BSJ SP
UNIVERSITY OF ALBERTA
JAN 08 2013
LIBRARY

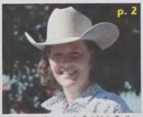
LE FRANCO

Vol. 46 no 50 | Edmonton, semaine du 27 décembre 2012 au 2 janvier 2013 | 20 pages | 60 ¢

Jamais trop froid pour être de la parade!

Le temps froid n'a pas épargné les Albertains au cours des dernières semaines. Cela n'a pas empêché bon nombre de francophones de participer à des parades organisées dans leur communauté, comme à Fort McMurray. Voir les détails en page 10.

À LIRE CETTE SEMAINE...



Revue politique de Frédéric Boily

Le festival Deep Freeze approche

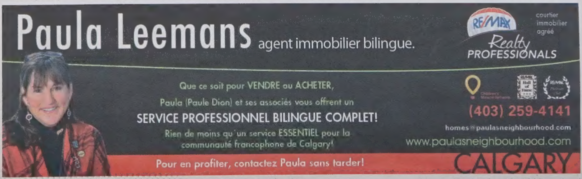
Portrait du sergent-détective Cochlin

ONIVA fête ses 10 ans!

Depuis 1928, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

Retournez toute correspondance ne pouvant être livrée au Canada à :
LE FRANCO
#312 - 8627 - 91e Rue,
Edmonton, AB T6C 3N1
Email : administration@lefranco.ab.ca

PM# 40011833 1045 10/1 xxDIR(V)
U Of A Library Bibliographic Serv. Serials
5th Floor Cameron
Edmonton AB T6G 2J8



Chronique politique

Frédéric Boily

2012 : une année pivot

Depuis quelques années, la scène politique albertaine est en pleine transformation. Bien sûr, les conservateurs sont toujours au pouvoir, mais l'élection provinciale d'avril 2012 a signifié un changement majeur dans la configuration politique de la province.

Qu'on y songe : une femme première ministre, près de six mois avant le Québec, et un nouveau parti d'opposition, toujours avec une femme à sa tête. En fait, on a pu mesurer tous les effets de cette élection pivot lors de la dernière session législative.

En effet, pas une session n'avait été aussi mouvementée, et ce, depuis une vingtaine d'années. Certains semblaient ravis, alors que d'autres éprouvaient une bonne dose de désarroi de voir des débats aussi musclés.

C'est que plusieurs questions en matière d'éthique (comme les dons de la famille Katz au Parti conservateur) ont mis dans l'embarras le gouvernement.

C'est surtout l'affaire du « tobacco-gate », comme on l'appelle maintenant, qui a donné lieu à des échanges particulièrement vifs où la première ministre est sortie de ses gonds sous les questions insistantes de Danielle Smith et de son lieutenant Rob Anderson.

Alison Redford

Accusée d'avoir fait une erreur en choisissant la firme d'avocats pour qui son ex-mari travaille pour poursuivre les compagnies de tabac, Mme Redford s'est maladroitement défendue, permettant ainsi au doute de s'installer.

Pourquoi maintenir qu'elle n'avait rien à voir dans la décision s'il n'y avait rien de répréhensible? Le gouvernement a donc passé une bonne partie de la session à se défendre contre les attaques répétées de l'opposition. Certes, le ton était parfois virulent, pas très loin des attaques personnelles.

Mais c'est peut-être la rançon à payer pour avoir une opposition digne de ce nom. Et mieux vaut des débats trop musclés que pas de débats comme cela a été le cas en Ontario et en Colombie-Britannique où les Assemblées législatives ne se sont pas réunies.

Néanmoins, Danielle Smith devra faire preuve de retenue, car il s'en faudrait de peu pour que les électeurs trouvent que son parti n'a rien d'autre à offrir que des attaques peu constructives.

Chose certaine, la seule présence du Wildrose à l'Assemblée législative a obligé le gouvernement conservateur comme rarement auparavant à rendre des comptes et à s'expliquer pour ses décisions.

Voilà qui est énorme pour la vitalité démocratique de la province puisque dans le passé, malgré les efforts des libéraux et des néo-démocrates de Brian Mason, les conservateurs faisaient peu de cas de cette opposition poids plume.

Mais Danielle Smith a montré ce qu'une opposition poids lourd pouvait faire : à la tête de ses 17 députés et de ses 35 % d'appuis, elle a réussi à développer une ligne d'attaque contre les conservateurs, celle qu'il s'agit d'un parti à l'éthique élastique. Voilà qui pourrait porter fruit lors de la future élection.

Du côté des conservateurs, le message de renouveau tarde à se manifester, les relations avec la presse semblant même revenir à un niveau pré-Stelmach lorsque le gouvernement se méfiait des journalistes. En outre, le gouvernement conservateur risque de se voir rattraper par les réalités économiques.

Si l'Alberta représente toujours un ilot de prospérité au Canada, il n'empêche que l'économie pourrait tout de même ralentir. Déjà, cet automne, une controverse a éclaté à propos de l'ampleur du déficit et de la possibilité que le gouvernement emprunte pour financer certains projets.

De plus, les questions concernant les pipelines, déterminantes, sont toujours pendantes : le dossier du Keystone XL n'est pas réglé, le projet du Northern Gateway a du plomb dans l'aile et les possibilités de voir du pétrole albertain approvisionner les raffineries de l'Est du pays sont encore loin d'être concrétisées, le gouvernement de Pauline Marois ayant indiqué que rien ne se fera avant le mois de juin.

L'avenir économique de la province n'est peut-être pas si rose et l'année 2013 pourrait être houleuse pour le gouvernement.

AVIS DE DÉCÈS

HÉLÈNE TARDIF (NÉE LANGEVIN)

À Edmonton, le 16 décembre 2012, est décédée à l'âge de 94 ans, Mme Hélène Tardif, épouse de feu André Tardif. Elle laisse dans le deuil ses enfants, Georges (Yvonne Van Roon), feue Claire (Richard Hébert), Louise, Hervé (Colette Campeau), Denis (Claudette Merkosky), Albert (Cécilia Vaugeois), 19 petits-enfants et 29 arrière-petits-enfants.

La célébration de la vie a eu lieu le 20 décembre 2012, à 13 h en l'église Saint-Thomas-d'Aquin et l'inhumation au cimetière de Saint-Paul, le 21 décembre 2012, où elle repose près d'André, son bien-aimé.

Hélène est née à Saint-Vincent le 17 mai 1918, la quatrième des 5 enfants de Léonce et Jeanne Langevin, pionniers de la région. Elle a vécu la presque totalité de sa vie dans la région de Saint-Vincent et de Saint-Paul.

Mariée à André le 10 octobre 1938, ils fondèrent un foyer dans une ferme à Saint-Vincent et furent les heureux parents de 6 enfants : Georges, Claire, Louise, Hervé, Denis et Albert.

En 1948, ils déménagèrent leur famille entière de Saint-Vincent à Longueuil au Québec pour permettre à leur fils Georges de poursuivre son éducation à l'école des sourds et muets de Montréal.

De retour en Alberta en 1958, ils s'installèrent à Saint-Paul où Hélène a poursuivi une carrière au Bureau de Postes. Elle était bien connue de tous dans la région et jouissait d'une bonne réputation pour son efficacité, son entregent et sa grande serviabilité.

Toujours très soucieuse de l'éducation de ses enfants, elle s'assura que tous puissent poursuivre des études commerciales et professionnelles.

Au-delà de tout, on se souviendra d'Hélène pour son dévouement inlassable à sa famille.

Elle ne pouvait jamais en faire assez pour ses enfants et ses petits-enfants. Son accueil à leur chalet au lac restera toujours légendaire.

Merci, Maman, Grand-maman! On t'aimera toujours.

pain au levain • pain de seigle • brioches • bagels • croissants

BONJOUR

« Un bon repas des Fêtes nécessite un bon pain! »

- *Utilisation de blé albertain local, pour sa qualité et son goût riche.*
- *Le blé entier ou le seigle sont organiques et moulu sur place.*
- *Les pains sont faits quotidiennement à partir de la culture du levain grâce à un long processus de fermentation.*
- *Aucun complément alimentaire, aucun conservateur!*

BOULANGERIE ARTISANALE
ARTISAN BAKERY

Boulangerie Bonjour
8612 - 99e Rue 780 433-5924
www.bonjourbakery.com

CDÉA conseil de développement économique de l'alberta

5 à 7 réseautage d'affaires

17h-19h

Thème : La Fiscalité

Agence de revenu Canada, avocat, comptable, services en tenue de livres et en administration, prêts, investissements

Venez consulter nos experts!

Réservez une table pour afficher vos services

Petites bouchées et rafraîchissements au rendez-vous

Lieu : Salle 208, Centre Kahanoff, 105, 12e avenue SE, Calgary

Date : jeudi 17 janvier 2013

Heure : 17h à 19h

Coût : gratuit - membres (2 personnes par entreprise membre ou un membre accompagné d'un entrepreneur qu'il présente au CDÉA)

25$ - non-membres

RSVP le mardi 15 janvier à 17h
carol.genest@lecdea.ca
403.802.0880, p. 109

Festival Deep Freeze

Une édition qui retourne aux sources

Le festival d'hiver byzantin Deep Freeze est de retour pour une 6e année consécutive les 12 et 13 janvier sous le thème « Wild West ».

Lysane Sénécal Mastropaolo

Edmonton

Pour trouver ce thème, les organisateurs se sont replongés dans l'ambiance du territoire avant que celui-ci ne devienne la province de l'Alberta. À l'époque, il s'agissait d'un territoire cri. « Nous avons pensé aux Amérindiens et aux cowboys. C'est vraiment pour aller chercher l'énergie de ce temps-là », partage la productrice artistique du festival, Christy Morin.

Deep Freeze offre une véritable vitrine aux artistes de l'Alberta avenue (118e Avenue) qui sont nombreux à vivre dans ce quartier. Des arts visuels, des prestations musicales, des saynètes théâtrales, un concours de sculptures sur glace et autres manifestations artistiques sont prévues au programme élaboré par *Arts on the Ave*.

Une journée dans la programmation du festival est consacrée à la culture canadienne-française. Le violoneux de renom Daniel Gervais y sera pour faire *swinger* la compagnie pendant que la famille Lachance sera très occupée à distribuer de la tire sur neige. La troupe Zéphyr, quant à elle, offrira une prestation de danse traditionnelle. Un concours de bucheron fera aussi partie des incontournables activités à saveur canadienne-française.

Le clou du spectacle est réservé au groupe de clowns *Bande artistique* du Québec. Ces derniers se sont produits à la Tohu de Montréal avant de partir en France et au Japon. Mêlant l'opéra et l'art clownesque, ce couple dans la vie présente un spectacle touchant et rocambolesque tout en émotion. Leur venue à Edmonton est le fruit d'un nouveau partenariat avec le Théâtre à Pic de Calgary.

La productrice artistique tenait à souligner l'hommage qui sera rendu à une figure de proue dans le monde du festival à Edmonton, Don Snider, décédé récemment. Ce dernier était responsable des feux d'artifice au Deep Freeze. « Les feux seront exceptionnels cette année en son honneur », témoigne Mme Morin.

La populaire course des congélateurs sera de retour cette année!

Photo : archives

Francophonie diversifiée

Dernièrement, une grande concentration de francophones venus d'Afrique s'est établie dans le quartier. « Lorsqu'on pense à qui nous sommes, nous avons trouvé important de partager cette culture avec le festival », avance Mme Morin, qui mentionne que des tamtams se feront entendre durant le festival pour souligner leur apport à la communauté francophone.

Tout un volet gastronomie fera découvrir les traditionnels pâtés à la viande, tartes au sucre, sans oublier la poutine, durant la journée du samedi.

C'est que la soirée sera réservée aux cultures acadiennes et des Maritimes. « Ce sera alors le *Wild Est* », lance Christy Morin à la blague. Organisée en partenariat avec la Société acadienne de l'Alberta, cette soirée présentera de la nourriture typique de l'est du pays, mais également des groupes de musique originaires de Terre-Neuve et du Nouveau-Brunswick.

La journée du dimanche présentera la culture ukrainienne, avec autant d'activités culturelles concoctées au menu.

Le Canada, une culture hivernale

Les activités hivernales seront aussi au rendez-vous. Le curling, le patin et la cuisson de saucisses au coin du feu font partie des incontournables. Devant l'engouement suscité l'an dernier, l'activité de course de congélateurs sur ski revient en grande pompe et aura lieu les deux jours du festival, de 12 h à 14 h.

Depuis trois ans, un partenariat avec la Fédération du sport francophone de l'Alberta (FSFA) permet d'organiser annuellement un tournoi de hockey balle. Les gens participent en grand nombre puisque les inscriptions au tournoi affichent toujours complet. Si bien que cette année, le nombre de terrains alloués à l'activité a doublé et les gagnants recevront une soirée offerte par la chaine de restaurant *Canadian Brewhouse*.

La directrice de la FSFA, Monique Witzell, affirme y retourner chaque année puisqu'il s'agit d'une excellente façon pour la communauté francophone de se faire voir auprès des anglophones. « Il y a de beaux échanges entre les deux communautés durant ce festival », fait-elle observer.

Le membre du bureau de direction de *l'Alberta Avenue Community League*, Gérard Forget, assure le lien entre la communauté francophone et le festival. Après sa tournée à La Cité francophone, il espère une plus grande participation des francophones que l'an dernier. « C'est ce qu'on souhaite. J'ai commencé plus tôt cette année pour informer les gens d'avance », avance-t-il confiant.

Centre d'accueil et d'établissement
Alberta-Nord
Le CAE, une porte d'entrée dans la francophonie albertaine.
Accueil
Etablissement
Intégration
des nouveaux arrivants francophones.
Edmonton
8627 91 Rue
Edmonton AB T6C 3N1
780 669-6004
info@lecae.ca
Fort McMurray
100-312 Abasand Drive
Fort McMurray AB T9J 1B2
780 750-7779
kouame.a@lecae.ca
Grande Prairie
GPCN
204, 9924 100 Avenue
Grande Prairie AB T8V 0T9
780 538-4452
info@gpcn.ca
Votre communauté, votre avenir

Éduk

Assemblée générale annuelle le 30 janvier 2013 à 15 h 15

Salle 3-04, pavillon Lacerte du Campus Saint-Jean, de l'Université de l'Alberta

La Société d'éducation de l'Alberta (Éduk) a pour mission d'offrir des services relatifs à l'alphabétisme et aux compétences essentielles aux adultes de l'Alberta.

ORDRE DU JOUR

1. *Ouverture*
2. *Adoption de l'ordre du jour de l'assemblée*
3. *Adoption du procès-verbal de l'AGA spéciale du 24 février 2011*
4. *Adoption du procès-verbal de l'AGA du 21 octobre 2011*
5. *Affaires découlant des procès-verbaux*
6. *Rapport de la présidence*
7. *Rapports financiers*
8. *Changements aux statuts et règlements (résolution spéciale)*
9. *Élections au conseil d'administration*
10. *Varia*
11. *Levée de l'assemblée*

Note 1 : Pour les documents relatifs à l'assemblée, veuillez svp communiquer avec Dave Gitera à l'adresse: gitera@ualberta.ca

Note 2 : Les personnes qui résident dans une région éloignée peuvent choisir de participer par conférence téléphonique. Veuillez communiquer avec Dave Gitera.

L'Alliance Jeunesse-Famille de l'Alberta Society

vous souhaite un joyeux temps des Fêtes et une année 2013 remplie de joie, amour, bonheur et santé!

AJFAS
ALLIANCE JEUNESSE-FAMILLE — de l'Alberta Society —

Chronique économique

par David Caron

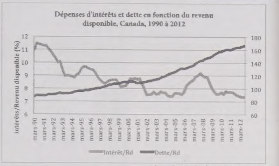
La hausse du taux d'intérêt se fait attendre

Les mois passent et les Canadiens continuent de s'endetter. Le ratio d'endettement des ménages est passé à 166,7 % au troisième trimestre de 2012.

Ce taux signifie que le ménage moyen aurait besoin de consacrer l'entièreté de son revenu après impôts pendant une période de 20 mois pour réussir à se libérer de toute sa dette.

Est-ce une situation préoccupante? Il faut avouer que ce niveau est similaire à celui des Américains à la veille de la présente récession. On est parfaitement en droit de se poser les deux questions suivante : quelles sont les conséquences à entrevoir et surtout existe-t-il un moyen de prévenir ces conséquences?

Le graphique montre l'évolution du ratio des paiements de dette par rapport au revenu disponible et du ratio d'endettement. Comme on peut le voir, le ratio d'endettement était déjà à la hausse avant 2007.



Source : Statistique Canada, Séries V62306172 et V62698063

Aussi, on constate que le cout de l'endettement en terme de revenu disponible, à un peu plus de 7,25 %, est à un niveau record.

La conséquence est donc que les ménages voient un cout très faible dans leur budget associé à leur endettement et ne se préoccupent pas (ou peu) de ce niveau élevé. Jusqu'où peut augmenter ce taux d'endettement avant l'éclatement du problème? Difficile à dire.

Toutefois, la reprise actuelle se base clairement sur un endettement accru de la population et cela ne semble pas la façon la plus saine de régler un problème de croissance économique.

La Banque du Canada, comme les autres banques centrales, continue de maintenir le taux d'intérêt à un niveau faible. Le but est de créer de l'inflation en poussant à la hausse les dépenses de consommation.

Cette inflation se répercute généralement en partie sur les salaires et devient ainsi l'outil permettant de diminuer l'endettement réel.

Or, l'inflation ne bouge pas et demeure à un niveau faible. La politique du taux d'intérêt faible ne fait donc qu'augmenter l'endettement sans son impact d'ajustement par les prix que l'on anticipait.

Or, les taux d'intérêt ne pourront pas demeurer aussi faibles pour toujours. Ou bien ce sera la crainte que l'économie ait atteint un seuil de saturation du crédit (comme en Grèce ou en Espagne) ou encore un impact soudain et important de l'inflation. Mais il est clair que les taux d'intérêt augmenteront un jour.

De plus en plus d'économistes commencent à proposer une faible hausse du taux d'intérêt avant que cette situation ne survienne.

En profitant d'une conjoncture économique favorable comme ce l'est présentement, la banque centrale enverrait le signal que les taux actuels sont une situation exceptionnelle et que le consommateur devrait la traiter comme telle.

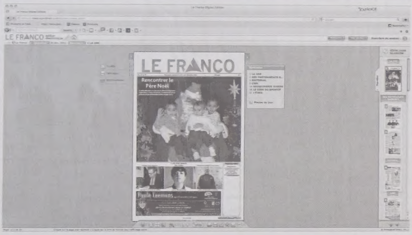
En augmentant le cout du crédit, les ménages rembourseront davantage leurs dettes et les risques d'un éclatement financier seraient également diminués. En même temps, cela inciterait les gens à épargner davantage, notamment dans leur REÉR et diminuerait l'importance du rôle de l'État en tant que pourvoyeur de revenu pour les retraités.

Mais ce problème devra attendre le nouvel an et une prochaine chronique.

Un nouveau site pour l'abonnement électronique :

lefranco.newspaperdirect.com

Plus facile, interactif et en français!



Edmonton Garrison Military Family Resource Centre — Military Families: Strength Behind the Uniform
La Famille: La force conjointe — Centre de Ressources des Familles Militaires de la Garnison d'Edmonton

4 janvier et 1er février
Soirée de film en famille
Pizza et rafraichissement servis
18 h à 20 h

9 janvier
accès•emploi à la base militaire
(9 h à midi)

21 janvier
Soirée cinéma adultes/ados
18h à 20 h

12 janvier
de 10 h à midi
Groupe de jeux francophones
Ce groupe de jeu est un programme intéractif conçu pour que les parents et les enfants puissent s'amuser ensemble tout en conservant la culture francophone. Cette activité se déroule le 3e samedi du mois de 10 h à midi, en partenariat avec l'Institut Guy-Lacombe de la famille.

11 janvier
Café francophone
(9 h 30 à 11 h 30)

25 janvier
Souper francophone
Lazia
(13505 St. Albert Trail)

Institut Guy Lacombe de la famille

Combattez les blues de l'hiver avec d'autres familles francophones à notre journée de patinage francophone. Joignez-vous à nous au parc Hawrelak pour du plaisir et du patinage. Le transport sera fourni (le transport est prioritaire pour les familles militaires).

***Ouvert pour inscription au grand public. ***

Date : Le dimanche 27 janvier
Heure: 12 h 30 (départ du CRFM) à 15 h 30 (retour au CRFM)
Cout : Gratuit
Inscription : 780-973-4011, poste 6300 avant le 22 janvier.

Pour nous joindre :
Edifice 161, Ave Mons et RR 244, Lancaster Park CP 10500 Edmonton, AB T5J 4J5
Tél: (780) 973-4011, poste 6300
Telec: (780) 973-1401
information@mfrcedmonton.com

Heures d'ouverture :
Lundi au vendredi 8 h à 18 h

Trouvez-nous sur Facebook

POUR PLUS DE DÉTAILS SUR CES ÉVÈNEMENTS :
www.forcedelafamille.ca/sites/edmonton/fr

L'équipe

Étienne Alary *(directeur)* **Julie Boucher** *(adjointe administrative)*
Lysane Sénécal Mastropaolo *(journaliste)*

Le Franco est la propriété de l'ACFA. Au niveau national, il est représenté par Lignes agates marketing. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert. La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.

CORRESPONDANTS/CHRONIQUEURS

Bonnyville
Mireille Lavoie-Beaupré et Danielle Lavoie

Calgary : Irénée Rutema
Suzanne de Courville Nicol

Edmonton : Ginette Boulianne
Philippe de Montigny

Plamondon :
Raymonde Gamache-Ménard et Jessica Roy

Frédéric Boily *(politique)* Me Gérard Lévesque *(juridique)*
Agathe Joly *(coin des aînés)* David Caron *(économie)*
Maxime Dufour/Geneviève Therrien *(littérature jeunesse)*

Nous reconnaissons l'appui financier du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du Canada pour les périodiques, qui relève de Patrimoine canadien. Canada

Fondation Donalda Fremont · on passe le mot · APF · Alberta Weekly Newspapers Association · lignes agates marketing

Pour nous rejoindre :
#312, 8627 - 91e Rue, Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581 Téléc. : (780) 469-1129
journal@lefranco.ab.ca • www.lefranco.ab.ca

Pour soumettre un sujet d'article : redaction@lefranco.ab.ca

Pour la publicité : administration@lefranco.ab.ca

ÉDITORIAL

Il n'y a pas d'éditorial cette semaine.

ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!

1 an - 26,25 $ **2 ans - 47,25 $** *(TPS incluse)*

NOM : ____________________

ADRESSE : ____________________

VILLE : __________ PROVINCE : __________

CODE POSTAL : __________ TÉL. : __________

Votre chèque libellé à l'ordre du *Franco (en lettres moulées S.V.P.)*

#312, 8627 - 91e Rue Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581 Téléc. : (780) 469-1129
Courriel : journal@lefranco.ab.ca Site Web : www.lefranco.ab.ca

À Fort Saskatchewan

Citie Ballet au Théâtre Shell pour la nouvelle année!

La compagnie de danse Citie Ballet d'Edmonton se produira au Théâtre Shell, à Fort Saskatchewan, le 19 janvier prochain.

Lysane Sénécal Mastropaolo

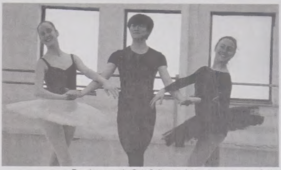
Edmonton

Le programme mixte offrira quatre pièces naviguant entre un répertoire classique, contemporain et néoclassique. À l'image de la thématique de la saison du Théâtre Shell, la production se concentre sur le thème du voyage et s'intitule *Pathway, A Dance Journey*.

« Dans mon voyage, on commence avec une pièce typique du répertoire de ballet. Un style espagnol élégant, une pièce de noblesse à la cour espagnole », s'exclame le directeur artistique de la compagnie, François Chevennement, en présentant la pièce *Paquita*, pour laquelle l'histoire se situe au temps de l'occupation par Napoléon Bonaparte en Espagne.

Les danseurs transporteront alors les spectateurs en Pologne où s'y trame l'histoire tragique d'une jeune fille de 18 ans arrêtée, torturée et emprisonnée par la Gestapo. Avant de succomber à ses blessures, la jeune polonaise écrivait ses prières sur les murs de sa cellule.

La pièce *Mother do not cry* est inspirée d'une histoire vraie. « Le compositeur, Henryk Górecki, s'est basé sur cette histoire pour écrire la musique. La pièce, elle, a été créée la saison dernière par un bon ami à moi, Waldemar Bartowski », témoigne M. Chevennement.



Des danseurs de Citie Ballet en pleine répétition pour *Pathway, A Dance Journey* qui sera présentée à Fort Saskatchewan.

Photos : Lysane Sénécal Mastropaolo

Du même chorégraphe, la pièce qui suit, *Conversation between...*, se veut un voyage musical aux États-Unis. De style contemporain, cette pièce est un tableau figuré, sans trame narrative sur la musique du compositeur californien, Terry Riley. « Trois personnes, trois couleurs, trois émotions », avance François Chevennement, sans en divulguer davantage.

Le voyage se termine en Italie, avec un classique du répertoire de ballet, *Gloria*, de Vivaldi. La pièce avait été créée pour le spectacle qui ouvrait la saison de Citie Ballet, en octobre dernier.

Défi relevé

Si le directeur artistique de Citie Ballet se réjouit d'obtenir de la reconnaissance en tant que compagnie professionnelle par le Théâtre Shell, il n'en qualifie pas moins ce spectacle de demandant pour les six danseurs de Citie Ballet.

« Avec les programmes mixtes, il y a beaucoup de changement de costumes, et de style. On saute d'une pièce en pointe à des chaussons de danse », avance ce dernier, tout de même confiant envers son équipe.

François Chevennement avoue avoir pigé un peu partout dans le répertoire de Citie Ballet pour créer ce voyage en danse à travers différents pays.

« C'est un peu ce que j'essaie de faire dans mes programmes, montrer de là où je viens et où je veux amener la compagnie », partage le directeur artistique de Citie Ballet.

Danse accessible

Depuis l'obtention du statut de compagnie professionnelle l'automne dernier, il entretient le projet d'instaurer, chaque année, un programme mixte et si possible, de partager sa passion pour la danse aux communautés plus éloignées des grandes villes.

« Fort Saskatchewan est à quelques pas d'Edmonton, mais j'espère étendre la compagnie à des endroits plus reculés, qui n'ont pas forcément la chance d'avoir accès à ce calibre de danse », projette M. Chevennement.

Il cite en exemple des compagnies comme *l'Alberta Ballet* pour lesquelles les petites communautés n'ont pas les moyens ou l'espace pour accommoder des troupes d'une telle envergure.

GRC

GENDARMERIE ROYALE DU CANADA

DEVENEZ MEMBRE DE LA GRC

PRÉSENTATION SUR LES CARRIÈRES

Le 8 janvier, à 19 h 00
Lethbridge College, 3000, promenade College S, salle IB1101
Lethbridge (AB)

Le 16 janvier, à 17 h 30
Détachement de la GRC de Red Deer, 4602, avenue 51
Red Deer (AB)

Le 21 janvier, à 18 h 00
Duncan Building - GRC, 7575, 8e rue NE
Calgary (AB)

Le 22 janvier, à 18 h 30
Quartier général de la GRC de Edmonton - 11140, 109e rue
Edmonton (AB)

Le 31 janvier, à 18 h 30
Medicine Hat College, 299 College Drive South East, salle F2003
Medicine Hat (AB)

Assister à une séance d'information sur les carrières est maintenant la première étape obligatoire du processus de recrutement.

1-877-RCMP-GRC (1-877-726-7472)

Gendarmerie royale du Canada | Royal Canadian Mounted Police

Canada

Deep Freeze
samedi,
nous célèbrerons
la francophonie!
le 12 et 13 janvier 2013
UN FESTIVAL
BYSANTIN
D'HIVER
AVEC UN THÈME
du "Far-Ouest"
deepfreezefest.ca
Feux d'artifice le samedi à 18 h.
Comme don, payez ce que vous osez !
PATINAGE * HOCKEY DANS LA RUE * MUSIQUE * FILMS * METS INTERNATIONAUX
DANSE * MUMMERS * SCULPTURES DE NEIGE ET DE GLACE * EXPOSITION D'ART * THÉÂTRE
Entre la 90e Rue et la 94e rue sur la 118e avenue à Edmonton (Alberta)
LE FRANCO
EDMONTON JOURNAL
Edmonton

Nouveaux trajets albertains

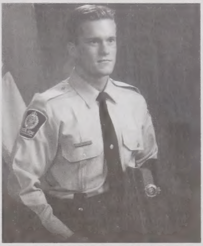
par Ronald Tremblay

Un ancien de l'école Maurice-Lavallée

Le sergent-détective Marc Cochlin pratique un métier aux innombrables facettes

« Au début, quand tu deviens policier, tu veux que tout le monde le sache, tellement t'en es fier. Mais tu t'aperçois que les gens te traitent différemment lorsque tu fais ce métier-là et ça devient difficile d'être accepté pour toi-même. Après quelque temps, tu fais plus attention à qui tu le dis », fait remarquer Marc Cochlin, un sergent-détective du service policier d'Edmonton. 16 ans après ses débuts à Edmonton Police Service (EPS), le sergent Cochlin parle toutefois avec enthousiasme de son travail. Il demeure fasciné par un milieu où la variété est une des seules garanties.

Marc Cochlin est né à Edmonton le 17 mai 1972. Il est le deuxième de quatre garçons. À ce jour, il demeure proche de ses frères Daniel (électricien à Morinville), Chris (avocat à Montréal) et Ryan (mécanicien à Spruce Grove). Son père, Edward Cochlin, un mécanicien de métier, était de descendance irlandaise; il est décédé en 2001. Sa mère, née Béatrice Morin, originaire de McLennan, a été aide-enseignante dans plusieurs écoles d'immersion et francophones d'Edmonton.



Depuis 16 ans, Marc Cochlin est policier à Edmonton.

La famille Cochlin n'était pas riche, mais on ne manquait de rien. Marc parle d'une maison où il y avait beaucoup d'amour. « Mon père était un homme plutôt doux. C'est ma mère qui maintenait la discipline et qui s'assurait qu'on parle français », affirme Marc avec une affection évidente. Malgré son horaire changeant, il s'assure de rendre visite à sa mère régulièrement.

Marc Cochlin estime que la famille est un ancrage essentiel pour le policier qui vit parfois des situations où les émotions sont mises à rude épreuve. Marc entretient des rapports privilégiés avec ses confrères de travail, mais il se garde bien de se replier uniquement sur cette zone de confort : « Il est facile de s'adresser à d'autres policiers pour du soutien. Ils savent mieux que les autres ce qu'on passe au travers. Le danger, c'est de finir par trouver mêmes les choses bouleversantes normales », prévient Marc Cochlin.

Ses années de patrouille lui ont permis de vivre des expériences personnelles enrichissantes et aussi, à l'occasion, dangereuses. Au moins une fois, sa vie aura été en réel danger alors qu'un détenu dans son autopatrouille est devenu violent : « Il m'étouffait par-derrière avec ses menottes alors que je conduisais et il essayait de s'emparer de mon révolver. J'ai senti tout de suite que c'était lui ou moi. Je suis parvenu à arrêter la voiture et d'en sortir. Puis là, c'est devenu un combat corps à corps », se remémore Marc Cochlin qui est parvenu à maitriser son prisonnier après une bataille durement gagnée.

Le soccer

On est bien loin du prototype hollywoodien du policier qui surplombe tous ceux qui l'entourent. À cinq pieds six pouces (1,70 m), Marc Cochlin se replie plutôt sur un conditionnement physique soutenu qui remonte à ses années d'école. Demeurer en forme n'est pas une option pour un policier. « Dans le milieu, on dit "*Stay fit, stay alive*" », déclare Marc.

En 1990, Marc Cochlin est capitaine de l'équipe de soccer de l'école Maurice-Lavallée qui remporte le championnat de la ville.

En 1990, il était capitaine de l'équipe de soccer de l'école Maurice-Lavallée lorsqu'elle a remporté le championnat de la ville. Marc était de la toute première classe de finissants de Maurice-Lavallée en juin de cette même année.

Après l'école secondaire, Marc Cochlin est loin d'être fixé sur son avenir. Pendant deux ans, il sera boucher dans une épicerie, un travail à temps partiel qui lui permet de s'adonner à son sport préféré : « J'ai joué au soccer à l'Université et dans la ligue majeure provinciale (MSL) », se rappelle Marc.

Il fera aussi partie d'une délégation canadienne qui affrontera des clubs-écoles professionnels lors d'une tournée en Espagne et au Portugal. Aujourd'hui, il est buteur ("*stricker*") pour les "*Blues*", une équipe de soccer intérieur formée de policiers en première division du *Edmonton District Soccer Association* (EDSA).

Escouade spéciale

L'EPS considère les candidats à partir de l'âge de 18 ans. On doit posséder un certificat d'études secondaires. Mais la compétition est féroce et on accepte en bout de ligne celles et ceux qui ont le plus à offrir en terme d'études et d'expérience. L'entrainement dure cinq mois et a lieu autant en classe que sur le terrain. L'étude des lois de la province et des arrêtés municipaux s'ajoute aux techniques d'enquête et d'entrevue, à l'auto-défense et au maniement des armes.

En 1997, Marc Cochlin fait partie d'un groupe de 26 candidats sélectionnés à partir de 4000 candidatures. Il a 25 ans, mais parait beaucoup plus jeune. « L'expérience de vie est une considération importante lorsqu'on veut être policier. Si un candidat n'est jamais sorti de son milieu, on lui suggère de rappliquer plus tard, même s'il répond aux critères de base », dit Marc dont le bagage comprend des séjours chez les cadets de l'armée et dans la milice.

Il a aussi 10 sauts en parachute à son palmarès effectués lors d'un séjour chez les blindés du 22e Régiment – les 'Van Doos' - à Valcartier au Québec.

Marc Cochlin insiste beaucoup sur l'importance du maintien de la paix, une dimension centrale de son travail. C'est là que le pouvoir discrétionnaire du policier est stratégique et que son expérience de vie entre en ligne de compte. « Nos décisions peuvent avoir une portée énorme sur une famille », reconnait le vétéran policier.

Quelque temps avant sa promotion au poste de détective : déjà fin limier dans l'âme

« Sortir un père de famille de la maison en menottes, ce n'est pas facile et parfois, ce n'est pas nécessaire », fait-il remarquer.

Il ajoute que le temps des Fêtes est une période très difficile pour certains. Les drames familiaux prennent de l'ampleur : « Il y en a pour qui Noël n'existe pas vraiment. La pauvreté, la violence, c'est tout ce que certains connaissent. Et ça fait mal au cœur. Lorsqu'on intervient, il faut avoir de l'empathie », explique celui qui a passé les cinq premières années de sa carrière comme patrouilleur dans un quartier du centre-ville.

En 16 ans, le sergent Cochlin n'a jamais eu à décharger son arme, ce dont il se dit soulagé : « Ce n'est pas quelque chose que tu veux avoir sur la conscience… sauf si c'est pour sauver la vie de quelqu'un. »

Après neuf ans de patrouille, on approche Marc pour faire partie d'une escouade clandestine. Pendant un an et demi, il gagne la confiance de criminels endurcis dans le but d'obtenir de l'information ou mieux encore, des aveux. Un cas en particulier, l'a obligé à feindre l'amitié avec un suspect d'homicide. Il s'agit évidemment d'un aspect très aventuré du travail de policier.

« C'est dangereux, mais excitant aussi. On te donne une autre identité et un autre domicile. Tu deviens quelqu'un d'autre. Mais il faut être discipliné et suivre les directives de ton "*handler*" », confie Marc Cochlin, faisant référence à l'officier supérieur chargé du contrôle des agents.

« J'étais célibataire à l'époque. Ces missions sont moins difficiles quand tu n'as pas de femme ou d'enfants », ajoute-t-il. Aujourd'hui, le sergent-détective Marc Cochlin supervise à son tour ce genre d'opération.

« Le moment présent »

Le sergent Cochlin a été promu au rang de détective en 2007. Le plus jeune de sa classe, il est assigné au département des enquêtes criminelles (CIS). Il a du même coup troqué l'uniforme familier pour une tenue civile.

D'autre part, le fait de parler français lui a valu des opportunités intéressantes. « Lors des Jeux olympiques d'hiver de 2010 à Vancouver, nous étions 22 000 policiers de partout au pays pour assurer la sécurité. Parce que je parle français, on m'a mis en charge des policiers de Montréal et de la Sureté du Québec. »

Marc Cochlin se dit comblé par un travail qui lui permet de "*vivre le moment présent*".

Depuis 2009, il enseigne à son tour aux candidats détectives. Pour le reste, sa compagne Carleigh et lui parviennent à conserver un équilibre entre le travail et le quotidien. Ils partagent une passion pour le conditionnement physique. Et aussi l'amour du métier puisque Carleigh est également policière.

LA NEIGE

Mot mystère

Trouve les mots suivant dans la grille et encercle-les. Les lettres restantes formeront la réponse (mot de 5 lettres).

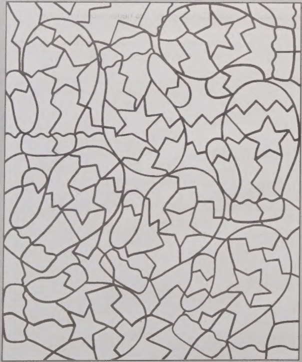
N	E	I	G	E	E	H	C	N	A	L	B	G	A	F					
I	H	I	V	E	R	N	O	C	O	L	F	L	R	O					
G	A	N	T	A	R	C	T	I	Q	U	E	A	C	N					
B	O	U	L	E	D	E	N	E	I	G	E	C	T	D					
V	E	N	T	D	R	A	Z	Z	I	L	B	I	I	R					
P	O	L	E	N	O	R	D	G	E	L	E	E	Q	E					
I	C	E	B	E	R	G	E	L	L	E	P	R	U	L					
E	T	E	P	M	E	T	G	R	E	L	E	O	E	O					
B	O	N	H	O	M	M	E	D	E	N	E	I	G	E					

- ❑ ANTARCTIQUE
- ❑ ARCTIQUE
- ❑ BLANCHE
- ❑ BLIZZARD
- ❑ BONHOMME DE NEIGE
- ❑ BOULE DE NEIGE
- ❑ FLOCON
- ❑ FONDRE
- ❑ GELÉ
- ❑ GLACIER
- ❑ GRÊLE
- ❑ HIVER
- ❑ ICEBERG
- ❑ NEIGE
- ❑ PELLE
- ❑ PÔLE NORD
- ❑ TEMPÊTE
- ❑ VENT

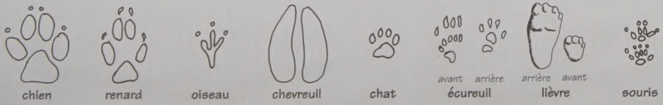
Mot mystère ______________________

Les mitaines jaunes

Trouve les 8 mitaines et colorie les en jaune.



Cet hiver, sors observer la nature. Voici des empreintes d'animaux que tu pourrais voir près de chez toi.



ÉCHO DU CENTRE-NORD

Conseil scolaire Centre-Nord

Instruire l'avenir!
1 800 248-6886
www.centrenord.ab.ca

La première Classique hivernale de Centralta!

LEGAL – Le mercredi 19 décembre, les élèves de trois écoles du Conseil scolaire Centre-Nord se sont réunis à l'arène de Legal pour participer à la première Classique de hockey interscolaire. La Classique a regroupé les Incroyables de l'école La Mission, les Scorpions d'Alexandre-Taché et les Kodiaks de l'école Citadelle. Les élèves de la 4e à la 6e année des écoles Citadelle et La Mission se sont affrontés lors du premier match. Le deuxième match opposait des élèves du secondaire de l'école Citadelle et l'école Alexandre-Taché. Le tout a été un grand succès, avec près de 300 spectateurs dans l'aréna de Legal qui encourageaient leurs équipes. Comme une vraie joute de hockey professionnelle, nous avons fait une mise au jeu officiel avec Henri Lemire, directeur général du Conseil scolaire Centre-Nord (CSCN), chanté l'hymne national et offert des t-shirts aux joueurs. Un grand merci à tous nos partenaires : l'ACFA Centralta, SERVUS de Legal, le conseil de parents de Citadelle, Legal Supermart, la Ville de Legal et le CSCN. Félicitations à nos organisateurs pour cette belle initiative!

LA SAGA DES NÉGOCIATIONS...

Mot du directeur général

Les négociations tripartites sont mortes! Les négociations locales sont ressuscitées!

Voilà en gros le résultat de quatre mois d'efforts entre les trois parties intéressées à conclure une deuxième entente salariale provinciale pour les enseignants de la province.

En 2007, pour la première fois dans l'histoire de l'éducation publique en Alberta, le gouvernement de l'Alberta, le *Alberta School Board Association* (ASBA) et l'*Alberta Teachers' Association* (ATA) avaient conclu une entente de cinq ans qui introduisait une formule d'augmentation salariale annuelle (*Alberta Weekly Earnings Index*) et qui assurait la paix sociale entre les trois parties.

L'entente fut largement appréciée et positive : les enseignants ont profité d'augmentations salariales de 26 % depuis 2006; le gouvernement n'a pas eu à se préoccuper de l'ATA pendant la campagne à la chefferie du Parti conservateur et lors des dernières élections provinciales; les conseils scolaires n'ont pas eu à investir des heures à négocier localement; les parents ne furent guère perturbés par des menaces de grèves ou d'arrêt de travail.

Cette entente a pris fin le 31 aout 2012. Le nouveau ministre de l'Éducation, Jeff Johnson, a laissé entendre qu'il était prêt à aller loin pour en conclure une nouvelle. Ce qu'il n'avait pas anticipé, toutefois, c'est qu'entre le mois d'aout et le mois de décembre, le prix de l'huile baisserait de telle sorte que les prévisions budgétaires provinciales passeraient du noir au rouge.

Aux prises avec un budget qui pourrait se terminer avec un déficit d'au moins 3 milliards $ à la fin avril 2013, le gouvernement cherche à réduire ses couts dans tous ses ministères, principalement dans les deux plus grands, la santé et l'éducation. Donc, il est devenu évident que les négociations qui s'annonçaient très prometteuses l'été dernier s'avèreraient beaucoup plus difficiles pour le gouvernement dans ce contexte économique mondial incertain.

Pour sa part, l'ATA réalisait que son cheval de bataille ne pouvait pas être les salaires vu qu'ils sont les plus élevés en Amérique du Nord. L'ATA a donc cerné ses demandes sur les conditions de travail : taille et complexité de la salle de classe, charge de travail et temps d'instruction, temps passé à accomplir des tâches non éducatives, etc.

La douzaine de négociateurs représentant les trois parties au cœur des négociations – le gouvernement, l'ATA et l'*Alberta School Boards Association* – se sont rencontrés maintes fois pour échanger leur position. Et un peu comme les négociations interminables de la Ligue nationale de hockey, quoiqu'ils semblaient souvent près d'arriver à une entente, d'autres éléments s'ajoutaient pour complexifier et prolonger les pourparlers. Finalement à la fin novembre, l'ATA a correspondu directement avec la première ministre Alison Redford, outrepassant le ministre Johnson, ce qui en soi ne présageait pas une conclusion heureuse.

Au lieu d'une lettre explicitant ses demandes et doléances, l'ATA a soumis une entente « prête à signer », les termes principaux étant un terme de quatre ans avec des augmentations salariales annuelles de 0-0-1-3 %, de revoir la charge de travail, de réduire les heures de travail assignées, et d'obtenir des garanties – peu explicites – sur les conditions de travail des enseignants.

Quelques jours plus tard, le ministre Johnson (pas la première ministre) a répondu dans une très longue lettre énonçant ses explications et conditions pour une entente renouvelée. En gros, le ministre offrait 10,5 millions $ pour embaucher des aides-élèves pour faciliter l'inclusion, une étude compréhensive sur la charge de travail et la mise sur pied d'un comité provincial sur le développement professionnel. Il concluait en demandant à l'ATA de revenir à la table des négociations.

Le 12 décembre, l'ATA refusait arguant essentiellement que le ministre avait refusé de s'engager à réduire les heures de travail et les heures assignées, d'accorder un plus grand rôle à l'ATA dans les études et comités proposés par la Province, de garantir que le ministre ne changerait pas les conditions de travail pendant les quatre ans de l'entente. Bref, l'ATA informait le ministre que vu l'échec des négociations provinciales, elle avisait ses 42 000 membres que les négociations locales reprendraient sous peu.

C'est ainsi que nous nous retrouvons, exactement comme auparavant où des représentants syndicaux nommés par les enseignants négocieront directement avec des conseillers scolaires et des cadres. Par exemple au Centre-Nord, trois enseignants et trois élus sont mandatés par leur corps respectif de négocier une entente de principe. Par la suite, l'entente convenue localement doit recevoir l'aval de l'ATA provinciale et du Conseil scolaire afin d'être ratifiée et exécutée.

C'est donc dire que dans les prochaines semaines, les 62 conseils scolaires de l'Alberta reprendront les négociations salariales et de conditions de travail comme ils le faisaient jadis. En soit, il n'y a rien de mauvais dans des négociations locales, car le résultat tient compte des particularités locales. Par exemple, dans un conseil comme le nôtre, il faut prendre en considération les grandes distances, les écoles urbaines et rurales, des écoles plus grandes et très petites, un personnel jeune et dont la moitié provient de l'extérieur de l'Alberta, tous des facteurs importants à peser afin de mieux accommoder le personnel enseignant tout en équilibrant l'offre et la demande et leurs implications budgétaires à court et long terme.

Ce qui est moins intéressant, surtout pour les sept ou huit personnes directement impliquées à la table des négociations, est le temps considérable qu'ils devront mettre pour conclure une entente convenable. Avant de passer à la ratification d'une nouvelle convention collective, le Conseil devra mesurer l'impact des pertes/gains sur le budget déjà projeté déficitaire de quelque 750 000 $ en 2012-2013, sans parler des conséquences financières au cours des deux à quatre années à venir.

En matière de négociations salariales, un peu comme pour la maladie, il est plus facile de guérir une fois qu'on connait bien la cause. L'incertitude des derniers mois maintenant derrière nous, il sera désormais plus facile d'entreprendre les négociations sachant que les termes ont été clairement énoncés lors des négociations tripartites.

Il ne reste qu'à souhaiter « courage et bon succès » aux représentants du Conseil scolaire et aux représentants l'ATA. Ce travail représente une des responsabilités les plus signifiantes, quoique généralement difficiles, parfois enrichissantes, que peut vivre un individu pour le bienfait de sa collectivité.

Henri Lemire, directeur général

Une belle conclusion à la première saison de football

JASPER – C'est dans la joie et l'appréciation du travail fait cette année que les Glaciers ont célébré leur première saison, le 22 novembre 2012. Il y a eu une remise de prix.

Les heureux gagnants des prix étaient :

- Donal Beauchamp – le joueur s'étant le plus amélioré;
- Dylan Mooney – la meilleure recrue;
- Thony Laville – le meilleur joueur offensif;
- Yanick Desbiens – le meilleur joueur défensif;
- Martin Kreiner – leadeurship, jeu stratégique et esprit sportif.

De gauche à droite, première rangée : Donal Beauchamp, Dylan Mooney, Thony Laville, Jack Hillworth et Manuel Bolduc En arrière-plan : Yanick Desbiens, Tim Jaehrig, Martin Kreiner, Joe Merilovich, Emerson Ostrander et Morgan Poirier

Un gros merci aux entraineurs Fred Kreiner et Aaron Parcel. Merci aussi à l'administratrice de l'équipe, Tamar Couture. La saison de football 2012 passe à l'histoire de l'école. Nous gardons un très beau souvenir de cette première saison.

Du bon chocolat chaud qui réchauffe les cœurs!

EDMONTON – Le comité ESPOIR de l'école Joseph-Moreau a organisé une vente de chocolat chaud durant l'heure du diner afin d'amasser des fonds pour le centre Bissell d'Edmonton, un organisme communautaire qui offre des services et de l'appui aux familles d'Edmonton dans le besoin.

De son côté, le conseil étudiant a fait la vente de tuques et de mitaines Knitwit pour contribuer à la campagne de financement. L'argent amassé grâce au succès de la vente de chocolat chaud, de tuques et de mitaines, servira à financer une célébration de Noël pour les familles qui font appel aux services du centre. En ce temps de l'avent, quel beau geste qui permettra de donner de la joie et de l'espoir à des gens de notre communauté! Merci à nos agents d'espoir : Clara D., Patricia S., Thania V., Adonis V., Alexandre G., Kyle W., Vicki W., Dina M. et Camille P. et au conseil étudiant de l'école.

Journée pyjama

WAINWRIGHT – Tous les élèves de l'école Saint-Christophe ont été invités à garder leur pyjama pour une journée pyjama qui a commencé par un délicieux déjeuner. Merci aux enseignantes qui ont organisé cette activité.

Parade de Noël à Fort McMurray

FORT McMURRAY – Quand il s'agit de promouvoir la renommée du français, même le froid glacial du Nord ne peut freiner la détermination des francophones. Cela s'est bien manifesté le samedi 24 novembre à Fort McMurray. En effet, notre école a participé pour une cinquième année consécutive à la parade de Noël.

Ce jour-là, dès 10 h, les enfants, les parents, le personnel de l'école Boréal et les membres de la communauté ont participé activement à la décoration du char allégorique. Le thème choisi étant « le village des bonbons », tout était décoré en bonbons. On pouvait y trouver des bonbons de toutes sortes et de toutes les couleurs, des suçons en grandeur nature, des pains d'épices géants, le tout orné de jolies lumières.

Une fois terminé et allumé, notre char ressemblait à un bijou dans une vitrine. Non seulement il était beau, mais aussi, on pouvait le distinguer parmi des dizaines d'autres, car il brillait de toute part.

Pour la circonstance, la communauté francophone de Fort McMurray était très présente. Pendant que certains parents et enfants prenaient place à bord du char, d'autres marchaient des deux côtés de la rue habillés avec des chapeaux de chef cuisinier et des tabliers de Noël. Tout ce beau monde dansait et chantait en français au milieu d'une foule bien attentive et curieuse.

Tout le long du parcours, on pouvait lire sur le visage des enfants, des membres du personnel de l'école et des parents leur fierté d'exprimer leur identité francophone. Ce fut un réel plaisir de vivre ces moments festifs.

Grâce à cette belle participation, tous les francophones ont laissé une marque visible de notre école dans un milieu majoritairement anglophone. Un gros MERCI à nos donateurs, KMC Mining et Nexen, et à tous ceux et celles qui ont contribué de près ou de loin à la réussite de cette belle activité!

Par Huguette Jipmo, enseignante

Chauffeuse d'autobus généreuse

SAINT-ALBERT – Les élèves de l'école Alexandre-Taché ont été encouragés à remplir des paniers de Noël pour nos familles en besoin. Victoria, la chauffeuse de l'autobus 400-F, a motivé encore davantage les élèves de son autobus en leur offrant la possibilité « d'acheter » leur choix de banc dans l'autobus avec un don de nourriture non périssable.

Les élèves ont répondu en remplissant une boite dans moins d'une semaine!

Projet social pour la période de l'avent

RED DEER – C'est dans le cadre de la période de l'avent ayant pour thème « Comment ai-je ce bonheur? » que l'école La Prairie a lancé sa campagne annuelle de collecte de denrées alimentaires. Lors de la célébration du début de l'avent, les jeunes ont été invités à donner généreusement. Les items reçus sont répartis en « paniers de Noël ». Ces derniers sont distribués aux familles dans le besoin de la communauté francophone de Red Deer et des environs. Cette collecte se fait en collaboration avec l'ACFA régionale de Red Deer. Aux dernières nouvelles, le nombre de dons reçus dépassait l'objectif fixé ce qui nous porte à croire que les élèves pourront de nouveau assister à la fameuse course des rennes du père Noël au cours des derniers jours de classe avant le congé des Fêtes.

Les élèves de 4e de Sainte-Jeanne-d'Arc aux Oil Kings

EDMONTON – Depuis quelques années, les Oilers et les Oil Kings d'Edmonton collaborent au programme de lecture « Oilers : Reading... Give it a shot » qui demande à chaque élève de 4e année de faire 400 minutes de lecture par mois. La récompense est devenue très grande puisque les deux classes de ce niveau ont été sélectionnées pour assister au match du 12 décembre entre les Blazers de Kamloops et les Oil Kings d'Edmonton à la Place Rexall.

Plus de la moitié de ces élèves entraient dans le domicile des Oilers pour la première fois et tous ont été comblés par leur soirée. L'animateur des Oil Kings, Corey Loranger, s'est rendu dans notre section pour faire une activité de danse et les élèves se sont vus sur l'écran du tableau indicateur.

Les Oil Kings ont aussi contribué à notre grand plaisir en comptant cinq buts pour l'emporter 5 à 2. Toute la journée, les matières scolaires telles que les mathématiques, le français, les arts et même les sciences avaient été en lien avec le hockey. Même en fin de journée, la plupart des élèves étaient restés en classe pour écouter le film de hockey « Jeu de puissance ».

Plusieurs parents se sont joints aux élèves, tout ça au grand plaisir de leurs enseignants et de la directrice de l'école Saint-Jeanne-d'Arc, Rita Hébert.

Tous se souviendront longtemps de cette belle soirée, tout ça grâce à la lecture!

« Tremplin » est lancé à l'École publique Gabrielle-Roy

EDMONTON – À la suite du succès du spectacle de talents de Gabrielle-Roy en mai dernier, l'école a décidé d'en faire une deuxième édition. Ce spectacle sera le produit d'un projet intitulé « Tremplin » organisé par les jeunes et pour les jeunes. Ce projet est conçu et réalisé par le danseur-chanteur-compositeur Iligy en collaboration avec le *Multicultural Health Brokers Co-operative* et l'école Gabrielle-Roy.

Le projet a commencé avec le recrutement des élèves qui ont des talents en chant et en danse pour passer des auditions devant un jury en vue de sélectionner les meilleurs candidats pour le spectacle. Des 35 élèves inscrits, 18 ont été sélectionnés. Les deux premières répétitions pour le spectacle ont eu lieu le 14 et 17décembre.

Les séances de répétitions vont continuer deux fois par semaine jusqu'au jour du spectacle. Il va aussi y avoir des ateliers de rime pour écrire des paroles de chansons sur une musique produite par Iligy. Aussi, une retraite de quatre jours dans les Rocheuses est prévue pour que nos artistes en herbe puissent se concentrer et répéter intensivement avant le concert.

Plusieurs concerts de Noël!

EDMONTON – La saison de Noël fut un temps chargé pour les élèves de Notre-Dame. La chorale vocale et l'ensemble de carillonneurs ont partagé leurs talents à la Fête de Noël à La Cité francophone, au concert de Noël à l'école mercredi passé et ensuite à l'Hôtel de Ville pour *Holiday Magic*, un évènement ouvert au public.

Depuis plusieurs mois, après l'école, durant les récréations, même pendant les fins de semaine, nos élèves ont mit beaucoup d'effort à apprendre les pièces, à mémoriser les paroles de chansons et à chanter les harmonieux cantiques de Noël.

Le concert fut un grand succès! Cette fois-ci, nous avons abordé l'histoire « L'étoile de Noël », basée sur un livre d'enfant. Un très grand merci aux enseignants pour leur collaboration et l'effort qu'ils ont mis dans l'éclairage, le son, la régie, les répétitions, la scène, l'adaptation des textes, les costumes, la projection d'images, et aux élèves qui ont enregistré la trame sonore, puis aux comédiens qui ont donné vie à notre pièce théâtrale.

Nous sommes fiers de vous tous pour votre travail et votre amour des beaux arts!

Le Christ est parmi nous!

SAINT-ALBERT – Le 13 décembre dernier, tous les élèves de l'école La Mission ont participé à leur très beau concert de Noël. Le thème de cette année a mis l'accent sur la naissance de Jésus. Danses et chants se sont succédé pour célébrer cette belle fête de notre calendrier chrétien.

Notre artiste en résidence, Roger Dallaire, a collaboré avec Catherine Kubash, l'enseignante de musique, et Claude Viel, directeur de l'école, afin de mettre en scène cette production unique. Un moment remarquable de la soirée fut l'entrée des différentes classes, dans la noirceur totale, alors que chaque enfant tenait une petite chandelle, l'unique source de lumière. À tour de rôle, les classes ont performé devant une crèche vivante, dans laquelle se trouvait un vrai bébé, pour ajouter au charme de la soirée. Une soirée mémorable qui a certainement préparé le cœur de chacun à l'attente de la fête de Noël.

par Sophie Moffet-Sutton, enseignante

Connaissez-vous un tour de magie?

EDMONTON – À l'école Père-Lacombe, les jeunes ont l'occasion de développer de nouveaux talents dans le cours de décloisonnement. Plus précisément, les élèves de la 4e, 5e et 6e année ont appris des tours de magie amusants pas mal impressionnants. Ils ont aussi appris comment jongler et faire de magnifiques sculptures de ballons.

Le vendredi 7 décembre, la journée du dernier décloisonnement, les grands ont montré quelques tours aux petits du groupe de yoga. En retour, les petits étaient très excités de montrer aux grands des positions de yoga. Ce fut un très beau moment de partage.

par Maria-José et Samuel, élèves

Bistro Taché

SAINT-ALBERT – Ce n'est pas qu'un endroit pour acheter des yogourts frappés et le meilleur pain banane. À l'école secondaire Alexandre-Taché, les élèves des cours des composantes professionnelles en alimentation et gestion d'affaires embauchent des employés, les entraînent et font le markéting nécessaire pour réaliser un profit. En même temps, nos élèves inscrits au cours d'habiletés sociales et de vie apprennent comment suivre des recettes, mesurer des ingrédients et préparer des mets.

Deux évènements en musique pour célébrer Noël

RED DEER – Comme à tous les ans à la même période de l'année, les élèves de l'école La Prairie ont présenté leurs talents musicaux aux parents et amis de l'école.

Le 11 décembre, les élèves du programme d'orchestre (4e à 10e année) ont offert leur concert de Noël. C'était leur premier concert depuis le début de l'année scolaire.

Le 18 décembre, toutes les classes ont participé au spectacle de Noël. Dans les deux cas, la salle était bondée de spectateurs. Une petite présentation centrée sur la naissance du Christ a ouvert le spectacle. La soirée a également été agrémentée de plusieurs chants, une danse et même la visite du père Noël. Voilà une belle façon de célébrer Noël pour les jeunes et les familles de la communauté.

« Des petits chanteurs déjà grands! »

EDMONTON – Des petits chanteurs, vous me direz! De 8 à 11 ans, ils ne sont pas très grands! Pourtant, ils choisissent de se donner une discipline musicale pour embellir leur vie et celles des autres.

Tous les mardis matins, leurs douces voix enjolivent l'atmosphère de notre école. La chorale de l'école Sainte-Jeanne-d'Arc pratique sous l'habile direction de madame Nicole Létourneau.

Cette année, un nouveau défi à relever : chanter avec les grands! Chanter avec la chorale du Campus Saint-Jean n'est pas une mince affaire. Il faut pratiquer avec énergie et patience, et bien suivre les consignes de la directrice. Surtout, il faut chanter avec cœur!

Quel beau concert! Nous avons pu apprécier cette tendre musique des petits et des grands. Celle-ci nous a entraînés dans l'ambiance chaleureuse du temps des Fêtes. Le clou du spectacle fut certainement lorsque les enfants se sont joints aux adultes pour les deux derniers chants. C'est alors qu'avec émotion, nous avons vu nos petits, devenir des grands!

par Sylvie Bergevin, enseignante

Des souffles de joie et d'espoir au Manoir Saint-Joachim

EDMONTON – Un groupe de 9e année de l'école Joseph-Moreau est allé rendre visite aux résidents du Manoir Saint-Joachim d'Edmonton, le 20 décembre dernier. Cette idée d'activité est née dans le cadre du cours de religion.

Ils ont discuté que l'avent est une sorte de parenthèse de vie durant laquelle les gens devraient avoir l'espérance du bonheur et de la paix. Tels des agents d'espoir, les élèves ont sauté avec enthousiasme à l'idée de partager leur espoir, leur joie de vivre et leur énergie avec les aînés de notre communauté.

Pour ce faire, les élèves ont proposé de préparer spécialement pour l'occasion des gâteries et des biscuits sucrés qu'ils ont partagés avec les résidents. Les élèves sont restés jaser avec eux. Quelle belle énergie n'y avait-il pas dans l'air! C'était un des plus beaux cadeaux pour leur enseignante qui a dit qu'elle en avait mal aux joues à force de sourire tellement elle était fière de leur engagement et de leur enthousiasme : « De vrais petits souffles de joie et d'espoir! ».

Les élèves sont sortis du Manoir Saint-Joachim les yeux brillants de partager les belles conversations qu'ils avaient eues avec les résidents, tous si chaleureux. C'était magique d'entendre des conversations dans nos belles langues officielles, sous un même toit.

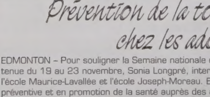
Ah que c'est beau un esprit de Noël authentique! Le groupe 9A de l'école Joseph-Moreau vous encourage à faire de même et de propager autour de vous amour, rires et joie!

Taché a du talent!

SAINT-ALBERT – La quatrième édition de « Taché a du talent » a attiré une grande foule de la communauté. La belle soirée de musique, de danse, de magie et de comédie a accentué les talents de plusieurs élèves de l'école Alexandre-Taché. Cette année, la voix enchanteresse de Gabrielle a ravi l'auditoire et capté la faveur des juges, mais pas autant que les Bonneau Bros. Cette équipe d'illusion et de comédie, formée de deux frères, Lany et Enzo, a su capter toute notre attention avec des sketchs hilarants de comédie bouffonne. Nous avons encore l'image du nain dansant imprimé dans la mémoire.

Prévention de la toxicomanie chez les ados

EDMONTON – Pour souligner la Semaine nationale de prévention de la toxicomanie, tenue du 19 au 23 novembre, Sonia Longpré, intervenante en toxicomanie, a visité l'école Maurice-Lavallée et l'école Joseph-Moreau. Elle travaille en intervention préventive et en promotion de la santé auprès des adolescents en milieu scolaire depuis plus de 15 ans. Les ateliers qu'elle a présentés sont un moyen de sensibiliser, d'informer et de guider les jeunes dans leur parcours d'adolescent afin que chacun de leur choix soit pris avec les meilleures connaissances sur les conséquences possibles.



Repas de Noël international et journée pyjama

EDMONTON – L'École publique Gabrielle-Roy organise une journée pyjama et un repas international pour fêter le temps de Noël d'une manière pluriculturelle. Afin de souligner et partager la diversité culturelle de l'école, les parents sont invités à préparer des mets de différents pays ou provinces d'origine. Le repas sera partagé dans le gymnase avec tous les élèves de l'école et son personnel. Le père Noël va passer dans les classes en après-midi.

Geste de générosité

WAINWRIGHT – Au cours du mois de novembre, l'école s'est jointe à l'organisme « Samaritan Purse » pour amasser des jouets pour les enfants de pays défavorisés. Nous avons amassé suffisamment de jouets pour remplir 11 boites. De plus, les membres du personnel ont défrayé les frais de transport. Bravo à tous pour ce beau geste de générosité!

Vive le sport!

EDMONTON – À la fin décembre, nous soulignons nos équipes sportives à l'école Maurice-Lavallée. Depuis la rentrée scolaire, nous avons eu des équipes qui ont participé dans une variété de ligues. Une équipe féminine de volleyball, une équipe de golf, et une petite équipe de course crosscountry. Tout récemment, notre équipe de natation a connu de grands succès. Sarah Correa s'est classée au 6e rang sur 29 participants au 50 mètres dos et Stéphanie Schneider a remporté la **première place** au 100 mètres dos. Félicitations les filles!

Peu importe les succès ou non, nous sommes fiers de ceux et celles qui participent aux sports et qui représentent si bien notre école dans ce domaine. Dans le Nouvel An, nous connaitrons certainement des réussites et des moments de joie lors des Edmonton Journal Indoor Games et dans les sports que nous offrirons dont le soccer, le badminton et l'athlétisme.

Tournoi interscolaire Centre-Nord

Les Chevaliers de SJA l'emportent au soccer

La troisième saison des tournois interscolaires a repris son envol en septembre 2012 avec le soccer et pour une deuxième fois depuis la création de la ligue interscolaire, la coupe Centre-Nord a pris la route vers l'école Sainte-Jeanne-d'Arc.

Les écoles Père-Lacombe, Notre-Dame et Gabrielle-Roy ont tenté en vain de freiner l'élan des Chevaliers, mais ces derniers sont demeurés invaincus cette journée-là. Il faut préciser que chacune des parties a été chaudement disputée dont certaines se sont même décidées dans les derniers instants de la rencontre.

La meilleure partie a toutefois été celle entre Gabrielle-Roy et Notre-Dame. Alors que le pointage était égal avec seulement deux minutes à jouer, les Grizzlis et les Cougars ont chacun compté un but dans la dernière minute pour terminer avec une partie nulle forte en émotion.

Les joueurs de Père-Lacombe ont failli causer la surprise du tournoi alors qu'ils étaient toujours en quête de leur première victoire. Ils ont déstabilisé les Chevaliers en marquant les deux premiers buts pour prendre rapidement les devants 2-0 à la première demie. Mais les représentants de Sainte-Jeanne-d'Arc n'ont jamais abandonné et sont revenus de l'arrière pour l'emporter 3-2 et ainsi leur donner confiance pour la finale.

Gonflés à bloc par cette remontée, les Chevaliers ont amorcé la finale contre les Cougars avec cette même émotion en marquant le premier but tôt dans la rencontre. Les talentueux joueurs de Notre-Dame ont tenté tant bien que mal de percer la défensive adverse, mais il n'y avait rien à faire, le gardien Chevalier arrêtait tout. Les Cougars ont continué d'attaquer, mais les jeunes défenseurs des victorieux ont été sans faille. Sainte-Jeanne-d'Arc l'a finalement emporté 3-0, tout en démontrant un respect sans reproche envers les Cougars qui les ont poussés au maximum.

Comme lors de chacun des tournois, l'amitié, le respect entre les clubs et le plaisir ont contribué au succès de cette journée, mais contrairement au froid de l'an dernier, le soleil a décidé de venir seul pour observer ce tournoi de qualité!

Tournoi interscolaire Centre-Nord

Notre-Dame s'impose au hockey

Les Cougars de l'école Notre-Dame ont remporté la coupe Centre-Nord lors de la troisième édition du tournoi de hockey interscolaire sous la gouverne de l'entraineur recru, Dan Bois. Pour ce faire, ils ont dû vaincre d'abord les Incroyables de l'école La Mission puis tour à tour, l'école À la Découverte et les Grizzlis de Gabrielle-Roy pour finalement l'emporter contre les Chevaliers de Sainte-Jeanne-d'Arc en grande finale.

De son côté, Sainte-Jeanne-d'Arc a suivi le même parcours que Notre-Dame en remportant ses trois premiers matchs avant de se faire dominer par des Cougars beaucoup plus forts qu'eux. Perdre en finale peut être très difficile moralement pour un club, mais les Chevaliers ont réalisé qu'ils avaient affaire à une meilleure équipe. Ils ont quand même fourni un effort maximum pour donner la meilleure opposition. Ils ont applaudi Notre-Dame en disant que la meilleure équipe avait gagné. Une telle attitude, c'est gagnant...

Habitués de gagner ce tournoi, les Grizzlis de Gabrielle-Roy étaient en reconstruction cette année puisque plusieurs bons élèves qui avaient le sens du hockey sont maintenant au secondaire et l'entraineur Éric Cloutier a inséré plusieurs élèves de 4e année pour ce tournoi. Après les avoir vus jouer, les Grizzlis seront à surveiller dans deux ans et peut-être même dès l'an prochain.

Les Incroyables de La Mission ont fourni une solide opposition lors de chacun de leurs matchs et leur entraineur Éric Larouche avait de quoi être fier de ses joueurs. Comme à chaque tournoi, cette école mise toujours sur un excellent gardien et cette année n'a pas fait exception.

Je me dois de souligner la présence de l'école À la Découverte qui en était à sa première participation depuis la création de la ligue interscolaire il y a trois ans. C'est grâce au beau dévouement de la directrice, Nancy Roy, qui a pris l'initiative d'entrainer des élèves pour représenter son école. La reconnaissance de ses joueurs était grande malgré les défaites qui se sont accumulées.

Leur moment clé est survenu au troisième match alors qu'ils ont enfin compté leur premier but après avoir perdu les deux premiers par jeu blanc. Ils ont célébré ce but avec le même enthousiasme qu'un but en prolongation dans le 7e match d'une série finale pour la coupe Stanley. La joie sur leur visage était contagieuse pour toutes les écoles présentes.

Encore une fois, le tournoi s'est déroulé dans l'amitié, le respect et le plaisir de jouer plutôt que de mettre l'accent sur la victoire à tout prix. Les écoles du Conseil scolaire Centre-Nord se donnent rendez-vous le 23 février 2013 pour le tournoi de kinball. D'ici là, joyeuses fêtes à tout!

Visite de la Caravane contre la discrimination

EDMONTON – Roger Fuamba et Jidiri Ndagije de l'Alliance Jeunesse-Famille de l'Alberta Society sont venus faire une présentation interactive au sujet de l'intimidation pour les élèves de la 7e année de l'école Joseph-Moreau.

2012 : une année et une mission réussies pour la Fransaskoise

Pascale Castonguay

Ottawa (APF)

Nouvellement élue à la présidence de l'Assemblée communautaire fransaskoise (ACF), Françoise Sigur-Cloutier a dressé un bilan positif de la mission au Québec, tenu au début du mois de décembre, ainsi que de l'Année des Fransaskois, qui se terminera dans quelques jours.

Françoise Sigur-Cloutier
Photo : APF

En effet, une délégation d'une trentaine de Fransaskois a pris part à une série d'activités à Québec et Montréal du 4 au 7 décembre derniers. De passage dans la belle province, les Fransaskois ont profité de leur présence pour faire découvrir leur culture et tisser des liens avec la communauté québécoise.

« Ce qu'on voulait faire, c'est fait. On ne s'est pas claqué aucune porte au nez. La salle du Petit Champlain était pleine à craquer. On a été reçu à l'Assemblée nationale. Les objectifs fixés sont atteints », a affirmé Mme Sigur-Cloutier.

Le voyage de la délégation fransaskoise s'inscrivait dans la volonté de l'ACF de faire découvrir la communauté dans son ensemble. « On a essayé de célébrer entre nous et de se faire connaitre par la majorité en Saskatchewan. On s'est dit que s'il y avait un endroit où on pourrait se faire connaitre un peu mieux aussi, c'était au Québec parce que c'est là qu'il y aurait peut-être des partenariats à faire dans les domaines culturel, économique et politique. »

Par ailleurs, l'année 2012 avait été désignée par le gouvernement de la Saskatchewan comme étant l'Année des Fransaskois. La délégation a donc voulu tirer le maximum du moment.

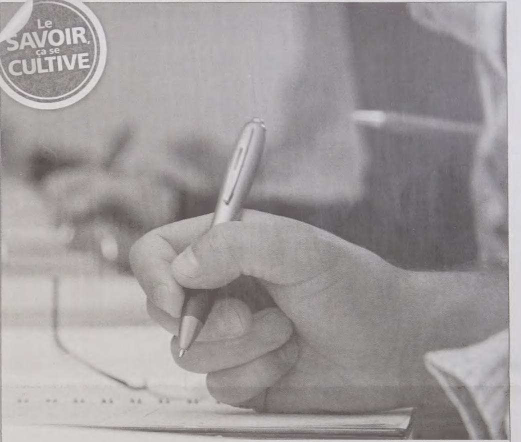
« C'est très symbolique, c'est une reconnaissance par le gouvernement provincial. C'est important parce que ça donne un statut autre à la communauté. C'est symbolique, mais c'est là, on peut bâtir dessus. »

Que l'année 2012 soit désignée ou non, les Fransaskois avaient bel et bien l'intention de célébrer le 100e anniversaire de l'ACF.

« Profitons de ce moment pour se donner une plus grande visibilité et prenons l'occasion de peut-être faire avancer les choses un peu plus rapidement », précise Mme Sigur-Cloutier.

Soulignons qu'au cours de la dernière année, le drapeau fransaskois a été érigé à différents endroits dans la province. « Ça commence à faire partie du paysage. Ce sont de petites choses qui font en sorte qu'on est en train de bâtir. »

Bien que les Fransaskois aimeraient bien voir « la politique vis-à-vis les francophones avoir plus de dents ou être plus précise », les prochaines avancées seront plus discrètes. « Il y a quelques années, on travaillait pour obtenir la gestion scolaire. Forcément, la gestion scolaire, c'est quelque chose de clair. On l'a ou on ne l'a pas. Maintenant, c'est beaucoup plus subtil. »



Assurez-vous un avantage concurrentiel en y participant*

Venez entendre des experts de premier plan de l'industrie à ces événements d'apprentissage des plus enrichissants.

Le plus grand défi de la gestion agricole atelier			
	Le 24 janvier	de 9 h à 16 h 30	Fairview
Optimisation de la rentabilité – Budgétisation atelier			
	Le 17 janvier	de 9 h à 16 h 30	Hanna
Optimisation de la rentabilité – États et ratios atelier			
	Le 31 janvier	de 9 h à 16 h 30	Eaglesham
Perspectives du marché des grains et des oléagineux tournée			
	Le 28 janvier	de 15 h à 17 h	High River
	Le 29 janvier	de 10 h à 12 h	Coaldale
	Le 29 janvier	de 19 h à 21 h	Patricia
	Le 30 janvier	de 13 h à 15 h	Cheadle
	Le 30 janvier	de 19 h à 21 h	Acme
	Le 31 janvier	de 10 h à 12 h	Innisfail
Planification successorale atelier			
	Le 24 janvier	de 9 h à 16 h 30	Crossfield

Réservez dès aujourd'hui des places gratuites à ces événements pour vous, des membres de votre famille, des amis ou des partenaires d'affaires.

www.fac.ca/apprentissage | 1-888-332-3301

*Présentations en anglais

fcc Financement agricole Canada
Pour l'avenir de l'agroindustrie

Canada

Émission jeunesse

ONIVA a dèjà10 ans!

L'émission jeunesse ONIVA, diffusée sur les ondes de Radio-Canada Alberta entamera sa 10e saison le 12 janvier prochain avec un nouveau coanimateur, Gabriel Trahan.

« Notre première émission parlera des secrets. Et c'est là que nous dévoilons notre nouvel animateur. Ce n'est pas vraiment un secret », partage la réalisatrice de l'émission, Marie-France Guerrette, en riant.

Cette dernière se réjouit de la complicité que le jeune homme, qui succède à Steve Jodoin, partage avec la coanimatrice, Mae Anderson. « Ils ont le même sens de l'humour. Il est plein d'énergie, drôle et il est bon avec les jeunes », poursuit-elle.

Originaire du Québec, Gabriel Trahan a déjà entamé la recherche et rédaction du segment des faits divers et à créer quelques jeux qui seront présentés cette saison.

Pour souligner le 10e anniversaire de l'émission, ONIVA lancera un défi spécial pour gagner la série complète de l'émission en DVD.

Celui-ci s'ajoute aux concours de la semaine qui permettent aux jeunes de remporter un chandail ONIVA et du tirage mensuel.

Cette saison abordera des thèmes variés tels le bruit, la créativité, le monde souterrain, la débrouillardise, les choses extrêmes et le *showbizz* ainsi que les célébrités d'Hollywood pour n'en nommer que quelques-uns.

Les thèmes sont choisis autant par les suggestions données par les élèves des écoles visitées par l'équipe d'ONIVA, que de l'actualité et du curriculum scolaire des écoles francophones.

Mae Anderson et Gabriel Trahan.
Photo : courtoisie

Cette année, un cahier pédagogique destiné aux enseignants comprenant six questions relatives à chaque épisode a été mis en ligne sur le site de l'émission. Ces derniers sont invités à le soumettre à leurs élèves afin de stimuler les discussions et encourager la participation des jeunes.

Puisque le public d'ONIVA est sans cesse renouvelé, Mme Guerrette assure qu'il est facile de les garder en haleine. « Nous visons un public de 9 à 13 ans. Eux grandissent vite, mais nous gardons le même public. Cela reste toujours frais pour eux », explique la réalisatrice.

Les collaborateurs et vidéo blogueurs sont, quant à eux, un peu plus vieux et habituellement d'anciens téléspectateurs. « C'est une façon de les garder impliqués », enchaine Mme Guerrette.

La nouvelle chef de la saison, Pascale, de Vancouver, est d'ailleurs une ancienne vidéo blogueuse.

De plus en plus loin

Autre nouveauté cette saison, l'émission sera diffusée en Ontario en plus des quatre provinces de l'Ouest. « Nous avons déjà visité des écoles dans l'ouest de la province, mais nous espérons la visiter encore plus en profondeur », laisse savoir Mme Guerrette.

« Ce sera une saison excitante et j'ai bien hâte que l'on commence », lance Marie-France Guerrette en concluant.

ONIVA sera diffusé les samedis à 11 h et rediffusé les dimanches à 9 h 30.

- Le Franco

La Fondation franco-albertaine

POUR UNE FRANCOPHONIE ALBERTAINE

VALORISÉE, DYNAMIQUE & AUTONOME

Pièce 315
8627 rue Marie-Anne-Gaboury (91e rue)
Edmonton, (AB) T6C 3N1

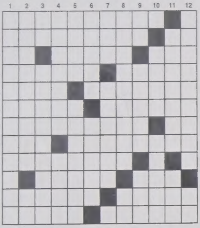
Tél. 780 490-7700
info@fondationfa.ca
www.fondationfa.ca

MOTS CROISÉS

NO 215

HORIZONTALEMENT

1- Petite balle pour la chasse au gros gibier.
2- Qualité de celui qui se conduit en héros. – Personnel.
3- Infinitif. – Matière pulvérulente que l'on trouve dans le sol. – Tamis de crin.
4- Relative au virus. – Au billard, effet donné à la bille.
5- En outre. – Race de chat.
6- Sable mouvant (pl.). – Axes principaux de certaines algues.
7- Écrasais un adversaire. – Voyelles doubles.
8- Période. – Excitée, impatiente.
9- Ville de Belgique.
10- Rassasiés. – D'un go0t acide.
11- Chaume qui reste après la moisson. – Groupes de sporanges.
12- Action d'enchâsser une pierre dans une monture. – Piste d'un cirque.



VERTICALEMENT

1- Éléments des anciennes fermetures de porte.
2- Toute personne qui recueille une succession. – Personnel.
3- Infinitif. – Renforcer.
4- Décidâmes par un vote. – Met en mouvement.
5- Monnaie du Cambodge. – Couleur verte.
6- Argiles. – Arrivée.
7- Action de lancer une balle. – Chamois des Pyrénées.
8- Fréquentative. – Possessif.
9- De naissance. – Exprimée, formulée. – Tache de rousseur.
10- Panneau de signalisation. – Intérêt perçu au-delà du taux licite.
11- Unies par le lien conjugal. – Étendue désertique.
12- Se dit des arêtes enlevées des truites. – Personnel.

sudoku

NO 335

9								
			6	1	3			
8	4					5		
			7					5
	2					9		7
1		6						
				5		6	8	
	1		3	4	6			
					7			2

Voir les réponses en page 17...

Horaire télé du 29 décembre 2012 au 4 janvier 2013

Samedi

17h30
RDI 109 (R)
TV5 À TABLE!
18h00
SRC ALBERTA EN BREF
SRC (18h05) LE TÉLÉJOURNAL
RDI DÉCOUVERTE
TV5 HIER ENCORE
18h30
SRC LA PETITE VIE (R)
19h00
SRC EN DIRECT DE L'UNIVERS (R)
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO BERLIN ALEXANDERPLATZ
TVA TVA NOUVELLES
19h30
RDI LES GRANDS REPORTAGES: PERSONNALITÉS (R)
TVA CINÉMA ★★★ "Spider-Man" (Action,2002)
20h00
SRC CINÉMA ★ "À communiquer"
TFO CINÉMA ★★★ "Comme une étoile dans la nuit" (Comédie dramatique,2008) Avec Salomé Stévenin, Nicolas Giraud.
TV5 JACQUES DUTRONC "2 ou 3 choses que je sais de lui..."
20h30
RDI LA FACTURE (R)
21h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
21h30
RDI TOUT LE MONDE EN PARLAIT (R)
TFO SUR LES PAS DE... "Sur les pas de Tchaikovski"
TV5 (21h35) ON N'EST PAS COUCHÉ
TVA (21h55) CINÉMA "Le chercheur: À l'assault des ténèbres" (Drame,2007) Avec Ian McShane, Alexander Ludwig.
22h00
SRC ALBERTA EN BREF
SRC (22h05) LE TÉLÉJOURNAL
SRC (22h25) LES NOUVELLES DU SPORT
RDI LE TÉLÉJOURNAL
22h30
SRC (22h40) HIPPOCRATE (R)
RDI LE NATIONAL HEBDO (R)
TFO CINÉMA ★★★ "Quatre nuits avec Anna" (Comédie dramatique,2008)
23h00
SRC (23h10) CINÉMA ★ "À communiquer"
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
23h30
RDI L'ÉPICERIE (R)
TVA (23h55) TVA NOUVELLES

Dimanche

17h30
RDI TOUT LE MONDE EN PARLAIT (R)
18h00
SRC ALBERTA EN BREF
SRC (18h05) LE TÉLÉJOURNAL
RDI MANGE, CUISINE, AIME (R)
TFO CÔTÉ THÉÂTRE
TV5 CHABADA
18h30
SRC DÉCOUVERTE (R)
19h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TV5 (19h20) CHABADA
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC ET DIEU CRÉA... LAFLAQUE
RDI LES COULISSES DU POUVOIR
TFO LE BOURGEOIS GENTILHOMME
TVA CINÉMA ★★★ "L'Ère de glace: L'aube des dinosaures" (Dessin animé,2009)
20h00
SRC CINÉMA ★ "À communiquer"
TV5 LA VIE EST UN CIRQUE "Les beaux duos" (R)
20h30
RDI SECOND REGARD (R)
21h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TV5 TV5 LE JOURNAL
TVA (21h15) CINÉMA ★★★ "Les Boys IV" (Comédie,2005) Avec Pierre Lebeau, Rémy Girard.
21h30
RDI L'ÉPICERIE (R)
TV5 CINÉMA "La Guerre du Royal Palace" (Comédie,2012) Avec Daniel Russo, Michel Leeb.
22h00
SRC ALBERTA EN BREF
SRC (22h05) LE TÉLÉJOURNAL
SRC (22h25) LES NOUVELLES DU SPORT
RDI LE TÉLÉJOURNAL
22h30
SRC (22h40) 19-2 (R)
RDI LA FACTURE (R)
23h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
TFO (23h10) BERLIN ALEXANDERPLATZ
TV5 AFRICAN RACE Avec Ilyassé Sanou.
23h30
SRC (23h40) 19-2 (R)
RDI 109 (R)
TV5 LES INVINCIBLES "Vrais mensonges!" (R)
TVA TVA NOUVELLES

Lundi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES
TFO LE PROJET ORCHESTRION PAT METHENY UNITY VILLAGE
TV5 LE PLUS GRAND CABARET DU MONDE
18h30
SRC LE GRAND RIRE DE...
TVA (19h00) TVA NOUVELLES
19h00
SRC CINÉMA ★ "À communiquer"
RDI LE TÉLÉJOURNAL
19h30
TFO FLAMENCO HOY
TVA BLOOPERS LES CLASSIQUES
TVA (19h45) CINÉMA ★★★ "Kung Fu Panda (v.f)" (Dessin animé,2008)
20h00
RDI RDI EN DIRECT
20h30
RDI LE NATIONAL
21h00
SRC COMME PAR MAGIE (R)
RDI LE NATIONAL
TFO CÔTÉ THÉÂTRE (R)
21h30
RDI RDI ÉCONOMIE
TVA STAR ACADÉMIE 2012: LA TOURNÉE
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
22h30
SRC À COMMUNIQUER
TFO LE BOURGEOIS GENTILHOMME (R)
TV5 LA VIE EST UN CIRQUE "Trad" (R)

Mardi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES (R)
TFO MONDO DJANGO (R)
TV5 LE PLUS GRAND CABARET DU MONDE
18h30
SRC 2012 VUE PAR...
TVA (19h00) TVA NOUVELLES
19h00
SRC CINÉMA ★ "À communiquer"
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO (19h05) CINÉMA "Les demoiselles de Rochefort" (Comédie,1966) Avec Catherine Deneuve, Françoise Dorléac.
19h30
TVA CINÉMA ★★ "Shrek le troisième" (Dessin animé,2007)
20h00
RDI RDI EN DIRECT
20h30
RDI LE NATIONAL
21h00
SRC UN TRAIN POUR NOËL (R)
RDI LE NATIONAL
TFO (21h05) LA NUIT INTERCELTIQUE DE LORIENT
TV5 TV5 LE JOURNAL
TVA CINÉMA ★★ "Le Boss" (Comédie,2005) Avec Eugene Levy, Samuel L. Jackson.
21h30
RDI RDI ÉCONOMIE
TV5 (21h35) CINÉMA "Le désert de l'amour" (Comédie dramatique,2012) Avec Didier Bezace, Emmanuelle Béart.
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
22h30
SRC CINÉMA ★ "À communiquer"

Mercredi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES
TFO LE RÊVE DE MARIKA
TV5 LES STARS DU RIRE S'AMUSENT
18h30
SRC 2012 VUE PAR...
TVA (19h00) TVA NOUVELLES
19h00
SRC À COMMUNIQUER
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO CINÉMA "Shirin" (Drame,2008) Avec Pegah Ahangarani, Mahraz Afshar.
19h30
TVA VLOG (R)
20h00
SRC LES ENFANTS DE LA TÉLÉ (R)
RDI RDI EN DIRECT
TV5 DANS LES COULISSES DU KREMLIN
TVA LA POULE AUX OEUFS D'OR
20h30
RDI LE NATIONAL
TFO LA PORTÉE DES MOTS (R)
TVA CINÉMA "Le masque de Zorro" (Aventure,1998) Avec Antonio Banderas, Sir Anthony Hopkins.
21h00
RDI LE NATIONAL
TFO MONDO DJANGO (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) À COMMUNIQUER
21h30
RDI RDI ÉCONOMIE
TV5 (21h35) CINÉMA "Hiver rouge" (Drame) Avec Patrick Chesnais, Camille Panonacle.
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
SRC (22h25) LES NOUVELLES DU SPORT
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO (22h05) LA PORTÉE DES MOTS (R)
22h30
SRC (22h35) CINÉMA ★ "À communiquer"
TFO (22h35) CINÉMA "Les demoiselles de Rochefort" (Comédie,1966)

Jeudi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES
TFO À LA RECHERCHE DE JOSÉPHINE Partie 2 de 2 (R)
TV5 LES STARS DU RIRE S'AMUSENT
18h30
SRC 2012 VUE PAR...
19h00
SRC À COMMUNIQUER
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO CINÉMA "Rocco et ses frères" (Drame,1960) Avec Alain Delon, Renato Salvatori.
TVA TVA NOUVELLES
19h30
TV5 (19h55) DANS LES COULISSES DU PALAIS DE MONACO
TVA ON CONNAÎT LA CHANSON (R)
20h00
SRC À COMMUNIQUER
RDI RDI EN DIRECT
20h30
RDI LE NATIONAL
TVA CINÉMA ★★ "La légende de Zorro" (Aventure,2005) Avec Antonio Banderas, Catherine Zeta-Jones.
21h00
SRC À COMMUNIQUER
RDI LE NATIONAL
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) À COMMUNIQUER
21h30
RDI RDI ÉCONOMIE
TFO (21h50) LE RÊVE DE MARIKA
TV5 (21h35) CINÉMA "Assassinée" (2012) Avec
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
SRC (22h25) LES NOUVELLES DU SPORT
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
22h30
SRC (22h35) LE TÉLÉJOURNAL
TFO (22h45) CINÉMA "Shirin" (Drame,2008)

Vendredi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES: PERSONNALITÉS
TFO L'AFFAIRE FAREWELL "L'espion du siècle" (R)
TV5 LES STARS DU RIRE S'AMUSENT
18h30
SRC 2012 VUE PAR...
TVA (19h00) TVA NOUVELLES
19h00
SRC CINÉMA ★ "À communiquer"
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO CINÉMA ★★★ "Voyage à Tokyo" (Drame,1953) Avec Chishu Ryu, Setsuko Hara.
19h30
TVA SPÉCIAL BLOOPERS TVA (R)
20h00
RDI RDI EN DIRECT
TV5 THIERRY MARX, LE CHEF DE LA CINQUIÈME SAVEUR
TVA CINÉMA ★★★ "Dans une galaxie près de chez vous 2" (Drame,2008) Avec Claude Legault, Guy Jodoin.
20h30
RDI LE NATIONAL
21h00
SRC À COMMUNIQUER
RDI LE NATIONAL
TFO (21h15) À LA RECHERCHE DE JOSÉPHINE
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) À COMMUNIQUER
21h30
RDI RDI ÉCONOMIE
TV5 (21h35) CINÉMA ★★ "Le Mac" (Comédie,2010)
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
SRC (22h25) LES NOUVELLES DU SPORT
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO (22h10) SURVEILLANT
TVA DU TALENT À REVENDRE
22h30
SRC (22h35) LE TÉLÉJOURNAL
TFO CINÉMA "Rocco et ses frères" (Drame,1960)

Chronique environnement

par Hanène Laouar

Consommation et conscience

Un soir, je regardais un documentaire d'archéologie sur les anciennes civilisations méditerranéennes. J'étais éblouie par la beauté des sites et la performance architecturale.

Le documentaire exposait des détails sur la vie quotidienne des anciens peuples. Ils utilisaient des ressources naturelles comme le granit noir pour construire et de l'or ou de l'argent pour faire des bijoux. Ils pratiquaient aussi l'agriculture et l'élevage des animaux.

J'ai déduit que la consommation a commencé depuis des millénaires. Elle continue de nos jours et est accompagnée d'une augmentation du rythme pour deux raisons :

1- La population mondiale ne cesse de s'accroitre.
2- L'être humain est de plus en plus exigeant en matière de confort.

À notre ère, la consommation nuit à l'environnement parce que les processus de la production sont généralement destructeurs : la production d'énergie, des aliments, et d'autres objets demandent de la matière première, du transport, du rejet des déchets, etc.

Certaines matières sont en voie de disparition à cause de la production en masse. À cela s'ajoute les déchets issus de la production qui sont toxiques. Les terres agricoles et les nappes phréatiques sont surexploitées. Beaucoup d'ouvriers travaillent à un très bas âge et ils sont sous-payés.

La conscience de chacun d'entre nous est importante pour maintenir une planète saine et viable. Chaque individu est sollicité à réduire sa consommation de biens matériels et d'énergie et d'avoir une consommation raisonnable et responsable1.

Lorsqu'on est sur le point d'acheter un produit, il y a toute une série de questions qu'on doit se poser. D'abord, la principale question est : « Est-ce que j'en ai vraiment besoin de cette chose? »

Si la réponse est négative, on n'achète pas l'article. Si la réponse est positive, on doit poser d'autres questions :

- Quelles sont les matières qui entrent dans la composition de cet article et quelle énergie était utilisée pour sa fabrication ?
- Où était-il fabriqué? Quel est le moyen de transport utilisé et combien de kilomètres le produit a-t-il parcourus?
- Quels types de déchets émis de sa fabrication? Où sont-ils jetés?
- Quel est l'âge de la main-d'œuvre? Quel est son salaire et quelles sont leurs conditions du travail?

La combinaison de ces réponses corrige nos habitudes de consommation massive qu'on a apprises. D'ailleurs, le boycottage de procédé de fabrication non écologique et non humain est une solution qui permettrait d'arrêter ce fléau.

La consommation est le moteur de l'économie et le fait de devenir un éco-consommateur (un consommateur qui pratique la consommation responsable) ne va pas mettre l'économie en crise.

L'éco-consommation transformera l'économie en une économie durable, une économie qui prend en compte la dimension écologique et sociale durant le processus de la production, de la vente et de la consommation.

Choisir des produits conçus à moindre impact négatif sur l'environnement et à des conditions de travail digne de l'être humain.

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, *Le Franco* vous offre une section de petites annonces. Tarifs : 10 $ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine : 15 $ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots : 0,10 $ de plus par mot. Vous devez ajouter 5 % (TPS).

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement : chèque ou mandat-poste avant le lundi (12 h). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le (780) 465-6581 avant le lundi midi. Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du *Franco* :

Le Franco, #312, 8627-91e Rue Edmonton (AB) T6C 3N1

PETITES ANNONCES DE L'APF

ASTROLOGIE/HOROSCOPE

-MEDIUM-TAROT-VOYANCE-
Par Téléphone-Webcam-Courriel
Que vous réserve l'avenir? Laissez-nous vous le prédire... Amour, Carrière, Santé et problèmes de toutes sortes
www.connexionmedium.com
1-866-9MEDIUM / 1-900-788-3486 / Cell. #83486

EMPLOI

POSTE DISPONIBLE- Services d'orthophonie de Niagara
1 contrat (à temps plein ou à temps partiel-potentiel de poste permanent) Assistant en troubles de la communication/Consultant en alphabétisation précoce français.
Début : Immédiatement.. Pour plus d'information sur ce poste, veuillez consulter le site Web www.speechservicesniagara.com

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada. Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Web www.apf.ca et cliquez sur l'onglet PETITES ANNONCES.

on passe le mot — APF

PROBLÈMES DE DETTES?
Appelez-nous. Nous pouvons vous aider.
A. C. Waring & Associates Inc.
Syndic de faillite, conseiller en crédit
Professionnel de l'insolvabilité
First Edmonton Place
410 – 10665, av. Jasper, Edmonton
780-424-9944 ou 1-800-463-3328
Consultation gratuite
www.debtfree.ca

Meridian
Résidentiel • Investissement • Commercial
Audrey Cyr AGENTE
audreycyr@realtyexecutives.com
200, 9731 - 51 Avenue
Edmonton, Alberta T6E 4W8
Bureau: 780-989-1330
Cellulaire: 780-977-6932
Fax: 780-989-3988
www.realtyexecutives.com

THE DENTAL STUDIO
Dr Marc Coulombe, dentiste
Situé au centre-ville - édifice Théâtre Citadel
9828, 101A Avenue Edmonton, AB T5J 3C6
(stationnement remboursé)
Tél. : 780 424-6272
www.edmontondentalstudio.com

OFF WHYTE CHIROPRACTIC
Massothérapie et orthèse spécialisée
Dr André R. Breault
7516 Galeway Boulevard, Edmonton AB T6E 6E8
Tél. : 780-430-5909 - Courriel : andre@drbreault.com
Visitez notre site Internet à www.drbreault.com

MD McCuaig Desrochers LLP
BARRISTERS SOLICITORS AVOCATS
Notre Expérience. Votre Avantage.
Pierre C. Desrochers, c.r. • C. Vincent Kurata • Justin E. Kingston
2401 TD Tower, 10088 - 102 Avenue, Edmonton, Alberta T5J 2Z1
T 780.426.4660 F 780.426.0982
www.mccuaig.com

CADRIN DENTURE CLINIC

Bernard Cadrin
Édifice G.B. 9562-82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal
Bur.: (780) 439-6189 Rés.: (780) 465-3533

Fondation Donatien Frémont
Informe-toi au (613) 241-1017 www.apf.ca/fondation

accès emploi
accès•emploi
8944, 82e Avenue, Edmonton AB T6C 0Z3
Tél. : 780.490.6975 • Sans frais : 1.866.490.6999
Téléc. : 780.490.6905 • ae@accesemploi.net
accès•emploi Nord-Est
4904B, 50e Rue, CP 7729, Bonnyville AB T9N 2J1
Tél. : 780.826.9003 • Sans frais : 1.877.826.9004
Téléc. : 780.826.9004 • ae-ne@accesemploi.net
CENTRES D'EMPLOI FRANCOPHONES EN ALBERTA
www.accesemploi.net

Paroisses francophones
(messes en français)

BONNYVILLE
Paroisse Saint-Louis
Dimanche : 10 h 30

CALGARY
Paroisse Sainte-Famille
1719 - 5e rue S.O.
Sam. : 17 h
Dimanche : 10 h 30

CENTRALTA
Legal
Paroisse Saint-Émile
Dimanche : 9 h 30
Morinville
Paroisse Saint-Jean-Baptiste
Dimanche : 11 h
Saint-Albert
Chapelle Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche : 9 h

COLD LAKE
Paroisse Saint-Nom de Jésus
Dimanche : 9 h 30

EDMONTON ET ENVIRONS
Paroisse Saint-Thomas-d'Aquin *8410 - 89e rue*
Samedi : 16 h 30
Dimanche : 9 h 30 et 11 h
Paroisse Saint-Joachim &
Paroisse Sainte-Anne
9928 - 110e rue
Sam. : 17 h 30
Dimanche : 11 h
(Les deux paroisses partagent les messes à l'église St-Joachim)

PLAMONDON
Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h
(Toutes les deux semaines)

SAINT-ISIDORE
Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 10 h 30

SAINT-PAUL
Samedi : 17 h
Messe bilingue

Tableaux de réponses

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	C	H	E	V	R	O	T	I	N	E		D
2	H	E	R	O	I	C	I	T	E		M	E
3	E	R		T	E	R	R	E		S	A	S
4	V	I	R	A	L	E		R	E	T	R	O
5	I	T	E	M		S	I	A	M	O	I	S
6	L	I	S	E	S		S	T	I	P	E	S
7	L	E	S	S	I	V	A	I	S		E	E
8	E	R	E		N	E	R	V	E	U	S	E
9	T	E	R	M	O	N	D	E		S		S
10	T		R	E	P	U	S		S	U	R	
11	E	T	E	U	L	E		S	O	R	E	S
12	S	E	R	T	E		M	A	N	E	G	E

9	6	3	4	8	5	2	7	1
7	5	2	6	1	3	8	9	4
8	4	1	9	7	2	5	3	6
3	8	9	7	6	4	1	2	5
5	2	4	1	3	8	9	6	7
1	7	6	5	2	9	3	4	8
4	9	7	2	5	1	6	8	3
2	1	8	3	4	6	7	5	9
6	3	5	8	9	7	4	1	2

Réponses : #215 et #335

Tournée albertaine de films cInéMAGINE jeunesse 2012

Au cours de l'automne 2012, la 9e édition de la tournée cInéMAGINE jeunesse s'est rendue dans sept villes albertaines cette année.

Plus de 3500 élèves provenant de 11 régions différentes et de 36 écoles francophones, immersion française et français langue seconde ont participé à la tournée.

Ces derniers ont visionné, dans un cinéma local, des films d'expression française adaptés à différents niveaux scolaires. cInéMAGINE remercie les écoles qui ont participé à la tournée et qui ont contribué au succès de l'évènement.

Les villes qui ont fait partie de cette tournée ont été : Saint-Albert (17 et 18 octobre au *Grandin Theatre*), Rivière-la-Paix (23 octobre au *River City Cinema*), Lethbridge (7 novembre au cinéma *The Movie Mill*), Calgary (14 et 15 novembre au *Globe Cinema*), Edmonton (du 21 au 23 novembre au *Princess Theatre*), Saint-Paul (27 novembre au *Elite Theatre*) et Red Deer (5 décembre au *Carnival Cinemas*)

Dans le cadre de cette tournée, quatre titres avaient été retenus pour les enfants et les adolescents. Il s'agit de *Jasper, pingouin explorateur*, Eckart Fingberg (France/Allemagne/Roumanie, animation, 2009); *Un monstre à Paris*, Bibo Bergeron (France, animation, 2012); *La guerre des boutons*, Yann Samuell (France, aventure, 2012) et *Les aventures extraordinaires d'Adèle Blanc Sec*, Luc Besson (France, aventure/fantastique, 2011).

cInéMAGINE est fier d'avoir contribué au développement de l'intérêt cinématographique francophone auprès de la jeunesse. « Nous travaillons fort pour desservir la province en offrant une programmation de qualité. L'unanimité des réactions et commentaires positifs des participants est définitivement la plus grande récompense de tous les efforts acharnés à la réalisation de ce projet », d'affirmer la directrice générale de l'organisme, Marie-Hélène Lyle.

- Le Franco

Conseil scolaire Centre-Est

RECHERCHE D'UN ENSEIGNANT POUR L'ÉCOLE VOYAGEUR À COLD LAKE

Postes à temps plein: dès que possible, avec possibilité de renouvellement.

3e/4e années
(environ 10% de temps de préparation)

QUALITÉS RECHERCHÉES :
- Détenir un certificat d'enseignement valide de l'Alberta ou éligible à l'obtenir;
- Des connaissances applicables à l'enseignement dans l'école francophone et catholique, et la capacité de soutenir une vision éducative compatible avec les objectifs de cette école;
- Maîtrise du français à l'oral et à l'écrit et bonne connaissance de l'anglais à l'oral et à l'écrit;
- La capacité de répondre aux besoins individuels des élèves en démontrant une flexibilité et une variété d'approches et de stratégies d'enseignement, y inclus l'intégration des technologies;
- Des aptitudes à maintenir des relations interpersonnelles positives.

Entrée en fonction : dès que possible
Date limite du concours : jusqu'à ce que le poste soit comblé

Les frais de déménagement raisonnables seront assumés par le conseil scolaire.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur offre de service par courriel à :

Madame Christine Cousineau
Conseillère à la gestion des ressources humaines
Conseil scolaire Centre-Est
ccousineau@centreest.ca

Conseil scolaire Centre-Nord

est à la recherche d'un :

Instructeur en soudure

Le Conseil scolaire Centre-Nord est à la recherche d'un instructeur en soudure à l'école Gabrielle-Roy pour le 2e semestre du 1er février 2013 au 28 juin 2013.

Tâches
Instructeur 3 périodes par semaine
Les lundis : 13h à 14h15
Les vendredis : 13h à 15h20

Entrée en fonction : du 1er février au 28 juin 2013

Échelle salariale : à négocier

Faire parvenir votre curriculum vitae avant 18 janvier 2013
à Henri Lemire, directeur général
Bureau 322
8627, rue Marie-Anne-Gaboury (91e Rue)
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : 780 468-6440 Téléc. : 780 440-1631
hlemire@centrenord.ab.ca
www.centrenord.ab.ca

La fondation franco-albertaine

POUR UNE FRANCOPHONIE ALBERTAINE VALORISÉE, DYNAMIQUE & AUTONOME

Gouvernement du Canada Government of Canada

Directeur général / Directrice générale, CanmetÉNERGIE - Devon

Relève du sous-ministre adjoint du Secteur de l'innovation et de la technologie énergétique pour la gestion et la direction de la composante de CanmetÉNERGIE située à Devon. Gère l'apport d'un leadership national, d'une orientation et de la prestation de programmes de recherche et de développement visant la découverte, le développement et la commercialisation des technologies qui contribuent à l'exploitation et à l'utilisation d'énergie durable, notamment les stratégies et les programmes nationaux axés sur les technologies qui réduisent les répercussions de la production de pétrole et de gaz sur l'environnement, particulièrement en ce qui concerne les sables bitumineux. Collabore avec un vaste réseau de partenaires pour produire des connaissances et des produits technologiques de CanmetÉNERGIE - Devon (CE-D) qui ont des répercussions environnementales, économiques et sociales mesurables. Représente les intérêts de CE-D à des forums interministériels en tant que seul cadre supérieur du Secteur de l'innovation et de la technologie énergétique dans l'Ouest canadien.

Directeur principal / Directrice principale, Opérations – CanmetÉNERGIE - Devon

Responsable de la planification, de la conception et du leadership des fonctions suivantes pour les composantes du Centre de technologie de CanmetÉNERGIE situé à Devon : toutes les activités opérationnelles nécessaires à la prestation efficace et efficiente des programmes nationaux de science et de technologie de CanmetÉNERGIE-Devon dans les domaines du pétrole et du gaz, celles qui vérifient que la capacité en science et technologie (les installations) réponde bien aux attentes des clients et des parties intéressées quant à la qualité et aux extrants scientifiques et celles qui interviennent dans la direction des programmes de recherche et des fonctions de prestation de services du laboratoire analytique de CanmetÉNERGIE, et des équipes d'ingénierie.

Pour une description plus complète ainsi que les informations pour la mise en candidature, veuillez visiter **carrieres.rncan.gc.ca**

Canada

Noël à Fort McMurray!

La garderie chez Mme Picolo, qui est gérée par l'ACFA régionale de Wood Buffalo, a tenu son spectacle de Noël, le 18 décembre dernier. Nous avons eu de très bons commentaires de la part des parents qui étaient présents (30 parents). Après le spectacle, les parents, les enfants et le personnel ont partagé un très bon souper préparé par les parents bénévoles. Merci à tous et joyeuses fêtes.

Texte et photos : courtoisie

Entreprise de la semaine

Icefield Heli-Tours

Une expérience inoubliable dans les Rocheuses!

Vous visiterez sûrement les Rocheuses dans les prochains mois, cet hiver, au printemps, en été, ou à l'automne prochain? Offrez-vous l'expérience ultime.

Imaginez les crêtes escarpées et enneigées des Rocheuses, des paysages époustouflants, des lacs d'un bleu aqua, d'immenses chutes dans des canyons profonds, des rivières et des ruisseaux qui sillonnent de magnifiques vallées, etc. C'est tout un spectacle qui s'offre à vos yeux!

Admirez les Rocheuses à bord d'un hélicoptère de 4 à 6 passagers de Icefield Heli-Tours ou Kananaskis Heli-Tours, accompagné d'un pilote-guide professionnel. Voilà une façon agréable et inoubliable de séjourner dans le Parc national Banff, au Lac Louise et de marcher sur les champs de glace Columbia, Cline ou Wilson!

Icefield Heli-Tours vous offre des forfaits saisonniers qui répondent à vos attentes et vous émerveillent par leur originalité. Vous êtes un amateur de pêche, une adepte du yoga, vous voulez faire de l'équitation, une randonnée pédestre, du ski ou de la raquette, participer à un Barbecue, et quoi encore…? Vous voulez faire une surprise à votre petite famille? Kananaskis Heli-Tours a le forfait idéal pour vous. Traversez la rivière Bow et survolez le mont Yamnuska à 6500 pieds (environ 2000 mètres) d'altitude. Vos enfants s'en souviendront toute leur vie. Partez à l'aventure avec son personnel expérimenté et affable qui vous fera passer des moments agréables dans cet environnement naturel et enchanteur que sont les Rocheuses canadiennes.

Son président-directeur général, M. Ralph Sliger, qui a plus de 10 000 heures de vol à son crédit depuis 1973, et son personnel espèrent avoir le plaisir de vous accueillir dans les montagnes Rocheuses d'ici peu.

Une visite de ses sites Web www.icefieldheli.com ou www.kheli.com vous convaincra de réaliser votre rêve. Ses pilotes et ses guides expérimentés sont à votre disposition 7 jours par semaine et ils parlent 7 langues, dont le français.

Contact : Tél. : 403- 721-2100/ 1-888-844-3514 (USA-Canada)
Courriel: frontdesk@icefielddheli.com

Profil d'entreprise est une présentation du www.lecdea.ca

CDÉA conseil de développement économique de l'alberta
1997 | 2012 célébrant 15 ans d'excellence

Financé par l'entremise du Fonds d'habilitation pour les communautés de langue officielle en situation minoritaire, et Diversification de l'économie de l'Ouest Canada.

La vie est courte. Prolongez-la...

Vivez plus longtemps en faisant de l'activité physique chaque jour, en mangeant sainement et en suivant les conseils de votre médecin.

www.participaction.com

NOUVELLE FRÉQUENCE RADIO
à Saint-Paul
En vigueur dès maintenant

RADIO
PREMIÈRE CHAÎNE
105,5 FM

UNIVERSITY OF ALBERTA
EDMONTON-ALBERTA-CANADA

CAMPUS SAINT-JEAN
UNITÉ | DIVERSITÉ | UNIVERSITÉ

Nouvelles
Pour mieux réussir...

DÉCEMBRE 2012

Ça s'est passé à Saint-Jean...

csj.ualberta.ca

Théâtre franco-albertain : sa riche histoire racontée

Plus d'un siècle sur scène! Histoire du théâtre francophone en Alberta de 1887 à 2008, une œuvre compréhensive qui raconte l'histoire du théâtre francophone en Alberta, remontant jusqu'à la fin des années 1880, est le travail de Laurent Godbout, Louise Ladouceur et Gratien Allaire.

Le lancement du livre, suivi d'une mise en lecture d'extraits de pièces franco-albertaines, a eu lieu le 24 novembre dernier à La Cité francophone devant quelque 75 personnes.

Conjointement avec la présentation du livre, on a inauguré un nouveau site web : www.theatrefrancophonedelouest.ca. On y retrouve des informations sur les productions théâtrales, des documents visuels, tels les programmes et les photos, ainsi que des publications et références.

C'est Laurent Godbout, professeur émérite au Campus Saint-Jean que l'on connait pour son importante contribution au théâtre francophone en Alberta, qui a entrepris le projet, il y a déjà 12 ans. Il avait constaté que l'histoire du théâtre d'expression francophone dans la province n'avait pas été racontée, et qu'elle était même absente d'une œuvre déjà parue portant sur le théâtre canadien-français au pays.

« Il importait de rappeler ce passé bien rempli de théâtre en français en Alberta, même avant que la province existe comme telle », écrit M. Godbout dans l'avant-propos du livre.

Mais comment parvient-on à mettre sur papier plus de cent ans sur scène? « Il y avait beaucoup, beaucoup de matériel, fait savoir M. Godbout. C'est fascinant, par moments, et j'espère que les gens vont en profiter. C'est un document assez important et substantiel », indique-t-il.

En trois partis

Le livre, un tome de 500 pages, est divisé en trois parties. Une première partie présente l'historique, en commençant par les débuts en 1887, et suivant les activités dans le temps, dans

toutes les régions, dans les festivals, à la radio et dans les tournées à l'extérieur de la province.

« Tant va le théâtre, tant va la communauté. Le théâtre, c'est une expression de la vitalité d'une communauté », soutient Gratien Allaire, ancien professeur d'histoire au Campus Saint-Jean, et celui qui a contribué à la rédaction de la première partie du livre.

La deuxième section rassemble près de 80 témoignages de gens qui ont participé au théâtre francophone, d'une façon ou d'une autre, au fil des ans.

Enfin, la troisième partie du livre constitue une liste des activités théâtrales qui se sont déroulées partout dans la province. La base de données complète, ainsi que des photos, se retrouve sur le DVD qui accompagne le livre.

Louise Ladouceur, professeure d'études théâtrales au Campus Saint-Jean et celle qui a aussi travaillé à la rédaction du livre en plus d'assurer le développement du site web, abonde dans le même sens. « Le théâtre est un art éphémère qui vit sur scène et dans les médias, et ensuite est parti. Le site web est un outil pour faire connaitre le théâtre d'ici et aussi pour donner accès à des recherches plus poussées », résume-t-elle.

Conférence du professorat Louis Desrochers avec Claude Couture

C'est le 5 décembre dernier devant près de 25 personnes que le professeur Claude Couture a présenté sa conférence *Un empire oublié? L'empire britannique au Canada*, qui coïncidait avec lancement du livre *La nation et son double*, coécrit avec le codirecteur du Groupe de recherche en inter/trans culturalité, Paulin Mulatris.

Le mouvement de décolonisation qui a suivi la Deuxième Guerre mondiale a donné lieu à des études dites postcoloniales, diverses et éclatées. Elles ont tenté de déconstruire les concepts colonialistes. « Nous vivons dans un monde en apparence décolonialisé, mais la culture coloniale est encore très influente », a lancé M. Couture.

La logique coloniale basée sur la supériorité et la domination culturelle a tendance à réduire les nuances et complexités des autres cultures. Il existe aussi, au sein même des puissances coloniales, des hiérarchies et des logiques propres à chacune d'elles. La France et l'Empire britannique en sont des exemples. « Cela prend une importance dans un contexte canadien », avance-t-il.

« L'enjeu est beaucoup plus complexe et ces prévisions simplistes ont été déjouées, comme on peut tous l'en témoigner ce soir », a lancé le codirecteur quelque peu à a blague. La corruption et la poursuite d'intérêts personnels ont aussi caractérisé le mouvement colonialiste.

Dans *La nation et son double*, les auteurs ont tenté de démontrer comment l'Empire britannique avait occulté certains aspects importants qui caractérisent la domination coloniale lors de la construction du Canada.

« L'Empire britannique se présente avec des valeurs de bienveillance, d'ouverture et de multiculturalisme qui sont en fait des illusions lorsqu'on regarde des éléments comme le rapport Durham, le traitement des autochtones et les politiques d'immigration racistes qui ont déjà prévalues », souligne M. Mulatris.

À la suite de la présentation des auteurs, le sociologue Frédéric Boily et la professeure titulaire Srilata Ravi ont apporté leurs commentaires et critiques à l'œuvre. S'en est suivi un débat d'idées et de points de vue autour du colonialisme, du postcolonialisme et des relations entre communautés anglophones et francophones au Canada.

12 janvier 2013

La Classique Héritage

12 h 30 à la patinoire extérieure de Pleasantview (10860 57e Avenue NW, Edmonton).

La partie sera suivie d'un souper-bénéfice et d'un encan silencieux au profit du Projet Kenya des étudiants. La soirée se poursuivra par une fête/danse.

Le souper et la soirée sont ouverts à tous!

Heure du souper : 18h

Endroit : Bonnie Doon Community Hall, (9240 93e Rue NW, Edmonton, AB).

Billets pour souper/soirée : 25 $/adulte ou 20 $/étudiant *Billets en vente à la réception du CSJ.*

Billets pour la Fête de la Classique (soirée sans le souper) : 10 $ à la porte.

24 janvier 2013

Conférence annuelle Peter Lougheed

L'honorable David Crombie

À 19 h au Edmonton Clinic Health Academy (ECHA) - (11405 - 87e Avenue NW, Salle 2-490).

Veuillez prendre note que les bureaux du Campus Saint-Jean et le Centre collégial de l'Alberta sont fermés jusqu'au 1er janvier 2013.

LE FRANCO

Vol. 46 no 49 | Edmonton, semaine du 20 au 26 décembre 2012 | 20 pages | 60 ¢

Rencontrer le Père Noël

Le début décembre est synonyme de fêtes de Noël partout en province. Le Franco revient sur ces évènements et vous présente son spécial du temps des Fêtes en pages 6 à 14.

À LIRE CETTE SEMAINE...

Fondation franco-albertaine...

p. 2

...signature d'une entente de visibilité.

Ariane Moffatt...

p. 3

...sera en Alberta en février.

Championnat mondial de hockey junior...

p. 16

...analyse de la formation canadienne.

Depuis 1928, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

Retournez toute correspondance ne pouvant être livrée au Canada à :
LE FRANCO
#312 - 8627 - 91e Rue,
Edmonton, AB T6C 3N1
Email : administration@lefranco.ab.ca

Paula Leemans agent immobilier bilingue.

RE/MAX Realty PROFESSIONALS courtier immobilier agréé

Que ce soit pour VENDRE ou ACHETER,
Paula (Paule Dion) et ses associés vous offrent un
SERVICE PROFESSIONNEL BILINGUE COMPLET!
Rien de moins qu'un service ESSENTIEL pour la communauté francophone de Calgary!

(403) 259-4141
homes@paulasneighbourhood.com
www.paulasneighbourhood.com

Pour en profiter, contactez Paula sans tarder!

CALGARY

Fondation franco-albertaine

Une nouvelle entente de visibilité est signée!

Un souper souper d'information avec deux objectifs : le Fonds Venence-et-Andrée-(Morisette)-Côté mis en valeur et Paul Blais Realty Group Re/Max Elite qui s'associe à la Fondation.

Une trentaine de personnes ont accepté l'invitation du Conseil de développement économique de l'Alberta (CDÉA) et de la Fondation franco-albertaine (FFA) pour participer à une soirée d'information, tenue au Glenora Bistro d'Edmonton, le 13 décembre dernier.

« Cet évènement a notamment permis de présenter le Fonds de l'entrepreneuriat Venence-et-Andrée-(Morisette)-Côté et d'inciter les gens présents à s'y associer », d'affirmer le président-directeur général du CDÉA, Marc Tremblay.

Lancé en juin 2011 avec un don de 100 000 $ de Venence et Andrée (Morisette) Côté, ce Fonds de dotation a un capital qui dépasse les 200 000 $.

Ce souper a également permis à la FFA de procéder à la signature d'une entente de visibilité avec Paul Blais Realty Group Re/Max Elite. « Comme nous le faisons avec la Financière Banque Nationale, cette entente donne l'occasion à nos partenaires d'être visibles lors de nos évènements et de promouvoir ces entreprises », estime le directeur général de la FFA, Joël F. Lavoie.

Pour Paul Blais, cette entente est une façon de redonner à la francophonie albertaine.

« C'est important pour moi de supporter ma communauté. Celle-ci m'a tellement appuyé dans le passé », déclare-t-il, en parlant notamment de ses années passées sur le bureau de direction de Francophonie jeunesse de l'Alberta.

Les signataires de l'entente de visibilité : Ghislain Bergeron (président FFA), Paul Blais, Denis Magnan (membre du conseil d'administration de la FFA) et Venence Côté.

Sa carrière professionnelle étant bien établie, le moment était idéal de s'associer à la Fondation. « Depuis quelques années, grâce au travail de gens engagés, on remarque vraiment un essor du côté de la Fondation franco-albertaine, un outil qui permettra, à long terme, à la communauté de poursuivre son développement », avance Paul Blais, en précisant que l'entente de visibilité était pour une durée de trois ans.

Le Franco-Albertain invite d'ailleurs les personnes de sa génération à considérer la possibilité d'en faire autant. « Il faut reconnaitre la contribution des gens de la génération précédente. C'est maintenant notre tour de prendre la relève et, par des gestes comme celui de contribuer à la Fondation franco-albertaine, je veux être un leader là-dedans », annonce-t-il. « C'est le temps de le faire », ajoute M. Blais.

Un avis que partage Pierre Bergeron, président du comité de développement de la FFA et maitre de cérémonie de la soirée. « La Fondation franco-albertaine, c'est notre fondation communautaire, et il appartient à nous tous de la faire grandir pour le mieux-être de notre communauté », lance-t-il.

Fait à noter, cette soirée a été offerte grâce à la contribution de Gaétan Gagnon de Greenview Holdinds Ltd.

- Étienne Alary

Joël F. Lavoie brosse un portrait de ce qu'est la Fondation franco-albertaine.

Photos :Le Franco

Des partenariats gagnants

Ariane Moffatt en Alberta

L'auteure-compositrice-interprète québécoise Ariane Moffatt se produira à la Cité des Rocheuses de Calgary, le 22 février, et à Edmonton le lendemain, plus précisément au théâtre Paramount.

Lysane Sénécal Mastropaolo
Alberta

« Cela va être un spectacle électro rock où les gens doivent être prêts à *groover* avec nous », avertit l'artiste.

Avec cinq albums à son actif, la jeune artiste a remporté plusieurs prix de la chanson, dont quelques Félix, au Québec, un Prix Juno de l'album francophone de l'année pour son disque *Tous les sens*, au Canada, ainsi que le Prix de l'Académie Charles Cros et le Prix de la chanson française en France.

Ariane Moffatt n'en est pas à sa première expérience dans l'Ouest. L'artiste a déjà joué en Saskatchewan et au Manitoba lors de tournées précédentes. Elle se remémore ces rencontres stimulantes.

« Les communautés francophones submergées dans une mer anglophone sont formées des gens passionnés. Ils veulent préserver leur langue et leur culture. Ces rencontres sont remplies de sens pour moi », témoigne Mme Moffatt.

Renforcer les liens entre ACFA

Sa venue à Edmonton est le fruit d'un partenariat entre l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) régionale d'Edmonton et celle de Centralta.

« Ensemble, nous sommes capables de faire venir une artiste de cette envergure », se réjouit la directrice générale de l'ACFA régionale de Centralta, Cathy Pellerin.

« C'est quelque chose que l'on veut développer davantage. Cela fait déjà un bon moment que nous discutions de cette éventualité avec la régionale de Centralta. Nous avons un territoire différent, mais proche tout de même », avance la coordonnatrice de la régionale d'Edmonton, Céline Dumay.

Un service d'autobus sera offert aux résidents de Legal, Morinville et Saint-Albert qui désirent voir le spectacle. Ce partenariat permet aussi d'élargir le public potentiel. Le théâtre Paramount peut accueillir jusqu'à 635 personnes.

« Je sais qu'Ariane Moffatt est une grande artiste. Elle est reconnue au Québec et fait lever les foules. C'est une occasion de faire connaitre la qualité de cette chanteuse aux francophones de l'Alberta », indique Mme Pellerin.

La première partie du spectacle sera assurée par l'artiste franco-albertaine, Mireille Moquin. « Cela nous permet aussi de faire connaitre nos artistes locaux », souligne Mme Dumay.

Cette dernière admet que la tâche aurait été plus difficile à réaliser seule et l'ACFA régionale d'Edmonton cherchait un partenaire pour produire ce spectacle.

Tandis que pour Cathy Pellerin, l'organisation d'un tel évènement est une première. « J'ai beaucoup à apprendre de l'expérience d'Edmonton », confie Mme Pellerin.

Selon elle, la mise sur pied du Franco-Réso en novembre 2011 a permis aux régionales de partager leurs connaissances et leur vécu. « Cela a créé une entraide et une meilleure participation entre les ACFA », croit la directrice de la régionale de Centralta.

Longue haleine

C'est en fait, pour clôturer le festival Edmonton chante que Céline Dumay avait entrepris des démarches pour faire venir Ariane Moffatt. À ce moment, la chanteuse n'était pas disponible.

« Son gérant nous a rappelé, car il était intéressé à venir à Edmonton », affirme Mme Dumay, tout sourire, en précisant que l'entente aura toutefois nécessité de longues négociations.

Le dernier album d'Ariane Moffatt, MA, lancé en février 2012, est bilingue. L'artiste tente d'assurer sa promotion dans l'Ouest et percer le marché canadien. « C'était notre chance. C'est intéressant d'avoir des artistes connus à Edmonton, même si ce n'est pas toujours facile », avoue Céline Dumay.

Lors de ses spectacles en sol albertain, Ariane Moffatt mettra l'accent sur MA, lancé en février 2012, qui est bilingue.
Images : arianemoffatt.com

L'artiste ne donne pas seulement des concerts dans les milieux francophones et affirme ne pas adapter son spectacle en fonction de son public. Elle se présente comme une ambassadrice. « Je conserve mon contenu bilingue et c'est bien reçu dans les communautés anglophones. La musique va bien au-delà de la langue. Les anglophones embarquent dans l'expérience de la chanson, même s'ils la comprennent parfois plus à travers l'énergie de la musique que par le texte. »

Selon Ariane Moffatt, ce côté bilingue lui donne une touche d'exotisme qui suscite la curiosité des communautés anglophones.

Céline Dumay a d'ailleurs l'intention d'investir les médias anglophones pour promouvoir le spectacle d'Ariane Moffatt. « C'est un moyen de nous faire connaitre de la majorité et que les anglophones participent à des activités en français », soulève l'agente de développement.

Pour Ariane Moffatt, son album bilingue reflète sa réalité montréalaise dans le quartier du Mile-End. « Je voulais être synchronisée avec ce que je vis sans me restreindre par des modèles politiques », partage la chanteuse. Ce mélange ajoute même du plaisir aux spectacles qu'elle donne devant un public mixte.

ÉDITORIAL

Ne jamais oublier

Traditionnellement, les semaines qui précèdent le 25 décembre sont synonymes de fêtes, de rassemblement, d'engouement, de frénésie, etc.

Malheureusement, cette année, la donne est différente. Personne ne peut rester indifférent à l'égard de ce qui est arrivé à Newtown au Connecticut, le 14 décembre dernier, alors que 27 personnes ont perdu la vie dans une école.

Avec tout ce qui a été écrit en long et en large sur le sujet, les motifs et les questions qui restent en suspens permettent à tout un chacun de porter son propre jugement sur ce qui a mené à cette tragédie et alimenteront certainement une partie des discussions pendant une fête de famille ou d'amis.

L'éditorial, de par sa nature, vise à porter un jugement, a suscité un questionnement. Cette semaine, il se limitera à une pensée spéciale envers ces parents qui ont mis leur enfant dans l'autobus le matin ou qui sont venus les porter à l'école, étant convaincus qu'ils étaient en sécurité.

Charlotte Bacon (6 ans)
Daniel Barden (7 ans)
Rachel Davino, (29 ans)
Olivia Engel (6 ans)
Josephine Gay (7 ans)
Ana M. Marquez-Greene (6 ans)
Dylan Hockley (6 ans)
Dawn Hochsprung (47 ans)
Madeleine F. Hsu (6 ans)
Catherine V. Hubbard(6 ans)
Chase Kowalski (7 ans)
Nancy Lanza (52 ans)
Jesse Lewis (6 ans)
James Mattioli (6 ans)
Grace McDonnell (7 ans)
Anne Marie Murphy (52 ans)
Emilie Parker 6 ans)
Jack Pinto (6 ans)
Noah Pozner (6 ans)
Caroline Previdi (6 ans)
Jessica Rekos (6 ans)
Avielle Richman (6 ans)
Lauren Rousseau (30 ans)
Mary Sherlach (56 ans)
Victoria Soto (27 ans)
Benjamin Wheeler (6 ans)
Allison N. Wyatt (6 ans)

AVIS AUX LECTEURS

Le Franco utilise la nouvelle orthographe!

Visitez le site Web www.orthographe-recommandee.info pour plus de détails.

Ce journal est conforme à la nouvelle orthographe
www.orthographe-recommandee.info

L'équipe

Étienne Alary *(directeur)*
Julie Boucher *(adjointe administrative)*
Lysane Sénécal Mastropaolo *(journaliste)*

Le Franco est la propriété de l'ACFA. Au niveau national, il est représenté par Lignes agates marketing. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert. La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.

CORRESPONDANTS/ CHRONIQUEURS

Bonnyville
Mireille Lavoie-Beaupré et Danielle Lavoie

Calgary : Irénée Rutema
Suzanne de Courville Nicol

Edmonton : Ginette Boulianne
Philippe de Montigny

Plamondon :
Raymonde Gamache-Ménard et Jessica Roy

Frédéric Boily *(politique)*
Me Gérard Lévesque *(juridique)*
Agathe Joly *(coin des aînés)*
David Caron *(économie)*
Maxime Dufour/Geneviève Therrien/
Hazeleen Arellano *(littérature jeunesse)*

Fondation Donatien Frémont · on passe le mot APF · Alberta Weekly Newspapers Association · lignes agates marketing

Pour nous rejoindre :
#312, 8627 - 91e Rue,
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Téléphone : (780) 465-6581
Télécopieur : (780) 469-1129
journal@lefranco.ab.ca • www.lefranco.ab.ca

Pour soumettre un sujet d'article :
redaction@lefranco.ab.ca

Pour obtenir de l'information sur la publicité :
administration@lefranco.ab.ca

Nous reconnaissons l'appui financier du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du Canada pour les périodiques, qui relève de Patrimoine canadien. Canada

Justice et droits

par Me Gérard Lévesque

Droits linguistiques et prévention des conflits ethniques

C'est sous le thème «Droits linguistiques, inclusion et la prévention des conflits ethniques » que s'est déroulée, du 13 au 17 décembre, la 13e Conférence de l'Académie internationale de droit linguistique, à Chiang Mai (Thaïlande).

Parmi les communications en provenance du Canada, il y a eu celles d'Anne-Marie Baraby (*Les droits linguistiques des Innus du Québec, entre principes, réalité et aspirations*), André Braën (*La protection juridique des langues autochtones au Canada*), Jean-Paul Chapdelaine (*Les droits linguistiques des autochtones dans les traités au Canada*), Thérèse Caron (*Diversité linguistique face à l'immigration au Québec*), Michel Doucet (*L'État, la démocratie et la reconnaissance du groupe linguistique minoritaire*), Serge Rousselle (*Justification et moyens de mise en œuvre des droits linguistiques et culturels des minorités dans une démocratie libérale*), Christophe Traisnel (*Aménager le conflit : la convergence des voies canadienne et belge dans la pacification des clivages ethnolinguistiques locaux*), Michel Bastarache (*Les garanties linguistiques : droits humains ou instruments d'intégration sociale au Canada?*) Pierre Foucher (*Langues et conflits : les droits linguistiques font-ils partie de la solution ou du problème?*) et Matthew Hayday (*Constraining Conflict: Canada's Official Languages Policies and the Reactions of the English-speaking Majority*).

Les participants ont aussi été sensibilisés au difficile exercice des droits linguistiques devant les tribunaux de l'Alberta.

Alors que la loi et la jurisprudence confirment le droit d'employer le français et l'anglais, les formulaires prescrits par Justice Alberta ne sont qu'en anglais et cela, même pour une demande d'un divorce, domaine relevant pourtant de la compétence du gouvernement fédéral.

La position de Justice Alberta pose donc un défi de taille aux juristes et justiciables qui désirent utiliser le français. En 2012, à Calgary, dans le cadre d'une requête en divorce, la Cour du Banc de la Reine a accepté des formulaires créés en français mais non prescrits. Ce précédent compense l'omission de Justice Alberta mais n'est pas la meilleure solution.

En effet, si chaque cabinet juridique qui veut répondre aux besoins des justiciables francophones prend l'initiative de créer ses propres formulaires, le manque d'uniformité dans le texte que dans sa forme va nécessairement compliquer le travail des fonctionnaires et des juges.

Tant que, conformément à la jurisprudence bien établie de la Cour suprême du Canada, notre province ne mettra pas en œuvre ce qui découle nécessairement d'une interprétation généreuse des droits linguistiques, l'Alberta retiendra l'attention de ceux qui, de par le monde, s'intéressent aux politiques linguistiques. Et, d'ici là, la situation va continuer de donner libre cours à l'humour des caricaturistes.

Pour plus de renseignements : Programme de la conférence : http://documentationcapitale.ca/index.cfm?Repertoire No=-751102913&voir=centre detail&Id=5155

Gérard Lévesque
avocat et notaire
Levesque.Gerard@sympatico.ca

LE FRANCO

Les bureaux du journal seront fermés du 24 décembre 2012 au 3 janvier 2013.

Veuillez noter qu'il n'y aura pas d'édition du Franco lors de la Semaine du 3 au 9 janvier 2013.

De retour à l'horaire régulier à compter de l'édition du 10 au 17 janvier.

ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!

1 an - 26,25 $ **2 ans - 47,25 $** ***(TPS incluse)***

NOM : ______________________

ADRESSE : ______________________

VILLE : ______________ PROVINCE : ______________

CODE POSTAL : ______________ TÉL. : ______________

Votre chèque ou mandat de poste libellé à l'ordre du *Franco (en lettres moulées S.V.P.)*

#312, 8627 - 91e Rue
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581 Téléc. : (780) 469-1129
Courriel : journal@lefranco.ab.ca

CJSR

Fourre-Tout célèbre ses 10 ans

L'émission francophone de la radio du campus de l'Université de l'Alberta a célébré son 10e anniversaire sur les ondes de CJSR 88,5 FM, le 11 décembre dernier.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Edmonton

L'animatrice Chantal Londji-Djang assure que l'évènement a été souligné par quelques prestations musicales en direct et une rétrospective des débuts de Fourre-Tout qui fait maintenant partie des cinq plus vieilles émissions de la station universitaire.

« Au début, on se cherchait. On voulait donner le ton à l'émission. Le directeur de la station voulait quelque chose d'alternatif, en français. Mais, il fallait définir ce qu'alternatif voulait dire », admet Mme Londji-Djang.

Cette dernière avoue avoir beaucoup appris depuis le 9 décembre 2002, date à laquelle la première émission de Fourre-Tout est entrée sur les ondes.

Diffusée les mardis de 11 h à 13 h, Fourre-Tout se présente aujourd'hui comme un magazine de variété qui tente de créer des ponts entre les communautés anglophones et francophones sur le campus, par l'entremise de la musique. Chantal Londji-Djang affirme que l'émission a un impact positif.

« Les gens apprennent à nous connaitre, nous ne sommes pas là simplement pour faire tourner des albums et donner le profil de l'artiste. Nous les sensibilisons en même temps pour que les auditeurs comprennent la mosaïque culturelle de la francophonie », précise l'animatrice, qui cite la culture africaine, antillaise et d'Europe en plus de la francophonie canadienne.

Plusieurs collaborateurs se sont succédé au fil des ans, et encore à ce jour, dont quelques-uns qui poursuivent aujourd'hui une carrière en journalisme. « Nous voulions des gens avec différents profils et accents. C'est ce qui donne le cachet à l'émission », partage Mme Londji-Djang qui ne cherche pas à imposer la culture française sur le campus, mais bien à l'intégrer.

Chantal Londji-Djang lors d'une entrevue avec Lawrence Hills, de passage à Edmonton, le 17 avril 2012.
Photo : Fourre-Tout,CJSR

Chercher la formule

Cette dernière avoue avoir fait preuve de patience et de persévérance pour tenir la barre de Fourre-Tout de manière professionnelle.

Elle désirait hausser la réputation du français à CJSR. « C'était important pour moi. Il y a eu un arrêt de deux ans sans émission française à la station », souligne l'animatrice.

Chantal Londji-Djang se rappelle avoir passé les trois premières années à bâtir un inventaire de disques de musique francophone et mettre sur pied un comité évaluateur capable de comprendre le contenu de l'émission de façon appropriée. « C'était presque comme mettre sur pied une ministation », affirme-t-elle.

Aujourd'hui bien rodée, l'émission Fourre-Tout désire se positionner véritablement comme une radio de campus tout en mettant l'accent sur les évènements francophones de la communauté universitaire. L'émission présente un contenu varié et garde un côté artistique.

Développement durable

Loin de s'essouffler, son animatrice entrevoit des partenariats avec la faculté de langues modernes et études culturelles. « J'aimerais que cela devienne un instrument éducatif et que les professeurs de français s'en servent. Ou encore pour développer des cours de radio et l'émission Fourre-Tout pourrait offrir une expérience tangible aux étudiants, ce qui aide à développer de l'intérêt », avance Mme Londji-Djang.

Cette dernière aimerait aussi investir les écoles francophones et sonder les talents émergents et pourquoi pas, la relève. « On néglige parfois les écoles d'immersion, mais il y a beaucoup de potentiel de ce côté-là », précise-t-elle.

Cette dernière aimerait aussi visiter des lieux comme La Cité francophone pour diffuser son émission, et invités les associations à se faire connaitre de la communauté estudiantine. « Cela me permettrait de sortir de la tour d'ivoire universitaire », lance-t-elle, déterminée.

Éduk

Assemblée générale annuelle
le 30 janvier 2013 à 15 h 15

Salle 3-04, pavillon Lacerte
du Campus Saint-Jean,
de l'Université de l'Alberta

La Société d'éducation de l'Alberta (Éduk) a pour mission d'offrir des services relatifs à l'alphabétisme et aux compétences essentielles aux adultes de l'Alberta.

ORDRE DU JOUR

1. *Ouverture*
2. *Adoption de l'ordre du jour de l'assemblée*
3. *Adoption du procès-verbal de l'AGA spéciale du 24 février 2011*
4. *Adoption du procès-verbal de l'AGA du 21 octobre 2011*
5. *Affaires découlant des procès-verbaux*
6. *Rapport de la présidence*
7. *Rapports financiers*
8. *Changements aux statuts et règlements (résolution spéciale)*
9. *Élections au conseil d'administration*
10. *Varia*
11. *Levée de l'assemblée*

Note 1 : Pour les documents relatifs à l'assemblée, veuillez svp communiquer avec Dave Gitera à l'adresse: gitera@ualberta.ca

Note 2 : Les personnes qui résident dans une région éloignée peuvent choisir de participer par conférence téléphonique. Veuillez communiquer avec Dave Gitera.

Les leaders artistiques et culturels dans les médias de la francophonie canadienne

LEADER culturel

Portrait de Batiste Foisy

Poète et auteur, Batiste Foisy n'a pas choisi la voie facile pour s'exprimer à travers les arts. En plus de faire de la poésie performée, il écrit de la fiction.

Si la poésie performée a le vent dans les voiles dans certaines régions du monde, ce n'est pas le cas dans la communauté d'accueil de M. Foisy, les Territoires du Nord-Ouest. C'est d'ailleurs ce qui a poussé ce dernier à mettre sur pied une scène de slam à Yellowknife.

Sa passion a vu le jour alors qu'il était adolescent, mais a pris son envol lorsqu'il a découvert les soirées de micro ouvert au moment où il fréquentait le CÉGEP de Jonquière.

Après s'être installé pendant quatre ans aux Territoires du Nord-Ouest, M. Foisy est retourné au Québec pour approfondir ses connaissances en création littéraire. À la recherche d'une scène pour faire de la poésie performée dans la ville de Québec, l'artiste s'est initié au slam.

S'il a choisi de retourner aux Territoires du Nord-Ouest, M. Foisy estime que son passage à Québec « a été salutaire ». Celui qui a été remarqué a par la suite reçu des invitations pour aller montrer son savoir-faire en Europe, soit en Belgique et en Suisse. « C'était tripant en Suisse, tout le monde parlait français », mentionne-t-il au sujet de son plus récent voyage.

Malgré son attachement au français, de plus en plus, M. Foisy écrit de la poésie en anglais. « Faire de la poésie dans les Territoires du Nord-Ouest, c'est déjà être à contre-courant, donc je ne veux pas me limiter à ne faire que de la poésie en français. »

Celui qui s'inspire de l'actualité et de ce qui l'entoure est le premier à reconnaître qu'il a « l'indignation facile ». Partant de textes très concrets, il y travaille jusqu'à ce qu'il obtienne des textes qui lui plaisent et qui comprennent des images et qui tendent davantage vers le fantasmer.

Même s'il est conscient que la poésie et l'écriture sont une pratique solitaire, il refuse de confiner son art à une impression papier. D'ailleurs, s'adaptant au goût du jour, celui-ci consomme de plus en plus de

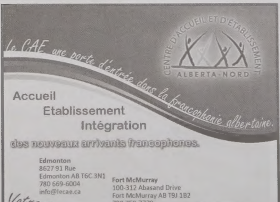
Photo : Courtoisie

poésie performée via les médias sociaux tels que Youtube.

Soulignons que son engagement dans le milieu culturel ne se limite pas qu'à sa contribution artistique. M. Foisy siège également à deux conseils d'administration, soit celui d'un centre culturel et celui d'un festival littéraire anglophone.

S'il a de la difficulté à se percevoir comme un leader culturel, il n'hésite pas à désigner le poète franco-ontarien Patrice Desbiens comme un leader dans son domaine. « J'ai clairement de l'admiration pour le travail qu'il fait. »

Ce projet de portraits de leaders artistiques et culturels dans les médias de la francophonie canadienne a été réalisé conjointement par la Fédération culturelle canadienne-française, l'Association de la presse francophone et l'Alliance des radios communautaires du Canada avec l'appui financier de Patrimoine canadien.



Noël multiculturel à Edmonton

La fête de Noël à La Cité francophone, qui a eu lieu le 8 décembre dernier, s'est tenue sous le thème de la multiculturalité et a attiré un grand nombre de visiteurs qui ont dû s'armer de patience pour rencontrer le Père Noël.

L'évènement qualifié de succès par la coordonnatrice de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) régionale d'Edmonton, Céline Dumay, aura rassemblé près 1200 personnes.

« Nous avons eu plus de monde que jamais et il y avait une forte représentation des nouveaux arrivants. Ce qui est une bonne chose », s'exclame le directeur du Centre d'accueil et d'établissement (CAÉ), Georges Bahaya. « Tout le monde s'y retrouve, peu importe leurs origines », enchaine Mme Dumay.

Elle précise qu'il s'agit de l'évènement le plus multiculturel organisé par l'ACFA régionale d'Edmonton. « C'est le moment où nous arrivons à mélanger le plus de gens de toutes les cultures. Et les gens viennent et participent », ajoute-t-elle.

Le secret réside dans la multitude de partenaires variés qui organisent l'évènement. Au nombre de six, ces derniers ont tous des mandats et des visions différentes qui s'articulent pour organiser cette célébration.

« Auparavant, chaque organisme tenait une fête de Noël. Nous avons demandé à ce que tous se mettent ensemble pour créer une seule fête qui reflèterait la diversité de la communauté. C'est un idéal que nous avons atteint », se réjouit Georges Bahaya.

La Cité francophone, l'Alliance Jeunesse-Famille de l'Alberta Society (AJFAS), l'Institut Guy-Lacombe de la famille ainsi que la Coalition des femmes se sont aussi impliqués dans l'organisation de la fête.

Des artisans étaient rassemblés autour de la rotonde pour exposer et vendre leurs œuvres et produits, alors que des activités de bricolage et maquillage occupaient les enfants. Le Père Noël était descendu du pôle Nord pour remettre quelques cadeaux et plusieurs activités animaient l'après-midi. Les enfants pouvaient aussi écrire leurs dernières recommandations de cadeaux aux lutins du pôle Nord.

Célébrer l'inclusion

Pour ajouter l'aspect de la diversité, le Père Noël de cette année était noir. « La diversité n'est pas nécessairement facile ou acquise et c'est en l'intégrant dans des symboles comme celui-ci que l'on réussit à intégrer l'autre », explique le directeur du CAÉ.

Le spectacle a présenté des danses et chants de différents pays tels la Côte d'Ivoire, le monde arabe, le Rwanda, en plus des cantiques classiques de Noël. Des jeunes de l'école Maurice-Lavallée offraient aussi des chants en plusieurs langues, dont l'anglais, le français et l'espagnol. « C'était un mix équilibré pour cette formule multiculturelle », admet Adèl Mwika qui œuvre à l'AJFAS.

Quelques-uns des bénévoles qui ont contribué au succès de la fête de Noël.
Photo : SGS foto

M. Bahaya avance toutefois que certains temps morts se sont fait sentir et voit la possibilité d'investir plus de moyens afin de tenir les spectateurs occupés tout au long de la célébration. « Pour mettre davantage l'accent sur l'aspect festif et pas seulement sur les cadeaux et le Père Noël », laisse-t-il entendre.

Arrivée depuis trois mois à Edmonton, Eleonor Kendjio, de son côté, assure qu'il s'agit d'une belle initiative pour regrouper la communauté francophone de la capitale dans toute sa diversité.

« Cette fête rassemble tous les immigrants de plusieurs pays et cultures. Souvent, nous n'avons pas beaucoup de temps pour nous divertir, mais ici, les enfants peuvent s'amuser », se réjouit cette mère de famille d'origine camerounaise.

Georges Bahaya anticipe déjà quelques ajustements pour l'année prochaine. « Il nous faut aménager l'espace pour accommoder un nombre toujours plus grand de participants », admet le directeur.

- Lysane Sénécal Mastropaolo

Des élèves de La Girandole ont effectué un *flashmob*.

Photos : Le Franco

Tu solus sanctis

Concert des chorales francophones

Le 14 décembre dernier, au-delà de 110 choristes francophones se sont réunis à McDougall United Church à Edmonton pour lancer la saison des Fêtes.

Ces derniers, qui forment trois chorales générationnelles soit les Chantamis, la chorale d'adultes, Mélodies d'Amour, la chorale d'ainés, et Clé, la chorale de jeunes ont collaboré, sous la direction de Marie-Josée Ouimet, pour offrir la prestation.

Le spectacle de Noël a été conçu par la directrice afin de tisser des liens entre les générations. Ce lien étant la musique.

Le concert, une dégustation auditive pour tous, a offert des styles et adaptations variés de chansons de Noël pour plaire à tous les gouts.

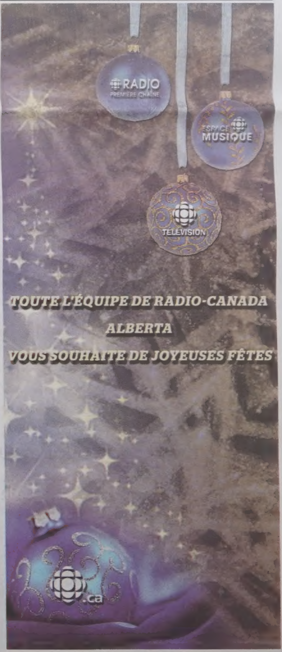
La musique a tellement plu aux spectateurs que plusieurs se sont levés pour danser aux voix des choristes durant la dernière chanson de la soirée. Grâce à Marie-Josée Ouimet et ses trois chorales, la saison des Fêtes a pu débuter en cœurs.

Texte et photos : CDM

Brunch de Noël à Fort McMurray

L'ACFA régionale de Wood Buffalo a tenu son brunch de Noël annuel à la salle communautaire scolaire Boréale, le dimanche 9 décembre dernier, auquel 92 personnes ont participé. Au menu : tourtière, jambon, légumes, fromages, saucisses, salades, fèves au lard, œufs brouillés faits sur place et à peu près tous les desserts imaginables. Après le repas servi par les bénévoles, le Père Noël est venu rendre visite aux enfants et distribuer des cadeaux. La musique de Noël et l'ambiance sur place a réussi à faire de cette journée une véritable activité festive du temps des Fêtes.

Texte et photos : ACFA régionale de Wood Buffalo



De la part de la paroisse fondatrice de l'Église catholique d'Edmonton : Saint-Joachim

(9928-110e Rue)

Joyeux Noël, paix, joie, lumière aux lecteurs du Franco

Les célébrations eucharistiques à Noël :

- Le 24 décembre à 20 h
- Le 24 décembre à minuit
- Le 25 décembre à 10 h 30

et

- Le jour de l'An à 10 h 30

BONNE ET HEUREUSE ANNÉE 2013!

---

cdm Centre de développement musical

Le conseil d'administration et l'équipe du CDM vous souhaitent un très joyeux temps des Fêtes, au rythme d'une musique bien de chez-nous!

Joyeuses fêtes!

780.462.0502
Postes 1&2
www.cdmalberta.ca

CHANGEZ la vie D'UN ENFANT

Grands Frères Grandes Soeurs
Edmonton & Area

Les artistes et artisans francophones de l'Alberta se joignent à la direction et aux employés du Centre des arts visuels de l'Alberta et de la Galerie PAVA pour souhaiter à la communauté francophone un

Joyeux Noël et une bonne et heureuse année

Société francophone des arts visuels de l'Alberta
9103 - 95 avenue Emonton, AB
Tél.: 461-3427 • Fax.: 461-4053
Courriel : cava@shaw.ca
Site web : www.savacava.com

Que la paix du Christ Jésus vous accompagne.

HORAIRE DU TEMPS DES FÊTES

Paroisse Saint-Thomas-d'Aquin

(8410-89e Rue, Edmonton)

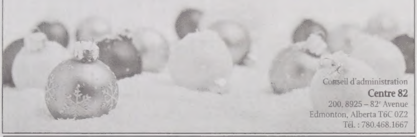
Veille de Noël (24 décembre)	Veille du Jour de l'An (31 décembre)
Messe de la famille – 18 h 30	*Messe – 16 h 30*
Messe de la nuit – 22 h	
Jour de Noël (25 décembre)	**Jour de l'An (1er janvier)**
Messe du jour – 11 h	*Messe – 11h*

ACFA Régionale de Bonnyville Cold Lake

L'ACFA régionale de Bonnyville-Cold Lake vous souhaite un merveilleux temps des fêtes ainsi que santé, bonheur et prospérité pour la nouvelle année!

ACFA Bonnyville / Cold Lake
C.P. 5414
Bonnyville, AB T9N 2G5
Tél. (780) 826-5275

En cette période de réjouissances, de festivités et de partage, nous souhaitons à tous les membres de la communauté francophone de l'Alberta, nos vœux les plus sincères de bonheur et de joie.



Conseil d'administration
Centre 82
200, 8925 – 82e Avenue
Edmonton, Alberta T6C 0Z2
Tél. : 780.468.1667

BERGERON & CO.
COMPTABLES GÉNÉRAUX AGRÉÉS
CERTIFIED GENERAL ACCOUNTANTS

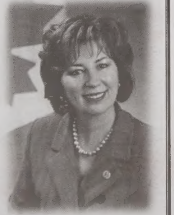
Joyeux Noël et heureuse année

Ghislain Bergeron, C.G.A. • Pierre Bergeron, C.G.A. • Linda Bouchard • Simon Belzile, C.G.A.
Robin Wallsten-McElhatton, C.G.A • Mathieu Lepage • Karolyn Bouchard-Gagné
Kerri-Lynn Routhier • Mélanie Drouin • Annie Maltais • Adam Ziel • Marie-Eve Chiasson

200, 8925 - 82e Avenue Edmonton, Alberta T6C 0Z2
Tél. : (780) 468-1667 Téléc. : (780) 468-2565 info@bergeron-cga.com

4701 - 50e Avenue Saint-Paul, Alberta
Tél. : (780) 645-5393

SENATE SÉNAT
CANADA



L'honorable Claudette Tardif
Sénatrice (Alberta)

Mes vœux les plus chaleureux pour de joyeuses Fêtes et pour une bonne et heureuse année!

Joyeux temps des Fêtes!

Rencontre de Noël des retraités d'Edmonton

Le 7 décembre dernier, c'était le souper traditionnel de Noël du Club des retraités de la région d'Edmonton. La rencontre a eu lieu à la salle de la paroisse Saint-Thomas-d'Aquin.

Fait à noter, dans la salle se trouvaient trois personnes qui étaient présentes au tout premier souper de Noël du Club, le 7 décembre 1992.

Cette année, plus de 120 membres s'étaient donnés rendez-vous pour rencontrer des amis et faire de nouvelles connaissances. C'était aussi l'occasion pour déguster de bons plats traditionnels préparés par Edna.

Comme c'est la coutume depuis un bon nombre d'années, les musiciens de Bernard Lemay ont assuré l'animation musicale de la soirée.

Pour en savoir plus sur les activités du Club des retraités, consultez son site internet à cette adresse : www.retraites-edmonton.ca.

- Le Franco

Sur la photo du haut, les musiciens de Bernard Lemay qui ont joué au souper de Noël du CRE, alors que sur celle du bas, les gens échangent avant le repas.

Photos : courtoisie

ACFA
Régionale de Calgary

Aucune occasion n'est plus propice que celle-ci pour vous dire combien nous apprécions sincèrement votre appui.

Joyeuses Fêtes!

RDÉE Canada
Le Réseau national de développement économique francophone

Quinze ans déjà!

Les membres du Réseau national de développement économique francophone vous souhaitent de très joyeuses fêtes ainsi qu'une bonne et heureuse année 2013!

Liste d'achats de cadeaux
Le RDÉE Canada vous invite à encourager les entreprises francophones de votre région.

CDÉA
Carrefour Nunavut
SDE Colombie-Britannique
RDÉE Ontario
RDÉE Île-du-Prince-Édouard
CCS Conseil de la coopération de la Saskatchewan
CDEM
RDÉE Terre-Neuve-et-Labrador
RDÉE Nouveau-Brunswick
CDÉTNO
CDÉNÉ
RDÉE Yukon

Vous parlez français?
Parlons affaires!

www.rdee.ca

Le Réseau de développement économique et d'employabilité du Canada (RDÉE Canada) est le maître d'œuvre du développement économique des communautés francophones et acadienne. Il contribue activement, depuis 1997, à l'essor de l'économie du pays.

Le Père Noël fait un arrêt à Lethbridge!

Le Père Noël a fait son apparition à la Cité des Prairies, le 15 décembre dernier, dans le cadre de la fête de Noël organisée par l'Association canadienne-française (ACFA) régionale de Lethbridge, où plus de 80 personnes étaient rassemblées pour célébrer le temps des fêtes.

Cette année, grâce aux services de Shannon et Marlene, nous avons servi un repas chaud traditionnel aux membres. Les gens étaient unanimes pour dire que c'était un excellent repas.

En plus du repas, le Père Noël a distribué une trentaine de cadeaux aux enfants qui ont été sages cette année! La venue du Père Noël a grandement impressionné les enfants et la joie dans leurs visages était remarquable.

Pour les adultes, nous avions organisé un échange de cadeaux recyclés. Aucune dépense n'était permise ce qui a donné un côté humoristique au jeu.

L'année 2012 fut une très belle année en ce qui concerne la participation des membres de la communauté.

par Kate Gilbert, directrice générale de l'ACFA

~ Joyeux Noël ! ~

Téléphone : 780-645-3888 Sans frais : 866-645-9556 Télécopieur : 780-645-2045 4617, 50e Avenue, C.P. 249, St Paul, Alberta T0A 3A0

Conseil scolaire Centre-Est

Puissiez-vous vraiment connaître l'amour et la paix qu'apporte la venue du Christ à Noël!

Les Soeurs de la Providence
Centre Providence
3005 – 119e Rue Nord-Ouest
Edmonton, AB T6J 5R5
Tél : 780 436-7250

AJEFA

L'équipe de l'AJEFA vous souhaite un merveilleux temps des Fêtes et une année 2013 pleine de promesses et de succès.

«Noël, c'est la veille, c'est l'attente.» - Georges Dor

Que la paix et la joie de Noël vivent en vos cœurs pendant toute l'année.

Le Conseil scolaire Centre-Nord vous souhaite santé et bonheur en ce temps des fêtes et tout au long de la nouvelle année.

Joyeux Noël et Bonne Année 2013!

Instruire l'avenir...
www.centrenord.ab.ca

Conseil scolaire Centre-Nord

La Fondation franco-albertaine vous souhaite un très joyeux temps des Fêtes et remercie chaleureusement ses nombreux donateurs et créateurs de fonds de dotation.

La Fondation franco-albertaine vous rappelle que vous avez jusqu'au 31 décembre 2012 pour faire un don déductible pour l'année financière 2012.

www.fondationfa.ca

La Fondation franco-albertaine

L'ÉVEIL

Décembre 2012 / volume 5, no 3

MOT DE LA PRÉSIDENTE

« Celui qui déplace une montagne commence en ramassant les petites pierres. »

Nos histoires de vie révèlent notre perspective du monde dans lequel nous vivons. Ces histoires sont personnelles et émotives; on s'en rappelle longtemps après avoir oublié les statistiques et les points saillants d'une recherche. Les statistiques peuvent être réfutées ou disputées, mais non pas nos histoires parce qu'elles racontent la perspective du vécu de chaque personne.

Le temps, les ressources, la solidarité et la volonté de prendre des risques comptent énormément dans la réalisation de nos aspirations. À la mi-octobre, une cinquantaine d'aînés de Calgary, d'Edmonton, de Red Deer et de Morinville ont partagé leurs rêves de mieux-être et ont songé aux possibilités d'implication communautaire pour contrer les barrières au logement, au transport, à l'emploi et au bénévolat, à la santé et à l'épanouissement personnel.

Déjà il y a un groupe d'Edmonton qui s'est rencontré pour continuer la conversation à propos du volet de l'épanouissement. Ils ont considéré leur but, leurs avantages, les risques et les possibilités de partenariats pour faire avancer leur vision. La FAFA est heureuse d'accompagner ces gens dans leurs démarches pour obtenir un centre pour les aînés dans la ville capitale. Nous attendons les bonnes nouvelles des autres clubs et les assurons qu'ils peuvent compter sur notre appui.

Ce qui est essentiel à cette solidarité est le fait de prendre le temps de se parler face à face et non par courriel, iPod ou twitter. C'est tout un défi d'encourager la communication personnelle entre les générations. En effet, c'est même rare de trouver des familles qui chantent ensemble comme dans le temps de ma jeunesse. Voilà pourquoi j'adore l'émission de télévision **Un air de famille** qui met en vedette des familles passionnées par la chanson en commun. Les gens s'amusent bien et sont de bonne humeur. Je vous souhaite de tels moments en ce temps de célébration et je souhaite aussi qu'après les festivités vous soyez prêts à vous impliquer dans votre communauté avec toutes les générations.

Pour le Nouvel An, je vous souhaite de faire vibrer les attributs du Christ historique, cosmique et mystique dans votre vie. À l'exemple du mystique Peter Deunov, je t'invite à

Placer la bonté comme base de ta vie,
la justice comme mesure,
la sagesse comme limite,
l'amour comme délectation
et la vérité comme lumière.

La Fédération des aînés et des aînées francophones du Canada soutient les provinces et les territoires dans la réclamation de services en français en milieux minoritaires pour la nouvelle Feuille de route fédérale. Nous remercions le Réseau santé Alberta d'avoir facilité la participation de la FAFA au Rendez-vous santé en français à Ottawa. Nous avons pu constater la concertation nationale pour l'offre de la gamme de services de santé et de services sociaux en français.

Le Rendez-vous nous encourage à devenir une force mobilisatrice auprès des politiciens pour les convaincre que la communication dans la langue maternelle équivaut à une baisse des coûts en santé. Racontons nos histoires avant de leur présenter les statistiques!

« Celui qui déplace une montagne commence en ramassant les petites pierres. »

- Simone M. A. Demers

Ici et là, à la FAFA

Dans une société toujours plus individualiste, où la recherche de profits et de satisfactions immédiates prime, s'impliquer pour le mieux-être collectif semble peu évident. Nos différents clubs affiliés à travers la province témoignent de cette réalité : leurs bénévoles les plus fidèles vieillissent, ne trouvent pas de relève, continuent d'assumer des charges de travail croissantes et ne peuvent s'appuyer que sur des ressources matérielles et financières dérisoires. Se réinventer pour continuer d'avancer est alors essentiel.

Or, depuis quelques années, la FAFA a engagé un changement de cap progressif. Continuant à reconnaître l'importance des activités culturelles et sociales provinciales, elle a cherché à accroître son influence sur les dossiers de société que sont la santé et la sécurité des aînés, l'inclusion sociale, l'environnement ou encore l'emploi. Ce changement s'est d'ailleurs brutalement accéléré ces derniers mois et j'aimerais penser que le travail continu qui a été fourni, ces deux dernières années, par notre bureau et par la poignée d'irréductibles bénévoles qui nous entourent en est la raison.

Tout d'abord, le Portrait des 50+ franco-albertains, fut rendu public au cours du mois d'octobre. Cette étude qualitative, la toute première jamais consacrée aux aînés francophones de l'Alberta, fut réalisée par la FAFA entre janvier 2011 et septembre 2012. Elle identifia 75 besoins prioritaires, classés suivant cinq principaux thèmes : le logement, les transports, l'emploi et la participation bénévole, l'inclusion sociale et l'épanouissement personnel, ainsi que la santé. Ce rapport, qui doit être prochainement traduit en anglais grâce à l'appui financier du Secrétariat francophone de l'Alberta, permettra de mieux faire connaître nos besoins auprès des différentes parties prenantes, ainsi que de mieux tenir compte de votre réalité dans l'établissement de la stratégie provinciale.

Organisée par la FAFA, grâce au soutien financier du programme Nouveaux Horizons pour les aînés, cette rencontre de deux jours amena une cinquantaine de leaders aînés à réfléchir aux différentes solutions qui doivent être mises en place. Les participants purent ainsi confronter les résultats de l'étude précitée avec des témoignages de bénévoles et professionnels impliqués, ainsi que, pour chaque projet qui leur tenait à cœur, réaliser une analyse de l'environnement et concevoir un plan d'action adapté.

Depuis, ce colloque a notamment mené à la formation d'un comité très actif dont le mandat sera la création, pour les aînés francophones de la région d'Edmonton, d'un centre culturel et de loisirs. Nous espérons que d'autres groupes, appuyés par la FAFA, pourront, partout en Alberta, suivre cet exemple et relever les défis qui leur tiennent à cœur.

Enfin, la FAFA s'est félicitée de la place qui lui a été faite par le Réseau santé albertain, le Secrétariat provincial de l'ACFA et tous les autres partenaires engagés sur le dossier de la santé des aînés. Dès la première rencontre pour la réalisation du plan stratégique 2013-2018, au mois de janvier 2012, il fut proposé que votre Fédération soit le porte-parole du dossier. C'est avec beaucoup de fierté, dans la limite des pouvoirs que nous accordent nos partenaires, que nous veillerons à faire entendre haut et fort votre voix!

La FAFA vous remercie de croire en elle!

- Yannick Freychet, directeur général

Fédération des ainés franco-albertains

#136, 8627, rue Marie-Anne-Gaboury (91 St.), Edmonton, AB, T6C 3N1
Courriel : bureau@fafalta.ca Site Web : www.fafalta.ca

TOUR D'HORIZON DE NOS RÉGIONS

Afin de célébrer le leadership des 50+ franco-albertains, la FAFA a demandé à ses différents clubs affiliés de partager, dans le Tour d'horizon de nos régions, leur expérience du colloque « S'impliquer pour mieux vivre », ainsi que les principaux défis auxquels ils sont confrontés.

Club de l'Aurore (Bonnyville)

Le défi le plus important pour notre club c'est d'assurer une relève. Il existe deux groupes d'âge : les membres les plus âgés et les jeunes retraités. Nous nous devons de répondre aux besoins du premier groupe, tout en tentant d'attirer les plus jeunes. C'est un défi!

Plusieurs membres du Club de l'Aurore entourent l'aînée de l'année Thérèse Moquin.

Tout d'abord, le nombre de membres âgés diminue dû :

1) Au manque de français dans les foyers (ex : Bonnylodge)
2) Au fait que certains ne peuvent plus conduire
3) Au fait que certains ne sortent plus le soir
4) Au fait que le prix des activités est trop élevé pour certains

Dans le même temps, les jeunes retraités hésitent à rejoindre notre club :

1) Ils ne se trouvent pas assez vieux
2) Les couples exogames n'osent pas venir parce que le conjoint ne parle pas français

Conscient de ces défis, le club de l'Aurore essaye d'adapter ses activités aux besoins de chacun :

Pour les plus âgés :

1) Nous offrons d'aller les chercher le soir
2) Deux fois par semaine, le mardi et le jeudi matin, il y a des exercices en français

Dre Mélanie Robinson présente la naturopathie.

Pour les plus jeunes et tous ceux intéressés :

1) Le 3 novembre 2012, le club de l'Aurore, conjointement avec l'ACFA, organisait un souper-causerie. Après un succulent repas, Dre Mélanie Robinson, docteure naturopathe, nous a donné une conférence sur le sujet, ainsi que des trucs santé naturels pour rester jeunes. Une cinquantaine de personnes répond à l'appel.
2) Le 14 novembre nous avons visionné le film *Monsieur Lazhar*. Une trentaine de personnes y ont assisté.
3) Le spectacle d'André Roy et une excursion à Saint-Albert sont rendus possibles grâce à un octroi de la FAFA.
4) Chaque mois, nous dégustons un délicieux souper suivi de jeux de cartes, de chants ou de jeux appropriés à la saison.

Club de l'Amitié (Calgary)

Colloque provincial

Le colloque de la FAFA était riche en information pertinente aux aînées et aînés. Il a levé le voile sur des besoins qui a permis à plusieurs des participants de reconnaître qu'ils et elles n'étaient pas les seules à ressentir ces besoins.

De plus, le colloque a permis aux participants d'explorer des solutions potentielles ainsi que de développer un plan d'action qui pourrait être mis de l'avant pour résoudre des problèmes dans leurs communautés.

Besoins locaux

Le Club de l'Amitié de Calgary est à la recherche de locaux possédant le stationnement nécessaire, la facilité d'accès ainsi que l'espace nécessaire pour tenir leurs réunions hebdomadaires et pour organiser des activités pour les aînés pendant la semaine.

Des sujets d'intérêt à développer à Calgary seraient des ressources en santé en français pour les aînés. Il est aussi d'intérêt de permettre aux aînés de se doter des ressources francophones nécessaires leur permettant de demeurer chez eux, ou de trouver un type de résidence servant leurs besoins.

Club des retraités d'Edmonton (CRE)

Plusieurs de nos membres ont participé aux chaleureuses discussions du colloque organisé par la FAFA. Ils en sont sortis la tête remplie d'idées et conscients des nombreux défis qu'il faut relever. Une idée qui fait son chemin depuis est un rêve caressé par plusieurs aînés. Une petite équipe étudie la possibilité de trouver des locaux économiquement accessibles et adaptés aux aînés. On cherche à procurer aux retraités un local bien à eux pour qu'ils puissent y tenir des rencontres amicales tous les jours de la semaine s'il le faut.

Le 19 novembre dernier, nous avions été invités à participer à une rencontre intitulée « S'informer pour mieux décider ». Nous avons eu droit à des présentations très instructives sur la planification financière, les préarrangements funéraires, le don planifié et le testament. Cette rencontre nous a fait réaliser qu'il est important de penser à ces choses avant que la situation soit urgente.

Le 20 janvier prochain, le Club des retraités (CRE) de la capitale invite ses membres à participer à deux activités importantes la même journée. À midi, tous sont invités à un dîner qui sera servi à la salle paroissiale de la paroisse Saint-Thomas-d'Aquin (8410-89e Rue). Suivant ce dîner préparé par Edna, les membres sont invités à rester pour participer à l'assemblée générale annuelle du CRE.

À l'occasion des fêtes, les membres du conseil d'administration du CRE remercient ceux et celles qui rendent possible notre succès. Consacrons l'année 2013 à réaliser nos rêves!

À INSCRIRE DANS VOTRE CALENDRIER

Le Plaisir d'apprendre
Edmonton, 29 avril au 3 mai 2013
Prenez part, dans un cadre chaleureux et convivial, à une large sélection de cours, de conférences et d'activités culturelles et sociales!

Congrès 2013 (juin 2013)
Edmonton, 29 avril au 3 mai 2013
Préparez-vous à vivre « Notre histoire en photographie »

Portrait d'aînés *Impliqués pour mieux vivre*

Afin de célébrer le succès de son colloque provincial sur le leadership, la FAFA a dessiné le portrait de plusieurs aînés qui se sont « Impliqués pour mieux vivre ».

Huguette Schweiger, Georgette Tardif et Rose-Marie Morin (Calgary)

Comme beaucoup d'aînés franco-albertains, j'attendais avec impatience la parution de l'étude sur les besoins des aînés francophones de l'Alberta, réalisée par le directeur général de la FAFA, Yannick Freychet, au cours des 18 derniers mois. Je crois qu'il m'incombe de me renseigner maintenant à propos des services offerts en français en Alberta si je veux vivre mes dernières années dans ma langue maternelle.

Le colloque a véritablement répondu à mes attentes en ce qui a trait au logement, à la santé, à la vie sociale, à l'emploi, au bénévolat et au transport. J'ai trouvé très enrichissant l'échange de points de vue qui m'ont beaucoup fait réfléchir. Je sais que cela me servira à prendre les meilleures décisions possible dans l'avenir et à encourager mes concitoyens francophones à faire de même.

Georgette Tardif de Calgary dit qu'un colloque sur le leadership des aînés l'intéressait beaucoup, car lorsqu'elle était jeune étudiante, elle visitait souvent des personnes âgées dans des foyers de soins au Nouveau-Brunswick.

« J'aimais les écouter me raconter des histoires parfois tristes, parfois joyeuses, de leur vie personnelle. Je chantais pour eux aux fêtes de Noël, de la Saint-Valentin et de la Saint-Patrick. »

Elle ajoute : *« Comme je suis maintenant moi-même ainée, j'avais hâte de connaître les services offerts par l'Alberta aux aînés francophones. Je voulais aussi savoir quels sont les besoins précis des aînés francophones de Calgary et comment je pourrais faire du bénévolat auprès d'eux. »*

Elle dit avoir trouvé le colloque très intéressant et trouve qu'il a répondu à ses questions et l'a encouragée à recommencer à faire du

Madeleine Huot (à droite) et Huguette Schweiger (au centre) faisaient partie de la délégation de Calgary pour participer au colloque provincial.

bénévolat, cette fois-ci, dans la communauté francophone de Calgary. Elle aimerait qu'on organise un comité qui se renseignerait sur les besoins des aînés calgariens.

Une autre participante de Calgary, Rose-Marie Morin, qui trouve aussi que le colloque a bien répondu à ses attentes, dit : *« C'était pour moi, un moyen de me tenir au courant de la réalité sociale des aînés franco-albertains. »*

- Huguette Schweiger

Jeannine De Moissac (Edmonton)

De nature plutôt discrète, Jeannine de Moissac hésite à présenter les nombreuses réussites qui ont jalonné son engagement communautaire, vieux de plusieurs décennies. Pourtant, je devine facilement la place essentielle qu'occupe le bénévolat dans sa vie, ainsi que la différence qu'elle a pu faire dans sa communauté.

Depuis son arrivée à Edmonton, il y a un peu plus de vingt ans, Jeannine a été très active au sein de sa paroisse, ainsi que de plusieurs associations francophones. Elle a notamment offert son temps au Conseil de l'éducation de la foi catholique chez les francophones de l'Alberta (CEFFA), ainsi qu'à la Fédération des aînés franco-albertains (FAFA), du temps où Yvette Tellier était présidente.

De cette première expérience avec la FAFA, Jeannine retient que l'organisme provincial semblait déjà avoir considéré un changement de cap : tout en continuant d'investir dans le développement d'activités culturelles et sociales, les administrateurs souhaitaient explorer de nouveaux dossiers, tels que la santé, les droits des personnes âgées ou encore les besoins des plus jeunes séniors.

Six ans plus tard, le colloque « S'impliquer pour mieux vivre », qui invita les 50+ francophones de l'Alberta à réfléchir aux défis qui se dressent dans les domaines du logement, des transports, de la santé, de l'emploi ou encore de l'épanouissement personnel, constitua donc une révélation pour Jeannine : la FAFA est passée d'une démarche de prestataire de services à celle d'un inspirateur de solutions.

Parmi les 75 défis qui furent présentés à l'occasion du colloque, un a surtout retenu l'attention de Jeannine : « C'est très dommage que, dans les grandes villes, il n'y ait pas de locaux dédiés aux aînés francophones et à leurs activités culturelles et sociales. Nous sommes disséminés partout à travers la communauté. Le risque c'est que, si l'on n'agit pas suffisamment vite, tous les jeunes séniors aillent voir du côté anglophone ».

Portée par l'énergie positive du colloque, Jeannine s'est donc jointe à un comité dont le mandat sera de trouver une place pour les activités culturelles et sociales des aînés francophones de la région d'Edmonton.

En l'espace de deux mois, ce comité très actif, sur lequel siègent également Germaine Lehodey, Diane Noël, France Levasseur-Ouimet, Claire Dallaire et Hélène Lavoie, a réalisé une étude de l'environnement, proposé un plan d'action et visité près d'une dizaine de places!

« Nous espérons de tout cœur que la communauté francophone d'Edmonton gardera les oreilles et les yeux ouverts afin de découvrir un endroit qui répondrait aux besoins artistiques, sportifs et sociaux de leurs aînés du présent et du futur. »

Nous sommes maintenant prévenus : l'avenir de la communauté franco-albertaine ne se dessinera pas sans ses dynamiques 50+!

- Yannick Freychet

Éloi De Grâce (Edmonton)

Il m'est difficile de croire qu'Éloi De Grâce ait pu vivre ailleurs qu'en Alberta. Quand je lis ses passionnants récits, qui retracent si fidèlement la vie des premiers colons francophones de la province, je jurerais qu'il les a côtoyés. Pourtant, Éloi me l'assure : il n'est établi à Edmonton «que» depuis une quinzaine d'années.

Alors comment, en si peu d'années, Éloi a-t-il pu se rendre aussi indispensable pour la mémoire de notre communauté ? Sans doute, comme son caractère et son métier d'archiviste lui dictent : de façon méticuleuse, patiente et discrète. Mais aussi et avant tout, me semble-t-il, par le fait que son métier et sa passion s'entremêlent intimement : un jour Éloi m'a raconté comment il garde, à son domicile, classé par thèmes, tous les articles qui l'intéressent et qui, mis bout à bout, permettront de reconstituer des puzzles complexes.

Cette connaissance très précise de l'histoire franco-albertaine n'a pas seulement facilité l'intégration d'Éloi dans sa communauté d'accueil, mais lui a aussi permis de mieux appréhender les défis qu'elle rencontre. Ainsi, tandis que nous célébrons les résultats du dernier recensement, qui a souligné un accroissement du nombre d'Albertains ayant le français pour langue maternelle de 18 % en l'espace de six ans, Éloi rappelle que « 15 ans en arrière, on pensait que notre communauté francophone ne survivrait pas longtemps! ».

Tout en se félicitant de ce dynamisme nouveau et inattendu, Éloi relève que le succès futur de notre communauté passera par des réponses adaptées à des besoins de plus en plus variés.

Plus précisément, concernant la communauté âgée franco-albertaine, puisque c'est à elle que nous nous intéressons, il faudra prendre en compte, non seulement, sa pluralité culturelle, mais aussi générationnelle. « La communauté des aînés change! Une nouvelle génération, différente des précédentes, arrive à l'âge de la retraite. Ces personnes auront plus de moyens, elles voudront continuer à rester actives, à voyager, à participer à la vie culturelle et sociale de la communauté. »

Éloi pense donc que les organismes travaillant avec cette clientèle devraient déjà songer à se réinventer : « Pour les baby-boomers, cela ne ferait pas de différence si les clubs d'âge d'or, tels qu'ils se présentent aujourd'hui, n'existaient pas! » Il a donc vu d'un bon œil le colloque « S'impliquer pour mieux vivre », qui visait à sensibiliser les parties prenantes aux défis associés à cette nouvelle réalité. « J'ai particulièrement apprécié les conférences thématiques, ainsi que les témoignages de bénévoles engagés. Ce sont des exemples comme ça, très concrets, qui vont nous pousser à nous impliquer. »

Et justement, comment Éloi prévoit-il de s'impliquer après ce colloque? Comme il l'a toujours fait : en conservant précieusement une bonne information, jusqu'au jour où elle pourra lui être utile. « L'idée de coopérative de logement, où une dizaine de couples partageraient des services, me semble particulièrement intéressante. Tout le monde espère pouvoir vieillir confortablement dans un environnement familier. Je vais parler de cette idée autour de moi, tout en restant à l'écoute de projets semblables. »

Éloi aurait beaucoup à apprendre à ceux de ma génération : l'action n'est pas tout, pour être efficace, elle doit être précédée d'une dose de réflexion!

- Yannick Freychet

Poursuivre ses passions en communauté

Une aînée en solidarité

Deux des passions d'Henriette Morin sont de prier pour la paix en Palestine et en Syrie et d'être musicienne au Centre pour aînés des premières nations et à l'école autochtone Ben Calf Robe pendant 16 ans. Elle a aussi un fort penchant pour les gens sans pouvoir dans sa ville.

Le désir de faire évoluer les dossiers des gens malentendus dans les coulisses du pouvoir a incité sa congrégation des Filles de Jésus à devenir membre fondateur du Greater Edmonton Alliance en 2005. Elles étaient convaincues que le mélange de passions de groupes religieux et communautaires pourrait plus efficacement véhiculer les demandes des citoyens. Elles croient qu'il y a plus de pouvoir pour effectuer le changement ensemble avec les 30 organisations membres.

C'est donc à l'hôtel de ville que l'on a souvent retrouvé Henriette. Elle était là à deux reprises avec les 700 et 500 personnes réclamant une politique de sécurité de l'alimentation et de préservation des terres agricoles dans la ville d'Edmonton. Elle était là pour réclamer le logement abordable dans les complexes d'appartements à Kensington et à Strathearn.

Ce qui attire Henriette et sa communauté à GEA est la façon d'organiser et de mobiliser les citoyens en développant des relations d'amitié entre des gens ayant des intérêts communs. GEA fait appel à l'expertise des gens impliqués pour analyser les enjeux, considérer les forces et les faiblesses de l'alliance, reconnaître les défis et les possibilités pour arriver à des solutions réalisables. Des petits groupes de membres forts de cette conscientisation vont rencontrer le maire, les conseillers ou les députés pour échanger leurs intérêts communs et offrir des pistes de solutions aux enjeux de la société.

Henriette était préoccupée par l'utilisation des lits d'urgence dans les hôpitaux dus au manque d'établissements pour les soins de longue durée. Henriette a réuni quelques personnes pour récolter des histoires personnelles sur le système d'alimentation. Elle est fidèle pour assister aux réunions et se tient à jour sur les défis qui empêchent de vieillir dans sa communauté. Pour assurer le bien-fondé de cette politique et être renseigné sur les services aux aînés, le comité rencontre les personnes-clés d'Alberta Health Services pour leur offrir des solutions à l'amiable.

L'implication communautaire est très importante dans la vie d'Henriette. Elle apprécie beaucoup rencontrer des gens de divers milieux qui partagent les mêmes valeurs humaines de justice et de compassion. Ce qui « donne un sens aux jours gris » pour Henriette c'est d'être en solidarité avec ces gens qui prennent le temps de réclamer le logement abordable, l'agriculture durable et le vieillissement positif des aînées en communauté.

- Entrevue par Simone M. A. Demers

Une aînée accueillante

C'est à croire que l'accueil des autres maintient la jeunesse! Depuis l'âge de 9 ans, Marie-Rose Bukuba s'implique à aider les autres, car elle tenait déjà la maison en grande fille du foyer. Ce fut tout naturel pour elle d'imiter ses parents qui habitaient dans un centre, et qui recevaient régulièrement des gens en besoin. Certains devaient être près de l'hôpital ou venaient pour leurs dossiers administratifs. Lorsqu'elle était aux études secondaires, elle fut encouragée à poursuivre des causes de justice.

C'est en 1998 que Marie-Rose se dirigea vers l'Ouest canadien. Elle désirait élever ses huit enfants, âgés alors de 10 à 16 ans, dans un environnement moins grand que Montréal. Dès son arrivée dans la ville capitale, Marie-Rose devint la précurseure du Centre d'accueil et d'établissement. En plus de sa grande famille, Marie-Rose accueillait parfois jusqu'à 20 personnes dans son foyer.

De bouche à oreille, les nouveaux arrivants du Rwanda ou d'ailleurs savaient qu'il y avait un accueil pour leurs familles en attendant qu'ils trouvent du travail et une habitation. Marie-Rose aidait ces immigrants à écrire leurs curriculums vitaes, à chercher un emploi et une maison et elle faisait la traduction au besoin. Il n'était pas question de ne pas partager le peu qu'elle avait avec ces gens qui ne possédaient rien. Avant que le Centre d'accueil et d'établissement du Nord de l'Alberta soit établi, c'est Marie-Rose qui était le centre!

Selon elle, son implication sociale a réussi, car les gens ont pu s'intégrer. Avec l'encouragement et l'appui de Marie-Rose, ils sont devenus des citoyens impliqués comme elle.

Marie-Rose est la présidente du club affilié Aînées Urugwiro où les membres se retrouvent pour partager leurs idées, leurs douleurs, leurs soucis et leurs vies au Canada. Leur projet actuel est d'explorer la possibilité de cohabitation dans un logement où elles pourraient s'entraider et briser l'isolement. Le club est conscient de la barrière financière qui le confronte, mais leur présidente est une personne qui croit qu'il s'agit de commencer petit pour que le projet avance. « Si tu crois en la providence, ose utiliser ce que tu as et Dieu va agir. »

Pour Marie-Rose, il y a beaucoup de projets à entamer pour aider les immigrants, donc il n'y a pas de retraite pour elle!

- Entrevue par Simone M. A. Demers

Plaisir d'apprendre

la semaine de cours des 50+

Du 29 avril au 3 mai 2013

Centre Collégial de l'Alberta, Edmonton

Renseignements : 780.465.8965 - www.fafalta.ca

UNIVERSITY OF ALBERTA
CENTRE COLLÉGIAL DE L'ALBERTA
École de langues

Certificats-cadeaux disponibles !

Remerciements à Patrimoine canadien. Sans l'apport de ce ministère, l'Éveil, qui fait partie de la programmation de la FAFA, ne pourrait pas être réalisé.

Patrimoine canadien | Canadian Heritage

Penser au plus démunis!

Le Projet Espoir, en collaboration avec les orchestres Edmonton Philharmonic et Nova Musica ont organisé un concert bénéfice de Noël, le 7 décembre dernier, à La Cité francophone.

Cet événement a permis aux organisateurs d'amasser 1200 $ qui ont été remis aux familles dans le besoin.

Que votre Noël s'illumine de moments de rire, de bonheur et de tendresse. Que l'année qui vient en soit tout autant remplie.

Joyeux Noël et Bonne Année!

Bruno Mercier, CIM, CFP
Conseiller senior en placement
780 412-6614

Madeleine Mercier, CFP
Vice-présidente
Conseillère en placement
780 412-6603

1 800 537-0569

FINANCIÈRE BANQUE NATIONALE
GESTION DE PATRIMOINE

FCPE MEMBRE Financière Banque Nationale est une filiale en propriété exclusive indirecte de la Banque Nationale du Canada qui est une société ouverte inscrite à la cote de la Bourse de Toronto (NA: TSX).

Fédération des conseils scolaires francophones de l'Alberta

Meilleurs voeux de bonheur et de santé à l'occasion du temps des Fêtes.

- Chantal Monfette, présidente
- Gérard Lavigne, directeur exécutif

Conseil scolaire Centre-Est
Conseil scolaire Centre-Nord
CSCFSA
Conseil scolaire du NORD-OUEST N°1
CSSA Conseil scolaire du Sud de l'Alberta
Conseil scolaire catholique et francophone du Sud de l'Alberta

Pour toute information sur l'éducation francophone à la grandeur de la province, consultez notre site Web : www.ecolefrancophone.ca

Fédération des conseils scolaires francophones de l'Alberta
230 - 6940, Fisher Road SE Calgary, AB T2H 0W3
Tél. : 780-433-5452 Cell. : 780-298-4881 Courriel : fcsfa@rogers.com

La *Coalition des femmes de l'Alberta* vous souhaite de belles fêtes de fin d'année et désire vous envoyer tous ses vœux de bonheur pour 2013!

Coalition des femmes de l'Alberta

Joyeuses Fêtes!

accès emploi

202-8627 rue Marie-Anne-Gaboury (91 ST), Edmonton AB T6C 3N1
www.accesemploi.net

C'est sous le thème *Quel est l'enfant* que la Chorale Saint-Jean a tenu, en cette année de 75e anniversaire, son traditionnel concert de Noël, le 9 décembre dernier, au First Presbyterian Church d'Edmonton, devant environ 600 personnes. Pour ce spectacle, la Chorale Saint-Jean, sous la direction de Laurier Fagnan, avait invité la chorale de l'école Sainte-Jeanne-d'Arc, dirigée par Nicole Létourneau. La soixantaine d'élèves de cette chorale ont amorcé le concert avec quatre chants (*Il faudra leur dire*, *Noël à Jérusalem*, *Célébrons tous d'une voix* et *Un enfant peut sauver le monde*). Fidèle à elle-même, la soixantaine de membres de la Chorale Saint-Jean ont offert un répertoire varié, pigeant dans des textes de Julie Knowles, Ludovico da Viadana, Felex Mendelssohn, Mack Wilbert, Ola Gjeilo et John Rutter pour n'en nommer quelques-uns. Les deux chorales ont ensuite été réunies pour interpréter *Quel est l'enfant* et *Hark the Herald Angels Sing!*

ACFA

JOYEUSES FÊTES!

L'ACFA vous souhaite un temps des fêtes riche en festivités et en partage. Que l'année 2013 vous apporte bonheur, santé et prospérité et qu'elle vous incite à vivre votre francophonie à fond!

Dolorèse Nolette
Dolorèse Nolette,
Présidente de l'ACFA

Le Club de Bicolo

LE PÈRE NOËL

Mots cachés

Recherche attentivement les mots dans la grille et encercle-les. Ils peuvent être inscrits dans tous les sens. Une fois tous trouvés, il te restera quelques lettres qui formeront la réponse.

C	E	N	F	A	N	T	C	O	U	L	E	U	R
F	A	M	I	L	L	E	S	O	U	H	A	I	T
D	E	D	N	C	O	U	R	O	N	N	E	G	U
E	R	R	E	V	E	I	L	L	O	N	E	U	A
C	E	E	I	A	F	L	O	C	O	N	R	I	E
O	I	T	G	S	U	R	P	R	I	S	E	R	N
R	T	O	E	B	O	U	L	E	E	P	I	L	I
A	R	I	L	I	S	T	E	L	T	E	M	A	A
T	U	L	R	E	E	R	E	E	R	L	U	N	R
I	O	E	D	G	I	T	E	O	A	U	L	D	T
O	T	N	U	O	E	E	E	N	C	T	B	E	N
N	I	O	S	F	F	O	S	A	P	I	N	A	E
D	R	C	A	R	T	E	R	E	N	N	E	L	N
P	A	T	I	S	S	E	R	I	E	P	E	R	E

- ❑ BOULE
- ❑ CADEAU
- ❑ CARTE (2)
- ❑ COULEUR
- ❑ COURONNE
- ❑ DÉCORATION
- ❑ DINDE
- ❑ ENFANT
- ❑ ÉTOILE
- ❑ FAMILLE
- ❑ FÉE
- ❑ FÊTE
- ❑ FLOCON
- ❑ GUIRLANDE
- ❑ LISTE
- ❑ LUMIÈRE
- ❑ LUTIN
- ❑ NEIGE
- ❑ NOËL
- ❑ PÂTISSERIE
- ❑ PÈRE
- ❑ RENNE
- ❑ RÉVEILLON
- ❑ ROUGE
- ❑ RUBAN
- ❑ SAPIN
- ❑ SOIRÉE
- ❑ SOUHAIT
- ❑ SURPRISE
- ❑ TOURTIÈRE
- ❑ TRAÎNEAU

8 LETTRES.

Le _ _ _ _ _ _ _ _ est un personnage très important pour les jeunes enfants.

Point à point

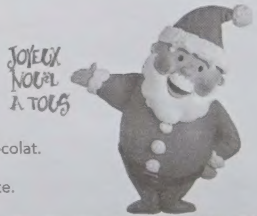
Complète ce dessin en reliant dans l'ordre les points de 1 à 30.

SOLUTIONS

MOTS CACHÉS : Père Noël.

QUE SE PASSE-T-IL EN HIVER : court; feuilles; neige; pelleter; glisser; patiner; oiseaux; forts; décorations; chocolat.

LA ROUE DU TEMPS : Tempête.



Bouquinerie junior

par Maya Risbud Vincent

« Adieu, ma patrie » : à lire pendant les Fêtes!

Avec le congé des Fêtes de Noël qui approche, le moment ne pourrait être plus approprié pour lire *Adieu, ma patrie.*

Cette histoire commence à Grand-Pré, en Acadie, lors de la déportation des Acadiens en 1755. L'histoire nous est racontée par Angélique Richard, une jeune acadienne qui tient un journal dans un carnet qu'elle a reçu en cadeau de son frère Victor.

Angélique y raconte un secret qu'elle a juré de ne raconter à personne : son frère ainé, Victor, a décidé de rejoindre Beausoleil Broussard, le chef des rebelles qui luttent contre les Britanniques.

Le départ de Victor rend la famille triste et maussade, mais le mariage prochain de Catherine, la soeur d'Angélique, ramène l'espoir à tous. Le bonheur sera de courte durée car les Anglais débarquent pour annoncer une mauvaise nouvelle aux Acadiens de Grand-Pré : on interdit aux Acadiens d'utiliser leurs embarcations et ils doivent remettre leurs fusils au gouverneur Lawrence.

Comment les familles acadiennes pourront-elles aller à la pêche pour se nourrir sans bateaux? Les hommes ne pourront plus aller à la chasse ni se défendre des animaux sauvages!

La situation semble se stabiliser durant un certain temps, mais voilà que le père d'Angélique se fait envoyer à Halifax car il a signé une pétition demandant au gouverneur de rendre les armes aux Acadiens.

Les malheurs ne font que continuer : le prêtre de la paroisse se fait enlever par les Anglais et ensuite ce sont tous les garcons de dix ans et plus qui deviennent prisonniers. Et ce n'est que le début!

Quelques jours plus tard, tous les garçons sont envoyés sur des navires, sans même pouvoir dire au revoir à leur famille. Après avoir volé leurs récoltes, les Anglais enlèvent les femmes et les enfants à leur tour et la déportation commence.

Heureusement, Angélique se retrouve, après quelques mésaventures, avec sa famille, sauf son père, Victor, et Catherine, enceinte depuis plusieurs mois. Le voyage est long et désespérant. Angélique perd tout espoir de retourner à Grand-Pré. Réussiront-ils jamais à retourner en Acadie?

Le livre *Adieu, ma patrie* est un roman de plus de 200 pages qui a été difficile à déposer ne fût-ce qu'une seule seconde. C'est un livre très imagé qui vous fera autant pleurer que rire.

En vivant la déportation du point de vue d'une jeune Acadienne, le lecteur a vraiment l'impression de vivre cette période noire de l'histoire canadienne. Je conseille fortement ce livre aux passionnés de l'histoire Acadienne!

ACFA
Régionale de Grande Prairie

Chaque fin est un nouveau commencement. Gardez votre bonne humeur et votre inébranlable détermination, et vous marcherez toujours dans le chemin de la gloire.

Avec courage, foi et efforts vous obtiendrez ce que vous désirez.
Merci à tous de votre confiance.
Tous nos vœux de bonheur et de succès à tous en cette nouvelle année!

Bonne Année

Concours de dessins de Noël 2012

Comme c'est le cas chaque année, l'édition 2012 du Concours de dessins s'est terminée sous le signe du succès, ce qui a contribué à rendre le choix des gagnants encore plus difficile pour les juges.

Afin de démarquer les lauréats, les dessins ont notamment été évalués selon leur originalité et si la page a été maximisée à son plein potentiel. Nous félicitons tous les participants! Les lauréats sont invités à communiquer avec Le Franco au cours des prochaines semaines pour réclamer leur prix.

À l'année prochaine!

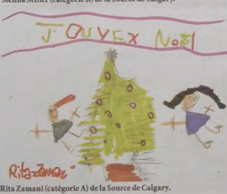
Émilie Barredo-Deschênes (catégorie D) Notre-Dame des Vallées à Cochrane.

Anna Marino (catégorie C) Notre-Dame-des monts à Canmore.

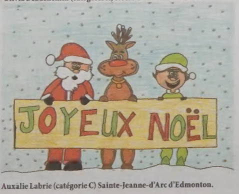
Sienna Miller (catégorie B) de la Source de Calgary.

Olivia Beauchemin (catégorie A) Notre-Dame d'Edmonton

Nadia Mensour (catégorie D) Gabrielle-Roy d'Edmonton



Rita Zamani (catégorie A) de la Source de Calgary.



Auxalie Labrie (catégorie C) Sainte-Jeanne-d'Arc d'Edmonton.

Anjali Risbud (catégorie B) Notre-Dame-de-la-Paix de Calgary.

Dans nos écoles...

1-866-624-8855
www.csno.ab.ca

Se donner des racines et des ailes

Conseil scolaire du NORD-OUEST N°1

École des Quatre-Vents

Notre traditionnel « Vendredi virage » a été rebaptisé cette année, mais reste toujours un événement tant attendu par nos élèves.

Lors du dernier « Jeudi virage », nous avons fait de la cuisine, de la poterie, de la peinture, une randonnée en raquette, de la construction, de la couture de toutous et de mitaines ainsi que du curling.

En vue de notre spectacle de Noël, les élèves ont également cuisiné des tartelettes au sucre… miam!

Les petits cœurs de la prématernelle on fait des pommes séchées et ils ont eu du bon temps lors de la journée des parents/grand-parents chaque premier mardi du mois.

www.quatrevents.csno.ab.ca

École Héritage

Non seulement l'équipe féminine senior des Lynx a-t-elle remporté les provinciaux en volleyball cette année, elle a également été reconnue comme l'équipe ayant le meilleur esprit sportif et a reçu le *Sportsmanship Award*! Félicitations!

Pour célébrer la Sainte-Catherine, les petits de la maternelle ont préparé de la tire. Comme c'est collant et sucré!

C'est en pyjama que plus de 70 élèves se sont retrouvés à l'école vendredi soir afin de visionner un film de Noël présenté par le conseil d'école!

Les élèves du primaire ont participé à la célébration de reconnaissance afin de souligner tous les beaux efforts démontrés depuis le début de l'année scolaire.

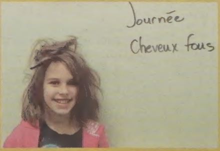
Cette année encore le Festival du livre de l'école Héritage a connu un énorme succès grâce aux bénévoles et aux commanditaires, Scholastics et la librairie Monette. Un gros merci à tous!

www.heritage.csno.ab.ca

École Nouvelle Frontière

Chaque ami de la 2e année a créé son propre livre de Noël sur l'iPad de l'enseignante.

La classe de 5e année a organisé un concours de maisons en pain d'épice pour les familles de l'école. La famille gagnante sera dévoilée lors du spectacle de Noël le 19 décembre.



Journée cheveux fous le 5 décembre pour les élèves et le personnel.

Le club de décoration de l'ÉNF réunit les élèves du primaire qui aimeraient réaliser des projets de décoration au sein de l'école. Chaque jour, les élèves décident de décorer une partie de l'école (portes, atrium, etc..).

À l'occasion de Noël, certains élèves ont décidé de faire une guirlande, des sapins et décorer la porte de la bibliothèque en maison de pain d'épice.

www.nouvellefrontiere.csno.ab.ca

Le coin du sportif

Luc Dostie

Championnat mondial de hockey junior 2013

« Ryan Nugent-Hopkins inspire tout le monde dans la chambre, incluant ses entraineurs! »

- André Tourigny

Le samedi 15 décembre dernier, je me suis rendu au complexe WinSport de Hockey Canada à Calgary pour observer l'entrainement de l'équipe canadienne de hockey en vue du prochain championnat mondial junior qui aura lieu à Ufa en Russie du 26 décembre 2012 au 5 janvier 2013.

Tous les yeux étaient rivés sur Ryan Nugent-Hopkins des Oilers d'Edmonton, toujours d'âge junior et qui est éligible grâce au conflit qui perdure dans la Ligue nationale de hockey (LNH). Il a d'ailleurs été nommé capitaine de l'équipe à juste titre.

Selon l'entraineur adjoint André Tourigny, « Nugent-Hopkins inspire tout le monde dans la chambre, incluant ses entraineurs. Il est un modèle tant sur la glace que dans la chambre et nous sommes chanceux de pouvoir compter sur ses services. Nous remercions les Oilers d'avoir accepté notre demande », fait remarquer André Tourigny.

En effet, la Suède n'aura pas le luxe d'accueillir l'excellent Mika Zibaneja puisque les Sénateurs d'Ottawa ont refusé leur demande.

Pas moins de 37 joueurs canadiens des ligues juniors du Québec, de l'Ontario et de l'Ouest ont reçu une invitation pour se tailler un poste et seulement 23 passeront les Fêtes en Russie, alors que 12 d'entre eux ont été retournés à leur équipe junior.

C'est le cas de l'excellent gardien des Oil Kings Laurent Brossoit, qui ne fera pas partie du voyage. « Toutes les décisions ont été difficiles à prendre, soutient Tourigny, et non seulement au niveau des gardiens, mais à toutes les positions. C'est regrettable, car bien d'autres pays ne peuvent se permettre de retrancher d'aussi bons joueurs comme Brossoit ou Mathew Dumba des Rebels de Red Deer. »

L'entraineur chef Steve Spott explique le déroulement pendant que les joueurs font leurs étirements.

L'Alberta n'aura pas sa meilleure représentation pour l'édition 2013, car seul Ty Rattie d'Airdrie enfilera l'uniforme rouge et blanc.

De son côté, le futur joueur des Panthères de la Floride Jonathan Huberdeau était très heureux de son camp d'entrainement : « Je suis très content de jouer avec Nugent-Hopkins (Oilers) et Mark Scheifele (Jets). Notre trio sera rapide et spectaculaire. Nous nous trouvons facilement sur la patinoire, mais il faudra toujours être à 100 % pour atteindre notre objectif. »

Rappelons qu'Huberdeau, comme le reste de la formation canadienne, s'était « contenté » de la médaille d'argent l'an dernier, alors que le tournoi se déroulait à Edmonton et Calgary.

Heureux conflit?

Il ne fait aucun doute qu'Équipe Canada junior 2013 aura un premier trio de la Ligue nationale, car si le conflit s'était réglé rapidement, il y a fort à parier que ces trois joueurs (Huberdeau, Nugent-Hopkins et Scheifele) brilleraient chez les pros au moment d'écrire ces lignes.

Malgré ce trio dévastateur à l'attaque, c'est la qualité des défenseurs qui est la grande force de l'équipe. Bien que Ryan Murray soit blessé, Dougie Hamilton et Scott Harrington sont de retour pour une deuxième année. Ils seront appuyés de Griffin Reinhart des Oil Kings, ainsi que Morgan Rielly, Ryan Murphy, Tyler Wotherspoon et du francophone Xavier Ouellet.

Devant le filet, ce sont trois gardiens ontariens qui ont été sélectionnés. Même si les entraineurs ne veulent pas le confirmer, il semble que le rôle de premier gardien reviendra à Malcolm Subban, petit frère de P.K. des Canadiens de Montréal. Il est déjà assuré que Jake Paterson sera le 3e gardien, reste à savoir si Jordan Binnington sera en mesure de ravir le poste de gardien partant pendant le tournoi.

Ma présence m'a aussi permis d'observer différents joueurs qui attirent beaucoup l'attention. C'est le cas notamment des deux jeunes de 17 ans, soient Jonathan Drouin et Nathan MacKinnon, qui seront les deux jeunes les plus convoités au repêchage LNH de juin 2013.

Pour les avoir vu jouer, il ne fait aucun doute qu'ils avaient leur place dans l'équipe et je ne serais pas surpris de les voir réunis pendant le tournoi, car ils ont l'habitude de jouer ensemble avec les Mooseheads de Halifax. J'ai également été épaté de voir les mains habiles de Ryan Strome, la rapidité de Ty Rattie et la vision de jeu de Charles Hudon.

Puisqu'il avait aussi été entraineur adjoint pour l'équipe canadienne en 2010 à Saskatoon, j'ai demandé à Tourigny quelle était la différence entre les deux formations : « Nous sommes meilleurs à toutes les positions, lance-t-il sans hésiter. Nos défenseurs peuvent tous transporter la rondelle et relancer l'attaque rapidement. Nos quatre trios peuvent marquer des buts et bien jouer défensivement, puis nos gardiens sont plus gros et plus athlétiques , une qualité très recherchée chez les gardiens d'aujourd'hui », d'expliquer l'entraineur adjoint.

L'entraineur adjoint André Tourigny.
Photos : Luc Dostie

Année après année, l'objectif du Canada est la médaille d'or, car toute autre récolte (argent ou bronze) est un échec au programme de Hockey Canada. Est-ce que 2013 sera un succès?

Même si les parties seront présentées en pleine nuit ici à cause du décalage horaire, je vous laisse un aperçu de quatre joueurs à surveiller et surtout garder à l'œil les deux futures vedettes des Oilers Nail Yakupov pour la Russie et Nugent-Hopkins pour le Canada.

Canada : #9 Nugent-Hopkins (*Oilers*), #11 Huberdeau, #19Scheifele #19 et #27 Hamilton

Russie : #9 Kucherov, #10 Yakupov (*Oilers*), #17 Grigorenko et #92 Zlobin

Suède : #15 Collberg, #16 Forsberg, #18 Rask et #24 Aberg

Finlande : #2 Maata, #5 Ristolainen, #10 Armia et #16 Barkov (16 ans seulement)

États-Unis : #6 Jones, #8 Trouba, #14 Galchenyuk et #35 Gibson (gardien)

République Tchèque : #5 Frk, #6 Musil (*Oil Kings*), #16 Faksa et #29 Sedlak

Slovaquie : #1 Sabol, #17 Tvrdon, #19 Dolnic et #25 Gernat (*Oil Kings*)

Lettonie : #22 Zemgus Girgensons (de loin le meilleur joueur de la Lettonie)

Suisse : #10 Bertaggia, #12 Martschini, #22 Andrighetto et #29 Richard

Allemagne : #9 Tobias Rieder (*Oilers*), #23 Tiffels et le gardien #30 Cupper

MOTS CROISÉS

NO 214

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											■	
2										■		
3			■			■						
4								■				
5						■						
6					■							
7							■					■
8		■									■	
9					■							
10			■					■				
11				■					■			
12										■		

HORIZONTALEMENT
1- Partie creusée au bord.
2- Qui évoque un cheval. – Six.
3- Interjection. – Conjonction. – Étais en vie.
4- Raisonnement d'une subtilité excessive. – Interjection.
5- Qui est profitable. – Ramassé avec le râteau.
6- Appelé la bénédiction de Dieu sur quelqu'un. – Enroberas un aliment de chapelure avant la cuisson.
7- Catégories, rangs. – Exprime.
8- Tenir ferme.
9- Ce qui lie deux personnes. – Écrivain français (1744-1793).
10- Coutumes. – Poisson marin. – Possessif.
11- Plaisirs. – Barre servant à fermer une porte. – Suinte.
12- Qui constitue une estimation. – Personnel.

VERTICALEMENT
1- Urticaire des bovins.
2- Avion affrété. – Sœur et femme d'Osiris.
3- Interjection. – Ouvrier boulanger. – Se suivent.
4- Rendirent sans volonté.
5- Tresse de cheveux. – Existes. – Interjection.
6- Catherine Langelier. – Mouche dont la larve vit dans les flaques de pétrole proches des puits.
7- Attachera étroitement quelqu'un à. – Les sénateurs s'y réunissent.
8- D'une seule couleur. – Point culminant des Pyrénées. – D'un verbe gai.
9- Partie supérieure d'une chaussée.
10- Révélerais (t').
11- Enfreignît. – Ville d'Espagne.
12- Moqueries collectives. – Largement fixée sur le pied.

sudoku

NO 334

	8							
	5	3		9				8
9		1	3		7			6
	1				2			
2							3	
	6		1	4		8		2
5								
		6	7					
8	2				6	1		

Voir les réponses en page 17...

Saint-Paul

Changement de fréquence de la Première Chaine

La radio de Radio-Canada en Alberta, CHFA, change de fréquence radio dans la région de Saint-Paul.

Diffusée sur la fréquence 680 AM, les résidents de Saint-Paul et les environs devront dorénavant syntoniser le 105, 5 FM pour entendre le français sur les ondes de la société d'État.

Or, les auditeurs sont sans radio francophone depuis le 30 novembre dernier, date à laquelle la Première Chaine a cessé sa diffusion sur la bande AM. Le service a repris le 17 décembre dernier, sur la nouvelle fréquence.

La directrice de l'Association canadienne-française de l'Alberta régionale de Saint-Paul, Natalie Hébert, affirme avoir reçu plusieurs appels de la part de la communauté. « Les gens posaient des questions. Ils voulaient en savoir plus sur la situation », affirme-t-elle.

Elle précise que la Société Radio-Canada l'a tenue bien informée du changement, puisque les gens de Saint-Paul et les environs ne recevaient pas de services de nouvelles en français durant cette période.

Bien que l'ACFA de Saint-Paul ait amorcé un projet de radio communautaire, la reprise de ce service n'a pas été envisagée à la suite de cette interruption. « Nous ne sommes qu'une petite équipe », laisse savoir Mme Hébert devant l'énorme tâche que cela représente.

Meilleure fréquence

Un développement résidentiel dans la région d'Edmonton a mené Radio-Canada Alberta à se départir des terrains où se situait l'antenne de diffusion pour la région du Nord-Est depuis 1949.

Radio-Canada Alberta prévoit que ce changement sera bénéfique pour les auditeurs de la région de Saint-Paul qui seront dorénavant desservis par une antenne locale qui assurera une meilleure réception de la station.

« Cela sera un avantage, c'est un changement qui est pour le mieux », témoigne la directrice.

- Le Franco

PRIÈRE

Nous désirons informer nos lecteurs que vous pouvez faire publier la Prière au Saint-Esprit, la Prière Saint-Jude ou la Prière à Mère Térésa. Vous devez inclure avec votre demande la somme de 26,50 $ (TPS incluse). N'oublier pas d'inscrire vos initiales. Retournez le tout à :

LE FRANCO
8627, 91e Rue, bureau 312
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Téléphone : (780) 465-6581

Entreprise de la semaine

THE CHEESE FACTORY

De la poutine de qualité dans l'Ouest canadien

De la poutine de qualité dans l'Ouest canadien, ça ne relève pas du rêve! Au 8943 82e Avenue NW à Edmonton, c'est une réalité palpable chez The Cheese Factory, avec un même souci de la perfection et une attention qui jamais ne se dément.

Avec une équipe triée sur le volet et qui présente une expertise éprouvée dans la fromagerie, The Cheese Factory est devenu un des restaurants favoris de la communauté francophone. Sous la gouverne de Mme Zeljka Stanisic et M. Brano Stanisic, deux chefs fromager dont l'expertise, la passion du travail, la méthode et la maîtrise des produits ont permis de développer la notoriété du restaurant.

Créée en 1999 par M. Mario Michel qui souhaitait avoir de la poutine de qualité dans l'Ouest, le restaurant est passé maître goûteur en matière de poutine. Et c'est la clientèle qui s'en tire à bon compte. La grande popularité de ce restaurant et distributeur de produits passe par la dégustation de fromage de grande qualité que chaque personne découvre en mordant. Beaucoup de personnes de la région d'Edmonton et des environs s'organisent pour venir déguster du bon fromage au Cheese Factory ou faire des réserves.

Le Cheese Factory se démarque par la fraîcheur de ses produits. Le restaurant fabrique son propre fromage sur place. Plus d'une quinzaine de variétés sont offertes. Les produits vedettes sont sans aucun doute le fromage en crotte, la poutine (sauce, frite et fromage fait maison), le prosquito, la tarte au sucre, les cretons, les produit du restaurant St-Hubert et la tourtière. Vous n'aurez pas fait le tout le tour des produits vedettes, sans avoir essayé l'incomparable Beer Cheese.

La grande force de cette entreprise francophone réside dans sa solide équipe de 15 personnes, coordonnée par les deux maîtres fromagers, qui créent les fromages jours après jours et qui gardent à l'esprit d'être toujours les meilleurs, dans un milieu aussi compétitif que la restauration!

Afin de maintenir sa force sur ce marché, The Cheese Factory travaille à bien solidifier ses réseaux de distribution. Pour bien construire son futur, il développe actuellement plusieurs autres marchés dans l'objectif d'augmenter sa production et sa rentabilité, tout en portant une attention particulière à la qualité de ses produits.

Contact : 8943 82e Avenue NW, Edmonton
Téléphone : 780-450-2143

Profil d'entreprise est une présentation du www.lecdea.ca
CDÉA conseil de développement économique de l'alberta — célébrant 15 ans d'excellence

Financé par l'entremise du Fonds d'habilitation pour les communautés de langues officielles en situation minoritaire, et Diversification de l'économie de l'Ouest Canada

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
E	C	H	A	N	C	R	U	R	E	■	R
C	H	E	V	A	L	I	N	E	■	V	I
H	A	■	E	T	■	V	I	V	A	I	S
A	R	G	U	T	I	E	■	E	V	O	E
U	T	I	L	E	■	R	A	T	E	L	E
B	E	N	I	■	P	A	N	E	R	A	S
O	R	D	R	E	S	■	E	M	E	T	■
U	■	R	E	S	I	S	T	E	R	■	A
L	I	E	N	■	L	E	O	N	A	R	D
U	S	■	T	H	O	N	■	T	I	E	N
R	I	S	■	E	P	A	R	■	S	U	E
E	S	T	I	M	A	T	I	F	■	S	E

Tableaux de réponses

7	8	2	4	6	5	3	1	9
6	5	3	2	9	1	7	4	8
9	4	1	3	8	7	5	2	6
4	1	8	5	3	2	6	9	7
2	9	5	6	7	8	4	3	1
3	6	7	1	4	9	8	5	2
5	7	9	8	1	3	2	6	4
1	3	6	7	2	4	9	8	5
8	2	4	9	5	6	1	7	3

PETITES ANNONCES DE L'APF

ASTROLOGIE/HOROSCOPE
-MEDIUM-TAROT-VOYANCE-
Par Téléphone-Webcam-Courriel
Que vous réserve l'avenir? Laissez-nous vous le prédire… Amour, Carrière, Santé et problèmes de toutes sortes
www.connexionmedium.com
1-866-9MEDIUM /1-900-788-3486 / Cell. #83486

PROBLÈMES DE DETTES?
Appelez-nous. Nous pouvons vous aider.
A. C. Waring & Associates Inc.
Syndic de faillite, conseiller en crédit
Professionnel de l'insolvabilité
First Edmonton Place
410 – 10665, av. Jasper, Edmonton
780-424-9944 ou 1-800-463-3328
Consultation gratuite
www.debtfree.ca

Audrey Cyr
Agente
audreycyr@realtyexecutives.com
280, 9731 - 51 Avenue
Edmonton, Alberta T6E 4W8
Bureau: 780-989-1330
Cellulaire: 780-977-6932
Fax: 780-989-3988
www.realtyexecutives.com
Meridian — Realty Executives

THE DENTAL STUDIO
Dr Marc Coulombe, dentiste
Situé au centre-ville - édifice Théâtre Citadel
9828, 101A Avenue Edmonton, AB T5J 3C6
(stationnement remboursé)
Tél. : 780 424-6272
www.edmontondentalstudio.com

OFF WHYTE CHIROPRACTIC
Massothérapie et orthèse spécialisée
Dr André R. Breault
7516 Gateway Boulevard, Edmonton AB T6E 6E8
Tél. : 780-430-5909 - Courriel : andre@drbreault.com
Visitez notre site internet à www.drbreault.com

MD McCUAIG DESROCHERS LLP — BARRISTERS SOLICITORS AVOCATS
Notre Expérience. Votre Avantage.
Pierre C. Desrochers, c.r. • C. Vincent Kurata • Justin E. Kingston
2401 TD Tower, 10088 - 102 Avenue, Edmonton, Alberta T5J 2Z1
T 780.426.4660 F 780.426.0982
www.mccuaig.com

CADRIN DENTURE CLINIC

Bernard Cadrin
Édifice G.B. 9562-82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal
Bur.: (780) 439-6189 **Rés.: (780) 465-3533**

Paroisses francophones

(messes en français)

BONNYVILLE
Paroisse Saint-Louis
Dimanche : 10 h 30

CALGARY
Paroisse Sainte-Famille
1719 - 5e rue S.O.
Sam. : 17 h
Dimanche : 10 h 30

CENTRALTA
Legal
Paroisse Saint-Émile
Dimanche : 9 h 30

Morinville
Paroisse Saint-Jean-Baptiste
Dimanche : 11 h

Saint-Albert
Chapelle Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche : 9 h

COLD LAKE
Paroisse Saint-Nom de Jésus
Dimanche : 9 h 30

EDMONTON ET ENVIRONS
Paroisse Saint-Thomas-d'Aquin *8410 - 89e rue*
Samedi : 16 h 30
Dimanche : 9 h 30 et 11 h

Paroisse Saint-Joachim & Paroisse Sainte-Anne
9928 - 110e rue
Sam. : 17 h 30
Dimanche : 11 h
(Les deux paroisses partagent les messes à l'église St-Joachim)

PLAMONDON
Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h
(Toutes les deux semaines)

SAINT-ISIDORE
Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 10 h 30

SAINT-PAUL
Samedi : 17 h
Messe bilingue

Conseil scolaire Centre-Est

Ça se passe au Centre-Est...

1 866 645-9556

Pour en savoir plus sur nos quatre écoles, visitez notre site Internet : www.centreest.ca

Prêts pour le voyage, Vers le Pacifique!

C'est maintenant le tour de l'école du Sommet de partir en voyage *Vers le Pacifique*! Ce périple a été lancé le vendredi 7 décembre dernier avec tous les élèves et l'équipe-école. Bien que le programme Vers le Pacifique vise l'implication de tous les élèves, il est important de mentionner les deux différents volets.

En fait, les enfants du préscolaire et du primaire seront amenés à s'aventurer, tout au long de l'année, dans un programme qui permettra d'outiller les élèves, à résoudre leurs conflits tout en développant en eux des compétences sociales teintées de leurs valeurs propres permettant l'établissement de relations interpersonnelles saines et pacifiques.

Conjointement, dans la même vision et vers la même destination, soit *prévenir la violence par la promotion des conduites pacifiques*, les élèves du secondaire, quant à eux, s'identifieront dans le programme, intitulé, Différents, mais pas indifférents.

C'est dans un vif esprit de solidarité que tous les élèves de l'école se sont rassemblés pour accueillir à bras ouverts ce nouveau projet. Afin d'ajouter une touche de réalisme à la vie quotidienne des jeunes, une mise en scène d'un conflit entre deux élèves, Mathieu et Caro, interprétée par Anna Pratch et Mathieu Lajoie, a permis d'évaluer les problématiques qui sont rencontrées fréquemment dans les relations entre camarades.

L'évitement, les mauvaises interprétations et l'incompréhension sont bien souvent les sources de conflits dans les relations d'amitié. *Vers le Pacifique* est une destination de choix pour tous les élèves de la prématernelle à la 12e année puisqu'ils pourront développer, durant leur voyage, leur curiosité et l'estime de soi en s'imprégnant des valeurs de la communauté scolaire. Notamment, la tolérance, le respect, l'écoute, l'entraide, l'équité, la paix, l'empathie, la compassion, la compréhension de soi et des autres, la reconnaissance, l'action et l'engagement.

En guise de symbole, l'école du Sommet s'est approprié le voyage *Vers le Pacifique* en se ralliant à la brillante interprétation de Josée Piquette, de la chanson «*Une Colombe*», un choix parfait puisque la mélodie parle de paix, d'amour et d'amitié.

De plus, dans une atmosphère de collaboration, au son de la musique, les élèves sont appelés à tracer leur pied sur une feuille de couleur et à inscrire une promesse d'engagement qu'ils souhaitent accomplir durant l'année scolaire. Que ce soit, consoler un ami, partager, s'assoir avec un camarade qui mange seul à l'heure du diner, peu importe toutes les initiatives de solidarité sont les bienvenues.

Puis, les plus grands aident les plus petits à la confection de leur pas qui est ensuite collé sur un grand mur situé au cœur de l'école. Aussi, un autre «*Wow*» suscite l'attention durant le lancement. Tout le monde a formé un grand cœur soutenant le départ *Vers le Pacifique*. La fin du lancement s'est terminé par un savoureux déjeuner rassembleur à l'agora.

L'école du Sommet a comme priorité d'établir un environnement propice où l'on cultive l'engagement et l'action les uns envers les autres. Or, tous et chacun deviendront de meilleures personnes en adoptant des stratégies de communications et d'échanges mutuels.

Grâce au programme *Vers le Pacifique* les élèves seront disposés à mieux comprendre leurs réactions, exprimer leurs sentiments, respecter les différences tout en saisissant l'importance de maintenir des relations amicales harmonieuses basées sur le respect. Essentiellement, ces outils serviront dans toutes les facettes de la vie future tant dans leurs relations au niveau professionnel que personnel.

La recherche de solutions et la médiation par les pairs font partie d'une autre escale lors du voyage *Vers le Pacifique*, car ils pourront mettre en pratique leurs façons de régler leurs conflits. En fait, à l'école du Sommet l'engagement et l'action sont des valeurs ancrées dans la mission puisqu'elles s'identifient au pilier de sécurité et bienveillance.

De fait, un projet existe déjà dans la vie scolaire à Sommet et complète admirablement bien les objectifs du programme *Vers le Pacifique*. Le conseil d'élèves a mis sur pied des équipes pavillons quelque peu inspirées du principe d'*Harry Potter*.

En d'autres mots, ces équipes sont formées avec un élève de chaque niveau contribuant à la découverte des autres et l'apprentissage réciproque. Des concours de volleyball, de lecture, de Jeopardy, etc., sont créés entre les équipes, et les gagnants affrontent par la suite les enseignants. Une bonne manière de rassembler les troupes!

Au final, ce voyage *Vers le Pacifque* s'annonce fascinant puisque tous y sèmeront la diversité afin d'embellir les couleurs de notre monde.

Christine Cousineau,
agente de communications au CSCE

À l'école des Beaux-Lacs : que de plaisir!

Dans la frénésie entourant la période des fêtes, avec le cœur rempli de joie et de hâte, les élèves de l'école des Beaux-Lacs font une panoplie d'activités amusantes avant les vacances de Noël. Les élèves de la 8e année ont également décoré le sapin de Noël sur notre scène. Évidemment, tout le monde met la main à la pâte afin que tout soit parfait pour notre spectacle de Noël qui aura lieu ce 20 décembre à18 h. Nous sommes heureux à Beaux-Lacs de présenter un aussi beau concert de Noël à tous nos parents et invités. Une grande foule sera au rendez-vous pour réveillonner avec nous!

Conseil scolaire Centre-Est

Ça se passe au Centre-Est...

1 866 645-9556

Pour en savoir plus sur nos quatre écoles, visitez notre site Internet : www.centreest.ca

À l'école Beauséjour...

Ateliers sécurité en autobus
Les 3 et 4 décembre derniers, les élèves ont reçu une formation animée par Mme Cindy House concernant la sécurité en autobus. Les élèves de la prématernelle à la 9e année comprennent maintenant l'importance d'adopter des bons comportements, lors du transport scolaire. Merci à Mme Cindy, qui avec sa marionnette, ses petits autobus, son humour et son approche créative a su passer son message avec brio.

Stage de leadership
Quatre élèves de la 10e année ont accompli leur premier stage de leadership! Bravo à Francophonie jeunesse de l'Alberta (FJA) pour l'organisation d'une telle activité permettant, à nos jeunes leaders émergents, de développer leurs talents en communication et en coopération.

Célébration de l'Avent
Tous les élèves et les enseignants se sont réunis à l'église, le lundi 10 décembre dernier, pour célébrer l'Avent. La jeune chorale de Beauséjour a chanté et les élèves du secondaire ont fait des lectures. Merci à tous pour votre précieuse participation à cette célébration qui fut organisée par Mme Roxanne L'Heureux. Encore une autre belle réussite!

À l'école Voyageur...

Expérience
Les élèves de la 7e et 8e année font l'étude de différentes techniques faisant appel à la chaleur.

Les cours de sciences se révèlent toujours comme de grandes découvertes!

Perspective de carrière
C'est le 21 novembre dernier que nous avons reçu la visite du Lt Col William O'Gorman de la Défense nationale. Il est venu faire découvrir aux élèves de la 7e à la 11e année, un choix de carrière très intéressant, soit celui de Chef ingénieur d'essais travaillant au Centre d'essais techniques aérospatial.

Ce fut une présentation très enrichissante qui a été fort appréciée par les élèves!

Deep Freeze
samedi,
nous célèbrerons
la francophonie!
le 12 et 13 janvier 2013
UN FESTIVAL
BYSANTIN
D'HIVER
AVEC UN THÈME
du "Far-Ouest"
deepfreezefest.ca
Feux
d'artifice
le samedi
à 18 h.
Comme don,
payez ce que
vous osez !
PATINAGE * HOCKEY DANS LA RUE * MUSIQUE * FILMS * METS INTERNATIONAUX
DANSE * MUMMERS * SCULPTURES DE NEIGE ET DE GLACE * EXPOSITION D'ART * THÉATRE
Entre la 90e Rue et la 94e rue sur la 118e avenue à Edmonton (Alberta)
Global EDMONTON
90,1
630 CHED
FFFA
LE FRANCO
EDMONTON JOURNAL
Foundation for the Arts
Edmonton
JOE FM
News 880AM

LE FRANCO

Vol. 46 no 48 — Edmonton, semaine du 13 au 19 décembre 2012 — 12 pages — 60 ¢

Une revue en rires

C'est sous le thème *Nostradamus et les Mayas l'avaient prédit : LA FIN DU RIRE EST À 8 HEURES!* que s'est déroulée, les 7 et 8 décembre dernier, la 18e édition du RiRe. Sur la photo, Patrick Henri s'entretient avec Wayne Lemieux, interprété par Éric Thibeault, dans un des moments forts de la soirée, le sketch *Le Duo de la poubelle*, qui se voulait, un clin d'oeil à la chronique *Duo de la passerelle* que fait Patrick Henri avec Marc-Éric Bouchard, sur les ondes de CHFA. Voir d'autres photos de cette soirée en page 9.

Depuis 1918, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

Retournez toute correspondance ne pouvant être livrée au Canada à :
LE FRANCO
#312 - 8627 - 91e Rue,
Edmonton, AB T6C 3N1
Email : administration@lefranco.ab.ca

Paula Leemans agent immobilier bilingue.

RE/MAX Realty PROFESSIONALS courtier immobilier agréé

Que ce soit pour VENDRE ou ACHETER,
Paula (Paule Dion) et ses associés vous offrent un
SERVICE PROFESSIONNEL BILINGUE COMPLET!
Rien de moins qu'un service ESSENTIEL pour la communauté francophone de Calgary!

(403) 259-4141
homes@paulasneighbourhood.com
www.paulasneighbourhood.com

Pour en profiter, contactez Paula sans tarder!

CALGARY

Financement du logement abordable pour ainés

Les francophones seront-ils affectés?

L'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) s'inquiète des effets néfastes que pourraient subir les ainés francophones si le Programme de logements autonomes pour personnes âgées se retrouve entre les mains du gouvernement de l'Alberta.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Edmonton

Pour l'instant, le programme est régi par une entente fédérale-provinciale, entre la Société canadienne d'hypothèque et de logement (SCHL) et le ministère provincial des Affaires municipales. L'entente vient à échéance en 2014 et la SCHL aurait l'intention de déléguer le dossier aux provinces.

« Il faut voir comment ce sera gérer. Cela dépendra de quel ministère en aura la responsabilité et comment cela sera mis en œuvre », s'interroge le directeur général de l'ACFA, Denis Perreaux. Ce dernier précise être encore en recherche d'informations concernant ce dossier.

Quatre établissements sont principalement visés puisqu'ils sont gouvernés par la communauté francophone, soit les manoirs Saint-Thomas, Saint-Joachim, le Centre de santé Saint-Thomas à Edmonton, ainsi que la Villa Jean Toupin à Calgary.

D'autres manoirs francophones existent en province, mais ils sont gérés par l'autorité régionale. Le nombre de francophones dans ces régions justifie l'octroi de services en français.

« Si on perd la gestion des admissions pour logements autonomes, cela aura un énorme impact sur les ainés francophones », croit Denis Perreaux, puisque la province ne possède pas de politique de services en français officielle.

Au cours des prochaines années, les francophones pourraient être de moins en moins nombreux au Manoir Saint-Thomas.

Réagir rapidement

La présidente de la Société des Manoirs Saint-Joachim et Saint-Thomas, Madeleine Mercier, se dit préoccupée par cette possibilité. « Nous en sommes encore aux préliminaires. Nous avons averti l'ACFA parce que nous n'avons pas autant de ressources pour intervenir qu'eux, en tant qu'organisme », laisse-t-elle savoir.

Cette dernière aurait eu vent des plans du gouvernement à long terme par l'entremise de l'ancienne conseillère responsable des manoirs francophones d'Edmonton.

Madeleine Mercier affirme qu'il est encore trop tôt pour mobiliser la communauté. « On ne sait pas où on s'en va avec ce dossier ni comment cela se fera. »

La FAFA interpelée

Le directeur général de la Fédération des ainés franco-albertains (FAFA), Yannick Freychet, admet avoir pris connaissance de l'enjeu à travers les points saillants de la rencontre du CE de l'ACFA, publiés dans l'édition du Franco du 29 novembre au 5 décembre dernier.

« Nous nous intéresserons à ce dossier à l'avenir pour une raison simple : le revenu des ainés en général augmente moins rapidement que le cout de la vie, donc nous suivons tout ce qui a trait aux programmes d'aides aux logements. Ce sont des dossiers qui nous tiennent à cœur », assure M. Freychet.

Un portrait des Franco-Albertains de 50 ans et plus effectué par la FAFA et rendu public en octobre dernier faisait état d'une hausse du prix du logement locatif de 25 % et de 60 % pour le logement en propriété, entre 2002 et 2012. Pour la même période, le prix des charges (eau, combustibles, électricité) a bondi de 80 %.

Idéalement, l'ACFA aimerait le statuquo de la situation actuelle en ce qui concerne le logement autonome pour ainés.

« L'exemple qui nous fait peur est celui des soins intermédiaires qui est géré par l'autorité territoriale. Tout est bureaucratisé et on place les gens sans considération pour la langue et la culture », avance Denis Perreaux.

Yannick Freychet rappelle que les responsables du Centre de santé Saint-Thomas sont bien intentionnés et sensibles aux besoins de la communauté francophone.

« Mais ils ont face à eux une énorme machine administrative qui elle, ne prend pas en compte la spécificité des ainés francophones », déplore-t-il.

Le portrait révélait aussi le souhait des ainés de vieillir le plus longtemps possible dans une communauté qui leur est familière. Yannick Freychet se préoccupe des conséquences si la responsabilité des placements des résidents échoue entre les mains des autorités régionales.

Denis Perreaux encourage les résidents actuels et futurs de ces établissements à se renseigner auprès des ministères sur les clauses linguistiques relatives à ces programmes. « Cela risque de devenir un dossier important avec le vieillissement de la population », anticipe le directeur général de l'ACFA.

L'ACFA assure avoir placé une demande de rencontre au ministère des Affaires municipales afin de faire valoir les besoins spécifiques des ainés francophones.

Notons qu'il a été impossible d'obtenir des commentaires de la SCHL.

École francophone d'Airdrie

Une initiative à coucher dehors

Quarante élèves de la 6e à la 9e années de l'École francophone d'Airdrie ont passé 24 heures à l'extérieur, du 6 au 7 décembre dernier, afin d'amasser des fonds et des denrées non périssables qu'ils remettront à la banque alimentaire de la ville pour le temps des Fêtes.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Airdrie

« Les jeunes avaient envie de poser une action pour aider leur communauté et vivre 24 heures comme des sans-abris », affirme le directeur de l'école, Martin Camirand, en précisant que l'initiative émane des élèves. « Les enseignants n'ont pas eu le choix de suivre et les supporter », ajoute-t-il le sourire dans la voix.

Les 60 élèves du secondaire ont passé la journée du 6 décembre à l'extérieur. Des activités leur ont été proposées durant ces 24 heures pour les tenir au chaud.

« Nous avions des habits d'hiver, mais il fallait bouger et faire du sport. Nous avons décoré un arbre-de-Noël et avons construit des boites qui nous ont permis de rester isolés du vent », explique Kyle Bruneau, élève de 9e année qui a participé à la collecte de fonds.

Ce dernier fait partie des cadets et a l'habitude de passer de longues heures à l'extérieur l'hiver lorsqu'il participe à des camps la fin de semaine. Cette fois-ci, il l'a fait pour l'expérience, mais aussi pour aider sa communauté. « La banque alimentaire a besoin d'argent pour acheter des produits frais comme des fruits et des légumes », partage le jeune homme.

Kyle Bruneau en est à sa deuxième expérience. Il se dit déjà plus aguerri par rapport à l'an dernier. « Cette année, il a fait un peu plus chaud et je connais l'expérience. Mais c'est dur de vivre dans ces conditions. Pour nous, c'est plus facile, nous avons le droit de rentrer dans l'école », témoigne-t-il.

Justeen Noyes et Nicole Dobinson, comme une quarantaine d'élèves de l'École francophone d'Airdrie ont relevé le défi de passer 24 heures à l'extérieur pour une bonne cause.

Effet boule de neige

Il s'agit de la seconde année que l'initiative est reconduite. L'an dernier, les élèves avaient recueilli 2500 $ et entre 500 et 600 items non périssables. « Cette année, ils espéraient doubler ce montant », avance le directeur de l'école.

Les élèves avaient amassé 1500 $ à la fin du 24 heures passé à l'extérieur et plusieurs denrées non périssables. « Rien n'est encore officiel puisque nous attendons jusqu'au concert de Noël, le 17 décembre. Nous nous attendons à recevoir encore 500$ », affirme le directeur.

Auparavant, les élèves n'amassaient que des denrées non périssables pour la banque alimentaire d'Airdrie.

Les jeunes mandatés d'aller porter ces vivres ont été touchés de savoir que l'organisme devait rationner les portions offertes aux familles dans le besoin et aux sans-abris, par manque de ressources.

« Le plus gros cadeau pour nos jeunes, c'est lorsqu'ils remettent les recettes qu'ils ont accumulées aux responsables d'*Airdrie Food Bank* et de voir leurs sourires sur leurs visages. Ces gens sont impressionnés de voir que les jeunes s'impliquent autant pour leur communauté. Les jeunes font souvent face à des perceptions négatives », affirme M. Camirand.

« Ce sont les mots d'encouragements et d'inspiration des représentants de *Airdrie Food Bank* qui nous motivent à continuer », partage Kyle Bruneau.

Le directeur admet avoir l'impression que cet évènement s'inscrira parmi les traditions au sein de l'École francophone d'Airdrie vu l'ampleur de la 2e édition.

AVIS : *Le Franco* vous présentera son édition spéciale de Noël la semaine prochaine. Les évènements récents liés aux fêtes de Noël un peu partout en province ont donc été gardés pour cette édition spéciale!

Pour se protéger du froid, Kyle Bruneau s'est réfugié dans une maison de carton.

Photos : courtoise

CLAIRE BERNIER

C'est avec grande tristesse que le Club Jean-Patoine a appris le décès de madame Claire Bernier, le 4 décembre dernier, après une longue bataille contre le cancer.

Femme engagée dans la communauté franco-albertaine, le Club Jean-Patoine, qui s'appelait le Club Richelieu à ses débuts, a pu compter sur les services dévoués de Mme Bernier depuis sa création en 1970.

Le Club Jean-Patoine offre ses plus sincères condoléance à la famille et aux amis.

ÉDITORIAL

Un gain réel?

Sur la scène fédérale, le gouvernement conservateur a confirmé, en début de semaine, qu'il allait appuyer le projet de loi C-419, émanant de la députée néo-démocrate Alexandrine Latendresse. Ce projet intitulé *Loi sur les compétences linguistiques*, qui obligerait 10 agents du Parlement à être bilingue dès leur entrée en poste, avait été développé à la suite de la nomination en novembre 2011 d'un vérificateur général unilingue anglophone.

Faut-il vraiment s'étonner de voir le gouvernement Harper appuyer ce projet de loi, qui vient de passer l'étape de la première lecture? Pas vraiment, puisque le premier ministre du Canada a même reconnu, il y a quelques semaines, que la nomination de Michael Ferguson avait été une erreur, puisque ce dernier ne parlait pas français. D'ailleurs, M. Ferguson s'était imposé l'échéancier d'apprendre la langue de Molière au cours de sa première année en poste et tout indique que le vérificateur général ne rencontrera pas cet objectif…

La bonne nouvelle avec l'appui conservateur au projet de loi de Mme Latendresse est que les minorités linguistiques sont assurées d'une chose : le prochain commissaire aux langues officielles sera bilingue! Plus sérieusement, il faudra voir comment les conservateurs entendent modifier ce projet de loi au cours des prochaines semaines avant de déterminer quel est leur appui envers le bilinguisme à ces postes clés au Parlement. En effet, en appuyant le projet de loi néo-démocrate en deuxième lecture, après son dépôt en mai 2011, les conservateurs sont en faveur avec le « principe » du projet de loi, mais ils sont aussi d'avis que des ajustements techniques devront être apportés en comité parlementaire.

C'est donc véritablement en février ou mars, lorsque ce projet de loi reviendra à la Chambre des communes pour un vote en 3e lecture que la population sera en mesure de voir si le véritable principe du bilinguisme a été noyé par une panoplie d'ajustements. Advenant qu'il soit adopté aux Communes, ce projet devra ensuite être adopté par le Sénat où là aussi, les conservateurs ont la majorité!

Précisons que ce projet de loi ne touche en rien la question du bilinguisme des juges à la Cour suprême du Canada. Une question où les conservateurs se sont montrés pas mal moins ouverts!

***** ***** *****

C'est le weekend dernier que s'est tenue la 18e édition du RiRe. Une fois de plus les adeptes de ce rendez-vous humoristique de fin d'année n'ont pas été déçus grâce à une performance inspirée des Josée Thibeault, Patrick Henri, Eve-Marie Forcier et Steve Jodoin. Il est dommage que Vincent Forcier a été retenu par d'autres engagements professionnels, mais cette absence a permis au public de découvrir Éric Thibeault. Sa prestation a d'ailleurs été relevée par plusieurs participants qui ont vu en son numéro de joueur de hockey en lock-out le moment fort du spectacle. Les spectateurs ont également pu apprécier la touche d'Anna-Maria LeMaistre.

Dommage qu'il s'agissait en quelque sorte de la fin du Rire, avec le déménagement à la fin du mois de décembre de Josée Thibeault et l'annonce d'une dernière participation comme comédien de Patrick Henri. Lancé en 1994, le RiRe était devenu un incontournable dans les mœurs franco-albertaines d'Edmonton et de partout en province, par le truchement de la radio de Radio-Canada. Il n'est pas dit qu'il ne reviendra pas, mais la barre a été placée très haute pour la prochaine Gang du RiRe…

- Étienne Alary

Courrier du lecteur

Le manque d'efforts face à leur markéting et un plan d'affaires réaliste affectera l'avenir de la librairie Le Carrefour

M. le directeur,

J'aimerais profiter de cet espace pour réagir à votre éditorial, intitulé *Quel avenir pour Le Carrefour?* qui a été publié la semaine dernière.

Je suis la propriétaire de La Bébé Boutique, ancienne voisine de La Librairie Le Carrefour à La Cité francophone. Malgré le fait que l'université est propriétaire de cette librairie, celle-ci ne prends aucunement compte que Le Carrefour doit être et gérer comme une PME et toutes les composantes que toutes petites entreprises entament de suivre pour réussir. En l'espace de deux ans, j'ai pu constater plusieurs lacunes de leur part:

1. Le Carrefour suit le même horaire que l'université : une entreprise doit toujours s'assurer que son horaire accommode bien ses clients. À quelques occasions, j'ai pu témoigner de plusieurs clients qui venaient visiter Le Carrefour et s'apercevoir que malheureusement celle-ci était fermée.

Donc, mauvaise évaluation des heures d'ouverture et une grande frustration venant de leur clientèle. Avec l'accès en ligne à une grande sélection de librairies françaises, plusieurs d'entre eux préfèreront se satisfaire de leur achats en ligne au lieu de revenir à la librairie. Ce qui m'amène aussi à démontrer que Le Carrefour ne considère pas rentabiliser ventes et profit en procédant à la création d'un site web avec option de boutique en ligne.

2. L'espace utilisé est définitivement trop spacieux pour ce que Le Carrefour peut se permettre. Non seulement plusieurs aiment bien dire que c'est la faute d'un logement trop élevé, mon opinion est que cette décision était d'une part très peu réaliste sachant que Le Carrefour ne fait aucun profit.

De plus, certains racoins de la librairie ont été sous-loués auparavant, ce qui explique clairement l'excès d'espace de celle-ci.

3. Manque de visibilité due à un très grand manque de publicité et markéting à Edmonton et effectivement en région. Le Carrefour est non seulement la seule librairie francophone à Edmonton, mais aussi en Alberta. Ceci dit, elle ne prend aucunement conscience et avantage du pouvoir de vente que cela peut engendrer.

4. Malgré l'évidence du déficit de la librairie, il me semble qu'il serait primordial pour l'université d'engager un plan d'action pour tenter de surmonter les difficultés et commencer à trouver des solutions avant qu'il ne soit trop tard.

En conclusion, je crois sincèrement que la librairie Le Carrefour doit se prendre en main et cesser d'éviter leurs problèmes.

Patricia Auger-Lachance
Edmonton

ACFA ACCENT CPF *Canadian Parents for French* *Alberta Branch*

APPEL D'OFFRES

Développement d'un programme de formation

ACCENT, un projet de l'ACFA et CPF Alberta, est un système de communication visant à faire le lien entre les élèves qui apprennent le français et les organismes qui offrent des activités scolaires en français.

ACCENT recherche un contractuel pour le développement d'un programme de formation s'adressant aux organismes. La formation aura pour but d'encourager les organismes à développer des liens avec le curriculum et à adapter leurs activités aux différents niveaux de français (francophone, immersion, FSL). La formation devra pouvoir être offerte en anglais et en français et tout le matériel devra être bilingue.

La version intégrale de l'appel d'offres comprenant les modalités pour le dépôt d'une soumission est disponible sur le site Web de l'ACFA au www.acfa.ab.ca.

Les soumissions peuvent être envoyées par courriel à m.loiselle@acfa.ab.ca ou par télécopieur à (780) 465-6773. La date limite pour le dépôt des soumissions est le 31 janvier 2013 à 16h30.

L'équipe

Étienne Alary *(directeur)* **Julie Boucher** *(adjointe administrative)*
Lysane Sénécal Mastropaolo *(journaliste)*

Le Franco est la propriété de l'ACFA. Au niveau national, il est représenté par Lignes agates marketing. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert. La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.

CORRESPONDANTS/CHRONIQUEURS

Bonnyville
Mireille Lavoie-Beaupré et Danielle Lavoie

Calgary : Irénée Rutema
Suzanne de Courville Nicol

Edmonton : Ginette Boulianne
Philippe de Montigny

Plamondon :
Raymonde Gamache-Ménard et Jessica Roy

Frédéric Boily *(politique)* Me Gérard Lévesque *(juridique)*
Agathe Joly *(coin des aînés)* David Caron *(économie)*
Maxime Dufour/Geneviève Therrien *(littérature jeunesse)*

Nous reconnaissons l'appui financier du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du Canada pour les périodiques, qui relève de Patrimoine canadien. Canada

Fondation Donatien Frémont — on passe le mot — APF
Alberta Weekly Newspapers Association — lignes agates marketing

Pour nous rejoindre :
#312, 8627 - 91e Rue, Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581 Téléc. : (780) 469-1129
journal@lefranco.ab.ca • www.lefranco.ab.ca

Pour soumettre un sujet d'article : redaction@lefranco.ab.ca

Pour la publicité : administration@lefranco.ab.ca

ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!

1 an - 26,25 $ **2 ans - 47,25 $** ***(TPS incluse)***

NOM : ____________________

ADRESSE : ____________________

VILLE : ____________ PROVINCE : ________

CODE POSTAL : ________ TÉL. : ________

Votre chèque libellé à l'ordre du *Franco (en lettres moulées S.V.P.)*

#312, 8627 - 91e Rue Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581 Téléc. : (780) 469-1129
Courriel : journal@lefranco.ab.ca Site Web : www.lefranco.ab.ca

Non à l'indifférence!

Mémorandum du Collectif des Congolais et amis de la République démocratique du Congo

Qui sommes-nous?
Nous sommes un collectif de Canadiens d'origine congolaise et d'amis du Congo (RDC) vivant en Alberta. Notre conviction de base est que les institutions du Congo (RDC) ne reposent pas sur une base démocratique; aucune force politique tant du côté du pouvoir en place, représenté par Joseph Kabila, que du côté de l'opposition ne contribue encore à la promotion de cette société démocratique soucieuse de la diversité et des droits humains. Les diverses guerres et crimes perpétrés dans ce pays favorisent l'effritement de son tissu social (éducation, environnement social et physique) et empêchent le développement humain.

1- État de la situation
Depuis quelques semaines, l'Est de la République démocratique du Congo fait encore face à des troubles humanitaires provoqués par une nouvelle guerre initiée par un mouvement rebelle organisé et soutenu par le Rwanda et l'Ouganda, connu sous le nom de M23 (Mouvement du 23 mars) et essentiellement composé des ex-rebelles qui avaient été intégrés dans l'armée de la RDC à l'issue d'un accord de paix signé le 23 mars 2009. Depuis le 20 novembre 2012, ces rebelles ont envahi la ville de Goma (capitale de la province du Nord Kivu) et se dirigent vers la ville de Bukavu (capitale de la province du Sud Kivu).

L'envahissement de Goma et des cités environnantes a une fois de plus causé 89 morts et 450 000 déplacés parmi plus d'un million d'habitants des régions concernées. Entretemps, des violations graves des droits de l'homme viennent d'être constatées[1].

Ironiquement, des négociations ont été organisées à Kampala. Ces négociations incluent des pays (Rwanda, Ouganda) qui, paradoxalement, soutiennent dans les coulisses ces mêmes mouvements rebelles aussi bien au niveau du recrutement des combattants que du soutien logistique (Rapport ONU nov. 2012, p.6-11). Comme on ne peut en douter, ces négociations machiavéliques n'aboutiront à aucun résultat concret.

Et même si, à en croire certains médias, les rebelles étaient en train de se retirer de la ville de Goma, rien ne nous assure qu'ils ne reviendront plus. Actuellement plusieurs Congolais errent dans des forêts, plusieurs camps de réfugiés sont détruits, des femmes sont encore violées, des enfants sont enrôlés de force dans l'armée ou tués. La Monusco (Mission des Nations Unies en RDC), cette plus imposante et couteuse force de maintien de la paix, assiste toujours impuissante face à ce coup de force rwando-ougandais.

Comme plusieurs sources (Human Right Watch, ONU, ONG locales etc.) en témoignent, cette guerre n'est pas nouvelle. Depuis une vingtaine d'années, l'Est du Congo a connu plusieurs assauts des mouvements armés rebelles dont les plus connus sont :

- La guerre de septembre 1996 mené par l'AFDL - soutenu par le Rwanda, l'Ouganda et le Burundi - qui a conduit à la chute du régime Mobutu en 1997;
- La guerre déclenchée le 2 août 1998, à la suite du renvoi des alliés rwandais signataires avec Laurent Désiré Kabila des accords de Lemera qui remettaient en question la souveraineté territoriale du Congo et stipulaient : « Art.2. *Le sol et le sous-sol congolais appartiennent à l'Alliance.* Art.3. *L'Alliance devra demeurer une institution de l'État canalisatrice de l'idéologie de libération.* Art.4. *(...) l'Alliance s'engage à céder 300 kilomètres aux frontières congolaises, à l'intérieur du pays, pour sécuriser ses voisins Ougandais, Rwandais et Burundais contre l'insurrection rebelle* ». La guerre menée par l'implication de quelques mouvements politiques contrôlés par le Rwanda comme le RCD (Rassemblement Congolais pour la Démocratie);
- La guerre conduite par Jules Mutebusi en 2004 (voir http://www.kongo-kinshasa.de/dokumente/ngo/hrw_110604_en.pdf)
- La guerre menée par le CNDP (Congrès national pour la défense du peuple) de Laurent Nkundabatware en 2006 pour contester le régime de Kabila;
- Le massacre de Makombo et les atrocités perpétrées par la LRA (l'Armée de résistance du Seigneur) au Congo en 2009 et début 2010 dans la province orientale (région d'Ituri).
- La rébellion du général Bosco Ntaganda, sujet rwandais recherché par la Cour pénale internationale (CPI), au début du mois d'avril 2012 et qui a conduit à la création par le Rwanda du M 23 actuel;

Les visées territoriales et économiques rwando-ougandaises sur le Congo ont toujours été claires à travers toutes les revendications de ces mouvements rebelles (Stanislas Bucyalimwe Mararo, 2012; Theodore Ngoy, 2002) qui se sont constitués en dépit de tous les accords de paix signés par le Congo. Le récent rapport de nov. 2012 (p.3-5) du Groupe d'experts sur la République démocratique du Congo mandaté par l'ONU mentionne très clairement cette implication directe de quelques mouvements politiques basés au Rwanda et en Ouganda :

« L'est de la République démocratique du Congo demeure la proie de dizaines de groupes armés congolais et étrangers dont principalement « la mutinerie d'anciens membres du Congrès national pour la défense du peuple (CNDP) et la création subséquente, cette année, du **mouvement du 23 mars (M23)** (...). Ces rebelles ont, avec **une aide considérable de l'étranger**, étendu leur emprise sur le territoire de Rutshuru (...).

« **Le Gouvernement rwandais** continue de violer l'embargo sur les armes; il fournit directement une aide militaire aux rebelles du M23, facilite le recrutement de combattants pour le compte du Mouvement, incite et facilite la désertion de soldats des forces armées congolaises, fournit au M23 des armes, des munitions et des renseignements, et le conseille sur le plan politique. La chaîne de commandement de facto dont fait partie le général Bosco Ntaganda a à sa tête le général James Kabarebe, ministre rwandais de la Défense (...).

« **De hauts responsables ougandais ont également prêté appui au M23 : renforts militaires en RDC, livraison d'armes, assistance technique, planification commune, conseils d'ordre politique et appui dans les relations extérieures.** Des unités des forces armées ougandaises et des forces armées rwandaises ont conjointement porté appui au M23 lors de la série d'attaques que le Mouvement a lancées en juillet 2012 pour s'emparer des principales villes du Rutshuru et bouter les forces armées congolaises hors du camp de Rumangabo. Les deux États, qui ont toujours défendu la cause des rebelles, ont également coopéré pour favoriser la création et l'expansion de la branche politique du M23.

« **Le M23 et ses alliés comptent six personnes faisant l'objet de sanctions internationales**, dont certaines résident en Ouganda ou au Rwanda, ou s'y rendent régulièrement. (...) le M23 a cherché à constituer des coalitions avec d'autres groupes armés dans les deux provinces du Kivu ainsi que dans le district d'Ituri et au Kasaï Occidental. **Le colonel Sultani Makenga** s'est affirmé comme étant le « coordonnateur » des groupes armés alliés du Mouvement ».

2- L'implication de la communauté internationale
La région actuellement concernée par la guerre attire plusieurs firmes qui opèrent légalement ou illégalement malgré les désastres humanitaires ou environnementaux expérimentés dans la région. Parmi celles-ci, on compte quelques firmes canadiennes impliquées dans l'exploitation de plusieurs minerais (Coltan, Or, Pétrole, Cassitérites, etc.) (Voir *Rapport ONU 2012, p.6-11; Rapport du groupe d'expert sur l'exploitation illégale des ressources naturelles et autres richesses de la DRC, ONU 2011, Annexe 1*).

Comme l'indique la note du *Centre for International Policy Studies* (CEPI/CIPS, N.8, 2010) de l'université d'Ottawa, malgré tous ces rapports la position du gouvernement canadien reste encore inefficace, inefficiente et même molle.

Pourtant, par exemple, quelques réseaux rebelles rwandais basés au Canada sont fortement impliqués dans ces exactions et viols courants en RDC. Nous citons ici le cas de l'Alliance pour la libération de l'Est du Congo (ALEC), basée à Ottawa et amplement évoquée dans le dernier rapport 2012 des experts de l'ONU.

3- Conséquences de ces guerres
La situation humanitaire est vraiment préoccupante dans l'est de la République démocratique du Congo (RDC).

En effet, depuis 1998, la liste des conséquences de ces guerres ne fait que s'allonger selon tous les rapports fournis par les organismes humanitaires œuvrant dans la région ou par l'ONU :

- Viol massif et systématique des femmes;
- Enrôlement forcé des enfants dans les mouvements rebelles;
- Massacre des populations civiles : plus de 6 millions de morts directement ou indirectement causés par la guerre; le plus meurtrier conflit de la planète depuis la Deuxième Guerre mondiale (note du CEPI/CIPS, n.8, mai 2010);
- Déplacement forcé des populations;
- Destruction du tissu social et économique (écoles, commerces, fermes, routes, etc.) faisant toujours reculer la République Démocratique du Congo sur le plan du développement humain;
- Destruction de l'environnement physique (parcs nationaux, espèces et essences rares);
- Pillages des minerais au point que les états voisins (Rwanda, Burundi, Ouganda) sont devenus des exportateurs des matières premières illégalement et brutalement retirées du sous-sol congolais;
- Expansion des maladies infectieuses;
- Corruption, affaiblissement de l'état national malgré une volonté apparente d'organiser des élections transparentes;
- Vol des réserves bancaires;

4- Nos recommandations
Comme indiqué au début de ce document, nous croyons que le respect de la diversité culturelle et des principes démocratiques sont des conditions majeures de l'établissement de la paix en République Démocratique du Congo. En appui à la France, le Canada peut participer à ce processus en exigeant :

Sur le plan social
- Une intervention urgente auprès des organismes qui viennent en aide aux déplacés et femmes violées.

Sur le plan militaire
- Le retrait immédiat du territoire congolais des troupes d'occupation rwando-ougandaises et de leurs alliées (M23, CNDP etc.) en conformité avec les résolutions de la Conférence internationale sur Les Grands Lacs (CIGL), et du conseil de sécurité des Nations Unies;
- La révision du mandat de la Monusco conformément à la demande de la France afin que les forces onusiennes en RDC puissent réellement et efficacement mieux protéger et défendre la population civile;

Le désarmement de toutes les forces militaires non gouvernementales présentes sur le territoire congolais;

Sur le plan juridique
- La création d'un tribunal spécial international pour le Congo pour juger tous les criminels de guerre et mettre ainsi un terme à l'impunité, cause première de l'absence de paix;
- En appui à la CPI (Cour pénale internationale), l'arrestation immédiate des seigneurs de guerre recherchés Nkundabatwara, Bosco Ntaganda et de tout autres criminels actuellement protégés par le Rwanda;
- Comme le suggère le Centre for International Policy Studies (n.8, Mai 2010) une enquête sur les réseaux/mouvements rwandais tutsis ou hutus rebelles qui opèrent à partir du territoire canadien, notamment le groupe ALEC (Alliance pour la libération de l'Est du Congo) dirigé par Akim Muhoza, qui contribuent à la déstabilisation de l'Est de la République démocratique du Congo (voir extrait du Rapport ONU 2012, annexe) et de la région;

Sur le plan politique
- Un engagement clair au sein des Nations Unies afin que la RDC retrouve la paix et la souveraineté nationale;
- Une réelle collaboration avec la communauté internationale dans la facilitation du dialogue entre les forces vives congolaises à savoir le gouvernement, l'opposition et la société civile;
- Une contribution sans équivoque à l'instauration d'un gouvernement responsable digne et capable de présider à la destinée du Congo (RDC).

Fait à Edmonton, le 30 novembre 2012

Roger Kabeya ***Georges Bahaya***
Albert Tshakatumba ***Beda Kaji - Ngulu***
Faustin Tshite Yashima ***Paul Dubé***
Oscar Ngoie-Kadila ***René Gagné***
Lukano Luc Ebenga ***Paulin Mulatris***
Pierre Kalenga Mwamba ***Maurice Legris***
Vicky Mulatris Waka ***Emma Yellowbird***
Constantin Kibambe Mutondo

[1] http://www.radiookapi.net/actualité/2012/11/30/nord-kivu-les-rebelles-du-m23

Conférence du professorat Louis Desrochers

Un débat animé autour de la nation!

Le professeur en sciences sociales et études canadiennes, Claude Couture, a présenté son essai, « La nation et son double : essai sur les discours postcoloniaux au Canada », rédigé en collaboration avec le professeur Paulin Mulatris.

La conférence intitulée *Un empire oublié? L'empire britannique au Canada*, qui se déroulait dans le cadre du Professorat Louis Desrochers, présenté par l'Institut d'études canadiennes au Campus Saint-Jean le 5 décembre dernier, a rassemblé près de 25 personnes.

Monde colonisé

Le mouvement de décolonisation qui a suivi la Deuxième Guerre mondiale a donné lieu à des études dites postcoloniales, diverses et éclatées. Elles ont tenté de déconstruire les concepts colonialistes. « Nous vivons dans un monde en apparence décolonialisé, mais la culture coloniale est encore très influente », a lancé M. Couture.

La logique coloniale basée sur la supériorité et la domination culturelle a tendance à réduire les nuances et complexités des autres cultures. Il existe aussi, au sein même des puissances coloniales, des hiérarchies et des logiques propres à chacune d'elles. La France et l'Empire britannique en sont des exemples. « Cela prend une importance dans un contexte canadien », avance-t-il.

Il illustre la façon dont les Canadiens francophones sont dépeints dans la culture générale anglophone, soit une société traditionnelle, catholique basée sur le nationalisme ethnique. « Le Canada britannique projette sur les Canadiens-français ce qu'il ne veut pas voir sur eux-mêmes », mentionne Claude Couture.

Le codirecteur du Groupe de recherche en inter/trans culturalité, Paulin Mulatris, a abordé l'hypothèse selon laquelle la colonisation du Canada par l'Empire britannique mènerait vers la disparition des francophones. Un pronostic fondé sur la prémisse qu'une société traditionnelle comme les francophones ne survivraient pas à une économie moderne comme celle mise de l'avant par la civilisation britannique.

« L'enjeu est beaucoup plus complexe et ces prévisions simplistes ont été déjouées, comme on peut tous l'en témoigner ce soir », a lancé le codirecteur quelque peu à a blague.

Paulin Mulatris et Claude Couture avec l'essai lancé le 5 décembre dernier.
Photo : Lysane Sénécal Mastropaolo

La corruption et la poursuite d'intérêts personnels ont aussi caractérisé le mouvement colonialiste.

Dans *La nation et son double*, les auteurs ont tenté de démontrer comment l'Empire britannique avait occulté certains aspects importants qui caractérisent la domination coloniale lors de la construction du Canada.

« L'Empire britannique se présente avec des valeurs de bienveillance, d'ouverture et de multiculturalisme qui sont en fait des illusions lorsqu'on regarde des éléments comme le rapport Durham, le traitement des autochtones et les politiques d'immigration racistes qui ont déjà prévalues », souligne M. Mulatris.

Échanges de point de vue

À la suite de la présentation des auteurs, le sociologue Frédéric Boily et la professeure titulaire Srilata Ravi ont apporté leurs commentaires et critiques à l'œuvre. S'en est suivi un débat d'idées et de points de vue autour du colonialisme, du postcolonialisme et des relations entre communautés anglophones et francophones au Canada.

M. Boily a qualifié l'ouvrage de virulent à certains endroits et y voit une dénonciation du colonialisme et de ses fausses représentations. « L'accent est mis sur la corruption. L'argument se situe au moment où le Québec est perçu comme la province la plus corrompue au Canada », a soulevé le sociologue, rappelant le courant conservateur qui habitait la belle province dans les années 30.

Pour sa part, Srilata Ravi y a vu le projet de déconstruire le discours canadien-anglais. Elle compare également le modèle canadien à l'Ile Maurice, qui a subi plusieurs vagues de colonisation. Elle a également avancé l'exemple d'un immigrant africain francophone au Canada qui subit deux fois la dynamique coloniale, de par sa condition.

« Encore aujourd'hui, ce discours d'une société francophone traditionnelle empêche de voir la diversité de la francophonie canadienne », dénonçait Claude Couture en faisant référence à l'immigration venue se joindre à la communauté de langue française aujourd'hui plurielle et variée.

En terminant, Claude Couture a admis apprécier cette formule de présentation qui suscite le débat. « J'espère avoir la chance d'être commentateur la prochaine fois », a-t-il conclu en riant.

- Lysane Sénécal Mastropaolo

Le
concours de
Noël

« Le grand quiz de Noël »
DU 10 AU 20 DÉCEMBRE

Grand prix
Une télévision Samsung 46" Smart TV

Prix de consolation
Une tablette Acer 10.1" 16GB
Un poste de radio portable sans fil Wi-Fi avec bande FM

Pour participer

Écoutez
Le Café Show à 6 h
La Croisée à 15 h
Le Midi 30 à 12 h 30

Regardez
Le Téléjournal/Alberta
18 h et à 23 h

Consultez
Radio-canada.ca/alberta

RADIO | TÉLÉVISION | INTERNET

Avant que j'oublie...

Volume 4, numéro 10 - Décembre 2012

Ce mois-ci, dans Avant que j'oublie, on souligne le Jour du Souvenir en se remémorant les prouesses du soldat Alphonse Laforce. Anne Gagnon nous fait découvrir l'univers des prénoms franco-albertains entre 1880 et 1966. On marque la fin de l'année des Fransaskois avec un brin d'histoire. Enfin, Paul Dubé répond à l'article rédigé par France Levasseur-Ouimet, concernant la fondation de la Fédération des parents francophones de l'Alberta.

Nous vous annonçons aussi qu'il s'agit de la dernière édition d'Avant que j'oublie produite par l'équipe de l'ACFA. C'est en 2009 que ce beau projet a débuté afin de susciter et ce, sans aucune prétention, un intérêt pour le patrimoine et l'histoire franco-albertain parmi les lecteurs du Franco. Depuis, quatre années se sont écoulées, 40 numéros ont été préparés et 61 collaborateurs ont sorti leur plume, nous permettant de publier 148 textes. Nous tenons à remercier sincèrement tous les gens et organismes qui ont collaboré avec nous et qui ont répondu à l'appel en partageant leurs textes. Nous tenons aussi à remercier Le Franco qui a crû en ce projet dès le début et qui a contribué de façon importante à chaque mois en assurant le graphisme du bulletin. Enfin, merci à vous tous qui lisez Avant que j'oublie, qui nous avez partagé vos idées et qui avez répondu au concours du mois.

Mais, ne croyez pas que ce soit la fin! Dès le mois prochain, la nouvelle Société historique francophone de l'Alberta prendra la relève d'Avant que j'oublie. Nous leur souhaitons le meilleur des succès pour cette cinquième année de publication. Sur ce, bonne lecture!

Soldat Alphonse Laforce : héros de chez-nous!

Alphonse Laforce est né à Legal, le 21 octobre 1923. Il est le fils de Louis Laforce et Léona Blanchard.

Alphonse était membre du Loyal Edmonton Regiment (The Loyal Eddies) et brancardier du régiment. Sa tâche était de secourir les soldats blessés sous le feu de l'ennemi. On ne peut pas imaginer le stress traumatique qu'Alphonse éprouvait comme infirmier de premiers soins.

La médaille militaire.
Source : Site Web Anciens Combattants Canada

Dans une lettre à son père, Alphonse exprime sa détresse :

« ... Dernièrement ma Compagnie a lancé une forte attaque. Des 30 hommes de mon peloton, huit seulement sont restés debout. Brancardier que je suis, j'ai passé la journée à courir au secours des blessés, à travers une averse de balles et un orage de shrapnels. J'avais tellement peur que les larmes me coulaient des yeux comme un ruisseau. J'ai tenu bon, j'ai fait mon devoir jusqu'au bout... Plus tard, par une nuit d'enfer, en traversant une rivière sous la mitrailleuse et les grenades, j'avais de l'eau jusque sous les bras et je tremblais de peur. Mon nécessaire de secours était troué de balles, mes ciseaux dedans étaient cassés, mon masque pendu à ma ceinture était tout effrité. ... »

C'est dans la nuit du 12 avril 1945 qu'Alphonse rencontra son destin. L'armée canadienne était engagée dans les dernières phases de la libération des Pays-Bas (la Hollande). Son régiment The Loyal Eddies franchissait la rivière Ljssel près de Gorssel. Alphonse finissait de bander les blessures d'un confrère d'armes lorsqu'il fut fauché par une balle au crâne, mort douloureuse pour la famille. Il avait survécu à la Campagne d'Italie et fut tué trois semaines avant la fin des hostilités.

La pierre tombale du soldat Alphonse Laforce.
Source : Site Web Anciens Combattants Canada

La médaille militaire, médaille donnée aux hommes et aux femmes pour un ou plusieurs actes de bravoure et de dévouement sous le feu de l'ennemi, fut décernée à Alphonse Laforce. De plus, en reconnaissance pour son service militaire exceptionnel, le gouvernement canadien nomma un lac à son nom. Lac Laforce est situé seulement 75 kilomètres au Nord-Est de Faro, au Yukon. C'est un lac très fréquenté par les pêcheurs sportifs.

En éloge au Soldat Alphonse Laforce, héros franco-albertain, j'ai choisi quelques lignes d'un poème de guerre dédié aux infirmiers :

« S'il y a des hommes que l'on doit remercier
Sans aucun doute, ce sont les infirmiers.

Protégés seulement par une croix rouge sur un brassard
Ils pansaient les soldats blessés
Ils ont su donner d'eux-mêmes, ce qu'il y a de meilleur
Souvent pour sauver une vie, ils perdaient la leur. »

-Hubert Denis, soldat franco-américain.

Je me souviens.

Par Daniel Eugène Cournoyer, ancien combattant

Concours « Qui suis-je? »

Dans quel province ou territoire canadien est situé le lac Laforce, nommé en l'honneur du soldat Alphonse Laforce?

Faites-nous parvenir votre réponse, par la poste ou par courriel, avant le 31 janvier 2013 et courez la chance de gagner le livre *Les francophones de l'Alberta*.

Par courriel : avantquejoublie@acfa.ab.ca

Par la poste :
ACFA -
A/s Concours - Avant que j'oublie
8627, rue Marie-Anne-Gaboury (91e Rue)
Bureau 303
Edmonton (AB) T6C 3N1

Réponse à la question du mois d'octobre 2012 :

Le frère Antoine a œuvré au Juniorat puis Collège Saint-Jean pendant 36 ans.

Bravo à notre gagnant : Christian Tremblay!

1912 Les services francophones

« En 1912, il y a 47 bureaux d'avocats à Edmonton. Parmi les avocats francophones les plus éminents d'Edmonton à cette époque se trouvent Wilfrid Gariépy, Hector et John Landry, Louis Madore, Lucien Dubuc, E. L.-A. Giroux et J.-Camilien Noël qui est nommé juge du district de Wetaskiwin en 1907 et transféré au district d'Athabasca en 1909. En avril 1916, il est nommé juge à la Cour suprême de l'Alberta, poste qu'il occupe jusqu'à sa mort en mars 1920. »

Source : D'année en année : de 1659 à 2000 : une présentation synchronique des évènements historiques franco-albertains / France Levasseur-Ouimet Ph.D, page 146

Les prénoms franco-albertains, 1880-1966

Par Anne Gagnon

LES PRÉNOMS FÉMININS FRANCO-ALBERTAINS LES PLUS POPULAIRES

	1906 - 1918	1919 - 1939	1940 - 1966
1	Marie	Marie	Marie
2	Jeanne et Alice	Thérèse/Theresa	Louise
3	Marguerite	Jeanne	Anne/Ann/Anna et Thérèse
4	Louise et Thérèse	Marguerite	Lorraine
5	Blanche et Florence	Alice	Diane/Dianne/Diana et Suzanne
6	Anne/Anna, Bernadette, Gabrielle et Rose	Cécile, Rose et Florence	Cécile et Michelle/Michèle
7		Claire/Clara	Mary
8		Anne/Anna, Jeanette/Jeannette, Laurette, Madeleine, Pauline/Paulette et Rita	Denise, Jeanette/Jeanine et Paulette/Pauline
9		Barbara, Évelyne/Éveline/Evelyn	Jeanne
10		Elaine	Rose

LES PRÉNOMS MASCULINS FRANCO-ALBERTAINS LES PLUS POPULAIRES

	1906 - 1918	1919 - 1939	1940 - 1966
1	Joseph	Joseph	Joseph
2	Albert	Paul	Robert
3	Arthur	Raymond	Paul
4	George/Georges et Louis	Robert	Jean et Raymond
5	Édouard et Henri	Henri	Richard
6	Alphonse, Léo/Leo, Paul et Wilfrid	Arthur	Denis/Dennis
7	Charles, Jean et Maurice	Albert	Daniel
8	François/Francis et René	Georges et Jean	David
9		Charles	Guy
10		Louis	André

Les prénoms sont au cœur de l'identité personnelle. Ils nous identifient, nous distinguent de tous les autres membres de la famille, et nous instituent dans la lignée comme dans la communauté et société. Le rituel d'accorder un prénom aux nouveau-nés est de prime importance et les parents effectuent leur choix après beaucoup de réflexion.

Le choix de prénoms n'est pas seulement une question de goût personnel ou de hasard. Il se fait dans un éventail relativement restreint par conventions déterminées par le sexe de l'enfant, la religion et la classe économique des parents tant bien que par leur langue et appartenance ethnique. Une tendance nette semble ressortir de ces pratiques.

Le but de ce petit texte est de présenter certains de ces motifs pour les francophones de l'Alberta. Les données proviennent de plusieurs sources qui peuvent être regroupées en deux: une collection d'histoire orale qui visait à capturer l'expérience de la vie des premiers arrivés dans la région qui devient l'Alberta en 1905 et une base de données composée de 1,750 actes de baptême provenant de la paroisse de l'Immaculée Conception d'Edmonton pour la période de 1906 à 1966.

Du début de sa fondation, cette paroisse avait attiré beaucoup de francophones, mais sa population était hétérogène jusqu'en 1912 quand elle est devenue officiellement paroisse francophone. Tandis que les sources orales sont représentatives de la population totale franco-albertaine, qui était fortement rurale et d'origine hors province au tournant du vingtième siècle, les actes de baptême sont d'une population urbaine, née en Alberta.

Les données retenues sont des baptêmes ou au moins un des parents était francophone. Il faut signaler aussi que les sources orales donnent un aperçu des prénoms utilisés dans la vie quotidienne tandis que les actes de baptême énumèrent tous les prénoms attribués à un enfant sans indiquer lequel était utilisé au jour le jour.

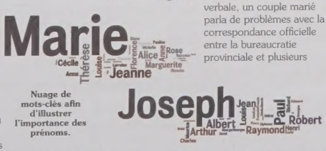
Les sources orales et les actes de baptême montrent bien que les prénoms de la génération qui est venue s'établir en Alberta, comme celle née à Edmonton entre 1906 jusqu'à la fin de la Première Guerre mondiale, se conformaient au modèle classique hérité d'un monde rural, c'est-à-dire qu'ils marquaient une identité religieuse, familiale et locale et étaient plutôt transmis que choisis. Le stock de prénoms était assez restreint et le règne de ces prénoms a duré plusieurs décennies, sinon siècles.

Cet inventaire limité de prénoms portait à une haute concentration dans certaines régions. Par exemple, au sud-ouest de la France au début du 19e siècle, 60 % des garçons se nommaient Jean ou Pierre et 53 % des filles s'appelaient Marie ou Jeanne. Le stock de prénoms augmenta pendant les décennies suivantes, mais resta limité jusqu'à la moitié du prochain siècle.

Au début du 20e siècle, au Canada français, les prénoms phares étaient Marie et Joseph, ce qui n'est pas surprenant puisque pour cette population de confession catholique, la coutume était de donner aux enfants le nom du père ou de la mère de Jésus. 66 % des filles baptisées dans la paroisse de l'Immaculée Conception entre 1906 et 1918 portaient le prénom Marie (70 % si l'on ajoute Maria et Mary) et 60 % des garçons avaient le prénom Joseph.

Le pourcentage diminua pour les deux groupes entre 1919 et 1939, à 60 % pour les filles (62 % avec Mary) et 51 % pour les garçons. Ce déclin continua clairement pour les garçons (46 %) pendant la période 1940 à 1966. Il y a eu aussi une baisse de Marie (57 %), mais plusieurs parents (4 %) ont attribué la forme anglaise, Mary, à leurs filles.

Les sources orales suggèrent aussi que Joseph et Marie sont devenus plus rares après la deuxième moitié du vingtième siècle. Dans une entrevue verbale, un couple marié parla de problèmes avec la correspondance officielle entre la bureaucratie provinciale et plusieurs frères de la même famille, chaque lettre adressée à Joseph. Il est probable qu'au tournant du vingtième siècle les fonctionnaires du gouvernement fédéral, comme ceux du Québec, connaissaient bien la coutume d'attribuer Joseph comme prénom honorifique et s'assuraient d'inclure tous les prénoms donnés pour bien désigner la personne en question.



Nuage de mots-clés afin d'illustrer l'importance des prénoms.

Les fonctionnaires de l'Alberta ne connaissaient pas ou connaissaient moins bien cette coutume et devaient se demander pourquoi les sept frères d'une même famille s'appelaient tous Joseph.

Pour éviter les problèmes, les parents commencèrent peut-être à délaisser ces prénoms, comme l'ont fait mes parents. Les prénoms des cinq enfants nés au Québec, entre 1949 et 1957, se conforment au modèle traditionnel avec Marie ou Joseph, mais les cinq enfants nés en Alberta entre 1959 et 1964, portent seulement le prénom de tous les jours ainsi qu'un deuxième nom de choix, ni Marie et Joseph.

Une façon d'augmenter le stock de prénoms était d'en attribuer plusieurs à l'enfant. Cette coutume fut adoptée premièrement par les nobles et la haute bourgeoisie en Europe au 18e siècle et copiée par les autres classes pendant les décennies suivantes. Au Canada français, on donnait trois prénoms à l'enfant.

Souvent, le deuxième était celui du parrain ou de la marraine du même sexe que l'enfant. Cette pratique fortifiait les liens entre le nouveau-né et ses parents spirituels, affermissait les rapports entre les familles du couple, et servait à rappeler aux adultes que certaines obligations accompagnaient cette fonction honorifique.

Dans la paroisse de l'Immaculée Conception, de 1906 à 1966, un peu plus d'un quart (27 %) des enfants ont reçu le prénom de leur marraine ou parrain.

Au Québec, le troisième prénom était souvent celui utilisé dans la vie quotidienne, mais cette règle n'était pas absolue au Canada français. Pour certains Franco-Manitobains, par exemple, l'enfant était connu par le premier des prénoms multiples.

À part le prénom Marie (25,4 % de tous les prénoms attribués) les autres noms qui prédominent pour les filles entre 1906 à 1918, sont Jeanne et Alice (2,8 % chaque). Marguerite suit de près (2,4 %), côtoyé par Louise et Thérèse (2 % chaque). Blanche et Florence (1,6 % chaque) sont aussi choyés comme le sont Rose, Gabrielle, Anne/Anna et Bernadette (1,2 % chaque). La concentration de prénoms est évidente : ces douze prénoms constituent 45,4 % de tous les prénoms féminins attribués pendant cette période.

Pour les garçons, au deuxième rang après Joseph (24,2 %) vient Albert (4,8 %). Arthur est aussi fréquemment attribué (3 %), comme le sont George/Georges et Louis (2,4 % chaque). Ceux-ci sont suivis par Henri, Édouard (2,1 % chaque), Léo/Leo, Alphonse, Wilfrid et Paul (1,6 % chaque). Puis viennent Jean, Maurice, et Charles (1,3 % chaque) ainsi que René et François/Francis (1,1 %). La moitié (49,7 %) de tous les garçons de cette période porte un des quatorze prénoms les plus fréquemment attribués.

Il y avait certainement aussi des prénoms moins communs, bizarres même, qui piquaient la curiosité et la désapprobation de l'élite comme l'auteur québécois Alphonse Lusignan, qui en 1884, prit la peine de mettre les parents en garde contre certaines tendances romantiques et américaines.

Les sources orales font ressortir les prénoms uniques de cette génération de l'avant-première guerre. Les prénoms féminins comme Célerine, Adeliska, Merméline, Bertille, et Obéline et masculins, Zéleniste, Odule, Orelle, Iboire, et Xiste correspondent bien à ce que le sociologue R.D. Alford nomma des « bijoux auditifs », des parures que certains parents attribuaient à leurs enfants, surtout aux filles. Bien qu'uniques, ces prénoms risquaient de ne pas être transmis et de disparaître rapidement.

Suite à la page 3...

100e anniversaire de la communauté fransaskoise

En 2012, la Saskatchewan célèbre l'Année des Fransaskois, décrétée par le gouvernement de la Saskatchewan afin de souligner le 100e anniversaire de l'Assemblée communautaire fransaskoise. Du 3 au 7 décembre dernier, une délégation formée d'une trentaine de personnalités actives dans tous les secteurs de la vie fransaskoise s'est rendue à Québec afin de promouvoir et faire connaître la communauté fransaskoise auprès des Québécois. En cette fin d'année, nous tenions à saluer et féliciter nos voisins!

L'Assemblée communautaire fransaskoise (ACF) voit le jour lors d'un grand congrès des francophones de la Saskatchewan tenu à Duck Lake les 28 et 29 février 1912. Son but sera de rassembler l'ensemble de la population fransaskoise et défendre leurs intérêts.

Cet organisme sera ultimement voué à la gouvernance. Dès la première heure, elle se concentrera, sur la question des droits scolaires et de l'immigration francophone. Tout au long du vingtième siècle et jusqu'à aujourd'hui, elle supportera les initiatives vouées au développement du fait français en Saskatchewan.

Au cours de son histoire l'ACF a porté plusieurs noms. Au départ elle fût nommé la Société du parler français de la Saskatchewan car le Congrès de fondation a permis de bâtir la délégation qui représenta les francophones de la province de la Saskatchewan lors du premier congrès de la langue française tenu à Québec en juin 1912 - ce congrès fût l'œuvre de la Société du parler français de l'Université Laval. En juillet de la même année, le nom fût changé à l'Association franco-canadienne et l'année suivante à l'Association catholique franco-canadienne de la Saskatchewan. En 1964, le nom fût modifié pour devenir l'Association culturelle franco-canadienne de la Saskatchewan et depuis 1999, elle porte le nom de l'Assemblée communautaire fransaskoise.

Tiré du Site Web de l'Assemblée communautaire fransaskoise. Pour en apprendre plus, visitez : http://www.fransaskois.sk.ca/content/acf/gsDisplayReader/index/menu_id/324

Voici une courte liste des événements marquants et de la mise sur pied de certains organismes de la communauté fransaskoise :

1912 Le 29 février, après un jour de grandes délibérations la Société du parler français en Saskatchewan est fondée, en juin le nom sera modifié pour l'Association franco-canadienne de la Saskatchewan

1917 L'Association interprovinciale mise sur pied pour faciliter le recrutement d'enseignants et enseignantes francophones

1918 L'Association des commissaires des écoles franco-canadiennes (A.C.E.F.C.)

1925 Le Conseil permanent de l'éducation française et les concours de français.

1944 Radio-Ouest française et le début de la campagne de souscription pour les postes de radio

1946 Le Conseil de la coopération de la Saskatchewan

1952 Ouverture des postes de radio CFRG et CFNS

1955 L'Association canadienne-française des instituteurs de la Saskatchewan (A.C.F.I.S.)

1965 Le comité scolaire de Saskatoon fait une grève afin d'obtenir l'enseignement de la catéchèse en français.

1968 La loi scolaire permet la création d'écoles désignées.

1971 La première édition de l'Eau vive - sous la tutelle de l'A.C.F.C.

1974 La Commission culturelle fransaskoise

1977 L'Association jeunesse fransaskoise

1977 La Société historique de la Saskatchewan

1978 Les publications fransaskoises ltée reprennent la responsabilité de publier l'Eau vive

1978 La loi scolaire donne accès à un programme d'enseignement de français désigné

1980 Création du Bureau de la minorité de langue française BMLO au Ministère de l'Éducation

1983 L'Association du préscolaire fransaskois

1983 L'A.C.E.F.C. devient la C.E.F. pour ensuite devenir l'Association provinciale des parents fransaskois en 1991

1986 L'A.C.F.C. prend en charge, avec ses alliés, la défense de la cause Mercure rendu à la Cour suprême du Canada

1987 L'Association des juristes d'expression française de la Saskatchewan

1988 La Cour du Banc de la Reine statue que la minorité a le droit de gérer ses écoles

1988 Signature de la première entente Canada-communauté fransaskoise

1999 Changement de nom de Association culturelle franco-canadienne de la Saskatchewan (ACFC) à Assemblée communautaire fransaskoise (ACF) et mise en place d'une nouvelle structure de gouvernance.

2003 Début du Réseau Santé en français en Saskatchewan

2005 Mise en place du secteur immigration

2006 Publication du Rapport de la Commission sur l'inclusion de la communauté fransaskoise

2012 Le gouvernement provincial déclare 2012 l'Année des Fransaskois

Les prénoms franco-albertains...

Pour la génération de l'entre-deux-guerres, Jeanne (3 %), Marguerite (2,1 %) et Alice (1,9 %) restent encore à la mode, mais sont supplantées par Thérèse/Theresa (4,2 %), et Marie (23,6 %). Cécile, Rose, Florence (1,7 %) et Anne/Anna (1,1 %) suivent.

De nouveaux prénoms figurent dans le peloton de tête : Claire/Clara (1,4 % chaque), Jeanette/Jeannette, Laurette, Madeleine, Rita (1,1 % chaque), et les diminutifs du masculin Paul, Pauline et Paulette (1,1 %), ainsi qu'Évelyne (0,9 %) et ses homonymes Éveline et Evelyn (avec ou sans accents). On y voit l'influence anglophone, sans doute venant des médias et de l'augmentation de contacts avec des personnes hors milieu francophone, avec certaines additions comme Barbara (0,9 %), Elaine (0,5 %), Joyce, et Patricia (0,4 % chaque).

Ces influences contribuent à réduire la durée de vie des prénoms et marquent le passage du modèle traditionnel au modèle actuel qui s'amorça dans les années 1920 et 1930 et s'accéléra pendant la période de l'après-Deuxième Guerre.

Les parents, visant à choisir des prénoms uniques et à la mode, délaissent de plus en plus certains prénoms traditionnels. Le stock de prénoms s'élargit à ceux d'origine étrangère, de romans, ou de feuilletons à la radio ou à la télévision. La rotation des prénoms devient aussi de plus en plus rapide. Aujourd'hui, un prénom vient à la mode, voit son apogée, et tombe en désuétude en moins d'une décennie.

Les prénoms masculins résistent plus à ces tendances comme montrent bien les prénoms les plus fréquents de la période 1919 à 1939. Ils restent plus ou moins les mêmes qu'avant la guerre quoique leurs rangs changent et quelques prénoms nouveaux les rejoignent. Paul (3,8 %) prend la tête après Joseph (20,4 %), suivit par Raymond (3,1 %) et Robert (2,6 %) qui apparaissent dans la liste des préférés.

Ils sont suivis par des prénoms qui étaient communs dans la période précédente : Henri (2,4 %), Arthur (2,2 %), Albert (2,0 %), Georges (1,8 % – il n'y a pas de George dans cette période), Jean (1,8 %), Charles (1,7 %), Louis (1,5 %), Maurice (1,1 %), et François/Francis (1,1 % chaque). Pour la première fois, Richard (1,3 %), et Pierre (1,1 %) rejoignent ce groupe.

De 1940 à 1966, Marie (23 %) est suivie par Louise (2,9 %), Thérèse (1,9 %) et Anne/Ann/Anna (1,9 %). Lorraine (1,8 %) remplace Laurette. De nouveaux-venus, Suzanne (1,7 %), Diane/Dianne/Diana (1,7 %), et Michelle/Michèle (1,6 %) gagnent en popularité et rejoignent Cécile (1,6 %) et Mary (1,4 %). Jeanette/Jeanine et leurs homonymes (1,1 %), Paulette/Pauline (1,1 %), Denise (1,1 %), Jeanne (1 %) et Rose (0,9 %) complètent cette liste.

Pour les prénoms masculins, Robert (3,6 %) prend de la force et suit Joseph (18,7 %). Paul (3,1 %), Jean (2,6 %), et Raymond (2,6 %) continuent leur règne, suivi par Richard (2,4 %). Denis/Dennis (2,3 %), Daniel (1,7 %), David (1,5 %), Guy (1,4 %) et André (1,3 %) s'insèrent dans le palmarès et dépassent Pierre (1,3 %), Louis, René, Arthur (1,2 % chaque) et Georges/George (1,1 %). Maurice continue aussi à être en vogue.

Comme pour les prénoms féminins, quelques noms anglophones, James (1,1 %) et Ronald (1 %), prennent de l'essor.

Ce survol montre le déclin graduel, mais continu de la coutume d'attribuer les prénoms honorifiques Marie et Joseph aux nouveau-nés, une pratique qui s'accentua pendant la période de sécularisation de la fin des années 1960 et des décennies suivantes.

On voit aussi l'arrivée de prénoms étrangers qui augmentent le stock de prénoms disponibles, mais qui signalent l'accroissement de l'influence anglophone en milieu franco-albertain.

J'aimerais remercier L'Archidiocèse catholique d'Edmonton pour m'avoir donné accès aux archives et ses archivistes, Éloi DeGrâce et Shamin Malmas, pour leur aide et patience. Merci aussi à ma collègue, Marie Christine Rey-Bilbey, pour ses commentaires bien utiles.

Encore des histoires vs l'Histoire, ou l'histoire par omissions sélectives...

En lisant le texte « Les débuts de la Fédération des parents francophones de l'Alberta » (FPFA) dans la 4[e] page du cahier « Avant que j'oublie » intégré au *Franco* (vol. 46 no. 42 – semaine du 1[er] au 7 novembre 2012, de France Levasseur-Ouimet, je retrouve le même discours mystificateur habituel quant aux faits de l'Histoire, et mythificateur en même temps quant à l'importance que l'establishment aime se donner en toutes circonstances. Le sujet choisi pour l'occasion, outre le titre de l'article, est « .. la situation de 1985 à 1989 » en tant qu'arrière-fond à la création de la fédération dont l'auteure narre les débuts.

Je vous rappelle avant d'aller plus loin la vision et la mission de la FPFA telles qu'elles sont présentées dans son site web :

> ***Vision :*** *Les parents sont appuyés dans leur rôle de premier éducateur. Ils participent activement dans l'établissement d'un milieu éducatif et communautaire qui favorise le plein épanouissement linguistique, culturel et identitaire de leurs enfants.*
>
> ***Mission :*** *La mission de la FPFA est de connecter, d'interpeller et de concerter davantage les parents, les membres et les partenaires dans la mise en œuvre de stratégies visant l'accès accru aux programmes et services, de la grossesse jusqu'au niveau postsecondaire.*

Ainsi, on peut constater que la raison d'être de la FPFA est bel et bien l'éducation des enfants francophones suivant le mandat qui a motivé sa fondation il y a 25 ans. Or, qu'est-ce qui dominait la scène éducative à cette époque, je vous le demande? Dans sa mise en situation, l'auteure parle de Meech (1987 à 1990), de la Loi 101 au Québec, de l'adoption d'une loi sur le multiculturalisme (1988), de l'article 110 de la Loi sur les Territoires du Nord-Ouest, de la Caisse Francalta, du rapport Caplan-Sauvageau, des études Desjarlais et Lamoureux/Tardif, etc.

Elle mentionne ensuite une loi scolaire produite par la législature albertaine, qu'il existe deux écoles élémentaires francophones en Alberta en 1985, de l'occupation des locaux de la Commission scolaire catholique en mars 1988, de la mise sur pied d'un programme de français dans une école de Fort Mac en 1989, comme cela se fait ailleurs dans la province, etc.

Le tour est joué encore une fois pour évacuer de l'Histoire - par la petite histoire locale manipulée par un discours d'autosatisfaction - les « vérités » qui ne coïncident pas avec le discours officiel dont on aime se gargariser pour mousser sa grandeur de vision et d'engagement pour la francophonie.

Une seule ligne dans le texte - « Le cas Bugnet s'achemine lentement vers la Cour suprême » - sur la bataille pour les écoles françaises menée par l'association Bugnet dont le résultat se concrétisa par la décision Mahé en Cour suprême (1990) qui a permis la création à travers les communautés francophones du Canada, je vous le rappelle, de 31 conseils scolaires, de plus de 630 écoles et de l'accès à une éducation française à plus de 150 000 élèves.

Qu'on ajoute à cela, les retombées sociales d'une telle victoire, seulement au niveau de l'emploi, dans les communautés francophones du pays pour apprécier l'ampleur de la « contribution » - passée sous silence - de la petite Association Georges-et-Julia-Bugnet!

Or, il ne fallait pas parler de cette contribution parce qu'elle a été faite par une autre association que l'ACFA a combattue pendant les presque dix ans de la lutte pour les écoles françaises. Il fallait tordre le cou à l'Histoire par omission à ce moment-là comme il le faut encore aujourd'hui pour maintenir le discours officiel tendancieux, fallacieux et auto-mystificateur.

Une autre preuve de ce magouillage : la quelque douzaine de grands panneaux qui racontent l'histoire et les faits saillants de l'ACFA que l'on pavane chaque année dans les couloirs du CSJ et à Rond Point, ont quand même **une ligne** sur la bataille menée par l'association Bugnet pour l'obtention des écoles françaises et la gestion scolaire. S'il n'y a que cette ligne, c'est parce qu'on a censuré (interdiction de dire plus que cela sur Bugnet) les personnes qu'on avait embauchées pour faire la recherche et produire les textes.

Pour en savoir plus sur cette bataille, je vous renvoie à mon texte, celui présenté dans le cadre des Conférences Louis-Desrochers au CSJ, « La décision Mahé : origines, sens, étendue. Chronique d'une victoire anoncée », publié dans un livre sous la direction de Claude Couture, *Tisser des liens entre Canadiens*, Québec, PUL, 2011, p. 213-247.

Contrairement à notre chroniqueuse de l'establishment, je précise bien dans mon texte que « le récit des événements et des enjeux (...) s'appuie totalement sur des documents d'archives, sur une partie des quelque 25 000 pages déposées » aux Archives provinciales par l'association Bugnet, mais aussi celles qui s'y trouvent déjà émanant de l'ACFA et du *Franco*.

Je reviens à ma question du début: qu'est-ce qui dominait la scène éducative à cette époque, je vous le demande, « de 1985 à 1989 »? Qu'est-ce qui a donné naissance à la nécessité de créer une fédération de parents? Quels sont les grands événements de cette période? Quel a été l'apport de l'ACFA dans le seul dossier d'importance capitale dans le contexte de l'époque?

Pour donner quelques réponses à ces questions et en ne disant rien de tout le travail qui a précédé 1985 (comme l'ouverture en 1983 de la première école française en Alberta issue de la charte, l'école Georges-et-Julia-Bugnet, fondée par qui, pensez-vous?) :

1. **En juillet 1985**, le jugement de la Cour du Banc de la reine (de première instance) dans le cas Bugnet déclare que le nombre d'ayants droits selon l'art. 23 est suffisant à Edmonton pour justifier la prestation des services éducatifs demandés, soit l'instruction et des établissements; et que les parents dont les enfants se qualifiant selon 23 ont droit à un certain degré de gestion exclusif et de contrôle sur leurs programmes et leurs établissements.

2. **En aout 1987**, la Cour d'appel de l'Alberta rend son jugement dans la cause Bugnet (présentée en appel en **1986**): on y déclare, entre autres, « que l'art. 23 (...) garantit, là où le nombre le justifie, le droit à un système éducatif qui offre non seulement la même qualité d'éducation que les autres systèmes mais la gestion et le contrôle par la minorité linguistique ».

3. Il y eut ensuite l'accord du lac Meech (**signé en 1987** et devant être ratifié avant le 23 juin 1990) contre lequel encore une fois l'ACFA s'est prononcée (au grand dam de Bugnet) jusqu'à la dernière minute, soit jusqu'en février 1990, participant ainsi à l'hystérie collective anti-Meech qui a fait dérailler l'accord. L'ACFA s'est ralliée à la fin (mais trop tard; le mal avait été fait) parce qu'elle avait enfin compris que le retour du Québec dans le giron constitutionnel canadien risquait de protéger les minorités officielles contre des politiques déloyales potentielles des gouvernements.

En juin 1989, lors de l'audience en Cour suprême du cas Bugnet à laquelle ont participé une quarantaine d'avocats représentant toutes les communautés francophones du Canada – imaginons l'impact dans chacune des communautés, par l'espace, entre autres, que les médias locaux lui ont donné, de ce travail de préparation pour défendre des droits floués depuis des décennies -, Meech a quand même servi à définir l'objet principal de la décision Mahé (voir mon article cité plus haut).

Il y a une petite phrase dans ce texte de Mme Levasseur-Ouimet qui précède celle qui relate la lenteur du processus dans lequel s'achemine le cas Bugnet citée ci-dessus. On y lit que « dans le dossier de l'éducation, les progrès sont lents ». Pourquoi n'évoque-t-elle pas les raisons qui pourraient expliquer cette lenteur, outre le processus juridique déjà évoqué : pourquoi, par exemple, l'ACFA a-t-elle combattu avec toutes ses énergies les revendications de l'Association Bugnet pour les écoles françaises et la gestion desdites écoles?

Ceux et celles qui croient que je défends l'Histoire uniquement pour m'assurer de la gloire qui revient à ceux/celles qui l'ont faite dans ce dossier, détrompez-vous : je m'en fous éperdument! L'enjeu est plus important.

Dans notre projet initial d'école présenté à l'ACFA en novembre 1981, nous proposions l'école de l'avenir, soit française et tenant compte de la nouvelle démographie qui commençait à poindre et qui porte le nom de diversité.

En privant l'Histoire de l'apport de Bugnet, on supprime l'élan « visionnaire » qui a déclenché le réveil et la fierté d'une communauté en train de glisser vers sa disparition – des taux d'assimilation très élevés, connus des leaders francophones incapables d'agir.

C'est la dynamique sociale et politique produite par le mouvement Bugnet qui a produit à peu près tout ce qui s'est fait en éducation (de loin le dossier le plus important dans la communauté) au cours de la période identifiée ici, que ce soit par rapport aux études mentionnées, aux premières écoles françaises créées dans la province – y compris Maurice-Lavallée – à la fondation de la FPFA, et ainsi de suite.

La tentative d'exclusion de l'Histoire d'un mouvement comme celui de Bugnet fait que l'ACFA, n'ayant pas d'interlocuteurs solides qui remettent en question des politiques désuètes, continue à naviguer, presque 23 ans après la décision Mahé, dans les eaux troubles d'un Canada français traditionnel qui ne suscite aucune résonnance même chez les jeunes canadiens-français de souche.

Il est ainsi nécessaire de revenir sur le discours « officiel » de l'histoire francophone albertaine puisqu'il sort d'une seule source toujours portée par l'idéologie et la mythification de son autosuffisance ainsi que la défense de sa légitimité, mais où l'Histoire brille par son absence.

Plus important encore est la nécessité de montrer qu'il a déjà existé en Alberta une force populaire qui a fait progresser la communauté comme elle le devrait, et que la tentative de museler celle-ci en lui retirant sa place légitime dans l'Histoire signale une curieuse préoccupation pour la postérité au détriment d'un présent, d'une actualité escamotée et sacrifiée sur l'autel de l'embellissement historique.

Il est temps d'exiger de nos leaders un engagement réel dans la communauté que nous habitons, non celle que certains souhaitent retrouver par atavisme ou attachement nostalgique, mais la vraie et l'authentique, celle qui risque de nous enrichir au lieu de nous laisser barboter dans le passéisme; et de nos chroniqueurs qu'ils tiennent un discours clair, transparent et honnête au lieu de cette langue de bois qui mystifie au lieu d'illuminer.

Sinon, nous retombons dans le conservatisme qui nous ramène à l'inertie et à la sclérose des derniers 30 + ans et qui retardent l'évolution normale d'une communauté.

Par Paul Dubé

Patrimoine canadien Canadian Heritage
LE FRANCO
une initiative de ACFA
UNIVERSITY OF ALBERTA
CAMPUS SAINT-JEAN
UNITÉ | DIVERSITÉ | UNIVERSITÉ

Bilinguisme des agents du Parlement

Le gouvernement se range derrière le NPD

Tel que le voulait la rumeur qui circule depuis plusieurs semaines sur la colline parlementaire, le gouvernement conservateur, par la voix de son ministre de l'Industrie, Christian Paradis, a confirmé son intention d'appuyer le projet de loi C-419.

Seule une poignée de députés conservateurs ont assisté à la deuxième lecture de ce projet de loi visant à rendre le bilinguisme un critère essentiel pour devenir un agent du Parlement. Déposé en mai dernier par la députée néo-démocrate Alexandrine Latendresse, le projet de loi C-419 identifie 10 agents du Parlement qui auraient l'obligation d'être bilingues à leur entrée en poste advenant que le projet de loi soit adopté.

Par « agents du Parlement », on fait référence aux hauts fonctionnaires nommés par une résolution de la Chambre des communes, du Sénat ou des deux chambres. Visant à assurer le bilinguisme de ces agents, le projet de loi stipule que « la compréhension du français et de l'anglais sans l'aide d'un interprète ainsi que la capacité de s'exprimer clairement dans les deux langues officielles sont des conditions préalables à la nomination d'une personne ».

« S'il y a un endroit qui devrait donner l'exemple pour le bilinguisme, c'est le Parlement », soutient le ministre Paradis avant d'ajouter que « le français doit être au cœur de notre futur ».

Malgré l'appui du gouvernement, les conservateurs n'ont pas caché leur intention de proposer des amendements. « On voit un certain nombre de problèmes techniques avec ce projet de loi, mais on les résoudra lors de l'étude en comité », affirme M. Paradis. Mme Latendresse se dit prête à examiner les amendements qui seront proposés bien que pour le moment aucun détail à ce sujet ne lui ait été communiqué.

Si la coutume veut que les agents du Parlement soient bilingues, la dernière nomination du gouvernement Harper a mis fin à cette tradition. En fait, la nomination en novembre 2011 de l'unilingue anglophone Michael Fergusson au poste de vérificateur général a non seulement fait réagir les francophones, mais l'opposition également. « Nous avons besoin d'un projet de loi comme C-419 pour éviter que la situation se répète », soutient la députée néo-démocrate Élaine Michaud.

La députée derrière le projet C-419, Alexandrine Latendresse, en compagnie du critique néo-démocrate en matière de Langues officielles, Yvon Godin.
Photo : archives APF

Le conservateur Mark Strahl a soulevé la question à l'effet que le bilinguisme et les compétences ne devraient pas entrer en conflit lorsque vient le temps de choisir un candidat. Pour Mme Latendresse, c'est un faux problème que d'opposer les compétences et le bilinguisme. « Le bilinguisme est une compétence dans ce cas-ci. »

Quoique le gouvernement appuie en principe le projet de loi C-419, M. Bélanger craint que le gouvernement fasse preuve de ruse et utilise l'étude en comité de ce projet de loi pour dénaturer l'essence de celui-ci. « Nous savons qu'un projet de loi émanant d'un député peut être bloqué indéfiniment au Sénat », soutient-il en intimant les députés à être vigilant.

- APF

Radio communautaire de Rivière-la-Paix

De grands projets pour CKRP-FM

La station de radio francophone de Rivière-la-Paix, CKRP-FM, entend reformer le comité de la radio, ainsi qu'augmenter ses émissions produites localement en doublant le nombre de bénévoles qui y participent.

« Le comité a disparu il y a un bon moment déjà et le manque de bénévoles est un des facteurs qui explique le peu d'émissions locales que nous diffusons », mentionne la directrice de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) régionale de Rivière-la-Paix et directrice de la radio, Soleille Briand.

Pour l'instant, quatre ou cinq bénévoles se consacrent à la radio, sans compter les membres du Conseil d'administration de l'ACFA. La station produit trois émissions locales sur la dizaine que compte sa programmation.

« Notre but est de doubler le nombre de nos bénévoles et leur offrir des formations pour avoir au moins deux ou trois émissions locales de plus par semaine », mentionne-t-elle.

Ce projet sera réalisable grâce à l'octroi de fonds de 9610 $ reçus par l'entremise d'un nouveau programme du Fonds canadien de la radio communautaire (FCRC) intitulé *Radiomètre : mesurer le développement, la participation et la pérennité des stations de radios communautaire et de campus.*

La directrice avance que la réactualisation se fait déjà sentir. « Nous essayons de ne pas attendre, mais certaines choses sont plus rapides que d'autres », laisse-t-elle entendre.

Le site web de la station a déjà été mis à jour et des soirées musicales mettant en vedette les talents de la région tenues en studio et diffusées sur les ondes de CKRP-FM sont déjà entamées. La prochaine soirée musicale aura lieu le 21 décembre.

La diffusion en ligne est un des chevaux de bataille de CKRP-FM. Reste à déterminer quelle option correspond le mieux aux ressources de la radio.

Mme Briand rappelle que les radios communautaires riment souvent avec déficits et a l'intention de reformuler une demande pour le fonds Radiomètre l'an prochain avec de nouveaux projets. « Les fonds ne sont pas nombreux pour les radios communautaires et toute subvention est appréciée. Mais il faut se montrer créatifs et originaux dans nos projets », affirme-t-elle optimiste.

- Le Franco

LE FRANCO

Les bureaux du journal seront fermés du 24 décembre 2012 au 3 janvier 2013.

Veuillez noter qu'il n'y aura pas d'édition du Franco lors de la Semaine du 3 au 9 janvier 2013.

De retour à l'horaire régulier à compter de l'édition du 10 au 17 janvier.

25
COLLOQUE ANNUEL

La Fédération des parents francophones de l'Alberta souhaite remercier tous ceux présents en personne ou par la pensée lors de son 25e colloque.

2012, année des 25 ans d'existence de la FPFA, c'est la raison pour laquelle l'événement fut souligné par une rétrospective de son cheminement. Mme France Levasseur Ouimet a su relaté les étapes importantes et c'est avec émotion que certaines ex-présidentes et ex-membres du CA se sont retrouvés et ont pu témoigné de ses défis et de ses avancées.

L'ACFA, avait reconnu, il y a 25 ans, l'importance d'une voix des parents francophones pour l'Alberta . Elle s'est vu remettre le prix de la Commission nationale des parents francophones (CNPF) en reconnaissance de son initiative. Ce prix récompense une association-membre ou un individu qui s'est distingué par sa contribution importante à l'épanouissement de l'éducation française langue première en Alberta.
Félicitations à l'ACFA.

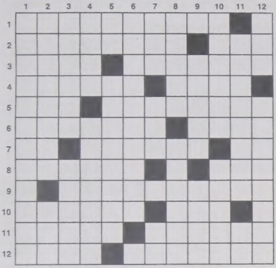
Leur appui en dit beaucoup sur la place qu'occupe la FPFA dans la communauté francophone.
Merci aux commanditaires suivants:
Le Secrétariat aux affaires intergouvernementales canadiennes (le SAIC), la Commission National des parents francophones, le Conseil scolaire Centre-Nord, la Fédération des conseils scolaires francophones de l'Alberta, le Conseil scolaire Centre-Est, l'ACFA, l'Institut Guy-Lacombe de la famille, la Fédération du sport de l'Alberta, Francophonie jeunesse de l'Alberta, le Conseil de développement économique, la Société de la petite enfance et de la famille du sud de l'Alberta, le Franco et Radio Canada.

La FPFA est la voix des conseils d'école et des parents francophones de l'Alberta.

Fédération des parents francophones de l'Alberta

MOTS CROISÉS

NO 213



HORIZONTALEMENT
1- Dresser l'un sur l'autre.
2- Division d'un livre. – Mèche de cheveux rebelle.
3- Jeune daim. – Voitures hippomobiles.
4- Incapacité pathologique de lire. – Plante.
5- Réputation. – Cafés.
6- Entrelacent. – Prince troyen.
7- De même. – Chaleur extrême. – Indéfini.
8- Archéologue français (1761-1839). – Aptitude.
9- Téméraire.
10- Marque utilisée pour noter un passage douteux dans les anciens manuscrits (pl.). – Imitation d'objets précieux.
11- Renouvelas une obligation. – Affaiblir un texte en le développant à l'excès.
12- Capucins. – Plaide pour.

VERTICALEMENT
1- Spécimens représentatifs.
2- Cicatrice cutanée formant un bourrelet fibreux souvent douloureux. – Serpent.
3- Appartements des femmes. – Grains de beauté.
4- Pointe de la langue. – Grisas.
5- Interjection. – Corbeilles-d'argent.
6- Bouleverseras.
7- Aurochs. – Abréviation religieuse. – Préposition.
8- Infraction. – Se dit d'un mode de vie de perpétuelle union avec Dieu.
9- Aller çà et là. – Dieu des Vents.
10- Étendue de pays. – Pas un.
11- Bergers. – Édouard Desjardins.
12- Revêtu, porté. – Odeurs agréables.

sudoku

NO 333

		9						
			2	5		3		6
			7	6			8	
		4					5	
9	2			8				
			9		1			7
	6	7		1	2			
1			6				7	8
		5						

Voir les réponses en page 14...

Célébrons la diversité

À FAC, notre culture vous permet d'être vous-même. Nous avons besoin de personnes uniques et fortes comme vous pour former une équipe solide. Alors, au travail, soyez vous-même, tout simplement.

www.fac.ca

fcc Financement agricole Canada — Canada — CHOIX

Horaire télé du 22 au 28 décembre 2012

Samedi

17h30
RDI 109 "L'École Cendrillon" (R)
TV5 **À TABLE!**
18h00
SRC **ALBERTA EN BREF**
SRC (18h05) **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **DÉCOUVERTE**
TFO **JE SUIS FAN** (R)
TV5 **LES COUPS DE COEUR D'ALAIN MORISOD**
18h30
SRC **LA PETITE VIE** "L'élection" (R)
19h00
SRC **EN DIRECT DE L'UNIVERS** Invité(es): Yvon Deschamps, Judi Richards (R)
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **BERLIN ALEXANDERPLATZ**
TVA **TVA NOUVELLES**
19h30
RDI **LES GRANDS REPORTAGES: PERSONNALITÉS** (R)
TVA **CINÉMA** ★★ "Nounou McPhee" (Comédie fantaisiste,2005) Avec Colin Firth, Emma Thompson.
20h00
SRC **CINÉMA** ★★ "La dernière chanson" (Drame,2010) Avec Greg Kinnear, Miley Cyrus.
TFO **CINÉMA** "L'enfance du mal" (Drame,2009) Avec Ludmila Mikael, Pascal Greggory.
TV5 (20h15) **LES CHÉRIS D'ANNE**
20h30
RDI **2012 VUE PAR...** (R)
21h00
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA (21h20) **CINÉMA** ★★★ "Le miracle de la 34e rue" (Conte,1994) Avec Elizabeth Perkins, Richard Attenborough.
21h30
RDI **TOUT LE MONDE EN PARLAIT** "La Sagouine" (R)
TFO (21h35) **SUR LA PISTE DU RENNE BLANC** (R)
TV5 (21h40) **ON N'EST PAS COUCHÉ**
22h00
SRC **ALBERTA EN BREF**
SRC (22h05) **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
22h30
SRC **LES NOUVELLES DU SPORT**
SRC (22h45) **CINÉMA** ★★★ "Les Noces rebelles" (Drame,2008) Avec Kate Winslet, Leonardo DiCaprio.
RDI **LE NATIONAL HEBDO** (R)
TFO **CINÉMA** "Instinct de survie" (Drame,2010)
23h00
RDI **LE TÉLÉJOURNAL** (R)
23h30
RDI **L'ÉPICERIE** (R)
TVA (23h35) **TVA NOUVELLES**

Dimanche

17h30
RDI **2012 VUE PAR...** (R)
18h00
SRC **ALBERTA EN BREF**
SRC (18h05) **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **RDI ÉCONOMIE** (R)
TFO **JAZZONS NOËL À QUÉBEC** (R)
TV5 **CINÉMA** "Raspoutine" (Drame historique,2011) Avec Jean Reno.
18h30
SRC **DÉCOUVERTE** "Au coeur du corps humain: Survivre" Partie 2 de 4
19h00
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **NOËL À STRASBOURG**
TVA **TVA NOUVELLES**
19h30
SRC **ET DIEU CRÉA... LAFLAQUE**
RDI **LES BLOOPERS DE L'INFORMATION** (R)
TVA **KUNG FU PANDA FESTIN D'HIVER**
20h00
SRC **CINÉMA** ★★★ "Victoria: Les jeunes années d'une reine" (Drame historique,2009) Avec Emily Blunt, Rupert Friend.
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **NOËL EN CHOEUR** (R)
TV5 **IL ÉTAIT UNE FOIS... DASSIN**
TVA **VLOG** (R)
20h30
RDI **SECOND REGARD** (R)
TVA **FIDÈLES AU POSTE!** (R)
21h00
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
21h30
RDI **L'ÉPICERIE** (R)
TFO **JE SUIS FAN** (R)
TV5 **CINÉMA** "L'avion" (Drame,2005) Avec Vincent Lindon, Roméo Botzaris.
22h00
SRC **ALBERTA EN BREF**
SRC (22h05) **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TVA **CINÉMA** ★★★ "La sapin a des boules" (Comédie,1989) Avec Beverly D'Angelo, Chevy Chase.
22h30
SRC **LES NOUVELLES DU SPORT**
SRC (22h45) **19-2** (R)
RDI **2012 VUE PAR...** (R)
TFO **BERLIN ALEXANDERPLATZ** (R)
23h00
RDI **LE TÉLÉJOURNAL** (R)
TV5 (23h10) **JOYEUX NOËL FÉLIX!** (R)
TV5 (23h15) **L'ANNIVERSAIRE DE BOB**
23h30
SRC (23h45) **19-2** (R)
RDI **109** "L'École Cendrillon" (R)
TFO **CINÉMA** "L'enfance du mal" (Drame,2009)
TV5 **LES INVINCIBLES** "Objectifs atteints?" (R)

Lundi

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES: EXPLORATION** "Tanzanie - Kilimandjaro" (R)
TV5 **NOËL SOUS LES ÉTOILES**
18h30
SRC **2012 VUE PAR...**
TFO (18h40) **LA BELLE AU BOIS DORMANT**
TVA (19h00) **TVA NOUVELLES**
19h00
SRC **CINÉMA** ★★ "Un conte de Noël" (Dessin animé,2009)
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
19h30
RDI **LES MEILLEURS MOMENTS**
TVA **CINÉMA** "Les aventures de Noël de Beethoven" (Comédie,2011) Avec Kyle Massey, Munro Chambers.
20h00
RDI **RDI EN DIRECT**
TV5 **LE CRÉPUSCULE D'UN ANGE**
20h30
RDI **LE CLUB DES EX**
21h00
SRC **COMME PAR MAGIE** (R)
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **SUR LES PAS DE...** "Tchaïkovski" (R)
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA (21h15) **CINÉMA** ★ "À vos marques, prêts, décorez!" (Comédie,2006) Avec Danny DeVito, Matthew Broderick.
21h30
RDI **LES BLOOPERS DE L'INFORMATION**
TV5 (21h35) **LES PETITS MEURTRES D'AGATHA CHRISTIE**
22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **MESSE DE NOËL DU VATICAN**
TFO **NOËL À STRASBOURG** (R)
22h30
SRC **LA MESSE DE LA NUIT**

Mardi

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES** "Chiens de prison" (R)
TV5 **LES CHEVALIERS DU FIEL CHANTENT NOËL**
18h30
SRC **2012 VUE PAR...**
TVA (19h00) **TVA NOUVELLES**
19h00
SRC **CINÉMA** ★★★ "Ratatouille (v.f.)" (Dessin animé,2007)
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **CINÉMA** ★★★★ "Les parapluies de Cherbourg" (Drame,1963) Avec Catherine Deneuve, Nino Castelnuovo.
19h30
RDI **2012 VUE PAR...** (R)
TV5 (19h35) **LA CLASSIQUE LNI DU GRAND RIRE DE QUÉBEC** (R)
TVA **CINÉMA** ★ "Chiens des neiges" (Comédie,2001) Avec Cuba Gooding Jr., James Coburn.
20h00
RDI **RDI EN DIRECT**
20h30
RDI **LE CLUB DES EX**
TFO **CINÉMA** "Le bel indifférent" (Comédie,1957) Avec Angelo Bellini, Dominique Allard.
21h00
SRC **UN TRAIN POUR NOËL** Invité(es): Michel Louvain, Christine Lamer, Giovanni Apollo (R)
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **SUR LES PAS DE...** "Tchaïkovski" (R)
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
21h30
RDI **HISTOIRES D'ENTRAIDE** (R)
TV5 (21h35) **LES PETITS MEURTRES D'AGATHA CHRISTIE**
TVA **L'ÈRE DE GLACE NOËL** (R)
22h00
SRC RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **CASSE-NOISETTE** (R)
TVA **LES STARS CHANTENT NOËL** (R)
22h30
SRC **CINÉMA** ★★★ "Babine" (Conte,2008) Avec Maude Laurendeau, Vincent-Guillaume Otis.
RDI **2012 VUE PAR...** (R)

Mercredi

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES** "Alphée des étoiles" (R)
TFO **HERCULE CONTRE HERMÈS**
TV5 **LA VIE EN RIRE, 10 ANS DÉJÀ**
18h30
SRC **2012 VUE PAR...**
TVA (19h00) **TVA NOUVELLES**
19h00
SRC **AUX LIMITES DE L'ILLUSION, COMME PAR MAGIE** (R)
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **CINÉMA** "Still Life" (Drame,2006) Avec Han Sanming, Wang Hong Wei.
TV5 (19h25) **CINÉMA** ★★ "L'âge de raison" (Comédie,2010) Avec Sophie Marceau, Jonathan Zaccaï.
19h30
RDI **2012 VUE PAR...** (R)
TVA **VLOG** (R)
20h00
SRC **LES ENFANTS DE LA TÉLÉ** (R)
RDI **RDI EN DIRECT**
TVA **LA POULE AUX OEUFS D'OR**
20h30
RDI **LE CLUB DES EX**
TFO (20h50) **LUSTRALE** (R)
TVA **CINÉMA** ★★★ "Mission: Impossible III" (Action,2006) Avec Philip Seymour Hoffman, Tom Cruise.
21h00
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
TFO **RAIN... COMME UNE PLUIE DANS TES YEUX** (R)
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
21h30
TV5 (21h35) **LES PETITS MEURTRES D'AGATHA CHRISTIE**
22h00
SRC RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
SRC (22h25) **LES NOUVELLES DU SPORT**
22h30
SRC (22h35) **CINÉMA** ★★ "Mammuth" (Comédie dramatique,2010) Avec Gérard Depardieu, Yolande Moreau.
RDI **2012 VUE PAR...** (R)
TFO **CINÉMA** ★★★★ "Les parapluies de Cherbourg" (Drame,1963) Avec Catherine Deneuve, Nino Castelnuovo.

Jeudi

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES** "Et si on mangeait local?" (R)
TFO **À LA RECHERCHE DE JOSÉPHINE** Partie 1 de 2 (R)
TV5 **GRAND RIRE À PARIS ET MARRAKECH**
18h30
SRC **2012 VUE PAR...**
TVA (19h00) **TVA NOUVELLES**
19h00
SRC **TOUT LE MONDE EN PARLE DE CÉLINE DION**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **CINÉMA** ★★★★ "Métropolis" (Science fiction,1927) Avec Alfred Abel, Gustav Fröhlich.
19h30
RDI **2012 VUE PAR...** (R)
TVA **ON CONNAÎT LA CHANSON DU TEMPS DES FÊTES** (R)
20h00
SRC **UN AIR DE FAMILLE**
RDI **RDI EN DIRECT**
TV5 (20h10) **GUY BEDOS, UN RIRE DE RÉSISTANCE**
20h30
RDI **LE CLUB DES EX**
21h00
SRC **SOIR DE FÊTE AU QUÉBEC** Partie 1 de 2 (suite le 28 déc)
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **CINÉMA** ★★ "Tuer pour aimer" (Action,2010) Avec Ashton Kutcher, Katherine Heigl.
21h30
TFO **HERCULE CONTRE HERMÈS** (R)
TV5 (21h35) **LES PETITS MEURTRES D'AGATHA CHRISTIE** (R)
22h00
SRC RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
SRC (22h25) **LES NOUVELLES DU SPORT**
22h30
SRC (22h35) **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **2012 VUE PAR...** (R)
TFO **CINÉMA** "Still Life" (Drame,2006) Avec Han Sanming, Wang Hong Wei.

Vendredi

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES: PERSONNALITÉS** "Gilbert Boulanger, aviateur de guerre"
TFO **L'AFFAIRE FAREWELL** "L'espion de la vengeance" (R)
TV5 **L'HUMOUR DU MONDE**
18h30
SRC **2012 VUE PAR...**
TVA (19h00) **TVA NOUVELLES**
19h00
SRC **CINÉMA** ★★★ "Raiponce" (Dessin animé,2010) Avec Voix de Mandy Moore, Zachary Levi.
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **CINÉMA** ★★★ "Quatre nuits avec Anna" (Comédie dramatique,2008) Avec Arthur Steranko, Kinga Preis.
TV5 (19h15) **À COMMUNIQUER**
19h30
RDI **2012 VUE PAR...** (R)
TVA **CINÉMA** ★★★ "Les petits pieds du bonheur" (Dessin animé,2006)
20h00
RDI **RDI EN DIRECT**
20h30
RDI **LE CLUB DES EX**
TFO **ARRÊT COURT** (R)
21h00
SRC **SOIR DE FÊTE AU QUÉBEC** Partie 2 de 2 (suite du 27 déc)
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
TFO **À LA RECHERCHE DE JOSÉPHINE** Partie 1 de 2 (R)
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA (21h15) **CINÉMA** ★★ "Les Rois du patin" (Comédie,2007) Avec Will Ferrell, Jon Heder.
21h30
TV5 (21h35) **LES PETITS MEURTRES D'AGATHA CHRISTIE**
22h00
SRC RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
SRC (22h25) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **LES QUATRE SAISONS D'ANTOINE** (R)
22h30
SRC (22h35) **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **2012 VUE PAR...** (R)
TFO **CINÉMA** ★★★★ "Métropolis" (Science fiction,1927) Avec Alfred Abel, Gustav Fröhlich.

Une 18^e^ édition réussie!

C'est au théâtre Varscona d'Edmonton qu'a été présenté le traditionnel spectacle annuel de la gang du RiRe. Pour la première fois, cette revue de l'année a été offerte en deux représentations, ce qui a permis aux organisateurs d'attirer une foule totale d'environ 200 personnes.

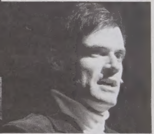
La Gang du RiRe, composée de Josée Thibeault, Patrick Henri, Steve Jodoin, Eve-Marie Forcier et Vincent Forcier, avec Raphaël Freynet à la musique, a permis aux gens présents de se dilater la rate.

Puisque Vincent Forcier était absent du spectacle, retenu par d'autres engagements professionnels, le quatuor avait fait appel à deux invités spéciaux : Éric Thibeault et Anna-Maria LeMaistre, qui ont relevé le défi avec brio dans leurs rôles respectifs.Par ailleurs, les habitués de ce spectacle ont eu la chance de revoir leur personnage favori, notamment les imitations de la sénatrice Claudette Tardif (Josée Thibeault) et de Laurier Fagnan (Steve Jodoin).

L'actualité de 2012 a été au cœur des sketchs, que ce soit le Jubilé de diamant de la Reine, les manifestations étudiantes au Québec, les femmes élues premières ministres, la corruption, les Choralies 2012, la radio communautaire en Alberta, le 100e du Stampede, et bien plus.

Comme le veut la coutume, les meilleurs moments de ce spectacle seront diffusés sur les ondes de CHFA, les 31 décembre 2012 et le 1er janvier 2013.

- Le Franco



CONDUCTEURS D'AUTOBUS SCOLAIRES DEMANDÉS!

Idéal pour les personnes retraitées, les parents à la maison et les travailleurs autonomes. Nous offrons une formation **GRATUITE,** conviviale et professionnelle qui pourrait vous placer au volant d'un autobus scolaire, gros ou petit. Vous pouvez jouer un rôle important dans l'éducation des enfants.

Si vous aimez conduire et prendre soin des enfants, et que vous désirez en savoir davantage, appelez notre ligne d'info recrutement.

Appelez : 403-531-3920
ou envoyez un courriel à :
canadajobs@firstgroup.com

Nous souscrivons au principe de l'équité en emploi.

First Student Canada

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada | Public Works and Government Services Canada

Directeur(rice) régional(e), Services environnementaux et gestion des sites contaminés

Emplacement : Edmonton (Alberta)

Salaire : 117 300 $ à 137 900 $ plus avantages

Numéro de référence : SVC12J-011355-000010

Ouvert : Aux personnes résidant au Canada ainsi qu'aux citoyennes et citoyens canadiens résidant à l'étranger

Pour plus de renseignements sur ce poste, y compris les critères d'examen préalable et la façon de postuler, veuillez consulter le site Web de la Commission de la fonction publique du Canada au www.emplois.gc.ca ou téléphoner à Infotel au 1-800-645-5605. Les personnes ayant une déficience auditive peuvent s'adresser par TTY au 1-800-532-9397.

La date limite de réception des candidatures est **Le 24 décembre 2012**.

This information is also available in English.

Canada

accès emploi

accès•emploi
8944, 82e Avenue, Edmonton AB T6C 0Z3
Tél. : 780.490.6975 • Sans frais : 1.866.490.6999
Téléc. : 780.490.6905 • ae@accesemploi.net

accès•emploi Nord-Est
4904B, 50e Rue, CP 7729, Bonnyville AB T9N 2J1
Tél. : 780.826.9003 • Sans frais : 1.877.826.9004
Téléc. : 780.826.9004 • ae-ne@accesemploi.net

CENTRES D'EMPLOI FRANCOPHONES EN ALBERTA

www.accesemploi.net

Recette de la semaine

Beignes de Noël

Préparation : 20 min   Cuisson : 2 min   Portion : 36

Ingrédients

4 blancs d'œuf
1/4 c.à thé (1 ml) sel
1 1/2 tasse (375 ml) sucre
1/2 tasse (125 ml) beurre, fondu
2 c.à soupe (30 ml) graisse végétale, fondue
3 tasses (1.3 L) farine
5 c.à thé (25 ml) poudre à pâte
1 1/3 tasse (335 ml) lait

Étapes

- Monter les blancs d'œufs et le sel en neige ferme et réserver.
- Battre les jaunes d'œufs, le sucre et les gras ensemble.
- Plier délicatement les blancs d'œufs en neige dans ce mélange.
- Dans un bol à part, mélanger la farine et la poudre à pâte.
- Ajouter les ingrédients secs graduellement au premier mélange, en alternant avec le lait, jusqu'à l'obtention d'une belle pâte épaisse.
- Réfrigérer au moins une heure.
- Chauffer l'huile dans la friteuse à 375 F.(190C).
- Abaisser la pâte à 1/4po. (1/2 cm) et découper à l'emporte-pièce.
- En jeter quelques uns à la fois dans l'huile chaude. Quand ils remontent à la surface, laisser dorer avant de retourner. Cuire encore une minute, pour un total de deux minutes.
- Égoutter sur un papier absorbant. Servir saupoudré de sucre en poudre.

Source : recettes.qc.ca

Tableaux de réponses

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	E	C	H	A	F	A	U	D	E	R	■	M
2	C	H	A	P	I	T	R	E	■	E	P	I
3	H	E	R	E	■	T	E	L	E	G	A	S
4	A	L	E	X	I	E	■	I	R	I	S	■
5	N	O	M	■	B	I	S	T	R	O	T	S
6	T	I	S	S	E	N	T	■	E	N	E	E
7	I	D	■	A	R	D	E	U	R	■	U	N
8	L	E	N	O	I	R	■	N	■	A	R	T
9	L	■	A	U	D	A	C	I	E	U	S	E
10	O	B	E	L	E	S	■	T	O	C	■	U
11	N	O	V	A	S	■	D	I	L	U	E	R
12	S	A	I	S	■	D	E	F	E	N	D	S

Réponses : 9213 et 9313

6	5	9	1	3	8	7	4	2
4	7	8	2	5	9	3	1	6
3	1	2	7	6	4	9	8	5
7	8	4	3	2	6	1	5	9
9	2	1	5	8	7	6	3	4
5	3	6	9	4	1	8	2	7
8	6	7	4	1	2	5	9	3
1	4	3	6	9	5	2	7	8
2	9	5	8	7	3	4	6	1

franco albertaine
Pour une francophonie albertaine
VALORISÉE, DYNAMIQUE & AUTONOME

Petites annonces de l'APF

ASTROLOGIE/HOROSCOPE

-MEDIUM-TAROT-VOYANCE- Par Téléphone-Webcam-Courriel Que vous réserve l'avenir? Laissez-nous vous le prédire... Amour, Carrière, Santé et problèmes de toutes sortes www.connexionmedium.com 1-866-9MEDIUM /1-900-788-3486 / Cell. #83486

EMPLOI

POSTE DISPONIBLE- Services d'orthophonie de Niagara 1 contrat (à temps plein ou à temps partiel-potentiel de poste permanent) Assistant en troubles de la communication/Consultant en alphabétisation précoce français. Début : Immédiatement.. Pour plus d'information sur ce poste, veuillez consulter le site Web www.speechservicesniagara.com

OCCASIONS D'AFFAIRES

REVENU SUPPLÉMENTAIRE + TRAVAIL À DOMICILE! Joignez une équipe bilingue, dynamique et passionnée du Bien-Être/ Santé. Programme de formation et développement d'entreprise. ÉVALUATION GRATUITE. www.enviro-vision.net

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada. Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Web www.apf.ca et cliquez sur l'onglet PETITES ANNONCES.

on passe le mot APF

PROBLÈMES DE DETTES?
Appelez-nous. Nous pouvons vous aider.
A. C. Waring & Associates Inc.
Syndic de faillite, conseiller en crédit
Professionnel de l'insolvabilité
First Edmonton Place
410 – 10665, av. Jasper, Edmonton
780-424-9944 ou 1-800-463-3328
Consultation gratuite
www.debtfree.ca

Audrey Cyr
AGENTE
audreycyr@realtyexecutives.com
280, 9731 - 51 Avenue
Edmonton, Alberta T6E 4W8
Bureau: 780-989-1330
Cellulaire: 780-977-6932
Fax: 780-989-3988
www.realtyexecutives.com
Meridian
Résidentiel • Investissement • Commercial
Franchisé autonome et indépendant
REALTY EXECUTIVES
MLS

THE DENTAL STUDIO
Dr Marc Coulombe, dentiste
Situé au centre-ville - édifice Théâtre Citadel
9828, 101A Avenue   Edmonton, AB T5J 3C6
(stationnement remboursé)
Tél. : 780 424-6272
www.edmontondentalstudio.com

OFF WHYTE CHIROPRACTIC
Massothérapie et orthèse spécialisée
Dr André R. Breault
7516 Gateway Boulevard, Edmonton AB T6E 6E8
Tél. : 780-430-5909 - Courriel : andre@drbreault.com
Visitez notre site Internet à www.drbreault.com

MD
McCUAIG DESROCHERS LLP
BARRISTERS SOLICITORS AVOCATS
Notre Expérience. Votre Avantage.
Pierre C. Desrochers, c.r. • C. Vincent Kurata • Justin E. Kingston
2401 TD Tower,10088 - 102 Avenue, Edmonton, Alberta T5J 2Z1
T 780.426.4660 F 780.426.0982
www.mccuaig.com

CADRIN DENTURE CLINIC

Bernard Cadrin
Édifice G.B. 9562-82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal
Bur.: (780) 439-6189   Rés.: (780) 465-3533

Entreprise de la semaine

MunaSu African Grocery

Des produits tropicaux d'Afrique et d'ailleurs...

Ça y est ! Votre nouvelle épicerie spécialisée dans les produits exotiques est ouverte à Calgary! Loin, très loin des tropiques.... avec la bonne humeur et la chaleur africaine. Retrouvez tous vos produits préférés sélectionnés avec soin chez MunaSu African Grocery!

Vous voulez savourer les délicieux produits alimentaires d'Afrique! Laissez-vous tenter par MunaSu African Grocery. Le magasin propose un assortiment large et varié, garant d'une qualité et d'une sécurité irréprochables. Entre autres, des produits frais et congelés, les succulents poissons des mers chaudes, du gombo, des épices, du piment, mais aussi des mèches et des cosmétiques pour peau noire et métissée. MunaSu African Grocery permet d'organiser buffets, repas, animations et évènements sur le thème de l'Afrique et des Antilles.

À quelques encablures de l'aéroport international, au 216 du rez-de-chaussée du centre commercial Ashton Plaza Square, bien connu et facilement accessible, au nord-ouest de Calgary, tout est réuni pour proposer en un même lieu, des services de transfert d'argent Western Union ou RIA, célébrer la beauté et une gastronomie goûteuse et ensoleillée. Un stationnement spécialement réservé est offert à la clientèle.

La stratégie de MunaSu African Grocery consiste à offrir une sélection de produits d'Afrique, des Antilles, d'Amérique latine et autres lieux paradisiaques. Pour que le « voyage » soit complet, ses produits spécifiques du bien-être viennent compléter la gamme : bois-bandé authentique, bissap, jus de gingembre, tisanes, beurre de karité ou d'avocat... et quelques souvenirs artisanaux : statuettes, masques, tableaux, colliers aux couleurs d'Afrique ... Magique !!!

Diplômée de commerce, spécialisation en Banque & Assurance, la propriétaire, Christine Ngassam, employée dans une banque de la place aime chouchouter ses clients. Beaucoup de surprises vous attendent, dans une convivialité impeccable, en anglais ou en français. À venir, la vente en ligne des produits et un service de semi-gros pour les autres détaillants. Ses heures d'ouverture : du lundi au vendredi : 10 h - 19 h – samedi : 9 h- 18 h et dimanche de 12 h à 17 h.

N'hésitez-pas à poser vos questions, Christine se fera le plaisir de vous renseigner. Bonne visite!

Contact : MunaSu African Grocery, 30 Country Hills Landing NW Unit 216 Calgary, AB
Tél.-Téléc. : 403 699 9829 / Cell : 587 892 7381
info@munasu.com ou christine@munasu.com

Profil d'entreprise est une présentation du www.lecdea.ca

CDÉA conseil de développement économique de l'alberta
célébrant 15 ans d'excellence

Paroisses francophones

(messes en français)

BONNYVILLE

Paroisse Saint-Louis
Dimanche : 10 h 30

CALGARY

Paroisse Sainte-Famille
1719 - 5e rue S.O.
Sam. : 17 h
Dimanche : 10 h 30

CENTRALTA

Legal
Paroisse Saint-Émile
Dimanche : 9 h 30

Morinville
Paroisse Saint-Jean-Baptiste
Dimanche : 11 h

Saint-Albert
Chapelle Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche : 9 h

COLD LAKE

Paroisse Saint-Nom de Jésus
Dimanche : 9 h 30

EDMONTON ET ENVIRONS

Paroisse Saint-Thomas-d'Aquin *8410 - 89e rue*
Samedi : 16 h 30
Dimanche : 9 h 30 et 11 h

Paroisse Saint-Joachim &
Paroisse Sainte-Anne
9928 - 110e rue
Sam. : 17 h 30
Dimanche : 11 h
(Les deux paroisses partagent les messes à l'église St-Joachim)

PLAMONDON

Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h
(Toutes les deux semaines)

SAINT-ISIDORE

Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 10 h 30

SAINT-PAUL

Samedi : 17 h
Messe bilingue

AJEFA

NUMÉRO 15 — Décembre 2012

Le Juriste albertain

HOMMAGE AU GENDARME MARTIN BOUCHARD

C'est avec beaucoup de tristesse que nous avons appris le 14 novembre dernier le décès subit du gendarme Martin Bouchard. Originaire de Sherbrooke (Québec), Martin a travaillé pendant 19 ans auprès de la Gendarmerie royale du Canada, dont neuf ans en Alberta. Depuis aout 2011, Martin occupait un poste bilingue au sein des lois fédérales dans la Section d'intégrité des frontières située à Calgary.

Nous avons eu la chance de travailler en étroite collaboration avec Martin alors qu'il siégeait à la Table de concertation de la GRC, dont le but est de faciliter l'accès aux francophones aux services offerts par la GRC ainsi que le recrutement au sein des communautés francophones de l'Alberta. Dynamique, dévoué et fier de faire partie de la francophonie albertaine, Martin faisait également partie du comité organisateur de notre prochain banquet annuel.

Martin laisse dans le deuil ses parents, ses sœurs, son épouse et ses deux enfants, Julianna (10 ans) et Natalie (9 ans). En l'honneur de Martin, sa famille a créé une fiducie d'éducation pour les deux jeunes filles. Pour faire un don, consultez le site Web http://wheatlandfuneralhome.ca/obituaries/bouchard-cst-martin-2.

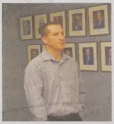
Réservez votre soirée!

Vendredi 7 juin 2013
au Valley Ridge Golf Club
à Calgary

Assemblée générale annuelle
et banquet

MINICONFÉRENCE 2012-2013

Une vingtaine de personnes se sont réunies pour assister à chacune de nos deux premières miniconférences qui ont eu lieu les 23 et 24 octobre ainsi que les 13 et 15 novembre dernier à Calgary et Edmonton.



Les crimes contre la propriété intellectuelle

Feu Martin Bouchard, gendarme de la GRC, nous a présenté les trois types de crimes contre la propriété intellectuelle, soit la contrefaçon de marques de commerce, la violation du droit d'auteur et le vol de télécommunication.

Quel est le rôle des juristes dans la mise en œuvre des droits linguistiques constitutionnels?

Au cours de sa présentation, Me Guylaine Loranger, conseillère juridique pour le Programme d'appui aux droits linguistiques (PADL), a expliqué en détail les droits linguistiques fondamentaux et précisé les responsabilités des juristes dans l'application de ces droits.

S'INFORMER POUR MIEUX DÉCIDER

Une vingtaine de personnes à Edmonton et une quinzaine à Calgary ont assisté à une journée d'information intitulée « S'informer pour mieux décider » organisée en partenariat avec La Fondation franco-albertaine ainsi qu'en collaboration avec le Club des retraités d'Edmonton, le Club de l'Amitié de Calgary et la Fédération des ainés franco-albertains.

Au cours de cette activité, les participants ont rencontré cinq professionnels œuvrant divers domaines : testaments et successions, dons planifiés, droits des ainés, planification financière et préarragements funéraires. Ils ont aussi eu tout le loisir de discuter avec ces intervenants en petits groupes et ainsi leur poser des questions plus précises.

Les participants de Calgary

Merci à Me Justin Kingston, de la firme d'avocats McCuaig Desrochers, et à Geneviève Gosselin-Tardif, stagiaire en droit chez Radke & Associates, d'avoir offert l'atelier sur les testaments et successions à Edmonton et à Calgary.

Les participants d'Edmonton

LANCEMENT OFFICIEL DU JURIPÉDIA POUR LES FRANCOPHONES DE L'ALBERTA

C'est le vendredi 12 octobre dernier, devant une cinquantaine de personnes, que nous avons procédé au lancement officiel de notre première ressource destinée aux nouveaux arrivants. Le *Juripédia pour les francophones de l'Alberta* est un guide de vulgarisation et d'information juridique sur les droits, les responsabilités et les lois qui touchent les personnes francophones qui s'installent en Alberta, soit en provenance d'une autre province canadienne, soit d'un pays étranger. Notre juriguide a été réalisé dans le cadre d'un projet financé par Citoyenneté et Immigration Canada. Il est présentement disponible dans nos locaux ainsi que sur notre site Web à www.ajefa.ca, mais plusieurs autres organismes (ACFA régionales, accès•emploi, centres d'accueil et d'établissement, écoles, etc.) nous aideront à le distribuer partout en Alberta.

Nous tenons à remercier le Secrétariat provincial de l'ACFA de nous avoir permis de faire ce lancement dans le cadre de la Foire des services en français et de l'Interaction 2012.

De plus, le Secrétariat provincial de l'ACFA nous avait également invité à offrir un atelier lors du Rond Point 2012. Cet atelier, animé par Fernande Bergeron, a permis à Me Suzanne Bugeaud, Me Maryse Culham et Me Gérard Lévesque de présenter aux participants les services et les ressources juridiques disponibles en français en Alberta et de les informer de ce qu'il est possible de demander à l'intérieur de ce qui est déjà permis par la loi, la réglementation, les politiques et les pratiques de la province.

Lancement du Juripédia pour les francophones de l'Alberta

ACTIVITÉS AUPRÈS DES JEUNES ET DES MOINS JEUNES

Le jeudi 8 novembre, le projet ESPOIR et l'AJEFA a organisé un atelier sur la cyberintimidation en partenariat avec l'Institut Guy-Lacombe de la famille et l'AJFAS. Destiné aux parents, l'atelier a été offert par Me Julie Roy, procureure de la Couronne à la section des crimes technologiques (Justice Alberta).

Le 1er novembre, nous avons offert à 60 jeunes leaders des écoles francophones du sud de l'Alberta deux ateliers sur la médiation et la gestion de conflits lors du Congrès des élèves organisé par Francophonie Jeunesse de l'Alberta.

Un des deux ateliers que nous avons animés

Nos bénévoles, Me Gérard Lévesque et Me Carole Aippersbach, se sont rendus les 16 et 18 octobre à l'école J.H. Picard où ils ont donné un total de quatre ateliers sur les droits linguistiques et la Charte canadienne des droits et libertés.

Me Gérard Lévesque

Me Carole Aippersbach

AJEFA

NUMÉRO 15 — Décembre 2012

Le Juriste albertain

PROFIL D'UN MEMBRE : GENEVIÈVE LÉVESQUE

Membre étudiant de l'AJEFA, Geneviève Lévesque est présentement en première année de droit à l'Université d'Ottawa. Née à Toronto, Geneviève a fait ses études secondaires à Calgary. Depuis ses études secondaires, elle diffuse sur Internet de l'information pertinente à la justice dans les deux langues officielles. Grâce au Centre virtuel de ressources (www.DocumentationCapitale.ca), elle a fait connaître davantage les membres de l'AJEFA qui ont accepté de lui transmettre leur photo et leur texte biographique.

Geneviève a reçu une bourse de Alberta Education, ce qui lui a permis de suivre, en 2009, un cours d'été de l'Institut des langues officielles et du bilinguisme de l'Université d'Ottawa. Puis, à l'été 2011, elle a travaillé pour l'AJEFA et a, entre autres, participé à l'organisation de la première Table ronde sur l'accès à la justice en Alberta. Finalement, l'été dernier, elle a participé aux travaux de recherche en matière de justice avec la professeure Linda Cardinal ainsi qu'à l'organisation d'évènements comme le Sommet des États généraux de la francophonie d'Ottawa.

Depuis septembre dernier, elle est membre de l'exécutif du Regroupement étudiant de common law en français (RÉCLEF), un organisme qui a pour but de représenter les intérêts des étudiants francophones et francophiles de la section de common law de la Faculté de droit de l'Université d'Ottawa ainsi que de promouvoir la common law en français et la langue française. Le RÉCLEF est intervenu publiquement dans plusieurs dossiers d'intérêt pour les juristes et les justiciables d'expression française, dont celui du bilinguisme des juges de la Cour suprême du Canada.

PLUS QUE DEUX MINICONFÉRENCES...

La justice canadienne à l'ère de la diversité

par Maryse Bermingham
consultante en compétences culturelles

23 janvier 2013
à midi
Calgary

24 janvier 2013
à midi
Edmonton

Choc des valeurs canadiennes : la cause Whatcott

par Me Patricia Paradis
directrice générale du Centre d'études constitutionnelles de l'Université de l'Alberta

12 mars 2013
à midi
Calgary

14 mars 2013
à midi
Edmonton

JOURNÉE DU DROIT 2013

Serez-vous des nôtres lors de la Journée du droit 2013?

La Journée du droit est un événement national qui a été créé en 1983 afin de commémorer, annuellement, l'adoption de la Charte canadienne des droits et libertés.

Le samedi 20 avril 2013, nous participerons pour une 6e année consécutive à la Journée du droit. Nous aurons des kiosques d'information aux palais de justice d'Edmonton et de Calgary. Venez donc nous rendre visite!

Nous recherchons des bénévoles pour accueillir les visiteurs à nos kiosques à Edmonton et à Calgary. Cela vous intéresse? Alors communiquez avec nous au 780-450-2443 ou à bureau@ajefa.ca.

UN NOUVEAU SITE WEB POUR L'AJEFA

L'AJEFA fait peau neuve et change de site Web. L'adresse est toujours la même : www.ajefa.ca. Consultez-le régulièrement, car vous y trouverez tout plein de renseignements sur notre association, nos projets en cours et nos activités. Vous aurez également accès à notre répertoire de juristes d'expression française et à notre centre de ressources virtuel. Ce dernier vous permettra de consulter un grand nombre de documents disponibles en français sur différents thèmes juridiques tels que le droit de la famille, l'immigration ou le droit pénal. Sur notre nouveau site, vous pouvez maintenant vous inscrire pour participer à l'une de nos activités ou pour recevoir Le Juriste Albertain par courriel. Une section pour les membres sera développée au courant de l'année 2013. Alors n'attendez plus, connectez-vous!

SAVIEZ-VOUS QUE...

« La justice réparatrice est une approche centrée sur la réparation des torts quand un acte préjudiciable a été commis dans une collectivité. Selon la technique utilisée, la justice réparatrice implique la victime, le délinquant, leurs réseaux sociaux, les organismes judiciaires et la communauté. Par-dessus tout, la justice réparatrice est une invitation à se joindre à la conversation afin que nous puissions nous soutenir et apprendre les uns des autres. C'est un rappel que nous sommes tous interconnectés. » (Howard Zehr, *Little Book of Restorative Justice*, p. 63.) – tiré de www.arjassoc.ca.

À CONSULTER

- **La justice réparatrice au Canada**
  www.justice.gc.ca/fra/pi/cpcv-pcvi/cons.html
- **Ressources sur la justice réparatrice**
  www.csc-scc.gc.ca/text/rj/res-fra.shtml

Les 22 et 23 novembre, nous avons participé à la 6e conférence sur la justice réparatrice organisée par la *Alberta Restorative Justice Association*. Deux cent cinquante personnes s'étaient réunies à Calgary pour en apprendre davantage sur la justice réparatrice, les cercles de courage, la résilience, etc. Nous avons eu la chance de rencontrer des conférenciers exceptionnels, dont Martin Brokenleg, cofondateur du modèle des Cercles de courage, et Paula Drouin, médiatrice agréée ayant travaillé au niveau international. Nous sommes repartis de la conférence avec des outils et des ressources qui nous aideront à développer et à mettre en place un programme dans notre communauté.

Suivez l'Association des juristes d'expression française de l'Alberta sur Facebook. Cliquez sur J'AIME.

AJEFA

L'équipe de l'AJEFA vous souhaite un merveilleux temps des Fêtes et une année 2013 pleine de promesses et de succès.

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Présidente
Me Maryse Culham

Vice-président
Me Pierre Asselin

Trésorière
Me Bianca Kratt

Administrateurs
Me Colin Gagnon
Me Justin Kingston
Me Justine Mageau
Me Francine Ouellette
Anita St-Georges
Me Natalie Tymchuk
Andrea Zielinski

BUREAU DE L'AJEFA

Directrice générale
Fernande Bergeron

Gestionnaire de projets
Isabelle Déchêne Guay

Coordonnatrice d'événements
Mélanie Capton

Coordonnatrice de projets
Vicky Choquette

Coordonnateur de projets
Louis Grenier

Pour nous joindre
Bureau 314
8627, 91e Rue
Edmonton (AB) T6C 3N1
Tél. : 780-450-2443
Téléc. : 780-463-4355
bureau@ajefa.ca
www.ajefa.ca

LE FRANCO

Vol. 46 no 47 | Edmonton, semaine du 6 au 12 décembre 2012 | 16 pages | 60 ¢

Un passage qui ne laisse personne indifférent!

C'est sur une note acadienne que s'est terminé le Coup de cœur francophone 2012 en Alberta avec la présence de la jeune artiste en pleine ascension, Lisa LeBlanc. Celle-ci s'est produite à Calgary, Edmonton et Bonnyville du 29 novembre au 1er décembre dernier. Dans la capitale albertaine, le spectacle s'est déroulé à guichet fermé à l'Auditorium du Campus Saint-Jean. Les personnes présentes ont également pu entendre, en première partie, la Franco-Albertaine Joëlle Préfontaine (en médaillon), accompagnée de Mireille Moquin.

À LIRE CETTE SEMAINE...

Mise à jour économique de l'Alberta...

p. 3

...un déficit toujours aussi grand est prévu.

Le Franco-Albertain Bernard Turgeon...

p. 5

...est honoré par ses pairs.

À Grande Prairie...

p. 7

...un projet santé mis sur pied.

Depuis 1928, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

Retournez toute correspondance ne pouvant être livrée au Canada à :
LE FRANCO
#312 - 8627 - 91e Rue,
Edmonton, AB T6C 3N1
Email : administration@lefranco.ab.ca

Nous gérons les placements les plus importants au monde : les vôtres!
Laissez-nous contribuer à la croissance de votre portefeuille. Nous sommes des conseillers en placement de haut niveau, entièrement dédiés à votre santé financière. **Contactez-nous dès aujourd'hui!**

BRUNO MERCIER, CIM, CFP, Conseiller en placement • **780 412-6614**
MADELEINE MERCIER, CFP, Vice-présidente, Conseillère en placement • **780 412-6603**

FINANCIÈRE BANQUE NATIONALE
GESTION DE PATRIMOINE

FCPE MEMBRE
Financière Banque Nationale est une filiale en propriété exclusive indirecte de la Banque Nationale du Canada qui est une société ouverte inscrite à la cote de la Bourse de Toronto (NA : TSX).

1 800 537-0569 • fbn.ca

Journée des pionniers à Saint-Albert

Une surprise pour la communauté franco-albertaine!

La ville de Saint-Albert a décidé, le 27 novembre dernier, d'honorer ses fondateurs. Désormais, le 14 janvier sera proclamé la journée de reconnaissance aux fondateurs de cette communauté qui a célébré, en 2011, son 150e anniversaire.

« C'est une agréable surprise. On ne s'y attendait pas du tout », s'est exclamé le président de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) régionale de Centralta, David Fréchette, en réaction à la décision du conseil municipal de proclamer le 14 janvier, la Journée des pionniers.

Selon l'histoire, ce serait le 14 janvier 1861, ou autour de cette date, que le Père Albert Lacombe et Mgr Alexandre-Taché, en revenant de la mission du lac Saint-Anne, s'étaient arrêtés sur la haute colline qui surplombe la rivière Esturgeon. Mgr Taché aurait alors planté son bâton de marche et donné son approbation pour que la mission de Saint-Albert soit érigée à cet endroit.

« Saint-Albert a une histoire riche et nous devons nous en souvenir et honorer ceux qui l'ont créée et qui ont contribué à son développement pour qu'elle devienne une ville », s'est exclamé le maire Nolan Crouse. « En proclamant cette journée, nous nous assurons que l'importante contribution soit soulignée chaque année », ajoute-t-il.

Depuis cette annonce, David Fréchette a déjà été en contact avec le maire Crouse. « Dans le communiqué que la ville a publié, on parle de proclamer le Founders' Day. À mon avis, il faudrait plutôt proclamer le 14 janvier comme étant la Journée des pionniers/Founders' Day. J'ai eu un échange avec le maire à cet effet et il reconnait que le nom devrait être bilingue », avance M. Fréchette. Ce dernier estime que cet oubli est lié au fait que pour la municipalité, « ajouter le français n'est pas une réaction automatique ».

Selon David Fréchette, la Fête franco-albertaine 2011 a joué un grand rôle pour de conscientisation. Sur la photo, quelques dignitaires présents lors de la cérémonie d'ouverture de cette fête : David Fréchette, Hector Goudreau (qui était alors ministre responsable du Secrétariat francophone, le maire de Saint-Albert Nolan Crouse, Pierre Bergeron, Jean-Claude Lajoie et Ken Allred (député provincial de Saint-Albert de 2008 à 2012).

Pour France Levasseur-Ouimet, toujours très impliquée dans tout ce qui touche l'histoire franco-albertaine, cette annonce témoigne de l'évolution de l'Alberta. « Lentement, petit à petit, les attitudes changent et on vient à reconnaitre la contribution de la francophonie », avance-t-elle.

Pour obtenir ces résultats, il faut aussi que des organismes et des individus croient dans la préservation de l'histoire. « Si on ne fait pas notre part, si on ne prend pas notre place, des fois, on rate des occasions. Par exemple, lors du centième anniversaire de l'Alberta, qui a été célébré en 2005, on n'était pas prêt à prendre notre place », souligne Mme Levasseur-Ouimet en précisant que la création de la Société historique francophone de l'Alberta contribuera à combler ce vide.

Le déclic

Pour David Fréchette, il ne fait aucun doute que le 150e anniversaire de Saint-Albert a permis à la communauté francophone de semer ce qu'elle récolte aujourd'hui.

« C'est incroyable à quel point la mentalité à Saint-Albert a changé depuis 2011. Notre objectif à l'époque était de mettre la francophonie sur la place publique. Cela n'a pas été évident au départ, car la réceptivité n'était pas au rendez-vous. Nous en étions même découragés par moment, mais nous n'avons pas baissé les bras », estime M. Fréchette.

Le président de l'ACFA régionale Centralta croit que la tenue de la Fête franco-albertaine à Saint-Albert a changé la donne.

« Avant, nous n'étions pas devant un sentiment anti-francophone, mais nous faisions face à un désintéressement à la francophonie. Le maire était présent à la Fête franco-albertaine et on a senti qu'il venait de faire une découverture de la richesse et de la joie de vivre francophone. Depuis, la mentalité des élus municipaux et même de certains leaders de la communauté reconnaissent que la francophonie a déjà existé et qu'elle existe encore », explique David Fréchette.

Prochaine étape

Pour M. Fréchette, la proclamation du 14 janvier n'est qu'une étape. « Mon objectif est toujours que la ville de Saint-Albert soit reconnue comme une ville bilingue », déclare-t-il.

D'ici là, les francophones entendent bien être présents, le 14 janvier 2013, lorsque la ville proclamera officiellement la première Journée des pionniers/*Founders' Day*.

- Le Franco

pain au levain • pain de seigle • brioches • bagels • croissants

BONJOUR

« Un bon repas des Fêtes nécessite un bon pain! »

- *Utilisation de blé albertain local, pour sa qualité et son goût riche.*
- *Le blé entier ou le seigle sont organiques et moulu sur place.*
- *Les pains sont faits quotidiennement à partir de la culture du levain grâce à un long processus de fermentation.*
- *Aucun complément alimentaire, aucun conservateur!*

BOULANGERIE ARTISANALE
ARTISAN BAKERY

Boulangerie Bonjour
8612 - 99e Rue 780 433-5924
www.bonjourbakery.com

LE FRANCO

Les bureaux du journal seront fermés du 24 décembre 2012 au 3 janvier 2013.

Veuillez noter qu'il n'y aura pas d'édition du Franco lors de la Semaine du 3 au 9 janvier 2013.

De retour à l'horaire régulier à compter de l'édition du 10 au 17 janvier.

Avis aux lecteurs

Pour des raisons techniques, le cahier « Avant que j'oublie », qui est habituellement publié le premier jeudi du mois, sera inséré dans le journal de la semaine prochaine (13 au 19 décembre).

Merci!

Mise à jour économique de l'Alberta

Des mesures s'imposent

Le ministre provincial des Finances, Doug Horner, a présenté, le 28 novembre dernier une mise à jour du budget provincial affichant des dépenses de 293 millions $ plus élevées et des revenus à la baisse de 1,4 milliard $ que ce qui avait été anticipé dans le budget de février dernier.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Alberta

Le déficit reste toutefois inchangé depuis la première mise à jour présentée en aout dernier et se situe entre 2,3 et 3 milliards $.

Sans être surpris par ces résultats, l'aide-professeur au département de Sciences politiques à l'Université de Lethbridge, Geoffrey Hale, estime que le gouvernement ne gère pas les attentes des Albertains. « Cela suggère un optimiste irrationnel », avance-t-il.

Les six premiers mois d'exercice portent le déficit actuel à 1,3 milliard $, soit 553 millions de plus que prévu. La province prévoit toujours épargner 500 millions $ au terme de l'année financière en cours.

Pour le directeur du *Frontier Centre for Public Policy,* Marco Navarro-Génie, ces chiffres vont à l'encontre des positions initiales du gouvernement Redford, qui affirmait vouloir réduire la dette de la province durant sa campagne électorale.

« Les épargnes sont toujours une bonne nouvelle, mais lorsqu'on regarde l'équation finale du budget, l'hémorragie continue », affirme ce dernier.

Il reste sceptique quant aux projections avancées par le gouvernement. « On dit avoir changé de direction parce que l'économie a changé, mais rien n'a changé depuis les 14 derniers mois », fait observer le directeur.

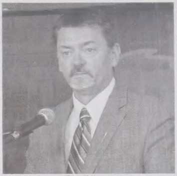

Doug Horner

Photo : archives

Geoffrey Hale, quant à lui, s'explique mal comment une province de plus de 3,5 millions d'habitants connait un tel déficit avec des prix si élevés pour le pétrole.

Le ministre des Finances attribue cette baisse de revenus à l'instabilité du marché mondial jumelé au prix à la baisse du bitume albertain. Ainsi qu'au taux de change canadien et un ralentissement dans la vente et la location de terrains de l'Alberta.

Les revenus de la province pour les six derniers mois se chiffrent à 18, 932 millions plutôt que 19,191 millions $. Ils ont été amortis par des impôts de la part des entreprises plus élevés que prévu, des investissements accrus et une hausse des revenus provenant des loteries et de l'alcool.

« Nous n'avons qu'un seul client (les États-Unis) et qu'une seule façon de lui acheminer notre produit. Alors qu'eux peuvent choisir parmi plusieurs fournisseurs. Ceci n'est pas une situation avantageuse », a soulevé le ministre des Finances, mettant de l'avant l'importance d'ouvrir les marchés au pétrole albertain.

Marco Navarro-Génie chiffre les pertes du gouvernement à environ 50 millions $ par jour. Ce dernier soulève que certains projets d'exploitations des sables bitumineux qui ont été mis en attentes ne seront pas continués.

Le ministre Horner s'est toutefois réjoui de répondre adéquatement à la demande en ce qui a trait aux services en santé, éducation et transports, malgré la volatilité des revenus de l'État, dans la province qui connait la plus grande augmentation de sa population.

Le gouvernement s'appuie, d'ailleurs sur cette croissance pour accroitre les revenus de l'État.

M. Navarro-Génie rappelle que cette croissance de la population était connue depuis longtemps de la part du gouvernement. « Il faut se méfier d'un gouvernement qui se disait l'ami du changement, alors qu'aujourd'hui, cela devient l'ennemi. »

Prudence de mise

Selon les observateurs, bien que les autres gouvernements provinciaux et même le gouvernement fédéral aient outrepassé leurs prévisions budgétaires, une province aussi dépendante des revenus provenant de l'exploitation des ressources naturelles que l'Alberta doit faire preuve d'une plus grande vigilance.

« La province doit épargner lorsque les prix sont à la hausse afin d'éviter des situations de grands déficits lorsqu'ils chutent pour être en mesure de faire des dépenses soutenables », explique Geoffrey Hale.

Bien que Marco Navarro-Génie admette que la province n'est plus aussi dépendante des revenus des hydrocarbures qu'il y a 40 ans, il observe des changements auxquels l'industrie pétrolière et le gouvernement albertains ne semblent pas tenir compte.

« Si on continue d'espérer de gros revenus qui proviennent du pétrole, cela ne sera pas le cas », déplore-t-il.

Selon lui, le Parti progressiste-conservateur fait preuve d'un manque de responsabilité dans sa façon de concevoir l'économie albertaine, et ce, depuis le moment où Ed Stelmach était chef du parti.

Le ministre Doug Horner a déclaré que le budget provincial 2013 inclura un plan d'investissement capital, ainsi qu'un plan d'opération et d'épargne, tout en continuant d'investir dans les secteurs essentiels et des projets d'infrastructures comme l'autoroute 63.

Causerie mensuelle

Le 29 novembre, Daniel Cournoyer a donné une intéressante conférence à la Société généalogique du Nord-Ouest. Il a parlé des colons français venus du Perche au Canada au XVIIe siècle. Sur la photo, nous le voyons en compagnie de Simone Demers qui a aussi un ancêtre percheron : Jean Guyon.

Photo : courtoisie

Centre d'accueil et d'établissement Alberta-Nord
Le CAE, une porte d'entrée dans la francophonie albertaine.
Accueil
Etablissement
Intégration
des nouveaux arrivants francophones.
Edmonton
8627 91 Rue
Edmonton AB T6C 3N1
780 669-6004
info@lecae.ca
Fort McMurray
100-312 Abasand Drive
Fort McMurray AB T9J 1B2
780 750-7779
kouame.a@lecae.ca
Grande Prairie
GPCN
204, 9924 100 Avenue
Grande Prairie AB T8V 0T9
780 538-4452
info@gpcn.ca
Votre communauté, votre avenir

ÉDITORIAL

Quel avenir pour Le Carrefour?

Il y a quatre ans, presque jour pour jour, soit le 8 décembre 2008, l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) laissait aller une de ses filiales, en l'occurrence la librairie Le Carrefour, car celle-ci croupissait sous un lourd fardeau financier de quelque 250 000 $ de déficit accumulé.

À l'époque, l'Université de l'Alberta était sortie de nulle part avec une offre d'achat. Avec peu d'intérêt de gens d'affaires francophones désireux de se porter acquéreurs de cette institution, l'ACFA, anxieuse de se départir de ce boulet, avait accepté de vendre, même si cette décision ne faisait pas à l'époque l'unanimité au sein de la communauté.

Avec des possibilités de jours meilleurs et une expertise, quoiqu'anglophone, dans le domaine du livre, l'avenir semblait tout à coup beaucoup moins sombre… Quatre ans plus tard, ces nuages sont loin de s'être dissipés. Le Carrefour, qui célèbre d'ailleurs cette année ses 35 ans d'existence sous son nom actuel, est plus que jamais au cœur de plusieurs rumeurs, et ce depuis un bon moment, dans la communauté francophone d'Edmonton.

Certes, une rumeur demeure une rumeur, mais comme le dit le dicton : il n'y a pas de fumée sans feu. Certains, déjà résignés, avancent que la librairie francophone finira par subir le même sort que la Librairie Fibes en 1963 et le Librairie Schola en 1967, deux projets qui se sont succédé dans la communauté franco-albertaine et qui ont ultimement cessé leurs opérations.

Pour d'autres personnes, et avec un bail qui arrivera à échéance en 2013, un déménagement constitue la seule porte de sortie. Si l'on sondait les clients du Carrefour, ceux-ci seraient peut-être unanimes pour dire qu'à l'heure actuelle, la librairie occupe un grand – trop grand d'ailleurs – espace dans la nouvelle phase de La Cité francophone.

Avec des effectifs réduits et des heures d'ouverture limitées qui ne favorisent pas un achalandage du grand public, force est d'admettre qu'on est bien loin des intentions des dirigeants de l'Université qui voulaient, lorsqu'ils se sont portés acquéreurs de la librairie, faire du Carrefour la meilleure librairie francophone à l'ouest de Montréal.

Outre les étudiants du Campus Saint-Jean dont Le Carrefour constitue leur *bookstore*, les dirigeants diront que les consommateurs n'ont pas été aussi nombreux que ce qui avait été anticipé, ce qui les a amenés à poser certains gestes. Certes, mais l'envers de la médaille est qu'ils n'ont pas été assez proactifs pour favoriser le plein développement du Carrefour.

Comment peut-on espérer, à l'aube de 2013, être la meilleure librairie francophone, être une librairie francophone tout court, sans une présence web adéquate, sans une présence accrue dans les régions.

Il est peut-être grand temps pour la communauté, si elle tient à sa librairie, d'exiger à l'Université de rendre certains comptes, puisque lors de la vente, l'ACFA avait tout de même imposé certaines conditions. Si l'objectif d'offrir du service en français en tout temps a été atteint, celui d'offrir des services en région peut être questionné. Puisque l'Université de l'Alberta s'était aussi engagée à ce que la librairie demeure située au cœur de la communauté francophone à Edmonton, à proximité du Campus Saint-Jean, il est essentiel de clarifier le terme « proximité » advenant qu'un déménagement se concrétise.

Les deux partis s'étaient aussi entendus pour créer un comité consultatif. Le moment est peut-être venu pour ce comité de rencontrer la communauté pour présenter comment il entend attaquer la prochaine année, si comité il y a, évidemment!

- Étienne Alary

ERRATUM : Une erreur s'est glissée dans le titre de l'article publié la semaine dernière en page 17. En effet, étant donné que l'école Héritage est située à Falher, il aurait fallu lire *Les Lynx de Falher remportent la médaille d'or* ou encore *Les Lynx de l'école Héritage remportent la médaille d'or* plutôt que *Les Lynx de Saint-Isidore remportent la médaille d'or.* Nous remercions les lecteurs qui ont relevé cette erreur et nous nous en excusons! Précisons aussi que pour se qualifier pour le tournoi provincial, l'équipe féminine de volleyball avait remporté la compétition Zone, après avoir pris le troisième rang de sa division lors de la ronde préliminaire.

Interface revue et améliorée!

Dans un souci de continuer à bien desservir sa clientèle, Le Franco est présentement en transition vers une nouvelle interface pour nos abonnés à l'édition électronique du journal. Ceux qui consultent leur journal chaque semaine en ligne recevront dans les prochaines semaines un courriel avec tous les détails. Outre une lecture à l'ordinateur simplifiée, la nouvelle interface permettra à compter de 2013, aux abonnés de la version électronique qui le désirent de lire leur Franco à partir d'un téléphone intelligent ou d'une tablette!

Nous invitons nos lecteurs et nos lectrices à nous écrire pour nous donner leur opinion sur des sujets qui les intéressent ou sur les éditoriaux du journal. Écrivez-nous!

Soyez concis dans votre présentation et vos idées. Signez votre lettre et incluez votre numéro de téléphone. Nous publierons toutes lettres signées, pourvu qu'elles respectent l'éthique professionnelle du journal.

Le Franco se réserve le droit de réviser les lettres qui lui sont acheminées. De plus, ces lettres ne représentent pas nécessairement l'opinion du journal.

L'équipe

Étienne Alary *(directeur)* **Julie Boucher** *(adjointe administrative)*
Lysane Sénécal Mastropaolo *(journaliste)*

Le Franco est la propriété de l'ACFA. Au niveau national, il est représenté par Lignes agates marketing. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert.

La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.

CORRESPONDANTS/CHRONIQUEURS

Bonnyville
Mireille Lavoie-Beaupré et Danielle Lavoie

Calgary : Irénée Rutema
Suzanne de Courville Nicol

Edmonton : Ginette Boulianne
Philippe de Montigny

Plamondon :
Raymonde Gamache-Ménard et Jessica Roy

Frédéric Boily *(politique)* Mᵉ Gérard Lévesque *(juridique)*
Agathe Joly *(coin des aînés)* David Caron *(économie)*
Maxime Dufour/Geneviève Therrien *(littérature jeunesse)*

Nous reconnaissons l'appui financier du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du Canada pour les périodiques, qui relève de Patrimoine canadien. Canada

Fondation Donatien Frémont — on passe le mot — APF — Alberta Weekly Newspapers Association — lignes agates marketing

Pour nous rejoindre :
#312, 8627 - 91ᵉ Rue, Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581 Téléc. : (780) 469-1129
journal@lefranco.ab.ca • www.lefranco.ab.ca

Pour soumettre un sujet d'article : redaction@lefranco.ab.ca

Pour la publicité : administration@lefranco.ab.ca

ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!

1 an - 26,25 $ 2 ans - 47,25 $ *(TPS incluse)*

NOM : ______________________

ADRESSE : ______________________

VILLE : ____________ PROVINCE : ________

CODE POSTAL : ________ TÉL. : ________

Votre chèque libellé à l'ordre du *Franco (en lettres moulées S.V.P.)*

#312, 8627 - 91ᵉ Rue Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581 Téléc. : (780) 469-1129
Courriel : journal@lefranco.ab.ca Site Web : www.lefranco.ab.ca

Reconnaissance

De la Chorale Saint-Jean au Panthéon canadien de l'art lyrique

Lysane Sénécal Mastropaolo

Alberta

Le baryton, Bernard Turgeon, ancien du Campus Saint-Jean, a été intronisé au Panthéon canadien de l'art lyrique lors d'une cérémonie qui précédait la 17e édition du Gala de l'Opéra de Montréal, le 2 décembre dernier.

En dépit de sa carrière prolifique, ce natif d'Edmonton s'est dit surpris de cet honneur. « Cela ne m'a jamais traversé l'esprit. Lorsque j'ai reçu le courriel, je croyais que c'était une farce », avoue-t-il humblement.

M. Turgeon, qui a foulé les planches des grands opéras du Canada, et de par le monde, a tenu à remercier tous ceux, des solistes aux administrateurs, en passant par les compositeurs, et bien sûr, son public, qui l'ont accompagné dans sa carrière.

« Je me suis adressé aux jeunes aussi. Ils sont notre futur. Leur temps est venu de prendre leur place et de donner vie à l'art. *Let it grow, let it breathe* », leur a-t-il dit, en anglais, lors de son discours à la Place des Arts.

Le Gala de cette année donnait justement la place à de nouvelles voix de l'opéra. Le baryton a invité ces jeunes recrues à se questionner sur ce qu'ils pouvaient apporter à l'art au moment où plusieurs amorçaient leur carrière.

Le directeur artistique de l'Opéra de Montréal, Michel Beaulac, remet un certificat au baryton, Bernard Turgeon, lors de son intronisation durant le Gala de l'Opéra de Montréal, le 2 décembre dernier.

Photo : courtoisie

Une histoire de passion

C'est qu'en plus d'avoir joué plus de 150 rôles sur scène, Bernard Turgeon a développé des programmes d'opéra dans plusieurs universités canadiennes, dont *Banff School of Fine Arts*, l'Université de l'Alberta, de Victoria et McGill.

Il a également enseigné le chant en Autriche, en Grande Bretagne, ainsi qu'en ancienne URSS, où il a reçu plusieurs honneurs.

« Lorsque j'ai eu la chance de créer le département d'opéra à l'Université de l'Alberta, j'avais des idées prises de par le monde. Je faisais le tour des écoles d'opéra de différentes villes et de divers pays pour connaitre leurs hauts faits », se remémore ce dernier.

Le Franco-Albertain de naissance se dit d'ailleurs fier de voir les carrières fructueuses de ses anciens élèves.

Encore aujourd'hui, il continue à promulguer des conseils aux nouveaux chanteurs d'opéra qui lui avouent avoir du mal à incarner un personnage. « Il y a de très belles voix dans le monde, mais une voix ne devient unique que si l'on prend possession de ce que l'on fait. Que le personnage devienne comme nous et qu'on le rattache à notre vie », explique le chanteur.

C'est d'ailleurs ce qu'il a fait pour créer le personnage de Louis Riel en 1967, dans le cadre du centenaire du Canada. Une occasion unique pour le jeune Canadien, alors qu'il effectuait des études à Saint-Boniface au Manitoba. Il admet s'être rendu au village de Batoche pour s'imprégner de ce personnage historique et échanger avec les gens du coin.

Une pièce qui a été immortalisée sur les ondes de la Société Radio-Canada, en anglais, en 1969. Bernard Turgeon est également le premier Canadien à être introduit au sein du Sadler's Wells Opera de Londres.

Celui qui a été initié au chant par sa mère, diplômée du Conservatoire de musique de Québec, et par la suite, Jean Létourneau, fondateur de l'Edmonton Professional Opera Assn, se souvient de ses débuts au sein de la Chorale Saint-Jean, dans les années 40 sous la direction du père Pépin.

« J'ai toujours aimé chanter, cela me fait vivre. Je continue encore à donner des concerts avec ma femme. C'est une vraie passion pour moi », témoigne celui qui s'est retiré à Victoria, en Colombie-Britannique, où il y tient une ferme de légumes.

Créé en 1991, le Panthéon canadien de l'art lyrique reconnait la contribution exceptionnelle d'artistes et de personnalités à l'art lyrique au Canada.

CE N'EST PAS CETTE PUBLICITÉ QUI VOUS AIDERA À DÉCOUVRIR DE NOUVEAUX MARCHÉS.

Visitez **bdc.ca/croiseedeschemins** pour apprendre comment des entrepreneurs ont vécu la croissance de leur entreprise, ou communiquez avec nous pour découvrir des services de financement et de consultation sur mesure qui répondent à vos défis de croissance.

BDC est la seule banque qui s'investit **uniquement** auprès des entrepreneurs.

BDC
L'entrepreneur d'abord

FINANCEMENT | CONSULTATION

bdc.ca

Canada

Économie paradoxale

L'Alberta : la plus grande inégalité sociale au pays

La prospérité économique de la province ne profite qu'aux entreprises et à un petit groupe de personnes en haut de l'échelle salariale.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Alberta

C'est le constat que révèle l'étude *A Social Policy Framework for Alberta : Fairness and Justice for all*, rendue publique en novembre dernier par l'Institut Parkland de l'Université de l'Alberta, conduite par la chercheure Diana Gibson.

Ce sont les résultats d'un sondage Léger Marketing effectué en 2007 sur l'économie albertaine qui lui auront mis la puce à l'oreille. « Les résultats démontraient que les gens pensaient que la majorité des Albertains profitaient du boum économique, mais qu'eux étaient l'exception à la règle », a partagé la chercheure.

Son étude illustre que l'accumulation des richesses qui émanent de l'exploitation des ressources naturelles en Alberta reste concentrée dans les mains des plus riches. Le gouvernement provincial n'ayant pas réussi à assurer une redistribution équitable par l'entremise de politiques publiques.

« Nous savons, par les études effectuées auparavant, qu'il n'y a pas beaucoup plus de pauvreté ici que dans les autres provinces, mais que les pauvres en Alberta sont les plus pauvres au Canada », met-elle en relief.

À l'opposé, les riches albertains seraient les citoyens les mieux nantis au pays.

Le 1 %

Plusieurs facteurs expliquent cet écart entre les classes sociales. L'Alberta affiche le salaire minimum parmi les plus bas au pays, alors que le cout de la vie y est plus élevé que les autres provinces. L'étude avance que les salaires de l'Alberta seraient insuffisants pour soutenir ce rythme de vie.

Si plusieurs mesures sociales ont été coupées sous le gouvernement conservateur alors dirigé par Ralph Klein, Diana Gibson déplore que le filet social de la province soit, encore à ce jour limité.

De plus, le taux d'imposition fixe freine la redistribution des richesses. « Le salaire reste dans les mains des riches. Ce sont surtout 10 % et 1 % de la population qui ont grandement bénéficié du boum économique », affirme Mme Gibson qui avoue s'être inspirée du mouvement *Occupy*, apparu l'an dernier pour avancer ces chiffres.

Des impacts pour tout le monde

L'étude conduite par Diana Gibson s'appuie sur d'autres recherches antérieures pour démontrer les impacts néfastes des grandes disparités sociales au sein de la société. « Cela touche tous les citoyens au niveau de leur bienêtre en société et s'avère néfaste pour l'économie de la province en général », soutient-elle.

L'Alberta connaitrait un plus haut taux de gens aux prises avec des problèmes de santé et de santé mentale, plus de gens afficheraient des dépendances aux drogues, souffriraient d'obésité, plus de gens se retrouveraient en prison en raison d'un taux de criminalité et de violence plus élevé et moins de gens accèderaient aux études, pour ne nommer que ces symptômes.

Sans illusions

La chercheure assure avoir fait parvenir les résultats de l'étude au gouvernement provincial dans le but de guider la mise en place de programmes sociaux.

Mme Gibson se dit préoccupée que le gouvernement occulte le concept des inégalités sociales et se concentre exclusivement sur les problèmes de pauvreté dans l'élaboration de politiques publiques. Elle déplore que ce dernier s'appuie sur les lois du marché pour orienter l'économie de la province.

« Le gouvernement doit intervenir pour protéger les citoyens du marché. Il faudra effectuer des changements en profondeur sinon il n'y aura pas assez de revenus pour soutenir les programmes sociaux qui seront mis en place », croit cette dernière.

Diana Gibson ne s'attend pas à voir des changements significatifs par le gouvernement pour réduire les inégalités. Elle espère toutefois avoir un certain impact.

« C'est le commencement d'une conversation que nous avons besoin d'avoir. De grandes inégalités en société sont couteuses pour tous les groupes et classes sociales et cela est mauvais pour l'économie à long terme », sonne-t-elle en guise d'alarme.

À Lethbridge

Un duo qui charme la communauté francophone

C'est le 17 novembre dernier que se tenait, à Lethbridge, le coup de cœur francophone 2012. Organisée par l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) régionale de Lethbridge, cette soirée a regroupé dans la salle Louis-Philippe Cormier de la Cité des Prairies quelque 90 personnes.

Ces gens ont assisté à la prestation de deux artistes dans le cadre de ce festival qui fait la promotion de la chanson francophone au pays. C'est d'abord l'artiste originaire du Congo, Kibwé, qui a ouvert la soirée avec des chansons rythmées à travers lesquelles nous avons voyagé dans son pays d'origine. Il a présenté son plus récent album double, *President*, avec, entre autres, la chanson populaire « Reggae dans le métro ». Kibwé a donné une performance colorée et énergique et nous sommes heureux de l'avoir accueilli sur notre scène.

Ensuite, venus du Québec, Patrice Michaud, accompagné de son musicien André Lavergne, s'est emparé du public pour présenter son premier album intitulé *Le Triangle des Bermudes*. Le duo a charmé sous une douce mélodie accompagnée de textes sincères et touchants. Le talent de Patrice Michaud a fait l'unanimité chez les francophones de Lethbridge, et l'ACFA est fière d'avoir permis à ses membres de découvrir ce merveilleux artiste.

- L'ACFA régionale de Lethbridge

Optimum wellness
NATUROPATHIC MEDICAL CLINIC

Dr Mélanie Robinson B.Sc., ND
Docteure Naturopathe
Médecine Familiale

Optimum Wellness Naturopathic Medical Clinic

356 Saddleback Road (27e Ave)
Blue Quill Shopping Centre
Edmonton, AB T6J 4R7

Téléphone : 780-439-1200
Télécopieur : 780-434-6800

Services offerts :
- Médecine traditionnelle chinoise
- Acuponcture
- Nutrition clinique
- Phytothérapie
- Médecine homéopathique
- Modifications de style de vie
- Thérapie psychosociale
- Thérapie Bowen
- Tests de laboratoires

MÉDECINE FAMILIALE D'ENFANTS NAISSANTS JUSQU'AUX AINÉS.

La seule Docteure Naturopathe accréditée francophone à Edmonton!

BBB

Soins de santé en français

Nouvelle stratégie pour la zone Nord

Lysane Sénécal Mastropaolo

Grande Prairie

Le Réseau santé albertain (RSA) et Alberta Health Services (AHS) collaborent à un nouveau projet qui permettra d'identifier les professionnels de la santé capables de s'exprimer en français et permettre à la population de les reconnaitre.

Ce projet vise le Nord-ouest albertain, spécifiquement Grande Prairie et ses environs.

AHS fera parvenir sous peu un questionnaire en ligne aux professionnels de la santé et aux représentants communautaires

« Ce sondage se veut un outil par lequel nous pourrons diffuser un répertoire de professionnels de la santé capable et désireux d'offrir des services en français. Nous nous plaçons en intermédiaires », explique le coordonnateur de services en français d'AHS dans la région de Grande Prairie, Nabil Maarouf.

Le bassin de population francophone que l'on retrouve au nord justifie l'implantation du projet dans cette région. AHS prévoit rejoindre environ 1000 professionnels par l'entremise de ce questionnaire.

Le coordonnateur de services en français d'AHS dans la région de Grande Prairie, Nabil Maarouf, et le directeur général du Réseau santé albertain, Luc Therrien.

Photo : Lysane Sénécal Mastropaolo

Des consultations communautaires avec différents organismes seront également tenues au cours des prochaines semaines afin d'identifier les ressources en français déjà existantes dans la région.

Le directeur du Réseau santé albertain, Luc Therrien, précise que ce projet vise quatre objectifs.

Le premier étant d'identifier les professionnels de la santé qui parlent français.

Le second est que ceux-ci s'affichent auprès des personnes dans le besoin.

Le troisième est que tous les professionnels de la santé, francophones et anglophones confondus connaissent les ressources d'éducation en français.

Le dernier, et non le moindre, est d'offrir, le cas échéant, un stage pratique en médecine à un étudiant francophone.

« Nous voulons bâtir un réseau de gens qui peuvent prodiguer des services en français pour nous assurer de bien servir les francophones », avance M. Therrien.

Projet en deux phases

Cette première campagne prendra son envol au début décembre et se terminera à la mi-janvier.

Parallèlement à ce sondage, AHS prépare des outils d'apprentissage en français sous forme de lexiques afin de démythifier les termes techniques et nomenclatures adaptées aux soins de santé en français.

« Nous avons une opportunité unique en Alberta qu'AHS offre la possibilité de prodiguer des soins en français. Ce qui correspond aux désirs de la communauté francophone. Ce n'est pas le cas dans d'autres provinces », fait remarquer M. Maarouf.

Luc Therrien précise que ce projet fait suite à une première collaboration avec la province pour certifier les professionnels de la santé qui parlent le français. « Ce projet n'a pas abouti. Nous avons donc proposé à AHS d'embaucher le coordonnateur de services en français dans la région de Grande Prairie à temps plein », explique M. Therrien. Ce dernier travaillait auparavant à mi-temps.

Le sondage s'adresse également aux professionnels qui offrent des services qui assurent le bienêtre, tels les massothérapeutes. « Nous ne pouvons séparer le bienêtre des soins de santé pour assurer une santé adéquate », met de l'avant le coordonnateur.

Le projet viendra à échéance en mars 2013, mais aura des impacts sur plusieurs années à venir. « C'est la première fois que l'on coordonne les informations sur les besoins et les ressources en français dans cette région », se réjouit Nabil Maarouf.

Notons que ce projet est financé par Santé Canada à travers RSA.

Le Campus Saint-Jean est fier de présenter la deuxième édition de la

Classique Héritage

le 12 janvier 2013 12 h 30

à la patinoire extérieure de Pleasantview (10860 57 avenue NW, Edmonton)

Venez encourager l'équipe de hockey Les Centurions Saint-Jean, qui affrontera, en plein air, une équipe formée de diplômés/anciens du Campus! Une cantine sera sur place.

Les diplômés/anciens intéressés à participer doivent se rendre au **www.csj.ualberta.ca** pour vous inscrire.

Visionnez la vidéo de l'an dernier : **http://gaetanlamarre.com/?p=551**

La partie sera suivie d'un souper-bénéfice et d'un encan silencieux au profit du **Projet Kenya** des étudiants. La soirée se poursuivra par une fête/danse.

Le souper et la soirée sont ouverts à tous!

Heure du souper : 18h

Endroit : Bonnie Doon Community Hall, (9240 93 rue, NW, Edmonton, AB)

Billets pour souper/soirée : 25$/adulte ou 20$/étudiant.

Billet en vente à la réception du CSJ (780) 465-8700

Fête de la Classique (soirée sans le souper) : 10$ à la porte.

CLASSIQUE HÉRITAGE 2013 · DEPUIS 1908

UNIVERSITY OF ALBERTA
CAMPUS SAINT-JEAN
UNITÉ | DIVERSITÉ | UNIVERSITÉ

EN ACTION

ACTION POUR TA SANTÉ

www.albertaenaction.ca

LES BLUES DE L'HIVER ET LE TROUBLE AFFECTIF SAISONNIER

Mae Kroeis, Maîtrise en promotion de la santé, U of A

Plusieurs se réjouissent des récentes bordées de neige, vu l'arrivée des fêtes et l'ouverture hâtive des montagnes de ski et des activités hivernales. Tandis que d'autres ressentiront, à des degrés divers, des sentiments de remords et de perte. Le début de l'hiver, avant le commencement officiel du solstice d'hiver, nous rappelle que cette saison peut durer jusqu'à six mois et plus, en Alberta. Les températures glaciales, la perte de l'été et de l'automne et la pensée d'une longue et intermittente saison qui s'en vient peuvent nous faire sentir moches, ternes et antipathique.

Un changement de saison, plus souvent de l'automne à l'hiver, peut poser une menace à notre santé mentale et à notre équilibre de vie. Non seulement, il peut y avoir une frustration face à la température hivernale et par rapport aux activités liées aux tempêtes de neige (pelleter, déneiger les voitures et les déprendre des bancs de neige), mais l'absence majeure de lumière naturelle durant l'hiver peut aussi avoir de sérieux impacts sur notre humeur, énergie, appétit et notre sommeil. Le 21 décembre, jour du solstice d'hiver, Edmonton a seulement 7 h 23 d'ensoleillement[1] et nous approchons tranquillement de cette journée par trois minutes de moins, environ, de lumière par jour.

Les jours plus courts et la diminution du temps passé à l'extérieur durant le jour ont plusieurs conséquences sur notre corps : une production et un arrêt de production plus difficile de la mélatonine (l'hormone du sommeil d'origine naturelle de notre corps) et une influence sur le niveau de sérotonine de notre cerveau (une hormone associée à la dépression). Ces facteurs additionnés à un changement de comportement et d'habitudes de vie durant l'hiver, tels que moins d'exercices, de socialisation et d'aliments frais, nous mettent à risque de développer des symptômes de « blues de l'hiver » ou de trouble affectif saisonnier (TAS).

Les « blues de l'hiver » sont sentis par environ 15 % des Canadiens. Les symptômes peuvent être : des problèmes de sommeil, une suralimentation, une prise de poids, une perte d'énergie, une fatigue, des nuits trop longues, des difficultés de concentration, une irritabilité, un évitement des évènements sociaux ainsi que des sentiments d'angoisse et de désespoir. Un des cas plus rares de TAS, mais aussi de plus en plus dérangeants implique une dépression clinique qui peut durer jusqu'au printemps.

Les symptômes des « blues de l'hiver » et de la dépression clinique du TAS rendent invalides, interfèrent avec l'habilité de fonctionner au quotidien d'une personne, rendent le travail difficile et mettent à rudes épreuves les relations interpersonnelles. Être proactif et diligent en prenant soin de son bienêtre peut être la façon la plus efficace de contrer les problèmes physiques et mentaux associés à l'hiver.

Afin de s'assurer que votre moral tient le coup, il est important de considérer l'exercice, la saine alimentation, les nuits adéquates, le minimum de consommation d'alcool, les passes-temps et l'aide de notre entourage comme étant des éléments clés à notre bienêtre.

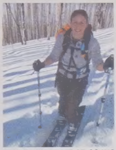
À cause de l'absence de lumière associée au TAS, la luminothérapie peut aider à éviter les conséquences liées à l'hiver. Si vous ne pouvez pas vous offrir un voyage dans le sud durant l'hiver, une lumière thérapeutique peut vous aider. Avant d'en acheter une, soyez assuré d'avoir fait les recherches concernant ces lumières, puisqu'il existe une panoplie de choix : différents degrés de luminosité mesurés en LUX (une mesure de brillance) qui peut déterminer le temps nécessaire pour avoir les bénéfices de la thérapie. Utiliser cette lumière le matin, afin de ne pas affecter votre heure de coucher, en plus de vous réveiller pour débuter votre journée.

Votre médecin de famille peut vous conseiller sur le TAS et sur les ressources disponibles dans votre ville. Pour plus d'information sur les maladies mentales et comment rester en bonne santé mentale, visitez le www.cmha.ca/fr/. Si vous avez besoin d'aide, appelez HealthLINK au 1-866-408-LINK ou encore Mental Health Help Line au 1-877-303-2642.

Je vous souhaite un bel hiver!

1- http://www.epl.ca/infofile-detail?subject_detail=Daylight%20-%20Edmonton

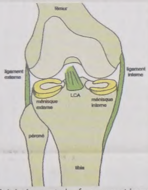
PRÉPAREZ VOS GENOUX POUR L'HIVER!



Linda Bélanger, BScPT, CG IMS Physiothérapeute

En ce début décembre, avec l'hiver déjà bien installé, les skis sont déjà sortis du placard pour plusieurs adeptes. Saviez-vous que parmi les risques de blessures liées au ski, 30 à 40 % affectent le genou, et ce, que vous soyez débutant ou chevronné... Je vous invite à lire les quelques lignes qui suivent afin de mieux comprendre le fonctionnement du genou et le type de blessure possible. De plus, vous y trouverez quelques trucs pour mieux vous préparer afin de prévenir un arrêt brusque de votre saison de descente.

D'abord, le genou comporte quatre ligaments principaux qui restreignent différents mouvements, ainsi que deux ménisques, qui agissent principalement en tant que coussins absorbeurs de chocs. Le ligament collatéral interne est le plus souvent blessé en ski, surtout lorsqu'un(e) débutant(e) utilise la technique en « pointe de tarte » avec les pieds tournés vers l'intérieur, ce qui exerce une pression continue sur ce ligament.



Pour un(e) skieur(euse) plus avancé(e), les risques de blessures au ligament croisé antérieur (LCA sur diagramme) augmentent, surtout en raison d'une vitesse plus grande sur les pistes. Une déchirure de ce ligament nécessite habituellement une opération et peut engendrer des déficits à long terme, même s'il est réparé. Une telle blessure se produit souvent d'une des façons suivantes :

- Pied planté au sol avec rotation ou mouvement latéral
- Hyperextension (en atterrissant d'un saut)

Fait intéressant : les femmes sont jusqu'à 10 fois plus à risque que les hommes d'une blessure au ligament croisé antérieur.

Pourquoi? Il semble que les différences anatomiques entre les deux sexes en constituent la principale raison : par exemple, les dimensions du ligament (plus mince chez la femme) et une angulation différente des os entre le bassin et le genou. De plus, les hormones féminines semblent avoir une influence sur les blessures ligamentaires.

Enfin, il a été démontré par de récentes études qu'un programme d'exercices de base préventif pourrait réduire l'incidence de blessures au genou. Un tel programme est axé sur un réchauffement, un renforcement musculaire, des exercices de proprioception (équilibre), d'étirement et d'agilité liés au sport exercé.

Voici deux exemples d'exercices inclus dans le programme et que vous pouvez pratiquer facilement à la maison :

1) Le lunge en marchant (pieds largeur des épaules, pas vers l'avant, le genou à l'avant doit rester derrière le pied; alternez le pied qui va à l'avant). 10 à 15 pas avec chaque pied.

2) La course avec changements rapides de direction (« shuttle run ») 5 à 10 fois de chaque côté.

Les visites en physiothérapie sont souvent posttraumatiques, mais la prévention peut être un moyen efficace de vous éviter un hiver sans bouger! Veuillez consulter un professionnel de la santé pour de plus amples informations. Maintenant, à vous de préparer vos genoux pour être prêt lorsque la neige arrivera!

Liens des images : www.chirurgiedusport.com/Anatomie--f-1.html, gremadcha.blogspot.ca/2012_01_01_archive.html et amysuenathan.com/writersblog/the-shuttle-run

resolve HEALTH PARTNERS

Pour information ou pour une consultation :
Tél. : 403 203-7670
Linda@resolvehealthpartners.com
www.resolvehealthpartners.com

École des Beaux-Lacs En Action!

Voici des élèves de l'école de Bonnyville en action! Ils sont en plein milieu de leur classe de mathématiques et avaient un trop plein d'énergie à dépenser. Ils se servent régulièrement de ces vélos et à leur guise.

Le projet *En action* est une stratégie de promotion de la santé mise de l'avant par la Fédération du sport francophone de l'Alberta. Être *En Action*, c'est :

- *poser une action pour sa santé et celle de son entourage;*
- *adopter un mode de vie actif et une saine alimentation au quotidien;*
- *mobiliser sa communauté pour atteindre ses objectifs santé.*

FSFA

CEFFA

Suzanne Foisy-Moquin, coordonnatrice
#322, 8627-91e Rue, Edmonton AB T6C 3N1
780-463-7195 téléphone
780-468-5250 télécopieur
780-902-6230 portable
sfmoquin@centrenord.ab.ca

Comment ai-je ce bonheur!

Bulletin d'information
« En semant le bon grain... »

Décembre 2012

CÉFFA - Conseil de l'éducation de la foi catholique chez les Francophones de l'Alberta – www.ceffa.ca

Message du Président,
Dimanche prochain, le 2 décembre est le premier dimanche de l'Avent en cette nouvelle année liturgique C. En cette Année de la Foi, il faut se rappeler que la foi n'est pas une certitude acquise à tout jamais. Non, pendant toute notre vie, nous sommes appelés et interpelés à mieux découvrir et à mieux vivre notre foi de façon tangible avec ceux et celles qui nous entourent. Comment se préparer pour la venue du Christ, le Nouveau-Né, si dans le monde d'aujourd'hui on continue à se détester, à se faire la guerre, à se quereller? Alors que ce temps de l'Avent soit un temps de prière, de recueillement, de partage et d'écoute afin que NOEL 2012 devienne un temps d'Amour sincère, de Paix durable et de Bonheur inattendu! Au nom du CÉFFA, je vous souhaite à vous et vos familles un Noel d'espérance et d'Amour!!
Marcel Lizotte, Président du CÉFFA

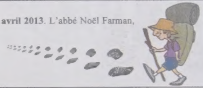
Activités à venir du CÉFFA

Pèlerinage en Terre Sainte 2013 : Sur les pas de Jésus

Le CÉFFA, en collaboration avec Spiritours, organise un pèlerinage catholique en français en Israël **du 1er au 14 avril 2013**. L'abbé Noël Farman, pasteur de la paroisse Ste-Famille à Calgary, sera votre accompagnateur spirituel.

Les détails sont disponibles sur le site web au www.ceffa.ca.

Prière de communiquer avec le bureau de direction du CÉFFA pour les gens n'ayant pas accès à l'internet.



Faites vite… Tous les documents doivent être complétés pour le 10 décembre 2012.

Activités passées

Famille Marie-Jeunesse à Wainwright

Tournée de la Famille Marie-Jeunesse en Alberta

Cette famille spirituelle de jeunes est une communauté nouvelle dans l'Église catholique. Sept de ses membres de Sherbrooke, Québec dont Karine, Geneviève, Émélie, Tevahine, Rémy, Dricyl et Père Michel ont su allumer des esprits et toucher des cœurs lors de leurs entretiens auprès de nos adolescents, adolescentes et jeunes adultes. Les écoles secondaires des Conseils scolaires Centre-Nord et du Nord-Ouest ainsi que les paroisses de St-Isidore et de St-Thomas d'Aquin ont été enchantées de connaitre cette communauté et ont grandement profité des dons spirituels que cette dernière leur a offerts par le biais de témoignages, de jongleries, de saynètes, de chants et prières. Leur tournée a pris fin avec le Congrès de la foi au début de novembre. Leurs sourires et bonheur étaient contagieux, et leur message a certes apporté une bouffée d'air frais et d'espérance à tous ceux et celles qui ont la chance de les connaitre! MERCI avoir été des nôtres Famille Marie-Jeunesse! www.marie-jeunesse.org (www.ceffa.ca , onglet *galerie* pour voir des photos et un montage de leur passage à l'école St-Christophe à Wainwright)

Ressources

Pour le temps de l'Avent et de Noël

Médiapaul : vous offre une sélection variée d'outils scolaires et pastoraux pour le temps de l'Avent. Le bon de commande est disponible à www.librairiemediaspaul.ca ou au 514 322-7341.

OPÉCO : offre aux écoles élémentaires et secondaires des trousses à télécharger gratuitement pour le temps de l'Avent www.opeco.ca

Mond'Ami : L'œuvre pontificale de l'enfance missionnaire offre des activités pour l'Avent et le temps de Noël pour les 8 à 12 ans. C'est gratuit www.mondami.ca

Pour la Nouvelle évangélisation et l'Année de la foi

L'Évangile de la vie quotidienne…Une aventure à partager télécharger gratuitement à www.ocvf.ca

Chant thème de l'année de la foi « **Augmente en nous la foi** » http://www.ecdq.tv/fr/videos/9f6992966d4c363ea0162a056cb45fe5

Cartes de Noël « Année de la foi » http://beta.ecdq.org/carte-de-noel-annee-de-la-foi/

Livre « LA NOUVELLE ÉVANGÉLISATION POUR LA TRANSMISSION DE LA FOI CHRÉTIENNE » http://www.cccbpublications.ca

Mgr Gérald Lacroix à l'Université Laval : Conférence publique sur le Synode de la nouvelle évangélisation : http://www.ecdq.tv/fr/videos/95f6870ff3dcd442254e334a9033d349

Le Congrès catholique francophone de la foi

Message du président pour le Congrès
Au nom du CÉFFA, je désire remercier tous les congressistes qui ont participé au Congrès de la Foi 2012 à l'école Maurice Lavallée à Edmonton du 1er au 3 novembre dernier!! Un Merci spécial à tous nos animateurs et animatrices d'ateliers qui ont donné vie et espoir à notre thème du Congrès : ***Ensemble, bâtir un monde meilleur… un réveil s'impose!!*** *Ce Congrès n'aurait pas connu le succès dont il a joui sans la collaboration de l'équipe organisationnelle des membres du CA du CÉFFA, des nombreux volontaires, notre coordonnatrice, Madame Suzanne Foisy Moquin, notre secrétaire, Liette Lavigne ainsi que le Consortium qui a rendu la tâche des inscriptions et suivis beaucoup plus facile!!*

- Marcel et Claire Lizotte
- Bernadette Gasslein
- Sr. Jeannine Vermette
- Caroline Maillet-Rao
- Mélodie d'Amour
- Karen Koester
- Louis Kloster
- Larry Lynch
- Manon Perras
- Adèle Amyotte
- Martin Blanchet
- Chantamis et Clé
- Ronald Déry
- Denise Paquette
- Éloi DeGrâce
- Yvan Beaudoin
- Michèle Boulva
- Diane Rouleau
- Sara Michel
- Rita Hébert
- Christiane Boulva
- Abbé Jean Vézina
- Isabelle Duquette
- Yvonne Tregonning
- Myriam Stulberg
- Abbé Noël Farman
- Famille Marie-Jeunesse
- Mgr Gérard Pettipas
- Valéry Bazira et équipe JMJ
- Famille Myriam des Prairies

Qui sont vos représentants 2012-2013 au Céffa? *Évêque de liaison auprès de l'Assemblée des évêques de l'Alberta et des TNO:* ***Mgr Gérard Pettipas***
Archidiocèse de Grouard-McLennan : ***Anita Belzile*** *anitabelzile@gmail.com* *Archidiocèse d'Edmonton :* ***Caroline Maillet-Rao*** *cmailletrao@aquin.ca*
Conseil scolaire Centre-Est : ***Marc Dumont*** *mdumont@centreest.ca* *Conseil scolaire Centre-Nord :* ***Ginette Martel*** *gmartel@centrenord.ab.ca Conseil scolaire Catholique et francophone du Sud de l'Alberta :* ***Lorraine Robinson*** *lorraine.robinson@csud.ca*

Mike et Sam Djerroud

Redonner confiance aux consommateurs

Qui n'est jamais sorti de son garagiste avec un sentiment d'avoir été floué, d'avoir plus de questions que de réponses, surtout si la facture s'élève à quelques centaines de dollars? Mes freins étaient-ils aussi usés que ce qu'on m'a dit? Mon alternateur était-il à ce point défectueux? La nouvelle batterie était-elle nécessaire à ce stade-ci?

Tout ce qui touche la mécanique automobile peut s'avérer un vrai casse-tête pour les gens, surtout si les échanges se font en anglais et qu'on ne maitrise pas la langue. Il devient alors facile de laisser échapper certaines subtilités. Pour les nouveaux arrivants francophones – qu'ils soient migrants ou immigrants – il est possible de parler de son automobile en français chez Pride Automotive, un garage qui appartient à deux francophones.

D'origine magrébine – leur mère est Algérienne et leur père est Français – Mike et Sam Djerroud sont arrivés en Alberta il y a quatre et deux ans et demi respectivement. « Nous avons passé notre vie au Québec et nous étions à la recherche d'un nouveau défi : avoir notre propre garage. L'Alberta, de par sa croissance économique, le nombre d'achats de véhicules par année et son haut taux d'accidents, s'avérait une destination intéressante qui offrait les meilleurs avantages », a avoué Mike Djerroud.

Arrivé à Edmonton en 2008, le jeune mécanicien de métier doit parfaire sa formation avant de réaliser son rêve. « J'ai ouvert un garage dans le nord de la ville et c'était du style « faites-le vous-mêmes ». Le garage donnait du support et fournissait des outils aux gens.

Ce garage a été opéré pendant un an, ce qui m'a aussi permis de faire mon cours d'équivalence comme mécanicien à NAIT (*Northern Alberta Institute of Technology*). J'ai été conseiller technique au Québec, mais en allant chercher les équivalences, cela m'a aussi permis de mieux découvrir les termes en anglais », mentionne-t-il.

Les équivalences obtenues, Mike Djerroud, qui a aujourd'hui 29 ans, fait venir son petit frère Sam. « J'ai travaillé dans le secteur bancaire, mais j'étais blasé. Je sentais que le Québec n'avait plus rien à m'apporter. J'ai décidé de venir joindre Mike pour nous lancer, ensemble, en affaires », lance Sam Djerroud.

Les deux frangins se mettent à la recherche d'un site pour réaliser leur rêve. Lorsqu'ils visitent un entrepôt de 12 000 pieds carrés, situé au coin de la 99e Rue et de la 63e Avenue, ils n'hésitent pas longtemps avant de signer un bail de 10 ans.

« Cet entrepôt nous permettait d'atteindre un objectif que nous nous étions fixé : être en mesure de tout faire sous un même toit, que ce soit la mécanique-électronique, la carrosserie et la création artistique personnalisées (*custom brush*) », souligne Mike Djerroud. « Nous sommes aussi en mesure de faire l'inspection provinciale qui est nécessaire pour les gens qui déménagent ici », ajoute-t-il.

Les deux hommes passent plusieurs mois à construire « leur garage ». « Nous l'avons aménagé comme nous voulions, l'aire d'attente, la réception, nos bureaux administratifs au 2e étage. Une passerelle à aire ouverte permettant aux clients de voir le travail qui se fait, etc. », présente Sam. « On a acheté tout le matériel. Comme notre cabine de peinture qui est venue de la Californie. Cela a pris trois mois à assembler », enchaine Mike.

C'est en avril 2011 que Pride Automotive a ouvert officiellement ses portes. « Si l'on fait abstraction des concessionnaires automobiles, on est le plus gros garage automobile en ville », lance fièrement l'aîné.

Clientèle francophone

Aujourd'hui, l'entreprise emploie neuf personnes. Outre les deux propriétaires, au moins un autre employé peut servir les clients en français.

Pride Automotive des frères Djerroud est situé pas trop loin du quartier francophone, soit au coin de la 99e Rue et de la 63e Avenue (9831 – 63e Ave.).

Depuis leur ouverture, Pride Automotive accueille une affluence constante de clients francophones. « Je n'avais jamais pensé qu'il y avait une aussi grande communauté francophone à Edmonton et en Alberta. Des gens venus d'ailleurs, mais aussi des personnes qui sont nées ici », soutient Mike Djerroud, qui estime que les francophones représentent plus de 25 % de sa clientèle.

Les deux frères sont heureux de pouvoir servir autant de francophones. Pour eux, cela constitue un avantage.

« On ne se le cachera pas, pour la majorité des gens, les garagistes n'ont pas une bonne réputation. C'est notre *challenge* de démontrer qu'on est honnête et on veut prouver à nos clients qu'ils peuvent nous faire confiance », avance Mike.

Ce dernier n'a pas à aller trop loin dans ses pensées pour imager ses propos. « Encore aujourd'hui, un francophone est venu. Il arrivait de son concessionnaire pour des problèmes sur un véhicule qui affiche plus de 200 000 kilomètres au compteur. Il voulait une deuxième opinion sur une facture pouvant s'élever à 3000 $. En regardant le véhicule, on a vite remarqué que le concessionnaire voulait lui faire changer des choses qui n'étaient même pas nécessaires, mais qu'il avait omis de lui présenter d'autres problèmes pouvant entrainer des couts astronomiques s'ils n'étaient pas réglés », témoigne Mike Djerroud.

« Nous avons pris le temps de l'amener avec nous et lui montrer exactement, sous le véhicule, les problèmes. En fin de compte, cette fois-ci, cela va lui couter seulement 500 $. Nous commençons en affaires. Pour nous, il est important de bâtir de bonnes relations avec le client. Le bouche-à-oreille est plus important, car ce contact va nous amener d'autres gens », présente l'aîné des deux frères.

« On aurait pu corroborer ce que le concessionnaire lui demandait de faire. Oui, cela aurait été plus payant pour nous à court terme, mais certainement pas à moyen et long terme. On veut vraiment, à Pride Automotive, bâtir ce lien de confiance avec notre clientèle », ajoute-t-il.

Continuer à bâtir

Dans leur plan d'affaires, Pride Automotive atteint ses objectifs. « Dans toute nouvelle entreprise, les premières années sont importantes. On s'est donné trois années pour dépasser le seuil de la rentabilité. Les choses vont bien », fait remarquer Sam, qui est le comptable de la compagnie, tout en étudiant lui aussi pour devenir mécanicien.

Étant relativement nouveau à Edmonton, le nom du garage gagne à être connu. « Par exemple, c'est nous qui sommes maintenant responsables de l'installation d'accessoires pour les véhicules qui proviennent de Derrick Dodge », affirme Mike Djerroud.

Ils souhaitent aussi accroitre le nombre de véhicules impliqués dans des collisions qu'ils accueillent. « On ne souhaite pas d'accidents à personne, mais cela arrive. Des fois, les personnes pensent que c'est leur compagnie d'assurance qui décide où va le véhicule, mais cela est faux, selon le Bureau d'assurance du Canada. Le client peut choisir », lance Sam Djerroud

Quel serait l'avantage d'aller à Pride Automotive plutôt qu'ailleurs? « On peut tout faire sous un même toit. Donc, les réparations prendront moins de temps ici qu'ailleurs. Souvent, dans d'autres endroits, un garage va faire la mécanique, ensuite va l'envoyer ailleurs pour la carrosserie, etc. », déclare Mike Djerroud.

Ceux qui souhaitent découvrir Pride Automotive : le garage est situé pas trop loin du quartier francophone d'Edmonton, soit au coin de la 99e Rue et de la 63e Avenue (9831 – 63e Ave.). Il est possible de visiter le site Internet : www.prideautomotive.ca

** Reproduit avec l'autorisation du Centre d'accueil et d'établissement du Nord de l'Alberta.*

Paula Leemans agent immobilier bilingue.
RE/MAX Realty PROFESSIONALS courtier immobilier agréé

Que ce soit pour VENDRE ou ACHETER,
Paula (Paule Dion) et ses associés vous offrent un
SERVICE PROFESSIONNEL BILINGUE COMPLET!
Rien de moins qu'un service ESSENTIEL pour la communauté francophone de Calgary!
Pour en profiter, contactez Paula sans tarder!
(403) 259-4141
homes@paulasneighbourhood.com
www.paulasneighbourhood.com
CALGARY

Renouvèlement de licence de Radio-Canada

Les francophones demandent une plus grande place en ondes

Pascale Castonguay

Ottawa (APF)

Au terme des audiences du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) pour le renouvèlement de la licence de la Société Radio-Canada (SRC), la SRC accepte d'offrir une meilleure représentation de la réalité des francophones à l'extérieur du Québec, mais refuse d'avoir des quotas précis.

Cette idée de fixer un quota à respecter pour la programmation mettant en vedette les communautés francophones autres que québécoises à laquelle la SRC refuse d'adhérer émane du mémoire déposé par la Fédération des communautés francophones et acadienne (FCFA) du Canada.

Les documents déposés dans le cadre des audiences du CRTC pour le renouvèlement de la licence de la Société Radio-Canada étaient nombreux.
Photo : Pascale Castonguay

« Que le CRTC fixe, par condition de licence, un nombre minimum d'heures par semaine (en moyenne sur une année) de production de langue française de l'extérieur du Québec que la Société devra diffuser au réseau », a lancé la FCFA du Canada dans l'une de ces 13 recommandations formulées dans le cadre de ces audiences.

Une autre recommande « que la Société soit tenue, par condition de licence, à diffuser au Téléjournal national au moins 15 % (en moyenne sur une semaine de sept jours) de reportages de nouvelles ou de segments d'émission provenant des stations provinciales de langue française à l'extérieur du Québec ».

Quoique les documents présentés par la SRC au départ faisaient mention du défi de représentation des réalités régionales, c'est à la dernière journée des audiences que la SRC a réagi aux commentaires faits par de nombreux organismes et individus représentant les intérêts des communautés francophones en situation minoritaire.

Les revendications de la FCFA s'alignent avec celles d'autres intervenants qui tiennent à ce qu'une plus grande place soit accordée aux communautés francophones.

Si ces acteurs reconnaissent l'importance de renouveler la licence de diffusion, ils n'hésitent pas à revendiquer de meilleurs services pour les communautés francophones.

Ce qu'on appelle maintenant la « montréalisation » des ondes a une fois de plus fait l'objet de présentations lors de ces audiences.

Le sénateur Pierre De Bané a d'ailleurs déposé un mémoire qui fait état d'une étude effectuée sur la représentativité de la Société Radio-Canada.

Daté du 4 octobre dernier, ce mémoire s'intitule Les égarements de Radio-Canada, ce qui laisse peu de place pour l'interprétation du contenu de cette étude. « Aussi étrange que cela puisse paraître, Radio-Canada ne semble nullement ressentir l'obligation de servir l'ensemble de son auditoire canadien en présentant des nouvelles de partout au pays », peut-on lire dans ce rapport.

À la fois une analyse des services offerts et des recommandations pour arriver à remédier à la situation actuelle, ce rapport donne matière à réflexion à la SRC.

Les réductions de budget du côté de la Société ont également fait l'objet de discussion puisque les intervenants craignent de voir une fois de plus les services français de la SRC être victime d'une amputation et que par conséquent le statuquo soit réservé pour les communautés francophones et acadiennes.

Si les intervenants s'entendent pour dire qu'il y a un manque de représentation des communautés au sein du téléjournal de fin de soirée, la SRC prétexte qu'elle doit tenir compte de son « public cible » et qu'ainsi la compétition pour l'obtention des revenus publicitaires dans le marché québécois nécessite que d'abord et avant tout les Québécois se reconnaissent dans ces informations.

En précisant que les revenus publicitaires disponibles dans le marché francophone à l'extérieur du Québec sont limités, la SRC laisse entendre que la rentabilité des services francophones prime sur son mandat de représentation nationale.

Soulignons que la décision quant au renouvèlement de la licence du CRTC sera annoncée ultérieurement. Initialement prévues en septembre 2011, les audiences ont pris fin le 30 novembre dernier, et ce, après avoir été reportées à deux reprises.

CONCOURS
DE DESSINS DE NOËL

À l'occasion du temps des Fêtes, le journal *Le Franco* organise de nouveau cette année un concours de dessins de Noël.

Divisés en catégories A, B, C, D et E (préscolaire à la 12e année), les participants devront dessiner un sujet se rapportant à la fête de Noël et à l'hiver. Faites travailler votre imagination. Les dessins, en couleur, doivent être faits à la main. *Nous n'acceptons pas de dessins faits à l'ordinateur.*

Catégorie A — *Préscolaire/maternelle*
Catégorie B — *1re et 2e année*
Catégorie C — *3e à la 5e année*
Catégorie D — *6e à la 9e année*
Catégorie E — *10e à la 12e année*

Nous remettrons 10 chèques-cadeaux pour une librairie d'Edmonton ou de Calgary, d'une valeur de 20 $ chacun, aux deux plus beaux dessins dans les cinq catégories (A, B, C, D ou E).

Date limite : Vous avez jusqu'au mercredi 12 décembre 2012, l'oblitération postale en faisant foi, pour nous envoyer votre chef-d'oeuvre. Les noms des 10 gagnantes et gagnants seront connus dans l'édition spéciale de Noël du journal *Le Franco* du 20 décembre 2012. D'autres dessins pourraient servir à illustrer l'édition spéciale de Noël.

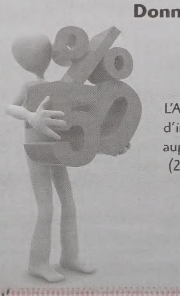
Prière de mettre votre nom, prénom, la catégorie (A, B, C, D ou E) et le nom de votre école à l'endos de votre dessin et envoyez-le à l'adresse suivante :

Le Franco
Concours de dessins de Noël
Pièce 312, 8627-91e Rue,
Edmonton, Alberta T6C 3N1

LE FRANCO

Vous aimeriez profiter au maximum de crédit d'impôt de 50 %?

Donner avant la fin décembre!



La Fondation franco-albertaine vous rappelle que vous avez jusqu'au 31 décembre 2012 pour faire un don déductible pour l'année financière 2012.

L'Alberta est la province la plus généreuse en matière de crédit d'impôt. Tous vos dons à une cause de bienfaisance enregistrée auprès de Revenu Canada sont admissibles à un crédit d'impôt. (25 % pour le premier 200 $ total de tous vos dons de l'année, 50 % pour tout ce qui est en haut de 200 $).

Choisissez de donner à votre communauté!

Pour plus d'information
www.fondationfa.ca
Joël F. Lavoie 780-999-2085,
info@fondationfa.ca

La Fondation franco-albertaine

Justice et droits

Mᵉ Gérard Lévesque

Droits scolaires de la minorité : une importante victoire

Les requérants ne bénéficient pas des établissements d'enseignement de la minorité linguistique qui leur sont garantis par l'article 23 de la *Charte canadienne des droits et libertés*. Les établissements mis à la disposition des élèves francophones ne sont pas équivalents à ceux des anglophones. La disparité est telle qu'elle limite l'inscription au programme de la minorité francophone et contribue à l'assimilation, ce que l'article 23 vise à éviter.

De gauche à droite, quatre parents qui ont mené le dossier : l'architecte Denis Arseneau; le président (2006 - 2011) de l'Association des parents, Luc Morin ; l'homme d'affaires Gerry O'Neil; et l'avocat Joseph Pagé (avant le droit, il a étudié en sciences forestières de 1995 à 1999 au Collège de Grande Prairie).

Voilà la détermination faite le 31 octobre dernier par le juge Willcock, de la Cour suprême de la Colombie-Britannique, dans l'affaire *Association des parents de l'école Rose-des-vents c. Conseil scolaire francophone de la Colombie-Britannique*, 2012 BCSC 1614. Les requérants étaient l'Association des parents et Joseph Pagé, en son nom et au nom des parents ayant le droit constitutionnel de faire instruire leurs enfants dans des établissements de langue française, financés sur les fonds publics. Les intimés étaient d'une part, le Conseil scolaire francophone et, d'autre part, le ministre de l'Éducation et le Procureur général de la Colombie-Britannique.

L'audition des parties a nécessité 15 jours d'audience. Le Conseil scolaire a partagé les allégations des requérants à l'effet que les locaux scolaires en question étaient inadéquats et a plaidé que cette situation résultait d'un financement insuffisant de l'enseignement en langue française. Ce sont donc les représentants de la province qui ont eu la délicate tâche de tenter de justifier le statuquo.

Leurs objections à l'admissibilité de la preuve déposée par les témoins experts Angéline Martel et Rodrigue Landry n'ont pas été accueillies. Et ils ont eu très peu de succès avec leurs tentatives de faire déclarer inadmissibles des parties importantes des déclarations assermentées.

Par exemple, le juge a commenté ainsi l'objection à l'admissibilité des paragraphes 49 et 51 de l'affidavit de Luc Morin : « *Objection to this evidence is time consuming, a waste of judicial resources and not warranted* ».

Au sujet de l'objection à huit paragraphes de l'affidavit de Jacinthe Gautier, il a écrit : « *All objections to the relevance of Ms. Gautier's evidence, particularly the evidence of language acquisition, are unfounded.* »

Puis, lors de l'objection au paragraphe 23 de l'affidavit de Stéphane Lebihan, il a indiqué : « *The objection to this affidavit demonstrates excessive zeal on the part of counsel… The objection is time-consuming and a waste of judicial resources.* »

Le jugement s'appuie sur la jurisprudence découlant de causes ayant soulevé des questions similaires ailleurs au pays dont l'affaire *Mahé c. Alberta*, [1990] 1 RCS 342. La décision dans l'affaire Association des parents de l'école Rose-des-vents sera fort utile pour toutes les régions où il y a non équivalence entre les établissements d'enseignement mis à la disposition des élèves francophones par rapport à ceux des anglophones.

Dans ce dossier, l'Association des parents était représentée par Mᵉ Nicolas Rouleau. Les avocats Robert Grant, Mark Power et Jean-Pierre Hachey, tous trois du cabinet Heenan Blaikie, représentaient le Conseil scolaire francophone de la Colombie-Britannique et les avocates Veronica Jackson et Karrie Wolfe représentaient le ministre de l'Éducation et le Procureur général de la Colombie-Britannique.

Avant de déposer la requête en mai 2010, l'Association des parents avait négocié durant deux ans avec le Conseil scolaire francophone, les ministres de l'Éducation, le ministre des Finances, le sous-ministre de l'Éducation et les sous-ministres adjoints.

par Gérard Lévesque
avocat et notaire
Levesque.Gerard@sympatico.ca

Pour plus de renseignements :
Texte intégral du jugement : http://documentationcapitale.ca/index.cfm?Repertoire_No=-751102913&voir=centre_detail&Id=5098

Soirée de curling en français *(7ᵉ édition)*

Le samedi 26 janvier 2013 de 18 h à minuit
au Shamrock Curling Club *(9330 - 80ᵉ Avenue)*

Couts d'inscription :

Les frais d'inscription AVANT 16 h le 21 décembre 2012 :
- 80 $ par équipe (4 joueurs)
- 20 $ pour une inscription individuelle.

(Chaque équipe est assurée de jouer trois parties de 45 minutes.)

Les frais d'inscription APRÈS le 21 décembre 2012 :
- 120 $ par équipe (4 joueurs)
- 30 $ pour une inscription individuelle.

Date limite d'inscription : le 24 janvier 2013
Premier arrivé, premier servi! *Places limitées (32 équipes)*

POUR PLUS D'INFORMATION, CONTACTEZ CÉLINE AU 780 469-4401 OU MONIQUE AU 780 469-1367.

Veuillez libeller votre chèque à l'ordre de l'ACFA régionale d'Edmonton.
Vous pouvez soit nous envoyer votre chèque par la poste ou encore venir le déposer au bureau 30 ou au bureau 308, 8627, 91ᵉ Rue Marie-Anne Gaboury, Edmonton, (AB), T6C 3N1.

ACFA Régionale d'Edmonton
FSFA Fédération du sport francophone de l'Alberta

RCMP·GRC

> CAREER PRESENTATION
December 14 at 6:30 PM
Grande Prairie Regional College, 10726 106th Avenue, Room B206
Grande Prairie, AB

> RPAB (exam)
December 15 at 9 AM
Grande Prairie Regional College, 10726 106th Avenue, Room B206
Grande Prairie, AB

> PRÉSENTATION SUR LES CARRIÈRES
14 décembre à 18 h 30
Grande Prairie Regional College, 10726, 106e avenue, salle B206
Grande Prairie (AB)

> BTATPG (examen)
15 décembre à 9 h
Grande Prairie Regional College, 10726, 106e avenue, salle B206
Grande Prairie (AB)

Attendance at a career presentation is now the mandatory first step in the application process. / Assister à une séance d'information sur les carrières est maintenant la première étape obligatoire du processus de recrutement.
1-877-RCMP-GRC (1-877-726-7472)

Royal Canadian Mounted Police Gendarmerie royale du Canada
Canada

AVIS IMPORTANT

Commission canadienne des grains — Canadian Grain Commission

Producteurs de grains
Cette compagnie vous doit-elle de l'argent?

La compagnie **Bissma Pacific Inc.** de Pickering (Ontario) n'est plus agréée par la Commission canadienne des grains depuis le 21 novembre 2012.

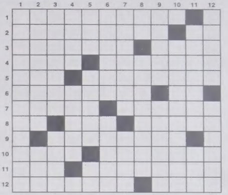
Si cette compagnie vous doit de l'argent, communiquez avec la Commission canadienne des grains.

1-800-853-6705 ou 204-983-2770
TTY : 1-866-317- 4289
Courriel: contact@grainscanada.gc.ca
www.grainscanada.gc.ca

Soyez au courant. Obtenez les mises à jour par fil RSS sur les changements apportés aux licences des compagnies céréalières. Consultez le site Web de la Commission canadienne des grains pour vous abonner. Suivez-nous sur Twitter (@Grains_Canada).

Canada

MOTS CROISÉS NO 212



HORIZONTALEMENT
1- Soutenir avec des pieux.
2- Instruments de torture. – Exclamation.
3- Fil saillie sur une surface. – Zone externe du globe.
4- Ignorants. – Ville de Belgique.
5- Plus mal. – Distinction honorifique.
6- Ridées. – Existes.
7- Palmier. – Rideaux.
8- Personnel. – Classification des huiles. – Branches coupées avec leurs feuilles vertes.
9- Habitude de simuler.
10- Protestas. – Ralentir, arrêter.
11- Sélection. – Sauce au vin rouge.
12- Instrument de musique. – Venues au monde.

VERTICALEMENT
1- Mécanismes d'horlogerie.
2- Larve de papillon. – Agira.
3- Manière d'agir jugée aberrante. – Fardeau.
4- Opinion. – Situées.
5- Grande fatigue. – En musique, mouvement très lent. – Molybdène.
6- Région de France. – Lieu de souffrances.
7- Temps consacré à un travail (pl.). – Chef-lieu de l'Orne.
8- Abréviation. – Cheval de bataille.
9- Ouvertures d'un violon. – Il habite une petite région fertile dans le désert.
10- Prêtre rétractaire.
11- Se dit d'une plante traitée pour l'empêcher de grandir. – Saison.
12- Cintre monté sur pied. – Griffes des oiseaux de proie.

sudoku NO 332

				2				7
				8	3	2		
	9	3			7			
		6	3		9	7		
					6			
5				4	2	8		
3	6		5					
	8					4		
	4						3	2

Voir les réponses en page 14...

Horaire télé du 15 au 21 décembre 2012

Samedi
16h30
SRC 109 "Pour l'amour du bacon" (R)
TFO 1, 2, 3... GÉANT! (R)
TV5 LE JOURNAL DE FRANCE 2
TVA CINÉMA ★★★ "Boréal-Express" (Dessin animé,2004)
17h00
SRC LA SEMAINE VERTE
RDI RDI EN DIRECT
TFO 360 (R)
TV5 GPS MONDE
17h30
RDI 109 "Eco Domus" (R)
TV5 À TABLE!
18h00
SRC ALBERTA EN BREF
SRC (18h05) LE TÉLÉJOURNAL
RDI DÉCOUVERTE
TFO MES IMAGES PRIVÉES DE SERGE
TV5 MAGIC CIRCUS (R)
18h30
SRC LA PETITE VIE "Pêche Shower" (R)
TFO (18h45) PATSY
TVA LES SCHTROUMPFS
19h00
SRC EN DIRECT DE L'UNIVERS (R)
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO BERLIN ALEXANDERPLATZ
TVA TVA NOUVELLES
19h30
RDI LES GRANDS REPORTAGES : PERSONNALITÉS "Élisabeth II : La reine de diamant" (R)
TV5 (19h40) LES GRANDS DU CIRQUE
TVA CINÉMA ★★ "Alvin et les Chipmunks" (Comédie,2007) Avec David Cross, Jason Lee.
20h00
SRC CINÉMA ★★ "L'amacoeur" (Comédie,2010) A
TFO CINÉMA "Le bel âge" (Drame,2009) Avec Michel Piccoli, Pauline Etienne.
20h30
RDI LA FACTURE (R)
21h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA (21h15) CINÉMA ★★ "Chasse à l'homme" (Drame de suspense,2003) Avec Benicio Del Toro, Tommy Lee Jones.
21h30
RDI TOUT LE MONDE EN PARLAIT "Dopage olympique" Partie 2 de 2 (suite du 8 déc) (R)
TV5 (21h35) SIGNÉ TALOCHE
22h00
SRC ALBERTA EN BREF
SRC (22h05) LE TÉLÉJOURNAL
SRC (22h25) LES NOUVELLES DU SPORT
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO PLEIN LES VUES
22h30
SRC (22h40) HIPPOCRATE (R)
RDI LE NATIONAL HEBDO (R)
TFO CINÉMA "Faust" (Drame,2011) Avec Johannes Zeiler, Anton Adasinsky.
23h00
SRC (23h10) LE MONDE EN GROS
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
TVA TVA NOUVELLES
23h30
SRC (23h40) LES SOPRANO (R)
RDI L'ÉPICERIE (R)
TVA CINÉMA ★★★ "58 minutes pour vivre" (Histoire policière,1990) Avec Bruce Willis, William Sadler.

Dimanche
16h30
TFO 1, 2, 3... GÉANT! (R)
TV5 LE JOURNAL DE FRANCE 2
TVA UN NOËL TRÈS ROSE
17h00
SRC UN AIR DE FAMILLE (R)
RDI RDI EN DIRECT
TFO RUBY TFO
TV5 QUESTIONS POUR UN SUPER CHAMPION
TVA CINÉMA "Station Nord... Ho! Ho! Ho!" (Conte,2001) Avec Benoît Brière, Catherine Florent.
17h30
RDI TOUT LE MONDE EN PARLAIT "Dopage olympique" Partie 2 de 2 (R)
TFO CARTE DE VISITE
18h00
SRC ALBERTA EN BREF
SRC (18h05) LE TÉLÉJOURNAL
RDI MANGE, CUISINE, AIME (R)
TFO L'ÉTOILE (R)
TV5 CINÉMA ★★ "Le Mac" (Comédie,2010) Avec José Garcia, Gilbert Melki.
18h30
SRC DÉCOUVERTE "Au coeur du corps humain : La genèse" Partie 1 de 4 (suite le 23 déc) (R)
19h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC ET DIEU CRÉA... LAFLAQUE
RDI LES COULISSES DU POUVOIR
TV5 JOYEUX NOËL FÉLIX!
TV5 (19h40) EDMOND ÉTAIT UN ÂNE
TVA LE BANQUIER (R)
20h00
SRC LE SHOW DU REFUGE
TFO (20h15) LE RÊVE DE MARIKA
TV5 MORT SUBITE D'UN HOMME-THÉATRE (R)
20h30
RDI SECOND REGARD (R)
21h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO (21h10) UN MONDE SANS PITIÉ "L'avenir du travail" (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA L'ÉVÉNEMENT JMP Partie 2 de 2 (suite du 9 déc) (R)
21h30
RDI L'ÉPICERIE (R)
TV5 (21h35) ARTE REPORTAGE
22h00
SRC ALBERTA EN BREF
SRC (22h05) LE TÉLÉJOURNAL
SRC (22h25) LES NOUVELLES DU SPORT
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO BRBR (R)
TVA CINÉMA ★ "Affreux Noël" (Comédie,2004) Avec Ben Affleck, Christina Applegate.
22h30
SRC (22h40) POUR UN SOIR SEULEMENT (R)
RDI LA FACTURE (R)
TFO BERLIN ALEXANDERPLATZ (R)
TV5 ON N'EST PAS QUE DES COBAYES (R)
23h00
SRC (23h10) CINÉMA ★★★ "La Véritable Precious Jones" (Drame,2009) Avec Mo'nique, Gabourey Sidibe.
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
23h30
RDI 109 "Eco Domus" (R)
TFO CINÉMA "Le bel âge" (Drame,2009) Avec Michel Piccoli, Pauline Etienne.
TV5 LES INVINCIBLES "Un ciel découvert pour Vince" (R)
TVA (23h45) TVA NOUVELLES

Lundi
18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES "La fille aux huit membres"
TFO BRBR
TV5 L'ALGÉRIE À L'ÉPREUVE DU POUVOIR "L'ère autoritaire 1962-1988" Partie 1 de 2 (continue ensuite)
18h30
TFO CARTE DE VISITE
TVA (19h00) TVA NOUVELLES
19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO CINÉMA "L'argent" (Drame,1982) Avec Christian Patey, Vincent Risterucci.
TV5 (19h05) L'ALGÉRIE À L'ÉPREUVE DU POUVOIR Partie 2 de 2
19h30
SRC LES PARENT "Et moi, et moi, émois" (R) Louis-Paul (Daniel Brière) juge qu'il serait bon pour Oli (Raphaël Grenier-Benoît) de s'occuper d'un animal domestique, mais il n'est pas certain que le choix de son fils fasse l'unanimité. Thomas (Joey Scarpellino) n'est pas dans son assiette et Natalie (Anne Dorval) craint le pire.
TVA LE TRICHEUR
20h00
SRC CINÉMA ★★★ "Haut dans les airs" (Drame,2009) Avec George Clooney, Vera Farmiga. Un consultant en licenciement qui passe son temps à voyager à travers les États-Unis apprend qu'on le remplacera prochainement par un système Internet. Pire encore, pour son dernier contrat, on lui demande d'amener avec lui la jeune femme responsable de la mise en place de ce procédé.
RDI RDI EN DIRECT
TFO (20h20) LE CINÉMA SELON
TV5 MYSTÈRES MARITIMES : AFFAIRES CLASSÉES
TVA UNE MINUTE POUR GAGNER
20h30
RDI LE NATIONAL
TFO ARRÊT COURT (R)
21h00
RDI LE NATIONAL
TFO CARTE DE VISITE
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA CINÉMA "12 hommes pour Noël" (Comédie dramatique,2009) Avec Kristin Chenoweth, Josh Hopkins.
21h30
RDI RDI ÉCONOMIE
TFO MES IMAGES PRIVÉES DE SERGE
TV5 (21h35) CINÉMA "Cet été-là" (Drame,2009) Avec Marc Barbé, Constance Dollé.
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO (22h15) PATSY (R)
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO L'ÉTOILE (R)

Mardi
18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES "L'est pour toujours" (R)
TFO JAM
TV5 LES CATHÉDRALES DÉVOILÉES
18h30
SRC 2012 VUE PAR...
Ce soir : 2012 vue par La Facture avec Pierre Craig.
TVA (19h00) TVA NOUVELLES
19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO CINÉMA ★★★ "Peau d'âne" (Conte,1970) Avec Catherine Deneuve, Jean Marais.
19h30
SRC LE GRAND RIRE DE...
Voyez les meilleurs numéros de Réal Béland dans le cadre du Festival Grand Rire de Québec.
TV5 TRÉSORS DE CIVILISATION "L'Espagne, de l'Andalousie à la Castille" (R)
TVA LE TRICHEUR
20h00
SRC LA PETITE SÉDUCTION
C'est une tradition bien établie et très appréciée du public : La petite séduction et la magie du temps des Fêtes forment un mariage parfait. Cette année, Sainte-Catherine-de-la-Jacques-Cartier, située dans la grande région de Québec, accueille le comédien et humoriste Stéphane Rousseau qui s'illustre avec autant de succès au Canada, qu'en France, en Belgique et en Suisse
RDI RDI EN DIRECT
TFO (20h25) CINÉMA "ARS" (Biographie,1959)
TV5 L'ENVOL DES AIGLES (R)
TVA LOL :-) (R)
20h30
RDI LE NATIONAL
TFO (20h40) LE CINÉMA SELON
TVA CINÉMA ★★ "Maman, j'ai encore raté l'avion" (Comédie,1992) Avec Joe Pesci, Macaulay Culkin.
21h00
SRC UN TRAIN POUR NOËL
Ce soir : Josélito reçoit Marie-Ève Janvier, Jean-François Breau, Laurence Jalbert et Brigitte Boisjoli.
RDI LE NATIONAL
TFO BRBR
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
21h30
RDI RDI ÉCONOMIE
TFO SUR LES TRACES DE TINTIN "Le temple du soleil" (R)
TV5 (21h35) CINÉMA ★★★ "L'enquête corse" (Mystère,2004) Avec Christian Clavier, Jean Reno.
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA "L'argent" (Drame,1982) Avec Christian Patey, Vincent Risterucci.

Mercredi
18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Cuba : Almendron Mi Corazon"
TFO 360
TV5 ENVOYÉ SPÉCIAL
18h30
SRC 2012 VUE PAR...
Ce soir : 2012 vue par L'épicerie avec Johane Despins et Denis Gagné.
TVA (19h00) TVA NOUVELLES
19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO CINÉMA ★ "À communiquer"
19h30
SRC LE GRAND RIRE DE...
Voyez les meilleurs numéros de Jean-Claude Gélinas dans le cadre du Festival Grand Rire de Québec.
TV5 PEUPLES DU MONDE "Du Bélize à la Colombie" (R)
TVA LE TRICHEUR
20h00
SRC LES ENFANTS DE LA TÉLÉ
Ce soir : L'équipe des Enfants de la télé célèbre Noël en compagnie de Patrick Groulx, Annie Brocoli, Louise Forestier et Rachid Badouri. N.B. Cette émission est disponible en webdiffusion sur Radio-Canada.ca et sur TOU.TV.
RDI RDI EN DIRECT
TV5 ON N'EST PAS QUE DES COBAYES (R)
TVA LA POULE AUX OEUFS D'OR
20h30
RDI LE NATIONAL
TVA L'ÈRE DE GLACE NOËL
21h00
RDI LE NATIONAL
TFO PARENT UN JOUR, PARENT TOUJOURS (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA CINÉMA ★★ "Le frère Noël" (Comédie,2007) Avec Paul Giamatti, Vince Vaughn.
21h30
SRC RBO 3.0 (R)
Ce soir : À vendre. Consommer, toujours consommer. Voilà ce qui semble être l'objectif collectif de notre société. Et c'est au milieu d'un énorme dépotoir d'objets divers que nous retrouvons les membres de Rock et Belles Oreilles pour discuter de consommation. Mais aussi et surtout, de l'omniprésence de la publicité dans nos vies... et dans le répertoire de RBO.
RDI RDI ÉCONOMIE
TFO SUR LES TRACES DE TINTIN (R)
TV5 (21h35) CINÉMA ★★ "Le Mac" (Comédie,2010) Avec José Garcia, Gilbert Melki.
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★ "À communiquer"

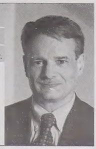
Jeudi
18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Du poison dans nos vêtements"
TFO ARRÊT COURT (R)
TV5 SUR LE DOS DES BALEINES (R)
18h30
SRC 2012 VUE PAR...
Ce soir : 2012 vue par Enquête avec Alain Gravel.
TFO PLEIN LES VUES
TVA (19h00) TVA NOUVELLES
19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO CINÉMA ★ "À communiquer"
TV5 VOYAGES AU BOUT DE LA NUIT
19h30
SRC LE GRAND RIRE DE...
Voyez les meilleurs numéros de Dominic & Martin dans le cadre du Festival Grand Rire de Québec.
TVA LE TRICHEUR
20h00
SRC UN AIR DE FAMILLE
Chaque semaine, trois familles qui présenteront à tour de rôle un numéro de chant. Elles devront surprendre à la fois leur coach et le public en studio, sans oublier d'offrir aux téléspectateurs du bonheur... et de l'émotion. Les familles qui se démarqueront poursuivront leur parcours jusqu'à la grande finale, qui couronnera la famille préférée de tous d'un bout à l'autre du Canada. Ce soir : Grande finale.
RDI RDI EN DIRECT
TV5 SCIENCE OU FICTION (R)
TVA SIGNÉ M
20h30
RDI LE NATIONAL
TV5 CLIQUEZ (R)
21h00
RDI LE NATIONAL
TFO 360
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA MARIO JEAN : GARE AU GROS NOUNOURS! 2 de 2 21h30
SRC RBO 3.0 (R)
Cultivés et mal élevés. Pour Rock et Belles Oreilles, la culture englobe autant un long métrage de répertoire qu'une joute de Génies en herbe, ou encore un vidéoclip sexiste. Les membres de RBO se sont amusés à caricaturer les icônes de la culture populaire ainsi que les journalistes qui commentent les activités culturelles. Les RBO vous invitent à redécouvrir leurs parodies, devenues des classiques du répertoire de l'humour québécois. (Épisode no 2)
RDI RDI ÉCONOMIE
TV5 L'ALGÉRIE À L'ÉPREUVE DU POUVOIR "L'ère autoritaire 1962-1988" Partie 1 de 2
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO ON EST TOUS DES ARTISTES (R)
TVA ÇA VA CHAUFFER!
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★ "À communiquer"
TV5 L'ALGÉRIE À L'ÉPREUVE DU POUVOIR Partie 2 de 2 (R)

Vendredi
18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES : PERSONNALITÉS "La saga des Bhutto ou la politique dans le sang"
TFO QHAPAQ NAN : LA GRANDE ROUTE DES INCAS (R)
TV5 FAUT PAS RÊVER
18h30
SRC 2012 VUE PAR...
TFO LA PORTÉE DES MOTS (R)
TVA (19h00) TVA NOUVELLES
19h00
SRC CINÉMA ★★★★ "Histoire de jouets 3" (Dessin animé,2010)
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO CINÉMA ★ "À communiquer"
19h30
TVA LE TRICHEUR
20h00
RDI RDI EN DIRECT
TV5 VOYAGES AU BOUT DE LA NUIT (R)
TVA CINÉMA ★★★ "Le cadeau suprême" (Drame,2007) Avec James Garner, Drew Fuller.
20h30
RDI LE NATIONAL
21h00
SRC LES ACADIENS DU QUÉBEC "Lanaudière, mémoire vivante d'Acadie" De la ceinture fléchée aux croix acadiennes, des politiciens aux premiers grands hommes d'affaires francophones en passant par les métiers de nos ancêtres aux divers surnoms que l'on rencontre. Lanaudière, mémoire vivante d'Acadie présente un regard ethnographique sur une région qui se fait un honneur de célébrer son patrimoine acadien. (Dem. de 2)
RDI LE NATIONAL
TFO (21h15) LE CINÉMA SELON
TFO (21h25) PLEIN LES VUES
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
21h30
RDI RDI ÉCONOMIE
TFO (21h50) ARRÊT COURT
TV5 (21h35) ZONE D'OMBRE "L'affaire Thomas F." (R)
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO (22h20) XPRESSION GRAFFITI (R)
TVA LES STARS CHANTENT NOËL
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO (22h50) CINÉMA ★ "À communiquer"
TV5 (22h40) URGENCES À DAVOS (R)

BERMONT
REALTY (1983) LTD.
Membre du Edmonton Real Estate Board
Au service d'Edmonton et de ses environs
200 - 14 rue Perron
Saint-Albert (AB) T8N 1E4
Rés. : 459-5491 • Bur. : 459-7786
Téléc. : 459-0235
www.bermontrealty.com

franco-albertaine
POUR UNE FRANCOPHONIE ALBERTAINE
VALORISÉE, DYNAMIQUE & AUTONOME

PROBLÈMES DE DETTES?
Appelez-nous. Nous pouvons vous aider.
A. C. Waring & Associates Inc.
Syndic de faillite, conseiller en crédit
Professionnel de l'insolvabilité
First Edmonton Place
410 – 10665, av. Jasper, Edmonton
780-424-9944 ou 1- 800-463-3328
Consultation gratuite
www.debtfree.ca



CONDUCTEURS D'AUTOBUS SCOLAIRES DEMANDÉS!

Idéal pour les personnes retraitées, les parents à la maison et les travailleurs autonomes. Nous vous offrons une formation **GRATUITE,** conviviale et professionnelle qui pourrait vous placer au volant d'un autobus scolaire, gros ou petit. Vous pouvez jouer un rôle important dans l'éducation des enfants.

Si vous aimez conduire et prendre soin des enfants, et que vous désirez en savoir davantage, appelez notre ligne d'info recrutement.

Appelez : **403-531-3920**
ou envoyez un courriel à :
canadajobs@firstgroup.com

Nous souscrivons au principe de l'équité en emploi.

First Student Canada

PETITES ANNONCES DE L'APF

ASTROLOGIE/HOROSCOPE
-MEDIUM-TAROT-VOYANCE-
Par Téléphone-Webcam-Courriel
Que vous réserve l'avenir? Laissez-nous vous le prédire... Amour, Carrière, Santé et problèmes de toutes sortes
www.connexionmedium.com
1-866-9MEDIUM / 1-900-788-3486 / Cell. #83486

OCCASIONS D'AFFAIRES
REVENU SUPPLÉMENTAIRE + TRAVAIL À DOMICILE!
Joignez une équipe bilingue, dynamique et passionnée du Bien-Être/Santé. Programme de formation et développement d'entreprise. ÉVALUATION GRATUITE.
www.enviro-vision.net

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada. Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Web www.apf.ca et cliquez sur l'onglet PETITES ANNONCES.

on passe le mot APF

Meridian
Audrey Cyr
AGENTE
audreycyr@realtyexecutives.com
280, 9731 - 51 Avenue
Edmonton, Alberta T6E 4W8
Bureau: 780-989-1330
Cellulaire: 780-977-6932
Fax: 780-989-3988
www.realtyexecutives.com
Résidentiel • Investissement • Commercial
Franchise autonome et indépendant
REALTY EXECUTIVES

OFF WHYTE CHIROPRACTIC
Massothérapie et orthèse spécialisée
Dr André R. Breault
7516 Gateway Boulevard, Edmonton AB T6E 6E8
Tél. : 780-430-5909 - Courriel : andre@drbreault.com
Visitez notre site Internet à www.drbreault.com

THE DENTAL STUDIO
Dr Marc Coulombe, dentiste
Situé au centre-ville - édifice Théâtre Citadel
9828, 101A Avenue Edmonton, AB T5J 3C6
(stationnement remboursé)
Tél. : 780 424-6272
www.edmontondentalstudio.com

Notre Expérience. Votre Avantage.
MD
McCUAIG DESROCHERS LLP
BARRISTERS SOLICITORS AVOCATS
Pierre C. Desrochers, c.r. • C. Vincent Kurata • Justin E. Kingston
2401 TD Tower, 10088 - 102 Avenue, Edmonton, Alberta T5J 2Z1
T 780.426.4660 F 780.426.0982
www.mccuaig.com

CADRIN DENTURE CLINIC
Bernard Cadrin
Édifice G.B. 9562-82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal
Bur.: (780) 439-6189 Rés.: (780) 465-3533

www.sharingvisionsreveries.com
SHARING VISIONS Rêveries inc.
JEAN PATENAUDE
Producteur/réalisateur

APF Association de la presse francophone

OFFRE D'EMPLOI
Direction générale

La direction générale de l'Association de la presse francophone doit travailler à la promotion et à la défense des intérêts des membres de l'Association, en particulier et de la presse francophone en situation minoritaire en général. La direction générale a la responsabilité de tenir le Conseil d'administration bien informé sur l'ensemble des dossiers pilotés par l'organisme ainsi que sur les enjeux de l'industrie de la presse francophone. Elle travaille en collaboration étroite avec la présidence et le Conseil d'administration, elle veille à la gestion des avoirs et du personnel de l'APF. Elle assure l'implantation des politiques et des directives du Conseil d'administration et de la planification stratégique de l'Association.

RESPONSABILITÉS :

Fonctionnement démocratique :
- Informe le Conseil d'administration et tient les membres au courant de l'évolution des dossiers du bureau national et des enjeux de l'organisme et de la presse francophone;
- Met en œuvre les priorités établies par le Conseil d'administration;
- Assure que les membres participent à l'élaboration des orientations stratégiques de l'APF et de la Fondation Donatien-Frémont.

Administration :
- Est chargé de l'embauche, l'encadrement et l'évaluation du personnel de l'association;
- Voit à la mise en place de politiques administratives en conformité avec les directives du Conseil d'administration;
- Assure la gestion financière de l'organisme;
- Est chargé de générer du revenu d'autofinancement et de sources gouvernementales.

Développement stratégique :
- Assure une efficacité dans les services aux membres;
- Gère les relations de l'organisme avec les pourvoyeurs de fonds;
- Effectue les demandes de financements selon les orientations du CA;
- Développe des partenariats avec divers organismes, gouvernements, etc.;
- Entretient des relations avec d'autres associations / regroupements médiatiques;
- Développe une gamme de services et de programmes qui répondent aux besoins des membres.

Représentation :
- Assure que les positions politiques de l'APF soient articulées et qu'elles représentent la volonté des membres;
- Assure que l'APF se positionne au sein de la francophonie canadienne, du secteur des communications et auprès des gouvernements fédéral et provinciaux;
- Représente l'association dans divers forums.

COMPÉTENCES RECHERCHÉES :
- Possède un diplôme universitaire de premier cycle ou deuxième cycle et une expérience d'au moins cinq (5) années dans un domaine connexe, ou toute autre combinaison jugée équivalente;
- A les connaissances nécessaires de la réalité canadienne-française en milieu minoritaire et du milieu de l'industrie de la presse; et la gestion d'un organisme sans but lucratif, de gestion du personnel et de gestion financière;
- Possède une bonne connaissance en planification stratégique par résultats;
- A un excellent sens de l'organisation dans la réalisation de multiples activités;
- Maîtrise les deux langues officielles du pays (écrit et parlé);
- A des aptitudes à collaborer avec des groupes/individus et le travail d'équipe;
- Démontre une capacité de communication et de relations publiques.

Salaire : selon les qualifications et l'échelle salariale en vigueur
Entrée en fonction : début février 2013
Lieu de travail : Ottawa (Ontario)

Faites parvenir votre curriculum vitæ avec une lettre de motivation, par courriel, à Étienne Alary (président) à **presidentapf@shaw.ca** au plus tard **le vendredi 21 décembre 2012.**

Nous remercions d'avance tous ceux et toutes celles qui vont soumettre leurs candidatures, mais nous ne communiquerons qu'avec ceux et celles qui seront retenu.e.s.

Tableaux de réponses

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	E	C	H	A	L	A	S	S	E	R	■	V
2	C	H	E	V	A	L	E	T	S	■	N	A
3	H	E	R	I	S	S	A	■	S	I	A	L
4	A	N	E	S	■	A	N	D	E	N	N	E
5	P	I	S	■	A	C	C	E	S	S	I	T
6	P	L	I	S	S	E	E	S	■	E	S	■
7	E	L	E	I	S	■	S	T	O	R	E	S
8	M	E	■	S	A	E	■	R	A	M	E	E
9	E	■	F	E	I	N	T	I	S	E	■	R
10	N	I	A	S	■	F	R	E	I	N	E	R
11	T	R	I	■	M	E	U	R	E	T	T	E
12	S	A	X	H	O	R	N	■	N	E	E	S

Réponses : #212 et #332

6	1	8	9	2	5	3	4	7
7	5	4	6	8	3	2	9	1
2	9	3	4	1	7	6	8	5
8	2	6	3	5	9	7	1	4
4	3	1	8	7	6	5	2	9
5	7	9	1	4	2	8	6	3
3	6	2	5	9	4	1	7	8
9	8	7	2	3	1	4	5	6
1	4	5	7	6	8	9	3	2

Paroisses francophones
(messes en français)

CALGARY
Paroisse Sainte-Famille
1719 - 5e rue S.O.
Samedi : 17 h
Dimanche : 10 h 30

CENTRALTA
Legal - Paroisse Saint-Émile
Dimanche : 9 h 30

Morinville
Paroisse Saint-Jean-Baptiste
Dimanche : 11 h

Saint-Albert
Chapelle Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche : 9 h

BONNYVILLE
Paroisse Saint-Louis
Dimanche : 10 h 30

EDMONTON ET ENVIRONS
Paroisse Saint-Thomas-d'Aquin *8410 - 89e rue*
Samedi : 16 h 30
Dimanche : 10 h

Paroisse Saint-Joachim & Paroisse Sainte-Anne
9928 - 110e rue
Sam. : 17 h 30 Dimanche : 11 h
(Les deux paroisses partagent les messes à l'église St-Joachim)

COLD LAKE
Paroisse Saint-Nom de Jésus
Dimanche : 9 h 30

PLAMONDON
Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h
(Toutes les deux semaines)

SAINT-ISIDORE
Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 10 h 30

SAINT-PAUL
Samedi : 17 h
Messe bilingue

À Calgary et à Edmonton

Atelier sur le mentorat d'affaires

Le 27 novembre dernier, une quinzaine d'entrepreneurs francophones de Calgary ont répondu à l'invitation du Conseil de développement économique de l'Alberta (CDÉA) en assistant à un atelier sur le mentorat d'affaires.

L'objectif principal du CDEA en organisant cet atelier, qui a aussi eu lieu à Edmonton le 26 novembre, était d'informer les mentors potentiels sur les défis et les bienfaits du mentorat. « C'est important pour les entrepreneurs qui commencent de rencontrer les gens qui ont vécu la même chose », a indiqué Carol Genest, directrice du Mentorat et Entrepreneuriat au CDÉA, en ouvrant la rencontre.

Par la suite, elle a présenté le conférencier qui a partagé son expertise sur le sujet avec les gens d'affaires de Calgary. Il s'agit de Jean Veilleux, fondateur d'une entreprise qui se spécialise dans la fabrication de moulures, *Produits forestiers J.V inc.* De plus, il est aussi président de la Société Gestion Lego qui se spécialise dans le financement de la relève entrepreneuriale. Ses entreprises se trouvent à Québec.

« Le mentorat sert à développer la personne. Le mentorat se concentre sur le savoir-être. On aide les gens à être des meilleurs entrepreneurs », a-t-il signalé.

Il a poursuivi en signifiant que quiconque ne peut s'improviser mentor. De fait, selon lui, il est primordial d'avoir beaucoup d'expérience voire un peu de cheveux gris. Cependant, l'expérience n'empêche pas au mentor d'apprendre de la personne qu'il guide et conseille.

« Si vous choisissez d'être mentor, vous allez apprendre autant que vos mentorés. Vous allez grandir ensemble. Je ne suis plus la même personne depuis que je suis mentor. J'ai grandi autant que mes mentorés », mentionne Jean Veilleux.

Un mentor n'est pas un formateur

L'homme d'affaires a continué en soulignant qu'il existe une grande différence entre un mentor d'affaires, un formateur et un *coach*. Pour l'homme d'affaires, le *coach* se concentre principalement sur le savoir-faire tandis que le mentorat canalise particulièrement sur le savoir-être. « Un mentor est un guide, il doit être un sage, il doit savoir écouter. Il doit aussi être humble et patient » a-t-il révélé.

Durant cet atelier, plusieurs gens d'affaires ont partagé leur expérience avec le mentorat d'affaires. Pour Thierry Pregliasco, propriétaire de trois restaurants McDonald's et mentor avec le CDÉA, le mentorat est une relation d'échange et de partage.

En ce qui concerne Hélène Fraser, qui a une entreprise qui œuvre dans le secteur de la construction, le mentorat l'a aidé considérablement lorsqu'elle a lancé sa compagnie. « Le mentorat m'a aidé à croire en moi. Mon mentor m'a aidé à choisir un bon comptable et à fixer mes prix », a-t-elle témoigné.

Le conférencier Jean Veilleux en compagnie de Carol Genest du CDÉA.

Entreprise de la semaine

La Société des Compagnons

Des pionniers à l'œuvre!

Une longue histoire pour une si petite communauté, des réalisations plein la vue, des projets aboutis, de nombreux plans communautaires mis en place. Pour souligner son travail exceptionnel, en cette Année internationale des Coopératives, le CDÉA lui a décerné un prix de reconnaissance, le Prix du bâtisseur, lors du gala des Prix d'excellence 2012. La Société des Compagnons est une véritable institution à Saint-Isidore.

Que de défis relevés! La Société des Compagnons (SDC) est un pionnier dans la région de Saint-Isidore. Fondée en 1953 sous le modèle coopératif et incorporée la même année, la SDC est une émanation d'un groupe de fermiers provenant du Saguenay-Lac-Saint-Jean au Québec, dans le but d'assurer l'épanouissement de leur communauté. Premiers résidents de St-Isidore, ses membres fondateurs s'étaient donné comme objectifs le développement agricole, la promotion de la migration vers Saint-Isidore et le maintien de la langue et de la culture francophone dans la région.

Au nombre de ses réalisations, l'établissement de nombreuses familles venues du Québec, le développement de la Coopérative de St-Isidore qui opère dans l'alimentation, la quincaillerie, les carburants, les fertilisants et les herbicides, le développement des lots résidentiels. A ce sujet, la SDC a joué un rôle important dans la création de la Coopérative d'habitation de St-Isidore en 1982, pour répondre au besoin de nouveaux logements à prix abordables. Un projet qui a vu la construction de 20 maisons dans le hameau, le Domaine des aînés (9 appartements) et bien d'autres. Sans compter sa contribution à la mise en place du Conseil scolaire et l'école francophone dans la région, la Clinique médicale, la réalisation d'une Planification communautaire (2003) et une nouvelle phase d'habitation complétée, ajoutant 5 appartements avec la possibilité d'en construire quatre autres.

Avec sa soixantaine de membres, la Société des Compagnons a toujours été le moteur du développement de St-Isidore. Cette communauté ne serait pas ce qu'elle est aujourd'hui sans la SDC qui dès le début a eu la vision d'une communauté francophone fleurissante en milieu minoritaire. Depuis 2006, grâce à des subventions et l'appui de la municipalité (Northern Sunrise County) et du CDÉA, la SDC peut compter sur un contractuel pour développer ses projets et gérer ses communications.

Contact : La Société des Compagnons/ C.P. 3003, Saint-Isidore, AB T0H 3B0
Tél. : (780) 624-8259/ Téléc.: (780) 624-4418

Profil d'entreprise est une présentation du www.lecdea.ca

CDÉA conseil de développement économique de l'alberta
1997 | 2012 célébrant 15 ans d'excellence

Financé par l'entremise du Fonds d'habilitation pour les communautés de langues officielles en situation minoritaire, et Diversification de l'économie de l'Ouest Canada.

LE FRANCO

Le journal Le Franco, seul hebdomadaire francophone de l'Alberta, est à la recherche de candidats afin de pourvoir à un poste de journaliste à temps plein.

Sommaire du poste :
Relevant du directeur, les principales responsabilités du poste sont de couvrir les évènements de la communauté franco-albertaine, réaliser des entrevues et prendre des photos dans le but de les rapporter, sous forme d'articles, dans le journal et sur le site Web. La personne choisie pourra être appelée à participer occasionnellement au montage du journal.

Exigences / compétences recherchées :
La personne recherchée détient une formation postsecondaire en journalisme ou a de l'expérience en rédaction. Elle possède une connaissance de la francophonie albertaine. Elle maitrise le français (parlé et écrit) et a une bonne connaissance de l'anglais (parlé et écrit). Elle est autonome, débrouillarde, dynamique et a le sens poussé de la créativité. La personne choisie possède un permis de conduire valide.

Particularités :
Le poste de journaliste demande une grande disponibilité dans un contexte où les heures des évènements peuvent survenir en soirée et les fins de semaine.

Lieu de travail : Edmonton, AB
Entrée en fonction : à déterminer
Salaire : selon les qualifications et l'expérience

Vous êtes invités à soumettre votre candidature au plus tard **le 11 janvier 2013** à direction@lefranco.ab.ca.

Seules les personnes retenues seront contactées pour une entrevue.

AIR CANADA

Joignez-vous à la prochaine génération d'agents de bord prêts à relier le Canada et le monde!

Postulez en ligne à aircanada.com/carrieres
Seuls les candidats retenus pour la sélection seront joints.

ÉGALITÉ D'ACCÈS À L'EMPLOI
Facebook.com/aircanada
Twitter.com/aircanada

Le concours de Noël
« Le grand quiz de Noël »
DU 10 AU 20 DÉCEMBRE
Grand prix
Une télévision Samsung 46" Smart TV
Prix de consolation
Une tablette Acer 10.1" 16GB
Un poste de radio portable sans fil Wi-Fi avec bande FM
Pour participer
Écoutez
Le Café Show à 6 h
La Croisée à 15 h
Le Midi 30 à 12 h 30
Regardez
Le Téléjournal/Alberta
18 h et à 23 h
Consultez
Radio-canada.ca/alberta
RADIO | TÉLÉVISION | INTERNET

CHANGEMENT DE FRÉQUENCE
Bientôt à Saint-Paul
RADIO
PREMIÈRE CHAÎNE
105,5 FM
FM 88 90 92 95 98 101 105 106 108
Pour informations : 780 468-7790
rc-alberta@radio-canada.ca

LE FRANCO

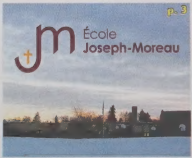
Vol. 46 no 46 | Edmonton, semaine du 29 novembre au 5 décembre 2012 | 20 pages | 60 ¢

Aspirant et ancien chef à Edmonton!

C'était en quelque sorte la semaine libérale fédérale à Edmonton, alors que l'aspirant-chef Justin Trudeau était de passage pour rencontrer des militants libéraux d'Edmonton, le 20 novembre. Il en a profité pour rencontrer la communauté franco-albertaine (voir article en page 7). Par ailleurs, l'ancien chef libéral Stéphane Dion était lui aussi de passage à Edmonton où il a notamment pris la parole lors du Carrefour interculturel (détails en page 2).

À LIRE CETTE SEMAINE...

À Edmonton...



...un projet de 11 millions $ sur la table.

Lancement de livre...

...sur le théâtre francophone en Alberta.

Nouveaux Trajets albertains...

...une rencontre avec Reed Gauthier.

Retournez toute correspondance ne pouvant être livrée au Canada à :
LE FRANCO
#312 - 8627 - 91e Rue,
Edmonton, AB T6C 3N1
Email : administration@lefranco.ab.ca

Paula Leemans agent immobilier bilingue.

RE/MAX Realty PROFESSIONALS courtier immobilier agréé

Que ce soit pour VENDRE ou ACHETER,
Paula (Paule Dion) et ses associés vous offrent un
SERVICE PROFESSIONNEL BILINGUE COMPLET!
Rien de moins qu'un service ESSENTIEL pour la communauté francophone de Calgary!

(403) 259-4141
homes@paulasneighbourhood.com
www.paulasneighbourhood.com
CALGARY

Pour en profiter, contactez Paula sans tarder!

Carrefour interculturel

Des défis similaires malgré la diversité

Le Centre d'accueil et d'établissement (CAÉ) du Nord de l'Alberta a tenu son Carrefour interculturel à La Cité francophone, le 24 novembre dernier, devant près de 45 personnes, dont la majorité provenant de la communauté immigrante.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Edmonton

Afin d'illustrer le thème, *Éduquer aux valeurs en famille aujourd'hui dans un milieu marqué par la diversité*, le CAÉ avait invité deux Canadiens de naissance et deux d'origine immigrante pour témoigner de leur vécu en tant que panellistes. Le professeur Boniface Bahi, du Campus Saint-Jean, assurait le rôle du modérateur.

Ce dernier a débuté en expliquant brièvement quelques concepts clés qui sous-tendent la discussion. « La famille est un contexte privé, tandis que la diversité apportée par l'immigration fait partie du domaine public. Et nous, comment devenons-nous acteurs et vivons-nous ces valeurs plurielles et surtout, comment les transmettre », a-t-il mis en contexte.

Nancy Moke, arrivée du Congo à l'âge de 9 ans, a abordé les défis d'une jeune immigrante dans la recherche de son identité. De son côté, Simon Pierre Sigué, originaire du Cameroun, a immigré au Canada à l'âge adulte. Ce dernier a plutôt partagé les défis qu'il rencontrait dans la façon d'élever ses enfants pour être en harmonie avec sa culture et sa communauté d'accueil.

Par la suite, Natasha Dugas, élève de 12e année à l'École publique Gabrielle-Roy d'Edmonton et originaire du Nouveau-Brunswick, est venue démontrer que les Canadiens migrants vivaient plus ou moins les mêmes défis d'intégration, tout en abordant l'importance d'aller vers l'autre pour apprendre à le connaitre, peu importe son origine.

Pour terminer, Cécile et Pierre Bergeron sont venus parler de l'évolution de la communauté franco-albertaine depuis quelques générations et des défis qu'ils rencontrent en tant que parents qui choisissent de vivre et élever leurs enfants en français en Alberta.

L'ancien chef libéral Stéphane Dion est accompagné sur la photo par Denis Tardif, directeur du Secrétariat francophone, Georges Bahaya du CAÉ et de Boniface Bahi, modérateur de la soirée.

Ces discours ont brisé la glace et plusieurs participants dans la salle se sont mis à discuter de leurs défis et difficultés à vivre pleinement leur culture et intégrer celle de leur communauté d'accueil, surtout avec les enfants, qui s'assimilent plus rapidement que les parents.

« Les valeurs se transmettent plus facilement si elles s'insèrent dans des comportements quotidiens et n'entrent pas en conflit avec la société à l'extérieur de la cellule familiale. Mais, il faut être prêt pour les conflits qui peuvent survenir », a affirmé le panelliste, Simon Pierre Sigué à l'auditoire.

Discussion pertinente

Mohamet Sall se sent directement concerné par ces questions. Arrivé au Canada, plus précisément à Montréal il y a 18 ans maintenant, il travaille aujourd'hui dans le domaine de la petite enfance et œuvre sur le projet d'ouvrir un centre dans la région d'Edmonton, depuis son arrivée dans l'Ouest, il y a un mois et demi.

Il aimerait toutefois un débat plus terre à terre. « Cela reste un débat d'intellectuels qui ont un langage spécifique », met-il de l'avant. Ce dernier croit que le débat gagnerait à mettre davantage l'accent sur le vécu des gens et les difficultés qu'ils ont à gérer durant leur intégration.

L'ancien chef du Parti libéral du Canada Stéphane Dion était également présent au débat. Ce dernier soulève la faible proportion des Franco-Albertains au sein de la communauté et y voit un potentiel énorme pour débattre des questions d'immigration et d'intégration. « Nous parlons beaucoup de différences, mais je vois beaucoup de ressemblances. Un peu tout le monde est immigrant en Alberta », met-il de l'avant.

Une présence qui honore le directeur général du CAÉ, Georges Bahaya. « Nous avons eu l'honneur d'avoir quelqu'un qui défend les langues officielles du pays et notre organisme est fondé sur les principes du bilinguisme », souligne le directeur.

Comme plusieurs autres personnes présentes, il avoue cependant qu'il aurait souhaité voir une plus grande participation de la communauté d'accueil puisque, selon lui, la diversité se vit lors de rencontres comme celles-ci.

Nancy Moke et Simon Pierre Sigué ont présenté leur témoignage pendant la soirée.

« Malgré les grands discours que l'on peut faire sur le sujet de l'immigration et l'intégration, cela reste un défi », lance-t-il, tout en se réjouissant de la présence de la famille Bergeron qui a pu offrir une perspective franco-albertaine.

Finalement, le professeur Boniface Bahi a réussi à résumer et offrir une synthèse des idées mises de l'avant durant la discussion. « Il faut être soi-même avant d'entrer dans une dynamique de collaboration et de conversation avec l'autre », conclut le chercheur.

L'artiste BKY, originaire du Burundi, a offert une prestation musicale.

Photos : Lysane Sénécal Mastropaolo

Le CAÉ, une porte d'entrée dans la francophonie albertaine.

Centre d'accueil et d'établissement Alberta-Nord

Accueil
Etablissement
Intégration
des nouveaux arrivants francophones.

Edmonton
8627 91 Rue
Edmonton AB T6C 3N1
780 669-6004
info@lecae.ca

Fort McMurray
100-312 Abasand Drive
Fort McMurray AB T9J 1B2
780 750-7779
kouame.a@lecae.ca

Grande Prairie
GPCN
204, 9924 100 Avenue
Grande Prairie AB T8V 0T9
780 538-4452
info@gpcn.ca

Votre communauté, votre avenir

Vous aimeriez profiter au maximum de crédit d'impôt de 50 %?

Donner avant la fin décembre!

La Fondation franco-albertaine vous rappelle que vous avez jusqu'au 31 décembre 2012 pour faire un don déductible pour l'année financière 2012.

L'Alberta est la province la plus généreuse en matière de crédit d'impôt. Tous vos dons à une cause de bienfaisance enregistrée auprès de Revenu Canada sont admissibles à un crédit d'impôt. (25 % pour le premier 200 $ total de tous vos dons de l'année, 50 % pour tout ce qui est en haut de 200 $).

Choisissez de donner à votre communauté!

Pour plus d'information
www.fondationfa.ca
Joël F. Lavoie 780-999-2085,
info@fondationfa.ca

La Fondation franco-albertaine

École Joseph-Moreau

La priorité après Alexandre-Taché

Un comité de parents a été mis sur pied dans le but de faire pression sur le gouvernement pour faire approuver les plans de rénovation de l'école secondaire francophone de premier cycle d'Edmonton, Joseph-Moreau, lors d'une réunion extraordinaire convoquée par le Conseil scolaire Centre-Nord (CSCN) le 14 novembre dernier.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Edmonton

Ce comité est composé de parents d'élèves qui fréquentent les écoles francophones Joseph-Moreau, Sainte-Jeanne-d'Arc, Notre-Dame et Père-Lacombe.

Le gouvernement d'Alison Redford annoncera, au début 2013, la construction de 50 nouvelles écoles en Alberta et la rénovation de 70 autres. Le directeur général du CSCN, Henri Lemire, souhaite que Joseph-Moreau fasse partie du lot.

« Nous cherchons à faire mousser l'intérêt et s'aligner auprès des intervenants pour faire valoir l'importance de rénover l'école. Avec ce comité, cela nous permet de faire du lobbying à deux niveaux », met de l'avant le directeur général.

Ce dernier rappelle que la priorité numéro un du conseil demeure l'école Alexandre-Taché, à Saint-Albert, pour laquelle le CSCN espère la construction d'un édifice neuf, en collaboration avec les deux autres conseils scolaires de la ville.

M. Lemire souligne qu'avec 62 conseils scolaires et près de 1700 écoles publiques en Alberta, la compétition pour se démarquer auprès du gouvernement se fait féroce.

« Nous avons plus de chances d'obtenir ce que l'on veut si nous demandons la rénovation de Joseph-Moreau et une nouvelle construction pour Alexandre-Taché », nuance-t-il.

Le Conseil compte miser sur la particularité de l'éducation francophone en Alberta dans ses revendications.

« L'école Joseph-Moreau est le seul choix catholique francophone pour la 7e à la 9e année dans la région d'Edmonton », affirme un membre du comité, Bruno Mercier, dont les enfants fréquentent l'école Sainte-Jeanne d'Arc.

Ce dernier aimerait une annonce de la part du gouvernement Redford d'ici le mois de juin prochain et espère que les travaux débutent dès le début de l'année scolaire suivante.

Si le projet va de l'avant, l'école Maurice-Lavallée accueillerait les élèves de Joseph-Moreau durant les rénovations.

Se porter acquéreur

Le CSCN envisage d'acheter l'école Joseph-Moreau, à condition que celle-ci rejoigne les normes de santé et sécurité actuelles mises de l'avant par *l'Alberta Safety Codes Council.*

L'école doit également respecter le principe d'équivalence pour le programme d'enseignement en français.

Pour l'instant, une partie de l'édifice est vieux de 90 ans et se fait désuet. Le système de chauffage est inadéquat, certaines salles de classe n'ont pas de fenêtre et le gymnase n'est pas tout à fait comparable à ce que l'on retrouve dans les programmes anglophones 7-9 de la province.

Des plans d'architecture effectués par l'architecte Ron Nemeth, de la firme ACI, chiffrent le cout d'agrandissement et de modernisation à 11 millions $. Ils ont été bien reçus à la réunion du Conseil le 20 novembre dernier et seront déposés au gouvernement sous peu.

Rappelons que le CSCN loue l'école Joseph-Moreau à Edmonton Public School Board pour un loyer d'environ 400 000 $ par année, défrayé par le gouvernement de l'Alberta. « C'est là où nous avons une chance. Ce n'est pas intéressant pour eux de payer notre loyer », précise Henri Lemire.

Plus d'élèves francophones

Ouverte en 2009, l'école Joseph-Moreau offre une éducation catholique francophone à 260 élèves du 1er cycle du secondaire. Cependant, le Conseil estime que ce nombre pourrait grimper jusqu'à 400 si tous les élèves inscrits de la maternelle à la 2e année aux écoles Notre-Dame, Père-Lacombe et Sainte-Jeanne-d'Arc restaient inscrits au sein du CSCN.

Si le comité de parents n'a pas encore déterminé de stratégie précise, Bruno Mercier compte sur le support des écoles nourricières de Joseph-Moreau, ainsi que la communauté francophone, pour appuyer les revendications.

Il envisage même d'écrire au ministère de l'Éducation et en profiter pour inviter le ministre Jeff Johnson à visiter la vieille école.

M. Mercier a bien l'intention de démontrer les succès de l'école. « C'est une école qui comporte beaucoup de réalisations : en robotique, en sport, en athlétisme et en soccer. Avec une école plus fonctionnelle, on pourrait faire encore plus », affirme Bruno Mercier, confiant.

Il en couterait environ 11 millions $ au gouvernement de l'Alberta pour agrandir et rénover l'école Joseph-Moreau. Si le projet va de l'avant, les élèves de joseph-Moreau se retrouveraient à partager les locaux de l'école Maurice-Lavallée pendant la durée des travaux.

ÉDITORIAL

Joseph-Moreau : la bonne option?

Après plusieurs mois d'analyse et de travail, le Conseil scolaire Centre-Nord (CSCN) va de l'avant avec son projet de se porter acquéreur et de rénover l'école Joseph-Moreau, si le gouvernement de l'Alberta accepte, évidemment, de verser les quelque 11 millions $ nécessaires pour redonner un renouveau à l'édifice.

Le CSCN, qui opte donc pour la rénovation plutôt que de demander la construction d'une nouvelle école, ne pouvait faire autrement. En effet, il aurait pu faire parvenir au gouvernement l'intention de demander une construction toute neuve, mais le conseil a déjà établi, et avec raisons d'ailleurs, que la priorité en matière de nouvelle construction était l'école secondaire francophone Alexandre-Taché de Saint-Albert.

Fournir deux projets sur la table en même temps alors que le gouvernement annoncera, début 2013, la construction de 50 nouvelles écoles aurait été un jeu dangereux. D'une part, aucune garantie n'a été faite par le ministre de l'Éducation Jeff Johnson qu'un projet francophone serait du lot. D'autre part, on peut imaginer le tollé des parents de Saint-Albert, advenant que le gouvernement décide de construire une nouvelle école Joseph-Moreau tout en ignorant Alexandre-Taché. Mieux vaut courir un seul lièvre à la fois et cette fois-ci, il se trouve à Saint-Albert…

Pour Joseph-Moreau, le CSCN espère qu'elle figurera dans la liste des 70 écoles qui seront rénovées. De ce côté, l'espoir est de mise, mais il ne faudrait pas non plus retenir son souffle trop longtemps. L'agrandissement et la modernisation de cette école secondaire francophone de premier cycle ont été estimés à 11 millions $ par les architectes. Étant donné que le gouvernement a investi en 2011, 550 millions $ pour 35 écoles, ce qui représente 15,714 millions $ en moyenne par école, acceptera-t-il de verser 70 % de cette somme pour la rénovation de l'une d'entre elles?

C'est ce que souhaite un comité de parents formé à la mi-novembre afin de faire pression sur le gouvernement… si jamais cela ne fonctionne pas cette fois-ci, ce ne sera que partie remise et si Saint-Albert obtient son école, Joseph-Moreau deviendra LA priorité du Centre-Nord.

Les 6es années à Joseph-Moreau?

Toujours au niveau de l'infrastructure francophone, lors de sa plus récente rencontre, les conseillers scolaires du CSCN ont ratifié une recommandation pour demander à la province l'ajout d'une classe modulaire à Notre-Dame, quatre à Sainte-Jeanne-d'Arc et deux pour Père-Lacombe. L'objectif pour Notre-Dame est de désengorger l'école et anticiper une croissance dans l'ouest de la ville, alors que pour les deux autres, il s'agit de désengorger et remplacer quatre vieilles classes modulaires existantes.

Si la réponse obtenue s'avérait négative, le CSCN n'aurait d'autre choix que de plancher sur un plan B. Dans cette optique, pourquoi ne pas considérer une refonte du système d'éducation catholique francophone dans la capitale albertaine. On pourrait alors faire de Notre-Dame, Sainte-Jeanne-d'Arc et Père-Lacombe des écoles offrant la prématernelle à la 5e année et regrouper les élèves de la 6e année à Joseph-Moreau. Cela entrainerait un effet domino amenant les élèves de 9e année à étudier à Maurice-Lavallée pour en faire une école secondaire francophone de la 9e à la 12e année.

Puisque l'école Maurice-Lavallée, qui compte quelque 215 élèves cette année, a déjà vu près de 600 élèves la fréquenter au cours d'une même année, la question de l'espace n'entrerait pas en ligne de compte.

Tous conviendront que ce scénario s'éloigne des normes standards auxquelles les parents sont habitués, soit des écoles primaires (mat-6e année), *Junior High* (7e-9e année) et secondaire (10e-12e année), mais la francophonie albertaine doit souvent s'éloigner des cadres réguliers pour assurer le plein rayonnement de sa clientèle.

D'ailleurs, l'idée, qui n'est pas nouvelle soit dit en passant, si elle était réalisable en terme logistique, mérite peut-être une analyse plus poussée, si la province décide de ne pas rénover l'école à court terme, car il serait impossible de regrouper à Maurice-Lavallée des élèves de la 6e à la 12e année…

- Étienne Alary

Edmonton Garrison
Military Family Resource Centre
Military Families: Strength Behind the Uniform
La Famille: La force conjointe
Centre de Ressources des Familles Militaires
de la Garnison d'Edmonton

7 décembre
Soirée de film en famille
Pizza et rafraichissement servis
18 h à 20 h

12 décembre
accès•emploi à la base militaire
(9 h à midi)

17 décembre
Soirée cinéma adultes/ados
18h à 20 h

15 décembre
de 10 h à midi
Groupe de jeux francophones
Ce groupe de jeu est un programme intéractif conçu pour que les parents et les enfants puissent s'amuser ensemble tout en conservant la culture francophone. Cette activité se déroule le 3e samedi du mois de 10 h à midi, en partenariat avec l'Institut Guy-Lacombe de la famille.

14 décembre
Café francophone
(9 h 30 à 11 h 30)

28 décembre
Souper francophone
Red Robin
(4950-137 Ave)

Institut Guy Lacombe de la famille

Noël francophone
Célébrez le temps des fêtes avec des jeux, un échange de cadeaux et un repas-partage!

Date : dimanche 9 décembre
Heure : 15 h à 19 h
Lieu : CRFM
Cout : Gratuit
Inscription : (780) 973-4011, poste 6300 avant le 1er décembre

Pour nous joindre :
Edifice 161, Ave Mons et RR 244,
Lancaster Park CP 10500
Edmonton, AB T5J 4J5
Tél: (780) 973-4011, poste 6300
Telec: (780) 973-1401
information@mfrcedmonton.com

Heures d'ouverture :
Lundi au vendredi 8 h à 18 h

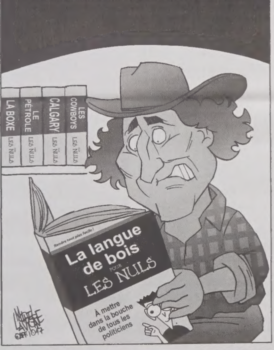
Trouvez-nous sur Facebook

POUR PLUS DE DÉTAILS SUR CES ÉVÈNEMENTS :
www.forcedelafamille.ca/sites/edmonton/fr

Ce journal est conforme à la nouvelle orthographe
www.orthographe-recommandee.info

Le Franco utilise la nouvelle orthographe!
Visitez le site Web www.orthographe-recommandee.info pour plus de détails.

L'APPRENTISSAGE DE JUSTIN TRUDEAU



L'équipe
Étienne Alary *(directeur)*
Julie Boucher *(adjointe administrative)*
Lysane Sénécal Mastropaolo *(journaliste)*

Le Franco est la propriété de l'ACFA. Au niveau national, il est représenté par Lignes agates marketing. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert. La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.

CORRESPONDANTS/ CHRONIQUEURS
Bonnyville
Mireille Lavoie-Beaupré et Danielle Lavoie
Calgary : Irénée Rutema
Suzanne de Courville Nicol
Edmonton : Ginette Boulianne
Philippe de Montigny
Plamondon :
Raymonde Gamache-Ménard et Jessica Roy
Frédéric Boily *(politique)*
Me Gérard Lévesque *(juridique)*
Agathe Joly *(coin des ainés)*
David Caron *(économie)*
Maxime Dufour/Geneviève Therrien/ Hazeleen Arellano *(littérature jeunesse)*

Fondation Donatien Frémont
on passe le mot APF
Alberta Weekly Newspapers Association
lignes agates marketing

Pour nous rejoindre :
#312, 8627 - 91e Rue,
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Téléphone : (780) 465-6581
Télécopieur : (780) 469-1129
journal@lefranco.ab.ca • www.lefranco.ab.ca

Pour soumettre un sujet d'article :
redaction@lefranco.ab.ca

Pour obtenir de l'information sur la publicité :
administration@lefranco.ab.ca

Nous reconnaissons l'appui financier du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du Canada pour les périodiques, qui relève de Patrimoine canadien.
Canada

AVIS DE DÉCÈS

GÉRARD AMÉDÉE FILLION
(26 SEP. 1925 – 18 SEPT. 2012)

Nous avons le regret de vous annoncer le décès de Gérard Amédée Fillion le 18 septembre 2012 à McLennan, à l'âge de 86 ans. Il est né à la maison paternelle le 26 septembre, 1925 où il vécut et travailla jusqu'en 2008 alors que lui et son épouse déménagèrent au village de Donnelly.

Gérard était impliqué dans sa Paroisse, le Scoutisme, la Croix-Rouge, la Société Agricole de Smoky River, la Société historique et généalogique de Smoky River et le Club des Pionniers. Il aimait jardiner, s'adonner à l'ornithologie, jouer au Canasta et au Carpet bowling. Il gardait de tendres souvenirs de ses maints voyages ici et ailleurs et surtout des amitiés tissés ainsi. Amis et famille se souviendront de son esprit positif, son humour porté jusqu'à la fin.

Il est prédécédé par ses parents, Joseph et Yvonne (née Côté), son frère Elphège, o.m.i, ses soeurs, Aline Bouchard, Régine Cloutier et Gilberte Dallaire, ses beaux-frères Clément Bouchard et Lévis Cloutier.

Lui survivent son épouse de 46 ans Noëlla (née Croteau); ses enfants: Roseline (Brent), Pierre (Sylvette), Roger (Christine); huit petits-enfants et un arrière petit-enfant. Il laisse aussi une soeur, Denise (Elphège) Boulet et de nombreux neveux et nièces.

Le service funèbre a eu lieu à la Paroisse Sacré-Coeur de Donnelly le 24 septembre 2012 avec Mgr Charles Lavoie p.h. comme célébrant. L'inhumation suivit au cimetière Sacré-Coeur à Donnelly.

Les arrangements funéraires étaient sous la direction de Chapel of Memories Funeral Homes à Peace River.

Lancement à Edmonton

La riche histoire du théâtre franco-albertain racontée

Un œuvre compréhensif qui raconte l'histoire du théâtre francophone en Alberta, remontant jusqu'à la fin des années 1880, vient enfin prendre sa place sur les rayons des librairies.

Ginette Boulianne

Edmonton

Plus d'un siècle sur scène! Histoire du théâtre francophone en Alberta de 1887 à 2008, est le travail de Laurent Godbout, Louise Ladouceur et Gratien Allaire.

Le lancement du livre, suivi d'une mise en lecture d'extraits de pièces franco-albertaines, a eu lieu le 24 novembre dernier à La Cité francophone devant quelque 75 personnes.

Conjointement avec la présentation du livre, on inaugurait un nouveau site web : *www.theatrefrancophonedelouest.ca*. On y retrouve des informations sur les productions théâtrales, des documents visuels, tels les programmes et les photos, ainsi que des publications et références.

C'est Laurent Godbout, professeur émérite au Campus Saint-Jean que l'on connait pour son importante contribution au théâtre francophone en Alberta, qui a entrepris le projet, il y a déjà 12 ans.

Laurent Godbout présente le livre aux gens présents au lancement.

Il avait constaté que l'histoire du théâtre d'expression francophone dans la province n'avait pas été racontée, et qu'elle était même absente d'un oeuvre déjà paru portant sur le théâtre canadien-français au pays. « Il importait de rappeler ce passé bien rempli de théâtre en français en Alberta, même avant que la province existe comme telle », écrit M. Godbout dans l'avant-propos du livre.

Effectivement, l'accueil a été chaleureux, tant chez les assidus du théâtre franco-albertain, que chez les dignitaires. Stéphane Dion, député fédéral de Saint-Laurent-Cartierville et porte-parole du Parti libéral du Canada pour les langues officielles et la francophonie, était de passage à Edmonton et a assisté au lancement.

Il dit avoir bien apprécié ce que représentait la célébration pour les Franco-Albertains. « J'ai pris grand plaisir à échanger avec la communauté des amis du théâtre francophone albertain. Toutes et tous parlaient avec émotion, humour, tendresse, de leurs souvenirs et envisageaient l'avenir avec détermination et le plaisir anticipé des créations à venir », partage M. Dion.

Mais comment parvient-on à mettre sur papier plus de cent ans sur scène? « Il y avait beaucoup, beaucoup de matériel, fait savoir M. Godbout. C'est fascinant, par moments, et j'espère que les gens vont en profiter. C'est un document assez important et substantiel », indique-t-il.

En trois partis

En fait, ça se résume dans un tome de 500 pages qui raconte l'histoire du théâtre d'expression française en trois parties. Une première partie présente l'historique, en commençant par les débuts en 1887, et suivant les activités dans le temps, dans toutes les régions, dans les festivals, à la radio et dans les tournées à l'extérieur de la province.

« Tant va le théâtre, tant va la communauté. Le théâtre, c'est une expression de la vitalité d'une communauté », soutient Gratien Allaire, ancien professeur d'histoire au Campus Saint-Jean, et celui qui a contribué à la rédaction de la première partie du livre.

La deuxième section rassemble près de 80 témoignages de gens qui ont participé au théâtre francophone, d'une façon ou d'une autre, au fil des ans. En voici quelques extraits :

Je garde de bons souvenirs de notre travail d'équipe à monter des pièces... Que les racines artistiques plantées par le Cercle Dramatique continuent à grandir et faire fleurir un esprit de vitalité au sein de notre communauté francophone! (Adèle Van Brabant)

Les habitués du théâtre m'ont vu « devenir » de nombreuses femmes. De la « ma tante » (Bonne fête maman d'Élisabeth Bouget) à la voisine (Thérèse Dubuc dans Les Belles-soeurs) en passant par la secrétaire (La Perruche et le Poulet de Robert Thomas), la servante (La Dame fantôme et Le Bourgeois gentleman) la soeur, la fiancée, la mère et dernièrement la grand'mère. (Thérèse Dallaire)

Les vendredis de l'impro constituaient un véritable rituel. Ce fut pour moi un des meilleurs outils d'intégration à la communauté francophone d'Edmonton. (François Pageau)

Enfin, la troisième partie du livre constitue une liste des activités théâtrales qui se sont déroulées partout dans la province. La base de données complète, ainsi que des photos, se retrouve sur le DVD qui accompagne le livre.

Lecture d'extraits

La mise en lecture produite le 24 novembre dernier par L'UniThéâtre et le Théâtre au Pluriel a permis au public de voir ou de revoir, des extraits de neuf pièces franco-albertaines. Parmi ceux-ci, Gisèle Lemire a présenté son oeuvre *Maman m'a jamais dit ça*, et André Roy a offert un extrait de sa pièce *Il était une fois Delmas, Sask., mais pas deux fois.*

Ce dernier se dit ravi de voir la publication du livre historique. « C'est superbe. Ça s'est longtemps fait attendre. La communauté a besoin de théâtre pour se voir et se faire valoir », avance-t-il.

Louise Ladouceur, professeure d'études théâtrales au Campus Saint-Jean et celle qui a aussi travaillé à la rédaction du livre en plus d'assurer le développement du site web, abonde dans le même sens. « Le théâtre est un art éphémère qui vit sur scène et dans les médias, et ensuite est parti. Le site web est un outil pour faire connaitre le théâtre d'ici et aussi pour donner accès à des recherches plus poussées », résume-t-elle.

Plus d'un siècle sur scène!, publié par l'Institut pour le patrimoine de la francophonie de l'Ouest canadien, est en vente à la librairie Le Carrefour à Edmonton et auprès de l'Institut.

Une mise en lecture a suivi le lancement. Sur la photo, on reconnait Louise Ladouceur et André Roy. En médaillon, on retrouve François Pageau et Ève-Marie Forcier.

Le directeur de l'Institut pour le patrimoine de la francophonie de l'Ouest canadien, Frank McMahon, en compagnie des trois architectes derrière le livre lancé le 24 novembre dernier : Gratien Allaire, Louise Ladouceur et Laurent Godbout.

Photo :sgsfoto.com

Office d'investissement du régime de pensions du Canada

Karen H. Sheriff

Jo Mark Zurel

Robert M. Astley, président du conseil d'administration de l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada (l'Office), a le plaisir d'annoncer que Karen H. Sheriff et Jo Mark Zurel se sont joints au conseil d'administration.

Les administrateurs de l'Office sont nommés par le gouvernement fédéral sur recommandation du ministre des Finances fédéral, l'honorable Jim Flaherty, après consultation auprès des ministres des Finances des provinces participantes, à partir d'une liste de candidats qualifiés fournie par un comité mixte fédéral-provincial.

Mme Sheriff est présidente et chef de la direction de Bell Aliant. Elle était auparavant chef de l'exploitation. Elle compte plus de 25 années d'expérience en planification stratégique et transformation d'entreprises. Avant de se joindre à Bell Aliant, Mme Sheriff a occupé plusieurs postes de haute direction à Bell Canada, notamment présidente - petites et moyennes entreprises, chef du marketing et vice-présidente principale - gestion des produits et développement de produits. Mme Sheriff est administratrice de Bell Aliant Inc., de Bell Aliant Communications régionales Inc. et de Bell Aliant Actions privilégiées Inc. Elle détient un baccalauréat en psychologie, en économie et en mathématiques de l'Université de Washington à St. Louis et une maîtrise en administration des affaires de l'Université de Chicago.

M. Zurel est comptable agréé et président/propriétaire de Stonebridge Capital Inc. Il compte plus de 25 années d'expérience à des postes de haute direction. Auparavant, M. Zurel était vice-président principal et directeur principal des finances de la CHC Helicopter Corporation. Il est administrateur de Highland Resources Inc., de Major Drilling Group International Inc. et de l'Institut des administrateurs de sociétés, président du conseil d'administration de Newfoundland Power Inc. et vice-président du conseil d'administration du Conseil économique des provinces de l'Atlantique. M. Zurel est titulaire d'un baccalauréat en commerce de l'Université Dalhousie.

L'Office d'investissement du Régime de pensions du Canada est un organisme de gestion de placements professionnel qui place, pour le compte de 18 millions de cotisants et de bénéficiaires canadiens, les fonds dont le Régime de pensions du Canada (RPC) n'a pas besoin pour verser les prestations de retraite courantes. Afin de diversifier le portefeuille du RPC, l'Office investit dans des actions de sociétés cotées en Bourse et de sociétés fermées, des biens immobiliers, des infrastructures et des titres à revenu fixe. L'Office, dont la gouvernance et la gestion sont distinctes de celles du RPC, n'a pas de lien de dépendance avec les gouvernements. Il a son siège social à Toronto et compte des bureaux à Londres et à Hong Kong. Au 30 septembre 2012, la caisse du RPC s'élevait à 170,1 milliards de dollars.

L'OFFICE D'INVESTISSEMENT DU RPC

Pour obtenir de plus amples renseignements au sujet de l'Office, consultez le www.oirpc.ca

Dans Calgary-Centre

La conservatrice Joan Crockatt gagne de justesse

Irénée Rutema

Correspondant - Calgary

Le 26 novembre dernier, à la suite de l'élection partielle dans la circonscription de Calgary-Centre, le paysage politique n'a pas changé. En effet, les électeurs de la circonscription de Calgary-Centre ont choisi d'élire Joan Crockatt, candidate du Parti conservateur pour les représenter à la Chambre des communes à Ottawa.

Cette dernière conserve donc le fief conservateur qui était occupé jusqu'en mai dernier par Lee Richardson.

L'ancienne journaliste au *Calgary Herald* et consultante a ainsi battu ses principaux adversaires avec 36,9 % des voix. Le candidat libéral Harvey Locke est arrivé second, avec 32,7 % des voix; alors que Chris Turner, candidat pour le Parti vert a terminé au troisième rang avec 25,6 % des appuis. Dan Meades du Nouveau Parti démocratique a terminé loin derrière avec seulement 3,8 % des votes.

Notons que le taux de participation a été faible lors de cette élection, puisque seulement 29,4 % des 93 984 électeurs inscrits se sont déplacés pour exercer leur droit de vote.

Malgré tout, Mme Crockatt savourait pleinement son élection comme députée. « Ma victoire démontre que l'appui aux conservateurs est fort et a grandi », a-t-elle indiqué aux journalistes après sa victoire. Elle attribue ce gain à sa stratégie de campagne qui lui aurait permis de rencontrer plus de 16 000 électeurs en faisant du porte-à-porte.

Cette campagne électorale a attiré beaucoup d'attention localement et nationalement. De fait, les sondages ont indiqué durant la campagne que la course était serrée entre Joan Crockatt, Harvey Locke et Chris Turner. Ainsi, on a vu plusieurs politiciens importants sur la scène fédérale venir donner un coup de main aux candidats de leurs partis.

Par exemple, le ministre de la Citoyenneté, de l'Immigration et du Multiculturalisme Jason Kenney est venu prêter mainforte à la candidate conservatrice. Du côté libéral, notons que le candidat à la direction du parti, Justin Trudeau, l'ancien premier ministre Paul Martin et l'actuel chef intérimaire Bob Rae ont fait une escale à Calgary.

La chef du Parti vert, Elizabeth May, a fait la même chose pour Chris Turner.

La nouvelle députée fédérale de Calgary-Centre, Joan Crockatt, s'adresse aux médias après sa victoire.

Photo : Irénée Rutema

Une défaite honorable

Les candidats progressistes étaient heureux d'avoir livré une chaude lutte à Joan Crockatt. Par contre, ils étaient également déçus par la victoire de leur adversaire conservatrice, particulièrement Harvey Locke et Chris Turner.

M. Locke estime que les récents commentaires controversés de députés fédéraux libéraux ne lui ont pas été favorables dans le sprint final qui a mené au scrutin. « Peut-être que les commentaires de Justin Trudeau, mais probablement plus les commentaires David McGuinty ont joué un rôle dans le résultat de ce soir, mais Calgary vient de montrer un visage progressiste au Canada. Les libéraux sont compétitifs dans le fief de Harper », a déclaré celui qui tentait de devenir le premier député libéral à représenter la circonscription depuis 1968.

En ce qui a trait à Chris Turner du Parti vert, cette campagne a montré que Calgary a changé et que les Calgaréens sont mécontents avec le gouvernement fédéral. Il n'exclut pas de se représenter lors de la prochaine élection fédérale.

Formation offerte à Edmonton

Grâce au soutien du gouvernement du Québec, un groupe d'artistes de l'Alberta à pu profiter, du 22 au 24 novembre derniers, de la présence de Chantal Archambault, une auteure compositeure, (deuxième à partir de la droite sur la photo).

Elle a offert des ateliers individuels et un atelier de groupe afin de travailler, principalement l'écriture chansonnière. L'évènement était organisé par la Société du Gala albertain de la chanson en partenariat avec le RAFA et CDM.

Photo : courtoise

Politique fédérale

Justin Trudeau rencontre la communauté francophone

L'aspirant-chef au Parti libéral du Canada Justin Trudeau a profité de son passage en Alberta afin de prendre le pouls de la communauté francophone d'Edmonton, lors d'une rencontre informelle dans les bureaux de la firme d'avocats Duncan & Craig, le 20 novembre dernier.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Edmonton

« Il est sous-entendu que j'ai beaucoup d'admiration pour ce que vous faites. Mais plutôt que de vous faire un long discours, parlez-moi, posez-moi vos questions », a-t-il demandé aux leadeurs communautaires réunis. Il s'est dit touché que les Franco-Albertains aient répondu en si grand nombre à l'appel.

Après avoir offert une allocution en anglais devant plus de 500 personnes au Citadel Theatre d'Edmonton, c'est dans une ambiance intime que M. Trudeau a demandé à la trentaine de représentants francophones de se présenter brièvement.

Les juristes, représentants du gouvernement, de la communauté, du milieu des affaires, enseignants et conseillers scolaires ont partagé leurs préoccupations quant aux enjeux vécus par les francophones en Alberta, particulièrement en ce qui a trait aux services offerts en français.

Établi dans la Charte canadienne des droits et libertés et la Loi sur les langues officielles, le Justin Trudeau a rappelé l'importance d'entretenir les opportunités et le fait français partout au pays. « Même au Québec, il faut rester vigilant. Je crois que pour que le Canada reste un pays bilingue, le Québec doit être français, mais ce n'est pas la seule option pour vivre en français en Amérique du Nord », a-t-il mis de l'avant.

La parole à la communauté

C'est la représentante provinciale au sein du Conseil d'administration de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA), Adèle Amyotte, qui a brisé la glace. « Comment définissez-vous un Franco-canadien? Quels sont les droits qui lui sont reconnus », a demandé Mme Amyotte.

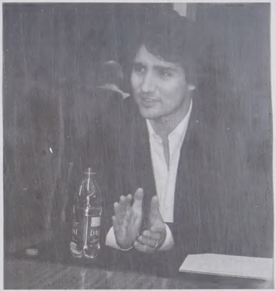
Le représentant du Secrétariat francophone du gouvernement de l'Alberta, Denis Tardif, a mis de l'avant les statistiques du Recensement 2011 sur les langues officielles récemment rendues publiques. « La plus grande augmentation démographique des francophones au pays se trouve en Alberta. La question importante est : comment faciliter l'intégration des immigrants et des migrants », a-t-il soulevé.

Les juristes ont également fait valoir l'impossibilité de plaider des causes au civil en français en Alberta et le statut de langue étrangère que revêt le français au sein de la Cour du banc de la Reine.

La directrice *d'Alberta Law Librairies*, Sonia Poulin, affirme qu'elle sert parfois d'interprète pour les gens qui ont de la difficulté à s'exprimer dans la langue de Shakespeare. « Mais c'est fait par la porte d'en arrière, déplore-t-elle. Nous avons des services bilingues garantis au gouvernement fédéral, mais c'est un problème au provincial. »

M. Tardif rappelle qu'une offre adéquate de service en français est souvent déterminante pour freiner l'assimilation des nouveaux arrivants francophones. « Pour l'instant, ce sont les organismes communautaires qui font le travail », affirme ce dernier.

Selon lui, l'offre du gouvernement est incomplète et surtout orientée vers les immigrants internationaux. « En Alberta, un migrant du Québec ne peut pas passer son permis de conduire en français », donne-t-il en exemple.



Justin Trudeau lors de son passage à Edmonton le 20 novembre dernier.
Photos : Lysane Sénécal Mastropaolo

Feuille de route

Avec la Feuille de route pour la dualité linguistique qui vient à échéance le 31 mars 2013, ces questions deviennent cruciales pour les communautés en situation minoritaires.

« Le gouvernement actuel n'est pas conscient de l'importance d'investir dans la dualité linguistique du pays », déplore Justin Trudeau. Ce dernier a tenu à ajouter qu'un gouvernement libéral sera toujours présent pour appuyer les minorités officielles au pays.

S'apprivoiser

Denis Tardif juge cette rencontre trop courte pour véritablement faire valoir les défis des francophones en Alberta. « C'était pour s'apprivoiser, avance celui-ci, mais il donne quand même un bon son de cloche pour ce qui est des valeurs d'inclusion et du respect des langues officielles. »

Justin Trudeau s'est dit connecté avec les communautés linguistiques en situation minoritaire étant lui-même franco-ontarien.

Pour le député de Papineau, dans la région de Montréal, la richesse culturelle francophone est un atout pour le Canada, dont il faut non seulement assurer la survie, mais l'épanouissement. « Nous avons la capacité de célébrer notre culture, que les Canadiens anglais n'ont pas, car ils préfèrent souvent des artistes d'Hollywood. Il faut être fiers de notre culture française et la partager avec le reste du Canada », déclare Justin Trudeau.

Rappelons que la course à la direction du PLC se terminera en avril prochain.

Le candidat au Parti libéral du Canada, Justin Trudeau, s'est entretenu avec des membres de la communauté francophone d'Edmonton lors d'une rencontre privée, dans les bureaux de la firme d'avocats Duncan & Craig. On reconnait la présidente de l'Association canadienne-française de l'Alberta, Dolorèse Nolette, qui s'adresse à M. Trudeau.

PROTÉGEZ-VOUS ET PROTÉGEZ LES AUTRES CONTRE LA GRIPPE

- Faites-vous vacciner contre la grippe
- Lavez-vous les mains fréquemment ou utilisez du désinfectant pour les mains
- Toussez ou éternuez dans votre bras plutôt que dans votre main
- Restez à la maison si vous êtes malade

Pour en savoir plus visitez combattezlagrippe.ca

Agence de la santé publique du Canada | Public Health Agency of Canada

Canada

La FPFA entrevoit l'avenir avec optimisme

Surplus financier, présence accrue et changements aux statuts et règlements ont marqué l'assemblée générale annuelle (AGA) de la Fédération des parents francophones de l'Alberta (FPFA).

C'est sur une note positive que s'est tenue, le 17 novembre dernier à La Cité francophone, l'AGA de la FPFA, devant une quarantaine de personnes. En effet, l'organisme a terminé sa dernière année financière (1er septembre 2011 au 31 aout 2012) avec un surplus de plus de 22 000 $. « L'élément à retenir, c'est que notre surplus a permis d'éponger presque entièrement le déficit accumulé que nous avions », a lancé la trésorière Kate Charbonneau.

Cet excédent, la FPFA le doit notamment au Conseil scolaire Centre-Nord (CSCN) qui s'est engagé à verser 100 000 $ par année pendant trois ans pour l'encadrement des prématernelles francophones, à la Fédération des conseils scolaires francophones de l'Alberta (FCSFA) qui s'est engagée pour 75 000 $ et au Secrétariat francophone (40 000 $).

« En septembre 2011, nous avons commencé la prestation de services, en offrant un appui aux prématernelles qui se trouvent sur le territoire (du Centre-Nord). L'entente est basée sur un appui dans les domaines suivants : structure organisationnelle, ressources humaines, programmation, financement, évaluation, promotion et visibilité », explique la présidente de la FPFA, Claudine Lajoie.

En juin dernier, l'organisme a soumis un sondage aux prématernelles afin d'évaluer cette première année. 87,5 % des répondants se sont dits très satisfaits ou satisfaits des services de la responsable de la petite enfance de la FPFA. « L'entente avec le Conseil scolaire Centre-Nord nous a permis non seulement de lui rendre service, mais aussi de rendre service aux prématernelles en général », estime Mme Lajoie.

La Fédération des parents a aussi une entente de trois ans, à l'échelle provinciale, avec la Fédération des conseils scolaires francophones de l'Alberta. Depuis le 1er septembre 2011 et jusqu'au 31 aout 2014, la FPFA développera et gèrera trois projets qui favoriseront le recrutement et la rétention des élèves dans les écoles francophones.

« Les trois projets ciblent des clientèles différentes, soit les intervenants en petite enfance, les parents et, particulièrement, les nouveaux arrivants », indique Claudine Lajoie en présentant les projets : le répertoire des naissances francophones, le Réseau entre-aides et la formation et le soutien aux parents.

Six prix Manon-Bouthiller ont été remis par la FPFA. Les récipiendaires 2012 étaient Lorraine Beaudoin (école Héritage), Roseline Rudy (prématernelle Bobino-Bobinette), Marie-Claude Laroche (école Sainte-Jeanne-d'Arc), Maryse Culham (école du Sommet), Michelle Dubrule (école Héritage) et France Dugré (école Notre-Dame). Sur la photo de gauche, Geneviève Poulin, membre du CA de la FPFA, remet la plaque à Mme Dugré, alors que sur celle de droite, Kate Charbonneau est posée en compagnie de Mme Rudy.

Gouvernance à revoir?

Au cours de la dernière année, l'appui financier du Secrétariat francophone a permis à la FPFA de réaliser deux études pour examiner la structure de gouvernance actuelle du secteur de la petite enfance avec une attention particulière à la relation entre la Fédération et l'Institut Guy-Lacombe de la famille (IGLF).

Cette structure a été examinée en deux parties, une étude de l'aspect financier du fonctionnement, mené par David Caron, et une étude de l'aspect structurel de leadership, réalisée par Richard Vaillancourt.

Les deux études, qui ont été analysées par l'organisme en juin dernier, contiennent en tout huit recommandations.

« Essentiellement, l'étude Vaillancourt recommande un modèle de gouvernance collaboratif enrichi et l'étude Caron recommande que la FPFA et l'IGLF demeurent des entités autonomes. L'étude Caron cite que les plus grands gains économiques d'une amalgamation sont déjà en place par le partage de la direction générale et des bureaux administratifs », présente Claudine Lajoie.

Membre individuel

L'assemblée annuelle a été l'occasion d'ajuster les statuts et règlements de la FPFA afin d'y inclure les membres individuels. « Nous avons des associations membres et nous travaillons bien avec elles, mais il faut aller chercher les parents. C'est quelque chose qui manque à la Fédération », soutenait l'ancienne présidente Lucie Lavoie, qui a été responsable de présenter les modifications aux membres présents.

Depuis cette rencontre, tout parent qui appuie la vision, la mission et le mandat de la FPFA, et dont la demande a été approuvée par le Conseil d'administration (CA), peut être membre de l'organisme.

Élections

Pour la prochaine année, le CA de la FPFA sera composé de Claudine Lajoie (présidente), Gillian Anderson, Rachelle Bérubé et Geneviève Poulin, qui poursuivent leur mandat de deux ans. Kate Charbonneau et Nadine Morton ont accepté un nouveau mandat de deux ans, alors qu'Annie Desrochers a accepté de se joindre à l'équipe.

Le CA aura le mandat de trouver des personnes pour les trois postes à pourvoir.

- Le Franco

ÉCHO DU CENTRE-NORD
Conseil scolaire Centre-Nord
Instruire l'avenir!
1 800 248-6886
www.centrenord.ab.ca

Champions au soccer!

EDMONTON – L'équipe féminine et l'équipe masculine de soccer à l'école Joseph-Moreau ont remporté la victoire aux finales de l'Edmonton Catholic Junior High Athletic Association le 22 octobre dernier! Félicitations à nos champions et championnes de la ville et merci à leurs entraineurs : Denis Gravel, Karine Larochelle, Vienna Malko-Monterrosa, Julie Parent, et Marie-Claude Tessier.

Une finissante de Gabrielle-Roy page à Ottawa

EDMONTON – Chaque année, 40 élèves sont sélectionnés dans les écoles secondaires et les cégeps du Canada pour travailler à Ottawa comme pages à la Chambre des communes.

Cette année, j'ai été sélectionné pour participer au Programme des pages à la Chambre des Communes. Je m'appelle Aleksandrina Marinopolska et je suis finissante à l'École publique Gabrielle-Roy. Au cours des derniers mois, j'ai eu la chance de servir les députés et les hauts fonctionnaires lors des séances de la Chambre des communes.

Le travail de page me permet aussi d'en apprendre davantage sur le fonctionnement de la politique canadienne et des rouages du Parlement. En plus, j'ai eu la chance de rencontrer d'autres jeunes de partout au Canada. Ceci est une expérience inoubliable.

Un de mes moments les plus mémorables a été mon tout premier quart de travail en Chambre. Après tous ces mois à mémoriser les noms des députés et après la semaine de formation, j'allais finalement travailler dans la Chambre des communes!

J'étais nerveuse et incertaine, mais grâce à mes collègues et mes superviseurs, mon premier quart s'est déroulé sans pépin, et avant que je le sache, mon quart était déjà fini et j'attendais avec impatience mon prochain quart!

Peux-tu t'imaginer dans la Chambre des communes, témoin de l'histoire? Si oui, visite le site Web du Programme des pages au www.parl.gc.ca/cdcpage pour plus d'information!

Un regard sur le jugement de la Cour suprême du Canada sur la dyslexie

Mot du directeur général

Le 9 novembre dernier, la Cour suprême du Canada a rendu ce qui est vraisemblablement le jugement le plus important dans son histoire en ce qui a trait aux élèves ayant des besoins spéciaux.

Il va sans dire que cette décision favorable aux familles ayant des enfants éprouvant des difficultés connues aura des retombées très importantes en matière de couts et d'attentes de la société canadienne.

La Cour a jugé que le conseil scolaire de Vancouver North avait fait de la discrimination dans le cas de Jeffrey Moore, un élève considéré gravement dyslexique. Lorsque le conseil scolaire a vécu des difficultés budgétaires, il aurait aboli un programme de soutien spécialisé visant les élèves ayant des difficultés graves d'apprentissage. La famille Moore a dû réhypothéquer leur maison pour permettre à leur fils de fréquenter une école privée spécialisée.

Les Moore avaient aussi déposé une plainte en matière de droits et un tribunal en Colombie-Britannique avait initialement statué en leur faveur, mais cette décision avait été rejetée en appel. Le jugement unanime de la Cour suprême a confirmé le raisonnement du tribunal.

De plus, il rembourse aux Moore tous les frais de scolarité de l'école privée, la moitié des couts de transport, 10 000 $ en dommages punitifs, et tous les frais légaux. (Les frais de scolarité de l'école que Jeffrey fréquentait étaient de 25 000 $ par année.)

Selon la Cour, le fait que le conseil scolaire Vancouver North n'a pas fourni à Jeffrey une éducation comparable à celle offerte à la majorité de la population étudiante constitue une discrimination et un programme d'éducation spéciale adéquat n'est pas un luxe superflu.

Il est évident qu'un tel jugement impose une obligation légale aux 13 ministères de l'Éducation du Canada et, par extension, à tous les conseils scolaires d'agir assez rapidement pour mettre en place de meilleurs programmes et services à l'intention des élèves souffrant de dyslexie. Plus important encore est le financement que les gouvernements provinciaux alloueront à l'implantation de programmes et services pour ces élèves.

Wikipédia définit la dyslexie comme « un trouble spécifique de l'apprentissage de la lecture, lié à une difficulté particulière à identifier les lettres, les syllabes ou les mots qui se manifeste en l'absence de tout déficit visuel, auditif ou intellectuel et malgré une scolarisation adéquate. La dyslexie a été reconnue comme un trouble du développement des acquisitions scolaires par l'Organisation mondiale de la santé qui estime qu'elle touche de… 5 à 15 % des enfants. »

En Alberta, il existe très peu d'écoles privées spécialisées en troubles d'apprentissage. Une d'entre elles, Edmonton Academy, éduque de 60 à 70 élèves de la 6e à la 12e année. Le ministère de l'Éducation lui octroie 11 433 $ par élève et les familles paient des frais de scolarité additionnels de 5 700 $ pour un enfant à l'élémentaire et 8 700 $ pour le secondaire.

On peut donc conclure qu'il coute environ 20 000 $ par année pour un élève ayant un trouble d'apprentissage comme la dyslexie. En Alberta, il y a environ 600 000 élèves. Donc, si 10 % d'entre eux souffrent de dyslexie (60 000) et que le Gouvernement allouait les 20 000 $ par année, il faudrait ajouter 1,2 milliard $ au budget d'Alberta Education, soit une augmentation d'à peu près 18 % au budget de 6,8 milliards $ en 2012-2013.

Mais ce n'est pas tout! La dyslexie ne représente qu'un des multiples syndromes, déficiences, maladies qu'on identifie chez les enfants. À ce compte, on peut ajouter l'autisme, la Tourette, les problèmes de communication et de comportement, les troubles langagiers. Le *Diagnostic and Statistical Manual of Mental Disorders* (DSM IV), la « bible » dans ce domaine, en identifie 22 chez les enfants et 11 autres chez les adolescents.

Compte tenue de cette importante victoire au nom de la dyslexie, il faut s'attendre que des centaines de familles et d'organismes revendiquant au nom des enfants interviendront auprès de leurs autorités scolaires et gouvernements pour obtenir un financement supplémentaire pour mettre sur pied des programmes et services qu'ils considèrent présentement comme absents, inadéquats ou insuffisants.

C'est impensable qu'avec le présent financement accordé aux écoles de la province que les conseils scolaires pourront répondre dans l'immédiat aux attentes légitimes des parents.

Ce dossier, un peu comme celui de la santé publique, risque devenir un abime financier pour les gouvernements qui n'arriveront jamais à répondre à toutes les attentes élevées des parents. Quelque temps dans l'avenir, les gouvernements devront trouver un équilibre entre ces nouvelles attentes ayant trait à la dyslexie et autres syndromes, et leur capacité financière de bien y répondre. Le défi est gigantesque et le train vient de quitter la gare!

Finalement, il sera très intéressant de connaitre les répercussions de ce jugement sur les futures décisions du ministère de l'Éducation de l'Alberta par rapport à son initiative d'inclusion des élèves ayant des besoins spéciaux dans les salles de classes régulières.

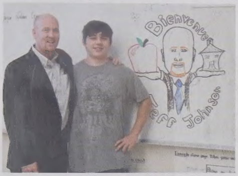
On n'a pas fini d'en parler…

Henri Lemire, directeur général

Visite des ministres

SAINT-ALBERT – Le deuxième ministre de l'Éducation en moins de deux ans a visité l'école Alexandre-Taché tout dernièrement.

L'honorable Jeff Johnson accompagné de l'honorable Stephen Khan, ministre d'Alberta Enterprise and Advanced Education, et membre de l'Assemblée législative pour Saint-Albert, ont fait la tournée de nos locaux et en ont profité pour causer avec les élèves et le personnel. Les élèves n'ont pas hésité à leur faire comprendre les défis de Taché à son site actuel.



Par la suite, les deux ministres se sont assis avec des élus du Conseil scolaire ainsi que le sous-comité pour l'acquisition d'une école d'équivalence pour comprendre le besoin urgent d'établir une nouvelle école secondaire francophone à Saint-Albert. Le sous-comité est persuadé que les ministres appuieront notre demande à la législature.

Tombola à Notre-Dame

EDMONTON – Le 31 octobre dernier avait lieu comme tous les ans, notre tombola à l'école Notre-Dame. Petits montres et petites sorcières se sont amusés à plusieurs activités organisées dans les salles de classe où les récompenses étaient bien sûr des friandises. Les enfants ont eu un grand plaisir à momifier un de nos enseignants!

Souper de la moisson

LEGAL – Le samedi 17 novembre, le conseil de parents de l'école Citadelle a organisé une soirée familiale de la Moisson pour célébrer la fin de l'automne. Pour commencer la soirée, il y a eu un délicieux souper au poulet de Premium Foods préparé par le chef Phil Hughes. Après le souper, madame Guylaine Jacques, la coordonnatrice scolaire-communautaire de l'école, avait invité le disque-jockey STAR pour animer la danse. Les élèves se sont beaucoup amusés à danser et à jouer en faisant illuminer leurs bracelets fluorescents dans la salle sombre.

Vers la fin de la soirée, les élèves ont eu un grand plaisir à lancer des toonies lors du « Toonie Toss ». Le prix, un ensemble de cartes cadeaux d'une valeur de près de 200 $, a été remis à Émilie Perrault qui a lancé son « toonie » le plus près de la cible. Les parents collectent des fonds pour pouvoir offrir un ensemble de classe d'ordinateurs portatifs ou de iPad aux élèves de l'école. La soirée fut un grand succès, avec un décor impressionnant et rassemblant environ 120 personnes. Merci au comité de parents pour cette belle soirée!

Que ça bouge à Fort McMurray!

FORT MCMURRAY – Voici quelques nouvelles en rafale de notre belle école Boréal! Premièrement, la fête de l'Halloween fut soulignée en grandes pompes et fut des plus réussies encore cette année.

En effet, plusieurs activités ont eu lieu pour fêter la célèbre sorcière! Ainsi, tous étaient conviés en soirée à un party costumé au son de Much Video Dance Party le samedi 27 octobre. Les enfants, de même que les parents, y ont pris part et ont foulé le plancher de danse avec frénésie! Ensuite, le 31 octobre, plusieurs bénévoles ainsi que des membres du personnel ont animé divers ateliers, tant ludiques que culinaires. Mentionnons le souci de l'école d'offrir des aliments santé en guise de récompenses. Quelle belle initiative! Même le froid n'a pas réussi à calmer l'ardeur du moment!

Dans un autre ordre d'idées, notre belle équipe de l'école Boréal vient d'accueillir une nouvelle enseignante de 3e et 4e année. Bienvenue madame Sharon Daigle au sein de notre institution!

En novembre, nous avons commémoré le jour du Souvenir et toute l'école a assisté à une célébration solennelle remplie de respect et d'empathie pour nos combattants canadiens. Toutes les classes ont décoré un coquelicot pour en faire une œuvre collective.

En dernier lieu, nous avons souligné la semaine sur l'intimidation en animant différentes activités afin de sensibiliser le plus possible tant les enfants et les parents que le personnel scolaire à ce fléau que nous retrouvons malheureusement dans plusieurs milieux. « La liberté consiste à pouvoir faire tout ce qui ne nuit pas à autrui [...] Déclaration des droits de l'homme et du citoyen, Article IV » À Boréal, nous disons donc fermement NON à l'intimidation!

En route « Vers le pacifique »!

EDMONTON – Saviez-vous qu'à l'école Gabrielle-Roy, les enfants apprennent à régler leurs conflits pacifiquement, sans violence, grâce au programme « Vers le pacifique »? Afin de marquer le coup d'envoi officiel de la deuxième année de ce programme, l'école a procédé au lancement officiel le 16 octobre dernier. Ce grand rassemblement avait pour but de capter l'attention des élèves et susciter leur intérêt, et ce, pour bien poursuivre le programme cette année. De plus, la création d'une muraille visait à engager concrètement tout un chacun dans ce projet collectif.

Ce programme permet aux élèves de développer des habiletés sociales comme la gestion de la colère, la communication et l'écoute, l'empathie et la recherche de solutions afin de pouvoir régler leurs conflits de façon pacifique.

Soulignons que l'implantation de ce projet a été possible grâce à l'important appui financier de l'Association des juristes d'expression française de l'Alberta (AJEFA) ainsi qu'à une contribution complémentaire du Projet Espoir. Cette année, il y aura la formation de médiateurs en 4e, 5e et 6e année qui viendront donner leur appui aux élèves de l'élémentaire dans la résolution de leurs conflits.

Si vous avez des questions ou des commentaires, n'hésitez pas à contacter un des trois formateurs partenaires de l'Institut Pacifique pour le Conseil scolaire Centre-Nord qui sont là pour répondre à vos questions.

par Alexandra Bousmal, intervenante Projet Espoir

Commémoration au cimetière

WAINWRIGHT – Le 9 novembre dernier, les élèves de l'école Saint-Christophe accompagnés par leurs parents, les membres du personnel et des membres des Forces armées canadiennes se sont rendus au cimetière de Wainwright pour commémorer le jour du Souvenir.

Après une courte cérémonie et un moment de silence, tous les participants furent invités à déposer un œillet rouge à la base des pierres tombales des vétérans. Ce fut un événement rassembleur, car il fut rendu possible grâce à plusieurs entreprises de Wainwright qui ont assumé les frais de cette activité.

Merci à tous pour leur participation!

Les joies de l'hiver!

EDMONTON – Le mois de novembre nous amène souvent notre première neige de l'hiver. Pour ceux qui ont vu plus d'un hiver, cela signifie circulation, déneigement, retard d'autobus, journées courtes et froides.

Pour Yahya Moustaid, nouvel élève à l'école À la Découverte, ce fut une tout autre expérience! Yahya est arrivé à Edmonton il y a peine quelques semaines de Casablanca au Maroc. La neige a été pour lui une première expérience. Yahya s'est émerveillé, dans sa langue maternelle, l'arabe, devant les flocons venant du ciel et des possibilités de jeux amusants que ceux-ci permettent.

Pour le personnel et les élèves de l'école À la Découverte, ce fut un immense plaisir de redécouvrir les plaisirs de l'hiver à travers les yeux d'un enfant qui ne les avait jamais connus... un moment exceptionnel!

Musique de l'Artillerie royale canadienne

EDMONTON – Les deux classes de 5e année de l'école Père-Lacombe et leurs titulaires ont préparé la célébration du jour du Souvenir le vendredi 9 novembre dernier. Nous avons eu l'honneur d'accueillir six de nos parents militaires en plus d'un trompettiste de la Musique de l'Artillerie royale canadienne et un membre à la retraite de la GRC qui l'a accompagné à la cornemuse. Ayant préparé des prières universelles, toutes les classes ont contribué à une ambiance de compréhension et de respect pour tous les sacrifices qui ont mené à notre liberté. Encore un grand merci aux membres des forces canadiennes qui, par leur présence, ont fait de notre célébration de quoi être fiers!

Retraite spirituelle

SAINT-ALBERT – La Famille Marie-Jeunesse de Québec a animé trois sessions pour trois regroupements d'élèves de l'école Alexandre-Taché, abordant des sujets tels que le pardon, l'abstinence et la valeur de soi. Les élèves ont été inspirés par la musique, touchés par les témoignages et portés à la réflexion grâce aux sketchs.

Du Shakespeare à Père-Lacombe

EDMONTON – Être ou ne pas être... Quelle question! Le vendredi 16 novembre dernier, les élèves du cours d'anglais de 5e et 6e de M. Ralston à Père-Lacombe ont reçu la troupe professionnelle théâtrale Prospero pour une journée d'ateliers et de spectacles.

Pour se préparer pour cette journée, les élèves s'étaient entraînés pendant un mois à connaitre et à mémoriser leurs rôles pour la pièce de Shakespeare, Songe d'une nuit d'été (A Midsummer Night's Dream).

La journée même fut composée d'une matinée de répétitions avec les comédiens et les techniciens de Prospero pour connaitre les rentrées et sorties, s'amuser avec leurs costumes, pratiquer les chorégraphies des danses, et installer et planifier les effets spéciaux. « J'ai apprécié comment Eliot m'a montré comment paraitre plus désespérée dans mon rôle de Helena », a avoué Samantha.

Quant à eux, les comédiens de Prospero débordaient d'éloges pour le travail que les élèves avaient mis à se préparer pour la journée. « En 10 ans d'ateliers dans les écoles, je ne crois pas avoir vu un autre groupe aussi bien préparé », a admis le directeur de la troupe.

En après-midi, le groupe a présenté l'intégrale de la pièce (deux heures) dans sa langue originale à un auditoire de 80 parents et aux élèves de la 4e à la 6e année. La réaction des parents et des élèves fut une de surprise et d'admiration pour un immense projet si bien réalisé. Nous avons vraiment des vedettes en herbe!

Félicitations à tous!

Un vrai festival « halloweenien »

RED DEER – C'est un vrai festival de l'Halloween que les élèves de l'école La Prairie ont pu vivre le 31 octobre dernier. En effet, les jeunes ont profité d'une panoplie d'activités offertes en après-midi de la fête annuelle.

Les activités ont été lancées par le traditionnel rassemblement de l'Halloween. Les élèves ont alors la chance de parader avec leur beau costume. Encore une fois cette année, un membre du corps de police de la GRC était de la fête pour faire un rappel des règles de sécurité à adopter pour assurer, en soirée, une fête sans embuche.

Les élèves ont pu ensuite s'en donner à cœur joie alors que notre coordonnatrice scolaire communautaire avait préparé toute une gamme d'ateliers de circonstance. Il s'agissait d'ailleurs du premier projet d'envergure de cette dernière et elle a su préparer le tout avec brio.

Les jeunes ont participé aux ateliers en compagnie des membres de leur groupe multiniveau qui incorpore des élèves de tous les niveaux au sein du même groupe. Une belle façon pour les élèves de tous les niveaux de se connaitre et de développer un sens de communauté dans notre école.

En résumé, une fête toujours très attendue dont les élèves ont pu bien profiter.

Nos chers parents...

EDMONTON – À Maurice-Lavallée, nous sommes choyés, car nous avons un beau groupe de parents qui siège à deux comités super importants dans le fonctionnement de notre école : le Conseil de parents et la Société de parents. Ces deux groupes appuient la direction et l'équipe-école en faisant tout leur possible pour enrichir l'expérience éducative de tous les enfants de notre école.

Le Conseil et la Société cherchent toujours de nouveaux membres, de nouvelles idées et la participation du plus grand nombre de parents. À Maurice-Lavallée, nous souhaitons vraiment créer un beau lien entre le foyer et l'école afin de mieux guider nos jeunes dans leur cheminement personnel.

Un grand merci à tous ceux qui donnent de leur temps et leur énergie pour améliorer notre école et son fonctionnement.

Sciences à portée de la main!

SAINT-ALBERT – Les élèves de l'école Alexandre-Taché ont l'occasion de manipuler les sciences! Une classe de Sciences 8 intègre la technologie aux concepts de physique, tandis que la classe de Biologie 20 explore la composition d'un cœur.

Sculpter des citrouilles

EDMONTON – Les élèves de la 5e et 6e année à l'école Notre-Dame sont venus aider les petits de la maternelle à sculpter des citrouilles le mardi 30 octobre. Ils ont eu beaucoup de plaisir à salir leurs mains, à scier des visages rigolos dans la citrouille et à manger les graines rôties. Miam!

École La Mission participe à « Habitat PJ Day »

SAINT-ALBERT – Quel plus beau geste que d'aider des gens de notre communauté? Le 14 novembre, l'école La Mission, ainsi que 25 autres écoles de la communauté, ont participé à une journée pyjama pour amasser des fonds pour « Habitat for Humanity », une fondation qui aide les familles à faible revenu avec de jeunes enfants à devenir propriétaire d'une maison.

« Habitat for Humanity » a remis la 200e clé à une famille qui aura finalement un logement bien à elle. Plusieurs de nos élèves sont venus à l'école en pyjama pour soutenir cette bonne cause. Tous les élèves ont pu écouter le maire, Nolan Crouse, lorsqu'il leur a adressé la parole via Webinaire.

Avec tous les dons généreux, l'école La Mission a amassé 236,75 $, somme qui a été remise à « Habitat for Humanity » lors d'une présentation à l'hôtel de ville de Saint-Albert. Bravo aux élèves pour ce beau geste!

par Sonia Bélanger, enseignante

La maison hantée jungle aztèque

JASPER – Le mardi 30 octobre, les élèves du secondaire de l'école Desrochers ont construit une maison hantée dans leur école. C'est une tradition chaque année de faire une maison hantée avec différentes thématiques.

Cette année, le thème était une jungle maya/aztèque. La visite de la maison hantée débute dans la jungle. On y entend des cris et des tambours. Dans cette jungle terrifiante, il y a des sacrifices et des cannibales. Après, il faut marcher à quatre pattes dans un tunnel afin de parvenir à la lumière. Dans le tunnel, il n'y a aucune lumière et des araignées qui pendent et s'accrochent dans les cheveux! Par la suite, on rentre dans une scène où le cœur de quelqu'un se fait enlever. Finalement, on arrive à la dernière scène dans un cimetière où des morts sautent sur toi. Quelle frousse!

Pendant la journée, les élèves viennent visiter cette maison hantée avec leur classe. Ensuite, en soirée, c'est toute la communauté qui vient y faire son tour. La maison hantée est très bien reçue par la communauté de Jasper. Plus de 100 visiteurs sont passés! Au lieu de demander aux visiteurs de payer un frais d'entrée, les élèves encouragent les visiteurs à apporter de la nourriture pour la banque alimentaire.

par Emerson Ostrander, 10e année

Le bon vieux temps...

EDMONTON – Le 19 novembre dernier, les élèves de la 2e année de Père-Lacombe ont accueilli madame Adèle Amyotte et monsieur Henri Lemire dans leur classe. Durant cette visite, les élèves ont interviewé leurs invités sur leur enfance. Les élèves ont réalisé qu'une communauté change au fils du temps et qu'il n'y a pas toujours eu d'écoles francophones, de Nintendo DS, de congélateurs et de téléviseurs!

À la suite des anecdotes qui leur ont été racontées, les élèves ont réagi avec surprise à celles-ci : « À leur école, il y avait une cour pour les filles et une cour pour les garçons. »; « Monsieur Lemire n'avait pas le droit de porter des jeans à l'école. »; « Madame Amyotte a dit qu'ils avaient une petite voiture et qu'on pouvait voir 13 personnes entassées dedans. ». Ce fut une visite bien intéressante! Merci à nos invités!

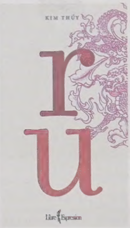
Bouquinerie junior

Hazeleen Arellano

Un roman de Kim Thúy

Ru : un incontournable!

Ru, qui signifie « ruisseau » en français et au sens figuré « écoulement de larmes, de sang et d'argent » est l'histoire d'une réfugiée vietnamienne qui nous raconte son expérience durant la guerre au Vietnam, son aventure en tant que *boat people*, ses difficultés à être à la fois mère d'un enfant autiste, fille d'une mère stricte et épouse d'un Québécois.



Ce roman autobiographique illustre la vie d'une fillette de 10 ans qui quitte son pays avec sa famille et des centaines d'autres Vietnamiens dans l'espoir de trouver un meilleur avenir, qui pour Kim Thúy, aboutira à Granby, au Québec.

Kim nous partage son malaise dans un bateau entassé de 200 autres personnes, la peur des pirates, les quelques temps dans un camp de réfugiés en Malaisie et son choc culturel une fois arrivée au Canada.

Elle raconte le tout avec beauté, d'une manière très poétique avec un vrai style figuré tout en explorant des réalités que peu d'auteurs touchent. Par exemple, Kim évoque des souvenirs où quelqu'un lui a demandé combien elle se faisait payer pour être escorte de l'homme avec lequel elle était, alors que celui-ci était son mari.

Malgré les difficultés qu'elle souligne, ses expériences vécues sont décrites avec euphémisme où l'on réussit à devenir optimiste.

Dans ce récit où chaque fin de chapitre est reliée à un souvenir complètement hors chronologie, le lecteur vit des sentiments de douleur, de joie, de dégout, de sympathie et d'amour. Parmi les nombreux thèmes abordés, il y a la pauvreté, le racisme, la prostitution, l'isolement, les préjugés et l'accommodation.

Ru, en Vietnamien, veut aussi dire « bercer » ou « berceuse » et c'est exactement ce que cette œuvre littéraire fait. Elle berce les lecteurs avec des paroles de spiritualité, d'espoir et de dignité.

Les 100 quelques pages de ce roman facile à lire nous amène au Vietnam communiste, aux boutiques de Paris et à l'époque du début de la loi 101 au Québec.

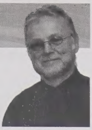
De plus, il permet au lecteur de comprendre la vie d'un réfugié et la vie d'une personne biculturelle qui a des racines orientales et des feuilles occidentales.

Publié en 2009, le récit authentique et richement écrit de Kim Thúy a remporté plusieurs prix dont, en 2010, le Prix littéraire du Gouverneur Général dans la catégorie romans et nouvelles, ainsi que le Grand Prix RTL-LIRE 2010 lors du Salon du livre de Paris

Depuis, l'écrivaine québécoise d'origine vietnamienne a publié un second livre, en 2011, *À toi*, coécrit avec un écrivain franco-suisse Pascal Janovjak.

Nouveaux trajets albertains

par Ronald Tremblay



Reed Gauthier

Une vision canadienne qui commence chez lui à Plamondon

Au fil des ans, Reed Gauthier a été enseignant, agent communautaire, musicien et entrepreneur. Par le biais de ces différents rôles, il est devenu un des principaux fils conducteurs du développement de la communauté de Plamondon.

Reed Gauthier est né à Plamondon le 2 septembre 1945. Son père Adolphis, aujourd'hui âgé de 91 ans, est également originaire de ce village de 400 âmes situé au nord-est d'Edmonton[1].

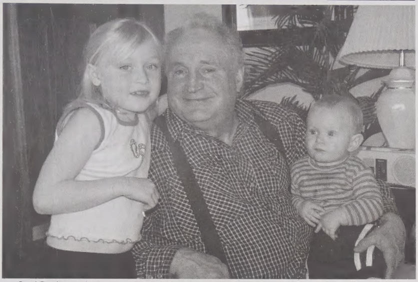
Adolphis Gauthier se plait encore à parcourir la ferme qu'il a exploitée pendant plusieurs décennies avant que son fils André ne la prenne à charge.

Reed Gauthier lorsqu'il étudiait au Collège Saint-Jean.

Thérèse, la mère de Reed, est décédée l'an dernier. Reed Gauthier est l'aîné de huit enfants : « Papa aurait bien voulu que je sois fermier moi aussi. » Mais ce n'est pas la mission qu'il a choisie. Éventuellement devenu entrepreneur, il se destinait tout d'abord à l'enseignement.

L'enseignement : une première vocation

Reed obtient un certificat d'enseignement à l'Université de l'Alberta en 1972 et fait ses études de baccalauréat deux ans plus tard. Sa carrière – partagée entre l'enseignement du français langue seconde et le programme d'immersion – se termine en 1993 après de brefs séjours à Lac La Biche et à Wandering River, où il sera conseiller scolaire.



Reed Gauthier, ci-dessus en compagnie de deux de ses trois petits enfants, soit Shantae Levoir (fille de Karen) et Maxim Lord (fils de Tracy), est un fier défenseur de la langue française.

Photos : courtoisie

Toute cette époque se passe avec la lutte pour l'éducation en français comme toile de fond.

Il se souvient très bien d'un appel téléphonique qui allait tout changer : « Guy Lacombe[2] m'a téléphoné en 1978 ou 1979, au moment où on n'avait que le français langue seconde à l'école, et il voulait nous parler d'un programme appelé "immersion" qui connaissait beaucoup de succès au Québec avec les anglophones », se rappelle M. Gauthier, qui ajoute que par la suite, Guy Lacombe, Frank McMahon et Paul Denis sont venus faire la promotion du concept auprès des parents.

« Jusqu'à ce moment-là, certains se plaignaient que leurs enfants désapprenaient le français avec le programme de langue seconde et qu'ils revenaient à la maison avec plus d'erreurs de français qu'autre chose. Puis même l'immersion… ce n'était pas un programme pour des francophones », offre-t-il, ajoutant que c'était surtout les anglophones qui profitaient de ce genre d'instruction.

L'importance du bilinguisme

Reed Gauthier devient très animé lorsqu'il se remémore l'époque de la lutte acharnée pour l'obtention de l'éducation en français.

Même avec le recul, il comprend mal la résistance de la majorité envers l'instauration des programmes de langue française sans oublier la réaction de certains francophones. « Lorsqu'on a installé l'école dans le centre communautaire (avant l'inauguration de l'École Beauséjour en 1992), il s'était ramassé 2200 signatures contre le projet », se rappelle M. Gauthier.

Suite à la page 15…

AU SERVICE DE MA FRANCOPHONIE

Le 21 novembre, l'ACFA profitait de « S'outiller pour sa communauté, série Professionnels » pour reconnaître 16 employés qui oeuvrent dans le milieu associatif francophone depuis 5, 10 et 20 ans.

5 ans au service de ma francophonie :
Natacha Beauvais (absente), Diane Chiasson (absente), Michèle Dallaire, Isabelle Dechene Guay, Angélina Gionet (représentée par Khady Koné), Ida Kamariza, Roch Labelle, Diane Martel et René Tshibula.

10 ans au service de ma francophonie :
Anne Chandler (absente), Patrice Gauthier, Isabelle Laurin, Denis Perreaux et Suzanne Prévost (absente).

20 ans au service de ma francophonie :
Daniel Cournoyer (absent) et Antoinette Vani-Mistrzak.

...suite de la page 14

Il parle aussi des disputes entre voisins et les chicanes de famille chez les francophones. « (Certains raisonnaient que) de toute manière, à quoi ça servirait le français dans une région comme Plamondon où il n'y avait pas d'opportunités d'emplois dans notre langue », dit Reed. Mais pour lui, c'est là qu'était le nerf de la guerre.

Même s'il concède que ce que le premier ministre Trudeau appelait un "*Canada bilingue d'Est en Ouest*" est utopique, il se rallie toutefois à l'esprit de cette vision. « Moi, j'veux un pays où il est possible, où qu'on soit, de se faire comprendre dans sa propre langue », martèle Reed Gauthier.

Famille

Reed Gauthier épouse Géraldine Plamondon en 1965. Le couple aura deux filles, Karen et Tracy. Karen Levoir enseigne à l'école Beauséjour depuis son inauguration en 1992. Elle est responsable du programme de musique. Tracy Lord est une comptable de formation qui est administratrice pour le village de Plamondon.

Même s'ils ne sont plus un couple depuis plusieurs années, Reed et Géraldine se rallient autour de leur famille en particulier leurs petits-enfants, Maxim, Shantae et Hélix. Les enfants et les petits-enfants de Reed parlent français.

La musique est une histoire de famille chez les Gauthier.

Reed Gauthier s'est remarié en 2006 avec Christiane Kirchberg, originaire de Hanovre en Allemagne : « Christiane est très impliquée dans la communauté », affirme Reed qui fait remarquer qu'en plus de l'allemand, son épouse parle l'anglais, l'espagnol, l'italien et, bien sûr, le français. Pendant quelques années, elle a été coordonnatrice de l'École de musique Plamondon, une entreprise privée mise sur pied par Reed.

Musique

La musique est une histoire de famille chez les Gauthier. Le village de Plamondon est reconnu pour sa forte concentration de musiciens. Son ambassadrice la plus connue est certainement Crystal Plamondon.

Le 13 octobre dernier, Reed Gauthier a accepté, des mains de la sénatrice Claudette Tardif, la Médaille du Jubilé de diamant de la Reine Elizabeth II pour services rendus à la communauté.

Le père de Reed jouait de la guitare. Adolphis faisait partie d'un trio en compagnie du violoniste Abel Plamondon et du guitariste Harold Bélanger. Lui-même jouait de la guitare. Plusieurs années plus tard, Reed devient membre des "*Invaders*", un groupe instrumental dans la tradition du groupe britannique "*The Shadows*". « On fournissait la musique pour les danses jusqu'à 100 milles autour », se rappelle Reed.

Un peu plus tard, il forme un groupe en compagnie de son épouse Géraldine, son ami Philip Ménard et Suzette, l'épouse de ce dernier.

Dans les années 1980, la famille Gauthier fondait l'ensemble "*Plus Deux*"avec Karen aux claviers, Tracy à la batterie, Géraldine à la guitare avec Reed à la guitare et au chant.

Le pouvoir de la communauté

Reed a été président de l'ACFA régionale de Plamondon/Lac La Biche à quelques reprises. Il a aussi siégé sur le conseil d'administration provincial de l'ACFA. Il n'a que des louanges pour celles et ceux qui ont travaillé avec lui dans les tranchées à la francisation de Plamondon. « J'hésite à les nommer, il y en a trop... Je sais que je vais en oublier », lance-t-il, hésitant.

Il parle tout d'abord des agents de développement à l'ACFA régionale: « Je pense à Raymonde Ménard et à Lina Labonté qui étaient là à nous soutenir dès le début; à Jérémie Plamondon, le premier président du comité pour l'éducation francophone, aussi, Philip et Suzette Ménard. »

Il parle de l'influence politique exercée par les frères Piquette : Léo, député néo-démocrate d'Athabasca-Lac-la-Biche entre 1986 et 1989, a effectué une sortie historique à la Législature en 1987 lorsqu'il a posé une question en français à la ministre Nancy Betkowski au sujet des droits des Franco-Albertains à l'éducation en français.

André, pour sa part, a joué un rôle stratégique en tant que président de la commission scolaire de Lac La Biche lors de l'obtention de l'école française à Plamondon alors que Paul était assistant-surintendant à la commission scolaire.

Reed Gauthier reconnait aussi la grande complicité des communautés de Saint-Paul et de Bonnyville dont plusieurs membres se déplaçaient jusqu'à Plamondon pour participer à des évènements sociaux et appuyer moralement les gens du village à cette époque.

Depuis la fin de sa carrière en enseignement, Reed est dans le domaine du développement immobilier. Il a toutefois une autre idée en tête pour occuper ses années sages : « Je veux mettre sur pied un fonds de dotation afin que le développement de Plamondon se poursuive lorsque je ne serai plus là. Je cherche à intéresser des partenaires puis d'en faire un projet très important », annonce M. Gauthier.

Le 13 octobre dernier, à l'occasion du gala annuel de reconnaissance tenu dans le cadre de Rond Point, Reed Gauthier recevait la Médaille du Jubilé de diamant de la Reine Elizabeth II pour services rendus à la communauté.

[1] *Au recensement de la population de 2006, la population s'élevait à 335 personnes, dont une majorité de francophones. Le village a été fondé par Joseph Plamondon en 1905 (Wikipédia).*

[2] *M. Guy Lacombe était responsable du développement communautaire à l'ACFA provinciale.*

La Fondation franco-albertaine

POUR UNE FRANCOPHONIE ALBERTAINE

VALORISÉE, DYNAMIQUE & AUTONOME

Pièce 315
8627 rue Marie-Anne-Gaboury (91e rue)
Edmonton, (AB) T6C 3N1

Tél. 780 490-7700
info@fondationfa.ca
www.fondationfa.ca

ACFA

Les points saillants

Rencontre du comité exécutif du 22 novembre 2012

Tenue par conférence téléphonique

Suivi aux mandats de l'AGA

Parmi les mandats conférés par les membres lors de l'AGA, celui concernant le membership de l'ACFA demandera davantage d'énergie et de réflexion. Cette question sera discutée lors de la prochaine rencontre du CA provincial en décembre. Le directeur général préparera le sujet afin d'alimenter la délibération en considérant les ressources à investir selon les scénarios possibles.

Rapport de la présidence

Lors du 25e anniversaire de la Fédération des parents francophones de l'Alberta (FPFA), l'ACFA a reçu le prix de la Commission nationale des parents francophones (CNPF). Ce prix reconnait la contribution importante de l'ACFA envers l'éducation francophone langue première en Alberta.

La présidente se prépare à deux comparutions dans le cadre du renouvèlement des licences de CBC/Radio-Canada. La première est prévue pour le 28 novembre devant le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC). La seconde aura lieu le 3 décembre devant le Comité sénatorial permanent des langues officielles et permettra de discuter les obligations de la société d'État en matière de langues officielles.

Les travaux de la Table de proposition et d'évaluation débuteront le 30 novembre 2012.

ACCENTS et TV5

La chaine ACCENTS demande à l'ACFA de confirmer son appui pour leur chaine. Le CA provincial devra discuter de l'appui qui sera offert à ACCENTS et à TV5 lors de la rencontre de décembre en vue d'une décision en février.

Nomination

La présidente, Dolorèse Nolette, est nommée représentante de l'ACFA à la Fédération des communautés francophones et acadienne (FCFA) du Canada. Claude Duret agira comme suppléant.

Oumar Lamana est nommé représentant intérimaire de l'Alberta au Comité directeur de Citoyenneté et Immigration Canada – Communautés francophones en situation minoritaire (CIC-CFSM).

Dévolution du financement du logement abordable de SCHL à Municipal Affairs

En Alberta, le logement abordable pour les ainés est subventionné par le *Programme de logements autonomes pour personnes âgées* dans le cadre d'une entente entre la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL) et du ministère provincial des Affaires municipales (« Municipal Affairs »). La période de l'entente actuelle est 2011-2014.

Au lieu d'une entente fédérale-provinciale en matière de logement, la SCHL vise à déléguer complètement le dossier à la province. Il y a une inquiétude à savoir s'il y aura une clause linguistique qui garantira les services à la communauté francophone. Par ailleurs, avec la délégation de la compétence, la province envisage placer les manoirs sous des autorités publiques régionales. Cette réorganisation limitera davantage la possibilité de services par et pour la communauté francophone. L'ACFA explorera les solutions potentielles.

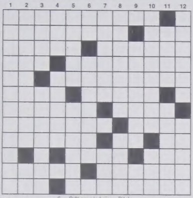
La prochaine rencontre du CA provincial de l'ACFA aura lieu les 8 et 9 décembre 2012. La prochaine rencontre du CE aura lieu le 17 janvier 2013.

Association canadienne-française de l'Alberta
8627, rue Marie-Anne-Gaboury, bureau 303 Edmonton (AB) T6C 3N1
Tél. : (780) 466-1680 • Téléc. : (780) 465-6773
Courriel : acfa@acfa.ab.ca • Site Web : www.acfa.ab.ca

MOTS CROISÉS

NO 211

HORIZONTALEMENT
1- Difficulté suscitée par esprit de chicane.
2- Sidération de la vie psychique, caractéristique de certains états démentiels. – Vallée très large.
3- Copia. – Propre à.
4- Possessif. – Grives.
5- Tibia. – Chute d'eau importante sur un fleuve.
6- De même. – Posture du yoga.
7- Relatif au sacre. – Famille.
8- Starie. – De même.
9- Soudard. – Isabelle Sauvé. – Interjection.
10- Prénom féminin. – Chanson.
11- Prénom féminin. – Dans la Corrèze.
12- Adverbe. – Se dit d'un enfant né hors mariage (pl).



VERTICALEMENT
1- Exigences inutiles et compliquées.
2- Arrêt d'une hémorragie. – Déchiffré.
3- Oiseau, échassier. – Huitième jour de la décade, dans le calendrier républicain (pl.).
4- Démonstratif. – Nettoyât en grattant.
5- Roman de Châteaubriand. – Historien et philosophe grec vers l'an 95.
6- Prêt pour le bain. – Rital.
7- Publias et mis en vente l'œuvre d'un écrivain. – Point cardinal.
8- Doras de nouveau. – Poète français, né en 1925.
9- D'Oran. – Doublée.
10- Écartant quelqu'un par intrigue. – Solipède.
11- Dans l'Eure-et-Loir. – Sensationnel.
12- Substituer en parlant d'une consonne faible à une consonne forte. – Résidus des fruits. ces fâcheuses.

SUDOKU

NO 331

	8			3	6			
		5			1	4	2	3
9					3	8	6	4
4						2		
6	5		1		4			
3			9			1	4	5
					2			
	9	1		5	7		3	

RÈGLES DU JEU :

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 qu'une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boite de 9 cases. Chaque boite de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boite pour vous aider. Ne pas oublier : **vous ne devez jamais répéter plus d'une fois les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boite de 9 cases.**

Voir les réponses en page 17...

RIRE 2012

Indépendant et pour deux soirs

La désormais traditionnelle revue de l'année humoristique de la communauté francophone revient cette année avec *La fin du RIRE est à 8 heures!* En cette année de fin du monde annoncée, la GANG DU RIRE s'inspire de la prédiction de Nostradamus et des Mayas.

Pour la première fois, le spectacle se tiendra sur deux représentations plutôt qu'une, soit les 7 et 8 décembre. Autre nouveauté cette année, c'est au théâtre Varscona, dans le quartier Vieux Strathcona, qu'aura lieu le spectacle.

Un conflit d'horaire avec la salle de L'UniThéâtre et certains besoins au niveau techniques que l'auditorium du Campus Saint-Jean était incapable d'accommoder a forcé la GANG DU RIRE à pousser ses recherches pour une autre salle, explique une des membres, Josée Thibeault.

« La salle est un peu plus petite, mais nous avons plus de liberté », avance cette dernière, tout en soulignant le côté festif de cette soirée qui annonce les vacances de Noël.

Pour cette 18[e] édition, le spectacle du RIRE est une production indépendante. Elle était autrefois produite par l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) régionale d'Edmonton.

Son président, Michel Fournier, assure qu'il s'agit d'un concours de circonstances. « Par le passé, le RIRE était un ajout à notre programmation annuelle. Mais comme ils devaient trouver une autre salle que celle de La Cité francophone ou encore l'Auditorium du Campus Saint-Jean et que nous n'avions pas de ressources humaines pour appuyer leurs démarches, nous n'avons pas poussé la note », explique-t-il.

Ceux qui assisteront à l'une des représentations retrouveront la même GANG DU RIRE qui a fait son succès par le passé, soit Ève Marie Forcier, Vincent Forcier, Patrick Henri, Steve Jodoin et Josée Thibeault. Comme le veut la tradition, quelques artistes invités se joindront également à l'équipe.

Mis sur pied en 1994, le spectacle se veut un retour humoristique sur les évènements marquants de l'année, sur la scène francophone albertaine, mais aussi au niveau de l'actualité provinciale, nationale et même internationale. « C'est un mélange de concepts et de thèmes amusants. Il y a des références historiques, culturelles et toujours une lecture de plusieurs niveaux de l'actualité. Cette année, on y retrouvera le printemps érable, par exemple », avance Josée Thibeault, sans en dévoiler davantage.

- Lysane Sénécal Mastropaolo

Horaire télé du 8 au 14 décembre 2012

Samedi

17h00
SRC **LA SEMAINE VERTE**
RDI **RDI EN DIRECT**
TFO **ENTRE LES LIGNES** (R)
TV5 **GPS MONDE**
17h30
RDI **109** "L'aubaine du siècle" (R)
TV5 **À TABLE!**
18h00
SRC **ALBERTA EN BREF**
SRC (18h05) **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **DÉCOUVERTE**
TFO **BANDES ORIGINALES, MAURICE JARRE**
TV5 **LE PLUS GRAND CABARET DU MONDE**
TVA **LE DÉFILÉ DU PÈRE NOËL DESTINATION CENTRE-VILLE** (R)
18h30
SRC **LA PETITE VIE** "Le voyage à Paris" (R)
19h00
SRC **EN DIRECT DE L'UNIVERS** Invité(es): Sonia Vachon
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **BERLIN ALEXANDERPLATZ**
TVA **TVA NOUVELLES**
19h30
RDI **COMMISSION CHARBONNEAU**
TVA **CINÉMA** "L'Incroyable Hulk" (Action,2008) Avec Edward Norton, Liv Tyler.
20h00
SRC **CHICK'N SWELL ET CIE** Partie 2 de 2
TFO **CINÉMA** "Esther Kahn" (Drame,2000) Avec Ian Holm, Summer Phoenix.
20h30
RDI **LA FACTURE** (R)
TV5 **LES CHÉRIS D'ANNE**
21h00
SRC **DRE GREY, LEÇONS D'ANATOMIE**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
21h30
RDI **TOUT LE MONDE EN PARLAIT** "Dopage olympique" Partie 1 de 2 (R)
TV5 (21h35) **ON N'EST PAS COUCHÉ** (R)
TVA **CINÉMA** "King Kong (v.f.)" (Aventure,2005) Avec Jack Black, Naomi Watts.
22h00
SRC **ALBERTA EN BREF**
SRC (22h05) **LE TÉLÉJOURNAL**
SRC (22h25) **LES NOUVELLES DU SPORT**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
22h30
SRC (22h40) **HIPPOCRATE** (R)
RDI **LE NATIONAL HEBDO** (R)
TFO **CINÉMA** "Le soleil" (Drame,2005) Avec Issey Ogata, Robert Dawson.
23h00
SRC (23h10) **LE MONDE EN GROS**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL** (R)
23h30
SRC (23h40) **LES SOPRANO** (R)
RDI **L'ÉPICERIE** (R)

Dimanche

17h30
RDI **TOUT LE MONDE EN PARLAIT** "Dopage olympique" Partie 1 de 2 (R)
TFO **CARTE DE VISITE**
18h00
SRC **ALBERTA EN BREF**
SRC (18h05) **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **MANGE, CUISINE, AIME** 1 de 2 (R)
TFO **RIGOLETTO** (R)
TV5 **CINÉMA** "À communiquer"
18h30
SRC **DÉCOUVERTE**
19h00
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TVA **TVA NOUVELLES**
19h30
SRC **ET DIEU CRÉA... LAFLAQUE**
RDI **LES COULISSES DU POUVOIR**
TVA **CINÉMA** "Le retour de nounou McPhee" (Famille,2010) Avec Emma Thompson, Maggie Gyllenhaal.
20h00
SRC **TOUT LE MONDE EN PARLE**
TFO (20h10) **UN ÉTÉ DE DANSE**
TV5 **À COMMUNIQUER**
20h30
RDI **SECOND REGARD** (R)
21h00
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **ENTRE LES LIGNES** (R)
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
21h30
RDI **L'ÉPICERIE** (R)
TV5 (21h35) **ARTE REPORTAGE**
TVA (21h45) **L'ÉVÉNEMENT JMP** Partie 1 de 2 (suite le 16 déc) (R)
22h00
SRC **ALBERTA EN BREF**
SRC (22h05) **LE TÉLÉJOURNAL**
SRC (22h25) **LES NOUVELLES DU SPORT**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **BRBR** (R)
22h30
SRC (22h40) **POUR UN SOIR SEULEMENT**
RDI **LA FACTURE** (R)
TFO **BERLIN ALEXANDERPLATZ** (R)
TV5 **ON N'EST PAS QUE DES COBAYES** (R)
TVA (22h45) **LA FACE CACHÉE DE LA VIANDE**
23h00
SRC (23h10) **CINÉMA** "Polytechnique" (Drame historique,2009) Avec Sébastien Huberdeau, Maxim Gaudette.
RDI **LE TÉLÉJOURNAL** (R)
23h30
RDI **109** "L'aubaine du siècle" (R)
TFO **CINÉMA** "Esther Kahn" (Drame,2000) Avec Ian Holm, Summer Phoenix.
TV5 **LES INVINCIBLES** (R)
TVA (23h45) **TVA NOUVELLES**

Lundi

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES** "Les soldats de Jésus"
TFO **BRBR**
TV5 **SECRETS D'HISTOIRE**
18h30
TFO **LA PORTÉE DES MOTS**
TVA (19h00) **TVA NOUVELLES**
19h00
SRC **30 VIES**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **CINÉMA** "Le diable probablement" (Drame,1977) Avec Antoine Monnier, Tina Irissari.
19h30
SRC **LES PARENT** "Frissons parentaux" (R)
TVA **LE TRICHEUR**
20h00
SRC **CINÉMA** "Incendies" (Drame,2010) Avec Mélissa Désormeaux-Poulin, Lubna Azabal.
RDI **COMMISSION CHARBONNEAU**
TV5 **MYSTÈRES MARITIMES: AFFAIRES CLASSÉES**
TVA **UNE MINUTE POUR GAGNER**
20h30
TFO **LE CINÉMA SELON**
21h00
RDI **LE NATIONAL**
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **CINÉMA** "Hatchi" (Drame,2009) Avec Joan Allen, Richard Gere.
21h30
RDI **LE NATIONAL**
TFO **ENTRE LES LIGNES** (R)
TV5 (21h35) **CINÉMA** "À communiquer"
22h00
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
TFO **CARTE DE VISITE**
22h30
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **RIGOLETTO** (R)

Mardi

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES: EXPLORATION** "Mongolie: Khuiten"
TFO **PARENT UN JOUR, PARENT TOUJOURS**
TV5 **À COMMUNIQUER**
18h30
TFO **RUBY TFO**
TVA (19h00) **TVA NOUVELLES**
19h00
SRC **30 VIES**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **CINÉMA** "Lola" (Drame,1961) Avec Anouk Aimée, Corinne Marchand.
19h30
SRC **LA FACTURE**
TV5 **TRÉSORS DE CIVILISATION**
TVA **LE TRICHEUR**
20h00
SRC **COMME PAR MAGIE** (R)
RDI **COMMISSION CHARBONNEAU**
TFO (20h25) **LE SABOTIER DU VAL DE LOIRE**
TV5 **À COMMUNIQUER**
TVA **LOL :-)** (R)
20h30
TFO (20h50) **LE CINÉMA SELON**
TVA **VLOG** (R)
21h00
SRC **UN TRAIN POUR NOËL** Invité(es): Daniel Lemire, Mes Aïeux
RDI **LE NATIONAL**
TFO **BRBR**
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **CINÉMA** "Doit aimer les chiens" (Drame de moeurs,2005) Avec Diane Lane, John Cusack.
21h30
RDI **LE NATIONAL**
TFO **QHAPAQ NAN: LA GRANDE ROUTE DES INCAS** (R)
TV5 (21h35) **CINÉMA** "À communiquer"
22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
TFO **XPRESSION GRAFFITI** (R)
22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **CINÉMA** "Le diable probablement" (Drame,1977) Avec Antoine Monnier, Tina Irissari.

Mercredi

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES** "Les derniers arômes de cacao"
TFO **360**
TV5 **ENVOYÉ SPÉCIAL**
18h30
TVA (19h00) **TVA NOUVELLES**
19h00
SRC **30 VIES**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **CINÉMA** "Elena" (Drame,2011) Avec Nadezhda Markina, Andrey Smirnov.
19h30
SRC **L'ÉPICERIE**
TV5 **PEUPLES DU MONDE** (R)
TVA **LE TRICHEUR**
20h00
SRC **LES ENFANTS DE LA TÉLÉ**
RDI **COMMISSION CHARBONNEAU**
TV5 **ON N'EST PAS QUE DES COBAYES** (R)
TVA **LA POULE AUX OEUFS D'OR**
20h30
TVA **CINÉMA** "Marley et moi" (Comédie,2008) Avec Owen Wilson, Eric Dane.
21h00
RDI **LE NATIONAL**
TFO **PARENT UN JOUR, PARENT TOUJOURS** (R)
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
21h30
RDI **LE NATIONAL**
TFO **SUR LES TRACES DE TINTIN** "Tintin au Tibet" (R)
TV5 (21h35) **CINÉMA** "À communiquer"
22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **CINÉMA** "Lola" (Drame,1961) Avec Anouk Aimée, Corinne Marchand.

Jeudi

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **RDI ÉCONOMIE**
TFO **ARRÊT COURT** (R)
TV5 **À COMMUNIQUER**
18h30
TFO **PLEIN LES VUES**
TVA (19h00) **TVA NOUVELLES**
19h00
SRC **30 VIES**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **CINÉMA** "Faust" (Drame,1926) Avec Emil Jannings , Camilla Horn.
TV5 **VOYAGES AU BOUT DE LA NUIT**
19h30
SRC **LE GRAND RIRE DE...**
TVA **LE TRICHEUR**
20h00
SRC **UN AIR DE FAMILLE**
RDI **COMMISSION CHARBONNEAU**
TV5 **SCIENCE OU FICTION**
TVA **LA FIÈVRE DE LA DANSE**
20h30
RDI **LE NATIONAL**
TV5 **CLIQUEZ** (R)
21h00
SRC **ENQUÊTE**
RDI **RDI ÉCONOMIE**
TFO **360**
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **LA RÉFORME NANTEL** Partie 1 de 2 (suite le 20 déc)
21h30
TV5 (21h35) **SECRETS D'HISTOIRE** (R)
22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
TFO **ON EST TOUS DES ARTISTES** (R)
TVA **ÇA VA CHAUFFER!**
22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **CINÉMA** "Elena" (Drame,2011) Avec Nadezhda Markina, Andrey Smirnov.

Vendredi

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES: PERSONNALITÉS** "Élisabeth II: La reine de diamant"
TFO **QHAPAQ NAN: LA GRANDE ROUTE DES INCAS**
TV5 **THALASSA**
18h30
TFO **LA PORTÉE DES MOTS** (R)
TVA (19h00) **TVA NOUVELLES**
19h00
SRC **PAQUET VOLEUR**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **CINÉMA** "Faust" (Drame,2011) Avec Johannes Zeiler, Anton Adasinsky.
19h30
TVA **LE TRICHEUR**
20h00
SRC **LA TÉLÉ SUR LE DIVAN** Invité(es): Nicole Leblanc, Christian Bégin, Valérie Blais
RDI **COMMISSION CHARBONNEAU**
TV5 **VOYAGES AU BOUT DE LA NUIT** (R)
TVA **CINÉMA** "Palace pour chiens" (Famille,2009) Avec Emma Roberts, Jake T. Austin.
21h00
SRC **LES ACADIENS DU QUÉBEC** "Le Grand Arrangement, avec Fred Pellerin" Partie 1 de 2 (suite le 21 déc)
RDI **LE NATIONAL**
TFO (21h15) **LE CINÉMA SELON**
TFO (21h25) **PLEIN LES VUES**
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
21h30
RDI **RDI ÉCONOMIE**
TFO (21h50) **ARRÊT COURT**
TV5 (21h35) **ZONE D'OMBRE**
22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
TFO (22h20) **XPRESSION GRAFFITI** (R)
TVA **ACCÈS ILLIMITÉ: MARIE-MAI** (R)
22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO (22h50) **CINÉMA** "Faust" (Drame,1926) Avec Emil Jannings , Camilla Horn.
TV5 (22h45) **URGENCES À DAVOS** (R)

Les Lynx de Saint-Isidore remportent la médaille d'or

L'équipe féminine séniore de volleyball de l'école Héritage, de Falher est la grande gagnante du championnat provincial 1A qui s'est déroulé du 22 au 24 novembre dernier à St-Jerome's Catholic School à Vermillion.

C'est après une joute féroce déroulée en trois manches contre les Eagles de Kostash que les Lynx se sont mérité cet honneur. Elles avaient, auparavant, remporté la demi-finale contre les Sabres de Thornsby en deux manches et les quarts de finale en trois manches, affrontant les Wildcats de Bawlfs.

Leur 3e place obtenue lors du tournoi Zone, qui a eu lieu à l'école Héritage les 16 et 17 novembre derniers, leur avait permis d'accéder aux championnats provinciaux.

Par la même occasion, l'entraineur de l'équipe féminine, Jean-Pierre Lavoie a reçu le titre de meilleur entraineur du tournoi. Il s'agit d'une première pour l'école Héritage.

L'équipe masculine s'est également distinguée lors de ce tournoi en représentant la Zone 1A. Leur entraineur était James Bazan-Lindsay.

L'équipe de volleyball des Lynx est formée de Julie Bérubé, Ariane Côté, Janelle Dentinger, Josée Bouchard, Émilie Laroche, Janelle Laverdière, Janelle Lavoie, Noémie Lavoie, Andrée-Anne Roy, Mila Walisser et des entraineurs, Jean-Pierre Lavoie et Jennifer Reade.

Photo : courtoisie

PETITES ANNONCES DE L'APF

ASTROLOGIE/HOROSCOPE
-MEDIUM-TAROT-VOYANCE-
Par Téléphone-Webcam-Courriel
Que vous réserve l'avenir? Laissez-nous vous le prédire... Amour, Carrière, Santé et problèmes de toutes sortes
www.connexionmedium.com
1-866-9MEDIUM /1-900-788-3486 / Cell. #83486

À LOUER
SUDBURY, ON Style exécutif, beau et grand semi-détaché, quartier recherché, patio surélevé largeur maison qui offre vues panoramiques des couchers soleils devant zone boisée protégée, 4 chambres à coucher au 2e et 1 au sous-sol, 4 électro, aspirateur central, nouvelle fenestration et portes, cour arrière clôturée, très propre, occupation janvier 2013, environnement non-fumeurs et sans animaux. Information: info@gia.ca

OCCASIONS D'AFFAIRES
REVENU SUPPLÉMENTAIRE + TRAVAIL À DOMICILE!
Joignez une équipe bilingue, dynamique et passionnée du Bien-Être/Santé. Programme de formation et développement d'entreprise. ÉVALUATION GRATUITE.
www.enviro-vision.net

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada. Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Web www.apf.ca et cliquez sur l'onglet PETITES ANNONCES.

Tableaux de réponses

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	C	H	I	C	A	N	E	R	I	E	■	B
2	H	E	B	E	T	U	D	E	■	V	A	L
3	I	M	I	T	A	■	I	D	O	I	N	E
4	N	O	S	■	L	I	T	O	R	N	E	S
5	O	S	■	C	A	T	A	R	A	C	T	E
6	I	T	O	U	■	A	S	A	N	A	■	R
7	S	A	C	R	A	L	■	S	A	N	G	■
8	E	S	T	A	R	I	E	■	I	T	E	H
9	R	E	I	T	R	E	■	I	S	■	N	A
10	I	■	D	■	I	N	E	S	■	A	I	R
11	É	L	I	S	E	■	S	O	R	N	A	C
12	S	U	S	■	N	A	T	U	R	E	L	S

Réponses : #211 et #331

2	8	4	7	3	6	5	1	9
1	3	9	2	4	5	7	8	6
7	6	5	8	9	1	4	2	3
9	1	2	5	7	3	8	6	4
4	7	3	6	8	9	2	5	1
6	5	8	1	2	4	3	9	7
3	2	7	9	6	8	1	4	5
5	4	6	3	1	2	9	7	8
8	9	1	4	5	7	6	3	2

CONDUCTEURS D'AUTOBUS SCOLAIRES DEMANDÉS!

Idéal pour les personnes retraitées, les parents à la maison et les travailleurs autonomes. Nous offrons une formation **GRATUITE**, conviviale et professionnelle qui pourrait vous placer au volant d'un autobus scolaire, gros ou petit. Vous pouvez jouer un rôle important dans l'éducation des enfants.

Si vous aimez conduire et prendre soin des enfants, et que vous désirez en savoir davantage, appelez notre ligne d'info recrutement.

Appelez : **403-531-3920**
ou envoyez un courriel à :
canadajobs@firstgroup.com

Nous souscrivons au principe de l'équité en emploi.

First Student Canada

OFFRE D'EMPLOI

Agent.e de pastorale et d'administration

(Paroisse Saint-Jean-Baptiste)

La paroisse Saint-Jean-Baptiste est une paroisse catholique française qui dessert la communauté de Regina en Saskatchewan.

La paroisse est à la recherche d'un(e) assistant(e) pastorale et d'administration.

Responsabilités :
- Appuyer le curé dans la coordination des célébrations liturgiques, la préparation aux sacrements et l'éducation de la foi.
- Accomplir des tâches d'accueil, de secrétariat et d'administration.

Exigences du poste :
- Formation ou une bonne expérience en pastorale paroissiale
- Bonne maitrise de la technologie
- Bonne maitrise de la langue française orale et écrite
- Connaissance de l'anglais
- Aptitude à travailler en équipe
- Flexibilité dans les heures de travail

Salaire : entre 40 000 $ et 50 000 $ **Fin du concours :** 3 décembre 2012

Pour plus de renseignements communiquer avec René Archambault au (306) 584-2558 ou rarchambault@myaccess.ca

accès emploi

accès•emploi
8944, 82e Avenue, Edmonton AB T6C 0Z3
Tél. : 780.490.6975 • Sans frais : 1.866.490.6999
Téléc. : 780.490.6905 • ae@accesemploi.net

accès•emploi Nord-Est
4904B, 50e Rue, CP 7729, Bonnyville AB T9N 2J1
Tél. : 780.826.9003 • Sans frais : 1.877.826.9004
Téléc. : 780.826.9004 • ae-ne@accesemploi.net

CENTRES D'EMPLOI FRANCOPHONES EN ALBERTA

www.accesemploi.net

PROBLÈMES DE DETTES?

Appelez-nous. Nous pouvons vous aider.

A. C. Waring & Associates Inc.
Syndic de faillite, conseiller en crédit
Professionnel de l'insolvabilité

First Edmonton Place
410 – 10665, av. Jasper, Edmonton
780-424-9944 ou 1-800-463-3328

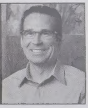
Consultation gratuite
www.debtfree.ca

Meridian
Résidentiel • Investissement • Commercial
Franchise autonome et indépendant

Audrey Cyr
AGENTE
audreycyr@realtyexecutives.com
280, 9731 - 51 Avenue
Edmonton, Alberta T6E 4W8
Bureau: 780-989-1330
Cellulaire: 780-977-6932
Fax: 780-989-3988
www.realtyexecutives.com

OFF WHYTE CHIROPRACTIC
Massothérapie et orthèse spécialisée
Dr André R. Breault
7516 Gateway Boulevard, Edmonton AB T6E 6E8
Tél. : 780-430-5909 - Courriel : andre@drbreault.com
Visitez notre site Internet à www.drbreault.com

THE DENTAL STUDIO
Dr Marc Coulombe, dentiste
Situé au centre-ville - édifice Théâtre Citadel
9828, 101A Avenue Edmonton, AB T5J 3C6
(stationnement remboursé)
Tél. : 780 424-6272
www.edmontondentalstudio.com



MD
McCUAIG DESROCHERS LLP
BARRISTERS SOLICITORS AVOCATS

Notre Expérience. Votre Avantage.

Pierre C. Desrochers, c.r. • C. Vincent Kurata • Justin E. Kingston
2401 TD Tower, 10088 - 102 Avenue, Edmonton, Alberta T5J 2Z1
T 780.426.4660 F 780.426.0982
www.mccuaig.com

CADRIN DENTURE CLINIC

Bernard Cadrin
Édifice G.B. 9562-82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal

Bur.: (780) 439-6189 **Rés.: (780) 465-3533**

Paroisses francophones
(messes en français)

BONNYVILLE
Paroisse Saint-Louis
Dimanche : 10 h 30

CALGARY
Paroisse Sainte-Famille
1719 - 5e rue S.O.
Samedi : 17 h Dim. : 10 h 30

CENTRALTA
Legal
Paroisse Saint-Émile
Dimanche : 9 h 30
Morinville
Paroisse Saint-Jean-Baptiste
Dimanche : 11 h
Saint-Albert
Chapelle Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche : 9 h

COLD LAKE
Paroisse Saint-Nom de Jésus
Dimanche : 9 h 30

EDMONTON ET ENVIRONS
Paroisse Saint-Thomas-d'Aquin *8410 - 89e rue*
Samedi : 16 h 30
Dimanche : 9 h 30 et 11 h
Paroisse Saint-Joachim &
Paroisse Sainte-Anne
9928 - 110e rue
Samedi : 17 h 30
Dimanche : 11 h

PLAMONDON
Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h
(Toutes les deux semaines)

SAINT-ISIDORE
Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 10 h 30

SAINT-PAUL
Samedi : 17 h
Messe bilingue

Pour souligner leur contribution à la création de la Coalition des femmes de l'Alberta, Agathe Gaulin, Suzanne Lamy-Thibodeau et Jeanette Létourneau ont reçu, des mains de la présidente, Gioia Sallustio-Jarvis, une horloge.

Photos : *Le Franco*

Gala des muses

Célébrer ses 10 ans en grand!

Près de 70 personnes se sont réunies à l'Edmonton Hotel and Convention Centre, pour participer au Gala des muses pour marquer le 10e anniversaire de la Coalition des femmes de l'Alberta.

« Depuis le 4 février 2002, qui a marqué l'incorporation de la Coalition, de nombreuses femmes se sont impliquées de diverses façons et ont contribué de façon directe et indirecte au positionnement de la femme dans la francophonie albertaine », a lancé la présidente de la Coalition des femmes de l'Alberta, Gioia Sallustio-Jarvis.

Cette dernière rappelle que l'implication de la femme en Alberta remonte à plus de 10 ans. « Qui ne se souvient pas du rôle qu'a joué la première femme francophone, en l'occurrence Marie-Anne Gaboury », a-t-elle tenu à souligner.

Cette soirée de célébration a notamment permis d'honorer trois membres fondatrices de l'organisme : Jeanette Létourneau, Agathe Gaulin et Suzanne Lamy-Thibodeau. « On parle ici de femmes de cœur, engagées, dévouées et qui n'étaient pas impliquées pour la gloire », estime Mme Sallustio-Jarvis.

Grâce à cette vision, la Coalition peut entrevoir l'avenir sous un nouveau jour. « Malgré quelques grincements de dents au cours de nos premiers 10 ans, à l'aube de notre deuxième décennie, nous faisons face aux rôles qui sont les nôtres, et ce, au cœur de notre développement », avance la présidente.

Jocelyne Verret-Chiasson et Ariane Mahrÿke Lemire ont offert une prestation artistique pendant la soirée.

Selon Gioia Sallustio-Jarvis, la Coalition joue un rôle important. « Nous sommes des féministes dans le sens positif du mot. La pire chose qui peut arriver, c'est s'isoler et se renfermer, il faut s'ouvrir à la communauté », avance-t-elle.

Dans un avenir rapproché, la présidente aimerait bien voir les deux plus grandes villes de l'Alberta se doter d'un groupe régional. « Un des défis que nous avons est de créer un groupe régional de femmes francophones à Calgary et à Edmonton », présente Mme Sallustio-Jarvis, précisant que l'organisme entendait créer aussi deux fonds de dotation, dont l'un destiné à aider les femmes à se lancer en affaires.

« Nous ne pourrons pas aller de l'avant sans votre appui. Comme membre, je vous invite à réfléchir sur l'apport que vous croyez apporter à notre organisme », lance-t-elle.

Fait à noter, la Coalition a profité de cette soirée pour dévoiler officiellement son nouveau logo. Cela a été suivi d'une prestation artistique mettant en vedette Jocelyne Verret-Chiasson et Ariane Mahrÿke Lemire. Mme Verret-Chiasson a présenté quelques extraits de son nouveau recueil de poésie *Mes muses : du sacré au profane*, disponible au Carrefour.

- Le Franco

Entreprise de la semaine

CONSEIL EN SERVICES FINANCIERS

Paul Dumont, un excellent choix!

C'est un franchisé qui a pignon sur rue à Edmonton depuis plus d'une décennie. Les services financiers multi-supports de pointe, le conseiller financier Paul Dumont du Groupe Investors en a fait son dada. Ses solutions vont des produits financiers à l'assurance vie, permettant ainsi de couvrir toutes les préoccupations des clients.

Allier sécurité et rentabilité au regard des produits et services financiers sur le marché requiert l'avis d'un expert. En fin connaisseur des marchés financiers, Paul Dumont offre à ses clients, une démarche personnalisée, des choix d'investissement performants et une fiscalité particulièrement avantageuse.

Grâce à son excellente fibre commerciale et à sa bonne connaissance du management, est venue se greffer une véritable passion d'accompagner le client dans le placement financier, le complément de retraite et la transmission de patrimoine. Autant d'actions qui consolident la notoriété et l'image de professionnalisme de son enseigne. Sa solide expérience lui permet d'offrir un choix large et des services innovants.

En effet, le métier de Conseiller financier qu'il exerce depuis 15 ans, demande des compétences techniques et une connaissance affinée des produits. Au nombre de ses produits et services, il propose : les fonds de placement, les fonds fiscalement avantageux, les comptes d'épargne libre d'impôt, les prêts hypothécaires, les assurances vie, invalidité, maladies graves, les assurances collectives et les services bancaires.

Son sens de l'écoute et ses qualités relationnelles indéniables lui permettent d'établir des relations de confiance avec tous ses clients. Ajoutez à cela, la performance d'une des meilleures enseignes dans le monde de la finance, le Groupe Investors, - 80 ans d'existence - toute une référence.

Les faits parlent d'eux-mêmes : un support bilingue unique dans les produits et services financiers en Alberta et une promesse client qui reste toujours d'actualité. A chaque client, un plan volontairement resserré avec la promesse d'obtenir les meilleurs prix et produits financiers reflétant les objectifs et les aspirations voulus. Les plans sont périodiquement revus pour une mise à jour tenant compte des changements importants qui surviennent dans la vie. Toute une garantie de résultats et de qualité de service!

Contact : Services Financiers Groupe Investors
2400, 10060 ave Jasper, Edmonton,
Tél: (780) 448-1988
ou 1 800 260-2710 paul.dumont@investorsgroup.com

Profil d'entreprise est une présentation du www.lecdea.ca

CDÉA conseil de développement économique de l'alberta
1997 | 2012
célébrant 15 ans d'excellence

Financé par l'entremise du Fonds d'habilitation pour les communautés de langues officielles en situation minoritaire, et Diversification de l'économie de l'Ouest Canada.

Un nouveau logo pour la Coalition!

Coalition des femmes de l'Alberta

Pour souligner ses 10 ans, la Coalition a mandaté Linda Lavoie-Markwart de Plumbheavy Design inc. de concevoir un nouveau logo. Celui-ci a été dévoilé lors du Gala des muses, tenu le 17 novembre dernier.

C'est Mme Lavoie-Markwart qui l'a présenté : « C'est un honneur d'avoir pu travailler avec la Coalition des femmes de l'Alberta à créer leur nouvelle identité. … avec la célébration de ces 10 ans et sa vision pour l'avenir, la Coalition voyait le besoin de bien se représenter pour les prochaines décennies », a-t-elle lancé.

« Le processus a été un vrai travail de groupe et comme tout projet, c'est ensemble que nous sommes arrivés à un produit donc nous sommes tous fiers. Le logo consiste d'un symbole, représentant un ruban qui se déroule (ou se tortille) dans une forme unique et abstraite. Le ruban n'est pas une forme fermée ce qui démontre la continuité du mouvement des femmes et les détours que la cause féminine a du prendre pour se rendre à où elle en est maintenant. Le ruban représente aussi les liens crées par la Coalition et qui unis les femmes de l'Alberta », a poursuivi la créatrice.

« Le logo donne aussi un air plus professionnel et reste tout à la fois féminin. Il démontre que la Coalition des femmes de l'Alberta est pleine d'énergie et prête pour son prochain chapitre », conclut-elle.

UNIVERSITY OF ALBERTA
EDMONTON-ALBERTA-CANADA
CAMPUS SAINT-JEAN
UNITÉ I DIVERSITÉ I UNIVERSITÉ

Nouvelles
Pour mieux réussir...
NOVEMBRE 2012

Ça s'est passé à Saint-Jean...

csj.ualberta.ca

Le Campus Saint-Jean souligne l'excellence

Le Campus Saint-Jean (CSJ) a profité du Gala Saint-Jean, tenu le 6 novembre dernier au Grand salon, pour créer un nouveau fonds boursier, ainsi que remettre bourses et prix d'excellence aux étudiants et personnel enseignant.

C'est devant une centaine de personnes que le doyen Marc Arnal a présenté avec beaucoup d'émotion le Fonds boursier Colette Arnal pour la promotion des valeurs canadiennes, nommé en l'honneur de sa sœur décédée à la suite d'un cancer au mois de juillet 2010. « C'est important pour moi », s'est exprimé le doyen avant de commenter le parcours altruiste de cette dernière.

Cadette de la famille, Colette Gisèle Arnal a œuvré au sein du gouvernement fédéral, principalement auprès des immigrants et nouveaux citoyens canadiens.

Alors qu'employée à la Court of Canadian Citizenship de Calgary, elle pleurait chaque fois qu'une famille ou un individu prêtait serment de citoyenneté afin de se joindre à la nation canadienne, peut-on lire sur la nécrologie publiée à son nom dans le Globe and Mail.

À l'image de Colette Arnal, cette bourse récompensera, à compter de l'an prochain, les étudiants de 3e ou 4e année poursuivant un baccalauréat ès arts au CSJ dont au moins six crédits sont obtenus dans le cadre de cours assurant la promotion des valeurs canadiennes et de la citoyenneté.

La préférence sera donnée aux étudiants qui s'impliquent dans leur communauté et entreprennent des projets porteurs pour les citoyens du pays.

Durant cette soirée, le CSJ a remis plus de 500 000 $ en bourses étudiantes. Des prix d'excellence en enseignement ont également été décernés à Philippe Gaudreau, assistant enseignant, Simone Désilets, chargée de cours, ainsi qu'au professeur René Langevin.

Le professeur agrégé Sadok El Ghoul a reçu, quant à lui, le Prix d'excellence en recherche afin de souligner deux reconnaissances qu'il a reçues plus tôt cette année pour des articles rédigés dans le domaine de l'économie, dont le prestigieux *Moskowitz Prize for Socially Responsible Investing*, pour lequel il est le premier récipiendaire canadien.

Conférence de l'environnentaliste Bill McKibben

L'auteur et activiste des changements climatique, Bill McKibben, était de passage à Edmonton, le 24 octobre dernier, dans le cadre de la série de conférences Louis Desrochers, de l'Institut d'études canadiennes pour présenter une allocution sous le thème Changing Hearts, as Well as Mind : Art in the Environmental Mouvement.

M. McKibben a parlé du projet 350.org, qui est le nom du mouvement mondial de sensibilisation de nature artistique fondé par le conférencier et une équipe de sept étudiants. « Avec une petite vidéo sur Youtube, nous avons demandé aux gens de se joindre à nous le temps d'une journée et de poser une action. Nous ne savions pas vraiment à quoi nous attendre », avoue le conférencier en s'adressant à l'auditoire de près d'une centaine de personnes.

Le 24 octobre 2009, 5200 manifestations artistiques et pacifiques se sont tenues en simultané dans 189 pays. Toutes dans le but d'éveiller les gens aux impacts causés par le réchauffement climatique. Certaines de si grandes envergures que des images satellites étaient nécessaires afin d'en apprécier la teneur.

Notons que Bill McKibben est aussi à l'origine du mouvement de protestation aux États-Unis qui a entraîné la suspension du projet de construction de l'oléoduc Keystone XL. Ce dernier aurait transporté du pétrole des sables bitumineux de l'Alberta jusqu'au Golfe du Mexique, aux États-Unis pour y être raffiné. « Ça en aurait été fait du climat et de l'environnement si on avait brulé tous ces combustibles », a déploré Bill McKibben.

Évènements à venir

5 décembre 2012

Conférence dans le cadre du Professorat Louis Desrochers

« Un empire oublié? L'empire britannique au Canada »

Par le professeur Claude Couture

(Titulaire du Professorat Louis Desrochers en études canadiennes de 2011 à 2013)

De 18 h 30 à 20 h
Lieu : Pavillon Lacerte, CSJ

La conférence sera aussi une présentation du livre écrit en collaboration avec le professeur Paulin Mulatris « La nation et son double : essai sur les discours postcoloniaux au Canada »

Pour confirmer votre présence : Emma Yellowbird au 780 485-8641 ou emmanuel@ualberta.ca

Du côté des anciens...

Yanick Jean-Proulx reçoit un Prix du premier ministre en éducation

Le chef de département de l'immersion française et professeur de physique à l'école secondaire d'Edmonton Harry Ainlay, Yanick Jean-Proulx est lauréat d'un certificat d'honneur des Prix du premier ministre pour l'excellence en éducation.

Ce dernier, un ancien étudiant du Campus Saint-Jean se dit touché par cet honneur. « C'est énorme puisque ce sont, non seulement mes collègues, mais aussi mes élèves qui ont cru bon de soumettre ma candidature pour ce que je fais en classe. Cela fait chaud au cœur », témoigne M. Jean-Proulx.

Le professeur intègre la technologie de différentes façons dans la salle de classe, que ce soit par le simple visionnement de vidéos à saveur culturelle qui permet d'introduire un sujet de physique, ou encore pour donner un cours virtuel par vidéoconférence lorsqu'il se trouve à l'extérieur.

Il a également créé des liens avec une école en France, avec laquelle les étudiants échangent des vidéos par Internet. De nouvelles connexions sont en développement avec la République tchèque.

C'est d'ailleurs dans l'achat d'outils éducatifs technologiques qu'il entend investir la prime de 1000 $ qui accompagne le Certificat d'honneur.

Il espère que cette reconnaissance aura des retombées sur le programme d'immersion de son école. « Le plus difficile, c'est de trouver un suppléant capable d'enseigner la physique en français. Mais la relève s'en vient », affirme-t-il confiant.

Bien plus que la technologie
Le spectacle de chant Francophilosophie, afin de collecter des fonds qui permettront de créer une bourse d'études remise à des finissants de l'école qui s'engage à poser un geste pour la francophonie après leurs études secondaires. « Je n'ai rien à voir là-dedans. Ce sont mes anciens élèves qui ont initié le projet », affirme humblement le professeur.

Près de 5000 $ ont été amassés à ce jour et la première récipiendaire a reçu une bourse l'an dernier. Elle offre du tutorat aux élèves d'Harry Ainlay en français.

M. Jean-Proulx a également développé des partenariats avec le Campus Saint-Jean, où les élèves de chimie et biologie ont accès aux laboratoires du Campus.

Une cérémonie a été tenue à l'école Harry Ainlay pour souligner cet honneur.

Soixante-sept professeurs et éducateurs au pays se sont vu remettre un certificat d'honneur, dont 16 en Alberta. Ces lauréats sont mis en nomination pour leur utilisation audacieuse des nouvelles technologies de l'information et des communications dans leurs méthodes d'enseignement.

Ça s'est passé à Saint-Jean...

Vingt-deux textes pour impenser la francophonie

Les actes du 22e colloque du Centre d'études franco-canadiennes de l'Ouest (CEFCO) tenu au Campus Saint-Jean (CSJ) en septembre 2010 ont été publiés le 14 novembre dernier à Edmonton.

En tout, 22 textes qui émanent de présentations qui ont eu lieu durant le colloque dont le thème était *Impenser la francophonie* : renouvèlement, recherches, diversité, identité, se retrouvent dans ce recueil du même titre.

L'organisatrice du colloque et co-éditrice des actes, Pamela Sing, admet avoir lancé un défi aux chercheurs qui ont participé à l'évènement en 2010 avec un thème comme celui-ci. « Depuis un moment, beaucoup d'intérêt est porté sur la question identitaire lors des recherches sur des sujets minoritaires. Sans nous en désintéresser, nous voulions ouvrir les perspectives et sortir de ce regard exclusif », explique la professeure au Campus.

Cette dernière a cherché à établir un dialogue entre la francophonie de l'Ouest canadien et les autres francophonies minoritaires en Amérique du Nord. « Il y a une variété de textes et d'approches et j'espère que cela renouvèlera les recherches dans ce domaine en sortant des approches traditionnelles », avance-t-elle.

Avec des textes qui abordent la francophonie minoritaire d'un point de vue

éducatif, historique, littéraire, sociologique ou encore, communautaire, Mme Sing souhaite nourrir les débats.

Elle aspire aussi à ce que cette approche intéresse d'autres chercheurs, qui travaillent sur d'autres domaines, à se pencher sur la francophonie en milieu minoritaire.

Littérature et culture cri avec Tomson Highway

C'est avec un point de vue bien personnel que l'écrivain et musicien Cri Tomson Highway est venu parler de l'histoire de la littérature canadienne au Canada, le 5 novembre dernier, dans le cadre de la série de conférences Louis Desrochers, offertes par l'Institut d'études canadiennes.

« Quelqu'un a choisi le sujet pour moi », a averti M. Highway à la cinquantaine de personnes rassemblées au Campus Saint-Jean pour l'occasion.

L'éclairage tamisé, mis en scène par l'homme de théâtre, a donné le ton au récit convivial et chaleureux de sa vie racontée avec une touche d'humour. Avec son expérience personnelle, l'auteur aborde les transformations profondes survenues dans la littérature canadienne depuis les 30 dernières années.

« Mon père était chasseur de caribou, ma mère était caribou », a-t-il blagué pour briser la glace. Élevé en grande majorité dans les bois, près du village de Brochet dans la réserve amérindienne de Barren au nord du Manitoba, M. Highway se décrit comme un produit de la terre.

Onzième enfant d'une famille de 12, ce dernier raconte combien d'efforts ses parents devaient

déployer pour envoyer leurs enfants à l'école. « Mes parents ont mis un mois en canot pour emmener ma sœur à l'école. L'effort était tellement exigeant qu'ils n'ont jamais essayé d'envoyer mon frère », a partagé M. Highway.

Bilingue cri et déné dès un très jeune âge, Tomson Highway aura appris l'anglais et le français en fréquentant l'école la plus proche, à 500 kilomètres au sud de son village. Il s'y rendait par hydravion.

« J'étais le premier enfant à terminer ses études secondaires. Même si j'ai dû laisser mon village pendant 10 mois dans l'année, je l'ai fait », se remémore l'auteur qui évoque avec émotion la faune et la flore luxuriante des étés passés auprès de sa famille.

Ces conditions qu'il qualifie d'impossibles, imposées par l'immensité des espaces canadiens sont, selon M. Highway, une des causes principales pour lesquelles si peu de gens de sa génération ont poursuivi des études. Il déplore aussi la faible représentation des étudiants et professeurs autochtones dans les universités canadiennes à cette époque.

Sans être les seuls responsables du changement social qui s'est effectué chez les Premières nations, et bien qu'il consente que beaucoup de travail reste à faire, Tomson Highway voit déjà un immense changement. Il prédit même un premier ministre du Canada autochtone d'ici les 50 prochaines années.

Aujourd'hui, la plupart des universités au pays offrent un programme d'études autochtones. L'écrivain croit que la survie des langues autochtones et qu'une partie de la solution aux problèmes sociaux que l'on retrouve dans les réserves résident dans les gens comme lui, qui, une fois outillés d'une solide éducation, retournent dans leur communauté pour inspirer les plus jeunes.

Du côté des étudiants...

Une bonne action pour le bénéfice de la communauté!

Pour financer leur club, le Regroupement d'étudiants entrepreneurs et leaders (RÉEL) du Campus Saint-Jean (CSJ) a signé une entente avec le Manoir Saint-Thomas pour le déneigement du trottoir et de l'entrée du manoir.

Après chaque bordée de neige, deux étudiants parmi la trentaine de membres du club se rendent au manoir pour se mettre au boulot. « Une partie de l'argent amassé va aux étudiants qui font le travail de déneigement alors que l'autre partie est destinée au club pour nous permettre de faire des activités, comme faire la promotion de l'entrepreunariat auprès des jeunes et de la communauté franco-albertaine », a soutenu la présidente du RÉEL, Véronica Marino.

Sur la photo, on reconnait Mme Marino en compagnie de Floriane Karikurubu après la tempête du 20 novembre dernier.

LE FRANCO

Vol. 46 no 45 | Edmonton, semaine du 22 au 28 novembre 2012 | 12 pages | 60 ¢

La Fédération des parents francophones de l'Alberta (FPFA) tenait son colloque annuel, les 16 et 17 novembre dernier à Edmonton. Pour l'occasion, on a célébré le 25e anniversaire de l'organisme (détails en page 2). Pour clôturer son évènement, la FPFA avait fait appel au magicien Éric Leclerc. Champion national de Magie en 2004 et 2008, Éric Leclerc, a présenté, devant près d'une centaine de personnes son plus récent spectacle intitulé *Les aventures de Mystéric*. Son spectacle a été apprécié autant par les petits que les plus grands, surtout que quelques enfants, dont Joshua sur la photo, ont été appelés à donner un coup de main au magicien.

À LIRE CETTE SEMAINE...

À Edmonton...

...Forum Génération'ELLES.

À Calgary...

...Rendez-vous des philanthropes.

La Fédération des conseils scolaires francophones...

...remet ses prix d'excellence.

Depuis 1928, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

Retournez toute correspondance ne pouvant être livrée au Canada à :
LE FRANCO
#312 - 8627 - 91e Rue,
Edmonton, AB T6C 3N1
Email : administration@lefranco.ab.ca

Paula Leemans agent immobilier bilingue.

RE/MAX Realty PROFESSIONALS
courtier immobilier agréé

Que ce soit pour VENDRE ou ACHETER,
Paula (Paule Dion) et ses associés vous offrent un
SERVICE PROFESSIONNEL BILINGUE COMPLET!
Rien de moins qu'un service ESSENTIEL pour la communauté francophone de Calgary!

(403) 259-4141
homes@paulasneighbourhood.com
www.paulasneighbourhood.com

Pour en profiter, contactez Paula sans tarder!
CALGARY

À Edmonton

La FPFA célèbre 25 ans d'existence

C'était avec un retour émouvant dans son passé que la Fédération des parents francophones de l'Alberta (FPFA) a célébré ses 25 années d'existence, lors de la soirée d'ouverture de son colloque annuel, le 16 novembre dernier à Edmonton.

Ginette Boulianne

Edmonton

Dans sa présentation qui donnait un survol du cheminement de la FPFA, la conférencière d'ouverture France Levasseur-Ouimet a su faire revivre les hauts et les bas du dernier quart de siècle, depuis les premières « années de lutte » jusqu'à l'obtention récente du statut de porte-parole officiel au sein d'*Alberta Education*.

« C'était tellement émouvant », avoue la présidente de la FPFA, Claudine Lajoie. « J'ai réalisé que l'on marche dans les traces des parents qui ont lutté fort, des gens de tellement de coeur qui ont assuré notre survie. »

« Des fois, on se demande : ça sert à quoi? Et c'est dans les moments comme celui-ci qu'on réalise pourquoi on y travaille. C'est un moment qui nous réunit et on peut être vraiment fiers », poursuit-elle.

Mme Levasseur-Ouimet a rappelé les faits saillants qui démontrent le long chemin parcouru par la FPFA. Parmi ceux-ci : en 1985, il n'y avait *que deux écoles primaires et* cinq comités de parents francophones en Alberta. En 1987, un groupe de parents de la région de Saint-Paul dépose en Cour du Banc de la Reine un avis de poursuite pour faire avancer leur projet d'école française. En 1988, des parents occupent les locaux de la Commission scolaire catholique à Edmonton pour avoir gain de cause pour l'obtention d'une école secondaire dans la capitale.

C'est en 1986, au Congrès de la francophonie à Edmonton, que la FPFA voit le jour et devient l'organisme qui va poursuivre les intérêts des parents qui désirent une éducation francophone langue première pour leurs enfants.

« Les progrès sont lents, mais sont le résultat d'un montant incroyable d'énergie dépensée par des bénévoles », a rappelé Mme Levasseur-Ouimet en évoquant les premières années de l'organisme.

Dolorès Cadrin en est une qui se souvient bien des débuts de la FPFA. Elle a servi comme première vice-présidente du groupe et a travaillé, entre autres, à la mise sur pied du premier bureau à Edmonton, ainsi qu'à l'organisation du premier colloque annuel.

« Je suis émerveillée de tout ce qu'ils ont fait depuis 25 ans, tout le chemin parcouru », s'exclame Mme Cadrin, qui se réjouit de voir le travail de la FPFA continuer à porter fruit pour les prochaines générations.

Parmi les personnes rassemblées pour célébrer le 25e anniversaire de la FPFA, lors de la soirée d'ouverture du colloque annuel qui s'est déroulé à La Cité francophone d'Edmonton les 16 et 17 novembre derniers, on retrouvait (g. à d.) une des anciennes présidentes Sylvie Mercier, la présidente actuelle Claudine Lajoie, Dolorèse Nolette, ainsi que Denise Lussier-Cox et Lucie Lavoie, qui ont aussi siégé à la présidence de la Fédération.

Photos : Ginette Boulianne

« Je suis tout à fait confiante en l'avenir. C'est beaucoup plus facile pour mes petits-enfants de parler français puisqu'ils ont des avantages qui n'existaient pas pour moi. »

Pour sa part, Sylvie Mercier, une ancienne présidente de la FPFA, était émue de revivre les moments forts de l'organisme.

La première conférencière au colloque annuel de la FPFA, France Levasseur-Ouimet, a rappelé le cheminement de la FPFA en présentant un survol historique de ses 25 années d'existence.

« C'est à cause de parents comme vous qui font ce que vous faites que l'éducation française est ce qu'elle est. Aujourd'hui, nos enfants en ont profité et les enfants de nos enfants vont en profiter », a-t-elle partagé devant l'assemblée.

Ce qui a rappelé des souvenirs pour certains a servi d'apprentissage et de motivation pour d'autres. « J'ai bien aimé connaitre le côté historique. Ça permet de mieux comprendre ce qui s'est passé et de poursuivre les efforts », avance la Québécoise d'origine Annie Desrochers, trésorière du comité de parents pour la prématernelle Bobino Bobinette à Edmonton et qui participait à son premier colloque.

Si la FPFA a pris un moment pour célébrer son histoire et ses succès, son 25e rassemblement des parents francophones de l'Alberta, intitulé *Voir grand pour les prochains 25 ans*, promettait de poursuivre l'élan.

Le travail doit continuer, affirme Mme Levasseur-Ouimet. « Il faut que la FPFA continue à se réinventer de manière à répondre à la situation actuelle, tout en demeurant fidèle à ce qu'elle est. »

Prix CNPF

Lors de la soirée d'ouverture du colloque, le Prix de la Commission nationale des parents francophones (CNPF) a été remis à l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) par Ghislaine Pilon, ancienne présidente de la CNPF.

La présidente de l'ACFA, Mme Dolorèse Nolette, a accepté le prix au nom de l'ACFA. Le prix reconnait la contribution importante de l'ACFA envers l'épanouissement de l'éducation francophone langue première en Alberta.

Le Franco vous présentera un compte rendu de l'assemblée annuelle de la FPFA dans sa prochaine édition.

Vous aimeriez profiter au maximum de crédit d'impôt de 50 %?

Donner avant la fin décembre!

La Fondation franco-albertaine vous rappelle que vous avez jusqu'au 31 décembre 2012 pour faire un don déductible pour l'année financière 2012.

L'Alberta est la province la plus généreuse en matière de crédit d'impôt. Tous vos dons à une cause de bienfaisance enregistrée auprès de Revenu Canada sont admissibles à un crédit d'impôt. (25 % pour le premier 200 $ total de tous vos dons de l'année, 50 % pour tout ce qui est en haut de 200 $).

Choisissez de donner à votre communauté!

Pour plus d'information
www.fondationfa.ca
Joël F. Lavoie 780-999-2085,
info@fondationfa.ca

La Fondation franco-albertaine

Réussir son rôle de parent!

Pour son colloque annuel, la FPFA avait fait appel, le 17 novembre dernier, à la conférencière Hélène Renaud. Lors de sa présentation, qui a précédé l'assemblée annuelle de l'organisme, Mme Renaud a présenté « Huit moyens efficaces pour réussir mon rôle de parent ».

Forum Génération'ELLES

La Coalition tient son évènement annuel

Une cinquantaine de participantes se sont rassemblées au Edmonton Hotel and Convention Centre, du 16 au 18 novembre dernier pour se joindre au 3e forum organisé par la Coalition des femmes de l'Alberta, le forum Génération'ELLES.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Edmonton

Le forum, qui culminait avec le Gala des Muses, permettait aux femmes d'assister à des conférences données par des femmes inspirantes, de suivre divers ateliers formateurs, comme le maintien d'une bonne santé ou comment gérer un budget, mais surtout, de se rassembler.

Durant le forum, les femmes ont pu échanger sur divers sujets qui les concernent, dont quelques-uns ont été recueillis par la Coalition afin de mieux orienter ses services.

La coordonnatrice de l'évènement, Audrey LaBrie, assure que les ateliers correspondent aux enjeux qui affectent et touchent les femmes. « Nous avons voulu outiller les femmes », met-elle de l'avant.

L'enseignante au programme d'immersion à Athabasca, Danielle Wiart, a fait le voyage pour assister aux ateliers de leadership, offerts par Francophonie jeunesse de l'Alberta, ainsi que, Totem, un atelier artistique donné par l'artiste visuelle franco-albertaine, Doris Charest. « Les ateliers ont été bien ciblés. Pour ma part, je m'intéresse beaucoup à la créativité, c'est quelque chose que j'exploite avec mes jeunes en classe aussi », évoque la professeure.

Nouveau souffle

Pour marquer le 10e anniversaire de la coalition entend se repositionner en tant qu'organisme porte-parole des femmes francophones en Alberta. Une activité table ronde, visait justement à recueillir les commentaires des membres et des participantes concernant les attentes qu'elles entretiennent envers l'organisme.

La présidente a aussi créé une nouvelle catégorie de membre au sein de la coalition afin d'inclure les hommes. « Il faut briser le mythe de la féministe contre les hommes. Qui de mieux pour nous appuyer que les hommes de nos vies », fait-elle remarquer.

Ce forum marquait un tournant pour l'organisme.

Intergénérationnel

Alors que les deux éditions précédentes s'adressaient, en théorie, aux jeunes femmes, la coalition a décidé de rajuster le tir et envoyer l'invitation à toutes les personnes intéressées en province.

Même les hommes étaient bienvenus de participer à quelques activités, comme le Gala et la conférence de clôture.

La coordonnatrice assure que le mélange de générations enrichit les échanges. « Cela crée une mosaïque de perspective. Les jeunes femmes contribuent avec leur énergie et leurs nouvelles idées et les moins jeunes apportent leur sagesse » met de l'avant Mme LaBrie.

« C'est notre objectif », rappelle Mme Sallustio-Jarvis, qui désirait créer une occasion qui permettrait aux femmes francophones de se rassembler et d'échanger.

Bien que le forum survienne en même temps que le Colloque annuel de la Fédération des parents francophones de l'Alberta, la présidente affirme qu'il est difficile de trouver une date où aucun autre évènement au sein de la francophonie n'a lieu.

Elle aimerait toutefois faire coïncider le forum avec l'assemblée générale de l'organisme. Un miniforum aura lieu au mois d'avril 2013 pour mettre en place la formule et Génération'ELLES 2014 se tiendra dorénavant au printemps. Mme Sallustio-Jarvis évalue également la possibilité de tenir le forum dans différents endroits en province.

Finalement

Après son premier contact avec la coalition, Danielle Wiart compte bien devenir membre de l'organisme francophone. Voilà déjà quelque temps que cette dernière cherche une façon de redonner à la communauté francophone après s'être impliquée au sein de Francophonie jeunesse de l'Alberta alors qu'elle était plus jeune. « Le mot qui me vient en tête est : finalement, une activité pour les femmes, en français », partage-t-elle.

Celle qui travaille en milieu majoritairement anglophone se réjouit d'avoir trouvé une occasion de maintenir sa langue et d'affirmer son identité féminine.

« Il est important pour moi de me rassembler avec d'autres femmes. Nous sommes une voix silencieuse et il ne faut pas avoir peur de s'allier, de nous unir », soutient Mme Wiart.

La présidente croit toutefois avoir relevé le défi. « Nous savons que les regards sont tournés vers nous et les attentes élevées. C'est un évènement crucial et sa réussite est un indicateur de notre potentiel. Nous espérons que cela deviendra un évènement attendu », conclut Gioia Sallustio-Jarvis, qui affirme préparer le terrain pour l'avenir de la coalition.

Le Franco vous offrira une couverture détaillée du Gala dans son édition de la semaine prochaine.

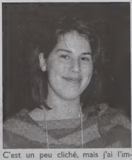
Les participantes ont pu suivre quelques formations et ateliers durant le Colloque, que ce soit du dessin ou de l'autodéfense.

Photo : Lysane Sénécal Mastropaolo

Votre opinion

Comment voyez vous le rôle de la femme en 2012 ?

Anne-Marie Fréchette
Plamondon



C'est un peu cliché, mais j'ai l'impression que la femme moderne est *wonderwomen*. Elle garde les rôles traditionnels en plus d'accumuler son rôle de professionnelle. Elle doit être active, s'occuper des enfants et avoir du succès dans son travail.

Edwina Ward
Spruce Grove

La femme d'aujourd'hui doit prendre sa place. Elles sont beaucoup plus confiantes et plus conscientes de leur rôle, même s'il reste encore du travail à faire pour atteindre l'égalité des droits.

Sédami Gnidehou
Edmonton

Elle est plus présente dans la société en général. Elle est plus écoutée et mieux soutenue, ce qui est une bonne chose. Elle occupe aussi plus de responsabilités et prend plus de décisions, sans oublier son rôle de mère.

Linda Lejeune et Thérèse Caron
Calgary

Les jeunes femmes aujourd'hui sont plus impliquées en société et pas seulement au niveau de la famille, qu'elles fondent plus tard. Leur mari partage ses responsabilités et cela lui permet d'accéder à des professions qu'elles veulent maintenir puisque leur travail et leur salaire sont aussi importants que celui de leur mari. Elles ont beaucoup plus d'autonomie.

Photos : Lysane Sénécal Mastropaolo

ÉDITORIAL

Il n'y a pas d'éditorial cette semaine.

Ce journal est conforme à la nouvelle orthographe
www.orthographe-recommandee.info

Le Franco utilise la nouvelle orthographe! Visitez le site Web www.orthographe-recommandee.info pour plus de détails.

ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!

1 an - 26,25 $ **2 ans - 47,25 $** ***(TPS incluse)***

NOM : ____________________

ADRESSE : ____________________

VILLE : ______________ PROVINCE : __________

CODE POSTAL : __________ TÉL. : __________

Votre chèque libellé à l'ordre du *Franco (en lettres moulées S.V.P.)*

#312, 8627 - 91e Rue Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581 Téléc. : (780) 469-1129
Courriel : journal@lefranco.ab.ca Site Web : www.lefranco.ab.ca

L'équipe

Étienne Alary *(directeur)*
Julie Boucher *(adjointe administrative)*
Lysane Sénécal Mastropaolo *(journaliste)*

Le Franco est la propriété de l'ACFA. Au niveau national, il est représenté par Lignes agates marketing. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert. La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.

CORRESPONDANTS/ CHRONIQUEURS

Bonnyville
Mireille Lavoie-Beaupré et Danielle Lavoie

Calgary : Irénée Rutema

Cold Lake : Valérie Cantagrel

Edmonton : Philippe de Montigny et GInette Benoit

Grande Prairie : Kim Prévost

Plamondon :
Raymonde Gamache-Ménard, Jessica Roy et Matayla St-Jean
Frédéric Boily *(politique)*
Maxime Dufour *(littérature)*
Me Gérard Lévesque *(juridique)*
Agathe Joly *(coin des aînés)*
Stéphanie Bourgault-Dallaire *(P'tits plaisirs)*

Fondation Donatien Frémont — on passe le mot — APF — Alberta Weekly Newspapers Association — lignes agates marketing

Pour nous rejoindre :
#312, 8627 - 91e Rue,
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Téléphone : (780) 465-6581
Télécopieur : (780) 469-1129
journal@lefranco.ab.ca • www.lefranco.ab.ca

Pour soumettre un sujet d'article :
redaction@lefranco.ab.ca

Pour obtenir de l'information sur la publicité :
administration@lefranco.ab.ca

Nous reconnaissons l'appui financier du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du Canada pour les périodiques, qui relève de Patrimoine canadien.

Canada

S'informer pour mieux décider

Il est mieux de planifier maintenant que durant les urgences !

En effet, les cinq présentateurs qui ont informé la vingtaine de participants le 20 novembre dernier à Edmonton avaient tous un message commun : il est important pour tout le monde de s'informer de planifier et de préparer maintenant plutôt que d'attendre les urgences.

Que ce soit pour la planification financière, les préarrangements funéraires, le don planifié ou le testament, il est important d'y penser avant que la situation ne soit urgente.

C'est dans une ambiance joviale, sous l'habile animation de Jean-Claude Lajoie que les participants ont, tout en ayant du plaisir, eu la chance d'avoir beaucoup d'information dans un seul lieu. Le format a permis aux participants d'avoir cinq courtes présentations suivies d'ateliers ou les participants choisissaient d'approfondir trois des cinq sujets présentés.

Il reste aux organisateurs : l'Association des juristes d'expression française de l'Alberta, le Club des retraités d'Edmonton, la Fédération des aînés franco-albertains, le Club de l'Amitié (pour Calgary) et la Fondation franco-albertaine, de décider si l'évènement, qui avait également été présenté à Calgary en octobre dernier, sera refait l'année prochaine.

La bonne nouvelle pour les organisateurs est que plusieurs participants ont déjà redemandé que l'évènement revienne l'année prochaine.

- Le Franco

polyfonik24 : finalistes connus

La Société du Gala albertain de la chanson a annoncé, le 19 novembre dernier, l'identité des participants de la prochaine édition de polyfonik qui se tiendra le 8 juin 2012 au Campus Saint-Jean.

Jaleze Cochlin
Une nouvelle venue sur la scène de la chanson albertaine, Jaleze Cochlin est originaire de Morinville, et est une récente finissante de l'école Alexandre-Taché à Saint-Albert.

Bien qu'elle en soit à ses débuts en tant qu'auteure-compositeure, elle sait déjà puiser dans son vécu pour créer des textes qui relatent des expériences importantes. On a pu la voir chanter au Galala organisé par le Centre de développement musical. Elle fait aussi partie de la chorale *Les Chantamis.*

Nicole Koch
Originaire de Saint-Albert, Nicole Koch façonne des airs depuis sa plus tendre enfance et écrit des textes depuis l'âge de 14 ans. Elle a surtout travaillé en anglais jusqu'ici, mais a aussi participé à quelques projets en français.

Elle a fait brièvement partie de la chorale *Les Chantamis.* Il y a quelques années, elle a fréquenté le *Musicians' Institute* à Los Angeles pour étudier l'industrie musicale, de la composition à la performance en passant par l'administration et le droit d'auteur.

Cristian Murillo
Établi à Edmonton, Cristian est le chanteur principal et l'âme dirigeante de l'ensemble fusion latine *La Luna de Santiago* dont le disque *Puede Ser* a été nominé aux récents *Western Canadian Music Awards.*

Originaire de la Colombie, il a vécu au Québec avant de s'installer en Alberta. Même si son groupe connait sa part de succès sur la scène locale, Cristian Murillo voudrait se faire mieux connaitre dans la communauté franco-albertaine.

-Le Franco

Le coin des aînés

LA FEMME ET SON CORPS

En veillissant on se soucie peut-être moins de notre corps et de ses apparences. Je dit « peut-être »... car partout dans le monde, les femmes transforment leurs corps pour se conformer aux exigences de la mode, de la culture ou de la religion.

On n'aime pas notre corps... On accepte pas notre nez, il est trop long ou trop large. Notre menton est trop pointu; nos oreilles sont décollées, notre peau se froisse et les rides apparaissent partout! On est trop grosse, trop maigre, trop grande ou bien trop courte. Nous avons des taches brunes qui arrivent, comme ça, tout à coup!

Bien oui, c'est l'histoire de nos vies! C'est un éternel sujet qu'on entend chez la femme qui ne s'aime pas, qui exagère tous ses petits défauts, qui se concentre sur ses imperfections plutôt que de reconnaitre ce qu'il y a de beau chez-elle.

Sylvie Poirier, psychologue, nous dit que 90 % des femmes canadiennes n'aiment pas leur apparence. Souvent, dit-elle, quand nous nous regardons dans le miroir, il y a une distorsion entre l'image réelle que nous renvoie la glace et celle que nous y voyons.

Les magazines féminins, la télé et la publicité sont considérés comme les plus grands responsaables de cet extrême inquiétude pour le corps. Il ne faudrait jamais avoir besoin de vedettes ou de « stars » pour nous dévaloriser.

Par contre, que faisons-nous de notre vie intérieure? On a souvent entendu dire que la beauté doit rayonner dans nos yeux et dans notre physionomie. On dit même que notre comportement extérieur doit rayonner ce que nous sommes intérieurement. C'est de quoi penser...

Restons jeunes de coeur et d'esprit! Nous serons toujours belles et rayonnantes!

- Agathe Joly
Inspiré des écrits de Sylvie Poirier sur « Le Corps féminin»

Rendez-vous des philanthropes

Célébration de la philanthropie francophone

C'est le 16 novembre dernier que s'est tenue la troisième édition du Rendez-Vous des Philanthropes.

Irénée Rutema

Correspondant - Calgary

L'évènement organisé par la Fondation franco-albertaine (FFA) dans le cadre de la *Journée nationale de la philanthropie* a rassemblé une soixantaine de personnes dans les locaux du Conseil de développement économique de l'Alberta (CDEA).

Parmi les invités de marque, il importe de souligner la présence de la sénatrice et présidente du Bureau des gouverneurs de la FFA Claudette Tardif et l'ancien président du sénat du Canada Daniel Hays.

C'est la sénatrice Claudette Tardif qui a ouvert la soirée en remettant à Gérard Carlier la Médaille du jubilé de diamant de la reine Elizabeth II.

Elle a indiqué avoir choisi d'honorer l'ancien consul honoraire de France en Alberta de 1999 à 2010 afin de « souligner son engagement diplomatique qui a enrichi grandement le fait français en Alberta ».

Bilan financier impressionnant

La rencontre s'est poursuivie par la présentation du rapport financier de la Fondation par Zacharie Magnan, qui est membre de son comité de développement dans la métropole albertaine.

« La Fondation a maintenant 2,87 millions de dollars en actif. De plus, elle a passé de 67 donateurs en 2011 à plus de 130 donateurs cette année et nous avons 1 million de dollars en fonds de dotation » a-t-il indiqué visiblement fier de ce succès.

Par la suite, c'est l'invité d'honneur de la soirée, le sénateur Dan Hays qui s'est adressé aux convives. « Il me fait plaisir de vous annoncer que la *Journée des philanthropes* est reconnue officiellement. C'est grâce à vous que cela a été possible. Vos actions sont importantes, car elles permettent de créer des occasions pour que plusieurs personnes participent à des activités culturelles en français » a-t-il souligné.

Il a poursuivi son allocution en encourageant les membres de la communauté francophone présents à continuer leur dévouement pour préserver la deuxième langue officielle du Canada.

« Nous avons besoin d'organismes de bienfaisance pour nous permettre de partager notre richesse. On a hérité de deux langues officielles. C'est un avantage qui est louable et essentiel ».

Témoignages éloquents

Plusieurs représentants des écoles francophones ont partagé avec les invités l'importance de l'existence des fonds de dotation. De fait, grâce à ces fonds ces établissements scolaires peuvent offrir nombre d'activités à leurs élèves.

Par exemple, pour Pierre Boucher, président du conseil de l'école Notre-Dame des Monts à Canmore, le fond est extrêmement important pour l'avenir de son école.

« Nous avons maintenant 135 élèves. Le fond nous a permis de créer des bourses. Ces bourses nous permettront de garder nos élèves, car on perdait beaucoup d'élèves en 9e année », a-t-il expliqué.

En ce qui concerne Vicky Lavoie, présidente du conseil d'école de Notre-Dame de La Paix, le Fond leur permettra d'inviter des artistes au sein de leur école.

C'est avec succès que s'est déroulée la troisième édition des Rendez-vous des philanthropes à Calgary, le 16 novembre dernier. L'évènement aura rassemblé une soixantaine de personnes, dont quelques invités de marque.

Il permettra également aux élèves de participer aux festivals ainsi que la construction de plusieurs infrastructures.

Finalement, Lorraine Robinson du Conseil scolaire du Sud de l'Alberta a signalé que le fond permettra essentiellement d'avoir les activités culturelles. Après leurs témoignages convaincants, les quatre personnes ont reçu des plaques de la FFA afin de souligner leur travail exemplaire pour la philanthropie francophone.

Mentionnons que la FFA a remis au courant de l'année quatre bourses qui proviennent du Fond de la famille Le Blanc-Cholette aux Calgaréens suivants. Stéfane Kreiner et Marie-Josée Arès-Pilon ont reçu respectivement 1000 $ et Joël Baillargon et Matayla St-Jean ont eu 250 $ chacun.

La Fondation franco-albertaine

POUR UNE FRANCOPHONIE ALBERTAINE

VALORISÉE, DYNAMIQUE & AUTONOME

Pièce 315
8627 rue Marie-Anne-Gaboury (91e rue)
Edmonton, (AB) T6C 3N1

Tél. 780 490-7700
info@fondationfa.ca
www.fondationfa.ca

Portes ouvertes pour établir les contacts....

Le 16 novembre dernier, une cinquante de personnes œuvrant au sein de la communauté francophone de Calgary ont participé aux portes ouvertes organisées par *Connexion Carrière*.

Les participants ont profité de l'occasion pour échanger sur les services qu'offrent leurs organismes tout en savourant les délicieux plats concoctés par l'équipe de la cantine mobile *Holy Crepe*.

Clara Astier
Photo : Irénée Rutema

« Le but principal de cet évènement est de permettre aux organismes francophones de Calgary de tisser les liens entre eux. On désire aussi que les autres fournisseurs de services connaissent notre équipe et nos services. Bref, on veut pouvoir s'entraider » a indiqué le coordonnateur de programmes à *Connexion Carrière*, Erwan Goasdoué.

Plusieurs organismes francophones de la métropole avaient envoyé leurs représentants à cette journée de réseautage. *Le Franco* a eu l'occasion d'échanger avec plusieurs d'entre eux.

Ils étaient tous ravis puisqu'ils ont pu connaitre les services offerts par d'autres organismes qui servent la grande famille francophone.

« Je suis venue pour rencontrer les autres organismes francophones et découvrir *Connexion Carrière*. Pour nous, il est très important parce que nous croyons dans la coopération. On est là pour s'entraider et pour être complémentaires », a confié Clara Astier, chargée des communications à l'Alliance française de Calgary.

Pour Carolanne C. Desroches travailleuse sociale auprès de la Société de la petite enfance et de la famille du Sud de l'Alberta, une telle rencontre constitue une occasion en or pour connaitre les services offerts par d'autres organismes.

« Nous sommes en voie d'augmenter notre clientèle. Rencontrer d'autres fournisseurs de services me permet de me familiariser avec leur travail. Cela me permettra de mieux diriger mes clients » a-t-elle révélé.

En outre, selon elle, les nouveaux arrivants et les francophones disposent d'une panoplie de services de qualité. Par contre, le défi consiste à les connaitre. « Une fois qu'on est au courant des services offerts, c'est très bien ».

- *Irénée Rutema*

Dans nos écoles...

1-866-624-8855
www.csno.ab.ca

Se donner des racines et des ailes

École des Quatre-Vents

Nous avons eu la chance d'accueillir à l'école l'artiste Ariane Mahryke Lemire. Elle a animé un atelier de composition de chanson. Les élèves étaient emballés par le projet et très fiers de leur chanson d'Halloween!

L'École des Quatre-Vents participe à l'évènement « 1 million de minutes de lecture » organisé par la compagnie DMI. Nous atteindrons certainement cet objectif d'ici quelques semaines!

Les Tornades de l'École des Quatre-Vents ont déjà participé à quelques tournois de volley-ball depuis le mois dernier. Ils ont même été les hôtes d'un de ceux-ci. Allez-y Les Tornades!

www.quatrevents.csno.ab.ca

École Héritage

Les élèves de la 8e année ont construit des bolides dans le cadre de leur cours complémentaire et ont fait une course pour déterminer le modèle le plus performant. David Thériault et Evan Bonamour ont gagné cette compétition amicale.

Nous avons reçu la visite de la famille Marie-Jeunesse, un groupe de jeunes adultes ayant comme mission principale l'évangélisation des adolescents. Ils ont fait toutes sortes d'activités avec les élèves du secondaire et les participants du voyage au Nicaragua.

L'école Héritage a été envahie de monstres et de joyeux personnages de toutes sortes à l'occasion de l'Halloween!

M. Wilbrod Girard ainsi que son épouse nous ont fait l'honneur d'être présents lors de notre célébration du Jour du Souvenir.

Une belle saison pour les joueurs de volleyball junior. Les garçons ont remporté la finale 1J de la zone pour la cinquième année consécutive et les filles se sont mérité plusieurs victoires tout au long de la saison qui les a mené jusqu'à une 2e place lors des zones.

www.heritage.csno.ab.ca

École Nouvelle Frontière

Un concours de dessin par catégorie d'âge a permis à tous les élèves de l'école la chance de gagner de supers cadeaux. Les dessins étaient très créatifs et les gagnants étaient annoncés par le jury en fin de journée. Merci pour vos beaux dessins.

Les élèves de la 8e année ont fait une présentation durant l'assemblée générale afin de célébrer le jour du Souvenir et remercier les soldats pour tout ce qu'ils ont fait pour ce pays.

L'ÉNF a célébré la journée de l'Halloween en organisant des activités diversifiées, afin d'impliquer tous les élèves dans cet évènement tant attendu. Concours de citrouilles, jeux et les élèves du secondaire ont organisé une maison hantée et ont invité tous les élèves pour une expérience inoubliable.

Une année seulement après le début du volleyball à l'ÉNF, l'équipe (b) garçons de l'ÉNF a participé au tournoi Pow Wow le 10 novembre et a remporté la médaille de bronze parmi 15 équipes de toute la zone du Nord. Félicitation à toute l'équipe et à l'entraineur pour tous les efforts qui ont été faits afin d'améliorer ce sport au sein de l'école. Bravo

www.nouvellefrontiere.csno.ab.ca

Société historique francophone de l'Alberta

Sa création crée des remous

Des membres de la Société historique et généalogique de Smoky River craignent une centralisation des documents historiques à Edmonton avec la mise sur pied de la Société historique francophone de l'Alberta (SHFA).

Lysane Sénécal Mastropaolo

Alberta

La présidente de la Société située dans la région de Rivière-la-Paix, Gaétane Gravel-Gervais, assure avoir reçu quelques plaintes à la suite de l'article paru dans *Le Franco* (édition du 18 au 24 octobre 2012, en page 6). « Cela a bouleversé les gens. Certains membres se sentent délaissés, comme si le Nord n'était pas important », déplore cette dernière.

Frank McMahon

Une phrase du président de la SHFA, Frank McMahon, où celui-ci affirme que l'Alberta est une des seules provinces à ne pas posséder de société historique en milieu minoritaire semble avoir déclenché ces réactions.

Mme Gravel Gervais assure que la Société de Smoky River possède une collection importante de documents historiques qui permettent à des francophones de partout en province, et même, au pays, de retracer leur arbre généalogique. L'établissement situé dans le village de Donnelly abrite près de 27 000 documents d'archives, dont plusieurs livres écrits par des pionniers de la région.

M. McMahon rappelle que la SHFA n'a pas été créée dans le but de remplacer les organismes déjà existants, mais bien pour coordonner l'échange d'information entre eux, et surtout, diffuser une synthèse de tous ces documents épars en province.

« Nous désirons créer un réseau et voir à un plan de développement provincial. Il faut trouver un moyen de combler les lacunes », affirme ce dernier. Il admet avoir travaillé à partir de moyens de fortune pour effectuer une recherche des autres sociétés en province et les inviter au lancement de la SHFA, lors du dernier Rond Point à Edmonton.

« Nous sommes conscients que le domaine de l'histoire et du patrimoine est mal financé. Le travail se fait essentiellement par des bénévoles », précise-t-il.

Financer le patrimoine

« On se bat comme des diables dans l'eau bénite pour exister », laisse entendre Mme Gravel-Gervais.

Rappelons qu'en mars dernier, la Société de Smoky River a perdu les revenus que lui procurait le casino. L'ACFA régionale de Rivière-la-Paix a accepté de verser une subvention de 3000 $ et la présidente organise quelques activités de collecte de fonds pour subvenir aux frais mensuels de l'organisme qui s'élèvent à 1000 $ par mois. La Société est gérée par des bénévoles.

Si tout se passe bien du côté des demandes de subventions auprès de Patrimoine canadien, la Société historique francophone de l'Alberta procèdera à un premier inventaire systématique des documents, bâtiments et objets du patrimoine à travers la province, dès le mois d'avril prochain.

« Le but, c'est d'avoir un endroit central qui répertorie ce que nous avons en Alberta. Quelqu'un fera le tour des endroits pour cataloguer ce qui existe comme documents, où cela se trouve et écrire largement sur le sujet afin d'y mettre de l'ordre », explique Frank McMahon, en précisant que le nouvel organisme cherche à préserver la mémoire collective.

Diffuser l'histoire

« Cela ne veut pas dire que l'on pourra donner ça à un professeur de 4e année pour qu'il l'enseigne à ses élèves », renchérit-il.

La création de documents destinés à un large public, tels des dépliants ou des manuels scolaires fait aussi partie des tâches de la SHFA. « L'école est très importante puisque la construction identitaire passe par l'histoire », indique M. McMahon.

L'archiviste Claude Roberto, des Archives provinciales de l'Alberta, se réjouit de cette initiative. « Il n'y a pas de dédoublement de mandat. Il y a beaucoup de travail à faire au niveau des monuments et des objets qui nous permettent de mieux comprendre la vie des francophones », souligne cette dernière. Elle voit, dans la SHFA, un bon moyen de sensibiliser les gens à l'importance de la conservation des archives et prévoit collaborer avec la Société.

Dans une province en plein développement, M. McMahon affirme que les bâtiments historiques deviennent vulnérables en regard de leur destruction pour faire place à de nouvelles structures. La topographie est également un secteur fragile qu'il faut protéger.

À long terme, Frank McMahon prédit une coopération constante avec les différents musées et autres sociétés historiques et d'archives en province. « C'est un travail qui est toujours en train de se faire. Je suis certain que l'on va trouver beaucoup plus de lieux ou de bâtiments historiques », avance-t-il.

Gaétane Gravel-Gervais invite d'ailleurs personnellement M. McMahon à venir visiter la collection au Nord. « Il faudrait se voir face à face et voir comment l'on peut dialoguer. Plus l'on communique avec les gens, plus cela est bénéfique pour la Société », conclut cette dernière.

Assemblée annuelle de la SGNO

Le 14 novembre dernier, la Société généalogique du Nord-Ouest (SGNO) tenait son assemblée générale annuelle. Dans son rapport, le président de l'organisme, Ronald St-Jean, a souligné que les membres appréciaient beaucoup le nouveau et plus spacieux local au premier étage de La Cité.

Il a également signalé que le conseil d'administration est bien satisfait des résultats d'un sondage fait auprès des membres. Cela a permis de découvrir que 96 % d'entre eux trouvent que *Sources*, le bulletin de la Société, est un outil de communication très valable.

Le président a souligné l'immense contribution d'Hilaire Fortier qui quitte son poste de rédacteur du bulletin de la SGNO après une douzaine d'années de bons et loyaux services.

Le rapport du trésorier a montré que la Société généalogique se porte bien financièrement grâce aux revenus du casino.

Notons que Gratien Martineau a accepté de siéger au conseil d'administration pour un second mandat et Mario Giguère s'est joint au conseil pour un premier mandat de trois ans.

- Le Franco

Hilaire Fortier regarde le dernier numéro de *Sources* avec les deux nouvelles rédactrices, Lucille Ouellet et Suzanne Maynard.

Photo : courtoisie

Miniconférence de l'AJEFA

Démythifier les droits linguistiques au Canada

« Quel est le rôle des juristes dans la mise en œuvre des droits linguistiques constitutionnels? » était le titre de la 2^e miniconférence organisée par l'Association des juristes d'expression française de l'Alberta (AJEFA) qui a rassemblé une dizaine de personnes au Palais de Justice de Calgary le 13 novembre et une douzaine à Edmonton le 15 novembre dernier.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Edmonton

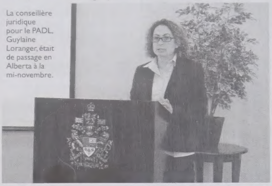
« Chaque fois que l'on rencontre un client, nous leur donnons un cours de droit », a affirmé la conseillère juridique pour le Programme d'appui aux droits linguistiques (PADL), Guylaine Loranger en guise d'introduction à la miniconférence.

Elle ajoute que les informations transmises aux clients seront souvent déterminantes des actions entreprises par ces derniers, qui ont plutôt recours à un mode alternatif aux tribunaux lorsque vient le temps de résoudre des conflits.

Les juristes se retrouvent alors au premier plan. « En tant que juristes, nous devons être capables d'identifier les obligations relatives à la loi sur les droits linguistiques. »

Cette dernière a ceci de particulier qu'elle a pour assise le principe d'égalité identitaire et est incluse dans la Charte canadienne des droits et libertés. En vertu de l'obligation du gouvernement fédéral à protéger les minorités au pays, le fait de ne pas créer un environnement propice à utiliser la langue de son choix revient à dire que les droits de cet individu ont été violés.

Mme Loranger donne l'exemple



La conseillère juridique pour le PADL, Guylaine Loranger, était de passage en Alberta à la mi-novembre.

d'un aéroport d'une grande ville canadienne où le personnel ne maitrise pas les deux langues officielles du pays. « M. et Mme tout le monde n'ont pas envie de se battre. Ils ont tendance à plier et se retrouvent dans une situation défavorisée », laisse savoir la juriste.

« Les avocats c'est différent, nous aimons les litiges », avance-t-elle, le sourire en coin.

La loi sur les droits linguistiques revêt également un aspect d'intérêt public. C'est-à-dire que les décisions qui découlent d'un litige relatif à cette loi auront des répercussions sur l'ensemble du pays.

Outiller les juristes

« Souvent, les gens ne savent pas qu'ils ont droit au service. Pire encore, les institutions non plus », déplore Guylaine Loranger.

L'étudiant de 3^e année en droit à l'Université de l'Alberta, Paul Tonita, apprécie ce genre de conférence qui lui permet d'approfondir certaines notions qui ont trait au droit constitutionnel canadien.

« En classe, nous discutons des subtilités de la Charte, mais l'accent est mis sur les litiges. Il faudrait plus de temps pour étudier son application et l'interprétation de celle-ci. »

Ce que regrette la conférencière. « Les universités canadiennes doivent se mettre à jour », avance-t-elle.

Guylaine Loranger estime important que les droits linguistiques fassent l'objet d'un cours en soi dans les universités canadiennes.

Elle observe pourtant un renouveau. Un projet de loi déposé au parlement canadien en 2008 qui portait sur le bilinguisme des juges à la Cour suprême a mis en lumière les enjeux des droits linguistiques et provoqué un débat au sein des juristes.

Futur juriste bilingue en Alberta, Paul Tonita ne se fait pourtant pas d'illusion. « J'espère pouvoir utiliser le français dans ma pratique, mais je crois honnêtement que le gros de mon travail s'effectuera en anglais », projette le jeune homme.

D'un point de vue international, Guylaine Loranger affirme que plusieurs pays comprennent mal les difficultés de nature juridiques vécues au Canada par les groupes minoritaires.

« En même temps, nous sommes un observatoire mondial, plusieurs pays viennent consulter nos façons de faire. Nous sommes un bel exemple de ce qui peut se produire dans un contexte multiculturel », conclut la conférencière.

OFFRE D'EMPLOI

Agent.e de pastorale et d'administration

(Paroisse Saint-Jean-Baptiste)

La paroisse Saint-Jean-Baptiste est une paroisse catholique française qui dessert la communauté de Regina en Saskatchewan.

La paroisse est à la recherche d'un(e) assistant(e) pastorale et d'administration.

Responsabilités :

- Appuyer le curé dans la coordination des célébrations liturgiques, la préparation aux sacrements et l'éducation de la foi.
- Accomplir des tâches d'accueil, de secrétariat et d'administration.

Exigences du poste :

- Formation ou une bonne expérience en pastorale paroissiale
- Bonne maitrise de la technologie
- Bonne maitrise de la langue française orale et écrite
- Connaissance de l'anglais
- Aptitude à travailler en équipe
- Flexibilité dans les heures de travail

Salaire : entre 40 000 $ et 50 000 $ **Fin du concours :** 3 décembre 2012

Pour plus de renseignements communiquer avec René Archambault au (306) 584-2558 ou rarchambault@myaccess.ca

Horaire télé du 1^er au 7 décembre 2012

Samedi

18h00
(SRC) **ALBERTA EN BREF**
(SRC) (18h05) **LE TÉLÉJOURNAL**
(RDI) **DÉCOUVERTE**
(TFO) **LES ENFANTS TERRIBLES DU CINÉMA**
(TV5) **MULAN PAR LES ÉTOILES DU CIRQUE DE PÉKIN**
18h30
(SRC) **LA PETITE VIE** "Musique Plus" (R)
19h00
(SRC) **EN DIRECT DE L'UNIVERS** Invité(es): Emmanuel Bilodeau
(RDI) **LE TÉLÉJOURNAL**
(TFO) **BERLIN ALEXANDERPLATZ**
(TVA) **TVA NOUVELLES**
19h30
(RDI) **COMMISSION CHARBONNEAU**
(TV5) (19h40) **L'ANGE BLEU** (R)
(TVA) **CINÉMA** ★★★ "Jumper: Franchir le temps" (Science fiction,2008) Avec Hayden Christensen, Samuel L. Jackson.
20h00
(SRC) **CHICK'N SWELL ET CIE**
(TFO) **CINÉMA** "Louise Wimmer" (Drame,2011)
20h30
(RDI) **LA FACTURE** (R)
(TV5) **LES CHÉRIS D'ANNE**
21h00
(SRC) **DRE GREY, LEÇONS D'ANATOMIE**
(RDI) **LE TÉLÉJOURNAL**
(TV5) **TV5 LE JOURNAL**
(TV5) (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
(TVA) (21h10) **CINÉMA** ★★ "Le jour d'après" (Drame,2004) Avec Dennis Quaid, Jake Gyllenhaal.
21h30
(RDI) **TOUT LE MONDE EN PARLAIT** "La cloche de Batoche: Le symbole de la fierté métisse" (R)
(TFO) **ARRÊT COURT**
(TV5) (21h35) **ON N'EST PAS COUCHÉ**
22h00
(SRC) **ALBERTA EN BREF**
(SRC) (22h05) **LE TÉLÉJOURNAL**
(SRC) (22h25) **LES NOUVELLES DU SPORT**
(RDI) **LE TÉLÉJOURNAL**
(TFO) **PLEIN LES VUES**
22h30
(SRC) (22h40) **HIPPOCRATE** (R)
(RDI) **LE NATIONAL HEBDO** (R)
(TFO) **CINÉMA** "Taurus" (Drame,2001) Avec Leonid Mozgovoy, Mariya Kuznetsova.
23h00
(SRC) (23h10) **LE MONDE EN GROS** (R)
(RDI) **LE TÉLÉJOURNAL** (R)
23h30
(SRC) (23h40) **LES SOPRANO** (R)
(RDI) **L'ÉPICERIE** (R)
(TVA) (23h35) **TVA NOUVELLES**

Dimanche

18h00
(SRC) **ALBERTA EN BREF**
(SRC) (18h05) **LE TÉLÉJOURNAL**
(RDI) **UNE HEURE SUR TERRE**
(TFO) **ORPHÉE ET EURYDICE** (R)
(TV5) **CINÉMA** ★★ "Comme les 5 doigts de la main" (Drame criminel,2009) Avec Patrick Bruel, Vincent Elbaz.
18h30
(SRC) **DÉCOUVERTE** "Plan Nord"
19h00
(RDI) **LE TÉLÉJOURNAL**
(TVA) **TVA NOUVELLES**
19h30
(SRC) **ET DIEU CRÉA... LAFLAQUE**
(RDI) **LES COULISSES DU POUVOIR**
(TFO) (19h45) **VOYAGE EN EUROPE**
(TVA) **LES GAGS** (R)
20h00
(SRC) **TOUT LE MONDE EN PARLE**
(TV5) **OCTOS DYNAMOS** (R)
(TVA) **VLOG**
20h30
(RDI) **SECOND REGARD** (R)
(TVA) **LE BANQUIER**
21h00
(RDI) **LE TÉLÉJOURNAL**
(TFO) (21h10) **UN MONDE SANS PITIÉ** "La place du travail" (R)
(TV5) **TV5 LE JOURNAL**
(TV5) (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
21h30
(RDI) **L'ÉPICERIE** (R)
(TV5) (21h35) **ARTE REPORTAGE**
(TVA) **OCCUPATION DOUBLE EN CALIFORNIE**
22h00
(SRC) (22h10) **ALBERTA EN BREF**
(SRC) (22h15) **LE TÉLÉJOURNAL**
(RDI) **LE TÉLÉJOURNAL**
(TFO) **BRBR** (R)
22h30
(SRC) (22h35) **LES NOUVELLES DU SPORT**
(SRC) (22h50) **POUR UN SOIR SEULEMENT** (R)
(RDI) **LA FACTURE** (R)
(TFO) **BERLIN ALEXANDERPLATZ** (R)
(TV5) **ON N'EST PAS QUE DES COBAYES** (R)
23h00
(SRC) (23h20) **CINÉMA** "Tigre et Dragon" (Action,2000) Avec Chow Yun Fat, Michelle Yeoh.
(RDI) **LE TÉLÉJOURNAL** (R)
(TVA) **TVA NOUVELLES**
23h30
(RDI) **109** "L'or brun" Partie 2 de 2 (R)
(TFO) **CINÉMA** "Louise Wimmer" (Drame,2011) Avec Jérôme Kircher, Corinne Masiero.
(TV5) **LES INVINCIBLES** "Rencontres" (R)
(TVA) **CINÉMA** ★★ "Mon père" (Drame,1989) Avec Jack Lemmon, Ted Danson.

Lundi

18h00
(SRC) **LE TÉLÉJOURNAL**
(RDI) **LES GRANDS REPORTAGES** "La variole, anatomie d'un fléau" (R)
(TFO) **BRBR**
(TV5) **SECRETS D'HISTOIRE** "Talleyrand: Le diable boiteux"
18h30
(TFO) **LA PORTÉE DES MOTS**
(TVA) (19h00) **TVA NOUVELLES**
19h00
(SRC) **30 VIES**
(RDI) **LE TÉLÉJOURNAL**
(TFO) **CINÉMA** "Lancelot du lac" (Aventure,1974) Avec Humbert Balsan, Luc Simon.
19h30
(SRC) **LES PARENT** "Cash-cash" (R)
(TVA) **LE TRICHEUR**
20h00
(SRC) **L'AUBERGE DU CHIEN NOIR** "Joyeuse auberge" Avec Évelyne Rompré, Catherine Proulx-Lemay.
(RDI) **RDI EN DIRECT**
(TFO) (20h20) **LE CINÉMA SELON**
(TV5) **MYSTÈRES MARITIMES: AFFAIRES CLASSÉES**
(TVA) **TRANCHES DE VIES** (R)
20h30
(TFO) **ARRÊT COURT**
(TVA) **OCCUPATION DOUBLE EN CALIFORNIE**
21h00
(SRC) **GRAND RIRE À PARIS ET MARRAKECH**
(RDI) **LE NATIONAL**
(TFO) **CARTE DE VISITE**
(TV5) **TV5 LE JOURNAL**
(TV5) (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
(TVA) **OCCUPATION DOUBLE AUTOUR DU MONDE**
21h30
(RDI) **RDI ÉCONOMIE**
(TFO) **LES ENFANTS TERRIBLES DU CINÉMA** (R)
(TV5) (21h35) **CINÉMA** "La bonté des femmes" (Drame,2011) Avec Caroline Sihol, André Dussolier.
22h00
(SRC) **LE TÉLÉJOURNAL**
(RDI) **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
(TVA) **MARTIN MATTE: CONDAMNÉ À L'EXCELLENCE** Partie 2 de 2 (suite du 26 nov) (R)
22h30
(SRC) (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
(TFO) **ORPHÉE ET EURYDICE**

Mardi

18h00
(SRC) **LE TÉLÉJOURNAL**
(RDI) **LES GRANDS REPORTAGES: EXPLORATION** "Équateur/ Tungurahua"
(TFO) **PARENT UN JOUR, PARENT TOUJOURS**
(TV5) **LA LÉGENDE DE VERSAILLES** "Louis XVI, L'homme qui ne voulait pas être roi"
18h30
(TFO) **RUBY TFO**
(TVA) (19h00) **TVA NOUVELLES**
19h00
(SRC) **30 VIES**
(RDI) **LE TÉLÉJOURNAL**
(TFO) **CINÉMA** ★★ "Une chambre en ville" (Musicale,1982) Avec Michel Piccoli, Richard Berry.
19h30
(SRC) **LA FACTURE**
(TV5) **TRÉSORS DE CIVILISATION** "Portugal, mosaïque de cultures"
(TVA) **LE TRICHEUR**
20h00
(SRC) **UNITÉ 9** Avec François Papineau, Guylaine Tremblay.
(RDI) **RDI EN DIRECT**
(TV5) **LES PETITS CAVALIERS DU DÉSERT** (R)
(TVA) **LOL :-)** (R)
20h30
(TFO) **LA LUXURE**
(TFO) (20h45) **LE CINÉMA SELON**
(TVA) **CÉLINE: 3 GARS ET UN NOUVEAU SHOW** (R)
21h00
(SRC) **UN TRAIN POUR NOËL** Invité(es): Sylvain Cossette, Corneille
(RDI) **LE NATIONAL**
(TFO) **BRBR**
(TV5) **TV5 LE JOURNAL**
(TV5) (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
21h30
(RDI) **RDI ÉCONOMIE**
(TFO) **QHAPAQ NAN: LA GRANDE ROUTE DES INCAS** (R)
(TV5) (21h35) **CINÉMA** "E-Love" (Drame,2010) Avec Antoine Chappey, Anne Consigny.
22h00
(SRC) **LE TÉLÉJOURNAL**
(RDI) **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
(TFO) **XPRESSION GRAFFITI** (R)
(TVA) **CLAUDE POIRIER: 50 ANS DE PASSION**
22h30
(SRC) (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
(TFO) **CINÉMA** "Lancelot du lac" (Aventure,1974) Avec Humbert Balsan, Luc Simon.

Mercredi

18h00
(SRC) **LE TÉLÉJOURNAL**
(RDI) **LES GRANDS REPORTAGES** "Enfants sur mesure" (R)
(TFO) **360**
(TV5) **ENVOYÉ SPÉCIAL**
19h00
(SRC) **30 VIES**
(RDI) **LE TÉLÉJOURNAL**
(TFO) **CINÉMA** "Comment j'ai terminé l'été" (2010)
(TVA) **TVA NOUVELLES**
19h30
(SRC) **L'ÉPICERIE**
(TV5) **PEUPLES DU MONDE** "Des îles Féroé à l'Islande" (R)
(TVA) **LE TRICHEUR**
20h00
(SRC) **LES ENFANTS DE LA TÉLÉ**
(RDI) **RDI EN DIRECT**
(TV5) **ON N'EST PAS QUE DES COBAYES** (R)
(TVA) **LA POULE AUX OEUFS D'OR**
20h30
(TVA) **FIDÈLES AU POSTE!**
21h00
(SRC) **ADAM & ÈVE** Fin de la série
(RDI) **LE NATIONAL**
(TFO) (21h10) **PARENT UN JOUR, PARENT TOUJOURS** (R)
(TV5) **TV5 LE JOURNAL**
(TV5) (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
21h30
(SRC) **TU M'AIMES-TU?** Fin de la série
(RDI) **RDI ÉCONOMIE**
(TFO) (21h40) **SUR LES TRACES DE TINTIN** "Le crabe aux pinces d'or" (R)
(TV5) (21h35) **CINÉMA** ★★ "Comme les 5 doigts de la main" (Drame criminel,2009) Avec Patrick Bruel, Vincent Elbaz.
22h00
(SRC) **LE TÉLÉJOURNAL**
(RDI) **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
(TVA) **SOIRÉE DE GALA** (R)
22h30
(SRC) (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
(TFO) **CINÉMA** ★★ "Une chambre en ville" (Musicale,1982) Avec Michel Piccoli, Richard Berry.

Jeudi

18h00
(SRC) **LE TÉLÉJOURNAL**
(RDI) **LES GRANDS REPORTAGES** "Le gaspillage alimentaire" (R)
(TFO) **ARRÊT COURT** (R)
(TV5) **FENÊTRE SUR CORPS** (R)
18h30
(TFO) **PLEIN LES VUES**
(TVA) (19h00) **TVA NOUVELLES**
19h00
(SRC) **30 VIES**
(RDI) **LE TÉLÉJOURNAL**
(TFO) **CINÉMA** ★★★★ "Le cuirassé Potemkine" (Drame,1925) Avec Alexander Antonov.
(TV5) **VOYAGES AU BOUT DE LA NUIT**
19h30
(SRC) **LE GRAND RIRE DE...**
(TVA) **LE TRICHEUR**
20h00
(SRC) **UN AIR DE FAMILLE**
(RDI) **RDI EN DIRECT**
(TV5) **SCIENCE OU FICTION**
(TVA) **SPÉCIAL BLOOPERS TVA** (R)
20h30
(TV5) **CLIQUEZ** (R)
(TVA) **ON CONNAIT LA CHANSON**
21h00
(SRC) **ENQUÊTE**
(RDI) **LE NATIONAL**
(TFO) **360**
(TV5) **TV5 LE JOURNAL**
(TV5) (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
21h30
(RDI) **RDI ÉCONOMIE**
(TV5) (21h35) **SECRETS D'HISTOIRE** "Talleyrand: Le diable boiteux" (R)
22h00
(SRC) **LE TÉLÉJOURNAL**
(RDI) **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
(TFO) **LES APPRENTIS DU REBUT GLOBAL** (R)
(TVA) **ÇA VA CHAUFFER!**
22h30
(SRC) (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
(TFO) **CINÉMA** "Comment j'ai terminé l'été" (2010)

Vendredi

18h00
(SRC) **LE TÉLÉJOURNAL**
(RDI) **LES GRANDS REPORTAGES: PERSONNALITÉS** "La saga des Bhutto ou la politique dans le sang"
(TFO) **QHAPAQ NAN: LA GRANDE ROUTE DES INCAS**
(TV5) **THALASSA** "Nager au-delà des frontières"
18h30
(TFO) **LA PORTÉE DES MOTS**
(TVA) (19h00) **TVA NOUVELLES**
19h00
(SRC) **PAQUET VOLEUR**
(RDI) **LE TÉLÉJOURNAL**
(TFO) **CINÉMA** ★★★ "Le soleil" (Drame,2005) Avec Issey Ogata, Robert Dawson.
19h30
(TVA) **LE TRICHEUR**
20h00
(SRC) **LA TÉLÉ SUR LE DIVAN** Invité(es): Michel Barrette, François Létourneau, Patrick Drolet
(RDI) **RDI EN DIRECT**
(TV5) **VOYAGES AU BOUT DE LA NUIT** (R)
(TVA) **JUSTE LE MEILLEUR DES GALAS DE A À Z**
20h30
(TFO) (20h50) **LE CINÉMA SELON**
21h00
(SRC) **DEMAIN, NOUS PARLERONS TOUS CHINOIS**
(RDI) **LE NATIONAL**
(TFO) **PLEIN LES VUES**
(TV5) **TV5 LE JOURNAL**
(TV5) (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
(TVA) **DU TALENT À REVENDRE**
21h30
(RDI) **RDI ÉCONOMIE**
(TFO) **ARRÊT COURT**
(TV5) (21h35) **ZONE D'OMBRE** "Le crime de Clarens" (R)
22h00
(SRC) **LE TÉLÉJOURNAL**
(RDI) **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
(TFO) **XPRESSION GRAFFITI** (R)
(TVA) **ÇA FINIT BIEN LA SEMAINE**
22h30
(SRC) (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
(TFO) **CINÉMA** ★★★★ "Le cuirassé Potemkine" (Drame,1925)
(TV5) (22h45) **URGENCES À DAVOS** (R)

PROBLÈMES DE DETTES?

Appelez-nous. Nous pouvons vous aider.

A. C. Waring & Associates Inc.
Syndic de faillite, conseiller en crédit
Professionnel de l'insolvabilité

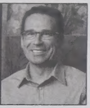
First Edmonton Place
410 – 10665, av. Jasper, Edmonton
780-424-9944 ou 1-800-463-3328

Consultation gratuite
www.debtfree.ca

Audrey Cyr
AGENTE
audreycyr@realtyexecutives.com
280, 9731 - 51 Avenue
Edmonton, Alberta T6E 4W8
Bureau: 780-989-1330
Cellulaire: 780-977-6932
Fax: 780-989-3988
www.realtyexecutives.com
Meridian

OFF WHYTE CHIROPRACTIC
Massothérapie et orthèse spécialisée
Dr André R. Breault
7516 Gateway Boulevard, Edmonton AB T6E 6E8
Tél. : 780-430-5909 - Courriel : andre@drbreault.com
Visitez notre site internet à www.drbreault.com

THE DENTAL STUDIO
Dr Marc Coulombe, dentiste
Situé au centre-ville - édifice Théâtre Citadel
9828, 101A Avenue Edmonton, AB T5J 3C6
(stationnement remboursé)
Tél. : 780 424-6272
www.edmontondentalstudio.com



PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, *Le Franco* vous offre une section de petites annonces. Tarifs : 10 $ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine : 15 $ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots : 0,10 $ de plus par mot. Vous devez ajouter 5 % (TPS).

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement : chèque ou mandat-poste avant le lundi (12 h). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le (780) 465-6581 avant le lundi midi. Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du *Franco* :

Le Franco, #312, 8627-91e Rue
Edmonton (AB) T6C 3N1

PETITES ANNONCES DE L'APF

ASTROLOGIE/HOROSCOPE
-MEDIUM-TAROT-VOYANCE-
Par Téléphone-Webcam-Courriel
Que vous réserve l'avenir? Laissez-nous vous le prédire… Amour, Carrière, Santé et problèmes de toutes sortes
www.connexionmedium.com
1-866-9MEDIUM / 1-900-788-3486 / Cell. #83486

OCCASIONS D'AFFAIRES
REVENU SUPPLÉMENTAIRE + TRAVAIL À DOMICILE!
Joignez une équipe bilingue, dynamique et passionnée du Bien-Être/Santé. Programme de formation et développement d'entreprise. ÉVALUATION GRATUITE.
www.enviro-vision.net

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada. Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Web www.apf.ca et cliquez sur l'onglet PETITES ANNONCES.

MD
McCuaig Desrochers LLP
Barristers Solicitors Avocats

Notre Expérience. Votre Avantage.

Pierre C. Desrochers, c.r. • **C. Vincent Kurata** • **Justin E. Kingston**
2401 TD Tower, 10088 - 102 Avenue, Edmonton, Alberta T5J 2Z1
T 780.426.4660 F 780.426.0982
www.mccuaig.com

CADRIN DENTURE CLINIC

Bernard Cadrin
Édifice G.B. 9562-82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal

Bur.: (780) 439-6189 Rés.: (780) 465-3533

Paroisses francophones
(messes en français)

BONNYVILLE
Paroisse Saint-Louis
Dimanche : 10 h 30

CALGARY
Paroisse Sainte-Famille
1719 - 5e rue S.O.
Samedi : 17 h Dim. : 10 h 30

CENTRALTA
Legal
Paroisse Saint-Émile
Dimanche : 9 h 30
Morinville
Paroisse Saint-Jean-Baptiste
Dimanche : 11 h
Saint-Albert
Chapelle Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche : 9 h

COLD LAKE
Paroisse Saint-Nom de Jésus
Dimanche : 9 h 30

EDMONTON ET ENVIRONS
Paroisse Saint-Thomas-d'Aquin *8410 - 89e rue*
Samedi : 16 h 30
Dimanche : 9 h 30 et 11 h
Paroisse Saint-Joachim &
Paroisse Sainte-Anne
9928 - 110e rue
Samedi : 17 h 30
Dimanche : 11 h

PLAMONDON
Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h
(Toutes les deux semaines)

SAINT-ISIDORE
Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 10 h 30

SAINT-PAUL
Samedi : 17 h
Messe bilingue

GRC
GENDARMERIE ROYALE DU CANADA

DEVENEZ MEMBRE DE LA GRC

PRÉSENTATION SUR LES CARRIÈRES

Le 27 novembre, à 12 h 30
Rôle des femmes dans les services policiers
Lethbridge College, 3000, promenade College S, salle TE1202, Lethbridge (AB)

Le 5 décembre, à 17 h 30
Détachement de la GRC de Red Deer, 4602, avenue 51,
Red Deer (AB)

Le 10 décembre, à 18 h 00
Édifice Duncan - GRC, 7575, 8e rue NE,
Calgary (AB)

Le 12 décembre, à 18 h 30
Quartier général de la GRC d'Edmonton - 11140, 109e rue,
Edmonton (AB)

Le 17 décembre, à 18 h 30
Quartier général de la GRC d'Edmonton - 11140, 109e rue,
Edmonton (AB)

Le 20 décembre, à 19 h 00
Medicine Hat College, 299 College Drive South East, salle S154,
Medicine Hat (AB)

Assister à une séance d'information sur les carrières est maintenant la première étape obligatoire du processus de recrutement.

1-877-RCMP-GRC (1-877-726-7472)

Gendarmerie royale du Canada Royal Canadian Mounted Police

Canada

Prix de reconnaissance de la FCSFA

Léo Piquette et l'émission jeunesse ONIVA! à l'honneur

La Fédération des Conseils scolaires francophones de l'Alberta (FCSFA) a remis deux prix de reconnaissance annuels en marge de son assemblée générale, le 18 novembre dernier à la paroisse Saint-Thomas-d'Aquin.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Edmonton

Le prix Joseph Forget O.M.I. a été remis à l'ancien député d'Athabasca-Lac La Biche Léo Piquette pour sa contribution dans le dossier de l'éducation francophone et de l'affirmation des droits des francophones en général en Alberta, alors que l'émission ONIVA! s'est vue décerner le prix Ami de l'éducation pour l'impact qu'elle obtient chez les jeunes francophones des provinces de l'Ouest depuis 10 ans.

Connu pour avoir soulevé un tollé à la législature albertaine en 1887 alors que Léo Piquette a posé une question en français concernant le dossier de la gestion scolaire francophone, l'ancien député a, par la suite, occupé le poste de président de la FCSFA. Il a également été conseiller scolaire au sein du Conseil scolaire Centre-Est (CSCE).

« Léo Piquette a contribué à l'essor de la région du centre-est et grâce à lui, la gestion scolaire francophone en Alberta a su prendre sa place et obtenir de la visibilité. Il a permis de renverser la tendance à l'assimilation », a témoigné le président du CSCE, Guy Généreux, en présentant un survol des accomplissements de M. Piquette.

Ce dernier s'est dit touché de recevoir un tel honneur. « Lorsque je regarde le progrès que nous avons fait depuis 25 ans, c'est extraordinaire. Beaucoup auraient pu décider d'abandonner », indique le récipiendaire.

« Il y a toujours un prix à payer, car ce n'était pas un avantage de parler français, c'est un sacrifice personnel, mais cela prend des leadeurs pour démontrer la fierté francophone », a affirmé M. Piquette, confiant envers l'avenir.

Prix Ami de l'éducation

Toute l'équipe de la dernière saison de l'émission jeunesse ONIVA!, qui est produite par Radio-Canada Alberta, était présente pour recevoir le prix Ami de l'éducation.

Toute l'équipe de la dernière saison de l'émission ONIVA était présente pour recevoir le prix Ami de l'éducation. Elle est entourée du directeur de la FCSFA, Gérard Lavigne et la présidente, Chantal Monfette. On reconnait, au centre, la conseillère scolaire au CSCN, Nathalie Lachance, qui a présenté le prix.

La conseillère pour les écoles catholiques du Conseil scolaire Centre-Nord, Nathalie Lachance, mentionne que deux écoles du conseil ont participé à l'émission la saison dernière, soit l'école Desrochers de Jasper et Père-Lacombe d'Edmonton.

« C'est une émission très appréciée de nos jeunes et elle montre à quel point c'est *cool* de parler français. Déjà très populaire auprès des jeunes dans les provinces de l'Ouest, l'émission se déplace tranquillement vers l'Est », explique Mme Lachance.

La réalisatrice coordonnatrice des initiatives jeunesse pour l'Ouest, Lynne Ouellet, avoue n'avoir appris la nouvelle que la semaine dernière. Elle se dit, au nom de l'équipe, touchée et surtout fière de cette reconnaissance.

« Au début, lorsque nous contactions les écoles pour collaborer, elles posaient beaucoup de questions et se montraient un peu réticentes. Ce qui est normal. Le fait qu'aujourd'hui elles nous accordent ce prix démontre qu'elles nous font confiance et comprennent l'importance de produire des émissions à l'image de nos jeunes », se réjouit Mme Ouellet.

L'émission qui existe depuis maintenant 10 ans connait un deuxième souffle avec un nouvel animateur en la personne de Gabriel Trahan.

« La beauté dans notre émission c'est que nous mettons les jeunes en valeur. Nous leur demandons leurs opinions et leur participation. C'est une émission par les jeunes, pour les jeunes », indique la réalisatrice qui croit qu'il s'agit là, d'une formule gagnante.

C'est avec émotion que l'ancien député, Léo Piquette, reçoit son prix des mains du président du CSCE Guy Généreux.

Photos : Lysane Sénécal Mastropaolo

Entreprise de la semaine

Monique Lavoie Pharmacy Ltd.

Une expérience de magasinage unique

Shoppers Drug Mart, une enseigne assez connue en Alberta, sauf qu'à Rivière-la-Paix, son destin est étroitement lié à Monique Lavoie Pharmacy Ltd. Sa principale force, une expérience de magasinage conviviale dans un environnement à la fois moderne et chaleureux.

Sur le 9925 de la 78e rue à Rivière-la-Paix, sur un axe très passant, des locaux fonctionnels et vastes, c'est là que se trouve Monique Lavoie Pharmacy Ltd. Cette entreprise, primée comme l'Entreprise de l'année aux Prix d'excellence du CDÉA 2012, opère sous la bannière de la franchise du groupe Shoppers Drug Mart. Elle offre un service professionnel de pharmacie et un commerce de détail. Un bel emplacement commercial avec un grand stationnement.

Francophone originaire de la région et membre de la communauté de Saint-Isidore, sa propriétaire et pharmacienne, Monique Lavoie a pris officiellement possession de cette officine le 22 septembre 2009, dans une agglomération de 7000 habitants, avec cinq pharmacies dont trois à proximité l'une de l'autre. L'entreprise continue de travailler fort pour bâtir et garder sa clientèle. L'accent est mis sur sa capacité à offrir un service personnalisé et à assurer la formation à son équipe, dans un souci de qualité du service.

Dès la porte et sur le comptoir, un affichage indique à la clientèle que les services dans cette pharmacie sont disponibles en français. Grâce aux incitatifs mis en place comme son programme de cartes de rabais distribuées aux nouvelles mamans à l'hôpital pour les encourager à venir faire leurs achats, des annonces dans les journaux locaux ou à travers d'autres moyens comme le Peace River Trade Show, l'entreprise connaît une augmentation dans les ventes et le nombre de clients.

Très impliquée dans la communauté, Monique Lavoie Pharmacy Ltd a commandité pendant les trois dernières années le Carnaval de Saint-Isidore. Un évènement qui fait la promotion de la langue et la culture francophone dans la région. Monique Lavoie, la patronne, représente également l'entreprise au sein des comités tels que le Peace River Chamber of Commerce (PRDCC) et le Peace River & District Health Foundation (PRDHF) pour améliorer le secteur des affaires et répondre aux besoins des gens en matière de santé dans la région.

Contact : Monique Lavoie Pharmacy Ltd, 9925-78e Rue Rivière-la-Paix
Tél. : 780-624-2555 asdm2312@shoppersdrugmart.ca

Profil d'entreprise est une présentation du www.lecdea.ca

CDÉA conseil de développement économique de l'alberta
1997 | 2012 célébrant 15 ans d'excellence

Financé par l'entremise du Fonds d'habilitation pour les communautés de langues officielles en situation minoritaire, et Diversification de l'économie de l'Ouest Canada.

Fédération des conseils scolaires

Une bonne année dans l'ensemble!

Les cinq conseils scolaires francophones de l'Albertain ont participé à l'assemblée annuelle de leur fédération.

Une trentaine de personnes se sont réunies à Edmonton, le 18 novembre dernier, pour découvrir le bilan de la dernière année de la Fédération des conseils scolaires francophones de l'Alberta (FCSFA).

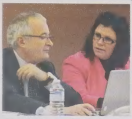
« Cette année encore a été marquée par l'esprit de coopération et de travail d'ensemble », a lancé, d'entrée de jeu, la présidente Chantal Monfette.

Elle a tenu à remercier les membres du Conseil d'administration, constitué de la présidence de chacun des conseils. « Votre dévouement à la croissance et à l'obtention de services et d'installations scolaires équivalentes pour l'éducation francophone en Alberta sont exemplaire », lance-t-elle.

Dans son rapport, elle a relevé que pour l'ensemble des conseils scolaires francophones, le nombre d'inscriptions approchait les 6000, alors qu'on en comptait 5992 au 30 septembre 2012 comparativement à 5692 un an plus tôt. « Les 300 élèves de plus représentent une augmentation de 5,3 % », a noté Mme Monfette.

Au niveau du dépôt du projet de loi scolaire, la FCSFA a suivi le dossier cet automne. « Au cours des deux dernières années, la Fédération avait préparé et soumis au ministre (Dave) Hancock, un mémoire qui élaborait des changements préconisés par la Fédération pour mieux reconnaitre l'éducation francophone dans la loi scolaire albertaine ainsi qu'une correspondance au ministre (Thomas) Lukaszuk lors du dépôt du projet de loi », explique-t-elle.

« Nous avons suivi de près le dossier, y inclus le dépôt, cet automne, du nouveau projet de loi sur l'éducation et nous sommes à l'aise avec les provisions qui touchent aux questions relatives à l'éducation et à la gouvernance francophone », avance la présidente.



Gérard Lavigne et Chantal Monfette se consultent lors de l'assemblée annuelle.

Pour la prochaine année, la Fédération entend poursuivre ses relations avec le nouveau ministre de l'Éducation, Jeff Johnson, ainsi que de suivre de près l'annonce, au début 2013, d'une nouvelle ronde de constructions d'écoles.

Côté finance, notons que la FCSFA a terminé son année avec un léger déficit de 385 $, sur un budget de près de 260 000 $. « Nous avions anticipé un déficit un peu plus grand, mais nous avons réussi à réduire certaines dépenses », note le directeur de la Fédération, Gérard Lavigne. L'organisme compte un surplus accumulé de plus de 17 500 $.

Rappelons que la FCSFA est formée du Conseil scolaire du Nord-Ouest, du Conseil scolaire Centre-Nord, du Conseil scolaire Centre-Est, du Conseil scolaire du Sud de l'Alberta et du Conseil scolaire francophone et catholique du Sud de l'Alberta.

- Le Franco

aeroplan
Nommée Meilleur transporteur aérien international en Amérique du Nord pour la troisième année consécutive
AIR CANADA
Vols exploités par Air Canada et Air Canada Express^MC. Le sondage a été réalisé par la firme de recherche indépendante Skytrax auprès de 18,8 millions de voyageurs du monde entier. Le sondage portait sur 38 critères de satisfaction des passagers visant à classer les normes liées aux produits et aux services des sociétés aériennes. L'industrie du transport aérien considère ce sondage annuel comme la principale référence en matière de classement mondial des sociétés aériennes selon le degré de satisfaction des passagers. Détails sur aircanada.com/prix. ^MC Air Canada Express est une marque de commerce d'Air Canada.

Feuille de route

Un rapport rassurant

Le rapport du Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes, intitulé *Après la Feuille de route : cap vers une amélioration des programmes et de la prestation des services*, contient un total de 50 recommandations, 38 d'entre elles sont issues du Comité alors que les 12 autres proviennent du Parti libéral du Canada.

D'entrée de jeu, le rapport souligne que « sans exception, tous les témoins ont plaidé en faveur du renouvèlement de la *Feuille de route pour la dualité linguistique* ou la mise en place d'une nouvelle initiative horizontale pour les langues officielles ».

Le Comité en vient donc à la conclusion un peu plus loin que « malgré la conjoncture économique difficile dans laquelle le Canada est plongé, il est évident, à la lumière des témoignages reçus par le Comité, que le financement complémentaire que procure la Feuille de route doit être reconduit. »

La présidente de la Fédération des communautés francophones et acadiennes (FCFA) du Canada, Marie-France Kenny, considère que le rapport fait à la fois la lumière sur les bons coups et les lacunes de la *Feuille de route*. « C'est une très bonne analyse », dit-elle en ajoutant que c'est « un des meilleurs rapports » qu'elle a lus. « Ils ont été à l'écoute. »

Malgré tout, Mme Kenny estime que les recommandations ne reflètent pas fidèlement le contenu du rapport. Elle cite entre autres en exemple le domaine de la petite enfance qui a fait l'objet de passage important dans le rapport, mais dont fait état aucune recommandation formelle.

D'ailleurs, la première recommandation du Comité vise à assurer une certaine continuité pour le financement de la nouvelle Feuille de route. Celle-ci stipule donc que la Feuille de route « soit assortie de ressources financières équivalentes à celles de la Feuille de route 2008-2013 ».

En plus des 149 témoins qui ont comparu devant le Comité permanent, ce dernier a reçu 16 mémoires de différents organismes afin de l'aider dans son évaluation de la Feuille de route.

Soulignons que ce rapport ne sera pas le seul de ce type à porter sur l'évaluation de la *Feuille de route sur la dualité linguistique* puisque le ministère du Patrimoine canadien s'y est également intéressé lors de la consultation publique effectuée pendant plusieurs mois cette année.

Les conclusions de cette consultation qui portait aussi sur les priorités à prendre en considération dans l'élaboration d'une nouvelle *Feuille de route* sont toujours attendues.

Le Nouveau Parti démocratique (NPD) a d'ailleurs cette consultation. « Il semble inadéquat que le Ministère ait déclenché des consultations comme l'exige la *Loi sur les langues officielles* moins d'un an avant l'expiration de la Feuille de route », est-il écrit dans le texte complémentaire rédigé par le NPD pour clarifier certains aspects du rapport.

- APF

LE FRANCO

Vol. 46 no 44 | Edmonton, semaine du 15 au 21 novembre 2012 | 16 pages | 60 ¢

Célébrer ses 10 ans!

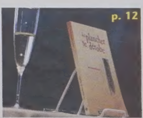
Une soirée a été organisée pour marquer le 10e anniversaire de l'école Desrochers de Jasper, le 10 novembre dernier. Sur la photo, on reconnait des élèves qui dansent et chantent sur une chanson pour marquer cette fête. Tous les détails sur l'évènement en pages 8 et 9.

À LIRE CETTE SEMAINE...

p. 2 — Nouveau poste pour Frédéric Boily

p. 3 — Paroisse Sainte-Anne à Saint-Joachim

p. 5 — Délégation albertaine au PFCNO



p. 12 — Un 2e roman de Guy Armel Bayegnak

Depuis 1928, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

Retournez toute correspondance ne pouvant être livrée au Canada à :

LE FRANCO

#312 - 8627 - 91e Rue,

Edmonton, AB T6C 3N1

Email : administration@lefranco.ab.ca

Paula Leemans agent immobilier bilingue.

RE/MAX Realty PROFESSIONALS — courtier immobilier agréé

Que ce soit pour VENDRE ou ACHETER,

Paula (Paule Dion) et ses associés vous offrent un

SERVICE PROFESSIONNEL BILINGUE COMPLET!

Rien de moins qu'un service ESSENTIEL pour la communauté francophone de Calgary!

(403) 259-4141

homes@paulasneighbourhood.com

www.paulasneighbourhood.com

Pour en profiter, contactez Paula sans tarder!

CALGARY

Institut d'études canadiennes

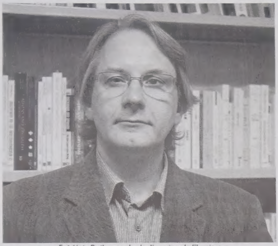
Nouvelle direction à compter de 2013

Le politologue au Campus Saint-Jean (CSJ) Frédéric Boily accèdera au poste de directeur de l'Institut d'études canadiennes à compter de janvier 2013.

S'il est sous-entendu que M. Boily apportera une vision plus politique au sein de l'Institut, ce dernier aspire à positionner l'institution en mettant de l'avant son potentiel de fédérateur francophone.

« L'Institut vient de traverser une période de transition et je crois que nous sommes rendus à cette étape », laisse-t-il savoir.

Ce dernier a d'ailleurs l'intention d'accroitre la collaboration avec d'autres groupes de recherches au Campus tel que le Groupe de recherche en inter/trans culturalité, et pourquoi pas avec d'autres départements de l'université où l'on retrouve des francophones.



Frédéric Boily prendra la direction de l'Institut d'études canadiennes dès janvier.
Photos : Lysane Sénécal Mastropaolo

« Il faut regrouper nos forces pour éviter la dispersion. Autrement, on s'épuise, nous ne sommes qu'un nombre restreint de professeurs », indique celui qui aimerait créer une véritable synergie entre les francophones de l'université de l'Alberta.

M. Boily évalue également la possibilité de collaborer avec ses collègues en éducation au Groupe de recherche en éducation et citoyenneté du CSJ.

Intéresser le Québec

À plus long terme, le prochain directeur aimerait développer un dialogue avec les gens du Québec qui s'intéressent à la réalité franco-albertaine. M. Boily précise qu'il cherche à créer un échange réciproque.

« Le Québec doit apprendre à nous découvrir. Il y a des intellectuels qui souhaitent pousser plus loin le dialogue. Ce n'est pas seulement à nous de nous ouvrir », croit Frédéric Boily.

Selon ce dernier, la croissance économique, grâce à l'exploitation des sables bitumineux et le bilan environnemental qui en découle, fait de la situation en Alberta un sujet d'intérêt en soi.

« Tout se passe en Alberta présentement. L'Institut est très bien situé pour faire comprendre cette réalité. Nous pouvons jouer un rôle clé », projette le futur directeur qui compte occuper ce poste quelques années.

Il s'intéresse également à rallier les francophones hors Québec et songe notamment au Nouveau-Brunswick. Cette province, bien qu'elle profite d'un poids démographique francophone avantageux, connait des défis similaires aux autres francophonies minoritaires.

M. Boily aimerait faire fructifier les quelques contacts qu'il a établis afin de créer des ponts bénéfiques pour les francophones d'un océan à l'autre.

Nouvelles recherches

Le futur directeur entend amorcer de nouveaux travaux de recherches au sein de l'Institut. Toutefois, il affirme devoir se pencher sur la situation financière de l'établissement avant de se prononcer sur une quelconque direction.

C'est que ce dernier s'attend à une restructuration à la suite des compressions budgétaires annoncées en aout dernier à l'Université de l'Alberta. « Mais, il y a encore la possibilité de faire plein de choses », se fait-il rassurant.

M. Boily remplacera le *codoyen* du Campus Saint-Jean, Donald Ipperciel, qui occupait ce poste de façon temporaire depuis l'automne 2011.

- Lysane Sénécal Mastropaolo

Donald Ipperciel assumait l'intérim de l'Institut depuis plus d'un an.

SOUPER DE NOËL DU CRE

Le Club des Retraités d'Edmonton vous invite à son Souper de Noël à la salle de la paroisse Saint-Thomas-d'Aquin (8410-89e Rue) avec Bernard Lemay et ses musiciens. La rencontre aura lieu vendredi, le 7 décembre à 17 h.

Le coût du billet est de 25 $ pour les membres et de 30$ pour les non-membres. ***S.v.p. acheter votre billet avant le 1er décembre.***

Pour renseignements, contactez
Claire Dallaire (780-469-5520) ou
Éloi DeGrâce (780-463-6416).

CRE
Club des retraités d'Edmonton

Mentorat pour entrepreneurs

Mentoré

Vous êtes nouvel entrepreneur? Vous voulez développer votre leadership, stimuler votre réflexion, prendre du recul pour que vous preniez les meilleures décisions pour vous et votre entreprise? Vous voulez aller plus loin, plus rapidement?

Mentor

Vous êtes entrepreneur d'expérience? Vous avez accumulé des connaissances sur l'art d'entreprendre; vous avez fait face à des défis et avez appris de précieuses leçons? Vous vous rendez compte que votre expérience pourrait être mise à profit pour accompagner bénévolement un entrepreneur? Vous voulez devenir mentor?

Le Conseil de développement économique de l'Alberta vous invite à en savoir plus sur le mentorat pour entrepreneurs

EDMONTON

Lundi 26 novembre 2012

Cité francophone
Salle Jean-Louis Dentinger
8527, rue Marie-Anne Gaboury

Midi à 13 h 30 déjeuner ouvert à tous
Présentation générale sur le mentorat

13 h 30 à 16h 30
Formation pour mentors potentiels

Invité spécial : M. Jean Veilleux
Fondateur de Produits forestier J.V. Inc à Saint-Nicolas, QC

Fabricant de moulures et de composantes de bois. Plus de 100 employés. A traversé une syndicalisation. Lui-même mentoré, est devenu mentor et maintenant chef mentor avec le Réseau M.

CALGARY

Mardi 27 novembre 2012

Centre Kahanoff
Pièce 208,
105 – 12e avenue S.E.

Midi à 13 h 30 déjeuner ouvert à tous
Présentation générale sur le mentorat

13 h 30 à 16h 30
Formation pour mentors potentiels

CDÉA conseil de développement économique de l'alberta

En collaboration avec Réseau m

Sur réservation seulement avant le vendredi 23 novembre 2012 avant midi, auprès de
Carol Genest : 780-414-6125 poste 109 / 403-802-0880 poste 109
Carol.genest@lecdea.ca

Edmonton

La paroisse Sainte-Anne déménage encore!

La paroisse francophone située à l'ouest d'Edmonton emménage au centre-ville où elle partagera les espaces de la paroisse Saint-Joachim.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Edmonton

Les paroissiens de Sainte-Anne ont tenu leur première messe collective avec les paroissiens de Saint-Joachim le 10 novembre dernier.

« Les deux paroisses gardent leur identité. Il ne s'agit pas d'une amalgamation, mais d'une cohabitation. Saint-Joachim a bien voulu nous accueillir », précise la secrétaire au conseil paroissial de la paroisse Sainte-Anne, Suzanne Lamy-Thibaudeau.

Depuis octobre 2011, la paroisse Sainte-Anne tenait ses activités liturgiques dans le gymnase de l'école Notre-Dame. La paroisse était auparavant située dans la chapelle de la Villa Marguerite, mais les paroissiens avaient été avisés, en juin 2011, que le centre avait été vendu à un entrepreneur afin de le transformer en foyer pour personnes âgées.

Cependant, l'option de l'école Notre-Dame n'était que temporaire. « L'archevêque, Mgr Richard Smith, ne voulait pas que l'on reste dans un gymnase. Ce n'est pas un lieu de culte satisfaisant », renchérit un membre du conseil paroissial, Maurice Legris.

La statue de Sainte-Anne, ainsi que quelques objets religieux ont été transférés. La paroisse garde tout de même l'édifice de son presbytère dans l'ouest de la ville.

La paroisse Saint-Joachim, au centre-ville, accueille désormais les paroissiens francophones de Sainte-Anne.

Photos : archives

Cet arrangement accommode aussi le prêtre Félix Kusamba. Ce dernier dessert la paroisse Sainte-Anne, mais également la paroisse Saint-Joachim, ainsi qu'une paroisse à Saint-Albert.

M. Legris se dit toutefois mitigé devant ce déménagement. « C'est bien d'avoir un chez-soi. Nous n'en avions pas. » Il ajoute que c'est d'ailleurs à partir de la paroisse Saint-Joachim que la paroisse Sainte-Anne est née.

Cependant, certains paroissiens lui auraient signifié leur désir de rester à l'école Notre-Dame en raison des distances qu'ils auront à parcourir pour se rendre au centre-ville. « Nous avions déjà perdu des paroissiens lors du déménagement à l'école », déplore-t-il.

Maurice Legris entend user de ses contacts personnels et même utiliser les médias pour tenter de rallier les paroissiens autour de Sainte-Anne pour lui permettre d'exister, mais aussi pour la rendre plus forte.

Déménagement temporaire

D'ailleurs, la cohabitation avec Saint-Joachim se veut une situation temporaire. Une période de cinq ans a été déterminée entre l'archevêque d'Edmonton et les deux paroisses francophones pour décider du sort de la paroisse Sainte-Anne après cette période.

Le conseil paroissial ne cache pas entretenir l'espoir de revoir

Maurice Legris

une paroisse catholique et francophone retourner dans l'ouest d'Edmonton. « Nous sommes bien dans l'ouest. Beaucoup de francophones demeurent dans ce quartier », laisse savoir Suzanne Lamy-Thibodeau.

Entre temps, la paroisse Sainte-Anne tentera d'amasser des fonds pour s'acquitter de sa dette mensuelle. Un comité travaille d'ailleurs sur ce point et le conseil garde une vision optimiste.

« Nous aimerions faire l'achat d'une chapelle et tout ce que cela comporte. Nous savons que cela sera difficile et dispendieux, mais cela ne nous empêche pas de regarder », espère Mme Lamy Thibaudeau.

Le conseil garde ses options ouvertes. La possibilité d'une fusion complète avec la paroisse Saint-Joachim au terme de ces cinq années n'a pas été écartée.

60e anniversaire

Les célébrations du 60e anniversaire de la paroisse Sainte-Anne se sont déroulées le 4 novembre dernier dans le gymnase de l'école Notre-Dame. « Cela a été de belles célébrations malgré ce que nous vivons présentement », évoque Mme Lamy Thibaudeau.

Des célébrations qui ont donné une lueur d'espoir à Maurice Legris. « Nous y avons vu des gens que nous n'avions pas vus depuis longtemps », se réjouit-il.

ÉDITORIAL

Vivement 12 ans !

C'est le 10 novembre dernier que la communauté francophone de Jasper s'est réunie pour célébrer les 10 ans de l'école Desrochers. Cette fête a permis de remercier celles et ceux qui ont contribué de près et de loin à la réussite de l'éducation francophone au pied des Rocheuses.

Si l'on remonte le temps, avant 2002, la seule avenue disponible pour les parents était l'école anglophone. Il n'y avait même pas de programme d'immersion française. Ne voulant pas que leurs enfants perdent leur français et sachant cette réalité possible, mais inconcevable, ils se sont tournés, avec raison, du côté de l'éducation francophone.

Comme c'est le cas dans plusieurs communautés, on peut penser notamment à Airdrie, Brooks, Cochrane et Canmore, l'ouverture d'une école francophone ne s'est pas faite sans heurts. Des locaux inadéquats, et ce, pendant de nombreuses années, auraient pu remettre en cause la volonté des parents à opter pour l'éducation francophone.

Ce que le 10e anniversaire de Desrochers a confirmé, c'est l'engagement de ceux-ci et du corps professoral à faire de cette école une réussite. Plutôt que de baisser les bras, ils ont été créatifs, patients et ne se sont pas laissé décourager par les années passées dans des classes modulaires ou dans la Légion canadienne. Ils avaient donc bien raison de célébrer cet accomplissement, car dans plusieurs grands centres où il existe plusieurs options en matière d'éducation, de nombreux parents auraient rapidement jeté l'éponge.

Cette détermination tend à rapporter cette année. L'école Desrochers, nommée d'après un grand nom de la communauté franco-albertaine en Louis A. Desrochers qui a passé sa jeunesse à Jasper après être arrivé de Montréal en 1939, est plus que jamais ancrée dans cette communauté. Comme l'a souligné le maire Richard Ireland au cours de la soirée, une francophonie forte, vibrante et engagée rend Jasper encore plus forte, vibrante et engagée.

Certes, les choses n'ont pas toujours été faciles, mais c'est en travaillant avec le conseil scolaire anglophone que l'école Desrochers aura un nouvel édifice à temps pour la rentrée 2014.

Un bel exemple qu'une petite école peut accomplir de grandes choses est certainement le programme de football. Lancé cet automne, ce programme, qui inclut à peine une dizaine de joueurs, dont certains de l'école anglophone, a permis de regrouper davantage les élèves autour d'un même projet collectif.

D'ailleurs, la petite équipe de Jasper a causé toute une surprise dans sa première ronde éliminatoire en allant défaire l'équipe de Brooks, trois fois plus nombreuse, 26 à 0, lors d'une joute tenue au début novembre. Au moment de mettre sous presse, la formation s'apprêtait à affronter la puissance de la ligue en Drayton Valley. Peu importe le résultat de cette rencontre, le football à Desrochers aura été gagnant sur toute la ligne.

Que ce soit au football, à l'école ou dans la communauté, on sent réellement un esprit de famille lorsqu'on pénètre dans le milieu francophone de Jasper. Certains appréhendent que le déménagement dans une nouvelle et grande école puisse amener la francophonie à perdre ce cachet qui fait la force de la communauté.

Après avoir été le témoin privilégié des célébrations du 10e anniversaire, permettez-moi d'en douter…

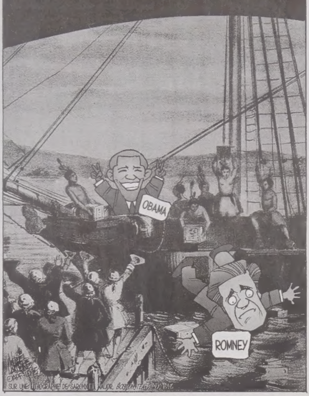
- Étienne Alary

Nous invitons nos lecteurs et nos lectrices à nous écrire pour nous donner leur opinion sur des sujets qui les intéressent ou sur les éditoriaux du journal. Écrivez-nous!

Soyez concis dans votre présentation et vos idées. Signez votre lettre et incluez votre numéro de téléphone. Nous publierons toutes lettres signées, pourvu qu'elles respectent l'éthique professionnelle du journal.

Le Franco se réserve le droit de réviser les lettres qui lui sont acheminées. De plus, ces lettres ne représentent pas nécessairement l'opinion du journal.

LE « TEA PARTY » DU 6 NOVEMBRE 2012



Courrier du lecteur

M. le directeur,

J'Lyn Nye est reconnue au niveau des médias d'Edmonton pour son charisme et son rire contagieux! Animatrice au bulletin du matin sur Joe FM, son succès auprès de la population est inégalé.

Au-delà de ses nombreuses récompenses médiatiques, ce qui différencie J'Lyn, est son engagement envers la communauté. Depuis mars 2012, c'est avec passion que J'Lyn Nye est devenue la porte-parole du Centre de ressources des familles militaires (CRFM) de la garnison d'Edmonton.

En devenant notre porte-parole, J'Lyn Nye a comme but de promouvoir le Centre de ressources des familles militaires. Le 26 octobre dernier, nous avons tenu une cérémonie pour rendre officiel l'engagement de J'Lyn Nye comme notre nouvelle porte-parole.

Le commandant de la garnison d'Edmonton, le Col JC Reiffenstein s'est joint à nous, à notre Directrice Exécutive Roza Parlin et à quelques membres de notre conseil d'administration pour célébrer cet évènement. Bienvenue à J'Lyn Nye!

Frédéric Rancourt
Coordonnateur d'approche communautaire et du markéting
Centre de ressources des familles militaires
de la garnison d'Edmonton

Photo : Jennifer Bosch Gyuricsko, Coordonnatrice principale du markéting et des communications au Centre de ressources des familles militaires de la garnison d'Edmonton.

Ce journal est conforme à la nouvelle orthographe
www.orthographe-recommandee.info

Le Franco utilise la nouvelle orthographe! Visitez le site Web www.orthographe-recommandee.info pour plus de détails.

La fondation franco-albertaine
POUR UNE FRANCOPHONIE ALBERTAINE
VALORISÉE, DYNAMIQUE & AUTONOME
Pièce 315
8627 rue Marie-Anne-Gaboury (91e rue)
Edmonton, (AB) T6C 3N1
Tél. 780 490-7700
info@fondationfa.ca
www.fondationfa.ca

L'équipe

Étienne Alary *(directeur)* **Julie Boucher** *(adjointe administrative)*
Lysane Sénécal Mastropaolo *(journaliste)*

Le Franco est la propriété de l'ACFA. Au niveau national, il est représenté par Lignes agates marketing. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert. La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.

CORRESPONDANTS/CHRONIQUEURS

Bonnyville
Mireille Lavoie-Beaupré et Danielle Lavoie

Calgary : Irénée Rutema
Suzanne de Courville Nicol

Edmonton : Ginette Boulianne
Philippe de Montigny

Plamondon :
Raymonde Gamache-Ménard et Jessica Roy

Frédéric Boily *(politique)* Me Gérard Lévesque *(juridique)*
Agathe Joly *(coin des ainés)* David Caron *(économie)*
Maxime Dufour/Geneviève Therrien *(littérature jeunesse)*

Nous reconnaissons l'appui financier du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du Canada pour les périodiques, qui relève de Patrimoine canadien. Canada

Fondation Donatien Frémont — on passe le mot — APF
Alberta Weekly Newspapers Association — lignes agates marketing

Pour nous rejoindre :
#312, 8627 - 91e Rue, Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581 Téléc. : (780) 469-1129
journal@lefranco.ab.ca • www.lefranco.ab.ca

Pour soumettre un sujet d'article : redaction@lefranco.ab.ca

Pour la publicité : administration@lefranco.ab.ca

ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!

1 an - 26,25 $ **2 ans - 47,25 $** ***(TPS incluse)***

NOM : ____________________

ADRESSE : ____________________

VILLE : ____________ PROVINCE : ____________

CODE POSTAL : ________ TÉL. : ________

Votre chèque libellé à l'ordre du *Franco (en lettres moulées S.V.P.)*

#312, 8627 - 91e Rue Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581 Téléc. : (780) 469-1129
Courriel : journal@lefranco.ab.ca Site Web : www.lefranco.ab.ca

22e PFCNO

Nouvelle génération de jeunes parlementaires de l'Ouest

Du 8 au 11 novembre 2012, un taux record de 57 jeunes âgés de 16 à 23 ans se sont rendus à Winnipeg pour prendre la place des députés au palais législatif lors de la 22e édition du Parlement franco-canadien du Nord et de l'Ouest (PFCNO). Dons d'organes, création d'une province nordique, parentalité chez les jeunes, exposition à la télévision et politique environnementale ont figuré parmi les sujets chauds de la simulation parlementaire.

Philippe de Montigny

Alberta

Quitter la tempête de neige à Edmonton et dans le nord de l'Alberta n'a pas été un choix trop difficile pour les 13 jeunes franco-albertains qui se sont rendus dans la capitale manitobaine pour la 22e législature du PFCNO. Là, ils ont été accueillis par un climat beaucoup plus clément, ainsi que la chaleureuse équipe du Conseil jeunesse provincial du Manitoba.

En une année, la délégation albertaine a plus que doublé en nombre de députés, tout comme le taux de participation au PFCNO en général. Entre 2011 et 2012, la législature est passée de 28 députés à 57, voyant le besoin de refuser quelques inscriptions. « Avec les activités originales et divertissantes qui sont organisées par le cabinet et les débats qui explorent en profondeur les enjeux sociaux, ceci crée une combinaison irrésistible qui attire des participants comme moi-même à participer au PFCNO année après année », avoue le député fransaskois, Émile Fortier, qui en est à sa troisième participation.

Pour Leslie Boissonneault de Rivière-La-Paix, c'est surtout la présence de ses amis et l'excellente réputation de Francophonie jeunesse de l'Alberta qui l'ont poussée à s'inscrire pour la première fois. « Ayant déjà fait des sorties comme le Parlement jeunesse de l'Alberta et le GoAGA, je sais que les activités jeunesse sont toujours des jours incroyables où les jeunes francophones ont la chance de se rassembler dans un environnement uniquement en français », affirme la nouvelle recrue.

Une réussite particulièrement remarquable a été le recrutement de neuf députés du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest. Originaire de Whitehorse, la chef de l'opposition Alex Bouchard a souligné le travail exceptionnel des coordonnateurs de délégations territoriales. « On avait finalement une vraie présence au PFCNO. Ça fait tellement du bien de l'enlever de mes épaules », affirme la Yukonaise, qui était souvent la seule participante du Nord dans le passé.

Projets de loi controversés, débats médiatisés

C'est assis aux pupitres des députés provinciaux du Manitoba que les participants du PFCNO n'ont adopté qu'un seul projet de loi, celui concernant la politique environnementale du Canada. Les autres projets de loi ont échoué le test lors de la mise aux voix.

Ce rejet surprenant des lois proposées par le gouvernement s'explique possiblement par l'ajout d'un nouveau poste au cabinet, soit celui du chef de l'opposition. Son rôle au PFCNO était de choisir les critiques officielles des projets de loi et d'encourager les députés à reconnaitre et révéler les lacunes et les échappatoires des nouvelles règles proposées par les ministres.

Le gouvernement se trouvait également sous la loupe d'un duo de reporters du Réveil, le journal étudiant de l'Université de Saint-Boniface. Les journalistes Ben Maréga et Alexandre Quesnel étaient présents toute la fin de semaine pour assurer la couverture médiatique de l'évènement. Leur but était de faire comprendre aux députés l'importance des médias dans l'exercice parlementaire.

Nouveauté : les comités parlementaires

Pour la première fois dans l'histoire du PFCNO, le cabinet a intégré des comités parlementaires aux simulations. Les députés ont pu se rencontrer en comités spécialisés afin d'étudier différents articles du projet de loi omnibus proposé par le ministre de l'Environnement.

Originaire de Saskatoon, le député Émile Fortier a eu l'occasion de présider le comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire. « À mon avis, c'était aussi une autre forme de débat – moins formelle, mais encore fonctionnelle – ce qui a donné aux participants une différente perspective de ce que font vraiment les politiciens », affirme le président de comité.

M. Fortier et ses analogues dans d'autres comités ont chacun présenté trois témoins qui exposaient comment le projet de loi allait les affecter. Bien qu'il ait adoré la dynamique éducative, il avoue toutefois avoir un peu de difficulté à gérer la partisanerie qui régnait au sein des membres du groupe.

La délégation albertaine : (première rangée, du haut en bas) Paul Kopjar, Hazeleen Arellano, Leslie Boissonneault, Sophie Bergeron, Heidi Mayrand, Marie-Ève Bastien; (deuxième rangée) Philippe de Montigny, Samuel Gagnon, Thomas Pomerleau, Éric Doucet, André-Philippe Therrien, Gabriel Kreiner et Colin Champagne.

Samuel Gagnon, Franco-Albertain de Sherwood Park, avait quant à lui participé au comité permanent des affaires étrangères et admet avoir apprécié que les comités soient tenus lors de la simulation en partis politiques.

« Cela nous a permis de voir comment différentes idéologies analysaient une même information », explique-t-il. En effet, l'exercice en comités avait pour but d'approfondir les réflexions des députés puisqu'ils pouvaient s'inspirer de témoignages fictifs, mais réalistes pour influencer le débat officiel en chambre.

PFCNO 2012, coup de foudre pour plusieurs!

Pendant le séjour à Winnipeg, plusieurs politiciens – dont la sénatrice Maria Chaput, la députée fédérale Shelly Glover et le premier ministre du Manitoba, Greg Selinger – ont pris du temps de leurs horaires chargés pour venir rencontrer et échanger avec les jeunes députés.

Pour clôturer l'évènement, une élection a permis aux participants de choisir les individus qui siègeront au cabinet, le comité organisateur du PFCNO. 14 candidats ont posé leur candidature et les députés ont élu Alex Bouchard (Yukon) en tant que première ministre, Éric Doucet (AB) comme président, Philippe de Montigny (AB) comme chef de l'opposition, Yann Lacoste (C.-B.) comme vice-premier ministre ainsi que Ying Xue Xiang (C.-B.) comme leader de la Chambre.

La première ministre nouvellement élue explique que la popularité grandissante du PFCNO s'explique surtout par les liens solides qui se créent pendant la fin de semaine.

« C'est du monde qui nous ressemble, des personnes qui ont une passion pour la francophonie, affirme la première ministre Bouchard. Le nouveau cabinet a déjà hâte de revoir tous ces jeunes et d'en accueillir des nouveaux. »

Notons que l'édition 2013 du PFCNO se tiendra à la capitale albertaine.

Les participants du PFCNO 2012 avec Greg Selinger, premier ministre du Manitoba.

Photos : courtoisie

Justice et droits

Mᵉ Gérard Lévesque

Participation canadienne à la conférence internationale permanente sur les droits linguistiques

L'équipe italienne du projet franco-italien «Langues d'Europe et de la Méditerranée », avec le soutien de l'Université de Teramo (Italie), organise depuis 2007 un colloque international annuel intitulé « Les Journées des droits linguistiques » (JDL 2012).

Ce rendez-vous vise essentiellement à réunir de nombreux spécialistes de provenances et disciplines diverses autour du thème des droits linguistiques et de la promotion linguistique: tantôt dans le cadre d'un questionnement portant sur le respect des droits de la personne, tantôt dans la perspective du développement social.

Du 6 au 8 novembre, les 6ᵉ Journées des droits linguistiques se déroulent sous le thème « Les migrations: entre malaise linguistique et patrimoines culturels » à l'Université de Teramo (Italie).

Parmi les sujets au programme, il y a « Allophones hier, francophones aujourd'hui : ces immigrants vont-ils changer la donne en matière d'offre de services de santé en français en Ontario? » par Amélie Hien et Renée Corbeil (Université Laurentienne), « Droits linguistiques et droit à la santé pour les immigrés » par Thérèse Caron (Université de Montréal) et « Migrations et survie des minorités linguistiques : menaces ou sauveurs» par Fernand de Varennes (Université de Moncton).

Cette sixième édition du colloque international met également en vedette l'Alberta par l'entremise de dessins humoristiques sur les politiques linguistiques de cette province. Il s'agit d'une exposition de caricatures dont plusieurs ont déjà été publiées dans *Le Franco* et, jusqu'en avril dernier, *Le Chinook* (Calgary) ainsi que dans *L'Express de Toronto.*

Les travaux du colloque portent aussi sur l'analyse des phénomènes migratoires du point de vue des relations sociolinguistiques et culturelles entre communautés qui sont venues en contact.

La qualité de ces relations, de ce contact intercommunautaire, dépend de la façon d'envisager la notion même d'intégration dont le succès ou l'échec est bien souvent déterminé par des questions d'ordre linguistique : le plus ou moins faible degré d'intercompréhension peut produire des réflexes négatifs.

D'une part, il y a des formes d'aliénation (perte d'identité et adhésion au modèle dominant) au sein de la communauté immigrée; d'autre part, il y a des formes de communautarisme (exaspération idéologique des traits identitaires propres et autrui comme réaction défensive).

Évidemment, le problème de l'intercompréhension n'est pas qu'un problème linguistique, mais concerne plus largement plusieurs aspects à la fois culturels, sociaux, symboliques à partir desquels se construit l'identité individuelle et collective.

À partir de ces considérations, un objectif majeur des JDL 2012 consiste à dresser l'état des lieux des théories, des bonnes pratiques et des métiers ayant trait au domaine de l'intercompréhension et du dialogue entre cultures en contact.

Pour ce faire, non seulement des linguistes, mais également des sociologues, des juristes, des médiateurs culturels, des acteurs institutionnels et bien d'autres intervenants ont été mobilisés.

par Gérard Lévesque,
avocat et notaire
Levesque.Gerard@sympatico.ca

Pour plus de renseignements :

Diaporama des caricatures humoristiques :
http://documentationcapitale.ca/index.cfm?Repertoire_No=-751102913&voir=centre_detail&Id=5091

Programme des Journées des droits linguistiques :
http://documentationcapitale.ca/index.cfm?Repertoire_No=-751102913&voir=centre_detail&Id=5090

Félicitations aux boursiers 2012-2013

fondation de la cité collégiale

Fondation Donatien Frémont

La Fondation Donatien-Frémont, en collaboration avec la Fondation de La Cité collégiale, remet des bourses d'études à des jeunes francophones issus de milieux minoritaires afin de les appuyer dans leur formation académique dans les divers domaines de la communication et de la presse écrite.

APF Association de la presse francophone

apf.ca/fondation

JULIEN ABORD-BABIN (N.-B.)
Science politique
Université d'Ottawa

CATHERINE ALLARD (N.-B.)
Journalisme
Université de Laval

MÉLODIE BOUCHARD (ONT.)
Communication
La Cité collégiale

VALÉRIE DESJARDINS (ONT.)
Conception graphique
La Cité collégiale

BOURSES de stage

La Fondation Donatien-Frémont offre des bourses variant de 500$ à 2000$ à des étudiants pour effectuer un stage d'une durée minimale de quatre semaines dans l'un des journaux membres de l'APF. Les demandes peuvent être adressées au bureau national de l'APF ou directement auprès de l'un de ses membres et les bourses seront attribuées en fonction des besoins des journaux, de la qualité des candidatures et de la disponibilité des budgets.

GENEVIÈVE DUVAL (ONT.)
Lettres françaises
Université d'Ottawa

JACQUES GALLANT (Î.-P.-É)
Journalisme
Université Concordia

NOAH GAUTHIER (C.-B.)
Communication
Université Capilano

BRUNO RICHARD (N.-B.)
Journalisme
Université de Neuchâtel

MATAYLA ST.JEAN (ALB.)
Relations publiques
La Cité collégiale

MATHIEU SYLVAIN-LACOMBE (QC)
Journalisme
Université d'Ottawa

Bouquinerie junior

par Geneviève Therrien

Geneviève Therrien va à l'école Maurice-Lavallée. Elle figure parmi les nouveaux chroniqueurs jeunesse à s'ajouter à l'équipe du Franco.

Les gens du Balto : création d'une intelligence lucide

L'histoire se situe dans une banlieue de Paris à Joigny-les-Deux-Bouts suivant la vie fastidieuse des gens fréquentant le bar Balto appartenant au propriétaire « Joël, dit Jojo, dit Patinoire ». La routine des gens du Balto est interrompue quand ce dernier est découvert baignant dans son sang. L'enquête commence et chacun doit résumer les dernières 24 heures. Le lecteur est donc libre de comparer et juger les suspects au fur et à mesure que le crime est dénoué.

Précédant les évènements déclencheurs, l'écrivaine française Faïza Guène fait bien attention de présenter chacune des personnalités en démontrant leur point de vue dramatique d'une vie banal. Taniël, un Arménien souvent passé pour un Turc et qui n'a pas assez d'attention de la part de ces parents, a lâché l'école et passe son temps avec sa blonde – qui est selon lui – le cliché sublime d'une blonde.

Quant à Magalie Fournier, dite la blonde, se plaint de sa vie populaire et compare sa vie en famille comme une guerre « à côté l'Irak c'est Disneyland ». Yéva, la mère de Taniël, une féministe qui blâme son mari de sa vie platonique, passe son temps à insulter les autres et à cajoler son fils handicapé.

Quant à son mari, Jacquot, la fermeture récente de l'usine, le rend victime de zapping chronique et accro de jeux d'argent télévisés. Tandis que Yeznig, le frère handicapé de Taniël, démontre avec son vocabulaire simpliste, le caractère d'un enfant naïf qui remarque la vie autour d'un œil innocent.

La situation initiale et l'individualité des personnages sont l'essentiel pour la résolution du meurtre de Joël. C'est finalement l'esprit crédule qui perce le mystère…

Cette œuvre est sans aucun doute, la création d'une intelligence lucide. La composition des personnages et des péripéties est comparable à un plan shakespearien où les multitudes d'histoires et épisodes, quoique beaucoup plus simples et faciles à suivre, finissent par s'entrecroiser avec aisances pour compléter l'histoire.

Le dialogue se passe pour la plupart en argot et d'autre en charivari de temps désorganisé pour justement faire ressortir les particularités individuelles. Par contre, ce roman de 153 pages demeure toujours une lecture lue avec souplesse.

Assurez-vous un avantage concurrentiel en y participant*

Venez entendre des experts de premier plan de l'industrie à ces événements d'apprentissage des plus enrichissants.

Optimisation de la rentabilité – États et ratios			
	le 27 novembre	de 9 h à 16 h 30	Medicine Hat
Perspectives du marché du bœuf			
	le 26 novembre	de 19 h à 21 h	Mayerthorpe
	le 27 novembre	de 13 h à 15 h	Grande Prairie
	le 27 novembre	de 19 h à 21 h	Dawson Creek
	le 28 novembre	de 14 h à 16 h	High Prairie
Recrutement et maintien en poste des employés			
	le 22 novembre	de 9 h à 16 h 30	Taber

Réservez dès aujourd'hui des places gratuites à ces événements pour vous, des membres de votre famille, des amis ou des partenaires d'affaires.

www.fac.ca/apprentissage | 1-888-332-3301

*Présentations en anglais

Financement agricole Canada
Pour l'avenir de l'agroindustrie

Canada

Éducation francophone à Jasper

Déjà 10 ans et le meilleur est à venir!

L'école Desrochers a célébré son 10e anniversaire par un banquet, le 10 novembre dernier à l'hôtel Sawridge devant près de 130 personnes, dont près d'une trentaine d'Edmonton.

Étienne Alary

Jasper

« Merci de vous être déplacés en si grand nombre, vous ne pouvez pas savoir combien cela nous fait chaud au cœur », a lancé le conseiller scolaire Laurent Bolduc en faisant allusion à toutes les personnes qui s'étaient déplacées de la capitale albertaine pour l'occasion. « Cela a été 10 ans d'efforts et cela n'a vraiment pas été facile, comme vous pouvez l'imaginer », ajoute-t-il.

Le directeur général du Conseil scolaire Centre-Nord (CSCN), Henri Lemire, abonde dans le même sens. « Il faut, dans un premier temps, reconnaitre les employés. C'est inimaginable ce que certaines personnes ont donné, comme Diane Lamarre, pour que ce projet se réalise », a-t-il soutenu.

Ce dernier a aussi tenu à reconnaitre les parents qui ont cru en ce projet, en l'occurrence quatre femmes qui ont été derrière ce projet : Lucie Beauchamp, Mélanie Crouse, Caroline Groleau et Nathalie Raymond. « Pendant une année et demie, avant 2002, on venait à des rencontres et un soir, j'ai lancé une phrase aux parents : *comme conseil scolaire, on peut tout faire pour vous, sauf une chose, on ne peut pas désirer l'école pour vous*. Par la suite, on a réalisé rapidement que les parents de Jasper la désiraient vraiment leur école », explique M. Lemire.

Lucie Beauchamp se rappelle les débuts de l'école. « À cette époque, je n'étais pas parent, mais par mon rôle à Parcs Canada, où j'ai à m'occuper du dossier des langues officielles, un parent est venu me voir et se demandait comment on faisait pour avoir une éducation francophone. Issue d'une famille exogame, elle avait trois enfants et elle voulait que le français reste dans la famille», se souvient celle qui, aujourd'hui, est présidente du conseil d'école.

C'est finalement en septembre 2002, avec 21 élèves répartis de la maternelle à la 6e année que l'école Desrochers ouvre ses portes. La première directrice de l'école est Marie-Claude Faucher.

Lucie Beauchamp, l'une des quatre pionnières de l'école, a reçu un certificat des mains de ses fils Eli et Tristan.

Le maitre de cérémonie de la soirée, Corey Loranger, a présenté l'histoire de l'école Desrochers en 10 chapitres, segment qui a été parsemé de discours de dignitaires.

« J'enseignais à Saint-Paul et c'est là que j'ai connu Diane Lamarre. Son mari a par la suite été transféré à Jasper et de fil en aiguille, j'ai su qu'il y avait dans l'air, un projet d'éducation francophone pour Jasper », explique Mme Faucher.

Désireuse d'enseigner à Edmonton, Marie-Claude Faucher a passé une entrevue avec Henri Lemire pour enseigner au CSCN. « C'est à ce moment que le projet Jasper m'a été présenté », déclare-t-elle.

« Nous avons commencé avec deux enseignantes. Je n'avais que 27 ans et trois années d'expérience derrière moi, mais puisque j'avais plus d'expérience que l'autre, c'est moi qui ai hérité des fonctions de directrice », se remémore celle qui aura finalement été directrice pendant sept années, avant d'opter l'an dernier, de se consacrer uniquement à l'enseignement puisqu'elle est maintenant mère de deux jeunes enfants. « Il fallait une belle naïveté, à l'époque, pour embarquer dans ce projet », note-t-elle.

Feu de paille?

Malgré l'ouverture de l'école, il y avait de l'incertitude. « Plusieurs personnes se demandaient si le projet d'école francophone allait se poursuivre. Il y avait beaucoup de méconnaissance du dossier. Certains parents ont préféré regarder le train passer pendant une année avant d'embarquer », indique Marie-Claude Faucher.

Laurent Bolduc était un des convaincus de la première heure. « Quand on s'est embarqué dans le projet, on avait confiance que cela était pour fonctionner, que cela n'était pas juste un essai », lance celui qui est conseiller scolaire au CSCN depuis neuf ans maintenant.

« Cela a été difficile au début. Le changement est quelque chose qui faisait peur aux gens de Jasper. Qu'on le veuille ou non, la formule de financement (par élève) fait en sorte qu'on est en compétition directe avec l'autre école, alors qu'elle pourrait être, pour une communauté comme Jasper, notre meilleure alliée », soutient Laurent Bolduc.

Pour le maire de Jasper, Richard Ireland, la présence de l'école Desrochers fait en sorte « que l'on apprécie davantage depuis 10 ans l'importance de la culture francophone dans notre ville. Une communauté francophone forte, vibrante et engagée fait de Jasper une ville plus forte, vibrante et engagée ».

Suite à la page 9...

La contribution de Diane Lamarre a été évoquée à plusieurs reprises pendant la soirée.

Trois élèves ont été reconnus puisqu'ils fréquentent l'école Desrochers depuis ses débuts. Il s'agit de Madolan McKenzie et Ashley Hayes (2e et 3e à partir de la gauche) ainsi que Manuel Bolduc-Hernandez. Ces derniers ont accepté un certificat des mains de Danya McKenzie, Mikaela Robinson et Andreane Bolduc-Hernandez.

Pendant la soirée, Pierre Desrochers, au nom de la famille, a annoncé qu'il créait un Fonds de dotation pour l'école, le Fonds Davignon-Desrochers pour l'école Desrochers, assorti d'une mise de fonds de 15 000 $. Il a, de plus, confirmé que ses parents, Louis A. et Marcelle, seraient à l'ouverture officielle de la nouvelle école dans deux ans. Sur la photo, Pierre Desrochers est accompagné de la directrice de l'école, Hélène Gendron, et du directeur général de la Fondation franco-albertaine, Joël F. Lavoie.

Un secondaire

D'ailleurs, loin de fermer ses portes, l'école Desrochers voit, deux ans après son ouverture, une aile secondaire être créée.

« Nous étions censés offrir des cours à cinq élèves en partenariat avec l'école anglophone, mais quelques jours avant la rentrée scolaire, on nous a avisés que l'entente ne fonctionnait plus. Pendant le long congé de septembre, j'ai dû me préparer pour enseigner à cinq élèves qui commençaient leur secondaire à temps plein à Desrochers. Et non seulement elles étaient cinq à commencer, mais elles ont toutes obtenu leur diplôme », s'exclame Marie-Claude Faucher.

L'école est, à ses débuts, située dans deux classes modulaires. Mais rapidement, celles-ci sont loin de répondre aux besoins de la cinquantaine d'élèves maintenant inscrits à l'école francophone, nombre qui se maintient depuis. Si bien qu'en septembre 2006, l'école Desrochers déménage dans un espace loué à la Légion canadienne, un local dont l'espace limité ne peut malheureusement pas répondre équitablement à tous les besoins en éducation des élèves.

« Que d'aventures nous avons vécues en 10 ans... enseigner dans le jubé de l'église avec des escaliers casse-cou, enseigner dans des couloirs, etc. Cela nous a poussés à être créatifs. Souvent, nous avions des gens qui venaient ici et en quittant, ils disaient que dorénavant, ils arrêteraient de se plaindre », présente Mme Faucher.

Tournée vers l'avenir

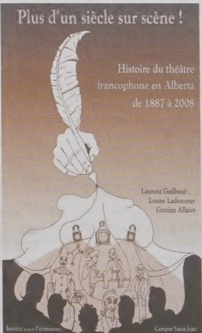
En mai 2011, la nouvelle tant attendue est venue : l'école Desrochers aura une nouvelle école à temps pour la rentrée scolaire 2014-2015. Cette nouvelle construction se fera en partenariat avec le conseil scolaire anglophone. « Cela fait longtemps qu'on l'attend cette école, mais à force de persévérance, de lutte et de beaucoup d'énergie, nous l'aurons », souligne Lucie Beauchamp.

« Le gros de la tâche est finalement terminé, mais cette nouvelle infrastructure ne sera pas la fin. Il restera du travail à faire pour s'assurer que l'équivalence soit atteinte. Nous pourrons dire mission accomplie lorsque la seule différence entre fréquenter l'école anglophone et l'école francophone sera la langue. Présentement, pour les élèves, il y a un prix à payer pour fréquenter l'école francophone », avance Laurent Bolduc en évoquant, notamment les cours optionnels.

De ce côté, Marie-Claude Faucher estime que l'école Desrochers arrive à se démarquer. « Malgré nos locaux, nous avons réussi à développer des cours d'options, comme la cuisine. De plus, le fait que nous ayons des petits nombres nous a permis de faire plusieurs voyages échange », note-t-elle.

Comme les autres membres qui gravitent autour de Desrochers, Mme Faucher a bien hâte au mois de septembre 2014. « On pense souvent à notre future nouvelle école. C'est évident! Mais aussi, on se dit qu'il sera important de ne pas perdre, avec le prochain déménagement, l'esprit de famille que l'on possède à l'heure actuelle. On est tricotés serré et on est conscients qu'il faudra garder cet aspect bien vivant », fait-elle remarquer.

Comme l'a présenté l'actuelle directrice de l'école, Hélène Gendron, « les pionniers de l'école ont fait leur bout de chemin. Maintenant, nous sommes tournés vers l'avenir avec notre nouvelle école ».



L'Institut pour le patrimoine de la francophonie de l'Ouest canadien et la librairie Le Carrefour vous invitent au lancement de l'ouvrage

Plus d'un siècle sur scène! Histoire du théâtre francophone en Alberta de 1887 à 2008

et à l'inauguration du site web

Théâtre francophone de l'Ouest canadien

Le 24 novembre 2012 à 19h à la Cité francophone

Pour célébrer cet événement, le Théâtre au Pluriel et L'UniThéâtre offrent une lecture publique d'extraits de textes qui ont marqué l'histoire du théâtre francophone en Alberta.

Ce spectacle, qui rassemble des artistes et des membres de la communauté, suivra le lancement de l'ouvrage et l'inauguration du site.

Joignez-vous à nous pour cette célébration du théâtre francophone en Alberta!

RSVP avant le 20 novembre auprès de Marie-Claude Levert au 780-465-8771 ou levert@ualberta.ca

INSTITUT pour le patrimoine de la francophonie de l'Ouest canadien · LE CARREFOUR · UNIVERSITY OF ALBERTA CAMPUS SAINT-JEAN · Théâtre au Pluriel · L'UNITHÉÂTRE

Rwanda

Ubuntu Edmonton et le Centre César : un partenariat en plein essor!

En juin dernier, notre collaborateur, Alain Bertrand, s'est rendu au Rwanda pour un effectuer du bénévolat. Nous profitons de son expertise pour vous présenter, cette semaine, le quatrième et dernier article sur son périple.

Alain Bertrand

Collaboration spéciale

Ubuntu Edmonton est une organisation charitable qui se voue au bienêtre et à l'autosuffisance des femmes et des enfants qui ont survécu au génocide rwandais de 1994. En partenariat avec le conseil d'administration du Centre César à Kimironko, en banlieue de Kigali, Ubuntu Edmonton contribue à mobiliser les forces vives du milieu, tout en cherchant à donner une cohérence locale au développement communautaire.

Le Centre César à Kimironko, Rwanda.

Fondé en 2004, Ubuntu Edmonton a, sous l'égide de Maman Nicole (Nicole Pageau), ouvert le Centre César à Kimironko en juin 2005. Après sept années de déploiement d'énergie personnelle et collective, Maman Nicole, une vraie pionnière et la première coordinatrice du Centre César, a pris sa retraite en avril 2012. Après toutes ces années de développement et de progression, le présent conseil d'administration (CA) voit l'occasion propice de souligner l'engagement et le dévouement inlassables de Mme Pageau. Elle a non seulement contribué à la création et au développement d'une petite communauté pour les mamans à Kimironko mais elle a aussi insufflé vie au Centre César.

Depuis sa création, Ubuntu Edmonton a principalement eu comme objectif d'apporter un appui aux mamans et leurs familles afin qu'elles puissent se prendre en main et assurer elles-mêmes leur épanouissement. Organisme de concertation et de mobilisation des différents acteurs locaux pour l'atteinte de buts communs, Ubuntu Edmonton vise non seulement l'éclosion et la croissance d'activités axées sur la formation des mamans, mais aussi sur la création d'emploi, sur l'identification d'opportunités économiques, sur l'apprentissage préscolaire et parascolaire, et sur le développement social et communautaire.

Ses objectifs sont de mettre en valeur les réussites communautaires à Kimironko, de promouvoir de nouveaux projets pour les mamans, d'identifier ou de reconfirmer des domaines d'action prioritaire et d'élaborer un plan d'action pour les prochains cinq ans. L'organisme mise sur la prise en charge collective en appuyant des projets et des initiatives qui créeront une synergie et amélioreront la qualité de vie des mamans et leurs familles à Kimironko.

Toute une gamme de services axés sur le développement communautaire et économique est offerte à l'ensemble des veuves et leurs descendants dont, entre autres, une garderie, un atelier de couture, un programme de parrainage pour les enfants d'âge scolaire, et diverses formations professionnelles.

Le bon fonctionnement du Centre César est assuré par une équipe de travail dévouée, une nouvelle coordonnatrice intérimaire, les membres des conseils d'administration (Ubuntu et Centre César) et de nombreux bénévoles engagés dans des projets de levées de fonds, principalement à Winnipeg (Jazz pour l'humanité) et à Edmonton.

À ceci s'ajoutent évidemment les contributions financières de plusieurs mécènes à l'échelle du pays, sans qui la diversité des services offerts ne pourrait se maintenir.

Revoir les services

À la suite d'une préoccupation de devoir mieux structurer les programmes offerts au Centre César, le CA d'Ubuntu Edmonton a décidé, avec l'accord du CA local, de rationaliser les services offerts. À la suite à mon voyage au Rwanda, j'ai constaté que cette décision était validée. En effet, malgré sept années d'existence, le Centre César était loin d'avoir atteint un niveau d'autosuffisance satisfaisant. Le CA du Centre César ne semblait pas être pleinement impliqué dans la gestion du centre.

Ceci était dû, du moins en partie, à un manque de formation. Une formation sur le leadership communautaire a été offerte et d'autres formations suivront bientôt. Dorénavant, chaque membre du CA a un rôle particulier qui est soit axé sur la gestion d'un projet particulier ou d'un comité. Ceci contribuera à une prise de décision résultant d'une réflexion informée accrue.

Par l'entremise de cette réorganisation du CA du Centre César, Ubuntu Edmonton s'assure d'avoir une structure locale capable de concevoir l'ensemble des besoins et qui sera désormais mieux informée pour y répondre. La préoccupation d'Ubuntu était d'avoir sur place un organisme autonome, issu du milieu et répondant aux besoins spécifiques de la clientèle locale.

Il est donc essentiel, en ce sens, que le CA du Centre César soit impliqué dans un modèle de développement intégré, c'est-à-dire que le CA se doit d'être concerné par tous les aspects de gestion du Centre. Ceci contribuera à une vision commune du développement du Centre César et ses projets et réunira leurs actions de façon concertée. L'atteinte d'un développement harmonieux qui mise sur le développement durable et une meilleure qualité de vie pour les mamans et leurs familles constitue, sans conteste, un élément central dans cet effort de concertation.

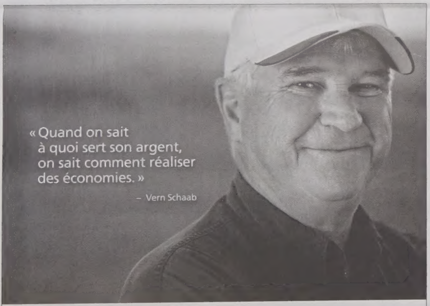
Pour ce qui est des projets au Centre César, à la suite de ma visite, j'ai constaté qu'il est essentiel d'identifier des manières de mettre en valeur les projets actuels et de faciliter les possibilités d'en créer d'autres. Un exemple criant est l'atelier de couture. Quoique bien formées, les mamans manquent de travail. Elles ne peuvent pas concurrencer le grand marché de Kimironko ou d'autres ateliers de couture à Kigali, mieux structurés.

Il suffirait uniquement d'un accès plus facile à de nouveaux marchés pour encourager davantage l'excellent travail de ces mamans devenues couturières professionnelles. Elles

Suite à la page 11...

Le conseil d'administration du Centre César et Alain Bertrand.

Photos : courtoisie



Analyste AgExpert simplifie la gestion de vos coûts de production

Dressez un portrait financier précis

Faites le suivi de vos revenus et dépenses. Produisez des rapports de déclaration de la TPS. Générez des gains d'efficacité opérationnelle. Grâce à Analyste AgExpert, c'est plus facile que vous ne l'imaginez. Vern vous le confirmera.

Utilisez Analyste AgExpert, le logiciel de gestion agricole le plus vendu au Canada.

1-877-721-0064 | www.logicielsfac.ca

Financement agricole Canada
Pour l'avenir de l'agroindustrie

Canada

Ubuntu Edmonton et le Centre César...

se doivent de limiter voire même de cesser la production d'objets d'artisanat (stylos, colliers, étuis faits en perles, etc.) et uniquement se concentrer sur des commandes reçues au préalable afin de s'assurer un revenu calculé et fiable. La plupart des visiteurs au Centre César (moi inclus) se font faire des chemises sur mesure qui sont d'excellente qualité. Une recommandation serait de chercher des avenues propices à la vente de telles chemises au Canada et ailleurs…

Garderie populaire

Un autre volet du Centre César qui fonctionne bien est sa garderie. Cette dernière est, selon ce que j'ai pu constater, l'unique garderie de Kimironko. L'évidence du nombre important de jeunes enfants à proximité du centre assurerait un important potentiel de croissance pour la garderie.

Actuellement, une quarantaine d'enfants sont inscrits à la garderie du Centre César.

La garderie prépare les enfants pour l'école primaire, leur donnant ainsi un important avantage sur les autres enfants du quartier qui ne profitent pas du service. La garderie est composée de deux salles de grandeur moyenne dans ce qui était autrefois un grand poulailler.

Lors de mes visites à la garderie pour des distributions d'autocollants et de friandises et lors de la prise des photos qui accompagnent cet article, les enfants semblaient manquer d'espace, et ce, plus particulièrement lors de la sieste. Quoiqu'il y ait une petite aire de jeux, la possibilité d'activités physiques y est limitée. Une recommandation serait de pourvoir ce terrain avec de l'équipement de jeu extérieur ou un module de jeux pour cour d'école. Ceci permettrait aux enfants de se dégourdir durant la récréation et contribuerait à un début de conditionnement physique.

Une autre suggestion serait d'agrandir la garderie. Il existe sur la propriété un petit garage où étaient, jusqu'à récemment offertes des formations en mécanique. Ce garage pourrait être démoli et remplacé par une autre construction qui pourrait elle aussi abriter deux ou trois salles de classe. Il est évident que ces transformations, constructions et/ou rénovations couteront assez cher et sont devenues l'objectif de recherche d'éventuels financements.

Les efforts des éducateurs de la garderie à transmettre non seulement la culture et la langue traditionnelles, mais aussi à préparer ces enfants pour l'école primaire avec si peu de moyens sont plus que louables. Des ressources éducatives supplémentaires devront être fournies afin de les aider dans ces tâches. Le Centre César devra aussi appuyer leurs besoins de formation continue tout en s'assurant qu'ils soient bien reconnus dans leur profession par le gouvernement rwandais.

La démolition du garage ne signifierait pas nécessairement que des cours de mécanique ne seraient plus offerts au Centre César. De toute façon, l'offre d'une telle formation sur un terrain qui abrite aussi une garderie n'est pas la meilleure solution. S'il était possible de trouver un terrain soit à acheter ou à louer à Kimironko, il serait possible de réoffrir une telle formation qui pourrait être gérée par le Centre César.

Autres initiatives

Les mamans ont décidé de se lancer en affaires! En effet, elles sont en train de créer une coopérative d'œufs. En se mobilisant pour acheter des poules couveuses en utilisant le concept coopératif, les mamans participantes élèveront des poules chez elles et vendront les œufs au centre. Un concept similaire de coopérative de champignons est aussi à l'étude.

D'autres projets ont récemment été discutés pour le centre. Ce dernier comprend une cuisine qui pourrait aisément être transférée en boulangerie, permettant ainsi aux mamans de vendre du pain frais à Kimironko. Selon les dire d'Henriette Zimulinda, la directrice intérimaire du Centre César, il n'existerait pas déjà une telle boulangerie.

Deux chambres à coucher sont présentement aménagées au Centre César et il serait possible de convertir deux bureaux en chambres supplémentaires. Les mamans pourraient donc offrir un service de gite du passant (Bed & Breakfast) en utilisant la cuisine pour la préparation de certains repas.

Dans un contexte de « volontourisme », ces chambres pourraient être réservées pour des visiteurs/touristes désirant contribuer bénévolement aux activités du Centre César. Les personnes hébergées paieraient leurs chambres et leurs repas à des couts raisonnables et pourraient aussi profiter d'un séjour chez des mamans désireuses de les accueillir aux mêmes tarifs.

Edison le tailleur et deux mamans.

Le « volontourisme » est un concept qui s'adapterait très bien dans le cadre des activités du Centre César. Déjà, deux écoles francophones de Winnipeg envoient régulièrement des étudiants à Kimironko afin de leur donner l'occasion de faire du bénévolat à l'échelle internationale en Afrique.

À la suite de leur expérience vécue au Rwanda, d'anciennes participantes du Collège Louis-Riel en 2007 ont lancé un évènement annuel, *Jazz pour l'humanité*, afin de collecter des fonds pour les veuves du génocide vivant à Kimironko.

En Alberta, l'école secondaire de Beaumont (immersion) et l'école Harry Ainlay (anglophone) ont démontré de l'intérêt à développer des projets similaires.

Le succès du Centre César se mesurera ultimement en fonction de sa contribution à l'amélioration de la qualité de vie des mamans et leurs familles dans leur communauté à Kimironko.

Puisqu'elle établit des liens solides entre l'intervention préscolaire, la formation des adultes, la création d'emploi et la création d'entreprises sociales, l'approche globale préconisée par Ubuntu Edmonton se doit de continuer d'être globale, exhaustive et systémique.

Après tout, UBUNTU veut dire humanité. Et c'est dans ce cadre qu'Ubuntu Edmonton prévoit la tenue d'une activité majeure de collecte de fonds pour l'hiver 2013.

Si vous désirez contribuer au Centre César et ses projets, veuillez communiquer avec Alain Bertrand – alainbertrand007@gmail.com

PORTES OUVERTES

Le samedi 17 nov. de 10 h à 16 h

10215, 108e Rue

NORQUEST COLLEGE

Marquez un pas avec NorQuest College

Participez à notre journée portes ouvertes et décidez de votre prochain pas.

Assistez aux présentations, participez aux activités et visitez tout en vous informant sur nos programmes.

- **Santé**
- **Affaires**
- **Recyclage scolaire**
- **Cours de langue anglaise**
- **Transition à l'université**
- **Études ouvertes**

780.644.6000 info@norquest.ca
www.norquest.ca

INSCRIVEZ-VOUS POUR AVOIR LA CHANCE DE **GAGNER UN NOUVEAU iPAD!**

Le plancher se dérobe

Un deuxième livre pour Guy Armel Bayegnak

Lancement organisé par la librairie Le Carrefour, le 9 novembre dernier.

Le Canadien d'origine camerounaise Guy Armel Bayegnak a officiellement lancé son deuxième ouvrage devant près d'une trentaine de personnes, qui ont bravé la tempête de neige pour venir encourager l'auteur, à La Cité francophone.

« Ce deuxième livre est en quelque sorte une suite du premier roman », a affirmé l'auteur en faisant allusion à *Cœur de lionne* qui avait été lancée en juillet 2011.

Le plancher se dérobe raconte l'histoire d'une jeune femme, Awa, partie du Cameroun le jour pour s'installer à Edmonton la nuit. « Jeune avocate de formation, elle compte sur trois atouts, soit la beauté, l'éducation et la foi et Awa croit que cela lui assurera une intégration facile », indique Guy Armel Bayegnak.

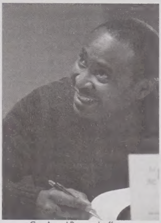
Pourtant, la jeune femme se trouvera confrontée à ses valeurs et apprendra alors à se connaitre elle-même. « Même si elle est éduquée, elle doit désenchanter lorsqu'elle se cherche du travail. Elle doit donc retourner sur le banc d'école », relate l'auteur dont le livre est publié aux Éditions du Blé.

Comme le fait remarquer M. Bayegnak, son héroïne réalisera aussi que sa beauté ne lui pas de grande utilité dans un pays où « il y a huit mois d'hiver, comme c'est le cas ce soir, et où il faut s'habiller en conséquence ».

Ses deux premiers piliers n'étant d'aucune utilité, Awa se tournera vers la foi, mais, une fois de plus, elle devra se rendre à l'évidence qu'elle « s'est éloignée de son chemin », avance M. Bayegnak.

Désemparée, Awa tentera de fuir. « En fin de compte, elle fuyait elle-même et, tôt ou tard, elle le réalisera et devra regarder la situation en face pour corriger le tir », lance l'auteur.

Ce dernier amènera son héroïne à découvrir qui elle est de par son histoire, et ce, même si elle ne la connait pas. « Après un périple, qui la mènera notamment en Italie, Awa décide qu'elle veut réécrire son histoire, non pas avec un crayon comme un auteur, mais par sa façon de vivre », affirme Guy Armel Bayegnak.



Guy Armel Bayegnak effectue une séance de dédicace.

Pour l'auteur, il ne faut pas interpréter le déroulement de son roman comme une histoire d'intégration difficile. « J'ai essayé d'apporter mon point de vue et des solutions lorsqu'on est en situation d'exil, lorsqu'on se retrouve dans une situation nouvelle où on fait face à un choc culturel, un choc identitaire », déclare le Canadien d'origine camerounaise. « À ce moment, on doit essayer de choisir qui on doit être », enchaine-t-il.

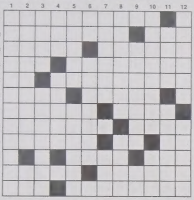
Le plancher se dérobe est le deuxième roman de Guy Armel Bayegnak.

Fait à noter, *Le Plancher se dérobe*, qui est disponible au Carrefour, a été écrit en français. « Si j'arrive à obtenir un appui financier, une traduction pourrait être faite », avance-t-il, à propos de son ouvrage qui compte 188 pages.

- Le Franco

MOTS CROISÉS

NO 211



HORIZONTALEMENT

1- Difficulté suscitée par esprit de chicane.
2- Sidération de la vie psychique, caractéristique de certains états démentiels. – Vallée très large.
3- Copia. – Propre à.
4- Possessif. – Grives.
5- Tibia. – Chute d'eau importante sur un fleuve.
6- De même. – Posture du yoga.
7- Relatif au sacré. – Famille.
8- Starie. – De même.
9- Soudard. – Isabelle Sauvé. – Interjection.
10- Prénom féminin. – Chanson.
11- Prénom féminin. – Dans la Corrèze.
12- Adverbe. – Se dit d'un enfant né hors mariage (pl).

VERTICALEMENT

1- Exigences inutiles et compliquées.
2- Arrêt d'une hémorragie. – Déchiffré.
3- Oiseau, échassier. – Huitième jour de la décade, dans le calendrier républicain (pl.).
4- Démonstratif. – Nettoyât en grattant.
5- Roman de Châteaubriand. – Historien et philosophe grec vers l'an 95.
6- Prêt pour le bain. – Rital.
7- Publias et mis en vente l'œuvre d'un écrivain. – Point cardinal.
8- Doras de nouveau. – Poète français, né en 1925.
9- D'Oran. – Doublée.
10- Écartant quelqu'un par intrigue. – Solipède.
11- Dans l'Eure-et-Loir. – Sensationnel.
12- Substituer en parlant d'une consonne faible à une consonne forte. – Résidus des fruits, ces fâcheuses.

SUDOKU

NO 331

	8			3	6			
		5			1	4	2	3
9					3	8	6	4
4						2		
6	5		1		4			
3			9			1	4	5
					2			
	9	1		5	7		3	

RÈGLES DU JEU :

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 qu'une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases. Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : **vous ne devez jamais répéter plus d'une fois les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boite de 9 cases.**

Voir les réponses en page 13...

Horaire télé du 24 au 30 novembre 2012

Samedi

17h30
RDI 109 "L'or brun" (R)
TV5 À TABLE!
18h00
SRC ALBERTA EN BREF
SRC (18h05) LE TÉLÉJOURNAL
RDI DÉCOUVERTE
TFO MILOS FORMAN, CE QUI NE VOUS TUE PAS...
TV5 À COMMUNIQUER
18h30
SRC LA PETITE VIE "Le chalet" (R)
19h00
SRC EN DIRECT DE L'UNIVERS Invité(es): Alex Perron
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO BERLIN ALEXANDERPLATZ
TVA TVA NOUVELLES
19h30
RDI COMMISSION CHARBONNEAU
TVA CINÉMA "Le retour de Superman" (Action,2006) Avec Kate Bosworth, Brandon Routh.
20h00
SRC LES GALAS DU GRAND RIRE 2012
TFO CINÉMA "La folie Almayer" (Drame,2011) Avec Marc Barbé, Stanislas Merhar.
20h30
RDI LA FACTURE (R)
21h00
SRC DRE GREY, LEÇONS D'ANATOMIE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
21h30
RDI TOUT LE MONDE EN PARLAIT "La route du Parc des Laurentides" (R)
TV5 (21h35) ON N'EST PAS COUCHÉ (R)
22h00
SRC ALBERTA EN BREF
SRC (22h05) LE TÉLÉJOURNAL
SRC (22h25) LES NOUVELLES DU SPORT
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO PLEIN LES VUES
TVA (22h30) CINÉMA "Condamnés à mort" (Thriller,2007) Avec Kevin Bacon, Garrett Hedlund.
22h30
SRC (22h40) INFOMAN (R)
RDI LE NATIONAL HEBDO (R)
TFO CINÉMA "Moloch" (Drame documentaire,1999) Avec Elena Rufanova, Leonid Mozgovoy.
23h00
SRC (23h10) LES SOPRANO (R)
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
23h30
RDI L'ÉPICERIE (R)

Dimanche

17h30
RDI TOUT LE MONDE EN PARLAIT "La route du Parc des Laurentides" (R)
TFO CARTE DE VISITE
18h00
SRC ALBERTA EN BREF
SRC (18h05) LE TÉLÉJOURNAL
RDI UNE HEURE SUR TERRE
TFO ROMÉO ET JULIETTE (R)
TV5 CINÉMA "À communiquer"
18h30
SRC DÉCOUVERTE "Voiture et pile électrique/ Robert Lamontagne le trac"
19h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC ET DIEU CRÉA... LAFLAQUE
RDI LES COULISSES DU POUVOIR
TVA LES GAGS (R)
20h00
SRC TOUT LE MONDE EN PARLE
TV5 MA CARAVANE AU QUÉBEC (R)
TVA VLOG
20h30
RDI SECOND REGARD (R)
TVA LE BANQUIER
21h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO NAUFRAGÉS DES VILLES (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
21h30
RDI L'ÉPICERIE (R)
TV5 (21h35) ARTE REPORTAGE
TVA OCCUPATION DOUBLE EN CALIFORNIE En direct Fin de la série
22h00
SRC (22h10) ALBERTA EN BREF
SRC (22h15) LE TÉLÉJOURNAL
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO BRBR (R)
22h30
SRC (22h35) LES NOUVELLES DU SPORT
SRC (22h50) POUR UN SOIR SEULEMENT (R)
RDI LA FACTURE (R)
TFO BERLIN ALEXANDERPLATZ (R)
TV5 ON N'EST PAS QUE DES COBAYES
23h00
SRC (23h20) CINÉMA "Un ciel couleur vanille" (Drame de moeurs,2001) Avec Cameron Diaz, Tom Cruise.
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
TVA TVA NOUVELLES
23h30
RDI 109 "L'or brun" Partie 1 de 2 (R)
TFO CINÉMA "La folie Almayer" (Drame,2011)
TV5 LES INVINCIBLES (R)
TVA CINÉMA "Monsieur Météo" (Comédie,2005) Avec Michael Caine, Nicolas Cage.

Lundi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Trafic d'art: Le trésor de guerre du terrorisme"
TFO BRBR
TV5 SECRETS D'HISTOIRE (R)
18h30
TFO LA PORTÉE DES MOTS
TVA (19h00) TVA NOUVELLES
19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO CINÉMA "Quatre nuits d'un rêveur" (Drame,1971) Avec Isabelle Weingarten, Guillaume Des Forêts.
19h30
SRC LES PARENT "Étude de moeurs" (R)
TVA LE TRICHEUR
20h00
SRC L'AUBERGE DU CHIEN NOIR "T'as fait quoi?" Avec Évelyne Rompré, Catherine Proulx-Lemay.
RDI COMMISSION CHARBONNEAU
TFO (20h20) LE CINÉMA SELON "Bresson"
TV5 MYSTÈRES MARITIMES: AFFAIRES CLASSÉES
TVA TRANCHES DE VIES (R)
20h30
TFO ARRÊT COURT
TVA OCCUPATION DOUBLE EN CALIFORNIE
21h00
SRC GRAND RIRE À PARIS ET MARRAKECH
RDI LE NATIONAL
TFO CARTE DE VISITE
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA YAMASKA
21h30
RDI LE NATIONAL
TFO MILOS FORMAN, CE QUI NE VOUS TUE PAS... (R)
TV5 (21h35) CINÉMA "À communiquer"
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TVA MARTIN MATTE: CONDAMNÉ À L'EXCELLENCE Partie 1 de 2 (suite le 3 déc) (R)
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO ROMÉO ET JULIETTE (R)

Mardi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Mumbai 2008: Le terroriste parfait"
TFO PARENT UN JOUR, PARENT TOUJOURS
TV5 LA LÉGENDE DE VERSAILLES "Louis XIV, Versailles le rêve d'un roi"
18h30
TFO RUBY TFO
TVA (19h00) TVA NOUVELLES
19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO CINÉMA "Indochine" (Drame,1991) Avec Catherine Deneuve, Vincent Perez.
19h30
SRC LA FACTURE
TV5 TRÉSORS DE CIVILISATION (R)
TVA LE TRICHEUR
20h00
SRC UNITÉ 9 Avec François Papineau, Guylaine Tremblay.
RDI COMMISSION CHARBONNEAU
TV5 À COMMUNIQUER (R)
TVA LOL :-) (R)
20h30
TVA UN SUR 2
21h00
SRC UN TRAIN POUR NOËL Invité(es): France Beaudoin, Kim Thuy
RDI LE NATIONAL
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA O'
21h30
RDI RDI ÉCONOMIE
TFO (21h40) BRBR
TV5 (21h35) CINÉMA "À communiquer"
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO (22h10) QHAPAQ NAN: LA GRANDE ROUTE DES INCAS (R)
TVA DESTINÉES "Blanc comme neige"
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO (22h35) XPRESSION GRAFFITI (R)

Mercredi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Une histoire de mafia"
TFO 360
TV5 ENVOYÉ SPÉCIAL
18h30
TVA (19h00) TVA NOUVELLES
19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO CINÉMA "Oncle Boonmee" (Drame,2010) Avec Thanapat Saisaymar, Jenjira Pongpas.
19h30
SRC L'ÉPICERIE
TV5 PEUPLES DU MONDE (R)
TVA LE TRICHEUR
20h00
SRC LES ENFANTS DE LA TÉLÉ
RDI COMMISSION CHARBONNEAU
TV5 ON N'EST PAS QUE DES COBAYES (R)
TVA LA POULE AUX OEUFS D'OR
20h30
TVA OCCUPATION DOUBLE EN CALIFORNIE
21h00
SRC ADAM & ÈVE
RDI LE NATIONAL
TFO PARENT UN JOUR, PARENT TOUJOURS (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA FIDÈLES AU POSTE!
21h30
SRC TU M'AIMES-TU?
RDI RDI ÉCONOMIE
TFO SUR LES TRACES DE TINTIN "Le lotus bleu" (R)
TV5 (21h35) CINÉMA "À communiquer"
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TVA LANCE ET COMPTE: LA DÉCHIRURE
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA "Indochine" (Drame,1991) Avec Catherine Deneuve, Vincent Perez.

Jeudi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES: EXPLORATION "Inde du Sud: Chembra"
TFO ARRÊT COURT (R)
18h30
TFO PLEIN LES VUES
TVA (19h00) TVA NOUVELLES
19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO CINÉMA "La grande bouffe" (Comédie,1973) Avec Marcello Mastroianni, Philippe Noiret.
TV5 VOYAGES AU BOUT DE LA NUIT
19h30
SRC LE GRAND RIRE DE... Début
TVA LE TRICHEUR
20h00
SRC UN AIR DE FAMILLE
RDI COMMISSION CHARBONNEAU
TV5 SCIENCE OU FICTION
TVA LA FIÈVRE DE LA DANSE
20h30
TV5 CLIQUEZ (R)
21h00
SRC ENQUÊTE
RDI LE NATIONAL
TFO (21h05) 360
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA ON CONNAÎT LA CHANSON
21h30
RDI RDI ÉCONOMIE
TV5 (21h35) SECRETS D'HISTOIRE (R)
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO (22h05) LES APPRENTIS DU REBUT GLOBAL (R)
TVA ÇA VA CHAUFFER! Partie 1 de 2
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA "Oncle Boonmee" (Drame,2010) Avec Thanapat Saisaymar, Jenjira Pongpas.

Vendredi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES: PERSONNALITÉS "Denise Filiatrault, occuper la scène" (R)
TFO QHAPAQ NAN: LA GRANDE ROUTE DES INCAS (R)
TV5 THALASSA
18h30
TFO LA PORTÉE DES MOTS (R)
TVA (19h00) TVA NOUVELLES
19h00
SRC PAQUET VOLEUR
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO CINÉMA "Taurus" (Drame,2001) Avec Leonid Mozgovoy, Mariya Kuznetsova.
19h30
TVA LE TRICHEUR
20h00
SRC LA TÉLÉ SUR LE DIVAN Invité(es): Anne-Marie Cadieux, Marcel Sabourin, Isabelle Vincent
RDI COMMISSION CHARBONNEAU
TV5 VOYAGES AU BOUT DE LA NUIT (R)
TVA JUSTE POUR RIRE
20h30
TFO (20h40) LE CINÉMA SELON
21h00
SRC UNE HEURE SUR TERRE
RDI LE NATIONAL
TFO PLEIN LES VUES
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA DU TALENT À REVENDRE Avec Howie Mandel, Sharon Osbourne.
21h30
RDI RDI ÉCONOMIE
TFO ARRÊT COURT
TV5 (21h35) DEVOIR D'ENQUÊTE
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO XPRESSION GRAFFITI (R)
TVA ÇA FINIT BIEN LA SEMAINE
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA "La grande bouffe" (Comédie,1973) Avec Marcello Mastroianni, Philippe Noiret.

fcc Financement agricole Canada
Pour l'avenir de l'agroindustrie

Résolument
différent

Faites carrière chez l'un des meilleurs employeurs au Canada

Vous excellez dans une culture axée sur le travail d'équipe, un leadership fort et le respect.

Ici, des gens d'origines diverses mettent leurs efforts en commun pour atteindre des objectifs à la fois exigeants et gratifiants. Vous pouvez apprendre et progresser dans un environnement où règnent l'ouverture, l'acceptation et la responsabilisation.

Bienvenue à FAC.

Compétences en financement et en administration demandées

Représentant ou représentante au service à la clientèle, Lethbridge
(numéro de dossier LF215-12/13)

Vous appuierez une équipe de vente qui offre des produits financiers aux producteurs locaux et aux agroentreprises. Vous établirez des relations avec les clients, aiderez à la préparation de documents de prêt et accomplirez des tâches administratives. Vous aimez l'agriculture, êtes méthodique, comprenez les exigences en matière de documentation comptable et juridique et connaissez les logiciels bureautiques courants. Vous êtes titulaire d'un certificat en administration et comptez au moins deux années d'expérience connexe (ou un agencement équivalent d'études et d'expérience). La maîtrise des deux langues officielles est un atout. La date de clôture du concours est le 27 novembre 2012.

Notre entreprise
Nous sommes une société d'État fédérale et le principal prêteur agricole au Canada. De par notre portefeuille de première qualité, notre passion pour l'industrie et notre réputation comme l'un des meilleurs employeurs canadiens, nous sommes à même de recruter des professionnels issus de l'agriculture, du milieu du crédit et de pratiquement n'importe quel autre domaine connexe. Nous offrons du financement, de l'assurance, des logiciels, des programmes d'apprentissage et d'autres services commerciaux aux producteurs, aux agroentrepreneurs et aux entreprises agroalimentaires à l'échelle du pays.

Cela ressemble-t-il à l'environnement de travail que vous recherchez? Visitez **www.fac.ca/carrieres** pour poser votre candidature.

Employeurs de choix au Canada

www.fac.ca/carrieres Canada

PROBLÈMES DE DETTES?

Appelez-nous. Nous pouvons vous aider.
A. C. Waring & Associates Inc.
Syndic de faillite, conseiller en crédit
Professionnel de l'insolvabilité
First Edmonton Place
410 – 10665, av. Jasper, Edmonton
780-424-9944 ou 1-800-463-3328
Consultation gratuite
www.debtfree.ca

Meridian
Audrey Cyr
AGENTE
audreycyr@realtyexecutives.com
280, 9731 - 51 Avenue
Edmonton, Alberta T6E 4W8
Bureau: 780-989-1330
Cellulaire: 780-977-6932
Fax: 780-989-3988
www.realtyexecutives.com

OFF WHYTE CHIROPRACTIC
Massothérapie et orthèse spécialisée
Dr André R. Breault
7516 Gateway Boulevard, Edmonton AB T6E 6E8
Tél. : 780-430-5909 - Courriel : andre@drbreault.com
Visitez notre site Internet à www.drbreault.com

THE DENTAL STUDIO
Dr Marc Coulombe, dentiste
Situé au centre-ville - édifice Théâtre Citadel
9828, 101A Avenue Edmonton, AB T5J 3C6
(stationnement remboursé)
Tél. : 780 424-6272
www.edmontondentalstudio.com

MD McCuaig Desrochers LLP
Barristers Solicitors Avocats
Notre Expérience. Votre Avantage.
Pierre C. Desrochers, c.r. • C. Vincent Kurata • Justin E. Kingston
2401 TD Tower, 10088 - 102 Avenue, Edmonton, Alberta T5J 2Z1
T 780.426.4660 F 780.426.0982
www.mccuaig.com

CADRIN DENTURE CLINIC
Bernard Cadrin
Édifice G.B. 9562-82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal
Bur.: (780) 439-6189 **Rés.: (780) 465-3533**

Paroisses francophones
(messes en français)

BONNYVILLE
Paroisse Saint-Louis
Dimanche : 10 h 30

CALGARY
Paroisse Sainte-Famille
1719 - 5e rue S.O.
Samedi : 17 h
Dimanche : 10 h 30

CENTRALTA
Legal
Paroisse Saint-Émile
Dimanche : 9 h 30
Morinville
Paroisse Saint-Jean-Baptiste
Dimanche : 11 h
Saint-Albert
Chapelle Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche : 9 h

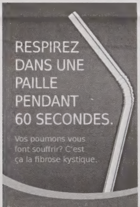
COLD LAKE
Paroisse Saint-Nom de Jésus
Dimanche : 9 h 30

EDMONTON ET ENVIRONS
Paroisse Saint-Thomas-d'Aquin *8410 - 89e rue*
Samedi : 16 h 30
Dimanche : 9 h 30 et 11 h
Paroisse Sainte-Anne
École Notre-Dame (15425-91 Ave.)
Dimanche : 11 h
Paroisse Saint-Joachim
9928 - 110e rue
Dimanche : 10 h 30

PLAMONDON
Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h
(Toutes les deux semaines)

SAINT-ISIDORE
Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 10 h 30

SAINT-PAUL
Samedi : 17 h
Messe bilingue



RESPIREZ DANS UNE PAILLE PENDANT 60 SECONDES.
Vos poumons vous font souffrir? C'est ça la fibrose kystique.
Pour appuyer la recherche sur la fibrose kystique et en savoir plus, visitez
senoyerdelinterieur.ca
Fibrose kystique Canada

accès emploi
accès-emploi
8944, 82e Avenue, Edmonton AB T6C 0Z3
Tél. : 780.490.6975 • Sans frais : 1.866.490.6999
Téléc. : 780.490.6905 • ae@accesemploi.net

accès-emploi Nord-Est
4904B, 50e Rue, CP 7729, Bonnyville AB T9N 2J1
Tél. : 780.826.9003 • Sans frais : 1.877.826.9004
Téléc. : 780.826.9004 • ae-ne@accesemploi.net

CENTRES D'EMPLOI FRANCOPHONES EN ALBERTA
www.accesemploi.net

La Fondation franco-albertaine
POUR UNE FRANCOPHONIE ALBERTAINE
VALORISÉE, DYNAMIQUE & AUTONOME
Pièce 315
8627 rue Marie-Anne-Gaboury (91e rue)
Edmonton, (AB) T6C 3N1
Tél. 780 490-7700
info@fondationfa.ca
www.fondationfa.ca

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, *Le Franco* vous offre une section de petites annonces. Tarifs : 10 $ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine : 15 $ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots : 0,10 $ de plus par mot. Vous devez ajouter 5 % (TPS).

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement : chèque ou mandat-poste avant le lundi (12 h). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le (780) 465-6581 avant le lundi midi. Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du *Franco* :

Le Franco, #312, 8627-91e Rue Edmonton (AB) T6C 3N1

PETITES ANNONCES DE L'APF

ASTROLOGIE/HOROSCOPE

-MEDIUM-TAROT-VOYANCE-
Par Téléphone-Webcam-Courriel
Que vous réserve l'avenir? Laissez-nous vous le prédire... Amour, Carrière, Santé et problèmes de toutes sortes
www.connexionmedium.com
1-866-9MEDIUM / 1-900-788-3486 / Cell. #83486

OCCASIONS D'AFFAIRES

REVENU SUPPLÉMENTAIRE + TRAVAIL À DOMICILE!

Joignez une équipe bilingue, dynamique et passionnée du Bien-Être/ Santé. Programme de formation et développement d'entreprise. ÉVALUATION GRATUITE.
www.enviro-vision.net

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada. Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Web www.apf.ca et cliquez sur l'onglet PETITES ANNONCES.

on passe le mot APF

Tableaux de réponses

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	C	H	I	C	A	N	E	R	I	E	■	B
2	H	E	B	E	T	U	D	E	■	V	A	L
3	I	M	I	T	A	■	I	D	O	I	N	E
4	N	O	S	■	L	I	T	O	R	N	E	S
5	O	S	■	C	A	T	A	R	A	C	T	E
6	I	T	O	U	■	A	S	A	N	A	■	R
7	S	A	C	R	A	L	■	S	A	N	G	■
8	E	S	T	A	R	I	E	■	I	T	E	H
9	R	E	I	T	R	E	■	I	S	■	N	A
10	I	■	D	■	I	N	E	S	■	A	I	R
11	E	L	I	S	E	■	S	O	R	N	A	C
12	S	U	S	■	N	A	T	U	R	E	L	S

2	8	4	7	3	6	5	1	9
1	3	9	2	4	5	7	8	6
7	6	5	8	9	1	4	2	3
9	1	2	5	7	3	8	6	4
4	7	3	6	8	9	2	5	1
6	5	8	1	2	4	3	9	7
3	2	7	9	6	8	1	4	5
5	4	6	3	1	2	9	7	8
8	9	1	4	5	7	6	3	2

Réponses #211 et #331

Chronique environnement

par Hanène Laouar

Arrivée en Alberta il y a quelques mois, Hanène Laouar possède une maitrise en développement durable et en urbanisme à l'Université de Lille (France). Elle se dit passionnée de lecture et d'écriture. Après plusieurs travaux avec des associations d'écologie, d'environnement et de sociologie, elle est devenue sensible aux problèmes environnementaux et sociaux ce qui a fait naitre chez elle une conviction : s'impliquer dans le développement durable. L'écriture est l'un des moyens pour s'y impliquer personnellement.

Le transport en commun

La mobilité est un fait incontournable pour mener une vie urbaine. L'usage des transports urbains[1] est donc inévitable dans notre quotidien. Cependant, les moyens de transport sont néfastes pour l'environnement, car ils émettent du CO_2 (dioxyde de carbone, aussi appelé gaz carbonique responsable du réchauffement climatique) et d'autres gaz polluants.

L'une des meilleures solutions pour réduire l'émission des gaz néfastes : le transport en commun, un mode de transport avantageux pour l'environnement et pour la société. Le fait de transporter plusieurs personnes sur un même trajet, l'émission des gaz est affaiblie. À cela s'ajoute que le transport en commun est moins couteux que la voiture.

Nous avons un réseau de transport collectif dense à Edmonton. Le LRT et les différentes lignes d'autobus couvrent presque toute la ville. Hélas, le climat albertain ne favorise pas la bonne action écologique : utiliser les transports en commun.

Durant l'été, il n'existe aucune contrainte pour prendre le bus. En hiver, la contrainte majeure est la température. Quand elle baisse jusqu'à -20°c et moins comment nous pouvons rester debout dans les arrêts en attendant que le bus arrive ?! Quelques minutes dans le froid semblent si longues.

La majorité des stations du LRT sont souterraines et elles sont chauffées. De plus en terme de vitesse, le LRT est plus rapide ce qui mène à conclure que le LRT est meilleur que le bus, mais il n'existe qu'une seule ligne qui relie le nord-est avec le sud-ouest de la ville. Edmonton a besoin d'autres lignes de LRT.

Pour améliorer un tel réseau, il faut agir sur l'aménagement de la ville. Il est impossible de rétrécir la ville. Alors il faut étendre le réseau du transport. Cependant un tel projet est difficile à réaliser. Les difficultés sont une forme de contraintes pour les décideurs locaux et elles influencent leur choix politique :

- *Les travaux risquent de s'étaler sur une longue période de temps.*
- *Les flux des trafics peuvent être perturbés.*
- *Le cout des constructions est très élevé.*

D'ici 2040, le réseau LRT sera étendu sur toute la ville. Edmonton sera plus écologique, mais la date de la réalisation de l'intégralité du réseau est très loin.

Toutefois, une ligne très importante est en cours de réalisation qui relie la station Churchill avec l'école NAIT en passant par le campus MacEWAN et le centre commercial Kingsway. La ligne sera fonctionnelle en avril 2014. En attendant, optez pour le covoiturage!

[1]Tout transport confondu utilisé dans le milieu urbain : voiture, vélo, train, etc.

Nouvelle ligne en cours de réalisation

Source : www.edmonton.ca

Une gigantesque machine est en marche.

Nous avons besoin dès maintenant de main-d'œuvre qualifiée pour nos installations minières de la Côte-Nord, dont :

- Mécanicien d'engins de chantier
- Technicien en minéralurgie
- Mécanicien d'entretien
- Préposé réparateur opérateur
- Mécanicien de machines fixes
- Technicien minier
- Conducteur d'équipement minier
- Opérateur de pelle hydraulique
- Opérateur de rétrocaveuse
- Conseiller, Ressources humaines
- Contremaître, Mécanique
- Ingénieur minier
- Chef de service, Forage / dynamitage

Joignez le leader mondial de l'industrie sidérurgique et minière sur **transformerlavenir.com**

ArcelorMittal

OFFRE D'EMPLOI

Agent.e de pastorale et d'administration

(Paroisse Saint-Jean-Baptiste)

La paroisse Saint-Jean-Baptiste est une paroisse catholique française qui dessert la communauté de Regina en Saskatchewan.

La paroisse est à la recherche d'un(e) assistant(e) pastorale et d'administration.

Responsabilités :

- Appuyer le curé dans la coordination des célébrations liturgiques, la préparation aux sacrements et l'éducation de la foi.
- Accomplir des tâches d'accueil, de secrétariat et d'administration.

Exigences du poste :

- Formation ou une bonne expérience en pastorale paroissiale
- Bonne maitrise de la technologie
- Bonne maitrise de la langue française orale et écrite
- Connaissance de l'anglais
- Aptitude à travailler en équipe
- Flexibilité dans les heures de travail

Salaire : entre 40 000 $ et 50 000 $ **Fin du concours :** 3 décembre 2012

Pour plus de renseignements communiquer avec René Archambault au (306) 584-2558 ou rarchambault@myaccess.ca

Conférence au Campus Saint-Jean

Littérature et culture cri à l'honneur!

C'est avec un point de vue bien personnel que l'écrivain et musicien Cri, Tomson Highway, est venu parler de l'histoire de la littérature canadienne au Canada, pour la troisième conférence de la série de conférences Louis Desrochers, offertes par l'Institut d'études canadiennes, le 5 novembre dernier.

« Quelqu'un a choisi le sujet pour moi », a averti M. Highway à la cinquantaine de personnes rassemblées au Campus Saint-Jean pour l'occasion.

L'éclairage tamisé, mis en scène par l'homme de théâtre, a donné le ton au récit convivial et chaleureux de sa vie racontée avec une touche d'humour. Avec son expérience personnelle, l'auteur aborde les transformations profondes survenues dans la littérature canadienne depuis les 30 dernières années.

« Mon père était chasseur de caribou, ma mère était caribou », a-t-il blagué pour briser la glace. Élevé en grande majorité dans les bois, près du village de Brochet dans la réserve amérindienne de Barren au nord du Manitoba, M. Highway se décrit comme un produit de la terre.

Onzième enfant d'une famille de 12, ce dernier raconte combien d'efforts ses parents devaient déployés pour envoyer leurs enfants à l'école. « Mes parents ont mis un mois en canot pour emmener ma sœur à l'école. L'effort était tellement exigeant qu'ils n'ont jamais essayé d'envoyer mon frère », a partagé M. Highway.

Bilingue cri et déné dès un très jeune âge, Tomson Highway aura appris l'anglais et le français en fréquentant l'école la plus proche, à 500 kilomètres au sud de son village. Il s'y rendait par hydravion. « J'étais le 1er enfant à terminer ses études secondaires. Même si j'ai dû laisser mon village pendant 10 mois dans l'année. Je l'ai fait », se remémore l'auteur qui évoque avec émotion la faune et la flore luxuriante des étés passés auprès de sa famille.

Littérature de chez nous

Ces conditions qu'il qualifie d'impossibles, imposées par l'immensité des espaces canadiens sont, selon M. Highway, une des causes principales pour lesquelles si peu de gens de sa génération ont poursuivi des études.

Tomson Highway a, par la suite, fréquenté l'Université de Winnipeg, au Manitoba, pour ensuite étudier en Ontario et à Londres. Il se souvient avoir été frappé par l'absence de références à la réalité du Canada dans le curriculum universitaire.

« Il n'y avait pas d'histoire locale ou de contenu auquel je pouvais m'identifier. Tout se passait à Paris, Londres ou New York. Selon ces livres, le Canada n'existait pas », a-t-il fait remarquer.

Il déplore aussi la faible représentation des étudiants et professeurs autochtones dans les universités canadiennes à cette époque.

C'est au piano que Tomson Highway a terminé sa conférence, au grand plaisir de l'auditoire.

Changements perceptibles

« Soudainement, les histoires dans les livres avaient lieu sur des réserves, les personnages parlaient cri et une communauté entière d'écrivains a vu le jour d'un bout à l'autre du pays. Nous avons commencé à écrire notre propre histoire », présente l'auteur.

Sans être les seuls responsables du changement social qui s'est effectué chez les Premières nations et bien qu'il consente que beaucoup de travail reste à faire, Tomson Highway voit déjà un immense changement. Il prédit même, un premier ministre du Canada autochtone d'ici les 50 prochaines années.

Aujourd'hui, la plupart des universités au pays offrent un programme d'études autochtones. L'écrivain croit que la survie des langues autochtones et qu'une partie de la solution aux problèmes sociaux que l'on retrouve dans les réserves réside dans les gens comme lui, qui, une fois outillés d'une solide éducation, retournent dans leur communauté pour inspirer les plus jeunes.

M. Highway porte en lui l'histoire canadienne. « Lorsque je pense, je le fais en anglais. Lorsque je veux ressentir, c'est en français. Et lorsque je veux rire, je le fais en cri », a partagé l'artiste qui a donné sa conférence dans les deux langues officielles, tout en y glissant des mots cri pour en partager les sonorités avec l'auditoire.

Pianiste de formation, Tomson Highway a clos la conférence en exécutant quelques pièces de son cru et d'autres plus connues, comme *La vie en rose*, d'Édith Piaff qui en aura fait chanter plus d'un. « C'est pour cela que les arts existent. Pour faire sourire les gens et qu'ils se sentent bien », conclut-il.

- Lysane Sénécal Mastropaolo

Découvrez….. la Bibliothèque Saint-Jean (BSJ)

une semaine dédiée à l'Espace

C'est en octobre dernier que s'est tenue la Semaine mondiale de l'Espace qui nous a transportés en quelque sorte, vers l'infini.

Cette semaine est choisie par les Nations Unies pour commémorer deux évènements qui ont marqué notre cheminement vers l'Espace : le lancement de Spoutnik (le premier satellite artificiel) le 4 octobre 1957, et le Traité sur l'Espace mis en vigueur le 10 octobre 1967. Nous continuons d'explorer l'Espace, la mission robotisée sur la planète Mars étant l'initiative en cours la plus remarquable.

Nous espérons que notre choix de livres, dont plusieurs sont dotés d'illustrations fascinantes, vous incitera à continuer de rêver sur le monde de l'Espace.

Ouvrages pour la jeunesse

Basile, chat de l'espace / Spires, Ashley
Étoiles et planètes / Goldsmith, Mike, Dr
Incroyable univers / Morvan, Yves
Julie Payette / Ouin, Christine
Larousse junior de l'astronomie / Bucsek, Nathalie

Livres pour adultes

Aux origines du monde : une histoire de la cosmogonie / Verdet, Jean-Pierre
Guide de localisation des astres / Gentili, Christian
Naissance, évolution et mort des étoiles / Lequeux, James
L'Univers en rebond : avant le big-bang / Bojowald, Martin
La vie, ailleurs? / Boqueho, Vincent

Vidéos

Le conquête de l'espace : la collection (30 dvd) / Imavision Productions
Ham : un chimpanzé dans l'espace / Auffret, Jérôme-Cécil
Il était une fois-- l'espace (4 dvd) / Barillé, Albert

Pour plus de renseignements, *téléphonez au 780-465-8711 ou posez-nous une question en ligne à l'adresse http://www.library.ualberta.ca/askus_fr/. Nos heures d'ouverture sont affichées au http://www.library.ualberta.ca/hours_fr/index.cfm.*

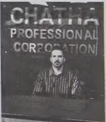
Entreprise de la semaine

CHATHA PROFESSIONAL CORPORATION

L'assurance d'un travail de qualité

Une équipe multidisciplinaire aux compétences avérées, une gamme de services diversifiés, Chatha Professional Corporation traîne une solide expertise en certification des données financières. Qu'on soit une PME, une organisation ou un individu pour des impôts personnels, cette firme a la solution pour tous.

Cabinet d'expertise comptable créé au début de l'année 2008 par Jay Chatha, CGA, Chatha Professional Corporation n'a cessé de prendre de l'ampleur depuis son lancement, au point d'employer trois professionnels à temps plein et d'être propriétaire du Condo commercial où il opère.



L'entreprise a acquis de l'expérience par la réalisation d'une multitude de mandats, ce qui lui permet de proposer des services fondés sur des solutions d'affaires optimales, à l'instar des services en français. Il faut dire que l'embauche de Marc Tremblay, CGA, plus de 17 ans d'expérience dans le domaine de la comptabilité, y a été pour beaucoup. Il a élargi la base des clients francophones dans le nord de l'Alberta, de Leduc jusqu'à Girouxville, de Sherwood Park à Whitecourt. Dans le viseur également, la région de Legal, Morinville et Saint-Albert où une bonne base de clients se développe.

Originaire de Girouxville, dans la région de Rivière-la-Paix, après ses études à NAIT à Edmonton et par correspondance pour l'obtention de son CGA en mars 2010, Marc Tremblay a eu à travailler dans trois différents cabinets comptables. Son nouvel employeur est décidé d'étendre ses tentacules dans toutes les communautés et à mieux se faire connaitre. Et pour cela, il n'hésite pas à se déplacer chez les clients pour les guider. Son leitmotiv : procurer aux clients des résultats concrets à la mesure de leurs aspirations.

Grâce à une approche structurée, la firme Chatha Professional Corporation propose un éventail complet de services allant de la tenue de livres et autres services connexes, à la préparation d'impôts personnels, en passant par les préparations de rapport de TPS, des calculs de paies, des états financiers, des rapports d'impôts corporatifs et des fiches d'information requise par le gouvernement, etc. Chez Chatha Professional Corporation, la porte est toujours ouverte, pour répondre aux défis auxquels chaque client fait face.

Contact : Chatha Professional Corporation, Certified General Accountant
3120 Parsons Road NW, Edmonton / Tél. : 780-628-4800
Téléc. : 780-669-3678 Cell. : 780-236-4466

Profil d'entreprise est une présentation du www.lecdea.ca

CDÉA conseil de développement économique de l'alberta
célébrant 15 ans d'excellence

Financé par l'entremise du Fonds d'habilitation pour les communautés de langues officielles en situation minoritaire, et Diversification de l'économie de l'Ouest Canada.

L'intimidation, ça me concerne...

Mettre fin à l'intimidation à l'école et au sein de votre communauté, un sujet pour tous.

En mars et avril 2012, les écoles francophones de l'Alberta ont accueilli la pièce de théâtre « L'intimidation, ça me concerne » produite par l'Association des juristes d'expression française de l'Alberta. Par la suite, les directions, les enseignants et les élèves se sont engagés à poser des actions pour lutter contre ce phénomène grandissant.

Nous tenons à remercier ces écoles de leur accueil chaleureux et de leur participation incroyable à ce projet. Pour souligner leur engagement, nous vous présentons quelques-unes de leurs nombreuses réalisations pour mettre fin à l'intimidation dans leur établissement scolaire et dans leur communauté. Bravo et merci à tous!

École Sainte-Jeanne-d'Arc – Edmonton

En plus d'avoir conçu des affiches et des saynètes sur le sujet, les élèves ont participé au concours *Dénoncer l'intimidation*. Le dessin gagnant a été transformé en 500 macarons qu'ont fièrement portés les élèves et les employés de l'école. Des leçons interactives sur l'intimidation ont été réalisées en classe et des chroniques lues à l'interphone.

École Citadelle – Legal

Les élèves de Citadelle ont, entre autres, discuté dans leurs cours de religion et de santé de l'acceptation des différences, de leurs comportements et des qualités d'un bon ami. Ils ont aussi conçu des affiches avec la liste de mots inacceptables.

École Père-Lacombe – Edmonton

En classe, les élèves ont discuté de leur définition de l'intimidation et ont transformé leurs réponses en étoiles d'espoir. Pour eux, l'intimidation, c'est

- un acte inacceptable qui parfois peut briser nos sentiments;
- une action posée par une personne qui exprime mal ses émotions;
- lorsqu'on ne se sent pas en sécurité.

De plus, les élèves de 6e année sont en train de réaliser un grand projet de sensibilisation contre l'intimidation. D'ici janvier 2013, les élèves accompliront différentes étapes, dont la rédaction et le tournage de saynètes, le visionnement autocritique en classe et la présentation des vidéos à l'assemblée mensuelle des élèves.

École des Quatre-Vents – Rivière-La-Paix

À la suite de la présentation de la pièce de théâtre, une journée de l'amitié a été organisée par l'école. Jumelés avec un élève d'un différent niveau, les élèves ont, entre autres, joué ensemble durant les récréations et partagé leur repas du midi. Le lendemain, les élèves ont écrit une petite lettre à leur partenaire afin d'expliquer les éléments positifs de la journée et ce qu'ils ont ressenti de cette nouvelle amitié. Puis, les enseignants ont discuté avec eux des caractéristiques d'un bon ami, de l'importance de l'amitié et quoi faire si on se sent seul ou si on voit quelqu'un tout seul.

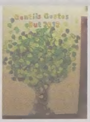
École publique Gabrielle-Roy – Edmonton

Diverses affiches ont été conçues par les clubs ESPOIR de l'école afin d'inciter les élèves à s'entraider et se dire de bons mots ainsi que de les informer sur leur rôle pour contrer l'intimidation. Ils réaliseront sous peu une vidéo de sensibilisation à laquelle participeront des représentants des élèves, des parents et du personnel de l'école. Puis, le 16 octobre dernier, l'école a procédé au lancement du volet « Médiation par les pairs » du programme *Vers le Pacifique*. Lors de cet événement, les élèves du groupe de médiation par les pairs ont présenté une saynète et une murale recouverte de mots pacifiques a été dévoilée.

École Terre des jeunes – Calgary

L'école a implanté un système de certificats de bonne conduite et d'entraide. Les récipiendaires - et les raisons de leur sélection - ont été annoncés à l'interphone afin de rendre publiques leurs bonnes actions. De plus, le personnel encourage les enfants à parler à un adulte dès qu'ils se sentent mal à l'aise par rapport à une situation. Ensemble, ils pourront déterminer s'il s'agit d'intimidation et s'il faut intervenir.

École Notre-Dame – Edmonton



Chaque fois qu'un élève pose un geste de gentillesse, une feuille est ajoutée à l'arbre de « Gentils gestes ». Le but est d'avoir 2012 gestes de gentillesse avant la fin de l'année scolaire 2012-2013.

École Desrochers – Jasper

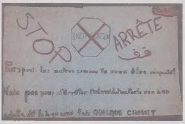
Avant la tournée dans leur école, les jeunes avaient participé à diverses activités de discussion tant en salle de classe et que lors des conseils de coopération. Ils avaient aussi visionné un film sur les conséquences de l'intimidation et la réalité vécue par les intimidés. Puis, la conseillère en comportement les a aidés à mieux comprendre la différence entre taquinerie et intimidation. Après la pièce de théâtre, les élèves se sont engagés par écrit à lutter contre l'intimidation et ont reçu un bracelet que plusieurs portent encore avec beaucoup de fierté. Ils sont particulièrement fiers d'une feuille d'engagement sur laquelle on peut lire : « Je ne vais plus intimider les autres ». Cela en dit long sur le succès de la pièce.

École À la Découverte – Edmonton

Les élèves ont exprimé de façon artistique leur engagement dans la lutte contre l'intimidation. Sur des affiches accrochées un peu partout dans l'école, on peut lire : « À l'école À la Découverte, je m'engage

- à dénoncer tout acte d'intimidation;
- à en parler à un adulte;
- à chercher de l'aide pour les victimes;
- à ne pas intimider les autres et ne pas encourager les intimidateurs. »

École La Prairie – Red Deer



École Joseph-Moreau – Edmonton

L'administration s'est engagée à former des jeunes qui sensibiliseront les autres sur l'intimidation et les relations saines et s'assurera que les élèves ont des occasions variées de réfléchir sur leurs responsabilités vis-à-vis de l'intimidation. Du côté des jeunes, le comité ESPOIR a organisé diverses activités dans le cadre de la semaine R.O.S.E. (Respect, Ouverture, Solidarité et Empathie). Tout au long de la présente année scolaire, les élèves participeront à d'autres projets spéciaux, dont la création d'un macaron pour les journées BLEUE et ROSE, d'une murale dans le cadre du cours Santé 7-9 ainsi que d'un arbre de la vie pour explorer la résilience, etc.

École Maurice-Lavallée – Edmonton

Toute comme la direction de Joseph-Moreau, celle de Maurice-Lavallée s'est engagée à développer une culture d'école positive et un climat où tous se sentent inclus et appuyés par le personnel et les autres élèves. Dans son code de responsabilités,

l'école valorise le respect, l'ouverture, la solidarité et l'empathie. Au cours de l'année scolaire, ces valeurs communautaires seront renforcées par la réalisation de divers projets : articles dans le journal Le Franco, conférence sur la santé mentale et le bienêtre, projets de leadership via les beaux-arts (murale, fleurs d'espoirs, Café chantant), etc.

École La Mosaïque – Calgary

Cette peinture est le tout premier engagement concret que nous avons reçu dans le cadre de la tournée. Bravo!

AJEFA Association des juristes d'expression française de l'Alberta

LE FRANCO

Vol. 46 no 43 | Edmonton, semaine du 8 au 14 novembre 2012 | 20 pages | 60 ¢

Congrès catholique à Edmonton

C'est sous le thème *Ensemble, bâtir un monde meilleur... un réveil s'impose!* que quelque 300 personnes se sont réunies à Edmonton, du 1er au 3 novembre dernier, pour participer au congrès triennal du Conseil de l'éducation de la foi catholique chez les francophones de l'Alberta (CÉFFA). Sur la photo, on reconnait le président et la coordonnatrice du CEFFA, Marcel Lizotte et Suzanne Foisy-Moquin, qui remettent un présent à la conférencière, Michèle Boulva, qui est directrice de l'Organisme catholique pour la vie et la famille. Tous les détails sur le colloque en page 3, 5 et 13.

À LIRE CETTE SEMAINE...

p. 2

Collégial : inscriptions recherchées

p. 4

La paroisse Sainte-Anne déménage

p. 7

Miniconférence de l'AJEFA

p. 14

Edmonton : lancement d'un ouvrage

Depuis 1928, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

Retournez toute correspondance ne pouvant être livrée au Canada à :
LE FRANCO
#312 - 8627 - 91e Rue,
Edmonton, AB T6C 3N1
Email : administration@lefranco.ab.ca

Paula Leemans agent immobilier bilingue.

RE/MAX Realty Professionals — courtier immobilier agréé

Que ce soit pour VENDRE ou ACHETER,
Paula (Paule Dion) et ses associés vous offrent un
SERVICE PROFESSIONNEL BILINGUE COMPLET!
Rien de moins qu'un service ESSENTIEL pour la communauté francophone de Calgary!

(403) 259-4141
homes@paulasneighbourhood.com
www.paulasneighbourhood.com

Pour en profiter, contactez Paula sans tarder!

CALGARY

Collégial francophone

Les étudiants manquent à l'appel

Le Centre collégial de l'Alberta retarde le début des cours pour certains programmes faute d'inscriptions suffisantes.

Lysane Sénécal Mastropaolo
Alberta

« Le plus grand défi, c'est de démarrer pour la première fois », assure la directrice du Centre collégial, Line Croussette.

Le programme bilingue de préposé aux soins de santé donné au collège Bow Valley de Calgary devait démarrer le 29 octobre. Il débutera plutôt le 13 novembre. La première cohorte pour ce programme sera composée de 11 étudiants, sur une capacité maximale de 16 inscriptions.

Selon Mme Croussette, ce retard s'explique par la difficulté de rejoindre la clientèle estudiantine adulte, très diversifiée, mais surtout dispersée en province.

« Nous avons dû repenser notre stratégie pour atteindre les adultes. Nous sommes maintenant en mode médias sociaux », laisse-t-elle savoir.

Jusqu'à maintenant, le collège a utilisé la voie des médias traditionnels, tels que la radio, la télévision et des évènements comme le Rond Point, pour se faire connaitre. Devant les résultats mitigés de cette tactique, Mme Croussette a contacté différents groupes de la communauté francophone en réunion vers la fin du mois de septembre.

Line Croussette
Photo : archives

Embarquer la communauté

« Nous leur avons demandé : qu'est-ce qui fonctionnerait? Et nous avons eu une liste de 37 idées », partage la directrice. Cette dernière estime être sur la bonne voie. Le Centre collégial a maintenant une page Facebook et Line Croussette se penche aussi sur le site web du collège, qu'elle aimerait plus complet et autonome.

Des organismes ont aussi été contactés dans le but de mobiliser leur clientèle. « Connexion Carrière, à Calgary, a pris le flambeau et court avec nous maintenant », se réjouit Mme Croussette.

Le coordinateur de programme à Connexion Carrière, Erwan Goasdoué, affirme que la promotion d'une formation de niveau collégial en français en Alberta rejoint le mandat de son organisme.

« La certification est importante pour un employeur, surtout lorsque celle-ci est obtenue localement », précise-t-il.

L'an dernier, Connexion Carrière avait mis sur pied un sondage auprès de ses clients afin d'identifier les domaines prioritaires pour développer un programme de formation en français. « À l'époque, la santé avait été pressentie puisqu'il s'agit d'un domaine pour lequel il y a une demande et de l'emploi disponible », enchaine M. Goasdoué.

Autres programmes

Le programme de deux ans en Administration des affaires, qui devaient débuter en septembre 2012, se donnera plutôt à compter de janvier 2013. Encore une fois, si les nombres sont au rendez-vous. Pour l'instant, six inscriptions sont comptabilisées pour la session d'hiver.

Bien qu'*Enterprise and Advance Education Alberta*, un nouveau ministère créé sous le gouvernement d'Alison Redford, responsable, entre autres, de la formation continue, n'exige pas de minimum requis pour ouvrir un programme, Line Croussette précise que le programme ne débutera que s'il y a une douzaine d'étudiants inscrits.

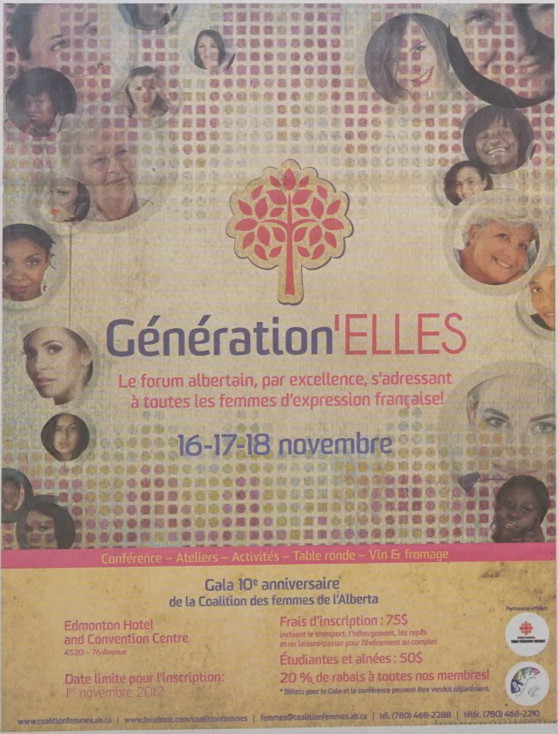
« Nous travaillons à deux stratégies de recrutement en parallèle. Une pour la session de janvier 2013 et une autre pour septembre 2013 », indique la directrice. Cette dernière ajoute que les sessions qui débutent en septembre sont souvent plus populaires en raison du recrutement effectué dans les écoles.

En ce qui a trait au programme en éducation, une tentative de le dispenser en salle de classe avait été envisagée pour janvier 2013, mais le centre collégial n'a reçu qu'une seule inscription.

L'école de langue au sein du Centre collégial s'avère toutefois un succès avec plus de 150 étudiants qui ont fréquenté l'établissement pour l'année 2011-2012.

Le Centre collégial de l'Alberta est toujours en attente de l'approbation d'un programme en gestion touristique auprès d'*Enterprise and Advance Education Alberta*.

La directrice du Centre collégial ne s'inquiète pas outre mesure. « C'est comme toute nouvelle entreprise qui démarre, cela prend un certain temps. D'un succès à l'autre, cela deviendra plus facile », assure Mme Croussette, confiante.



Congrès catholique francophone de l'Alberta

Maurice-Lavallée accueille près de 300 congressistes

Le Conseil de l'éducation de la foi catholique chez les francophones de l'Alberta (CÉFFA) a invité des paroissiens et des professeurs des conseils scolaires catholiques francophones en province à venir s'outiller pour bâtir un monde meilleur, du 1er au 3 novembre dernier, à Edmonton.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Edmonton

Le président du CÉFFA, Marcel Lizotte, espère des impacts positifs de cet évènement une fois les participants rentrés dans leur milieu. « Cela va aller plus loin. Ces gens vont se demander : que pouvons-nous faire pour faire une différence? Et il en ressortira autre chose », laisse-t-il présager.

Plusieurs ateliers et conférences de sensibilisation à la foi catholique se tenaient sous le thème, *Ensemble, bâtir un monde meilleur... un réveil s'impose.*

La conférencière Michèle Boulva s'est inspirée de ce thème général pour les trois conférences qu'elle a données durant le congrès. La directrice de l'Organisme catholique pour la vie et la famille y voyait une belle occasion de partager ses acquis.

« Lorsque tu as tellement reçu, il est temps de redonner », assure celle qui tente de rendre l'Église accessible au plus grand nombre.

Le développement de la foi chez les jeunes, la nouvelle évangélisation, l'implication communautaire et les moyens disponibles pour être acteur de changement, tant au niveau local qu'à l'international, étaient autant de sujets abordés durant la fin de semaine de sensibilisation.

Marcel Lizotte et son épouse, Claire Lizotte, offraient d'ailleurs un atelier sur les divers séjours missionnaires laïques qu'ils ont effectués au cours de leur vie, notamment des projets de construction de puits en Afrique. Intitulé, *Y'a pas d'âge pour faire une différence*, M. Lizotte affirme que les yeux brillaient durant sa présentation.

Marcel Lizotte, président du CÉFFA.
Photo : Lysane Sénécal Mastropaolo

« Je dis aux gens de ne pas s'empêcher de vivre une telle expérience. Sinon, ils auront des regrets d'avoir manqué une occasion de faire une différence », indique-t-il.

Si quelques-uns des participants se sont rendus au congrès exclusivement dans le cadre de leur travail au sein d'une école catholique, Marcel Lizotte affirme que les conseils ont voulu offrir ce congrès au personnel des écoles catholiques en guise d'appréciation. L'invitation avait également été lancée aux écoles publiques, mais ces dernières n'ont pas répondu à l'appel.

Pour l'enseignante de maternelle à l'école Père-Lacombe d'Edmonton, Mary Noah, ce congrès rejoint ses intérêts personnels. « Nous n'avons pas nécessairement la chance d'entendre parler de la foi catholique et de ses valeurs. Cela permet de rafraichir des choses que l'on devrait savoir, car nous ne pouvons pas toujours aller à l'Église tous les dimanches », témoigne la jeune femme.

Elle se réjouit d'autant plus que l'atelier de chants religieux auquel elle a participé lui servira dans son travail. « Cela va m'aider à planifier mes cours. C'est comme un renouveau spirituel, cela fait réfléchir », partage Mme Noah.

Certains professeurs ont toutefois soulevé des doutes quant à la pertinence d'imposer leur présence à ce congrès. « Cela dépend des perceptions de chacun », nuance le président du CÉFFA.

Se rassembler

Pour cette 3e édition, le président du CÉFFA a décidé d'inviter non seulement les francophones catholiques de l'Alberta, mais aussi ceux des autres provinces de l'Ouest.

« Nous allons nous réveiller et nous parler. Je ne crois pas que nous vivons isolés, nous sommes tous francophones et partageons la foi catholique. Il faut se mettre en commun », avance M. Lizotte.

Un avis partagé par Joanne Comeault, qui œuvre au sein de l'Archidiocèse de Saint-Boniface, au Manitoba. « Nous vivons tous les mêmes défis. Il faut renouer les liens pour l'Ouest et travailler ensemble », soulève-t-elle.

Selon cette dernière, une crise de conscience habite l'Église canadienne en général. « Depuis toujours, nous avons mis l'accent sur les enfants. Mais les églises sont vides, cela ne fonctionne pas. Il faut se concentrer sur l'éducation de la foi aux adultes », met-elle de l'avant.

Une idée qui rejoint les dires de Mme Boulva. Cette ancienne journaliste encourage les adultes à se faire entendre à travers la voix des médias. Il s'agissait du contenu de sa troisième conférence. « Notre témoignage est important. Il faut oser proposer une vision des choses et des solutions aux problèmes de notre société, inspirées de l'Évangile », incite la conférencière.

Le prochain congrès du CÉFFA se tiendra à Calgary, en 2015.

- Lysane Sénécal Mastropaolo

ÉDITORIAL

Mobilisation nécessaire!

Le Centre collégial de l'Alberta fait de nouveau parler de lui pour les retards observés dans le début des programmes. Après avoir dû reporter la rentrée automnale 2012 à l'hiver, en raison de retards dans l'obtention d'accréditation auprès de la province, cette fois-ci, c'est le manque d'inscription qui force l'établissement à repousser le début de cours.

Ainsi, le premier programme de préposé aux soins de santé, qui devait s'amorcer à la fin octobre au collège Bow Valley de Calgary, ne commencera qu'à la mi-novembre. Le Centre a peiné pour remplir les 16 places disponibles et c'est avec 11 inscriptions que le cours prendra son envol.

La situation est encore plus inquiétante, pour ne pas dire alarmante, à Edmonton. Locataires de La Cité francophone depuis près de 18 mois maintenant, les installations (11 classes aménagées pouvant accueillir jusqu'à 500 étudiants), inaugurées officiellement en grande pompe le 4 novembre 2011, pourraient rester vide jusqu'en septembre 2013.

En effet, le programme d'Administration des affaires, premier programme à avoir reçu son accréditation du gouvernement de l'Alberta, ne compte à ce jour que six inscriptions, alors qu'il en faudrait une dizaine pour le mettre en branle.

Il est évident qu'avant d'afficher complet, les programmes collégiaux francophones dispensés en Alberta devront faire leur preuve, mais devant ce nombre d'inscriptions qu'on peut qualifier de décevant, il y a lieu de s'inquiéter. Après avoir attendu 30 ans pour obtenir un collégial francophone, il aurait été souhaitable d'avoir une bonne vingtaine d'inscriptions. Si l'on reste avec seulement six, il serait très étonnant que le programme prenne son envol et si tel est le cas, devra-t-on déjà remettre en question la pertinence du programme, si ce n'est que toute la composante collégiale?

Personne ne s'étonnera d'apprendre qu'il est plus difficile de recruter pour un programme à l'hiver qu'en septembre, alors que les jeunes diplômés des écoles secondaires poursuivent leur cheminement académique. Mais précisons qu'avant le report de la rentrée automnale 2012, les inscriptions n'étaient pas si nombreuses pour le programme francophone d'administration des affaires. D'ailleurs, si l'approbation du gouvernement était arrivée plus tôt, il n'est pas garanti que ce programme aurait été lancé en septembre dernier.

Avant que cette situation ne devienne alarmante, il est peut-être temps que la communauté franco-albertaine se mobilise activement pour assurer le plein développement du collégial francophone. Et c'est peut-être ce qui a fait défaut dans ce dossier, ce sentiment d'urgence et de nécessité d'agir.

Au début 2005, l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) mandatait le Campus Saint-Jean comme porteur du dossier et le mettait responsable de l'offre de formation au niveau collégial en Alberta. En agissant de la sorte, la communauté a peut-être tenu pour acquis que le plein développement du collégial allait se faire de lui-même, grâce à la notoriété du Campus.

D'ailleurs, étonnamment, l'ACFA a refusé de se positionner dans ce dossier des inscriptions insuffisantes, spécifiant que le domaine de l'éducation collégiale ne relevait pas de l'Association. Pourtant, puisqu'il est question de fragilité d'un secteur qui n'a même pas vu le jour encore, il me semble que cela devient l'affaire de tous, spécialement de l'organisme porte-parole de la communauté.

Après avoir tant attendu, la francophonie albertaine – tous ses acteurs confondus – a trop à perdre pour ne pas se sentir interpelée.

- Étienne Alary

Opinion

La paroisse Sainte-Anne : 1952 à 2012... ET ELLE N'A PAS FINI!

M. le directeur,

Le 4 novembre 1952, la vitesse moyenne du vent à Edmonton était de 23 km/h, ce qui a pu faire de la température moyenne de 5°C sembler plutôt comme -5°C. Quoiqu'il en fût, les francophones de l'ouest de la ville d'Edmonton avaient attendu tellement longtemps pour avoir leur paroisse dans leur quartier qu'ils ne se sont pas laissé intimider par un p'tit vent frisquet.

C'est ainsi que, sans doute armés de foulards et de chapeaux, les paroissiens et les paroissiennes ont rempli la petite église pour chanter et célébrer la première messe avec le Père Jean Patoine, o.m.i., curé-fondateur.

Année après année, la communauté francophone et catholique dans l'ouest de la ville a grandi. Pour ceux et celles qui voulaient vivre leur foi en français, ils trouvaient toujours un accueil chaleureux à la paroisse Sainte-Anne.

Pendant 15 ans, la paroisse s'est réunie dans son église, dont la construction fut en grande partie dirigée par des Oblats de Marie-Immaculée. Après que le feu emporta ce bâtiment, la paroisse passa un an à l'école Notre-Dame-de-Lourdes avant de se retrouver au centre régional des Sœurs Grises de Montréal.

Pendant plus de quatre décennies, la chapelle de ces dernières a vu les célébrations de nombreux baptêmes, premières communions, confirmations, et mariages de la paroisse Sainte-Anne. Toutefois, la chapelle ne pourra pas voir la célébration du 60e anniversaire de la paroisse puisque le centre régional avait été vendu et les nouveaux propriétaires voulaient réaménager les espaces.

En octobre 2011, ne pouvant plus demeurer dans l'édifice qui l'avait si longtemps hébergée, la paroisse Sainte-Anne a élu domicile provisoirement à l'école Notre-Dame.

Là, la communauté paroissiale de Sainte-Anne a continué de se rencontrer pour la messe dominicale ainsi que pour ses activités sociales. Après une longue étape de discernement et devant l'impossibilité de trouver un lieu de culte convenable dans l'ouest de la ville où se réunir, la paroisse Sainte-Anne se prépare à déménager encore.

Cette fois, dès la fin de semaine des 10 et 11 novembre 2012, elle ira au centre-ville cohabiter avec la paroisse Saint-Joachim dans leur église, un lieu historique doté d'un beau pignon argenté.

Ce pignon, visible même de l'autre côté de la rivière, est un point de ralliement de la communauté franco-catholique de toute la ville. Pour la paroisse Sainte-Anne, ce pignon indique un lieu sûr où elle sera bien accueillie.

Comme havre de paix, l'église Saint-Joachim, facilement accessible en voiture ou par métro à la Station Grandin, sera le lieu de culte que la paroisse Sainte-Anne partagera avec la paroisse Saint-Joachim.

À partir des 10 et 11 novembre 2012, deux messes y seront célébrées: une messe le samedi soir à 17 h 30 et l'autre le dimanche matin dès 11 h.

En ce lieu historique qu'est l'église Saint-Joachim, l'Abbé Félix Kusamba, Sr Éveline Gagnon et les comités de Sainte-Anne vont continuer à desservir les jeunes, les immigrants, les familles et les aînés de la communauté de Sainte-Anne. Ensemble, ils vont poursuivre leur cheminement paroissial.

Le presbytère de la paroisse Sainte-Anne demeurera dans l'ouest de la ville. Dans les années et les mois à venir, il y aura beaucoup de travail à faire : prélèvements de fonds, activités paroissiales, et augmentation du nombre des membres de la communauté de Sainte-Anne.

Avec l'autorisation de l'Archevêque Richard Smith, la paroisse Sainte-Anne aura encore cinq ans pour renouveler son organisation en vue de l'objectif de retourner dans l'ouest de la ville. En 2017, la situation sera de nouveau évaluée.

Le déménagement à l'église Saint-Joachim ne signifie alors non pas la fin de la paroisse Sainte-Anne, mais plutôt, une chance pour elle de se reconstruire. À 60 ans, elle commencera une nouvelle étape dans son développement.

C'est ainsi que les paroissiens et les paroissiennes ont voulu célébrer son 60e anniversaire le 4 novembre dernier. Oui, jour pour jour, le 4 novembre 2012 a marqué 60 ans d'existence de la paroisse Sainte-Anne, et 60 ans, ça se fête!

Alors, c'est ça : la paroisse Sainte-Anne déménage, mais ne ferme pas ses portes!

Anne-Marie Lizaire
Membre du CPP de la Paroisse Sainte-Anne

Précision

M. le directeur,

J'aimerais par la présente revenir sur l'article intitulé *Déjà 25 ans de présence francophone*, qui a été publié la semaine dernière en page 9.

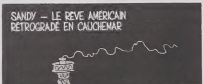
Tout d'abord un mot d'appréciation auprès du Franco pour avoir été présent durant cette soirée commémorative, ainsi que pour l'article qui a été publié.

À cet égard, j'aimerais attirer votre attention à la deuxième colonne de l'article en question; plus précisément à la fin du troisième paragraphe et je cite: « En 1998, on la renomme Assemblée Maurice Beauregard o.m.i., pour honorer, à la suite de son décès, celui qui avait été le premier aumônier de groupe. »

Voici la précision qu'il faut apporter : le premier aumônier, malgré la courte duré de son mandat, environ sept mois, fut le père Henri-Paul Lyonnais o.m.i. (telle que cité dans les notes du conférencier Aimé Déry). Alors, suivant le décès de ce dernier (le père Lyonnais), le père Maurice Beauregard o.m.i. accepte le rôle d'aumônier.

Encore une fois merci pour votre attention et félicitation pour le rôle que le Franco exerce auprès de la communauté franco-albertaine.

Élise Chartrand-Déry
Archiviste - Institut pour le patrimoine
Campus Saint-Jean, Université de l'Alberta



L'équipe

Étienne Alary (directeur) Julie Boucher (adjointe administrative)
Lysane Sénécal Mastropaolo (journaliste)

Le Franco est la propriété de l'ACFA. Au niveau national, il est représenté par Lignes agates marketing. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert. La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.

CORRESPONDANTS/CHRONIQUEURS

Bonnyville Mireille Lavoie-Beaupré et Danielle Lavoie

Calgary : Irénée Rutema, Suzanne de Courville Nicol

Edmonton : Ginette Boulianne, Philippe de Montigny

Plamondon : Raymonde Gamache-Ménard et Jessica Roy

Frédéric Boily *(politique)* Maxime Dufour *(littérature jeunesse)*
Agathe Joly *(coin des aînés)* David Caron *(économie)*
Me Gérard Lévesque *(juridique)*

Nous reconnaissons l'appui financier du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du Canada pour les périodiques, qui relève de Patrimoine canadien. Canada

Fondation Donatien Frémont · on passe le mot APF · Alberta Weekly Newspapers Association · lignes agates marketing

Pour nous rejoindre :
#312, 8627 - 91e Rue, Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581 Téléc. : (780) 469-1129
journal@lefranco.ab.ca • www.lefranco.ab.ca

Pour soumettre un sujet d'article : redaction@lefranco.ab.ca

Pour la publicité : administration@lefranco.ab.ca

ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!

1 an - 26,25 $ **2 ans - 47,25 $** *(TPS incluse)*

NOM : ____________

ADRESSE : ____________

VILLE : ____________ PROVINCE : ____________

CODE POSTAL : ____________ TÉL. : ____________

Votre chèque libellé à l'ordre du *Franco* (en lettres moulées S.V.P.)

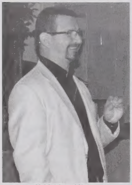
#312, 8627 - 91e Rue Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581 Téléc. : (780) 469-1129
Courriel : journal@lefranco.ab.ca Site Web : www.lefranco.ab.ca

Colloque du CÉFFA

Les jeunes et l'évangile

« Comment attirer la nouvelle génération à l'Évangile? » et « Le défi des écoles catholiques : proposer aux jeunes un humanisme chrétien » étaient les deux conférences données par l'abbé Jean Vézina durant le Congrès de la foi catholique, du 1er au 3 novembre dernier, à Edmonton.

« Si nous sommes capables d'avoir des jeunes qui ont la dynamique du Royaume tatouée sur le cœur, nous pouvons changer le monde », affirme le prêtre du diocèse de Saulte-Ste-Marie en Onatrio et directeur de l'Office provincial de l'éducation de la foi catholique, l'abbé Jean Vézina, durant sa conférence.



L'abbé Jean Vézina

L'évangélisation des jeunes est un défi grandissant au sein de l'Église catholique, et ce, pour plusieurs raisons, selon M. Vézina. « Il ne s'agit pas de changer l'Évangile, mais la façon d'approcher les jeunes », explique le prêtre ontarien, pour qui l'école n'est pas la seule à qui revient la responsabilité d'évangéliser.

Ce dernier œuvre à développer des outils destinés aux professeurs pour un enseignement religieux réussi, c'est-à-dire, qui aura de l'impact auprès des jeunes. « Il faut partir de leur vécu et de ce qu'ils sont et célébrer Jésus à travers eux », avance-t-il.

En 12e année à l'école Maurice-Lavallée d'Edmonton, Mathieu Coones avoue ne pas être très religieux. « Je ne fréquente pas l'Église et je ne pris pas », soutient le jeune homme. Ce dernier croit plutôt que s'il s'emploie à faire le bien autour de lui, il recevra de bonnes choses en retour. « J'essaye d'être une bonne personne et de suivre mes croyances et mes valeurs », enchaine-t-il.

Une logique qui est également mise de l'avant par l'abbé Vézina. Selon lui, les activités pastorales de nature humaniste, telles que des projets communautaires de collecte de nourriture pour les plus démunis ou des projets de développement du tiers-monde, transforment les jeunes durant leur cheminement.

« Nous devons les amener à découvrir la dimension chrétienne à travers les activités pastorales. Il faut la nommer », croit-il. Pour M. Vézina, l'enseignement social de l'Église catholique contribue à développer des valeurs chrétiennes chez les diplômés des églises catholiques.

Mathieu Coones

Par les jeunes pour les jeunes

La Famille Marie-Jeunesse (FMJ) est une communauté nouvelle, fondée au début des années 80 au Québec, qui se consacre entièrement à l'accueil et l'évangélisation des jeunes âgés de 15 à 30 ans. La congrégation compte cinq maisons de par le monde où y vivent les jeunes. Deux de ces maisons se trouvent au Québec où l'on compte 90 adeptes sur les 120 qui composent FMJ mondialement.

Pour Karine Côté, qui fait partie de FMJ depuis huit ans, l'évangélisation chez les jeunes est un défi qui ne date pas d'hier. « L'Église existe pour ça », rappelle cette dernière.

Toutefois, elle consent un besoin, pour l'institution, de renouveler ses ardeurs et ses méthodes. « Les jeunes ont soif d'idéal et de radicalité. Ils ont de grands rêves. Nous voulons leur montrer que leurs rêves ne sont pas différents des rêves que Dieu entretient sur l'humanité », témoigne la jeune femme.

Une délégation de FMJ était de passage en Alberta depuis le 17 octobre dernier afin d'effectuer une tournée dans les écoles catholiques qui culminait avec le Congrès. Ce groupe a utilisé l'animation musicale, des mises en scène théâtrales, de la jonglerie et des témoignages pour venir parler de Jésus et de l'Évangile aux jeunes Franco-Albertains. Mme Côté croit que cette façon de s'adresser aux jeunes connait un meilleur succès.

L'abbé Jean Vézina partage le même avis. « Il faut toucher l'affectif des jeunes », soutient ce dernier.

Il utilise, d'ailleurs, les ressources multimédias et les réseaux sociaux pour rejoindre une jeunesse de plus en plus branchée. « C'est incroyable l'échange que j'ai avec les jeunes sur le forum de mon blogue », laisse savoir M. Vézina.

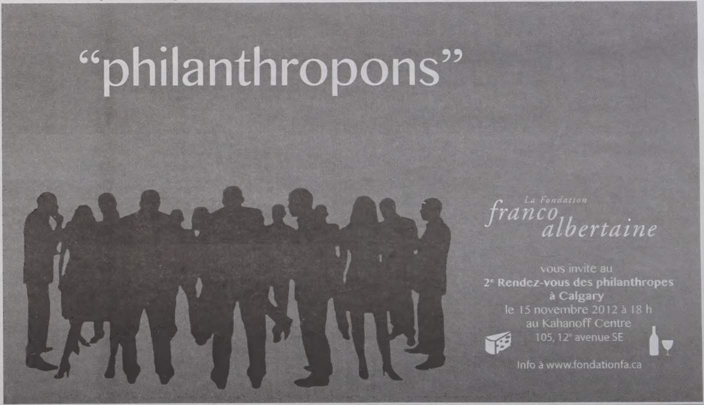
- Lysane Sénécal Mastropaolo

Veillée des moissons à Saint-Paul

Le 20 octobre dernier, l'ACFA régionale de Saint-Paul et ses membres ont célébré la fin des récoltes lors de leur traditionnelle veillée des moissons. Pour débuter la soirée, les gens ont pu profiter d'un souper au chili et des tartes au sucre, ainsi que visiter les tables du mini-marché de produits.

Au cours de la soirée, les gens ont pu se faire dépister pour le diabète grâce à un projet du Réseau santé albertain. Par la suite, l'ACFA a eu l'honneur d'accueillir le talentueux Étienne Bessette, du Québec, accompagné de sa fille Mélanie Bessette et de sa choriste Hélène Tousignant. Ensemble, ils ont offert un spectacle magnifique et inoubliable!

Photo : courtoisie ACFA Saint-Paul



BANQUE NATIONALE FINANCIÈRE · ACFA · CDÉA conseil de développement économique de l'alberta · AJEFA Association des juristes d'expression française de l'Alberta · CLUB INTER de Calgary · Théâtre à pic

Chronique économique

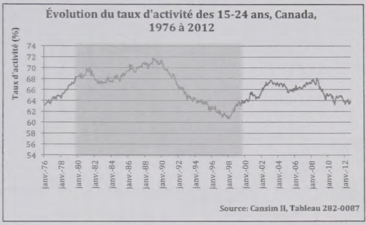
par David Caron

La génération « X »-ténuée

Inutile de se le cacher : je fais partie de ce groupe que l'on appelle la *Génération X*. Si cette appellation ne fait pas l'unanimité, elle n'en regroupe pas moins un groupe d'individus ayant vécu des évènements et des réalités similaires.

Et je dois avouer qu'en y considérant plusieurs de ses caractéristiques, mon appartenance à ce groupe d'individus n'en devient que plus claire. Mais ce qui m'intéresse particulièrement cette fois-ci est la réalité économique de ce groupe d'individus.

Tout d'abord, replaçons cette génération dans le temps. Les sociologues (comme William Strauss et Neil Howe) indiquent que cette génération est née entre les années 1960 et 1980. Ces gens suivent donc les *baby-boomers*; et c'est pourquoi on réfère aussi à eux comme la période du *baby-bust*.



Cette génération est également celle où les femmes ont grandement augmenté leur présence sur le marché du travail, laissant de côté le travail ménager.

Ces individus ont été les premiers à bénéficier des différents programmes sociaux nouvellement offerts par le gouvernement, comme un accès plus important à l'éducation supérieure. On constate ainsi que 31 % d'entre eux ont obtenu un diplôme universitaire (contre 24 % pour les *baby-boomers*).

Le niveau d'éducation plus élevé est associé à une entrée tardive sur le marché du travail. Ainsi, on constatait un taux d'activité de 64,3 % en 1976 chez les 15-24 ans (dernière année avant l'entrée de la génération X dans ce groupe d'âge) contre 62,7 % en 1995 (dernière année où ils sont les seuls membres). (La zone ombragée du graphique représente approximativement l'entrée des « X » sur le marché du travail.)

Cette entrée tardive est associée à un délai dans le cycle des promotions. Plusieurs décisions relatives à la carrière sont ainsi prises un peu plus tard dans la vie que c'était le cas pour la génération précédente.

Ces études supplémentaires ont également un impact sur les décisions familiales, de sorte que l'âge moyen avant d'avoir le premier enfant est à la hausse pour la génération X. On constate en effet que l'âge moyen des mères est passé de 26,9 ans en 1983 (donc nées en 1957) à 29,6 ans en 2003 (donc nées en 1973).

On retrouve ainsi une génération d'adultes qui ont davantage d'éducation, ont choisi d'avoir leur famille un peu plus tard et font face à ce même moment à des défis au niveau de leur carrière.

Ajoutez à cela des travailleurs ayant déjà vécu trois crises économiques (1982 pour les premiers membres; 1991 pour le groupe du milieu et 2007 pour les touts derniers) et vous avez des gens qui craignent de perdre leur travail. Et je passe l'important changement technologique qu'est la venue de l'ordinateur qu'une grande partie de ces gens ont dû vivre sur le marché du travail et non à l'école.

Tout pour obtenir une génération exténuée. Ces membres ont de la difficulté à concilier travail et famille. Est-ce donc si surprenant d'apprendre que pour ces individus, on note davantage de surmenage, de nombreuses dépressions et un nombre important de séparation ou de divorces?

La génération « Y », qui suit celle des X semble mieux placée pour faire face à ces défis. Ils ont environ le même niveau de scolarité que les X tout en étant à l'origine du mini-*baby-boom* que l'on connait aujourd'hui.

Finalement, peut-être que notre société a vécu une transition importante entre les années 1960 et 2000 et que ce sont simplement les X qui en auront subi les principales conséquences.

Merci de lutter contre la faim aux quatre coins du Canada

Grâce à la générosité de nos partenaires et des bénévoles de la communauté, plus de gens ont mangé à leur faim cet automne.

Vous avez aidé à recueillir 1,4 million de livres de nourriture et plus de 760 000 $ en dons en espèces pour les banques alimentaires du pays.

PLATINE
BDO Comptables agréés et conseillers

NATIONAUX
Cargill · P&H · Windset Farms

OR
Battle River Implements · CO-OP · Bill's Farm Supplies New Holland Agriculture · Spimac · Deerland · RME Rocky Mountain Equipment · Webb's · The Western Producer · DJ Vehicle Sales

ARGENT
AgLand, Newcap radio - Q91 CKDQ, Drumheller, Lloyd FM, Wild Rose Co-op, Newcap radio - 790 CFCW Edmonton/Camrose

@FACagriculture
#Contrelafaim

fcc Financement agricole Canada · Canadä · La communauté, ça compte

Crimes contre la propriété intellectuelle

Éduquer la population est la clé

Contrefaçon de marques de commerce, violation du droit d'auteur et vol de télécommunication dans la mire de la GRC.

Étienne Alary

Edmonton

L'Association des juristes d'expression française de l'Alberta (AJEFA) donnait le coup d'envoi à sa saison de miniconférences, les 23 et 24 octobre dernier, à Calgary et Edmonton respectivement.

Près d'une quinzaine de personnes se sont réunies à chacune de ces sessions pour entendre l'enquêteur à la Gendarmerie royale du Canada (GRC), Martin Bouchard, parler de crimes contre la propriété intellectuelle.

Selon le constable Bouchard, l'utilisation de produits contrefaits au Canada est en pleine croissance. « Internet joue un grand rôle, car souvent, les produits sont moins chers et les gens ont tendance à se tourner sur quelque chose de moins couteux », avance-t-il.

Pour renverser cette tendance, la GRC s'efforce à éduquer la population. « J'estime qu'environ 95 % de notre travail consiste à faire de l'éducation auprès des particuliers qui font venir des produits d'ailleurs dans le monde. Il faut réaliser que si l'on paie beaucoup moins cher pour l'un produit, c'est qu'il est contrefait », note M. Bouchard.

Il donne l'exemple de gilets de sports. « Un gilet original, chez un détaillant, peut couter, par exemple, 200 $, et en ligne, il se vend entre 50 $ et 60 $. Les gens sont au courant que ce ne sont pas de vrais gilets, puisque la qualité n'est pas là, mais ils décident tout de même de l'acheter, car il est moins cher », explique Martin Bouchard.

Certains produits peuvent même mettre en jeu la santé de ceux qui se les procurent. « Les personnes ne connaissent pas toutes les retombées d'un produit contrefait. Des médicaments peuvent contenir le mauvais dosage, avoir des additifs dangereux ou n'être composés d'aucun ingrédient médicamenteux », soutient le constable Bouchard.

Un constat similaire peut être dressé pour des piles contrefaites. « Leur prix est certes alléchant, mais si elles sont de mauvaises fabrications, il y a des risques d'explosion. Certaines peuvent même contenir du mercure. Et, en terme de qualité, leur durée de vie est très courte », informe-t-il

La sensibilisation est donc de mise. « Au-delà des effets possibles, ce que la majorité des personnes ne savent pas, et cela touchent 90 % des cas, c'est qu'il s'agit d'un geste illégal au Canada. Une fois informées, ces personnes changent leur façon d'agir, soit en payant le plein prix ou en décidant de se passer du produit », déclare M. Bouchard.

Pour distinguer un produit faux, il y a quatre indices : le prix (correspond-il à une valeur raisonnable), le paquet (bien étiqueté et emballage adéquat), la place d'achat (si en personne, est-ce un endroit familier) et le produit (qualité est-elle acceptable).

Violation du droit d'auteur

Au niveau d'une œuvre protégée, s'il s'agit d'une reproduction ou imitation déguisée, c'est une infraction en vertu de la Loi sur le droit d'auteur. Par exemple, depuis juin 2007, le Code criminel interdit tout enregistrement non autorisé d'une œuvre cinématographique protégée dans un cinéma, ainsi que sa distribution commerciale.

« Les personnes ne connaissent pas toutes les retombées d'un produit contrefait. Des médicaments peuvent contenir le mauvais dosage, avoir des additifs dangereux ou n'être composés d'aucun ingrédient médicamenteux », lance Martin Bouchard.

La GRC relève parfois des cas de piratage pouvant porter atteinte à un droit d'auteur commis à une échelle commerciale par des fabricants, grossistes et importateurs, sans oublier des cas de distributions illégales de produits protégés.

Vol de télécommunication

Martin Bouchard définit, en matière de télécommunication, du piratage comme étant le décodage de signaux d'abonnements pour la télévision sans l'autorisation d'un distributeur légitime. Martin Bouchard rappelle qu'au Canada, les deux plus grands fournisseurs de signaux satellites encodés sont Bell (ExpressVu) et ShawDirect (anciennement Star Choice).

« Les conséquences du piratage satellite sont nombreuses, notamment les lourdes pertes financières pour l'industrie canadienne de la radiodiffusion, soit plus de 300 millions $ par année en moins pour l'économie canadienne, la menace sur les emplois et la croissance de l'industrie, ainsi que l'interférence aux fréquences radio des services d'urgence de la sécurité publique », mentionne M. Bouchard.

Tout ce qui touche la contrefaçon requiert une attention particulière. « On commence à observer que le crime organisé est actif dans ce secteur, car, présentement, au niveau de la loi, les conséquences pour les fautifs sont surtout monétaires (amendes) », soutient Martin Bouchard.

En somme, la GRC invite les Canadiens à ne pas encourager ce qui est illégal. Elle invite plutôt les gens à faire le bon choix, surtout lorsque c'est contre la loi.

Édu

Assemblée générale annuelle
le mardi 27 novembre 2012 à 15 h
salle de classe 040-A1 du Centre collégial de l'Alberta

ORDRE DU JOUR

1. *Ouverture*
2. Adoption de l'ordre du jour de l'assemblée
3. Adoption du procès-verbal de l'AGA spéciale du 24 février 2011
4. Affaires découlant du procès-verbal
5. Rapport de la présidence
6. Statuts et règlements
7. Élections au conseil d'administration
8. Levée de l'assemblée

Quel est le rôle des juristes dans la mise en œuvre des droits linguistiques constitutionnels?

Me Guylaine Loranger
Conseillère juridique pour le PADL

Mardi 13 novembre
à midi
Barrister's Lounge
Palais de justice de Calgary

Jeudi 15 novembre
à midi
Barrister's Lounge
Palais de justice d'Edmonton

En raison des privilèges dont jouit la profession juridique et du rôle important qu'elle joue dans une société libre et démocratique et dans l'administration de la justice, l'avocat a des responsabilités particulières, notamment celles de respecter la diversité de la société canadienne, de protéger la dignité des personnes et de respecter les lois sur les droits de la personne. Que signifie concrètement cette responsabilité?

Quelle est la portée des droits linguistiques constitutionnels énoncés à l'article 20 de la Charte canadienne des droits et libertés? Le Règlement sur les langues officielles, la demande importante et la vocation du bureau sont les éléments essentiels à comprendre pour la mise en œuvre des droits linguistiques constitutionnels...

Inscription

AJEFA 780-450-2443 bureau@ajefa.ca

Un léger goûter sera servi.

La Cité des Rocheuses

VOUS PRÉSENTE

LA SÉANCE ciné imagine

Comédie québécoise
de Ken Scott

VENDREDI
16 novembre
20h00

1h48
Public general

Entrée :
Membres $6
Non-Membres $9
Pop-corn offert !

LES DOIGTS CROCHES
UNE COMÉDIE ÉCRITE ET RÉALISÉE PAR KEN SCOTT

connexion carrière
103,9 PREMIÈRE CHAÎNE
LE FRANCO

citedesrocheuses.com
CULTURE - ÉVÉNEMENTS - SERVICES

Sizzling Twenty under 30

Une Franco-Albertaine est lauréate

La naturopathe d'Edmonton Mélanie Robinson s'est retrouvée parmi les 20 lauréats du prix, « Sizzling Twenty under 30 » décerné par le magazine The Edmontonian, lors d'une cérémonie il y a quelques semaines.

« Je me sens privilégiée de recevoir ce prix. Je ne m'y attendais pas, mais j'en suis reconnaissante », admet humblement la jeune femme.

Ce prix reconnait les jeunes entrepreneurs d'Edmonton de moins de 30 ans qui, non seulement, connaissent un succès professionnel et contribuent au développement économique de la capitale albertaine, mais qui s'impliquent également au sein de leur collectivité.

Si Mme Robinson affirme que cette reconnaissance est un atout qui l'aidera à être mieux reconnue auprès de la communauté anglophone d'Edmonton, c'est en grande partie par son implication dans la francophonie qu'elle a obtenu cet honneur.

Mélanie Robinson siège au conseil de la Fédération du sport francophone de l'Alberta en plus d'offrir des conférences en français à travers la province avec le projet *En action*. Elle a également participé aux derniers Jeux francophones de l'Alberta au sein de l'équipe médicale.

« Cela a toujours été un élément important pour moi, d'aider les gens et donner de mon temps », partage celle qui s'est engagée dès l'âge de 14 ans auprès de Francophonie jeunesse de l'Alberta.

Cette dernière a même confié s'ennuyer de cet aspect durant ses études au *Boucher Institute of Naturopathic Medicine*, à Vancouver. De nature entreprenante, Mme Robinson a donc initié une brigade médicale qui s'est rendue au Nicaragua en 2008 pour donner des soins avec l'organisme *Natural Doctors International*.

Aujourd'hui naturopathe bilingue dans une clinique à Edmonton, Mélanie Robinson se dit heureuse dans son choix de carrière. « La médecine m'a toujours intéressée, mais pas la médecine traditionnelle. J'étais plus attirée par les médecines dites alternatives » partage-t-elle.

Ce n'est que durant sa troisième année d'étude au Campus Saint-Jean qu'elle a entendu parler de la naturopathie. Son expérience personnelle en tant qu'asthmatique fortement médicamentée l'aura convaincue de quitter l'Alberta pour

Dr Mélanie Robinson et son fiancé, Corey Loranger.

Photo : courtoisie

entreprendre des études dans ce domaine à Vancouver à l'automne 2007.

« Je me retrouvais souvent à l'urgence à cause de mon asthme et les médecins me disaient toujours que rien ne pouvait me guérir dans mon cas. Grâce à la naturopathie, je réussis à contrôler mon asthme avec ma diète et je ne prends plus de médicaments et n'utilise plus de pompes », se réjouit la Franco-Albertaine.

Elle ne peut, bien sûr, garantir le même succès retentissant pour chacun de ses patients, mais depuis son retour à Edmonton en février 2012, Mélanie Robinson se dit enchantée de pouvoir accompagner ses patients tant francophones qu'anglophones.

- *Le Franco*

CONCERT COUP DE CŒUR AVEC PATRICE MICHAUD

22 NOVEMBRE 2012 À 19 H

ACFA
Régionale de Grande Prairie

ÉCOLE NOUVELLE FRONTIÈRE
11201 PINNACLE BOULEVARD
COUT D'ENTRÉE : 15 $
MOINS DE 18 ANS : 10 $
INFORMATION : (780) 532-6335

Vendredi 16 novembre 19 h à 21 h | Samedi 17 novembre 8 h 30 à 16 h30
La Cité francophone, Edmonton | 8627 rue Marie-Anne-Gaboury, Edmonton AB T6C3N1

PROGRAMMATION

* Rétrospectives et célébration de l'anniversaire de la FPFA
* Conférencière Hélène Renaud
* Assemblée générale annuelle
* Atelier de magie pour les enfants
* Spectacle de magie, Éric Leclerc

ATELIERS

* Amour et fermeté vont-ils ensemble?
* Partage des meilleures pratiques entre conseils d'école.
* Partir du bon pied session d'orientation pour les membres d'un conseil d'école.
* Financement de nos écoles. D'où vient-il et où va-t-il?
* Favoriser la participation des parents (including those who don't speak French) : un plan d'action.
* GRANDIR, Guider-Raconter-Apprendre-Nourrir-Découvrir Imaginer-Rire avec mon enfant de 0 à 5 ans.
* Pourquoi un diplôme en français?
* Jalousies et rivalités entre frères et soeurs.

Tarif unique 60$

HÉLÈNE RENAUD
8 moyens efficaces pour réussir mon rôle de parent

SPECTACLE DE MAGIE
Éric Leclerc
meilleur magicien au Canada en 2004 et 2008

Pour vous inscrire: www.fpfa.ab.ca/colloque, par courriel: info@fpfa.ab.ca, par téléphone: 780-468-6934

À Calgary

Un karaoké qui fait peur à plusieurs!

Suzanne de Courville Nicol

Collaboration spéciale

Il faut l'avouer, l'idée d'une soirée de karaoké donne des frissons à plusieurs! L'Halloween était donc l'occasion parfaite pour éveiller ces sentiments d'effroi au cœur de ceux qui ne peuvent que trembler, juste à penser de se lever devant tout le monde pour chanter au micro!

Sans oublier les personnes qui ont peut-être vécu la moins bonne expérience d'entendre chanter certains qui se prennent pour un canari alors qu'ils chantent plutôt comme un corbeau. Ça, c'est à en faire rouler les yeux dans la tête! Oooooooo! Quelle horreur!

Mais attention, la soirée d'Halloween karaoké, présentée le 29 octobre dernier, par le Club Inter de Calgary était toute autre chose. La petite douzaine de francophones qui était de la partie et assez brave pour se lever et chanter, plutôt que d'épeurer les autres.

Monique et Michel St-Arnaud en pleine interprétation!

Le plaisir était grand tout au long de cette soirée organisée par la présidente Jocelyne Wandler et grâce à l'énergie et aux produits techniques de grande qualité apportés par Marc Lalonde et Marie-Claude Lafleur. Ces deux habitués du *spotlight* musical sont bien à l'aise au micro.

Monique et Michel St-Arnaud, couple bien connu à Calgary, se sont avancés à quelques reprises et ont émoustillé le groupe avec leur version de *T'es mon amour - T'es ma maitresse* de Ginette Reno et Jean-Pierre Ferland. Céline Bossé nous a fait *swinger* avec *C'est bon pour le moral* de la Compagnie Créole; Christian Arsenault a ravi avec *Jamais assez loin* d'Isabelle Boulay et retrouvailles surprises, Cathy Blouin, ancienne directrice de la Cité des Rocheuses, bouclait le cercle avec *Vivre dans la nuit* de Nuance.

Rose-Marie Morin et Jocelyne Wandler, seules costumées, ajoutaient au charme visuel de la soirée qui s'est terminée en beauté avec quelques airs de Noël chantés en groupe, auquel François Giroux ajoutait ses talents.

Cette dernière soirée clôturait une année de succès. Notons que l'assemblée annuelle du club aura lieu le 26 novembre au Danish-Canadian Club.

Jocelyne Wandler et Rose-Marie Morin.

Photos : Suzanne de Courville Nicol

Nouveau service!

Jean-Yves Tiepo fait partie des 10 familles bénéficiaires du service de distribution de panier de victuailles offert par l'organisme Volontaires unis dans l'action au Canada (CANAVUA). Tous les mercredis, depuis le 31 octobre dernier, CANAVUA distribue de la nourriture à des familles nouvellement arrivées ou dans le besoin à La Cité francophone, entre 13 h et 16 h. « Ce service est d'une grande aide, assure M. Tiepo, dont la famille compte trois enfants, tout est cher ici et comme nous venons tout juste d'arriver au Canada cela nous permet d'économiser. » Après cette première distribution, l'organisme espère que d'autres familles francophones répondront à l'appel et profiteront de leurs nouveaux services. Notons que cette distribution est une continuité du service de popote roulante qui, elle, a lieu chaque jeudi.

Conseil scolaire Centre-Est

Ça se passe au Centre-Est...
1 866 645-9556
Pour en savoir plus sur nos quatre écoles, visitez notre site Internet : www.centreest.ca

Réserve ton siège, destination : « Vers le Pacifique! »

Le 26 octobre dernier, ce fut un grand départ pour les élèves de l'école Voyageur de Cold Lake. Le lancement du programme « Vers le Pacifique » est bel et bien amorcé. Pour l'occasion, un grand rassemblement a été organisé, avec la thématique « déguise-toi en Voyageur ». Aux quatre coins de l'école, il était possible d'apercevoir des aviateurs, des pirates, des Vikings, Jacques Cartier ou même un Jean Cabot, tous prêts à voyager d'ile en ile. C'est dans un esprit de fête et dans un élan de ralliement que nos grands voyageurs et grandes voyageuses ont pu déguster de savoureuses crêpes, et ainsi eu le bonheur de pouvoir prendre des forces avant le grand départ!

« Vers le Pacifique », c'est bien plus qu'un projet. En fait, ce programme permet aux élèves de s'unir dans la force et l'harmonie afin qu'ils trouvent en eux les outils essentiels pour devenir une meilleure personne pour eux-mêmes, mais également pour les autres.

Mme Mélanie Lobry, enseignante de 2e année, responsable du programme, a fait la présentation d'une excellente vidéo montrant aux élèves les éléments clés qualifiant le voyage « Vers le Pacifique ». Grâce à ce lancement, les yeux rivés et les oreilles attentives, les élèves de Voyageur font désormais partie de l'aventure!

En toile de fond, tout au long de l'année, les élèves seront amenés à cheminer au quotidien vers une école unie. La compassion, la compréhension de soi et des autres, l'écoute, l'encouragement, l'entraide, la persévérance, le respect, la recherche de solutions, l'empathie, seront des facettes explorées et visitées tout au long de leur expédition.

En vue de cet accomplissement, les élèves de la prématernelle à la 12e année auront la chance de laisser leurs traces de leur parcours, avec la réalisation d'une mosaïque de cœurs qui sera affichée, tout au long de l'année, à un endroit différent dans l'école. Or, ce sera au travers du bricolage et d'escales d'ile en ile que les élèves pourront exprimer leur art et ainsi mettre en lumière leurs rencontres faites durant le voyage « Vers le Pacifique ».

D'ailleurs, *Tout le bonheur du monde*, chanson thème, personnifie très bien le programme « Vers le Pacifique ». En passant par toute une gamme d'émotions, les élèves de Voyageur sillonneront au travers de paroles inspirantes, imprégnées d'amour, d'harmonie, de joie, de bonheur, d'espérance vers la destination finale, soit la quête d'un avenir meilleur. C'est dans l'effervescence du programme « Vers le Pacifique», que nous souhaitons, à nos élèves, un bon voyage et que le soleil puisse briller au quotidien!

Christine Cousineau,
agente de communications au CSCE

Voyageur et Beaux-Lacs joignent leurs forces et mettent leurs talents à l'épreuve!

Le 25 octobre dernier, les élèves de la radio étudiante de l'école Voyageur et de l'école des Beaux-Lacs ont eu la chance d'aller faire de la radio à Bonnyville, et par la suite, ils se sont rendus dans les studios de la radio du Campus Saint-Jean afin d'apprendre les trucs du métier. Puis, ils ont également continué leur périple dans les locaux de la station de Radio-Canada.

Évidemment, cette expérience s'est avérée très enrichissante et captivante pour nos élèves, car ils pourront certainement mettre à profit les conseils et les trucs des pros de la radio. À l'unanimité, nous pouvons dire que cette visite a été des plus fascinante. D'ailleurs, nos jeunes animateurs et animatrices de radio se sont rapidement prêtés au jeu et ont découvert l'arrière du décor. Bref, pour une journée en coulisse, les élèves ont été de véritables V.I.P.! Les élèves de Voyageur et de Beaux-Lacs remercient sincèrement les gens de la radio de Bonnyville, du Campus Saint-Jean et de Radio-Canada, car ils ont permis à ce que cette belle activité voit le jour. Aussi, un immense merci à Mireille Lavoie-Beaupré de l'ACFA!

Atelier de percussion

Voyez à quel point ils sont tous captivés!

Les élèves de l'école Voyageur ont bénéficié d'un atelier de percussion présenté par Mme Louise Raymond. Cet atelier a stimulé la concentration, la créativité et le travail en équipe. La percussion a permis aux étudiants et aux adultes d'explorer de nouvelles possibilités et de découvrir leurs propres talents naturels, inhérents à chacun de nous.

À Voyageur, nous faisons un peu de tout...

Nous nous surpassons à une course de vélo, tandis que d'autres développent des talents extraordinaires en atelier de bois! Puis, en première année, nous recevons la visite des membres de la Gendarmerie royale du Canada. Rien de moins!

La journée de l'Halloween, que de plaisir!

Conseil scolaire Centre-Est

Ça se passe au Centre-Est...

1 866 645-9556

Pour en savoir plus sur nos quatre écoles, visitez notre site Internet : www.centreest.ca

Course annuelle de crosscountry

Le 4 octobre dernier, les élèves de l'école des Beaux-Lacs ont participé à la course annuelle de Crosscountry du Lakeland Sport Athletic Association. Sans contredit, nous sommes réellement fiers d'avoir remporté des médailles dans deux catégories.

Symposium Éveline Charles

C'est le 17 octobre dernier, à Edmonton, que des élèves de l'école des Beaux-Lacs ont participé au symposium Éveline Charles, femme entrepreneure et esthéticienne franco-albertaine. Nos élèves ont pu apprendre des trucs de la profession et ainsi se familiariser avec les exigences du programme de formation.

Une journée d'Halloween pleine de vie, à Beaux-Lacs

Le conseil étudiant de l'école des Beaux-Lacs a organisé un après-midi d'activités pour élèves de la maternelle à la 12e année. En plus d'un défilé de costumes, ils ont préparé une danse, des bricolages et des jeux pour tous.

À l'École du Sommet, ça bouge!

On fait de la construction, des arts, on se trouve des jumeaux « identiques », on reçoit le *Jazz Task Force*, on enregistre des chansons, on fait des courses de vélo, on se fait une épluchette de blé d'Inde, on a eu un camp de volleyball et un camp de cross country et on a profité de notre nouveau terrain de jeu, tout ça avec la mascotte *Avalanche*.

Volleyball à Beauséjour

Voici une photo d'une des deux équipes de volleyball filles junior, une autre façon de développer nos amitiés, francophones! Les sports! Merci!

Visite du père Larre

Père Larre, aussi psychologue, est venu visiter les élèves de la 7e à 12e année de l'école Beauséjour, ainsi que les paroissiens de notre communauté. Missionnaire, il répand ses messages d'amour lors de ses missions, retraites et discours. Merci à Deacan Jerry et son comité pour avoir organisé le tout pour nous.

Les fêtes de l'Halloween à Beauséjour

Vingt-deux textes pour impenser la francophonie

Les actes du 22e colloque du Centre d'études franco-canadiennes de l'ouest (CEFCO) tenu au Campus Saint-Jean (CSJ) en septembre 2010 seront publiés le 14 novembre prochain.

En tout, 22 textes qui émanent de présentations qui ont eu lieu durant le colloque, dont le thème était *Impenser la francophonie : renouvèlement, recherches, diversité, identité*, se retrouvent dans ce recueil qui porte le même titre.

L'organisatrice du colloque et co-éditrice des actes, Pamela Sing, admet avoir lancé un défi aux chercheurs qui ont participé à l'évènement en 2010 avec un thème comme celui-ci.

« Depuis un moment, beaucoup d'intérêt est porté sur la question identitaire lors des recherches sur des sujets minoritaires. Sans nous en désintéresser, nous voulions ouvrir les perspectives et sortir de ce regard exclusif », explique la professeure au Campus.

Pamela Sing avec l'ouvrage qui sera lancé le 14 novembre.
Photo : Lysane Sénécal Mastropaolo

Cette dernière a cherché à établir un dialogue entre la francophonie de l'Ouest canadien et les autres francophonies minoritaires en Amérique du Nord.

« Il y a une variété de textes et d'approches et j'espère que cela renouvèlera les recherches dans ce domaine en sortant des approches traditionnelles », avance-t-elle.

Avec des textes qui abordent la francophonie minoritaire d'un point de vue éducatif, historique, littéraire, sociologique ou encore communautaire, Mme Sing souhaite nourrir les débats.

Elle aspire également à ce que cette approche intéresse d'autres chercheurs qui travaillent sur d'autres domaines, à se pencher sur la francophonie en milieu minoritaire.

La professeure est présentement en négociation avec quelques auteurs afin d'obtenir leur permission pour publier leur texte de nature littéraire en ligne, dans le cadre d'un autre projet auquel elle collabore, le *Canadian Women Research Collaboratory*.

Les actes, publiés à raison de 150 exemplaires, ont été bien reçus lors du premier lancement tenu à l'Université de Saint-Boniface dans le cadre du colloque 2012 du CEFCO, du 27 au 29 septembre dernier.

Le lancement aura lieu à 16 h à La Cité francophone, durant lequel le directeur de l'Institut du patrimoine de l'Ouest, Frank McMahon fera une courte allocution et les actes seront ensuite disponibles à la librairie Le Carrefour.

Cinquante-deux chercheurs avaient participé au colloque tenu au CSJ en 2010. La dernière fois que le Campus était l'hôte d'un colloque du CEFCO remonte à 1998.

- Le Franco

Assurez-vous un avantage concurrentiel en y participant*

Venez entendre des experts de premier plan de l'industrie à ces événements d'apprentissage des plus enrichissants.

Optimisation de la rentabilité – États et ratios			
	le 27 novembre	de 9 h à 16 h 30	Medicine Hat
Perspectives du marché du bœuf			
	le 26 novembre	de 19 h à 21 h	Mayerthorpe
	le 27 novembre	de 13 h à 15 h	Grande Prairie
	le 27 novembre	de 19 h à 21 h	Dawson Creek
	le 28 novembre	de 14 h à 16 h	High Prairie
Recrutement et maintien en poste des employés			
	le 22 novembre	de 9 h à 16 h 30	Taber

Réservez dès aujourd'hui des places gratuites à ces événements pour vous, des membres de votre famille, des amis ou des partenaires d'affaires.

www.fac.ca/apprentissage | 1-888-332-3301

*Présentations en anglais

Financement agricole Canada
Pour l'avenir de l'agroindustrie

Canada

À Lethbridge

Soirée cinéma réussie!

L'ACFA régionale de Lethbridge et la Société cInéMAGINE de l'Alberta ont ciblé les familles de Lethbridge en présentant le film *Fuchsia l'apprentie sorcière* à la Cité des Prairies, le 19 octobre dernier. Un film mettant en vedette une jeune sorcière qui découvre la magie.

Avec plus de 60 personnes dans la salle Louis-Philippe Cormier, ce premier partenariat depuis l'aménagement dans les nouveaux locaux s'avère une grande réussite pour les deux organismes.

« Nous sommes fiers d'avoir accueilli un si grand nombre de participants, qui a leur tour, ont grandement apprécié le film. Un film pour tous, où les parents autant que les enfants ont adoré visionner. En plus, une surprise attendait chacun d'entre eux : popcorn, jus, bonbons et chocolats », a témoigné la directrice de l'ACFA régionale de Lethbridge, Kate Gilbert.

Plus de 60 personnes ont participé à cette première!

En respectant leur mission, les deux organismes sont heureux d'avoir contribué à un rassemblement où règne la francophonie! Selon Mme Gilbert, ayant connu un si grand succès, cette première pourrait s'avérer le début d'un ciné-club à Lethbridge…

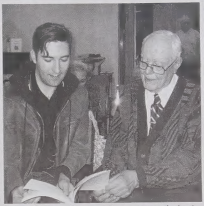
- Le Franco

Julie Choquette Scott, Marco Bernard et Kate Gilbert préparent les sacs de maïs soufflé.

Photos : courtoisie

Conférence de la SGNO sur Jean L'Heureux

Le 24 octobre dernier, une vingtaine de personnes s'étaient donné rendez-vous pour la première conférence de l'année de la Société généalogique du Nord-Ouest (SGNO). La rencontre a eu lieu au centre de ressource de la SGNO, maintenant situé au premier étage de La Cité francophone à Edmonton.



Mario Giguère et Allen Ronaghan parcourent le dernier livre de ce dernier intitulé *Three-Person and the Chokitapix.*

Allen Ronaghan a fait un survol de ses recherches sur Jean L'Heureux (1837-1919) qui a passé une soixantaine d'années dans l'Alberta au temps des missionnaires. Il a notamment vécu dans le sud de la province sur ce qui était à l'époque le territoire des Pieds-Noirs. Jean L'Heureux a accompagné de nombreux missionnaires dans leur travail d'évangélisation. Le père Albert Lacombe était un de ceux-là.

Le conférencier, qui a donné sa conférence en anglais, a bien expliqué que Jean L'Heureux était aussi un homme de tous métiers. Il a, entre autres, été un commerçant de fourrures, un agent de la compagnie de la Baie d'Hudson, un guide, un géographe et un cartographe. Mentionnons qu'Allen Ronaghan vient tout juste de publier un livre qui nous fait connaitre un manuscrit de Jean L'Heureux sur la géographie et les noms de lieux du sud de l'Alberta.

- Le Franco

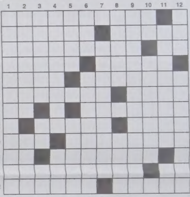
Venir en aide aux sans-abris de Grande Prairie

Pour une deuxième année consécutive, des jeunes francophones de la région de Grande Prairie, avec l'appui de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) régionale de Grande Prairie, ont organisé un spectacle-bénéfice dans le but d'amasser des fonds et des denrées non périssables, qui seront remis au Rotary House, une maison d'hébergement qui vient en aide aux sans-abris de la ville.

Cet évènement, au cours duquel les jeunes ont animé un après-midi musical s'est déroulé le 3 novembre dernier au parc Muskoseepi. Une quarantaine de personnes se sont réunies pour cette belle occasion.

MOTS CROISÉS

NO 210



HORIZONTALEMENT
HORIZONTALEMENT
1- Tyrannies.
2- Sans crochets. – Qui s'oppose à l'action de la gravité.
3- Satisfaction complète d'un besoin. – Négation.
4- Coups. – Rectifiées.
5- Arène. – Raconter en détaillant.
6- Local où travaillent des ouvriers. – Interjection.
7- Démonstratif. – Carte dont le dos est orné de grisaille (pl.).
8- Chef-lieu du département des Deux-Sèvres. – Rejettes comme faux.
9- Elle fut fondée en 1962. – Creusasse d'une rainure.
10- Gamme. – Tacheté, mêlé de gris.
11- Bandeau qui maintient la chevelure en place. – Doublée.
12- Raide, sans naturel. – Qui a de gros os.

VERTICALEMENT
1- Discourtoise.
2- Caractère de ce qui est vain. – Virage en ski.
3- Dérivé. – Spectacle. – Une lettre les sépare en sens inverse.
4- Marquai d'une ligne droite. – Accord.
5- Tas. – Commune des Hautes-Alpes.
6- Récipient. – Marche en arrière d'une armée.
7- Fréquentative.
8- Prénom masculin. – Homme politique angolais (1922-1979).
9- Relatives à un polygone à neuf angles et neuf côtés.
10- Se suivent. – Transfère à l'État.
11- Intégrées. – Personnel.
12- Période de l'évolution de l'humanité. – Subisse les effets, les conséquences fâcheuses.

SUDOKU

NO 330

	5			3		4	1	7
	4	3		5				
1	8	9			4	5	2	
	7		3				6	4
5				4	9	8		
4	3			6	2	9	7	5
8		7	5					2
6	1	4		2				9
					7			

RÈGLES DU JEU :

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 qu'une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boite de 9 cases. Chaque boite de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boite pour vous aider. Ne pas oublier : **vous ne devez jamais répéter plus d'une fois les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boite de 9 cases.**

Voir les réponses en page 16...

PROTÉGEZ-VOUS ET PROTÉGEZ LES AUTRES CONTRE LA GRIPPE

- Faites-vous vacciner contre la grippe
- Lavez-vous les mains fréquemment ou utilisez du désinfectant pour les mains
- Toussez ou éternuez dans votre bras plutôt que dans votre main
- Restez à la maison si vous êtes malade

Pour en savoir plus visitez combattezlagrippe.ca

Agence de la santé publique du Canada Public Health Agency of Canada

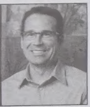
Canada

PROBLÈMES DE DETTES?

Appelez-nous. Nous pouvons vous aider.
A. C. Waring & Associates Inc.
Syndic de faillite, conseiller en crédit
Professionnel de l'insolvabilité
First Edmonton Place
410 – 10665, av. Jasper, Edmonton
780-424-9944 ou 1-800-463-3328
Consultation gratuite
www.debtfree.ca

Meridian
Audrey Cyr
AGENTE
audreycyr@realtyexecutives.com
280, 9731 - 51 Avenue
Edmonton, Alberta T6E 4W8
Bureau: 780-989-1330
Cellulaire: 780-977-6932
Fax: 780-989-3988
www.realtyexecutives.com

OFF WHYTE CHIROPRACTIC
Massothérapie et orthèse spécialisée
Dr André R. Breault
7516 Gateway Boulevard, Edmonton AB T6E 6E8
Tél. : 780-430-5909 - Courriel : andre@drbreault.com
Visitez notre site internet à www.drbreault.com

THE DENTAL STUDIO
Dr Marc Coulombe, dentiste
Situé au centre-ville - édifice Théâtre Citadel
9828, 101A Avenue Edmonton, AB T5J 3C6
(stationnement remboursé)
Tél. : 780 424-6272
www.edmontondentalstudio.com


MD
McCUAIG DESROCHERS LLP
BARRISTERS · SOLICITORS · AVOCATS
Notre Expérience. Votre Avantage.
Pierre C. Desrochers, c.r. • C. Vincent Kurata • Justin E. Kingston
2401 TD Tower, 10088 - 102 Avenue, Edmonton, Alberta T5J 2Z1
T 780.426.4660 F 780.426.0982
www.mccuaig.com

CADRIN DENTURE CLINIC

Bernard Cadrin
Édifice G.B. 9562-82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal
Bur.: (780) 439-6189 Rés.: (780) 465-3533

Paroisses francophones
(messes en français)

BONNYVILLE
Paroisse Saint-Louis
Dimanche : 10 h 30

CALGARY
Paroisse Sainte-Famille
1719 - 5e rue S.O.
Samedi : 17 h
Dimanche : 10 h 30

CENTRALTA
Legal
Paroisse Saint-Émile
Dimanche : 9 h 30
Morinville
Paroisse Saint-Jean-Baptiste
Dimanche : 11 h
Saint-Albert
Chapelle Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche : 9 h

COLD LAKE
Paroisse Saint-Nom de Jésus
Dimanche : 9 h 30

EDMONTON ET ENVIRONS
Paroisse Saint-Thomas-d'Aquin *8410 - 89e rue*
Samedi : 16 h 30
Dimanche : 9 h 30 et 11 h
Paroisse Sainte-Anne
École Notre-Dame (15425-91 Ave.)
Dimanche : 11 h
Paroisse Saint-Joachim
9928 - 110e rue
Dimanche : 10 h 30

PLAMONDON
Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h
(Toutes les deux semaines)

SAINT-ISIDORE
Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h 30

SAINT-PAUL
Samedi : 17 h
Messe bilingue

Brunch à Edmonton

Le 26 octobre dernier, une cinquantaine de membres du Club des retraités d'Edmonton (CRE) se sont rencontrés au Château Louis pour déguster un succulent buffet italien. Cette rencontre s'inscrivait dans le cadre d'une activité mensuelle du Club.

Ce souper-rencontre, organisé une ou deux fois par année, donne l'occasion à des Franco-Albertains de se retrouver entre amis ou de faire de nouvelles connaissances.

C'est toujours un évènement qui permet de socialiser en français tout en dégustant un bon repas.

Au nombre des prochaines activités du Club, il y a un atelier sur les testaments *S'informer pour mieux décider* qui sera donné le 20 novembre.

De plus, le traditionnel souper de Noël aura lieu le vendredi 7 décembre. Il coïncidera, jour pour jour, avec la toute première activité du CRE 20 ans passés.

Pour plus de détails, consultez le site internet du CRE : www.retraites-edmonton.ca

- Le Franco

LEADER culturel

Les leaders artistiques et culturels dans les médias de la francophonie canadienne

Portrait de Casey Edmunds

Photo : Courtoisie

Comme plusieurs autres artistes, c'est la passion des arts, la possibilité de travailler sur scène et la volonté de s'exprimer qui ont poussé Casey Edmunds à choisir la voie des arts. Depuis ses débuts, il a entre autres su se tailler une place de choix en danse et en musique.

L'artiste qui ne se limite pas qu'à une discipline artistique est en mesure d'identifier que les défis sont différents en fonction de l'art pratiqué. « À travers la danse folklorique, exprimer autre chose que la culture ou d'amener un autre aspect de la culture est déjà un défi. »

Désormais établi en Alberta, Casey Edmunds a grandi en Colombie-Britannique. Celui qui est issu d'une famille où l'anglais prévalait s'est familiarisé avec le domaine artistique au sein de l'école francophone qu'il a fréquentée. « Je savais que si je voulais garder ma langue, les arts étaient un moyen très intéressant », mentionne-t-il.

M. Edmunds qui a fait ses classes en contribuant à divers projets menés par d'autres artistes s'apprête à se lancer et à diriger ses propres projets. « J'étais dans une période d'apprentissage, mais je commence à m'approprier certains projets », précise-t-il.

Pour le jeune artiste, il est indéniable qu'il existe un lien entre les arts et la vitalité des communautés. « Une communauté sans culture et sans art est une communauté sans âme », estime M. Edmunds. « J'y crois à la présence des arts et de la culture dans les communautés francophones en situation minoritaire à titre de valeur pour garder sa langue. Ça permet d'avoir un produit qui représente la communauté. »

« J'aime l'idée de l'art engagé. L'objectif est de trouver une idée ou une démarche pour pousser la réflexion », souligne-t-il. D'ailleurs, celui-ci avoue que le malaise créé chez le public qui se sent toujours mal de ne pas apprécier le travail d'un artiste est parfois recherché afin de pousser les spectateurs à essayer de comprendre et à poursuivre la réflexion sur l'œuvre.

Considéré comme un leader culturel dans l'Ouest du pays, Casey Edmunds n'a pas hésité à désigner deux personnes qu'il identifie comme des leaders culturels dans leur domaine. À l'échelle nationale, il désigne Herménégilde Chiasson comme leader culturel. « C'est un artiste qui a joué un rôle au sein du gouvernement à titre de lieutenant-gouverneur du Nouveau-Brunswick. Ses expériences et sa présence font de lui un leader culturel. »

Du côté de l'Alberta, il a arrêté son choix sur France Levasseur-Ouimet. « Elle aussi voit la valeur de l'art dans la société. Elle contribue à véhiculer notre histoire d'ici en Alberta », constate M. Edmunds.

Ce projet de portraits de leaders artistiques et culturels dans les médias de la francophonie canadienne a été réalisé conjointement par la Fédération culturelle canadienne-française, l'Association de la presse francophone et l'Alliance des radios communautaires du Canada avec l'appui financier de Patrimoine canadien.

LEADER culturel · APF · ARC

La Fondation franco-albertaine
POUR UNE FRANCOPHONIE ALBERTAINE
VALORISÉE, DYNAMIQUE & AUTONOME
Pièce 315
8627 rue Marie-Anne-Gaboury (91e rue)
Edmonton, (AB) T6C 3N1
Tél. 780 490-7700
info@fondationfa.ca
www.fondationfa.ca

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, *Le Franco* vous offre une section de petites annonces. Tarifs : 10 $ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine : 15 $ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots : 0,10 $ de plus par mot. Vous devez ajouter 5 % (TPS).

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement : chèque ou mandat-poste avant le lundi (12 h). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le (780) 465-6581 avant le lundi midi. Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du *Franco* :

Le Franco, #312, 8627-91e Rue Edmonton (AB) T6C 3N1

PETITES ANNONCES DE L'APF

ASTROLOGIE/HOROSCOPE

-MEDIUM-TAROT-VOYANCE- Par Téléphone-Webcam-Courriel Que vous réserve l'avenir? Laissez-nous vous le prédire… Amour, Carrière, Santé et problèmes de toutes sortes www.connexionmedium.com 1-866-9MEDIUM / 1-900-788-3486 / Cell. #83486

OCCASIONS D'AFFAIRES

REVENU SUPPLÉMENTAIRE + TRAVAIL À DOMICILE!

Joignez une équipe bilingue, dynamique et passionnée du Bien-Être/Santé. Programme de formation et développement d'entreprise. ÉVALUATION GRATUITE. www.enviro-vision.net

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada. Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Web www.apf.ca et cliquez sur l'onglet PETITES ANNONCES.

on passe le mot · APF · Association de la presse francophone

Tableaux de réponses

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	D	I	C	T	A	T	U	R	E	S	■	A
2	I	N	E	R	M	E	■	A	N	T	I	G
3	S	A	T	I	A	T	I	O	N	■	N	E
4	G	N	O	N	S	■	T	U	E	E	S	■
5	R	I	N	G	■	R	E	L	A	T	E	R
6	A	T	E	L	I	E	R	■	G	A	R	E
7	C	E	■	A	■	T	A	R	O	T	E	S
8	I	■	M	I	O	R	T	■	M	I	E	S
9	E	S	O	■	R	A	I	N	A	S	S	E
10	U	T	■	G	R	I	V	E	L	E	■	N
11	S	E	R	R	E	T	E	T	E	■	T	T
12	E	M	P	E	S	E	■	O	S	S	U	E

Réponses : #210 et #339

2	5	6	9	3	8	4	1	7
7	4	3	2	5	1	6	9	8
1	8	9	6	7	4	5	2	3
9	7	1	3	8	5	2	6	4
5	6	2	7	4	9	8	3	1
4	3	8	1	6	2	9	7	5
8	9	7	5	1	6	3	4	2
6	1	4	8	2	3	7	5	9
3	2	5	4	9	7	1	8	6

Rwanda et Burundi

La filière franco-albertaine

En juin dernier, notre collaborateur, Alain Bertrand, s'est rendu au Rwanda pour un effectuer du bénévolat. Nous profitons de son expertise pour vous présenter, cette semaine, le troisième d'une série de quatre articles sur son périple.

Alain Bertrand

Collaboration spéciale

La principale raison d'être de mon récent voyage au Rwanda et Burundi était de contribuer à ma façon au développement communautaire dans ces deux pays dont les répercussions de passés douloureux se font toujours sentir au quotidien.

Je suis allé à Kimironko, au Rwanda, non seulement pour évaluer les projets du Centre César, mais aussi pour y offrir des formations à des organismes en quête de capacités organisationnelles. Au Burundi, j'ai eu l'occasion de découvrir des organismes désirant aussi augmenter leur niveau de capacités.

Mon implication dans le développement communautaire et humanitaire remonte au début des années 80 lorsque je travaillais dans la région de Tuktoyaktuk dans les Territoires du Nord-Ouest. Je travaillais alors pour le ministère de Pêches et Océans Canada et j'ai eu l'occasion d'être initié au développement communautaire dans cette région qui, si l'on considère certains besoins essentiels, évoquait d'autres régions défavorisées du globe.

J'ai été invité à participer à divers projets tels que la rénovation d'un centre communautaire et l'évaluation des besoins des populations Inuvialuit et Dené locales et j'ai trouvé cela fascinant. D'ailleurs, depuis cette époque, la philosophie de partage culturel que j'y ai découvert fait partie de ma vie et de qui je suis.

Pourquoi l'Afrique? Mon engouement pour l'Afrique remonte à mon enfance, alors que j'habitais Saint-Boniface, au Manitoba. Il y avait, non loin de chez moi, une maison des Pères blancs, missionnaires d'Afrique et je m'étais lié d'amitié avec un de ces missionnaires, le Frère Nadeau. Au fil du temps, ses récits et histoires sur son expérience et sa vie en Afrique ont généré en moi un intérêt toujours grandissant pour ce continent.

Plus tard, ayant eu l'occasion de voyager en Afrique à plusieurs reprises, j'ai noté que ces pays disposaient, pour la plupart, d'un accès réduit aux soins de santé, à l'eau potable, à l'éducation, et au développement communautaire et que cette disparité se traduisait souvent par un taux de mortalité et de maladie plus élevé. Mes voyages m'ont fait réaliser combien l'évolution économique et sociale en Afrique me tenait à cœur.

Il est essentiel pour moi de porter une attention particulière aux questions de renforcement des capacités organisationnelles sur le terrain afin de pourvoir les organismes qui œuvrent sur place avec les outils nécessaires pour assurer les objectifs d'un développement communautaire réel.

Des participantes à l'atelier de formation offert à Dufashanye et à l'Association pour la promotion de la jeune fille burundaise.
Photo :Alain Bertrand

Le Rwanda et le Burundi sont des pays victimes d'un même passé douloureux où leurs populations ont subi non seulement le joug d'une incompétence coloniale, mais aussi les crises ethniques répétitives qui ont particulièrement marqué leurs histoires récentes. Les deux pays sont présentement dans des phases de réconciliations axées sur une prise de conscience de citoyenneté nationale.

Que ce soit pour des raisons humanitaires ou pour des raisons de contribution au potentiel et dynamisme de croissance du Rwanda et du Burundi, de nombreux membres de la francophonie albertaine contribuent, chacun à leur façon, au développement de ces pays. Possédant une soif intarissable pour la justice sociale et le développement communautaire, ces bénévoles contribuent à faire rayonner la francophonie au niveau international.

Les impacts sociaux de ces contributions façonnent l'avenir de ces deux pays en voie de développement. Ces nombreuses interventions ont pour effet de renforcer les capacités des organismes locaux dans différents secteurs, tels que la gestion financière, les communications, la planification stratégique et la recherche de financement; tout ceci dans une optique de développement durable.

Les résultats se reflètent non seulement dans le maintien, mais aussi l'amélioration des services offerts par les intervenants communautaires locaux, dans leur domaine d'intervention respectif.

Pour Lisette Trottier, membre du conseil d'administration (CA) d'Ubuntu Edmonton, sa contribution trouve sa source dans une rencontre qu'elle a faite en 1994 lors des débuts du génocide au Rwanda. En lisant le journal, un article a attiré son attention. « C'était un article du *Edmonton Journal* daté du 12 juillet 1994 intitulé *City Man Loses Family, House in Rwanda slaughter.* Cet homme était stagiaire à l'école où j'enseignais. Son histoire m'avait énormément touchée et j'ai toujours continué à m'informer, petit à petit, sur les évènements de ce génocide, » explique-t-elle.

« Mon père était ami avec Nicole Pageau et à la suite du premier voyage de cette dernière au Rwanda, il a commencé à organiser des rencontres familiales avec elle, souvent lors d'un souper. Nous en avons souvent eu chez nous aussi. »

Ce n'était que le début de son implication et de sa contribution au développement du Rwanda. « Au tout début d'Ubuntu Edmonton, j'ai fait des recherches avec mon mari sur les possibilités de recevoir, d'entreposer et d'envoyer des effets donnés au Rwanda dans des conteneurs (vêtements, livres, ordinateurs...). Avec ma famille, nous ne manquions jamais les évènements tels que le souper annuel d'Ubuntu. Igor César m'a suggéré de me présenter au CA en 2007 et depuis, je siège comme secrétaire/trésorière. Je vais certainement me rendre au Rwanda un jour et je veux y passer au moins un mois et faire du bénévolat. »

Suite à la page 18...

Mentorat pour entrepreneurs

Mentoré

Vous êtes nouvel entrepreneur? Vous voulez développer votre leadership, stimuler votre réflexion, prendre du recul pour que vous preniez les meilleures décisions pour vous et votre entreprise? Vous voulez aller plus loin, plus rapidement?

Mentor

Vous êtes entrepreneur d'expérience? Vous avez accumulé des connaissances sur l'art d'entreprendre; vous avez fait face à des défis et avez appris de précieuses leçons? Vous vous rendez compte que votre expérience pourrait être mise à profit pour accompagner bénévolement un entrepreneur? Vous voulez devenir mentor?

Le Conseil de développement économique de l'Alberta vous invite à en savoir plus sur le mentorat pour entrepreneurs

EDMONTON

Lundi 26 novembre 2012

Cité francophone
Salle Jean-Louis Dentinger
8527, rue Marie-Anne Gaboury

Midi à 13 h 30 déjeuner ouvert à tous
Présentation générale sur le mentorat

13 h 30 à 16h 30
Formation pour mentors potentiels

Invité spécial : M. Jean Veilleux

Fondateur de Produits forestier J.V. Inc à Saint-Nicolas, QC

Fabricant de moulures et de composantes de bois. Plus de 100 employés. A traversé une syndicalisation. Lui-même mentoré, est devenu mentor et maintenant chef mentor avec le Réseau M.

CALGARY

Mardi 27 novembre 2012

Centre Kahanoff
Pièce 208,
105 – 12e avenue S.E.

Midi à 13 h 30 déjeuner ouvert à tous
Présentation générale sur le mentorat

13 h 30 à 16h 30
Formation pour mentors potentiels

CDÉA conseil de développement économique de l'alberta 1997 | 2012

En collaboration avec

Réseau M mentorat pour entrepreneurs

Sur réservation seulement avant
le vendredi 23 novembre 2012 avant midi, auprès de
Carol Genest : 780-414-6125 poste 109 / 403-802-0880 poste 109
Carol.genest@lecdea.ca

La filière franco-albertaine...

...suite de la page 17

Pour d'autres, les liens avec le Rwanda sont plus personnels. Pour Kayijuka Rukabuza, conseiller en emploi à accès•emploi, les raisons qui l'ont interpelé sont multiples.

« Je connaissais le village de Kimironko et la situation de ces veuves avant que je ne vienne au Canada. Je voulais contribuer avec mes idées, car je connaissais mieux la situation sur le terrain. De plus, ce projet est né après la commémoration du 10e anniversaire du génocide des Tutsis au Rwanda au Campus Saint-Jean en 2004, et j'étais parmi les initiateurs de cette commémoration. J'avais un devoir moral de participer d'une manière ou d'une autre », raconte-t-il.

« Au début, j'ai accompagné Nicole Pageau dans des écoles pour expliquer la situation au Rwanda. Quand elle y est allée, je l'ai référée à une petite sœur qui lui a servi d'interprète pour un temps. D'une manière ou un autre, je suis attaché à ce village de Kimironko. Quand le temps me le permets, je participe à tout ce qui peut améliorer le sort de mes compatriotes », souligne cet ancien membre du CA d'Ubuntu Edmonton.

Ayant été témoin de la pauvreté de son pays natal, le Burundi, et de son village d'origine en particulier, Jean-Jacques Mitakaro a créé un organisme qui s'appelle *Dufashanye Canada Foundation*. « Il existe des milliers d'organisations internationales, toutefois, la plupart développent des activités plus humanitaires que de développement. J'ai aussi assisté à un désintérêt poussé des enfants et des jeunes par rapport à l'école », affirme cet agent de renseignements trilingue pour Liaison Entreprise.

« C'est pour cela que dès que j'en ai eu la possibilité, j'ai créé *Dufashanye Canada Foundation* dont la mission est d'avancer l'éducation et d'améliorer les conditions de vie des enfants et des familles vulnérables du Burundi. L'appui à l'éducation des enfants nécessiteux se fait par le biais d'un programme de financement de l'éducation qui encourage des Canadiens à financer l'éducation d'enfants par un don unique ou régulier, ainsi qu'un programme de microcrédit qui finance des microprojets créateurs d'emplois et générateurs de revenus en milieu rural », renchérit-il.

Joëlle Nsabimana continue, quant à elle, à contribuer parce qu'elle connait bien l'importance de l'apport d'autrui. « Créée pour instituer un cadre de parole pour la jeune fille burundaise sur la scène publique, l'Association pour la promotion de la fille burundaise (APFB) a pour mission d'éveiller une prise de conscience active chez la jeune fille, sur le rôle qu'elle doit jouer dans la vie sociale, économique et politique de la nation. C'est une initiative qui vise aussi à conscientiser la société burundaise sur le rôle de la jeune fille dans la société notamment dans l'évolution et le développement social, la même jeune fille qui deviendra la femme de demain », renforce-t-elle.

Le francophile Justin Minott

C'est grâce à la contribution de Joëlle Nsabimana que l'APFB a récemment profité d'une formation sur le leadership. « Nul n'ignore le rôle capital que joue la femme dans la société burundaise. Ayant été un membre actif de l'APFB, j'ai gardé contact avec l'association ce qui me permet de temps à autre d'être au courant de ses activités. Quand Alain Bertrand m'a parlé de son projet d'aller donner une formation de leadership à des associations sans but lucratif au Burundi, j'ai tout de suite pensé l'APFB, d'autant plus que le thème de l'année 2012 de l'APFB est axé sur leadership », poursuit-elle.

Au fil des années, pour toutes sortes de raisons, certaines personnes se découvrent une passion. Jocelyne Babin a effectué deux voyages au Rwanda récemment. « Un ami de Red Deer, Brian, s'est rendu au Rwanda et a fondé un organisme qui s'appelle *Home of Hope*. Cet organisme offre un programme de parrainage pour orphelins et un programme de micro-prêts qui permet aux femmes désavantagées d'établir un petit commerce, » témoigne Jocelyne Babin.

« C'est lors d'une présentation que Brian a fait à notre église que mon rêve s'est éveillé : aller en mission en Afrique! J'ai soumis une demande avec *Home of Hope* (HoH) et je suis allée au Rwanda la première fois pour trois semaines en 2010 et pour quatre semaines en 2011! Au Rwanda, nous avons rencontré le personnel local de HoH; nous avons offert des ateliers de Word, d'Excel, en comptabilité et en procédures de bureau; nous avons aussi facilité des ateliers de leadership et de *team building* ».

Bellancilla Niragire, directrice du Réseau culturel SANGWA et Alain Bertrand.

Pour Mélissa Loiselle, c'est la découverte de l'Afrique qui l'a convaincue. « Je revenais à Edmonton après avoir passé près d'un an en Afrique. J'étais en recherche d'emploi et j'ai été embauchée par l'ACFA régionale d'Edmonton, Nicole Pageau en était la coordonnatrice à l'époque », se rappelle-t-elle.

« C'est de cette façon que j'ai fait la connaissance de Nicole qui se préparait à quitter le pays pour partir au Rwanda. J'étais très impressionnée par son courage et sa générosité et la cause d'Ubuntu m'interpelait profondément et, comme je revenais tout juste de l'Afrique, j'ai alors offert mon aide au projet! »

Ayant immigré au Canada, Anand Soochit ressent un besoin de vouloir, d'une façon concrète, rendre un peu ce qu'il a reçu. « Je suis heureux et fier de ma vie au Canada et je veux sincèrement aider la communauté et donner en retour ce que j'ai obtenu », lance-t-il.

« Je veux être un mentor, je veux partager et venir en aide aux personnes qui ont besoin de soutien, tout comme j'en avais besoin autrefois. Dufashanye, c'est l'Afrique. C'est de cette partie du monde que je viens. Donc, offrir mon soutien à ce continent, en plus de celui offert à ma communauté francophone en Alberta, est tout naturel », ajoute M. Soochit.

Le francophile Justin Minott, lui, vient de célébrer le troisième anniversaire de l'organisme *Souls of the Feet* avec lequel il est impliqué depuis le début. « En si peu de temps, nous voyons l'importante transformation que nous apportons aux communautés du Burundi. Nous apprécions aussi l'influence que nous pouvons avoir dans la vie de ces gens. Ce n'est pas toujours facile, mais l'effort en vaut la peine », commente-t-il.

Aujourd'hui, le réseau de bénévoles pour l'Afrique au sein de la francophonie albertaine est plus actif que jamais. Toutes ces contributions jouent un rôle déterminant dans la réussite des efforts déployés pour appuyer les populations du Burundi et du Rwanda. De toute évidence, l'espérance pour l'Afrique n'en est que plus vivace.

Prochain article : Ubuntu Edmonton et le Centre César

AIR CANADA

Faites décoller votre carrière en vous joignant à notre équipe novatrice et diversifiée à l'avant-garde du transport aérien de passagers.

Agents de Vente et Service Clientèle – Permanent temps plein

Air Canada récemment élu meilleur transporteur aérien en Amérique du Nord est présentement à la recherche d'Agents – Ventes et Service clientèle à l'aéroport.

Les Agents – Ventes et Service clientèle assistent nos clients aux comptoirs de l'aéroport et aux portes d'embarquement et jouent un rôle important afin d'assurer que nos vols soient prêts pour le départ à l'heure prévue en toute sécurité.

Fonctions principales :

- Enregistrement des passagers
- Émission des billets, et les cartes d'embarquement
- Aider les passagers lors de l'embarquement prioritaire et donner les renseignements concernant les horaires et les itinéraires des vols
- Accueillir les clients

Postulez en ligne à aircanada.com/carrieres

Seuls les candidats retenus pour la sélection seront joints.

NOUS DONNONS UNE CHANCE ÉGALE À TOUS

Facebook.com/aircanada

Twitter.com/aircanada

Meilleur transporteur aérien international en Amérique du Nord

CEPP Centre d'expérience préscolaire et parascolaire

GARDERIE ET SERVICE DE GARDE FRANCOPHONE (12 mois à 12 ans)

École publique Gabrielle-Roy 8728-93e Avenue, Edmonton, AB T6C 1T8

Boîte postale # 48019, 8627-91e Rue Edmonton, AB T6C 4S8

Téléphone 780.461.9889 Télécopieur 780.461.9801 Courriel : cepp@live.ca

Offre d'emploi : Éducatrice/Éducateur (Edmonton)

Entrée en fonction : dès que possible
Horaires disponibles : 45 heures/semaine

Qualifications recherchées :
Obligatoire :

- Avoir au minimum un niveau 1 ou faire le cours pour l'obtenir dans les 6 mois suivant l'embauche.
- Aimer les enfants
- Avoir une bonne maîtrise du français
- Avoir suivi le cours de premiers soins approprié ou s'engager à le faire
- Obtenir une vérification du dossier judiciaire incluant les secteurs vulnérables

Souhaitable :

- De l'expérience en milieu de garde ou en programmation d'activités pour les jeunes

Salaire : Selon les niveaux de qualification déterminé par *Staff Qualifications*

Offre d'emploi : Aide éducatrice/éducateur (Saint-Albert)

Entrée en fonction : dès que possible
Horaires disponibles : temps partiel (27heures/semaines).
(possibilité de temps plein au cours de l'année.)

Tâches principales :

- Aider les éducatrices pour la période du dîné
- Remplacer les éducatrices dans les groupes durant les périodes de pauses.
- Faire de la désinfection
- Aider les éducatrices pour autres tâches diverses.

Qualifications recherchées :
Obligatoire :

- Avoir au minimum un niveau 1 ou l'obtenir dans le prochain 6 mois
- Une bonne maîtrise du français
- Obtenir une vérification du dossier judiciaire incluant les secteurs vulnérables

Souhaitable :

- Expérience en milieu de garde ou en programmation d'activités pour les jeunes.

Salaire : Selon les niveaux de qualification déterminé par *Staff Qualifications.*

Les personnes intéressées sont priées de soumettre leur candidature à direction.cepp@fpfa.ab.ca

Enerkem

L'expertise sherbrookoise à Edmonton

La gestion des déchets de la ville d'Edmonton connaitra du nouveau à compter de l'été 2013.

« Le Centre de gestion intégré des matières résiduelles de la ville d'Edmonton est un des secrets les mieux gardés au Canada », s'est exclamée Marie-Hélène Labrie lors des Rendez-vous économique 2012, tenus le 27 octobre dernier à La Cité francophone.

La vice-présidente des Affaires gouvernementales et communications chez Enerkem faisait partie d'un panel qui donnait le coup d'envoi à cette journée à saveur économique. Mme Labrie est venue présenter l'entreprise québécoise qui opèrera une usine commerciale sur le site d'enfouissement de la ville d'Edmonton.

L'entreprise, Enerkem Alberta Biofuels, « a signé une entente de 25 ans avec la ville d'Edmonton pour la construction et l'exploitation d'une usine qui produira et vendra du méthanol et de l'éthanol de nouvelle génération faits à partir de matières résiduelles non recyclables et non compostables », présente Marie-Hélène Labrie.

Ces matières sèches proviendront des résidus après le recyclage et le compostage. « Aujourd'hui, ces matières sont vouées à l'enfouissement, mais la venue de l'usine permettra de les transformer », indique Mme Labrie, qui donne en exemple des textiles mélangés, plastiques, fibres, bois ou encore des cartons de pizza.

Marie-Hélène Labrie
Photo : Le Franco

Fait à noter, en plus d'avoir son usine pilote à Sherbrooke, Enerkem exploite une usine à Westbury au Québec, en plus de voir au développement d'un projet à Varennes, toujours au Québec, et à Pontotoc au Mississippi.

L'entente avec la ville d'Edmonton est la première dans le monde à être signée entre un grand centre urbain et une compagnie de biocarburants pour la transformation de matières résiduelles en éthanol.

À ce jour, quelque 60 % de tous les déchets récoltés à Edmonton sont transformés, ce qui permet d'éviter leur enfouissement. « Avec la venue d'Enerkem, les objectifs de la ville sont de détourner de son site d'enfouissement, au cours des prochaines années, 90 % de tous les déchets », affirme Mme Labrie.

L'usine d'Enerkem permettrait ainsi à Edmonton de devenir un leader mondial. De cet ambitieux objectif, 20 % des déchets seront recyclés, 40 % compostés et 30 % serviront à la production de biocarburants. « L'usine, qui ouvrira à l'été 2013, transformera 100 000 tonnes de déchets en 38 millions de litres d'éthanol, ce qui permettra de répondre à 14 % de la demande albertaine », estime Marie-Hélène Labrie.

Foire d'emplois

La visite de Marie-Hélène Labrie à Edmonton avait un double objectif. En plus du panel au Rendez-vous économique, Enerkem tenait une journée de recrutement pour pourvoir à 30 postes permanents (gestionnaires, ingénieurs, opérateurs, techniciens et personnel administratif).

« On prévoit la fin de la construction pour le mois d'avril, alors les choses progressent rapidement. La journée de recrutement était une première étape. Ces postes sont toujours affichés sur notre site pour les candidats potentiels », a tenu à préciser Mme Labrie.

- Le Franco

Entreprise de la semaine

La Poutine inc.

L'authentique poutine du Québec à Edmonton!

Considérée par plusieurs connaisseurs comme le nec-plus-ultra à Edmonton en matière de poutine avec sa touche québécoise traditionnelle et de qualité, La Poutine Inc. jouit d'une réputation indestructible depuis son ouverture.

Sa poutine est surement l'une des meilleures, avec des ingrédients frais, tels que le fromage en grain « squeaky », des patates fraîches coupées tous les jours à la main, en plus de la sauce italienne et la sauce chili faites maison. Il y a de quoi venir gouter la différence le jour comme la nuit, dans cet endroit convivial et chaleureux.

Depuis l'apparition du restaurant au 8720 de la 109e Rue à Edmonton au début du mois de mai 2011, cette entreprise familiale ne désemplit plus. Pour sûr, La Poutine Inc. comble parfaitement petites et grandes fringales. Dès la première semaine, les gens faisaient la queue pour déguster cette délicieuse poutine. Un succès que les propriétaires n'ont pas vu venir, eux qui avaient sous-estimé le phénomène au démarrage.

Il a fallu tout réorganiser pour suivre le rythme. D'un employé seulement et deux friteuses à pleine capacité, le restaurant est passé à huit employés en moins d'un mois seulement. Aujourd'hui, La Poutine Inc. compte neuf employés accueillants, dont deux francophones. Un beau défi relevé pour ce petit restaurant de 650 pieds carrés d'espace.

Dirigé de mains de maître par Francis Côté, un technicien en génie mécanique né dans la région de Lotbinière au Québec et sa conjointe Lindsey Robbins, une passionnée de cuisine, originaire d'Edmonton, le couple veut perpétuer à l'Ouest du pays, la tradition de qualité et la renommée de l'authentique poutine québécoise.

Reconnue tant pour sa célèbre poutine que pour son accueil chaleureux et son originalité, La Poutine Inc. est un endroit extrêmement charmant à découvrir. Et devant son succès populaire, La Poutine Inc. envisage de lancer une cantine mobile pour toucher plus de monde.

Contact : La Poutine Inc., 8720 109e Rue, Edmonton/ Tél. : 780-757-7222/ 587-784-1572/
www.la-poutine.com

Profil d'entreprise est une présentation du www.lecdea.ca

CDÉA conseil de développement économique de l'alberta
1997 · 2012 célébrant 15 ans d'excellence

Financé par l'entremise du Fonds d'habilitation pour les communautés de langues officielles en situation minoritaire, et Diversification de l'économie de l'Ouest Canada.

AIR CANADA

Joignez-vous à la prochaine génération d'agents de bord prêts à relier le Canada et le monde!

Postulez en ligne à aircanada.com/carrieres
Seuls les candidats retenus pour la sélection seront joints.

ÉGALITÉ D'ACCÈS À L'EMPLOI
Facebook.com/aircanada
Twitter.com/aircanada

Conseil scolaire catholique et francophone du Sud de l'Alberta (CSCFSA)

est à la recherche de candidat(e)s pour combler les postes suivants :

École Sainte-Marguerite-Bourgeoys
- Enseignant(e) de maternelle
- Enseignant(e) de 3e année
- Enseignant(e) de 4e année
- Réceptionniste

École Notre-Dame-de-la-Paix
- Enseignant(e) de 6e année

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae accompagné d'une lettre de présentation à rh@csud.ca

Pour tous les détails concernant ces offres d'emploi et la manière de poser votre candidature, veuillez consulter notre site web au www.csud.ca

LE FRANCO

Le journal Le Franco, seul hebdomadaire francophone de l'Alberta, est à la recherche de candidats afin de pourvoir à un poste de journaliste à temps plein.

Sommaire du poste :
Relevant du directeur, les principales responsabilités du poste sont de couvrir les évènements de la communauté franco-albertaine, réaliser des entrevues et prendre des photos dans le but de les rapporter, sous forme d'articles, dans le journal et sur le site Web. La personne choisie pourra être appelée à participer occasionnellement au montage du journal.

Exigences / compétences recherchées :
La personne recherchée détient une formation postsecondaire en journalisme ou a de l'expérience en rédaction. Elle possède une connaissance de la francophonie albertaine. Elle maitrise le français (parlé et écrit) et a une bonne connaissance de l'anglais (parlé et écrit). Elle est autonome, débrouillarde, dynamique et a le sens poussé de la créativité. La personne choisie possède un permis de conduire valide.

Particularités :
Le poste de journaliste demande une grande disponibilité dans un contexte où les heures des évènements peuvent survenir en soirée et les fins de semaine.

Lieu de travail : Edmonton, AB
Entrée en fonction : à déterminer (début 2013)
Salaire : selon les qualifications et l'expérience

Vous êtes invités à soumettre votre candidature au plus tard **le 30 novembre 2012** à direction@lefranco.ab.ca.

Seules les personnes retenues seront contactées pour une entrevue.

bravo!
· 2012 ·

SOUPER-BÉNÉFICE DE REMISE DES BOURSES FERNANDO-GIRARD EN ÉCONOMIE & SOIRÉE GALA DES PRIX D'EXCELLENCE 2010 DU CONSEIL DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE DE L'ALBERTA

C'est lors du souper-bénéfice tenu conjointement par la Fondation Fernando-Girard en économie et le Conseil de développement économique de l'Alberta le 27 octobre dernier que les Prix d'excellence 2012 et les bourses d'études furent décernés.

Prix d'excellence 2012

CDÉA conseil de développement économique de l'alberta

Canada
Financé par le Fonds d'habilitation pour les communautés de langues officielles en situation minoritaire, et Diversification de l'économie de l'Ouest Canada.

Les Prix d'excellence 2012 furent commandités par :

BDC

Le Prix d'excellence 2012 de la catégorie FEMME ENTREPRENEUR fut commandité par :

FEMME ENTREPRENEUR
Monique Lavoie Pharmacy Ltd.
Monique Lavoie

RESTAURATION, HÔTEL OU GÎTE DU PASSANT
Boulangerie Artisanale BONJOUR
Yvan et Ritsuko Chartrand

FAVORISANT L'EMBAUCHE DES JEUNES
Creative Coco'Nuts
Julie Picard et Céline Nolette

AGENCE OU ASSOCIATION
Le Club de la Radio communautaire de Plamondon – Lac La Biche
Jérémie McClure et André Contant

Supporteur et Amis du forum Rendez-vous économique 2012 :

LE FRANCO · accès emploi · BEAUMONT · creative coco'nuts · Paul Blais

ENTREPRISE DE L'ANNÉE
Monique Lavoie Pharmacy Ltd.
Monique Lavoie

PRIX DU BÂTISSEUR
EvelineCharles Salons & Spas
Réal Girard (FFGÉ), l'Honorable Claudette Tardif - sénatrice, Eveline Charles, Ralph Sliger (CDÉA)

PRIX DU BÂTISSEUR
Société des Compagnons Ltd.
Réal Girard (FFGÉ), l'Honorable Claudette Tardif - sénatrice, Serge Bergeron, Ageline Fortin et Gilles Bouchard, Ralph Sliger (CDÉA)

ORDRE DU MÉRITE COOPÉRATIF ET MUTUALISTE CANADIEN
M. Gilles Bouchard
Réal Girard (FFGÉ), Gilles Bouchard, Marc S. Tremblay et Ralph Sliger (CDÉA)

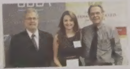
Boursiers de la Fondation Fernando-Girard en économie 2012

COLIN CHAMPAGNE

KATIE CHOI

ZAKARIA HAMMAMA

BABACAR LY



CINDY LAROCHE

PARRAINS DES BOURSES

LE FRANCO

Vol. 46 no 42 | Edmonton, semaine du 1er au 7 novembre 2012 | 16 pages | 60 ¢

Le nord-ouest albertain à l'honneur!

La région de Rivière-la-Paix a été à l'honneur lors du Gala des prix d'excellence 2012 du Conseil de développement économique de l'Alberta (CDÉA), tenu le 27 octobre dernier à Edmonton. Cette soirée a notamment vu Gilles Bouchard, membre actif dans le domaine de la coopération depuis plus de 50 ans, recevoir des mains du président et directeur général du CDÉA, Marc Tremblay, l'insigne de Premier Degré de l'Ordre du mérite coopératif et mutualiste canadien.

Toujours lors de ce Gala, deux Prix du bâtisseur de la BDC ont été remis à deux fleurons de l'entrepreunariat francophone du Nord-Ouest, à la Société des compagnons de Saint-Isisore et à Eveline Charles, qui est originaire de Falher. En dernier lieu, mais non la moindre, l'entreprise Monique Lavoie Pharmacy Ltd. est repartie avec le titre d'Entreprise de l'année 2012. Tous les détails sur cette soirée en page 2 et 3.

À LIRE CETTE SEMAINE...

À Edmonton...

...les entrepreneurs francophones se rencontrent.

À Calgary...

...assemblée annuelle du CANAF.

À Bonnyville...

...du vin pour 35 ans d'incorporation pour l'ACFA.

Depuis 1928, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

Retournez toute correspondance ne pouvant être livrée au Canada à :
LE FRANCO
#312 - 8627 - 91e Rue,
Edmonton, AB T6C 3N1
Email : administration@lefranco.ab.ca

Nous gérons les placements les plus importants au monde : les vôtres!

Laissez-nous contribuer à la croissance de votre portefeuille. Nous sommes des conseillers en placement de haut niveau, entièrement dédiés à votre santé financière. **Contactez-nous dès aujourd'hui!**

BRUNO MERCIER, CIM, CFP, Conseiller en placement • **780 412-6614**
MADELEINE MERCIER, CFP, Vice-présidente, Conseillère en placement • **780 412-6603**

FINANCIÈRE BANQUE NATIONALE
GESTION DE PATRIMOINE

FCPE MEMBRE Financière Banque Nationale est une filiale en propriété exclusive indirecte de la Banque Nationale du Canada qui est une société ouverte inscrite à la cote de la Bourse de Toronto (NA : TSX).

1 800 537-0569 • fbn.ca

Gilles Bouchard : un très grand coopérateur!

Profitant de son Gala des prix d'excellence 2012, le Conseil de développement économique de l'Alberta (CDÉA) a procédé à une remise de l'Ordre du mérite coopératif et mutualiste canadien.

« Je suis très touché de remettre ce soir l'insigne de Premier Degré de l'Ordre du mérite coopératif et mutualiste canadien à un homme qui a donné de son temps, de son énergie et de son courage pour le vivre ensemble. C'est un travailleur acharné et lucide, doté d'une éthique élevée, gage de désintéressement », a lancé le président-directeur général du CDÉA, Marc Tremblay, en parlant de Gilles Bouchard.

Cet honneur a été décerné en cette Année internationale des coopératives. « Gilles Bouchard aura mené une carrière fructueuse d'une cinquantaine d'années comme coopérateur. Son implication et sa gestion à travers les multiples associations dont il a fait partie ainsi que sa vision auront positivement contribué à sa région, et par conséquent à sa communauté qui s'est développée grâce à la formule coopérative », souligne Marc Tremblay.

Ce dernier rappelle que Gilles Bouchard est le fils de pionniers de Saint-Isidore (Antoine et Georgette Bouchard). Son père a d'ailleurs été le premier président de la Société des Compagnons Ltée en 1953.

Pour Marc Tremblay, le récipiendaire est un « modèle de leadership et un exemple pour la communauté francophone et plus particulièrement celle de Saint-Isidore en Alberta. Sa nomination dans l'Ordre du mérite coopératif et mutualiste canadien 2012 récompense ses hauts faits d'armes dans le monde de la coopération », affirme-t-il.

Le principal intéressé était touché de recevoir cet insigne. « Je ne savais pas que j'avais fait tant de choses dans ma vie », s'est-il exclamé, ému d'être ainsi reconnu.

Selon lui, la coopération a toujours été une valeur importante qui lui a été transmise et qu'il transmet à son tour. « Lorsque mes parents sont venus dans l'Ouest canadien, il fallait, avec les autres francophones, qu'ils s'entraident pour survivre dans la région de Peace River », affirme l'homme, aujourd'hui âgé de 74 ans.

Gilles Bouchard et Marc Tremblay signent le *Livre d'or*, le livre officiel de l'Ordre du mérite coopératif et mutualiste canadien.

Parmi les projets mis de l'avant, Gilles Bouchard en retient un.

« La création de la coopérative de gaz naturel est quelque chose dont je suis fier. Nous sommes partis de zéro pour la bâtir. À l'époque, les fermiers voulaient sécher leurs grains et il n'y avait que le propane, qui coutait de plus en plus cher. La création de cette coopérative est donc venue à un moment important », avance-t-il.

C'est en compagnie de sa famille, dont son fils qui a fait le voyage de Moncton, que M. Bouchard a accepté cette distinction. « Ce que j'ai fait, en matière de coopération, même si cela n'a pas toujours été facile, je le recommencerais de la même façon si cela était à refaire », conclut Gilles Bouchard.

- Le Franco

Récipiendaires de la soirée...

Deux Prix de bâtisseur de la BDC ont été remis lors du Gala. Eveline Charles (à gauche) accepte son prix des mains de la sénatrice Claudette Tardif. Sur la photo de droite, on reconnait trois membres de la Société des compagnons de Saint-Isidore, Serge Bergeron, Angeline Fortin et Gilles Bouchard, qui sont entouré de Réal Girard, de la Fondation Fernando Girard en économie, la sénatrice Claudette Tardif et, à l'extrême droite, le président du bureau de direction du CDÉA, Ralph Sliger.

Yves et Ritsuko Chartrand acceptent le prix d'excellence dans la catégorie *Restauration, hôtel ou gite du passant.*

Julie Picard et Céline Nolette de Creative Co-co'Nuts ont été récipiendaires dans la catégorie *Favorisant l'embauche des jeunes.*

Dans la catégorie *Agence ou association*, les honneurs ont été attribués au Club de la radio communautaire de Plamondon/Lac La Biche. Jérémie McClure et André Contant acceptent le prix.

La soirée a permis à la Fondation Fernando-Girard en économique de remettre cinq bourses de 1500 $. Les récipiendaires 2012 sont : Colin Champagne, Cindy Laroche, Babacar Ly, Katie Choi et Zakaria Hammama.

Soirée d'excellence

Monique Lavoie Pharmacy Ltd. est l'entreprise de l'année!

La région de Rivière-la-Paix a été à l'honneur, le 27 octobre dernier, dans le cadre du Gala conjoint des Prix d'excellence du Conseil de développement économique de l'Alberta (CDÉA) et de la remise des bourses de la Fondation Fernando-Girard en économie.

Ce 7e Gala conjoint, qui s'est déroulé à La Cité francophone d'Edmonton devant plus d'une centaine de personnes, a vu Monique Lavoie Pharmacy Ltd. remporter le prix de *Femme entrepreneure*, décerné en collaboration avec la Coalition des femmes de l'Alberta, et le prestigieux prix d'*Entreprise de l'année*.

« Quel honneur de recevoir ce prix. Être en nomination pour

Monique Lavoie a reçu deux prix pendant la soirée. Sur la photo, elle accepte le titre de Femme entrepreneure de l'année des mains de la présidente de la Coalition des femmes de l'Alberta, Gioia Sallustio-Jarvis.

le prix de *Femme entrepreneure* était déjà quelque chose qui me faisait chaud au cœur. Recevoir le prix d'Entreprise de l'année, c'est toute une surprise », s'est exclamée Monique Lavoie.

Pour décrocher ce titre, Monique Lavoie n'a pas ménagé ses efforts depuis l'ouverture de sa pharmacie, il y a trois ans, à Peace River, une communauté de 7000 habitants qui comptait déjà quatre pharmacies à son actif. « J'ai été pharmacienne pendant 15 ans, mais j'avais envie de devenir propriétaire. Oui, cela a été un engagement personnel, mais j'ai eu la chance d'avoir beaucoup de support », mentionne la mère de quatre enfants âgés entre 4 ans et demi et 13 ans, en parlant de sa famille et de son mari, Marc Lavoie.

« Aujourd'hui, je partage ce prix et cette fierté avec toute la communauté francophone du nord-ouest de l'Alberta », ajoute Mme Lavoie, dont l'entreprise compte 25 employés.

Son succès, la lauréate le partage avec ses deux sœurs. « Dolorèse (Nolette) est un modèle pour moi d'engagement personnel dans cette cause qu'est le développement et l'épanouissement de la francophonie en Alberta. Ma plus jeune sœur Sylvianne (Maisonneuve) m'inspire beaucoup aussi. Elle travaille très fort et est très engagée », témoigne Monique Lavoie.

Bâtisseur de la BDC

Le Nord-Ouest albertain ne s'est pas arrêté là, alors que deux Prix du bâtisseur de la BDC (Banque de développement du Canada) ont été remis à deux fleurons de l'entrepreunariat francophone.

Dans un premier temps, la Société des compagnons de Saint-Isidore, représentée par Angeline Fortin, seule pionnière vivante, Serge Bergeron et Gilles Bouchard, a reçu cet honneur.

Incorporée en décembre 1953 par les premiers résidents de Saint-Isidore, la Société des compagnons s'était donné pour objectifs le développement agricole, la promotion de la migration vers Saint-Isidore et le maintien de la langue et la culture francophone dans cette région.

Aujourd'hui encore, cette entité est le moteur de développement de la communauté sur la base de la coopération et elle possède la plus grande ferme laitière informatisée de l'Ouest canadien.

Le second prix du bâtisseur, qui souligne la longévité et l'excellence d'une entreprise francophone en Alberta, a été remis à Eveline Charles.

Originaire de Falher, Eveline Charles a commencé son entreprise, dans sa région, en 1974 avec un petit salon de coiffure. Dix ans plus tard, Mme Charles ouvrait son 1er salon à Edmonton. Aujourd'hui, elle compte neuf salons de beauté en Alberta et en Colombie-Britannique, plus de 300 employés et plus de 20 millions $ en chiffre d'affaires.

Entreprises lauréates

Trois autres entreprises ont reçu des prix d'excellence lors de cette soirée.

Dans un premier temps, la boulangerie artisanale Bonjour a mis la main sur le prix dans la catérogie *Restauration, hôtel ou gite du passant*. Propriété d'Yvan Chartrand, cette boulangerie artisanale, qui est située sur la 99e Rue à Edmonton, tire sa notoriété de la combinaison des meilleures recettes traditionnelles et des techniques de panification ancestrales, pour créer une offre variée riche en saveurs et respectueuse des plus sévères normes de qualité.

Dans la catégorie *Favorisant l'embauche des jeunes*, c'est l'entreprise Creative Coco'Nuts, de Julie Picard et Céline Nolette, qui a mis la main sur ce prix d'excellence.

L'entreprise, dont sa mission consiste à accompagner ses clients dans le développement de leur image de marque et de leurs outils de communication, s'est fait une place en Alberta et peut se targuer d'offrir un service de qualité à des prix défiant toute concurrence.

Dans la catégorie *Agence ou association*, les honneurs ont été attribués au Club de la radio communautaire de Plamondon/Lac La Biche. Lancée officiellement en juin dernier, cette radio est impliquée dans le secteur des communications et du divertissement, avec trois émissions d'affaires publiques quotidiennes et cinq émissions de divertissement hebdomadaire, le tout produit localement.

- Le Franco

ÉDITORIAL

Retour du balancier

Lorsque Statistique Canada a dévoilé les données linguistiques du Recensement 2011, le 24 octobre dernier, peu de personnes sont tombées en bas de leur chaise en apprenant que le nombre de francophones était plus élevé en Alberta que lors du dernier exercice, cinq ans plus tôt.

En affichant une hausse de 18 %, faisant ainsi passer le nombre d'Albertains ayant le français comme langue maternelle de quelque 68 000 à plus de 81 000, la francophonie albertaine assiste en quelque sorte à un retour du balancier. En effet, les données du Recensement de 2006 n'étaient même pas encore publiées que déjà, on savait que les chiffres ne représentaient pas le vrai visage de l'Alberta francophone.

Les indicateurs étaient nombreux, à l'époque, pour démontrer que l'essor économique attirait davantage de francophones qu'on le croyait. Les hausses vertigineuses – et non prévues – dans les écoles francophones, en 2007 et en 2008, en ont été une preuve tangible. D'ailleurs, si le Recensement avait eu lieu en 2008, peut-être que le nombre de francophones aurait été encore plus élevé que les 81 000 que nous étions en 2011. Car la crise économique des dernières années aura amené de nombreuses familles à rebrousser chemin, le rêve financier albertain ne s'étant pas matérialisé.

Autre donnée intéressante du Recensement, une hausse de 11 % a été enregistrée au niveau des répondants qui ont affirmé avoir la capacité de soutenir une conversation en français. Désormais, il faudra s'ajuster, car *238 700 Albertans speak français*, pour reprendre la campagne de sensibilisation de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA).

Parlant de l'ACFA, ces données à la hausse du nombre de francophones font contraste avec la tendance à la baisse dans le nombre de membres, tel que rapporté lors du plus récent congrès annuel de la francophonie albertaine, tenu à la mi-octobre.

La bonne nouvelle, c'est que le potentiel est là, il suffit de trouver ces personnes et de les convaincre que le développement et l'épanouissement de la langue française en Alberta passent par l'organisme porte-parole. Puisque l'ACFA fêtera ses 90 ans en 2016, et étant donné que le nombre de francophones est la hausse, l'objectif d'atteindre le cap des 10 000 membres pour cet anniversaire est-il envisageable?

***** ***** *****

Passons du coq à l'âne. Le Conseil de développement économique de l'Alberta (CDÉA) tenait, pour une deuxième année consécutive, son Rendez-vous économique, le weekend dernier. Après le succès de l'édition de 2011, la barre avait été mise très haute par les organisateurs pour, à tout le moindre, atteindre un niveau similaire.

Il ne fait aucun doute que l'équipe du CDÉA a relevé ce défi avec brio. Le mot qui décrit le mieux le résultat de cet exercice de réseautage et de partage francophone est : wow! Après deux éditions aussi relevées, c'est à se demander pourquoi il a fallu attendre 10 ans avant de tenir un tel évènement… Il est à espérer que, malgré l'incertitude financière du gouvernement fédéral à l'égard des organismes et associations, et le secteur économique n'y échappe pas, le CDÉA sera en mesure de répéter l'expérience en 2013.

Pour ce qui est de l'édition qui vient de se terminer, si, en 2011, la conférence de Bernard Callebaut s'était avérée, à mon humble avis, le coup de cœur du forum économique, la présentation cette année d'Eveline Charles va encore plus loin.

Chaleureuse et authentique, la « petite Veraart de Falher », comme elle s'est présentée dans son discours, a démontré qu'il était possible pour une Franco-Albertaine d'aller au bout de ses convictions, et ce, même si, alors qu'elle était à l'école, son directeur lui avait fait savoir, qu'à son avis, elle ne ferait rien de bon dans la vie.

Avec ces conférences et la qualité des ateliers, les quelque 100 participants peuvent difficilement affirmer aujourd'hui qu'ils n'ont rien appris au cours de ce Rendez-vous économique. La barre a donc été rehaussée. Parions que le CDÉA saura dénicher d'autres cartes cachées de réussite franco-albertaine dans le monde entrepreunarial.

- Étienne Alary

Nous invitons nos lecteurs et nos lectrices à nous écrire pour nous donner leur opinion sur des sujets qui les intéressent ou sur les éditoriaux du journal. Écrivez-nous!

Soyez concis dans votre présentation et vos idées. Signez votre lettre et incluez votre numéro de téléphone. Nous publierons toutes lettres signées, pourvu qu'elles respectent l'éthique professionnelle du journal.

Le Franco se réserve le droit de réviser les lettres qui lui sont acheminées. De plus, ces lettres ne représentent pas nécessairement l'opinion du journal.

ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT! 1 an - 26,25 $ 2 ans - 47,25 $ (TPS incluse)

NOM : ____________ COURRIEL : ____________

ADRESSE : ____________ VILLE : ________ PROVINCE : ______

CODE POSTAL : ________ TÉL. : ____________

Votre chèque ou mandat de poste libellé à l'ordre du *Franco (en lettres moulées S.V.P.)*

#312, 8627 - 91e Rue Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581 Téléc. : (780) 469-1129
Courriel : journal@lefranco.ab.ca

L'équipe

Étienne Alary *(directeur)* **Julie Boucher** *(adjointe administrative)*
Lysane Sénécal Mastropaolo *(journaliste)*

Le Franco est la propriété de l'ACFA. Au niveau national, il est représenté par Lignes agates marketing. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert. La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.

CORRESPONDANTS/CHRONIQUEURS

Bonnyville
Mireille Lavoie-Beaupré et Danielle Lavoie

Calgary : Irénée Rutema
Suzanne de Courville Nicol

Edmonton : Ginette Boulianne
Philippe de Montigny

Plamondon :
Raymonde Gamache-Ménard et Jessica Roy

Frédéric Boily *(politique)* Maxime Dufour *(littérature jeunesse)*
Agathe Joly *(coin des aînés)* David Caron *(économie)*
Me Gérard Lévesque *(juridique)*

Nous reconnaissons l'appui financier du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du Canada pour les périodiques, qui relève de Patrimoine canadien. Canada

Fondation Donatien Frémont — on passe le mot — APF — Alberta Weekly Newspapers Association — lignes agates marketing

Pour nous rejoindre :
#312, 8627 - 91e Rue, Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581 Téléc. : (780) 469-1129
journal@lefranco.ab.ca • www.lefranco.ab.ca

Pour soumettre un sujet d'article : redaction@lefranco.ab.ca

Pour la publicité : administration@lefranco.ab.ca

Rendez-vous économique 2012

Innovation, compétitivité et réseautage

Trois thèmes qui ont teinté les Rendez-vous économiques 2012, organisés par le Conseil de développement économique de l'Alberta (CDÉA) à La Cité francophone les 26 et 27 octobre derniers.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Edmonton

Me Jean-Philippe Couture et Shannon James, de Borden Ladner Gervais LLP, ont présenté l'atelier sur *La fiscalité dans votre entreprise*.

Eveline Charles a offert la conférence de clôture.

Patrick Leroux a donné le coup d'envoi au Forum économique.

L'évènement, qui a rassemblé plus d'une centaine de personnes à son apogée, s'est ouvert sur un ton convivial avec une conférence motivationnelle de l'entrepreneur québécois et conférencier reconnu à l'international, Patrick Leroux.

« Je suis venu vous rappeler des choses que l'on sait déjà, mais que l'on ne met pas en pratique », a averti M. Leroux en s'adressant à l'auditoire.

D'emblée, le conférencier a invité les participants à sortir de leur zone de confort et investir sur eux-mêmes afin de passer à l'action. Une conférence qui donnait le ton aux ateliers qui ont eu lieu le lendemain.

Une partie des participants au Rendez-vous économique.

Des stratégies pour augmenter le chiffre d'affaires, le développement de coopératives et des franchises, la fiscalité au sein de l'entreprise, les femmes entrepreneures et un atelier qui abordait les mythes chez les entrepreneurs étaient autant de sujets abordés durant la journée du samedi. Des thèmes choisis selon les attentes de la communauté d'affaires francophone et du sondage mené à la suite de l'édition l'an dernier.

Une conférence qui présentait le parcours fructueux Eveline Charles, une femme de Falher qui a su bâtir un empire de l'esthétique dans l'Ouest canadien, et une autre qui positionnait l'Alberta au sein de l'économie mondiale offerte par Jean David Tremblay-Frenette, de l'Alberta Investment Management Corp. ont complété la programmation 2012.

« Nous essayons d'amener un mélange intéressant, mais il y a aussi tout le domaine de la mise en marché, des ressources humaines et aussi les défis et opportunités qui découlent de l'entrepreunariat en milieu minoritaire », énumère le président-directeur général du CDÉA, Marc Tremblay, en pensant déjà à la prochaine édition.

Ce dernier désire également attiser une étincelle chez les entrepreneurs en devenir afin que ceux-ci capitalisent sur cette motivation et amorcent des démarches. « Avec cette étincelle, nous espérons allumer un feu entrepreneurial à travers la province », image-t-il.

Aller chercher des atouts

Agnès Lhuillier aime coudre et créer des accessoires mode. « Je voudrais bien vendre mes articles, confie-t-elle. J'en ai plein mes tiroirs. » Elle avoue avoir été très inspirée par les histoires de succès et les témoignages qu'elle a entendus au Rendez-vous économique.

« Avec une famille à gérer, il n'est pas évident de lancer une société, mais cela en vaut la peine », a-t-elle réalisé durant la fin de semaine.

Certains ateliers auxquels Mme Lhuillier a assisté ont confirmé la vision qu'elle entretenait pour sa future entreprise, alors que d'autres l'ont mieux outillé en ce qui a trait à la satisfaction des clients potentiels.

« Nous voulons que les gens repartent d'ici en sachant que nous sommes là pour les appuyer », rappelle M. Tremblay.

Selon lui, ces rendez-vous sont un point de rencontre pour les gens qui font affaire en français en Alberta.

Pour d'autres, comme Ron Poirier, courtier d'assurance dans la région d'Edmonton depuis 30 ans, ces rendez-vous lui permettent plutôt de perfectionner ses compétences. « Je ne suis pas ici pour le recrutement de nouveaux clients, mais je veux planifier le futur. J'ai besoin d'un plan d'affaires et je suis venu apprendre sur le sujet », affirme ce dernier, satisfait de ce qu'il a acquis avec cette formation.

Attirer les gens

Marc Tremblay avoue qu'un des points les plus difficiles reste de trouver la formule qui attirera les gens à se déplacer pour les Rendez-vous. Cette année par exemple, les inscriptions tardaient à se faire et la majorité des participants n'ont confirmé leur présence que la semaine avant l'évènement. « J'ai trouvé cela difficile et je me suis questionné à savoir si notre évènement était vraiment pertinent », admet le directeur, visiblement soulagé de cette édition qu'il qualifie de succès.

Bien qu'encore jeunes, mais devant l'engouement qu'ils suscitent, les Rendez-vous économiques projettent de grandir. « Nous avons essayé, cette année, d'inviter nos homologues de l'Ouest », partage le directeur.

Ces derniers n'ont toutefois pas été en mesure d'assister à cette édition, mais Marc Tremblay assure qu'il ne s'agit que d'une partie remise.

Marc Duplantie (Co-operators) a abordé la question des *Coopératives, une alternative au modèle d'affaires*.

Jean David Tremblay-Frenette a présenté sa vision de l'économie albertaine.

Pour le panel *Les franchises – une autre façon de faire des affaires*, le CDÉA avait fait appel à Thierry Prégliasco (McDonald's à Olds et Innisfail) et Jacqueline Arès (Canadian Tire de Canmore).

Aldo Zanoni (Omni Technology Solutions Inc.), Venence Côté (ex-président ZCL Composites Inc.) et Marie-Hélène Labrie (Enerkem) ont échangé sous le thème *Innovation et compétitivité : comment mettre en marché un nouveau produit et le vendre* avec l'animateur Randy Boissonnault. Ce dernier a aussi présenté un atelier sur *Les 5 leçons de l'entrepreneur éclairé*.

Le Forum albertain s'adressant aux femmes d'expression française

75$ étudiantes et aînées: 50$

16-17-18 novembre

Génération'ELLES

INSCRIVEZ-VOUS À PARTIR DE NOTRE SITE WEB

WWW.COALITIONDESFEMMES.AB.CA

TÉLÉPHONEZ-NOUS (780) 468-2288

spectacle
atelier
activités
vin et fromage
gala des muses
table-ronde

Edmonton Hotel and Convention Centre 4530 76e avenue

RADIO-CANADA RADIO | TÉLÉVISION | INTERNET

conférencière: SYLVIE FRÉCHETTE

1ère mère canadienne à atteindre le sommet de l'Everest

Rendez-vous économique 2012

Une entreprise, c'est comme un bébé

Quatre femmes entrepreneures sont venues parler de leurs défis et opportunités durant un panel qui a rassemblé une trentaine de personnes, dont quelques hommes, tenu dans le cadre des Rendez-vous économique 2012.

« Depuis 15 ans, nous avons vu une augmentation des travailleuses autonomes de 50 % au Canada », a affirmé la directrice de projets spéciaux et entrepreunariat au CDÉA, Marie-Laure Polydor, en ouverture du panel. Cette dernière a mis en contexte l'expansion des femmes dans le milieu des affaires.

Fanta Camara, fondatrice de VitalyTeas Ltd, Hélène Fraser, présidente de Helene's Siding Inc, Lily Gauthier, propriétaire du Salon Incandescence, et Patricia Auger-Lachance, propriétaire de la Bébé boutique, ont toutes démarré leur entreprise afin de mieux concilier le travail et les responsabilités familiales.

« Je désire être à la maison pour élever mes enfants, mais je veux aussi rester active professionnellement », partage Lily Gauthier.

Elles ont comme point commun d'avoir dévié quelque peu de leur domaine d'étude initial. Par contre, on rencontre chez chacune d'elles le même désir de relever des défis, beaucoup de ténacité et une passion pour leur domaine respectif.

Défis entrepreneuriaux

De façon générale, les femmes partagent les mêmes obstacles de mise en marché, de recrutement d'employés qualifiés et ont de la difficulté à se démarquer de la compétition dans leur créneau. Toutefois, la gestion du temps entre le développement de leur entreprise et la prise en charge de la famille reste au cœur de leurs préoccupations quotidiennes.

« Je veux transmettre ce tempérament fonceur à mes filles, mais je veux aussi leur offrir une vie normale. Une entreprise, c'est beaucoup de stress et souvent, cela ne devient payant qu'à long terme. Il faut savoir accepter ses limites » , a affirmé Fanta Camara.

Les femmes ont aussi abordé l'importance de prendre soin de soi afin de se maintenir en bonne santé. « Si tu n'es pas là, ton entreprise n'existe pas », a rappelé Mme Camara.

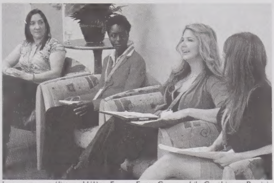
Le conseiller financier auprès d'Abascus Wealth Managment, Charles Bégin, croit pertinent de se pencher sur de telles questions. Selon lui, les réponses abordées durant ce panel lui permettront de mieux conseiller ses clientes entrepreneures.

« Les femmes veulent contribuer à la société autrement que par leur rôle de mère et la question se pose : comment trouver un équilibre et concilier l'évolution de ce rôle », souligne-t-il. Bien qu'il affirme que la génération d'aujourd'hui soit prête pour ce changement et que les femmes peuvent aujourd'hui investir les domaines qu'elles choisissent, il concède que certains groupes ou individus entretiennent des préjugés.

« Nous avons accès à plus de modèles féminins avec les moyens de communication et les médias aujourd'hui. Cette idée nous est beaucoup plus familière que les générations précédentes », observe le jeune homme.

Soutien familial et financier

Mmes Auger-Lachance et Camara reconnaissent s'être heurtées à des difficultés lorsqu'est venu le temps de s'adresser aux banquiers pour investir dans leur entreprise. « Selon les critères, il faut présenter un plan stratégique et démontrer des résultats pour les trois prochaines années. C'est mon mari qui m'endosse », indique Fanta Camara.



Les quatre panélistes : Hélène Fraser, Fanta Camara, Lily Gauthier et Patricia Auger-Lachance.

Si Lily Gauthier, Fanta Camara et Patricia Auger-Lachance ont pu compter sur le soutien financier de leur conjoint, Hélène Fraser avoue avoir eu à briser des barrières dans le domaine de la construction, notamment lorsqu'est venu le temps de collaborer avec certains fournisseurs.

« Au début, on ne me prenait pas toujours au sérieux. Il s'agit d'un domaine masculin, mais aujourd'hui, le fait d'être une femme, francophone en plus, devient un atout. Cela fait mon unicité », témoigne Mme Fraser.

Selon ces femmes entrepreneures, elles se démarquent dans leur façon de travailler.

« Nous accomplissons le travail avec minutie et nous voulons nous assurer de la qualité et la constance de notre produit », conclut Fanta Camara qui, pour sa part, rejette le mythe de la femme multitâche.

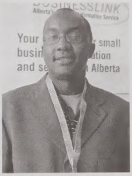
- Lysane Sénécal Mastropaolo

Vox populi

Qu'est-ce qui vous amène au Rendez-vous économique 2012?

« Je suis membre du CDÉA et je suis venu apprendre de nouvelles choses, autant des ateliers que des histoires de succès que les conférenciers partagent avec nous. Cela se complète. »
Guy Vincent
Propriétaire Vincent building supplies

« J'espère développer de nouveaux contacts. J'ai aussi l'opportunité d'apprendre avec les ateliers et de me motiver pour faire prospérer mon entreprise. »
Hélène Fraser
Entrepreneure, Helen's siding Inc.



« Nous sommes l'organisme sœur du CDÉA. Cette activité m'aide à rester à la pointe de la connaissance pour affiner mon approche avec mes clients francophones. »
Jean-Jacques Mitakaro
Agent bilingue chez Liaison entreprise

« Je suis venu principalement pour assister à la conférence de Patrick Leroux. J'avais déjà entendu parler de lui. Aussi, j'aimerais faire évoluer ma compagnie à un stade supérieur et je suis venu chercher la motivation pour le faire. »
François Beauregard
Entrepreneur, West Quality Construction

« Je suis venue chercher des trucs pour le développement des affaires et pour cheminer en tant que femme entrepreneure. Il y a beaucoup d'évènements comme celui-ci en anglais, mais je me sens plus à l'aise en français et c'est un évènement de qualité. »
Marie-Christine Printz
Propriétaire de Va-Lue office support

Optimum Wellness
NATUROPATHIC MEDICAL CLINIC
"Leader in Optimizing Wellness"

Dr Mélanie Robinson B.Sc., ND
Docteure Naturopathe
Médecine Familiale

Optimum Wellness Naturopathic Medical Clinic

356 Saddleback Road (27e Ave)
Blue Quill Shopping Centre
Edmonton, AB T6J 4R7

Téléphone : 780-439-1200
Télécopieur : 780-434-6800

Services offerts :
- Médecine traditionnelle chinoise
- Acuponcture
- Nutrition clinique
- Phytothérapie
- Médecine homéopathique
- Modifications de style de vie
- Thérapie psychosociale
- Thérapie Bowen
- Tests de laboratoires

MÉDECINE FAMILIALE D'ENFANTS NAISSANTS JUSQU'AUX AINÉS.

La seule Docteure Naturopathe accréditée francophone à Edmonton!

BBB

EDMONTON

Votre petite entreprise est-elle intéressée à vendre ses produits et services à la Ville d'Edmonton?

La division des achats et approvisionnements de la Ville d'Edmonton offre des séminaires gratuits aux propriétaires et gestionnaires de petites entreprises qui aimeraient en apprendre davantage sur la façon de lui vendre des biens et services.

Ces séminaires de deux heures vous permettront de mieux connaitre le processus d'appel d'offres de la Ville d'Edmonton, les différentes façons qu'elle utilise pour acheter des produits et des services, sa politique d'achat durable ainsi que le code de conduite des fournisseurs.

Séminaires gratuits.
Inscription obligatoire, le nombre de places étant limité.

Inscription à l'avance nécessaire
par téléphone au 780-944-5704 ou
par courriel à ***smallbusiness@edmonton.ca***

Lieu : City Hall, Heritage Room
#1 Sir Winston Churchill Square

Dates et heures : Mercredi 21 novembre à 13 h 30
Mercredi 21 novembre à 18 h 30

Les séminaires se dérouleront en anglais. Des espaces de stationnement avec parcomètre sont disponibles dans le stationnement souterrain du City Hall.

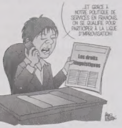
THE CITY OF Edmonton

Justice et droits

Me Gérard Lévesque

Langues officielles et transcription du procès criminel

La semaine dernière, le député acadien Yvon Godin est intervenu dans un dossier que les lecteurs de cette chronique connaissent bien: l'absence du français dans des transcriptions judiciaires de causes entendues en Cour provinciale de l'Alberta.



La Partie XVII du *Code criminel* traite de la langue de l'accusé. Dans le cas d'un procès dans la langue officielle du Canada qui est celle de l'accusé ou, si les circonstances le justifient, dans les deux langues officielles du Canada, l'alinéa 530.1 g) du *Code criminel* prévoit que le dossier de l'enquête préliminaire et celui du procès doivent comporter la totalité des débats dans la langue officielle originale et la transcription de l'interprétation, ainsi que toute la preuve documentaire dans la langue officielle de sa présentation à l'audience.

Or, dans ses directives aux personnes responsables de préparer les transcriptions judiciaires, la province de l'Alberta ne prévoit pas les audiences en français.

Les directives indiquent que, pour toute langue autre que l'anglais, plutôt que de transcrire ce qui a été prononcé dans cette autre langue, on inscrit l'une ou l'autre des deux explications suivantes : FOREIGN LANGUAGE SPOKEN ou OTHER LANGUAGE SPOKEN. Le français est ainsi considéré comme une langue étrangère!

Il est inacceptable qu'en 2012, des propos prononcés en français par un justiciable, un avocat et même un juge soient absents de la transcription officielle de l'audience. Le député Godin a eu raison de profiter de la réunion du 25 octobre dernier du Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes pour soulever cette question.

À mon avis, le gouvernement de l'Alberta ne peut plus improviser sa politique sur les services en français et sa politique sur les services judiciaires en français. Et le ministre de la Justice de l'Alberta doit s'assurer du respect des droits linguistiques prévus entre autres au *Code criminel* et du droit constitutionnel à une défense pleine et entière. Le ministre Jonathan Denis doit démontrer qu'il a à cœur l'accès à la justice dans les deux langues officielles du Canada et faire en sorte que le français cesse d'être traité comme une langue étrangère devant les tribunaux.

par Gérard Lévesque
avocat et notaire
Levesque.Gerard@sympatico.ca

Pour plus de renseignements :

Intervention du député Yvon Godin : http://documentationcapitale.ca/index.cfm?Repertoire_No=-751102913&voir=centre_detail&Id=5077

Assurez-vous un avantage concurrentiel en y participant*

Venez entendre des experts de premier plan de l'industrie
à ces événements d'apprentissage des plus enrichissants.

Optimisation de la rentabilité – États et ratios			
	le 27 novembre	de 9 h à 16 h 30	Medicine Hat
Perspectives du marché du bœuf			
	le 26 novembre	de 19 h à 21 h	Mayerthorpe
	le 27 novembre	de 13 h à 15 h	Grande Prairie
	le 27 novembre	de 19 h à 21 h	Dawson Creek
	le 28 novembre	de 14 h à 16 h	High Prairie
Recrutement et maintien en poste des employés			
	le 22 novembre	de 9 h à 16 h 30	Taber

Réservez dès aujourd'hui des places gratuites à ces événements pour vous, des membres de votre famille, des amis ou des partenaires d'affaires.

www.fac.ca/apprentissage | 1-888-332-3301

*Présentations en anglais

fcc Financement agricole Canada
Pour l'avenir de l'agroindustrie

Canada

La pente ascendante se poursuit

Avec des services élargis, un budget équilibré et une équipe solide, le Centre d'accueil des nouveaux arrivants francophones (CANAF) dresse un bilan positif de sa dernière année!

Étienne Alary

Calgary

« Depuis nos débuts, notre croissance est soutenue et pour la prochaine année, notre objectif est de desservir au-delà de 1000 clients », s'est exclamé le directeur du CANAF, Mamady Camara, à la trentaine de personnes réunies à la Cité des Rocheuses, le 25 octobre dernier, pour assister à la troisième assemblée générale annuelle de l'organisme.

En effet, au cours de l'année 2011-2012, le CANAF a présenté un bilan global très positif. « Au total, 913 clients admissibles (résidents permanents) et non admissibles (Canadiens nés, Canadiens naturalisés, touristes, demandeur d'asile, etc.) ont été reçus contre 707 en 2010-2011. Ce qui correspond à un taux de croissance annuelle de 30 % », soutient M. Camara.

Cela a cependant engendré certains défis. « En 2011-2012, le CANAF a surtout été confronté à des défis reliés à l'insuffisance de ressources pour faire face à la croissance de la clientèle. Par exemple, une seule conseillère à temps partiel s'occupait des clients non admissibles », explique Mamady Camara, précisant que la situation s'était réglée depuis.

Soulignons qu'au cours de la dernière année, le CANAF a remarqué que les clients admissibles provenaient de 22 pays différents, les quatre plus importants étant l'Algérie, le Cameroun, la Tunisie et la France.

« Pour la prochaine année, notre objectif est de desservir au-delà de 1000 clients », lance le directeur du CANAF, Mamady Camara.

« Nous avons aussi noté que la majorité des clients fréquentant nos bureaux appartenaient à la catégorie de la population active, soit entre 16 et 50 ans. Il s'agissait donc de personnes qui se sont établies à Calgary avec comme objectif de contribuer immédiatement à la prospérité économique de la société albertaine », mentionne M. Camara.

Par ailleurs, la croissance soutenue permet au directeur d'envisager de bons résultats pour l'année en cours. « Déjà, du début avril à la fin septembre, nous avions dépassé le cap des 600 clients desservis », présente-t-il.

C'est dans cette optique que le CANAF « œuvre à l'identification exhaustive de leurs besoins, à l'offre d'informations pertinentes et précises ainsi que des références appropriées en vue de faciliter leur insertion professionnelle », ajoute le directeur.

Au-delà de ce travail au niveau de l'intégration, l'organisme francophone a présenté 15 ateliers d'information et deux évènements majeurs, soit le camp d'été et la journée de jumelage.

« Le CANAF offre de plus en plus de services. Cela contribue à ce que les nouveaux arrivants deviennent des membres à part entière de la communauté », affirme Mamady Camara.

Perspectives d'avenir

Pour ce qui est de l'année en cours, le CANAF entend s'efforcer à diversifier son financement.

« C'est l'une des priorités. Déjà, une demande pour obtenir des fonds casinos a été présentée et le dossier est en étude. Nous désirons aussi obtenir l'appui du gouvernement de l'Alberta. Des contacts ont été pris. Deux projets ont également été soumis à Patrimoine canadien », explique M. Camara.

Si ces efforts se concrétisent, l'organisme pourra relancer sa revue, *Le Nouveau venu*, qui a cessé faute de financement, reprendre le processus de jumelage entre nouveaux arrivants et des membres de la communauté, réaliser une journée d'accueil des nouveaux arrivants francophones, ainsi que de mettre en place un projet de travailleur en établissement dans les écoles francophones.

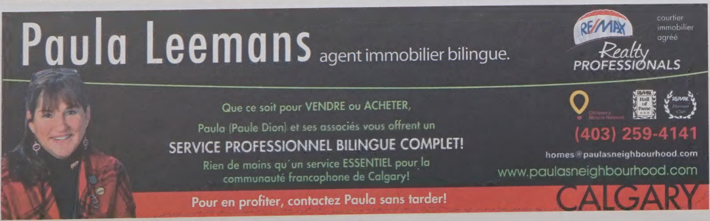
Notons qu'au niveau financier, le CANAF a terminé son année financière avec un surplus de 9600 $. Si on l'ajoute à l'excédent de l'année précédente, de l'ordre de 5500 $, l'organisme, qui a vu le jour il y a trois ans, peut compter sur un coussin financier d'un peu plus de 15 000 $.

Nouveau CA

L'assemblée annuelle a permis d'élire un nouveau conseil d'administration. Georges Pigoué a été réélu pour un nouveau mandat de trois ans et Élisée Ngangue a accepté un terme de deux ans. Ces deux élus joignent Ahmed Amrouche, Jean-Claude Ndumbi et Abdoul Poulho-Sow.

Pour leur part, Lorraine Robinson, Pierrette Messier-Peet, Victor Djungu-Sungu et Kais Barhoumi n'ont pas renouvelé ou terminé leur mandat respectif.

Deux postes pour des mandats de trois ans sont toujours à pourvoir.



AVANT QUE J'OUBLIE...

Volume 4, numéro 9 - Novembre 2012

Ce mois-ci, dans Avant que j'oublie, on souligne le centenaire de la région de Rivière-la-Paix en découvrant la pionnière Marie-Anne Gravel et on se rappelle les débuts de la Fédération des parents francophones de l'Alberta (FPFA), fondée il y a 25 ans. Enfin, on termine la série sur le mouvement coopératif puisque 2012 est l'année internationale des coopératives. Bonne lecture!

Marie-Anne Gravel

Marie-Anne Gravel, cette vaillante pionnière, est née à Princeville, QC, le 26 juillet 1880. En janvier 1896, ses parents, Télesphore et Marie Leblanc immigrèrent à Lawrence, Mass., avec leurs huit enfants.

Marie-Anne avec Noel Leblanc.

En 1905, Marie-Anne, l'ainée, épousa Noël Leblanc. Ce jeune couple alla à St-Eugene, QC afin d'ouvrir un terrain. C'est là que son mari est décédé, victime d'un accident. Elle décida alors d'aller à Claremont, N.H., avec ses deux jeunes enfants pour y gagner sa vie en travaillant dans une manufacture de laine.

En 1912, répondant aux sollicitations du Père Jean-Baptiste Giroux, o.m.i. missionnaire-colonisateur, elle se rendit dans l'Ouest pour prendre un « homestead ». Elle faisait partie du premier contingent de colons pour le Nord. Marie-Anne Leblanc fut la première femme pionnière de Donnelly. La famille vécut dans une tente en attendant que fût bâti un « shack ».

Peu après, deux morts tragiques venaient endolorir le cœur de cette jeune maman. Son fils Albert, âgé de deux ans et demi, et son frère Ulric, âgé de 14 ans, avaient bu de l'eau contaminée et succombèrent tous les deux. Ils furent enterrés dans la même fosse à Grouard le 16 aout. Les souffrances de cette brave femme furent nombreuses, mais en vraie chrétienne, elle se soumit sans murmure à la volonté divine.

Le 17 septembre 1914, à Edmonton, Marie-Anne épousa Eugène Gravel, veuf avec deux enfants : Victor et Blanche. Eugene était né le 15 mai 1879. Il était le fils d'Alphé Gravel et d'Elmire Lebœuf de St-Prospère comté Champlain. L'unique enfant né de cette union le 9 décembre 1922, Marcel, fut le premier à être baptisé à la nouvelle paroisse de Donnelly.

En 1918, l'influenza vint ravager la région. Comme il n'y avait ni hôpital, ni médecin, dans cette localité, la salle d'immigration servit de dortoir pour héberger 21 hommes brulants de fièvre. Marie-Anne s'improvisa garde-malade et les soigna avec l'aide d'une infirmière venue d'Edmonton. Malgré la pauvreté de la colonie, tous ses malades guérirent sauf deux.

On reprit courage et la colonie se mit au travail de défrichement. Marie-Anne elle-même travailla de ses mains pour obtenir la patente de sa terre.

Voilà qu'une nouvelle épidémie se déclare. Cette fois, c'était la grosse variole. Marie-Anne soigna les malades qui furent isolés dans une maison disponible. En peu de temps, grâce à Dieu et à ses soins dévoués, elle réussit à vaincre le fléau.

Plus tard, la salle bâtie pour recevoir les colons devint « Hôtel Gravel ». C'était un lieu de rencontre que tous appréciaient. On y venait se désennuyer surtout pendant les longues veillées d'hiver et les jours de fête. Tous formaient une grande famille.

Marie-Anne et Marcel.

Mme Paquette, Marie-Anne Gravel et Madonna Maisonneuve.

En 1924, les parents de Marie-Anne vinrent demeurer avec leur fille qui prit soin d'eux jusqu'à leur décès.

En 1944, Marie-Anne eut à subir un autre grand deuil. Son fils Marcel, officier-pilote dans l'Aviation Royale du Canada, après plusieurs missions de guerre accomplies avec succès, ne revint pas de l'expédition d'un bombardier parti d'une base en Angleterre.

En 1961, elle quitta Donnelly pour aller demeurer à Edmonton avec sa sœur Mme Gaspard Dandurand, veuve elle aussi. Elles ont vécu heureuses et employaient leur temps à tricoter des mitaines en faisant à elles deux une centaine de paires par année pour les pauvres du Centre Marial. Marie-Anne Gravel est décédée à l'âge de 99 ans, à Edmonton, le 12 mars 1979 et fut inhumée à Donnelly, AB.

Par le Comité du livre historique de Falher

Concours « Qui suis-je? »

Qui fut la première présidente de la Fédération des parents francophones de l'Alberta?

Faites-nous parvenir votre réponse, par la poste ou par courriel, avant le 31 décembre 2012 et courez la chance de gagner le livre *Les francophones de l'Alberta.*

Par courriel : avantquejoublie@acfa.ab.ca

Par la poste :
ACFA -
A/s Concours - Avant que j'oublie
8627, rue Marie-Anne-Gaboury (91e Rue)
Bureau 303
Edmonton (AB) T6C 3N1

Réponse à la question du mois de septembre 2012 :

Le crucifix de l'église Sainte-Famille de Calgary fut taillé dans le tronc d'un peuplier.

Bravo à la gagnante : Eglande Mercier d'Edmonton!

1912 L'Église

« En 1912, les Franciscains construisent l'église Saint Francis dans le nord de la ville d'Edmonton. »

Source : D'année en année : de 1659 à 2000 : une présentation synchronique des évènements historiques franco-albertains / France Levasseur-Ouimet Ph.D, page 145

2012 est l'Année internationale des coopératives. Pour souligner cet anniversaire, Avant que j'oublie vous présente une série d'articles sur le mouvement coopératif auquel les Franco-Albertains participent depuis longtemps. Ces articles sont écrits pas Juliette Champagne, Ph.D et sont une contribution du Conseil de développement économique de l'Alberta. Voici le quatrième et dernier texte de cette série qui traite de la coopération depuis les années 60 à aujourd'hui.

2012 Année internationale des Coopératives

Le mouvement coopératif

Depuis les années soixante à nos jours

Durant les années soixante, le mouvement coopératif chez les Franco-Albertains est en plein essor. En 1963, il y a 19 Caisses populaires françaises qui comptent 5740 membres, un total de 1 548 822,01 $ de prêts en vigueur, 736 656,64 $ en comptant et placements, un actif de 2 243 204,40 $ et plus de 10 millions $ de prêts depuis les débuts[1]. *La Survivance*, comme organe de l'ACFA, publie régulièrement des articles sur la coopération, et le « développement économique des nôtres en Alberta » est un de ses sujets d'étude, particulièrement sur l'établissement des caisses populaires dans les centres « français et bilingues[2] ».

À Falher, le 26 mars 1963, on célèbre le 25e anniversaire de l'ouverture du magasin coopératif suite à la rénovation des locaux: un nouveau département de viande, l'agrandissement de deux autres départements et l'ajout d'un restaurant. Deux invités pour l'occasion sont Fred Lackhart, chargé de relations extérieures des coopératives, et Gilles Ringuette, gérant de la Caisse populaire de Prud'homme en Saskatchewan et représentant des coopératives de cette province, ce dernier venu à la suite de l'invitation du Cercle régional de l'ACFA de Falher[3].

Le discours de M. Ringuette élabore sur les avantages du mouvement coopératif et est publié deux semaines plus tard dans les pages de *La Survivance*. Plus de 2000 personnes se rendent pour l'occasion pour visiter le magasin, où ils sont accueillis par les hôtesses du *Women's Guild*, organisé depuis seulement un mois (et qui deviendra les « Dames auxiliaires de la coopérative de Saint-Isidore »[4]), et qui servent aussi le café et les beignes.

Trois employés se sont vu remettre d'une bague en cadeau d'appréciation pour leur service fidèle de plus d'une quinzaine d'années, dont Paul Sicotte, gérant de la coopérative depuis ses débuts, Laurent Sicotte et Blanche Demers. Le secrétaire général et publiciste de l'ACFA, Léonard Fournier, est présent et parle aussi du Service de Librairie et du Service de placement (de colons) de l'ACFA.

Au cours de l'été 1963, à Edmonton, la journée d'étude organisée par l'ACFA a lieu au Collège Saint-Jean, sur le thème de « L'indépendance économique par la Caisse populaire et le mouvement coopératif »[5]. Le président de l'ACFA, Me Louis Desrochers, reçoit Jean-Paul Langlois, l'agent de liaison de l'Assurance-vie Desjardins à travers le Canada et promoteur des Caisses en ce qui concerne la vie économique des francophones.

Aussi présent est Léo Allain, *fieldman* du Credit Union League, qui rappelle le bilan du mouvement coopératif en Alberta : 307 Caisses et *Credit Unions*, 95 000 membres et 176 millions de dollars de prêts depuis les débuts dans cette province. Les 24 personnes présentes à la rencontre sont surtout les directeurs des caisses françaises ou bilingues.

À la suggestion de Paul Sicotte de la Coopérative de Falher et du Père Jean Patoine, un comité de cinq est créé pour promouvoir et étudier le mouvement coopératif, et pour voir comment les Caisses peuvent mieux servir leur clientèle; les membres du comité sont Maurice Bouchard de Girouxville, Fernando Girard de Saint-Isidore, Georges Joly de Saint-Paul, René Blais d'Edmonton et Léonard Blanchette de Vimy.

En collaboration avec le Credit Union League de l'Alberta, on étudie la question et consulte les caisses populaires, ce qui mène à la fondation de la Fédération des Caisses populaires bilingues de l'Alberta à une réunion l'année suivante, où sont présents des représentants des Caisses de Saint-Paul, Bonnyville, Saint-Joachim, Sainte-Famille de Calgary, Legal, Lafond, Beaumont et Guy, en plus de la Caisse d'établissement de Saint-Paul[6]. Le président de la Société de Prêts aux Étudiants, un dossier de l'ACFA, était aussi très intéressé à collaborer avec la Fédération des Caisses.

En 1964, aux réunions des directeurs des caisses paroissiales françaises, toutes fondées par des francophones catholiques et gérées par des francophones, les caisses populaires sont dites être « bilingues ». Sans doute, à ce point, elles desservent une clientèle de plus en plus anglophone, et que les Franco-Albertains sont devenus, avec le temps, plus bilingues. Mais un autre facteur entre en jeu, en 1963 et 1964, en ce qui concerne ce terme, c'est alors qu'a lieu la Commission royale d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme, ce qui crée des discussions passablement houleuses à ce sujet en Alberta.

Quoi qu'il en soit de la Fédération des Caisses populaires bilingues, le pas est fait pour la création du Conseil albertain de la Coopération (CAC), un organisme éducatif et collaboratif, qui voit le jour au mois d'aout 1966 et duquel deux des membres du conseil siègent aussi sur celui du Credit Union League of Alberta. Preuve du respect de cet accueil dans l'organisme anglophone albertain, leur bulletin est alors rédigé en français en plus de leur édition anglaise et, l'année suivante, une entente est conclue concernant la participation financière entre les deux organisations[7].

Fernando Girard

Le CAC est dirigé par Fernando Girard, grand apôtre du mouvement coopératif[8]. En 1967, la même source précise que le CAC s'affilie au Conseil canadien de la Coopération (CCC) et qu'un de ses membres est nommé au comité exécutif, et que le CAC contribue à un mémoire conjoint du CCC et la Coop Union of Canada, qui est présenté au gouvernement canadien et aux partis politiques du pays.

En fin d'année, le CCC reconnait la grande contribution au mouvement coopératif de Paul Sicotte de Falher en lui accordant la médaille de la Coopération canadienne pour ses 21 ans de service dévoué[9].

En 1968, le mouvement coopératif francophone en Alberta poursuit son chemin. Le CAC et CARDA rompent avec la tradition de présenter un rapport à la réunion annuelle de l'ACFA et présentent celui du Comité d'orientation sociale et économique de l'ACFA, un comité créé en 1966. Le rapport consiste d'un grand nombre de programmes, très visionnaires, mais qui, d'après Jean-Maurice Olivier, rédacteur du *Franco-Albertain*, exigent un engagement important de la part des Franco-Albertains, possiblement inatteignable[10].

Mais la modernité est à l'heure, et on comprend que les Caisses doivent emboiter le pas et se consolider afin de pouvoir offrir les services typiques des banques (système de chèques, service de comptes courants et d'épargne, et à Edmonton et Calgary, des services de placement, de courtage en immeubles, etc.).

Pour CARDA aussi, dans les régions rurales de Saint-Paul et Rivière-la-Paix, on vise la modernisation et la diversification en voyant la possibilité d'organiser des industries comme la déshydratation de la tourbe et du foin pour le marché, la pasteurisation du miel, la transformation de la cire d'abeille, l'extraction de l'huile de colza et de lin, en assurant « à notre groupe ethnique rural le contrôle de l'économie agricole dans leur milieu de vie », tout en continuant d'appuyer son grand projet d'aménagement rural en offrant des services immobiliers, de vérification d'impôt, de comptabilité, services d'épargne, de placements et de prêts[11].

La Caisse populaire de Saint-Paul qui célèbre son trentième anniversaire en 1969, aménage dans un nouveau local où travaillent sept employés; le roulement annuel est de 10 millions par année, avec un actif de 2 millions et demi. Que de changements depuis les débuts de cette Caisse, lorsque le bureau était au presbytère, tenu par le Père O. Fournier, et ouvert le dimanche après la messe et le mardi après-midi, avec une limite d'emprunt de 100 $ par membre[12].

Et les changements se poursuivent, parfois éteignant le travail des francophones, comme à Calgary, en 1971, lorsque la Caisse Sainte-Famille est amalgamée à la Calcath Credit Union. Par contre, l'année suivante, à Edmonton, les caisses des paroisses Saint-Thomas et Saint-Joachim se fusionnent, pour devenir Caisse Francalta, Mathias Tellier étant son premier président[13].

En 1972, CARDA ouvre aussi un bureau à Edmonton, ce qui mène à la fusion de ses trois bureaux en 1977, pour devenir CARDA ltée; on avait entrepris de la diversification avec, entre autres, l'établissement de trois succursales de Harvey's Business Machines à Saint-Paul, Bonnyville et à Grand Centre.

En 1981, après plusieurs déménagements à Edmonton, le CAC, s'installe aussi dans les bureaux de CARDA, l'organisme coopératif a alors comme membres la Caisse Francalta, Saint-Vital de Beaumont, St-Louis à Bonnyville, les Caisses de Saint-Paul et celle de Girouxville, les coopératives de Saint-Isidore, de Girouxville, de Plamondon et les Compagnons de St-Isidore CARDA Ltée[14].

C'est en 1981, durant une période où les taux d'intérêt sont très élevés que CARDA Ltée éprouve des pertes considérables dans ses investissements, le président sortant, Jean-Claude Lajoie, parle « d'un déficit important et d'une situation économique incontrôlable »; Harvey's

Business Machines est vendu à perte, un demi-million d'investissements est mis en vente et un programme de relèvement est mis en marche avec de nombreuses coupures budgétaires[15].

L'ACFA avait tenté de prêter mainforte, mais investir 5000 $ lorsque les pertes touchent 383 377 $ en 1981, fait que l'ACFA se voit dans l'impossibilité d'aider. Un projet de redressement est proposé, celui de construire un édifice à bureau, un projet commun entre l'ACFA, CARDA, la Caisse Francalta et les Oblats en achetant deux lots pour les supplémenter à deux autres de CARDA, mais le projet tombe à l'eau[16].

À la réunion annuelle de l'ACFA en mai 1982, CARDA ltée tente toujours de convaincre l'association provinciale d'appuyer le CAC dans une campagne de souscription d'un fonds qui permettrait de rembourser les actionnaires de CARDA, mais la proposition est rejetée à l'unanimité en crainte de créer un précédent.

En consolation, le Conseil général de l'ACFA suggère la mise en place d'un éventuel fonds auquel des membres pourraient contribuer généreusement[17].

Il s'agit tout de même de 850 sociétaires qui perdent des investissements considérables, nous informe le rédacteur du *Franco-Albertain*, Paul Denis, et l'ACFA étant en quelque sorte le « gouvernement » des Franco-Albertains se doit de leur venir en aide[18]. Plusieurs lettres à la rédaction signalent leur mécontentement et la remise de leur carte de membre de l'ACFA[19].

Mais en fin de compte, dans le rapport annuel de l'ACFA de 1983, on précise que malgré le souhait de créer un fonds spécial, le Conseil général « n'a pas crû sage de mettre sur pied un tel fonds monétaire qui, par les durs temps économiques que nous vivons, aurait favorisé un groupe d'investisseurs éprouvés tout en discriminant contre de nombreuses autres personnes aussi dans le besoin[20] ».

Le CAC, tout en souhaitant aussi créer un fonds de secours, ne trouvera pas les moyens de le faire; le déficit de 18 000 $ en 1981 est comblé à force de coupures extrêmes dans la main-d'œuvre pour finir avec un surplus de 3000 $ en 1982. Leur rapport annuel critique fortement la décision de l'ACFA[21].

En dépit de la tragédie de la faillite de CARDA, le CAC continue son œuvre éducative et avec des subventions de l'Alberta Advanced Education, offre des ateliers de formation. Il est question aussi d'un bulletin d'éducation coopérative pour la région de la Rivière-la-Paix, 12 personnes avaient assisté en juin au congrès annuel du Conseil canadien de coopération, un projet de coopérative d'habitation se précisait à Saint-Isidore, et le CAC contribuait toujours avec des articles au sujet de la coopération et l'économie dans le *Franco-Albertain*[22].

Le mouvement coopératif se poursuit et on y ajoute à Edmonton, en 1984, la coopérative d'habitation du Quartier du Collège créée par des francophones, toujours active avec 26 unités[23].

Un projet de coopérative d'habitation, mis en avant en 1979 par la Société des Compagnons de Saint-Isidore, voit finalement le jour en 1982 avec la construction de huit logements, tandis qu'une deuxième phase, en 1986, y ajoute une dizaine de logements[24].

Un autre coup dur au mouvement coopératif albertain est le manque de renouvèlement de fonds de la part du Secrétariat d'État en 1987 et, en conséquence, la direction du Conseil albertain de la coopération, ne pouvant survire que de l'appui de ses membres, doit, après 35 années de travail, fermer ses portes.

D'après son directeur, Ron Poirier, « le CAC rejoignait plus de 25,000 personnes, soit directement ou indirectement, soit par l'entremise des caisses populaires et des coopératives affiliées au mouvement »[25].

En souvenir de la contribution au mouvement de coopération en Alberta de Fernando Girard, la Fondation Fernando Girard en économie est lancée en 1991 par les membres de sa famille[26]. Le but de la Fondation est de promouvoir l'éducation et la recherche dans les domaines économiques, de promouvoir la philosophie coopérative en économie et de donner des bourses d'études à des étudiants dans les domaines d'économie et de coopération.

Ouverture officielle de la Caisse Saint-Vital de Beaumont.

L'actif des caisses et des coopératives francophones en 1991 se porte à 135 millions de dollars, et face à une croissance du membership anglophone, il devient de plus en plus difficile de conserver les services en français.

Le Conseil albertain de la coopération avec l'aide du Conseil canadien de la coopération cherche à trouver une solution au problème. On propose de créer un comité de développement coopératif et économique en demandant de l'aide financière du Secrétariat d'État[27].

Ainsi commence une nouvelle phase du développement économique franco-albertain. Du Comité permanent du développement économique de l'ACFA sera créée la Chambre économique de l'Alberta.

L'appui pour l'utilisation de la langue française dans les Caisses commence à se faire rare, et à Saint-Paul, en 1995, certains des anciens membres découvrent que ce qui était la « Caisse populaire catholique de Saint-Paul » lors de sa fondation en 1939, et plus récemment « Caisse populaire de Saint-Paul Credit Union », devient finalement *Servus*, faute de membres présents à une réunion spéciale pour opposer le changement de nom[28].

La situation est semblable ailleurs : la Caisse Francalta à Edmonton est amalgamée au Servus Credit Union, tout en offrant toujours un service en français. La Caisse Saint-Vital de Beaumont est devenue Beaumont Credit Union, avec un service bilingue.

Pareillement à Bonnyville, le nom de la Caisse Populaire Saint-Louis devient la Caisse Populaire Bonnyville Credit Union Ltd. et suite à son amalgamation avec le Cold Lake Credit Union Ltd, devient Lakeland Credit Union Ltd, tout en offrant toujours un service en français.

L'intérêt pour le mouvement coopératif en Alberta n'a pas disparu, mais il a subi des mutations avec le temps. Présentement le dossier intéresse beaucoup le Conseil de développement économique de l'Alberta (CDÉA) et il est espéré que ce survol de l'histoire du mouvement en Alberta aura intéressé les lecteurs du Franco, et possiblement leur servira d'inspiration. L'auteur de ces quatre textes admet volontiers qu'il y a beaucoup de lacunes dans son travail, tant de travailleurs non mentionnés, mais faute d'espace, elle espère qu'on lui pardonnera les nombreuses omissions.

par Juliette Champagne, Ph. D

La Survivance, 24 juillet 1963, p.8.

[2] *LS, 7 juillet 1963, p. 8.*

[3] *LS, 3 avril 1963, p. 1 ; 17 avril, 1963, p. 6.*

[4] *Gisèle Bouchard, De sillon en sillon, de saison en saison, Saint-Isidore, 50 ans d'histoire, Comité historique de Saint-Isidore, 2003, p. 193.*

[5] *LS, 7 juillet 1963, p. 1 ; 31 juillet 1963, p. 1 ; « Rapport des activités de l'Association canadienne-française de l'Alberta, présenté par son honneur le Juge André M. Déchène », Vie française, Québec, 1965, vol.19, nos 5-6, jan-fév., p. 179.*

[6] *LS, 19 aout 1964, p. 1 ; 2 septembre 1963, p. 6.*

[7] *LS, 31 aout 1966, p.4 ; 10 mai 1967, p. 8.*

[8] *F-A, 2 avril 1980, p. 2.*

[9] Le Franco-Albertain, 6 décembre 1967, p.17.

[10] *F-A, 1 mai 1968, p. 2 ; 8 mai 1968, p.4.*

[11] *F-A, 1 mai 1968, p. 2 ; 12 mai 1982, p. 14.*

[12] *F-A, 11 juin 1969, p.9.*

[13] *France-Levasseur-Ouimet, D'année en année, L'Institut du Patrimoine, Faculté Saint-Jean, 2003, p. 319.*

[14] *F-A, 1 avril 1981, p. 5*

[15] *F-A, 9 décembre 1981, p. 1.*

[16] *F-A, 2 juillet 1981, p. 1 ; 2 septembre 1981, p.3.*

[17] *F-A, 2 juin 1982, p.2.*

[18] *F-A, 9 juin 1982, p. 4.*

[19] *F-A, 16 juin 1982, p. 4.*

[20] *"Assemblée générale de l'ACFA", F-A, 16 février 1983, p. 22.*

[21] *F-A, 12 mars 1982, p.2.*

[22] *F-A, 1 décembre, 1982, p.7.*

[23] *F-A, 20 juin 1984, p.2 ; http://www.chfcanada.coop/eng/pages2007/about_3a.asp?Prov=AB&Region=AB2*

[24] *"La coopérative d'habitation", De sillon en sillon, pp. 136-138.*

[25] *F-A, 10 avril 1987, p. 1.*

[26] *F-A, 18 octobre 1991, p. 1.*

[27] *F-A, 26 juin 1992, p.3.*

[28] *F-A. 5 mai 1995, p. 8.*

CDÉA conseil de développement économique de l'alberta

ANNIVERSAIRES

En 1987, il y a 25 ans :

« La ministre de l'Éducation, Nancy Betkowski, dépose le projet de loi 59, nouveau projet de loi scolaire. On y reconnait le droit pour les francophones à recevoir un enseignement de langue française, mais rien n'est mentionné à ce qui a trait à la gestion scolaire. »

Source : D'année en année : de 1659 à 2000 ; une présentation synchronique des évènements historiques franco-albertains / France Levasseur-Ouimet Ph.D, pages 371

Les débuts de la Fédération des parents francophones de l'Alberta

La Fédération des parents francophone de l'Alberta (FPFA) est née lors d'une période particulièrement mouvementée. Pour mieux comprendre les défis de l'époque, il est important de résumer brièvement quelques-uns des évènements qui se produisent de 1985 à 1989, alors que la FPFA fait ses premiers pas.

...la situation de 1985 à 1989

Sur la scène canadienne, l'Entente du lac Meech fait couler beaucoup d'encre tout comme l'adoption, en 1988, de la nouvelle Loi sur les langues officielles, la décision de la Cour suprême concernant la loi 101 du Québec et l'adoption d'une loi fédérale sur le multiculturalisme.

L'affaire Piquette bat son plein depuis le 7 avril 1987 et l'Alberta attend la décision de la Cour suprême dans le cas Mercure pour régler la question du statut de la langue française à la Législature albertaine.

En février 1988, la Cour suprême déclare que l'article 110 de la Loi des Territoires du Nord-Ouest est toujours en vigueur, mais que l'Alberta et la Saskatchewan ont le droit de l'abroger unilatéralement. L'ACFA met alors sur pied « l'Opération survie », mais n'arrive pas à éviter l'adoption, en juillet 1988, de la Loi linguistique 60 qui fait de l'Alberta une province unilingue anglaise.

Sur le plan communautaire, la Caisse Francalta d'Edmonton vient de perdre son autonomie et le Conseil albertain de la Coopération a fermé ses portes. Les paroisses francophones, centres rassembleurs des francophones, disparaissent à vue d'œil. Dans le domaine des communications, le rapport Caplan-Sauvageau recommande que le centre administratif du réseau français et que tous les centres de production de la télévision soient situés à l'est du pays.

Dans le dossier de l'éducation, les progrès sont lents. Le cas Bugnet s'achemine lentement vers la Cour suprême. Entre temps, l'ACFA et la FPFA complètent les études Desjarlais et Lamoureux/Tardif dans le but d'en arriver à un modèle de gestion sur lequel toute la communauté franco-albertaine peut s'entendre.

Le 6 juillet 1988, l'Assemblée législative de l'Alberta adopte une nouvelle loi scolaire. En ce qui a trait aux droits des francophones, la loi se limite à dire que ceux qui ont des droits, ont des droits. Nulle part ne fait-on mention de la gestion scolaire.

En 1985, il n'y a que deux écoles élémentaires francophones en Alberta. Et si la question de l'école secondaire francophone semble se résoudre à Calgary dès 1987, cela n'est pas le cas à Edmonton où les francophones devront occuper les locaux de la Commission scolaire catholique le 7 mars 1988 pour avoir gain de cause.

Et même à cela, ils devront attendre encore huit mois avant que l'on décide de regrouper tous les élèves francophones à l'école Maurice-Lavallée. Une nouvelle école primaire française ouvrira ses portes dans l'ouest de la ville pour septembre 1989.

À Fort McMurray, les parents ont obtenu la mise sur pied d'un programme français pour septembre 1989. À Morinville-Legal, les parents ont entrepris les démarches auprès des commissions scolaires de la région. À Lethbridge un comité de parents vient tout juste de se former.

En mars 1986, le projet d'une école française à Saint-Paul a été mis au rancart pour les deux prochaines années et le 27 novembre 1987, un groupe de parents francophones de la région de Saint-Paul dépose en Cour du Banc de la Reine un avis de poursuite contre trois commissions scolaires de la région et la province de l'Alberta.

Dolorès Cadrin et Hélène Gignac, respectivement première vice-présidente de la FPFA et première présidente. Photo : F84 - APA.

Dans la région de Rivière-la-Paix, l'école Héritage et la commission scolaire francophone de Saint-Isidore constituent des victoires et cela en dépit des nombreux problèmes.

...la FPFA

L'idée d'établir une fédération de comités de parents francophones en Alberta est soulevée formellement lors du Conseil général de l'ACFA le 29 septembre 1985 et le lancement officiel a lieu lors du Congrès de la francophonie à Edmonton en octobre 1986.

Selon sa constitution, la FPFA poursuit les intérêts des parents dont la langue première est le français en matière d'éducation. Hélène Gignac (présidente), Dolorès Cadrin (vice-présidente), Thérèse Bégin, Annette Labelle, Madeleine Mercier et Simone Robinson font partie du premier bureau de direction.

Une entente signée le 23 mai 1987 entre la FPFA et l'ACFA délimite le champ d'action de chacun. La FPFA et l'ACFA se donnent aussi un mécanisme de liaison qui veillera à la mise en œuvre du plan de transfert des dossiers ainsi qu'à l'harmonie des relations et de la collaboration.

À la fin aout 1987, la FPFA est à la veille d'ouvrir son bureau au Centre 82 et d'embaucher son premier directeur, Alain Tremblay. Il sera remplacé par Yvan Beaubien.

La francophonie sera mise en évidence lors de la tenue du premier congrès de la FPFA en mars 1988 puisque le congrès coïncide avec la Cabane à sucre, la Rencontre Franco Jeunesse II et le Conseil général de l'ACFA provinciale. Parmi les orateurs invités, on remarque la présence du président du Conseil National des parents francophones, Raymond Poirier, de Léo Piquette, d'Yvon Mahé et de Georges Arès de l'ACFA.

Le deuxième colloque de la FPFA a lieu les 3 et 4 mars 1989. On profite de la rencontre pour parler de la relation que doit avoir l'école et la communauté, des besoins particuliers des élèves francophones et des outils à développer pour sensibiliser la communauté. Ce deuxième colloque marque aussi la première journée provinciale consacrée au préscolaire. Et, lors de l'assemblée annuelle de 1989, les membres de la FPFA ont élu un nouveau conseil d'administration sous la présidence de Viviane Beaudoin

Le nouvel organisme chapeautera bientôt une vingtaine de regroupements de parents francophones à travers toute la province. Pour l'année 1988-1989, la FPFA a préparé une programmation divisée en trois grands dossiers : le travail auprès des parents, une force de frappe à développer avec d'autres groupes et la revendication.

En novembre 1988, la FPFA décide de préparer deux vidéos tournés dans les trois écoles françaises de l'Alberta et leurs communautés respectives. On cherche à démontrer l'atmosphère et la vie propre à l'école française et son interrelation avec la communauté. La FPFA va aussi publier *Le Chaînon Manquant*, un bulletin trimestriel aux services de tous les groupes de parents.

Et le travail continue toujours....

par France Levasseur-Ouimet

F.P.F.A. FPFA Fédération des parents francophones de l'Alberta

ACFA/FPFA, Entente entre l'ACFA/la FPFA en éducation, mai 1987.

POIRIER, Paul, Les assises d'un plan de transfert, partage et retenue des dossiers concernant le secteur d'éducation française FPFA et ACFA, sans date.

ACFA, Résumé de la position et des propositions de l'ACFA, Sujet: tranfert, partage et retenue des dossiers en éducation, le 23 avril 1987.

ACFA/FPFA, Rencontre FPFA/ACFA, le 23 avril 1987, p.2-3.

ACFA/FPFA, Réunion ACFA-FPFA Mécanisme de liaison, le 5 novembre 1987.

FPFA, Programmation 1988-1989.

GIGNAC, Hélène lettre à Georges Arès, le 12 avril.

ACFA, Rencontre du Comité exécutif de l'ACFA, le 17 juin 1988, p. 9.

Patrimoine canadien Canadian Heritage LE FRANCO une initiative de ACFA UNIVERSITY OF ALBERTA CAMPUS SAINT-JEAN UNITÉ | DIVERSITÉ | UNIVERSITÉ

Déjà 25 ans de présence francophones

Les Chevaliers de Colomb, Assemblée Maurice Beauregard o.m.i, ont marqué, le 27 octobre dernier, leur 25e anniversaire avec une célébration eucharistique à l'église Saint-Joachim, suivie d'un banquet dans la salle paroissiale.

Ginette Boulianne

Edmonton

Reconnus pour leurs œuvres de charité dans la communauté franco-albertaine, les Chevaliers sont aussi actifs dans les églises catholiques, entre autres, avec leurs visites dans les paroisses et le déjeuner servi après la messe.

Mais cette fois, c'était au tour des Chevaliers d'être les invités d'honneur au repas alors que plus d'une soixantaine de personnes, Chevaliers membres et leurs épouses, se sont réunies pour marquer l'anniversaire de l'assemblée francophone. « C'est un beau succès, 25 ans, et on lui en souhaite un autre », a affirmé Ronald St. Amand, qui est Chevalier depuis 1985.

L'évènement marquait un bel accomplissement pour le regroupement, compte tenu des débuts difficiles de l'Assemblée en 1987, alors qu'elle devenait la première assemblée de Chevaliers de Colomb francophone à l'ouest de Winnipeg.

« Il y a eu beaucoup de résistance au début », se rappelle Aimé Déry, l'un des trois membres fondateurs de l'Assemblée à l'époque, avec Claude Préfontaine et Claude Lamontagne.

Aimé Déry

Photos : Ginette Boulianne

« Il y avait beaucoup de francophones dans l'assemblée anglophone. Pour nous, francophones, créer une assemblée francophone, c'était une question de langue et une question de culture. La requête de former un groupe francophone avait été ignorée (par l'assemblée locale des Chevaliers de Colomb). On pensait que ça causerait de la division. Le fidèle Navigateur de l'Assemblée St-Joseph était furieux et a fait tellement de turbulence que l'histoire est parvenue aux oreilles de Mgr Joseph McNeil », a raconté M. Déry dans son discours rappelant les débuts tumultueux de l'Assemblée.

Avec l'approbation du Mgr McNeil, l'Assemblée Jacques Cartier a été créée avec des membres en provenance des communautés d'Edmonton, de Beaumont, de Saint-Albert, de Morinville et de Legal, en plus de Rivière-la-Paix et de Calgary. En 1998, on la renomme Assemblée Maurice Beauregard o.m.i., pour honorer, à la suite de son décès, celui qui avait été le premier aumônier du groupe.

Au fil des années, l'Assemblée francophone a tenu des activités annuelles dont les pèlerinages à la grotte de Saint-Albert et les visites dans les paroisses francophones – certaines sont devenues bilingues depuis – d'Edmonton, de Beaumont et de Saint-Albert.

Les Chevaliers de Colomb présents lors de cette soirée de célébration.

L'Assemblée, qui a atteint le 4e degré dans l'ordre des Chevaliers de Colomb, se penche aujourd'hui sur des œuvres liées au patriotisme. On peut apercevoir les Chevaliers, vêtus de leurs insignes (le chapeau, la pèlerine, l'épée et les gants blancs) aux cérémonies de la Fête du Canada, du jour du Souvenir et d'assermentation pour les nouveaux citoyens.

Mais aucun grand chapeau à plumes, aucune épée, ni gant blanc n'était à l'évidence en ce soir de fête. On remarquait plutôt les grands sourires et les chaleureuses poignées de mains pour une célébration entre amis. « C'est une fraternité, un groupe d'hommes catholiques qui travaillent pour le bien de notre société », constate Aimé Déry, Chevalier depuis près de 50 ans.

En bref

Centre-Est : le contrat est renouvelé pour deux ans

L'organisme accès•emploi, situé à Edmonton, mais qui compte aussi un bureau régional à Bonnyville, a vu la province renouveler le contrat pour la région du Centre-Est pour deux ans.

Le bureau, rappelons-le, dessert aussi les communautés de Cold Lake et Saint-Paul, à raison d'une journée par semaine, et l'employée, Carmen Vincent, visite les communautés de Plamondon et Lac La Biche une fois par mois. Situé dans l'édifice de l'ACFA, accès•emploi dans le Centre-Est, qui appuie les francophones de diverses façons dans la recherche d'un emploi en Alberta, opérait à raison de quatre jours par semaine. Désormais ses activités s'offriront à temps plein, soit cinq jours par semaine.

La directrice d'accès•emploi, Suzanne Corneau, se dit rassurée de cette décision. « C'est la première fois que notre bureau de Bonnyville est reconduit pour deux années consécutives. Cela témoigne de la confiance que le gouvernement a en accès•emploi et du bon service que nous offrons », se réjouit cette dernière.

Le contrat, qui devait être initialement renouvelé pour six mois, assurera la stabilité du personnel. « Nous n'avons pas besoin de récrire de nouvelle soumission pour encore deux ans et cela enlève un stress pour notre employé », enchaine la directrice. Mme Corneau estime que le bureau du Centre-Est offrira en moyenne 1000 services pour la durée du contrat. Depuis les derniers trois ans, il aura desservi pas moins de 500 clients.

- Le Franco

Recensement 2011

Les francophones à la fois plus nombreux et moins représentés

Pascale Castonguay

Ottawa (APF)

Le nombre de Canadiens ayant le français comme langue maternelle est à la hausse, passant de 6 892 230 à 7 172 560 personnes de 2006 à 2011. Toutefois, le poids de ce groupe au sein de la population canadienne est moindre en atteignant 21,7 % comparativement à 22,1 % en 2006.

Ces constats sont tirés du volet *Caractéristiques linguistiques des Canadiens* du Recensement de la population de 2011 rendu public par Statistique Canada le 24 octobre.

Cette augmentation du nombre de personnes qui ont le français comme langue maternelle ne se limite pas qu'à la province de Québec. En fait, en excluant le Québec, le nombre de personnes ayant identifié le français comme langue maternelle au Canada se chiffre à 1 007 815, soit 32 425 personnes de plus que les 975 390 personnes qui avaient fait de même en 2006.

« Il n'y a pas de surprise dans le Recensement. Même qu'il y a une certaine stabilité. L'augmentation du nombre de francophones n'est pas aussi forte que celle de la majorité ce qui démontre qu'il y a du travail à faire du côté de l'immigration francophone », fait remarquer la présidente de la Fédération des communautés francophones et acadienne (FCFA) du Canada, Marie-France Kenny.

Si le pourcentage de personnes ayant l'anglais comme langue maternelle est resté stable à 57,8 %, celui des gens ayant le français comme langue maternelle atteint 21,7 % tandis que 20,6 % de la population canadienne a une autre langue que le français et l'anglais comme langue maternelle.

Mme Kenny n'est pas inquiète de voir les francophones et les allophones être séparés par une marge de plus en plus mince. « L'allophonie n'est pas une langue, c'est un ensemble de langue. Chez les immigrants la transmission de la langue maternelle se fait beaucoup moins que chez les francophones chez qui on retrouve un effort de transmission de la langue », poursuit-elle.

Tableau 1 Effectif et proportion de la population ayant déclaré le français selon la caractéristique linguistique, Canada, 2006 et 2011

Caractéristique linguistique	Canada			
	2006		2011	
	nombre	pourcentage	nombre	pourcentage
Langue maternelle	6 970 405	22,3	7 298 180	22,0
Langue parlée à la maison	7 463 665	23,9	7 892 195	23,8
Le plus souvent	6 777 665	21,7	7 115 100	21,5
Régulièrement	686 000	2,2	777 095	2,3
Première langue officielle parlée	7 370 350	23,6	7 691 705	23,2
Capacité de soutenir une conversation	9 590 700	30,7	9 960 590	30,1

Notes : Les pourcentages présentés dans les tableaux 1 à 7 désignent la proportion que représente la population ayant le français comme langue maternelle, langue parlée à la maison ou première langue officielle parlée ou celle pouvant soutenir une conversation dans cette langue parmi l'ensemble de la population de l'unité géographique présentée. Ils ne doivent donc pas être cumulés les uns avec les autres.
Pour le Recensement de la population de 2011, l'information provient de données intégrales (100 %) alors que pour les recensements antérieurs, elle provient de données-échantillon (20 %).
Sources : Statistique Canada, recensements de la population, 2006 et 2011.

D'une province à l'autre

C'est dans les provinces maritimes que ces statistiques frappent le plus dur. Au Nouveau-Brunswick, le nombre de personnes ayant le français comme langue maternelle représente désormais 32,5 % de la population alors qu'en 2006, il était question de 33 %.

Du côté de l'Île-du-Prince-Édouard, la population ayant identifié le français comme langue maternelle a une proportion de 4,1 % alors qu'elle représentait 4,4 % en 2006.

On retrouve un scénario similaire en Nouvelle-Écosse où on remarque que 335 personnes de moins ont le français comme langue maternelle. Ces deux provinces sont les seules à avoir vu le nombre de francophones descendre alors que les autres provinces et territoires ont enregistré une hausse.

Si c'est l'Ontario qui dénote la plus grande augmentation du nombre de personnes ayant le français comme langue maternelle avec une hausse de 28 290 personnes, l'Alberta et la Colombie-Britannique suivent dans la même lignée.

On compte respectivement 12 650 et 7465 personnes supplémentaires qui déclarent avoir le français comme langue maternelle dans ces deux provinces. « Le boum économique attire les gens des autres provinces et les anglophones font preuve de davantage d'ouverture envers la dualité linguistique », indique Mme Kenny pour expliquer ce phénomène de migration des francophones d'est en ouest.

Compatibilité des données

L'abolition du questionnaire long et l'intégration de trois questions portant sur les langues officielles dans le questionnaire court du *Recensement 2011* n'auront pas été sans conséquence pour la fiabilité des données recueillies par Statistique Canada au sujet des langues officielles.

« Statistique Canada a constaté des changements dans la façon dont les Canadiens ont répondu aux questions sur la langue maternelle et la langue parlée à la maison. (...). Il en résulte que les Canadiens semblent avoir été moins portés, que lors des recensements antérieurs, à déclarer une langue autre que le français ou l'anglais comme seule langue maternelle », peut-on lire dans le rapport *Caractéristiques linguistiques des Canadiens.*

GRC
GENDARMERIE ROYALE DU CANADA

DEVENEZ MEMBRE DE LA GRC

PRÉSENTATION SUR LES CARRIÈRES

Le 7 novembre, à 17 h 30
Détachement de la GRC de Red Deer, 4602, avenue 51, Red Deer (AB)

Le 13 novembre, à 19 h 00
Lethbridge College, 3000, promenade College S, salle IB1101, Lethbridge (AB)

Le 21 novembre, à 18 h 00
Édifice Duncan - GRC, 7575, 8e rue NE, Calgary (AB)

Le 21 novembre, à 18 h 30
Quartier général de la GRC d'Edmonton - 11140, 109e rue, Edmonton (AB)

Le 26 novembre, à 19 h 00
Medicine Hat College, 299 College Drive South East, salle S154, Medicine Hat (AB)

Le 28 novembre, à 18 h 30
Quartier général de la GRC de Edmonton - 11140, 109e rue, Edmonton (AB)

Assister à une séance d'information sur les carrières est maintenant la première étape obligatoire du processus de recrutement.

1-877-RCMP-GRC (1-877-726-7472)

Gendarmerie royale du Canada Royal Canadian Mounted Police

Canada

Recensement 2011

Plus de francophones en Alberta

L'Alberta est la province au Canada qui a connu la plus forte hausse de la population francophone au pays entre 2006 et 2011.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Edmonton

C'est le constat qui ressort du volet *Caractéristiques linguistiques des Canadiens*, que l'on retrouve dans le Recensement 2011, rendu public le 24 octobre dernier.

Le nombre d'Albertains ayant le français comme langue maternelle est passé d'environ 68 000 à plus de 81 000 entre 2006 et 2011. Une augmentation de 18 %.

Même constat du côté des Albertains pouvant s'exprimer en français. De 225 000 en 2006, ils sont aujourd'hui plus de 238 000 à parler la langue de Molière.

« Les données confirment ce que l'on vit sur le terrain. On entend de plus en plus le français sur la place publique et les francophones ont souvent plus de possibilités de parler leur langue », mentionne la présidente de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA), Dolorèse Nolette.

Elle affirme avoir personnellement constaté une amélioration du statut de la langue française dans la société albertaine depuis les années 80.

Le professeur adjoint à la Faculté de Sciences politiques de l'Université d'Ottawa, François Charbonneau, soutient qu'en situation minoritaire, le renouvèlement de la population par l'arrivée massive de francophones immigrants est toujours salutaire. « Seule l'Alberta a cette chance et c'est en raison de sa capacité à offrir des emplois », précise M. Charbonneau.

La présidente de l'ACFA compte utiliser ces nouvelles données à l'avantage des revendications de l'organisme, notamment en ce qui a trait à l'accès à des services en français. « Les nombres sont souvent cités en appui. Cela nous donne une force » se réjouit-elle.

François Charbonneau avance que l'impact de cette hausse pourra se faire ressentir à condition que les futures générations de cette migration et immigration ne s'assimilent pas et s'intègrent à la communauté francophone. « Est-ce que ces gens auront envie de vivre en français? », soulève le professeur.

Il ajoute qu'une grande part de cette réussite se situe au niveau de l'intégration scolaire de ces enfants francophones. « L'école, c'est la colonne vertébrale des communautés francophones en milieu minoritaire », laisse-t-il savoir.

Si cette hausse peut être perçue comme une bonne nouvelle pour les organismes, le professeur affirme que cette augmentation du nombre absolu de francophones ne change pas la donne de la francophonie albertaine. « Les francophones restent une fraction de la population globale de la province », fait-il remarquer.

Plus petite part de tarte

Par ailleurs, la part des francophones au sein de la population provinciale diminue, passant de 6,9 % à 6,6 %.

La présidente de la filiale albertaine de *Canadian Parents for French* (CPF), Christine Whitney met toutefois en garde ces statistiques qui peuvent être interprétées de différentes façons. « Il faut regarder qui répond au recensement », indique-t-elle.

La présidente de l'ACFA, Dolorèse Nolette. *Photo : archives*

Encore relativement jeunes en Alberta, les programmes d'immersion en sont maintenant à la troisième génération. « La plupart des élèves en immersion sont au début de leur cheminement. Leurs parents ne les ont probablement pas identifiés comme étant bilingues puisqu'ils ne le sont pas encore », commente la présidente de CPF Alberta.

Mme Whitney anticipe une hausse considérable du nombre de personnes bilingues une fois que ces élèves auront acquis la maturité adulte et seront en âge de répondre eux-mêmes au recensement.

Elle observe une hausse constante d'inscription dans les programmes d'immersion en province depuis les derniers 12 ans, dont une hausse substantielle de 4 % des inscriptions l'an dernier seulement, portant le nombre d'élèves de la maternelle à la 12e année inscrits en immersion à près de 37 000.

Pour Dolorèse Nolette, cette tendance suit l'évolution à long terme de la francophonie en Alberta, soit une pente ascendante. « Nous continuons de prendre une place proportionnelle », indique cette dernière.

Mme Nolette prétend que les chiffres avancés lors du Recensement de 2006 n'offraient pas un portrait fidèle de cette augmentation constante.

Christine Whitney concède que la baisse de représentation des francophones au niveau des pourcentages peut s'avérer néfaste en ce qui a trait à l'accès à des programmes d'immersion, par exemple.

« Nous espérons que le gouvernement ne se basera pas seulement sur les pourcentages de francophones au sein de la province pour prendre des décisions d'ouvrir ou non des programmes d'immersion. Les pourcentages ne donnent pas l'heure juste sur la situation », croit Chrisitine Whitney.

BANQUE NATIONALE FINANCIÈRE · ACFA · CDÉA conseil de développement économique de l'alberta · AJEFA Association des juristes d'expression française de l'Alberta · CLUB INTER de Calgary · Théâtre à Pic

Bouquinerie junior

par Maxime Dufour

À la découverte de la collection Oscar Pill

N'avez-vous jamais eu envie de voyager dans le corps humain… et surtout de le faire n'importe quand, à votre guise? Si oui, Oscar Pill de l'auteur Eli Anderson est la collection qu'il vous faut!

Ses amis et lui voyagent dans les Univers du corps et gagnent des trophées. Imaginez-vous, le corps humain, composé de cinq différents Univers, aussi passionnants et uniques les uns que les autres!

Chacun des tomes, qui compte entre 500 et 630 pages, représente un Univers. Le système digestif et la bouche en composent le premier; le deuxième représente les poumons et le cœur.

Oscar est désormais rendu dans le troisième Univers, celui de la sexualité et de la reproduction. Plus précisément, ce royaume a deux versions de lui-même. Chez les hommes, il n'est peuplé que d'hommes et chez les femmes l'Univers n'est peuplé que de femmes.

C'est une des façons les plus simples de les différencier. Maintenant, les gênes… ce quatrième Univers est immense et il est rempli de tous les petits détails qui différencient les gens, c'est aussi l'Univers de la technologie.

Le dernier Univers est le plus mystérieux et le plus incompréhensible des cinq : c'est celui du cerveau. Cet Univers est celui qui passionne le plus Oscar… il a très hâte de pouvoir le visiter!

Dans ces Univers, deux groupes de personnes s'affrontent : les Médicus, le groupe dont fait partie Oscar, et les Pathologus, leurs ennemis jurés!

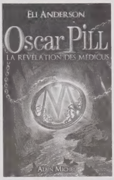
En tant que lecteur, je lisais et me demandais sans relâche comment les trophées tant convoités allaient être gagnés.

J'ai vraiment apprécié la façon dont l'auteur a écrit ses livres! Eli Anderson, auteur français, s'est inspiré de ses rêves d'enfance et de sa perception du corps humain lors de sa jeunesse pour rédiger cette palpitante collection.

L'incroyable diversité entre les différents Univers du corps m'a laissé bouche bée : montagnes, crevasses, océans, grottes, royaumes, déserts, forêts… Tout y est, et ce, dans notre corps!

Les Médicus et les Pathologus ont la capacité de répandre des virus et des maladies graves, mais ils peuvent également réparer et soigner tous les problèmes rencontrés dans le corps.

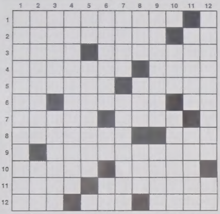
Cette collection est définitivement l'une de mes préférées! Pour sa diversité et son style fantastique vécus dans le corps humain et tous les liens faits avec la médecine moderne, cette collection en est une à couper le souffle!



N'ayez crainte, si en lisant, vous en avez vraiment le souffle coupé… Vous pourrez vous fier aux Médicus… Ils viendront à votre secours!

** Maxime Dufour est en 8e année à l'école Joseph-Moreau. Il figure parmi les nouveaux chroniqueurs jeunesse à s'ajouter à l'équipe du Franco.*

MOTS CROISÉS No 209



HORIZONTALEMENT

1- Partie creusée au bord.
2- Pain écrasé dont on enrobe certains aliments. – Infinitif.
3- Détester, exécrer. – Inflammation des ganglions lymphatiques.
4- Personne vorace. – Prénom féminin.
5- Ponces une surface. – Tiges aiguës de certains outils.
6- Souri. – Mélange de céréales. – Doublée.
7- Géant, fils de Poséidon. – Anneau de cordage.
8- Daim. – Il a connu le déluge.
9- Placards pour serrer des objets.
10- Partie centrale de l'Asie mineure. – Rassasiée.
11- Endroit idyllique. – Tracer le dernier sillon.
12- Pièce de la charrue. – Partie saillante du visage. – Importune, ennuie.

VERTICALEMENT

1- Techniques médicales utilisant la réflexion.
2- Prépara une peau. – Poème mis en musique.
3- Petite chemise en étoffe de crin. – Navet.
4- Second jour après celui où l'on est.
5- Négation. – Pure et calme.
6- Assigna une place. – Une lettre les sépare. – Petit cube.
7- Difficile à supporter. – Administrerez.
8- Bœuf sauvage. – Dernière levée à la belote. – Grande étendue d'eau.
9- Refusées de reconnaître. – Barre pour fermer une porte.
10- Affluent du Danube. – Lassa, rebuta.
11- Coupa la cime d'un arbre. – Retranchées, retirées.
12- Actions d'installer. – Grand dieu solaire.

Voir les réponses en page 13...

Les Amputés de guerre

L'héritage se perpétue

L'Association des Amputés de guerre continue d'être au service des anciens combattants amputés, tout en aidant d'autres personnes amputées, parmi lesquelles on compte des enfants. Le Programme LES VAINQUEURS permet aux jeunes amputés de bénéficier d'une aide financière pour les membres artificiels, de séminaires…

Lorsque vous utilisez les plaques porte-clés et les étiquettes-adresse des Amputés de guerre, vous appuyez les divers programmes de l'association.

Coordonnées pour commander des plaques porte-clés et des étiquettes-adresse :

514 398-0759 ou 1 800 250-3030
serviceclientele@amputesdeguerre.ca
amputesdeguerre.ca

N° d'enregistrement d'organisme de bienfaisance : 13196 9628 RR0001
L'Association des Amputés de guerre ne reçoit aucune subvention gouvernementale.

Horaire télé du 10 au 16 novembre 2012

Samedi

18h00
SRC ALBERTA EN BREF
SRC (18h05) LE TÉLÉJOURNAL
RDI DÉCOUVERTE
TFO MILOS FORMAN, CE QUI NE VOUS TUE PAS...
TV5 CHAMPS-ÉLYSÉES Invité(es): Johnny Hallyday, Serge Lama, Robbie Williams
18h30
SRC LA PETITE VIE "Jean-Lou straight" (R)
19h00
SRC EN DIRECT DE L'UNIVERS Invité(es): Martin Matte
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO BERLIN ALEXANDERPLATZ
TVA TVA NOUVELLES
19h30
RDI COMMISSION CHARBONNEAU
TVA CINÉMA ★★★★ "Avatar (v.f)" (Science fiction,2009) Avec Sam Worthington, Zoe Saldana.
20h00
SRC LES GALAS DU GRAND RIRE 2012
TFO CINÉMA ★★★★ "La Belle personne" (Drame,2008)
20h30
RDI LA FACTURE (R)
TV5 LES CHÉRIS D'ANNE
21h00
SRC DRE GREY, LEÇONS D'ANATOMIE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
21h30
RDI TOUT LE MONDE EN PARLAIT "Le discours du roi Arthur"
TFO (21h35) ARRÊT COURT
TV5 ON N'EST PAS COUCHÉ (R)
TVA (21h45) CINÉMA ★★ "Les 12 épreuves" (Action,2009)
22h00
SRC ALBERTA EN BREF
SRC (22h05) LE TÉLÉJOURNAL
SRC (22h25) LES NOUVELLES DU SPORT
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO PLEIN LES VUES
22h30
SRC (22h40) INFOMAN (R)
RDI LE NATIONAL HEBDO (R)
TFO CINÉMA ★★ "Père et fils" (Comédie,2003)
23h00
SRC (23h10) LES SOPRANO (R)
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
23h30
RDI L'ÉPICERIE (R)
TFO (23h55) LE CINÉMA SELON
TVA (23h45) TVA NOUVELLES

Dimanche

18h00
SRC ALBERTA EN BREF
SRC (18h05) LE TÉLÉJOURNAL
RDI UNE HEURE SUR TERRE
TFO LA DAME DE PIQUE (R)
TV5 CINÉMA ★★★ "Les Femmes de l'ombre" (Drame de guerre,2009)
18h30
SRC DÉCOUVERTE
19h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC ET DIEU CRÉA... LAFLAQUE
RDI À COMMUNIQUER
TVA VLOG
20h00
SRC TOUT LE MONDE EN PARLE
TV5 MA CARAVANE AU QUÉBEC
TVA LE BANQUIER
20h30
RDI SECOND REGARD (R)
21h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO NAUFRAGÉS DES VILLES
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
21h30
RDI L'ÉPICERIE (R)
TV5 (21h35) ARTE REPORTAGE
TVA OCCUPATION DOUBLE EN CALIFORNIE
22h00
SRC (22h10) ALBERTA EN BREF
SRC (22h15) LE TÉLÉJOURNAL
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO BRBR (R)
22h30
SRC (22h35) LES NOUVELLES DU SPORT
SRC (22h50) POUR UN SOIR SEULEMENT
RDI LA FACTURE (R)
TFO BERLIN ALEXANDERPLATZ (R)
TV5 FAIS PAS CI, FAIS PAS ÇA (R)
23h00
SRC CINÉMA ★★★★ "Fiction pulpeuse" (Drame criminel,1994)
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
TVA TVA NOUVELLES
23h30
RDI 109 "Spamania" (R)
TFO CINÉMA ★★★★ "La Belle personne" (Drame,2008) Avec Louis Garrel, Léa Seydoux.
TV5 LES INVINCIBLES "Le mariage" (R)
TVA CINÉMA ★★★ "Orgueil et préjugés" (Comédie,2005) Avec Keira Knightley, Matthew Macfadyen.

Lundi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Les ailes du monde"
TFO BRBR
TV5 SECRETS D'HISTOIRE "La Fayette, il était une fois l'Amérique" (R)
18h30
SRC TOUT LE MONDE EN PARLAIT (R)
TFO LA PORTÉE DES MOTS
TVA (19h00) TVA NOUVELLES
19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO CINÉMA ★★★ "Au hasard Balthazar" (Drame,1966)
19h30
SRC LES PARENT "Pas encore novembre" En prévision de l'hiver, Oli s'achete un casque de planche à neige surmontée d'une caméra HD. Thomas, qui vient de fêter ses 18 ans, discute avec ses amis des nouvelles possibilités qui en découlent.
TVA LE TRICHEUR
20h00
SRC L'AUBERGE DU CHIEN NOIR "Toile de fond..." Annabelle a terminé la toile pour mettre au-dessus du foyer dans l'auberge. Joseph ne sait plus quoi faire concernant la grossesse de Nadia et demande de l'aide de Marc. Sandra décide de se faire passer pour Jérôme sur des sites de rencontre.
RDI COMMISSION CHARBONNEAU
TV5 ÉTATS-UNIS VUS DU CIEL
TVA TRANCHES DE VIES
20h30
TFO LE CINÉMA SELON
TV5 L'ÉCOLE DE MÉDECINE
TVA OCCUPATION DOUBLE EN CALIFORNIE
21h00
SRC LA GALÈRE La fille de Mimi est placée en famille d'accueil. Marc souhaite revoir Stéphanie. Claude cherche un homme... un vrai... Mais dans quel but exactement? Fred veut aller à un party; Claude s'y oppose... sauf si Hugo joue au chaperon.
RDI LE NATIONAL
TFO CARTE DE VISITE
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA YAMASKA
21h30
RDI RDI ÉCONOMIE
TFO MILOS FORMAN, CE QUI NE VOUS TUE PAS... (R)
TV5 (21h35) CINÉMA "J'ai pensé à vous tous les jours" (Drame,2007)
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TVA TOUTE LA VÉRITÉ
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO LA DAME DE PIQUE

Mardi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES: EXPLORATION "Cameroun: Mont Cameroun"
TFO PARENT UN JOUR, PARENT TOUJOURS
TV5 DANS LES PAS DE MARIE CURIE (R)
18h30
TFO RUBY TFO
TVA (19h00) TVA NOUVELLES
19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO CINÉMA ★★ "On connaît la chanson" (Comédie,1997) Avec Pierre Arditi, Sabine Azéma.
TV5 (19h25) LES ENFANTS DE LA NUIT (R)
19h30
SRC LA FACTURE
TV5 (19h50) LE MIROIR
TVA LE TRICHEUR
20h00
SRC UNITÉ 9 Avec François Papineau, Guylaine Tremblay.
RDI COMMISSION CHARBONNEAU
TV5 RAP ARABE (R)
TVA LOL :-) (R)
20h30
TVA UN SUR 2
21h00
SRC MAUVAIS KARMA Nathalie trouve une solution définitive avant d'être acculée à la faillite de l'Agenda. Kim réalise que Rajotte a vu une vidéo où elle lui avoue ses sentiments. Sarah veut vivre son amour au grand jour, mais les nouvelles de Christophe tardent à venir.
RDI LE NATIONAL
TFO BRBR
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA O'
21h30
RDI RDI ÉCONOMIE
TFO JAM (R)
TV5 (21h35) CINÉMA "Aux frontières de la nuit" (Drame,2006) Avec Hicham Alhayat, Gaspard Boesch.
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO XPRESSION GRAFFITI (R)
TVA DESTINÉES "Réalité ou fiction"
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★★ "Au hasard Balthazar" (Drame,1966) Avec Anne Wiazemsky, François Lafarge.

Mercredi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Viande sans frontières" (R)
TFO 360
TV5 ENVOYÉ SPÉCIAL
19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO CINÉMA ★★★ "Still Walking" (Drame,2008)
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC L'ÉPICERIE
TV5 L'ÉCOLE DE MÉDECINE (R)
TVA LE TRICHEUR
20h00
SRC LES ENFANTS DE LA TÉLÉ Ce soir : Marie-Lise Pilote, Joe Bocan et Michel Jasmin.
RDI COMMISSION CHARBONNEAU
TV5 ON N'EST PAS QUE DES COBAYES (R)
TVA LA POULE AUX OEUFS D'OR
20h30
TVA OCCUPATION DOUBLE EN CALIFORNIE
21h00
SRC ADAM & ÈVE Adam rêve de devenir réalisateur à Hollywood et Èveaspire à être médecin. À différents moments, la vie se charge pourtant de transformer leurs rêves en déceptions. À l'heure des bilans, regretteront-ils vraiment de s'être bercés d'illusions?
RDI LE NATIONAL
TFO PARENT UN JOUR, PARENT TOUJOURS (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA FIDÈLES AU POSTE!
21h30
SRC TU M'AIMES-TU? L'état de santé de Gilles accule Dave au pied du mur. Il devra discuter avec son père. Fred veut inviter Catherine pour sortir. Trop rouillé, il ne sait plus comment s'y prendre. Désarçonnée par l'attitude étrange de Thomas, Mélanie cherche ses repères.
RDI RDI ÉCONOMIE
TFO DESTINATION NOR'OUEST 2: SUR LES TRACES DE MACKENZIE (R)
TV5 (21h35) CINÉMA ★★★ "Les Femmes de l'ombre" (Drame de guerre,2009) Avec Julie Depardieu, Sophie Marceau.
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES
TVA LANCE ET COMPTE: LA DÉCHIRURE
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★ "On connaît la chanson" (Comédie,1997) Avec Pierre Arditi, Sabine Azéma.

Jeudi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Alphée des étoiles"
TFO ARRÊT COURT (R)
TV5 LA REVANCHE DES GEEKS
18h30
TFO PLEIN LES VUES
19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO CINÉMA "Le caporal épinglé" (Comédie,1962) Avec Claude Rich, Jean-Pierre Cassel.
TV5 VOYAGES AU BOUT DE LA NUIT
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC INFOMAN
TVA LE TRICHEUR
20h00
SRC UN AIR DE FAMILLE
RDI COMMISSION CHARBONNEAU
TV5 SCIENCE OU FICTION (R)
TVA LA FIÈVRE DE LA DANSE
20h30
TFO (20h45) LE CINÉMA SELON
TV5 CLIQUEZ (R)
21h00
SRC ENQUÊTE
RDI LE NATIONAL
TFO 360
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA ON CONNAÎT LA CHANSON
21h30
RDI RDI ÉCONOMIE
TV5 (21h35) SECRETS D'HISTOIRE "La Fayette, il était une fois l'Amérique"
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO LES APPRENTIS DU REBUT GLOBAL (R)
TVA ÇA VA CHAUFFER!
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★★ "Still Walking" (Drame,2008) Avec Hiroshi Abe, Yoshio Harada.

Vendredi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES: PERSONNALITÉS "Chartrand le malcommode" Partie 1 de 2 (R)
TFO JAM (R)
TV5 THALASSA "Vendée, Charente: Contre vents et marées"
18h30
TFO LA PORTÉE DES MOTS (R)
TVA (19h00) TVA NOUVELLES
19h00
SRC PAQUET VOLEUR
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO CINÉMA "Alexandra" (Drame,2006) Avec Galina Vishnevskaya, Vasily Shevtsov.
19h30
TVA LE TRICHEUR
20h00
SRC LA TÉLÉ SUR LE DIVAN Invité(es): Brigitte Paquette, Guillaume Lemay-Thivierge, Anne Casabonne
RDI COMMISSION CHARBONNEAU
TV5 VOYAGES AU BOUT DE LA NUIT (R)
TVA J.E.
20h30
TFO LE CINÉMA SELON
21h00
SRC UNE HEURE SUR TERRE
RDI LE NATIONAL
TFO PLEIN LES VUES
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA DU TALENT À REVENDRE
21h30
RDI RDI ÉCONOMIE
TFO ARRÊT COURT
TV5 DEVOIR D'ENQUÊTE "On m'appelle Farid le Fou..."
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO XPRESSION GRAFFITI (R)
TVA ÇA FINIT BIEN LA SEMAINE
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA "Le caporal épinglé" (Comédie,1962) Avec Claude Rich, Jean-Pierre Cassel.

L'UniThéâtre lance sa saison 2012-2013

Des épines et de la chaleur humaine

La tragédie festive « Porc-épic » de David Paquet sera présentée sur les planches de L'UniThéâtre du 31 octobre au 11 novembre.

Coproduite avec le Théâtre la Seizième, la pièce a été bien reçue à Vancouver, selon le directeur artistique, Craig Holzschuh. « C'est une histoire qui célèbre la vie dans toutes ses facettes », assure ce dernier.

Si le metteur en scène transporte les spectateurs dans un monde loufoque, ludique et quelque peu irréaliste, les personnages qui le composent, eux, sont authentiques.

L'histoire s'amorce sur les festivités de l'anniversaire de Cassandre, une ambiance légère et insouciante s'en dégage, et pourtant, les protagonistes luttent contre leur solitude et leur difficulté à créer des liens entre eux.

L'œuvre aborde le désir des gens de se rapprocher les uns des autres, malgré le risque de se blesser à ce contact humain. Un peu à l'image des porcs-épics qui ont froid l'hiver et se rapprochent dans l'espoir de se réchauffer. Ils finissent par se piquer.

« C'est une image fantastique! Parfois, on se blesse, on s'éloigne et on retourne à cette solitude. Tout le monde peut se reconnaitre puisque nous avons tous ce besoin primordial d'être en présence des autres », affirme M. Holzschuh, qui avoue avoir été bouleversé par la cruauté des personnages.

Ce dernier aura été transporté aux deux extrêmes de la vie, à la lecture de l'œuvre. « Les gens souffrent et pourtant la pièce est très drôle », enchaine celui-ci.

Un jeu juste

Bien qu'en 15 ans de métier, Craig Holzschuh affirme avoir vu beaucoup de pièces qui traitent de ce sujet, il avoue avoir été confronté à un beau défi que de transformer les mots du texte en histoire vivante sur scène.

« Lors des répétitions, on tombait souvent soit dans le côté clownesque, soit dans le côté trop tragique. Mais il fallait être sur la ligne entre les deux », explique-t-il. Ce que les acteurs lui ont avoué ne pas trouver facile.

C'est dans les détails et les ajustements, sur lesquels l'équipe a travaillé d'arrachepied, que l'équilibre paradoxal entre le funeste et le comique de la vie se donne à voir.

« Cela est arrivé à tout le monde de vivre une situation grave et, au même moment, survient quelque chose de drôle. On ne reconnait pas toujours la comédie », conclut le metteur en scène.

La pièce sera présentée du 31 octobre au 4 novembre, ainsi que du 7 au 11 novembre. Parmi les personnalités franco-albertaines que l'on retrouve dans la distribution de *Porc-épic*, on compte les acteurs, Anna-Maria LeMaistre et Steeve Jodoin, ainsi que le musicien Jason Kodie.

- Le Franco

Anna-Maria LeMaistre lors des représentations données à Vancouver.
Photo : Emily Cooper

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, *Le Franco* vous offre une section de petites annonces. Tarifs : 10 $ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine : 15 $ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots : 0,10 $ de plus par mot. Vous devez ajouter 5 % (TPS).

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement : chèque ou mandat-poste avant le lundi (12 h). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le (780) 465-6581 avant le lundi midi. Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du *Franco* :

Le Franco, #312, 0627-91e Rue
Edmonton (AB) T6C 3N1

PETITES ANNONCES DE L'APF

ASTROLOGIE/HOROSCOPE

-MEDIUM-TAROT-VOYANCE-
Par Téléphone-Webcam-Courriel
Que vous réserve l'avenir? Laissez-nous vous le prédire… Amour, Carrière, Santé et problèmes de toutes sortes
www.connexionmedium.com
1-866-9MEDIUM / 1-900-788-3486 / Cell. #83486

OCCASIONS D'AFFAIRES

REVENU SUPPLÉMENTAIRE + TRAVAIL À DOMICILE!

Joignez une équipe bilingue, dynamique et passionnée du Bien-Être/Santé. Programme de formation et développement d'entreprise. ÉVALUATION GRATUITE. www.enviro-vision.net

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada. Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Web www.apf.ca et cliquez sur l'onglet PETITES ANNONCES.

on passe le mot APF

Tableaux de réponses

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	E	C	H	A	N	C	R	U	R	E	■	D
2	C	H	A	P	E	L	U	R	E	■	E	R
3	H	A	I	R	■	A	D	E	N	I	T	E
4	O	G	R	E	S	S	E	■	I	N	E	S
5	G	R	E	S	E	S	■	D	E	N	T	S
6	R	I	■	D	R	A	G	E	E	■	A	A
7	A	N	T	E	E	■	E	R	S	E	■	G
8	P	A	U	M	I	E	R	■	■	N	O	E
9	H	■	R	A	N	G	E	M	E	N	T	S
10	I	O	N	I	E	■	R	E	P	U	E	■
11	E	D	E	N	■	D	E	R	A	Y	E	R
12	S	E	P	■	N	E	Z	■	R	A	S	E

PROBLÈMES DE DETTES?
Appelez-nous. Nous pouvons vous aider.
A. C. Waring & Associates Inc.
Syndic de faillite, conseiller en crédit
Professionnel de l'insolvabilité
410 – 10655, av. Jasper, Edmonton
780-424-9944 ou 1-800-463-3328
Consultation gratuite
www.debtfree.ca

Audrey Cyr
AGENTE
Meridian
audreycyr@realtyexecutives.com
280, 9731 - 51 Avenue
Edmonton, Alberta T6E 4W8
Bureau: 780-989-1330
Cellulaire: 780-977-6932
Fax: 780-989-3988
www.realtyexecutives.com

OFF WHYTE CHIROPRACTIC
Massothérapie et orthèse spécialisée
Dr André R. Breault
7516 Gateway Boulevard, Edmonton AB T6E 6E8
Tél. : 780-430-5909 - Courriel : andre@drbreault.com
Visitez notre site internet à www.drbreault.com

THE DENTAL STUDIO
Dr Marc Coulombe, dentiste
Situé au centre-ville - édifice Théâtre Citadel
9828, 101A Avenue Edmonton, AB T5J 3C6
(stationnement remboursé)
Tél. : 780 424-6272
www.edmontondentalstudio.com

MD
McCuaig Desrochers LLP
Barristers Solicitors Avocats
Notre Expérience. Votre Avantage.
Pierre C. Desrochers, c.r. • C. Vincent Kurata • Justin E. Kingston
2401 TD Tower, 10088 - 102 Avenue, Edmonton, Alberta T5J 2Z1
T 780.426.4660 F 780.426.0982
www.mccuaig.com

CADRIN DENTURE CLINIC
Bernard Cadrin
Édifice G.B. 9562-82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal
Bur.: (780) 439-6189 Rés.: (780) 465-3533

accès emploi
accès•emploi
8944, 82e Avenue, Edmonton AB T6C 0Z3
Tél. : 780.490.6975 • Sans frais : 1.866.490.6999
Téléc. : 780.490.6905 • ae@accesemploi.net
accès•emploi Nord-Est
4904B, 50e Rue, CP 7729, Bonnyville AB T9N 2J1
Tél. : 780.826.9003 • Sans frais : 1.877.826.9004
Téléc. : 780.826.9004 • ae-ne@accesemploi.net
CENTRES D'EMPLOI FRANCOPHONES EN ALBERTA
www.accesemploi.net

www.sharingvisionsreveries.com
SHARING VISIONS Rêveries inc.
JEAN PATENAUDE
Producteur/réalisateur

BERMONT
REALTY (1983) LTD.
Membre du Edmonton Real Estate Board
Au service d'Edmonton et de ses environs
200 - 14 rue Perron
Saint-Albert (AB) T8N 1E4
Rés. : 459-5491 • Bur. : 459-7786
Téléc. : 459-0235
www.bermontrealty.com
Guy & Pierre Hébert

Paroisses francophones
(messes en français)

BONNYVILLE

Paroisse Saint-Louis
Dimanche : 10 h 30

CALGARY

Paroisse Sainte-Famille
1719 - 5e rue S.O.
Samedi : 17 h
Dimanche : 10 h 30

CENTRALTA

Legal
Paroisse Saint-Émile
Dimanche : 9 h 30
Morinville
Paroisse Saint-Jean-Baptiste
Dimanche : 11 h
Saint-Albert
Chapelle Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche : 9 h

COLD LAKE

Paroisse Saint-Nom de Jésus
Dimanche : 9 h 30

EDMONTON ET ENVIRONS

Paroisse Saint-Thomas-d'Aquin *8410 - 89e rue*
Samedi : 16 h 30
Dimanche : 9 h 30 et 11 h
Paroisse Sainte-Anne
École Notre-Dame (15425-91 Ave.)
Dimanche : 11 h
Paroisse Saint-Joachim
9928 - 110e rue
Dimanche : 10 h 30

PLAMONDON

Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h
(Toutes les deux semaines)

SAINT-ISIDORE

Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h 30

SAINT-PAUL

Samedi : 17 h
Messe bilingue

Bonnyville

Une dégustation de vins bien spéciale!

Seize ans après son passage à Bonnyville, l'expert en vins, Marc Vigneron, aujourd'hui directeur général de la compagnie Nobilis, était de retour pour rencontrer la communauté.

Étienne Alary

Bonnyville

Plus de 70 personnes se sont présentées au Centre culturel de Bonnyville, le 26 octobre dernier, pour participer à une soirée de dégustation de vins qui visait à souligner le 35e anniversaire d'incorporation de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) régionale de Bonnyville/Cold Lake.

« Voilà près d'un an déjà que le conseil d'administration tenait à organiser une soirée formelle pour souligner le 35e anniversaire d'incorporation. L'idée de tenir une dégustation de vins a été mentionnée et tout le monde semblait emballé », a soutenu la présidente de l'ACFA régionale de Bonnyville/Cold Lake, Colette Déchaine.

C'est alors que la possibilité d'inviter Marc Vigneron a été évoquée. Ce dernier avait fait un arrêt à Bonnyville en 1996, sous l'initiative de Clémence Lavoie. La soirée avait connu du succès. « C'est un retour aux

Les gens ont eu pu découvrir sept vins différents pendant la soirée.

sources ce soir. De revenir ici, 16 ans plus tard, simplement pour le plaisir de la chose est très spécial », souligne M. Vigneron.

Ce dernier est directeur général de la compagnie Nobilis, qui se spécialise dans l'importation de vins, ayant des bureaux à Calgary et en France. Depuis quelques années déjà, Marc Vigneron travaille de la France. « Je viens rencontrer des clients à l'occasion. Lorsqu'on m'a contacté pour voir si j'étais

Marc Vigneron

disponible, j'ai accepté avec plaisir. C'est le seul évènement francophone auquel je participe », évoque celui qui fait affaires avec une vingtaine de détaillants.

Pour cette soirée, la régionale avait mis en vente 70 billets. « La vente s'est très bien déroulée. On aurait certainement pu en vendre davantage, mais nous ne pouvions pas pour une question d'espace », mentionne Colette Déchaine.

La 23e présidente de l'histoire de la régionale était heureuse de la réponse des gens. « Nous ne voulions pas que ce soit une soirée de prélèvement de fonds. Nous avions surtout l'intention de tenir une soirée formelle à un autre moment que lors de notre assemblée annuelle », affirme la présidente. « Cette soirée nous a permis d'honorer l'effort et l'engagement des gens impliqués dans la communauté », ajoute-t-elle.

Des moments clés

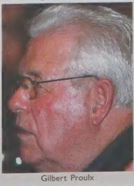
Gilbert Proulx a été, de 1977 à 1979, le quatrième président de l'histoire de la régionale. Créée officiellement en 1969, l'association avait été présidée, avant son incorporation, par le Dr Jean-Paul Bugeaud (1969 à 1971), suivi par Donald Cyr (1971 à 1976) et René Dallaire (1976-1977).

« C'était naturel pour moi que de devenir président. Ayant été élevé dans la langue française, grâce à mes parents qui y tenaient beaucoup », se remémore Gilbert Proulx.

Ce dernier reconnait que les trois personnes qui l'ont précédé avaient laissé leur marque dans la communauté. « Il était impossible de suivre leurs traces, le Dr Bugeaud par exemple, il a tellement fait pour la francophonie. J'ai plutôt fait mon propre chemin », avoue M. Proulx.

Selon Gilbert Proulx, si la régionale se porte si bien aujourd'hui, c'est grâce à l'achat du Centre culturel, en 1987, alors que René Dallaire effectuait un deuxième mandat à la présidente de l'organisme. « Nous avons été chanceux de compter sur plusieurs hommes d'affaires sympathiques dans la communauté. C'est grâce à des familles francophones comme les Caouette et Vincent que nous avons eu un bon prix pour l'édifice », se rappelle M. Proulx.

L'achat n'a cependant pas été des plus faciles. « L'ACFA provinciale ne voulait pas, à l'époque, que des régionales se portent acquéreurs de centres. C'est pour cette raison que nous avons créé la société du Festival Bonnyvillois. Sans l'achat du centre culturel, je suis persuadé que la régionale ne serait pas aussi ancrée dans



Gilbert Proulx

la communauté aujourd'hui », estime-t-il.

Un autre moment fort de l'ACFA régionale de Bonnyville aura été l'inclusion de la région de Cold Lake. « Cela a permis à l'association de desservir la clientèle francophone de Cold Lake. Cela n'a peut-être pas été aussi facile au départ, mais je pense qu'aujourd'hui, les gens de Cold Lake sont membres de la régionale à part entière », avance Jean-Claude Mongeau.

M. Mongeau a été président de la régionale en 2000-2001, soit au moment où Cold Lake a joint les rangs. « Cela s'est fait sous ma présidence, mais tout le travail avait été fait avant », précise-t-il. C'est lorsque Luc Pinon (1995 à 2000) est à la tête de la régionale que cette idée naitra.

La présidente Colette Déchaine

Avenir assuré?

Si l'ACFA régionale a connu beaucoup de succès, lors de ses 35 années d'incorporation, l'avenir semble prometteur, aux dires d'anciens présidents.

« C'est certain qu'à l'époque où il n'y avait pas de gestion scolaire francophone, l'ACFA jouait le rôle rassembleur dans la communauté et il y avait un grand impact au niveau social. Mais on remarque un renouveau. Beaucoup de jeunes semblent s'intéresser à la régionale », indique Jean-Claude Mongeau.

« C'est certain que la relève passe, à mon avis, par les écoles françaises, et le fait de pouvoir compter sur une personne (Colette Déchaine) qui travaille dans l'école francophone constitue un atout », ajoute-t-il.

Gilbert Proulx partage cet avis. « Il y avait beaucoup de jeunes dans la salle ce soir. C'est bien plaisant de constater que la relève de la régionale semble être entre bonnes mains », déclare-t-il.

M. Proulx est content de voir à l'œuvre « un groupe de jeunes qui est assez entêté pour garder le *momentum* », conclut-il, en parlant de l'ACFA régionale de Bonnyville/Cold Lake.

AIR CANADA

Faites décoller votre carrière en vous joignant à notre équipe novatrice et diversifiée à l'avant-garde du transport aérien de passagers.

Agents de Vente et Service Clientèle – Permanent temps plein

Air Canada récemment élu meilleur transporteur aérien en Amérique du Nord est présentement à la recherche d'Agents – Ventes et Service clientèle à l'aéroport.
Les Agents – Ventes et Service clientèle assistent nos clients aux comptoirs de l'aéroport et aux portes d'embarquement et jouent un rôle important afin d'assurer que nos vols soient prêts pour le départ à l'heure prévue en toute sécurité.

Fonctions principales :
- Enregistrement des passagers
- Émission des billets, et les cartes d'embarquement
- Aider les passagers lors de l'embarquement prioritaire et donner les renseignements concernant les horaires et les itinéraires des vols
- Accueillir les clients

Postulez en ligne à aircanada.com/carrieres
Seuls les candidats retenus pour la sélection seront joints.

NOUS DONNONS UNE CHANCE ÉGALE À TOUS

Facebook.com/aircanada
Twitter.com/aircanada

Société historique francophone de l'Alberta

Poste de contractuel à combler

Tâches à effectuer :

I- Tâches administratives
1. Élaborer un plan de financement qui inclurait les demandes de subvention; la demande pour une licence de Casino et pour un numéro de bienfaisance; l'exploration d'un Fond de dotation.
2. Établir le bureau de la Société : téléphone, classeurs, adresse, compte de banque, etc.
3. Rédiger la description de tâches de la future direction générale

II- Tâches en programmation (sous la direction du CA de la Société)
1. Établir un début de programmation lié aux quatre piliers de développement de la Société
2. Établir la liste des membres et accueillir tous les nouveaux
3. Mettre en place un système de partage de l'information
4. Réseauter avec organismes à vocation similaire
5. Initier des partenariats
6. Établir un premier système de publicité pour la Société

Qualifications recherchées :
- Compétences administratives
- Connaissance de l'histoire de l'Alberta francophone
- Connaissance de la suite Microsoft ou de logiciels comparables
- Excellente maitrise du français et de l'anglais, à l'écrit et à l'oral
- Connaissance en développement et alimentation d'un site web
- Avoir un permis de conduire valide de l'Alberta

Salaire : à négocier

Les personnes intéressées à postuler ont jusqu'au 23 novembre à 23 h 59 pour le faire Les candidatures doivent être acheminées à :

Frank McMahon, président,
Société historique francophone de l'Alberta,
8406 rue Marie-Anne Gaboury, Edmonton (AB) T6C 4G9
Par courriel : fmcmahon@ualberta.ca

Nous remercions à l'avance tous ceux qui soumettront leur candidature.
Seules les personnes retenues seront contactées pour une entrevue.

350 particules par millions

Il s'agit du nombre que l'auteur et activiste en matière de changements climatiques, Bill McKibben, est venu présenter lors de sa conférence intitulée « Changing Hearts, as well as mind : Art in the environmental mouvement », présentée le 24 octobre dernier à Edmonton.

Le projet 350 est le nom du mouvement mondial de sensibilisation de nature artistique fondé par Bill McKibben et une équipe de sept étudiants. « Avec un petit vidéo sur Youtube, nous avons demandé aux gens de se joindre à nous le temps d'une journée et de poser une action. Nous ne savions pas vraiment à quoi nous attendre », avoue le conférencier en s'adressant à l'auditoire de près d'une centaine de personnes.

Le 24 octobre 2009, 5200 manifestations artistiques et pacifiques se sont tenues en simultanée dans 189 pays. Toutes dans le but d'éveiller les gens aux impacts causés par le réchauffement climatique. Certaines de si grandes envergures que des images satellites étaient nécessaires afin d'en apprécier la teneur.

Une journée qui a été qualifiée par le réseau de télévision CNN comme la journée de l'action politique la plus répandue dans l'histoire de la planète. « Je suis ici pour ouvrir un dialogue avec vous et vous convaincre que le compromis que je cherche à établir ne se situe pas entre l'environnement et l'industrie pétrochimique, mais entre le genre humain et les lois de la physique », lance M. McKibben.

Art scientifique et la politique

Ce dernier explique que le seuil de 350 particules de dioxyde de carbone (CO_2) par millions (ppm) dans l'atmosphère représente le taux maximal pour un environnement viable pour l'humanité. « Pour la plupart des endroits dans le monde, comme l'Alberta, ce nombre est à 395 ppm et jusqu'à maintenant, il n'y a pas grand-chose qui a été fait pour remédier à ce problème », laisse-t-il entendre.

Devant cet enjeu d'envergure internationale, M. McKibben constate l'échec d'institutions comme l'ONU, ou encore du système démocratique tel qu'on le connait, devant l'influence des industries pétrochimiques, responsables en grande partie de l'augmentation de CO_2 dans l'atmosphère.

« Nous avions besoin d'un mouvement international pour faire pression sur les gouvernements afin que ceux-ci réagissent. Ce ne sont pas les moyens, ni la technologie qui manquent à notre époque. Mais les choses ne changeaient pas », dénonce l'auteur.

Afin de surmonter la barrière des langues qui survient dans n'importe quelle initiative au niveau mondial, Bill McKibben s'est tourné vers l'art, pour faire passer son message. Pour l'activiste, une partie de la solution réside dans ce type de mouvement.

Sables bitumineux

Il est d'ailleurs à l'origine du mouvement de protestation aux États-Unis qui a entrainé la suspension du projet de construction de l'oléoduc Keystone XL.

Ce dernier aurait transporté du pétrole des sables bitumineux de l'Alberta jusqu'au Golfe du Mexique, aux États-Unis, pour y être raffiné. « Ça en aurait été fait du climat et de l'environnement si on avait brulé tous ces combustibles », déplore Bill McKibben.

La codirectrice d'études en pétro cultures de l'Université de l'Alberta, Sheena Wilson, voit dans cette conférence l'opportunité de se pencher sur les rôles et responsabilités de chacun, dans ce qu'elle nomme comme l'enjeu le plus important de cette génération.

« Au Canada, le discours environnementaliste et les critiques à ce sujet sont souvent perçus comme un affront personnel et une menace au système capitaliste », a-t-elle présenté en début de conférence.

Malgré une victoire qui peut sembler écrasante, Bill McKibben se fait réaliste. « Ce n'est pas en stoppant un projet d'oléoduc à la fois que nous allons freiner le réchauffement planétaire. Il y en a trop! », souligne l'activiste. Il est également d'avis que les changements de comportements des individus, à eux seuls, ne suffiront pas à enrayer le problème non plus.

Ce dernier cherche plutôt à diminuer le pouvoir des entreprises de combustibles fossiles. Un lobby encore trop puissant auprès des gouvernements occidentaux, surtout en Amérique du Nord.

« Les gens de l'Alberta ont une grande responsabilité dans ce processus », laisse-t-il entendre.

M. McKibben reste toutefois optimiste. Selon lui, des changements notables se font déjà sentir. « Aujourd'hui, nous avons le choix d'acheter des voitures hybrides qui consomment moins d'essence. Il y a deux ou trois ans, ce n'était pas aussi commun. Si nous insistons sur ces options, les choses vont changer d'ici les 10 prochaines années », conclut-il, confiant.

Notons que cette conférence était la deuxième de la série de conférences Louis-Desrochers, de l'Institut d'études canadiennes.

- Lysane Sénécal Mastropaolo

Joignez-vous à la prochaine génération d'agents de bord prêts à relier le Canada et le monde!

AIR CANADA

Postulez en ligne à aircanada.com/carrieres

Seuls les candidats retenus pour la sélection seront joints.

Facebook.com/aircanada

Twitter.com/aircanada

Entreprise de la semaine

SPICES STUDY TOURS

Une offre variée, un voyage sur mesure et personnalisé

Un service à la clientèle bilingue, une offre variée, Spices Study Tours est avant tout l'histoire d'une enseignante qui aura séjourné en Indonésie, en Arabie Saoudite, au Vietnam, au Venezuela et qui a organisé beaucoup d'excursions culturelles pour ses élèves et qui souhaite faire découvrir au plus grand nombre.

Créée en 2008 par Claudette Croteau, une enseignante qui a beaucoup voyagé et enseigné au Canada et à l'International, Spices Study Tours commence d'abord par des voyages scolaires pour les écoles francophones au Vietnam. Puis, l'offre s'élargit pour des voyages non seulement pour les élèves, mais également pour les adultes à destination de la France, de l'Espagne, du Cambodge et de l'Indonésie. La promotrice a même acquis une maison en France qu'elle gère comme maison de vacances pour les voyageurs.

Installée à Calgary depuis aout 2011, cette agence est la manifestation concrète de ce désir de Claudette Croteau de faire vivre des expériences culturelles, authentiques et inoubliables à ses voyageurs. L'idée principale est de créer des ponts entre les cultures et faciliter la découverte. Au menu, un contact direct avec les populations locales la visite des sites culturels, des producteurs locaux et des commerçants.

Un travail minutieux a été fait pour élaborer les différents itinéraires et permettre non seulement d'optimiser le temps sur place, mais également d'avoir l'assurance de visiter les plus beaux coins en profitant d'un hébergement de qualité. Qu'il s'agisse de voyages scolaires au secondaire ou de voyages pour les adultes qui veulent apprendre le français, Spices Study Tours prend en charge l'organisation de votre voyage et le personnalise selon vos souhaits ! Vous pouvez choisir l'un des circuits proposés ou élaborer votre propre voyage, votre propre expérience qui répondra exactement à vos attentes.

Spices Study Tours reste attentive aux avis et conseils de ses clients. N'hésitez pas à contacter Claudette ou sa fille Joëlle Croteau-Willard pour leur faire part de votre sentiment ou de vos souhaits, elles y apporteront la plus grande attention.

Contact : Tél : (403) 685-4190/ spicesstudytours@gmail.com / www.spicesstudytours.org/
Twitter : @Spicestours / Facebook : Spices Study Tours

Profil d'entreprise est une présentation du www.lecdea.ca

CDÉA conseil de développement économique de l'alberta
1997 | 2012 célébrant 15 ans d'excellence

Financé par l'entremise du Fonds d'habilitation pour les communautés de langues officielles en situation minoritaire et Diversification de l'économie de l'Ouest Canada

LE FRANCO

Le journal Le Franco, seul hebdomadaire francophone de l'Alberta, est à la recherche de candidats afin de pourvoir à un poste de journaliste à temps plein.

Sommaire du poste :
Relevant du directeur, les principales responsabilités du poste sont de couvrir les évènements de la communauté franco-albertaine, réaliser des entrevues et prendre des photos dans le but de les rapporter, sous forme d'articles, dans le journal et sur le site Web. La personne choisie pourra être appelée à participer occasionnellement au montage du journal.

Exigences / compétences recherchées :
La personne recherchée détient une formation postsecondaire en journalisme ou a de l'expérience en rédaction. Elle possède une connaissance de la francophonie albertaine. Elle maitrise le français (parlé et écrit) et a une bonne connaissance de l'anglais (parlé et écrit). Elle est autonome, débrouillarde, dynamique et a le sens poussé de la créativité. La personne choisie possède un permis de conduire valide.

Particularités :
Le poste de journaliste demande une grande disponibilité dans un contexte où les heures des évènements peuvent survenir en soirée et les fins de semaine.

Lieu de travail : Edmonton, AB
Entrée en fonction : à déterminer (début 2013)
Salaire : selon les qualifications et l'expérience

Vous êtes invités à soumettre votre candidature au plus tard **le 30 novembre 2012** à direction@lefranco.ab.ca.

Seules les personnes retenues seront contactées pour une entrevue.

EN ACTION

POSE UNE ACTION POUR TA SANTÉ
www.albertaenaction.ca

LES ÉLÉMENTS NUTRITIFS POUR UNE GROSSESSE EN SANTÉ

- Dr Mélanie Robinson, B.Sc., ND

La grossesse est une des périodes de développement les plus significatives de la vie. Cette transformation dans la vie d'une femme soulève plusieurs incertitudes. Elles se questionnent souvent au sujet de la nutrition, des choix de styles de vie, des vitamines et minéraux ainsi que des moyens à éviter les problèmes communs lors de la grossesse. Chaque femme est différente; donc chacune d'entre elles a besoin d'un programme spécifique. En règle générale, il existe plusieurs vitamines et minéraux essentiels lors de la grossesse.

La nutrition

La recommandation la plus simple liée à l'alimentation est de consommer des *aliments entiers*. Ceci signifie d'éviter les aliments transformés, car les vitamines et minéraux y sont diminués. Plus vous mangez des produits naturels de votre région, plus les aliments choisis seront riches en éléments nutritifs. Malgré que la grossesse nécessite en moyenne 300 calories de plus au quotidien, elle requiert aussi beaucoup plus d'éléments nutritifs. Par exemple : la protéine, les gras essentiels, le magnésium, le calcium, l'acide folique et le zinc ainsi que le fer sont tous nécessaires pour la croissance du fœtus.

Lors de la grossesse, les demandes en protéine augmentent jusqu'à 60 %! Pour s'assurer d'en avoir assez dans la diète, essayez d'en manger en petite quantité à plusieurs reprises à travers la journée. Les sources de protéines optimales consistent en des sources végétales biologiques telles que les grains entiers, le quinoa, les lentilles, les noix et les graines. Si votre source de protéine est animale, concentrez-vous sur des sources biologiques afin d'éviter la présence d'hormones ou de pesticides ajoutés.

Les gras essentiels (tels que le oméga-3 et le oméga-6) sont nécessaires pour le développement du cerveau et de la vision. Des recherches démontrent que les femmes qui consomment beaucoup d'aliments riches en oméga-3 ont moins de chance d'avoir un accouchement prématuré, un pré éclampsie et des troubles de développement du fœtus. Des sources naturelles d'oméga-3 incluent : la graine de lin, les noix de Grenoble, les légumes verts feuillus, les graines de citrouille et les poissons d'eau froide (saumon sauvage). Les acides gras saturés et le cholestérol devraient être consommés en quantités limitées. Les acides gras trans devraient être évités.

Les hydrates de carbone sont très importants comme source principale d'énergie. La consommation des hydrates de carbone complexes est cruciale pour la stabilisation des niveaux de sucre dans le sang. Ceci aide à éviter le diabète gestationnel grâce aux fibres. Une règle générale est d'éviter tout aliment produit avec la farine blanche et le sucre blanc. Ces aliments augmentent le sucre dans le sang, qui, ensuite, traverse le placenta et affecte le fœtus. Si le fœtus est souvent exposé à des hydrates de carbone simples comme la farine blanche, le bébé a des chances d'avoir un poids de naissance plus élevé et de développer du diabète. Des sources d'hydrates de carbone complexes incluent : des légumes, des grains entiers, des fruits et des légumineuses.

De plus, certains aliments sont à éviter lors de la grossesse, car ils peuvent contenir des bactéries néfastes. Des exemples incluent : la viande et le poisson pas assez cuits, les poissons et fruits de mer crus, les aliments qui contiennent des œufs crus, des produits laitiers non pasteurisés, les jus et le miel non pasteurisés et tout alcool. La caféine peut diminuer le poids de naissance, c'est pourquoi il est recommandé de l'éviter.

La majorité des Canadiens ont une consommation basse d'oméga-3; cet acide gras essentiel est important pour la prévention de maladies du bébé en plus de supporter la croissance de leur cerveau.

« Super aliments » lors de la grossesse

- Les légumes verts feuillus : source de calcium, magnésium, fer, vitamines B, acide folique et vitamine K
- Les légumes jaunes et oranges : source d'antioxydants
- La famille du brocoli et du chou-fleur : source de calcium, vitamine C, fer et potassium
  - *Ces légumes peuvent causer plus de coliques chez le bébé lors de ses premiers 3 mois*
- Des baies pigmentées : source d'antioxydants, fibre, potassium et vitamine C
- Des graines et noix : source de gras essentiels, protéine et vitamine E
- Des grains entiers : source de protéine, fibre, vitamines B, fer, calcium et vitamine E
- Des légumineuses : source de protéine, fibre, fer, vitamines B, acide folique, potassium et magnésium
- Du poisson d'eau froide : source d'oméga-3 et de vitamine D
- Des œufs biologiques : source de protéine, zinc, vitamines A, D, E et B12
- Du yogourt naturel avec cultures bactériennes : source de protéine, calcium, vitamine B12, zinc et de probiotiques

La malnutrition lors de la grossesse peut augmenter les risques de l'enfant de développer des maladies telles que l'hypertension, le diabète et un système immunitaire faible.

Les vitamines et minéraux

Si vous avez une alimentation très santé et vous consommez des aliments entiers, il n'est pas nécessaire de prendre plusieurs vitamines et minéraux, malgré que lors de la grossesse, les demandes de ces derniers augmentent considérablement. Il est important que toute femme enceinte prenne **un multivitaminé prénatal** de bonne qualité avant, lors et suivant la grossesse. Ceci diminuera les défauts de naissance en plus d'offrir une variété d'éléments nutritifs à la mère et au fœtus.

D'autres vitamines et minéraux sont à considérer dépendamment de la santé de la mère :

- Calcium : nécessaire pour la croissance et la fonction musculaire
- Acide folique : prévient les défauts du cerveau et de la colonne vertébrale
- Fer : aide au développement du placenta
- Zinc : essentiel pour la croissance
- Magnésium : nécessaire pour le développement du système immunitaire
- Gras essentiels : nécessaire pour la croissance du cerveau et de la vision
- Probiotiques : supportent le développement immunitaire

Les probiotiques utilisés lors de la grossesse et de l'allaitement aident à diminuer le développement de l'exéma.

Le style de vie

La gestion du stress est un élément important lors de la grossesse afin d'offrir les conditions optimales au fœtus à croitre. De tels moyens peuvent inclure des exercices de méditation, passer du temps entre amis et en famille ainsi que faire de l'exercice physique en modération. Le yoga prénatal est une excellente option pour demeurer en forme physique, mentale et émotionnelle. Il n'est pas recommandé de commencer un nouvel exercice lors de la grossesse avant de consulter votre médecin.

Consultez un médecin naturopathe pour obtenir plus de renseignements au sujet des éléments nutritionnels pour avoir une grossesse et un bébé en santé!

Optimum wellness
NATUROPATHIC MEDICAL CLINIC
"Leader in Optimizing Wellness"

356 Saddleback Road (27 Ave)
Blue Quill Shopping Centre Edmonton, AB T6J 4R7
Tél. : 780 439-1200 Téléc. : 780 434-6800
www.optimumwellnessclinic.ca

Le projet *En action* est une stratégie de promotion de la santé mise de l'avant par la Fédération du sport francophone de l'Alberta. Être *En Action*, c'est :

- *poser une action pour sa santé et celle de son entourage;*
- *adopter un mode de vie actif et une saine alimentation au quotidien;*
- *mobiliser sa communauté pour atteindre ses objectifs santé.*

FSFA

LE FRANCO

Vol. 46 no 41 | Edmonton, semaine du 25 au 31 octobre 2012 | 20 pages | 60 ¢

Quartier francophone

Le projet va de l'avant!

Voilà près de deux ans maintenant que Patricia Auger-Lachance pousse le dossier visant à faire reconnaitre le quartier Bonnie Doon, à Edmonton, comme Quartier francophone.

Ce dossier a connu une avancée intéressante, le 16 octobre dernier, alors que le conseil municipal de la ville d'Edmonton a fait des quartiers e Bonnie Doon et Mill Creek, une zone de revitalisation des entreprises (ZRE) qui permettra de faire ressortir l'identité du Quartier francophone.

En terme financier, la ville injectera 85 000 $ dans le projet, alors que les entreprises et commerces situés dans cette zone devront payer une taxe annuelle minimale de 150 $.

Pour Patricia Auger-Lachance et Rosalia Yuen, qui possèdent toutes deux un commerce au coin de la 82e Avenue et de la 91e Rue, cette nouvelle se traduira par un nouvel essor pour le quartier. Tous les détails en page 15.

À LIRE CETTE SEMAINE...

Les aînés francophones...

...réunis en colloque à Edmonton.

Le Centre de développement musical...

...plus populaire que jamais!

Le ministre de l'Éducation...

...fait un arrêt à La Cité francophone.

Depuis 1928, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

Retournez toute correspondance ne pouvant être livrée au Canada à :
LE FRANCO
#312 - 8627 - 91e Rue,
Edmonton, AB T6C 3N1
Email : administration@lefranco.ab.ca

Rencontre des ainés franco-albertains

Des pistes de solutions émanent du colloque

Afin de se pencher sur les résultats obtenus à la suite de l'étude sur les besoins des ainés, la Fédération des ainés franco-albertains (FAFA) avait convoqué ses membres pour la première fois à un colloque intitulé « S'impliquer pour mieux vivre », les 15 et 16 octobre derniers, à La Cité francophone d'Edmonton.

Lysane Sénécal Mastropaolo
Alberta

« Ce colloque symbolisait un tournant dans la dynamique de notre association », affirme le jeune directeur général de la FAFA, Yannick Freychet.

La présidente de la FAFA, Simone Demers, abonde dans le même sens. « Depuis le début de mon mandat en 2010, nous avons vu une évolution du rôle de la FAFA comme porte-parole des ainés franco-albertains. Oui, nous appuyons toujours des évènements culturels, mais la vision s'est élargie pour inclure la responsabilité de se prononcer sur des questions de base pour le mieux-être des ainés », a-t-elle déclaré.

Cette rencontre avait pour but avoué d'inciter les ainés à poser une action pour apporter des changements qui répondraient aux besoins des ainés francophones. Le cadre de l'exercice était délimité par les cinq thèmes identifiés dans l'étude : logement, le transport, la santé, l'emploi et la participation bénévole ainsi que l'inclusion sociale et l'épanouissement personnel.

Après avoir entendu des témoignages de gens engagés au sein de la communauté, Mme Demers a invité les membres présents à rêver. « Quelles sont nos attentes pour chaque secteur dans un monde idéal », a-t-elle demandé.

Par la suite, les membres étaient appelés à transformer ces rêves en projets concrets qui demandent de l'implication. « Nous avons rempli nos feuilles », se réjouit la présidente.

Simone Demers échange avec Églande Mercier et Colette Déchaine.
Photos : Lysane Sénécal Mastropaolo

Des participants motivés

Roland Soucy d'Edmonton a l'habitude de prendre part aux activités culturelles organisées par la FAFA. Cette fois-ci, il avait l'opportunité de bâtir quelque chose de concret qui améliore le sort des ainés.

« Je m'attends à ce que cette activité développe une coopération et plus d'entraide entre les membres de l'organisme. J'en suis confiant et notre présidente nous y motive », partage M. Soucy qui s'est penché sur la question de l'accès aux soins de santé en français.

La présidente du Club des retraités d'Edmonton (CRE), Claire Dallaire, était présente

Des témoignages, comme celui de Sœur Georgine Morin, ont précédé l'exercice de réflexion.

au colloque à titre de membre de la FAFA. Selon elle, ce type d'exercice répond bien aux besoins des ainés. « Il y a eu une belle participation. Cela nous énergise pour que l'on continue à s'impliquer », témoigne-t-elle.

Une des priorités sur lesquelles elle a travaillé est l'accès aux soins de santé en français, notamment au Centre de santé Saint-Thomas, où des membres du club ont l'intention d'investir le conseil d'administration. « Le CRE veut donner un visage francophone au centre Saint-Thomas, nous voulons nous faire entendre », spécifie Mme Dallaire.

Simone Demers rappelle justement l'importance de faire la différence entre solliciter le point de vue des ainés sur des enjeux qui les concernent et permettre aux ainés de s'exprimer eux-mêmes pour faire partie de la solution. « Il faut incarner le processus », souligne la présidente, qui aurait souhaité une plus grande participation de représentants du gouvernement et d'organismes communautaires.

Cette dernière se dit par contre satisfaite de l'issue du colloque. « Le seul commentaire négatif que j'ai eu, c'est que les membres étaient fatigués, mais cela veut dire que nous avons bien travaillé », met-elle de l'avant.

Comme les membres des régions du nord de la province n'ont pu être présents à ce colloque, la FAFA a l'intention d'aller à leur rencontre pour tenir un atelier comparable avec des intervenants locaux.

Une occasion pour toutes les mamans immigrantes!

ATELIERS FORMATION / INFORMATION

Justice en français aussi pour s'intégrer ici

Pour votre nouvelle vie ici

Renseignements :
www.passerelle-ide.com/justice

Venez vous renseigner sur la loi et les droits pour le bien être et la sécurité de votre famille.

Samedi 10 novembre 2012
de 10 h à 13 h
au Centre collégial de l'Alberta
8627 - 91 Street NW
Edmonton T6C 3N1

Un gouter sera servi.

Tu es jeune immigrant?

ATELIERS FORMATION / INFORMATION

Justice en français aussi pour s'intégrer ici

Pour ta sécurité ici

Renseignements :
www.passerelle-ide.com/justice

Sais-tu que la justice est là pour t'aider et te servir?
Viens t'informer pour en savoir plus sur tes droits.

Samedi 10 novembre 2012
de 14 h à 17 h
au Centre collégial de l'Alberta
8627 - 91 Street NW
Edmonton T6C 3N1

Un gouter sera servi.

Inscription / Information

Vicky Choquette
coordination@ajefa.ca
780-450-2443

AJEFA

Une initiative de La Passerelle IDÉ
en partenariat avec FAJEF ajefo REFFAC
financée par Department of Justice Canada / Ministère de la Justice Canada

Étude sur les besoins des 50+

Une ressource précieuse

La Fédération des ainés franco-albertains (FAFA) a présenté une étude des besoins des adultes francophones de l'Alberta âgés de 50 et plus, lors d'un colloque tenu à La Cité francophone les 15 et 16 octobre derniers.

Lysane Sénécal Mastropaolo
Alberta

« Ce projet qui s'est échelonné sur 20 mois a été une véritable aventure humaine et représente une démarche unique », a affirmé le directeur général de la FAFA, Yannick Freychet, à la trentaine de personnes réunies pour l'occasion.

D'entrée de jeu, ce dernier affirme que les défis des ainés sont renforcés chez les francophones, car ils sont plus exposés à l'exclusion sociale et à la précarité financière. Dans son étude, M. Freychet a justement tenté de dégager les particularités propres à cette communauté.

L'une d'entre elles réside dans le fait que la population franco-albertaine est, de façon générale, plus âgée que la moyenne albertaine. Selon le recensement de 2006, 10,2 % de la population de la province est âgée de 65 ans et plus, alors que cette proportion grimpe jusqu'à 15,1 % au sein de la francophonie.

Cette population est également concentrée dans quatre grandes régions de l'Alberta : Calgary, Edmonton, le Centre-Est et le Nord-Ouest. C'est en tenant compte de cette géographie que M. Freychet a effectué des entrevues et tenu 16 consultations pour dégager les tendances.

L'étude gravite autour de cinq thèmes, soit le logement, le transport, la santé, l'emploi et la participation bénévole ainsi que l'inclusion sociale et l'épanouissement personnel.

Un panel avec des intervenants de divers horizons est venu compléter l'exercice. « Cela démontre la richesse de notre recherche puisque nous avons interrogé des gens des milieux urbains, ruraux, des immigrants, de jeunes ainés et des plus âgés », lance le directeur.

Résultats

Deux tendances se dégagent de cette analyse. Premièrement, il importe aux 50 ans et plus d'utiliser le français dans leur quotidien, spécialement en ce qui a trait aux services de santé et aux activités culturelles.

Ensuite, les discussions ont démontré que l'absence de services continus en français au niveau du logement, de la santé et de l'accès au transport freine leur liberté et leur indépendance.

L'importance de développer des stratégies qui permettraient aux ainés de vieillir à la maison afin de conserver leur autonomie a également été soulignée.

« Ces résultats proviennent de l'intérieur de notre communauté », a fait remarquer Yannick Freychet, indiquant du même coup, l'importance de développer des solutions au niveau local.

Participants engagés

Sans être membre de la FAFA, Louis-Charles Trempe a décidé de participer à l'étude pour contribuer à développer des solutions aux questions qui lui tiennent à cœur, tels le logement, le transport et le domaine de l'emploi.

« Les gens âgés de 50 ans et plus ont un emploi du temps chargé. Comme moi, je veux continuer à travailler pour générer un revenu. Aussi, je trouve que les logements pour personnes préretraitées ne sont pas adéquats et n'offrent pas une véritable qualité de vie », avance l'homme de 61 ans qui œuvre dans le domaine du théâtre et du multimédia.

M. Trempe dit observer un clivage important entre les besoins des ainés de 75 et plus et ceux de sa tranche d'âge.

Il espère voir des changements concrets d'ici les prochains 10 ans. Ce dernier croit que la solution réside dans les partenariats avec le réseau anglophone, pour lequel les services sont beaucoup plus développés. Il voit, dans cette démarche, un bon départ pour approfondir d'autres pistes de réflexion.

Une étude utile

« Nous avons 22 ans et c'est notre premier portrait », a laissé savoir la présidente de la FAFA, Simone Demers.

L'étude servira de guide à la FAFA afin d'élaborer un plan d'action qui permettra de mieux répondre aux besoins mis de l'avant par ses membres à travers la province.

Yannick Freychet

En tant que porte-parole des ainés franco-albertains, l'organisme a l'intention de se faire entendre davantage sur les questions qui touchent le bien-être des 50 ans et plus. « Cette étude s'avère une ressource précieuse pour appuyer nos demandes auprès des bailleurs de fonds », a souligné Mme Demers.

Des démarches ont été entreprises auprès du Secrétariat francophone pour évaluer la possibilité de collaborer pour une éventuelle traduction de l'étude.

ÉDITORIAL

Il n'y a pas d'éditorial cette semaine.

Courrier du lecteur

Un défi pour les membres à vie de l'ACFA

Lors du Rond Point 2012, qui a eu lieu les 12 et 13 octobre derniers, j'ai eu la chance de participer à un atelier portant sur le plan stratégique 2012-2017 de notre hebdomadaire Le Franco. Je n'en croyais pas mes oreilles lorsque, dans cet atelier, on a dit que l'équipe du Franco était composée de seulement 3,5 employés. Je peux à peine imaginer le nombre d'heures que ceux-ci doivent faire pour réussir la production du journal. Ils doivent être super efficaces.

En plus, n'oublions pas qu'ils produisent une édition mensuelle, d'intérêt provincial, mais destiné au sud de la province, depuis deux mois maintenant.

Il est évident, à mes yeux, qu'il est devenu urgent que nous portions mainforte à notre journal si l'on veut qu'il continue à nous offrir la qualité à laquelle nous sommes habitués à avoir.

Sachez, M. Alary, que chaque semaine, je lis entièrement mon Franco. Les reportages sont un reflet de la communauté franco-albertaine des quatre coins de la province. Vous nous reflétez très bien! Et, par la même occasion, notre histoire est connue de tous ceux qui ont un intérêt à la lire.

J'ai aussi appris lors de l'atelier, que le membership payant de l'ACFA, source principale des abonnés au Franco, est considérablement à la baisse, donc cela se traduit par beaucoup moins de revenus pour le journal.

Je suis un membre à vie de l'ACFA, donc, je ne cotise pas annuellement pour mon membership. Cela signifie que je reçois mon Franco gratuitement comme beaucoup des membres de l'ACFA. **J'aimerais lancer un défi à tous les membres à vie de l'ACFA. Je ferai un don annuel à mon journal de 100 $ et je vous invite à faire tout autant**. D'ailleurs, si vous le faites via votre ACFA régionale, vous bénéficierez d'un reçu pour vos impôts.

Ce geste, non seulement aidera financièrement le journal, mais il sera aussi un appui moral à l'équipe qui travail si fort pour nous produire un journal de qualité, et ce, chaque semaine.

Je vous invite à continuer votre bon travail. Avec mes meilleurs souhaits,

David Fréchette

Retour sur le Rond Point 2012

Chers membres et amis,

Les 12 et 13 octobre derniers avait lieu le Congrès annuel de la francophonie albertaine, Rond Point 2012. Au cours des dernières années, le Conseil d'administration provincial de l'ACFA a revu la formule et a développé une politique afin de bien encadrer cet évènement majeur de notre communauté. Cette année, nous avons conçu une programmation riche et diversifiée afin de permettre à un grand nombre de francophones de pouvoir participer... et, vous avez répondu à l'invitation!

Au cours de la fin de semaine, ce sont plus de 450 francophones, en provenance des quatre coins de la province, qui ont participé à l'une ou l'autre des activités de ce grand rassemblement. Nous avons même dû déclarer l'évènement à guichet fermé par manque d'espace. J'aimerais donc profiter de l'occasion pour vous remercier de votre participation en si grand nombre et pour souligner la contribution exceptionnelle de nos ACFA régionales qui ont effectué tout un effort de mobilisation dans leurs régions respectives. Sans votre appui et votre participation, le succès de l'édition 2012 n'aurait pas été aussi grand.

Nous avons, par ailleurs, eu la chance de pouvoir compter sur un nombre impressionnant de partenaires. J'aimerais remercier le gouvernement du Canada, à travers les ministères du Patrimoine canadien et de Citoyenneté et Immigration Canada, le gouvernement de l'Alberta, notre présentateur : la maison Simons et notre partenaire-média : Radio-Canada Alberta. À cela s'ajoutent, les partenaires des différents ateliers, de la garderie, du Forum jeunesse et de la Foire sur les services en français, une cinquantaine d'exposants, une trentaine d'artistes et de nombreux commanditaires. Mille mercis à vous tous! Votre confiance envers le Congrès annuel de la francophonie albertaine et l'ACFA nous fait chaud au cœur et nous espérons que cette collaboration privilégiée se poursuive dans le futur.

J'en profite également pour remercier les équipes de Radio-Canada Alberta, de CJSR et du journal Le Franco qui nous ont offert une magnifique couverture médiatique, tant avant que pendant et après l'évènement. Votre appui et votre présence sont toujours extrêmement appréciés.

Avant de conclure, il est important pour moi de dire un merci tout particulier à l'équipe du Secrétariat provincial de l'ACFA. Malgré des effectifs réduits, l'équipe, sous la direction habile d'Isabelle Laurin, a réussi à coordonner un évènement où régnaient l'énergie et l'entrain. Bravo à chacun et chacune pour vos efforts et votre engagement.

Tout au long de ce grand rassemblement, le Conseil d'administration provincial a été à votre écoute. Maintenant, nous nous remettons au travail afin de faire évoluer les dossiers menés par l'ACFA en vue d'assurer une vie en français, maintenant et pour les générations futures.

Sincèrement,

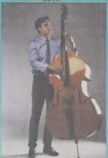
Dolorèse Nolette
Présidente de l'ACFA

La Cité des Rocheuses présente son Coup de Coeur Francophone

Lisa Leblanc en concert !

Jeudi 29 novembre - 20h00

En première partie, trio mené par Paul Cournoyer *Prix du public au Chant'Ouest 2012*



Spectacle réservé aux membres de La Cité des Rocheuses

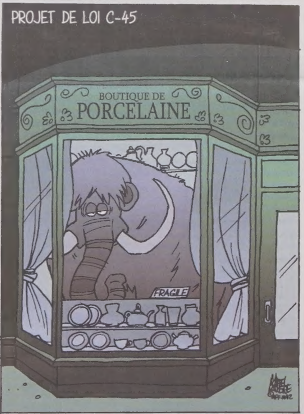
Tarifs : $30 parterre / $15 balcons

Billets en vente en personne seulement tous les jours de 9h00 à 18h00 - surveillez www.citedesrocheuses.com pour la disponibilités des billets!

Nous invitons nos lecteurs et nos lectrices à nous écrire pour nous donner leur opinion sur des sujets qui les intéressent ou sur les éditoriaux du journal. Écrivez-nous!

Soyez concis dans votre présentation et vos idées. Signez votre lettre et incluez votre numéro de téléphone. Nous publierons toutes lettres signées, pourvu qu'elles respectent l'éthique professionnelle du journal.

Le Franco se réserve le droit de réviser les lettres qui lui sont acheminées. De plus, ces lettres ne représentent pas nécessairement l'opinion du journal.



L'équipe

Étienne Alary *(directeur)* **Julie Boucher** *(adjointe administrative)*
Lysane Sénécal Mastropaolo *(journaliste)*

Le Franco est la propriété de l'ACFA. Au niveau national, il est représenté par Lignes agates marketing. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert. La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.

CORRESPONDANTS/CHRONIQUEURS

Bonnyville
Mireille Lavoie-Beaupré et Danielle Lavoie

Calgary : Irénée Rutema
Suzanne de Courville Nicol

Edmonton : Ginette Boulianne
Philippe de Montigny

Plamondon :
Raymonde Gamache-Ménard et Jessica Roy

Frédéric Boily *(politique)* Philippe de Montigny *(littérature jeunesse)*
Agathe Joly *(coin des aînés)* David Caron *(économie)*
Me Gérard Lévesque *(juridique)*

Nous reconnaissons l'appui financier du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du Canada pour les périodiques, qui relève de Patrimoine canadien. Canada

lignes agates marketing

Pour nous rejoindre :
#312, 8627 - 91e Rue, Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581 Téléc. : (780) 469-1129
journal@lefranco.ab.ca • www.lefranco.ab.ca

Pour soumettre un sujet d'article : redaction@lefranco.ab.ca

Pour la publicité : administration@lefranco.ab.ca

ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!

1 an - 26,25 $ **2 ans - 47,25 $** *(TPS incluse)*

NOM : ______________________

ADRESSE : ______________________

VILLE : ____________ PROVINCE : ____________

CODE POSTAL : ________ TÉL. : ____________

Votre chèque libellé à l'ordre du *Franco (en lettres moulées S.V.P.)*

#312, 8627 - 91e Rue Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581 Téléc. : (780) 469-1129
Courriel : journal@lefranco.ab.ca Site Web : www.lefranco.ab.ca

Centre de développement musical

Plus populaire que jamais!

Des cours crédités en demande, des états financiers équilibrés et des départs d'administrateurs de longue date retiennent l'attention.

Étienne Alary

Edmonton

Une dizaine de personnes se sont réunies à La Cité francophone, le 20 octobre dernier, pour participer à l'assemblée générale annuelle du Centre de développement musical (CDM), une rencontre qui a permis de constater que l'organisme se porte bien.

« Signe que les choses vont bien, nous offrons des cours crédités dans toutes les régions de l'Alberta », a soutenu la présidente du CDM, Karen Doucet. « Pour l'année scolaire 2011-2012, les cours ont été offerts pour la première fois à l'école de la Rose sauvage de Calgary et ont repris à l'école Héritage après une année de pause », enchaine-t-elle.

Selon Karen Doucet, il n'y a pas de recette magique. « Les Galalas en région favorisent certainement les jeunes à s'intéresser à la musique à l'école, mais c'est surtout le bouche-à-oreille qui contribue à la popularité des cours crédités », note-t-elle.

Par exemple, dans la région de Rivière-la-Paix, « il n'y avait pas de cours l'an dernier, mais lorsqu'un groupe local a remporté la Chicane albertaine en 2011 (Ménage à Trois), cela a eu un effet positif. Même chose à l'école du Sommet de Saint-Paul. Encouragé par leur participation à la Chicane, on retrouve pas moins de quatre groupes cette année », avance la présidente du CDM.

Cet engouement ne passe pas inaperçu. « Depuis quelques années, on constate de beaux résultats pour nos jeunes artistes. Ceux-ci connaissent du succès et c'est grâce à l'appui offert par le CDM », soutient le vice-président du Regroupement artistique francophone de l'Alberta (RAFA), Raphaël Freynet.

Équilibre budgétaire

Après avoir affiché un manque à gagner de 7500 $ pour son exercice 2011 (1er juillet 2010 au 30 juin 2011), le CDM a terminé son année 2012 avec un surplus 500 $.

« Ce surplus est dû à deux éléments en particulier. Le premier est au niveau des inscriptions, alors que les revenus sont passés de 9000 $ à 26 000 $. Le Camp multi-arts a été très populaire l'an dernier. Nous avons aussi eu, l'an dernier, des changements à la direction générale, alors certaines économies ont été faites de ce côté », présente Karen Doucet.

La présidente du CDM, Karen Doucet, lors de la présentation de son rapport.
Photo : Étienne Alary

Notons que depuis ses débuts, le CDM apporte ponctuellement un appui financier à des artistes qui développaient un projet et présentaient une demande à l'organisme.

Ainsi, au cours de la dernière année, une somme totale de 2300 $ a été versée à Bernard Salva et à Étienne Grangé-Praderas pour la réalisation de leur album.

Cet appui se fera désormais de façon différente. « Avec tous les critères et toutes les conditions, cela devenait compliqué, alors en janvier 2012, les politiques d'aide aux artistes ont été révisées et l'appui sera maintenant donné en services », explique Mme Doucet.

Départs

L'élection de nouveaux administrateurs a vu le membre fondateur, Dominique Roy, tirer sa révérence. « Nous avons eu la chance de pouvoir compter sur son expertise et son dévouement pendant toutes ces années. Depuis le départ de Pauline Collette, Dominique était devenu notre mémoire corporative », lance Karen Doucet.

Pour Dominique Roy, le CDM lui aura permis de se remettre à la musique. « J'avais arrêté de faire de la musique, mais grâce au CDM, j'ai recommencé à en faire », lance-t-il.

Outre M. Roy, Patrick Thibaudeau, Denise Beaudry et René-Vincent Tshibula n'ont pas sollicité de nouveau mandat.

Pour la prochaine année, le conseil d'administration sera composé de Karen Doucet, Gilbert Bérubé, David Caron, Nicholas Fish, Zinha Muabi et Colin Roy qui poursuivent ou ont renouvelé un nouveau mandat. À ces personnes s'ajoutent Justin Blais, Julianna Damer et Pauline Légaré.

Assemblée extraordinaire

Les membres du CDM seront conviés à une assemblée générale extraordinaire au printemps 2013.

« Cette rencontre permettra de mettre à jour nos statuts et règlements. En effet, présentement, le quorum nécessaire à l'AGA est de 25 % de nos membres, mais puisque désormais, tous les participants à un cours crédités du CDM doivent devenir membres de l'organisme, cela fait en sorte que le quorum serait quasi impossible à atteindre. Il faut donc trouver une autre formule », avance Karen Doucet.

Cette rencontre spéciale permettra aussi au CDM de créer une catégorie de membre à vie.

Le Forum albertain s'adressant aux femmes d'expression française

75$ étudiantes et aînées: 50$

16-17-18 novembre

Génération'ELLES

INSCRIVEZ-VOUS À PARTIR DE NOTRE SITE WEB

WWW.COALITIONDESFEMMES.AB.CA

TÉLÉPHONEZ-NOUS (780) 468-2288

spectacle
atelier
activités
vin et fromage
gala des muses
table-ronde

Edmonton Hotel and Convention Centre 4530 76e avenue

RADIO-CANADA RADIO TÉLÉVISION INTERNET

conférencière:SYLVIE FRÉCHETTE

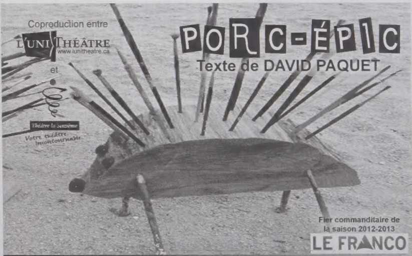
1ère mère canadienne à atteindre le sommet de l'Everest

Saint-Thomas
CENTRE DE SANTÉ HEALTH CENTRE

Chers amis de Saint-Thomas

Je souhaite vous informer que Mme Paula Rozanski quittera son poste de Directrice Générale du Centre de Santé Saint-Thomas le 26 octobre, 2012. Elle a accepté un poste à Vancouver qui avantage sa carrière et qu'elle ne pouvait difficilement refuser. Nous avons pu lui trouver une remplaçante et donc assurer une transition en douceur avec l'équipe mise en place au cours de l'année dernière.
Je suis heureux d'annoncer l'entrée en fonction de Madame Marie-Andrée Chassé, qui a accepté de succéder à Madame Rozanski à partir du 15 octobre, 2012. Madame Chassé est titulaire d'une maîtrise en sciences infirmières avec plus de trente ans d'expérience en pratique. Elle possède plusieurs expériences en gestion qui allieront ses forces sur la qualité et la pratique. Nous voulons donc souhaiter la bienvenue à Madame Chassé et en même temps souhaiter la meilleure des chances à Madame Rozanski dans ses nouvelles fonctions.

Éric Préville
Président,
Centre de Santé Saint-Thomas



Mettant en vedette : *Steve Jodoin, Anna-Maria LeMaistre, Joey Lespérance, Alicia Novak* et *France Perras*

Mise en scène de *Craig Holzschuh*

SUR english TITLES
Les surtitres sont offerts par le Campus Saint-Jean

Commanditaire du spectacle
accès emploi

31 octobre et 1, 2, 3, 7, 8, 9,10 novembre 2012 à 20h
Matinées les 4 et 11 novembre 2012 à 14h
Théâtre de La Cité, 8627 rue Marie-Anne-Gaboury

Pour information ou réservations :
L'UniThéâtre au 780.469.8400
Billets en vente au www.lunitheatre.ca, ou à l'avance à La Librairie Le Carrefour au 780.466.1066 (à La Cité)

Éducation

Les parents francophones ont une voix officielle

La Fédération des parents francophones de l'Alberta (FPFA) devient officiellement l'organisme porte-parole des parents francophone auprès d'Alberta Education.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Alberta

« C'est une grande nouvelle pour nous que d'être reconnus par le ministre », admet la présidente de la FPFA, Claudine Lajoie.

Ce statut apporte beaucoup de crédibilité à l'organisme francophone qui appuie les parents et les conseils d'école dans le cheminement scolaire des enfants.

La présidente de la FPFA, Claudine Lajoie.
Photo : archives

Le ministre de l'Éducation, Jeff Johnson, assure qu'il était important de reconnaitre la FPFA au sein d'*Alberta Education*. « Nous soutenons des organismes d'appui parental à travers la province. Les parents francophones ont maintenant un rôle au sein de l'entité provinciale », a affirmé M. Johnson lors d'une visite des bureaux de la FPFA, à La Cité francophone, le 18 octobre dernier.

Cette annonce s'accompagne d'une promesse de financement qui découlera directement du Ministère. La directrice générale de la FPFA, Mireille Péloquin, précise que cette entente reste à finaliser.

Besoins spécifiques

Depuis deux ans, la FPFA reçoit son financement à travers un partenariat avec *Alberta School Council Association* (ASCA). Se terminant en juin 2013, cette entente permet essentiellement d'offrir de la formation en français aux parents qui siègent aux conseils d'écoles.

« Cela répond à une portion de nos besoins, mais le travail que nous avons à faire est beaucoup plus large que le partage de ressource pour des ateliers », mentionne Mme Péloquin.

La construction identitaire et la dimension de la transmission de la langue et la culture francophone s'ajoutent au mandat de la fédération dans l'appui qu'ils apportent aux parents.

« Il ne s'agit pas seulement de l'éducation. Nous sommes mieux placés pour desservir notre clientèle, car nous connaissons notre réalité », met de l'avant Claudine Lajoie.

Assurez-vous un avantage concurrentiel en y participant*

Venez entendre des experts de premier plan de l'industrie à ces événements d'apprentissage des plus enrichissants.

Commercialisation des produits agricoles		
le 14 et 15 novembre	9 h à 17 h	Lloydminster
le 21 et 22 novembre	9 h à 17 h	Brooks
Cours avancé de commercialisation des produits agricoles		
le 16 novembre	9 h à 17 h	La Crete
Gestion pour un rendement élevé		
le 1 novembre	9 h à 16h 30	Camrose
Perspectives du marché des grains et des oléagineux		
le 19 novembre	19 h à 21 h	Calmar
le 20 novembre	10 h à 12 h	Tofield
le 20 novembre	19 h à 21 h	Wainwright
le 21 novembre	14 h à 16 h	St. Paul
le 22 novembre	10 h à 12 h	Fort Saskatchewan

Réservez dès aujourd'hui des places gratuites à ces événements pour vous, des membres de votre famille, des amis ou des partenaires d'affaires.

www.fac.ca/apprentissage | 1-888-332-3301

*Présentations en anglais

Financement agricole Canada
Pour l'avenir de l'agroindustrie

Canada

La Fondation franco-albertaine

POUR UNE FRANCOPHONIE ALBERTAINE VALORISÉE, DYNAMIQUE & AUTONOME

Pièce 315
8627 rue Marie-Anne-Gaboury (91e rue)
Edmonton, (AB) T6C 3N1
Tél. 780 490-7700
www.fondationfa.ca

Éducation francophone

Le ministre de l'Éducation fait le point sur certains dossiers

Le ministre de l'Éducation Jeff Johnson était de passage à La Cité francophone d'Edmonton, le 18 octobre dernier. Il en a profité pour rencontrer Le Franco dans ses bureaux.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Edmonton

Durant sa visite, le journal lui a posé quelques questions pour mettre à jour certains dossiers relatifs à l'éducation francophone. Notamment en ce qui a trait à l'amalgamation entre le Conseil scolaire catholique et francophone du Sud de l'Alberta et le Conseil scolaire du Sud de l'Alberta, toujours dans l'attente d'un changement à la loi scolaire pour combiner leurs services opérationnels.

« Nous avons besoin de plus de précision quant à la composition et la façon de fonctionner du nouveau conseil avant de donner notre accord », explique le ministre.

Ce dernier se réjouit du travail effectué jusqu'à maintenant par les deux autorités scolaires francophones du sud. Cependant, il se questionne toujours à savoir si le futur conseil scolaire francophone sera formé à parts égales de membres des deux conseils francophones déjà existants ou si la représentation, publique et catholique, se fera en fonction du nombre d'élèves inscrits à chacun des conseils.

Infrastructures

En ce qui concerne de possibles annonces de construction de nouvelles écoles, Jeff Johnson assure reconnaitre les besoins criants de la communauté francophone, mais ne peut confirmer de nouvelle construction d'école avant la sortie du prochain budget au mois de février 2013.

Certaines communautés ont eu de bonnes nouvelles en mai 2011, alors que le gouvernement provincial annonçait de nouveaux édifices, pour la rentrée scolaire 2014-2015, à Airdrie, Cochrane, Jasper et Red Deer. Aujourd'hui, en terme de priorité, on peut penser à Brooks, à l'école La Mosaïque de Calgary, à une école secondaire francophone pour Saint-Albert et, éventuellement, l'offre d'un programme scolaire en français à Lac La Biche.

Le ministre Johnson aimerait voir tous ces projets se concrétiser, mais il faut avant tout les financer. « Notre priorité numéro un reste la santé et la sécurité des élèves dans leur établissement. Sans aucune distinction religieuse ou culturelle. Nous savons que beaucoup d'élèves de la province fréquentent des bâtiments en piètre état et il est difficile, en premier lieu, de déterminer quelles écoles il nous faut reconstruire et ensuite de trouver l'argent pour financer ces projets », explique-t-il.

Le ministre ne cache pas que des collaborations entre différents conseils scolaires sont encouragées par le Ministère. C'est notamment le cas pour l'école secondaire Alexandre-Taché, à Saint-Albert, où une école regroupant des élèves francophones, d'immersion et anglophone est considérée.

Ce dernier se dit sensible au fait que certains dossiers liés à l'éducation francophone dans d'autres provinces et territoires (la Saskatchewan, la Colombie-Britannique, le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest) soient devant les tribunaux.

Même si cette avenue est possible en Alberta, il dit espérer que cette approche ne soit pas préconisée par les conseils scolaires francophones. « Nous espérons ne pas avoir à aller devant la cour. Nous ne voulons pas faire perdre du temps, de l'argent et l'énergie de qui que ce soit. Le Ministère possède des moyens limités lorsqu'on pense à tous les élèves de la province qui fréquentent des écoles qui ont besoin de rénovations », avance Jeff Johnson.

Négociations tripartites

Le dossier des négociations de la nouvelle convention collective avec les enseignants, échue depuis le 31 aout dernier, continue d'être d'actualité.

La date butoir du 31 octobre, donnée par *Alberta Education* à *Alberta Teacher's Association* (ATA) et *l'Alberta School Council Association* (ASCA) pour conclure une entente, approche à grands pas.

Jeff Johnson dit continuer à espérer que le dossier se règlera avant cette date. « Nous aimerions qu'une entente entre les trois parties s'effectue avant cette date, admet M. Jonhson, puisque cela nous donnerait un certain temps sans conflit de travail au niveau provincial. »

Si les discussions ont été menées de bon train durant l'été, le ministre ne voit cependant pas d'entente imminente à l'horizon.

Si tel est le cas, chaque conseil scolaire devra s'entendre avec les syndicats des enseignants au niveau local. Le ministre se dit toutefois confiant de l'issue des négociations puisque, de façon générale, les conseils scolaires ont une bonne relation avec le syndicat des professeurs au niveau local.

Par ailleurs, il estime que le dossier qui retient l'attention dans les présentes négociations n'est pas la question des augmentations salariales. Cela se joue plutôt au niveau de la charge et des conditions de travail des enseignants.

Positionner l'Alberta

Pour ce qui est de la récente entente entre l'Alberta et la France, qui permettra, entre autres, aux systèmes d'éducation de coopérer et d'échanger des techniques d'apprentissages, des outils d'évaluation et ultimement, mener à un programme d'échange de professeurs, le ministre Johnson s'en réjouit.

Le ministre de l'Éducation Jeff Johnson s'est arrêté au *Franco*, le 18 octobre dernier.

« Notre première ministre, Alison Redford, a une vision globale et l'Alberta est en train de se tailler une place au niveau international. C'est une opportunité qu'il faut saisir », explique Jeff Johnson.

Afin de préparer les élèves albertains à faire face aux impératifs d'un marché mondial, l'Alberta a l'intention de signer des accords similaires avec d'autres pays, dont le Mexique.

Chronique politique

Frédéric Boily

Le désarroi des libéraux canadiens

Malgré les défaites subies sur la scène fédérale, les partisans libéraux pouvaient toujours se consoler avec le fait que, au plan provincial, leurs formations politiques faisaient encore bonne figure.

Cela était notamment le cas dans les provinces les plus importantes comme l'Ontario et le Québec.

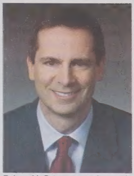
Or, depuis le mois dernier, la chose n'est plus vraie. D'abord, il faut mentionner l'élection du 4 septembre dernier qui a vu le Parti québécois arracher, difficilement, le pouvoir au PLQ de Jean Charest, ce dernier ayant même perdu son siège.

Ensuite, la semaine dernière, c'est le chef du Parti libéral de l'Ontario, Dalton McGuinty, qui a pris tout le monde par surprise en démissionnant de son poste.

Enfin, en Colombie-Britannique, le parti de Christy Clark est en difficulté alors que les libéraux albertains viennent de changer le nom et la couleur du parti. Effet du hasard que tous ces évènements arrivent au même moment? Au contraire, on peut penser qu'il s'agit d'un problème de fond.

En effet, aussi bien McGuinty que Charest laissent leur formation politique dans un état de fragilité politique, des odeurs de scandales entourant leur gouvernement.

La Commission Charbonneau, qui tient ses audiences sur la collusion existant entre le milieu de la construction et les partis politiques, risque de ternir grandement l'image des libéraux. S'il est encore trop tôt pour dire si cette enquête aura le même effet que la Commission Gomery a eu pour les libéraux fédéraux, il n'en demeure pas moins que le PLQ sortira éclaboussé du processus.



Dalton McGuinty a pris le monde par surprise en démissionnant, le 15 octobre dernier.

Photo : ontarioliberal.ca

En Ontario, les choses sont peut-être un peu moins spectaculaires qu'au Québec, mais la controverse autour de l'annulation de la construction de deux centrales de production d'énergie ne cesse de prendre de l'ampleur.

L'opposition maintient que le gouvernement libéral a procédé ainsi pour des motifs électoraux et non pour des considérations économiques. Bref, McGuinty se retrouvait dans une position similaire à celle de Charest, c'est-à-dire avec un déficit grandissant de crédibilité auprès des électeurs ontariens.

Aussi, plutôt que de subir les affres d'une défaite semblant de plus en plus inévitable, il a lui-même pris les devants en démissionnant, gardant ainsi ses chances de revenir en politique. Déjà, il est pressenti pour se lancer, sur la scène fédérale, dans la course à la direction du Parti libéral du Canada (PLC).

À vrai dire, il serait pour le moins étonnant de le voir briguer la direction du PLC contre Justin Trudeau. Nul doute que Dalton McGuinty possède les qualités nécessaires pour diriger ce parti, d'autant plus qu'il est bilingue et que son frère, David, est un député important du PLC.

Pourtant, ce serait précipiter les choses. D'une part, il n'est guère populaire dans l'Ouest à la suite de déclarations de l'hiver dernier concernant la trop grande importance des sables bitumineux dans l'économie canadienne.

D'autre part, malgré une bonne relation avec Jean Charest, il reste peu connu au Québec et il est de plus en plus critiqué, même en Ontario. Dans ce contexte, on le voit mal se lancer dans la course à la direction du PLC.

En fait, la déroute qui touche les partis libéraux provinciaux devrait faire réfléchir ceux qui cherchent à revamper la marque libérale. Dans un contexte de bipolarisation de plus en plus accentuée entre la gauche et la droite, les libéraux sont devenus particulièrement vulnérables.

Liberalberta

En Alberta, le parti libéral fait peau neuve avec un nouveau logo. Un nouveau site Web sera lancé le 26 octobre.

Habitués, au cours du XX[e] siècle, à occuper le centre de l'échiquier politique, ils se sont fait « voler », par la droite comme par la gauche, la plupart de leurs idées.

Cantonnés à un centre qui ne cesse de se rétrécir, les libéraux de partout au pays devront commencer par admettre la gravité de la situation, ce qui veut dire de cesser de rêver au retour de l'homme providentiel qui les ramènera au pouvoir par la seule force de son charisme. Ils doivent plutôt proposer un projet authentiquement libéral pour le XXI[e] siècle.

Pour le moment, où que l'on regarde, on voit peu de choses à l'horizon ressemblant à un tel projet qui, porteur d'avenir, réactualiserait la vocation à gouverner des partis politiques libéraux.

Edmonton Garrison Military Family Resource Centre
Military Families: Strength Behind the Uniform
La Famille: La force conjointe
Centre de Ressources des Familles Militaires de la Garnison d'Edmonton

2 novembre
Soirée de film en famille
Pizza et rafraichissement servis
18 h à 20 h

14 novembre
accès•emploi à la base militaire
(9 h à midi)

19 novembre
Soirée cinéma adultes/ados
18h à 20 h

17 novembre
de 10 h à midi
Groupe de jeux francophones
Ce groupe de jeu est un programme intéractif conçu pour que les parents et les enfants puissent s'amuser ensemble tout en conservant la culture francophone. Cette activité se déroule le 3[e] samedi du mois de 10 h à midi, en partenariat avec l'Institut Guy-Lacombe de la famille.

9 novembre
Café francophone
(9 h 30 à 11 h 30)

30 novembre
Souper francophone
Repas-partage
au CRFM

Institut Guy Lacombe de la famille

Brunch Chez Cora
Le dimanche 18 novembre
Heure : 9 h à 11 h
Chez Cora (127 rue et 137 ave)
Coût : Coût de votre repas
Inscription : (780) 973-4011, poste 6300 avant le 14 novembre

Noël francophone
Célébrez le temps des fêtes avec des jeux, un échange de cadeaux et un repas-partage!
Date : Le dimanche 9 décembre
Heure : 15 h à 19 h
Lieu : CRFM
Coût : Gratuit
Inscription : (780) 973-4011, poste 6300 avant le 1[er] décembre

Pour nous joindre :
Edifice 161, Ave Mons et RR 244,
Lancaster Park CP 10500
Edmonton, AB T5J 4J5
Tél: (780) 973-4011, poste 6300
Telec: (780) 973-1401
information@mfrcedmonton.com

Heures d'ouverture :
Lundi au vendredi 8 h à 18 h

Trouvez-nous sur Facebook

POUR PLUS DE DÉTAILS SUR CES ÉVÈNEMENTS :
www.forcedelafamille.ca/sites/edmonton/fr

Paula Leemans agent immobilier bilingue.

RE/MAX Realty Professionals courtier immobilier agréé

Que ce soit pour VENDRE ou ACHETER,
Paula (Paule Dion) et ses associés vous offrent un
SERVICE PROFESSIONNEL BILINGUE COMPLET!
Rien de moins qu'un service ESSENTIEL pour la communauté francophone de Calgary!
Pour en profiter, contactez Paula sans tarder!

(403) 259-4141
homes@paulasneighbourhood.com
www.paulasneighbourhood.com
CALGARY

ÉCHO DU CENTRE-NORD

Conseil scolaire Centre-Nord

Instruire l'avenir!
1 800 248-6886
www.centrenord.ab.ca

Nous sommes champions!

EDMONTON – C'est lors d'un match final très serré que les Grizzlis juniors de Gabrielle-Roy ont remporté le championnat de soccer de la division 3 dans la ligue des écoles publiques d'Edmonton!

Sans aucun doute, le soccer est le sport d'élite à notre école. Félicitations aux joueurs et aux entraineurs accompagnateurs.

Première à Joseph-Moreau

EDMONTON – C'est le jeudi 27 septembre dernier qu'a eu lieu la soirée des lauréats de l'école Joseph-Moreau. Cette soirée a mis en lumière les différents succès des élèves tant au niveau de leur rendement scolaire que sportif, tout en soulignant également la participation de certains autres à la vie étudiante de notre école.

Plusieurs certificats, trophées, médailles et autres prix ont été remis aux élèves qui se sont démarqués durant l'année 2011-2012. Pendant la soirée, Gabriel Risbud-Vincent ainsi que Bryanne Royer se sont vus accorder la bourse Joseph-Moreau.

Cette dernière leur a été remise par madame Danusia Moreau, petite-fille du Dr Joseph Moreau. C'est la première fois que la soirée des lauréats avait lieu au mois de septembre plutôt qu'au mois de juin et cette nouvelle formule a connu un franc succès.

Un coup d'œil sur l'évaluation

Mot du directeur général

L'enseignement, réduit à sa plus simple expression, comporte trois éléments : planification, enseignement et évaluation. Ces trois éléments constituent la pierre angulaire d'un apprentissage réussi chez les élèves.

À part l'enseignement en classe, on constate que les enseignants investissent une bonne partie de leur temps à la planification : les leçons quotidiennes, les plans de cours, les plans annuels, les plans concertés et j'en passe.

Tout aussi importante est l'évaluation où les enseignants investissent beaucoup d'efforts : rédaction de tests, « quiz » et examens, corrections de devoirs et d'examens, rencontres avec élèves et parents pour rapporter le rendement sur diverses composantes, dont la compréhension, les habiletés, l'effort et le comportement.

Assez souvent, les enseignants planifient ensemble, s'échangent des plans ou adaptent des plans disponibles dans des guides ou des sites Web pédagogiques. Mais quand il s'agit d'évaluation, la tâche est généralement plus difficile, car la rédaction d'examens n'a pas tendance à favoriser une approche commune ou collaborative.

Dans nos écoles francophones de l'Alberta, on cherchait à briser cet isolement. Pour y arriver, les cinq autorités scolaires francophones ont obtenu en 2009 une subvention ponctuelle du ministère de l'Éducation pour réaliser deux objectifs. Le premier, regrouper des enseignants de partout en Alberta pour participer à l'élaboration d'examens communs de fin d'année. Le second, mettre en place une banque de milliers de questions en ligne qui serviraient à alimenter le travail de tous les enseignants dans la conception de tests, « quiz » et examens.

Aujourd'hui, je vais m'en tenir au premier volet, soit les examens communs qui reposent sur cinq fondements :

1) la nécessité de se doter d'examens communs de qualité pour toutes les matières de base afin de bien mesurer les connaissances et les habiletés de l'élève;
2) alléger la charge de travail des enseignants pour qui la conception d'examens finaux représente une lourde tâche étant donnée notre réalité de petites écoles éloignées;
3) permettre aux écoles et autorités d'assurer une plus grande uniformité au niveau de l'enseignement des programmes d'études dans toutes les matières de base;
4) offrir aux enseignants qui participent à l'élaboration des examens une opportunité de perfectionnement professionnel; et
5) mieux préparer l'élève aux tests de rendement provinciaux en 3e, 6e et 9e année et aux examens en vue du diplôme en 12e année, lui permettant ainsi de se familiariser avec différents types de questions et de formats d'examens.

En juin 2013, les élèves en 4e, 5e, 7e, 8e, 10e et 11e année pourront passer des examens communs en Français, Mathématiques, Études sociales, Sciences, Chimie 20, Physique 20 et Biologie 20. Il est également possible que des examens d'anglais s'ajoutent aussi en 2012-2013.

La conception d'examens communs est le travail de comités d'enseignants qui se portent volontaires. Tous ont de l'expérience et de l'expertise dans diverses matières. Les comités se rencontrent habituellement pendant deux jours consécutifs, et ce, deux fois durant l'année scolaire. Sans ce précieux engagement des enseignants, le concept d'examens communs n'aurait jamais vu le jour. Je remercie tous ceux et celles qui y ont contribué et qui continueront à le faire à l'avenir.

Par la suite, trois vérifications des questions sont effectuées : une autoévaluation par les membres des comités; une vérification interne et externe pour la qualité du contenu; une vérification indépendante pour la qualité de la langue. Les élèves passent les examens selon un horaire établi par la direction d'école en juin de chaque année. Les enseignants corrigent eux-mêmes leurs examens.

Compte tenu de la nature facultative du projet, la décision d'adopter (ou non) l'un ou plusieurs des examens communs revient à chacune des autorités scolaires francophones. De même, la décision de rapporter les résultats sur le bulletin ou dans un document séparé revient entièrement à chaque autorité.

En cette quatrième année, le projet comprendra une nouvelle dimension importante, ajoutant ainsi plus de valeur aux résultats pour les enseignants et les directions d'école. Semblable à ce que fait le ministère de l'Éducation pour ses tests et examens, le projet permettra de fournir des analyses et rapports psychométriques pour chaque question ainsi qu'une analyse détaillée et comparative pour chaque école et autorité scolaire francophone.

Le projet, mené par Pascal Couture, est géré par un comité de gestion composé des quatre directions générales. Ce comité relève du conseil d'administration de la Fédération des conseils scolaires francophones de l'Alberta (FCSFA).

Étant donné l'engagement des autorités scolaires et la pertinence grandissante des examens, la FCSFA devra reprendre les pourparlers avec le ministère pour reconduire ce projet unique en son genre en Alberta.

Sachons que la question de l'évaluation n'a jamais fait l'objet d'un large consensus dans le milieu scolaire. Quoiqu'il y aura toujours des parents ou intervenants qui remettront en question la valeur des examens, peu importe leur provenance. Il reste que le parent a le droit de savoir où se situe son enfant par rapport aux objectifs du programme d'études (curriculum).

Il est à espérer que le fait de professionnaliser la préparation collective d'examens de qualité aura pour effet de rassurer les parents de la valeur du processus d'évaluation et des examens. Parallèlement, le processus de conception d'examens par des enseignants enrichit les participants et assure une plus grande qualité du produit.

Henri Lemire, directeur général

Déjà 10 ans!

École Desrochers

JASPER – Le personnel de l'école Desrochers organise une grande fête pour souligner le 10e anniversaire de l'ouverture de son école francophone. **L'évènement aura lieu le samedi 10 novembre 2012 à 18 h 30 au Sawridge Hotel de Jasper**. Le banquet, animé par Corey Loranger, sera suivi d'une soirée de reconnaissance et dansante. L'école Desrochers a connu ses débuts dans les locaux du *Jasper High School* et a ensuite déménagé dans la Légion en y ajoutant deux portatives. Une toute nouvelle école ouvrira ses portes en septembre 2014. Les billets pour la soirée sont en vente auprès de l'école et du Conseil scolaire.

« Lire le monde »

EDMONTON – Cette année, la Semaine de la lecture était sous le thème « Lire le monde ». L'école Sainte-Jeanne-d'Arc participait activement en offrant plusieurs activités : discuter sur le thème, fabriquer un signet, parler de livres et d'auteurs, faire de la lecture entre les classes des petits et des grands, recevoir des invités lecteurs, etc.

Les plus populaires étaient nos invités; que ce soit des parents, des grands-parents, notre directrice ou Patrick Henri, chroniqueur sportif à la Télévision de Radio-Canada. M. Henri a commenté l'importance de la lecture pour lui-même, mais aussi dans son travail. Hé oui! Il écrit ses reportages et il les lit. Les élèves étaient intéressés par sa profession, mais aussi par ses connaissances sur les sports.

Belle variété de livres!

Les parents avaient choisi des livres stimulants et pétillants. Vous savez ceux où les messages sont vraiment beaux, les émotions sensibles et vraies, les bruits audibles et rigolos.

Les élèves ont beaucoup apprécié se faire lire de magnifiques histoires. Et vous! Il n'est jamais trop tard pour redécouvrir la lecture à voix haute. Faites-vous lire le monde! Écoutez! Laissez-vous emporter!

par Sylvie Bergevin, enseignante

Le temps des dinosaures

EDMONTON – Les 10 et 11 octobre derniers, les élèves de la 4e année de l'école Notre-Dame ont fait une excursion incroyable au Musée Royal Tyrrell à Drumheller. Ce voyage avait comme but d'apprendre au sujet de la paléontologie en Alberta, ce que les élèves ont pu faire en participant à plusieurs activités interactives. Afin de rendre l'expérience inoubliable, ces derniers ont eu l'occasion de coucher dans le musée, en présence des nombreux fossiles de dinosaures. Le décompte final nous indique que chaque élève a survécu le voyage et qu'aucun dinosaure n'a eu la chance de déguster un petit apprenant!

par M. Bois et Mme Maisonneuve enseignants

Eskimos d'Edmonton

EDMONTON – C'est toujours un réel plaisir pour les élèves lorsque des personnalités connues viennent lire pour eux dans les classes durant la Semaine de lecture. Cette année, l'École publique Gabrielle-Roy a reçu une recrue des Eskimos d'Edmonton : Youssy Pierre. Nos élèves de 6e et 7e année ont apprécié comme le témoigne cette photo!

Les élèves tourbillonnent comme les feuilles d'automne

FORT McMURRAY – L'arrivée de l'automne annonçait un mois d'octobre chargé au cœur de l'école Boréal. Dès la première semaine du mois, les élèves ont eu la chance de célébrer la Semaine de lecture! Les membres du personnel ont élaboré des activités captivantes autour du thème de cette année : « Lire le monde ».

Le lundi 1er octobre, les élèves ont assisté à la lecture de comptes numériques par Madame Sonia. Le mardi 2 octobre, les jeunes ont participé à la journée thématique en pyjama. De plus, les plus grands ont lu des histoires aux plus petits dans les corridors de l'école.

Le mercredi 3 octobre, les enfants ont visité la bibliothèque publique de Fort McMurray et ont eu l'occasion non seulement de découvrir les services offerts, mais aussi d'assister à un théâtre de marionnettes très amusant. Ils ont pu aussi recevoir leur propre carte de bibliothèque.

Le jeudi 4 octobre, les élèves ont reçu les prix pour le concours « Surpris à lire ». Aussi, les enseignants ont remis à chacun de leur élève un livre. Cette initiative vise le développement du gout de lire chez les enfants.

De plus, tout au long de la semaine, les élèves provenant d'ailleurs dans le monde ont présenté une description de leur pays d'origine à l'interphone de l'école. Quel bon moyen de partager sa culture et de donner le gout d'en apprendre davantage sur un autre pays!

Le mardi 9 octobre, Père Paul est venu célébrer l'Action de grâce avec les élèves dans la salle communautaire.

Enfin, afin de souligner la Semaine de prévention des incendies, les élèves ont eu la visite du pompier Jean-François Goupil, le 11 octobre dernier. Ce dernier a pris le temps d'expliquer aux élèves les étapes à suivre en cas d'incendie, les précautions à prendre contre les incendies ainsi que l'équipement que doit porter un pompier. Cette visite a été à la fois amusante et enrichissante!

par Julie Ouellette, enseignante

École La Prairie en ondes

RED DEER – Le vendredi 5 octobre dernier, la station de radio Kraze 101.3 FM de Red Deer a diffusé son émission matinale à partir de l'école La Prairie. En effet, notre école a été sélectionnée dans le cadre de la promotion « Six écoles en six semaines ». L'équipe s'est d'abord installée dans l'école à partir de 4 h 45 et la diffusion s'est faite de 5 h 30 à 9 h.

Les portes de l'école ont ouvert exceptionnellement tôt afin de permettre aux jeunes d'assister à la mise en ondes de l'émission par les trois animateurs, Diesel, Rae et Matt, et à la transmission en direct.

D'autre part, les élèves étaient accueillis par une équipe de Tim Hortons qui s'était installée dans l'école pour servir du chocolat chaud et des bagels. Les jeunes ont ainsi profité de l'ambiance pour danser au son de la musique et pour obtenir les autographes des animateurs. Une activité qui a mis beaucoup d'ambiance en plus d'offrir une occasion de donner de la visibilité à notre école.

Journée internationale de la nutrition

WAINWRIGHT – Le 16 octobre dernier, chaque élève de l'école a amené un fruit ou un légume qui a été partagé dans chacune de leur classe respective pour souligner la Journée internationale de la nutrition. Ce fut une belle occasion pour découvrir certains fruits ou légumes inhabituels. Les élèves étaient très heureux de déguster cette délicieuse collation.

ONIVA!

EDMONTON – C'est avec un immense plaisir que les élèves de la 6e année à Père-Lacombe ont accueilli l'équipe de l'émission ONIVA! Le tournage a eu lieu en deux parties. Pour le VOXPOP, tous les élèves ont répondu à deux questions de leur choix devant la caméra; on a appris des secrets bien intéressants!

Lors de la deuxième visite de l'équipe de tournage, certains élèves ont eu la chance de participer à des jeux amusants tels que des courses dans le gymnase ou des jeux questionnaire dans la bibliothèque animés par Gabriel Trahan.

Ce fut une expérience très enrichissante pour tous, et on a bien hâte de se voir à la télévision! Les nouvelles émissions seront diffusées dès le début janvier à Radio-Canada : les samedis à 11 h et les dimanches à 9 h 30.

Concours d'épouvantail

JASPER – Entre les 17 et 28 septembre derniers, la communauté de Jasper a participé à leur premier concours annuel d'épouvantail. Pour le concours il y avait trois différentes catégories : « épeurant », « métaphorique » et « naturel ». Ensuite, les trois juges locaux sont allés autour de la ville pour évaluer tous les épouvantails. Deux groupes d'élèves de l'école Desrochers ont participé au concours cette année : les élèves de la maternelle et ceux du secondaire (7e à 12e).

École Desrochers a remporté la catégorie « métaphorique ».

Les élèves du secondaire ont remporté les honneurs, soit le grand prix, dans la catégorie « métaphorique » du concours. Ils ont construit un gros corbeau comme épouvantail et le corbeau chassait les fermiers. C'est drôle parce que nous voyons souvent des épouvantails de fermier qui font peur aux oiseaux, mais nous avons fait l'opposé. Cette métaphore a été accentuée en faisant peur aux fermiers des grandes chaines de production alimentaire. Ainsi, nous avons pu remporter la première place.

Le gagnant de la catégorie « épeurant » était Stéphanie Dolan et pour la catégorie « naturel », Ellen Merilovich. En effet, les deux autres gagnants sont aussi des parents des élèves de l'école Desrochers. Je pense que le premier concours annuel d'épouvantails a été un grand succès et que l'année prochaine on devrait y voir encore plus de créativité et plus de participants! Bonne chance l'année prochaine!

par Mélissa Tsiatas, élève de 10e année

Stef Dolan gagnant de la catégorie « épeurant ».

Ellen Merilovich gagnant de la catégorie « naturel ».

Visite à la ferme

LEGAL – Le mardi 16 octobre, les petits de la prématernelle à l'école Citadelle sont allés visiter une des fermes de la région. À la ferme de la famille Nonay, les jeunes ont pu visiter les étables des vaches et voir comment on fait du beurre. Ils ont même eu la chance de voir les poules. Ils ont eu un piquenique dehors pour le diner. Les petits se sont très bien amusés! Merci à la famille Nonay de les avoir accueillis!

Interprétation de l'hymne national aux Oil Kings

EDMONTON - C'est avec plaisir et grande fierté qu'environ 30 élèves de l'école Notre-Dame ont chanté l'hymne national dans les deux langues officielles au Rexall Place, le 19 octobre dernier, pour l'ouverture du match qu'ont remporté les Oil Kings 5-1 contre les Warriors de Moose Jaw... Une expérience inoubliable pour nos jeunes!

Plus de 130 sièges dans la section 116 ont été occupés par la francophonie, la plupart venant des familles de Notre-Dame, mais aussi de familles à l'extérieur de l'école. Pendant la soirée, on voyait plusieurs parents se réjouir d'être parmi d'autres familles de l'école après les heures de classes. Le sens de communauté s'était répandu de façon évidente : les garçons parfois sardinés dans un siège, les filles invoquant le cri « Let's go, Oil Kings, let's go! ». Plus tard, plusieurs de nos jeunes ont offert des câlins, prenant des photos avec la mascotte Louie le lion. Quelle belle sortie!

Merci à Jennifer Tessier, agente pour les Oilers/Oil Kings pour avoir si bien facilité (en français) l'achat des billets et pour avoir organisé notre prise de son. Merci aussi à Shandy Lo pour nous avoir guidés en bas et sur le grand « tapis rouge ». Je dirais que c'était un grand succès pour tous.

Si la LNH n'arrive pas à résoudre les négociations avant janvier, peut-être que nous devrions l'organiser une 2e fois, mais cette fois-ci, avec une plus grande présence de plusieurs écoles de la communauté francophone!

par Yvon Loiselle, enseignant

UNIVERSITY OF ALBERTA
EDMONTON-ALBERTA-CANADA

CAMPUS SAINT-JEAN
UNITÉ | DIVERSITÉ | UNIVERSITÉ

Nouvelles
Pour mieux réussir...

Ça s'est passé à Saint-Jean... csj.ualberta.ca

Un Colloque international du GRITI à Saint-Jean

Le Campus Saint-Jean a été hôte, du 11 au 13 octobre dernier, du premier Colloque international du GRITI (du Groupe de recherche sur l'inter/transculturalité et l'immigration) qui se tenait sous le thème « Transferts des savoirs; savoirs des pratiques. Production et mobilisation des savoirs pour une communauté inclusive ».

Pour l'occasion, quelque 160 chercheurs universitaires, professeurs et intervenants communautaires se sont rassemblés pour se pencher sur la question de l'inclusion des immigrants dans les sociétés d'accueil.

Au cours de ces deux journées, les participants ont pu assister à une série d'échanges et de tables rondes avant de terminer le colloque par un discours du doyen Marc Arnal, sous le *thème Le français et les valeurs canadiennes : les milieux communautaire et institutionnel*, suivis d'une synthèse finale.

Selon le codirecteur du GRITI, Paul Dubé, le colloque a atteint ses objectifs. « Une nouvelle synergie est née de ce colloque. Les gens ont amené le message qu'il faut bouger et adopter une vision d'avenir », lance-t-il.

Les organisateurs espéraient créer, par l'entremise de cette rencontre, un rapprochement entre le milieu universitaire et communautaire, c'est-à-dire, les gens qui œuvrent auprès des immigrants. Ils peuvent dire mission accomplie. « Si vous étiez dans la salle, vous ne pouviez pas sentir de frontières entre la théorie et la pratique », évoque Paulin Mulatris.

Les codirecteurs parlent d'ailleurs d'un succès. « Cela a dépassé nos attentes, avoue Paul Dubé. Le GRITI est maintenant associé au dialogue, mais pas n'importe lequel, un dialogue structuré qui permet une remise en question. »

Le GRITI a d'ailleurs l'intention de maintenir le dialogue entamé lors du colloque par l'entremise de sa programmation. « Nous voulons publier les actes du colloque, mais nous allons aussi inviter les gens de la communauté qui veulent participer à nos futurs ateliers et séminaires », assure M. Dubé.

Moment critique

Les codirecteurs du GRITI espèrent développer un modèle d'intégration. Ces derniers sont catégoriques, l'arrivée massive des immigrants ces dernières années force la communauté à se transformer.

« La francophonie doit se poser des questions fondamentales et revoir ses façons de travailler. Il faut aller voir le vécu des gens. Il ne s'agit pas de forcer les gens sous un parapluie. Ils créeront eux-mêmes ce parapluie », illustre Paulin Mulatris.

Concernant l'avenir, le GRITI se lance de nouveaux défis, notamment en greffant la question autochtone aux prochains débats. « Reste à voir comment nous pouvons apporter le débat ailleurs géographiquement », conclut Paulin Mulatris.

Conférence Louis-Desrochers avec Gilles Bibeau

C'est le professeur titulaire à l'Université de Montréal Gilles Bibeau qui a eu l'honneur d'ouvrir le Colloque international du GRITI lors d'une conférence intitulée « Tracer des chemins pluriels dans la société du savoir », le 11 octobre dernier au Campus Saint-Jean (CSJ).

M. Bibeau s'est penché sur le savoir en lui-même. Il a remis en question les connaissances avancées par la science occidentale. Un mal nécessaire pour arriver à créer une société inclusive, selon lui.

« La science est approximative, toujours provisoire et en plein changement. Ses affirmations sont soumises aux idéologies », a-t-il affirmé à la centaine de personnes réunies au Grand salon du CSJ pour l'occasion.

Ayant voyagé de par le monde et vécu une quinzaine d'années en Afrique, le professeur au département d'anthropologie insiste sur l'importance de construire des concepts autour de ce qui est universel et commun au genre humain.

C'est durant une étude sur les thérapies africaines que Gilles Bibeau a réalisé qu'il n'y a pas que dans les universités que l'on fait avancer le savoir et que les connaissances inventées dans les communautés entrent souvent en compétition à celles mises de l'avant par le milieu académique.

« Nous ne pourrons pas former une société plurielle mondialisée si les universités ne se mondialisent pas », dénonce ce dernier.

Il prône, pour cela, une restructuration profonde des sommaires universitaires. « La communauté scientifique est-elle hermétique? », s'interroge M. Bibeau.

Hégémonie occidentale

Si l'Occident a le mérite d'avoir apporté une vague de modernisme au niveau mondial, en contrepartie, il a également imposé au reste du monde ses concepts de tradition britannique.

Les sociétés ont alors emprunté ces notions pour tenter de se définir. « Il est important que les différents groupes culturels inventent eux-mêmes les concepts à partir desquels ils se pensent », croit le professeur titulaire à l'Université de Montréal, qui avance l'idée que plusieurs modernités cohabitent dans le monde.

Il observe, d'ailleurs, une mutation fondamentale qui est survenue à l'échelle mondiale après la période de décolonisation qui a suivi la Seconde Guerre mondiale. Alors qu'auparavant les valeurs communes à la société occidentale offraient des repères clairs et précis, le monde d'aujourd'hui, caractérisé par la fluidité, offre un espace ouvert où plusieurs normes sociales peuvent coexister.

Cette montée de l'individualisme et la multiplication des références identitaires peuvent être vécues de manière angoissante par quelques-uns. Mais Gilles Bibeau y voit plutôt l'émergence de droits culturels, le droit à la différence.

« Il faut inventer quelque chose qui affirme l'égalité citoyenne et intégrer différentes traditions du savoir pour construire de nouvelles identités », conclut-il.

À Edmonton

La ville reconnait son « quartier francophone »

C'est par l'entremise d'une zone de revitalisation des entreprises (ZRE) que l'identité du Quartier francophone d'Edmonton se développera de Millcreek à Bonnie Doon.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Edmonton

« Tout le monde sait que le quartier Bonnie Doon est le Quartier francophone, mais nous n'avions rien pour nous distinguer des autres quartiers », avance une des membres du comité fondateur et propriétaire d'une boutique dans le quartier, La Bébé boutique, Patricia Auger-Lachance.

La Cité francophone se retrouvera au cœur du développement du quartier francophone.

La ville d'Edmonton a approuvé le projet d'une 13e ZRE pour The *French Quarter and Area*, le 16 octobre dernier, qui s'accompagne d'une subvention de 85 000 $. Un conseil d'administration utilisera cet argent afin d'embaucher un directeur général et mettre sur pied un bureau responsable de gérer les activités de la ZRE.

Sans apporter de changement draconien, Mme Auger-Lachance assure que le développement se fera de concert avec les organismes communautaires, le Campus Saint-Jean, les résidents et La Cité francophone comme noyau.

« Il reste à déterminer la touche et le caractère que l'on veut apporter. Il s'agit surtout d'animer le quartier », précise-t-elle.

Cette zone couvrira essentiellement les entreprises entre, du sud au nord, l'avenue Whyte et la 90e Avenue, et d'est en ouest, la 85e Rue et la 97e Rue. Près de 75 commerces, restaurants et entreprises sont touchés par cette ZRE.

Bien que le projet d'une zone de revitalisation s'accompagne d'une taxe annuelle calculée selon la superficie de l'espace de vente des entreprises, la propriétaire de la pharmacie *The Medicine Shoppe*, située sur la 82e Avenue au coin de la 91e Rue, Rosalia Yuen, admet ne pas se soucier de cette dépense supplémentaire.

« Si le projet est bien mené, nous en retirerons beaucoup de bénéfices. La revitalisation du quartier le rendra plus attrayant et amènera plus de passants. C'est un bel endroit pour se promener », laisse entendre la jeune entrepreneure.

Elle dit remarquer que plusieurs cyclistes utilisent son panneau publicitaire pour attacher leurs vélos. « J'espère que la ville va développer davantage le circuit pour vélos. Ce serait bien d'avoir un support pour les bicyclettes et des pistes cyclables dans le quartier », donne-t-elle en exemple.

S'appuyer sur un succès

La ville d'Edmonton a fait appel à l'ancienne directrice générale de la ZRE de la 124e Rue, Helen Nolan, afin de mettre à terme le projet. Cette dernière a utilisé le succès de la revitalisation du quartier autour de la 124e Rue pour promouvoir le projet du Quartier francophone auprès des propriétaires d'entreprise.

« Les ZRE sont dynamiques et ont une identité », affirme Helen Nolan. Cela permettra, entre autres, d'embellir visuellement le coin en lui donnant un cachet et d'améliorer des aspects tels que la circulation, la sécurité, le stationnement et la vitalité de la communauté d'affaires.

« Il faut avoir de la passion pour ce type de projet. Je n'ai pas obtenu toutes les signatures que j'aurais aimées, mais la majorité des propriétaires d'entreprise ont vu le potentiel qu'il y avait derrière le projet de donner une saveur francophone au quartier », explique Mme Nolan.

Le Quartier francophone pourrait même devenir une attraction touristique à Edmonton, comme le quartier chinois ou encore le quartier italien.

Les petits pas vont plus loin

Un des incitatifs qui a permis au projet d'aboutir est le programme d'amélioration des façades d'entreprises, pour lequel la ville offre une subvention pouvant aller jusqu'à 30 000 $ pour rénover la devanture des entreprises. Mme Nolan souligne que ce programme s'adresse également aux propriétaires de maisons.

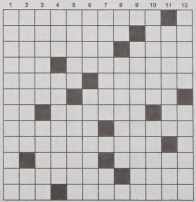
Pour l'instant, le centre d'achat Bonnie Doon ne fait pas partie de la ZRE. « Nous gardons ce potentiel pour le futur », avance Helen Nolan.

Outre Mme Auger-Lachance, les membres du comité fondateur étaient Daniel Cournoyer (La Cité francophone) et Marc Tremblay (Conseil de développement économique).

MOTS CROISÉS

NO 208

HORIZONTALEMENT
1- Ensemble de délais dont la date doit être respectée.
2- Lieu où l'on déposait les morts. – Ornement vertical.
3. Être hors d'haleine. – Personne fidèle à l'orthodoxie d'un parti.
4- Recueil amusant. – Parler de nouveau.
5- Profitable. – Exprimasse.
6- Pourri, avarié. – Comprends quelque chose.
7- Premier. – Modèle réel d'un artiste. – Éminence.
8- Enlever la tête. – Saveur aigre.
9- Petits appareils pour tirer le lait.
10- Porte extérieure. – Assemblai.
11- Ablation. – Préfixe qui multiplie.
12- Titre d'honneur. – Viennent au monde.



VERTICALEMENT
1- Guérites de guet sur une tour.
2- Qui a des intonations mélodieuses. – Alphabet grec.
3- Remorquait un bateau. – Air, ciel.
4- Époque. – Manque de vivacité.
5- Lieu inquiétant. – Relatif à l'aviation.
6- Rejetée comme faux. – Agressa.
7- Arceau de bois. – Esther Imbeault.
8- Infinitif. – Femme de l'officier général de la marine.
9- Actions de prélever un liquide.
10- Exécuté avec succès. – Exercée une action en justice.
11- Hâter, précipiter. – Acide ribonucléique.
12- Hautaine, méprisante. – Qui ne touche à une chose que par une autre.

sudoku

NO 328

			4					
				3	2	9	1	
3				9				
		8						5
	5				3	7		
6	2		5					
7					4	2		6
					1		5	
9	4				7	1		

RÈGLES DU JEU :

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 qu'une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boite de 9 cases. Chaque boite de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boite pour vous aider. Ne pas oublier : **vous ne devez jamais répéter plus d'une fois les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boite de 9 cases.**

Voir les réponses en page 18...

INITIATIVE DE FINANCEMENT AGRICOLE CANADA

Promouvons l'industrie

L'agriculture canadienne est une industrie moderne, pleine de vie, diversifiée et remplie de gens avant-gardistes passionnés de leur travail. Or, pour que l'agriculture canadienne atteigne son plein potentiel, il faut qu'elle soit mieux comprise par le grand public et, plus important encore, par notre propre industrie.

L'histoire de l'agriculture canadienne est une histoire faite de réussites, de promesses, de défis et de détermination. Les personnes les mieux placées pour raconter cette histoire sont les 2,2 millions de Canadiens qui vivent l'agriculture au quotidien.

Soyez fiers. Faites la promotion de notre industrie.

Faites part de votre histoire, écoutez celle des autres et apprenez-en davantage à AgriculturePlusQueJamais.ca

L'agriculture *plus que jamais*

L'AUTOMNE

Un arbre, une saison

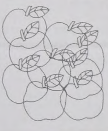
Relie chaque enfant à l'arbre de la saison qui lui correspond.

Les différences

Observe attentivement chaque illustration. L'illustration du bas comporte cinq différences. Encercle-les.

Les pommes

Combien de pommes peux-tu compter?



SOLUTIONS

LES DIFFÉRENCES : Pomme par terre, poches du manteau, pomme dans l'arbre, nuage, feuilles sur la montagne.

UN ARBRE, UNE SAISON : 1-A; 2-D; 3-B; 4-C.

LES POMMES : 9.

De nouveaux visages pour polyfonik24

L'auteure, compositrice, interprète et comédienne d'Edmonton, Mireille Moquin sera la nouvelle directrice artistique de polyfonik 24, alors que l'artiste de la chanson originaire du Manitoba, Raphaël Freynet assurera la direction musicale.

Si Mireille Moquin possède une expérience au niveau de la scène avec L'UniThéâtre, le Théâtre de la Seizième et la Troupe du Jour, pour lesquels elle a joué une douzaine de rôles, elle a également développé des connaissances en tant que scénographe, régisseuse et assistante à la mise en scène qui profiteront aux polyfoniciens.

Cette dernière a fait ses débuts en musique en remportant les premiers prix du Gala albertain et du Chant'Ouest en 2005. Elle poursuit maintenant une carrière en musique au sein du groupe franco-albertain Allez Ouest et a lancé son premier album solo Au revoir Princesse, en 2011.

De son côté, Raphaël Freynet a remporté plusieurs prix de la chanson, dont l'Album francophone de l'année au *Western Canadian Music Award*, en 2011, avec son disque, Le Monde à voir. Le jeune chanteur participe à plusieurs festivals de musique francophone de l'Ouest canadien. Son talent musical lui a permis de se produire à l'international, en France, ainsi qu'au Mexique.

Raphaël Freynet a déjà vécu l'expérience de polyfonik en tant qu'artiste-mentor et musicien en 2010.

Le président de la Société du Gala albertain de la chanson, Ronald Tremblay, est heureux d'accueillir des gens qui ont cheminé à travers le Gala albertain, ou polyfonik. « Cela contribue à créer une atmosphère à la fois familiale et garante de l'avenir et démontre qu'une relève existe à de plus en plus de niveaux dans l'organisation », fait-il remarqué.

Mireille Moquin remplace Josée Thibeault, tandis que Raphaël Freynet succède au musicien Joël Lavoie.

- Le Franco

Horaire télé du 3 au 9 novembre 2012

Samedi

17h30
RDI **109** (R)
TV5 **À TABLE!**
18h00
SRC **ALBERTA EN BREF**
SRC (18h05) **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **DÉCOUVERTE**
TFO **MILOS FORMAN, CE QUI NE VOUS TUE PAS...**
TV5 **LES ANNÉES BONHEUR**
18h30
SRC **LA PETITE VIE** "Le divorce" Partie 2 de 2 (suite du 27 oct) (R)
19h00
SRC **EN DIRECT DE L'UNIVERS** En direct Invité(es): Alain Gravel
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **BERLIN ALEXANDERPLATZ**
TVA **TVA NOUVELLES**
19h30
RDI **LES GRANDS REPORTAGES: PERSONNALITÉS** (R)
TVA **CINÉMA** ★★ "La Momie: La tombe de l'empereur dragon" (Action,2008)
20h00
SRC **LES GALAS DU GRAND RIRE 2012**
TFO **CINÉMA** "Coco Chanel et Igor Stravinsky" (Drame,2009)
20h30
RDI **LA FACTURE** (R)
TV5 **LES CHÉRIS D'ANNE**
21h00
SRC **DRE GREY, LEÇONS D'ANATOMIE**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
21h30
RDI **TOUT LE MONDE EN PARLAIT**
TV5 **ON N'EST PAS COUCHÉ** (R)
TVA **CINÉMA** ★★★ "Recherché" (Action,2008)
22h00
SRC **ALBERTA EN BREF**
SRC (22h05) **LE TÉLÉJOURNAL**
SRC (22h25) **LES NOUVELLES DU SPORT**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **PLEIN LES VUES**
22h30
SRC (22h40) **INFOMAN** (R)
RDI **LE NATIONAL HEBDO** (R)
TFO **CINÉMA** "Mère et fils" (Drame,1997) Avec Aleksei Ananishnov, Gudrun Geyer.
23h00
SRC (23h10) **LES SOPRANO** (R)
RDI **LE TÉLÉJOURNAL** (R)
23h30
RDI **L'ÉPICERIE** (R)
TFO (23h40) **LE CINÉMA SELON**
TVA **TVA NOUVELLES**

Dimanche

17h30
RDI **TOUT LE MONDE EN PARLAIT** (R)
TFO **CARTE DE VISITE**
18h00
SRC **ALBERTA EN BREF**
SRC (18h05) **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **UNE HEURE SUR TERRE**
TFO **DON GIOVANNI DE DIMITRI TCHERNIAKOV**
TV5 **CINÉMA** "Une folle envie" (Comédie,2011)
18h30
SRC **DÉCOUVERTE**
19h00
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TV5 **PORTEUR D'HOMMES**
TVA **TVA NOUVELLES**
19h30
SRC **ET DIEU CRÉA... LAFLAQUE**
RDI **LES COULISSES DU POUVOIR**
TVA **VLOG**
20h00
SRC **TOUT LE MONDE EN PARLE**
TV5 **MA CARAVANE AU QUÉBEC** (R)
TVA **CÉLINE DION... SANS ATTENDRE**
20h30
RDI **SECOND REGARD** (R)
21h00
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **NAUFRAGÉS DES VILLES** (R)
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
21h30
RDI **L'ÉPICERIE** (R)
TV5 (21h35) **ARTE REPORTAGE**
TVA **OCCUPATION DOUBLE EN CALIFORNIE**
22h00
SRC (22h15) **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **BRBR** (R)
22h30
SRC (22h35) **LES NOUVELLES DU SPORT**
SRC **POUR UN SOIR SEULEMENT**
RDI **LA FACTURE** (R)
TFO **BERLIN ALEXANDERPLATZ**
TV5 **FAIS PAS CI, FAIS PAS ÇA** (R)
23h00
SRC (23h20) **CINÉMA** ★★★ "La Donation" (Drame,2009) Avec Angèle Coutu, Marie-Soleil Corbin-Allyson.
RDI **LE TÉLÉJOURNAL** (R)
TVA **TVA NOUVELLES**
23h30
RDI **109** (R)
TFO **CINÉMA** "Coco Chanel et Igor Stravinsky" (Drame,2009)
TV5 **LES INVINCIBLES** "Chacun pour soi" (R)
TVA **CINÉMA** ★★★ "L'inconnu de Las Vegas" (Drame criminel,2001)

Lundi

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES** (R)
TFO **BRBR**
TV5 **SECRETS D'HISTOIRE** "Marie-Caroline: L'indomptable reine de Naples et de Sicile" (R)
19h00
SRC **30 VIES**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
TFO **CINÉMA** ★★ "Procès de Jeanne d'Arc" (Drame,1962)
TVA **TVA NOUVELLES**
19h30
SRC **LES PARENT** "That's amore" Oli a le sentiment d'avoir à compenser pour ne pas perdre Mélissa. Zoé dit à Zak que des rumeurs courent à leur sujet parce qu'on voit rarement l'un sans l'autre à l'école. Louis-Paul découvre que Natalie a donné son nom à son insu pour faire du bénévolat à l'école.
TVA **LE TRICHEUR**
20h00
SRC **L'AUBERGE DU CHIEN NOIR** "Jour de vote" Germaine est inquiète : sera-t-elle acceptée parmi les actionnaires? Denis travaille fort pour que ce ne soit pas le cas. Nicolas fait une journée de formation à l'auberge. Il y a une petite rivalité entre Julien et Éric.
RDI **COMMISSION CHARBONNEAU**
TFO **LE CINÉMA SELON**
TV5 **EN THÉRAPIE** "Lundi, Marie et Lou, semaine 9"
TVA **TRANCHES DE VIES**
20h30
TFO **ARRÊT COURT**
TV5 **L'ÉCOLE DE MÉDECINE**
TVA **OCCUPATION DOUBLE EN CALIFORNIE**
21h00
SRC **LA GALÈRE** Mimi fuit la DPJ... Sa fille lui sera-t-elle enlevée? La voyante analyse les choix de vie de Stéphanie. Claude s'organise pour que Camille et son petit copain Axel se défendent à l'école... Mme Baer révèle un terrible secret à Isabelle.
RDI **LE NATIONAL**
TFO **CARTE DE VISITE**
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **YAMASKA**
21h30
RDI **RDI ÉCONOMIE**
TFO **MILOS FORMAN, CE QUI NE VOUS TUE PAS...** (R)
TV5 **CINÉMA** "J'étais à Nüremberg"
22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
TVA **TOUTE LA VÉRITÉ**
22h30
SRC **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **DON GIOVANNI DE DIMITRI TCHERNIAKOV**

Mardi

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES**
TFO **PARENT UN JOUR, PARENT TOUJOURS**
TV5 **FAIS PAS CI, FAIS PAS ÇA**
19h00
SRC **30 VIES**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
TFO **CINÉMA** ★★★ "Mélo" (Drame,1986)
TV5 **SUPERMOM** (R)
TVA **TVA NOUVELLES**
19h30
SRC **LA FACTURE**
TVA **LE TRICHEUR**
20h00
SRC **UNITÉ 9** Adrien rend visite à Yvon à l'hôpital. Lisa commence son travail auprès des détenues. Georges panique lorsqu'Agathe lui dit qu'elle est au courant de l'histoire entourant sa naissance. Benoît, un ami de Marie, tente d'entrer en contact avec elle. Yvon comprend pourquoi Marie ne vient pas le voir et envoie Lucie lui porter une lettre.
RDI **COMMISSION CHARBONNEAU**
TV5 **EN THÉRAPIE** "Mercredi, Noémie"
TVA **LOL :-)** (R)
20h30
RDI **LE NATIONAL**
TV5 **LES GUÉRISSEURS** "La thérapie par le rire" (R)
TVA **UN SUR 2**
21h00
SRC **MAUVAIS KARMA** Alors que Nathalie est en retraite fermée, la curatelle publique est de plus en plus pressante pour venir inspecter la gestion de l'Agenda. À sa manière, Rajotte remercie Kim pour ses efforts déployés dans l'organisation de son mariage. Kim réussit à se débarrasser de Raoul tout en se vengeant d'Angèle.
RDI **LE NATIONAL**
TFO **BRBR**
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **O'**
21h30
RDI **RDI ÉCONOMIE**
TFO **JAM** (R)
TV5 (21h35) **CINÉMA** "1, 2, 3, voleurs" (Drame,2011)
22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES**
TFO **XPRESSION GRAFFITI** (R)
TVA **DESTINÉES** "Éclaircie"
22h30
SRC **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **CINÉMA** ★★ "Procès de Jeanne d'Arc" (Drame,1962)

Mercredi

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES**
TFO **360**
TV5 **UN OEIL SUR LA PLANÈTE**
19h00
SRC **30 VIES**
RDI **À COMMUNIQUER**
TFO **CINÉMA** "Tokyo Sonata" (Drame,2008) Avec Teruyuki Kagawa, Kyoko Koizumi.
TVA **TVA NOUVELLES**
19h30
SRC **L'ÉPICERIE**
TVA **LE TRICHEUR**
20h00
SRC **LES ENFANTS DE LA TÉLÉ**
TV5 **EN THÉRAPIE** "Jeudi, Florence et David"
TVA **LA POULE AUX OEUFS D'OR**
20h30
TV5 **L'ÉCOLE DE MÉDECINE** (R)
TVA **OCCUPATION DOUBLE EN CALIFORNIE**
21h00
SRC **ADAM & ÈVE** - À quel moment trompe-t-on l'autre? Pour Adam et Ève, le mot « aventure » seredéfinit à différents stades de la vie à deux. Qu'elle touche leur tête, leur cœur ou leur corps, l'envie d'aller voir ailleurs n'épargne personne et n'a surtout pas d'âge...
RDI **COMMISSION CHARBONNEAU**
TFO **PARENT UN JOUR, PARENT TOUJOURS** (R)
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **FIDÈLES AU POSTE!**
21h30
SRC **TU M'AIMES-TU?** Trop affaibli pour rester seul, Gilles emménage chez Dave déterrer un peu le passé afin de pouvoir vivre sous le même toit. Mélanie a un rendez-vous galant. Pour la première fois depuis sa rupture, Fred est obsédé par une autre fille que Valérie.
TFO **DESTINATION NOR'OUEST 2: SUR LES TRACES DE MACKENZIE**
TV5 (21h35) **CINÉMA** "Une folle envie" (Comédie,2011)
22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
TVA **LANCE ET COMPTE: LA DÉCHIRURE**
22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **CINÉMA** ★★★ "Mélo" (Drame,1986)

Jeudi

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES**
TFO **ARRÊT COURT** (R)
TV5 **METRONOME**
18h30
TFO **PLEIN LES VUES**
TVA (19h00) **TVA NOUVELLES**
19h00
SRC **30 VIES**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
TFO **CINÉMA** "Le testament du docteur Cordelier" (Drame psychologique,1959) Avec Jean-Louis Barrault, Michel Vitold.
TV5 **LES BEAUX MECS**
19h30
SRC **INFOMAN**
TVA **LE TRICHEUR**
20h00
SRC **UN AIR DE FAMILLE**
RDI **COMMISSION CHARBONNEAU**
TV5 **EN THÉRAPIE** "Vendredi, Françoise, semaine 9"
TVA **LA FIÈVRE DE LA DANSE**
20h30
TFO (20h35) **LE CINÉMA SELON**
TV5 **CLIQUEZ** (R)
21h00
SRC **ENQUÊTE**
RDI **LE NATIONAL**
TFO **360**
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **ON CONNAÎT LA CHANSON**
21h30
RDI **RDI ÉCONOMIE**
TV5 **SECRETS D'HISTOIRE** "Marie-Caroline: L'indomptable reine de Naples et de Sicile"
22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
TFO **LES APPRENTIS DU REBUT GLOBAL** (R)
TVA **ÇA VA CHAUFFER!**
22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **CINÉMA** "Tokyo Sonata" (Drame,2008).

Vendredi

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES: PERSONNALITÉS**
TFO **JAM** (R)
TV5 **THALASSA** "Le partage de la mer"
18h30
TFO **LA PORTÉE DES MOTS** (R)
TVA (19h00) **TVA NOUVELLES**
19h00
SRC **PAQUET VOLEUR**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
TFO **CINÉMA** ★★ "Père et fils" (Comédie,2003) Avec Charles Berling, Philippe Noiret.
19h30
TVA **LE TRICHEUR**
20h00
SRC **LA TÉLÉ SUR LE DIVAN** Ce soir : La relation mère-fille avec Andrée Lachapelle, Marie Tifo et Mélissa Désormeaux-Poulin.
RDI **COMMISSION CHARBONNEAU**
TFO (20h20) **LE CINÉMA SELON**
TV5 **TAXI CASABLANCA** (R)
TVA **J.E.**
21h00
SRC **UNE HEURE SUR TERRE**
RDI **LE NATIONAL**
TFO **PLEIN LES VUES**
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **ACCÈS LIMITÉ: CÉLINE DION**
21h30
RDI **RDI ÉCONOMIE**
TFO **ARRÊT COURT**
TV5 (21h35) **DEVOIR D'ENQUÊTE** "Le droit chemin"
22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
TFO **XPRESSION GRAFFITI** (R)
TVA **ÇA FINIT BIEN LA SEMAINE**
22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **CINÉMA** "Le testament du docteur Cordelier" (Drame psychologique,1959)

Nouveaux trajets albertains

par Ronald Tremblay

Claire Bernier

Une femme d'action et de conviction

Pour Claire Bernier, l'amour pour sa communauté, sa culture, sa langue et – bien sûr – sa famille, est un continuum. Lorsqu'elle se raconte, tout devient "*un*" : les projets qu'elle a tout d'abord entrepris par amour pour ses enfants, les matchs de hockey de ses petits-fils auxquels elle assiste régulièrement, les projets auprès de sa paroisse, bref, autant d'actions qui font d'elle une des pierres précieuses de la communauté franco-albertaine.

Et même ralentie par la maladie, Claire Bernier demeure une femme de mission. Lorsqu'on l'interviewe, la conversation peut parfois prendre le ton d'un bilan, mais on sent qu'elle a encore des pistes de solutions à proposer. C'est une perfectionniste!

Claire Anna Paquet est née à Saint-Georges-de-Beauce au Québec. Seule fille d'une famille de cinq enfants, elle prend en charge ses frères lorsque ses parents Maria et Joseph décèdent à un an l'un de l'autre, alors que Claire est âgée de 17 et 18 ans. Cela se poursuit jusqu'au moment où elle entreprend ses études postsecondaires à l'hôpital Saint-François d'Assise à Québec. Elle devient infirmière en 1953. Il s'agit d'un évènement qui aura des ramifications extraordinaires sur le reste de sa vie.

Claire entame sa carrière d'infirmière au même hôpital où elle fait ses études et rencontre bientôt Jacques Bernier, étudiant en médecine, qu'elle épouse en avril 1954. Originaire de Lambton dans les Cantons de l'Est, Jacques Bernier est un élève officier qui devient diplômé de l'Université Laval en 1956. Le futur officier d'aviation entreprend ensuite une carrière militaire qu'il termine en tant que major en 1968.

Claire, pour sa part, met sa carrière en veilleuse pour élever sa famille. Mais où on croirait perdre une infirmière, on gagnera éventuellement six professionnels de la santé : Lucie (médecin de famille), Suzanne (infirmière postopératoire), Hélène (technicienne en laboratoire), Robert (médecin), Lise (infirmière) et Diane (infirmière en réhabilitation).

Comment peut-on même imaginer un tel résultat, surtout lorsqu'on sait la discipline que des carrières dans ce domaine exigent! Pour Mme Bernier, la réponse est simple : « Mon mari était tellement heureux dans son travail. Les enfants le voyaient aller et venir du travail, toujours de bonne humeur… Cela a certainement contribué… »

Claire Berner, à la dactylo, alors qu'elle venait de terminer son livre *L'Histoire du scoutisme et du guidisme francophone en Alberta*.
Photo : archives

Jacques Bernier deviendra éventuellement docteur en radiologie. On a tout d'abord peine à imaginer un "*Jacques*" radieux, le pas léger, souriant tous les jours, tellement on se laisse tout d'abord prendre par son côté pince-sans-rire. Mais il ne peut maintenir longtemps une telle façade et lorsqu'on gratte un peu la surface, un sourire en coin de lèvres vient vérifier le récit de son épouse. Il existe de toute évidence une complicité extraordinaire entre Claire et Jacques.

Séjour en Europe

Le jeune couple quitte le Québec en 1957 avec Lucie, âgée d'un an, lorsque Jacques est muté à Werl dans ce qui est alors l'Allemagne de l'Ouest. Werl est à environ une heure à l'est des Pays-Bas et de la Belgique. Le docteur Bernier est assigné à un régiment britannique.

« J'ai adoré l'Allemagne, dit Claire Bernier. On partait pour des petites vacances tous les trois mois. On a visité l'Italie, l'Espagne, l'Autriche, tous les pays d'Europe qu'on pouvait ».

Les Bernier demeureront à Werl jusqu'en 1960. Mme Bernier aura l'occasion d'y apprendre un peu d'allemand, elle qui à ce jour, avoue avoir un soupçon de résistance à l'anglais. « J'suis allée en Allemagne alors que je ne parlais pas beaucoup anglais. Mais j'ai fini par parler l'anglais... avec un accent allemand! », somme-t-elle.

La famille – à laquelle s'est maintenant ajoutée Hélène (la seule à être née en Allemagne) – revient au Canada, plus précisément à Kingston, en Ontario. En 1964, les Bernier s'installent à la base de Nameo, à Edmonton. En 1967, ils déménagent une fois pour toutes dans le quartier Belgravia.

Claire Bernier se souvient bien de ce déménagement : « C'était dans le temps de Noël et on avait eu droit à toute une bordée de neige le jour du déménagement. Ce qui était étrange, c'est qu'il n'y avait presque pas eu de neige jusqu'à ce moment-là ».

Une femme impliquée

Claire Bernier commence à s'impliquer sérieusement dans la communauté francophone dès 1970. C'était une manière pour elle de s'assurer que le cheminement de ses enfants se ferait le plus possible en français.

Le 13 octobre dernier, à l'occasion de la soirée des Prix d'excellence de l'ACFA, au *Timms Centre for the Arts* à Edmonton, on remettait à Mme Bernier le Prix Guy-Lacombe en reconnaissance pour les services rendus à la communauté. « Ça, c'est Hervé Durocher », s'exclame-t-elle avec un grand sourire en reconnaissance à la personne qui l'a proposée pour cet honneur.

La liste des projets et des institutions auxquels elle s'est dévouée au fil des ans est aussi impressionnante que variée. Son implication est aussi reflétée dans la panoplie de prix qui décorent les murs qui mènent du salon à la cuisine de leur demeure.

Claire Berner posant fièrement avec les diplômes et distinctions reçus au fil des ans.
Photo : Ronald Tremblay

En juin 2012, on la reconnaissait pour le travail exceptionnel qu'elle a accompli auprès de l'Association des scouts et guides de l'Alberta pendant les années 1970 et 1980. Elle avait déjà fait l'objet d'une telle reconnaissance en 2004, à l'occasion du 35e anniversaire de l'incorporation du mouvement scout. Elle a d'ailleurs été trésorière, et enfin commissaire du mouvement de 1978 à 1982.

En 1981, on avait déjà souligné son travail bénévole important dans le mouvement avec la Croix de Jérusalem que lui remet le Gouverneur général. En 1995, elle publie *L'Histoire du scoutisme et du guidisme francophone en Alberta (1931-1988)*, un rêve qu'elle chérit depuis plus de 10 ans et qui est devenu un outil de référence.

Mais son travail auprès de la jeunesse ne se limite pas au mouvement scout. Elle siège quelque temps sur le conseil d'administration de la Fédération de patinage artistique de l'Alberta et cumulera pas moins de cinq mandats au conseil des parents de l'École J.H. Picard, dont deux de suite au moment de l'inauguration de l'école.

Claire Bernier a aussi œuvré auprès de la paroisse Saint-Joachim, au centre-ville d'Edmonton. Elle siège au conseil paroissial de 1971 à 1974 pour ensuite y revenir en 1981. Elle y est depuis. Elle participe aussi au projet d'écriture de l'histoire de la paroisse Saint-Joachim pour marquer le 100e de la paroisse. *Saint-Joachim la première paroisse catholique d'Edmonton 1899-1999* de France Levasseur-Ouimet parait en 1999. Elle est responsable de l'écriture des demandes de subventions pour le projet qui dure environ trois ans.

En 1984, Claire Bernier devient la secrétaire du Club Richelieu d'Edmonton qui est sous la présidence de Me Hervé Durocher. L'organisation deviendra le Club Jean-Patoine en 2001. Mme Bernier s'affaire, entre autres, à la collecte de fonds. Beaucoup d'organismes francophones ont bénéficié de dons en provenance du Club Jean-Patoine, dont des écoles, des prématernelles et bien sûr, les scouts. Le Club a aussi remis plusieurs bourses d'études au fil des ans.

L'année 2005 aura été une année mémorable pour Claire Bernier. Tout d'abord, la Fédération des parents francophones de l'Alberta lui attribue le Prix Manon-Bouthillier pour son dévouement pour l'enfance francophone. Puis, en septembre de la même année, elle est décorée de l'insigne de « Chevalier de l'Ordre de la Francophonie et du dialogue des cultures », une distinction internationale qui reconnait les mérites de celles et ceux qui se distinguent en servant les idéaux de la Francophonie.

Aujourd'hui, Claire Bernier récupère et se repose. Son mari Jacques, qui n'a pris sa retraite définitive que l'an dernier après une carrière de 55 ans, accorde toute son attention à son épouse. L'occasion est bonne pour profiter à plein d'une famille qui comprend leurs six enfants, 19 petits-enfants et six arrière-petits-enfants.

Les Bernier ont vécu une vie palpitante qui les a amenés un peu partout à travers le monde, mais leur univers est plus grand que la somme de ces voyages. Pour Claire, sa paroisse, sa famille et sa langue continuent de remplir sa vie de ce qui compte le plus. Et de ce qui se partage le mieux.

PROBLÈMES DE DETTES?
Appelez-nous. Nous pouvons vous aider.
A. C. Waring & Associates Inc.
Syndic de faillite, conseiller en crédit
Professionnel de l'insolvabilité
410 – 10655, av. Jasper, Edmonton
780-424-9944 ou 1-800-463-3328
Consultation gratuite
www.debtfree.ca

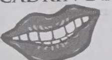
Audrey Cyr
audreycyr@realtyexecutives.com
280, 9731 - 51 Avenue
Edmonton, Alberta T6E 4W8
Bureau: 780-989-1330
Cellulaire: 780-977-6932
Fax: 780-989-3988
www.realtyexecutives.com
Meridian
Realty Executives

OFF WHYTE CHIROPRACTIC
Massothérapie et orthèse spécialisée
Dr André R. Breault
7516 Gateway Boulevard, Edmonton AB T6E 6E8
Tel. : 780-430-5909 - Courriel : andre@drbreault.com
Visitez notre site internet à www.drbreault.com

THE DENTAL STUDIO
Dr Marc Coulombe, dentiste
Situé au centre-ville - édifice Théâtre Citadel
9828, 101A Avenue Edmonton, AB T5J 3C6
(stationnement remboursé)
Tél. : 780 424-6272
www.edmontondentalstudio.com

MD
McCuaig Desrochers LLP
Barristers Solicitors Avocats
Notre Expérience. Votre Avantage.
Pierre C. Desrochers, c.r. • C. Vincent Kurata • Justin E. Kingston
2401 TD Tower, 10088 - 102 Avenue, Edmonton, Alberta T5J 2Z1
T 780.426.4660 F 780.426.0982
www.mccuaig.com

CADRIN DENTURE CLINIC
Bernard Cadrin
Édifice G.B. 9562-82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal
Bur.: (780) 439-6189 Rés.: (780) 465-3533



Paroisses francophones
(messes en français)

BONNYVILLE
Paroisse Saint-Louis
Dimanche : 10 h 30

CALGARY
Paroisse Sainte-Famille
1719 - 5e rue S.O.
Samedi : 17 h
Dimanche : 10 h 30

CENTRALTA
Legal
Paroisse Saint-Émile
Dimanche : 9 h 30
Morinville
Paroisse Saint-Jean-Baptiste
Dimanche : 11 h
Saint-Albert
Chapelle Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche : 9 h

COLD LAKE
Paroisse Saint-Nom de Jésus
Dimanche : 9 h 30

EDMONTON ET ENVIRONS
Paroisse Saint-Thomas-d'Aquin *8410 - 89e rue*
Samedi : 16 h 30
Dimanche : 9 h 30 et 11 h
Paroisse Sainte-Anne
École Notre-Dame (15425-91 Ave.)
Dimanche : 11 h
Paroisse Saint-Joachim
9928 - 110e rue
Dimanche : 10 h 30

PLAMONDON
Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h
(Toutes les deux semaines)

SAINT-ISIDORE
Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h 30

SAINT-PAUL
Samedi : 17 h
Messe bilingue

Justice et droits

Me Gérard Lévesque

Municipalités et entrepreneurs en construction

Une enquête est nécessaire

Dans l'affaire Jabneel c. la ville de Lamont et Tom Miller, il est allégué que celui qui a été directeur général de la ville de 2005 à décembre 2011 demandait des pots de vin aux entrepreneurs en construction.

La défense conjointe déposée le 3 septembre 2010, par les deux parties défenderesses répond ainsi : Tom Miller réfute toutes les allégations portées à son endroit et les deux défendeurs déclarent que ces allégations sont frivoles, vexatoires et fausses, et qu'en conséquence, ils vont demander au tribunal de leur accorder des dépens supplémentaires en raison de ces allégations.

Cependant, le 17 novembre 2011, le Conseil de Lamont demandait à l'unanimité une enquête sur l'administration municipale et, en conséquence, le 7 décembre 2011, Tom Miller était démis de ses fonctions.

Bien avant ces évènements, à la suite d'une plainte qui avait été déposée le 11 décembre 2008 par l'entrepreneur Gilles Filiatreault et d'une lettre envoyée le 6 janvier 2009 par Me Denis Noël d'Edmonton, la GRC avait enquêté, mais n'avait pas trouvé de témoins pour prouver les allégations de corruption à Lamont.

Il appert cependant que des récentes preuves ont fait en sorte que l'enquête criminelle soit reprise.

Si un important projet de développement domiciliaire et commercial dans la ville de Lamont a pu être bloqué par les tactiques d'un employé municipal à qui un entrepreneur avait refusé de payer directement ou indirectement des pots-de-vin, cela laisse des doutes sérieux quant aux projets similaires qui ont pu être mis en œuvre sans problème au cours du mandat de ce directeur général.

a) Les promoteurs de ces autres projets ont-ils accepté de verser directement ou indirectement des pots-de-vin pour assurer le succès de leurs projets?

b) Ces versements ont-ils été faits avec ou sans l'accord du Conseil municipal?

c) Ces versements ont-ils été faits indirectement par la collaboration de tierce partie?

d) Le cas échéant, les agents d'immeubles et autres parties qui ont servi d'intermédiaires savaient-ils qu'ils participaient ainsi à une activité illégale?

Le 10 octobre dernier, Cameron Traynor, directeur des communications au ministère des Affaires municipales de l'Alberta m'écrivait : « *Municipal Affairs does not have any reports or investigations underway related to corruption at the municipal level. Regarding your question about the CAO of Lamont, that would be best answered by the municipality of Lamont itself* ».

J'ai envoyé un courriel au maire et à chacun des conseillers de Lamont les invitant à m'indiquer les raisons du départ de Tom Miller; jusqu'ici, je n'ai pas eu de réponse.

Gilles Filiatreault en compagnie de Tom Miller en 2006, soit environ deux ans avant que M. Filiatreault ne dépose une plainte.
Photo : courtoisie

À mon avis, il serait surprenant qu'une telle situation ne se soit déroulée que dans une seule municipalité albertaine.

La création d'une Commission d'enquête sur l'octroi et la gestion des contrats publics dans l'industrie de la construction en Alberta pourrait faire la lumière à ce sujet.

Pour plus de renseignements :
Lettre de Me Denis Noël à la GRC :
http://documentationcapitale.ca/index.cfm?Repertoire_No=-751102913&voir=centre_detail&Id=5066

Défense conjointe de la ville de Lamont et Tom Miller :
http://documentationcapitale.ca/index.cfm?Repertoire_No=-751102913&voir=centre_detail&Id=5060

Demande d'enquête par le Conseil municipal de Lamont :
http://documentationcapitale.ca/index.cfm?Repertoire_No=-751102913&voir=centre_detail&Id=5062

Renvoi du directeur général de Lamont :
http://documentationcapitale.ca/index.cfm?Repertoire_No=-751102913&voir=centre_detail&Id=5064

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, *Le Franco* vous offre une section de petites annonces. Tarifs : 10 $ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine : 15 $ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots : 0,10 $ de plus par mot. Vous devez ajouter 5 % (TPS).

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement : chèque ou mandat-poste avant le lundi (12 h). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le (780) 465-6581 avant le lundi midi. Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du *Franco* :

Le Franco, #312, 8627-91e Rue
Edmonton (AB) T6C 3N1

PETITES ANNONCES DE L'APF

ASTROLOGIE/HOROSCOPE
-MEDIUM-TAROT-VOYANCE-
Par Téléphone-Webcam-Courriel
Que vous réserve l'avenir? Laissez-nous vous le prédire... Amour, Carrière, Santé et problèmes de toutes sortes
www.connexionmedium.com
1-866-9MEDIUM / 1-900-788-3486 / Cell. #83486

OCCASIONS D'AFFAIRES
REVENU SUPPLÉMENTAIRE + TRAVAIL À DOMICILE!
Joignez une équipe bilingue, dynamique et passionnée du Bien-Être/Santé. Programme de formation et développement d'entreprise. ÉVALUATION GRATUITE.
www.enviro-vision.net

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada. Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Web www.apf.ca et cliquez sur l'onglet PETITES ANNONCES.

on passe le mot APF
Association de la presse francophone

Tableaux de réponses

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	E	C	H	E	A	N	C	I	E	R	■	F
2	C	H	A	R	N	I	E	R	■	E	P	I
3	H	A	L	E	T	E	R	■	P	U	R	E
4	A	N	A	■	R	E	C	A	U	S	E	R
5	U	T	I	L	E	■	E	M	I	S	S	E
6	G	A	T	E	■	S	A	I	S	I	S	■
7	U	N	■	N	A	T	U	R	E	■	E	M
8	E	T	E	T	E	R	■	A	M	E	R	E
9	T	E	T	E	R	E	L	L	E	S	■	D
10	T	■	H	U	I	S	■	E	N	T	A	I
11	E	X	E	R	E	S	E	■	T	E	R	A
12	S	I	R	■	N	A	I	S	S	E	N	T

Réponses : #208 #328

2	9	1	4	7	5	8	6	3
5	7	6	8	3	2	9	1	4
3	8	4	1	9	6	5	7	2
1	3	8	7	4	9	6	2	5
4	5	9	2	6	3	7	8	1
6	2	7	5	1	8	3	4	9
7	1	5	3	8	4	2	9	6
8	6	3	9	2	1	4	5	7
9	4	2	6	5	7	1	3	8

Commissaire aux langues officielles

Un rapport encourageant malgré une année en dents de scie

Pascale Castonguay

Ottawa (APF)

Si le commissaire aux langues officielles (CLO), Graham Fraser, est le premier à reconnaitre que la dernière année a été particulièrement mouvementée en termes de langues officielles, son sixième et avant-dernier rapport annuel avant la fin de son actuel mandat se veut encourageant et met l'accent sur les réussites du bilinguisme à l'échelle du Canada.

Les quatre chapitres du rapport annuel 2011-2012 portent sur des moyens de favoriser l'apprentissage de la langue seconde, la représentativité de la région de la capitale nationale à titre de symbole de la dualité linguistique, ce que peuvent apporter les langues officielles aux entreprises ainsi que sur le mariage entre les institutions fédérales et la dualité linguistique.

Restrictions budgétaires

Abordées une fois de plus lors de son discours de présentation de son rapport annuel, les restrictions budgétaires de l'appareil gouvernemental inquiètent le commissaire. Celui-ci en avait également fait mention dans son discours l'an dernier, mais a évité d'y consacrer un chapitre dans son rapport annuel 2011-2012.

Conscient que son analyse du processus des compressions budgétaires sur les services de langues officielles risque d'arriver après-coup, il croit que c'est une caractéristique propre à son travail de commissaire.

« J'ai décidé d'en parler publiquement avant que le processus de plaintes soit amorcé », soutient M. Fraser, en précisant qu'il a discuté avec les ministères avant que les compressions ne commencent.

« Le plus grand risque en faisant toute une série de réorganisation et des petites coupures, c'est que ça va devenir de plus en plus difficile pour les gens de se prévaloir de leur droit d'être servi en français, d'avoir la formation linguistique nécessaire ou de travailler en français », mentionne M. Fraser.

Question d'éviter que le commissariat soit mis devant le fait accompli dans cette restructuration, la présidente de la Fédération des communautés francophones et acadienne (FCFA) du Canada, Marie-France Kenny, propose qu'une étude complète soit effectuée dans ce dossier.

« Il y a certains ministères où l'on a coupé de plus de deux tiers dans les langues officielles. Je ne pense pas que les langues officielles étaient une cible. Est-ce qu'on a bien mis la lentille des langues officielles en faisant l'exercice? », souligne-t-elle.

Celle-ci verrait d'un bon œil que le commissaire présente des recommandations informelles au ministère pour s'assurer que la suite de la restructuration s'organise en tenant compte des langues officielles.

Plaintes

Le CLO a reçu un total de 643 plaintes en 2011-2012. De celles-ci, 81 % ou 518 plaintes ont été jugées recevables. La majorité de ces plaintes, soit 341 plaintes, relève de la partie IV de la *Loi sur les langues officielles*, celle régissant les communications avec le public et la prestation de services.

Une fois de plus, les services dans les aéroports représentent une large partie des plaintes, soit 60 plaintes. Ce nombre est supérieur aux 45 plaintes reçues relativement au respect des obligations en matière de promotion du français et de l'anglais du gouvernement fédéral et de ses institutions.

Soulignons que la nomination du vérificateur général (Michael Fergusson) a suscité à elle seule 43 plaintes.

Recommandations

L'éducation est au cœur des trois recommandations formulées par le commissaire. La première vise à ce que le premier ministre prenne les mesures nécessaires pour que le nombre de Canadiens qui participent à des échanges linguistiques aux niveaux secondaires et postsecondaires soit doublé.

Dans la même veine, le commissaire recommande que « soit augmenté le nombre de programmes donnant aux étudiants la possibilité de suivre certains cours dans leur seconde langue officielle ».

La troisième et dernière recommandation qui s'adresse au ministre de l'Industrie vise à « créer un mécanisme d'appui pour inciter les entreprises canadiennes à développer leur capacité de fonctionner et d'offrir des services dans les deux langues officielles ».

Du côté de la FCFA, on aurait voulu voir le commissaire faire le suivi de certaines de ces recommandations des années précédentes qui interpelaient

Graham Fraser a déposé son 6e rapport, le 16 octobre dernier.
Photo : APF

le gouvernement sur certains dossiers. « J'aurais aimé qu'on traite les recommandations qui avaient été faites l'année dernière. Pas les résultats des plaintes et les suivis aux plaintes, mais vraiment les suivis aux recommandations », poursuit Mme Kenny.

Réaction

Le député d'Acadie-Bathurst et porte-parole de l'opposition officielle en matière de langues officielles, Yvon Godin, s'est questionné sur les intentions du commissaire aux langues officielles en ce qui concerne la direction de son rapport annuel. « Son rapport parait positif (...), mais quand on regarde sur le terrain, il parle encore d'Air Canada, de Postes Canada et des services donnés à l'aéroport, ça ne change pas », note Yvon Godin.

CHPL 92.1 FM

Club de la radio communautaire de Plamondon – Lac La Biche

OFFRE D'EMPLOI

Responsable de la radio

Formation :
- Baccalauréat en communications
- Connaissance du logiciel Imediatouch de OMT technologies
- Expérience dans le secteur radiophonique
- Parler français et avoir une connaissance de l'anglais.

Comme tâches, l'employée devra :
- Gérer l'administration quotidienne de la radio
- Faire de l'animation à la radio
- Planifier la programmation musicale
- Recruter et former des bénévoles
- Rechercher des publicitaires

Durée du contrat : un an, renouvelable.

Pour poser votre candidature, contactez Jérémie McClure ou Michele Dallaire au 780-798-3497 ou par courriel au chpl92.1@hotmail.com

Visitez notre site web : www.chpl.ca

LE FRANCO

Le journal Le Franco, seul hebdomadaire francophone de l'Alberta, est à la recherche de candidats afin de pourvoir à un poste de journaliste à temps plein.

Sommaire du poste :
Relevant du directeur, les principales responsabilités du poste sont de couvrir les évènements de la communauté franco-albertaine, réaliser des entrevues et prendre des photos dans le but de les rapporter, sous forme d'articles, dans le journal et sur le site Web. La personne choisie pourra être appelée à participer occasionnellement au montage du journal.

Exigences / compétences recherchées :
La personne recherchée détient une formation postsecondaire en journalisme ou a de l'expérience en rédaction. Elle possède une connaissance de la francophonie albertaine. Elle maitrise le français (parlé et écrit) et a une bonne connaissance de l'anglais (parlé et écrit). Elle est autonome, débrouillarde, dynamique et a le sens poussé de la créativité. La personne choisie possède un permis de conduire valide.

Particularités :
Le poste de journaliste demande une grande disponibilité dans un contexte où les heures des évènements peuvent survenir en soirée et les fins de semaine.

Lieu de travail : Edmonton, AB
Entrée en fonction : à déterminer (début 2013)
Salaire : selon les qualifications et l'expérience

Vous êtes invités à soumettre votre candidature au plus tard **le 30 novembre 2012** à direction@lefranco.ab.ca.

Seules les personnes retenues seront contactées pour une entrevue.

Entreprise de la semaine

SUPERIOR BUILDINGS & DESIGN LTD

Un savoir-faire inégalé

Des plans d'architectes à la construction clés en main, SUPERIOR BUILDINGS & DESIGN LTD, donne corps à vos rêves de construction. Cette entreprise albertaine se démarque dans l'industrie de la construction par l'utilisation des systèmes de construction IRONWOOD. Des systèmes innovateurs, versatiles, durables et conformes aux standards les plus élevés, pour une clientèle diversifiée.

Créée depuis plus de 20 ans par son président, Blair Corbeil, cette entreprise de 20 employés a construit sa réputation pierre après pierre, bâtiment après bâtiment. Et comme le veut son président, SUPERIOR BUILDINGS & DESIGN LTD a toujours veillé à placer le client au cœur de toutes ses préoccupations.

SBD SUPERIOR BUILDINGS & DESIGN LTD

L'engagement de la compagnie est que votre projet soit complété aussi bien dans les délais, le budget prévu et la qualité voulue. Sa flexibilité lui permet d'offrir un service de design complet pour créer et ériger des structures qui répondent à vos attentes et parfois au-delà.

C'est une des rares compagnies à offrir des choix et options de construction qui promettent qualité, valeur et économie d'énergie. SUPERIOR BUILDINGS & DESIGN LTD offre trois types de construction : les bâtiments d'acier conventionnel, le système « combiné » qui est plus éco énergétique et le système ultra éco énergétique « bois acier ». Dans un édifice d'acier conventionnel, l'isolation est posée sur l'extérieur de l'édifice offrant très peu d'isolation autour des éléments d'ossatures et des portes et fenêtres.

Les édifices à système « combiné » et « bois acier » isolent les cavités des murs qui résultent en une réduction drastique de la consommation d'énergie et de perte de chaleur. Ceci se traduit par des économies de cout de chauffage et une amélioration de confort de l'édifice. Ces systèmes offrent des avantages pour des entrepôts, des ateliers, des édifices commerciaux et récréatifs.

Présente à travers la province - Grandes Prairies, Bonnyville, Edson, Fort McMurray, Hinton, etc., des centaines de clients peuvent témoigner de son sérieux. Si vous voulez en savoir plus, n'hésitez pas de la contacter pour votre avant-projet. Ses conseillers sont là pour vous aider à réaliser vos rêves!

Contact : www.superiorbuildings.ca / Tél. : 780.420.1752
info@superiorbuildings.ca

Profil d'entreprise est une présentation du www.lecdea.ca

CDÉA conseil de développement économique de l'alberta
1997 | 2012
célébrant 15 ans d'excellence

Financé par l'entremise du Fonds d'habilitation pour les communautés de langues officielles en situation minoritaire, et Diversification de l'économie de l'Ouest Canada

Dans nos écoles...

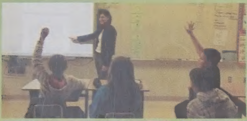
Conseil scolaire du NORD-OUEST N°1

1-866-624-8855
www.csno.ab.ca

Se donner des racines et des ailes

École des Quatre-Vents

Les élèves de la 5[e] à la 7[e] année du cours de français de Mme Christine se sont jumelé à la classe de M. Marinier de l'école Héritage pour composer une histoire collective pour l'Halloween.



Les élèves ont eu beaucoup de plaisir à partager leurs idées et à découvrir celles de l'autre groupe.

Tous les élèves et le personnel de l'école sont allés à la piscine municipale pour démontrer leur talent de nageur! Merci aux parents qui ont pu se joindre à nous!

Nous avons reçu la visite du musicien Édouard Labonté qui a fait chanter et danser les élèves et le personnel de l'école.

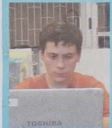
Les élèves de l'école des Quatre-Vents sont maintenant de vraies araignées! Ils grimpent au mur d'escalade avec une agilité impressionnante!

www.quatrevents.csno.ab.ca

École Héritage

Les élèves ont la chance d'être représentés par un conseil étudiant fort dynamique au secondaire, ainsi qu'au primaire cette année. On s'implique dans le conseil étudiant afin de rendre la vie à l'école encore plus amusante!

Les élèves de 10[e] à 12[e] année ont maintenant le plaisir de travailler avec des ordinateurs portables. L'école Héritage fait un pas de plus dans l'ère de la technologie moderne!



Les élèves de 7[e] à 9[e] année ont participé au RaJe 2012. Le groupe musical de l'école, arrivé en seconde place lors de la Chicane albertaine, a livré une belle performance pour ce grand rassemblement de la jeunesse francophone de l'Alberta.

Dans la classe de 1[re]-2[e] année, pardon, la classe des Noumnoums, les élèves s'amusent avec les régularités.

www.heritage.csno.ab.ca

École Nouvelle Frontière

Les élèves de 10[e] année ont effectué une expérience portant sur les réactions chimiques du magnésium. Cela a été bien enrichissant pour ces futurs scientifiques!

Les élèves de la 7[e] à la 10[e] année ont participé au RaJe 2012 qui s'est déroulé à Edmonton le 5 octobre dernier. Les élèves apprécient cette occasion de rencontrer d'autres élèves francophones de l'Alberta et d'échanger leurs idées!

Pour souligner la « semaine des dents », les petits de la prématernelle ont peinturé une dent avec du dentifrice et une brosse à dents. Ça sentait très bon et on a eu beaucoup de plaisir!

Les élèves de la 1[re] et de la 2[e] année du club de cuisine les petits gourmands apprennent à cuisiner lors d'activités après l'école. Cette fois, les petits gourmands nous ont fait des biscuits aux pépites de chocolat.

www.nouvellefrontiere.csno.ab.ca

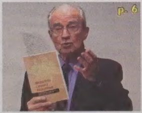
LE FRANCO

Vol. 46 no 40 | Edmonton, semaine du 18 au 24 octobre 2012 | 20 pages | 60 ¢

Photos : Étienne Alary

C'est à Edmonton que s'est déroulé, les 12 et 13 octobre derniers, le Rond Point 2012. En marge de ce rassemblement annuel de la francophonie albertaine, le Gala reconnaissance de l'Association canadienne-française de l'Alberta a eu lieu au Timms Centre for the Arts. Au cours de cette soirée, des prix d'excellence ont été remis. La sénatrice franco-albertaine, Claudette Tardif, a profité de cette soirée pour remettre à 20 Franco-Albertains, dont Sœur Thérèse Potvin (photo principale), la médaille du Jubilé de diamant de la Reine Elizabeth II. Au total, plus d'une trentaine de personnes ont été honorées, entre autres, David Fréchette de Saint-Albert, le maire de Grande Prairie Bill Given, Claire Bernier d'Edmonton et Evelyne Kemajou de Calgary (photos en médaillon). Tous les détails sur les récipiendaires de cette soirée en pages 10 et 11.

À LIRE CETTE SEMAINE...



p. 6 — Fondation de la Société historique

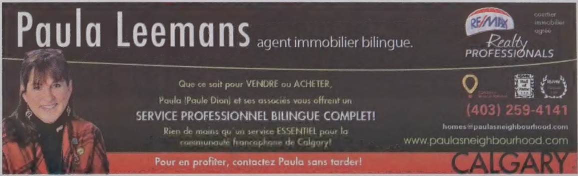
p. 7 — Le guide Juripédia est lancé

p. 12 à 15 — Colloque international du GRITI

p. 19 — AMFA : redressement finalisé

Depuis 1928, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

Retournez toute correspondance ne pouvant être livrée au Canada à :
LE FRANCO
#312 - 8627 - 91e Rue,
Edmonton, AB T6C 3N1
Email : administration@lefranco.ab.ca



Forum jeunesse

Les jeunes veulent « sexifier » la francophonie

Dans le cadre du Rond Point 2012, le 12 octobre dernier, une douzaine de jeunes ont discuté de l'avenir de la francophonie albertaine.

Philippe de Montigny

Edmonton

Animé par Rhéal Poirier, directeur général de Francophonie jeunesse de l'Alberta (FJA), le forum jeunesse avait pour but de faire ressortir des idées et des recommandations, par moyen d'une discussion ouverte.

Lors du remue-méninge, pour encadrer les pistes d'actions recommandées pour l'ACFA, les participants du forum jeunesse ont identifié quatre thèmes : le « coming out » de la francophonie; « sexifier » la francophonie; « détruire les murs, construire des ponts »; et enfin « les écoles : aquariums de la francophonie ».

La première thématique portait sur l'idée de s'ouvrir en tant que communauté, notamment au niveau de la visibilité dans les médias et les espaces sociaux de langue anglaise.

« Comme anglophone, produit de l'immersion française, je n'avais aucune idée qu'il existait une communauté francophone avant de venir au Campus Saint-Jean », avoue Lisa Mallory, étudiante en éducation. « Étant donné le manque de visibilité de notre communauté, les gens ne perçoivent pas l'importance de nos enjeux », explique-t-elle.

Pour réaliser cette « sortie du placard », les participants du forum croient qu'une présence accrue de Franco-Albertains aux activités d'envergure nationale et internationale est primordiale.

Ils ont aussi parlé d'accueillir la francophonie mondiale ici en Alberta pour des évènements de haut calibre, ainsi que d'organiser des rassemblements avec d'autres francophones du Canada, tels que les Fransaskois et les Franco-Manitobains.

Sur la même longueur d'onde, la deuxième thématique, qui se veut « sexifier » la francophonie, amène des idées qui pourraient rendre le fait français plus attrayant en Alberta : messages « punchés » qui jouent sur des préjugés, interaction dans les médias sociaux, affichage des couleurs franco-albertaines aux évènements, espaces sociaux informels en français, entre autres.

La troisième thématique, « Détruire les murs, construire des ponts », faisait surtout référence à la division systématique entre les élèves qui fréquentent l'école francophone et ceux issus du programme d'immersion française.

« Si on met des barrières, nous serons séparés en deux groupes, en guerre l'un contre l'autre à essayer de défendre notre langue au lieu de la partager », a exprimé Joanie Wiseman, participante de Grande Prairie.

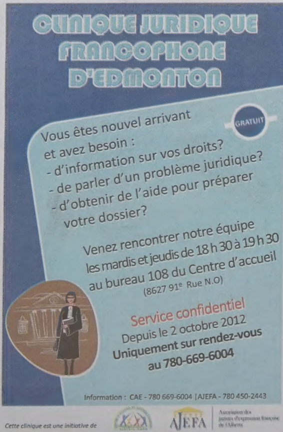
Audrey LaBrie d'Edmonton a ajouté qu'il faut arrêter d'étiqueter les différentes tranches d'individus d'expression française, notamment avec les francophones de langue maternelle anglaise.

« Arrêtons de les appeler des francophiles : s'ils se sentent francophones, c'est ce qu'ils sont. Personne ne peut dicter notre identité », a-t-elle élaboré.

Enfin, la quatrième thématique portait sur le besoin de transformer les écoles en écosystèmes communautaires empreints d'une plus grande transparence, d'où l'allusion à l'aquarium. Les enseignants, en collaboration avec les parents et d'autres modèles positifs, doivent s'assurer de bien connaitre la culture afin de la transmettre aux jeunes.

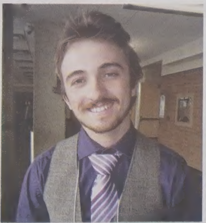
Les participants revendiquent donc un dialogue avec le ministère de l'Éducation et les conseils scolaires francophones pour permettre à une meilleure formation des futurs pédagogues en matière de compétences culturelles et d'animation créative.

Après le forum, la plupart des participants ont exprimé un regret de ne pas avoir eu l'occasion de participer et de partager leurs opinions dans d'autres ateliers du Rond Point. Toutefois, ils ont tout de même apprécié d'être rassemblés entre jeunes adultes et de discuter des enjeux qui les préoccupent.



Vox pop

Qu'est-ce que tu aimerais voir réalisé dans la francophonie albertaine dans un avenir proche?



« Un enthousiasme et un réel désir chez les jeunes de contribuer à la francophonie albertaine, chacun à sa façon. »

Colin Champagne, 19 ans (Saint-Paul)

« La participation. Que chacun puisse s'unir pour monter des évènements et faire participer tout le monde, créer de l'engouement dans la communauté. »

Joanie Wiseman, 22 ans (Grande Prairie)

« L'implication des francophiles et le partage entre les personnes d'expression française. J'aimerais voir les enseignements bien formés en matière de compétences linguistiques et culturelles. »

Lisa Mallory, 21 ans (Calgary)

« De l'interaction des jeunes de l'immersion avec la francophonie. Qu'il y ait un partage de ressources, des évènements communs et des partenariats entre écoles francophones et d'immersion. »

Jenn Lissey, 21 ans (Saint-Albert)

Membership de l'ACFA

La question se règlera l'an prochain!

L'abolition du membership est écartée, mais l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) devra présenter des modifications au Rond Point 2013.

Étienne Alary

Edmonton

C'est ce que les membres de l'ACFA ont adopté, lors de l'assemblée annuelle (AGA) de leur organisme, qui a eu lieu le 13 octobre dernier. Découlant d'échanges lors d'un atelier en matinée, l'AGA est d'avis que « le statuquo n'est pas acceptable » et que le Conseil d'administration provincial de l'ACFA « devra présenter un plan d'action qui tranche sur la question d'autonomie du *Franco* et de la restructuration du membership ».

L'atelier, auquel une trentaine de personnes ont participé avait comme titre *Et si on abolissait le membership de l'ACFA?* « Nous voulions avoir un titre-choc, car lorsqu'on reste dans le gris, plutôt que de présenter quelque chose tout noir ou tout plan, c'est difficile d'avoir un impact sur les gens et de savoir ce qu'ils pensent réellement », a soutenu le directeur général de l'ACFA, Denis Perreaux.

M. Perreaux a rappelé que le membership de l'ACFA est en décroissance constante depuis plusieurs années, passant de 6200 au début des années 90 à 4800 présentement. « Actuellement, nous avons un niveau de membres le plus bas que nous avons connu depuis un bon bout de temps », note-t-il.

Selon le directeur général de l'ACFA, Denis Perreaux le membership est « en chute libre ».

Un constat qui va à l'encontre de la démographie albertaine. « Nous observons une baisse de nos membres alors que la population francophone augmente. Nous sommes en chute libre », avance Denis Perreaux.

À l'heure actuelle, l'adhésion à une ACFA régionale, de l'ordre de 15 $ pour un individu et 25 $ pour une famille, donne d'ordre général à ce membre un droit de vote, lui permet d'obtenir un abonnement au *Franco* et lui offre, selon la régionale, des rabais à certaines activités.

Lors de l'atelier, certains ont dit souhaiter une baisse de la cotisation, tout en limitant les services, ou encore, une augmentation tout en ajoutant des services. « Les questions du membership de l'ACFA et de l'abonnement au *Franco* vont de pairs. On ne peut pas traiter d'une question et décider de laisser de côté l'autre », fait remarquer Denis Perreaux.

« Le fait de s'abonner directement au *Franco*, c'est une action d'engagement et de soutien. Comme abonné, je m'attends à de la qualité. Je paie pour mon quotidien anglophone, alors je ne vois pas pourquoi les gens ne devraient pas payer, avec leur adhésion à l'ACFA, davantage pour leur abonnement au *Franco* », a lancé Paul Lamoureux.

Pour Denis Tardif, mieux vaut y penser deux fois avant de décider de séparer complètement l'adhésion à l'ACFA et l'abonnement au *Franco*. « À l'époque, c'était pour protéger *Le Franco* que les deux avaient été combinés », affirme-t-il, rappelant qu'en Colombie-Britannique, le journal francophone, qui n'était pas lié à l'organisme porte-parole de la communauté a fermé ses portes.

Ainsi, plutôt que de séparer les deux, certains ont suggéré d'augmenter l'offre de services. « On veut modifier le membership et aujourd'hui, être membre de l'ACFA pour plusieurs, cela va plus loin que le sentiment d'appartenance. Développons une gamme de services qui incitera les gens à devenir membres », évoque Patrice Brideau.

C'est l'approche que l'ACFA régionale de Grande Prairie a prise au cours de la dernière année, donnant des privilèges – accès à la garderie ou à la prématernelle par exemple – à ses membres. Cette régionale, compte aujourd'hui plus de 600 membres. Le président Cédrik LeBlanc rappelait que payer 15 $, ce n'est rien, à condition d'offrir plusieurs services.

Pour la présidente de l'ACFA régionale de Bonnyville/Cold Lake, Colette Déchaine, il faut être prudent et tenir compte des réalités particulières. « Chaque régionale de l'ACFA vit des défis différents et, à l'heure actuelle, certaines ne voient pas l'importance ou la nécessité du membership. Il est cependant important de le redéfinir », avance Mme Déchaine.

Un avis partagé par David Fréchette, président de la régionale de Centralta. « Il faut commencer par changer l'image de l'ACFA. Pour plusieurs personnes, l'ACFA est vue et perçue comme des brasseux de m***e il faut démontrer que nous ne sommes pas juste cela », énonce-t-il.

ÉDITORIAL

Francophonie participative!

L'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) a tenu son rassemblement annuel, le weekend dernier, alors que le Rond Point 2012 a affiché complet en obtenant quelque 450 inscriptions différentes. Cet achalandage se voulait, en quelque sorte, un baume pour les administrateurs et l'équipe de l'organisme porte-parole. En effet, en terme financier, l'ACFA n'a pas connu sa meilleure année, présentant un manque à gagner de plus de 90 000 $. Pour corriger le tir, le budget de cette année a été scruté à la loupe, mais pour atteindre l'équilibre budgétaire, on a préféré ne pas sabrer dans l'organisation du Rond Point.

Même si certains Franco-Albertains impliqués de longue date dans la francophonie albertaine aimeraient voir le Rond Point se tenir dans le quartier francophone, voire même à l'intérieur de la Cité francophone, les données relatives à ce rassemblement annuel tendent à donner raison à l'ACFA. 450 inscriptions, c'est 150 de plus qu'il y a deux ans à peine et il serait impensable de tenir le banquet, qui regroupe 260 personnes, dans La Cité.

Cependant, pour maintenir cet élan et espérer en arriver, comme le souhaite l'ACFA à attirer 1000 participants à un même Rond Point d'ici 2026, année qui marquera le centenaire de l'ACFA, il faudra éviter certains pièges qui guettent l'organisme.

Le premier étant de répéter, d'une année à l'autre, les sujets qui sont abordés. On peut penser au membership de l'ACFA. Cela doit faire presque huit ans maintenant que ce dossier semble stagner et revenir, aux deux ans, dans les discussions. La résolution adoptée à l'assemblée annuelle est sans équivoque : le membership est essentiel, le statu quo est inacceptable et présentez nous un plan d'action concret dès l'an prochain.

Un autre sujet qui risque, inévitablement, de revenir sur le tapis est celui du changement de nom de l'organisme. La tentative avortée d'il y a quelques années pourrait de nouveau être à l'agenda d'ici un an. C'est peut-être même un dossier qui poussera certaines personnes à se présenter à la présidence de l'ACFA.

En effet, même si l'assemblée annuelle a permis à la présidence, en modifiant les statuts et règlements, de pouvoir rester en poste pour un maximum de six ans, Dolorèse Nolette a laissé entendre qu'elle n'entendait pas solliciter un nouveau mandat de deux ans… Qu'elle décide de se représenter ou non : changement de nom et élection à la présidence, voilà deux dossiers qui iraient bien de pair!

Évidemment, tout ce dossier qui entoure la redéfinition du nom de l'ACFA, qui est étroitement liée à l'inclusion des nouveaux arrivants, devra être accompagnée d'une nouvelle vision. C'est justement le dossier de l'inclusion au cœur même de la francophonie en milieu minoritaire que les 160 participants au Colloque international du GRITI (Groupe de recherche sur l'inter/transculturalité et immigration) du Campus Saint-Jean ont regardé de près.

Il est cependant dommage de constater que ces deux évènements se déroulaient en même temps. Si l'on veut passer de la théorie à la pratique, il aurait fallu s'assurer de maximiser la participation des praticiens pendant toute la durée du colloque.

Certes, il serait facile de pointer du doigt l'un ou l'autre des partis pour ne pas avoir fait preuve de flexibilité, mais on va opter pour jeter le blâme sur le compte du dialogue de sourd et l'intransigeance qui a régné entre l'ACFA et le CSJ, après un premier échange sur la question… …il y a un an!

- Étienne Alary

LEADER culturel

Les leaders artistiques et culturels dans les médias de la francophonie canadienne

Portrait de Jacinthe Comeau

Tel que le démontre le parcours de Jacinthe Comeau, ne devient pas leader culturel qui veut. Toutefois, avec des ingrédients comme une bonne dose de passion, de la persévérance et un intérêt sans cesse renouvelé pour les arts et la culture, il est possible d'y arriver.

Depuis son retour dans la région de la Péninsule acadienne dans le Nord-Est du Nouveau-Brunswick, Mme Comeau a contribué à plus d'un organisme culturel avant de devenir la directrice générale du Réseau atlantique de diffusion des arts de la scène (RADARTS). Le RADARTS présente annuellement la Francofête en Acadie qui est le seul événement contact en Acadie, c'est-à-dire un événement pendant lequel de nombreux artistes donnent un aperçu de leur spectacle sous forme d'extrait. « Ça contribue directement à la programmation de nos diffuseurs. »

Celle qui diversifie depuis des années son portfolio au fur et à mesure qu'elle entreprend de nouveaux défis se consacre désormais à faciliter les tournées de spectacles dans les quatre provinces atlantiques. « Ce qui me motive dans le domaine culturel, c'est la passion de travailler pour offrir des spectacles de qualité à nos communautés. »

Mme Comeau qui a travaillé à l'élaboration de la *Stratégie globale pour l'intégration des arts et de la culture dans la société acadienne du Nouveau-Brunswick* estime que c'est une de ses plus grandes réalisations dans le domaine des arts et de la culture à ce jour. « Ça été un travail magistral de développer ce plan d'action pour les 10 prochaines années. » D'ailleurs, au sein du RADARTS, Mme Comeau poursuit actuellement sur sa lancée puisque l'un des axes stratégiques du plan d'action était d'améliorer la diffusion des œuvres et des artistes.

Peu importe les obstacles auxquels elle fait face, Mme Comeau poursuit ses efforts. « L'un des défis est la consolidation des membres du réseau afin d'assurer la stabilité de la diffusion. Étant donné que plusieurs des structures reposent sur des bénévoles, il faut garder les gens engagés », souligne-t-elle. Plus positivement, celle-ci croit que le réseau est présentement « sur un bon élan afin de voir à son avancement et d'en assurer sa pérennité ».

Elle-même considérée comme une leader culturel en raison de ses accomplissements, c'est sans hésitation que Mme Comeau désigne René Cormier à titre de leader culturel dans sa communauté. « J'ai eu l'occasion de travailler avec lui pour le suivi des états généraux [pour l'intégration des arts et de la culture dans la société acadienne du Nouveau-Brunswick] et il est inspirant », affirme celle qui ne lésine pas sur les moyens pour faire croître la diffusion culturelle.

Ce projet de portraits de leaders artistiques et culturels dans les médias de la francophonie canadienne a été réalisé conjointement par la Fédération culturelle canadienne-française, l'Association de la presse francophone et l'Alliance des radios communautaires du Canada avec l'appui financier de Patrimoine canadien.

Nous invitons nos lecteurs et nos lectrices à nous écrire pour nous donner leur opinion sur des sujets qui les intéressent ou sur les éditoriaux du journal. Écrivez-nous!

Soyez concis dans votre présentation et vos idées. Signez votre lettre et incluez votre numéro de téléphone. Nous publierons toutes lettres signées, pourvu qu'elles respectent l'éthique professionnelle du journal.

Le Franco se réserve le droit de réviser les lettres qui lui sont acheminées. De plus, ces lettres ne représentent pas nécessairement l'opinion du journal.

L'équipe

Étienne Alary *(directeur)* **Julie Boucher** *(adjointe administrative)*
Lysane Sénécal Mastropaolo *(journaliste)*

Le Franco est la propriété de l'ACFA. Au niveau national, il est représenté par Lignes agates marketing. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert. *La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.*

CORRESPONDANTS/CHRONIQUEURS

Bonnyville
Mireille Lavoie-Beaupré et Danielle Lavoie

Calgary : Irénée Rutema
Suzanne de Courville Nicol

Edmonton : Ginette Boulianne
Philippe de Montigny

Plamondon :
Raymonde Gamache-Ménard et Jessica Roy

Frédéric Boily *(politique)* Philippe de Montigny *(littérature jeunesse)*
Agathe Joly *(coin des aînés)* David Caron *(économie)*
Me Gérard Lévesque *(juridique)*

Nous reconnaissons l'appui financier du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du Canada pour les périodiques, qui relève de Patrimoine canadien. Canada

Fondation Donatien Frémont — on passe le mot — APF
Alberta Weekly Newspapers Association — lignes agates marketing

Pour nous rejoindre :
#312, 8627 - 91e Rue, Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581 Téléc. : (780) 469-1129
journal@lefranco.ab.ca • www.lefranco.ab.ca

Pour soumettre un sujet d'article : redaction@lefranco.ab.ca

Pour la publicité : administration@lefranco.ab.ca

ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!

1 an - 26,25 $ **2 ans - 47,25 $** *(TPS incluse)*

NOM : ____________________

ADRESSE : ____________________

VILLE : __________ PROVINCE : __________

CODE POSTAL : __________ TÉL. : __________

Votre chèque libellé à l'ordre du *Franco (en lettres moulées S.V.P.)*

#312, 8627 - 91e Rue Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581 Téléc. : (780) 469-1129
Courriel : journal@lefranco.ab.ca Site Web : www.lefranco.ab.ca

Rond Point 2012

Retour à l'équilibre budgétaire anticipé, mais...

Même si l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) a terminé son année financière 2011-2012 avec un déficit consolidé de 95 500 $, l'organisme entend retrouver la stabilité financière.

« La situation financière a fortement interpelé les membres du Conseil d'administration (CA) provincial au cours de la dernière année. Le CA avait déjà prévu, dans son dernier budget, un manque à gagner de 91 000 $, une somme à trouver, tout en sachant que nous avions des réserves », a affirmé la présidente de l'ACFA, Dolorèse Nolette, aux quelque 130 membres réunis pour l'assemblée annuelle de leur association, le 13 octobre dernier à Edmonton.

Étant donné que des projets soumis par l'Association ont été refusés en cours d'année, l'organisme n'a eu d'autre choix que de puiser dans ses surplus.

Mme Nolette a tenté de rassurer l'assemblée : « Nous avons procédé à une refonte structurelle, qui a impliqué une coupure opérationnelle de 200 000 $, et, pour l'année en cours qui se terminera au 30 juin, le CA a adopté un budget équilibré », souligne-t-elle.

Cependant, l'ACFA devra composer avec un appui financier révisé. En effet, au cours de l'assemblée annuelle, les membres ont appris que la Fondation de l'ACFA, qui avait été créée à la suite de la vente de terrains de CHFA il y a plus de 30 ans et qui gère un portefeuille d'environ 9 millions $, entendait réduire sa contribution.

« Conformément à la politique établie, la Fondation verse annuellement au Secrétariat provincial de l'ACFA, 4,5 % de la valeur marchande du portefeuille au 31 décembre de l'année précédente. (...) En 2011, la contribution financière de la Fondation aux revenus de l'ACFA a diminué de 15 580 $ en 2012 pour s'établir à 400 562 $ », a présenté le président de cette fondation, Paul Denis.

Quelque 130 membres ont participé à l'assemblée annuelle de l'ACFA.

La Fondation de l'ACFA aimerait réduire, d'ici 2014, sa contribution à 3,5 %. « Compte tenu de la baisse de la valeur marchande du portefeuille en 2011 et le retard que celui-ci accuse sur son pouvoir d'achat à cause de la piètre performance des bourses ces dernières années, le CA de la Fondation est en sérieuse réflexion et discussion sur le besoin de réduire le versement annuel accordé à l'ACFA », explique M. Denis.

Selon le scénario envisagé, la contribution passerait à 4 % au 1er juillet 2013 et à 3,5 % au 1er juillet 2014. « Ce n'est pas une décision que nous prenons à la légère, mais si le retour sur nos investissements est inférieur à 4,5 %, cela signifie que l'on gruge dans le capital. On est donc obligé de trouver une façon de le préserver », évoque Paul Denis.

Statuts et règlements

Notons que les membres ont entériné la modification des statuts et règlements. Outre la redéfinition des buts, les changements adoptés permettront à la présidence, si elle le désire, d'avoir deux possibilités de renouveler son terme de deux ans, plutôt qu'une.

Du côté des administrateurs, ceux-ci seront élus pour des termes de deux ans, plutôt que quatre.

- *É. A.*

Découvrir le parcours d'immigrants

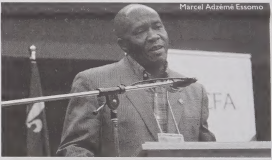
Des capsules vidéos, disponibles sur YouTube, sont lancées afin de découvrir le parcours diversifié en lien avec l'immigration francophone de l'Alberta.

Après 10 mois de travail, l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) a procédé au lancement, le 12 octobre dernier, de 10 capsules vidéos, de deux à quatre minutes chacune, qui traite du parcours unique de 10 immigrants qui ont choisi de s'établir en Alberta.

« Dans une volonté de présenter la diversité de l'immigration francophone en Alberta, nous avons choisi de nous tourner vers la vidéo », de lancer la présidente de l'ACFA, Dolorèse Nolette, lors du lancement officiel. « Toutes les capsules sont différentes et présentent le témoignage d'un immigrant ou d'un intervenant qui œuvre auprès de la clientèle immigrante », ajoute-t-elle.

Disponibles sur le canal YouTube de l'ACFA (youtube.com/acfaab), ces capsules présentent les histoires personnelles d'Amira, Dessi, Dicky, Dulari, Jean-Daniel, Marcel, Michelle, Rachel/Michelle et Tao.

« Nous apprenons à les connaitre dans leur environnement, leur famille, leur travail. Nous espérons permettre une meilleure compréhension des défis vécus par les nouveaux arrivants, mais surtout, mettre en valeur leurs accomplissements ainsi que les moments positifs de leur processus d'intégration, en vue d'un plus grand rapprochement entre les différentes composantes de notre belle communauté », a expliqué Mme Nolette.



Marcel Adzémé Essomo

Un des participants, Marcel Adzémé Essomo, était présent au lancement. « Cela fait 12 ans que je suis au Canada, dont les trois dernières à Edmonton. Ces trois années m'ont amené à ne pas regretter ma décision d'immigrer », a-t-il affirmé.

« J'ai trouvé, en Alberta, une communauté francophone solide et j'ai voulu, à travers mon histoire, dire merci à la communauté franco-albertaine », lance M. Adzémé Essomo.

Notons que ces capsules vidéos ont été réalisées par Marie-France Guerrette. Coanimatrice de l'émission jeunesse Oniva! à Radio-Canada, la jeune cinéaste est reconnue pour la réalisation de deux documentaires pour l'Office national du film, dont *Le chœur d'une culture qui a raconté le* périple de la Chorale Saint-Jean, en 2008, qui avait été invitée à participer aux festivités du 400e anniversaire de Québec.

- *Le Franco*

CRTC

Demande de la Partie 1 en radiodiffusion en période d'observations ouverte

Canada

Le Conseil a été saisi de la demande suivante : Date limite pour le dépôt des interventions/observations : **29 octobre 2012.**

- **Société Radio-Canada** – modification de licence pour la station de radio de langue anglaise CHFA – Edmonton (Alberta)

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter le site Web du CRTC au www.crtc.gc.ca à la section « instances de radiodiffusion – Période d'observations ouverte », Demandes Partie 1, **2012-1213-3** ou appelez le numéro sans frais 1-877-249-CRTC.

4080

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes | Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

SGNO

CAUSERIE

La Société généalogique du Nord-Ouest

vous invite à sa causerie du mois d'octobre.

Mercredi 24 octobre 2012 à 19 h 30

à la Salle de la Société généalogique

(102, 8627 91e Rue, Edmonton)

Sujet de la présentation :

Père L'Heureux (qui n'a jamais été ordonné prête) qui a œuvré et vécu parmi les Pieds-Noir du Sud de l'Alberta.

Il a été décrit comme un homme de caractère bizarre ou d'un presque saint, dépendant à qui on en parlait.

Conférencier : Allan Ronaghan *(en anglais)*

Entrée libre

Une collation sera servie après la présentation.

Bienvenue à tous!

La Société généalogique du Nord-Ouest
102, 8627 91e Rue
Edmonton AB T6C 3N1

Téléphone/Télécopieur : (780) 424-2476
Adresse électronique : sgno@telus.net
Internet : www.sgno.ca

Heures d'ouverture : mardi au jeudi 10 h à 15 h

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada | Public Works and Government Services Canada

INVITATION À SOUMETTRE UNE RÉPONSE À UNE DEMANDE DE QUALIFICATION POUR UN BAIL À EDMONTON (ALBERTA) DOSSIER NUMÉRO 525133

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada invite toute partie intéressée à soumettre une réponse, au plus tard le 6 novembre 2012, concernant des locaux à bureaux à louer dans des immeubles à Edmonton, pour un bail de 10 ans débutant le ou vers le 1er décembre 2014.

Pour répondre à cette demande de qualification et en voir la version intégrale, veuillez consulter www.merx.com sous la rubrique « Services : Location à bail ou location d'installations immobilières », ou téléphoner à Camille Lorieau au 780-497-3653.

Canada

Rond Point 2012

Une société historique est créée

Après des mois de préparation, la Société historique francophone de l'Alberta (SHFA) a officiellement vu le jour, le 12 octobre dernier.

Étienne Alary

Edmonton

« Pour nous, c'est très excitant d'arriver à la fondation », s'est exclamé Frank McMahon à la trentaine de personnes réunie au Shaw Conference Centre pour participer à l'assemblée générale de fondation de la Société.

Cette assemblée visait principalement à entériner les statuts et règlements de l'organisme, présenter ses objectifs, ainsi que de compléter le conseil d'administration. En effet, siègent à la Société deux représentants du Campus Saint-Jean (CSJ), dont M. McMahon qui en est le premier président, deux représentants de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA), deux représentants de la Fédération des conseils scolaires francophones de l'Alberta (FCSFA) ainsi que deux personnes élues par l'assemblée.

Selon Frank McMahon, cette structure permet de regrouper sous une même égide, ce qui ce fait en matière de patrimoine et histoire dans la francophonie albertaine. « Plusieurs organismes et individus jouent un rôle important dans leur domaine respectif et selon leurs intérêts, mais on a vite réalisé que personne, vraiment, ne regardait le portrait d'ensemble », soutient-il.

Le président de la SHFA rappelle que l'histoire et le patrimoine se veulent un secteur important. « Nous avons une histoire riche, mais nous risquons d'en perdre si rien n'est fait. Nous avons aussi des documents, mais qui va les dépouiller? Il n'y a pas de coordination d'ensemble et nous ne savons pas trop qui fait quoi », rappelle Frank McMahon, pour expliquer ce qui a poussé la création de ce nouvel organisme.

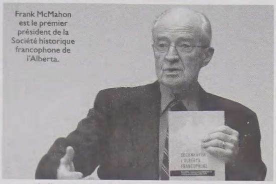
« En milieu minoritaire francophone, nous sommes l'une des seules provinces canadiennes à ne pas avoir de Société historique », ajoute-t-il.

Pour M. McMahon, le rôle de la Société sera très clair : « Nous ne sommes pas là pour dire aux gens quoi faire. Nous voulons plutôt aider ces personnes et déterminer ce qui ce fait et, surtout, ce qui ne se fait pas, en matière de patrimoine et d'histoire. »

Parmi les structures en place, on peut penser, entre autres, aux rôles de la Société généalogique du Nord-Ouest (SGNO), aux Archives provinciales de l'Alberta, à l'*Institut pour le patrimoine* de la francophonie de l'Ouest canadien, et, du côté individuel, de tout le travail accompli notamment par France Levasseur-Ouimet, Laurent Godbout, Éloi DeGrâce, etc.

La création de la Société historique francophone de l'Alberta est la bienvenue et permettra aux Franco-Albertains de savoir où s'adresser s'ils veulent faire don de leurs documents historiques.

« À la SGNO, on s'est questionné récemment à savoir si on ne devait pas revoir notre vision et notre nom pour devenir la Société généalogique et historique, car une personne est venue me porter huit boites de documents chez nous. Je ne savais pas trop quoi en faire, et je ne pense pas que mon garage était l'endroit idéal pour préserver ces documents », affirme le président de la SGNO, Ronald St. Jean.



Frank McMahon est le premier président de la Société historique francophone de l'Alberta.

Du pain sur la planche

Incorporée sous la charte de l'ACFA, la Société dispose d'un budget de 40 000 $ – 30 000 $ provenant de l'ACFA et 10 000 $ du Secrétariat francophone – jusqu'au 31 mars 2013. L'organisme a aussi fait une demande pour obtenir du financement de l'Accord de collaboration (Patrimoine canadien) à compter du 1er avril 2013.

Le budget actuel servira à planifier l'embauche d'une direction générale, maintenir le journal historique *Avant que j'oublie* et finaliser une entente de collaboration avec les Archives provinciales de l'Alberta.

« L'embauche de la direction générale est importante. On ne peut pas seulement se fier au travail bénévole, car bien lancer la Société va demander beaucoup de travail et d'énergie », estime Frank McMahon.

En effet, l'organisme entend œuvrer activement dans quatre domaines : la collecte de données, l'organisation, la création de documents synthèses et la diffusion. « Toutes ces étapes sont cruciales et si on veut que la Société soit efficiente, il faudra demeurer actif dans chacun de secteur. S'il manque un de ces maillons, la Société ne sera pas aussi forte », avance le directeur général de l'ACFA, Denis Perreaux.

Conseil d'administration

Les trois organismes partenaires (ACFA, CSJ et FCSFA) sont représentés par deux délégués au conseil de la Société. Ces personnes sont Adèle Amyotte et Denis Perreaux (ACFA), France Levasseur-Ouimet et Frank McMahon (CSJ) ainsi que Gérard Lavigne et Henri Lemire (FCSFA).

Pour représenter la communauté franco-albertaine, l'assemblée a élu David Fréchette et Deni Loriau.

Rond Point 2012

Société du Gala : après les démissions, un nouveau départ!

Ginette Boulianne

Edmonton

Malgré une année de transition qui a laissé « beaucoup de trous à remplir » au sein de l'équipe, la Société du Gala albertain de la chanson (SGAC) annonce une stabilité financière et un désir de continuer à bâtir sur ses succès dans la formation d'artistes et la réalisation du spectacle *polyfonik*.

En effet, au cours de la dernière année, la SGAC a dû composer avec les démissions du président Sébastien Guillier-Sahuqué et du producteur Jonathan Guilbault. La présidence ayant été assurée par intérim par Ronald Tremblay, alors que la Société a annoncé, en septembre dernier, que le nouveau producteur était Joël F. Lavoie.

D'autres joueurs viendront épauler M. Lavoie en cours d'année puisque, pour l'année qui vient, deux postes clés sont à pourvoir pour assurer la réussite de *polyfonik*.

En effet, la directrice artistique depuis quelques années déjà, Josée Thibeault, et le directeur musical, l'auteur-compositeur-interprète Joël Lavoie, ne seront pas de retour.

Malgré ces importants changements, Ronald Tremblay, qui a été élu président lors de l'AGA qui s'est tenu en marge du Rond Point à Edmonton, le 13 octobre dernier, affirme que les démarches ont déjà été prises pour bien naviguer en cette période de transition.

« Il y a beaucoup de pain sur la planche pour la prochaine année et il y a beaucoup de sagesse au sein de ce groupe. C'est dans un esprit de continuité qu'on va bâtir 2013 en fonction de 2014 », affirme-t-il.

Si la Société fixe déjà son objectif sur le calendrier de 2014, c'est qu'il y aura deux évènements importants cette année-là : le 25e anniversaire du Gala albertain de la chanson et la présentation, en Alberta, du Chant'Ouest, en collaboration avec le Regroupement artistique francophone de l'Alberta (RAFA).

La SGAC, responsable de la production du spectacle annuel *polyfonik* (qui a remplacé le Gala albertain de la chanson), travaille aussi au recrutement et à la formation des artistes qui participent au spectacle. M. Tremblay se réjouit d'avoir atteint les objectifs établis pour 2012, soulignant le spectacle *polyfonik23* et les accolades qui ont suivi pour le participant Paul Cournoyer, qui a remporté le prix du public au Chant'Ouest et qui représentera l'Ouest au Festival international de la chanson de Granby en septembre 2013.

Ronald Tremblay en est à son troisième mandat à la présidence de la SGAC, un poste qu'il a tenu en 2000 et en 2009. En tant que fondateur du Gala, en 1989, et aussi dans son rôle comme responsable du Secrétariat interprovincial du Chant'Ouest, il se croit bien placé pour mener l'équipe. « L'idée c'est de passer le flambeau, précise-t-il, ajoutant qu'il est normal que j'arrive au point où je peux partager mes connaissances et mon expérience acquises au cours des années », avance-t-il.

L'équipe propose quelques nouveautés dans son fonctionnement pour l'année 2012-2013, surtout dans le domaine des partenariats. Entre autres, la Société travaillera de près avec le RAFA pour développer une programmation de formation qui s'adressera autant aux participants de *polyfonik* qu'à la communauté artistique en général, ainsi qu'une participation, pour la première fois, à la soirée annuelle de dépistage de talents du Campus Saint-Jean.

Côté finances, la SGAC annonce que sa situation financière s'est stabilisée et qu'elle affiche un léger surplus pour une deuxième année consécutive.

Élections

Outre Ronald Tremblay à la présidence, Matthieu Damer a accepté le mandat de vice-président et Daniel Cournoyer le poste de secrétaire-trésorier. Nicholas Fish, Zinha Muabi, Pierre Vincent et Mireille Moquin complètent l'équipe du conseil d'administration. Eugène Carignan sera de nouveau le membre observateur pour Radio-Canada.

SGNO ASSEMBLÉE ANNUELLE

La Société généalogique du Nord-Ouest

vous invite à son

Assemblée générale annuelle

Le 14 novembre 2012 à 19 h 30

(salle 102 – La Cité francophone)

La Société généalogique du Nord-Ouest
102, 8627 91e Rue
Edmonton AB T6C 3N1

Téléphone/Télécopieur : (780) 424-2476
Adresse électronique : sgno@telus.net
Internet : www.sgno.ca

Heures d'ouverture : mardi au jeudi 10 h à 15 h

Rond Point 2012

Accès aux services de santé en français chez les ainés

L'accès aux services de santé en français chez les ainés est un sujet qui a réussi à mobiliser la communauté francophone au cours de l'hiver 2012, et c'est avec grand intérêt que les participants de l'atelier présenté au Rond Point sont venus prendre des nouvelles sur l'avancement du dossier.

Ginette Boulianne

Edmonton

Claudette Proulx de Bonnyville, l'une des participantes, s'est intéressée à l'atelier à cause d'un vécu personnel. Elle a vu sa mère, qui réside au foyer pour ainés Bonny Lodge à Bonnyville, avoir du mal à répondre un questionnaire en anglais qui évaluait son état de santé. « Ma mère n'avait pas bien compris les questions », déplore Mme Proulx, qui est convaincue que son cas est loin d'être unique. « Ma mère n'est pas la seule. Il y a beaucoup de gens qui parlent français dans ce foyer. »

Dans sa présentation, le directeur général du Réseau santé albertain (RSA), Luc Therrien, a dressé le bilan du travail du comité de coordination, formé en janvier 2012 pour faire avancer le dossier. La Fédération des ainés franco-albertains (FAFA), l'ACFA, le Centre de santé Saint-Thomas (CSST) et le Secrétariat francophone du gouvernement de l'Alberta (à titre d'observateur) viennent compléter le comité qui prévoit, d'ailleurs, agrandir son équipe dans les prochains mois.

À la suite d'une séance d'orientation stratégique tenue à la fin septembre, M. Therrien affirme que le comité est bien placé pour poursuivre son travail. « Notre assiette est pleine et nous sommes sur le point de transformer tout cela en plan stratégique pour les cinq prochaines années, de 2013 à 2018 », indique-t-il.

À partir de l'analyse de données d'études menées aux niveaux provincial et national, ainsi que des entrevues avec des personnes du milieu de la santé, le comité a identifié quatre orientations stratégiques : les soins de première ligne, la sensibilisation du personnel de santé à l'importance des compétences linguistique et culturelle, les services de prévention et de promotion de la santé et les ressources humaines.

Le comité propose une liste d'actions et de résultats souhaitables pour chacun de ces secteurs, par exemple, offrir des cours d'autogestion en français pour ceux qui souffrent de maladies chroniques, tel le diabète. Ou encore, l'embauche d'ambassadeurs linguistiques et culturels. « Il est très important d'aider les gens à rester chez eux plus longtemps », fait remarquer Luc Therrien.

Une statistique, entre autres, a fait sourciller les participants à l'atelier : parmi les 132 lits disponibles au Centre de santé Saint-Thomas, seulement 17 lits sont présentement occupés par des francophones.

Bien qu'il reconnaisse que le comité aimerait voir un plus grand nombre d'ainés francophones admis au CSST, M. Therrien explique qu'il faut tenir compte de plusieurs facteurs.

« Les ainés sont situés un peu partout dans la province. Il faut les atteindre pour qu'ils sachent (que le CSST existe). En plus, Alberta Health Services (AHS) nous impose de prendre la première personne sur la liste d'attente, qu'elle soit francophone ou non. Il est réaliste de penser qu'il n'y a peut-être pas assez de francophones pour remplir ces lits et qu'atteindre un taux de 50 ou 60 % de francophones sera notre maximum. »

Se tournant vers l'avenir, le directeur général du RSA identifie deux défis de taille : la question de financement et le manque de sensibilisation à tous les niveaux dans le système de santé.

Afin de faire les rapports d'ateliers, l'ACFA a opté pour une formule « Tout le monde en parle », animée par Patrick Henri et Josée Thibeault, au centre sur la photo. Luc Therrien en profite pour présenter les grandes lignes de l'atelier sur les soins de santé. Suzanne Bugeau, Oumar Lamana et Patrice Brideau faisaient également partie de ce segment.

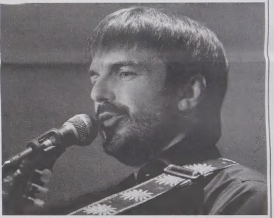
« Nous attendons le renouvèlement de la feuille de route pour connaitre notre financement pour les prochains cinq ans », soutient M. Therrien, ajoutant que le Réseau dépend entièrement de ce financement pour mener ses activités.

Selon ce dernier, le manque d'ouverture face aux idées avancées par le comité constitue aussi un défi. « Il y a une résistance et un manque de sensibilisation des gens qui œuvrent dans le système de santé, lance *Luc Therrien. Il faut encore* les sensibiliser au fait que le français est une des langues officielles du pays. Il faut quasiment y aller une personne à la fois. »

De son côté, la présidente de la FAFA, Simone Demers, se dit très satisfaite du travail accompli par le comité de coordination au cours de la dernière année. « C'est extraordinaire ce qu'ils ont fait, et aussi de voir que toute la communauté s'implique, se réjouit-elle. Il y a beaucoup de chemin à faire, mais, si on est conscient de ce qu'il faut faire au niveau linguistique et culturel, on va continuer à progresser. »

Pour sa part, Claudette Proulx se dit consciente qu'il y a beaucoup de travail à faire avant de voir des résultats concrets pour sa mère, qui vit la réalité anglophone dans un foyer. « Ça vient de loin, mais je crois qu'éventuellement, on va arriver à avoir davantage de services en français. Si ce n'est que d'avoir une personne (qui parle le français) de disponible quand le besoin se présente », espère-t-elle.

Spectacle de Damien Robitaille



Pour son banquet annuel, tenu le 12 octobre dernier, l'ACFA a fait appel à l'artiste franco-ontarien Damien Robitaille. Quelque 260 personnes étaient présentes au souper et une trentaine d'élèves de l'école Sainte-Jeanne d'Arc d'Edmonton se sont joints pour le spectacle. Ces jeunes ont permis d'ajouter de l'ambiance en connaissant plusieurs des chansons de Damien Robitaille. Pour sa part, le public a su apprécier la touche d'humour de l'artiste franco-ontarien.

Une surprise pour Marc Arnal!

La Fondation canadienne pour le dialogue des cultures, dont le conseil d'administration était réuni à Edmonton, a profité du banquet annuel de l'ACFA pour reconnaitre la contribution du doyen du Campus Saint-Jean, Marc Arnal. Ce dernier a notamment été président de cette fondation pendant quelques années.

Photos : Étienne Alary

Déjeuner des présidences!

Avec les compressions budgétaires, la traditionnelle rencontre de la Grande famille de l'ACFA, qui a généralement lieu à la fin aout, avait été annulée cette année. Afin de permettre aux présidences des régionales d'échanger, la présidente Dolorèse Nolette les avait conviés à un déjeuner, le 13 octobre. Sur la photo, on reconnait de gauche à droite, Michel Fournier (Edmonton), Cédrik LeBlanc (Grande Prairie), David Fréchette (Centralta), Pierrette Messier-Peet (Calgary), Colette Déchaine (Bonnyville/Cold Lake, Dolorèse Nolette, Hélène Prud'Homme (Wood Buffalo), Julie Piquette (Saint-Paul), Yvonne Tremblay (Rivière-la-Paix) et Julie Choquette Scott (Lethbridge/Medicine Hat).

Rond Point 2012

Lancement officiel de Juripédia

Un guide comprenant 19 fiches juridiques traitant de sujets variés destinés aux francophones de l'Alberta.

Profitant du rassemblement annuel de la francophonie albertaine, le Rond Point, l'Association des juristes d'expression française de l'Alberta (AJEFA) a procédé au lancement officiel de Juripédia, un outil important pour les nouveaux arrivants afin de connaitre le fonctionnement juridique de la province et leurs droits.

« Depuis quelques années, l'Alberta a connu d'importants changements démographiques en raison de son économie florissante. La francophonie albertaine a été enrichie de dizaines de milliers de personnes provenant des quatre coins du Canada, mais surtout de l'Afrique, du Maghreb, de l'Amérique du Sud et des Caraïbes. Chaque mois, l'AJEFA reçoit de nombreuses demandes de renseignements juridiques de la part de ces nouveaux arrivants », a présenté la présidente de l'AJEFA, Maryse Culham.

La présidente de l'AJEFA, Maryse Culham, lors du lancement de Juripédia.

« Cela nous a motivés à créer un projet visant à développer une culture juridique chez les immigrants francophones en concevant des outils d'information et de formation », témoigne-t-elle.

Juripédia se veut un guide de 74 pages qui regroupent des fiches touchant les domaines du droit pénal au droit de la famille, en passant par les relations locataire-propriétaire, la propriété intellectuelle, les normes de travail, la violence familiale, la conduite automobile, le parrainage, la protection du consommateur, etc.

« Afin de nous assurer que nos fiches juridiques et nos ateliers répondraient au besoin de la population ciblée par le projet, nous avons organisé plusieurs groupes de discussion auprès des jeunes issus de l'immigration et des nouveaux arrivants adultes », souligne Me Culham. Elle précise que les organismes qui œuvrent auprès des immigrants et nouveaux arrivants francophones ont aussi été consultés.

Selon Maryse Culham, ce guide dépasse son objectif initial. « Même si la cible était les nouveaux arrivants, le Juripédia sera certainement très utile pour tout Albertain qui veut en apprendre davantage sur ses droits, ses responsabilités et les lois de l'Alberta », affirme-t-elle.

Fait à noter, en plus de sa version papier, Juripédia est disponible sur le site Web de l'AJEFA et en version électronique sur clé USB.

- Le Franco

Dans le cadre de Rond Point 2012, l'ACFA a présenté la 2e édition de la Foire sur les services en français. Plus de 50 exposants (organismes, institutions, ministères et entreprises) y étaient pour promouvoir leurs programmes, produits et services, disponibles en français en Alberta. On retrouvait aussi la scène « Des ponts à créer » qui a permis à sept groupes artistiques de différentes communautés culturelles de se présenter sur scène.

SOUPER-BÉNÉFICE

REMISE DES BOURSES ET DES PRIX D'EXCELLENCE

LE SAMEDI 27 OCTOBRE 2012

LA FONDATION FERNANDO-GIRARD EN ÉCONOMIE

CDÉA conseil de développement économique de l'alberta 1997 | 2012

Venez célébrer le succès des gens d'affaires francophones de l'Alberta ainsi que les promesses d'avenir des boursiers de la *Fondation Fernando-Girard en économie* le samedi 27 octobre 2012. La *Fondation Fernando-Girard en économie* remercie l'appui financier du CDÉA, des parrains des bourses et les donateurs.

Les boursiers de la *Fondation Fernando-Girard en économie* :

COLIN CHAMPAGNE, KATIE CHOI, ZAKARIA HAMMAMA, BABACAR LY, CINDY LAROCHE

Soyez des nôtres le samedi 27 octobre 2012 à La Cité francophone (Grande salle), 8627, rue Marie-Anne-Gaboury, Edmonton. Apéritif à 17 h 30 suivi du banquet à 18 h 30 et des présentations à 20 h 00.

Les gagnants des Prix d'excellence 2012 du CDÉA :

- Monique Lavoie Pharmacy Ltd.
- Boulangerie Artisanale BONJOUR
- Creative Coco'Nuts
- Le Club de la Radio communautaire de Plamondon - Lac La Biche

L'Entreprise de l'année sera dévoilée le soir du gala!

La *Banque de développement du Canada* remettra deux trophées du prix spécial, le *Prix du bâtisseur*, pour souligner l'excellence et la longévité de deux entreprises francophones de l'Alberta. Il y aura également une remise spéciale de l'Ordre du mérite coopératif et mutualiste

Les Prix d'excellence 2012 du CDÉA sont une présentation de : BDC

Inscrivez-vous au forum Rendez-vous économique 2012

Le prix du billet est de 95 $. Un reçu pour fins de crédits d'impôt sera disponible. Les billets sont disponibles à la Fondation franco-albertaine au 780.490.7700 / info@fondationfa.ca

PARRAINS DES BOURSES :

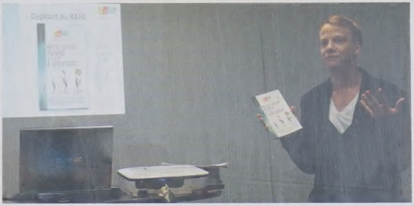
Rond Point 2012

Le RAFA : tourné vers l'avenir

Nouveau dépliant, catalogue de spectacles, carte de téléchargements, coup de cœur... l'année artistique et culturelle 2012-2013 promet!

Le Regroupement artistique francophone de l'Alberta (RAFA) a procédé, le 12 octobre dernier, au dévoilement de plusieurs nouveautés lors d'un point de presse tenu devant une vingtaine de personne.

« Il y a une nouvelle énergie au RAFA et nous tenions partagé cela avec vous », a lancé le président de l'organisme porte-parole de la communauté francophone artistique et culturelle de l'Alberta, Casey Edmunds.



Casey Edmunds présente le nouveau dépliant du RAFA.

Un nouveau dépliant promotionnel a d'abord été présenté. « On se fait souvent dire par des gens qu'ils ne savent pas ce qu'est le RAFA. Ce tout nouveau dépliant permettra de promouvoir efficacement nos différents programmes et services », indique le président de l'organisme.

Avec cet outil bilingue, l'organisme sera mieux outillé pour notamment, promouvoir et valoriser le produit d'expression française albertain, joindre de façon plus tangible les nouveaux arrivants et immigrants, ainsi que de faciliter les échanges avec les institutions et organismes anglophones artistiques.

Nouveau catalogue

Le RAFA a présenté la 6e édition du Catalogue artistique des spectacles et des produits culturels d'expression française en Alberta. « La communauté artistique, avec le boum économique, est en effervescence en Alberta et cet outil est un indispensable pour une mise en marché élargie du produit franco-albertain », affirme Casey Edmunds.

Distribué partout en province, cet outil est aussi très prisé auprès de nombreux diffuseurs canadiens, intervenants artistiques, culturels et scolaires. D'ailleurs, afin de le rendre accessible, le catalogue est aussi disponible en permanence sur le site Web de l'organisme.

Carte de téléchargement

Grande nouveauté cette année : le RAFA met à la disposition des francophones une carte de téléchargement qui offre un aperçu de la scène artistique et culturelle d'expression française en Alberta.

« Moderne et attrayante, cette carte permet aux détenteurs d'accéder à une section exclusive de notre site Internet et de télécharger diverses œuvres, gracieusement offertes par nos artistes », déclare M. Edmunds.

On retrouve dans cette section de la musique, de l'art littéraire, du théâtre et bien plus, de quelque 15 artistes.

« On veut que le public découvre les artistes de chez nous. Cela n'est qu'un début. Ce site sera alimenté toute l'année. Des éléments s'ajouteront au fur et à mesure tandis que d'autres pourraient être retirés », avance le président du RAFA.

Tournée d'arts visuels

L'organisme a confirmé qu'une tournée de 20 œuvres fera partie du projet *Travelling Exhibition Program*.

« D'une durée de deux ans, entièrement bilingue, cette tournée débutera en septembre 2013 et sera exclusivement composée d'œuvres d'artistes d'expression française : une visibilité et une ouverture de marchés extraordinaires », soutient le responsable de la promotion, de la communication et du développement de marché au RAFA, Éric Labonté.

Cette exposition, qui sillonnera les quatre coins de la province, s'amorcera à Grande Prairie. « Nous avons été approchés par la *Art Gallery of Grande Prairie*. Cette une opportunité que le RAFA a de tisser un projet qui pourrait se faire en collaboration avec d'autres organismes », fait remarquer Casey Edmunds.

Les artistes pouvant être intéressés à participer à cette vitrine ont jusqu'au 15 novembre pour manifester leur intérêt. Les artistes sélectionnés par un jury devront par la suite fournir leur œuvre avant le 31 mars 2013.

Formation continue

En plus du programme Entr'ARTS, qui aura lieu à l'été 2013, le RAFA a présenté la liste des formateurs qui viendront en Alberta pour appuyer les artistes franco-albertains.

Parmi ceux-ci, notons la venue du 21 au 24 novembre de l'auteure-compositrice-interprète Chantal Archambault, qui offrira une formation d'écriture de texte, le musicien Alex McMahon sera de passage en Alberta à l'hiver 2013, tandis que l'écrivain Stéphane Labbé offrira un accompagnement en trois temps destiné aux artistes en arts littéraires.

Coup de cœur

Deux artistes visiteront l'Alberta dans le cadre du Coup de cœur francophone 2013. Il s'agit du Québécois Patrice Michaud qui sera à Lethbridge, Red Deer, Saint-Paul, Wood Buffalo, Saint-Isidore et Grande Prairie, du 17 au 23 novembre, alors que Lisa Leblanc sera en spectacle à Edmonton, Calgary et Bonnyville du 29 novembre au 1er décembre.

Par ailleurs, soulignons que le RAFA a profité de l'occasion pour revenir sur la tournée Chemin Chez Nous.

- Le Franco

Reconnaitre la contribution des francophones

Le moment était à la reconnaissance alors qu'on a remis sept prix d'excellence, deux prix Impact et 20 médailles du jubilé de diamant, ainsi que l'intronisation de deux nouveaux Sages de la francophonie albertaine et l'adoubement d'une nouvelle personne à la Compagnie des Cent-Associés francophones.

Près de 250 personnes se sont réunies, le 13 octobre dernier au *Timms Centre for the Arts*, à Edmonton, pour participer au traditionnel Gala reconnaissance de l'ACFA, évènement qui venait clôturer le Rond Point 2012.

« C'est toujours un immense honneur que de reconnaitre des hommes et des femmes qui se sont distingués en contribuant, de façon exemplaire, à la francophonie albertaine », a lancé la présidente de l'ACFA, Dolorèse Nolette.

Celle-ci a tenu à les remercier pour leur « engagement sincère et continu envers notre francophonie et je vous encourage à poursuivre vos efforts en ce sens », a-t-elle soutenu.

- Le Franco

Le maire de Grande Prairie, Bill Given, accepte le prix Ami de la francophonie des mains de Dolorèse Nolette et Cédrik LeBlanc.

Ce prix, qui souligne la contribution et le dévouement d'un allié à la cause du fait français en Alberta, a été attribué au maire Given puisque ce dernier, depuis son élection en 2010, a fait d'énormes efforts pour bien connaitre et comprendre les défis et les succès des citoyens francophones de sa ville et de l'ACFA régionale de Grande Prairie.

Par ailleurs, notons que la ville a récemment accepté qu'un panneau de circulation bilingue soit installé aux abords de l'école Nouvelle Frontière.

Grand coopérateur, Camille Bérubé s'est vu décerner des mains de Lisette Trottier et Adèle Amyotte, le prix Eugène C.-Trottier en reconnaissance d'une contribution à la visibilité des Franco-Albertains. Le maire de Beaumont oeuvre dans le domaine des caisses populaires depuis plus de 30 ans et il a toujours eu le désir de servir sa communauté. Les engagements de Camille Bérubé dans la francophonie se situent tant au niveau régional, provincial que national.

« Mon implication ne s'est pas faite toute seule. Depuis mon enfance, mes parents m'ont appuyé et cela s'est poursuivi lors de mes études au Campus Saint-Jean. Si je suis rendu là où je suis aujourd'hui, je le dois à Fernando Girard et Mathias Tellier, car grâce à eux, je me suis intéressé au domaine coopératif », a soutenu Camille Bérubé.

Le Prix Guy-Lacombe, décerné en reconnaissance pour services rendus à la communauté, a été attribué à Claire Bernier. Frank McMahon et Stéphane D. Perreault lui remettent ce prix.

Issue d'une grande famille, comprenant six enfants et 19 petits-enfants, Claire Bernier a toujours estimé qu'il était important de faire avancer le fait français dans sa famille, sa paroisse et sa communauté. Puisqu'elle croit avec conviction que la francophonie commence chez les jeunes, elle s'engage pendant une quarantaine d'années dans le mouvement Scouts Canada, où elle obtient le titre de commissaire pour l'Alberta. Parmi ces autres accomplissements, notons qu'elle a été pendant 35 ans, secrétaire-trésorière du Club Jean-Patoine. Mme Bernier est un exemple de dévouement.

Suzanne Foisy-Moquin et Eugene Malo ont accepté, au nom du père Denis Hébert, le prix Marguerite Dentinger, décerné en reconnaissance d'une contribution au développement communautaire, des mains de Danielle Dentinger et Oumar Lamana.

Le père Hébert réside, depuis 1990, à Managua au Nicaragua où il s'est engagé à améliorer les conditions spirituelles, humaines et économiques des personnes d'Amérique latine. Il est derrière la mise sur pied de deux fondations de bienfaisance : Roots of Change et FUNDACCO.

Plusieurs groupes d'élèves sont allés en voyage d'éveil missionnaire et à leur retour, ils parlent du dévouement exemplaire de Père Hébert. « Lors de ces visites annuelles au Canada, il est toujours très émerveillé par l'ouverture des écoles francophones », a souligné Mme Foisy-Moquin.

Jeanne Robinson et Maryse Crête ont eu l'honneur de remettre le Prix Dulari-Prithipaul, qui récompense les actions d'une personne immigrante, à Evelyne Kemajou, accompagnée de son fils Tony Nguefang Lekama.

Mme Kemajou a créé, en 2008 à Calgary, l'organisme Portail de l'immigrant Association, qui a pour mission de faciliter l'intégration des nouveaux arrivants francophones, de promouvoir la diversité culturelle, d'assurer le développement et le rayonnement de la communauté francophone. Ces engagements se trouvent particulièrement dans la promotion sociale, la promotion de la richesse et la diversité au sein de la grande famille francophone, le dialogue interculturel et surtout, l'assistance à l'intégration des immigrants.

« Je tiens à témoigner toute ma gratitude à ceux qui ne sont pas ici ce soir. Vos critiques et remarques éclairées m'ont grandement aidé », a lancé Mme Kemajou.

Le Prix Maurice-Lavallée, remis par Denise Lavallée et Claude Duret, qui vise à reconnaitre une contribution à l'édudation, a été attribué à Nicole Buret et Glen Taylor.

C'est en travaillant à l'établissement de la première école francophone publique à Calgary (la Rose sauvage) que les deux lauréats deviennent compagnons de première heure dans la lutte pour un système d'éducation francophone publique à Calgary et dans le Sud de la province. Ils n'ont pas été les seuls à travailler sur ce dossier, mais ils étaient présents au tout début et ils sont toujours impliqués. En plus de Calgary, les communautés d'Airdrie, Brooks, Canmore, Okotoks et Medicine Hat ont reçu l'appui de Mme Buret et M. Taylor dans leur quête de voir s'établir l'éducation francophone dans leurs collectivités.

« Cela a toujours été et demeure un travail d'équipe », soutient Mme Buret. « Lorsque je vois mes deux grandes filles parler français, cela me confirme que ma femme et moi avons fait le bon choix », enchaine Glenn Taylor.

Pierre Bergeron et Patrice Brideau ont remis à Philippe de Montigny le Prix Pierre-Bergeron qui souligne une contribution dans le domaine de la jeunesse.

Depuis qu'il est tout jeune, Philippe de Montigny s'engage au sein de la communauté francophone et fait preuve de leadership, tout en démontrant sa grande fierté d'être Franco-Albertain. Président de FJA de 2009 à 2011, il a aussi représenté la jeunesse sur la scène nationale au cours de la même période.

Son intérêt pour le journalisme l'a amené à collaborer avec le journal Le Franco depuis 2004. Il a aussi remporté une médaille d'or, en journalisme, lors des Jeux de la francophonie canadienne de 2008, tenue à Edmonton. « Si je suis si fier d'être Franco-Albertain, c'est grâce à FJA. Cette expérience m'a permis de me définir comme jeune leadeur », a témoigné le lauréat.

Patrick Nault et Caroline Sciarra ont présenté le prix Impact provincial à Francophonie jeunesse de l'Alberta (Marie-Ève Bastien, Audrey LaBrie et Philippe de Montigny).

Depuis 40 ans, FJA a permis à la jeunesse d'expression française de concevoir et de réaliser plusieurs projets et activités. Les jeunes ont su s'adapter, répondre aux attentes de leur communauté et relever de nombreux défis.

FJA offre plusieurs activités destinées aux jeunes. On peut penser à la création, en 2008, des stages de leadership dans le cadre du programme Leadership Qualité AAA, où encore le Parlement jeunesse de l'Alberta, un rassemblement qui a pris de l'ampleur ces dernières années, sans oublier le RaJe (Rassemblement Jeunesse). Devant l'ampleur de cette activité, FJA n'a eu d'autre choix que de diviser la jeunesse en deux (7[e] à 9[e] et 10[e] à 12[e] année) et d'y aller en alternance.

Le prix Impact régional a été décerné au Carnaval de Saint-Isidore. La présidente, Chantale Monfette, accepte ce prix des mains de Claire Anctil et Brigitte Kropielnicki.

En 2012, le Carnaval a célébré ses 30 ans d'existence. Tout a commencé en 1982 alors que l'ACFA régionale de Rivière-la-Paix chercher à établir des traditions francophones dans chacune des communautés de la région. Le Carnaval de Saint-Isidore est aujourd'hui reconnu à travers la province puisque c'est l'une des plus grosses fêtes francophone en Alberta.

Cette activité hivernale nécessite bon nombre de personnes et de bénévoles qui travaillent pour faire de cet évènement un succès. D'ailleurs, les communautés avoisinantes, comme la ville de Peace River, sont mises à contribution pour soutenir le Carnaval.

Photos : SGS foto

Remise de 20 médailles!

Photos : SGS foto

La sénatrice franco-albertaine, Claudette Tardif, a profité du Gala reconnaissance de l'ACFA pour remettre à 20 leaders franco-albertains, la Médaille du jubilé de diamant de la reine Elizabeth II

« C'est tout un privilège pour moi que de reconnaitre des individus qui se démarquent par leur engagement continu et service exceptionnel envers le développement et l'épanouissement de la francophonie albertaine », a déclaré la sénatrice Tardif.

Claudette Tardif ajoute que la communauté franco-albertaine est « une francophonie qui est bien forte et visible, et qui se déploie grâce aux efforts soutenus d'individus dévoués au fait français dans la province de l'Alberta ».

La sénatrice Tardif a remis la Médaille du jubilé de diamant à: Linda Arsenault de Rivière-la-Paix, Marie-Claire Brousseau et Herman Poulin de Saint-Paul, Mireille Cloutier de Lethbridge, David Fréchette de Saint-Albert, Reed Gauthier de Plamondon, Yvonne Hébert et Marguerite Sigur de Calgary, Oumar Lamana d'Airdrie ainsi que Sœur Sylvia Landry, Frank McMahon, France Levasseur-Ouimet, Luketa M'Pindou, Dolorèse Nolette, Rhéal Poirier, Ronald Tremblay, Pierre Bergeron, Sœur Thérèse Potvin, Eugène Trottier et Jean-Louis Dentinger d'Edmonton.

La présidente de la FAFA, Simone Demers, en compagnie des deux nouveaux membres à l'Ordre des sages : Rémi Thibault et Suzanne de Courvile Nicol. Cet ordre, remis tous les deux ans, reconnait des membres de 50 ans et plus qui ont apporté une contribution exceptionnelle à la francophonie de leur région.

Rémi Thibault a siégé pendant plus de 10 ans au Conseil d'administration de l'ACFA régionale de Centralta, dont à titre de président à quelques reprises. Il a également été membre du conseil municipal de Legal dans le but de supporter l'ouverture de l'école Citadelle qui a eu lieu en 1990.

À titre de membre du CA de l'ACFA régionale, les élus décident, en 1997, de faire exécuter des peintures murales afin de freiner l'assimilation dans la communauté et de redonner la fierté aux francophones de la région.

Il s'est aussi engagé, en 1999, dans l'avancement du projet de Centre communautaire Centralta, qui sert aujourd'hui de lieu de rassemblement de la communauté francophone et de gymnase pour l'école Citadelle.

Pour sa part, Suzanne de Courvile Nicol a été membre fondatrice du journal Le Calgaréen, qui s'est ensuite appelé Le Chinook. Elle a aussi été réalisatrice d'une série de 13 émissions francophones à la télévision communautaire Shaw Cable.

Mme de Courville Nicol a été présidente fondatrice de Calgary French Connexion, vice-présidente de la Société de théâtre de Calgary, présidente du Club Inter, présidente fondatrice du comité du char allégorique de la parade du Stampede de 1994 et coprésidente sur ce même comité lors de la parade de 2012.

Elle a apporté une contribution exceptionnelle à la francophonie de Calgary, incluant plusieurs heures de bénévolat dans une multitude de causes et une immense compréhension des enjeux régionaux.

Le Gala reconnaissance de l'ACFA a vu Pierre Bergeron et Jean Johnson procéder à l'adoubement de David Fréchette comme membre de la Compagnie des Cent-Associés francophones. « David est une des personnes vers qui la francophonie albertaine peut se tourner dans les temps difficiles. C'est un rassembleur hors pair et un leader qui comprend les enjeux de la francophonie », a soutenu Jean Johnson.

LE CAFÉ SCIENTIFIQUE DES IRSC PRÉSENTE

Science en vrac... On y prend goût!

Atteindre l'âge adulte quand on est autiste :

comment soutenir les jeunes ayant un TSA

Le lundi 29 octobre 2012 à 17 h 30
O'Byrne's Irish Pub
10616, 82 Avenue Northwest, Edmonton
R.S.V.P. : cafescientifique@irsc-cihr.gc.ca

Aimez-nous sur : facebook

Cette activité gratuite est présentée par les Instituts de recherche en santé du Canada et leur Institut des neurosciences, de la santé mentale et des toxicomanies.

Le nombre de places est limité.

Les présentations seront en anglais seulement.

Les changements qui accompagnent le passage de l'adolescence à l'âge adulte peuvent s'avérer accablants. Les travaux scolaires sont plus exigeants, la recherche d'emploi est ardue, et les rapports sociaux deviennent plus complexes. Si tel est le lot de défis de tous les jeunes, ces défis sont encore plus redoutables pour les jeunes atteints d'un trouble du spectre de l'autisme (TSA).

Bien que des ressources soient à la disposition des enfants et des adolescents atteints d'un TSA, il en existe peu pour les aider à franchir l'âge adulte. Comment les parents, médecins et éducateurs devraient-ils aider les jeunes atteints d'un TSA à traverser aisément cette période clé?

Venez prendre part à une discussion sur les recherches les plus récentes concernant l'autisme au début de l'âge adulte.

Experts

David Nicholas Ph.D.
Professeur agrégé
Faculté de travail social
Université de Calgary

Raphael Sharon M.D.
Pédiatre communautaire
Professeur agrégé de clinique
Département de pédiatrie
Université de l'Alberta

Lonnie Zwaigenbaum M.D.
Chaire de recherche sur l'autisme de la Fondation de l'Hôpital pour enfants Stollery
Codirecteur du Centre de recherche sur l'autisme
Hôpital de réadaptation Glenrose
Professeur adjoint
Département de pédiatrie
Université de l'Alberta

Animatrice

Margaret Clarke, M.D.
Vice-présidente directrice
Fondation de la famille Sinneave

IRSC CIHR
Instituts de recherche en santé du Canada / Canadian Institutes of Health Research
www.irsc-cihr.gc.ca

Canada

Colloque international du GRITI

Apprendre à se parler

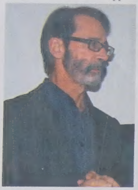
Près de 160 chercheurs universitaires, professeurs et intervenants communautaires se sont rassemblés au Campus Saint-Jean, du 11 au 13 octobre dernier, pour se pencher sur la question de l'inclusion des immigrants dans les sociétés d'accueil.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Edmonton

« Une nouvelle synergie est née de ce colloque. Les gens ont amené le message qu'il faut bouger et adopté une vision d'avenir », affirme le codirecteur du Groupe de recherche sur l'inter/transculturalité et l'immigration (GRITI), Paul Dubé.

Ce premier colloque international avait pour thème : *Transferts des savoirs; savoirs des pratiques.* Production et mobilisation des savoirs pour une communauté inclusive. Les codirecteurs désiraient rapprocher le milieu universitaire et communautaire, c'est-à-dire, les gens qui œuvrent auprès des immigrants.



Paul Dubé

Pour le codirecteur, Paulin Mulatris, les échanges ont bel et bien eu lieu, et ce, d'égal à égal. Si bien qu'il était presque impossible de dire à quel groupe, universitaire ou communautaire, appartenaient les intervenants venus présenter les nombreuses conférences qui ont eu lieu lors du colloque.

« Si vous étiez dans la salle, vous ne pouviez pas sentir de frontières entre la théorie et la pratique. Même moi, j'ai dû vérifier dans le programme pour savoir de quel milieu venait l'intervenant », admet M. Mulatris.

Sans se targuer d'avoir trouvé les réponses à toutes les questions complexes que soulève le processus d'immigration, ce dernier affirme qu'il s'agit d'un bon point de départ.

« Il y avait un réel espace de discussion qui a été créé et il en est ressorti des idées nouvelles et enrichissantes », assure la docteure en psychologie interculturelle à l'Université de Sherbrooke, Michèle Vatz Laaroussi.

Le GRITI a d'ailleurs l'intention de maintenir le dialogue entamé lors du colloque par l'entremise de sa programmation. « Nous voulons publier les actes du colloque, mais nous allons aussi inviter les gens de la communauté qui veulent participer à nos futurs ateliers et séminaires », assure M. Dubé.

Moment critique

Les codirecteurs du GRITI espèrent développer un modèle d'intégration. Ces derniers sont catégoriques, l'arrivée massive des immigrants ces dernières années force la communauté à se transformer.

« La francophonie doit se poser des questions fondamentales et revoir ses façons de travailler. Il faut aller voir le vécu des gens. Il ne s'agit pas de forcer les gens sous un parapluie. Ils créeront eux-mêmes ce parapluie » donne Paulin Mulatris comme image.

Perspective internationale

Puisque le phénomène abordé

Paulin Mulatris

durant le colloque déborde des frontières, les chercheurs désiraient multiplier les points de vue et ont invité des gens des quatre coins du monde.

Le Docteur en sociologie de l'université Sciences-Po, à Paris, Philippe Pierre, habitué des colloques internationaux, s'est dit surpris du mélange de disciplines que l'on retrouvait à celui-ci, mais surtout de la résonnance que les idées abordées ont eue dans la pratique communautaire.

« J'ai aussi été frappé par le respect mutuel des échanges et de l'écoute que chacun a portée aux autres », témoigne M. Pierre.

Une dimension humaine qui a d'ailleurs été soulevée par plusieurs participants, malgré la confrontation des idées.

Le GRITI se réjouit du réseau international qu'un tel évènement a développé. « Nous sommes maintenant invités ailleurs dans le monde et nous allons réinviter les conférenciers dans d'autres circonstances pour élargir la question », projette Paul Dubé.

Tradition en devenir

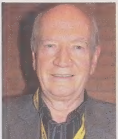
Les codirecteurs parlent d'ailleurs d'un succès. « Cela a dépassé nos attentes, avoue Paul Dubé. Le GRITI est maintenant associé au dialogue, mais pas n'importe lequel, un dialogue structuré qui permet une remise en question. »

Le GRITI se lance de nouveaux défis, notamment en greffant la question autochtone aux prochains débats. « Reste à voir comment nous pouvons apporter le débat ailleurs géographiquement », conclut Paulin Mulatris.

Près de 160 personnes, issues du milieu scolaire et communautaire ont participé au Colloque du GRITI. D'ailleurs, les écoles francophones publiques d'Edmonton, en l'occurence Gabrielle-Roy et À la Découverte, étaient en congé, permettant ainsi à leur personnel enseignant d'assister aux deux journées.

Photos : Lysane Sénécal Mastropaolo

Rétroaction de participants au Colloque du GRITI



Fortement engagé dans la communauté francophone sur tous les aspects de l'immigration, ancien président du Centre d'accueil et d'établissement de l'Alberta, Alain Nogue a présenté une allocution intitulée, *L'intégration des nouveaux arrivants : un gouffre à combler.*

« La francophonie albertaine a évolué en vase clos. Son seul avenir réside dans la formation d'un nouvel imaginaire commun. Elle doit se débarrasser des fantômes du passé qui hantent sa psyché. Soit, un ethnocentrisme, une condescendance envers l'Afrique noire et une ruralité qui caractérise sa façon d'être dans le monde. Il faut créer des espaces et des moments interculturels pour changer ses façons d'être », affirme-t-il.

Sociologue critique de l'éducation et professeure au département de Curriculum, Teaching and Learning de l'Université de Toronto, Diane Gérin-Lajoie s'est penchée sur *Le discours du personnel enseignant sur la diversité raciale, ethnique et ethnolinguistique des élèves dans les écoles canadiennes*, durant le colloque du GRITI.

« Je voulais démontrer comment les écoles expliquent la différence aux élèves. La notion de différence est comprise comme une problématique. Pour eux, tous les élèves sont égaux, mais ils ne reconnaissent pas les particularités. Leur manque de formation sur ce sujet ne les amène pas à réfléchir sur ces questions importantes. Faire ressortir les différences n'est pas négatif et cela aide à leur intégration. Mais les enseignants sont étouffés par les tâches et accumulent les rôles au sein de la classe. Il n'y a pas beaucoup de changement de ce côté », met-elle en lumière.

Coréalisateur d'un documentaire sur l'intégration des communautés immigrantes dans l'Ouest canadien, Victor Moke N'Gala a recueilli plusieurs commentaires de jeunes des familles africaines qui ont partagé leur expérience. M. Moke N'Gala est venu témoigner des mythes et idées préconçues face à l'intégration des enfants et adolescents en milieu scolaire durant sa conférence, *Jeunes des familles immigrantes francophones d'Afrique noire au Canada : école et facteurs de risque.*

« On pense souvent que les adolescents ont plus de facilité à s'intégrer, mais cela dépend beaucoup de l'intégration des parents, même pour les enfants nés ici. Plusieurs codes culturels au sein de l'institution scolaire ne sont pas compris par les jeunes et l'école ne cherche pas nécessairement à identifier ces blocages. Les enseignants ne connaissent pas la réalité de la diversité. Il faut intégrer, dans les programmes de formation des enseignants, des composantes relatives à l'intégration des immigrants », a-t-il partagé.

À partir de son expérience d'enseignant à l'école francophone de Fort McMurray, Malanga-Gorges Liboy a observé de grandes différences entre l'implication des parents canadiens dans la vie académique de leur enfant et ceux issus de l'immigration.

Ce qui l'a poussé à effectuer un doctorat en sciences de l'éducation à l'université de Sherbrooke. Il est venu présenter les résultats de son étude lors d'une conférence nommée, *Former le personnel de l'enseignement à l'interculturalité afin d'améliorer la communication entre les familles immigrantes et l'école albertaine.*

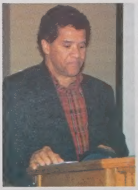
« Il faut adapter la mission de l'école francophone en milieu minoritaire et laisser la place aux enseignants pour remettre en question les traditions au sein de l'établissement. Pour l'heure, les professeurs manquent d'information en ce qui a trait à l'interculturalité. Ils doivent mieux connaitre le vécu des familles immigrantes et à l'inverse, les immigrants doivent côtoyer les Canadiens et prendre position dans les conseils et comités », a présenté Malanga-Georges Liboy.

La jeune animatrice de programme parascolaire pour les jeunes à risque, Ladan Omar est venue présenter une conférence, *Nécessité de s'unir dans l'apprentissage de nos jeunes à l'école.* Œuvrant au sein de quatre écoles, elle observe de lourds retards chez les élèves qui vivent de mauvaises expériences au sein des établissements scolaires.

« Il faut traiter les élèves différemment parce qu'ils sont différents, et ce n'est pas parce qu'ils sont immigrants qu'ils ont de la difficulté. Chaque intervenant joue un rôle important dans la vie de l'enfant, l'enseignant, le parent et les intervenants communautaires et il est important d'unir ces forces pour maximiser l'appui à l'élève, mais aussi pour éviter le chevauchement des services », explique l'étudiante en éducation au primaire au Campus Saint-Jean.

L'agent de développement de projet en immigration au Consortium national de formation en santé (CNFS) est venu présenter une formation axée sur la communication interculturelle pour une meilleure gestion de la diversité. Sa conférence, *La communication interculturelle dans les affiliations de santé*, offre un modèle qui pourrait être adapté à d'autres systèmes, selon Mamadou Ka.

« Les trois axes d'un enseignement interculturel réussi résident dans l'attitude, les connaissances et les habiletés. Cette formation facilite l'adaptation à tous les niveaux du système, pour les intervenants et les nouveaux arrivants. J'ai voulu démontrer qu'il ne revient pas seulement à la communauté d'accueil de s'adapter », souligne ce dernier.



Gabriel Osson travaille au sein du ministère de l'Éducation de l'Ontario. Sa conférence, *L'école de langue française accueillante et inclusive*, démontre ce qui se fait en Ontario pour l'accueil des immigrants.

« L'école francophone peut être un vecteur d'intégration pour les allophones, mais tout le personnel doit comprendre qu'ils sont ambassadeurs de l'école et responsables de l'accueil. Pour ce faire, il faut positionner les écoles dans la communauté pour développer un sentiment d'appartenance des parents et élèves », avance Gabriel Osson.

Malaïka Ogandaga et Mina Elmadi, deux étudiantes internationales du Campus Saint-Jean sont venues présenter la conférence, *Processus d'intégration des étudiants internationaux dans la communauté estudiantine du Campus Saint-Jean*, et mettre à jour certaines choses qui ne se voyaient pas.

« L'intégration des étudiants internationaux au Campus est plus difficile qu'elle ne peut le laisser paraitre et il existe encore des barrières de part et d'autre. Des solutions sont déjà en place et beaucoup d'effort sont faits pour nous inclure, mais il y a une différence entre inviter quelqu'un et savoir comment inviter. Il y a quelques ajustements à faire », assurent les jeunes femmes.

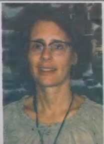
Lors de cette présentation intitulée, *Déconstruire le mythe du Canadien inclusif*, Dustin McNichol, jeune Doctorant en histoire de l'Université de la Saskatchewan est venu replacer dans son contexte historique, la naissance du multiculturalisme canadien.

« L'idée que nous sommes un pays d'accueil fait partie intégrante de notre nationalisme, alors que nos politiques d'immigration sont très semblables à celles de l'Europe et des États-Unis. Ce mythe du Canadien inclusif veut que ceux-ci n'aient pas d'obligations envers les immigrants puisque le gouvernement s'en charge. Mais il n'existe pas de lieux d'accueil structuré, ni de dialogue entre les cultures ce qui freine l'inclusion des autres », a-t-il démontré.

Depuis maintenant huit ans que Dominique Sarny et Peter Dorrington tiennent des tables rondes entre la communauté fransaskoise et des groupes métis de la Saskatchewan au sein de l'Institut français de l'Université de la Saskatchewan, dans le cadre d'une démarche inclusive afin de redéfinir les paramètres de la communauté fransaskoise.

MM. Sarny et Dorrington sont convaincus que cette démarche pourrait s'avérer utile pour faire tomber les tensions et intégrer les immigrants au sein de la communauté franco-albertaine. Ils sont venus présenter, *L'expérience du dialogue : la table ronde des francophones et des Métis de l'Ouest canadien.*

« Cette initiative part du constat que l'humain n'utilise pas que le savoir dans son approche de la réalité quotidienne. Nous rassemblons les gens autour de points communs et nous utilisons d'autres langages comme les arts et la danse et une approche holistique, ou encore le partage d'un repas, afin d'exprimer nos besoins. Les gens restent ensemble pendant quelques jours. Au départ, il y avait beaucoup d'accusations de part et d'autre, maintenant, il y a une volonté de dépasser nos misères et bâtir un projet commun. Cela aurait été inconcevable il y a 10 ans », témoignent les chercheurs.



Christiane Laroche , enseignante de 7e année à l'école Gabrielle-Roy d'Edmonton, a vu arriver une vague d'immigration ces dernières années qui a changé la face de cette école francophone non confessionnelle. Mme Laroche soutient que le conseil scolaire doit offrir plus de soutien aux écoles et développer davantage de ressources allouées au multiculturalisme, dans une conférence qu'elle a nommée : *Être chez soi à Gabrielle Roy : Réalités et défis pour une école francophone albertaine.*

« Comme nous ne sommes pas une école de quartier, il est plus difficile de créer des liens et développer un sentiment d'appartenance. J'essaie de créer de l'intérêt et aller chercher les élèves de cœur et de corps avec des projets culturels et artistiques comme des flashmob. Ces petits extras font en sorte que le curriculum passe mieux et cela accroche les élèves. D'ailleurs les jeunes en veulent plus et demande à faire ce genre de projet », témoigne l'enseignante.

Colloque du GRITI

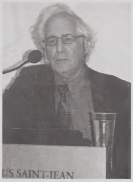
S'ouvrir pour mieux bâtir

Le professeur titulaire de l'Université de Montréal Gilles Bibeau ouvrait le Colloque international du Groupe de recherche sur l'inter/transculturalité et l'immigration (GRITI) lors d'une conférence intitulée « Tracer des chemins pluriels dans la société du savoir », le 11 octobre dernier au Campus Saint-Jean (CSJ).

Lysane Sénécal Mastropaolo
Edmonton

D'entrée de jeu, M. Bibeau s'est penché sur le savoir en lui-même. Il a remis en question les connaissances avancées par la science occidentale. Un mal nécessaire pour arriver à créer une société inclusive, selon lui.

« La science est approximative, toujours provisoire et en plein changement. Ses affirmations sont soumises aux idéologies », a-t-il affirmé à la centaine de chercheurs, professeurs et agents communautaires venus de partout au Canada et des quatre coins de la planète pour assister au colloque.



Gilles Bibeau

Ayant voyagé de par le monde et vécu une quinzaine d'années en Afrique, le professeur au département d'anthropologie insiste sur l'importance de construire des concepts autour de ce qui est universel et commun au genre humain.

C'est durant une étude sur les thérapies africaines que Gilles Bibeau a réalisé qu'il n'y a pas que dans les universités que l'on fait avancer le savoir et que les connaissances inventées dans les communautés entrent souvent en compétition à celles mises de l'avant par le milieu académique.

« Nous ne pourrons pas former une société plurielle mondialisée si les universités ne se mondialisent pas », dénonce ce dernier.

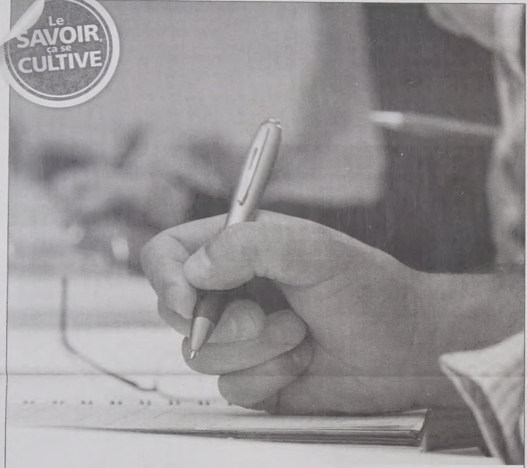
Il prône, pour cela, une restructuration profonde des sommaires universitaires. « La communauté scientifique est-elle hermétique », s'interroge M. Bibeau.

Hégémonie occidentale

Si l'occident a le mérite d'avoir apporté une vague de modernisme au niveau mondial, en contrepartie, il a également imposé au reste du monde ses concepts de tradition britannique.

Les sociétés ont alors emprunté ces notions pour tenter de se définir. « Il est important que les différents groupes culturels inventent eux-mêmes les concepts à partir desquels ils se pensent », croit Gilles Bibeau, qui avance l'idée que plusieurs modernités cohabitent dans le monde.

Suite à la page 15...



Assurez-vous un avantage concurrentiel en y participant*

Venez entendre des experts de premier plan de l'industrie à ces événements d'apprentissage des plus enrichissants.

Commercialisation des produits agricoles		
le 14 et 15 novembre	9 h à 17 h	Lloydminster
le 21 et 22 novembre	9 h à 17 h	Brooks
Cours avancé de commercialisation des produits agricoles		
le 16 novembre	9 h à 17 h	La Crete
Gestion pour un rendement élevé		
le 1 novembre	9 h à 16h 30	Camrose
Perspectives du marché des grains et des oléagineux		
le 19 novembre	19 h à 21 h	Calmar
le 20 novembre	10 h à 12 h	Tofield
le 20 novembre	19 h à 21 h	Wainwright
le 21 novembre	14 h à 16 h	St. Paul
le 22 novembre	10 h à 12 h	Fort Saskatchewan

Réservez dès aujourd'hui des places gratuites à ces événements pour vous, des membres de votre famille, des amis ou des partenaires d'affaires.

www.fac.ca/apprentissage | 1-888-332-3301

*Présentations en anglais

Financement agricole Canada
Pour l'avenir de l'agroindustrie

Canadä

Il observe, d'ailleurs, une mutation fondamentale qui est survenue à l'échelle mondiale après la période de décolonisation qui a suivi la seconde Grande Guerre.

Alors qu'auparavant les valeurs communes à la société occidentale offraient des repères clairs et précis, le monde d'aujourd'hui, caractérisé par la fluidité, offre un espace ouvert où plusieurs normes sociales peuvent coexister.

Cette montée de l'individualisme et la multiplication des références identitaires peuvent être vécues de manière angoissante par quelques-uns.

Mais Gilles Bibeau y voit plutôt l'émergence de droits culturels, le droit à la différence. « Il faut inventer quelque chose qui affirme l'égalité citoyenne et intégrer différentes traditions du savoir pour construire de nouvelles identités », propose-t-il.

« Nous ne pourrons pas former une société plurielle mondialisée si les universités ne se mondialisent pas », soutient Gilles Bideau.

Photos : Lysane Sénécal Mastropaolo

Théories pratiques

À plus petite échelle, l'enseignante de 3^e et 4^e année à l'école La Découverte d'Edmonton, Janelle Smith, observe ce phénomène au quotidien.

L'augmentation du nombre d'élèves dans les classes amène aussi son lot de diversité, ses élèves provenant de partout dans le monde.

« Les enfants s'entendent et s'intègrent bien entre eux. Ils ont cette humilité et cette innocence envers l'inconnu. C'est intéressant de les entendre partager sur leurs vies », témoigne Mme Smith.

« Les enfants ne voient pas les différences, confirme M. Bibeau. Ils sont plus ouverts, plus réceptifs et l'on a tendance à trouver, dans les classes plurielles, une place pour la différence. »

Ce dernier prône d'ailleurs un dialogue entre cultures plutôt qu'un choc culturel et encourage les débats afin de former une société inclusive. « Nous sommes en route vers plus d'échanges, mais cela est extrêmement compliqué », convient le professeur.

Le codirecteur du GRITI, Paul Dubé, se réjouit, pour sa part de l'intervention de M. Bibeau. « Cela donne le ton au genre de réflexion que l'on souhaite aborder durant le colloque », mentionne-t-il.

Cette conférence marquait également la première, pour l'année 2012-2013, de la série de conférences Louis-Desrochers présentées par l'Institut d'études canadiennes du CSJ.

Club de la radio communautaire de Plamondon – Lac La Biche

OFFRE D'EMPLOI

Responsable de la radio

Formation :
- Baccalauréat en communications
- Connaissance du logiciel Imediatouch de OMT technologies
- Expérience dans le secteur radiophonique
- Parler français et avoir une connaissance de l'anglais.

Comme tâches, l'employée devra :
- Gérer l'administration quotidienne de la radio
- Faire de l'animation à la radio
- Planifier la programmation musicale
- Recruter et former des bénévoles
- Rechercher des publicitaires

Durée du contrat : un an, renouvelable.

Pour poser votre candidature, contactez Jérémie McClure ou Michele Dallaire au 780-798-3497 ou par courriel au chpl92.1@hotmail.com

Visitez notre site web : www.chpl.ca

Traditionnelle parade d'Halloween à Canmore

Le 28 octobre, les enfants de Canmore et leur famille sont invités à déambuler dans les rues avec leur costume d'Halloween, entre 12 h et 13 h, avant de se rassembler au Centennial Park pour des festivités communautaires.

Ce qui a commencé par une initiative personnelle d'une résidente de Canmore, Annie Séguin, est rapidement devenu une tradition dans cette ville des Rocheuses. Depuis cinq ans maintenant, des centaines d'enfants, accompagnés de leur famille défilent costumés dans les rues de la ville, aux alentours de l'Halloween.

« Lorsque j'étais en Suisse avec mon conjoint, j'ai assisté à un Carnaval d'hiver pour lequel les gens défilaient déguisés dans les rues et se rassemblaient dans un parc à la fin. J'ai pensé que ce serait mignon de voir des bouts de choux parader costumés et de terminer le tout par un *potluck* communautaire », avance la jeune femme.

Ce projet, elle le faisait avant tout pour son garçon qui avait près de 3 ans à l'époque. Elle s'est rapidement rendu compte qu'il y avait une demande pour ce genre d'évènement familial qui regroupe toute la communauté lors d'une journée spéciale et festive. Celle qui s'attendait à recevoir entre 30 et 40 enfants la première année a accueilli 150 enfants. Et le nombre ne fait qu'augmenter chaque année. En 2011, il y avait plus de 1000 participants et des prix pour les familles costumées ont même été organisés.

Comme le *repas-partage* devenait difficile à gérer en regard des allergies alimentaires, les restaurants de la ville l'appuient maintenant pour ce rassemblement. Mme Séguin a l'intention de formuler une demande de financement pour l'édition de l'an prochain.

L'évènement est maintenant bien ancré à la ville de Canmore. Depuis deux ans, un comité Halloween à l'école francophone Notre-Dame des Monts a d'ailleurs été mis sur pied pour l'aider à décorer le parc pour le rassemblement final. « J'ai eu droit à ce genre de choses lorsque j'étais petite et aujourd'hui, je le fais parce que cela fait briller les yeux des enfants », partage Annie Séguin.

- Le Franco

Attention : Les heures des séances ont été changées

Le travail de bureau n'est pas pour vous? Pas de problème!

Nous recrutons présentement des chefs de train (conducteurs) en Alberta, notamment à Lac La Biche.

Le rôle du chef de train consiste à superviser les mouvements et les déplacements du train et à veiller au déplacement, à la permutation, à l'inspection, au couplage et au découplage des wagons. Il doit aussi préparer des rapports et parfois livrer ou ramasser des marchandises. Il profite d'une formation rémunérée et d'avantages intéressants tels qu'un fonds de retraite.

Pour savoir comment devenir chef de train au CN, venez nous rencontrer lors de notre prochaine journée de l'emploi ! Vous pourrez en apprendre plus sur ce poste plein de défis et de récompenses. Vous pourrez même passer une entrevue sur place !

OÙ?
RAMADA LAC LA BICHE
9305 100 STREET, LAC LA BICHE, AB

QUAND?
Lundi 22 octobre 2012. Deux séances : 8 h 30 et 18 h
Assurez-vous d'arriver à temps; LA SÉANCE D'ORIENTATION EST OBLIGATOIRE.
La séance du matin commence à **8 h 30**
La séance de soirée commence à **18 h**

N'OUBLIEZ PAS :
Votre CV ainsi que des copies conformes de deux pièces d'identité émises par un organisme gouvernemental (dont une avec photo).

Nous vous invitons à visiter le site **emplois.cn.ca** avant l'évènement pour lire la description de poste et pour poser votre candidature.

Bâtissez une carrière dans une entreprise solide, novatrice et en croissance constante.

facebook.com/CNrail

Trouvez votre place au CN.

Sur les traces des gorilles des montagnes

En juin dernier, notre collaborateur, Alain Bertrand, s'est rendu au Rwanda pour un effectuer du bénévolat. Nous profitons de son expertise pour vous présenter, cette semaine, le second d'une série de quatre articles sur son périple.

Alain Bertrand

Collaboration spéciale

Le Rwanda, c'est Kigali, c'est le parc Akagera, c'est les plantations de bananiers à perte de vue, c'est un peuple souriant et accueillant… Toutefois, lors de ma récente visite au pays des mille collines, je ne pouvais pas rater l'occasion de visiter le célèbre Parc national des Volcans.

À l'intérieur de ce parc, les luxuriantes pentes des volcans abritent un superbe écosystème, particulièrement approprié pour profiter d'une des plus poignantes expériences imaginables : la rencontre avec les gorilles des montagnes.

Le jeudi 21 juin, mon chauffeur attitré d'Amahoro Tours, Abby, vient me chercher au Centre César. Après une visite guidée de Kigali, dont une visite au Mémorial du génocide, nous avons pris la route en direction Musanze, ville située dans le nord-ouest du pays, à environ deux heures de route de Kigali.

En chemin, Abby m'explique que, la semaine précédente, 19 gorillons ont été baptisés lors d'une cérémonie officielle. Ce baptême est devenu, au fil des ans, une fête annuelle, qui s'appelle Kwita Izina en Kynyarwanda. Principale attraction touristique du Rwanda, les gorilles en sont aussi une importante source de devises.

Musanze, autrefois appelée Ruhengeri, est la ville où se continue le travail de l'anthropologue Dian Fossey au *Dian Fossey Gorilla Fund International Centre*. À savoir que lorsque l'on est touriste au Rwanda, et ce, depuis le 1er juin 2012, il faut dépenser 750 $ américains pour obtenir un permis pour aller voir les gorilles. Puisque j'avais réservé mon voyage en mai, j'ai ainsi profité de l'ancien prix, soit 500 $. Cet argent est versé, du moins en partie, à la préservation des gorilles.

En arrivant à Musanze, j'ai récupéré mon permis aux bureaux d'Amahoro Tours et Abby m'a déposé à mon auberge. Située dans une maison style coloniale belge, non loin du centre-ville, l'auberge offrait un service pas toujours disponible en Afrique : de l'eau chaude! Puisque les nuits à l'équateur commencent vers 18 h, je n'ai pas tardé à me coucher afin d'être prêt pour ma grande aventure du lendemain.

C'est un départ

Dès 6 h du matin, Abby était au rendez-vous afin de prendre la direction du parc au lever du soleil. Arrivé au point de rencontre à l'entrée du Parc des Volcans, dans le village de Kinigi, je me mêle à la soixantaine de personnes qui, comme moi, sont ici pour rencontrer nos cousins lointains. La journée est brumeuse et l'on aperçoit à peine les volcans. 10 familles de gorilles, dont seulement sept sont conditionnées aux visites, vivent éparpillées au pied de cette chaine de volcans qui forment une frontière naturelle entre le Rwanda, l'Ouganda et la République démocratique du Congo.

Ces volcans sont en activité et comprennent le volcan Nyiragongo que j'aperçois au loin. Ce dernier dont la dernière éruption importante remonte à 2002 avait sérieusement mis en péril la ville de Goma située de l'autre côté du lac Kivu.

Aujourd'hui, des équipes de six touristes se dirigeront vers les familles de gorilles. Chaque famille de gorilles a ses particularités et ses lieux de prédilection. Les randonnées pour aller les voir ne sont pas toutes les mêmes et certaines nécessitent même une excellente condition physique.

Puisque j'avais dit que je ne voulais pas être trop ménagé, j'ai participé à une des excursions moyennement difficiles. Mon équipe était composée d'un couple américain, deux Suisses (père et fille), une dame du Brésil et moi. La famille de gorilles que nous allions rejoindre est la famille Umubano, composée de neuf gorilles, dont un mâle Alpha (silverback), deux autres mâles plus jeunes (black backs), quatre femelles et deux petits gorillons.

Donc, après avoir regardé des danseurs traditionnels et bu une délicieuse tasse de thé (le Rwanda est la capitale africaine du thé), nous avons embarqué avec nos chauffeurs respectifs pour atteindre le pied du volcan Sabinyo, d'une hauteur de 3634 mètres, celui qui héberge la famille Umubano.

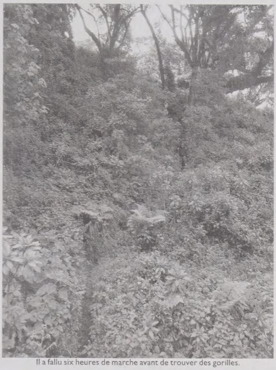
À la recherche des Gorilles

Le trajet de 30 minutes de routes a été un supplice pour la jeep (et mon dos!), le chemin était composé d'énormes roches volcaniques et était façonné de rigoles profondes creusées par la pluie. Une fois la voiture laissée, je me suis choisi un long bâton de marche à tête de gorille. Le début était assez facile puisque nous traversions des champs cultivés (patates, maïs, pyrethrum – fleur utilisée dans les insecticides, etc.).

Le Rwanda a adopté comme sienne la célèbre patate irlandaise et en est devenu un des principaux producteurs en Afrique. Puisque les montagnes où habitent les gorilles sont en fait des volcans, les terres environnantes sont très fertiles à cause de la grande qualité de la terre volcanique. Avec tous ces champs, le paysage au pied des volcans ressemble à une immense nappe carottée très verte parsemée de pierres volcaniques.

Après deux kilomètres de marche avec une légère ascension, nous arrivons à la lisière de la jungle. Nous devons enjamber un mur d'un mètre de large et un mètre et demi de haut qui a été construit afin d'empêcher les antilopes, éléphants, buffles et gorilles de venir se nourrir dans les champs en contrebas.

De l'autre côté du mur, nous sommes accueillis par un ranger armé d'une vieille kalachnikov. Un des guides m'explique que le ranger est là pour notre protection au cas où d'éventuels éléphants et buffles auraient l'envie de nous accompagner. L'écologue en moi était rassuré d'apprendre qu'il ne peut leur tirer dessus, il doit tirer en l'air.



Il a fallu six heures de marche avant de trouver des gorilles.

Marche difficile

Avec des lianes partout, toutes sortes de racines qui pouvaient nous faire tomber, des chardons plus grands que moi, des orties avec des pointes en aiguilles, des fourmis rouges dont la piqure brule énormément (je n'ai pas été piqué), des ravins à descendre et ensuite remonter, de la boue glissante et gluante, des flancs à pentes de 75 % à gravir, des crottes de buffles et d'éléphants à éviter, de la pluie ruisselante intermittente, l'humidité suffocante, c'était toute une aventure fantastique!

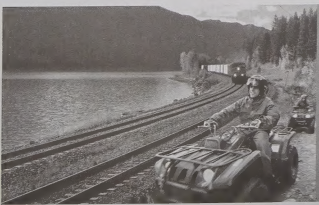
La forêt était surtout composée de bambous. Je m'étais bien préparé, en plus des longues marches faites au préalable au Canada avant de partir, j'avais de l'eau (trois grosses bouteilles) et un gros sac de noix et raisins secs, un gilet à manche longue (pour les épines d'arbustes). Nous étions aussi accompagnés par deux garde-forestiers qui prenaient le temps de nous expliquer ce que nous voyons en chemin.

Six heures plus tard!

Tout au long de l'excursion, on pouvait entendre les coups de canon de l'armée congolaise qui se trouvait de l'autre côté du volcan. Pas très rassurant, mais les gardes nous expliquait qu'il n'y avait rien à craindre, car l'armée congolaise était à plus de 40 km de l'autre côté de la frontière.

Cette dernière combattait le rebelle Bosco qui est recherché autant par le Congo que le Rwanda. J'ai eu l'occasion de voir des antilopes et des singes argentés, mais ni de buffle ou d'éléphants. Quoique moyennement difficile, mon escalade dans le pays des gorilles est, pour moi, un souvenir exaltant rempli de l'intimité mystérieuse de la jungle avec tous ses

Suite à la page 17...



Ne risquez pas votre vie, éloignez-vous des voies ferrées.

Quand vous roulez en VTT, éloignez-vous des voies ferrées afin d'éviter un accident tragique. Circuler en VTT sur la propriété d'un chemin de fer est non seulement illégal, mais aussi dangereux : en vous amusant, vous risquez d'être trop absorbé pour entendre un train qui approche.

www.cn.ca

CN

LE CHEMIN DE FER DE L'AMÉRIQUE DU NORD

la sécurité, on embarque!

chants d'oiseaux colorés et cris de singes.

Des bêtes fascinantes

Nous n'avions pas tenu compte du fait qu'une famille de gorilles n'attend pas patiemment l'arrivée de ses visiteurs. Le gorille est un animal semi-nomade, toujours en quête de nourriture. Son met préféré étant le bambou dont la sève a sur lui un effet alcoolisant. Donc, pendant que nous escaladions le flanc du volcan, les gorilles, eux en quête de bambous, étaient redescendus. Nous les avons suivis ainsi en grimpant, redescendant et remontant pendant six heures…

Par contre, le vrai choc est d'enfin apercevoir un gorille pour la première fois. Tous ces efforts, tous ces bobos ont vite été oubliés... Rien n'aurait pu me préparer à cette rencontre avec un « silverback » qui a trois fois ma grandeur et une puissance telle qu'il déracine un bambou sans trop d'effort.

Les gorilles sont énormes, 200 kg pour le gros mâle (silverback), environ 130 kg pour les femelles. J'ai vu deux bébés gorilles. Le grand chef que j'ai dans mes photos s'appelle Charles et est âgé de 28 ans et était donc tout jeune à l'époque de Dian Fossey. Les gardes pensent qu'il est un descendant de Digit, le gorille de Fossey, dont le fils Bindi serait le père de Charles.

Après tous ces efforts, nous ne pouvions passer qu'une heure avec les gorilles afin qu'ils ne s'acclimatent pas trop aux humains. Cette heure était indescriptible tellement elle était remplie de découvertes et d'émerveillements! Ce qui me fascinait était que, à travers les arbres et les lianes, je pouvais apercevoir les champs de patates en bas, au flanc du volcan; un indice de la précarité de vie de ces primates.

J'étais toutefois au cœur de l'action, à quelques pieds à peine de ces êtres tranquilles, inoffensifs, amicaux et d'une grande intelligence. Les guides nous ont montré comment « parler » à un gorille en utilisant des sons à mimiquer afin de leur faire comprendre que nous étions, nous aussi, des êtres pacifiques.

Je pouvais les entendre grogner, signe pour un gorille que tout va bien. S'il se met à glousser, cela indique qu'il en a assez et qu'il est temps pour nous de quitter.

Heureusement, il ne faisait que grogner. Nous pouvions les approcher d'assez prêt. Puisqu'ils venaient de manger, ils se reposaient. Un gorille peut dévorer jusqu'à 30 kg de plantes (bambous surtout) par jour...

Tout d'un coup, Charles, un peu ivre de sève de bambou, se dirige vers nous. Notre guide nous ordonne de diviser notre groupe en deux afin de le laisser passer. En passant, Charles donne un coup de pied à la dame américaine. Selon notre guide, c'est un signe d'amitié… faut le savoir!

Le temps de rentrer

Une fois l'heure écoulée, nous avons commencé notre descente du volcan. C'était assez dangereux, car il ne fallait tomber ni dans les ravins ni dans les fourmilières de fourmis rouges (*fire ants*) dont une morsure est douloureuse, mais plusieurs centaines de morsures sont mortelles. Cela nous avait pris presque six heures pour trouver les gorilles, mais seulement deux heures et demie pour redescendre...

Comme tous les participants, j'ai reçu un certificat pour ma participation.

Après avoir téléphoné à mon épouse pour lui faire part de mes aventures, la journée s'est terminée avec un bon repas de brochettes de chèvre et de patates et quelques grosses bières Primus en compagnie de mes nouveaux amis suisses dans un petit restaurant de Musanze, le Green garden, situé sur la route principale menant à Kigali.

Nous avons évidemment discuté des gorilles, mais aussi du Rwanda, de l'Afrique de l'Est et de politiques en général.

Eh oui, je n'hésiterai pas à refaire une telle excursion…

Prochain article : La francophonie albertaine en évidence au Rwanda et Burundi.

L'effort en valai la peine!

MOTS CROISÉS

NO 207

HORIZONTALEMENT

1- Action de diriger vers un lieu.
2- Progresses lentement. – Crie en parlant du cerf.
3- Cage en osier. – Mère d'Ismaël.
4- Pleines de difficultés. – Doublée.
5- Donne sa voix dans une élection. – Dont on se sert habituellement.
6- Établissement scolaire fondé en 1945. – Saison. – D'une seule couleur.
7- Femme d'un officier qui rédige des actes, des contrats.
8- Greffer. – Fournies, pourvues.
9- Drame. – Excès, outrances.
10- Petit trait. – Grand bassin naturel.
11- Mis en terre. – Ôté la fraîcheur.
12- Cède un commerce. – Périodes prévues dans un contrat de travail.

VERTICALEMENT

1- Exécution complète.
2- Croûte de pain frottée d'ail. – Chercher querelle.
3- Tenant de ses parents. – Unité d'équivalent de dose.
4- S'exhale d'un corps. – Accumulation anormale de liquide.
5- Parie, compte sur quelque chose. – Commune de la Seine-Maritime.
6- Offensa par des paroles blessantes.
7- De naissance. – Son duvet est très recherché.
8- Existes. – Possédé. – Se dit des préparations où il entre des roses.
9- Tendances compulsives.
10- Unité de mesure de travail. – Intégrera, assimilera.
11- Anéantie, éliminée. – Négation.
12- Qui manque de brillant. – Tentatives.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2									■			
3								■				
4										■		
5					■		■					
6				■				■				■
7		■										
8						■						
9			■									
10						■					■	
11	■						■					
12						■						

SUDOKU

NO 327

5							4	
				2		5		8
	3		8	4		6		
	6	5	1			8		
1		4					3	
				8				
		9	7			1		
	7	3	5		6			9

RÈGLES DU JEU :

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 qu'une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boite de 9 cases. Chaque boite de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boite pour vous aider. Ne pas oublier : **vous ne devez jamais répéter plus d'une fois les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boite de 9 cases.**

Voir les réponses en page 18...

Horaire télé du 27 octobre au 2 novembre 2012

Samedi

17h30
RDI **109** "Aux oiseaux" (R)
TV5 **À TABLE!**
18h00
SRC **ALBERTA EN BREF**
SRC (18h05) **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **DÉCOUVERTE**
TFO **LES LUMIÈRES DE BULLE** (R)
TV5 **35E FESTIVAL INTERNATIONAL DU CIRQUE DE MONTE-CARLO**
18h30
SRC **LA PETITE VIE** "Le divorce" Partie 1 de 2 (suite le 3 nov) (R)
19h00
SRC **EN DIRECT DE L'UNIVERS** Invité(es): Stéphane Laporte
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **BERLIN ALEXANDERPLATZ**
TVA **TVA NOUVELLES**
19h30
RDI **COMMISSION CHARBONNEAU**
TVA **CINÉMA** "Harry Potter et le Prince de Sang-mêlé" (Action,2009) Avec Daniel Radcliffe, Rupert Grint.
20h00
SRC **LES GALAS DU GRAND RIRE 2012**
TFO **CINÉMA** "Le fils" (Drame,2002) Avec Olivier Gourmet, Isabella Soupart.
20h30
RDI **LA FACTURE** (R)
TV5 **LES CHÉRIS D'ANNE**
21h00
SRC **DRE GREY, LEÇONS D'ANATOMIE**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
21h30
RDI **TOUT LE MONDE EN PARLAIT** "L'ouverture de la Chine au monde" Partie 1 de 2 (suite le 3 nov) (R)
TV5 (21h35) **ON N'EST PAS COUCHÉ** (R)
22h00
SRC **ALBERTA EN BREF**
SRC (22h05) **LE TÉLÉJOURNAL**
SRC (22h25) **LES NOUVELLES DU SPORT**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **CINÉTFO**
22h30
SRC (22h40) **INFOMAN** (R)
RDI **LE NATIONAL HEBDO** (R)
TFO **CINÉMA** "Les cendres du temps" (Drame,1994)
TVA **CINÉMA** "Introuvable" (Thriller,2008)
23h00
SRC (23h10) **LES SOPRANO** (R)
RDI **LE TÉLÉJOURNAL** (R)
23h30
RDI **L'ÉPICERIE** (R)

Dimanche

17h30
RDI **TOUT LE MONDE EN PARLAIT** "L'ouverture de la Chine au monde" Partie 1 de 2 (suite le 3 nov) (R)
TFO **CARTE DE VISITE**
18h00
SRC **ALBERTA EN BREF**
SRC (18h05) **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **UNE HEURE SUR TERRE**
TFO **TURANDOT**
TV5 **CINÉMA** "L'auberge rouge" (Comédie,2006)
18h30
SRC **DÉCOUVERTE** "Les algues, l'énergie du futur"
19h00
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TVA **TVA NOUVELLES**
19h30
SRC **GALA DE L'ADISQ**
RDI **LES COULISSES DU POUVOIR**
TV5 (19h35) **CITROUILLE ET VIEILLES DENTELLES** (R)
TVA **VLOG**
20h00
SRC **TOUT LE MONDE EN PARLE**
TFO (20h10) **PARADIS** (R)
TV5 **MA CARAVANE AU QUÉBEC** (R)
TVA **LE BANQUIER**
20h30
RDI **SECOND REGARD** (R)
21h00
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **NAUFRAGÉS DES VILLES** (R)
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
21h30
RDI **L'ÉPICERIE** (R)
TV5 (21h35) **ARTE REPORTAGE**
TVA **OCCUPATION DOUBLE EN CALIFORNIE**
22h00
SRC (22h15) **LE TÉLÉJOURNAL**
SRC (22h25) **LES NOUVELLES DU SPORT**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **BRBR** (R)
22h30
SRC (22h40) **POUR UN SOIR SEULEMENT**
RDI **LA FACTURE** (R)
TFO **BERLIN ALEXANDERPLATZ** (R)
TV5 **FAIS PAS CI, FAIS PAS ÇA** (R)
23h00
SRC (23h10) **CINÉMA** "Un prophète" (Drame criminel,2009)
RDI **LE TÉLÉJOURNAL** (R)
TVA **TVA NOUVELLES**
23h30
RDI **109** "Aux oiseaux" (R)
TFO **CINÉMA** "Le fils" (Drame,2002)
TV5 **LES INVINCIBLES** "Réconciliation ou trahison?" (R)
TVA **CINÉMA** "Tristan et Yseult" (Drame,2005) Avec James Franco, Sophia Myles.

Lundi

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **COLÈRE EN AMÉRIQUE** "Le feu qui fait rage" Partie 1 de 2 (suite le 30 oct) (R)
TFO **BRBR**
TV5 **SECRETS D'HISTOIRE** "Soliman le Magnifique" (R)
18h30
TFO **LA PORTÉE DES MOTS**
TVA (19h00) **TVA NOUVELLES**
19h00
SRC **30 VIES**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
TFO **CINÉMA** "Pickpocket" (Histoire policière,1959)
19h30
SRC **LES PARENT** "Booh!"
TV5 (19h45) **LES VILLAGES DE FRANCE** (R)
TVA **LE TRICHEUR**
20h00
SRC **L'AUBERGE DU CHIEN NOIR** "Tout s'explique!" Denis tente de convaincre les employés que l'arrivée de Germaine parmi les actionnaires est une mauvaise idée. Patrick et Susan sont de retour de leur voyage de noces. Jérôme apprend qu'il se passe quelque chose entre Maryse et Sébastien.
RDI **COMMISSION CHARBONNEAU**
TFO (20h15) **LES MODÈLES DE PICKPOCKET**
TV5 **EN THÉRAPIE** "Lundi, Sara"
TVA **TRANCHES DE VIES**
20h30
TV5 **L'ÉCOLE DE MÉDECINE**
TVA **OCCUPATION DOUBLE EN CALIFORNIE**
21h00
SRC **LA GALÈRE**
RDI **LE NATIONAL**
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **YAMASKA**
21h30
RDI **RDI ÉCONOMIE**
TFO () **LE CINÉMA SELON** "Bresson"
TFO (21h50) **CARTE DE VISITE**
TV5 **CINÉMA** "Fracture" (Drame,2010)
22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
TFO **LES LUMIÈRES DE BULLE**
TVA **TOUTE LA VÉRITÉ**
22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**

Mardi

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **COLÈRE EN AMÉRIQUE** "Le feu aux poudres" Partie 2 de 2
TFO **PARENT UN JOUR, PARENT TOUJOURS**
TV5 **FAIS PAS CI, FAIS PAS ÇA**
18h30
TFO **RUBY TFO**
TVA (19h00) **TVA NOUVELLES**
19h00
SRC **30 VIES**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
TFO **CINÉMA** "L'amour à mort" (Drame,1984) Avec Fanny Ardant, Sabine Azéma.
TV5 **AU COEUR DE LA MAISON-BLANCHE**
19h30
SRC **LA FACTURE**
TVA **LE TRICHEUR**
20h00
SRC **UNITÉ 9** Normand et Martin font passer des entrevues pour le poste de psychologue de la prison. Marie a son premier rendez-vous avec Martin. Georges continue d'accompagner Laurence dans l'épreuve qu'elle traverse. Tandis que les filles de l'Unité 9 rêvent d'évasion, Élise prépare sa sortie prochaine.
RDI **COMMISSION CHARBONNEAU**
TV5 **EN THÉRAPIE** "Mardi, Eric"
TVA **LOL :-)** (R)
20h30
RDI **LE NATIONAL**
TV5 **MAISONS DE FOUS** "Espoir" (R)
TVA **UN SUR 2**
21h00
SRC **MAUVAIS KARMA**
RDI **LE NATIONAL**
TFO **BRBR**
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **O'**
21h30
RDI **RDI ÉCONOMIE**
TFO **JAM** (R)
TV5 (21h35) **CINÉMA** "L'autre moitié" (Drame,2007)
22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
TFO **XPRESSION GRAFFITI** (R)
TVA **DESTINÉES** "Avoir des ailes"
22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **CINÉMA** "Pickpocket" (Histoire policière,1959)

Mercredi

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES** "Présidentielles 2012: Le choix" Partie 1 de 2 (suite le 1 nov)
TFO **360**
TV5 **COMPLÉMENT D'ENQUÊTE**
18h30
TVA (19h00) **TVA NOUVELLES**
19h00
SRC **30 VIES**
RDI **À COMMUNIQUER**
TFO **CINÉMA** "Moolaadé" (Drame,2004) Avec Fatoumata Coulibaly, Maïmouna Hélène Diarra.
TV5 (19h05) **PEUPLES DU MONDE** "Peuples Sami et du Groenland" (R)
19h30
SRC **L'ÉPICERIE**
TV5 **L'ÉCOLE DE MÉDECINE** (R)
TVA **LE TRICHEUR**
20h00
SRC **LES ENFANTS DE LA TÉLÉ** Ce soir : André Montmorency, Patrice Bélanger et Marie-Chantal Toupin.
TV5 **EN THÉRAPIE** "Mercredi, Noémie"
TVA **LA POULE AUX OEUFS D'OR**
20h30
TV5 **MATIÈRE GRISE** (R)
TVA **OCCUPATION DOUBLE EN CALIFORNIE**
21h00
SRC **ADAM & ÈVE**
RDI **COMMISSION CHARBONNEAU**
TFO **PARENT UN JOUR, PARENT TOUJOURS** (R)
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **FIDÈLES AU POSTE!**
21h30
SRC **TU M'AIMES-TU?**
TFO **DESTINATION NOR'OUEST 2: SUR LES TRACES DE MACKENZIE** (R)
TV5 (21h35) **CINÉMA** "L'auberge rouge" (Comédie,2006) Avec Christian Clavier, Josiane Balasko.
22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
TVA **LANCE ET COMPTE: LA DÉCHIRURE**
22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **CINÉMA** "L'amour à mort" (Drame,1984) Avec Fanny Ardant, Sabine Azéma.

Jeudi

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES** "Présidentielles 2012: Le choix" Partie 2 de 2 (suite du 31 oct)
TFO **ARRÊT COURT** (R)
TV5 **METRONOME**
18h30
TFO **PLEIN LES VUES**
TVA (19h00) **TVA NOUVELLES**
19h00
SRC **30 VIES**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
TFO **CINÉMA** "Éléna et les hommes" (Comédie,1956) Avec Ingrid Bergman, Jean Marais.
TV5 **LES BEAUX MECS**
19h30
SRC **INFOMAN**
TVA **LE TRICHEUR**
20h00
SRC **UN AIR DE FAMILLE**
RDI **COMMISSION CHARBONNEAU**
TV5 **EN THÉRAPIE** "Jeudi, Florence et David"
TVA **LA FIÈVRE DE LA DANSE**
20h30
TFO (20h40) **LE CINÉMA SELON**
TV5 **CLIQUEZ** (R)
21h00
SRC **ENQUÊTE**
RDI **LE NATIONAL**
TFO **360**
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **ON CONNAÎT LA CHANSON**
21h30
RDI **RDI ÉCONOMIE**
TV5 (21h35) **SECRETS D'HISTOIRE** "Soliman le Magnifique" (R)
22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
TFO **LES APPRENTIS DU REBUT GLOBAL** (R)
TVA **ÇA VA CHAUFFER!**
22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **CINÉMA** "Moolaadé" (Drame,2004) Avec Fatoumata Coulibaly, Maïmouna Hélène Diarra.

Vendredi

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES: PERSONNALITÉS** "Bill Clinton: Le survivant" Partie 4 de 4 (suite du 26 oct)
TFO **JAM** (R)
TV5 **FAUT PAS RÊVER**
18h30
TFO **LA PORTÉE DES MOTS** (R)
TVA (19h00) **TVA NOUVELLES**
19h00
SRC **PAQUET VOLEUR**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
TFO **CINÉMA** "Mère et fils" (Drame,1997) Avec Aleksei Ananishnov, Gudrun Geyer.
19h30
TVA **LE TRICHEUR**
20h00
SRC **LA TÉLÉ SUR LE DIVAN** Invité(es): Patrick Labbé, Renée-Claude Brazeau, Mariloup Wolfe
RDI **COMMISSION CHARBONNEAU**
TFO (20h10) **LE CINÉMA SELON**
TV5 **EN THÉRAPIE** "Vendredi, Françoise"
TVA **J.E.**
20h30
TV5 **SCIENCE OU FICTION** (R)
21h00
SRC **UNE HEURE SUR TERRE**
RDI **LE NATIONAL**
TFO **PLEIN LES VUES**
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **DU TALENT À REVENDRE**
21h30
RDI **RDI ÉCONOMIE**
TFO **ARRÊT COURT**
TV5 (21h35) **DEVOIR D'ENQUÊTE** "La cour des miracles"
22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
TFO **XPRESSION GRAFFITI**
TVA **ÇA FINIT BIEN LA SEMAINE**
22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **CINÉMA** "Éléna et les hommes" (Comédie,1956) Avec Ingrid Bergman, Jean Marais.

PROBLÈMES DE DETTES?

Appelez-nous. Nous pouvons vous aider.

A. C. Waring & Associates Inc.
Syndic de faillite, conseiller en crédit
Professionnel de l'insolvabilité

410 – 10655, av. Jasper, Edmonton
780-424-9944 ou 1-800-463-3328

Consultation gratuite

www.debtfree.ca

Audrey Cyr

audreycyr@realtyexecutives.com

280, 9731 - 51 Avenue
Edmonton, Alberta T6E 4W8
Bureau: 780-989-1330
Cellulaire: 780-977-6932
Fax: 780-989-3988

www.realtyexecutives.com

OFF WHYTE CHIROPRACTIC
Massothérapie et orthèse spécialisée
Dr André R. Breault
7516 Gateway Boulevard, Edmonton AB T6E 6E8
Tél. : 780-430-5909 - Courriel : andre@drbreault.com
Visitez notre site internet à www.drbreault.com

THE DENTAL STUDIO
Dr Marc Coulombe, dentiste
Situé au centre-ville - édifice Théâtre Citadel
9828, 101A Avenue Edmonton, AB T5J 3C6
(stationnement remboursé)
Tél. : 780 424-6272
www.edmontondentalstudio.com

MD
McCuaig Desrochers LLP
Barristers Solicitors Avocats

Notre Expérience. Votre Avantage.

Pierre C. Desrochers, c.r. • C. Vincent Kurata • Justin E. Kingston
2401 TD Tower, 10088 - 102 Avenue, Edmonton, Alberta T5J 2Z1
T 780.426.4660 F 780.426.0982
www.mccuaig.com

CADRIN DENTURE CLINIC

Bernard Cadrin
Édifice G.B. 9562-82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal

Bur.: (780) 439-6189 Rés.: (780) 465-3533

Paroisses francophones
(messes en français)

BONNYVILLE
Paroisse Saint-Louis
Dimanche : 10 h 30

CALGARY
Paroisse Sainte-Famille
1719 - 5e rue S.O.
Samedi : 17 h
Dimanche : 10 h 30

CENTRALTA
Legal
Paroisse Saint-Émile
Dimanche : 9 h 30
Morinville
Paroisse Saint-Jean-Baptiste
Dimanche : 11 h
Saint-Albert
Chapelle Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche : 9 h

COLD LAKE
Paroisse Saint-Nom de Jésus
Dimanche : 9 h 30

EDMONTON ET ENVIRONS
Paroisse Saint-Thomas-d'Aquin *8410 - 89e rue*
Samedi : 16 h 30
Dimanche : 9 h 30 et 11 h
Paroisse Sainte-Anne
École Notre-Dame (15425-91 Ave.)
Dimanche : 11 h
Paroisse Saint-Joachim
9928 - 110e rue
Dimanche : 10 h 30

PLAMONDON
Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h
(Toutes les deux semaines)

SAINT-ISIDORE
Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h 30

SAINT-PAUL
Samedi : 17 h
Messe bilingue

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, *Le Franco* vous offre une section de petites annonces. Tarifs : 10 $ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine : 15 $ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots : 0,10 $ de plus par mot. Vous devez ajouter 5 % (TPS).

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement : chèque ou mandat-poste avant le lundi (12 h). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le (780) 465-6581 avant le lundi midi. Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du *Franco* :

Le Franco, #312, 8627-91e Rue
Edmonton (AB) T6C 3N1

PETITES ANNONCES DE L'APF

ASTROLOGIE/HOROSCOPE

-MEDIUM-TAROT-VOYANCE-
Par Téléphone-Webcam-Courriel
Que vous réserve l'avenir? Laissez-nous vous le prédire… Amour, Carrière, Santé et problèmes de toutes sortes
www.connexionmedium.com
1-866-9MEDIUM / 1-900-788-3486 / Cell. #83486

OCCASIONS D'AFFAIRES

REVENU SUPPLÉMENTAIRE + TRAVAIL À DOMICILE!

Joignez une équipe bilingue, dynamique et passionnée du Bien-Être/Santé. Programme de formation et développement d'entreprise. ÉVALUATION GRATUITE.
www.enviro-vision.net

RENCONTRES

Rencontrez votre partenaire de vie dans votre communauté grâce au premier site de rencontres exclusivement réservé aux Francophones du Canada :
WWW.FRENCH-MOI.COM

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada. Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Web www.apf.ca et cliquez sur l'onglet PETITES ANNONCES.

on passe le mot APF

Tableaux de réponses

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	A	C	H	E	M	I	N	E	M	E	N	T
2	C	H	E	M	I	N	E	S	■	R	E	E
3	H	A	R	A	S	S	E	■	A	G	A	R
4	E	P	I	N	E	U	S	E	S	■	N	N
5	V	O	T	E	■	L	■	U	S	I	T	E
6	E	N	A	■	E	T	E	■	U	N	I	■
7	M	■	N	O	T	A	I	R	E	S	S	E
8	E	N	T	E	R	■	D	O	T	E	E	S
9	N	O	■	D	E	M	E	S	U	R	E	S
10	T	I	R	E	T	■	R	A	D	E	■	A
11	■	S	E	M	A	S	■	T	E	R	N	I
12	R	E	M	E	T	■	E	S	S	A	I	S

Réponses : #297 #327

5	1	8	9	6	7	2	4	3
4	9	6	3	2	1	5	7	8
7	3	2	8	4	5	6	9	1
9	6	5	1	7	3	8	2	4
1	8	4	2	5	9	7	3	6
3	2	7	6	8	4	9	1	5
6	4	9	7	3	8	1	5	2
8	5	1	4	9	2	3	6	7
2	7	3	5	1	6	4	8	9

La Fondation franco-albertaine
POUR UNE FRANCOPHONIE ALBERTAINE
VALORISÉE, DYNAMIQUE & AUTONOME

Ubuntu Edmonton

Année de changements et ajustements nécessaires

L'organisme de bienfaisance a connu une année de transition, avec le départ à la retraite de Nicole Pageau.

Jeanne Ndatirwa et Lisette Trottier lors de l'assemblée annuelle, tenue le 10 octobre dernier.

Ubuntu Edmonton, qui a été créé afin d'améliorer la qualité de vie des femmes et des enfants qui ont survécu au génocide rwandais, tenait son assemblée annuelle, le 10 octobre dernier au Campus Saint-Jean, à laquelle une dizaine de personnes ont assisté.

« Généralement, il faut cinq ans pour rendre une entreprise rentable. Pour un organisme comme le nôtre qui a pour mission l'atteinte de l'autosuffisance des veuves et orphelins, il en va autrement. C'est grâce à l'indispensable appui financier de donateurs généreux que nous avons pu développer des programmes pour favoriser l'atteinte de cet objectif », indique le rapport annuel 2011 présenté en marge de cette rencontre.

Même si au cours de la dernière année, l'organisme a vu le total de ses dons diminuer de 13 000 $, passant de 155 000 $ à près de 142 000 $, la présidente d'Ubuntu Edmonton, Jeanne Ndatirwa, demeure optimiste.

« Si on prend en considération le climat économique incertain et si on ajoute à cela le fait que nous n'avons pas tenues d'activités majeures de collectes de fonds au cours des deux dernières années, les dons reçus démontrent que nous avons une base solide et fidèle de donateurs », affirme Mme Ndatirwa.

Au cours de son dernier exercice financier, l'organisme a présenté un surplus de 17 000 $, après avoir enregistré une perte de près de 10 000 $.

Au-delà de ce redressement favorable, le vérificateur a émis certaines recommandations, car pour la majorité des dépenses (160 000 $ sur un total de 184 000 $), il lui a été impossible d'obtenir les renseignements satisfaisants des transactions des comptes bancaires au Rwanda.

« On ne peut pas dire comment ces fonds ont été dépensés au Rwanda. Dans le passé, il y avait un leadership sur place qui assurait une réconciliation, mais cela a été impossible cette année. Étant donné que l'organisme reçoit beaucoup d'argent en provenance de donateurs, il serait important de corriger le tir », a soutenu Pierre Bergeron.

Pour Ubuntu Edmonton, la situation est déjà en train de se régler. « On croit que les veuves et toute la communauté doivent se prendre en main. Ces personnes n'ont pas toutes les compétences et cela occasionne des défis à surmonter, mais les choses sont en train de se placer », avance Jeanne Ndatirwa.

Ces ajustements se sont avérés nécessaires avec le départ à la retraite, au cours des derniers mois, de Nicole Pageau qui était, depuis 2005, gestionnaire de projets à Kimironko. « Au départ, Nicole devait être au Rwanda pour trois ans, mais elle aura finalement consacré sept ans à projet. Elle nous a avi-

Suite à la page 19...

accès emploi

accès-emploi
8944, 82e Avenue, Edmonton AB T6C 0Z3
Tél. : 780.490.6975 • Sans frais : 1.866.490.6999
Téléc. : 780.490.6905 • ae@accesemploi.net

accès-emploi Nord-Est
4904B, 50e Rue, CP 7729, Bonnyville AB T9N 2J1
Tél. : 780.826.9003 • Sans frais : 1.877.826.9004
Téléc. : 780.826.9004 • ae-ne@accesemploi.net

CENTRES D'EMPLOI FRANCOPHONES EN ALBERTA

www.accesemploi.net

AMFA

Redressement finalisé?

Après deux années de travail, l'Association multiculturelle francophone de l'Alberta (AMFA) envisage l'avenir avec optimisme.

C'est le constat qui est ressorti de l'assemblée annuelle de l'Association, tenue le 11 octobre dernier à Edmonton. « Cette assemblée restera la plus importante dans l'histoire de l'AMFA », a d'ailleurs lancé le président Jean-Claude Ndumbi lors de la présentation de son rapport.

Ce dernier fait notamment allusion au travail effectué par l'organisme, au cours de la dernière, pour se doter d'un plan de redressement, qui a été adopté par la quinzaine de membres présents à cette rencontre.

« Depuis la crise de janvier 2010, nous avons entendu de nombreux commentaires négatifs. Ces forces négatives ont tenté de détruire cet organisme, mais certains, parmi nous, se sont fermé les oreilles à ces cris alarmistes. Les membres du conseil d'administration se

Félicien Mufuta-Bitupu

sont serré les coudes et se sont mis au travail pour redresser la situation », soutient M. Ndumbi. « Aujourd'hui, j'aimerais voir l'AMFA retrouver sa place au sein de la grande famille de la francophonie albertaine », ajoute-t-il.

Ce plan comprend 10 principes directeurs et cinq axes de redressement qui permettront aux élus d'assurer une bonne gestion de l'Association.

Comme le fait remarquer le directeur général de l'AMFA, Félicien Mufuta-Bitupu, ce plan de redressement était inévitable. L'organisme, qui recevait des subventions de Patrimoine canadien notamment, a vu ses revenus fondre, passant de 41 000 $ en 2011 à 5000 $ en 2012.

« La crise a semé le doute auprès des bailleurs de fonds. Il fallait démontrer des efforts pour assurer une bonne gouvernance. Ce plan de redressement a été récemment présenté à notre agent à Patrimoine canadien et on nous a acceptés pour postuler de nouveau, dès cette année, afin de recevoir des subventions », déclare M. Mufata-Bitupu.

Quelques activités

Malgré des moyens très limités, l'AMFA a été en mesure de présenter des activités au cours de la dernière année. « Nous avons réussi à faire beaucoup avec peu, grâce au bénévolat et au travail que nous avons effectué en partenariat avec des organismes anglophones d'Edmonton », note Jean-Claude Ndumbi.

Parmi les activités, il y a eu, entre autres, des cours d'ordi-

Le président de l'AMFA, Jean-Claude Ndumbi, et le président d'assemblée, Alain Bertrand.

nateurs, une conférence en partenariat avec l'organisme Big Brothers et Big Sisters d'Edmonton, présentation d'une série de contes lors du Mois de l'histoire des *Noirs* (février) et un camp d'été.

Rôle de l'ACFA

Ces échanges avec les organismes anglophones ont soulevé des questions quant au rôle qu'a joué l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA), à titre d'organisme porte-parole de la communauté, au cours de cette période de crise.

« L'ACFA nous a, en quelque sorte, rendu un grand service quand elle a refusé d'interférer dans la crise que nous avions et en faisant plutôt confiance aux membres du conseil d'administration. Cette décision a été appréciée », soutient Félicien Mufuta-Bitupu.

Oumar Lamana, élu au conseil d'administration provincial de l'ACFA, a tenu à mettre les choses en perspective. « L'ACFA n'est pas un bailleur de fonds. Ce n'est pas son rôle. De plus, le problème de l'AMFA, à la base, n'était pas d'ordre financier, mais plutôt d'ordre démocratique », évoque M. Lamana.

M. Mufata-Bitupu abonde dans le même sens. « Nous avons demandé de l'aide à l'ACFA, mais il ne pouvait pas vraiment nous aider sans s'ingérer. La volonté était là, mais ils ont préféré laisser l'AMFA régler ses défis au niveau démocratique », affirme le directeur général.

Il précise que l'ACFA avait tout de même prêté mainforte en apportant un appui dans la rédaction du plan de redressement.

- Étienne Alary

Année de changements...

sés il y a quelques mois qu'elle désirait prendre sa retraite. On essaie d'embaucher un autre gestionnaire, mais on veut aussi que les mamans se chargent des opérations. On veut qu'elles puissent gérer tout le projet d'ici cinq ans », explique Mme Ndatirwa.

Même s'ils n'ont pas été en mesure de retracer, dans la dernière année, où les sommes ont été dépensées au Rwanda, les vérificateurs estiment que l'organisme est en bonne position.

« La situation financière s'améliore. Ubuntu Edmonton a réussi à rembourser une partie de sa dette. Au rythme où vont les choses, l'organisme en a encore pour une douzaine d'années à payer cette dette-là », présente-t-il.

Cette dette, qui s'établit aujourd'hui à 197 000 $, a servi à un contrat de location-acquisition d'un édifice et d'un terrain, qui a permis la construction du Centre César.

Année faste

La dernière année aura été fort occupée au Rwanda. Notons, dans un premier temps, que le programme de parrainage a permis de financer les études de 142 enfants au primaire et 178 au secondaire. « C'est encourageant. On voit même des gens qui parrainent le même enfant jusqu'à l'université », note Jeanne Ndatirwa.

La plus grande réalisation aura été, sans contredit, la construction d'une nouvelle garderie sur le terrain du Centre César,

Après sept années passées avec Ubuntu Edmonton, Nicole Pageau a opté pour prendre sa retraite, le printemps dernier.

Photo : archives

afin d'offrir un environnement plus propice aux enfants. Cette garderie, qui dispensait ses services pour une cinquième année, a accueilli 33 enfants.

Divers ateliers, comme celui d'artisanat et de couture, ont poursuivi leurs activités, permettant d'améliorer la condition de vie des veuves en leur procurant un modeste revenu qui leur a permis de nourrir leur famille.

Par ailleurs, faute de financement, la banque alimentaire, qui aidait jusqu'à 92 ménages en 2009, a cessé ces opérations dans la dernière année.

Nouveau CA

Un nouveau conseil d'administration a été élu lors de l'assemblée annuelle. Il sera formé de Paul Albert, Alain Bertrand, Igor César, Shoko César, Rachelle Fréchette, Safi Juma, Dustin McNichol, Jeanne Ndatirwa, Mayur Raval et Lisette Trottier.

- Le Franco

Entreprise de la semaine

MAGIC FINGERS CLINIC

Pour la santé du corps et de l'esprit

Envie de vous détendre, de chasser le stress ou les douleurs, Magic Fingers Clinic vous propose une vaste gamme de soins alternatifs pour vous permettre de retrouver santé, vitalité et rayonnement de l'être. Une expérience unique et inoubliable au cœur des Rocheuses.

Ouvert en juin 1997, au cœur du prestigieux site naturel des Rocheuses canadiennes, entre Banff et Calgary, au centre-ville de Canmore, le Centre d'entretien du Corps Magic Fingers Clinic vous offre une relaxation totale, adaptée à vos besoins : massage en profondeur, thérapeutique, sportif, aux pierres chaudes, technique Bowen, thérapie craniosacrale, Jin Shin Jyutsu et drainage lymphatique manuel.

Magic Fingers Clinic offre convivialité et chaleur pour la quiétude de chacun. Cette clinique se distingue par sa gamme complète de traitements, jumelant technologie de pointe et doigté, le tout assuré par une professionnelle aguerrie, Christine Labrot, sa propriétaire.

En effet, Christine est détentrice d'un diplôme d'Ergothérapeute qu'elle a obtenu en France en 1986, et de celui de Masseur-Kinésithérapeute en 1988. Membre de l'Association des Massothérapeutes de l'Alberta (MTAA), elle s'est installée à Canmore en 1995 après un voyage sur des expériences diversifiées en montagne, voyage au cours duquel elle tombe amoureuse du charme et des paysages majestueux du Canada, comme bien d'autres francophones de par le monde.

Parfaitement formée, entrainée au maniement des techniques naturelles qui sauront vous procurer la qualité des soins que vous attendez, Christine Labrot offre en permanence une vaste gamme de soins alternatifs permettant à ses patients de retrouver santé, vitalité et rayonnement de l'être. Elle renouvèle continuellement ses connaissances et perfectionne sans cesse son savoir-faire pour mieux raviver votre corps et votre esprit.

Profitez d'un moment de détente ultime après une activité sportive à Canmore ou simplement lors d'une balade aux portes des Rocheuses Canadiennes. Avec Magic Fingers, trouvez des méthodes variées et éprouvées qui vous porteront vers un niveau de plénitude totale.

N'attendez plus, rejoignez Magic Fingers Clinic à Canmore!

Contact : #104B, 722 8th St (Main Street) / Tél: 403.678.3266 ou 1.888.678.3266/ inquiries@magicfingersclinic.com

Profil d'entreprise est une présentation du www.lecdea.ca

CDÉA conseil de développement économique de l'alberta
1997 | 2012 célébrant 15 ans d'excellence

Financé par l'entremise du Fonds d'habilitation pour les communautés de langues officielles en situation minoritaire, et Diversification de l'économie de l'Ouest Canada

RENDEZ-VOUS
ÉCONOMIQUE
26-27 OCTOBRE 2012

Edmonton, Alberta | www.lecdea.ca
L'ESSOR DE VOTRE AVENIR

À NE PAS MANQUER : FORUM ÉCONOMIQUE PROVINCIAL

Venez vous outiller et réseauter avec des gens d'affaires des 4 coins de l'Alberta afin de saisir des occasions d'affaires!

Au programme :

- 3 grands conférenciers
- 5 ateliers touchant divers thèmes d'affaires
- 2 panels d'entrepreneurs chevronnés
- + 1 grand gala des Prix d'excellence 2012 du CDÉA et de remise des bourses de la Fondation Fernando-Girard en économie
- Bonus : chaque participant recevra le livre *Les 12 habitudes des gagnants* de Patrick Leroux.

Thème :

L'innovation et la compétitivité dans votre entreprise.

Partenaires :

BEAUMONT · Paul Blais Realty Group · creative coco'nuts · accès emploi · LE FRANCO

Achetez votre passeport dès maintenant au www.lecdea.ca

Info : 1.888.414.6123 poste 107

CONFÉRENCIERS

VENDREDI

· Soir :
Patrick Leroux, CSP
« Le Feu Sacré du SUCCÈS »

SAMEDI

· Midi :
Jean David Tremblay-Frenette, v-p
Alberta Investment Management Corp.
« Perspectives de l'économie albertaine dans l'Ouest canadien et à l'échelle mondiale. »

· Après-midi :
Eveline Charles, pdg
EvelineCharles Salons & Spas
« Le parcours entrepreneurial d'une femme franco-albertaine de Falher »

Design par Creative Coco'Nuts

CDÉA · BDC

Le CDÉA est financé par le Fonds d'habilitation pour les communautés de langues officielles en situation minoritaire, et Diversification de l'économie de l'Ouest Canada.

LE FRANCO

Vol. 46 no 39 | Edmonton, semaine du 11 au 17 octobre 2012 | 20 pages | 60 ¢

Edmonton chante 2012

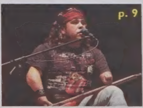
Un renouveau apprécié!

C'est du 3 au 7 octobre dernier que s'est déroulée la 5e édition du festival Edmonton chante. L'édition 2012 a permis aux organisateurs de mettre de l'avant une formule allégée, alors que le festival se tenait sur cinq jours, au lieu de deux semaines, comme cela avait été le cas au cours des dernières années. Sur la photo, le groupe Alfa Rococo s'est produit sur scène, le 6 octobre dernier. Tous les détails en page 3.

À LIRE CETTE SEMAINE...

L'Alliance Française a 65 ans.

Une série d'articles sur le Rwanda.



Martin Deschamps à Edmonton

RaJe surprise à Sherwood Park

Depuis 1928, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

Retournez toute correspondance ne pouvant être livrée au Canada à :
LE FRANCO
#312 - 8627 - 91e Rue,
Edmonton, AB T6C 3N1
Email : administration@lefranco.ab.ca

Paula Leemans agent immobilier bilingue.

RE/MAX Realty PROFESSIONALS — courtier immobilier agréé

Que ce soit pour VENDRE ou ACHETER,
Paula (Paule Dion) et ses associés vous offrent un
SERVICE PROFESSIONNEL BILINGUE COMPLET!
Rien de moins qu'un service ESSENTIEL pour la communauté francophone de Calgary!

(403) 259-4141
homes@paulasneighbourhood.com
www.paulasneighbourhood.com

Pour en profiter, contactez Paula sans tarder!

CALGARY

À Edmonton

Des noces de palissandre célébrées

Une cinquantaine de personnes, dont plusieurs dignitaires, se sont rassemblées dans les bureaux de l'Alliance française d'Edmonton (AFE) le 1er octobre dernier afin de souligner le 65e anniversaire de l'organisme.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Edmonton

« Dans une province comme l'Alberta, on pourrait penser qu'il n'est pas facile de survivre pour une organisation française. Et pourtant, il y a toujours eu des francophones ici », a affirmé le président de l'AFE, Todd Babiak.

Ce dernier a néanmoins appris le français à l'âge de 31 ans et ne s'est intéressé que tardivement à la culture française. « C'est un honneur et un plaisir pour moi d'être parmi la communauté francophone. C'est bizarre d'avoir un président d'organisme comme moi, je suis bizarre », affirme ce francophile, sourire en coin.

La fondatrice de l'AFE Paulette Crévolin échange avec l'ambassadeur de France au Canada, Philippe Zeller, et son épouse, Odile Zeller.

Ce dernier ne se dit d'ailleurs pas surpris qu'autant de dignitaires aient accepté l'invitation de l'AFE. « C'est spécial ici, c'est magique », ajoute-t-il simplement.

« Les Alliances françaises sont une grande famille dont vous faites partie et il est essentiel de s'appuyer de par le monde », a souligné l'ambassadeur de France au Canada, Philippe Zeller dans son allocution durant la cérémonie.

Ce dernier, qui était de passage en Alberta pour quelques jours, affirme avoir découvert le Canada de façon inédite et privilégiée par l'entremise des communautés francophones et se réjouit de la place du français au pays.

Le maire d'Edmonton, Stephen Mandel, a pour sa part, tenu à remercier la communauté francophone de l'appui qu'elle offre à la communauté africaine qui vient s'établir à Edmonton.

Todd Babiak a profité de l'occasion pour rappeler les défis que l'Alliance a dû surmonter au fil des ans. Après de nombreux déménagements, des loyers trop élevés et un incendie, l'AFE a trouvé des locaux convenables qui lui restent à aménager pour les rendre plus agréables.

« Lors du dernier déménagement en 2010, les temps étaient difficiles, si bien que nous pensions fermer nos portes. C'est alors que notre fondatrice Mme (Paulette) Crévolin nous a remis à l'ordre : - pensez-vous qu'en 65 ans nous n'avons jamais connu de périodes difficiles durant laquelle nous avons douté? - Alors nous avons continué », a partagé le président.

Ce dernier estime qu'une fois la dette de l'AFE remboursée, l'organisme pourra enfin regarder vers l'avant et se consacrer à accroitre ses activités, tant culturelles que d'enseignement.

La genèse d'une alliance

C'est en dégustant champagne, macarons et profiteroles que la fondatrice de l'Alliance française d'Edmonton, Paulette Crévolin a fouillé dans ses souvenirs pour raconter la naissance de l'organisme.

Plus jeune, Mme Crévolin fréquentait la paroisse Saint-Joachim d'Edmonton où elle a commencé à jouer dans quelques petites pièces communautaires lors d'évènements tels que les célébrations de la Saint-Jean-Baptiste.

« C'est comme ça que j'ai commencé à m'intéresser aux milieux canadiens-français », se remémore la dame.

À l'époque, Paulette Crévolin ignorait l'existence des Alliances françaises dans le monde. Mais avec ses parents, elle se joignait à plusieurs organisations qui défendaient les intérêts français, telles France Libre, mis sur pied par le Général Charles de Gaulle durant la Grande Guerre.

À force de se mêler à des milieux français, Mme Crévolin s'est vue encouragée par des professeurs universitaires ou des agents consulaires à fonder une alliance à Edmonton.

« Cela n'a pas été difficile, au contraire, j'ai eu beaucoup de plaisir. C'était tout naturel pour moi de m'occuper de tout ce qui était français », dit-elle humblement.

Aujourd'hui, elle se dit heureuse, mais surtout honorée de voir tous les gens réunis pour célébrer le 65e anniversaire de l'AFE.

Le président de l'Alliance Française d'Edmonton Todd Babiak.

Photos : Lysane Sénécal Mastropaolo

CLINIQUE JURIDIQUE FRANCOPHONE D'EDMONTON

GRATUIT

Vous êtes nouvel arrivant et avez besoin :
- d'information sur vos droits?
- de parler d'un problème juridique?
- d'obtenir de l'aide pour préparer votre dossier?

Venez rencontrer notre équipe les mardis et jeudis de 18 h 30 à 19 h 30 au bureau 108 du Centre d'accueil
(8627 91e Rue N.O)

Service confidentiel
Depuis le 2 octobre 2012
Uniquement sur rendez-vous
au 780-669-6004

Information : CAE - 780 669-6004 | AJEFA - 780 450-2443

Cette clinique est une initiative de AJEFA Association des juristes d'expression française de l'Alberta

cdm Centre de développement musical

Le CDM vous invite cordialement à son assemblée générale annuelle

Samedi 20 octobre 2012 de 16 h à 17 h
À la salle Suzanne Lamy Thibodeau de la Cité Francophone
8627 rue Marie-Anne-Gaboury, Edmonton

Un petit goûter sera servi.

Pour la première fois en 16 ans, le CDM dévoilera ses membres honorifiques, qui deviendront membres à vie du Centre de développement musical!

Venez célébrer les succès de l'année en cours et vous informer des projets à venir du CDM. Venez aussi découvrir qui sont les membres honorifiques.

Votre présence contribuera au développement en chanson/musique de la communauté francophone de l'Alberta.

SVP confirmer votre présence auprès de Véronique Duquet (780) 462-0502 – poste # 1 ou cdma@telusplanet.net

Edmonton chante

Une édition qui surprend agréablement

La 5e édition du festival de musique francophone Edmonton chante a culminé avec le spectacle du groupe québécois Alfa Rococo, ou près de 80 personnes ont dansé sur les planches du Bonnie Doon Community Hall, le 6 octobre dernier.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Edmonton

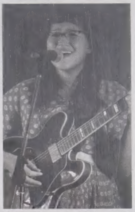
Un spectacle pour lequel l'animateur de la radio CHPL 92,1 FM à Plamondon, Claude Lamoureux, s'est déplacé exclusivement. « Ce groupe a un beau message à passer à la francophonie hors Québec et je suis un *fan* de ce groupe, nous faisons jouer leur musique à la radio. Ce festival est aussi une belle vitrine pour les artistes, présenté sous une bonne formule », affirme l'animateur de l'émission, *La p'tite vite*.

Ce dernier ajoute avoir fait beaucoup de publicité sur les ondes de CHPL pour le festival et assure que des gens de sa communauté sont descendus pour l'occasion.

Pour le président de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) régionale d'Edmonton, Michel Fournier, l'édition 2012 aura dépassé ses attentes. « Je ne savais pas comment les gens allaient réagir, mais nous avons eu une bonne foule et de nouveaux visages. Nous avons été en mesure d'aller chercher de bons artistes et j'ai été agréablement surpris par la réponse des gens », précise-t-il, en faisant allusion aux Imposs, Ingrid St-Pierre, Ouanani et Klô Pelgag, en plus des nombreux artistes franco-albertains.

Le rappeur Imposs en était à sa 2e participation à Edmonton chante. La première remonte à 2008. « C'est particulier puisque l'ambiance est plus intime, les places sont plus petites et tu ne sais pas à quoi t'attendre. Mais j'aime mon expérience, les gens sont sympathiques et à l'écoute et j'aime sortir de ma zone de confort », confie l'artiste.

Depuis cinq ans maintenant, le festival a lieu dans les bars et cafés de l'avenue Whyte. Si la formule avait quelque peu changé cette année, alors que l'évènement se tenait seulement sur cinq jours, l'emplacement, qui est un endroit rassembleur



Natacha Homerodean était en spectacle lors de la soirée du 6 octobre.

pour les gens d'Edmonton, a été conservé. « Le but, c'est de rendre accessible la musique francophone et d'inciter les gens à participer à un évènement culturel en français », enchaine M. Fournier.

La nouvelle formule du festival a d'ailleurs plus d'impact que l'ancienne qui s'apparentait davantage à un festival de musique folk et où les artistes se produisaient sur une grande scène extérieure.

« J'aime mieux la nouvelle formule, affirme une spectatrice, Nathalie Harris. Je veux aussi appuyer la communauté francophone. C'est encourageant de voir des gens de tous les âges rassemblés et même si parfois il s'agit d'un artiste que je ne connais pas, il se peut que la prochaine fois ce soit quelqu'un que j'aime qui vienne performer au festival », indique la jeune femme.

Même si Edmonton chante se veut une vitrine aux artistes francophones, le président de l'ACFA régionale d'Edmonton régionale n'exclut pas d'allouer plus de place à de la musique en anglais ou encore en espagnol.

Bonne participation

Michel Fournier parle, d'ailleurs d'un éveil de la communauté face aux activités proposées par l'association régionale. « Avec tous les défis que nous avons à surmonter à la régionale, les gens ont réalisé que si on ne travaillait pas pour garder nos acquis, nous allions les perdre », met-il en garde.

Mais au-delà de l'appui de la communauté francophone d'Edmonton, M. Fournier assure que la clientèle se diver-

Mae Anderson a profité d'Edmonton chante pour présenter les chansons de son nouvel album qui sortira dans quelques semaines.

sifie et rajeunit. « Nous voyons aussi notre portée. Certains cafés, comme le Kasbar, ne sont pas ouverts le mercredi. Nous savons que nous amenons des personnes les soirs de semaines. Ce serait bien de mesurer les retombées économiques du festival », avance M. Fournier qui croit que cela pourrait aider à aller chercher plus de financement.

Bien que la formule simplifiée fonctionne bien, Michel Fournier ne s'empêche pas de rêver plus gros. « C'est sûr qu'on aimerait nous voir grandir et revenir sur deux semaines comme avant. Mais nous travaillons à l'intérieur d'un cadre et nous avons offert une programmation équilibrée avec un budget équilibré », se réjouit ce dernier.

Voici l'équipe du Festival Edmonton chante 2012 (de gauche à droite) : Patrick Marchand (directeur technique), Gisèle Lemire (bénévole), Luc Dostie (comité Edmonton chante), Geneviève Potvin (coordonnatrice du Festival 2012), Rudy Desjardins (animateur), Céline Dumay (coordonnatrice de l'ACFA Edmonton), Sébastien Guillier Sahuqué (chauffeur du festival), Pénélope Gaultier (bénévole) et Michel Fournier (comité Edmonton chante/président ACFA régionale d'Edmonton).

Photos : Lysane Sénécal Mastropaolo

Alfa Rococo a fait danser la foule, le 6 octobre dernier.

Vox populi

Parlez nous de votre expérience à Edmonton chante!

« J'ai assisté au concert d'Alfa Rococo et j'ai trouvé cela très bon. C'est bien d'avoir des spectacles en français à Edmonton. »

- Cataryne Bazinet

« C'est la 1re fois que je viens à Edmonton chante et j'adore voir des spectacles en français. Tout est en anglais ici, c'est pour cette raison que je suis venue au spectacle d'Alfa Rococo. »

- Kévinie Longpin

« Chaque année c'est un beau festival! Nous avons besoin de spectacles en français cela nous donne un bon sentiment d'appartenance. »

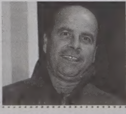
- Nathalie Martel

« C'est le 1er spectacle auquel j'assiste et j'ai trouvé cela très bon. Je ne connaissais pas beaucoup les artistes, mais je veux appuyer la communauté francophone. »

- Marc-André McMahon

« Ce n'est pas mon 1er festival et j'ai toujours du plaisir. J'ai la chance de voir un spectacle en français dans mon quartier. C'est une occasion pour sortir. »

- Ghislain Lépine



Centre d'accueil et d'établissement Alberta-Nord

Le CAE une porte d'entrée dans la francophonie albertaine.

Accueil
Etablissement
Intégration
des nouveaux arrivants francophones.

Edmonton
8627 91 Rue
Edmonton AB T6C 3N1
780 669-6004
info@lecae.ca

Fort McMurray
100-312 Abasand Drive
Fort McMurray AB T9J 1B2
780 750-7779
kouame.a@lecae.ca

Grande Prairie
GPCN
204, 9924 100 Avenue
Grande Prairie AB T8V 0T9
780 538-4452
info@gpcn.ca

Votre communauté, votre avenir

ÉDITORIAL

Du bœuf qui inquiète

Le bœuf canadien fait grandement parler de lui depuis plus de trois semaines maintenant. La situation à l'usine XL Foods de Brooks, qui est fermée depuis la fin septembre en raison de la découverte d'éclosion de bactéries *E. coli*, fait mal à l'industrie canadienne. Pour plusieurs éleveurs, commerçants et même politiciens, qui voient en cette situation un frein à la relance de l'économie canadienne, plus le temps passe et plus le cauchemar de 2003 refait surface.

On se souviendra qu'à l'époque, la découverte dans la région de Peace River d'un cas d'encéphalopathie spongiforme bovine, mieux connu sous le terme de « maladie de la vache folle », avait mené plusieurs pays, dont les États-Unis, à fermer leurs frontières aux importations de bœuf canadien.

Même si ces frontières avaient été partiellement rouvertes quelques mois plus tard, il aura fallu plus de deux ans pour que les exportations de bovins vivants chez nos voisins du Sud reprennent. Ces 24 mois avaient eu des séquelles importantes partout au pays, mais surtout ici en Alberta alors que près de 40 % de tout le cheptel de bœuf canadien s'y retrouve. L'industrie s'était péniblement relevée et tous avaient oublié ce mauvais rêve d'il y a neuf ans.

Or, le mauvais rêve de 2003 est en train de devenir un cauchemar en 2012. En effet, pour le bœuf canadien, la découverte d'*E. coli* se veut un recul encore plus grand que celui enregistré à l'époque. Car si le cas de maladie de la vache folle pouvait être ciblé à un territoire donné, qui avait mené à la mise en quarantaine de 15 fermes et entraîné l'abattage de près de 3000 bovins, la crise que vit présentement XL Foods touche une question encore plus fondamentale : celle de la salubrité alimentaire dans une usine de transformation qui se trouve dans une province où le nombre de bovins abattus annuellement représente 67 % de tout le marché canadien.

Les chiffres ne mentent pas alors que quelque 1500 produits ont été rappelés à ce jour, et ce, partout au Canada, dans une quarantaine d'états américains et dans une vingtaine de pays, ce qui représente, dans l'histoire du pays, le plus important rappel alimentaire.

À ce jour, on dénombre également 11 cas d'intoxication à la bactérie *E. coli* liés à l'entreprise de Brooks, soit sept en Alberta, deux au Québec et un à Terre-Neuve et en Colombie-Britannique. Pas surprenant que l'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA), dont plusieurs accusent d'avoir agi trop lentement dans ce dossier, alors que la présence de bactéries *E.coli* dans des produits de viande de XL Foods avait été découverte le 4 septembre dernier, joue la carte de prudence avant d'autoriser l'entreprise à recommencer ses opérations.

Si les consommateurs canadiens sont en quelque sorte perdants de cette situation, les plus grands perdants sont certainement les employés de l'usine XL Foods, dont un nombre relativement élevé de francophones, qui se retrouvent sans gagne-pain du jour au lendemain puisque l'usine a fermé les yeux sur l'application de règles de base afin que lui permettre de rouler à plein régime. Cela vient démontrer qu'on ne gagne jamais à vouloir couper les coins ronds.

S'assurer que les installations sont sures, sécuritaires et conformes aux normes de salubrité est primordial, mais encadrer et permettre aux employés de bien faire leur travail dans un milieu où trop souvent « quantité » passe avant « qualité » est encore plus essentiel.

- Étienne Alary

INITIATIVE DE FINANCEMENT AGRICOLE CANADA

Partageons la passion

Nul doute que l'agriculture représente un défi. C'est un travail à la fois exigeant et stressant. Il y a tant à faire et à apprendre. Mais pouvez-vous vous imaginer poursuivre une autre carrière? L'agriculture canadienne est composée de personnes comme vous qui ont le sens des affaires, qui sont passionnées par ce qu'elles font et qui aiment les défis sans ménager aucun effort; des gens qui croient en l'avenir de l'agriculture et qui veulent définitivement en faire partie.

Or, pour que l'agriculture canadienne atteigne son plein potentiel, il faut qu'elle soit mieux comprise par le grand public et par notre propre industrie. L'histoire de l'agriculture canadienne est une histoire faite de réussites, de promesses, de défis et de détermination. Les personnes les mieux placées pour raconter cette histoire sont les 2,2 millions de Canadiens qui vivent l'agriculture au quotidien.

Soyez fiers. Faites la promotion de notre industrie.

Faites part de votre histoire, écoutez celle des autres et apprenez-en davantage à AgriculturePlusQueJamais.ca

L'agriculture *plus que jamais*

Nous invitons nos lecteurs et nos lectrices à nous écrire pour nous donner leur opinion sur des sujets qui les intéressent ou sur les éditoriaux du journal. Écrivez-nous!

Soyez concis dans votre présentation et vos idées. Signez votre lettre et incluez votre numéro de téléphone. Nous publierons toutes lettres signées, pourvu qu'elles respectent l'éthique professionnelle du journal.

Le Franco se réserve le droit de réviser les lettres qui lui sont acheminées. De plus, ces lettres ne représentent pas nécessairement l'opinion du journal.

RAPPEL DU BOEUF

L'équipe

Étienne Alary *(directeur)* **Julie Boucher** *(adjointe administrative)*
Lysane Sénécal Mastropaolo *(journaliste)*

Le Franco est la propriété de l'ACFA. Au niveau national, il est représenté par Lignes agates marketing. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert. La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.

CORRESPONDANTS/CHRONIQUEURS

Bonnyville
Mireille Lavoie-Beaupré et Danielle Lavoie

Calgary : Irénée Rutema
Suzanne de Courville Nicol

Edmonton : Philippe de Montigny

Plamondon :
Raymonde Gamache-Ménard et Jessica Roy

Frédéric Boily *(politique)* Philippe de Montigny *(littérature jeunesse)*
Agathe Joly *(coin des aînés)* David Caron *(économie)*
Me Gérard Lévesque *(juridique)*

Nous reconnaissons l'appui financier du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du Canada pour les périodiques, qui relève de Patrimoine canadien. Canada

Fondation Donatien Frémont — on passe le mot — APF
Alberta Weekly Newspapers Association — lignes agates marketing

Pour nous rejoindre :
#312, 8627 - 91e Rue, Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581 Téléc. : (780) 469-1129
journal@lefranco.ab.ca • www.lefranco.ab.ca

Pour soumettre un sujet d'article : redaction@lefranco.ab.ca

Pour la publicité : administration@lefranco.ab.ca

ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!

1 an - 26,25 $ **2 ans - 47,25 $** ***(TPS incluse)***

NOM : ____________________

ADRESSE : ____________________

VILLE : ____________ PROVINCE : ____________

CODE POSTAL : ________ TÉL. : ____________

Votre chèque libellé à l'ordre du *Franco (en lettres moulées S.V.P.)*

#312, 8627 - 91e Rue Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581 Téléc. : (780) 469-1129
Courriel : journal@lefranco.ab.ca Site Web : www.lefranco.ab.ca

Edmonton

Positionner le français en Amérique

Une délégation du Centre de la francophonie des Amériques s'est rendue au Campus Saint-Jean (CSJ) les 28 et 29 septembre derniers afin de préparer la 3e édition de l'Université d'été sur la francophonie des Amériques qui aura lieu du 8 au 15 juin 2013, à Edmonton.

C'est lors d'une rencontre informelle et conviviale tenue à la Salle historique du CSJ, devant une vingtaine de personnes, que la coordonnatrice à la programmation du Centre de la francophonie des Amériques, Flavie-Isabelle Hade, a offert un survol de la réalité francophone en Amérique et donner un aperçu du Centre et de ses projets et réalisations.

« La francophonie en Amérique est peu documentée et c'est notre devoir de rassembler les gens qui s'intéressent au sujet pour partager notre savoir et mieux la positionner », affirme Mme Hade.

L'Université d'été rassemble environ 35 étudiants de 2e ou 3e cycle d'études supérieures et des professionnels de plusieurs régions qui viendront assister à des cours donnés par une vingtaine de conférenciers de divers horizons. Le thème et les sujets sont choisis dans le but avoué d'alimenter les débats autour de la francophonie.

Le codoyen du CSJ, Donald Ipperciel, reconnait qu'accueillir l'Université d'été sur la francophonie des Amériques est un honneur pour le Campus. « Le point particulier à retenir c'est que pour la première fois, cet évènement a lieu à l'extérieur du Québec. Le fait qu'il vienne chez nous est important pour la francophonie de l'Ouest et c'est une belle reconnaissance pour une institution universitaire », informe M. Ipperciel.

Occasion unique

Pour Emerson Csorbq, étudiant en 3e année en Sciences politiques et sociales au Campus, l'Université d'été sur la francophonie des Amériques est une opportunité sans pareille de renforcer les connaissances acquises en classes.

« Ce n'est pas juste parce que j'aime les sciences politiques, précise-t-il, je suis en immersion depuis que je suis en maternelle et cette université me permettrait non seulement de pratiquer mon français à l'extérieur des cours, mais aussi de rencontrer des professeurs de partout au Canada. »

L'administrateur de programme au sein d'*Alberta Education*, Oscar Ngoie, avance l'idée d'un thème rassembleur qui s'accroche au reste du Canada, pour cette 3e édition de l'Université d'été.

Lors de sa participation à la dernière édition à l'Université Laval, à Québec, il s'est dit surpris de la méconnaissance des Québécois envers la francophonie de l'Ouest. « Nous avons assez parlé de nos différences. Lorsque j'ai participé, j'ai découvert la francophonie au sens large et c'était très enrichissant », témoigne-t-il.

Une francophonie méconnue

Le continent américain ne compte pas moins de 33 millions de francophones et francophiles, dont 11 millions aux États-Unis et 9,7 millions dans les Caraïbes. « C'est une francophonie silencieuse, il faut établir des liens », enchaine Flavie-Isabelle Hade.

Celle-ci espère que la tenue de l'Université d'été à l'extérieur du Québec permettra d'accroitre l'intérêt en augmentant la visibilité du français et de solidifier un réseau entre francophones sur le continent.

Flavie-Isabelle Hade affirme qu'elle doit constamment définir le concept de la francophonie en Amérique tellement il s'agit d'une nouveauté.
Photo : Lysane Sénécal Mastropaolo

« Beaucoup de ressources en français proviennent de la France ou du Québec », fait constater Mme Hade. Un des objectifs du Centre est justement de développer des ressources en français localement, pour développer un sentiment d'appartenance envers le français sur le vaste continent américain.

Le Centre de la francophonie des Amériques a vu le jour en octobre 2008 et cherche à créer des liens entre tous les francophones et francophiles sur le continent afin de mettre en valeur une francophonie porteuse d'avenir dans un contexte de diversité culturelle.

- Lysane Sénécal Mastropaolo

Office national de l'énergie National Energy Board

Office national de l'énergie
Avis de demande et de période de commentaires
Demande de licence d'exportation présentée par LNG Canada Development Inc.

Le 27 juillet 2012, LNG Canada Development Inc. (LNG Canada) a présenté une demande à l'Office national de l'énergie (Office), aux termes de l'article 117 de la *Loi sur l'Office national de l'énergie*, pour obtenir une licence lui permettant d'exporter 24 millions de tonnes de gaz naturel liquéfié pendant une période de 25 ans, à partir d'un point situé près de Kitimat, en Colombie-Britannique.

LNG Canada doit déposer et conserver en dossier, aux fins d'examen par le public pendant les heures normales d'affaires, des exemplaires de la demande, dans ses bureaux situés au 400, Quatrième Avenue S.-O., à Calgary, en Alberta, et en fournir un exemplaire à quiconque en fait la demande. On peut aussi consulter un exemplaire de la demande pendant les heures normales d'affaires, à la bibliothèque de l'Office (rez-de-chaussée, 444, Septième Avenue S.-O., Calgary (Alberta)) ou, en ligne, à l'adresse **www.neb-one.gc.ca.**

L'Office désire obtenir les points de vue des personnes susceptibles d'être directement touchées par la demande, sur le bien-fondé de celle-ci. L'Office examinera les observations qu'il recevra sous l'angle des critères énoncés à l'article 118 de la *Loi sur l'Office national de l'énergie*, qui se lit comme suit :

« Avant de délivrer une licence pour l'exportation du pétrole ou du gaz, l'Office veille à ce que la quantité de pétrole ou de gaz à exporter ne dépasse pas l'excédent de la production par rapport aux besoins normalement prévisibles du Canada, eu égard aux perspectives liées aux découvertes de pétrole ou de gaz au Canada. »

L'Office invite particulièrement les personnes pouvant être touchées par la demande à consulter ses « Directives provisoires concernant les demandes d'exportation de pétrole et de gaz et les demandes d'importation de gaz en vertu de la Partie VI de la *Loi sur l'Office national de l'énergie* », en date du 11 juillet 2012, disponibles en ligne à l'adresse **www.neb-one.gc.ca.**

Les observations des parties peuvent être déposées auprès de l'Office, à l'attention de la secrétaire de l'Office, par la poste, au 444, Septième Avenue S.-O., Calgary (Alberta) T2P 0X8, par télécopieur, au numéro 403-292-5503, ou en ligne, à l'adresse **www.neb-one.gc.ca,** ainsi qu'au demandeur, au plus tard le **9 novembre 2012**. L'adresse du demandeur est la suivante :

LNG Canada Development Inc., a/s Shell Canada Limitée
À l'attention de : Monsieur Scot MacKillop
400, 4e Avenue S.-O.
Calgary (Alberta) T2P 2H5
Courriel : scot.mackillop@shell.com
Télécopieur : 403-691-3666

Les réponses éventuelles du demandeur aux commentaires des personnes susceptibles d'être touchées par la demande doivent être déposées auprès de la secrétaire de l'Office et signifiées à la personne qui a soumis le commentaire, au plus tard le **19 novembre 2012.**

Pour de plus amples renseignements au sujet du présent avis, veuillez communiquer avec la secrétaire de l'Office, au numéro de téléphone 403-292-4800 ou de télécopieur, au numéro 403-292-5503.

Sheri Young
La secrétaire de l'Office

Canada

Rwanda : mes impressions...

En juin dernier, notre collaborateur, Alain Bertrand, s'est rendu au Rwanda pour un effectuer du bénévolat. Nous profitons de son expertise pour vous présenter, cette semaine, le premier d'une série de quatre articles sur son périple.

Alain Bertrand

Collaboration spéciale

Mercredi 13 juin, après 32 heures de vol, mon périple via Toronto et Amsterdam aboutit enfin à Kigali. Il n'est que 19 h, mais dehors, la nuit s'est installée et semble régner partout en maitresse absolue. J'avais oublié que si proche de l'équateur, l'obscurité s'impose très tôt en début de soirée. Malgré le voile obscur qui recouvre la ville, j'aperçois les nombreux ilots de lumières qui recouvrent les diverses collines qui forment les « muscles » de Kigali.

Les formalités douanières respectées et complétées (mon visa approuvé à l'avance se devait d'être payé à l'arrivée), trois personnes m'attendent à la sortie de l'aéroport : Bellancilla Niragire, directrice du Réseau culturel Sangwa avec qui je travaille et deux membres du conseil d'administration d'Ubuntu Edmonton : Igor César, un ami de plus de 20 ans, et Paul Albert, un jeune avocat bilingue d'Edmonton qui vient à peine de terminer ses études en droit.

Je suis allé au Rwanda pour diverses raisons. Siégeant au conseil d'administration d'Ubuntu Edmonton, je suis venu afin d'évaluer les projets qui sont présentement en cours au Centre César et pour étudier la possibilité d'en établir de nouveaux. Je devais aussi mener des sessions de formation en leadership et en augmentation de capacités organisationnelles avec des groupes tant à Kigali qu'au Burundi.

Il va sans dire que je me suis senti hautement privilégié de pouvoir participer à une telle aventure. Quoique ce ne soit pas mon premier voyage en Afrique, c'était mon premier voyage au cœur de l'Afrique, au fabuleux pays des Milles Collines... Mes premières impressions sont celles d'un pays moderne ou, du moins, en voie de le devenir.

Au marché de Kimironko.

L'apport financier des membres de la diaspora rwandaise qui sont rentrés au bercail est évident partout. Des chantiers de construction meublent le décor de part et d'autre des grandes allées du centre-ville de Kigali. Malgré le couvre-feu de 22 h, ma première soirée au Rwanda s'est terminée en regardant le match Pays-Bas – Allemagne de la Coupe d'Europe au Car Wash, un bar situé en haut d'une colline avec ce qui est discutablement le plus grand écran extérieur de télévision en Afrique centrale.

Le Rwanda est en fait un microcosme de l'Afrique. Au Rwanda, il est possible d'escalader des volcans pour voir des gorilles des montagnes, de se baigner dans le Lac Kivu, de faire un safari dans le Parc Akagera, et de faire des randonnées dans des forêts tropicales.

Puisque la saison des pluies vient de se terminer et que les températures y sont similaires à celles que nous avons dans l'Ouest canadien, la mi-juin est probablement la période de l'année la plus propice pour une visite au Rwanda. De plus, parce que l'altitude est plus élevée au pays des Milles Collines, les moustiques et autres bestioles nuisibles y sont peu nombreuses.

Kigali est une ville de contrastes où se côtoient urbanisme et ruralité. Le village de Kimironko, où est situé le Centre César, avec ses rues bossées de terre rouge, donne l'impression de se retrouver en pleine campagne rwandaise.

Pourtant, il ne suffit que d'admirer le panorama du haut d'une de ses collines pour s'apercevoir que le centre-ville de Kigali n'est qu'à 15 minutes de moto-taxi. En longeant pendant une vingtaine de minutes la longue rue transversale menant au Centre César en sens inverse, on atteint le marché de Kimironko, le vrai centre de cette grande bourgade.

Tout, ou presque, y est disponible et j'en ai ramené de très beaux souvenirs tant matériels que mémorables. Depuis mon retour, je m'ennuie un peu de tous ces gens qui marchaient dans les rues, du petit peu de désordre, du bruit, de la poussière. J'admirai ces gens qui, malgré le développement économique rwandais, doivent continuer à se battre un peu tous les jours pour survivre; quoique cela semblait se perdre dans les sourires des gamins du quartier...

Comme partout en Afrique de l'Est, au Rwanda, les Blancs sont appelés Muzungus. Je l'ai souvent entendu dans la rue à mon passage ! C'est encore plus commun dans les campagnes rwandaises où l'on s'y attend encore moins. Les enfants courent après les voitures en essayant de toucher les mains des Muzungus. Lorsque les Rwandais connaissent le pays d'origine du Muzungu, le nom du pays est rajouté – dans mon cas, à Kimironko, je suis devenu Canada Muzungu.

Toujours à la recherche de bonne bouffe, je me suis mis à découvrir Kimironko par l'entremise de ses nombreux petits restos. Lors de mon entrée, les regards se tournaient presque inévitablement vers moi : un grand Muzungu avec casquette de bière Corona sur la tête en quête de son prochain repas.

La plupart des petits bars fournissent un buffet pour le lunch, donc la plupart des mes repas étaient copieusement accompagnés de bière Mutzig... Au menu : brochettes de chèvre, bananes, patates, manioc et pois. Les sourires apparaissaient aux lèvres de mes interlocuteurs lorsque je demandais de l'eau... il faut noter qu'il est fortement recommandé aux Muzungus de ne boire que de l'eau en bouteille bien scellée...

Dans ce pays le plus densément peuplé d'Afrique, les motos-taxis sont partout! Ce mode de transport des plus abordables est le principal moyen de déplacement à Kigali. Tous les Muzungus se doivent d'en faire l'expérience au moins une fois. Chevauchant de petites motos coréennes et chinoises (des marques inconnues en Amérique du Nord), ces conducteurs, dont la moyenne d'âge ne dépasse certainement pas 17 ans, sillonnent les rues de Kigali et des autres villes rwandaises à toutes allures. Ne coutant la plupart du temps que quelques centaines de francs rwandais (un dollar vaut 600 FRw), ces casse-cous potentiels se trouvent à presque chaque coin de rue.

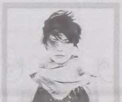
Lorsque vous en prenez un, ne vous attendez pas au grand luxe... La loi oblige le conducteur à vous offrir un casque, mais rien ne l'oblige à le nettoyer... Accrochez-vous à l'unique petite ceinture qui est devant vous ou au petit dossier derrière vous... Bonne chance et si c'est le cas, félicitez-vous d'avoir souscrit à une bonne assurance-vie!

Suite à la page 7...

Rencontre avec Igor César, un ami de plus de 20 ans.

Révélations musicales

Mireille Moquin : princesse folk en quête d'un royaume



La démarche artistique des francophones hors Québec témoigne d'une vitalité sans précédent dans l'industrie musicale en milieu minoritaire. Les participants au concours Chant'Ouest le rappellent avec éloquence, comme dans le cas de Mireille Moquin, lauréate en 2005.

Les beaux projets professionnels s'accumulent depuis; la Franco-Albertaine de cinquième génération a roulé sa bosse au sein du groupe Allez Ouest et du duo Ben & Mimi, en plus de mener en parallèle une carrière de comédienne au théâtre. Si ce n'est qu'en 2010 qu'un maxi de quatre pièces a été mis sur le marché, l'arrivée d'un premier album complet n'a pas tardé. Aurevoir Princesse débarqua sur les tablettes des disquaires en 2011.

L'écoute des 11 pièces débute avec un véritable faux départ. La pièce d'ouverture, Drôle de monsieur, n'est pas du tout convaincante avec son énergie plus rock. La voix de Mireille Moquin ne cadre pas dans ce contexte, où l'écriture est rugueuse. Ça ne lève tout simplement pas. Heureusement, la suite est beaucoup plus prometteuse; l'auteure-compositrice-interprète dévoile des couleurs plus sobres, alors qu'elle s'inspire du country pour dessiner son univers intime, mais coloré. Le côté décontracté et la sobriété du genre musical lui permettent alors de livrer de très bonnes chansons, où l'on se retrouve en terrain connu grâce aux ambiances du country, parmi des platebandes précises.

Si cela prend quelques chansons pour comprendre où Mireille Moquin veut aller, les bons coups d'Aurevoir Princesse sont convaincants, à condition qu'elle puisse installer sa voix en douceur, par-dessus ses mélodies réconfortantes. Lorsque l'on s'éloigne du folk aux accents roots, la ligne directrice divague inutilement et nous perd à travers des détours inutiles.

On retient toutefois les bons coups, tant en français qu'en anglais. Mireille Moquin arrive à incorporer les deux langues à l'intérieur d'un même texte, passant tout naturellement d'une à l'autre, comme c'est le cas sur Chanson pour Yvan, superbe hommage à son frangin. Avec humour, elle est touchante tout en devenant une brillante conteuse. On aimerait d'ailleurs qu'elle raconte plus souvent des histoires, car ses mélodies sont faites sur mesure pour cela. C'est particulièrement le cas sur les deux pièces en anglais, dont Making Pies, dévoilant toute la portée du talent de Mireille Moquin. Non seulement on est transporté par chacun des aspects de sa démarche artistique, mais cette superbe chanson donnera le ton à la suite de la carrière de l'Albertaine.

C'est là le grand paradoxe d'Aurevoir Princesse. Lors de l'écoute, l'énergie n'est pas toujours bien canalisée, laissant place à des transitions inégales, comme si le juste milieu entre la pop et le folk n'avait pas été atteint. Les quelque 40 minutes passées avec Mireille Moquin sont toutefois bien agréables, particulièrement lorsque les contraintes s'effacent.

Par Jean-Étienne Sheehy

L'Association des professionnels de la chanson et de la musique (APCM) s'associe à Francopresse pour faire découvrir l'étendue du répertoire des disques francophones. Pour découvrir d'autres révélations musicales, consulter le site francopresse.ca

Il est important de souligner que le Rwanda est un pays qui tranche vraiment avec ses voisins africains en termes de propreté. À Kigali, toutes les poubelles sont utilisées et il n'y a aucun détritus dans les rues.

De plus, le Rwanda est un des premiers pays à avoir interdit l'utilisation des sacs en plastique. Lorsqu'un avion atterrit à Kigali, un rappel est fait aux passagers de laisser leurs sacs en plastique sur l'avion. Aussi, au Rwanda, tous les derniers samedis de chaque mois, il y a les travaux communautaires. Tout le monde, y inclut les Muzungus s'ils le désirent, est invité à participer, pour nettoyer les rues, participer à des travaux de construction, etc. Durant ces travaux, toute la ville semble fermer et il est difficile de se déplacer ou de trouver un magasin d'ouvert.

Sous l'égide de son président, Paul Kagamé, le Rwanda est devenu un pays où la corruption est absente. Ce qui n'est pas le cas pour son voisin, le Burundi où même l'ambassade de ce dernier conseille aux touristes d'emporter avec eux des billets de 5 $ US supplémentaires pour des pots de vin éventuels…

Toutefois, c'est aussi sous l'égide de ce même président que la langue française a perdu son statut de langue officielle au Rwanda en 2008, la logique principale étant qu'en devenant membre de la *East African Community*, l'anglais était devenu nécessaire pour converser et échanger avec les autres pays anglophones membres de la communauté est-africaine.

Au Rwanda, on parle le kinyarwanda, langue très proche du Kirundi parlé au Burundi. Ce n'est pas pour demain que je pourrai aisément converser en cette langue assez difficile à apprendre pour un Muzungu. Les quelques mots que j'ai pu apprendre, Bonjour (Mohaho), Merci (Mohakoze) ou Comment ça va? Bien merci! (Amakuhu? Ni Meza!), m'ont été très utiles au marché de Kimironko et ont toutefois régulièrement déclenché des rires amusés…

Sur le plan économique, Kagamé a réussi à faire revenir de nombreux membres de la diaspora qui s'étaient exilés suite aux évènements de 1994. Le cout des billets de retour au pays de ces derniers sont défrayés par le gouvernement rwandais et nombreux sont ceux qui répondent à l'appel en ayant les poches pleines de dollars à investir : un nouvel hôtel par ci, un nouvel abattoir par là…

Rencontres de buffles et de zèbres au parc national de l'Akagera, un parc de 2500 km² qui est situé au nord-est du Rwanda près de la frontière avec la Tanzanie.

La plupart des maisons des expatriés, de la classe moyenne ou les bureaux des ONG, dont le Centre César, sont surveillées 24 h sur 24 par des gardes. De plus, beaucoup de familles de classe moyenne ont des domestiques qui proviennent souvent des campagnes et qui profitent de ces emplois assez faciles à obtenir.

Le Rwanda est un pays très jeune avec une moyenne d'âge de 18 ans. Sur le plan social, l'école est obligatoire pour les enfants de 6 ans et plus. Le Président Kagamé, même s'il est considéré par certains comme un despote (liberté de la presse limitée, couvre-feux, manque de transparence au niveau décisionnel gouvernemental, etc.), semble toutefois réellement décidé à faire progresser son pays.

Nombreux sont ceux qui sont d'avis que le Rwanda n'est pas prêt pour un système plus démocratique et que Kagamé est exactement ce dont le Rwanda a besoin.

Comme c'est le cas ailleurs en Afrique, au Rwanda, les prénoms peuvent indiquer un trait de caractère que l'on souhaite voir l'enfant adopter. J'ai déjà rencontré plusieurs Espérance, Espoir, Audace, Aimable, Rustique, Merveille… Les prénoms peuvent aussi faire référence à des personnages historiques comme Jeanne d'Arc ou Nelson Mandela.

De Kigali et du Rwanda en général, je retiens les omniprésents panneaux publicitaires de téléphonie. Trois grosses compagnies de téléphones cellulaires, soit MTN, Tigo et le dernier arrivant de Dubaï, AirTel, se déchirent pour obtenir la plus grosse part du marché rwandais. Au Rwanda, les lignes téléphoniques traditionnelles (land lines) n'existent pratiquement plus.

Presque tous les Rwandais vivant dans les grands centres urbains (Kigali, Butare, Musanze, etc.) sont munis d'un téléphone cellulaire. Pour un pays d'environ 10 millions d'habitants, presque 3 millions possèdent un téléphone cellulaire. Le Rwanda est le pays d'Afrique qui profite du plus important réseau de fibres optiques.

La campagne rwandaise est vraiment l'une des plus belles au monde. Un proverbe rwandais dicte que c'est ici que Dieu a l'habitude de venir tous les soirs s'endormir. Dieu est souvent présent dans les proverbes ou dictons rwandais.

Lors de mes formations, lorsqu'il y avait un silence lorsqu'était venu le temps de poser des questions, on disait qu'il y avait silence, car Dieu venait de passer! Les tambours que l'on entend partout au Rwanda sont aussi les battements de cœur de Dieu. Avec ces forêts d'eucalyptus, ses odeurs de brochettes de chèvre et sa terre rouge, ses champs de bananiers à perte de vue, ces enfants qui me suivaient partout en se demandant ce que je pouvais bien faire là, je retiens d'excellents souvenirs de la campagne rwandaise.

Moi qui aime les bonnes frites avec mayonnaise, j'étais au paradis. La pomme de terre est devenue un des principaux produits agricoles au Rwanda et toutes les frites sont faites maison. L'influence de la colonisation belge est surement discutable, mais ces derniers ont tout de même laissé quelques traces respectables non seulement au niveau culinaire, mais aussi au niveau de la fabrication de bière. Les bières rwandaises dont la Primus et la Mutzig sont excellentes et se vendent surtout en bouteilles de 72 cl (centilitre); un format que j'ai particulièrement apprécié…

Je dois admettre que l'image que je me faisais du Rwanda avait été largement influencée par ce que j'avais lu sur le génocide de 1994. En réalité, à part le Centre commémoratif du génocide situé non loin du centre-ville de Kigali et des manchettes de journaux sur les tribunaux à Arusha en Tanzanie, le génocide semble absent de la vie de tous les jours au Rwanda. Bien sûr, il est difficile de ne pas y penser.

J'ai eu l'occasion d'en discuter un peu avec Michel, un ami rwandais. C'est lui qui m'a fait comprendre et apprécier la grande résilience du peuple rwandais en m'expliquant que le pardon ne signifiait pas nécessairement un oubli. Aujourd'hui, les habitants du Rwanda sont véritablement des Rwandais.

Prochain article : Sur les traces des gorilles des montagnes…

Commission canadienne du tourisme Canadian Tourism Commission Canada

Avis d'assemblée publique annuelle 2012 de la CCT

Le conseil d'administration de la Commission canadienne du tourisme (CCT) vous convie à son assemblée publique annuelle 2012.

Mardi 23 octobre 2012
à 12 h 15
dans la salle de bal Van Horne
de l'hôtel Fairmont Banff Springs
405, avenue Spray, Banff (Alberta)

L'assemblée publique annuelle est l'occasion pour le public d'apprendre comment la marque touristique du Canada, *Canada. Explorez sans fin*, est mise en valeur dans le monde, et ce, dans le but d'augmenter le nombre de voyageurs étrangers au Canada.

Conférenciers :
Steve Allan, *président du conseil d'administration*
Michele McKenzie, *présidente-directrice générale*
Paul Nursey, *Vice-président, Stratégie et Communications generals*

Veuillez confirmer votre présence d'ici le 18 octobre 2012 à APM-APA@ctc-cct.ca

AVIS DU JOUR DE DÉCLARATION DE CANDIDATURES
Local Authorities Election Act (article 26)

RÉGION SCOLAIRE SÉPARÉE CATHOLIQUE ET FRANCOPHONE DU SUD No 4,
province de l'Alberta
(aussi nommé Conseil scolaire catholique et francophone du Sud de l'Alberta)

Avis est donné par la présente que le jour de déclaration de candidatures est fixé au 23 octobre 2012 et que le noms des candidat(e)s à élire au poste suivant pourront être soumis au bureau de l'Autorité régionale de la RÉGION SCOLAIRE SÉPARÉE CATHOLIQUE ET FRANCOPHONE DU SUD DE L'ALBERTA No. 4 de **10 h** à **midi** à la date indiquée.

Poste vacant	Nombre de postes	Subdivision No.
Conseiller ou conseillère : Aire de fréquentation des écoles Notre-Dame de la-Paix et Sainte-Marguerite-Bourgeoys (région de Calgary)	1	3

Le formulaire de mise en candidature est disponible sur le site internet du CSCFSA (www.cscfsa.ab.ca) et au bureau central du CSCFSA situé au :

Conseil scolaire catholique et francophone du Sud de l'Alberta
230-6940, Fisher Road SE, Calgary, Alberta T2H 0W3
Tél: (403) 685-9881

Tout(e) candidat(e) doit satisfaire aux exigences suivantes :
1. être âgé(e) de 18 ans et plus;
2. être citoyen(ne) canadien(ne);
3. avoir résidé continuellement au Alberta pendant les six (6) mois précédant la date de mise en candidature;
4. ne pas être inéligible en vertu de la *Loi sur l'élection des administrations locales (Local Authorities Elections Act)* ou de la *Loi scolaire (School Act)*;

Le formulaire de MISE EN CANDIDATURE ET CONSENTEMENT DE LA CANDIDATURE OU DU CANDIDAT doit être signé par au moins CINQ (5) PERSONNES AYANT LE DROIT DE VOTER en vertu de l'article 256(1) et (2) de la *Loi scolaire* de l'Alberta.

Daté à Calgary dans la province de l'Alberta, ce vingt-huitième jour de septembre 2012.

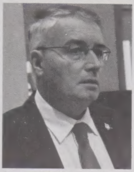
Yvan Beaubien, directeur du scrutin

Une première étape entre la France et l'Alberta

Les systèmes d'éducation de la France et l'Alberta échangeront des techniques d'évaluation et d'enseignement dans le but d'évaluer le niveau d'acquisition du français en différentes matières. C'est la déclaration d'intention qu'ont signée le ministre provincial de l'Éducation, Jeff Johnson, et l'ambassadeur de France au Canada, Philippe Zeller, le 1er octobre dernier au Government House.

« Avec plus de 190 000 élèves inscrits à divers programmes en français à travers la province, un nombre qui augmente chaque année, il est important que les écoles soient en mesure d'assurer la qualité de cet enseignement », a déclaré le ministre de l'Éducation de Alberta.

« En ce domaine, la France a développé des outils d'évaluations qui reconnaissent, à travers un examen, le niveau que l'élève a pu atteindre, en particulier ceux qui apprennent le français comme langue seconde », lance M. Zeller.



L'ambassadeur de France au Canada, Philippe Zeller.

Le document signé se veut un guide pour l'élaboration de programmes et d'initiatives qui répondent adéquatement aux juridictions des deux parties impliquées.

Cette coopération pourrait éventuellement mener à un échange de professeur entre la province et l'hexagone. « Il faut reconnaitre qu'il est difficile d'obtenir un visa pour venir travailler au Canada », fait remarquer M. Zeller.

Il ajoute que les procédures d'immigration pour les professeurs français qui peuvent s'exprimer en anglais et qui désirent enseigner en Alberta seront facilitées, comme c'est le cas entre la France et la province du Québec.

L'Alberta est la 1re province anglophone à signer une déclaration d'intention avec la France. « Ce qui veut dire que c'est vers l'Alberta que nous allons donner priorité au financement et faciliter les voyages de professeurs ou experts en éducation », a indiqué l'ambassadeur.

Un programme d'échange étudiant est également envisagé par le ministère de l'Éducation. « L'annonce d'aujourd'hui se veut la fondation d'une vaste gamme d'initiatives qui permettront d'atteindre nos objectifs sur le plan international en ce qui a trait aux programmes de langue française », a précisé Jeff Johnson.

Opportunité française

Devant l'essor économique de la province, la France y voit aussi une opportunité de positionner le français comme langue des affaires.

Dans un contexte où de plus en plus de gens parlent le français au Canada, M. Zeller admet qu'il est important qu'un pays comme la France reconnaisse cette identité francophone. « C'est une façon de montrer que l'Alberta n'est pas juste considérée pour ses ressources naturelles », avance ce dernier qui aimerait que les Français remarquent le volet culturel de la province.

Le Franco

Assurez-vous un avantage concurrentiel en y participant*

Venez entendre des experts de premier plan de l'industrie à ces événements d'apprentissage des plus enrichissants.

Commercialisation des produits agricoles		
le 14 et 15 novembre	9 h à 17 h	Lloydminster
le 21 et 22 novembre	9 h à 17 h	Brooks
Cours avancé de commercialisation des produits agricoles		
le 16 novembre	9 h à 17 h	La Crete
Gestion pour un rendement élevé		
le 1 novembre	9 h à 16h 30	Camrose
Perspectives du marché des grains et des oléagineux		
le 19 novembre	19 h à 21 h	Calmar
le 20 novembre	10 h à 12 h	Tofield
le 20 novembre	19 h à 21 h	Wainwright
le 21 novembre	14 h à 16 h	St. Paul
le 22 novembre	10 h à 12 h	Fort Saskatchewan

Réservez dès aujourd'hui des places gratuites à ces événements pour vous, des membres de votre famille, des amis ou des partenaires d'affaires.

www.fac.ca/apprentissage | 1-888-332-3301

*Présentations en anglais

Financement agricole Canada
Pour l'avenir de l'agroindustrie

Canada

À Edmonton

Martin Deschamps en tournée dans certaines écoles

Le rockeur québécois a offert une conférence-spectacle qui aborde le thème de la motivation et de la différence aux élèves des écoles francophones Alexandre-Taché, Gabrielle-Roy, Joseph-Moreau et Maurice-Lavallée, ainsi que l'école d'immersion Sir George Simpson.

C'est avec fébrilité que les élèves de l'école secondaire d'Edmonton, Joseph-Moreau, se sont entassée dans le gymnase pour assister à la conférence spectacle, Martin Deschamps, le 1er octobre dernier.

« Je suis venu vous parler de ma vision de la vie et vous convaincre que je suis un gars chanceux, malgré les apparences », a affirmé l'artiste en guise d'introduction.

Le rockeur, handicapé de sa jambe droite, d'une partie de son bras gauche et de quelques doigts de sa main droite, est venu raconter son histoire, empreinte de volonté et de persévérance, sur un ton humoristique.

« J'ai l'essentiel, c'est-à-dire un bon cœur », a-t-il témoigné entre deux chansons qui ont fait danser les élèves.

Courage et persévérance

Martin Deschamps a passé les trois premiers mois de sa vie à l'hôpital puisque les médecins avaient prédit qu'il ne survivrait pas. Par la suite, il a fréquenté l'école publique, à une époque où les enfants handicapés étaient envoyés dans des centres spécialisés.

« Je suis venu vous parler de ma vision de la vie et vous convaincre que je suis un gars chanceux, malgré les apparences », a lancé Martin Deschamps à son auditoire.

« Mes parents se sont battus pour moi et j'ai été un des premiers enfants handicapés à fréquenter un établissement public au Québec », se souvient le chanteur.

Conscient de sa différence, ce dernier a misé sur ses forces et sa bonne volonté pour aller se chercher des appuis et réaliser ses rêves. Très jeune, il s'est initié à la musique et a appris plusieurs instruments, dont la batterie et la basse. Son handicap ne l'aura jamais empêché d'arriver à ses fins.

Aujourd'hui, à 42 ans, Martin Deschamps compte sept albums à son actif et plusieurs tournées pancanadiennes, dont une prestation lors de la cérémonie d'ouverture des Jeux paralympiques de Vancouver en 2010. Un moment marquant de sa carrière déjà fructueuse.

À la fin du spectacle, Yannick Duguay, élève de 8e année à Joseph-Moreau, s'est dit impressionné par le talent musical du rockeur. « Il est enthousiaste et il le communique. Avec sa conférence, j'ai appris que tu peux réaliser tes rêves et faire ce que tu veux dans n'importe quelle circonstance si on fait l'effort », a partagé le jeune qui a apprécié l'activité.

Activité scolaire

Il s'agit exactement de l'effet que la professeure de 8e année à l'école d'immersion Sir George Simpson, Nadia Grenier, cherche à créer. Voilà déjà trois ans qu'elle présente le parcours de Martin Deschamps à ses élèves.

Après son spectacle à l'école Joseph-Moreau, Martin Deschamps a signé de nombreux autographes.
Photos : Lysane Sénécal Mastropaolo

« Chaque fois, je vois les étoiles dans leurs yeux alors l'an dernier j'ai commencé les démarches pour le faire venir en Alberta », explique-t-elle.

Mme Grenier introduit plusieurs artistes francophones auprès de ses élèves en immersion, mais précise que Martin Deschamps finit toujours par voler la vedette.

Cette dernière avoue qu'il n'est pas facile de trouver des modèles francophones en Alberta.

« C'est une conférence motivante pour les jeunes, surtout à cet âge. Il nous présente un cheminement intéressant. Quand je vois l'impact, je me dis que c'est important que cela continue », enchaine la professeure de français.

Habitué des conférences, Martin Deschamps confirme qu'il reçoit plusieurs commentaires positifs après ses allocutions et se réjouit de l'accueil chaleureux qu'il a reçu à l'école d'immersion, malgré la barrière linguistique.

« J'aime bien sortir du Québec pour faire mes conférences et découvrir de nouvelles personnes. C'est sûr que je suis plus connu dans l'Est et il y a plus d'effervescence, mais je dois dire qu'ici l'ambiance a vraiment levé », fait remarquer l'artiste.

Le rockeur a laissé les élèves avec un message de paix : « La plus importante c'est la paix intérieure. C'est d'avoir confiance en soi, de s'aimer et d'être audacieux dans la vie. »

- Lysane Sénécal Mastropaolo

1er au 5 octobre 2012
Edmonton
23e année de
READ IN

Semaine de lecture
1er au 5 octobre 2012
READ IN
www.readin.ca

Merci à tous les partenaires de la Semaine de lecture/ READ IN pour leur appui et leur engagement à l'avancement de la littératie.

Partenaires éducatifs
Concordia University College of Alberta, Conseil scolaire Centre-Nord, Edmonton Catholic School District, Edmonton Public Schools, Grant MacEwan University, NorQuest College, The King's University College.

Partenaires communautaires
Book Publishers Association of Alberta, Centre for Family Literacy, Writers Guild of Alberta.

Présidente honoraire/Fondatrice Esther Starkman

Nous aimerions féliciter tous les participants au concours Surpris à lire 2012. Vous pouvez voir les photos au www.centrenord.ab.ca.
Bonne lecture!

Merci!

LE FRANCO CTV Edmonton Examiner .com

Rassemblement jeunesse 2012

Tout en nouveauté

Pour la 14e édition du RaJe (Rassemblement Jeunesse), Francophonie jeunesse de l'Alberta (FJA) a mis une nouvelle formule à l'essai avec le « RaJe surprise » qui a eu lieu au Millenium Place de Sherwood Park, le 5 octobre dernier, et rassemblait 630 jeunes francophones de la 7e à la 10e année de partout en province.

« Nous avons voulu créer un effet surprise. Les jeunes ne connaissaient rien du déroulement de la journée », a expliqué la présidente de FJA, Audrey LaBrie.

Les activités de l'après-midi se déroulaient toutes à l'extérieur pour profiter des dernières journées ensoleillées et étaient axées sur le développement des compétences en leadership.

« Même les professeurs n'étaient pas au courant », lance l'enseignante et directrice adjointe à l'École publique Gabrielle-Roy d'Edmonton, Sylvie Dassylva. Cette dernière affirme que l'organisation de la journée est tout de même bien rodée.

« L'important c'est de garder l'idée qu'il est possible d'avoir du plaisir en français en Alberta », rappelle Mme Dassylva.

L'édition 2012 a vu les organisateurs laisser tomber la remise de la coupe *J'enRaJe*, et ce, afin de diminuer la compétition entre les écoles. « Nous mettons l'accent sur la cohésion entre les jeunes pour les encourager

Imposs en était à son second passage au RaJe.
Photo : Lysane Sénécal Mastropaolo

à faire connaissance entre eux. C'est le but initial du RaJe », explique Mme LaBrie.

Cette dernière ajoute qu'un évènement comme le Rassemblement Jeunesse n'avait pas nécessairement d'impact majeur sur les jeunes lorsqu'ils retournaient dans leur communauté.

« Avec les autres évènements en leadership, les jeunes repartent motivés et plus engagés dans leurs communautés et nous voulions créer le même effet », indique-t-elle.

Durant le diner, les participants, qui possédaient un talent artistique ou qui avaient tout simplement assez de cran pour monter sur scène devant leurs collègues, étaient invités à divertir leurs amis à tour de rôle.

« Cela démontre le concept de par et pour les jeunes mis de l'avant par FJA », ajoute la présidente de l'organisation jeunesse.

Mme Dassylva se réjouit, quant à elle, de l'opportunité pour les élèves de tisser des liens entre eux. « C'est important que les jeunes voient qu'il y a d'autres élèves dans les écoles francophones et qu'il ne s'agit pas seulement de leur communauté. C'est une occasion de se rencontrer et pouvoir discuter. »

C'est d'ailleurs ce qu'apprécie Lyric Miles, en 8e année à l'école Joseph-Moreau d'Edmonton. « C'est amusant de revoir des amis de mon ancienne école et de rencontrer d'autres personnes. Je ne savais pas qu'il y avait autant d'élèves francophones », avoue cette dernière qui a l'intention de revivre l'expérience.

Des conférenciers près des jeunes

Les conférences de la matinée étaient données par les membres du Conseil d'administration de FJA. Les Audrey LaBrie, Philippe de Montigny, Colin Lachance et Gabriel Kreiner sont venus témoigner de leur parcours en Alberta.

« C'est bien que les élèves aient des jeunes qui ont progressé ici comme modèles. Ils sont plus accessibles », croit Sylvie Dassylva.

Originaire de Saint-Paul, Colin Lachance étudie maintenant en Sciences politiques et économie au Campus Saint-Jean. Il est venu témoigner de sa passion pour la francophonie.

Il lui aura fallu quelque temps pour trouver son intérêt envers le fait français. Aujourd'hui, il s'implique pour que ce dernier continu à survivre de façon dynamique. « J'espère que mon message a bien passé, j'ai parlé avec mon cœur », assure le jeune homme.

Concerts

Pour beaucoup de jeunes, il s'agissait de leur première expérience au RaJe et ces derniers ne savaient donc pas qu'une série d'artistes les attendaient à la fin des activités pour terminer la journée.

Les finalistes de la Chicane albertaine, Synok, ainsi que Paul Cournoyer et Stéphanie Blais ont diverti les jeunes avant qu'ils ne repartent à la maison.

Le chanteur Imposs a clos le spectacle. Ce dernier en était à son 2e passage au RaJe. En 2009, il était aussi invité à titre de conférencier. « Les élèves veulent apprendre de toi, mais ils ne se rendent pas compte que toi aussi tu apprends d'eux », admet le rappeur en ajoutant admirer ces jeunes qui assument leur côté francophone en Alberta.

- Lysane Sénécal Mastropaolo

Jenny Zhang, Marissa Bayne, Christian Tremblay, Michal Kayisa et Jacob Parent de l'école Joseph-Moreau d'Edmonton se disent bien contents de leur première expérience au RaJe. Ils ont l'intention de revenir... même s'il faisait un peu froid à l'extérieur.

L'activité Quidditch a plu aux élèves qui se sont bien amusés.

Durant les activités de l'après-midi, les élèves devaient collaborer entre eux pour reproduire des figures à l'échelle humaine.

Deux équipes s'affrontent pour le transport de petits pois à la paille.

Des élèves des écoles francophones Héritage et Les Cyprès s'amusent bien.

Des activités d'équipes attendaient les jeunes à l'extérieur, tout au long de l'après-midi.

Carlos Jimenez de l'école Les Ruisseaux à Brooks et Justin Dilabio de Joseph-Moreau profitent de leur journée.

Des jeunes audacieux et rigolos ont animé la foule durant l'heure du diner.

Les élèves ont beaucoup échangé entre eux durant l'après-midi.

Nouveau programme au Centre collégial de l'Alberta : préposé en soins de santé

Le Centre collégial de l'Alberta et Bow Valley College de Calgary offriront dès le 29 octobre 2012 un programme bilingue de préposé en soins de santé.

Dans ce programme offert à Calgary, les étudiants profiteront d'une formation bilingue de 16 semaines qui les préparera à travailler dans les hôpitaux, les établissements de soins de courte et de longue durée et les cliniques privées. Ils développeront les habiletés nécessaires pour prodiguer des soins de qualité, de façon sécuritaire, à domicile et dans les établissements de soins aux personnes souffrant de maladies chroniques.

La formation débute le 29 octobre 2012. Le programme est contingenté à 16 places. Les admissions au programme sont commencées et les personnes intéressées peuvent présenter leur demande dès maintenant :

recrutement@csj.ualberta.ca
ou
780-465-8762

University of Alberta | Centre collégial de l'Alberta
Bow Valley College
Consortium national de formation en santé

EN ACTION

POSE UNE ACTION POUR TA SANTÉ
www.albertaenaction.ca

COMMENT PERDRE DU POIDS

- Mélanie Blouin BSc. Kin., AKA

D'après les dernières estimations de l'Organisation mondiale de la Santé (OMS) en 2008, le surpoids concerne 1,4 milliard de personnes de 20 ans et plus, parmi lesquelles plus de 200 millions d'hommes et près 300 millions de femmes sont obèses. Globalement, plus d'un adulte sur dix dans le monde est obèse.

La cause fondamentale d'un surplus de poids est un déséquilibre énergétique entre les calories consommées (ce qui entre) et dépensées (ce qui sort). Il n'y a pas d'explication unique puisqu'il n'y a pas de cause unique, mais deux grandes constatations mondiales ressortent ;

1. Une grande majorité de la population mange une grande quantité d'aliments caloriques riches en graisses et en sucres, mais pauvres en vitamines, en minéraux et autres micronutriments.
2. Une baisse dans la pratique d'activité physique. Les gens sont de plus en plus sédentaires dus à l'augmentation des loisirs inactifs, des formes de travail, rythme de vie quotidienne plus rapide, de l'évolution des modes de transport et de l'urbanisation

Voici l'approche la plus efficace pour réduire ou stabiliser le poids. Chacune de ces étapes prises individuellement est inefficace à long terme. N'oubliez pas que le but ultime c'est un bilan énergétique équilibré.

Premièrement, augmentez la période d'activité physique quotidienne. Essayer de diminuer le temps d'inactivité (télévision, ordinateur, jeux vidéos). Vous vous trouverez certainement du temps pour vous. Il est recommandé de dépenser en moyenne 3000 kcal par semaine. Les activités cardiovasculaires à intensité modérée ou élevée sont à prioriser : vélo, course, marche.

Deuxièmement, diminuez l'apport calorique dans une journée. En moyenne, en bas de 50 ans, une femme a besoin entre 2000 et 2200 calories par jour et un homme entre 2400 et 3000 calories par jour. Limitez votre consommation de sucre et de graisses saturées. Privilégiez les graisses non saturées. Déplacez vos consommations calorifiques vers le début de la journée. Consommez davantage de fruits et légumes, de légumineuses, de céréales complètes et de noix. Portez une attention particulière aux portions, servez-vous la moitié de ce que vous pensez pouvoir manger. Évitez les régimes drastiques. Ces régimes visent souvent un apport variant entre 1200 et 1400 calories. Ils nuisent à la santé, car ils diminuent le métabolisme de base et créent une fonte musculaire importante. Apprenez à lire les étiquettes de la valeur nutritive et regarder le pourcentage de valeur quotidienne. N'hésitez pas à comparer les produits.

Diminuer	Augmenter
Lipides	Fibres
Lipides saturés et trans	Vitamine A
Sodium	Calcium
	Fer

Troisièmement, suivez une thérapie du comportement. Celle-ci peut vous aider à comprendre, apprendre et suivre de bonnes habitudes de vie.

Soyez raisonnable. La perte de poids peut être une obsession pour certaines personnes. Tout d'abord, évaluer votre indice de masse corporelle (IMC) afin de chiffrer cet excès de poids. L'IMC établit un ratio entre la taille et le poids corporel. Le résultat permet de se classer en fonction du risque pour la santé. Il vous aidera à déterminer le nombre de kilos à perdre pour une santé optimale. Il est à noter que l'indice de masse corporelle s'adresse à une population sédentaire. Cet outil de mesure ne s'applique pas aux personnes très actives ou aux athlètes, en raison de leur importante masse musculaire.

$$IMC = poids\ (kg) / taille\ (m)^2$$

Si la perte de poids est toujours parmi vos priorités, établissez un objectif raisonnable. Une réduction de 5 à 10 % du poids corporel total est logique. Il ne faut pas chercher à perdre plus de 2 kg par mois (environ une livre par semaine). La réduction trop rapide amène une diminution excessive de la masse maigre, de la masse musculaire, de la force, de la capacité aérobie et du métabolisme de repos. Débutez progressivement et surtout assurez-vous d'être assidu à vos nouvelles habitudes alimentaires et sportives. Récompensez-vous quelques fois!

Vous avez des questions, commentaires ou suggestions,
contactez-moi : m.blouin@lafsfa.ca

Référence

- *Wilmore, Jack H. & Costill, David L. (2006). Physiologie du sport et de l'exercice (3e édition). Sciences et pratiques du sport. Édition de Boeck.*
- *Note de cours universitaires. Université du Québec à Trois-Rivières, département des sciences de l'activité physique, Division Kinésiologie 7337. Différentes notes de différents professeurs et chargés de cours qualifiés. Année 2007 à 2010*
- *Kino-Québec (Mars 2008) L'activité physique et le poids corporel. Avis du comité scientifique de Kino-Québec. http://www.kino-quebec.qc.ca/publications/AvisPoids%20CorporelMars2008.pdf Page 26*
- *Organisation mondiale de la Santé. http://www.who.int/mediacentre/factsheets/fs311/fr/*
- *Santé Canada. Utiliser le tableau de la valeur nutritive. http://www.hc-sc.gc.ca/fn-an/label-etiquet/nutrition/cons/fact-fiche-fra.php*

Mélanie Blouin est kinésiologue à la FSFA, depuis 2010 et diplômée de l'Université de Trois-Rivières à Québec, la même année. Son travail consiste principalement à faire la promotion de la santé auprès des diverses clientèles de l'organisation.

Le projet *En action* est une stratégie de promotion de la santé mise de l'avant par la Fédération du sport francophone de l'Alberta. Être *En Action*, c'est :

- *poser une action pour sa santé et celle de son entourage;*
- *adopter un mode de vie actif et une saine alimentation au quotidien;*
- *mobiliser sa communauté pour atteindre ses objectifs santé.*

FSFA

RHUME : TRAITEMENTS NATURELS ET PRÉVENTIFS

- Dr Mélanie Robinson, B.Sc., ND

Le rhume est une infection des voies respiratoires causée par un virus. En moyenne, les adultes peuvent avoir entre trois et six rhumes par année, les enfants; jusqu'à 10 par année.

Les signes et symptômes du rhume incluent : les éternuements, la congestion nasale, l'écoulement nasal, le mal de gorge, la toux, la fièvre ainsi que les maux de tête.

Il existe plus de 200 virus qui causent le rhume. Il est facilement transmis de personne à personne. Serrer la main d'une personne infectée, puis vous toucher les yeux ou le nez est une façon simple de propager l'infection. Bien que le virus se déplace dans l'air, l'exposition au froid ainsi qu'à l'air extérieur ne vous rendent pas plus susceptible d'avoir un rhume. Cependant, lorsque la fonction immunitaire d'un individu est affaiblie, ce dernier est plus susceptible de l'attraper.

Ce n'est pas tout le monde qui est exposé à un virus du rhume qui va devenir malade. Vous pouvez déjà avoir une immunité à ce virus en particulier. En règle générale, plus le système immunitaire est fort, moins probable est le risque que vous tombiez malade avec un rhume.

Risques pour attraper le rhume :

- Ne pas avoir assez de sommeil;
- Consommer des aliments hautement raffinés, pauvres en nutriments et sucrés;
- Physiquement, mentalement ou émotionnellement épuisé;
- Ne pas se laver les mains;
- Les gens qui ont des enfants dans les garderies ou qui travaillent dans les garderies, les écoles ou dans les milieux de la santé (comme les hôpitaux) sont également plus susceptibles d'avoir un rhume.

Options de traitements naturels

Il y a plusieurs trucs pour minimiser la gravité et la durée de celui-ci, lorsque vous vous sentez atteints d'un rhume.

- Si quelqu'un dans votre famille est malade, faites un effort supplémentaire pour laver les choses touchées par cette personne, lavez vos mains correctement avec du savon et évitez de vous toucher les yeux, le nez et la bouche.
- Portez plusieurs couches supplémentaires et couvrez votre tête quand vous allez à l'extérieur.
- Mangez des aliments cuits et épicés plutôt que froids et crus.
- Dormez beaucoup et essayez de minimiser le stress.
- Évitez de manger du sucre et des produits laitiers.
- Diminuez votre consommation de caféine et éliminez les boissons alcoolisées.
- Ajoutez de l'ail à vos repas (ou encore mieux; le manger cru!) pour ses propriétés antimicrobiennes.
- Buvez des tisanes au gingembre, à la camomille, au citron, etc.
- Utilisez l'hydrothérapie et le réchauffement des chaussettes.
- Faire des inhalations de vapeur avec des huiles essentielles.
- Il y a certaines herbes qui sont très efficaces dans les premiers stages d'un rhume, comme l'échinacée et l'*Hydrastis canadensis* (hydraste).
- La vitamine C, la vitamine A et le zinc ont une activité antivirale qui stimule le système immunitaire.

Veuillez noter que quelques herbes ainsi que des doses élevées de vitamine A ne peuvent pas être prises lors d'une grossesse.

Lorsque vous avez un rhume, le plus important est de prendre soin de vous-même. Prendre une journée de congé au travail ou à l'école peut sembler comme un sacrifice à court terme, mais vous serez beaucoup plus productif après une journée de repos. Augmentez vos fluides (sans sucres!) et reposez-vous pour être moins susceptible d'infecter d'autres personnes.

Il est important de noter que quelques remèdes naturels, plutôt que de supprimer les symptômes, augmenteront votre réponse immunitaire et pourront initialement aggraver vos symptômes tout en raccourcissant la durée de votre maladie.

Évitez de manger du sucre et des produits laitiers pendant que vous êtes malade, car ils affaiblissent votre système immunitaire.

Consultez une docteure en naturopathie

Un adulte en bonne santé devrait être atteint d'un à deux rhumes par année. Si vous avez un rhume plus souvent, vous avez probablement besoin de quelques stratégies supplémentaires pour aider à renforcir votre système immunitaire. Prenez rendez-vous avec votre docteur en naturopathie pour une consultation. Ensemble, nous pouvons trouver la cause de votre système immunitaire affaibli ainsi que travailler sur un plan pour surmonter vos défis immunitaires.

Optimum wellness
NATUROPATHIC MEDICAL CLINIC
"Leader in Optimizing Wellness"

356 Saddleback Road (27 Ave)
Blue Quill Shopping Centre
Edmonton, AB T6J 4R7
Tél. : 780 439-1200 Téléc. : 780 434-6800
www.optimumwellnessclinic.ca

Justice et droits

Me Gérard Lévesque

La corruption n'a pas de frontière

Le 9 novembre 2011, le gouvernement du Québec créait la Commission d'enquête sur l'octroi et la gestion des contrats publics dans l'industrie de la construction.

Sous la présidence de madame la juge France Charbonneau, la Commission a débuté ses audiences publiques et, déjà, le témoignage des personnes qui ont commencé à comparaitre a mis en évidence des pratiques frauduleuses qui impliqueraient des élus et des fonctionnaires.

Gilles Filiatreault, président des compagnies Jabneel Construction Inc. et Jabneel Development Inc., a déposé une plainte à la GRC contre Tom Miller qui était alors directeur général de la ville de Lamont.

Photo : courtoisie

Au cours des dernières années, l'émission *Enquête*, de Radio-Canada, a documenté à plusieurs reprises l'implication de la mafia dans le secteur de la construction au Québec. Et l'émission diffusée le 4 octobre dernier a fait état du fait que la mafia qui œuvre en Ontario serait beaucoup plus puissante qu'au Québec.

En Alberta, y a-t-il de la corruption dans l'industrie de la construction? Il semble bien qu'il y en a autant qu'au Québec et en Ontario. À titre d'exemple, on peut signaler que, depuis plusieurs années, un entrepreneur en construction de la région d'Edmonton tente de convaincre les autorités provinciales et les autorités policières d'enquêter sur la situation.

En 2008, Gilles Filiatreault, président des compagnies Jabneel Construction Inc. et Jabneel Development Inc., a déposé une plainte à la GRC contre Tom Miller qui était alors directeur général de la ville de Lamont.

Il était allégué que le directeur général de la ville demandait des pots de vin aux entrepreneurs en construction qui faisait affaire avec la ville.

Depuis, la situation s'est envenimée : le 29 juin 2010, Jabneel a poursuivi la ville et Tom Miller, et celui-ci a été démis de ses fonctions le 7 décembre 2011.

Aucune des allégations n'a encore été prouvée devant la Cour du Banc de la Reine, à Edmonton, car la cause n'a pas encore été entendue. Il appert toutefois que des preuves irréfutables existent et qu'elles seront rendues publiques très prochainement.

Y a-t-il lieu de créer une Commission d'enquête sur l'octroi et la gestion des contrats publics dans l'industrie de la construction en Alberta?

Notre gouvernement provincial et nos municipalités dépensent des sommes colossales pour la construction d'infrastructures. Le temps est venu de rassurer les contribuables qu'en Alberta, il n'y a pas d'élus ni de fonctionnaires qui exigent des pots de vin lesquels, en fin de compte, augmentent les frais à être payés par l'ensemble des citoyens.

par Gérard Lévesque,
avocat et notaire
levesque.gerard@sympatico.ca

Pour plus de renseignements : Site Internet de la Commission Charbonneau : www.ceic.gouv.qc.ca

Plainte du 11 décembre 2008 à la GRC par Gilles Filiatreault : http://documentationcapitale.ca/index.cfm?RepertoireNo=-751102913&voir=centre detail&Id=5053

Poursuite de Jabneel contre la ville de Lamont et Tom Miller : http://documentationcapitale.ca/index.cfm?RepertoireNo=-751102913&voir=traduct&tvoir=centre detail&Id=5054

GRC
GENDARMERIE ROYALE DU CANADA

DEVENEZ MEMBRE DE LA GRC

PRÉSENTATION SUR LES CARRIÈRES

16 octobre 19 h
Lethbridge College, 3000, promenade College S, salle IB1101
Lethbridge (AB)

17 octobre 17 h 30
Détachement de la GRC de Red Deer, 4602, avenue 51
Red Deer (AB)

22 octobre 18 h 30
Quartier général de la GRC de Edmonton - 11140, 109e rue
Edmonton (AB)

23 octobre 18 h
Duncan Building - GRC, 7575, 8e rue NE
Calgary (AB)

29 octobre 19 h
Medicine Hat College, 299 College Drive South East, salle S154
Medicine Hat (AB)

Assister à une séance d'information sur les carrières est maintenant la première étape obligatoire du processus de recrutement.

1-877-RCMP-GRC (1-877-726-7472)

Gendarmerie royale du Canada · Royal Canadian Mounted Police

Canada

ACFA

Venez faire un tour à la Foire sur les services en français!

Plus de 50 kiosques d'exposants!

Découvrez les programmes, produits et services d'organismes, ministères et entreprises.

- Ressources en français
- Dépliants
- Livres et cartes en français
- Musique francophone
- Produits du terroir
- Présentations le vendredi entre 13h et 17h
- Concours et prix de présence!
- Et beaucoup plus encore!

Des spectacles de différentes communautés culturelles!

Vendredi 12 octobre

17h30: Mélo-Divine Family

Samedi 13 octobre

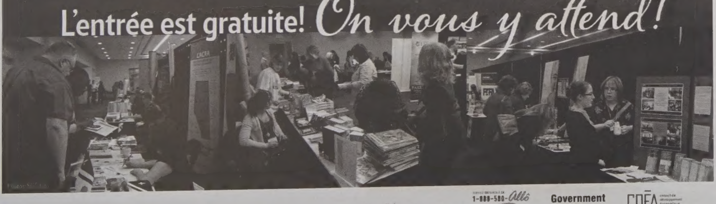
9h00: Stéphanie Blais
10h00: La Luna de Santiago
11h00: Zéphyr (danse et gigue canadienne-française)
12h00: WAJJO African Drummers
13h00: Iligy
14h00: Lina Chehayeb (danse orientale)

Citoyenneté et Immigration Canada · Citizenship and Immigration Canada · Canada

Vendredi 12 octobre 2012 de 13h à 18h
Samedi 13 octobre 2012 de 9h à 15h

Shaw Conference Centre, Edmonton
(Salons 8-9-10, Meeting Level, 9797 Avenue Jasper)

L'entrée est gratuite! *On vous y attend!*



En collaboration avec 1-888-588-Allô · Government of Alberta · CDÉA

Dépistage du diabète en français

La campagne de dépistage précoce du diabète en français s'est arrêtée à La Cité francophone d'Edmonton le 28 septembre dernier, où une trentaine de personnes sont venues se faire dépister par des étudiantes de 4e année en sciences infirmières au Campus Saint-Jean.

Mise sur pied par le Réseau santé albertain (RSA), la campagne offre 12 séances de dépistages dans 10 communautés franco-albertaines à travers la province et s'échelonne jusqu'en mars 2013.

« Le diabète est en hausse en Amérique du Nord, principalement en raison de notre style de vie, de la malbouffe et du stress », affirme la coordonnatrice communautaire au sein de RSA, Margot Fauchon.

Cette dernière précise que les séances de dépistages ont surtout lieu à l'intérieur d'activités culturelles tenues dans la francophonie afin d'attirer le plus de gens possible. « Il y a encore des réticences de la part des gens, mais de plus en plus de personnes viennent nous voir », se réjouit Mme Fauchon.

- Le Franco

Médaille du jubilé pour Claudette Roy

C'est le 20 septembre dernier, lors d'une cérémonie qui eu lieu à Government House, que le Lieutenant- gouverneur de l'Alberta, Donald S. Ethell,a présenté la Médaille du jubilé de diamant de la reine Elizabeth II à Claudette Roy, C.M.

Madame Roy a été pionnière de nombreux projets et de nombreuses institutions francophones, y compris la première école francophone à Edmonton financée par les fonds publics, l'école Maurice-Lavallée qui a ouvert ses portes en septembre 1984. Elle a aussi été membre du groupe de travail du ministre de l'Éducation de l'Alberta qui a recommandé l'adoption d'un modèle de gouvernance pour les écoles francophones de l'Alberta et qui a donné lieu à la création de conseils scolaires francophones dans cette province.

Membre fondatrice de La Cité francophone, elle a aussi été bénévole au sein de nombreuses organisations du monde culturel et de l'éducation à l'échelon local, provincial et national, Mme Roy a notamment siégé pendant 13 ans au Conseil d'administration de la Société du Musée canadien des civilisations, et comme présidente de cette société de 2003 à 2007.

Claudette Roy s'ajoute donc à la liste des 20 récipiendaires franco-albertains qui recevront cette médaille, des mains de la sénatrice Claudette Tardif, le 13 octobre.

Crédit photo : Office of the Lieutenant Governor of Alberta.

ACFA
Régionale de Calgary

OFFRE D'EMPLOI

AGENT(E) DE DÉVELOPPEMENT

L'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA), régionale de Calgary est un organisme à but non-lucratif qui a comme objectif premier de répondre aux besoins et aux aspirations des francophones de la région et d'appuyer les objectifs des organismes qui servent notre communauté.

L'agent(e) de développement doit posséder un bon leadership et être autonome puisqu'il (elle) est responsable, sous la supervision de la direction générale, du développement des différents projets de l'association.

RESPONSABILITÉS

La principale tâche de l'agent(e) de développement est de rechercher du financement pour l'ensemble des besoins en développement de l'ACFA régionale de Calgary (inclut les sources publiques et privées, colllectes de fonds etc....). Il (elle) s'engage également à :

- Identifier des sources de financement, écrire et soumettre des demandes de subvention en collaboration avec la direction générale;
- Collaborer à l'élaboration, à l'exécution et à l'évaluation d'un budget annuel de programmation avec la direction générale;
- Développer de nouveaux projets et rechercher de partenaires;
- Être responsable de la budgétisation détaillée des projets en cours;
- Produire les rapports après le déroulement d'événements pour en assurer le suivit dans la prochaine année;
- Guider et coordonner les actions à partir de la planification stratégique annuelle qui vise des résultats mesurables;
- Assurer l'élaboration, l'exécution et l'évaluation d'un plan de communication pour la Régionale en collaboration avec la directrice des communications de la Régionale;
- Assurer l'élaboration, l'exécution et l'évaluation d'une programmation annuelle pour la Régionale;
- Coordonner la planification et faire le suivi des projets de développement, en partenariat avec les autres organismes de Calgary;
- Entretenir des rapports professionnels avec les organismes et assurer des relations publiques positives entre les partenaires et la Régionale dans son mandat auprès de la communauté;
- Entretenir des relations avec les médias : journal Le Franco, radio et télévision (française et anglaise);
- Préparer les rencontres du Cercle de Collaboration et voir au suivit des projets en cour;
- Développer les memberships et gérer les bénévoles en assurant le recrutement, la formation et le suivi de ceux-ci;
- Préparer les affiches publicitaires et le communiqué des événements et assurer la promotion et l'affichage des événements. Également responsable de l'Info-lettre, ainsi que de l'actualisation des médias sociaux (Facebook, Twitter, site web);
- Toutes autres tâches connexes requises par la direction générale.

APTITUDES

- Formation universitaire en Communication, Relations Publiques ou en Science Politique. Le manque de formation académique peut être compensé par une expérience pertinente (à déterminer lors de l'entrevue);
- Expérience et connaissance en développement de projets et demandes de subvention;
- Expérience et bonnes connaissances du milieu communautaire, de son fonctionnement et de ses valeurs;
- Expérience en organisation d'événement;
- Bilinguisme exigé;
- Connaissances en marketing / bonne maîtrise des communications orales et écrites;
- Habiletés à utiliser les principaux logiciels de la série Microsoft Office et Internet (Suite Office, Microsoft Publisher et programme de design);
- Autonomie, polyvalence, initiative et créativité;
- Capacité d'analyser, d'organiser et d'animer les groupes pour faciliter le travail d'équipe.

DÉTAILS TECHNIQUES ET DÉLAIS

Temps complet permanent, débutant le 1er novembre (idéalement)

Date limite pour soumettre votre candidature : le lundi 15 octobre à midi

SVP transmettre votre candidature à
Céline Bossé, Directrice générale à: direction.calgary@acfa.ab.ca

RCMP·GRC

> CAREER PRESENTATION
October 19 at 6:30 PM
Keyano College, Room CC223, 8115 Franklin Avenue
Fort McMurray, AB

> RPAB (exam)
October 20 at 9 AM
Keyano College, Room CC223, 8115 Franklin Avenue
Fort McMurray, AB

> PRÉSENTATION SUR LES CARRIÈRES
19 octobre à 18 h 30
Keyano College, salle CC223, 8115, avenue Franklin
Fort McMurray (AB)

> BTATPG (examen)
20 octobre à 9 h
Keyano College, salle CC223, 8115, avenue Franklin
Fort McMurray (AB)

Attendance at a career presentation is now the mandatory first step in the application process. / Assister à une séance d'information sur les carrières est maintenant la première étape obligatoire du processus de recrutement.

1-877-RCMP-GRC (1-877-726-7472)

Royal Canadian Mounted Police Gendarmerie royale du Canada

Canada

Scène nationale

RDÉE Canada prend son second souffle

Pascale Castonguay

Ottawa (APF)

C'est avec une volonté de faire preuve de transparence et de prendre un nouveau départ que le Réseau de développement économique et d'employabilité (RDÉE) du Canada a accueilli ses partenaires et certains de ses membres le 27 septembre dernier lors d'une réception.

Nouveau au sein de l'équipe du RDÉE, le directeur général, Jean Léger, a voulu profiter de l'occasion pour « engager un dialogue avec les partenaires ».

« On a besoin, RDÉE Canada et le réseau, de se valoriser davantage surtout maintenant à l'approche du renouvèlement de la *Feuille de route pour la dualité linguistique* », lance-t-il.

Même son de cloche du côté du président du RDÉE Canada, Collin Bourgeois, qui confirme que le financement du réseau est toujours une source d'inquiétude. « C'est toujours une crainte et c'est pour ça qu'il faut redoubler d'efforts pour s'assurer qu'on est vu sur la place publique et qu'on soit transparent avec les fonds qui nous ont été octroyés. Ce qu'on fait, comment on le fait et pourquoi on le fait. On tient à notre place et on veut absolument faire partie de la nouvelle *Feuille de route pour la dualité linguistique*. »

Afin de conserver sa place et surtout son financement, le RDÉE a dû apporter certaines modifications à ses procédures. « Les vieux jours sont derrière nous », affirme M. Bourgeois. « Ça été un mélange du réseau qui demandait une mise à jour de la mission, la vision et les valeurs, la gouvernance et de l'accès au conseil d'administration ainsi que du constat fait par les partenaires et ceux qui donnent des subventions comme quoi depuis 14 ans on avait le même mandat et la même formule. Ils voulaient un rafraichissement de tout le réseau », ajoute-t-il pour mettre en contexte ces changements.

Une bonne partie de la dernière année a d'ailleurs été consacrée à satisfaire ces demandes. « Ce n'était pas évident, il a fallu commencer par regarder du côté du conseil d'administration et de se dire que peut-être il était temps de se moderniser. Il a également fallu aller voir notre constitution pour se doter d'un document solide pour nous appuyer dans nos démarches. Par la suite, il a fallu aller chercher du personnel pour accomplir le travail que nous, en tant que conseil, souhaitions voir sur le terrain », explique M. Bourgeois. « C'est maintenant un RDÉE revitalisé avec une nouvelle mission et une vision plus fraiche. Il est plus à la couleur, à l'odeur et au gout de cette nouvelle aventure que nous prévoyons faire ensemble. »

Selon Jean Léger, directeur général, et Collin Bourgeois, président, un vent de renouveau souffle sur le RDÉE Canada.

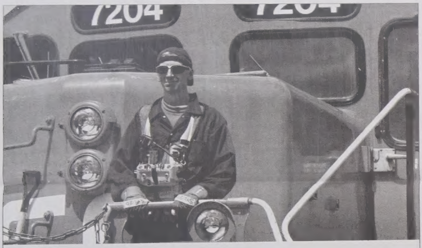
Photo : Pascale Castonguay

Site web

M. Léger a profité de ce rassemblement pour lancer officiellement le nouveau site Internet de l'organisme. « Sur l'ancien site web, il y avait de l'information périmée et on ne pouvait pas faire les changements. Maintenant on peut vraiment valoriser nos réseaux », précise-t-il.

Forum économique

Du 31 octobre au 2 novembre prochains, les intervenants en matière de développement économique dans la francophonie canadienne se donnent rendez-vous à Gatineau pour un forum pancanadien, le RDÉE Canada prévoit jouer un rôle important lors de l'élaboration du plan d'action qui découlera de cet évènement.



Le travail de bureau n'est pas pour vous? Pas de problème!

Nous recrutons présentement des chefs de train (conducteurs) en Alberta, notamment à Lac La Biche.

Le rôle du chef de train consiste à superviser les mouvements et les déplacements du train et à veiller au déplacement, à la permutation, à l'inspection, au couplage et au découplage des wagons. Il doit aussi préparer des rapports et parfois livrer ou ramasser des marchandises. Il profite d'une formation rémunérée et d'avantages intéressants tels qu'un fonds de retraite.

Pour savoir comment devenir chef de train au CN, venez nous rencontrer lors de notre prochaine journée de l'emploi ! Vous pourrez en apprendre plus sur ce poste plein de défis et de récompenses. Vous pourrez même passer une entrevue sur place !

OÙ?
RAMADA LAC LA BICHE
9305, 100e RUE, LAC LA BICHE (ALBERTA) T0A 2C0
QUAND?
Lundi 22 octobre 2012. Deux séances : 13 h et 18 h
Assurez-vous d'arriver à temps; LA SÉANCE D'ORIENTATION EST OBLIGATOIRE.
La séance du matin commence à **13 h**
La séance de soirée commence à **18 h**

N'OUBLIEZ PAS :
YVotre CV ainsi que des copies conformes de deux pièces d'identité émises par un organisme gouvernemental (dont une avec photo).

Nous vous invitons à visiter le site **emplois.cn.ca** avant l'évènement pour lire la description de poste et pour poser votre candidature.

Bâtissez une carrière dans une entreprise solide, novatrice et en croissance constante.

facebook.com/CNrail

CN

Trouvez votre place au CN.

RADIO 92.1 FM

Club de la radio communautaire de Plamondon – Lac La Biche

OFFRE D'EMPLOI

Responsable de la radio

Formation:
- Baccalauréat en communications
- Connaissance du logiciel Imediatouch de OMT technologies
- Expérience dans le secteur radiophonique
- Parler français et avoir une connaissance de l'anglais.

Comme tâches, l'employée devra :
- Gérer l'administration quotidienne de la radio
- Faire de l'animation à la radio
- Planifier la programmation musicale
- Recruter et former des bénévoles
- Rechercher des publicitaires

Durée du contrat : un an, renouvelable.

Pour poser votre candidature, contactez Jérémie McClure ou Michele Dallaire au 780-798-3497 ou par courriel au chpl92.1@hotmail.com

Visitez notre site web : www.chpl.ca

La Cité FRANCOPHONE

OFFRE D'EMPLOI

CHEF DE L'ENTRETIEN DES TERRAINS ET D'ÉQUIPEMENTS

Conditions d'emploi
3 jours de la semaine, sur appel

Date prévue de début :
Dès que possible

Compétences particulières
Désherber, tailler et élaguer les arbres et les plantes; Tondre le gazon; Racler et ramasser les déchets; Enlever les déchets; Faire le déneigement (manuellement, équipement mécanique et racleuse); Réparer et entretenir l'équipement; Rédiger des rapports quotidiens

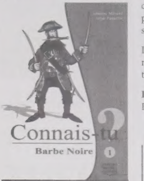
Pour plus d'info, contacter:
Daniel Cournoyer, Directeur général

www.lacitefranco.ca | 780.463.1144
8627 rue Marie-Anne-Gaboury (91e rue), Edmonton AB T6C 3N1

Découvrez..... la Bibliothèque Saint-Jean (BSJ)

Les pirates

Vous voulez vous déguiser en pirate pour l'Halloween? Vous pourriez peut-être tirer des inspirations des œuvres suivantes.



Malheureusement, la définition de « piratage » de nos jours s'approprie des connotations moins romantiques et des conséquences économiques plutôt graves dans certaines situations.

La sélection de livres suivante reflète ses multiples définitions.

Le piratage d'antan

Barbe noire / Johanne Ménard

L'île au trésors / Robert Louis Stevenson

Mon voisin le pirate / Marie-Claude Denys

Les périls de Kasstoria / Alain Bergeron

Petit Paul / Ashley Spires

Peter Pan et Wendy (Enregistrement sonore sur CD)

Le piratage aujourd'hui

Hacking interdit, 5e éd. / Alexandre Gomez-Urbina

C'est quoi le piratage sur l'Internet? (ouvrage pour la jeunesse) / Jean Schalit

Les pirates du capitalisme : comment les fonds d'investissement bousculent les marchés / Philippe Escande

Pirates en Somalie (roman noir) / Carmen Bouchard

Pour plus de renseignements, téléphonez au 780-465-8711 ou posez-nous une question en ligne à l'adresse http://www.library.ualberta.ca/askus_fr/. Nos heures d'ouverture sont affichées au http://www.library.ualberta.ca/hours_fr/index.cfm.

Le coin des aînés

LES COULEURS DE L'AUTOMNE RIEN DE PLUS BEAU

Avec l'arrivée du mois d'octobre, la nature est pleine de contrastes. SEPTEMBRE annonçait la fin de l'été même en nous donnant de belles journées chaudes, des arbres encore verts et les fleurs encore pleines de vie.

OCTOBRE, par contre, apporte bien des changements dans la nature. Les arbres se colorent comme s'ils voulaient nous donner tout un spectacle avant de mourir! Les champs nous donnent les grains, les jardins sont remplis de fruits et de légumes. C'est une saison faite sur mesure pour les photographes qui veulent saisir ces moments si beaux et si enrichissants.

NOVEMBRE permet à la nature de se reposer. Elle se prépare au grand sommeil de l'hiver. Les arbres ont laissé tomber leurs feuilles, les fleurs sont séchées et les champs sont nus.

En un sens, on peut dire que nous avons tous nos automnes. Nous avons nos septembres, nos octobres et nos novembres. Toutes les saisons sont belles, utiles et importantes pour grandir et pour continuer de vivre notre vie et porter du fruit. Aux jours les plus clairs comme aux plus sombres, le soleil nous réchauffe et l'amour en nous et autour de nous nous rafraîchit sans cesse. Il faut vivre à plein les saisons avec ce qu'elles apportent de joies, et de peines.

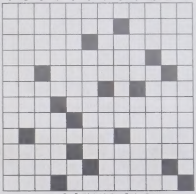
L'AMOUR est généreux.
L'amour considère toujours la personne avant le mérite.
C'est avec l'intelligence du coeur qu'il faut comprendre l'amour.
(Jules Beaulac)

Bon automne!

- Agathe Joly

MOTS CROISÉS

NO 296



HORIZONTALEMENT
1- Débarrassant la laine cardée.
2- Partie supérieure des champignons. – Anarchiste.
3- Chat à l'état sauvage. – Navire de guerre.
4- Regret d'avoir offensé Dieu. – Personne qui excelle.
5- Négation. – Boucles de cheveux.
6- Très fines. – Trois fois.
7- Comportera, conviendra. – Maladie des écrouelles.
8- Personnes en nombre indéterminé. – Grand véhicule de transport.
9- Rendu moins pur. – Content.
10- Qui concerne les brebis. – Navire qui donne de la bande.
11- Monnaies d'Italie. – Un des Grands Lacs.
12- De l'alphabet grec. – Fou, extravagant.

VERTICALEMENT
1- Pièce de bois soutenant les pannes de la charpente d'un toit.
2- Trou d'aération dans les combles. – Existe durablement.
3- La pendaison. – Munira.
4- Vue d'ensemble. – Laxatif.
5- Prends ta retraite. – Conjonction.
6- Particule d'insistance. – Base de l'italien moderne.
7- Un instrument. – Bâtiments délabrés.
8- Fromage à pâte molle. – Acceptation, consentement.
9- Étoile de luminosité faible. – Qui a rapport aux foires.
10- Personne à l'esprit borné. – Revêtements de stuc.
11- Ville du Japon. – Dont la couleur pâle a déteint.
12- Ensemble des actifs liquides d'une entreprise (pl.).

sudoku

NO 326

8	9				4			
				7				2
	4							
			7	5			3	
6		9	1				8	
		1	9			5		
			3				5	
	3			8	1		7	
4						1		

RÈGLES DU JEU :

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 qu'une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boite de 9 cases. Chaque boite de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boite pour vous aider. Ne pas oublier : **vous ne devez jamais répéter plus d'une fois les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boite de 9 cases.**

Voir les réponses en page 18...

Horaire télé du 20 au 26 octobre 2012

Samedi

17h30
(RDI) **109** "Avec l'âge" (R)
(TV5) **À TABLE!**
18h00
(SRC) **ALBERTA EN BREF**
(SRC) (18h05) **LE TÉLÉJOURNAL**
(RDI) **DÉCOUVERTE**
(TFO) **MICHELINE PRESLE** (R)
18h30
(SRC) **LA PETITE VIE** "La déprime de Popa" (R)
19h00
(SRC) **EN DIRECT DE L'UNIVERS** Invité(es): Jean-Marc Parent
(RDI) **LE TÉLÉJOURNAL**
(TFO) **BERLIN ALEXANDERPLATZ**
(TVA) **TVA NOUVELLES**
19h30
(RDI) **COMMISSION CHARBONNEAU**
(TVA) **CINÉMA** ★★★ "Mamma Mia! (v.f.)" (Musicale,2008) Avec Meryl Streep, Pierce Brosnan.
20h00
(SRC) **LES GALAS DU GRAND RIRE 2012**
(TFO) **CINÉMA** ★★ "Le temps du loup" (Drame,2003) Avec Béatrice Dalle, Isabelle Huppert.
20h30
(RDI) **LA FACTURE** (R)
(TV5) **LES CHÉRIS D'ANNE**
21h00
(SRC) **DRE GREY, LEÇONS D'ANATOMIE**
(RDI) **LE TÉLÉJOURNAL**
(TV5) **TV5 LE JOURNAL**
(TV5) (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
21h30
(RDI) **TOUT LE MONDE EN PARLAIT** "Les Opérations Dignité" (R)
(TV5) (21h35) **ON N'EST PAS COUCHÉ** (R)
(TVA) **CINÉMA** ★★★ "Australie" (Aventure,2008) Avec Nicole Kidman, Eddie Baroo.
22h00
(SRC) **ALBERTA EN BREF**
(SRC) (22h05) **LE TÉLÉJOURNAL**
(SRC) (22h25) **LES NOUVELLES DU SPORT**
(RDI) **LE TÉLÉJOURNAL**
(TFO) **CINÉTFO**
22h30
(SRC) (22h40) **INFOMAN** (R)
(RDI) **LE NATIONAL HEBDO** (R)
(TFO) **CINÉMA** "2046" (Comédie fantaisiste,2006) Avec Tony Leung, Ziyi Zhang.
23h00
(SRC) (23h10) **LES SOPRANO** (R)
(RDI) **LE TÉLÉJOURNAL** (R)
23h30
(RDI) **L'ÉPICERIE** (R)

Dimanche

18h00
(SRC) **ALBERTA EN BREF**
(SRC) (18h05) **LE TÉLÉJOURNAL**
(RDI) **UNE HEURE SUR TERRE**
(TFO) **LA CARRIÈRE DU LIBERTIN**
(TV5) **CINÉMA** ★★ "Il ne faut jurer...de rien!" (Comédie,2005) Avec Gérard Jugnot, Jean Dujardin.
18h30
(SRC) **DÉCOUVERTE** "Orbite, le voyage extraordinaire de la Terre: L'inclinaison" Partie 3 de 3 (suite du 14 oct)
19h00
(RDI) **LE TÉLÉJOURNAL**
(TVA) **TVA NOUVELLES**
19h30
(SRC) **ET DIEU CRÉA... LAFLAQUE**
(RDI) **LES COULISSES DU POUVOIR**
(TV5) (19h35) **TRANSPARENCE**
(TVA) **LES GAGS** (R)
20h00
(SRC) **TOUT LE MONDE EN PARLE**
(TFO) (20h20) **ACCENTUS** (R)
(TV5) **MA CARAVANE AU QUÉBEC** (R)
(TVA) **VLOG**
20h30
(RDI) **SECOND REGARD** (R)
(TVA) **LE BANQUIER**
21h00
(RDI) **LE TÉLÉJOURNAL**
(TFO) (21h05) **NAUFRAGÉS DES VILLES**
(TV5) **TV5 LE JOURNAL**
(TV5) (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
21h30
(RDI) **L'ÉPICERIE** (R)
(TV5) (21h35) **ARTE REPORTAGE**
(TVA) **OCCUPATION DOUBLE EN CALIFORNIE**
22h00
(SRC) (22h10) **ALBERTA EN BREF**
(SRC) (22h15) **LE TÉLÉJOURNAL**
(RDI) **LE TÉLÉJOURNAL**
(TFO) **BRBR** (R)
22h30
(SRC) (22h35) **LES NOUVELLES DU SPORT**
(SRC) (22h50) **POUR UN SOIR SEULEMENT** (R)
(RDI) **LA FACTURE** (R)
(TFO) **BERLIN ALEXANDERPLATZ** (R)
(TV5) **FAIS PAS CI, FAIS PAS ÇA** (R)
23h00
(SRC) (23h20) **CINÉMA** "Le coeur d'Auschwitz" (Documentaire,2010)
(RDI) **LE TÉLÉJOURNAL** (R)
(TVA) **TVA NOUVELLES**
23h30
(RDI) **109** "Avec l'âge" (R)
(TFO) **CINÉMA** ★★ "Le temps du loup" (Drame,2003) Avec Béatrice Dalle, Isabelle Huppert.
(TV5) **LES INVINCIBLES** "Déménagement" (R)
(TVA) **CINÉMA** ★★ "Maison Saddam" (Biographie,2008)

Lundi

18h00
(SRC) **LE TÉLÉJOURNAL**
(RDI) **LES GRANDS REPORTAGES** "Goldman Sachs, la banque qui dirige le monde"
(TFO) **BRBR**
(TV5) **SECRETS D'HISTOIRE** "Henri IV: Le roi du coeur" (R)
18h30
(TFO) **LA PORTÉE DES MOTS**
(TVA) (19h00) **TVA NOUVELLES**
19h00
(SRC) **30 VIES**
(RDI) **DÉBAT PRÉSIDENTIEL AUX ÉTATS-UNIS**
(TFO) **CINÉMA** ★★★★ "Un condamné à mort s'est échappé" (Drame,1956) Avec Francois Leterrier, Charles LeClainche.
19h30
(SRC) **LES PARENT** "Adotonomie" Avec Anne Dorval, Daniel Brière.
(TV5) **VUES D'EN HAUT** "La Martinique" (R)
(TVA) **LE TRICHEUR**
20h00
(SRC) **L'AUBERGE DU CHIEN NOIR** "Pas pire papa" Avec Évelyne Rompré, Catherine Proulx-Lemay.
(TV5) **EN THÉRAPIE** "Lundi, Sara"
(TVA) **TRANCHES DE VIES**
20h30
(TFO) (20h35) **LE CINÉMA SELON** "Bresson"
(TV5) **L'ÉCOLE DE MÉDECINE**
(TVA) **OCCUPATION DOUBLE EN CALIFORNIE**
21h00
(SRC) **LA GALÈRE** Avec Brigitte Lafleur, Anne Casabonne.
(RDI) **COMMISSION CHARBONNEAU**
(TFO) **CARTE DE VISITE**
(TV5) **TV5 LE JOURNAL**
(TV5) (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
(TVA) **YAMASKA**
21h30
(TFO) **MICHELINE PRESLE**
(TV5) (21h35) **APOCALYPSE** "L'enfer (1944-1945)" (R)
22h00
(SRC) **LE TÉLÉJOURNAL**
(RDI) **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
(TVA) **TOUTE LA VÉRITÉ**
22h30
(SRC) (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
(TFO) **LA CARRIÈRE DU LIBERTIN** (R)
(TV5) (22h35) **ON N'EST PAS QUE DES COBAYES** (R)

Mardi

18h00
(SRC) **LE TÉLÉJOURNAL**
(RDI) **LES GRANDS REPORTAGES** "Le diable à la porte"
(TFO) **PARENT UN JOUR, PARENT TOUJOURS**
(TV5) **FAIS PAS CI, FAIS PAS ÇA**
18h30
(TFO) **RUBY TFO**
(TVA) (19h00) **TVA NOUVELLES**
19h00
(SRC) **30 VIES**
(RDI) **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
(TFO) **CINÉMA** ★★★★ "Mon oncle d'Amérique" (Comédie dramatique,1980) Avec Gérard Depardieu, Nicole Garcia.
(TV5) **AU COEUR DE LA MAISON-BLANCHE** Partie 1 de 2
19h30
(SRC) **LA FACTURE**
(TVA) **LE TRICHEUR**
20h00
(SRC) **UNITÉ 9** Avec François Papineau, Guylaine Tremblay.
(RDI) **COMMISSION CHARBONNEAU**
(TV5) **EN THÉRAPIE** "Mardi, Éric"
(TVA) **LOL :-)** (R)
20h30
(TV5) **MAISONS DE FOUS** "Jour de fête" (R)
(TVA) **UN SUR 2**
21h00
(SRC) **MAUVAIS KARMA** Avec Julie Le Breton, Hélène Bourgeois-Leclerc.
(RDI) **LE NATIONAL**
(TFO) **BRBR**
(TV5) **TV5 LE JOURNAL**
(TV5) (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
(TVA) **O'**
21h30
(RDI) **RDI ÉCONOMIE**
(TFO) **JAM** (R)
(TV5) (21h35) **CINÉMA** "Les Robins des pauvres" (Drame,2011) Avec Nicolas Giraud, Aurélien Wiik.
22h00
(SRC) **LE TÉLÉJOURNAL**
(RDI) **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
(TFO) **XPRESSION GRAFFITI** (R)
(TVA) **DESTINÉES** "Quel gâchis!"
22h30
(SRC) (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
(TFO) **CINÉMA** ★★★★ "Un condamné à mort s'est échappé" (Drame,1956) Avec Francois Leterrier, Charles LeClainche.

Mercredi

18h00
(SRC) **LE TÉLÉJOURNAL**
(RDI) **LES GRANDS REPORTAGES** "Il était une fois la prohibition" (R)
(TFO) **360**
(TV5) **COMPLÉMENT D'ENQUÊTE**
18h30
(TVA) (19h00) **TVA NOUVELLES**
19h00
(SRC) **30 VIES**
(RDI) **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
(TFO) **CINÉMA** ★★★ "Carmen" (Drame,2005) Avec Pauline Malefane, Andile Tshoni.
(TV5) (19h05) **PEUPLES DU MONDE** "Peuples Sami et du Groenland" (R)
19h30
(SRC) **L'ÉPICERIE**
(TV5) **L'ÉCOLE DE MÉDECINE** (R)
(TVA) **LE TRICHEUR**
20h00
(SRC) **LES ENFANTS DE LA TÉLÉ**
(RDI) **COMMISSION CHARBONNEAU**
(TV5) **EN THÉRAPIE** "Mercredi, Noémie"
(TVA) **LA POULE AUX OEUFS D'OR**
20h30
(TV5) **MATIÈRE GRISE**
(TVA) **OCCUPATION DOUBLE EN CALIFORNIE**
21h00
(SRC) **ADAM & ÈVE**
(RDI) **LE NATIONAL**
(TFO) (21h10) **PARENT UN JOUR, PARENT TOUJOURS** (R)
(TV5) **TV5 LE JOURNAL**
(TV5) (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
(TVA) **FIDÈLES AU POSTE!**
21h30
(SRC) **TU M'AIMES-TU?**
(RDI) **RDI ÉCONOMIE**
(TFO) (21h40) **DESTINATION NOR'OUEST 2: SUR LES TRACES DE MACKENZIE** (R)
(TV5) (21h35) **CINÉMA** ★★ "Il ne faut jurer...de rien!" (Comédie,2005) Avec Gérard Jugnot, Jean Dujardin.
22h00
(SRC) **LE TÉLÉJOURNAL**
(RDI) **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
(TVA) **LANCE ET COMPTE: LA DÉCHIRURE**
22h30
(SRC) (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
(TFO) **CINÉMA** ★★★★ "Mon oncle d'Amérique" (Comédie dramatique,1980) Avec Gérard Depardieu, Nicole Garcia.

Jeudi

18h00
(SRC) **LE TÉLÉJOURNAL**
(RDI) **LES GRANDS REPORTAGES** "L'or des autres"
(TFO) **ARRÊT COURT** (R)
(TV5) **METRONOME**
18h30
(TFO) **CINÉTFO**
(TVA) (19h00) **TVA NOUVELLES**
19h00
(SRC) **30 VIES**
(RDI) **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
(TFO) **CINÉMA** ★★★ "French Cancan" (Musicale,1954) Avec Françoise Arnoul, Jean Gabin.
(TV5) **LES BEAUX MECS**
19h30
(SRC) **INFOMAN**
(TVA) **LE TRICHEUR**
20h00
(SRC) **UN AIR DE FAMILLE**
(RDI) **COMMISSION CHARBONNEAU**
(TV5) **EN THÉRAPIE** "Jeudi, Florence et David"
(TVA) **LA FIÈVRE DE LA DANSE**
20h30
(TFO) (20h40) **LE CINÉMA SELON** "Renoir"
(TV5) **CLIQUEZ** (R)
21h00
(SRC) **ENQUÊTE**
(RDI) **LE NATIONAL**
(TFO) **360**
(TV5) **TV5 LE JOURNAL**
(TV5) (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
(TVA) **ON CONNAÎT LA CHANSON**
21h30
(RDI) **RDI ÉCONOMIE**
(TV5) (21h35) **SECRETS D'HISTOIRE** "Henri IV: Le roi du coeur" (R)
22h00
(SRC) **LE TÉLÉJOURNAL**
(RDI) **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
(TFO) **LES APPRENTIS DU REBUT GLOBAL** (R)
(TVA) **ÇA VA CHAUFFER!**
22h30
(SRC) (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
(TFO) **CINÉMA** ★★★ "Carmen" (Drame,2005) Avec Pauline Malefane, Andile Tshoni.

Vendredi

18h00
(SRC) **LE TÉLÉJOURNAL**
(RDI) **LES GRANDS REPORTAGES: PERSONNALITÉS** "Bill Clinton: Le président" Partie 3 de 4 (suite le 2 nov)
(TFO) **JAM** (R)
(TV5) **THALASSA**
18h30
(TFO) **LA PORTÉE DES MOTS** (R)
(TVA) (19h00) **TVA NOUVELLES**
19h00
(SRC) **PAQUET VOLEUR**
(RDI) **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
(TFO) **CINÉMA** ★★★ "Les cendres du temps" (Drame,1994) Avec Brigitte Lin, Leslie Cheung.
19h30
(TVA) **LE TRICHEUR**
20h00
(SRC) **LA TÉLÉ SUR LE DIVAN** Invité(es): Marina Orsini, André Robitaille, Sylvie Léonard
(RDI) **COMMISSION CHARBONNEAU**
(TV5) **EN THÉRAPIE** "Vendredi, Françoise"
(TVA) **J.E.**
20h30
(TV5) **SCIENCE OU FICTION** à
21h00
(SRC) **UNE HEURE SUR TERRE**
(RDI) **LE NATIONAL**
(TFO) **CINÉTFO**
(TV5) **TV5 LE JOURNAL**
(TV5) (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
(TVA) **DU TALENT À REVENDRE** Avec Howie Mandel, Sharon Osbourne.
21h30
(RDI) **RDI ÉCONOMIE**
(TFO) **ARRÊT COURT**
(TV5) (21h35) **DEVOIR D'ENQUÊTE** "Ma maison oubliée"
22h00
(SRC) **LE TÉLÉJOURNAL**
(RDI) **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
(TFO) **XPRESSION GRAFFITI** (R)
(TVA) **ÇA FINIT BIEN LA SEMAINE**
22h30
(SRC) (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
(TFO) **CINÉMA** ★★★ "French Cancan" (Musicale,1954) Avec Françoise Arnoul, Jean Gabin.

PROBLÈMES DE DETTES?

Appelez-nous. Nous pouvons vous aider.

A. C. Waring & Associates Inc.
Syndic de faillite, conseiller en crédit
Professionnel de l'insolvabilité
410 – 10655, av. Jasper, Edmonton
780-424-9944 ou 1-800-463-3328

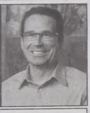
Consultation gratuite

www.debtfree.ca

Audrey Cyr
AGENTE
audreycyr@realtyexecutives.com
280, 9731 - 51 Avenue
Edmonton, Alberta T6E 4W8
Bureau: 780-989-1330
Cellulaire: 780-977-6932
Fax: 780-989-3988
www.realtyexecutives.com

OFF WHYTE CHIROPRACTIC
Massothérapie et orthèse spécialisée
Dr André R. Breault
7516 Galeway Boulevard, Edmonton AB T6E 6E8
Tél. : 780-430-5909 - Courriel : andre@drbreault.com
Visitez notre site internet à www.drbreault.com

THE DENTAL STUDIO
Dr Marc Coulombe, dentiste
Situé au centre-ville - édifice Théâtre Citadel
9828, 101A Avenue Edmonton, AB T5J 3C6
(stationnement remboursé)
Tél. : 780 424-6272
www.edmontondentalstudio.com



MD
McCUAIG DESROCHERS LLP
BARRISTERS · SOLICITORS · AVOCATS

Notre Expérience. Votre Avantage.
Pierre C. Desrochers, c.r. • C. Vincent Kurata • Justin E. Kingston
2401 TD Tower, 10088 - 102 Avenue, Edmonton, Alberta T5J 2Z1
T 780.426.4660 F 780.426.0982
www.mccuaig.com

CADRIN DENTURE CLINIC

Bernard Cadrin
Édifice G.B. 9562-82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal
Bur.: (780) 439-6189 Rés.: (780) 465-3533

Paroisses francophones
(messes en français)

BONNYVILLE
Paroisse Saint-Louis
Dimanche : 10 h 30

CALGARY
Paroisse Sainte-Famille
1719 – 5e rue S.O.
Samedi : 17 h
Dimanche : 10 h 30

CENTRALTA
Legal
Paroisse Saint-Émile
Dimanche : 9 h 30
Morinville
Paroisse Saint-Jean-Baptiste
Dimanche : 11 h
Saint-Albert
Chapelle Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche : 9 h

COLD LAKE
Paroisse Saint-Nom de Jésus
Dimanche : 9 h 30

EDMONTON ET ENVIRONS
Paroisse Saint-Thomas-d'Aquin *8410 - 89e rue*
Samedi : 16 h 30
Dimanche : 9 h 30 et 11 h
Paroisse Sainte-Anne
École Notre-Dame (15425-91 Ave.)
Dimanche : 11 h
Paroisse Saint-Joachim
9928 - 110e rue
Dimanche : 10 h 30

PLAMONDON
Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h
(Toutes les deux semaines)

SAINT-ISIDORE
Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h 30

SAINT-PAUL
Samedi : 17 h
Messe bilingue

Prière au St-Esprit

St-Esprit, Toi qui éclaircies tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal. Toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait, et qui es avec moi dans tous les instants de ma vie, je veux pendant ce cours dialogue Te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de toi à jamais, même malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec Toi dans la gloire éternelle. Merci de la miséricorde, envers moi et les miens.

(La personne devra dire cette prière 3 jours de suite. Après les 3 jours, la grâce demandée sera obtenue, même si cela pourrait paraitre difficile. Faire publier aussitôt que la grâce a été obtenue. Au bas, mettre les initiales de la personne exaucée.)

N.L.

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, *Le Franco* vous offre une section de petites annonces. Tarifs : 10 $ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine : 15 $ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots : 0,10 $ de plus par mot. Vous devez ajouter 5 % (TPS).

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement : chèque ou mandat-poste avant le lundi (12 h). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le (780) 465-6581 avant le lundi midi. Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du *Franco* :

**Le Franco, #312, 8627-91e Rue
Edmonton (AB) T6C 3N1**

PETITES ANNONCES DE L'APF

ASTROLOGIE/HOROSCOPE

MEDIUM-TAROT-VOYANCE-
Par Téléphone-Webcam-Courriel
Que vous réserve l'avenir?
Laissez-nous vous le prédire...
Amour, Carrière, Santé et problèmes de toutes sortes
www.connexionmedium.com
1-866-9MEDIUM /
1-900-788-3486 / Cell#83486

OCCASIONS D'AFFAIRES
REVENU SUPPLÉMENTAIRE +
TRAVAIL À DOMICILE!

Joignez une équipe bilingue, dynamique et passionnée du Bien-Être/Santé. Programme de formation et développement d'entreprise.
ÉVALUATION GRATUITE.
www.enviro-vision.net

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada. Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Web www.apf.ca et cliquez sur l'onglet PETITES ANNONCES.

on passe le mot
APF
Association de la presse francophone

Tableaux de réponses

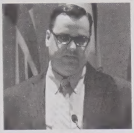
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	E	C	H	A	R	D	O	N	N	A	N	T
2	C	H	A	P	E	A	U	■	A	N	A	R
3	H	A	R	E	T	■	T	R	I	E	R	E
4	A	T	T	R	I	T	I	O	N	■	A	S
5	N	I	■	C	R	O	L	L	E	S	■	O
6	T	E	N	U	E	S	■	L	■	T	E	R
7	I	R	A	■	S	C	R	O	F	U	L	E
8	G	E	N	S	■	A	U	T	O	C	A	R
9	N	■	T	E	R	N	I	■	R	A	V	I
10	O	V	I	N	■	E	N	G	A	G	E	E
11	L	I	R	E	S	■	E	R	I	E	■	S
12	E	T	A	■	I	N	S	E	N	S	E	■

Réponses : #208 #326

8	9	2	6	3	4	7	1	5
1	6	5	8	7	9	3	4	2
7	4	3	2	1	5	6	9	8
2	8	4	7	5	6	9	3	1
6	5	9	1	2	3	4	8	7
3	7	1	9	4	8	5	2	6
9	1	7	3	6	2	8	5	4
5	3	6	4	8	1	2	7	9
4	2	8	5	9	7	1	6	3

Consultations

James Moore donne espoir aux organismes francophones nationaux



James Moore
Photo : archives

Bien que la présidente de la Fédération des communautés francophones et acadienne (FCFA) du Canada, Marie-France Kenny se dit « satisfaite » de la rencontre du 26 septembre avec le ministre du Patrimoine canadien, James Moore, un doute persiste quant à savoir si la *Feuille de route pour la dualité linguistique* sera bel et bien renouvelée par le gouvernement.

« C'est toujours une incertitude. On ne sait jamais d'un gouvernement à l'autre ou d'une année à l'autre, sauf que dans mon for intérieur, je me dis que le ministre Moore n'aurait pas perdu son temps à nous consulter s'il n'avait pas l'intention de faire quelque chose et s'il ne voyait pas de bénéfices à la *Feuille de route* », mentionne-t-elle.

Celle qui a espoir qu'il y aura une autre *Feuille de route* a qualifié de « très positive » la rencontre entre les 44 membres du Forum des leaders et le ministre. « Le ministre était là et il a écouté. Il a pris beaucoup de notes. Il est à l'écoute très certainement et il connait les organismes, ça rend les choses plus faciles. On a eu de bons échanges et son message est positif. »

Cette rencontre a d'ailleurs été l'occasion de préciser les attentes des organismes nationaux francophones envers cette nouvelle *Feuille de route*. « Ce qu'on veut à l'intérieur de la *Feuille de route* ce sont des investissements qui auront un impact sur les citoyens francophones », poursuit Mme Kenny.

Cette dernière espère voir des changements par rapport à la version 2008-2013. « Dans la dernière *Feuille de route*, il y avait des dépenses récurrentes, entre autres, les salaires des employés du Conseil du trésor. Oui, on avait 1,1 milliard $, mais ce n'était pas 1,1 milliard $ qui avait un impact sur les communautés », explique Mme Kenny.

La FCFA ne s'attend pas de voir une *Feuille de route* qui comprendrait un investissement de 1,1 milliard $ qui serait en totalité destiné aux communautés. « Donc, on va peut-être arriver avec un chiffre comme 800 millions $, mais si ce sont 800 millions $ avec un impact direct et qu'on a enlevé les dépenses récurrentes, bien ça va », indique Mme Kenny.

Si le ministre du Patrimoine canadien, James Moore, a refusé la demande d'entrevue visant à faire le point sur les consultations, son porte-parole, Sébastien Gariépy a tenu à préciser qu'ont été tenues « 20 tables rondes dans les communautés de toutes les tailles, d'un bout à l'autre du pays ». Ainsi, les consultations 2012 sont considérées comme étant « les plus complètes à ce jour ».

Soulignons que la *Feuille de route* prendra fin le 31 mars 2013.

- APF

SAVOIR ÉCRIRE

(780) 437-4141

Cours particulier avec soutien interactif par internet et téléphone.
Revue systématique;
• orthographe
• grammaire
• rédaction
Idéal pour travailler en francais et pour élèves du secondaire.

Recette de la semaine

Croustade aux pommes et à l'érable

Préparation : 10 min Cuisson : 35 min Portion : 6

Ingrédients
6 pommes, pelées, en tranches
2/3 de tasse (170 ml) sirop d'érable
3/4 de tasse (190 ml) farine
3/4 de tasse (190 ml) gruau
1/2 tasse (125 ml) cassonade
Sel
1/2 tasse (125 ml) beurre

Étapes
- Disposer les pommes dans un plat de 8 pouces (20 cm) carré allant au four.
- Verser le sirop d'érable sur les pommes.
- Mélanger la farine, le gruau, la cassonade, le sel et le beurre jusqu'à ce que le mélange ait la consistance d'une chapelure.
- Saupoudrer les pommes de ce mélange.
- Cuire au four 35 minutes à 375 °F (190 °C). Ne pas couvrir.

Source : recettes.qc.ca

Chronique environnement

par Hanène Laouar

Arrivée en Alberta il y a quelques mois, Hanène Laouar possède une maitrise en développement durable et en urbanisme à l'Université de Lille (France). Elle se dit passionnée de lecture et d'écriture. Après plusieurs travaux avec des associations d'écologie, d'environnement et de sociologie, elle est devenue sensible aux problèmes environnementaux et sociaux ce qui a fait naitre chez elle une conviction : s'impliquer dans le développement durable. L'écriture est l'un des moyens pour s'y impliquer personnellement.

Les « verts »

Un soir, mon amie Cynthia m'a invité à souper chez elle. Le repas s'était bien passé et au moment où on a commencé à débarrasser la table, Cynthia, devant sa poubelle, fit une grimace, un froncement des sourcils.

Involontairement elle parut énervée. Je lui ai posé la question : bah alors, Cynthia, qu'est-ce qui se passe?

- Je ne peux plus trier mes déchets. C'est une vraie corvée pour moi! Me répondait-elle avec un air blasé.

- Je peux le faire si tu veux? Ça ne me dérange pas, car je suis verte, je lui ai répondu avec toute gentillesse.

Cynthia m'a regardé en face dans les yeux et elle commença à paniquer en me disant : tu es verte pourquoi? Tu es malade? À cause de ce que tu as mangé?

- Non!

- Ah tu es verte de colère, j'espère que tu n'es pas en colère contre moi.

- Cynthia s'il te plait!

Cynthia se détendait : Ah j'ai compris. Tu veux me confier un secret?! Elle me disait cela en s'éclatant de rire.
- Quel secret?

- Tu es une extraterrestre. Vas-y, s'il te plait, montre-moi ta couleur d'origine « verte ».

- Non Cynthia! Je veux dire que je suis écolo. Les écolos sont appelés souvent « les verts ».

- Désolé, ça y est, j'ai compris. Tu fais partie de cette secte des gens qui ont des comportements bizarres. Ils ont une hygiène de vie différente de la nôtre, car ils mangent bio, ils préfèrent les transports en commun, mais fais attention Hanène, car ces gens vont trop loin.

- Pourquoi tu dis ça!

- Parce qu'ils peuvent même te forcer à devenir végétarienne! Es-tu végétarienne?

- Tu n'as pas vu ce que je venais de manger? Les écolos ne font partie d'aucune secte. Ce sont des gens qui ont juste une conscience des problèmes environnementaux actuels. Ils essayent de trouver et adopter de nouveaux comportements pour préserver notre planète.

Ils ne sont pas forcément végétariens, mais ils veulent avoir une consommation raisonnable de tout : viande, électricité, carburant, etc. Maintenant, assez parlé de ça et je vais trier tes déchets.

Cynthia affirmait avec beaucoup d'humour : « Non, je vais le faire moi-même et ça sera mon premier pas pour devenir une extraterrestre... Euh, je veux dire une extra-écolo. »

Leadership et épanouissement des 50+ franco-albertains

COLLOQUE PROVINCIAL
Cité francophone d'Edmonton, Salle Lamy-Thibaudeau
15 et 16 octobre 2012

Renseignements
780.465.8965

fafa

La Fondation franco albertaine

POUR UNE FRANCOPHONIE ALBERTAINE

VALORISÉE, DYNAMIQUE & AUTONOME

Pièce 315
8627 rue Marie-Anne-Gaboury (91e rue)
Edmonton, (AB) T6C 3N1

Tél. 780 490-7700
info@fondationfa.ca
www.fondationfa.ca

Entreprise de la semaine

HONEY BUNNY INC.

La qualité et la diversité au service du consommateur

À l'instar des grands crus de vin, Honey Bunny dans le nord-ouest de l'Alberta offre une diversité de gouts, de couleurs et de consistances étonnantes : du miel en vrac, du miel liquide ou écrémé certifié biologique, du ketchup aux tomates Bodacious™ et de la sauce au BBQ Amazing Dad's™, le tout estampillé HB.

Incorporée en 2006 comme une division de production de Wolfe Honey Company inc., l'un des plus grands ruchers biologiques d'Amérique du Nord, Honey Bunny Inc est une entreprise qui a pour vocation la production, l'empaquetage et la commercialisation de miels et de produits de la ruche certifiés biologiques et non biologiques. Le groupe maintient un entrepôt dans le hameau de Guy, au sud de Falher et Donnelly, et est capable d'empaqueter des marques de condiments et des marques pour des distributeurs privées.

Situé dans la région de Rivière-la-Paix dans le nord-ouest de l'Alberta, son président, Gilbert Wolfe, est impliqué dans l'apiculture et l'industrie du miel depuis 1985. Il détient une incroyable connaissance dans tous les aspects de la conservation d'abeille et de la production du miel. Il est assisté par Sharon Wolfe, son épouse, copropriétaire de la compagnie qui travaille dans l'industrie alimentaire depuis plus de 20 ans.

Basée dans une petite communauté francophone, le bilinguisme est de rigueur dans cette compagnie. Toutes les feuilles de vente pour le Canada sont bilingues. L'entreprise emploie un personnel hautement qualifié et francophone à 83%. Cette dualité linguistique assure son succès et lui est utile non seulement au niveau local, mais également national et international. Chaque année, elle accueille de nombreux touristes francophones à qui elle fait une visite guidée.

L'objectif de Honey Bunny Inc. aujourd'hui est d'améliorer ses méthodes de recherche dans le développement des aliments pour « petit déjeuner » tels que les sauces et condiments, utilisant le miel comme ingrédient principal.

Contact : www.honeybunny.ca / Téléphone : 780-925-2282
Télécopieur : 780-925-2943

Profil d'entreprise est une présentation du www.lecdea.ca

CDÉA conseil de développement économique de l'alberta
1997 | 2012
célébrant 15 ans d'excellence

Financé par l'entremise du Fonds d'habilitation pour les communautés de langues officielles en situation minoritaire, et Diversification de l'économie de l'Ouest Canada

RENDEZ-VOUS ÉCONOMIQUE

26-27 OCTOBRE 2012

Edmonton, Alberta | www.lecdea.ca

L'ESSOR DE VOTRE AVENIR

À NE PAS MANQUER : FORUM ÉCONOMIQUE PROVINCIAL

Venez vous outiller et réseauter avec des gens d'affaires des 4 coins de l'Alberta afin de saisir des occasions d'affaires!

Au programme :

- 4 grands conférenciers
- 4 ateliers touchant divers thèmes d'affaires
- 2 panels d'entrepreneurs chevronnés
- + 1 grand gala des Prix d'excellence 2012 du CDÉA et de remise des bourses de la Fondation Fernando-Girard en économie
- Bonus : chaque participant recevra le livre *Les 12 habitudes des gagnants* de Patrick Leroux.

Thème :

L'innovation et la compétitivité dans votre entreprise.

Partenaires :

BEAUMONT · Paul Blais Realty Group · creative coco'nuts · accès emploi · LE FRANCO

Achetez votre passeport dès maintenant au www.lecdea.ca

Info : 1.888.414.6123 poste 107

CONFÉRENCIERS

VENDREDI

· Soir :
Patrick Leroux, CSP
« Le Feu Sacré du SUCCÈS »

SAMEDI

· Matin :
Eveline Charles, pdg
EvelineCharles Salons & Spas
« Le parcours entrepreneurial d'une femme franco-albertaine de Falher »

· Midi :
Jean David Tremblay-Frenette, v-p
Alberta Investment Management Corp.
« Perspectives de l'économie albertaine dans l'Ouest canadien et à l'échelle mondiale. »

· Après-midi :
Robert Sartor, pdg
Big Rock Brewery Inc.
« Comment sauver et remettre sur pied des entreprises en difficulté »

Design par Creative Coco'Nuts

CDÉA · BDC

Le CDÉA est financé par le Fonds d'habilitation pour les communautés de langues officielles en situation minoritaire, et Diversification de l'économie de l'Ouest Canada.

LE FRANCO

Vol. 46 no 38 | Edmonton, semaine du 4 au 10 octobre 2012 | 16 pages | 60 ¢

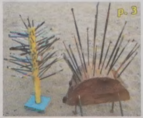
Les jeunes font de la radio!

Les élèves des écoles Beaux-Lacs (Bonnyville) et Voyageur (Cold Lake) ont été à l'honneur, le 29 septembre dernier à Bonnyville, lors du Forum de la radio communautaire. Sur la photo, André Contant de CHPL 92,1 FM à Plamondon, qui s'était déplacé pour appuyer les organisateurs de cet évènement, s'entretient avec Savannah Tremblay et Olivier Dubreuil-Gagnon de l'école Voyageur! Tous les détails en page 2.

Depuis 1928, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

Retournez toute correspondance ne pouvant être livrée au Canada à :
LE FRANCO
#312 - 8627 - 91e Rue,
Edmonton, AB T6C 3N1
Email : administration@lefranco.ab.ca

À LIRE CETTE SEMAINE...



p. 3 — Saison théâtrale 2012-2013

p. 5 — Controverse à la régionale de Calgary

p. 7 — Les effets positifs des Choralies

p. 8 — Les choses vont bien à Grande Prairie

Nous gérons les placements les plus importants au monde : les vôtres !

Laissez-nous contribuer à la croissance de votre portefeuille. Nous sommes des conseillers en placement de haut niveau, entièrement dédiés à votre santé financière. **Contactez-nous dès aujourd'hui !**

BRUNO MERCIER, CIM, CFP, Conseiller en placement • **780 412-6614**
MADELEINE MERCIER, CFP, Vice-présidente, Conseillère en placement • **780 412-6603**

FINANCIÈRE BANQUE NATIONALE
GESTION DE PATRIMOINE

FCPE MEMBRE Financière Banque Nationale est une filiale en propriété exclusive indirecte de la Banque Nationale du Canada qui est une société ouverte inscrite à la cote de la Bourse de Toronto (NA : TSX).

1 800 537-0569 • fbn.ca

Bonnyville

De la radio en français pour une fin de semaine

Le français a résonné sur les ondes du 88,1 FM dans la région de Bonnyville, le 29 septembre dernier, dans le cadre du Forum de la radio communautaire organisé par l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) régionale de Bonnyville/Cold Lake.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Bonnyville

Durant la fin de semaine, les élèves du secondaire des écoles Beaux-Lacs de Bonnyville et Voyageur de Cold Lake ont été conviés à suivre des formations radio et à diffuser le contenu qu'ils ont créé durant ces ateliers. Au total, neuf jeunes ont participé à l'activité et tous ont eu la chance de parler sur les ondes qui diffusaient sur un rayon de 10 kilomètres.

L'agente de développement de la régionale, Mireille Lavoie-Beaupré, relance ainsi le projet d'une radio communautaire qui avait vu le jour il y a une vingtaine d'années, dans la foulée de l'ouverture de postes de radio communautaires francophones à travers la province.

« Les régions du Centre-Est avaient développé un projet radio ensemble et nous avons évolué chacun à notre rythme. À Bonnyville, nous avons la volonté, mais pas les ressources. Plamondon, c'est notre champion », affirme cette dernière.

Le président de la radio communautaire CHPL 92,1 FM à Plamondon, André Contant, était d'ailleurs sur place afin d'expliquer aux jeunes les défis que doit relever une radio communautaire en milieu minoritaire.

Le Conseil de développement économique de l'Alberta participait également au Forum.

L'ACFA régionale de Bonnyville/Cold Lake a utilisé le système portatif de la régionale de Saint-Paul afin de diffuser sur les ondes FM.

Un projet à long terme

Selon Mireille Lavoie-Beaupré, l'avenir d'une radio communautaire francophone à Bonnyville passe par la nouvelle génération. « Il faut repartir à la base et rejoindre les jeunes dans les écoles pour leur donner les moyens, les former et leur donner une voix », partage cette dernière.

Un projet de radio étudiante, pour laquelle les élèves effectuent des émissions de façon sporadique, existe déjà à l'école des Beaux-Lacs. L'école Voyageur a aussi offert une session de cours média dans le cadre de formation professionnelle.

Derek et Jayden travaillent fort à monter une émission.

Puisque ceux qui ont suivi ce cours sont aujourd'hui diplômés, l'agente de développement recommence à neuf avec le Forum. Cette fois-ci en poussant la formule un peu plus loin en leur donnant l'opportunité de participer à ce projet d'envergure.

« C'est par l'intérêt des jeunes que l'on va peut-être avoir un jour une radio communautaire », dit Mireille Lavoie-Beaupré, convaincue.

Pour l'instant, Mme Lavoie-Beaupré a émis une demande de licence de diffusion auprès d'Industrie Canada pour ne diffuser que le 29 septembre dernier. Mais elle n'exclut pas la possibilité de refaire d'autres demandes si les jeunes se montrent intéressés.

« C'est notre jeunesse, je veux leur montrer qu'il y a toutes sortes de façons de s'impliquer dans leur communauté et la radio est un outil puissant pour normaliser le français à l'extérieur des écoles », conclut-elle confiante.

Savannah est tout sourire à l'idée de passer en ondes.

Théâtre à Edmonton

L'UniThéâtre dévoile sa programmation 2012-2013

Le directeur artistique et général Brian Dooley parle d'une programmation irréelle et imaginative.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Edmonton

« Dans le sens où les pièces ne sont pas basées dans une réalité conventionnelle », explique-t-il.

Brian Dooley

Photo : archives

La saison s'ouvrira avec une coproduction de L'UniThéâtre et du théâtre de la Seizième de Vancouver qui présentent la pièce *Porc-Épic*, de David Paquet. Cette tragédie festive met en scène une brochette de personnages au quotidien plutôt banal, qui vivent dans un imaginaire comique rempli de fantasmes.

Les deux directeurs artistiques ont été séduits par le ton satirique de l'œuvre qui sera présentée du 31 octobre au 11 novembre 2012.

Le style devient plus dramatique avec l'adaptation du roman d'Agota Kristof, *Le grand cahier*, qui sera présenté du 7 au 10 février prochain. La pièce est produite par le Groupe Bec-de-Lièvre.

L'histoire relate la vie de deux jumeaux abandonnés par leur mère durant la guerre. Ils seront élevés par leur grand-mère, connue comme la sorcière du village. Les jeunes enfants survivent à leur façon en décrivant leurs journées dénuées d'émotions dans un grand cahier.

« Je cherchais quelque chose de différent et je suis tombé en amour avec cette histoire provocante et bouleversante d'un point de vue émotionnel. C'est intéressant de se faire raconter une histoire comme ça par deux enfants. Cela m'a saisi », avoue l'homme de théâtre.

La pièce *Écume*, donne dans l'abstrait et la tendresse. La production du théâtre du Trillium à Ottawa raconte un amour surnaturel entre un biochimiste et une femme poisson effectuant des prouesses d'apnée à la piscine, qui entrainera le jeune homme jusqu'à un voyage périlleux, dans une autre dimension. La pièce sera présentée du 11 au 14 avril 2013.

Mandat communautaire

« Je me grattais la tête et je voulais donner l'opportunité à certains membres de la communauté d'exercer leur créativité. Tout le monde a une histoire provocante, triste et amusante et souvent, ils en ont plusieurs », laisse savoir M. Dooley.

Ce dernier a l'intention de mettre à profit le côté créatif et le vécu des participants pour créer, *Les échos de nos patelins*. La pièce en est encore aux balbutiements, mais portera sur l'identité et l'appartenance des gens qui forment la communauté francophone et francophile d'Edmonton. Elle sera présentée du 8 au 12 mai prochain.

« C'est une bonne façon de connaitre les gens de la communauté qui ont quelque chose à dire et qui n'ont pas peur de l'exploration personnelle. C'est fascinant des gens qui sont passionnés de théâtre, mais qui ne gagnent pas leur vie avec ce métier. Je trouve cela attirant », témoigne le directeur artistique.

Cette année, Brian Dooley se mouille et sera l'auteur de la production jeunesse qui fera le tour des écoles au mois de mars et au début mai. Il est appuyé de l'animatrice de l'émission radio, *La croisée*, Isabelle Rousseau, dans l'écriture de la pièce intitulée, *Les sept peurs d'Émilie*.

Pièce interactive, l'auteur a décidé de prendre en main les défis imposés par les tournées jeunes publiques qui se déroulent souvent dans un gymnase d'école, tout en ciblant quelque chose de très théâtral.

« Les peurs sont théâtrales, précise-t-il, et je m'inspire des histoires classiques comme les 12 travaux d'Hercule. Chaque fois qu'Émilie surmonte une de ses peurs, elle obtient un indice d'une énigme. Les jeunes doivent participer à découvrir l'énigme. »

Bien qu'il se dise à l'aise de ficeler une histoire qui foulera les planches, ce dernier assure avoir hâte de voir la réaction des jeunes.

M. Dooley avoue ne pas avoir le luxe de réfléchir longtemps avant de fixer la programmation. « Cette année en est une de transition pour L'UniThéâtre et j'ai pris des décisions rapides et pratiques pour la compagnie. J'ai jonglé en essayant de créer quelque chose capable de séduire et amuser tout le monde », avance ce dernier qui espère bien ancrer la réputation professionnelle de ce théâtre francophone au sein de la communauté.

« Je suis certain que cette programmation va piquer notre imagination », conclut le directeur artistique et général de L'UniThéâtre.

ÉDITORIAL

Laver plus blanc que blanc

À Calgary, la régionale de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) traverse une nouvelle tempête. Cela n'est pas nouveau dans le sud de la province. C'est même cyclique pour la région de Calgary de voir l'ACFA traverser une période un peu plus houleuse. C'est même à se demander s'il n'y a pas quelque chose dans l'eau…

La plus récente controverse touche le président sortant de l'organisme régional, Michel Berdnikoff. Au cours de l'été, l'ACFA régionale de Calgary aurait alloué un contrat à sa conjointe Michelle Jensen d'une valeur de 10 000 $ – le montant n'a jamais été évoqué pendant la réunion, mais diverses sources, dont une lettre reçue au Franco, l'ont confirmé – pour la rédaction d'une demande de subvention, permettant ainsi à l'Association de potentiellement diversifier son financement.

L'erreur qui a été commise par le président aura été d'omettre – de façon involontaire aux dires du principal intéressé – d'aviser les membres de son conseil d'administration. Il aurait pourtant été si facile de convoquer une rencontre des dirigeants de la régionale, de leur présenter la situation et de se retirer des discussions, car inévitablement, dans ce dossier, il y a un conflit d'intérêts.

En omettant d'agir ainsi, il est allé directement à l'encontre des statuts et règlements de l'Association et s'est exposé à la critique dont il a été la cible au cours de la dernière semaine.

L'assemblée annuelle del'organisme, tenue le 1er octobre dernier, aura permis aux gens présents d'entendre un Michel Berdnikoff repentant face à cet imbroglio. Quelques membres du conseil d'administration étaient prêts à monter aux barricades pour faire de ce dossier un exemple, mais devant cette confession sincère d'un homme déstabilisé, il était inutile de le faire et ils ont préféré jouer de prudence.

Le mot d'ordre était à la collaboration, à la transparence et à la révision urgente des statuts et règlements afin de clarifier ou d'étoffer le dossier du conflit d'intérêts pour que pareille situation ne se reproduise pas.

Évidemment, afin de corriger cette erreur de parcours, M. Berdnikoff aurait pu s'engager devant l'assemblée présente à rembourser la somme allouée, mais rien ne fut… Ce n'est peut-être que partie de remise.

Pour démontrer qu'il y a vraiment quelque chose dans l'eau à Calgary, cette assemblée a été le théâtre d'une autre situation plutôt inusitée. Les élections, pour élire la nouvelle présidente, se sont soldées par une égalité, et ce, non pas à une, mais à deux reprises. Le président d'assemblée a donc dû trancher en procédant par un tirage au sort… C'est à se demander si cela n'était pas une première dans l'histoire de l'ACFA que de tirer le nom de la présidence au sort!

Au-delà de cette circonstance unique, le résultat démontre clairement que la régionale est divisée et qu'un sérieux travail de reconstruction attend le nouveau conseil d'administration pour rebâtir la régionale sur des bases solides qui permettront de réellement rejoindre les 85 000 personnes qui peuvent parler français à Calgary.

Pour ce qui est du déroulement de l'assemblée annuelle, que ce soit à Calgary ou ailleurs dans la francophonie albertaine, il n'est pas rare de voir des gens, comme le dit l'expression *s'enfarger dans les fleurs du tapis*. C'est un sujet sur lequel nous reviendrons…

- Étienne Alary

Opinion

Colloque international GRITI

Les conditions d'une structuration institutionnelle de l'inclusion

J'ai assisté récemment à une rencontre où les participants étaient appelés à réfléchir à la question de « la diversité dans le contexte de l'enseignement de l'histoire du Canada ». Voici comment la question était posée: 1) comment peut-on raconter l'histoire du Canada de façon claire et relativement simple tout en tenant compte des différents points de vue et des différences culturelles, linguistiques et régionales existantes? 2) comment favoriser un sentiment d'appartenance au Canada auprès des élèves tout en encourageant l'apprentissage d'une pluralité d'écrits? 3) comment utiliser un passé divers comme base pour un futur commun?

La question telle que posée par les organisateurs nous situe d'emblée dans le paradoxe. Le « tout en » répété deux fois signale une opposition, à la limite, une difficile conciliation d'opposés. Cela renvoie à une autre époque, celle des sociétés dites homogènes où il était relativement facile de développer un sentiment d'appartenance par un savoir historique débouchant sur une mémoire collective partagée. Ces éléments du savoir historique se répercutent dans toutes les activités humaines et contribuent à instituer l'individu en homme de la nation : « Une formation sociale ne se reproduit comme nation que dans la mesure où l'individu est institué comme *homo nationalis* de sa naissance à sa mort, par un réseau d'appareil et de pratiques quotidiennes » (Balibar, 1988, 126).

Or, aujourd'hui, l'hétérogène, le multiple, le divers, composent le milieu social. L'individu y est institué comme jadis « homme de la nation » mais évidemment dans des réseaux et un quotidien marqués par la diversité. La formation sociale ne connait pas l'étanchéité, ou la certitude d'antan; en fait, elle est constamment trouée et fragilisée par des résistances et des insuffisances comme le sous-financement, des politiques et des pratiques inadéquates, des institutions qui continuent à opérer comme si le changement n'avait pas eu lieu…

Il en est de même des systèmes éducatifs qui, en bons reproducteurs des schèmes socio-politiques dominants (Bourdieu et Passeron, 1970), expriment éloquemment ces balbutiements et ces hésitations. Comment pourraient-ils réussir à se donner une vision d'accommodement et d'inclusion à la diversité et des moyens correspondants quand règnent dans le milieu ambiant et au niveau de son leadership le doute et l'indécision, souvent les discriminations et l'exclusion?

Quoi faire, alors?

Voilà le genre de questionnement sur lequel s'attarderont les participants/es au colloque du GRITI du 11 au 13 octobre prochain. Il ne s'agira pas seulement de se pencher sur les systèmes éducatifs qui restent évidemment de première importance dans le cadre d'un projet de société axé sur l'enrichissante rencontre de groupes culturels hétérogènes qui composent une pluralité de mémoires collectives. Toutes les institutions, publiques et privées, seront appelées à témoigner quant à leur façon de participer à la redéfinition des modes d'inclusion dans nos communautés transformées par l'im/migration.

Le colloque GRITI se veut le lieu d'un **dialogue** entre tous les partenaires d'une grande communauté portée par le désir d'atteindre le plus bel horizon des possibles…

Paul Dubé
Co-directeur du GRITI, CSJ

L'Ontario honore le chroniqueur juridique du Franco

Me Gérard Lévesque et la ministre Madeleine Meilleur

Lors d'une réception tenue à Toronto le 25 septembre dernier, Madeleine Meilleur, ministre déléguée aux Affaires francophones de l'Ontario, a remis à Gérard Lévesque le Prix de la Francophonie 2012, en déclarant: « Gérard est un avocat et notaire qui a toujours milité pour l'avancement de la justice en français, à titre individuel et au sein de l'Association des juristes. Gérard est une personne possédant des habiletés d'analyse et une sagesse qui lui confèrent une grande crédibilité dans ses interventions ici à Toronto comme partout au Canada. Gérard est l'image même du francophone fier, dévoué, déterminé et surtout déterminant dans le cheminement de notre peuple. »

Ce journal est conforme à la nouvelle orthographe
www.orthographe-recommandee.info

Le Franco utilise la nouvelle orthographe!

L'équipe

Étienne Alary *(directeur)* Julie Boucher *(adjointe administrative)*
Lysane Sénécal Mastropaolo *(journaliste)*

Le Franco est la propriété de l'ACFA. Au niveau national, il est représenté par Lignes agates marketing. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert. La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.

CORRESPONDANTS/CHRONIQUEURS

Bonnyville
Mireille Lavoie-Beaupré et Danielle Lavoie

Calgary : Irénée Rutema
Suzanne de Courville Nicol

Edmonton : Philippe de Montigny

Plamondon :
Raymonde Gamache-Ménard et Jessica Roy

Frédéric Boily *(politique)* Philippe de Montigny *(littérature jeunesse)*
Agathe Joly *(coin des ainés)* David Caron *(économie)*
Me Gérard Lévesque *(juridique)*

Nous reconnaissons l'appui financier du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du Canada pour les périodiques, qui relève de Patrimoine canadien. Canada

Fondation Donatien Frémont · on passe le mot APF · Alberta Weekly Newspapers Association · lignes agates marketing

Pour nous rejoindre :
#312, 8627 - 91e Rue, Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581 Téléc. : (780) 469-1129
journal@lefranco.ab.ca • www.lefranco.ab.ca

Pour soumettre un sujet d'article : redaction@lefranco.ab.ca

Pour la publicité : administration@lefranco.ab.ca

ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!

1 an - 26,25 $ **2 ans - 47,25 $** ***(TPS incluse)***

NOM : ____________________

ADRESSE : ____________________

VILLE : __________ PROVINCE : __________

CODE POSTAL : __________ TÉL. : __________

Votre chèque libellé à l'ordre du *Franco (en lettres moulées S.V.P.)*

#312, 8627 - 91e Rue Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581 Téléc. : (780) 469-1129
Courriel : journal@lefranco.ab.ca Site Web : www.lefranco.ab.ca

ACFA régionale de Calgary

Redonner confiance aux membres

Controverse, égalité au vote à la présidence de l'Association et gouvernance sont à l'honneur.

Étienne Alary

Calgary

C'est dans une ambiance tendue qu'une vingtaine de membres de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) régionale de Calgary se sont réunies, le 1er octobre dernier à la Cité des Rocheuses, pour participer à la 29e assemblée générale annuelle de leur organisme.

En effet, la présidence de la régionale a été sous les feux de la rampe au cours des jours qui ont précédé cette rencontre annuelle, alors qu'a été rendu public le fait que la régionale avait versé une somme à sa conjointe pour effectuer des demandes de financement, sans obtenir au préalable, l'autorisation des membres du conseil d'administration.

Lors de l'AGA, Michel Berdnikoff a fait son mea culpa sur les évènements qui ont été rendus publics au cours de la dernière semaine.

« Je viens de vivre deux années exceptionnelles, à part la dernière semaine », a, d'entrée de jeu, lancé Michel Berdnikoff lors de la présentation de son rapport annuel. « Mais, j'ai fait une erreur de jugement en cours de route », a-t-il reconnu.

En effet, ce dernier rappelle que l'ACFA régionale de Calgary pilotait plusieurs dossiers en même temps au cours de la période estivale. « Le Stampede battait son plein et nous avions à effectuer une demande qui nous aurait permis de diversifier notre financement. Ma conjointe s'est alors proposée pour explorer ce programme et pousser plus loin ce dossier », affirme M. Berdnikoff.

En n'informant pas les élus de la régionale de cette situation, le président est ainsi allé à l'encontre des statuts et règlements de l'organisme. « C'est mon erreur, je n'ai pas envoyé la requête pour autorisation au conseil d'administration. Il est important d'être extrêmement transparent et avec raison pour éviter que ce genre de situation ne se produise », indique Michel Berdnikoff.

« C'est quelque chose qui m'a échappé. Il n'y avait rien de malicieux là-dedans et cela n'a pas été fait pour avoir des gains personnels. J'aimerais profiter de cette rencontre pour m'excuser », enchaine-t-il.

À la lumière de la controverse, le président a confirmé qu'il ne solliciterait pas de nouveau mandat. « Je demeure disponible pour aider à tisser cette francophonie vivante à Calgary. Il y a du potentiel et on a senti au cours de la dernière année qu'il y avait un élan de départ », évoque-t-il.

Afin d'éviter qu'une telle situation ne se reproduise, l'assemblée annuelle est allée de l'avant avec la formation d'un comité qui sera responsable de revoir la gouvernance. « On a regardé dans les statuts de la régionale et on a remarqué qu'il y avait des choses incomplètes. On aimerait développer des règlements qui touchent davantage à la question des conflits d'intérêts et aux frais de voyage », soutient Pierrette Messier-Peet, membre du CA de la régionale.

Cette résolution avait d'ailleurs été amenée dès l'AGA de l'an dernier. « La proposition de revoir les statuts et règlements n'est pas nouvelle. Cela fait des années qu'on en parle de les reformer. On doit suivre certaines procédures pour assurer que le travail se fasse. L'an passé, on a nommé des gens, mais on ne leur a pas fourni d'échéancier et on ne les a pas encadrés », signale le président d'assemblée, Marc Lalonde.

Après de longues minutes d'échange sur le modèle à utiliser, un comité formé de Frank Saulnier, Mamady Camara et Louis Grenier a été nommé et il sera sous la responsabilité du conseil d'administration. Il devra aussi développer un plan d'action et rendre des comptes de leurs suivis au cours de l'automne.

La nouvelle présidente Pierrette Messier-Peet discute avec Alexandre Stinis.
Photos : Étienne Alary

Élue par tirage au sort!

Fait relativement rare au niveau du milieu associatif franco-albertain, le poste de présidence de la régionale a dû être déterminé par tirage au sort. En effet, après deux rondes de vote, les deux prétendantes, soit Pierrette Messier-Peet et Yvonne Hébert, étaient à égalité.

Les deux candidates partageaient une vision similaire. « Je veux travailler en collaboration. La régionale est reconnue pour ses crises périodiques et il faut se retrousser les manches », lançait Mme Hébert, en précisant que la vision de la régionale était « peut-être trop petite », puisqu'elle était loin de rejoindre les 85 000 personnes qui parlent français à Calgary.

Yvonne Hébert, tout comme Mme Messier-Peet, voulait également revoir le mode de fonctionnement du Cercle de collaboration. « Il faut mettre de l'énergie dans le cercle. Il fonctionnait bien à ses débuts, mais cela a été plus difficile dernièrement », ont lancé les deux candidates.

Ayant fait son entrée au CA l'an dernier, Pierrette Messier-Peet estimait, devant l'assemblée, « qu'il fallait assurer une certaine vigilance pour ne pas revivre le scénario vécu dans la dernière semaine ».

Celle-ci croit que la régionale devait aussi faire un meilleur travail pour rejoindre les nouvelles familles. « Il faut aller plus loin que seulement toucher les convaincus », déclare-t-elle affirmant que les nouveaux arrivants qui parlent français veulent faire partie de l'Association « pour ne pas perdre leur identité francophone ».

Quelques minutes à peine après son élection, la nouvelle présidente réitérait ses propos. « La transparence est très importante et sera la grande priorité. Nous avons entendu toute sorte de choses sur la régionale au cours des derniers jours. Personnellement, j'ai été très déçue par toutes ces histoires. Je veux que l'ACFA régionale de Calgary ait une bonne réputation », lance Pierrette Messier-Peet.

Cette dernière reconnait qu'elle a du pain sur la planche pour rallier les troupes, puisque le résultat du vote était très partagé. « Il y a eu beaucoup d'émotions ce soir et il sera important de laisser retomber la poussière quelque peu, mais nous avons un nouveau CA solide et tous ensemble, nous allons nous retrousser les manches et relever ce défi », fait remarquer la nouvelle présidente.

Pour effectuer ce travail, Pierrette Messier-Peet sera épaulée par Alexandre Stinis, Kais Barhoumi, Yvan Beaubien et Marie-Thérèse Nickel, qui ont été élus pour deux ans, ainsi que Robert Leblond, Hermann Logsend, Oumar Badai et Jean-Marie Mangovo Denga, tous élus pour des mandats d'un an.

En bref

Création de la Société historique francophone de l'Alberta

Une assemblée générale de fondation, pour créer la Société historique francophone de l'Alberta se tiendra lors du Rond Point, au centre Shaw conference centre à Edmonton, le vendredi 12 octobre à 15 h.

Le directeur de l'Institut pour le patrimoine de la francophonie de l'Ouest canadien du Campus Saint-Jean, Frank McMahon invite toute personne ou représentant d'organisme intéressé par l'histoire et le patrimoine franco-albertain à y participer. Deux représentants du conseil d'administration la Société y seront élus.

Defence Construction Canada
Construction de Défense Canada

SERVICES D'ENTRETIEN ET D'AMÉLIORATIONS MINEURES DES LOGEMENTS FAMILIAUX
BFC WAINWRIGHT (ALBERTA)
PROJET #: HALWR01

En tant qu'Agence spéciale du ministère de la Défense nationale (MDN), l'Agence de logement des Forces canadiennes (ALFC) est responsable de gérer les logements familiaux du MDN, y compris la prestation des services d'entretien et d'améliorations mineures.

Au nom de l'ALFC, Construction de Défense Canada (CDC) lance un appel d'offres visant des travaux d'entretien et d'améliorations mineures pour logements familiaux à BFC Wainwright (Alberta).Le travail sera effectué selon des Offres permanentes (OP) sur demande seulement. Les OPs seront en vigueur placer de la date d'émission de Notification de l'Offre Permanente jusqu' au 31 mars, 2014 avec une (1) possibilité de prolongation d'une année additionnelle.

Le travail d'entretien et d'améliorations mineures se fera dans les domaines suivants: Coupe d'herbe, aménagement paysager et entretien des arbres et déneigement.

Les entrepreneurs qui souhaitent obtenir les documents d'appel d'offres pour ce projet doivent placer une commande avec MERX par l'entremise de leur site web : www.merx.com ou en appelant le 1 (800) 964-MERX (6379)

LES DOCUMENTS D'APPEL D'OFFRES SERONT DISPONIBLES UNIQUEMENT PAR L'ENTREMISE DU CENTRE DE DISTRIBUTION DE MERX.

Les soumissions des soumissionnaires dont le nom n'apparaît pas sur la liste officielle des entrepreneurs, qui ont commandé les documents d'appel d'offres, peuvent être déclarées invalides.

Date de fermeture des soumissions : le 11 octobre 2012

Heure de fermeture des soumissions : 14 h, heure locale

Les soumissions cachetées seront reçues à l'adresse suivante :

Construction de Défense Canada
Édifice 188
BFC/USS Wainwright
Denwood (Alberta) T0B 1B0
Fax # : (780) 842-1880

Veuillez noter que les résultats de cet appel d'offres ne seront disponibles qu'au bureau de chantier de CDC (téléphone) : (780) 842-1363 ext 1370 pour ce projet.

Les documents transmis par télécopieur ne seront pas acceptés.

Canada

Calgary

L'école de la Source implante le projet Appartenance

Le 26 septembre dernier marquait le lancement de ce programme de prévention et promotion de la santé mentale auprès des élèves.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Calgary

Pour l'occasion, l'école tenait une foire sur la santé pour les élèves de 4e à la 9e année où des ateliers tels que la résolution de conflits, comment surmonter l'intimidation, ou encore gérer ses émotions et passer au travers d'une mauvaise journée étaient offerts.

Mais déjà, depuis la rentrée, une intervenante en santé mentale se rend à l'école à raison de deux jours semaine.

« Notre objectif est de mieux outiller les élèves et leurs familles, notamment en démystifiant les tabous de la santé mentale pour amener les jeunes à en parler comme ils parlent de leur santé physique », explique la coordonnatrice du projet, Pierrette Messier-Peet.

La directrice de l'école, Lise Pomerleau-Mayne, affirme déjà voir des résultats de ce programme. « Tout au long de ma carrière, j'ai eu à gérer des conflits sur le terrain de soccer dans la cour d'école. Nous avons demandé de l'aide pour ce problème et l'intervenante a convoqué les élèves en groupe pour créer une liste de règlements », dit-elle soulagée.

« Les jeunes apprennent à reconnaitre leurs émotions et celles des autres. Lorsque j'étais à l'école, rien de tout ça n'existait », fait-elle observer.

Selon elle, les jeunes auront une meilleure qualité de vie puisqu'ils sauront comment réagir face à des situations difficiles.

Un programme pour tout le monde

Le projet Appartenance ne s'adresse pas seulement qu'aux élèves. Les professeurs de l'école de la Source seront appelés à suivre un atelier de premiers soins en santé mentale lors de journées de perfectionnement professionnel, les 25 et 26 octobre prochains.

Mme Messier-Peet assure que les enseignants sont également heureux de recevoir la formation puisqu'ils doivent souvent faire face à des situations conflictuelles dans leur salle de classe.

« Ils ne savent pas comment gérer ces problèmes et se retrouvent démunis. Ce n'est pas leur tâche non plus, nous avons besoin de gens spécialisés sur place », insiste la coordonnatrice.

Cette dernière fait remarquer que plus le sujet est abordé, plus les jeunes osent s'exprimer et vont chercher de l'aide auprès des intervenants.

De plus, une première soirée rencontre avec des intervenants et des parents sous le thème de l'anxiété chez les jeunes est prévue pour le 11 octobre prochain. D'autres thèmes comme la dépression, l'abus de substances et les problèmes d'attachement seront abordés au cours de l'année.

Surmonter les défis

Le projet Appartenance s'assure également de référer les élèves ou familles dans le besoin aux organismes capables de leur venir en aide. Le défi est de trouver des services en français dans la région de Calgary.

« Les choses se développent lentement, mais cela est très encourageant. Maintenant, nous avons des ressources identifiées et une structure déjà implantée », se réjouit Mme Messier-Peet.

L'école de la Source est la 5e école francophone de la région de Calgary à implanter le projet. L'école de la Rose sauvage, La Mosaïque, Notre-Dame-de-la-Paix, ainsi que l'école Sainte-Marguerite-Bourgeoys sont partenaires du programme depuis 2010.

Expressions FRANCOPHONES

Expressions francophones est un produit de l'Association de la presse francophone (APF) et est offert en exclusivité aux organismes de la francophonie canadienne

APF Association de la presse francophone

La voix des organismes francophones nationaux

Prévention de l'abus et de la fraude envers les personnes aînées

La FAAFC recrute des champions contre les abus et la fraude envers les personnes aînées

Ils sont francophones et ont plus de 50 ans. Ce sont des gens ordinaires, dont certains ont vécu des cas d'abus, de fraude ou en ont été les témoins. Ils donnent de leur temps pour prévenir. Ces « champions » de la prévention des abus et de la fraude contre les aînés sont des bénévoles qui ont accepté de poursuivre leur collaboration avec la Fédération des aînées et aînés francophones du Canada (FAAFC) dans la phase 2 du programme : *Ensemble pour contrer les abus, la violence et les fraudes envers les personnes aînées*. Leur mission ? Sensibiliser d'autres personnes aînées à la problématique des abus et de la fraude afin qu'elles se prennent en mains et ne soient pas des victimes impuissantes.

« En réalité, toute personne, aînée ou non, qui repère un abus et le dénonce, ou s'informe pour obtenir des outils d'intervention ou de l'aide peut devenir un champion », explique Céline Romanin, coordonnatrice du programme. Lancé en 2009, le programme de la FAAFC a connu un grand succès avec son offre d'outils de formation et de sensibilisation. « Ce succès n'aurait pas été le même sans la collaboration des associations membres », dit-elle. La FAAFC regroupe près d'une douzaine d'associations membres qui oeuvrent à l'amélioration de la qualité de vie des personnes aînées dans les communautés francophones au pays.

Ensemble pour contrer les abus, la violence et les fraudes envers les personnes aînées est une initiative de la FAAFC réalisée grâce au programme fédéral *Nouveaux Horizons pour les aînés*. La phase 2 de l'initiative, renouvelée pour les trois prochaines années, a cinq objectifs :

Développer un réseau national de partenaires

« Nous avons déjà commencé à créer des ponts avec d'autres organismes et réseaux qui ont la cause à cœur », avance Mme Romanin. « Notamment notre partenariat avec CHOQ FM, la radio francophone de Toronto, qui réalise en collaboration avec la radio CIBL de Montréal une série d'émissions sur la maltraitance envers les aînés intitulée Des aînés et des droits. Nous avons aussi des plans de livraison d'ateliers et d'activités de sensibilisation avec l'Association des juristes d'expression française de l'Alberta (AJEFA) et ses partenaires. » Ces derniers se trouvent tant en Colombie-Britannique, au Manitoba, en Ontario qu'en Nouvelle-Écosse.

Former un plus grand nombre de bénévoles aînés

La FAAFC a déjà une liste de « champions » qui s'allongera avec les années. Ces champions ont animé des ateliers à travers le pays pendant la phase 1 de l'initiative et entament la phase 2 avec enthousiasme : « Les fraudeurs ne s'arrêtent pas, alors nous non plus! », affirment Clément Perreault et Diane Fontaine, bénévoles champions du Manitoba. « Nous avons bien aimé rencontrer les aînés afin de discuter avec eux des façons d'éviter de se faire piéger. Ils étaient très ouverts aux suggestions. » La formation de bénévoles aînés vise à accroître le nombre de bénévoles engagés dans l'animation d'ateliers et d'activités de sensibilisation au pays.

Bonifier les outils de sensibilisation

Tous en ligne sur le site www.faafc.ca, les outils développés par l'organisme national sont faciles à utiliser et il ne reste qu'à les bonifier. « Je suis heureux que le projet se poursuive (…) C'est très important, surtout dans un contexte où la proportion des aînés augmente. Je suis très content de pouvoir apporter ma contribution afin que les outils soient mis à jour », affirme Amédée Haché, bénévole champion du Nouveau-Brunswick. Janette Planchat, bénévole championne de Terre-Neuve-et-Labrador, a déjà travaillé sur un des outils : « Je trouve qu'il est très important (…) d'informer les gens à ce sujet car les arnaques sont toujours avec nous ».

Offrir davantage d'activités de sensibilisation dans les communautés francophones

Grâce à la collaboration des regroupements membres et des autres partenaires de la FAAFC, le nombre d'activités de sensibilisation augmentera au cours des trois prochaines années : « Et il y a fort à parier que cela ira au-delà de ces trois ans », affirme la coordonnatrice Céline Romanin. « Il y a des bénévoles champions dans toutes les communautés et c'est eux, bien souvent, qui nous permettent de tenir ces activités et qui nous donnent la rétroaction nécessaire pour améliorer les activités et les multiplier. »

Réaliser une vaste campagne de sensibilisation sur les abus envers les aînés

Cette campagne, débutée le 1er octobre avec la Journée nationale des personnes âgées, rejoindra l'ensemble de la population francophone dans les communautés en milieu minoritaire. « Vous nous verrez partout où il y a des francophones! », lance Mme Romanin.

Pour devenir vous aussi un champion contre les abus et la fraude envers les personnes aînées, communiquez avec la Fédération des aînées et aînés francophones du Canada (FAAFC) : 613-564-0212, poste 4, directement sur le site www.faafc.ca ou à travers l'une de ses associations membres.

Huguette et Simon Tremblay découvrent qu'ils sont victimes d'exploitation financière. Extrait de l'abus financier capté sur http://www.youtube.com/user/LaFAAFC

Des participantes captivées durant la présentation des capsules théâtrales vidéo sur l'abus envers les aînés, Edmonton, 2011

F A A F C

AJEFA Association des juristes d'expression français de l'Alberta

CHOQ FM 100% Toronto 105,1

Ce projet est financé par le programme Nouveaux Horizons pour les aînés

Canada

Musique

La petite histoire d'*Elles s'appelaient Marie*

Lysane Sénécal Mastropaolo

Alberta

La grande suite pour chœur, *Elles s'appelaient Marie*, écrite par la professeure émérite et écrivaine en résidence du Campus Saint-Jean, France-Levasseure-Ouimet, a été chantée en Bretagne, en France, au printemps dernier, par l'ensemble vocal de Tréguier, sous la direction de Françoise Le Bolloc'h, professeure honoraire de l'école de musique du Trégor.

« Le récit était narré par une dame de l'Ontario et les femmes de la chorale portaient toutes un tablier pour l'occasion. Cela a humanisé l'histoire et les gens étaient remués. J'en étais surprise », témoigne Mme Levasseure-Ouimet.

Interprétée 11 fois depuis sa création en 2007, la suite sera chantée, au mois de mai prochain à Vancouver, en Colombie-Britannique, pour ensuite se faire entendre en Gaspésie, au Québec. Ces représentations sont le fruit du Festival international des Choralies, tenu à Edmonton, en juillet dernier, où l'œuvre avait été récitée lors du concert de clôture.

La chanteuse franco-albertaine, Marie-Josée Ouimet, fille de Mme Levasseur-Ouimet, incarnera Marie pour la suite à ces deux occasions. « C'est pour mes enfants que j'ai écrit cette pièce », admet l'auteure, émue.

Le récital qui se tiendra en Gaspésie revêt une importance inédite pour cette dernière. « C'est très intéressant puisque l'œuvre sera chantée lors de l'inauguration d'une statue offerte en l'honneur des femmes de l'histoire, par un groupe de citoyens, nes, conjointement avec le musée de la Gaspésie. Cela tombe tellement bien », partage Mme Levasseure-Ouimet.

Ce n'est pas la première fois que des œuvres de France Levasseur-Ouimet sont chantées de par le monde à travers la Chorale Saint-Jean. Celle qui se considère comme une petite fille de l'Ouest est impressionnée de savoir que l'histoire des femmes pionnières est à ce point universelle.

D'autant plus que l'auteure affirme s'inspirer de véritables anecdotes qu'elle entend de gens qu'elle côtoie dans la communauté. « Les gens me racontent beaucoup de choses et tranquillement, cela se révèle dans mes pièces. C'est une façon de propager notre histoire. Je les encourage à parler d'eux, c'est une façon de mieux nous connaitre », assure-t-elle.

À titre d'exemple, Mme Levasseur-Ouimet cite un passage dans la suite où une jeune femme de 17 ans se rend au village pour acheter du tissu et se faire une nouvelle robe pour son anniversaire. Un moment marquant dans la vie d'une jeune fille de l'époque.

« Dans la vraie histoire que j'ai entendue, le mari refuse de lui acheter le tissu. Alors je me suis dit : dans mon oratorio profane, tu auras ta robe », confie France Levasseure-Ouimet.

WCMA

Vidéo de l'année

L'auteure-compositrice-interprète d'Edmonton, Ariane Mahrÿke Lemire, a remporté, avec « Je suis le genre », le prix du meilleur vidéoclip lors des 10e Western Canadian Music Award, tenu le 30 septembre dernier, au casino de Regina, en Saskatchewan.

Celle qui a réalisé le montage et a fait la réalisation de son clip, en collaboration avec Greg Gillepsie et ImageWork, se réjouit d'avoir remporté une catégorie qui n'est pas exclusivement francophone.

Avec ce vidéoclip, l'artiste avait a remporté le prix *Eye Candy Video Contest du Calgary Folk Music Festival*, le 6 mai dernier lors d'une soirée tenue à Calgary.

Par ailleurs, la Franco-Albertaine, Mireille Moquin, était mise en nomination pour l'album francophone de l'année, pour son album sorti l'an dernier, *Aurevoir princesse*. C'est l'artiste franco-manitobain Daniel Roa qui a remporté cette catégorie.

Photo : archives

Optimum wellness
Naturopathic Medical Clinic
"Leader in Optimizing Wellness"

Dr Mélanie Robinson B.Sc, ND
Docteure Naturopathe
Médecine Familiale

Optimum Wellness Naturopathic Medical Clinic

356 Saddleback Road (27e Ave)
Blue Quill Shopping Centre
Edmonton, AB T6J 4R7

Téléphone : 780-439-1200
Télécopieur : 780-434-6800

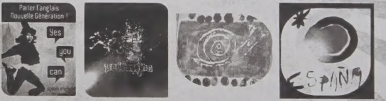
Services offerts :
- Médecine traditionnelle chinoise
- Acuponcture
- Nutrition clinique
- Phytothérapie
- Médecine homéopathique
- Modifications de style de vie
- Thérapie psychosociale
- Thérapie Bowen
- Tests de laboratoires

MÉDECINE FAMILIALE D'ENFANTS NAISSANTS JUSQU'AUX AINÉS.

La seule Docteure Naturopathe accréditée francophone à Edmonton!

La Cité des Rocheuses

OCTOBRE 2012



«Langues & Arts»

Cours de langue pour adultes : Anglais & Espagnol

Cours artistiques jeunesse : Percussions et Arts plastiques

Inscrivez-vous dès maintenant !

403-249-1749

info@citedesrocheuses.com

citedesrocheuses.com

CULTURE - EVENEMENTS - SERVICES

-ONGLET ACTIVITÉS

L'ensemble des cours débute le 8 octobre 2012

CSCFSA

AVIS DU JOUR DE DÉCLARATION DE CANDIDATURES

Local Authorities Election Act (article 26)

RÉGION SCOLAIRE SÉPARÉE CATHOLIQUE ET FRANCOPHONE DU SUD No 4,
province de l'Alberta
(aussi nommé Conseil scolaire catholique et francophone du Sud de l'Alberta)

Avis est donné par la présente que le jour de déclaration de candidatures est fixé au 23 octobre 2012 et que le noms des candidat(e)s à élire au poste suivant pourront être soumis au bureau de l'Autorité régionale de la RÉGION SCOLAIRE SÉPARÉE CATHOLIQUE ET FRANCOPHONE DU SUD DE L'ALBERTA No. 4 de **10 h à midi** à la date indiquée.

Poste vacant	Nombre de postes	Subdivision No.
Conseiller ou conseillère : Aire de fréquentation des écoles Notre-Dame de la-Paix et Sainte-Marguerite-Bourgeoys (région de Calgary)	1	3

Le formulaire de mise en candidature est disponible sur le site internet du CSCFSA (www.cscfsa.ab.ca) et au bureau central du CSCFSA situé au :

Conseil scolaire catholique et francophone du Sud de l'Alberta
230-6940, Fisher Road SE, Calgary, Alberta T2H 0W3
Tél: (403) 685-9881

Tout(e) candidat(e) doit satisfaire aux exigences suivantes :

1. être âgé(e) de 18 ans et plus;
2. être citoyen(ne) canadien(ne);
3. avoir résidé continuellement au Alberta pendant les six (6) mois précédant la date de mise en candidature;
4. ne pas être inéligible en vertu de la *Loi sur l'élection des administrations locales (Local Authorities Elections Act)* ou de la *Loi scolaire (School Act)*;

Le formulaire de MISE EN CANDIDATURE ET CONSENTEMENT DE LA CANDIDATURE OU DU CANDIDAT doit être signé par au moins CINQ (5) PERSONNES AYANT LE DROIT DE VOTER en vertu de l'article 256(1) et (2) de la *Loi scolaire* de l'Alberta.

Daté à Calgary dans la province de l'Alberta, ce vingt-huitième jour de septembre 2012.

Yvan Beaubien, directeur du scrutin

À Grande Prairie

La régionale a le vent dans les voiles

Avec de nouveaux membres, des partenariats accrus dans la communauté, un surplus financier et une reconnaissance au sein de la municipalité, le président de l'organisme, Cédrik LeBlanc assure avoir connu une bonne année.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Grande Prairie

C'est devant un public de presque 30 personnes que l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) régionale de Grande Prairie a fait état de son dernier plan stratégique lors de son assemblée générale annuelle (AGA), le 22 septembre dernier, à l'école Nouvelle Frontière.

« Il y a trois ans, nous nous étions donné le mandat d'agrandir l'Association, d'établir de meilleurs liens avec la communauté et les dirigeants pour mieux promouvoir la communauté francophone », laisse entendre M. LeBlanc.

Depuis, la régionale aura fondé plusieurs partenariats avec différents intervenants clés de la communauté de Grande Prairie, tels la municipalité, le milieu scolaire et les dirigeants, qui se sont avérés bénéfiques pour tout le monde, selon les dires du président.

« Les liens que nous avons créés ces dernières années ont développé une véritable synergie à Grande Prairie. Il existe maintenant un climat de collaboration au sein de la communauté », se réjouit-il.

Le nouveau CA de l'ACFA régionale de Grande Prairie.

Photo : courtoisie

À titre d'exemple, l'ACFA régionale de Grande Prairie a desservi près de 3800 personnes à ses bureaux l'an dernier. Beaucoup d'entre elles avaient besoin d'aide à l'emploi. Un accord a d'ailleurs été signé avec le Centre d'accueil et d'établissement du Nord de l'Alberta afin de travailler plus étroitement avec l'Association.

« Beaucoup de gens viennent s'établir à Grande Prairie pour des raisons économiques, mais si l'on peut démontrer la vitalité de la communauté, ils seront plus enclins à rester », ajoute Cédrik LeBlanc, qui s'attend à ce que l'immigration continue de façon exponentielle dans la région et vienne enrichir la francophonie.

Redressement financier

Après avoir essuyé un déficit financier de près de 14 000 $ sur un budget avoisinant les 290 000 $ pour l'année 2011, l'organisme a redressé ses finances pour afficher, cette année, un surplus de 13 000 $.

« Il y a quelques années, nous étions situés au 3e étage d'un édifice. L'an dernier, nous avons déménagé au centre-ville et investi dans une pancarte pour être plus présents », explique le président.

La régionale peut se vanter d'avoir à son actif plus de 540 membres cette année alors qu'elle n'en comptait que 170 en 2009. Plusieurs sont de nouveaux arrivants, alors que d'autres sont des gens que l'organisme connaissait de longue date, mais qui ne s'impliquaient pas nécessairement dans le milieu communautaire.

Communauté bilingue

Pour la première fois cette année, les célébrations officielles de la Fête du Canada et du *Heritage Day* se sont tenues en français et en anglais.

« C'est la ville de Grande Prairie qui a démontré un intérêt et nous sommes très contents de voir que la municipalité se montre ouverte envers toutes les cultures de façon générale », affirme Cédrik LeBlanc.

Le maire de la ville, Bill Given, recevra d'ailleurs le prix Ami de la francophonie, lors du Gala reconnaissance de l'ACFA, le 13 octobre prochain, en marge du Rond Point.

Le défi de la régionale reste d'inciter ses nombreux membres à participer à ses activités. La plus populaire étant la cabane à sucre.

Nouveau CA

Cédrick LeBlanc a été réélu président, le vice-président est Pierre Trudel, le trésorier, Jonathan Scott et la secrétaire Louise Labonté. Les conseillers sont : Marie Chailler Monfette, Nevin Bakir, Rachel Niransengimana, Isabelle Voyer, Myriam Miller et Madeleine Dube.

M. LeBlanc si dit heureux de ce CA qui intègre de nouveaux visages, mais surtout des représentants d'autres organismes partenaires de la régionale. « C'est encourageant, en 2009, nous avions de la difficulté à remplir les postes. Cette année, beaucoup de membres sont des nouveaux arrivants à Grande Prairie intéressé à s'impliquer », conclut le président, impatient d'entendre les nouvelles idées qui circuleront autour de la table.

L'AGA s'est terminée par une épluchette de blé d'Inde qui aura attiré une quarantaine de participants.

AVANT QUE J'OUBLIE...

Volume 4, numéro 8 - Octobre 2012

À l'été 2013, un mémorial des Oblats sera installé sur le terrain du Campus Saint-Jean. Ce mois-ci, dans Avant que j'oublie, nous vous proposons donc un numéro spécial sur le frère Antoine. Une occasion de se rappeler de vieux souvenirs ou de découvrir un être qui a marqué plusieurs membres de la communauté. Bonne lecture!

Un mémorial des Oblats, pourquoi?

Il y a une culture de l'Ouest canadien, et en particulier une culture francophone de l'Ouest canadien, dont tous les Albertains se doivent d'être très fiers. On ne soulignera jamais assez le rôle extraordinaire que les Oblats ont joué dans l'établissement de l'Ouest canadien et de ce qu'est devenu le Campus Saint-Jean.

Quand on pense un peu à l'ensemble des personnalités qui en sont issues, les André Déchêne, Joseph Moreau, Louis Desrochers, Mgr Baudoux; les pères Lacerte ou Valérien Gaudet, Soeurs Dusseault ou Létourneau (chacune supérieure générale de sa communauté religieuse), les Roger Motut ou Raymond Lemieux (ce dernier plusieurs fois candidat pour un prix Nobel), pour n'en nommer que quelques-uns, on ne peut qu'être reconnaissant aux fondateurs de cette communauté.

Les communautés féminines, ainsi que nos mères et grand-mères, y ont été pour beaucoup, mais il faut absolument reconnaitre le leadership constant que les Oblats, frères, pères et évêques, ont joué et cela dès le début. Ce sont eux qui ont pris le leadership de fonder les paroisses, les écoles, les hôpitaux et autres institutions communautaires, permettant aux francophones de s'établir dans l'Ouest et d'y prospérer.

Le père Lacerte a étudié au Juniorat Saint-Jean.

Aussi, il faut se rappeler qu'ils ont dû vaincre de grands obstacles. Au tout début de la colonisation, dès les années 1840, l'évêque de Saint-Boniface, Mgr Provencher, savait que seule une communauté religieuse d'hommes pourrait répondre aux conditions si difficiles de l'Ouest et du Grand Nord canadien. Il avait en tête les distances extraordinaires et le climat difficile, que nous connaissons bien. Il a cherché en France, mais aucune communauté ne voulait s'y aventurer.

Mgr Mazenod, ayant fondé les Oblats en 1816, a fini par accepter, ayant déjà envoyé des Oblats au Bas-Canada en 1842. Deux Oblats, dont le père Taché, sont donc arrivés à Saint-Boniface en 1845, mais dans des conditions autrement plus difficiles qu'au Québec. Aussi, après cinq ans, Mazenod avait décidé de les retirer. Par un pur adon et à son grand malheur, Mgr Provencher avait consacré Taché évêque. Cela a amené les Oblats à rester et éventuellement entreprendre, avec les communautés féminines, le défi d'évangéliser les Autochtones et d'assurer la colonisation malgré l'hostilité souvent farouche des Britanniques protestants.

Pionniers extraordinaires, les Oblats ont aussi été très soucieux d'éducation et cela dès le début de la communauté. Les étudiants et étudiantes de Saint-Jean ont hérité de cette tradition de culture générale classique, apportée par les Oblats originaires du Québec, notamment les pères Nadeau, Fortier, et Beauchamp.

Cependant, il y avait également l'ouverture d'esprit, caractéristique des Oblats nés dans l'Ouest, et qui amena, par exemple, le père Gaudet à être un *pionnier de l'œcuménisme* dans les années quarante et cinquante, bien avant le Concile Vatican II. Aux archives Saint-Jean, les documents de l'ancien collège oblat sont d'ailleurs d'une pertinence étonnante pour l'éducation d'aujourd'hui, car il s'agissait d'un mariage unique de la tradition classique de l'Europe et des cours d'éducation progressive que les pères devaient suivre à l'Université de l'Alberta pour obtenir leur certificat d'enseignant dans la province.

Pour s'assurer que cet héritage puisse demeurer accessible aux futures générations de Saint-Jean, il a été proposé de placer, devant la grotte de Lourdes au Campus Saint-Jean, une statue en bronze du frère Antoine Kowalczyk, un frère Oblat d'une humilité et modestie reconnues comme héroïques par l'Église catholique et qui a consacré les 36 dernières années de sa vie à l'institution.

Taché est l'un des premiers Oblats à être venu dans l'Ouest canadien.

Certains m'ont indiqué que sa modestie représente mal la dimension épique de l'œuvre des Oblats dans l'Ouest et à Saint-Jean. Évidemment, aucun monument ne peut représenter adéquatement les 150 ans de travail ardu et souvent magnifique des Oblats dans ce territoire immense, ni même leurs 68 ans de service à Saint-Jean.

Toutefois, la modestie et l'humilité, inspirées autant par la grandeur de la tâche que les Oblats ont voulu assumer que par les valeurs chrétiennes, représentent bien une dimension clé de leur charisme particulier. Les anciens élèves des Oblats se souviennent tous de ces êtres épanouis et heureux de servir qu'étaient souvent les Oblats éducateurs. Il est important que cet idéal de service puisse continuer à inspirer la communauté de Saint-Jean et les futures générations et c'est à cet objectif que la statue du frère Antoine désire répondre.

Par Frank McMahon, directeur de l'Institut pour le patrimoine de la francophonie de l'Ouest canadien, Campus Saint-Jean

Le Collège Saint-Jean en 1957

Le frère Antoine

Qui est le frère Antoine?
Si on demandait à ceux qui ont fréquenté le Collège Saint-Jean entre les années 1911 et 1947, de qui ils se souviennent le mieux, ils vous répondraient probablement : « le frère Antoine ». Antoine Kowalczyk était un humble frère oblat d'origine polonaise qui s'est distingué dans les missions oblates de Lac-la-Biche, de Saint-Paul-des-Métis et, pendant 36 ans, au Juniorat Saint-Jean devenu Collège vers 1943. Arrivé en 1896 au Canada, il meurt en 1947 à l'âge de 79 ans, ayant vécu d'une façon exemplaire partout où il a passé en Alberta.

Antoine Kowalczyk.
Photo : archives Le Franco

D'où venait-il?
Antoine Kowalczyk, le sixième enfant d'une famille de douze, est né en Pologne, à Dzierzanov. Ses parents, la pieuse Lucie Zuraszek et Ignace Kowalczyk, menuisier et cultivateur, lui ont inculqué l'amour de la patrie, l'amour de la Vierge Marie et une foi profonde en Dieu.

Il quitte l'école à l'âge de douze ans pour aider aux travaux de la ferme. À 16 ans, il devient apprenti forgeron chez un maître forgeron dans un village voisin. À 20 ans, il s'expatrie en Allemagne où il travaillera d'arrache-pied dans les grandes usines militaires de Hambourg. L'atmosphère écrasante et démoralisante de son milieu de travail pèsera sur Antoine, et le cynisme et la dépression s'empareront de son âme sensible et pieuse.

Pourquoi s'est-il joint aux Oblats?
Après avoir subi une douleur atroce aux yeux et ayant eu peur de devenir aveugle, Antoine prie et vit une guérison qu'il attribue à sa prière. Il décide alors de partir à Mulheim-sur-Rhin où il fait l'heureuse rencontre d'un couple dont un fils étudie en Hollande pour devenir Oblat de Marie Immaculée.

Grâce à leurs bons conseils et le désir de donner sa vie à Dieu, il devient frère convers chez les Oblats. Avant d'entreprendre le noviciat, il fait une dernière visite à sa famille en Pologne qu'il ne reverra plus de son vivant.

En 1896, il reçoit son obédience pour le Nord-Ouest canadien en réponse à la demande du père Émile Grandin. Ses supérieurs vont dire de lui : « C'est le meilleur de nos frères convers, un vrai saint… »

Déjà la légende commence à Lac-la-Biche
En se rendant sous une pluie battante à son premier travail, la Mission de Lac-la-Biche, sa caravane de onze charrettes lourdement chargées s'embourbent profondément. Après avoir longuement prié, le frère Antoine s'évertue à sortir les charrettes de la boue. Ses compagnons immobilisés sont bouche bée en voyant la caravane rouler comme sur un terrain dur. Sa réputation légendaire commençait en même temps que sa vie de missionnaire.

Responsable du moulin à scie, il est victime d'un grave accident : son bras est broyé par une courroie en mouvement. On doit le conduire à Edmonton, un voyage de quatre jours, quatre jours de douleurs atroces sur un sentier cahoteux. Il doit se résigner à l'amputation de son bras droit, sans anesthésie, où la seule consolation est sa croix oblate. Parfaitement remis de son opération, il se remet au travail en se donnant encore plus corps et âme.

Les pourceaux du frère Antoine à Saint-Paul-des-Métis
Une autre mission sollicitait les talents du frère Antoine. Le père Albert Lacombe établissait en 1897 une cinquantaine de familles cries sur des terres à Saint-Paul-des-Métis. Durant dix ans, le frère sera cultivateur, ingénieur, mécanicien, jardinier et gardien de pourceaux. Le soir, son métier de forgeron le servait très bien : il y établit une forge pour réparer les roues et les essieux cassés des charrettes métisses.

Son travail auprès des porcs le fait entrer dans la légende. Après un été de sécheresse, les porcs étaient affamés. Le frère Antoine va voir son supérieur pour résoudre ce problème pressant. Le supérieur lui demande de mener les porcs à un champ de navets, mais avant d'arriver à ce champ, ils doivent passer par un champ d'avoine.

C'était une manœuvre quasi irréalisable qui mettait à l'épreuve l'obéissance du bon frère, car les porcs se jetteraient surement dans le champ d'avoine. Le fait est que les cochons suivent docilement le frère jusqu'au champ de navets, ne touchant aucunement au champ d'avoine. Encore une fois les spectateurs - le supérieur, les frères, les religieuses et les Métis, n'en croient pas leurs yeux.

Forgeur d'âmes au Juniorat Saint-Jean
Le Juniorat Saint-Jean déménageait à Edmonton en 1910, en vue de promouvoir les vocations sacerdotales oblates. On avait grandement besoin de lui. Le frère Antoine y passa les 36 prochaines années de sa vie.

Homme à tout faire, il se charge de l'entretien : chauffage, buanderie, nettoyage des parquets. En plus, il prend soin du potager, de la basse-cour et de l'étable.

En dépit de toutes ces tâches manuelles qui l'accaparent, et en dépit de ses nombreuses heures à la chapelle à prier intensément, il exerce une très grande influence auprès des étudiants, telle une présence maternelle.

« Par son attirante douceur, sa fidélité de toutes les minutes, son dévouement inlassable, Frère Antoine rayonnait sur son entourage. Une prière, quelques conseils discrets, une marque de sympathie, parfois même un reproche enveloppé de douceur : il exerçait son apostolat tout le long du jour, comme il égrenait ses Ave»

(…) Les jeunes l'aiment … C'est le défilé continuel des petites requêtes. « Frère Antoine, voulez-vous réparer ma montre? » … « Voulez-vous me forger une clef…? » « Souder mes lunettes ?» Et toujours, Frère Antoine acquiesce de bon cœur. Servir, se donner, il ne recherche rien d'autre » P.E. Breton Forgeron de Dieu (p. 125).

C'est pour cette raison que le frère Antoine Kowalczyk est un merveilleux exemple des Oblats de Marie-Immaculée qui, comme lui, par leur esprit de service à la mesure de leurs talents et de leurs efforts, ont tellement servi la communauté francophone d'Edmonton et de toute la province.

Ils ont formé des jeunes qui sont devenus plus tard des piliers de la communauté et des citoyens fiers de leurs origines et capables d'affronter les défis de la vie. Cette institution qu'ils nous ont laissée, devenue la Faculté Saint-Jean puis le Campus Saint-Jean, est toujours vivante. Nous le devons à ces hommes dévoués qu'étaient les Oblats et que le frère Antoine représente si bien.

Par Dolorès Cadrin

ANNIVERSAIRES

En 1962, il y a 50 ans :

« M. Laurent Beaudoin présente un projet de vacances qui suscite beaucoup d'intérêt de la part des membres de l'Association des éducateurs bilingues de l'Alberte (AEBA) lors de leur réunion annuelle en octobre 1962. Il s'agit d'un voyage organisé dans l'Est pour les jeunes. C'est le début du Voyage interprovincial de l'Alberta (VIA). »

En 1987, il y a 25 ans :

« Inauguration le 28 octobre de l'école Dr Brosseau à Bonnyville. »

Source : D'année en année : de 1659 à 2000 : une présentation synchronique des évènements historiques franco-albertains / France Lævasseur-Ouimet Ph.D, pages 275 et 372

Concours « Qui suis-je? »

Pendant combien d'années, le frère Antoine a-t-il œuvré au Juniorat, puis Collège Saint-Jean?

Faites-nous parvenir votre réponse, par la poste ou par courriel, avant le 30 novembre 2012 et courez la chance de gagner le livre *Les francophones de l'Alberta*.

Par courriel : avantquejoublie@acfa.ab.ca

Par la poste :
ACFA -
A/s Concours - Avant que j'oublie
8627, rue Marie-Anne-Gaboury (91e Rue)
Bureau 303
Edmonton (AB) T6C 3N1

Réponse à la question du mois de juin 2012 :
Léonie Fortin barattait 160 livres de beurre à chaque semaine.

1912 L'Église

« Le père J.-A. Ouellette, missionnaire-colonisateur de la région d'Edmonton, devient curé de la paroisse Immaculée-Conception. C'est le père J.-A Ethier qui s'occupe maintenant de la colonisation. Le père Ouellette va travailler au bureau de la Société de la colonisation de l'Alberta à compter de 1914. »

Source : D'année en année : de 1659 à 2000 : une présentation synchronique des évènements historiques franco-albertains / France Levasseur-Ouimet Ph.D, page 145

Le sculpteur Danek Mozdzenski

M. Danek Mozdzenski est un sculpteur bien connu au niveau régional et national. Ses nombreuses œuvres se retrouvent surtout à Edmonton, mais aussi ailleurs en Alberta, ainsi qu'à Ottawa.

Né à Edmonton en 1952 de parents polonais, cet artiste autodidacte débute sa carrière professionnelle à 14 ans. Toutefois, il fera des études approfondies en physiologie, en histoire, en ethnologie nord-américaine et en paléontologie qui auront une influence considérable sur son œuvre artistique. Il a aussi enseigné à l'Université de l'Alberta, à l'Université de Saskatoon, au Collège de Red Deer, ainsi qu'à plusieurs écoles à Edmonton.

Madone et Enfant.

La plupart de ses œuvres font partie de collections publiques et privées et sont exposées dans des édifices gouvernementaux ainsi que dans des parcs, des universités, des écoles et des églises. En 1988, le gouvernement du Canada fait appel à lui pour sculpter la statue de l'ancien Premier ministre Lester B. Pearson, pour la Colline parlementaire à Ottawa.

Quelques œuvres parmi les plus connues:

- Relief d'une seule pièce de bois, illustrant la vie du Frère Antoine, École Frère Antoine à Millwoods (1984)
- Madone et Enfant, Église St-Theresa à Millwoods (1985)
- Crucifix, Basilique Saint-Joseph à Edmonton (1987)
- Peinture à l'huile de Saint-Thomas d'Aquin, Église Saint-Thomas d'Aquin à Edmonton (1988)
- Bronze de Nellie McClung, Victoria Promenade (1989)
- Bronze d'un policier avec enfant, Ezio Faraone Park (1991)
- Mémorial ukrainien, Parc de la Législature à Edmonton (1993)
- Bronze des pompiers, intitulé « Rescue », Walterdale Playhouse (1997)
- Buste de « Big Miller », Parc Yardbird Suite (2001)
- Huit bustes des donateurs, Mazankowski Heart Institute (2004-2005)
- Statue de Lois Hole, Bibliothèque Lois Hole (2008)

En 2010, le Comité du fonds commémoratif du mémorial des Oblats, logé à l'Institut pour le Patrimoine du Campus Saint-Jean, commande à M. Mozdzenski une statue grandeur nature en bronze du frère Antoine. Les parents du sculpteur l'amenaient, dès son enfance, à la tombe du frère et lui ont transmis une grande dévotion. Il l'a déjà manifestée dans la magnifique sculpture en bois de l'école Frère Antoine de Millwoods, indiquée plus haut.

Le sculpteur Danek Mozdzenski et la maquette du Frère Antoine.

Cette statue de l'humble frère rappellera, à la communauté de Saint-Jean, l'esprit de service qui inspirait les Oblats dans leur travail d'éducateur dans le collège durant ses 69 premières années d'existence.

Par Dolorès Cadrin

Frère Antoine : une vision du sculpteur

Nous avons choisi de conserver ce texte du sculpteur en langue anglaise afin de permettre aux lecteurs d'apprécier la poésie avec laquelle il parle du frère Antoine.

As a child I was drawn to the underlying realities of our world here; realities that contemporary surroundings were in opposition to or simply ignored.

I found places where the past lived on, oases that helped me to decipher submerged realities that were the actual foundation to the present time and the present Alberta. Two of these places were the Saint-Albert Mission and the Collège Saint-Jean.

Some of these realities were the groundwork done by the lives and energies of the native people, the fur traders, the Métis, the French language, and the missionary orders.

My father was a refugee from a war-torn Europe and had decided on Canada because of "wilderness and Indians". Every week he would sing "to the woods" and off we'd go, and if it was northward, sometimes stopping in St-Albert. In the 1950's this was a sleepy little Métis place, the most prominent thing about which was the hill with the mission on top. Behind that was a forlorn cemetery with wheat fields on three sides and a heart-tugging view over the Sturgeon Valley to the east.

There was a large part of the cemetery where there were only nuns buried and there was a large section where there were only priests. My father led me among those tombstones and showed me one with a name unlike the other names, a single Polish note in a wide prairie landscape. "They say he was a saint" Father pointed out.

On some occasions, at home, my French-speaking aunt and Father discussed French books on Frère Antoine. His story filled out for me. They seemed to have apprehended something almost lost in obscurity.

There were some common threads to our household, which were both puzzling and seemingly natural to a child. We were Polis too and the uncle who lived with us also had one arm missing.

By the time I was nine, I could make the seven miles to the St-Albert Mission on my own bicycle. How I loved the museum, with its native, Métis and Oblate history! I loved the ancient Bishop's Palace and the quiet grounds and cemetery. Over and over again, I visited the graves of Lacombe, Grandin, the early fur-trade families, my father, and at the far end, the grave of frère Antoine. Then I would walk out into the wheat fields.

Time passed, years passed, and I found that there was something in me that wanted to save important things in the world from disappearing. This is the nature and task of art.

I am an artist and one of my specialties is the portrayal of persons, the memory of whom would be kept forever in mind by those works of art.

Brother Anthony kept reappearing in my life. In the 1980's the Catholic School Board in Edmonton wanted an artwork for a new school in Millwoods named École Frère Antoine.

"Any subject" they said, "can be abstract" they said. Well the only thing for me was the story of Brother Anthony, so the resulting artwork was a narration of his life, in the form of a 20 foot long wooden relief carving.

Once in a while I visit the school and give talks to the children who seem amazed by the links that can be given them to another time and another reality.

Twenty years pass, two members of the Polish community, Jan Pierzchajto and Andy Kubicki contact me and say that they think it is time for a life-size sculpture of Antoni Kowalczyk to be erected at the College Saint-Jean, to permanently signal who he was, what the Oblates did, and how the French community laid foundations.

Then ten years pass, Jan and Andy show up again "we have the seed money", they say.

Since the 1950's Brother Anthony has re-appeared in my life over and over again. The so many strands that link him, Métis history, the French community, the Polish community, my family, to me, have come to a resolution. They form a bittersweet web of nostalgia and satisfaction.

Gone is the museum at the Mission, gone are the log-built Métis villages of my childhood, gone are the convents, orphanages, hospitals, missions and monasteries, gone are the elderly Cree and Stoney who spoke French, gone is my Father who conversed with them.

I am happy to celebrate in bronze Brother Anthony and help make live forever everything that can be understood through him.

Genèse et développement du projet Mémorial des pères Oblats

Au cours des années 1990 durant le décanat de Claudette Tardif, des représentants de la communauté polonaise, MM. Andy Kubicky et Jan Pierzchajlo, qui avaient aussi des liens avec les Franco-Albertains, ont proposé de créer un parc autour de la grotte de Lourdes que le Frère Antoine Kowalczyk avait construite dans les années quarante. Malgré l'appui de la doyenne, ces représentants n'ont pas trouvé le support requis de la part de leur communauté et le projet est resté sur les tablettes.

Au cours de l'année 2007, le doyen Marc Arnal a demandé à Frank McMahon, Directeur de l'Institut pour le patrimoine de la francophonie de l'Ouest canadien, si l'Institut pouvait entreprendre le projet.

L'Institut planifiait, à ce moment, une façon d'honorer les Oblats lors des célébrations du centenaire de Saint-Jean, car ils en étaient les fondateurs. La professeure France Levasseur-Ouimet avait déjà entrepris la création d'un album souvenir de tous les Oblats pour la Salle historique, mais l'Institut souhaitait en faire davantage.

L'Institut a donc sollicité la participation d'anciens étudiants ayant connu le frère Antoine et d'autres intéressés à honorer les Oblats et il fut décidé d'inviter les représentants de la communauté polonaise à se joindre à eux. Avec l'appui du doyen, le comité a décidé de proposer le projet au sculpteur Danek Mozdzenski et ce projet a été présenté lors de la célébration des Oblats durant l'année du centenaire. Par ce choix, le comité voulait honorer les Oblats et aussi doter le Campus d'une véritable œuvre d'art.

Depuis cette fête en octobre 2008, le comité s'est occupé d'obtenir du sculpteur une maquette puis de faire des collectes de fonds pour un projet qui coutera environ 250 000 $ avant que le terrain ne soit aménagé, qu'un socle approprié ne soit créé, et que la statue soit prête.

À l'été 2012, le comité avait déjà reçu plus de 150 000 $ en dons et engagements et des demandes ont été faites auprès de diverses agences pour des appuis. Les plans prévoient l'installation de la statue dès le début de l'été 2013, une fois que le terrain aura été aménagé.

La statue sera visible du côté Est du Campus, même si elle sera placée du côté Ouest, faisant face à la grotte, mais à côté du jardin communautaire et de la fontaine.

Maquette de la sculpture sur le terrain.

Voici la liste des membres qui ont siégé au comité au cours des quatre dernières années :

- Dolorès Cadrin
- Jean-Louis Dentinger
- Florence Gobeil
- Firmin Guélade
- Charles-Émile Joly
- Andrew Kubicki
- René Langevin
- Michel Lehodey
- Gilbert Lavallée
- Yvon Mahé
- Gérard Maisonneuve
- Frank McMahon
- Denis Fortin
- Mathieu Trépanier

Le comité vous invite chaleureusement à l'aider à recueillir des fonds pour le projet. Votre don sera très précieux et votre nom sera reconnu publiquement.

Si vous désirez faire un don, contactez le Campus Saint-Jean au 780-465-8771.

Quelques témoignages

« J'étais directement devant le frère Antoine à la chapelle et je me souviens toujours de ce visage absorbé par Dieu dans sa prière. C'était un homme d'une discipline de fer, mais plein de bonté. »

Par Louis A. Desrochers

« Mes parents, Philias et Madona Maisonneuve, ayant très bien connu le frère Antoine, m'ont incité à me présenter à lui à mon arrivée au Collège Saint-Jean en 1941. Même si le frère insistait que j'étais le petit-fils de Philias plutôt que son fils, parce qu'il disait : « Toi, trop jeune pour être fils », le frère Antoine fut pour moi un modèle de sainteté que je devais m'efforcer d'imiter. Le frère Antoine m'a appris à aimer et à respecter mon prochain, de même que les petits et les grands animaux du bon Dieu. Il m'a appris à être franc et honnête et à me confier au Seigneur et à sa mère qu'il aimait tant, quand mon monde de jeune adolescent ne tournait pas rondement. Je pouvais lui confier mes tracas et un Ave arrangeait tout. À cause de lui, je répète souvent des Ave dans mes temps libres, surtout lorsque je voyage. »

Par Gérard Maisonneuve

« En tant qu'étudiant au Collège Saint-Jean, j'ai eu la bonne fortune de travailler avec le frère Antoine. Son humilité, son courage et sa grande confiance en la Vierge ont marqué ma vie. Quelle source d'inspiration et d'espoir lorsque je perdis ma main droite en 1964! À la demande d'une faveur, il disait : "Toi dis 50 Ave, moi dis 500 Ave". Pour remercier, c'était la même prière. »

Par Mathias Tellier

Patrimoine canadien Canadian Heritage
LE FRANCO
une initiative de ACFA
D'HIER · À DEMAIN
UNIVERSITY OF ALBERTA CAMPUS SAINT-JEAN UNITÉ | DIVERSITÉ | UNIVERSITÉ

ACFA

Venez faire un tour à la Foire sur les services en français!

Plus de 50 kiosques d'exposants!

Découvrez les programmes, produits et services d'organismes, ministères et entreprises.

- Ressources en français
- Dépliants
- Livres et cartes en français
- Musique francophone
- Produits du terroir
- Présentations le vendredi entre 13h et 17h
- Concours et prix de présence!
- Et beaucoup plus encore!

Des spectacles de différentes communautés culturelles!

Vendredi 12 octobre

17h30: Mélo-Divine Family

Samedi 13 octobre

9h00: Stéphanie Blais

10h00: La Luna de Santiago

11h00: Zéphyr (danse et gigue canadienne-française)

12h00: WAJJO African Drummers

13h00: Iligy

14h00: Lina Chehayeb (danse orientale)

Citoyenneté et Immigration Canada · Citizenship and Immigration Canada · Canada

Vendredi 12 octobre 2012 de 13h à 18h

Samedi 13 octobre 2012 de 9h à 15h

Shaw Conference Centre, Edmonton
(Salons 8-9-10, Meeting Level, 9797 Avenue Jasper)

L'entrée est gratuite! *On vous y attend!*

En collaboration avec 1-888-500-Allô · Government of Alberta · CDÉA

Avis public

NOVA Gas Transmission Ltd.
PROJET de pipeline de croisement Leismer à Kettle River
Avis de proposition de tracé détaillé
conformément à l'article 34 (1) (b) de la Loi de l'Office national de l'énergie

AU SUJET DE la Loi sur l'Office national de l'énergie et des réglementations établies sous son régime;

AU SUJET DU Certificat de commodité et de nécessité publique GC-120 approuvant le tracé général du Projet de pipeline de croisement Leismer à Kettle River;

ET AU SUJET D'UNE demande de la part de NOVA Gas Transmission Ltd. (NGTL) concernant la détermination et l'approbation du tracé détaillé pour la construction d'environ 77 km de gazoduc à partir d'un point de raccordement au station de compression Leismer existant, située au LSD 03-04-081-13 W4M puis vers l'est jusqu'à un point de raccordement au latéral Meadow Creek existant. Le gazoduc continuera vers l'est pour se raccorder au latéral Kettle River existant et au doublement du latéral de Kettle River au LSD 14-26-080-6 W4M (comme le montrent les carte annexées à cet avis).

NGTL propose que le tracé détaillé pour le Projet de pipeline de croisement Leismer à Kettle River soit comme présenté sur les carte qui accompagnent cet avis. Cet avis est publié afin de satisfaire aux exigences de l'article 34 (1) (b) de la Loi. Il est proposé que le tracé du pipeline traverse les parcelles de terre qui figurent dans les tableaux ci-joints.

Si vous pensez que vos parcelles peuvent être affectées par le tracé détaillé proposé pour le Projet de pipeline de croisement Leismer à Kettle River, vous pouvez vous opposer à ce tracé détaillé en remplissant une déclaration d'opposition écrite que vous devez soumettre à l'Office national de l'énergie (l'Office) dans les 30 jours suivant la publication de cet avis. Toute déclaration doit décrire à la fois la nature de votre intérêt par rapport à ces parcelles et les motifs de votre opposition au tracé détaillé.

Une copie de toute déclaration d'opposition doit être envoyée aux adresses suivantes :

Office national de l'énergie, 444 – 7th Avenue SW, Calgary, AB T2P 0X8
À l'attention de : Sheri Young, secrétaire; Télécopie sans frais : 1 (877) 288-8803
Site Web : www.neb-one.gc.ca

Et à

NOVA Gas Transmission Ltd., 450-1st Street SW, Calgary, AB T2P 5H1
À l'attention de : Carl Letwin, représentant principal du service des terres
Téléphone : (403) 920-7390; Télécopieur : (403) 920-2397;
Courriel : carl_letwin@transcanada.com

Si une déclaration écrite a été déposée auprès de l'Office dans les 30 jours suivant la signification de cet avis, l'Office ordonnera sans délai, sous réserve de certaines exceptions énoncées ci-dessous, la tenue d'une audience publique au sein de la zone dans laquelle se trouvent les parcelles concernées par la déclaration, en ce qui concerne les motifs d'opposition décrits dans de telles déclarations.

L'Office n'est pas obligé d'émettre un avis, de tenir une audience ou de prendre une quelconque autre mesure en ce qui concerne une déclaration écrite d'opposition déposée auprès de l'Office, et peut, à tout moment, ignorer une telle déclaration écrite si la personne qui a rempli la déclaration dépose un avis de retrait, ou si l'Office estime que la déclaration est frivole, vexatoire ou qu'elle n'a pas été faite de bonne foi.

Si l'Office décide de tenir une audience publique, il déterminera un lieu et un moment adapté pour l'audience et publiera un avis d'audience dans au moins un numéro d'une publication, s'il y en a, largement distribuée dans la région dans laquelle les parcelles proposées à l'achat sont situées. L'Office enverra également un avis à chaque personne qui dépose une déclaration écrite d'opposition auprès de l'Office.

L'Office, ou une personne autorisée par ce dernier, pourra effectuer l'inspection des parcelles proposées à l'achat ou affectées dans le cadre de la construction du Projet de pipeline de croisement Leismer à Kettle River, si l'Office le juge nécessaire.

Lors de l'audience, l'Office permettra à toute personne qui a déposé une déclaration écrite de présenter des observations et pourra autoriser toute autre personne intéressée à présenter des observations devant lui, si l'Office le juge pertinent.

L'Office prendra en compte toutes les déclarations écrites et toutes les représentations faites à l'audience afin de déterminer le meilleur tracé détaillé possible pour du Projet de pipeline de croisement Leismer à Kettle River, ainsi que les méthodes et le calendrier les plus appropriés pour la construction du projet. L'Office pourra imposer lesdits termes et conditions à toute approbation, s'il le juge pertinent.

Si l'Office a tenu une audience concernant une section ou une partie du Projet de pipeline de croisement Leismer à Kettle River et qu'il a approuvé ou refusé d'approuver le plan, le profil et le livre de renvoi relatif à cette section ou partie, il transmettra un exemplaire de sa décision et de ses justifications à chaque personne qui a fait une représentation à l'Office lors de l'audience.

L'Office pourra déterminer le montant qui lui semble acceptable en ce qui concerne les coûts réels raisonnablement subis par toute personne qui présente des observations à l'Office lors d'une telle audience, et le montant déterminé sera payé immédiatement à la personne par NGTL.

Fait à **Calgary, Alberta** ce 28[ième] jour de septembre 2012.

NOVA Gas Transmission Ltd.

Par son agent HMA Land Services Ltd.

[Candace Schreindorfer/s de HMA Land Services Ltd.]
100, 7710 5 Street SW
Calgary, AB T2H 2L9
Téléphone: (403) 385-4228

Veuillez communiquer avec [Candace Schreindorfer_de_HMA Land Services Ltd.], agent pour NGTL au (403) 385-4228 ou avec l'Office national de l'énergie au (800) 899-1265 pour toute question concernant cet avis, les profils de plans, les livres de référence ou les procédures de tracé détaillé.

Un exemplaire du plan, du profil et du livre de renvoi pour le tracé du Projet de pipeline de croisement Leismer à Kettle River disponible pour votre inspection aux endroits suivantes:

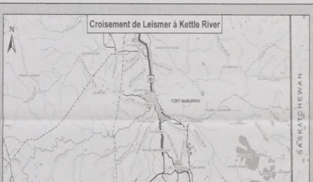
CALGARY
Bibliothèque de l'Office national de l'énergie - 444 – 7th Avenue SW (au rez de chaussée), Calgary, AB T2P 0X8
Téléphone sans frais : (800) 899-1265 www.neb-one.gc.ca (documents de réglementation)

NOVA Gas Transmission Ltd., 450 – 1st Street SW, Calgary, AB T2P 5H1
Téléphone: (403) 920-2060

FORT MCMURRAY
Fort McMurray Bibliothèque publique
151 Macdonald Drive
Fort McMurray, AB T9H 5C5
Téléphone: (780) 743-7800
Télécopieur: (780) 743-5952

LAC LA BICHE
Stuart MacPherson Bibliothèque publique
PO Box 2039
8702 - 91st Avenue
Lac La Biche, AB T0A 2C0
Téléphone: (780) 623-7467
Télécopieur: (780) 623-7497

CONKLIN
Conklin Bureau Municipal/Conklin Nakewin Centre
245 Northland Drive
RR 1
Conklin, AB T0P 1H1
Téléphone: (780) 559-2235



TransCanada
Du possible au réel

Avis public

Numéro de Tract	Municipalité	Description des Terrains (territoire non-arpenté(théorique))	Propriétaire(s) foncier	Occupant(s)	Longueur (m)	Largeur (m)	Superficie (ha)
LKXO-0001	RM OF WOOD BUFFALO	SW Sec4-Twp81-Rge13 W4M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	TRAPPER TPA 2278	69.9	32.0	0.24
LKXO-0002	RM OF WOOD BUFFALO	SE Sec4-Twp81-Rge13 W4M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	TRAPPER TPA 2278	367.4	32.0	0.91
LKXO-0003	RM OF WOOD BUFFALO	NE Sec33-Twp80-Rge13 W4M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	TRAPPER TPA 2278	957.7	32.0, 28.0	2.90
LKXO-0004	RM OF WOOD BUFFALO	THEORETICAL ROAD ALLOWANCE NW Sec34-Twp80-Rge13 W4M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	TRAPPER TPA 1303	69.4	28.0	0.18
LKXO-0005	RM OF WOOD BUFFALO	SW Sec34-Twp80-Rge13 W4M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	TRAPPER TPA 1303	1025.8	28.0, 32.0	3.08
LKXO-0006	RM OF WOOD BUFFALO	NW Sec27-Twp80-Rge13 W4M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	TRAPPER TPA 1303	251.9	28.0	0.74
LKXO-0007	RM OF WOOD BUFFALO	NE Sec27-Twp80-Rge13 W4M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	TRAPPER TPA 1303	764.7	28.0	2.12
LKXO-0008	RM OF WOOD BUFFALO	SE Sec27-Twp80-Rge13 W4M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	TRAPPER TPA 1303	530.3	28.0, 32.0	1.58
LKXO-0009	RM OF WOOD BUFFALO	THEORETICAL ROAD ALLOWANCE SW Sec26-Twp80-Rge13 W4M THEORETICAL ROAD ALLOWANCE	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	TRAPPER TPA 1303	520.0	28.0	1.45
LKXO-0010	RM OF WOOD BUFFALO	NW Sec23-Twp80-Rge13 W4M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	TRAPPER TPA 1303	717.4	28.0, 32.0	2.14
LKXO-0011	RM OF WOOD BUFFALO	NE Sec23-Twp80-Rge13 W4M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	TRAPPER TPA 1303	912.8	32.0	2.89
LKXO-0012	RM OF WOOD BUFFALO	THEORETICAL ROAD ALLOWANCE NW Sec24-Twp80-Rge13 W4M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	TRAPPER TPA 1303	825.6	32.0	2.64
LKXO-0013	RM OF WOOD BUFFALO	NE Sec24-Twp80-Rge13 W4M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	TRAPPER TPA 1303	805.5	32.0	2.58
LKXO-0014	LAC LA BICHE COUNTY	THEORETICAL ROAD ALLOWANCE NW Sec19-Twp80-Rge12 W4M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	TRAPPER TPA 1303	831.2	32.0, 27.0	2.63
LKXO-0015	LAC LA BICHE COUNTY	NE Sec19-Twp80-Rge13 W4M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	TRAPPER TPA 1303	816.2	27.0	2.42
LKXO-0016	LAC LA BICHE COUNTY	THEORETICAL ROAD ALLOWANCE NW Sec20-Twp80-Rge12 W4M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	TRAPPER TPA 1303	835.5	29.0, 32.0, 27.0	2.45
LKXO-0017	LAC LA BICHE COUNTY	NE Sec20-Twp80-Rge12 W4M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	TRAPPER TPA 1303	522.2	27.0	1.46
LKXO-0018	LAC LA BICHE COUNTY	SE Sec20-Twp80-Rge12 W4M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	TRAPPER TPA 1303	352.2	27.0, 32.0	1.08
LKXO-0019	LAC LA BICHE COUNTY	THEORETICAL ROAD ALLOWANCE SW Sec21-Twp80-Rge12 W4M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	TRAPPER TPA 1303	915.4	29.0	2.80
LKXO-0020	LAC LA BICHE COUNTY	SE Sec21-Twp80-Rge12 W4M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	TRAPPER TPA 1303	805.9	29.0	2.20
LKXO-0021	LAC LA BICHE COUNTY	THEORETICAL ROAD ALLOWANCE SW Sec22-Twp80-Rge12 W4M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	TRAPPER TPA 2318	829.0	29.0, 32.0	2.27
LKXO-0022	LAC LA BICHE COUNTY	SE Sec22-Twp80-Rge12 W4M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	TRAPPER TPA 2318	816.6	32.0,22.0	2.28
LKXO-0023	RM OF WOOD BUFFALO	THEORETICAL ROAD ALLOWANCE SW Sec23-Twp80-Rge12 W4M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	TRAPPER TPA 2318	825.9	22.0	1.82
LKXO-0024	RM OF WOOD BUFFALO	SE Sec23-Twp80-Rge12 W4M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	TRAPPER TPA 2318	805.8	22.0	1.77
LKXO-0025	RM OF WOOD BUFFALO	THEORETICAL ROAD ALLOWANCE SW Sec24-Twp80-Rge12 W4M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	TRAPPER TPA 2318	825.9	22.0	1.82
LKXO-0026	RM OF WOOD BUFFALO	SE Sec24-Twp80-Rge12 W4M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	TRAPPER TPA 2318	811.8	22.0, 32.0	2.16
LKXO-0027	RM OF WOOD BUFFALO	THEORETICAL ROAD ALLOWANCE SW Sec19-Twp80-Rge11 W4M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	TRAPPER TPA 2318	826.8	22.00	1.82
LKXO-0028	RM OF WOOD BUFFALO	SW Sec19-Twp80-Rge11 W4M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	TRAPPER TPA 2318	810.7	32.0	2.57
LKXO-0029	LAC LA BICHE COUNTY	THEORETICAL ROAD ALLOWANCE SW Sec20-Twp80-Rge11 W4M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	TRAPPER TPA 2318	825.7	32.0	2.64
LKXO-0030	LAC LA BICHE COUNTY	SE Sec20-Twp80-Rge11 W4M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	TRAPPER TPA 2318	806.6	32.0	2.58
LKXO-0031	LAC LA BICHE COUNTY	THEORETICAL ROAD ALLOWANCE SW Sec21-Twp80-Rge11 W4M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	TRAPPER TPA 2318	428.6	30.0	1.24
LKXO-0032	LAC LA BICHE COUNTY	NW Sec16-Twp80-Rge11 W4M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	TRAPPER TPA 2318	578.3	30.0	1.78
LKXO-0033	LAC LA BICHE COUNTY	NE Sec16-Twp80-Rge11 W4M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	TRAPPER TPA 2318	836.0	30.0, 29.0	2.43
LKXO-0034	LAC LA BICHE COUNTY	SE Sec16-Twp80-Rge11 W4M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	TRAPPER TPA 2318	143.4	29.0	0.46
LKXO-0035	LAC LA BICHE COUNTY	THEORETICAL ROAD ALLOWANCE SW Sec19-Twp80-Rge11 W4M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	TRAPPER TPA 2318	881.6	29.0, 32.0, 21.0	2.45
LKXO-0036	LAC LA BICHE COUNTY	SE Sec19-Twp80-Rge11 W4M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	TRAPPER TPA 2318	805.9	21.0	1.69
LKXO-0037	LAC LA BICHE COUNTY	THEORETICAL ROAD ALLOWANCE SW Sec14-Twp80-Rge11 W4M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	TRAPPER TPA 2318	606.0	21.0, 32.0	1.78
LKXO-0038	LAC LA BICHE COUNTY	NW Sec14-Twp80-Rge11 W4M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	TRAPPER TPA 2318	447.5	32.0	1.40
LKXO-0039	LAC LA BICHE COUNTY	NE Sec14-Twp80-Rge11 W4M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	TRAPPER TPA 2318	805.8	32.0	2.56
LKXO-0040	LAC LA BICHE COUNTY	THEORETICAL ROAD ALLOWANCE NW Sec13-Twp80-Rge11 W4M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	TRAPPER TPA 2318	825.9	32.0	2.64
LKXO-0041	LAC LA BICHE COUNTY	NE Sec13-Twp80-Rge11 W4M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	TRAPPER TPA 2318	702.8	32.0	2.20
LKXO-0042	LAC LA BICHE COUNTY	SW Sec13-Twp80-Rge11 W4M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	TRAPPER TPA 2318	170.2	32.0	0.60
LKXO-0043	LAC LA BICHE COUNTY	THEORETICAL ROAD ALLOWANCE SW Sec18-Twp80-Rge10 W4M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	TRAPPER TPA 2318	834.9	32.0, 27.0	2.25
LKXO-0044	LAC LA BICHE COUNTY	NW Sec18-Twp80-Rge10 W4M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	TRAPPER TPA 2318	N/A	27.0	0.03
LKXO-0046	LAC LA BICHE COUNTY	NE Sec18-Twp80-Rge10 W4M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	TRAPPER TPA 1474	11.7	27.0	0.15
LKXO-0045	LAC LA BICHE COUNTY	NE Sec18-Twp80-Rge10 W4M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	TRAPPER TPA 1474	625.5	27.0, 32.0	1.58
LKXO-0046	LAC LA BICHE COUNTY	SE Sec18-Twp80-Rge10 W4M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	TRAPPER TPA 1474	242.2	32.0	0.81
LKXO-0047	LAC LA BICHE COUNTY	THEORETICAL ROAD ALLOWANCE SW Sec17-Twp80-Rge10W4M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	TRAPPER TPA 1474	826.0	32.0	2.64
LKXO-0048	LAC LA BICHE COUNTY	SE Sec17-Twp80-Rge10W4M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	TRAPPER TPA 1474	805.9	32.0	2.56
LKXO-0049	LAC LA BICHE COUNTY	THEORETICAL ROAD ALLOWANCE SW Sec16-Twp80-Rge10W4M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	TRAPPER TPA 1474	826.0	32.0	2.64
LKXO-0050	LAC LA BICHE COUNTY	SE Sec16-Twp80-Rge10W4M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	TRAPPER TPA 1474	812.0	32.0	2.60
LKXO-0051	LAC LA BICHE COUNTY	THEORETICAL ROAD ALLOWANCE SW Sec15-Twp80-Rge10W4M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	TRAPPER TPA 1474	830.2	32.0, 27.0	2.29
LKXO-0052	LAC LA BICHE COUNTY	SE Sec13-Twp80-Rge11 W4M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	TRAPPER TPA 1474	840.9	27.0, 32.0	2.50
LKXO-0053	LAC LA BICHE COUNTY	THEORETICAL ROAD ALLOWANCE SW Sec14-Twp80-Rge10W4M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	TRAPPER TPA 1474	843.9	32.0, 27.0	2.46
LKXO-0054	LAC LA BICHE COUNTY	SE Sec14-Twp80-Rge10W4M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	TRAPPER TPA 1474	834.7	32.0	2.49
LKXO-0055	LAC LA BICHE COUNTY	THEORETICAL ROAD ALLOWANCE SW Sec13-Twp80-Rge10W4M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	TRAPPER TPA 1474	835.8	32.0	2.64
LKXO-0056	LAC LA BICHE COUNTY	SE Sec13-Twp80-Rge10W4M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	TRAPPER TPA 1474	818.5	32.0	2.62
LKXO-0057	RM OF WOOD BUFFALO	THEORETICAL ROAD ALLOWANCE SW Sec18-Twp80-Rge10W4M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	TRAPPER TPA 2751	489.3	32.0	1.62
LKXO-0058	RM OF WOOD BUFFALO	NW Sec18-Twp80-Rge9 W4M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	TRAPPER TPA 2751	357.8	32.0	1.09
LKXO-0059	RM OF WOOD BUFFALO	NE Sec18-Twp80-Rge9 W4M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	TRAPPER TPA 2751	839.5	32.0	2.69
LKXO-0060	RM OF WOOD BUFFALO	THEORETICAL ROAD ALLOWANCE NW Sec17-Twp80-Rge9W4M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	TRAPPER TPA 2751	842.0	32.0	2.69
LKXO-0061	RM OF WOOD BUFFALO	NE Sec17-Twp80-Rge9W4M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	TRAPPER TPA 2751	812.1	32.0	2.60
LKXO-0062	RM OF WOOD BUFFALO	THEORETICAL ROAD ALLOWANCE NW Sec16-Twp80-Rge9W4M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	TRAPPER TPA 2751	835.6	32.0, 24.0	2.38
LKXO-0063	RM OF WOOD BUFFALO	NE Sec16-Twp80-Rge9W4M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	TRAPPER TPA 2751	805.8	24.0	1.93
LKXO-0064	RM OF WOOD BUFFALO	THEORETICAL ROAD ALLOWANCE NW Sec15-Twp80-Rge9W4M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	TRAPPER TPA 2751	1225.9	24.0, 32.0, 28.0	3.23
LKXO-0065	RM OF WOOD BUFFALO	SW Sec22-Twp80-Rge9W4M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	TRAPPER TPA 2751	471.9	28.0	1.31

TransCanada
Du possible au réel

Club des retraités d'Edmonton

Déjà 20 ans!

Le jeudi 20 septembre dernier, les membres du Club des retraités d'Edmonton (CRE) s'étaient réunis à la salle de la paroisse Saint-Thomas-d'Aquin pour marquer le 20[e] anniversaire de leur club.

En effet, c'est en 1992 que fut fondé le Club sous le nom de Regroupement des aînés de la région d'Edmonton. Florent Brien avait alors été élu le premier président.

À cette époque, les rencontres se tenaient au Manoir Saint-Thomas ou au sous-sol de l'église Saint-Joachim.

La fête a été l'occasion de remercier les nombreux bénévoles qui ont servi au conseil d'administration au fil des années. On comprend bien que si un organisme a pu œuvrer pendant 20 ans, c'est grâce aux généreux efforts des membres qui étaient à sa direction.

Tous les présidents et les présidentes du Club sont encore vivants aujourd'hui. Florent Brien, un ancien président, et Yolande Racine, Murielle Renaud et Thérèse Conway, trois anciennes présidentes, étaient au nombre des convives.

Le Club des retraités compte maintenant plus de 170 membres. La prochaine rencontre est prévue pour le 26 octobre où les membres sont invités à participer à un buffet italien.

Pour plus d'information sur les activités du CRE, visitez le site www.retraites-edmonton.ca

-Le Franco

La coupe du gâteau a été faite par la présidente actuelle et les anciens présidents et présidentes. Nous reconnaissons Yolande Racine, Claire Dallaire (présidente actuelle), Murielle Renaud, Florent Brien et Thérèse Conway.

Photo : courtoisie

Avis public

Numéro de Tract	Municipalité	Description des Terrains (territoire non-arpenté(théorique))	Propriétaire(s) foncier	Occupant(s)	Longueur (m)	Largeur (m)	Superficie (ha)
LKXO-0066	RM OF WOOD BUFFALO	SE Sec22-Twp80-Rge9W4M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	TRAPPER TPA 2751	915.7	26.0	2.38
LKXO-0067	RM OF WOOD BUFFALO	THEORETICAL ROAD ALLOWANCE SW Sec23-Twp80-Rge9W4M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	TRAPPER TPA 2751	826.7	26.0, 32.0	2.17
LKXO-0068	RM OF WOOD BUFFALO	SE Sec23-Twp80-Rge9W4M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	TRAPPER TPA 2751	808.4	27.0	2.20
LKXO-0069	RM OF WOOD BUFFALO	THEORETICAL ROAD ALLOWANCE SW Sec24-Twp80-Rge9W4M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	TRAPPER TPA 2751	851.3	32.0, 28.0	2.56
LKXO-0070	RM OF WOOD BUFFALO	SE Sec24-Twp80-Rge9W4M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	TRAPPER TPA 2752	805.4	26.0	2.10
LKXO-0071	RM OF WOOD BUFFALO	THEORETICAL ROAD ALLOWANCE SW Sec19-Twp80-Rge8W4M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	TRAPPER TPA 2751	825.5	26.0	2.15
LKXO-0072	RM OF WOOD BUFFALO	SE Sec19-Twp80-Rge8W4M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	TRAPPER TPA 2751	805.4	26.0	2.09
LKXO-0073	RM OF WOOD BUFFALO	THEORETICAL ROAD ALLOWANCE SW Sec20-Twp80-Rge8W4M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	TRAPPER TPA 2751	825.5	26.0	2.15
LKXO-0074	RM OF WOOD BUFFALO	SE Sec20-Twp80-Rge8W4M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	TRAPPER TPA 2751	805.4	26.0	2.09
LKXO-0075	RM OF WOOD BUFFALO	THEORETICAL ROAD ALLOWANCE SW Sec21-Twp80-Rge8W4M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	TRAPPER TPA 2751	825.5	26.0	2.15
LKXO-0076	RM OF WOOD BUFFALO	SE Sec21-Twp80-Rge8W4M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	TRAPPER TPA 2752	807.7	26.0, 32.0	2.15
LKXO-0077	RM OF WOOD BUFFALO	THEORETICAL ROAD ALLOWANCE SW Sec22-Twp80-Rge8W4M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	TRAPPER TPA 2751	834.7	32.0, 29.0, 32.0	2.59
LKXO-0078	RM OF WOOD BUFFALO	SE Sec22-Twp80-Rge8W4M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	TRAPPER TPA 2751	811.9	32.0	2.60
LKXO-0079	RM OF WOOD BUFFALO	THEORETICAL ROAD ALLOWANCE SW Sec23-Twp80-Rge8W4M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	TRAPPER TPA 2751	872.0	32.0, 27.0	2.62
LKXO-0080	RM OF WOOD BUFFALO	SE Sec23-Twp80-Rge8W4M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	TRAPPER TPA 2751	808.4	32.0	2.48
LKXO-0081	RM OF WOOD BUFFALO	THEORETICAL ROAD ALLOWANCE SW Sec24-Twp80-Rge8W4M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	TRAPPER TPA 2751	825.5	32.0	2.64
LKXO-0082	RM OF WOOD BUFFALO	SE Sec24-Twp80-Rge8W4M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	TRAPPER TPA 2752	806.2	32.0	2.58
LKXO-0083	RM OF WOOD BUFFALO	SW Sec19-Twp80-Rge7W4M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	TRAPPER TPA 1267	584.0	32.0	1.84
LKXO-0084	RM OF WOOD BUFFALO	NW Sec19-Twp80-Rge7W4M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	TRAPPER TPA 1267	309.2	32.0	0.95
LKXO-0085	RM OF WOOD BUFFALO	NE Sec22-Twp80-Rge7W4M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	TRAPPER TPA 1267	810.0	32.0	2.59
LKXO-0086	RM OF WOOD BUFFALO	THEORETICAL ROAD ALLOWANCE NW Sec20-Twp80-Rge7W4M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	TRAPPER TPA 1267	825.4	32.0	2.64
LKXO-0087	RM OF WOOD BUFFALO	NE Sec20-Twp80-Rge7W4M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	TRAPPER TPA 1267	805.3	32.0	2.58
LKXO-0088	RM OF WOOD BUFFALO	NW Sec21-Twp80-Rge7W4M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	TRAPPER TPA 1267	834.7	32.0	2.67

Numéro de Tract	Municipalité	Description des Terrains (territoire non-arpenté(théorique))	Propriétaire(s) foncier	Occupant(s)	Longueur (m)	Largeur (m)	Superficie (ha)
LKXO-0089	RM OF WOOD BUFFALO	NE Sec21-Twp80-Rge7W4M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	TRAPPER TPA 1267	808.7	32.0, 27.0	2.35
LKXO-0090	RM OF WOOD BUFFALO	THEORETICAL ROAD ALLOWANCE NW Sec22-Twp80-Rge7W4M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	TRAPPER TPA 1267	869.7	27.0, 32.0	2.50
LKXO-0091	RM OF WOOD BUFFALO	NE Sec22-Twp80-Rge7W4M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	TRAPPER TPA 1267	820.0	32.0, 27.0	2.32
LKXO-0092	RM OF WOOD BUFFALO	NW Sec23-Twp80-Rge7W4M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	TRAPPER TPA 1267	839.4	32.0	2.62
LKXO-0093	RM OF WOOD BUFFALO	NE Sec23-Twp80-Rge7W4M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	TRAPPER TPA 1267	812.2	32.0, 27.0	2.60
LKXO-0094	RM OF WOOD BUFFALO	NW Sec24-Twp80-Rge7W4M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	TRAPPER TPA 1267	825.2	27.0	2.58
LKXO-0095	RM OF WOOD BUFFALO	NE Sec24-Twp80-Rge7W4M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	TRAPPER TPA 1267	815.9	27.0, 32.0	2.61
LKXO-0096	RM OF WOOD BUFFALO	NW Sec19-Twp80-Rge6W4M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	TRAPPER TPA 1267	831.2	32.0	2.50
LKXO-0097	RM OF WOOD BUFFALO	NE Sec19-Twp80-Rge6W4M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	TRAPPER TPA 1267	825.7	32.0	2.32
LKXO-0098	RM OF WOOD BUFFALO	SE Sec19-Twp80-Rge6W4M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	TRAPPER TPA 1267	N/A	32.0	2.62
LKXO-0099	RM OF WOOD BUFFALO	NW Sec20-Twp80-Rge6W4M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	TRAPPER TPA 1267	N/A	32.0	2.60
LKXO-0100	RM OF WOOD BUFFALO	SW Sec20-Twp80-Rge6W4M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	TRAPPER TPA 1267	845.7	32.0	2.58
LKXO-0101	RM OF WOOD BUFFALO	SE Sec20-Twp80-Rge6W4M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	TRAPPER TPA 1267	122.6	32.0	2.61
LKXO-0102	RM OF WOOD BUFFALO	1884CL; RLY; 80; (SE Sec20-Twp80-Rge6W4M)	CANADIAN NATIONAL RAILWAY COMPANY	TRAPPER TPA 1267	30.2	32.0	3.61
LKXO-0101	RM OF WOOD BUFFALO	SE Sec20-Twp80-Rge6W4M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	TRAPPER TPA 1267	674.7	32.0	2.61
LKXO-0103	RM OF WOOD BUFFALO	SW Sec21-Twp80-Rge6W4M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	TRAPPER TPA 629	830.0	32.0, 22.0	4.61
LKXO-0104	RM OF WOOD BUFFALO	SE Sec21-Twp80-Rge6W4M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	TRAPPER TPA 629	220.7	22.0	5.61
LKXO-0105	RM OF WOOD BUFFALO	NE Sec21-Twp80-Rge6W4M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	TRAPPER TPA 629	819.7	22.0	6.61
LKXO-0106	RM OF WOOD BUFFALO	NW Sec22-Twp80-Rge6W4M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	TRAPPER TPA 629	442.6	22.0, 29.0	2.50
LKXO-0107	RM OF WOOD BUFFALO	SW Sec27-Twp80-Rge6W4M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	TRAPPER TPA 629	872.3	29.0	2.32
LKXO-0108	RM OF WOOD BUFFALO	SE Sec27-Twp80-Rge6W4M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	TRAPPER TPA 629	149.9	29.0	2.62
LKXO-0109	RM OF WOOD BUFFALO	NE Sec27-Twp80-Rge6W4M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	TRAPPER TPA 629	1036.1	29.0, 22.0	2.60
LKXO-0110	RM OF WOOD BUFFALO	NW Sec26-Twp80-Rge6W4M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	TRAPPER TPA 629	657.0	22.0, 29.0	2.58

TransCanada
Du possible au réel

Page 3 sur 3

De plus en plus de francophiles en Alberta

L'année scolaire 2011-2012 aura connu le plus haut taux d'inscriptions d'élèves au programme d'immersion depuis son instauration en Alberta au début des années 1970, selon les statistiques recueillies par *Canadian Parents for French* (CPF).

En tout, 37 000 élèves de la maternelle à la 12e année suivaient un programme d'immersion dans 47 communautés en Alberta, une hausse de près de 4 % depuis l'an dernier. Ces chiffres représentent 6 % de la population étudiante totale.

CPF Alberta souligne que la province a vu ses effectifs d'immersion augmenter depuis les 12 dernières années. « La croissance de l'immersion reflète un intérêt continu des parents afin de permettre à leurs enfants d'atteindre un haut niveau de compétence en français d'ici la fin de la 12e année », avance la présidente de l'organisme, Christine Whitney.

Le directeur général de CPF Alberta, Michael Tyron, estime que les parents voient souvent l'apprentissage du français comme un point de départ pour l'initiation à d'autres langues.

- Le Franco

polyfonik24 : date limite reportée au 30 octobre

La Société du Gala albertain de la chanson annonce que la campagne de recrutement en prévision de *polyfonik24* est prolongée jusqu'au 30 octobre prochain. « Nous sommes sur la bonne voie et nous aurons le nombre nécessaire de participants », affirme le responsable du dépistage depuis plusieurs années. Ronald Tremblay,

Plusieurs raisons ont fait en sorte que le côté recrutement de polyfonik en a souffert. Notons le travail de reconstruction de l'équipe à la suite des départs de la directrice artistique Josée Thibeault et du producteur Jonathan Guilbault

Ronald Tremblay rappelle que le recrutement en prévision de *polyfonik* est devenu un plus grand défi depuis que l'âge limite est passé de 16 à 18 ans il y a quelques années. « Il s'agit d'un carrefour important dans la vie d'un jeune adulte. Les études universitaires et les premières expériences sur le marché du travail l'emportent sur une carrière possible en chanson », énonce M. Tremblay. « Cette année, beaucoup de candidats prometteurs sont âgés de 17 ou 16 ans », ajoute-t-il.

Les auditions des candidats retenus auront lieu le 3 novembre.

Pour plus d'information au sujet de *polyfonik24*, contacter Ronald Tremblay au 780 461-9028 ou par courriel au biskancoin@shaw.ca.

- Le Franco

La Cité FRANCOPHONE

OFFRE D'EMPLOI

CHEF DE L'ENTRETIEN DES TERRAINS ET D'ÉQUIPEMENTS

Conditions d'emploi
3 jours de la semaine, sur appel

Date prévue de début :
Dès que possible

Compétences particulières
Désherber, tailler et élaguer les arbres et les plantes; Tondre le gazon; Racler et ramasser les déchets; Enlever les déchets; Faire le déneigement (manuellement, équipement mécanique et racleuse); Réparer et entretenir l'équipement; Rédiger des rapports quotidiens

Pour plus d'info, contacter:
Daniel Cournoyer, Directeur général

www.lacitefranco.ca | 780.463.1144
8627 rue Marie-Anne-Gaboury (91e rue), Edmonton AB T6C 3N1

Conseil scolaire Centre-Est

Recherche
Secrétaire trésorier(ère) (1.0 ETP)

Le Conseil scolaire Centre-Est est responsable de l'éducation francophone dans quatre grandes régions, dont Bonnyville, Cold Lake, Saint-Paul et Plamondon. Le CSCE est aussi le conseil tutel du *Centre francophone d'éducation à distance* (*CFED*), qui dessert des élèves sur le territoire albertain. Le CSCE gère un budget de 14$ millions et compte une centaine d'employés.

Le secrétaire trésorier est un administrateur cadre dont la tâche principale est la gestion des opérations financières incluant la responsabilité particulière du contrôle budgétaire.

Qualifications et habiletés :
- Bonne connaissance des lois, politiques et règlements provinciaux ;
- Compétences en comptabilité dans le secteur public ;
- Connaissance approfondie en informatique et bureautique ;
- Maitrise du français et de l'anglais (écrit et parlé) ;
- Excellente habileté en communication ;
- Capable de travailler indépendamment et en équipe ;
- CGA, CMA, CA, MBA peut être un atout.

Rémunération : Selon les qualifications et expériences

Entrée en fonction : à négocier

Faire parvenir votre curriculum vitae, par courriel, avant 16h00 le 12 octobre 2012 à :

M. Marc Dumont, directeur général
Conseil scolaire Centre-Est
Saint-Paul, Alberta
Téléphone : (780) 812 8934
Courriel : mdumont@centreest.ca

Seulement les candidats(es) sélectionnés(es) pour une entrevue seront contactés(es).

Horaire télé du 13 au 19 octobre 2012

Samedi
17h30
RDI 109 "Yoga à la carte" (R)
TV5 À TABLE!
18h00
SRC ALBERTA EN BREF
SRC (18h05) LE TÉLÉJOURNAL
RDI DÉCOUVERTE
TFO BERGMAN ET MAGNANI (R)
TV5 LE PLUS GRAND CABARET DU MONDE
18h30
SRC LA PETITE VIE "Caro grosse" (R)
19h00
SRC EN DIRECT DE L'UNIVERS Invité(es): Patrice Bélanger
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO BERLIN ALEXANDERPLATZ
TVA TVA NOUVELLES
19h30
RDI LES GRANDS REPORTAGES: PERSONNALITÉS "Bill Clinton: L'émergence du politicien" (R)
TVA CINÉMA ★★ "Piché: Entre ciel et terre" (Aventure,2010) Avec Michel Côté, Maxime Le Flaguais.
20h00
SRC LES GALAS DU GRAND RIRE 2012
TFO CINÉMA "Médée miracle" (Drame,2007) Avec Isabelle Huppert, Tommaso Ragno.
20h30
RDI LA FACTURE (R)
TV5 LES CHÉRIS D'ANNE
21h00
SRC DRE GREY, LEÇONS D'ANATOMIE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO (21h20) CINÉMA ★★★ "Singularités d'une jeune fille blonde" (Drame,2009) Avec Ricardo Trepa, Catarina Wallenstein.
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
21h30
RDI TOUT LE MONDE EN PARLAIT "Greenpeace, des hippies au lobby" Partie 2 de 2 (suite du 6 oct) (R)
TV5 (21h35) ON N'EST PAS COUCHÉ (R)
TVA (21h35) CINÉMA ★★★ "Indiana Jones et le royaume du crâne de cristal" (Aventure,2008) Avec Cate Blanchett, Harrison Ford.
22h00
SRC ALBERTA EN BREF
SRC (22h05) LE TÉLÉJOURNAL
SRC (22h25) LES NOUVELLES DU SPORT
RDI LE TÉLÉJOURNAL
22h30
SRC (22h40) INFOMAN (R)
RDI LE NATIONAL HEBDO (R)
TFO CINÉMA ★★★ "Les trois singes" (Drame,2008) Avec Hatice Aslan, Ahmet Rifat Sungar.
23h00
SRC (23h10) LES SOPRANO (R)
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
23h30
RDI L'ÉPICERIE (R)

Dimanche
17h30
RDI TOUT LE MONDE EN PARLAIT "Greenpeace, des hippies au lobby" Partie 2 de 2 (suite du 6 oct) (R)
TFO CARTE DE VISITE
18h00
SRC ALBERTA EN BREF
SRC (18h05) LE TÉLÉJOURNAL
RDI UNE HEURE SUR TERRE
TFO LE CONVENIENZE
TV5 CINÉMA "Brassens, la mauvaise réputation" (Drame documentaire,2011) Avec Marie-Anne Chazel, Stéphane Rideau.
18h30
SRC DÉCOUVERTE "Orbite, le voyage extraordinaire de la Terre: La rotation" Partie 2 de 3
19h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC ET DIEU CRÉA... LAFLAQUE
RDI LES COULISSES DU POUVOIR
TFO (19h55) LES AMANTS FOUS (R)
TV5 (19h35) COMME UN POISSON DANS L'EAU
TVA VLOG
20h00
SRC TOUT LE MONDE EN PARLE
TV5 MA CARAVANE AU QUÉBEC (R)
TVA LE BANQUIER
20h30
RDI SECOND REGARD (R)
21h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO (21h10) NAUFRAGÉS DES VILLES (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
21h30
RDI L'ÉPICERIE (R)
TV5 (21h35) INTERNATIONALES
TVA OCCUPATION DOUBLE EN CALIFORNIE
22h00
SRC (22h10) ALBERTA EN BREF
SRC (22h15) LE TÉLÉJOURNAL
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO BRBR (R)
22h30
SRC (22h40) LES NOUVELLES DU SPORT
SRC (22h55) POUR UN SOIR SEULEMENT (R)
RDI LA FACTURE (R)
TFO BERLIN ALEXANDERPLATZ (R)
TV5 FAIS PAS CI, FAIS PAS ÇA (R)
23h00
SRC (23h25) CINÉMA ★★★★ "Le prestige" (Drame,2006) Avec Christian Bale, Hugh Jackman.
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
TVA TVA NOUVELLES
23h30
RDI 109 "Yoga à la carte" (R)
TFO CINÉMA "Médée miracle" (Drame,2007)
TV5 LES INVINCIBLES "Un vent de soupçons" (R)
TVA CINÉMA ★★ "Maison Saddam" (Biographie,2008) Avec Shohreh Aghdashloo, Yigal Naor. Partie 1 de 2

Lundi
18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Prostitution: Les mafias du Net" (R)
TFO BRBR
TV5 SECRETS D'HISTOIRE "Christine de Suède: Reine des scandales"
18h30
TFO LA PORTÉE DES MOTS
TVA (19h00) TVA NOUVELLES
19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA "Journal d'un curé de campagne" (Drame,1950) Avec Claude Laydu, Nicole Ladmiral.
19h30
SRC LES PARENT "De l'école et des femmes" Zak en arrache un peu depuis son entrée au secondaire. Il dit à sa mère qu'on a voulu lui vendre de la drogue à l'école. Natalie est scandalisée. Oli demande à ses parents la permission d'inviter sa blonde à dormir à la maison.
TVA LE TRICHEUR
20h00
SRC L'AUBERGE DU CHIEN NOIR "Pour le meilleur et pour le pire" Après avoir trouvé un appartement, Maryse va chercher ses choses chez Jérôme. Germaine et Mathilde tentent de se réconcilier. Marc réserve toute une surprise à Mathilde.
RDI COMMISSION CHARBONNEAU
TV5 EN THÉRAPIE "Lundi, Sara, semaine 6"
TVA TRANCHES DE VIES
20h30
TFO (20h50) LE CINÉMA SELON BRESSON
TV5 L'ÉCOLE DE MÉDECINE
TVA OCCUPATION DOUBLE EN CALIFORNIE
21h00
SRC LA GALÈRE Isabelle et Jacques s'inventent une famille recomposée harmonieuse pour rassurer les enfants. Stéphanie consulte une voyante pour mieux comprendre sa destinée. Après la découverte d'un message texte dans le téléphone d'Hugo, Raphaëlle menace Fred.
RDI LE NATIONAL
TFO CARTE DE VISITE
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA YAMASKA
21h30
RDI RDI ÉCONOMIE
TFO MILOS FORMAN, CE QUI NE VOUS TUE PAS...
TV5 (21h35) APOCALYPSE "L'étau (1942-1943)" (R)
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TVA TOUTE LA VÉRITÉ
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO LE CONVENIENZE (R)
TV5 ON N'EST PAS QUE DES COBAYES (R)

Mardi
18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Iran, la bombe à tout prix"
TFO PARENT UN JOUR, PARENT TOUJOURS
TV5 FAIS PAS CI, FAIS PAS ÇA
18h30
TFO RUBY TFO
19h00
SRC 30 VIES
RDI DÉBAT PRÉSIDENTIEL AUX ÉTATS-UNIS
TFO CINÉMA "Providence" (Drame psychologique,1976)
TV5 IMAGES DE FEMMES, OU LE CORSET SOCIAL
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC LA FACTURE
TVA LE TRICHEUR
20h00
SRC UNITÉ 9 Élise annonce à Jeanne qu'on a voté à l'unanimité son expulsion de l'unité 9. Martin, l'agent de libération conditionnelle, et Normand ont des approches opposées concernant la réinsertion sociale. Yvon, le père de Marie et Lucie, sort du coma après plusieurs semaines.
TV5 EN THÉRAPIE "Mardi, Éric, semaine 6"
TVA LOL :-) (R)
20h30
TV5 MAISONS DE FOUS "Nouveaux départs" (R)
TVA UN SUR 2
21h00
SRC MAUVAIS KARMA Toujours clouée au lit, Sarah reçoit la visite de Christophe qui désire célébrer l'arrivée de ses papiers de divorce, mais Mélissa va changer ses plans. Kim visite Rajotte à l'hôpital, accompagnée de Raphaël.
RDI COMMISSION CHARBONNEAU
TFO BRBR
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA O'
21h30
TFO JAM (R)
TV5 CINÉMA "La mauvaise rencontre" (Comédie,2011)
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO XPRESSION GRAFFITI
TVA DESTINÉES "Les vieux patterns"
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA "Journal d'un curé de campagne" (Drame,1950)

Mercredi
18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES "La fermeture de Guantanamo?"
TFO 360
TV5 ENVOYÉ SPÉCIAL
18h30
TVA (19h00) TVA NOUVELLES
19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA "Attenberg" (Drame,2010) Avec Ariane Labed, Giorgos Lanthimos.
19h30
SRC L'ÉPICERIE
TV5 L'ÉCOLE DE MÉDECINE (R)
TVA LE TRICHEUR
20h00
SRC LES ENFANTS DE LA TÉLÉ Ce soir : Johanne Blouin, Julie Perreault et Mario Tremblay.
RDI COMMISSION CHARBONNEAU
TV5 EN THÉRAPIE "Mercredi, Noémie, semaine 6"
TVA LA POULE AUX OEUFS D'OR
20h30
TV5 MATIÈRE GRISE
TVA OCCUPATION DOUBLE EN CALIFORNIE
21h00
SRC ADAM & ÈVE Ce soir : Le mensonge. Le couple peut-il vraiment survivre en se disant toute la vérité, rien que la vérité? Maîtres du pieu mensonge dès leurs débuts, Adam et Ève n'ont d'égal que leurs propres enfants. Les élèves dépasseront-ils leurs maîtres qui, même à un âge respectable, n'hésitent pas à mentir impunément?
RDI LE NATIONAL
TFO PARENT UN JOUR, PARENT TOUJOURS (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA FIDÈLES AU POSTE!
21h30
SRC TU M'AIMES-TU? Chantal, la tortue de Valérie qui est toujours chez Fred, est très malade. Craignant que cela soit un autre signe que sa relation avec Valérie est vraiment terminée, Fred hésite à en informer celle-ci. Une rencontre force Mélanie à sortir de sa retraite fermée. Étant aux prises avec les frasques de son père, Dave laisse sa famille de côté.
RDI RDI ÉCONOMIE
TFO DESTINATION NOR'OUEST 2: SUR LES TRACES DE MACKENZIE
TV5 CINÉMA "Brassens, la mauvaise réputation" (Drame doc.,2011)
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES
TVA LANCE ET COMPTE: LA DÉCHIRURE
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA "Providence" (Drame psychologique,1976)

Jeudi
18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES: EXPLORATION "Japon: Miyama" (R)
TFO ARRÊT COURT (R)
TV5 METRONOME
18h30
TFO CINÉTFO
TVA (19h00) TVA NOUVELLES
19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA "La règle du jeu" (Drame psychologique,1939) Avec Marcel Dalio, Mila Parely.
TV5 LES BEAUX MECS
19h30
SRC INFOMAN
TVA LE TRICHEUR
20h00
SRC UN AIR DE FAMILLE
RDI COMMISSION CHARBONNEAU
TV5 EN THÉRAPIE "Jeudi, Florence et David, semaine 6"
TVA LA FIÈVRE DE LA DANSE
20h30
TFO (20h45) LE CINÉMA SELON "Renoir"
TV5 CLIQUEZ
21h00
SRC ENQUÊTE
RDI LE NATIONAL
TFO 360
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA ON CONNAIT LA CHANSON
21h30
RDI RDI ÉCONOMIE
TV5 (21h35) SECRETS D'HISTOIRE "Christine de Suède: Reine des scandales" (R)
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO LES APPRENTIS DU REBUT GLOBAL (R)
TVA ÇA VA CHAUFFER!
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA "Attenberg" (Drame,2010) Avec Ariane Labed, Giorgos Lanthimos.

Vendredi
18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES: PERSONNALITÉS "Bill Clinton: Les années tumultueuses"
TFO JAM (R)
TV5 THALASSA "Nord-Pas-de-Calais"
18h30
TFO LA PORTÉE DES MOTS (R)
TVA (19h00) TVA NOUVELLES
19h00
SRC PAQUET VOLEUR
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA "2046" (Comédie fantaisiste,2006) Avec Tony Leung, Ziyi Zhang.
19h30
TVA LE TRICHEUR
20h00
SRC LA TÉLÉ SUR LE DIVAN Invité(es): Hugo Dubé, Louis Morissette, Bianca Gervais
RDI COMMISSION CHARBONNEAU
TV5 EN THÉRAPIE "Vendredi, Françoise, semaine 6"
TVA J.E.
20h30
TV5 SCIENCE OU FICTION (R)
21h00
SRC UNE HEURE SUR TERRE
RDI LE NATIONAL
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA DU TALENT À REVENDRE
21h30
RDI RDI ÉCONOMIE
TFO CINÉTFO
TFO ARRÊT COURT
TV5 (21h35) DEVOIR D'ENQUÊTE "Délivrez-nous du mal"
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO XPRESSION GRAFFITI (R)
TVA ÇA FINIT BIEN LA SEMAINE
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA "La règle du jeu" (Drame psychologique,1939) Avec Marcel Dalio, Mila Parely.

Justice et droits

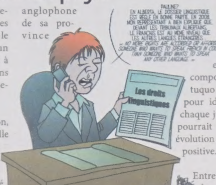
Me Gérard Lévesque

Le droit des uns et des autres à un pays

Le retour au pouvoir du Parti québécois, le 4 septembre dernier, a remis à l'ordre du jour les questions constitutionnelles. Le premier ministre du Canada a beau réaffirmer qu'il ne s'engagera pas dans de telles discussions, cela est loin d'être une contribution positive au débat.

Stephen Harper ne réalise pas que son attitude affaiblit la position des fédéralistes québécois et consolide celle des souverainistes. Alors qu'il dirigeait un gouvernement minoritaire, Harper a d'abord tenté de charmer l'électorat québécois en faisant adopter par la Chambre des communes, le 27 novembre 2006, une motion reconnaissant que les Québécois forment une nation. Cependant, par ses nominations de personnes unilingues anglaises au plus haut tribunal du pays et à des postes stratégiques comme celui du Vérificateur général, il a démontré que, malgré cette reconnaissance et contrairement aux droits linguistiques constitutionnels bien établis, le français ne bénéficie pas d'un statut égal à l'anglais quant à son usage dans les institutions du Parlement et du gouvernement du Canada.

Dès le soir de son élection, Pauline Marois, la nouvelle première ministre du Québec, a profité de sa première allocution pour rassurer les membres de la communauté anglophone de sa province



quant au respect de leurs droits. C'est tout un contraste avec la situation que nous vivons en Alberta où, près d'une année après qu'Alison Redford soit devenue notre première ministre, on ne connait pas encore sa politique sur les services en français.

Mais on sait au moins à quoi s'attendre comme politique sur les services judiciaires en français. En effet, peu de temps avant qu'il ne soit nommé à la magistrature provinciale par la ministre de la Justice de l'Alberta (alors Alison Redford), un avocat de la Couronne avait présenté une incroyable interprétation de la disposition législative qui stipule que chacun a le droit d'employer le français devant les tribunaux albertains. Son plaidoyer n'a jamais été contredit par Justice Alberta. Au contraire, de nombreux exemples démontrent que la langue française est traitée par Justice Alberta comme une langue étrangère.

Alors que se dessine un affrontement majeur entre un gouvernement québécois minoritaire dont le but ultime est la souveraineté, et les citoyens qui veulent le maintien du Québec au sein du régime fédéral canadien, il m'apparait essentiel que ceux qui désirent influencer l'évolution constitutionnelle du pays exercent dès maintenant un leadership.

À mon avis, il y a lieu que le fédéral ainsi que chaque province et chaque territoire mettent en place des groupes de travail pour déterminer, notamment, si le Canada peut poursuivre son cheminement constitutionnel au profit de toutes et chacune de ses composantes ou si le statuquo est immuable, et pour identifier comment chaque juridiction du pays pourrait contribuer à une évolution constitutionnelle positive.

Entretemps, il est utile de se rappeler que la Cour suprême du Canada a notamment confirmé que l'Assemblée nationale du Québec ne dispose, ni en droit international, ni au titre de la Constitution du Canada, du droit de procéder unilatéralement à la sécession du Québec du Canada. Toute proposition relative au démembrement de l'État démocratique canadien est d'une importance fondamentale pour l'ensemble des citoyens de celui-ci. Et le gouvernement d'une province du Canada détient le droit de consulter sa population par référendum sur quelque sujet que ce soit et de décider du texte de la question référendaire.

La sécession d'une province requerrait une modification à la Constitution du Canada. Une telle modification exigerait forcément des négociations sur la sécession auxquelles participeraient les gouvernements de l'ensemble des provinces et du Canada. Ces négociations seraient régies par les principes du fédéralisme, de la démocratie, du constitutionnalisme et de la primauté du droit, et de la protection des minorités.

par Gérard Lévesque,
avocat et notaire
levesque.gerard@sympatico.ca

Pour plus de renseignements : Renvoi relatif à la sécession du Québec, [1998] 2 RCS 217 www.canlii.org/fr/ca/csc/doc/1998/1998canlii793/1998canlii793.html

Loi donnant effet à l'exigence de clarté formulée par la Cour suprême du Canada dans son avis sur le Renvoi sur la sécession du Québec, LC 2000, c 26 : www.canlii.org/fr/ca/legis/lois/lc-2000-c-26/derniere/lc-2000-c-26.html

Loi sur l'exercice des droits fondamentaux et des prérogatives du peuple québécois et de l'État du Québec, LRQ, c E-20.2 : http://www.canlii.org/eliisa/highlight.do?text=nation+du+quebec&language=fr&searchTitle=Chercher+dans+les+collections+de+CanLII&path=/fr/qc/legis/lois/lrq-c-e-20.2/derniere/lrq-c-e-20.2.html

Nouveau programme au Centre collégial de l'Alberta : préposé en soins de santé

Le Centre collégial de l'Alberta et Bow Valley College de Calgary offriront dès le 29 octobre 2012 un programme bilingue de préposé en soins de santé.

Dans ce programme offert à Calgary, les étudiants profiteront d'une formation bilingue de 16 semaines qui les préparera à travailler dans les hôpitaux, les établissements de soins de courte et de longue durée et les cliniques privées. Ils développeront les habiletés nécessaires pour prodiguer des soins de qualité, de façon sécuritaire, à domicile et dans les établissements de soins aux personnes souffrant de maladies chroniques.

La formation débute le 29 octobre 2012. Le programme est contingenté à 16 places. Les admissions au programme sont commencées et les personnes intéressées peuvent présenter leur demande dès maintenant :

recrutement@csj.ualberta.ca
ou
780-465-8762

UNIVERSITY OF ALBERTA | CENTRE COLLÉGIAL DE L'ALBERTA
BOW VALLEY COLLEGE
Consortium national de formation en santé

Paula Leemans agent immobilier bilingue.

RE/MAX Realty Professionals — courtier immobilier agréé

Que ce soit pour VENDRE ou ACHETER,
Paula (Paule Dion) et ses associés vous offrent un
SERVICE PROFESSIONNEL BILINGUE COMPLET!
Rien de moins qu'un service ESSENTIEL pour la communauté francophone de Calgary!
Pour en profiter, contactez Paula sans tarder!

(403) 259-4141
homes@paulasneighbourhood.com
www.paulasneighbourhood.com
CALGARY

Entreprise de la semaine

BISTRO LA PERSAUD

Une halte fascinante!

Dans un cadre chic, une bonne cuisine, mais aussi un service bilingue, une bonne ambiance et une convivialité qui laissent de bons souvenirs. C'est ce qui fait qu'on considère le restaurant Bistro La Persaud comme un très bon endroit.

Idéalement situé au cœur du quartier francophone d'Edmonton, une belle carte vous est proposée à La Cité francophone sise au 8627 rue Marie-Anne-Gaboury (91 St.). Dans ce décor authentique, le restaurant gastronomique Bistro La Persaud, l'un des cadres les plus prestigieux du coin, allie élégance, raffinement et bonne cuisine.

Créé le 23 octobre 2010, le restaurant offre 54 places à l'intérieur et une belle terrasse de 23 places. Son propriétaire, Keith Persaud en est à sa 35ème année d'expérience comme planificateur professionnel d'événements et de gestionnaire d'accueil.

On retrouve dans cette jolie escale gustative qui voisine le Campus Saint Jean, un service traiteur sur place et hors site, une cuisine simple, bien exécutés par le Chef Emmanuel David plusieurs fois primé pour l'excellence de ses assiettes. Il fait partie des cuisiniers les plus doués de sa génération à Edmonton. C'est au Bistro La Persaud qu'il met désormais tout son talent au service d'une cuisine noble et subtile. Et cela va sans dire, toute la clientèle francophone du quartier apprécie le service attentif et bien rodé. Surtout que sur plus de la vingtaine d'employés, 35 % sont des francophones!

Et comme il ne faut pas abuser de la qualité, ce restaurant n'est ouvert que de 11 h 30 à 14 h et de 17 h à la fermeture le soir !!! Donc vous voilà prévenus.

Laissez-vous tenter pour un déjeuner en famille, un dîner aux chandelles ou une soirée entre amis. N'hésitez pas à venir y manger, c'est un très bon endroit qui ne manquera pas d'égayer vos papilles!

Contact : Bistro La Persaud, La Cité francophone, 8627 rue Marie-Anne-Gaboury (91 St.) Edmonton, AB
Tél. : 780-758-6636 Téléc. : 780-758-6686
www.lapersaud.com

Profil d'entreprise est une présentation du www.lecdea.ca

CDÉA conseil de développement économique de l'alberta
1997 | 2012
célébrant 15 ans d'excellence

Financé par l'entremise du Fonds d'habilitation pour les communautés de langues officielles en situation minoritaire, et Diversification de l'économie de l'Ouest Canada

PROBLÈMES DE DETTES?

Appelez-nous. Nous pouvons vous aider.

A. C. Waring & Associates Inc.
Syndic de faillite, conseiller en crédit
Professionnel de l'insolvabilité
410 – 10655, av. Jasper, Edmonton
780-424-9944 ou 1-800-463-3328
Consultation gratuite
www.debtfree.ca

Audrey Cyr
Agente
audreycyr@realtyexecutives.com
280, 9731 - 51 Avenue
Edmonton, Alberta T6E 4W8
Bureau: 780-989-1330
Cellulaire: 780-977-6932
Fax: 780-989-3988
www.realtyexecutives.com
Meridian
Résidentiel • Investissement • Commercial
Franchise autonome et indépendant
Realty Executives

OFF WHYTE CHIROPRACTIC
Massothérapie et orthèse spécialisée
Dr André R. Breault
7516 Gateway Boulevard, Edmonton AB T6E 6E8
Tél. : 780-430-5909 - Courriel : andre@drbreault.com
Visitez notre site internet à www.drbreault.com

THE DENTAL STUDIO
Dr Marc Coulombe, dentiste
Situé au centre-ville - édifice Théâtre Citadel
9828, 101A Avenue Edmonton, AB T5J3C6
(stationnement remboursé)
Tél. : 780 424-6272
www.edmontondentalstudio.com

VOTRE DON VA LOIN

Grâce à vous, Développement et Paix soutient, dans le tiers monde, l'action de partenaires courageux qui luttent pour un monde plus juste.
Votre don va loin !

DÉVELOPPEMENT ET PAIX

Notre Expérience. Votre Avantage.

MD McCuaig Desrochers LLP
Barristers Solicitors Avocats
Pierre C. Desrochers, c.r. • C. Vincent Kurata • Justin E. Kingston
2401 TD Tower, 10088 - 102 Avenue, Edmonton, Alberta T5J 2Z1
T 780.426.4660 F 780.426.0982
www.mccuaig.com

CADRIN DENTURE CLINIC

Bernard Cadrin
Édifice G.B. 9562-82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal
Bur.: (780) 439-6189 Rés.: (780) 465-3533

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, *Le Franco* vous offre une section de petites annonces. Tarifs : 10 $ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine : 15 $ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots : 0,10 $ de plus par mot. Vous devez ajouter 5 % (TPS).

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement : chèque ou mandat-poste avant le lundi (12 h). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le (780) 465-6581 avant le lundi midi. Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du *Franco* :

Le Franco, #312, 8627-91e Rue Edmonton (AB) T6C 3N1

PETITES ANNONCES DE L'APF

ASTROLOGIE/HOROSCOPE

MEDIUM-TAROT-VOYANCE-Par Téléphone-Webcam-Courriel Que vous réserve l'avenir? Laissez-nous vous le prédire... Amour, Carrière, Santé et problèmes de toutes sortes www.connexionmedium.com 1-866-9MEDIUM / 1-900-788-3486 / Cell#83486

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada. Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Web www.apf.ca et cliquez sur l'onglet PETITES ANNONCES.

on passe le mot APF

SAVOIR ÉCRIRE

(780) 437-4141

Cours particulier avec soutien interactif par internet et téléphone.
Revue systématique;
• orthographe
• grammaire
• rédaction
Idéal pour travailler en francais et pour élèves du secondaire.

www.sharingvisionsreveries.com
SHARING VISIONS Reveries inc.
JEAN PATENAUDE
Producteur/réalisateur

BERMONT REALTY (1983) LTD.
Membre du Edmonton Real Estate Board
Au service d'Edmonton et de ses environs
200 - 14 rue Perron
Saint-Albert (AB) T8N 1E4
Rés. : 459-5491 • Bur. : 459-7786
Téléc. : 459-0235
www.bermontrealty.com

Guy & Pierre Hébert

accès emploi

accès•emploi
8944, 82e Avenue, Edmonton AB T6C 0Z3
Tél. : 780.490.6975 • Sans frais : 1.866.490.6999
Téléc. : 780.490.6905 • ae@accesemploi.net

accès•emploi Nord-Est
4904B, 50e Rue, CP 7729, Bonnyville AB T9N 2J1
Tél. : 780.826.9003 • Sans frais : 1.877.826.9004
Téléc. : 780.826.9004 • ae-ne@accesemploi.net

CENTRES D'EMPLOI FRANCOPHONES EN ALBERTA
www.accesemploi.net

Paroisses francophones
(messes en français)

BONNYVILLE
Paroisse Saint-Louis
Dimanche : 10 h 30

CALGARY
Paroisse Sainte-Famille
1719 - 5e rue S.O.
Samedi : 17 h
Dimanche : 10 h 30

CENTRALTA
Legal
Paroisse Saint-Émile
Dimanche : 9 h 30
Morinville
Paroisse Saint-Jean-Baptiste
Dimanche : 11 h
Saint-Albert
Chapelle Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche : 9 h

COLD LAKE
Paroisse Saint-Nom de Jésus
Dimanche : 9 h 30

EDMONTON ET ENVIRONS
Paroisse Saint-Thomas-d'Aquin *8410 - 89e rue*
Samedi : 16 h 30
Dimanche : 9 h 30 et 11 h
Paroisse Sainte-Anne
École Notre-Dame (15425-91 Ave.)
Dimanche : 11 h
Paroisse Saint-Joachim
9928 - 110e rue
Dimanche : 10 h 30

PLAMONDON
Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h
(Toutes les deux semaines)

SAINT-ISIDORE
Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h 30

SAINT-PAUL
Samedi : 17 h
Messe bilingue

RENDEZ-VOUS ÉCONOMIQUE

26-27 OCTOBRE 2012

Edmonton, Alberta | www.lecdea.ca

L'ESSOR DE VOTRE AVENIR

À NE PAS MANQUER : FORUM ÉCONOMIQUE PROVINCIAL

Venez vous outiller et réseauter avec des gens d'affaires des 4 coins de l'Alberta afin de saisir des occasions d'affaires!

Au programme :

- 4 grands conférenciers
- 4 ateliers touchant divers thèmes d'affaires
- 2 panels d'entrepreneurs chevronnés
- + 1 grand gala des Prix d'excellence 2012 du CDÉA et de remise des bourses de la Fondation Fernando-Girard en économie
- Bonus : chaque participant recevra le livre *Les 12 habitudes des gagnants* de Patrick Leroux.

Thème :
L'innovation et la compétitivité dans votre entreprise.

Partenaires :

BEAUMONT · Paul Blais Realty Group · creative coco'nuts · accès emploi · LE FRANCO

Achetez votre passeport dès maintenant au www.lecdea.ca

Info : 1.888.414.6123 poste 107

CONFÉRENCIERS

VENDREDI

· Soir :
Patrick Leroux, CSP
« Le Feu Sacré du SUCCÈS »

SAMEDI

· Matin :
Eveline Charles, pdg
EvelineCharles Salons & Spas
« Le parcours entrepreneurial d'une femme franco-albertaine de Falher »

· Midi :
Jean David Tremblay-Frenette, v-p
Alberta Investment Management Corp.
« Perspectives de l'économie albertaine dans l'Ouest canadien et à l'échelle mondiale. »

· Après-midi :
Robert Sartor, pdg
Big Rock Brewery Inc.
« Comment sauver et remettre sur pied des entreprises en difficulté »

Design par Creative Coco'Nuts

CDÉA BDC

Le CDÉA est financé par le Fonds d'habilitation pour les communautés de langues officielles en situation minoritaire, et Diversification de l'économie de l'Ouest Canada.

LE FRANCO

Vol. 46 no 37 | Edmonton, semaine du 27 septembre au 3 octobre 2012 | 24 pages | 60 ¢

Francophonie albertaine

Une philanthropie qui se développe

Dans le cadre de son assemblée générale annuelle, tenue le 22 septembre dernier à Edmonton, la Fondation franco-albertaine a tenu un *Rendez-vous des Philanthropes.* Cet évènement, qui a réuni une soixantaine de personnes, a permis de présenter de nouveaux fonds de dotation. Sur la photo, on reconnait Cécile et Pierre Bergeron, accompagnés de la petite Olivia, qui expliquent les raisons qui les ont poussés à créer ce fonds destiné à soutenir la francophonie albertaine. Tous les détails en pages 2 et 3.

Depuis 1928, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

Retournez toute correspondance ne pouvant être livrée au Canada à :
LE FRANCO
#312 - 8627 - 91e Rue,
Edmonton, AB T6C 3N1
Email : administration@lefranco.ab.ca

À LIRE CETTE SEMAINE...

Retour sur le Chant'Ouest 2012

Assemblée annuelle à Red Deer

Les Jeux francophones à Saint-Paul

Institut Guy-Lacombe : bilan annuel

Fondation franco-albertaine

Tirer son épingle du jeu

Malgré une situation économique mondiale qui est venue limiter la croissance financière des Fonds de dotations, la Fondation franco-albertaine (FFA) estime avoir terminé sa dernière année sur un bel élan.

« Nous avons connu une année occupée qui a permis une philanthropie dynamique dans la communauté franco-albertaine », a lancé la présidente du Bureau des gouverneurs de la FFA, la sénatrice Claudette Tardif, à la trentaine de personnes réunies à La Cité francophone, le 22 septembre dernier, pour l'assemblée annuelle de l'organisme.

« Malgré le climat économique difficile, la Fondation a continué son développement et la réponse de la communauté a été très bonne », affirme Mme Tardif.

En effet, la période du 1er juillet 2011 au 30 juin 2012 a vu la FFA procéder au lancement de 11 nouveaux fonds de dotation qui ont permis à la fondation d'aller chercher 285 000 $ en dons. « Nous avons dépassé le chiffre symbolique du premier million de dollars dans les 42 fonds de dotation que nous avons », a soutenu, pour sa part, le président du conseil d'administration, Ghislain Bergeron. « On dit que c'est le palier du premier million qui est difficile à franchir alors l'avenir est prometteur », ajoute-t-il.

Deux membres du Bureau des gouverneurs de la FFA : Simone Demers (présidente de la Fédération des aînés franco-albertains) et le juge Vital Ouellette.

Malgré ce développement, le bilan financier laisse les administrateurs sur leur appétit. « Ce n'est pas ce qu'on s'attendait », de déclarer le trésorier François Gagnon, lorsqu'appelé à commenter la performance des portefeuilles. « On est loin de nos objectifs », enchaine-t-il.

Guy Le Blanc, membre du comité d'investissement, résume bien la situation : « Après avoir connu une excellente année en 2011, avec des gains de + 12,1 %, le portefeuille de la Fondation n'a crû que de 1,5 % en 2012. Bien que cela soit en dessous de nos attentes et des besoins de nos fonds de dotations, il faut tout de même souligner que cela se compare avantageusement aux rendements des autres fondations canadiennes », présente M. Le Blanc.

Ainsi, après avoir terminé son année 2010-2011 avec un bénéfice net de plus de 500 000 $, les administrateurs ont dû se contenter de 180 000 $ de surplus au cours de la dernière année. Cette baisse est notamment attribuable à la performance des fonds, passant d'un gain de 151 000 $ (2010-2011) à une perte de 105 000 $ (2011-2012). Notons aussi que le total des dons a aussi diminué de près de 107 000 $ entre les deux années, et ce, même si le nombre total de donateurs a doublé pour franchir le cap des 130 l'an dernier.

Le directeur général de la Fondation, Joël F. Lavoie, en compagnie de l'abbé Raymond Sévigny, membre du Bureau des gouverneurs de la FFA.

Guy Le Blanc dit espérer que la situation économique mondiale se replace dans la prochaine année pour amener « de meilleurs rendements afin de permettre à la Fondation, et surtout à ses créateurs de fonds, de continuer à mieux soutenir et encourager la francophonie albertaine ».

L'éducation à l'honneur

Au cours de la dernière année, la Fondation a tenu 76 rencontres, 22 évènements et 21 réunions. « La région de Calgary a été particulièrement active et la création d'un comité de développement de la Fondation à Calgary est une initiative qui promet », souligne la sénatrice Tardif en rappelant qu'il y a eu pas moins de 32 rencontres dans cette ville, sept réunions et quatre évènements.

Fait à noter, parmi les 11 nouveaux fonds de dotation qui ont été créés au cours de la dernière année, c'est dans le secteur de l'éducation où la FFA a été la plus active. « La Fondation s'est démarquée par ses initiatives dans le secteur scolaire grâce à de nouveaux fonds de dotation créés par les conseils et comité de parents », indique Claudette Tardif.

Parmi les écoles qui ont vu leur comité lancer des fonds, notons celles de la Rose sauvage, Sainte-Jeanne-d'Arc, Père-Lacombe, Gabrielle-Roy et celui du Conseil scolaire catholique et francophone du Sud de l'Alberta, qui comprend des sous-fonds pour les écoles Sainte-Marguerite-Bourgeoys, Notre-Dame-de-la-Paix et Notre-Dame des Monts.

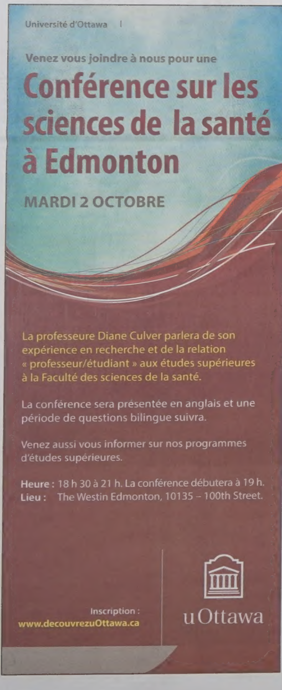
« On se doit d'être fier de la générosité de nos donateurs. Dans notre contexte de milieu minoritaire, tout ce qu'accomplit cette Fondation est remarquable », estime la présidente du Bureau des gouverneurs.

Élections

Trois postes étaient à pourvoir lors de l'assemblée annuelle. François Gagnon (région Nord), Gilles Cadrin (Centre) et Zacharie Magnan (Sud), dont les postes venaient à échéance, ont tous renouvelé pour un nouveau mandat de trois ans.

- Le Franco

Au terme de l'assemblée annuelle, le trésorier François Gagnon échange avec la sénatrice Claudette Tardif et Denis Magnan.



La philanthropie à son meilleur

Une soixantaine de personnes se sont réunies à La Cité francophone, le 22 septembre, pour participer au « Rendez-vous des philanthropes » de la Fondation franco-albertaine (FFA).

Cet évènement, qui a eu lieu après l'assemblée annuelle, a permis de souligner les nouveaux fonds de dotation lancés au cours de la dernière année. En effet, des 11 fonds de dotations créés, sept touchent plus particulièrement les philanthropes de la région d'Edmonton. Parmi ceux-ci, deux étaient officiellement lancés.

Fonds Lise-Déchène pour les femmes

Créé par Isabelle Déchène Guay, ce fonds de dotation a comme objectif d'appuyer les femmes francophones de l'Alberta qui sont chefs de famille à se remettre en selle sur le plan financier ou personnel.

Mme Déchène Guay a donné à son fonds de dotation le nom de sa mère dont l'exemple l'inspire au quotidien. « Éventuellement, les bourses remises serviront à appuyer une femme qui effectue un retour aux études, un retour sur le marché du travail ou qui a un besoin urgent et ponctuel », a témoigné l'ancienne présidente de la Coalition des femmes de l'Alberta.

Le Fonds de dotation n'est toujours pas actif, il n'a pas encore atteint le seuil des 10 000 $, mais Isabelle Déchène Guay a bon espoir de remédier à cela d'ici la fin de l'année 2012.

Famille Cécile-et-Pierre-Bergeron

Afin de soutenir la francophonie albertaine, Cécile et Pierre Bergeron ont décidé de lancer

Ci-dessus, Maryse Culham remet le certificat pour le Fonds de l'École publique Gabrielle-Roy au directeur, Jean-Daniel Tremblay. Ci-dessous, le juge Vital Ouellette en compagnie de Geneviève Poulin de la Société de parents de l'école Notre-Dame des Monts de Canmore.

un fonds de dotation portant leur nom. « Avec l'expérience vécue dans Francophonie jeunesse de l'Alberta (FJA) et toutes les occasions que cet organisme nous a données de nous démarquer comme jeune franco-albertain, nous estimons qu'il est important de redonner à la francophonie », de soutenir le couple Bergeron.

« Pour nous, dans notre cœur, appuyer la jeunesse sera toujours quelque chose qui arrive en tête de liste », ajoutent-ils.

Ces derniers souhaitent appuyer, avant tout, un organisme franco-albertain qui détient le statut d'organisme de bienfaisance. « Lorsqu'on pense aux parlements jeunesse ou aux stages de leadership, voilà des exemples d'activités qui permettent aux jeunes d'acquérir une expérience de leadership », témoignent Cécile et Pierre Bergeron.

Autres fonds

La Fondation a profité du *Rendez-vous des Philanthropes* pour souligner d'autres fonds qui ont été lancés au cours de la dernière année :

- Fonds de l'école Notre-Dame des Monts de Canmore
- Fonds de l'École Sainte-Jeanne d'Arc
- Fonds de l'École publique Gabrielle-Roy

Remise de bourses

L'évènement a aussi permis de remettre des bourses. Ainsi, le Fonds Juliette-Richard-et-Denise-(Richard)-Ulliac-Merta, visant à reconnaitre les personnes qui choisissent d'obtenir un baccalauréat en éducation de niveau élémentaire dans une institution de l'Alberta offrant une formation en français visant à desservir les écoles françaises et d'immersion a remis une bourse à Marie-Claude Croteau.

Pour sa part, Stéphanie Couture a reçu une bourse provenant du Fonds Hélène-et-Léon-Lavoie, dont l'objectif est d'aider un étudiant dans le domaine de la santé en français.

Notons que le Fonds André-Boudreau, qui vise à soutenir des individus et des groupes dans l'avancement d'études ou de projets reliés aux nouvelles technologies, à l'innovation et au leadership, a vu Philippe de Montigny et Sandrine Kake obtenir une bourse.

Audrey Labrie, membre du Bureau des gouverneurs de la FFA, remet le certificat de reconnaissance à Isabelle Déchène Guay pour la création du Fonds Lise-Déchène pour les femmes.

Bruno Mercier a profité du *Rendez-vous des Philanthropes* pour verser, au nom de la Société de parents de l'école Sainte-Jeanne d'Arc, 9000 $ dans le Fonds de dotation de l'école. La signature se déroule sous le regard du trésorier François Gagnon et du président Ghislain Bergeron.

Trois bourses ont été remises. Dans un premier temps, Suzanne Corneau et Antoinette Vany-Mistrzak ont remis la bourse liée au Fonds André-Boudreau à Philippe de Montigny.

Stéphanie Couture accepte des mains d'Hélène et de Léon Lavoie une bourse pour l'aider dans ses études dans le domaine de la santé en français.

Pour le Fonds Juliette-Richard-et-Denise-(Richard)-Ulliac-Merta, la bourse a été attribuée à Marie-Claude Croteau. Celle-ci accepte cette bourse des mains de Juliette Richard et Anita St-Georges.

Une pièce bilingue de K. Brown

La Cité des Rocheuses + Théâtre à Pic

COWBOY Poétré

En vedette
Crystal Plamondon
Patrick Creery
Stéphane Prévost

Mise en scène
Inouk Touzin

Représentations
Vendredis 5 et 12
&
Samedis 6 et 13
octobre
- 20h00 -

Billets en vente à la porte $25

Pour plus de renseignements et réservations - www.citedesrocheuses.com - 403-249-1749
Achat de billets en ligne - www.theatreapic.ca

La Cité des Rocheuses - 4800 Richard Road SW

Calgary · Canadian Heritage · Patrimoine canadien · Calgary 2012 · af Alliance Française of Calgary

ÉDITORIAL

Redéfinir l'excellence

L'automne est un moment fort de la francophonie albertaine, où en l'espace de quelques semaines, des lauréats et récipiendaires de divers prix d'excellence sont reconnus que ce soit à l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA), le Conseil de développement économique de l'Alberta, le Campus Saint-Jean, la Fédération des conseils scolaires francophones de l'Alberta, la Fédération des parents francophones de l'Alberta, etc.

Il s'agit, en quelque sorte, de la deuxième vague de reconnaissance, la première étant au printemps/début de l'été lors d'assemblées annuelles en région ou d'organismes provinciaux.

Visant à souligner une contribution exceptionnelle ou un travail accompli dans un secteur déterminé, le choix des lauréats à l'échelle provinciale, qu'on le veuille ou non, ne laisse personne indifférent. On peut dès lors féliciter et encenser les lauréats ou remettre en question lesdits choix.

Depuis quelques années, et l'année 2012 ne fait pas exception à la règle, de plus en plus d'employés d'organismes de la francophonie albertaine, ou encore des élus qui œuvrent encore activement dans le secteur d'activités, figurent parmi les lauréats, que ce choix ait été fait par un comité de sélection ou par la tenue d'un vote populaire.

Certes, tout dépend de la nature du prix d'excellence décerné. Tout n'est pas que blanc ou noir, mais on semble élargir dangereusement la zone grise… est-ce faute d'une quantité suffisante de méritants potentiels?

Il ne fait aucun doute qu'une personne qui œuvre depuis de nombreuses années dans son domaine mérite amplement d'être reconnue, mais est-il bon de le faire alors qu'il touche encore un salaire pour effectuer, justement, de l'excellent travail? S'il ne le faisait pas, il ne serait peut-être plus en poste… Un constat similaire pourrait être fait pour un élu : ne serait-il pas plus judicieux d'attendre que cet élu ait décidé de passer à une autre étape bénévole de sa vie pour souligner sa très grande contribution dans un secteur?

Le moment est peut-être venu de repenser, globalement, le concept de la reconnaissance, puisque dans ce dossier, il existe deux écoles de pensées. La première est qu'il y a trop de prix d'excellence et qu'on ne fait que diluer la valeur du prix. La seconde est que chaque occasion de reconnaitre une personne est bonne. Il est essentiel de trouver un équilibre…

Si on prend l'exemple des prix d'excellence de l'ACFA, déjà des ajustements ont été apportés. En effet, ces dernières années, il arrivait que des organismes reçoivent des prix d'excellence, un non-sens puisque les prix Impacts avaient été créés à cette fin. Heureusement, le tir a été corrigé.

Pour pousser la réflexion, un mandat pourrait être confié à l'Ordre des sages de la francophonie albertaine. Créé il y a quelques années pour souligner la contribution d'ainés, on cherche toujours une véritable raison d'être pour cet ordre. Pourquoi ne pas profiter de cette sagesse et laisser les membres de cet ordre analyser ce dossier pour y présenter des solutions et une nouvelle approche permettant de bien définir la reconnaissance de l'excellence?

Cette approche pourrait servir les prix d'excellence de l'ACFA, mais aussi, et dans certains cas particuliers, d'autres organismes de la francophonie albertaine. Ultimement, il serait difficile d'imposer un même modèle à toute la francophonie albertaine, mais on pourrait à tout le moins le suggérer, que ce soit à prendre ou à laisser.

Mais un fait demeure : le statuquo n'est pas souhaitable. Dans ce dossier, il serait facile de vouloir jouer à l'autruche, mais si la question est soulevée, c'est qu'il existe un certain malaise que semble prendre de l'ampleur dans les sphères de la société franco-albertaine!

- Étienne Alary

Opinion

Un colloque international à nos portes…

Dans plus ou moins deux semaines, du 11 au 13 octobre, a lieu le colloque international « Transferts des savoirs; savoirs des pratiques. Production et mobilisation des savoirs pour une communauté inclusive » organisé par le GRITI (Groupe de recherche sur l'inter/transculturalité et l'immigration), au Campus Saint Jean. Ce colloque international rassemblera plusieurs chercheurs et acteurs de la vie communautaire et traitera, comme son titre l'indique, de diverses et efficaces façons d'arrimer la théorie à la pratique dans le processus de reconstruction communautaire en milieux francophones.

Les participants (chercheurs universitaires et responsables communautaires) examineront nos pratiques sociales dans le domaine de l'inclusion de nouvelles populations im/migrantes. Plusieurs questions seront à l'ordre du jour. Par exemple, comment les enseignants et futurs enseignants en formation des maitres envisagent-ils la « diversité » dans leur classe ; comment la mise en action d'un discours inclusif s'effectue-t-elle dans les pratiques pédagogiques? Comment améliorer la communication entre les familles immigrantes et les enseignants?

D'autres discussions porteront aussi sur les meilleures façons de conjuguer les différences culturelles dans la demande et l'offre des soins de santé en milieu francophone; ou sur le rapport à la culture autochtone. Il s'agira, par rapport à ce dernier point, d'examiner la meilleure façon d'intégrer la conscience de la réalité autochtone dans la mémoire sociale néo/canadienne. Ces différents enjeux entraineront un examen de la contribution et du rôle des organismes francophones.

Les personnes intéressées par ces discussions gagneront à venir écouter des conférenciers phares comme Gilles Bibeau, Michèle Vatz-Laaroussi et Philippe Pierre qui nous arrivent de Montréal, Sherbrooke et Paris.

A bientôt, alors!

Paulin Mulatris, *Campus Saint-Jean*

CN

AVIS DE CESSATION DE L'EXPLOITATION D'UNE LIGNE DE CHEMIN DE FER

Conformément aux dispositions du paragraphe 143 (1) de la *Loi sur les transports au Canada*, avis est par la présente donné que la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada (CN) entend transférer par vente ou cession, les droits de propriété et d'exploitation de la ligne de chemin de fer mentionnée ci-après ou, à défaut de transfert, en cesser l'exploitation.

La subdivision Smoky dans la province de l'Alberta
d'un point près de Glavin (point milliaire 334,60 de la subdivision Smoky)
à un point près de Rycroft (point milliaire 347,00 de la subdivision Smoky)

Les parties désireuses d'acquérir cette ligne pour en maintenir l'exploitation sont priées de signifier leur intention par écrit, d'ici le 27 novembre 2012, à la personne suivante :

John Brayley
Directeur Stratégies réseau, CN
935, rue de La Gauchetière Ouest
Montréal (Québec) H3B 2M9
Tél. : 514 399-5386 Téléc. : 514 399-8823

Veuillez en adresser une copie au soussigné.

L'examen de toute offre ou indication d'intérêt est fait suivant les normes du CN concernant l'acquisition de lignes de chemin de fer (ces normes pouvant être fournies sur demande).

Si le 27 novembre 2012 aucune partie n'a manifesté son intention d'acquérir la ligne, ou encore aucune entente n'est conclue dans les six (6) mois suivant cette date, la ligne sera offerte au gouvernement provincial et aux administrations municipales dont la ligne franchit le territoire, chaque instance disposant de trente (30) jours pour accepter l'offre. Si aucune entente n'est conclue, un terme sera mis à l'exploitation de cette ligne.

Jean D. Patenaude
Avocat général adjoint
Service des Affaires juridiques du CN
935, rue de La Gauchetière Ouest
Montréal (Québec) H3B 2M9

www.cn.ca — Le 27 septembre 2012

Edmonton Garrison
Military Family Resource Centre
Military Families: Strength Behind the Uniform
La Famille: La force conjointe
Centre de Ressources des Familles Militaires
de la Garnison d'Edmonton

5 octobre
Soirée de film en famille
Pizza et rafraichissement servis
18 h à 20 h

12 octobre
Café francophone
(9 h 30 à 11 h 30)

14 octobre
accès•emploi à la base militaire
(9 h à midi)

26 octobre
Souper francophone
Mongolie Grilll
(10104-109e Rue

15 octobre
Soirée cinéma adultes/ados
18h à 20 h

INSTITUT GUY LACOMBE DE LA FAMILLE

20 octobre
de 10 h à midi
Groupe de jeux francophones
Ce groupe de jeu est un programme intéractif conçu pour que les parents et les enfants puissent s'amuser ensemble tout en conservant la culture francophone. Cette activité se déroule le 3e samedi du mois de 10 h à midi, en partenariat avec l'Institut Guy-Lacombe de la famille.

COURS DE SECOURISME ET RCR EN FRANÇAIS

Apprenez les techniques de secourisme avec un cours de RCR à un et à deux secouristes sur les sujets adultes, enfants et bébés, des soins à donner en cas d'étouffement, les blessures et l'utilisation sécuritaire du défibrillateur externe automatique (DEA).

Date : les 27 et 28 octobre
Heure: 8 h à 17 h
Coût: 136,50 $ par personne
Lieu: CRFM
Inscription : 780-973-4011, poste 6300 avant le 15 octobre

Pour nous joindre :
Edifice 161, Ave Mons et RR 244, Lancaster Park CP 10500 Edmonton, AB T5J 4J5
Tél: (780) 973-4011, poste 6300
Telec: (780) 973-1401
information@mfrcedmonton.com

Heures d'ouverture :
Lundi au vendredi 8 h à 18 h

Trouvez-nous sur Facebook

POUR PLUS DE DÉTAILS SUR CES ÉVÈNEMENTS :
www.forcedelafamille.ca/sites/edmonton/fr

L'équipe

Étienne Alary *(directeur)* **Julie Boucher** *(adjointe administrative)*
Lysane Sénécal Mastropaolo *(journaliste)*

Le Franco est la propriété de l'ACFA. Au niveau national, il est représenté par Lignes agates marketing. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert. La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.

CORRESPONDANTS/CHRONIQUEURS

Bonnyville
Mireille Lavoie-Beaupré et Danielle Lavoie

Calgary : Irénée Rutema
Suzanne de Courvill Nicol

Edmonton : Philippe de Montigny

Plamondon :
Raymonde Gamache-Ménard et Jessica Roy

Frédéric Boily *(politique)* Philippe de Montigny *(littérature jeunesse)*
Agathe Joly *(coin des aînés)* David Caron *(économie)*
Me Gérard Lévesque *(juridique)*

Nous reconnaissons l'appui financier du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du Canada pour les périodiques, qui relève de Patrimoine canadien. Canada

Fondation Donatien Frémont — on passe le mot APF — Alberta Weekly Newspapers Association — lignes agates marketing

Pour nous rejoindre :
#312, 8627 - 91e Rue, Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581 Téléc. : (780) 469-1129
journal@lefranco.ab.ca • www.lefranco.ab.ca

Pour soumettre un sujet d'article : redaction@lefranco.ab.ca

Pour la publicité : administration@lefranco.ab.ca

ERRATUM PUBLICITAIRE

Nos lecteurs auront remarqué qu'en page 3 de notre dernière édition (20 au 26 septembre 2012), une annonce invitant les membres de la communauté à inaugurer les locaux de la Société généalogique du Nord-Ouest contenait la mauvaise date. En effet, cet évènement avait lieu le 26 septembre 2012 et non le 19 octobre 2011. Nous offrons, par la présente, toutes nos excuses à notre client et aux lecteurs du Franco pour cette erreur.

- La direction

Musique

Paul Cournoyer reçoit les honneurs à Chant'Ouest 2012

L'artiste franco-albertain d'Edmonton représentera l'Ouest au prochain Festival international de la chanson de Granby.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Edmonton

Paul Cournoyer a reçu le prix Mercure ex aequo avec la chanteuse originaire de la Saskatchewan, Sylvie Walker, lors de la 23e édition du gala Chant'Ouest, tenue à Whitehorse, le 20 septembre dernier.

« Cela m'encourage beaucoup de savoir que les gens aiment ce que je fais. C'est le plus beau prix du public que je pouvais recevoir. Cela veut dire que les gens veulent en entendre plus et moi ça me dit : continue! », a témoigné le jeune homme qui flottait encore sur son nuage au moment de l'entrevue.

Après avoir passé la semaine en répétition intensive au Centre des arts du Yukon, le contrebassiste se sentait prêt à donner un bon spectacle. Il a partagé la scène avec Guy Abraham du Manitoba et Hélène Beaulieu du Yukon. « J'étais pas mal énervé, mais j'ai su transmettre mon énergie au public », se souvient-il.

Paul Cournoyer et Sylvie Walker ont remporté le Chant'Ouest 2012.

Photo : courtoisie

La gagnante du Chant' Ouest 2011, Myriam Parent, et le lauréat du prix de l'Album francophone de l'année dernière au Western Canadian Music Awards, Raphaël Freynet, ont accompagné les concurrents sur la scène du Centre des arts devant près de 300 personnes.

Le passage de Paul Cournoyer à polyfonik23 à Edmonton, en mai dernier, lui aura permis de peaufiner son interprétation. « Le gros du travail a été fait à polyfonik. J'ai pu y travailler les détails et maintenant, je suis à l'aise à chanter mes chansons », assure l'artiste.

Durant la dernière semaine passée à Whitehorse, il a acquis, non seulement, une nouvelle expérience scénique, mais ce séjour aura également été une expérience de vie pour le jeune homme de 18 ans.

Du pain sur la planche

Paul Cournoyer ne se fait toutefois pas d'illusions et sait qu'il devra travailler fort pour arriver fin prêt à la prochaine édition du Festival international de la chanson de Granby, en septembre 2013.

« Mon art n'est pas complet et l'on peut toujours faire mieux. Je ne suis qu'au début de mon cheminement », déclare-t-il.

L'artiste franco-albertain profitera de cette année afin d'élargir son répertoire de chansons francophones et travailler ses compositions.

« La communauté francophone est celle qui m'a le plus encouragé avec ma musique et je veux continuer à œuvrer dans cette direction. Comme francophone minoritaire, c'est agréable d'être reconnu ailleurs », souligne Paul Cournoyer.

Sachant que des artistes de renom se produisent chaque année à Granby, le lauréat du Chant'Ouest 2012 a l'intention de se tenir à jour et se donne des objectifs réalisables. Comme il n'a pas encore reçu de directives claires concernant le prochain concours, il avoue ne pas ressentir de stress à ce niveau.

« Pour moi, c'est important de bien faire les choses. Je compte faire beaucoup d'écoute cette année pour comprendre ce que les autres font de leur art pour comprendre ce que moi je fais », conclut humblement le lauréat.

CRTC

Demande de la Partie 1 en radiodiffusion en période d'observations ouverte

Canada

Le Conseil a été saisi de la demande suivante : Date limite pour le dépôt des interventions/observations : **10 octobre 2012.**

- **Société Radio-Canada** – modification de licence pour la station de radio de langue anglaise CBX-FM – Edson, Grande Cache, High Level, Fort Vermilion, Rainbow Lake (Alberta)

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter le site Web du CRTC au www.crtc.gc.ca à la section « instances de radiodiffusion – Période d'observations ouverte », Demandes Partie 1, **2012-1097-1, 2012-1098-9, 2012-1099-7, 2012-1100-5, 2012-1101-0** ou appelez le numéro sans frais 1-877-249-CRTC.

#076

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Centre Accueil Nouveaux Arrivants Francophones

AVIS DE CONVOCATION

Assemblée générale annuelle

Le Centre d'accueil pour les nouveaux arrivants francophones de Calgary a le plaisir de vous inviter à son assemblée générale annuelle.

Cet évènement aura lieu **le jeudi 25 octobre 2012 dès 18 h 15** à la Cité des Rocheuses *(4800 Richard Rd SO)*

Un repas précèdera la rencontre (dès 18 h).

Nous vous prions de confirmer votre présence au : 403 532-6334 ou par courriel à info@canaf-calgary.ca.

Veuillez noter que toute la documentation nécessaire se retrouvera sur notre site Internet : www. canaf-calgary.ca.

Agri-investissement

Un investissement judicieux pour la gestion des risques à la ferme

Le Programme Agri-investissement vous aide à gérer la légère baisse de revenu de votre exploitation agricole. Chaque année, vous pouvez déposer un montant dans votre compte Agri-investissement et ainsi recevoir une contribution de contrepartie des gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux. De cette façon, vous pouvez retirer les fonds lorsque vous en avez le plus besoin.

Afin de profiter du Programme Agri-investissement 2011, vous devez :

- soumettre votre formulaire Agri-investissement 2011;
- détenir ou ouvrir un compte Agri-investissement dans l'institution financière participante de votre choix;
- faire un dépôt en respectant la date d'échéance indiquée sur votre avis de dépôt Agri-investissement.

La date limite de présentation des demandes de 2011 est le 30 septembre 2012.

Remarque : Si vous dépassez la date limite, vous avez quand même jusqu'au 31 décembre 2012 pour soumettre le formulaire. Cependant, la contribution de contrepartie maximale sera réduite de 5% pour chaque mois (ou partie du mois) suivant le 30 septembre 2012, si votre demande est reçue après cette date.

Pour obtenir de plus amples renseignements, composez le 1-866-367-8506 ou consultez le www.agr.gc.ca/agriinvestissement.

Terre-Neuve Labrador · Nova Scotia Nouvelle-Écosse · Île-du-Prince-Édouard · Nouveau-Brunswick · Ontario · Manitoba · Gouvernement de la Saskatchewan · Government of Alberta · Colombie-Britannique · Yukon · Canada

Avec la Fondation Fernando-Girard en économie et le Centre de développement économique de l'Alberta

la coopération c'est payant!

Êtes-vous un jeune albertain ou une jeune albertaine qui poursuit ses études en français dans le domaine de l'économie?

Si oui, ne ratez pas une occasion d'obtenir une bourse de 1,500 $*.

Pour votre formulaire de demande ou pour plus de renseignments:

www.fernandogirard.org | 780-490-7700

La date limite est le vendredi 28 septembre.

* Les candidats doivent répondre à certains critères afin d'être admissibles. Voir le formulaire de demande pour plus de renseignements.

CDÉA conseil de développement économique de l'alberta · La Fondation franco-albertaine · La Fondation Fernando-Girard en économie

UNIVERSITY OF ALBERTA
EDMONTON-ALBERTA-CANADA

CAMPUS SAINT-JEAN
UNITÉ | DIVERSITÉ | UNIVERSITÉ

Nouvelles
Pour mieux réussir...

Ça s'est passé à Saint-Jean...

csj.ualberta.ca

Une bonne rentrée au Campus Saint-Jean

Le Campus Saint-Jean (CSJ) suit la tendance de l'Université de l'Alberta qui connait une légère augmentation du nombre de nouvelles inscriptions cette année.

Selon les statistiques préliminaires, environ 35 nouveaux étudiants de plus que l'an dernier fréquentent l'institution francophone. Plusieurs facteurs peuvent expliquer cette hausse, notamment l'augmentation du nombre d'élèves inscrits dans les écoles francophones.

Pour le doyen adjoint aux Affaires étudiantes, Denis Fontaine, cette augmentation est directement liée au travail accru et engagé de l'équipe de recrutement au Campus.

« Cela nous a permis de propager notre message dans plus d'écoles, mais surtout, nos écoles clés, comme Maurice-Lavallée ou encore J. H. Picard, semblent avoir bien répondu », fait-il observer.

D'ailleurs, au niveau local, qui constitue 70 % de la clientèle estudiantine, le CSJ doit composer avec une compétition accrue d'universités qui proviennent de l'extérieur de l'Alberta.

« Avant, c'était notre terrain de jeux, maintenant, la compétition est de plus en plus féroce. L'Université Laval, à Québec, l'Université d'Ottawa, l'Université de Moncton et

l'Université Simon Fraser en Colombie-Britannique attirent beaucoup d'étudiants », laisse-t-il entendre.

Cependant, Denis Fontaine estime que le Campus arrive à bien tirer son épingle du jeu.

Du côté international, le CSJ accueille une quinzaine de nouveaux étudiants cette année. Si bien que le nombre de résidences pour étudiants s'avère insuffisant pour accommoder tout le monde.

Par ailleurs, précisons que certaines procédures restent à officialiser, mais le CSJ ira de l'avant, dès septembre 2013, avec un changement qui permettra aux étudiants inscrits au programme en éducation de s'y inscrire directement plutôt que d'effectuer une année d'études en tronc commun avant de pouvoir accéder à ce programme.

« Nous mettons beaucoup de temps et d'énergie pour répondre encore mieux aux attentes dans ce domaine, et les étudiants sont impliqués dans ce processus », précise le doyen adjoint aux Affaires étudiantes.

Notons que l'administration s'est également penchée sur le programme de français afin de s'assurer que les étudiants qui en sortent possèdent d'excellentes compétences en langue française, mais aussi anglaise.

Du côté du collégial...

Un premier programme collégial en marche...

Après plusieurs mois d'attente, un premier programme sera finalement offert par le Centre collégial de l'Alberta.

Le programme de formation de préposé en soins de santé offert en français débutera le 29 octobre au collège Bow Valley de Calgary.

La formation bilingue de 16 semaines, qui vient lancer la programmation collégiale en français en Alberta, admet jusqu'à 16 étudiants qui recevront un certificat après avoir suivi des cours théoriques, travaillé en laboratoires cliniques et effectué un stage de formation en milieu hospitalier.

« Nous utilisons leur programme, validé et reconnu, et nous embauchons deux enseignants pour offrir la formation en français à tout le monde en province à partir de Calgary. Nous profitons de leur espace et leur expertise », explique la doyenne adjointe et directrice du Centre collégial de l'Alberta, Line Croussette, en parlant du partenariat mis en place avec Bow Valley.

Mme Croussette assure que les demandes d'inscriptions ont déjà commencé à rentrer. « Nous avons une bonne réponse, c'est encourageant. Mais nous devons faire plus d'efforts à Calgary puisque les gens sont moins au courant. Si c'était à

Edmonton, ce serait déjà plein, le collège est situé au cœur de la réalité communautaire », laisse entendre Line Croussette.

Le Centre collégial a déposé une demande auprès d'Alberta Health afin de faire approuver le curriculum du programme pour être en mesure de l'offrir aussi à Edmonton.

L'établissement en est à préparer des dépliants du programme qui seront distribués dans les centres d'emplois, les centres d'accueil pour nouveaux arrivants, les écoles et les régionales de l'Association canadienne-française de l'Alberta un peu partout en province.

11 au 13 octobre

GRI/TI : COLLOQUE
« Transferts des savoirs; savoirs des pratiques. Production et mobilisation des savoirs pour une communauté inclusive »

La grande question de l'inclusion dans le contexte de l'immigration continue à être posée et problématisée partout dans le monde, dans tous les écrits, les colloques, les forums, y compris évidemment dans la pratique quotidienne, que ce soit au niveau de l'emploi comme dans les structures scolaires, pour ne mentionner que ces deux domaines.

Le colloque se donne pour objectif d'éliminer ou tout au moins de grandement diminuer cet écart en créant un rapport dialectique entre les deux, de sorte que ce rapport réflexion/action s'établisse en paradigme pour actionner le transfert de connaissances vers la pratique, et inversement, des pratiques appelées à être objectivées.

Pour plus d'info : www.csj.ualberta.ca/GRITI ou par téléphone (Malaïka) au 780-465-8635

11 octobre

Conférence Louis Desrochers - Professeur Gilles Bibeau

De 19 h à 20 h 30
Lieu : Grand salon, Pavillon Lacerte, Campus Saint-Jean

RSVP Emma Yellowbird à emmanuel@ualberta.ca

24 octobre

Conférence Louis Desrochers - Bill McKibben

De 19 h à 20 h 30
Lieu : Auditorium, Pavillon McMahon, Campus Saint-Jean

Présentation de l'environnementaliste Bill McKibben.

RSVP Emma Yellowbird à emmanuel@ualberta.ca

UNIVERSITY OF ALBERTA
EDMONTON-ALBERTA-CANADA

CAMPUS SAINT-JEAN
UNITÉ | DIVERSITÉ | UNIVERSITÉ

Nouvelles

Pour mieux réussir...

Du côté des étudiants...

csj.ualberta.ca

Première délégation albertaine à la SPECQUE

Pour la première fois en 15 ans d'histoire, l'Alberta était représentée lors de l'évènement Simulation du Parlement européen Canada-Québec-Europe (SPECQUE), qui se tenait à Montréal du 5 au 12 aout dernier.

En effet, Colin Champagne, Stéphanie Maisonneuve et Élise Tanguay ont représenté l'Alberta, et plus spécifiquement le Campus Saint-Jean, à la plus importante simulation francophone reproduisant le fonctionnement du parlement européen.

Pendant une semaine, près de 180 personnes ont discuté et échangé sur des sujets d'actualités de l'Union européenne. Pour l'occasion, ils avaient revêtu le costume d'un acteur de la vie politique européenne : commissaire européen, rapporteur de commission, chef de groupe politique, eurodéputé, mais aussi journaliste ou lobbyiste.

Ces participants faisaient partie de l'une des 36 délégations présentes, en l'occurrence 20 délégations européennes, en provenance de l'un des pays suivants : Allemagne, Belgique, Croatie, Espagne, Finlande, France, Italie, Lituanie, Luxembourg, République tchèque et Royaume-Uni), 13 délégations canadiennes (Alberta, Nouveau-Brunswick, Ontario, Québec et Saskatchewan) et trois délégations internationales (États-Unis, Liban et Russie).

Même si c'était la première fois que les provinces de l'Ouest canadien étaient représentées, la délégation albertaine n'a pas manqué de se faire remarquer! Le chef de délégation Colin Champagne a remporté deux prix : celui de la recrue de l'année et le meilleur inventeur de citations intemporelles. Cette participation a

été l'occasion idéale de démontrer à des francophones du monde entier qu'il y a bel et bien une francophonie dans l'Ouest canadien!

Après une semaine de débats et compromis entre groupes politiques, les résolutions votées ont été envoyées à l'Union européenne. C'est une excellente opportunité de démontrer l'intérêt et l'opinion des jeunes adultes par rapport aux politiques européennes. Les trois délégués de l'Alberta ont vécu une semaine exaltante! Ils ont bien hâte à la SPECQUE 2013.... À Rome!

C'est du 15 au 17 septembre dernier que l'édition 2012 du camp F.U.N. 101 a eu lieu au Camp He-Ho-Ha. Destinée aux nouveaux étudiants de Saint-Jean, cette activité vise à socialiser, vivre des aventures délirantes et nouer de nouvelles amitiés dans un magnifique cadre naturel.

Cette année, quelque 104 étudiants ont participé au camp F.U.N. 101. qui se voulait une fin de semaine inoubliable pour les étudiants de première année.

Du côté de la BSJ...

Mieux découvrir la bibliothèque

Pour souligner la rentrée, la Bibliothèque Saint-Jean (BSJ) a organisé une activité portes ouvertes, en après-midi du 6 septembre dernier.

Au cours de ce voyage à bord de la BSJ, les visiteurs ont pu découvrir par des animations interactives, six différentes thématiques : *Voyage à bord de la BSJ, Splendeurs des laminoirs, SMART Board et nos services, Découverte des jeux de société, Libre-service et $$$* ainsi que *BD, CD, DVD, je les aime.*

« L'objectif de cette journée, en cette rentrée universitaire, est d'accueillir les nouveaux étudiants pour leur faire découvrir la bibliothèque et ce que nous avons à leur offrir. Pour les étudiants qui sont de retour à Saint-Jean, cette journée leur permet de découvrir certaines nouveautés », affirme Odette Dionne de la BSJ.

Mme Dionne rappelle que même si la Bibliothèque Saint-Jean est avant tout destinée aux étudiants, les membres de la communauté peuvent emprunter gratuitement à Saint-Jean et aux autres bibliothèques de l'Université de l'Alberta.

« Les gens de la communauté sont toujours les bienvenus. Ils peuvent venir en tout temps voir ce que nous avons et emprunter du matériel d'intérêt s'ils ont la carte de bibliothèque TAL (*The Alberta Library Card*) », soutient Mme Dionne.

Selon Odette Dionne, malgré toute la technologie qui entoure les étudiants, ceux-ci continuent d'utiliser leur bibliothèque. « On a connu une légère baisse de fréquentation il y a quelques années, mais on remarque, depuis l'an dernier, une hausse

d'utilisation de la BSJ et de ses ressources », estime-t-elle.

À Red Deer

La régionale récolte le fruit de ses efforts

L'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) régionale de Red Deer a présenté un bilan annuel positif à la vingtaine de personnes présentes lors de son assemblée générale annuelle (AGA) tenue au Hub, situé près des bureaux de l'organisme, le 18 septembre dernier.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Red Deer

Malgré un déficit avoisinant les 2000 $, la présidente, Marie-Lyne Raba, assure que l'organisme a consolidé ses acquis. « Nous avons connu beaucoup de succès avec les relations que nous bâtissons depuis plusieurs années. L'année dernière, nous en avons vu les bénéfices », se réjouit cette dernière.

Alors que le recrutement de bénévoles pour les diverses activités représente toujours un défi pour la régionale, Mme Raba constate qu'il en a été autrement cette année. L'organisme a même dû refuser des propositions d'aide bénévole qui provenaient de diverses sources, et même de l'extérieur de la communauté francophone.

« Nos employés ont une bonne relation avec les autres communautés. Pour le Carnaval, qui se tient au début mars, nous avons reçu l'aide de plus de 50 élèves des écoles d'immersion », cite-t-elle en exemple.

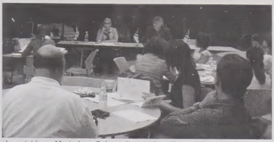
Plan stratégique

Au début du mois de septembre, la régionale avait revu son plan stratégique. L'AGA a été l'occasion de présenter les nouvelles résolutions qui seront mises de l'avant.

Parmi ces dernières, un déménagement de l'organisme est envisagé à court terme. « Lorsque nous avons déménagé dans nos locaux il y a trois ans, il s'agissait de quelque chose de positif, mais nous nous sommes rendu compte qu'ils n'étaient pas adéquats », admet Marie-Lyne Raba.

L'ACFA régionale de Red Deer cherche un endroit avec un meilleur stationnement, mais aussi un local qui lui permettrait de dispenser des cours et tenir ses activités. « Nous aimerions avoir un lieu rassembleur. Qu'il ne s'agisse pas seulement d'un bureau, mais que les gens se sentent à l'aise de venir se rencontrer dans nos locaux », souhaite la présidente.

Bien que l'association aimerait déménager avant la fin de l'année fiscale, Mme Raba se dit consciente que plusieurs facteurs entrent en jeu. « Nous devons trouver la formule gagnante entre nos ressources disponibles et les services que nous voulons continuer à offrir. »



La présidente Marie-Lyne Raba, et le président d'assemblée, Alain Bertrand.

Photo : courtoisie

Répondre aux attentes

Dans le but de mieux diriger ses services offerts, l'ACFA régionale de Red Deer a conduit un sondage auprès de ses membres l'an dernier. Le service d'aide aux devoirs, aussi bien dans les écoles francophones que d'immersion, est apparu être une priorité pour les francophones de la communauté.

La régionale a remarqué avoir mis l'accent sur les services adressés la petite enfance et les parents jusqu'à présent. Sans diminuer les services offerts à ces groupes, elle aimerait mettre en place des stratégies pour attirer plus d'adolescents et de jeunes adultes.

« Il y a bien sûr la question des adhérents. Souvent les gens nous supportent sans nécessairement devenir membres et le défi est d'attirer des gens de divers âges et horizons » soulève Marie-Lyne Raba.

Nouveaux visages

Les membres présents ont profité de ce rassemblement afin de souligner le départ de la directrice, Josée Davis, qui reste toutefois impliquée au sein du Conseil d'administration (CA). Elle sera remplacée par Marilou Bergevin, ancienne employée de l'organisme et dont l'implication assidue depuis quelques années n'est pas passée inaperçue. « Nous sommes très enthousiastes de voir revenir Mme Bergevin dans son nouvel engagement », témoigne la présidente.

Un nouveau CA a été élu. Marie-Lyne Raba, Josée Davis, Hélène Levesque, Anie Charron et Raymond Morin décideront des postes spécifiques de chacun à la prochaine réunion, dont la date reste encore à déterminer. Doris Catellier et Jennifer Skabar continuent leur mandat pour une autre année.

L'ASSOCIATION MULTICULTURELLE FRANCOPHONE DE L'ALBERTA (AMFA)

tiendra son assemblée générale élective le 11 octobre 2012 à 18 h au Grand salon du pavillon Lacerte du Campus Saint-Jean.

Ordre du jour proposé :

1. Mot du bienvenue du président
2. Adoption de l'Agenda
3. Adoption du procès-verbal de la dernière assemblée générale
4. Rapport du Président
5. Rapport des activités de l'Amfa for 2011-2012
6. Présentation du plan de redressement par le Directeur général
7. Rapport financier de l'Amfa pour 2012
8. Election du président et les conseillers
10. Divers
11. Levée de l'Assemblée

Nous lançons un vibrant appel à ceux qui portent à coeur l'avenir de l'AMFA se faire inscrire à travers le site web de l'Amfa. Le frais d'inscription est de 5 $ pour devenir membre ayant le droit de vote.

Ceux qui veulent entre en contact avec nous, sentez-vous libres de nous contacter au (780) 705-2845, (780) 200-8841 ou en nous écrivant au : amfa-b.direction@shaw.ca

Defence Construction Canada
Construction de Défense Canada

SERVICES D'ENTRETIEN ET D'AMÉLIORATIONS MINEURES DES LOGEMENTS FAMILIAUX BFC WAINWRIGHT (ALBERTA) PROJET #: HALWR01

En tant qu'Agence spéciale du ministère de la Défense nationale (MDN), l'Agence de logement des Forces canadiennes (ALFC) est responsable de gérer les logements familiaux du MDN, y compris la prestation des services d'entretien et d'améliorations mineures.

Au nom de l'ALFC, Construction de Défense Canada (CDC) lance un appel d'offres visant des travaux d'entretien et d'améliorations mineures pour logements familiaux à BFC Wainwright (Alberta).Le travail sera effectué selon des Offres permanentes (OP) sur demande seulement. Les OPs seront en vigueur placer de la date d'émission de Notification de l'Offre Permanente jusqu' au 31 mars, 2014 avec une (1) possibilité de prolongation d'une année additionnelle.

Le travail d'entretien et d'améliorations mineures se fera dans les domaines suivants: Coupe d'herbe, aménagement paysager et entretien des arbres et déneigement.

Les entrepreneurs qui souhaitent obtenir les documents d'appel d'offres pour ce projet doivent placer une commande avec MERX par l'entremise de leur site web : www.merx.com ou en appelant le 1 (800) 964-MERX (6379)

LES DOCUMENTS D'APPEL D'OFFRES SERONT DISPONIBLES UNIQUEMENT PAR L'ENTREMISE DU CENTRE DE DISTRIBUTION DE MERX.

Les soumissions des soumissionnaires dont le nom n'apparaît pas sur la liste officielle des entrepreneurs, qui ont commandé les documents d'appel d'offres, peuvent être déclarées invalides.

Date de fermeture des soumissions : le 11 octobre 2012

Heure de fermeture des soumissions : 14 h, heure locale

Les soumissions cachetées seront reçues à l'adresse suivante :

Construction de Défense Canada
Édifice 188
BFC/USS Wainwright
Denwood (Alberta) T0B 1B0
Fax # : (780) 842-1880

Veuillez noter que les résultats de cet appel d'offres ne seront disponibles qu'au bureau de chantier de CDC (téléphone) : (780) 842-1363 ext 1370 pour ce projet.

Les documents transmis par télécopieur ne seront pas acceptés.

Canada

Leadership et épanouissement des 50+ franco-albertains

COLLOQUE PROVINCIAL

Cité francophone d'Edmonton, Salle Lamy-Thibaudeau

15 et 16 octobre 2012

Renseignements

780.465.8965

fafa

RENDEZ-VOUS
ÉCONOMIQUE

26-27 OCTOBRE 2012

Edmonton, Alberta | www.lecdea.ca
L'ESSOR DE VOTRE AVENIR

À NE PAS MANQUER : FORUM ÉCONOMIQUE PROVINCIAL

Venez vous outiller et réseauter avec des gens d'affaires des 4 coins de l'Alberta afin de saisir des occasions d'affaires!

Au programme :

- 4 grands conférenciers
- 4 ateliers touchant divers thèmes d'affaires
- 2 panels d'entrepreneurs chevronnés
- + 1 grand gala des Prix d'excellence 2012 du CDÉA et de remise des bourses de la Fondation Fernando-Girard en économie
- Bonus : chaque participant recevra le livre *Les 12 habitudes des gagnants* de Patrick Leroux.

Thème :

L'innovation et la compétitivité dans votre entreprise.

Partenaires :

BEAUMONT · Paul Blais Realty Group · creative coco'nuts · accès emploi · LE FRANCO

Achetez votre passeport dès maintenant au www.lecdea.ca

Info : 1.888.414.6123 poste 107

CONFÉRENCIERS

VENDREDI

· Soir :
Patrick Leroux, CSP
« Le Feu Sacré du SUCCÈS »

SAMEDI

· Matin :
Eveline Charles, pdg
EvelineCharles Salons & Spas
« Le parcours entrepreneurial d'une femme franco-albertaine de Falher »

· Midi :
Jean David Tremblay-Frenette, v-p
Alberta Investment Management Corp.
« Perspectives de l'économie albertaine dans l'Ouest canadien et à l'échelle mondiale. »

· Après-midi :
Robert Sartor, pdg
Big Rock Brewery Inc.
« Comment sauver et remettre sur pied des entreprises en difficulté »

Design par Creative Coco'Nuts

CDÉA · BDC

Le CDÉA est financé par le Fonds d'habilitation pour les communautés de langues officielles en situation minoritaire, et Diversification de l'économie de l'Ouest Canada.

Assemblée générale annuelle

Une année de transition pour les Franco de la Bow

C'est devant le quorum minimum de sept membres et quelques représentants d'organismes de Calgary, que la présidente, Audrey Duval, a présenté le bilan d'une année de restructuration pour l'organisme qui a récemment obtenu le statut de régionale au sein de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA).

Tenue le 20 septembre dernier au centre communautaire rattaché à l'école francophone Notre-Dame des Monts de Canmore, l'assemblée générale annuelle (AGA) faisait le bilan de la dernière année des Franco de la Bow en tant que cercle local.

La présidente sortante se réjouit d'ailleurs de la reconnaissance acquise par l'organisme. « Nous commençons à avoir des partenaires. Les gens nous approchent pour promouvoir leurs activités. Notre défi cette année, c'est de faire venir plus de gens à nos activités. »

Les plus populaires étant le souper de Noël, la cabane de sucre et les célébrations de la Saint-Jean Baptiste. Mme Duval précise également que de plus en plus de demandes sont faites pour tenir des soirées vins et fromages.

Les Franco de la Bow ont toutefois de la difficulté à réunir les francophones de Banff. « On ne sait pas pourquoi puisqu'il y a beaucoup de jeunes du Québec qui y sont, mais on dirait que les francophones ne s'affichent pas », avance cette dernière.

Une situation sur laquelle l'organisme se penchera cette année avec l'aide d'un employé contractuel, recruté grâce aux fonds reçus à la suite de l'incorporation comme régionale.

Audrey Duval précise que deux demandes de financement seront formulées auprès du ministère du Patrimoine canadien avec l'aide de cet employé. « Nous aimerions avoir un employé à temps plein. Nos bénévoles commencent à être brulés », admet cette dernière.

Finances serrées

Les Franco de la Bow ont terminé l'exercice financier 2011-2012 avec un léger déficit, affichant plus de dépenses pour leurs activités que de revenus qu'ils avaient de disponibles. Mme Duval révèle cependant que l'organisme n'a pas reçu de financement durant cette période.

« Nous avions reçu un peu d'argent l'année d'avant pour monter notre site web et nous ne l'avions pas tout dépensé. Les bénévoles ont aussi investi beaucoup de temps et d'énergie et nous demandions des dons pour nos activités », explique-t-elle.

Les membres présents à l'AGA ont tout de même demandé quelques explications concernant les finances puisque l'organisme aura changé de trésorier trois fois durant l'année.

« Cela a été beaucoup de travail, admet la présidente sortante, et nous allons élaborer de nouvelles procédures à ce niveau pour que cela ne se reproduise plus avec l'argent du gouvernement que nous allons recevoir », assure Mme Duval.

Apprendre à apprendre

La prochaine année en sera une d'apprentissage pour Audrey Duval et son équipe. Le statut de régionale de l'ACFA s'accompagne de beaucoup de changement en ce qui concerne les statuts et règlements de l'organisme. « Je veux bien comprendre le déroulement des choses puisque c'est tout nouveau pour moi. Tout est encore en formation », indique la jeune femme.

Elle ajoute pouvoir compter sur l'appui du Secrétariat provincial de l'ACFA à ce chapitre qui assure une présence positive envers sa nouvelle régionale.

Stabilité au CA

L'équipe du Conseil d'administration reste la même que par le passé, soit, Audrey Duval, Mélanie Blouin, Denise Cinq-Mars, Pablo Martinez, Yves Caron et Sylvie Grégoire. Les postes respectifs seront déterminés lors de la prochaine réunion, en octobre.

L'AGA s'est terminée par une prestation de l'artiste, Michel Lalonde, dans le cadre de la tournée albertaine de Chemin Chez Nous.

- Le Franco

ÉCHO DU CENTRE-NORD

Conseil scolaire Centre-Nord

Instruire l'avenir!
1 800 248-6886
www.centrenord.ab.ca

Jamais trop tôt!

Stéphanie Blais et Leah Magnan ont fait honneur à la francophonie albertaine en nous représentant le 13 septembre dernier au spectacle « Jamais trop tôt! » dans le cadre du Festival international de la chanson de Granby (FICG) au Québec. Ces deux élèves, en 12e année à l'école Maurice-Lavallée, faisaient partie d'un groupe d'une vingtaine de chanteurs, âgés de 14 à 17 ans, provenant de neuf provinces canadiennes. Devant plus de 900 spectateurs, les jeunes chanteurs ont donné un spectacle d'une qualité, énergie et variété époustouflantes.

Ils ont interprété les 24 meilleurs textes issus d'un concours d'écriture de paroles proposé à une vingtaine d'écoles secondaires francophones à la grandeur du pays. Ces textes avaient été mis en musique par d'anciens demi-finalistes du FICG.

Parmi les 24 textes, quatre provenaient de l'Alberta. L'an dernier, les écoles Beauséjour (Plamondon), Maurice-Lavallée (Edmonton) et La Rose Sauvage (Calgary) ont chacune soumis des textes. Ces textes ont été composés dans un processus de création collective par un groupe d'élèves ayant participé à des ateliers du Centre de développement musical (CDM).

Le premier texte, ***Le citadin***, a été composé par Kendra Dallaire, Jérémie L'Heureux et Dominic L'Heureux de l'école Beauséjour.

Stéphanie Blais et Leah Magnan entourent Véronique Duquet du CDM.

Les trois autres textes : ***Le thé du monde***, ***Métamorphose*** et ***L'effet Domino*** ont été composés par les élèves Martin Wong, Catherine Gagnon, Marianne McLean, Grace Lohin, Caroline Rondeau et Claire Plamondon de l'école Maurice-Lavallée sous la direction de Chantal Grégoire, enseignante, et Ariane Marhyke Lemire, formatrice.

C'était la première année que le FICG lançait l'invitation aux provinces hors Québec de participer au spectacle « Jamais trop tôt! ». C'est déjà décidé qu'on fera de même l'an prochain. Le but est de stimuler la production de textes et chansons francophones, tout en fournissant une formation et expérience de scène professionnelle à nos élèves francophones.

Comme le souligne Stéphanie Blais : « C'était une expérience inoubliable... J'ai rencontré 22 francophones incroyables qui venaient de partout au pays et qui ont marqué ma vie pour toujours. Le projet « Jamais trop tôt! » m'a inspirée à continuer ma carrière en musique et d'être fière d'être francophone. J'ai réalisé que nous sommes tellement chanceuses d'avoir pu vivre une expérience si extraordinaire. »

Zéro... ni beau, ni bon!

Mot du directeur général

Depuis ce printemps, une nouvelle a captivé l'attention, voire suscité la consternation de milliers d'Albertains. Cette nouvelle a fait les manchettes de presque tous les médias canadiens et voilà qu'après le calme de l'été, elle ressurgit.

Bref, on se souviendra qu'un enseignant de Ross Sheppard High School à Edmonton a été suspendu pour son refus de cesser de donner des notes de zéro à ses élèves pour des retards ou absences de travaux. La semaine dernière, le conseil scolaire Edmonton Public a résilié son contrat d'enseignement après 35 ans de carrière. Depuis, on a appris qu'il enseigne dans une école privée à Edmonton.

Les sondeurs disent qu'il s'agit, à ce jour, de la nouvelle la plus médiatisée cette année à Edmonton. On rapporte que cet enseignant reçoit l'appui d'au-delà de 90 % des répondants à des sondages sur l'attribution de la note de zéro. Cette affaire provoque beaucoup de parlotte inspirée principalement d'opinions peu ou mal fondées et de dureté non méritée envers les jeunes.

Mais d'où vient ce venin généralisé à l'égard des autorités scolaires et pourquoi autant de parents et de membres du public viennent-ils à la défense d'un employé qui refuse de se plier à une politique établie par l'administration de son école? Si le même enseignant refusait de superviser les élèves à la récréation, de remplir les bulletins scolaires de ses élèves, d'assister aux réunions du personnel, on le considérerait comme insubordonné et ses actions mériteraient une sanction appropriée. Mais parce qu'il attribue des notes de zéro – en dépit du fait que c'est clairement interdit par son employeur –, certains font de lui un héros à émuler, d'autres une victime à protéger.

De grâce, faisons la part des choses! D'un côté il y a cet enseignant qui insiste à donner la note de zéro à ses élèves et de l'autre, un employé qui refuse systématiquement et publiquement de se conformer aux règles. Simplement, il est insubordonné et mérite de subir les sanctions qui s'imposent.

Même l'ATA n'a pas soutenu sa campagne contre son employeur. Dans l'ATA News du 12 juin 2012, on peut lire (traduction libre) : *« Les directives d'un conseil scolaire ou d'une direction d'école à un enseignant sont des ordres légitimes, et les enseignants sont tenus par la School Act de s'y conformer... Si les enseignants s'opposent à une directive, ils doivent protester contre la directive par les voies appropriées, mais tout en respectant l'ordre. »*

Récemment, des parents et des employés du Centre-Nord nous ont questionnés sur notre politique par rapport au zéro. Très succinctement, la position officielle de notre conseil scolaire est énoncée dans la politique I-9030, *Évaluation de l'élève*, adoptée le 24 aout 2010, et ce, après presque trois ans d'études et de consultation dans nos milieux. http://www.centrenord.ab.ca/images/Documents/Politiques/I9130.pdf

En matière de zéro, notre politique est claire : *En principe, il est interdit d'attribuer une note de zéro pour toute évaluation sommative à l'exception de la démarche suivante :*

- *L'enseignant ou l'enseignante s'entend avec l'élève lui permettant une seconde chance de remettre le travail assigné ou un travail alternatif ou de faire l'examen à une date ultérieure.*
- *Aucun point ne sera enlevé pour un travail remis en retard.*
- *Si une telle entente n'est pas fructueuse, l'enseignant ou l'enseignante informe les parents que l'élève pourrait recevoir une note de zéro et que l'élève reçoit la mention incomplète, jusqu'à ce que cette évaluation soit complétée.*
- *Une note de zéro sera assignée pour ce travail ou examen au bulletin si la démarche mentionnée ci-dessus ne permet pas de donner une note qui démontre le rendement de l'élève.*

Autrement dit, cette politique interdit à l'enseignant de donner un zéro à moins qu'il ait épuisé diverses façons de travailler avec l'élève pour qu'il complète ses travaux. Si après avoir tout essayé, et que les parents n'arrivent pas non plus à faire obéir leur enfant, alors c'est le jeune lui-même qui s'attribue un zéro, pas son enseignant. Voilà la distinction importante.

L'école est une institution fondamentale qui prolonge l'œuvre du foyer et qui a comme mission principale de motiver, d'inspirer la jeunesse. Les enseignants s'attendent à ce que leurs élèves complètent leurs travaux et prennent tous les moyens corrects pour y arriver. Surtout, les enseignants ne permettent pas à un élève de s'arrêter devant un travail ou de refuser de le compléter, car cela réduit son sens de responsabilité.

D'ailleurs les enseignants font eux aussi la part des choses. Principalement, ils s'assurent que la note reflète ce que l'élève comprend par rapport au curriculum et qu'elle reflète clairement et précisément le rendement de l'élève, pas son comportement; il y a d'autres façons de communiquer cela à l'élève, à ses parents et dans le bulletin.

Un des arguments le plus fréquemment cité par les promoteurs du zéro est « dans le vrai monde... »! Eh bien, c'est faux! Dans *le vrai monde de l'école*, on insiste à ce que l'élève complète ce qu'il a commencé ou qu'il améliore un travail inadéquat; on donne une deuxième, une troisième, etc. chance; on a des attentes élevées; on ne permet pas à l'élève d'abandonner. Dans *le monde de l'école*, on fait affaire à des jeunes, pas à des adultes.

Zéro, c'est une punition aussi inappropriée que d'enlever la paie à un employé. Notre rôle n'est pas de punir, notre rôle est de motiver.

Je termine avec deux proverbes bien connus : *« Les enfants ont plus besoin de modèles que de critiques. »* et *« Le bon professeur suscite l'envie d'apprendre. »*

Ceux qui désirent en savoir plus sur les lignes directrices sur l'évaluation équitable devraient consulter, *Principes d'équité relatifs aux pratiques d'évaluation des apprentissages scolaires au Canada.*

Henri Lemire, directeur général

L'équipe-école de La Prairie a deux nouveaux membres

RED DEER – L'école La Prairie a le plaisir d'accueillir deux nouveaux membres au sein de l'équipe-école pour l'année scolaire 2012-2013.

Nos aides-élèves, Claudine Leblanc et Carole Thériault, ont déjà fait valoir leurs talents lors de la rentrée avec une interprétation de la chanson thème pour cette année scolaire.

Belle augmentation

SAINT-ALBERT – La rentrée à Alexandre-Taché s'est très bien déroulée avec une autre belle augmentation de nos effectifs. La population estudiantine est maintenant de 150! Nous attendons avec beaucoup de trépidation l'annonce du ministère à savoir si Alexandre-Taché aura une nouvelle école. En guise de brise-glace, les classes titulaires ont participé à la compétition : Quatrième édition du rallye-photo des Scorpions! Félicitations à la classe de Connaissances et employabilité qui a remporté un diner pizza pour leurs photos créatives!

La lecture en maternelle

EDMONTON – Pour nous, en maternelle, la lecture nous pose de beaux défis à l'école Père-Lacombe. Il faut d'abord apprendre le fonctionnement de la bibliothèque, et, en attendant qu'on puisse lire nos livres indépendamment, on se fie à notre « madame » et à nos grands amis de la 5e année pour nous accompagner.

Un exemple positif

FORT McMURRAY – Thomas Danis, élève de la 11e année à l'école Boréal a été honoré à deux occasions en 2012. À l'âge de 11 ans, Thomas a été diagnostiqué avec un diabète juvénile de type 1. Même si cet évènement fut très traumatisant pour lui, il ne s'est pas laissé abattre et il est devenu un exemple très positif pour la cause. Thomas a des restrictions alimentaires très strictes et doit s'auto-injecter de l'insuline quotidiennement.

Thomas a été choisi comme Ambassadeur junior lors de la marche Telus pour le diabète juvénile à Fort McMurray. Avec l'aide de plusieurs bénévoles et participants incluant une équipe du personnel de l'école Boréal, la marche a permis d'amasser 35 000 $. Thomas a aussi eu l'honneur d'être choisi pour être parrainé par la fondation locale « Kids Forever ». Cette fondation à but non lucratif amasse des fonds chaque année pour subventionner les couts médicaux de jeunes personnes dans la communauté. Ils choisissent les jeunes selon leurs besoins médicaux et aussi selon le mérite.

Le comité organisateur a mentionné que Thomas représentait un très bon exemple d'adolescent qui redonnait à sa communauté de façon très positive même avec tous les défis qu'il rencontre avec sa maladie, et ce, en gardant toujours son beau sourire! Thomas recevra un don de la fondation, le 13 octobre prochain, lors d'une soirée gala au Sawridge Inn and Conference Center. La fondation lui remettra une somme pour couvrir le cout d'une pompe à insuline. Ce cout se situe entre 7000 $ et 12 000 $ selon la pompe. Cette nouvelle technologie rendra la vie à Thomas beaucoup plus simple. Bravo Thomas!

par Danielle Danis

Gabrielle-Roy : rentrée en croissance

EDMONTON – Les inscriptions à l'école Gabrielle-Roy ne cessent d'augmenter d'année en année, et ce n'est pas pour rien! Une panoplie de services et d'activités est offerte ici pour enrichir l'expérience des élèves et de la communauté qui les entoure. Cette année, dès la rentrée, les élèves du secondaire ont fait une sortie au Birch Bay Ranch à Sherwood Park pour participer à des activités de plein air. Tir à l'arc, escalade, trajet d'arbre en arbre..., ce fut une journée superbe!

Mais ça ne se termine pas là. Pour mettre toute la communauté scolaire au courant des nouvelles et des activités culturelles et sportives offertes chez nous, Gabrielle-Roy a maintenant une présence électronique sur Twitter. Parents, élèves, enseignants – tous peuvent nous suivre à École_GR. Attention Lady Gaga et Justin Bieber...!

L'école Gabrielle-Roy se joint aux nombreux utilisateurs de ce site populaire! En effet, ceci permettra aux intéressés de recevoir des alertes au sujet de nos activités directement sur leur téléphone ou ordinateur portable. Informez-vous de cette manière et vous aurez la chance en même temps de lire de nombreux faits et nouvelles qui se trouvent sur Twitter. Notre phrase clé cette année est : « Lisez, vous lirez loin! »

Diner de la rentrée

WAINWRIGHT – C'est le jeudi 20 septembre que la nouvelle coordonnatrice scolaire communautaire de Wainwright, Isabelle Pépin, a organisé sa première activité. Voulant avoir son premier contact avec la communauté de l'école, elle organisa un délicieux diner de la rentrée pour tous les élèves et les membres du personnel. Aidée par plusieurs parents bénévoles et des élèves du secondaire, elle a transformé le gymnase en une immense cafétéria avec un buffet et un gros gâteau. L'ambiance était conviviale et festive. Bravo madame Pépin pour cette première activité réussie!

Belle visite surprise du ministre de l'Éducation

LEGAL - Le ministre de l'Éducation, Jeff Johnson, s'est rendu à l'école Citadelle à Legal le 10 septembre dernier pour faire une visite surprise des lieux. Depuis quelques mois le Conseil scolaire Centre-Nord demande au gouvernement de financer des aménagements locatives dans le Centre scolaire-communautaire pour créer des espaces pour les élèves du secondaire et une nouvelle entrée principale plus accueillante et sécuritaire du côté sud du Centre. Une réponse du gouvernement n'est pas attendu avant le mois de novembre. Entretemps, le Conseil scolaire entreprendra des travaux mineurs pour agrandir deux salles de classe au 3e étage.

Le Conseil scolaire loue déjà des locaux au Centre et doit prochainement renouveler son bail avec l'ACFA Centralta. Si la Province acceptait de financer le projet, les élèves de l'élémentaire demeureraient dans la partie « école » et ceux du secondaire dans la partie « centre ». Reste qu'il s'agisse d'une solution temporaire car si les effectifs continuent à croire, il faudra penser à la construction éventuelle d'un nouvelle édifice pour l'école Citadelle. Ce projet est la troisième priorité en immobilisations pour le Conseil scolaire.

Depuis septembre 2006, les inscriptions sont passées de 99 à 144 élèves cette année, et les signes indiquent que l'école Citadelle continuera à augmenter au cours des quatre prochaines années.

Lever du drapeau

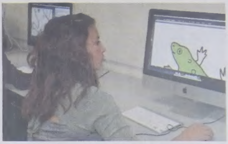
EDMONTON – À l'école Notre-Dame, nous sommes heureux d'accueillir un peu plus de 250 élèves de la maternelle à la 6e année. Nous avons souligné la rentrée scolaire avec le lever du drapeau.

Nous souhaitons une très belle année scolaire à tous nos élèves et à tout notre personnel. Bienvenue à notre nouvel enseignant de 4e année, monsieur Dan Bois.

Une rentrée sous le soleil

EDMONTON – C'est avec beaucoup de plaisir que les familles de l'école À la Découverte se sont retrouvées et ont accueilli les nouveaux au BBQ de la rentrée scolaire. Cette année, notre école accueille plus de 70 élèves de la maternelle à la 6e année. L'école À la Découverte se distingue par ses petits groupes d'apprentissage, son enseignement personnalisé, sa vision inclusive et sa diversité culturelle. Le personnel travaille constamment à développer le plein potentiel de chaque élève et à maximiser l'ouverture aux richesses culturelles de leur entourage. Nous vous encourageons de partir À la Découverte... de notre école!

Quoi de nouveau à Joseph-Moreau?



EDMONTON – Une toute nouvelle année pleine d'entrain et de découvertes a commencé à Joseph-Moreau, tant pour les nouveaux que les anciens élèves. Et comme nouveauté, un cours d'arts visuels numérique où l'élève apprend à concevoir des chefs d'œuvres graphiques, à l'aide de la puissance de l'ordinateur. En effet, les élèves de Joseph-Moreau ont la possibilité d'utiliser un logiciel d'illustration à l'aide des tout nouveaux ordinateurs Apple que l'on retrouve maintenant dans le local multimédia. Chaque élève procède à son rythme, à l'aide d'explications données de façon audio et vidéo et du site Moodle. De plus, ces élèves profiteront de l'expertise graphique de monsieur Dodd qui donnera, sur place, ses trucs et conseils pour assurer un apprentissage totalement unique.

Premier match de football à Jasper

JASPER – La communauté de Jasper a assisté à son premier match de football le vendredi 7 septembre quand les Glaciers de Jasper et le Hinton Wolf Pack se sont affrontés à Centennial Field. Jasper n'avait jamais été témoin d'un tel évènement sportif : il y a eu le lever du drapeau canadien, des commentateurs du jeu et plus de 100 personnes des écoles et de la communauté qui étaient présentes. Soulignons que c'était le premier match de football officiel pour l'équipe des Glaciers de Jasper.

Aussi pour la première fois, des athlètes de l'école Desrochers et de Jasper High School jouaient pour la même équipe conjointe selon les règlements de l'Alberta Schools Athletics Association.

Quant au match, les Glaciers ont fait le botté d'envoi initial et la défense s'est illustrée immédiatement en reprenant le ballon. L'offensive des Glaciers a pris son temps à trouver son rythme pendant quelques échanges, avant que Yanick Desbiens de Desrochers ait marqué le premier touché de l'histoire des Glaciers de Jasper. La défense a réussi à reprendre le ballon une deuxième fois dans le quart.

Pendant le deuxième quart, c'est une course de Yanick pour 6 points en plus du boni. Le pointage est 13-0. Hinton s'est rattrapé rapidement avec un long touché et un botté de placement de 2 points – 13-8. À la mi-temps, il y a eu une lutte à la corde.

Le vainqueur du match a été décidé au quatrième quart quand l'endurance des joueurs a été menacée par la fatigue. Jack Hilworth, aussi de Desrochers, a marqué les points les plus importants à la suite d'une course surprenante d'environ 60 verges. Le score était maintenant 20-8.

À l'aide de plusieurs petits jeux de 5 verges, Hinton a marqué un autre touché, mais ils ont manqué leur botté de placement. Le score était 20-14. Un autre touché et ils gagnaient le match.

Encore une fois, Hinton a combattu fermement jusqu'à la ligne de 5 verges avec 6 secondes à disputer dans le jeu. Le jeu a été très serré, mais l'équipe débutante est parvenue à terminer le match victorieuse. Le pointage final : Jasper 20, Hinton 14.

Le joueur du match a été de loin Jack Hilworth. Il a connu une journée spectaculaire avec des plaqués improbables et des jeux talentueux et exemplaires, telle sa longue course. En passant, il est le joueur le plus jeune de l'équipe.

par Martin Kreiner, élève de l'école Desrochers

Boréal comme milieu d'apprentissage

FORT McMURRAY – De nos jours, où tout va toujours trop vite et où les technologies sont en constante évolution, l'éducation peut jouer un rôle bien différent aux yeux des parents.

Peu importe les raisons de chacune des familles, notre école a été choisie parmi de nombreuses écoles à Fort McMurray et nous sommes heureux d'accueillir plus de 20 nouvelles familles cette année. Tous les parents qui ont choisi notre école souhaitent bénéficier de la meilleure enseignante pour leur enfant et je suis fière de dire que l'école Boréal peut répondre à cette demande. Les quatre nouveaux membres du personnel ainsi que les plus anciens joueront un rôle de premier plan et d'excellence auprès de leurs élèves pendant plus de 180 jours.

Faire la promotion de l'excellence dans une école, c'est vouloir la réussite, c'est proposer des défis et des succès à atteindre, c'est utiliser les objectifs des programmes comme cible et travailler à les atteindre. L'école, centrée sur l'enfant, met l'accent sur la motivation, dans un climat sain, discipliné et soucieux du respect. C'est ce que l'école Boréal offre aux enfants qui nous sont confiés, jour après jour.

par Sonia Coulombe, directrice

Campagne réussie à tout point de vue

EDMONTON – En fin de journée le 4 septembre dernier, les 411 élèves de l'école Sainte-Jeanne-d'Arc quittaient l'école avec un livre de coupons Entertainment en espérant de le vendre soit à leur famille, soit à un ami de la famille. Il y avait des prix à gagner pour la classe qui vendait le plus de livres ainsi que pour la famille qui en vendait le plus. Chacun n'avait que 10 jours pour atteindre son but. Le début a été un peu lent, mais à compter de la célébration de la mi-campagne où quelques élèves se sont mérité un toutou en peluche, les ventes ont monté en flèche pour atteindre plus de 450 livres vendus et ainsi réaliser un profit dépassant 9 000 $. Ce montant sera déposé dans le fonds de la Société de parents de l'école Sainte-Jeanne-d'Arc. Ce qui est encore plus remarquable que le montant récolté, c'est le sens de responsabilité qu'ont démontré tous les élèves en remettant rapidement soit l'argent, soit le livre de coupons non vendu et encore en excellent état.

Félicitations à la classe de maternelle de madame Turcotte qui s'est mérité le prix de classe de 100 $ et à la famille Bonsaint qui a gagné le panier-surprise d'une valeur de 50 $. Grand merci aux parents qui ont organisé et qui ont géré la campagne ainsi qu'aux familles qui ont participé. La flexibilité des enseignants a grandement contribué à la réussite de ce projet. À tout point de vue, ce fut une réussite au-delà de nos attentes.

Voir avec un prisme

EDMONTON – Pour nous, les élèves de la 1[re] année à l'école Père-Lacombe, nous sommes plus habitués à l'école, donc on peut déjà faire des expériences de sciences. Nous voici à observer la réfraction de la lumière à travers des prismes triangulaires. En d'autres mots, on « fait » des arcs-en-ciel! C'est fantastique!

Ça bouge en 2012 à l'école La Mission

SAINT-ALBERT – C'est avec beaucoup d'enthousiasme que nous avons accueilli 135 élèves à l'école La Mission le 4 septembre 2012. C'était beau de voir les visages souriants des jeunes lorsqu'ils retrouvaient leurs copains et copines à l'école. Pour tous et toutes, c'était le retour à la routine, se lever le matin, suivre l'horaire habituel et faire des devoirs. Dès le premier jour, nous avons ressenti chez les élèves le désir ardent de se mettre au travail.

Cette année, le personnel de l'école La Mission a choisi comme thème « La lecture me métamorphose ». Nous souhaitons faire prendre conscience aux élèves de ce qui se passe dans leur tête en cours de lecture, de sorte qu'ils s'engagent activement dans le processus de la compréhension d'un texte.

Le 5 septembre, nous avons lancé un programme sport-études pour les élèves en 4[e], 5[e] et 6[e] année. Il y a 23 élèves inscrits dans le programme. Nous sommes très fiers de voir le grand nombre de participants. C'est fantastique! Nous commençons avec le module d'athlétisme et les élèves participent déjà avec beaucoup d'enthousiasme.

Dans ce même esprit, l'équipe-école a cuisiné son souper d'accueil annuel (épluchette de blé d'Inde) le jeudi 6 septembre 2012. Le souper réunit toujours les familles de l'école. Sous un soleil très chaud, les enseignants et des parents bénévoles ont préparé la nourriture, les élèves ont reçu une petite gâterie de la boite à surprises et se sont amusés à sauter dans les « Jumpy Things ». Ce fut une soirée joyeuse pour notre communauté d'école!

Ce qui est garanti, c'est que les projets de cette année seront nombreux, productifs et enrichissants. L'année scolaire est bien partie à l'école La Mission!

par Claude Viel

Viens voir ici!

LEGAL – Au mois de juillet, l'émission de télévision de TVA, Viens voir ici!, était à Legal pour faire connaître les tournées en français offertes au site Prairie Gardens, situé près de Bon Accord. Julien et Jacalyn Cyr ainsi que Boromé et Edmond Gagnon, élèves de l'école Citadelle, y étaient et ont été filmés en train de faire la tournée. Prairie Gardens offre une variété de programmes et d'activités pour toute la famille et des sorties éducatives pour les écoles. Ce sont des sorties idéales pour les élèves pendant l'automne. L'émission en question a été diffusée le samedi 15 septembre dernier. La veille, les élèves ont passé en entrevue à l'émission de radio le Café Show pour expliquer le genre d'activités qu'ils ont faites au Prairie Gardens et quelles étaient leurs impressions de leur expérience. C'est de la bonne publicité pour les services offerts en français dans la grande région de Legal!

Une rentrée ensoleillée à Red Deer

RED DEER – Une fois de plus cette année, les élèves de l'école La Prairie ont pu profiter d'une merveilleuse journée ensoleillée pour souligner la rentrée. En effet, tous les élèves de la 1[re] à la 10[e] année se sont rendus à Lacombe au labyrinthe de maïs. Les jeunes s'en sont donné à cœur joie. Minigolf, coussin d'air trampoline, BBQ et toute une panoplie d'activités extérieures étaient au programme en plus de l'incontournable défi du labyrinthe. Une belle journée où se sont tissés des liens d'amitié et de communauté parmi les élèves de l'école.

Une rentrée dynamique!

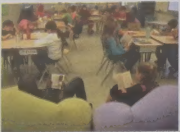
EDMONTON – Avant l'arrivée des élèves, le personnel de l'école Maurice-Lavallée a amorcé l'année scolaire avec des activités de groupe qui leur a permis de se retrouver après les vacances d'été et de travailler en équipe. Le groupe avait hâte de partager cette énergie avec les élèves lorsque ces derniers sont rentrés le mardi 4 septembre.

Il n'y a que 10 jours depuis que l'année scolaire 2012-2013 a commencé et déjà de nombreuses activités sont entamées. Les équipes de volleyball ainsi que l'équipe de golf sont en grande forme pour la saison compétitive qui débute bientôt. Le voyage de camping annuel organisé par Pierre Eddie, la chorale Clé, les cours crédités offerts par le Centre de développement musical et la foire des carrières ne sont que quelques exemples d'activités qui se dérouleront dans les jours à venir à notre école. Les élèves, les enseignants, et les membres de la communauté travaillent déjà pour organiser le voyage missionnaire des élèves au Nicaragua qui aura lieu à la fin du mois de mars.

C'est une année qui promet d'être mouvementée, dynamique et fort enrichissante!

Classe mobile pour Notre-Dame

EDMONTON – Ce fut une belle surprise pour les 22 élèves de la classe de 5e année de madame Youakim qui ont été accueillis le 4 septembre dernier dans la nouvelle classe mobile de l'école. Le directeur de l'école, monsieur L'Abbé, monsieur Hébert, concierge, et madame Youakim ont travaillé très fort afin que la classe soit prête pour la rentrée scolaire à l'école Notre-Dame.



NOUVELLES FRÉQUENCES RADIO
à Edmonton

En vigueur dès maintenant

N'est-il pas temps de **rendre votre boîte aux lettres numérique?**

Simple et sécurisé, le service postel[MC] de **Postes Canada** constitue le moyen pratique de faire le suivi de l'ensemble de vos factures, relevés et documents essentiels. Mieux encore, **il est gratuit!** Recevez les factures et relevés de la plupart de vos frais habituels, tels ceux liés au câble, au téléphone, aux services publics, aux cartes de crédit et aux impôts fonciers. Consultez votre courrier numérique en ouvrant une seule session. De plus, vos documents seront conservés, en toute confidentialité et en toute sécurité, durant une période maximale de sept ans. **Inscrivez-vous dès aujourd'hui à postel.ca** ou auprès de votre institution financière.

Vous pourriez gagner 1 000 $ en inscrivant vos factures à postel.ca

Inscrivez deux factures au service postel et vous courrez la chance de gagner un prix de 1 000 $ dans le cadre de nos tirages mensuels. Chaque facture additionnelle que vous inscrivez vous donne droit à une participation de plus*

postel

Un seul endroit. Un seul site Web. Un seul mot de passe.

Inscrivez-vous dès aujourd'hui. postel.ca

Gérez les factures d'expéditeurs comme ceux-ci et bien d'autres encore.

Bell | ROGERS | TELUS | fido | Koodo | Banque Scotia

POSTES CANADA / CANADA POST

* Aucun achat nécessaire. Le concours débute à 00 h 00:00 HAE le 1er mai 2012 et prendra fin à 23 h 59:59 HNE le 31 janvier 2013. Le concours est offert aux résidents du Canada ayant atteint l'âge de majorité établi dans leur province ou territoire de résidence, qui sont des utilisateurs actifs du service postel et qui ont inscrit au moins deux factures à postel au cours des 60 jours précédents. Au total, il y aura 9 prix à gagner d'une valeur de 1 000 $ CA chacun. Il y aura un tirage par mois durant la période du concours. Les chances de gagner dépendront du nombre de participations reçues. Chaque participant sélectionné devra répondre correctement à une question réglementaire d'arithmétique et signer une déclaration de renonciation. Les règlements complets du concours sont disponibles à postel.ca/concours. MC Marque de commerce de la Société canadienne des postes. Toutes les autres marques de commerce appartiennent à leurs propriétaires respectifs.

Jeux francophones de l'Alberta

L'école du Sommet accueillera la 19e édition

Avec une nouvelle école inaugurée en juin 2011 et de nouvelles installations sportives, l'école francophone, située à Saint-Paul, s'avérait une candidate de choix pour recevoir un évènement de cette envergure.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Saint-Paul

C'est donc du 17 au 19 mai 2013 qu'auront lieu les Jeux francophones de l'Alberta, organisés par la Fédération du sport francophone de l'Alberta (FSFA).

« Il y a une excellente volonté de la part du personnel d'être l'hôte des Jeux, surtout de la directrice de l'école qui est très enthousiaste », affirme la directrice de la FSFA, Monique Witzell.

La directrice de l'école du Sommet, Karen Chalmers Beaulieu, assure que toute l'école est très excitée de recevoir les Jeux francophones de l'Alberta. « Cette année, nous nous sommes donné le mandat de développer davantage notre volet sportif. Ça tombe exactement dans nos cordes », mentionne-t-elle.

Cette dernière anticipe une bonne réponse des parents des élèves de l'école du Sommet, toujours prêts à prêter main-forte lors d'activités. Un autre facteur qui a contribué à la sélection de l'école.

« Comme nous ne sommes pas sur place pour tout organiser, l'implication bénévole de la communauté hôte est importante pour nous », explique Monique Witzell.

Cap sportif

« Notre clientèle augmente depuis les dernières années, elle change aussi. Les enfants commencent à exprimer leur désir de faire du sport. Nous cherchons des stratégies pour répondre à ça et construire cette culture », avance Mme Chalmers Beaulieu, qui ajoute que les volets artistiques et culturels sont déjà bien développés au sein de son école.

Cette dernière a déjà entamé des partenariats avec la FSFA pour organiser des cliniques sportives durant les fins de semaine.

L'augmentation du nombre d'élèves dans les classes permet aussi de former des équipes plus nombreuses et développer l'esprit de compétition, ce qui assure une meilleure rétention des élèves et incite les plus jeunes à choisir l'école du Sommet pour leurs études secondaires.

La directrice de l'école voit la tenue des 19es Jeux comme une occasion de rayonner au sein de la communauté.

Monique Witzell abonde dans le même sens. Le fait de recevoir cette activité provinciale valorise l'école et lui apporte une fierté qui reste après les jeux.

La clinique de crosscountry, donnée par Tyler Cassidy, des *Bears* de l'Université de l'Alberta, à quelques élèves de l'école du Sommet le 15 septembre dernier.

Photo : courtoisie

En région

Karen Beaulieu Chalmers se réjouit que les Jeux aient lieu à l'extérieur des grands centres comme Edmonton, où s'est déroulée l'édition 2012.

Selon cette dernière, les écoles francophones en régions n'ont pas souvent l'occasion de se visiter entre elles. « Il y a des rassemblements comme le RaJe (Rassemblement Jeunesse), mais encore une fois, ça reste à l'intérieur des grands centres », déplore cette dernière.

Cette opportunité de faire du sport en français et de participer à un tel évènement reste un point marquant dans le développement d'un jeune francophone, selon Monique Witzell.

« Il est important pour les jeunes en visite de vivre l'expérience des autres régions francophones. Nous sommes tous en situation minoritaire et cela donne la chance aux jeunes de réaliser qu'ils ne sont pas les seuls à fréquenter une petite école en région », déclare-t-elle.

Jouer en français

Au menu, des compétitions de volleyball, soccer, badminton et basketball en équipe de trois auront lieu.

Le sport de démonstration pour cette année sera le *Ultimate*, en équipe de cinq contre cinq, joué sur un demi-terrain de soccer.

La course à pied se rajoute cette année comme nouvelle discipline, reste à déterminer avec la ville s'il s'agira de compétition de crosscountry ou de sprints.

« Nous allons discuter avec les gens de la communauté de Saint-Paul pour connaitre leurs installations et identifier ce qu'elle pourra accueillir comme sport », laisse entendre Mme Witzell.

Cette dernière précise s'inspirer des sports présentés lors des Jeux de la francophonie canadienne afin d'assurer un développement annuel de ces disciplines. Rappelons que les prochains Jeux de la francophonie au niveau national se tiendront à Gatineau, Québec, en 2014.

Les inscriptions pour les Jeux francophones 2013 se tiendront du 9 octobre jusqu'au 15 avril 2013.

Nouveaux trajets albertains

par Ronald Tremblay

Comme les séries qui l'ont précédé en 2008 et 2011, Nouveaux trajets albertains retrace des parcours connus, parfois inusités des gens de notre communauté. Cette fois, en guise d'amorce, notre chroniqueur Ronald Tremblay passe exceptionnellement au « Je » le temps d'une réflexion inspirée par de récents évènements dans le domaine de la chanson, son sujet fétiche.

« *Jamais trop tôt* pour bien faire »

La réflexion que voici m'est venue spontanément alors que j'étais installé à un restaurant adjacent à l'hôtel Castel, à Granby, au Québec. C'est là que nous étions hébergés, artistes et diffuseurs de partout au Canada et même d'Europe, à l'occasion du Festival international de la chanson. Certains d'entre nous avaient fait le voyage spécialement pour assister à un spectacle révolutionnaire et rassembleur appelé « *Jamais trop tôt* ». [1]

Ce spectacle était l'aboutissement d'une semaine de répétitions intenses précédée d'une campagne pancanadienne de dépistage de textes dans les écoles secondaires francophones. Le résultat final était une performance intégrée de 24 chansons originales, défendues par autant d'artistes qui en étaient à leur première véritable expérience sur la scène nationale.

Le mercredi 12 septembre, alors que se déroulait *Jamais trop tôt*, j'ai tout à coup réalisé à quel point les deux Albertaines du groupe, Stéphanie Blais et Léa Magnan, se retrouvaient catapultées sur une des scènes les plus prisées au pays! Car le Palace, c'est souvent l'étape qui précède la carrière professionnelle.

Des centaines d'artistes en rêvent. Sauf que d'habitude, ils doivent franchir une série d'étapes. Dans notre cas, *polyfonik* puis le *Chant'Ouest* (Paul Cournoyer d'Edmonton, le récent lauréat du *Chant'Ouest* tenu au Yukon y sera l'an prochain.)

Jamais trop tôt, quant à lui, est un exercice de sensibilisation important qui touche une clientèle stratégique.

« Chanter en français : un acte politique »

Malgré les convictions et le travail inlassable d'organisateurs et de promoteurs à tous les niveaux du métier, la tendance en arts et en culture n'est certainement pas à la *francisation*. Dans un communiqué publié le 13 septembre qui traite de la fréquentation des spectacles des arts de la scène en 2011, l'Institut de la statistique du Québec fait état d'une diminution de l'ordre de 24 % des entrées de spectacle de chanson francophone par rapport à 2010.

« Chanter en anglais pour un francophone est un geste économique; chanter en français est un acte politique », affirmait récemment à la presse québécoise le directeur général et artistique du Festival international de Granby, Pierre Fortier. C'est d'ailleurs à lui qu'on doit *Jamais trop tôt*.

L'étude récente qui parle de la diminution des entrées aux spectacles francophones fait état dans le même souffle de plus de 1 300 000 entrées pour la chanson anglophone. Un nouveau sommet.

Si la déclaration de M. Fortier est une réalité incontournable pour les jeunes artistes au Québec, imaginons un instant la conviction nécessaire pour s'abandonner à la chanson d'expression française dans l'Ouest canadien où la tentation de sauter la clôture est quotidienne pour ne pas dire omniprésente! Et s'il y a un choix à faire entre l'économie et la politique, c'est le sens de la survie qui l'emportera.

Dans un monde parfait, les artistes poseraient des gestes idéologiques et feraient à tout coup des choix purement identitaires. Au fil des ans, nous avons vu certains des plus beaux talents de l'Ouest sauter la clôture vers l'anglophonie ou – à tout le moins – danser prudemment sur cette clôture! Comment les blâmer?

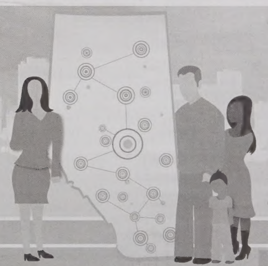
Sur la scène internationale, pensons au groupe *Arcade Fire* qui tout en étant basé à Montréal (une des fondatrices du groupe est francophone) performe entièrement en anglais. On a d'ailleurs eu droit à une scène quelque peu surréelle en juin dernier alors que les membres du groupe arboraient tous le carré rouge, symbole du conflit étudiant au Québec, lors de leur prestation à l'émission satyrique américaine *Saturday Night Live*.

Nous avons tendance à imposer des standards beaucoup plus élevés à nos artistes lorsque vient le temps de la lutte identitaire. On comprend qu'ils doivent parfois se saucer le gros orteil dans le marché anglophone, mais on aime penser que ce sera toujours avec l'intention ferme de revenir sagement au bercail. La réalité veut qu'on aille où se trouve le travail.

Peut-être nous appartient-il – comme communauté – de reconnaitre et de récompenser la conviction des artistes lorsqu'ils s'affichent fièrement comme étant de l'Ouest. Surtout lorsqu'ils se retrouvent sur la scène nationale. Après tout, c'est souvent par le biais de nos artistes de la scène que les francophones d'ailleurs – et les anglophones d'ici – se rendent compte qu'on existe.

Une salle comble a applaudi 24 jeunes artistes de partout au Canada à Granby il y a quelques semaines. Au moins quelques-uns se souviendront que Stéphanie Blais et Léa Magnan venaient de l'Alberta.

[1] *Jamais trop tôt* réunissait sur une même scène 24 interprètes âgés de 14 à 17 ans originaires de neuf provinces canadiennes. Des textes provenant d'écoles secondaires de partout au Canada (dont quatre de l'Alberta) étaient mis en musique par d'anciens finalistes du Festival de Granby avant d'être interprétés par des artistes d'autres provinces. Stéphanie Blais a interprété un texte créé à Sudbury, Ontario, et Léa Magnan, un texte de Cowansville, Québec.



RONDPOINT
Congrès annuel
de la francophonie albertaine

12 & 13 octobre 2012
shaw conference centre
Edmonton, Alberta

& FOIRE SUR LES SERVICES EN FRANÇAIS

Une programmation riche!

- Cocktail et Banquet
- Spectacle-conférence de Damien Robitaille
- Soirée dansante
- Ateliers s'adressant aux citoyens
- Sorties en français
- Foire sur les services en français avec des kiosques d'organismes, entreprises et ministères présentant leurs programmes, produits et services
- Forum Jeunesse
- Assemblée générale annuelle de l'ACFA
- Gala Reconnaissance au Timms Centre for the Arts
- Performances d'artistes d'ici

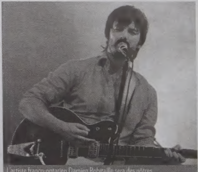
Pourquoi participer à Rond Point ?

- Pour vivre une fin de semaine d'activités en français
- Pour rencontrer des francophones de partout à travers la province
- Pour assister à des conférences inspirantes
- Pour découvrir et apprendre davantage sur la francophonie albertaine
- Pour partager vos opinions et contribuer aux orientations de votre organisme porte-parole

Inscrivez-vous rapidement et bénéficiez d'un tarif avantageux!

- PRÉINSCRIPTION : du 13 juin au 28 août 2012 (16h)
- INSCRIPTION : du 28 août (16h) au 28 septembre 2012 (16h)
- DERNIÈRE CHANCE : du 28 septembre (16h) au 5 octobre 2012 (midi)

DATE LIMITE POUR S'INSCRIRE : le 5 octobre 2012 à midi.



L'artiste franco-ontarien Damien Robitaille sera des nôtres le vendredi 12 octobre lors du Banquet.

VIVEZ VOTRE FRANCOPHONIE À FOND! Pour plus d'information et vous inscrire : WWW.ACFA.AB.CA ou 780.466.1680

Présenté par : ACFA

AJEFA

NUMÉRO 14 — Septembre 2012

Le Juriste albertain

PROFIL D'UN MEMBRE : JEAN-JACQUES BEAUCHAMPS

En 1982, Jean-Jacques Beauchamp tire sa révérence après une carrière militaire de 22 ans. Il devient alors agent d'unité résidentielle (agent de libération conditionnelle en établissement) avec Service correctionnel du Canada. Puis, il siège au sous-comité « justice réparatrice » du Comité permanent de Service correctionnel du Canada. Ensuite, il contribue à l'élaboration du programme de médiation par les pairs pour la région des Prairies qui est devenu une composante intégrale de la Loi sur la fonction publique. En 1994, il est embauché au poste de coordonnateur de ce même programme pour la région des Prairies. En 1996, M. Beauchamp suit une formation en justice réparatrice offerte par la Gendarmerie royale du Canada. Plus tard, il obtient son diplôme d'entraineur compétent pour le programme *Train the Trainer* de la GRC et de l'International Institute of Restorative Justice Practices. En 1999, il fonde l'Innisfail Restorative Justice Society (IRJS).

Depuis, il a formé plus de 300 animateurs en justice réparatrice, s'est occupé de plus 700 cas, a fait des présentations lors de trois conférences sur la justice réparatrice au niveau mondial et s'est adressé à plusieurs organisations oeuvrant auprès des jeunes. En raison de son expérience sur le terrain et sa formation en administration, M. Beauchamp continue à conseiller des groupes communautaires et des agences gouvernementales sur la justice réparatrice et la justice pour adolescents.

Il est actuellement président du Canadian Restorative Justice Consortium, président de l'Alberta Restorative Justice Association, médiateur avec le programme Alberta Civil Mediation, vice-président et coordonnateur des programmes de l'Innisfail Restorative Justice Society. Au préalable, il siégeait en tant que président du Central Alberta Chapter de la Public Legal Education Network Association.

LA TERMINOLOGIE JURIDIQUE EN FRANÇAIS

Legal Education Society of Alberta (LESA) offrira en octobre prochain une journée de formation axée sur deux thématiques :

La terminologie juridique en français
Dans le cadre de cet atelier qui occupera la plus grand partie de la journée, les participants apprendront ou réviseront la terminologie française de divers domaines du droit tels que le droit criminel, le droit de l'immobilier, le droit des successions, etc.

Une série d'exercices permettront aux participants de réviser le vocabulaire spécifique au droit. Ils devront ensuite préparer une présentation orale afin de mettre en pratique les concepts appris et de renforcer leur compréhension et celle de leurs collègues. *LESA* remettra aux participants des lexiques et d'autres ressources qui leur permettront d'utiliser le français dans leur travail avec plus de confiance.

Outils en ligne
Plusieurs praticiens connaissent déjà Termium et peut-être même le Grand dictionnaire terminologique, mais il existe beaucoup d'autres sites Web utiles. Les participants exploreront ces sources dans la deuxième partie de la formation et effectueront des exercices pour apprendre à mieux les utiliser.

Cette formation est offerte aux juristes et aux personnes œuvrant dans le domaine de la justice.

11 octobre 2012 à Edmonton
Shaw Conference Centre
9797 Jasper Avenue
de 9 h à 16 h 30

Le formulaire d'inscription est disponible sur notre site Web www.ajefa.ca.

CLINIQUE JURIDIQUE FRANCOPHONE D'EDMONTON

La Clinique juridique francophone d'Edmonton est une initiative de l'Association des juristes d'expression française de l'Alberta et du Centre d'accueil et d'établissement du Nord de l'Alberta

Objectifs

Elle vise à offrir des services juridiques en français aux nouveaux arrivants francophones à faible revenu, ne maitrisant pas l'anglais et qui ne sont pas familiers à la culture juridique.

Nos services seront offerts

- gratuitement;
- en français;
- dans le respect de la personne;
- en toute confidentialité;
- et sous la supervision de juristes chevronnés;

Services

- Entrevue
- Information juridique
- Centre de ressources juridiques
- Accompagnement
- Consultation & conseils juridiques
- Références appropriées à des avocats

Domaines

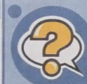
- Droit de la famille
- Droit de l'immigration
- Droit du logement
- Droit du travail

Horaire

Mardi et jeudi, 18 h 30 - 19 h 30 sur rendez-vous en appelant le 780-669-6004.

Lieu

Bureau 108 du CAÉ
La Cité francophone
8627, rue Marie-Anne-Gaboury
Edmonton (AB) T6C 3N1



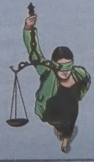
À VENIR JURIPÉDIA POUR LES FRANCOPHONES DE L'ALBERTA

En octobre 2012, lors du Rond Point, l'AJEFA procédera au lancement officiel de son premier guide juridique destiné aux personnes francophones qui s'installent en Alberta, soit en provenance d'une autre province canadienne ou d'un pays étranger.

Le *Juripédia* est divisé en 19 fiches juridiques traitant des sujets suivants :

- Le système judiciaire en Alberta
- La Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents
- L'aide juridique en Alberta
- Les droits de la personne au Canada et en Alberta
- Les droits linguistiques au Canada et en Alberta
- Les actes criminels
- Les normes du travail en Alberta
- Conduire une voiture en Alberta
- La protection du consommateur
- Les droits et responsabilités du locataire
- Les droits et responsabilités du propriétaire
- La vie de couple en Alberta
- Le divorce et la séparation
- La violence familiale
- Le système canadien d'immigration
- Le système de protection des réfugiés
- Le parrainage
- Les droits de propriété intellectuelle
- Le plagiat.

Le *Juripédia* n'est toutefois pas un document exhaustif, chaque fiche ne donnant qu'un aperçu du sujet traité. Malgré tout, vous acquerrez à sa lecture une connaissance certaine de vos droits et responsabilités en Alberta et au Canada, ce qui pourrait faciliter votre intégration dans votre nouveau milieu de vie.



Le *Juripédia* sera disponible en format papier ainsi que sur notre site Web www.ajefa.ca. Toutefois, si vous avez besoin d'aide ou d'information sur un sujet juridique particulier, n'hésitez pas à communiquer avec nous au **780-450-2443** ou à **bureau@ajefa.ca.**

AJEFA

NUMÉRO 14 — Septembre 2012

Le Juriste albertain

LES MINICONFÉRENCES SONT DE RETOUR!

Les crimes contre la propriété intellectuelle

par Martin Bouchard
Gendarmerie royale du Canada

Mardi 23 octobre 2012
à midi au Palais de justice de Calgary

Mercredi 24 octobre 2012
à midi au Palais de justice d'Edmonton

Quel est le rôle des juristes dans la mise en œuvre des droits linguistiques constitutionnels?

par Me Guylaine Loranger
conseillère juridique pour le
Programme d'appui aux droits linguistiques

Mardi 13 novembre 2012
à midi au Palais de justice de Calgary

Jeudi 15 novembre 2012
à midi au Palais de justice d'Edmonton

La justice canadienne à l'ère de la diversité

par Maryse Bermingham
consultante en compétences culturelles

Mercredi 23 janvier 2013
à midi au Palais de justice de Calgary

Jeudi 24 janvier 2013
à midi au Palais de justice d'Edmonton

Choc des valeurs canadiennes : la cause Whatcott

par Me Patricia Paradis
directrice générale du Centre d'études
constitutionnelles de l'Université de l'Alberta

Mardi 12 mars 2013
à midi au Palais de justice de Calgary

Jeudi 14 mars 2013
à midi au Palais de justice d'Edmonton

LES ATELIERS

Rond Point - Obtenir des services juridiques en français, est-ce possible en Alberta?

Grâce à nos panelistes spécialisés dans divers domaines du droit, cet atelier vous permettra de connaître les services et les ressources juridiques disponibles en français en Alberta ainsi que ce qui est possible de demander à l'intérieur de ce qui est déjà permis par la loi, la réglementation, les politiques et les pratiques de la province. Un accent sera mis sur les actions à entreprendre pour augmenter la demande de services juridiques en français en Alberta.

Samedi 13 octobre 2012
à 9 h au Shaw Conference Centre

Atelier sur les droits linguistiques pour les nouveaux arrivants

Cet atelier de deux heures sera animé par **Me Guylaine Loranger**, conseillère juridique pour le Programme d'appui aux droits linguistiques. Le tout se fera en quatre étapes :

- survol de l'historique des droits linguistiques et explication des droits linguistiques constitutionnels et de la structure des compétences fédérales et provinciales;
- présentation de quatre vidéos résumant les droits linguistiques;
- étude de cas;
- remise de documents de référence (ex. : tableau résumant les droits).

Mardi 13 novembre 2012
Calgary

Mercredi 14 novembre 2012
Edmonton

La Charte canadienne des droits et libertés et les droits des personnes accusées

Cet atelier **destiné aux jeunes et jeunes mamans** présentera un scénario décrivant la détention d'une personne, de son arrestation à son procès. Cette activité permettra aux participants de connaître toutes les garanties juridiques accordées aux accusés et protégées par la Charte : aucune fouille et perquisition abusive, droit à un avocat, droit de connaître en temps opportun l'infraction exacte pour laquelle la personne a été mise en état d'arrestation, droit d'être jugé dans un temps raisonnable, droit à un procès en français et l'importance d'exercer ce droit.

Cet atelier est proposé en partenariat avec la FAJEF et La Passerelle I.D.É.

Samedi 10 novembre 2012
Edmonton

S'informer pour mieux décider

Cette journée d'information est organisée en partenariat avec La Fondation franco-albertaine et aura lieu en deux temps. En matinée, des présentations de 20 minutes seront offertes sur les droits des aînés, la planification financière, les testaments, les dons planifiés et les préarrangements funéraires. En après-midi, des tables de discussion permettront aux participants de poser des questions aux intervenants oeuvrant dans les trois thèmes de leur choix.

Mardi 20 novembre 2012
de 9 h 30 à 14 h 30 à la Paroisse Saint-Thomas-d'Aquin à Edmonton

Merci de communiquer avec nous au 780-450-2443 ou à bureau@ajefa.ca pour plus de renseignements sur nos activités ou pour vous inscrire à l'une d'entre elles.

Suivez l'Association des juristes d'expression française de l'Alberta sur Facebook. Cliquez sur J'AIME.

DU NEUF À L'AJEFA

Notre équipe s'agrandit avec l'arrivée de deux contractuels : Louis Grenier, coordonnateur de projets pour la région du sud de l'Alberta, et Vicky Choquette, coordonnatrice de projets pour la région du nord de l'Alberta.

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Présidente
Me Maryse Culham

Vice-président
Me Pierre Asselin

Trésorière
Me Bianca Kratt

Administrateurs
Me Colin Gagnon
Me Justin Kingston
Me Justine Mageau
Me Francine Ouellette
Anita St-Georges
Me Natalie Tymchuk
Andrea Zielinski

BUREAU DE L'AJEFA

Directrice générale
Fernande Bergeron

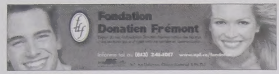
Gestionnaire de projets
Isabelle Déchène Guay

Coordonnatrice d'événements
Mélanie Capton

Coordonnatrice de projets
Vicky Choquette

Coordonnateur de projets
Louis Grenier

Pour nous joindre
Bureau 314
8627, 91e Rue
Edmonton (AB) T6C 3N1
Tél. : 780-450-2443
Téléc. : 780-463-4355
bureau@ajefa.ca
www.ajefa.ca



MOTS CROISÉS

NO 205

HORIZONTALEMENT

1- Dérouter, déconcerter. – Lettre de l'alphabet grec.
2- Éloge, glorification.
3- Ce qui échoient à quelqu'un. – Contraction brusque.
4- Acquiesce, consens. – Poète français (1501-1560).
5- Note. – Résultes. paraisses.
6- Tire le lait. – D'Élée.
7- Entrave d'un cheval. – Nouveaux, originaux.
8- Lieu boisé. – Nagoya s'y trouve.
9- Extrême maigreur. – Doublée. – Sa Sainteté.
10- Thymus du veau. – Bâtonnets pour écrire.
11- Étoffe de soie. – À la mode.
12- Sans mouvement. – Souverains de Bulgarie.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1									■			
2											■	
3									■			
4							■					
5			■									
6						■						
7					■							
8								■				■
9							■			■		
10				■							■	
11	■									■		
12							■					

VERTICALEMENT

1- Trouver un moyen de classer.
2- Paroxysme d'une sensation.
3- Vaste terrain pour les loisirs. – Conjugaison en grec.
4- Caractères de ce qui est autre. – Une lettre les sépare inversement.
5- Périodes, degrés. – Diplomate français (1530-1600).
6- Personnes compétentes. – Sans crochets.
7- Saison. – Cassier. – Doublée.
8- Pâte feuilletée contenant du poisson. – Fut solide.
9- Imputées à quelqu'un le mérite d'une action.
10- Tu t'obstinais avec ténacité.
11- Labiées à fleurs jaunes. – Infinitif.
12- Ensembles d'exercices physiques ou moraux. – Vibrations acoustiques.

Sudoku

NO 325

		1		3	7			
		2				4		
7	6							
				5				
		7			4	1		
6			7		1		5	
	8							6
			8		2	9		
5				4	9		2	

RÈGLES DU JEU :

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 qu'une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boite de 9 cases. Chaque boite de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boite pour vous aider. Ne pas oublier : **vous ne devez jamais répéter plus d'une fois les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boite de 9 cases.**

Voir les réponses en page 21...

INITIATIVE DE FINANCEMENT AGRICOLE CANADA

Promouvons l'industrie

L'agriculture canadienne est une industrie moderne, pleine de vie, diversifiée et remplie de gens avant-gardistes passionnés de leur travail. Or, pour que l'agriculture canadienne atteigne son plein potentiel, il faut qu'elle soit mieux comprise par le grand public et, plus important encore, par notre propre industrie.

L'histoire de l'agriculture canadienne est une histoire faite de réussites, de promesses, de défis et de détermination. Les personnes les mieux placées pour raconter cette histoire sont les 2,2 millions de Canadiens qui vivent l'agriculture au quotidien.

Soyez fiers. Faites la promotion de notre industrie.

Faites part de votre histoire, écoutez celle des autres et apprenez-en davantage à AgriculturePlusQueJamais.ca

L'agriculture *plus que jamais*

Horaire télé du 6 au 12 octobre 2012

Samedi

16h30
(SRC) **AU SECOURS, RECHERCHE ET SAUVETAGE**
(TFO) **1, 2, 3... GÉANT!** (R)
(TV5) **LE JOURNAL DE FRANCE 2**
17h00
(SRC) **LA SEMAINE VERTE**
(RDI) **RDI EN DIRECT**
(TFO) **360** (R)
(TV5) **GPS MONDE**
(TVA) (17h15) **CINÉMA** "Petit homme" (Comédie,2006)
17h30
(RDI) **109** "L'amour à tout prix" (R)
(TV5) **À TABLE!**
18h00
(SRC) **ALBERTA EN BREF**
(SRC) (18h05) **LE TÉLÉJOURNAL**
(RDI) **DÉCOUVERTE**
(TFO) **CLAUDE M LE CINÉMA**
18h30
(SRC) **LA PETITE VIE** "L'héritier" (R)
19h00
(SRC) **EN DIRECT DE L'UNIVERS** Invité(es): Benoît Brière
(RDI) **LE TÉLÉJOURNAL**
(TFO) **BERLIN ALEXANDERPLATZ**
(TVA) **TVA NOUVELLES**
19h30
(RDI) **COMMISSION CHARBONNEAU**
(TVA) **CINÉMA** "Des Extraterrestres dans le grenier" (Aventure,2009) Avec Carter Jenkins, Austin Robert Butler.
20h00
(SRC) **LES GALAS DU GRAND RIRE 2012**
(TFO) (20h20) **CINÉMA** "Copacabana" (Comédie,2010) Avec Isabelle Huppert, Lolita Chammah.
20h30
(RDI) **LA FACTURE** (R)
(TV5) **LES CHÉRIS D'ANNE**
21h00
(SRC) **DRE GREY, LEÇONS D'ANATOMIE**
(RDI) **LE TÉLÉJOURNAL**
(TV5) **TV5 LE JOURNAL**
(TV5) (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
(TVA) (21h15) **CINÉMA** "L'Oeil du Mal" (Action,2008) Avec Shia LaBeouf, Michelle Monaghan.
21h30
(RDI) **TOUT LE MONDE EN PARLAIT** "Greenpeace, des hippies au lobby" Partie 1 de 2 (suite le 13 oct) (R)
(TV5) **ON N'EST PAS COUCHÉ** (R)
22h00
(SRC) **ALBERTA EN BREF**
(SRC) (22h05) **LE TÉLÉJOURNAL**
(SRC) (22h25) **LES NOUVELLES DU SPORT**
(RDI) **LE TÉLÉJOURNAL**
22h30
(SRC) (22h40) **INFOMAN** (R)
(RDI) **LE NATIONAL HEBDO** (R)
(TFO) **CINÉMA** "Il était une fois en Anatolie" (Drame de suspense,2011) Avec Muhammed Uzuner, Yilmaz Erdogan.
23h00
(SRC) (23h10) **LES SOPRANO** (R)
(RDI) **LE TÉLÉJOURNAL** (R)
23h30
(RDI) **L'ÉPICERIE** (R)
(TVA) **TVA NOUVELLES**

Dimanche

17h00
(SRC) **UN AIR DE FAMILLE** (R)
(RDI) **RDI EN DIRECT**
(TFO) **RUBY TFO**
(TV5) **QUESTIONS POUR UN SUPER CHAMPION**
(TVA) **CINÉMA** "Ne réveillez pas une souris qui dort" (Comédie,1997) Avec Lee Evans, Nathan Lane.
17h30
(RDI) **TOUT LE MONDE EN PARLAIT** (R)
(TFO) **CARTE DE VISITE**
18h00
(SRC) **ALBERTA EN BREF**
(SRC) (18h05) **LE TÉLÉJOURNAL**
(RDI) **UNE HEURE SUR TERRE**
(TFO) **LE CID**
(TV5) **CINÉMA** "Une affaire d'État" (Thriller,2009) Avec André Dussollier, Thierry Frémont.
18h30
(SRC) **DÉCOUVERTE**
19h00
(RDI) **LE TÉLÉJOURNAL**
(TVA) **TVA NOUVELLES**
19h30
(SRC) **ET DIEU CRÉA... LAFLAQUE**
(RDI) **LES COULISSES DU POUVOIR**
(TV5) (19h40) **GRENOUILLE D'HIVER**
(TVA) **LES GAGS** (R)
20h00
(SRC) **TOUT LE MONDE EN PARLE**
(TFO) (20h15) **MIREILLE** (R)
(TV5) **MA CARAVANE AU QUÉBEC** (R)
(TVA) **VLOG**
20h30
(RDI) **SECOND REGARD** (R)
(TVA) **LE BANQUIER**
21h00
(RDI) **LE TÉLÉJOURNAL**
(TFO) (21h10) **NAUFRAGÉS DES VILLES** (R)
(TV5) **TV5 LE JOURNAL**
(TV5) (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
21h30
(RDI) **L'ÉPICERIE** (R)
(TV5) (21h35) **ARTE REPORTAGE**
(TVA) **OCCUPATION DOUBLE EN CALIFORNIE**
22h00
(SRC) (22h15) **ALBERTA EN BREF**
(SRC) (22h20) **LE TÉLÉJOURNAL**
(RDI) **LE TÉLÉJOURNAL**
(TFO) **BRBR** (R)
22h30
(SRC) (22h40) **LES NOUVELLES DU SPORT**
(SRC) (22h55) **POUR UN SOIR SEULEMENT** (R)
(RDI) **LA FACTURE** (R)
(TFO) **BERLIN ALEXANDERPLATZ** (R)
(TV5) **FAIS PAS CI, FAIS PAS ÇA** (R)
23h00
(SRC) (23h25) **CINÉMA** "Bienvenue à Bruges" (Drame,2008) Avec Colin Farrell, Ralph Fiennes.
(RDI) **LE TÉLÉJOURNAL** (R)
(TVA) **TVA NOUVELLES**
23h30
(RDI) **109** "L'amour à tout prix" (R)
(TFO) (23h50) **CINÉMA** "Copacabana" (Comédie,2010)
(TV5) **LES INVINCIBLES** "Les brosses à dents" (R)
(TVA) **CINÉMA** "L'interprète" (Drame de suspense,2005)

Lundi

18h00
(SRC) **LE TÉLÉJOURNAL**
(RDI) **LES GRANDS REPORTAGES** "Le nouveau grand jeu"
(TFO) **BRBR**
(TV5) **SECRETS D'HISTOIRE**
18h30
(SRC) **TOUT LE MONDE EN PARLAIT**
(TFO) **LA PORTÉE DES MOTS**
(TVA) (19h00) **TVA NOUVELLES**
19h00
(SRC) **30 VIES**
(RDI) **LE TÉLÉJOURNAL**
(TFO) **CINÉMA** "Les dames du bois de Boulogne" (Drame,1944) Avec Maria Casares, Paul Bernard.
19h30
(SRC) **LES PARENT** "Pétard"
Oli a écrit sur sa page Facebook qu'il était en couple et depuis il est pressé de questions. Natalie fréquente assidûment le resto Sous-marin Extra depuis que Thomas y travaille. Zak demande à Louis-Paul de ne venir sous aucun prétexte le chercher à l'école.
(RDI) **RDI EN DIRECT**
(TV5) (19h35) **VUES D'EN HAUT** (R)
(TVA) **LE TRICHEUR**
20h00
(SRC) **L'AUBERGE DU CHIEN NOIR** "On file la fille!" La fille de Charlène meuble les conversations des filles et des gars lors de leur soirée de poker. Gabrielle et Jonathan avancent dans leur enquête sur le meurtre de l'agresseur de Claire aidé par Alex et Manon. Jérôme trouve le célibat très triste.
(RDI) **LE TÉLÉJOURNAL**
(TFO) (20h20) **LE CINÉMA SELON BRESSON**
(TV5) **EN THÉRAPIE**
(TVA) **TRANCHES DE VIES**
20h30
(RDI) **RDI ÉCONOMIE**
(TV5) **L'ÉCOLE DE MÉDECINE**
(TVA) **OCCUPATION DOUBLE EN CALIFORNIE**
21h00
(SRC) **LA GALÈRE**
Stéphanie est forcée par Michel de retourner sur les traces du drame qui a affecté toute sa vie. La patronne de Mimi s'impatiente devant les absences répétées de celle-ci. Isabelle présente son chum aux enfants même si Jacques lui a interdit de le faire.
(RDI) **LE TÉLÉJOURNAL**
(TFO) **CARTE DE VISITE**
(TV5) **TV5 LE JOURNAL**
(TV5) (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
(TVA) **YAMASKA**
21h30
(RDI) **TOUT LE MONDE EN PARLAIT**
(TFO) **MILOS FORMAN, CE QUI NE VOUS TUE PAS...**
(TV5) (21h35) **APOCALYPSE** (R)
22h00
(SRC) (RDI) **LE TÉLÉJOURNAL**
(SRC) (22h25) **LES NOUVELLES DU SPORT**
(TVA) **TOUTE LA VÉRITÉ**
22h30
(SRC) (22h35) **ZONE DOC** "L'imposture"
(RDI) **RDI ÉCONOMIE**
(TFO) **LE CID** (R)
(TV5) **ON N'EST PAS QUE DES COBAYES**

Mardi

18h00
(SRC) **LE TÉLÉJOURNAL**
(RDI) **LES GRANDS REPORTAGES**
(TFO) **PARENT UN JOUR, PARENT TOUJOURS**
(TV5) **FAIS PAS CI, FAIS PAS ÇA**
18h30
(TFO) **RUBY TFO**
(TVA) (19h00) **TVA NOUVELLES**
19h00
(SRC) **30 VIES**
(RDI) **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
(TFO) **CINÉMA** "L'année dernière à Marienbad" (Drame,1961) Avec Delphine Seyrig, Giorgio Albertazzi.
(TV5) **LES RUSES DU DÉSIR** (R)
19h30
(SRC) **LA FACTURE**
(TVA) **LE TRICHEUR**
20h00
(SRC) **UNITÉ 9**
Lucie (Émilie Bibeau) est surprise de voir Sébastien (Olivier Barrette) se présenter chez elle. Sentant que Normand (François Papineau) ne l'apprécie guère, Agathe (Mariloup Wolfe) cherche à marquer des points en lui disant qu'elle soupçonne qu'on fait entrer de la drogue à la prison. On effectue une fouille en règle et Marie est interpellée...
(RDI) **RDI EN DIRECT**
(TV5) **EN THÉRAPIE**
(TVA) **LOL :-)** (R)
20h30
(TV5) **MAISONS DE FOUS** (R)
(TVA) **UN SUR 2**
21h00
(SRC) **MAUVAIS KARMA**
Sarah (Anick Lemay) s'immisce chez Raphaël (Maxime Allard) à la recherche du manuscrit maudit. Violette (Marianne Verville) continue de manigancer avec Louise (Myriam LeBlanc) pour sortir Nathalie (Hélène Bourgeois Leclerc) du pétrin. Pour en finir avec Raoul (Frédéric Desager), Kim (Julie Le Breton) poursuit son enquête sur sa femme de ménage décédée.
(RDI) **LE NATIONAL**
(TFO) **BRBR**
(TV5) **TV5 LE JOURNAL**
(TV5) (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
(TVA) **O'**
21h30
(RDI) **RDI ÉCONOMIE**
(TFO) **JAM** (R)
22h00
(SRC) **LE TÉLÉJOURNAL**
(RDI) **24 HEURES EN 60 MINUTES**
(TFO) **XPRESSION GRAFFITI** (R)
(TVA) **DESTINÉES** "Le début d'un temps nouveau"
22h30
(SRC) (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
(TFO) **CINÉMA** "Les dames du bois de Boulogne" (Drame,1944) Avec Maria Casares, Paul Bernard.

Mercredi

18h00
(SRC) **LE TÉLÉJOURNAL**
(RDI) **LES GRANDS REPORTAGES**
(TFO) **360**
(TV5) **ENVOYÉ SPÉCIAL**
18h30
(TVA) (19h00) **TVA NOUVELLES**
19h00
(SRC) **30 VIES**
(RDI) **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
(TFO) **CINÉMA** "Canine" (Comédie dramatique,2008) Avec Christos Stergioglou, Michèle Valley.
19h30
(SRC) **L'ÉPICERIE**
(TV5) **L'ÉCOLE DE MÉDECINE** (R)
(TVA) **LE TRICHEUR**
20h00
(SRC) **LES ENFANTS DE LA TÉLÉ** Ce soir : Nicole Leblanc, Michel Charette et Réal Béland.
(RDI) **RDI EN DIRECT**
(TV5) **EN THÉRAPIE**
(TVA) **LA POULE AUX OEUFS D'OR**
20h30
(TV5) **MATIÈRE GRISE**
(TVA) **OCCUPATION DOUBLE EN CALIFORNIE**
21h00
(SRC) **ADAM & ÈVE**
Comment la jalousie teinte-t-elle les différents stades de nos relations amoureuses? Selon leur âge, elle en fait voir de toutes les couleurs à Adam et Ève qui voient tantôt rouge et rient parfois jaune... même si l'autre est blanc comme neige!
(RDI) **LE NATIONAL**
(TFO) **PARENT UN JOUR, PARENT TOUJOURS** (R)
(TV5) **TV5 LE JOURNAL**
(TV5) (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
(TVA) **FIDÈLES AU POSTE!**
21h30
(SRC) **TU M'AIMES-TU?**
En essayant de se retrouver, Fred tente de retracer les activités qu'il faisait pour lui avant de rencontrer Valérie. En total désaccord avec les agissements passés de son père, Dave éprouve un irrépressible besoin de lui parler pour se vider le cœur. Mélanie utilise les grands moyens pour apprivoiser sa peur de la solitude.
(RDI) **RDI ÉCONOMIE**
(TFO) **DESTINATION NOR'OUEST 2: SUR LES TRACES DE MACKENZIE** (R)
(TV5) (21h35) **CINÉMA** "À communiquer"
22h00
(SRC) **LE TÉLÉJOURNAL**
(RDI) **24 HEURES EN 60 MINUTES**
(TVA) **LANCE ET COMPTE: LA DÉCHIRURE**
22h30
(SRC) (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
(TFO) **CINÉMA** "L'année dernière à Marienbad" (Drame,1961) Avec Delphine Seyrig, Giorgio Albertazzi.

Jeudi

18h00
(SRC) **LE TÉLÉJOURNAL**
(RDI) **LES GRANDS REPORTAGES** "La guerre perdue du Vatican"
(TFO) **ARRÊT COURT** (R)
(TV5) **À COMMUNIQUER**
18h30
(TFO) **CINÉTFO**
(TVA) (19h00) **TVA NOUVELLES**
19h00
(SRC) **30 VIES**
(RDI) **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
(TFO) **CINÉMA** "Le crime de Monsieur Lange" (Drame,1936) Avec Jules Berry, René Lefebvre.
(TV5) **LES BEAUX MECS**
19h30
(SRC) **INFOMAN**
(TVA) **LE TRICHEUR**
20h00
(SRC) **UN AIR DE FAMILLE**
(RDI) **RDI EN DIRECT**
(TFO) (20h20) **LE CINÉMA SELON** "Renoir"
(TV5) **EN THÉRAPIE**
(TVA) **LA FIÈVRE DE LA DANSE**
20h30
(TV5) **CLIQUEZ**
21h00
(SRC) **ENQUÊTE**
(RDI) **LE NATIONAL**
(TFO) **360**
(TV5) **TV5 LE JOURNAL**
(TV5) (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
(TVA) **ON CONNAÎT LA CHANSON**
21h30
(RDI) **RDI ÉCONOMIE**
(TV5) (21h35) **SECRETS D'HISTOIRE** (R)
22h00
(SRC) **LE TÉLÉJOURNAL**
(RDI) **24 HEURES EN 60 MINUTES**
(TFO) **LES APPRENTIS DU REBUT GLOBAL** (R)
(TVA) **ÇA VA CHAUFFER!**
22h30
(SRC) (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
(TFO) **CINÉMA** "Canine" (Comédie dramatique,2008) Avec Christos Stergioglou, Michèle Valley.

Vendredi

18h00
(SRC) **LE TÉLÉJOURNAL**
(RDI) **LES GRANDS REPORTAGES: PERSONNALITÉS** "Bill Clinton: L'émergence du politicien"
(TFO) **JAM** (R)
(TV5) **THALASSA**

18h30
(TFO) **LA PORTÉE DES MOTS** (R)
(TVA) (19h00) **TVA NOUVELLES**

19h00
(SRC) **PAQUET VOLEUR**
(RDI) **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
(TFO) **CINÉMA** "Les trois singes" (Drame,2008) Avec Hatice Aslan, Ahmet Rifat Sungar.

19h30
(TVA) **LE TRICHEUR**

20h00
(SRC) **LA TÉLÉ SUR LE DIVAN** Invité(es): Catherine Trudeau, Pascale Bussières, Bernard Fortin
(RDI) **RDI EN DIRECT**
(TV5) **EN THÉRAPIE**
(TVA) **J.E.**

20h30
(TV5) **SCIENCE OU FICTION** (R)

21h00
(SRC) **UNE HEURE SUR TERRE**
(RDI) **LE NATIONAL**
(TFO) **CINÉTFO**
(TV5) **TV5 LE JOURNAL**
(TV5) (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
(TVA) **DU TALENT À REVENDRE** Avec Howie Mandel, Sharon Osbourne.

21h30
(RDI) **RDI ÉCONOMIE**
(TFO) **ARRÊT COURT**
(TV5) (21h35) **DEVOIR D'ENQUÊTE**

22h00
(SRC) **LE TÉLÉJOURNAL**
(RDI) **24 HEURES EN 60 MINUTES**
(TFO) **XPRESSION GRAFFITI** (R)
(TVA) **ÇA FINIT BIEN LA SEMAINE**

22h30
(SRC) (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
(TFO) **CINÉMA** "Le crime de Monsieur Lange" (Drame,1936) Avec Jules Berry, René Lefebvre.

Vingt Franco-Albertains reçoivent la Médaille du jubilé

Afin de souligner le 60e anniversaire du règne de la Reine Elizabeth II, une médaille commémorative a été créée dans le but d'honorer les Canadiens qui contribuent à bâtir la nation de par leurs services et contributions.

La sénatrice Claudette Tardif, appuyée d'un comité de sélection au sein de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA), a choisi 20 candidats francophones à travers la province qui se sont démarqués dans les domaines de l'éducation, des arts, de la culture, de l'immigration et des services communautaires.

Ces lauréats recevront cet honneur lors du Gala de reconnaissance de l'ACFA, tenu en marge du Rond Point, le 13 octobre prochain au *Timms Centre for the Arts* à Edmonton.

« C'est tout un privilège pour moi que de reconnaitre des individus qui se démarquent par leur engagement continu et service exceptionnel envers le développement et l'épanouissement de la francophonie albertaine. Une francophonie qui est bien forte et visible, et qui se déploie par les efforts soutenus d'individus dévoués au fait français dans la province de l'Alberta », a témoigné la sénatrice.

Les récipiendaires sont : Linda Arsenault de Rivière-la-Paix, Marie-Claire Brousseau et Herman Poulin de Saint-Paul, Mireille Cloutier de Lethbridge, David Fréchette de Saint-Albert, Reed Gauthier de Plamondon, Yvonne Hébert et Marguerite Sigur de Calgary, Oumar Lamana d'Airdrie ainsi que Sœur Sylvia Landry, Frank McMahon, France Levasseur-Ouimet, Luketa M'Pindou, Dolorèse Nolette, Rhéal Poirier, Ronald Tremblay, Pierre Bergeron, Sœur Thérèse Potvin, Eugène Trottier et Jean-Louis Dentinger d'Edmonton.

- Le Franco

La Fondation franco-albertaine

POUR UNE FRANCOPHONIE ALBERTAINE

VALORISÉE, DYNAMIQUE & AUTONOME

Pièce 315
8627 rue Marie-Anne-Gaboury (91e rue)
Edmonton, (AB) T6C 3N1

Tél. 780 490 7700
info@fondafranco.ca
www.fondafranco.ca

PROBLÈMES DE DETTES?

Appelez-nous. Nous pouvons vous aider.

A. C. Waring & Associates Inc.
Syndic de faillite, conseiller en crédit
Professionnel de l'insolvabilité

410 – 10655, av. Jasper, Edmonton
780-424-9944 ou 1-800-463-3328

Consultation gratuite

www.debtfree.ca

Audrey Cyr
AGENTE

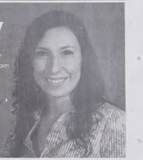
audreycyr@realtyexecutives.com

280, 9731 - 51 Avenue
Edmonton, Alberta T6E 4W8
Bureau: 780-989-1330
Cellulaire: 780-977-6932
Fax: 780-989-3988

www.realtyexecutives.com

Meridian
Résidentiel • Investissement • Commercial
Franchisé autonome et indépendant

REALTY EXECUTIVES



Assurer l'avenir de l'agriculture

Embauchez un nouveau diplômé

Êtes-vous intéressé à favoriser le développement des nouveaux et des plus brillants diplômés canadiens du secteur de l'agriculture? Le programme Objectif carrière donne aux employeurs jusqu'à 20 000 dollars en fonds de contre partie afin de leur permettre d'offrir des stages aux nouveaux diplômés d'un programme connexe à l'agriculture.

Ce programme constitue pour les employeurs une façon économique d'attirer des employés talentueux et d'aider les nouveaux diplômés à décrocher un premier emploi intéressant ouvrant la voie à une carrière dans le secteur de l'agriculture et de l'agroalimentaire, un secteur en évolution constante.

Employeur admissible :
- doit offrir des projets permettant aux diplômés d'acquérir une expérience de travail pertinente liée au secteur de l'agriculture au Canada, et doit aider le diplômé à acquérir des compétences grâce à un encadrement professionnel et du mentorat;
- il peut s'agir d'une exploitation agricole, d'un organisme sectoriel, d'un organisme à but non lucratif, d'une administration provinciale ou municipale, d'une association, d'un comité, d'un conseil, d'un collège ou d'une université.

Stagiaire admissible :
- doit être un citoyen canadien ou un résident permanent;
- doit être âgé de 30 ans ou moins;
- doit avoir obtenu un diplôme avec spécialisation en biologie, en agriculture, en sciences vétérinaires ou en technologies appliquées décerné par une université, un collège, un CÉGEP ou une institution provinciale au cours des trois dernières années civiles.

Les employeurs intéressés doivent soumettre une proposition de projet pour 2013-2014 entre le 1er octobre 2012 et le 31 décembre 2012. Les employeurs admissibles sont encouragés à soumettre leur demande le plus tôt possible, de façon à accélérer le processus d'examen.

Pour plus de renseignements au sujet du programme Objectif carrière ou pour obtenir un formulaire de proposition de projet :
Visitez : www.agr.gc.ca/objectifcarriere
Composez : 1-866-452-5558
Envoyez un courriel à : objectifcarriere@agr.gc.ca

Agriculture et Agroalimentaire Canada | Agriculture and Agri-Food Canada

Canada

OFF WHYTE CHIROPRACTIC
Massothérapie et orthèse spécialisée

Dr André R. Breault

7516 Gateway Boulevard, Edmonton AB T6E 6E8
Tél. : 780-430-5909 - Courriel : andre@drbreault.com

Visitez notre site Internet à www.drbreault.com

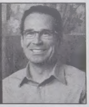
THE DENTAL STUDIO

Dr Marc Coulombe, dentiste

Situé au centre-ville - édifice Théâtre Citadel
9828, 101A Avenue Edmonton, AB T5J3C6
(stationnement remboursé)

Tél. : 780 424-6272

www.edmontondentalstudio.com



MD
McCUAIG DESROCHERS LLP
BARRISTERS SOLICITORS AVOCATS

Notre Expérience. Votre Avantage.

Pierre C. Desrochers, c.r. • C. Vincent Kurata • Justin E. Kingston
2401 TD Tower, 10088 - 102 Avenue, Edmonton, Alberta T5J 2Z1
T 780.426.4660 F 780.426.0982
www.mccuaig.com

CADRIN DENTURE CLINIC

Bernard Cadrin
Édifice G.B. 9562-82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal

Bur.: (780) 439-6189 Rés.: (780) 465-3533

Paroisses francophones

(messes en français)

BONNYVILLE

Paroisse Saint-Louis
Dimanche : 10 h 30

CALGARY

Paroisse Sainte-Famille
1719 - 5e rue S.O.
Samedi : 17 h
Dimanche : 10 h 30

CENTRALTA

Legal
Paroisse Saint-Émile
Dimanche : 9 h 30

Morinville
Paroisse Saint-Jean-Baptiste
Dimanche : 11 h

Saint-Albert
Chapelle Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche : 9 h

COLD LAKE

Paroisse Saint-Nom de Jésus
Dimanche : 9 h 30

EDMONTON ET ENVIRONS

Paroisse Saint-Thomas-d'Aquin *8410 - 89e rue*
Samedi : 16 h 30
Dimanche : 9 h 30 et 11 h

Paroisse Sainte-Anne
École Notre-Dame (15425-91 Ave.)
Dimanche : 11 h

Paroisse Saint-Joachim
9928 - 110e rue
Dimanche : 10 h 30

PLAMONDON

Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h
(Toutes les deux semaines)

SAINT-ISIDORE

Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h 30

SAINT-PAUL

1er, 3e & 5e samedi : 19 h 30
Dimanche : 9 h 30

Tableaux de réponses

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	D	E	P	A	S	S	E	R	■	E	T	A
2	E	X	A	L	T	A	T	I	O	N	■	S
3	P	A	R	T	A	G	E	S	■	T	I	C
4	A	C	C	E	D	E	■	S	C	E	V	E
5	R	E	■	R	E	S	S	O	R	T	E	S
6	T	R	A	I	S	■	E	L	E	A	T	E
7	A	B	O	T	■	I	N	E	D	I	T	S
8	G	A	R	E	N	N	E	■	I	S	E	■
9	E	T	I	S	I	E	■	T	T	■	S	S
10	R	I	S	■	C	R	A	I	E	S	■	O
11	■	O	T	T	O	M	A	N	E	■	I	N
12	I	N	E	R	T	E	■	T	S	A	R	S

Réponses 1205 [illegible]

8	4	1	2	3	7	5	6	9
9	3	2	5	1	6	4	8	7
7	6	5	4	9	8	2	3	1
1	2	8	9	5	3	6	7	4
3	5	7	6	8	4	1	9	2
6	9	4	7	2	1	8	5	3
2	8	9	1	7	5	3	4	6
4	7	3	8	6	2	9	1	5
5	1	6	3	4	9	7	2	8

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, *Le Franco* vous offre une section de petites annonces. Tarifs : 10 $ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine : 15 $ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots : 0,10 $ de plus par mot. Vous devez ajouter 5 % (TPS).

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement : chèque ou mandat-poste avant le lundi (12 h). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le (780) 465-6581 avant le lundi midi. Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du *Franco* :

Le Franco, #312, 8627-91e Rue Edmonton (AB) T6C 3N1

PETITES ANNONCES DE L'APF

ASTROLOGIE/HOROSCOPE

MEDIUM-TAROT-VOYANCE-Par Téléphone-Webcam-Courriel
Que vous réserve l'avenir?
Laissez-vous vous le prédire…
Amour, Carrière, Santé et problèmes de toutes sortes
www.connexionmedium.com
1-866-9MEDIUM /
1-900-788-3486 / Cell#83486

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada. Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Web www.apf.ca et cliquez sur l'onglet PETITES ANNONCES.

on passe le mot — APF

Institut Guy-Lacombe

La stabilité est la clé

Après quelques années difficiles, l'Institut Guy-Lacombe de la famille (IGLF) semble avoir tourné la page sur son passé et entrevoit l'avenir avec optimisme.

Étienne Alary

Edmonton

C'est devant une vingtaine de personnes que l'IGLF a tenu son assemblée générale annuelle, le 22 septembre dernier à La Cité francophone d'Edmonton. « Nous venons de terminer une belle année enrichissante à tous les points de vue », s'est exclamée la présidente de l'Institut, Maryse Simon.

Pour une deuxième année consécutive, l'organisme a terminé son exercice financier avec un léger surplus. « Il y a eu un bon redressement, notamment au niveau financier, au cours des deux dernières années et je pense que l'on peut être fier du travail accompli par l'équipe en place », a-t-elle souligné.

Maryse Simon a accepté un nouveau mandat à la présidence de l'Institut Guy-Lacombe de la famille.

Cette dernière estime que l'IGLF est plus pertinent que jamais. « Nous avons connu une belle augmentation de la participation à nos activités. Certaines ont vu le nombre de personnes présentes tripler par rapport à l'année précédente. Cela en dit long sur ce que nous faisons et l'Institut répond, sans équivoque, aux besoins de la population », avance Mme Simon.

L'organisme entend être encore plus présent dans la capitale albertaine dans la prochaine année. « Nous voulons élargir notre champ d'action de la grande région d'Edmonton à l'extérieur de La Cité francophone. Nous voulons explorer des communautés avoisinantes, comme Sherwood Park et Beaumont, afin de répondre à la demande grandissante de parents », affirme Maryse Simon.

Fait à noter, pour une deuxième année consécutive, l'IGLF ne tenait pas son assemblée annuelle en marge du colloque de la Fédération des parents francophones de l'Alberta (FPFA). L'objectif premier étant de distinguer les deux organismes et « de clarifier les rôles et responsabilités de chaque organisme », soutient la présidente de l'IGLF.

Il est cependant prématuré d'écarter définitivement toute la question d'une fusion des deux organismes qui partagent les mêmes espaces de bureau et une partie des ressources humaines.

« La FPFA a mené une étude sur la gouvernance. L'analyse des résultats de cette étude sur la gestion des organismes est présentement en cours. Pour l'IGLF, il est encore trop tôt pour se prononcer sur la suite des choses puisque l'analyse n'est pas terminée », indique Maryse Simon, qui se montre optimiste que ce dossier connaitra un dénouement dans la prochaine année.

CAFE Nord-Ouest

Un dossier qui aura retenu l'attention de l'Institut au cours de la dernière année aura été celui du Centre d'appui à la famille et à la petite enfance (CAFE) Nord-Ouest.

« Nous pourrions qualifier l'année comme étant une période décisionnelle pour la gestion du CAFE Nord-Ouest (...). L'Institut, qui offrait un soutien depuis de nombreuses années au centre de Falher, a cette année concrétisé cette relation par la négociation et la signature d'une entente, l'élaboration d'un plan de redressement et l'accord d'un appui financier ponctuel (14 400 $) », indique Maryse Simon.

Ces efforts se sont avérés vains, puisque le centre de ressource à but non lucratif a finalement cessé ses opérations en juin dernier. « À la suite de l'accusé de réception des demandes de subventions dont le CAFE Nord-Ouest s'est vu refuser, le comité local s'est vu dans la nécessité de reconsidérer leur viabilité », explique la présidente de l'IGLF.

Le manque d'engagement des parents aura finalement fait pencher la balance. « Malgré une année bien planifiée, un comité de bénévole engagé, le soutien d'une employée rémunérée par l'IGLF et l'assistance aux activités dites PLC (Centre d'appui parental), le centre ne réussissait pas à attirer de nouvelles familles. Ce sont uniquement les membres du CA et leurs enfants qui se présentaient aux activités », évoque Maryse Simon dans son rapport annuel.

C'est ainsi que la fermeture a été envisagée en mai dernier. « À la suite de nombreuses rencontres, la nouvelle présidente Sylvianne Maisonneuve a remis une demande à l'IGLF de céder les opérations du Centre d'appui à la famille », a rappelé Mme Simon.

Les sommes que dégageait annuellement l'IGLF pour appuyer le CAFE Nord-Ouest serviront à accroitre l'offre de services à Edmonton. « Pour ce qui est des ressources qu'il y avait, une partie du matériel a été redistribuée dans la région de Rivière-la-Paix, le comité local a conservé certaines ressources pour des animations ponctuelles et la balance du matériel a été vendue par l'entremise d'une vente tenue en juin », explique la présidente de l'IGLF.

Élections

Douze des 15 postes étaient à pourvoir lors de l'assemblée annuelle. Kate Charbonneau, Beda Kaji-Ngulu, Rita Hébert, Louise Reidy, Maryse Simon, Carole Forbes et Geneviève Poulin ont été élus pour des mandats de deux ans. Pour leur part, Frank McMahon, Hélène Cuddihy et Lily Gauthier poursuivaient leur mandat. Cinq postes restent toujours à pourvoir.

Nouveau programme au Centre collégial de l'Alberta : préposé en soins de santé

Le Centre collégial de l'Alberta et Bow Valley College de Calgary offriront dès le 29 octobre 2012 un programme bilingue de préposé en soins de santé.

Dans ce programme offert à Calgary, les étudiants profiteront d'une formation bilingue de 16 semaines qui les préparera à travailler dans les hôpitaux, les établissements de soins de courte et de longue durée et les cliniques privées. Ils développeront les habiletés nécessaires pour prodiguer des soins de qualité, de façon sécuritaire, à domicile et dans les établissements de soins aux personnes souffrant de maladies chroniques.

La formation débute le 29 octobre 2012. Le programme est contingenté à 16 places. Les admissions au programme sont commencées et les personnes intéressées peuvent présenter leur demande dès maintenant :

recrutement@csj.ualberta.ca
ou
780-465-8762

UNIVERSITY OF ALBERTA | CENTRE COLLÉGIAL DE L'ALBERTA
BOW VALLEY COLLEGE
Consortium national de formation en santé

Cavalia, un rêve de liberté

Depuis son premier spectacle en 2003 à Shawinigan, Québec, le grand chapiteau blanc, marque de commerce du spectacle Cavalia qui peut accueillir jusqu'à 2000 spectateurs, aura parcouru l'Europe et l'Amérique du Nord. Les 49 chevaux et 39 circassiens s'arrêtent cet automne à l'aéroport municipal d'Edmonton jusqu'au 21 octobre. Cavalia se produira ensuite à San Diego, en Californie, à partir du mois de novembre. Le Franco a eu la chance d'assister à la première, au début du mois de septembre.

Photos : Julie Boucher

Deux chevaux de l'actuelle production ont été acquis en Alberta. Il faut cinq ans d'entrainement à un cheval avant de participer à la production. Ces derniers se voient retirés de la distribution s'ils se blessent, deviennent trop vieux ou encore ne prennent pas plaisir à participer aux représentations. Notons que la production de Cavalia se targue d'utiliser une approche qui accorde le plus haut respect aux chevaux et à leur bienêtre.

Alliant le multimédia, la danse, l'acrobatie, la voltige, les arts équestres et la musique signée Michel Cusson, Cavalia retrace la relation qui unit l'humain et le cheval dans un grand ballet équestre à travers le temps.

Conférence

Pratiquer la discipline positive

Une quarantaine de personnes se sont réunies à La Cité francophone, en marge de l'assemblée annuelle de l'Institut Guy-Lacombe de la famille pour assister à la conférence « La discipline un jeu d'enfants » donnée par Brigitte Racine.

Mme Racine est venue présenter la méthode *Éducœur,* qui vise à instaurer une discipline favorisant le développement de l'estime de soi. « Au niveau de la discipline, en 2012, on retrouve beaucoup de parents démunis, qui ne savent pas quoi faire », affirme Brigitte Racine.

Tout se joue entre les lies des parents et de leurs enfants. « Chez de nombreux enfants, on retrouve une carence d'attention. Neuf fois sur 10, ce qu'un enfant cherche, c'est votre attention, cela peut être positif, mais aussi négatif », a-t-elle présenté.

Lorsque l'enfant n'écoute pas les directives et que le parent finit par hausser le ton et s'emporter, « l'enfant voulait de l'attention et cela marche », avance Mme Racine.

Brigitte Racine était de passage à Edmonton, le 22 septembre dernier.

Selon la conférencière, il n'y a pas de recette magique. « La majorité des difficultés que rencontrent les parents seraient résolues si on prenait du temps avec son enfant », estime-t-elle.

Pour trouver la formule gagnante, il faut donner le gout à l'enfant de collaborer et savoir mettre des stops. « Cela les amène à définir les limites et les aide à devenir responsables, croit Brigitte Racine. Mais, du même coup, il faut se rappeler qu'il n'y a pas de répit pour la discipline, même si cela nous tente un peu moins, un vendredi soir, de faire la discipline avec un jeune enfant qui saute sur le divan par exemple. »

Il faut aussi savoir dire non à son enfant. « Pas de non égal pas de limite plus tard. Si on ne dit jamais non à notre enfant, il ne développera pas les aptitudes à dire non plus tard dans la vie. Il ne faut pas oublier que l'enfant reproduit ce que ses parents sont et lui ont transmis », souligne Brigitte Racine.

Malgré les horaires chargés des parents, la clé demeure de passer du temps avec son enfant. « On aime nos enfants, mais eux, se sentent-ils aimés si on ne passe que deux minutes avec eux le matin, cinq avant le souper et trois autres avant le coucher? », avance-t-elle.

Pour corriger le tir, Brigitte Racine invite les parents à donner de l'attention concentrée à son enfant.

« Il faut définir trois périodes exclusives de 20 minutes avec son enfant. Pas de téléphone, pas d'écran (télé, ordinateur, tablette). Pour un jeune enfant, on le laisse décider du jeu qu'il veut jouer. Pour un adolescent, cela peut être de s'assoir et d'écouter sa musique avec lui. En agissant de la sorte, on vient de répondre aux cinq besoins affectifs nécessaires : l'amour, le plaisir, la valorisation, la liberté et la nécessité », souligne la conférencière.

- Le Franco

Entreprise de la semaine

Boulangerie Artisanale BONJOUR

Fabriquer du pain, un véritable art!

Dans la pure tradition des méthodes de panification ancestrales européennes, la Boulangerie Artisanale BONJOUR s'illustre à Edmonton dans la fabrication du pain au levain, fait à partir de la culture de levure sauvage. Ce choix judicieux a vite fait sa réputation dans la cité et aujourd'hui encore demeure sa spécialité.

Située sur la 99e Rue à Edmonton, le pain de la Boulangerie Artisanale BONJOUR est un concentré de saveur et de caractère selon une approche respectueuse des grandes traditions boulangères.

Fait à partir d'ingrédients sains, son pain extrêmement frais au bon goût d'autrefois vous enchante bouchée après bouchée. La boulangerie tire sa notoriété de la combinaison des meilleures recettes traditionnelles et des techniques de panification ancestrales, pour créer une offre variée riche en saveurs et respectueuse des plus sévères normes de qualité.

Depuis 2009 la Boulangerie Artisanale BONJOUR se consacre à la fabrication et à la vente de produits sains. D'abord par l'utilisation du blé albertain local, pour sa qualité et son goût riche, le blé entier ou le seigle sont organiques et moulus sur place, les pains sont faits quotidiennement à partir de la culture du levain, ensuite cuits au four traditionnel. Ce choix d'ingrédients naturels sélectionnés avec soin confère à ses pains, une apparence unique, un goût et un arome caractéristiques et irrésistibles.

Tout ceci n'est pas le fruit du hasard, son promoteur, Yvan Chartrand, artisan boulanger œuvre dans le domaine de la boulangerie depuis 21 ans. Une expérience qui l'a mené à ses débuts au Japon où il a tenu deux boulangeries artisanales pendant des années. Jour après jour, ses six employés dont deux francophones prennent un joyeux plaisir à rivaliser d'imagination pour une clientèle tombée sous le charme.

Faire du pain chez Boulangerie Artisanale Bonjour est un véritable art ! Grâce à un long processus de fermentation, sans complément alimentaire, ni agent conservateur, ses pains sont délicieux et croustillants, au goût inégalé et portent en eux toute la vitalité de son savoir-faire et leur goût authentique qui ravivent le palais.

Rendez-lui visite au 8612- 99 Rue et vous serez totalement envoûté!

Contact : 8612- 99 Street / Téléphone : 780.433.5924
www.bonjourbakery.com

Profil d'entreprise est une présentation du www.lecdea.ca

CDÉA conseil de développement économique de l'alberta
1997 | 2012
célébrant 15 ans d'excellence

Financé par l'entremise du Fonds d'habilitation pour les communautés de langues officielles en situation minoritaire, et Diversification de l'économie de l'Ouest Canada

Paula Leemans agent immobilier bilingue.

RE/MAX Realty PROFESSIONALS
courtier immobilier agréé

Que ce soit pour VENDRE ou ACHETER,
Paula (Paule Dion) et ses associés vous offrent un
SERVICE PROFESSIONNEL BILINGUE COMPLET!
Rien de moins qu'un service ESSENTIEL pour la communauté francophone de Calgary!

(403) 259-4141
homes@paulasneighbourhood.com
www.paulasneighbourhood.com

Pour en profiter, contactez Paula sans tarder!

CALGARY

Dans nos écoles...

1-866-624-8855
www.csno.ab.ca

Se donner des racines et des ailes

Conseil scolaire du NORD-OUEST N°1

École des Quatre-Vents

Comme à chaque rentrée, le temps des récoltes bat son plein à notre école. Les élèves ont le cœur à l'ouvrage et les mains dans la terre!

Nous étions tous tellement contents de nous revoir après le long congé estival. La première journée de la rentrée a été remplie d'activités où les jeunes de toute l'école ont pu s'amuser ensemble.

Voici le personnel et les élèves (prémat à 7[e]) pour l'année 2012-2013. Il y a encore une fois plusieurs nouveaux visages parmi nous cette année!

www.quatrevents.csno.ab.ca

École Héritage

Les élèves ont été accueillis par le personnel de l'établissement pour souligner leur retour sur les bancs d'école. Plusieurs affichaient un sourire dont Noémie Lavoie qui en est à sa dernière rentrée scolaire à l'école Héritage puisqu'elle obtiendra son diplôme en juin.

Nous avons entamé notre nouvelle année scolaire avec une célébration spirituelle dont le thème était

S'entraider pour mieux réussir. Tous les élèves et membres du personnel y ont participé.

Tous les élèves et les membres du personnel se sont retrouvés dans la cours d'école afin de participer à la photo de groupe annuelle. L'école Héritage fêtera ses 25 ans cette année!

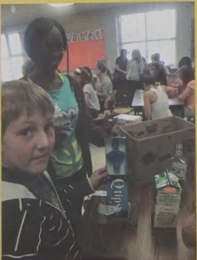
Le 14 septembre dernier, il y a eu un « Pep-rally » de volleyball. Les équipes se sont donné rendez-vous pour lancer la saison de volleyball!

www.heritage.csno.ab.ca

École Nouvelle Frontière

Le bateau : Les élèves du secondaire ont eu du plaisir à jouer ce jeu brise-glace, afin d'apprendre à mieux se connaitre.

Robot recyclable : Les élèves ont travaillé en équipe afin de construire un robot à l'aide de matériel recyclabe.



Bienvenue à tous nos anciens et nouveaux élèves!!! Une belle année et de belles amitiés en perspective!

www.nouvellefrontiere.csno.ab.ca

LE FRANCO

Vol. 46 no 36 | Edmonton, semaine du 20 au 26 septembre 2012 | 16 pages | 60 ¢

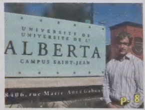
Heureux d'être de retour en sol canadien...

Après deux semaines d'angoisse, de confusion et de frustrations, les jeunes canado-colombiens, Maria Alejandra Pereira, 16 ans, et Daniel Alejandro Pereira, 13 ans, étaient heureux de retrouver leurs parents Alejandro Pereira et Marha Rengifo, le 10 septembre dernier. Le Franco vous raconte leur histoire en pages 6 et 7.

À LIRE CETTE SEMAINE...

Semaine nationale de la démocratie

Une clinique juridique en français



La rentrée à Saint-Jean

Du nouveau à Citie Ballet

Depuis 1928, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

Retournez toute correspondance ne pouvant être livrée au Canada à :
LE FRANCO
#312 - 8627 - 91e Rue,
Edmonton, AB T6C 3N1
Email : administration@lefranco.ab.ca

Paula Leemans agent immobilier bilingue.

RE/MAX Realty PROFESSIONALS
courtier immobilier agréé

Que ce soit pour VENDRE ou ACHETER,
Paula (Paule Dion) et ses associés vous offrent un
SERVICE PROFESSIONNEL BILINGUE COMPLET!
Rien de moins qu'un service ESSENTIEL pour la communauté francophone de Calgary!

(403) 259-4141
homes@paulasneighbourhood.com
www.paulasneighbourhood.com

Pour en profiter, contactez Paula sans tarder!
CALGARY

Inciter les jeunes à voter

Pour souligner la deuxième édition de la Semaine canadienne de la démocratie, qui se déroule du 15 au 22 septembre, Élections Canada tenait un atelier interactif avec des leaders de la communauté de l'éducation civique au Canada, à La Cité francophone.

Étienne Alary

Edmonton

Une douzaine d'étudiants du Campus Saint-Jean du baccalauréat en Éducation ont participé à cette session interactive, qui se tenait en après-midi le 14 septembre dernier, visant à stimuler l'intérêt des futurs enseignants pour le système électoral et politique, la culture démocratique et la citoyenneté active au Canada.

« À l'occasion de cette Semaine de la démocratie, nous tenons des activités et des initiatives pour encourager les jeunes à voter », a affirmé le directeur général des élections à Élections Canada, Marc Mayrand.

Ce dernier, statistiques en main, parle d'un phénomène générationnel pour parler du taux anémique de participation chez les jeunes. « En 1965, les jeunes qui votaient pour la première fois le faisaient dans une proportion de 69 %. Quelque 20 ans plus tard, la nouvelle cohorte de jeunes a voté à 58 %. Si on regarde encore 20 ans plus tard, soit en 2004, ce taux n'est plus que de 34 % », présente M. Mayrand.

Pour le directeur général des élections, il faut s'attaquer à ce problème. « On a pensé, à tort, que c'était un phénomène où il n'y avait pas lieu de s'inquiéter. Pendant longtemps, on s'est dit que puisque les jeunes d'aujourd'hui commencent leur vie d'adulte plus tard, que leur taux de participation allait augmenter avec les années, mais cela n'est pas exact », lance Marc Mayrand.

En effet, 58 % des jeunes qui se sont prévalus de leur droit de vote en 1984 en ont fait de même en 1988, dans la même proportion. « Depuis 2004, on observe que le taux de participation de la nouvelle génération est resté à 34 % et, il ne faut pas oublier qu'il y a eu quatre élections fédérales au cours des huit dernières années », avance M. Mayrand.

Ce dernier est catégorique, « si les jeunes n'augmentent pas leur taux de participation à long terme, on va observer un déclin significatif du taux de participation ».

C'est un peu dans cette optique que la Semaine canadienne de la démocratie a été créée et que les jeunes sont la cible des initiatives. « Nous voulons célébrer la démocratie et souligner les aspects positifs, tout en y mettant un accent sur la jeunesse », note le directeur général des élections à Élections Canada.

« Pour redresser la situation, il va falloir s'appliquer à mieux comprendre les jeunes et cerner pourquoi ceux-ci ne se sentent-ils pas interpelés. C'est l'affaire de tout le monde et on a tous un rôle à jouer pour corriger le tir », enchaine-t-il.

Échanger avec de futurs enseignants était une priorité. « Nous voulions explorer avec eux pour déterminer s'il y a des façons créatives qu'ils pourront implanter, lorsqu'ils seront enseignants, pour stimuler la démocratie à la prochaine génération », note Marc Mayrand.

Les conférenciers lors de l'atelier tenu à Edmonton : Ronald Boudreau (Fédération canadienne des enseignants), Amy Robichaud (Institut Historica-Dominion), l'ancien ministre fédéral David Anderson, Diane Brayman (Assemblée législative de l'Alberta) et Marc Mayrand (Élections Canada).

Vote électronique?

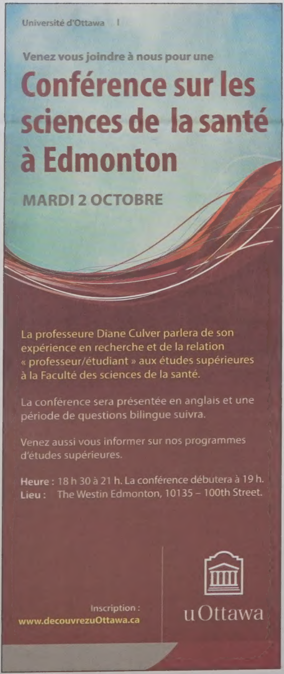
Selon le directeur général des élections, de plus en plus de sondages font état d'une tendance vers l'acceptation du vote en ligne ou par téléphone. « Déjà, certaines petites municipalités ont adopté cette approche. Mais, avant qu'une personne puisse voter ainsi lors d'élection fédérale, cela risque de prendre un certain temps », soutient M. Mayrand.

Plusieurs éléments devront être adressés, comme maintenir l'anonymat de la personne qui vote, confirmer que le processus est transparent et s'assurer qu'une personne ne puisse voter qu'une seule fois. « Il ne faut pas oublier aussi toute la question de la sécurité dans Internet entourant le vote électronique. De ce côté, la course à la direction du Nouveau Parti démocratique le printemps dernier a été un exemple », déclare Marc Mayrand.

Concours national

Les jeunes de 14 à 30 ans sont aussi invités à participer, jusqu'au 30 novembre au Défi national jeunesse. « Dites-nous comment vous contribuez à votre démocratie à l'aide d'une image, de mots, d'une vidéo ou d'un tweet! », lance M. Mayrand

Les lauréats pourront gagner un voyage à Ottawa, une tablette électronique, un appareil photo numérique ou un miniordinateur portatif. Tous les détails du concours se retrouvent à www.democracy-democratie.ca.



À compter d'octobre

Un appui juridique pour les nouveaux arrivants

Le Centre d'accueil et d'établissement (CAÉ) du Nord de l'Alberta et l'Association des juristes d'expression française de l'Alberta (AJEFA) unissent leurs forces pour venir en aide aux personnes dans le besoin.

« Nous recevons à l'AJEFA beaucoup d'appels de gens qui ont des questions juridiques, mais qui n'ont pas nécessairement les moyens financiers pour consulter un avocat », de souligner la directrice générale de l'AJEFA, Fernande Bergeron.

Le CAÉ est dans la même situation. « Nos conseillers en établissement rencontrent régulièrement des clients qui partagent des défis qu'ils rencontrent, qu'ils vivent, d'ordre personnel ou autre, et nous ne savions pas comment bien adresser cette situation », affirme le directeur général du CAÉ, George Bahaya.

Les deux organismes ont décidé de créer une clinique juridique. « Nous voulons aider ces nouveaux arrivants, qu'ils soit migrants ou immigrants, dans leurs démarches. Cela pourrait empêcher ces personnes, souvent mal renseignées face au système juridique canadien, de tomber dans la criminalité », énonce M. Bahaya.

Les deux partenaires se sont inspirés de ce qui se fait ailleurs au pays. « Deux fois par semaine, les mardis et jeudis entre 18 h 30 et 19 h 30, les gens pourront rencontrer des étudiants en droit dans un local du CAÉ », indique Georges Bahaya.

« Des étudiants à l'Université de l'Alberta offrent déjà ce service en anglais. Nous nous sommes engagés à trouver des étudiants qui parlent français qui pourraient venir rencontrer les nouveaux arrivants qui auront pris un rendez-vous », mentionne Fernande Bergeron.

Cette dernière précise toutefois que les personnes ne recevront pas, à ce moment-là, d'avis juridique. « Ce rendez-vous sera un premier contact. Les étudiants auront une écoute active et transmettront de l'information aux personnes. Les étudiants détermineront s'il est nécessaire de consulter un avocat », avance Mme Bergeron.

L'AJEFA s'est aussi engagée à trouver un avocat qui rencontrera bénévolement, un samedi par mois, les cas jugés nécessaires par les étudiants. « Ce sont eux qui feront, en quelque sorte, le triage. Les étudiants accompagneront aussi les gens dans leur processus de demande d'aide juridique. Tout cela se fait en anglais et pour les nouveaux arrivants, la langue constitue parfois un grand obstacle. En participant à la clinique juridique, ces personnes seront mieux outillées et sauront quelles informations sont nécessaires », explique Fernande Bergeron.

Fait à noter, les gens qui bénéficieront de ce service devront répondre à certains critères. « Nous ne sommes pas là pour faire compétition à des avocats francophones. Ce service sera offert uniquement aux personnes dans le besoin », précise Georges Bahaya.

Le CAÉ et l'AJEFA évalueront les retombées de ce projet sur une base mensuelle. « Le besoin a été soulevé, à maintes reprises, mais il reste que les nouveaux arrivants doivent utiliser ce nouveau service », note M. Bahaya garantissant, du même coup, la confidentialité à ceux qui se prévaudront de ce service.

- *Étienne Alary*

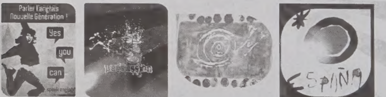
À Jasper

Les travaux peuvent commencer!

C'est en présence d'une cinquantaine de personnes que s'est creusée la première pelletée de terre symbolique de la nouvelle école Desrochers, le 14 septembre dernier. Le maire de la ville, Richard Ireland, la députée de la circonscription de West Yellowhead, Robin Campbell, ainsi que le vice-président du Conseil scolaire Centre-Nord, Laurent Bolduc, ont prononcé quelques mots. « Nous sommes contents que les travaux commencent, même s'ils ont pris un peu de retard », affirme M. Bolduc qui rappelle que l'ouverture de la nouvelle école est toujours prévue pour septembre 2014. Rappelons que cette école, qui sera construite en partenariat avec le conseil scolaire Grande Yellowhead pour y accueillir aussi des élèves anglophones, découle d'une annonce du gouvernement de l'Alberta, remontant au 24 mai 2011. À cette époque, la province avait annoncé 550 millions $ pour rénover ou construire 35 écoles.

Photo : gracieuseté Suzanne Villeneuve, enseignante à Desrochers

OCTOBRE 2012



«Langues & Arts»

Cours de langue pour adultes : Anglais & Espagnol

Cours artistiques jeunesse : Percussions et Arts plastiques

Inscrivez-vous dès maintenant !

403-249-1749
info@citedesrocheuses.com

citedesrocheuses.com
CULTURE - EVENEMENTS - SERVICES
-ONGLET ACTIVITÉS-

L'ensemble des cours débute le 8 octobre 2012

SGNO VINS ET FROMAGES

La Société généalogique du Nord-Ouest

vous invite à un vins et fromages pour inaugurer ses nouveaux locaux.

Mercredi 19 octobre 2011 à 19 h 30

Lieu : local 102, 8627 – 91e Rue
La Cité francophone

Bienvenue à tous!

La Société généalogique du Nord-Ouest
102, 8627 91e Rue
Edmonton AB T6C 3N1

Téléphone/Télécopieur : (780) 424-2476
Adresse électronique : sgno@telus.net
Internet : www.sgno.ca

Heures d'ouverture : lundi à jeudi 10 h à 15 h

Le CAE une porte d'entrée dans la francophonie albertaine.

CENTRE D'ACCUEIL ET D'ÉTABLISSEMENT ALBERTA-NORD

Accueil
Etablissement
Intégration
des nouveaux arrivants francophones.

Edmonton
8627 91 Rue
Edmonton AB T6C 3N1
780 669-6004
info@lecae.ca

Fort McMurray
100-312 Abasand Drive
Fort McMurray AB T9J 1B2
780 750-7779
kouame.a@lecae.ca

Grande Prairie
GPCN
204, 9924 100 Avenue
Grande Prairie AB T8V 0T9
780 538-4452
info@gpcn.ca

Votre communauté, votre avenir

ÉDITORIAL

Rentrée législative

Si le retour en classe à la fin du mois d'aout marque en quelque sorte la fin de l'été, la rentrée parlementaire à Ottawa, qui a généralement lieu vers le milieu ou la fin du mois de septembre, nous rappelle que l'automne n'est pas trop loin.

Cette année, la rentrée à la Chambre des communes a eu lieu le 17 septembre dernier. Majoritaire à Ottawa depuis le mois de mai 2011, le Parti conservateur de Stephen Harper continue de laisser sa marque.

Dans la foulée du projet de loi C-38 sur le budget fédéral, adopté dans la controverse en juin dernier, les conservateurs reviennent à la charge. On se souviendra que ce projet de loi omnibus, baptisé par plusieurs comme étant un « projet mammouth », visait à modifier quelque 70 lois. Le document législatif contenait plus de 400 pages et avait amené les parlementaires à débattre dans un marathon législatif de plus de 26 heures.

Même si les partis de l'opposition ont vivement dénoncé cette approche, puisque des mesures nécessitant selon eux plus de débats étaient incluses, le gouvernement, par sa majorité, avait beau jeu.

Il faut croire que les conservateurs ont apprécié au plus haut point cet exercice puisqu'un autre projet de loi omnibus massif serait présenté au cours de la session. Celui-ci aurait comme objectif de finaliser certaines mesures que le gouvernement avait incluses dans le dernier budget fédéral, mais qui n'avait pas été présenté dans C-38.

Outre ce projet de loi, plusieurs dossiers retiennent l'attention ces jours-ci, dont les compressions éventuelles dans la fonction publique fédérale. À la mi-septembre, quelque 1600 employés de l'état, principalement des gens travaillant à Ressources humaines et Développement des compétences, ont reçu une lettre les avisant que leur poste pouvait être en danger.

Ces fonctionnaires dont l'emploi est potentiellement à risque s'ajoutent aux 18 000 qui auraient, depuis mars dernier, reçu une missive similaire de la part de leur employeur. Ces compressions sont envisagées, afin de rétablir l'équilibre budgétaire d'ici 2015-2016, comme l'a laissé entendre le ministre des Finances, Jim Flaherty, le printemps dernier.

La situation est tout de même ironique puisque le gouvernement veut, d'un côté, sabrer les dépenses en y allant de licenciements massifs, mais de l'autre, parler de création d'emplois.

Toujours à Ottawa, il sera aussi question de bilinguisme cet automne. Un projet de loi privé, déposé par le Nouveau Parti démocratique (NPD), s'il est adopté, obligerait 10 agents du Parlement à être bilingues avant leur nomination.

Le NPD avait déposé ce projet de loi dans la foulée de nominations par le premier ministre Stephen Harper de personnes unilingues anglophones. Il y a d'abord eu la nomination du juge Michael Moldaver à la Cour suprême du Canada, puis celle de Michael Ferguson au poste de vérificateur général.

Les postes visés par le projet de loi sont ceux du vérificateur général du Canada, du directeur général des élections, du conseiller sénatorial en éthique, des commissaires aux langues officielles, à la protection de la vie privée, à l'information, au lobbying, à l'intégrité du secteur public et celui aux conflits d'intérêts et à l'éthique, ainsi que du président de la Commission de la fonction publique.

La Fédération des communautés francophones et acadienne (FCFA) du Canada, qui voit ce projet de loi privé d'un bon œil, espère que certains ajouts à cette liste pourront être faits. Idéalement, la FCFA ajouterait les postes de président du CRTC (Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes) et celui de CBC/Radio-Canada.

Sans étonnement, ce projet de loi risque de diviser les conservateurs. On pourrait difficilement voir les députés et ministres conservateurs au Québec voter contre une telle initiative. Mais puisque les conservateurs détiennent à ce jour 165 des 308 sièges que l'on retrouve à la Chambre des communes, les cinq députés conservateurs québécois pourraient, soit voter en faveur, soit s'absenter le jour du vote, sans pour autant nuire au résultat final. C'est à suivre…

- Étienne Alary

AVIS DE CONVOCATION

Ubuntu Edmonton invite tous ses membres ainsi que toutes les personnes intéressées à assister à son Assemblée générale annuelle qui aura lieu **le lundi 1er octobre 2012 à 18 h**, à la salle Saint-Thomas de la paroisse Saint-Thomas-d'Aquin. À la suite de la rencontre, un léger gouter sera servi.

Ordre du jour

1. Mot de bienvenue
2. Adoption de l'ordre du jour
3. Lecture et adoption du procès-verbal du 6 juin 2011
4. Rapport d'activités
5. Présentation des états financiers
6. Élections
7. Varia
8. Levée de l'assemblée

Information : (780) 266-8538
info@ubuntuedmonton.org
www.ubuntuedmonton.org

UBUNTU EDMONTON

Avec la Fondation Fernando-Girard en économie et le Centre de développement économique de l'Alberta

la coopération c'est payant!

Êtes-vous un jeune albertain ou une jeune albertaine qui poursuit ses études en français dans le domaine de l'économie?

Si oui, ne ratez pas une occasion d'obtenir **une bourse de 1,500 $.***

Pour votre formulaire de demande ou pour plus de renseignements:

www.fernandogirard.org | 780-490-7700

La date limite est le vendredi 28 septembre.

* Les candidats doivent répondre à certains critères afin d'être admissibles. Voir le formulaire de demande pour plus de renseignements.

CDÉA conseil de développement économique de l'alberta — La Fondation franco-albertaine — LA FONDATION FERNANDO-GIRARD EN ÉCONOMIE

Ce journal est conforme à la nouvelle orthographe — www.orthographe-recommandee.info

Le Franco utilise la nouvelle orthographe! Visitez le site Web www.orthographe-recommandee.info pour plus de détails.

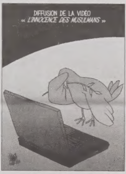
Annuaire 2013

Ne tardez pas, réservez votre présence dès aujourd'hui!

L'unique répertoire des entreprises, des corporations professionnelles et des organismes francophones de l'Alberta sera distribué en janvier 2013.

11 000 copies de l'Annuaire 2013 seront imprimées.

Pour vous inscrire ou pour avoir plus d'informations, composez le 780.465.6581 ou écrivez à direction@lefranco.ab.ca



ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!

1 an - 26,25 $ *(TPS incluse)*
2 ans - 47,25 $

NOM : ____________
ADRESSE : ____________
____
VILLE : ____________
PROVINCE : ____________
CODE POSTAL : ____________
TÉL. : ____________

Votre chèque ou mandat de poste libellé à l'ordre du *Franco* (en lettres moulées S.V.P.)

#312, 8627 - 91e Rue
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Téléphone : (780) 465-6581
Télécopieur : (780) 469-1129
Courriel : journal@lefranco.ab.ca

L'équipe

Étienne Alary *(directeur)* **Julie Boucher** *(adjointe administrative)*
Lysane Sénécal Mastropaolo *(journaliste)*

Le Franco est la propriété de l'ACFA. Au niveau national, il est représenté par Lignes agates marketing. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert.

La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.

CORRESPONDANTS/CHRONIQUEURS

Bonnyville Mireille Lavoie-Beaupré et Danielle Lavoie

Calgary : Irénée Rutema, Suzanne de Courvill Nicol

Edmonton : Philippe de Montigny

Plamondon : Raymonde Gamache-Ménard et Jessica Roy

Frédéric Boily *(politique)* Philippe de Montigny *(littérature jeunesse)*
Agathe Joly *(coin des aînés)* David Caron *(économie)*
Me Gérard Lévesque *(juridique)*

Nous reconnaissons l'appui financier du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du Canada pour les périodiques, qui relève de Patrimoine canadien. Canada

Fondation Donatien Frémont — on passe le mot APF — Alberta Weekly Newspapers Association — lignes agates marketing

Pour nous rejoindre :
#312, 8627 - 91e Rue, Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581 Téléc. : (780) 469-1129
journal@lefranco.ab.ca • www.lefranco.ab.ca

Pour soumettre un sujet d'article : redaction@lefranco.ab.ca

Pour la publicité : administration@lefranco.ab.ca

Chronique politique

Frédéric Boily

Le legs politique de Peter Lougheed

Au printemps dernier, une revue d'analyse politique a demandé à un groupe de spécialistes de déterminer le meilleur premier ministre des 40 dernières années. L'honneur est revenu, à juste titre, à Peter Lougheed pour l'ensemble de ses nombreuses réalisations.

S'il en est ainsi, c'est parce que Lougheed appartient à la famille des modernisateurs politiques. Cette famille est composée de premiers ministres provinciaux qui, comme Jean Lesage au Québec et Louis J. Robichaud au Nouveau-Brunswick, ont initié de profondes réformes politiques, économiques et sociales qui ont permis à leur province respective de prendre une nouvelle direction.

Avant Lougheed, il faut se souvenir que l'Alberta était gérée, pour le résumer simplement, comme une grande école secondaire avec son principal, Ernest Manning, qui veillait à la bonne intendance de la province. Si le gouvernement créditiste administrait très efficacement les finances publiques, il manquait singulièrement d'ambition et il ne proposait rien de majeurs sur le plan des orientations politiques.

Or, lorsque Peter Lougheed a entrepris de conquérir le pouvoir avec le Parti conservateur, qu'il avait reconstruit, son projet était d'une autre nature : il voulait gouverner. Ici, l'histoire personnelle de l'ancien chef conservateur se confondait avec celle de sa province.

En effet, le patrimoine financier de la famille Lougheed avait été particulièrement touché par la crise des années 1930 et c'est comme s'il en avait tiré la leçon qu'il fallait mettre l'Alberta à l'abri des soubresauts des marchés mondiaux.

Pour ce faire, il était nécessaire de diversifier l'économie provinciale pour qu'elle soit axée sur la transformation des matières premières, notamment dans le secteur pétrochimique. Projet ambitieux qui passait par l'établissement de stratégies économiques innovatrices, comme la création du Fonds du Patrimoine.

De plus, et cela le distingue des premiers ministres provinciaux évoqués plus haut, son envergure dépasse les frontières provinciales et il a fait sentir sa présence sur la scène nationale. Au moment des négociations entourant le rapatriement de la Constitution, Lougheed s'est imposé comme le chef de file de la résistance provinciale au centralisme préconisé par Trudeau.

C'est aussi ce qu'il avait fait

Peter Lougheed

lors de son affrontement avec le gouvernement fédéral au moment du conflit à propos du Programme national d'énergie, en 1980.

Cependant, l'action de son gouvernement n'était pas seulement économique et politique. Lougheed avait aussi l'ambition de changer le visage culturel de la province. Ainsi, un véritable renouveau culturel a marqué les années 1970, et ce, jusqu'au milieu des années 1980.

C'est que le gouvernement conservateur croyait, sous l'impulsion de Lougheed (et de sa femme), que la prospérité économique de l'Alberta devait être accompagnée par la création d'un esprit nouveau, ce qui s'est traduit par un appui à des institutions culturelles d'envergure, comme le Centre des Arts de Banff.

Retiré de la politique, Peter Lougheed a continué de s'intéresser avec intérêt à l'évolution de sa province. Sortant du devoir de réserve auquel s'astreignent la plupart des premiers ministres, il s'est régulièrement prononcé quant à l'avenir économique de l'Alberta, notamment au regard de l'exploitation des sables bitumineux dont il se montrait critique de l'évolution, bien trop rapide à ses yeux.

Considérant tout ce qu'il a réalisé, on comprend pourquoi une pluie d'éloges s'est abattue sur lui depuis l'annonce de son décès, le 13 septembre dernier à l'âge de 84 ans. Et elle est pleinement méritée, car il est de la trempe des premiers ministres qui ont transformé le paysage politique de leur époque.

La Fondation franco-albertaine

- Invitation -

Assemblée générale annuelle de La Fondation franco-albertaine

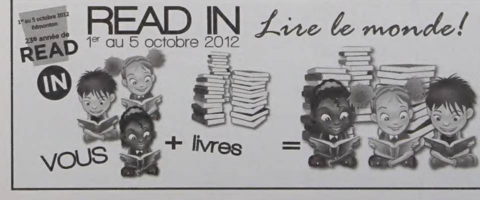
Toutes les personnes intéressées sont invitées à l'Assemblée générale annuelle de La Fondation franco-albertaine qui aura lieu dans le cadre du 3e Rendez-vous des philanthropes d'Edmonton
à 15 h le samedi 22 septembre 2012
à la Salle Jean-Louis-Dentinger de La Cité francophone
8627, rue Marie-Anne-Gaboury (91e Rue), Edmonton

Ordre du jour proposé:
1 - Mot de bienvenue
2 - Message de la présidente du Bureau des gouverneurs
3 - Nomination d'un président d'assemblée
4 - Adoption de l'ordre du jour
5 - Adoption du procès-verbal de l'AGA du 1er octobre 2011
6 - Présentation et adoption du rapport à la communauté
7 - Adoption des états financiers vérifiés
8 - Nomination d'un vérificateur
9 - Élection au Conseil d'administration
10 - Remerciements
11 - Varia
12 - Levée de l'assemblée

L'assemblée sera suivie du Rendez-vous des philanthropes (léger goûter, remise de bourses et remerciement public des créateurs de fonds de dotation durant l'année 2011-2012).
Prière de confirmer votre présence **avant le lundi 10 septembre** par courriel à info@fondationfa.ca ou par téléphone au 780 490-7700.

Note: Lors de l'assemblée, seuls les membres du Bureau des gouverneurs sont autorisés à voter.

www.fondationfa.ca | (780) 490-7700 | info@fondationfa.ca



Pendant la semaine du 1er au 5 octobre, les Edmontoniens sont invités à s'impliquer dans la semaine de la lecture en participant à des évènements ou en initiant des activités de lecture à travers la ville. Le **Conseil scolaire Centre-Nord** est un des partenaires éducatifs de **Read In 2012**. Pour en savoir plus, visitez le site Web **www.readin.ca**.

Edmonton Examiner.com CTV LE FRANCO

International

Angoisse et confusion de Bogotá à Edmonton

Ce qui devait s'avérer un voyage de plaisir et de découverte dans leur pays d'origine pour les jeunes canado-colombiens, Maria Alejandra Pereira, 16 ans, et Daniel Alejandro Pereira, 13 ans, s'est terminé d'une façon bien désagréable pour toute la famille.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Edmonton

Le 27 aout dernier, les deux enfants de la famille Pereira Rengifo quittent la ville de Cali, en Colombie, en compagnie de leur cousine qui les accompagne à l'aéroport international situé dans la capitale, Bogotá.

Ces derniers reviennent au Canada à temps pour la rentrée scolaire, après avoir visité, pour la toute première fois, leur famille colombienne. « Mes enfants voulaient connaitre leurs racines et apprendre l'espagnol. Ils sont allés visiter leur grand-mère qui est malade », explique Martha Rengifo.

Arrivée au Canada il y a 15 ans de cela, la famille Pereira Rengifo a obtenu la citoyenneté canadienne depuis déjà 12 ans. Le plus jeune, Daniel Alejandro Pereira, est d'ailleurs né au Québec. Tous ont la double nationalité.

Pour quitter la Colombie, les adolescents doivent présenter une autorisation écrite de leurs parents à l'immigration colombienne. Cette autorisation avait été approuvée par le consulat de la Colombie à Vancouver avant le départ des enfants.

« La permission n'a pas été acceptée à l'aéroport de Bogotá, mais on ne nous a pas donné d'explications liées à ce refus. On nous a dit d'attendre dans une chambre à l'aéroport », expose la jeune Maria Alejandra.

Martha Rengifo doit alors préparer un deuxième document, signé par les deux parents, dans le courant de la journée afin que ses enfants puissent sortir à la date prévue, sans quoi, ce nouveau document devient invalide.

« À ce moment, mes enfants avaient déjà raté l'avion et il a fallu acheter de nouveaux billets. Le stress avait déjà commencé », raconte Mme Rengifo.

Alors que les jeunes s'apprêtent à monter dans le deuxième vol, ils sont interceptés, une fois de plus, par l'immigration colombienne. Pour justifier ce geste, les responsables affirment qu'ils attendent un spécialiste de la graphologie afin de vérifier l'authenticité des signatures.

Puisqu'il était impossible de sortir du pays ce jour-là, les adolescents et leur cousine se tournent vers une auberge où ils ont été logés pour quelques jours. À ce moment, Daniel Alejandro commence à ressentir des malaises et tombe malade.

Pendant ce temps, Martha Rengifo s'entretient avec le consulat à Vancouver afin de trouver une solution. Ces dirigeants lui spécifient être en attente d'une réponse de l'aéroport de Bogotá et demandent à la famille d'être patiente.

Entre temps, la jeune cousine contacte l'ambassade canadienne en Colombie qui lui aurait affirmé ne pas pouvoir intervenir puisque les enfants possèdent une double nationalité.

Rendus au 30 aout, les enfants décident de retourner dans leur famille à la ville de Cali jusqu'à ce que ce dossier se règle. C'est alors que Mme Rengifo exige une réponse de la part du consulat à Vancouver. Elle admet avoir haussé le ton de sa voix devant l'inaction du consul.

« Nous avons convenu que je devais refaire le formulaire de permission parentale et que je devais l'envoyer sur-le-champ. Lorsque j'ai expliqué que j'aurais besoin d'un délai, on m'a répondu que je cherchais des problèmes », soupire la mère de famille.

Cette dernière précise que les directives concernant le formulaire n'étaient plus les mêmes qu'au départ.

Entre temps, les parents ont dû faire deux voyages au consul de Vancouver à partir d'Edmonton afin de renouveler la carte d'identité de la Colombie de M. Pereira.

Suite à la page 7...

ACFA
Régionale de Calgary

Suite 1601, 840 – 7e Avenue S.O.
Calgary, Alberta T2P 3G2
Tél: (403) 532-8576
Info.calgary@acfa.ab.ca
www.acfa.ab.ca/calgary

Objet : Convocation à l'assemblée générale annuelle (AGA) de l'ACFA régionale de Calgary 2012

A tous nos membres,

L'ACFA régionale de Calgary vous convoque à son assemblée générale annuelle qui aura lieu le **1er octobre 2012 de 18h15 à 21h00**. La rencontre se tiendra à la Cité des Rocheuses au 4800 Richard Road S.O. à Calgary.

L'accueil, l'inscription et le repas seront prévus de 18h15 à 19h00, suivi de l'AGA qui débutera à 19 heures précises.

Veuillez noter que seuls les membres en règle auront droit de vote à cette rencontre. N'hésitez pas à communiquer avec l'ACFA Régionale de Calgary pour de plus amples informations au sujet de l'inscription ou du renouvellement de l'adhésion nécessaire pour exercer votre droit de vote lors de cette assemblée.

Prière de confirmer votre présence par téléphone au (403) 532-8576 poste 225 ou à communications.calgary@acfa.ab.ca.

Votre présence sera grandement appréciée. Comme plusieurs postes restent à combler au sein du conseil d'administration, tous les membres désireux de servir les intérêts de la communauté doivent envoyer leur **CV et références à: presidence.calgary@acfa-ab.ca** au plus tard le 26 septembre 2012.

Merci de votre intérêt pour la communauté francophone de Calgary.

Michel Berdnikoff
Président
ACFA régionale de Calgary

La Société du gala albertain de la chanson

Avis de convocation
Assemblée générale annuelle 2012

Toutes les personnes intéressées sont invitées à l'assemblée générale annuelle de

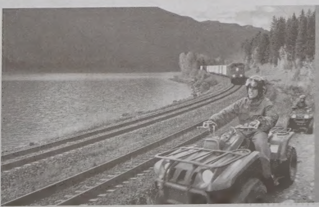
La Société du Gala albertain de la chanson qui aura lieu dans le cadre du Rond Point 2012

au Shaw Conference Center au 9797, avenue Jasper à Edmonton (voir la programmation du Rond Point pour le lieu de la salle)

le samedi 13 octobre 2012 à 9 h.

Ordre du jour proposé

1- Mot de bienvenue et présentation des invités
2- Adoption d'un président d'assemblée
3- Adoption de l'ordre du jour
4- Adoption du procès verbal de la dernière assemblée générale annuelle
5- Présentation et adoption du rapport du vice-président
6- Adoption des états financiers
7- Nomination d'un vérificateur pour 2012-2013
8- Élection d'un président d'élection
9- Élection au conseil d'administration
10- Élection des membres du comité exécutif (pour un mandat de un an)
    - Présidence
    - Vice-président
    - Secrétaire-trésorier
11- Varia
12- Remerciements
13- Levée de l'assemblée



Ne risquez pas votre vie, éloignez-vous des voies ferrées.

Quand vous roulez en VTT, éloignez-vous des voies ferrées afin d'éviter un accident tragique. Circuler en VTT sur la propriété d'un chemin de fer est non seulement illégal, mais aussi dangereux : vous risquez de ne pas voir ni entendre un train qui approche.

www.cn.ca

CN
LE CHEMIN DE FER DE L'AMÉRIQUE DU NORD

la sécurité, on embarque!

Martha Rengifo était si angoissée que cela l'empêchait de fonctionner normalement au quotidien. « La dernière semaine a été catastrophique pour moi. J'étais toujours au téléphone, j'oubliais de manger et j'avais des faiblesses. J'ai oublié le reste de ma vie, c'est ma fille qui m'a rappelé de faire les inscriptions à l'école », se remémore-t-elle.

À la suite de ces nouvelles démarches, c'est finalement le 10 septembre dernier, soit 14 jours plus tard que la date initiale du retour, que les enfants sont rentrés au pays.

Questions en suspens

Alejandro Pereira et Martha Rengifo relèvent plusieurs irrégularités dans les procédures qu'ils ont dû suivre pour rapatrier leurs enfants au Canada. Beaucoup de questions restent encore sans réponses.

« Pendant que nous attendions à l'aéroport, j'ai remarqué que d'autres enfants canadiens étaient dans la même situation que nous », soulève la jeune Maria Alejandra Pereira.

« En tant que Canadiens, vers qui devons-nous nous tourner si nous avons des problèmes à l'étranger? », se questionne M. Pereira.

Pour sa part, Martha Rengifo s'explique mal comment elle a pu recevoir des informations relatives au formulaire complètement différentes avec deux agents différents.

« Le consulat colombien nous dit que le document était mal rempli et que c'est notre responsabilité, mais il s'agit d'un document officiel disponible sur leur site Internet », renchérit Mme Rengifo.

De son côté, M. Pereira ne comprend pas comment le consul peut signer et entériner un document qui ne serait pas selon les normes.

La famille Pereira Rengifo se considère chanceuse d'avoir pu débourser les frais encourus par cette mésaventure. « Nous allons entreprendre des démarches pour essayer de nous faire rembourser les billets d'avion perdus. C'est beaucoup d'argent, juste les billets de retour nous ont couté 2700 $ », déplore Martha Rengifo.

En tout, la famille aura perdu, non seulement les billets de retour achetés initialement, mais une deuxième paire de billets de retour non utilisés, ainsi que les frais des deux premiers formulaires de consentement, des nuits à l'auberge et les frais encourus lors des deux voyages qu'ils ont dû faire au Consulat de la Colombie à Vancouver.

« Heureusement que nous sommes bien entourés et avons de bons amis ici à Edmonton. L'école a aussi été très coopérative », souligne Mme Rengifo.

La famille envisage de renoncer à leur citoyenneté colombienne avant de retourner en visite dans leur pays d'origine. « Nous avons plus de garanties en entrant en Colombie en tant que Canadiens », déplore M. Pereira.

Les parents ont aussi l'intention de formuler une plainte, afin qu'une telle situation ne se reproduise plus.

Même si la mésaventure de leurs enfants est derrière elle, la famille Pereira Rengifo se pose encore beaucoup de questions sur ce qui a pu arriver, en Colombie, mais aussi à Vancouver, où se trouve le Consulat de la Colombie.

L'école du Sommet en vedette à TFO

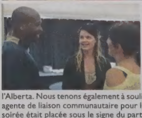
Le jeune violoniste de l'école du Sommet de Saint-Paul, Colin Lajoie, se produira à l'émission jeunesse franco-ontarienne, RadArt, le 26 septembre prochain à 15 h. La série documentaire animée par le membre du groupe de musique, Swing, Michel Bénac, recherche les talents artistiques des jeunes adolescents francophones pour leur donner une vitrine.

Colin Lajoie a passé la journée du 5 décembre dernier en tournage avec toute l'équipe de RadArt à l'école du Sommet. Il était accompagné de l'artiste franco-albertain, Roger Dallaire, à l'accordéon. « Je n'ai rien vu encore. J'attends l'émission pour voir le produit final, c'est excitant », admet anxieux le jeune homme qui joue du violon depuis l'âge de 5 ans.

« Nous avons reporté le départ des autobus de quelques minutes à la fin des classes pour avoir la chance d'écouter l'émission en direct à l'école », mentionne la directrice de l'école du Sommet, Karen Chalmers Beaulieu. Elle ajoute qu'en plus du défi personnel de Colin Lajoie, l'équipe de RadArt a lancé quelques défis collectifs aux élèves de l'école lors de leur passage.

L'émission diffusera également un flash mob chorégraphié par une élève de 9e année, Anna Pratch, sur la chanson, *Debout*, du groupe Swing.

Soirée africaine à Lethbridge



Pour la première fois, la communauté africaine était à l'honneur à la Cité des Prairies de Lethbridge. Le 8 septembre dernier, les communautés francophones et africaines se sont rassemblées autour de la présidente de l'ACFA régionale de Lethbridge, Julie Choquette Scott, et de Roger Kalegamire, président de l'Association des canadiens-africains du Sud de l'Alberta. Nous tenons également à souligner la présence de Joëlle Nsabimana, agente de liaison communautaire pour le Secrétariat provincial de l'ACFA. La soirée était placée sous le signe du partage et de l'intégration des différentes cultures. Pot Luck, discours et danses africaines ont ponctué cette belle soirée.

Texte et photos : Sandrine Coronat

Rentrée 2012-2013

De nouveaux étudiants au Campus Saint-Jean

Le Campus Saint-Jean (CSJ) suit la tendance de l'Université de l'Alberta qui connait une légère augmentation du nombre de nouvelles inscriptions cette année.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Edmonton

Les statistiques officielles ne seront disponibles qu'au début du mois d'octobre, mais déjà, les inscriptions du point de vue administratif démontrent qu'environ 35 nouveaux étudiants fréquentent l'institution francophone.

Plusieurs facteurs peuvent expliquer cette hausse, notamment l'augmentation du nombre d'élèves inscrits dans les écoles francophones.

Le doyen adjoint aux Affaires étudiantes, Denis Fontaine, mentionne aussi que, pour la première fois l'an dernier, l'équipe de recrutement au Campus, composée de quatre personnes, est restée la même.

Avec la rentrée universitaire au début septembre, le restaurant Univers Café est de nouveau accessible pour les étudiants et les membres de la communauté.

« Cela nous a permis de propager notre message dans plus d'écoles, mais surtout, nos écoles clés, comme Maurice-Lavallée ou encore J. H. Picard, semblent avoir bien répondu », fait-il observer.

Le CSJ accueille également une quinzaine de nouveaux étudiants internationaux cette année. Si bien, que le nombre de résidences pour étudiants s'avère insuffisant pour accommoder tout le monde.

Maintenir le cap

Avec les compressions budgétaires annoncées au mois d'aout dernier, le CSJ doit trouver de nouvelles façons de faire valoir l'éducation postsecondaire en français en Alberta, d'où proviennent environ 70 % des étudiants au Campus, selon M. Fontaine.

« Avant, c'était notre terrain de jeux, maintenant, la compétition est de plus en plus féroce. L'Université Laval, à Québec, l'Université d'Ottawa, l'Université de Moncton et l'Institut Simon Fraser en Colombie-Britannique attirent beaucoup d'étudiants », laisse-t-il entendre.

Un autre défi que doit maintenant relever l'équipe de recrutement est d'attirer une nouvelle clientèle adulte au Centre collégial de l'Alberta.

Expérience universitaire

Certaines procédures restent à officialiser, mais le CSJ ira de l'avant, dès septembre 2013, pour permettre aux étudiants inscrits au programme en éducation de s'y inscrire directement plutôt que d'effectuer une année d'études en tronc commun avant de pouvoir accéder à ce programme.

« Nous mettons beaucoup de temps et d'énergie pour répondre encore mieux aux attentes dans ce domaine, et les étudiants sont impliqués dans ce processus », précise le doyen adjoint aux Affaires étudiantes.

L'administration s'est également penchée sur le programme de français afin de s'assurer que les étudiants qui en sortent possèdent d'excellentes compétences en langue française, mais aussi anglaise.

Denis Fontaine

Photos : Lysane Sénécal Mastropaolo

Certaines activités, comme la journée d'orientation et le camp F.U.N. 101, pour les étudiants de première année, ont connu un taux de participation record cette année. « Si on se fie aux nombres d'étudiants présents aux activités connexes, j'espère que cela sera représentatif de l'implication des nouveaux étudiants envers leurs études, le Campus et le français », se réjouit déjà Denis Fontaine.

Gros travaux

Au niveau des infrastructures, la construction du Centre des sciences se trouve toujours en tête de liste. « Le programme des sciences est celui qui connait la plus grande augmentation de tous nos programmes. Ce n'est pas encore un problème, mais nous approchons notre pleine capacité », mentionne M. Fontaine. Ce dernier ajoute que, bien que l'Université de l'Alberta assure en faire sa priorité, le dénouement de ce dossier dépend du financement accordé par la province.

Alberta Government

L'Alberta: ses cultures autochtones, sa flore et sa faune, ses fossiles et ses minéraux. Toute au Royal Alberta Museum!

Carnets d'activités en français disponibles aux classes de la première à la neuvième année. Infos et coûts : www.royalalbertamuseum.ca/education

ROYAL ALBERTA MUSEUM

Royal Alberta Museum | 12845-102 Avenue, Edmonton, AB T5N 0M6 | RoyalAlbertaMuseum.ca

Êtes-vous une personne aidante?

Prenez-vous soin d'un membre de la famille ou d'un ami qui est malade ? Vous sentez-vous souvent dépassé par la situation et dépourvu de moyens?

« Du stress au mieux-être »

est un programme d'aide et de ressourcement conçu pour appuyer les personnes aidantes à mieux assumer leur rôle, souvent complexe et difficile, tout en apprenant à prendre bien soin d'elles-mêmes.

Offert gratuitement à 3 dates différentes!

- du 27 septembre au 25 octobre 2012, de 18h30 à 20h30
- du 1er au 29 novembre 2012, de 13h30 à 15h30
- du 12 janvier au 9 février 2013, de 9h30 à 11h30

au Centre collégial de l'Alberta à Edmonton
Cité francophone, porte 040

Pour vous inscrire: Communiquez avec Fabienne Bühl au 780-468-2288

Ce programme vous est offert à Edmonton par Les infirmières de l'Ordre de Victoria du Canada (VON) en partenariat avec la Coalition des femmes de l'Alberta

VON CANADA

“philanthropons”

La Fondation franco albertaine

vous invite au
3e Rendez-vous des philanthropes à Edmonton
le 22 septembre 2012 à 16 h
à La Cité francophone
Salle Jean-Louis-Dentinger
8627, rue Marie-Anne-Gaboury (91e Rue)

Cette activité sera précédée par notre Assemblée générale annuelle à 15 h.

Info à www.fondationfa.ca

BANQUE NATIONALE FINANCIÈRE · RADIO-CANADA · ACFA · La Cité FRANCOPHONE · LE FRANCO · Government of Alberta · UMC

La Cité des Rocheuses — *Journées de la culture*

Vendredi 28 septembre à 19h00

Spectacle Slam - Spoken word

la petite lulu tire la langue

Josée Thibeault - TOUS PUBLICS - Entrée Gratuite!

Suivi d'une soirée d'improvisation!

Samedi 29 septembre - Matinée

10h00 - Exposition & Café - croissants
Stéphanie Biky et Orion Carlisle + Sabine Lecorre-Moore + Patricia Lortie

10h00 - 12h00 - Ateliers manuels pour enfants

10h45 - 11h45 - Atelier de peinture pour enfants

11h00 - Lecture de contes

12h00 - Projection d'un court-métrage jeunesse

Samedi 29 septembre - Soirée Anniversaire de La Cité des Rocheuses
Entrée libre - Places à réserver

15e anniversaire
~soirée de levée de fonds~

Soirée Galerie - dès 17h30
Vin et Fromages
Concert 'Le Génie du violon' - à 20h00

La Cité — RÉSERVEZ VOS BILLETS SUR citedesrocheuses.com
CULTURE · EVENEMENTS · SERVICES

Alberta Culture Days September 28-30, 2012
Discover · Experience · Celebrate

103.9 PREMIÈRE CHAÎNE · LE FRANCO · Alberta Foundation for the Arts

EN ACTION

POSE UNE ACTION POUR TA SANTÉ
www.albertaenaction.ca

GARDER LA MOTIVATION

- Mélanie Blouin
BSc. Kin., AKA

Tous les étalages commerciaux nous font croire à un engouement pour la condition physique. Les chaussures de sport sont offertes en plusieurs couleurs, pour plusieurs sports et plusieurs types de personnes. Les vêtements sont confortables, à la mode et peuvent même être portés au travail. Les clubs de conditionnement physique sont bondés, mais la plupart des Canadiens ne pratiquent pas régulièrement une activité physique. Il y a un pourcentage impressionnant de gens qui commence un programme, mais bon nombre abandonnent cette pratique.

Raisons

La première difficulté est d'amener les personnes sédentaires à commencer une activité physique. Malgré les nombreux bienfaits reconnus à l'exercice, celles-ci doivent trouver une source de motivation. Notre société valorise la forme physique, l'apparence et la minceur. Il est évident que le contrôle du poids est la première raison qui amène les gens à amorcer un programme. Les jeunes sont davantage motivés par le plaisir et l'aspect social qu'apporte le sport.

Tout groupe d'âge confondu, l'activité physique régulière est liée à une amélioration du bienêtre (diminution du stress et des dépressions, augmentation de l'estime de soi, du sentiment de satisfaction et de la confiance en soi) ce qui poussent, inconsciemment, plusieurs personnes à commencer. Dans un sens opposé, l'homme justifie constamment son inactivité par le manque de temps, de connaissances sur l'activité physique, le manque d'équipement, le manque d'argent ou encore la fatigue. Plusieurs de ces raisons sont évoquées à la fois pour laisser tomber un programme ou pour ne pas s'y inscrire. Ces gens doivent mettre au point des stratégies pour éliminer ces obstacles.

Stratégies

Le problème n'est pas de commencer, mais plutôt de poursuivre. Plusieurs psychologues sportifs se sont interrogés sur les techniques et stratégies pour inciter les adeptes à fidéliser leur pratique.

1. Approches environnementales
Cette technique consiste à fournir des stimulus qui seront associés à l'activité physique. Ce principe s'inspire de notre quotidien; l'odeur de la nourriture nous incite à manger, la vue du téléviseur est synonyme de relaxation. Installer des invitations bien à la vue qui encourage les gens à prendre les escaliers, aller marcher ou prendre des pauses étirements. Signer une lettre d'intention afin de confirmer par écrit notre volonté à l'entrainement. De plus, l'occasion de pouvoir choisir entre plusieurs activités favorise l'assiduité.

2. Approches de renforcement
Le renforcement, positif ou négatif, est un moyen puissant d'influencer les actions futures. Récompenser la présence et la participation. Une rétroaction personnalisée pendant la séance est plus efficace que les éloges collectifs en fin de séance. Observer ses propres comportements (autosurveillance) et se récompenser soi-même (autorécompense) après l'atteinte d'un objectif spécifique ou parce que l'on continue

3. Fixation d'objectifs et approches cognitives
Nous-mêmes, il est important de fixer des objectifs flexibles atteignables et réalistes. Ainsi, notre taux de présence, de motivation et d'assiduité est augmenté. Les objectifs en terme de temps et à long terme (sur six semaines) favorisent un taux de présence plus élevé que ceux fixés en terme de distance ou de façon hebdomadaire. Les pensées (cognitions) jouent un rôle important. Pour plus de succès, nous devons penser à l'environnement extérieur et non aux sensations internes de notre corps.

4. Approches de prise de décision
La participation à long terme augmente, nous nous impliquons dans des décisions touchant la structure de notre programme. Les discussions en petits groupes sont plus efficaces qu'une conférence à un grand groupe. Remplir un formulaire de prise de décision afin de nous sensibiliser aux couts et aux bénéfices qu'apporte l'activité physique; gains et pertes personnels, gains et pertes pour les autres, approbation et désapprobation des autres et auto-approbation et auto-désapprobation.

5. Approches de soutien social
Nos interactions sociales et familiales influencent la participation. Conjoint, parent ou ami peuvent suggérer l'abandon (négatif) ou deviennent des modèles de persévérance (positif). Plusieurs écrits scientifiques prouvent que l'entrainement en petits groupes a pour effet d'augmenter l'assiduité et d'améliorer le comportement face à l'activité physique. D'ailleurs, le sport développe une cohésion remarquable avec ces coéquipiers. Amenez vos amis!

En plus de toutes ces stratégies, nous devons faire une activité agréable dans un environnement accessible et ajuster l'intensité, la durée et la fréquence de l'exercice. Prioriser la pratique en groupe. Trouver des amis, collègues de travail ou de la famille afin d'augmenter l'engagement face à la pratique, car personne ne veut laisser tomber un copain. Utiliser la musique. Pourquoi ne pas maintenir un journal quotidien d'entrainement? Il s'agit d'une technique intéressante pour constater son évolution. Et n'oubliez pas les éloges ne coutent rien, récompensez-vous verbalement.

Bonne continuation!

Vous avez des questions, commentaires ou suggestions, contactez-moi : m.blouin@lafsfa.ca

Référence :
- Weinberg, R.S. & Gould, D. (1997). Psychologie du sport et de l'activité physique. P. 397 à 416.
- Wilmore, Jack H. & Costill, David L. (2006). Physiologie du sport et de l'exercice (3e édition). Sciences et pratiques du sport. Édition de Boeck.
- Note de cours universitaires. Université du Québec à Trois-Rivières, département des sciences de l'activité physique, Division Kinésiologie 7337. Différentes notes de différents professeurs et chargés de cours qualifiés. Années 2007 à 2010.

Mélanie Blouin est kinésiologue à la FSFA, depuis 2010 et diplômée de l'Université de Trois-Rivières à Québec, la même année. Son travail consiste principalement à faire la promotion de la santé auprès des diverses clientèles de l'organisation.

QU'EST-CE QUI VOUS EMPÊCHE DE MANGER PLUS DE LÉGUMINEUSES?

- Anne Marie Vaillancourt
R.D.

Récemment, j'ai décidé d'encourager mes clients, et moi-même, à manger des diners végétariens pour augmenter l'apport en fibres jusqu'à 30-40 grammes par jour (tout en réduisant l'apport en gras), en vue d'aider à contrôler la glycémie, la santé cardiaque, la régularité intestinale, protéger contre certains cancers et pour aider à se sentir rassasiée. Et aussi parce que ça coute moins cher!

Voici quelques-unes de mes recettes préférées :

Salade aux fèves mélangées

- 1 boite de conserve de fèves rouges rincées et égouttées
- 1 boite de conserve de pois chiches rincés et égouttés
- 1 boite de conserve de fèves vertes égouttées
- 1 boite de conserve de fèves jaunes égouttées

Comme vinaigrette, j'utilise le vinaigre des petits ognons perlés en bouteille et j'y ajoute quelques ognons coupés. Voilà, super facile, et ça dure au moins une semaine!

Salade aux haricots noirs et aux carottes
(modifiez de Manger Santé)

- 1 boite de conserve de haricots noirs rincés et égouttés
- 2 tasses de carottes crues (ou cuites si désirez), coupées en rondelles ou en dés

Sauce : Fouettez tous ces ingrédients ensemble
- 30 ml de sauce chili ou ketchup
- 30 ml de vinaigre de cidre
- 30 ml d'huile végétale
- 15 ml de moutarde de Dijon
- 15 ml de sucre

Combinez la sauce aux haricots et carottes, réfrigérez quelques heures pour que les saveurs s'imprègnent. Se garde plusieurs jours.

175 ml (3/4 de tasse ou équivalent d'une balle de tennis) de légumineuses égale une portion de viandes et substituts. Les femmes et adolescentes ont besoin de deux portions par jour; les hommes et adolescents de trois.

D'autres exemples de viandes et substituts sont 75 grammes (2.5 onces, 125ml ou une rondelle d'hockey) de volailles, poissons ou viandes maigres, cuits; 175 ml (3/4 tasse ou une balle de tennis) de tofu; 2 oeufs; 30 ml (2 c. à table ou une balle de golf) de beurre d'arachides; 60 ml (1/4 tasse ou deux balles de golf) de noix et graines écalées.

Bon appétit!

Si vous avez des questions ou commentaires, je vous invite à m'écrire à l'adresse suivante : amvnutrition@shaw.ca

Anne Marie Vaillancourt est une diététiste de profession, membre du College of Dietitians of Alberta. Diplômée en 1991 de l'Université McGill, elle se spécialise en perte de poids et en prévention des maladies.

Le projet *En action* est une stratégie de promotion de la santé mise de l'avant par la Fédération du sport francophone de l'Alberta. Être *En Action*, c'est :
- *poser une action pour sa santé et celle de son entourage;*
- *adopter un mode de vie actif et une saine alimentation au quotidien;*
- *mobiliser sa communauté pour atteindre ses objectifs santé.*

FSFA

ACFA

ORDRE DU JOUR PRELIMINAIRE

RÉUNION : ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE
DATE : LE SAMEDI 13 OCTOBRE 2012
HEURE : 15H
LIEU : SHAW CONFERENCE CENTRE (*MEETING ROOM LEVEL*, SALLE 12)

1. Ouverture de l'assemblée générale annuelle
2. Mot de bienvenue de la présidente de l'ACFA
3. Élection d'un président d'assemblée
4. Adoption de l'ordre du jour
5. Adoption et suivi du procès-verbal de l'assemblée générale annuelle 2011
6. Présentation du rapport annuel
7. Présentation des états financiers consolidés
8. Nomination d'un vérificateur
9. Changements proposés aux statuts et règlements de l'ACFA
   - Un changement aux mandats des administrateurs sera proposé afin que ces derniers soient élus à chaque deux ans, pour un mandat d'une durée de deux ans, à renouvèlement illimité.
   - Un changement au mandat de la présidence sera proposé afin que le nombre limite de mandats consécutifs à la présidence augmente de deux à trois.
   - Enfin, une modification sera proposée aux buts de l'ACFA afin de les actualiser.

   Pour prendre connaissance des articles modifiés, visitez : www.acfa.ab.ca/rp_deroulement.html.
10. Retour sur les ateliers : présentation des propositions
11. Présentation de la Fondation de l'ACFA
12. Varia
13. Levée de l'assemblée

MOTS CROISÉS

NO 204

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											■	
2										■		
3								■				
4					■							
5				■								■
6									■			
7							■			■		
8					■						■	
9						■						
10	■											
11			■									
12								■				

HORIZONTALEMENT

1- Tâcher d'obtenir.
2- Hirsutes. – Possessif.
3- Enigme pour trouver un mot. – Qui est triple.
4- Appelé de loin. – De la ville.
5- Recueil de bons mots. – Tige ornée de feuilles en volutes.
6- On y cultive le riz. – D'avoir.
7- Perdit l'équilibre. – Se suivent. – Ricané.
8- Patron des orfèvres. – Navire à un mât.
9- Courte et assez corpulente. – Guerrier et poète arabe du VIe siècle.
10- Dont les deux flancs sont parallèles.
11- Doublée. – Rois peu puissants.
12- Marteau de couvreur. – Crochet.

VERTICALEMENT

1- Approvisionner de nouveau. – Roulement bref.
2- Sécateurs pour couper des rameaux.
3- Petits kystes au bord de la paupière.
4- Jeune cerf. – Prénom masculin.
5- Prénom féminin. – Possessif. – Quote-part.
6- Diminueras tes dépenses. – Fond de vallée où s'écoulent les eaux.
7- Ensemble de personnes au service d'une Église. – Sperme de poisson.
8- Interjection. – Jumelle.
9- Exerçât une action en justice. – Le comble, le bouquet.
10- Manière d'agir propre à un groupe. – Blêmes, blafards.
11- D'un intérêt secondaire. – Filet pour prendre des poissons.
12- Feuille sèche tombée d'un arbre. – Filet pour prendre des cailles.

SUDOKU

NO 324

	4	6						
8		1		2	9			6
9			7		4	8		
7		2	4	5		6		
3		8				1		7
4		9		1	7	2		5
	8			4	1		2	
		7	2	3				4
	2		9				6	

RÈGLES DU JEU :

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 qu'une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases. Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : **vous ne devez jamais répéter plus d'une fois les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.**

Voir les réponses en page 13...

Bâtir un monde de justice

Développement et Paix

1 888 234-8533 www.devp.org

Horaire télé du 29 septembre au 5 octobre 2012

Samedi

17h30
(RDI) 109 "Médaillés d'âge d'or" (R)
(TV5) À TABLE!
18h00
(SRC) ALBERTA EN BREF
(SRC) (18h05) LE TÉLÉJOURNAL
(RDI) DÉCOUVERTE
(TFO) PAX AMERICANA (R)
(TV5) À COMMUNIQUER
18h30
(SRC) LA PETITE VIE "Le 40ième" (R)
19h00
(SRC) EN DIRECT DE L'UNIVERS Invité(es): Alexandre Despaties
(RDI) LE TÉLÉJOURNAL
(TFO) CINÉMA ★★★ "Le soulier de satin" (Drame,1984) Avec Manoel de Oliveira, Luis Miguel Cintra. Partie
(TVA) TVA NOUVELLES
19h30
(RDI) COMMISSION CHARBONNEAU
(TVA) CINÉMA ★★ "Les 4 Fantastiques et le surfer d'argent" (Action,2007) Avec Ioan Gruffudd, Jessica Alba.
20h00
(SRC) LES GALAS DU GRAND RIRE 2012
(TV5) LES BOUGON (R)
20h30
(RDI) LA FACTURE (R)
21h00
(SRC) DRE GREY, LEÇONS D'ANATOMIE Partie 2 de 2 (suite du 22 sep)
(RDI) LE TÉLÉJOURNAL
(TFO) (21h10) CINÉMA ★★ "Clandestins" (Drame psychologique,1997)
(TV5) TV5 LE JOURNAL
(TV5) (21h20) JOURNAL AFRIQUE
(TVA) (21h15) CINÉMA ★★★ "007 Quantum" (Action,2008) Avec Daniel Craig, Olga Kurylenko.
21h30
(RDI) TOUT LE MONDE EN PARLAIT "La désinstitutionalisation des malades mentaux" (R)
(TV5) (21h35) ON N'EST PAS COUCHÉ (R)
22h00
(SRC) ALBERTA EN BREF
(SRC) (22h05) LE TÉLÉJOURNAL
(SRC) (22h25) LES NOUVELLES DU SPORT
(RDI) LE TÉLÉJOURNAL
22h30
(SRC) (22h40) INFOMAN (R)
(RDI) LE NATIONAL HEBDO (R)
(TFO) (22h45) CINÉMA ★★ "Pan Tadeusz: Dernière incursion en Lituanie" (Drame,1999) Avec Linda Boguslaw, Alicja Bachleda.
23h00
(SRC) (23h10) LES SOPRANO (R)
(RDI) LE TÉLÉJOURNAL (R)
(TVA) (23h15) TVA NOUVELLES
23h30
(RDI) L'ÉPICERIE (R)
(TVA) (23h45) CINÉMA "Resident Evil: L'apocalypse" (Drame d'horreur,2004) Avec Sienna Guillory, Oded Fehr.

Dimanche

17h00
(SRC) UN AIR DE FAMILLE (R)
(RDI) RDI EN DIRECT
(TFO) RUBY TFO (R)
(TV5) QUESTIONS POUR UN SUPER CHAMPION
(TVA) QU'EST-CE QU'ON ATTEND POUR ÊTRE HEUREUX (R)
17h30
(RDI) TOUT LE MONDE EN PARLAIT "La désinstitutionalisation des malades mentaux" (R)
(TFO) CARTE DE VISITE (R)
(TVA) CINÉMA ★★★ "Nos voisins les hommes" (Dessin animé,2006) Avec Bruce Willis, Garry Shandling.
18h00
(SRC) ALBERTA EN BREF
(SRC) (18h05) LE TÉLÉJOURNAL
(RDI) COLÈRE EN AMÉRIQUE (R)
(TFO) COSI FAN TUTTE 2011 (R)
(TV5) CINÉMA ★ "À communiquer"
18h30
(SRC) DÉCOUVERTE
19h00
(RDI) LE TÉLÉJOURNAL
(TVA) TVA NOUVELLES
19h30
(SRC) ET DIEU CRÉA... LAFLAQUE
(RDI) LES COULISSES DU POUVOIR
(TVA) LES GAGS (R)
20h00
(SRC) TOUT LE MONDE EN PARLE
(TV5) MA CARAVANE AU QUÉBEC (R)
(TVA) VLOG
20h30
(RDI) SECOND REGARD (R)
(TVA) LE BANQUIER
21h00
(RDI) LE TÉLÉJOURNAL
(TFO) NAUFRAGÉS DES VILLES (R)
(TV5) TV5 LE JOURNAL
(TV5) (21h20) JOURNAL AFRIQUE
21h30
(RDI) L'ÉPICERIE (R)
(TV5) (21h35) ARTE REPORTAGE
(TVA) OCCUPATION DOUBLE EN CALIFORNIE
22h00
(SRC) (22h15) ALBERTA EN BREF
(SRC) (22h20) LE TÉLÉJOURNAL
(RDI) LE TÉLÉJOURNAL
(TFO) BRBR (R)
22h30
(SRC) (22h40) LES NOUVELLES DU SPORT
(SRC) (22h55) POUR UN SOIR SEULEMENT (R)
(RDI) LA FACTURE (R)
(TFO) CINÉMA ★★★ "Le soulier de satin" (Drame,1984) Avec Manoel de Oliveira, Luis Miguel Cintra.
(TV5) FAIS PAS CI, FAIS PAS ÇA (R)
23h00
(SRC) (23h25) CINÉMA ★★★ "Diva" (Histoire policière,1981) Avec Frederic Andrei, Thuy An Luu.
(RDI) LE TÉLÉJOURNAL (R)
(TVA) TVA NOUVELLES
23h30
(RDI) 109 "Médaillés d'âge d'or" (R)
(TV5) LES INVINCIBLES (R)
(TVA) CINÉMA "Le Petit Manhattan" (Drame de moeurs,2005)

Lundi

18h00
(SRC) LE TÉLÉJOURNAL
(RDI) LES GRANDS REPORTAGES "Seins à louer"
(TFO) BRBR
(TV5) SECRETS D'HISTOIRE
18h30
(TFO) LA PORTÉE DES MOTS
(TVA) (19h00) TVA NOUVELLES
19h00
(SRC) 30 VIES
(RDI) LE TÉLÉJOURNAL RDI
(TFO) CINÉMA "Les anges du péché" (Drame,1943) Avec Jany Holt, Renée Faure.
19h30
(SRC) LES PARENT "Toujours jeune" Natalie reproche à Oli de ne pas la saluer quand elle arrive à la maison. Zak cherche quelque chose d'exceptionnel à raconter sur sa famille pour un travail scolaire, mais il ne trouve rien. Natalie est impressionnée par Éric, un nouvel ami de Thomas
(TVA) LE TRICHEUR
20h00
(SRC) L'AUBERGE DU CHIEN NOIR "Surprise, surprise" La réunion extraordinaire pour décider du cas de Denis doit avoir lieu et cela cause bien des remous à l'Auberge. Manon presse Nadia pour qu'elle dise à Joseph qu'elle est enceinte. Catherine annonce une nouvelle surprenante à Dominic. Marc et Mathilde n'ont pas la même opinion sur le mariage.
(RDI) COMMISSION CHARBONNEAU
(TV5) EN THÉRAPIE
(TVA) TRANCHES DE VIES
20h30
(TFO) LES ANGES 1943, HISTOIRE D'UN FILM
(TV5) L'ÉCOLE DE MÉDECINE
(TVA) OCCUPATION DOUBLE EN CALIFORNIE
21h00
(SRC) LA GALÈRE Isabelle avoue son secret à ses amies. Mimi veut perdre du poids. Le docteur lui propose la chirurgie esthétique... mais pas là où elle pensait! Stéphanie parviendra-t-elle à arrêter de fumer pour donner l'exemple à sa fille Elle? Camille affronte ceux qui l'intimident à l'école.
(RDI) LE NATIONAL
(TFO) (21h20) LE CINÉMA SELON "Bresson" (R)
(TV5) TV5 LE JOURNAL
(TV5) (21h20) JOURNAL AFRIQUE
(TVA) YAMASKA
21h30
(RDI) RDI ÉCONOMIE
(TFO) CARTE DE VISITE Invité(es): Louise Charron
(TV5) (21h35) APOCALYPSE (R)
22h00
(SRC) LE TÉLÉJOURNAL
(RDI) 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
(TFO) PAX AMERICANA (R)
(TVA) TOUTE LA VÉRITÉ
22h30
(SRC) (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
(TFO) (22h55) COSI FAN TUTTE 2011 (R)
(TV5) ON N'EST PAS QUE DES COBAYES (R)

Mardi

18h00
(SRC) LE TÉLÉJOURNAL
(RDI) LES GRANDS REPORTAGES "Iran, la bombe à tout prix"
(TFO) PARENT UN JOUR, PARENT TOUJOURS
(TV5) FAIS PAS CI, FAIS PAS ÇA
18h30
(TFO) RUBY TFO
(TVA) (19h00) TVA NOUVELLES
19h00
(SRC) 30 VIES
(RDI) LE TÉLÉJOURNAL RDI
(TFO) CINÉMA ★★ "Hiroshima, mon amour" (Drame psychologique,1958) Avec Eiji Okada, Emmanuelle Riva.
(TV5) LES RUSES DU DÉSIR (R)
19h30
(SRC) LA FACTURE
(TVA) LE TRICHEUR
20h00
(SRC) UNITÉ 9 C'est jour de visite et Suzanne espère revoir ses fils pour la première fois depuis deux mois. Marie attend Lucie, et Michèle retrouve sa plus jeune fille avec joie. Agathe passe un mauvais quart d'heure avec le directeur qui lui rappelle les consignes en lui faisant comprendre qu'il ne tolérera aucun écart.
(RDI) COMMISSION CHARBONNEAU
(TV5) EN THÉRAPIE
(TVA) LOL :-) (R)
20h30
(TFO) ARRÊT COURT
(TV5) MAISONS DE FOUS (R)
(TVA) UN SUR 2
21h00
(SRC) MAUVAIS KARMA Avec le retour de Raphaël, Nathalie se démène pour organiser un souper retrouvailles à quatre. Toujours « souffrante », Angèle continue d'abuser de l'hospitalité de son hôtesse. Investi d'une mission, Raoul continue de harceler Kim chez elle. Mélissa rend une visite aussi inattendue qu'inappropriée à Sarah.
(RDI) LE NATIONAL
(TFO) BRBR
(TV5) TV5 LE JOURNAL
(TV5) (21h20) JOURNAL AFRIQUE
(TVA) O'
21h30
(RDI) RDI ÉCONOMIE
(TFO) JAM (R)
22h00
(SRC) LE TÉLÉJOURNAL
(RDI) 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
(TFO) XPRESSION GRAFFITI (R)
(TVA) DESTINÉES "Tourner le dos"
22h30
(SRC) (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
(TFO) CINÉMA "Les anges du péché" (Drame,1943)

Mercredi

18h00
(SRC) LE TÉLÉJOURNAL
(RDI) LES GRANDS REPORTAGES "Les Spratleys sont à nous"
(TFO) 360
(TV5) ENVOYÉ SPÉCIAL
18h30
(TVA) (19h00) TVA NOUVELLES
19h00
(SRC) 30 VIES
(RDI) DÉBAT PRÉSIDENTIEL AUX ÉTATS-UNIS
(TFO) CINÉMA "Alps" (Drame,2011) Avec Stavros Psyllakis, Aris Servetalis.
19h30
(SRC) L'ÉPICERIE
(TV5) L'ÉCOLE DE MÉDECINE (R)
(TVA) LE TRICHEUR
20h00
(SRC) LES ENFANTS DE LA TÉLÉ Ce soir : Emmanuel Bilodeau, Josée Deschênes et Mario Lirette.
(TV5) EN THÉRAPIE
(TVA) LA POULE AUX OEUFS D'OR
20h30
(TFO) ARRÊT COURT (R)
(TV5) MATIÈRE GRISE
(TVA) OCCUPATION DOUBLE EN CALIFORNIE
21h00
(SRC) ADAM & ÈVE On cherche celui qui nous convient, on s'y installe confortablement, on y élève quelques poussins, puis on prie le ciel pour qu'ils le quittent! Le nid d'Adam et Ève est tantôt trop petit, tantôt trop grand, mais ils ont pour lui un grand attachement.
(RDI) COMMISSION CHARBONNEAU
(TFO) PARENT UN JOUR, PARENT TOUJOURS (R)
(TV5) TV5 LE JOURNAL
(TV5) (21h20) JOURNAL AFRIQUE
(TVA) FIDÈLES AU POSTE!
21h30
(SRC) TU M'AIMES-TU? Au groupe de deuil, où tout le monde croit que Valérie est morte, on demande à Fred de changer quelque chose dans son appartement pour symboliser sa nouvelle vie. Dave, monoparental pour deux jours, croise quelqu'un qu'il avait rayé de sa vie. Mélanie tente d'arrêter de fuir ses sentiments en couchant avec n'importe qui.
(TFO) DESTINATION NOR'OUEST 2: SUR LES TRACES DE MACKENZIE (R)
(TV5) CINÉMA ★ "À communiquer"
22h00
(SRC) LE TÉLÉJOURNAL
(RDI) 24 HEURES EN 60 MINUTES
(TVA) LANCE ET COMPTE: LA DÉCHIRURE
22h30
(SRC) (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
(TFO) CINÉMA ★★ "Hiroshima, mon amour" (Drame psychologique,1958) Avec Eiji Okada, Emmanuelle Riva.

Jeudi

18h00
(SRC) LE TÉLÉJOURNAL
(RDI) LES GRANDS REPORTAGES "La fermeture de Guantanamo?"
(TFO) DU BIG BANG AU VIVANT (R)
(TV5) À COMMUNIQUER
18h30
(TFO) CINÉTFO
(TVA) (19h00) TVA NOUVELLES
19h00
(SRC) 30 VIES
(RDI) LE TÉLÉJOURNAL RDI
(TFO) CINÉMA "La grande illusion" (Drame de guerre,1937) Avec Jean Gabin, Pierre Fresnay.
(TV5) LES BEAUX MECS
19h30
(SRC) INFOMAN
(TVA) LE TRICHEUR
20h00
(SRC) UN AIR DE FAMILLE
(RDI) COMMISSION CHARBONNEAU
(TV5) EN THÉRAPIE
(TVA) LA FIÈVRE DE LA DANSE
20h30
(TFO) (20h55) LE CINÉMA SELON "Renoir"
(TV5) CLIQUEZ
21h00
(SRC) ENQUÊTE
(RDI) LE NATIONAL
(TFO) 360
(TV5) TV5 LE JOURNAL
(TV5) (21h20) JOURNAL AFRIQUE
(TVA) ON CONNAÎT LA CHANSON
21h30
(RDI) RDI ÉCONOMIE
(TV5) (21h35) SECRETS D'HISTOIRE (R)
22h00
(SRC) LE TÉLÉJOURNAL
(RDI) 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
(TFO) LES APPRENTIS DU REBUT GLOBAL
(TVA) ÇA VA CHAUFFER!
22h30
(SRC) (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
(TFO) CINÉMA "Alps" (Drame,2011) Avec Stavros Psyllakis, Aris Servetalis.

Vendredi

18h00
(SRC) LE TÉLÉJOURNAL
(RDI) LES GRANDS REPORTAGES: PERSONNALITÉS "Steve Jobs, le hippie milliardaire" (R)
(TFO) JAM (R)
(TV5) THALASSA
18h30
(TFO) LA PORTÉE DES MOTS (R)
(TVA) (19h00) TVA NOUVELLES
19h00
(SRC) PAQUET VOLEUR
(RDI) LE TÉLÉJOURNAL RDI
(TFO) CINÉMA "Il était une fois en Anatolie" (Drame de suspense,2011) Avec Muhammed Uzuner, Yilmaz Erdogan.
19h30
(TVA) LE TRICHEUR
20h00
(SRC) LA TÉLÉ SUR LE DIVAN Invité(es): Alex Perron, Antoine Bertrand, Michelle Allen
(RDI) COMMISSION CHARBONNEAU
(TV5) EN THÉRAPIE
(TVA) J.E.
20h30
(TV5) SCIENCE OU FICTION (R)
21h00
(SRC) UNE HEURE SUR TERRE Des grands documents d'actualité; des reportages-miroirs pour découvrir comment, ailleurs dans le monde, on trouve des solutions à des enjeux qui nous concernent; des portraits de gens qui changent le monde; des découvertes inusitées; de nouvelles tendances et de la musique du monde. C'est UNE HEURE SUR TERRE
(RDI) LE NATIONAL
(TV5) TV5 LE JOURNAL
(TV5) (21h20) JOURNAL AFRIQUE
(TVA) DU TALENT À REVENDRE
21h30
(RDI) RDI ÉCONOMIE
(TFO) (21h35) CINÉTFO
(TV5) (21h35) DEVOIR D'ENQUÊTE
22h00
(SRC) LE TÉLÉJOURNAL
(RDI) 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
(TFO) (22h05) ARRÊT COURT
(TVA) ÇA FINIT BIEN LA SEMAINE
22h30
(SRC) (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
(TFO) (22h35) XPRESSION GRAFFITI (R)

Culture

Une nouvelle compagnie de danse professionnelle voit le jour

La compagnie Citie Ballet, basée à Edmonton, élargit ses horizons. Créée en 1998, elle obtient le statut de compagnie professionnelle après avoir reçu des fonds de l'Alberta Foundation for the Art, juste avant le début de la saison 2012-2013.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Edmonton

« Depuis quelques années que nous essayons d'amener la compagnie à un niveau professionnel alors pour nous, c'est une grande bataille de gagnée », partage le directeur artistique, François Chevennement. Ce dernier avoue finalement réaliser le rêve qu'il entretenait pour Citie Ballet.

Il a donc entrepris des auditions afin d'embaucher six danseurs professionnels à temps plein, tous diplômés d'écoles de danse reconnues.

Quelques danseurs de Citie Ballet en répétitions.

Photo : Lysane Sénécal Mastropaolo

« Cela fait une différence sur le plan de l'éthique du travail », assure M. Chevennement qui a recruté la plupart de ses artistes par l'entremise d'Internet.

Sur les six artistes sélectionnés, cinq sont canadiens et un provient de la Chine.

Le directeur espère développer davantage la compagnie de danse afin d'offrir plus de productions annuelles et plus de spectacles pour chacune des productions. Ultimement, il aimerait embaucher d'autres danseurs et pourquoi pas, partir en tournée.

Pour l'instant, François Chevennement s'affaire à chercher un studio pour faire répéter sa nouvelle troupe. Citie Ballet est située, depuis près d'un an, sur la 107e Avenue, au coin de la 112e Rue.

Modernisme classique

Si les danseurs professionnels de Citie Ballet ont tous une solide base de ballet classique, François Chevennement s'est donné le mandat d'offrir un programme artistique qui comprend différents styles modernes.

« À Citie Ballet, nous voulons surprendre les gens, les choquer dans le bon sens du terme.

Suite à la page 13...

ACFA
Régionale de Red Deer

L'Association canadienne-française de l'Alberta régionale de Red Deer souhaite embaucher un(e) coordonnateur(trice) de projet, il s'agit d'un poste contractuel de 28 semaines.

Le projet consiste en un travail de recherche historique portant sur la guerre de 1812 et la création d'une présentation historique destinée au public afin de commémorer cet évènement historique marquant pour notre pays lors de la 20e Semaine nationale de la Francophonie en mars 2013. Le ou la candidat(e) doit maitriser le français et l'anglais, parlés, lus et écrits.

Qualifications recherchées :
- Être autonome, dynamique et avoir des idées novatrices
- Être capable de travailler efficacement avec les bénévoles et un public diversifié
- Intérêt communautaire
- Une maitrise des logiciels Word, Excel et Publisher
- Diplôme collégial ou universitaire en histoire, ou expérience dans le domaine

Salaire : Entre 15 $ et 17 $ l'heure, 32.5 heures par semaine

Entrée en fonction : octobre 2012

Si ce poste vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae et une lettre de présentation à l'ACFA Régionale de Red Deer par télécopieur au 403-986-4351 ou par courriel acfard@shawbiz.ca.

Pour de plus amples renseignements, vous pouvez téléphoner au 403-986-4350.

Dans le but de compléter son équipe, l'hebdomadaire *Le Franco* est à la recherche de personne pour pourvoir aux postes à temps partiel suivants :
- Pigistes occasionnels à Edmonton ou en région *(être disponible le soir et/ou la fin de semaine)*
- Réviseur.e/correcteur.trice *(être disponible le mardi matin)*
- Représentant.e des ventes

Compétences requises
- selon le poste, avoir de l'expérience en rédaction journalistique, en révision ou en vente;
- maitrise du français et une bonne connaissance de l'anglais;
- posséder une automobile.

Rémunération : à négocier, mais selon l'expérience.

Les personnes intéressées sont priées de soumettre leur candidature à direction@lefranco.ab.ca

Nous remercions toutes les personnes qui manifesteront un intérêt. Cependant, seules les personnes sélectionnées recevront un accusé de réception.

LE FRANCO

fcc Financement agricole Canada
Pour l'avenir de l'agroindustrie

Résolument
différent

Faites carrière chez l'un des meilleurs employeurs au Canada

Vous excellez dans une culture axée sur le travail d'équipe, un leadership fort et le respect.

Ici, des gens d'origines diverses mettent leurs efforts en commun pour atteindre des objectifs à la fois exigeants et gratifiants. Vous pouvez apprendre et progresser dans un environnement où règnent l'ouverture, l'acceptation et la responsabilisation.

Bienvenue à FAC.

Compétences en financement et en administration demandées

Représentant ou représentante au service à la clientèle, Drumheller
(poste à temps partiel, numéro de dossier LF156-12/13)

Vous appuierez une équipe de vente qui offre des produits financiers aux producteurs locaux et aux agroentreprises. Vous établirez des relations avec les clients, aiderez à la préparation de documents de prêt et accomplirez des tâches administratives. Vous aimez l'agriculture, êtes méthodique, comprenez les exigences en matière de documentation comptable et juridique et connaissez les logiciels bureautiques courants. Vous êtes titulaire d'un certificat en administration et comptez au moins deux années d'expérience connexe (ou un agencement équivalent d'études et d'expérience). La date de clôture du concours est le 27 septembre 2012.

Notre entreprise
Nous sommes une société d'État fédérale et le principal prêteur agricole au Canada. De par notre portefeuille de première qualité, notre passion pour l'industrie et notre réputation comme l'un des meilleurs employeurs canadiens, nous sommes à même de recruter des professionnels issus de l'agriculture, du milieu du crédit et de pratiquement n'importe quel autre domaine connexe. Nous offrons du financement, de l'assurance, des logiciels, des programmes d'apprentissage et d'autres services commerciaux aux producteurs, aux agroentrepreneurs et aux entreprises agroalimentaires à l'échelle du pays.

Cela ressemble-t-il à l'environnement de travail que vous recherchez? Visitez www.fac.ca/carrieres pour poser votre candidature.

EMPLOYEURS DE CHOIX AU CANADA

www.fac.ca/carrieres Canada

Conseil scolaire
Centre-Est

Recherche
Secrétaire trésorier(ère) (1.0 ETP)

Le Conseil scolaire Centre-Est est responsable de l'éducation francophone dans quatre grandes régions, dont Bonnyville, Cold Lake, Saint-Paul et Plamondon. Le CSCE est aussi le conseil tutel du *Centre francophone d'éducation à distance (CFED)*, qui dessert des élèves sur le territoire albertain. Le CSCE gère un budget de 14$ millions et compte une centaine d'employés.

Le secrétaire trésorier est un administrateur cadre dont la tâche principale est la gestion des opérations financières incluant la responsabilité particulière du contrôle budgétaire.

Qualifications et habiletés :
- Bonne connaissance des lois, politiques et règlements provinciaux ;
- Compétences en comptabilité dans le secteur public ;
- Connaissance approfondie en informatique et bureautique ;
- Maitrise du français et de l'anglais (écrit et parlé) ;
- Excellente habileté en communication ;
- Capable de travailler indépendamment et en équipe ;
- CGA, CMA, CA, MBA peut être un atout.

Rémunération : Selon les qualifications et expériences

Entrée en fonction : à négocier

Faire parvenir votre curriculum vitae, par courriel, avant 16h00 le 28 septembre 2012 à :

M. Marc Dumont, directeur général
Conseil scolaire Centre-Est
Saint-Paul, Alberta
Téléphone : (780) 812 8934
Courriel : mdumont@centreest.ca

Seulement les candidats(es) sélectionnés(es) pour une entrevue seront contactés(es).

Nous cherchons à créer une autre dimension à la danse. Cela manque un peu à Edmonton et la demande pour ce type d'art est là », fait-il observer.

Pour ce faire, il sollicite la collaboration de plusieurs chorégraphes reconnus dans le monde de la danse afin d'allier les styles et partager les différentes techniques. « Collaborer avec d'autres artistes nous amène plusieurs choses. C'est aussi un apprentissage personnel », reconnait-il.

Pour celui qui dirige Citie Ballet depuis 2006, il s'agit également d'un partage. « Au départ, j'avais le sentiment que les gens dans le domaine artistique étaient isolés les uns des autres. Ici, nous essayons de regrouper tout le monde et finalement, nous partageons tous notre amour pour l'art, même s'il est différent », croit M. Chevennement.

Programmation audacieuse

Les créations de François Chevennement, souvent inspirées de faits divers locaux ou encore d'histoires classiques, ont été bien reçues auprès du public jusqu'à présent. Le directeur artistique se réjouit que la compagnie soit de mieux en mieux reconnue dans le monde artistique. Citie Ballet a d'ailleurs reçu une commande du Shell Theatre à Fort Saskatchewan, pour un spectacle qui sera présenté le 19 janvier prochain.

En plus de cette commande, les nouveaux danseurs de Citie Ballet se produiront au Timms Centre for the Arts, à l'Université de l'Alberta les 12 et 14 octobre où trois chorégraphes, dont François Chevennement, mettront la main à la pâte. Le deuxième spectacle, présenté le 9 et 10 mars 2013, alliera le hip-hop et le ballet classique et la troisième représentation revisitera le mythe grec, le fil d'Ariane, dans une création contemporaine.

Au moment de sa création, la compagnie Citie Ballet cherchait à offrir plus d'expériences scéniques aux danseurs émergents d'Edmonton.

accès æ emploi

accès•emploi
8944, 82e Avenue, Edmonton AB T6C 0Z3
Tél. : 780.490.6975 • Sans frais : 1.866.490.6999
Téléc. : 780.490.6905 • ae@accesemploi.net

accès•emploi Nord-Est
4904B, 50e Rue, CP 7729, Bonnyville AB T9N 2J1
Tél. : 780.826.9003 • Sans frais : 1.877.826.9004
Téléc. : 780.826.9004 • ae-ne@accesemploi.net

CENTRES D'EMPLOI FRANCOPHONES EN ALBERTA
www.accesemploi.net

Recette de la semaine

Biscuits aux pépites de chocolat

Préparation : 15 min   Cuisson : 10 min   Portion : 50

Ingrédients

Première partie :
- 1 1/3 tasse de beurre ramolli
- 1 tasse de cassonade
- 2/3 de tasse de sucre
- 2 oeufs
- 1 1/2 c. à thé de vanille

Deuxième partie :
- 2 1/4 tasses de farine
- 2/3 de tasse de cacao
- 1 c. à thé de bicarbonate de soude
- 1/2 c. à thé de sel

Troisième partie :
- 3 c. à table de lait
- 1 sac de pépites de chocolat (mi-sucré, blanc ou moitié-moitié)

Étapes
- Préchauffer le four à 375 °F. Mélanger les ingrédients de la première partie ensemble dans un bol.
- Mélanger les ingrédients de la deuxième partie dans un bol.
- Combiner les deux mélanges ensemble.
- Incorporer le lait et les pépites de chocolat au mélange.
- La plaque à biscuits n'a pas besoin d'être graissée. Les biscuits doivent être espacés suffisamment. Faire de petites boules et faire cuire de 10 à 12 minutes.

Source : recettes.qc.ca

CRTC

Demande de la Partie 1 en radiodiffusion en période d'observations ouverte

Canada

Le Conseil a été saisi de la demande suivante : Date limite pour le dépôt des interventions/observations : **1 octobre 2012.**

- **Société Radio-Canada** – modification de licence pour la station de radio de langue anglaise CBR-FM – Calgary (Alberta)

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter le site Web du CRTC au www.crtc.gc.ca à la section « instances de radiodiffusion – Période d'observations ouverte », Demandes Partie 1, **2012-1035-1** ou appelez le numéro sans frais 1-877-249-CRTC.

#074

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes — Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Tableaux de réponses

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	R	E	C	H	E	R	C	H	E	R	■	F
2	E	C	H	E	V	E	L	E	S	■	M	A
3	C	H	A	R	A	D	E	■	T	R	I	N
4	H	E	L	E	■	U	R	B	A	I	N	E
5	A	N	A	■	T	I	G	E	T	T	E	■
6	R	I	Z	I	E	R	E	S	■	E	U	T
7	G	L	I	S	S	A	■	S	T	■	R	I
8	E	L	O	I	■	S	L	O	O	P	■	R
9	R	O	N	D	E	■	A	N	T	A	R	A
10	■	I	S	O	C	L	I	N	A	L	E	S
11	R	R	■	R	O	I	T	E	L	E	T	S
12	A	S	S	E	T	T	E	■	E	S	S	E

2	4	6	1	8	5	9	7	3
8	7	1	3	2	9	4	5	6
9	3	5	7	6	4	8	1	2
7	1	2	4	5	3	6	9	8
3	5	8	6	9	2	1	4	7
4	6	9	8	1	7	2	3	5
6	8	3	5	4	1	7	2	9
1	9	7	2	3	6	5	8	4
5	2	4	9	7	8	3	6	1

Réponses : #204   #324

CHANGEZ la vie D'UN ENFANT
Grands Frères Grandes Soeurs
Edmonton & Area

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, *Le Franco* vous offre une section de petites annonces. Tarifs : 10 $ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine : 15 $ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots : 0,10 $ de plus par mot. Vous devez ajouter 5 % (TPS).

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement : chèque ou mandat-poste avant le lundi (12 h). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le (780) 465-6581 avant le lundi midi. Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du *Franco* :

Le Franco, #312, 8627-91e Rue Edmonton (AB) T6C 3N1

PETITES ANNONCES DE L'APF

ASTROLOGIE/HOROSCOPE

MEDIUM-TAROT-VOYANCE-Par Téléphone-Webcam-Courriel Que vous réserve l'avenir? Laissez-nous vous le prédire... Amour, Carrière, Santé et problèmes de toutes sortes www.connexionmedium.com 1-866-9MEDIUM / 1-900-788-3486 / Cell#83486

OCCASION D'AFFAIRES

REVENU SUPPLÉMENTAIRE + TRAVAIL À DOMICILE! Joignez une équipe bilingue, dynamique, passionnée du Bien-Être/Santé. Programme de formation + développement d'entreprise. Évaluation gratuite.

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada. Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Web www.apf.ca et cliquez sur l'onglet PETITES ANNONCES.

on passe le mot — APF — Association de la presse francophone

PROBLÈMES DE DETTES?
Appelez-nous. Nous pouvons vous aider.
A. C. Waring & Associates Inc.
Syndic de faillite, conseiller en crédit
Professionnel de l'insolvabilité
410 – 10655, av. Jasper, Edmonton
780-424-9944 ou 1-800-463-3328
Consultation gratuite
www.debtfree.ca

Meridian
Résidentiel • Investissement • Commercial
Franchisé autonome et indépendant
Audrey Cyr
AGENTE
audreycyr@realtyexecutives.com
280, 9731 - 51 Avenue
Edmonton, Alberta T6E 4W8
Bureau: 780-989-1330
Cellulaire: 780-977-6932
Fax: 780-989-3988
www.realtyexecutives.com
REALTY EXECUTIVES

OFF WHYTE CHIROPRACTIC
Massothérapie et orthèse spécialisée
Dr André R. Breault
7516 Gateway Boulevard, Edmonton AB T6E 6E8
Tél. : 780-430-5909 - Courriel : andre@drbreault.com
Visitez notre site Internet à www.drbreault.com

THE DENTAL STUDIO
Dr Marc Coulombe, dentiste
Situé au centre-ville - édifice Théâtre Citadel
9828, 101A Avenue   Edmonton, AB T5J3C6
(stationnement remboursé)
Tél. : 780 424-6272
www.edmontondentalstudio.com

MD McCuaig Desrochers LLP
Barristers Solicitors Avocats
Notre Expérience. Votre Avantage.
Pierre C. Desrochers, c.r. • C. Vincent Kurata • Justin E. Kingston
2401 TD Tower, 10088 - 102 Avenue, Edmonton, Alberta T5J 2Z1
T 780.426.4660 F 780.426.0982
www.mccuaig.com

CADRIN DENTURE CLINIC

Bernard Cadrin
Édifice G.B. 9562-82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal
Bur.: (780) 439-6189   Rés.: (780) 465-3533

Paroisses francophones

(messes en français)

BONNYVILLE

Paroisse Saint-Louis
Dimanche : 10 h 30

CALGARY

Paroisse Sainte-Famille
1719 - 5e rue S.O.
Samedi : 17 h
Dimanche : 10 h 30

CENTRALTA

Legal
Paroisse Saint-Émile
Dimanche : 9 h 30

Morinville
Paroisse Saint-Jean-Baptiste
Dimanche : 11 h

Saint-Albert
Chapelle Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche : 9 h

COLD LAKE

Paroisse Saint-Nom de Jésus
Dimanche : 9 h 30

EDMONTON ET ENVIRONS

Paroisse Saint-Thomas-d'Aquin *8410 - 89e rue*
Samedi : 16 h 30
Dimanche : 9 h 30 et 11 h

Paroisse Sainte-Anne
École Notre-Dame (15425-91 Ave.)
Dimanche : 11 h

Paroisse Saint-Joachim
9928 - 110e rue
Dimanche : 10 h 30

PLAMONDON

Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h
(Toutes les deux semaines)

SAINT-ISIDORE

Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h 30

SAINT-PAUL

1er, 3e & 5e samedi : 19 h 30
Dimanche : 9 h 30

Edmonton International Film Festival

Du cinéma en français...

La 26ᵉ édition du Edmonton International Film Festival (EIFF) se tiendra du 28 octobre au 6 octobre prochain. Les amoureux du 7ᵉ art en français ne sont pas en reste puisque quatre productions francophones sont à l'affiche cette année, dont quelques de réalisateurs canadiens. L'amour est au rendez-vous.

Laurence Anyways, du jeune réalisateur, Xavier Dolan, qui sera projeté le 5 octobre, relate l'histoire d'un amour tumultueux dans un couple où l'homme entreprend un changement de sexe.

Laurence Anyways de Xavier Dolan
Photo : courtoisie EIFF

Kim Nguyen raconte l'histoire tragique d'un couple d'adolescents qui doivent composer avec les horreurs de la guerre, dans *Rebelle*, qui sera présenté le 29 septembre.

Pour sa part, Mickael Haneke nous plongera, le 1ᵉʳ octobre, dans l'univers fermé d'un vieux couple vivant reclus dans leur appartement parisien avec son film *Amour*. Après près de 60 ans de vie commune, un homme ne reconnait plus sa femme alors qu'elle devient de plus en plus irritable à la suite de deux accidents cardio-vasculaires.

Rust and Bones, une tragédie de Jacques Audiard relate une histoire d'amour entre une jeune femme qui devient lourdement handicapée et un homme rencontré au hasard d'une soirée peut-être un peu trop arrosée. La représentation aura lieu le 4 octobre .

À noter que toutes les représentations seront présentées au cinéma Empire City Centre 9.

- Le Franco

Assurer l'avenir de l'agriculture

Embauchez un nouveau diplômé

Êtes-vous intéressé à favoriser le développement des nouveaux et des plus brillants diplômés canadiens du secteur de l'agriculture? Le programme Objectif carrière donne aux employeurs jusqu'à 20 000 dollars en fonds de contre partie afin de leur permettre d'offrir des stages aux nouveaux diplômés d'un programme connexe à l'agriculture.

Ce programme constitue pour les employeurs une façon économique d'attirer des employés talentueux et d'aider les nouveaux diplômés à décrocher un premier emploi intéressant ouvrant la voie à une carrière dans le secteur de l'agriculture et de l'agroalimentaire, un secteur en évolution constante.

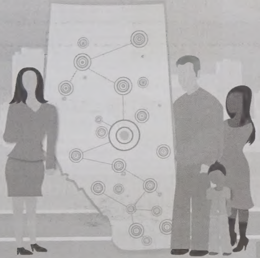
Employeur admissible :
- doit offrir des projets permettant aux diplômés d'acquérir une expérience de travail pertinente liée au secteur de l'agriculture au Canada, et doit aider le diplômé à acquérir des compétences grâce à un encadrement professionnel et du mentorat;
- il peut s'agir d'une exploitation agricole, d'un organisme sectoriel, d'un organisme à but non lucratif, d'une administration provinciale ou municipale, d'une association, d'un comité, d'un conseil, d'un collège ou d'une université.

Stagiaire admissible :
- doit être un citoyen canadien ou un résident permanent;
- doit être âgé de 30 ans ou moins;
- doit avoir obtenu un diplôme avec spécialisation en biologie, en agriculture, en sciences vétérinaires ou en technologies appliquées décerné par une université, un collège, un CÉGEP ou une institution provinciale au cours des trois dernières années civiles.

Les employeurs intéressés doivent soumettre une proposition de projet pour 2013-2014 entre le 1er octobre 2012 et le 31 décembre 2012. Les employeurs admissibles sont encouragés à soumettre leur demande le plus tôt possible, de façon à accélérer le processus d'examen.

Pour plus de renseignements au sujet du programme Objectif carrière ou pour obtenir un formulaire de proposition de projet :
Visitez : www.agr.gc.ca/objectifcarriere
Composez : 1-866-452-5558
Envoyez un courriel à : objectifcarriere@agr.gc.ca

Agriculture et Agroalimentaire Canada Agriculture and Agri-Food Canada Canada



RONDPOINT
Congrès annuel de la francophonie albertaine

12 & 13 octobre 2012
shaw conference centre
Edmonton, Alberta

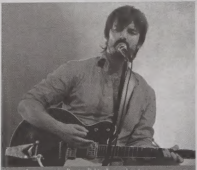
& FOIRE SUR LES SERVICES EN FRANÇAIS

Une programmation riche!
- Cocktail et Banquet
- Spectacle-conférence de Damien Robitaille
- Soirée dansante
- Ateliers s'adressant aux citoyens
- Sorties en français
- Foire sur les services en français avec des kiosques d'organismes, entreprises et ministères présentant leurs programmes, produits et services
- Forum Jeunesse
- Assemblée générale annuelle de l'ACFA
- Gala Reconnaissance au Timms Centre for the Arts
- Performances d'artistes d'ici

Pourquoi participer à Rond Point ?
- Pour vivre une fin de semaine d'activités en français
- Pour rencontrer des francophones de partout à travers la province
- Pour assister à des conférences inspirantes
- Pour découvrir et apprendre davantage sur la francophonie albertaine
- Pour partager vos opinions et contribuer aux orientations de votre organisme porte-parole

Inscrivez-vous rapidement et bénéficiez d'un tarif avantageux!
- PRÉINSCRIPTION : du 13 juin au 28 août 2012 (16h)
- INSCRIPTION : du 28 août (16h) au 28 septembre 2012 (16h)
- DERNIÈRE CHANCE : du 28 septembre (16h) au 5 octobre 2012 (midi)

DATE LIMITE POUR S'INSCRIRE : le 5 octobre 2012 à midi.



L'artiste franco-ontarien Damien Robitaille sera des nôtres le vendredi 12 octobre lors du Banquet.

VIVEZ VOTRE FRANCOPHONIE À FOND! Pour plus d'information et vous inscrire : WWW.ACFA.AB.CA ou 780.466.1680 Présenté par : ACFA

Chronique environnement

par Hanène Laouar

Arrivée en Alberta il y a quelques mois, Hanène Laouar possède une maitrise en développement durable et en urbanisme à l'Université de Lille (France). Elle se dit passionnée de lecture et d'écriture. Après plusieurs travaux avec des associations d'écologie, d'environnement et de sociologie, elle est devenue sensible aux problèmes environnementaux et sociaux ce qui a fait naitre chez elle une conviction : s'impliquer dans le développement durable. L'écriture est l'un des moyens pour s'y impliquer personnellement.

Le développement durable... mais qu'est-ce que c'est?

Le développement durable est la traduction de l'expression anglaise « sustainable development » apparue dans le rapport de Brunthland en 1987. Et depuis, cette expression s'est répandue dans le monde. Aujourd'hui, elle est devenue populaire.

Inspirée par plusieurs travaux, la Commission mondiale sur l'Environnement et le Développement de l'ONU (Organisation internationale des Nations Unies) a écrit ce rapport portant le titre *Notre avenir à tous.*

Ce rapport relie les problèmes environnementaux et la croissance économique dans le monde entier.

Le rapport a pour objectif de définir un programme de coopération entre toutes les nations. La définition du développement durable est comme ceci : « Le développement durable est un développement qui réponde aux besoins du présent, sans compromettre la capacité des générations futures de répondre aux leurs. »

Le développement reste l'objectif principal de l'homme depuis des lustres. L'homme veut toujours avoir une vie meilleure. Le développement durable va dans le même sens du développement.

Cependant l'adjectif « durable » distingue ce développement des autres. Le mot durable insiste sur la notion du temps, mais il ne veut pas évoquer une simple durabilité dans le temps.

L'adjectif durable qualifie un développement qui se maintient dans le temps sans générer des conséquences négatives à court ou à long terme que ce soit d'ordre social, économique ou environnemental.

Quand on lit et on relit la définition du développement durable, on se rend compte rapidement qu'il y a un mot très important « besoins ». Ce développement subvient donc aux besoins.

Cependant, il ne faut pas confondre le besoin avec le désir. Le besoin englobe tout ce qui est nécessaire et vital alors que le désir englobe le souhait et l'envie pour satisfaire des attentes de plaisir. Les besoins du présent sont les besoins de l'ensemble de l'humanité présente actuellement sur la planète, c'est-à-dire environ sept-milliards de personnes.

Selon la définition du développement durable, l'être humain existant actuellement doit subvenir à ses besoins sans empêcher les générations futures de faire pareil.

Comment peut-on empêcher ou permettre aux générations futures de subvenir à leurs besoins? Notre planète est un magnifique système complexe avec un équilibre fragile. Ce système nous fournit toutes ressources qu'on a besoin pour vivre : eau, air, bois, etc.

L'humanité n'arrête guère de consommer ces richesses en oubliant que celles-ci ont des limites. Si la génération présente ne respecte pas et ignore ces limites, et qu'elle épuise les ressources de la planète, les générations futures auront une contrainte à subvenir à leurs besoins.

Le développement durable incite à une prise de conscience. Il faut adopter un nouveau style de vie avec une consommation rationnelle des ressources : on ne consomme pas ce qu'on désire, on consomme ce qu'on a besoin.

Webinaire d'affaires :

LE DÉMARRAGE ET L'INCORPORATION D'UNE ENTREPRISE

Vous démarrez votre entreprise et vous demandez si vous irez vers l'incorporation. Cette session vous permettra de voir les avantages à incorporer votre entreprise ainsi que les inconvénients à ne pas le faire. Vous serez informés des coûts relatifs à l'incorporation et à son maintien et verrez comment procéder à l'incorporation de votre entreprise. Lors de cette session d'apprentissage, vous apprendrez :

- les différentes structures d'entreprises
- les étapes de démarrage d'entreprises
- l'information afin de prendre la meilleure décision pour vous et votre future entreprise

Lieu : à votre ordinateur via webinaire

Date : le mardi 2 octobre 2012

Heure : 09 h 00 à 10 h 00

Coût : 10 $

Inscription : www.ptitlien.com/h7i8r

Conférencier : Patrice Gauthier, CDÉA

CDEA conseil de développement économique de l'alberta

Informations : 1.888.414.6123, poste 107 roch.labelle@lecdea.ca

LIAISONENTREPRISE Le service d'information sur l'entrepreneuriat en Alberta

Le CDÉA est appuyé par Diversification de l'économie de l'Ouest Canada et Ressources humaines et développement des compétences Canada

Entreprise de la semaine

MDM FOUNDATION

Une grande expertise dans la construction

Spécialisé dans le génie civil, voici une vingtaine d'années maintenant qu'à titre d'entrepreneur général en construction, MDM FOUNDATION poursuit sereinement sa trajectoire. Grâce à son équipe hors pair et un service bilingue qu'elle offre avec fierté, l'entreprise propose des services de haute qualité et s'emploie à maintenir très haut ses standards et ses acquis.

Spécialiste de pointe dans le domaine du génie civil, MDM FOUNDATION a été créé au début des années 90 par Mario Michel. Sa réputation n'est plus à faire et dépasse largement les frontières de l'Alberta. L'entreprise connait un essor, grâce à son savoir-faire et à ses équipements qui consolident sa position de leader dans l'industrie des grands travaux routiers et de la construction. A ce jour, la marque MDM FOUNDATION est bien écrite en lettre d'or dans nombre d'ouvrages résidentiels et industriels en Alberta. Le marché industriel lui permet d'assurer une croissance importante. Cette croissance continue lui donne la possibilité d'embaucher bon an mal an beaucoup de personnes.

En périodes normales, Mario Michel coordonne près de 150 employés. Cependant, lors des périodes de grands achalandages, la compagnie emploie jusqu'à 350 personnes. Aujourd'hui, l'entreprise possède une grande expertise dans la construction des ponts, des viaducs, des aqueducs, des quais, des tunnels et des égouts, sans oublier les bâtiments.

Cette entreprise francophone très crédible permet à la francophonie de rayonner en Alberta. L'un de ses plus grands défis aujourd'hui est de trouver de la main-d'œuvre qualifiée, spécialisée et fiable. Les professionnels aguerris de la construction sont par conséquent les bienvenus chez MDM FOUNDATION et peuvent y faire une excellente carrière.

Pour son directeur général, Mario Michel, le futur de l'entreprise passera par l'innovation et l'offre de nouveaux services spécialisés. « Quand j'ai pris la décision d'offrir le service de viaduc, la décision comportait un grand nombre de risques. Cependant, grâce à l'excellente équipe que j'ai, nous avons su relever ce défi et aujourd'hui cette décision nous a permis d'atteindre de nouveaux marchés, avec du potentiel pour le long terme ».

Contact : www.mdmfoundation.com / Téléphone : (780) 203-1530
Courriel : mariom@mdmfoundation.com.

Profil d'entreprise est une présentation du www.lecdea.ca

CDEA conseil de développement économique de l'alberta — célébrant 15 ans d'excellence

Financé par l'entremise du Fonds d'habilitation pour les communautés de langues officielles en situation minoritaire, et Diversification de l'économie de l'Ouest Canada

La Fondation franco-albertaine

POUR UNE FRANCOPHONIE ALBERTAINE

VALORISÉE, DYNAMIQUE & AUTONOME

Pièce 315
8627 rue Marie-Anne-Gaboury (91e rue)
Edmonton, (AB) T6C 3N1

Tél. 780 490-7700
info@fondationfa.ca
www.fondationfa.ca

CEFFA

www.ceffa.ca
Suzanne Foisy-Moquin, coordonnatrice
#322, 8627-91e Rue
Edmonton AB T6C 3N1
780-463-7195 téléphone
780-468-5250 télécopieur
780-902-6230 portable
sfmoquin@centrenord.ab.ca

Réjouissez-vous en l'Éternel !

Bulletin d'information
« En semant le bon grain… »
Septembre 2012

CÉFFA - Conseil de l'éducation de la foi catholique chez les Francophones de l'Alberta – www.ceffa.ca

Message du Président,
Quel bel été rempli de beau temps, de belles rencontres familiales et amicales ainsi que des occasions de prendre le temps de s'arrêter et de contempler la splendeur qui nous entoure. Ici au Nord-Ouest, les levers et couchers de soleil nous reconfirment la présence de ce Dieu créateur et artiste par excellence!! Une nouvelle année scolaire est lancée avec la reprise des activités dans chacune de nos paroisses. Comme vous le savez probablement, le pape Benoît XVI a initié une « Année de la Foi ». Cette « Année de la Foi » débutera le 11 octobre 2012, pour souligner le 50e anniversaire du Concile Vatican II, et prendra fin le 24 novembre, 2013 lors de la Solennité du Christ Roi. Finalement, j'invite tous les francophones catholiques en Alberta et ailleurs de participer au Congrès de la Foi 2012 qui aura lieu à Edmonton. Afin d'assurer un succès et la continuation d'un tel Congrès de la Foi, il est essentiel que nous ayons l'appui et la participation d'un grand nombre de francophones catholiques convaincus et convaincants!! Au plaisir de se rencontrer du 1er au 3 novembre prochain!!
Marcel Lizotte, Président du CÉFFA

Activités à venir du CÉFFA

Congrès catholique francophone de l'Alberta
Ensemble, bâtir un monde meilleur…un réveil s'impose!
du 1er au 3 novembre 2012, Edmonton

Notre congrès triennal se prépare!

En plus de notre conférencière, madame Michèle Boulva, directrice de **l'Organisme catholique pour la vie et la famille**, nous vous offrirons au-delà de 40 ateliers!

Il y aura quelque chose pour les 18 à 99 ans, c'est garanti!

Parents, grands-parents, enseignants, catéchistes, musiciens, pasteurs, jeunes adultes…on vous attend.

Les inscriptions et le dépliant du programme sont disponibles sur le site web du CÉFFA : www.ceffa.ca

Frais d'inscription :
210 $ jusqu'au 30 septembre 2012 – 250 $ du 1er au 18 octobre 2012

Pèlerinage en Terre Sainte 2013 : Sur les pas de Jésus

Le CÉFFA, en collaboration avec Spiritours, organise un pèlerinage catholique en français en Israël **du 1er au 14 avril 2013**. L'abbé Noël Farman, pasteur de la paroisse Ste-Famille à Calgary, sera votre accompagnateur spirituel.

Les détails sont disponibles sur le site web au www.ceffa.ca.

Prière de communiquer avec le bureau de direction du CÉFFA pour les gens n'ayant pas accès à l'internet.

La date limite pour les inscriptions est le 1er décembre 2012.

Ça bouge au CÉFFA !

M. Mahé reçoit une reconnaissance de la part de Monseigneur Richard Smith lors de la réunion des partenaires le 6 juin dernier.

Remerciement à Yvon Mahé.

Monsieur Yvon Mahé, un des membres fondateurs du CEFFA (2003- 2011), a été reconnu pour ses années de service en tant que représentant de l'archidiocèse d'Edmonton autour de la table du CA depuis les tout débuts de l'organisme.

M. Mahé a été instrumental dans la conception du CEFFA, proposant audacieusement un partenariat provincial entre les conseils scolaires francophones et les diocèses de l'Alberta.

Ce partenariat a comme but de briser l'isolement des catholiques francophones de la province et de leur offrir un meilleur accès à des ressources et services en matière de la foi en français. Merci Yvon de ta généreuse contribution envers ce projet qui perdure et qui portera des fruits pendant encore très longtemps, nous le souhaitons!

Vision ~ Solidarité

Chants pour l'Année C avec Sr. Jeannine Vermette

Les chants pour les célébrations liturgiques de l'Année C seront offerts à tous lors de nos ateliers du Congrès catholique du 1er au 3 novembre. Avis aux intéressés,és car la date limite des inscriptions est le 18 octobre. Les places sont limitées.

La Famille Marie-Jeunesse en tournée en Alberta

Une nouvelle communauté de jeunes catholiques consacrés et prêtres de Sherbrooke QC enverra sept de ses membres en tournée scolaire et paroissiale du 17 au 30 octobre. Les écoles secondaires du Conseil scolaire Centre-Nord et du Conseil scolaire du Nord-Ouest profiteront de plusieurs animations et ressourcements pour les ados.
De plus, quelques paroisses les accueilleront pour l'animation de la messe et pour des temps de partage avec les jeunes adultes. La Famille Marie-Jeunesse conclura son séjour en Alberta en participant au Congrès catholique du 1 au 3 novembre à Edmonton. Cette communauté dynamique et remplie du feu de l'Esprit sera pour nous un réel cadeau!

Qui sont vos représentants 2012-2013 au Céffa?

Évêque de liaison auprès de l'Assemblée des évêques de l'Alberta et des TNO: ***Mgr Gérard Pettipas***
Archidiocèse de Grouard-McLennan : ***Anita Belzile*** *belzile@wispernet.ca*
Archidiocèse d'Edmonton : ***Caroline Maillet-Rao*** *cmailletrao@aquin.ca*
Conseil scolaire Centre-Nord : ***Karen Doucet*** *kdoucet@centrenord.ab.ca*
Conseil scolaire Centre-Est : ***Larry Lynch*** *llynch@cen3.ab.ca*
Conseil scolaire du Nord-Ouest : ***Marcel Lizotte*** *marcellizotte@csno.ab.ca*
Conseil scolaire catholique et francophone du Sud de l'Alberta : ***Lorraine Robinson*** *lorraine.robinson@csud.ca*

Le CA du CÉFFA et ses partenaires

LE FRANCO

Vol. 46 no 35 | Edmonton, semaine du 13 au 19 septembre 2012 | 16 pages | 60 ¢

Beau temps et bonne humeur!

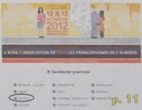
C'est le 8 septembre dernier à Edmonton que s'est déroulée la troisième édition des Jeux FRANCO+ organisée par la Fédération des ainés franco-albertains. Sur la photo, Carmen Maisonneuve et Irène Plourde ont beaucoup de plaisir sous le regard de René Champagne. Tous les détails sur cet évènement en pages 14 et 15.

À LIRE CETTE SEMAINE...

Tournoi de soccer à Edmonton

Un premier programme collégial

Rentrée scolaire au Centre-Nord



La famille de l'ACFA s'agrandit

Retournez toute correspondance ne pouvant être livrée au Canada à :
LE FRANCO
#312 - 8627 - 91e Rue,
Edmonton, AB T6C 3N1
Email : administration@lefranco.ab.ca

Paula Leemans agent immobilier bilingue.

RE/MAX Realty PROFESSIONALS courtier immobilier agréé

Que ce soit pour VENDRE ou ACHETER,
Paula (Paule Dion) et ses associés vous offrent un
SERVICE PROFESSIONNEL BILINGUE COMPLET!
Rien de moins qu'un service ESSENTIEL pour la communauté francophone de Calgary!

(403) 259-4141
homes@paulasneighbourhood.com
www.paulasneighbourhood.com

Pour en profiter, contactez Paula sans tarder!

CALGARY

Tournoi de soccer

Les Grands honneurs au FC Fizi

Quatre équipes se sont réunies sur les terrains de soccer du Campus Saint-Jean, le 8 septembre dernier, pour participer à la deuxième édition du Tournoi multiculturel francophone de soccer.

Après avoir été disqualifié lors de la finale de 2011, le FC Fizi a fait amende honorable, le 8 septembre dernier, pour remporter la deuxième édition du Tournoi multiculturel francophone de soccer.

Deux équipes de la République démocratique du Congo (FC Fizi et FC Kinshasa), une équipe du Maroc (Green Eagles) et une équipe du Cameroun (Lions indomptables) ont répondu à l'appel du Centre d'accueil et d'établissement (CAÉ) du Nord de l'Alberta.

« Nous sommes très heureux du déroulement de la journée. Au départ, nous étions supposés accueillir six équipes, mais deux ont dû se désister à la dernière minute », de soutenir le coordonnateur des services d'intégration au CAÉ, Beda Kaji-Ngulu.

Ce dernier croit que le tournoi a atteint son objectif. « Ce type d'activités permet un rapprochement entre la communauté d'accueil et les communautés immigrantes. Il est vrai que l'équipe de la communauté d'accueil, les Gaulois, a dû renoncer à participer puisque le tournoi tombait la même journée qu'un autre tournoi dans la ville, mais plusieurs membres de la communauté d'accueil étaient présents à la journée », mentionne M. Kaji-Ngulu.

Ce dernier a notamment fait allusion au capitaine des Gaulois, Denis Vincent, qui s'est transformé en arbitre et juge de lignes pour la journée.

En lever de rideau, les Lions indomptables se sont imposés face au Green Eagles, par la marque de 2 à 1. Le FC Fizi, quant à lui, disposait du FC Kinshasa 3 à 1.

Lors de la deuxième ronde, les deux équipes vainqueurs de la matinée ont remis cela en début d'après-midi. Les Lions indomptables écrasaient le FC Kinshasa 10 à 0 alors que le FC Fizi disposait, par la marque de 4 à 1, des Green Eagles.

Ces résultats préliminaires ont vu les Lions indomptables et le FC Fizi s'affronter en grande finale. C'était la deuxième fois en autant d'années que ces deux équipes se disputaient la coupe. Si, en 2011, l'équipe du Cameroun avait remporté les grands honneurs, la donne a été différente en 2012, alors que le FC Fizi s'est imposé par la marque de 5 à 2.

Du côté de la médaille de bronze, c'est le FC Kinshasa qui a mis la main sur cette médaille, puisque l'équipe du Maroc a déclaré forfait pour la dernière partie à l'horaire.

Beda Kaji-Ngulu est catégorique : le Tournoi multiculturel francophone de soccer aura de nouveau lieu en septembre. « Nous tenterons de trouver une date qui ne sera pas en conflit avec d'autres compétitions de soccer à Edmonton », lance-t-il.

- Le Franco

Les Lions indomptables sont repartis avec le trophée pour l'équipe ayant démontré le meilleur esprit d'équipe.

ABC head start
OUVRIR LES PORTES AUX ENFANTS ET AUX FAMILLES
Contactez-nous
780-461-5353
www.abcheadstart.org

Programme de prématernelle gratuit pour les familles à faible revenu

- 4 demi-journées par semaine
- soutien pour la famille
- transport gratuit & collation nutritive
- le programme est offert a plusieurs endroits dans la ville et inclu un site francophone
- les enfants doivent avoir 3 ans et demi le 1er septembre

CENTRE D'ACCUEIL ET D'ÉTABLISSEMENT ALBERTA-NORD
Le CAÉ, une porte d'entrée dans la francophonie albertaine.
Accueil
Etablissement
Intégration
des nouveaux arrivants francophones.

Edmonton
8627 91 Rue
Edmonton AB T6C 3N1
780 669-6004
info@lecae.ca

Fort McMurray
100-312 Abasand Drive
Fort McMurray AB T9J 1B2
780 750-7779
kouame.a@lecae.ca

Grande Prairie
GPCN
204, 9924 100 Avenue
Grande Prairie AB T8V 0T9
780 538-4452
info@gpcn.ca

Votre communauté, votre avenir

CHORALE SAINT-JEAN
Campus Saint-Jean, University of Alberta

Notre chœur, votre voix!
75 ans!

Vous êtes ténor et aimez chanter?

Vous aimeriez faire partie d'une chorale dynamique qui se produit en Alberta et ailleurs?

La Chorale Saint-Jean est à la recherche de nouveaux choristes, et en particulier des ténors!

Pour plus de renseignements et une audition, communiquez avec Laurier Fagnan au (780) 465-8603 ou lfagnan@ualberta.ca

Centre collégial de l'Alberta

Premiers étudiants attendus... à Calgary!

Le programme de formation de préposé en soins de santé offert en français débutera le 29 octobre au collège Bow Valley.

La formation bilingue de 16 semaines, qui lance la programmation collégiale en français en Alberta, admet jusqu'à 16 étudiants qui recevront un certificat après avoir suivi des cours théoriques, travaillés en laboratoires cliniques et effectués un stage de formation en milieu hospitalier.

« Nous utilisons leur programme, validé et reconnu, et nous embauchons deux enseignants pour offrir la formation en français à tout le monde en province à partir de Calgary. Nous profitons de leur espace et leur expertise », explique la doyenne adjointe et directrice du Centre collégial de l'Alberta, Line Croussette, en parlant du partenariat mis en place avec *Bow Valley.*

Mme Croussette assure que les demandes d'inscriptions ont déjà commencé à rentrer. « Nous avons une bonne réponse, c'est encourageant. Mais nous devons faire plus d'efforts à Calgary puisque les gens sont moins au courant. Si c'était à Edmonton, ce serait déjà plein, le collège est situé au cœur de la réalité communautaire », laisse entendre Line Croussette

Le Centre collégial a déposé une demande auprès d'*Alberta Health* afin de faire approuver le curriculum du programme pour être en mesure de l'offrir aussi à Edmonton.

L'établissement en est à préparer des dépliants du programme qui seront distribués dans les centres d'emplois, les centres d'accueil pour nouveaux arrivants, les écoles et les régionales de l'Association canadienne-française de l'Alberta un peu partout en province.

Programme essentiel

La directrice du Centre collégial observe un besoin dans le système de santé albertain pour des employés bilingues capables de s'exprimer en français et un intérêt des gens pour suivre une telle formation. Son objectif est de pouvoir offrir un programme de deux ans en soins infirmiers auxiliaires.

Mme Croussette attend toujours d'obtenir l'autorisation et le budget de la province pour offrir ce programme. « Il s'agit de la base en terme de programmation collégial », enchaine-t-elle.

Une fois formés, ces finissants bilingues pourront travailler dans les établissements de santé aux quatre coins de la province et assurer un service en français à tous les francophones, « et pas seulement dans quelques zones privilégiées », se réjouit Line Croussette.

- Lysane Sénécal Mastropaolo

Line Croussette

Photo : archive

Nouveau Fonds de dotation

La Société France-Edmonton s'associe à la Fondation franco-albertaine (FFA) pour soutenir les étudiants venant de la France et les étudiants d'Edmonton qui veulent aller étudier en France.

C'est le 9 septembre, devant une trentaine de personnes, que la Société France-Edmonton (SFE) a fait le bilan de son pavillon 2012 au Heritage Festival et lançait un Fonds de dotation avec la Fondation.

Avec le succès du pavillon au cours des dernières années, qui a permis à la SFE d'accumuler un certain surplus, l'organisme a décidé d'investir 4000 $ et de créer un Fonds de dotation.

Ce Fonds donnera une bourse à un étudiant d'Edmonton inscrit dans un programme d'échange universitaire avec une institution française et, réciproquement, pour un étudiant d'une institution française inscrit en programme d'échange et venant étudier dans une institution postsecondaire située à Edmonton.

Pour Véronique Tanay, présidente de la SFE, la mise en place de la bourse permettra à la Société France-Edmonton de répondre à son mandat de mieux faire connaitre la France, de favoriser les échanges interculturels Canada-France et de faire un legs à la communauté francophone afin de pérenniser la SFE et sa contribution au développement de la francophonie albertaine.

- Le Franco

Sur la photo, on reconnait dans l'ordre habituel, Véronique Tanay, présidente de la SFE, Pina Mistrzak, trésorière, et Georges Vincent, membre du Comité de développement de la FFA.

Photo : courtoisie

ÉDITORIAL

Prendre leur place!

Depuis le 4 septembre dernier, qu'ont en commun Kathy Dunderdale, Eva Aariak, Christy Clark, Alison Redford et Pauline Marois? Elles occupent toutes le poste de première ministre de leur province ou territoire respectif, en l'occurrence Terre-Neuve-et-Labrador, Nunavut, Colombie-Britannique, Alberta et Québec.

À une époque pas si lointaine, il y a à peine 25 ans, voir une femme occuper un poste de premier ministre était quelque chose d'inimaginable; la politique ayant été étiquetée comme un secteur réservé uniquement aux hommes.

D'ailleurs, ce n'est qu'en 1991 que pour la première fois de l'histoire canadienne, une femme a occupé un poste de premier ministre, en l'occurrence Rita Johnson, en Colombie-Britannique. Cette grande première aura cependant été de courte durée, soit sept mois.

Du côté fédéral, la seule femme nommée première ministre du Canada a été Kim Campbell, et ce, en 1993. Si le règne de Rita Johnson a été de courte durée, celui de Mme Campbell aura été encore plus bref. En juin de cette année là, après la démission de Brian Mulroney, elle défait un certain Jean Charest lors du congrès du Parti progressiste-conservateur pour devenir première ministre. Elle perdra les élections fédérales tenues en novembre 1993 aux mains des libéraux de Jean Chrétien.

Par la suite, la traversée du désert aura été longue, quelque 18 ans, pour voir une femme redevenir première ministre au Canada. Mais, depuis le mois d'octobre 2011, l'élection de femmes premières ministres se succède à un rythme effréné. Si bien que l'élection de Pauline Marois fait en sorte qu'aujourd'hui, environ 49 % de la population canadienne est représentée et desservie par une femme.

Au niveau des parlementaires, le nombre de femmes à avoir été élue députée continue de se maintenir entre 25 et 30 %. Au fédéral, il est de 24 % (74 des 305 sièges à la Chambre des communes sont occupés par des femmes). Un taux légèrement plus élevé (26,44 %) est constaté à l'Assemblée législative de l'Alberta (23 des 87 sièges). C'est au Québec (33 %), en Colombie-Britannique (31,76 %) et au Yukon (31,58 %) que l'on retrouve le plus de députées. Tout un contraste avec certaines provinces des Maritimes où elles ne représentent que 12 à 15 % des sièges.

Bien que l'analyse des données démontre une certaine croissance, d'une élection à l'autre, au niveau de la représentation féminine, elles *ne sont pas nécessairement le miroir de la population canadienne*, puisque les femmes forment 50,4 % de l'ensemble de la population. Donc, c'est beaucoup mieux que c'était, mais il reste encore du travail à faire…

Par ailleurs, au même moment, un sondage mené par la firme Ipsos Reid auprès de 500 femmes révèle que les femmes d'affaires doivent toujours surmonter des obstacles au travail lorsqu'elles visent des rangs supérieurs.

Dans ce sondage, 60 % ont affirmé que le fait de trouver l'équilibre entre la vie professionnelle et la vie personnelle est la plus grande tâche à surmonter, tandis que selon une femme sur deux, il existe toujours des perceptions désuètes liées aux femmes occupant un poste de gestion ou de direction. Aussi, une grande majorité des répondantes occupant un poste de gestion ou de direction continuent de voir une différence dans la façon dont les hommes et les femmes sont rémunérés et récompensés lorsqu'ils atteignent des postes de niveau supérieur.

Tout n'est pas sombre cependant, puisque des changements positifs ont aussi été constatés au cours des dernières années; l'accessibilité des femmes aux chances égales de promotion dans leur entreprise arrivant en tête de liste.

Si les changements du portrait politique canadien démontrent une nouvelle tendance, une évolution lente, mais certaine, vers une égalité, il est à espérer que cette évolution marquera la fin, une fois pour toutes du phénomène du deux poids, deux mesures ailleurs dans la société, comme le soutiennent certaines études!

- Étienne Alary

QUESTIONS DE LA SEMAINE

Sur notre site Web (www.lefranco.ab.ca, la question de la semaine, était :

Le 1er septembre 2011, l'Alberta adoptait la Loi sur la distraction au volant. Un an plus tard, il y a encore des automobilistes qui conduisent en parlant au téléphone cellulaire ou en envoyant des messages textes. Et vous?

Des 23 internautes qui ont donné une réponse :

69.6% ont répondu :
Non, je ne le fais pas et je suis frustré de voir des gens qui mettent en danger la sécurité des autres en le faisant.

17.4% ont affirmé :
Oui, je l'avoue le faire occasionnellement, surtout si je suis arrêté à un feu de circulation ou sur l'autoroute.

8,7 % ont déclaré :
Non et je pense qu'il y a d'autres dossiers plus importants que de rehausser les effectifs policiers pour appliquer cette loi.

4.3 % ont dit :
Oui, je continue de le faire régulièrement.

Plus de 3400 perspectives d'emploi

Explorez
Carrières • Éducation • Perspectives d'emploi • Formation professionnelle

Participez à la plus grande et meilleure foire de l'emploi et de la carrière

AlbertaEmploymentAndCareerFair.com

Commanditaires principaux :

16e ANNUELLE

LA FOIRE DE LA CARRIÈRE ET DE L'EMPLOI
de l'Alberta
2012

28 & 29 SEPTEMBRE 2012
VENDREDI 9 H – 17 H • SAMEDI 10 H – 16 H

CENTRE D'EDMONTON EXPO, SALLE C
7515 – 118 AVENUE, EDMONTON

ENTRÉE ET STATIONNEMENT GRATUITS

Ce projet est financé par :
Canada Alberta Government

Jusqu'à 200 exposants

Le TIRAGE du gros 24 000 $ + des frais de scolarité

Gagnez un certificat de 1000 $ ou plus de la part d'un des commanditaires de La foire de la carrière et de l'emploi de l'Alberta.

DE : Artists Within Makeup • Big Rig Driver Education • Emergency Services Academy • European Institute • Grant MacEwan University • Lakeland College • NAIT • Peace River Bible Institute (PRBI) • Pixel Blue College • Vancouver Acting School • Van Arts

DOIT ÊTRE PRÉSENT POUR PARTICIPER

Exposants en vedette :
- OR Corporation
- Edward Jones
- Grant MacEwan University
- Job Classified
- Jobscity.com
- Pure Energy Services
- Starbucks Coffee Canada
- SOS Staffing

@GetEmployedAB
Alberta Employment & Career Fair

Des interprètes en langue gestuel seront disponibles sur les lieux le samedi seulement.

L'équipe

Étienne Alary *(directeur)* **Julie Boucher** *(adjointe administrative)*
Lysane Sénécal Mastropaolo *(journaliste)*

Le Franco est la propriété de l'ACFA. Au niveau national, il est représenté par Lignes agates marketing. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert. La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.

CORRESPONDANTS/CHRONIQUEURS

Bonnyville
Mireille Lavoie-Beaupré et Danielle Lavoie

Calgary : Irénée Rutema
Suzanne de Courvill Nicol

Edmonton : Philippe de Montigny

Plamondon :
Raymonde Gamache-Ménard et Jessica Roy

Frédéric Boily *(politique)* Philippe de Montigny *(littérature jeunesse)*
Agathe Joly *(coin des aînés)* David Caron *(économie)*
Me Gérard Lévesque *(juridique)*

Nous reconnaissons l'appui financier du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du Canada pour les périodiques, qui relève de Patrimoine canadien. Canada

Fondation Donatien Frémont · on passe le mot APF · Alberta Weekly Newspapers Association · lignes agates marketing

Pour nous rejoindre :
#312, 8627 - 91e Rue, Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581 Téléc. : (780) 469-1129
journal@lefranco.ab.ca • www.lefranco.ab.ca

Pour soumettre un sujet d'article : redaction@lefranco.ab.ca

Pour la publicité : administration@lefranco.ab.ca

ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!

1 an - 26,25 $ **2 ans - 47,25 $** ***(TPS incluse)***

NOM : ______________________

ADRESSE : ______________________

VILLE : ____________ PROVINCE : ____________

CODE POSTAL : ________ TÉL. : ________

Votre chèque libellé à l'ordre du Franco *(en lettres moulées S.V.P.)*

#312, 8627 - 91e Rue Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581 Téléc. : (780) 469-1129
Courriel : journal@lefranco.ab.ca Site Web : www.lefranco.ab.ca

Musique

Chemin Chez Nous débarque en Alberta

L'organisme bilingue du Manitoba organise des tournées de concerts intimes avec des artistes de calibre professionnel, dans le confort de votre salon.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Edmonton

De septembre à avril, six artistes francophones, dont deux artistes de chez nous, se produiront en spectacles exclusifs de Lethbridge à Edmonton, en passant par Saint-Isidore, Wainright, Canmore, Plamondon, Jasper, etc.

Parmi les artistes locaux que l'on retrouve dans la tournée albertaine, on compte Ariane Mahrÿke Lemire et Mireille Moquin. Voilà une occasion, pour cette dernière, de faire la promotion de son album lancé l'an passé. « J'ai sorti mon album et peu après, j'ai eu mon bébé donc ce n'était pas le moment idéal pour me faire connaitre », explique l'auteure-compositrice-interprète.

Le concept avait été mis sur pied en 2007 dans la communauté anglophone (Home Route) afin de rentabiliser les grands voyages et longues routes que doivent faire les artistes lors d'une tournée canadienne.

« Nous avions pensé établir des concerts maison pour remplir les trous entre les grandes villes et les fins de tournées », explique la directrice artistique de Chemin Chez Nous (CCN), Nicole Brémault.

Concept maison

Pour les petites communautés, c'est aussi la chance d'être l'hôte de spectacles qui n'auraient pas lieu autrement, faute d'un centre culturel pour accueillir l'artiste ou encore en raison du nombre insuffisant de spectateurs.

Chaque tournée d'artiste compte une douzaine de spectacles échelonnés sur deux semaines, devant une trentaine de spectateurs par représentation, afin de rendre le circuit financièrement viable.

Mme Moquin avoue avoir hâte de tenter l'expérience. « C'est très différent d'une grosse production. Il y a tout l'aspect de proximité physique avec les gens. »

Un aspect qui intimidait quelque peu Michel Lalonde, artiste originaire de l'Ontario, établi depuis une vingtaine d'années en Saskatchewan. « C'est une expérience inhabituelle que de jouer chez les gens. Ils sont collés sur toi, comme on dit, et il n'y a pas de petite bulle que l'on se crée sur scène », appréhendait M. Lalonde.

Dès le premier soir de sa tournée au Manitoba en 2011, il a été surpris de voir comment il lui était facile d'engager avec les gens. « C'est une expérience enrichissante et positive en fin de compte. Cela va chercher autre chose, c'est comme s'assoir autour d'une table et jaser. Le contenu est pareil, mais la façon de livrer le spectacle permet de réagir au public », témoigne celui qui en est à sa 2e tournée avec CCN.

Cette année, il entame la tournée albertaine à Lethbridge, le 18 septembre. Mme Brémault en est à finaliser les derniers détails de la tournée qui se terminera le 17 avril à Edmonton avec un spectacle de l'artiste québécois, Claude Cormier.

David Greely, de la Louisiane, et Donné Roberts, du Madagascar, font également partie de la tournée franco-albertaine cette année.

Rapprocher les communautés

Si Michel Lalonde y voit un potentiel de développement communautaire, Nicole Brémault est consciente que CCN offre un produit qui peut entrer en compétition avec les créations culturelles déjà présentes dans la région.

« Nous cherchons toujours la collaboration avec les organismes culturels établis où nous nous rendons. Le projet est tellement nouveau qu'il faut tenir compte de la réalité francophone. Le processus est un peu plus long que dans la communauté anglophone et il faut consulter la collectivité », mentionne la directrice artistique.

Toute la dimension de la vie personnelle des hôtes de spectacles doit, elle aussi, être prise en compte.

L'artiste Michel Lalonde sera en Alberta du 18 au 23 septembre et du 2 au 7 octobre.
Photo : courtoisie

Selon elle, ces concerts maison permettent aux francophones des petites communautés de mieux connaitre leur culture et leurs artistes, qu'ils n'ont pas l'occasion de voir souvent.

Fidéliser son public

À l'ère d'Internet où les gens consomment les produits culturels d'une façon différente, Michel Lalonde espère que les circuits dans le genre de CCN ne nuiront pas aux circuits de productions officiels, surtout en milieu minoritaire francophone.

« C'est une façon d'établir l'artiste, mais il ne faut pas que cela tue le spectacle en salle qui est une expérience différente, avec un son plus professionnel et une ambiance créée par l'éclairage. C'est toujours dans le but de créer de nouvelles opportunités pour revenir en salle dans la région », conclut-il.

20 ans

CRE Club des retraités d'Edmonton

Le Club des retraités d'Edmonton, anciennement le Regroupement des aînés de la région d'Edmonton, célèbre cette année son 20e anniversaire.

Le CRE est le seul organisme de la région d'Edmonton qui vise à regrouper les francophones de 50 ans et plus pour des activités sociales, culturelles, éducatives et sportives.

Tous les francophones de 50 ans et plus d'Edmonton sont invités à devenir membre du CRE en payant une cotisation annuelle de 10 $. Pour plus d'information, consultez le www.retraites-edmonton.ca

Pour souligner les 20 ans du CRE, les membres sont invités à une réception qui aura lieu à la salle de la paroisse Saint-Thomas-d'Aquin, jeudi, le 20 septembre, à compter de 14h.

Bienvenue à tous les membres.

Confirmez votre présence avant le 17 septembre en téléphonant à Eloi DeGrâce (780-463-6416) ou par courriel : eloi.deg@shaw.ca

La carte électorale du Canada en plein changement

Annulation de l'audience publique à Strathmore

Redécoupage Circonscriptions fédérales Redistribution Federal Electoral Districts 2012

La Commission de délimitation des circonscriptions électorales fédérales pour l'Alberta annule l'audience publique du 18 septembre à l'hôtel Travelodge à Strathmore.

Venez assister à une autre audience publique

Vous pouvez assister à n'importe quelle autre audience publique prévue dans la province. Visitez www.redecoupage-federal.ca pour connaître les lieux, dates et heures des audiences, ou téléphonez au 1-855-747-7232.

Pour en savoir davantage sur la carte électorale fédérale de l'Alberta :

- En ligne : **www.redecoupage-federal.ca**
- Commission pour l'Alberta : **1-855-747-7232** ou **alberta@rfed-rcf.ca**
- **ATS 1-800-361-8935**

Du nouveau à la radio et à la télévision

Radio-Canada Alberta a lancé sa programmation d'automne le 4 septembre dernier, avec quelques changements et ajouts pour cette saison.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Edmonton

Le midi 30, une nouvelle émission d'information à la radio animée par le journaliste Laurent Pirot, est présentée depuis le 20 aout dernier. « Une refonte de la grille horaire de la Première chaine libérait un créneau d'une demi-heure que nous avons pu récupérer en Alberta et créer une nouvelle émission qui permet de faire le point sur l'actualité du jour », explique la réalisatrice du *midi 30*, Ève Marie Forcier.

Laurent Pirot anime *Le midi 30.*
Photos : radio-canada.ca/alberta

Présentée, comme son nom le dit, à midi trente les jours de semaine, cette émission permet d'informer plus en profondeur les gens qui ont du temps libre à l'heure du diner.

Assurant le lien entre le début et le milieu de la journée, Laurent Pirot commence dès les petites heures du matin, à fouiller l'actualité pour en présenter les premières bribes lors de l'émission matinale, Le café show. Cette dernière prend d'ailleurs un virage plus informatif.

Les informations complémentaires et les entrevues intégrales sont présentées durant *Le midi 30*. L'émission comporte aussi des chroniques d'actualité internationales, politiques et sportives à raison d'une fois par semaine.

« D'autres émissions du midi existent dans les Prairies, mais elles ont un format plus magazine. Nous diffusons un bloc culturel à la fin de l'émission, mais sans jouer beaucoup de musique », précise Mme Forcier.

Cette dernière ajoute qu'une excellente collaboration existe entre les provinces canadiennes, qui s'échangent nouvelles et reportages de façon ponctuelle.

Ève Marie Forcier, qui réalise aussi l'émission de l'après-midi, renommée *La croisée*, garantit le lien avec les nouvelles de l'après-midi. Le rendez-vous radiophonique de l'après-midi est animé par Isabelle Rousseau cette année.

« Nous nous assurons de faire circuler les bonnes entrevues et les nouvelles importantes », indique la réalisatrice.

La Première chaine compte maintenant trois émissions régionales en Alberta, ainsi que l'émission *Premier balcon*, qui diffuse jusqu'au 13 octobre, les évènements culturels importants survenus dans la francophonie durant la dernière année.

Nouvelle chef d'antenne au *Téléjournal Alberta*

La lectrice de nouvelles par intérim, Audrey Roy, sera dorénavant à la barre du *Téléjournal Alberta*.

Moins d'un mois après avoir terminé son Baccalauréat en communication à l'Université Laval au printemps 2010 à Québec, Audrey Roy signait des articles pour le Franco. « Je n'avais pas d'autres plans et je ne connaissais pas la francophonie hors Québec. Je ne savais pas si j'allais aimer l'expérience, mais j'ai fait beaucoup de découvertes durant cette période et cela m'a donné le gout de rester », affirme la jeune femme.

À l'automne 2010, elle passe à la radio CHFA. Déjà, elle savait que son intérêt se situait à l'écran. « Que ce soit devant ou derrière la caméra, mon univers, c'est véritablement la télévision », partage-t-elle.

La croisée est animée par Isabelle Rousseau.

Six mois plus tard, on la retrouve au Téléjournal Alberta, où elle ne tardera pas à devenir la principale remplaçante de sa prédécesseure, Rebecca Martel. « C'est là que j'ai vraiment eu la piqure et que j'ai eu envie de garder ma chaise », avance Audrey Roy.

La nouvelle chef d'antenne a toujours su qu'elle occuperait ce poste un jour. Chose qu'elle a même partagée avec le chef d'antenne de TVA Québec, lors d'une visite des studios, alors qu'elle n'était qu'une enfant.

« J'étais tellement impressionnée par le studio et les caméras. Je ne me suis jamais posée de questions et je n'avais pas de plan B », admet Mme Roy.

Aujourd'hui, cette dernière cherche à accompagner les journalistes pour que le service de nouvelle s'adresse aux francophones en leur parlant de ce qui les préoccupe.

Elle compte aussi entretenir ce lien en sortant sur le terrain pour visiter les différentes communautés de la province, lorsque l'occasion se présentera.

Toujours au niveau de la programmation locale, notons que *L'Alberta en bref*, le bulletin de nouvelles de la fin de semaine à la télévision, et l'émission jeunesse ONIVA font toujours partie de la programmation cet automne.

ACFA
Régionale de Red Deer

Les membres de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) régionale de Red Deer sont conviés à l'Assemblée générale annuelle de leur association.

Cette AGA aura lieu le mardi 18 septembre 2012, à 18 h au HUB.
(Le HUB est situé au 4936, Ross St).

Pour plus d'information, visitez notre site au :
www.acfa.ab.ca/reddeer

**ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE 2012/
BBQ et Épluchette de blé d'Inde**

*L'Association canadienne-française de l'Alberta, régionale de Grande Prairie
vous invite à son assemblée générale annuelle.
le samedi 22 septembre 2012
à 15 h 30
à l'école Nouvelle Frontière
11201 Pinnacle Boulevard
à Grande Prairie*

*Un BBQ et épluchette annuelle de blé d'Inde suivra la rencontre.
Toute la communauté francophone est invitée à participer!
Gratuit pour les membres - 2 $ non membres 5 $ famille...
RSVP avant le 17 septembre 780.532.6335
administration.grandeprairie@acfa.ab.ca*

INITIATIVE DE FINANCEMENT AGRICOLE CANADA

Promouvons l'industrie

L'agriculture canadienne est une industrie moderne, pleine de vie, diversifiée et remplie de gens avant-gardistes passionnés de leur travail. Or, pour que l'agriculture canadienne atteigne son plein potentiel, il faut qu'elle soit mieux comprise par le grand public et, plus important encore, par notre propre industrie.

L'histoire de l'agriculture canadienne est une histoire faite de réussites, de promesses, de défis et de détermination. Les personnes les mieux placées pour raconter cette histoire sont les 2,2 millions de Canadiens qui vivent l'agriculture au quotidien.

Soyez fiers. Faites la promotion de notre industrie.

Faites part de votre histoire, écoutez celle des autres et apprenez-en davantage à AgriculturePlusQueJamais.ca

L'agriculture *plus que jamais*

Conseil scolaire Centre-Est

Une année de redressement

À la deuxième année de son plan de redressement, le Conseil scolaire Centre-Est (CSCE) réévalue ses projets et initiatives afin de répondre à ses besoins réels.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Centre-Est

« Nous remettons en question certains projets qui nécessitent beaucoup de temps et de ressources, mais qui ont peu d'impacts et ne se traduisent pas en résultats concrets », avance le directeur général du CSCE, Marc Dumont.

Malgré une hausse des inscriptions d'environ 2,5 % pour l'année scolaire 2012-2013, le conseil connait une baisse de financement de 2 % de son budget. « L'impact est paradoxal puisque nous perdons des élèves à la 7e, 8e et 9e année, là où se situe le plus gros montant de financement par élève », explique M. Dumont.

Anticipé sur trois ans, le plan de redressement pourrait bien s'échelonner sur cinq années. « À ce point-ci, nous ne savons plus où couper », admet le directeur.

Marc Dumont appréhende également le résultat des négociations tripartites au niveau provincial entre *Alberta Education, Alberta Teacher's Association* et *Alberta School Boards Association*, qui pourrait s'avérer désastreux pour le CSCE.

Au cœur du débat, la charge de travail et le temps assignable aux enseignants pourraient couter jusqu'à 2 millions $ au conseil. « Nous voulons que le gouvernement couvre les dépenses reliées aux négociations », espère le directeur, signalant toutefois que le salaire du personnel de soutien n'est pas compris dans ces pourparlers.

Ce dernier déplore aussi que le petit territoire assigné au Conseil par la province rend difficile l'accroissement du nombre d'inscriptions qui permettrait d'aller chercher plus de fonds auprès du gouvernement.

D'un point de vue académique, le CSCE s'est donné comme objectif d'augmenter le nombre d'élèves qui obtiennent la cote d'excellence aux tests de rendement et d'examen de diplôme du ministère. « Nous obtenons la cote d'excellence pour la plupart des performances scolaires de nos élèves sauf pour les résultats des tests de rendement qu'il faut améliorer, selon les données d'*Alberta Education* », précise Marc Dumont.

Plamondon

L'école Beauséjour de Plamondon est maintenant utilisée au maximum de sa capacité depuis que les portatives de l'école ont été évacuées en raison de leur piètre état et de la mauvaise qualité de l'air.

Le CSCE est en négociation avec *Alberta Education* soit pour construire une rallonge directement sur l'école ou encore pour y ajouter de nouvelles portatives.

Le Conseil procède justement cette année à l'évaluation de l'école Beauséjour par le personnel, les parents et les élèves. Effectuées de façon anonyme, M. Dumont affirme que ces évaluations permettent de colliger de vraies données. « Cela laisse vraiment la chance aux gens d'exprimer leurs préoccupations et nous aide à améliorer ce qui va moins bien », atteste-t-il.

Lac La Biche

Le partenariat envisagé entre le CSCE et le conseil scolaire anglophone *Northern Lights*, pour l'ouverture d'un programme francophone dans la communauté de Lac La Biche ne fait plus partie des options depuis que les programmes d'immersion ont été transférés à Plamondon.

Le projet d'ouvrir une école francophone dans cette région n'est cependant pas compromis. Le conseil anglophone est ouvert à la possibilité de prêter des espaces au CSCE en attendant qu'une école se libère.

« D'une façon, cela simplifie les choses, mais d'un autre côté, c'est une perte pour les francophones. C'est surtout une perte pour les anglophones qui désirent apprendre le français », fait remarquer M. Dumont.

Rentrée des professeurs

Si les élèves ont envahi les bancs d'école le 4 septembre dernier, comme à l'habitude, le CSCE avait quelque chose de spécial pour accueillir ses professeurs qui rentraient cette année, le 30 aout à l'école Voyageur de Cold Lake. « Nous avons tenu notre rassemblement sous la forme d'un minicongrès avec différents ateliers thématiques portant sur les priorités des enseignants. C'est un nouveau format et cela a été bien reçu par le personnel », conclut Marc Dumont.

invitation

L'UNITHÉÂTRE
www.lunitheatre.ca

L'UniThéâtre ouvre ses portes aux artistes francophones et francophiles, y compris les acteurs, poètes, danseurs, conteurs et chanteurs qui souhaitent participer à titre de ***créateurs*** et ***interprètes*** pour son spectacle communautaire, une pièce collective intitulée « ***Les échos de nos patelins*** ». La mise en scène sera signée par le directeur artistique de L'UniThéâtre, **Brian Dooley**.

Réunion d'information, de discussion et de partage...

le lundi 17 septembre 2012

à 19 h au

Théâtre de La Cité francophone
8627, rue Marie-Anne-Gaboury (91e Rue) à Edmonton

C'est avec un plaisir renouvelé que nous vous y accueillerons!

Pour plus d'information, veuillez communiquer avec
Brian Dooley, Directeur artistique et général
L'UniThéâtre au 469-8400 (780)

Fédération des aînés franco-albertains fafa

L'ÉVEIL

Septembre 2012 / volume 5, no 2

MOT DE LA PRÉSIDENTE

« Je peux enseigner à n'importe qui comment trouver ce qu'ils veulent dans la vie. Le problème est que je ne peux pas trouver quelqu'un qui me dise ce qu'il veut. »

- Mark Twain

Pour répondre à ce que veulent les aînés de la Fédération, nous lancerons sous peu le **Portrait des adultes francophones de l'Alberta**, une étude entreprise auprès de vous par notre directeur général Yannick Freychet.

L'Alberta, étant une jeune province, n'a seulement que 11 % de ses citoyens qui qualifient comme aînés. Constatons cependant que les personnes franco-albertaines âgées de 65 ans et plus sont *deux fois plus nombreuses* que celles de moins de 15 ans. Quelle immense responsabilité incombe donc à nous les aînés de transmettre la culture francophone et l'histoire de notre vécu en terre albertaine à cette jeune génération! L'assimilation menace autant les aînés que les jeunes si nous ne pouvons pas vivre pleinement notre identité de souche de jour en jour.

Pour trouver des pistes d'encouragement à ce dilemme persistant, je vous invite à un colloque sans pareil qui se tiendra les 15 et 16 octobre à Edmonton. Venez vous pencher sur les questions de logement, de loisir, de santé, de transport, de sécurité et de spiritualité que vous avez indiquées comme défis ou inquiétudes.

Ensemble, nous partagerons notre vision de la société albertaine et de la communauté où nous vivons. Nous réfléchirons sur les enjeux qui nous empêchent de bien vivre en cernant les contraintes qui affectent notre mieux vivre. Nous imaginerons comment nos institutions publiques pourraient changer pour mieux répondre à nos besoins actuels.

Nous serons à l'écoute du vécu de chacun pour pouvoir proposer des solutions positives aux décideurs qui font les politiques et aux gérants qui maintiennent les institutions au service des aînés. En participant à des rencontres d'écoute du vécu l'un de l'autre, nous espérons vous faire apprécier l'importance d'établir des relations publiques pour influencer les décisions gouvernementales au niveau provincial, régional et communautaire.

Vous sentez-vous parfois invisibles et sans voix dans le forum public? Venez donc rencontrer des décideurs et des serviteurs publics pour qu'ils entendent nos histoires et nous les leurs en échangeant face à face. Ce sera beaucoup plus difficile pour eux d'ignorer les requêtes légitimes de gens avec qui ils auront établi une relation personnelle.

Ce colloque vise à encourager et à reconnaitre le leadership exercé par les aînés pour revitaliser les communautés francophones. Nous vous fournirons des outils pratiques pour mobiliser votre communauté à réaliser un projet régional qui répond au besoin prioritaire de votre région. Ce sera à nous de convaincre les décideurs à reconnaitre les aînés francophones comme une clientèle prioritaire et de cibler des initiatives qui nous permettent de demeurer à domicile le plus longtemps possible. Pour y réussir ensemble, il faudra être docteur de la parole et ingénieur du faire. Êtes-vous à la hauteur de ce défi?

La FAFA compte vous voir en octobre et souhaite une excellente année d'activités à tous nos clubs affiliés et à nos membres individuels.

- Simone M. A. Demers

Ici et là, à la FAFA

Telle une cour d'école qui ressusciterait le jour de la rentrée scolaire, votre Fédération a su retrouver, après une période estivale calme et sereine, tout son dynamisme. En effet, depuis quelques semaines déjà, la compacte mais fidèle troupe de bénévoles de la FAFA s'affaire à la préparation d'un automne qui sera aussi riche en activités, qu'en émotions.

Les jeux FRANCO+, tout d'abord, qui se seront déjà déroulés au moment où vous lirez ces quelques lignes, auront rassemblé près d'une cinquantaine d'aînés enthousiastes le samedi 8 septembre 2012. Pour la troisième année consécutive, les participants auront pu s'adonner à des activités culturelles et sportives aussi variées que la marche à pied, l'auto-défense, le carpet bowling, la danse, la peinture, le chant, le théâtre ou encore le baseball de poches.

En dépit du fait qu'un grand nombre d'entre vous était encore en vacances en ce début de septembre, la participation à cet évènement aura pu être maintenue grâce à la qualité exceptionnelle du banquet spectacle : des comédiens enthousiastes témoignaient, en première partie, sous la direction de France Levasseur-Ouimet, de la vitalité et de la créativité des aînés francophones, tandis que, en deuxième partie, un violoniste virtuose que l'on connait bien, Daniel Gervais, accompagné de son acolyte, Clint Pelletier, faisait vibrer la foule.

Le mois de septembre, période durant laquelle se réunit votre conseil d'administration, sera également l'occasion de se projeter en avant. Appuyés par le nouveau plan stratégique de l'organisme et orientés par les résultats de l'étude des besoins des aînés franco-albertains, vos administrateurs pourront rêver aux prochains projets qui animeront votre Fédération.

La lutte contre l'âgisme, la sensibilisation des jeunes générations aux nombreuses contributions des personnes âgées, la mise en valeur de leurs talents, ainsi que la stimulation de leur leadership pourraient, dans les prochains mois, devenir les chevaux de bataille de votre fédération.

Le leadership des aînés franco-albertains sera, en fait, mis à l'honneur dès les 15 et 16 octobre 2012. En effet, durant ces dates, un grand colloque provincial, auquel vous êtes tous conviés, sera proposé à Edmonton et visera à soutenir l'implication citoyenne des aînés.

Le partage des résultats de l'étude précédemment évoquée, ainsi que la présence d'experts dans des domaines complémentaires et aussi variés que la santé, le logement, les transports, l'emploi ou encore le bénévolat vous permettra de mieux cerner les spécificités des différentes communautés aînées francophones de l'Alberta, ainsi que de réfléchir aux moyens de mieux soutenir leur épanouissement.

Ainsi, votre Fédération travaille fort, suivant les priorités que lui ont suggérées ses membres, pour continuer à progresser et attirer toujours plus de aînés franco-albertains.

- Yannick Freychet, directeur général

Fédération des aînés franco-albertains

#136, 8627, rue Marie-Anne-Gaboury (91 St.), Edmonton, AB, T6C 3N1
Courriel : bureau@fafalta.ca Site Web : www.fafalta.ca

TOUR D'HORIZON DE NOS RÉGIONS

Club de l'Aurore (Bonnyville)

Mardi 29 mai, les aînés du Club de l'Aurore de Bonnyville se sont rendus à Saint-Albert, en autobus, afin de visiter « l'Enjoy Center » la chapelle du Père Lacombe et le cimetière des Oblats, où reposent plusieurs prêtres ayant servi notre paroisse. Grâce à notre aimable et compétent chauffeur, René Dallaire, le voyage fut très agréable. Les activités ont été pour leurs parts très instructives.

Le 4 juin, Marie-Claire et René Champagne, Madeleine et Émile Dumont ainsi que Thérèse et Gérard Moquin ont assisté au congrès de la FAFA. Ces derniers ont apprécié l'organisation rodée ainsi que la qualité des ateliers.

Le 6 juin, dans le cadre de la semaine des ainés, le Club a ouvert ses portes aux autres clubs d'ainés de la région pour un tournoi de whist suivi d'un succulent gouter.

Le 13 juin, ce fut l'activité très prisée du piquenique annuel au camp St-Louis. Après un copieux repas, Roland Lajoie a animé une série de jeux forts amusants. Tous se sont bien dilaté la rate!

Le Club de l'Aurore a fait relâche pendant l'été. La réunion d'organisation pour les activités des prochains mois se tiendra le 27 aout.

Club des retraités d'Edmonton (CRE)

Le Club des retraités d'Edmonton (CRE) a inauguré la saison estivale par son pique-nique annuel au parc Gold Bar. Une soixantaine de membres étaient présents pour l'occasion. Quand nos activités reprendront en septembre, nous nous joindrons à tous ceux et celles qui participeront aux Jeux FRNCO+.

Grâce à une subvention du programme Nouveaux Horizons, nous avons retenu les services de Denise Beaudry pour nous aider dans notre recrutement de nouveaux membres. Elle prépare un sondage pour recueillir de l'information auprès de nos membres et de personnes qui pourront le devenir. Les résultats du travail de Denise aideront aussi le CRE dans la planification de ses activités futures.

Le jeudi 20 septembre, les membres du CRE souligneront le 20e anniversaire de la fondation du club. C'est en 1992, sous le nom du Regroupement des aînés de la région d'Edmonton, que notre association a vu le jour. La fête se déroulera à la salle de la paroisse Saint-Thomas-d'Aquin. Une invitation est lancée à tous les membres du CRE.

En octobre, nous comptons aussi participer à Rond Point, au colloque provincial de la FAFA et organiser un souper rencontre comme c'est l'habitude depuis quelques années.

Le 26 octobre, nos membres sont invités à se retrouver au Château Louis pour un souper italien. Pour terminer l'année 2012 en beauté, nous aurons notre traditionnel souper de Noël le 7 décembre. L'information pour ces activités sera disponible sur notre site internet.

Pour être mis au courant des activités du CRE, visitez notre site web au www.retraite-edmonton.ca.

Club du Bon Temps (Saint-Isidore)

Activités du Club de février à aout 2012 :

Après le Carnaval de Saint-Isidore, les choses sont retournées à la normale ici.

Les rencontres du mercredi et samedi soir ont continué tout l'été même s'il y avait peu de membres présents.

Trois de nos membres : Maurice et Odile Allard ainsi que Léopold Bergeron se sont rendus à Edmonton pour le congrès de la FAFA.

Le 6 juin dernier, nous avons offert un souper à l'occasion de la semaine des ainés et 42 membres y ont participé. Cette soirée a été une belle réussite.

Dans les premières semaines de septembre, nous aurons notre épluchette de blé d'Inde. Et nous espérons une trentaine de participants.

Chorale Mélodie d'amour (groupe provincial)

Joignez-vous à la Chorale Mélodie d'amour (chorale pour les personnes de 50 ans et plus). L'inscription a eu lieu lors de la première répétition à la salle Saint-Jean de la paroisse Saint-Thomas-d'Aquin le vendredi 7 septembre 2012 de 9 h 30 à 12, mais il n'est pas trop tard.

La chorale est sous la direction de Marie-Josée Ouimet.

Pour des renseignements : Hélène Lavoie au 780-440-2975 ou Marie-Josée Ouimet au 780-465-4272

Troupe de théâtre *L'ensemble des sages* (groupe provincial)

Cette année, quelques personnes ont décidé qu'elles allaient se lancer à l'aventure et écrire une petite ou une grande (selon l'inspiration) pièce de théâtre. Pourquoi? Pour s'amuser tout simplement.

Le groupe aimerait se rencontrer de temps en temps... un mercredi matin peut-être?... Si cela fait l'affaire de tout le monde évidemment. Nous aimerions commencer en septembre.

Si vous avez des questions ou si cela vous intéresse, indiquez-le à France Levasseur-Ouimet au fouimet@telus.net ou au (780) 465-3725.

À INSCRIRE DANS VOTRE CALENDRIER

Réunion du conseil d'administration
Edmonton, 13 et 14 septembre 2012

Colloque provincial sur le leadership des aînés
Edmonton, 15 et 16 octobre 2012

SEMER POUR RÉCOLTER

C'est l'automne! C'est le temps des récoltes! Chaque année à ce temps-ci, je subis une sorte de nostalgie pour notre ferme familiale, le temps des battages, la senteur des champs de blé et maman qui préparaient de gros repas pour les « batteux » qui arrivaient chez nous pour rentrer les récoltes. Ce sont des souvenirs d'enfance que je n'ai pas oubliés.

En vieillissant, j'ai compris qu'il y a autres récoltes. Pour en bénéficier, il faut d'abord avoir semé. La santé, la connaissance des êtres et des choses, notre réussite, notre aisance financière, même nos amours, ça ne tombe pas du ciel! Anne-Marie Simard nous dit que « demain se prépare aujourd'hui ».

On a peut-être imaginé notre vieillesse toute sereine, sans solitude ni maladie, sans pauvreté ni peur. Ce n'est pas souvent le cas. Pour récolter le meilleur, il faut avoir ensemencé avec beaucoup de peine. Il a fallu se bâtir et s'entourer de personnes qui nous soutiennent et nous aiment.

Il faut avoir cultivé notre bienêtre intérieur et prendre bien soin de notre santé. Il faut avoir établi notre vie professionnelle et notre sécurité financière. Surtout, il nous a fallu garder alertes nos facultés intellectuelles.

Pour nous, les ainés, c'est le temps de récolter ce que nous avons mis tant de peine à semer. Quand les difficultés surviennent, si on faisait davantage recours à l'humour? La joie et le rire nous permettent de mieux accepter les choses. Nous pouvons mieux mettre en perspective les évènements, les petites comme les grandes épreuves, chez-nous, chez nos enfants et petits-enfants et chez nos amis.

Il n'est jamais trop tard pour récolter ce que nous avons semé. La motivation doit nous venir du coeur. Ainsi, c'est plus facile d'atteindre notre but. Notre but? C'est d'être heureux et de rendre heureux les personnes qui nous entourent.

Ne perdons pas de vue notre étincelle de vie... On est pas encore mort! Bonne récolte!

Agathe Joly
Inspiré de Anne-Marie Simard, psychologue

Remerciements à Patrimoine canadien. Sans l'apport de ce ministère, l'Éveil, qui fait partie de la progammation de la FAFA, ne pourrait pas être réalisé.

Patrimoine canadien / Canadian Heritage

La rentrée au Conseil scolaire Centre-Nord

Une année sobre pour viser l'équilibre

Malgré une augmentation du budget estimée à 2,2 %, le Conseil scolaire Centre-Nord (CSCN) prévoit terminer l'année avec un déficit anticipé de 366 970 $.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Edmonton

Basée sur les estimations mises de l'avant par la province, cette augmentation se traduit par une hausse de 56 inscriptions supplémentaires, ce qui porterait le nombre d'élèves inscrits au conseil à 2567.

« Cela veut dire que le conseil a de moins en moins d'argent en réserve. Nous ne pouvons pas continuer à faire des déficits. Il faudra faire face à la réalité », fait observer le directeur général du CSCN, Henri Lemire, en précisant qu'une grande part du budget est allouée aux salaires des enseignants.

À la base du budget, le nombre d'inscriptions détermine si le conseil pourra embaucher de nouveaux enseignants et réduire la taille des classes qui a tendance à croitre depuis quelques années. Un des défis qui attend M. Lemire cette année sera de gérer les attentes et inquiétudes des enseignants, directeurs et parents qui s'informent et surveillent les tendances dans le domaine de l'éducation.

L'enseignant Larry Lynch de l'école Alexandre-Taché repasse certaines règles.

Besoins de plus en plus particuliers

Le nombre de jeunes aux prises avec des difficultés de langage ou de comportements augmente, ce qui nécessite plus de consultants et d'aides-accompagnateurs.

« La province affirme qu'elle nous donne plus d'argent, mais les classes sont de plus en plus grandes et il y a plus d'élèves avec des besoins particuliers. Il nous faut plus d'aide, surtout au primaire », soutient Henri Lemire. Il ajoute qu'atteindre l'équilibre entre les ressources disponibles et le budget alloué s'avère un exercice difficile depuis trois ou quatre ans.

Accrocher les ados

Si les inscriptions sont à la hausse pour les petits de la maternelle, ces derniers semblent délaisser l'école francophone lors du passage au secondaire. « Nous devons nous pencher sur cette question et essayer de comprendre pourquoi. Nous prévoyons perdre un nombre assez important d'élèves. À Edmonton, par exemple, il y a moins de jeunes de 9e année qui choisissent de poursuivre leurs études à l'école Maurice-Lavallée », constate-t-il.

Henri Lemire affirme observer la même tendance au niveau national. « Comment garder nos élèves jusqu'à la fin lorsque l'école a moins à leur offrir, c'est moins alléchant », se questionne le directeur général.

Nouvelles constructions

Le CSCN entamera, cette année, la construction de deux nouvelles écoles. « Le plus gros du travail a été fait l'an passé, comme la planification, les consultations et les plans d'architecture », laisse savoir le directeur général.

La première pelletée de terre pour amorcer la construction de la nouvelle école Desrochers à Jasper a lieu le 14 septembre. Le CSCN attend toujours de connaitre le nom de l'entrepreneur de la future école La Prairie, à Red Deer, pour commencer les travaux. L'ouverture de ces deux établissements scolaires est prévue pour septembre 2014.

Solution pressante

« Ce qui presse le plus pour nous, c'est l'école Alexandre-Taché à Saint-Albert. En ce moment, on s'y prend sur deux fronts », avance M. Lemire. La demande d'une nouvelle école secondaire a été déposée auprès du gouvernement provincial. De plus, le CSCN a entrepris de sérieux pourparlers avec le conseil catholique de Saint-Albert pour une construction conjointe comprenant trois campus, un anglophone, d'immersion et un autre francophone.

M. Lemire a profité de la rencontre du personnel du CSCN, le 31 aout dernier, afin de rappeler la vision du conseil et d'expliquer ses fondements. « J'ai pris le temps de présenter tout le monde pour que tous les employés puissent se rencontrer », a-t-il affirmé, puisque quelques changements de direction d'école ont eu lieu depuis l'an dernier.

La bonne humeur était au rendez-vous à l'école Alexandre-Taché.

Photos : courtoisie

Êtes-vous une personne aidante?

Prenez-vous soin d'un membre de la famille ou d'un ami qui est malade ?
Vous sentez-vous souvent dépassé par la situation et dépourvu de moyens?

« Du stress au mieux-être »

est un programme d'aide et de ressourcement conçu pour appuyer les personnes aidantes à mieux assumer leur rôle, souvent complexe et difficile, tout en apprenant à prendre bien soin d'elles-mêmes.

Offert gratuitement à 3 dates différentes!

- du 27 septembre au 25 octobre 2012, de 18h30 à 20h30
- du 1er au 29 novembre 2012, de 13h30 à 15h30
- du 12 janvier au 9 février 2013, de 9h30 à 11h30

au Centre collégial de l'Alberta à Edmonton
Cité francophone, porte 040

Pour vous inscrire: Communiquez avec Fabienne Bühl au 780-468-2288

Ce programme vous est offert à Edmonton par *Les infirmières de l'Ordre de Victoria du Canada* (VON) en partenariat avec la *Coalition des femmes de l'Alberta*

VON CANADA

Alberta Government

L'Alberta: ses cultures autochtones, sa flore et sa faune, ses fossiles et ses minéraux. Toute au Royal Alberta Museum!

Carnets d'activités en français disponibles aux classes de la première à la neuvième année. Infos et coûts : www.royalalbertamuseum.ca/education

ROYAL ALBERTA MUSEUM

Royal Alberta Museum | 12845-102 Avenue, Edmonton, AB T5N 0M6 | RoyalAlbertaMuseum.ca

À Canmore

La famille de l'ACFA s'agrandit

Les Franco de la Bow ont atteint l'objectif de leur campagne de recrutement et l'organisme est devenu une régionale de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA), le 6 septembre dernier.

Étienne Alary

Canmore

Près d'une vingtaine de personnes se sont réunies pour participer à une Assemblée générale extraordinaire qui a permis aux Franco de la Bow de devenir l'ACFA régionale de Canmore/Banff.

« Cette décision nous permet de continuer sur une belle lancée amorcée l'an dernier lorsque le comité a décidé de faire une campagne de recrutement pour devenir une ACFA régionale », a mentionné la présidente des Franco de la Bow, Audrey Duval.

« On se doit de féliciter les gens de Canmore qui se sont mobilisés et ont trouvé le moyen de faire passer le nombre de membres d'une vingtaine à plus de 130 », a pour sa part témoigné la présidente de l'ACFA, Dolorèse Nolette.

Celle-ci se réjouit de l'engouement des francophones de Canmore. « Ils ont trouvé une formule gagnante au niveau du recrutement et il faudra s'assoir avec eux pour voir s'il n'est pas possible d'appliquer cette formule ailleurs en province », estime Mme Nolette.

Rappelons qu'un minimum de 100 membres est nécessaire pour qu'un cercle local ou un comité fasse une demande à l'ACFA pour devenir une régionale.

« Cet objectif était important pour nous. Oui, il y a une belle énergie, mais Canmore et Banff sont des régions où les personnes arrivent et partent. Lorsque c'est seulement des bénévoles qui gèrent un organisme, il y a un risque que cela tombe à l'eau si plusieurs quittent. Avec le statut de régionale, nous pouvons anticiper d'aller chercher des fonds pour embaucher un employé et assurer une certaine permanence », soutient Audrey Duval.

Dolorèse Nolette abonde dans le même sens. « Le fait qu'ils appartiennent formellement à l'ACFA apporte une certaine notoriété à la nouvelle régionale. Cela leur donne plus de poids lorsque viendra le temps de présenter des demandes de financement, que ce soit pour l'Accord de collaboration ou à d'autres bailleurs de fonds », indique la présidente de l'ACFA.

La campagne de recrutement des Franco de la Bow a porté fruits.
Source : francodelabow.ca

Changement de nom?

En acceptant de devenir une ACFA régionale, l'organisme devrait normalement s'appeler l'ACFA régionale de Canmore/Banff. « Idéalement, nous aimerions garder le nom les Franco de la Bow. C'est comme cela que nous avons commencé et que nous sommes connus dans la région », avance Audrey Duval.

Du côté de l'ACFA, on ne voit pas de problèmes avec cette possibilité. « Le Conseil d'administration a entériné le nouveau nom de cette régionale, mais nous allons continuer les discussions avec eux afin de déterminer ce qu'il est possible de faire en terme d'incorporation. C'est une question de procédure et nous allons trouver une solution », estime Dolorèse Nolette.

Accroitre la famille

L'assemblée extraordinaire à peine terminée, les Franco de la Bow retournent en mode recrutement. « Nous aimerions atteindre les 200 membres. Nous en avons 130 présentement, mais avec la possibilité d'en ajouter quelque 50 de plus prochainement avec la SPEF (Société des parents pour l'éducation francophone) de Canmore », indique Audrey Duval.

L'organisme entend aussi élargir ses horizons. « La grande majorité de nos membres se trouvent présentement à Canmore. Faire du recrutement à Banff est l'une de nos priorités, car on y trouve beaucoup de francophones », note Mme Duval.

Les Franco de la Bow doivent aussi préparer leur assemblée générale annuelle, prévue pour le 20 septembre. « Cette rencontre sera l'occasion de dresser le bilan très positif de la dernière année, mais aussi de penser à l'avenir. Je sais déjà que deux membres du comité quitteront Canmore à la fin de 2012 et il faudra trouver des gens pour les remplacer », signale Audrey Duval.

La présidente de cette nouvelle régionale entend, quant à elle, renouveler son mandat pour au moins une année. « Il faut assurer une certaine continuité. Nous venons tout juste d'embaucher une personne contractuelle pour nous appuyer et déjà, nous remarquons que cela enlève un certain fardeau sur les épaules des bénévoles », lance-t-elle.

Découvrez….. la Bibliothèque Saint-Jean (BSJ)

Saviez-vous que vous pouvez emprunter des livres de la Bibliothèque Saint-Jean, de plusieurs autres bibliothèques de la ville d'Edmonton ainsi que de la province, si vous détenez la carte de bibliothèque TAL (*The Alberta Library Card*)?

Vous pouvez obtenir cette carte de votre bibliothèque publique locale et elle est gratuite! Pour plus de renseignements, visitez le site TAL: http://www.thealbertalibrary.ab.ca/services/talcard.html

Pour ceux qui retournent aux études, voici quelques livres qui pourraient vous aider dans votre planification et votre apprentissage. Obtenez une carte TAL et vous pourrez les emprunter!

Apprendre à apprendre / André Giordan

Argumenter son mémoire ou sa thèse / Lawrence Olivier

Cessez de tout remettre au lendemain : trucs pour mettre de l'ordre dans vos priorités / William Bonder

Le coffre à outils du chercheur débutant : guide d'initiation au travail intellectuel / Jocelyn Létourneau

Gestion de crise : mode d'emploi : principes et outils pour s'organiser et manager les crises / Hervé Renaudin

Mieux s'organiser pour gagner du temps : un programme d'efficacité personnalisé / Kerry Gleeson

Et pour les enseignants :

Réussir ses premiers cours / Jean-Michel Zakhartchouk

Le planifie-tout préscolaire : outils pédagogiques à l'intention des enseignants du préscolaire / Anik Routhier (2 vols)

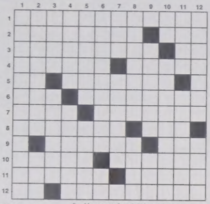
Pour plus de renseignements, téléphonez au 780-465-8711 ou posez-nous une question en ligne à l'adresse http://www.library.ualberta.ca/askus_fr/. Nos heures d'ouverture sont affichées au http://www.library.ualberta.ca/hours_fr/index.cfm.

MOTS CROISÉS

NO 203

HORIZONTALEMENT

1- Spécimens représentatifs.
2- Meunier. – Rejeta comme faux.
3- Ereintons à l'extrême. – Se suivent.
4- Périodes avant Noël. – Abusée.
5- Alphabet grec. – Deviendra sans zèle.
6- Se dit d'un sportif. – Donnas un caractère sexuel.
7- Rend moins massif. – Marteau de couvreur.
8- Pratique une ouverture. – Dénué de jugement.
9- Époux de la fille. – Unité d'équivalent de dose.
10- Ville d'Italie. – Secret connu des seuls initiés.
11- Relative aux reins. – Lue pour se corriger.
12- Infinitif. – Soumises à une opération où l'on traite les poils.



VERTICALEMENT

1- Moyen adroit pour se tirer d'embarras.
2- Bouleverser. – Grande quantité de liquide.
3- Homme lamentable. – Un des États unis d'Amérique.
4- Adverbe. – Nommas les lettres.
5- Mouvement d'un végétal en réaction à un choc. – Relative à l'anus.
6- Ouvrier artisan. – Une lettre les sépare inversement.
7- Fille de Cadmos. – Mesurera.
8- Foires au Moyen Âge. – Va sans but.
9- Devenues aigres. – Démonstratif.
10- Pronom indéfini. – Qui évoque la campagne.
11- Centre de la Terre. – Rendu moins grave.
12- Jugement droit. – Dans les Alpes-de-Haute-Provence.

sudoku

NO 323

		7			4			6
	4	5	3		8	7		
8	1	9						
	7		4	1	9			
	6	8	5		7			
9								7
				8			7	
							3	5
3	8	1			5		6	

RÈGLES DU JEU :

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 qu'une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boite de 9 cases. Chaque boite de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boite pour vous aider. Ne pas oublier : **vous ne devez jamais répéter plus d'une fois les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boite de 9 cases.**

Voir les réponses en page 13

Sortie sur la rivière Saskatchewan

Neuf personnes ont pris part à une sortie croisière pour les aînés francophones sur la rivière Saskatchewan, à Edmonton, organisée par Volontaires unis dans l'action au Canada (CANAVUA), le 30 aout dernier.

Une participante, Lucienne Dechaine, s'est dite enthousiaste de participer à cette activité. « J'ai déjà fait quelques croisières, dont une en Nouvelle-Zélande, mais jamais au Canada », a-t-elle partagée.

L'autobus de CANAVUA assurait le transport à partir du Centre de santé Saint-Thomas.

- Le Franco

Horaire télé du 22 au 28 septembre 2012

Samedi

17h00
SRC **LA SEMAINE VERTE**
RDI **RDI EN DIRECT**
TFO **360** (R)
TV5 **GPS MONDE**
17h30
RDI **109** "King size" (R)
TV5 **À TABLE!**
18h00
SRC **ALBERTA EN BREF**
SRC (18h05) **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **DÉCOUVERTE**
TFO **NOM DE CODE POILUS D'ALASKA** (R)
TV5 **34E FESTIVAL INTERNATIONAL DU CIRQUE DE MONTE-CARLO** (R)
18h30
SRC **LA PETITE VIE** "Le rêve de Moman" (R)
19h00
SRC **EN DIRECT DE L'UNIVERS** Invité(es): Jean-Pierre Ferland
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **CINÉMA ★★★** "Le soulier de satin" (Drame,1984) Avec Manoel de Oliveira, Luis Miguel Cintra.
TVA **TVA NOUVELLES**
19h30
RDI **COMMISSION CHARBONNEAU**
TVA **CINÉMA ★★** "Les 4 Fantastiques" (Action,2005) Avec Ioan Gruffudd, Jessica Alba.
20h00
SRC **LES GALAS DU GRAND RIRE 2012**
TV5 **LES BOUGON** (R)
20h30
RDI **LA FACTURE** (R)
21h00
SRC **DRE GREY, LEÇONS D'ANATOMIE** Partie 1 de 2 (suite le 29 sep)
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO (21h25) **CINÉMA ★★★** "Wesh Wesh qu'est-ce qui se passe?" (Drame,2002) Avec Rabah Ameur-Zaimeche, Ahmed Hammoudi.
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA (21h30) **CINÉMA** "Sahara" (Aventure,2005) Avec Matthew McConaughey, Penélope Cruz.
21h30
RDI **TOUT LE MONDE EN PARLAIT**
TV5 (21h35) **ON N'EST PAS COUCHÉ** (R)
22h00
SRC **ALBERTA EN BREF**
SRC (22h05) **LE TÉLÉJOURNAL**
SRC (22h25) **LES NOUVELLES DU SPORT**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
22h30
SRC (22h40) **INFOMAN** (R)
RDI **LE NATIONAL HEBDO** (R)
TFO (22h50) **CINÉMA** "Chronique des événements amoureux" (Drame de moeurs,1986)
23h00
SRC (23h10) **LES SOPRANO** (R)
RDI **LE TÉLÉJOURNAL** (R)
23h30
RDI **L'ÉPICERIE** (R)
TVA (0h00) **TVA NOUVELLES**

Dimanche

17h30
RDI **TOUT LE MONDE EN PARLAIT** (R)
TFO **PEU IMPORTE L'ÂGE** "Monette et Joshua" (R)
TVA **CINÉMA ★★** "Les rebelles de la forêt" (Dessin animé,2006) Avec Voix de Ashton Kutcher, Marth Lawrence.
18h00
SRC **ALBERTA EN BREF**
SRC (18h05) **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **COLÈRE EN AMÉRIQUE** "Le feu aux poudres" Partie 2 de 2 (R)
TFO **FESTIVAL DES TULIPES** (R)
TV5 **CINÉMA ★★** "Coco" (Comédie,2008) Avec Gad Elmaleh, Pascale Arbillot.
18h30
SRC **DÉCOUVERTE**
19h00
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **CINÉMA ★★** "White Material" (Comédie dramatique,2007) Avec Isabelle Huppert, Isaach De Bankole.
TVA **TVA NOUVELLES**
19h30
SRC **ET DIEU CRÉA... LAFLAQUE** Début de la saison
RDI **LES COULISSES DU POUVOIR**
TV5 (19h35) **JE TE TIENS, TU ME TIENS...**
TVA **VLOG**
20h00
SRC **TOUT LE MONDE EN PARLE**
TV5 **MA CARAVANE AU QUÉBEC** (R)
TVA **LE BANQUIER** Début de la saison
20h30
RDI **SECOND REGARD** (R)
21h00
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **NAUFRAGÉS DES VILLES** (R)
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
21h30
RDI **L'ÉPICERIE** (R)
TV5 (21h35) **ARTE REPORTAGE**
TVA **OCCUPATION DOUBLE EN CALIFORNIE** Début de la saison
22h00
SRC (22h15) **ALBERTA EN BREF**
SRC (22h20) **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **ON EST TOUS DES ARTISTES**
22h30
SRC (22h40) **LES NOUVELLES DU SPORT**
SRC (22h55) **POUR UN SOIR SEULEMENT** (R)
RDI **LA FACTURE** (R)
TFO **CINÉMA ★★★** "Le soulier de satin" (Drame,1984) Avec Manoel de Oliveira, Luis Miguel Cintra.
TV5 **FAIS PAS CI, FAIS PAS ÇA** (R)
23h00
SRC (23h25) **CINÉMA ★★** "Buena Vista Social Club" (Drame,1999) Avec Ruben Gonzalez, Company Segundo.
RDI **LE TÉLÉJOURNAL** (R)
TVA **TVA NOUVELLES**
23h30
RDI **109** "King size" (R)
TV5 **LES INVINCIBLES** "Le pacte" (R)
TVA **CINÉMA ★★** "Les mots retrouvés" (Drame psychologique,2005) Avec Juliette Binoche, Richard Gere.

Lundi

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES** "Apprendre l'ABC de la Colombie" (R)
TFO **BRBR**
TV5 **SECRETS D'HISTOIRE** "Victor Hugo: La face cachée du grand homme"
18h30
TFO **LA PORTÉE DES MOTS**
TVA (19h00) **TVA NOUVELLES**
19h00
SRC **30 VIES**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
TFO **CINÉMA ★★★** "Infidèle" (Drame,2000) Avec Erland Josephson, Lena Endre.
TV5 (19h05) **LE CORSET D'EMMA** (R)
19h30
SRC **LES PARENT** "La jobine"La jobine. Thomas explique à Natalie pourquoi il a perdu son emploi dans un dépanneur. Zak fait son entrée au secondaire dans la même école qu'Oli. Oli s'intéresse à une fille, mais ne sait trop comment l'aborder. Natalie essaie de l'aider. Le nouvel emploi de Thomas suscite l'envie dans la famille.
TVA **LE TRICHEUR**
20h00
SRC **L'AUBERGE DU CHIEN NOIR** "Bands de fous" Le mariage de Patrick et Susan va se dérouler à l'auberge. Susan n'apprécie pas que Patrick ait prévu de chanter avec les Westerners et décide que le Caboose Band sera aussi de la partie. Nadia a une grosse nouvelle pour Manon. Denis veut rentabiliser la suite de Georges.
RDI **COMMISSION CHARBONNEAU**
TV5 **EN THÉRAPIE** "Sara - 3e semaine"
TVA **TRANCHES DE VIES**
20h30
TV5 **L'ÉCOLE DE MÉDECINE**
TVA **OCCUPATION DOUBLE EN CALIFORNIE**
21h00
SRC **LA GALÈRE** Bousculée par Michel, Stéphanie est forcée d'affronter son passé. Isabelle prépare une surprise pour l'anniversaire de Lou. Fred veut prendre la pilule et Claude avale la nouvelle de travers. Mimi a une mission : trouver un père pour sa fille.
RDI **LE NATIONAL**
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **YAMASKA**
21h30
RDI **RDI ÉCONOMIE**
TFO **PEU IMPORTE L'ÂGE** "Monette et Joshua" (R)
TV5 (21h35) **APOCALYPSE** "L'écrasement (1939-1940)" (R)
22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
TFO **NOM DE CODE POILUS D'ALASKA** (R)
TVA **TOUTE LA VÉRITÉ**
22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TV5 **ON N'EST PAS QUE DES COBAYES** (R)

Mardi

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES** "États-Unis: La déportation des illégaux"
TFO **PARENT UN JOUR, PARENT TOUJOURS**
TV5 **FAIS PAS CI, FAIS PAS ÇA**
18h30
TFO **RUBY TFO**
TVA (19h00) **TVA NOUVELLES**
19h00
SRC **30 VIES**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
TFO **CINÉMA ★★★** "Embrassez qui vous voudrez" (Comédie,2002) Avec Charlotte Rampling, Jacques Dutronc.
TV5 **LES RUSES DU DÉSIR** "L'interdit" (R)
19h30
SRC **LA FACTURE**
TVA **LE TRICHEUR**
20h00
SRC **UNITÉ 9** Caroline fait part à Marie de détails pratiques qu'elle doit régler. De mèche avec Jeanne, Shandy lui conseille de demander un changement d'unité. Désemparée depuis qu'elle a appris qu'elle est enceinte, Laurence demande conseil à Caroline puis à Élise.
RDI **COMMISSION CHARBONNEAU**
TV5 **EN THÉRAPIE** "Éric - 3e semaine"
TVA **LOL :-)** (R)
20h30
TV5 **MAISONS DE FOUS** "Situation de crise" (R)
TVA **UN SUR 2** Début
21h00
SRC **MAUVAIS KARMA** Sarah panique à la veille de son entrevue avec Yan Patrick. Nathalie fait face à une double humiliation lorsqu'elle rencontre Maître Pouliot, l'avocat de Pierre-Denis Maréchal. Un quiproquo entourant un bouquet de fleurs que Kim reçoit provoque un raz-de-marée dans la vie de Rajotte.
RDI **LE NATIONAL**
TFO **BRBR**
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **O'**
21h30
RDI **RDI ÉCONOMIE**
TFO **JAM** (R)
TV5 (21h40) **ACCIDENT DE PARCOURS**
22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
TFO **XPRESSION GRAFFITI** (R)
TVA **DESTINÉES** "Paradis perdu"
22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **CINÉMA ★★★** "Infidèle" (Drame,2000) Avec Erland Josephson, Lena Endre.

Mercredi

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES** "Louis Martin, journaliste"
TFO **360**
TV5 **ENVOYÉ SPÉCIAL**
19h00
SRC **30 VIES**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
TFO **CINÉMA ★★★★** "Le quattro volte" (Drame,2010) Avec Guiseppe Fuda, Bruno Timpano.
TVA **TVA NOUVELLES**
19h30
SRC **L'ÉPICERIE**
TV5 **L'ÉCOLE DE MÉDECINE**
TVA **LE TRICHEUR**
20h00
SRC **LES ENFANTS DE LA TÉLÉ** Ce soir : Mario Saint-Amand, Isabelle Maréchal et Martin Matte.
RDI **COMMISSION CHARBONNEAU**
TV5 **EN THÉRAPIE** "Noémie - 3e semaine"
TVA **LA POULE AUX OEUFS D'OR**
20h30
TFO **ARRÊT COURT** (R)
TV5 **MATIÈRE GRISE**
TVA **OCCUPATION DOUBLE EN CALIFORNIE**
21h00
SRC **ADAM & ÈVE** La petite enfance, l'adolescence, la quarantaine, la ménopause, la famille est une véritable cellule de crises! De la naissance à la vieillesse, Comment Adam et Ève parviennent-ils à traverser toutes celles que la vie leur envoie?
RDI **LE NATIONAL**
TFO **CINÉMA ★★** "Clandestins" (Drame psychologique,1997) Avec Nicolas Wadimoff, Ovidiu Balan.
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **ÇA VA CHAUFFER!**
21h30
SRC **TU M'AIMES-TU?** Poussé par Dave et Judith Fred se remet péniblement à son travail de photographe. La rencontre de celui-ci et de Stéfanie, la sœur de Valérie, rouvrira toute grande la plaie qu'il peine à cicatriser. Troublée par l'ampleur du désarroi amoureux de Fred, Mélanie fouille son passé pour trouver une trace de sentiments qui peuvent ressembler à de l'amour.
RDI **RDI ÉCONOMIE**
TV5 (21h35) **CINÉMA ★★** "Coco" (Comédie,2008) Avec Gad Elmaleh, Pascale Arbillot.
22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES**
TVA **LANCE ET COMPTE: LA DÉCHIRURE** Début
22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO (22h35) **CINÉMA ★★★** "Embrassez qui vous voudrez" (Comédie,2002) Avec Charlotte Rampling, Jacques Dutronc.

Jeudi

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES** "Jeunes entrepreneurs en Chine rurale" (R)
TFO **DU BIG BANG AU VIVANT** (R)
TV5 **PAPA NÉANDERTAL?** (R)
18h30
TVA (19h00) **TVA NOUVELLES**
19h00
SRC **30 VIES**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
TFO **CINÉMA ★★★★** "Je rentre à la maison" (Drame,2001) Avec Antoine Chappey, Michel Piccoli.
TV5 **LES BEAUX MECS**
19h30
SRC **INFOMAN**
TVA **LE TRICHEUR**
20h00
SRC **UN AIR DE FAMILLE** (Début) Patrice L'Ecuyer invite les familles qui aiment chanter à la toute nouvelle émission musicale qu'il animera cet automne à la Télévision de Radio-Canada : Un air de famille
RDI **COMMISSION CHARBONNEAU**
TV5 **EN THÉRAPIE** "Florence et David - 3e semaine"
TVA **LA FIÈVRE DE LA DANSE**
20h30
TFO **ARRÊT COURT** (R)
TV5 **CLIQUEZ**
21h00
SRC **ENQUÊTE**
RDI **LE NATIONAL**
TFO **360**
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **FIDÈLES AU POSTE!** Début de la saison
21h30
RDI **RDI ÉCONOMIE**
TV5 (21h35) **SECRETS D'HISTOIRE** "Victor Hugo: La face cachée du grand homme" (R)
22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
TFO **LES APPRENTIS DU REBUT GLOBAL** (R)
TVA **ON CONNAÎT LA CHANSON** Début
22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **CINÉMA ★★★★** "Le quattro volte" (Drame,2010) Avec Guiseppe Fuda, Bruno Timpano.
TV5 (22h40) **LE CORSET D'EMMA** (R)

Vendredi

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES: PERSONNALITÉS** "Monique Mercure, un personnage en quatre actes" (R)
TFO **JAM** (R)
TV5 **THALASSA** "San Francisco"
18h30
TFO **LA PORTÉE DES MOTS** (R)
TVA (19h00) **TVA NOUVELLES**
19h00
SRC **PAQUET VOLEUR**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
TFO **CINÉMA ★★** "Pan Tadeusz: Dernière incursion en Lituanie" (Drame,1999) Avec Linda Boguslaw, Alicja Bachleda.
19h30
TVA **LE TRICHEUR**
20h00
SRC **LA TÉLÉ SUR LE DIVAN** Invité(es): Louise Deschâtelets, Élise Guilbault, Macha Limonchik
RDI **COMMISSION CHARBONNEAU**
TV5 **EN THÉRAPIE** "Françoise - 3e semaine"
TVA **J.E.**
20h30
TV5 **SCIENCE OU FICTION** (R)
21h00
SRC **COLÈRE EN AMÉRIQUE** "Le feu aux poudres" traite du paysage médiatique toxique qui exacerbe cette colère aux États-Unis : de Fox News à la blogosphère, en passant par la radio populiste. 2 de 2
RDI **LE NATIONAL**
TFO **DU BIG BANG AU VIVANT** (R)
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **DU TALENT À REVENDRE**
21h30
RDI **RDI ÉCONOMIE**
TV5 (21h35) **DEVOIR D'ENQUÊTE** "Entre les murs de leur jeunesse"
22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
TFO **XPRESSION GRAFFITI** (R)
TVA **ÇA FINIT BIEN LA SEMAINE** Début
22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **CINÉMA ★★★★** "Je rentre à la maison" (Drame,2001) Avec Antoine Chappey, Michel Piccoli.

Dans le but de compléter son équipe, l'hebdomadaire *Le Franco* est à la recherche de personne pour pourvoir aux postes à temps partiel suivants :

- Pigistes occasionnels à Edmonton ou en région *(être disponible le soir et/ou la fin de semaine)*
- Réviseur.e/correcteur.trice *(être disponible le mardi matin)*
- Représentant.e des ventes

Compétences requises

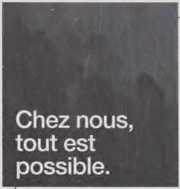
- selon le poste, avoir de l'expérience en rédaction journalistique, en révision ou en vente;
- maîtrise du français et une bonne connaissance de l'anglais;
- posséder une automobile.

Rémunération : à négocier, mais selon l'expérience.

Les personnes intéressées sont priées de soumettre leur candidature à direction@lefranco.ab.ca

Nous remercions toutes les personnes qui manifesteront un intérêt. Cependant, seules les personnes sélectionnées recevront un accusé de réception.

LE FRANCO



Vous voulez que votre carrière ait un impact positif sur la vie des gens? Que vos idées et vos initiatives contribuent à transformer des communautés et à bâtir l'avenir? Le gouvernement de l'Alberta vous invite à participer activement à la construction de notre province afin d'en faire un meilleur endroit où vivre et travailler. Découvrez les nombreuses possibilités de carrière offertes par le gouvernement de l'Alberta.

Chef d'équipe en sciences, M à 12

Direction de l'éducation française, Edmonton : Poste de chef d'équipe en sciences. Relevant du directeur, le chef d'équipe utilisera ses connaissances en sciences du secondaire 2e cycle ainsi que ses compétences en leadeurship pour appuyer la planification et la gestion de l'élaboration des programmes et des ressources, et de la création d'outils d'évaluation pour les programmes de sciences de la maternelle à la 12e année à l'intention des élèves francophones et d'immersion française. *Numéro d'identification du poste 1013292*

Visitez jobs.alberta.ca pour en savoir davantage, pour postuler en ligne ou pour obtenir plus d'information à propos du gouvernement de l'Alberta.

Alberta Government

Recette de la semaine

Pâté chinois au cheddar

Ingrédients

- 4 petites pommes de terre, pelées
- 500 ml (2 tasses) de maïs en grains surgelé ou en conserve, égoutté
- 4 œufs
- 175 ml (3/4 tasse) de lait
- 15 ml (1 c. à s.) d'huile végétale
- 1 oignon moyen, haché
- 1 gousse d'ail, hachée finement
- 375 g (3/4 lb) de bœuf haché mi-maigre
- Sel, poivre et paprika, au goût
- 250 ml (1 tasse) de fromage cheddar fort canadien, râpé

Préparation

- Couper les pommes de terre en morceaux de 1,3 cm (1/2 po) et cuire à l'eau bouillante salée jusqu'à tendreté, environ 10 minutes.
- Ajouter le maïs 3 minutes avant la fin. Égoutter.
- Battre les oeufs avec le lait juste assez pour les mélanger. Saler et poivrer au goût.
- Faire chauffer l'huile à feu moyen dans une poêle moyenne anti-adhésive.
- Ajouter l'oignon et l'ail et faire sauter 3 minutes.
- Ajouter le bœuf haché et faire brunir 5 minutes. Égoutter le gras. Saler et poivrer.
- Déposer dans un plat carré de 20 cm (8 po). Placer les légumes sur le dessus. Essuyer la poêle.
- Verser le mélange d'œufs et de lait dans la poêle. Ajouter 125 ml (1/2 tasse) de fromage.
- Cuire à feu mi-doux jusqu'à ce que le mélange soit mi-épais, en remuant constamment.
- Verser sur les légumes. Parsemer du reste du fromage et saupoudrer de paprika. Cuire au four à 180 °C (350 °F), de 10 à 15 minutes, ou jusqu'à ce que les œufs soient pris.

Source : www.œuf.ca

Tableaux de réponses

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	E	C	H	A	N	T	I	L	L	O	N	S
2	C	H	E	V	A	I	N	E		N	I	A
3	H	A	R	A	S	S	O	N	S		F	G
4	A	V	E	N	T	S		D	U	P	E	E
5	P	I		T	I	E	D	I	R	A		S
6	P	R	O		E	R	O	T	I	S	A	S
7	A	E	R	E		A	S	S	E	T	T	E
8	T	R	E	P	A	N	E		S	O	T	
9	O		G	E	N	D	R	E		R	E	M
10	I	M	O	L	A		A	R	C	A	N	E
11	R	E	N	A	L	E		R	E	L	U	E
12	E	R		S	E	C	R	E	T	E	E	S

2	3	7	1	5	4	9	8	6
6	4	5	3	9	8	7	1	2
8	1	9	7	6	2	5	4	3
5	7	3	4	1	9	6	2	8
1	6	8	5	2	7	3	9	4
9	2	4	8	3	6	1	5	7
4	5	6	9	8	3	2	7	1
7	9	2	6	4	1	8	3	5
3	8	1	2	7	5	4	6	9

Réponses : #203 #323

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, *Le Franco* vous offre une section de petites annonces. Tarifs : 10 $ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine : 15 $ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots : 0,10 $ de plus par mot. Vous devez ajouter 5 % (TPS).

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement : chèque ou mandat-poste avant le lundi (12 h). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le (780) 465-6581 avant le lundi midi. Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du *Franco* :

Le Franco, #312, 8627-91e Rue Edmonton (AB) T6C 3N1

PETITES ANNONCES DE L'APF

ASTROLOGIE/HOROSCOPE

MEDIUM-TAROT-VOYANCE-Par Téléphone-Webcam-Courriel Que vous réserve l'avenir? Laissez-nous vous le prédire… Amour, Carrière, Santé et problèmes de toutes sortes www.connexionmedium.com 1-866-9MEDIUM / 1-900-788-3486 / Cell#83486

OCCASION D'AFFAIRES

REVENU SUPPLÉMENTAIRE + TRAVAIL À DOMICILE! Joignez une équipe bilingue, dynamique, passionnée du Bien-Être/Santé. Programme de formation + développement d'entreprise. Évaluation gratuite.

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada. Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Web www.apf.ca et cliquez sur l'onglet PETITES ANNONCES.

on passe le mot APF

PROBLÈMES DE DETTES?

Appelez-nous. Nous pouvons vous aider.

A. C. Waring & Associates Inc.
Syndic de faillite, conseiller en crédit
Professionnel de l'insolvabilité
410 – 10655, av. Jasper, Edmonton
780-424-9944 ou 1-800-463-3328

Consultation gratuite

www.debtfree.ca

Meridian
Résidentiel • Investissement • Commercial
Franchise autonome et indépendant
REALTY EXECUTIVES

Audrey Cyr
AGENTE
audreycyr@realtyexecutives.com
280, 9731 - 51 Avenue
Edmonton, Alberta T6E 4W8
Bureau: 780-989-1330
Cellulaire: 780-977-6932
Fax: 780-989-3988
www.realtyexecutives.com

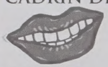
OFF WHYTE CHIROPRACTIC
Massothérapie et orthèse spécialisée
Dr André R. Breault
7516 Gateway Boulevard, Edmonton AB T6E 6E8
Tél. : 780-430-5909 - Courriel : andre@drbreault.com
Visitez notre site Internet à www.drbreault.com

THE DENTAL STUDIO
Dr Marc Coulombe B.Sc. D.D.S.
9828 - 101A Avenue, Edmonton, AB T5J 3C6
Tél. : (780) 424-6272

MD McCUAIG DESROCHERS LLP
BARRISTERS SOLICITORS AVOCATS

Notre Expérience. Votre Avantage.
Pierre C. Desrochers, c.r. • C. Vincent Kurata • Justin E. Kingston
2401 TD Tower, 10088 - 102 Avenue, Edmonton, Alberta T5J 2Z1
T 780.426.4660 F 780.426.0982
www.mccuaig.com

CADRIN DENTURE CLINIC



Bernard Cadrin
Édifice G.B. 9562-82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal

Bur.: (780) 439-6189 Rés.: (780) 465-3533

Paroisses francophones
(messes en français)

BONNYVILLE
Paroisse Saint-Louis
Dimanche : 10 h 30

CALGARY
Paroisse Sainte-Famille
1719 - 5e rue S.O.
Samedi : 17 h
Dimanche : 10 h 30

CENTRALTA
Legal
Paroisse Saint-Émile
Dimanche : 9 h 30
Morinville
Paroisse Saint-Jean Baptiste
Dimanche : 11 h
Saint-Albert
Chapelle Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche : 9 h

COLD LAKE
Paroisse Saint-Nom de Jésus
Dimanche : 9 h 30

EDMONTON ET ENVIRONS
Paroisse Saint-Thomas d'Aquin *8410 - 89e rue*
Samedi : 16 h 30
Dimanche : 9 h 30 et 11 h
Paroisse Sainte-Anne
École Notre-Dame, (15425-91 Ave.)
Dimanche : 11 h
Paroisse Saint-Joachim
9928 - 110e rue
Dimanche : 10 h 30

PLAMONDON
Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h
(Toutes les deux semaines)

SAINT-ISIDORE
Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h 30

SAINT-PAUL
1er, 3e & 5e samedi : 19 h 30
Dimanche : 9 h 30

Jeux FRANCO+ 2012

Moins de participants, autant de plaisir!

Une quarantaine de personnes se sont réunies dans le quartier Bonnie Doon, le 8 septembre dernier, pour participer à la 3e édition des Jeux FRANCO+ organisée par la Fédération des ainés franco-albertains (FAFA).

Étienne Alary

Edmonton

Présentée en collaboration avec la Fédération du sport francophone de l'Alberta, cette journée, au cours de laquelle 11 activités sportives et culturelles étaient à l'horaire, a tout de même accueilli une vingtaine de participants de moins que les éditions précédentes.

« Lors des dernières années, les Jeux FRANCO+ étaient présentés au début octobre, pour faire coïncider cela avec la Journée internationale des personnes âgées, qui a lieu le 1er octobre. Cependant, en octobre, Dame nature ne collabore pas toujours et il y a plus de risques d'avoir du temps maussade. C'est pour cette raison que nous avions décidé de devancer l'activité cette année », a mentionné la présidente de la FAFA, Simone Demers.

Pour le directeur général de l'organisme, Yannick Freychet, ce changement de date a été bénéfique côté température, mais a eu des effets au niveau de la participation. « La nouvelle date a été communiquée un peu tard à nos groupes affiliés. Généralement, une bonne vingtaine de personnes se déplacent de Calgary pour ces jeux, ce qui n'a pas été le cas cette année », soutient-il.

Dans les faits, cette troisième édition n'a regroupé que des participants d'Edmonton et de Bonnyville. « Nous avions l'habitude d'avoir quelques membres de notre groupe de Saint-Isidore, mais pas cette année. Est-ce que le changement de date est rentré en conflit avec, par exemple, la période des récoltes, où certains membres donnent un coup de main à la ferme? C'est quelque chose que nous devrons éclaircir », déclare Simone Demers.

Hélène Lavoie et Gilberte Lefebvre lors de la session d'autodéfense.

La FAFA promet de corriger le tir pour 2013. « Nous allons sonder nos membres pour déterminer quelle serait la meilleure date. Peut-être que le 2e samedi de septembre est trop tôt. Dès que nous aurons leur son de cloche, nous réserverons les installations », lance Mme Demers.

Pour 2012, la FAFA n'avait d'autre choix que de tenir les Jeux FRANCO+ le 8 septembre. « C'était la seule date où tous les espaces nécessaires pour la tenue des Jeux étaient disponibles », indique la présidente.

Activités populaires

Au cours de la journée, 11 activités étaient offertes. De la marche sur cinq kilomètres, à l'autodéfense en passant par la danse, la pétanque, le chant, les jeux de cartes et le théâtre, les ainés en ont eu pour tous les gouts. « L'objectif de ces jeux est de se réunir et passer du bon temps ensemble. Dans cette optique, on peut dire mission accomplie », avance Mme Demers.

Les activités les plus populaires, avec près d'une quinzaine de participants chacun, se sont avérées le *carpet bowling*, le baseball de poche et les quilles. « Chaque année, nous présentons une nouvelle activité. C'est pour cette raison que les quilles ont été ajoutées à la programmation cette année », affirme Simone Demers.

Viser grand

La présidente de la FAFA rêve d'une année où les Jeux FRANCO+ seraient le point culminant d'une série d'activités en régions. « Les Jeux des ainés de l'Acadie n'ont pas lieu chaque année. Ils tiennent plutôt des compétitions régionales et l'année suivante, les meilleurs participent à ce grand rassemblement. Pourquoi ne pas envisager la tenue de compétitions régionales ici en Alberta », énonce Simone Demers.

Selon la présidente, le Colloque provincial qu'organise la FAFA les 15 et 16 octobre, qui vise à accroitre le leadership parmi les ainés, pourrait inciter l'organisme à envisager cette possibilité.

Maurice Gaudet s'exécute au baseball de poche.

Avec la Fondation Fernando-Girard en économie et le Centre de développement économique de l'Alberta

la coopération c'est payant!

Êtes-vous un jeune albertain ou une jeune albertaine qui poursuit ses études en français dans le domaine de l'économie?

Si oui, ne ratez pas une occasion d'obtenir **une bourse de 1,500 $.***

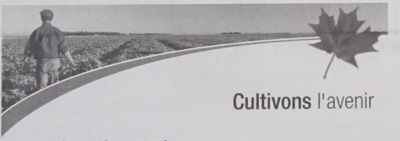
Pour votre formulaire de demande ou pour plus de renseignements:

www.fernandogirard.org | 780-490-7700

La date limite est le vendredi 28 septembre.

* Les candidats doivent répondre à certains critères afin d'être admissibles. Voir le formulaire de demande pour plus de renseignements.

CDÉA conseil de développement économique de l'alberta
La Fondation franco-albertaine
LA FONDATION FERNANDO-GIRARD EN ÉCONOMIE



Agri-investissement

Un investissement judicieux pour la gestion des risques à la ferme

Le Programme Agri-investissement vous aide à gérer la légère baisse de revenu de votre exploitation agricole. Chaque année, vous pouvez déposer un montant dans votre compte Agri-investissement et ainsi recevoir une contribution de contrepartie des gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux. De cette façon, vous pouvez retirer les fonds lorsque vous en avez le plus besoin.

Afin de profiter du Programme Agri-investissement 2011, vous devez :

- soumettre votre formulaire Agri-investissement 2011;
- détenir ou ouvrir un compte Agri-investissement dans l'institution financière participante de votre choix;
- faire un dépôt en respectant la date d'échéance indiquée sur votre avis de dépôt Agri-investissement.

La date limite de présentation des demandes de 2011 est le 30 septembre 2012.

Remarque : Si vous dépassez la date limite, vous avez quand même jusqu'au 31 décembre 2012 pour soumettre le formulaire. Cependant, la contribution de contrepartie maximale sera réduite de 5% pour chaque mois (ou partie du mois) suivant le 30 septembre 2012, si votre demande est reçue après cette date.

Pour obtenir de plus amples renseignements, composez le 1-866-367-8506 ou consultez le www.agr.gc.ca/agriinvestissement.

Terre-Neuve Labrador · Nova Scotia Nouvelle-Écosse · Île-du-Prince-Édouard · Nouveau-Brunswick New Brunswick · Ontario · Manitoba · Government of Saskatchewan · Government of Alberta · Colombie-Britannique · Yukon · Canada

Jeux FRANCO+ en photos

CDÉA conseil de développement économique de l'alberta

1997 | 2012

vous invite au
5 à 7 réseautage d'affaires en français

Lieu : salle 208 ,Centre Kahanoff, 105, 12e avenue SE Calgary

Date : Jeudi 20 septembre 2012

Heure : 17h à 19h

Coût : gratuit - membres (2 personnes par entreprise ou 1 membre accompagné d'un entrepreneur qu'il introduit au CDÉA)

20$ - non-membres (le paiement doit être effectué avant l'événement)

Fièrement commandité par :

-Licores & Cervezas
Dégustation de vins et de bières

-Yann Haute Pâtisserie
Bouchées exquises

RSVP pour le 17 septembre à 17h
carol.genest@lecdea.ca
403.802.0880, p. 109

L&CI INC. Purveyor of Fine Beer, Wine & Spirits

Théâtre à pic

Yann HAUTE PATISSERIE

Entreprise de la semaine

HÔTEL LE GERMAIN CALGARY

Une élégance empreinte d'authenticité!

Un Design original et intelligent, un personnel chaleureux et polyvalent, l'hôtel Le Germain de Calgary, est un style unique, basé sur un concept et une personnalité qui lui sont propres.

Situé à l'angle de la 9e Avenue et de la rue Centre, en plein centre-ville de Calgary, l'hôtel Le Germain a ouvert ses portes en 2010. C'est un complexe immobilier polyvalent, combinant hôtel, immeuble à bureaux et condos de luxe. Avec ses 143 chambres, c'est le premier hôtel boutique dans l'Ouest Canadien. Le complexe a été entièrement conçu afin d'intégrer des technologies ultra perfectionnées visant à économiser l'énergie et à protéger l'environnement.

L'hôtel porte sa signature distinctive, à l'instar des autres établissements du groupe: une décoration ultramoderne, de grands espaces, des couleurs vives et contrastées. Il offre une vue panoramique sur Calgary et les Rocheuses, un restaurant pivotant et une terrasse d'observation avec plancher en verre. Côté chambre, rien n'est laissé au hasard : couettes en duvet d'oie, oreillers en plumes, fauteuils confortables choisis avec soin pour assurer le mieux-être et la détente.

Le Germain Calgary est une oasis de calme agrémentée de boiseries chaleureuses et baignée de lumière naturelle, grâce aux grandes fenêtres fonctionnelles. Avec la technologie « plug & play » dans les chambres et des salles de bain évoquant un spa urbain, Le Germain a tout pour vous plaire. Autre originalité, chaque semaine, un client ayant réservé sa chambre par Internet gagne une nuitée à 1$.

Le groupe Le Germain, pionnier du concept d'hôtels-boutiques au Canada en 1988, c'est l'histoire d'une saga familiale commencée au Québec par Christiane et Jean-Yves. Aujourd'hui, la famille Germain est propriétaire de plusieurs hôtels à travers le pays.

L'entreprise est répertoriée parmi les 50 sociétés les mieux gérées au Canada. Elle emploie plus de 500 personnes. Depuis ses débuts, le Groupe a connu une croissance absolument remarquable qui se poursuit à grands pas, avec d'impressionnants projets d'expansion prévus à travers le Canada. En choisissant l'Hôtel-boutique Le Germain de Calgary, vous optez pour une expérience d'accueil authentique et personnalisée.

Contact : 899 Centre Street SW / Tél : 403.264.8990
ou sans frais 1877.362.8990 / Télec. : 403.264.8991

Profil d'entreprise est une présentation du www.lecdea.ca

CDÉA conseil de développement économique de l'alberta 1997 | 2012
célébrant 15 ans d'excellence

Financé par l'entremise du Fonds d'habilitation pour les communautés de langues officielles en situation minoritaire, et Diversification de l'économie de l'Ouest Canada

N'est-il pas temps de **rendre votre boîte aux lettres numérique?**

Simple et sécurisé, le service **postel**MC de **Postes Canada** constitue le moyen pratique de faire le suivi de l'ensemble de vos factures, relevés et documents essentiels. Mieux encore, **il est gratuit!** Recevez les factures et relevés de la plupart de vos frais habituels, tels ceux liés au câble, au téléphone, aux services publics, aux cartes de crédit et aux impôts fonciers. Consultez votre courrier numérique en ouvrant une seule session. De plus, vos documents seront conservés, en toute confidentialité et en toute sécurité, durant une période maximale de sept ans. **Inscrivez-vous dès aujourd'hui à postel.ca** ou auprès de votre institution financière.

Vous pourriez gagner 1 000 $ en inscrivant vos factures à postel.ca

Inscrivez deux factures au service postel et vous courrez la chance de gagner un prix de 1 000 $ dans le cadre de nos tirages mensuels. Chaque facture additionnelle que vous inscrivez vous donne droit à une participation de plus*

postelMC

Un seul endroit. Un seul site Web. Un seul mot de passe.

Inscrivez-vous dès aujourd'hui. postel.ca

Gérez les factures d'expéditeurs comme ceux-ci et bien d'autres encore.

Bell | ROGERS | TELUS | fido | Koodo mobile | BMO Banque de Montréal | Banque Scotia

POSTES CANADA / CANADA POST

* Aucun achat nécessaire. Le concours débute à 00 h 00:00 HAE le 1er mai 2012 et prendra fin à 23 h 59:59 HNE le 31 janvier 2013. Le concours est offert aux résidents du Canada ayant atteint l'âge de majorité établi dans leur province ou territoire de résidence, qui sont des utilisateurs actifs du service postel et qui ont inscrit au moins deux factures à postel au cours des 60 jours précédents. Au total, il y aura 9 prix à gagner d'une valeur de 1 000 $ CA chacun. Il y aura un tirage par mois durant la période du concours. Les chances de gagner dépendront du nombre de participations reçues. Chaque participant sélectionné devra répondre correctement à une question réglementaire d'arithmétique et signer une déclaration de renonciation. Les règlements complets du concours sont disponibles à postel.ca/concours. MC Marque de commerce de la Société canadienne des postes. Toutes les autres marques de commerce appartiennent à leurs propriétaires respectifs.

NOUVELLES FRÉQUENCES RADIO
à Edmonton

En vigueur dès maintenant

LE FRANCO

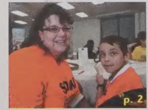
Vol. 46 no 34 | Edmonton, semaine du 6 au 12 septembre 2012 | 12 pages | 60 ¢

Une rentrée spéciale!

À lire en page 3

Retournez toute correspondance ne pouvant être livrée au Canada à :
LE FRANCO
#312 - 8627 - 91e Rue,
Edmonton, AB T6C 3N1
Email : administration@lefranco.ab.ca

À LIRE CETTE SEMAINE...



SONA à Edmonton

Rentrée prometteuse dans le Sud

Stabilité dans le Nord-Ouest

Festival des mots à Calgary

Nous gérons les placements les plus importants au monde : les vôtres !
Laissez-nous contribuer à la croissance de votre portefeuille. Nous sommes des conseillers en placement de haut niveau, entièrement dédiés à votre santé financière. **Contactez-nous dès aujourd'hui !**

BRUNO MERCIER, CIM, CFP, Conseiller en placement • **780 412-6614**
MADELEINE MERCIER, CFP, Vice-présidente, Conseillère en placement • **780 412-6603**

FINANCIÈRE BANQUE NATIONALE
GESTION DE PATRIMOINE

FCPE MEMBRE Financière Banque Nationale est une filiale en propriété exclusive indirecte de la Banque Nationale du Canada qui est une société ouverte inscrite à la cote de la Bourse de Toronto (NA : TSX).

1 800 537-0569 • fbn.ca

Semaine d'orientation des nouveaux arrivants

Participation record

Près de 40 personnes ont participé à la cinquième édition de la Semaine d'orientation des nouveaux arrivants (SONA), organisée par le Centre d'accueil et d'établissement (CAÉ) du Nord de l'Alberta, du 27 au 29 aout à Edmonton.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Edmonton

« Je vous souhaite la bienvenue, au nom du CAÉ. C'est la première fois que nous avons autant de monde présent à la SONA et heureusement que nous étions bien préparés », s'est exclamé le directeur du CAÉ, Georges Bahaya, à l'auditoire de près de 70 personnes rassemblées à La Cité francophone pour la cérémonie de clôture.

Durant trois jours, de nouveaux arrivants venus d'ailleurs au Canada ou dans le monde suivent une formation d'intégration au milieu qui les accueille, soit la communauté francophone. Les participants se familiarisent avec le système scolaire albertain, passablement différent de celui du Québec, ou encore de celui d'Afrique.

« Nous avons observé les besoins des parents immigrants qui étaient souvent désorientés au début de l'année scolaire, car il leur manquait des informations. Depuis la mise sur pied du programme, ceux qui ont suivi la formation évoluent mieux que leurs prédécesseurs », indique M. Bahaya.

Durant la frénésie de la rentrée, les écoles ont peu de temps à consacrer aux besoins spécifiques des élèves nouvellement arrivés au pays. « Nous tentons de pallier à ce manque en leur montrant tout ce qui peut demander de l'adaptation, comment s'habiller ou encore comment fonctionne un casier à l'école. Cela donne de l'espoir aux jeunes qui arrivent », assure-t-il.

Pertinent et apprécié

Laurent Mukiako, originaire de la République démocratique du Congo, est arrivé à Edmonton avec sa famille le 22 aout dernier. Déjà, il lui fallait préparer la rentrée à l'école de ses enfants. « Lorsque nous sommes arrivés au Canada, nous nous sommes crus abandonnés à nous-mêmes. Le CAÉ nous a récupérés et nous a donné de l'importance à nous, les nouveaux venus », a témoigné M. Mukiako.

Le SONA ne se limite pas qu'au système scolaire, mais englobe aussi, toutes les composantes communautaires. « Parfois, les gens pouvaient passer un ou deux ans à Edmonton sans savoir que l'on existe », déplore le directeur du CAÉ.

La SONA prépare aussi les participants aux défis qui les attendent durant le processus d'établissement. L'activité comprend la visite des centres névralgiques de la francophonie comme la clinique Saint-Thomas, le centre accès•emploi, l'Assemblée législative et le Campus Saint-Jean, pour n'en nommer que quelques-uns.

Ce qui, selon Georges Bahaya, assure une certaine rétention des nouveaux arrivants dans la communauté francophone. « Ils ont moins de chance de vivre de mauvaises expériences à cause d'incompréhensions et ils s'accrochent à la communauté », assure ce dernier.

Ces visites ont permis à M. Mukiako et sa famille de se familiariser avec le style de vie canadien. « Nous sommes contents de l'encadrement reçu par le CAÉ, surtout pour les enfants. Nous nous sentons mieux préparés pour établir notre vie à Edmonton », avance ce dernier.

Les familles participantes à la SONA, comme la famille Mukiako, ont reçu un certificat de reconnaissance.

Ci-dessus, la famille Kubanay et ci-dessous, la famille Mebrek Mensour.

Photos : Lysane Sénécal Mastropaolo

Pour Johanne Rochefort, originaire du Québec, il était important de connaitre les organismes francophones et les services offerts par ces derniers. « Pour avoir travaillé dans le réseau communautaire au Québec, je connais la force que cela apporte à une région », précise-t-elle.

Arrivée depuis près d'un mois en Alberta avec sa famille, cette activité lui permettait de tisser des liens avec sa nouvelle communauté. Elle ne cache pas non plus que le système scolaire lui apparait différent de ce qu'elle connait dans la belle province.

Reconnaissance

À la fin de ces trois jours d'orientation, le CAÉ remet un certificat aux participants. « Ils ont déjà franchi l'étape d'obtenir toutes ces informations, ils méritent un papier qui reconnait les efforts qu'ils ont faits. Après, il y a la pratique », laisse entendre Georges Bahaya.

Alberta Government

L'Alberta: ses cultures autochtones, sa flore et sa faune, ses fossiles et ses minéraux. Toute au Royal Alberta Museum!

Carnets d'activités en français disponibles aux classes de la première à la neuvième année. Infos et coûts : www.royalalbertamuseum.ca/education

Royal Alberta Museum | 12845-102 Avenue, Edmonton, AB T5N 0M6 | RoyalAlbertaMuseum.ca

ROYAL ALBERTA MUSEUM

Centre d'accueil et d'établissement Alberta-Nord

Le CAÉ une porte d'entrée dans la francophonie albertaine.

Accueil
Etablissement
Intégration
des nouveaux arrivants francophones.

Edmonton
8627 91 Rue
Edmonton AB T6C 3N1
780 669-6004
info@lecae.ca

Fort McMurray
100-312 Abasand Drive
Fort McMurray AB T9J 1B2
780 750-7779
kouame.a@lecae.ca

Grande Prairie
GPCN
204, 9924 100 Avenue
Grande Prairie AB T8V 0T9
780 538-4452
info@gpcn.ca

Votre communauté, votre avenir

Une rentrée très spéciale

Il n'y a pas que pour des milliers d'élèves que le début septembre a été synonyme de rentrée scolaire. C'était aussi le cas pour les chauffeurs d'autobus. Dans le cas de Léo Provençale, la rentrée 2012 marquait sa… 50e rentrée.

Étienne Alary

Centralta

« Eh que le temps passe vite! Si on m'avait dit il y a quelques années que je serais chauffeur d'autobus scolaire pendant 50 ans, je ne suis pas certain que j'aurais pris cela au sérieux », d'avouer le principal intéressé, lorsque rencontré en marge de l'après-midi *First Riders*, qui proposait, le 28 aout dernier, une série d'activités pratiques sur la sécurité en autobus.

Léo Provençale estime qu'il n'y a pas de recette magique. « Conduire un autobus, c'est un emploi à temps partiel comme les autres. Le grand avantage, c'est que cela dure 1 h 30 le matin et 1 h 30 l'après-midi, ce qui permet de faire autre chose durant une partie de la journée », affirme le Franco-Albertain qui est à l'emploi de Service d'autobus Fréchette Ltée. dans la région de Centralta.

Cette flexibilité lui a permis d'occuper d'autres emplois à temps partiel, comme transporter de l'essence dans la région ou encore délivrer le courrier quelques jours par semaine.

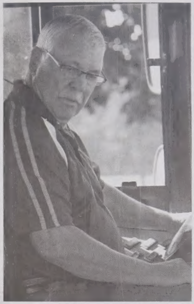
Léo Provençale précise toutefois qu'« avoir de la patience » est une qualité importante. Ces dires sont corroborés par le propriétaire de la compagnie d'autobus, David Fréchette. « Lorsqu'une personne m'approche pour un emploi comme chauffeur, je lui demande trois choses : *aimes-tu conduire?*, *aimes-tu les enfants?* et *as-tu une bonne dose de patience?* », lance M. Fréchette.

Au fil des ans, M. Provençale en a conduit des élèves. « Avant, je conduisais des élèves à Westlock. Je pouvais en avoir une cinquantaine par année. Aujourd'hui, j'en ai environ une douzaine par année que je conduis à l'école Citadelle », avance-t-il. « J'embarque certains enfants qui sont de la 3e génération. J'ai été chauffeur pour un de leurs parents et un de leurs grands-parents aussi », enchaine le chauffeur.

Pour Léo Provençale, il n'y a pas de plus grande fierté que de dire qu'il présente, pendant toutes ces années, un dossier sans accident. « Je suis peut-être resté pris dans la neige quelques fois l'hiver et il a fallu sortir l'autobus avec un tracteur de ferme. Et, à une certaine époque, je me suis déjà enlisé dans la boue à cause des chemins de graviers, mais c'est tout », lance celui qui prévoit continuer pour quelques années encore.

Ce dernier avoue que la route a changé depuis quelques années. « On retrouve de plus en plus d'automobilistes pressés qui prennent des risques inutiles. Et, la plupart du temps, tout cela pour se faire rattraper quelques mètres plus loin à un arrêt. Mais, dans l'ensemble, les gens respectent les autobus scolaires. Ils savent que cela pourrait être leurs enfants à l'intérieur », explique M. Provençale.

Son plus beau souvenir aura été de pouvoir partager son travail au quotidien avec sa défunte épouse. En effet, Darlene Provençale, qui est décédée il y a quelques années, a elle aussi été chauffeuse d'autobus scolaire, et ce, pendant 32 ans.



Léo Provençale estime que tout bon chauffeur doit avoir une bonne dose de patience.

Photo : Étienne Alary

Après quelques instants à ressasser ses souvenirs, Léo Provençale, sourire en coin, pensait déjà à la rentrée qui approche. « La première journée est toujours spéciale, surtout pour les jeunes de la maternelle. Il y a d'abord, pour cette première journée d'école, la photo et, ensuite, il arrive que l'enfant décide de ne pas embarquer. Je me rappelle d'un cas particulier. Il a fallu que je demande à l'enfant de s'assoir dans le dernier banc de l'autobus et sa mère a suivi l'autobus pendant tout le trajet jusqu'à l'école », se rappelle le chauffeur.

Comme il le fait remarquer, avec le métier de chauffeur d'autobus scolaire, « il n'y a jamais une rentrée comme une autre et il n'y a jamais une journée comme une autre », conclut Léo Provençale.

Garderie en milieu familial

Trois places de disponible en septembre

Située près du West Edmonton Mall

Technique de service de garde du Québec

Pour plus d'information :
780-893-3484 ou karinabaill@hotmail.com

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE 2012/
BBQ et Épluchette de blé d'Inde

L'Association canadienne-française de l'Alberta, régionale de Grande Prairie
vous invite à son assemblée générale annuelle.
le samedi 22 septembre 2012
à 15 h 30
à l'école Nouvelle Frontière
11201 Pinnacle Boulevard
à Grande Prairie

Un BBQ et épluchette annuelle de blé d'Inde suivra la rencontre.
Toute la communauté francophone est invitée à participer!
Gratuit pour les membres - 2 $ non membres 5 $ famille…
RSVP avant le 17 septembre 780.532.6335
administration.grandeprairie@acfa.ab.ca

L'UNI THÉÂTRE
www.lunitheatre.ca

Bureau 126
8627 rue Marie-Anne-Gaboury (91e Rue)
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Téléphone : 780.469.8400
Télécopieur : 780.440.6970
d.aubin@lunitheatre.ca
www.lunitheatre.ca

Vous voulez vous impliquer?
Vous voulez en savoir plus?
Vous aimez le théâtre?
Vous êtes abonnés?
Vous être curieux?
Venez à l'AGA

AVIS de convocation à l'assemblée générale annuelle de L'association franco-albertaine de L'UniThéâtre

Edmonton, le 27 août 2012

Toute la communauté, les membres et les abonnés de L'UniThéâtre sont convoqués à l'assemblée générale annuelle de L'association franco-albertaine de L'UniThéâtre.

Cette 20e rencontre aura lieu dans la salle Robert Toutant (salle 006) de La Cité francophone, le 1er octobre prochain, à 19 heures. Voici l'ordre du jour de la réunion.

1. Adoption de l'ordre du jour
2. Lecture et adoption du compte rendu de la dernière réunion
3. Rapport du président
4. Bilan des activités de la saison 2011-2012
5. Calendrier des activités pour la saison 2012-2013
6. Rapport et adoption des états financiers
7. Élection des nouveaux membres du conseil de direction
8. Nomination du vérificateur
9. Clôture de la réunion

Espérant pouvoir compter sur votre présence à cette assemblée, nous vous prions d'accepter l'expression de nos sentiments distingués.

Joseph Doucet
Président

Plus de 3400 perspectives d'emploi

Explorez
Carrières • Éducation
• Perspectives d'emploi
• Formation professionalle

AlbertaEmploymentAndCareerFair.com

Participez à la plus grande et meilleure foire de l'emploi et de la carrière

Jusqu'à 200 exposants

16e ANNUELLE

LA FOIRE DE LA CARRIÈRE ET DE L'EMPLOI
de l'Alberta
2012

28 & 29 SEPTEMBRE 2012
VENDREDI 9 H – 17 H • SAMEDI 10 H – 16 H

CENTRE D'EDMONTON EXPO, SALLE C
7515 – 118 AVENUE, EDMONTON

ENTRÉE ET STATIONNEMENT GRATUITS

Ce projet est financé par :
Canada Alberta Government

@GetEmployedAB
Alberta Employment & Career Fair

Commanditaires principaux :
NorQuest
MERIT
ALSTAR
NORTHLANDS
ETS
1041
DRIVERS
EDMONTON JOURNAL

Le TIRAGE du gros 24 000 $ + des frais de scolarité

Gagnez un certificat de 1000 $ ou plus de la part d'un des commanditaires de La foire de la carrière et de l'emploi de l'Alberta.

DE : Artists Within Makeup • Big Rig Driver Education • Emergency Services Academy • European Institute • Grant MacEwan University • Lakeland College • NAIT • Peace River Bible Institute (PRBI) • Pixel Blue College • Vancouver Acting School • Van Arts

DOIT ÊTRE PRÉSENT POUR PARTICIPER

Exposants en vedette :
- DFI Corporation
- Edward Jones
- Grant MacEwan University
- Job Classified
- Jobsincity.com
- Pure Energy Services
- Starbucks Coffee Canada
- SOS Staffing

Des interprètes en langue gestuel seront disponibles sur les lieux le samedi seulement.

ÉDITORIAL

Le fond du baril?

Le ministre provincial des Finances, Doug Horner, a procédé au dévoilement d'une mise à jour sur la situation économique de l'Alberta, le 30 aout dernier, et M. Horner n'avait pas de bonnes nouvelles à présenter aux contribuables albertains.

En effet, entre le 1er avril et le 30 juin 2012, le gouvernement de l'Alberta a présenté un manque à gagner de 588 millions $. Étant donné que la province avait anticipé un déficit de 886 millions $ pour toute son année financière, le manque à gagner pour le premier quart devait être de 194 millions $, le ministre a dû refaire ses mathématiques.

Maintenant, il est question d'un déficit qui pourrait atteindre les 3 milliards $. Du côté de la province, on explique cette différence par la volatilité des marchés. En effet, le prix du baril de pétrole a été en deçà des prévisions gouvernementales de 99 $. Le prix moyen a plutôt été de 92 $ entre avril et mai et il a même atteint un creux à 77 $ à la fin du mois de juin. Le baril s'échangeait à 95 $ au début du mois de septembre.

Heureusement que le gouvernement d'Alison Redford est allé chercher plus d'argent dans les poches des contribuables (+ 100 millions $ en taxes et + 300 millions $ en primes et licences), car les revenus générés par les ressources non renouvelables étaient près de 900 millions $ en moins que les prévisions initiales.

Lorsqu'on regarde cette mise à jour économique, bien que les revenus totaux du gouvernement étaient inférieurs de 389 millions $ au budget, ce sont les dépenses qui retiennent l'attention. Le gouvernement anticipait des dépenses de 9,759 milliards $ au 30 juin et celles-ci se situaient plutôt à 9,773 milliards $.

Certes, la différence de 14 millions $ est plutôt négligeable lorsqu'il est question de milliards, mais il est tout de même étonnant de constater que ce gouvernement, réélu contre toute attente en avril dernier, n'a pas été en mesure de se serrer la ceinture, surtout lorsqu'on se base sur des revenus qui varient au même rythme que l'humeur des marchés pour renflouer les coffres.

Le gouvernement n'a pas présenté comment il entendait s'y prendre pour s'extirper de cette position économique, surtout que l'administration Redford persiste et signe : l'équilibre budgétaire sera atteint pour l'année 2013-2014. Très peu a été annoncé par Doug Horner lors de cette mise à jour économique.

C'est à se demander si, en coulisse, on ne fait qu'espérer que le prix du baril connaitrait une forte hausse, permettant ainsi à la province de mieux paraitre à la fin de son exercice. Qu'arrivera-t-il si c'est l'inverse qui se produit? La tradition veut que pour s'assurer de la belle température lors d'un mariage, il faut mettre un chapelet sur la corde à linge, faudrait-il en faire de même et mettre des chapelets à l'Assemblée législative pour espérer que les marchés reprennent de la vigueur?

Il est dommage de constater que la vision du gouvernement soit centrée sur le court terme uniquement. Une meilleure rationalisation au niveau des dépenses aurait permis d'espérer un prix moyen du baril beaucoup moins élevé pour atteindre l'équilibre budgétaire. Revenir à un déficit 0 en 2013-2014 est un bel objectif, mais devra-t-on espérer que le baril se transige à 110 $ pour l'atteindre?

Le gouvernement a beau se fier, chaque année, à ses réserves (*Sustainability Fund*) pour éponger les déficits, mais ce fonds, qui devaient servir pour les prochaines générations à maintenir un certain niveau lorsque les ressources non renouvelables seront épuisées, a pris une sérieuse cure d'amaigrissement ces dernières années.

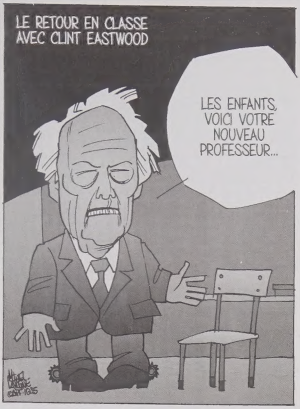
En 2009-2010, on retrouvait quelque 15 milliards $ dans ce fonds. Avec la crise économique, plutôt que de couper dans les dépenses, on s'est servi à souhait dans le fonds. La prévision de déficit de 886 millions $ à la fin de la présente année devait faire passer ce fonds à 3,7 milliards $... une réserve qui devra être revue à la baisse si le déficit atteint 3 milliards $. Où est cette vision à long terme? Vite à vos chapelets…

- Étienne Alary

Nous invitons nos lecteurs et nos lectrices à nous écrire pour nous donner leur opinion sur des sujets qui les intéressent ou sur les éditoriaux du journal. Écrivez-nous!

Soyez concis dans votre présentation et vos idées. Signez votre lettre et incluez votre numéro de téléphone. Nous publierons toutes lettres signées, pourvu qu'elles respectent l'éthique professionnelle du journal.

Le Franco se réserve le droit de réviser les lettres qui lui sont acheminées. De plus, ces lettres ne représentent pas nécessairement l'opinion du journal.



Ce journal est conforme à la nouvelle orthographe
www.orthographe-recommandee.info

Le Franco utilise la nouvelle orthographe! Visitez le site Internet ci-dessus pour plus de détails.

ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!

1 an - 26,25 $ (TPS incluse)
2 ans - 47,25 $

NOM : ____________
ADRESSE : ____________
____
VILLE : ____________
PROVINCE : ____________
CODE POSTAL : ____________
TÉL. : ____________
COURRIEL : ____________
____

Votre chèque ou mandat de poste libellé à l'ordre du *Franco* (*en lettres moulées S.V.P.*)

#312, 8627 - 91e Rue
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Téléphone : (780) 465-6581
Télécopieur : (780) 469-1129
Courriel : journal@lefranco.ab.ca

Annuaire 2013

Ne tardez pas, réservez votre présence dès aujourd'hui!

L'unique répertoire des entreprises, des corporations professionnelles et des organismes francophones de l'Alberta sera distribué en janvier 2013.

11 000 copies de l'Annuaire 2013 seront imprimées.

Pour vous inscrire ou pour avoir plus d'informations, composez le 780.465.6581 ou écrivez à direction@lefranco.ab.ca

L'équipe

Étienne Alary (*directeur*) **Julie Boucher** (*adjointe administrative*)
Lysane Sénécal Mastropaolo (*journaliste*)

Le Franco est la propriété de l'ACFA. Au niveau national, il est représenté par Lignes agates marketing. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert. La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.

CORRESPONDANTS/CHRONIQUEURS

Bonnyville
Mireille Lavoie-Beaupré et Danielle Lavoie

Calgary : Irénée Rutema

Edmonton : Philippe de Montigny

Grande Prairie : Kim Prévost

Plamondon :
Raymonde Gamache-Ménard et Jessica Roy

Frédéric Boily (*politique*) Philippe de Montigny (*littérature jeunesse*)
Agathe Joly (*coin des aînés*) David Caron (*économie*)
Me Gérard Lévesque (*juridique*)

Nous reconnaissons l'appui financier du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du Canada pour les périodiques, qui relève de Patrimoine canadien. Canada

Fondation Donatien Frémont · on passe le mot · APF · Alberta Weekly Newspapers Association · lignes agates marketing

Pour nous rejoindre :
#312, 8627 - 91e Rue, Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581 Téléc. : (780) 469-1129
journal@lefranco.ab.ca • www.lefranco.ab.ca

Pour soumettre un sujet d'article : redaction@lefranco.ab.ca

Pour la publicité : administration@lefranco.ab.ca

Rentrée scolaire 2012 dans le sud

Vers une seule autorité francophone régionale

Le Conseil scolaire du Sud de l'Alberta (CSSA) et le Conseil scolaire catholique et francophone du Sud de l'Alberta (CSCFSA) préparent le terrain dans l'attente d'un changement à la loi scolaire qui leur permettra de ne former qu'une seule autorité francophone dans le sud de la province.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Calgary

La directrice générale des deux conseils, Jacqueline Lessard, espère que la structure de la nouvelle administration conjointe soit mise en place d'ici le début de l'an 2013. « Le but ultime est de rapprocher la communauté francophone du sud de l'Alberta et de lui donner plus de vitalité. Nous voulons être prêts lorsque l'autorité francophone conjointe sera approuvée », explique cette dernière.

Le lancement de l'année scolaire 2012-2013, à l'école Sainte-Marguerite-Bourgeoys, le 31 aout dernier, rassemblait déjà tous les enseignants et le personnel des 13 écoles francophones qui composeront le futur conseil francophone du sud de la province.

Entamé en aout 2011, le processus de rapprochement des deux conseils a déjà mis en place une nouvelle équipe de services éducatifs. Reste à finaliser les services opérationnels qui permettront une administration plus efficace des écoles.

« Nous visons la réussite scolaire des élèves, mais cela a un impact sur la communauté francophone », soutient Mme Lessard.

Un nouveau département des ressources humaines a déjà été mis sur pied et des postes plus spécifiques au niveau des expertises professionnelles recherchées au conseil permettront de mieux répondre aux besoins des élèves, notamment en offrant un appui plus soutenu au personnel enseignant.

« Nous voulons assurer la mise en place des services opérationnels en douceur pour que cela ne cause pas d'ennuis à nos écoles », précise la directrice générale.

À Airdrie, les travaux de construction de la nouvelle école devrait s'amorcer au cours de l'année scolaire.

Photo : archives

Chiffres encourageants

Pour la majorité des élèves, le retour sur les bancs d'école a eu lieu le 4 septembre dernier. Cependant, pour les élèves de l'école Notre-Dame des Monts de Canmore, la rentrée a eu lieu plus tôt, soit le 27 aout.

Pour le moment, il est difficile de connaitre les chiffres exacts des inscriptions d'élèves, mais déjà, Jacqueline Lessard anticipe une augmentation du nombre d'inscriptions de 2 %, pour le CSCFA et de 12 % pour le CSSA.

« Nous sommes très confiants dans ces pourcentages, même si les chiffres peuvent changer, c'est beaucoup. Il s'agit d'une bonne nouvelle », affirme-t-elle.

Une augmentation qu'elle attribue à l'immigration internationale et à la migration interprovinciale. « J'aimerais aussi penser que cette augmentation est due à la plus grande stabilité de nos deux conseils, à notre meilleure visibilité, et notre enseignement de qualité. Les directions de nos écoles sont restées les mêmes depuis longtemps », ajoute Jacqueline Lessard.

Deux nouvelles écoles seront construites cette année, avec l'ouverture prévue pour 2014, soit l'école Notre-Dame des Vallées, à Cochrane, dont l'augmentation des inscriptions est anticipée à 27 %, et l'École francophone d'Airdrie, qui devrait accueillir 28 % d'élèves de plus.

Nouvelle vision, nouvelle mission

Les conseillers scolaires des deux conseils ont entrepris le renouvèlement de la façon de gouverner et sont présentement en train de développer le nouveau profil de sortie de l'élève, au terme de son parcours dans une école francophone.

Des consultations communautaires auront lieu cet automne à ce sujet.

« Nous avons les mêmes valeurs et nos objectifs se rejoignent. Nous partageons le même projet », avance Jacqueline Lessard.

La nouvelle entité francophone se dotera également d'une nouvelle image avec un nouveau logo.

Célébrations centenaires

Le diocèse catholique de Calgary célèbre son 100e anniversaire cette année. Cet évènement sera souligné durant la retraite personnelle de formation de la foi offerte par le conseil et prévue en novembre prochain. « Les francophones ont joué un grand rôle à Calgary dans la catholicité alors nous allons participer aux célébrations dans la cathédrale St Mary's », assure Mme Lessard.

Programme de prématernelle gratuit pour les familles à faible revenu

ABC head start

OUVRIR LES PORTES AUX ENFANTS ET AUX FAMILLES

Contactez-nous
780-461-5353
www.abcheadstart.org

- 4 demi-journées par semaine
- soutien pour la famille
- transport gratuit & collation nutritive
- le programme est offert à plusieurs endroits dans la ville et inclu un site francophone
- les enfants doivent avoir 3 ans et demi le 1er septembre

Transports Canada / Transport Canada

CONSULTATIONS SUR LA SÛRETÉ DU FRET AÉRIEN AUTOMNE 2012

Est-ce que vous expédiez des marchandises par avion?

Transports Canada tient des consultations publiques pour fournir des renseignements aux expéditeurs, aux petites entreprises et à d'autres intervenants, ainsi que pour recueillir leurs commentaires. Votre opinion nous aidera à mettre en place une nouvelle réglementation destinée à accroître la sûreté du fret aérien.

Pour connaître les dates des consultations ainsi que les endroits où elles se tiendront, visitez le www.tc.gc.ca/suretedufretaerien.

Canada

AVIS DU JOUR DE DÉCLARATION DE CANDIDATURES
Local Authorities Election Act (article 26)

RÉGION SCOLAIRE SÉPARÉE CATHOLIQUE ET FRANCOPHONE DU SUD No4,
province de l'Alberta
(aussi nommé Conseil scolaire catholique et francophone du Sud de l'Alberta)

Avis est donné par la présente que le jour de déclaration de candidatures est fixé au **17 septembre 2012** et que les noms des candidat(e)s à élire au poste suivant pourront être soumis au bureau de l'Autorité régionale de la RÉGION SCOLAIRE SÉPARÉE CATHOLIQUE ET FRANCOPHONE DU SUD DE L'ALBERTA No 4 ou au secrétariat des écoles du Conseil situées à Calgary de **10h à midi** à la date indiquée.

Poste vacant	Nombre de postes	Subdivision No.
Conseiller ou conseillère : Aire de fréquentation des écoles Notre-Dame de la-Paix et Sainte-Marguerite-Bourgeoys (région de Calgary)	1	3

Le formulaire de mise en candidature est disponible sur le site internet du CSCFSA (www.cscfsa.ab.ca) et au bureau central du CSCFSA situé au :

Conseil scolaire catholique et francophone du Sud de l'Alberta
230 – 6940, Fisher Road SE, Calgary, Alberta T2H 0W3
Tél : (403) 685-9881

Tout(e) candidat(e) doit satisfaire aux exigences suivantes :

1. être âgé(e) de 18 ans et plus;
2. être citoyen(ne) canadien(ne);
3. avoir résidé continuellement en Alberta pendant les six (6) mois précédant la date de mise en candidature;
4. ne pas être inéligible en vertu de la *Loi sur l'élection des administrations locales* (Local Authorities Elections Act) ou de la *Loi scolaire (School Act)*;
5. être de foi catholique

Le formulaire de MISE EN CANDIDATURE ET CONSENTEMENT DE LA CANDIDATE OU DU CANDIDAT doit être signé par au moins CINQ (5) PERSONNES AYANT LE DROIT DE VOTER en vertu de l'article 256(1) et (2) de la *Loi scolaire* de l'Alberta.

Daté à Calgary dans la province d'Alberta, ce vingt-troisième (23) jour d'aout 2012.

Yvan Beaubien, directeur du scrutin

La Fondation franco-albertaine

POUR UNE FRANCOPHONIE ALBERTAINE

VALORISÉE, DYNAMIQUE & AUTONOME

Pièce 315
8627 rue Marie-Anne-Gaboury (91e rue)
Edmonton, (AB) T6C 3N1

Tél. 780 490-7700
info@fondationfa.ca
www.fondationfa.ca

Dans le Nord-Ouest

Une rentrée dans la stabilité

Malgré un déficit anticipé de 206 000 $ pour l'année 2012-2013, le Conseil scolaire du Nord-Ouest (CSNO) ira de l'avant avec de nouveaux projets en cette rentrée scolaire.

Un programme de formation de leadership scolaire sera offert au personnel enseignant intéressé par la direction d'école. « Il est difficile de recruter des directeurs d'écoles en situation minoritaire et en région éloignée. C'est vrai que nous commençons l'année avec un manque à gagner, mais je crois à ce programme et nous essayons d'être proactifs », affirme le directeur général du CSNO, Marcel Lizotte.

Un autre programme d'accompagnateur pédagogique, c'est-à-dire une personne ressource disponible pour les enseignants, fait partie d'une nouvelle stratégie du CSNO. Une initiative qui existe déjà dans le système scolaire anglophone.

« L'adulte devient un meilleur pédagogue et cela est bénéfique pour la réussite scolaire des élèves », assure le directeur général.

Les communautés d'apprentissage professionnelles, mises sur pied l'an dernier, seront reconduites cette année.

M. Lizotte s'attend à accueillir sensiblement le même nombre d'élèves que l'an dernier, avec une légère augmentation dans la région de Grande Prairie, où la ville connait une croissance de sa population en générale.

Nouvelle formule
Le CSNO a tenu un grand rassemblement avec tout le personnel du conseil à l'école Héritage de Falher, le 29 aout dernier, pour lancer l'année scolaire. Une grande première a avoué le directeur. « Nous sommes un petit conseil, alors pour nous, c'est vraiment comme une rencontre familiale, sincère et accueillante », a-t-il partagé.

Le CSNO a profité de l'occasion pour reconnaitre ses membres qui y travaillent depuis cinq et 10 ans.

Le groupe Allez Ouest s'y est aussi produit en spectacle. Marcel Lizotte compte approcher le musicien originaire de la région, Joël Lavoie, nouvel animateur de la radio communautaire CKRP, pour explorer la possibilité d'établir un partenariat.

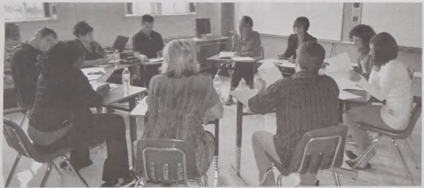
« La culture et la langue sont nos priorités. Nous n'avions jamais fait ça, mettre l'accent sur l'aspect culturel », admet M. Lizotte.

Reconnaissance des années de service rendues au CSNO. On reconnait, de gauche à droite, Marcel Lizotte, Michelle Trudel (10 ans), Lise St-Laurent (10 ans), Penni Kennedy (cinq ans), Maryse Simon (cinq ans), Jean-Pierre-Lavoie (cinq ans) et Vivianne Verreault (10 ans) et Colin Gagnon, président du CSNO.

Nouvelle opportunité
Si la construction d'une nouvelle école n'est pas prévue au programme du conseil pour cette année, M. Lizotte affirme que des consultations communautaires seront tenues dans la région de Slave Lake afin de sonder l'intérêt des francophones ayant droit à l'éducation en français.

Le groupe Allez Ouest s'est déplacé vers le Nord-Ouest pour offrir à tout le personnel du CSNO un spectacle vivant et vibrant! Une belle façon de commencer la nouvelle année scolaire!!

« La communauté est en train de se rebâtir à la suite du sinistre du mois de mai 2011 et nous croyons le moment opportun pour donner une chance aux parents francophones », avance le directeur général du CSNO.



Avec CAP (Communauté d'Apprentissage Professionnel), il y a eu un partage et une collaboration pour le personnel certifié et de soutien.

Photos : courtoisie

Ce dernier précise qu'il s'agit surtout de demandes exceptionnelles, c'est-à-dire les enfants dont les grands-parents sont francophones. « De plus en plus de jeunes parents veulent redonner l'héritage de la langue et la culture francophone à leurs enfants et je les félicite », se réjouit-il.

Quart de siècle
Cette année marque le 25e anniversaire de l'ouverture de l'école Héritage, première école francophone de la région. Malgré une diminution graduelle des élèves au fil des ans, Marcel Lizotte assure que des activités avec les élèves et les gens qui ont bâti le projet seront tenues à l'école.

« Ce sera un temps de rassemblement et de réjouissance », promet M. Lizotte.

Un programme de prématernelle à temps plein a d'ailleurs été mis sur pied l'an dernier dans le but de bâtir et consolider les effectifs de l'école. Une valeur ajoutée, selon Marcel Lizotte.

- Lysane Sénécal Mastropaolo

Optimum wellness
NATUROPATHIC MEDICAL CLINIC

Dr Mélanie Robinson B.Sc, ND
Docteure Naturopathe
Médecine Familiale

Optimum Wellness Naturopathic Medical Clinic
356 Saddleback Road (27e Ave)
Blue Quill Shopping Centre
Edmonton, AB T6J 4R7

Téléphone : 780-439-1200
Télécopieur : 780-434-6800

Services offerts :
- Médecine traditionnelle chinoise
- Acuponcture
- Nutrition clinique
- Phytothérapie
- Médecine homéopathique
- Modifications de style de vie
- Thérapie psychosociale
- Thérapie Bowen
- Tests de laboratoires

MÉDECINE FAMILIALE D'ENFANTS NAISSANTS JUSQU'AUX AINÉS.

La seule Docteure Naturopathe accréditée francophone à Edmonton!

BBB

Edmonton Garrison
Military Family Resource Centre
Military Families: Strength Behind the Uniform

La Famille: La force conjointe
Centre de Ressources des Familles Militaires
de la Garnison d'Edmonton

12 septembre
accès•emploi à la base militaire
(9 h à midi)

14 septembre
Café francophone au CRFM
(9 h 30 à 11 h 30)

17 septembre
Soirée cinéma pour ados/adultes au CRFM
(18 h à 20 h)

28 septembre
Souper francophone
Ricky's All Day Grill
(#100, 140 St. Albert Trail)

15 septembre
de 10 h à midi
Groupe de jeux francophones

INSTITUT GUY LACOMBE DE LA FAMILLE

Ce groupe de jeu est un programme intéractif conçu pour que les parents et les enfants puissent s'amuser ensemble tout en conservant la culture francophone. Cette activité se déroule le 3e samedi du mois de 10 h à midi, en partenariat avec l'Institut Guy-Lacombe de la famille.

SERVICES EN FRANÇAIS

Vous cherchez des services offerts en français dans la région d'Edmonton?

Visitez les pages de services en français qui se retrouvent sur notre site Internet pour obtenir des noms d'organismes et des liens utiles.

Pour nous joindre :
Edifice 161, Ave Mons et RR 244,
Lancaster Park CP 10500
Edmonton, AB T5J 4J5

Tél: (780) 973-4011, poste 6300
Telec: (780) 973-1401
information@mfrcedmonton.com

Heures d'ouverture :
Lundi au vendredi 8 h à 18 h

Trouvez-nous sur Facebook

POUR PLUS DE DÉTAILS SUR CES ÉVÈNEMENTS :
www.forcedelafamille.ca/sites/edmonton/fr

AVANT QUE J'OUBLIE...

Volume 4, numéro 7 - Septembre 2012

Ce mois-ci, dans Avant que j'oublie, Huguette Schweiger nous raconte l'histoire du crucifix de l'église Sainte-Famille de Calgary. Afin de souligner le centenaire de la région de Rivière-la-Paix, on découvre Cyrille Roy et on poursuit la série sur le mouvement coopératif puisque 2012 est l'année internationale des coopératives. Bonne lecture!

Le crucifix de l'église Sainte-Famille de Calgary

Le crucifix extraordinaire accroché au-dessus du maître autel de l'église Sainte-Famille de Calgary fut sculpté de 1943 à 1944 par Peter Franssen, catholique dévot, quand celui-ci avait déjà 79 ans. Le Christ, qui mesure près de deux mètres, fut taillé dans le tronc d'un peuplier coupé sur l'île Saint-Georges, île où est maintenant situé le zoo de Calgary.

Peter Franssen, fils d'un agriculteur, naquit à Venray en Hollande le 17 novembre 1865. Il immigra à De Pere (maintenant en banlieue de Green Bay) au Wisconsin en 1893, mais n'y resta pas longtemps. En 1898, il se lança dans l'aventure et prit la route du Klondike, où il passa deux ans à la recherche d'or. Malheureusement, il en revint sans un sou et retourna à sa terre natale.

En 1901, il immigra de nouveau au Wisconsin, mais cette fois accompagné de ses deux frères, Martin et Gerrardus. Au fil des ans, il tailla de nombreux crucifix et autres objets d'art religieux pour plusieurs églises du Wisconsin, quoique ses oeuvres ne fussent jamais répertoriées.

M. Franssen était autodidacte, n'ayant eu aucune formation et ne provenant pas d'une famille d'artistes. Nous ne savons pas comment il gagna son pain pendant ces années passées au Wisconsin, car la sculpture n'était pour lui qu'un passe-temps. Son frère Martin, par contre, travaillait dans une fabrique de boîtes.

Toujours aventurier, en 1910, Peter immigra au Canada et s'établit sur un homestead près de Strathmore en Alberta. Environ huit ans plus tard, il offrit le homestead à son frère Martin et à la famille de celui-ci, à condition qu'il puisse continuer à y vivre jusqu'à sa mort. Peter avait déjà 53 ans et était célibataire.

Martin décéda en 1940, et l'année suivante sa femme, Mary, vendit la ferme. Avec sa fille Mary, son fils Walter et son beau-frère Peter, elle déménagea à Calgary pour s'établir au 1049 rue Maggie dans le quartier Ramsay.

Peter Franssen, sculpteur de la croix (Scotsman's Hill).

C'est là que Peter tailla le crucifix de Sainte-Famille dans une petite cabane dans l'arrière-cour, se servant seulement d'un canif et d'outils qu'il fabriquait lui-même avec des morceaux de cintres, de lames à rasoir, de limes à ongles et d'autres objets divers. Le tout, sauf les bras, une partie du pagne, et la tête, fut taillé en une pièce dans le tronc de l'arbre. Le travail fut interrompu quand Peter dut subir une opération pour le cancer, mais après son rétablissement, il termina l'œuvre. En 1944, le crucifix, qui est magnifique, remporta le premier prix de sculpture sur bois au Calgary Stampede où il fut exposé.

Peter tira son inspiration d'un article dans la revue hollandaise *Katholieke Illustratie* où on parlait du crucifix miraculeux de Limpias qui se trouve dans l'église San Pedro à Limpias, un petit village dans le diocèse de Santander, en Espagne.

Dans la sacristie de l'église San Pedro, il y a plus de 8000 témoignages de miracles, surtout en 1919 et en 1920, dont 2500 sous serment. En plus de l'article, il y avait deux photos du crucifix et ce sont celles-ci qui servirent de modèle à Peter quand il fit sa reproduction du crucifix de Limpias.

Peter Franssen décéda à la suite d'une chute sur la glace devant sa maison en novembre 1945 à l'âge de 80 ans.

De 1944 à 1951, le crucifix fut entreposé dans la chambre à coucher de son neveu Walter. Un beau jour d'été en 1949, Walter et un ami qui était photographe montèrent le crucifix au sommet de Scotsman's Hill, tout près de la rue Maggie, pour prendre des photos. Selon le *Calgary Herald* du 11 janvier 1951, des centaines de curieux se rassemblèrent sur la colline pour voir ce qui se passait et on appela même la police.

Après le mariage de Walter en 1951, le crucifix fut accroché à l'extérieur du couvent du Précieux-Sang et peint de couleurs vives, surtout de rouge, pour représenter le sang du Christ. Un des arrière-neveux de Peter s'en souvient bien, car comme enfant il se hissait sur la clôture entourant le couvent pour le voir. La nièce de Peter, Loretta Verment, mécontente des changements apportés au crucifix taillé par son oncle, le remporta chez elle, où elle le restaura à son aspect original.

Un peu plus tard, une autre tentative fut faite pour trouver un endroit convenable pour le crucifix. Il fut transporté en voiture au petit village de Dapp dans le Nord de l'Alberta; les passants furent étonnés en voyant les pieds et les mains qui dépassaient la toile couvrant la croix attachée au toit de la voiture.

On ne trouva pas convenable l'endroit proposé à Dapp, alors le crucifix fut désormais entreposé au sous-sol de la maison de Hank et Loretta Verment. On le mit dans un endroit contre le mur qui était assez long, mais étroit et sans lumière; on ne pouvait voir que les pieds du Christ.

Un autre arrière-neveu se rappelle avoir eu la frousse quand, comme enfant, il avait touché les pieds et que le crucifix s'était déplacé en faisant du bruit.

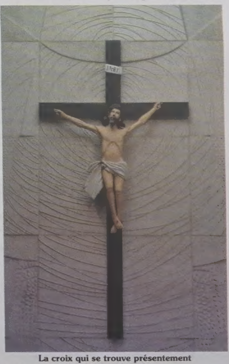
Il ne le toucha jamais plus. Au début des années 1960, Albert Comeault, un paroissien de Sainte-Famille qui connaissait Hank Verment, vit le crucifix et l'admira. Alors les Verment l'offrirent à la paroisse. Il fut dorénavant entreposé chez les Comeault jusqu'à l'ouverture de la nouvelle église en 1964.

Le crucifix de Peter Franssen est une reproduction remarquable du crucifix de Limpias et, comme celui-ci, était doté au début d'une auréole autour de la tête du Christ. Cela se voit très bien dans les photos prises sur Scotsman's Hill en 1949.

Celui de Sainte-Famille n'en a pas; elle a dû être endommagée et enlevée pendant la restauration. Elle paraissait quand même assez fragile. De plus, la sculpture du Christ fut posée sur une nouvelle croix d'une taille plus convenable pour l'église Sainte-Famille.

Mary, la nièce de Peter Franssen, Betty, la femme de son neveu Walter, ainsi que plusieurs arrière-neveux et arrière-nièces habitent encore à Calgary. Presque tous font de la sculpture sur bois.

par Huguette Schweiger



La croix qui se trouve présentement dans l'église de Calgary.

Cyrille Roy : pionnier de Grouard

Cyrille est né le 15 juillet 1894, à St-Anselme, QC. Ses parents, Napoléon Roy et Henriette Girard, ont vu leur benjamin alors âgé d'à peine 18 ans les quitter pour l'Ouest canadien. La raison qu'il partait était qu'il voyait son père qui supportait certains de ses frères dû au chômage. Beaucoup de gens partaient vers l'Ouest ou les États-Unis pour se trouver de l'emploi.

Cyrille est allé ainsi rejoindre son frère, Alfred, qui l'attendait avec hâte à Grouard. Il est arrivé le 27 juillet 1912. Là, il s'est présenté au bureau des terres afin de signer les papiers lui donnant le droit du quart, NE 28-77-21-W5. Alfred lui avait réservé le quart à côté du sien. Sans plus tarder, ils ont pris la "trail" pour Falher. À mi-chemin, ils se sont arrêtés chez M. Ferguson qui les a gardés à coucher et leur a défendu d'ouvrir leur « grub-box ». Arrivés sur les lieux, ils ont bâti leur premier "shack" au toit de tourbe sur la lisière entre les deux quarts afin de se servir du même logis et s'entraider pour le travail.

Durant le premier été, ils ont défriché le terrain le plus facile pour commencer afin de pouvoir ensemencer le printemps suivant. Après le premier été, Cyrille était désappointé qu'il n'avait pas plus de gens autour et s'ennuyait beaucoup. Mgr Joussard venait assez souvent visiter les premiers colons. Ayant compris la situation de Cyrille, il lui offrit du travail à la mission pour l'hiver. Le travail consistait à transporter du foin de Joussard à Grouard et à faire du "freightage » de provisions.

Au printemps 1913, les deux frères sont allés à Athabasca Landing se procurer des bœufs, des machines pour cultiver et des provisions pour l'année, telles que du sucre, de la farine, des fruits secs, des fèves et du lard salé. Ce parcours leur a pris six jours.

Cyrille avec Henriette en 1930.

Les étés 1913, 1914 et 1915, Cyrille a été occupé à défricher assez de terrain afin d'obtenir le titre de son « homestead ». Chaque jour, Cyrille se traçait un morceau de "grubbage" qu'il s'entêtait à terminer avant d'aller se coucher. Il était un grand travaillant, tenace et ambitieux. Il nous disait : « Tu sais ce quart, il n'y a pas un pouce carré que je n'ai pas mis le pied dessus ». À l'été 1915, il a été le premier à sortir son titre de terre, ayant rempli toutes les conditions nécessaires.

Ce brave homme travaillait fort avec très peu ou même pas d'argent, mais il nous a avoué qu'il n'a jamais souffert de la faim. Cyrille s'est toujours montré accueillant et charitable envers ses voisins ou autres gens qui s'arrêtaient chez lui. Un jour, il a reçu la visite de Mgr Joussard pour un repas. En partant celui-ci lui dit : « Cyrille, tu vas réussir, tu n'as pas peur de travailler ». Au cours des hivers 1913 et 1914, pour augmenter son revenu, il a travaillé sur l'arpentage de la voie ferrée avec Edouard Cimon. Aussi les mêmes hivers, il a fait des rondins pour la construction de sa maison, l'étable et la porcherie.

De l'automne 1915 au printemps 1918, il est allé travailler à Hollybunch et Swift Current en Saskatchewan sur des fermes. De 1918 à 1920, après avoir fait ses semences et récoltes, il est allé travailler dans les mines Rocken Mines à Grand Forks, BC.

Dans les années 1920-1922, il a bâti une maison avec du bois équarri à la hache et d'autres bâtiments nécessaires pour l'élevage d'animaux. Durant l'été 1922, Cyrille délivrait du foin, de la paille et de l'avoine à la paroisse. C'est ainsi qu'il a rencontré Annette Hébert qui travaillait au presbytère.

Annette Hébert est née le 14 février 1903 à St-Maurice, QC. Elle est la fille de Georges Hébert et Cécile Dargis. En 1915, sa mère, maintenant veuve, décida d'aller installer sa famille à St-Vincent, AB, parce que les terres dans l'Est étaient trop dispendieuses et trop petites. Pour finir ses études, Annette est restée à St-Maurice jusqu'en 1916. Là, elle est partie pour l'Ouest rejoindre sa mère et ses cinq frères et sœurs. Elle fait une autre année scolaire, au couvent de Saint-Paul, AB pour apprendre l'anglais.

En 1920, à la demande de l'abbé J.A. Ouellette, Annette a accepté de travailler à la paroisse Sainte-Anne à Falher. Elle était ménagère, aidait à l'organisation de la paroisse, était sacristine et musicienne à la messe.

Le 18 avril 1922, l'abbé Ouellette a béni le mariage de Cyrille et Annette dans la nouvelle église Sainte-Anne de Falher. Ensemble ils ont connu une vie heureuse, s'encourageant l'un et l'autre et se partageant le travail. Annette avait une grande foi. Elle était douce et généreuse envers sa famille et ses voisins, sans oublier le service de « sage-femme » qu'elle a rendu à ses voisines dans le rang. Elle donnait toujours le meilleur d'elle-même là où elle croyait être utile.

De 1922 à 1929, Cyrille et Annette ont fait du bon progrès dans leur entreprise agricole. Ils ont fait l'achat du quart SW 33-77-21-W5, avec 28 acres défrichés pour 4000 $, d'un premier tracteur « McCormick 22-26 » et d'une première auto Chevrolet 1928. Ils ont aussi appliqué pour un deuxième homestead. Ah! Que les affaires vont bien!

De 1929 à 1939, c'était la crise économique. Les prix ont plongé à leur plus bas de l'histoire. L'avoine se vendait de 3 à 4 cents du minot, l'orge à 2 cents, un bovin de 5 à 6 dollars et un cochon pour 4 dollars. Les salaires des travailleurs de ferme étaient 50 cents par jour y compris la pension et d'autres travaillaient pour leur pension seulement parce qu'ils étaient sans travail et sans logis. Un automne, un de ces travailleurs n'avait pas de vêtements propices pour l'hiver. Annette et Cyrille lui ont commandé des vêtements du catalogue Eaton afin de l'habiller chaudement des pieds à la tête.

Aussi, dans ces années difficiles, on a dû ranger le tracteur et l'auto et retourner aux chevaux. Ils ont élevé un plus grand nombre de porcs. Pour subvenir aux dépenses de la maison, ils se sont mis à vendre des volailles, des œufs, du beurre et de la crème.

Les années difficiles passées, le progrès a recommencé. En 1943, ils ont acheté une terre de Bob Violet, SE 33-77-21-W5, le premier tracteur « diesel » McCormick WD9 et une moissonneuse-batteuse Massey-Harris #21.

De 1947 à 1950, ils ont fait la construction d'une nouvelle maison avec eau courante, système de chauffage et électricité. Il était grand temps! Aussi durant ces années, ils ont fait la construction d'une nouvelle étable que son frère, Jos Roy du Québec, est venu l'aider à bâtir et peinturer.

Cyrille et Annette croyaient au progrès et leur ferme a toujours été exemplaire. Les agronomes venaient souvent consulter Cyrille afin de tirer profit de ses conseils. C'est ainsi qu'en 1951, le couple a été nommé candidat au Maître Fermier de l'Alberta.

Tous les deux ont beaucoup contribué au développement social et économique de leur communauté et ont été membres de plusieurs organisations paroissiales. Cyrille a été directeur de la Co-opérative et de la Chambre de Commerce, moniteur du Club 4-H, membre fondateur du Wheat Pool, président du Falher Livestock Marketing Co-op et ardant participant de l'Association des Fermiers Unis et de l'Action Rurale. De son côté, Annette a fait partie des Femmes d'Autel, des Dames fermières, des Dames-de-Sainte-Anne, de l'Action rurale, de l'Action catholique et de la Société d'exposition agricole. Elle a été en charge d'organiser les soupers de bazars paroissiaux et les soupers servis aux dignitaires lors de l'ouverture et bénédiction du Collège Notre-Dame-de-la-Paix de Falher.

Cyrille et Annette.

En 1964, Cyrille et Annette prirent leur retraite au village, mais Cyrille s'est réservé le droit de conduire la moissonneuse-batteuse tous les automnes jusqu'à ses 80 ans. De son côté, Annette était heureuse de demeurer en face de l'église, car cela lui facilitait la possibilité d'aller à la messe. La vie au village était paisible. Avec leurs amis, ils jouaient au crib ou à de bonnes parties de cinq-cents. Cyrille, étant bon raconteur et amenait de bonnes rigolades.

Le 29 novembre 1965, Annette s'est éteinte après une opération à cœur ouvert. Elle a été l'une des premières à subir cette chirurgie des mains du Dr Callaghan, pionnier de chirurgie cardiaque. Cela a été une très grande épreuve dans la vie de Cyrille.

Il est demeuré seul dans sa maison pendant près de 10 ans et en 1974, il est déménagé à la Villa Beauséjour, logis pour les personnes ainées. Il s'y est très bien adapté, ayant encore le cœur jeune et une bonne santé. Il aimait la danse et quand l'occasion se présentait aux veillées du centre d'âge d'or, à la Villa, ainsi qu'aux noces de ses petits-enfants, il rendait les petites veillées heureuses.

À 81 ans, il prenait encore de bonnes parties de "pool" alors il a pris part aux Jeux d'hiver de Rivière-la-Paix de 1975 et s'est mérité deux médailles d'or et une d'argent. Aussi son esprit de service se fait remarquer par les gens du foyer. Il a pu conduire son auto jusqu'à l'âge de 90 ans. Alors, il conduisait ses voisins et amis soit chez le médecin, soit à l'hôpital à McLennan, soit pour faire des visites, soit au magasin, et toujours avec un grand sourire. Jusqu'à ses derniers jours, Cyrille a joui de la visite de ses enfants, petits-enfants et de ses amis, toujours prêt à offrir quelques conseils, échanger quelques histoires et partager son rire facile.

En octobre 1986, à l'âge de 92 ans, Cyrille nous a quittés après une longue et heureuse vie.

par le Comité du livre historique de Falher

Cyrille (assis), René, Henriette et Guy en 1975.

2012 est l'Année internationale des coopératives. Pour souligner cet anniversaire, Avant que j'oublie vous présente une série d'articles sur le mouvement coopératif auquel les Franco-Albertains participent depuis longtemps. Ces articles sont écrits pas Juliette Champagne, Ph.D et sont une contribution du Conseil de développement économique de l'Alberta. Voici le troisième texte de cette série qui traite de la coopération francophone en action.

La coopération franco-albertaine en action

Les efforts du mouvement coopératif dont des textes paraissent dans les pages de *La Survivance* dès 1933 portent fruit dans les communautés franco-albertaines au cours des décennies suivantes. Le mouvement entre tout à fait dans les souhaits de l'Église catholique. En 1922, l'encyclique *Urbi Arcano* du Pape Pie XI encourage les Catholiques du monde entier à s'unir pour améliorer les conditions de vie dans la société. Durant les années trente, ceci mène au développement de l'Action Catholique au Canada[1].

Avec le temps, l'organisme se diversifie, créant entre autres, l'Action Rurale Catholique et la Jeunesse Rurale Catholique, des regroupements qui s'associent facilement au mouvement coopératif. Avec l'encouragement de leurs évêques, les curés des paroisses joueront un rôle important dans la création des coopératives, que cela soit des caisses populaires, des magasins coopératifs ou d'autres genres de coopératives.

Si le clergé contribue au développement du mouvement coopératif, ils ne sont pas les seuls. Dans les communautés rurales, des corvées de travail entre les fermiers étaient pratiquées traditionnellement, que cela soit pour la construction d'une grange, pour les foins ou le moissonnage, ou autre. Parfois aussi, pour le bien-être commun, particulièrement dans les nouvelles colonies, comme dans l'ouest canadien, avant l'existence de l'État Providence, les gens contribuaient financièrement ou donnaient de leur temps pour le financement et la construction d'églises et d'hôpitaux.

D'autres services s'organisaient aussi en commun, comme le cas des fermiers de Beaumont. En 1899, souhaitant se raccorder au réseau téléphonique du village de Strathcona, en face de la ville d'Edmonton, étant tout proche, ils cotisent deux dollars chacun et fournissent et posent les poteaux pour le service. Ils complètent le branchement en janvier 1901[2].

Tout jeune, Albert Rivard était un des fonceurs qui avait participé à la construction de la ligne téléphonique de Beaumont, et il ne cessa d'être actif dans des projets de société. Entre 1928 et 1938, il est membre du conseil du district municipal de Blackmud, et en 1945, c'est grâce à son initiative que la communauté organise une coopérative des œufs et de volailles. Après la première année d'opération, elle donne une ristourne de 10 000 $ à ses membres[3].

Situés si près de la ville florissante d'Edmonton, les fermiers de Beaumont ressentirent nettement le besoin d'électrification après 1945, les petits générateurs qu'ils utilisaient alors ne suffisant plus à la tâche. Le sujet d'électrification était discuté dans les journaux de l'époque, le gouvernement fédéral encourageait la création de projets pilotes dans les provinces et faisait partie de la campagne électorale provinciale de 1944. Swalwell, une communauté rurale près de Olds, est la première à recevoir le service en 1944, un projet pilote. Deux ans plus tard, seulement quatre localités dans la province sont branchées, dont Willingdon au nord-est d'Edmonton[4].

À la page de ces développements, en 1946, Rivard s'informe de la situation et apprend que ce ne sera pas possible avant 1948. Persistant, l'année suivante, il se rend à Calgary avec deux collègues et suit un atelier de la part des fonctionnaires de Calgary Power sur comment organiser une coopérative d'électrification, ce qu'il fonde en revenant à Beaumont. La première réunion a lieu dans la salle paroissiale.

Au printemps de 1949, cette association rurale d'électrification de Clearwater branche 61 fermiers au réseau au prix de 615,45 $ chacun. Comme pour Beaumont, l'électrification s'est fait de cette façon ailleurs dans la province; dans les campagnes autour de Saint-Paul, des petites coopératives semblables se créent vers 1950.

Toujours à Beaumont, durant les années quarante, le curé de la paroisse, l'abbé J. E. Lapointe, avait convoqué une réunion pour créer une caisse populaire qui avait vue le jour le 30 mai 1946. Elle subit des hauts et des bas, mais, en 1984, elle possède plus de 10 millions en actifs, comprend sept employés et 1900 membres[5]. Petite note, à Beaumont, les finances devaient être l'affaire des hommes, parce que dans l'énumération des directeurs entre 1947 et 1959 publié dans le livre d'histoire communautaire, aucune femme n'y figure.

Un autre ressortissant de Beaumont qui fut un avide promoteur du mouvement coopératif fut l'abbé Roland Bérubé (1909-1990). Jeune homme, il fut sans doute influencé par son milieu, et sans doute il était lié de parenté de quelque façon à Albert Rivard, dont l'épouse était une Bérubé, étant donné que la communauté de Beaumont a été en partie fondée par cette grande famille qui y migra en grappe du Québec au tournant du 20e siècle. Le fils d'un marchand prospère, il fit ses études dans les pensionnats des Filles de Jésus à Morinville et au Lac-la-Biche[6].

En 1922, étudiant au collège des Jésuites à Edmonton, en 1929, il entra au séminaire Saint-Joseph et fut ordonné prêtre en 1933. Posté à la paroisse Sainte-Lina du nord-est de la province en 1934, ses talents d'organisateur se manifestent. La colonisation était encore récente dans cette paroisse, et la majorité des fermiers étaient loin d'être prospères. L'abbé Bérubé organise un cercle d'étude pour la création d'une caisse populaire, qui est créée en 1938.

La Caisse populaire Sainte-Hélène sera la première du nord-est de la province. La paroisse de Saint-Paul organise la sienne l'année suivante. Après une trentaine d'années, suite à l'amélioration des routes et des moyens de communication, la caisse populaire de Sainte-Lina est amalgamée à celle de Saint-Paul avec la condition qu'un représentant des membres de Sainte-Lina siège toujours à son conseil exécutif[7].

L'abbé Rivard aide aussi à l'organisation d'un magasin coopératif pour sa paroisse. Il arrive que les magasins coopératifs entre en concurrence avec les magasins déjà sur place, comme ce fut le cas à Sainte-Lina pour celui de Joseph Lozeau. Ce dernier arrive à retenir sa place malgré tout, ce qui ne sera pas le cas pour toutes les entreprises privées de ces petites communautés, où il n'y avait pas grand place pour de la concurrence.

Quoi qu'il en soit, en plus de fournir du matériel pour ses clients, la Co-op de Sainte-Lina, en 1941, devient aussi un dépôt pour les bidons de crème, qui sont transportés à la crèmerie coopérative à Saint-Paul du Northern Alberta Dairy Pool. L'argent étant toujours rare dans ces temps-là, ce service permet aux fermiers de la région d'avoir un petit revenu régulier bien apprécié, en plus d'un chèque de ristourne en fin d'année.

En 1941, le magasin coopératif procure des abeilles pour ses membres, ce qui est le début de l'industrie de l'apiculture dans la région, qui existe toujours d'ailleurs. Pour cette première commande, il faut une vingtaine d'équipages de chevaux pour transporter les abeilles de la gare de Mallaig à Sainte-Lina.

Ayant débuté avec 300 $, en 1944, le chiffre d'affaire du magasin coopératif est de 55 000 $[8]. Avec le temps et l'amélioration des routes, le magasin coopératif de Sainte-Lina sera fermé et les membres sont transférés au plus grand magasin coopératif de la région, la Co-op à Saint-Paul. L'abbé Bérubé encourage aussi la création de fermes coopératives des systèmes Kolkhoz et Kibboutz ; et semble-t-il qu'en 1943, les frères Déchaine de Sainte-Lina tentent l'expérience, unissant leurs avoirs, mais certains d'entre eux abandonnent après une saison et nous n'en savons pas beaucoup plus, malgré qu'il soit possible que les autres aient poursuit l'affaire un peu plus longtemps[9].

Les auteurs du livre de Sainte-Lina n'en disent pas plus sur l'établissement de cette ferme ou d'autres du genre, mais dans une causerie que l'abbé Bérubé présenta à la radio pour la Société d'enseignement postscolaire, section française de l'Alberta, sur la ferme coopérative, il précisait que les douze membres du regroupement de

Suite à la page 4...

Concours « Qui suis-je? »

Dans quel type de bois, Peter Franssen taille-t-il le crucifix de l'église Sainte-Famille?

Faites-nous parvenir votre réponse, par la poste ou par courriel, avant le 31 octobre 2012 et courez la chance de gagner le livre *Les francophones de l'Alberta*.

Par courriel : avantquejoublie@acfa.ab.ca

Par la poste :
ACFA -
A/s Concours - Avant que j'oublie
8627, rue Marie-Anne-Gaboury (91e Rue)
Bureau 303
Edmonton (AB) T6C 3N1

Réponse à la question du mois de mai 2012 :

Ephrem-A. Brisebois est décédé à Winnipeg le 13 février 1890.

Bravo à la gagnante : Carmel Despins-Klassen de Calgary!

1912 Edmonton

« Le Grand Trunk Pacific annonce le nom choisi pour son hôtel le Macdonald, construit par la compagnie Canadian Stewart qui vient de terminer les travaux d'excavation. Les architectes sont MM. Ross et McFarlane de Montréal. Les plans sont préparés poursept étages dont cinq sont réservés pour 200 chambres chacune munie d'une salle de bain particulière. »

Source : D'année en année : de 1659 à 2000 : une présentation synchronique des événements historiques franco-albertains / France Levasseur-Oulmet Ph.D, page 145

La coopération franco-albertaine...

...suite de la page 3

Sainte-Lina possédaient un capital d'environ 16 000 $. Son texte, un exposé sur l'histoire des fermes coopératives dans le monde, est reproduit dans les pages de *La Survivance*[10].

Il discute des origines et des hauts et des bas de ces fermes communales (des sectes comme les Huttérites et les Mennonites), aborde le sujet des kibboutz de Palestine, ainsi que les idées du socialiste français Fourier et il mentionne que les théories de celui-ci avaient inspiré la création d'une quarantaine de sociétés utopiques. Bérubé explique qu'au dernier congrès annuel des coopérateurs à Montréal, l'horticulteur provincial encourageait fortement la création des fermes coopératives, « afin de faire face à la concurrence de l'extérieur »[11].

Par contre, il est peu surprenant, que s'il élabore sur le mouvement des fermes coopératives dans le monde, il n'y ait aucune mention de la société phalanstère manquée du Dr. Adalbert Tanche, un français émigré à Sylvan Lake au début du siècle, dont la colonie s'inspirait des idées de Fourier. Sylvan Lake est situé à une centaine de kilomètres du village natal de Bérubé, mais Tanche était ouvertement athée et, de ce fait, peu apprécié des historiens catholiques de la francophonie dans l'Ouest canadien à cette époque.

Ailleurs en Alberta, le mouvement se développe. En 1954, avec 643 membres, la caisse de Saint-Paul a le membership le plus large des communautés francophones, avec un actif de 170 000 $ et plus de 650 000 $ en prêts consentis, tandis que Morinville a un actif de 295 057 $, 442 346 $ en prêts consentis et 558 membres[12].

L'abbé Bouchard
Référence: De sillon en sillon, p. 29.

Dès 1940, dans la région de la Rivière-la-Paix, les paroissiens de Donnelly et Falher avaient fondé des caisses d'épargne, et Girouxville, Guy et Tangente emboitent le pas. Ailleurs, les Franco-Albertains avaient établi des caisses d'épargne à Bonnyville, Saint-Vincent, Lafond, Plamondon, La Corey, Legal, Saint-Albert, la paroisse de l'Immaculée-Conception d'Edmonton, ainsi qu'à Chauvin, dans le centre-est de la province[13]. De la même source, nous apprenons qu'en 1954, il y avait une quinzaine de magasins coopératifs dans les communautés francophones, et deux de producteurs, celle de Falher pour l'achat et la vente de bestiaux, et celle de Beaumont pour la vente et classification des œufs.

À Calgary, la coopérative d'habitation de la paroisse Sainte-Famille possédait un actif de 40 000 $. En plus, dans l'espoir de former la jeunesse aux principes de l'épargne, une douzaine de caisses scolaires avaient été fondées dans les écoles de Ste-Lina, Saint-Paul, Lafond, Mallaig, Thérien, Falher, Tangente, Legal,à l'École du Sacré-Cœur à Edmonton, au Collège Saint-Jean et au Couvent de l'Assomption. Aussi, en 1954, plusieurs sociétés d'établissement rural avaient été créées, projets qui étaient très fortement encouragés par les évêques des diocèses où habitaient beaucoup de francophones, comme celui de Saint-Paul, ainsi que celui du vicariat apostolique de Grouard qui comprend les communautés de la Rivière-la-Paix.

Une grande campagne avait été mise en branle au Québec pour la Société d'établissement rural, et l'archevêque de Québec, Mgr Maurice Roy s'était prononcé en faveur dans *Le Droit*[14].

Une tournée nationale de 24 membres de la Jeunesse agricole catholique au Québec avait été organisée en 1948 par la Société d'établissement rurale, dont le directeur était C.-E. Couture, président de la société et agent de colonisation de la compagnie du chemin de fer Canadien National et, en train, ils avaient visité des communautés rurales françaises du Manitoba, de la Saskatchewan et de l'Alberta et avant de se rendre jusqu'à Vancouver[15].

L'organisation était associée à la Société canadienne d'établissement rural qui envoyait des colons aux endroits où il y avait des terres à prendre, et qui agissait comme agence immobilière[16]. Au début, les déplacements se faisaient dans le nord du Québec, ensuite vers l'Ontario-Nord, mais peu à peu, il devint évident qu'il y avait des bonnes terres en Alberta qui étaient encore à prendre.

Après la guerre de 1939-1945, l'économie canadienne rebondissait et les occasions de travail rémunéré dans les villes attiraient les gens de la campagne. La situation n'était pas différente pour les fermiers des petites paroisses rurales de l'Alberta. Pour beaucoup de fermiers qui voulaient quitter la besogne, le temps était propice pour vendre, chose qu'ils attendaient depuis belle lurette.

Les premières sociétés d'établissement rural en Alberta sont créées à Girouxville et à Marie-Reine vers 1950, suivies de très près en 1953, par la société des Compagnons, une ferme coopérative, dans la nouvelle paroisse de Saint- Isidore. Fernando Girard rejoint les Compagnons de Saint-Isidore en 1953, embauché comme gérant de la société et chargé de la création et de la tenue d'un magasin coopératif[17].

Le Conseil albertain de la coopération, créé en 1953, présente 23 causeries sur divers sujets relatifs à la coopération, de janvier à juillet de 1955, aux ondes de CHFA, et qui sont publiées dans *La Survivance*[18]. Décidément, le mouvement coopératif bouillonne dans les communautés francophones de l'Alberta.

L'abbé Gérard Bouchard venu du Québec pour diriger le projet des Compagnons de Saint-Isidore sera un des organisateurs de l'Action Catholique Rurale en Alberta[19].

En janvier et février de 1952, *La* Survivance note que l'abbé Bouchard donne des conférences au sujet de l'Action Rurale à CHFA et visite plusieurs paroisses francophones du diocèse de Saint-Paul. Avec C.-E. Couture, l'agent de colonisation du Canadien National, en janvier 1952, Bouchard est conférencier à la première réunion organisatrice pour un comité d'Action Rurale en Alberta, à Saint-Paul. La rencontre regroupe 25 participants de 9 paroisses du diocèse de Saint-Paul, qui vient d'être créé en 1949 et qui est sous la houlette de Mgr Maurice Baudoux, son premier évêque[20].

Le programme dressé sera continué par son successeur Mgr Philippe Lussier, en 1952, et c'est sous sa garde que sera ouvert en 1958, le centre Quirion à Saint-Édouard, centre d'accueil d'établissement rural pour la société d'établissement rurale de Saint-Paul. En 1963, celle-ci et celle de Rivière-la-Paix deviennent des coopératives de développement et se fusionnent[21]. L'organisme prendra le nom de CARDA, c'est-à-dire, la Coopérative d'aménagement rural et de développement agricole et installe son bureau à Saint-Édouard, avec Fernando Girard à la direction. Ce projet prendra de l'ampleur dans les années qui suivent. Nous y reviendrons.

En 1965, l'ACFA vient aussi s'impliquer dans le mouvement coopératif :

par Juliette Champagne, Ph. D

Congrès provincial

Les 17 et 18 avril, notre Association tenait à Edmonton son congrès provincial auquel le Conseil de la Vie française a eu la délicatesse de déléguer son président, le Révérend Père Thomas-Marie Landry, dominicain. De son côté le mouvement Desjardins avait délégué M. Paul-Émile Charron, président de la Fédération des Caisses populaires de la province de Québec. Le thème général de ce congrès portait sur le développement des Caisses populaires françaises et bilingues de l'Alberta.

Après avoir entendu un rapport des principales activités de l'Association, rapport présenté par son président Me Louis Desrochers, les délégués discutèrent la situation actuelle de nos caisses et les moyens à prendre pour permettre à ces caisses de rendre encore de plus grands services. La conclusion de cette discussion fut que l'A.C.F.A. devrait présider à la formation d'une fédération de Caisses populaires. Cette fondation fut lancée le 15 août dernier alors que des représentants de nos 19 caisses répondirent à l'invitation de notre Secrétariat.

« Rapport des activités de l'Association canadienne-française de l'Alberta, présenté par son honneur, le juge André Déchène », Vie Française, Québec, 1965, vol 19, nos 5-6, jan.-fév., p. 179.

Références :

1 Jean Hamelin, *Le XXe siècle, Tome 2, de 1940 à nos jours. Histoire du catholicisme québécois*, dirigée par Nive Voisine, volume III, Boréal, 1984, pp. 71-72.

2 Annette (Lavigne) Gobeil, « Le Téléphone », *Beau Mont, histoire de Beaumont et district, 1885-1960*, 1985 Beaumont History Book Committee, Beaumont, Alberta, T0C 0H0, p. 163.

3 « Rivard, Albert (Bérubé Louise) » ; Roger Gobeil, « L'Association rurale d'électrification de Clearwater », *Beau Mont*, pp. 458 et 164.

4 "Sixty farmers in Swalwell area to get electricity", *The Farm and Ranch Review*, http://peel.library.ualberta.ca/newspapers/CBC/1944/08/10/1; « Willingdon area celebrates power line », *The Farm and Ranch Review*, http://peel.library.ualberta.ca/newspapers/FRR/1946/10 /01/26.

5 Camille Bérubé, « La Caisse populaire St-Vital de Beaumont Savings and Credit Union Ltd. », *Beau Mont*, p. 179-180.

6 Il était le fils ainé d'Alcide Bérubé et d'Emma Soucy, *Beau Mont*, p. 217 ; « Rev. R. Bérubé », Father Edwards Purcell, *Priests of Memory*, c. 1991 ; « Father Roland Bérubé », *St. Lina and Surrounding Area*, St. Lina History Book Club, 1978, pp. 13-14.

7 « Jacob Williams Family », *St. Lina*, p. 216.

8 "Paul et Merissa Mahé", *St..Lina*, pp. 133-134.

9 Jeannette Déchaine, « Wilfred and Jeannette Déchaine and family», *St. Lina*, p. 54.

10 *La Survivance (LSV)*, http://peel.library.ualberta.ca/newspapers/LSV/1944/02/02/2

11 *Ibid.*

12 Laurent Hébert, « Réalisations coopératives », http://peel.library.ualberta.ca/newspapers/LSV/1954/04/21/2

13 *Ibid.*

14 « L'établissement rural » http://peel.library.ualberta.ca/newspapers/LSV/1950/10/11/2

15 Alexandre Dugré, s.j. « L'Ouest, l'Église et nous », *http://peel.library.ualberta.ca/newspapers/LSV/1948/10/06/2*

16 Gisèle Bouchard, *De sillon en sillon, de saison en saison, Saint-Isidore, 50 ans d'histoire*, Comité historique de Saint-Isidore, C.P. 1235, Saint-Isidore, AB T0H 3B0, pp. 20-22.

17 Girard, *Tout pour Tous*, pp. 70-72.

18 « Conseil albertain de la coopération, conclusions et remarques », http://peel.library.ualberta.ca/newspapers/LSV/1955/07/13/6

19 Bouchard, *De sillon en sillon*, pp. 28-29.

20 « Première retraite rurale dans l'Ouest, tenue à Saint-Paul, Alberta », http://peel.library.ualberta.ca/newspapers/LSV/1952/01/09/1

21 Réal Girard, *Tout pour Tous, Fernando Girard, champion de la coopération, histoire et témoignages*, Fondation Fernando-Girard en économie, Edmonton, 1996, pp. 84-86

CDÉA conseil de développement économique de l'alberta

Patrimoine canadien Canadian Heritage LE FRANCO une initiative de ACFA D'HIER À DEMAIN UNIVERSITY OF ALBERTA CAMPUS SAINT-JEAN UNITÉ | DIVERSITÉ | UNIVERSITÉ

Paysages canadiens, paysages artistiques

L'artiste-photographe franco-albertain, Ray Belcourt, lançait le livre « Artscape, Pays-arts Canada » au Winspear Centre, à Edmonton, le 23 aout dernier, en compagnie de quelques artistes-peintres qui ont collaboré à l'œuvre.

Le livre, regroupe des photographies de paysages canadiens capturées par Ray Belcourt, sur lesquelles des artistes de chaque province y ont ajouté leur coup de pinceau. Les œuvres étaient exposées durant le lancement.

« J'aime photographier des paysages et souvent, les photographes vont utiliser le logiciel Photoshop pour transformer leurs photographies et leur donner un style qui s'apparente à un tableau de Monet. Pourquoi utiliser un ordinateur? Pourquoi ne pas utiliser un vrai artiste », s'est questionné le photographe.

Amorcé en Alberta, M. Belcourt a décidé d'étendre son projet d'un océan à l'autre. Un projet qui s'est échelonné sur quatre ans.

Ray Belcourt considère la photographie comme une façon de saisir un moment dans le temps. « J'aime la réaction des gens devant mes photographies, qu'ils sentent qu'ils sont passés dans cette région, qu'ils ont déjà vécu cet instant », avance-t-il.

Comme il ne passait que quelques jours dans chaque région, le photographe n'avait pas toujours l'opportunité de capturer le moment recherché. « Parfois, je prenais des photos sous un ciel gris. Ce que je voulais, c'était photographier un coucher de soleil, mais je n'étais pas là à ce moment », déplore l'artiste.

Celui qui se considère comme un néophyte du monde artistique n'a donc donné aucune directive aux artistes peintres qui ont complété ses photographies. « Lorsque j'ai reçu le produit final, je ne savais pas à quoi m'attendre. C'était comme déballer des cadeaux de Noël. Cela a donné des photos extraordinaires », raconte Ray Belcourt.

L'artiste Mohamed Hirji, de l'Alberta, a peint la toile thème du projet et la couverture du livre, en compagnie de Ray Belcourt, directeur, auteur et photographe du projet lors du lancement au Winspear Centre, le 23 aout dernier.
Photo : courtoisie

Ce dernier a sélectionné les peintres d'après une recherche personnelle effectuée sur la toile. Au départ, quelques artistes se sont montré réticents à participer au projet puisque certaines photographies représentaient des paysages clichés du Canada, ce qui ne les inspirait pas. « Cela prend du courage pour participer à ce projet, il faut sortir de son confort », reconnait le photographe.

Le livre, publié à 300 exemplaires, renferme les aventures vécues par le photographe durant son périple et offre un aperçu de la démarche artistique suivie par chacun des peintres.

- Le Franco

Faites un don, plantez une carte

La Fondation franco-albertaine (FFA) s'est dotée de nouvelles cartes promotionnelles qui contiennent des graines de fleurs sauvages à l'intérieur même du papier. Une fois plantées en terre, ces cartes pousseront en fleurs. « Les gens vont les planter par curiosité et la fleur qui poussera va leur rappeler d'où ça vient », avance l'agente de développement à la FFA, Catherine Taillon-Desrochers.

Habituellement utilisées à des fins esthétiques, ces cartes représentent bien la fondation, selon la jeune femme. « J'avais déjà entendu la comparaison entre un fonds de dotation et une plante qui pousse, comme un fonds qui grandit. Je me suis souvenue de ce papier à base de fleur. C'est original et cela rappelle notre logo, une fleur sauvage », explique Mme Taillon-Desrochers.

Cette dernière a d'ailleurs planté une de ces cartes après l'avoir déchirée en morceau pour faciliter son éclosion. Reste à la placer au soleil et l'arroser de temps en temps.

Photo : Lysane Sénécal Mastropaolo

GRC
GENDARMERIE ROYALE DU CANADA

DEVENEZ MEMBRE DE LA GRC

PRÉSENTATION SUR LES CARRIÈRES

11 septembre à 17 h 30
Détachement de la GRC de Red Deer, 4602, avenue 51
Red Deer (AB)

11 septembre à 19 h
Lethbridge College, 3000, promenade College S, salle IB1101
Lethbridge (AB)

17 septembre à 18 h
Duncan Building - GRC, 7575, 8e rue NE
Calgary (AB)

17 septembre à 18 h 30
Quartier général de la GRC de Edmonton - 11140, 109e rue
Edmonton (AB)

26 septembre à 19 h
Medicine Hat College, 299 College Drive South East, salle S154
Medicine Hat (AB)

Assister à une séance d'information sur les carrières est maintenant la première étape obligatoire du processus de recrutement.

1-877-RCMP-GRC (1-877-726-7472)

Gendarmerie royale du Canada | Royal Canadian Mounted Police

Canada

À Calgary

CANAF : ambitions revues à la hausse

En cette rentrée automnale, le Centre d'accueil pour les nouveaux arrivants francophones (CANAF), qui a été en négociations avec Citoyenneté et Immigration Canada (CIC) au cours des dernières semaines, entrevoit l'avenir avec un optimisme renouvelé.

« Au printemps, nous étions en période de négociation avec notre bailleur de fonds. Au départ, le projet de camp de vacances destiné aux jeunes francophones avait été approuvé, puis refusé. Cependant, nous avons eu la chance de les rencontrer pour leur présenter la valeur ajoutée de ce camp », de témoigner le directeur général du CANAF, Mamady Camara.

Cette rencontre aura permis à l'organisme de démontrer que la tenue de ce camp n'était pas pour le développement du CANAF, « mais bien pour le développement communautaire francophone à Calgary, souligne M. Camara. Il permet de mobiliser la jeunesse franco-calgaréenne dans son ensemble pour que cela devienne un camp multiculturel, pas seulement un camp pour les Canadiens nés, les Canadiens naturalisés ou les résidents permanents. »

L'organisme, qui n'avait pas encore obtenu la confirmation, a tout de même décidé d'aller de l'avant avec ce camp. « L'an dernier, c'est grâce à des partenariats solides avec des organismes francophones que le camp avait été présenté. Cette année, nous avons encore d'excellents partenariats, comme le Projet appartenance notamment. À cela s'est ajouté aussi la collaboration de l'Alliance jeunesse-famille de l'Alberta Society et du Portail de l'immigrant en Alberta », avance Mamady Camara.

« Donc, même si nous n'avions pas encore eu la confirmation de notre bailleur de fonds, nous avons décidé de partir ce camp, qui est gratuit pour les enfants, en embauchant un directeur et deux animateurs », ajoute le directeur général du CANAF.

Cette décision s'est avérée judicieuse. « Le camp de vacances pour les jeunes francophones a été un véritable succès. Lors de la première phase, soit entre le 10 et le 27 juillet, nous avons accueilli près de 40 participants. Pour la 2[e] session, qui a eu lieu en aout, c'est près de 50 jeunes qui étaient inscrits. Cela vient démontrer qu'il y a un réel besoin », mentionne M. Camara, en précisant que la confirmation de CIC, qui s'est ajouté à

Suite à la page 9...

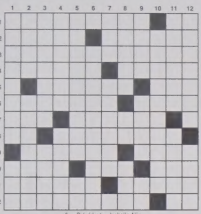
5 à 7 de la rentrée

La communauté francophone de Bonnyville/Cold Lake était invitée à un 5 à 7, le 31 aout dernier. Organisé par l'ACFA régionale de Bonnyville/Cold Lake, cet évènement avait comme objectif de procéder au lancement de la programmation 2012-2013. Les gens présents ont pu également entendre une présentation de Claudette Croteau de SPICES Study Tour, découvrir la série de concerts organisée par l'organisme Chemin Chez-Nous et visualiser un PowerPoint marquant les 35 ans de l'ACFA.

Photos : courtoisie

MOTS CROISÉS

NO 202



HORIZONTALEMENT

1- Se saouler. – Fabienne Barbeau.
2- Empereur romain en 69. – Rendit maigre.
3- Champignons comestibles.
4- Plantes tinctoriales. – Imbibe d'une substance colorante.
5- Chardons épineux. – Saison.
6- Massacres. – Dans l'Eure-et-Loir.
7- Légumineuse. – Assemblant.
8- Doublée. – Êtres extraordinaires de science-fiction.
9- Relatif aux taureaux. – Ville d'Italie.
10- Forceps. – Mouvement basque. – Chaviré.
11- Doigt du pied. – Vapeur d'eau qui se dépose le matin.
12- Répéter sans cesse. – Existes.

VERTICALEMENT

1- Personne niaise. – Au plus profond de ma conscience.
2- Massif boisé du Bassin parisien. – Canal du corps humain.
3- Possibilités de réussir. – Disciplines artistiques.
4- Vouer au mépris. – Symbole de la poésie.
5- Précédent. – Isabelle Alix.
6- Indispensables.
7- Terme de belote. – Exerçant une action en justice.
8- Exprime. – Espace de temps. – Unité de mesure des surfaces agraires.
9- Manifeste son mécontentement. – Pilastre cornier. – Conjonction.
10- Ensembles des électeurs d'un parti.
11- Excrément de pigeon. – Ensemencée.
12- Chiens courants. – Possédées.

sudoku

NO 322

8			5					3
	2	6						4
		5	6			7		
			2		9			7
					8	4		
2				3	4			1
		1						
					6			
4	9			2	3			

RÈGLES DU JEU :

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 qu'une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases. Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : **vous ne devez jamais répéter plus d'une fois les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même *colonne et la même boîte de 9 cases.***

Voir les réponses en page 9...

Horaire télé du 15 au 21 septembre 2012

Samedi

17h30
RDI 109 (R)
TFO BIBLIOTHECA (R)
TV5 À TABLE!
18h00
SRC ALBERTA EN BREF
SRC (18h05) LE TÉLÉJOURNAL
RDI DÉCOUVERTE
TFO BIENVENUE DANS LE NANOMONDE (R)
TV5 MOT DE PASSE
18h30
SRC LA PETITE SÉDUCTION (R)
19h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO CINÉMA ★★★ "Le soulier de satin" (Drame,1984) Avec Manoel de Oliveira, Luis Miguel Cintra. Partie 1 de 2
TV5 LA VIE EST UN CIRQUE "Sous le charme" (R)
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC CINÉMA ★★★ "L'écrivain fantôme" (Drame,2010) Avec Ewan McGregor, Jon Bernthal.
RDI LES GRANDS REPORTAGES: PERSONNALITÉS "Jean Lapointe, à la vie, à l'amour" (R)
TVA CINÉMA ★★★ "Hancock (v.f.)" (Action,2008) Avec Charlize Theron, Will Smith.
20h00
TV5 LES BOUGON (R)
20h30
RDI TOUT LE MONDE EN PARLAIT (R)
21h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO (21h20) CINÉMA ★★★★ "Dernier maquis" (Comédie,2008) Avec Rabah Ameur-Zaimeche, Abel Jafri.
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA (21h15) CINÉMA ★★ "La sentinelle" (Thriller,2006) Avec Michael Douglas, Eva Longoria.
21h30
RDI TERRES ARCTIQUES (R)
TV5 (21h35) ON N'EST PAS COUCHÉ (R)
22h00
SRC ALBERTA EN BREF
SRC (22h05) LE TÉLÉJOURNAL
SRC (22h25) LES NOUVELLES DU SPORT
RDI LE TÉLÉJOURNAL
22h30
SRC (22h40) INFOMAN (R)
RDI BLEU (R)
TFO (22h50) CINÉMA ★★★★ "L'homme de fer" (Drame politique,1980) Avec Krystyna Janda, Jerzy Radziwilowicz.
23h00
SRC (23h10) LES SOPRANO (R)
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
TVA (23h15) TVA NOUVELLES
23h30
RDI L'ÉPICERIE (R)
TVA (23h45) CINÉMA ★ "Basic Instinct 2 (v.f.)" (Drame,2006)

Dimanche

17h00
RDI RDI EN DIRECT
TFO LA GRANDE SOIF "L'avenir de l'eau: L'avenir et de l'humanité" (R)
TV5 QUESTIONS POUR UN SUPER CHAMPION
TVA QU'EST-CE QU'ON ATTEND POUR ÊTRE HEUREUX Invité(es): Marcel LeBoeuf (R)
17h30
RDI TOUT LE MONDE EN PARLAIT (R)
TFO PEU IMPORTE L'ÂGE "Gloria et Christiane" (R)
TVA CINÉMA ★★ "Garfield: Pacha royal" (Comédie,2006)
18h00
SRC ALBERTA EN BREF
SRC (18h05) LE TÉLÉJOURNAL
RDI DÉCOUVERTE (R)
TFO LA FORÊT ENCHANTÉE (R)
TV5 LA VIE EST UN CIRQUE "Sous le charme" (R)
18h30
SRC DÉCOUVERTE
19h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO CINÉMA ★★★ "Irène" (Documentaire,2008)
TV5 CINÉMA ★★ "Soeur Sourire" (Biographie,2009)
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC LE 27E GALA DES PRIX GÉMEAUX
RDI LES GRANDS REPORTAGES: EXPLORATION (R)
TVA VLOG (R)
20h00
TVA LA POULE AUX OEUFS D'OR
20h30
RDI SECOND REGARD (R)
TFO ARRÊT COURT (R)
21h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO BIENVENUE DANS LE NANOMONDE (R)
TV5 (21h05) TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h25) JOURNAL AFRIQUE
21h30
RDI L'ÉPICERIE (R)
TV5 (21h40) ARTE REPORTAGE
TVA ACCÈS ILLIMITÉ: MARIE-MAI
22h00
SRC ALBERTA EN BREF
SRC (22h05) LE TÉLÉJOURNAL
SRC (22h25) LES NOUVELLES DU SPORT
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO BIBLIOTHECA (R)
22h30
SRC (22h40) POUR L'AMOUR DU COUNTRY (R)
RDI TOUT LE MONDE EN PARLAIT (R)
TFO CINÉMA ★★★ "Le soulier de satin" (Drame,1984) Avec Manoel de Oliveira, Luis Miguel Cintra.
TV5 J'AI VU CHANGER LA TERRE "Australie: Continent assoiffé" (R)
TVA FIDÈLES AU POSTE! (R)
23h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
23h30
SRC (23h40) CINÉMA ★★★ "L'énigmatique M. Ripley" (Drame de suspense,1999)
RDI 109 (R)
TV5 MAGIE DES ALPES "Le grand réveil"

Lundi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES (R)
TFO ON EST TOUS DES ARTISTES
TV5 SECRETS D'HISTOIRE "Louis XIV, les passions du Roi-Soleil"
18h30
TFO LA PORTÉE DES MOTS
TVA (19h00) TVA NOUVELLES
19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★ "Histoire de Marie et Julien" (Comédie,2003) Avec Emmanuelle Béart, Jerzy Radziwilowicz.
19h30
SRC LES PARENT "Kevin qui vient dîner" Louis-Paul reçoit la visite de son cousin Kevin Parent. Celui-ci lui demande de l'héberger pour quelques jours parce que son appartement de Montréal est en rénovation. Au souper familial, Kevin est pris malgré lui dans une discussion à propos de l'importance de l'école.
TVA LE TRICHEUR
20h00
SRC L'AUBERGE DU CHIEN NOIR "Je te refais le portrait?" Ce soir : Je te refais le portrait? Gabrielle continue son enquête sur Boulanger. Jonathan et Ariane finissent par l'aider. Les associés « non-Trudeau » ont décidé de nommer Denis pour représenter leur groupe.
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 EN THÉRAPIE "Sara - 2e semaine"
TVA TRANCHES DE VIES Début
20h30
RDI LE NATIONAL
TV5 L'ÉCOLE DE MÉDECINE
TVA SPÉCIAL BLOOPERS TVA
21h00
SRC LA GALÈRE Claude veut renouer avec sa mère. Mimi se retrouve seule pour élever sa fille et vit un amour fusionnel avec elle. Stéphanie fait une proposition indécente à Michel. Isabelle angoisse face à sa maladie. Ses agissements bizarres commencent à déstabiliser Claude à qui elle cache la vérité.
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO (21h25) PEU IMPORTE L'ÂGE "Gloria et Christiane" (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA YAMASKA
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO (21h50) DANS MA COUR (R)
TV5 (21h35) APOCALYPSE "L'agression (1933-1939)" (R)
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO (22h25) PARCOURS RÉUSSI "Alpha Yaya Diallo" (R)
TVA TOUTE LA VÉRITÉ
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO (22h50) CINÉMA ★★★ "Irène" (Documentaire,2008)
TV5 HÔPITAL VÉTÉRINAIRE (R)

Mardi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES
TFO PARENT UN JOUR, PARENT TOUJOURS
TV5 FAIS PAS CI FAIS PAS ÇA "Le nouveau voisin"
18h30
TFO RUBY TFO
TVA (19h00) TVA NOUVELLES
19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★ "Le temps qui reste" (Drame,2005) Avec Jeanne Moreau, Melvil Poupaud.
TV5 LA PREMIÈRE SÉANCE
19h30
SRC LA FACTURE
TVA LE TRICHEUR
20h00
SRC UNITÉ 9 Nommé depuis quelques mois, le directeur de la prison, Normand Despins a convoqué Élise pour répondre du vol de deux chandelles. Marie fait son entrée à Lietteville en compagnie de Shandy. Marie est profondément humiliée par les procédures auxquelles elle doit se soumettre à l'arrivée. Jeanne pique une colère quand elle apprend que c'est Marie, et non Shandy, qui logera à l'unité 9.
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 EN THÉRAPIE "Éric - 2e semaine"
TVA QUI PERD GAGNE Partie 2 de 2 (suite du 11 sep)
20h30
RDI LE NATIONAL
TFO ARRÊT COURT (R)
TV5 MAISONS DE FOUS "Des liens d'amitiés se tissent" (R)
21h00
SRC MAUVAIS KARMA Un malheureux accident force Nathalie à héberger Angèle chez elle pour plusieurs jours. Sarah devient une vedette instantanée après avoir sauvé la vie d'une personnalité connue. Kim réalise avec horreur qu'elle a perdu son mojo depuis qu'elle a arrêté de boire. À l'Agenda, une bien mauvaise nouvelle pourrait mettre en jeu la survie de l'entreprise.
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO ON EST TOUS DES ARTISTES
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA DONNEZ AU SUIVANT
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO JAM (R)
TV5 (21h35) RÉPERCUSSIONS
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO XPRESSION GRAFFITI (R)
TVA DESTINÉES "Big Bang"
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★ "Histoire de Marie et Julien" (Comédie,2003) Avec Emmanuelle Béart, Jerzy Radziwilowicz.

Mercredi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES (R)
TFO 360 (R)
TV5 ENVOYÉ SPÉCIAL
18h30
TVA (19h00) TVA NOUVELLES
19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★ "Fausta" (Drame,2009) Avec Magaly Solier, Susi Sanchez.
19h30
SRC L'ÉPICERIE
TV5 L'ÉCOLE DE MÉDECINE (R)
TVA LE TRICHEUR
20h00
SRC LES ENFANTS DE LA TÉLÉ
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 EN THÉRAPIE "Noémie - 2e semaine"
TVA LA POULE AUX OEUFS D'OR
20h30
RDI LE NATIONAL
TV5 MATIÈRE GRISE
TVA CINÉMA ★★ "Lance et compte" (Sport,2010) Avec Marc Messier, Jason Roy-Léveillée.
21h00
SRC ADAM & ÈVE Quels espoirs fonde-t-on dans les enfants que l'on veut avoir, dans ceux qui sont devenus grands et dans la descendance qu'ils nous laissent à leur tour? Adam et Ève vivent de grandes espérances et de petites désillusions, à trois moments marquants de leur vie familiale.
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO CINÉMA ★★★ "Wesh Wesh qu'est-ce qui se passe?" (Drame,2002) Avec Rabah Ameur-Zaimeche, Ahmed Hammoudi.
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
21h30
SRC TU M'AIMES-TU? Ce soir : Prétendant que sa Valérie est décédée, Fred s'est inscrit à un groupe de deuil, ne sachant quoi faire d'autre pour s'en sortir. Inquiet la routine qui s'installe dans son couple, Dave tente d'être original dans la manière d'organiser l'anniversaire de Judith qui, bien sûr, devine tout à l'avance. Mélanie doit faire face à l'histoire amoureuse qu'elle tentait désespérément de fuir.
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TV5 (21h35) CINÉMA ★★ "Soeur Sourire" (Biographie,2009)
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★★ "Le temps qui reste" (Drame,2005)

Jeudi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES
TFO DU BIG BANG AU VIVANT (R)
TV5 PAPOUASIE: ENFER ET CONTRE TOUT (R)
18h30
TVA (19h00) TVA NOUVELLES
19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★ "Un mauvais fils" (Drame,1980) Avec Brigitte Fossey, Patrick Dewaere.
TV5 LES BEAUX MECS
19h30
SRC INFOMAN
TVA LE TRICHEUR
20h00
SRC LES GALAS DU GRAND RIRE 2012 Ce soir : Anthony Kavanagh, Pierre Hébert, Boucar Diouf, Dominic & Martin et Martin Matte.
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 EN THÉRAPIE "Florence et David - 2e semaine"
TVA LA FIÈVRE DE LA DANSE
20h30
RDI LE NATIONAL
TV5 CLIQUEZ
21h00
SRC MANGE, CUISINE, AIME 2 de 2 On constate que la prolifération de chefs-vedettes à la télévision d'aujourd'hui a peu d'impact sur ce que les gens mangent à la maison. Car, de même que les amateurs de théâtre ne montent pas sur scène pour jouer Molière à leur tour, les amateurs d'émission culinaire ne foncent pas à la cuisine pour jouer aux chefs eux aussi.
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO 360
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA CINÉMA ★ "À communiquer"
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TV5 (21h35) SECRETS D'HISTOIRE "Louis XIV, les passions du Roi-Soleil" (R)
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO LES APPRENTIS DU REBUT GLOBAL (R)
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★★ "Fausta" (Drame,2009) Avec Magaly Solier, Susi Sanchez.

Vendredi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES: PERSONNALITÉS (R)
TFO JAM (R)
TV5 THALASSA "Le monde des croisières"
18h30
TFO LA PORTÉE DES MOTS (R)
TVA (19h00) TVA NOUVELLES
19h00
SRC PAQUET VOLEUR
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA "Chronique des événements amoureux" (Drame de moeurs,1986) Avec Paulina Mlynarska, Piotr Wawrzynczak.
19h30
TVA LE TRICHEUR
20h00
SRC LA TÉLÉ SUR LE DIVAN Invité(es): Patrice Robitaille, Véronique Cloutier, Élyse Marquis
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 EN THÉRAPIE "Françoise - 2e semaine"
TVA J.E.
20h30
RDI LE NATIONAL
21h00
SRC COLÈRE EN AMÉRIQUE "Le feu qui fait rage" Le feu qui fait rage, plonge au coeur des sources du malaise. Pour la toute première fois dans l'histoire, une étude réalisée en avril 2011 par l'Institut Gallup révèle qu'une majorité d'Américains ne croient pas que les jeunes d'aujourd'hui auront une meilleure vie que leurs parents. La reprise économique est plus que lente. 1 de 2
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO DU BIG BANG AU VIVANT (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA DU TALENT À REVENDRE
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TV5 (21h35) DEVOIR D'ENQUÊTE "Coeurs piégés"
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO XPRESSION GRAFFITI (R)
TVA ROCH VOISINE: LE CHEMIN (R)
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★★ "Un mauvais fils" (Drame,1980)

...suite de la page 8
un appui du Secrétariat francophone du gouvernement de l'Alberta, est arrivée au cours de la période estivale.

« Nous sommes évidemment heureux de ce dénouement, car c'est un projet aulequel nous tenions. Il vient répondre à la mission de l'organisme qui est de contribuer à bâtir la communauté. La tenue de ce camp nous permet de jouer ce rôle clé d'appui au développement de la communauté de Calgary », fait-il remarquer.

Autres bonnes nouvelles
Une bonne nouvelle ne venant jamais seul, l'accord avec CIC est pour plus d'une année, ce qui garanti la tenue de cette activité pour l'an prochain.

« Outre le projet de camp, notre projet d'avoir une réceptionniste a aussi été approuvé. Il y a deux ans, nous étions trois employés, soit le directeur et deux agents. Aujourd'hui, nous comptons désormais six employés et si tout va bien, cela pourrait croitre de nouveau au printemps 2013 », croit Mamady Camara.

Selon M. Camara, ces résultats sont le fruit du travail des élus de l'organisme. « C'est grâce au travail d'équipe si ces développements ont connu ce dénouement. Cela inclut le conseil d'administration qui a multiplié le travail de lobbying. Sans ce rôle important, nous n'aurions peut-être pas eu autant de succès à convaincre les bailleurs de fonds de la pertinence de nos projets », avance le directeur général du CANAF.

- Le Franco

Conseil scolaire Centre-Est

Recherche
Secrétaire trésorier(ère) (1.0 ETP)

Le Conseil scolaire Centre-Est est responsable de l'éducation francophone dans quatre grandes régions, dont Bonnyville, Cold Lake, Saint-Paul et Plamondon. Le CSCE est aussi le conseil tutel du *Centre francophone d'éducation à distance* (*CFED*), qui dessert des élèves sur le territoire albertain. Le CSCE gère un budget de 14$ millions et compte une centaine d'employés.

Le secrétaire trésorier est un administrateur cadre dont la tâche principale est la gestion des opérations financières incluant la responsabilité particulière du contrôle budgétaire.

Qualifications et habiletés :
- Bonne connaissance des lois, politiques et règlements provinciaux ;
- Compétences en comptabilité dans le secteur public ;
- Connaissance approfondie en informatique et bureautique ;
- Maitrise du français et de l'anglais (écrit et parlé) ;
- Excellente habileté en communication ;
- Capable de travailler indépendamment et en équipe ;
- CGA, CMA, CA, MBA peut être un atout.

Rémunération : Selon les qualifications et expériences

Entrée en fonction : à négocier

Faire parvenir votre curriculum vitae, par courriel, avant 16h00 le 21 septembre 2012 à :

M. Marc Dumont, directeur général
Conseil scolaire Centre-Est
Saint-Paul, Alberta
Téléphone : (780) 812 8934
Courriel : mdumont@centreest.ca

Seulement les candidats(es) sélectionnés(es) pour une entrevue seront contactés(es).

Tableaux de réponses

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	P	O	C	H	A	R	D	E	R	■	F	B
2	O	T	H	O	N	■	E	M	A	C	I	A
3	C	H	A	N	T	E	R	E	L	L	E	S
4	H	E	N	N	E	S	■	T	E	I	N	S
5	E	■	C	I	R	S	E	S	■	E	T	E
6	T	U	E	R	I	E	S	■	A	N	E	T
7	E	R	S	■	E	N	T	A	N	T	■	S
8	E	E	■	M	U	T	A	N	T	E	S	■
9	■	T	A	U	R	I	N	■	E	L	E	E
10	F	E	R	S	■	E	T	A	■	E	M	U
11	O	R	T	E	I	L	■	R	O	S	E	E
12	R	E	S	S	A	S	S	E	R	■	E	S

8	1	9	5	4	7	2	6	3
7	2	6	3	9	1	5	8	4
3	4	5	6	8	2	7	1	9
1	6	4	2	5	9	8	3	7
9	7	3	1	6	8	4	2	5
2	5	8	7	3	4	6	9	1
6	8	1	9	7	5	3	4	2
5	3	2	4	1	6	9	7	8
4	9	7	8	2	3	1	5	6

Réponses : #202 #322

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, *Le Franco* vous offre une section de petites annonces. Tarifs : 10 $ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine ; 15 $ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots : 0,10 $ de plus par mot. Vous devez ajouter 5 % (TPS).

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement : chèque ou mandat-poste avant le lundi (12 h). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le (780) 465-6581 avant le lundi midi. Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du *Franco* :

Le Franco, #312, 8627-91e Rue Edmonton (AB) T6C 3N1

PETITES ANNONCES DE L'APF

ASTROLOGIE/HOROSCOPE

CONNEXION MEDIUM VOYANCE- On a tous BESOIN d'un VOYANT! 5 MINUTES GRATUITES CODE PROMO 94843, téléphonez-nous au 1-866-9MEDIUM. www.connexionmedium.ca 1-900-788-3486, #3486 Bell/ Fido/ Rogers, 24h/24 7j/7

OCCASION D'AFFAIRES

REVENU SUPPLÉMENTAIRE + TRAVAIL À DOMICILE! Joignez une équipe bilingue, dynamique, passionnée du Bien-Être/ Santé. Programme de formation + développement d'entreprise. Évaluation gratuite.

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada. Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Web www.apf.ca et cliquez sur l'onglet PETITES ANNONCES.

on passe le mot APF

PROBLÈMES DE DETTES?
Appelez-nous. Nous pouvons vous aider.
A. C. Waring & Associates Inc.
Syndic de faillite, conseiller en crédit
Professionnel de l'insolvabilité
410 – 10655, av. Jasper, Edmonton
780-424-9944 ou 1-800-463-3328
Consultation gratuite
www.debtfree.ca

Meridian
Résidentiel • Investissement • Commercial
Franchise autonome et indépendant
REALTY EXECUTIVES
Audrey Cyr
AGENTE
audreycyr@realtyexecutives.com
280, 9731 - 51 Avenue
Edmonton, Alberta T6E 4W8
Bureau: 780-989-1330
Cellulaire: 780-977-6932
Fax: 780-989-3988
www.realtyexecutives.com

OFF WHYTE CHIROPRACTIC
Massothérapie et orthèse spécialisée
Dr André R. Breault
7516 Gateway Boulevard, Edmonton AB T6E 6E8
Tél. : 780-430-5909 - Courriel : andre@drbreault.com
Visitez notre site Internet à www.drbreault.com

THE DENTAL STUDIO
Dr Marc Coulombe B.Sc. D.D.S.
9828 - 101A Avenue, Edmonton, AB T5J 3C6
Tél. : (780) 424-6272

MD
McCuaig Desrochers LLP
Barristers Solicitors Avocats
Notre Expérience. Votre Avantage.
Pierre C. Desrochers, c.r. • C. Vincent Kurata • Justin E. Kingston
2401 TD Tower, 10088 - 102 Avenue, Edmonton, Alberta T5J 2Z1
T 780.426.4660 F 780.426.0982
www.mccuaig.com

CADRIN DENTURE CLINIC

Bernard Cadrin
Édifice G.B. 9562-82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal
Bur.: (780) 439-6189 Rés.: (780) 465-3533

www.sharingvisionsreveries.com
SHARING VISIONS Rêveries inc.
JEAN PATENAUDE
Producteur/réalisateur

BERMONT
REALTY (1983) LTD.
Membre du Edmonton Real Estate Board
Au service d'Edmonton et de ses environs
200 - 14 rue Perron
Saint-Albert (AB)'T8N 1E4
Rés. : 459-5491 • Bur. : 459-7786
Téléc. : 459-0235
www.bermontrealty.com

Guy & Pierre Hébert

accès emploi

accès•emploi
8944, 82e Avenue, Edmonton AB T6C 0Z3
Tél. : 780.490.6975 • Sans frais : 1.866.490.6999
Téléc. : 780.490.6905 • ae@accesemploi.net
accès•emploi Nord-Est
4904B, 50e Rue, CP 7729, Bonnyville AB T9N 2J1
Tél. : 780.826.9003 • Sans frais : 1.877.826.9004
Téléc. : 780.826.9004 • ae-ne@accesemploi.net
CENTRES D'EMPLOI FRANCOPHONES EN ALBERTA
www.accesemploi.net

Paroisses francophones
(messes en français)

BONNYVILLE
Paroisse Saint-Louis
Dimanche : 10 h 30

CALGARY
Paroisse Sainte-Famille
1719 - 5e rue S.O.
Samedi : 17 h
Dimanche : 10 h 30

CENTRALTA
Legal
Paroisse Saint-Émile
Dimanche : 9 h 30
Morinville
Paroisse Saint-Jean Baptiste
Dimanche : 11 h
Saint-Albert
Chapelle Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche : 9 h

COLD LAKE
Paroisse Saint-Nom de Jésus
Dimanche : 9 h 30

EDMONTON ET ENVIRONS
Paroisse Saint-Thomas d'Aquin *8410 - 89e rue*
Samedi : 16 h 30
Dimanche : 10 h
Paroisse Sainte-Anne
École Notre-Dame, (15425-91 Ave.)
Dimanche : 11 h
Paroisse Saint-Joachim
9928 - 110e rue
Dimanche : 10 h 30

PLAMONDON
Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h
(Toutes les deux semaines)

SAINT-ISIDORE
Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h 30

SAINT-PAUL
1er, 3e & 5e samedi : 19 h 30
Dimanche : 9 h 30

Les Automatistes en français

C'est devant un maigre public de trois personnes que Megan Bertagnolli a conduit la visite guidée en français de l'exposition, Automatistes de Montréal 1941-1960, à l'Art Gallery of Alberta (AGA), le 29 juillet dernier.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Edmonton

Premier mouvement artistique entièrement abstrait au Canada, les Automatistes se sont inspirés du mouvement surréaliste qui avait cours en Europe à cette époque.

« Le groupe tire leur nom de leur technique artistique. Ils créent de façon automatique, leurs mouvements n'ont pas de direction précise. Les peintres n'illustrent pas de figures, ils jouent avec la peinture pour elle-même », a affirmé Mme Bertagnolli au début de la visite.

Le groupe formé en 1942, sous l'égide du professeur à l'école du meuble de Montréal, Paul-Émile Borduas, est longtemps resté inconnu au pays. « Le Québec était une société très conservatrice dans les années 1940 et les œuvres étaient surtout des paysages du terroir. Les gens étaient choqués de voir ce type d'art », explique la guide.

L'exposition regroupe une soixantaine d'œuvres sélectionnées par le spécialiste de l'art abstrait au Canada, Roald Nasgaard. Ce dernier voulait donner une bonne représentation de ce mouvement méconnu au Canada et démontrer l'évolution de leur approche.

« Il ne s'agit pas d'un mouvement isolé. Ils ont touché à tous les aspects de la culture, soit la peinture, la danse et la littérature, qui étaient aussi des éléments importants pour le mouvement », précise Mme Bertagnolli.

L'exposition compte, d'ailleurs, un des 1000 exemplaires originaux du *Refus global*, publié en 1955. Un manifeste qui critique la mainmise de l'État et de la religion dans la vie publique et privée des gens de l'époque.

Megan Bertagnolli offrait la visite guidée en français à l'AGA, le 29 juillet dernier. Des tours guidées en français sont disponibles occasionnellement, ainsi que sur demande.

Photo : Lysane Sénécal Mastropaolo

Ce livre, associé au mouvement des Automatismes, est considéré comme le précurseur de la Révolution tranquille au Québec (entamée en 1966). Deux de ses signataires ont d'ailleurs été contraints de s'exiler à la suite de sa parution controversée.

Paul-Émile Borduas partit pour New York, tandis que Jean-Paul Riopelle se retrouvera à Paris.

À l'exposition

L'établissement a voulu offrir ce tour en spécial pour ces artistes de Montréal, d'origine francophone. La bénévole à l'AGA, Linda Jennings, et son époux, Fabian Jennings, y ont vu une bonne occasion de pratiquer la langue de Molière.

« Je ne connaissais pas beaucoup de mouvement et j'ai bien aimé que les œuvres soient mises en contexte au Canada, mais aussi au niveau international, à Paris et New York », témoigne Mme Jennings.

Fabian Jennings, pour sa part, a été charmé par l'exposition. « C'est sans aucun doute quelque chose qui a de la valeur », a-t-il laissé entendre.

Afin de créer des ponts avec les différentes communautés de la ville et dans l'optique d'inclure les francophones dans les activités du musée, l'AGA a organisé un deuxième tour guidé en français le 19 aout dernier. Tour qui n'a pu avoir lieu, faute de visiteurs.

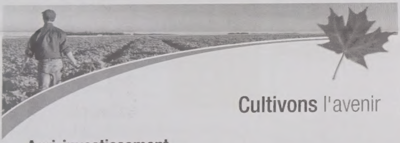
Notons que la fondatrice de la danse moderne au Québec, Françoise Sullivan, sera à l'AGA, le 13 octobre prochain, en compagnie d'une danseuse, afin de recréer son œuvre, *Danse dans la neige*, réalisée en 1948 à Montréal et immortalisée par Maurice Perron sur une série photographique que l'on peut apercevoir à l'AGA.

L'exposition se tiendra jusqu'au 14 octobre 2012.

La Fédération franco-albertaine

POUR UNE FRANCOPHONIE ALBERTAINE

VALORISÉE, DYNAMIQUE & AUTONOME



Cultivons l'avenir

Agri-investissement

Un investissement judicieux pour la gestion des risques à la ferme

Le Programme Agri-investissement vous aide à gérer la légère baisse de revenu de votre exploitation agricole. Chaque année, vous pouvez déposer un montant dans votre compte Agri-investissement et ainsi recevoir une contribution de contrepartie des gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux. De cette façon, vous pouvez retirer les fonds lorsque vous en avez le plus besoin.

Afin de profiter du Programme Agri-investissement 2011, vous devez :

- soumettre votre formulaire Agri-investissement 2011;
- détenir ou ouvrir un compte Agri-investissement dans l'institution financière participante de votre choix;
- faire un dépôt en respectant la date d'échéance indiquée sur votre avis de dépôt Agri-investissement.

La date limite de présentation des demandes de 2011 est le 30 septembre 2012.

Remarque : Si vous dépassez la date limite, vous avez quand même jusqu'au 31 décembre 2012 pour soumettre le formulaire. Cependant, la contribution de contrepartie maximale sera réduite de 5% pour chaque mois (ou partie du mois) suivant le 30 septembre 2012, si votre demande est reçue après cette date.

Pour obtenir de plus amples renseignements, composez le 1-866-367-8506 ou consultez le www.agr.gc.ca/agriinvestissement.

Terre-Neuve Labrador · Nova Scotia Nouvelle-Écosse · Île-du-Prince-Édouard · Brunswick · Ontario · Manitoba · Government of Alberta · Colombie-Britannique · Yukon · Canada

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada · Public Works and Government Services Canada

INVITATION À SOUMETTRE UNE RÉPONSE À UNE DEMANDE DE QUALIFICATION POUR UN BAIL À CALGARY (ALBERTA)
NUMÉRO DE DOSSIER 525145

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada invite toute partie intéressée à soumettre une réponse, au plus tard le 27 septembre 2012, concernant des locaux à bureaux à louer dans des immeubles à Calgary, pour un bail de dix ans débutant le ou vers le 1er octobre 2014.

Pour répondre à cette demande de qualification et en voir la version intégrale, veuillez consulter www.merx.com sous la rubrique « Services : Location à bail ou location d'installations immobilières », ou téléphoner à Camille Lorieau au 780-497-3653.

Canada

À Calgary

Wordfest : une 17e édition qui promet!

Près d'une centaine de personnes se sont réunies, le 29 aout dernier, au Westin de Calgary pour assister au lancement de la programmation du WordFest 2012.

Étienne Alary

Calgary

« Cette année, ce sont 77 auteurs en provenance de 11 pays qui font partie de la programmation du festival qui se déroulera du 9 au 14 octobre », a souligné la directrice du Wordfest, Jo Steffens.

Du côté francophone, sept auteurs feront partie de la composante française, le Festival des mots. « Le Wordfest a toujours essayé de promouvoir les auteurs francophones, mais aussi d'autres langues comme l'espagnol ou encore l'italien », affirme la responsable du Festival des mots et de la programmation jeunesse du Wordfest, Sandra Paire.

Parmi les auteurs francophones, l'édition 2012 du Festival des mots accueillera les deux coauteurs de la série *Les Dragouilles*, Karine Gottot et Maxim Cyr. « Pendant toute l'année, on essaie de se tenir au courant de ce qui se fait au niveau de la littérature, et ce, tant du côté des adultes que des plus jeunes », affirme Mme Paire.

Elle reconnait que la tâche est plus facile aujourd'hui. « On peut dire merci à Internet qui nous permet de faire de belle

La responsable du Festival des mots, Sandra Paire.

L'auteure française Marie Darrieussecq sera à Calgary en octobre.
Photo : courtoisie

découverte et de nous mettre en contact avec les maisons d'édition », lance-t-elle.

Outre les deux auteurs des Dragouilles, dont le plus récent volume a remporté le prix canadien Tamarack Express 2012, le Festival des mots mettra en vedette les Canadiens Angèle Delaunois, auteure phare de la littérature jeunesse, Louis Émond, auteur jeunesse, Caroline Merola, auteure et illustratrice, Félicia Mihali, journaliste, romancière et professeure, ainsi que Mélanie Watt, auteure et illustratrice. La Française Marie Darrieussecq, auteure phare de sa génération, sera aussi de la partie.

« Nous essayons le plus possible de trouver des auteurs dont les œuvres ont un lien avec le curriculum scolaire de l'Alberta et qui peuvent stimuler les jeunes à la lecture », mentionne Sandra Paire.

D'ailleurs, les auteurs francophones ne s'ennuieront pas lors de leur séjour à Calgary. « Les écoles sont au courant de la programmation scolaire avant même les vacances scolaires et les auteurs sont réservés pour des présentations dans les classes assez rapidement. Les auteurs francophones sont très sollicités. Cela démontre qu'il y a à la fois de l'intérêt, mais aussi une demande de recevoir des auteurs pouvant faire des présentations en français », avance Mme Paire.

Outre les présentations dans les écoles et certains ateliers pendant le Festival des mots, les auteurs canadiens donneront rendez-vous à la communauté francophone de Calgary, le 11 octobre, à la Cité des Rocheuses.

« On essaie un nouveau format plus convivial cette année. Plutôt que d'avoir une rencontre avec séance de dédicaces, on invite les gens à venir échanger et discuter avec les auteurs », explique la responsable du Festival des mots.

Demande accrue

S'il n'en tenait qu'aux organisateurs, les Festival des mots, un organisme sans but lucratif, accueillerait plus d'auteurs. « Malheureusement, nos budgets sont limités. Contrairement aux maisons d'édition anglophones, les auteurs francophones n'ont pas autant d'appuis de leur maison, ce qui vient limiter, en quelque sorte, le nombre d'auteurs que nous pouvons accueillir », affirme Sandra Paire.

Trois des ouvrages qui seront en vedette lors du Festival des mots.
Image : courtoisie

Entreprise de la semaine

THE MARKET AT THREE SISTERS

Un endroit trop top!

Avec son ambiance chaleureuse et décontractée, le Market at Three Sisters, est l'endroit idéal à Canmore pour déguster entre amis un bon café, un repas ou écouter de la musique « live ».

Sympathique, hybride, entre resto, bar et même salle de spectacle, le Market at Three Sisters a pris racine à Canmore. Sa carte, toute simple, offre une variété de plats faits maison, une table d'hôte différente chaque jour, une sélection de breuvage à prix abordable. Au grand air sur la terrasse ou niché à l'intérieur dans le décor des plus enchanteurs, vous pourrez déguster un bon café, le bistrot, la *French cuisine*, le plat du jour, le tapas, écouter la musique ou assister à un « private party » et bien plus.

Son ambiance et son cachet indéniables vous transporteront dans un autre monde, le temps d'un détour. En salle comme en terrasse, le Market at Three Sisters offre toujours la même cuisine simple et gourmande qui a fait sa réputation depuis son ouverture, il y a déjà deux ans.

Le Market a en effet ouvert en juillet 2010, dirigé à ses tout débuts par son propriétaire, puis repris depuis novembre 2011 par Anthony Rabot, qui s'occupe personnellement de la gestion et de la cuisine, entouré d'une équipe jeune et dynamique de trois personnes.

Originaire de la France, Anthony Rabot, a plus de 18 ans d'expérience dans le milieu. Il est diplômé en cuisine ainsi qu'en management hôtelier et en restauration. Ce qui le rend polyvalent et compréhensif dans la plupart des spécificités du métier. Avant le Market, il a dirigé un restaurant semi-gastronomique sur les côtes irlandaises. C'est d'ailleurs là-bas qu'il a appris l'anglais! Aujourd'hui, 60 % de la clientèle du Market est francophone.

Ses grands défis : fidéliser une clientèle locale, créer un endroit convivial et jovial où ses clients aiment passer du temps, et surtout générer assez de bénéfices pour pouvoir évoluer, voire développer un concept.

De passage ou en séjour à Canmore, n'hésitez pas d'aller découvrir cet endroit sympathique où tout ce qui y est servi est riche en saveur.

Contact : The market at Three Sisters Bistro & Convenience #102, 75 Dyrgas Gate Canmore, AB
Téléphone: 403-431-0015 / www.3sistersmarket.com

Profil d'entreprise est une présentation du www.lecdea.ca

CDEA conseil de développement économique de l'alberta
1997 | 2012
célébrant 15 ans d'excellence

Financé par l'entremise du Fonds d'habilitation pour les communautés de langues officielles en situation minoritaire, et Diversification de l'économie de l'Ouest Canada

Paula Leemans agent immobilier bilingue.

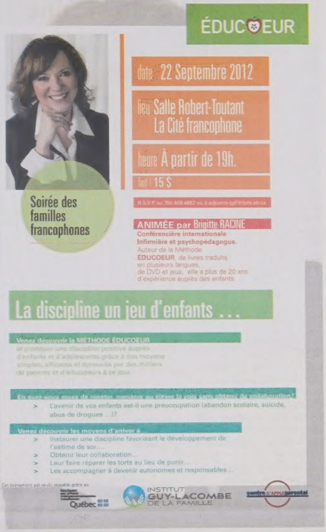
RE/MAX Realty PROFESSIONALS courtier immobilier agréé

Que ce soit pour VENDRE ou ACHETER,
Paula (Paule Dion) et ses associés vous offrent un
SERVICE PROFESSIONNEL BILINGUE COMPLET!
Rien de moins qu'un service ESSENTIEL pour la communauté francophone de Calgary!

(403) 259-4141
homes@paulasneighbourhood.com
www.paulasneighbourhood.com
CALGARY

Pour en profiter, contactez Paula sans tarder!

Soirée des familles francophones
date 22 Septembre 2012
lieu Salle Robert-Toutant
La Cité francophone
heure À partir de 17h.
Programmation
| ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE |
| SOUPER |
| CONFÉRENCE de Brigitte Racine | Tarif 15$ |
Service d'animation pour les enfants offert GRATUITEMENT
La discipline un jeu d'enfants ...
CONFÉRENCE de Brigitte Racine
Venez découvrir la MÉTHODE EDUCOEUR
Venez découvrir les moyens d'arriver à...
Québec
INSTITUT GUY-LACOMBE DE LA FAMILLE


ÉDUCŒUR
Soirée des familles francophones
date 22 Septembre 2012
lieu Salle Robert-Toutant
La Cité francophone
heure À partir de 19h.
tarif | 15 $
R.S.V.P. au 780.468.4882 ou à adjointe.fgff@fpfa.ab.ca
ANIMÉE par Brigitte RACINE
Conférencière internationale
Infirmière et psychopédagogue.
Auteur de la Méthode
ÉDUCOEUR, de livres traduits
en plusieurs langues,
de DVD et jeux, elle a plus de 20 ans
d'expérience auprès des enfants.
La discipline un jeu d'enfants ...
Venez découvrir la MÉTHODE EDUCOEUR
> L'avenir de vos enfants est-il une préoccupation (abandon scolaire, suicide, abus de drogues ...)?
Venez découvrir les moyens d'arriver à...
> Instaurer une discipline favorisant le développement de l'estime de soi...
> Obtenir leur collaboration...
> Leur faire réparer les torts au lieu de punir...
> Les accompagner à devenir autonomes et responsables...
Cet événement est rendu possible grâce au
Québec
INSTITUT GUY-LACOMBE DE LA FAMILLE
centre d'appui parental

NOUVELLES FRÉQUENCES RADIO
à Edmonton
RADIO
PREMIÈRE CHAÎNE
90,1 FM
ESPACE
MUSIQUE
101,1 FM
FM 88 90 92 95 98 101 104 106 108
En vigueur dès maintenant

LE FRANCO

Vol. 46 no 33 | Edmonton, semaine du 30 aout au 5 septembre 2012 | 16 pages | 60 ¢

Déménagement dans la Phase II!

C'est maintenant officiel, accès•emploi quitte le coin de la Whyte et de la 91e Rue, à Edmonton, et sera situé, à compter du 1er décembre 2012, au 2e étage de la Phase II de La Cité francophone. Ce déménagement entraine un effet domino sur certains locataires qui étaient déjà à cet endroit. Tous ces détails sur cette nouvelle en page 2.

À LIRE CETTE SEMAINE...

3e édition du BBQ Franco Fun

GlobalFest à Calgary

Parade à Lethbridge

Jeunes ambassadeurs à Edmonton

Retournez toute correspondance ne pouvant être livrée au Canada à :
LE FRANCO
#312 - 8627 - 91e Rue,
Edmonton, AB T6C 3N1
Email : administration@lefranco.ab.ca

Paula Leemans agent immobilier bilingue.

RE/MAX courtier immobilier agréé
Realty PROFESSIONALS

Que ce soit pour VENDRE ou ACHETER,
Paula (Paule Dion) et ses associés vous offrent un
SERVICE PROFESSIONNEL BILINGUE COMPLET!
Rien de moins qu'un service ESSENTIEL pour la communauté francophone de Calgary!

(403) 259-4141
homes@paulasneighbourhood.com
www.paulasneighbourhood.com

Pour en profiter, contactez Paula sans tarder!
CALGARY

accès•emploi aura pignon sur rue à La Cité

Après 10 années au coin de la Whyte et de la rue Marie-Anne Gaboury, dans le quartier francophone à Edmonton, accès•emploi déménagera à La Cité francophone pour le 1er décembre 2012

Étienne Alary

Edmonton

« Cela fait déjà quelques années qu'on commençait à se chercher un nouvel endroit. Présentement, nos bureaux sont répartis à deux différents sites. Le second, qui sert à donner des cours d'anglais, est situé depuis 2007, de l'autre côté de la Whyte. Cette situation n'était pas idéale », a soutenu la directrice générale d'accès•emploi, Suzanne Corneau.

Quelques espaces à bureau, dans le quartier francophone, ont été regardés par l'organisme. « Nous étions convaincus qu'il n'y avait pas de place pour nous à La Cité francophone. J'ai eu des discussions avec Daniel Cournoyer (le directeur général) et finalement, il y a avait une possibilité. Je lui ai demandé de me faire une proposition en tenant compte du fait qu'il fallait être ensemble, sinon je n'étais pas intéressée », mentionne Mme Corneau.

Une fois les travaux complétés, accès•emploi occupera quelque 5500 pieds carrés au 2e étage de la Phase II. « L'intérêt d'accès•emploi nous a amenés à chercher la collaboration de certains locataires, qui avaient chacun un bail avec nous, pour voir s'ils acceptaient de nous aider dans ce processus qui nous permettrait d'accueillir le centre d'emplois », a affirmé le président de La Cité francophone, Denis Magnan.

« Ils auraient pu dire non, car cela signifie un déménagement pour eux et nous aurions été obligés d'accepter leur décision », ajoute M. Magnan.

Trois organismes seront directement touchés. « La Société généalogique du Nord-Ouest se retrouvera désormais au 1er étage, où était situé le studio 104 de l'ACFA régionale d'Edmonton. Le Centre d'accueil et d'établissement du Nord de l'Alberta verra aussi ses bureaux du 2e étage déménager au 1er, à côté de leur espace actuel. Finalement, le Réseau santé albertain montera au 3e étage, toujours dans la Phase II », présente Denis Magnan.

Le président de La Cité est évidemment heureux de ce dénouement qui portera le taux d'occupation des espaces à quelque 95 %. « accès•emploi est un organisme crédible qui collabore à tous les niveaux pour assurer le rayonnement et le développement de la communauté. De plus, c'est un organisme francophone qui dessert une clientèle francophone. C'est une situation idéale », avance-t-il.

Le centre d'emplois francophones semble aussi y trouver son compte. « Les gens pensent que c'est beaucoup plus cher de loyer à La Cité, mais pour nous, ce déménagement représentera une économie au niveau du loyer et nous aurons le même espace », affirme Suzanne Corneau.

Des défis

Cet éventuel déménagement amène certains défis. « Nous sommes très heureux du fait que nous allons nous retrouver à La Cité, mais c'est évident que nous perdons un endroit très visible. Je rencontre des anglophones parfois et lorsque je leur dis que nous sommes au coin de Whyte et de la 91e Rue, ils sont déjà passés par là. C'était facile d'accès, pour les clients. Est-ce que les gens nous retrouveront aussi facilement », se questionne Mme Corneau.

« La Cité s'est engagée à accroitre la visibilité, avec l'ajout

Suzanne Corneau

Photo : archives

d'une enseigne à l'extérieur, et une présence d'accès•emploi sur le panneau électronique », affirme Suzanne Corneau.

Denis Magnan estime que La Cité francophone est consciente de cette lacune. « La signalisation, c'est un dossier qui préoccupe tout le monde depuis deux ans. À l'intérieur de La Cité, on a remarqué le printemps dernier, l'ajout de présentoir. Pour ce qui est de l'extérieur, nous continuons à travailler pour régler cette problématique », indique M. Magnan, en gardant espoir que ce dossier se règle dans les prochains mois.

Stationnements recherchés?

Le déménagement d'accès•emploi signifie aussi la venue d'une vingtaine d'employés et une moyenne de 375 clients – près de 800 visites – par mois. Un beau casse-tête au niveau des places de stationnements pourrait se dessiner à l'horizon.

« Comme les autres organismes, notre nombre de stationnements est basé en fonction du nombre de pieds carrés que nous occupons. Nos employés sont déjà au courant et ceux qui viennent en voiture seront encouragés à stationner dans les rues avoisinantes », souligne Suzanne Corneau.

La Cité francophone peaufine aussi sa stratégie. « Ce défi n'est pas ingérable. Une politique est d'ailleurs en vigueur et les employés seront fortement encouragés à prendre les stationnements au 1er étage pour laisser ceux du 2e étage aux visiteurs », déclare Denis Magnan.

Les responsables de l'édifice communautaire francophone n'écartent pas non plus la possibilité d'imposer un temps limite aux stationnements des visiteurs. « Des scénarios sont envisagés. Avec l'ajout d'affiches pour des stationnements réservés aux familles, nous avons déjà observé une diminution du nombre de plaintes », affirme M. Magnan.

accès•emploi et la province

À Edmonton : accord reconduit pour deux ans

La période estivale a été porteuse de bonne nouvelle pour le centre d'emplois francophones, accès•emploi. L'organisme a, en effet, vu la province reconduire, le 1er aout dernier, l'accord pour la prestation de services en français.

« Au départ, le contrat venait à échéance au printemps, mais avec les élections provinciales, il avait été prolongé jusqu'au 31 juillet. Nous avons eu la réponse cet été et la province nous a accordé le contrat pour deux nouvelles années, avec une possibilité d'ajouter une troisième année », informe la directrice générale d'accès•emploi, Suzanne Corneau.

L'organisme continuera donc à offrir gratuitement des services et des programmes pour aider les clients à développer des outils et à acquérir les habiletés nécessaires en vue d'obtenir et conserver un emploi. « accès•emploi est encore le centre d'emplois à Edmonton qui accueille le plus de clients », signale Mme Corneau avant de préciser qu'il avait aussi le plus haut taux de placement.

Clientèle changeante

Malgré le haut taux de réussite, la directrice générale reconnait que le placement des candidats est plus long en 2012 qu'il ne l'a été ces dernières années. « Des postes, il y en a. En ce moment, nous avons beaucoup plus d'offres d'emploi que de clients, mais la clientèle a changé », note-t-elle.

En juin 2009, accès•emploi ouvrait un bureau à Bonnyville. Trois ans plus tard, ce service vient répondre à un besoin. Le contrat de service, tout comme à Edmonton, vient d'être renouvelé.

Photo : archives

En effet, les gens de métiers, qui sont en demande, se font plus rares. « Certaines années, des personnes qualifiées arrivaient et la même journée, il pouvait avoir cinq offres d'emploi qui les attendaient », affirme Mme Corneau.

La clientèle immigrante est passée de 35 % des clients en 2009 à 60 % cette année. « Ce sont des personnes qui arrivent et qui ne parlent pas anglais et qui ont peu de formation. Aujourd'hui, chaque conseiller passe beaucoup plus de temps avec le même client », avance la directrice générale.

Nord-est renouvelé

Si le contrat d'accès•emploi a été reconduit pour deux ans à Edmonton, celui pour le nord-est de la province a connu le même sort, mais pour quelques mois seulement, soit jusqu'à ce que l'avis d'appel d'offres sorte cet automne. « Notre employée, Carmen Vincent, fait du bon travail. Au départ, le gouvernement avait des doutes. Il pensait qu'on n'aurait pas de client, mais on fait quand même 20 placements par année », mentionne Suzanne Corneau.

L'employée, basée à Bonnyville, se rend à Cold Lake une fois par semaine, à Saint-Paul une fois par mois et à Plamondon/Lac La Biche aux deux mois, en plus d'offrir, en tout temps, un appui à distance. « On dessert une centaine de personnes par année. C'est beaucoup et ce sont des gens qui n'iraient pas nécessairement dans un centre d'emplois anglophone, de peur de ne pas avoir le service en français », indique-t-elle.

- Étienne Alary

CHANGEMENT DE FRÉQUENCES
de la Première Chaîne et d'Espace musique à Edmonton

Dès le 1er septembre

ÉDITORIAL

Il n'y a pas d'éditorial cette semaine.

ABC head start

OUVRIR LES PORTES AUX ENFANTS ET AUX FAMILLES

Contactez-nous
780-461-5353
www.abcheadstart.org

Programme de prématernelle gratuit pour les familles à faible revenu

- 4 demi-journées par semaine
- soutien pour la famille
- transport gratuit & collation nutritive
- le programme est offert a plusieurs endroits dans la ville et inclu un site francophone
- les enfants doivent avoir 3 ans et demi le 1er septembre

ACFA

Les points saillants

Rencontre du CA provincial de l'ACFA du 25 aout 2012

La Cité francophone, Edmonton / Conférence téléphonique

Rapport de la présidence
Malgré le temps estival, la présidente de l'ACFA a participé à de nombreux évènements au cours de l'été.

Cercle local des Francos de la Bow
Compte tenu le fait que le nombre de 125 membres du Cercle local des Francos de la Bow franchit le seuil de 100 membres fixés par le comité exécutif et que le Cercle local rejoint les autres critères pour passer au statut de Régionale de l'ACFA, les membres du CA provincial ont adopté l'incorporation du « Cercle local des Francos de la Bow » en tant que « l'ACFA régionale de Canmore », sujet à une résolution adoptée par deux tiers des membres présents à leur assemblée générale.

Table de proposition
Sonia Poulin et Steve Daigle ont été nommés à la Table de proposition comme représentants de la communauté pour un terme de deux ans tandis que Louis Grenier a été nommé comme membre alterne.

Modifications proposées aux statuts et règlements de l'ACFA
Les membres du CA provincial ont revu les statuts et règlements de l'ACFA et proposeront certaines modifications lors de l'Assemblée générale annuelle.

Un changement aux mandats des administrateurs sera proposé afin que ces derniers soient élus à chaque deux ans, pour un mandat d'une durée de deux ans, à renouvèlement illimité.

Un changement au mandat de la présidence sera proposé afin que le nombre limite de mandats consécutifs à la présidence augmente de deux à trois.

Enfin, les membres du CA provincial ont aussi actualisé les buts de l'ACFA afin de les aligner avec la vision de l'association. Les articles et modifications proposés seront indiqués dans l'ordre du jour de l'AGA qui sera publié dans Le Franco et sur le site Web de l'ACFA.

Société historique francophone de l'Alberta
Les membres du CA provincial ont adopté l'incorporation de la Société historique francophone de l'Alberta. Adèle Amyotte et Denis Perreaux seront les officiers, représentants l'ACFA, pour la fondation de la Société.

La prochaine rencontre du CE aura lieu le 27 septembre 2012.

Association canadienne-française de l'Alberta
8627, rue Marie-Anne-Gaboury, bureau 303 Edmonton (AB) T6C 3N1
Tél. : (780) 466-1680 • Téléc. : (780) 465-6773
Courriel : acfa@acfa.ab.ca • Site Web : www.acfa.ab.ca

Garderie en milieu familial

Trois places de disponible en septembre

Située près du West Edmonton Mall

Technique de service de garde du Québec

Pour plus d'information :
780-893-3484 ou karinabaill@hotmail.com

www.orthographe-recommandee.info

Le Franco utilise la nouvelle orthographe! Visitez le site Internet ci-dessus pour plus de détails.

AVIS IMPORTANT

Commission canadienne des grains **Canadian Grain Commission**

Producteurs de grains

L'enregistrement de la variété suivante de Blé roux de printemps de l'Ouest canadien sera annulé le 1er août 2013 :

- Garnet

À compter du 1er août 2013, cette variété ne sera admissible qu'au grade de Blé fourrager, Ouest canadien.

L'enregistrement des variétés suivantes de lin sera annulé le 1er août 2013 :

- CDC Mons
- CDC Normandy

À compter du 1er août 2013, ces variétés ne seront admissibles qu'au grade de Lin, Ouest canadien/Est canadien n° 3.

Ensemble, nous travaillons tous au maintien de la qualité du grain canadien.

Pour obtenir de plus amples renseignements, communiquez avec la Commission canadienne des grains :

1-800-853-6705 ou 204-983-2770
TTY : 1-866-317-4289
www.grainscanada.gc.ca

Tenez-vous au courant. Obtenez par fil RSS sur les dernières nouvelles sur les changements apportés à la liste variétés désignées. Consultez le site Web de la Commission canadienne des grains pour vous abonner.

Canada

L'équipe

Étienne Alary *(directeur)* **Julie Boucher** *(adjointe administrative)*
Lysane Sénécal Mastropaolo *(journaliste)*

Le Franco est la propriété de l'ACFA. Au niveau national, il est représenté par Lignes agates marketing. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert. La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.

CORRESPONDANTS/CHRONIQUEURS

Bonnyville
Mireille Lavoie-Beaupré et Danielle Lavoie

Calgary : Irénée Rutema

Edmonton : Philippe de Montigny

Grande Prairie : Kim Prévost

Plamondon :
Raymonde Gamache-Ménard et Jessica Roy

Frédéric Boily *(politique)* Philippe de Montigny *(littérature jeunesse)*
Agathe Joly *(coin des aînés)* David Caron *(économie)*
Me Gérard Lévesque *(juridique)*

Nous reconnaissons l'appui financier du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du Canada pour les périodiques, qui relève de Patrimoine canadien. Canada

Fondation Donatien Frémont · on passe le mot · APF · Alberta Weekly Newspapers Association · lignes agates marketing

Pour nous rejoindre :
#312, 8627 - 91e Rue, Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581 Téléc. : (780) 469-1129
journal@lefranco.ab.ca • www.lefranco.ab.ca

Pour soumettre un sujet d'article : redaction@lefranco.ab.ca

Pour la publicité : administration@lefranco.ab.ca

ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!

1 an - 26,25 $ **2 ans - 47,25 $** ***(TPS incluse)***

NOM : ____________________

ADRESSE : ____________________

VILLE : ____________ PROVINCE : ________

CODE POSTAL : ________ TÉL. : ________

Votre chèque libellé à l'ordre du *Franco (en lettres moulées S.V.P.)*

#312, 8627 - 91e Rue Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581 Téléc. : (780) 469-1129
Courriel : journal@lefranco.ab.ca Site Web : www.lefranco.ab.ca

À Calgary

Du plaisir pour la communauté!

Le 25 aout dernier, plus de 200 personnes ont participé à la 3e édition du BBQ Franco Fun à la Cité des Rocheuses.

Irénée Rutema

Correspondant - Calgary

Cette grande fête francophone était offerte gratuitement par plusieurs organismes qui œuvrent au sein de la communauté francophone de la métropole albertaine.

Outre la nourriture, les invités ont eu droit à un programme riche qui comprenait notamment de la musique, de la danse et des jeux. « Cet évènement est un moyen de rassembler la communauté. Nous célébrons la jeunesse et on souligne aussi la fin des vacances estivales et la rentrée en classe de plusieurs jeunes », a indiqué l'agent de développement à l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) régionale de Calgary, Frank Therrien.

On a profité de cette activité pour fêter la fin des camps d'été. En effet, une centaine de jeunes francophones ont participé à deux camps estivaux offerts par le Centre d'accueil pour les nouveaux arrivants francophones (CANAF) et ses partenaires.

Participants ravis

Ce grand rassemblement estival de la famille francophone a été un succès, entre autres, grâce au soleil qui était au rendez-vous.

Les enfants ont profité de plusieurs activités amusantes, dont les séances de maquillage, les ateliers de dessins, les jeux gonflables et les compétitions de basketball. Et à la fin de la journée, ils ont reçu plusieurs cadeaux pour marquer la fin de leur participation aux deux camps d'été.

Les parents et bon nombre d'adultes rencontrés sur place nous ont aussi indiqué avoir du plaisir. « Je m'amuse. Je suis venu ici pour discuter et pour rencontrer les gens. C'est rare les activités entre francophones. Ce BBQ me permet de rencontrer les nouveaux visages. On se rend compte qu'on n'est pas seuls. On a une belle communauté. Ça fait du bien », a affirmé Mathieu Chalifour.

Adel Ghannay, originaire de la Tunisie, abonde dans le même sens. « Mes deux enfants fréquentent des écoles francophones. J'aime bien les amener dans des activités francophones pour qu'ils puissent pratiquer le français. Calgary est fantastique, car il y a pas mal d'endroits où ils peuvent parler le français. C'est agréable », indique M. Ghannay.

Côté musique, les organisateurs avaient fait appel à Étienne Grangé-Praderas. L'artiste, originaire de la France, vit dans la métropole de l'Alberta depuis 22 ans.

« Je suis content de jouer ma musique pour ma communauté. J'aime beaucoup ma communauté, car il y a beaucoup d'immigrants qui viennent d'ailleurs. Depuis quelques années, notre famille est plus multiethnique. Aujourd'hui, quand tu t'exprimes en français, tu parles au monde entier. C'est ça qui fait du bien », lance-t-il.

La popularité du BBQ Franco Fun a enchanté et surpris ses organisateurs. À ce propos, ils promettent une quatrième édition plus festive et ils assurent aux invités de l'année prochaine qu'il y aura suffisamment de nourriture, car en milieu d'après-midi, tous les hamburgers s'étaient envolés!

Les enfants avaient la possibilité de faire plusieurs activités, telles que du dessin.

Étienne Grangé-Praderas et ses musiciens ont diverti la foule présente lors du BBQ Franco Fun à la Cité des Rocheuses, le 25 aout dernier.

Photos : Irénée Rutema

Centre Accueil Nouveaux Arrivants Francophones

AVIS DE CONVOCATION

Assemblée générale annuelle

Le Centre d'accueil pour les nouveaux arrivants francophones de Calgary a le plaisir de vous inviter à son assemblée générale annuelle.

Cet évènement aura lieu **le jeudi 4 octobre 2012 dès 19 h** à la Cité des Rocheuses *(4800 Richard Rd SO)*

Un repas précèdera la rencontre (dès 18 h).

Nous vous prions de confirmer votre présence avant le vendredi 28 septembre au : 403 532-6334 ou par courriel à info@canaf-calgary.ca.

Veuillez noter que toute la documentation nécessaire se retrouvera sur notre site Internet : www. canaf-calgary.ca.

AVIS DU JOUR DE DÉCLARATION DE CANDIDATURES
Local Authorities Election Act (article 26)

RÉGION SCOLAIRE SÉPARÉE CATHOLIQUE ET FRANCOPHONE DU SUD No4,
province de l'Alberta
(aussi nommé Conseil scolaire catholique et francophone du Sud de l'Alberta)

Avis est donné par la présente que le jour de déclaration de candidatures est fixé au **17 septembre 2012** et que les noms des candidat(e)s à élire au poste suivant pourront être soumis au bureau de l'Autorité régionale de la RÉGION SCOLAIRE SÉPARÉE CATHOLIQUE ET FRANCOPHONE DU SUD DE L'ALBERTA No 4 ou au secrétariat des écoles du Conseil situées à Calgary de **10h à midi** à la date indiquée.

Poste vacant	Nombre de postes	Subdivision No.
Conseiller ou conseillère : Aire de fréquentation des écoles Notre-Dame de la-Paix et Sainte-Marguerite-Bourgeoys (région de Calgary)	1	3

Le formulaire de mise en candidature est disponible sur le site internet du CSCFSA (www.cscfsa.ab.ca) et au bureau central du CSCFSA situé au :

Conseil scolaire catholique et francophone du Sud de l'Alberta
230 – 6940, Fisher Road SE, Calgary, Alberta T2H 0W3
Tél : (403) 685-9881

Tout(e) candidat(e) doit satisfaire aux exigences suivantes :

1. être âgé(e) de 18 ans et plus;
2. être citoyen(ne) canadien(ne);
3. avoir résidé continuellement en Alberta pendant les six (6) mois précédant la date de mise en candidature;
4. ne pas être inéligible en vertu de la *Loi sur l'élection des administrations locales* (Local Authorities Elections Act) ou de la *Loi scolaire (School Act)*;
5. être de foi catholique

Le formulaire de MISE EN CANDIDATURE ET CONSENTEMENT DE LA CANDIDATE OU DU CANDIDAT doit être signé par au moins CINQ (5) PERSONNES AYANT LE DROIT DE VOTER en vertu de l'article 256(1) et (2) de la *Loi scolaire* de l'Alberta.

Daté à Calgary dans la province d'Alberta, ce vingt-troisième (23) jour d'aout 2012.

Yvan Beaubien, directeur du scrutin

PORTE OUVERTE

VOIX DES ROCHEUSES

Vous aimez chanter ?

À la recherche de nouvelles voix (particulièrement les voix d'homme), Voix Des Rocheuses vous invite à une soirée PORTE OUVERTE.

Les visiteurs pourront venir et découvrir le déroulement d'une répétition vocale.

Voix des Rocheuses s'adresse à toute personne ayant envie de vivre une expérience de groupe vocal. Il n'est pas nécessaire de savoir lire la musique pour faire partie du groupe. Nous avons hâte de vous rencontrer!

Voix des Rocheuses vous invite:
LUNDI, le 10 septembre 2012
19h00 à 21h30
Local 12-2690 Hochwald Avenue S.W. Calgary
(Currie Barrack)

Plus d'information en ligne:
WWW.VOIXDESROCHEUSES.COM

Savoir attirer les visiteurs

Le pavillon Franco-Albertain aura attiré près de 2700 visiteurs lors du GlobalFest, du 16 au 26 aout derniers, à l'Elliston Park de Calgary.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Calgary

« Cette année, le roulement de visiteur était vraiment intéressant. L'an dernier, nous avions la même superficie du pavillon, mais avec moins d'organismes présentés à l'intérieur », précise l'agent de développement de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) régionale de Calgary et coordonnateur du pavillon, Frank Therrien.

Ce dernier misait sur un partenariat avec le Conseil de développement économique de l'Alberta (CDÉA), qui faisait tirer un forfait découverte touristique d'une valeur de 500 $, afin de faire mousser le nombre de visiteurs.

La musique francophone a résonné à l'intérieur du pavillon tout au long du festival alors que différents organismes tenaient une table ou un kiosque et distribuaient de l'information sur les services en français disponibles dans la province.

Parmi les organismes francophones présents dans le pavillon Franco-Albertain, on retrouvait l'Alliance Française qui faisait notamment la promotion de ses cours.

Photos : Le Franco

« Le concours aura attiré beaucoup de gens au pavillon Franco-Albertain et une fois à l'intérieur, cela permettait aux autres organismes de faire valoir leurs services », mentionne la directrice du développement touristique et entrepreneuriat du CDÉA, Julie Fafard.

Avec un achalandage estimé à 10 000 entrées par soirs, selon les organisateurs du festival, le GlobalFest est une opportunité pour la communauté francophone de se rendre visible auprès de la communauté anglophone.

Mme Fafard a, d'ailleurs, remarqué une forte proportion de francophiles qui ont visité le pavillon.

« Nous nous sommes questionnés à savoir ce qui nous démarquerait et attirerait les gens à notre pavillon. Nous avons une valeur à mettre de l'avant au niveau des entrepreneurs francophones et l'idée d'un forfait touristique à Canmore se vendait bien », explique-t-elle.

La possibilité de gagner un forfait découverte touristique d'une valeur de 500 $ a permis d'attirer plusieurs visiteurs dans le pavillon.

Le CDÉA, qui participe depuis quelques années au GlobalFest, avait aussi invité quelques entrepreneurs francophones à venir présenter leurs produits et services.

Bien que Frank Therrien se dise satisfait de la représentation francophone lors du festival, ce dernier aimerait illustrer la grande diversité culturelle qui compose la francophonie.

« Notre pavillon démontrait bien la vie culturelle et les services offerts dans la francophonie. Pour l'an prochain, nous envisageons de changer l'appellation du pavillon », souligne M. Therrien.

Ce dernier aimerait également, accroitre la superficie du pavillon dans les années à venir. « Les francophones ont plusieurs origines et ce n'est pas évident de démontrer tout ça dans un petit espace », mentionne-t-il.

Malgré la crise dans leur pays d'origine, les Ivoiriens célèbrent son indépendance

C'est le 11 aout dernier que les Calgaréens originaires de la Côte d'Ivoire ont célébré le 52e anniversaire de leur pays d'origine, au parc Butler. Une soixantaine de personnes ont répondu à cette invitation lancée par l'Association ivoirienne de Calgary (AIC). Ce pays se trouve en plein cœur de l'Afrique de l'Ouest.

« Nous avons voulu souligner l'indépendance de la Côte d'Ivoire avec nos compatriotes et nos amis. C'est une occasion de nous retrouver et de réfléchir sur les problèmes de notre pays. On tenait vraiment à fêter malgré les problèmes de notre pays », a indiqué le président de l'AIC, Pierre Daba.

Notons que la Côte d'Ivoire qui était, jadis la championne de la prospérité économique et de la stabilité politique sur le continent Africain, traverse une période difficile depuis la mort de son premier président Félix Houphouët-Boigny au milieu des années 90.

De fait, les dernières années ont été caractérisées par des coups d'État et une guerre qui a fait des milliers de morts. Depuis l'élection présidentielle qui a eu lieu en décembre 2010, gagnée par Alasanne Ouattara et contestée par Laurent Gbagbo, la situation n'est toujours pas encore revenue à la normale.

Pour Tom Galaty, il était également essentiel de souligner cette date importante dans l'histoire de leur pays d'origine. « Ça permet à tout le monde de se réunir. C'est un moment de rencontre et de partage » a-t-il souligné.

Selon lui, les problèmes politiques que traverse son pays d'origine semblent avoir affecté positivement les Ivoiriens de Calgary. Ils sont plus unis. Outre la célébration de l'indépendance de ce pays, les Ivoiriens voulaient aussi partager leur culture, une culture accueillante, vibrante et multiculturelle.

L'AIC voulait donc partager certains éléments de cette culture avec ses invités. C'est ainsi que les nombreux participants ont eu droit aux mets ivoiriens, notamment le fameux alloco (banane plantain frite) et le poulet braisé.

Plusieurs membres de la communauté ivoirienne estiment que le moment est venu de redynamiser leur association afin de rassembler la centaine d'Ivoiriens qui vit dans la métropole albertaine.

- Irénée Rutema

La danse ivoirienne était à l'honneur.

Photos : courtoisie

& FOIRE SUR LES SERVICES EN FRANÇAIS

UNE INVITATION DE LA PRÉSIDENTE

ACFA

Chers membres de l'ACFA,
Chers amis de la francophonie albertaine,

Le Congrès annuel de la francophonie albertaine, Rond Point 2012, approche à grand pas. Depuis quelques temps déjà, notre équipe s'affaire à concevoir une programmation qui saura vous inspirer.

Je vous invite personnellement à vous inscrire rapidement et à participer en grand nombre. Il est important pour moi et pour les membres du Conseil d'administration provincial de pouvoir échanger avec vous. Nous avons besoin d'entendre les enjeux, les opinions, les rêves et les aspirations des francophones de l'Alberta afin de faire évoluer les dossiers menés par l'ACFA.

Dans les pages qui suivent, ainsi que sur notre site Web, vous trouverez la programmation complète de l'événement ainsi que les modalités d'inscription. Pourquoi participer à Rond Point 2012 ?

- Pour vivre une fin de semaine d'activités en français
- Pour rencontrer des francophones de partout à travers la province
- Pour assister au spectacle du talentueux Damien Robitaille ainsi que de plusieurs de nos artistes franco-albertains
- Pour découvrir et apprendre davantage sur la francophonie albertaine
- Pour visiter la Foire sur les services en français avec ses nombreux kiosques d'organismes, ministères et entreprises
- Pour partager vos opinions et contribuer aux orientations de votre organisme porte-parole

J'espère avoir l'occasion de vous saluer et surtout d'échanger avec vous lors de cet important rassemblement de la francophonie albertaine ! Soyez des nôtres... pour une vie en français, maintenant et pour les générations futures !

La présidente de l'ACFA,

Dolorèse Nolette

Dolorèse Nolette

VIVEZ VOTRE FRANCOPHONIE À FOND! Pour plus d'information et vous inscrire : WWW.ACFA.AB.CA ou 780.466.1680

RONDPOINT
Congrès annuel
de la francophonie albertaine

PROGRAMMATION

VENDREDI 12 OCTOBRE 2012
Au Shaw Conference Centre (Meeting Level)

13h00 : InterAction
- Rencontre entre les ministères fédéraux et les organismes francophones

17h00 : Accueil et cocktail de bienvenue (bar payant)

18h15 : Banquet (Tenue de ville)

20h00 : Spectacle-conférence de Damien Robitaille

21h00 : Soirée dansante

L'artiste franco-ontarien Damien Robitaille sera des nôtres le vendredi 12 octobre lors du Banquet.

SAMEDI 13 OCTOBRE 2012
Au Shaw Conference Centre (Meeting Level)

7h30 : Déjeuner des présidences des instances de l'ACFA

8h45 : Ouverture du Congrès - Mot de bienvenue de la présidente de l'ACFA

9h00 : Votre choix d'atelier ou sortie A*

1A - Rencontre intime avec la ministre Heather Klimchuk

2A - Politiser une communauté : qu'est-ce que ça veut dire?

3A - Et si on abolissait le membership de l'ACFA?

4A - Comment travailler à la cohésion entre les ACFA régionales et les conseils de parents des écoles francophones?

5A - S'outiller pour sa communauté - La gouvernance : le rôle du Conseil d'administration, du comité exécutif et de la direction générale

6A - Obtenir des services juridiques en français, est-ce possible en Alberta? *- En collaboration avec l'Association des juristes d'expression française de l'Alberta*

7A - Sortie ACCENT – La Cité francophone et le projet de revitalisation du quartier francophone d'Edmonton - *En collaboration avec La Cité francophone*

8AB - Présentation du film « La Sacrée », sous-titré en anglais (atelier double) - *En collaboration avec la Société cInéMAGINE et FunFilm Distribution Inc.*

9AB - Forum jeunesse (atelier double) - *En collaboration avec Francophonie jeunesse de l'Alberta*

10A - Assemblée générale annuelle de la Société du Gala albertain de la chanson

10h15 : Pause-santé et réseautage à la Foire sur les services en français

10h45 : Votre choix d'atelier ou sortie B*

1B - Rencontre intime avec le maire de Grande Prairie, Bill Given

2B - Réseau en immigration francophone de l'Alberta (RIFA) : Rapport à la communauté

3B - Présentation du plan stratégique du journal Le Franco

4B - Santé en français : État de l'avancement du dossier

5B - Statuts et règlements : Présentation des modifications proposées

6B - Discussion sur l'avenir financier du milieu associatif de la francophonie albertaine *- En collaboration avec la Fondation franco-albertaine*

7B - Sortie ACCENT- La Législature albertaine : 100 ans d'histoire

8AB - Présentation du film « La Sacrée », sous-titré en anglais (atelier double) *- En collaboration avec la Société cInéMAGINE et FunFilm Distribution Inc.*

9AB - Forum jeunesse (atelier double) - *En collaboration avec Francophonie jeunesse de l'Alberta*

12h00 : Dîner et réseautage à la Foire sur les services en français

13h15 : Le "TALK-SHOW" - Retour en plénière sur les enjeux et propositions soulevés lors des ateliers

14h30 : Pause et accueil pour l'Assemblée générale annuelle

15h00 : Assemblée générale annuelle de l'ACFA
L'ordre du jour proposé sera publié ultérieurement dans Le Franco et sur le site Web de l'ACFA.

Souper libre

20h : Gala Reconnaissance au Timms Centre for the Arts (87e Avenue & 112e Rue, Edmonton)

* Pour une description complète des ateliers et sorties proposés, visitez **www.acfa.ab.ca**.

AMENEZ VOS ENFANTS!

L'Institut Guy-Lacombe de la famille offrira un service de garde lors de Rond Point 2012, sur les lieux de l'événement, pour les enfants de 3 à 11 ans. Le service offert par l'IGLF est gratuit. Les coûts demandés pour la garderie ne serviront qu'à couvrir les frais de repas et de collations.

FORUM JEUNESSE

Grâce à un appui du Campus Saint-Jean.

Tu as entre 18 et 25 ans? Tu as des choses à dire sur l'avenir de la francophonie en Alberta? Participes au Forum Jeunesse qui sera animé par Francophonie jeunesse de l'Alberta! Inscris-toi avant le 28 septembre. 12 jeunes auront l'occasion d'y participer gratuitement!

INSCRIPTIONS ET TARIFS

Plusieurs forfaits sont disponibles. Il est important de noter que tous les membres de l'ACFA peuvent participer gratuitement à l'Assemblée générale annuelle de l'ACFA qui aura lieu le samedi 13 octobre à 15h.

FOIRE SUR LES SERVICES EN FRANCAIS

Grâce à un appui du Gouvernement de l'Alberta et du Conseil de développement économique de l'Alberta.

Pendant les deux jours de l'événement, de nombreux exposants (organismes, entreprises et ministères) seront sur place afin d'y promouvoir leurs programmes, produits et services. C'est l'occasion pour les francophones de partout en province de faire d'agréables découvertes, d'obtenir différentes brochures, mais aussi de se procurer des livres en français, des produits de différentes régions et beaucoup plus encore! La Foire est gratuite pour les participants du Rond Point.

Coût d'entrée pour les visiteurs: 5$. *Gratuit pour les enfants de 12 ans et moins, accompagnés d'un adulte.*

La Foire sur les services en français. Photo : sgsphoto.

TARIFS - ROND POINT 2012	FORFAIT Passeport	FORFAIT Banquet	FORFAIT Samedi (Jour)	FORFAIT Gala Reconnaissance
INSCRIPTION: Du 28 août (16h) au 28 septembre 2012 (16h)	**125.00$ / Groupe de 8: 920.00$**	**75.00$**	**40.00$**	**25.00$**
DERNIÈRE CHANCE: Du 28 septembre (16h) au 5 octobre 2012 (MIDI)	**150.00$**	**100.00$**	**60.00$**	**25.00$**
GARDERIE: Vous pouvez inscrire votre enfant jusqu'au 28 septembre 2012 (16h).	**30.00$**	**15.00$**	**15.00$**	**N/A**

UN SINCÈRE MERCI À NOS PARTENAIRES

Canadian Heritage Patrimoine canadien

RADIO | TÉLÉVISION | INTERNET

simons

Government of Alberta

Pour plus d'information et vous inscrire : WWW.ACFA.AB.CA ou 780.466.1680

ACFA

RONDPOINT
Congrès annuel
de la francophonie albertaine

FÉLICITATIONS AUX RÉCIPIENDAIRES 2012 !

1 PRIX EUGÈNE-C.-TROTTIER
Camille Bérubé

2 PRIX MAURICE-LAVALLÉE
(a) Nicole Buret
(b) Glen Taylor

3 PRIX MARGUERITE-DENTINGER
Père Denis Hébert

4 PRIX GUY-LACOMBE
Claire Bernier

5 PRIX PIERRE-BERGERON
Philippe de Montigny

6 PRIX DULARI-PRITHIPAUL
Evelyne Kemajou

7 PRIX AMI.E DE LA FRANCOPHONIE
Maire Bill Given et la ville de Grande Prairie

8 ORDRE DES SAGES
a) Suzanne de Courville Nicol (Calgary)
b) Rémi Thibault (Centralta)

9 PRIX IMPACT RÉGIONAL
Carnaval de Saint-Isidore

10 PRIX IMPACT PROVINCIAL
Francophonie jeunesse de l'Alberta

Venez applaudir et féliciter les récipiendaires 2012 des prix et honneurs de l'ACFA lors du Gala Reconnaissance qui aura lieu le samedi 13 octobre 2012 à 20h au Timms Centre for the Arts (112e Rue & 87e Avenue, Edmonton).

Billets 25.00$ | WWW.ACFA.AB.CA ou 780.466.1680

ACFA

Rivière-la-Paix parcoure le monde en images

Pour le centenaire de Rivière-la-Paix, la Franco-Albertaine Lilianne Maisonneuve-Lavoie a eu l'idée de reprendre les murales peintes par l'artiste-peintre Jacqueline Cloutier pour en faire des cartes postales.

Pour célébrer les 100 ans de Falher, Girouxville et Donnelly, Mme Cloutier avait transformé l'endos des panneaux de circulation en véritables fresques. Ce que Lilianne Maisonneuve-Lavoie a fait, c'est qu'elle en a choisi six pour les imprimer sur des cartes postales.

De cette façon, les lieux historiques importants de la région pourraient circuler à travers le monde. « Plusieurs habitants de la région en ont achetées pour les envoyer à des membres de leur famille ou des amis », précise Mme Maisonneuve-Lavoie. Quant à cette dernière, elle en a fait encadrer quelques-unes pour les exposer à ses invités.

Les profits des cartes postales, qui sont vendues à la Société historique et généalogique de Smokey River et à la mairie de Donnelly, seront remis à cette première.

« C'est difficile pour la Société d'amasser de l'argent. Pourtant, elle fait un super bon travail. J'ai pensé que ce serait bien de leur offrir un appui financier », avoue-t-elle en ajoutant que l'organisation est un vrai bijou pour la francophonie de Rivière-la-Paix.

Pour la présidente de la Société généalogique et historique de Smoky River, Gaëtane Gervais, le projet des cartes postales est intéressant puisque c'est très représentatif de ce à quoi Donnelly ressemblait dans le passé.

L'arbre de la vie
Celle-ci croit également que savoir d'où on vient est essentiel pour savoir où l'on va.

L'organisme pour lequel elle s'implique aide tous ceux qui veulent connaitre leurs origines et en apprendre sur leur famille. Francophones et anglophones compris.

Les images que l'on retrouve sur les cartes postales. Images : courtoisie

« Parfois, les gens ne savent pas trop pourquoi ils veulent retracer leurs ancêtres. Lorsqu'on leur dit d'où ils viennent et qui les ont précédés, ça les bouleverse. C'est si intéressant de voir les visages lorsqu'on découvre quelque chose sur leurs racines », exprime Gaëtane Gervais.

Depuis le mois de janvier, la Société a reçu beaucoup de dons. Cette dernière espère donc, avec cet argent, mettre un site Internet sur pied dès l'automne. Ce qu'elle espère, c'est de pouvoir s'entendre avec des écoles pour organiser des visites dans ses locaux.

- Le Franco

Parade Whoop-up à Lethbridge

Efforts de la communauté francophones récompensés

L'ACFA régionale de Lethbridge, le Touche-à-tout, cInéMAGINE et la Médiathèque francophone Emma Morrier se sont réunis sous la Société du Centre francophone de Lethbridge lors de l'annuelle parade Whoop-up qui s'est tenue le 21 aout dernier.

Le bonhomme Carnaval accepte le prix remporté dans la catégorie jeunesse.

C'est à la suite de la participation de l'ACFA, en 2011, qu'ensemble, les organismes francophones ont mis sur pied un char allégorique fait maison pour la fameuse parade qui inaugure les célébrations des « Whoop-up Days » à Lethbridge.

Les employés ont tous travaillé très fort pour obtenir un produit final où le thème de la francophonie était en évidence. On pouvait y apercevoir les bannières et logos de chaque organisme, les affiches des services en français en Alberta, la tour Eiffel, un érable avec de la tire, des mots en français, une bibliothèque et des livres en français. Il y avait aussi la présence de musiciens francophones, sans oublier le bonhomme Carnaval!

Cette parade attire la grande communauté de Lethbridge et des environs et la communauté francophone peut être fière de sa participation et de son implication. Devant les résultats positifs de 2012, « il est inévitable d'y participer chaque année. C'est une belle visibilité et une façon amusante de promouvoir nos services », souligne la directrice générale du Touche-à-tout, Marlene Hoffman.

Notons que les efforts de la communauté francophone ont bien été récompensés puisque celle-ci a remporté le premier prix dans la catégorie jeunesse.

« Nous remercions tous les gens qui ont participé à la fabrication de ce char allégorique, ainsi que tous les employés, enfants et parents qui ont défilé avec nous dans cette parade. Nous tenons également à remercier les Services en français en Alberta pour leur générosité et leur soutien dans ce projet », mentionne la directrice générale de l'ACFA régionale de Lethbridge, Kate Gilbert.

- Le Franco

Sur le char allégorique, on a voulu reproduire la tour Eiffel.

Les membres de l'équipe qui ont participé à la parade, le 21 aout dernier.

Photos : courtoisie

En bref

Occasion unique pour la dramaturgie franco-albertaine
Seule pièce francophone de la 31e édition du festival Fringe d'Edmonton, *Les confessions d'un collégien*, mise en scène par Gilles Denis et interprétée par le comédien, André Roy, a reçu un accueil chaleureux de la part du public.

En tout, la pièce aura attiré quelque 150 spectateurs. « Au départ, c'était fragile et peu à peu, André Roy a réussi à apporter des gens que l'on n'avait pas vus depuis très longtemps, certains qui ont vécu au collège », se réjouit le professeur du Campus Saint-Jean (CSJ), Roger Parent, également impliqué auprès du Théâtre Le Parasol Theatre qui présentait la pièce.

Ce dernier se dit content de la participation du public, compte tenu des horaires inhabituels des représentations et du lieu du spectacle à l'auditorium du CSJ, situé à l'extérieur du quartier Old Strathcona, site officiel du *Fringe festival*. Festival qui a, d'ailleurs, battu un record de participation cette année.

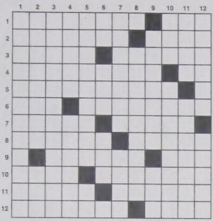
One man show culturel ou représentation autobiographique, Roger Parent soutient que la valeur artistique du travail d'André Roy contribue au développement et à l'évolution de la francophonie albertaine. « C'est un apprentissage pour les francophones, spécialement pour les nouveaux arrivants. Et comme certains sont venus en famille, c'est un apprentissage intergénérationnel », a tenu à souligner le professeur qui croit que la pièce gagnerait à être présentée ailleurs dans l'Ouest canadien.

- Le Franco

MOTS CROISÉS

NO 201

HORIZONTALEMENT
1- Se dit d'un mouvement naturel où la volonté n'a pas de part. – Ville de Belgique.
2- Capitale de l'Attique. – Vitesse résiduelle d'un navire.
3- Cri de certains oiseaux. – Prévoir.
4- Dans le Morbihan. – Avant-midi.
5- Se dit de phénomènes qui réagissent les uns sur les autres.
6- Venue au monde. – Allongeras.
7- Rends moins massif. – Premier grand prêtre d'Israël.
8- Vole en Afrique. – Où le vent n'est pas freiné par des obstacles naturels.
9- Plante ligneuse. – Possessif.
10- Interjection. – Serveurs dans un restaurant.
11- Rejettera comme fausse. – Oiseau gallinacé d'Asie.
12- Passait au sas. – Vétustes.



VERTICALEMENT
1- Intrigues, manœuvres.
2- Établissements d'enseignement secondaire. – Épouse de Jacob.
3- Corde la plus aiguë d'un instrument à cordes (pl.).
4- Plante tinctoriale. – Canaux.
5- Qui n'a en vue que son intérêt pécuniaire. – Doublée.
6- Négation. – Vainc. – Unité de mesure de travail.
7- Réunit. – Enlèvement.
8- Comprendra.
9- Sans changement. – Col.
10- Adresse. – Mur sur lequel on lance la balle (pl.).
11- Choisit parmi plusieurs. – Vergue oblique qui soutient une voile latine.
12- Patrons des voleurs. – Les ouïes d'un violon.

9	2							
	8		5					6
6						5	4	9
				1			9	
				6			3	4
	4				5	8		
		1			9			2
8					2			1
		3					7	

sudoku

NO 321

RÈGLES DU JEU :

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 qu'une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boite de 9 cases. Chaque boite de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boite pour vous aider. Ne pas oublier : **vous ne devez jamais répéter plus d'une fois les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boite de 9 cases.**

Voir les réponses en page 13...

La vie est courte. Prolongez-la...
Vivez plus longtemps en faisant de l'activité physique chaque jour, en mangeant sainement et en suivant les conseils de votre médecin.
www.participaction.com

Franco-Albertains, à vos micros!

Polyfonik24 lance un appel aux candidatures. Les musiciens âgés de 18 ans et plus auront jusqu'au 15 octobre pour convaincre le comité de sélection de les choisir.

Le but de polyfonik est de former des artistes qui seront en mesure de prendre leur carrière en main. Pour cela, chaque participant sera jumelé des artistes professionnels.

Quelques années auparavant, tout se faisait à l'intérieur d'une semaine, incluant la préparation et le spectacle. Maintenant, c'est un processus qui commence en novembre et se termine en mai.

« Nous pensions qu'en apportant cette nouvelle formule, les subventions suivraient. Malheureusement, ce n'a pas été le cas. Cette année, nous examinons la possibilité de réduire cette période pour toutes sortes de raisons. Ceci dit, la forme demeurera la même », rassure le responsable du recrutement pour la Société du gala albertain de la chanson, Ronald Tremblay.

« Les musiciens qui participent au spectacle sont, en quelque sorte, les mentors des polyfoniciens durant leur formation », poursuit-il.

Même si les auditions se passent à Edmonton, celui-ci rappelle que polyfonik s'adresse à tous les artistes de haut niveau. Le comité de sélection s'engage même à défrayer les couts reliés au transport s'il juge qu'un candidat vaut vraiment la peine d'être entendu.

« Nous sommes très sélectifs de ceux que nous choisissons, précise-t-il. Pendant plusieurs années, nous choisissions 20 artistes pour faire le spectacle. Parmi ceux-là, nous couronnions un grand gagnant pour représenter l'Alberta au Chant'Ouest. »

Aujourd'hui, le comité de sélection choisit les meilleurs. Pour cette raison, il ne sait jamais à l'avance combien de participants il y aura. « Nous procédons ainsi pour ne pas perdre notre temps et le leur aussi. Nous pouvons avoir aussi peu que six candidats, mais qui ont du potentiel », indique Ronald Tremblay.

- Le Franco

Est-ce que vous survivez ou prospérez?
Téléphonez Youth Ventures si vous êtes âgés entre 15-30 ans, êtes sans emploi, ne recevez pas d'assurance-emploi et cherchez une façon de changer.
Vous pouvez communiquer avec Youth Ventures:
Edmonton 780.409.8625
Calgary 403.234.9119
youthventures@bgsenterprises.com
www.bgsenterprises.com
YOUTH VENTURES
Ce projet est financé par le gouvernement du Canada.
Canada

Horaire télé du 8 au 14 septembre 2012

Samedi
17h00
SRC **LA SEMAINE VERTE** (R)
RDI **RDI EN DIRECT**
TFO **VIENS VOIR ICI** (R)
TV5 **GPS MONDE**
TVA **CYCLISME** Grand Prix de Québec UCI
17h30
RDI **109** (R)
TFO **BIBLIOTHECA** (R)
TV5 **À TABLE!**
18h00
SRC **ALBERTA EN BREF**
SRC (18h05) **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **DÉCOUVERTE**
TFO **BIENVENUE DANS LE NANOMONDE** (R)
TV5 **MOT DE PASSE**
18h30
SRC **LA PETITE SÉDUCTION**
19h00
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **CINÉMA ★★★** "La femme de Checkpoint Charlie" (Drame,2007) Avec Veronica Ferres, Peter Kremer. 2 de 2
TV5 **LA VIE EST UN CIRQUE** "Paris des années 60" (R)
TVA **TVA NOUVELLES**
19h30
SRC **CINÉMA ★★★★** "Démineur" (Action,2008)
RDI **LES GRANDS REPORTAGES: PERSONNALITÉS** "René Martel"
TVA **CINÉMA ★★** "Les Simpson: Le Film" (Comédie,2007)
20h00
TV5 **LES BOUGON** (R)
20h30
RDI **TOUT LE MONDE EN PARLAIT** (R)
TFO **ARRÊT COURT** (R)
21h00
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **CINÉMA ★★★** "Deux anges" (Drame,2003)
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA (21h15) **CINÉMA ★★★** "Je vous déclare Chuck et Larry" (Comédie,2007) Avec Adam Sandler, Jessica Biel.
21h30
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TV5 (21h40) **ON N'EST PAS COUCHÉ** (R)
22h00
SRC **ALBERTA EN BREF**
SRC (22h05) **LE TÉLÉJOURNAL**
SRC (22h25) **LES NOUVELLES DU SPORT**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
22h30
SRC (22h40) **INFOMAN** (R)
RDI **À COMMUNIQUER**
TFO **CINÉMA ★★★** "Katyn" (Drame,2007) Avec Artur Zmijewski, Maja Ostaszewska.
23h00
SRC (23h10) **LES SOPRANO**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL** (R)
23h30
RDI **L'ÉPICERIE** (R)
TVA **TVA NOUVELLES**

Dimanche
17h00
SRC **LES CHEFS!** (R)
RDI **RDI EN DIRECT**
TFO **LA GRANDE SOIF** "La gestion de l'eau" (R)
TV5 **QUESTIONS POUR UN SUPER CHAMPION**
17h30
RDI **TOUT LE MONDE EN PARLAIT** (R)
TFO **PEU IMPORTE L'ÂGE** "Michel et Nadia" (R)
TVA **QU'EST-CE QU'ON ATTEND POUR ÊTRE HEUREUX** (R)
18h00
SRC **ALBERTA EN BREF**
SRC (18h05) **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **DÉCOUVERTE** (R)
TFO **L'ESPRIT DES PLANTES** (R)
TV5 **LA VIE EST UN CIRQUE** "Paris des années 60" (R)
TVA **UNE MINUTE POUR GAGNER** (R)
18h30
SRC **DÉCOUVERTE**
19h00
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **CINÉMA ★★** "Barbe bleue" (Drame,2008)
TV5 **CINÉMA** "La désintégration" (Drame,2011)
TVA **TVA NOUVELLES**
19h30
SRC **FRANCOFOLIES 2012 - RICHARD SÉGUIN: DE COLÈRES ET D'ESPOIR**
RDI **LES COULISSES DU POUVOIR**
TVA **VLOG** (R)
20h00
TVA **LE TRICHEUR**
20h30
RDI **SECOND REGARD**
TFO **ARRÊT COURT** (R)
TV5 **FIN DE SAISON**
21h00
SRC **LE GRAND RIRE 2011**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **BIENVENUE DANS LE NANOMONDE** (R)
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **CINÉMA ★★★** "Une jolie femme" (Comédie,1990) Avec Julia Robert, Richard Gere.
21h30
RDI **L'ÉPICERIE** (R)
TV5 (21h35) **ARTE REPORTAGE**
22h00
SRC **ALBERTA EN BREF**
SRC (22h05) **LE TÉLÉJOURNAL**
SRC (22h25) **LES NOUVELLES DU SPORT**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **BIBLIOTHECA** (R)
22h30
SRC (22h40) **POUR L'AMOUR DU COUNTRY** (R)
RDI **TOUT LE MONDE EN PARLAIT** (R)
TFO **CINÉMA ★★★** "La femme de Checkpoint Charlie" (Drame,2007) Avec Veronica Ferres, Peter Kremer.
TV5 **J'AI VU CHANGER LA TERRE** "Oman, un golfe dans la tempête" (R)
23h00
RDI **LE TÉLÉJOURNAL** (R)
TVA (23h30) **TVA NOUVELLES**
23h30
SRC (23h40) **CINÉMA ★★★★** "Moon (v.f.)" (Drame,2009) Avec Kevin Spacey, Sam Rockwell.
RDI **109** (R)
TV5 **PARTIR AUTREMENT** "Chili - Lago Budi" (R)

Lundi
18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES** "La guerre secrète contre le terrorisme" Partie 1 de 2 (suite le 11 sep) (R)
TFO **UN MONDE DE PASSIONS** "Diplomatie" (R)
TV5 **FELIX KERSTEN, LE MÉDECIN DU DIABLE**
18h30
TVA (19h00) **TVA NOUVELLES**
19h00
SRC **30 VIES**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
TFO **CINÉMA ★★** "La belle noiseuse" (Drame,1991) Avec Emmanuelle Béart, Michel Piccoli.
TV5 **SADATE, BEGIN: LE CHEMIN DE LA PAIX**
19h30
SRC **LES PARENT** "Y a-t-il un pilote dans l'urgence?" Zak se plaint d'un gros mal de ventre. Natalie l'amène donc à l'urgence. Natalie, qui doit passer trois jours à Toronto, n'est pas rassurée : Louis-Paul saura-t-il se débrouiller seul avec les trois gars?
TVA **LE TRICHEUR** Début de la saison
20h00
SRC **L'AUBERGE DU CHIEN NOIR** "Plus laide que ça... rumeur" Annabelle héberge un jeune peintre au grand désespoir de Luc.
Mathieu et Ariane découvrent que c'est Gabrielle qui a dénoncé Claire. La machine à rumeurs s'emballe avec l'histoire de cette dernière.
RDI **RDI ÉCONOMIE** (R)
TV5 **EN THÉRAPIE** "Sara"
TVA **SPÉCIAL BLOOPERS TVA** (R)
20h30
RDI **LE NATIONAL**
TV5 **L'ÉCOLE DE MÉDECINE**
TVA **TRANCHES DE VIES** (R)
21h00
SRC **LA GALÈRE** La relation de Mimi et Dominique dérive dangereusement. Antoine fait une accablante découverte sur l'enfance de Claude. Celle-ci tombe sous le charme d'un éblouissant Africain et songe à s'expatrier. Stéphanie, incapable d'affronter la solitude, quittera-t-elle, elle aussi, la maison Baer qui abritait son rêve le plus fou, celui de l'amitiéplus forte que tout?)
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO (21h05) **PEU IMPORTE L'ÂGE** "Michel et Nadia" (R)
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **YAMASKA** Début de la saison
21h30
RDI (21h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **DANS MA COUR** (R)
TV5 (21h35) **ZONE D'OMBRE** "L'affaire Légeret: autopsie d'un procès"
22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
TFO **PARCOURS RÉUSSI** "Jean-Claude Fouron" (R)
TVA **TOUTE LA VÉRITÉ** (R)
22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **CINÉMA ★★** "Barbe bleue" (Drame,2008) Avec Dominique Thomas, Lola Creton.
TV5 (22h35) **HÔPITAL VÉTÉRINAIRE** (R)

Mardi
18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES** "La guerre secrète contre le terrorisme" Partie 2 de 2 (suite du 10 sep) (R)
TFO **CARNETS D'EXPÉDITION** (R)
TV5 **LES PETITS MEURTRES D'AGATHA CHRISTIE**
18h30
TVA (19h00) **TVA NOUVELLES**
19h00
SRC **30 VIES**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
TFO **CINÉMA ★★★** "Swimming Pool" (Comédie dramatique,2003) Avec Charlotte Rampling, Ludivine Sagnier.
19h30
SRC **LA FACTURE**
TV5 (19h35) **MIXEUR** (R)
TVA **LE TRICHEUR**
20h00
SRC **UNITÉ 9**
Reconnue coupable d'un crime, Marie Lamontagne se rend en cour pour le prononcé de sa sentence en compagnie de Shandy, une récidiviste qui lui donne quelques conseils. Léa, la fille de Marie, est profondément secouée, mais elle tient à assister à l'audience. Ayant appris que Shandy sera bientôt de retour, Jeanne milite pour qu'on l'accueille à l'unité 9.
RDI **RDI ÉCONOMIE** (R)
TV5 **EN THÉRAPIE** "Éric"
TVA **QUI PERD GAGNE** Partie 1 de 2 (suite le 18 sep)
20h30
RDI **LE NATIONAL**
21h00
SRC **MAUVAIS KARMA** Le lendemain d'une cuite carabinée, Nathalie, Kim et Sarah réalisent qu'il serait temps de faire d'importants changements dans leur vie. Rajotte, de son côté, fait un pas de plus dans sa relation avec sa belle policière. Une surprenante nouvelle concernant Kim sème l'inquiétude parmi ses proches.
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **ARRÊT COURT** (R)
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **DONNEZ AU SUIVANT** Début de la saison
21h30
RDI (21h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **UN MONDE DE PASSIONS** "Diplomatie" (R)
TV5 (21h35) **LA PART DES ANGES**
22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
TVA **DESTINÉES** "Visa le noir tua le blanc" Début de la saison
22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **CINÉMA ★★** "La belle noiseuse" (Drame,1991)

Mercredi
18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES** "L'est pour toujours" TFO **LES AILES DU SOLEIL** (R)
TV5 **ENVOYÉ SPÉCIAL**
18h30
TVA (19h00) **TVA NOUVELLES**
19h00
SRC **30 VIES**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
TFO **CINÉMA** "Tulpan" (Comédie,2008) Avec Tolepbergen Baisakalov, Samal Yeslyamova.
19h30
SRC **L'ÉPICERIE**
TV5 **L'ÉCOLE DE MÉDECINE** (R)
TVA **LE TRICHEUR**
20h00
SRC **LES ENFANTS DE LA TÉLÉ** Ce soir : Maxim Martin, Paul Piché et Maude Guérin.
RDI **RDI ÉCONOMIE** (R)
TV5 **EN THÉRAPIE** "Noémie"
TVA **LOL :-)** (R)
20h30
RDI **LE NATIONAL**
TV5 (20h35) **SCIENCE OU FICTION** (R)
TVA **LA POULE AUX OEUFS D'OR**
21h00
SRC **ADAM & ÈVE** .Comment se vit la passion amoureuse au début, au milieu, puis au crépuscule de la vie? Cette passion telle que vécue par Adam et Ève à trois étapes de leur vie de couple... Drôle et touchant à la fois!
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **CINÉMA ★★★★** "Dernier maquis" (Comédie,2008) Avec Rabah Ameur-Zaimeche, Abel Jafri.
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **L'ÉVÉNEMENT JMP** Partie 2 de 2 (suite du 5 sep)
21h30
SRC **TU M'AIMES-TU?**
Fred, dévasté par sa peine, n'arrive pas à accepter que Valérie l'ait quitté. Son meilleur ami Dave, trop pris par ses responsabilités, n'a rien vu du désarroi de son ami. Mélanie, nouvellement emménagée en haut de chez Fred, proposera à son nouveau voisin une avenue inattendue pour traverser cette période tumultueuse.
RDI (21h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TV5 (21h35) **CINÉMA** "La désintégration" (Drame,2011)
22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
TVA **MESSMER: DRÔLEMENT MYSTÉRIEUX À PARIS**
22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **CINÉMA ★★★** "Swimming Pool" (Comédie dramatique,2003)
TV5 (22h55) **FIN DE SAISON** (R)

Jeudi
18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES** "Le deuxième viol"
TFO **DANS MA COUR** (R)
TV5 **J'AI VU CHANGER LA TERRE** "Australie: Continent assoiffé" (R)
18h30
TFO **EXPÉDITION YANGTSÉ** "Le souffle du dragon" (R)
TVA (19h00) **TVA NOUVELLES**
19h00
SRC **30 VIES**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
TFO **CINÉMA ★★★** "La séparation" (Drame psychologique,1994) Avec Daniel Auteuil, Isabelle Huppert.
TV5 **PARTIR AUTREMENT** "Dominique" (R)
19h30
SRC **INFOMAN**
TVA **LE TRICHEUR**
20h00
SRC **LES GALAS DU GRAND RIRE 2012**
C'est la grande fête de l'humour et du rire! Au total, 13 heures de télévision tournées au Grand Théâtre de Québec dans le cadre du Festival Grand Rire.
RDI **RDI ÉCONOMIE** (R)
TV5 **EN THÉRAPIE** "Florence et David"
TVA **LA FIÈVRE DE LA DANSE**
20h30
RDI **LE NATIONAL**
TFO **ARRÊT COURT** (R)
21h00
SRC **MANGE, CUISINE, AIME** Des chefs nous rappellent que le régime méditerranéen définit non seulement un mode d'alimentation, mais aussi un mode de vie.
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **LES AILES DU SOLEIL** (R)
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **CINÉMA** "À communiquer"
21h30
RDI (21h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TV5 (21h35) **FELIX KERSTEN, LE MÉDECIN DU DIABLE** (R)
22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
TFO **LA GRANDE SOIF** "La gestion de l'eau" (R)
22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **CINÉMA** "Tulpan" (Comédie,2008)
TV5 (22h35) **SADATE, BEGIN: LE CHEMIN DE LA PAIX** (R)

Vendredi
18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES: PERSONNALITÉS** "Jean Lapointe, à la vie, à l'amour"
TFO **PARCOURS RÉUSSI** "Alpha Yaya Diallo" (R)
TV5 **DES RACINES ET DES AILES** "La Bretagne au coeur"
18h30
TFO **PROFESSIONNELS SANS FRONTIÈRE** "Enseignante sans frontières" TVA (19h00) **TVA NOUVELLES**
19h00
SRC **PAQUET VOLEUR**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
TFO **CINÉMA ★★★★** "L'homme de fer" (Drame politique,1980) Avec Krystyna Janda, Jerzy Radziwilowicz.
19h30
TVA **LE TRICHEUR**
20h00
SRC **LA TÉLÉ SUR LE DIVAN** Gildor Roy et la psychologue Rose-Marie Charest nous réservent un nouveau magazine hebdomadaire aussi original que divertissant pour la saison...Invité(es): Louise Deschâtelets, Élise Guilbault, Macha Limonchik
RDI **RDI ÉCONOMIE** (R)
TV5 **EN THÉRAPIE** (R)
TVA **J.E.**
20h30
RDI **LE NATIONAL**
21h00
SRC **ZONE DOC** "Gilbert Boulanger, aviateur de guerre"
Gilbert Boulanger, 90 ans, évoque ses souvenirs de pilote dans la 2e Guerre mondiale et réalise son rêve de voler dans un CF-18 à la base de Bagotville.
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **DU TALENT À REVENDRE**
21h30
RDI (21h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **DANS MA COUR** (R)
TV5 (21h35) **CINÉMA ★★★** "Mon colonel" (Drame,2006) Avec Olivier Gourmet, Robinson Stévenin.
22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
TFO **EXPÉDITION YANGTSÉ** "Le souffle du dragon" (R)
TVA **MARIO PELCHAT: JE SUIS UN CHANTEUR** (R)
22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **ARRÊT COURT** (R)

fcc Financement agricole Canada
Pour l'avenir de l'agroindustrie

Résolument
différent

Faites carrière chez l'un des meilleurs employeurs au Canada

Vous excellez dans une culture axée sur le travail d'équipe, un leadership fort et le respect.

Ici, des gens d'origines diverses mettent leurs efforts en commun pour atteindre des objectifs à la fois exigeants et gratifiants. Vous pouvez apprendre et progresser dans un environnement où règnent l'ouverture, l'acceptation et la responsabilisation.

Bienvenue à FAC.

Aptitudes au service à la clientèle requises

Adjoint ou adjointe au service à la clientèle, Camrose
(numéro de dossier LF147-12/13)

Vous accueillerez les gens chaleureusement et avec le sourire. Vous mettrez à profit vos compétences organisationnelles et votre maîtrise des logiciels de traitement de texte et de l'informatique pour préparer des documents, tenir à jour les systèmes de classement et gérer la correspondance. Vous comptez au moins une année d'expérience en travail de bureau. La date de clôture de concours est le 10 septembre 2012.

Notre entreprise
Nous sommes une société d'État fédérale et le principal prêteur agricole au Canada. De par notre portefeuille de première qualité, notre passion pour l'industrie et notre réputation comme l'un des meilleurs employeurs canadiens, nous sommes à même de recruter des professionnels issus de l'agriculture, du milieu du crédit et de pratiquement n'importe quel autre domaine connexe. Nous offrons du financement, de l'assurance, des logiciels, des programmes d'apprentissage et d'autres services commerciaux aux producteurs, aux agroentrepreneurs et aux entreprises agroalimentaires à l'échelle du pays.

Cela ressemble-t-il à l'environnement de travail que vous recherchez? Visitez www.fac.ca/carrieres pour poser votre candidature.

Employeurs de choix au Canada

www.fac.ca/carrieres Canada

PROBLÈMES DE DETTES?

Appelez-nous. Nous pouvons vous aider.

A. C. Waring & Associates Inc.
Syndic de faillite, conseiller en crédit
Professionnel de l'insolvabilité
410 – 10655, av. Jasper, Edmonton
780-424-9944 ou 1-800-463-3328

Consultation gratuite
www.debtfree.ca

Meridian
Résidentiel • Investissement • Commercial
Franchisé autonome et indépendant

Audrey Cyr
AGENTE
audreycyr@realtyexecutives.com
280, 9731 - 51 Avenue
Edmonton, Alberta T6E 4W8
Bureau: 780-989-1330
Cellulaire: 780-977-6932
Fax: 780-989-3988
www.realtyexecutives.com

OFF WHYTE CHIROPRACTIC
Massothérapie et orthèse spécialisée
Dr André R. Breault
7516 Gateway Boulevard, Edmonton AB T6E 6E8
Tél. : 780-430-5909 - Courriel : andre@drbreault.com
Visitez notre site internet à www.drbreault.com

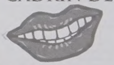
THE DENTAL STUDIO
Dr Marc Coulombe B.Sc. D.D.S.
9828 - 101A Avenue, Edmonton, AB T5J 3C6
Tél. : (780) 424-6272

MD
McCuaig Desrochers LLP
Barristers Solicitors Avocats

Notre Expérience. Votre Avantage.

Pierre C. Desrochers, c.r. • C. Vincent Kurata • Justin E. Kingston
2401 TD Tower, 10088 - 102 Avenue, Edmonton, Alberta T5J 2Z1
T 780.426.4660 F 780.426.0982
www.mccuaig.com

CADRIN DENTURE CLINIC
Bernard Cadrin
Édifice G.B. 9562-82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal
Bur.: (780) 439-6189 Rés.: (780) 465-3533



Tableaux de réponses

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	M	A	C	H	I	N	A	L	■	A	T	H
2	A	T	H	E	N	E	S	■	E	R	R	E
3	C	H	A	N	T	■	S	E	N	T	I	R
4	H	E	N	N	E	B	O	N	T	■	A	M
5	I	N	T	E	R	A	C	T	I	F	■	E
6	N	E	G	■	E	T	I	R	E	R	A	S
7	A	E	R	E	S	■	A	A	R	O	N	■
8	T	S	E	T	S	E	■	V	E	N	T	E
9	I	■	L	I	E	R	R	E	■	T	E	S
10	O	L	L	E	■	G	A	R	C	O	N	S
11	N	I	E	R	A	■	P	A	O	N	N	E
12	S	A	S	S	A	I	T	■	U	S	E	S

9	2	5	1	4	6	7	8	3
3	8	4	5	9	7	2	1	6
6	1	7	8	2	3	5	4	9
7	3	8	2	1	4	6	9	5
5	9	2	7	6	8	1	3	4
1	4	6	9	3	5	8	2	7
4	7	1	6	8	9	3	5	2
8	5	9	3	7	2	4	6	1
2	6	3	4	5	1	9	7	8

Réponses : #281 #321

Recette de la semaine

Biscuits à l'avoine, raisins secs et chocolat blanc

Préparation : 5 min. Cuisson : 15 min. Portion : 15

Ingrédients
- 1/2 tasse de beurre
- 2 œufs
- 1/2 tasse de farine
- 1 pincée de sel
- 1 c. à thé de levure chimique
- 1 1/2 tasse de flocons d'avoine
- 1 tasse de raisins secs
- 1 tasse de pépites de chocolat blanc

Préparation
- Bien mélanger les ingrédients secs ensemble.
- Ajouter les œufs et le beurre et bien mélanger.
- À l'aide d'une cuillère, confectionner environ 15 biscuits sur une plaque de cuisson beurrée.
- Cuire à 350 °F pendant 15 minutes.

Note : pour les bec sucrés, ajoutez 1/2 à 3/4 de tasse de cassonade.

Smoothie aux framboises

Préparation : 1-5 min. Portion : 3

Ingrédients
- 1 tasse (250 ml) de framboise
- 1 tasse (250 ml) jus d'orange
- 200g de yogourt (au choix)
- 2 c.à thé (10 ml) sirop d'érable
- 3 glaçons

Préparation
- Ajouter tous les ingrédients dans le malaxeur.
- Mélanger de 30 à 45 secondes ou jusqu'à ce que tous les ingrédients soient bien frappés.

Source : www.recettes.qc.ca

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, *Le Franco* vous offre une section de petites annonces. Tarifs : 10 $ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine : 15 $ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots : 0,10 $ de plus par mot. Vous devez ajouter 5 % (TPS).

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement : chèque ou mandat-poste avant le lundi (12 h). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le (780) 465-6581 avant le lundi midi. Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du *Franco* :

Le Franco, #312, 8627-91e Rue Edmonton (AB) T6C 3N1

ANNONCES CLASSÉES DE L'APF

ASTROLOGIE/HOROSCOPE

CONNEXION MEDIUM VOYANCE- On a tous BESOIN d'un VOYANT! 5 MINUTES GRATUITES CODE PROMO 94843, téléphonez-nous au 1-866-9MEDIUM. www.connexionmedium.ca 1-900-788-3486, #3486 Bell/ Fido/ Rogers, 24h/24 7j/7

OCCASION D'AFFAIRES

REVENU SUPPLÉMENTAIRE + TRAVAIL À DOMICILE! Joignez une équipe bilingue, dynamique, passionnée du Bien-Être/ Santé. Programme de formation + développement d'entreprise. Évaluation gratuite.

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada. Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Web www.apf.ca et cliquez sur l'onglet PETITES ANNONCES.

on passe le mot — APF

Paroisses francophones

(messes en français)

BONNYVILLE
Paroisse Saint-Louis
Dimanche : 10 h 30

CALGARY
Paroisse Sainte-Famille
1719 - 5e rue S.O.
Samedi : 17 h
Dimanche : 10 h 30

CENTRALTA
Legal
Paroisse Saint-Émile
Dimanche : 9 h 30
Morinville
Paroisse Saint-Jean Baptiste
Dimanche : 11 h
Saint-Albert
Chapelle Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche : 9 h

COLD LAKE
Paroisse Saint-Nom de Jésus
Dimanche : 9 h 30

EDMONTON ET ENVIRONS
Paroisse Saint-Thomas d'Aquin *8410 - 89e rue*
Samedi : 16 h 30
Dimanche : 10 h
Paroisse Sainte-Anne
École Notre-Dame, (15425-91 Ave.)
Dimanche : 11 h
Paroisse Saint-Joachim
9928 - 110e rue
Dimanche : 10 h 30

PLAMONDON
Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h
(Toutes les deux semaines)

SAINT-ISIDORE
Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h 30

SAINT-PAUL
1er, 3e & 5e samedi : 19 h 30
Dimanche : 9 h 30

Le français, passeport de la réussite!

Les organisateurs du Forum national des jeunes ambassadeurs (FNJA) ont profité de l'évènement pour inviter la sénatrice franco-albertaine, Claudette Tardif, à s'adresser aux 30 élèves, le 26 aout au Campus Saint-Jean (CSJ).

Cette dernière était heureuse de rencontrer des jeunes dont, pour la majorité, le français n'est pas la première langue. « C'est dans ce genre de forum qu'on apprend à se connaitre et où on retrouve des occasions d'échanger en français », a-t-elle souligné.

Elle a profité de cette allocution pour présenter son parcours historique, de ces années au primaire loin de chez elle afin d'étudier en français, à ses études au Collège Saint-Jean, puis à titre d'enseignante et de doyenne de Saint-Jean avant d'être nommée au Sénat, par l'ancien premier ministre libéral Paul Martin, en 2005.

« Lorsque j'ai été nommée au Sénat, je me suis dit que j'allais pousser pour le respect des langues officielles et le respect de la dualité linguistique », avoue Mme Tardif. « Je voulais qu'il y ait un accès équitable à l'éducation, à la santé et à la justice en français », ajoute-t-elle.

À la suite de sa conférence, la sénatrice Claudette Tardif a échangé avec les participants.

Photos : Étienne Alary

La sénatrice a invité les jeunes à devenir de vrais ambassadeurs du bilinguisme. « Souvent, on entend, au Parlement et dans la société, que cela ne vaut pas la peine le respect de la dualité linguistique, que cela coute trop cher, qu'on serait mieux avec une seule langue officielle, l'anglais », dénonce-t-elle.

Les jeunes participants doivent jouer un rôle pour renverser cette tendance.

« Gardez votre enthousiasme à l'égard du français. À votre retour dans vos régions, impliquez-vous, que ce soit à l'école ou à l'extérieur de celle-ci. Si un sujet touchant le bilinguisme fait l'actualité, faites vous entendre, écrivez dans votre journal. Si on reste silencieux, c'est à ce moment qu'on perd les gains réalisés », croit Claudette Tardif.

Questionnée par un participant sur ce qui la pousse, chaque jour, à défendre les minorités linguistiques, la sénatrice estime que « lorsqu'on sait qu'on est dans la bonne voie, que c'est la bonne chose à faire, on trouve toujours la force de continuer à aller au bout de ses convictions », avance Mme Tardif.

« Gardez votre enthousiasme à l'égard du français », a lancé Claudette Tardif.

Celle-ci admet cependant que ce n'est pas toujours facile, faisant notamment allusion aux débats entourant le bilinguisme des juges à la Cour suprême du Canada; projet de loi qu'elle défendait au Sénat, mais qui a été défait. « À ce moment, oui j'avais des appuis de quelques sénateurs, mais nous nous sentions très seuls », fait-elle remarquer.

Claudette Tardif estime que le Forum national des jeunes ambassadeurs, comme toute autre activité où le bilinguisme est promu, permet aux leaders de demain de se doter d'outils pour briser les barrières.

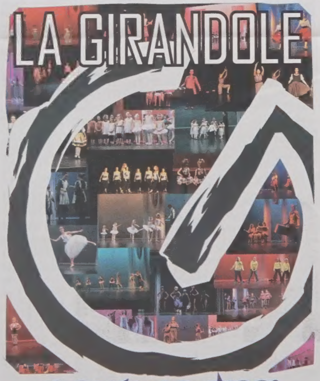
« Vous voyez le français comme un passeport qui va briser les frontières et permettre de bâtir des ponts. Vous êtes des leaders chacun dans vos milieux respectifs. Vous allez faire une différence dans la société », soutient la sénatrice franco-albertaine.

- Le Franco

SAISON ARTISTIQUE 2012-2013

2 - 5 ans	Jour/Day	Heure/Time
Kangourous	Samedi/Saturday	9h30 - 10h15
Lucioles	Samedi/Saturday	10h30 - 11h15
6 - 8 ans		
Etincelles	Mercredi/Wednesday	16h30 - 17h30
Ballet A	Lundi/Monday	18h - 19h
Comedie Musicale A	Jeudi/Thursday	16h - 17h30
Hip-hop A	Mercredi/Wednesday	17h30 - 18h30
Jazz A **nouveau**	Lundi/Monday	17h - 18h
9 - 11 ans		
Alouettes	Mardi/Tuesday	17h30 - 19h
Comedie Musicale B	Jeudi/Thursday	16h - 17h30
Ballet B	Lundi/Monday	19h - 20h
Hip-hop B	Mercredi/Wednesday	18h30 - 19h30
Danse Moderne B	Lundi/Monday	18h - 19h
12 - 15 ans		
Ballet C	Samedi/Saturday	11h15 - 12h30
Hip-hop C	Mercredi/Wednesday	19h30 - 20h30
Danse Moderne C	Lundi/Monday	18h - 19h
Zumba **nouveau**	Mercredi/Wednesday	18h - 19h
Zephyr Junior (12-20 ans)	Mardi/Tuesday	19h - 21h
Adulte		
Danse Contemporaine	Jeudi/Thursday	17h30 - 19h
Girandole	Mardi/Tuesday	19h00 - 20h15
Zumba **nouveau**	Mardi/Tuesday Mercredi/Wednesday	12h30 - 13h30 16h30 - 17h30
Yoga	Lundi/Monday	16h30 - 18h
Zéphyr	Jeudi 13 septembre 2012 à 19h aux studios de la Girandole	
Danse 50+	Mercredi/Wednesday	19h - 20h

J'AIME LA DANSE!



VIVEZ LA DANSE!

- Cours de danse 2,5 ans à adultes
  kangourous et lucioles **nouvelle enseignante et nouveau programme**
  étincelles • jazz a **nouveau cours** • ballet a b c • comédie musicale a b
  Hip Hop a b c **nouveau enseignant** • danse moderne b c • zéphyr jr.
  zumba **nouveau cours** • danse contemporaine • girandole • yoga
  zéphyr
- Venez fêter votre **anniversaire** avec location studio! Inclus une heure d'atelier de danse avec professeur
- Location de costumes
- Ateliers scolaires
- Location studios

info@lagirandole.com
www.lagirandole.com
facebook.com/lagirandole
12, 8627 rue Marie-Anne Gaboury (91 St)
780.468.0057

Forum national des jeunes ambassadeurs

Francophiles prometteurs

Du 23 au 28 aout, Edmonton était la ville hôte de la 9e édition du Forum national des jeunes ambassadeurs (FNJA), qui regroupait 30 jeunes bilingues de partout au pays ayant, pour la plupart, le français comme deuxième langue.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Edmonton

« C'est incroyable de rencontrer autant de jeunes canadiens qui sont dans la même situation que moi et qui ont la même passion pour le français », s'est exclamée la jeune ambassadrice de Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard), Emmaleigh Munro.

Durant les cinq jours du FNJA, les jeunes ambassadeurs ont participé à des activités de leadership, échangés sur différents enjeux reliés au bilinguisme canadien et participés à des activités d'immersion dans la culture canadienne-française.

Les jeunes ont notamment eu la chance de simuler une session parlementaire, de suivre une formation sur l'art oratoire et de se sucrer le bec lors d'une soirée cabane à sucre, pour ne nommer que ces activités.

Le Forum s'est soldé par une cérémonie, tenue au Campus Saint-Jean le 27 aout dernier, à laquelle ont assisté plusieurs personnalités de la francophonie et le vice-premier ministre, de l'Alberta, Thomas Lukaszuk.

S'engager dans le plaisir

La directrice générale de Français pour l'avenir, Myriam Lafrance, précise que le FNJA a beaucoup évolué depuis sa première édition en 2004. « Ce n'est pas seulement un voyage pour le plaisir, c'est une opportunité d'apprentissage. Lorsqu'ils postulent, les jeunes doivent prouver qu'ils méritent de devenir ambassadeurs », explique-t-elle.

À la fin du Forum, ces derniers doivent s'engager à poser des actions concrètes pour l'avancement du français au sein de leur communauté. « On veut des leaders qui vont accomplir leurs engagements », insiste Mme Lafrance.

Celle qui se décrit comme une francophone de langue maternelle anglaise, Emmaleigh Munro, a une idée bien précise de ses engagements. « J'ai l'intention de mettre sur pied une pétition afin d'instaurer des programmes d'immersion française dans les écoles secondaires anglophones de la province », a annoncé l'adolescente.

Plusieurs jeunes ont également manifesté leur intention de joindre les organismes jeunesse de promotion du français dans leur région, telle Francophonie jeunesse de l'Alberta.

Ouvrir des portes, briser les murs

Plusieurs jeunes ambassadeurs ont dénoncé le clivage qui existe entre les élèves d'écoles francophones et ceux issus de l'immersion. L'ambassadeur Iain Sander fréquente l'école d'immersion *Catholic Central High School* à Lethbridge, et désire s'impliquer auprès des élèves d'immersion en Alberta et les sensibiliser à utiliser la langue française comme un atout.

L'actuelle présidente de Français pour l'avenir, Helen Coltrinari, s'est adressée aux ambassadeurs 2012, pour les encourager à poursuivre leurs engagements et inclure le français dans tous les aspects de leur vie. Elle se décrit elle-même comme une francophile pure laine.

Photo : Lysane Sénécal Mastropaolo

« Pour beaucoup d'élèves en immersion, parler français est considéré comme une corvée et plusieurs arrêtent de le parler après le secondaire. Je veux trouver des façons de convaincre les gens d'utiliser leur français dans le futur. Cette expérience est nouvelle pour moi, je n'avais jamais parlé français durant une semaine entière. Si on prend le risque, on voit les effets bénéfiques », a souligné le jeune homme.

Un impact important au pays

La présidente fondatrice de Français pour l'avenir, Lisa Balfour Bowen, se réjouit de l'évolution de FNJA depuis neuf ans.

« Au départ, nous avons commencé avec des activités qui touchaient environ 200 jeunes en immersion de la région de Toronto. Aujourd'hui, nous voyons des jeunes de différentes cultures et de partout au pays qui veulent devenir des chefs de file bilingues au Canada », soutient cette dernière.

L'an dernier seulement, de jeunes ambassadeurs d'anciennes éditions ont tenu 83 activités de promotion, tels des conférences ou ateliers, et ont sensibilisé près de 17 000 élèves

Le coordonnateur franco-albertain de FNJA 2012, Philippe de Montigny, avoue avoir vécu une expérience inspirante. « Avec la qualité et la profondeur des débats et la maturité des réflexions qui ont eu lieu durant ce Forum, je trouve cela encourageant, en tant que jeune engagé, de voir que je ne suis pas seul, que nous ne sommes pas seuls à travailler pour faire valoir le français au pays », témoigne-t-il.

Prix John Ralston Saul

Le Français pour l'avenir a profité de la cérémonie de clôture de FNJA pour décerner le premier Prix John Ralston Saul (en l'honneur du fondateur de Français pour l'avenir) au patineur artistique olympique, Patrick Chan.

L'athlète trilingue, dont la langue maternelle est le cantonais, a appris le français à l'école francophone Étienne-Brûlé, de la région de Toronto. Il se dit fier de maitriser la langue française qu'il considère comme un élément important de son identité canadienne.

Vox pop

Qu'est-ce que l'expérience du Forum national des jeunes ambassadeurs vous a apporté?

« Nous avons appris à devenir des chefs de file afin de représenter les communautés au pays. J'ai maintenant plus d'expérience et c'est un avantage pour travailler à l'étranger. Cela va aussi m'aider à préserver la culture du pays. »

Stéphanie Phung
Montréal (Québec)
16 ans

« Cette expérience m'a ouvert les yeux et j'ai maintenant une meilleure appréciation du bilinguisme et de la culture francophone du pays. J'ai vécu beaucoup de bonnes expériences et j'ai pu pratiquer ma langue seconde avec des jeunes passionnés du français comme moi. »

Patrick Butler
St-John's, (TNL)

« Je savais que le français était important, mais participer au Forum m'a fait réaliser à quel point. Avec cette expérience, j'aurai plus d'opportunités sur le marché du travail, mais aussi dans ma vie personnelle, comme pour voyager. Je suis fière d'être bilingue. »

Brontë Thomas
Fredericton, (N-B)
17 ans

Entreprise de la semaine

OOHOO IT SERVICES INC

Des solutions techno pédagogiques au service des clients

Créée en mai 2011 à Edmonton, Oohoo IT Services Inc. est spécialisée dans l'enseignement assisté par ordinateur. Une spécialité informatique qui regroupe les logiciels permettant l'aide à l'apprentissage dans des domaines divers, ainsi que les outils utilisés pour créer des programmes.

Spécialisée dans le Cyberapprentissage, le développement de logiciels pédagogiques et d'outils de gestion de l'entreprise, Oohoo.biz est une société dérivée (spin-off) émanant du Campus Saint-Jean, Université de l'Alberta. Elle offre des services d'hébergement, de consultation et développe des outils informatiques de gestion administrative. Oohoo.biz est la seule entreprise au Canada à offrir en français, des services appuyant l'installation, l'utilisation et la gestion de la plateforme Moodle. Au nombre de ses clients, les institutions gouvernementales, le secteur de l'enseignement à tous les niveaux ainsi que le secteur privé.

L'entreprise propose à ses clients, des solutions techno-pédagogiques qui permettent aux institutions et aux entreprises de pallier un éventuel manque d'argent, de temps et d'expertise technique. Ses employés, 4 en tout, sont tous des francophones.

Son président, Donald Ipperciel est le vice-doyen aux technologies et l'innovation du Campus Saint-Jean (Université de l'Alberta) depuis 2009. Au cours des dix dernières années, il a été un leader en matière de technologies de l'apprentissage à l'Université de l'Alberta. Tandis que son vice-Président, Patrick Thibaudeau est le directeur des technologies au Campus Saint-Jean depuis 1997. Conjointement, ils ont publié plusieurs articles et présenté de nombreuses conférences sur l'utilisation de technologies de pointe en enseignement. Ils ont mérité en 2010, le prix de l'innovation de l'Université de l'Alberta.

Le marché du cyberapprentissage au Canada a connu un développement marqué depuis les derniers dix ans, au point où l'apprentissage en ligne devient la norme. Oohoo cherche à faire profiter le développement des technologies de l'apprentissage aux communautés francophones du Canada. Elle est la seule société au Canada à offrir en français des services appuyant l'installation, l'utilisation et la gestion de la plateforme Moodle.

Oohoo IT Services Inc. vise à être parmi les premiers partenaires Moodle offrant des services en français et en anglais au Canada.

Contact : 3-01 McMahon 8406, 91 St., Edmonton, AB
Tél: 780.492.0386 / www.oohoo.biz

Profil d'entreprise est une présentation du www.lecdea.ca

CDÉA conseil de développement économique de l'alberta
1997 | 2012 célébrant 15 ans d'excellence

Financé par l'entremise du Fonds d'habilitation pour les communautés de langues officielles en situation minoritaire, et Diversification de l'économie de l'Ouest Canada.

LES SCOUT(E)S FRANCOPHONES D'EDMONTON

SOIS PRÊT

Faut vivre ça !

Le scoutisme

C'est plus que porter un uniforme ou apprendre à faire des noeuds!

C'est avant tout un mouvement d'éducation.

- C'est dans l'action et dans sa relation avec l'adulte et les autres jeunes que l'enfant grandit.
- On pense à un projet emballant, on le réalise!
- On ne se laisse pas arrêter par les difficultés, on persévère!
- En groupe on apprend à mieux se connaître et à respecter les autres.
- Les jeunes ont plein de bonnes idées, ils ont besoin de toi pour les mener jusqu'au bout.
- Ton expérience et tes talents peuvent servir.
- Tu peux compter sur l'aide des autres animateurs/trices et sur celle des parents-bénévoles.
- Des modules de formation sont offerts.

Méthode scoute

Le Scoutisme vise le développement physique, intellectuel, affectif, social et spirituel des jeunes.

Comment?

- par une Loi et une Promesse
- l'éducation par action
- un système d'équipes
- le contact avec la nature
- un cadre symbolique
- une relation éducative
- une progression personnelle

Pédagogie
La même pédagogie est adaptée à chacune des branches. Cette pédagogie signifie que les activités doivent être :

V Voulues
C Choisies
P Préparées
R Réalisées
E Évaluées
F Fêtées

par les jeunes et encadrées par des adultes bénévoles.

Qui participe?

Les garçons et les filles en groupes mixtes

Castors	7 & 8 ans
Louveteaux	9, 10 et 11 ans
Éclaireurs	12, 13 et 14 ans
Pionniers	15, 16 et 17 ans

Animateur/Animatrice
Adultes 18 ans et plus

Les rencontres
Lieu : Salle paroissiale de Saint-Joachim
Quand : vendredi soir
Heure : 19 h à 20 h 30

Il y a également plusieurs camps et sorties pendant l'année.

Inscriptions
À la salle paroissiale Saint-Joachim
(9928 - 110e Rue, Edmonton)
Le dimanche 9 septembre
à 15 h

Informations
Sonia Delisle (780) 244-1536
Helene Duguay (780) 224-0588

Jeux - Chants

Pastorale

CAMPS

SCOUTES FRANCOPHONES St.Joachim D'EDMONTON

PLEIN AIR

Défis

TECHNIQUES

BRICOLAGE

AMITIÉS

SORTIES

UN MOUVEMENT QUI FAIT PLAISIR

Inscriptions :

Le dimanche 9 septembre 2012 à 15 h

À la Salle paroissiale Saint-Joachim

SOIS PRÊT

LES SCOUT(E)S FRANCOPHONES D'EDMONTON*

*Membre de l'Association des scouts du Canada

LE FRANCO

Vol. 46 no 32 | Edmonton, semaine du 23 au 29 aout 2012 | 16 pages | 60 ¢

1er septembre à Edmonton

Fréquences interchangées!

Les auditeurs de la *Première chaine* de Radio-Canada (CHFA) à Edmonton devront ajuster leur appareil. En effet, pour écouter les émissions *Le Café show*, *Le midi 30* et *La croisée des chemins*, il faudra, à compter du 1er septembre, syntoniser le 90,1 FM. Pour sa part, la chaine *Espace musique* sera disponible au 101,1 FM. Ce changement permettra à la *Première chaine* d'émettre dans un plus grand rayon, puisque le signal du 90,1 FM est plus puissant. Tous les détails en page 3.

À LIRE CETTE SEMAINE...

Au Campus Saint-Jean...

...des coupures pour équilibrer le budget.

La Fête nationale des Acadiens...

...célébrer en Alberta.

Se rendre à Big Valley...

...à la rencontre des Métis.

Retournez toute correspondance ne pouvant être livrée au Canada à :
LE FRANCO
#312 - 8627 - 91e Rue,
Edmonton, AB T6C 3N1
Email : administration@lefranco.ab.ca

La Girandole

Nouveautés, dynamisme, diversité

Danse moderne et contemporaine, ballet, jazz, hip-hop, comédie musicale, yoga, Zumba… la 33^e^ saison de danse de l'Association la Girandole, qui s'amorce le 10 septembre, promet à bien des égards.

Étienne Alary

Edmonton

Parmi les cours offerts, on retrouve trois éléments nouveaux cette année, soit le Jazz A, pour les 6 à 8 ans, le Zumba, pour les adolescents (12 à 15 ans) et les adultes, ainsi que les cours de danse pour les 50 ans et plus.

« Pour les plus jeunes, le cours de jazz a été offert à la suite d'une demande de parents. Aussi, on s'est rendu compte que pour cette clientèle, le choix de cours était limité, alors cela permet d'offrir quelque chose de différent », de soutenir la directrice générale de l'Association la Girandole, Corinne Brethes.

Du côté du Zumba, ce cours était un incontournable aux yeux de La Girandole. « C'est une forme de cours qui est très populaire dans la société qui permet de combiner la danse et le cardio », mentionne Mme Brethes.

Elle précise d'ailleurs que ce cours, tout comme le yoga, ne fait pas partie du projet artistique de l'Association : « Le cours est offert pour répondre au besoin de la clientèle. Cependant, cela n'engage pas les participants à une performance lors du spectacle de fin d'année. »

Corinne Brethes
Photo : arhives

Carrefour intergénérationnel

Au cours des prochaines semaines, La Girandole se donne le mandat de faire des locaux de danse un véritable carrefour intergénérationnel. « Notre programmation a toujours touché les enfants et leurs parents, mais la clientèle des grands-parents ne se retrouvait pas dans l'Association », souligne Corinne Brethes.

Pour corriger la situation, une entente a été conclue avec le Club des retraités d'Edmonton pour faire explorer différents styles de danse aux 50 ans et plus. « Par le passé, leurs membres qui voulaient danser se regroupaient à la paroisse Saint-Thomas-d'Aquin. Cette année, leur lieu de rencontre sera à La Girandole les mercredis en début de soirée », présente la directrice générale.

Étant donné que plusieurs retraités passent les mois d'hiver loin de l'Alberta, dans des endroits plus chauds, la danse 50+ a été répartie en deux sessions : octobre-novembre et mars-avril. « Nous allons explorer divers thèmes avec eux, que ce soit la danse traditionnelle, le Zumba, la valse, la salsa, etc. », promet Corinne Brethes.

Un constat similaire peut aussi être dressé pour les cours du samedi matin, destinés aux 2 à 5 ans. « Ce ne sera plus seulement des rondes et des comptines. Notre objectif est de donner une introduction à divers styles de danse, comme le ballet et le hip-hop », affirme Mme Brethes.

Ajustements mineurs

Les habitués de La Girandole remarqueront que l'Association a effectué d'autres ajustements mineurs au niveau de sa programmation. Ainsi, il n'y a plus de cours le vendredi.

« Pour certains parents, la tenue de cours le vendredi, en fin de journée, pouvait poser un problème. L'an dernier, le hip-hop avait lieu à ce moment, car pour l'enseignant, c'était sa seule disponibilité. Cette année, tous les enseignants pouvaient du lundi au jeudi, alors nous verrons si le fait de ne pas avoir de cours le vendredi aura un impact sur les inscriptions », explique Corinne Brethes.

Autre ajustement : le cours de comédie musicale, qui avait été très populaire il y a deux ans, reprend pour la saison 2012-2013 son créneau du jeudi. « La Girandole croit beaucoup dans ce cours et nous avons la chance d'avoir deux experts dans leur domaine qui offrent la formation (Casey Edmunds et Marie-Josée Ouimet). Les prochaines semaines nous permettrons de voir si le fait de présenter ce cours le jeudi plutôt que le mardi aura un effet positif sur les inscriptions », lance Mme Brethes.

Fait à noter, pour sa 33^e^ saison, l'Association la Girandole s'est fixé l'objectif de dépasser le cap des 100 inscriptions; elle qui en avait accueilli quelque 85 participants au cours de la saison artistique 2011-2012.

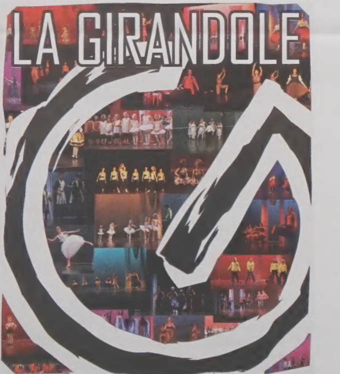
Même si cette saison de danse prendra son envol le 10 septembre, les inscriptions seront acceptées jusqu'au début du mois d'octobre. Corinne Brethes invite d'ailleurs les intéressés à faire un cours d'essai pour trouver le style de danse qui leur convient.

Par ailleurs, La Girandole continuera à se déplacer dans les écoles francophones, d'immersion et anglophones en Alberta pour y promouvoir ses programmes *Danser, c'est s'éduquer!* et *Danser en français*.

SAISON ARTISTIQUE
2012-2013

2 - 5 ans	Jour/Day	Heure/Time
Kangourous	Samedi/Saturday	9h30 - 10h15
Lucioles	Samedi/Saturday	10h30 - 11h15
6 - 8 ans		
Etincelles	Mercredi/Wednesday	16h30 - 17h30
Ballet A	Lundi/Monday	18h - 19h
Comedie Musicale A	Jeudi/Thursday	16h - 17h30
Hip-hop A	Mercredi/Wednesday	17h30 - 18h30
Jazz A **nouveau**	Lundi/Monday	17h - 18h
9 - 11 ans		
Alouettes	Mardi/Tuesday	17h30 - 19h
Comedie Musicale B	Jeudi/Thursday	16h - 17h30
Ballet B	Lundi/Monday	19h - 20h
Hip-hop B	Mercredi/Wednesday	18h30 - 19h30
Danse Moderne B	Lundi/Monday	18h - 19h
12 - 15 ans		
Ballet C	Samedi/Saturday	11h15 - 12h30
Hip-hop C	Mercredi/Wednesday	19h30 - 20h30
Danse Moderne C	Lundi/Monday	18h - 19h
Zumba **nouveau**	Mercredi/Wednesday	18h - 19h
Zephyr Junior (12-20 ans)	Mardi/Tuesday	19h - 21h
Adulte		
Danse Contemporaine	Jeudi/Thursday	17h30 - 19h
Girandole	Mardi/Tuesday	19h00 - 20h15
Zumba **nouveau**	Mardi/Tuesday Mercredi/Wednesday	12h30 - 13h30 16h30 - 17h30
Yoga	Lundi/Monday	16h30 - 18h
Zéphyr	Jeudi 13 septembre 2012 à 19h aux studios de la Girandole	
Danse 50+	Mercredi/Wednesday	19h - 20h

J'AIME LA DANSE!



VIVEZ LA DANSE!

- Cours de danse 2,5 ans à adultes
  kangourous et lucioles **nouvelle enseignante et nouveau programme**
  étincelles • jazz a **nouveau cours** • ballet a b c • comédie musicale a b
  Hip Hop a b c **nouveau enseignant** • danse moderne b c • zéphyr jr.
  zumba **nouveau cours** • danse contemporaine • girandole • yoga
  zéphyr
- Venez fêter votre **anniversaire** avec location studio! Inclus une heure d'atelier de danse avec professeur
- Location de costumes
- Ateliers scolaires
- Location studios

info@lagirandole.com
www.lagirandole.com
facebook.com/lagirandole
12, 8627 rue Marie-Anne Gaboury (91 St)
780.468.0057
LA GIRANDOLE

Radio-Canada Alberta

Le 680 AM voué à disparaitre

Les auditeurs de Radio-Canada en Alberta devront ajuster leur fréquence, à compter du 1er septembre, alors que la Première chaine passera, à Edmonton, du 101,1 FM au 90,1 FM.

Le 90,1 FM est présentement utilisé par *Espace musique*. Cette chaine hérite du 101,1 FM. « Ce changement de fréquence est nécessaire, car Radio-Canada se départira du terrain où est située l'antenne AM de CHFA et le signal du 90,1 FM est le plus fort », de mentionner le directeur des services français dans l'Ouest à Radio-Canada, Pierre Guérin.

Ce dernier confirme que la chaine 680 AM sera retirée des ondes à compter du mois de novembre. « Nous allons la maintenir pour trois mois afin de faire les transformations nécessaires qui permettront d'assurer un signal aux auditeurs qui étaient desservis par la bande AM », affirme-t-il.

En effet, si les gens d'Edmonton ont accès à la première chaine sur la bande FM depuis le mois d'avril 2007, certains endroits en périphérie devront ajuster leur signal, surtout s'ils ont continué d'utiliser le signal AM. « Si l'on regarde les régions, c'est seulement Saint-Paul qui représente un petit défi. Nous devons déterminer comment modifier notre émetteur à Bonnyville qui permettra de bien desservir la population de Saint-Paul », explique M. Guérin.

« Nous avons des travaux à faire, des scénarios nous ont été présentés et il ne devrait pas y avoir de problème. Tout sera en place cet automne », ajoute-t-il.

D'ailleurs, en déplaçant la *Première chaine* du 101,1 FM au 90,1 FM, Radio-Canada s'assure d'un signal plus fort et, par le fait même, d'une meilleure diffusion, ce qui devrait permettre une meilleure qualité de réception pour les gens de Beaumont, Sherwood Park, Saint-Albert et la région de Centralta.

Vente du terrain

Si, dans les années 1970, la vente d'un terrain de CHFA avait permis à la communauté franco-albertaine de mettre la main sur quelque 4,4 millions $ – transaction qui avait mené à la création de la Fondation de l'ACFA –, la situation est différente cette fois-ci.

À l'époque, le terrain appartenait à la communauté, ce qui n'est pas le cas pour le terrain où l'antenne AM se retrouve. « Depuis quelques années, Radio-Canada doit autogénérer une partie de son financement et la vente du terrain servira à cette fin », indique M. Guérin.

Fait à noter, ces changements à Edmonton n'affectent en rien les auditeurs d'ailleurs en province. Leur fréquence radio FM respective est maintenue.

- Le Franco

CORRECTIF

Une erreur s'est glissée dans notre photoreportage en lien avec le 90e anniversaire de naissance d'Eugène Trottier (édition du 9 au 15 aout en page 7).

En effet, M. Trottier, qui est arrivé en sol albertain au début des années 50, célébrait donc ses 60 ans de vie en Alberta, et non 50 ans, comme il est indiqué. Toutes nos excuses!

Garderie en milieu familial

Trois places de disponible en septembre

Située près du West Edmonton Mall

Technique de service de garde du Québec

Pour plus d'information :
780-893-3484 ou karinabaill@hotmail.com

PORTE OUVERTE

VOIX DES ROCHEUSES

Vous aimez chanter ?

À la recherche de nouvelles voix (particulièrement les voix d'homme), Voix Des Rocheuses vous invite à une soirée PORTE OUVERTE.

Les visiteurs pourront venir et découvrir le déroulement d'une répétition vocale.

Voix des Rocheuses s'adresse à toute personne ayant envie de vivre une expérience de groupe vocal. Il n'est pas nécessaire de savoir lire la musique pour faire partie du groupe. Nous avons hâte de vous rencontrer!

Voix des Rocheuses vous invite:
LUNDI, le 10 septembre 2012
19h00 à 21h30
Local 12-2690 Hochwald Avenue S.W. Calgary
(Currie Barrack)

Plus d'information en ligne:
WWW.VOIXDESROCHEUSES.COM

ABC head start

OUVRIR LES PORTES AUX ENFANTS ET AUX FAMILLES

Contactez-nous
780-461-5353
www.abcheadstart.org

Programme de prématernelle gratuit pour les familles à faible revenu

- 4 demi-journées par semaine
- soutien pour la famille
- transport gratuit & collation nutritive
- le programme est offert a plusieurs endroits dans la ville et inclu un site francophone
- les enfants doivent avoir 3 ans et demi le 1er septembre

INITIATIVE DE FINANCEMENT AGRICOLE CANADA

Promouvons l'industrie

L'agriculture canadienne est une industrie moderne, pleine de vie, diversifiée et remplie de gens avant-gardistes passionnés de leur travail. Or, pour que l'agriculture canadienne atteigne son plein potentiel, il faut qu'elle soit mieux comprise par le grand public et, plus important encore, par notre propre industrie.

L'histoire de l'agriculture canadienne est une histoire faite de réussites, de promesses, de défis et de détermination. Les personnes les mieux placées pour raconter cette histoire sont les 2,2 millions de Canadiens qui vivent l'agriculture au quotidien.

Soyez fiers. Faites la promotion de notre industrie.

Faites part de votre histoire, écoutez celle des autres et apprenez-en davantage à AgriculturePlusQueJamais.ca

L'agriculture *plus que jamais*

CENTRE D'ACCUEIL ET D'ÉTABLISSEMENT ALBERTA-NORD

Le CAE une porte d'entrée dans la francophonie albertaine.

Accueil
Etablissement
Intégration
des nouveaux arrivants francophones.

Edmonton
8627 91 Rue
Edmonton AB T6C 3N1
780 669-6004
info@lecae.ca

Fort McMurray
100-312 Abasand Drive
Fort McMurray AB T9J 1B2
780 750-7779
kouame.a@lecae.ca

Grande Prairie
GPCN
204, 9924 100 Avenue
Grande Prairie AB T8V 0T9
780 538-4452
info@gpcn.ca

Votre communauté, votre avenir

ÉDITORIAL

Ajustements nécessaires

L'annonce le 15 aout dernier de la suppression de 12 postes au Campus Saint-Jean (CSJ) a créé une onde de choc dans le milieu associatif franco-albertain.

Lorsque l'on voit dans l'actualité que des emplois sont abolis, on trouve cela dommage pour ces personnes, mais si on ne les connait pas, le sentiment de désolation est de courte durée. Cette fois-ci, la situation est différente. Ceux qui travaillent dans la francophonie albertaine ou qui fréquentent ou ont fréquenté le Campus Saint-Jean connaissent les personnes touchées par ces mesures.

Cette mesure, combinée à d'autres qui ont été annoncées par le CSJ afin d'équilibrer son budget opérationnel, est matière à réflexion. Pour plusieurs, Saint-Jean est un symbole de fierté, bien ancré, qui a toujours contribué à rendre la communauté franco-albertaine plus forte.

Depuis quelques mois déjà, plusieurs organismes francophones de l'Alberta ont vécu des situations qui les ont amenés à réfléchir : budget serré, subvention à la baisse, incertitudes financières à moyen et long termes. Aujourd'hui, on doit inclure le CSJ dans le lot, ce qui était impensable, il n'y a pas si longtemps.

Les mesures prises afin d'équilibrer le budget ne signifient pas que l'établissement postsecondaire francophone est au bord du gouffre, loin de là. Il vient seulement démontrer que des ajustements sont nécessaires pour assurer son développement. On prend en quelque sorte trois pas en arrière pour mieux avancer.

Il est clair que le Campus Saint-Jean a du travail à effectuer auprès des décideurs de l'Université de l'Alberta pour les convaincre des particularités qui sont associées à un établissement de langue minoritaire dans un environnement anglo-dominant.

Ces particularités, qu'on le veuille ou non, commandent un soutien financier différent que les autres campus de la *U of A*. C'est au niveau de cette sensibilisation que l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA), à titre d'organisme porte-parole, aura un grand rôle à jouer.

Par le passé, la communauté a toujours pu compter sur le Campus Saint-Jean. D'ailleurs, le projet de Centre de sciences avait été mis de côté au profit de la Phase II de La Cité francophone et du Centre de santé Saint-Thomas. Aujourd'hui, on peut affirmer que les rôles sont renversés.

****

Parlant de francophonie albertaine, certains leaders ont eu la chance d'échanger avec le ministre de l'Industrie et ministre d'État à l'Agriculture, Christian Paradis, qui était de passage à La Cité francophone le 20 aout dernier.

Ce dernier était heureux de découvrir une francophonie si vivante et dynamique. Il s'est aussi dit désolé que de nombreux Québécois ignorent la présence de francophones dans l'Ouest canadien et qu'ils auraient avantage à découvrir cette francophonie.

Petit message au ministre : ce n'est pas aux francophones de l'Ouest qu'il faut dire que les Québécois ne nous connaissent pas, mais bien à eux. Je vous invite donc à inclure les mots *vitalité*, *francophone* et *situation minoritaire* dans tous vos discours de la prochaine année!

Par ailleurs, le ministre Paradis était accompagné du député d'Edmonton-Mill Woods-Beaumont, Mike Lake. Ce dernier arrivait de deux semaines de cours intensifs en français au Québec. Voilà qui est une bonne nouvelle pour les francophones qui vivent dans sa circonscription. Ils pourront dorénavant interagir avec lui dans la langue de Molière.

- Étienne Alary

AVIS IMPORTANT

Commission canadienne des grains | Canadian Grain Commission

Producteurs de grains

L'enregistrement de la variété suivante de Blé roux de printemps de l'Ouest canadien sera annulé le 1er août 2013 :

- Garnet

À compter du 1er août 2013, cette variété ne sera admissible qu'au grade de Blé fourrager, Ouest canadien.

L'enregistrement des variétés suivantes de lin sera annulé le 1er août 2013 :

- CDC Mons
- CDC Normandy

À compter du 1er août 2013, ces variétés ne seront admissibles qu'au grade de Lin, Ouest canadien/Est canadien n° 3.

Ensemble, nous travaillons tous au maintien de la qualité du grain canadien.

Pour obtenir de plus amples renseignements, communiquez avec la Commission canadienne des grains :

1-800-853-6705 ou 204-983-2770
TTY : 1-866-317-4289
www.grainscanada.gc.ca

Tenez-vous au courant. Obtenez par fil RSS sur les dernières nouvelles sur les changements apportés à la liste variétés désignées. Consultez le site Web de la Commission canadienne des grains pour vous abonner.

Canada

ABONNEZ-VOUS!

1 an - 26,25 $
2 ans - 47,25 $ *(TPS incluse)*
NOM : ____________
ADRESSE : ____________
____
VILLE : ____________
PROVINCE : ____________
CODE POSTAL : ______
TÉL. : ____________

Votre chèque ou mandat de poste libellé à l'ordre du *Franco (en lettres moulées S.V.P.)*
#312, 8627 - 91e Rue
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Téléphone : (780) 465-6581
Télécopieur : (780) 469-1129
Courriel : journal@lefranco.ab.ca

L'équipe

Étienne Alary *(directeur)* **Julie Boucher** *(adjointe administrative)*
Lysane Sénécal Mastropaolo *(journaliste)*

Le Franco est la propriété de l'ACFA. Au niveau national, il est représenté par Lignes agates marketing. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert. La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.

CORRESPONDANTS/CHRONIQUEURS

Bonnyville
Mireille Lavoie-Beaupré et Danielle Lavoie

Calgary : Irénée Rutema

Edmonton : Philippe de Montigny

Grande Prairie : Kim Prévost

Plamondon :
Raymonde Gamache-Ménard et Jessica Roy

Frédéric Boily *(politique)* Philippe de Montigny *(littérature jeunesse)*
Agathe Joly *(coin des aînés)* David Caron *(économie)*
Me Gérard Lévesque *(juridique)*

Nous reconnaissons l'appui financier du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du Canada pour les périodiques, qui relève de Patrimoine canadien. Canada

Fondation Donatien Frémont · on passe le mot APF · Alberta Weekly Newspapers Association · lignes agates marketing

Pour nous rejoindre :
#312, 8627 - 91e Rue, Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581 Téléc. : (780) 469-1129
journal@lefranco.ab.ca • www.lefranco.ab.ca

Pour soumettre un sujet d'article : redaction@lefranco.ab.ca

Pour la publicité : administration@lefranco.ab.ca

La vie est courte. Prolongez-la...

Vivez plus longtemps en faisant de l'activité physique chaque jour, en mangeant sainement et en suivant les conseils de votre médecin.

www.participaction.com

Coupures au Campus Saint-Jean

Couper dans l'administration avant l'enseignement

Afin d'équilibrer son budget opérationnel, le Campus Saint-Jean (CSJ) a annoncé, le 15 aout dernier, une série de mesures : administration, recrutement, technologie, tout a été revu et touché avec l'objectif de minimiser l'impact des coupures sur les étudiants.

Étienne Alary

Edmonton

« Dans tout budget, il y a deux composantes : les revenus et les dépenses. Nous faisons face à une insuffisance de revenus par rapport à des dépenses que j'estimais nécessaires et raisonnables », a souligné, d'entrée de jeu, le doyen du Campus Saint-Jean, Marc Arnal.

« Au cours de la dernière année, il y a aussi eu, au niveau de l'Université, une réallocation de 2 % du budget, ce qui s'est traduit, ici à Saint-Jean, par une coupure », avance-t-il.

L'analyse budgétaire des dernières semaines a vu le CSJ prendre certaines décisions pour réduire les couts, notamment la mise à pied de 12 employés. « Ce genre de décisions n'est jamais facile à prendre. L'avenue facile aurait été de couper un programme ou de diminuer de façon substantielle le nombre de chargés de cours et demander au professeur d'enseigner davantage, ce qui aurait eu un impact au niveau de la recherche, un aspect qui est et qui demeure très important à mes yeux », explique M. Arnal. « Cela nous a donc amenés à revoir l'administration du CSJ, afin de continuer à offrir, dans la mesure du possible, le même niveau d'enseignement », ajoute-t-il.

Ce dernier estime que ces suppressions de postes auront un impact certain, mais qu'il sera minime pour les étudiants. « La mise à pied de personnel est toujours un dernier recours et ce n'est pas dans le gras que nous avons coupé. Outre les 12 licenciements, trois postes vacants ont été abolis. Dans l'ensemble, 20 % des ressources humaines au Campus ont été touchées par les mesures annoncées, que ce soit les licenciements ou des membres du personnel qui ont vu une réduction de leurs heures », mentionne le doyen.

« Nous n'avons pas juste coupé pour couper, nous avons repensé toute l'organisation. Par exemple, nous avons combiné deux postes de direction. Nous sommes dans un mode de reconstruction, nous rebâtissons la structure et il y aura des ajustements à faire. Tout le monde doit avoir son mot à dire dans le processus », note Marc Arnal.

Le secteur administratif, qui a été le plus touché, n'est pas le seul où le couperet est tombé. « Nous avons aussi été obligés de couper en technologie, un secteur où nous étions très avancés. Nous avions même des contrats à l'externe au niveau de la programmation. Inévitablement, il a fallu réduire, mais nous avons gardé assez de capacités qui nous permettront de nous maintenir à un niveau élevé », avance M. Arnal.

Les programmes, pour leur part, ont tous été revus au peigne fin. « Nous avons pris bien soin de nous assurer que les modifications n'auraient pas d'impact sur le cheminement académique des étudiants. Certains cours seront en rotation, offerts aux deux ou trois ans, et d'autres cours sont en réserve. Donc, ils ne sont pas offerts pour le moment », signale Marc Arnal.

Parmi les autres mesures, le secteur du recrutement sera aussi appelé à se serrer la ceinture. « Au niveau du recrutement international, nous avions accès par le passé à un appui de Citoyenneté et Immigration Canada, mais le Ministère a aussi revu ces budgets, ce qui se traduit par un appui de 25 000 $ que nous recevions, qui n'est pas là cette année », déclare M. Arnal.

Malgré tout, le recrutement international demeure une priorité, puisque l'établissement accueillera pour la rentrée de septembre plusieurs nouvelles inscriptions cette année. « Pour ce qui est du recrutement au niveau local, certains professeurs sont déjà venus me voir pour offrir leur appui », annonce-t-il.

Centre des sciences?

Selon le doyen du CSJ, les compressions annoncées à la mi-aout auraient pu être différentes si le projet de Centre des sciences, qui est dans les airs depuis quelques années déjà, s'était concrétisé.

« Directement et indirectement, la non-réalisation à ce jour du projet de Centre des sciences a joué un rôle. Ce centre viendrait fournir des espaces additionnels, mais aussi des laboratoires à la hauteur de ce que les étudiants inscrits à l'université peuvent s'attendre. Quand on fait du recrutement d'étudiants et qu'ils viennent ici voir ce que nous avons à leur offrir, nos laboratoires ne sont pas très impressionnants. Cela nous affecte aussi à convaincre les bailleurs de fonds, car plus nous avons des étudiants, plus nous avons des outils pour revendiquer », fait remarquer Marc Arnal.

Selon Marc Arnal, les coupures effectuées au Campus Saint-Jean ne devraient pas avoir d'impacts majeurs sur les étudiants.

Ce dernier précise que ne pas l'avoir, « vient jouer contre nous ». Ce projet est, « malheureusement, encore sur la glace, mais il demeure une priorité de l'Université. Au cours des récentes dernières années, la situation budgétaire de la province n'était pas très propice. Mais ce projet va voir le jour », martèle M. Arnal.

Situation particulière

Être un établissement universitaire de langue minoritaire dans une province à forte majorité anglophone amène certaines particularités qui ne sont peut-être pas toujours prises en considération du côté de l'Université de l'Alberta.

« L'aspect francophone du CSJ, il ne faut pas le minimiser. Certaines dépenses sont rattachées à notre particularité. Pour la majorité des étudiants, leur niveau de français n'est peut-être pas au niveau qu'il leur permettrait, par exemple, d'enseigner. Cela nécessite une amélioration. C'est un besoin particulier. Un constat similaire peut être fait pour nos étudiants internationaux. Certains arrivent avec très peu d'anglais et c'est une promesse que nous leur faisons, de les amener à être bilingues », explique Marc Arnal.

Le doyen estime que la communauté doit s'intéresser à la situation du Campus : « La francophonie albertaine est en droit de se questionner sur l'impact du rôle du CSJ dans la communauté. »

Étant donné que la structure budgétaire sera revue dans la prochaine année, les leaders de la francophonie albertaine doivent s'assurer que la particularité du Campus soit prise en considération.

« Des études seront menées et la communauté devrait s'assurer que ceux qui les piloteront comprennent la situation particulière du Campus Saint-Jean, comme établissement postsecondaire francophone dans un contexte largement anglodominant », présente-t-il.

Par ailleurs, toute la composante collégiale n'a pas été touchée par ces mesures, mais cela ne garantit pas que son avenir soit assuré pour autant à long terme. La communauté franco-albertaine doit demeurer « vigilante » sur le dossier collégial, conclut le doyen.

RCMP·GRC
ROYAL CANADIAN MOUNTED POLICE · GENDARMERIE ROYALE DU CANADA

CAREER PRESENTATION
FOR TELECOMMUNICATIONS OPERATORS
(CIVILIAN MEMBERS)
September 5 at 7 PM
RCMP Edmonton - "K" Division
11140 109th Street
Edmonton, AB

PRÉSENTATION SUR LES CARRIÈRES
POUR LES OPÉRATEURS DES TÉLÉCOMMUNICATIONS
(MEMBRES CIVILS)
5 septembre à 19 h
Quartier général de la GRC de Edmonton
11140 109th Street
Edmonton (AB)

Register:
kdiv_occ_resumes@rcmp-grc.gc.ca
Inscrivez-vous au:
kdiv_occ_resumes@rcmp-grc.gc.ca

Attendance at a career presentation is now the mandatory first step in the application process. / Assister à une séance d'information sur les carrières est maintenant la première étape obligatoire du processus de recrutement.

Register at 780-412-5941 **Inscrivez-vous au 780-412-5941**

Royal Canadian Mounted Police Gendarmerie royale du Canada
Canada

Justice et droits

Me Gérard Lévesque

Destruction par inadvertance de documents de la Cour d'appel de l'Alberta

Depuis février dernier, Justice Alberta essaie de reconstituer 2100 documents d'affaires criminelles et civiles qui ont été déchiquetés par erreur l'année dernière.

Des boites contenant des documents de la Cour d'appel de l'Alberta devaient être archivées, mais en raison d'une confusion, elles ont été détruites en 2011. L'erreur n'a été remarquée que quelques mois plus tard, lorsqu'une personne recherchait certains documents.

Les archives judiciaires sont habituellement préservées à perpétuité. Le personnel du ministère de la Justice de l'Alberta s'affaire donc à tenter de reconstituer les documents détruits en se basant sur des copies de documents provenant de cabinets d'avocats.

Le Ministère a communiqué avec un certain nombre de membres du Barreau de l'Alberta pour les inviter à collaborer avec cette tentative de reconstitution.

« La raison pour laquelle nous avons besoin de les reconstituer est que ces documents permettent aux cours, au barreau, aux recherchistes juridiques et au public d'avoir accès aux dossiers historiques de la Cour d'appel », a affirmé Michelle Davio, porte-parole de Justice Alberta.

Dans une entrevue accordée au journaliste Jean-Emmanuel Fortier, de l'émission radiophonique *La croisée des chemins* (Radio-Canada, CHFA), maitre André Ouellette, avocat criminaliste en exercice privé dans le cabinet Ouellette Rice, à Calgary, a souligné qu'il pourrait s'agir d'une perte importante.

Au Canada, grâce aux avancées scientifiques comme l'ADN, il y a plusieurs exemples d'erreurs judiciaires qui ont été identifiées bien des années après la fin des procédures contre un accusé.

Ce genre de dossiers de personnes injustement condamnées nécessite l'accès aux documents de preuve sur lesquels le verdict erroné a été prononcé. Si les documents qui se rapportent à une cause précise n'existent plus, cela peut nécessairement poser des problèmes très sérieux.

Par ailleurs, à moins que les documents détruits soient tous reconstitués, on ne pourra jamais savoir si, parmi ceux-ci, il y avait des transcriptions judiciaires où des propos prononcés en français par un juge, par un justiciable ou par un avocat ont été remplacés par la note « OTHER LANGUAGE SPOKEN » ou « FOREIGN LANGUAGE SPOKEN ».

Pour plus de renseignements :
Entrevue de Me Ouellette à La croisée des chemins : www.radio-canada.ca/audio-video/pop.shtml#urlMedia=http://www.radio-canada.ca/Medianet/2012/CHFA/Lacroiseedeschemins201208131721.asx

Gérard Lévesque
avocat et notaire
Levesque.Gerard@sympatico.ca

Nouveau pasteur à Saint-Thomas-d'Aquin

Le père Sobanski en compagnie de Nicole Létourneau, enseignante à l'école Ste-Jeanne-d'Arc, et ses deux filles, Dominique et Céline.
Photo : courtoisie

Pendant la fin de semaine des 11 et 12 aout, les paroissiens et paroissiennes de la paroisse Saint-Thomas-d'Aquin d'Edmonton ont accueilli leur nouveau pasteur, le père Christophe Sobanski, SDS.

Polonais d'origine, il est membre de la Congrégation des pères salvatoriens.

Il remplace l'abbé Raymond Sévigny qui a pris une retraite bien méritée après 50 ans de ministère dans les paroisses de notre archidiocèse.

Le père Christophe Sobanski travaille dans l'archidiocèse d'Edmonton depuis 2006. Avant de venir à Saint-Thomas-d'Aquin, il a été deux ans vicaire à la basilique Saint-Joseph à Edmonton et quatre ans curé des paroisses de St-Stephen de Lacombe et St-Augustin de Ponoka.

Lors d'un café servi après la messe du dimanche 12 aout, les paroissiens ont pu le rencontrer pour lui souhaiter la bienvenue et bon succès dans son apostolat.

- Le Franco

Avec l'arrivée du père Sobanski, l'abbé Raymond Sévigny a officiellement pris sa retraite.

Célébrer le 15 aout en Alberta

Près d'une cinquantaine de personnes se sont réunies au restaurant Caffrey's de Sherwood Park, le 15 aout dernier, pour célébrer la Fête nationale des Acadiennes et des Acadiens.

Cet évènement, organisé par la Société acadienne de l'Alberta (SAA), est venu remplacer l'*Acad'Ici*, un souper de moules. « L'ancienne formule n'était pas rentable. À titre d'organisme à but non lucratif, il est difficile de tenir des activités qui occasionnent un déficit », a soutenu la présidente de la SAA, Madeleine Doiron.

Présenter la soirée dans un restaurant a permis d'épargner des couts. « L'an dernier, il a fallu louer une salle, préparer le repas et débourser pour une performance musicale, ce qui n'est pas le cas cette année », mentionne Mme Doiron.

Les membres du conseil d'administration de la SAA, qui ont décidé de changer la formule entourant la fête du 15 aout à Edmonton : Line Croussette, Nadine Morton, Madeleine Doiron, Monique Witzell et Josée Jean. Absente de la photo : Katie Noël.

En fait, la Société n'a eu qu'à payer pour le groupe *Le Fuzz* et pour les prix de présence qui étaient offerts. Pour ce faire, l'entrée avait été fixée à 20 $.

« Cependant, cela a été difficile de trouver un endroit qui accepte qu'un groupe francophone soit en spectacle, et ce, même si le 15 aout tombait un mercredi cette année, une journée généralement plus tranquille pour les restaurateurs », avance Madeleine Doiron.

Même si la Société s'était fixé l'objectif de regrouper 70 personnes pour fêter le 15 aout, l'évènement devrait être de retour l'an prochain.

« Le souper aux homards est notre principale activité qui nous permet d'avoir un petit fond. J'aimerais voir le *Rendez-vous du 15 aout* en faire autant », affirme la présidente.

Le lieu restera aussi à confirmer. « C'est évident que nous aimerions nous rapprocher d'Edmonton et du quartier francophone. C'est une question que le conseil abordera lorsque nous ferons le point sur cette activité », mentionne Madeleine Doiron.

- Le Franco

Jason Kodie et son groupe Le Fuzz étaient en spectacle.

Le Franco-Albertain Joël Lavoie a accompagné Le Fuzz.

Paula Leemans agent immobilier bilingue.

RE/MAX Realty PROFESSIONALS courtier immobilier agréé

Que ce soit pour VENDRE ou ACHETER,
Paula (Paule Dion) et ses associés vous offrent un
SERVICE PROFESSIONNEL BILINGUE COMPLET!
Rien de moins qu'un service ESSENTIEL pour la communauté francophone de Calgary!
Pour en profiter, contactez Paula sans tarder!

(403) 259-4141
homes@paulasneighbourhood.com
www.paulasneighbourhood.com
CALGARY

Conseil scolaire du NORD-OUEST N°1

« Au CSNO, nos élèves, nous les avons à cœur ! »

Bonne rentrée scolaire 2012-2013 !

Le Conseil scolaire souhaite la bienvenue aux familles qui reviennent dans nos écoles, ainsi qu'aux nouvelles familles de la région.

Dates à retenir pour la rentrée 2012-2013

École Nouvelle Frontière
Ouverture de l'école : mardi 21 aout
Rentrée du personnel enseignant : 28 aout
Rentrée des élèves : mardi 4 sept.

École des Quatre-Vents
Ouverture de l'école : lundi 20 aout
Rentrée du personnel enseignant: 27 aout
Rentrée des élèves : mardi 4 sept.

École Héritage
Ouverture de l'école : lundi 20 aout
Rentrée du personnel enseignant : 28 aout
Rentrée des élèves : mardi 4 sept.

Pour inscrire votre enfant ou pour de plus amples renseignements
COMMUNIQUEZ AVEC NOUS :
www.csno.ab.ca
SAINT-ISIDORE
1-866-624-8855

École des Quatre-Vents — Prématernelle à 7e année — PEACE RIVER — Téléphone : 780-624-3015 — www.quatrevents.csno.ab.ca

École Héritage — Prématernelle à 12e année — FALHER — Téléphone : 780-837-3266 — www.heritage.csno.ab.ca

École Nouvelle Frontière — Prématernelle à 12e année — GRANDE PRAIRIE — Téléphone : 780-814-7945 — www.nouvellefrontiere.csno.ab.ca

Forum jeunesse

Intégration : les jeunes doivent prendre leur place

C'est le 18 aout à Edmonton que l'Alliance Jeunesse-Famille de l'Alberta Society (AJFAS) tenait un forum jeunesse pour souligner la Journée internationale de la jeunesse. Au menu, on retrouvait des conférences, des témoignages, des échanges et des occasions de réseautage.

Étienne Alary

Edmonton

« Les défis de l'intégration des jeunes ethnoculturels ont toujours été une préoccupation pour l'AJFAS. Le but de ce forum, comme cela a été le cas à Red Deer l'an dernier, c'est de responsabiliser les jeunes, de réfléchir ensemble sur les enjeux cruciaux qui touchent les jeunes et de faire la lumière sur la marche à suivre collectivement et individuellement », a lancé le président de l'AJFAS, Emmanuel Mulumba.

Pour amorcer cette journée, l'organisme avait fait appel au professeur honoraire de criminologie à l'Université de Montréal, Emerson Douyon, pour apporter certaines réflexions sur le parcours migratoire au Canada.

« Je ne vous apporte pas une recette de succès, mais mon témoignage et mon cheminement », soutient celui qui a notamment été membre de la Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse ainsi que le premier président du Comité consultatif national sur les minorités ethniques du Service correctionnel du Canada.

Au cours de sa carrière, M. Douyon a été appelé à mener plusieurs études pour le compte du Comité d'enquête de la Commission des droits de la personne sur les relations entre les corps policiers et les minorités visibles et ethniques. Il s'est alors questionné à savoir si l'immigration contribuait à l'augmentation de la délinquance et si lorsque la criminalité générale diminue, la criminalité ethnique en fait autant.

Pour tenter d'y répondre, il a discuté de trois problématiques, soit le profilage racial, l'accès égalitaire au marché du travail et au cheminement des jeunes noirs au Canada et leurs relations avec le système de contrôle social (police, pénitenciers, etc.) « Somme-nous au bord de la crise? », questionne Emerson Douyon. « Sommes-nous en train de reproduire au Canada une situation américaine? Au lieu de voir les jeunes décrocher de la délinquance, il continue dans cette avenue », note-t-il.

Cela s'expliquerait par une intégration difficile. « Si je prends le cas du Québec, chez les jeunes noirs et les minorités visibles, le chômage est trois fois supérieur à la moyenne, et ce, même cinq ans après leur arrivée au Canada », avance le professeur.

Ce dernier va plus loin. « Le jeune noir qui aurait le même diplôme universitaire qu'un collègue aura un revenu inférieur à la moyenne. De plus, à compétences égales, le jeune blanc va arriver plus vite sur le marché du travail », souligne Emerson Douyon. « Devant ces constats, les jeunes, souvent découragés, optent pour une intégration par d'autres moyens, comme les gangs de rue », précise-t-il.

Emerson Douyon était le conférencier invité.

Renverser la tendance

Emerson Douyon estime qu'il est possible de renverser la vapeur en créant, notamment, des alliances stratégiques avec la majorité : « On reproche aussi aux noirs de rester trop souvent ensemble, ce qui amène le phénomène de ghetto qui ne facilite en rien l'intégration.

Plus que tout, les jeunes noirs doivent se prendre en main. « Ce qu'il manque souvent aux jeunes, c'est de l'ambition. On se contente trop facilement de petites *jobs* plutôt que, par exemple, de persévérer dans ses études. Tant qu'on va avoir cette mentalité défaitiste, on n'avancera pas », affirme Emerson Douyon.

L'exemple du Québec serait similaire en Alberta. « On retrouve les mêmes problèmes au niveau de la délinquance juvénile et c'est pour cette raison que l'AJFAS s'attaque à cette question, indique le directeur général de l'organisme, Luketa M'Pindou. Il est de notre devoir de créer des alliances stratégiques dans le domaine des programmes et services de la prévention à la criminalité et pour remédier à cette situation. »

Réseautage/bénévolat

La conférence d'Emerson Douyon a été suivie par une série de présentations destinées aux jeunes participants. Dans un premier temps, Freddy Kibambe a évoqué certaines difficultés auxquelles les jeunes immigrants font face au niveau de leur implication socio-communautaire.

« Les raisons pour ne pas faire du bénévolat sont nombreuses. Cela peut être le manque de

Suite à la page 9...

Freddy Kibambe

Veronica Marino

Jean Christian Nosy

Sonia Gisenya

...suite de la page 8
temps à cause des études, le manque de connaissances ou accès aux organismes, des moyens financiers de la famille ou encore un manque d'intérêt et de motivation », présente M. Kibambe.

Ce dernier croit cependant que les jeunes doivent surmonter ces obstacles. « C'est important de faire du bénévolat et il faut présenter aux jeunes les avantages du bénévolat. Ce réseautage est essentiel pour créer des alliances stratégiques », déclare-t-il.

Orientation scolaire
Pour échanger sur la problématique de l'orientation scolaire des jeunes immigrants francophones, l'AJFAS avait fait appel à Sonia Gisenya. « Les jeunes immigrants font face à beaucoup de défis et de nombreux facteurs viennent jouer dans leur choix au niveau scolaire », énonce Mme Gisenya.

Il y a le système d'éducation qui est différent, le choc culturel, l'accès au travail et les attentes des parents. « La culture est quelque chose qui affecte la personne avant toute chose », souligne-t-elle.

Cependant, ce qui pèse souvent dans la balance, c'est la pression des parents quant au choix de carrière de leurs enfants. « Des fois, en matière d'attente des parents, c'est tiré de la lune et cela ne va pas avec les aptitudes des jeunes. Il faut avant tout se connaitre comme personne, ce qu'on aime faire et ce qu'on est capable de faire », déclare la jeune femme.

Construction identitaire
Mexicaine de naissance, Veronica Marino a témoigné de son cheminement personnel pour aborder la question de la construction identitaire et culturelle. De sa jeunesse passée à Montréal à son retour au Mexique, avant de retourner au Québec pour finalement, s'établir à Edmonton avec sa famille, la jeune femme, diplômée de l'école Maurice-Lavallée, est présentement en 2e année du Baccalauréat bilingue en administration des affaires.

« C'est par nos expériences qu'on devient qui on est », lance-t-elle en parlant de son vécu dans le cadre d'un emploi au sein d'une chaine de restauration rapide. « J'ai notamment appris qu'il est toujours plus difficile de faire semblant de travailler que de travailler », s'exclame-t-elle.

Aujourd'hui, elle est contente de pouvoir poursuivre ses études en français. Elle a aussi décroché un stage au Conseil de développement économique de l'Alberta (CDÉA). « Cela a été l'élément déclencheur qui m'a donné le gout au bénévolat. J'ai appris à m'impliquer dans ma communauté et je m'identifie comme une immigrante francophone, même si le français n'est pas ma langue maternelle », affirme Veronica Marino, qui est aussi engagé dans le Club des entrepreneurs du Campus Saint-Jean.

Insertion sociale
Jean Christan Nosy est par la suite venu interagir avec les participants du forum afin d'aborder toute la question de l'insertion sociale et professionnelle chez les jeunes immigrants francophones.

Même s'il peut parfois s'avérer facile de comparer les différences entre les pays, les jeunes doivent être ouverts. « Il faut savoir s'adapter par rapport aux attentes sur le plan local, social et linguistique », fait-il remarquer.

Échanges
Outre ces présentations, le forum a permis d'identifier comment la jeunesse attendait vivre sa francophonie dans cinq ans, en terme d'égalité et d'équité, dans une société de plus en plus multiculturelle. Ces informations ont été recueillies par le Réseau en immigration francophone de l'Alberta puisque la jeunesse en constitue la grande priorité.

Résultats positifs
Pour Luketa M'Pindou, ce forum a atteint ses objectifs. « Le bilan est très positif avec la participation des jeunes dans les discussions ainsi que l'animation des groupes des discussions par nos intervenants communautaires était très impressionnante et bien structurée », affirme-t-il.

Par l'entremise de ce forum, « les jeunes immigrants ont pu comprendre qu'ils sont membres à part entière de cette francophonie et il y a de la place pour tout le monde et qu'il ne faut pas se renfermer. Ce forum a permis aux jeunes d'acquérir une meilleure connaissance sur la francophonie albertaine, car les intervenants dans les différentes discussions venaient des organismes francophones », explique M. M'Pindou.

Ce dernier s'est réjoui de la présence de la ministre de la Culture, Heather Klimchuk, qui est aussi ministre responsable du Secrétariat francophone. « La présence de Mme Klimchuck a été une belle occasion pour nos jeunes. Cela a démontré toute l'importance que la province accorde à la francophonie, à la jeunesse et à l'immigration francophone », énonce le directeur général de l'AJFAS.

Il retient plusieurs éléments des discussions. « L'AJFAS doit mettre en place une initiative de mentorat des pairs qui aura pour objectif d'aider les jeunes à s'adapter à la vie communautaire, à la vie professionnelle et à la vie scolaire pour obtenir de bons résultats scolaires », informe M. M'Pindou.

Des défis
Malgré le succès de l'évènement, le directeur général est conscient que des défis doivent être adressés. « Nous devons notamment travailler davantage à trouver les différentes sources de financement pour répondre aux besoins des jeunes immigrants francophones. L'expérience après 12 ans de travail sur le terrain démontre que nous devons continuer à accentuer notre travail de la prévention de la criminalité auprès des jeunes immigrants », mentionne-t-il.

Notons que l'AJFAS a déjà confirmé que cette activité sera de retour en 2013. « Organiser le Forum des jeunes immigrants francophones dans le cadre de la Journée internationale de la jeunesse est maintenant une tradition pour l'AJFAS. L'année prochaine, le forum se tiendra le 17 aout 2013 », annonce Luketa M'Pindou.

Franco Festival Calgary FFC

LE PORTAIL DE L'IMMIGRANT ASSOCIATION ET L'ÉQUIPE DU FRANCO FEST REMERCIE CHALEUREUSEMENT SES COMMANDITAIRES ET PARTENAIRES DE LA SECONDE ÉDITION DU FESTIVAL MULTICULTUREL FRANCOPHONE DE CALGARY

BAILLEURS DE FONDS
Patrimoine canadien | Government of Alberta | Secrétariat francophone de l'Alberta | CADA | AFA

MÉDIA TV OFFICIEL
Omni Télévision

MÉDIAS
Radio-Canada Alberta | CJSW | Virgin Radio | Le Franco

COMMANDITAIRES PRIVILÈGES
Hotel Arts | Total

COMMADITAIRES ARGENT
La Cité des Rocheuses | ACFA régionale de Calgary | Conseil scolaire su sud de l'Alberta (CSSA) | Conseil scolaire catholique et francophone du sud de l'Alberta (CSCFSA) | Centre d'accueil pour nouveaux arrivants francophones (CANAF) | Connexion Carrière

PARTENAIRES
6L Productions & Event Services | Alliance française de Calgary | Centre de développement musical (CDM) | Syli d'or Nuits d'Afrique | SIFE Devry | Great Calgary Festivals | Festival Kompa-Zouk Toronto | Société de la petite enfance et de la famille du sud de l'Alberta (SPEFSA) | Facial Expressions

UN GRAND MERCI À TOUS NOS BÉNÉVOLES POUR LEUR PARTICIPATION ET ENGAGEMENT!

Portail de l'Immigrant de l'Alberta PIA Association

Institut Guy-Lacombe de la famille

La bibliothèque fait peau neuve

Lily, Thierry, Tristan et Jaycob Gauthier

La bibliothèque de l'Institut Guy-Lacombe de la famille (IGLF) s'est vu accorder un octroi de 15 600 $ par la ville d'Edmonton.

Pour l'IGLF, c'était l'opportunité de renouveler des livres. En partenariat avec la Librairie le Carrefour, et en tenant compte des suggestions faites par les membres, 600 ouvrages ont été achetés.

Fort de ses 800 membres, l'IGLF met tout en œuvre pour proposer une gamme de livres, CD et DVD divers. L'adhésion annuelle permet à la famille de pouvoir emprunter 15 ressources en français pour une durée de 28 jours.

Lily Gauthier, maman de trois enfants, qui, régulièrement, participe aux activités du centre nous fait part de son contentement : « Je suis heureuse de pouvoir emprunter des livres en français pour pouvoir faire de belles lectures à mes enfants chaque soir », affirme-t-elle.

Pour la directrice adjointe de l'IGLF, Cynthia Ivoula, cet appui était essentiel : « Nous tenons à remercier la ville d'Edmonton de permettre à la bibliothèque de l'IGLF de renouveler ses ressources, afin de toujours mieux servir nos membres. »

- IGLF

Collecte de fonds pour le *Stollery Children's Hospital*

À la fin de la dernière année scolaire, lors d'une journée pédagogique, l'Institut Guy-Lacombe de la famille (IGLF) a organisé une collecte de fonds pour le *Stollery Children's Hospital*. Les enfants ont donc pris pinceaux et tabliers pour devenir des artistes en herbe.

En partenariat avec un parent de l'IGLF travaillant pour le groupe REMAX, Jennifer Martin, l'activité consistait pour les enfants à créer des peintures, qui seront vendues lors d'une soirée-bénéfice le vendredi 12 octobre au River Cree Resort.

Les enfants présents lors de cette journée se sont donc portés volontaires pour réaliser des peintures, inspirées par quelques enfants de l'hôpital. L'ensemble des matériaux était fourni par Mme Martin.

Soulignons que la totalité des fonds récoltés lors de cette soirée-bénéfice sera reversée à l'hôpital.

Par ailleurs, cette année marque le 30^e anniversaire du support de la fondation *Children's Miracle Network* en Amérique du Nord par le groupe RE/MAX. Ces derniers ont toujours réussi à planifier des évènements de lever des fonds de ce type, et ont décidé cette année de faire un partenariat avec un organisme francophone, l'IGLF. Cela fait cinq ans que le groupe RE/MAX gère l'évènement avec le groupe d'hôtel Marriott à Edmonton.

Depuis ses débuts, l'évènement grandit et c'est environ 75 000 $ qui sont récoltés chaque année. La soirée de cette année aura pour thème les années 1920 et le célèbre *Cotton Club* à New York. Les participants sont invités à venir apprécier la musique et danser comme au bon vieux temps en costume d'époque. Pour plus d'information, visitez le www.cottonclubedmonton.com.

- IGLF

RONDPOINT
Congrès annuel
de la francophonie albertaine

12 & 13 octobre 2012
shaw conference centre
Edmonton, Alberta

& FOIRE SUR LES SERVICES EN FRANÇAIS

Une programmation riche!

- Cocktail et Banquet
- Spectacle-conférence de Damien Robitaille
- Soirée dansante
- Ateliers s'adressant aux citoyens
- Sorties en français
- Foire sur les services en français avec des kiosques d'organismes, entreprises et ministères présentant leurs programmes, produits et services
- Forum Jeunesse
- Assemblée générale annuelle de l'ACFA
- Gala Reconnaissance au Timms Centre for the Arts
- Performances d'artistes d'ici

Pourquoi participer à Rond Point ?

- Pour vivre une fin de semaine d'activités en français
- Pour rencontrer des francophones de partout à travers la province
- Pour assister à des conférences inspirantes
- Pour découvrir et apprendre davantage sur la francophonie albertaine
- Pour partager vos opinions et contribuer aux orientations de votre organisme porte-parole

Inscrivez-vous rapidement et bénéficiez d'un tarif avantageux!

- PRÉINSCRIPTION : du 13 juin au 28 août 2012 (16h)
- INSCRIPTION : du 28 août (16h) au 28 septembre 2012 (16h)
- DERNIÈRE CHANCE : du 28 septembre (16h) au 5 octobre 2012 (midi)

DATE LIMITE POUR S'INSCRIRE : le 5 octobre 2012 à midi.

L'artiste franco-ontarien Damien Robitaille sera des nôtres le vendredi 12 octobre lors du Banquet.

VIVEZ VOTRE FRANCOPHONIE À FOND! Pour plus d'information et vous inscrire : WWW.ACFA.AB.CA ou 780.466.1680

Présenté par : ACFA

Le camp St-Louis célèbre ses 25 ans

Près de 350 personnes sont venues assister à la messe soulignant le 25e anniversaire du camp d'été St-Louis, de Bonnyville, qui s'est tenue le 29 juillet dernier au camp même, autour du lac Orignal.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Bonnyville

Aujourd'hui, le camp St-Louis est un camp catholique qui s'adresse aux jeunes de 8 à 14 ans de partout en province. « Cela donne une bonne visibilité à la région, mais surtout, le camp réaffirme la foi de nos jeunes. Cela leur donne un renouveau et ils en sortent enthousiasmés », assure la directrice du musée de Bonnyville, Germaine Prybysh.

La directrice du musée de Bonnyville, Germaine Prybysh.
Photo : archives

Même si le français n'y résonne plus autant qu'avant, le lieu reste significatif pour les francophones, affirme Mme Prybysh. Avant qu'il ne devienne la propriété de la paroisse, le terrain était utilisé pour les camps scouts francophones. La terre avait été léguée à la paroisse avec la vocation de servir pour les jeunes.

L'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) régionale de Bonnyville-Cold Lake en a, par la suite, été responsable à la suite d'un partenariat avec la paroisse St-Louis.

Guy Choquette était, en 1988, le premier coordonnateur du camp, avant même qu'il ne devienne un camp catholique. M. Choquette a même participé aux camps scouts lorsqu'il était enfant. « Le camp était fréquenté par les francophones du coin et quelques membres de leurs familles qui venaient parfois d'Edmonton. C'était le seul camp francophone du coin. Lorsque j'étais à l'université, j'y ai travaillé comme animateur », se remémore ce dernier.

Il en garde d'ailleurs de bons souvenirs. « À l'époque, les garçons et les filles dormaient dans des salles séparées. Une nuit, les animatrices étaient venues réveiller les garçons leur disant que le camp était en feu. Nous nous sommes levés en panique et elles ont bien ri de nous pour nous avoir fait peur à ce point », se rappelle-t-il en riant.

Après son passage, le camp a été laissé à l'abandon durant quelques années. C'est l'abbé Bissonnette qui a décidé de sa vocation actuelle. Une plaque à sa mémoire a été présentée durant la messe de célébration.

« Il n'y avait pas beaucoup d'activités pour soutenir la foi des jeunes et l'abbé Bissonnette s'est rendu compte que le camp était vacant et inutilisé. Il a organisé une collecte de fonds et c'est devenu un camp d'été pour la jeunesse catholique », explique Germaine Prybysh.

Encore aujourd'hui, le camp repose sur les collectes de fonds et les bénévoles impliqués dans la paroisse qui redonnent à la communauté. Guy Choquette se dit surpris de l'amélioration et du développement qu'il observe au camp, chaque fois qu'il se rend dans ce secteur.

« Le fait que le camp continu après 25 ans et qu'il est toujours actif est tour de force », conclut Germaine Prybysh.

La Fondation
franco-albertaine
POUR UNE FRANCOPHONIE ALBERTAINE
VALORISÉE, DYNAMIQUE & AUTONOME
Pièce 315
8627 rue Marie-Anne-Gaboury (91e rue)
Edmonton, (AB) T6C 3N1
Tél. 780 490-7700
info@fondationfa.ca
www.fondationfa.ca

Commission d'examen conjoint

établie pour examiner le projet d'expansion de la mine Jackpine

AVIS D'AUDIENCE
PROJET D'EXPANSION DE LA MINE JACKPINE

La commission d'examen conjoint (la commission) chargée d'évaluer le projet d'expansion de la mine Jackpine a déterminé qu'elle disposait de suffisamment de renseignements pour tenir une audience publique. La commission a pris sa décision après avoir examiné le document relatif à la demande et à l'étude d'impact environnemental et les informations additionnelles, incluant les réponses fournit par le promoteur (Shell Canada Energy) sur les renseignements additionnels, les commentaires reçus et tous les autres renseignements disponibles dans le registre public.
La commission a apprécié le temps et les efforts investis par toutes les personnes qui ont fourni des commentaires très détaillés au cours de la période de consultation concernant le document relatif à la demande et à l'étude d'impact environnemental et les renseignements supplémentaires présentés par le promoteur. La commission est d'avis que, bien qu'il faille obtenir de l'information supplémentaire auprès du promoteur, les renseignements exigés sont de nature mineure. La commission a fourni une liste des renseignements supplémentaires qui sont exigés du promoteur avant la tenue de l'audience. Dans sa lettre du 16 août 2012, Shell Canada Energy s'est engagé à fournir les renseignements exigés au plus tard le 7 septembre 2012.

L'audience de la commission d'examen conjoint relative à la demande n° 1554388 de l'Energy Resources Conservation Board (ERCB) débutera le 29 octobre 2012 à 13 h à MacDonald Island Park, 1 C.A Knight Way, à Fort McMurray, en Alberta. Il est demandé aux intervenants de s'inscrire à l'ouverture de l'audience. Si vous souhaitez vous inscrire à l'audience mais ne pouvez assister à la première journée, veuillez communiquer avec le secrétariat de la commission à l'adresse indiquée ci-dessous.

L'audience publique permettra aux particuliers et aux organismes intéressés de poser des questions au promoteur au sujet du document étude d'impact environnemental/demande et des documents d'information pertinents et de fournir leurs points de vue à la commission.

Dépôt des mémoires et questions de droit constitutionnel
Si vous avez un intérêt dans le projet et que vous souhaitez déposer un mémoire ou présenter des éléments de preuve pendant l'audience, **vous devez le faire au plus tard le 1er octobre 2012.**

Vos mémoires doivent contenir une copie de toute preuve documentaire que vous comptez déposer ou sur laquelle vous vous baserez au cours de l'audience (y compris, sans s'y limiter, une copie de tous les rapports d'experts) et un résumé de toute preuve que vous comptez présenter. Veuillez adressez votre mémoire et vos éléments de preuve au :

Secrétariat de la commission d'examen conjoint
Agence canadienne d'évaluation environnementale
160, rue Elgin, 22e étage
Ottawa (Ontario) K1A 0H3
Téléphone : 1-866-582-1884
Télécopieur : 613-957-0941
Shell.Reviews@acee-ceaa.gc.ca

En vertu de l'article 25 des Règles de pratique de l'ERCB, toute personne qui prévoit soulever une question de droit constitutionnel devant la commission doit donner un préavis conformément à l'article 12 de l'*Administrative Procedures and Jurisdiction Act* et ses règlements. Les questions de droit constitutionnel doivent être présentées au secrétariat de la commission à l'adresse indiquée plus haut au plus tard le **1er octobre 2012**. Si des questions sont reçues, elles seront traitées la semaine avant le début de l'audience le 23 octobre à 9 h à MacDonald Island Park. La commission donnera plus d'instructions aux parties intéressées au sujet du processus concernant les questions de droit constitutionnel. Si vous désirez obtenir plus de renseignements, veuillez communiquer avec le secrétariat de la commission à l'adresse indiquée ci-dessus.

Prochaines étapes et dates importantes

Date limite	Activités
7 septembre 2012	Shell Canada Energy répond à la demande de renseignements supplémentaires de la commission
1er octobre 2012	Date limite pour la présentation des mémoires et des questions de droit constitutionnel par toutes les parties intéressées
15 octobre 2012	Date limite de Shell Canada Energy pour répondre aux mémoires
23 octobre 2012	Début de l'audience sur les questions de droit constitutionnel, si des questions sont reçues
29 octobre 2012	Début l'audience à MacDonald Island Park

Registre public et documents
Tous les documents liés au document relatif à la demande et à l'étude d'impact environnemental sont disponibles dans le Registre canadien d'évaluation environnementale à l'adresse www.acee-ceaa.gc.ca, numéro de référence 59540. Un document d'information est également disponible dans le Registre et fournit des renseignements sur le processus d'examen conjoint et sur la manière de participer. Des copies du document relatif à la demande et à l'étude d'impact environnemental ainsi que d'autres documents connexes sont également accessibles au public à l'adresse suivante :

Energy Resources Conservation Board
Bureau régional de Fort McMurray
Édifice provincial, 2e étage
9915 Franklin Avenue
Fort McMurray (Alberta)

Demande de confidentialité
Tous les documents déposés relativement à cette audience seront versés aux dossiers publics. Cependant, conformément à l'article 13 des Règles de pratique de l'ERCB et au paragraphe 45(4) de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*, toutes les parties peuvent demander la confidentialité des renseignements avant que ceux-ci soient déposés. La commission peut accepter une demande de confidentialité selon des conditions qu'elle juge appropriées.

Description de la demande
Shell Canada propose l'expansion du projet de la mine Jackpine. L'expansion comprendrait de nouvelles zones minières et les installations de traitement, les services publics et les infrastructures connexes. Le projet serait situé à environ 70 kilomètres au nord de Fort McMurray, sur la rive est de la rivière Athabasca. Le projet d'expansion permettrait d'accroître la production de bitume de 100 000 barils par jour pour atteindre un total de 300 000 barils par jour.

Avis émis par la commission d'examen conjoint le 17 août 2012.

Fête au Village de Legal

Une fête francophone?

Le village de Legal célébrait, pour la 50^e^ année consécutive, la Fête au Village, à la fin juillet. Des célébrations qui ont réunies 3500 personnes.

« Cet évènement demeure une des plus vieilles fêtes communautaires. Peu de villages tiennent ce type de célébration pour autant d'années consécutives. C'est très rare en province », se réjouit le coordonnateur de la Société touristique Centralta, Ernest Chauvet.

Instaurée par le père Georges H. Primeau en tant que pique-nique paroissial au parc Citadel Park, la Fête au Village est aujourd'hui une occasion pour la communauté de se retrouver entre eux.

Beaucoup d'anciens reviennent à Legal durant cette fin de semaine pour retrouver leur famille, leurs amis et leurs racines.

Un nom qui en dit long

Si la Fête au Village était, à l'origine, une fête francophone, la 50^e^ édition n'avait de francophone que le programme bilingue. « La routine est déjà en place concernant les aspects bilingues de la Fête et ses origines francophones sont reconnues, mais les francophones auraient pu être mieux représentés », souligne M. Chauvet qui lui, a participé à titre de membre de la Chambre de commerce.

Bien que la démographie ait changé au fil des ans et que les francophones sont devenus minoritaires dans la région, le nom, Fête au Village, témoigne de la communauté francophone vivante qui y réside encore.

Selon Ernest Chauvet, l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) régionale de Centralta avait un rôle à jouer au sein de l'organisation de la Fête afin d'assurer une présence francophone.

Représentants francophones

L'adjointe administrative à l'ACFA régionale de Centralta, Geneviève Lehoux, admet qu'aucun représentant officiel n'a siégé au comité organisateur pour les préparatifs de ce 50^e^. « Il y avait des francophones qui étaient présents à titre individuel, mais nous n'avions pas de représentant officiel cette année », précise-t-elle.

Cette dernière affirme qu'il est difficile de recruter des bénévoles durant la période estivale pour les nombreux évènements qui ont cours dans la région.

« Cette année, nous voulons réviser nos positions pour apporter notre propre touche francophone. Si nous participons à des évènements ou festivals dans la région, nous voulons le faire de façon distincte », affirme Geneviève Lehoux.

Elle déplore que, trop souvent, les organisateurs encadrent les bénévoles francophones dans les activités déjà planifiées, sans pour autant ajouter une saveur francophone à l'évènement.

Des noces d'or

Quelques activités pour les jeunes ont été ajoutées pour souligner le demi-siècle et l'évènement de démolition de voiture reste l'attraction la plus populaire de la Fête au Village.

La 50^e^ édition de la Fête au Village de Legal a, néanmoins, été un succès, selon la porte-parole francophone, Mélanie Thibault.

« Je crois que nous avons eu un nombre record, les files d'attente étaient plus longues qu'à l'habitude, ce qui est bon signe », laisse-t-elle savoir.

Malgré tout, Mme Thibault assure que la Fête retient le sentiment de petite communauté et l'esprit de tradition instauré par les familles fondatrices.

- Lysane Sénécal Mastropaolo

MOTS CROISÉS

NO 200

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											■	
2								■				
3							■					
4												■
5						■			■			
6					■							
7											■	
8		■		■								
9					■			■				
10						■				■		
11	■						■					
12				■								

HORIZONTALEMENT

1- Personne qui commet des péchés.
2- Magistrat municipal. – Rugueux.
3- Bois de lit. – Liquide sucré.
4- Vomissements de sang.
5- Nez. – Altesse royale. – Prénom masculin.
6- Principes fondamentaux. – Articulée de manière à pouvoir être repliée sur soi.
7- Rapt.
8- Infinis.
9- Combat singulier. – Personnel. – Fit usage de quelque chose.
10- Aller çà et là, à l'aventure. – Habitant. – Infinitif.
11- Relatif à la neige. – S'est posé sur la lune.
12- Venue au monde. – Recouverte d'un papier peint.

VERTICALEMENT

1- Oxyde naturel d'uranium.
2- Niveau, stade. – Sporange des mousses.
3- Querelle peu sérieuse.
4- Appelasse de loin. – Unité monétaire.
5- Pare à quelque chose de nuisible. – Cale. – Pingre.
6- Cérémonial. – Brise. – Personnel.
7- Personnel. – Battit, rudoya.
8- Classer par importance. – Mois de Marie.
9- Es instruit dans quelque chose. – Qui reviennent chaque année.
10- Faux besoin d'aller à la selle, soudain et douloureux. – Coutumes.
11- Se dit des préparations où il entre des roses rouges. – Duvet.
12- Pied de vigne. – L'un des royaumes de la France.

sudoku

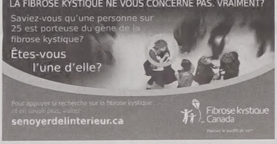
NO 320

	4		3					6
				8				
9			1		4	2		
	9	8		7				
						8		5
	1				2		3	
8		1					4	
	6	5			9			
				5		1		

RÈGLES DU JEU :

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 qu'une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : **vous ne devez jamais répéter plus d'une fois les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.**

Voir les réponses en page 14...



Horaire télé du 1^er^ au 7 septembre 2012

Samedi

18h00
SRC ALBERTA EN BREF
SRC (18h05) LE TÉLÉJOURNAL
RDI DÉCOUVERTE
TFO BIENVENUE DANS LE NANOMONDE (R)
TV5 MOT DE PASSE
18h30
SRC LA PETITE SÉDUCTION (R)
19h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO CINÉMA ★★★ "La femme de Checkpoint Charlie" (Drame,2007) Avec Veronica Ferres, Peter Kremer.
TV5 LA VIE EST UN CIRQUE "Cabarets de Montréal" (R)
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC CINÉMA ★★ "À vos marques... Party! 2" (Drame de moeurs,2008) Avec Mariloup Wolfe, Robert Crooks.
RDI LES GRANDS REPORTAGES: PERSONNALITÉS "Antonine Maillet: Les possibles sont infinis" (R)
TVA CINÉMA ★★ "John Tucker doit mourir" (Comédie,2006) Avec Sophia Bush, Jesse Metcalfe.
20h00
TV5 LES BOUGON (R)
20h30
RDI TOUT LE MONDE EN PARLAIT "Une révolution pas très tranquille" (R)
21h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO CINÉMA ★★★ "Takeshis'" (Comédie,2005)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA (21h15) CINÉMA ★★ "Je t'aime, Beth Cooper" (Comédie,2009
21h30
SRC 1800 SECONDES D'EXTASE
RDI TERRES ARCTIQUES (R)
TV5 (21h40) ON N'EST PAS COUCHÉ
22h00
SRC ALBERTA EN BREF
SRC (22h05) LE TÉLÉJOURNAL
SRC (22h25) LES NOUVELLES DU SPORT
RDI LE TÉLÉJOURNAL
22h30
SRC (22h40) LES SOPRANO
RDI BLEU (R)
TFO (22h50) CINÉMA ★★★ "L'homme de marbre" (Drame,1976) Avec Tadeusz Lomnicki, Jerzy Radziwilowicz.
23h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
TVA (23h15) TVA NOUVELLES
23h30
SRC (23h50) LES SOPRANO
RDI L'ÉPICERIE (R)
TVA (23h45) CINÉMA "L'Escouade Reno 911 à Miami" (Comédie,2007)

Dimanche

18h00
SRC ALBERTA EN BREF
SRC (18h05) LE TÉLÉJOURNAL
RDI DÉCOUVERTE (R)
TFO LES ORIGINES DE LA POMME (R)
TV5 LA VIE EST UN CIRQUE
18h30
SRC PLANÈTE TERRE "Dans les profondeurs de l'océan" (R)
19h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO CINÉMA ★★ "La belle endormie" (Drame,2010)
TV5 CINÉMA ★★★ "Après lui" (Dr,2007)
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC ET DIEU CRÉA... LAFLAQUE
RDI LES COULISSES DU POUVOIR
TVA SUCRÉ SALÉ
20h00
SRC LE GRAND RIRE 2011 (R)
20h30
RDI SECOND REGARD
TFO ARRÊT COURT (R)
TV5 SA VIE À L'ATTENDRE (R)
TVA UNE MINUTE POUR GAGNER
21h00
SRC ON PREND TOUJOURS UN TRAIN POUR LA VIE Invité(es): Francine Laplante, Frédéric Poudrette, Jean-François Papin (R)
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO BIENVENUE DANS LE NANOMONDE
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
21h30
RDI L'ÉPICERIE (R)
TV5 (21h35) MANCHE, ENTRE CIEL, TERRE ET MER (R)
TVA CINÉMA ★★ "Le fusilier marin" (Action,2006)
22h00
SRC ALBERTA EN BREF
SRC (22h05) LE TÉLÉJOURNAL
SRC (22h25) LES NOUVELLES DU SPORT
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO BIBLIOTHECA (R)
22h30
SRC POUR L'AMOUR DU COUNTRY (R)
RDI TOUT LE MONDE EN PARLAIT (R)
TFO CINÉMA ★★★ "La femme de Checkpoint Charlie" (Drame,2007)
TV5 J'AI VU CHANGER LA TERRE "Grèce, du miel et des cendres" (R)
23h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
TVA (23h15) TVA NOUVELLES
23h30
SRC (23h40) CINÉMA ★★★★ "Indigènes" (Drame de guerre,2006)
RDI 109 "Grandeur nature" (R)
TV5 PARTIR AUTREMENT "République dominicaine" (R)
TVA () CINÉMA ★★★★ "Les Fils de l'homme" (Drame,2006)

Lundi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES "L'est pour toujours"
TFO UN MONDE DE PASSIONS "Philanthropie" (R)
TV5 UNE PENSÉE DU COURNEAU (R)
18h30
SRC TOI, MOI, TOUT UN MONDE
TVA (19h00) TVA NOUVELLES
19h00
SRC DES SQUELETTES DANS LE PLACARD
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA "Secret défense" (Drame,1997) Avec Jerzy Radsiwilowicz, Sandrine Bonnaire.
19h30
SRC LES PARENT "Le retour de la rentrée"
TVA SUCRÉ SALÉ
20h00
SRC LES CHEFS! Fin de la saison
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 L'AMOUR, TOUJOURS L'AMOUR! "Les bonheurs au féminin"
TVA SPÉCIAL BLOOPERS TVA
20h30
RDI LE NATIONAL
TVA FIDÈLES AU POSTE!
21h00
SRC LE GRAND RIRE 2011 (R)
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
21h30
TFO (21h45) PEU IMPORTE L'ÂGE "Danny et Lionel" (R)
TV5 (21h35) ZONE D'OMBRE "L'affaire Lucie"
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO (22h15) DANS MA COUR (R)
TVA VIVE LA DÉPRESSION! LAURENT PAQUIN (R)
22h30
TFO (22h45) PARCOURS RÉUSSI "Léonie Tchatat" (R)
TV5 HÔPITAL VÉTÉRINAIRE (R)

Mardi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
TFO CARNETS D'EXPÉDITION (R)
TV5 LES PETITS MEURTRES D'AGATHA CHRISTIE
18h30
TVA (19h00) TVA NOUVELLES
19h00
SRC DES SQUELETTES DANS LE PLACARD
TFO CINÉMA ★★ "8 Femmes" (Musicale,2001) Avec Catherine Deneuve, Isabelle Huppert.
19h30
SRC TOUT LE MONDE EN PARLAIT (R)
TV5 (19h35) MIXEUR (R)
TVA SUCRÉ SALÉ
20h00
SRC CINÉMA ★ "À communiquer"
TV5 ON N'EST PAS QUE DES COBAYES (R)
TVA QUI PERD GAGNE
21h00
TFO ARRÊT COURT (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA SOIRÉE ÉLECTORALE QUÉBEC 2012
21h30
TFO UN MONDE DE PASSIONS "Philanthropie" (R)
TV5 (21h35) CINÉMA "Le choix d'Adèle" (2011)
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI BILAN ÉLECTIONS
22h30
SRC (22h45) LE TÉLÉJOURNAL
TFO CINÉMA "Secret défense" (Drame,1997) Avec Jerzy Radsiwilowicz, Sandrine Bonnaire.

Mercredi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
TFO 2019 DESTINATION LUNE (R)
TV5 LE VILLAGE PRÉFÉRÉ DES FRANÇAIS
18h30
TVA (19h00) TVA NOUVELLES
19h00
SRC DES SQUELETTES DANS LE PLACARD
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★ "XXY" (Drame,2007) Avec Inés Efron, Ricardo Piroyansky.
19h30
SRC L'ÉPICERIE
TVA SUCRÉ SALÉ
20h00
SRC LA PETITE SÉDUCTION (R)
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 CLIQUEZ Invité(es): Pénélope McQuade (R)
TVA LES GAGS (R)
20h30
RDI LE NATIONAL
TFO ARRÊT COURT (R)
TVA LA POULE AUX OEUFS D'OR
21h00
SRC COMME PAR MAGIE (R)
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO CINÉMA ★★★ "Deux anges" (Drame,2003) Avec Siavoush Lashgari, Mehran Rajabi.
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA L'ÉVÉNEMENT JMP Partie 1 de 2 (suite le 12 sep) (R)
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TV5 (21h35) CINÉMA ★★★ "Après lui" (Drame,2007) Avec Catherine Deneuve, Thomas Dumerchez.
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TVA MESSMER: DRÔLEMENT MYSTÉRIEUX (R)
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★ "8 Femmes" (Musicale,2001) Avec Catherine Deneuve, Isabelle Huppert.

Jeudi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Kazakhstan: au-delà de Borat, l'autre réalité/ Les petits travailleurs de Teheran"
TFO DANS MA COUR (R)
TV5 J'AI VU CHANGER LA TERRE "Oman, un golfe dans la tempête" (R)
18h30
TFO EXPÉDITION YANGTSÉ "La croissance du dragon" (R)
TVA (19h00) TVA NOUVELLES
19h00
SRC DES SQUELETTES DANS LE PLACARD Fin de la saison
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★ "Félix et Lola" (Drame,2000) Avec Charlotte Gainsbourg, Philippe Torreton.
TV5 PARTIR AUTREMENT "Chili - Lago Budi" (R)
19h30
SRC INFOMAN Début de la saison
TVA SUCRÉ SALÉ
20h00
SRC CINÉMA ★★★ "Lettres à Juliette" (Comédie,2010) Avec Amanda Seyfried, Marcia Debonis.
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 LES ROUTES DE L'IMPOSSIBLE "Philippines: Quand la montagne gronde" (R)
TVA LA FIÈVRE DE LA DANSE Début de la saison
20h30
RDI LE NATIONAL
TFO ARRÊT COURT (R)
21h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO 2019 DESTINATION LUNE (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA CINÉMA ★ "À communiquer"
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TV5 (21h35) UNE PENSÉE DU COURNEAU (R)
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO LA GRANDE SOIF "L'eau et l'exportation" (R)
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★★ "XXY" (Drame,2007) Avec Inés Efron, Ricardo Piroyansky.
TV5 PENKOVSKY, ESPION POUR LA PAIX

Vendredi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES: PERSONNALITÉS "René Martel" (R)
TFO PARCOURS RÉUSSI "Jean-Claude Fouron" (R)
TV5 DES RACINES ET DES AILES "Gardiens des trésors de Corse"
18h30
SRC TOUTES DIRECTIONS
TFO PROFESSIONNELS SANS FRONTIÈRE "Environnementaliste sans frontières" (R)
TVA (19h00) TVA NOUVELLES
19h00
SRC CINÉMA ★★★ "Coco avant Chanel" (Biographie,2009) Avec Audrey Tautou, Benoît Poelvoorde.
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★ "Katyn" (Drame,2007) Avec Artur Zmijewski, Maja Ostaszewska.
19h30
TVA SUCRÉ SALÉ Fin de la saison
20h00
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 DÉCOUVRIR LE MONDE
TVA J.E. Début de la saison
20h30
RDI LE NATIONAL
21h00
SRC ZONE DOC "La variole, anatomie d'un fléau" Début de la saison
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO DANS MA COUR (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA FIDÈLES AU POSTE! (R)
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO EXPÉDITION YANGTSÉ "La croissance du dragon" (R)
TV5 (21h35) CINÉMA ★★ "Zaïna, cavalière de l'Atlas" (Aventure,2005) Avec Sami Bouajila, Aziza Nadir.
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO ARRÊT COURT (R)
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★★ "Félix et Lola" (Drame,2000) Avec Charlotte Gainsbourg, Philippe Torreton.
TVA ROCK ET ROLLAND

8e Hivernant Rendez-vous de la Nation des Métis

Un franc succès!

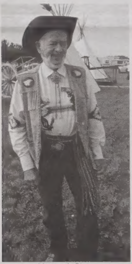
Lors des célébrations du Centenaire du Stampede de Calgary, en juillet dernier, l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) régionale de Calgary et ses partenaires se disaient heureux de renouveler des liens et amitiés de longue date avec Marlene Lanz, la présidente de la Nation Métis de l'Alberta (NMA), région 3, à Calgary.

Suzanne de Courville Nicol

Big Valley

« Nous (métis et francophones) avons tellement de choses en commun », déclarait alors la directrice générale de l'ACFA régionale de Calgary, Céline Bossé. « On se croirait en grande réunion de famille. C'est comme si on se connaissait depuis toujours », s'exclamait-elle à l'occasion du premier BBQ annuel communautaire, organisé en partenariat avec l'association communautaire Cliff Bungalow-Mission (anciennement Rouleauville).

Un mois plus tard à Big Valley, petit village situé à l'est de Red Deer, c'était avec enthousiasme que l'on participait au 8e *Hivernant Rendez-vous annuel de la Nation Métis.* Contrairement à ce que son nom laisse entendre, Big Valley n'est qu'un tout petit village qui compte à peine 350 habitants. Ce patelin pittoresque protège des trésors historiques prêts à être découverts, petit à petit, tels que le font des milliers de touristes à longueur d'année.



Marcien LeBlanc

Quelques centaines de membres de la NMA s'ajoutaient à la scène au début aout. Sous un ciel bleu et soleil brulant, un tableau bien coloré se dessinait sur le site des cérémonies d'ouverture officielle, le matin du 4 aout. Drapeaux métis, ceintures fléchées, macarons perlés, violoneux énergétiques, parade communautaire; la fierté Métis s'affichait partout!

La foule s'étonnait de l'efficacité des jeunes Métis à ériger des tipis en un rien de temps. « Ces jeunes travaillent selon nos traditions, qui exigent la participation d'au moins une femme à la construction d'un tipi », de dire Toby Racette, vice-président de la Nation des Métis au niveau provincial. « Au fait, au tout début, ce ne sont que les femmes qui érigeaient les tipis », ajoute-t-il.

À l'arrière-plan, un tableau unique rappelle le passé. Un des rares silos de bois immenses du *Alberta Wheat Pool* conservés en Alberta domine le paysage. Côtoyés de charrettes historiques de la Rivière rouge, les tipis sont couronnés des drapeaux de la Nation Métis qui flottent fièrement à leur sommet.

À la suite de la prière de bénédiction de l'évènement et discours prononcés par Marlene Lanz, par M. Racette et quelques mots de félicitations de la part de votre correspondante, le groupe *Black Powder*, habillé en costumes d'époque, ravissait les spectateurs à coups de carabines à s'en boucher les oreilles, à la fin des cérémonies.

Puis, c'est le temps de la parade! On embarque sur une charrette tirée par deux chevaux magnifiques et on se promène le long de la rue principale de Big Valley. L'évènement attire tous les résidents du village, heureux de célébrer cette tradition annuelle.

Les activités offertes aux participants de la fin de semaine incluent concours de cuisson de bannock (des galettes écossaises); leçons de couture de *capotes* (manteaux à capuchon, uniques aux Métis, faites de couvertures de laine); *finger weaving* (leçons de tissage à la main); *beading* traditionnel et fabrication de tambours. Il y en a pour tous les âges et tous les gouts.

Dans la salle communautaire, on admire des créations d'artisanales, une exposition éducative impressionnante de Marcien LeBlanc, trappeur-ambassadeur de méthodes humaines de piégeage et Albertain de grande renommée, côtoyée d'un marchand de ventes de fourrures diverses.

En soirée, on se régale au ragout de bœuf maison délicieux, fèves au lard traditionnelles, petits pains et bannock, salades variées et, surprises, des tranches épaisses de baloney servi froid, de quoi rassasier jeunes et moins jeunes.

Dimanche matin, on célèbre la messe après un délicieux petit-déjeuner. Quelle façon mémorable de commencer mon 63e anniversaire de naissance! Les activités de la journée précédente se terminent, suivies du concours de talent et vente à l'encan silencieux qui font le plaisir de tous. En vedette et gagnante du concours de violoneux, Breann Denby, âgée de 10 ans, qui fait preuve de talents stupéfiants. La magie de sa musique anime la salle et on espère la recevoir bientôt à Calgary.

À l'arrière-plan du lieu des festivités, un tableau unique rappelle le passé. Un des rares silos de bois immenses du *Alberta Wheat Pool* conservés en Alberta domine le paysage

D'autre part, de jeunes danseurs de gigue à énergies remarquables font sourire leur professeur et mentor, nul autre que l'ainée Doreen Bergum (Dumont), descendante de Gabriel Dumont, bras droit de Louis Riel et elle-même gagnante du championnat canadien de la danse de gigue.

Drapeau métis

Selon les documents historiques de la NMA, le drapeau métis est le premier drapeau national créé au Canada. Facile à reconnaitre, parfois au fond bleu, parfois au fond rouge, le signe de l'infini en blanc proclame leur fierté et spiritualité. « Le drapeau métis a été créé 180 ans avant le drapeau canadien avec la feuille d'érable rouge », indique Marlene Lanz. « Il porte le symbole du signe de l'infini qui représente l'union de deux cultures distinctes; celle des Français et celle de l'une des Premières Nations de l'Amérique du Nord. C'est ainsi que nous sommes devenus une nouvelle culture distincte, celle des Métis », précise-t-elle.

Marlene Lanz

Photos : Suzanne de Courville Nicol

Selon les écrits, le bleu représente la couleur de l'espace universel et le blanc l'esprit des Métis, symbole spirituel. Le drapeau avec le fond rouge et le signe de l'infini en blanc était celui des Métis, dit Halfbreed Anglais Country Born, qui travaillaient principalement pour la compagnie de la Baie d'Hudson contrôlée par les anglais.

Le bleu est aussi la couleur traditionnelle des Français du Canada et le rouge, celle des Anglais du Canada.

La Nation Métis de l'Alberta a premièrement établi en 1932 sous le nom de l'Association Métis de l'Alberta. Son mandat? Agir à titre de corps politique et de voix officielle du peuple métis auprès du gouvernement. L'Alberta compte la population métisse la plus large de toutes les provinces du Canada et elle compte présentement six conseils régionaux.

Langue et culture en danger d'extinction

Michif est la langue parlée exclusivement par les Métis, parfois appelé peuple invisible ou ignoré. Ces derniers sont majoritairement les descendants d'hommes Français, coureurs des bois ou voyageurs et de femmes autochtones.

Le Michif est une langue composée de noms français et de verbes Cree, utilisée au Manitoba, en Saskatchewan, Alberta, Colombie-Britannique, Ontario et dans la région sud des Territoires du Nord-Ouest. Le plus grand nombre de parlant Michif se trouve dans la région des Prairies.

En danger d'extinction, plusieurs initiatives sont en cours afin de préserver, protéger et enseigner la langue Michif en Alberta. « Je parlais plusieurs langues lorsque j'étais tout jeune, affirme Toby Racette, Michif, Cree, français, anglais et même un peu d'allemand. Maintenant je ne parle que l'anglais. » Du groupe de gens rencontrés, seul Marcien LeBlanc a échangé en français, et cela, avec grand plaisir et fierté.

La ceinture fléchée est la connexion spirituelle de tous les métis. Elle représente la colonne vertébrale de la Nation Métis et des clans familiaux qui la compose d'un océan à l'autre. On comprend donc leur éclatement de joie, lorsqu'ils ont vu le char allégorique de l'ACFA dont le thème *Notre cadeau* a reflété, entre autres, par de boites géantes décorées de photos historiques et de rubans et boucles fabriqués en style ceintures fléchées!

Nous sommes tous membres de la même grande famille canadienne et osons dire que nos différences sont bien moindres que nos points en communs et similarités. Célébrons ensemble nos acquis et tendons la main en amitié aux plus forts et aux plus faibles qui nous entourent. Nous ne pouvons faire autrement que de s'enrichir mutuellement, à tous les niveaux possibles.

PROBLÈMES DE DETTES?

Appelez-nous. Nous pouvons vous aider.

A. C. Waring & Associates Inc.
Syndic de faillite, conseiller en crédit
Professionnel de l'insolvabilité

410 – 10655, av. Jasper, Edmonton
780-424-9944 ou 1-800-463-3328

Consultation gratuite

www.debtfree.ca

Meridian
Résidentiel • Investissement • Commercial
Franchise autonome et indépendant

REALTY EXECUTIVES

Audrey Cyr
AGENTE

audreycyr@realtyexecutives.com

280, 9731 - 51 Avenue
Edmonton, Alberta T6E 4W8
Bureau: 780-989-1330
Cellulaire: 780-977-6932
Fax: 780-989-3988

www.realtyexecutives.com

OFF WHYTE CHIROPRACTIC
Massothérapie et orthèse spécialisée

Dr André R. Breault

7516 Gateway Boulevard, Edmonton AB T6E 6E8
Tél. : 780-430-5909 - Courriel : andre@drbreault.com

Visitez notre site internet à www.drbreault.com

THE DENTAL STUDIO

Dr Marc Coulombe B.Sc. D.D.S.

9828 - 101A Avenue, Edmonton, AB T5J 3C6
Tél. : (780) 424-6272

MD
McCUAIG DESROCHERS LLP
BARRISTERS SOLICITORS AVOCATS

Notre Expérience. Votre Avantage.

Pierre C. Desrochers, c.r. • C. Vincent Kurata • Justin E. Kingston
2401 TD Tower, 10088 - 102 Avenue, Edmonton, Alberta T5J 2Z1
T 780.426.4660 F 780.426.0982
www.mccuaig.com

Paroisses francophones
(messes en français)

BONNYVILLE

Paroisse Saint-Louis
Dimanche : 10 h 30

CALGARY

Paroisse Sainte-Famille
1719 - 5e rue S.O.
Samedi : 17 h
Dimanche : 10 h 30

CENTRALTA

Legal
Paroisse Saint-Émile
Dimanche : 9 h 30

Morinville
Paroisse Saint-Jean Baptiste
Dimanche : 11 h

Saint-Albert
Chapelle Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche : 9 h

COLD LAKE

Paroisse Saint-Nom de Jésus
Dimanche : 9 h 30

EDMONTON ET ENVIRONS

Paroisse Saint-Thomas d'Aquin *8410 - 89e rue*
Samedi : 16 h 30
Dimanche : 10 h

Paroisse Sainte-Anne
École Notre-Dame, (15425-91 Ave.)
Dimanche : 11 h

Paroisse Saint-Joachim
9928 - 110e rue
Dimanche : 10 h 30

PLAMONDON

Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h
(Toutes les deux semaines)

SAINT-ISIDORE

Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h 30

SAINT-PAUL

1er, 3e & 5e samedi : 19 h 30
Dimanche : 9 h 30

Tableaux de réponse

#320

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	P	E	C	H	E	R	E	S	S	E	■	C
2	E	C	H	E	V	I	N	■	A	P	R	E
3	C	H	A	L	I	T	■	S	I	R	O	P
4	H	E	M	A	T	E	M	E	S	E	S	■
5	B	L	A	S	E	■	A	R	■	I	A	N
6	L	O	I	S	■	P	L	I	A	N	T	E
7	E	N	L	E	V	E	M	E	N	T	■	U
8	N	■	L	■	E	T	E	R	N	E	L	S
9	D	U	E	L	■	E	N	■	U	S	A	T
10	E	R	R	E	R	■	A	M	E	■	I	R
11	■	N	I	V	A	L	■	A	L	U	N	I
12	N	E	E	■	T	A	P	I	S	S	E	E

Réponses : #200

1	4	2	3	9	5	7	8	6
6	5	3	2	8	7	4	9	1
9	8	7	1	6	4	2	5	3
3	9	8	5	7	1	6	2	4
7	2	4	9	3	6	8	1	5
5	1	6	8	4	2	9	3	7
8	7	1	6	2	3	5	4	9
2	6	5	4	1	9	3	7	8
4	3	9	7	5	8	1	6	2

Offres d'emploi aux Conseils du Sud
Année scolaire 2012-2013

Postes disponibles au **Conseil scolaire catholique et francophone du Sud de l'Alberta** (CSCFSA) :

École Sainte-Marguerite-Bourgeoys *(Calgary S.O.)*
- Enseignant(e) de 1re année
- Enseignant(e) de mathématiques au secondaire
- Réceptionniste

École Notre-Dame des Monts *(Canmore)*
- Aide-élève
- Enseignant(e) de français et études sociales au secondaire

Veuillez noter que le CSCFSA est un conseil scolaire catholique. Par conséquent, les candidat(e)s doivent respecter les principes de la foi catholique.

Postes disponibles au **Conseil scolaire du Sud de l'Alberta** (CSSA) :

École le Ruisseau *(Brooks)*
- Secrétaire

École de la Rose sauvage *(Calgary N.-O.)*
- Aide-élève

École de la Source *(Calgary S.-E.)*
- Enseignant(e) d'espagnol

École La Mosaïque *(Calgary N.-E.)*
- Aide-élève

École francophone d'Airdrie
- Aide-élève

Postes disponibles au **siège social des Conseils**, à Calgary :
- Agent(e) à la paie
- Intervenant(e) communautaire

Pour tous les détails concernant ces offres d'emploi et la manière de poser votre candidature, veuillez consulter nos sites web au www.csud.ca

accès æ emploi

accès•emploi
8944, 82e Avenue, Edmonton AB T6C 0Z3
Tél. : 780.490.6975 • Sans frais : 1.866.490.6999
Téléc. : 780.490.6905 • ae@accesemploi.net

accès•emploi Nord-Est
4904B, 50e Rue, CP 7729, Bonnyville AB T9N 2J1
Tél. : 780.826.9003 • Sans frais : 1.877.826.9004
Téléc. : 780.826.9004 • ae-ne@accesemploi.net

CENTRES D'EMPLOI FRANCOPHONES EN ALBERTA

www.accesemploi.net

CADRIN DENTURE CLINIC

Bernard Cadrin
Édifice G.B. 9562-82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal

Bur.: (780) 439-6189 Rés.: (780) 465-3533

Recette de la semaine

Pitas à la Western

Préparation : 10 min. Cuisson : 5 min. Portion : 4

Ingrédients
- 30 ml (2 c. à table) beurre
- 75 ml (1/3 tasse) ognon haché finement
- 75 ml (1/3 tasse) poivron vert haché finement
- 125 ml (1/2 tasse) jambon cuit haché
- 6 œufs
- sel et cayenne au gout
- 4 pains pitas coupés en deux
- moutarde préparée
- 4 feuilles de laitue
- 250 ml (1 tasse) fromage Monterey Jack ou Cheddar canadien, râpé

Préparation
- Faire chauffer une poêle moyenne anti-adhésive à feu moyen
- Ajouter le beurre et faire fondre.
- Ajouter l'ognon et le poivron.
- Cuire jusqu'à ce qu'ils soient tendres, environ 5 minutes.
- Ajouter le jambon.
- Battre les oeufs à la fourchette avec le sel et le cayenne.
- Verser dans la poêle. Quand la préparation commence à prendre, racler délicatement le fond et les parois de la poêle avec une spatule pour former de gros grumeaux tendres.
- Cuire jusqu'à ce que les oeufs épaississent et qu'ils soient pris, tout en étant encore humides.
- Étaler un peu de moutarde à l'intérieur des pains pitas.
- Déposer la garniture aux oeufs dans les pains pitas.
- Garnir de laitue et de fromage.

Note : servir, si désiré, avec une poire ou une pomme et du lait.

Source : www.oeuf.ca

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, *Le Franco* vous offre une section de petites annonces. Tarifs : 10 $ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine : 15 $ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots : 0,10 $ de plus par mot. Vous devez ajouter 5 % (TPS).

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement : chèque ou mandat-poste avant le lundi (12 h). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le (780) 465-6581 avant le lundi midi. Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du *Franco* :

Le Franco, #312, 8627-91e Rue Edmonton (AB) T6C 3N1

ANNONCES CLASSÉES DE L'APF

ASTROLOGIE/HOROSCOPE

CONNEXION MEDIUM VOYANCE- On a tous BESOIN d'un VOYANT! 5 MINUTES GRATUITES CODE PROMO 94843, téléphonez-nous au 1-866-9MEDIUM. www.connexionmedium.ca 1-900-788-3486, #3486 Bell/ Fido/ Rogers, 24h/24 7j/7

OCCASION D'AFFAIRES

REVENU SUPPLÉMENTAIRE + TRAVAIL À DOMICILE! Joignez une équipe bilingue, dynamique, passionnée du Bien-Être/ Santé. Programme de formation + développement d'entreprise. Évaluation gratuite.

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada. Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Web www.apf.ca et cliquez sur l'onglet PETITES ANNONCES.

on passe le mot APF

CHANGEZ
la vie
D'UN
ENFANT

Grands Frères Grandes Soeurs
Edmonton & Area

« Les confessions d'un collégien » au Fringe

Présentée pour la première fois à l'automne 2011, cette pièce est la seule pièce de la 31e édition du festival Fringe d'Edmonton, qui se déroule jusqu'au 26 aout, à être présentée en français.

« L'idée de faire la pièce en anglais a été évoquée et cela aurait pu facilement être fait, mais nous avons finalement opté pour la présenter en français », de souligner le comédien André Roy.

Les confessions d'un collégien revient sur une époque dont André Roy a vécu comme pensionnaire, soit le début des années 60. Une époque qui a marqué beaucoup de gens.

La pièce fait revivre les tribulations endurées par un jeune saskatchewanais de 12 ans dont le destin l'oblige à quitter sa famille pour vivre en pension dans des collèges francophones de l'Ouest canadien. Pendant les huit ans qui suivent, ce jeune collégien y vivra de bons et de mauvais moments, particulièrement au Campus Saint-Jean (CSJ) d'Edmonton.

Mise sur scène par Gilles Denis, cette pièce est présentée par le Théâtre Le Parasol Theatre, à l'endroit même où l'histoire a eu lieu, soit au CSJ.

« Cela permettra aux spectateurs de revivre et constater certains éléments de l'histoire de Saint-Jean, puisque la salle historique du Campus sera ouverte avant les représentations », soutient Roger Parent, du Théâtre Le Parasol Theatre.

Ce dernier mentionne aussi que l'exposition itinérante de l'ACFA sur la francophonie albertaine sera présentée dans le foyer du théâtre, question d'ajouter des compléments historiques.

André Roy aimerait voir une mobilisation afin de faire de la rue Marie-Anne-Gaboury un lieu de rassemblement pendant le Fringe.

« On ne se le cachera pas, on est un peu loin du lieu principal (quartier Old Strathcona) où sont présentées la majorité des pièces. Idéalement, il y aurait eu des services de navettes pour les gens intéressés, mais cela n'est pas le cas », avance-t-il.

Le comédien fonde d'ailleurs beaucoup d'espoir sur le développement du concept de quartier francophone. « Nous avons l'Auditorium du Campus Saint-Jean et le théâtre de La Cité francophone. La reconnaissance du quartier comme quartier francophone pourrait certainement servir de tremplin pour présenter plus d'une pièce en français », croit-il.

- Le Franco

Afterlives au Fringe Festival d'Edmonton

Une pièce bouche bée

Meghann Dionne

Edmonton

La trilogie de pièces de théâtre sans texte *Afterlives* est le fruit de plusieurs artistes qui ont collaboré à ce qu'on appelle une œuvre collective. « Chaque morceau a été composé par une ou deux personnes et d'autres se sont rajoutées par la suite. C'est une œuvre collective qui n'a pas un, mais bien plusieurs auteurs », explique l'une des collaboratrices et actrices Joëlle Préfontaine.

« C'est le directeur artistique, Jon Lachlan Stewart, qui a eu l'idée de rassembler tout le monde. Habituellement, il travaille avec du texte, mais cette fois-ci, il s'est demandé s'il pouvait communiquer une histoire sans qu'il y ait de dialogues », poursuit-elle.

Comme le précise Joëlle Préfontaine, la différence entre une pièce physique et une pièce classique avec texte, c'est l'utilisation de son corps pour raconter une histoire.

Selon elle, il peut parfois être difficile d'émouvoir et de garder l'auditoire captivé dans une pièce dépourvue de paroles. Ceci dit, si les acteurs sont honnêtes avec l'émotion à transmettre, les gens pourront se retrouver à travers les personnages.

« Lorsqu'il n'y a pas de texte, on compense avec un peu tout. Nous avons composé une trame sonore pour chaque pièce, ça aide à donner du contexte et à créer de l'émotion. La clé, c'est de travailler avec un vocabulaire de mouvement », dit-elle en précisant qu'ils se sont aussi servis de l'éclairage pour établir des lieux.

Blanc de mémoire possible?

Joëlle Préfontaine espère toujours qu'elle n'aura pas de blanc de mémoire une fois sur scène. Aussi curieux que cela puisse paraitre, il est possible d'oublier une ligne… même dans une pièce sans texte!

« On espère que ça n'arrive jamais. Ça m'est déjà arrivé d'oublier, mais c'est pour cette raison que nous nous préparons longtemps avant de dévoiler le produit final au grand public », explique la Franco-Albertaine.

Mort de trouille

La trilogie vise à explorer la mort sous toutes ses facettes. Il y a trois pièces pour honorer chacun des thèmes : l'enfer, les limbes et le paradis. Ce que les auteurs ont voulu, c'est de donner leur perspective du monde réel et imaginaire.

Dans un premier temps, l'enfer illustre l'acception de la violence. « Les jeunes passent leur temps à jouer à des jeux vidéos où ils tuent pleins de monde. D'une certaine façon ça peut devenir quelque chose de normal dans la société », déplore Joëlle Préfontaine.

La deuxième partie met en scène une femme qui se retrouve dans les limbes sans trop savoir comment et qui revivra sa vie entière grâce au fantôme de son mari.

Joëlle Préfontaine

Photo : archives

La dernière pièce représente le paradis où un bébé grandit dans un monde capitaliste et devient un homme. Sans le vouloir, il finit par se suicider et obtenir un emploi au ciel.

Vincent Forcier, un habitué du Fringe

Le Festival du Fringe n'est pas nouveau pour Vincent Forcier. En effet, cette année marque sa 7e participation, mais c'est derrière la scène que se retrouve le Franco-Albertain.

« Nous présentons la pièce *The Gooble Portrait* et j'ai eu la chance de la jouer, puisqu'elle a été présentée par le théâtre La Seizième de Vancouver ce printemps dans le cadre de leur tournée scolaire. Pour le Fringe, j'ai décidé de m'occuper de la mise en scène », avance le jeune homme.

Ce dernier y voit la possibilité d'acquérir une belle expérience. « Je crois que c'est important de mixer les deux. Si l'on veut arriver à vivre du théâtre dans l'Ouest canadien, on doit être en mesure de faire un peu de tout », croit-il.

Comme acteur, Vincent Forcier a très bien tiré son épingle du jeu avec le Portrait Gooble (la pièce était présentée en français en Colombie-Britannique). En effet, la pièce a reçu quatre nominations au *Vancouver Jessie Awards* et Vincent Forcier a mis la main sur le titre de meilleur comédien.

The Gooble Portrait

Destinée aux enfants, cette pièce raconte l'histoire d'un frère et d'une sœur, Denver et Lydia Gooble, deux jumeaux qui provenant d'une famille d'artistes peintres. « Au décès de leur père, les deux jumeaux vont hériter de pouvoirs leur permettant de peindre rapidement et avec précision », raconte Vincent Forcier.

Les deux jeunes participent à un tournoi pour déterminer lesquels des deux est le meilleur peintre. « Au fil des épreuves, la compétition s'intensifie et les deux jeunes en viennent à oublier le concept de la famille », soutient le metteur en scène.

« Le père, Esperenzo Gooble III, devra revenir pour parler à ses enfants des vraies valeurs et s'assurer que le concept de la famille passe avant tout », présente Vincent Forcier.

- Le Franco

Entreprise de la semaine

CHINOOK MULTIMEDIA

Une expertise reconnue au service de votre identité

À la recherche d'une offre globale qui vous donnera un maximum de visibilité sur le marché et une identité solide et facilement reconnaissable, Chinook Multimedia est une entreprise en pleine expansion basée sur une réputation qui n'est plus à faire.

Plus de 15 ans d'expérience dans le développement de sites Internet, la création de supports de formations interactifs (e-Learning), le design graphique et le Service de conseils, Chinook Multimedia vous offre des solutions professionnelles dont vous avez besoin à un prix abordable.

À la fine pointe du marché multimédia, aujourd'hui plus que jamais, Chinook Multimédia met à votre service ses multiples talents pour vous aider à innover, s'adapter ou se renouveler. Au total, six employés, dont une francophone, tous dédiés à votre succès. Avec son précieux accompagnement, vous réussissez à imposer votre présence et créer des concepts qui vous ressemblent.

Avant de créer Chinook Multimedia, son promoteur Bob Hesketh a été formé comme historien et a obtenu son doctorat à l'Université de l'Alberta. Membre fondateur de l'Alliance canadienne des entreprises en eLearning (ACEeL), il aide ses clients à concevoir et à développer des sites internet et des ressources éducatives depuis près de 15 ans.

Chinook Multimedia est devenu une référence certaine dans le domaine du « Branding » à Edmonton. Avec des dirigeants aussi expérimentés que son président et directeur général, Bob Hesketh depuis 1996, Betty Matwichuk la conseillère stratégique depuis 2003 ou la directrice des opérations, Béné Garmier, l'entreprise tient à travailler en parfaite harmonie et en toute confiance avec chacun de ses clients, peu importe la taille du projet, et ce, pour sa satisfaction totale.

Depuis sa création, Chinook Multimedia a toujours travaillé sur des projets bilingues à travers le Canada. Mais son principal marché reste l'Alberta et surtout Edmonton, avec un nombre de projets francophones en nette augmentation depuis l'arrivée de Béné Garmier dans l'équipe il y a cinq ans. Chinook Multimedia est reconnue comme une entreprise qui livre les projets à temps, et dans les limites du budget alloué. Son approche innovatrice lui a permis jusqu'ici de se démarquer du lot.

Contact : Béné Garmier, Chinook Multimedia Inc., Suite 4120, 10230 Jasper Av. Edmonton, AB
Tél. (780) 434-7881 / Téléc. 780-437-3142
www.Chinookmultimedia.com

Profil d'entreprise est une présentation du www.lecdea.ca

CDÉA conseil de développement économique de l'alberta
célébrant 15 ans d'excellence

Financé par l'entremise du Fonds d'habilitation pour les communautés de langues officielles en situation minoritaire et Diversification de l'économie de l'Ouest Canada

LES SCOUT(E)S FRANCOPHONES D'EDMONTON

SOIS PRÊT

Faut vivre ça !

Le scoutisme

C'est plus que porter un uniforme ou apprendre à faire des noeuds!

C'est avant tout un mouvement d'éducation.

- C'est dans l'action et dans sa relation avec l'adulte et les autres jeunes que l'enfant grandit.
- On pense à un projet emballant, on le réalise!
- On ne se laisse pas arrêter par les difficultés, on persévère!
- En groupe on apprend à mieux se connaître et à respecter les autres.
- Les jeunes ont plein de bonnes idées, ils ont besoin de toi pour les mener jusqu'au bout.
- Ton expérience et tes talents peuvent servir.
- Tu peux compter sur l'aide des autres animateurs/trices et sur celle des parents-bénevoles.
- Des modules de formation sont offerts.

Méthode scoute

Le Scoutisme vise le développement physique, intellectuel, affectif, social et spirituel des jeunes.

Comment?

- par une Loi et une Promesse
- l'éducation par action
- un système d'équipes
- le contact avec la nature
- un cadre symbolique
- une relation éducative
- une progression personnelle

Pédagogie

La même pédagogie est adaptée à chacune des branches. Cette pédagogie signifie que les activités doivent être :

V Voulues
C Choisies
P Préparées
R Réalisées
E Évaluées
F Fêtées

par les jeunes et encadrées par des adultes bénévoles.

Qui participe?

Les garçons et les filles en groupes mixtes

Castors	7 & 8 ans
Louveteaux	9, 10 et 11 ans
Éclaireurs	12, 13 et 14 ans
Pionniers	15, 16 et 17 ans

Animateur/Animatrice

Adultes 18 ans et plus

Les rencontres

Lieu : Salle paroissiale de Saint-Joachim
Quand : vendredi soir
Heure : 19 h à 20 h 30

Il y a également plusieurs camps et sorties pendant l'année.

Inscriptions

À la salle paroissiale Saint-Joachim
(9928 - 110e Rue, Edmonton)
Le dimanche 9 septembre
à 15 h

Informations

Sonia Delisle (780) 244-1536
Helene Duguay (780) 244-0588

Jeux - Chants

Pastorale

CAMPS

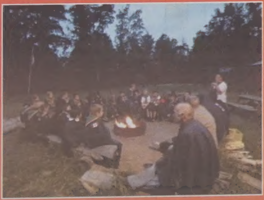
SCOUTES FRANCOPHONES St.Joachim D'EDMONTON

PLEIN AIR

Défis

TECHNIQUES

BRICOLAGE



AMITIÉS

SORTIES

UN MOUVEMENT QUI FAIT PLAISIR

Inscriptions :

Le dimanche 9 septembre 2012 à 15 h

À la Salle paroissiale Saint-Joachim

SOIS PRÊT

LES SCOUT(E)S FRANCOPHONES D'EDMONTON*

*Membre de l'Association des scouts du Canada

LE FRANCO

Vol. 46 no 31 | Edmonton, semaine du 9 au 15 aout 2012 | 12 pages | 60 ¢

Retournez toute correspondance ne pouvant être livrée au Canada à :
LE FRANCO
#312 - 8627 - 91e Rue,
Edmonton, AB T6C 3N1
Email : administration@lefranco.ab.ca

C'est du 4 au 6 aout dernier que s'est déroulée à Edmonton la 37e édition du Heritage Festival. Comme c'est le cas à chaque édition, et en cette année record en terme de participation, le pavillon de la France a connu beaucoup de succès avec ses traditionnelles crêpes. Le pavillon du Congo a également été populaire. Sur la photo en médaillon, on reconnait des membres du comité organisateur de ce pavillon : Marcelle Milolo, Louis Bena, Patrick Kamunga-Malu et Éveline Lakwanski. Tous les détails en pages 5 et 6.

Paula Leemans agent immobilier bilingue.

RE/MAX Realty PROFESSIONALS
Courtier immobilier agréé

Que ce soit pour VENDRE ou ACHETER,
Paula (Paule Dion) et ses associés vous offrent un
SERVICE PROFESSIONNEL BILINGUE COMPLET!
Rien de moins qu'un service ESSENTIEL pour la communauté francophone de Calgary!

(403) 259-4141
homes@paulasneighbourhood.com
www.paulasneighbourhood.com

Pour en profiter, contactez Paula sans tarder!

CALGARY

Justice

Contravention *translated?*

L'Association des juristes d'expression française de l'Alberta (AJEFA) devra se retrousser les manches. La juge de la Cour provinciale de l'Alberta, Ann Brown, s'est finalement prononcée, le 2 aout dernier à Calgary, sur la cause dans laquelle est intervenue l'AJEFA : l'endos de la contravention de Guy Vaillant ne sera pas traduit.

Meghann Dionne

Calgary

Comme le précise la présidente de l'AJEFA, Maryse Culham, Ann Brown n'a pas tout refusé dans cette affaire. « Ils ont traduit certains documents après l'ordonnance de la cour. Lors du dernier procès, la juge a décidé de ne pas traduire l'endos d'une contravention », précise Me Culham.

La Couronne, quant à elle, s'était opposée à cette requête, estimant que ce document n'était pas essentiel au bon déroulement du procès de M. Vaillant. Par ailleurs, puisqu'il s'agit d'un procès civil, qui ne relève pas du fédéral, la Couronne soutenait que la traduction d'éléments de preuve n'était pas nécessaire.

« Ce n'est pas une défaite complètement inattendue. Nous ne ferons pas appel, mais nous pensons demander une révision judiciaire pour cette affaire », avoue la présidente de l'AJEFA, en précisant qu'elle aurait aimé que le cas se règle autrement. Une révision judiciaire prend beaucoup de temps.

Ce qui est frustrant pour l'avocate, c'est de devoir se battre continuellement pour les droits linguistiques des francophones en Alberta. Ceci dit, Maryse Culham croit que la juge Brown n'a pas entièrement tort avec son dernier jugement.

Lueur d'espoir

Même si l'AJEFA avait peu d'espoir de gagner, elle avait quand même des attentes. « Elle [la juge Brown] s'était tellement prononcée dans la cause Pooran [printemps 2011] que nous pensions qu'elle allait faire la même chose avec celle de M. Vaillant », dit-elle.

« Ce n'est pas une défaite complètement inattendue. Nous ne ferons pas appel, mais nous pensons demander une révision judiciaire pour cette affaire », avance Maryse Culham.

En effet, dans la décision rendue le 4 mars 2011, la Cour a mentionné que les droits linguistiques énoncés à l'article 4 de la *Loi linguistique* ne sont en rien amoindris par le fait que le gouvernement provincial a omis d'adopter des dispositions règlementaires pour en favoriser la mise en œuvre.

Malgré la décision rendue le 2 aout dernier, l'AJEFA n'entend pas baisser les bras. « Nous continuerons de travailler sans litige auprès du gouvernement, rassure Maryse Culham. Nos actions seront plutôt concentrées sur le banc de la reine à partir de maintenant. »

Pour l'organisme, qui a comme mandat de promouvoir et faciliter la justice en français, il y a encore beaucoup à faire. « Le jugement est un peu frustrant, mais pas surprenant. Je ne veux pas être pessimiste, mais ça va prendre plusieurs années avant que nous puissions faire valoir nos droits », suppose Me Culham.

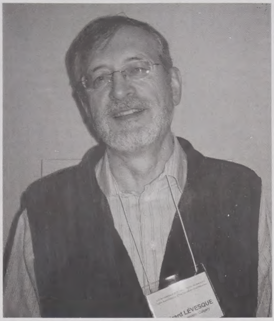
Plainte au Commissaire

Par ailleurs, notons que l'avocat de Guy Vaillant, Gérard Lévesque, a présenté à la Cour, toujours le 2 aout dernier, une lettre qu'il a fait parvenir au Commissaire aux langues officielles du Canada, Graham Fraser.

Dans cette lettre, il revient sur le dossier des transcriptions de procédures judiciaires dans le cadre d'un autre procès, celui de Mme Castonguay, dont l'audience a eu lieu le 14 juin dernier.

« Comme vous pouvez le constater, dans cette cause criminelle, les propos prononcés en français par la juge et par l'avocat de l'accusée n'ont pas été transcrits. À la place de chaque propos prononcé en français, à quinze reprises en trois pages, on peut y lire la note *Other language spoken* », écrit Me Lévesque dans sa plainte au commissaire.

Dans son analyse de la situation, Gérard Lévesque estime qu'il s'agit d'un « déni de droits linguistiques » qui se veut une « violation des droits prévus à la *Charte canadienne des droits et libertés*, au *Code criminel*, à la *Loi sur les langues officielles*, à l'article 4 de la *Loi linguistique* de l'Alberta et à la *Proclamation royale de 1869* », écrit-il.



Me Gérard Lévesque a envoyé une lettre au Commissaire aux langues officielles, Graham Fraser, le 2 aout dernier, l'exhortant à intervenir dans ce dossier.

Photos : archives

Toujours selon Me Lévesque, « le droit d'utiliser le français et l'anglais devant les tribunaux inclut le droit à des transcriptions judiciaires respectant le statut des deux langues des tribunaux. Lorsque la langue française ou la langue anglaise est employée devant les tribunaux de l'Alberta, ce qui se dit en français ou en anglais doit être transcrit dans cette langue », lance l'avocat de Calgary.

Ce dernier exhorte le commissaire Fraser à intervenir dans ce dossier, puisque la province n'entend pas modifier sa façon de faire, tant et aussi longtemps que la cause Caron ne sera pas réglée.

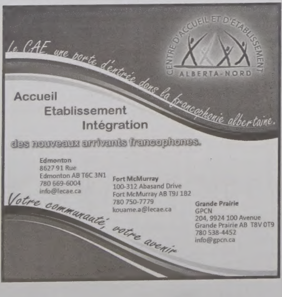
Gérard Lévesque fait remarquer que, depuis la décision du 4 mars 2011 dans le dossier Pooran, les dirigeants de la communauté franco-albertaine ont pris plusieurs initiatives pour aider à solutionner les obstacles à l'exercice des droits linguistiques devant les tribunaux.

« Par exemple, l'AJEFA a demandé à rencontrer le ministre de la Justice de l'Alberta pour discuter des suites à la décision Pooran. Le ministre a répondu qu'il préférait retarder toute discussion sur le statut de la langue française en Alberta tant que le litige au sujet de la publication des lois albertaines en français n'aura pas été terminé », note l'avocat de Calgary.

L'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) a, elle aussi, demandé à rencontrer le ministre de la Justice de l'Alberta pour discuter des suites à la décision Pooran et, selon Me Lévesque, a obtenu la même réponse.

La lettre complète de Me Lévesque est disponible à l'adresse internet : http://documentationcapitale.ca/index.cfm?Repertoire_No=-751102913&voir=centre_detail&Id=4978

« Franco-Albertaine d'origine acadienne et ayant le sens de l'humour, Mme Castonguay m'a demandé de communiquer à ce sujet avec vous et même avec... le Père Noël. Le dessin ci-joint illustre d'ailleurs l'engagement du Père Noël de sensibiliser la première ministre de l'Alberta pour qu'elle s'assure que, dans les meilleurs délais, cette situation inacceptable soit corrigée », écrit Me Gérard Lévesque dans sa lettre à Graham Fraser.



Rivière-la-Paix

Joël Lavoie à la barre de CKRP-FM

Le musicien franco-albertain, Joël Lavoie deviendra la nouvelle voix de la radio communautaire francophone, CKRP-FM, à compter du 1er septembre.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Rivière-la-Paix

Voilà quelques années que Joël Lavoie et sa compagne nourrissaient le projet de retourner vivre dans cette région du nord-ouest albertain.

« Lorsque j'ai vu le poste d'animateur à CKRP-FM, je me suis dit, pourquoi pas, je comprends le fonctionnement et comme il s'agit d'une radio communautaire, je crois être capable de faire un bon travail », avance le musicien originaire de Saint-Isidore.

Ce dernier n'est d'ailleurs pas totalement inconnu à ce poste, ayant déjà tenu la barre de l'émission musicale *Samedi d'écouter,* lors des débuts de la station. « C'est un peu grâce à la radio que ma carrière en musique a décollé », témoigne le chanteur.

Il se dit aussi à l'aise avec les tâches relatives à la production, la réalisation d'émissions et la technique, mais surtout, avec les gens du coin. « Je connais les communautés et je suis connu par les gens. J'ai une vision de ce dont la région a besoin, un élément qui manque parfois à des personnes qui arrivent de l'extérieur », soutient-il.

Élu vice-président de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) régionale de Rivière-la-Paix lors de la dernière assemblée générale annuelle, le 1er juin dernier, Daniel Bouchard se dit confiant que la radio se remette à fonctionner sans problème.

« C'est un nouveau départ, nous recommençons en neuf. Nous aimerions avoir un budget qui nous permet de survivre et en fin de compte, de grossir », avance M. Bouchard.

Avec un budget de fonctionnement de 60 000 $, puisés à même le budget de l'ACFA régionale, et d'un casino tenu tous les trois ans, Daniel Bouchard affirme qu'il est difficile d'attirer du personnel à la radio, qui s'intègreront bien dans la région. Avec le retour du Franco-Albertain Joël Lavoie, M. Boucher pense avoir trouvé la bonne personne.

Nouvelles idées

Bien qu'il prévoit s'inspirer des programmations offertes aux radios comme Radio-Canada et CKUA, une radio communautaire anglophone, Joël Lavoie a l'intention d'exploiter ses expériences acquises dans le domaine musical au fil des ans pour assurer la promotion de la radio au sein de la communauté. Bien sûr, les artistes locaux et la musique albertaine seront à l'honneur.

« Je vais assister aux évènements de la communauté et m'assurer que les gens savent ce qui se passe dans leur région. Il s'agit de créer des liens entre les différentes communautés et créer un environnement propice au développement. Le but, c'est de bâtir des fondations à long terme », espère Joël Lavoie.

Des partenariats avec les autres radios communautaires francophones de l'Alberta font aussi partie des projets à long terme envisagés par ce dernier. En plus des nouvelles locales, du sport et de la météo, Daniel Bouchard forme le projet de diffuser les matchs de hockey des équipes de la région, à la radio.

En tant que directeur général de l'équipe de hockey locale, *Les Pirates,* ce dernier rencontre beaucoup de gens de la région de Rivière-la-Paix qui manifeste leur intérêt envers la radio.

Rebâtir un réseau

Plusieurs défis attendent le nouvel animateur. Entré en ondes en 1996, le projet de la radio avait été mis sur la glace depuis quelques mois. Un comité, mis sur pied au début du mois de juillet au sein de l'ACFA régionale de Rivière-la-Paix, se consacre au redressement de la station de radio.

Joël Lavoie va revenir à ses racines, à compter du 1er septembre, ayant accepté de travailler à CKRP-FM.

Photo : archives

Situé à Falher, le plus gros défi pour CKRP-FM est maintenant d'assurer la diffusion jusqu'à Peace River et d'atteindre, du même coup, des communautés comme Saint-Isidore. Pour ce faire, les antennes de diffusion ont besoin d'une mise au point.

Cela permettrait d'aller chercher plus de commandites. « C'est dur d'aller chercher des commandites à Rivière-la-Paix s'ils ne s'entendent pas à la radio », laisse entendre le vice-président.

Daniel Bouchard reconnait qu'il s'agit de beaucoup de projets pour cette radio communautaire francophone, et qu'il faudra y aller une étape à la fois.

Edmonton - 8 septembre 2012

Les jeux FRANCO+

Auto-défense
Course
Bowling
Peinture
Kin-ball
Baseball de poches

Carpet bowling
Marche
Pétanque
Chant
Théâtre
Danse
Cartes

Fédération des aînés franco-albertains fafa

Il n'y a pas d'âge pour s'amuser !

FSFA Fédération du sport francophone de l'Alberta

Renseignements :
Tel. 780.465.8965

5 $ de rabais jusqu'au 24.08

ÉDITORIAL

Il n'y a pas d'éditorial cette semaine.

Soir de Semaine : Reggae nordique

Whitehorse, la capitale du Yukon, est avant tout reconnue par sa mythique ruée vers l'or et ses vastes espaces qui entourent la ville. Signe des temps, il faut maintenant ajouter le reggae francophone à la liste des exportations de cette région. Dans ce territoire de 3500 francophones, la présence d'un quintette qui s'exprime dans la langue de Molière relève de l'exploit.

L'effet de surprise est encore plus grand étant donné le créneau musical que la formation a choisi. Décidément, la recette intéresse les curieux d'un bout à l'autre du pays; Soir de Semaine s'est produit de Vancouver à Montréal, en plus d'avoir mené une tournée de neuf dates en Ontario et au Québec à l'été 2012, célébrant le deuxième album du groupe, *Faire des voeux*, lancé un an plus tôt.

On demeure mitigé à l'écoute du disque. On ne peut rien enlever tant à la solidité de leur section rythmique qu'à toute la volonté de Soir de Semaine. Le groupe est au sommet de sa forme quand il ne tente pas de jouer la carte de l'authenticité reggae ou de l'urgence rock. Il faut attendre que les cinq membres assument pleinement leur côté festif, en se rapprochant des musiques du monde, pour en prendre pleinement la mesure. *Mon Paradis* est une belle surprise en ce sens, même si le groupe se bute aux mêmes défis que tous les groupes francophones pour lesquels la langue devient un obstacle plutôt qu'une valeur ajoutée.

C'est tout à l'honneur de la formation que de jouer sur plusieurs tableaux différents, même si cet effort est inégal, particulièrement au niveau de l'interprétation et des textes. On cherche le son Soir de Semaine, répandu parmi plusieurs bons flashs.

La deuxième moitié de *Faire des voeux* est toutefois beaucoup mieux réussie. La mélodie de *Tous les jours* aurait pu être composée par Manu Chao tandis que *Faites une prière* rappelle l'instinct pop de Sublime ou No Doubt. Musicalement, on retient surtout la solidité des lignes de basse et la profondeur apportée par l'accordéon et les harmonies vocales du groupe. Les constructions sont intéressantes, car Soir de Semaine n'hésite pas à prendre le temps d'installer un climat et surtout de le maintenir vivant au long de la pièce.

C'est avant tout au niveau humain que le projet Soir de Semaine devient exceptionnel. La majorité des groupes n'arriveront jamais au niveau de ces Franco-Yukonnais. N'oublions pas qu'avec l'éloignement de Whitehorse, c'est un véritable exploit que de réaliser deux albums, partir en tournée au sud de ce territoire et porter le flambeau de la langue française. Tous ces accomplissements témoignent de la détermination des membres. Simplement pour cette raison, il faut se laisser tenter par *Faire des voeux*. Au bout de quelques écoutes, on découvre le véritable potentiel de Soir de Semaine, se situant plutôt sur scène que dans un studio d'enregistrement. Pour les cinq membres, il ne suffit que de peaufiner ces textes, transposer l'énergie des concerts sur disque et amener ce projet à la prochaine étape. Ce n'est qu'une question de temps, le talent brut est là.

Par Jean-Étienne Sheehy

L'équipe

Étienne Alary *(directeur)*
Julie Boucher *(adjointe administrative)*
Lysane Sénécal Mastropaolo *(journaliste)*
Meghann Dionne *(journaliste stagiaire)*

Le Franco est la propriété de l'ACFA. Au niveau national, il est représenté par Lignes agates marketing. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert. La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.

CORRESPONDANTS/ CHRONIQUEURS

Bonnyville
Mireille Lavoie-Beaupré et Danielle Lavoie

Calgary : Irénée Rutema

Cold Lake : Valérie Cantagrel

Edmonton : Philippe de Montigny
Grande Prairie : Kim Prévost

Plamondon :
Raymonde Gamache-Ménard, Jessica Roy et Matayla St-Jean

Frédéric Boily *(politique)*
Philippe de Montigny *(littérature)*
M[e] Gérard Lévesque *(juridique)*
Agathe Joly *(coin des aînés)*
Stéphanie Bourgault-Dallaire *(P'tits plaisirs)*

Fondation Donahue Fremont · on passe le mot · APF · Alberta Weekly Newspapers Association · lignes agates marketing

Pour nous rejoindre :
#312, 8627 - 91[e] Rue,
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Téléphone : (780) 465-6581
Télécopieur : (780) 469-1129
journal@lefranco.ab.ca • www.lefranco.ab.ca

Pour soumettre un sujet d'article :
redaction@lefranco.ab.ca

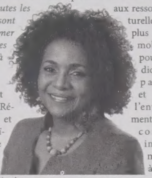
Pour obtenir de l'information sur la publicité :
administration@lefranco.ab.ca

Nous reconnaissons l'appui financier du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du Canada pour les périodiques, qui relève de Patrimoine canadien. Canada

Justice et droits

Changer le monde en français, ailleurs et ici !

« Changer le monde en français? Oui, cela est possible. Souvenons-nous des trois mots qui ont non seulement inspiré la Révolution française, mais fait basculer tout un monde : Liberté. Égalité. Fraternité. Trois mots chargés de toutes les promesses et qui se sont répandus pour allumer le feu de tous les rêves d'une humanité à inventer. »



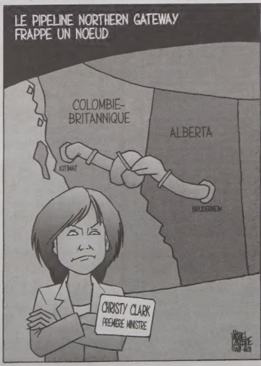
Crédit : Robert Lacombe (Université d'Ottawa)

C'est en s'inspirant entre autres de la Révolution française et de ses ancêtres haïtiens que Michaëlle Jean a prononcé, le 4 juillet dernier, un des plus intéressants discours entendus au Forum mondial de la langue française, évènement de l'Organisation internationale de la francophonie qui s'est déroulé du 2 au 6 juillet à Québec ; 1300 participants, en provenance de 104 pays, se sont regroupés pour une semaine d'activités, de témoignages et de débats sur la langue française, sa réalité et son avenir.

Selon Michaëlle Jean, la Francophonie offre une formidable expertise de toutes les questions qui affectent l'humanité; une formidable capacité de faire, d'inventer, d'innover, de créer de toutes nos forces, de tous nos apports solidaires. Et elle en veut pour preuve la riche diversité des perspectives, des réalités et des traits de civilisation rassemblés au cœur de la Francophonie.

Celle qui, du 27 septembre 2005 au 30 septembre 2010, a été gouverneure générale du Canada, aime que la Francophonie prenne avec conviction la défense et le pari d'une éthique du partage, d'un accès équitable de tous les peuples aux ressources naturelles, d'une plus grande mobilisation pour éradiquer la pauvreté et protéger l'environnement et qu'elle contribue inlassablement aussi à renforcer l'accès universel à une éducation de qualité.

Elle rappelle que *« de plus en plus de jeunes Canadiennes et Canadiens anglophones se tournent avec enthousiasme vers la seconde langue officielle du pays... Ils sont de plus en plus nombreux à comprendre et à acquiescer lorsque je leur dis que chaque langue est une fenêtre de plus, ouverte sur le monde. Comme je n'ai de cesse de répéter que la valorisation et la survie du fait français ne doit pas être que l'affaire des francophones, mais celle de l'ensemble des Canadiennes et des Canadiens, voire celle de l'ensemble du monde. Il s'agit de protéger un héritage historique, culturel, linguistique, des valeurs, des droits qui continuent de façonner l'identité et la raison d'être de ce pays et qui permet aussi de dire les contours de notre monde. »*



Elle nous interpelle tous : *« Ne soyons pas timorés, ne cédons pas au rouleau compresseur qui veut faire croire qu'en dehors de l'anglais, point de salut... À nous de travailler ensemble et de continuer de montrer comment le français est aussi la langue de la société de l'information; la langue du développement durable et équitable; la langue de l'État de droit, de la résolution des conflits, de la promotion et de la diffusion des droits et libertés; la langue de l'enracinement des valeurs universelles; la langue de la rencontre des imaginaires, des savoirs et de la connaissance. »*

Elle termine par un appel à la mobilisation : *« Je dirais pour conclure que nous devons continuer de bâtir un front uni, innovateur et dynamique en français, intensifier la concertation et la coopération entre nous, témoigner ainsi des valeurs qui nous unissent. Notre apport, en raison de ce que nous sommes, est inestimable. Soyons indignés certes, mais surtout mobilisés et stratégiquement à l'œuvre et au combat! Fédérons, mutualisons nos énergies, nos idées, nos visions, nos forces, le commerce dans le bon sens du terme, non pas l'exploitation, de nos entreprises, de nos idées et de nos cultures. »*

Transposé dans le contexte albertain, le message de Michaëlle Jean m'apparait, entre autres, être le suivant : **« À nous de travailler ensemble et de continuer de montrer comment le français est aussi une langue de la justice, une langue des tribunaux de l'Alberta. À nous de nous indigner lorsque des transcriptions judiciaires n'incluent pas des propos prononcés en français en prétendant qu'il s'agirait là de l'utilisation d'une autre langue, d'une langue étrangère à nos tribunaux. À nous de nous mobiliser, stratégiquement à l'œuvre et au combat! »**

Michaëlle Jean occupe le poste de Chancelière de l'Université d'Ottawa depuis le 1[er] février dernier et est Grand Témoin de la Francophonie aux Jeux olympiques et paralympiques de Londres.

Pour plus de renseignements :
Texte de l'allocution de Michaëlle Jean :
http://documentationcapitale.ca/index.cfm?Repertoire_No=-751102913&voir=centre_detail&Id=4924

par Gérard Lévesque, avocat et notaire
Levesque.Gerard@sympatico.ca

37e édition du Heritage Festival

« Voir le monde en un seul endroit »

Anglophones, francophones, hispanophones, arabes. Peu importe leur langue, les communautés culturelles d'Edmonton ont accueilli les quelque 360 000 visiteurs qui ont envahi le parc Hawrelak pour participer au Heritage Festival avec le sourire aux lèvres, du 4 au 6 aout dernier.

Meghann Dionne

Edmonton

Selon les données préliminaires, et grâce à l'appui de Dame nature, les organisateurs estiment à plus de 360 000 le nombre de personnes qui ont participé à l'évènement. La première journée du festival, le samedi, a donné le ton alors qu'environ 112 000 personnes, soit 6000 de plus que l'édition 2011, se sont présentées au parc Hawrelak pour découvrir les quelque 85 cultures réparties en 62 pavillons.

Pour le dimanche et le lundi, les données préliminaires font état de 124 000 et 126 000 personnes qui ont participé à cette célébration culturelle, ce qui a permis de dépasser largement les 340 000 visiteurs qui s'étaient présentés l'an dernier.

L'affluence variait toutefois d'un pavillon à l'autre. Ainsi, c'est la journée du dimanche qui aura le plus attiré de visiteurs au pavillon du Congo, selon l'un des responsables du pavillon, Patrick Kamunga-Malu. « Nous avons accueilli pas mal de monde durant la fin de semaine, mais la journée du dimanche a été particulièrement occupée, dit-il. Les gens vont et viennent. Ils veulent surtout gouter à notre nourriture. »

À travers les kiosques, certaines communautés avaient aménagé des scènes pour y donner des spectacles de danse et de musique. « La danse attire les curieux, c'est pour cette raison qu'il faut apprendre à se partager la foule entre les communautés. C'est chacun son tour », explique M. Kamunga-Malu.

Une occasion comme celle-ci est une véritable vitrine sur le monde pour les communautés immigrantes. « C'est l'occasion où jamais de montrer sa culture et de créer des liens avec d'autres communautés », souligne-t-il en précisant que la Société France-Edmonton lui a prêté du matériel.

Trois personnes impliquées dans le pavillon de la France : la présidente de la Société France-Edmonton, Véronique Tanay, entourée des bénévoles Pina Mistrzak et Jacques Duport.

Photos : Meghann Dionne

Épuisement des stocks

Même si l'organisation a dû composer, lors de la première journée des festivités, avec un accès au site fermé par les forces de l'ordre avant l'heure de la fermeture officielle, à la suite d'une veille d'orage violent, avec possibilité de grêle, émise par Environnement Canada, l'un des membres du conseil d'administration de l'Heritage Festival, Robert Opara, semblait heureux du dénouement.

« Nous battrons véritablement un record de participation, cette année », exprimait M. Opara, quelques heures avant la fin des activités.

D'ailleurs, cette affluence record a donné du fil à retordre aux organisateurs, puisque les trois millions de coupons à acheter en échange de nourriture qui avaient été imprimés pour l'édition 2012 ont tous trouvé preneurs avant la fin de l'évènement.

« Nous avons été obligés de prendre quelque 30 000 billets qui nous restaient de l'an dernier. De plus, vers la fin de la journée, nous acceptions que les gens paient en argent comptant directement », de mentionner le directeur général de l'Heritage Festival, Jack Little.

Pour la députée fédérale néo-démocrate d'Edmonton-Strathcona, Linda Duncan, « la meilleure manière de s'impliquer dans sa communauté et d'apprendre à mieux la connaitre est de se rendre utile et de s'entraider les uns, les autres », estime-t-elle.

« Si vous êtes ici aujourd'hui, c'est que vous vous intéressez aux différentes communautés culturelles, celles qui contribuent à la diversité de cette province », lance Mme Duncan.

Pour sa part, la présidente de l'Heritage Festival, Sue Ooraikul Thomas, soutient que « nous vivons les uns avec les autres sans trop vouloir apprendre à nous connaitre. Le but du festival est de partager sa culture et de démontrer une ouverture d'esprit ».

La députée néo-démocrate d'Edmonton-Strathcona, Linda Duncan.

« Notre pays est basé sur le multiculturalisme, poursuit-elle. Une activité comme celle-ci aide à apprendre sur les différentes communautés qui forment notre culture canadienne. »

Retour du pavillon Franco-Albertain?

Dans notre question de la semaine, sur le site Web du Franco, nous avons posé la question suivante : ***L'Heritage Festival aura lieu du 4 au 6 aout à Edmonton. Selon vous, est-ce que le pavillon Franco-Albertain devrait être de cette célébration multiculturelle?***

90 % des personnes ont répondu : *Oui, car en 2007, cela avait été un succès! La communauté devrait se mobiliser pour être de retour en 2013.*

10 % ont affirmé : *Non, notre place n'est pas là, nous ne sommes pas une communauté ethnoculturelle.*

Visitez notre site www.lefranco.ab.ca pour répondre à d'autres questions.

Direction Edmonton pour 30 jeunes ambassadeurs

Du 23 au 28 aout, la capitale albertaine sera l'hôte du Forum national des jeunes ambassadeurs, un évènement mis sur pied par l'organisme « Le français pour l'avenir » et qui regroupe, chaque année, 30 élèves bilingues au secondaire de partout au Canada.

Au cours de leur séjour en sol albertain, ces jeunes ambassadeurs vivront des journées remplies d'activités et d'ateliers interactifs axés sur l'importance du bilinguisme. Ces jeunes se rassembleront pour partager leurs expériences et pour discuter des défis et des avantages de parler les deux langues officielles du Canada.

Ces 30 ambassadeurs seront logés au Centre Bennett. Ils suivront des ateliers au Campus Saint-Jean en plus de visiter, entre autres, La Cité francophone et le Fort Edmonton Park. Ces participants auront aussi l'occasion d'entendre la sénatrice franco-albertaine Claudette Tardif, qui sera conférencière le 26 aout.

Pour l'édition 2012 de ce forum, les deux ambassadrices de l'Alberta sont toutes deux originaires d'Edmonton. Il s'agit d'Hazeleen Arellano, élève de 11e année à l'école Maurice-Lavallée, et Zianna Esmail, élève de 11e année qui suit le programme français langue seconde (programme baccalauréat international) à l'école secondaire Lillian Osborne.

-Le Franco

RCMP·GRC

CAREER PRESENTATION *FOR TELECOMMUNICATIONS OPERATORS* (CIVILIAN MEMBERS)	PRÉSENTATION SUR LES CARRIÈRES *POUR LES OPÉRATEURS DES TÉLÉCOMMUNICATIONS* (MEMBRES CIVILS)
August 22 at 7 PM	**22 août à 19 h**
RCMP Red Deer City South "K" Division 4602 51 Ave Red Deer, AB	Détachment de la GRC de Red Deer Division "K" 4602 51 Ave Red Deer (AB)
Register: kdiv_occ_resumes@rcmp-grc.gc.ca	Inscrivez-vous au: kdiv_occ_resumes@rcmp-grc.gc.ca

Attendance at a career presentation is now the mandatory first step in the application process. / Assister à une séance d'information sur les carrières est maintenant la première étape obligatoire du processus de recrutement.

780-412-5853

Royal Canadian Mounted Police Gendarmerie royale du Canada

Canada

Heritage Festival

Un impact concret sur la pauvreté

Depuis plus de 20 ans, l'Heritage Festival amasse des denrées non périssables et de l'argent pour la banque alimentaire d'Edmonton. De grandes boîtes prêtes à accueillir des sacs remplis de provision étaient disposées à tous les points d'accès au site.

« Juste le fait d'apporter de la nourriture non périssable lors du festival ou encore de donner en ligne sur notre site Internet peut faire toute la différence », explique la directrice de la banque alimentaire d'Edmonton, Marjorie Bencz.

Pour cette dernière, la Ville d'Edmonton fait beaucoup pour aider les gens dans le besoin. « Il y a encore du travail à faire, mais ils ont pris de bonnes décisions pour enrayer l'injustice sociale », fait-elle part.

En 2008, Edmonton a mis sur pied un comité qui vise à mettre un terme à la pauvreté. Les initiatives qui ont été prises par celui-ci ont rendu les deux derniers mois moins occupés à la banque alimentaire de la Ville, selon Mme Bencz.

Se serrer les coudes pour aider

À travers la Ville, 120 agences distribuent de la nourriture dans les divers refuges. « Plusieurs citoyens ne savent pas que de telles organisations existent, se déçoit Marjorie Benzc. Parfois, les plus belles actions restent dans l'ombre. »

Ceci dit, l'essentiel, c'est que les gens qui vivent dans la rue soient au courant que ces ressources sont disponibles pour eux. « Les sans-abris ont beaucoup de moyens pour communiquer entre eux. De fil en aiguille, ils finissent par connaitre les services que nous leur offrons », conclut-elle.

- Meghann Dionne

Heritage Festival en quelques images

Conseil scolaire du NORD-OUEST N°1

« Au CSNO, nos élèves, nous les avons à cœur ! »

Pour inscrire votre enfant ou pour de plus amples renseignements

COMMUNIQUEZ AVEC NOUS :

www.csno.ab.ca

SAINT-ISIDORE
1-866-624-8855

Bonne rentrée scolaire 2012-2013 !

Le Conseil scolaire souhaite la bienvenue aux familles qui reviennent dans nos écoles, ainsi qu'aux nouvelles familles de la région.

Dates à retenir pour la rentrée 2012-2013

École Nouvelle Frontière
Ouverture de l'école : mardi 21 aout
Rentrée du personnel enseignant : 28 aout
Rentrée des élèves : mardi 4 sept.

École des Quatre-Vents
Ouverture de l'école : lundi 20 aout
Rentrée du personnel enseignant: 27 aout
Rentrée des élèves : mardi 4 sept.

École Héritage
Ouverture de l'école : lundi 20 aout
Rentrée du personnel enseignant : 28 aout
Rentrée des élèves : mardi 4 sept.

École des Quatre-Vents
Prématernelle à 7e année
PEACE RIVER
Téléphone : 780-624-3015
www.quatrevents.csno.ab.ca

École Héritage
Prématernelle à 12e année
FALHER
Téléphone : 780-837-3266
www.heritage.csno.ab.ca

École Nouvelle Frontière
Prématernelle à 12e année
GRANDE PRAIRIE
Téléphone : 780-814-7945
www.nouvellefrontiere.csno.ab.ca

Musique

Naviguer d'est en ouest

Lennie Gallant venait tout juste de débarquer de son voilier, aux abords de la côte de l'Atlantique à 17 h 30, heure de l'Est, quand Le Franco l'a appelé. Le 9 aout, le chanteur d'origine acadienne est à Edmonton, à l'occasion du Folk Music Festival.

Meghann Dionne

Edmonton

Si aujourd'hui il nage comme un poisson dans l'eau au large d'Halifax, Lennie Gallant se dit excité d'interpréter ses chansons devant un public albertain. Lui qui se passionne pour la musique sera accompagné, lors du festival, de son neveu, au clavier, et d'un violoniste.

Même s'il passe souvent par l'Alberta, Lennie Gallant vient tout juste de découvrir l'existence de la communauté franco-albertaine.

« Dernièrement, l'Association canadienne-française de l'Alberta m'a contacté pour que je revienne jouer pour les francophones et l'idée m'emballe vraiment », avoue-t-il.

Lennie Gallant devra retourner en Nouvelle-Écosse juste après le Folk Music Festival, mais il entend revenir visiter la province à l'automne.

Acadien un jour, Acadien toujours!

L'artiste de renommée internationale a été élevé à Rustico, un village de pêcheurs acadiens où la langue française a presque disparu. Ce dernier a réalisé tard l'importance de renouer avec ses racines.

« J'ai appris à parler français à 18 ans. Ça m'attriste de voir que l'anglais a envahi le petit village où j'ai été élevé, se déçoit-il. Par contre, ça tend à changer. Mes neveux apprennent le français à l'école et ça me touche beaucoup. »

Plume éponge

Dans ses chansons, l'influence de la mer est bien présente, particulièrement dans son album *Le vent bohème* qu'il a sorti en 2002 et pour lequel il a remporté le prix de l'Album francophone de l'année de l'Association de la musique de la côte est. Son inspiration lui vient de ses expériences personnelles et de tout ce qui l'entoure.

« J'écoute tout ce qui se passe autour de moi. Parfois, j'aime écrire des paroles qui transportent un message sociopolitique, confie l'artiste. D'autres fois, je raconte une histoire ou j'exprime mes émotions. » Son but, c'est que tous ceux qui l'écoutent y tirent leur propre message.

Une francophonie vivante

Selon Lennie Gallant, la culture rend chaque communauté linguistique particulière.

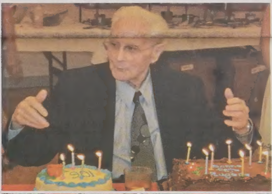
« La culture française est un peu plus créative que la culture anglaise. Quand j'ai commencé à jouer de la guitare, j'étais très inspiré par la musique québécoise et acadienne », dit-il en précisant qu'il prenait des notes en écoutant Harmonium.

Le moment du processus de création que le musicien aime tout particulièrement, c'est la période entre la fin de l'écriture d'une chanson et son lancement. « On ne sait pas si les gens aimeront ce qu'on a écrit pour eux. On vit dans l'incertitude, c'est stressant et j'aime ça », exprime-t-il.

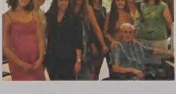
Lennie Gallant a plus d'un tour dans son sac. Dans les mois prochains, il lancera un livre pour les enfants qu'il a écrit avec sa sœur.

L'artiste Lennie Gallant
Photo : lenniegallant.com

90 bougies pour Eugène Trottier



La communauté franco-albertaine s'était donnée rendez-vous, le 28 juillet dernier au Dr. Gerald Zetter Care Center d'Edmonton alors qu'une fête était organisée pour souligner le 90e anniversaire de naissance d'Eugène Trottier. Ce dernier, qui célébrait aussi ses 50 ans de vie en sol albertain, a laissé sa marque dans la communauté ayant été au service de l'ACFA de 1953 à 1983, notamment comme responsable du membership, ce qui incluait, entre autres, les relations publiques, les nouvelles adhésions à l'association l'organisation des régions et la sécurité familiale (service coopératif provenant de l'Assurance vie Desjardins/Lévis-Québec). Sur les photos, on le reconnait en compagnie de sr Alice Trottier, Deni Lorieau et deux de ses petites-filles : Emilie et Madeleine Durrant.



Sur la photo de gauche, on reconnait M. Trottier, le lendemain, en compagnie de la famille de Calgary. On retrouve Christianne Trottier, Melanie Trottier, Chantal Trottier, Paulette, Nicolette, Madeleine Durrant, Cheryl Barnes et Lisette Trottier.

Photos : courtoisie

CENTRE D'ACCUEIL ET D'ÉTABLISSEMENT ALBERTA-NORD

SEMAINE D'ORIENTATION DES NOUVEAUX ARRIVANTS FRANCOPHONES

Vous venez d'arriver à Edmonton ?
Vos enfants vont aller dans une école francophone à la rentrée ?
Venez participer à la Semaine d'orientation des nouveaux arrivants.

Lieu : École publique Gabrielle-Roy
Date : du 27 au 29 août 2012
Programme :

- Découverte du fonctionnement des écoles et système scolaire albertain,
- Mode d'emploi du système de transport scolaire,
- Ateliers d'information,
- Visite des organismes francophones,
- Jumelage de vos enfants avec un pair-guide,
- Etc.

Pour vous inscrire, vous trouverez le formulaire d'inscription auprès du Conseil scolaire Centre-Nord ou auprès du Centre d'accueil et d'établissement. N'hésitez pas à nous contacter au 780-669-6004 si vous avez des questions.

Date limite d'inscription : 17 août 2012

CDÉA conseil de développement économique de l'alberta
1997 | 2012

vous invite au 5 à 7 réseautage d'affaires en français

Rencontres expresses
Apportez vos cartes d'affaires

Fièrement commandité par :

-Licores & Cervezas
Dégustation de vins et de bières

-Manuel Latruwe Belgian Patisserie
Bouchées exquises

Lieu :	salle 201 ,Centre Kahanoff, 105, 12e avenue SE Calgary
Date :	jeudi 23 août 2012
Heure :	17h à 19h
Coût :	gratuit - membres (2 personnes par entreprise)
	20$ - non-membres (le paiement doit être effectué avant l'événement)

RSVP pour le 17 août à 17h
carol.genest@lecdea.ca
403.802.0880, p. 109

L&CI LICORES & CERVEZAS INTERNATIONAL INC.
Manuel Latruwe BELGIAN PATISSERIE & BREAD SHOP

Diffusion accessible via Internet

Mise en ondes le 16 juin dernier, la radio communautaire de Plamondon, CHPL 92,1 FM, diffuse maintenant en ligne, sur le site du Réseau francophone d'Amérique (RFA).

Ce partenariat permet de meilleurs échanges avec d'autres radios, selon le directeur de la radio, Jérémie McClure.

« Les gens qui naviguent sur RFA sont déjà dans le domaine radiophonique, c'est certain que cela nous donne une plus grande vitrine. RFA est un gros partenaire depuis le début et il nous aide encore », précise le jeune homme.

La radio diffuse également sur leur site Internet (CHPL.RADIORFA.COM) afin d'offrir une plus grande mobilité aux auditeurs. « On cherche à rejoindre les gens qui peuvent écouter la radio sur leur ordinateur, mais aussi sur leur cellulaire. Et, plus tard, nous investirons dans les médias sociaux », explique le directeur.

Le directeur de la radio communautaire de Plamondon, CHPL 92,1 FM, Jérémie McClure.
Photo : archives

Certaines régions, comme le comté d'Athabasca, ont une diffusion limitée, malgré l'implication de la radio dans un projet scolaire avec une école d'immersion de la région. La diffusion sur la Toile permet à tous les résidents de la région d'y participer.

L'explosion survenue à l'immeuble de Shaw Communication au centre-ville d'Edmonton, le 11 juillet dernier, aura toutefois perturbé la connexion Internet de la station durant une semaine.

Franchir les étapes

« Nous sommes contents de la mise en place de la radio sur Internet, mais nous n'en ferons pas la promotion tout de suite », admet M. McClure.

La transition d'une radio temporaire à permanente s'accompagne d'un changement du système radio, avec lequel Jérémie McClure a dû se familiariser.

Le nouveau système offre plus de flexibilité aux auditeurs en facilitant la rediffusion des émissions sur le web, selon la sélection de l'auditeur. « De cette façon, on peut se bâtir un public par émission », laisse-t-il entendre.

Le directeur s'attend également à recevoir du nouvel équipement sous peu, qui permettra aux animateurs de préenregistrer les émissions. « C'est une des solutions que nous avons trouvées pour recruter plus d'animateurs. Ce n'est pas évident dans un petit bassin de population comme le nôtre », affirme-t-il.

Même si la période estivale n'est pas propice pour mobiliser la communauté, Jérémie McClure assure que cette dernière démontre un intérêt marqué pour le développement de la station et que plusieurs projets ont déjà été déposés, comme récemment le projet d'un radioroman.

« Ce qui est intéressant c'est l'aspect communautaire, que les auditeurs reconnaissent les protagonistes de la radio et les gens qui leur parlent », rappelle-t-il.

- Lysane Sénécal Mastropaolo

MOTS CROISÉS

NO 199

HORIZONTALEMENT
1- Action d'ôter la charge d'une arme à feu.
2- Débarrasser un arbre des chenilles.
3- Règle fondamentale. – Grande baie circulaire d'église.
4- Brûlèrent à l'extérieur un mets sans le cuire en dedans. – Qui n'est pas souple.
5- Fait garder le lit à. – Pourvus d'ailes.
6- Très petit orifice. – Participe à.
7- Duras très longtemps. – Personnel.
8- Rait. – Brisent les dents de quelqu'un.
9- Difficulté. – Impossibilité de marcher, en l'absence d'atteinte motrice. – Personnel.
10- Surveillant. – Exercer une action en justice.
11- Rejeter comme faux. – Trois fois. – Recueil de bons mots.
12- Pilastres corniers. – Décents.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2											■	
3								■				
4									■			
5						■						■
6					■							
7										■		
8				■								
9			■							■		
10		■					■					
11					■				■			
12						■						

VERTICALEMENT
1- Ôta le chaperon d'un faucon dressé pour le vol.
2- Plantes potagères. – À la mode.
3- Renversée, bouleversée. – Bruit incongru.
4- Tenir de ses parents. – Région anatomique.
5- Cavité organique. – Lieu traditionnel de la mort de Moïse.
6- Hilarité. – Facilitant.
7- Lovasses un cordage. – Préposition.
8- Article espagnol. – Récipient à infusions.
9- Étendue d'eau salée. – Longues énumérations.
10- Ronges lentement. – Écorce du chêne.
11- Entretiennent les forces par des aliments.
12- Détruire. – Grefferas.

sudoku

NO 319

1							8	
		6		8				3
5		3		2		6		
		9		5	3			
			4				1	
7	4							
					6	1	4	2
		8						
	1					7		

RÈGLES DU JEU :

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 qu'une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases. Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : **vous ne devez jamais répéter plus d'une fois les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.**

Voir les réponses en page 10...

Horaire télé du 11 au 17 aout 2012

Samedi

17h00
RDI **RDI EN DIRECT**
TFO **VIENS VOIR ICI** (R)
TV5 **GPS MONDE**
TVA (17h15) **CINÉMA** ★★ "Heure limite 2" (Histoire policière,2001) Avec Chris Tucker, Jackie Chan.
17h30
RDI 109 "Seconde jeunesse" (R)
TFO **BIBLIOTHECA** (R)
TV5 **À TABLE!** (R)
18h00
RDI **DÉCOUVERTE**
TFO **LA RUÉE VERS L'OR** "Le lièvre et la tortue" (R)
TV5 **MOT DE PASSE**
19h00
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **CINÉMA** ★★★ "Le retour de Casanova" (Comédie dramatique,1992)
TV5 **LA VIE EST UN CIRQUE** "L'évolution du tango"
TVA **TVA NOUVELLES**
19h30
RDI **LES GRANDS REPORTAGES: PERSONNALITÉS** "Gilles Pelletier: Un coeur marin" (R)
TVA **CINÉMA** ★★★ "Indiana Jones et la dernière croisade" (Aventure,1989)
20h00
SRC **CINÉMA** ★★ "Sweet Home Alabama" (Comédie,2002) A
TV5 **LES BOUGON** (R)
20h30
RDI **TOUT LE MONDE EN PARLAIT** (R)
21h00
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **BORGIA N'AYEZ PAS FOI EN EUX**
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
21h30
RDI **TERRES ARCTIQUES** "L'Arctique inconnu" (R)
TV5 (21h35) **ON N'EST PAS COUCHÉ**
TVA **CINÉMA** ★★★ "La ligne verte" (Drame,1999) Avec Michael Clarke-Duncan, Tom Hanks.
22h00
SRC RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
SRC (22h25) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **PROFESSIONNELS SANS FRONTIÈRE** "Entraide sans frontières" (R)
22h30
SRC (22h45) **LES SOPRANO** (R)
RDI **BLEU** (R)
TFO **CINÉMA** ★★★ "Cendres et diamant" (Drame historique,1958) Avec Zbigniew Cybulski, Bogumil Kobiela.
23h00
RDI **LE TÉLÉJOURNAL** (R)
23h30
SRC (23h55) **LES SOPRANO** (R)
RDI **L'ÉPICERIE** (R)

Dimanche

18h00
RDI **DÉCOUVERTE** (R)
TFO **LASCAUX, LE CIEL DES PREMIERS HOMMES** (R)
TV5 **LA VIE EST UN CIRQUE** "L'évolution du tango" (R)
19h00
SRC **POUR UN SOIR SEULEMENT**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **CINÉMA** "Les liaisons dangereuses" (Drame,1959)
TV5 **CINÉMA** ★★★ "La Sicilienne" (Drame criminel,2008) Avec Gérard Jugnot, Veronica D'Agostino.
TVA **TVA NOUVELLES**
19h30
SRC **CINÉMA** "Les vraies"
RDI **LES GRANDS REPORTAGES: EXPLORATION** "Nouvelle-Zélande: Mille et un rivages" (R)
TVA **LES GAGS** (R)
20h00
TVA **UNE MINUTE POUR GAGNER**
20h30
RDI **SECOND REGARD** (R)
21h00
SRC **ON PREND TOUJOURS UN TRAIN POUR LA VIE** Invité(es): Louise Desnoyers, Denis Dunn, Gang de PC
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **LA RUÉE VERS L'OR** "Le lièvre et la tortue" (R)
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **CINÉMA** ★★ "Le Transporteur 3" (Action,2008)
21h30
RDI **L'ÉPICERIE** (R)
TV5 (21h35) **MARTINIQUE ENTRE CIEL, TERRE ET MER** (R)
22h00
SRC RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
SRC (22h25) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **BIBLIOTHECA** (R)
22h30
SRC (22h45) **POUR L'AMOUR DU COUNTRY** (R)
RDI **TOUT LE MONDE EN PARLAIT** (R)
TFO **CINÉMA** ★★★ "Le retour de Casanova" (Comédie dramatique,1992)
TV5 **J'AI VU CHANGER LA TERRE** "Mongolie, le pays emporté par les vents"
23h00
RDI **LE TÉLÉJOURNAL** (R)
TVA (23h05) **LES SALTIMBANQUES DU RING** "Le bodyguard du Premier ministre" Partie 3 de 3 (suite du 5 août) (R)
23h30
SRC (23h45) **CINÉMA** ★★★ "La fille dans le parc" (Drame,2007)
RDI 109 "Seconde jeunesse" (R)
TV5 **PARTIR AUTREMENT** "Cambodge - Chi Phat" (R)

Lundi

18h00
RDI **LES GRANDS REPORTAGES** "La nature déchaînée: Les tremblements de terre" (R)
TFO **UN MONDE DE PASSIONS** "Mouvement des femmes" (R)
TV5 **SECRETS D'HISTOIRE** "Sissi impératrice: amour, gloire et tragédie" (R)
18h30
TVA (19h00) **TVA NOUVELLES**
19h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
TFO **CINÉMA** ★★★ "Hurlevent" (Drame,1985) Avec Fabienne Babe, Lucas Belvaux.
19h30
SRC **CAMÉRA BORÉALE**
TVA **SUCRÉ SALÉ**
20h00
SRC **POUR L'AMOUR DU COUNTRY** (R)
RDI **RDI ÉCONOMIE**
TV5 **LES INSÉPARABLES**
TVA **QUI PERD GAGNE**
20h30
RDI **LE NATIONAL**
21h00
SRC **PÉNÉLOPE MCQUADE**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO (21h05) **FACTEUR HUMAIN** (R)
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **FIDÈLES AU POSTE!**
21h30
RDI (21h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO (21h35) **DANS MA COUR** (R)
TV5 (21h35) **ZONE D'OMBRE** "L'affaire Ségalat"
22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES**
TFO (22h05) **PARCOURS RÉUSSI** "Lita Villalon" (R)
TVA **JUSTE POUR RIRE** (R)
22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO (22h35) **CINÉMA** "Les liaisons dangereuses" (Drame,1959) Avec Jeanne Moreau, Gérard Philippe.
TV5 (22h40) **HÔPITAL VÉTÉRINAIRE** (R)

Mardi

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES** "Dieu aux États-Unis: L'âme d'une nation" (R)
TFO **ARTISANS DU CHANGEMENT** (R)
TV5 **LES PETITS MEURTRES D'AGATHA CHRISTIE**
18h30
SRC **L'ÉTÉ ÇA ROULE!**
19h00
SRC **DES SQUELETTES DANS LE PLACARD**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
TFO **CINÉMA** ★★ "Pas si méchant que ça" (Comédie,1974) Avec Gérard Depardieu, Marlène Jobert.
TVA **TVA NOUVELLES**
19h30
SRC **TOUT LE MONDE EN PARLAIT** "Les Opérations Dignité" (R)
TV5 (19h35) **MIXEUR** (R)
TVA **SUCRÉ SALÉ**
20h00
SRC **BEAUTÉS DÉSESPÉRÉES**
RDI **RDI ÉCONOMIE** (R)
TV5 **ON N'EST PAS QUE DES COBAYES** (R)
TVA **QUI PERD GAGNE**
20h30
RDI **LE NATIONAL**
21h00
SRC **PÉNÉLOPE MCQUADE**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **ARRÊT COURT** (R)
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **LA CIBLE** Avec Chi McBride, Jackie Earle Haley. (R)
21h30
RDI (21h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **UN MONDE DE PASSIONS** "Mouvement des femmes" (R)
TV5 (21h35) **CINÉMA** "Une nouvelle vie" (Drame)
22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
TVA **ESPRITS CRIMINELS**
22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **CINÉMA** ★★★ "Hurlevent" (Drame,1985) Avec Fabienne Babe, Lucas Belvaux.

Mercredi

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES** "Petitcodiac: Une rivière renaît"
TFO **DU 'STIR' EN ACADIE**
TV5 **CASH INVESTIGATION**
18h30
SRC **CARAVANE ALBERTA**
19h00
SRC **DES SQUELETTES DANS LE PLACARD**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
TFO **CINÉMA** ★★ "Le grand voyage" (Drame psychologique,2004)
TVA **TVA NOUVELLES**
19h30
SRC **L'ÉPICERIE**
TV5 (19h35) **PEUPLES DU MONDE** "Peuple de la Plata"
TVA **SUCRÉ SALÉ**
20h00
SRC **LA PETITE SÉDUCTION**
RDI **RDI ÉCONOMIE** (R)
TV5 **CLIQUEZ** (R)
TVA **ROCK ET ROLLAND** (R)
20h30
RDI **LE NATIONAL**
TVA **UN ÉTÉ SIGNÉ M**
21h00
SRC **PÉNÉLOPE MCQUADE**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **BORGIA N'AYEZ PAS FOI EN EUX** (R)
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **DIEU MERCI!** (R)
21h30
RDI (21h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TV5 (21h35) **CINÉMA** ★★★ "La Sicilienne" (Drame criminel,2008) Avec Gérard Jugnot, Veronica D'Agostino.
22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
SRC (22h25) **LES NOUVELLES DU SPORT**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES**
TFO **FACTEUR HUMAIN** (R)
TVA **JUSTE LE MEILLEUR DE GUY NANTEL** (R)
22h30
SRC (22h35) **LES CÔTES D'EUROPE VUES DU CIEL**
TFO **CINÉMA** ★★ "Pas si méchant que ça" (Comédie,1974) Avec Gérard Depardieu, Marlène Jobert.

Jeudi

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES** "Les nouvelles brigades d'Israël"
TFO **DANS MA COUR** (R)
TV5 **J'AI VU CHANGER LA TERRE** "Norvège, la crépuscule des rennes"
18h30
SRC **BIEN AU SHOW**
TFO **PACHA MAMA CUISINE DES PREMIÈRES NATIONS**
19h00
SRC **DES SQUELETTES DANS LE PLACARD**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
TFO **CINÉMA** ★★ "Les sanguinaires" (Comédie dramatique,1998) Avec Catherine Baugué, Frédéric Pierrot.
TV5 **PARTIR AUTREMENT** "Chili - Edelweiss" (R)
TVA **TVA NOUVELLES**
19h30
SRC **FERMIER URBAIN**
TVA **SUCRÉ SALÉ**
20h00
SRC **LES BOYS** (R)
RDI **RDI ÉCONOMIE** (R)
TV5 **LES ROUTES DE L'IMPOSSIBLE** "Népal: Les damnés du précipice" (R)
TVA **LA FIÈVRE DE LA DANSE**
20h30
SRC **LES BOYS** (R)
RDI **LE NATIONAL**
21h00
SRC **PÉNÉLOPE MCQUADE**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **DU 'STIR' EN ACADIE** (R)
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **CINÉMA** ★★ "Défi bleu" (Drame,2002)
21h30
RDI (21h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TV5 (21h35) **SECRETS D'HISTOIRE** "Sissi impératrice: amour, gloire et tragédie" (R)
22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES**
TFO **LA GRANDE SOIF** "La peur de l'eau" (R)
22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **CINÉMA** ★★ "Le grand voyage" (Drame psychologique,2004)

Vendredi

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES: PERSONNALITÉS** "Raymond Lévesque: Parole d'un sourd")
TFO **PARCOURS RÉUSSI** "Myrtha Lapierre" (R)
TV5 **DES RACINES ET DES AILES** "Châteaux du Périgord, lumières du Cotentin"
18h30
SRC **TOUTES DIRECTIONS**
TFO **PROFESSIONNELS SANS FRONTIÈRE** "Jeunes sans frontières" (R)
19h00
SRC **CINÉMA** ★★ "Mesures extraordinaires" (Drame,2010) .
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
TFO **CINÉMA** "Le bois de bouleaux" (Drame,1970)
TVA **TVA NOUVELLES**
19h30
TV5 **VUES D'EN HAUT** "La Guadeloupe vue du ciel" (R)
TVA **SUCRÉ SALÉ**
20h00
RDI **RDI ÉCONOMIE** (R)
TV5 **PANAMA - FORT-DE-FRANCE: AUTOPSIE D'UN CRASH** (R)
TVA **LES VIDÉOS LES PLUS INCROYABLES** (R)
20h30
RDI **LE NATIONAL**
TFO **ARRÊT COURT** (R)
TVA **CAMÉRA CAFÉ** (R)
21h00
SRC **ZONE DOC** "Les poings serrés"
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **DANS MA COUR** (R)
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **CINÉMA** ★★ "Commando" (Thriller,1985)
21h30
RDI (21h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **PACHA MAMA CUISINE DES PREMIÈRES NATIONS**
TV5 (21h35) **CINÉMA** ★★ "Enfin veuve" (Comédie,2008)
22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES**
TFO **ARRÊT COURT** (R)
TFO (22h30) **CINÉMA** ★★ "Les sanguinaires" (Comédie dramatique,1998)
22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**

Appel aux artistes francophones de Calgary

Jusqu'au 17 aout, les artistes francophones, toutes disciplines confondues et qui résident à Calgary, sont appelés à soumettre leur candidature au Programme d'artiste lauréat francophone, afin de représenter la communauté franco-albertaine, dans le cadre des célébrations de Calgary 2012 en tant que capitale culturelle du Canada.

Le lauréat francophone recevra une bourse de 25 000 $ afin de créer une œuvre qui sera exposée aux différents évènements des célébrations de la capitale culturelle.

L'œuvre deviendra la propriété de l'artiste à la fin des célébrations.

À travers la vitrine offerte par Calgary 2012, l'artiste deviendra, jusqu'au 31 mars 2013, l'ambassadeur de la communauté francophone de l'Alberta.

« À travers la promotion de son art, l'artiste renforce la fierté de l'identité francophone auprès de la grande communauté de Calgary et crée le pont avec la communauté francophone », explique la porte-parole francophone de Calgary 2012, Zinha Muabi.

Un comité de sélection indépendant, composé de représentants du Regroupement artistique francophone de l'Alberta, de l'Association canadienne-française de l'Alberta régionale de Calgary et de diverses communautés francophones, sera responsable de la sélection de l'artiste.

Cette personne doit être bilingue, afin de refléter la dualité linguistique du pays, être engagée dans sa communauté, être considérée comme un artiste professionnel – soit avoir reçu une formation spécialisée et officielle dans son domaine – et être reconnue par ses pairs.

Le programme de lauréat francophone tente de démontrer l'apport des francophones à la ville de Calgary de par le passé, dans le présent et pour le futur.

Le lauréat sera appelé à participer aux différents évènements organisés par Calgary 2012.

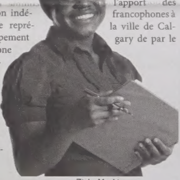
« Cela positionne l'art francophone sur un même pied d'égalité. Comme quoi nous sommes capables de produire des œuvres d'art et d'être reconnus. C'est à nous de prendre notre place et nous avons notre place », ajoute Mme Muabi.

Les artistes de Calgary intéressés à soumettre leur candidature pour le Programme d'artiste lauréat francophone peuvent télécharger le formulaire sur le site Internet www.calgary2012.com.

À noter que les candidatures doivent être parvenues aux bureaux de Calgary 2012 au plus tard le 17 aout 2012 à 16 h 30.

Le nom de la personne lauréate sera dévoilée au début du mois de septembre.

- Le Franco



Zinha Muabi

Photo: archives

La Fondation franco-albertaine

POUR UNE FRANCOPHONIE ALBERTAINE VALORISÉE, DYNAMIQUE & AUTONOME

Pièce 315
8627 rue Marie-Anne-Gaboury (91e rue)
Edmonton, (AB) T6C 3N1

Tél. 780 490-7700
info@fondationfa.ca
www.fondationfa.ca

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — Public Works and Government Services Canada

Responsable du fonctionnement et de l'entretien des immeubles

Emplacement : Coutts (Alberta)

Salaire : de 24,03$ à 26,12$/heure
(À compter du 5 août 2012, le taux horaire sera de 24,39$ à 26,51$ de l'heure)

Numéro de référence : SVC12J-011004-000002

Ouvert : Aux personnes possédant une double citoyenneté (canadienne et américaine) ou ayant une autorité légale (carte verte ou autre) pour travailler aux installations étant donné qu'elles sont séparées par la frontière.

Pour plus de renseignements, y compris les critères d'examen préalable et la façon de postuler, veuillez consulter le site Web de la Commission de la fonction publique du Canada au www.emplois.gc.ca ou téléphoner à Infotel au 1-800-645-5605. Les personnes ayant une déficience auditive peuvent s'adresser par TTY au 1-800-532-9397.

La date limite de réception des candidatures est le 21 août 2012.

This information is also available in English.

Canada

CENTRE D'ACCUEIL ET D'ÉTABLISSEMENT ALBERTA-NORD

OFFRE D'EMPLOI

(Poste permanent à temps plein)

Le Centre d'accueil et d'établissement du Nord de l'Alberta (CAÉ) est à la recherche d'un(e)

TRAVAILLEUR(SE) EN ÉTABLISSEMENT DANS LES ÉCOLES FRANCOPHONES

et

AGENT CARRIÈRE DANS LES ÉCOLES

Sous la responsabilité du directeur du Centre d'accueil et d'établissement du Nord de l'Alberta, et la supervision de la coordinatrice des services d'établissement, le (la) candidat(e) retenu(e) assumera les fonctions suivantes;

Tâches et responsabilités

- Accueillir les élèves et les familles des nouveaux arrivants d'origine immigrante dans les écoles.
- Travailler en étroite collaboration avec les directions des écoles francophones et les autres intervenants dans les écoles.
- Offrir des ateliers d'orientation et d'information aux élèves nouvellement arrivés et à leurs familles afin de les familiariser avec le système scolaire albertain et ses exigences.
- Faciliter l'accès aux ressources et services dans l'école et dans la communauté aux familles et élèves.
- Promouvoir la communication et les échanges entre le personnel de l'école, les élèves et les familles des nouveaux arrivants là où les différences culturelles pourraient créer des difficultés.
- Identifier les besoins des nouveaux arrivants et envisager des actions appropriées pour y répondre.
- Accompagner, selon les besoins identifiés, les élèves nouvellement arrivés et leurs familles.
- Maintenir une banque de données sur les besoins des nouveaux arrivants et les services qui leur sont offerts.
- Organiser des activités diverses et ateliers de sensibilisation selon les besoins identifiés.

Exigences

- Être dynamique et avoir de grandes capacités de communication et relationnelles.
- Facilité à communiquer et travailler avec les jeunes.
- Diplôme postsecondaire/universitaire/collégial et/ou expérience équivalente.
- Connaissance des programmes informatiques tels que Word, Excel, Outlook, Internet, etc.
- Bilingue français et anglais à l'oral et à l'écrit.
- Connaissance des organismes anglophones et francophones qui offrent des services aux nouveaux arrivants.
- Expérience dans le milieu scolaire et connaissance du système éducatif canadien constitueraient un atout.

Conditions de travail

- Pouvoir s'adapter à un horaire flexible.
- Avoir un véhicule et un permis de conduire valide (classe 5).

Salaire : à déterminer.
Date d'entrée en fonction : le plus tôt possible.

Veuillez faire parvenir votre lettre de présentation et votre curriculum vitae **avant vendredi 17 août 2012 - 16h** à l'intention de M. Georges Bahaya, directeur, par courriel (georges.b@lecae.ca) ou par téléc. (780 628-5135).

Seules les personnes retenues pour un entretien d'embauche seront contactées.

Chez nous, tout est possible.

Vous voulez que votre carrière ait un impact positif sur la vie des gens? Que vos idées et vos initiatives contribuent à transformer des communautés et à bâtir l'avenir? Le gouvernement de l'Alberta vous invite à participer activement à la construction de notre province afin d'en faire un meilleur endroit où vivre et travailler. Découvrez les nombreuses possibilités de carrière offertes par le gouvernement de l'Alberta.

Chef d'équipe en sciences M-12

Direction de l'éducation française, Edmonton : Un poste de chef d'équipe en sciences. Relevant du directeur, le chef d'équipe utilisera ses connaissances et ses compétences en leadeurship pour appuyer la planification et la gestion de l'élaboration des programmes et des ressources et la création d'outils d'évaluation pour les élèves albertains inscrits aux programmes francophones et d'immersion française. Numéro d'identification du poste 1012643

Visitez jobs.alberta.ca pour en savoir davantage, pour postuler en ligne ou pour obtenir plus d'information à propos du gouvernement de l'Alberta.

Alberta Government

MÊMES PROBLÈMES UNE SOLUTION LA SOLIDARITÉ

1-888-234-8533
www.devp.org

DÉVELOPPEMENT ET PAIX

L'AJFAS soulignera la Journée internationale de la jeunesse

BÉNÉVOLAT, RÉSEAUTAGE, EMPLOI : La place des jeunes immigrants dans la francophonie albertaine est le titre du forum organisé par l'Alliance Jeunesse-Famille de l'Alberta Society (AJFAS) qui se tiendra le 18 aout, à *l'Interpretive Centre* dans l'enceinte de l'Assemblée législative de l'Alberta, à Edmonton.

Dans le cadre de la Journée internationale de la jeunesse, décrétée par les Nations Unies le 12 aout, l'organisme albertain cherche à élaborer un plan de développement collectif et demande aux jeunes, aux intervenants communautaires, ainsi qu'aux parents de venir analyser la situation sociale des jeunes et de se remettre en question. Les participants au forum doivent être âgés de 17 et plus.

L'AJFAS profitera de cette occasion pour annoncer la création de trois prix d'excellence qui reconnaitront les finissants d'origine ethnoculturelle des écoles secondaires francophones en Alberta. Il s'agit de prix visant à reconnait l'excellence sur le plan académique, sportif et communautaire.

L'inscription se fait en ligne sur le site de l'AJFAS à l'adresse www.ajfas.ca. L'activité se tiendra de 8 h 30 à 17 h.Notons que l'organisme assure le transport des participants à partir de son bureau de Calgary.

Les intéressés peuvent communiquer avec Roger Fuamba, à Edmonton au (780) 440-2621, poste 115, roger.fuamba@ajfas.ca, et à Calgary avec Justin Pabu au (403)532-1337, poste 111, justin.pabu@ajfas.ca.

- Le Franco

En bref

Changements à Radio-Canada Alberta

La rentrée automnale de Radio-Canada Alberta se fera sous le signe du changement cette année. En effet, dans un premier temps, François Pageau, qui était chef des services français en Alberta depuis la fin des années 90, a avisé la direction de la société d'État, en juillet dernier, qu'il ne revenait pas en poste. M. Pageau avait obtenu un congé sans solde à l'automne 2011. Pour le moment, le directeur des services français dans l'Ouest, Pierre Guérin, continuera d'assumer l'intérim.

Par ailleurs, l'animatrice du Téléjournal Alberta, Rebecca Martel Turcot, ne sera pas de retour à la barre de l'émission. En effet, son poste a été affiché le 31 juillet dernier, alors que Mme Martel Turcot retourne dans l'Est pour des raisons personnelles.

PROBLÈMES DE DETTES?

Appelez-nous. Nous pouvons vous aider.

A. C. Waring & Associates Inc.
Syndic de faillite, conseiller en crédit
Professionnel de l'insolvabilité

410 – 10655, av. Jasper, Edmonton
780-424-9944 ou 1- 800-463-3328

Consultation gratuite

www.debtfree.ca

Audrey Cyr
AGENTE
audreycyr@realtyexecutives.com
280, 9731 - 51 Avenue
Edmonton, Alberta T6E 4W8
Bureau: 780-989-1330
Cellulaire. 780-977-6932
Fax: 780-989-3988
www.realtyexecutives.com
Meridian
Résidentiel • Investissement • Commercial
Franchise autonome et indépendant
REALTY EXECUTIVES

OFF WHYTE CHIROPRACTIC
Massothérapie et orthèse spécialisée
Dr André R. Breault
7516 Gateway Boulevard, Edmonton AB T6E 6E8
Tél. : 780-430-5909 - Courriel : andre@drbreault.com
Visitez notre site Internet à www.drbreault.com

THE DENTAL STUDIO
Dr Marc Coulombe B.Sc. D.D.S.
9828 - 101A Avenue, Edmonton, AB T5J 3C6
Tél. : (780) 424-6272

MD
McCuaig Desrochers LLP
Barristers Solicitors Avocats
Notre Expérience. Votre Avantage.
Pierre C. Desrochers, c.r. • C. Vincent Kurata • Justin E. Kingston
2401 TD Tower,10088 - 102 Avenue, Edmonton, Alberta T5J 2Z1
T 780.426.4660 F 780.426.0982
www.mccuaig.com

accès æ emploi

accès•emploi
8944, 82e Avenue, Edmonton AB T6C 0Z3
Tél. : 780.490.6975 • Sans frais : 1.866.490.6999
Téléc. : 780.490.6905 • ae@accesemploi.net

accès•emploi Nord-Est
4904B, 50e Rue, CP 7729, Bonnyville AB T9N 2J1
Tél. : 780.826.9003 • Sans frais : 1.877.826.9004
Téléc. : 780.826.9004 • ae-ne@accesemploi.net

CENTRES D'EMPLOI FRANCOPHONES EN ALBERTA

www.accesemploi.net

CADRIN DENTURE CLINIC

Bernard Cadrin
Édifice G.B. 9562-82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal

Bur.: (780) 439-6189 **Rés.: (780) 465-3533**

Paroisses francophones
(messes en français)

BONNYVILLE
Paroisse Saint-Louis
Dimanche : 10 h 30

CALGARY
Paroisse Sainte-Famille
1719 - 5e rue S.O.
Samedi : 17 h
Dimanche : 10 h 30

CENTRALTA
Legal
Paroisse Saint-Émile
Dimanche : 9 h 30
Morinville
Paroisse Saint-Jean Baptiste
Dimanche : 11 h
Saint-Albert
Chapelle Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche : 9 h

COLD LAKE
Paroisse Saint-Nom de Jésus
Dimanche : 9 h 30

EDMONTON ET ENVIRONS
Paroisse Saint-Thomas d'Aquin *8410 - 89e rue*
Samedi : 16 h 30
Dimanche : 10 h
Paroisse Sainte-Anne
École Notre-Dame, (15425-91 Ave.)
Dimanche : 11 h
Paroisse Saint-Joachim
9928 - 110e rue
Dimanche : 10 h 30

PLAMONDON
Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h
(Toutes les deux semaines)

SAINT-ISIDORE
Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h 30

SAINT-PAUL
1er, 3e & 5e samedi : 19 h 30
Dimanche : 9 h 30

Tableaux de réponse

#319

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	D	E	C	H	A	R	G	E	M	E	N	T
2	E	C	H	E	N	I	L	L	E	R		U
3	C	H	A	R	T	R	E		R	O	S	E
4	H	A	V	I	R	E	N	T		D	U	R
5	A	L	I	T	E		A	I	L	E	S	
6	P	O	R	E		A	B	S	I	S	T	E
7	E	T	E	R	N	I	S	A	S		E	N
8	R	E	E		E	D	E	N	T	E	N	T
9	O	S		A	B	A	S	I	E		T	E
10	N		P	I	O	N		E	S	T	E	R
11	N	I	E	R		T	E	R		A	N	A
12	A	N	T	E	S		S	E	A	N	T	S

Réponses : #199

1	9	4	3	6	5	2	8	7
2	7	6	9	8	1	4	5	3
5	8	3	7	2	4	6	9	1
6	2	9	1	5	3	8	7	4
8	3	5	4	7	2	9	1	6
7	4	1	6	9	8	3	2	5
9	5	7	8	3	6	1	4	2
4	6	8	2	1	7	5	3	9
3	1	2	5	4	9	7	6	8

Recette de la semaine

Crêpes à l'avoine et aux bleuets

Préparation : 15 min. Cuisson: 30 min. Portion : 4-6

Ingrédients

- 1 1/2 tasse (375 ml) de flocons d'avoine, ne pas utiliser la version instantanée
- 2 tasses (500 ml) de crème 10 % ou de crème légère 5 %
- 3/4 tasse (185 ml) de farine tout usage
- 2 œufs
- 1 c. à soupe (15 ml) de sucre
- 1 c. à soupe (15 ml) de cassonade
- 1 c. à thé (5 ml) de bicarbonate de soude
- 1 c. à thé (5 ml) de poudre à pâte
- 1/2 c. à thé (2 ml) de sel
- 2 tasses (500 ml) de bleuets
- 2 c. à soupe (30 ml) d'huile végétale
- 1/2 c. à thé (2 ml) d'extrait de vanille pure
- Beurre

Préparation

- Dans un bol, combiner 1 tasse de la crème avec les flocons d'avoine. Laisser reposer 15 minutes.
- Dans un grand bol, fouetter la farine avec le sucre, le bicarbonate de soude, la poudre à pâte et le sel.
- Dans un petit bol, fouetter le reste de la crème avec les œufs, l'huile et la vanille. Ajouter aux ingrédients secs, ainsi que la préparation à l'avoine. Remuer juste assez pour humecter. Éviter de trop remuer. Plier délicatement les bleuets dans la préparation.
- Dans une grande poêle antiadhésive, faire fondre le beurre à feu moyen. Mesurer ¼ tasse (50 ml) pour chaque crêpe et verser dans la poêle. Cuire jusqu'à ce que le dessous de la crêpe soit doré (environ 1 ½ à 2 minutes) et que les bulles se brisent sur le dessus.
- À l'aide d'une spatule, retourner la crêpe jusqu'à ce que le dessous soit doré (de 1 à 1 ½ minute). Servir les crêpes chaudes, accompagnées de sirop d'érable. Parsemer de bleuets frais et accompagner de fruits frais.

Source : www.plaisirslaitiers.ca

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, *Le Franco* vous offre une section de petites annonces. Tarifs : 10 $ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine : 15 $ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots : 0,10 $ de plus par mot. Vous devez ajouter 5 % (TPS).

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement : chèque ou mandat-poste avant le lundi (12 h). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le (780) 465-6581 avant le lundi midi. Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du *Franco* :

Le Franco, #312, 8627-91e Rue
Edmonton (AB) T6C 3N1

ANNONCES CLASSÉES DE L'APF

ASTROLOGIE/HOROSCOPE

CONNEXION MEDIUM VOYANCE- On a tous BESOIN d'un VOYANT! 5 MINUTES GRATUITES CODE PROMO 94843, téléphonez-nous au 1-866-9MEDIUM. www.connexionmedium.ca 1-900-788-3486, #3486 Bell/ Fido/ Rogers, 24h/24 7j/7

OCCASION D'AFFAIRES

REVENU SUPPLÉMENTAIRE + TRAVAIL À DOMICILE! Joignez une équipe bilingue, dynamique, passionnée du Bien-Être/ Santé. Programme de formation + développement d'entreprise. Évaluation gratuite.

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada. Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Web www.apf.ca et cliquez sur l'onglet PETITES ANNONCES.

on passe le mot
APF

Bugulube Mwemera

Tout recommencer à 70 ans

Le Franco reproduit un article publié récemment dans « Le Nouvel arrivant francophone », le bulletin mensuel d'information du Centre d'accueil et d'établissement (CAÉ) du Nord de l'Alberta. Les défis d'intégration touchent tous les nouveaux arrivants. Rencontre avec Bugulube Mwemera.*

C'est dans sa résidence située dans le nord-ouest d'Edmonton, aujourd'hui beaucoup trop grande depuis le décès récent de son épouse Kituza, que Bugulube Mwemera, malgré la douleur de cette épreuve, accepte une rencontre, pour parler de son vécu.

« Quelle expérience malheureuse et difficile à vivre, lance-t-il, à propos de l'épreuve vécue, en janvier dernier, après 46 années de mariage! Mais Dieu étant, je suis là. »

Pour Bugulube Mwemera, qui aura 70 ans un peu plus tard cette année, son histoire n'est pas peu banale. « Si on devait tout raconter, cela pourrait prendre un livre, puisque je suis très avancé de par mon âge et mon vécu. »

Né en 1942 et originaire du territoire d'Uvira, une collectivité de la province du Sud-Kivu, dans la République démocratique du Congo (RDC), c'est dans cette région qu'il passera la grande partie de sa vie. « Après avoir obtenu mon diplôme des Humanités pédagogiques en 1964 à l'Institut pédagogique protesant du Kivu, j'ai été instituteur en 1965-1966 au même Institut transféré à Bukavu, à la suite de la rébellion muléliste éclatée en 1964, et devenu Institut Bwindi », présente l'interlocuteur.

Il a par la suite été directeur, de 1966 à 1974, de l'école primaire de Luvungi, « avant d'être nommé en 1974, et ce, jusqu'en 2000, comme inspecteur de l'enseignement officiel dans la Zone d'Uvira et la Zone de Fizi », donne-t-il en guide de sommaire de son parcours professionnel en RDC, en n'oubliant pas de préciser qu'il a été consacré, en 1972, pasteur d'une église protestante pentecôtiste à Luvungi.

Cette expérience, jumelée à sa réputation dans le territoire d'Uvira, l'a amené à prendre de grandes décisions. « J'ai eu à refuser deux très grandes promotions.

La première a été de devenir député national à Kinshasa en remplacement de M. Malago élu, alors que la seconde aurait été d'être nommé Inspecteur-chef de Pool du primaire pour Uvira et Fizi en replacement de l'inspecteur Boribo. J'ai refusé, car, comme honnête chrétien, je n'ai jamais voulu prendre la place de personne. J'ai été dicté par ma foi chrétienne et celle-ci me demande, au quotidien, d'être en paix avec tout le monde », explique-t-il.

Ce dernier se rappelle que les gens de sa communauté croyaient en ses convictions. « À cause de ma réputation dans le milieu, et à ma grande surprise, sans même avoir posé ma candidature, on a profité de mon absence, alors que j'étais inspecteur et pasteur, des tâches déjà lourdes, pour m'élire vice-président du conseil de la chefferie des Bafuliiru et, par la suite, président du comité des Sages de tout le territoire d'Uvira », se remémore Pasteur Mwemera.

Arrivée au Canada

Après avoir vécu la première guerre du Congo, en 1996 et 1997, et pour échapper aux conflits entourant la deuxième guerre, qui a débuté en 1998 pour se terminer officiellement en 2003, Bugulube Mwemera et son épouse se rendent à Nairobi, la capitale du Kenya, au début des années 2000.

« On a quitté la RDC à cause de l'insécurité du pays. C'était grave la situation là-bas. Ici, les gens ne réalisaient pas pleinement à l'époque l'ampleur du conflit. Ce genre d'environnement est encore prédominant aujourd'hui et il s'agit d'une situation qui n'est pas enviable pour ceux qui y vivent », affirme-t-il.

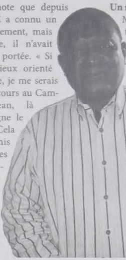
À l'époque, le couple Mwemera ne pensait pas venir s'établir au Canada. « On pensait rester à Nairobi jusqu'à ce que les choses se placent. On espérait que la situation s'améliore. Mais là aussi, ils y ont connu l'insécurité. Alors Charles Balenga, notre fils (ancien employé du Centre d'accueil et l'actuel directeur général du *Christian Immigrant Support Services*) préféra et décida de nous avoir ici, avec lui, au Canada », déclare Bugulube Mwemera.

Le défi de l'intégration

C'est donc le 7 septembre 2005 que Bugulube Mwemera et son épouse ont atterri à Calgary, pour ensuite se rendre directement à Edmonton.

Sept ans plus tard, M. Mwemera ne se dit pas encore pleinement intégré à la société canadienne. « Je ne savais pas vraiment à quoi m'attendre avant d'arriver ici. Nous venions au Canada, mais sans vraiment en connaitre tous les détails. Et aujourd'hui, encore, je ne peux pas dire que je me sens totalement intégré. Cela a d'abord été par le manque d'une bonne orientation au départ. Ensuite, il y a aussi eu la non-maitrise de la langue anglaise, qui reste dominante en Alberta », avance-t-il.

Ce dernier note que depuis 2005, le CAÉ a connu un réel développement, mais qu'à l'époque, il n'avait pas la même portée. « Si je m'étais mieux orienté à mon arrivée, je me serais inscrit à des cours au Campus Saint-Jean, là où on enseigne le français. Cela m'aurait permis de parfaire mes études susceptibles de me fournir un travail rémunérateur », explique Bugulube Mwemera.



Bugulube Mwemera

Photo : courtoisie

Pour tenter de s'intégrer à sa vie edmontonienne, M. Mwemera a entrepris des études en anglais, mais il y a renoncé après avoir accompli l'anglais académique 10 au collège NorQuest pour des raisons de santé.

« À mon âge, et sans maitriser l'anglais, je n'ai pas réussi à me trouver du travail. N'eût été de l'aide sociale du gouvernement canadien, ma vie serait déplorable », affirme-t-il avant d'ajouter que « si tous les pays dans le monde avaient des programmes comme ici, au Canada, ce serait un paradis pour les immigrants avancés en âge, comme moi ».

Un retour en RDC

Même s'il aura bientôt 70 ans, Bugulube Mwemera rêve de pouvoir retourner régulièrement dans son territoire d'Uvira. « Si le pays se rétablissait complètement, j'aimerais bien y retourner. J'ai investi ma vie dans le territoire d'Uvira. J'ai une plantation de 44 hectares et cela pourrait être mon legs de retraite si je pouvais retourner et l'entretenir », présente-t-il.

Depuis 2005, Bugulube Mwemera n'est retourné qu'une seule fois dans son pays d'origine. « La seule fois où j'y suis retourné, c'est en janvier 2012 pour l'enterrement de mon épouse », déclare celui qui s'est assuré d'avoir aussi sa citoyenneté canadienne en main, avant de s'y rendre.

Fondation Mwemera

Il y a quelques années, Bugulube Mwemera a créé une fondation portant son nom (fondationmwemera.net) afin de venir en aide spécifiquement aux enfants défavorisés du territoire d'Uvira et leur donner un avenir au-delà de la situation dans laquelle ils sont plongés malgré eux. « Il y a plusieurs enfants qui sont surdoués et la fondation leur permet de devenir des fruits éclatants », image-t-il.

En effet, « la fondation a comme objectif d'aider les enfants qui sont susceptibles de se voir refuser le droit à l'éducation parce qu'ils ne peuvent pas payer les frais de scolarité ou les uniformes, parce qu'ils sont des filles, parce qu'ils sont orphelins, ou parce qu'ils ont été abandonnés », affirme Bugulube Mwemera.

Et pour les jeunes qui ont eu la chance de venir au Canada, Pasteur Mwemera a un message à leur livrer : « Ici, il y a d'immenses opportunités d'études, je les invite donc à ne pas courir pour se chercher du travail afin d'avoir de l'argent facilement, mais plutôt de s'acharner à faire des études pouvant leur permettre de mieux gagner leur vie. »

**Reproduit avec l'autorisation du CAÉ*

Entreprise de la semaine

BORDEN LADNER GERVAIS S.E.N.C.R.L., S.R.L.

Une firme d'avocats à la réputation établie

Obtenez les meilleurs résultats possibles de nature juridique sur vos activités avec l'un des plus grands cabinets d'avocats du Canada, Borden Ladner Gervais S.E.N.C.R.L., S.R.L. Il vous offre des solutions dans tous les domaines courants du droit, y compris des domaines spécialisés.

Des conseils clairs et judicieux à des entreprises régionales, nationales et multinationales qui œuvrent dans une variété de secteurs, Borden Ladner Gervais S.E.N.C.R.L., S.R.L. (BLG) en a fait son affaire. Ce cabinet bilingue, anglais-français, qui excelle dans les deux systèmes juridiques du Canada, la common law et le droit civil, dessert une vaste gamme de clients, à l'échelle nationale et internationale. Il offre des solutions en droit des sociétés, en litige et en propriété intellectuelle. Le Cabinet compte plus de 750 avocats, agents de propriété intellectuelle et autres professionnels du domaine juridique répartis dans six bureaux, BLG à travers le pays : Calgary, Montréal, Ottawa, Toronto, Vancouver, Waterloo Region.

BLG
Borden Ladner Gervais

Chez BLG, viser l'excellence est un objectif primordial. Cet engagement à l'égard du service fait en sorte qu'un grand nombre de ses professionnels sont fréquemment reconnus au pays et à l'étranger. De plus, le cabinet fait régulièrement l'objet de mentions dans diverses publications de classement juridique nationales et internationales, notamment Best Lawyers in Canada, Chambers Global – The World's Leading Lawyers for Business et The Lexpert/American Lawyer Guide to the Leading 500 Lawyers in Canada. Enfin, grâce à ses réalisations et à sa réputation, il est reconnu comme le cabinet juridique à recommander (Go-To Law Firm) par les plus grandes sociétés mondiales (Fortune 500), et ce, depuis six années consécutives.

BLG soutient une vaste gamme d'activités en offrant des services juridiques gratuits (pro bono), des programmes de soutien aux collectes de fonds et des programmes bénévoles, dont BLG, la lecture et les enfants. Finalement, en 2010, dans le cadre de l'initiative Canadian Pro Bono Awards, le prix Canadian National Law Firm a été décerné à BLG, en reconnaissance de sa contribution aux services juridiques bénévoles au pays.

Contact : Centennial Place, East Tower, 1900, 520 Third Avenue S.W., Calgary, AB/
Tél. : 403 232.9596 | Téléc. : 403 266.1395 |
jcouture@blg.com / blg.com

Profil d'entreprise est une présentation du www.lecdea.ca

CDÉA conseil de développement économique de l'alberta
1997 | 2012
célébrant 15 ans d'excellence

Financé par l'entremise du Fonds d'habilitation pour les communautés de langues officielles en situation minoritaire, et Diversification de l'économie de l'Ouest Canada.

LE FRANCO
Vacances estivales!

Veuillez noter qu'il n'y aura pas de Franco la semaine prochaine (édition du 16 au 22 aout).

Bonne fin d'été à tous!

29e édition Gala des Prix d'excellence de l'Association de la presse francophone

on passe le mot

APF Association de la presse francophone

La 29e édition du Gala des Prix d'excellence de l'Association de la presse francophone (APF) a eu lieu le 6 juillet dernier au Centre Belle-Alliance à Summerside, Île-du-Prince-Édouard. L'APF tient à remercier Debbie Montgomery, qui a agi en tant que maîtresse de cérémonie au cours de la soirée, ainsi que Louise Arsenault et Hélène Bergeron, qui ont assuré le divertissement musical pour le plus grand plaisir des convives. La soirée a permis la remise de 17 prix, dont celui du Journal de l'année, décerné à *La Liberté* de Saint-Boniface, au Manitoba. L'événement a également été l'occasion d'amasser plus de 6 000 $ pour la Fondation Donatien-Frémont, fondée par l'APF en 1980.

Félicitations à tous les gagnants de l'édition 2012!

JOURNAL DE L'ANNÉE
Gagnant : *La Liberté*
1re mention : *Le Franco*
2e mention : *Le Courrier de la Nouvelle-Écosse*

PRIX D'EXCELLENCE GÉNÉRALE

- **Qualité graphique**
  Gagnant : *Le Voyageur*
  1re mention : *La Liberté*
  2e mention : *La voix acadienne*
- **Qualité du français**
  Gagnant : *L'aurore boréale*
  1re mention : *Le Gaboteur*
  2e mention : *Le Régional*
- **Rédaction journalistique**
  Gagnant : *La Liberté*
  1re mention : *Le Courrier de la Nouvelle-Écosse*
  2e mention : *Le Franco*
- **Présence publicitaire**
  Gagnant : *L'Express d'Ottawa*
  1re mention : *La Liberté*
  2e mention : *Le Voyageur*

PRIX D'EXCELLENCE

- **« Une » de l'année**
  Gagnant : *La Liberté*
  1re mention : *Le Courrier de la Nouvelle-Écosse*
  2e mention : *Le Franco*
- **Article d'intérêt communautaire**
  Gagnant : *La Liberté*
  1re mention : *L'Action*
  2e mention : *L'Action*
- **Éditorial de l'année**
  Gagnant : *Le Voyageur*
  1re mention : *L'aurore boréale*
  2e mention : *Le Franco*
- **Photographie de l'année**
  Gagnant : *L'aquilon*
  1re mention : *Le Franco*
  2e mention : *La voix acadienne*
- **Couverture d'un événement**
  Gagnant : *L'aurore boréale*
  1re mention : *L'aquilon*
  2e mention : *La voix acadienne*
- **Engagement communautaire**
  Gagnant : *Agricom*
  1re mention : *La Liberté*
  2e mention : *Le Gaboteur*
- **Article sur l'économie**
  Gagnant : *Le Métropolitain*
  1re mention : *La Liberté*
  2e mention : *Le Courrier de la Nouvelle-Écosse*
- **Initiative jeunesse**
  Gagnant : *Le Franco*
  1re mention : *Le Voyageur*
  2e mention : *L'Express d'Ottawa*
- **Site Internet**
  Gagnant : *La Liberté*
  1re mention : *L'Express de Timmins*
  2e mention : *L'Express d'Ottawa*
- **Cahier spécial**
  Gagnant : *La Liberté*
  1re mention : *La Liberté*
  2e mention : *L'Express d'Ottawa*
- **Publicité fabriquée « maison »**
  Gagnant : *La Liberté*
  1re mention : *Le Voyageur*
  2e mention : *La voix acadienne*
- **Idée promotionnelle**
  Gagnant : *La Liberté*
  1re mention : *Le Voyageur*
  2e mention : *Le Régional*

Les représentants de l'ensemble des journaux de l'APF lors du Gala 2012. PHOTOS : MARINA SANFORD

Josée Ann McDuff, chef des communications chez TV5 Québec Canada, a remis à Sophie Gaulin, directrice générale et rédactrice en chef de La Liberté, le prix Journal de l'année.

Sonny Gallant, leader du gouvernement à la Chambre de l'Île-du-Prince-Édouard et député d'Évangéline-Miscouche, remet à Cécile Girard, directrice de L'aurore boréale, le prix d'excellence générale pour la Meilleure qualité du français.

Aubrey Cormier, sous-ministre adjoint au Secrétariat des affaires acadiennes et francophones de l'Île-du-Prince-Édouard, remet le prix d'excellence générale pour la Qualité graphique à Paul Lefebvre, éditeur du journal Le Voyageur.

Les musiciennes Louise Arsenault et Hélène Bergeron ont fait danser les invités au cours de la soirée.

MERCI À TOUS NOS PARTENAIRES!

TV5 · lignes agates marketing · NAV CANADA · ARC du Canada – Alliance des radios communautaires · Manitoba · tc • MEDIA · Patrimoine canadien / Canadian Heritage · Ontario – Office des affaires francophones · Groupe Média TFO · Consortium national de formation en santé · uOttawa · Radio | Télévision | Internet · QCNA AJRQ – Quebec Community Newspapers Association / Association des journaux régionaux du Québec · Journaux canadiens – Crédibles | Branchés | Ciblés · Secrétariat aux affaires intergouvernementales canadiennes · Québec

GALA DES PRIX D'EXCELLENCE DE L'ASSOCIATION DE LA PRESSE FRANCOPHONE

LE FRANCO

Vol. 46 no 30 | Edmonton, semaine du 2 au 8 aout 2012 | 16 pages | 60 ¢

C'est à la mi-juillet que s'est tenue, à Saint-Albert, la première édition de la clinique de hockey francophone à laquelle une trentaine de jeunes ont participé. Sur la photo, on reconnait l'ancien gardien des Oilers, aujourd'hui avec les Ducks d'Anaheim, Jeff Drouin-Deslauriers, qui prodigue quelques conseils à un jeune gardien alors qu'en médaillon, Eric Larouche, enseignant à l'école La Mission et entraineur pendant la clinique, travaille avec les plus petits. Tous les détails en page 3.

À LIRE CETTE SEMAINE...

Franco Fest à Calgary...

...une deuxième édition réussie.

À Edmonton...

...lancement officiel de la popote roulante.

Heritage Festival...

...un prince franco-albertain!

Retournez toute correspondance ne pouvant être livrée au Canada à :
LE FRANCO
#312 - 8627 - 91e Rue,
Edmonton, AB T6C 3N1
Email : administration@lefranco.ab.ca

Nous gérons les placements les plus importants au monde : les vôtres !

Laissez-nous contribuer à la croissance de votre portefeuille. Nous sommes des conseillers en placement de haut niveau, entièrement dédiés à votre santé financière. **Contactez-nous dès aujourd'hui !**

BRUNO MERCIER, CIM, CFP, Conseiller en placement • **780 412-6614**
MADELEINE MERCIER, CFP, Vice-présidente, Conseillère en placement • **780 412-6603**

FINANCIÈRE BANQUE NATIONALE
GESTION DE PATRIMOINE

FCPE MEMBRE Financière Banque Nationale est une filiale en propriété exclusive indirecte de la Banque Nationale du Canada qui est une société ouverte inscrite à la cote de la Bourse de Toronto (NA : TSX).

1 800 537-0569 • fbn.ca

Malgré un changement de date

Le Franco Festival fait sa marque!

C'est du 26 au 28 juillet derniers que s'est tenue, à Calgary, la deuxième édition du Franco Festival.

Irénée Rutema

Correspondant - Calgary

Malgré la jeunesse de cette fête francophone, l'édition 2012, qui s'est déroulée sur une période de trois jours, a été un succès retentissant. Ce festival, dont la première édition avait eu lieu au début septembre en 2011, est organisé par le Portail de l'immigrant en Alberta (PIA), dans l'optique de célébrer la diversité culturelle de la francophonie.

Soirée de lancement courue

Afin de présenter la programmation de cet évènement, les organisateurs ont tenu une soirée de lancement officiel. Elle s'est déroulée dans la salle de bal de l'hôtel *Arts* en présence de nombreux dignitaires et de plusieurs membres de la communauté francophone de la métropole albertaine.

« Le festival multiculturel francophone de Calgary a comme objectif de promouvoir auprès des Calgaréens, les richesses culturelles de notre francophonie, de célébrer la diversité du patrimoine culturel de notre communauté et d'accroitre la visibilité de la francophonie de Calgary », a déclaré la coordonnatrice du PIA, Evelyne Kemajou.

« Ce qui me frappe dans cette ville, c'est que les francophones sont nombreux et très diversifiés. Je voulais souligner aussi que l'Afrique est l'avenir de la francophonie », a pour sa part soutenu le Consul de France à Calgary, Jean-Charles Bou.

Ce dernier a dit espérer que, dans les années à venir, un volet célébrant la littérature africaine soit inclus dans la programmation du Franco Festival.

La députée conservatrice provinciale représentant la circonscription de *Calgary-Nord-Ouest*, Sandra Jansen, était aussi présente à cette soirée. « Le gouvernement de l'Alberta est fier de supporter le Franco Festival. La communauté francophone est très importante pour notre province et les francophones ont joué un rôle primordial dans la construction de l'Alberta. Célébrer la culture francophone fait partie de notre identité canadienne », a-t-elle mentionné.

Notons que durant cette réception, les invités ont pu apprécier les prestations de deux groupes de danse : Minya Belly Dance et Afrodanse.

Deux journées festives

La suite du Franco Festival avait comme thème la célébration des rythmes francophones. La soirée du 27 juillet a été meublée par la gastronomie francophone. De fait, les festivaliers ont pu y savourer, entre autres, les mets français, haïtiens, camerounais et libanais. L'évènement s'est poursuivi par un défilé de mode qui mettait en vedette les tenues africaines et un spectacle de la troupe Rhythm Method, qui a fait voyager les convives au cœur de la musique de l'Afrique de l'Ouest francophone.

Zinha Muabi et Lola Adeyemo, bénévoles du Franco Festival, entourent la Franco-Albertaine Mireille Moquin.

Une journée remplie

Cependant, la célébration phare de ce festival a été la journée du 28 juillet, qui s'est déroulée à Eau Claire Market. Cet emplacement est idéal pour tout évènement, car il se trouve en plein cœur du centre-ville.

Plusieurs artistes francophones y ont défilé, dont la chorale La Voix des Rocheuses, Mireille Moquin ainsi que Johnie et les Parias. Il importe de souligner que cette journée était aussi familiale, car il y avait un coin de jeux pour les enfants. Les jeunes ont pu jouer dans les jeux gonflables et certains se sont faits maquillés.

Par ailleurs, les nombreux festivaliers ont pu y voyager culinairement, car il y avait plusieurs cantines mobiles qui servaient la cuisine méditerranéenne, créole et mexicaine sans oublier les fameux sandwichs à la viande fumée (*Montréal smoked meat*) qui font partie de l'identité culinaire de la ville de Montréal.

Le Franco Festival a ravi plusieurs participants, ainsi que les nombreux bénévoles. « J'aime faire du bénévolat. Comparativement à Edmonton, je trouve qu'on a moins de francophones à Calgary. Ça me donne une opportunité de rencontrer d'autres personnes qui partagent la langue française et de célébrer, notre riche culture », a confié Mélanie Armand.

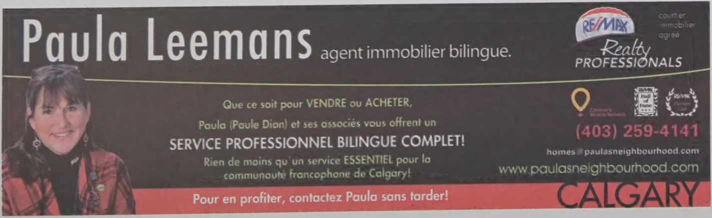
À peine l'édition 2012 terminée, les organisateurs du festival pensent déjà à l'an prochain. « On est vraiment satisfaits du festival. On a eu beaucoup de visiteurs », a indiqué Evelyne Kemajou.

Cette dernière a conclu en disant que le festival reviendra l'année prochaine et qu'il sera encore éclectique et rythmé par la richesse culturelle diversifiée de la francophonie.

Bal Brach de CBC et Elysée Ngangue ont animé la soirée Rythmes francophones.

Photos : Irénée Rutema

Deux membres de la formation Rhythm Method.



Clinique sportive de Centralta

Jouer au hockey en français...en Alberta

Le français a résonné entre les murs du Servus Centre de Saint-Albert alors qu'une trentaine de jeunes ont participé à la clinique de hockey francophone, les 14 et 15 juillet derniers, organisée par l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) régionale de Centralta, en partenariat avec la Fédération du sport francophone de l'Alberta (FSFA).

Lysane Sénécal Mastropaolo

Saint-Albert

L'agente de développement de l'ACFA régionale de Centralta, Cathy Pellerin est plus que satisfaite de cette première édition. Un projet sur lequel elle a travaillé au cours des neuf derniers mois.

« C'est comme un vrai bébé! C'est la première fois que l'on organise un évènement sportif et aujourd'hui, il y a plusieurs nouveaux visages », avance Mme Pellerin.

Le partenariat avec la FSFA a permis aux francophones de 5 à 14 ans de partout en province de participer au camp. « Nous avons eu des jeunes de Red Deer et même de Calgary », laisse-t-elle savoir.

Pour Danielle Tardif-Cyr, de Legal, il s'agit d'une opportunité exceptionnelle pour ses enfants de faire des activités en français. « Dans un environnement minoritaire, l'école est francophone, mais il n'existe pas beaucoup d'activités en français. C'est excellent d'utiliser notre langue en pratiquant des sports. Il faut supporter ces initiatives », soutient cette dernière.

Entraineurs de renom

Le gardien de but des *Ducks* d'Anaheim, Jeff Drouin-Deslauriers, et l'ancien médaillé d'or en patinage artistique en couple aux Jeux olympiques de Salt Lake City, en 2002, David Pelletier (qui pratique aujourd'hui le *power skating*) étaient sur la glace pour entrainer les jeunes.

« J'espérais avoir au moins un gros nom », avoue Cathy Pellerin.

Si Jeff Drouin-Deslauriers ne savait pas trop à quoi s'attendre, il se dit heureux de promouvoir le hockey en français, surtout en Alberta. « C'est bien pour les jeunes francophones et c'est bon pour mon français aussi. Le hockey est un milieu anglophone, même au Québec, alors on essaie de traduire le plus possible », affirme-t-il.

Jean Gauvreau d'Edmonton est satisfait que ses enfants apprennent aux côtés de telles figures sportives. « De montrer des gens importants qui parlent français, ça donne une vision aux jeunes », souligne le père de famille.

Jeff Drouin-Deslauriers admet être plus ou moins conscient de l'influence qu'il peut avoir sur les jeunes. « C'est sûr que David et moi on se fait plus remarquer, mais je ne le vois pas vraiment. Je suis là pour aider les jeunes à apprendre et l'important, c'est qu'ils aient du plaisir à travers ça», assure le gardien de but professionnel.

M. Gauvreau a apprécié le programme varié qu'offrait le camp. Un programme qui comprend différentes activités, préparé par l'entraineur-chef de l'équipe de hockey masculine du *Northern Alberta Institute of Technology*, Serge Lajoie. « C'est excellent d'exposer les enfants à différents sports. Cela leur permet d'essayer de nouvelles choses et de développer leur intérêt », mentionne Jean Gauvreau.

Les petits groupes ont permis aux entraineurs, comme Manon Lamarre et Jeff Drouin-Deslauriers, de consacrer plus de temps à chaque jeune.

En tout, une dizaine d'entraineurs et six bénévoles ont participé au camp. « Les enfants ont toujours été encadrés. Les parents pouvaient venir porter leur enfant pour la journée et revenir le chercher le soir », précise Cathy Pellerin.

Petite participation

Si les organisateurs avaient prévu un maximum de 90 inscriptions, ce n'est qu'une trentaine de jeunes qui ont répondu à l'appel. Un nombre qui n'alarme pas l'agente de développement de la régionale. « À voir la satisfaction sur les visages, je suis certaine que nous pourrions en avoir plus si nous recommençons l'activité. »

Pour Jeff Drouin-Deslauriers, cela lui laissait plus de temps avec chacun des jeunes. « Le ratio entraineur versus joueurs m'a permis de m'adapter à leur besoin. C'est un bon entrainement pour un gardien », assure-t-il.

Cathy Pellerin compte sur le bouche à oreille pour recruter plus de jeunes l'an prochain. Quelques passants francophones se sont d'ailleurs informés sur place et ont démontré l'intérêt d'inscrire leur enfant si le camp était reconduit pour une deuxième année. « C'est important de montrer *que l'on peut pratiquer notre* sport dans notre langue », se réjouit-elle.

L'agente de développement à l'ACFA régionale de Centralta, Cathy Pellerin, peut facilement voir cet évènement revenir l'an prochain.

Un jeune se prépare à lancer le frisbee après quelques explications d'une bénévole. Différents sports étaient au menu de la clinique de hockey afin de développer les habiletés des jeunes de différentes façons.

· *Photos : Lysane Sénécal Mastropaolo*

Le CAE une porte d'entrée dans la francophonie albertaine.

CENTRE D'ACCUEIL ET D'ÉTABLISSEMENT ALBERTA-NORD

Accueil
Etablissement
Intégration
des nouveaux arrivants francophones.

Edmonton
8627 91 Rue
Edmonton AB T6C 3N1
780 669-6004
info@lecae.ca

Fort McMurray
100-312 Abasand Drive
Fort McMurray AB T9J 1B2
780 750-7779
kouame.a@lecae.ca

Grande Prairie
GPCN
204, 9924 100 Avenue
Grande Prairie AB T8V 0T9
780 538-4452
info@gpcn.ca

Votre communauté, votre avenir

Optimum wellness
NATUROPATHIC MEDICAL CLINIC
"Leader in Optimizing Wellness"

Dr Mélanie Robinson B.Sc, ND
Docteure Naturopathe
Médecine Familiale

Optimum Wellness Naturopathic Medical Clinic

356 Saddleback Road (27e Ave)
Blue Quill Shopping Centre
Edmonton, AB T6J 4R7

Téléphone : 780-439-1200
Télécopieur : 780-434-6800

Services offerts :
- Médecine traditionnelle chinoise
- Acuponcture
- Nutrition clinique
- Phytothérapie
- Médecine homéopathique
- Modifications de style de vie
- Thérapie psychosociale
- Thérapie Bowen
- Tests de laboratoires

MÉDECINE FAMILIALE D'ENFANTS NAISSANTS JUSQU'AUX AINÉS.

La seule Docteure Naturopathe accréditée francophone à Edmonton!

BBB

ÉDITORIAL

Il n'y a pas d'éditorial cette semaine.

Révélations musicales

Tricia Foster

Une grande fille, avec un grand talent

Marginale, sans compromis, irrévérencieuse, tout simplement « Une grande fille avec une grande gueule » comme elle affirme dans une de ses chansons. Tricia Foster est incontournable au paysage musical franco-ontarien, mais on l'a trop souvent classée de boîte en boîte, faisant de l'ombre à son talent brut d'auteure-compositrice-interprète. C'est là, la grande révélation de *Négligée* son troisième album.

Musicalement, elle s'amuse dans un cadre pop audacieux, bien aéré et vaporeux, meublé d'intentions planantes et jazz. Les arrangements sobres permettent d'installer des ambiances, où la cohésion musicale prend forme. Le climat tendu de *M. Le Temps* cède sa place à un refrain accrocheur, tandis que *Pendule* rappelle le rock britannique des années 1990. *Umm* dévoile une tout autre sensibilité pop dans l'univers de Tricia Foster. *Ballon* se distingue comme berceuse troublante, offrant un regard étonnant et introspectif grâce à sa contradiction puissante à l'intérieur du refrain, « Je retrouve ma tête quand je perds la raison ».

La vraie surprise provient des textes de *Négligée*, aux thématiques personnelles où elle laisse entrevoir une nouvelle urgence, laissant les mots compléter ses mélodies déconstruites. *La 17* propose un slam, sur fond d'une brillante histoire de route détaillée.

L'Ontarienne offre des constatations et des comparaisons, sans grands détours, mais avec précision. L'humour est subtil, laissant place à de brillantes images; cette avalanche à contrôler ou cet abonnement aux excuses justifiables. Le portrait est authentique, dévoilant une grande sincérité dans la justesse du propos.

Les trois pièces anglophones ne sont pas un univers distinct de *Négligée*, mais plutôt un complément idéal. Ici, la langue est utilisée comme instrument et comme moyen d'offrir de nouveaux agencements aux mélodies, donnant une autre dynamique aux pièces, aux accents plus jazz et charnels. *Caught in the middle* est une superbe progression qui nous tient en haleine, jusqu'à son refrain, véritable voyage atmosphérique.

Négligée est un disque audacieux, qui va à contre-courant de la chanson francophone moderne. *D'éclats de peine*, une mise en musique d'un texte de Brigitte Haentjens, trouve un tout autre souffle grâce à la basse et à la voix de Tricia Foster. Le travail de Olivier Fairfield à la coréalisation permet de faire ressortir les textures et de donner un tout autre souffle aux mélodies des 12 pièces.

L'album évoque autant le rêve, qu'il est bien ancré dans la singularité de Tricia Foster. La justesse de *Négligée* est assez bien dosée, mais les surprises s'accumulent à force de réécouter cet album. Une très belle surprise.

Courrier du lecteur

Ottawa, le 26 juillet 2012

Monsieur Pierre Blais, président
Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes
Les Terrasses de la Chaudière, Édifice Central
1, Promenade du Portage
Gatineau (Québec) J8X 4B1

Monsieur Blais,

C'est avec étonnement que j'ai appris que le Conseil de radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) abolira le Fonds pour l'amélioration de la programmation locale (FAPL) d'ici le 31 août 2014. Je suis très préoccupée particulièrement au sujet des conséquences néfastes qu'aura la suppression de ce fonds sur la programmation régionale de Radio-Canada dans les communautés francophones en situation minoritaire à travers le Canada. Par conséquent, je souhaiterais que la décision du CRTC soit revue le plus rapidement possible. Considérant que Radio-Canada a réellement accru sa présence régionale en y offrant une programmation en français plus élargie depuis la création de ce fonds et que cette décision n'ayant pas fait l'unanimité parmi vos commissaires, cela m'amène à me questionner sur les critères qui ont été évalués pour la prise de cette décision.

Ma surprise face à cette décision s'explique en partie, qu'à titre de membre du Comité sénatorial permanent des langues officielles, j'ai entendu des témoignages très positifs au sujet des réalisations de diffusion en français en région qui n'auraient pas été possible sans l'aide de ce fonds. Devant les membres du Comité, le 26 mars 2012, madame Patricia Pleszcynska, directrice générale et directrice de la programmation, Services régionaux à CBC/Radio-Canada déclarait que le FAPL avait été un levier pour étendre l'offre de nouvelles régionales en français sept jours sur sept aux téléspectateurs de la Colombie-Britannique, de l'Alberta, de la Saskatchewan et du Manitoba.

Le FAPL avait aussi permis de développer des émissions régionales qui contribuent au rayonnement de la réalité des francophones sur le réseau. Le 23 avril 2012, madame Marie-France Kenny, présidente de la Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada mentionnait devant le Comité que c'était grâce en bonne partie au FAPL que Radio-Canada avait pu maintenir son empreinte régionale partout au pays dans la foulée des compressions budgétaires.

Sans le FAPL l'impact de ces compressions aurait pu être plus sévère. On sait que les ressources dont disposent les stations régionales de Radio Canada demeurent très limitées et que la suppression d'un poste sur quatre dans une station régionale, par exemple, peut être catastrophique. De plus, il est reconnu que les stations régionales en français dans les communautés francophones sont devenues des partenaires essentiels pour diffuser l'information dans tous les domaines.

De toute évidence, la situation financière des radiodiffuseurs s'est améliorée au cours des dernières années. Toutefois, selon monsieur Hubert Lacroix, président directeur général de CBC/Radio-Canada, les raisons qui on justifié la création de ce fonds sont toujours valables compte tenu des importantes compressions budgétaires qu'a dû subir la société et j'ajouterais même, de la faible reprise économique au Canada qui est assujettie à une économie mondiale moins dynamique que prévue tel que le souligne récemment le gouverneur de la Banque du Canada.

Vous savez sans doute que le CRTC a reçu un nombre important d'interventions qui ne demandait pas l'abolition de ce fonds. De plus, je crois que les opinions dissidentes devraient être prises en compte lors d'une révision de cette décision. Malheureusement je constate que les droits des communautés francophones en situation minoritaire sont souvent ignorés, ne sont pas sérieusement considérés et ne retiennent pas toujours l'attention qu'ils méritent. Voilà une occasion pour le CRTC de démontrer sa bonne foi à l'égard de ses obligations en vertu de la Loi sur les langues officielles en révisant cette décision.

En espérant que vous porterez une attention particulière à ma requête, veuillez agréer, Monsieur Blais, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

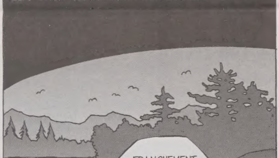
L'honorable Claudette Tardif
Sénatrice de l'Alberta

La Fondation franco-albertaine
POUR UNE FRANCOPHONIE ALBERTAINE
VALORISÉE, DYNAMIQUE & AUTONOME

Un rappel : Le Franco utilise la nouvelle orthographe. Tous les détails liés à ces changements se retrouvent à l'adresse Internet : www.orthographe-recommandee.info

Ce journal est conforme à la nouvelle orthographe
www.orthographe-recommandee.info

LES JEUX OLYMPIQUES DE LONDRES



ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!

1 an - 26,25 $ **2 ans - 47,25 $** *(TPS incluse)*

NOM : ____________

ADRESSE : ____________

VILLE : ____________ PROVINCE : ____________

CODE POSTAL : ________ TÉL. : ________

Votre chèque libellé à l'ordre du *Franco (en lettres moulées S.V.P.)*

#312, 8627 - 91e Rue Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581 Téléc. : (780) 469-1129
Courriel : journal@lefranco.ab.ca Site Web : www.lefranco.ab.ca

L'équipe

Étienne Alary *(directeur)* **Julie Boucher** *(adjointe administrative)*
Lysane Sénécal Mastropaolo *(journaliste)* **Meghann Dionne** *(journaliste stagiaire)*

Le Franco est la propriété de l'ACFA. Au niveau national, il est représenté par Lignes agates marketing. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert. La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.

CORRESPONDANTS/CHRONIQUEURS

Bonnyville Mireille Lavoie-Beaupré et Danielle Lavoie
Calgary : Irénée Rutema
Edmonton : Philippe de Montigny
Cold Lake : Valérie Cantagrel
Grande Prairie : Kim Prévost
Plamondon : Raymonde Gamache-Ménard, Jessica Roy et Matayla St-Jean

Frédéric Boily *(politique)* Philippe de Montigny *(littérature jeunesse)*
Agathe Joly *(coin des aînés)* Stéphanie Bourgault-Dallaire *(p'tits plaisirs)*
Me Gérard Lévesque *(juridique)* David Caron *(économie)*
Ronald Tremblay *(nouveaux trajets albertains)*

Nous reconnaissons l'appui financier du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du Canada pour les périodiques, qui relève de Patrimoine canadien. Canada

Fondation Donatien Frémont — on passe le mot — APF — Alberta Weekly Newspapers Association — lignes agates marketing

Pour nous rejoindre :
#312, 8627 - 91e Rue, Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581 Téléc. : (780) 469-1129
journal@lefranco.ab.ca • www.lefranco.ab.ca
Pour soumettre un sujet d'article : redaction@lefranco.ab.ca
Pour la publicité : administration@lefranco.ab.ca

Lancement officiel de la popote roulante

Parcourir Edmonton pour offrir à manger

Un an. C'est le temps que l'Association canadienne des volontaires unis dans l'action (CANAVUA) a dû mettre pour remplir les critères du ministère de la Santé de l'Alberta. Le 30 juillet dernier, CANAVUA pouvait enfin lancer officiellement sa popote roulante.

Meghann Dionne

Edmonton

La popote roulante est un minibus repeint aux couleurs de l'organisme sans but lucratif qui se déplace dans les quartiers défavorisés pour assouvir la faim de familles monoparentales, sans-abri, nouveaux arrivants, bref, de tous ceux qui en ont besoin.

Grâce au partenariat qu'a fait CANAVUA avec quatre restaurants à Edmonton, ses bénévoles peuvent servir jusqu'à 100 repas chauds par tournée. Pour préserver les plats à la chaleur, le véhicule est muni de deux conteneurs isothermes et deux autres électriques.

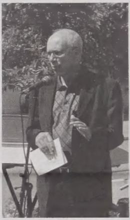
« Idéalement, nous aimerions avoir sept ou huit partenaires afin que le plus grand nombre de personnes puisse avoir accès à nos services. La semaine passée, tous les repas que nous avions apportés sont partis en fumée. Certaines personnes n'ont pas pu être servies », explique le directeur général de l'organisme, Dicky Dikamba Tshipamba.

Ce que souhaite le directeur général, c'est que les bénéficiaires de services fassent passer le mot. Ceci dit, si la demande augmente, il faudra aussi accroitre l'offre. « Je fais appel à l'aide du gouvernement. Pour l'instant, nous avons la chance d'avoir de généreux partenaires, mais si nous prenons de l'expansion, nous aurons besoin de plus d'argent », précise Dicky Dikamba Tshipamba.

En plus d'être une mission de solidarité, la popote roulante a pour but de sensibiliser la population au bénévolat. « Avant la mise sur pied de CANAVUA, les bénévoles volaient comme des électrons libres, illustre-t-il. Maintenant, ceux qui désirent s'impliquer de quelque façon que ce soit peuvent nous contacter et nous les redirigerons vers des organismes qui ont besoin d'un coup de main. » Certains étudiants de l'Université de l'Alberta doivent donner quelques heures de leur temps en échange de crédits. D'autres s'impliquent parce qu'ils s'intéressent aux sciences sociales. Peu importe la raison, CANAVUA leur trouvera un rôle à jouer s'ils en ont vraiment envie.

Dicky Dikamba Tshipamba
Photos : Meghann Dionne

« En parcourant les rues pour offrir des repas, les étudiants qui participent aux tournées de la popote roulante palpent des doigts les problèmes sociaux. C'est une expérience extrêmement enrichissante pour eux », croit M. Tshipamba.



Le maire d'Edmonton Stephen Mandel était présent au lancement.

À tour de rôle, la vingtaine de bénévoles qui s'est inscrite pour monter à bord de la caravane alternera les rôles et les jours de distribution. Pour être efficace, l'équipe doit être constituée de 10 personnes. « Ce n'est pas juste une simple distribution, dit-il, c'est une tournée sociale! »

À l'occasion du lancement officiel, le maire d'Edmonton, Stephen Mandel, a prononcé un court discours pour partager son enthousiasme envers le projet : « Cette initiative est non seulement importante parce qu'on sent le besoin de la part de la population, mais surtout, parce que la communauté francophone était l'une des premières ici, en Alberta. C'est donc un retour à nos racines. »

Outre la popote roulante, CANAVUA gère quatre autres services qui viennent en aide à la population : Navigateur en santé, qui transporte les gens vers les centres médicaux, la brigade déménagement, qui déneige les stationnements, la brigade culinaire, de nettoyage et protocolaire et la brigade d'interprétation. Tout pour tenir l'organisme occupé.

Quelques bénévoles posent devant le minibus qui sera utilisé lors des distributions de repas. Celles-ci auront lieu les mardis, jeudis et vendredis grâce à une entente entre CANAVUA et quatre restaurants de la capitale albertaine : Chez Normand, La Persaud, Northland et Pizza Domino.

AVIS IMPORTANT

Commission canadienne des grains | Canadian Grain Commission

Producteurs de grains

Rappel sur la reclassification de variétés

À compter du 1er août 2013, les variétés de blé suivantes passeront de la classe de Blé rouge d'hiver de l'Ouest canadien à la classe de Blé à des fins générales de l'Ouest canadien :

- CDC Kestrel
- CDC Harrier
- CDC Clair
- CDC Raptor

La variété CDC Falcon, actuellement une variété de la classe CWRW, passera à la classe CWGP le 1er août 2014.

Ensemble, nous travaillons tous au maintien de la qualité du grain canadien.

Pour obtenir de plus amples renseignements, communiquez avec la Commission canadienne des grains :

1-800-853-6705 ou 204-983-2770
TTY : 1-866-317-4289
www.grainscanada.gc.ca

Tenez-vous au courant. Consultez la liste des variétés désignées sur le site Web de la Commission canadienne des grains.

Canada

Abolition du Fonds pour l'amélioration de la programmation locale

Les communautés francophones inquiètes

Le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) supprimera progressivement le Fonds pour l'amélioration de la programmation locale (FAPL) d'ici le 1er septembre 2014.

Créé en 2008 sur fond de récession, le FAPL visait à assurer le maintien d'une programmation locale de qualité pour les chaines de télévision indépendantes et celles dites traditionnelles, telle la Société Radio-Canada (SRC)/CBC, TVA, Global, V, etc.

En 2011, 80 chaines se sont partagé 106 millions $. Avec l'abolition du FAPL, SRC/CBC, accusera une perte d'environ 40 millions $ annuellement en 2014.

Ni la société d'État, ni les communautés minoritaires ne prévoyaient le coup, assure la présidente de la Fédération des communautés francophones et acadiennes du Canada (FCFA), Marie-France Kenny.

« Nous savons que cela va prendre du temps et nous connaissons les émissions produites localement, leur fréquence sera-t-elle diminuée, seront-elles éliminées? SRC n'a pas encore précisé l'impact de ces coupures », soulève la présidente.

Elle anticipe, cependant, que les petits marchés seront le plus durement touchés. Ces derniers n'ayant pas accès à la publicité et au financement que l'on retrouve dans les grands centres comme Montréal.

Refléter sa communauté

En Alberta, ces coupures pourraient affecter des productions telles Caravane Alberta, l'Alberta en bref, et d'autres plus ponctuelles comme les émissions spéciales, Ici Radio-Canada chez vous (produite à Canmore et Grande Prairie en 2011), Polyfonik, Carnaval de Saint-Isidore et bien d'autres.

« Nous avons l'impression que SRC dépendait du FAPL pour produire les émissions locales. Elles permettent un plus grand sentiment d'appartenance avec ce qui se passe à Radio-Canada en tant que citoyens albertains », affirme la présidente de l'Association canadienne-française de l'Alberta, Dolorèse Nolette.

Cette dernière craint que les artistes, techniciens, comédiens, bref, les emplois créés par la production d'émissions locales, ne subissent les contrecoups de ces compressions.

L'émission estivale Caravane Alberta, qui en est à sa deuxième saison, et l'Alberta en bref, qui a vu le jour en mai 2011, sont des exemples de productions financées par le FAPL.

Pour Marie-France Kenny, cette décision du CRTC pourrait avoir un effet néfaste d'un point de vue identitaire. « La production nationale laisse à désirer. Il s'agit majoritairement du Québec et plus encore, de Montréal. Je ne me vois déjà pas beaucoup », déplore cette dernière. « SRC doit s'assurer de continuer la production locale, cela fait partie de son mandat », enchaine Mme Kenny.

Lueur d'espoir

Afin de minimiser l'impact sur les communautés en situation minoritaire, la présidente de la FCFA compte travailler en consultation avec SRC, une fois la période estivale terminée.

« Je demande un engagement de la part de SRC pour qu'elle consulte les communautés où se fait la production locale. Pour l'instant, il n'y a pas de processus formel », laisse-t-elle savoir.

Certes, Radio-Canada organise un panel des régions, où des citoyens sont invités à titre individuel et auquel la FCFA a été conviée les deux dernières années, mais il en faut plus. « Il s'agit davantage d'une séance d'information sur ce que fait SRC en région que d'une consultation sur ce que la société d'État pourrait faire pour avoir un meilleur impact dans la communauté », avance Marie-France Kenny.

Cette dernière a l'intention de demander au ministre de Patrimoine canadien, James Moore, d'intervenir dans la décision du CRTC.

Bien qu'il s'agisse d'une question d'ampleur nationale, Dolorèse Nolette affirme que l'ACFA appuiera la FCFA dans ses discussions. « S'il y a un aspect où l'on peut agir localement, nous allons saisir les occasions fournies pour nous exprimer », ajoutant avoir sensibilisé le conseiller de l'Alberta et des Territoires du Nord-Ouest au CRTC, Peter Menzies, à la réalité des francophones de la province.

Mme Nolette rappelle que deux demandes pour des chaines francophones en situation minoritaire ont été déposées auprès du CRTC, soit une pour la chaine *Accents*, et une autre du réseau TV5. « Nous parlons alors de production régionale, mais il y aurait un espoir avec ces chaines nationales où l'on pourrait se refléter dans leur programmation », mentionne la présidente de l'ACFA.

- Lysane Sénécal Mastropaolo

Une programmation riche!

- Cocktail et Banquet
- Spectacle-conférence de Damien Robitaille
- Soirée dansante
- Ateliers s'adressant aux citoyens
- Sorties en français
- Foire sur les services en français avec des kiosques d'organismes, entreprises et ministères présentant leurs programmes, produits et services
- Forum Jeunesse
- Assemblée générale annuelle de l'ACFA
- Gala Reconnaissance au Timms Centre for the Arts
- Performances d'artistes d'ici

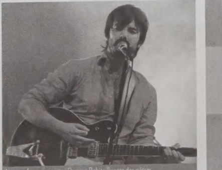
Pourquoi participer à Rond Point ?

- Pour vivre une fin de semaine d'activités en français
- Pour rencontrer des francophones de partout à travers la province
- Pour assister à des conférences inspirantes
- Pour découvrir et apprendre davantage sur la francophonie albertaine
- Pour partager vos opinions et contribuer aux orientations de votre organisme porte-parole

Inscrivez-vous rapidement et bénéficiez d'un tarif avantageux!

- PRÉINSCRIPTION : du 13 juin au 28 août 2012 (16h)
- INSCRIPTION : du 28 août (16h) au 28 septembre 2012 (16h)
- DERNIÈRE CHANCE : du 28 septembre (16h) au 5 octobre 2012 (midi)

DATE LIMITE POUR S'INSCRIRE : le 5 octobre 2012 à midi.



L'artiste franco-ontarien Damien Robitaille sera des nôtres le vendredi 12 octobre lors du Banquet.

VIVEZ VOTRE FRANCOPHONIE À FOND! Pour plus d'information et vous inscrire : WWW.ACFA.AB.CA ou 780.466.1680 Présenté par : ACFA

Ensemble à notre meilleur

1912 CS 2012

Calgary Stampede

6 au 15 juillet 2012

C'était la fête à Rouleauville!!!

Édition spéciale - centenaire

ACFA
Régionale de Calgary

Messages de dignitaires

À tous les membres de notre communauté,

Je vous remercie du fond du coeur pour votre engagement à soutenir notre présence cette année lors des célébrations du centenaire du Stampede de Calgary.

Nous sommes très fiers d'avoir partagé notre patrimoine francophone dans un des plus grands et plus beaux défilés au monde : la parade du Stampede. Notre char allégorique fut vraiment un « cadeau »!

À l'année prochaine pour un autre rendez-vous,

Michel Berdnikoff
Président, conseil de l'ACFA régionale de Calgary

Chers amis francophones de Calgary,

Je tiens à féliciter tous les bénévoles qui ont travaillé très fort à mettre sur pied ce beau cadeau qu'était votre char allégorique.

Le passé francophone de notre ville se devait d'avoir une place. La fête du centenaire du Stampede de Calgary n'en était que plus remarquable.

Félicitations!

Sincèrement,

Naheed K. Menshi
Maire

Dear ACFA Parade Float volunteers,

I hope that you had a happy Centennial Calgary Stampede!

Merci and thank you for your valuable contribution to this year's celebration as Stampede Parade participants.

The "*Monde de la francophonie World*" float is a very well thought out entry that aptly reflects Calgary's French roots and history.

Congratulations! *Félicitations!*
Yahoo!

Mike Casey,
President and Chairman of the Board, Calgary Stampede

Nous y avons cru et nous y sommes parvenus!

Début novembre 2011 : L'étincelle - c'est Calgary avec son titre de Capitale culturelle du Canada 2012, qui a permis l'allumage de notre projet. De plus, le soutien et l'encouragement de la Société franco-canadienne de Calgary nous a encouragé à continuer.

Finalement, la raison principale et non la moindre fut le désir de faire partie de cette grande fête du centième anniversaire du Stampede car NOUS AUSSI, NOUS SOMMES LÀ DEPUIS LES ORIGINES de cette fête!

Le quartier Rouleauville maintenant devenu Mission, ça vous dit quelque chose?

Les rencontres de consultations communautaires commencent au Club Inter et se tiennent ensuite aux bureaux de l'ACFA ainsi qu'à la Cité des Rocheuses. Sans exception, l'idée du globe terrestre revient, pour ainsi mettre en évidence les 29 pays membres de l'OIF – Organisation internationale de la francophonie - et tous sont d'accord pour dire que notre char doit "raconter notre histoire" passée, présente et à venir.

Fin avril 2012 : WOW! Le comité du défilé Stampede accepte notre proposition d'un char allégorique francophone intitulé **« Our Gift – Notre cadeau »** pour son thème bien pensé, son originalité et la qualité de sa construction.

Discussions & remue-méninges à l'ACFA avec Robert LeBlond, Michel Berdnikoff, Céline Bossé et Pierrette Messier.

Quelle OCCASION UNIQUE de visibilité pour faire valoir les mérites de notre communauté. L'ACFA régionale de Calgary se devait de prendre ce projet en main.

Mme Suzanne de Courville Nicol (Sawyer) et M. Robert LeBlond, coprésidents bénévoles du comité de planification du Char allégorique, ont fait un travail exceptionnel, au nom de l'ACFA, pour assurer la réussite de ce projet.

Merci sincèrement à nos partenaires, commanditaires, bénévoles et citoyens qui, de près ou de loin, ont participé à ce grand projet de visibilité qui a mis en valeur le thème 2012 du Calgary Stampede :

ENSEMBLE À NOTRE MEILLEUR – WE'RE GREATEST TOGETHER

Nos personnages historiques : Soeur grise (Céline Bossé), Père Lacombe (Jacques Hébert) Juge Rouleau (Marc Lalonde), Père Doucet (Robert Liddiard), Mathieu da Costa (Déo Mbituyimana), Doreen Bergum et son frère Al Dumont (descendants de Gabriel Dumont) – Nation des Métis – région 3, Soeur – Fidèles compagnes de Jésus (Lorraine Robinson).

En souvenir de notre cher ami Roger Lalonde, O.C.

Notre Char......
Notre cadeau – l'histoire des francophones de Calgary depuis 140 ans

<u>Sur le char :</u>
Notre mascotte surnommée Brise-Bois par nul autre que Alain Bertrand qui l'accompagne
Les femmeuses : cinq femmes dévouées à la francophonie de Calgary depuis au moins 25 ans – Suzanne de Courville Nicol (Sawyer), Carmel Despins-Klassen, Marguerite Sigur, Madeleine Huot et Danielle Launière
Bob Lang, président du Cliff Bungalow-Mission Community Association, invité et partenaire

<u>Accompagnant le char :</u>
Mathieu da Costa (1603) – premier homme noir au Canada arrivé au Québec – interprète de Samuel de Champlain en expéditions 1606 Acadie et Nouvelle-écosse (Mamady Camara)
Père Albert Lacombe (1852) – premier missionnaire en Alberta (Jacques Hébert)
Père Léon Doucet (1872) – premier missionnaire à Calgary (Robert Liddiard) (absent-photo)
Inspecteur Éphrem-A. Brisebois (1875) – premier représentant de la GRC à Calgary pour la construction de ce qui est maintenant Fort Calgary (Inouk Touzin)
Son honneur le juge Charles-Borromée Rouleau (1886) – Calgary – premier juge des T.N.O. (Marc Lalonde)
Docteur Édouard Hector Rouleau (1887) – premier chirurgien général de la GRC – fondateur de la société St-Jean-Baptiste en 1888 et Consul de la Belgique pendant 15 ans (Marc Couture)
Sisters FCJ - Soeurs - Fidèles compagnes de Jésus (1885) – premières religieuses à Calgary et fondatrices des premières écoles et de l'éventuel système d'éducation catholique à Calgary (Lorraine Robinson)
Soeurs de la Charité - soeurs grises (1891) – Soeur Valiquette – une des quatre premières religieuses arrivées à Calgary et fondatrices de l'hôpital Holy Cross (Céline Bossé)
Représentants de la Nation des Métis (1837) (Brett Chernow, Kaitlin Reid Doreen Bergum et son frère Al Dumont)
Représentant les communautés multi-culturelles (Ibrahim Diallo)
Nos jeunes, représentant les Conseils scolaires francophones du sud de l'Alberta (Camille Edwards, Laura Matchett, Angelo Mbituyimana, Isabelle Lebeuf-Taylor)
Notre chauffeur de camion du char allégorique par exccellence (Robert McPhee)

Réception Ville de Calgary et délégation de la Ville de Québec 5 juillet 2012

Photos souvenir des évènements... Centenaire Calgary Stampede Centennial 1912-2012

Soirée bénévoles – La Cité des Rocheuses 3 juillet 2012

First annual ACFA-CB-MCA Stampede Kick-Off BBQ 6 juillet 2012

Spectacle « 100 ans mon cowboy » - Artistes variés - 5 juillet 2012

Spectacle « 100 ans mon cowboy » - Crystal Plamondon 5 juillet 2012

Nos Champions

Jack Carter Chevrolet-Cadillac-Buick-GMC* Connexion-carrière – Bow Valley College* Société franco-canadienne de Calgary* CDÉA - Conseil de développement économique de l'Alberta* Club de l'amitié* Cliff-Bungalow Mission Community Association* City Homes Realty* EDM Interiors Ltd* GM Woodwork* Noracom Consultants Inc.* Métis Association of Alberta, Region 3* Associated Cab*

Monde de la Francophonie World à/in Calgary depuis/since 1872

Greatest together ~ Ensemble à notre meilleur

Joyeux centenaire ~ Happy Centennial
Calgary Stampede
1912 - 2012

Sincères remerciements

Céline Bossé, Directrice exécutive, ACFA régionale de Calgary
Micheline Perron, Adjointe administrative, ACFA régionale de Calgary

Monde de la francophonie World – Char allégorique 2012
Suzanne de Courville Nicol et Robert Leblond, co-présidents bénévoles, comité de planification
Lise Desbiens-Yeung, coordonatrice des bénévoles du groupe G-50
Le groupe G-50 volunteers, ambassadeurs de la communauté francophone de Calgary

First Annual Joint Community Stampede Kick-Off BBQ Organizing Committee :
Bob Lang, President, Cliff Bungalow-Mission Community Association
Michel Berdnikoff, Président, ACFA régionale de Calgary
Janet Pugh, Vice-President, Cliff Bungalow-Mission Community Association
Robert LeBlond, Vice-président, ACFA régionale de Calgary

Médias :
Meghann Dionne, journaliste au Franco
Tiphanie Roquette, journaliste Télé de Radio-Canada
Jamie Ross, Associate Producer, Corporate Programming at Shaw Cable
Reid Feist, Weekend Co-anchor, Global TV

Autres :
Brise-Bois : Megan **Smitten & Robert McPhee (aussi chauffeur de camion par excellence)**
Éditrice : Ann **Boiteau**
Photographe officiel : Dany Côté
Volunteer – Tow vehicle coordinator : Steve **Deery**
Maître de cérémonie, First Annual Joint Community Stampede Kick-Off BBQ : Ann Boiteau
Rassemblements communautaires : Club Inter, La Cité des Rocheuses, l'ACFA régionale de Calgary

Nos partenaires :
Able Woodwork CANAF* Club Inter* CSCFSA et CSSA – Conseils scolaires francophones du sud de l'Alberta* DC Integration Inc.* Sisters - FCJ Faithful Companions of Jesus, Sister Theresa Smith* Focus Alberta* Global TV* Jaguar Calgary* Journal Le Franco* Katimavik* La cité des rocheuses* Michelle Jensen Logistics* Paroisse Sainte-Famille, l'Abbé Noël Farnham* Projet appartenance* Shaw Community Cable* Société Radio-Canada* Théâtre à pic* The Plan by Investors Group* Tree Frog Tree Care* Voix des rocheuses* ainsi que tous ceux qui ont contribué financièrement au succès de ce projet : famille Françoise Barkley (de Courville Nicol), Toronto, Ontario* famille Alain et Josée Bertrand, Edmonton, Alberta* famille Francine Boisclair-Stewart* famille Ann Boiteau & Greg Marr* famille Céline Bossé et Dany Côté* famille Rudy & Carmel Despins-Klassen* famille Jacques & Michelle de Courville Nicol, Ottawa, Ontario* famille François Giroux* famille Yvette Gourdine* famille Jacques Hébert* famille Donnel & Hélène Hughes (de Courville Nicol), Kanata,Ontario* famille Marc Lalonde* famille Robert leBlond* famille Gérard Lévesque* famille Marguerite Sigur* famille John & Anne Richard (Sawyer), St-Peters, Nouvelle écosse* famille Daniel & Amanda Sawyer* famille Cory & Catherine Taylor (Sawyer), Kamloops, Colombie-Britannique**

La relève
Oliver Sawyer

Meow-hoo pardner!

Parlez-vous français?
9 millions de personnes parlent français au Canada
29 pays ont le français comme une de leurs langues officielles
225 000 Albertains parlent français dont
90 000 à Calgary

Soyez des nôtres à l'AGA de l'ACFA régionale de Calgary
www.acfa.ab.ca/calgary

Coup de ciseaux dans les coopératives

La loi du plus fort?

Industrie Canada mettra fin à deux programmes qui soutenaient le développement des petites entreprises et des coopératives. À compter de janvier 2013, les entrepreneurs qui voudront mettre une entreprise ou une coopérative sur pied devront chercher du financement ailleurs qu'au gouvernement fédéral.

Meghann Dionne

Alberta

Les compressions prévues dans les deux programmes, soient celui du stage dans les petites entreprises (PSPE) et de l'Initiative de développement coopératif (IDC), feront économiser 275 000 $ au gouvernement fédéral.

Déception au CDÉA

C'est grâce à l'IDC que le Centre de développement économique de l'Alberta (CDÉA) a aidé des projets de coopératives francophones à voir le jour.

Le PSPE permettait quant à lui aux petites entreprises d'engager de jeunes stagiaires pour qu'ils se concentrent à développer le commerce électronique.

« Les compressions auront un impact important sur les petites entreprises parce qu'elles avaient la possibilité d'obtenir un soutien de qualité », croit la directrice des projets spéciaux et de l'entreprenariat du CDÉA, Marie-Laure Polydore.

« On coupe l'herbe sous le pied à beaucoup d'entrepreneurs qui n'ont pas le moyen de se payer de la main-d'œuvre qualifiée », ajoute-elle.

Marie-Laure Polydore

Photos : archives

Même s'il se dit déçu de l'annonce des compressions, le directeur du secteur coopératif et de l'entreprenariat au CDÉA, Patrice Gauthier, croit que le mouvement pourra se tourner vers de nouvelles perspectives.

Ce qui crée un paradoxe, selon M. Gauthier, c'est que les compressions ont été annoncées durant l'Année internationale des coopératives, au moment où le gouvernement canadien s'était engagé à offrir un environnement propice au développement des coopératives.

Se retrousser les manches

« À la suite de l'annonce des compressions, le mouvement coopératif albertain et national a pris la situation au sérieux. Déjà, il a élaboré un plan de relance », rassure Patrice Gauthier.

Christian Mathieu

Le CDÉA compte d'ailleurs mettre sur pied une coopérative de développement régional qui assurerait des services consultatifs et techniques aux coopérateurs.

Réactions des coopératives

Le directeur artistique du Théâtre à Pic de Calgary, Inouk Touzin, précise que l'IDC avait permis à la coopérative de se positionner sur le marché avec une image de marque fraiche et nouvelle.

« Ça va nous nuire à long terme si nous voulons explorer de nouvelles avenues et faire une étude de marché pour savoir si elles en valent la peine », déplore M. Touzin, précisant qu'un organisme peut présenter sa candidature plus d'une fois.

Selon lui, les compressions viendront fragiliser les coopératives en Alberta. « Le gouvernement conservateur se dit pro affaires et pro économie alors qu'il sabre dans les coopératives qui sont pourtant capables de gérer de grosses affaires », dit-il.

De la construction en français

Le président de la coopérative Construction francophone (CF), Christian Mathieu, est catégorique : si le CDÉA ne l'avait pas soutenu dans ses démarches, Construction francophone n'aurait pas vu le jour.

À l'heure actuelle, les ressources humaines manquent à la coopérative pour qu'elle assure aussi sa viabilité.

Dès que l'été sera terminé, Christian Mathieu veut relancer la coopérative. Même s'il a mis le projet sur la glace pour l'été, celui-ci veut retravailler la structure de l'organisation.

« Idéalement, ce sont des jeunes à temps plein qui devraient s'occuper du bon fonctionnement de notre coopérative. Nos partenaires ont des horaires beaucoup trop chargés. Aucun d'entre nous a du temps pour qu'elle puisse être fonctionnelle », avoue-t-il.

James Moore visite l'Alberta francophone

Le ministre de Patrimoine canadien était de passage à Calgary, le 21 juillet dernier, dans le cadre de sa tournée pancanadienne sur la dualité linguistique.

Pour la directrice générale de l'ACFA régionale de Calgary, Céline Bossé, le gouvernement canadien démontre beaucoup d'ouverture en acceptant d'écouter les diverses communautés francophones à travers le pays.

« C'est plaisant de voir que nous sommes entendus. Il y a juste deux langues officielles [au Canada] et il faut en prendre soin. Nous avons tout à gagner de les mettre en valeur », dit-elle.

Mme Bossé se dit satisfaite de la facilité avec laquelle ses homologues et elle se sont entendus lors de la rencontre. « Nous nous tenions tous ensemble avec fierté, se réjouit-elle. J'ai eu des échos des anciennes consultations et ça se chicanait. Cette année, nos discours s'alignaient dans le même sens. »

Préparés ou pas?
Même si le membre du conseil d'administration provincial de l'ACFA, Oumar Lamana, a trouvé son temps de parole un peu court, lui aussi s'est dit satisfait de la rencontre avec le ministre. Selon lui, les intervenants ont apporté différentes visions sur la façon dont la cagnotte doit être partagée.

« Nous ne nous sommes pas concertés [avant la réunion] et je crois que nous étions tous préparés à des degrés différents, dit-il. Il n'y avait cependant pas lieu de défendre un organisme en particulier. »

Ceci dit, durant la réunion, les ambassadeurs de la francophonie du sud de l'Alberta ont abordé les grands enjeux dont ils font face.

« Certains ont demandé à avoir plus d'espace pour accueillir les communautés culturelles. D'autres, de la présence sur les réseaux sociaux. Ce que nous [l'ACFA] voulions pour l'Alberta, c'est que notre table de proposition ait plus de pouvoir. Nous devons aussi appuyer les réseaux francophones déjà existants », poursuit-il.

Le ministre marque des points
M. Lamana croit que le gouvernement fédéral montre une certaine ouverture envers les langues officielles s'il insiste pour entendre ce qu'ont à dire ses représentants.

« Le ministre prenait des notes et le directeur régional aussi, ça veut donc dire que nous avons été écoutés. M. Moore m'a même demandé comment on pourrait améliorer la vie communautaire et s'il ne fallait pas soutenir davantage les festivals », rapporte-t-il.

Oumar Lamana s'inspire de la conclusion du ministre pour rappeler à tous les Franco-Albertains qu'il est essentiel d'aller en ligne pour répondre au sondage sur les langues officielles, lancé en mai dernier par le gouvernement fédéral (http://pch.sondages-surveys.ca/s/OL-LO/?l=fr).

Céline Bossé

Photos : archives

Selon Oumar Lamana, il est essentiel de répondre au sondage sur les langues officielles, lancé en mai dernier par le gouvernement fédéral.

Faire bonne figure
Céline Bossé et Oumar Lamana ont tous deux été impressionnés par l'engagement personnel de ministre Moore envers la langue de Molière.

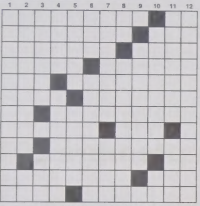
« Ça se voit que le français est important pour lui. Sa famille a toujours été très impliquée dans la cause du bilinguisme. Il n'y a pas meilleur ambassadeur pour représenter la francophonie », pense Céline Bossé.

Le ministre les a finalement encouragés à faire du lobbyisme auprès de leurs instances provinciales. Ce dernier aurait même avoué qu'il était moins écouté qu'il ne voudrait l'être par ses semblables. « On verra bien de quel pouvoir décisionnel il dispose », exprime Mme Bossé.

- Meghann Dionne

MOTS CROISÉS

NO 198



HORIZONTALEMENT
1- En forme de flèche. – Doublée.
2- Dont les formes sont pleines et harmonieuses. – Conjonction.
3- Coryza. – Dans l'Hérault.
4- Pièces mobiles des serrures. – Relatives au raisin.
5- Colère. – Brillent, étincellent.
6- Administre. – Tint ferme.
7- Isabelle Sauvé. – Exposât.
8- Chant funèbre. – Petit poème.
9- Préposition. – Inculquai.
10- Partisane de l'arianisme. – Infinitif.
11- Ville d'Italie. – Prise de lutte.
12- Greffa. – Soumises à un test.

VERTICALEMENT
1- Se dit des affections cutanées à contours sinueux.
2- Suppression d'un phonème au début d'un mot (pl.). – Indéfini.
3- Recouvrir d'une gaine. – Aptitude.
4- Qui existe dès la naissance. – Enleva les pierres de.
5- Règle verticale graduée. – Abjure.
6- Passa sous silence. – Ébéniste français (1685-1768).
7- Grands-mères. – Greffe.
8- Personnel. – Graisses minérales.
9- Action de satiner.
10- Pape en 1294. – Démonstratif.
11- Délivra une patente à quelqu'un. – Partie latérale du nez.
12- Bénéficiaires de prestations.

SUDOKU

NO 318

8		4						
	3		9					
5		7					4	2
2	7		6	9				3
1	8	6						
					1		2	
							7	
		8		2		9	6	
					4	3		

RÈGLES DU JEU :
Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 qu'une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : **vous ne devez jamais répéter plus d'une fois les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.**

Voir les réponses en page 12...

Horaire télé du 11 au 17 aout 2012

Samedi
17h00
RDI **RDI EN DIRECT**
TFO **VIENS VOIR ICI** (R)
TV5 **GPS MONDE**
TVA (17h15) **CINÉMA ★★** "Heure limite 2" (Histoire policière,2001) Avec Chris Tucker, Jackie Chan.
17h30
RDI **109** "Seconde jeunesse" (R)
TFO **BIBLIOTHECA** (R)
TV5 **À TABLE!** (R)
18h00
RDI **DÉCOUVERTE**
TFO **LA RUÉE VERS L'OR** "Le lièvre et la tortue" (R)
TV5 **MOT DE PASSE**
19h00
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **CINÉMA ★★★** "Le retour de Casanova" (Comédie dramatique,1992)
TV5 **LA VIE EST UN CIRQUE** "L'évolution du tango"
TVA **TVA NOUVELLES**
19h30
RDI **LES GRANDS REPORTAGES: PERSONNALITÉS** "Gilles Pelletier: Un coeur marin" (R)
TVA **CINÉMA ★★★** "Indiana Jones et la dernière croisade" (Aventure,1989)
20h00
SRC **CINÉMA ★★** "Sweet Home Alabama" (Comédie,2002) A
TV5 **LES BOUGON** (R)
20h30
RDI **TOUT LE MONDE EN PARLAIT** (R)
21h00
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **BORGIA N'AYEZ PAS FOI EN EUX**
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
21h30
RDI **TERRES ARCTIQUES** "L'Arctique inconnu" (R)
TV5 (21h35) **ON N'EST PAS COUCHÉ**
TVA **CINÉMA ★★★** "La ligne verte" (Drame,1999) Avec Michael Clarke-Duncan, Tom Hanks.
22h00
SRC RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
SRC (22h25) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **PROFESSIONNELS SANS FRONTIÈRE** "Entraide sans frontières" (R)
22h30
SRC (22h45) **LES SOPRANO** (R)
RDI **BLEU** (R)
TFO **CINÉMA ★★★** "Cendres et diamant" (Drame historique,1958) Avec Zbigniew Cybulski, Bogumil Kobiela.
23h00
RDI **LE TÉLÉJOURNAL** (R)
23h30
SRC (23h55) **LES SOPRANO** (R)
RDI **L'ÉPICERIE** (R)

Dimanche
18h00
RDI **DÉCOUVERTE** (R)
TFO **LASCAUX, LE CIEL DES PREMIERS HOMMES** (R)
TV5 **LA VIE EST UN CIRQUE** "L'évolution du tango" (R)
19h00
SRC **POUR UN SOIR SEULEMENT**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **CINÉMA** "Les liaisons dangereuses" (Drame,1959)
TV5 **CINÉMA ★★★** "La Sicilienne" (Drame criminel,2008) Avec Gérard Jugnot, Veronica D'Agostino.
TVA **TVA NOUVELLES**
19h30
SRC **CINÉMA** "Les vraies"
RDI **LES GRANDS REPORTAGES: EXPLORATION** "Nouvelle-Zélande: Mille et un rivages" (R)
TVA **LES GAGS** (R)
20h00
TVA **UNE MINUTE POUR GAGNER**
20h30
RDI **SECOND REGARD** (R)
21h00
SRC **ON PREND TOUJOURS UN TRAIN POUR LA VIE** Invité(es): Louise Desnoyers, Denis Dunn, Gang de PC
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **LA RUÉE VERS L'OR** "Le lièvre et la tortue" (R)
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **CINÉMA ★★** "Le Transporteur 3" (Action,2008)
21h30
RDI **L'ÉPICERIE** (R)
TV5 (21h35) **MARTINIQUE ENTRE CIEL, TERRE ET MER** (R)
22h00
SRC RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
SRC (22h25) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **BIBLIOTHECA** (R)
22h30
SRC (22h45) **POUR L'AMOUR DU COUNTRY** (R)
RDI **TOUT LE MONDE EN PARLAIT** (R)
TFO **CINÉMA ★★★** "Le retour de Casanova" (Comédie dramatique,1992)
TV5 **J'AI VU CHANGER LA TERRE** "Mongolie, le pays emporté par les vents"
23h00
RDI **LE TÉLÉJOURNAL** (R)
TVA (23h05) **LES SALTIMBANQUES DU RING** "Le bodyguard du Premier ministre" Partie 3 de 3 (suite du 5 août) (R)
23h30
SRC (23h45) **CINÉMA ★★★** "La fille dans le parc" (Drame,2007)
RDI **109** "Seconde jeunesse" (R)
TV5 **PARTIR AUTREMENT** "Cambodge - Chi Phat" (R)

Lundi
18h00
RDI **LES GRANDS REPORTAGES** "La nature déchaînée: Les tremblements de terre" (R)
TFO **UN MONDE DE PASSIONS** "Mouvement des femmes" (R)
TV5 **SECRETS D'HISTOIRE** "Sissi impératrice: amour, gloire et tragédie" (R)
18h30
TVA (19h00) **TVA NOUVELLES**
19h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
TFO **CINÉMA ★★★** "Hurlevent" (Drame,1985) Avec Fabienne Babe, Lucas Belvaux.
19h30
SRC **CAMÉRA BORÉALE**
TVA **SUCRÉ SALÉ**
20h00
SRC **POUR L'AMOUR DU COUNTRY** (R)
RDI **RDI ÉCONOMIE**
TV5 **LES INSÉPARABLES**
TVA **QUI PERD GAGNE**
20h30
RDI **LE NATIONAL**
21h00
SRC **PÉNÉLOPE MCQUADE**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO (21h05) **FACTEUR HUMAIN** (R)
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **FIDÈLES AU POSTE!**
21h30
RDI (21h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO (21h35) **DANS MA COUR** (R)
TV5 (21h35) **ZONE D'OMBRE** "L'affaire Ségalat"
22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES**
TFO (22h05) **PARCOURS RÉUSSI** "Lita Villalon" (R)
TVA **JUSTE POUR RIRE** (R)
22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO (22h35) **CINÉMA** "Les liaisons dangereuses" (Drame,1959) Avec Jeanne Moreau, Gérard Philippe.
TV5 (22h40) **HÔPITAL VÉTÉRINAIRE** (R)

Mardi
18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES** "Dieu aux États-Unis: L'âme d'une nation" (R)
TFO **ARTISANS DU CHANGEMENT** (R)
TV5 **LES PETITS MEURTRES D'AGATHA CHRISTIE**
18h30
SRC **L'ÉTÉ ÇA ROULE!**
19h00
SRC **DES SQUELETTES DANS LE PLACARD**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
TFO **CINÉMA ★★** "Pas si méchant que ça" (Comédie,1974) Avec Gérard Depardieu, Marlène Jobert.
TVA **TVA NOUVELLES**
19h30
SRC **TOUT LE MONDE EN PARLAIT** "Les Opérations Dignité" (R)
TV5 (19h35) **MIXEUR** (R)
TVA **SUCRÉ SALÉ**
20h00
SRC **BEAUTÉS DÉSESPÉRÉES**
RDI **RDI ÉCONOMIE** (R)
TV5 **ON N'EST PAS QUE DES COBAYES** (R)
TVA **QUI PERD GAGNE**
20h30
RDI **LE NATIONAL**
21h00
SRC **PÉNÉLOPE MCQUADE**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **ARRÊT COURT** (R)
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **LA CIBLE** Avec Chi McBride, Jackie Earle Haley. (R)
21h30
RDI (21h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **UN MONDE DE PASSIONS** "Mouvement des femmes" (R)
TV5 (21h35) **CINÉMA** "Une nouvelle vie" (Drame)
22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
TVA **ESPRITS CRIMINELS**
22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **CINÉMA ★★★** "Hurlevent" (Drame,1985) Avec Fabienne Babe, Lucas Belvaux.

Mercredi
18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES** "Petitcodiac: Une rivière renaît"
TFO **DU 'STIR' EN ACADIE**
TV5 **CASH INVESTIGATION**
18h30
SRC **CARAVANE ALBERTA**
19h00
SRC **DES SQUELETTES DANS LE PLACARD**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
TFO **CINÉMA ★★** "Le grand voyage" (Drame psychologique,2004)
TVA **TVA NOUVELLES**
19h30
SRC **L'ÉPICERIE**
TV5 (19h35) **PEUPLES DU MONDE** "Peuple de la Plata"
TVA **SUCRÉ SALÉ**
20h00
SRC **LA PETITE SÉDUCTION**
RDI **RDI ÉCONOMIE** (R)
TV5 **CLIQUEZ** (R)
TVA **ROCK ET ROLLAND** (R)
20h30
RDI **LE NATIONAL**
TVA **UN ÉTÉ SIGNÉ M**
21h00
SRC **PÉNÉLOPE MCQUADE**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **BORGIA N'AYEZ PAS FOI EN EUX** (R)
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **DIEU MERCI!** (R)
21h30
RDI (21h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TV5 (21h35) **CINÉMA ★★★** "La Sicilienne" (Drame criminel,2008) Avec Gérard Jugnot, Veronica D'Agostino.
22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
SRC (22h25) **LES NOUVELLES DU SPORT**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES**
TFO **FACTEUR HUMAIN** (R)
TVA **JUSTE LE MEILLEUR DE GUY NANTEL** (R)
22h30
SRC (22h35) **LES CÔTES D'EUROPE VUES DU CIEL**
TFO **CINÉMA ★★** "Pas si méchant que ça" (Comédie,1974) Avec Gérard Depardieu, Marlène Jobert.

Jeudi
18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES** "Les nouvelles brigades d'Israël"
TFO **DANS MA COUR** (R)
TV5 **J'AI VU CHANGER LA TERRE** "Norvège, la crépuscule des rennes"
18h30
SRC **BIEN AU SHOW**
TFO **PACHA MAMA CUISINE DES PREMIÈRES NATIONS**
19h00
SRC **DES SQUELETTES DANS LE PLACARD**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
TFO **CINÉMA ★★** "Les sanguinaires" (Comédie dramatique,1998) Avec Catherine Bauqué, Frédéric Pierrot.
TV5 **PARTIR AUTREMENT** "Chili - Edelweiss" (R)
TVA **TVA NOUVELLES**
19h30
SRC **FERMIER URBAIN**
TVA **SUCRÉ SALÉ**
20h00
SRC **LES BOYS** (R)
RDI **RDI ÉCONOMIE** (R)
TV5 **LES ROUTES DE L'IMPOSSIBLE** "Népal: Les damnés du précipice" (R)
TVA **LA FIÈVRE DE LA DANSE**
20h30
SRC **LES BOYS** (R)
RDI **LE NATIONAL**
21h00
SRC **PÉNÉLOPE MCQUADE**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **DU 'STIR' EN ACADIE** (R)
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **CINÉMA ★★** "Défi bleu" (Drame,2002)
21h30
RDI (21h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TV5 (21h35) **SECRETS D'HISTOIRE** "Sissi impératrice: amour, gloire et tragédie" (R)
22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES**
TFO **LA GRANDE SOIF** "La peur de l'eau" (R)
22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **CINÉMA ★★** "Le grand voyage" (Drame psychologique,2004)

Vendredi
18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES: PERSONNALITÉS** "Raymond Lévesque: Parole d'un sourd")
TFO **PARCOURS RÉUSSI** "Myrtha Lapierre" (R)
TV5 **DES RACINES ET DES AILES** "Châteaux du Périgord, lumières du Cotentin"
18h30
SRC **TOUTES DIRECTIONS**
TFO **PROFESSIONNELS SANS FRONTIÈRE** "Jeunes sans frontières" (R)
19h00
SRC **CINÉMA ★★** "Mesures extraordinaires" (Drame,2010)
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
TFO **CINÉMA** "Le bois de bouleaux" (Drame,1970)
TVA **TVA NOUVELLES**
19h30
TV5 **VUES D'EN HAUT** "La Guadeloupe vue du ciel" (R)
TVA **SUCRÉ SALÉ**
20h00
RDI **RDI ÉCONOMIE** (R)
TV5 **PANAMA - FORT-DE-FRANCE: AUTOPSIE D'UN CRASH** (R)
TVA **LES VIDÉOS LES PLUS INCROYABLES** (R)
20h30
RDI **LE NATIONAL**
TFO **ARRÊT COURT** (R)
TVA **CAMÉRA CAFÉ** (R)
21h00
SRC **ZONE DOC** "Les poings serrés"
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **DANS MA COUR** (R)
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **CINÉMA ★★** "Commando" (Thriller,1985)
21h30
RDI (21h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **PACHA MAMA CUISINE DES PREMIÈRES NATIONS**
TV5 (21h35) **CINÉMA ★★** "Enfin veuve" (Comédie,2008)
22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES**
TFO **ARRÊT COURT** (R)
TFO (22h30) **CINÉMA ★★** "Les sanguinaires" (Comédie dramatique,1998)
22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**

Heritage Festival d'Edmonton

Quand la minorité devient majorité

La 37^e^ édition du Heritage Fest, qui se déroulera sous le thème « Come Celebrate » du 4 au 6 aout prochain au Hawrelak Park aura un cachet particulier pour la francophonie albertaine. Le jeune Canado-Thaïlandais, Namo Rousseau, sera le prince de l'évènement.

Âgé de 13 ans, le jeune homme, qui a fréquenté l'école francophone Notre-Dame avant de faire le saut pour sa 7^e^ année à l'école catholique St. Rose l'an dernier, se dit fébrile. « Je suis très excité et fier d'avoir été choisi comme prince, mais nerveux en même temps parce je vais devoir parler devant beaucoup de gens », témoigne le jeune prince qui n'a rencontré sa princesse, Lwam Haile représentant l'Érythrée, que récemment, lors de la séance photo.

Les gens pourront prendre un bain de foule, du 4 au 6 aout, dans le cadre de l'*Heritage Festival*.

Même si Namo Rousseau est un habitué du *Heritage Festival*, le jeune homme avoue qu'il n'était pas au courant qu'il y avait un prince et une princesse au festival. C'est son père qui a fait les démarches afin qu'il obtienne le titre.

« J'aime le *Heritage Festival*. Il y a beaucoup de nourriture et j'aime voir les différentes cultures qui sont présentes. Ce qui est bien pour moi, c'est que le pavillon de la Thaïlande et de la France sont l'un à côté de l'autre », précise Namo Rousseau.

Ce dernier portera un habit traditionnel de la Thaïlande, que sa mère a fait venir pour l'occasion. Depuis presque quatre ans, le jeune Canadien aux origines thaïlandaise et francophone aide aux cuisines, à l'artisanat et à la vente de jus et dessert au pavillon de la Thaïlande lors du festival. Cette année, il s'attend à faire le tour des kiosques et se faire prendre en photo avec les festivaliers.

Cette année, plus de 85 cultures, réparties sur les 62 pavillons, seront représentées. Notons que le festival accueillera pour la première fois l'Égypte alors que le *Cambodge et le Ghana effectuent un retour après cinq années d'absence*. En plus de leurs kiosques respectifs, les représentants des communautés culturelles donneront des concerts et des démonstrations de danse traditionnelle.

La tente de l'aéroport international d'Edmonton a prévu des activités gratuites pour les petits: peinture, artisanat ethnique, jeux, peinture faciale et tout ceci, sous le thème de la plage. Les enfants pourront créer leur propre chandail avec de la peinture à tissus et participer à peindre la murale géante.

Tout ce dont les participants doivent apporter pour accéder au site, ce sont des denrées non périssables. Les spectacles, les activités pour les enfants et la visite des kiosques sont gratuits.

Quelques statistiques
Cette année, l'organisation s'est fixé l'objectif de battre son record de participation de 2006, où 380 000 visiteurs s'y étaient rendus. L'an passé, Heritage Festival avait amassé 50 000 kilogrammes de nourriture et 50 000 $ pour sa banque alimentaire.

Vert gazon
Le festival est aussi vert que possible. La nourriture sera servie dans des contenants biodégradables. En tout, 180 poubelles et bacs de recyclage seront disposés de part et d'autre sur le site.

Pour une deuxième année consécutive, le prix du citoyen de l'année sera remis à la personne qui aura contribué à sensibiliser ses semblables à l'importance de la diversité culturelle au Canada.

- Le Franco

Le prince Namo Rousseau
Photos : courtoisie

Conseil scolaire Centre-Est

Recherche d'une secrétaire d'école
À temps plein pour l'école des Beaux-Lacs à Bonnyville

DEVOIRS ET RESPONSABILITÉS

Cette personne dynamique et polyvalente travaillera étroitement avec la direction d'école et devra prendre connaissance des procédures administratives impliquant ses fonctions, de manière à s'y conformer. Entre autres, elle devra appuyer l'adjointe administrative dans les domaines suivants:

- la tenue des dossiers de l'école, des présences et des dossiers des élèves;
- les demandes d'information selon les instructions, la transmission des décisions et des directives;
- l'accueil des visiteurs et des élèves;
- la tenue des livres comptables de l'école;
- les tâches impliquant la procédure d'achat de l'école et l'inventaire;
- toute autre tâche connexe.

QUALIFICATIONS REQUISES

- une expérience en bureautique;
- la capacité de travailler dans un environnement informatisé (Word, Excel, Publisher, etc.);
- une bonne connaissance du français et de l'anglais;
- une connaissance, un intérêt ou de l'expérience reliés à la comptabilité est un atout;
- un vif intérêt dans l'éducation et la communauté francophone est un atout.

TRAITEMENT

- selon les qualifications, l'expérience et les politiques et directives du conseil scolaire.

Les candidats et candidates intéressés sont priés de faire parvenir leur curriculum vitae, par courriel ou télécopieur, à l'attention de :

Lise Gratton, directrice
École des Beaux-Lacs
lgratton@centreest.ca
780 826 9355

Conseil scolaire Centre-Est

RECHERCHE UN ENSEIGNANT
pour l'école Voyageur à Cold Lake

Mathématiques (secondaire 1^er^ et 2^e^ cycles)

QUALITÉS RECHERCHÉES :

- Détenir un certificat d'enseignement valide de l'Alberta ou éligible à l'obtenir;
- Des connaissances applicables à l'enseignement dans l'école francophone et catholique, et la capacité de soutenir une vision éducative compatible avec les objectifs de cette école;
- Maîtrise du français à l'oral et à l'écrit et une bonne connaissance de l'anglais à l'oral et à l'écrit;
- La capacité de répondre aux besoins individuels des élèves en démontrant une flexibilité et une variété d'approches et de stratégies d'enseignement, y inclus l'intégration des technologies;
- Des aptitudes à maintenir des relations interpersonnelles positives.

ENTRÉE EN FONCTION : le 29 août 2012

DATE LIMITE DU CONCOURS: jusqu'à ce que le poste soit comblé

Traitement selon la convention collective

Faites parvenir votre curriculum vitae et toute documentation pertinente à :

Marc Dumont, directeur général
Courriel : mdumont@cen3.ab.ca

Seulement les candidats(es) sélectionnés(es) pour une entrevue seront contactés(es) par la direction d'école.

on passe le mot APF Association de la presse francophone

OFFRE D'EMPLOI

Direction des communications et des partenariats

De concert avec la direction générale, cette personne voit à l'avancement des enjeux découlant de la planification stratégique de l'Association de la presse francophone (APF).

Responsabilités en communication
- Développer un plan de communication pour l'association
- Assurer la promotion de l'image de marque de l'APF et de la «presse francophone» au niveau pancanadien
- Relations avec les médias : rédaction de communiqués, dossiers de presse, etc.
- Réaliser des supports de communication et d'information de l'APF (trousses de promotion de l'APF, produits promotionnels, rapport annuel, etc.)
- Assurer le développement du site Web de l'APF et une présence sur les médias sociaux, etc.
- Appuyer la direction générale dans les activités de démarchage politique pour la presse francophone en milieu minoritaire
- Rédiger des mémoires, des notes de breffage, des discours, etc.

Responsabilités en partenariats et gestion de projets
- Coordination des activités d'autofinancement de l'APF
- Négociation et gestion de partenariats avec divers organismes
- Gestion des projets spéciaux, rédaction de rapports d'activités, etc.

Profil du candidat recherché
- une formation académique pertinente
- deux ans d'expérience à travailler dans un domaine connexe
- une bonne maîtrise du français et de l'anglais, écrit et parlé
- une bonne connaissance de la francophonie canadienne et de ses enjeux
- avoir démontré la capacité de gérer plusieurs mandats
- avoir de bonnes aptitudes en relations interpersonnelles
- être disponible pour se déplacer occasionnellement

Rémunération : **45 500$ à 52 800$**
Contrat à temps plein
Entrée en fonction : mi-septembre 2012
Lieu de travail : Ottawa (Ontario)

Faites parvenir votre curriculum vitæ avec une lettre de motivation au plus tard le vendredi 17 août 2012 à :

Francis Potié, Directeur général
Association de la presse francophone
267, rue Dalhousie, Ottawa (ON) K1N 7E3
Courriel : dg@apf.ca

Est-ce que vous survivez ou prospérez?

Téléphonez Youth Ventures si vous êtes âgés entre 15-30 ans, êtes sans emploi, ne recevez pas d'assurance-emploi et cherchez une façon de changer.

Vous pouvez communiquer avec Youth Ventures:
Edmonton 780.409.8625
Calgary 403.234.9119
youthventures@bgsenterprises.com
www.bgsenterprises.com

YOUTH VENTURES
Ce projet est financé par le gouvernement du Canada.
Canada

Recette de la semaine

Pâtes aux œufs express

Préparation : 10 min. Cuisson: 15 min. Portion : 4

Ingrédients

- 3 tasses (750 ml) de pâtes rotini non cuites
- 6 œufs
- 1 contenant (300 g) de fromage ricotta léger
- 2 c. à thé (10 ml) d'assaisonnement pour légumes (voir Notes)
- 1 c. à thé (5 ml) de moutarde en poudre
- 1/2 c. à thé (2 ml) de poudre d'ognon
- 1/4 c. à thé (1 ml) de poivre
- 2 tasses (500 ml) de légumes variés cuits (ex. : fleurons de brocoli, carottes en dés, pois, haricots verts tranchés)
- 1/2 tasse (125 ml) de cheddar léger, râpé
- Feuilles de basilic fraiches (facultatif)

Préparation

- Cuire les pâtes dans une casserole moyenne selon le mode d'emploi sur le paquet ou jusqu'à ce qu'elles soient tendres, environ 10 minutes.
- Pendant que les pâtes cuisent, fouetter les œufs, le fromage ricotta, l'assaisonnement pour légumes, la moutarde en poudre, la poudre d'ognon et le poivre jusqu'à ce que les ingrédients soient bien mélangés.
- Égoutter les pâtes, les remettre ensuite dans la casserole à feu mi-doux. Ajouter la préparation aux œufs et les légumes. Remuer fréquemment jusqu'à ce que la préparation épaississe légèrement et que les légumes soient cuits, environ 5 minutes. Retirer du feu. Ajouter le fromage et remuer jusqu'à ce qu'il soit fondu. Décorer de basilic, si désiré.

Notes

Plutôt que d'utiliser de l'assaisonnement pour légumes, utiliser 1/2 c. à thé (2 ml) comble de chacun : basilic, thym et origan séchés.

Si vous utilisez des légumes surgelés, ajoutez-les aux pâtes pour les 4 dernières minutes de cuisson. Égoutter avec les pâtes.

Source : http://lesoeufs.ca

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, *Le Franco* vous offre une section de petites annonces. Tarifs : 10 $ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine : 15 $ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots : 0,10 $ de plus par mot. Vous devez ajouter 5 % (TPS).

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement : chèque ou mandat-poste avant le lundi (12 h). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le (780) 465-6581 avant le lundi midi. Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du *Franco* :

Le Franco, #312, 8627-91e Rue Edmonton (AB) T6C 3N1

ANNONCES CLASSÉES DE L'APF

ASTROLOGIE/HOROSCOPE

CONNEXION MEDIUM VOYANCE- On a tous BESOIN d'un VOYANT! 5 MINUTES GRATUITES CODE PROMO 94843, téléphonez-nous au 1-866-9MEDIUM. www.connexionmedium.ca 1-900-788-3486, #3486 Bell/ Fido/Rogers, 24h/24 7j/7

OCCASION D'AFFAIRES

REVENU SUPPLÉMENTAIRE + TRAVAIL À DOMICILE! Joignez une équipe bilingue, dynamique, passionnée du Bien-Être/Santé. Programme de formation + développement d'entreprise. Évaluation gratuite.

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada. Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Web www.apf.ca et cliquez sur l'onglet PETITES ANNONCES.

on passe le mot APF

Paroisses francophones

(messes en français)

CALGARY

Paroisse Sainte-Famille
1719 - 5e rue S.O.
Samedi : 17 h
Dimanche : 10 h 30

CENTRALTA

Legal - Paroisse Saint-Émile
Dimanche : 9 h 30

Morinville
Paroisse Saint-Jean Baptiste
Dimanche : 11 h

Saint-Albert
Chapelle Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche : 9 h

BONNYVILLE

Paroisse Saint-Louis
Dimanche : 10 h 30

EDMONTON ET ENVIRONS

Paroisse Saint-Thomas d'Aquin *8410 - 89e rue*
Samedi : 16 h 30
Dimanche : 10 h

Paroisse Sainte-Anne
École Notre-Dame, (15425-91 Ave.)
Dimanche : 11 h

Paroisse Saint-Joachim
9928 - 110e rue
Dimanche : 10 h 30

COLD LAKE

Paroisse Saint-Nom de Jésus
Dimanche : 9 h 30

PLAMONDON

Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h
(Toutes les deux semaines)

SAINT-ISIDORE

Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h 30

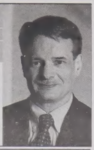
SAINT-PAUL

1er, 3e & 5e samedi : 19 h 30
Dimanche : 9 h 30

PROBLÈMES DE DETTES?

Appelez-nous. Nous pouvons vous aider.

A. C. Waring & Associates Inc.
Syndic de faillite, conseiller en crédit
Professionnel de l'insolvabilité
410 – 10655, av. Jasper, Edmonton
780-424-9944 ou 1-800-463-3328
Consultation gratuite
www.debtfree.ca



Meridian
Résidentiel • Investissement • Commercial
Franchise autonome et indépendante
REALTY EXECUTIVES

Audrey Cyr
AGENTE
audreycyr@realtyexecutives.com
280, 9731 - 51 Avenue
Edmonton, Alberta T6E 4W8
Bureau: 780-989-1330
Cellulaire: 780-977-6932
Fax: 780-989-3988
www.realtyexecutives.com

OFF WHYTE CHIROPRACTIC
Massothérapie et orthèse spécialisée
Dr André R. Breault
7516 Gateway Boulevard, Edmonton AB T6E 6E8
Tél. : 780-430-5909 - Courriel : andre@drbreault.com
Visitez notre site internet à www.drbreault.com

THE DENTAL STUDIO
Dr Marc Coulombe B.Sc. D.D.S.
9828 - 101A Avenue, Edmonton, AB T5J 3C6
Tél. : (780) 424-6272

MD
McCuaig Desrochers LLP
Barristers Solicitors Avocats

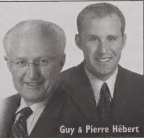
Notre Expérience. Votre Avantage.
Pierre C. Desrochers, c.r. • C. Vincent Kurata • Justin E. Kingston
2401 TD Tower, 10088 - 102 Avenue, Edmonton, Alberta T5J 2Z1
T 780.426.4660 F 780.426.0982
www.mccuaig.com

CADRIN DENTURE CLINIC

Bernard Cadrin
Édifice G.B. 9562-82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal
Bur.: (780) 439-6189 Rés.: (780) 465-3533

www.sharingvisionsreveries.com
SHARING VISIONS Rêveries inc.
JEAN PATENAUDE
Producteur/réalisateur

BERMONT
REALTY (1983) LTD.
Membre du Edmonton Real Estate Board
Au service d'Edmonton et de ses environs
200 - 14 rue Perron
Saint-Albert (AB) T8N 1E4
Rés. : 459-5491 • Bur. : 459-7786
Téléc. : 459-0235
www.bermontrealty.com



Guy & Pierre Hébert

Tableaux de réponse

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	S	A	G	I	T	T	A	L	E	■	P	P
2	E	P	A	N	O	U	I	E	■	C	A	R
3	R	H	I	N	I	T	E	■	S	E	T	E
4	P	E	N	E	S	■	U	V	A	L	E	S
5	I	R	E	■	E	C	L	A	T	E	N	T
6	G	E	R	E	■	R	E	S	I	S	T	A
7	I	S	■	P	R	E	S	E	N	T	A	T
8	N	E	N	I	E	S	■	L	A	I	■	A
9	E	S	■	E	N	S	E	I	G	N	A	I
10	U	■	A	R	I	E	N	N	E	■	I	R
11	S	O	R	R	E	N	T	E	■	C	L	E
12	E	N	T	A	■	T	E	S	T	E	E	S

8	1	4	2	7	6	5	3	9
6	3	2	9	4	5	1	8	7
5	9	7	8	1	3	6	4	2
2	7	5	6	9	8	4	1	3
1	8	6	4	3	2	7	9	5
9	4	3	7	5	1	8	2	6
3	6	1	5	8	9	2	7	4
4	5	8	3	2	7	9	6	1
7	2	9	1	6	4	3	5	8

Musique

L'appel du Malien

L'artiste malien Sidi Touré jouera deux fois plutôt qu'une lors de la 33e éditon de l'Edmonton Folk Music Festival, du 9 au 12 aout.

Même s'il chantera en songhaï, sa langue maternelle, celui-ci entend prononcer les premières paroles de ses chansons en français et en anglais pour mettre son auditoire en contexte.

Lui qui dit apprendre quelque chose de nouveau tous les jours en sera à sa première visite en Alberta. Pour l'occasion, il présentera des chansons de son dernier album, Koïma.

« Koïma est une idée pure de mon producteur. C'est du folk traditionnel malien où on peut entendre l'harmonie de la guitare et la voix. Les chansons de cet album sont très vivantes », partage Sidi Touré.

Remuer ciel et terre

« Si les gens ne comprennent pas ce que je chante, ils sauront comprendre à travers ma musique », explique-t-il. Pour lui, la musique n'a ni langue, ni frontière, ni ethnie. Elle lui sert de véhicule pour combattre la délinquance juvénile et la violence rurale.

« Je chante pour que la paix s'installe pour de bon sur la terre. Sans paix, on ne peut rien faire, on ne peut même pas respirer, croit Sidi Touré. Dans la quiétude, on a le pouvoir de tout faire. »

Sous les feux de la rampe

Selon lui, sa carrière en solo lui permet de mieux se faire écouter. « Jouer avec un groupe, c'est agréable, mais aussi différent. J'aime chanter en solo parce que toute l'attention des spectateurs est concentrée sur mon message », avoue-t-il.

L'artiste Sidi Touré sera de passage à Edmonton du 9 au 12 aout.

Si l'artiste est aujourd'hui bien connu dans son pays natal, il a d'abord dû convaincre ses proches qu'il allait faire de la musique sa carrière. « Ça a pris du temps avant qu'ils acceptent ma musique. J'ai construit mes premières guitares moi-même et mon frère passait derrière moi pour les casser, se rappelle-t-il. On ne doit pas nuire à la nature. » Sa nature à lui, c'est d'être musicien.

Le seul grand regret de Sidi Touré, c'est que ceux qui l'ont vu naitre et grandir reposent en paix. Ils n'ont pas eu la chance de le voir réussir. « Je suis devenu l'un des ambassadeurs de la musique songhaï. J'aurais aimé que ma mère et mes oncles voient le progrès que j'ai fait depuis le début de ma carrière », partage-t-il.

Le gouvernement malien n'a peut-être pas soutenu financièrement Sidi Touré, mais ce dernier explique qu'il est « le fruit de la semaine de la Jeunesse et de la Biennale », soit deux manifestations culturelles importantes pour la jeunesse au Mali.

Inspiration du moment

Sidi Touré a plus souvent le sourire que la moue au visage, mais il avoue que toutes les émotions qu'il ressent l'inspirent. « L'inspiration me vient de partout. Quand je suis fâché, je suis inspiré. Quand je suis content, je le suis aussi », admet le musicien.

- Meghann Dionne

Entreprise de la semaine

CITYVIEW GÎTE DU PASSANT

Des chambres d'hôtes à portée de bourses

Spécialisé dans les accommodations touristiques, le City View Gîte du passant est un endroit magnifique pour votre séjour à Calgary à prix très concurrentiel. Service bilingue, tranquillité assurée!

Une formule à portée de bourses dans un environnement chaleureux, des chambres référencées « Chambre d'hôtes », à quelques pas du Talisman Center. En plein cœur de Calgary, avec une ville à l'activité économique débordante, le City View Gîte du passant est un endroit pittoresque et attachant.

C'est en 1996 que le gîte, présent dans le guide du Routard, démarre ses activités et accueille ses premiers visiteurs. Et depuis lors, il roule sans cesse et reçoit des personnes venues des quatre coins du monde. Trois chambres pouvant s'étendre à cinq, avec lit, salle de bain privé, accès internet, stationnement.

En acquérant leur propriété en 1992, Micheline et Normand Boisvert ne croyaient pas si bien faire. Le destin a probablement contribué dans l'aventure du couple québécois en sol albertain. Des visiteurs qui se promènent dans leur maison, ils s'y sont habitués depuis 16 ans. « J'aime voyager et c'est un plaisir de recevoir des clients que je considère comme des amis », affirme Micheline Boisvert, la copropriétaire des lieux.

C'est toujours très enrichissant pour Micheline et Normand de pouvoir discuter avec des gens venus de partout dans le monde au petit déjeuner, qu'ils offrent à leurs hôtes le matin! A cette commodité, vient s'ajouter le service de lavage et de repassage qu'ils proposent à leur clientèle.

Ici, pas de barrières de la langue, deux employés sur trois sont bilingues, surtout pour les propriétaires qui veulent faire de leur demeure un oasis pour les voyageurs de langue française, tout en ménageant leur clientèle anglophone. Vous recherchez où loger provisoirement? à Calgary, City View Gîte du passant peut-être la meilleure solution. N'hésitez pas à le contacter.

Contact : 2300, 6 rue S.-E. Calgary, AB
www.calgarycityview.com / Tél. : 403.8891381/403.235.3393

Profil d'entreprise est une présentation du www.lecdea.ca

CDÉA conseil de développement économique de l'alberta
1997 | 2012 célébrant 15 ans d'excellence

Financé par l'entremise du Fonds d'habilitation pour les communautés de langues officielles en situation minoritaire, et Diversification de l'économie de l'Ouest Canada

CHORALIES EDMONTON 2012

La Société Choralies Edmonton 2012 remercie ses partenaires, les bénévoles et tous les participants qui ont contribués au succès retentissant de l'événement.

Les partenaires fondateurs

Chorale Saint-Jean · Alliance des chorales du Québec · University of Alberta Campus Saint-Jean

Les bailleurs de fonds

Alberta · Edmonton · Québec · Patrimoine canadien / Canadian Heritage · Canada

Platine

Varscona · Metterra Hotel on Whyte

Or

Days Inn · Edmonton Journal

Argent

CDÉA · Alberta · RAFA

Bronze

Les partenaires d'exception

TV5 Québec Canada · Le Franco

Cuivre

ACFA · Beaumont · Servus credit union · accès emploi · La Cité francophone · ACFA · Chevaliers de Colomb Saint-Thomas d'Aquin · cdm · The Pint Whyte Ave · Bistro La Persaud

Merci de tout "choeur"!

www.choraliesedmonton2012.ca

Message aux céréaliculteurs de l'Ouest

Vous pouvez choisir comment commercialiser vos cultures à compter du 1er août 2012.

Que ce soit par l'entremise de la CCB ou sur le marché libre, c'est à vous de décider ce qui convient le mieux à votre exploitation agricole.

Le libre choix en matière de commercialisation nous aidera à renforcer l'économie au profit de tous les Canadiens.

Votre récolte, votre choix

Pour plus d'information, veuillez consulter le site **www.agr.gc.ca/liberte** ou composer le **1 800 O-Canada (1-800-622-6232)** ATS : **1-800-926-9105**

Gouvernement du Canada Government of Canada

Canada

MERCI À TOUS NOS PARTENAIRES!

La fête franco-albertaine

Partenaires gouvernementaux

Alberta Lottery Fund · Alberta Foundation for the Arts · Government of Alberta Affaires municipales · Parks Canada / Parcs Canada · Patrimoine canadien / Canadian Heritage · Secrétariat aux affaires intergouvernementales canadiennes Québec

Organismes partenaires

ACFA · CDÉM Conseil de développement économique · FJA Francophonie jeunesse de l'Alberta · FAFA · LE FRANCO · Institut Guy-Lacombe de la famille · fafa · Radio-Canada

Commanditaires majeurs

Servus credit union · David Thompson Resort

Commanditaires impacts

CDÉA · creative coco'nuts · Fédération des conseils scolaires francophones de l'Alberta

Commanditaires principaux

ACFA Régionale de Red Deer · ACFA Régionale de Saint-Paul · Mario Glass Inc.

Autres commanditaires

LE FRANCO

Vol. 46 no 28 | Edmonton, semaine du 12 au 18 juillet 2012 | 16 pages | 60 ¢

Stampede 2012

Les francophones de la partie!

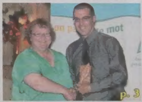
Les francophones ont marqué l'histoire, le 6 juillet dernier, lors du défilé du Stampede. Pour l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) régionale de Calgary, il s'agissait du moment idéal pour faire valoir la francophonie sur la scène internationale.

Le concert *100 ans mon cowboy*, qui se tenait lui aussi dans le cadre du centenaire du Stampede, a satisfait les amateurs de musique country. Pour l'occasion, il y avait même Bonhomme Carnaval venu spécialement pour danser en ligne avec la foule.

Tous les détails de ces activités dans les pages 7 à 9.

À LIRE CETTE SEMAINE...

Lancement des Choralies Edmonton



Le Franco à l'excellence

Bref survol de la Fête franco

Franco Festival : à la fin juillet

Retournez toute correspondance ne pouvant être livrée au Canada à :
LE FRANCO
#312 - 8627 - 91e Rue,
Edmonton, AB T6C 3N1
Email : administration@lefranco.ab.ca

Paula Leemans agent immobilier bilingue.

RE/MAX Realty PROFESSIONALS courtier immobilier agréé

Que ce soit pour VENDRE ou ACHETER,
Paula (Paule Dion) et ses associés vous offrent un
SERVICE PROFESSIONNEL BILINGUE COMPLET!
Rien de moins qu'un service ESSENTIEL pour la communauté francophone de Calgary!

(403) 259-4141
homes@paulasneighbourhood.com
www.paulasneighbourhood.com

Pour en profiter, contactez Paula sans tarder!

CALGARY

Les deux chœurs professionnels, Le Chœur de chambre du Québec et Pro Coro Canada, accompagnés des chœurs de l'Ouest pour interpréter la chanson thème des Choralies Edmonton 2012, *Toi, Moi, tout un monde!*

Les Choralies Edmonton 2012 sont officiellement lancées

C'est au Francis Winspear Centre for Music que se sont ouvertes les Choralies Edmonton 2012, le 8 juillet dernier, alors que le Chœur de chambre du Québec et l'ensemble Pro Coro Canada offraient les premières prestations de ce festival international de chant choral.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Edmonton

« Je suis heureuse d'accueillir les choristes de la francophonie de partout dans le monde », annonçait la maitre de cérémonie, Carole Saint-Cyr en guise de bienvenue. Le journaliste, écrivain et francophile avoué d'Edmonton, Todd Babiak, assurait l'animation anglophone de la soirée.

Le concert a débuté par quelques prestations d'une nouvelle formation. Le Chœur de chambre du Québec qui existe depuis un peu plus d'un an et se veut l'ambassadeur des œuvres de chant choral du Canada, plus particulièrement du Canada français.

« Nous allons vous interpréter de la très belle musique, mais les paroles sont drôles et nous espérons vous les faire comprendre », a déclaré le chef du Chœur, Robert Ingari en s'adressant à l'auditoire qui a répondu par quelques rires contenus en écoutant les *Figures de danse* de Lionel Daunais.

C'était alors au tour du pianiste de renommée internationale, Jeremy Spurgeon de faire vibrer l'orgue du Winspear Centre for Music en interprétant une pièce d'Igor Stravinski.

La chorale Pro Coro Canada est ensuite montée sur scène sous la direction de John Brough, avant que les deux chœurs professionnels ne joignent leurs voix le temps de quelques classiques du chant choral.

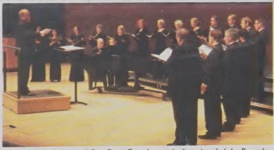
Le mot de la fin

Ce premier concert s'est terminé par le chant thème du festival, *Toi, moi, tout un monde!*, composé par l'artiste franco-albertaine, France Levasseur-Ouimet.

Pour l'occasion, le Chœur de chambre du Québec, Pro Coro Canada et les chœurs de l'Ouest se sont groupés sur scène sous la direction du directeur artistique des Choralies Edmonton 2012, Laurier Fagnan.

« Après plus d'un an, le rêve est finalement arrivé. C'est incroyable comment nous oublions toute tension avec le chant choral » a partagé M. Fagnan avant d'inviter le public à joindre leur voix aux choralistes.

Les concerts se poursuivent jusqu'au 15 juillet. Le Franco fera un bilan exhaustif des Choralies Edmonton 2012 lors de sa prochaine édition, celle du 26 juillet.



Le Chœur professionnel, Pro Coro Canada sous la direction de John Brough.
Photo : Lysane Sénécal Mastropaolo

AVIS DE DÉCÈS

Carole Marie ROY
(6 juin 1958 – 4 juillet 2012)

À la douce mémoire de Carole Roy, décédée à l'âge de 54 ans, le 4 juillet 2012 à Edmonton.

Elle laisse dans le deuil son mari Jean-Louis Dentinger, sa fille Danielle (Christopher Lemmens), son fils Jean-Michel, son petit-fils Lex, ses parents Guy et Judith Roy, ses soeurs; Monique (Bernard Maisonneuve), Micheline (Richard Veraart), Lise (Réal Nicolet), Michelle (Tony Smith), son frère Jean-Guy (Diane Bourassa) ainsi que ses belles-sœurs, beaux-frères, neveux, nièces et plusieurs amis. Elle fut précédée par sa sœur Guylaine.

La famille tient à remercier les médecins, les infirmières et tous les professionnels qui ont soigné Carole au cours des neuf dernières années, que ce soit à l'hôpital Foothills de Calgary, au centre Tom Baker, à la clinique Optimum Wellness, aux soins palliatifs de l'hôpital Grey Nuns et à l'hospice de l'hôpital Edmonton General. Nous remerçions spécialement Suzanne Turcotte, une amie chère de Carole, pour son support et sa présence continue lors de tous ses traitements et chirurgies.

La messe en sa mémoire sera célébrée le mardi 17 juillet 2012 à 11 h en l'église Saint-Thomas-d'Aquin, 8410 – 89e Rue, Edmonton, Alberta.

Pour témoigner votre sympathie, la famille souhaite, plutôt que des fleurs, qu'un don soit fait aux soins palliatifs de l'hôpital Grey Nuns. Grey Nuns Hospital Palliative Care Unit c/o Caritas Hospitals Foundation, 3C60, 11111 Jasper Avenue, Edmonton, AB T5K 0L4.

Il est possible d'acheminer vos condoléances, en visitant le site Internet : www.southsidememorial.com.

- La famille

Vox pop

Qu'avez-vous pensé de cette première soirée des Choralies 2012?

« Je suis venue de la France pour suivre les ateliers des Choralies et visiter l'Ouest canadien. Le concert est très joli, il s'agit d'un bel ensemble. Les voix du Chœur de chambre du Québec sont harmonieuses pour une nouvelle formation. »

Louisa Bethume
France

« Il s'agit d'un spectacle magnifique donné dans une salle magnifique. C'est intéressant de voir un si grand groupe formé par des gens de partout. Ma femme chante avec la chorale des Chantamis et je suis un habitué de la scène locale, mais cet évènement est grandiose. »

James Wohl
Edmonton

« Je participe aux ateliers de musique de l'Acadie et de l'Ouest. Je suis une ancienne de la Chorale Saint-Jean et j'ai déjà chanté quelques pièces qui ont été jouées ce soir. C'est formidable d'entendre des chansons françaises chantées par des chorales francophones. »

Allison Cassie
Ottawa

« Ce concert a bien lancé le festival. Je suis convaincu que de plus en plus de gens participeront cette semaine et que le bouche à oreille, à la suite de ce spectacle fera effet. Cet évènement sera un véritable succès. »

Edmond Levasseur
Edmonton

Prix d'excellence de l'APF

Le Franco encore parmi les meilleurs

Après avoir remporté le titre de Journal de l'année de l'Association de la presse francophone (APF) en 2011, Le Franco a de nouveau fait bonne figure lors du 29e Gala des prix d'excellence de l'APF, qui se tenait le 6 juillet dernier à Summerside, à l'Île-du-Prince-Édouard.

En effet, tout comme en 2010, l'hebdomadaire franco-albertain a terminé au 2e rang, tout juste derrière le journal La Liberté du Manitoba.

« C'est une belle réussite, surtout que la dernière année a été marquée par une transition au niveau du personnel. Ce résultat est d'autant plus rafraichissant si on prend en considération que l'équipe du Franco ne compte que trois employés à temps plein, alors que La Liberté en compte une douzaine », d'affirmer le directeur du Franco, Étienne Alary, à son retour de Summerside.

Trois élèves de l'École Notre-Dame des Vallées de Cochrane qui prennent une petite pause chocolat chaud dans les bois de Kananaskis à l'occasion d'une sortie scolaire pour approfondir leur cours de sciences. La photo publiée dans Le Franco du 8 décembre dernier, a obtenu le 2e rang dans la catégorie *Photographie de l'année*.

Outre cette 2e place pour le titre de Journal de l'année, Le Franco occupe le 3e rang dans la catégorie *Rédaction journalistique*.

L'hebdomadaire a aussi obtenu certains prix individuels. Il a, entre autres, remporté la catégorie *Initiative jeunesse* grâce à la réalisation, lors de la Fête franco-albertaine tenue en 2011 à Saint-Albert, de l'Échos de la fête. À ce moment, sous la supervision du Franco, une équipe de 10 jeunes journalistes, avec comme rédacteur en chef Philippe de Montigny, avait produit deux journaux pendant l'évènement.

Toujours dans les honneurs individuels, notons qu'une deuxième place dans la catégorie *Photographie de l'année* et deux troisièmes places pour la *« Une » de l'année* et *Éditorial de l'année*.

Francine Desmeules, secrétaire/trésorière de la Société Saint-Thomas-d'Aquin, remet à Étienne Alary le trophée pour la catégorie *Initiative jeunesse*.

Photo : *Marina Sanford*

Par ailleurs, lors de l'assemblée annuelle de l'APF, le directeur du Franco a été réélu à la présidence de l'organisme national pour un nouveau mandat de deux ans.

- Le Franco

Fête franco-albertaine

Paysages hollywoodiens et soleil tout inclus!

La 23e édition de la Fête franco-albertaine a ébloui ses 550 participants, du 6 au 8 juillet dernier, au David Thompson Resort.

Meghann Dionne

Nordegg

Le camping, situé en plein cœur des Rocheuses, offrait un paysage digne des plus grands films hollywoodiens.

« En parlant avec les gens, nous nous sommes aperçus que c'est le site comme tel qui a été le point fort de notre évènement, explique la coordonnatrice de la Fête, Renée Lévesque-Gauvreau. Il faut dire que l'ambiance et la température étaient de notre côté aussi. »

Pour la coordonnatrice, il s'agit d'un véritable retour aux sources. « La Fête a commencé sur un terrain de camping, en 1989. Cette année, les gens ont apprécié qu'on revienne aux sources. Plusieurs d'entre eux ont d'ailleurs réservé leur place l'an prochain », précise Mme Lévesque-Gauvreau.

Le personnage Jean Riz a fait rire, danser et chanter lors du spectacle samedi.

Lors de la cérémonie de fermeture, les organisateurs ont assuré que la 24e édition de la Fête franco-albertaine se déroulera au David Thompson Resort.

Même si son travail de coordonnatrice de l'évènement exigeait d'être omniprésente durant la fin de semaine, Renée Lévesque-Gauvreau a pu voir les dernières 20 minutes du spectacle *J'en SOMMES fiers*.

« Les dernières 20 minutes ont été pour moi un des beaux moments de la Fête. Ça a bien fini le spectacle, pense-t-elle. Les gens étaient émus de la présence du feu avec Serifo et du Dubstep de Tristam. »

L'amuseur public Serifo lors du défilé des festivaliers.

Selon l'organisation, les seuls points qu'il y aura à améliorer l'an prochain sont des petits détails sur le plan de l'infrastructure du site.

Ne manquez pas la couverture complète de la Fête franco-albertaine dans la prochaine édition du Franco, qui sera publiée le 26 juillet prochain.

Plusieurs artistes se sont produits sur la scène de la Fête franco. On voit ici Lester Lebreton accompagné de Jason Kodie.

Photos : Meghann Dionne

Garderie préscolaire francophone pour les 2 à 5 ans
LES COCCINELLES
J'ai présentement quelques places de disponibles pour septembre prochain. Faites vite pour réserver votre place.
Appeller au : 780-569-2442 ou envoyer un email :
caroline.carrier@gmail.com
Au plaisir de vous rencontrer!
Caroline Carrier

Le CAE une porte d'entrée dans la francophonie albertaine.
CENTRE D'ACCUEIL ET D'ÉTABLISSEMENT ALBERTA-NORD
Accueil
Etablissement
Intégration
des nouveaux arrivants francophones
Edmonton
8627 91 Rue
Edmonton AB T6C 3N1
780 669-6004
info@lecae.ca
Fort McMurray
100-312 Abasand Drive
Fort McMurray AB T9J 1B2
780 750-7779
kouame.a@lecae.ca
Grande Prairie
GPCN
204, 9924 100 Avenue
Grande Prairie AB T8V 0T9
780 538-4452
info@gpcn.ca
Votre communauté, votre avenir

ÉDITORIAL

Il n'y a pas d'éditorial cette semaine.

Révélations musicales

Raphaël Freynet

Voir le monde de manière aérée

Manitobain d'origine ayant adopté l'Alberta, Raphaël Freynet traine avec lui une solide expérience scénique. Tournée du Canada en 2008 sous le dôme de la Francoforce, finaliste au concours Ma Première Place des arts ainsi que quelques spectacles au Mexique. Ce bagage est imposant et témoigne d'une volonté de foncer.

En 2011, l'auteur-compositeur-interprète lançait de manière indépendante *Le monde à voir*, son premier album. Lauréat du prix de l'enregistrement francophone de l'année au Western Canadian Music Awards en 2011, ce disque de 10 chansons permet à Raphaël Freynet d'ouvrir la porte à son univers singulier et aéré.

Dès les premières sonorités de la pièce titre, Raphaël Freynet donne le ton à des jeux atmosphériques en guise d'introduction à son monde. L'hameçon pop indé est ensuite lancé, grâce à une esthétique très *britpop*. Le climat est apaisant, la construction est accrocheuse, mais elle est également plutôt inspirée. Raphaël Freynet flotte à travers les 10 chansons, brisant le moule de ses intentions pop, en définissant un véritable terrain de jeu musical.

Lorsqu'il frôle le folk *Americana* (*Prendre le pouls*), la soul (*Nous et la terre*) ou le rock (*This Cast*), Raphaël Freynet réussit généralement à conserver un fil conducteur nécessaire pour apprécier certains aspects plus rugueux de la réalisation.

Le monde à voir atteint un sommet lorsque les mélodies sont entourées d'une certaine concision, où l'on ne semble pas chercher un élément précis. C'est là que l'on impose avec brio un sentiment d'urgence (*En danger*) ou des images fortes (*Sainte-Geneviève*).

Le monde à voir perd sa force de frappe lorsque Raphaël Freynet flirte avec la langue de Shaskespeare. Les deux pièces anglophones sont irréprochables au niveau musical, mais elles brisent un élan amorcé en français, car les flashs poétiques de l'artiste en français sont mémorables.

La réalisation aurait pu être davantage peaufinée afin d'ajouter plus de profondeur et d'espace, ce qui aurait été bénéfique pour les quelques longueurs du disque. L'équilibre n'est pas loin, mais il n'a pas encore été atteint.

Ce ne sont que des petits bémols parsemés au long d'une écoute somme toute exceptionnelle. Raphaël Freynet propose un véritable métissage entre un univers musical tangible et un désir d'explorer quelque chose d'imagé et rêvé, sans toutefois perdre en cohérence. *Le monde à voir* est un disque réfléchi et bien muri où l'on se retrouve immergé par un jeu sonore étonnant.

- Jean-Étienne Sheehy

L'Association des professionnels de la chanson et de la musique (APCM) s'associe à Francopresse pour faire découvrir l'étendue du répertoire des disques francophones. Pour découvrir d'autres révélations musicales, consulter le site francopresse.ca

N.D.L.R. Nos lecteurs s'attendaient certainement à une semaine de relâche de la part de l'équipe du Franco. Étant donné qu'un client se devait d'annoncer cette semaine, nous avons mis ce congé de côté. Plutôt que de cesser trois semaines cet été, Le Franco ne fera relâche que pendant deux semaines, dont celle qui vient. Des couvertures complètes de certains évènements, entre autres les Choralies et la Fête franco, seront publiées le 26 juillet. Bonne période estivale à tous!

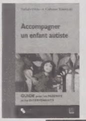
Découvrez..... la Bibliothèque Saint-Jean (BSJ)

L'autisme

Il est impossible de résumer la définition et la complexité d'un trouble envahissant du développement de la personne tel que l'autisme en quelques lignes.

Cependant, grâce aux résultats de plusieurs observations et recherches par des experts et intervenants, maintes ressources et ouvrages à ce sujet sont maintenant disponibles et notre société est plus en mesure de pouvoir aider ces enfants et adultes dans leur développement.

Voici quelques ouvrages disponibles à la Bibliothèque. Vous pouvez aussi consulter des sites web tels que celui de la Société canadienne de l'autisme et la Fédération québécoise de l'autisme.



Accompagner un enfant autiste : guide pour les parents et les intervenants / Poirier, Nathalie.

Améliorer la qualité de vie des personnes autis-tes : problématiques, méthodes, outils / Rogé, Bernadette

Apprendre aux enfants autistes à comprendre la pensée des autres : guide pratique / Howlin, Patricia.

L'autisme, un jour à la fois / Poirier, Nathalie.

Jeunes enfants autistes à la garderie et à l'école : stratégies et conseils pour les éducateurs et enseignants / Willis, Clara.

Mon enfant est autiste : un guide pour parents, enseignants et soignants / Vermeulen, Peter.

Le monde d'Éloi / Martel, Sophie.

Le syndrome d'Asperger / Young, Ronnie

Vivre avec le trouble du spectre de l'autisme: stratégies pour les parents et les professionnels / Williams, Chris.

Vidéos :

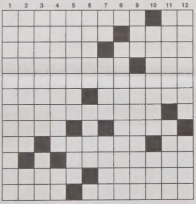
Grandir avec toi! [enregistrement vidéo] / Brunet, Janie G.

Un enfant pas commes les autres [enregistrement video] / ONF, Barczewska, Anna

Pour plus de renseignements téléphonez au 780-465-8711 ou posez-nous une question en ligne à www.library.ualberta.ca/askus_fr/. Nos heures d'ouverture sont affichées au www.library.ualberta.ca/hours_fr/index.cfm.

MOTS CROISÉS

NO 196



HORIZONTALEMENT
1- Ouvert. – Se suivent.
2- Écrasas par une pression. – Tribu israélite.
3- Couvrît la femelle, en parlant d'un oiseau. – Aspirai.
4- Suppression de plusieurs phonèmes au début d'un mot. – Recueil de bons mots.
5- Fait de renverser (pl).
6- Fît un effort en tirant sur. – Êtres sans valeur.
7- Partie de certaines philosophies anciennes qui devait rester inconnue des non-initiés.
8- Personne, individu. – Possessif.
9- Dupes. – Physicien français (1791-1841). – Elle aimait porter des sabots.
10- Qui sont placées au milieu de mots.
11- Sans mouvement. – Activité commerciale.
12- Qui n'offre aucun danger. – Île de l'Indonésie.

VERTICALEMENT
1- Action de décacheter (pl.).
2- Période de la vie d'un animal caractérisée par un régime alimentaire et un milieu de vie particuliers (pl.). – Personnel.
3- Mammifère cétacé. – Autocar.
4- Donnâtes le dernier coup dans la mort d'un animal. – Personnel.
5- Amour de Dieu et du prochain. – Habitant.
6- Avancer. – Songe.
7- Préposition. – Préfixe. – Largement fixé sur le pied.
8- Qui dure six mois.
9- Pluie. – Lieu solitaire.
10- Se dit d'une phrase prononcée en détachant les syllabes. – Terme de sport.
11- Largement ouverte. – Dans la parenté.
12- Manifestasse énergiquement. – Entreprends avec courage.

SUDOKU

NO 316

3	1		8	5				
				4				
	2	8						9
		9	7	6				5
6			4	3		7		
2				9				
		7		2	5		6	
	6		9					2
5		2			4	9	3	1

RÈGLES DU JEU :

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 qu'une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : **vous ne devez jamais répéter plus d'une fois les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.**

Voir les réponses en page 15...

L'équipe

Étienne Alary (*directeur*) Julie Boucher (*adjointe administrative*)
Lysane Sénécal Mastropaolo (*journaliste*) Meghann Dionne (*journaliste stagiaire*)

Le Franco est la propriété de l'ACFA. Au niveau national, il est représenté par Lignes agates marketing. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert. La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.

CORRESPONDANTS/CHRONIQUEURS

Bonnyville Mireille Lavoie-Beaupré et Danielle Lavoie

Calgary : Irénée Rutema

Edmonton : Philippe de Montigny

Cold Lake : Valérie Cantagrel

Grande Prairie : Kim Prévost

Plamondon : Raymonde Gamache-Ménard, Jessica Roy et Matayla St-Jean

Frédéric Boily (*politique*) Philippe de Montigny (*littérature jeunesse*)
Agathe Joly (*coin des aînés*) Stéphanie Bourgault-Dallaire (*p'tits plaisirs*)
Me Gérard Lévesque (*juridique*) David Caron (*économie*)
Ronald Tremblay (*nouveaux trajets albertains*)

Nous reconnaissons l'appui financier du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du Canada pour les périodiques, qui relève de Patrimoine canadien.

lignes agates marketing

Pour nous rejoindre :
#312, 8627 - 91e Rue, Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581 Téléc. : (780) 469-1129
journal@lefranco.ab.ca • www.lefranco.ab.ca

Pour soumettre un sujet d'article : redaction@lefranco.ab.ca

Pour la publicité : administration@lefranco.ab.ca

ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!

1 an - 26,25 $ **2 ans - 47,25 $** ***(TPS incluse)***

NOM : ____________________

ADRESSE : ____________________

VILLE : __________ PROVINCE : __________

CODE POSTAL : __________ TÉL. : __________

Votre chèque libellé à l'ordre du *Franco (en lettres moulées S.V.P.)*

#312, 8627 - 91e Rue Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581 Téléc. : (780) 469-1129
Courriel : journal@lefranco.ab.ca Site Web : www.lefranco.ab.ca

Francophonie diverse à Calgary

La 2e édition du Franco Festival de Calgary, organisée par le Portail de l'Immigrant Association (PIA), se tiendra les 27 et 28 juillet.

« Ce festival est né du fait que l'on voulait représenter la francophonie dans toute sa diversité. Lorsqu'on pense francophone, les gens pensent à la France ou au Québec, mais la francophonie ne se résume pas à cela », affirme la coordonnatrice du PIA, Evelyne Kemajou.

Une soirée Rythmes francophone se tiendra le 27 juillet au *Scandinavian Cultural Society of Calgary* et la journée de célébration aura lieu le lendemain, 28 juillet, à *Eau Claire Market* où plusieurs kiosques seront exposés.

« Il y a un aspect éducatif pour que les gens comprennent ce que c'est d'être francophone de différentes cultures et pour célébrer la diversité francophone », ajoute la coordonnatrice qui espère autant de participants francophones qu'anglophones.

Des participants lord de la première édition du Franco Festival.
Photo : archives

Cette dernière a donc élaboré un programme où les multiples pays de la francophonie seront mis à l'honneur par l'entremise de prestations de danses traditionnelles, de mets typiques, d'un défilé de mode et d'artisans locaux d'ici et d'ailleurs. « Nous voulons montrer comment les gens s'habillent dans les différents pays francophones et faire déguster les plats variés », explique-t-elle.

Une formule écourtée, mais améliorée par rapport à l'édition de l'an dernier qui aura tout de même attiré près de 450 personnes durant les trois jours que durait le festival.

« Nous espérons autant de succès cette année », admet Mme Kemajou.

- Le Franco

Prix Sterling pour Brian Dooley

Brian Dooley, qui est aujourd'hui le directeur artistique et général de L'UniThéâtre, a remporté le prix Elizabeth Sterling, le 25 juin dernier, pour son interprétation de Jack Kerouac dans la pièce Michel et Ti-Jean de George Rideout.

Le 25e gala des *Sterling Awards*, qui honore chaque année des professionnels du théâtre, se déroulait au *Mayfield Dinner Theatre*, à Edmonton.

La pièce pour laquelle Brian Dooley a gagné son prix était présentée au théâtre Network, du 6 au 23 octobre dernier, à Edmonton.

Il s'agit de son premier prix Sterling dans la catégorie interprétation.

« J'essaie toujours de me transformer et de me mettre dans [la] peau [de Jack Kerouac] de la manière la plus véritable possible, avoue Brian Dooley. J'entre dans sa peau plus poétiquement que réellement. »

L'histoire raconte l'histoire de Jack Kerouac, un romancier américain des années 1950 qui rencontre le dramaturge québécois Michel Tremblay dans un bar, en Floride. 47 ans et ravagé par les effets pervers de l'alcool, Jack Kerouac est à un mois de la mort. Alors qu'il s'entretient avec Michel Tremblay, il arrive à peine à s'exprimer tellement il est ivre.

Michel Tremblay vient, quant à lui, de terminer l'écriture des *Belles-sœurs*, une pièce qui connaitra un franc succès tant au Québec qu'en France.

Malgré leurs différences, les deux romanciers s'entretiendront sur des sujets qui les passionnent : l'expression créative en littérature, la religion et la musique.

« Je suis très touché d'avoir été honoré par ce prix, et tout aussi fier de faire partie d'un projet qui a célébré le complexe mélange des cultures francophone et anglophone, comme en témoignent les personnages de Jack Kerouac et Michel Tremblay », exprime Brian Dooley.

- Le Franco

AVIS D'ASSEMBLÉE PUBLIQUE ANNUELLE

La Monnaie royale canadienne invite le grand public à assister à son Assemblée publique annuelle.

Le jeudi 19 juillet 2012 à 14 h

Salle Wildrose North
Hôtel Sheraton Suites Calgary Eau Claire
255, Barclay Parade SW
Calgary (Alberta)

Venez en apprendre davantage sur les processus de monnayage et de gravure — un graveur sera sur place.

MONNAIE ROYALE CANADIENNE
ROYAL CANADIAN MINT

© 2012 Monnaie royale canadienne. Tous droits réservés.

LE FRANCO
Vacances estivales!

Veuillez noter qu'il n'y aura pas de Franco les semaines suivantes :

Édition du 19 au 25 juillet
Édition du 16 au 22 aout

Bon été à tous!

Même si nous ne publions pas, nos bureaux seront ouverts.

Chaine Accents

Les maisons de production francophone y trouveraient leur compte financièrement

En plus d'être une chaine de télévision destinée aux francophones des communautés en situation minoritaire, Accents, dans la mesure où le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) y donne son aval au terme des audiences publiques de l'automne, prévoit devenir un acteur économique important pour les maisons de production.

D'ici la mise en onde d'Accents qui pourrait avoir lieu en septembre 2013, si tout va comme prévu pour franchir les différentes étapes de l'obtention de licence, une certaine adaptation sera nécessaire de la part de l'industrie des producteurs télévisuels.

Il est envisagé qu'entre 15 et 17 millions $ seraient investis dans la production et que cette somme pourrait être accompagnée d'autres formes de financement. « On peut facilement générer un volume de production de peut-être 25 millions $. C'est énorme, on n'a pas ce volume dans la production francophone hors Québec », précise le directeur général d'Accents, Pierre Touchette.

« Les maisons de productions devront produire 10 fois plus de matériel que ce qu'elles produisent maintenant. Il va falloir trouver rapidement les infrastructures et le personnel pour pouvoir faire ça. Ce sera ça le défi », mentionne Pierre Touchette.

Pour répondre à la demande que pourrait entrainer cette nouvelle chaine, actuellement, il manquerait quelques maisons de production. Toutefois la situation n'inquiète pas M. Touchette. Ce dernier estime que ce qu'il faudra principalement développer est le personnel qualifié qui travaille dans ces maisons.

Celui-ci compte entre autres inciter les étudiants qui terminent leurs études dans le domaine de la production à se diriger dans des maisons de production francophones établies à l'extérieur du Québec.

« Quand ils vont sortir de l'école, on va leur faire voir les possibilités dans d'autres régions du Canada et il y a bien des jeunes qui vont être contents de pouvoir rester dans leur province ou leur patelin », souligne M. Touchette.

L'industrie de la production indépendante perçoit ce nouveau joueur comme une occasion de croitre. « Pour eux, c'est une possibilité de pouvoir développer d'autres expertises et de voir augmenter leur volume de production. »

Les différentes associations des artistes francophones du pays ont d'ailleurs fait parvenir des lettres d'appui afin d'épauler la chaine Accents dans ses démarches.

Si ce dernier affirme que les discussions avec les intervenants sont déjà entamées afin de mettre sur pied les infrastructures nécessaires, il n'exclut pas que le contenu journalistique et technique soient développés sur une base de réseau.

« Sur une base annuelle, on va viser une grille de diffusion originale de deux pour un, soit deux diffusions originales pour une reprise », affirme Serge Touchette.

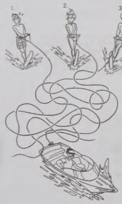
D'ailleurs, Accents s'engage à ce que 75 % de ce qui sera mis en ondes soit des productions originales canadiennes.

- APF

LES BATEAUX

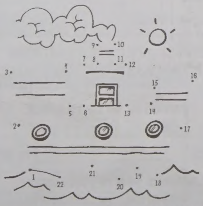
Le super yacht

Quel skieur est vraiment attaché à ce yacht?



Nombres à relier

Relie les nombres de 1 à 22 pour découvrir un joli dessin que tu pourras colorier.



Mots cachés

Recherche attentivement les mots dans la grille et encercle-les. Ils peuvent être inscrits dans tous les sens. Une fois tous trouvés, il te restera quelques lettres qui formeront la réponse.

LES BATEAUX

B	N	H	E	L	I	C	E	R	A	M	E
C	A	N	O	T	N	B	A	B	O	R	D
A	E	T	R	I	B	O	R	D	A	E	T
P	C	A	E	R	O	U	E	H	U	R	N
I	O	N	M	A	A	E	P	G	E	E	O
T	M	C	O	Q	U	E	I	T	V	G	P
A	A	R	T	U	I	V	T	E	A	A	H
I	T	E	E	A	A	O	F	T	G	D	U
N	E	R	U	N	L	A	G	A	U	R	B
E	L	Q	R	F	T	E	R	R	E	O	L
G	O	U	V	E	R	N	A	I	L	B	O
E	T	N	A	V	I	R	E	P	S	A	T

- ❑ ABORDAGE
- ❑ ANCRE
- ❑ BÂBORD
- ❑ BATEAU
- ❑ BOUÉE
- ❑ CANOT
- ❑ CAPITAINE
- ❑ COQUE
- ❑ FLOTTER
- ❑ GOUVERNAIL
- ❑ HÉLICE
- ❑ HUBLOT
- ❑ MATELOT
- ❑ MOTEUR
- ❑ NAVIGUE
- ❑ NAVIRE
- ❑ OCÉAN
- ❑ PHARE
- ❑ PIRATE
- ❑ PONT
- ❑ QUAI
- ❑ RAME
- ❑ ROUE
- ❑ TERRE
- ❑ TRIBORD
- ❑ VAGUE

Parade du Stampede de Calgary

La francophonie marque l'histoire

Le char allégorique de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) régionale de Calgary a paradé devant les centaines de milliers de yeux qui étaient tournés vers lui, le 6 juillet dernier, lors du défilé du Stampede de Calgary.

Meghann Dionne

Calgary

« C'est extraordinaire d'avoir pu participer au défilé de cette année, déclare la directrice générale de l'ACFA régionale de Calgary, Céline Bossé. Au lieu de regarder le train passer comme on l'a fait les années dernières, c'est à notre tour de faire partie de la parade. »

Pour Céline Bossé, il s'agissait du moment où jamais pour montrer à la terre entière le visage de la francophonie albertaine.

« Nous voulions démontrer que nous avons cette infrastructure adéquate pour mettre sur pied des projets d'envergure comme le défilé du Stampede. L'impact qui va en suivre sera sans égal, c'était crucial que les gens voient qui nous sommes », mentionne la directrice générale.

Il était touchant, pour la directrice générale, de voir le regard des spectateurs lorsqu'elle les saluait. Selon elle, il y a plus de gens qui comprennent le français qu'on pourrait le croire.

Photo : courtoisie CDEA

Lors du défilé, celle-ci entendait la foule lui répondre en français et lui crier des « merci ».

Maintenant que la francophonie a son véhicule, l'ACFA compte se réinscrire au défilé les années prochaines. Cette année, son char allégorique faisait partie des huit premiers, ce qui est extraordinaire pour Céline Bossé puisque les gens sont plus attentifs au début qu'à la fin.

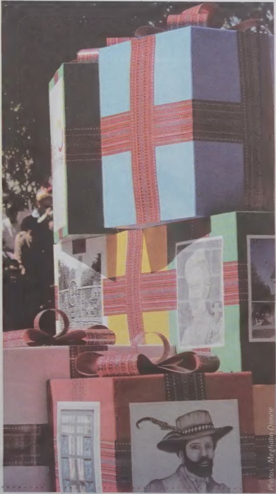
Petit bémol

Comme l'ACFA comptait sur les médias pour promouvoir son char allégorique, elle se dit déçue que le diffuseur public national CBC ait coupé le seul bout où on pouvait l'apercevoir.

Céline Bossé se plaindra à la société d'État anglophone pour qu'elle reprenne des extraits du défilé afin de les diffuser sur ses ondes.

« Les gens ont déjà commencé à nous envoyer des courriels pour nous remercier et je suis certaine qu'on n'a pas fini d'en recevoir », croit Mme Bossé.

« Notre intention est de lancer un cahier spécial pour expliquer les raisons pour lesquelles il était si important que la francophonie soit visible lors du défilé du Stampede », conclut-elle.



Photos: Meghann Dionne

Stampede de Calgary

Un défilé digne des 100 ans du Stampede

Il fallait arriver tôt pour réserver sa place dans les rues de Calgary, le 6 juillet dernier.

Une centaine de milliers de spectateurs ont envahi le centre-ville de Calgary pour voir défiler chars allégoriques, fanfares, chevaux et danseurs.

Pour ce 100ᵉ anniversaire du Stampede, plusieurs communautés culturelles de Calgary ont marché aux côtés des cowboys canadiens pour représenter la diversité culturelle de la Ville. À l'occasion, la première ministre de l'Alberta, Alison Redford, a monté à cheval pour saluer la foule.

La parade ouvre les célébrations de ce festival *western*, qui se poursuit jusqu'au 15 juillet prochain.

-M. D.

Concert 100 ans mon cowboy

Bonhomme Carnaval danse en ligne

La salle Jack Singer était bondée, le 5 juillet dernier, pour le concert 100 ans mon cowboy. Les amateurs de country en ont eu pour leur argent… Même si le spectacle était gratuit!

Meghann Dionne

Calgary

Le moins que l'on puisse dire, c'est que la soirée, animée par le chanteur et animateur québécois Gildor Roy, a su faire lever les spectateurs de leur siège. Il faut préciser que Bonhomme Carnaval y a mis la main à la pâte, lui aussi, avec ses danses en ligne.

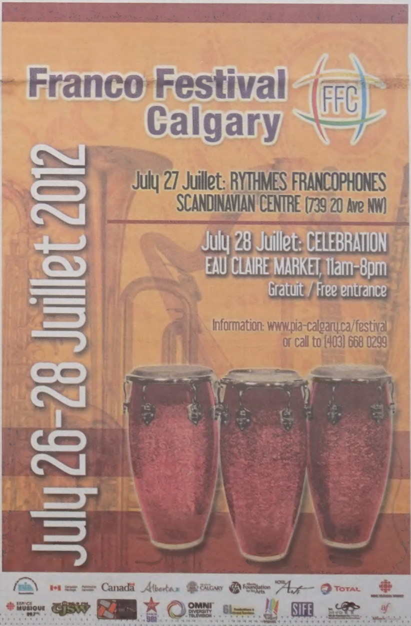
Pour l'occasion, Renée Martel, Lisa Leblanc, les Porn Flakes, Crystal Plamondon et Martin Deschamps, en remplacement d'Éric Lapointe, ont interprété quelques-unes de leurs chansons les plus populaires sous les applaudissements de la foule.

La jeune coqueluche de l'heure et révélation de l'année Radio-Canada, Lisa Leblanc, en a fait sourire plus d'un en chantant ses hits à succès, Aujourd'hui, ma vie c'est d'la marde, Cerveau ramolli, Kraft Dinner, J't'écris une chanson d'amour et J'pas un cowboy.

Quant à Crystal Plamondon, elle se dit honorée de participer à un événement francophone de cette envergure, où elle a partagé la scène avec Renée Martel, l'une de ses idoles de jeunesse.

Elle qui se passionne pour la musique country et le rodéo a rendu fiers les Franco-Albertains de souche qui ont assisté à 100 ans mon cowboy.

Photos : Meghann Dionne



Avis public

NOVA Gas Transmission Ltd.
PROJET D'EXPANSION DE LA CONDUITE PRINCIPALE NORD-OUEST
Avis de proposition de tracé détaillé, conformément à l'article 34 (1) (b) de la Loi de l'Office national de l'énergie

AU SUJET DE la Loi sur l'Office national de l'énergie et des réglementations établies sous son régime;

AU SUJET DU Certificat de commodité et de nécessité publique GC-119 approuvant le tracé général du Projet d'expansion de la conduite principale nord-ouest;

ET AU SUJET D'UNE demande de la part de NOVA Gas Transmission Ltd. (NGTL) concernant la détermination et l'approbation du tracé détaillé pour la construction d'un pipeline pour le transport du gaz non corrosif de l'usine de gaz Sierra au site de vannes sur le pipeline Ekwan dans le nord-ouest de la Colombie-Britannique et le nord-ouest de l'Alberta; de la station de compression de Moody Creek sur la conduite principale nord-ouest à la station de comptage de Snowfall Creek, et du site des vannes situé au bout de la section Sloat Creek sur le branchement Tanghe jusqu'à la station de comptage Chinchaga sur le branchement Chinchaga (comme le montrent les cartes annexées à cet avis).

NGTL propose que le tracé détaillé pour le Projet d'expansion de la conduite principale nord-ouest soit comme présenté sur les cartes qui accompagnent cet avis. Cet avis est publié afin de satisfaire aux exigences de l'article 34 (1) (b) de la Loi. Il est proposé que le tracé du pipeline traverse les parcelles de terre qui figurent dans les tableaux ci-joints.

Si vous pensez que vos parcelles peuvent être affectées par le tracé détaillé proposé pour le Projet d'expansion de la conduite principale nord-ouest, vous pouvez vous opposer à ce tracé détaillé en remplissant une déclaration d'opposition écrite que vous devez soumettre à l'Office national de l'énergie (l'Office) dans les 30 jours suivant la publication de cet avis. Toute déclaration doit décrire à la fois la nature de votre intérêt par rapport à ces parcelles et les motifs de votre opposition au tracé détaillé.

Une copie de toute déclaration d'opposition doit être envoyée aux adresses suivantes :

Office national de l'énergie, 444 – 7th Avenue SW, Calgary, AB T2P 0X8
À l'attention de : Sheri Young, secrétaire; Télécopie sans frais : 1 (877) 288-8803
Site Web : www.neb-one.gc.ca

NOVA Gas Transmission Ltd., 450-1st Street SW, Calgary, AB T2P 5H1
À l'attention de : Robert Oldridge, représentant principal du service des terres
Téléphone : (403) 920-7387; Télécopieur : (403) 920-2397;
Courriel : bob_oldridge@transcanada.com

Si une déclaration écrite a été déposée auprès de l'Office dans les 30 jours suivant la signification de cet avis, l'Office ordonnera sans délai, sous réserve de certaines exceptions énoncées ci-dessous, la tenue d'une audience publique au sein de la zone dans laquelle se trouvent les parcelles concernées par la déclaration, en ce qui concerne les motifs d'opposition décrits dans de telles déclarations.

L'Office n'est pas obligé d'émettre un avis, de tenir une audience ou de prendre une quelconque autre mesure en ce qui concerne une déclaration écrite d'opposition déposée auprès de l'Office, et peut, à tout moment, ignorer une telle déclaration écrite si la personne qui a rempli la déclaration dépose un avis de retrait, ou si l'Office estime que la déclaration est frivole, vexatoire ou qu'elle n'a pas été faite de bonne foi.

Si l'Office décide de tenir une audience publique, il déterminera un lieu et un moment adapté pour l'audience et publiera un avis d'audience dans au moins un numéro d'une publication, s'il y en a, largement distribuée dans la région dans laquelle les parcelles proposées à l'achat sont situées. L'Office enverra également un avis à chaque personne qui dépose une déclaration écrite d'opposition auprès de l'Office.

L'Office, ou une personne autorisée par ce dernier, pourra effectuer l'inspection des parcelles proposées à l'achat ou affectées dans le cadre de la construction du Projet d'expansion de la conduite principale nord-ouest, si l'Office le juge nécessaire.

Lors de l'audience, l'Office permettra à toute personne qui a déposé une déclaration écrite de présenter des observations et pourra autoriser toute autre personne intéressée à présenter des observations devant lui, si l'Office le juge pertinent.

L'Office prendra en compte toutes les déclarations écrites et toutes les représentations faites à l'audience afin de déterminer le meilleur tracé détaillé possible pour le Projet d'expansion de la conduite principale nord-ouest, ainsi que les méthodes et le calendrier les plus appropriés pour la construction du projet. L'Office pourra imposer lesdits termes et conditions à toute approbation, s'il le juge pertinent.

Si l'Office a tenu une audience concernant une section ou une partie du Projet d'expansion de la conduite principale nord-ouest et qu'il a approuvé ou refusé d'approuver le plan, le profil et le livre de renvoi relatif à cette section ou partie, il transmettra un exemplaire de sa décision et de ses justifications à chaque personne qui a fait une représentation à l'Office lors de l'audience.

L'Office pourra déterminer le montant qui lui semble acceptable en ce qui concerne les coûts réels raisonnablement subis par toute personne qui présente des observations à l'Office lors d'une telle audience, et le montant déterminé sera payé immédiatement à la personne par NGTL.

Un exemplaire du plan, du profil et du livre de renvoi pour le tracé détaillé est disponible pour votre inspection aux endroits détaillés à droite :

Fait à **Calgary, Alberta** ce 29 jour de juin 2012.

NOVA Gas Transmission Ltd.

Par son agent RoyNorthern Land and Environmental

[Sacha Plotnikow a/s de RoyNorthern Land and Environmental]
207, 10139- 100 Street Fort St. John, B.C. V1J 3Y6 Tél. : (250) 261-2307

Veuillez communiquer avec [Sacha Plotnikow_de_RoyNorthern Land and Environmental], agent pour NGTL au (250) 261-2307 ou avec l'Office national de l'énergie au (800) 899-1265 pour toute question concernant cet avis, les profils de plans, les livres de référence ou les procédures de tracé détaillé.

Un exemplaire du plan, du profil et du livre de renvoi pour le tracé détaillé du Projet d'expansion de la conduite principale nord-ouest disponible pour votre inspection aux endroits suivants.

CALGARY
Bibliothèque de l'Office national de l'energie - 444 – 7th Avenue SW (Main Floor), Calgary, AB T2P 0X8
Téléphone sans frais : (800) 899-1265 www.neb-one.gc.ca (régulateur documents)

NOVA Gas Transmission Ltd., 450 – 1st Street SW, Calgary, AB T2P 5H1
Téléphone : (403) 920-2060

FORT NELSON
Hôtel de ville de la municipalité régionale des Montagnes Rocheuses du nord
5319 - 50th Avenue South
Fort Nelson, BC V0C 1R0
Téléphone : (250) 774-2541
Télécopieur : (250) 774-6794
Courriel : justask@northernrockies.ca

Centre d'Amitié autochtone de Fort Nelson
5012 - 49th Avenue
Fort Nelson, BC, V0C 1R0
Téléphone : (250) 774-2993
Télécopieur : (250) 774-2998
Courriel : ftnelson_friendshipcentre@yt.sympatico.ca

Bibliothèque de Fort Nelson
5315 - 50th Ave S.
Fort Nelson, BC V0C 1R0
Téléphone/Télécopieur : (250) 774-6777

HIGH LEVEL
Ville de High Level
10511 – 103 Street
High Level, AB T0H 1Z0
Téléphone : (780) 926-2201
Télécopieur : (780) 926-2899
Courriel : town@highlevel.ca

Société du Centre d'Amitié autochtone de High Level
10801 – 96 Street
High Level, AB T0H 1Z0
Téléphone : (780) 926-3355
Courriel : garycalihoo@yahoo.ca

MD du Mackenzie
Succursale de High Level
10709-93rd Street
High Level, AB T0H 1Z0
Téléphone : (780) 926-5600
Télécopieur : (780) 926-4080

Bibliothèque municipale de High Level
10601 – 103 Street
High Level, AB T0H 1Z0
Téléphone : (780) 926-2097
Télécopieur : (780) 926-4268
Courriel : librarian@highlevellibrary.ab.ca

RAINBOW LAKE
Ville de Rainbow Lake
65 Promenade Imperial
Rainbow Lake, AB T0H 2Y0
Téléphone : (780) 956-3934
Télécopieur : (780) 956-3570
Courriel : admin@rainbowlake.ca

Bibliothèque municipale de Rainbow Lake
1 Atco Road
Rainbow Lake, AB T0H 2Y0
Téléphone : (780) 956-3656
Télécopieur : (780) 956-3858
Courriel : librarian@rainbowlakelibrary.ab.ca

MANNING
Ville de Manning
413 – Main Street
Manning, AB
T0H 2M0
Téléphone : (780) 836-3606
Télécopieur : (780) 836-3570

Bibliothèque municipale de Manning
311-4th Street SE
Manning, AB
T0H 2M0
Téléphone : (780) 836-3054
Télécopieur : (780) 836-0071
Courriel : librarian@manninglibrary.ab.ca

Comté Northern Lights
#600, 7th Avenue NW
Manning, AB
T0H 2M0
Téléphone : (780) 836-3348
Télécopieur : (780) 836-3663

WORSLEY
Comté de Clear Hills
313 Avenue Alberta
Worsley, AB
T0H 3W0
Téléphone : (780) 685-3925
Télécopieur : (780) 685-3960
Courriel : info@clearhillscounty.ab.ca

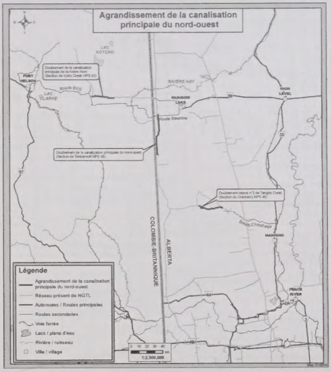
PEACE RIVER
Ville de Peace River
9911 - 100 Street
Peace River, AB
T8S 1S4
Téléphone : (780) 624-2574
Télécopieur : (780) 624-4664
Courriel : info@peaceriver.net

Bibliothèque municipale de Peace River
9807 – 97 Avenue
Peace River, AB
T8S 1H6
Téléphone : (780) 624-4076
Télécopieur : (780) 624-4086

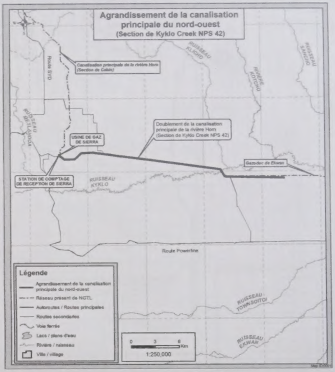
TransCanada
Du possible au réel

Avis public

Carte d'acess pour l'agrandissement de la canalisation principale du nord-ouest



Carte du doublement de la canalisation principale de la rivière Horn (Section de Kyklo Creek)



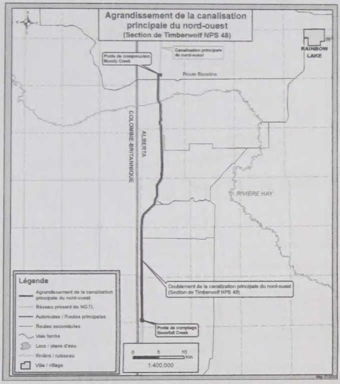
Doublement de la canalisation principale de la rivière Horn (Section de Kyklo Creek)

Numéro de Tract	Municipalité	Description des Terrains	Propriétaire(s) foncier	Occupant(s)	Longueur (m)	Largeur (m)	Superficie (ha)
K-1.0	NORTHERN ROCKIES REGIONAL MUNICIPALITY	UNIT 25 BLOCK K GROUP 94-I-11	HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF THE PROVINCE OF BRITISH COLUMBIA	CAPOT-BLANC ADOLPHUS TR 0756T009	405.6	18.00	0.73
K-2.0	NORTHERN ROCKIES REGIONAL MUNICIPALITY	UNIT 15 BLOCK K GROUP 94-I-11	HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF THE PROVINCE OF BRITISH COLUMBIA	CAPOT-BLANC ADOLPHUS TR 0756T009	255.7	18.00	0.46
K-3.0	NORTHERN ROCKIES REGIONAL MUNICIPALITY	UNIT 14 BLOCK K GROUP 94-I-11	HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF THE PROVINCE OF BRITISH COLUMBIA	CAPOT-BLANC ADOLPHUS TR 0756T009	728.0	18.00	1.31
K-4.0	NORTHERN ROCKIES REGIONAL MUNICIPALITY	UNIT 13 BLOCK K GROUP 94-I-11	HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF THE PROVINCE OF BRITISH COLUMBIA	CAPOT-BLANC ADOLPHUS TR 0756T009	726.2	18.00	1.31
K-5.0	NORTHERN ROCKIES REGIONAL MUNICIPALITY	UNIT 23 BLOCK K GROUP 94-I-11	HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF THE PROVINCE OF BRITISH COLUMBIA	CAPOT-BLANC ADOLPHUS TR 0756T009	68.8	18.00	0.12
K-6.0	NORTHERN ROCKIES REGIONAL MUNICIPALITY	UNIT 22 BLOCK K GROUP 94-I-11	HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF THE PROVINCE OF BRITISH COLUMBIA	CAPOT-BLANC ADOLPHUS TR 0756T009	947.4	18.00	1.71
K-7.0	NORTHERN ROCKIES REGIONAL MUNICIPALITY	UNIT 21 BLOCK K GROUP 94-I-11	HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF THE PROVINCE OF BRITISH COLUMBIA	CAPOT-BLANC ADOLPHUS TR 0756T009	725.7	18.00	1.31
K-8.0	NORTHERN ROCKIES REGIONAL MUNICIPALITY	UNIT 30 BLOCK J GROUP 94-I-11	HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF THE PROVINCE OF BRITISH COLUMBIA	CAPOT-BLANC ADOLPHUS TR 0756T009	726.6	18.00	1.31
K-9.0	NORTHERN ROCKIES REGIONAL MUNICIPALITY	UNIT 29 BLOCK J GROUP 94-I-11	HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF THE PROVINCE OF BRITISH COLUMBIA	CAPOT-BLANC ADOLPHUS TR 0756T009	731.2	18.00	1.32
K-10.0	NORTHERN ROCKIES REGIONAL MUNICIPALITY	UNIT 28 BLOCK J GROUP 94-I-11	HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF THE PROVINCE OF BRITISH COLUMBIA	CAPOT-BLANC ADOLPHUS TR 0756T009	731.3	18.00	1.32
K-11.0	NORTHERN ROCKIES REGIONAL MUNICIPALITY	UNIT 27 BLOCK J GROUP 94-I-11	HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF THE PROVINCE OF BRITISH COLUMBIA	CAPOT-BLANC ADOLPHUS TR 0756T009	731.4	18.00	1.32
K-12.0	NORTHERN ROCKIES REGIONAL MUNICIPALITY	UNIT 26 BLOCK J GROUP 94-I-11	HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF THE PROVINCE OF BRITISH COLUMBIA	CAPOT-BLANC ADOLPHUS TR 0756T009	737.2	18.00	1.33
K-13.0	NORTHERN ROCKIES REGIONAL MUNICIPALITY	UNIT 25 BLOCK J GROUP 94-I-11	HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF THE PROVINCE OF BRITISH COLUMBIA	CAPOT-BLANC ADOLPHUS TR 0756T009	729.1	18.00	1.31
K-14.0	NORTHERN ROCKIES REGIONAL MUNICIPALITY	UNIT 24 BLOCK J GROUP 94-I-11	HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF THE PROVINCE OF BRITISH COLUMBIA	CAPOT-BLANC ADOLPHUS TR 0756T009	731.6	18.00	1.32
K-15.0	NORTHERN ROCKIES REGIONAL MUNICIPALITY	UNIT 23 BLOCK J GROUP 94-I-11	HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF THE PROVINCE OF BRITISH COLUMBIA	CAPOT-BLANC ADOLPHUS TR 0756T009	614.5	18.00	1.11
K-16.0	NORTHERN ROCKIES REGIONAL MUNICIPALITY	UNIT 13 BLOCK J GROUP 94-I-11	HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF THE PROVINCE OF BRITISH COLUMBIA	CAPOT-BLANC ADOLPHUS TR 0756T009	117.2	18.00	0.21
K-17.0	NORTHERN ROCKIES REGIONAL MUNICIPALITY	UNIT 12 BLOCK J GROUP 94-I-11	HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF THE PROVINCE OF BRITISH COLUMBIA	CAPOT-BLANC ADOLPHUS TR 0756T009	731.5	18.00	1.32
K-18.0	NORTHERN ROCKIES REGIONAL MUNICIPALITY	UNIT 11 BLOCK J GROUP 94-I-11	HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF THE PROVINCE OF BRITISH COLUMBIA	CAPOT-BLANC ADOLPHUS TR 0756T009	731.6	18.00	1.31
K-19.0	NORTHERN ROCKIES REGIONAL MUNICIPALITY	UNIT 20 BLOCK I GROUP 94-I-11	HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF THE PROVINCE OF BRITISH COLUMBIA	CAPOT-BLANC ADOLPHUS TR 0756T009	731.9	18.00	1.32
K-20.0	NORTHERN ROCKIES REGIONAL MUNICIPALITY	UNIT 19 BLOCK I GROUP 94-I-11	HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF THE PROVINCE OF BRITISH COLUMBIA	CAPOT-BLANC ADOLPHUS TR 0756T009	732.0	18.00	1.32
K-21.0	NORTHERN ROCKIES REGIONAL MUNICIPALITY	UNIT 18 BLOCK I GROUP 94-I-11	HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF THE PROVINCE OF BRITISH COLUMBIA	CAPOT-BLANC ADOLPHUS TR 0756T009	731.9	18.00	1.32
K-22.0	NORTHERN ROCKIES REGIONAL MUNICIPALITY	UNIT 17 BLOCK I GROUP 94-I-11	HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF THE PROVINCE OF BRITISH COLUMBIA	CAPOT-BLANC ADOLPHUS TR 0756T009	731.9	18.00	1.32
K-23.0	NORTHERN ROCKIES REGIONAL MUNICIPALITY	UNIT 16 BLOCK I GROUP 94-I-11	HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF THE PROVINCE OF BRITISH COLUMBIA	CAPOT-BLANC ADOLPHUS TR 0756T009	732.7	18.00	1.32
K-24.0	NORTHERN ROCKIES REGIONAL MUNICIPALITY	UNIT 15 BLOCK I GROUP 94-I-11	HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF THE PROVINCE OF BRITISH COLUMBIA	CAPOT-BLANC ADOLPHUS TR 0756T009	732.7	18.00	1.32
K-25.0	NORTHERN ROCKIES REGIONAL MUNICIPALITY	UNIT 14 BLOCK I GROUP 94-I-11	HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF THE PROVINCE OF BRITISH COLUMBIA	CAPOT-BLANC ADOLPHUS TR 0756T009	732.7	18.00	1.32
K-26.0	NORTHERN ROCKIES REGIONAL MUNICIPALITY	UNIT 4 BLOCK I GROUP 94-I-11	HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF THE PROVINCE OF BRITISH COLUMBIA	CAPOT-BLANC ADOLPHUS TR 0756T009	5.6	18.00	0.01
K-27.0	NORTHERN ROCKIES REGIONAL MUNICIPALITY	UNIT 13 BLOCK I GROUP 94-I-11	HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF THE PROVINCE OF BRITISH COLUMBIA	CAPOT-BLANC ADOLPHUS TR 0756T009	60.9	18.00	0.11
K-28.0	NORTHERN ROCKIES REGIONAL MUNICIPALITY	UNIT 3 BLOCK I GROUP 94-I-11	HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF THE PROVINCE OF BRITISH COLUMBIA	CAPOT-BLANC ADOLPHUS TR 0756T009	671.8	18.00	1.21
K-29.0	NORTHERN ROCKIES REGIONAL MUNICIPALITY	UNIT 2 BLOCK I GROUP 94-I-11	HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF THE PROVINCE OF BRITISH COLUMBIA	CAPOT-BLANC ADOLPHUS TR 0756T009	732.6	18.00	1.32
K-30.0	NORTHERN ROCKIES REGIONAL MUNICIPALITY	UNIT 1 BLOCK I GROUP 94-I-11	HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF THE PROVINCE OF BRITISH COLUMBIA	CAPOT-BLANC ADOLPHUS TR 0756T009 AND LOE KNUTE TERRY TR 0756T013	732.5	18.00	1.32
K-31.0	NORTHERN ROCKIES REGIONAL MUNICIPALITY	UNIT 10 BLOCK L GROUP 94-I-10	HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF THE PROVINCE OF BRITISH COLUMBIA	LOE KNUTE TERRY TR 0756T013	732.6	18.00	1.32
K-32.0	NORTHERN ROCKIES REGIONAL MUNICIPALITY	UNIT 9 BLOCK L GROUP 94-I-10	HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF THE PROVINCE OF BRITISH COLUMBIA	LOE KNUTE TERRY TR 0756T013	732.8	18.00	1.32
K-33.0	NORTHERN ROCKIES REGIONAL MUNICIPALITY	UNIT 8 BLOCK L GROUP 94-I-10	HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF THE PROVINCE OF BRITISH COLUMBIA	LOE KNUTE TERRY TR 0756T013	700.5	18.00 & Variable Width	1.41
K-34.0	NORTHERN ROCKIES REGIONAL MUNICIPALITY	UNIT 7 BLOCK L GROUP 94-I-10	HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF THE PROVINCE OF BRITISH COLUMBIA	LOE KNUTE TERRY TR 0756T013 AND CAPOT-BLANC JOHN & CAPOT-BLANC JOHN JR & BADINE WILLIAM TR 0756T003	288.3	18.00	0.52
K-35.0	NORTHERN ROCKIES REGIONAL MUNICIPALITY	UNIT 97 BLOCK E GROUP 94-I-10	HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF THE PROVINCE OF BRITISH COLUMBIA	CAPOT-BLANC JOHN CAPOT-BLANC JOHN JR BADINE WILLIAM TR 0756T003	904.7	18.00	1.63
K-36.0	NORTHERN ROCKIES REGIONAL MUNICIPALITY	UNIT 96 BLOCK E GROUP 94-I-10	HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF THE PROVINCE OF BRITISH COLUMBIA	CAPOT-BLANC JOHN CAPOT-BLANC JOHN JR BADINE WILLIAM TR 0756T003	726.1	18.00	1.31
K-37.0	NORTHERN ROCKIES REGIONAL MUNICIPALITY	UNIT 95 BLOCK E GROUP 94-I-10	HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF THE PROVINCE OF BRITISH COLUMBIA	CAPOT-BLANC JOHN CAPOT-BLANC JOHN JR BADINE WILLIAM TR 0756T003	725.6	18.00	1.31
K-38.0	NORTHERN ROCKIES REGIONAL MUNICIPALITY	UNIT 94 BLOCK E GROUP 94-I-10	HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF THE PROVINCE OF BRITISH COLUMBIA	CAPOT-BLANC JOHN CAPOT-BLANC JOHN JR BADINE WILLIAM TR 0756T003	725.8	18.00	1.31
K-39.0	NORTHERN ROCKIES REGIONAL MUNICIPALITY	UNIT 93 BLOCK E GROUP 94-I-10	HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF THE PROVINCE OF BRITISH COLUMBIA	CAPOT-BLANC JOHN CAPOT-BLANC JOHN JR BADINE WILLIAM TR 0756T003	725.8	18.00	1.31
K-40.0	NORTHERN ROCKIES REGIONAL MUNICIPALITY	UNIT 92 BLOCK E GROUP 94-I-10	HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF THE PROVINCE OF BRITISH COLUMBIA	CAPOT-BLANC JOHN CAPOT-BLANC JOHN JR BADINE WILLIAM TR 0756T003	725.8	18.00	1.31
K-41.0	NORTHERN ROCKIES REGIONAL MUNICIPALITY	UNIT 91 BLOCK E GROUP 94-I-10	HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF THE PROVINCE OF BRITISH COLUMBIA	CAPOT-BLANC JOHN CAPOT-BLANC JOHN JR BADINE WILLIAM TR 0756T003	725.9	18.00	1.31
K-42.0	NORTHERN ROCKIES REGIONAL MUNICIPALITY	UNIT 100 BLOCK F GROUP 94-I-10	HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF THE PROVINCE OF BRITISH COLUMBIA	CAPOT-BLANC JOHN CAPOT-BLANC JOHN JR BADINE WILLIAM TR 0756T003	725.9	18.00	1.31
K-43.0	NORTHERN ROCKIES REGIONAL MUNICIPALITY	UNIT 99 BLOCK F GROUP 94-I-10	HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF THE PROVINCE OF BRITISH COLUMBIA	CAPOT-BLANC JOHN CAPOT-BLANC JOHN JR BADINE WILLIAM TR 0756T003	725.9	18.00	1.31
K-44.0	NORTHERN ROCKIES REGIONAL MUNICIPALITY	UNIT 98 BLOCK F GROUP 94-I-10	HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF THE PROVINCE OF BRITISH COLUMBIA	CAPOT-BLANC JOHN CAPOT-BLANC JOHN JR BADINE WILLIAM TR 0756T003	725.9	18.00	1.31
K-45.0	NORTHERN ROCKIES REGIONAL MUNICIPALITY	UNIT 97 BLOCK F GROUP 94-I-10	HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF THE PROVINCE OF BRITISH COLUMBIA	CAPOT-BLANC JOHN CAPOT-BLANC JOHN JR BADINE WILLIAM TR 0756T003	669.3	18.00	1.2

TransCanada
Du possible au réel

Avis public

Carte de la section de Timberwolf



Doublement de la canalisation principale du nord-ouest (Section de Timberwolf)

Numéro du Tract	Municipalité	Description des Terrains	Propriétaire(s) foncier	Occupant(s)	Longueur (m)	Largeur (m)	Superficie (ha)
T-1.0	MACKENZIE COUNTY	NW Sec3-Twp109-Rge12 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	HARVEY SR DENECHOAN TRAPPER TPA 88	211.3	24.0	0.51
T-2.0	MACKENZIE COUNTY	SW Sec3-Twp109-Rge12 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	HARVEY SR DENECHOAN TRAPPER TPA 88	608.4	24.0, 32.0 & Variable	1.83
T-3.0	MACKENZIE COUNTY	SW Sec3-Twp109-Rge12 W6M THEORETICAL ROAD ALLOWANCE SE Sec4-Twp109-Rge12 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	HARVEY SR DENECHOAN TRAPPER TPA 88	167.4	Variable	0.52
T-4.0	MACKENZIE COUNTY	SW Sec3-Twp109-Rge12 W6M ROAD ALLOWANCE NW Sec34-Twp108-Rge12 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	HARVEY SR DENECHOAN TRAPPER TPA 88	20.1	24.0	0.08
T-5.0	MACKENZIE COUNTY	NW Sec34-Twp108-Rge12 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	HARVEY SR DENECHOAN TRAPPER TPA 88	805.0	17.0, 24.0	1.66
T-6.0	MACKENZIE COUNTY	NW Sec34-Twp108-Rge12 W6M THEORETICAL ROAD ALLOWANCE NE Sec33-Twp108-Rge12 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	HARVEY SR DENECHOAN TRAPPER TPA 88	0.6	Variable	0.002
T-7.0	MACKENZIE COUNTY	SW Sec34-Twp108-Rge12 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	HARVEY SR DENECHOAN TRAPPER TPA 88	268.6	Variable	0.46
T-8.0	MACKENZIE COUNTY	SW Sec34-Twp108-Rge12 W6M THEORETICAL ROAD ALLOWANCE SE Sec33-Twp108-Rge12 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	HARVEY SR DENECHOAN TRAPPER TPA 88	536.4	Variable	0.91
T-10.0	MACKENZIE COUNTY	NE Sec28-Twp108-Rge12 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	HARVEY SR DENECHOAN TRAPPER TPA 88	568.2	Variable	0.96
T-11.0	MACKENZIE COUNTY	NE Sec28-Twp108-Rge12 W6M THEORETICAL ROAD ALLOWANCE NW Sec27-Twp108-Rge12 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	HARVEY SR DENECHOAN TRAPPER TPA 88	236.8	Variable	0.41
T-12.0	MACKENZIE COUNTY	SE Sec28-Twp108-Rge12 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	HARVEY SR DENECHOAN TRAPPER TPA 88	794.9	17.0, Variable	1.34
T-14.0	MACKENZIE COUNTY	SE Sec28-Twp108-Rge12 W6M THEORETICAL ROAD ALLOWANCE NE Sec21-Twp108-Rge12 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	HARVEY SR DENECHOAN TRAPPER TPA 88	30.2	17.0	0.08
T-15.0	MACKENZIE COUNTY	NE Sec21-Twp108-Rge12 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	HARVEY SR DENECHOAN TRAPPER TPA 88	693.1	17.0, 32.0 & Variable	1.27
T-16.0	MACKENZIE COUNTY	NE Sec21-Twp108-Rge12 W6M THEORETICAL ROAD ALLOWANCE NW Sec22-Twp108-Rge12 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	HARVEY SR DENECHOAN TRAPPER TPA 88	68.8	17.0, 32.0 & Variable	0.22
T-17.0	MACKENZIE COUNTY	NW Sec22-Twp108-Rge12 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	HARVEY SR DENECHOAN TRAPPER TPA 88	69.5	32.0	0.22
T-18.0	MACKENZIE COUNTY	SW Sec22-Twp108-Rge12 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	HARVEY SR DENECHOAN TRAPPER TPA 88	890.2	32.0 & Variable	2.80
T-19.0	MACKENZIE COUNTY	NW Sec15-Twp108-Rge12 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	HARVEY SR DENECHOAN TRAPPER TPA 88	804.9	17.0 & Variable	1.37
T-20.0	MACKENZIE COUNTY	SW Sec15-Twp108-Rge12 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	HARVEY SR DENECHOAN TRAPPER TPA 88	794.9	17.0	1.36
T-21.0	MACKENZIE COUNTY	SW Sec15-Twp108-Rge12-W6M THEORETICAL ROAD ALLOWANCE NW Sec10-Twp108-Rge12-W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	HARVEY SR DENECHOAN TRAPPER TPA 88	30.2	17.0	0.05

Doublement de la canalisation principale du nord-ouest (Section de Timberwolf)

Numéro du Tract	Municipalité	Description des Terrains	Propriétaire(s) foncier	Occupant(s)	Longueur (m)	Largeur (m)	Superficie (ha)
T-22.0	MACKENZIE COUNTY	NW Sec10-Twp108-Rge12 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	HARVEY SR DENECHOAN TRAPPER TPA 88	804.9	17.0	1.37
T-23.0	MACKENZIE COUNTY	SW Sec10-Twp108-Rge12 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	HARVEY SR DENECHOAN TRAPPER TPA 88	807.8	17.0, 32.0 & Variable	1.43
T-24.0	MACKENZIE COUNTY	NW Sec3-Twp108-Rge12 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	HARVEY SR DENECHOAN TRAPPER TPA 88	894.3	32.0	2.86
T-25.0	MACKENZIE COUNTY	SW Sec3-Twp108-Rge12 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	HARVEY SR DENECHOAN TRAPPER TPA 88	802.4	17.0, 32.0 & Variable	1.46
T-26.0	MACKENZIE COUNTY	SW Sec3-Twp108-Rge12 W6M THEORETICAL ROAD ALLOWANCE NW Sec34-Twp107-Rge12 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	HARVEY SR DENECHOAN TRAPPER TPA 88	30.2	17.0	0.05
T-27.0	MACKENZIE COUNTY	NW Sec34-Twp107-Rge12 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	MARC MCOUAT TRAPPER TPA 1246	805.8	17.0	1.37
T-28.0	MACKENZIE COUNTY	SW Sec34-Twp107-Rge12 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	MARC MCOUAT TRAPPER TPA 1246	805.1	17.0	1.37
T-29.0	MACKENZIE COUNTY	NW Sec27-Twp107-Rge12 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	MARC MCOUAT TRAPPER TPA 1246	806.7	17.0 & Variable	1.61
T-30.0	MACKENZIE COUNTY	SW Sec27-Twp107-Rge12 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	MARC MCOUAT TRAPPER TPA 1246	795.0	17.0	1.35
T-31.0	MACKENZIE COUNTY	SW Sec27-Twp107-Rge12 W6M THEORETICAL ROAD ALLOWANCE NW Sec22-Twp107-Rge12 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	MARC MCOUAT TRAPPER TPA 1246	30.2	17.0	0.05
T-32.0	MACKENZIE COUNTY	NW Sec22-Twp107-Rge12 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	MARC MCOUAT TRAPPER TPA 1246	806.4	17.0 & Variable	1.82
T-33.0	MACKENZIE COUNTY	SW Sec22-Twp107-Rge12 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	MARC MCOUAT TRAPPER TPA 1246	804.8	17.0	1.37
T-34.0	MACKENZIE COUNTY	NW Sec15-Twp107-Rge12 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	MARC MCOUAT TRAPPER TPA 1246	804.8	17.0	1.37
T-35.0	MACKENZIE COUNTY	SW Sec15-Twp107-Rge12 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	MARC MCOUAT TRAPPER TPA 1246	794.7	17.0	1.36
T-36.0	MACKENZIE COUNTY	SW Sec15-Twp107-Rge12 W6M THEORETICAL ROAD ALLOWANCE NW Sec10-Twp107-Rge12 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	MARC MCOUAT TRAPPER TPA 1246	30.2	17.0	0.05
T-37.0	MACKENZIE COUNTY	NW Sec10-Twp107-Rge12 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	MARC MCOUAT TRAPPER TPA 1246	804.9	17.0	1.37
T-38.0	MACKENZIE COUNTY	SW Sec10-Twp107-Rge12 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	MARC MCOUAT TRAPPER TPA 1246	805.7	17.0	1.37
T-39.0	MACKENZIE COUNTY	NW Sec3-Twp107-Rge12 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	MARC MCOUAT TRAPPER TPA 1246	805.6	17.0	1.37
T-40.0	MACKENZIE COUNTY	SW Sec3-Twp107-Rge12 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	MARC MCOUAT TRAPPER TPA 1246	780.0	17.0	1.33
T-41.0	MACKENZIE COUNTY	SW Sec3-Twp107-Rge12 W6M THEORETICAL ROAD ALLOWANCE NE Sec33-Twp106-Rge12 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	MARC MCOUAT TRAPPER TPA 1246	30.2	17.0	0.05
T-42.0	MACKENZIE COUNTY	NE Sec33-Twp106-Rge12 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	MARC MCOUAT TRAPPER TPA 1246	601.3	17.0 & Variable	1.03
T-43.0	MACKENZIE COUNTY	NW Sec33-Twp106-Rge12 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	MARC MCOUAT TRAPPER TPA 1246	327.5	17.0	0.58
T-44.0	MACKENZIE COUNTY	SW Sec33-Twp106-Rge12 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	MARC MCOUAT TRAPPER TPA 1246	956.0	17.0	1.63
T-45.0	MACKENZIE COUNTY	NW Sec28-Twp106-Rge12 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	MARC MCOUAT TRAPPER TPA 1246	804.7	17.0	1.37
T-46.0	MACKENZIE COUNTY	SW Sec28-Twp106-Rge12 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	MARC MCOUAT TRAPPER TPA 1246	794.6	17.0	1.35
T-47.0	MACKENZIE COUNTY	SW Sec28-Twp106-Rge12 W6M THEORETICAL ROAD ALLOWANCE NW Sec21-Twp106-Rge12 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	MARC MCOUAT TRAPPER TPA 1246	30.2	17.0	0.05
T-48.0	MACKENZIE COUNTY	NW Sec21-Twp106-Rge12 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	MARC MCOUAT TRAPPER TPA 1246	617.4	17.0 & Variable	1.05
T-49.0	MACKENZIE COUNTY	NW Sec21-Twp106-Rge12-W6M THEORETICAL ROAD ALLOWANCE NE Sec20-Twp106-Rge12 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	MARC MCOUAT TRAPPER TPA 1246	69.1	17.0	0.12
T-50.0	MACKENZIE COUNTY	NE Sec20-Twp106-Rge12 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	MARC MCOUAT TRAPPER TPA 1246	173.2	17.0	0.29
T-51.0	MACKENZIE COUNTY	SE Sec20-Twp106-Rge12 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	MARC MCOUAT TRAPPER TPA 1246	853.8	17.0 & Variable	1.37
T-52.0	MACKENZIE COUNTY	NE Sec17-Twp106-Rge12 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	MARC MCOUAT TRAPPER TPA 1246	973.2	17.0 19.0 & Variable	1.77
T-53.0	MACKENZIE COUNTY	NW Sec17-Twp106-Rge12 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	MARC MCOUAT TRAPPER TPA 1246	17.6	19.0	0.03
T-55.0	MACKENZIE COUNTY	SW Sec17-Twp106-Rge12 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	MARC MCOUAT TRAPPER TPA 1246	1099.5	17.0 19.0 & Variable	1.99
T-56.0	MACKENZIE COUNTY	SW Sec17-Twp106-Rge12-W6M THEORETICAL ROAD ALLOWANCE SE Sec18-Twp106-Rge12 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	MARC MCOUAT TRAPPER TPA 1246	42.3	17.0	0.07
T-57.0	MACKENZIE COUNTY	SE Sec18-Twp106-Rge12 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	MARC MCOUAT TRAPPER TPA 1246	6.0	17.0	0.01
T-58.0	MACKENZIE COUNTY	SE Sec18-Twp106-Rge12 W6M THEORETICAL ROAD ALLOWANCE NE Sec7-Twp106-Rge12 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	MARC MCOUAT TRAPPER TPA 1246	43.2	17.0	0.07
T-59.0	MACKENZIE COUNTY	NE Sec7-Twp106-Rge12 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	MARC MCOUAT TRAPPER TPA 1246	1071.8	17.0	1.82
T-60.0	MACKENZIE COUNTY	NW Sec7-Twp106-Rge12 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	MARC MCOUAT TRAPPER TPA 1246	81.0	17.0	0.14
T-61.0	MACKENZIE COUNTY	SW Sec7-Twp106-Rge12 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	MARC MCOUAT TRAPPER TPA 1246	847.3	17.0	1.44
T-62.0	MACKENZIE COUNTY	NW Sec6-Twp106-Rge12 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	MARC MCOUAT TRAPPER TPA 1246	814.8	17.0	1.39
T-63.0	MACKENZIE COUNTY	SW Sec6-Twp106-Rge12 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	MARC MCOUAT TRAPPER TPA 1246	799.8	17.0	1.36
T-64.0	MACKENZIE COUNTY	SW Sec6-Twp106-Rge12 W6M THEORETICAL ROAD ALLOWANCE NW Sec31-Twp105-Rge12 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	MARC MCOUAT TRAPPER TPA 1246	30.1	17.0	0.05

TransCanada
Du possible au réel

Avis public

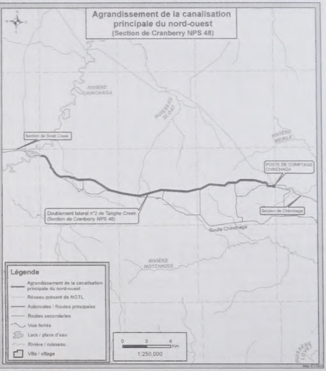
Doublement de la canalisation principale du nord-ouest (Section de Timberwolf)

Numéro de Tract	Municipalité	Description des Terrains (territoire non-arpenté/théorique)	Propriétaire(s) foncier	Occupant(s)	Longueur (m)	Largeur (m)	Superficie (ha)
T-65.0	MACKENZIE COUNTY	NW Sec31-Twp105-Rge12 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	MARC MCOUAT TRAPPER TPA 1246	804.7	17.0	1.37
T-66.0	MACKENZIE COUNTY	SW Sec31-Twp105-Rge12 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	MARC MCOUAT TRAPPER TPA 1246	804.7	17.0	1.37
T-67.0	MACKENZIE COUNTY	NW Sec30-Twp105-Rge12 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	MARC MCOUAT TRAPPER TPA 1246	804.7	17.0	1.37
T-68.0	MACKENZIE COUNTY	SW Sec30-Twp105-Rge12 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	MARC MCOUAT TRAPPER TPA 1246	795.7	17.0	1.35
T-69.0	MACKENZIE COUNTY	SW Sec30-Twp105-Rge12 W6M ROAD ALLOWANCE NW Sec19-Twp105-Rge12 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	MARC MCOUAT TRAPPER TPA 1246	30.2	17.0	0.05
T-70.0	MACKENZIE COUNTY	NW Sec19-Twp105-Rge12 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	MARC MCOUAT TRAPPER TPA 1246	804.7	17.0	1.37
T-71.0	MACKENZIE COUNTY	SW Sec19-Twp105-Rge12 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	MARC MCOUAT TRAPPER TPA 1246	804.7	17.0	1.37
T-72.0	MACKENZIE COUNTY	NW Sec18-Twp105-Rge12 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	MARC MCOUAT TRAPPER TPA 1246	804.7	17.0	1.37
T-73.0	MACKENZIE COUNTY	SW Sec18-Twp105-Rge12 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	MARC MCOUAT TRAPPER TPA 1246	794.6	17.0	1.35
T-74.0	MACKENZIE COUNTY	SW Sec18-Twp105-Rge12 W6M THEORETICAL ROAD ALLOWANCE NW Sec7-Twp105-Rge12 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	MARC MCOUAT TRAPPER TPA 1246	30.2	17.0	0.05
T-75.0	MACKENZIE COUNTY	NW Sec7-Twp105-Rge12 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	MARC MCOUAT TRAPPER TPA 1246	804.7	17.0	1.37
T-76.0	MACKENZIE COUNTY	SW Sec7-Twp105-Rge12 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	MARC MCOUAT TRAPPER TPA 1246	804.7	17.0	1.37
T-77.0	MACKENZIE COUNTY	NW Sec6-Twp105-Rge12 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	MARC MCOUAT TRAPPER TPA 1246	804.7	17.0	1.37
T-78.0	MACKENZIE COUNTY	SW Sec6-Twp105-Rge12 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	MARC MCOUAT TRAPPER TPA 1246	804.7	17.0	1.37
T-79.0	MACKENZIE COUNTY	SW Sec6-Twp105-Rge12 W6M ROAD ALLOWANCE NW Sec31-Twp104-Rge12 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	MARC MCOUAT TRAPPER TPA 1246	20.1	17.0	0.00
T-80.0	COUNTY OF NORTHERN LIGHTS	NW Sec31-Twp104-Rge12 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	DERWIN BELLEROSE TRAPPER TPA 1613	804.7	17.0	1.37
T-81.0	COUNTY OF NORTHERN LIGHTS	SW Sec31-Twp104-Rge12 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	DERWIN BELLEROSE TRAPPER TPA 1613	804.7	17.0	1.37
T-82.0	COUNTY OF NORTHERN LIGHTS	NW Sec30-Twp104-Rge12 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	DERWIN BELLEROSE TRAPPER TPA 1613	804.7	17.0	1.37
T-83.0	COUNTY OF NORTHERN LIGHTS	SW Sec30-Twp104-Rge12 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	DERWIN BELLEROSE TRAPPER TPA 1613	794.6	17.0	1.35
T-84.0	COUNTY OF NORTHERN LIGHTS	SW Sec30-Twp104-Rge12 W6M THEORETICAL ROAD ALLOWANCE NW Sec19-Twp104-Rge12 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	DERWIN BELLEROSE TRAPPER TPA 1613	30.2	17.0	0.05
T-85.0	COUNTY OF NORTHERN LIGHTS	NW Sec19-Twp104-Rge12 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	DERWIN BELLEROSE TRAPPER TPA 1613	804.7	17.0	1.37
T-86.0	COUNTY OF NORTHERN LIGHTS	SW Sec19-Twp104-Rge12 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	DERWIN BELLEROSE TRAPPER TPA 1613	804.7	17.0	1.37
T-87.0	COUNTY OF NORTHERN LIGHTS	NW Sec18-Twp104-Rge12 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	DERWIN BELLEROSE TRAPPER TPA 1613	804.7	17.0	1.37
T-88.0	COUNTY OF NORTHERN LIGHTS	SW Sec18-Twp104-Rge12 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	DERWIN BELLEROSE TRAPPER TPA 1613	794.6	17.0	1.35
T-89.0	COUNTY OF NORTHERN LIGHTS	SW Sec18-Twp104-Rge12 W6M THEORETICAL ROAD ALLOWANCE NW Sec7-Twp104-Rge12 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	DERWIN BELLEROSE TRAPPER TPA 1613	30.2	17.0	0.05
T-90.0	COUNTY OF NORTHERN LIGHTS	NW Sec7-Twp104-Rge12 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	DERWIN BELLEROSE TRAPPER TPA 1613	804.7	17.0	1.37
T-91.0	COUNTY OF NORTHERN LIGHTS	SW Sec7-Twp104-Rge12 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	DERWIN BELLEROSE TRAPPER TPA 1613	837.3	17.0 & Variable	1.43
T-92.0	COUNTY OF NORTHERN LIGHTS	NW Sec6-Twp104-Rge12 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	DERWIN BELLEROSE TRAPPER TPA 1613	358.0	17.0, 32.0	0.63

Doublement latéral n°2 de Tanghe Creek (Section de Cranberry)

Numéro de Tract	Municipalité	Description des Terrains (territoire non-arpenté/théorique)	Propriétaire(s) foncier	Occupant(s)	Longueur (m)	Largeur (m)	Superficie (ha)
C-1.0	CLEAR HILLS COUNTY	NE Sec13-Twp96-Rge5 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	THAREN SOROKA TRAPPER TPA 2357	725.7	27.0, 28.0 & Variable	1.99
C-2.0	CLEAR HILLS COUNTY	NW Sec13-Twp96-Rge5 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	THAREN SOROKA TRAPPER TPA 2357	300.1	27.0 & Variable	0.82
C-3.0	CLEAR HILLS COUNTY	SW Sec24-Twp96-Rge5 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	THAREN SOROKA TRAPPER TPA 2357	809.8	24.0, 27.0	2.06
C-4.0	CLEAR HILLS COUNTY	SW Sec24-Twp96-Rge5 W6M Road Allowance SE Sec23-Twp96-Rge5 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	THAREN SOROKA TRAPPER TPA 2357	30.9	24.0	0.07
C-5.0	CLEAR HILLS COUNTY	SE Sec23-Twp96-Rge5 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	THAREN SOROKA TRAPPER TPA 2357	857.7	24.0, 25.0	2.06
C-6.0	CLEAR HILLS COUNTY	SW Sec23-Twp96-Rge5 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	THAREN SOROKA TRAPPER TPA 2357	800.8	24.0, 25.0	1.93
C-7.0	CLEAR HILLS COUNTY	SW Sec23-Twp96-Rge5 W6M Road Allowance SE Sec22-Twp96-Rge5 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	THAREN SOROKA TRAPPER TPA 2357	30.2	24.0	0.07
C-8.0	CLEAR HILLS COUNTY	SE Sec22-Twp96-Rge5 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	THAREN SOROKA TRAPPER TPA 2357	805.9	24.0	1.93
C-9.0	CLEAR HILLS COUNTY	SW Sec22-Twp96-Rge5 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	THAREN SOROKA TRAPPER TPA 2357	890.6	24.0, 27.0	2.15
C-10.0	CLEAR HILLS COUNTY	SW Sec22-Twp96-Rge5 W6M Road Allowance SE Sec21-Twp96-Rge5 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	THAREN SOROKA TRAPPER TPA 2357	30.2	24.0	0.07
C-11.0	CLEAR HILLS COUNTY	SE Sec21-Twp96-Rge5 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	THAREN SOROKA TRAPPER TPA 2357	805.8	24.0, 32.0	2.14

Carte du doublement latéral n°2 de Tanghe Creek (Section de Cranberry)



Doublement latéral n°2 de Tanghe Creek (Section de Cranberry)

Numéro de Tract	Municipalité	Description des Terrains (territoire non-arpenté/théorique)	Propriétaire(s) foncier	Occupant(s)	Longueur (m)	Largeur (m)	Superficie (ha)
C-12.0	CLEAR HILLS COUNTY	SW Sec21-Twp96-Rge5 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	THAREN SOROKA TRAPPER TPA 2357	925.5	24.0, 32.0 & Variable	2.82
C-13.0	CLEAR HILLS COUNTY	SW Sec21-Twp96-Rge5 W6M Road Allowance SE Sec20-Twp96-Rge5 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	THAREN SOROKA TRAPPER TPA 2357	30.3	24.0	0.07
C-14.0	CLEAR HILLS COUNTY	SE Sec20-Twp96-Rge5 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	THAREN SOROKA TRAPPER TPA 2357	808.5	24.0	1.94
C-15.0	CLEAR HILLS COUNTY	SW Sec20-Twp96-Rge5 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	THAREN SOROKA TRAPPER TPA 2357	798.4	24.0	1.92
C-16.0	CLEAR HILLS COUNTY	SW Sec20-Twp96-Rge5 W6M Road Allowance SE Sec19-Twp96-Rge5 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	THAREN SOROKA TRAPPER TPA 2357	30.3	24.0	0.07
C-17.0	CLEAR HILLS COUNTY	SE Sec19-Twp96-Rge5 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	THAREN SOROKA TRAPPER TPA 2357	481.4	24.0 & Variable	1.16
C-18.0	CLEAR HILLS COUNTY	NE Sec18-Twp96-Rge5 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	THAREN SOROKA TRAPPER TPA 2357	412.0	24.0	0.99
C-19.0	CLEAR HILLS COUNTY	NW Sec18-Twp96-Rge5 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	THAREN SOROKA TRAPPER TPA 2357	845.6	24.0 & Variable	2.03
C-20.0	CLEAR HILLS COUNTY	NW Sec18-Twp96-Rge5 W6M Road Allowance NE Sec13-Twp96-Rge6 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	THAREN SOROKA TRAPPER TPA 2357	30.9	24.0	0.07
C-21.0	CLEAR HILLS COUNTY	NE Sec13-Twp96-Rge6 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	THAREN SOROKA TRAPPER TPA 2357	826.2	24.0	1.98
C-22.0	CLEAR HILLS COUNTY	NW Sec13-Twp96-Rge6 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	THAREN SOROKA TRAPPER TPA 2357	807.8	24.0	1.94
C-23.0	CLEAR HILLS COUNTY	NW Sec13-Twp96-Rge6 W6M Road Allowance NE Sec14-Twp96-Rge6 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	THAREN SOROKA TRAPPER TPA 2357	30.3	24.0	0.07
C-24.0	CLEAR HILLS COUNTY	NE Sec14-Twp96-Rge6 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	THAREN SOROKA TRAPPER TPA 2357	807.9	24.0	1.94
C-25.0	CLEAR HILLS COUNTY	NW Sec14-Twp96-Rge6 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	THAREN SOROKA TRAPPER TPA 2357	797.9	24.0	1.92
C-26.0	CLEAR HILLS COUNTY	NW Sec14-Twp96-Rge6 W6M Road Allowance NE Sec15-Twp96-Rge6 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	THAREN SOROKA TRAPPER TPA 2357	30.3	24.0	0.07
C-27.0	CLEAR HILLS COUNTY	NE Sec15-Twp96-Rge6 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	THAREN SOROKA TRAPPER TPA 2357	807.9	24.0	1.94
C-28.0	CLEAR HILLS COUNTY	NW Sec15-Twp96-Rge6 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	THAREN SOROKA TRAPPER TPA 2357	808.3	24.0, 25.0	1.94
C-29.0	CLEAR HILLS COUNTY	NW Sec15-Twp96-Rge6 W6M Road Allowance NE Sec16-Twp96-Rge6 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	THAREN SOROKA TRAPPER TPA 2357	31.2	24.0	0.08
C-30.0	CLEAR HILLS COUNTY	NE Sec16-Twp96-Rge6 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	THAREN SOROKA TRAPPER TPA 2357	834.0	24.0	2.00

TransCanada
Du possible au réel

Avis public

Doublement latéral n°2 de Tanghe Creek (Section de Cranberry)

Numéro de Tract	Municipalité	Description des Terrains (territoire non-arpenté(théorique))	Propriétaire(s) foncier	Occupant(s)	Longueur (m)	Largeur (m)	Superficie (ha)
C-31.0	CLEAR HILLS COUNTY	NW Sec16-Twp96-Rge6 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	THAREN SOROKA TRAPPER TPA 2357	74.1	24.0	0.18
C-32.0	CLEAR HILLS COUNTY	SW Sec16-Twp96-Rge6 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	THAREN SOROKA TRAPPER TPA 2357	749.6	24.0	1.80
C-33.0	CLEAR HILLS COUNTY	SW Sec16-Twp96-Rge6 W6M Road Allowance SE Sec17-Twp96-Rge6 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	THAREN SOROKA TRAPPER TPA 2357	31.2	24.0	0.08
C-34.0	CLEAR HILLS COUNTY	SE Sec17-Twp96-Rge6 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	THAREN SOROKA TRAPPER TPA 2357	830.5	24.0	1.99
C-35.0	CLEAR HILLS COUNTY	SW Sec17-Twp96-Rge6 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	THAREN SOROKA TRAPPER TPA 2357	804.1	24.0 & Variable	1.97
C-36.0	CLEAR HILLS COUNTY	SW Sec17-Twp96-Rge6 W6M Road Allowance SE Sec18-Twp96-Rge6 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	THAREN SOROKA TRAPPER TPA 2357	30.5	24.0	0.07
C-37.0	CLEAR HILLS COUNTY	SE Sec18-Twp96-Rge6 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	THAREN SOROKA TRAPPER TPA 2357	817.5	24.0	1.96
C-38.0	CLEAR HILLS COUNTY	SW Sec18-Twp96-Rge6 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	THAREN SOROKA TRAPPER TPA 2357	633.5	5.0, 24.0	1.35
C-39.0	CLEAR HILLS COUNTY	NW Sec18-Twp96-Rge6 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	THAREN SOROKA TRAPPER TPA 2357	179.6	24.0	0.43
C-40.0	CLEAR HILLS COUNTY	NW Sec18-Twp96-Rge6 W6M Road Allowance NE Sec13-Twp96-Rge7 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	THAREN SOROKA TRAPPER TPA 2357	31.2	24.0	0.08
C-41.0	CLEAR HILLS COUNTY	NE Sec13-Twp96-Rge7 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	THAREN SOROKA TRAPPER TPA 2357	832.1	24.0	2.00
C-42.0	CLEAR HILLS COUNTY	NW Sec13-Twp96-Rge7 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	THAREN SOROKA TRAPPER TPA 2357	888.6	24.0	2.13
C-43.0	CLEAR HILLS COUNTY	NW Sec13-Twp96-Rge7 W6M Road Allowance NE Sec14-Twp96-Rge7 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	THAREN SOROKA TRAPPER TPA 2357	35.5	24.0	0.09
C-44.0	CLEAR HILLS COUNTY	NE Sec14-Twp96-Rge7 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	KEITH HUTCHISON TRAPPER TPA 2269	265.1	24.0	0.64
C-45.0	CLEAR HILLS COUNTY	SE Sec23-Twp96-Rge7 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	KEITH HUTCHISON TRAPPER TPA 2269	717.4	24.0	1.72
C-46.0	CLEAR HILLS COUNTY	SW Sec23-Twp96-Rge7 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	KEITH HUTCHISON TRAPPER TPA 2269	801.2	24.0 & Variable	1.92
C-47.0	CLEAR HILLS COUNTY	NW Sec23-Twp96-Rge7 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	KEITH HUTCHISON TRAPPER TPA 2269	109.6	24.0	0.26

Doublement latéral n°2 de Tanghe Creek (Section de Cranberry)

Numéro de Tract	Municipalité	Description des Terrains (territoire non-arpenté(théorique))	Propriétaire(s) foncier	Occupant(s)	Longueur (m)	Largeur (m)	Superficie (ha)
C-48.0	CLEAR HILLS COUNTY	NE Sec22-Twp96-Rge7 W6M Road Allowance NE Sec22-Twp96-Rge7 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	KEITH HUTCHISON TRAPPER TPA 2269	31.5	24.0	0.08
C-49.0	CLEAR HILLS COUNTY	NW Sec22-Twp96-Rge7 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	KEITH HUTCHISON TRAPPER TPA 2269	816.5	24.0, 25.0	1.96
C-50.0	CLEAR HILLS COUNTY	NW Sec22-Twp96-Rge7 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	KEITH HUTCHISON TRAPPER TPA 2269	795.7	24.0	1.91
C-51.0	CLEAR HILLS COUNTY	NW Sec22-Twp96-Rge7 W6M Road Allowance NE Sec21-Twp96-Rge7 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	KEITH HUTCHISON TRAPPER TPA 2269	30.2	24.0 & Variable	0.07
C-52.0	CLEAR HILLS COUNTY	NE Sec21-Twp96-Rge7 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	KEITH HUTCHISON TRAPPER TPA 2269	870.5	24.0 & Variable	2.10
C-53.0	CLEAR HILLS COUNTY	NW Sec21-Twp96-Rge7 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	KEITH HUTCHISON TRAPPER TPA 2269	841.3	24.0, 32.0 & Variable	2.54
C-54.0	CLEAR HILLS COUNTY	NW Sec21-Twp96-Rge7 W6M Road Allowance NE Sec20-Twp96-Rge7 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	KEITH HUTCHISON TRAPPER TPA 2269	30.2	32.0	0.10
C-55.0	CLEAR HILLS COUNTY	NE Sec20-Twp96-Rge7 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	KEITH HUTCHISON TRAPPER TPA 2269	893.1	32.0	2.86
C-56.0	CLEAR HILLS COUNTY	NW Sec20-Twp96-Rge7 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	KEITH HUTCHISON TRAPPER TPA 2269	614.9	32.0	1.97
C-57.0	CLEAR HILLS COUNTY	NW Sec20-Twp96-Rge7 W6M Road Allowance SW Sec29-Twp96-Rge7 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	KEITH HUTCHISON TRAPPER TPA 2269	39.1	32.0	0.13
C-58.0	CLEAR HILLS COUNTY	SW Sec29-Twp96-Rge7 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	KEITH HUTCHISON TRAPPER TPA 2269	402.8	32.0	1.29
C-59.0	CLEAR HILLS COUNTY	SW Sec29-Twp96-Rge7 W6M Road Allowance SE Sec30-Twp96-Rge7 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	KEITH HUTCHISON TRAPPER TPA 2269	64.7	32.0	0.21
C-60.0	CLEAR HILLS COUNTY	SE Sec30-Twp96-Rge7 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	KEITH HUTCHISON TRAPPER TPA 2269	525.5	32.0	1.68
C-61.0	CLEAR HILLS COUNTY	NE Sec30-Twp96-Rge7 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	KEITH HUTCHISON TRAPPER TPA 2269	943.7	28.0, 32 & Variable	2.79
C-62.0	CLEAR HILLS COUNTY	SE Sec31-Twp96-Rge7 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	KEITH HUTCHISON TRAPPER TPA 2269	348.4	28.0	0.98
C-63.0	CLEAR HILLS COUNTY	SW Sec31-Twp96-Rge7 W6M	HER MAJESTY THE QUEEN (ALBERTA)	KEITH HUTCHISON TRAPPER TPA 2269	899.5	28.0, 32.0 & Variable	2.65

TransCanada
Du possible au réel

Page 5 sur 5

Horaire télé du 21 au 27 juillet 2012

Samedi

17h00
SRC **LA SEMAINE VERTE**
RDI **RDI EN DIRECT**
TFO **VIENS VOIR ICI** (R)
TV5 **GPS MONDE** (R)
TVA **CINÉMA** ★ "Vice Versa" (Comédie,1988)
RDI **109** "Bon coeur et compagnie" (R)
TFO **BIBLIOTHECA** (R)
TV5 **À TABLE!** (R)

18h00
SRC **ALBERTA EN BREF**
SRC (18h05) **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **DÉCOUVERTE**
TFO **LA RUÉE VERS L'OR** "Tabac du diable" (R)
TV5 **MOT DE PASSE**

18h30
SRC **VIE DE QUARTIER** (R)

19h00
SRC **LA PETITE SÉDUCTION** (R)
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **CINÉMA** ★★★ "Mort d'un pourri" (Histoire policière,1977)
TV5 **LA VIE EST UN CIRQUE** "Nuit gitane"
TVA **TVA NOUVELLES**

19h30
RDI **LES GRANDS REPORTAGES: PERSONNALITÉS** (R)
TVA **CINÉMA** ★★★ "X-Men: L'engagement ultime" (Action,2006) Avec Halle Berry, Hugh Jackman.

20h00
SRC **CINÉMA** "L'homme idéal" (Comédie,1996) Avec Macha Grenon, Marie-Lise Pilote.

20h30
RDI **TOUT LE MONDE EN PARLAIT**

21h00
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **BORGIA N'AYEZ PAS FOI EN EUX**
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**

21h30
RDI **TERRES ARCTIQUES** "Le bleu de l'Arctique" (R)
TV5 (21h35) **ON N'EST PAS COUCHÉ**
TVA **CINÉMA** "Coach Carter" (Dr,2004) Avec Rob Brown, Samuel L. Jackson.

22h00
SRC **ALBERTA EN BREF**
SRC (22h05) **LE TÉLÉJOURNAL**
SRC (22h25) **LES NOUVELLES DU SPORT**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **PROFESSIONNELS SANS FRONTIÈRE** "Cuisiniers sans frontières"

22h30
SRC (22h40) **LES SOPRANO** (R)
RDI **BLEU** (R)
TFO **CINÉMA** ★★★★ "La rue de la honte" (Drame,1956)

23h00
RDI **LE TÉLÉJOURNAL** (R)

23h30
SRC (23h45) **LES SOPRANO** (R)
RDI **L'ÉPICERIE** (R)
TV5 (23h55) **TARATATA**

Dimanche

18h00
SRC **ALBERTA EN BREF**
SRC (18h05) **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **DÉCOUVERTE** (R)
TFO **LES DERNIERS ROMAINS** (R)
TV5 **LA VIE EST UN CIRQUE** "Nuit gitane" (R)

18h30
SRC **PLANÈTE TERRE** "Les mondes de glace" (R)

19h00
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **CINÉMA** ★★ "Jacquot de Nantes" (Drame,1991)
TV5 **CINÉMA** ★★★ "Home (v.f.)" (Drame,2008)
TVA **TVA NOUVELLES**

19h30
SRC **ANIMO**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES: EXPLORATION** "Okinawa: L'île aux centenaires" (R)
TVA **LES GAGS** (R)

20h00
SRC **LE GRAND RIRE 2011** (R)
TVA **UNE MINUTE POUR GAGNER**

20h30
RDI **SECOND REGARD** (R)
TV5 (20h35) **POUDRE**

21h00
SRC **ON PREND TOUJOURS UN TRAIN POUR LA VIE** Invité(es): Monica Thibault, Alanna McColl, Léa-Rose Manseau
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **LA RUÉE VERS L'OR** "Tabac du diable" (R)
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **CINÉMA** ★★★★ "Le diamant de sang" (Drame,2006)

21h30
RDI **L'ÉPICERIE** (R)
TV5 (21h35) **HORIZONS: LES BELLES AFRICAINES, L'ART DE COIFFER AU MALI** (R)

22h00
SRC **ALBERTA EN BREF**
SRC (22h05) **LE TÉLÉJOURNAL**
SRC (22h25) **LES NOUVELLES DU SPORT**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **BIBLIOTHECA** (R)

22h30
SRC (22h45) **POUR L'AMOUR DU COUNTRY** (R)
RDI **TOUT LE MONDE EN PARLAIT** (R)
TFO **CINÉMA** ★★★ "Mort d'un pourri" (Histoire policière,1977) Avec Alain Delon, Ornella Muti.
TV5 **DES TRAINS PAS COMME LES AUTRES** "L'Inde du Sud" (R)

23h00
RDI **LE TÉLÉJOURNAL** (R)

23h30
SRC (23h45) **CINÉMA** "La chute" (Drame,2004) Avec Bruno Ganz, Juliane Köhler.
RDI **109** "Bon coeur et compagnie" (R)
TV5 **PARTIR AUTREMENT** "Cambodge: Phnom Penh" (R)
TVA (23h45) **TVA NOUVELLES**

Lundi

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES** "Pearl Harbor" (R)
TFO **UN MONDE DE PASSIONS** "Droits de la personne" (R)
TV5 **SECRETS D'HISTOIRE** "Nicolas Fouquet, le soleil offusqué" (R)

18h30
SRC **CAMÉRA BORÉALE**
TVA (19h00) **TVA NOUVELLES**

19h00
SRC **DES SQUELETTES DANS LE PLACARD**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
TFO **CINÉMA** ★★ "L'armée des ombres" (Drame de guerre,1969) Avec Lino Ventura, Paul Meurisse.

19h30
SRC **LE MONDE EN GROS**
TV5 (19h55) **L'AMOUR, TOUJOURS L'AMOUR!** "Sexe.com"
TVA **SUCRÉ SALÉ**

20h00
SRC **LES CHEFS!**
RDI **RDI ÉCONOMIE**
TVA **QUI PERD GAGNE**

20h30
RDI **LE NATIONAL**

21h00
SRC **PÉNÉLOPE MCQUADE**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **FIDÈLES AU POSTE!** (R)

21h30
RDI (21h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO (21h35) **FACTEUR HUMAIN** (R)
TFO (21h50) **VISAGES D'ICI** "Carmen Gauthier" (R)
TV5 (21h40) **VERDICT** "L'affaire Ciottoli"

22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
TFO (22h20) **PARCOURS RÉUSSI** "Djoléï Justine Gogoua" (R)
TVA **DOMINIC PAQUET: SON PREMIER ONE MAN SHOW** (R)

22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO (22h50) **CINÉMA** ★★ "Jacquot de Nantes" (Drame,1991) Avec Brigitte de Villepoix, Laurent Monnier.
TV5 **HÔPITAL VÉTÉRINAIRE**

Mardi

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES** "Dieu aux États-Unis: Un nouvel Eden" (R)
TFO **ARTISANS DU CHANGEMENT** (R)
TV5 **NUS ET CULLOTÉS** "Objectif Alpes"

18h30
SRC **L'ÉTÉ ÇA ROULE!**
TFO (18h50) **BONNE IDÉE**
TVA (19h00) **TVA NOUVELLES**

19h00
SRC **DES SQUELETTES DANS LE PLACARD**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
TFO **CINÉMA** ★★★ "La frontière de l'aube" (Drame,2008) Avec Louis Garrel, Laura Smet.
TV5 **LE SEXE AUTOUR DU MONDE** "Allemagne" (R)

19h30
SRC **TOUT LE MONDE EN PARLAIT** "Dopage olympique" Partie 1 de 2 (suite le 31 juil)
TVA **SUCRÉ SALÉ**

20h00
SRC **BEAUTÉS DÉSESPÉRÉES**
RDI **RDI ÉCONOMIE** (R)
TV5 **ON N'EST PAS QUE DES COBAYES**
TVA **QUI PERD GAGNE**

20h30
RDI **LE NATIONAL**

21h00
SRC **PÉNÉLOPE MCQUADE**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **ARRÊT COURT** (R)
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **LA CIBLE** Avec Chi McBride, Jackie Earle Haley. (R)

21h30
RDI (21h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **UN MONDE DE PASSIONS** "Droits de la personne" (R)
TV5 (21h35) **CINÉMA** "I love Périgord" (Comédie,2011) Avec Gil Alma, Charlie Anson.

22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
TVA **ESPRITS CRIMINELS** Avec Joe Mantegna, Thomas Gibson. (R)

22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **CINÉMA** ★★ "L'armée des ombres" (Drame de guerre,1969) Avec Lino Ventura, Paul Meurisse.

Mercredi

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES** "Nourrir les malades mentaux en Inde/ Chrétiens sous surveillance en Chine"
TFO **AVOIR 32 ANS** (R)
TV5 **CASH INVESTIGATION**

18h30
SRC **CARAVANE ALBERTA**
TVA (19h00) **TVA NOUVELLES**

19h00
SRC **DES SQUELETTES DANS LE PLACARD**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
TFO **CINÉMA** ★★ "Oxygène" (Drame,2010) Avec Stef Aerts, Wouter Hendrickx.

19h30
SRC **L'ÉPICERIE**
TV5 **PEUPLES DU MONDE** "Peuples de Guet Ndar et Woodabe" (R)
TVA **SUCRÉ SALÉ**

20h00
SRC **LA PETITE SÉDUCTION**
RDI **RDI ÉCONOMIE** (R)
TV5 **CLIQUEZ** Invité(es): Geneviève Brouillette (R)
TVA **ROCK ET ROLLAND** (R)

20h30
RDI **LE NATIONAL**
TVA **UN ÉTÉ SIGNÉ M**

21h00
SRC **PÉNÉLOPE MCQUADE**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **BORGIA N'AYEZ PAS FOI EN EUX**
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **DIEU MERCI!** (R)

21h30
RDI (21h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TV5 (21h35) **CINÉMA** ★★★ "Home (v.f.)" (Drame,2008) Avec Isabelle Huppert, Olivier Gourmet.

22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES**
TFO **FACTEUR HUMAIN** (R)
TVA **DU TALENT À REVENDRE** Avec Sharon Osbourne, Piers Morgan. Partie 1 de 3

22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **CINÉMA** ★★★ "La frontière de l'aube" (Drame,2008) Avec Louis Garrel, Laura Smet.

Jeudi

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES** "Mexique: le paradis des cartels/ Plus rien ne peut arrêter Brésil!"
TFO **VISAGES D'ICI** "Joël Béland" (R)
TV5 **DES TRAINS PAS COMME LES AUTRES** "Le Pérou"

18h30
SRC **BIEN AU SHOW**
TFO **PACHAMAMA** (R)
TVA (19h00) **TVA NOUVELLES**

19h00
SRC **DES SQUELETTES DANS LE PLACARD**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
TFO **CINÉMA** ★★ "La duchesse de Langeais" (Drame,1941) Avec Pierre Richard-Wllm, Edwige Feuillière.
TV5 **PARTIR AUTREMENT** "Kirghizistan - Kum Döbö" (R)

19h30
SRC **FERMIER URBAIN**
TVA **SUCRÉ SALÉ**

20h00
SRC **LES BOYS** (R)
RDI **RDI ÉCONOMIE** (R)
TV5 **LES ROUTES DE L'IMPOSSIBLE** "Colombie: Les pilotes fous de l'Amazonie" (R)
TVA **LA FIÈVRE DE LA DANSE**

20h30
SRC **LES BOYS** (R)
RDI **LE NATIONAL**

21h00
SRC **PÉNÉLOPE MCQUADE**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **AVOIR 32 ANS** (R)
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **CINÉMA** ★★★ "Danse Lascive" (Drame,1987) Avec Jennifer Grey, Patrick Swayze.

21h30
RDI (21h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TV5 (21h35) **SECRETS D'HISTOIRE** "Nicolas Fouquet, le soleil offusqué" (R)

22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
TFO **LA GRANDE SOIF** "L'eau et l'agriculture" (R)

22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **CINÉMA** ★★ "Oxygène" (Drame,2010) Avec Stef Aerts, Wouter Hendrickx.

Vendredi

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES: PERSONNALITÉS** "Lucille Dumont, la grande dame de la chanson" (R)
TFO **PARCOURS RÉUSSI** "Ana Galdys Mendez" (R)
TV5 **DES RACINES ET DES AILES** "Des Pyrénées à a Plolynésie"

18h30
SRC **TOUTES DIRECTIONS**
TFO **PROFESSIONNELS SANS FRONTIÈRE** "Retraités sans frontières" (R)

19h00
SRC **CINÉMA** "Une éducation" (Drame,2009) Avec Peter Sarsgaard, Carey Mulligan.
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
TFO **CINÉMA** ★★★ "Kenji Mizoguchi: La vie d'un cinéaste" (Drame documentaire,1975) Avec Irie Takako, Ito Daisuke.
TVA **TVA NOUVELLES**

19h30
TV5 (19h45) **VUES D'EN HAUT** "Autour de la méditerranée" (R)
TVA **SUCRÉ SALÉ**

20h00
RDI **RDI ÉCONOMIE** (R)
TV5 **HORIZONS: DÉCOUVRIR LE MONDE** (R)
TVA **CINÉMA** ★★ "Broken Arrow" (Aventure,1996) Avec Christian Slater, John Travolta.

20h30
RDI **LE NATIONAL**

21h00
SRC **ZONE DOC** "Terre-Neuve, la tapisserie du 'French Shore'"
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**

21h30
RDI (21h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **VISAGES D'ICI** "Joël Béland" (R)
TV5 (21h40) **CINÉMA** ★★★ "L'enquête corse" (Mystère,2004) Avec Christian Clavier, Jean Reno.

22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
TFO **PACHAMAMA** (R)
TVA **DU TALENT À REVENDRE** Avec Sharon Osbourne, Piers Morgan. Partie 2 de 3

22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **ARRÊT COURT** (R)

Conseil scolaire Centre-Nord

Poste d'enseignement

Alexandre-Taché (Saint-Albert)
Math/Sciences au secondaire 2e cycle
Temporaire temps plein 1.00

Soumettre votre candidature avant 16h vendredi le 20 juillet 2012 à :
M. Henri Lemire, directeur général
322, 8627 – 91 Rue
Edmonton (Alberta) T6C3N1
hlemire@centrenord.ab.ca

ACFA
Régionale de Red Deer

OFFRE D'EMPLOI

AGENT(E) DU DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL

Fonction
L'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA), régionale de Red Deer, est à la recherche d'un(e) agent(e) du développement régional qui saura assurer le leadership et développer une vision stratégique pour la communauté francophone de Red Deer. Avec plus de 1200 francophones, il est nécessaire d'avoir un plus grand nombre de services et d'activités en français. Gestionnaire expérimenté, le candidat devra organiser et assister le développement social et culturel de la communauté francophone.

Exigences requises
- Diplôme universitaire- collégial
- Connaissance du développement communautaire
- Bonne maîtrise du français et de l'anglais
- Connaissance du milieu francophone albertain
- Connaissance en informatique (logiciels Windows de Microsoft)

Compétences recherchées
- Utilise une pensée stratégique
- Expérience en développement communautaire
- Exerce un leadership approprié aux circonstances
- Gère les aspects organisationnels
- Maintient une relation positive avec nos partenaires et collaborateurs

Gestion
- Financières (demandes de financement et rapports)
- Services, programmes, activités, événement spéciaux
- Opérationnelle (affaires courante du bureau)
- Relations communautaires
- Ressources humaines

Entrée en fonction : Le 27 aout 2012

Salaire : À négocier, selon les qualifications (avantages sociaux inclus)

Faire parvenir votre curriculum vitae au comité de sélection, avant le 30 juillet 2012, à l'adresse suivante :

ACFA de Red Deer
4930-B Ross Street
Red Deer, AB T4N 1X7
Télécopieur : 403 986-4351
acfard@shawbiz.ca

Recette de la semaine

Frappé mango tango

Préparation : 5 min. Portion : 2

Ingrédients
- 175 ml (3/4 de tasse) de morceaux de mangue fraiche ou congelée
- 250 ml (1 tasse) de jus d'orange
- 125 ml (1/2 tasse) de yogourt à la vanille
- 1 sachet de 23 g ou 125 ml (1/4 de tasse) de céréales All-Bran Buds

Étapes
- Mettre les fruits dans le bol du mélangeur électrique.
- Ajouter le jus, le yogourt et les céréales All-Bran Buds.
- Mélanger jusqu'à obtention d'une consistance lisse.

Note : La recette donne 2 tasses (500 ml) Valeur nutritionnelle par portion (250 ml/1 tasse) : 180 calories, 5 g de protéines, 43 g de glucides, 1,5 g de lipides, 6 g de fibres alimentaires.

Source : www.recettes.qc.ca

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, *Le Franco* vous offre une section de petites annonces. Tarifs : 10 $ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine : 15 $ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots : 0,10 $ de plus par mot. Vous devez ajouter 5 % (TPS).

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement : chèque ou mandat-poste avant le lundi (12 h). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le (780) 465-6581 avant le lundi midi. Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du *Franco* :

Le Franco, #312, 8627-91e Rue
Edmonton (AB) T6C 3N1

ANNONCES CLASSÉES DE L'APF

ASTROLOGIE/HOROSCOPE
CONNEXION MEDIUM VOYANCE- On a tous BESOIN d'un VOYANT! 5 MINUTES GRATUITES CODE PROMO 94843, téléphonez-nous au 1-866-9MEDIUM. www.connexion-medium.ca 1-900-788-3486, #3486 Bell/ Fido/Rogers, 24h/24 7j/7

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada. Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Web www.apf.ca et cliquez sur l'onglet PETITES ANNONCES.

on passe le mot — APF

CHANGEZ la vie D'UN ENFANT

Grands Frères Grandes Soeurs
Edmonton & Area

Tableaux de réponse

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	D	E	C	A	C	H	E	T	E	■	B	C
2	E	C	A	C	H	A	S	■	A	S	E	R
3	C	O	C	H	A	T	■	S	U	C	A	I
4	A	P	H	E	R	E	S	E	■	A	N	A
5	C	H	A	V	I	R	E	M	E	N	T	S
6	H	A	L	A	T	■	M	E	R	D	E	S
7	E	S	O	T	E	R	I	S	M	E	■	E
8	T	E	T	E	■	E	■	T	I	E	N	■
9	A	S	■	S	A	V	A	R	T	■	I	O
10	G	■	C	■	M	E	D	I	A	L	E	S
11	E	T	A	L	E	■	N	E	G	O	C	E
12	S	U	R	E	■	C	E	L	E	B	E	S

3	1	6	8	5	9	2	4	7
7	9	5	2	4	6	1	8	3
4	2	8	3	1	7	6	5	9
8	4	9	7	6	1	3	2	5
6	5	1	4	3	2	7	9	8
2	7	3	5	9	8	4	1	6
9	3	7	1	2	5	8	6	4
1	6	4	9	8	3	5	7	2
5	8	2	6	7	4	9	3	1

PROBLÈMES DE DETTES?
Appelez-nous. Nous pouvons vous aider.
A. C. Waring & Associates Inc.
Syndic de faillite, conseiller en crédit
Professionnel de l'insolvabilité
410 – 10655, av. Jasper, Edmonton
780-424-9944 ou 1-800-463-3328
Consultation gratuite
www.debtfree.ca

Meridian
Audrey Cyr
AGENTE
audreycyr@realtyexecutives.com
280, 9731 - 51 Avenue
Edmonton, Alberta T6E 4W8
Bureau: 780-989-1330
Cellulaire: 780-977-6932
Fax: 780-989-3988
www.realtyexecutives.com
REALTY EXECUTIVES

OFF WHYTE CHIROPRACTIC
Massothérapie et orthèse spécialisée
Dr André R. Breault
7516 Gateway Boulevard, Edmonton AB T6E 6E8
Tél. : 780-430-5909 - Courriel : andre@drbreault.com
Visitez notre site internet à www.drbreault.com

THE DENTAL STUDIO
Dr Marc Coulombe B.Sc. D.D.S.
9828 - 101A Avenue, Edmonton, AB T5J 3C6
Tél. : (780) 424-6272

MD
McCuaig Desrochers LLP
Barristers Solicitors Avocats
Notre Expérience. Votre Avantage.
Pierre C. Desrochers, c.r. • C. Vincent Kurata • Justin E. Kingston
2401 TD Tower, 10088 - 102 Avenue, Edmonton, Alberta T5J 2Z1
T 780.426.4660 F 780.426.0982
www.mccuaig.com

CADRIN DENTURE CLINIC

Bernard Cadrin
Édifice G.B. 9562-82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal
Bur.: (780) 439-6189 Rés.: (780) 465-3533

URGENCE BIRMANIE
Une réponse La solidarité
Développement et Paix 1 888 234-8533 www.devp.org

Paroisses francophones
(messes en français)

CALGARY
Paroisse Sainte-Famille
1719 - 5e rue S.O.
Samedi : 17 h
Dimanche : 10 h 30

CENTRALTA
Legal - Paroisse Saint-Émile
Dimanche : 9 h 30

Morinville
Paroisse Saint-Jean Baptiste
Dimanche : 11 h

Saint-Albert
Chapelle Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche : 9 h

BONNYVILLE
Paroisse Saint-Louis
Dimanche : 10 h 30

EDMONTON ET ENVIRONS
Paroisse Saint-Thomas d'Aquin *8410 - 89e rue*
Samedi : 16 h 30
Dimanche : 10 h

Paroisse Sainte-Anne
École Notre-Dame, (15425-91 Ave.)
Dimanche : 11 h

Paroisse Saint-Joachim
9928 - 110e rue
Dimanche : 10 h 30

COLD LAKE
Paroisse Saint-Nom de Jésus
Dimanche : 9 h 30

PLAMONDON
Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h
(Toutes les deux semaines)

SAINT-ISIDORE
Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h 30

SAINT-PAUL
1er, 3e & 5e samedi : 19 h 30
Dimanche : 9 h 30

Justice et droits

Me Gérard Lévesque

L'Alberta a accueilli la 17e Conférence ministérielle sur la francophonie canadienne

Les ministres responsables de la francophonie canadienne se sont rencontrés à Edmonton, les 26 et 27 juin dernier, dans le cadre de la 17e Conférence ministérielle sur la francophonie canadienne qui a porté sur le thème « Francophones et francophiles : plus qu'une langue en commun ».

« La francophonie canadienne continue à se diversifier, contribuant ainsi à la construction de communautés dynamiques, accueillantes et inclusives en Alberta et partout au Canada », a déclaré Heather Klimchuk, ministre de la Culture et responsable du Secrétariat francophone du gouvernement de l'Alberta.

« La francophonie s'enrichit de la diversité des cultures et de la contribution à la fois des francophones et des francophiles », a-t-elle ajouté.

De son côté, James Moore, ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles a indiqué : « Notre gouvernement continuera d'appuyer nos langues officielles ainsi que de protéger, célébrer et renforcer la dualité linguistique du Canada. »

Catherine Clark, journaliste et animatrice de « *Beyond Politics* », une émission de la chaîne d'affaires publiques par câble CPAC, a prononcé la conférence d'ouverture, accompagnée de trois panélistes : Justine Mageau, membre du Conseil d'administration de l'Association des juristes d'expression française de l'Alberta, Todd Babiak, journaliste au quotidien « *Edmonton Journal* » et Glen Taylor, consultant en éducation francophone.

Dans un esprit de collaboration, les ministres fédéral, provinciaux et territoriaux ont discuté des perspectives de leur gouvernement respectif au sujet de la stratégie fédérale en matière de langues officielles qui fera suite à la « *Feuille de route pour la dualité linguistique canadienne 2008-2013 : agir pour l'avenir* ».

Les ministres ont profité de cette rencontre pour échanger sur les pratiques en matière de services en français au sein des provinces et territoires.

Comme, le 23 avril dernier, l'équipe de la première ministre Alison Redford a été réélue en promettant du changement, cet échange devrait inspirer l'Alberta qui tarde à rendre publique non seulement une politique sur les services en français mais même une politique sur les services judiciaires en français.

La Conférence ministérielle sur la francophonie canadienne, créée en 1994, est le seul forum intergouvernemental qui regroupe les ministres responsables de la francophonie canadienne. La Conférence travaille pour une francophonie ouverte, dynamique et diversifiée qui contribue et participe pleinement à l'essor de la société canadienne.

Pour plus de renseignements :

Allocution de Catherine Clark : *http://documentationcapitale.ca/index.cfm?Repertoire_No=-751102913&voir=centre_detail&Id=4906*

Témoignage du journaliste Todd Babiak : *http://documentationcapitale.ca/index.cfm?Repertoire_No=-751102913&voir=centre_detail&Id=4893*

Témoignage du consultant en éducation francophone Glen Taylor : *http://documentationcapitale.ca/index.cfm?Repertoire_No=-751102913&voir=centre_detail&Id=4909*

Site Internet de la Conférence ministérielle sur la francophonie canadienne : *www.cmfc-mccf.ca*

par Gérard Lévesque
avocat et notaire
Levesque.Gerard@sympatico.ca

LE FRANCO

Vol. 46 no 29 | Edmonton, semaine du 26 juillet au 1er aout 2012 | 16 pages | 60 ¢

Les 230 choralistes ont clôturé le festival de chant choral, Choralies Edmonton 2012, au Francis Winspear Center for Music, le 15 juillet dernier. Marie-Josée Ouimet remercie les accompagnateurs à l'orgue, Jeremy Spurgeon, et au piano, Dessislava Gavrailova, qui ont accompagné les choristes tout au long de la semaine. Tous les détails et photos de notre couverture en pages 6 à 10...

À LIRE CETTE SEMAINE...

Le Centre d'acceuil et d'établissement...

...tient son camp d'été

Le centre collégial de l'Alberta...

...reporte sa session.

23e Fête franco-albertaine...

...derniers échos.

Retournez toute correspondance ne pouvant être livrée au Canada à :
LE FRANCO
#312 - 8627 - 91e Rue,
Edmonton, AB T6C 3N1
Email : administration@lefranco.ab.ca

Paula Leemans agent immobilier bilingue.

RE/MAX Realty PROFESSIONALS
courtier immobilier agréé

Que ce soit pour VENDRE ou ACHETER,
Paula (Paule Dion) et ses associés vous offrent un
SERVICE PROFESSIONNEL BILINGUE COMPLET!
Rien de moins qu'un service ESSENTIEL pour la communauté francophone de Calgary!

(403) 259-4141
homes@paulasneighbourhood.com
www.paulasneighbourhood.com

Pour en profiter, contactez Paula sans tarder!
CALGARY

Camp d'été pour jeunes immigrants

Mettre la balle dans son camp

La journée du 27 juillet mettra fin aux deux camps d'été qu'a organisés le Centre d'accueil et d'établissement (CAÉ) du Nord de l'Alberta pour les immigrants de la 7e à la 12e année qui ont une faiblesse en anglais et en informatique.

Meghann Dionne

Edmonton

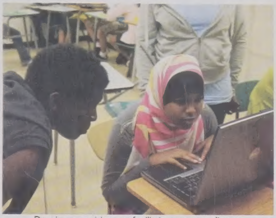
Pour sa troisième année, le CAÉ comptait une quarantaine de participants. Les 15 jeunes inscrits au camp d'anglais langue seconde obtiendront, à la fin des quatre semaines de cours, cinq crédits dans leur école respective. Dès l'an prochain, ils pourront s'inscrire à un niveau plus élevé en anglais.

Quant aux 25 autres qui participent au camp d'anglais et informatique, ils le font pour s'améliorer et se faire de nouveaux amis.

Les camps d'été visent surtout les immigrants nouvellement arrivés en Alberta. Pour le CAÉ, ces derniers sont désavantagés par rapport aux Canadiens d'un point de vue technologique.

« Lorsque leurs enseignants leur demandent de faire une présentation PowerPoint, par exemple, ils ne sont pas capables de le faire, explique la coordonnatrice des services d'établissement, Valérie Lessard. C'est aussi ça que nous voulons améliorer. »

Durant l'après-midi, le travailleur en établissement dans les écoles au CAÉ, Ali-John Ngena, leur apprendra donc à se familiariser avec



Deux jeunes participants se familiarisent avec un ordinateur

Photos : Meghann Dionne

Excel, Word et PowerPoint.

Abordables et fonctionnels

Pour s'assurer que beaucoup de jeunes participent à ces camps d'été, les couts liés à l'inscription sont très bas.

Le CAÉ s'occupe même du transport. Un autobus scolaire va chercher les jeunes devant leur porte, tôt le matin, pour les ramener au même endroit, à la fin de la journée.

« Notre grand défi pour le moment, c'est d'attirer les plus vieux. Souvent, ils veulent travailler durant l'été. Nous voulons leur faire prendre conscience qu'un bon niveau en anglais peut rapporter beaucoup à long terme », fait valoir Mme Lessard.

Pour l'élève de 18 ans Bimpe Mwilu, le camp d'été lui permet d'améliorer son anglais pour arriver à se trouver un emploi en Alberta.

Lui qui a déménagé du Québec en avril dernier compte s'inscrire dans une école anglophone où il lui sera impossible de parler en français. « C'est comme ça que j'apprendrai », croit-il.

Que les classes ne soient pas divisées par niveaux n'est pas un problème pour Bimpe Mwilu. Celui-ci dit avoir du plaisir avec ses collègues, même s'ils sont, pour la plupart, plus jeunes qui lui.

Anglais 2.0

Si le CAÉ a mis sur pied une telle initiative, c'est qu'il a senti le besoin des nouveaux arrivants de s'améliorer en anglais, de se familiariser avec l'informatique et de tisser des liens d'amitié entre eux.

« J'ai vu une grande amélioration chez les jeunes depuis que nous avons commencé les cours. Ils s'entraident beaucoup et moi, de mon côté, j'essaie de rendre la matière la plus intéressante possible avec du visuel. Je m'adapte à leurs différents niveaux », expose l'enseignante en anglais, Meghan Klettke.

L'une de ses priorités est de créer une atmosphère participative et détendue : « Je veux qu'ils arrivent à s'apprécier et à s'amuser, le but n'est pas de mettre sur pied une dictature où tout le monde se tait et écoute le magistrat. »

Selon la superviseure des camps d'été, Latifa Ben Malek, le taux d'absentéisme est assez bas.

« Les élèves savent que s'ils s'absentent trop souvent, ils n'auront pas leurs crédits à la fin du mois de juillet. Nous essayons de les encourager au lieu de les réprimander, dit-elle. Nous sommes conscients que c'est l'été pour tout le monde. »

L'enseignante Meghan Klettke

En bref.....

CANAVUA prend de l'expansion

L'association canadienne des volontaires unis dans l'action au Canada, CANAVUA, a déménagé d'emplacement, le 7 juillet dernier, pour avoir plus d'espace.

L'organisme, qui compte maintenant trois employés à temps plein, voulait s'agrandir afin de mieux accueillir sa clientèle.

Les locaux que l'organisme occupait rendaient la tâche difficile pour recevoir les clients, d'autant plus qu'entre 10 et 15 bénévoles s'ajoutent mensuellement à leur liste.

« Notre objectif, c'est que les bénéficiaires de services deviennent ensuite bénévoles, précise le directeur général de l'association, Dicky Dikamba Tshipamba. De cette façon, ceux qui se font aider dans un premier temps aident ensuite à leur tour. »

Priorité popote roulante

Pour le moment, on ne parle pas encore d'ouverture officielle du nouveau bureau de CANAVUA.

Le directeur général avoue se concentrer davantage sur le lancement officiel de la popote roulante, qui aura lieu le 30 juillet, dans le stationnement extérieur de La Cité francophone.

À l'occasion, le maire d'Edmonton sera de la partie. « Pour nous, il n'y avait pas de doute que La Cité était le meilleur endroit pour lancer notre projet », tient à préciser Dicky Dikamba Tshipamba.

« Le fait français est bien réel ici et c'est là où on peut s'identifier en tant que francophones », conclut ce dernier.

- M. D.

Cours collégiaux francophones

Session repoussée à janvier 2013

La première session de cours du Centre collégial de l'Alberta (CCA) du Campus Saint-Jean, qui devait commencer en septembre, est reportée à l'hiver 2013.

Meghann Dionne

Edmonton

La doyenne adjointe et directrice du Centre collégial, Line Croussette.
Photo : Meghann Dionne

Son programme d'études collégiales en Techniques d'administration des affaires n'a pas reçu assez de demandes d'inscription.

Pour la doyenne adjointe et directrice du CCA, Line Croussette, le report de la session d'automne n'est pas alarmant.

« Il n'y a jamais de bon ou de mauvais temps pour mettre un nouveau programme sur pied, assure-t-elle. Les étudiants savent que nous travaillons à développer des programmes mais s'ils veulent de la qualité, ça prend du temps. »

Le ministère de l'Éducation avancée et de la Technologie a mis du temps avant d'approuver le programme de Techniques d'administration, ce qui a retardé la période de recrutement.

« Nous avons appelé aux candidatures en avril dernier mais dans le lot, nous n'avons reçu que deux soumissions, explique Mme Croussette. Nous avons 20 sièges à combler et ça en prend au moins la moitié pour considérer l'ouverture du programme. »

Le diplôme d'études collégiales (DEC), qui est en fait la reprise d'une formation bilingue donnée par Northern Alberta Institute of Technology (NAIT), est ouvert à tout type de candidature.

Grâce à la passerelle DEC-BAC qu'a créée le Centre collégial avec NAIT, les étudiants qui le désirent pourront ajouter deux ans à leur formation pour obtenir leur diplôme d'études universitaires.

Le bilinguisme, un mal nécessaire

Tous les cours de la première année du programme sont en français mais on ne peut en dire autant de la deuxième. « Si certains cours sont donnés en anglais à la dernière année, c'est que nous voulions que nos étudiants soient aptes à travailler en Alberta », avoue Mme Croussette.

À la fin de ces deux ans, ceux-ci devront faire un stage pour mettre en pratique leurs compétences acquises.

Mettre la puce à l'oreille

L'avantage d'attendre à la session d'hiver pour lancer ce programme, c'est que le Centre collégial aura plus de temps pour recruter dans les écoles.

Ce n'est pas la qualité du programme que l'on doit remettre en doute, selon Line Croussette, mais les moyens de communication. « C'est facile de rencontrer les jeunes dans les écoles mais notre programme vise également les adultes qui voudraient changer de carrière, dit-elle. Pour leur mettre la puce à l'oreille, ça prend du temps. »

Lorsque le programme démarrera, le Centre collégial entend créer des passerelles avec d'autres universités. Line Croussette assure que le partenariat avec NAIT demeurera toujours en place, mais elle estime que le projet prendra de l'ampleur dans les années à venir.

Ile-du-Prince-Édouard

Décès accidentel d'une francophone d'Edmonton

La francophone, Elizabeth Ann Sovis, a perdu la vie à la suite d'un accident de la route alors qu'elle roulait à vélo, durant ses vacances à l'Ile-du-Prince-Édouard, le 14 juillet dernier.

La cycliste a été happée par un chauffard qui est accusé de conduite avec facultés affaiblies causant la mort.

Mariée au professeur Edmund Aunger, du Campus Saint-Jean, Mme Sovis et son mari circulaient sur la route 13, à proximité de la municipalité de Cavendish. Les vacanciers étaient contraints de rouler directement sur l'autoroute puisque ce tronçon de route n'offre pas d'accotement pavé.

Le couple avait l'habitude de sillonner les routes du Canada et de quelques pays d'Europe à vélo depuis une dizaine d'années pendant leurs vacances.Mme Sovis suivait les règles de sécurité à bicyclette et portait un casque et des réflecteurs au moment de l'accident.

À 63 ans, l'orthophoniste contractuelle au Conseil scolaire Centre-Nord considérait prendre sa retraite l'an prochain pour se consacrer, entre autres, à l'amélioration de la sécurité sur les pistes cyclables de l'Alberta.

L'Association des cyclistes de l'Ile-du-Prince-Édouard a organisé une randonnée spéciale sur la route 13, le 15 juillet dernier, en support à la famille de Mme Sovis, mais également afin de sensibiliser les gens à la sécurité des cyclistes sur les routes de la province.

Mme Sovis est native de l'Ontario. Le couple habitait Edmonton depuis 37 ans, où ils y ont élevé leurs trois fils. Son service s'est déroulé le 21 juillet dernier à l'église Central Baptist Church.

-L. S. M.

Mme Sovis était contractuelle pour le Conseil scolaire Centre-Nord.
Photo : courtoisie

ÉDITORIAL

Il n'y a pas d'éditorial cette semaine.

Révélations musicales

Les Surveillantes:

à la recherche de la racine carrée de la chanson francophone

Quatuor devenu trio, Les Surveillantes sont, sans hésitation, les porte-étendards de la nouvelle chanson franco-manitobaine. Il ne faut pas s'étonner de retrouver autant de confiance chez ce groupe, dont la moitié est issue de Kraink, formation rock qui a laissée sa marque au pays au courant des années 2000.

Le parcours des Surveillantes est pour le moins impressionnant : plus de 100 spectacles partout au pays avec des apparitions aux Francofolies de Montréal, au Festival en chanson de Petite-Vallée et un passage remarqué au Festival international de la chanson de Granby qui leur a valu le prix du public en 2009. Ce beau succès d'estime n'a rien d'étonnant à l'écoute de *La racine carrée du coeur* leur premier album, paru à l'automne 2010.

L'instrumentation est folk, mais l'approche du groupe rappelle beaucoup plus le rock alternatif, assumant pleinement son désir de faire quelque chose de différent, sans renier leur régionalisme franco-manitobain. Entre la folie créative déjantée (*La force de la gravité*) et un *road movie* détaillé dans le Manitoba rural (*Thompson*), les grandes qualités musicales des Surveillantes ressortent.

D'abord, il y a cette affection particulière pour les harmonies vocales, rappelant énormément Beau Dommage. Cette efficacité imposante accompagne la déconstruction musicale des 13 pièces. À l'extérieur des structures conventionnelles, Les Surveillantes nous surprennent à chaque changement d'accord, créant ainsi sa propre forme de chanson folk, métissage accrocheur qui s'inspire autant de la sobriété du premier album d'Harmonium que de Loco Locass.

Même constat au niveau de l'écriture, où la formation étonne lorsqu'elle se fait plus sérieuse et concise. La précision des émotions évoquées dans *Les Bras* en témoigne bien. C'est peut-être là le grand défaut de *La racine carré du coeur.* Il est difficile pour le groupe d'alterner ces deux tableaux continuellement. Au long de l'écoute, les multiples facettes des Surveillantes finissent par briser les fils conducteurs proposés. Soit l'absurdité devient cabotinage, soit on décroche à l'écoute des moments plus sentis. C'est dommage.

La racine carré du coeur est généralement un disque fort, où Les Surveillantes s'imposent comme une très belle révélation francophone, particulièrement quand le groupe allie l'intensité du propos à ses images éclatées (*Le cheval et le carrousel*). Musicalement, le groupe a réussi à se trouver un son unique auquel s'ajoutent les harmonies vocales. Ce n'est qu'une question de temps avant que les Manitobains réussissent à peaufiner leur plume.

- Jean-Étienne Sheehy

Courrier du lecteur

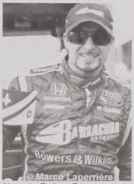
Fête du Canada à Cold Lake

L'ACFA de Bonnyville-Cold Lake participait pour la 5e année consécutive au défilé du 1er juillet de la Cité de Cold Lake en coopération avec l'École Voyageur. C'est sous un ciel sombre, au son d'une musique traditionnelle et sous la bonne garde de "Gaston", le raton-laveur mascotte de l'école, que des jeunes ont chanté tout en lançant des bonbons aux spectateurs à la joie des petits et des grands.

-Réal Girard

Edmonton Indy 2012

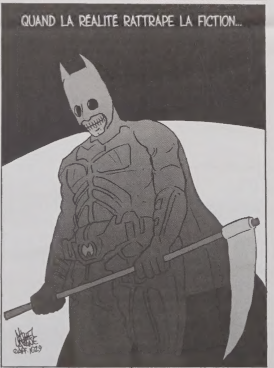
Le Grand Prix automobile d'Edmonton (officiellement appelé Edmonton Indy) est une épreuve de course automobile disputée une fois l'an sur le circuit de l'aéroport d'Edmonton. Cette année, l'épreuve a eu lieu du 20 au 22 juillet. Deux pilotes franco-canadiens étaient de la course.



Alexandre Tagliani «Tag» a mené plus de la moitié de la course IndyCar au volant de sa Barracuda. Quand je lui ai parlé, il m'a mentionné qu'il ne savait pas qu'il y avait une communauté francophone en Alberta. J'ai assez piqué sa curiosité pour qu'il me demande une copie du journal Le Franco. Il a obtenu son exemplaire bien sur.

Andrew Ranger a obtenu la position de tête dans la série NASCAR Canadian Tire. Il connaît la communauté francophone de l'Alberta dit-il parce qu'il y a un certain temps, il a participé à la promotion de l'ouverture d'un magasin de vente au détail de grande surface. «Quelque part dans le nord de la province et il n'y avait que des francophones» se souviens t-il tout heureux. D'ailleurs, il nous dit bonjour à tous!

La Fondation franco-albertaine
POUR UNE FRANCOPHONIE ALBERTAINE
VALORISÉE, DYNAMIQUE & AUTONOME



Ce journal est conforme à la nouvelle orthographe
www.orthographe-recommandee.info

L'équipe
Étienne Alary *(directeur)* **Julie Boucher** *(adjointe administrative)*
Lysane Sénécal Mastropaolo *(journaliste)* **Meghann Dionne** *(journaliste stagiaire)*

Le Franco est la propriété de l'ACFA. Au niveau national, il est représenté par Lignes agates marketing. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert. La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.

CORRESPONDANTS/CHRONIQUEURS

Bonnyville
Mireille Lavoie-Beaupré et Danielle Lavoie
Calgary : Irénée Rutema
Edmonton : Philippe de Montigny
Cold Lake : Valérie Cantagrel
Grande Prairie : Kim Prévost
Plamondon :
Raymonde Gamache-Ménard, Jessica Roy et Matayla St-Jean

Frédéric Boily *(politique)* Philippe de Montigny *(littérature jeunesse)*
Agathe Joly *(coin des aînés)* Stéphanie Bourgault-Dallaire *(p'tits plaisirs)*
Me Gérard Lévesque *(juridique)* David Caron *(économie)*
Ronald Tremblay *(nouveaux trajets albertains)*

Nous reconnaissons l'appui financier du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du Canada pour les périodiques, qui relève de Patrimoine canadien. Canada

Fondation Donatien Frémont
on passe le mot APF
Alberta Weekly Newspapers Association
lignes agates marketing

Pour nous rejoindre :
#312, 8627 - 91e Rue, Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581 Téléc. : (780) 469-1129
journal@lefranco.ab.ca • www.lefranco.ab.ca
Pour soumettre un sujet d'article : redaction@lefranco.ab.ca
Pour la publicité : administration@lefranco.ab.ca

ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!
1 an - 26,25 $ **2 ans - 47,25 $** ***(TPS incluse)***
NOM : ______________
ADRESSE : ______________
VILLE : ______________ PROVINCE : ______________
CODE POSTAL : ______________ TÉL. : ______________
Votre chèque libellé à l'ordre du *Franco (en lettres moulées S.V.P.)*
#312, 8627 - 91e Rue Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581 Téléc. : (780) 469-1129
Courriel : journal@lefranco.ab.ca Site Web : www.lefranco.ab.ca

La communauté franco-albertaine en deuil

Le 4 juillet dernier, en soirée, Carole Roy s'éteint des suites d'un cancer à l'âge de 54 ans. Connue dans la communauté francophone pour son implication à la librairie francophone Le Carrefour, Carole Roy est une source d'inspiration pour tous, tant par son courage et sa ténacité que sa force de caractère.

Native de Falher, Carole Roy estimait important que les francophones aient accès à des produits culturels dans leur langue. Cette dernière s'est impliquée au Conseil d'administration de la librairie francophone avant d'en devenir la directrice de 1996 à 2004.

Le directeur général de la Fondation franco-albertaine, Joël F. Lavoie l'a côtoyée du temps où il était directeur général à l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA). Il se souvient de cette femme dévouée. « Elle a donné beaucoup de temps et d'énergie au Carrefour qu'elle a remis sur pied et tenu à bout de bras pendant longtemps », affirme-t-il.

Carole Roy est reconnue dans la communauté, pour les services qu'elle a rendue à cette institution.

Denis Tardif, du Secrétariat provincial, lui avait rendu cet hommage : « Sans son engagement, son effort et sa ténacité, le Carrefour n'existerait surement pas aujourd'hui. Maintenir, mais surtout faire fructifier un magasin de livres et de produits culturels en situation minoritaire comme elle a réussi à le faire relève du miracle et manifeste un engagement profondément altruiste de sa part », a-t-il écrit à son sujet.

Au mois de décembre 2008, la chaine de télévision *Global* lui décerne le prix de *Women of Vision*, pour sa détermination quant au combat qu'elle menait contre le cancer.

Bien que Carole Roy a dû être amputée d'une jambe, cela ne l'a pas empêchée de revenir en tant que bénévole au Carrefour, à la suite de son opération, afin d'assurer la transition avec son successeur.

Denis Tardif se rappelle le temps que Mme Roy a consacré à décorer et enjoliver la librairie. « Elles passait parfois des dimanches après-midi en famille, avec son mari et ses enfants, à décorer le Carrefour et y mettre une touche artistique, à chaque saison », affirme-t-il en parlant aussi au nom de sa conjointe, la sénatrice Claudette Tardif.

Carole Roy s'est impliquée pendant près de 20 ans à la librairie Le Carrefour afin de remettre l'institution sur pied. Mme Roy a siégé sur le conseil d'administration avant d'en devenir directrice.

Photo : archives

C'est également à Carole Roy que l'on doit des activités comme les lancements de livre et des initiatives pour distribuer des livres en région. « C'était toute une aventure que de paqueter des boites de livres, partir sur la route et essayer de faire un évènement pour vendre des livres en région. C'était important pour elle », se souvient Joël F. Lavoie.

Malgré les difficultés que représentent la vente de livres en français en région, Denis Tardif affirme qu'elle a su relever le défi en mobilisant la communauté pour créer un évènement. Il se rappelle de Carole Roy comme une personne dévouée qui obtenait des résultats formidables.

« D'un point de vue plus personnel, nous perdons une amie spéciale qui a marqué nos vies », témoigne Denis Tardif, qui a d'ailleurs prononcé les éloges lors de ses funérailles, le 17 juillet dernier, à l'église Saint-Thomas-d'Aquin.

- L. S. M.

AVIS IMPORTANT

Commission canadienne des grains / Canadian Grain Commission

Producteurs de grains

Rappel sur la reclassification de variétés

À compter du 1er août 2013, les variétés de blé suivantes passeront de la classe de Blé rouge d'hiver de l'Ouest canadien à la classe de Blé à des fins générales de l'Ouest canadien :

- *CDC Kestrel*
- *CDC Clair*
- CDC Harrier
- CDC Raptor

La variété CDC Falcon, actuellement une variété de la classe CWRW, passera à la classe CWGP le 1er août 2014.

Ensemble, nous travaillons tous au maintien de la qualité du grain canadien.

Pour obtenir de plus amples renseignements, communiquez avec la Commission canadienne des grains :

1-800-853-6705 ou 204-983-2770
TTY : 1-866-317-4289
www.grainscanada.gc.ca

Tenez-vous au courant. Consultez la liste des variétés désignées sur le site Web de la Commission canadienne des grains.

Canada

AVIS DE DÉCÈS

FLORIAN ROMAN RIJAVEC

20 avril 1936 – 4 juillet 2012

C'est avec un profond chagrin que nous vous annonçons le décès subit de Florian Rijavec à Calgary, victime d'un AVC dévastateur lors de ses vacances au Parc National de Waterton. Il laisse dans le deuil son épouse Yvonne; son fils Christian Gazelle (Vivianne); ses filles Patricia (Denis) et Mireille (Mark); six petits-enfants: Danielle (Rémi), Marc, Mikaël, Marie-Hélène, Jasmine et Olivia de même que quatre arrières-petits-enfants: Christian, Riley, Keane et Malik (né le 2 juillet 2012). Le défunt laisse aussi ses trois frères venus avec lui au Canada: Boris (Irma), Oton (Isidra) et Martin (Annie) ainsi qu'une soeur en Slovénie: Ana (Bogo); plusieurs nièces et neveux au Canada et sa parenté bien aimée en Slovénie. Il sera aussi regretté par ***les enfants de l'orphelinat Liboria*** *Espinosa Orphanage à Manzanillo, Mexique, et son cheval bien-aimé, Louis. Florian fut précédé dans la mort par deux frères, Ivan and Julij et ses parents Jozef et Helena (Cej).*

Florian était comme un grand chêne puissant qui étendait ses branches à travers le pays et autour du monde, des fruits desquels se nourrissaient sa chère famille et ses nombreux amis. Florian "l'a fait à sa manière" ("did it my way"), la chanson thème de sa vie, une vie qu'il a partagée avec sa femme et son âme soeur de 53 ans, Yvonne. Un entrepreneur estimé qui a connu le succès pendant 48 ans. L'intégrité, la force et les grands talents de Florian étaient source d'inspiration pour sa famille et ses employés. C'est une période de grande peine. Le monde s'est un peu assombri lorsque cet arbre est tombé. Toutefois, nous trouvons du réconfort dans les nombreux messages d'amour et de respect que vous nous avez témoignés et nous espérons fermement que les beaux souvenirs qu'il nous a laissés l'emporteront sur le chagrin que nous éprouvons aujourd'hui.

Les obsèques religieuses ont eu lieu en l'église Saint-Thomas-d'Aquin, le mercredi 11 juillet à Edmonton. Toute marque de sympathie peut se traduire par un don à l'organisme Little Bits Riding Program au Whitemud Equine Centre (Box 29016 Lendrum, P.O., Edmonton, T6H 5Z6) ou à l'orphelinat Liboria Espinosa à Manzanillo, Mexique,a/s de P. Rijavec, 9230, 116e rue, Edmonton, T6G 1R1.

- La famille

LE FRANCO

Vacances estivales!

Veuillez noter qu'il n'y aura pas de Franco durant la semaine du 16 au 22 aout.

Bonne fin d'été à tous!

Même si nous ne publions pas, nos bureaux seront ouverts.

Ruddy Lelouche

De la Savoie à Edmonton : la passion de chanter

Si Ruddy Lelouche s'intéresse à la musique depuis son plus jeune âge, cela fait près d'une quarantaine d'années qu'il a fait du chant choral son plus important loisir.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Edmonton

Après avoir participé à plus de six éditions des Choralies à Vaison-La-Romaine, en France, le choriste avait envie de renouer avec le festival et l'organisme À cœur joie. C'était, pour lui, une autre occasion de chanter et de diriger des chorales.

« La musique est un plaisir. Le chant choral nous fait partager une expérience commune pour créer une œuvre collective. C'est si agréable de chanter, surtout à plusieurs. Nous créons une harmonie avec des sons différents. Nous ne retrouvons pas ce plaisir lorsque nous chantons seul », évoque le choriste.

Il saisit aussi l'opportunité de revenir au Canada, pays où il a passé 21 ans de sa carrière. « Je voulais découvrir les Rocheuses, je ne les avais jamais vues de tout mon séjour au pays », admet M. Lelouche.

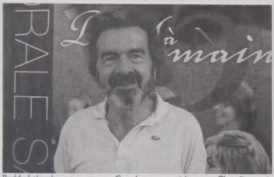
Inscrit à l'atelier *Elles s'appelaient Marie*, le choriste a fait la connaissance du chef de choeur et directeur artistique du festival, Laurier Fagnan, avec qui il partage certaines affinités musicales.

Découverte déterminante

« C'est à l'Université de Berkeley, en Californie, que je dois ma formation musicale. J'étais ébloui d'apprendre qu'il existait un département de musique. À l'époque, en France, la musique était considérée comme un passetemps », explique le choriste. Ravi de cette découverte, il s'inscrit au chœur de l'université et entreprend quelques cours d'éducation musicale, notamment celui de la direction de chœur.

« J'ai découvert le chant choral à ce moment et j'ai été tellement convaincu que je n'ai jamais arrêté. Je ne peux pas me passer de chanter », confie M. Lelouche.

Ce dernier a effectué ses études en informatique à la faculté d'ingénierie, de l'Université de Berkeley, en Californie, domaine dans lequel il a fait carrière.



Ruddy Lelouche est revenu au Canada pour participer aux Choralies, mais également pour renouer avec ce pays qu'il a adopté durant 21 ans.

Photo : Lysane Sénécal Mastropaolo

À son retour en France, la piqure est donnée. Ruddy Lelouche aura chanté en plusieurs langues de par le monde, dans plus de 30 chorales, dont la Chorale franco-allemande de Paris, dirigée par Bernard Lallement.

En 1980, il fonde la Chorale Cherche-Midi. Chorale qu'il dirigera pendant quatre ans avant de devoir passer la baguette à son meilleur choriste pour accepter un poste de professeur à l'Université Laval, à Québec. « C'est ma Chorale qui m'a fait le plus hésiter à tout abandonner pour émigrer au Canada. Ensuite, je la visitais à chacun de mes retours », partage Ruddy Lelouche.

Le chef de chœur a dirigé quelques chorales lors de son passage à Québec. « Cela me manquait de diriger des chorales durant ma carrière de professeur. Le chant choral ne m'a pas fait vivre, mais c'est un passetemps important et c'est bon pour le moral. Ça aide à voir la vie du bon côté », affirme-t-il.

Juste la musique

Ruddy Lelouche est aujourd'hui établi en Savoie, en France. Il a cessé toute activité informatique et se consacre entièrement à la musique. Le choriste prête sa voix à quelques chœurs et dirige les chorales *Ma Non Troppo*, à Saint-Jean d'Arvey et *Mouxy Melody*, à Mouxy.

M. Lelouche est retourné sur les bancs d'écoles musicales pour se mettre à jour des changements survenus dans la direction de chant choral depuis les 20 dernières années. « Quelques petites choses ont changé au niveau de la direction de chœur, notamment dans la façon de donner les départs et la respiration. Le côté humain du chant est privilégié par rapport à la technique », constate-t-il.

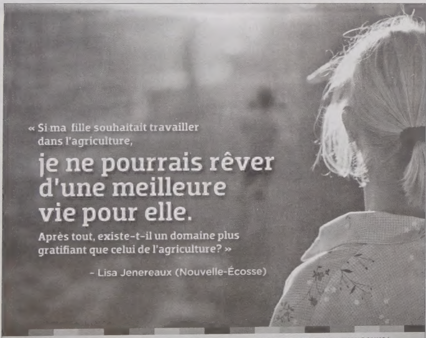
Seul bémol des Choralies Edmonton, selon lui, les organisateurs ont eu les yeux plus grands que la panse. « Il aurait été plus raisonnable d'organiser un évènement plus petit et d'ajouter des ateliers en cours de route. Cela va dans un sens de progrès », souligne ce dernier, précisant toutefois ne pas regretter son expérience et garder un bon souvenir de la Ville d'Edmonton et des Choralies 2012.

Soirée Opéra

Les voix de la soprano, Natalie Fagnan, et du ténor, Frédérik Robert, ont fait frissonner la foule lors du concert gala du 13 juillet dernier avec leur interprétation Con te partiro (Time to say Goodbye) de Francesco Satori. Les deux chanteurs d'opéra franco-albertains ont aussi chanté en solo, accompagnés du pianiste Jeremy Spurgeon.

Le jeune pianiste Jan Lisiecki a ouvert le bal avec la pièce Un sospiro des trois études de concert de Franz Liszt. Ce dernier a également interprété avec brio Grande polonaise brillante, une œuvre de Frédérik Chopin.

Photos : Meghann Dionne



INITIATIVE DE FINANCEMENT AGRICOLE CANADA

Partageons la passion

Nul doute que l'agriculture représente un défi. C'est un travail à la fois exigeant et stressant. Il y a tant à faire et à apprendre. Mais pouvez-vous vous imaginer poursuivre une autre carrière? L'agriculture canadienne est composée de personnes comme vous qui ont le sens des affaires, qui sont passionnées par ce qu'elles font et qui aiment les défis sans ménager aucun effort; des gens qui croient en l'avenir de l'agriculture et qui veulent définitivement en faire partie.

Or, pour que l'agriculture canadienne atteigne son plein potentiel, il faut qu'elle soit mieux comprise par le grand public et par notre propre industrie. L'histoire de l'agriculture canadienne est une histoire faite de réussites, de promesses, de défis et de détermination. Les personnes les mieux placées pour raconter cette histoire sont les 2,2 millions de Canadiens qui vivent l'agriculture au quotidien.

Soyez fiers. Faites la promotion de notre industrie.

Faites part de votre histoire, écoutez celle des autres et apprenez-en davantage à AgriculturePlusQueJamais.ca

L'agriculture *plus que jamais*

Catherine Kubash

Une grande première aux Choralies

Pourtant habituée des grands rassemblements et autres concerts, la soprano de Pro Coro Canada, directrice adjointe de la Chorale Saint-Jean et soliste, Catherine Kubash, a participé pour la première fois au Choralies Internationales cette année.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Edmonton

« J'adore l'expérience! Des chanteurs d'à travers le monde se retrouvent ici pour partager ma culture et vivre un évènement musical. Le quartier francophone d'Edmonton est beau, accueillant et accessible. Nous avons quelque chose à partager et nous sommes choyés d'avoir la chance de partager cela », témoigne la Franco-Albertaine de Saint-Paul.

Mme Kubash, qui a offert un solo lors du concert d'ouverture des Choralies Edmonton 2012, a participé à l'atelier *Elles s'appelaient Marie*, donné par le directeur de la Chorale Saint-Jean et directeur artistique du festival, Laurier Fagnan.

L'œuvre a été présentée lors du concert de clôture, le 15 juillet dernier, au Francis Winspear Centre for Music.

Comme il s'agit d'une œuvre familière pour la Chorale Saint-Jean, Catherine Kubash peut offrir son appui à M. Fagnan sur le plan musical. Ce dernier lui a d'ailleurs déjà confié la direction de la Chorale Saint-Jean pour une année.

« Ça a été une année de découverte personnelle. La chorale est le reflet du chef et c'était fantastique de partager ma passion avec tout le groupe », se remémore-t-elle.

Mme Kubash a eu l'honneur de diriger la Chorale Saint-Jean durant le festival lors des célébrations de son 75e anniversaire, ainsi que le grand chœur des Choralies, formé de plus de 200 choristes, lors du spectacle de clôture du festival.

Chorale universitaire et communautaire, la Chorale Saint-Jean a abordé de grandes œuvres, parfois avec orchestre. « La Chorale est composée de gens qui veulent travailler leur côté musicien et elle a de l'expérience », affirme la chanteuse.

Catherine Kubash participe pour la première fois au festival des Choralies, malgré sa longue carrière en chant choral.
Photo : Lysane Sénécal Mastropaolo

Bifurquer de son parcours

Catherine Kubash, dont la voix résonne en Alberta sous différentes chorales et à travers le Canada et de par le monde au sein de Pro Coro Canada depuis 1995, s'est retrouvée musicienne quelque peu malgré elle.

« Chez moi, tout le monde devait jouer du piano. J'ai voulu continuer et me suis aperçue que j'aimais beaucoup la musique », raconte celle qui a pourtant poursuivi des études en pédagogie au Campus Saint-Jean. Mais comme elle aimait chanter et désirait protéger ses cordes vocales, elle entreprit parallèlement des leçons de voix.

Après un an d'enseignement, Mme Kubash se rend en Hongrie pour étudier la musique sous les encouragements répétés de sœur Thérèse Potvin. Le moment est décisif. « C'est là que je me suis donné la permission de devenir musicienne », confie-t-elle.

C'est ainsi qu'à son retour au Canada elle entame un deuxième baccalauréat en musique à l'Université de l'Alberta. C'est également le début de sa collaboration avec le chœur professionnel, Pro Coro Canada, pour lequel elle doit auditionner tous les ans.

« Je ne tiens jamais mes auditions pour acquises, surtout que la majorité des femmes sont des sopranos, comme moi », assure Catherine Kubash.

Cette chorale professionnelle l'amène à surmonter beaucoup de défis, mais lui procure aussi beaucoup de joie. « Même après tous ces concerts donnés au fil des ans, c'est toujours spécial. Soit il y a quelqu'un de nouveau ou encore un nouveau répertoire », se réjouit l'artiste.

« Avec Pro Coro Canada, nous chantons parfois de nouvelles œuvres qui n'existent encore que sur papier. Nous faisons vivre la musique », ajoute la Franco-Albertaine.

La soprano ne cache pas que le chant choral, plus que les solos, l'émeut et fait vibrer son âme.

« L'idée de travailler ensemble et de former un instrument en groupe. Chanter c'est un acte humain. C'est quelque chose d'intime et on vous le partage. Si tout le monde prenait le temps de chanter ensemble, il n'y aurait pas de guerres sur terre », conclut Catherine Kubash.

Paul Belzile

Chanter, c'est s'impliquer

Si les Choralies sont revenues à Edmonton en 2012, c'est en partie grâce à Paul Belzile.

Chef de chœur et choriste, ce dernier est également président de l'Alliance des chorales du Québec, vice-président du mouvement, À cœur joie international et vice-président de la Société Choralies Edmonton 2012. Mais Paul Belzile est comptable de métier, le chant choral, c'est sa passion.

« J'ai commencé dans les chœurs pour enfants quand j'avais six ans », se souvient Paul Belzile qui a gravi les échelons petit à petit. C'est en accumulant les stages de direction chorale et en côtoyant d'excellents accompagnateurs de chorales que M. Belzile se retrouve aujourd'hui avec l'équivalent d'un baccalauréat en musique.

« Au début, j'apprenais mes partitions par cœur. Je ne connaissais pas grand-chose à la musique quand j'ai fondé le Chœur La Mollaie, de Rimouski. J'ai appris sur le tas », avoue-t-il.

Aujourd'hui, Paul Belzile ne compte plus le nombre d'évènements d'envergure auxquels il a participé.

Paul Belzile dirige le grand choeur des Choralies, lors du concert de clôture, le 15 juillet dernier, au Francis Winspear Centre for Music.
Photo : Lysane Sénécal Mastropaolo

C'est d'ailleurs ce type de rassemblement, où les choristes se retrouvent afin de partager ateliers et concerts, qui l'auront convaincu de monter les échelons dans ce domaine et devenir chef de chœur.

« Je participais à une fin de semaine de chant choral à Amqui, alors que j'avais 22 ans. Je voulais me moquer des grands chefs et je suis monté sur une table à la cafétéria. J'ai commencé à faire chanter les gens qui étaient là, si bien, qu'ils me demandaient quelle chorale je dirigeais. Je ne lisais même pas la musique à l'époque », se remémore M. Belzile.

De choriste à chef de choeur

Inscris en tant que choriste à l'atelier de la Grand-messe de Gilles Vigneault, donné par le chef de chœur, David Rompré.

Paul Belzile a aussi dirigé le grand chœur des Choralies avec la chanson *Roulent les vagues*, tiré de *Mouettes et fou de Bassan* de Paul-Émile Paré, lors du concert de clôture du festival, le 15 juillet, au Francis Winspear Center for music.

« Le chef de chœur chante par la voix des autres. Chaque pièce est empreinte d'images et c'est le travail du chef de transmettre ça aux choristes », exprime M. Belzile qui ajoute avoir autant besoin de chanter que de diriger.

Natif du Bas-Saint-Laurent, celui-ci affectionne particulièrement les chansons à thématique maritime. « Tout ce qui touche la mer vient me chercher beaucoup. Lorsqu'on dirige une chorale, on se dévoile à nos choristes. On devient fragile. Parfois les émotions prennent le dessus, parfois on pleure. On veut prolonger ce moment. Il faut que le public sente cette chimie entre le chef et ses choristes », avance Paul Belzile.

Il s'estime aussi chanceux de pouvoir partager ce loisir avec son épouse.

Après 48 ans de chant choral, Paul Belzile aura chanté dans plusieurs chorales, dont le Chœur de l'art neuf, dirigé par Pierre Barrette (un des chefs invités durant les Choralies), qu'il a quitté momentanément afin de poursuivre des études à la maitrise.

Aujourd'hui, il dirige encore une chorale de paroisse afin de ne pas perdre la main.

Choralies 2012

Paul Belzile savait que la capitale albertaine avait déjà accueilli les Choralies internationales en 1973. « Ma chorale avait participé et j'en avais entendu parler. »

C'est lors du concert des célébrations du 400e anniversaire de la Ville de Québec que Paul Belzile soulève l'idée de ramener les Choralies à Edmonton à Laurier Fagnan.

Peu à peu, le projet a germé. Même si le nombre de participants est moindre de ce qui avait été prévu au départ, M. Belzile se réjouit de cet évènement plus intime qui permet, entre autres, de présenter les chants communs en concert, ce qu'il voit comme un avantage au festival.

« Les choristes ont plus de contacts entre eux et tissent des liens plus forts. Nous avons développé des amitiés et créé des contacts. Cela rejoint vraiment le mouvement À cœur joie, dont la philosophie est de faire chanter les gens ensemble », laisse-t-il savoir.

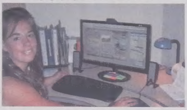
- L. S. M.

Entreprise de la semaine

GRAPHIC DESIGN MP

Communications graphiques et visuelles

Reconnue dans le domaine des communications graphiques et visuelles, Graphic Design MP est une entreprise en pleine expansion qui vous propose un regard neuf et avant-gardiste en design graphique moderne avec un éventail complet de services de haute qualité.



En affaires depuis seulement plus d'un an, Graphic Design MP a très tôt acquis ses lettres de noblesse. Reconnue et appréciée pour son style aux accents novateurs, une approche créative, qui se démarque de la compétition par son innovation, elle ne cesse de surprendre. Son leitmotiv, créer pour les entreprises et les particuliers, une image de marque forte et reconnaissable qui saura résonner dans l'esprit des clients, de même que conserver de la cohérence dans leur image corporative sur différents supports.

Lancée à Calgary en mars 2011, Graphic Design MP vous ouvre les portes de la création et vous fait découvrir toutes les facettes et possibilités de votre idée! L'entreprise poursuit son développement en répondant aux besoins de sa clientèle en design graphique, en graphisme, en marketing, en service à la clientèle, etc. Avec un marché en perpétuel mouvement, Graphic Design MP se fait un devoir de bien se tenir à jour dans le domaine des technologies et des arts numériques.

Sa promotrice, Mylène Poulin, est titulaire d'un Baccalauréat en Communication Graphique de l'Université Laval et d'un Diplôme d'études collégiales en Arts visuels. Bilingue et installée dans l'Ouest canadien depuis bientôt huit ans, c'est fort d'une grande expertise et de plus de huit ans d'expérience active dans le domaine des Arts graphiques et du Marketing que Mylène Poulin crée pour votre entreprise, une marque unique qui saura répondre aux attentes de vos clients. Avec son souci constant de rester à l'affût de toutes les nouvelles tendances, elle saura trouver la meilleure solution visuelle pour vous.

Suivant les besoins de ses clients, Graphic Design MP s'ajuste selon les styles désirés, en respectant vos échéances et vos spécifications. Chacun de ses projets est unique et personnalisé.

Contact : 404-617 56 Avenue SW, Calgary, AB / Tél. 1-403-217-1322 /
www.graphicdesignmp.com / graphicdesignmp@hotmail.com /
Page Facebook: Graphic Design MP

Profil d'entreprise est une présentation du www.lecdea.ca

CDÉA conseil de développement économique de l'alberta — 1997 | 2012 célébrant 15 ans d'excellence

Financé par l'entremise du Fonds d'habilitation pour les communautés de langues officielles en situation minoritaire, et Diversification de l'économie de l'Ouest Canada.

Le Choeur des Refrains, de Montréal, offre une prestation informelle lors d'activités organisées à La Cité francophone, 10 juillet dernier.

La grande suite pour choeur, *Elles s'appelaient Marie*, écrite par France Levasseur-Ouimet , se veut un hommage aux femmes pionnières qui ont colonisé l'Ouest canadien. L'oeuvre, encore contemporaine, a ému beaucoup de spectateurs lors du concert de clôture des Choralies, le 15 juillet dernier, au Francis Winspear Center for Music.

Photo : Lysane Sénécal Mastropaolo

La vie est courte. Prolongez-la...

Vivez plus longtemps en faisant de l'activité physique chaque jour, en mangeant sainement et en suivant les conseils de votre médecin.

PARTICIPACTION www.participaction.com

Message aux céréaliculteurs de l'Ouest

Vous pouvez choisir comment commercialiser vos cultures à compter du 1er août 2012.

Que ce soit par l'entremise de la CCB ou sur le marché libre, c'est à vous de décider ce qui convient le mieux à votre exploitation agricole.

Le libre choix en matière de commercialisation nous aidera à renforcer l'économie au profit de tous les Canadiens.

Votre récolte, votre choix

Pour plus d'information, veuillez consulter le site **www.agr.gc.ca/liberte** ou composer le **1 800 O-Canada (1-800-622-6232)** ATS : **1-800-926-9105**

Gouvernement du Canada Government of Canada

Canada

Pour recevoir votre copie à votre bureau ou à votre domicile, communiquez avec Jidiri Ndagije qui se fera un plaisir de vous servir. Nous apprécions vos commentaires: jidiri.ndagije@ajfas.ca

2ème édition 2012

L'Écho de la Caravane

AU MENU

ALLIANCE
JEUNESSE-FAMILLE
— de l'Alberta Society —

Éditorial et Message du DG P1

La Caravane à Grande Prairie P2

La Caravane à Penbrook-Meadows P3

Assemblée Générale Annuelle P4

Les pionniers de l'AJFAS P4

Éditorial

Chers lecteurs de l'Écho de la Caravane,

Il nous fait plaisir de vous adresser ces quelques lignes pour vous remercier et célébrer votre fidélité à ce trimestriel qui se veut un récapitulatif des activités de l'Alliance Jeunesse-Famille de l'Alberta Society (AJFAS) à travers son programme de la caravane contre la discrimination. Nous vous remercions aussi de continuer à nous ouvrir les portes de vos écoles, pour certains, et de vos organismes pour d'autres. Nous encourageons les parents à continuer à s'approprier du message de la promotion de la diversité qui leur est passé par leurs enfants.

En effet, depuis le dernier numéro de l'Écho de la caravane qui clôturait l'année financière 2011-2012, le début de 2012-2013 a été marqué par l'effet boule de neige qu'a provoqué le lancement du Livret pour renforcer l'harmonie entre les communautés et le Service de police d'Edmonton traduit désormais en seize langues dont le français et l'anglais. Nous rappelons aux lecteurs de l'Écho de la Caravane qu'il est possible de naviguer sur http://www.ajfas.ca/lancement-guide et lire ce livret dans la langue se son choix en cliquant sur n'importe laquelle de ces versions. À cette ère du numérique, quoi de plus encourageant et innovateur que de pouvoir choisir de n'utiliser la copie papier qu'en cas de besoin.

Pour faire un retour sur les activités de la caravane dans les écoles et les organismes communautaires, nos animateurs continuent à parcourir la province en vue de répondre à l'appel de ces institutions et au besoin de la promotion de cette diversité qui caractérise un pays aussi multiculturel que le Canada. Vous lirez plus en détail le récit de ces tournées dans diverses localités du Sud et du Nord de l'Alberta dans les articles réservés à cet effet par la plume de nos rédacteurs.

Avant de continuer, permettez-moi de remercier toutes les écoles du Nord et du Sud de l'Alberta qui ont fait en sorte que la Caravane fasse partie de leur programmation annuelle. Nous sommes conscients du défi que cela représente. Que toutes les directions d'écoles qui ont bien voulu accueillir la Caravane ou qui se préparent à le faire trouvent ici l'expression de notre gratitude.

Je m'en voudrais de ne pas les citer pour reconnaître leurs efforts et l'hospitalité dont elles ont fait preuve en accueillant les messagers de la Caravane dans leurs murs au profit de la population écolière.

Pour démarrer les activités de l'année au nord de l'Alberta, Edmonton a reçu la Caravane au mois d'avril et de mai 2012. En avril dernier, St. Catherine Catholic School a accueilli la caravane alors que l'École À la Découverte nous a reçus le 7 mai 2012. La Caravane à passé la fin du mois de mai à l'école Nouvelle frontière de Grande Prairie d'où les ateliers se sont déroulés du 30 au 31 mai 2012.

Au Sud de l'Alberta, la Caravane a eu la plaisir d'être reçue dans les écoles Penbrook Meadows Elementary School et St. Anthony School.

Alors que le parcours des communautés a habituellement lieu lors des activités estivales, la Caravane s'est vue approchée par Bredine Institute au cours du mois de juin en vue de présenter son message, non seulement aux jeunes, mais aussi à leurs parents nouveaux arrivants afin de leur présenter cette réalité multiculturelle canadienne ainsi que les efforts que différents paliers gouvernementaux ne cessent de fournir en vue de procurer le sens d'appartenance et de citoyenneté à tous ceux qui choisissent le canada comme pays de résidence.

La période estivale connaîtra les activités de la caravane dans tous les organismes tant francophones qu'anglophones du Nord et du Sud de l'Alberta surtout à travers leurs camps d'été. Ne manquez pas de l'intercepter à son passage pour que vos participants, qui constituent l'avenir de ce pays, bénéficient de ce message si précieux.

Jidiri Ndagije
Rédacteur en chef, Écho de la Caravane

La Caravane
Contre la discrimination

MESSAGE DU DIRECTEUR GÉNÉRAL

Une mission bien spéciale pour les 16 pionniers de l'Alliance Jeunesse-Famille de l'Alberta Society:

Un certain nombre d'hommes et de femmes qui composent notre société multi-ethnique ont rejoint notre cause, qui avait plutôt l'air d'une aventure sans issue pour les plus sceptiques, au tout début... Nous devons avouer que ce n'était pas facile, surtout que personne n'y croyait vraiment! Aujourd'hui, ***12 ans plus tard,*** beaucoup d'eau ont coulé sous les ponds, et beaucoup de gens ont changé d'avis. Est-ce seulement le temps qui nous a donné raison? La patience est la clé de réussite dans tout ce que nous entreprenons. Nous ne voudrions, cependant, ni nous enorgueillir, encore moins nous attarder sur ce qui n'a pas bien fonctionné ou ce qui aura donné de bien meilleurs résultats.

Nous voulons simplement accomplir un devoir de mémoire, en **immortalisant** les faits et gestes, les témoignages, les petites et les grandes réalisations, afin de mettre au grand jour ce feu qui nous anime depuis ces douze années consécutives, et qui n'est pas prêt de s'éteindre! C'est ça la mission que nous voulons donner aux Pionniers et Pionnières de l'AJFAS, qui collaboreront directement avec le Directeur général:

« ÉCRIRE L'HISTOIRE DE L'AJFAS ».

Sans dénigrer nos origines africaines à caractère plutôt orale, il est essentiel de nous donner des moyens et des outils qui serviront de courroies de retransmission de nos valeurs à nos enfants, eux qui auront assurément davantage de besoins de repères pour se situer dans l'espace et dans le temps. Notre meilleur souhait est de pouvoir présenter ce livre lors de la célébration du 15e anniversaire de l'AJFAS. Ce n'est pas impossible! Merci encore.

Luketa M'Pindou

M. Luketa M'Pindou
Directeur général
de l'AJFAS

Itinéraire
de la Caravane
——————
Au Nord-ouest

LA CARAVANE À GRANDE PRAIRIE

École Nouvelle Frontière

La caravane dans les écoles tant francophones qu'anglophones de la région Nord de l'Alberta. Connaissez-vous tous les conseils scolaires francophones de l'Alberta?

Bravo pour votre réponse positive. Cette province compte effectivement cinq conseils scolaires francophones. Il s'agit des conseils scolaires catholique et francophone du Sud, du Centre-Est, du Centre-Nord, du Nord-Ouest et du Sud de l'Alberta.

Cet article s'intéressera à la région Nord de la province où le début de l'année 2012-2013 a vu la caravane être reçue dans deux écoles d'Edmonton et une école de Grande-Prairie.

Parmi les écoles d'Edmonton, des ateliers ont été présentés en anglais à St. Catherine Catholic School. Les ateliers ont été présentés pour tous les trois niveaux et les présentations ont cadré avec le leitmotiv de l'école qui s'est engagée pour offrir un milieu sans intimidation tel qu'ils l'expriment en anglais par «St. Catherine: a Bully Free School».

Jidiri Ndagije, agent de la diversité culturelle en action

Dans la ville des champions *(The City of Champions)*, capitale de la province et siège du Conseil scolaire Centre-Nord, l'École *« À la Découverte »* a ouvert ses portes à la Caravane qui y a apporté son message le 7 mai 2012. Contrairement à l'habitude, les élèves de la maternelle ont aussi bénéficié des présentations sur demande de l'école. Ce fut une nouvelle expérience tant pour les agents de la diversité que pour les enseignants qui ont tous fait face à une nouvelle dynamique de groupe impliquant ainsi une stratégie appropriée de gestion de classe. Nous remercions les enseignants et les aides-élève pour leur collaboration dans cette tâche.

Après le Conseil scolaire Centre-Nord, la Caravane a rendu visite à l'École Nouvelle Frontière de Grande-Pairie. Les ateliers avaient été planifiés dans le cadre de la semaine multiculturelle pour souligner la diversité qui caractérise cette école et la ville même de Grande-Prairie. Je tiens à souligner que l'École Nouvelle Frontière abrite des représentants de huit nationalités, ce qui fait de cette école la plus multiculturelle de tout le conseil scolaire Nord-Ouest. Pour vous en convaincre, il suffit de contempler l'exposition savamment organisée durant la semaine du 28 mai au 1er juin au sein de l'école.

Ce qui nous a impressionné le plus, c'était l'enthousiasme avec lequel les élèves nous recevaient pendant que d'autres avaient visiblement hâte de vivre la même expérience que les groupes antérieurs. Je me dois aussi de souligner l'appui du personnel, en gé-

néral, du responsable des communications et de l'animation culturelle, M. Houssam Chattri qui a très bien reflété la volonté de la direction et l'amour du travail bien fait. Bien évidemment les animateurs de la Caravane ont vite compris les attentes et ont placé la barre plus haut pour ne pas les décevoir. Les élèves ont très bien participé aux ateliers durant les deux jours qu'ont duré les présentations.

Je m'en voudrais de passer sous silence les excellentes qualités de leadership qui caractérisent M. Alain Blais, Directeur d'école qui distribue les tâches et fait confiance aux employés. Il passe pour un bonjour ou pour un partage quelconque avec des parents, des visiteurs ou des invités. Soyez assuré, M. le Directeur que les animateurs de la Caravane ont très bien aimé leur séjour à l'ÉNF et y reviendraient l'année prochaine si vous l'y invitiez.

Cette photo *(ci-dessus)* représente l'exposition d'œuvres d'art de diverses origines et la performance musicale d'un violoniste de l'école juste après le tam-tam auquel a participé, avec quelques élèves, l'un des professeurs, M. Ousmane Gueye que voilà dans la photo du côté droit.

Les mois de juillet et août seront réservés aux ateliers dans la communauté principalement durant les camps d'été organisés par les organismes communautaires que nous remercions pour leur appui et collaboration.

Jidiri Ndagije

Séance animée par Roger Fuamba, agent de la diversité culturelle

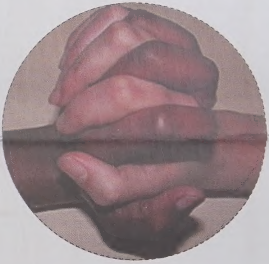
Itinéraire de la Caravane

Penbrook-Meadows

Une Caravane sans-frontières au Sud de l'Alberta

Une Caravane sans-frontières au Sud de l'Alberta. La Caravane dans le Sud de l'Alberta continue à attirer de nouvelles audiences et à provoquer à la fois des questionnements et toutes sortes de réactions. Parmi ces nouvelles audiences, nous pouvons citer des communautés des apprenants vivant avec certaines formes d'handicaps et qui, des fois, se sentent isolés, voire même marginalisés. Nos écoles albertaines ne se ressemblent pas. Il y en a qui ont pour mission d'accueillir davantage des enfants qui ont été identifiés comme ayant des difficultés particulières d'apprentissage. Ces établissements scolaires ont forcément leur mode de fonctionnement en raison même de la difficile tâche qu'ils ont de développer un curriculum qui prenne en compte les difficultés des enfants et de concevoir des pratiques efficaces d'apprentissage pour leur population scolaire.

Au mois d'avril, notre équipe de la Caravane a approché les directions de ces écoles et conclu une entente pour des visites de la Caravane. Ce faisant, nous répondions à deux impératifs : d'abord l'exigence d'équité et de respect pour les enfants vivant avec des handicaps, ensuite le besoin de combattre la discrimination même a l'intérieur de ces communautés. Equité et respect parce que ces enfants sont des catégories protégées en raison même de leur vulnérabilité et de leur handicaps. Respect parce qu'ils ont bien besoin de célébrer la diversité Canadienne et de se percevoir comme étant au cœur même de l'action de l'AJFAS dans les écoles albertaines.



L'expérience de la Caravane dans ces écoles s'est révélée absolument merveilleuse. Les enfants étaient très contents d'interagir avec les animateurs de la Caravane. À St-Anthony, il y a eu même participation de certains parents aux ateliers, à la grande satisfaction de la direction et du personnel. À Penbrooke Meadows, la Caravane a connu un grand succès.

Mais le message de la Caravane a eu un effet absolument unique au milieu des jeunes de Chinook Learning Services. Il s'agit des nouveaux immigrants d'âge scolaire, mais qui étudient l'Anglais pour poursuivre leurs études post secondaires. Ils ont été très touchés par le message de la Caravane et ont compris que l'AJFAS est l'une de ces associations qui travaillent activement à promouvoir au Canada une société juste, équitable et sans discrimination.

En conclusion, on peut dire que les mois de mars, avril et mai 2012 ont été particulièrement instructifs à la fois pour les directions des écoles et pour notre équipe de la Caravane. Pour notre équipe, le défi est désormais de faire mieux et d'aller partout dire aux jeunes Albertains qu'ils peuvent la différence, en s'attelant dès aujourd'hui à la construction d'une société sans discrimination, une société fondée sur la justice et l'empathie.

Justin Pabu

Jutin Pabu, agent de la diversité culturelle en animation

AGA

2012

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE DE L'AJFAS

Au Grand Salon du Campus St-Jean

La soirée du 08 juin 2012 avait été réservée, pour l'AJFAS et ses membres, à faire le bilan de l'année fiscale qui venait à peine de s'achever. Contrairement à ce qui arrive parfois, on aurait pu dire que tous nos invités arrivaient à bord d'un même véhicule. C'est le cas de le dire, en effet, car à 18 h 30 comme prévu, le maître de cérémonie a dit son mot d'ouverture, et la salle était déjà à 3/4 pleine, et les gens continuaient d'arriver.

LE MOT DU PRÉSIDENT DU CA

Sous la gouverne de M. J. M. Yambayamba qui, comme à chaque année, venait d'être élu président de cette assemblée, il a tout de suite donné la parole au président du CA, M. Emmanuel Mulumba qui a fait un grand survol des activités de l'AJFAS de l'année fiscale qui s'achevait. M. Mulumba a tenu à informer son audience que ce ne sont pas les défis qui auront manqué dans le quotidien de l'AJFAS, mais que bien malgré tout, il y a aussi de quoi être fiers, car l'année 2011 aura été une année assez riche en innovations, puisque nous sommes parvenus à nous faire de nouveaux alliés dans notre lutte contre la discrimination et la prévention du crime.

Il convient, sans nul doute, de rappeler que notre meilleure stratégie aura été de concentrer nos efforts dans le rapprochement des membres des communautés ethnoculturelles dans des forums de réflexion, en présence des fournisseurs de services, des autorités locales et des jeunes de différents groupes d'âge. Grâce à ces forums, nous avons beaucoup appris à travers des dialogues objectifs qui visent essentiellement un changement radical de comportement dans le quotidien de tout un chacun, et du respect des principes de réintégration sociale, s'agissant des délinquants d'origines ethnoculturelles. Sur ce terrain, nous avons fait des progrès.

LE MOT DU DIRECTEUR GÉNÉRAL

Dans son allocution, M. Luketa M'Pindou ne cachait pas sa fierté de retrouver cette assemblée pour la douzième fois, au nom de l'Alliance Jeunesse-Famille de l'Alberta Society. Il n'est plus nécessaire, dit-il, **de rappeler ce que c'est, et ce que fait l'AJFAS** présentement. Nous savons, avec certitude, que dans plusieurs régions de cette province, du Nord au Sud et d'Est ou Ouest, beaucoup de gens savent désormais ce que nous faisons chaque fois qu'ils voient notre logo. Tout au long de notre parcours souvent jonché d'obstacles majeurs, rien n'a pu arrêter, ni même ralentir notre caravane.

Partenariats stratégiques

Étant donné que notre mission de base n'est pas un travail de tout repos, il nous importe beaucoup d'avoir un plan d'action stratégique et des partenaires dévoués aux mêmes préoccupations que nous. C'est dans cet esprit que notre organisme collabore désormais avec le Service Correctionnel Canada, **SCC,** ainsi que tous ceux et celles qui évoluent dans le domaine de la sécurité publique. Lutter contre la discrimination tout en prévenant la violence et la délinquance requiert d'une volonté et d'une détermination sans faille, sinon tout est là pour vous décourager, et même vous faire fléchir. En revanche, en diversifiant nos collaborateurs et nos outils, on a redoublé d'ardeur. M. Luketa M'Pindou a conclu son allocution en disant que c'est, non seulement un devoir d'exprimer notre sincère gratitude aux pionniers de l'AJFAS, mais aussi comme une obligation de leur donner une nouvelle mission, encore plus importante; un grand projet pour **IMMORTALISER** notre empreinte: **Publier un livre sur l'histoire de l'AJFAS.** Cette mission est donnée à :

Une appréciation méritée et un défi de taille..!

ALLIANCE JEUNESSE-FAMILLE — de l'Alberta Society —

CERTIFICAT D'APPRÉCIATION

décerné à

....

Pionnier (ière) de l'AJFAS, en reconnaissance de votre engagement et votre implication dans la défense et la promotion des intérêts de la communauté

Fait à Edmonton le 8 juin, 2012

Emmanuel Mulumba, Président du Conseil d'administration

Luketa M'Pindou, Directeur général de l'AJFAS

1. **Mme Marie-Rose Bukuba**, première présidente du CA;
2. **Dr. Yashima Tshite**, ancien président et ancien employé de l'AJFAS;
3. **Mme Jacqueline Kandula**, ancienne membre du CA;
4. **M. Kibambe Mutondo**, ancien membre du CA;
5. **Dr. Jeannette Muzinga**, ancienne membre du CA;
6. **M. Tshinyembe Kayembe**, ancien membre du CA;
7. **Mme Rita Tshiluba**, ancienne employée de l'AJFAS;
8. **M. Urbain Ntambwe**, ancien membre du CA;
9. **Mme Béatrice Bumbabu**, Responsable du secteur féminin;
10. **Mme Chantal Hitayezu**, ancienne employée de l'AJFAS;
11. **Dr. Luki Nganda**, ancien membre du Conseil des Sages;
12. **Mlle Patricia Kongolo**, Secrétaire du CA;
13. **M. Victor Moke Ngala**, ancien employé de l'AJFAS;
14. **Mlle Arisha Seeras**, Trésorière du CA ;
15. **M. Freddy Kibambe**, Vice-président du CA;
16. **M. Emmanuel Mulumba**, Président du CA

La foule de plus d'une centaine de personnes présentes dans la salle ont beaucoup apprécié cette reconnaissance bien méritée des pionniers et des pionnières de l'AJFAS. Aussi, cette même assemblée ne doute pas, un seul instant, que leur mérite soit à la hauteur de leur nouveau défi. Nous ne doutons pas qu'ils attendent impatiemment la publication de ce livre. À vos crayons, et à la prochaine...

Arthémon Rurangwa

La Caravane — Contre la discrimination

Rédacteur en chef et Coordonnateur de la Caravane : Jidiri Ndagije

Rédacteurs ajoints

1. Arthémon Rurangwa
2. Justin Pabu

Mise en Page: Arthémon Rurangwa

ALLIANCE JEUNESSE-FAMILLE — de l'Alberta Society —

Bureau de l'AJFAS

100, 8925 — 82 Avenue — Edmonton, AB T6C 0Z2

Téléphone / télécopieur : (780) 440-2621

Web: www.ajfas.ca

Choralies Edmonton 2012

La Chorale Saint-Jean a 75 ans!

Il faisait chaud dans l'Edmonton First Presbyterian Church alors que les gens remplissaient les bancs de l'église. Même les choristes s'éventaient avec leur programme avant de commencer le concert qui présentait la Grand-messe de Gilles Vigneault et soulignait le 75e anniversaire de la Chorale Saint-Jean.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Edmonton

« Je suis ravie de célébrer avec vous ce 75e anniversaire. On voit que la tradition se maintient et que nous créons de nouveaux liens en accueillant les Choralies 2012 », a annoncé la présidente de la Chorale Saint-Jean, Marcelline Forestier aux quelque 600 spectateurs rassemblés pour l'occasion.

Le chef de chœur, David Rompré, a ouvert le concert en présentant le fruit du travail de son atelier, la Grand-messe de Gilles Vigneault, présentée en première dans l'Ouest canadien. L'œuvre a d'ailleurs reçu une ovation debout de la part du public.

Reconnaissance

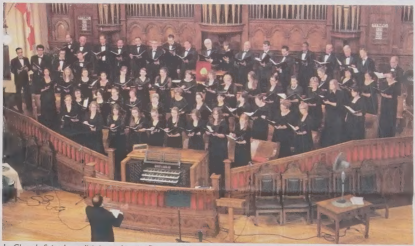
La Chorale Saint-Jean a profité de l'évènement afin d'inaugurer le Prix Albert La France, qui récompense ceux qui ont contribué à l'avancement du chant choral en Alberta. La première récipiendaire, sœur Thérèse Potvin, a mis sur pied toute une gamme de livres d'appui à l'apprentissage de la musique, mais a aussi contribué à la tenue des Choralies à Edmonton en 1973.

« Je ne m'attendais pas à une telle reconnaissance de la part de la communauté. Je me sens fraternelle, je n'ai pas fait ce travail en solo, mais en équipe. C'est incroyable de voir les Choralies revenir à Edmonton », a humblement déclaré sœur Potvin.

Présent dans la salle, Albert La France a entamé la prestation en dirigeant ce qui a longtemps été le premier chant des concerts donnés par la Chorale Saint-Jean, *Ave Maria*, de Jacques Arcadelt, avant d'aller prendre place au sein de la Chorale pour joindre sa voix de ténor à celle de ses collègues.

« J'ai le bonheur, ou le privilège, de toujours faire partie de Chorale Saint-Jean lorsqu'on a besoin de moi. Je suis honoré que l'on ait pensé à moi, mais ce qui est important, c'est que l'on reconnaisse les gens qui ont contribué à développer le chant choral en Alberta », fait remarquer M. La France.

Le directeur de la Chorale Saint-Jean et directeur artistique des Choralies, Laurier Fagnan, a alors pris la relève pour présenter des œuvres variées. « Je suis fier de souligner ces deux personnes importantes pour la Chorale Saint-Jean. M. La France, mon prédécesseur, aura mis la table et comme vous pouvez le voir, on aime s'amuser dans différents styles », affirmait M. Fagnan en s'adressant à l'auditoire.



La Chorale Saint-Jean, dirigée par Laurier Fagnan, célèbre son 75e anniversaire durant le festival des Choralies internationales en interprétant quelques chansons qui ont marqué son histoire.

Photos : Lysane Sénécal Mastropaolo

Ce dernier en a profité pour effectuer un petit sondage à savoir qui, des anciens de la Chorale, étaient venus assister au concert. Deux anciens des années 1930 étaient présents. « Je suis content de voir que vous venez toujours à nos concerts », a souligné le directeur.

« Cela fait 75 ans que l'on s'amuse tous ensemble et on espère s'amuser encore pour un autre 75 ans », souhaite Laurier Fagnan.

C'est avec émotion que Laurier Fagnan a écouté ses choristes lui chanter le refrain de la chanson *Gens du pays*, en guise d'appréciation, à la fin des célébrations du 75e anniversaire de la Chorale Saint-Jean, le 14 juillet dernier.

La présidente de la Chorale Saint-Jean, Marcelline Forestier, s'est adressée à l'auditoire durant la soirée.

L'ancien directeur de la Chorale Saint-Jean, Albert La France, était de passage dans la capitale albertaine pour participer aux Choralies Edmonton 2012. M. La France a dirigé la Chorale Saint-Jean lors du concert soulignant le 75e anniversaire de la Chorale, le 14 juillet à *First Presbyterian Church*.

Photos : Lysane Sénécal Mastropaolo

La Chorale au fil du temps...

Fondée en 1937, la Chorale Saint-Jean a longtemps été composée uniquement de chanteurs masculins. Albert La France l'a jointe en 1952, année de son entrée au Collège. « J'avais entendu la chorale pour l'ouverture du poste de radio CHFA (en 1949) et je rêvais d'y chanter, surtout en solo », se remémore-t-il. Il y chantera jusqu'en 1957.

En 1963, il revient en tant que directeur. Il sera le premier à diriger la chorale mixte, ce qui rend le répertoire plus facile selon M. La France. À l'époque, la chorale est encore composée uniquement d'étudiants, ce qui pousse le directeur à fonder, Les Monts Échos, à la demande des anciens de Saint-Jean, qui désirent continuer à chanter. Il quitte la chorale pendant trois ans, en 1968, afin d'entreprendre une maitrise en musique.

L'actuel directeur de la Chorale Saint-Jean, Laurier Fagnan, amalgamera les deux chorales dans les années 1970. « Ce qui a donné un résultat merveilleux », s'exclame Albert La France.

La Chorale Saint-Jean s'est produite à plusieurs évènements d'envergure, tels les Choralies, à Edmonton, en 1973 et les célébrations du 50e anniversaire de l'Association canadienne-française de l'Alberta, au *Northern Alberta Jubilee Auditorium*, en 1976.

Elle fera également plusieurs tournées dans la belle province et plus récemment, en France. « Certainement l'un des grands moment a été le voyage en Israël en 1975. Nous avons décidé de tenter cette expérience et faire une tournée en terre sainte. Ça a été 10 jours exceptionnel pour nous », témoigne M. La France.

Invitée par le gouvernement israélien, la chorale a chanté sur la place Bethléem la veille de Noël. Elle s'est ensuite déplacée à Rome où elle a été reçue par le Pape Paul VI, devant qui elle a chanté la veille du jour de l'an.

Si la Chorale Saint-Jean a permis à M. La France de progresser sur le plan musical, il reste catégorique : cette dernière a son importance au sein de la francophonie de l'Ouest du Canada.

« Elle est l'ambassadrice par excellence de la communauté francophone d'Edmonton et de l'Alberta. Elle en est l'image représentative. Elle fait réaliser qu'il y a une vie francophone à l'extérieur du Québec, active et vivante », soutient-il.

Recevoir les Choralies 2012 aura donné plus de crédibilité et de visibilité à la Chorale Saint-Jean. « C'était un travail énorme, mais le résultat en vaut la peine », assure Albert La France.

- L. S. M.

Première récipiendaire du Prix Albert-La-France, soeur Thérèse Potvin reçoit son prix des mains de M. La France en personne.

Choralies Edmonton 2012

Un évènement intime au succès rayonnant

La grande suite pour chœur, Elles s'appelaient Marie, de France Levasseur-Ouimet et les chants communs présentés par le grand chœur des Choralies clôturaient le festival des Choralies Edmonton 2012, devant une salle comble au Francis Winspear Center for Music, le 15 juillet dernier.

L'un des moments forts du festival, selon le directeur artistique de l'évènement, Laurier Fagnan. « Ça a été un succès auquel je n'avais même pas rêvé », admet ce dernier.

Le concert dévoilait, du même coup, la chanson *La maison du peuple/House of the people*, écrite par Mme Levasseur-Ouimet pour souligner le 100e anniversaire de la législature albertaine.

Avec la chanson thème des Choralies, *Toi, moi, tout un monde* et *Je te retrouve*, « cela faisait beaucoup de moi, j'étais très présente », avance humblement France Levasseur-Ouimet.

Reste qu'elle considère important que les artistes locaux écrivent de la musique qui reflète leur terre natale, mais plus encore, que cette musique soit reconnue par des gens de l'extérieur. « Il y avait plusieurs musiciens capables de porter un jugement sur mon œuvre et je suis contente qu'elle ait été bien reçue. Pour moi, mais surtout pour ma communauté », témoigne l'auteure.

Le président de la Société Choralies Edmonton 2012, Jean Johnson, abonde dans le même sens. « C'était une façon de démontrer notre apport au développement de la société civile albertaine d'un point de vue politique, économique et culturel. Pendant une semaine, nous étions présents de façon évidente et notre présence a reçu une appréciation prononcée. C'est génial! »

Organisation houleuse

Le directeur artistique ne cache pas que l'organisation d'un tel évènement n'a pas été de tout repos. Beaucoup de changements ont dû être apportés lorsqu'il a été établi que le nombre de participants serait moindre que ce qui avait été estimé au départ.

« J'ai eu des moments de clarté et d'autres d'obscurité. Jusqu'au jour avant l'ouverture, je me questionnais à savoir si les gens allaient aimer ce qu'on avait préparé pour eux, mais nous nous étions basés sur un nombre plus que sur une expérience », avoue Laurier Fagnan.

M. Johnson impute cette baisse au cout de la vie plus élevé et au dollar canadien plus haut qu'en 1973, année durant laquelle les Choralies s'étaient déroulées à Edmonton pour la première fois et avaient accueilli plus de 1200 choralistes. « C'est la réalité économique de l'Alberta, nous avons fait ce qui était possible de faire », avance-t-il.

Un nombre plus restreint de choristes aura toutefois permis à ces derniers de vivre une expérience pédagogique plus riche, mais surtout de créer des liens durables entre eux. Une expérience qui a été appréciée des choralistes. « Un participant m'a fait savoir qu'il valait mieux être 200 amis que 1000 inconnus », se console le directeur artistique.

Pour ce qui est des ateliers, Laurier Fagnan a sélectionné des chefs audacieux, disponibles, mais surtout des gens d'expérience avec un bagage musical étoffé. « Je dois dire que j'ai fait

Laurier Fagnan dirige le grand choeur des Choralies.
Photo : Lysane Sénécal Mastropaolo

un très bon choix puisque tout le monde était emballé par les chefs », avance M. Fagnan, visiblement heureux de sa sélection. En tout, six ateliers ont été dispensés à environ 230 choralistes.

Chanter en commun à Edmonton

L'une des particularités des Choralies Edmonton 2012 était l'accent mis sur le répertoire des chants communs, qui demandait une certaine préparation. « La présentation des chants communs dans un grand chœur à la fin du concert de clôture a été un moment vraiment spécial pour les gens », souligne le président, Jean Johnson.

M. Fagnan précise que le nombre réduit de participants permettait cette approche quelque peu différente des Choralies à Vaison-la-Romaine, où les chants communs ne sont pas présentés en concert.

Support de la communauté

« Un autre de mes soucis était de faire chanter les choristes devant une salle vide », a soulevé Laurier Fagnan. Ce qu'a démenti la communauté franco-albertaine qui a répondu à l'appel et rempli les églises et le Francis Winspear centre for Music.

M. Fagnan s'est rassuré dès le premier concert. « J'ai senti cette beauté humaine et cette ouverture d'esprit. J'ai senti qu'ils étaient venus vivre quelque chose de beau. Chaque concert était de plus en plus fort et c'était vraiment au-delà de mes espérances » se réjouit Laurier Fagnan.

« Cela a eu un reflet très positif envers la francophonie albertaine, et la Chorale Saint-Jean au niveau national », ajoute Jean Johnson. La Chorale Saint-Jean a d'ailleurs reçu quelques invitations pour chanter à l'extérieur, notamment à Berlin en 2015 et en Ontario la même année afin de souligner le 400e anniversaire de l'arrivée de Samuel de Champlain dans la province.

- L. S. M.

Un mode de vie actif

- par Mélanie Blouin, BSc. Kin., AKA
(Fédération du sport francophone de l'Alberta)

COURIR PENDANT LA GROSSESSE; EST-CE UNE BONNE IDÉE?

La grossesse est une étape de vie marquante qui modifie les habitudes de vie quotidienne. L'activité physique a de nombreux bienfaits reconnus et prouvés hors de tout doute chez la femme enceinte. Bien qu'elle doive connaitre ses limites et doser ses efforts, la femme enceinte doit privilégier certains sports.

Il est plus facile de déconseiller que de conseiller la course à pied durant la grossesse. Par contre, si la femme est une joggeuse expérimentée et assidue depuis longtemps, elle peut continuer à profiter de son passetemps. Certaines modifications seront apportées au fur et à mesure que la grossesse avance. La distance parcourue, la durée de l'effort et l'intensité de la course risquent de diminuer. Les femmes doivent écouter leurs corps et rester attentives à tous les signes d'inconfort. Attention, il n'est pas conseillé de commencer la course à pied pendant la grossesse. Choisir plutôt de prendre une longue marche, faire du vélo ou de la natation.

Tout d'abord, il est primordial que la grossesse soit catégorisée comme une période plus calme pour les athlètes. Il ne s'agit pas d'un bon moment pour augmenter ces capacités cardiovasculaires ou de repousser les limites. L'activité physique permet de maintenir les acquis de flexibilité, d'amplitude de mouvement, de condition physique et de saines habitudes de vie générales.

Moins de 16 semaines

À tous points de vue, le bébé est prioritaire lors d'un exercice. La course à pied est intéressante comme activité cardiorespiratoire seulement si la femme la pratiquait avant la grossesse. Éviter des ambiances trop chaudes ou humides. Boire beaucoup avant, pendant et après une course. Ne pas oublier de s'accorder des journées de récupération. Il est recommandé de courir sur des surfaces plus souples que l'asphalte et le béton. La femme doit porter une chaussure adaptée avec un support adéquat (semelle absorbante, système antipronation, antisupination ou neutre selon les besoins). Il est recommandé d'avoir un soutien-gorge sportif qui maintient suffisamment les seins (souvent plus gros qu'à l'habitude) afin de prévenir les douleurs cervicales et dans le haut du dos.

Il faut noter qu'au repos, la fréquence cardiaque est augmentée de 15 à 20 battements par minute lorsque la femme est enceinte. De plus, celle-ci est plus importante, car la femme possède une moins bonne adaptation à l'effort. Le souffle est plus court et le cœur est plus vite en raison d'un volume sanguin plus important, et ce, même avant la prise du premier kilo. Ainsi, lorsqu'elle court, il est important de surveiller plus régulièrement ses fréquences cardiaques. Elle doit éviter les intensités trop élevées (supérieures à 155 battements par minute), car le cœur détourne le débit sanguin utérin au profit des muscles de la mère. Par conséquent, le placenta reçoit moins d'oxygène et le fœtus sera moins bien nourri.

Plus de 16 semaines

La proéminence du ventre incitera intentionnellement les femmes à diminuer la course, voire même de l'arrêter. L'utérus devient lourd et pèse sur la paroi abdominale. Il a tendance à plonger vers l'avant et accentuer les douleurs de dos. Des problèmes de postures évidents commencent à se faire sentir. Les risques de chutes et autres pertes d'équilibre sont à prendre en considération vu le changement de centre de gravité. Prioriser le sol bien plat ou les trottoirs non achalandés à une vitesse de course ralentie. Si la femme perd l'équilibre, elle doit essayer de tomber sur le côté, sur les mains ou sur les genoux afin de protéger le ventre.

Les joggeuses enceintes risquent de se blesser dû à l'hyperlaxité des ligaments, causée par l'augmentation de relaxine, d'œstrogène et de progestérone, qui les rend plus sujettes aux traumatismes. Par exemple, la course à pied peut accroitre considérablement la pression au niveau du plancher pelvien. Celle-ci peut modifier la force des muscles du périnée résultant d'une incontinence urinaire à l'effort. De plus, éviter la sudation excessive.

À ce stade de la grossesse, c'est le moment de choisir le vélo ou la marche. La natation est une bonne activité physique, car la femme s'exerce sans problème de pesanteur.

En conclusion, si la grossesse nécessite des précautions particulières (fausses couches antérieures, contractions prématurées, hypertension gestationnelle, diabète de grossesse, etc.), la femme doit demander à son médecin avant de continuer ses sorties à la course. Même si être inactive n'est pas bon pour la santé, en faire trop peut aussi être dangereux.

Bonne course!

Mélanie Blouin, BSc. Kin
Vous avez des questions, commentaires ou suggestions, contactez-moi: m.blouin@lafsfa.ca

Référence :

- Doctissimo. Sport et grossesse : le juste équilibre. http://www.doctissimo.fr/html/grossesse/pendant/en_forme/8669-sport-durant-grossesse.htm
- Jogging international. Course à pied et grossesse. (2010). http://www.jogging-international.net/courir-au-feminin/articles/course-a-pied-et-grossesse
- Directive clinique conjointe de la SOGC et de la SCPE (2003). L'exercice physique pendant la grossesse et le postpartum. http://www.sogc.org/guidelines/public/129F-JCPG-Juin2003.pdf. (juin N°129)
- Jogging / course. Comment acheter le bon soulier de course. http://www.jogging-course.com/Commencez-courir/acheter-bon-soulier.html
- Note de cours universitaires. Université du Québec à Trois-Rivières, département des sciences de l'activité physique, Division Kinésiologie 7337. Différentes notes de différents professeurs et chargés de cours qualifiés. Année 2007 à 2010

Des francophones au Heritage Fest d'Edmonton

Pour la 37e édition du Heritage Festival, qui se tiendra du 4 au 6 aout, à Edmonton, la Société France-Edmonton prévoit faire saliver les visiteurs avec ses crêpes traditionnelles et sa crème anglaise. Même s'il n'y aura pas d'exposition sur le vin, cette année, l'organisation et ses bénévoles revêtiront leurs costumes traditionnels français et présenteront une projection sous-titrée sur le château de Najac. Ceux-ci vendront également des tissus provençaux et de jacquard. À l'occasion du festival, on attend 8000 curieux. Pour la présidente de la Société France-Edmonton, Véronique Tanay, il s'agit de leur gros évènement de l'année. « C'est une formidable vitrine de la France au sein de la communauté d'Edmonton. Vu la fréquentation du festival, c'était l'occasion à ne pas manquer », explique-t-elle. La communauté congolaise sera elle aussi de la partie, en aout, pour représenter la francophonie en Alberta.

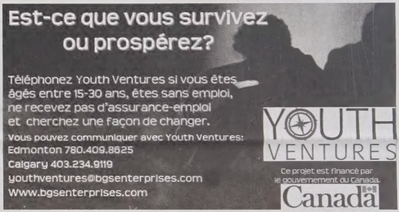
-M. D.

Fête nationale française

Le 14 juillet dernier, les Français célébraient leur Fête nationale. Pour l'occasion, l'Alliance française d'Edmonton a convié les Français à venir festoyer avec eux.

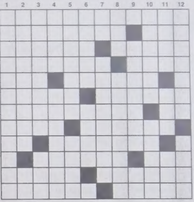
Jason Kodie en aura fait danser plus d'un au son de son accordéon. Alors que petits et grands profitaient de cette journée pour festoyer en français.

Photos : Courtoisie



MOTS CROISÉS

NO 197



HORIZONTALEMENT

1- Relatives au sacerdoce.
2- D'une couleur rouge foncé. – Perroquet.
3- Maladresse. – Enlève de force.
4- Pièce allongée horizontale au-dessus d'une baie. – Peintre italien (1575-1642).
5- Prénom féminin. – Compartiment sans couvercle dans un meuble.
6- Met sur soi un vêtement. – Garnissant un voilier.
7- Dernière assise d'un mur. – Doublée.
8- Silicate naturel de magnésium. – Harmonies.
9- Préposition. – Familles de plantes monocotylédones.
10- Interloquer. – Préposition.
11- Étables à porcs. – Distinct.
12- Du verbe «avoir». – Un peu acide.

VERTICALEMENT

1- Action scélérate.
2- Atteindras une certaine taille. – Adverbe.
3- Temps de réjouissances. – Dupés.
4- Formule. – Fûts de colonnes.
5- Branche flexible pour attacher les fagots. – Importune.
6- Ordonnerai. – Perdit son poil.
7- Difficulté. – Nécessité d'agir vite (pl.).
8- Manière de lancer. – Traces creusées dans le sol par les roues des véhicules.
9- Courte mélodie de caractère gracieux. – Eu la faculté de.
10- Nettoiera avec de l'eau. – Levier.
11- Nom poétique de l'Irlande. – Venus au monde. – Unité de mesure des surfaces agraires.
12- État d'une personne complètement rassasiée. – Escarpement rocheux.

SUDOKU

NO 317

		7			6	1		
				5			9	7
		4	9				6	
6		3	7	2	8		4	
8						6		
		5	1	6				
4		1			3			
9	3				2	4		8
7		8	6	4	1		5	

RÈGLES DU JEU :

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 qu'une seule *fois par ligne, une seule fois par colonne et* une seule fois par boîte de 9 cases. Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : **vous ne devez jamais répéter plus d'une fois les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.**

Voir les réponses en page 12...

Horaire télé du 4 au 10 aout 2012

Samedi

17h30
RDI 109 "Foi animal" (R)
TFO BIBLIOTHECA (R)
TV5 À TABLE! (R)
18h00
SRC ALBERTA EN BREF
SRC (18h05) LE TÉLÉJOURNAL
RDI DÉCOUVERTE
TFO LA RUÉE VERS L'OR "L'armada" (R)
TV5 MOT DE PASSE
18h30
SRC PLANÈTE YOGA
19h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO CINÉMA ★★★ "Le battant" (Histoire policière,1983) Avec Alain Delon, François Périer.
TV5 LA VIE EST UN CIRQUE "Les années folles"
TVA TVA NOUVELLES
19h30
RDI LES GRANDS REPORTAGES: PERSONNALITÉS "Gilles Vigneault: La transmission du savoir" (R)
TVA CINÉMA ★★★ "Indiana Jones et le temple maudit" (Aventure,1984) Avec Harrison Ford, Kate Capshaw.
20h00
SRC CINÉMA ★★ "La cuisine de Stella" (Comédie,2009) Avec Don McKellar, Lisa Ray.
TV5 LES BOUGON (R)
20h30
RDI TOUT LE MONDE EN PARLAIT "La cloche de Batoche: Le symbole de la fierté métisse" (R)
21h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO BORGIA N'AYEZ PAS FOI EN EUX (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
21h30
RDI TERRES ARCTIQUES "Le premier à partir" (R)
TV5 (21h35) ON N'EST PAS COUCHÉ
TVA (21h45) CINÉMA ★★★ "Die Hard III: Marche ou crève" (Histoire policière,1995) Avec Bruce Willis, Samuel L. Jackson.
22h00
SRC ALBERTA EN BREF
SRC (22h05) LE TÉLÉJOURNAL
SRC (22h25) LES NOUVELLES DU SPORT
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO PROFESSIONNELS SANS FRONTIÈRE "'Maman' sans frontières" (R)
22h30
SRC (22h45) LES SOPRANO (R)
RDI BLEU (R)
TFO CINÉMA ★★★ "Ils aimaient la vie" (Drame de guerre,1957) Avec Teresa Izewska, Tadeusz Janczar.
23h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
23h30
SRC (23h55) LES SOPRANO (R)
RDI L'ÉPICERIE (R)

Dimanche

18h00
SRC ALBERTA EN BREF
SRC (18h05) LE TÉLÉJOURNAL
RDI DÉCOUVERTE (R)
TFO LE MYSTÈRE DE LA BALEINE (R)
TV5 LA VIE EST UN CIRQUE "Les années folles" (R)
18h30
SRC PLANÈTE TERRE "Les jungles" (R)
19h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO CINÉMA ★★★★ "Et Dieu... créa la femme" (Drame,1956) Avec Brigitte Bardot, Curd Jurgens.
TV5 CINÉMA ★★ "La Guerre des miss" (Comédie,2008) Avec Benoît Poelvoorde, Olivia Bonamy.
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC ANIMO
RDI LES GRANDS REPORTAGES: EXPLORATION "Californie: Un rêve pacifique"
TVA LES GAGS (R)
20h00
SRC LE GRAND RIRE 2011 (R)
TVA UNE MINUTE POUR GAGNER
20h30
RDI SECOND REGARD (R)
TV5 (20h35) ELDER JACKSON
21h00
SRC ON PREND TOUJOURS UN TRAIN POUR LA VIE Invité(es): Amélie Fortier-Cyr, Mathieu-Joël Gervais, Robert Gervais
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO LA RUÉE VERS L'OR "L'armada" (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA CINÉMA ★★★ "Le transporteur 2" (Action,2005) Avec Alessandro Gassman, Jason Statham.
21h30
RDI L'ÉPICERIE (R)
TV5 (21h35) BATEAUX DE RÊVES (R)
22h00
SRC ALBERTA EN BREF
SRC (22h05) LE TÉLÉJOURNAL
SRC (22h25) LES NOUVELLES DU SPORT
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO BIBLIOTHECA (R)
22h30
SRC (22h45) POUR L'AMOUR DU COUNTRY
RDI TOUT LE MONDE EN PARLAIT "La cloche de Batoche: Le symbole de la fierté métisse" (R)
TFO CINÉMA ★★★ "Le battant" (Histoire policière,1983) Avec Alain Delon, François Périer.
TV5 ALBERT FALCO, L'OCÉANAUTE (R)
TVA (22h45) LES SALTIMBANQUES DU RING "Le Français débarque" Partie 2 de 3 (suite le 12 août) (R)
23h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
23h30
SRC CINÉMA ★★★ "Nos meilleures années: Acte 2" (Drame,2003)
RDI 109 (R)
TV5 PARTIR AUTREMENT "Madagascar - Antsanitia" (R)
TVA (23h45) TVA NOUVELLES

Lundi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES "La nature déchainée: Les volcans" (R)
TFO UN MONDE DE PASSIONS "Archéologie" (R)
TV5 LE SOLEIL NOIR D'HIROSHIMA (R)
18h30
SRC CAMÉRA BORÉALE
TVA (19h00) TVA NOUVELLES
19h00
SRC DES SQUELETTES DANS LE PLACARD
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★ "L'amour par terre" (Comédie,1984) Avec Jane Birkin, Géraldine Chaplin.
19h30
SRC LE MONDE EN GROS
TV5 VILLAGES ET TERROIRS DE FRANCE
TVA SUCRÉ SALÉ
20h00
SRC LES CHEFS!
RDI RDI ÉCONOMIE
TV5 L'AMOUR, TOUJOURS L'AMOUR! "Tout quitter par amour"
TVA QUI PERD GAGNE
20h30
RDI LE NATIONAL
21h00
SRC PÉNÉLOPE MCQUADE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA FIDÈLES AU POSTE! (R)
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO (21h50) FACTEUR HUMAIN (R)
TV5 (21h35) VERDICT "L'affaire Audran" (R)
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO (22h15) DANS MA COUR (R)
TVA LAURENT PAQUIN: TOUT EST RELATIF (R)
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO (22h45) PARCOURS RÉUSSI "Paul Mulangu" (R)
TV5 HÔPITAL VÉTÉRINAIRE (R)

Mardi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Dieu aux États-Unis: Une nouvelle lumière" (R)
TFO ARTISANS DU CHANGEMENT (R)
TV5 HORIZONS: LES PLUS BELLES BAIES DU MONDE "Deux saisons dans le Golfe du Morbihan" (R)
18h30
SRC L'ÉTÉ ÇA ROULE!
TFO (18h50) BONNE IDÉE
TVA (19h00) TVA NOUVELLES
19h00
SRC DES SQUELETTES DANS LE PLACARD
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★ "L'invitation" (Comédie,1972) Avec Jean Champion, Jean-Luc Bideau.
TV5 LE SEXE AUTOUR DU MONDE "Sénégal" (R)
19h30
SRC TOUT LE MONDE EN PARLAIT "Le système métrique"
TVA SUCRÉ SALÉ
20h00
SRC BEAUTÉS DÉSESPÉRÉES
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 FENÊTRE SUR CORPS
TVA QUI PERD GAGNE
20h30
RDI LE NATIONAL
21h00
SRC PÉNÉLOPE MCQUADE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO ARRÊT COURT (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA LA CIBLE Avec Chi McBride, Jackie Earle Haley. (R)
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO UN MONDE DE PASSIONS "Archéologie" (R)
TV5 (21h35) CINÉMA "Petite fille" (Drame,2010)
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI (R)
TVA ESPRITS CRIMINELS Avec Joe Mantegna, Thomas Gibson. (R)
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★ "L'amour par terre" (Comédie,1984) Avec Jane Birkin, Géraldine Chaplin.

Mercredi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Mormon Moment/ Afrique du Sud: La terre de Madiba"
TFO CHASSE AUX APHRODISIAQUES (R)
TV5 CASH INVESTIGATION
18h30
SRC CARAVANE ALBERTA
TVA (19h00) TVA NOUVELLES
19h00
SRC DES SQUELETTES DANS LE PLACARD
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA "Shirin" (Drame,2008) Avec Pegah Ahangarani, Mahraz Afshar.
19h30
SRC L'ÉPICERIE
TV5 PEUPLES DU MONDE "Peuples des émeraudes et du sel" (R)
TVA SUCRÉ SALÉ
20h00
SRC LA PETITE SÉDUCTION
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 CLIQUEZ Invité(es): Simon-Olivier Fecteau (R)
TVA ROCK ET ROLLAND (R)
20h30
RDI LE NATIONAL
TVA UN ÉTÉ SIGNÉ M
21h00
SRC PÉNÉLOPE MCQUADE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO BORGIA N'AYEZ PAS FOI EN EUX
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA DIEU MERCI! (R)
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TV5 (21h35) CINÉMA ★★ "La Guerre des miss" (Comédie,2008) Avec Benoît Poelvoorde, Olivia Bonamy.
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO FACTEUR HUMAIN (R)
TVA JUSTE LE MEILLEUR DE STÉPHANE ROUSSEAU (R)
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★ "L'invitation" (Comédie,1972) Avec Jean Champion, Jean-Luc Bideau.

Jeudi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Direction sud"
TFO DANS MA COUR (R)
TV5 J'AI VU CHANGER LA TERRE "Mongolie, le pays emporté par les vents"
18h30
SRC BIEN AU SHOW
TFO PACHA MAMA CUISINE DES PREMIÈRES NATIONS
TVA (19h00) TVA NOUVELLES
19h00
SRC DES SQUELETTES DANS LE PLACARD
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA "Rude journée pour la reine" (Comédie,1973) Avec Jacques Debary, Simone Signoret.
TV5 PARTIR AUTREMENT "Cambodge - Chi Phat" (R)
19h30
SRC FERMIER URBAIN
TVA SUCRÉ SALÉ
20h00
SRC LES BOYS (R)
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 LES ROUTES DE L'IMPOSSIBLE "Sibérie: Entre la vie et l'enfer" (R)
TVA LA FIÈVRE DE LA DANSE
20h30
SRC LES BOYS (R)
RDI LE NATIONAL
21h00
SRC PÉNÉLOPE MCQUADE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO CHASSE AUX APHRODISIAQUES (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA CINÉMA ★★ "Gagnez un rendez-vous avec Tad Hamilton!" (Comédie,2004) Avec Kate Bosworth, Josh Duhamel.
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TV5 (21h35) LE SOLEIL NOIR D'HIROSHIMA (R)
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO LA GRANDE SOIF "L'eau et la commercialisation" (R)
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA "Shirin" (Drame,2008) Avec Pegah Ahangarani, Mahraz Afshar.

Vendredi

18h00
RDI LES GRANDS REPORTAGES: PERSONNALITÉS "Gilles Pelletier: Un coeur marin" (R)
TFO PARCOURS RÉUSSI "Lita Villalon" (R)
TV5 DES RACINES ET DES AILES "Des châteaux d'Alsace aux trésors basques"
18h30
TFO PROFESSIONNELS SANS FRONTIÈRE "Entraide sans frontières" (R)
TVA (19h00) TVA NOUVELLES
19h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★ "Cendres et diamant" (Drame historique,1958) Avec Zbigniew Cybulski, Bogumil Kobiela.
19h30
TV5 (19h45) VUES D'EN HAUT "Le détroit de Gilbraltar"
TVA SUCRÉ SALÉ
20h00
SRC CINÉMA ★★★ "Plan de vol" (Drame de suspense,2005) Avec Jodie Foster, Peter Sarsgaard.
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 DÉCOUVRIR LE MONDE
TVA LES VIDÉOS LES PLUS INCROYABLES (R)
20h30
RDI LE NATIONAL
TVA CAMÉRA CAFÉ (R)
21h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO DANS MA COUR (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA CINÉMA ★★★ "Secours à l'aube" (Drame,2006) Avec Christian Bale, Steve Zahn.
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO PACHA MAMA CUISINE DES PREMIÈRES NATIONS (R)
TV5 (21h35) CINÉMA ★★ "Mon idole" (Comédie dramatique,2002) Avec Guillaume Canet, Diane Kruger.
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO ARRÊT COURT (R)
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA "Rude journée pour la reine" (Comédie,1973) Avec Jacques Debary, Simone Signoret.

accès·emploi
8944, 82e Avenue, Edmonton AB T6C 0Z3
Tél. : 780.490.6975 • Sans frais : 1.866.490.6999
Téléc. : 780.490.6905 • ae@accesemploi.net

accès·emploi Nord-Est
4904B, 50e Rue, CP 7729, Bonnyville AB T9N 2J1
Tél. : 780.826.9003 • Sans frais : 1.877.826.9004
Téléc. : 780.826.9004 • ae-ne@accesemploi.net

CENTRES D'EMPLOI FRANCOPHONES EN ALBERTA

www.accesemploi.net

Conseil scolaire Centre-Est

RECHERCHE D'UN ENSEIGNANT POUR L'ÉCOLE VOYAGEUR À COLD LAKE

Postes à temps plein: pour l'année scolaire 2012-2013, avec possibilité de renouvellement.

3e/4e années
(environ 10% de temps de préparation)

QUALITÉS RECHERCHÉES :

- Détenir un certificat d'enseignement valide de l'Alberta ou éligible à l'obtenir;
- Des connaissances applicables à l'enseignement dans l'école francophone et catholique, et la capacité de soutenir une vision éducative compatible avec les objectifs de cette école;
- Maîtrise du français à l'oral et à l'écrit et bonne connaissance de l'anglais à l'oral et à l'écrit;
- La capacité de répondre aux besoins individuels des élèves en démontrant une flexibilité et une variété d'approches et de stratégies d'enseignement, y inclus l'intégration des technologies;
- Des aptitudes à maintenir des relations interpersonnelles positives.

Entrée en fonction : 29 août 2012
Date limite du concours : jusqu'à ce que le poste soit comblé

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur offre de service par courriel à :

Monsieur Marc Dumont
Directeur général
Conseil scolaire Centre-Est
mdumont@centreest.ca

Recette de la semaine

Brochettes de poulet, sauce à l'ananas

Préparation : 40 min. Macération: 2 h Cuisson: 20 min. Portion : 4

Ingrédients
1 poitrine de poulet, désossée
1 piment vert
1 piment rouge
1 oignon, gros
Champignons

Sauce
1/2 tasse (125 ml) jus d'ananas
1/2 tasse (125 ml) sucre
1/4 de tasse (65 ml) vinaigre blanc
1 c. à thé (5 ml) sauce soya
2 c. à thé (10 ml) fécule de maïs

Marinade
1/2 tasse (125 ml) huile
1/3 de tasse (85 ml) sauce soya
1 c. à thé (5 ml) moutarde sèche
1/4 de c. à thé (1 ml) poudre d'ail
1/4 de tasse (65 ml) jus d'ananas

Étapes
1- Bien mélanger ensemble tous les ingrédients de la marinade.
2- Mariner la viande en cubes pendant environ 2 heures au réfrigérateur.
3- Enfiler les cubes de poulet sur une broche en alternant avec les piments en morceaux, les oignons en quartiers et les champignons.
4- Griller sur le BBQ ou au four à 350 °F (180 °C) pendant 20 minutes.
5- Sauce : mélanger tous les ingrédients ensemble et porter à ébullition quelques minutes.

Note : Dans la marinade, vous pouvez remplacer la poudre d'ail par la même quantité d'ail écrasé. Servez sur les brochettes accompagnées de riz.

Source : www.recettes.qc.ca

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, *Le Franco* vous offre une section de petites annonces. Tarifs : 10 $ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine ; 15 $ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots : 0,10 $ de plus par mot. Vous devez ajouter 5 % (TPS).

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement : chèque ou mandat-poste avant le lundi (12 h). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le (780) 465-6581 avant le lundi midi. Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du *Franco* :

Le Franco, #312, 8627-91e Rue Edmonton (AB) T6C 3N1

ANNONCES CLASSÉES DE L'APF

ASTROLOGIE/HOROSCOPE
CONNEXION MEDIUM VOYANCE- On a tous BESOIN d'un VOYANT! 5 MINUTES GRATUITES CODE PROMO 94843, téléphonez-nous au 1-866-9MEDIUM. www.connexion-medium.ca 1-900-788-3486, #3486 Bell/ Fido/Rogers, 24h/24 7j/7

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada. Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Web www.apf.ca et cliquez sur l'onglet PETITES ANNONCES.

on passe le mot APF

La Fondation franco-albertaine
POUR UNE FRANCOPHONIE ALBERTAINE VALORISÉE, DYNAMIQUE & AUTONOME

Pièce 315
8627 rue Marie-Anne-Gaboury (91e rue)
Edmonton, (AB) T6C 3N1
Tél. 780 490-7700
info@fondationfa.ca
www.fondationfa.ca

Tableaux de réponse

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	S	A	C	E	R	D	O	T	A	L	E	S
2	C	R	A	M	O	I	S	I	■	A	R	A
3	E	R	R	E	U	R	■	R	A	V	I	T
4	L	I	N	T	E	A	U	■	R	E	N	I
5	E	V	A	■	T	I	R	O	I	R	■	E
6	R	E	V	E	T	■	G	R	E	A	N	T
7	A	R	A	S	E	M	E	N	T	■	E	E
8	T	A	L	C	■	U	N	I	T	E	S	■
9	E	S	■	A	R	A	C	E	E	S	■	C
10	S	■	E	P	A	T	E	R	■	P	A	R
11	S	O	U	E	S	■	S	E	P	A	R	E
12	E	U	S	S	E	S	■	S	U	R	E	T

5	9	7	2	8	6	1	3	4
1	6	2	3	5	4	8	9	7
3	8	4	9	1	7	5	6	2
6	1	3	7	2	8	9	4	5
8	7	9	4	3	5	6	2	1
2	4	5	1	6	9	7	8	3
4	5	1	8	9	3	2	7	6
9	3	6	5	7	2	4	1	8
7	2	8	6	4	1	3	5	9

PROBLÈMES DE DETTES?
Appelez-nous. Nous pouvons vous aider.
A. C. Waring & Associates Inc.
Syndic de faillite, conseiller en crédit
Professionnel de l'insolvabilité
410 – 10655, av. Jasper, Edmonton
780-424-9944 ou 1-800-463-3328
Consultation gratuite
www.debtfree.ca

Meridian
Résidentiel • Investissement • Commercial
Franchise autonome et indépendant
Audrey Cyr
AGENTE
audreycyr@realtyexecutives.com
280, 9731 - 51 Avenue
Edmonton, Alberta T6E 4W8
Bureau: 780-989-1330
Cellulaire: 780-977-6932
Fax: 780-989-3988
www.realtyexecutives.com

OFF WHYTE CHIROPRACTIC
Massothérapie et orthèse spécialisée
Dr André R. Breault
7516 Galeway Boulevard, Edmonton AB T6E 6E8
Tél. : 780-430-5909 - Courriel : andre@drbreault.com
Visitez notre site internet à www.drbreault.com

THE DENTAL STUDIO
Dr Marc Coulombe B.Sc. D.D.S.
9828 - 101A Avenue, Edmonton, AB T5J 3C6
Tél. : (780) 424-6272

MD McCuaig Desrochers LLP
Barristers Solicitors Avocats
Notre Expérience. Votre Avantage.
Pierre C. Desrochers, c.r. • C. Vincent Kurata • Justin E. Kingston
2401 TD Tower, 10088 - 102 Avenue, Edmonton, Alberta T5J 2Z1
T 780.426.4660 F 780.426.0982
www.mccuaig.com

CADRIN DENTURE CLINIC

Bernard Cadrin
Édifice G.B. 9562-82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal
Bur.: (780) 439-6189 Rés.: (780) 465-3533

URGENCE BIRMANIE
Une réponse La solidarité
Développement et Paix 1 888 234-8533 www.devp.org

Paroisses francophones

(messes en français)

CALGARY
Paroisse Sainte-Famille
1719 - 5e rue S.O.
Samedi : 17 h
Dimanche : 10 h 30

CENTRALTA
Legal - Paroisse Saint-Émile
Dimanche : 9 h 30
Morinville
Paroisse Saint-Jean Baptiste
Dimanche : 11 h
Saint-Albert
Chapelle Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche : 9 h

BONNYVILLE
Paroisse Saint-Louis
Dimanche : 10 h 30

EDMONTON ET ENVIRONS
Paroisse Saint-Thomas d'Aquin *8410 - 89e rue*
Samedi : 16 h 30
Dimanche : 10 h
Paroisse Sainte-Anne
École Notre-Dame, (15425-91 Ave.)
Dimanche : 11 h
Paroisse Saint-Joachim
9928 - 110e rue
Dimanche : 10 h 30

COLD LAKE
Paroisse Saint-Nom de Jésus
Dimanche : 9 h 30

PLAMONDON
Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h
(Toutes les deux semaines)

SAINT-ISIDORE
Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h 30

SAINT-PAUL
1er, 3e & 5e samedi : 19 h 30
Dimanche : 9 h 30

Place à la diversité culturelle

L'artiste ivoirien Jean-Paul Beché, a fait danser petits et grands, le 7 juillet dernier, lors du concert J'en SOMMES fiers de la Fête franco-albertaine.

Meghann Dionne

Nordegg

Même s'il vit dans des milieux majoritairement anglophones depuis plus de 10 ans, Jean-Paul Beché retrouve toujours un bonheur immense à participer à des évènements francophones.

Pour lui, la langue française restera toujours numéro 1 dans son cœur. « Ça m'a fait un très grand plaisir de pouvoir participer à une fête comme celle-là, avoue-t-il. D'abord le français est ma langue maternelle. Je prioriserai toujours les événements francophones aux anglophones. »

Bien qu'il soit chorégraphe, danseur, musicien, acteur et marionnettiste et qu'il fabrique des tableaux avec des étoffes traditionnelles africaines, Jean-Paul Beché ne se considère pas comme un artiste accompli pour autant. Pour lui, il y a toujours place à l'amélioration.

« J'aime toucher un peu à tout en même temps, exprime-t-il en précisant qu'il n'est spécialiste d'aucune discipline en particulier. J'essaie toujours de pousser plus loin. » C'est sa polyvalence qui fait en sorte qu'il est différent.

Celui qui est aussi percussionniste avoue avoir trouvé difficile ses débuts à Calgary. « Durant la première année, les gens ne t'ont jamais vu et c'est difficile de les convaincre de ton talent », précise-t-il. Petit à petit, il a su se faire connaitre en donnant des concerts par-ci par-là dans les bars et les écoles.

« C'était difficile au début parce que Calgary est une petite ville où il fallait que je passe du bouche à oreille mais je ne savais pas à qui parler. C'est comme ça que j'ai pris contact avec des organismes francophones, explique l'Ivoirien. La communication, c'est la clé. Celui qui demande reçoit. »

Avant son arrivée en Alberta, il faisait partie d'un groupe basé à Toronto. À un moment donné, l'artiste multidisciplinaire a décidé de voler de ses propres ailes et de partir à la découverte de l'Ouest canadien : « Je suis tombé en amour avec l'Alberta, parce que la province est paisible et magnifique », dit-il.

Combattre les problèmes sociaux

Selon lui, si les problèmes sociaux sont aussi importants dans les communautés immigrantes, c'est une question d'identité. Au Canada anglais, « la majorité piétine la minorité », ce qui fait qu'il est difficile, pour un jeune immigrant francophone, de trouver sa place au sein de sa société d'accueil.

Jean-Paul Beché à la Fête franco-albertaine.
Photo : Meghann Dionne

« C'est l'art qui fait qu'on est au-dessus, constate-t-il. Je conseille aux parents de valoriser la culture francophone et d'encourager leurs enfants s'ils ont talent en musique. On peut réussir si on s'y met. »

Sortir de sa coquille

Jeune adulte, Jean-Paul Beché avait honte de danser. « Un jour, raconte-t-il, je suis allé à l'école et il y avait un concours de danse. Je me suis dit que j'avais à me présenter à ce concours. La honte est alors partie d'un seul coup et j'ai été couronné grand champion. »

C'est cette montée de courage qui a fait de lui un artiste épanoui aujourd'hui. À partir de ce concours, celui-ci a participé à des émissions de télévision qui lui ont permis de se faire recruter par le village artistique ivoirien Kiyi-M'Bock.

Kiyi-M'Bock compte moins d'une cinquantaine d'habitants où ceux-ci apprennent à chanter, apprivoiser différents instruments de musique, peindre, sculpter et faire du théâtre.

S'il pouvait obtenir des subventions, Jean-Paul Beché aimerait reproduire le concept en Alberta. « Il faut toujours prendre les devants, souligne-t-il. Si les moyens sont là, il faut le faire. C'est mon souhait de mettre sur pied une école comme Kiyi-M'Bock. »

En plus de la Fête franco-albertaine, Jean-Paul Beché a participé aux célébrations du 100e anniversaire du Stampede et de la Fête du Canada avec le groupe africain Kassade.

23e édition de la Fête franco-albertaine

Une fois de plus appréciée

Si plusieurs ont participé aux activités qu'avait organisées le comité de la Fête franco-albertaine, qui se déroulait au David Thompson resort du 6 au 8 juillet derniers, d'autres ont préféré rester en famille sur leur terrain de camping.

Tous à leur façon, ils ont célébré l'épanouissement de leur langue en Alberta.

Le président de la Fête franco-albertaine, Pierre Bergeron, croit qu'il faut laisser la liberté aux gens de décider s'ils veulent participer ou non aux activités que propose l'organisation.

« Il y a des gens qui n'ont pas quitté leur site de camping de la fin de semaine et d'autres qui étaient présents à toutes nos activités, explique-t-il. Il faut respecter leurs différents besoins. »

Le but de la Fête, selon lui, est de faire rayonner la francophonie. Chacun a contribué, à sa manière, à ce rayonnement.

Où se cachaient les immigrants?

L'an dernier, la participation des immigrants francophones était plus importante que cette année. L'organisation de la Fête avait pris une entente, en 2011, avec l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) pour trouver un moyen de mieux les intégrer à la Fête franco.

« Nous avions aidé les nouveaux arrivants à trouver des moyens de transport et de l'équipement pour qu'ils puissent venir à la Fête l'an passé », indique M. Bergeron en ajoutant que cela avait bien fonctionné. Cette année, l'entente n'a pas été renouvelée.

Les anglophones welcome?

Lorsqu'on lui pose la question à savoir si les conjoints anglophones et les participants francophiles qui ne maitrisent pas parfaitement le français étaient bien intégrés à la Fête, Pierre Bergeron répond que c'est à eux qu'il faudra le demander.

« On ne peut pas rendre la Fête franco-albertaine bilingue au point de vue des activités et des communications, mais ils sont tous les bienvenus », rassure-t-il en précisant qu'il n'a jamais reçu de commentaire négatif à cet égard.

Et la jeunesse franco-albertaine?

Selon la présidente de Francophonie Jeunesse Alberta (FJA), Audrey LaBrie, la jeunesse franco-albertaine était bien représentée lors de la Fête. « Avec les jeunes journalistes de l'Échos de la Fête qui étaient sur place et les artistes qu'ils ont choisis pour le spectacle, on peut dire qu'en général, la Fête était bien adaptée pour la jeunesse », croit-elle.

Pour la présidente de FJA, il est évident que les familles étaient omniprésentes sur place et qu'on ne peut pas en dire autant des 14-25 ans. « De bouche à oreille, si les jeunes disent qu'ils ont aimé leur expérience, la participation de ce groupe d'âge sera éventuellement plus importante », poursuit Audrey LaBrie.

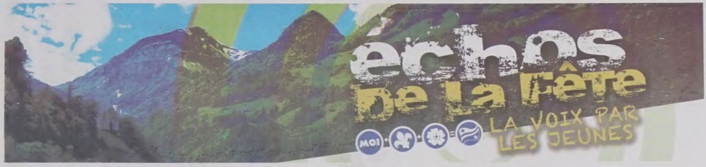
« Ce qu'il faudrait, c'est de prévoir des activités ou des évènements dans la programmation de la Fête qui rejoindraient leurs gouts », explique-t-elle.

« Ce serait bien qu'ils aient une partie du terrain de camping réservée pour qu'ils se sentent mieux accueillis et qu'ils aient l'impression d'être les bienvenus », suggère la présidente.

-M. D.

Edmonton - 8 septembre 2012
Les jeux FRANCO+
Auto-défense
Course
Bowling
Peinture
Kin-ball
Baseball de poches
Carpet bowling
Marche
Pétanque
Chant
Théâtre
Danse
Cartes

fafa
Il n'y a pas d'âge pour s'amuser !
FSFA Fédération du sport francophone de l'Alberta
Renseignements :
Tel. 780.465.8965
5 $ de rabais jusqu'au 24.08



Un tintamarre haut en couleurs

D'une part, une expression vive de notre francophonie et, d'autre part, un réel réveille-matin, le tintamarre de la 23e Fête franco-albertaine a rassemblé des participants de tous les âges. Dans une cacophonie animée par Gribbit, les journalistes de l'*Échos de la Fête* et des enfants armés de casseroles, de sifflets, de drapeaux et de trompettes, la procession a traversé tout le site de camping avant de se rendre à la cabane de la cérémonie d'ouverture.

Après avoir participé au tintamarre sur son monocycle, l'« animuseur » Sérifo a avoué : « je me sens mieux qu'à la maison, tout le monde ici est très chaleureux. »

Depuis l'âge de neuf ans, Sérifo a poursuivi sa passion pour le cirque. En plus de ses prouesses en jonglerie et en jeux d'équilibre, Sérifo a suivi des formations d'acrobatie à l'école de cirque de Verdun à Montréal et il s'est révélé très habile avec le feu, tel un vrai pyromane!

Aujourd'hui, il continue à promouvoir son art comme instructeur de cirque. En effet, samedi après-midi, il a animé une formation en jonglerie pour les adolescents, leur apprenant à jongler avec des balles, des cerceaux, des diabolos et des bâtons fleurs.

- Charles Nokes

Bouger en français

Deux participants se préparent à lancer leur fer lors du tournoi de fer à cheval de la Fédération du sport francophone de l'Alberta.

En fin de semaine, les participants ont eu la chance de bouger grâce aux ateliers sportifs offerts par la Fédération du sport francophone de l'Alberta (FSFA). Au programme : fer à cheval, volleyball et frisbee golf. C'est ce qui a permis aux festivaliers, peu importe leur âge, de profiter d'activités divertissantes tout en faisant de l'activité physique.

Lors du tournoi de fer à cheval, destinés aux 55 ans et plus, une série de matchs endiablés qui ont su émouvoir les spectateurs tellement ils étaient talentueux. Le tournoi de volleyball, quant à lui, s'est transformé en joute amicale où tous les volleyeurs ont bien rigolé. Nos volleyeurs ont aussi profité de la musique pour danser entre touches et manchettes! Éméric Lépine d'Edmonton, âgé de 9 ans, a su impressionner les autres avec ses talents.

Un esprit amical régnait pendant le frisbee golf. La directrice générale de la FSFA, Monique Witzell, croit qu'un tel atelier est une occasion en or pour faire découvrir de nouveaux sports.

Les activités de la FSFA ont bien été appréciées et leur présence à la Fête franco-albertaine a fait en sorte que nos festivaliers ont pu être plus actifs.

Selon Yann Gingras, président de la FSFA, la participation de leur organisme à la Fête franco-albertaine permet d'« apporter le mode de vie actif à la Fête franco-albertaine, d'offrir l'option aux gens de faire du sport en français, d'avoir du plaisir et de profiter du soleil. »

Audrey LaBrie

Pour cette 23e édition de la Fête franco-albertaine, une équipe de six jeunes journalistes ont couvert les diverses activités qui se déroulaient au David Thompson Resort. Leurs articles ont été publiés dans l'Échos de la fête. Le Franco présente, dans les prochaines pages, certains éléments de leur journal. Cette année encore, Philippe de Montigny détenait le titre de rédacteur en chef.

Philippe de Montigny

Charles Nokes

Madeleine Durrant

Audrey LaBrie

Julianna Damer

Mady Bouchard

La francophonie en musique

Lors de la 23e Fête franco-albertaine, les participants ont pu se divertir grâce à la musique produite par des artistes de partout en province. En plus des feux de camp avec Lester Lebreton et la boite à musique, il y a aussi eu le grand spectacle « J'en SOMMES fiers ». Mais, pour en arriver à ce concert réussi, il y a un long cheminement et des défis.

Depuis le mois de mars, le directeur artistique, le coordonnateur du spectacle, le directeur musical et les artistes collaborent afin de mettre sur pied le concert présenté le samedi soir de la Fête. Le coordonnateur, Ronald Tremblay, clarifie : « on a débuté plus lentement et, en s'approchant de la date du concert, le travail devenait proportionnellement plus intense! »

Au cours de la création du spectacle, il y a eu certains défis. D'après Yves Caron, le directeur artistique, l'un des grands défis, après la sélection d'artistes, a été la sélection de chansons qui se rapportaient au thème de la Fête.

Un autre défi important a été la disponibilité des artistes. Joël Lavoie, directeur musical, confirme que les artistes ont eu à peine deux pratiques tous ensemble. La grande partie du travail s'est faite individuellement. Malgré les défis au cours du développement de ce spectacle, Joël Lavoie avoue : « on s'amuse! »

- Mady Bouchard

Jason Kodie, Geneviève Therrien, Raphaël Freynet et Joël Lavoie, lors du spectacle *J'en SOMMES fiers*, le 7 juillet dernier, au David Thompson Resort.

J'en SOMMES fiers en images

Photos : Meghann Dionne

La flamme de la fierté toujours aussi brillante

« J'en SOMMES fiers », la devise de la fin de semaine, englobe bien le sentiment général de ceux présents à la cérémonie d'ouverture samedi matin.

Tous se sont joints à la très talentueuse Mireille Moquin pour chanter « Ô Canada » avec passion et sincérité. Ensuite, les animateurs Jean Riz, Jean Sufier et Rebecca Martel ont invité tour à tour les présidences de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA), de Francophonie jeunesse de l'Alberta (FJA) et de la Fête franco-albertaine.

Mireille Moquin qui interprète l'hymne national en français.

« Cette fin de semaine restera gravée dans notre mémoire » exprime la présidente de l'ACFA, Dolorèse Nolette. Voici un signe qui indique non seulement que la fin de semaine sera remplie d'activités amusantes mais aussi que celles-ci déborderont de français et de rencontres.

La présidente de FJA, Audrey LaBrie, a aussi livré un discours touchant. Elle a indiqué que ce festival francophone a vu le jour grâce à un groupe de jeunes il y a 23 ans. Un rappel que la jeunesse d'expression française en Alberta fait non seulement partie des leaders de demain mais aussi des leaders d'aujourd'hui.

Un des buts principaux de la Fête est de rassembler les familles francophones des quatre coins de la province. En fait, les animateurs ont souligné que des gens provenant de plusieurs régions de l'Alberta étaient présents. Tout de même, le président de la Fête franco-albertaine, Pierre Bergeron, a lancé le défi de revenir l'an prochain avec encore plus de famille et d'amis.

-Julianna Damer

Le président de la Fête franco-albertaine, Pierre Bergeron.

Rebbeca Martel accompagnée des animateurs du spectacle *J'en SOMMES fiers*, Jean Riz et Jean SuFier.
Photos: Meghann Dionne

Des activités pour tous les âges

L'équipe de l'Institut Guy-Lacombe de la famille a su mettre en place une panoplie d'activités idéales toute la journée du samedi pour les jeunes participants de la Fête franco-albertaine (FFA). Il n'y a eu que du beau soleil et un grand ciel bleu, un climat parfait pour profiter au maximum du lieu magnifique.

Les animateurs—une équipe constituée d'employés de l'Institut et de quelques bénévoles—se sont « dévoués à 100% pour s'assurer que les enfants s'amusent pleinement » affirme Marie-Christine Normandin, une bénévole d'origine québécoise qui en est à sa première expérience à la FFA.

La mascotte Gribbit en compagnie de participants lors de la Fête franco-albertaine.

L'après-midi a débuté avec un spectacle fascinant de Sérifo, un « animuseur » qui a su éblouir jeunes et moins jeunes avec ses trucs étonnants. Suite à cette présentation enivrante, les Olympiades ont permis aux enfants de faire valoir leur esprit compétitif tout en s'encourageant les uns les autres. Marie-Pyer Cantin, une employée de l'Institut, a donné deux exemples d'épreuves de cette course à relais : « il fallait passer de l'eau d'un pot à un autre à l'aide d'une louche et il y a eu ensuite une course en sacs à patates. »

Par la suite, les jeunes ont participé à la compétition du labyrinthe. Cette grande structure, érigée à plus de six pieds du sol, accueillait deux enfants à la fois. Le premier à trouver la sortie était déclaré gagnant. Même les parents se sont régalés du labyrinthe une fois les courses terminées. Quelques autres jeux, maquillage et bricolage ont occupé les jeunes participants jusqu'en fin d'après-midi. Tout au long des péripéties régnait une atmosphère d'encouragement, d'amitié et de découverte.

- Madeleine Durrant

Éditorial

UN RETOUR EN FORCE…

Si pour certains la Fête franco-albertaine évoque un « déjà vu », c'est que les festivaliers ont pu compter sur quelques éléments récurrents à son programme tels que les soirées autour d'un feu de camp animées par Lester Lebreton et le déjeuner de crêpes servi par les animateurs et les employés de Radio-Canada.

La programmation artistique dont le spectacle « J'en SOMMES fiers » a encore une fois mis en vedette les artistes bien connus de la francophonie albertaine : Mireille Moquin, Raphaël Freynet, Joël Lavoie, Daniel Gervais, Jason Kodie et Jamie Cooper.

Soulignons aussi les prestations très bien reçues des jeunes musiciens de la relève – Tristam, Paul Cournoyer, Jean-Paul Beché, Geneviève Therrien et le groupe gagnant de la Chicane albertaine, *M. Steak Mange la Galaxie* – qui nous ont fait découvrir de nouveaux styles.

En somme, je dois dire que j'ai bien aimé revenir fêter ma francophonie au David Thompson Resort, dans les Rocheuses. Selon quelques festivaliers, si la Fête devait rester ici, il n'y aura pas de résistance.

Les campeurs ont bien apprécié le format et l'ambiance intime de cette 23e Fête franco-albertaine, qui a attiré plusieurs nouvelles familles et des jeunes de l'extérieur de la province.

« Nous avons vu beaucoup de jeunes familles qu'on rencontre pour la première fois », s' exclame le président du conseil d'administration de la FFA, Pierre Bergeron. « S'ils poignent la piqûre, ça risque d'aider à la croissance », ajoute-t-il. Avec une situation financière qui se rétablit et une programmation de plus en plus solide, la prochaine Fête qui sera tenue encore une fois au *David Thompson Resort* promet d'être un rendez-vous à ne pas manquer.

- Philippe de Montigny

LE FRANCO

Vol. 46 no 27 | Edmonton, semaine du 5 au 11 juillet 2012 | 16 pages | 60 ¢

Edmonton était en fête le 1er juillet dernier à La Cité francophone où plus d'une centaine de personnes sont venues célébrer la journée nationale des Autochtones, la Saint-Jean-Baptiste et la Fête du Canada. Des activités pour les enfants et des reptiles amusaient les tout-petits alors que plusieurs artistes d'ici et d'ailleurs ont offert des prestations dynamiques. Habitués de la scène anglophone d'Edmonton, le groupe québécois, Le vent du nord a offert une prestation qui en a fait danser plus d'un durant le spectacle.

À LIRE CETTE SEMAINE...

Conférence ministérielle...

p. 2

...sur la francophonie.

Le centre d'appui à l'enfance de Falher...

p. 5

...déménage ses bureaux.

Le Mali à l'honneur...

p. 9

...pour la dernière journée d'échange interculturel.

Retournez toute correspondance ne pouvant être livrée au Canada à :
LE FRANCO
#312 - 8627 - 91e Rue,
Edmonton, AB T6C 3N1
Email : administration@lefranco.ab.ca

Nous gérons les placements les plus importants au monde: les vôtres!

Laissez-nous contribuer à la croissance de votre portefeuille. Nous sommes des conseillers en placement de haut niveau, entièrement dédiés à votre santé financière. Contactez-nous dès aujourd'hui!

MADELEINE MERCIER, CFP
VICE-PRÉSIDENTE ET CONSEILLÈRE EN PLACEMENT
(780) 412-6603 OU **1-800-537-0569**

BRUNO MERCIER, CIM, CFP
CONSEILLER EN PLACEMENT
(780) 412-6614 OU **1-800-537-0569**

BANQUE NATIONALE FINANCIÈRE

FCPE MEMBRE

Banque Nationale Financière est une filiale en propriété exclusive indirecte de la Banque Nationale du Canada qui est une société ouverte inscrite à la cote de la Bourse de Toronto (NA :TSX).

www.fbn.ca

17e Conférence ministérielle sur la francophonie canadienne

Compressions prévues pour l'Après-*Feuille de route*?

Le ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles, James Moore, en a rassuré plus d'un, lors de la 17e Conférence ministérielle sur la francophonie canadienne, qui se tenait à Edmonton, les 26 et 27 juin derniers.

Meghann Dionne

Edmonton

Celui-ci s'est engagé financièrement et politiquement à protéger les langues officielles après 2013.

Le ministre Moore a profité de cette même occasion pour souligner que son gouvernement « n'[a] pas touché un seul sou de [ses] investissements dans les langues officielles » depuis le début de la *Feuille de route*, en 2008.

Le ministre Moore a précisé que des tables rondes ont été organisées dans certaines provinces et qu'elles allaient se poursuivre jusqu'à Noël.

Ces dernières jettent un œil critique sur les réussites et les échecs de la *Feuille de route* jusqu'à ce jour.

Pour James Moore, « l'engagement des autres gouvernements est essentiel » et « le public aussi, a son mot à dire » quant aux décisions qui sont prises sur la francophonie canadienne.

Le ministre du Développement économique et responsable de la Francophonie du Nouveau-Brunswick, Paul Robichaud, se dit soulagé par l'annonce du gouvernement fédéral.

« Nous voulions nous assurer qu'il n'y ait pas de vide entre la fin de la *Feuille de route* prévue pour 2013 et la prochaine. Pour nous, [l'annonce de James Moore] est un pas de géant », se réjouit-il.

Échanger pour mieux s'entraider

Durant deux jours, les ministres ont discuté des enjeux actuels de la francophonie comme les médias électroniques, l'accueil des nouveaux arrivants francophones, les services en français et la promotion du fait français au Canada. « Nous [les provinces] avons beaucoup de choses en commun. Cette Conférence a permis aux ministres d'échanger entre eux afin de mieux s'entraider », avoue la ministre de la Culture et responsable du Secrétariat francophone de l'Alberta, Heather Klimchuk.

Tous les ministres fédéraux, provinciaux et territoriaux responsables de la francophonie canadienne rassemblés à Edmonton, dans le cadre de la Conférence ministérielle sur la francophonie canadienne.

Photos : Sébastien Guillier-Sahuqué

Celle-ci se dit surprise de constater que les ressources mises à la disposition des immigrants sont nombreuses et bien concrètes.

La Ministre s'est d'ailleurs engagée à trouver « une façon de voir comment [son gouvernement] pourrait améliorer la communication entre les immigrants francophones et les différents organismes francophones. »

Les intervenants gouvernementaux, associatifs et privés pourront poursuivre le dialogue à Gatineau, les 31 octobre au 2 novembre 2012, lors du Forum pancanadien sur le développement économique de la francophonie canadienne.

Patrimoine canadien annonce des investissements dans la francophonie

Le ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles, James Moore, était de passage dans la capitale albertaine, le 27 juin dernier, en marge de la Conférence ministérielle sur la francophonie canadienne, pour annoncer des investissements d'environ 4,5 millions $ qui appuieront six programmes du ministère qui touchent les arts et la culture.

En tout, 69 projets recevront du financement et plusieurs organismes francophones sont touchés par cette enveloppe.

Quelques-uns, comme l'Association de danse la Girandole, et l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) régionale d'Edmonton ont reçu du financement additionnel pour l'organisation de festivals.

Or, la plupart des organismes reçoivent le même financement de base que les années passées, bien que certains voient leurs besoins se développer.

C'est le cas de la Fédération des aînés franco-albertains (FAFA) qui a reçu 50 000 $ pour son financement annuel 2012-2013.

« Nous espérions avoir plus parce que nos activités grandissent. Ce financement nous permet de tenir trois activités en province. Le taux de participation a augmenté de 20 à 30 %, mais, en revanche, le financement reste le même », déplore le directeur général de la FAFA, Yannick Freychet.

La directrice générale de l'ACFA régionale de Bonnyville-Cold Lake, Thérèse Dallaire, assure que le financement octroyé par Patrimoine canadien plafonne à 65 000 $ depuis quatre ans.

Un montant nettement insuffisant, selon cette dernière. « Il faut travailler un peu plus fort pour aller chercher du financement avec d'autres programmes du gouvernement et mettre sur pied des projets et des activités qui vont nous permettre de survivre », enchaine Mme Dallaire.

- Le Franco

Le ministre du Patrimoine canadien, James Moore, et la ministre de la Culture et responsable du Secrétariat francophone de l'Alberta, Heather Klimchuk, tracent le bilan de la Conférence ministérielle sur la francophonie canadienne des 26 et 27 juin derniers, à Edmonton.

Photos : Sébastien Guillier-Sahuqué

Une francophone de Calgary se distingue au national

Hazel Corocoran

Photo : Courtoisie

La directrice générale de la Fédération canadienne des coopératives de travail, Hazel Corcoran, a reçu la décoration de membre du 2e degré de l'Ordre du mérite coopératif et mutualiste canadien, lors du congrès du Conseil canadien de la coopération et de la mutualité, à Montréal, du 27 au 29 juin derniers.

Depuis 1959, cette distinction récompense les individus qui ont contribué de façon extraordinaire au mouvement coopératif sur la scène nationale. Les récipiendaires du 1er degré de l'Ordre se sont distingués au niveau provincial.

Établie à Calgary depuis 1995, Hazel Corcoran siège au comité consultatif du mouvement coopératif francophone de l'Alberta où elle a contribué à développer le mouvement en Alberta.

Cette dernière a tenu à partager cet honneur avec ses collègues et collaborateurs. « Cette distinction, je la dois à ceux qui m'ont aidé tout au long de ma vie et qui m'ont accordé leur confiance », a partagé Mme Corcoran.

Bien que le gouvernement fédéral ait sabré dans les subventions octroyées au mouvement coopératif cette année, Hazel Corcoran se dit confiante envers les défis que devront relever le mouvement coopératif qu'elle perçoit encore plus pertinent en regard aux politiques d'austérité mises de l'avant par Ottawa.

La candidature de Mme Corcoran a été présentée par le conseil de développement économique de l'Alberta.

- Le Franco

Jeux olympiques de Londres 2012

Daniel Gervais prêt à giguer et *swinger*

Le violoniste franco-albertain Daniel Gervais sera aux Jeux olympiques, du 1er au 4 aout, pour y représenter l'Alberta.

Meghann Dionne

Edmonton

Il n'y aura pas que des athlètes aux Jeux olympiques de Londres, en aout 2012. Il y aura aussi des musiciens. Parmi eux, le violoniste franco-albertain Daniel Gervais sera sur place.

Ce n'était pas la première fois que le gouvernement de l'Alberta demandait à Daniel Gervais de jouer de la musique en son nom. Aux Olympiques de Vancouver, en 2010, ce dernier avait accompagné Maria Dunn au nom de la province.

Bien qu'il préfère les Jeux olympiques d'hiver à ceux d'été, Daniel Gervais n'allait certainement pas refuser la demande de l'Alberta House pour participer à l'édition de Londres 2012.

« C'est une expérience extraordinaire que je pourrai ajouter à mon C.V. Je suis certain que ça m'ouvrira beaucoup de portes », s'enthousiasme le jeune musicien.

Même si le maitre de l'archet a déjà plusieurs tournées en sol français, américain et canadien à son actif, il ne compte pas s'arrêter là pour autant.

Ayant complété un baccalauréat en musique et poursuivant ses études à la maitrise dans cette même discipline, celui-ci se projette sur la scène internationale.

« Je veux faire carrière en musique et donner des spectacles à l'international, mais je veux également rester dans le coin pour y enseigner la musique », précise Daniel Gervais.

Le jeune musicien est très attaché à sa province, d'autant plus que « la communauté francophone [l]'appuie beaucoup. » Selon lui, Edmonton est une ville de festivités où il a l'occasion de performer régulièrement.

Ce dernier joue d'un peu tout, mais il reste que les styles musicaux qu'il chouchoute sont le classique, le jazz et le folklore. Lors des spectacles qu'il donnera en aout, celui-ci entend bien se transformer en violoneux pour les chansons qu'il fera en solo.

Le grand gagnant de l'édition 2011 du concours annuel *Canadian Grand Masters Fiddling Championship*, Daniel Gervais, représentera l'Alberta aux prochains Jeux olympiques d'été.

Photo : Courtoisie

Concert à saveur albertaine

Pour les prochains Olympiques, Daniel Gervais donnera trois représentations, dont deux avec le guitariste contemporain albertain, Calum Graham.

« Calum pique sa guitare avec ses doigts, indique Daniel Gervais en précisant que son style est bien particulier. J'ai vu sur *YouTube* ce qu'il peut faire et c'est très impressionnant. Il sait bien jouer de la guitare et chanter. Je pense que nous ferons un bon duo. »

Pour le francophone originaire de Saint-Paul, c'est peut-être même le début d'une belle collaboration. « Qui sait, peut-être que ça marchera si bien que nous aurons des projets ensemble après les Jeux », exprime-t-il.

L'après-Jeux

Pour Daniel Gervais, c'est un honneur de représenter l'Alberta. Celui-ci se dit excité de partir à l'aventure en Europe. Après le Royaume-Uni, il aimerait visiter l'Irlande.

Ce sera toutefois une escapade de courte durée puisque le violoniste doit être de retour pour le *John Arcand Fiddle Fest* qui se déroulera à Saskatoon, du 9 au 12 aout.

Services en français

Les francophones et Alberta Health Services

Plusieurs membres qui siègent aux Conseils consultatifs en santé d'Alberta Health Services (AHS) terminent leur mandat en décembre prochain et AHS lancera, en aout, un appel aux candidatures pour recruter de nouveaux membres qui désirent s'impliquer.

Pour l'instant, trois régions sont représentées par un francophone qui siège à ce conseil, soit Fort McMurray, Saint-Paul et Grande Prairie.

« On aimerait faire valoir la dualité linguistique. La présence francophone est importante pour amener les gens à penser au français lorsqu'on parle de services spéciaux comme la diversité linguistique. Pour l'heure, on ignore les francophones à cause du nombre peu élevé », déplore le directeur général de RSA, Luc Therrien.

Les conseils consultatifs en santé d'AHS ont été créés en 2010 dans le but d'engager un dialogue avec la population et d'aller chercher la perspective du public concernant les besoins du système de santé. Au total, 12 conseils où y siègent entre 10 à 15 membres sélectionnés pour un mandat de trois ans, couvrent l'étendue du territoire de la province. Les membres du conseil se réunissent au minimum six fois par année.

Stratégie imparfaite, mais fructueuse

Ces conseils n'ont cependant pas de pouvoir décisionnel et les membres qui y siègent ne peuvent qu'émettre des suggestions auprès d'AHS. Un défi, selon M. Therrien qui se questionne à savoir s'il s'agit du bon véhicule pour faire valoir les droits des francophones.

La directrice générale de l'Association canadienne-française (ACFA) régionale de Grande Prairie, Michelle Margarit, siège au conseil de la région Peace, pour la ville de Grande Prairie depuis trois ans. Elle abonde aussi en ce sens. « Ces conseils ont un impact, sauf que nous sommes un peu comme des chiens de garde, nous assurons le lien entre AHS et la communauté, mais nous n'avons pas beaucoup de pouvoir. Il s'agit surtout d'un bon échange », précise cette dernière.

Mme Maragarit reste tout de même catégorique. « En tant que francophone il est absolument critique de s'impliquer à tous les niveaux de vie communautaire. Durant la réunion, je parle aux membres et aux représentants de la communauté francophone, de ses besoins et ses espoirs, mais aussi des satisfactions et des succès. Nous nous sommes fait beaucoup d'alliés et une bonne partie du conseil auquel je siège nous supporte et s'intéresse à nous », souligne la directrice.

Elle remarque, d'ailleurs, des impacts concrets de sa contribution au sein des structures, en citant un épisode où un poste de coordonnateur des services en français dans sa région tardait à être pourvu. Une intervention de sa part au conseil aura bousculé les choses puisque 10 jours plus tard une offre d'emploi pour ce poste apparaissant sur le site d'AHS. « Ces interventions restent importantes pour garder les services en français déjà existants », insiste-t-elle.

Le directeur de RSA souligne que ces conseils sont aussi une occasion pour la communauté francophone de se faire valoir en tant que partenaire crédible au sein de la structure médicale de la province.

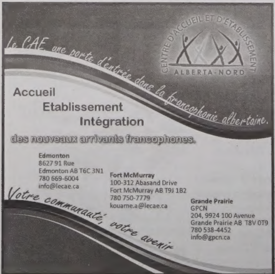
« Il y a quelques années, RSA avait conduit un atelier d'autogestion du diabète qui s'est avéré un succès. Cette réussite a été notée au sein d'un conseil en province. Il s'agit aussi d'un véhicule où l'on peut se montrer comme porteurs de solutions », laisse-t-il entendre.

Tactique multiple

Or, Luc Therrien soutient que la seule présence francophone à ces conseils n'est pas suffisante pour faire avancer la cause des soins de santé en français en Alberta. « Nous avons besoin d'autres mécanismes et nous cherchons présentement une avenue pour collaborer avec les décideurs », assure le directeur général.

À ce propos, plus de publicité sera faite autour de la campagne d'épinglettes *Bonjour/french*, lancée par RSA, en octobre dernier, en marge du Rond Point. « Nous restons délicats dans notre approche puisque la province ne reconnait pas les services en français. Toute stratégie ne peut qu'ajouter du poids à notre cause », conclut M. Therrien.

— L. S. M.



ÉDITORIAL

Il n'y a pas d'éditorial cette semaine.

POINTS SAILLANTS

Rencontre du comité exécutif du 28 juin 2012
À la salle de conférence du secrétariat provincial de l'ACFA, La Cité francophone

Rapport de la présidence
La Conférence ministérielle de la francophonie canadienne a eu lieu les 26 et 27 juin derniers à Edmonton. Ce fut une belle vitrine pour la francophonie albertaine qui a *été mise en valeur* auprès de provinces et territoires qui ne nous connaissent pas, ou peu.

Le 27 juin, la présidente a aussi participé à la table ronde de consultation sur les langues officielles et les perspectives d'avenir, menée par le ministre James Moore. Bien que le format ne fût pas propice à tenir des discussions en profondeur, elle a apprécié l'écoute et l'ouverture du ministre.

Société historique francophone de l'Alberta
On accepte de négocier et signer un protocole d'entente entre les partenaires de la Société historique francophone de l'Alberta, reflétant les principes déjà adoptés.

Mandats de la présidence et des administrateurs
Le Comité exécutif recommande au CA provincial que la durée des mandats des administrateurs de l'ACFA soit de deux ans, avec des élections aux deux ans et que la limite de mandats consécutifs de la présidence soit augmentée de deux mandats à trois. Le CA provincial décidera si ces changements aux Statuts et règlements de l'ACFA seront apportés à l'Assemblée générale annuelle qui aura lieu lors de Rond Point 2012.

Ateliers à Rond Point
Le comité exécutif entérine les thèmes d'ateliers au Congrès annuel de la francophonie albertaine (Rond Point) 2012.

La prochaine rencontre régulière du CE est annulée. La prochaine rencontre régulière du CA provincial de l'ACFA aura lieu par téléconférence le 25 août 2012.

Erratum
Dans le texte *Concert franco et bottes de cowboy*, paru dans l'édition du 21 au 27 juin dernier, il y est inscrit que la francophonie est très éparpillée en Alberta. Vous auriez dû lire : la francophonie est très éparpillée à Calgary. Le Franco est désolé pour cet inconvénient.

ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!

1 an - 26,25 $ **2 ans - 47,25 $** ***(TPS incluse)***

NOM : ____________________

ADRESSE : ____________________

VILLE : ____________ PROVINCE : ____________

CODE POSTAL : ________ TÉL. : ____________

Votre chèque libellé à l'ordre du *Franco (en lettres moulées S.V.P.)*

#312, 8627 - 91e Rue Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581 Téléc. : (780) 469-1129
Courriel : journal@lefranco.ab.ca Site Web : www.lefranco.ab.ca

L'équipe

Étienne Alary *(directeur)*
Julie Boucher *(adjointe administrative)*
Lysane Sénécal Mastropaolo *(journaliste)*
Meghann Dionne *(journaliste stagiaire)*

Le Franco est la propriété de l'ACFA. Au niveau national, il est représenté par Lignes agates marketing. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert. La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.

CORRESPONDANTS/ CHRONIQUEURS

Bonnyville
Mireille Lavoie-Beaupré et Danielle Lavoie

Calgary : Irénée Rutema

Cold Lake : Valérie Cantagrel

Edmonton : Philippe de Montigny
Grande Prairie : Kim Prévost

Plamondon :
Raymonde Gamache-Ménard, Jessica Roy et Matayla St-Jean

Frédéric Boily *(politique)*
Philippe de Montigny *(littérature)*
Me Gérard Lévesque *(juridique)*
Agathe Joly *(coin des aînés)*
Stéphanie Bourgault-Dallaire *(P'tits plaisirs)*

Fondation Donatien Frémont · on passe le mot APF · Alberta Weekly Newspapers Association · lignes agates marketing

Pour nous rejoindre :
#312, 8627 - 91e Rue,
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Téléphone : (780) 465-6581
Télécopieur : (780) 469-1129
journal@lefranco.ab.ca • www.lefranco.ab.ca

Pour soumettre un sujet d'article :
redaction@lefranco.ab.ca

Pour obtenir de l'information sur la publicité :
administration@lefranco.ab.ca

Nous reconnaissons l'appui financier du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du Canada pour les périodiques, qui relève de Patrimoine canadien.

Canada

Courrier du lecteur

ACFA régionale de Rivière-la-Paix

Une année de petits défis…

Après une année remplie de petits défis, nous sommes très heureux que plus de 150 personnes se soient déplacées au Centre Chevaliers à Falher pour l'assemblée générale annuelle qui s'est déroulée le 1er juin dernier. Merci à tous ceux qui ont eu la chance de se joindre à nous.

Nous étions désappointés que notre présidente sortante, Michelle Poirier, n'ait pas été capable de s'éloigner de son travail pour se joindre à nous en soirée. Merci à notre trésorière Cécile Lefebvre, d'avoir pris le temps de lire le rapport de la présidente à la dernière minute.

Nous étions également déçus que le souper servi ait pris plus de temps que prévu, qui a causé un retard avec la réunion, une chance qu'il était délicieux. De ce fait, nous étudions la question d'avoir un souper servi pendant l'AGA, car cela demande beaucoup d'organisation ainsi que plus de temps.

Nous admettons ainsi que l'installation de la salle n'a pas fonctionné pour la réunion. Ce défi nous était présenté à la dernière minute, car nos artistes de la soirée exigeaient que l'estrade soit plus près des gens. Ce changement a permis aux artistes de se mêler avec les membres pendant qu'ils chantaient, c'était vraiment génial.

Nous réalisons l'importance d'avoir le projecteur pour la présentation financière ainsi que pour assurer un niveau de professionnalisme pendant la réunion.

Donc, nous visons un déroulement différent pour les assemblées annuelles à venir. Avoir su que le déficit était aussi élevé, j'aurais fait les arrangements nécessaires pour m'assurer que Sylvain et Doran soient présents pour faire la présentation financière. Ce n'était pas leur volonté de ne pas être présents.

Il est important que la communauté sache que Sylvain et Doran ont toujours représenté notre association d'une manière très professionnelle dans le passé, ils ont toujours été disponibles en cas de besoin, avec les réactions dont nous avions besoin. Il est regrettable que la réunion n'ait pas été aussi bien préparée qu'elle aurait dû l'être. La direction s'excuse grandement pour cela.

Les deux dernières années, nous avons choisi une fin de semaine pour notre AGA durant laquelle se tiennent de nombreuses réunions dans toute la province. Il est alors difficile d'avoir un représentant disponible pour parler avec nos membres.

Notre nouveau conseil d'administration a déjà pris ses premières décisions. L'une d'elles est de s'assurer de défrayer les couts additionnels nécessaires afin que la Firme Sylvain et Doran envoie un représentant pour faire la présentation financière aux membres présents. Ce changement assurera que nos membres aient toutes les ressources nécessaires pour être en mesure de bien comprendre le rapport financier.

En plus, la date de la prochaine AGA sera bien examinée pour s'assurer d'avoir tous les représentants nécessaires pour être en mesure de bien informer nos membres.

Le conseil d'administration a eu sa première rencontre en soirée du 12 juin 2012. Nous sommes heureux de vous faire savoir qu'Yvonne Tremblay, de Girouxville, a été élue par acclamation et à l'unanimité, au poste de présidente.

Les autres membres du conseil d'administration sont André Boissonneault de Donnelly, Michelle Poirier de Peace River, la secrétaire Marie-Jeanne Labbé de Falher, la trésorière Cécile Lefebvre de Donnelly et le vice-président Daniel Bouchard de Donnelly. Nous sommes toujours à la recherche de notre septième membre du conseil. Toute personne intéressée à aider à améliorer les services en français dans la communauté devrait se manifester le plus vite possible.

Nous entamons cette année avec courage et enthousiasme dans l'espérance d'accroitre nos activités ainsi que les services en français à travers cette vaste région que nous desservons. Nous avons besoin de vous pour atteindre cet objectif. Faites-nous savoir ce qui manque dans votre communauté et nous ferons notre possible ensemble pour améliorer les services dans région.

Soleille Briand,
directrice ACFA régionale de Rivière-la-Paix

25e souper au homard de la Société Acadienne de l'Alberta

La Société Acadienne de l'Alberta (SAA) a organisé, le 2 juin dernier, son 25e souper au homard.

À l'occasion, plus de 180 personnes s'y sont déplacées pour savourer les délices de la mer et courir la chance de gagner l'un des 15 prix de présence qui étaient tirés.

Pour enflammer la piste de danse, le DJ francophone, Mike Roy, s'occupait de choisir la musique.

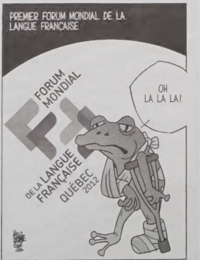
Lise Verchères, Sandra Boudreault, Katie Noël et Monique Witzell

Au cours de la soirée, la SAA a remercié Pierrette et Ronald St-Amand pour avoir été bénévoles durant les 25 dernières années.

Par la même occasion, le comité a présenté sa nouvelle présidente, Madeleine Doiron.

La présidente sortante, Sonia Ferron et la nouvelle présidente, Madeleine Doiron.

Photos : Courtoisie



Nord-Ouest de l'Alberta

Le Centre d'appui à la famille et à l'enfance déménage

Le Centre d'appui à la famille et à l'enfance du nord-ouest de l'Alberta (CAFE) réoriente ses services et emménage dans de nouveaux locaux afin de s'adapter aux nouveaux besoins de sa clientèle.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Falher

Seul centre d'appui à la famille et à l'enfance francophone au nord-ouest de la province, le CAFE se retrouve maintenant dans les bureaux de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) régionale de Rivière-La-Paix, situés sur la rue principale, à Falher.

Ouvert en février 2009, le CAFE offrait des activités familiales quotidiennes en plus des fins de semaine. « Nos services étaient peu fréquentés parce qu'ils ne rejoignaient pas les besoins de la clientèle. Nous n'avons pas changé la nature de nos services, mais la fréquence de ceux-ci », précise la présidente du CAFE, Sylvianne Maisonneuve.

Le centre se concentrera plutôt sur la planification des activités ponctuelles, tels le brunch familial des fêtes et une foire de la famille et l'enfance, qui se sont avérés concluants jusqu'à maintenant. Le CAFE entend aussi collaborer avec l'ACFA régionale de Rivière-La-Paix pour les activités qui rejoignent le mandat des deux organismes, notamment par l'échange de bénévoles.

Les anciens locaux du CAFE

Photos : Courtoisie

« Nous prévoyons nous réunir en aout pour poursuivre les discussions quant aux services qui seront offerts par l'organisme et la collaboration avec l'ACFA », avance la présidente.

S'adapter au changement

Le défi pour un centre régional comme le CAFE, selon Mme Maisonneuve, réside dans le vaste territoire que doit desservir le centre. « Il est plus difficile pour la famille qui habite à une heure de Falher d'assister à l'activité bricolage maman/enfant tous les jours, mais elle sera surement plus encline à se déplacer quelques fois par année pour une activité d'envergure qui répondra tout de même aux besoins de sa famille », fait remarquer Sylvianne Maisonneuve.

Cette formule est aussi mieux adaptée aux familles qui ont des horaires toujours plus chargés.

Le CAFE se retrouve donc dans des bureaux plus petits, qui correspondent mieux aux capacités financières de l'organisme. Ce dernier s'est également départi de l'employé qui occupait un poste à temps plein. Le déménagement s'est achevé le 28 juin dernier.

Pour Sylvianne Maisonneuve, ce changement est synonyme d'avancement pour le CAFE et voit cette évolution d'un bon œil. « Les gens, les choses et les communautés changent. Les organismes doivent s'adapter aux nouveaux besoins pour rejoindre les tendances et les intérêts qui font surface. Dans ce sens, il s'agit de progrès, sinon nous reculons », met-elle de l'avant.

Optimum Wellness

Dr Mélanie Robinson B.Sc. ND
Docteure Naturopathe
Médecine Familiale

Optimum Wellness Naturopathic Medical Clinic

356 Saddleback Road (27e Ave)
Blue Quill Shopping Centre
Edmonton, AB T6J 4R7

Téléphone : 780-439-1200
Télécopieur : 780-434-6800

Services offerts :
- Médecine traditionnelle chinoise
- Acuponcture
- Nutrition clinique
- Phytothérapie
- Médecine homéopathique
- Modifications de style de vie
- Thérapie psychosociale
- Thérapie Bowen
- Tests de laboratoires

MÉDECINE FAMILIALE D'ENFANTS NAISSANTS JUSQU'AUX AINÉS.

La seule Docteure Naturopathe accréditée francophone à Edmonton!

BBB

Garderie préscolaire francophone pour les 2 à 5 ans

LES COCCINELLES

J'ai présentement quelques places de disponibles pour septembre prochain. Faites vite pour réserver votre place.

Appeller au : 780-569-2442 ou envoyer un email : caroline.carrier@gmail.com

Au plaisir de vous rencontrer!

Caroline Carrier

Est-ce que vous survivez ou prospérez?

Téléphonez Youth Ventures si vous êtes âgés entre 15-30 ans, êtes sans emploi, ne recevez pas d'assurance-emploi et cherchez une façon de changer.

Vous pouvez communiquer avec Youth Ventures:
Edmonton 780.409.8625
Calgary 403.234.9119
youthventures@bgsenterprises.com
www.bgsenterprises.com

YOUTH VENTURES

Ce projet est financé par le gouvernement du Canada.

Canada

Obtenez une éducation pour faire carrière

Améliorez vos compétences linguistiques et académiques pour vous aider à avoir la carrière que vous voulez!

COMMENCEZ
- CLIC (Cours de langue pour les immigrants au Canada)
- ALS (Anglais, langue seconde)
- Littératie des adultes
- Recyclage scolaire

CONTINUEZ
- Intro aux communications et à la culture pour les soins infirmiers
- Transition aux carrières en Santé
- Transition pour les opérateurs de véhicules de transport en commun

TRAVAILLEZ
- Fournisseur de soins à domicile de jour
- Compétences pour l'emploi
- Préparation à l'apprentissage

FAITES VOTRE DEMANDE MAINTENANT
780·644·6000
1·866·534·7218
norquest.ca

NorQuest COLLEGE

Uniformisation des couts du transport scolaire à Calgary

Pas de passe-droit pour l'immersion française

Calgary Board of Education (CBE) a annoncé, le 6 juin dernier, que les élèves qui monteront à bord de ses autobus jaunes, dès l'automne 2012, paieront tous le même prix.

Meghann Dionne

Calgary

Les programmes d'immersion française, considérés comme alternatifs devant la loi albertaine, ne font pas l'exception à la règle.

En avril dernier, CBE avait envisagé d'augmenter les couts reliés au transport des jeunes qui étudient dans des écoles alternatives, ce qui inclut les programmes d'immersion, de langues et multi sensorielles.

Après que la communauté s'est soulevée, l'organisme a décidé d'impliquer les parents dans son processus de prise de décision. À l'heure actuelle, la province finance 80 % des dépenses liées à l'éducation. « Nous voulions que les parents aient leur mot à dire quant aux sommes qui restaient à départager », précise le chef des communications de *Calgary Board of Education*, Richard Peter.

En fin de compte, CBE a décidé de rendre les couts liés au transport scolaire les mêmes pour tous, sauf pour les élèves de la maternelle qui paieront moins. « Les parents avaient inscrit leurs enfants à la maternelle pensant que les couts de transport seraient de 215 $ par année, alors il fallait respecter notre promesse, affirme M. Peter. À l'automne 2013, ils paieront le même prix que les autres, soit 289 $. »

Étudier dans sa langue maternelle

Ce qui a étonné les parents, lors de ces réunions, c'est que les programmes d'immersion française n'étaient pas considérés au même titre que les écoles francophones en Alberta.

« Il n'y a jamais été question d'augmenter les couts liés au transport juste pour les écoles d'immersion, explique le porte-parole de CBE. Étant donné que l'immersion française est considérée comme un programme alternatif, elle était dans le même bateau que les autres. »

Si les parents veulent voir cette réalité changer, ils devront donc parler à des membres du parlement albertain. « C'est hors de notre portée. Ce sont les lois qui en ont décidé ainsi », poursuit M. Peter. Pour CBE, les programmes d'immersion sont importants, mais il en demeure qu'aucun privilège ne doit leur être attribué.

CBE tient à rassurer les parents qui ne pourraient se permettre de payer l'école d'immersion à leurs enfants. « Il faut savoir qu'aucun élève ne sera refusé parce que ses parents ne sont pas en mesure de payer les frais liés à son éducation, souligne Richard Peter. C'est un principe qui a toujours été important pour nous. »

La décision fait des heureux

L'organisme Canadian Parents for French (CPF) se dit satisfait par cette décision. Selon le directeur général de CPF, Michael Tryon, il était important que les parents puissent s'entendre avec la direction quant aux frais de transport.

« Ce sont les parents qui ont fait la différence en fin de compte. Il y a beaucoup de gens qui se sont mobilisés pour freiner cette hausse et ça a fonctionné », se réjouit-il.

Un mode de vie actif

- par Mélanie Blouin, BSc. Kin., AKA
(Fédération du sport francophone de l'Alberta)

AVANT OU APRÈS : LÀ EST LA QUESTION!

Tout un chacun possède une opinion sur les étirements. Mais, qu'en est-il réellement? Je tenterai d'éclaircir vos idées afin de vous forger votre propre jugement.

Tout d'abord, les étirements sont un type d'exercice important chez toutes personnes athlétiques ou non. Ils possèdent un rôle préventif et thérapeutique. La réalisation d'un étirement musculaire implique la notion de variation de longueur du muscle ce qui favorise la récupération. Ils améliorent ou entretiennent l'amplitude articulaire (la flexibilité). Les étirements permettent d'atténuer les déséquilibres musculaires et les problèmes de posture.

Avant une séance d'exercice

Pour une meilleure préparation avant une performance, il est plutôt conseillé de faire un échauffement. Ceci permet d'élever la température locale des muscles, prépare ceux-ci à l'effort, améliore la coordination des mouvements et prévient les blessures. Les étirements avec des méthodes statiques sont basés sur un allongement musculaire qui a pour conséquence de réduire la force jusqu'à une heure après l'étirement. Le muscle n'est plus en mesure de produire une force maximale en fonction de l'angle (ou la longueur) à laquelle il se trouve au moment de la contraction. Faussement effectués en début de séance, la littérature scientifique amène que les étirements avant l'exercice ne semblent pas constituer une pratique efficace pour réduire le risque de blessures.

Opter plutôt pour des étirements dynamiques (appelé aussi balistique). Cette méthode consiste à utiliser des mouvements dynamiques pour allonger la musculature. Ces mouvements sont limités par le degré de souplesse de la personne. On ne doit pas essayer de forcer au-delà. Faire une série de 8-12 répétitions d'un même mouvement. Tranquillement, l'individu doit exécuter des mouvements plus spécifiques à son sport ou à son activité.

Après une séance d'exercice

Les étirements après une performance augmentent la circulation sanguine dans les muscles étirés qui faciliterait l'élimination d'éventuels déchets. Ils diminuent les tensions. Effectué sans mouvement, les étirements provoquent une importante libération d'endorphine ce qui amène cet effet relaxant ressenti. Cette méthode statique s'effectue lors du retour au calme après un effort. Elle consiste à étirer un muscle passivement par la mobilisation d'une articulation et maintenue dans la même position pendant 30 secondes. Le muscle est allongé sous l'effet de la pesanteur, par l'action d'un partenaire, du sujet lui-même ou à l'aide d'appuis (mur, escaliers).

Effets présumés des étirements sur les courbattures

Les courbattures correspondent à une douleur qui apparait au bout de 24 à 48 heures à la suite d'un exercice inhabituel. On explique leurs présences, car le type de contraction que le muscle subit provoque des microlésions au sein des muscles sollicités. Il s'en suit un processus de réparation pouvant durer de 5 à 7 jours. Contrairement à ce qui est souvent dit, les étirements statiques entrainent des courbattures plus importantes que les étirements balistiques, car ils provoquent des degrés d'allongement beaucoup plus importants. Il semble n'y avoir aucun effet protecteur des étirements avant ou après à court terme. D'autres études sont nécessaires pour clarifier la situation. Par contre, les muscles les plus « raides » sont aussi les plus susceptibles d'avoir des courbattures. En entretenant un certain niveau de flexibilité quotidien, les étirements auraient un effet bénéfique permettant de limiter l'apparition des courbattures.

Conseils pour bien s'étirer

1. Pratiquer des étirements dynamiques avant et des étirements statiques après.
   L'étirement statique après une séance est plus efficace pour diminuer la raideur musculaire et augmenter la flexibilité du muscle.
2. Effectuer les étirements lentement, sans donner de coups.
   Si l'on étire trop rapidement le muscle, un réflexe se déclenche grâce aux différents tissus qui composent celui-ci et provoque une contraction réflexe du muscle étiré.
3. Ne jamais dépasser les seuils de douleur musculaire tolérable.
   Ceci stimule les terminaisons sensitives qui résultent en une augmentation de la raideur du muscle allant à l'encontre de l'effet recherché. La répétition d'un étirement permet de reculer le seuil minimal de tolérance de la personne. Vous devez sentir une résistance plutôt qu'une douleur.
4. Assurez-vous de bien positionner les articulations que le muscle croise sinon il est inefficace.
5. Maintenir la position pendant 30 secondes et faire une répétition.
   Il n'y a pas plus d'effet si la position est maintenue pendant plus longtemps ou avec plus de répétitions; sauf dans les cas de blessures. Par contre, les étirements devraient être faits quotidiennement fin d'augmenter l'amplitude des articulations. ***Bon été!***

Voici quelques exemples d'étirements dynamiques.	
Essayer cet étirement pour soulager un problème de nerf sciatique.	
Ou celui-ci pour les problèmes de dos.	

Vous avez des questions, commentaires ou suggestions, contactez-moi: m.blouin@lafsfa.ca

Transports Canada Transport Canada

Avis aux plaisanciers

Avez-vous un permis d'embarcation de plaisance?

Au Canada, la loi exige un permis d'embarcation de plaisance pour toutes les embarcations dont le moteur a une force de 10 CV (7,5 kW) ou plus. Cela permet au personnel de recherche et de sauvetage d'avoir accès à des renseignements importants en cas d'urgence.

Les permis d'embarcation de plaisance sont gratuits et valides pour 10 ans. Si vous conduisez une embarcation sans permis, vous pourriez être passible d'une amende de 250 $.

Vous pouvez vous procurer un formulaire de demande de permis d'embarcation de plaisance en ligne, en composant la ligne de renseignements sur la sécurité nautique, ou en vous adressant à votre bureau local de Service Canada.

Possédez-vous une preuve de compétence?

Pour conduire une embarcation motorisée au Canada, vous devez détenir une preuve de compétence qui indique que vous possédez les connaissances de base en matière de sécurité nautique. La preuve de compétence la plus courante est la carte de conducteur d'embarcation de plaisance. Vous pouvez vous en procurer une en suivant un cours de sécurité nautique ou en réussissant l'examen de sécurité nautique d'un fournisseur de cours agréé par Transports Canada.

Pour en savoir plus, consultez le **www.tc.gc.ca/securitenautique** ou composez le 1-800-267-6687, la ligne de renseignements sur la sécurité nautique.

Canada

Veuillez noter qu'il n'y aura pas de Franco les semaines suivantes :

Édition du 12 au 18 juillet

Édition du 19 au 25 juillet

Édition du 16 au 22 aout

Bon été à tous!

Même si nous ne publions pas, nos bureaux seront ouverts.

Journée d'échange interculturel

Le Mali, pour terminer l'année

Le Mali était à l'honneur pour la dernière journée d'échange interculturel de l'année 2012 qui s'est tenue au Campus Saint-Jean, le 30 juin dernier.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Edmonton

« Cette soirée est pour que nous puissions en savoir plus sur le Mali et ses habitants, pour être plus ouvert à eux lorsqu'on les rencontre et pour mieux vivre avec eux », a partagé le directeur du Centre d'accueil et d'établissement du nord de l'Alberta (CAÉ), Georges Bahaya, devant près de 90 personnes rassemblées pour l'occasion.

Le président de l'Association malienne d'Edmonton, Amadou Songaré, a débuté la soirée en présentant un pays d'une superficie d'environ 1, 2 millions de km², où vivent 1, 4 millions de Maliens.

La communauté malienne d'Edmonton a mis la main à la pâte afin de faire découvrir les plats typiques du pays.

La jeune population seulement 3 % des habitants ont plus de 65 ans) est très diversifiée culturellement et compte plusieurs minorités, dont certaines revendicatrices. Bien que le pays soit officiellement laïc, la religion musulmane prédomine chez près de 90 % des Maliens.

Historiquement, le pays a connu plusieurs empires et l'une de ses villes importantes, Tombouctou, a déjà été un centre intellectuel important qui a rayonné dans toute l'Afrique noire.

« La culture malienne symbolisait la culture de l'Afrique de l'Ouest pendant longtemps », témoignait fièrement M. Songaré.

Amadou Songaré durant la présentation sur le pays.

Photos : Lysane Sénécal Mastropaolo

La langue officielle du pays est le français, héritage de la colonisation.

Les participants, qui continuaient à affluer tout au long de la soirée, ont pu déguster des plats typiques aux sons de la musique malienne, avant de vibrer au rythme de l'artiste invité, Youssou Seck.

Malgré l'énorme charge de travail que cela représente, Safiatou Doumbia n'a pas hésité lorsqu'on lui a demandé de l'aide pour préparer la nourriture. « C'est mon pays! », s'est-elle exclamée en guise d'explication.

Chose qu'elle ne regrette pas puisque cette soirée lui aura permis de rencontrer de nouveaux gens et tisser des liens qu'elle compte entretenir. Mme Doumbia habite Edmonton depuis maintenant neuf mois.

Histoire et traditions versus actualités

« C'est seulement dommage que cette célébration arrive au moment où le pays vit un moment difficile », déplore M. Bahaya.

Le Mali est aux prises avec deux groupes armés rebelles depuis la mi-janvier et l'armée officielle peine à sortir le pays de la crise.

Amadou Songaré a d'ailleurs été appelé, durant la présentation, à commenter le conflit et en extraire toutes ses complexités.

« Tous les Africains un tant soit peu informés sont déçus de la situation au Mali. Cela ne laisse personne indifférent », a-t-il expliqué.

Pour Hamady Konate, Malien qui habite le Canada depuis presque 20 ans, les journées d'échanges ne sont pas le lieu où l'on devrait commenter de telles questions d'actualités

. « Le président répondait aux questions de l'auditoire, mais le but de ces soirées est de rassembler la communauté et de toucher les autres pour nous faire connaitre. Les questions d'actualité auraient pu être traitées lors d'une autre activité », laisse-t-il savoir.

Il ajoute que les journées d'échanges sont une bonne occasion de côtoyer des gens qu'il n'aurait pas la chance de voir autrement.

Néanmoins, le président, Amadou Songaré, considère cet évènement rassembleur. « Nous connaissons le Mali, sa culture, son histoire, sa nourriture. Nous organisons tout cela pour les autres. C'est la fête des autres en théorie », a-t-il conclu, toujours heureux de pouvoir partager sa culture.

La prochaine thématique qui ouvrira la série de journées d'échange interculturel en septembre prochain portera sur les premières nations canadiennes.

En bref....

60 000 $ pour le fonds d'investissement de Smoky River

Le fonds d'investissement de Smoky River fera partie des trois collectivités pilotes qui participeront au nouveau programme *Unleashing Local Capital*. L'annonce de ce projet est accompagnée d'une subvention de 60 000 $.

L'initiative, qui avait été lancée en mars dernier, vise à encourager les collectivités à investir localement, à orienter leur propre développement économique et à réduire la dépendance aux subventions gouvernementales.

Le projet de fonds d'investissement de Smoky River est l'idée de Lorraine Desaulniers et Rachelle Bérubé, qui ont été appuyées par Smoky River Regional Development et le Conseil de développement économique de l'Alberta.

Elles ont décelé un manque de logements dans leur région, ce qui, selon elles, nuit à l'économie locale. La tendance actuelle veut que les enfants des 55 ans et plus quittent la maison pour les études.

Le résultat, c'est que les parents se retrouvent dans une maison vide et déménagent à l'extérieur de leur région parce qu'aucun logement ne répond à leurs besoins. C'est ce groupe d'âge que l'on vise ainsi que les jeunes familles.

Avec la subvention de 60 000 $, le fonds d'investissement de Smoky River effectuera une étude visant à déterminer la viabilité d'un complexe résidentiel pour les 55 ans et plus.

- M. D.

Conseil scolaire du NORD-OUEST N°1

www.csno.ab.ca
SAINT-ISIDORE
1-866-624-8855
Se donner des racines et des ailes

« Au CSNO, nos élèves, nous les avons à

Le Conseil scolaire félicite les finissants de l'École Héritage et de l'école Nouvelle Frontière et leur souhaite la meilleure des chances dans leurs projets futurs !

École des Quatre-Vents
Prématernelle à 7e année
PEACE RIVER
Téléphone : 780-624-3015
www.quatrevents.csno.ab.c

École Héritage
Prématernelle à 12e année
FALHER
Téléphone : 780-837-3266

École Nouvelle Frontière
Prématernelle à 12e année
GRANDE PRAIRIE
Téléphone : 780-814-7945

Renée Belley

Dave Cloutier

École Héritage
Finissants 2012
Vers l'infini et plus loin encore !

Jacqueline Laurin

Chantal Laverdière

Vanessa Levesque

Nathan Turcotte

École Nouvelle Frontière

Félicitations aux 5 finissants de l'École Nouvelle Frontière
(photos non-disponibles)

- Joey Tangnay
- David Yelligadu
- Danika Michaud
- Sabrina Moorghen
- Cédrik Labbé

L'été du 35e de la régionale de Bonnyville Cold Lake est arrivé!

Du 22 au 24 juin derniers, la belle saison a officiellement commencé au parc Provincial de Cold Lake avec la célébration de la Saint-Jean-Baptiste. qui Quelques campeurs et plusieurs amateurs de chili se sont rassemblés pour une fin de semaine de camping francophone et un concours gastronomique amical le samedi soir; dont tous furent gagnants!

Puis, le 24 juin en après-midi ce fut le tour des amateurs de golf de se réunir pour la 35e édition du tournoi annuel, au Bonnyville Golf and Country club qui se nomme depuis 3 ans, le tournoi Lionel Rémillard.

Plus de 75 personnes se sont déplacées pour prendre part à la journée ensoleillée.

Grâce aux efforts des organisateurs, à la générosité des bénévoles et à la volonté des participants, cette fin de semaine a été couronnée de succès!

Le 1er juillet, l'ACFA a aussi fait partie de la parade les fêtes du Canada à Cold Lake. Le 28 juillet est la date officielle de l'incorporation de la régionale Bonnyville-Cold Lake.

À nos chers membres : Merci et félicitations pour votre beau travail et votre dévouement à votre régionale : c'est grâce à des francophones et francophiles comme vous qui s'engagent, que notre francophonie est vivante depuis 35 ans.

Bonnes vacances! On se revoit le 31 aout pour le lancement officiel de notre programmation!

— L'équipe de l'ACFA, 2012.

Photos : Courtoisie

Paula Leemans agent immobilier bilingue.

RE/MAX Realty PROFESSIONALS
courtier immobilier agréé

Que ce soit pour VENDRE ou ACHETER,
Paula (Paule Dion) et ses associés vous offrent un
SERVICE PROFESSIONNEL BILINGUE COMPLET!
Rien de moins qu'un service ESSENTIEL pour la communauté francophone de Calgary!

(403) 259-4141
homes@paulasneighbourhood.com
www.paulasneighbourhood.com
CALGARY

Pour en profiter, contactez Paula sans tarder!

En province...

Célébrations de la Saint-Jean-Baptiste

À Calgary...

Plus de 150 personnes sont venues fêter Saint-Jean-Baptiste à La Cité des Rocheuses malgré la pluie!

Samedi 23 juin, la fête a débuté avec le spectacle « Calgary Idole », organisé en partenariat avec le Centre de développement musical. Nos jeunes étudiants ont eu le plaisir de se produire sur scène et de montrer leurs talents, de la musique au chant, en passant par la danse et des formes musicales particulières comme le Slam.

Roger Dallaire

Photos : Courtoisie

L'artiste multidisciplinaire, Roger Dallaire a ensuite ravi petits et grands par son incroyable talent de conteur et de chanteur traditionnel. Les enfants ont même eu droit à un cours de « cuillères »!

Enfin, Johnnie et les parias ont repris plusieurs succès francophones, des Colocs à Gilles Valiquette, et bien d'autres chansons qui nous tiennent à coeur.

Pendant ce temps-là, le clown et les maquilleuses s'affairaient à la tâche, et de nombreuses activités et jeux d'intérieur étaient organisés par la Société de la petite enfance et de la famille du sud de l'Alberta.

Les activités extérieures ont eu lieu malgré tout et de longues accalmies ont laissé les jeunes et les familles profiter pleinement de la fermette, du mur d'escalade et du laser tag!

Une journée qui, malgré la grisaille ambiante, a apporté un sourire sur tous les visages! Un grand merci et à bientôt pour nos prochaines activités!

Julien Sicard
Responsable du développement économique et culturel
La Cité des Rocheuses

À Lethbridge...

Le 22 juin dernier, l'ACFA a fièrement présenté la fête de la Saint-Jean-Baptiste à La Cité des Prairies. Sous un ciel voilé, c'est plus de 250 personnes qui se sont rassemblées pour célébrer la fête des Canadiens français.

Débutant à 16 h, l'évènement de l'ACFA offrait un BBQ, un jeu gonflable, une table à dessin et du maquillage pour les enfants. Il va sans dire que ces derniers ont eu un plaisir fou à se transformer sous un maquillage, à dépenser leur énergie et à courir partout avec leurs amis.

Selon la présidente de l'ACFA, Julie Choquette Scott, « de plus en plus, l'ACFA tente de cibler les familles dans ses grandes activités et nous sommes satisfaits de la participation des gens de la communauté, qui malgré une température incertaine, sont venus nous encourager. »

En effet, en présentant un programme qui impliquait davantage les jeunes, l'ACFA a réussi à attirer un grand nombre de participants. Nous avons eu droit à la remise de diplômes des élèves de la maternelle et de 6e année et divers courts spectacles, dont une première performance sur scène pour les Singes Toxiques, composés d'Éric Trotter, Mathieu Gaulin, Benoit Laforge et Dakar Christakos, bravo! Nous avons grandement apprécié la performance des 11 élèves de la chorale les Clefs de Soleil, qui ont magnifiquement interprété quatre chansons, sous la supervision de Kate Larocque.

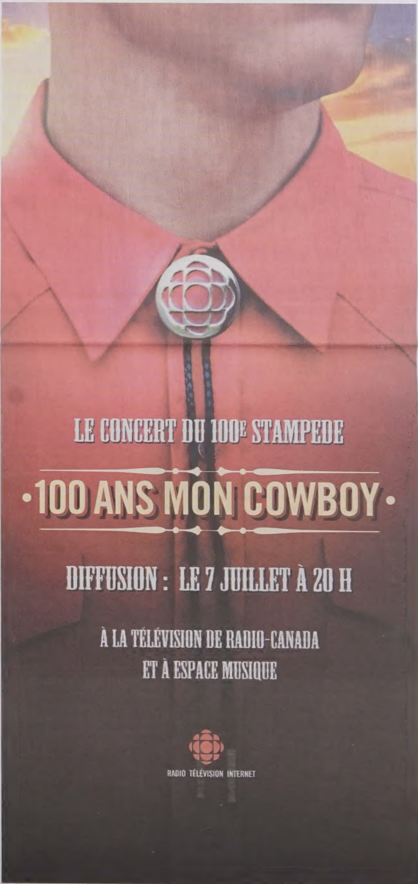
Quant à l'harmonie communautaire, sous l'aile de M. Patrice Proulx, elle a défié le vent pour nous interpréter huit chansons de son répertoire. Nous avons également été très fiers d'accueillir les gagnants de la Chicane albertaine, M. Steak mange la Galaxie, qui nous a offert une prestation unique et très originale. Le duo composé d'Antoine Laroche et Skyler Benoit, sera présent à la fête franco-albertaine cet été.

Enfin, nous avons eu l'honneur d'accueillir Roger Dallaire, un musicien grandement connu auprès de la communauté francophone de l'Alberta. Malgré une plus petite assistance, Roger a tout de même délivré une excellente performance et nous a fièrement souligné ses impressions à propos de la réussite de cette fête et de la grande participation de la communauté francophone de Lethbridge.

L'organisation d'une telle activité implique inévitablement l'aide de nombreux bénévoles. Merci à Valérie Fortin, Marie-Hélène Lyle, Julie Choquette Scott, Marco Bernard, Evans Lortie, Neil Hansen, Danielle Low, Mireille Rochon, Christine Trudel, Lorna Sutherland, Aprila Heninger, Antoine Laroche, Skyler Benoit, Quantin Golsteyn, Destiny, Augustine, Raphaëlle, Tiera et Bianca. Encore une fois merci à tous les élèves qui ont aidé à la mise en place et aux gens de la communauté qui ont généreusement ramassé à la fin de l'activité.

Au nom des membres du Conseil d'administration de l'ACFA régionale de Lethbridge, nous apprécions votre participation et votre soutien aux activités.

Kate Gilbert, directrice générale de L'ACFA régionale de Lethbridge.



AGA de la Girandole

En équilibre pour mieux avancer

C'est devant une trentaine de personnes que l'Association de danse La Girandole a tenu son assemblée générale annuelle le 26 juin dernier, dans ses locaux de La Cité francophone d'Edmonton.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Edmonton

Alors que les enfants participaient à un atelier de danse, les adultes ont pu constater que l'Association avait réussi à éviter le déficit financier qui semblait se dessiner au courant de l'année.

Un comité chargé de redresser les finances de l'organisme, mis sur pied au cours de l'année financière, a permis à la Girandole de terminer l'année 2011 avec un léger surplus de 1120 $ sur un budget de fonctionnement d'environ 326 000 $.

« Les parents et les membres nous ont fait savoir qu'ils étaient satisfaits de la gérance à la Girandole », a annoncé fièrement la présidente, Nicole Royer.

Bien que ce surplus semble maigre en regard de celui d'environ 20 000 $ accumulés l'an dernier, Mme Royer explique que la Girandole a dû composer avec une forte augmentation des couts opérationnels relatifs au loyer. Une situation qu'elle qualifie de préoccupante à long terme.

« Nous sommes en discussion avec La Cité concernant la hausse des couts opérationnels qui a fait mal à l'organisme. Le cout du loyer est correct, mais nous ne pourrons pas supporter une telle augmentation chaque année », affirme la directrice générale, Corinne Brethes.

La Girandole a voté en faveur d'un changement de date pour l'année fiscale qui se déroulera du 1[er] aout au 31 juillet plutôt que débuter le 1[er] mai pour se terminer le 30 avril, afin de faire coïncider l'année financière avec l'année artistique.

« De cette façon, nous entamerons l'année artistique à 0 $. Par exemple, les dépenses du festival Mosaïque de cette année tombent dans l'année prochaine », expose Mme Brethes.

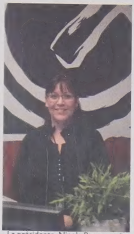
Organisme en expansion

« Cette année, et pour la première fois en cinq ans, nous avons la même directrice générale deux ans de suite. Cela nous permet de grandir et d'avancer, plutôt que de devoir tout réapprendre à un nouvel employé », a mis de l'avant Nicole Royer.

Le festival Mosaïque, qui fut un succès pour une première édition, en témoigne. Cette année, le 32[e] spectacle annuel de la Girandole y a été présenté. Mais l'organisme a convenu d'alterner la production de la troupe de danse Zéphyr et le festival Mosaïque, qui auront lieu tous les deux ans.

La troupe Zéphyr et Zéphyr junior ont d'ailleurs donné plus de représentations cette année que par le passé. L'Association envisage aussi de redorer l'image de Zéphyr, en optimisant l'équipe qui gravite autour de la troupe.

« Nous voulons donner une vision plus ronde de Zéphyr et que leur prochaine production soit plus moderne », avance Corinne Brethes.



La présidente, Nicole Royer, croit le moment opportun pour faire grandir l'organisme.

Photo : Lysane Sénécal Mastropaolo

Cette dernière aimerait que les anciens de la troupe puissent participer à son évolution et amener la production à Calgary, faire le tour de l'Alberta, et pourquoi pas, de la francophonie à l'extérieur de la province.

« Nous voulons donner du rêve à nos danseurs », témoigne Mme Brethes.

La Girandole a également augmenté le nombre d'artistes en résidences qui offrent des ateliers dans les écoles et continue ses partenariats pour les camps multiarts. Pour la 1[re] fois l'an dernier, un camp s'est tenu en région, à Plamondon.

L'Association de danse aimerait augmenter le nombre de danseurs qui fréquentent l'école de danse. Deux nouveaux cours seront au programme de l'école la saison prochaine, qui débutera le 10 septembre, soit la Zumba et le Jazz A. Un nouveau professeur enseignera le hip-hop pour les tout-petits.

Nouveaux membres au CA

Quatre nouvelles recrues se sont jointes au Conseil d'administration de la Girandole.

Il s'agit de Patricia Gareau Delisle, élue vice-présidente pour un mandat de deux ans, Denise Lauzon Dempsey, Diane Slaven White et Lindsey Boucher, conseillères pour une année.

Gros plan sur la santé des francophones

Chaque année, plusieurs recherches sur la santé des francophones en situation minoritaire sont menées par des professeurs du Campus Saint-Jean (CSJ). En 2012, un groupe de recherche a été mis sur pied afin de maximiser leur portée.

La recherche sur la santé des francophones vise à augmenter notre connaissance et notre compréhension sur les déterminants de la santé des communautés francophones en situation minoritaire, les inégalités et les obstacles à l'accès aux services de santé en français dans ces communautés, et finalement, les liens entre la langue, la culture et la santé.

Paulin Mulatris

Comme l'explique Paulin Mulatris, professeur agrégé au Campus Saint-Jean et membre du groupe de recherche, l'objectif du groupe est de soutenir une approche multidisciplinaire de recherche sur tous les enjeux relatifs à la santé des francophones en situation minoritaire. « Ces recherches couvrent plusieurs aspects, allant de la psychologie à la santé globale. Le but est de monter un réseau de partenariats avec le milieu communautaire », commence-t-il.

Selon lui, en œuvrant sous la forme d'un groupe, il est plus facile de développer des projets multidisciplinaires, en impliquant les gens dans la recherche de fonds, par exemple.

Le groupe en est à sa première année d'existence et sera appelé à évoluer, selon le contexte. « C'est une structure de base qui s'adapte. Le groupe n'est pas exclusif et nous pouvons faire des partenariats avec d'autres milieux », continue-t-il. Samira Elatia, Srilata Ravi, Paulin Mulatris, Boniface Bahi, Roger Parent, René Langevin, Hélène Lamoureux, Francis Davoine, Angélique Laurent et Éva Lemaire forment la première cohorte.

Le groupe permet d'offrir un cadre de concertation aux chercheurs pour contribuer à l'avancement du savoir dans le domaine de la santé et du bien-être des francophones. « Il facilite aussi la collaboration avec des chercheurs d'autres facultés et avec des intervenants communautaires qui s'intéressent à la santé et ses déterminants, continue M. Mulatris. Le groupe assure également le transfert des connaissances et l'application des résultats de recherche afin de contribuer à l'amélioration de la santé et du bien-être des francophones. »

Mais pourquoi est-ce important de faire des recherches sur la santé des francophones en situation minoritaire? Au début des années 2000, un intérêt de recherche particulier sur la santé des francophones en situation minoritaire au Canada s'est développé après que le Comité consultatif des communautés francophones en situation minoritaire de Santé Canada ait révélé que 55 % des francophones de ses communautés avaient rarement, voir jamais accès aux services de santé en français.

Pour Hassan Safouhi, professeur au CSJ, l'accès aux services de soins de santé est donc la principale raison de ces recherches. « Nous avons tendance à oublier l'existence des minorités. Or, les francophones de l'Alberta sont culturellement différents des anglophones. La communauté est multiculturelle et présente des besoins spécifiques auxquels il faut répondre. La recherche en ce sens doit donc être maintenue », insiste-t-il.

Le directeur des programmes de sciences de la santé du CSJ, Ghislain Sangwa Lugoma, abonde dans le même sens. À son avis, le groupe de recherche intervient comme catalyseur et agent de liaison pour faire avancer la recherche au sein des communautés francophones, et ce, à travers divers axes, dont l'augmentation des connaissances, la sensibilisation des chercheurs sur la recherche sur la santé, le réseautage et la facilitation de l'implication de la communauté à la recherche.

Pour lui, parallèlement à la formation des professionnels de santé, la santé a émergé comme problématique de recherche au sein des institutions de formation du CNFS. « Le groupe se penchera donc sur différents aspects de la santé des francophones. C'est le cas des études menées récemment par des chercheurs du CSJ sur la politique de santé en Alberta, la presse francophone et l'accès aux soins dans les communautés francophones en situation minoritaire pendant une crise sanitaire, soit pendant la crise du H1N1 de 2009-2010 », annonce-t-il.

Par ailleurs, au CSJ, le développement progressif d'un intérêt et d'une volonté de s'impliquer dans la recherche en santé est palpable auprès des chercheurs. « LE CSJ encourager les initiatives de recherches multidisciplinaires touchant aux différents déterminants de la santé et à l'amélioration de l'accès aux services de santé », estime Ghislain Sangwa Lugoma.

D'autres recherches tourneront donc autour de la question du financement de la santé, de l'hygiène et de l'accès des francophones à des soins de santé en français dans les services hospitaliers. « Il y aura des sondages de menés et des analyses statistiques pour évaluer la situation actuelle », avance Hassan Safouhi. Ce dernier espère que les premières applications des recherches sortent rapidement. « D'autres projets seront entamés dans les prochaines années, et nous aurons alors plusieurs analyses pour les supporter », termine-t-il.

Hassan Safouhi

Consortium national de formation en santé

Il est possible d'en connaître davantage en visitant le site : www.cnfs.net ou en contactant, en Alberta, le coordonnateur au Campus Saint-Jean Ghislain Sangwa-Lugoma au 780 465-8700 ou à ghislain.lugoma@ualberta.ca

University of Alberta | Campus Saint-Jean

Le financement du CNFS et la réalisation de ce projet sont possibles grâce à : Santé Canada Health Canada

Québec

Forum mondial de la langue française : le réalisme est au rendez-vous

C'est à la fois en verbalisant une certaine fierté et des inquiétudes nourries à l'égard de la langue française que les dignitaires ont donné, le 2 juillet, le coup d'envoi au premier Forum mondial de la langue française (FMLF).

Pascale Castonguay

Ottawa (APF)

Cet évènement qui rassemble 1 500 francophones de partout dans le monde prend place à Québec jusqu'au 6 juillet.

Interrompu par un manifestant lors de son discours, le premier ministre du Canada, Stephen Harper, s'est montré particulièrement fier du bagage français du pays. « Notre diversité culturelle est notre plus grand atout. »

« Au cours des siècles, notre grand pays s'est enrichi d'une extraordinaire diversité, mais ce qui est primordial c'est notre caractère francophone, tous les Canadiens français qui ont façonné notre grand pays. Nos peuples se sont unis, les liens se sont resserrés et une solidarité exceptionnelle s'est développée », a-t-il ajouté avant de s'engager à ce que le français rayonne toujours plus fort sur la scène internationale.

De son côté, le secrétaire général de la francophonie, Abdou Diouf, reconnait avoir « ardemment souhaité » la tenue de ce forum. « Je pourrais vous dire que la langue française se porte bien, que son nombre de locuteurs est en progression et qu'elle est promise à un brillant avenir singulièrement en Afrique, mais s'il suffisait de se satisfaire de ce constat, nous ne serions pas là aujourd'hui. Au-delà des chiffres rassurants que nous connaissons, il y a les faits et les pratiques quotidiennes qui doivent nous inciter à réfléchir, à agir et à réagir. »

« Si nous avons voulu ce forum, c'est parce que nous ne sommes pas prêts d'accepter la ségrégation linguistique et le darwinisme culturel. Nous devons être des indignés linguistiques », poursuit M. Diouf. « Porter atteinte à la diversité linguistique c'est de menacer la diversité culturelle. »

Constituant le point de rencontre pour les représentants d'une centaine de pays, le FMLF se veut une occasion de réfléchir sur l'état actuel de la langue ainsi que le moment pour explorer ses perspectives d'avenir.

Quatre axes principaux encadreront les discussions des participants, soit l'économie, le travail et la formation, la diversité linguistique, les références culturelles ainsi que le nouvel univers numérique.

Autour de ces sujets, de nombreux ateliers et séances de travail sont prévus au cours des quatre prochains jours.

Encourageant des discussions franches sur l'état de la francophonie internationale, c'est en sachant que la réalité de certains n'est pas compatible avec celle des autres que M. Diouf invite les participants à faire équipe pour faire évoluer la francophonie.

Soulignons que ce forum donne suite au Sommet de la francophonie de Montreux, en Suisse, qui a eu lieu en octobre 2010.

Le 14e Sommet de la francophonie est prévu les 12 au 14 octobre 2012, à Kinshasa, en République démocratique du Congo.

Le premier ministre du Canada, Stephen Harper, a été interrompu par un manifestant lors de son discours.

Photo : Pascale Castonguay

Conseil scolaire Centre-Est

RECHERCHE **UN AGENT(E) DE COMMUNICATIONS ET CONSEILLER(ÈRE) À LA GESTION DES RESSOURCES HUMAINES**

Poste temps plein (1.0 ETP)

RESPONSABILITÉS

- Soutient les objectifs de promotion et les plans des communications avec les médias, les organismes, les directions scolaires et le CSCE;
- Coordonne le développement de plan de communication, notamment en ce qui a trait à la communication en situation d'urgence et en matière de santé et sécurité;
- Voit à la conception, la rédaction, la mise à jour et la production de documents à des fins de publicité, de promotion ou de recrutement (en français et en anglais s'il y a lieu);
- Voit à la conception, la rédaction, la mise à jour et la production de documents à des fins de gestion des ressources humaines, tels que les directives administratives en matière d'embauche, d'évaluation du personnel et de descriptions de tâches;

QUALIFICATIONS REQUISES

- Formation ou expérience pertinente en communication ;
- Diplôme ou certificat en Ressources humaines ou dans un domaine connexe est un atout;
- Expérience en gestion des ressources humaines avec un accent sur les relations de travail et la dotation de personnel est un atout;
- Excellente connaissance des technologies de l'information;

ENTRÉE EN FONCTION : le 29 août 2012

DATE LIMITE DU CONCOURS : jusqu'à ce que le poste soit comblé.

TRAITEMENT : selon les qualifications, l'expérience et les politiques du conseil scolaire.

Faire parvenir votre curriculum vitae et toute documentation pertinente à :

Monsieur Marc Dumont
Directeur général
Conseil scolaire Centre-Est
mdumont@cen3.ca

Seulement les candidats(es) sélectionnés(es) pour une entrevue seront contactés(es).

Le Voyageur

est à la recherche d'un ou d'une

graphiste/webmestre
(poste à temps plein)

Principales responsabilités :
- faire le montage (articles, photos, annonces, encarts, etc.), en collaboration avec la graphiste principale, des hebdomadaires *Le Voyageur* et *L'Express de Timmins*; et
- assurer le fonctionnement quotidien et la tenue à jour du futur site web, ce qui comprend le placement des articles, photos et divers éléments fournis.

Compétences
La personne choisie devra :
- détenir un diplôme postsecondaire en graphisme ou autre domaine connexe;
- pouvoir travailler avec les logiciels InDesign, QuarkXPress, Photoshop, Word, Adobe Illustrator, etc.;
- être créative et avoir de l'initiative;
- être capable de travailler en équipe et parfois avec des échéanciers serrés;
- être prête à travailler avec un horaire flexible; et
- pouvoir travailler en français (la connaissance de l'anglais est un atout).

Salaire : à discuter, selon l'expérience et les compétences.

Les personnes intéressées sont invitées à faire parvenir leur lettre de demande et leur curriculum vitæ, d'ici le 13 juillet 2012, à :

Paul Lefebvre
Éditeur et rédacteur en chef
Journal *Le Voyageur*
336, rue Pine, bureau 302
Sudbury (Ontario) P3C 1X8
Courriel : plefebvre@loupfm.com
Télécopieur : 705-673-5854

SpeFSa

OFFRE D'EMPLOI

La Société de la Petite Enfance et de la Famille du Sud de l'Alberta-**SPEFSA** recherche
Un(e) travailleur(e) social(e)

Description du poste :
- Poste à mi-temps : 24h/semaine
- Contrat jusqu'au 31 mars 2013 renouvelable

Qualifications
1. *Un diplôme d'études collégiales ou universitaires spécialisés en travail social, en soins* à l'enfance et à la jeunesse, en psychologie ou en toute autre discipline des sciences sociales ou de la santé.
2. Au moins 2 ans d'expérience dans un poste similaire
3. Être membre de l'Ordre des travailleurs sociaux de l'Alberta ou si le candidat arrive d'une autre province, sous condition de le devenir dans les premiers 6 mois d'embauche
4. Capacité à prendre en charge plusieurs dossiers différents et à respecter les échéanciers
5. Capacité administrative pour les rapports, suivi des dossiers, organisation des activités en relation avec les objectifs du programme PACE du centre la SPEFSA.
6. Capacité financière à produire les budgets des dépenses mensuelles et annuelles et en faire les suivis
7. Connaissance des conditions de vie des francophones en situation minoritaire dans l'ouest du Canada
8. Bonne expérience avec la suite Microsoft Office et avec l'internet (courriel)

Conditions d'emploi
1. Pouvoir s'adapter à un horaire flexible
2. Posséder un certificat de la police de Calgary, avec mention: aucun casier judiciaire
3. Parfait bilingue (Français/Anglais)

Atout : Avoir un permis de conduire (classe 5) valide en Alberta et un accès à un véhicule en bon état

Salaire : $24/h

Veuillez faire parvenir votre lettre de présentation et votre curriculum vitae **en français** par courriel au plus tard le ***vendredi 14 juillet 2012 à 16 h30*** à :
Madame Rachel Gnaléga : direction.spefsa@fpfa.ab.ca
Nous remercions tous les candidats pour leur intérêt, mais seuls les candidats sélectionnés pour une entrevue seront contactés.

SpeFSa

OFFRE D'EMPLOI

La Société de la Petite Enfance et de la Famille du Sud de l'Alberta-**SPEFSA** recherche
deux (2) éducateurs (trices) de la petite enfance.

Description du poste :
- Poste à mi-temps : 20h/semaine
- Contrat jusqu'au 31 mars 2013 renouvelable

Qualifications :
1. Certificat de niveau 2 d'éducatrice de la petite enfance ou un baccalauréat en développement de l'enfant
2. Parfaitement bilingue (Français/Anglais)
3. Entre 1 à 2 ans d'expérience dans un poste similaire
4. Certificat valide des cours de premiers soins en garderie
5. Capacité administrative pour les rapports, suivi des dossiers, organisation des activités en relation avec les objectifs des bailleurs de fonds de la SPEFSA.
6. Connaissance des conditions de vie des francophones en situation minoritaire dans l'ouest du Canada
7. Bonne expérience avec la suite Microsoft office et avec l'internet (courriel)

Conditions d'emploi
1. Pouvoir s'adapter à un horaire flexible
2. Posséder un certificat de la police de Calgary, avec mention: aucun casier judiciaire

Atout : Avoir un véhicule et un permis de conduire (classe 5) valide en Alberta et accès à un véhicule en bon état

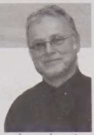
Salaire : $18/h

Veuillez faire parvenir votre lettre de présentation et votre curriculum vitae en français par courriel au plus tard le vendredi 14 juillet 2012 à 16 h30 à :
Madame Rachel Gnaléga : direction.spefsa@fpfa.ab.ca

Nous remercions tous les candidats pour leur intérêt, mais seuls les candidats sélectionnés pour une entrevue seront contactés.

Nouveaux trajets albertains

par Ronald Tremblay



Bernard Salva, homme de théâtre

De nulle part... et de partout!

Bernard Salva est un homme aux multiples couleurs et facettes. C'est un metteur en scène, un comédien et un interprète, un auteur, un compositeur, un fanatique de la langue anglaise et un inconditionnel de « *foot* ».

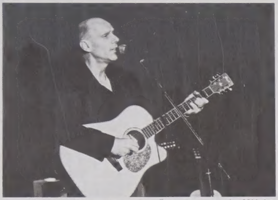
Né à Alger, il est un pied-noir de la cinquième génération, sa famille s'étant installée en Algérie vers 1850. Lorsque Bernard a sept ans, les Salva sont rapatriés en France dans le cadre d'une des plus grandes migrations de l'histoire et s'installent dans le sud-ouest du pays, où le père devient fermier. Pour Bernard, le voyage est loin de s'arrêter là. Et les décennies qui ont suivi sont assorties de séjours et de détours un peu partout sur la planète.

En passant par le cinéma
Bernard Salva a vécu trois ans en Angleterre où il s'est immergé dans l'œuvre du moderniste D.H. Laurence (auteur de *Lady Chatterley's Lover*), la poésie de Ted Hugues, les pièces de Shakespeare… et la musique des *Beatles*. Avant d'arriver en Angleterre, il aura déjà donné dans le théâtre, incarnant *Le Roi Hiver,* « du King Lear pour enfants », spécifie-t-il. On est en 1980.

Homme de théâtre, Salva revient souvent à la chanson tout au long de l'entretien. Il se dit, *folky* dans l'âme et son disque, *Transports*, paru l'an dernier en est la preuve irréfutable. Mais à un moment donné, il lui a fallu choisir où consacrer son énergie et c'est le théâtre qui a pris le dessus.

Toujours en quête du prochain défi, Bernard Salva bifurque quelque temps vers le cinéma. « Surtout des courts métrages, explique-t-il, des productions de 15 ou 20 minutes ». Il entretient de bons souvenirs du tournage en 1984 de *Comme les doigts de la main,* une comédie du réalisateur Éric Rochant dans la tradition des frères Marx. Sans oublier, *Amour nuit,* dont le tournage en 1990 se passait entre 20 h et 5 h du matin. « Pour certaines scènes, les pompiers de Nantes balançaient la pluie », se rappelle-t-il. Et il revit avec délice certains à côté du métier. « Le dernier jour de tournage, on nous avait offert un de ces festins… »

Mais avant tout, il parle d'un métier où les équipes et les artisans sont très exigeants.



Bernard Salva lors du lancement de son album, *Transports*, en septembre 2011, dans le cadre du festival Edmonton chante.

Photos : Sébastien Guillier-Sahuqué

Le théâtre
Bernard Salva s'est intéressé au théâtre sur le tard, dans la vingtaine. « Au début, je trouvais ça ennuyeux », dit-il. Mais son cheminement académique ne pouvait faire autrement que de le trainer, en fin de compte, sur les planches. S'il fait du théâtre en français aujourd'hui, c'est en empruntant des voies très particulières.

« J'ai tout d'abord étudié l'Histoire et l'anglais à Bordeaux. Et j'ai eu la passion de l'anglais dès le début! À un moment donné, le professeur s'est exclamé : *All together now,* et j'ai trouvé ça très *cool.* J'ai vécu deux ans en Grande-Bretagne, à Liverpool et à Édimbourg. J'ai rencontré des acteurs anglais qui me paraissaient nettement plus amusants que les Français. Ils se prenaient moins au sérieux… Par la suite, j'étais toujours fourré en Angleterre » lâche-t-il.

« À mes débuts au théâtre, j'ai joué beaucoup de névrosés neurasthéniques, dont Hamlet… mais beaucoup d'amoureux aussi », s'empresse-t-il d'ajouter, précisant que dans la vraie vie, il avait tendance à tomber amoureux souvent. « Ça se terminait souvent mal », concède-t-il en riant. Il passera quelque vingt ans à Paris comme comédien, metteur en scène et enseignant.

« C'est le Fringe d'Edmonton et Roger Parent, un professeur à la Faculté Saint-Jean d'Edmonton qui sont à l'origine de ma venue ici en 1997 », somme Bernard Salva. Au fait, son histoire albertaine remonte encore à quelque temps auparavant alors qu'il visite New York à l'occasion d'un anniversaire important. À ce moment-là, loin de lui l'idée de s'établir en Amérique du Nord. Il amène tout d'abord son spectacle solo, *Rendez-vous on the road* en Australie, à Singapour, en Inde, en Malaisie et au Canada où il finit par s'installer de façon définitive en 2004. Malgré cela, il se considère comme un nomade, du moins dans l'âme. « Je me sens de nulle part… et de partout », résume-t-il.

En 2003, Bernard Salva met en chantier le projet *Un Grand Bol d'Art,* qui a pour objectif « l'épanouissement d'une création théâtrale et musicale, festive et exigeante, dans le Diois… » Depuis presque dix ans, c'est devenu pour lui un lieu de retraite et de performance où se côtoient comédiens et musiciens, jeunes professionnels et plus aguerris, dans le cadre « d'un théâtre des yeux qui s'invente chaque saison (…) au grand air vivifiant du Haut Diois ». Monsieur Salva y retourne d'ailleurs plus tard cet été. [1]

L'Alberta
Malgré les projets qui l'amènent régulièrement en Europe, il se considère chez lui dans l'Ouest canadien. Pour Bernard Salva, l'Alberta est un refuge. En 2005, il rencontre la comédienne et auteure Isabelle Rousseau qu'il avait croisée ici et là au fil des mois.

« On s'est tout de suite reconnus comme artistes et on s'encourage depuis dans notre travail de création », affirme Bernard. Isabelle et lui ont joué ensemble dans le cabaret *Je t'aime, je suis fou* (Théâtre Trouble Fête) en 2008 et *L'homme du hasard* (L'Uni-Théâtre) en 2010.

Plus tard cette même année, le couple accueillait un premier enfant, Rafaël, que Bernard Salva considère comme un cadeau de son exil. « J'ai eu une vie compliquée en France. Depuis ma rencontre avec Isabelle, c'est l'harmonie qui règne. Je le goûte minute par minute », témoigne-t-il fièrement.

Une chanson qui « transporte »…
En Alberta, Bernard fait la connaissance de musiciens francophones qui lui permettront de renouer avec la musique et l'écriture chansonnière de façon intense. Parmi ceux-ci, Jason Kodie, Patrick Thibaudeau et Mireille Moquin. Jason et Mireille, membres du groupe, Allez Ouest, l'ont d'ailleurs accompagné lors de la production de son disque compact.

« Gainsbourg a déjà déclaré que la chanson était un art mineur », rapporte un Bernard Salva qui semble loin d'adhérer à ces propos. « La chanson, c'est ma maison, c'est inscrit dans mes gênes… j'ai beaucoup appris en produisant le CD », déclare-t-il.

Sa première guitare, il l'achète sans savoir jouer la moindre note. Il se met à la longue à écrire des chansons influencées par Leonard Cohen et Neil Young.En 2009, il entreprend la production de *Transports.* En ressortiront onze titres qui regorgent de poésie et d'images savamment sculptées. En moins d'une heure, on va de l'Algérie jusqu'au Canada, en passant par Paris et Mallorca.

Qui plus est, deux des titres sont des hymnes à son nouveau pays : *Le long du fleuve Saint-Laurent,* (…les glaces craquent et on se serre dans nos serments) et, *Nouveau Monde* (…un accord entre tes lacs glacés et mes couleurs Méditerranée).[2] Pour l'interprétation, Salva opte pour une « voix confession », quelque part entre celles du diseur et du chanteur. Par moment, on entend Moustaki. Tout est dans le ton, précis, prenant, vécu. « Quand tu fais du théâtre, tout part en fumée. Un album, c'est comme un bouquin, c'est précieux », affirme l'artiste.

Mais somme toute, Bernard Salva se veut un communicateur des arts et cette communication s'opère en ce moment par le théâtre. « Le Campus Saint-Jean me permet de travailler un lien qui m'intéresse depuis toujours… jouer ou mettre en scène d'un côté, transmettre de l'autre. C'est un laboratoire très intéressant pour moi. Et je dois dire que l'ouverture d'esprit du doyen Marc Arnal a aussi été pour beaucoup dans mon envie d'y rester. »

[1]Le DIOIS est une région du département de la Drôme, région Rhône-Alpes, sud-est de la France.

[2]Extraits de *Le long du fleuve Saint-Laurent et Nouveau Monde* reproduits avec la permission de l'auteur.

Bernard Salva présente son spectacle, *Rendez-vous on the road*, à Kuala Lumpur en Malaisie en 2003.

Photo : Courtoisie

Au national

ICRML : Rodrigue Landry part à la retraite

Dix ans après la fondation de l'Institut canadien de recherche sur les minorités linguistiques (ICRML), son premier directeur général, Rodrigue Landry, prend sa retraite.

Pascale Castonguay

Ottawa (APF)

Le pédagogue et chercheur laisse derrière lui un bagage imposant de plus de 160 publications, 200 conférences et ateliers, neuf prix et reconnaissances et une quantité impressionnante de données sur les communautés minoritaires au pays.

« Comme chercheur, j'ai beaucoup appris. Bien évidemment, en tant que francophone, je m'engage dans la cause de ma langue, mais en tant que chercheur, je recherche l'objectivité. L'institut m'a donné la chance de faire mon travail dans un sens beaucoup plus large, car il a élargi ma vision de la francophonie. »

En une décennie, Rodrigue Landry a été le témoin d'un monde en ébullition. Les recherches de l'ICRML sont des outils incontournables pour comprendre l'évolution des communautés minoritaires.

« Ce ne sont pas nécessairement des changements fondamentaux. Il faut se baser sur le modèle de l'autonomie culturelle pour obtenir un portrait large de l'état des communautés francophones », constate-t-il.

« Il y a premièrement la proximité socialisante, c'est-à-dire la possibilité de vivre en français dans sa famille et dans sa communauté. Ensuite, la complétude institutionnelle regroupe toutes les institutions, qui assure un statut sur la place publique à une langue. C'est de cette façon qu'on délimite les frontières identitaires d'écoles, de soins de santé et de médias. Cet élément est nécessaire pour l'épanouissement des communautés, car les gens partent et reviennent, mais les institutions restent. Finalement, la légitimité idéologique est l'appui de l'État, qui apporte des services et des droits aux communautés », précise le chercheur.

Malgré les gains, le travail de sensibilisation n'est pas terminé. L'éducation reste un enjeu clé pour les francophones en milieu minoritaire. « Il y a eu beaucoup de progrès. Les écoles sont plus répandues, tout comme l'accès aux soins de santé. Plusieurs provinces ont maintenant des lois qui favorisent l'appui du français. Ce qui est inquiétant, c'est la proximité socialisante et l'assimilation. Seulement la moitié des enfants qui ont droit à l'école en français y sont inscrits. Il faut à tout prix sensibiliser les parents des ayants droit, c'est comme cela qu'on obtient la garantie du maintien des deux langues. »

« Il faut à tout prix regarder au niveau du potentiel caché, qui va permettre d'augmenter énormément le nombre de francophones. Si 100 francophones se marient entre eux, cela donne 50 couples et 100 enfants. Environ 93 % de ces enfants vont demeurer francophones et 88 % vont aller à l'école francophone. Si 100 francophones épousent 100 anglophones, cela donne 100 couples et 200 enfants. C'est donc deux fois plus d'enfants qui peuvent aller à l'école francophone. Cette réalité ne peut pas être ignorée. Si on veut renforcer la proximité socialisante, il faut regarder cette perspective de près et adapter la pédagogie. »

Après une décennie d'existence, le travail de l'ICRML ne fait que commencer. « Ce qui me frappe le plus c'est la difficulté d'avoir un objectif commun entre les différents groupes du pays. Tout le monde a des priorités différentes et cela rend difficile de rejoindre et informer la population. On bénéficie toujours énormément de se mobiliser et d'avoir une voix forte. Je comprends la résistance, mais ça m'étonne toujours. En 2003, nous avions soumis une liste d'épicerie aux gouvernements. Il faut faire pression de manière précise et établir des priorités. »

MOTS CROISÉS

NO 195

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1										■		
2								■				
3												
4							■					
5											■	
6					■							
7						■						■
8				■								
9		■								■		
10									■			
11								■				
12							■					

HORIZONTALEMENT

1- Déclenchés, provoqués. – Possessif.
2- Long bâton garni d'un étrier. – Équipe.
3- Robinet.
4- Occuper entièrement l'esprit. – Bois endommagé par le feu.
5- Qui provoquent la soif.
6- Rejetée comme fausse. – Exposées dans le détail.
7- Donna aux terres un troisième labour. – Qui reflète la joie.
8- Époque. – Réunions de trois éléments formant un tout.
9- Relatives au latin. – Souri.
10- Disposâtes les briques de façon à alterner les joints. – Solipède.
11- Plantes à fleurs pourpres. – Puits naturel.
12- Petits récipients. – Dais de lit.

VERTICALEMENT

1- Furent déçus.
2- Échelle permettant de franchir une haie. – Dit qu'une chose n'était pas vraie.
3- Oiseau que l'on enferme dans une cage pour qu'il attire par son chant les oiseaux de son espèce (pl.).
4- Visitées par des fantômes. – Plantes potagères.
5- Vendangeuse. – Nom de trois rois de Pergame.
6- Col des Alpes. – Ensembles des règlesfixant le déroulement d'un cérémonial quelconque.
7- Nouvelle politique économique établie en Russie en 1921. – Petits trous.
8- Lieux d'aisances.
9- Évaluerais le volume d'une quantité de bois. – Dupe.
10- Du verbe «avoir». – Prière.
11- Homme uni à une femme par le mariage. – Infini.
12- Provoques, occasionnes. – Possessif.

9				8		4		
	1							
			6		3		5	
5		3			7			
	4			2		3		
	6	8						
		1			8	9		5
	2	5					4	
8					4		3	

sudoku

NO 315

RÈGLES DU JEU :

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 qu'une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : **vous ne devez jamais répéter plus d'une fois les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.**

Voir les réponses en page 14...

Horaire télé du 14 au 20 juillet 2012

Samedi

18h00
SRC **ALBERTA EN BREF**
SRC (18h05) **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **DÉCOUVERTE**
TFO **LA RUÉE VERS L'OR** "Les Golden Stairs" (R)
TV5 **MOT DE PASSE**

18h30
SRC **100 ANS, MON COW-BOY** (R)

19h00
SRC **LA PETITE SÉDUCTION** (R)
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **CINÉMA** ★★ "L'homme pressé" (Comédie,1977) Avec Marie Déa, Muriel Catala.
TV5 **LA CLASSIQUE LNI DU GRAND RIRE DE QUÉBEC**
TVA **TVA NOUVELLES**

19h30
RDI **LES GRANDS REPORTAGES: PERSONNALITÉS** "Yvon Deschamps, l'humour qu'ossa donne?" (R)
TVA **CINÉMA** ★★★ "X-Men 2" (Science fiction,2002) Avec Halle Berry, Hugh Jackman.

20h00
SRC **CINÉMA** ★★ "Y'en aura pas de facile" (Comédie,2010) Avec Denis Bouchard, Rémy Girard.
TV5 (20h25) **UN SOIR, LES ALBERTINE** (R)

20h30
RDI **TOUT LE MONDE EN PARLAIT** "La route du Parc" (R)

21h00
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **BORGIA N'AYEZ PAS FOI EN EUX** (R)
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**

21h30
RDI **TERRES ARCTIQUES** (R)
TV5 (21h35) **ON N'EST PAS COUCHÉ** (R)

22h00
SRC **ALBERTA EN BREF**
SRC (22h05) **LE TÉLÉJOURNAL**
SRC (22h25) **LES NOUVELLES DU SPORT**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **PROFESSIONNELS SANS FRONTIÈRE** "Humanistes sans frontières" (R)
TVA **CINÉMA** ★★ "Kung Fu Hustle" (Comédie,2005) Avec Stephen Chow, Dong Zhi Hua.

22h30
SRC (22h40) **LES SOPRANO** (R)
RDI **BLEU** (R)
TFO **CINÉMA** ★★★ "Le héros sacrilège" (Drame,1956) Avec Michiyo Kogure, Eitaro Shindo.

23h00
RDI **LE TÉLÉJOURNAL** (R)

23h30
SRC (23h45) **LES SOPRANO** (R)
RDI **L'ÉPICERIE** (R)

Dimanche

18h00
SRC **ALBERTA EN BREF**
SRC (18h05) **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **DÉCOUVERTE** (R)
TFO **LA CITÉ PERDUE DE CLÉOPÂTRE** (R)
TV5 **MORT SUBITE D'UN HOMME-THÉÂTRE** (R)

18h30
SRC **PLANÈTE TERRE** "Les déserts" (R)

19h00
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **CINÉMA** ★★ "L'une chante, l'autre pas" (Comédie dramatique,1976) Avec Thérèse Liotard, Valérie Mairesse.
TV5 **CINÉMA** ★★★ "Sagan" (Biographie,2008) Avec Sylvie Testud, Pierre Palmade.
TVA **TVA NOUVELLES**

19h30
SRC **ANIMO**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES: EXPLORATION** "Shodo Shima/ Japon" (R)
TVA **LES GAGS** (R)

20h00
SRC **LE GRAND RIRE 2011** (R)
TVA **UNE MINUTE POUR GAGNER**

20h30
RDI **SECOND REGARD** (R)

21h00
SRC **ON PREND TOUJOURS UN TRAIN POUR LA VIE** Invité(es): Ève Line Lacoste, Nadia Seraiocco, Françoise Algier
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **LA RUÉE VERS L'OR** "Les Golden Stairs" (R)
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **CINÉMA** "Hidalgo" (Aventure,2003) Avec Saïd Taghmaoui, Viggo Mortensen.

21h30
RDI **L'ÉPICERIE** (R)
TV5 (21h35) **HORIZONS: PLANÈTE SURF** "Surfeur cherche planche de salut" Partie 2 de 2 (R)

22h00
SRC **ALBERTA EN BREF**
SRC (22h05) **LE TÉLÉJOURNAL**
SRC (22h25) **LES NOUVELLES DU SPORT**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **BIBLIOTHECA** (R)

22h30
SRC (22h45) **POUR L'AMOUR DU COUNTRY** (R)
RDI **TOUT LE MONDE EN PARLAIT** "La route du Parc" (R)
TFO **CINÉMA** ★★ "L'homme pressé" (Comédie,1977) Avec Marie Déa, Muriel Catala.
TV5 **DES TRAINS PAS COMME LES AUTRES** "Cuba" (R)

23h00
RDI **LE TÉLÉJOURNAL** (R)

23h30
SRC (23h45) **CINÉMA** ★★★ "Lucie Aubrac" (Biographie,1997) Avec Carole Bouquet, Daniel Auteuil.
RDI **109** "Esprits d'aventure" (R)
TV5 **PARTIR AUTREMENT** "Kirghizistan" (R)
TVA (23h40) **TVA NOUVELLES**

Lundi

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES** "Pearl Harbor" Partie 1 de 2 (R)
TFO **UN MONDE DE PASSIONS** "Sports" (R)
TV5 **SECRETS D'HISTOIRE** "La Reine Victoria ou l'empire des sens" (R)

18h30
SRC **CAMÉRA BORÉALE**
TVA (19h00) **TVA NOUVELLES**

19h00
SRC **DES SQUELETTES DANS LE PLACARD**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
TFO **CINÉMA** ★★★ "Léon Morin, prêtre" (Drame,1961) Avec Emmanuelle Riva, Jean-Paul Belmondo.

19h30
SRC **LE MONDE EN GROS**
TVA **SUCRÉ SALÉ**

20h00
SRC **LES CHEFS!**
RDI **RDI ÉCONOMIE**
TV5 **L'AMOUR, TOUJOURS L'AMOUR!** "Chacun cherche son sexe"
TVA **QUI PERD GAGNE**

20h30
RDI **LE NATIONAL**

21h00
SRC **PÉNÉLOPE MCQUADE**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **FACTEUR HUMAIN** (R)
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **FIDÈLES AU POSTE!** (R)

21h30
RDI (21h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **VISAGES D'ICI** "Anne-Marie White" (R)
TV5 (21h35) **VERDICT** "L'affaire Costa"

22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
TFO **PARCOURS RÉUSSI** "Pandurang Ashrit" (R)
TVA **MASSICOTTE #5** Partie 2 de 2 (suite du 9 juil)

22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **CINÉMA** ★★ "L'une chante, l'autre pas" (Comédie dramatique,1976) Avec Thérèse Liotard, Valérie Mairesse.
TV5 **HÔPITAL VÉTÉRINAIRE** (R)

Mardi

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES** "Dieu aux États-Unis: Un nouvel Eden" (R)
TFO **ARTISANS DU CHANGEMENT** (R)
TV5 **NUS ET CULLOTÉS** "Objectif Angleterre"

18h30
SRC **L'ÉTÉ ÇA ROULE!**
TVA (19h00) **TVA NOUVELLES**

19h00
SRC **DES SQUELETTES DANS LE PLACARD**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
TFO **CINÉMA** ★★★ "Ce jour-là" (Comédie,2002) Avec Bernard Giraudeau, Elsa Zylberstein.
TV5 **LE SEXE AUTOUR DU MONDE** "Brésil" (R)

19h30
SRC **TOUT LE MONDE EN PARLAIT** "La cloche de Batoche: Le symbole de la fierté métisse"
TVA **SUCRÉ SALÉ**

20h00
SRC **BEAUTÉS DÉSESPÉRÉES**
RDI **RDI ÉCONOMIE** (R)
TV5 **ON N'EST PAS QUE DES COBAYES**
TVA **QUI PERD GAGNE**

20h30
RDI **LE NATIONAL**

21h00
SRC **PÉNÉLOPE MCQUADE**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **ARRÊT COURT**
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **LA CIBLE** Avec Chi McBride, Jackie Earle Haley. (R)

21h30
RDI (21h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **UN MONDE DE PASSIONS** "Sports" (R)
TV5 (21h35) **CINÉMA** ★★★ "Coeur animal" (Drame,2009) Avec Camille Japy, Olivier Rabourdin.

22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
TVA **ESPRITS CRIMINELS** (R)

22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **CINÉMA** ★★★ "Léon Morin, prêtre" (Drame,1961) Avec Emmanuelle Riva, Jean-Paul Belmondo.

Mercredi

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES** "Sport, mafia et corruption"
TFO **MON RIEL À MOI** (R)
TV5 **CASH INVESTIGATION**

18h30
SRC **CARAVANE ALBERTA**
TVA (19h00) **TVA NOUVELLES**

19h00
SRC **DES SQUELETTES DANS LE PLACARD**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**

19h30
SRC **L'ÉPICERIE**
TV5 (19h40) **PEUPLES DU MONDE** "Peuple des eaux" (R)
TVA **SUCRÉ SALÉ**

20h00
SRC **LA PETITE SÉDUCTION**
RDI **RDI ÉCONOMIE** (R)
TV5 (20h05) **CLIQUEZ** (R)
TVA **ROCK ET ROLLAND** (R)

20h30
RDI **LE NATIONAL**
TVA **UN ÉTÉ SIGNÉ M**

21h00
SRC **PÉNÉLOPE MCQUADE**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **BORGIA N'AYEZ PAS FOI EN EUX**
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **DIEU MERCI!** (R)

21h30
RDI (21h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TV5 (21h40) **CINÉMA** ★★★ "Sagan" (Biographie,2008) Avec Sylvie Testud, Pierre Palmade.

22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES**
TFO **FACTEUR HUMAIN** (R)
TVA **DU TALENT À REVENDRE** Avec Sharon Osbourne, Piers Morgan. Partie 2 de 3 (suite le 20 juil)

22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **CINÉMA** ★★★ "Ce jour-là" (Comédie,2002) Avec Bernard Giraudeau, Elsa Zylberstein.

Jeudi

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES** "Et si on mangeait local?" (R)
TFO **VISAGES D'ICI** "Carmen Gauthier" (R)
TV5 **DES TRAINS PAS COMME LES AUTRES** "L'Inde du Sud"

18h30
SRC **BIEN AU SHOW**
TFO **PACHA MAMA CUISINE DES PREMIÈRES NATIONS** (R)
TVA (19h00) **TVA NOUVELLES**

19h00
SRC **DES SQUELETTES DANS LE PLACARD**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
TFO **CINÉMA** ★★ "Le gorille vous salue bien" (Action,1957) Avec Charles Vanel, Pierre Dux.
TV5 **PARTIR AUTREMENT** "Cambodge: Phnom Penh" (R)

19h30
SRC **FERMIER URBAIN**
TVA **SUCRÉ SALÉ**

20h00
SRC **LES BOYS** (R)
RDI **RDI ÉCONOMIE** (R)
TV5 **LES ROUTES DE L'IMPOSSIBLE** "Pakistan: La route des cimes" (R)
TVA **LA FIÈVRE DE LA DANSE**

20h30
SRC **LES BOYS** (R)
RDI **LE NATIONAL**

21h00
SRC **PÉNÉLOPE MCQUADE**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **MON RIEL À MOI** (R)
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **CINÉMA** ★★★ "Flashdance" (Drame,1983) Avec Jennifer Beals, Michael Nouri.

21h30
RDI (21h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TV5 (21h35) **SECRETS D'HISTOIRE** "La Reine Victoria ou l'empire des sens" (R)

22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
TFO **LA GRANDE SOIF** "Trouver l'eau" (R)

22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **CINÉMA** ★★★ "La fenêtre" (Drame,2008) Avec Antonio Larreta, Maria Del Carmen Jimenez.

Vendredi

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES: PERSONNALITÉS** "Béatrice Picard: L'espace d 'une vie, c'est tout" (R)
TFO **PARCOURS RÉUSSI** "Dioléï Justine Gogoua" (R)
TV5 **DES RACINES ET DES AILES** "Des Pyrénnées à la Guadeloupe"

18h30
SRC **TOUTES DIRECTIONS**
TFO **PROFESSIONNELS SANS FRONTIÈRE** "Cuisiniers sans frontières" (R)
TVA (19h00) **TVA NOUVELLES**

19h00
SRC **CINÉMA** ★★★ "Temple Grandin (v.f.)" (Biographie,2010) Avec Claire Danes, Julia Ormond.
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
TFO **CINÉMA** ★★★★ "La rue de la honte" (Drame,1956)

19h30
TV5 (19h40) **VUES D'EN HAUT** "Afrique du Sud, vers l'Océan Indien" (R)
TVA **SUCRÉ SALÉ**

20h00
RDI **RDI ÉCONOMIE** (R)
TV5 **HORIZONS: DÉCOUVRIR LE MONDE** (R)
TVA **CINÉMA** ★ "Lara Croft: Tomb Raider" (Aventure,2001)

20h30
RDI **LE NATIONAL**

21h00
SRC **ZONE DOC**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **VISAGES D'ICI** "Carmen Gauthier" (R)
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**

21h30
RDI (21h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **PACHA MAMA CUISINE DES PREMIÈRES NATIONS** (R)
TV5 (21h35) **CINÉMA** ★★ "Les randonneurs à Saint-Tropez" (Comédie,2008).

22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
TFO **ARRÊT COURT**
TVA **DU TALENT À REVENDRE** Partie 3 de 3 (suite du 18 juil)

22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **CINÉMA** ★★ "Le gorille vous salue bien" (Action,1957)

accès æ emploi

accès-emploi
8944, 82e Avenue, Edmonton AB T6C 0Z3
Tél. : 780.490.6975 • Sans frais : 1.866.490.6999
Téléc. : 780.490.6905 • ae@accesemploi.net

accès-emploi Nord-Est
4904B, 50e Rue, CP 7729, Bonnyville AB T9N 2J1
Tél. : 780.826.9003 • Sans frais : 1.877.826.9004
Téléc. : 780.826.9004 • ae-ne@accesemploi.net

CENTRES D'EMPLOI FRANCOPHONES EN ALBERTA

www.accesemploi.net

www.sharingvisionsreveries.com

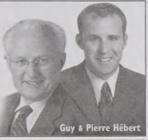
SHARING VISIONS Rêveries inc.

JEAN PATENAUDE
Producteur/réalisateur

BERMONT
REALTY (1983) LTD.
Membre du Edmonton Real Estate Board

Au service d'Edmonton et de ses environs

200 - 14 rue Perron
Saint-Albert (AB) T8N 1E4
Rés. : 459-5491 • Bur. : 459-7786
Téléc. : 459-0235
www.bermontrealty.com



Guy & Pierre Hébert

Nous déménageons!

Le **Centre Service Canada de St-Paul**, situé au 5126, avenue 50 déménagera.

En raison du déménagement, notre bureau fermera ses portes à 12 h le 6 juillet 2012. Nous reprendrons nos activités au nouvel emplacement le 9 juillet 2012 à 13 h.

À compter du 9 juillet 2012, rendez-vous à l'adresse suivante :

4807, avenue 50
St-Paul (Alberta) T0A 3A0

Heures de service :
du lundi au vendredi,
de 8 h 30 à 16 h 30

Pour plus de renseignements :
Cliquez servicecanada.ca
Composez le 1 800 O-Canada (1-800-622-6232)
(ATS : 1-800-926-9105)
Visitez un Centre Service Canada

Service Canada
Au service des gens

Recette de la semaine

Recette Gâteau à la salade de fruits

Préparation : 15 min. Cuisson : 45 min. Portion : 12

Ingrédients

Gâteau :
2 oeufs
2 tasses (500 ml) sucre
2 tasses (500 ml) farine tout-usage, tamisée
2 c.à thé (10 ml) bicarbonate de soude
1/2 c.à thé (2 ml) sel
1 conserve (20 oz;) de salade de fruits

Garniture :
2 tasses (500 ml) sucre
1 tasse (250 ml) margarine
1 tasse (250 ml) lait évaporé Carnation

Étapes

1- Préchauffer le four à 350°F (180°C).
2- Gâteau: Dans un bol, mélanger ensemble le sucre, la farine, le bicarbonate de soude et le sel.
3- Incorporer les oeufs et la salade de fruits. Mélanger rapidement.
4- Verser dans un plat graissé et enfariné. Cuire au four à 350°F (180°C) entre 40 et 45 minutes, ou jusqu'à ce qu'un cure-dent inséré en ressorte propre.
5- Garniture : Dans une casserole, bouillir pendant 10 à 15 minutes le sucre, la margarine et le lait évaporé.
6- Verser la garniture sur le gâteau cuit.

Source : www.recettes.qc.ca

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, *Le Franco* vous offre une section de petites annonces. Tarifs : 10 $ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine : 15 $ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots : 0,10 $ de plus par mot. Vous devez ajouter 5 % (TPS).

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement : chèque ou mandat-poste avant le lundi (12 h). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le (780) 465-6581 avant le lundi midi. Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du *Franco* :

**Le Franco, #312, 8627-91e Rue
Edmonton (AB) T6C 3N1**

ANNONCES CLASSÉES DE L'APF

ASTROLOGIE/HOROSCOPE
CONNEXION MEDIUM-VOYANCE- On a tous BESOIN d'un VOYANT! 5 MINUTES GRATUITES CODE PROMO 94843, téléphonez-nous au 1-866-9MEDIUM. www.connexionmedium.ca 1-900-788-3486, #3486 Bell/Fido/Rogers, 24h/24 7j/7

ATTENTION ENTREPRENEURS BILINGUES!
Voici Le Projet Liberté, un simple programme en ligne, français et anglais, pour développer un revenu supplémentaire à domicile. Évaluation gratuite. www.see-it-do-it.com

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada. Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Web www.apf.ca et cliquez sur l'onglet PETITES ANNONCES.

on passe le mot APF

Tableaux de réponse

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	D	E	C	H	A	I	N	E	S	■	M	A
2	E	C	H	A	S	S	E	■	T	E	A	M
3	C	H	A	N	T	E	P	L	E	U	R	E
4	H	A	N	T	E	R	■	A	R	S	I	N
5	A	L	T	E	R	A	N	T	E	S	■	E
6	N	I	E	E	■	N	A	R	R	E	E	S
7	T	E	R	S	A	■	R	I	A	N	T	■
8	E	R	E	■	T	R	I	N	I	T	E	S
9	R	■	L	A	T	I	N	E	S	■	R	I
10	E	N	L	I	A	T	E	S	■	A	N	E
11	N	I	E	L	L	E	S	■	A	V	E	N
12	T	A	S	S	E	S	■	C	I	E	L	S

Réponses : #195 #318

9	5	6	1	8	2	4	7	3
3	1	2	4	7	5	8	9	6
7	8	4	6	9	3	1	5	2
5	9	3	8	1	7	2	6	4
1	4	7	5	2	6	3	8	9
2	6	8	3	4	9	5	1	7
4	3	1	7	6	8	9	2	5
6	2	5	9	3	1	7	4	8
8	7	9	2	5	4	6	3	1

PROBLÈMES DE DETTES?

Appelez-nous. Nous pouvons vous aider.

A. C. Waring & Associates Inc.
Syndic de faillite, conseiller en crédit
Professionnel de l'insolvabilité

410 – 10655, av. Jasper, Edmonton
780-424-9944 ou 1-800-463-3328

Consultation gratuite
www.debtfree.ca

Meridian
Résidentiel • Investissement • Commercial
Franchisé autonome et indépendant

Audrey Cyr
AGENTE
audreycyr@realtyexecutives.com

280, 9731 - 51 Avenue
Edmonton, Alberta T6E 4W8
Bureau: 780-989-1330
Cellulaire: 780-977-6932
Fax: 780-989-3988
www.realtyexecutives.com

OFF WHYTE CHIROPRACTIC
Massothérapie et orthèse spécialisée
Dr André R. Breault
7516 Gateway Boulevard, Edmonton AB T6E 6E8
Tél. : 780-430-5909 - Courriel : andre@drbreault.com
Visitez notre site Internet à www.drbreault.com

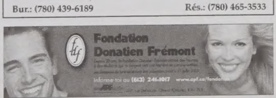
THE DENTAL STUDIO
Dr Marc Coulombe B.Sc. D.D.S.
9828 - 101A Avenue, Edmonton, AB T5J 3C6
Tél. : (780) 424-6272

MD
McCuaig Desrochers LLP
BARRISTERS SOLICITORS AVOCATS

Notre Expérience. Votre Avantage.

Pierre C. Desrochers, c.r. • C. Vincent Kurata • Justin E. Kingston
2401 TD Tower, 10088 - 102 Avenue, Edmonton, Alberta T5J 2Z1
T 780.426.4660 F 780.426.0982
www.mcuaig.com

CADRIN DENTURE CLINIC
Bernard Cadrin
Édifice G.B. 9562-82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal
Bur.: (780) 439-6189 Rés.: (780) 465-3533



Fondation Donatien Frémont
Informe-toi au (613) 241-1017 www.apf.ca/fondation

Paroisses francophones

(messes en français)

CALGARY

Paroisse Sainte-Famille
1719 - 5e rue S.O.
Samedi : 17 h
Dimanche : 10 h 30

CENTRALTA

Legal - Paroisse Saint-Émile
Dimanche : 9 h 30

Morinville
Paroisse Saint-Jean Baptiste
Dimanche : 11 h

Saint-Albert
Chapelle Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche : 9 h

BONNYVILLE

Paroisse Saint-Louis
Dimanche : 10 h 30

EDMONTON ET ENVIRONS

Paroisse Saint-Thomas d'Aquin *8410 - 89e rue*
Samedi : 16 h 30
Dimanche : 10 h

Paroisse Sainte-Anne
École Notre-Dame, (15425-91 Ave.)
Dimanche : 11 h

Paroisse Saint-Joachim
9928 - 110e rue
Dimanche : 10 h 30

COLD LAKE

Paroisse Saint-Nom de Jésus
Dimanche : 9 h 30

PLAMONDON

Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h
(Toutes les deux semaines)

SAINT-ISIDORE

Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h 30

SAINT-PAUL

1er, 3e & 5e samedi : 19 h 30
Dimanche : 9 h 30

Justice et droits

Me Gérard Lévesque

Hommage posthume à un juriste acadien et franco-albertain

La Gendarmerie royale du Canada (GRC) demeure une institution fédérale même lorsqu'elle exerce ses activités en vertu d'un contrat conclu avec une province.

En 2004, alléguant que ses droits linguistiques avaient été violés, Donnie Doucet, avait demandé à la Cour fédérale de déclarer que le *Règlement sur les langues officielles* (communications avec le public et prestation des services) contrevenait aux garanties de la *Charte canadienne des droits et libertés*.

Le juge Blanchard lui avait donné raison en concluant que ce *Règlement* était alors incompatible avec le paragraphe 20(1) de la *Charte* puisqu'il violait le droit du public de communiquer dans la langue officielle de son choix avec une institution fédérale lorsque l'emploi de cette langue fait l'objet d'une demande importante.

Le juge avait reconnu que la revendication du demandeur dépassait largement sa situation personnelle puisqu'elle portait sur le droit de tous les francophones qui circulent dans une région de la Nouvelle-Écosse.

Originaire de Chéticamp (Nouvelle-Écosse) et pratiquant le droit en Alberta, maitre Donnie Doucet est décédé dans un accident de la route au Cap-Breton, le 5 mai dernier. Il était en vacances chez ses parents au moment de l'accident.

Âgé de 37 ans, il venait d'accepter un emploi à Grande Prairie (Alberta), après avoir travaillé plusieurs années au Bureau de l'aide juridique, à Calgary puis à Lethbridge.

Donnie Doucet a étudié à l'Université St Mary's, à Halifax (Nouvelle-Écosse), puis à Angers (France) avant de s'inscrire en droit à l'Université de Moncton (Nouveau-Brunswick).

Son premier emploi en droit fut avec le cabinet LeBlanc Macdonald, de Port-Hawkesbury, pour ensuite travailler comme procureur de la Couronne à Halifax.

Il était un ardent défenseur des droits linguistiques et avait présidé l'Association des juristes d'expression française de la Nouvelle-Écosse, de 2002 à 2003. Il avait aussi siégé au Conseil d'administration de la Fédération des associations de juristes d'expression française

Maître Donnie Doucet (17 mars 1975 - 5 mai 2012)
Photo : Courtoisie

de common law. À sa façon, il a contribué à la francophonie juridique de l'Alberta.

« ... un petit cadeau pour la cause linguistique en Alberta... »

En décembre 2008, alors qu'il pratiquait le droit au Bureau de l'aide juridique en matière familiale, à Calgary, Donnie Doucet a présenté une requête pour que son client ait une audience en français devant la Cour provinciale de l'Alberta.

Devant le nombre grandissant d'obstacles à franchir pour obtenir une réponse favorable, Me Doucet a estimé qu'il n'avait pas d'autre choix que d'abandonner sa requête. Cependant, bien convaincu de l'importance des droits linguistiques, il se mit à la recherche de moyens pour susciter une prise de conscience et un débat sur le statut du français devant les tribunaux albertains.

C'est ainsi que, quelques mois plus tard, il décida de commander la transcription des trois audiences tenues dans le cadre de sa requête et de remettre cette documentation à un collègue de pratique privée avec le mandat qu'elle soit diffusée afin de faire connaitre le genre d'obstacles dressés devant les juristes et justiciables qui, en Alberta, désirent utiliser le français dans des causes non criminelles et afin que s'indignent ceux qui devraient être indignés.

Lorsque j'ai offert de contribuer à payer le service de transcription, Me Doucet a répondu : « *Non, c'est moi qui va payer. Pas de problème : un petit cadeau pour la cause linguistique en Alberta...* »

Les personnes qui s'intéressent aux droits linguistiques devant les tribunaux albertains se doivent de lire la transcription de ces audiences, car, à mon avis, c'est tout un cadeau.

En effet, l'initiative de Me Doucet a permis de révéler des faits surprenants démontrant entre autres que Justice Alberta considère le français comme une langue étrangère. Et que, s'il voulait poursuivre sa requête pour obtenir une audience en français, Me Doucet devait traduire en anglais la décision rendue en français le 2 juillet 2008 par le juge Wenden, de la Cour provinciale de l'Alberta, dans l'affaire R. c. Caron, 2008 ABPC 232.

Pourtant, comme cela fut découvert plus tard, il existait déjà, depuis juillet 2008, une traduction anglaise de ce jugement!

Lorsque nous aurons enfin obtenu de Justice Alberta une politique sur les services judiciaires en français, ce sera un progrès dans la bonne direction. Et, il sera alors permis d'affirmer qu'à sa façon, Me Doucet aura participé à cette reconnaissance des droits linguistiques de la francophonie albertaine.

D'ici ce temps-là, il nous appartient d'utiliser le cadeau que Donnie Doucet nous a laissé en héritage afin de faire connaitre les injustices subies par les justiciables et les juristes qui tentent d'exercer le droit d'employer le français devant les tribunaux de l'Alberta.

Pour plus de renseignements :

Transcription des audiences du 1er et du 11 décembre 2008 en Cour provinciale de l'Alberta dans l'affaire R. O.-A. :

http://documentationcapitale.ca/index.cfm?Repertoire_No=-751102913&voir=centre_detail&Id=3810

Transcription de l'audience du 18 décembre 2008 en Cour provinciale de l'Alberta dans l'affaire R. O.-A. :

http://documentationcapitale.ca/index.cfm?Repertoire_No=-751102913&voir=centre_detail&Id=3811

Texte intégral de la décision du 2 juillet 2008 du juge L.J. Wenden, dans l'affaire R. c. Caron, 2008 ABPC 232, et traduction anglaise de cette décision rendue en français :
http://documentationcapitale.ca/index.cfm?Repertoire_No=751102913&voir=centredetail&Id=4849

Texte de la décision du juge Blanchard dans l'affaire Doucet c. Canada, 2004 CF 1444 :

www.canlii.org/fr/ca/cfpi/

Gérard Lévesque
avocat et notaire
Levesque.Gerard@sympatico.ca

UNIVERSITY OF ALBERTA
CAMPUS SAINT-JEAN
UNITÉ | DIVERSITÉ | UNIVERSITÉ

Camp Justice

Pour Jeunes de 13 à 17 ans
23 au 27 juillet 2012
9 h à 16 h
50 $ l'inscription

Objectif: sensibilisation aux carrières en justice

Pour tous renseignements veuillez contacter:
Malaïka Ogandaga:
ogandaga@ualberta.ca

Ce projet a été rendu possible grâce à un financement de Justice Canada

Entreprise de la semaine

SERVICE D'AUTOBUS FRÉCHETTE

Un transporteur de référence

Démarré en 1994 avec un trajet, grâce au travail acharné de son fondateur, M. David Fréchette, le transporteur scolaire en milieu rural de la région de Centralta, le Service d'Autobus Fréchette Ltée, poursuit inlassablement son chemin.
Située à St-Albert, à quelques encablures d'Edmonton, l'entreprise familiale a entretemps agrandi son parc automobile, assuré un service impeccable au niveau de la sécurité et offre ses services en français. Son président, David Fréchette, un franco-manitobain, instructeur du cours (S-Endossment) de perfectionnement pour les conducteurs d'autobus reconnu par Alberta Transportation, le seul francophone à posséder ce niveau de formation en Alberta, forme lui même ses conducteurs et s'assure de la formation continue de son personnel.

Trois ans après sa création, l'entreprise réussit à obtenir un deuxième trajet. S'ensuivra un troisième trajet en 1998, puis un autre en 1999 avec GSACRD, le Greater St-Albert Catholique Regional Division (GSACRD). A ce jour, elle dessert plusieurs trajets dont 12 pour le CSRCN, le Conseil scolaire régional centre nord (CSRCN) et 2 pour le GSACRD.
Il faut dire que la famille a toujours été au cœur du développement de Service d'Autobus Fréchette Ltée. Sur ses 18 employés, cinq font partie de la famille et 13 sont francophones. Une des clés du succès de cette entreprise, ce sont ses valeurs fondamentales, dont l'une d'elles est sans aucun doute le service personnalisé dans la langue de son choix, le français ou l'anglais. Le Service d'Autobus Fréchette Ltée donne beaucoup d'importance à la valeur ajoutée du fait français. D'ailleurs ses 5 autres employés d'origine anglophone, possèdent un certain niveau de bilinguisme. Une des politiques de la compagnie est d'offrir un rabais de 10 % à toute initiative jeunesse francophone. L'on se souvient que lors des Jeux de la francophonie canadienne en 2008, M. Fréchette a mis à la disposition de l'événement six autobus et accommodé un grand nombre de besoins spontanés afin d'assurer son bon déroulement.
L'entreprise a beaucoup investi dans l'attraction et la rétention de la main d'œuvre afin d'assurer sa continuité. Un plan de succession pro actif a été mis en place pour assurer la relève de son fondateur, David Fréchette qui prévoit passer la main en 2015.
Contact : dfrechette47@hotmail.com

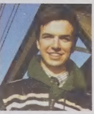
Profil d'entreprise est une présentation du www.lecdea.ca

CDÉA conseil de développement économique de l'alberta
1997 | 2012 célébrant 15 ans d'excellence

Financé par l'entremise du Fonds d'habilitation pour les communautés de langues officielles en situation minoritaire, et Diversification de l'économie de l'Ouest Canada.

Bouquinerie junior

par Philippe de Montigny



Imaginez un monde où l'instinct criminel est étouffé

À l'aube du 4 juillet, des millions d'Américains auront célébré leur indépendance de la Grande-Bretagne. À la suite de cette déclaration, leur « empire » est vite devenu une puissance mondiale. Mais avec autant de pouvoir géopolitique et de tensions interculturelles, le pays est assujetti à des taux de violence et de terrorisme accablants. Pouvez-vous imaginer un avenir où le crime organisé et le terrorisme seraient complètement éradiqués de la surface du globe?

Avec ses couvertures provocatrices, ses dialogues incisifs et ses thèmes dangereusement explicites, la trilogie de bandes dessinées intitulée *The Last Days of American Crime* est destinée aux jeunes adultes… et définitivement pas pour les âmes sensibles! Le scénariste Rick Remender et le dessinateur Greg Tocchini lancent les lecteurs dans le monde de la criminalité, de l'économie clandestine et des contrecoups qui y sont associés dans la société américaine.

IPA : la fin justifie les moyens

Les bandes dessinées présentent un scénario résolument dystopique : en réponse à la prolifération des actes terroristes et criminels, le gouvernement des États-Unis développe secrètement une technologie hyper avancée qui émettrait un signal cérébral pour paralyser la volonté criminelle et ainsi empêcher quiconque de perpétrer consciemment une action illégale. Selon les autorités, cette solution dénommée l'Initiative de Paix Américaine (ou l'IPA) pourrait être l'aboutissement d'un système judiciaire marqué d'imperfections. Toutefois, ce nouveau système est-il dépourvu d'échappatoires?

Pour éviter de divulguer cette nouvelle technologie avant sa mise en activité, le gouvernement a tenté de détourner l'attention des masses en proclamant une autre politique controversée : il a annoncé qu'il remplacerait le papier-monnaie par des cartes chargées par des machines appartenant à l'État. Toutefois, deux semaines avant la date de lancement prévue, le *Washington Post* révèle toute l'histoire, plongeant le pays dans le chaos. Tout le monde semble vouloir gouter pour une dernière fois à la criminalité avant qu'elle ne disparaisse pour toujours.

Avant le lancement de l'IPA, le protagoniste Graham Bricke se décide de voler une des machines financières contrôlées par le gouvernement afin d'être à jamais reconnu comme celui qui a commis le dernier crime américain. S'il réussit son coup, il pourrait s'approprier quelques millions de dollars du trésor américain, ce qui lui assurerait une retraite confortable du métier de mercenaire. À peine plus d'une semaine avant le déclenchement du signal, Graham se trouve forcé d'agir dans l'urgence avec des gens qu'il ne connait pas. Et lorsqu'on tente d'aller trop vite, c'est à se moment là qu'on trébuche!

Accompagné du « nettoyeur » Kevin Cash et de

La couverture du Tome 2

la séduisante pirate informatique Shelby Dupree, le duo qui forme son équipe de hold-up, Graham devra faire face à des contacts louches, un gang mexicain rancunier et plusieurs surprises inattendues. Pour parvenir à s'infiltrer dans le système complexe du gouvernement et cambrioler une machine à transactions, Graham fera appel à son ingéniosité et à sa deuxième identité, Rory, un agent de sécurité de la banque du gouvernement.

Si c'est le genre de BD dont vous raffolez, vous ne décrocherez pas avant la fin. L'intrigue de *The Last Days of American Crime* est bien menée et agrémentée d'une bonne dose d'humour noir et de dialogues enveloppants. Malgré la violence et les détails très explicites, les planches sont magnifiques et ajoutent beaucoup au scénario déjà très bien pensé. Chaque bande dessinée comprend, à la toute fin, un dossier graphique avec des dessins et des brouillons de Greg Tocchini.

Un film à l'horizon?

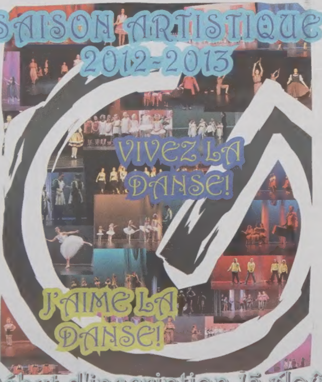
Planches panoramiques, flashbacks, effets de style c'est comme si le scénariste de ces bandes dessinées voyait son histoire au grand écran. Selon l'*Internet Movie Database*, celle-ci pourrait reprendre vie d'ici 2013 : les droits du film sont vendus, le scénario est déjà écrit par Karl Gajdusek et c'est le réalisateur Anthony Mandler qui considère entreprendre le projet. Mandler est très convoité à Hollywood et dans le monde de la musique populaire. Il a d'ailleurs réalisé des clips musicaux pour Rihanna, Drake, Usher et Beyoncé, entre autres.

Je crois que cette histoire s'apprêterait bien au cinéma : j'imagine déjà des acteurs virils pour interpréter les personnages sombres, des scènes bourrées d'action explosive et une subtile critique sociopolitique pour nouer le tout.

Bonne lecture et bonnes vacances d'été!

Le personnage de la série, Graham Bricke

Photos : Gracieuseté



Début d'inscription 15 Août
Début de cours 10 Septembre

- Cours de danse 2,5 ans à adultes
  kangourous et lucioles nouvelle enseignante et nouveau programme
  étincelles • jazz a nouveau cours • ballet a b c • comédie musicale a b
  Hip Hop a b c nouveau enseignant • danse moderne b c • zéphyr jr.
  zumba nouveau cours • danse contemporaine • girandole • yoga
  zéphyr
- Venez fêter votre anniversaire avec location studio! Inclus une heure d'atelier de danse avec professeur
- Location de costumes
- Ateliers scolaires
- Location studios

info@lagirandole.com
www.lagirandole.com
12, 8627 rue Marie-Anne Gaboury (91 St)
780.468.0057

LE FRANCO

Vol. 46 no 26 | Edmonton, semaine du 28 juin au 4 juillet 2012 | 24 pages | 60 ¢

À Calgary, on a procédé à l'ouverture officielle de l'école La Mosaïque, le 22 juin dernier. Sur la photo, Paul Lamoureux remet, au nom de la ministre de la Culture et ministre responsable du Secrétariat francophone du gouvernement de l'Alberta, Heather Klimchuk, une plaque à Guy Perreault pour souligner l'ouverture officielle de l'école La Mosaïque. Tous les détails en page 2.

À LIRE CETTE SEMAINE...

RDV des communautés culturelles

Garderie à Fort McMurray

AGA de l'ACFA régionale de Jasper

Journée Héritage à Plamondon

Retournez toute correspondance ne pouvant être livrée au Canada à :
LE FRANCO
#312 - 8627 - 91e Rue,
Edmonton, AB T6C 3N1
Email : administration@lefranco.ab.ca

Paula Leemans agent immobilier bilingue.

RE/MAX Realty Professionals — courtier immobilier agréé

Que ce soit pour VENDRE ou ACHETER,
Paula (Paule Dion) et ses associés vous offrent un
SERVICE PROFESSIONNEL BILINGUE COMPLET!
Rien de moins qu'un service ESSENTIEL pour la communauté francophone de Calgary!

(403) 259-4141
homes@paulasneighbourhood.com
www.paulasneighbourhood.com

Pour en profiter, contactez Paula sans tarder!

CALGARY

École La Mosaïque

Officiellement chez soi, en attendant un nouvel édifice!

Une dizaine de dignitaires se sont joints aux élèves et au personnel de l'école La Mosaïque de Calgary, le 22 juin dernier, pour participer à la cérémonie d'ouverture officielle de l'école.

Étienne Alary

Calgary

« Il y a quatre ans, je me souviens des débuts de l'école, alors située à l'école de la Rose sauvage. Je me souviens aussi de cette première rencontre avec les parents dans l'église située à côté du terrain où on retrouve l'école aujourd'hui », a affirmé la directrice générale du Conseil scolaire du Sud de l'Alberta (CSSA), Jacqueline Lessard. « Nous avions alors eu des échanges d'idées, notamment pour trouver un nom. Par la suite, nous étions venus visiter l'emplacement sur le terrain vacant où est située cette école. Dans une période assez courte, vous avez fait de grands progrès », ajoute-t-elle.

« Cette ouverture est une étape dans le développement de la communauté scolaire francophone du Nord-Est. Cette école vient renforcer le sentiment d'appartenance des membres de la communauté. Lorsqu'on regarde tout ce qu'a réalisé l'école ces dernières années, notamment avec la création du Club des petits déjeuners, on ne peut qu'être fiers de voir cette énergie », a déclaré la présidente du CSSA, Anne-Marie Boucher.

Comme le fait remarquer le directeur de l'école, Guy Perreault, il était important d'officialiser la présence de l'école La Mosaïque.

« Pour plusieurs personnes, cet établissement est encore l'École publique francophone du Nord-Est, comme elle était nommée à ses débuts. Nous aurions pu procéder à cette ouverture un peu plus tôt cette année, mais de nouvelles classes modulaires ont été ajoutées récemment et nous voulions nous assurer que les travaux soient terminés avant de procéder à cette cérémonie », a-t-il soutenu.

Aujourd'hui, l'établissement accueille quelque 140 élèves de la maternelle à la 6e année. « Cette ouverture s'inscrit dans la 18e année de la gestion scolaire francophone en Alberta. Élèves, parents et membres du personnel, on ne peut pas passer sous silence vos efforts dans le développement et le rayonnement de cette école qui permet d'enrichir votre culture et votre identité », a affirmé Paul Lamoureux, du ministère de l'Éducation, qui représentait le gouvernement de l'Alberta pour l'occasion.

Un avis que partage la présidente du Conseil d'école, Nadège Kopseu : « L'école joue un très grand rôle dans le développement culturel de nos enfants. Nous pouvons être fiers des membres du personnel qui inculquent aux élèves les valeurs nécessaires afin d'être de bons citoyens. »

La traditionnelle coupure de ruban, avec dans l'ordre habituel, Guy Perreault, Anne-Marie Boucher, Jacqueline Lessard et Paul Lamoureux.

Photos : Étienne Alary

Édifice permanent

Pour les gens présents, cette ouverture officielle se voulait une étape vers l'obtention d'un édifice permanent. « Nous sommes actuellement dans des classes modulaires. Notre prochain grand défi est d'obtenir une école permanente avec un gymnase où il sera possible pour nos enfants de s'épanouir davantage », indique Mme Kopseu.

La présidente du CSSA, Anne-Marie Boucher, souligne que l'école La Mosaïque est aujourd'hui la grande priorité du conseil en terme d'infrastructures. « Il est important de se rassembler pour souligner le cheminement accompli. Le conseil continue, à chaque occasion qui se présente, de rappeler au Ministère la nécessité d'une nouvelle école. Malgré tout, il ne faut pas oublier que ce sont les élèves, les parents et le personnel qui font de l'école ce qu'elle est », mentionne-t-elle.

La présidente du CSSA espère une annonce dans un avenir rapproché. « Le but est d'obtenir une nouvelle école dans les plus brefs délais, avec un gymnase, une bibliothèque et un espace administratif, car l'école est en pleine croissance », soutient Mme Boucher.

Puisque le conseil est propriétaire du terrain, il serait possible de faire les travaux sans perturber les installations actuelles. « Le terrain est assez grand. La construction d'un nouvel édifice peut se faire à côté, sans nuire à l'école actuelle », énonce-t-elle.

Pour Guy Perreault, il ne faudrait pas se surprendre de voir d'autres classes modulaires s'ajouter avant que la future école permanente soit complétée. « Nous avons de belles inquiétudes qui se pointent à l'horizon. Avec l'ajout des deux nouvelles classes modulaires, nous pouvons accueillir jusqu'à 200 élèves, mais déjà, il y a de fortes chances que nous ayons deux classes de maternelle l'an prochain, en plus de deux classes de 1re année », avance le directeur, avant de préciser qu'il s'agissait là de « beaux défis avec lesquels il faudra jongler ».

Notons que lors de cette cérémonie, Guy Perreault a dévoilé un certificat d'excellence que l'école La Mosaïque a reçu de l'organisme Club des petits déjeuners du Canada à titre de meilleure école, en lien avec le programme, en Alberta.

La présidente du Conseil d'école, Nadège Kopseu.

EN DIRECT AVEC
RADIO-CANADA ALBERTA

CÉLÉBRONS LE 100e ANNIVERSAIRE
DU STAMPEDE À CALGARY

LE JEUDI 5 JUILLET
Le Café Show
De 6 h à 9 h
Déjeuner aux crêpes
Station de Radio-Canada
1724 boul. Westmount N.O
La Croisée des Chemins
De 15 h à 17 h 30
BMO CENTRE
Salle Palomino
12e avenue et 3e rue S.E.
Le Téléjournal / Alberta
18 h (rediffusion à 23 h)
En direct du terrain du Stampede

LE VENDREDI 6 JUILLET
Le Café Show
De 6 h à 9 h
Red Water Rustic Grille
250, 6e avenue S.O.
En direct du défilé du Stampede
Le Téléjournal / Alberta
18 h (rediffusion 23 h)
En direct du terrain du Stampede

En direct de
LA FÊTE FRANCO À NORDEGG

LE VENDREDI 6 JUILLET
La Croisée des Chemins
De 15 h à 17 h 30
David Thompson Resort
Nordegg
En direct de la Fête Franco

LE SAMEDI 7 JUILLET
Émission spéciale
Petit déjeuner de Radio-Canada
De 8 h à 11 h
Animation :
Rudy Desjardins et Isabelle Rousseau

RADIO TÉLÉVISION INTERNET

TOURNOI DE GOLF
& lancement officiel de la radio permanente
4e tournoi annuel au profit de la radio communautaire de Plamondon – Lac La Biche.

MERCI à tous nos généreux commanditaires!

I.D.A
La Biche Inn
Remax
Stephane's Mobile Repair
Four Seasons
SAN Forestry
Great Canadian Liquor
Reminiscence

Plamondon Whitesands Resort
Plamondon Coop
Lac La Biche Stationners
Léo Piquette
Servus Credit Union
The Liquor Stpop
Cougar Fuels

Merci d'appuyer votre radio communautaire !

ACFA
CFPL 97.1 FM
Alberta Foundation for the Arts
Government of Alberta

Communautés culturelles

Un comité qui est là pour durer?

L'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) a convoqué, à ses bureaux, les représentants des commmunautés immigrantes francophones, le 21 juin dernier.

Meghann Dionne

Edmonton

L'association croit qu'en dialoguant avec eux, elle arrivera à mieux cibler leurs besoins.

« Je tire de bonnes conclusions de cette rencontre puisque les participants ont tenu à rendre ces réunions plus régulières », explique la coordonnatrice du Réseau de l'immigration francophone, Ida Kamariza.

Pour l'organisme, il est « difficile d'impliquer les communautés dans le processus de décision du Réseau de l'immigration francophone parce qu'elles ne sont pas intéressées à participer aux réunions ».

Pourtant, la meilleure façon de connaitre les besoins des communautés est de s'assoir avec ses représentants et de discuter. Après tout, « ils sont les premiers à être en contact avec les nouveaux arrivants », selon Mme Kamariza

Manque de communication

L'un des problèmes qui a été soulevé lors de la rencontre est le manque de communication. « Des tonnes de services sont à la disposition des nouveaux arrivants. Il suffit seulement de les faire connaitre aux gens », a fait valoir Mme Kamariza.

Pour le représentant de la communauté rwandaise, Arthémon Rurangwa, il suffit de créer un comité qui serait permanent. « Nous venons à vos rencontres, nous vous écoutons en silence et rien ne se passe, dit-il. Il n'y a pas de suivi qui se fait. »

Une Afrique divisée

Quant au doyen de la communauté nigérienne d'Edmonton, Seydou Sanda, les communautés africaines sont trop divisées. « Nous n'arrivons pas à travailler ensemble, croit-il. Pourtant, nous formons un seul continent. Pourquoi ne pas former qu'une seule communauté? Nous ne sommes pas si différents après tout. »

Le doyen de la communauté nigérienne d'Edmonton, Seydou Sanda, aimerait voir les communautés immigrantes se réunir plus souvent.

Photos : Meghann Dionne

Selon lui, il faut comprendre ses besoins et se concentrer sur deux ou trois de ceux-ci pour commencer. « Nous devons connaitre nos priorités et mandater des spécialistes, poursuit M. Sanda. Il y a du talent dans nos communautés, mais on ne sait pas comment s'y prendre pour se rendre efficace. »

Seydou Sanda est d'accord pour dire qu'il faut que ces réunions soient plus fréquentes. « Ce qu'il faut, c'est venir et revenir. On devrait aussi mettre sur papier les points saillants de nos rencontres et envoyer le compte-rendu à tous les représentants des communautés francophones, y compris ceux qui étaient absents », exprime-t-il.

Ida Kamariza

Payez et vous recevrez

Comme l'explique le président de l'Association burundaise d'Edmonton, Prosper Nshimiye, les réunions se tiennent juste après le travail, ce qui empêche certains de pouvoir y participer. « J'aime ma communauté, mais je ne mourrai pas pour elle. Je ne veux pas avoir à manquer du travail pour participer aux discussions, explique-t-il. Il faudrait peut-être trouver un moyen de dédommager les gens pour qu'ils soient motivés à assister à nos réunions. »

Pour Ida Kamariza, donner de l'argent à ceux qui accepteront de participer aux discussions n'est pas une option. « C'est à vous à vous prendre en charge, rappelle-t-elle. Aidez-nous à mieux vous aider. »

Les participants se sont finalement entendus pour planifier une rencontre le 19 juillet pour poursuivre le dialogue.

Prosper Nshimiye

Toute neuve maison à 2 étages à Bonnie Doon

RE/MAX EXCELLENCE

- 8935 - 84e Avenue, 3 chambres à coucher, 2 1/2 salles de bain
- 2000 pc, riche plancher de bois franc couvrant tout le rez-de-chaussée, foyer au gaz
- Cuisine de luxe avec électroménagers en inox, granite, cellier, grand ilot
- Magnifique suite des maitres avec plafond vouté, luxueuse salle de bain
- Grand patio, très grand garage double et céramiques italiennes importées dans l'entrée et les salles de bain
- Construite avec des matériaux de la plus haute qualité et une main-d'œuvre qualifiée
- Conçue et construite par un constructeur européen.
- Listée à 719 900 $

Abe Hering Realty Inc. 780-915-1799

SVP, contacter Abe Hering au 780-915-1799
Site web : www.abehering.com

ÉDITORIAL

L'effet boomerang

La question du membership de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) est un sujet qui tend à revenir dans l'actualité franco-albertaine. Étroitement lié avec l'abonnement au Franco, puisque les membres de l'ACFA bénéficient en quelque sorte d'un abonnement à un taux préférentiel – l'abonnement étant inclus dans le cout d'adhésion à l'Association – ce dossier n'est toujours pas réglé.

À l'automne 2006, alors que la question du changement de nom de l'ACFA a été défaite lors du Rond Point, tenu à Red Deer, tout le dossier du membership a fait surface. L'année suivante, un atelier pour pousser plus loin la réflexion a même été tenu. Certains avaient alors évoqué la nécessité pour l'Association d'offrir un membership gratuit à tout francophone vivant en Alberta désirant y adhérer. Évidemment, cela ne venait pas régler la question du Franco. D'autres proposaient un cout d'adhésion à l'ACFA beaucoup plus élevé, mais avec, en retour, une gamme complète de services liés à cette carte de membre.

Une année plus tard, soit lors du Rond Point 2008 à Calgary, ce dossier était mis sur la glace, l'Association se donnant le mandat de consulter ses membres plutôt que d'imposer un modèle ne ralliant pas les troupes. Puis, à l'automne 2009, l'ACFA a revu la catégorie des membres à vie. À l'époque, toute personne atteignant 65 ans et plus et étant membre actif devenait automatiquement membre et comme la catégorie le dit si bien, à vie, sans frais d'adhésion.

Avec la mise en place de cet amendement, l'ACFA a opté pour s'attaquer, avec raison, à d'autres priorités, laissant de côté le véritable enjeu. Mais aujourd'hui, quelque trois ans plus tard, au moment même où la situation financière de l'ACFA a mené récemment l'organisme à piger dans ses surplus pour éponger un déficit et à mettre en place des mesures pour équilibrer son prochain budget; au moment même où Le Franco a vu son appui fédéral pour l'envoi du journal diminuer, et où plane toujours une incertitude au niveau de la publicité (la principale source de revenus), le moment est peut-être venu de se pencher à nouveau sur le membership.

Les options sont multiples, mais pas infinies. En voici trois plausibles : maintenir le statuquo, augmenter le cout de l'adhésion à l'ACFA et dissocier l'adhésion de l'abonnement

Chacune de ces options comporte des désavantages : le statuquo vient accroître la pression financière sur l'ACFA et Le Franco; augmenter le cout d'adhésion, sans ajout de services, pourrait en inciter plus d'un à ne pas renouveler leur membership; et séparer les deux ne permettrait plus à l'ACFA de rejoindre, par l'entremise du Franco, tous ces membres. Cette option viendrait, sans l'ombre d'un doute, réduire aussi le nombre d'abonnés du Franco.

La période estivale étant un moment pour prendre un recul, l'invitation vous est donc lancée pour réfléchir sur ces possibilités. L'Alberta, de par ce jumelage association/journal, fait exception à la règle sur ce que l'on retrouve ailleurs dans la francophonie canadienne.

En 2012, est-il toujours logique que des gens reçoivent, chaque semaine, Le Franco à un prix modique (certains diront que c'est gratuit puisque ce cout d'abonnement est inclus dans l'adhésion à l'ACFA)?

En septembre 2010, on a lancé en Alberta, en marge de la cause Caron, une campagne visant à trouver 1000 personnes intéressées à faire un don de 1000 $ afin de créer un Fonds pour la promotion et l'avancement des droits linguistiques. Le moment est peut-être venu de lancer une campagne visant à trouver 1000 membres qui souhaitent s'abonner également au Franco au cout de 26,25 $.

Cette formule permettrait de conserver un statuquo et viendrait donner un coup de pouce au journal dans sa nécessité à consolider ses acquis.

C'est une idée parmi tant d'autres! Bonnes réflexions, bon été et au plaisir de vous compter parmi ces 1000 personnes!

- Étienne Alary

N'attendez pas plus longtemps

Bâtissez votre avenir avec le prêt Jeune agriculteur

Vous avez moins de 40 ans? Vous aimez l'agriculture? Passez à la prochaine étape grâce à un prêt pouvant aller jusqu'à 500 000 $ pour l'achat de biens agricoles. Avec des taux variables équivalant au taux préférentiel plus 0,5 % et aucuns frais de traitement, vous pouvez passer à l'action.

www.fac.ca/pretjeuneagriculteur

fcc Financement agricole Canada
Pour l'avenir de l'agroindustrie
Canada

Rétrospective de la Fondation franco-albertaine

Chers lecteurs du Franco,

Comme vous avez pu le constater dans les nombreux articles parus dans Le Franco, votre fondation communautaire est très active.

La Fondation franco-albertaine termine sous peu son année financière (30 juin) et il m'apparait important de faire une brève rétrospective du travail de votre Fondation.

Premièrement, j'aimerais remercier tous les bénévoles (plus de 40) qui travaillent activement au développement de la Fondation. J'aimerais également remercier tous les donateurs qui croient en l'avenir de la francophonie albertaine et qui investissent dans la Fondation.

Au cours de la dernière année, La Fondation a fait plus de 70 rencontres et plus de 20 évènements dans une douzaine de villes de la province. La Fondation prend très au sérieux son mandat provincial et elle croit en l'importance de rejoindre la francophonie albertaine chez elle, dans ses nombreux lieux de rassemblement.

La réponse à cette approche est excellente. J'aimerais souligner, entre autres, la création du comité de développement de Calgary dans la dynamique métropole albertaine. La remise de 18 bourses cette année, comparativement à deux l'année dernière et le lancement de fonds de dotation dans sept écoles au cours de la dernière année. Cet est la preuve de la pertinence de la Fondation comme outil pour appuyer le secteur scolaire.

Vous aurez la chance de voir plus en détail les résultats de La Fondation lors de notre Rendez-vous des philanthropes d'Edmonton qui se tiendra le samedi 22 septembre prochain à la salle Jean-Louis Dentinger à la Cité francophone. Notez bien cette date à votre agenda. Pour la francophonie du Sud, le rendez-vous des philanthropes de Calgary est prévu la journée nationale de la philanthropie le 15 novembre dès 17 h 30 au Centre Kahanoff.

Je termine en précisant que, comme le disait un des articles du Franco, oui, La Fondation franco-albertaine courtise Calgary, mais elle courtise aussi toute la francophonie albertaine pour l'inviter à se prendre en main pour devenir plus autonome, plus dynamique et plus valorisée.

La fin juin 2012 apporte la fin d'une année très productive pour la Fondation et, en mon nom personnel et aussi de tous les bénévoles qui ont la Fondation à cœur, j'aimerais remercier le personnel de la Fondation, Joël F. Lavoie et Gisèle Rheault, pour un travail superbe.

Ghislain Bergeron
Président du Conseil d'administration

L'équipe

Étienne Alary *(directeur)* **Julie Boucher** *(adjointe administrative)*
Lysane Sénécal Mastropaolo *(journaliste)* **Meghann Dionne** *(journaliste stagiaire)*

Le Franco est la propriété de l'ACFA. Au niveau national, il est représenté par Lignes agates marketing. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert. La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.

CORRESPONDANTS/CHRONIQUEURS

Bonnyville Mireille Lavoie-Beaupré et Danielle Lavoie
Calgary : Irénée Rutema
Edmonton : Philippe de Montigny
Cold Lake : Valérie Cantagrel
Grande Prairie : Kim Prévost
Plamondon : Raymonde Gamache-Ménard, Jessica Roy et Matayla St-Jean

Frédéric Boily *(politique)* Philippe de Montigny *(littérature jeunesse)*
Agathe Joly *(coin des aînés)* Stéphanie Bourgault-Dallaire *(p'tits plaisirs)*
Me Gérard Lévesque *(juridique)* David Caron *(économie)*
Ronald Tremblay *(nouveaux trajets albertains)*

Nous reconnaissons l'appui financier du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du Canada pour les périodiques, qui relève de Patrimoine canadien. Canada

Fondation Donahue Frémont · on passe le mot APF · Alberta Weekly Newspapers Association · lignes agates marketing

Pour nous rejoindre :
#312, 8627 - 91e Rue, Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581 Téléc. : (780) 469-1129
journal@lefranco.ab.ca • www.lefranco.ab.ca

Pour soumettre un sujet d'article : redaction@lefranco.ab.ca

Pour la publicité : administration@lefranco.ab.ca

ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!

1 an - 26,25 $ **2 ans - 47,25 $** ***(TPS incluse)***

NOM : ____________

ADRESSE : ____________

VILLE : ____________ PROVINCE : ____________

CODE POSTAL : ________ TÉL. : ____________

Votre chèque libellé à l'ordre du *Franco (en lettres moulées S.V.P.)*

#312, 8627 - 91e Rue Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581 Téléc. : (780) 469-1129
Courriel : journal@lefranco.ab.ca Site Web : www.lefranco.ab.ca

Calgary

Abus des ainés à la Villa Jean-Toupin

Les personnes âgées qui résident à la Villa Jean-Toupin en ont assez des cas d'abus, de négligence et d'intimidation qu'ils subissent au sein de cet établissement appartenant à la Société franco-canadienne de Calgary, une résidence à loyer modique pour les personnes autonomes âgées de 60 ans et plus.

Irénée Rutema

Correspondant - Calgary

Après plusieurs tentatives infructueuses auprès du Conseil d'administration (CA) de cet immeuble afin qu'il corrige la situation, ils ont décidé d'alerter les médias.

Il semble que les abus aient été commis par la secrétaire Donna Roy. Elle aurait intimidé, insulté, voire maltraité plusieurs locataires pendant quelques années.

Cependant, le problème est sorti de l'ombre lorsque Madeleine Huot a été nommée directrice de la Villa en février dernier. « J'ai visité 34 appartements. Tout le monde m'a raconté la même chose. J'ai trouvé des abus, des insultes, du harcèlement. La secrétaire menaçait les vieux de les mettre dehors s'ils se plaignaient. Quand les résidants allaient la voir, elle criait contre eux », a-t-elle confié avec consternation.

Après la constatation de ce problème, Madeleine Huot aurait fait rapport au conseil d'administration de la Société franco-canadienne de Calgary. À sa surprise, personne ne l'aurait cru.

Pour aider les personnes âgées qui y sont locataires, elle a décidé de démissionner de la direction de la Villa Jean-Toupin et d'alerter les médias. Selon elle, la situation était devenue intenable.

Les résidents de la Villa Jean-Toupin à Calgary auraient subi de l'abus.

Photos : Irénée Rutema

Par ailleurs, les résidants ont mal pris sa démission. C'est ainsi qu'ils ont pris la décision, sans succès, d'envoyer une pétition demandant sa réintégration au conseil d'administration. « Il y a un gros problème de leadership au sein du conseil d'administration. Je travaille avec les ainés depuis 25 ans. J'ai trouvé de la détresse psychologique. Ces personnes ainées pleuraient », a-t-elle relaté.

Les résidants au bout du rouleau

Les locataires de ces logements à prix modique sont excédés du traitement qu'ils subissent de la part des propriétaires de l'immeuble. « Je ne comprends pas la direction. Je n'ai jamais vu un commerce qui ne se préoccupe pas du bien de ses clients », a indiqué Gilles S. La Rochelle.

Ce dernier et sa femme habitent l'immeuble situé au centre-ville depuis un an. « Les histoires d'horreur que j'entends, j'y crois. Les gens ne voulaient même pas aller la voir. Un matin, j'ai réalisé que j'avais perdu la clé de ma boite postale. Je suis rentré dans son bureau pour en demander une autre. Elle m'a répondu sèchement et sans me regarder dans les yeux qu'elle n'avait pas d'autres clés. Je suis resté dans son bureau. Elle a fouillé et a fini par trouver une autre clé. Imaginez-vous ce qui arrive aux personnes agées qui n'osent pas se défendre », témoigne M. La Rochelle.

Marguerite Sigur

Marguerite Sigur, qui habite l'immeuble depuis 25 ans et qui a déjà été directrice, abonde dans le même sens. « J'ai 89 ans. Je ne pouvais pas me défendre, car on criait plus fort que moi. Je me faisais engueuler et je pensais que j'étais vieille. Je ne me suis même pas plains à ma fille », a-t-elle expliqué. Par contre, elle croit que la sortie publique des résidants constitue un pas dans la bonne direction. « C'est une bonne chose qui nous est arrivée. Maintenant, j'ai repris la tête haute. »

CA silencieux

Le Franco a tenté de joindre sans succès Danièle Launière, présidente du CA de la Société franco-albertaine de Calgary. Pour sa part, Céline Bossé, membre du CA, s'est montrée prudente. « C'est un sujet délicat. Il y a une lettre qui se prépare. Il y a des gros changements. Il faut réagir avec réflexion », a-t-elle déclaré.

Les résidants croient que leur situation va s'améliorer. « Nous avons une lettre du CA qui dit que nous avons bien fait de soulever la question. Ça leur a mis la puce à l'oreille », indique Marguerite Sigur.

En outre, la secrétaire responsable de ces abus aurait donné sa démission depuis peu.

Garderie préscolaire francophone pour les 2 à 5 ans

LES COCCINELLES

J'ai présentement quelques places de disponibles pour septembre prochain. Faites vite pour réserver votre place.

Appeller au 780-569-2442 ou envoyer un email caroline.carrier@gmail.com

Au plaisir de vous rencontrer!

Caroline Carrier

Pêches et Océans Canada | Fisheries and Oceans Canada

Protéger les espèces aquatiques et leurs habitats

Chabot des montagnes Rocheuses, populations du versant est

Pêches et Océans Canada a proposé une stratégie de rétablissement en vue de maintenir et protéger le chabot des montagnes Rocheuses, un poisson qui fait partie des espèces menacées et protégées en vertu de la *Loi sur les espèces en péril*.

En Alberta, ce petit poisson d'eau douce est également connu sous les noms de chabot du versant est ou de chabot de la rivière St. Mary. On le trouve dans la rivière St. Mary, en amont du réservoir St. Mary, ainsi que dans le ruisseau Lee et dans les hautes rivières Milk et North Milk.

La stratégie de rétablissement proposée énonce sommairement des mesures visant à protéger le chabot des montagnes Rocheuses. Nous vous invitons à nous soumettre vos observations sur la stratégie et de nous indiquer dans quelle mesure vous serez touchés par celle-ci. Veuillez consulter la stratégie de rétablissement proposée en ligne, au **www.registrelep.gc.ca** (en cliquant sur « Consultations publiques »), où vous pourrez aussi nous soumettre vos observations.

Ou communiquer avec:

Pooi-Leng Wong
Pêches et Océans Canada
Courriel: **fwisar@dfo-mpo.gc.ca**
Sans frais: 1-866-538-1609

Veuillez nous faire parvenir vos commentaires au plus tard le 18 août 2012.

Canada

Veuillez noter qu'il n'y aura pas de Franco les semaines suivantes :

Édition du 12 au 18 juillet

Édition du 19 au 25 juillet

Édition du 16 au 22 aout

Bon été à tous!

Même si nous ne publions pas, nos bureaux seront ouverts.

Service de garde francophone à Fort McMurray

De la naissance à la 12e année

Chez Madame Picolo, la première pouponnière francophone de Fort McMurray, a été inaugurée au centre scolaire communautaire Boréal le 20 juin dernier, en présence d'environ 35 personnes.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Fort McMurray

« C'est un service que nous avons créé par rapport aux besoins de la communauté et cela stimule beaucoup les francophones à garder leur langue », affirme l'agente de développement à l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) régionale de Wood Buffalo, Angelina Gionet.

Fonctionnelle depuis avril 2012, la pouponnière francophone est la 4e phase d'un projet entamé en 2007. L'ACFA régionale de Wood Buffalo, en partenariat avec l'école Boréal, offre maintenant toute la gamme de services de la petite enfance.

Des 19 places en garderie ouvertes en 2009, en passant par le programme de prématernelle et la Halte scolaire après l'école, le service de garde francophone à Fort McMurray peut maintenant accueillir jusqu'à 76 enfants.

La pouponnière, qui peut recevoir jusqu'à huit bébés, affiche presque complet avec sept places déjà réservées.

Bien que le projet soit mis à terme, la régionale de Wood Buffalo n'entend pas s'assoir sur ses lauriers. « Le travail n'est pas terminé, déclare l'agente de développement. Maintenant que nous sommes accrédités, il ne faut pas négliger la qualité des services. »

Pour que tout soit disposé à accueillir les jeunes, il reste à aménager le terrain de jeux extérieur, qui n'est pas adapté aux enfants de cinq ans et moins. « Il faut trouver environ 4000 $. Nous ne savons pas exactement comment, mais nous avons commencé avec une collecte de fonds. Pour l'instant, nous avons une permission temporaire pour le terrain de jeux », laisse savoir Angelina Gionet.

Partenariats communautaires

Gérés par l'ACFA régionale de Wood Buffalo, les centres de la petite enfance se situent dans l'école Boréal. « Un parent va siéger à un comité de la garderie pour qu'il garde son mot à dire sur le fonctionnement des services », assure Mme Gionet.

Le directeur général du Conseil scolaire centre-nord (CSCN), Henri Lemire, précise que si le conseil n'a pas les fonds pour se lancer dans le développement des services à la petite enfance, il s'agit néanmoins d'un domaine soutenu par le CSCN.

« Nous avons une entente avec la Fédération des parents francophones qui gère les prématernelles. Selon notre politique, nous offrons les loyers gratuitement pour ce service », déclare-t-il.

La garderie se finance d'elle-même, puisque les parents payent pour le service, mais Mme Gionet ne cache pas que la collaboration avec le CSCN contribue à la réussite du projet. « Il faut considérer qu'à Fort McMurray il est difficile de trouver du logement et les couts de location sont souvent énormes », explique cette dernière.

M. Lemire ajoute que les pouponnières en français n'abondent pas en Alberta et se dit heureux de voir que l'école Boréal entame cette prochaine étape.

La vice-présidente de l'ACFA régionale de Wood Buffalo, Erin Parent, montre fièrement le certificat décerné par la ville de Fort McMurray pour récompenser les efforts de l'Association.

Photo : Lysane Sénécal Mastropaolo

Services pertinents

Pour Sonia Coulombe, directrice de l'école Boréale et nouvelle maman qui bénéficie du service de pouponnière, cette proximité donne envie d'avoir d'autres enfants. « Nous aurions pu avoir un service en anglais à la maison, mais dans un milieu minoritaire, nous voulions absolument que tout se déroule en français », souligne la jeune maman.

En tant que directrice de l'école, Mme Coulombe observe déjà les retombées de ce service. « Nous affichons déjà complet pour la pouponnière l'an prochain et notre prématernelle aussi. Nous avons beaucoup de classes à niveaux multiples, mais l'an prochain les 1er et 2e années auront des classes respectives », rassure Sonia Coulombe.

« C'est certain que cela a un impact lorsqu'on offre des services en français dès la naissance à la 12e année », conclut Sonia Coulombe.

PRIX D'EXCELLENCE 2012 DU CDÉA

CDÉA

Période de mise en nomination

Le Conseil de développement économique de l'Alberta (CDÉA) lance la période de mise en nomination d'entreprises et d'organismes aux Prix d'excellence 2012. Cette année, la période de mise en nomination aura lieu jusqu'au 17 août 2012. Le programme des Prix d'excellence du CDÉA permet la reconnaissance et la mise en valeur de l'excellence entrepreneuriale au sein de la communauté francophone de l'Alberta. Depuis 2002, plus de 70 entreprises solidement établies, en bonne santé financière et dont la réputation est synonyme de qualité de service ont mérité les Prix d'excellence du CDÉA.

Les entreprises mises en nomination doivent être incorporées en vertu de la « Alberta Companies Act » ou la « Business Corporations Act ». Les mises en nomination peuvent nous être communiquées à l'adresse suivante au plus tard le 17 août 2012.

Conseil de développement économique de l'Alberta

a/s Roch Labelle
8929, 82e Avenue, Edmonton (AB) T6C 0Z2
Tél. : 780.414.6125, poste 107
Téléc. 780.414.2885
roch.labelle@lecdea.ca

Ce fourmulaire doit être dûment rempli et soumis au CDÉA avant le vendredi 17 août 2012 à 16 h 30. Veuillez noter que nous désirons savoir pourquoi vous pensez que l'entreprise ou l'association mérite de gagner un Prix d'excellence 2012 du CDÉA.

Mise(s) en nomination(s)

1 ENTREPRISE OU ORGANISME MISE EN NOMINATION
NOM DU PROPRIÉTAIRE VILLE TÉLÉPHONE
RAISON DE LA MISE EN NOMINATION

2 ENTREPRISE OU ORGANISME MISE EN NOMINATION
NOM DU PROPRIÉTAIRE VILLE TÉLÉPHONE
RAISON DE LA MISE EN NOMINATION

3 ENTREPRISE OU ORGANISME MISE EN NOMINATION
NOM DU PROPRIÉTAIRE VILLE TÉLÉPHONE
RAISON DE LA MISE EN NOMINATION

Coordonnées du proposant

NOM ADRESSE VILLE
PROVINCE CODE POSTAL TÉLÉPHONE
SIGNATURE DU PROPOSANT DATE

* Le formulaire de mise ne nomination et les modalités des Prix d'excellence 2012 sont également disponibles au http://ptitlien.com/9w126

Le CDÉA est financé par l'entremise du Fonds d'habilitation pour les communautés de langues officielles en situation minoritaire, et Diversification de l'économie de l'Ouest Canada

ACFA régionale de Jasper

Une année déterminante

Une vingtaine de personnes se sont présentées au centre McCready de Jasper, le 20 juin dernier, pour participer à l'assemblée générale annuelle de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) régionale de Jasper.

Étienne Alary

Jasper

Au cours de cette rencontre, deux dossiers ont retenu l'attention : les nouveaux locaux de la régionale et la restructuration des ressources humaines.

Après plusieurs années d'attente, le déménagement dans de nouveaux locaux est prévu pour le mois de janvier 2013. « Cela fait déjà cinq ans que ce dossier est sur la table et nous voyons la lueur au bout du tunnel avec la construction de la nouvelle bibliothèque », a mentionné la vice-présidente de l'Association, Marie-France Miron.

« Nos locaux, qui sont principalement notre centre de ressources, sont présentement situés dans le sous-sol de la gare de train. Ce déménagement nous permettra d'améliorer la situation », enchaine le président de l'organisme, Steve Lahaie.

Si les anciens locaux ne coutaient rien en loyer à la régionale, en échange de cours de français offerts aux employés de Parcs Canada, l'organisme espère qu'il en sera de même avec leur futur emplacement. « Lorsqu'on nous a approchés pour contribuer financièrement au projet, qui a notamment permis d'obtenir un appui du gouvernement de l'Alberta, l'entente avec la municipalité était que nous n'aurions qu'à payer les frais liés au nettoyage du local, et ce, à vie », mentionne Mme Miron.

Cela ne tiendrait plus complètement la route aujourd'hui. « Il y a des choses que nous avons tenues pour acquises qui semblent avoir changé, surtout avec le changement de notre personne ressource à la municipalité. L'entente écrite que nous avons reçue récemment limite cela à 20 ans », indique Marie-France Miron.

Avant de sonner l'alarme, cette dernière préfère s'assoir avec tous les joueurs impliqués dans ce dossier pour clarifier la situation. « En réunissant les personnes impliquées, nous pourrons récapituler les arrangements qui avaient été pris, afin que tous respectent les engagements et ce qui avait été écrit dans les demandes de financement », déclare la vice-présidente de l'ACFA régionale de Jasper.

Par ailleurs, celle-ci estime que même si l'organisme quitte le sous-sol de la gare, il devrait continuer à offrir des cours aux fonctionnaires fédéraux. « Le jour où on va quitter la gare, il faudrait continuer à offrir des cours de français à Parcs Canada. Ils nous ont appuyés pendant de nombreuses années et cela ne peut qu'être avantageux pour la régionale », estime-t-elle.

Les travaux de construction de la bibliothèque, où sera situé l'ACFA régionale de Jasper, progressent bien.

Photos : Étienne Alary

Ressources humaines

Au cours des derniers mois, le conseil d'administration a décidé de mettre un terme au contrat d'Anne Daniels, qui était à l'emploi de la régionale depuis quelques années. « C'est un dossier qui a été délicat et sensible dans la communauté. Nous sommes d'avis que la régionale a fait son bout de chemin. Nous avons aussi réalisé avec le déménagement qui approche, que les tâches actuelles de l'employée ne répondaient plus à la situation de l'ACFA », soutient Steve Lahaie.

D'ailleurs, l'ACFA régionale de Jasper jongle avec l'idée de créer deux postes, soit au niveau administratif et à l'animation. « Au départ, lorsque l'Association a été créée, c'était surtout pour le centre de ressources, mais aujourd'hui, il faut donner à l'ACFA une nouvelle image », avance-t-il.

Marie-France Miron est d'avis que toute la communauté francophone de Jasper devrait se prononcer sur la question. « Une grande rencontre devrait avoir lieu cet automne pour nous donner une nouvelle vision », croit-elle.

Nouveau CA

L'assemblée annuelle a donné lieu à une légère refonte des statuts et règlements.

« On s'est rendu compte qu'on fonctionnait surtout en comité exécutif (CE). Nous avons donc décidé de créer un conseil d'administration (CA), qui se réunira quelques fois par année pour partager les grandes idées, et de maintenir un CE », informe Steve Lahaie.

Le CE, qui doit être élu lors de l'AGA, est formé de quatre personnes, alors que le CA peut regrouper jusqu'à cinq conseillers.

Pour l'heure, le CE est formé de Steve Lahaie (président), Marie-France Miron (vice-présidente), Mélanie Crouse (secrétaire) et Mathieu Brosseau Tremblay (trésorier).

Pour leur part, Lucie Beauchamp et Laurent Bolduc ont accepté un terme d'une année au CA.

Steve Lahaie (président), Marie-France Miron (vice-présidente), Lucie Beauchamp, Mélanie Crouse (secrétaire), Mathieu Brosseau Tremblay (trésorier) et Laurent Bolduc.

Piquenique de retraités

Une soixantaine de membres du Club des retraités d'Edmonton se sont donné rendez-vous au parc Gold Bar, le 21 juin dernier, pour leur traditionnel piquenique annuel. La rencontre s'est déroulée dans la bonne humeur et sous les rayons chauds du soleil.

Photo : courtoisie

Mise en candidature
Table d'évaluation et de proposition

Deux (2) postes au sein de la Table d'évaluation et de proposition sont libres pour des mandats de trois ans. La Table d'évaluation et de proposition analyse les demandes des organismes communautaires au volet Vie communautaire du programme Développement des communautés de langue officielle du ministère fédéral du Patrimoine canadien pour évaluer l'impact des demandes en lien avec le Cadre stratégique de la francophonie albertaine.

Admissibilité

Le candidat idéal sera une personne avec une connaissance approfondie de la communauté francophone de l'Alberta et du fonctionnement d'organismes à but non lucratif. Le choix du candidat se fera afin d'assurer la plus grande diversité ethnoculturelle, sectorielle et géographique ainsi que la plus grande équité en matière de sexe et d'âge.

Le candidat choisi ne peut être employé ou élu au sein d'organismes recevant un financement du volet Vie communautaire du programme Développement des communautés de langue officielle du ministère fédéral du Patrimoine canadien.

Habiletés requises

- Capacité de lire et de comprendre des documents tels que des rapports annuels, états financiers, budgets et plans stratégiques
- Capacité de reconnaître, de communiquer et de discuter des observations au sein d'un comité
- Capacité de délibérer et consentir à une décision de groupe

Exigences

Les membres de la Table devront participer à environ trois jours de rencontres. Les dates seront déterminées plus tard. Par ailleurs, ils devront aussi allouer du temps à la lecture, l'analyse et la préparation entre les rencontres.

Rémunération

Les membres de la Table reçoivent un dédommagement total pour les coûts reliés à leur déplacement ainsi qu'un dédommagement partiel pour le temps passé en réunion (175$ par journée complète en réunion et 100$ par demi-journée).

S'il vous plaît, veuillez faire parvenir une lettre expliquant les raisons motivant votre candidature ainsi que votre curriculum vitae à l'attention de :

Monsieur Denis Perreaux
8627, rue Marie-Anne-Gaboury (91e rue), bureau 303
Edmonton, Alberta T6C 3N1
d.perreaux@acfa.ab.ca

Date limite pour réception de candidatures : le mardi 7 août 2012, midi.

LA RICHESSE D'UN SYMBOLE
ARGENT PUR À 99,99 %

De génération en génération, la feuille d'érable représente pour les Canadiens la beauté intemporelle de notre pays et la pérennité de son peuple.

Ornée d'un splendide motif de trois feuilles d'érable au relief rehaussé d'un fini brillant sur champ givré, la pièce en argent pur de ½ once « La richesse d'un symbole » frappée par la **Monnaie royale canadienne** saisit toute l'essence de ce précieux symbole national.

Une demi-once d'argent pur entre vos mains... c'est possible! Commandez dès aujourd'hui!

Un cadeau intemporel. Satisfaction garantie.**

Partagez votre passion pour le Canada ou célébrez un événement particulier avec cette pièce en argent pur remarquable... le cadeau parfait tant pour les enfants que les adultes.

- Poids garanti de ½ oz d'argent pur à 99,99 %
- Tirage limité à 100 000 exemplaires
- Pièce spécialement rehaussée de trois finis : brillant et poli pour les parties en relief et givrage au laser pour le champ.

SEULEMENT 34,95 $
PAS DE TPS/TVH!

EXPÉDITION GRATUITE POUR LES TROIS PROCHAINS JOURS SEULEMENT*
lorsque vous commandez trois pièces ou plus et que vous mentionnez le code « *RDSLeFranco.* »
Frais d'expédition jusqu'à concurrence de 12,99 $.

COMMANDEZ LA VÔTRE DÈS AUJOURD'HUI!
monnaie.ca/RDSLeFranco
1-877-884-5550

MONNAIE ROYALE CANADIENNE
ROYAL CANADIAN MINT

* Commande d'une valeur minimale de 104,85 $. Frais d'expédition jusqu'à concurrence de 12,99 $.
** Droit de retour garanti : vous pouvez retourner votre pièce dans les 30 jours suivant la date de facturation sans avoir à préciser de raison. Veuillez retourner votre pièce à la Monnaie royale canadienne, C.P. 457, succ. A, Ottawa (Ontario) K1N 8V5.

Les frais d'expédition et de manutention et les taxes applicables s'ajouteront au prix d'achat. L'offre est valide jusqu'au 31 juillet 2012, ou jusqu'à épuisement des stocks. Elle ne peut être combinée avec aucune autre offre.

Cette pièce est également vendue dans les boutiques de la Monnaie royale canadienne à Ottawa, Winnipeg et Vancouver, par l'entremise de son réseau global de marchands et de distributeurs et dans les établissements de Postes Canada participants. Les produits peuvent différer des illustrations et ne sont pas présentés en taille réelle, sauf indication contraire. © 2012, Monnaie royale canadienne. Tous droits réservés.

Commémoration des ancêtres de Lac La Biche

Sarah Pomar-Chiquette

Lac La Biche

L'évènement *Rendez-vous des voyageurs*, qui a pour mission de souligner l'histoire des ancêtres de la région de Lac La Biche, a accueilli plus de 200 personnes, le 23 juin dernier.

Des canoteurs revivent une expérience historique.

« Je suis très content de l'ampleur qu'a pris l'évènement. Nous avons eu des participants locaux, mais aussi d'Athabaska, de For McMurray et d'Edmonton », a lancé le président de la chambre de commerce de Lac La Biche et organisateur de l'évènement, Mel Kuprowsky.

Plus de 80 pagayeurs ont ainsi traversé le lac, de Plamondon jusqu'à Lac La Biche, et ce, en cinq heures. Selon M. Kuprowsky, revivre l'expérience des voyageurs du temps permet de remémorer aux gens l'histoire des ancêtres qui ont développé la région.

Il a toutefois précisé que l'activité avait aussi pour objectif « d'attirer les gens de partout à travers l'Alberta à venir à Lac La Biche pour ainsi développer une industrie touristique ».

C'est sans hésiter qu'il a confirmé un retour de cette activité l'an prochain, avec l'ambition d'accueillir des gens de partout dans le monde et rallonger le parcours en canot. De plus, dans les prochaines années, Mel Kuprowsky tentera d'approcher les compagnies pétrolières pour financer l'évènement.

« Ce serait de l'argent plus sécuritaire que l'argent gouvernemental qui tend à changer souvent et les compagnies pétrolières sont toujours prêtes à donner de l'argent à la communauté », a-t-il expliqué.

Étienne Vaillancourt et Darcy Plamondon, enseignants à l'école Beauséjour, ont pagayé avec sept de leurs élèves. Ils ont été réjouis par l'idée de faire vivre aux élèves cette expérience historique, qui permet sans aucun doute une meilleure compréhension du passé.

C'est avec beaucoup de plaisir que les élèves de l'école Beauséjour se sont prêtés au jeu. Ils ont, à l'unanimité, confirmé leur présence l'an prochain expliquant que c'était une belle occasion d'apprécier la nature et de faire de l'exercice.

« C'était important pour moi de participer à cet évènement pour souligner l'importance des francophones dans l'histoire de l'Ouest et se souvenir de notre héritage avec les Métis », a soutenu Léo Piquette, ancien président de la Mission de Lac La Biche.

Pagayant avec les élèves de l'école Beauséjour, il est assuré de la profitabilité pour ces derniers de vivre une telle expérience. « C'est une belle activité physique et c'est intéressant de faire vivre aux jeunes ce qu'ils ont appris en classe. »

L'idée de remémorer l'histoire de la région, en recréant le trajet en canot des anciens commerçants, est venue de Brian Peters, éditeur du magazine *Alberta Land & Life* d'Edmonton.

Depuis deux ans, il s'affaire à la rédaction d'un document sur l'histoire de la région de Lac La Biche. « L'Histoire d'ici est unique [...] c'était le premier passage des commerçants dans le Nord de l'Amérique et maintenant, on retrouve une belle collection de personnes de différentes origines qui s'avèrent d'une grande richesse pour la région », lance-t-il.

Mel Kuprowsky et ses collaborateurs ont vu à travers ces écrits le potentiel de faire connaitre au reste du monde le passé de la région et la beauté de ce qu'elle est devenue.

Les participants ont terminé la soirée souriants et contents, au centre McArthur, à Lac La Biche, où le repas et un spectacle étaient offerts gratuitement.

Des pagayeurs s'apprêtent à refaire le trajet des premiers colons de la région de Lac La Biche.

Photos : Brian Peters

Journée Héritage

Célébrer le passé!

Accueillant petits et grands à commémorer le courage et la persévérance des ancêtres de la région, la journée Héritage de Plamondon s'est avérée un franc succès, selon les organisateurs de l'évènement.

Sarah Pomar-Chiquette

Plamondon

Organisée par le comité du Mini Parc Héritage, cette journée, tenue le 24 juin dernier, a accueilli plus de 150 visiteurs.

« Nous sommes très satisfaits de la journée, les gens ont répondu à l'appel », a fièrement déclaré le président de Mini Parc Héritage, Lucien Côté. Sylvia Côté, trésorière au sein de l'équipe, a pour sa part expliqué ce succès de par l'implication de divers groupes communautaires qui ont su travailler en collaboration.

Les années précédentes, « chaque comité organisait des activités, mais ça ne fonctionnait pas parce que les gens finissaient dispersés. Nous avons décidé cette année de nous réunir et de faire une grande fête avec plus de personnes », a-t-elle poursuivi.

La journée a débuté avec une messe en plein air, suivie d'un barbecue gratuit. En après-midi, plusieurs activités étaient offertes, dont un bingo, du baseball, une exposition sur les trappeurs du temps au musée de Plamondon et des tournées de la Chapelle historique.

Aline Plamondon lors du dévoilement des nouvelles maisons miniatures.
Photos : Sarah Pomar-Chiquette

La messe extérieure qui donnait le coup d'envoi aux festivités

Syl Mudry, qui est venu pour une deuxième année participer à cette fête, a apprécié son passage : « J'ai bien aimé ma journée en particulier la messe en plein air. »

Pour André Ménard, qui habite Plamondon, commémorer le passé constitue une célébration importante pour unir la communauté.

Les visiteurs ont aussi eu la chance de faire une tournée historique avec Aline Plamondon, membre du comité organisateur. Affectée à la recherche historique, c'est devant plusieurs spectateurs qu'elle a dévoilé de nouveaux bâtiments miniatures, qui sont des reconstitutions d'anciens immeubles de Plamondon.

C'est le comité de Mini Parc Héritage ainsi que des membres de la communauté qui ont participé au projet.

Victor Plamondon a construit deux maisons, dont celle du père Joe, le fondateur de Plamondon. Il a expliqué qu'il y avait d'abord un travail de recherche qui était fait au préalable avant de commencer le travail manuel. Il a spécifié que les maisons étaient « toutes bâties à 25 % de leur grandeur originelle ».

« Nous voulions un évènement pour faire découvrir notre Histoire, c'est très important pour nous de garder en mémoire nos origines. C'est très difficile, mais plusieurs sont dédiés à la cause », a témoigné Aline Plamondon.

Elle a salué le travail de tous les groupes communautaires qui ont participé en grand nombre à cette fête commémorative.

Le barbecue pour diner

VIVEZ L'EXPÉRIENCE DU GOLF PAR EXCELLENCE!

Présenté par

CDEA conseil de développement économique de l'alberta

La FSFA désire remercier les partenaires du Golf par excellence 2012.

LE FRANCO · UNIVERSITY OF ALBERTA CAMPUS SAINT-JEAN · SGS FOTO · L&CI · PAUL BLAIS Realty Group RE/MAX Elite · FINANCIÈRE BANQUE NATIONALE GESTION DE PATRIMOINE · BERGERON & CO. · MGI MARIO GLASS INC. · JUSTE POUR TOI ltd. · creative coco'nuts

ACFA provinciale
Accès Emploi
Bonnie Doon Bowling Lanes
Bonnie Doon Mall
Budget Calgary Trail
Café de ville
Calaway Park
Canadian Rockies Hot Springs
Charity Solutions
Chez François

Coast Edmonton Plaza
Continental Treat
Devaney's Irish Pub
Dignity Memorial
Earls - Campus
Earls - Clareview
Earls - Saint-Albert
Earls - Tin Palace
Earls - 170 st
Edmonton Energy

Eskimos
Fête franco-albertaine
FC-Edmonton
Jeff Drouin-Deslauriers
Kananaskis Mountain Helicopters LTD
Melting Pot
Mountain Park Lodges
Novel Notion
Optimum Wellness Naturopathic Medical Clinic

Rocky Mountain Ski Lodges
Saule massage
Snow Valley
Sport Factor
Stampede
Sweet Mango
Viviane Forest
The Westin Calgary
West Edmonton Mall
The Winspear Centre

Découvrez les gagnants du concours FRANÇAIS pour mon succès

Canadian Parents for French et l'Association de la presse francophone sont heureux de dévoiler les noms des gagnants du concours Français pour mon succès pour l'année 2012.
En plus de voir leurs textes publiés dans les journaux communautaires francophones du Canada, les gagnants recevront une bourse d'études de 2000$ de l'Université d'Ottawa ainsi qu'un ensemble de livres et de disques francophones.

« Félicitations à tous les gagnants et finalistes! »

Stéphane Martin Demers, 7e année — TEXTE D'OPINION

Erin Centre Middle School *Mississauga, ON*

Pourquoi la guerre?

Depuis quelques centaines d'années, les enjeux comme la pauvreté et le racisme ont été très dévastateurs. Malgré tout, la décision qui a un impact sur tout le monde et qui me cause le plus de mécontentement est la guerre. Quel est le sens de tuer les personnes sans aucune raison et comment arrêterons-nous cette catastrophe imparable?

La guerre survient dans quelques pays pauvres comme l'Afghanistan, Haïti et la Somalie. Dans ces pays et quelques autres, les enfants sont utilisés de manière bilieuse. C'est-à-dire qu'ils sont traités comme des soldats. Pour cette raison, le risque de mort ou de blessure est plus élevé pour eux. Plus de 250 000 jeunes en Afrique sont traités de façon désagréable et font face à la guerre.

Puisqu'ils font la guerre, ils respirent beaucoup de fumée, de poussière et des substances chimiques dangereuses. En effet, si vous pensez aux maladies qui peuvent se répandre à travers le globe, notre société peut facilement s'autodétruire. La raison pour laquelle, les jeunes enfants peuvent mourir et les guerriers peuvent être touchés périlleusement à cause de ces maladies infectieuses.

Finalement, quand les guerriers sont en guerre, l'organisation de cette guerre est faite en utilisant des milliards de dollars. Évidemment, on peut dépenser l'argent sur des secteurs plus importants comme l'éducation, l'emploi et la santé. En fait, jusqu'à maintenant, les Nord-Américains ont payé 661 milliards de dollars en contribuant à la guerre au Moyen-Orient.

En conclusion, c'est important que vous ne fassiez pas partie d'une guerre. On nous a donné la chance de dépenser l'argent précieux sur des secteurs essentiels, mais pourquoi le gouvernement dépense tout l'argent de notre économie sur l'organisation de la guerre? C'est ridicule! Donc, si nous voulons changer nos modes de vie, pourquoi ne pas les changer maintenant? La guerre est-elle vraiment nécessaire?

Olivia Tognela, 8e année — REPORTAGE

St. Michaels University School *Victoria, C.-B.*

Légaliser l'euthanasie au Canada

Le sujet de la légalisation de l'euthanasie au Canada est un gros débat ces jours-ci. Qu'est-ce que vous pensez de ce sujet? Moi, je pense que c'est une superbe idée si c'est utilisé avec respect envers le patient.

L'euthanasie est déjà utilisée aux Pays-Bas et en Suède. Ces pays ont déjà pris l'initiative de progresser dans le domaine de la médicine et je pense que le Canada est capable de faire la même chose.

Dans certaines circonstances, si le patient n'a pas de chance de récupérer, je crois que ce serait génial s'il avait le choix de mourir d'une mort rapide et indolore, et ce, même si c'est le dernier souhait de sa vie. Si c'est le souhait d'un patient qui est en phase terminale, ça ne devrait pas être le gouvernement canadien qui décide du droit à la mort de ce citoyen, mais le choix de la personne elle-même. Ça devrait être cette personne qui décide de mourir avec dignité ou pas et non pas le gouvernement ou Stephen Harper.

Le gouvernement n'a sûrement pas oublié le côté négatif de ce débat mondial? Il y a sûrement des personnes qui sont complètement contre l'idée de légaliser l'euthanasie au Canada. Peut-être que quelques-unes de leurs raisons sont liées à la peur de ne pas être capable de savoir où ce pas en avant médicalement va nous mener dans le futur.

De récentes études au Canada ont montré que la majorité des personnes ont connu quelqu'un qui a voulu mourir en raison de circonstances dans lesquelles ils vivaient, par exemple ma grand-mère était dans cette situation lorsqu'elle avait le cancer. Toutes ces personnes devraient avoir le droit de mourir avec dignité si c'est ce qu'elles souhaitent. Je comprends comment cela pourrait affecter les amis et la famille de ces personnes, mais tout le monde a le droit de mourir avec dignité.

Finaliste :
Benjamin Chan • École Meadowridge (Coquitlam, C.-B.)

Megan Warren, 9e année — CRITIQUE

Jasper Junior/Senior High *Jasper, AB*

Un livre pour l'adolescent moderne

The Perks of Being a Wallflower est un livre écrit par Stephan Chbosky. En court, c'est une histoire à propos de l'adolescence, mais l'histoire coule tellement plus profondément que ça. L'histoire est racontée par des lettres écrites par Charlie à une personne mystère dont on n'apprend jamais l'identité et qui n'apprend jamais l'identité de Charlie.

Ce livre a changé ma vie. Charlie raconte sa vie et toutes les choses qui changent à la mystérieuse personne. C'est magnifique comment Stephen Chbosky a pu illustrer la vie d'un adolescent. Il offre vraiment du confort aux adolescents de nos jours, car presque tout le monde peut se reconnaître dans Charlie à un moment ou à un autre. Il offre surtout le sentiment que personne n'est seul dans le monde.

Quand j'ai lu ce livre, j'étais en train de passer un moment pas mal difficile et mélangeant de ma vie. Après avoir lu l'histoire de Charlie, tout allait mieux, car j'ai su qu'il y avait plusieurs adolescents dans le monde qui devaient avoir du courage en même temps que moi. Personne n'est vraiment seul.

The Perks of Being a Wallflower est le livre que j'ai lu qui a une voix avec le plus de puissance. Stephen Chbosky entre vraiment dans le monde des adolescents, et ce, d'une façon tellement précise que je pense vraiment qu'il vit l'expérience.

Quand mes amis me disent qu'ils traversent un moment difficile dans leur vie, je leur dis de lire ce livre. Ils trouvent toujours le même niveau de confort que celui que j'ai trouvé.

Finaliste :
Teesha Senecal • Institut collégial Saint-Paul (St-Eustache, MB)

Katana Godard, 9e année — PORTRAIT

Institut collégial Saint-Paul *St-Eustache, MB*

Nellie McClung et ses nombreuses batailles

Nellie McClung était l'une des meneuses les plus importantes du mouvement féministe au Canada. Durant sa vie, elle a joué de nombreux rôles. Elle a été une enseignante, une maman, une politicienne et une auteure.

Nellie Letitia Mooney est née le 10 octobre 1873 à Chattsworth, Ontario. Quand elle avait 7 ans, sa famille a déménagé sur une ferme au Manitoba. À l'âge de 16 ans, elle était enseignante. Très intéressée à la réforme sociale et surtout aux droits des femmes, elle a rejoint un organisme qui s'appelait, la Société de tempérance des dames. Cette société a examiné les problèmes sociaux et de santé causés par l'alcool.

En 1896, Mme Mooney s'est mariée avec Robert Wesley McClung. Le couple a eu cinq enfants. En 1911, sa famille et elle ont déménagé à Winnipeg où elle a continué à lutter pour l'égalité des sexes et surtout pour l'obtention du droit de vote pour les femmes, et ce, en menant plusieurs organismes.

En 1916, le gouvernement du Manitoba était le premier de toutes les provinces à accorder le droit de vote aux femmes. Ceci était dû aux efforts de Nellie McClung. Elle a par la suite déménagé à nouveau en Alberta où elle a poursuivi son travail politique jusqu'en 1926.

En 1927, quatre autres femmes l'accompagnant, elle a présenté une pétition à la Cour suprême du Canada afin de clarifier le terme « personne ». Celles-ci voulaient savoir si le terme comprenait aussi les femmes. Ce groupe de femmes était appelé Le célèbre cinq. En 1929, un comité a jugé que les femmes étaient des personnes alors elles pouvaient aussi être nommées au Sénat.

Après avoir quitté la vie politique, Nellie McClung a continué à écrire des récits et des romans. Elle est décédée à l'âge de 78 ans à Victoria, en Colombie-Britannique. Cette femme courageuse a travaillé très fort au cours de sa vie pour assurer l'égalité des sexes et surtout pour obtenir le droit de vote aux femmes canadiennes.

Finaliste :
Robyn Unrau • Institut collégial Saint-Paul (Marquette, MB)

Pour plus d'information sur le concours Français pour mon succès, consultez le www.cpf.ca.

APF Association de la presse francophone · uOttawa L'Université canadienne Canada's university · apcm association des professionnels de la chanson et de la musique · RECF · CPF Canadian Parents for French · Éditions Scholastic

Adieu poignées d'amour !
Diminuez les risques de maladies causées par un excès de poids. Vivez mieux, plus longtemps… légèrement.
participaction
www.participaction.com

ÉCHO

BULLETIN DU CONSEIL SCOLAIRE CENTRE-NORD

Bilan de l'année 2011-2012

La fin de l'année scolaire déjà terminée, examinons les grandes réalisations au Centre-Nord. Puisque la liste est plus longue que l'espace, je vous invite à lire les sections **Félicitations** et **Le va-et-vient du personnel** en visitant notre site Web www.centrenord.ab.ca

Accompagnatrices pédagogiques
Cette année, nous avons pris la décision d'introduire un modèle d'accompagnement pédagogique (AP) pour appuyer plus directement les enseignants et faciliter leur travail auprès des élèves de la maternelle à la 9e année. Nous avons embauché 13 AP qui ont partagé avec les enseignants des pratiques prometteuses répondant aux différents besoins d'apprentissage de tous les élèves. Nos AP et nos directions d'école ont suivi diverses formations avec Jim Knight, chercheur avec University of Kansas Center for Research on Learning.

Chaque école a identifié une cible à atteindre et les équipes se sont mobilisées pour mettre en place les stratégies retenues pour la deuxième année de cette initiative. Nous sommes aussi heureux que la Province ait reconnu que nos écoles étaient sous-financées dans le domaine de l'éducation inclusive. De fait, le Centre-Nord est un grand gagnant avec l'ajout de 724 000 $ pour appuyer les élèves.

Deux nouvelles écoles : Desrochers et La Prairie
Au printemps 2011, la Province annonçait la construction et l'ouverture en septembre 2014 de nouvelles écoles à Jasper et à Red Deer. Un an plus tard, nous réalisons tout le temps et l'immense effort que l'administration du Conseil a dû investir pour faire avancer les choses au point où la construction est sur le point de débuter.

À Jasper, après beaucoup de séances de planification pour introduire une approche collaborative dans la construction d'une école conjointe avec Jasper High School, les deux parties se sont entendues sur un modèle créatif qui permettra aux deux écoles de maintenir leur identité et d'avoir leurs propres locaux tout en partageant des locaux importants pour tous les élèves à divers moments de la journée.

L'édifice sera un *Design-Built* pour 150 places de M à 12, mais avec une capacité éventuelle de 200.

Présentement, on poursuit des négociations avec Parcs Canada pour déterminer le nombre de chambres à coucher que Grande Yellowhead Public Schools et le Centre-Nord auront à construire dans la ville pour satisfaire aux exigences de logements de Parcs Canada.

À Red Deer, les premières rencontres pour obtenir un terrain furent toute une histoire et une qui a fait l'objet de deux de mes chroniques dans *Le Franco*. Quoique le Conseil ait identifié deux excellents sites, Anders East en premier et Aspen Ridge par la suite, les voisins, appuyés par la Ville, ont vu la situation autrement. C'est ainsi qu'après des mois de discussions, le Conseil s'est retrouvé entre l'arbre et l'écorce – bâtir sur notre petit site de l'école La Prairie ou attendre que la Ville attribue un terrain plus approprié ailleurs, mais sans savoir quand. Cependant, le site de l'école étant situé en bordure du parc Kin Kanyon, les élèves auront accès à de grands espaces vert ainsi qu'aux installations récréatives du parc.

Étant donné qu'il pressait pour faire partie de la construction P3, le Conseil a accepté de construire l'école là où nous sommes avec l'accord de la Ville qui permet la construction d'une partie du stationnement sur son terrain avoisinant. Plus spécifiquement, la Ville a approuvé de changer le zonage et de modifier le plan du futur parc Kin Kanyon, de déplacer une patinoire, de construire un terrain de soccer réglementaire et d'entretenir pendant 30 ans le terrain de stationnement et permettre l'ajout de futures salles de classe mobiles.

L'école de 2 810 m² sera un *Design-Built-Finance-Maintain* prévu pour 250 places de M à 12 avec une capacité éventuelle de 300. Le Conseil financera au cout de 600 000 $ l'ajout de 189 m² pour agrandir le gymnase et la mezzanine, car la superficie allouée pour le gymnase était inférieure à la norme habituelle pour une école secondaire.

La cerise sur le gâteau est tout de même le fait que les deux premières priorités de construction d'écoles du Centre-Nord verront le jour d'ici deux ans, et ça, après 10 ans d'attente à Red Deer et 16 ans Red Deer!

Plan d'immobilisations 2013-2016
Le Conseil a soumis son plan d'immobilisations 2013-2016 au ministère de l'Éducation accentuant ses trois premières priorités :

1. Construire une nouvelle école Alexandre-Taché 7e à 12e (Saint-Albert) pour accueillir jusqu'à 300 élèves.
2. Acquérir Ritchie School et son terrain d'Edmonton Public et la moderniser afin de mieux desservir les élèves de l'école Joseph-Moreau (Edmonton).
3. Demander une modernisation essentielle pour remplacer le système de chauffage et de ventilation, refaire l'entrée principale, le secrétariat et autres travaux à l'école publique Gabrielle-Roy (Edmonton).

École Alexandre-Taché
Le Conseil s'est engagé à collaborer avec Greater St. Albert Catholic Regional Division pour explorer la faisabilité de construire une école tri-campus francophone, anglophone et immersion française à Saint-Albert. Les partenaires privilégient cette option qui propose la construction d'une nouvelle école conjointe pour les élèves de 10e à 12e année provenant des écoles St. Albert Catholic High, Sainte Marguerite d'Youville et tous les élèves d'Alexandre-Taché.

École Joseph-Moreau
Le Conseil poursuit ses démarches pour acheter le terrain et l'édifice Ritchie School. ACI Architecture Inc. va évaluer les travaux à effectuer et déterminer si l'édifice peut être modernisé à un cout raisonnable. Edmonton Public a demandé 800 000 $ à la Province pour séparer les deux écoles Ritchie. Le Conseil renouvèlera son bail d'un an pour la location de l'école.

École À la Découverte
Le Conseil et Edmonton Public soumettront un plan au ministère de l'Éducation pour faire des aménagements à l'aile nord de Kensington School afin de libérer la bibliothèque, un bureau et deux salles de classe au profit de l'école À la Découverte en 2012-2013.

Mot du directeur général

École Citadelle
L'ACFA Centralta et le Centre-Nord s'entendent pour installer les élèves du secondaire, le secrétariat et l'administration de l'école Citadelle à même le Centre communautaire. Le Conseil compte aussi aménager la présente salle de prématernelle en salle de musique, déménager le salon du personnel dans l'actuel secrétariat, déménager la prématernelle dans une salle de classe au 1er étage et modifier une nouvelle salle de musique et sécuriser la porte de la présente entrée principale. Le Conseil attend une réponse du ministère de l'Éducation à qui il a demandé de financer les travaux et de renouveler le bail, y compris les locaux additionnels.

École Notre-Dame
Le Conseil a demandé à Alberta Education d'assumer les frais du déménagement de la salle de classe modulaire Modus de l'école La Prairie à l'école Notre-Dame cet été. La classe sera installée du côté est de l'école.

École Boréal
Les travaux de la Phase II pour réparer un mur extérieur et résoudre l'accumulation d'eau sous l'école sont terminés, sauf pour l'aménagement du terrain. Un drain a été installé tout autour de l'école et connecté au système d'égout.

Nos plus beaux succès

- 2511 élèves de la maternelle à la 12e année étaient inscrits, une augmentation de 45 (1,8 %) par rapport aux 2466 élèves de 2010-2011.
- 290 enfants étaient inscrits en maternelle, le plus grand regroupement d'élèves dans nos écoles; il y a quatre ans, nous en avions 254, mais ensuite 229 et 230.
- Les familles de Spruce Grove auront le choix d'inscrire leurs enfants à l'école Notre-Dame pour une dernière année de transition en 2012-2013, suivi du transfert de tous ces élèves à l'école La Mission en 2013-2014.
- Nos résultats au Pilier de responsabilisation (*Accountability Pillar*) furent meilleurs cette année, sauf pour l'atteinte du niveau « Acceptable » aux examens de 12e année.
- Participation à un projet pilote ministériel de trois ans *Tell them FROM me* pour implanter un nouveau sondage auprès d'élèves à Alexandre-Taché, Gabrielle-Roy, Joseph-Moreau et Maurice-Lavallée.
- Visites des conseillers scolaires à tous les conseils d'école, animation d'un atelier pour parents au Colloque de la Fédération des parents francophones de l'Alberta et session de travail avec toutes les présidences des conseils d'école pour revoir les grandes orientations du Conseil.
- Embauche de Mireille Hébert, orthophoniste à temps plein, qui aide les enfants de la prématernelle à la 1re année à résoudre leurs défis d'élocution.
- 90 autobus scolaires assurent le transport de 90 % de nos élèves.
- Investissement de 200 000 $ par le Conseil pour installer une salle de soudure à Maurice-Lavallée; les fonds sont provenus d'une subvention ponctuelle du ministère de l'Éducation pour les Études professionnelles et technologiques.
- Les directions des écoles catholiques ont complété huit jours en leadeurship catholique sur deux ans, *Marche avec moi*.
- Toutes les écoles et le Conseil ont un compte Twitter.
- Le Programme d'amélioration du rendement scolaire en Alberta (PARSA IV) en mathématiques et en communication orale, soutenu par des initiatives en construction identitaire, appuie les élèves dans leur apprentissage et dans l'acquisition de leur propre identité.
- Troisième année d'une subvention de 600 000 $ sur trois ans pour élaborer une série de cours pour l'enseignement de la santé au secondaire.
- Troisième année d'un projet provincial de la Fédération des conseils scolaires francophones de l'Alberta qui a reçu 1,2 million $ sur trois ans pour élaborer des examens en commun (4e, 5e, 7e, 8e, 10e et 11e années) et pour créer une banque de milliers de questions pour faciliter la rédaction par les enseignants de tests et d'examens à tous les niveaux.
- Quatrième année du projet ESPOIR en santé mentale grâce à une subvention de 1,02 million $ sur trois ans provenant du ministère de Alberta Health Services et de Alberta Health and Wellness.
- Cinquième année d'un partenariat avec Grands Frères Grandes Soeurs et les écoles Gabrielle-Roy, Joseph-Moreau, Maurice-Lavallée et Père-Lacombe.
- Partenariat avec le Centre d'accueil et d'établissement pour retenir les services de trois travailleurs en établissement dans les écoles d'Edmonton.
- Don du Conseil scolaire dépassant 40 000 $ pour appuyer les prématernelles des écoles situées en région.
- Sixième année d'un projet entre l'ACFA et le Centre-Nord pour l'embauche de coordonnatrices scolaires-communautaires dans les six écoles situées à l'extérieur d'Edmonton.
- Introduction d'un modèle de gestion et de programmation de la prématernelle par le biais d'une entente de services avec la Fédération des parents francophones de l'Alberta.
- Près de 250 médailles ont été remises le 5 juin dernier lors de la Soirée de reconnaissance à l'Hôtel de Ville d'Edmonton. Chaque année, le Conseil organise une soirée pour honorer les élèves et les employés qui se sont distingués à l'extérieur du programme scolaire dans les catégories Arts, Sciences et Sport.

Bon été à tous
Au nom des conseillers scolaires et en mon nom personnel, je souhaite à tous les lecteurs du *Franco*, aux élèves, parents et employés du Conseil scolaire Centre-Nord, un été pleinement rempli de « V » : vacances, visites et voyages.

Henri Lemire, directeur général

École Alexandre-Taché

« Visons plus haut! »

Kassem Choucair

Jaleze Cochlin

Hugette Ingabire

Fayol Kabongo

Mohamed-Amin Aboubaker

Olivier Alain

David Alimbe

Nadia Archibald

Sharly Baillargeon

Matthieu Beaubien

Valérie Benoît

Vincent Carignan-Lamy

Anthony Carmona

Shaniece Carrière

Dominic Châtelain

Audrey Choquette

Tania Côté-Vaillancourt

Melissa Coupal

Eric Forbes

Danielle French

Samuel Gagnon

Chantelle Hétu

Sandrine Iradukunda

Chanice Kimana

Beauty Magene

Jérémie Mahaux

Joanie Maheux

Andrès Martin Ouellette

Leonardo Mantuila

Kieran Maxwell

Myriam Mayer

Sarah Parrotta

Katherine Pelletier

Claire Plamondon

Eric Potter

Emilie Reid

Rachel Roux

Jean-François Royer

École Mauri

« Allez avec confian
de vos rêves et vivez la

Diplômés dont la photo n'était pas disponible

Dans les pages qui suivent, le Conseil de développement économique de l'Alberta vous présente certains éléments qui se retrouvent dans son rapport à la communauté 2011-2012. Pour le rapport complet, veuillez visiter le site Internet du CDÉA au www.lecdea.ca.

RAPPORT
à la communauté

2011-2012

CDÉA conseil de développement économique de l'alberta
1997 | 2012
15 ans d'excellence!

CDÉA, 2011-2012
Les faits et les chiffres...

Heures de bénévolat : 216.75

Publications produites : 28

Publications distribuées : 49 252

Événements et foires auxquels le CDÉA a participé : 125

Partenariats mis sur pied : 68

Activités apportant un leadership ou une expertise : 128

Emplois créés, maintenus ou enrichis : 90

Références à d'autres fournisseurs de services : 350

Entreprises créées, maintenues ou enrichies : 73

Nombre de membres : 174

Demande de renseignements généraux : 169

Interaction portant sur les plans d'affaires : 60

Séances de formation réalisées : 56

Activités jeunesse : 16

Services consultatifs : 181

Clients servis : 367

Clients immigrants servis : 42

Touristes servis : 39 946

Mention dans les médias : 660

Le CDÉA est financé par l'entremise du Fonds d'habilitation pour les communautés de langues officielles en situation minoritaire et Diversification de l'économie de l'Ouest Canada

MESSAGE DU PRÉSIDENT DU BUREAU DE DIRECTION

Le rapport que vous avez entre les mains vous donne un aperçu sommaire des activités réalisées par notre organisme au cours de l'année 2011-2012.

1997-2012, 15 ans déjà de gains économiques et sociaux qui ont créé une incidence positive dans notre communauté. Au fil des ans, le CDÉA a élargi son offre de services pour inclure toutes les expertises qui sont à même de stimuler la créativité et offrir de nouvelles avenues de croissance dans le milieu d'affaires francophone.

Du démarrage, à l'accompagnement, de l'appui à l'expansion et la consolidation des entreprises, du soutien au développement touristique, en passant par la valeur ajoutée du fait français, le mentorat, les présentations et les formations, le CDÉA possède des ressources de pointe qui concrétisent sa vision au quotidien.

Plus que jamais notre organisme est présent dans son milieu. Son implication et son expertise dans le développement des entreprises, de l'emploi et de projets structurants ont eu un impact considérable pour l'ensemble de la communauté. En répondant aux aspirations des porteurs de projets, des créateurs et des entreprises de la communauté, en les stimulant à la base, le CDEA a été l'architecte de grandes réalisations et s'est affirmé dans son rôle de leader du développement économique depuis 1997, pour bâtir une communauté plus forte.

Du côté des projets structurants, nous ne pouvons passer sous silence l'app touristique Canada*Ouest*, lancée avec la collaboration des 4 provinces de l'Ouest, avec le CDÉA comme acteur-clé dans la concrétisation de ce projet. Une grande innovation pour les touristes qui peuvent désormais planifier un séjour dans l'Ouest à partir des téléphones intelligents et tablettes électroniques. Sans compter le projet Concerto qui, sous l'impulsion de plusieurs partenaires publics et privés, va voir poindre à l'horizon un avenir des plus prometteurs pour nos municipalités en termes d'attractivité et compétitivité. Comment ne pas être confiant que les prochaines années seront encore plus fertiles.

En terminant, nous tenons à remercier l'engagement des membres du Bureau de direction qui gravitent autour du CDEA et qui supportent ses actions depuis tant d'années, les membres de l'équipe opérationnelle dont le dévouement et la compétence ne sont plus à démontrer, les bailleurs de fonds et les différents partenaires qui, de par leur appui, font le succès du CDÉA depuis 1997. Ce sont toutes ces forces qui font la différence et concourent à faire du CDÉA un pôle idéal pour entreprendre dans la francophonie en Alberta!

MESSAGE DU PRÉSIDENT-DIRECTEUR GÉNÉRAL

Cette année, le CDÉA célèbre 15 ans d'excellence. Comment savons-nous que nous offrons d'excellents services qui font une différence? Non seulement nous avons des témoignages qui en parlent, mais au fil des ans, des centaines d'entrepreneurs sont passés par les portes du CDÉA et ont créé des entreprises et des emplois. Moi-même je suis un témoin vivant de cet appui, puisqu'ayant possédé une entreprise qui a bénéficié des services de cette organisation qui s'appelait, à l'époque, *La Chambre économique de l'Alberta.*

Depuis 1997, le Conseil de développement économique a beaucoup évolué. Non seulement le nom de l'organisme a changé, mais des nouveaux bureaux ont été ouverts à Bonnyville, Calgary et maintenant à Grande Prairie. Nous avons ajouté des secteurs d'intervention, tels que le développement coopératif, l'immigration économique et le développement durable. En partenariat avec d'autres organismes, nous avons ajouté des nouveaux programmes, tels que le réseau de mentorat pour les nouveaux entrepreneurs, le programme de stages dans les petites entreprises. Nous avons aussi ajouté des nouveaux services, en l'occurrence, le répertoire des entreprises qui énumère les entreprises qui offrent des services en français. Nous supportons aussi d'autres organismes francophones en offrant de l'aide avec leurs sessions de planification stratégique. En 2011, nous avons créé le *Fonds de dotation Venence et Andrée-Morissette Côté* du CDÉA pour supporter les entrepreneurs. Encore cette année, le CDÉA a fait une contribution au fonds de 20 000 $ pour supporter les prochaines générations d'entrepreneurs.

Quinze ans de service ne se concrétisent pas tout seuls – nous devons des remerciements à une foule de personnes et d'organismes... **MERCI** à nos bailleurs de fonds principaux : Ressources humaines et développement des compétences Canada et Diversification de l'économie de l'Ouest Canada; merci à nos nombreux partenaires incluant l'ACFA provinciale qui nous reconnait comme Chef de file dans le domaine des affaires et de l'entrepreneurship. Merci aux employés passés et présents, aux directeurs généraux qui m'ont précédé, M Pierre Brault et M Frank Saulnier. Merci aux nombreux administrateurs qui ont offert leur temps généreusement pour donner la direction au CDÉA. Merci aux membres du CDÉA, notamment ceux qui renouvellent leur adhésion chaque année depuis le début. Merci aux membres Bâtisseurs qui offrent de faire une contribution au-delà de la contribution de base pour venir en aide aux entrepreneurs qui en ont besoin.

Oui, le CDÉA a beaucoup évolué depuis 15 ans et je suis convaincu qu'il continuera à évoluer pour continuer d'être pertinent pour la communauté d'affaires francophone de l'Alberta. Je vous remercie de la confiance que vous m'accordez pour continuer de faire évoluer votre organisation vers un futur prospère et diversifié.

SOUTIEN AU DÉVELOPPEMENT DES ENTREPRISES

Le CDÉA assure le développement et la croissance des entreprises privées et les aide à faire face aux défis et enjeux d'aujourd'hui et de demain. Il favorise également l'éclosion de nouveaux projets et donne aux créateurs, le goût d'entreprendre.

APPUI AUX ENTREPRISES

Le CDÉA a accompagné 367 clients en termes de consultations, de conseils et d'information. Cet accompagnement s'est traduit par 181 services consultatifs fournis, 350 références à d'autres fournisseurs, des échanges aux termes desquels nos professionnels ont suivi les personnes rencontrées et apporté des réponses à leurs questions. Au total 73 entreprises ont été créées ou maintenues grâce aux interventions de notre équipe.

Témoignages

« LA POUTINE est une idée longuement mijotée. Dans l'avancement de notre projet nous avons eu l'opportunité de travailler avec le CDÉA qui nous a fourni des informations pour le processus d'ouverture de notre restaurant et aidé à affiner notre plan d'affaires. Nous aimerions recommander le CDÉA à tous les entrepreneurs qui souhaitent démarrer une entreprise. De même que dans le futur, nous continuerons à travailler avec lui pour assurer une bonne croissance à notre entreprise. »

Lindsay et Francis, propriétaires de LA POUTINE

« J'ai toujours apprécié l'appui et les démarches du CDÉA autant pour le développement de mon entreprise que pour les petits extras qui peuvent parfois faire toute la différence ! »

Patricia Lachance, La Bébé Boutique

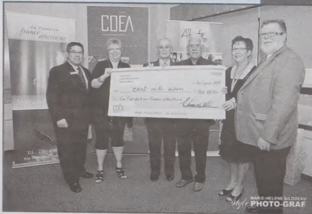
« Bon service dès le démarrage de mon entreprise et un excellent suivi! J'ai été ravi du soutien du CDÉA tant au niveau des services de consultation fournis qu'au niveau de l'appui en gestion des ressources humaines, financières et matérielles. Le CDÉA m'a permis de saisir d'autres opportunités en m'impliquant dans d'autres projets novateurs, comme la coopérative de construction. J'y ai rencontré un grand nombre de personnes de mon milieu de travail. »

Weslay Hache, propriétaire, Hache Roofing Inc.

SOUTIEN AU DÉVELOPPEMENT DES ENTREPRISES

Un fonds de dotation francophone

Un Fonds de l'entrepreneuriat Venence-et Andrée-(Morissette)-Côté du CDÉA a vu le jour au cours de l'année 2011-2012. Il porte le nom d'un couple de généreux donateurs, Venence et Andrée (Morissette) Côté, qui ont offert à l'occasion un don de 100 000 $. À cet effet, une entente a été signée avec la Fondation franco-albertaine (FFA) pour sa gestion. Ce fonds qui touche le domaine entrepreneurial, vient appuyer le développement économique francophone.



Les membres bâtisseurs

Pour bâtir une communauté francophone des affaires plus forte, le CDÉA a mis en place le Fonds bâtisseur et créé une catégorie de membres, les membres bâtisseurs, qui par leur contribution exceptionnelle, marquent leur solidarité agissante pour permettre le démarrage d'entreprises ou de donner un petit coup de pouce aux entreprises en difficulté. Ils sont au nombre de 10 : ZCL Composites Inc, Pregliasco Restaurants Ltd, Connexion Carrière, Borden Ladner Gervais LLP, Le Ranch Trucking Ltée, Honey Bunny Inc, Superior Buildings & Design Ltd, Remax Elite, Paul Blais et PHOTOTRIS – webmarketing. Cette année, un entrepreneur a reçu un prêt de 3 000 $ pour l'aider à faire face à un défi particulier.

MENTORAT D'AFFAIRES

Le mentorat d'affaires a été une des priorités de cette année. 8 dyades actives ont été organisées en 2011-2012. Pour une meilleure intégration et un renforcement de son programme de mentorat dans les services offerts par le CDÉA, un protocole d'entente a été signé pour 2012-13 avec le Réseau M de la Fondation de l'entrepreneurship du Québec pour 3 sessions de formation pour mentors à l'automne 2012. Il s'agit d'un projet pilote de membership au Réseau M pour que le CDÉA s'acquitte de ses outils et services.

SOUTIEN AU DÉVELOPPEMENT DES ENTREPRISES

Coopératives

Au cours de l'année 2011-2012, le financement du secteur coopératif a augmenté de 102.38 %. L'appui du CDÉA a permis d'ouvrir de nombreux chemins :

- La coopérative de construction à obtenu 20 000 $ pour la réalisation de son plan d'affaires. Cette coopérative a par la suite reçu une reconnaissance nationale dans le cadre du programme « projet innovateur coopératif ». Son président et son vice-président ont été invités à Ottawa à titre de conférencier pour partager leur structure coopérative unique au Canada. Leur présentation a permis au CDÉA d'être reconnu au Canada anglais et français grâce à la «Web diffusion».

- M. Paul Cabaj dont l'action a contribué au rayonnement du mouvement coopératif et mutualiste francophone canadien, a obtenu l'ordre du mérite coopératif et mutualiste canadien du deuxième degré, pour ses services exceptionnels au niveau national et international. Il a été présenté par le CDÉA à cette distinction.
- Un grand nombre de rencontres au Québec a permis aux provinces du Manitoba, de la Saskatchewan et de l'Alberta de découvrir la vitalité des coopératives de développement régional (CDR). De plus, le fait d'avoir rencontré la CDR de l'Acadie a apporté l'assurance que l'on peut importer la formule de la CDR dans l'Ouest canadien.

HOMMAGE AUX ENTREPRENEURS

Les entreprises honorées en 2011

- Nouvelle entreprise prometteuse : La Bébé Boutique Ltd., Edmonton
- Œuvrant en milieu rural : Western Pride Auction Co. Ltd., Bonnyville
- Construction ou rénovation : M.D.M. Foundation Inc., Edmonton
- Commerce de détail : Lookin' Good 2K3 Ltd., Peace River
- Oeuvrant dans le secteur énergétique : Allard Logging Ltd., St-Isidore
- L'entreprise de l'année 2011 : M.D.M. Foundation Inc.
- Prix spécial : 10 ans au service de la communauté- Comité national RDÉE Canada : Suzanne Corneau, Edmonton

Soirée de gala des Prix d'excellence

Les Prix d'excellence sont une occasion de valoriser des entreprises francophones. L'édition 2011 a connu un succès de taille avec plus de 150 personnes pour la soirée de gala, et un forum économique de deux jours en ouverture. Un rayonnement qui a assis une fois de plus la notoriété du CDÉA dans la communauté. Le Prix du bâtisseur de la BDC créé pour souligner la longévité et l'excellence d'une entreprise francophone en Alberta a été attribué à Korite International Ltd. de Calgary. L'entreprise M.D.M. Foundation Inc. a été couronnée « Entreprise de l'année ».

Lauréats des Prix d'excellence 2011 (photo Julie Vincent)

Evelyn Couillard | Larissa Donald | Pascal Doucet | Mathieu Friolet | Andi Hanna

Emilie Lusson | Nathaniel Mollot | Dominique Simard | Elliott Sobek | Leya Stankovich | Eric Vandersteen

Sophie Bergeron | Gabriel Bergeron-Lewis | Justin Bérubé | Sarah Blais | Terry Blaskovits | Lindsay Boucher | Jameel Bsata

Joseph Daignault | Noah Delwel | Emilie Dionne | Samir Duqueronette | Vanessa Emond | Cyrille Essomo Adzeme | Luc Fagnan

ce-Lavallée

ce dans la direction

ie que vous imaginez »

Tonini Gaim | Steeven Godbout | Kamanon Guéladé-Yaï

Adrien Landry | Danielle Legras | Zachary Lesko

Marie-Pascale Mercure | Camille Morin | Chrysta Munezero | Nicholas Murray | Arielle Ndahirwa | Maravilha Nianda | Jordan Parker

Nicolas Rurangirwa | Nicholas Scharf | Mehran Siar | Gladys Sina | Amy Vachon-Chabot | Christian Valois

Conseil scolaire Centre-Nord

Kenny Benoit, Marquis Garcia Hernandez, Hervé Magene

« L'avenir appartient à ceux qui croient en la beauté de leurs rêves. »

BORÉAL
Mon école à moi!

Diplômé dont la photo n'était pas disponible : Ben Belzile

Kelly-Anne Dufresne-Pelletier

Olivier Houle

Michèle Jeanson

Maximilien Leblanc

Clarence Létourneau

Munira Abdulkadir

Olivia Adie

Daniel Anastasov

Hadiyatoulaye Bah

Dany Bazira

Wenceslao Bicerra

Jonathan Buki

Maxime Chapados

Jessica Chiasson

Jennifer Dampilova

Ismael Diaby

Kaly Diallo

Mamadou Dieng

Mohamed-Amin Dirir

« La fin marque un nouveau début »

École publique
GABRIELLE-ROY

Joshua Dugas

Omar El-Kerdi

Alexandre Girard

Émile Girard

Amiin Good

Mouna Hadi

Saada Houssein

Amin Jama

Shukriya Javid

Sarah-Lily Leblanc

Abdoulaziz Ly

Aleksandrina Marinopolska

Abdirahman Mohamed

Vahina N'landu-de-Oliveira

Guled Omar-Farah

Katelynn Payne

Pierre Roussel

Mariama Seydou Sanda

Antoine Tremblay

Kisa Trodden

Moktar Yabrak

Conseil scolaire Centre-Nord

À Edmonton

Pas de réembauche pour le moment

Patrimoine canadien a annoncé qu'il octroierait 140 000 $ à l'ACFA régionale d'Edmonton, dont 40 000 $ à Edmonton chante.

Même si cette subvention est plus importante que prévue, l'ACFA régionale d'Edmonton ne compte pas réengager le directeur d'Edmonton chante, Jonathan Guilbault.

« On ne prévoit pas embaucher qui que ce soit pour l'instant, précise le président de l'ACFA régionale d'Edmonton, Michel Fournier. Il nous faudra donc recourir à l'aide de bénévoles pour remplir les fonctions qu'occupait Jonathan. »

« Ça fait longtemps qu'on fait des pressions pour faire valoir Edmonton chante comme une activité à part entière, poursuit-il. J'aimerais croire que nos efforts ont porté fruit et que le Ministère considère enfin l'évènement comme entité indépendante. »

La subvention qu'avait reçue l'organisme francophone l'an passé était beaucoup moins significative que celle de cette année. « Nous ne savons pas pourquoi nous recevons, cette année en particulier, un tel soutien financier mais c'est une hausse que nous accepterons volontiers », affirme le président.

Selon lui, Edmonton chante est une porte ouverte sur la communauté francophone internationale « au sens où on fait venir des gens de partout ».

Programmation

Le doute plane toujours quant au format que prendront les activités. Les organisateurs comptent raccourcir la durée du festival, c'est-à-dire qu'il s'échelonnera sur une semaine au lieu de deux. « On ne sait pas si ce sera aussi grandiose

Michel Fournier

étant donné notre situation financière. Notre grand défi, ce sera de préserver notre image de marque pour aller de l'avant les années suivantes », explique Michel Fournier.

L'un des objectifs que s'est fixé l'ACFA régionale d'Edmonton, c'est que la moitié de ses artistes invités soient Albertains.

« On a aussi fait des demandes de subvention pour accueillir des artistes d'ailleurs. Si notre projet est accepté, on aura un artiste d'envergure », annonce M. Fournier.

Que faire avec la dette?

Pour ce qui est du 100 000 $ restant de la subvention, pas question pour l'association de rembourser sa dette. « Nous n'avons pas le droit d'éponger notre dette avec ce montant, c'est purement administratif, souligne le président l'ACFA régionale d'Edmonton. Ça permettra, entre autres, de couvrir les salaires, les frais administratifs, le loyer. Bref, le travail au quotidien. »

Selon Michel Fournier, la subvention octroyée par le gouvernement risque de s'amoindrir avec les années. Le grand défi est donc de combler le manque à gagner. L'une des solutions qu'il propose est d'organiser des soirées bénéfices.

- M. D.

Nouvelle association francophone

L'Association Via Musica de l'Alberta (AVMA) a tenu sa première assemblée annuelle le 21 juin.

Neuf membres ont été élus au Conseil d'administration : Denise Lavallée (présidence) et les administrateurs Nicole Bugeaud, Léonard Douziech, Rachel Jean, Joanne Lamoureux, Rock Larochelle, Marcel Lavallée, Yvon Loiselle et Claudette Roy. Les postes de vice-président, secrétaire et trésorier seront décidés lors de la première réunion du Conseil d'administration.

L'objectif principal d'AVMA est de rendre l'éducation musicale accessible à tous les apprenants, jeunes et adultes, par l'approche vocale et interactive de Kodaly (et autres) telle que présentée dans la série Via Musica.

Les membres présents en ont profité pour souligner l'anniversaire de l'auteure principale de cet ouvrage pédagogique, Sr Thérèse Potvin. Pour plus d'information, visitez le www.viamusica.ca

-Le Franco

Les membres présents à la première assemblée générale annuelle de la nouvelle association AVMA, le 21 juin dernier.

photo : courtoisie

Bonnes vacances!

Posez des actions au quotidien pour votre santé et celle de votre famille. Faites-nous parvenir des photos à enaction@lafsfa.ca!

Vous pourriez être dans Le Franco dès septembre!

Fête de la musique

Raphaël Freynet lance le concept dans l'Ouest

Le chanteur franco-manitobain Raphaël Freynet célébrait la Fête de la musique, le 21 juin dernier, au pub irlandais Devaney's, à Edmonton.

Une soixantaine d'amateurs de musique ont assisté au concert organisé par l'Alliance Française d'Edmonton.

La tradition veut que tous les 21 juin, lors du solstice d'été, on joue de la musique dans les rues et les espaces publics du soir au lendemain matin.

Non seulement les festivaliers peuvent entendre certains de leurs artistes favoris, mais s'ils le veulent, ils sont invités à jouer de leur propre instrument.

Pour le moment, le projet de créer une Fête de la musique en Alberta en est encore au stade embryonnaire. Dans une centaine de pays incluant la France, la célébration est très bien connue.

Pour le directeur de l'Alliance Française d'Edmonton, Anthony Bertrand, le but de cette première édition était surtout de mesurer l'intérêt dans l'Ouest canadien.

« Tout ce qu'on voulait avec ce spectacle, c'était de lancer le concept. Nous savions que Raphaël Freynet allait attirer pas mal de monde. Nous sommes d'ailleurs très satisfaits de la forte participation de ce soir », se réjouit Anthony Bertrand.

Le premier concert de la Fête de la musique à Edmonton, au pub Devaney's.

Photo : Meghann Dionne

Du rêve à la réalité?

Pour passer d'un concert à un évènement plein air de plus grande envergure, l'organisation compte recruter un stagiaire spécialisé en communication.

Éventuellement, l'Alliance Française d'Edmonton voudrait y accueillir plus d'un artiste. Elle espère également que tout se déroule à l'extérieur. En fait, Anthony Bertrand voit grand. Il prévoit que la Fête de la musique devienne aussi populaire au Canada qu'elle l'est en France.

« J'aimerais que les rues entourant nos bureaux deviennent le théâtre de cette réunion musicale, projette-t-il. Dès l'an prochain, nous tenterons de convaincre les commerçants de la 104e Avenue et de la 123e Rue à se joindre à nous. Ce serait bien qu'il y ait des kiosques un peu partout où de la musique de tous les genres se ferait entendre. »

Même si la filiale d'Edmonton dispose de moins de ressources que celle de Calgary, elle tente de faire de son mieux avec les moyens dont elle dispose. Pour promouvoir cette première édition de la Fête de la musique, elle a fait appel aux médias sociaux.

Ce qui distingue l'Alliance Française des autres organismes communautaires francophones, selon son directeur, c'est son ouverture sur la langue anglaise. « Lorsque nous promouvons une activité, nous contactons autant les médias anglophones que francophones. Il existe aussi des francophiles qui ne parlent pas nécessairement le français et qui sont intéressés à nos évènements. On ne doit pas les négliger », explique-t-il.

L'association avait élu, l'an passé, l'écrivain d'Edmonton Todd Babiak comme président. « Todd est anglophone, mais parle très bien le français. Pour nous, c'était important de trouver quelqu'un qui pourrait faire le pont entre nous et les anglophones ».

-M. D.

Piqueniquons! Fêtons!

L'Association canadienne-française (ACFA) régionale de Red Deer et la Société des parents pour l'éducation francophone de l'école La Prairie ont servi un barbecue aux quelque 300 personnes venues célébrer la Saint-Jean-Baptiste, le 22 juin dernier.

Cette année, l'ACFA régionale de Red Deer a accueilli beaucoup plus de gens que prévu. Le soleil et la dizaine d'activités préparées pour la famille, dont les activités de bricolage, le jeu de foozball géant et l'encan silencieux, ont mis le sourire sur les lèvres.

-M. D.

Photos : courtoisie

Une programmation riche!

- Cocktail et Banquet
- Spectacle-conférence de Damien Robitaille
- Soirée dansante
- Ateliers s'adressant aux citoyens
- Sorties en français
- Foire sur les services en français avec des kiosques d'organismes, entreprises et ministères présentant leurs programmes, produits et services
- Forum Jeunesse
- Assemblée générale annuelle de l'ACFA
- Gala Reconnaissance au Timms Centre for the Arts
- Performances d'artistes d'ici

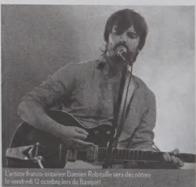
Pourquoi participer à Rond Point ?

- Pour vivre une fin de semaine d'activités en français
- Pour rencontrer des francophones de partout à travers la province
- Pour assister à des conférences inspirantes
- Pour découvrir et apprendre davantage sur la francophonie albertaine
- Pour partager vos opinions et contribuer aux orientations de votre organisme porte-parole

Inscrivez-vous rapidement et bénéficiez d'un tarif avantageux!

- PRÉINSCRIPTION : du 13 juin au 28 août 2012 (16h)
- INSCRIPTION : du 28 août (16h) au 28 septembre 2012 (16h)
- DERNIÈRE CHANCE : du 28 septembre (16h) au 5 octobre 2012 (midi)

DATE LIMITE POUR S'INSCRIRE : le 5 octobre 2012 à midi.



L'artiste franco-ontarien Damien Robitaille sera des nôtres le vendredi 12 octobre lors du Banquet.

VIVEZ VOTRE FRANCOPHONIE À FOND! Pour plus d'information et vous inscrire : WWW.ACFA.AB.CA ou 780.466.1680

Présenté par : ACFA

ACFA
Régionale de Rivière-la-Paix

CKRP Radio Rivière-la-Paix
95,7 Falher · 102,9 Nampa · 90,3 Peace River

L'ACFA régionale de Rivière-la-Paix et CKRP-FM
sont à la recherche d'un(e)

Animateur(trice) / technicien(ne) radio

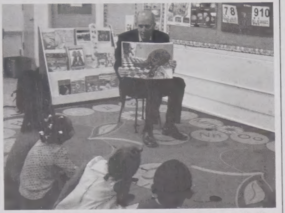
Tâches :
- Planifier et animer des émissions à la radio
- Opérer tous les appareils de mise en ondes et s'assurer de leur bon fonctionnement
- Préparer des bulletins de nouvelles régionales et provinciales
- Monter des capsules d'informations communautaires
- Monter et diffuser des annonces publicitaires
- Soutenir les bénévoles (faire leur technique au besoin)
- Faire la technique lors d'émissions en direct.

Qualifications :
- Débrouillardise, autonomie et sens de l'organisation
- Bon esprit d'équipe
- Facilité de communication
- Professionnalisme
- Bilinguisme essentiel.

Horaire de travail : à temps plein
Salaire : à négocier
Entrée en fonction : Dès que possible
Date limite : Jusqu'à ce que le poste soit comblé

Faire parvenir votre curriculum vitae à :
Soleille Briand, *Directrice*
ACFA régionale de Rivière-la-Paix
C.P. 718, Falher (Alberta) T0H 1M0
Télécopieur: (780) 837-2092
courriel : direction.riviere-la-paix@acfa.ab.ca

Programme d'ABC Head



Le 15 juin dernier, le maire d'Edmonton, Steven Mandel, a rencontré les élèves d'une classe francophone de la maternelle d'*ABC Head Start* pour leur offrir un sac à dos contenant du matériel éducatif. Chaque année, 370 jeunes de cet établissement d'enseignement reçoivent un cadeau pour les encourager à poursuivre leurs efforts. *ABC Head Start* est une école pour les familles dans le besoin. Sur la photo, on reconnait le maire d'Edmonton Steven Mandel qui présente un des livres que contient le sac à dos éducatif d'*ABC Head Start.*
Photo : courtoisie

Conseil scolaire du NORD-OUEST N°1

SECRÉTAIRE-TRÉSORIER OU SECRÉTAIRE-TRÉSORIÈRE

Pour plus de renseignements,
consultez les offres d'emploi à : **www.csno.ab.ca**

DATE LIMITE : le 6 juillet 2012

Conseil scolaire du Nord-Ouest N° 1
rhumaine@csno.ab.ca

En bref

Remaniement à la SPEFSA

La Société de la petite enfance et de la famille du Sud de l'Alberta (SPEFSA) a nommé, le 5 juin dernier, Rachel Gnaléga comme directrice générale.

Selon la présidente de l'association, Chantal Desjardins, Mme Gnaléga saura « répondre aux besoins actuels et émergents de la communauté francophone de Calgary et du Sud de l'Alberta. »

Ses priorités sont de diversifier le financement des projets et de mettre sur pied une équipe de travail dynamique. L'une de ses tâches sera de trouver une façon d'amener les nouveaux arrivants francophones à utiliser les services qu'offre la SPEFSA au centre communautaire Genesis, situé dans le nord-est de Calgary.

Par la même occasion, la SPEFSA a également nommé Marie-Thérèse Nickel comme directrice adjointe. Cette dernière avait exercé, de décembre 2008 à mai 2010, les fonctions de directrice générale de l'Association canadienne-française de l'Alberta régionale de Calgary.

- Le Franco

fcc Financement agricole Canada
Pour l'avenir de l'agroindustrie

Résolument
différent

Faites carrière chez l'un des meilleurs employeurs au Canada

Vous excellez dans une culture axée sur le travail d'équipe, un leadership fort et le respect.

Ici, des gens d'origines diverses mettent leurs efforts en commun pour atteindre des objectifs à la fois exigeants et gratifiants. Vous pouvez apprendre et progresser dans un environnement où règnent l'ouverture, l'acceptation et la responsabilisation.

Bienvenue à FAC.

Employeurs de choix au Canada

Des compétences supérieures en leadership sont de mise

Directeur principal ou directrice principale, Communications d'entreprise, Regina
(numéro de dossier LF092-12/13)

Sous la direction du vice-président, Communications et responsabilité sociale d'entreprise, vous fournirez des directives et des conseils stratégiques aux cadres dirigeants, gérerez les campagnes de relations publiques à l'échelle nationale et définirez, développerez et mettrez en œuvre des stratégies de communication internes et externes. Grâce à votre capacité à motiver les gens et à vos connaissances avancées sur le plan des communications, des enjeux, de la gestion du changement et de la réputation, des relations avec les intervenants et du contrôle de la qualité, vous offrirez de l'encadrement et du mentorat aux membres de votre équipe.

À titre de modèle positif qui inspire la pensée créative, vous mettrez en application les pratiques culturelles de FAC tout en motivant votre équipe à rendement élevé à produire des résultats mesurables qui appuient notre plan d'affaires.

Vous possédez des compétences de niveau professionnel en rédaction, comptez au moins 10 années d'expérience pratique dans des postes de gestion et de direction fonctionnelle et êtes titulaire d'un diplôme en journalisme ou en études anglaises (ou un agencement équivalent d'études et d'expérience). La maîtrise des deux langues officielles est un atout. La date de clôture du concours est le 8 juillet 2012.

Notre entreprise
Nous sommes une société d'État fédérale et le principal prêteur agricole au Canada. De par notre portefeuille de première qualité, notre passion pour l'industrie et notre réputation comme l'un des meilleurs employeurs canadiens, nous sommes à même de recruter des professionnels issus de l'agriculture, du milieu du crédit et de pratiquement n'importe quel autre domaine connexe. Nous offrons du financement, de l'assurance, des logiciels, des programmes d'apprentissage et d'autres services commerciaux aux producteurs, aux agroentrepreneurs et aux entreprises agroalimentaires à l'échelle du pays.

Cela ressemble-t-il à l'environnement de travail que vous recherchez? Visitez **www.fac.ca/carrieres** pour poser votre candidature.

www.fac.ca/carrieres

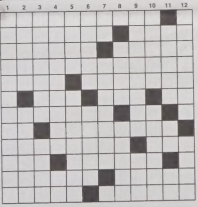
Canada

MOTS CROISÉS

NO 194

HORIZONTALEMENT

1- Épreuve d'athlétisme féminin combinant sept disciplines.
2- Rendue plane. – Année.
3- Mictions. – Rideau.
4- Relatives aux teintures.
5- Poursuivit en justice. – Connaissances élémentaires.
6- Grand succès. – Frappé d'admiration. – Doublée.
7- Inventerai. – Négation.
8- Adverbe. – Jeune religieuse.
9- Caractère de ce qui est sans ambiguïté (pl.). – Ville du Nigéria.
10- Opération postale. – Bien marquées.
11- Opérations policières. – Piquant sur certains végétaux.
12- Crochets. – Reflets irisés d'une perle.



VERTICALEMENT

1- Voix masculine qui se situe dans le registre aigu du ténor (pl.).
2- Très attaché. – Te jetteras avec violence sur quelqu'un.
3- Saillie au bas d'un mur. – Cheveux.
4- Réprimandaient. – Personnel.
5- Dans l'Eure-et-Loir. – Arbustes à fleurs blanches.
6- Morceau de bois brûlé. – Pilastres corniers.
7- Interjection. – Appareil servant à la circulation de l'eau.
8- Lieu géographique. – Intenter une action en justice.
9- Choisissaient. – Inflorescence.
10- Fromage. – Maigreur extrême.
11- Qui présente de nombreux petits grains. – Se suivent. – Doublée.
12- Divinités féminines. – Exprime.

sudoku

NO 314

	6			3				
	2	1			8			5
		8					3	
				6	1			
	7			9			4	
			4		7	6	8	
			3	2				4
		9	7			1		
6						5		

RÈGLES DU JEU :

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 qu'une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases. Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : **vous ne devez jamais répéter plus d'une fois les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.**

Voir les réponses en page 20...

Ce journal est conforme à la nouvelle orthographe
www.orthographe-recommandee.info

Un rappel : Le Franco utilise désormais la nouvelle orthographe. Tous les détails liés à ces changements se retrouvent à l'adresse Internet : www.orthographe-recommandee.info

Les scouts honorent une grande dame

L'Association des scouts francophones d'Edmonton a célébré, le 23 juin dernier, la Saint-Jean-Baptiste à l'église Saint-Joachim. Une centaine de scouts ont profité de l'occasion pour rendre hommage à Claire Bernier, l'une des pionnières de leur mouvement.

Meghann Dionne

Edmonton

« Ça fait plus de 25 ans que Claire s'implique dans le scoutisme, expose Hélène Duguay,

Claire Berner a reçu un cadeau des enfants.

la chef de meute des scouts francophones d'Edmonton. Elle a toujours supporté le mouvement, autant financièrement que moralement. »

Selon Mme Duguay, Claire Bernier est remplie de sagesse et de bonté. Impossible de dire du mal de cette femme. Pour la fête organisée en son honneur, la chef de meute a trouvé des qualités pour chacune des lettres de son nom.

À tour de rôle, les jeunes se levaient pour lancer des qualificatifs qui la caractérisent comme « compréhensive, exceptionnelle, intelligente, belle ».

« J'ai pensé inclure les enfants lors de son hommage parce que tout ce qu'ils font la touche profondément », précise Hélène Duguay.

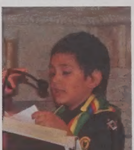
Humilité et simplicité

« Si je m'implique depuis tant d'années, c'est pour qu'il y ait de la relève. C'est important que le scoutisme se poursuive parce qu'il inculque de bonnes valeurs aux jeunes », exprime Claire Bernier.

Ce qui la fait sourire, c'est lorsqu'elle voit un jeune aider l'un de ses compères. L'un des objectifs fondamentaux du scoutisme est d'apprendre à aider son prochain.

En 1995, Claire Bernier avait reçu l'insigne de Chevalier de l'Ordre de la Francophonie et du dialogue des cultures pour son dévouement à la francophonie de l'Alberta et la publication d'*Histoire du scoutisme et guidisme en Alberta*, un ouvrage de référence qui est utilisé dans tout le Canada.

Par la même occasion, l'Association des scouts francophones d'Edmonton a profité de sa dernière rencontre de l'année pour remercier le Club Jean Patoine et les Chevaliers de Colomb, deux organismes qui contribuent depuis plusieurs années à sa réussite.



Neil Acevedo pendant la messe.

Photos : Meghann Dionne

AVIS DE DÉCÈS

HORMISDAS (JOSEPH) MARCEL CHAUVIN
(1923 - 2011)

Hormidas Chauvin, originaire de Girouxville, Alberta, est décédé à l'hôpital du Sacré Coeur de Mclennan, le 3 décembre 2011, à l'âge de 88 ans. Il a vécu au Manoir du Lac de Mclennan, Alberta au cours des deux dernières années.

Il a laissé dans le deuil sa femme; Mme Marie-Reine Bariselle «Tremblay» Chauvin, ses fils; Jacques et Claude Chauvin (Helene Tieulie) et leurs familles, sa fille; Raymonde Chauvin (Marcel Régimbald) et leur famille de même que 13 arrières-petits-enfants, la parenté et de nombreux amis.

M. Chauvin fût prédécédé par son père; Pierre Chauvin, sa mère; Rose (Corbeil), ainsi que six frères et sœurs et quelques neveux et nièces. Il laisse six autres frères et sœurs ainsi que leurs familles dans le deuil. Il est né à La Patrie, Québec, le 16 janvier 1923, où il grandit. Après quelques années comme jardinier a l'Oratoire St.Joseph, il quitta le Québec, en 1946 et se dirigea vers l'Alberta.

En arrivant à Girouxville, il acheta la terre de Mme Rose Biron et commença à cultiver son terrain. Le 20 juillet 1954, il épousa Reine Bariselle, qui fût adoptée par sa tante; Adèle et Zotique Tremblay et ils établirent leur foyer ensemble. Ils défrichèrent leur terrain, cultivèrent la terre et prirent soin des animaux.

En hiver, il se rendait au chantier des Tardif, Dubrule et Soucy où il travaillait avec son frère Jean-Gilles et sa belle-sœur Brigitte (Brochu). Après sa première attaque cardiaque en 1984, ils déménagèrent au village dans l'ancienne maison de Mme Adèle Tremblay où ils passèrent une quinzaine d'années. Ses principaux intérêts étaient; sa famille, l'Église, la paroisse, la cause du français dans la communauté et il fût même directeur du Club Étoiles (pour les ainés) pendant quelques années.

Il aimait beaucoup recevoir sa famille et certains prêtres pour le diner du dimanche. Il était un grand Catholique et un bon modèle de père de famille et il nous manquera beaucoup.

Le service funéraire a eu lieu le 8 décembre 2011 a l'Église Notre-Dame-de-Lourdes de Girouxville, avec le Rev Père Maurice Marion, assisté du diacre Réginald Bouchard, et Père Joseph Jacobson (homélie).

Merci
De la part de Reine et la famille Chauvin

28e édition de Taste of Edmonton

La gourmandise sur un plateau d'argent

Pour cette 28e édition de *Taste of Edmonton*, qui se déroulera des 19 au 28 juillet, plus de 40 restaurants accueilleront les visiteurs au centre-ville d'Edmonton pour leur offrir des échantillons de plats et de boissons qu'ils auront concoctés en échange de coupons. Parmi eux, le Share Restaurant du Westin Edmonton sera sur place avec ses côtes levées au whiskey et chocolat noir.

Pour agrémenter le tout, six cantines mobiles se déplaceront autour du Churchill Square pour y vendre de la nourriture. « Nous ne voulions pas changer l'évènement de place. Avec ces camions, nous pouvons rester à Churchill Square tout en donnant la chance à plus de commerçants de faire partie de cette belle festivité », explique le président de Taste of Edmonton, Robert Winfield.

Une autre nouveauté de cette année, ce sera la présence du kiosque A Taste of Spirits où les gens pourront déguster des consommations alcoolisées à saveur estivale. « Nous sommes fiers de constater qu'après 28 ans, des gens d'un peu partout en province participent à nouveau à notre évènement et contribuent à l'améliorer, année après année », d'affirmer Robert Winfield.

D'autres y offriront plutôt des petites douceurs. Susan Chan et son équipe de Molly's Eats circuleront à bord de leur cantine mobile pour y vendre des sandwichs au chocolat.

Photos : Meghann Dionne

REMERCIEMENTS

HORMISDAS (JOSEPH)
MARCEL CHAUVIN
(1923 - 2011)

Merci à tout le personnel du Manoir du Lac de Mclennan et aussi de la Villa Beauséjour de Falher pour les bons soins à l'égard de notre père. Un merci tout spécial au Dr. Alexandra De Souza qui a offert des soins exceptionnels à chacun de nos parents pendant de nombreuses années. Nous en sommes bien reconnaissant. Merci sincère au personnel de la caisse Horizon de Falher et Girouxville ainsi qu'à Sylvain et Doran qui nous ont aidé, notre père et sa famille, à s'occuper de leurs finances, bien au-delà de nos espérances et ce, avec patience et gentillesse.

Le service funéraire pour le défunt Hormidas Chauvin a eu lieu le 8 décembre 2011 à l'église Notre-Dame de Lourdes de Girouxville et fût présidé par le révérant Père Maurice Marion, assisté du diacre Réginald Bouchard ainsi que du révérant Père Joseph Jacobson (homélie). Nous tenons à souligner notre immense reconnaissance à Dieu pour les services rendus en son Nom. Merci à la famille Tremblay pour leurs services comme porteurs, à Rachelle Bérubé pour avoir porté la croix ainsi qu'à Raymond pour l'éloge rendu.

Merci pour toutes les offrandes de messe, les belles cartes de prières, vos gestes de soutiens et de réconforts, et surtout, votre présence. Tante Jeanne Chauvin, sœur et filleule de Midas (comme il était bien connu) est venue pour représenter le reste de la famille Chauvin. Sa visite et son bouquet de roses blanches fût énormément apprécie. Gros merci à Natalie et Michel Allard pour leur aide afin d'organiser la messe et pour les gestes de tous et chacun qui ont rendu cette cérémonie possible. Merci infiniment à tout ces gens généreux.

L'enterrement suivit au cimetière Notre Dame de Lourdes de Girouxville, Alberta. Merci spécial à Helene Couillard et Lena Ouellette, qui ont bravé le froid et la glace pour choisir le lot. Les arrangements funéraires furent sous la direction de Remi Tardif et Chapel of Memories (maison funéraire de Peace River). Milles merci et une très grande reconnaissance à ces gens pour une tâche bien accomplie malgré, peut-être, des circonstances assez difficiles.

Remercions Dieu pour la vie nouvelle de la petite Alexandria; 13ième des arrière-petits-enfants, née le 25 novembre 2011 et la joie qu'elle nous apporte.

Merci
De la part de Reine
et la famille Chauvin

Recette de la semaine

Recette Burger de thon à la Carolyne

Préparation : 10 min. Cuisson : 10 min. Portion : 4

Ingrédients

1 conserve (6 oz; 170 g) de thon
3/4 tasse (190 ml) chapelure
1 oeuf, battu
1/4 tasse (65 ml) mayonnaise
4 pains à hamburger
Sel, au goût
Poivre, au goût

Étapes

1. Égoutter la conserve de thon. Dans un bol, écraser le thon à la fourchette.
2. Ajouter la chapelure, l'oeuf, la mayonnaise, le sel et le poivre.
3. Façonner en 4 boulettes.
4. Cuire à la poêle durant environ 5 min de chaque côté.
5. Garnir les pains de laitue, ajouter les boulettes, tartiner de mayonnaise, ketchup, relish, moutarde, etc.

Source : www.recettes.qc.ca

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, *Le Franco* vous offre une section de petites annonces. Tarifs : 10 $ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine : 15 $ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots : 0,10 $ de plus par mot. Vous devez ajouter 5 % (TPS).

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement : chèque ou mandat-poste avant le lundi (12 h). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le (780) 465-6581 avant le lundi midi. Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du *Franco* :

Le Franco, #312, 8627-91e Rue
Edmonton (AB) T6C 3N1

ANNONCES CLASSÉES DE L'APF

ASTROLOGIE/HOROSCOPE
CONNEXION MEDIUM-VOYANCE- On a tous BESOIN d'un VOYANT! 5 MINUTES GRATUITES CODE PROMO 94843, téléphonez-nous au 1-866-9MEDIUM.
www.connexionmedium.ca
1-900-788-3486, #3486 Bell/Fido/Rogers, 24h/24 7j/7

ATTENTION ENTREPRENEURS BILINGUES!
Voici Le Projet Liberté, un simple programme en ligne, français et anglais, pour développer un revenu supplémentaire à domicile.
Évaluation gratuite.
www.see-it-do-it.com

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada. Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Web www.apf.ca et cliquez sur l'onglet PETITES ANNONCES.

on passe le mot APF

Tableaux de réponse

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	H	E	P	T	A	T	H	L	O	N	■	D
2	A	P	L	A	N	I	E	■	P	I	G	E
3	U	R	I	N	E	S	■	S	T	O	R	E
4	T	I	N	C	T	O	R	I	A	L	E	S
5	E	S	T	A	■	N	O	T	I	O	N	S
6	S	■	H	I	T	■	B	E	E	■	E	E
7	C	R	E	E	R	A	I	■	N	G	■	S
8	O	U	■	N	O	N	N	E	T	T	E	■
9	N	E	T	T	E	T	E	S	■	I	F	E
10	T	R	I	■	N	E	T	T	E	S	■	M
11	R	A	F	L	E	S	■	E	P	I	N	E
12	E	S	S	E	S	■	O	R	I	E	N	T

Réponses : #194 #314

7	6	5	9	3	4	8	1	2
3	2	1	6	7	8	4	9	5
9	4	8	5	1	2	7	3	6
8	9	4	2	6	1	3	5	7
5	7	6	8	9	3	2	4	1
2	1	3	4	5	7	6	8	9
1	8	7	3	2	5	9	6	4
4	5	9	7	8	6	1	2	3
6	3	2	1	4	9	5	7	8

PROBLÈMES DE DETTES?

Appelez-nous. Nous pouvons vous aider.

A. C. Waring & Associates Inc.
Syndic de faillite, conseiller en crédit
Professionnel de l'insolvabilité
410 – 10655, av. Jasper, Edmonton
780-424-9944 ou 1-800-463-3328
Consultation gratuite
www.debtfree.ca

OFF WHYTE CHIROPRACTIC
Massothérapie et orthèse spécialisée
Dr André R. Breault
7516 Gateway Boulevard, Edmonton AB T6E 6E8
Tél. : 780-430-5909 - Courriel : andre@drbreault.com
Visitez notre site internet à www.drbreault.com

THE DENTAL STUDIO
Dr Marc Coulombe B.Sc. D.D.S.
9828 - 101A Avenue, Edmonton, AB T5J 3C6
Tél. : (780) 424-6272

MD
McCUAIG DESROCHERS LLP
BARRISTERS SOLICITORS AVOCATS
Notre Expérience. Votre Avantage.
Pierre C. Desrochers, c.r. • C. Vincent Kurata • Justin E. Kingston
2401 TD Tower, 10088 - 102 Avenue, Edmonton, Alberta T5J 2Z1
T 780.426.4660 F 780.426.0982
www.mccuaig.com

CADRIN DENTURE CLINIC

Bernard Cadrin
Édifice G.B. 9562-82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal
Bur.: (780) 439-6189 Rés.: (780) 465-3533

Paroisses francophones

(messes en français)

CALGARY
Paroisse Sainte-Famille
1719 - 5e rue S.O.
Samedi : 17 h
Dimanche : 10 h 30

CENTRALTA
Legal - Paroisse Saint-Émile
Dimanche : 9 h 30
Morinville
Paroisse Saint-Jean Baptiste
Dimanche : 11 h
Saint-Albert
Chapelle Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche : 9 h

BONNYVILLE
Paroisse Saint-Louis
Dimanche : 10 h 30

EDMONTON ET ENVIRONS
Paroisse Saint-Thomas d'Aquin *8410 - 89e rue*
Samedi : 16 h 30
Dimanche : 10 h
Paroisse Sainte-Anne
École Notre-Dame, (15425-91 Ave.)
Dimanche : 11 h
Paroisse Saint-Joachim
9928 - 110e rue
Dimanche : 10 h 30

COLD LAKE
Paroisse Saint-Nom de Jésus
Dimanche : 9 h 30

PLAMONDON
Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h
(Toutes les deux semaines)

SAINT-ISIDORE
Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h 30

SAINT-PAUL
1er, 3e & 5e samedi : 19 h 30
Dimanche : 9 h 30

AJEFA

NUMÉRO 13 — Juin 2012

Le Juriste albertain

PRIX D'EXCELLENCE JEAN-LOUIS-LEBEL

Me Pierre Desrochers en compagnie de Mme Thérèse Lebel, Me Maryse Culham et Mme Fernande Bergeron

Chaque année, lors de son banquet, l'AJEFA remet le prix d'excellence Jean-Louis-Lebel à un juriste qui a fait preuve d'un dévouement exceptionnel pour l'avancement de la francophonie et des droits des francophones en Alberta. Cette année, le récipiendaire est Me Pierre Desrochers.

La tâche de présenter le récipiendaire est revenue à M. Lemire, directeur général du Conseil scolaire Centre-Nord. Il a ainsi souligné la contribution exceptionnelle de Me Desrochers dans le dossier de la protection constitutionnelle des droits reliés à l'éducation, soit le droit à l'éducation en français et le droit à l'éducation confessionnelle catholique.

« Me Desrochers a représenté la Fédération [FCSSA] avec énormément de doigté sur le comité gouvernemental mandaté de se pencher sur la question, une des plus importantes pour l'éducation francophone depuis l'obtention de la gestion scolaire en 1994.

Grâce à la contribution de Me Desrochers, reconnu tant pour sa sagesse et son sens de justice que pour sa vision d'avenir, les cinq conseils scolaires francophones ont pu se doter de structures organisationnelles différenciées qui répondent à leur situation particulière. La création de conseils scolaires composés est unique en son genre au Canada et cette structure fonctionne parfaitement bien, dans l'harmonie, le respect mutuel et la compréhension des intérêts des uns et des autres. Me Desrochers est le véritable architecte de ce dénouement et nous lui devons une fière chandelle pour sa persévérance à l'obtenir. L'achèvement de son travail verra le jour dans la nouvelle loi sur l'éducation à l'automne 2012. »

CONSEIL D'ADMINISTRATION 2012-2013

Me Maryse Culham est avocate associée au sein du cabinet Lamoureux Culham LLP et exerce sa pratique dans les domaines du droit criminel, du droit immobilier et du droit des successions.

Me Pierre Asselin est avocat au sein du cabinet Durocher Simpson Koehli & Erler et pratique dans les domaines des litiges civils, du droit de la famille et du droit immobilier.

Me Bianca Kratt est associée au cabinet Warren Tettensor Amantea LLP et exerce sa profession principalement en droit immobilier, droit des sociétés et droit des successions.

Me Natalie Tymchuk exerce dans le domaine des litiges civils chez Emery Jamieson LLP en se spécialisant en droit du travail et dans les questions de responsabilité professionnelle. Elle est médiatrice dans les domaines du droit de la famille et des droits de la personne.

Me Colin Gagnon est avocat associé au sein du cabinet Mathieu Hryniuk LLP et exerce sa profession dans les domaines du droit immobilier, du droit corporatif et du droit commercial.

Andrea Zielinski travaille comme bibliothécaire juridique au sein du cabinet d'avocats Emery Jamieson LLP

Me Francine Ouellette exerce au sein du cabinet Fraser Milner Casgrain LLP dans les domaines relatifs à l'insolvabilité et la restructuration. Nouvellement maman d'un petit garçon, elle est actuellement en congé de maternité.

MeJustin Kingston exerce au sein du cabinet d'avocats McCuaig Desrochers LLP dans les domaines du droit corporatif, commercial, immobilier et des testaments et successions. Il a un fort intérêt pour les questions relatives aux droits linguistiques et constitutionnels.

Justine Pageau a complété son J.D. (*Juris Doctor*) à l'Université d'Ottawa dans le cadre du programme de common law en français en 2011 et prévoit être assermentée au Barreau en 2012.

Anita St-Georges est greffière bilingue à la Cour du Banc de la Reine de l'Alberta. Elle est aussi formatrice pour le programme pancanadien de perfectionnement en terminologie juridique du Centre canadien de français juridique.

BANQUET ANNUEL ET ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE 2012

Assemblée générale annuelle

L'assemblée a eu lieu au *Edmonton Petroleum Club* devant une cinquantaine de personnes. Le bilan de cette année est encourageant : l'association présente un bilan financier positif et a fait preuve d'une plus grande visibilité, aussi bien auprès de la communauté francophone que des organismes anglophones, et ce, grâce à plus un grand nombre de projets.

Le banquet annuel au Edmonton Petroleum Club

Banquet annuel

Le 1er juin dernier, 80 personnes ont convergé vers le *Edmonton Petroleum Club* afin de prendre part à notre banquet annuel 2012.

Pour l'occasion, Mme la juge Mary Moreau a donné une conférence interactive sur le devoir d'impartialité et la conduite des juges dans la vie de tous les jours. Lors de cette conférence, elle a invité les participants à donner leur avis sur la façon dont les juges devraient réagir dans certaines situations, par exemple si un juge peut recueillir des dons pour la construction d'un centre communautaire francophone.

Mme la juge Mary Moreau en compagnie de Me Hervé Durocher

Lors de ce banquet, Me Pierre Desrochers a reçu, des mains Mme Thérèse Lebel, épouse de feu Jean-Louis Lebel, le prix d'excellence Jean-Louis-Lebel en reconnaissance à son dévouement exceptionnel pour l'avancement de la francophonie.

Nous souhaitons remercier nos commanditaires sans qui cette soirée n'aurait pu avoir lieu :

Conseil scolaire Centre-Nord

CDÉA conseil de développement économique de l'alberta 1997 | 2012

LaBrie Bookkeeping

EMERY JAMIESON LLP

AJEFA

NUMÉRO 13 — Juin 2012

Le Juriste albertain

DOCUMENTATION JURIDIQUE

Les principaux mécanismes de redressement

Avant que les facultés de droit des universités de Moncton et d'Ottawa enseignent la common law en français, avant que le Centre de traduction et de terminologie juridiques soit créé en 1979 à Moncton pour appuyer la mise en œuvre du bilinguisme juridique dans les provinces et territoires canadiens de common law et que le Centre de traduction et de documentation juridiques soit fondé en 1981 à Ottawa pour concevoir la documentation juridique nécessaire à l'exercice du droit et à la prestation des services juridiques en français — d'abord en Ontario puis dans les autres provinces et territoires de common law — la doctrine était unilingue anglaise.

Il y avait donc une fausse croyance que la common law ne pouvait pas être enseignée, écrite ou plaidée en français. Depuis, la reconnaissance des droits juridiques des francophones des provinces de common law a bien changé la situation : il y a de plus en plus d'ouvrages de common law publiés en français. De temps à autre, je profiterai de cette chronique pour vous signaler l'existence de ceux-ci.

Aujourd'hui, je vous présente La réparation en common law et en equity, une œuvre magistrale du professeur Denis Boivin. « Il s'agit d'une étude approfondie des principaux mécanismes de redressement disponibles en common law et en equity : les dommages-intérêts compensatoires, les dommages-intérêts punitifs, les injonctions et l'exécution en nature. Chaque chapitre contient une mise en contexte de la matière, une analyse des règles et des principes en cause, des extraits tirés de la jurisprudence et des notes dans lesquelles l'auteur commente la jurisprudence et présente des développements récents. »

Denis Boivin est professeur titulaire à la Section de common law de la Faculté de droit de l'Université d'Ottawa. Il enseigne le droit des assurances, la responsabilité délictuelle et la réparation juridique depuis 1993. Il est membre du Barreau du Haut-Canada depuis 1995 et il siège depuis 2004 au Tribunal des services financiers de l'Ontario, un tribunal administratif dont le mandat inclut le domaine des assurances, des prêts hypothécaires et des pensions. Boursier Fulbright, il est l'auteur de nombreux articles, y compris un texte qui a remporté le Concours d'essai juridique de l'Association canadienne des professeurs de droit.

Le professeur Boivin est l'auteur de trois autres ouvrages de doctrine : *Insurance Law* publié chez Irwin Law en 2004, La responsabilité délictuelle en common law (avec Louise Bélanger-Hardy) publié aux Éditions Yvon Blais en 2005 et Le droit des assurances dans les provinces de common law publié chez LexisNexis en 2006. En juin 2007, l'Université d'Ottawa a décerné au professeur Boivin le prix d'excellence en éducation, un prix accordé aux universitaires qui se distinguent par un enseignement de qualité exceptionnelle doublé d'un solide programme de recherche.

En vente au prix de 92,95 $, le volume de 782 pages, La réparation en common law et en equity, peut être acheté en ligne sur le site Web des Éditions Yvon Blais au www.EditionsYvonBlais.com.

par Gérard Lévesque, avocat et notaire
Levesque.Gerard@sympatico.ca

QUE FAIRE POUR SE PROTÉGER DURANT L'ÉTÉ

Randonnée en bateau
Partout en Alberta, dans les lacs, rivières et cours d'eau, les opérateurs de bateau à moteur doivent avoir une carte de conducteur d'embarcation de plaisance. Si quelqu'un est arrêté et n'a pas cette carte, il risque une amende minimale de 250 $. Vous pouvez faire l'examen en ligne pour 49,95 $.
www.boatsmartexam.com/fr

Randonnée en VTT
Les lois ayant trait aux véhicules tout-terrain diffèrent d'une province à l'autre. En Alberta, il n'y a pas d'âge minimum pour conduire un VTT sur un terrain privé. Sur les routes publiques, l'âge minimal est de 14 ans, sinon les jeunes conducteurs doivent être accompagnés d'un adulte. Le port du casque n'est pas encore obligatoire en Alberta, mais les compagnies de VTT le recommandent fortement et insistent sur le danger que représentent les VTT pour les jeunes de moins de 16 ans.

Randonnée en vélo
Il y a des règlements spécifiques aux vélos dans le Alberta Traffic Safety Act :
- La nuit, la bicyclette doit être munie d'un phare blanc à l'avant, d'un phare rouge à l'arrière, de réflecteurs latéraux et d'un réflecteur rouge à l'arrière, sous peine d'une amende de 115 $;
- Les bicyclettes doivent avoir une sonnette ou un klaxon, sous peine d'une amende de 57 $;
- Les freins doivent être en bon état, sous peine d'une amende de 57 $;
- Les cyclistes de moins de 18 ans doivent porter un casque, sous peine d'une amende de 115 $;
www.canadatrails.ca/biking/bike_ab.html

Protéger sa maison pendant ses vacances
Si vous ne prenez pas certaines mesures pour protéger votre maison pendant votre absence, il se peut que votre compagnie d'assurances refuse de vous indemniser. Voici donc quelques conseils :

- Suspendre la livraison du journal et demander à un voisin de ramasser votre courrier;
- Demander à quelqu'un de tondre votre pelouse et de vérifier régulièrement votre maison. Laisser un numéro où vous rejoindre en cas d'urgence;
- Utiliser des minuteries pour les lampes afin de donner l'impression que la maison est habitée;
- Installer un éclairage à détecteur de mouvement en avant et en arrière de la maison;
- Ne pas laisser une clé cachée à l'extérieur de la maison. Il vaut mieux la laisser à un ami ou à un voisin;
- Verrouiller toutes les fenêtres et le garage;
- Mettre vos objets de valeur en lieu sûr;
- Fermer l'air climatisé et couper l'eau pour éviter tout risque d'inondation;
- Installer un système d'alarme;
- Vider votre réfrigérateur des aliments périssables.

Pour plus de renseignements, consultez notre site Web ou notre page Facebook. Vous y trouverez des capsules sur plusieurs sujets, dont les vacances à l'étranger, la pêche, la chasse, le camping, etc.

par Catherine Bergeron, employée d'été et étudiante en droit

UN PROJET PANCANADIEN POUR L'AJEFA

Le 15 juin dernier, l'honorable Alice Wong, ministre d'État (Aînés), a annoncé les 33 projets pancanadiens qui seront financés par le programme Nouveaux Horizons pour les aînés.

Notre projet *Stratégie pancanadienne pour la prévention des mauvais traitements envers les aînés* est l'un de ces projets. L'AJEFA sera, entre autres, responsable de la coordination nationale du projet. Nos principaux partenaires sont les AJEF de la Nouvelle-Écosse, de l'Ontario, du Manitoba et de la Colombie-Britannique. Ensemble, nous pourrons :

- distribuer des trousses multimédia (livret et DVD) sur la prévention de la violence faite aux aînés que les AJEF partenaires auront adaptées aux réalités juridiques de leur province;
- publier des fiches juridiques pour informer les aînés de leurs droits : mauvais traitements, âgisme, santé, exploitation financière, etc.;
- développer et offrir des ateliers juridiques portant sur les lois et les droits des aînés;
- développer et offrir une formation sur la justice réparatrice appliquée aux situations de violence faite aux aînés.

Tout au long des trois prochaines années, nous vous tiendrons au courant, sur une base régulière, de nos réalisations dans le cadre de ce projet.

Canada

Suivez l'Association des juristes d'expression française de l'Alberta sur Facebook. Cliquez sur J'AIME.

facebook 1

CONSEIL D'ADMINITRATION

Présidente
Me Maryse Culham

Vice-président
Me Pierre Asselin

Trésorière
Me Bianca Kratt

Administrateurs
Me Colin Gagnon
Me Justin Kingston
Justine Mageau
Me Francine Ouellette
Anita St-Georges
Me Natalie Tymchuk
Andrea Zielinski

BUREAU DE L'AJEFA

Directrice générale
Fernande Bergeron

Gestionnaire de projets
Isabelle Déchène Guay

Coordonnatrice d'événements
Mélanie Capton

Coordonnatrice de projets
Vicky Choquette

Pour nous joindre
Bureau 314
8627, 91e Rue
Edmonton (AB) T6C 3N1
Tél. : 780-450-2443
Téléc. : 780-463-4355
bureau@ajefa.ca
www.ajefa.ca

Le coin du sportif

Éric Cloutier

Division Ouest de la LCF

Qui pourra arrêter les Lions?

Le 28 juillet 2011, les joueurs des Lions de la Colombie-Britannique retraitaient au vestiaire la tête basse. Ils venaient d'encaisser une cinquième défaite consécutive et étaient toujours à la recherche de leur première victoire. La saison s'annonçait longue et plusieurs partisans réclamaient déjà la tête de Wally Buono.

L'histoire de la Ligue canadienne de football (LCF) regorge de belles remontées et de revirements dramatiques. La saison 2011 des Lions en fait certainement partie, car en remportant 13 de leurs 15 matchs suivants, ils ont été sacrés champions devant leurs partisans en délire qui étaient réunis au BC Place. À l'aube de la campagne où la coupe Grey sera soulevée pour la centième fois, nous complétons notre tour d'horizon en examinant les forces en présence dans la division Ouest.

Commençons avec les Roughriders de la Saskatchewan qui viennent de connaitre une saison de misère en terminant au tout dernier rang de la ligue avec une fiche de cinq victoires et 13 revers. Malheureusement pour ceux qui ont laissé filer des avances en fin de match lors des finales de 2009 et 2010, la situation ne s'annonce guère plus réjouissante cette année.

En effet, la direction de l'équipe n'as pas été en mesure de mettre la main sur des joueurs d'impact qui auraient pu redresser la situation. Certes, la venue de quelques joueurs dont le garde Brendon LaBatte ne nuira certainement pas, mais le départ d'Andy Fantuz, l'un des joueurs les plus adulés à Regina, a de quoi refroidir les ardeurs de la *Rider Nation.*

Pour participer aux séries, il sera primordial que l'unité défensive soit dominante afin que l'attaque puisse bénéficier régulièrement de positions avantageuses sur le terrain, car de plus en plus de gens doutent des capacités de Darian Durant à mener son équipe vers les plus hauts sommets.

Les fervents partisans des Riders ne sont toutefois pas les seuls à être inquiets face à la prochaine saison, puisque l'avenir ne semble pas plus rose à Edmonton. Avec les départs de Ricky Ray et de Jerome Messam, remplacés respectivement par Steven Jyles et Hugh Charles, on se demande comment l'offensive des Eskimos réussira à générer des points.

D'ailleurs, Jyles a connu un camp d'entrainement plutôt ordinaire et pourrait perdre son poste de quart-arrière partant au profit de Kerry Joseph s'il ne livre pas la marchandise.

Depuis sa nomination à titre de directeur général, plusieurs sont déçus des décisions d'Eric Tillman. Même si le football est un sport d'équipe, il est essentiel pour chaque formation de miser sur un quart-arrière et un porteur de ballon de première qualité. L'an dernier, les Eskimos avaient ce privilège. En est-il de même cette année? Poser la question, c'est y répondre…

Étrangement, un scénario similaire s'est déroulé à Calgary. À pareille date l'an dernier, les Stampeders entreprenaient leur saison avec Henry Burris, qui venait de recevoir le titre de joueur par excellence de la LCF, et Joffrey Reynolds, leur porteur de ballon vedette qui détenait le record de concession pour le plus grand nombre de verges amassées par la course.

Un an plus tard, ces deux joueurs ne font plus partie de l'équipe, mais contrairement à Edmonton, la direction s'est assurée que d'autres joueurs étaient en mesure de les remplacer adéquatement.

En fait, Drew Tate et Jon Cornish ont littéralement volé les postes de Burris et Reynolds en étant tout simplement meilleurs qu'eux. En réalisant de bonnes performances lorsqu'on leur en a donné l'opportunité, ils ont su saisir leur chance jusqu'à ce qu'ils obtiennent le poste de numéro un à leur position respective. Même si la décision de libérer Ken-Yon Rambo en a pris quelques-uns par surprise, les supporters des Stampeders peuvent s'attendre encore une fois à une bonne saison de la part de leurs favoris.

Enfin, du côté des Lions de la Colombie-Britannique, rien n'indique que leur lancée est sur le point de s'arrêter. Même si quelques joueurs ont quitté, dont le talentueux Solomon Elimimian, le noyau de la formation championne est demeuré quasiment intact. Geroy Simon est de retour afin de battre le record de tous les temps au niveau des verges gagnées par la passe et Travis Lulay est prêt à rééditer ses exploits de la saison dernière.

Il faut toutefois souligner que Mike Benevides prendra la relève de Wally Buono sur les lignes de côté. Ce dernier, qui détient le plus de victoires pour un entraineur-chef dans l'histoire de la LCF, a choisi de se concentrer sur ses responsabilités de directeur général. Il sera donc intéressant d'observer comment se déroulera cette transition.

Les équipes de la division Ouest ont obtenu plus de points que celles de l'est du pays neuf fois lors des 10 dernières années.

Avec les ajouts importants à Hamilton et à Toronto, sans oublier les saisons difficiles envisageables à Edmonton ainsi qu'en Saskatchewan, la situation risque d'être complètement différente en 2012. Bonne saison de football à tous!

UNIVERSITY OF ALBERTA
CAMPUS SAINT-JEAN
UNITÉ | DIVERSITÉ | UNIVERSITÉ

Camp Justice

Pour Jeunes de 13 à 17 ans
23 au 27 juillet 2012
9 h à 16 h
50 $ l'inscription

Objectif: sensibilisation aux carrières en justice

Pour tous renseignements veuillez contacter:
Malaïka Ogandaga:
ogandaga@ualberta.ca

Ce projet a été rendu possible grâce à un financement de Justice Canada

Entreprise de la semaine

Mario Glass Inc.

Un vitrier chevronné

Plus de 20 ans d'expérience dans l'installation de la vitre, Mario Glass Inc. a acquis ses lettres de noblesse comme verrier dans le domaine commercial et industriel.

Spécialisée dans l'installation de vitre thermos pour les édifices en hauteur ou les gratte-ciel, l'entreprise installe des lecteurs de carte pour les portes automatisées, les serrures électriques, les ferme-portes magnétiques et l'assemblage de cadres et fenêtres.

Trois mois seulement après sa création par son président, Mario Raymond, la compagnie prend de l'expansion et embauche un premier employé, face à une demande grandissante des services. Le personnel est aujourd'hui passé à huit. Le plus grand défi, c'est trouver de la main d'œuvre compétente. Il est extrêmement difficile de trouver de bons travailleurs qualifiés dans le domaine de la pose de vitre. « La sécurité au travail est la règle d'or chez nous, car nous devons déplacer et installer des vitres de plus de 600 livres dans des hauteurs à vous couper le souffle. Nous devons constamment évaluer les vents etc. Donc, il nous faut des personnes sérieuses et soucieuses de leurs faits et gestes. Nous avons pour ce faire investi dans la formation spécialisée et adaptée aux besoins de l'entreprise », précise M. Raymond.

Originaire du Québec, Mario Raymond a fait du français une grande priorité dans son entreprise. Le milieu du travail est essentiellement bilingue compte tenu des employés à majorité francophone et du souci de desservir la plupart de ses clients. Très impliqué dans la communauté francophone, Mario Glass Inc. a commandité l'an dernier le tournoi de golf de la Fédération du sport francophone de l'Alberta, le souper homard de la Société acadienne de l'Alberta et la Fête franco-albertaine, entre autres. A noter également, son implication en temps et en expertise à la mise sur pied de la coopérative de construction francophone.

Afin d'assurer la qualité du service et la satisfaction à long terme de sa clientèle, la gestion de la croissance est contrôlée. La planification future de Mario Glass Inc. offre une multitude de nouveaux services pour stimuler l'employabilité chez les francophones et développer une fierté francophone auprès de ses homologues anglophones.

Contact: Téléphone: (780) 220-4263

Profil d'entreprise est une présentation du www.lecdea.ca

CDÉA conseil de développement économique de l'alberta
1997 | 2012 célébrant 15 ans d'excellence

Financé par l'entremise du Fonds d'habilitation pour les communautés de langues officielles en situation minoritaire, et Diversification de l'économie de l'Ouest Canada

La Fondation franco-albertaine
POUR UNE FRANCOPHONIE ALBERTAINE
VALORISÉE, DYNAMIQUE & AUTONOME
Pièce 315
8627 rue Marie-Anne-Gaboury (91e rue)
Edmonton, (AB) T6C 3N1
Tél. 780 490-7700
info@fondationfa.ca
www.fondationfa.ca

CHANGEZ la vie D'UN ENFANT
Grands Frères Grandes Soeurs
Edmonton & Area

UNIVERSITY OF ALBERTA
EDMONTON-ALBERTA-CANADA
CAMPUS SAINT-JEAN
UNITÉ | DIVERSITÉ | UNIVERSITÉ

Nouvelles
Pour mieux réussir...

Ça s'est passé à Saint-Jean... *csj.ualberta.ca*

Chantal Petitclerc reçoit les honneurs de l'Université de l'Alberta

Le Campus Saint-Jean accueillait une de ses anciennes étudiantes, le 5 juin dernier, alors que Chantal Petitclerc, qui a fréquenté l'établissement universitaire francophone de 1991 à 1994, a reçu un doctorat honoris causa.

« J'aimerais porter un toast à notre plus récente Docteure », a lancé la chancelière de l'Université de l'Alberta, Linda Hughes, en levant son verre lors d'une réception tenue en l'honneur de l'athlète paralympique canadienne.

Une quarantaine de personnes s'étaient rassemblées pour rencontrer Mme Petitclerc, qui a reçu ce doctorat lors de la collation des grades des finissants en administration des affaires et du Campus Saint-Jean. « Cet honneur me touche énormément et prend une signification spéciale pour moi puisque j'ai mes racines ici. C'est un beau retour du balancier », témoignait l'athlète.

Ayant entamé un baccalauréat ès arts, Chantal Petitclerc avait interrompu ses études afin de participer aux Jeux paralympiques d'Atlanta en 1996. Au cours de ces Jeux, elle avait remporté deux médailles d'or et trois médailles d'argent.

Chantal Petitclerc a participé à une réception en son honneur au Campus Saint-Jean.

La chancelière de l'Université de l'Alberta, Linda Hughes.

Distinction méritée

Peu d'athlètes obtiennent cette distinction qui souligne l'accomplissement et l'impact d'un individu dans son domaine. « C'est un groupe très sélect. Je crois que d'être une pionnière et d'être encore impliquée aujourd'hui a contribué à ma nomination », avance Mme Petitclerc.

En plus de ses 21 médailles paralympiques et d'une médaille olympique, Chantal Petitclerc détient cinq records du monde et six records paralympiques. Elle s'implique aujourd'hui dans plusieurs causes qui font la promotion du sport et sera l'entraîneuse de l'équipe paralympique britannique pour les Jeux de Londres en 2012.

La chancelière Linda Hughes affirme que Mme Petitclerc est un modèle pour les diplômés de l'université. « C'est une athlète canadienne des plus accomplies et son message quant aux défis qu'elle a eu à relever est inspirant pour nos étudiants. »

Le professeur Safouhi honoré pour son enseignement

Le professeur titulaire de mathématiques au Campus Saint-Jean (CSJ), qui est aussi vice-doyen à la recherche, Hassan Safouhi, a été honoré récemment, alors qu'il s'est vu remettre, à la fin mai, le 2012 *Rutherford Award for Excellence in Undergraduate Teaching.*

Le prix Rutherford est remis annuellement par l'Université de l'Alberta afin de reconnaître la contribution et l'excellence en enseignement d'un professeur.

Si on a remis ce prix au professeur Safouhi, c'est qu'il réussit à transmettre sa passion pour les mathématiques dans ses cours. « C'est un professeur extrêmement dévoué à ses étudiants », croit le co-doyen du Campus Saint-Jean, Donald Ipperciel.

« Son dévouement dépasse les limites de la salle de classe et c'est ce qui fait qu'on l'apprécie autant », ajoute M. Ipperciel.

Hassan Safouhi n'hésite pas à faire des heures supplémentaires afin que ses étudiants comprennent bien la matière. « Mes vendredis soirs, je les passe avec eux pour qu'on puisse approfondir la matière ensemble et élever le niveau de difficulté », raconte le passionné de l'enseignement.

Selon lui, on ne peut pas demander aux étudiants d'atteindre un certain niveau d'excellence si, en tant que professeur, on n'est pas disponible pour eux.

Ses cours sont très interactifs; impossible de s'ennuyer. Les étudiants ne peuvent pas s'asseoir à la même place à chaque cours et sont souvent invités au tableau pour expliquer

certains concepts mathématiques. « Je veux que mes étudiants soient à l'aise et qu'ils n'hésitent pas à poser des questions », explique-t-il.

Le professeur Safouhi espère donner plus de cours de premier cycle à la session prochaine. « C'est plus exigeant d'enseigner aux étudiants au baccalauréat, mais ils ont tout à apprendre et l'ambiance est complètement différente. Je sens que je peux avoir un véritable impact sur leur carrière », a-t-il confié.

8 au 15 juillet 2012

Choralies internationales 2012

C'est avec une immense fierté que les partenaires fondateurs des Choralies 2012, la Chorale Saint-Jean d'Edmonton en Alberta, une chorale francophone, l'Alliance des chorales du Québec et le Campus Saint-Jean de l'Université de l'Alberta, la faculté francophone de l'université, vous convient à un rassemblement rarissime où Edmonton se parera de ses plus beaux atouts pour souhaiter la bienvenue!

Les Choralies 2012 auront lieu principalement sur les sites de l'Université de l'Alberta ainsi qu'au Winspear Centre et au Churchill Square dans le centre-ville d'Edmonton.

Le chef de chœur franco-albertain, Laurier Fagnan, en sera le directeur artistique. De renommée internationale, le professeur Fagnan détient un doctorat en musique. Professeur agrégé à l'Université de l'Alberta, il dirige le premier laboratoire d'acoustique vocal au Canada. Il a, de plus, été le seul chef non-québécois à diriger le chœur de 1400 voix réuni lors des célébrations du 400e anniversaire de la Ville de Québec.

L'équipe du Campus Saint-Jean vous souhaite de profiter au maximum de la période estivale.

Au plaisir de vous retrouver, dès le 4 septembre, date de la rentrée scolaire 2012-2013!

LE FRANCO

Vol. 46 no 25 | Edmonton, semaine du 21 au 27 juin 2012 | 24 pages | 60 ¢

CHPL 92.1 FM est officiellement en ondes!

L'artisan de la radio et président du Club de la radio de Plamondon, André Contant, coupe fièrement le ruban qui inaugure la radio permanente francophone de Plamondon et couronne 12 ans d'efforts de la communauté pour mettre à terme ce projet. Tous les détails en page 3

À LIRE CETTE SEMAINE...

Assemblée annuelle du CDÉA...

qui souligne ses 15 ans.

Nouvelle présidence...

...à l'ACFA de Centralta.

Golf par excellence...

...un tournoi populaire.

Retournez toute correspondance ne pouvant être livrée au Canada à :
LE FRANCO
#312 - 8627 - 91e Rue,
Edmonton, AB T6C 3N1
Email : administration@lefranco.ab.ca

100e du Stampede de Calgary

Un char allégorique 100 % franco

Meghann Dionne

Calagary

Les francophones de Calgary feront partie du défilé du Stampede, le 6 juillet, à l'occasion de son 100e anniversaire.

Emballé comme un cadeau grandeur nature, le char allégorique de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) régionale de Calgary arborera les couleurs du drapeau franco-albertain.

Le cadeau qu'offre l'ACFA, c'est le partage de la langue française et de la culture qui l'accompagne, selon la coprésidente du comité de planification du char allégorique de l'ACFA régionale de Calgary, Suzanne de Courville Nicol.

« Sachant que c'est le 100e anniversaire d'un des plus grands évènements au monde, il fallait que la francophonie ait sa vitrine », explique celle qui a travaillé à mettre sur pied le premier char allégorique francophone en 1993.

D'après Suzanne de Courville Nicol, les gens sont fiers de voir une présence francophone dans un évènement d'une telle envergure. L'important, c'est la visibilité. « Il n'y a rien qui fait plus chaud au cœur que de se voir dans un évènement de grande importance comme le Stampede », exprime-t-elle.

« Quand j'ai emménagé dans l'Ouest canadien, je ne savais pas comment transmettre ma langue et ma culture à mes enfants qui sont nés ici d'un père anglophone. J'ai alors décidé de m'impliquer dans la francophonie d'ici parce que personne n'en parle jamais », souligne Mme de Courville Nicol.

Celle qui est aussi membre fondatrice de la Cité des Rocheuses a réalisé « qu'il fallait se battre pendant des années pour avoir des miettes ». Selon elle, les francophones ont beaucoup donné à la province et méritent d'obtenir plus de crédit.

Le bout du rouleau

Rouleauville est l'un des exemples concrets de l'apport des francophones en Alberta. Avant 1907, toutes les rues de ce qu'on appelle aujourd'hui *Mission District* portaient des noms francophones en l'honneur des personnages qui ont contribué à construire cette province.

« Du jour au lendemain, quelques anglophones qui en avaient marre du français, ont décidé de changer toutes les enseignes pour des numéros de rue », avance Mme de Courville Nicol. En 1994, le président de Cliff Bungalow, Bob Lang, a réintégré les noms de rue francophones à Rouleauville.

« Le Stampede apparaissait comme une occasion idéale de présenter tous ceux qui ont apporté beaucoup à la francophonie », croit Suzanne de Courville Nicol. Sur le char allégorique, bénévoles et personnalités qui contribuent depuis des années à l'épanouissement de leur langue salueront la foule.

« Ce que nous voulons, c'est représenter l'historique de la francophonie, mentionne l'instigatrice du char allégorique. C'est pourquoi le Centre d'accueil des nouveaux arrivants francophones marchera avec nous. La communauté francophone est grandissante et il fallait faire une place aux immigrants francophones. »

Image : calgarystampede.com

Une francophonie visible et active

Ce qu'on veut montrer à ceux qui auront les yeux rivés sur la parade du Stampede, selon la directrice générale de l'ACFA régionale de Calgary, Céline Bossé, c'est que la communauté francophone est vibrante en Alberta.

« C'était le moment où jamais de frapper fort, s'enthousiasme-t-elle. Avec ce char allégorique, on met nos efforts à la bonne place. Les gens filmeront la parade et mettront leurs vidéos sur Internet. Nous laisserons notre marque à tout jamais dans les mémoires visuelles. »

Sur place, des bénévoles porteront, eux aussi, les couleurs de la francophonie albertaine et circuleront à travers la foule pour distribuer des souvenirs à saveur francophone.

BBQ francophone

Après le défilé, le char allégorique sera déplacé au Cliff Bungalow, à Rouleauville, où un barbecue sera servi à la centaine de personnes qui auront contribué de près ou de loin à l'activité.

Concert franco et bottes de cowboy!

Crystal Plamondon partagera la scène avec Lisa Leblanc, Gildor Roy, Éric Lapointe, Renée Martel et les Porn Flakes le 5 juillet, à l'occasion du 100e anniversaire du Stampede.

Le *Epcor Centre* accueillera les quelque 500 personnes attendues au concert *100 ans mon cowboy*. « Nous en aurons pour toutes les générations, assure la chef des communications par intérim de Radio-Canada Alberta, Lyne Rainville. Tous ceux qui aiment la musique country ne seront pas déçus! »

Pour représenter la relève franco-albertaine, la Société d'État a invité Crystal Plamondon à joindre sa brochette d'artistes québécois et acadiens. « La chanteuse se passionne par la musique country et le Stampede, elle saura le transmettre à son auditoire », croit Mme Rainville.

Quant à Lisa Leblanc, « si on l'a choisie, c'est très certainement parce qu'elle est la coqueluche de l'heure au Canada français et que sa musique sonne un peu country. »

Chaque année, Radio-Canada participe à des évènements signature. « Cette année, la Ville de Calgary a été choisie parce qu'elle a été nommée capitale culturelle, mais surtout, le 100e anniversaire du Stampede se prêtait bien à organiser une activité en français », avoue la chef des communications par intérim.

En plus du concert gratuit, Radio-Canada invite le public à venir déjeuner au Westmount Boulevard, le 5 juillet. Sur place, l'équipe du Café Show sera présente pour y animer son émission matinale.

Les genes pourront également accéder gratuitement au bar Palomino, directement situé sur le site du Stampede, où l'émission *La croisée des chemins* sera diffusée.

« Le Stampede est l'évènement qui fait la marque de Calgary. C'est l'occasion pour nous de rencontrer des francophones de partout en province, précise Lyne Rainville. On les connait peu parce que la francophonie est très éparpillée en Alberta ».

- M. D.

EN DIRECT AVEC
RADIO-CANADA ALBERTA

CÉLÉBRONS LE 100e ANNIVERSAIRE
DU STAMPEDE À CALGARY

LE JEUDI 5 JUILLET

Le Café Show
De 6 h à 9 h
Déjeuner aux crêpes
Station de Radio-Canada
1724 boul. Westmount N.O

La Croisée des Chemins
De 15 h à 17 h 30
BMO CENTRE
Salle Palomino
12e avenue et 3e rue S.E.

Le Téléjournal / Alberta
18 h (rediffusion à 23 h)
En direct du terrain du Stampede

LE VENDREDI 6 JUILLET

Le Café Show
De 6 h à 9 h
Red Water Rustic Grille
250, 6e avenue S.O.
En direct du défilé du Stampede

Le Téléjournal / Alberta
18 h (rediffusion 23 h)
En direct du terrain du Stampede

En direct de
LA FÊTE FRANCO À NORDEGG

LE VENDREDI 6 JUILLET

La Croisée des Chemins
De 15 h à 17 h 30
David Thompson Resort
Nordegg
En direct de la Fête Franco

LE SAMEDI 7 JUILLET

Émission spéciale
Petit déjeuner de Radio-Canada
De 8 h à 11 h
Animation :
Rudy Desjardins et Isabelle Rousseau

RADIO TÉLÉVISION INTERNET

UNIVERSITY OF ALBERTA
CAMPUS SAINT-JEAN
UNITÉ | DIVERSITÉ | UNIVERSITÉ

Camp Justice

Pour Jeunes de 13 à 17 ans
23 au 27 juillet 2012
9 h à 16 h
50 $ l'inscription

Objectif: sensibilisation aux carrières en justice

Pour tous renseignements veuillez contacter:
Malaïka Ogandaga:
ogandaga@ualberta.ca

Ce projet a été rendu possible grâce à un financement de Justice Canada

Radio francophone permanente à Plamondon

Le projet est maintenant réalité

C'est en grande pompe que s'est déroulée l'ouverture officielle de CHPL 92.1 FM, la radio communautaire francophone de Plamondon et ses environs, le 16 juin dernier au Centre culturel Philip-Ménard, en présence de plusieurs dignitaires.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Plamondon

« Pour avoir contribué à l'ouverture de la radio communautaire de Rivière-la-Paix, pour avoir été une de ses voies, de ses auditrices et de ses défenderesses, je sais quelle fierté vous habite aujourd'hui », a affirmé la présidente de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA), Dolorèse Nolette, en s'adressant à la soixantaine de personnes rassemblées pour l'occasion.

Après 12 ans de travail et persévérance, la cérémonie d'ouverture a été transmise en direct sur les ondes de la radio afin d'inaugurer l'évènement. La programmation estivale, qui compte une dizaine d'émissions locales et quelques-unes du Réseau francophone d'Amérique de l'Alliance des radios communautaires du Canada (ARC), a débuté le 18 juin dernier.

Le président du Club de la radio de Plamondon, André Contant, partageait sa joie d'avoir mis à terme le projet et d'être maintenant reconnu parmi les radios officielles auprès de l'ARC. « Lors de ma dernière rencontre à l'ARC, bien que la radio n'était pas officiellement en onde, on m'a permis de m'assoir à la table des radios permanentes. Cela m'a beaucoup touché et démontre l'importance de notre radio », a confié l'homme derrière le projet.

« CHPL 92.1 FM fait maintenant partie des 30 membres de l'ARC, dont seulement deux sont en Alberta. Nous savons à quel point la présence d'une radio communautaire est indispensable à l'épanouissement des francophones en situation minoritaire. Surtout lorsqu'on sait que la population francophone en Alberta est en augmentation », a pour sa part affirmé la sénatrice Claudette Tardif.

Le maire de Lac La Biche, Peter Kirylchuk, la ministre de la Culture et responsable du Secrétariat francophone, Heather Klimchuk et le colonel à la retraite et Lieutenant-gouverneur de l'Alberta, Donald S. Ethell sont venus rendre hommage au travail des bénévoles et du président du Club de la radio de Plamondon, qui ont mené ce projet à terme au fil des années.

Les dignitaires présents à l'inauguration, le président du Club de la radio de Plamondon, André Contant, la présidente de l'ACFA, Dolorèse Nolette, la sénatrice Claudette Tardif, le lieutenant gouverneur de l'Alberta, Donald S. Ethell, et son épouse, le maire de Lac La Biche, Peter Kirylchuk et Joël Lavoie, contractuel à la radio.

L'antenne de diffusion, d'une puissance supérieure à 1000 watts, diffuse sur un territoire beaucoup plus large que prévu. « Il faut réajuster le tir au niveau des campagnes de promotion et refaire des études techniques sur le spectre de diffusion. On se rend compte que c'est beaucoup plus puissant qu'on le pensait », souligne le directeur de la radio, Jérémie McClure. CHPL 92.1 FM diffuse jusqu'au comté d'Athabasca.

Le directeur de la radio et animateur principal, Jérémie McClure, en pleine diffusion de la cérémonie d'ouverture.

Toujours des défis

Maintenant que la radio diffuse en permanence, reste à assurer la pérennité de CHPL 92.1 FM. Jérémie McClure espère que le tapage autour de l'ouverture de la station aura catalysé les gens de la communauté. « Notre nouveau défi, c'est de bien s'intégrer dans la communauté. On cherche à avoir une programmation plus remplie et assurer un renouvèlement. Nous avons déjà une bonne base de bénévole, il faut maintenant se bâtir une réputation et une clientèle », avance le jeune homme.

La radio compte se lancer dans de nouvelles expériences et s'impliquer plus amplement dans la communauté en diffusant, par exemple, les matchs de hockey des tournois locaux ou des spectacles en direct. M. McClure envisage également de diffuser les évènements d'envergure dans la région.

« La radio est un des organisateurs des journées Héritage, qui soulignent la Saint-Jean Baptiste et nous serons aussi présent à l'évènement *Mud Bug*, qui est une course de véhicules motorisés dans la boue. Ce sera l'occasion pour la radio de se forger une nouvelle identité », avance Jérémie McClure.

Pour la présidente de l'ACFA régionale de Plamondon/Lac La biche, Thérèse Lanteigne, l'ouverture permanente de CHPL est un grand pas en avant pour les francophones de la région. Elle compte, d'ailleurs, continuer la collaboration entre l'école Beauséjour et la radio. « Les bons projets ont démontré que les jeunes restent actifs dans la francophonie et la garde dynamique. À la radio, on veut éviter les anglicismes et améliorer la communication orale et le vocabulaire », affirme Mme Lanteigne.

« On sait à quel point l'assimilation peut être sournoise, mais le comité de la radio fait en sorte que le français reste vivant dans la région », témoignait cette dernière qui enseigne également à *l'école Beauséjour.*

Une série musicale mettant en vedette les talents locaux de la région, toujours diffusé en direct sur les ondes de CHPL 92.1 FM, a clôturé la soirée.

La présidente de l'ACFA, Dolorèse Nolette et la sénatrice franco-albertaine, Claudette Tardif en entrevue à CHPL 92.1 FM, la radio francophone de Plamondon et ses environs, lors de l'ouverture.

Photos : Lysane Sénécal Mastropaolo

ÉDITORIAL

Formule équitable recherchée!

Au cours des dernières semaines, il a beaucoup été question des défis des associations franco-albertaines en terme de finances. Ces derniers jours, le réseau des journaux francophones en situation minoritaire a été mis sous les feux de la rampe, car lui aussi n'échappe pas à l'incertitude.

L'inquiétude provient du Fonds du Canada pour les périodiques (FCP), dont l'enveloppe annuelle de 75 millions $ apporte, selon Patrimoine canadien, « un appui financier à des magazines imprimés, des journaux non quotidiens et des périodiques numériques canadiens pour surmonter les désavantages du marché ».

En effet, avec ce nouveau programme, annoncé il y a trois ans déjà, mais dont la formule n'a été dévoilée qu'en septembre 2011, après une année de transition, les fonctionnaires fédéraux ont décidé d'appliquer la même formule à l'ensemble des journaux, que ce soit un hebdomadaire anglophone régional ou un hebdomadaire francophone provincial. Plus de 1000 publications obtiennent un appui par l'entremise du FCP.

Étalées sur trois ans, ces coupures affectent lourdement quelques journaux de l'Association de la presse francophone, dont Le Voyageur de Sudbury (96 000 $), La Liberté au Manitoba (60 000 $), Le Franco (12 000 $) et le Courrier de la Nouvelle-Écosse (11 000 $). Toute proportion gardée, ces réductions affectent ces publications de façon similaire.

Pas étonnant de voir un groupe franco-manitobain remettre à la Chambre des communes la semaine dernière une pétition de plus de 3000 noms réclamant des changements au programme. De plus, une lettre de la députée conservatrice de Saint-Boniface, Shelly Glover, au ministre du Patrimoine canadien James Moore a été rendue publique récemment. Dans sa missive, elle se dit inquiète : « Je peux vous assurer que la mort, infligée par un gouvernement conservateur, d'un journal francophone qui va célébrer son 100e anniversaire en 2013 serait une tache indélébile pour notre gouvernement, et ce, pour des années à venir», a-t-elle dit en parlant du journal La Liberté. Ici, Le Franco a pu compter sur l'appui de la sénatrice Claudette Tardif, qui a soulevé cette question à quelques reprises au Sénat.

Pourtant, dans la formule mise de l'avant, les gestionnaires du FCP n'ont pas hésité à tenir compte des différentes réalités des magazines et des journaux en offrant davantage de financement aux magazines. Lorsqu'on regarde de plus près, quelle est la différence entre la revue Maclean's qui veut envoyer un exemplaire à un Calgaréen, L'actualité qui a un abonné à Chibougamau ou encore Le Franco qui doit distribuer son journal à M. Lavoie de Saint-Isidore, à Mme Rochon de Lethbridge ou à M. Chauvet de Legal? Il n'y en a aucune! Postes Canada demeure la seule alternative pour assurer que la publication arrive à destination.

Malgré tout ce tapage entourant cette formule qui ne tient pas en compte la réalité de la presse francophone en milieu minoritaire, James Moore persiste et signe : « Les investissements se basent sur une formule conçue et mise au point par le Ministère il y a trois ans. À l'avenir, on va sans doute considérer des changements à la formule, si ces changements permettent de mieux faire les choses », a-t-il affirmé, le 13 juin dernier, lors d'un débat aux Communes.

Le réaliser est une chose. Mettre en place les ajustements qui s'imposent en est une autre. Tout indique que les changements ne seront envisagés qu'à la fin du cycle de trois ans du programme, donc une fois la pleine perte absorbée par les journaux concernés. Il sera alors facile de redonner quelque peu afin de mieux faire les choses, comme le souhaite le ministre.

La question qui se pose; pourquoi, M. le ministre Moore ne pas appliquer dès aujourd'hui une formule équitable pour le journal Le Franco qui permettra au gouvernement du Canada de respecter son engagement, en vertu de l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles*, qui vise à favoriser l'épanouissement des minorités francophones et anglophones du Canada et à appuyer leur développement?

- Étienne Alary

Garderie préscolaire francophone pour les 2 à 5 ans
LES COCCINELLES
J'ai présentement quelques places de disponibles pour septembre prochain. Faites vite pour réserver votre place.
Appeller au : 780-569-2442 ou envoyer un email : caroline.carrier@gmail.com
Au plaisir de vous rencontrer!
Caroline Carrier

www.orthographe-recommandee.info

Le CAE une porte d'entrée dans la francophonie albertaine.
Centre d'accueil et d'établissement Alberta-Nord
Accueil
Etablissement
Intégration
des nouveaux arrivants francophones.
Edmonton
8627 91 Rue
Edmonton AB T6C 3N1
780 669-6004
info@lecae.ca
Fort McMurray
100-312 Abasand Drive
Fort McMurray AB T9J 1B2
780 750-7779
kouame.a@lecae.ca
Grande Prairie
GPCN
204, 9924 100 Avenue
Grande Prairie AB T8V 0T9
780 538-4452
info@gpcn.ca
Votre communauté, votre avenir

Mise en candidature
Table d'évaluation et de proposition

Deux (2) postes au sein de la Table d'évaluation et de proposition sont libres pour des mandats de trois ans. La Table d'évaluation et de proposition analyse les demandes des organismes communautaires au volet Vie communautaire du programme Développement des communautés de langue officielle du ministère fédéral du Patrimoine canadien pour évaluer l'impact des demandes en lien avec le Cadre stratégique de la francophonie albertaine.

Admissibilité
Le candidat idéal sera une personne avec une connaissance approfondie de la communauté francophone de l'Alberta et du fonctionnement d'organismes à but non lucratif. Le choix du candidat se fera afin d'assurer la plus grande diversité ethnoculturelle, sectorielle et géographique ainsi que la plus grande équité en matière de sexe et d'âge.

Le candidat choisi ne peut être employé ou élu au sein d'organismes recevant un financement du volet Vie communautaire du programme Développement des communautés de langue officielle du ministère fédéral du Patrimoine canadien.

Habiletés requises
- Capacité de lire et de comprendre des documents tels que des rapports annuels, états financiers, budgets et plans stratégiques
- Capacité de reconnaître, de communiquer et de discuter des observations au sein d'un comité
- Capacité de délibérer et consentir à une décision de groupe

Exigences
Les membres de la Table devront participer à environ trois jours de rencontres. Les dates seront déterminées plus tard. Par ailleurs, ils devront aussi allouer du temps à la lecture, l'analyse et la préparation entre les rencontres.

Rémunération
Les membres de la Table reçoivent un dédommagement total pour les coûts reliés à leur déplacement ainsi qu'un dédommagement partiel pour le temps passé en réunion (175$ par journée complète en réunion et 100$ par demi-journée).

S'il vous plaît, veuillez faire parvenir une lettre expliquant les raisons motivant votre candidature ainsi que votre curriculum vitae à l'attention de :

Monsieur Denis Perreaux
8627, rue Marie-Anne-Gaboury (91e rue), bureau 303
Edmonton, Alberta T6C 3N1
d.perreaux@acfa.ab.ca

Date limite pour réception de candidatures : le mardi 7 août 2012, midi.

La Fondation franco-albertaine
Pour une francophonie albertaine valorisée, dynamique & autonome
Pièce 315
8627 rue Marie-Anne-Gaboury (91e rue)
Edmonton, (AB) T6C 3N1
Tél. 780 490-7700
info@fondationfa.ca
www.fondationfa.ca

L'équipe
Étienne Alary *(directeur)* Julie Boucher *(adjointe administrative)*
Lysane Sénécal Mastropaolo *(journaliste)* Meghann Dionne *(journaliste stagiaire)*

Le Franco est la propriété de l'ACFA. Au niveau national, il est représenté par Lignes agates marketing. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert. *La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.*

CORRESPONDANTS/CHRONIQUEURS

Bonnyville Mireille Lavoie-Beaupré et Danielle Lavoie
Calgary : Irénée Rutema
Edmonton : Philippe de Montigny
Cold Lake : Valérie Cantagrel
Grande Prairie : Kim Prévost
Plamondon : Raymonde Gamache-Ménard, Jessica Roy et Matayla St-Jean

Frédéric Boily *(politique)* Philippe de Montigny *(littérature jeunesse)*
Agathe Joly *(coin des aînés)* Stéphanie Bourgault-Dallaire *(p'tits plaisirs)*
Me Gérard Lévesque *(juridique)* David Caron *(économie)*
Ronald Tremblay *(nouveaux trajets albertains)*

Nous reconnaissons l'appui financier du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du Canada pour les périodiques, qui relève de Patrimoine canadien. Canada

Fondation Donatien Frémont · on passe le mot · APF · Alberta Weekly Newspapers Association · lignes agates marketing

Pour nous rejoindre :
#312, 8627 - 91e Rue, Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581 Téléc. : (780) 469-1129
journal@lefranco.ab.ca • www.lefranco.ab.ca

Pour soumettre un sujet d'article : redaction@lefranco.ab.ca
Pour la publicité : administration@lefranco.ab.ca

Conseil de développement économique

Une année de développement

Une soixantaine de personnes ont assisté à l'assemblée générale annuelle (AGA) du Conseil de développement économique de l'Alberta (CDÉA) tenue à La Cité francophone d'Edmonton le 15 juin dernier, qui soulignait du même coup le 15e anniversaire de l'organisme.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Alberta

« Depuis 15 ans, nous avons évolué de façon positive en offrant plus de services, en augmentant le nombre d'adhésions et en ouvrant plus de bureaux », affirme le président-directeur général, Marc Tremblay.

Les membres du Bureau de direction présents : le nouveau membre, Jean Johnson, le secrétaire Guy Vincent, la vice-présidente, Lise Frigault, le directeur, Michel St-Arnaud, et le président, Ralph Sliger.

photo : Lysane Sénécal Mastropaolo

Le CDÉA affiche d'ailleurs un bilan financier positif pour l'année 2011 avec un surplus de plus de 50 000 $ sur un budget annuel de 1,7 million $. Une constante avec l'année dernière, où l'organisme avait cumulé un surplus d'environ 43 000 $ sur un budget de 1,3 million $.

Le financement ponctuel de certains projets, tel le développement d'une application touristique pour téléphones intelligents et tablettes électroniques, explique cette augmentation des revenus qui se situe au niveau du financement fédéral.

Secteurs porteurs

Néanmoins, l'incertitude relative aux subventions du gouvernement pour la prochaine année pousse l'organisme à diversifier, mais surtout, consolider ses sources de revenus. « Nous mettons l'accent sur le secteur des coopératives qui est un outil de développement économique et communautaire intéressant. Depuis quelques années, ce secteur est perçu comme une avenue potentielle », laisse savoir M. Tremblay.

En cette Année internationale des coopératives, le CDÉA considère inclure le mouvement coopératif dans ses Statuts et règlements et d'en faire un comité permanent au sein de l'organisme, pour assurer la croissance et la prospérité de ce mouvement francophone en Alberta.

Le secteur du tourisme est également un vecteur important pour le conseil. Depuis 10 ans que l'organisme produit le guide touristique en français qui s'avère pertinent pour le développement de cette industrie. Une étude des déficiences produite l'an dernier permettra d'identifier les ressources à mettre sur pied afin de stimuler le tourisme dans le secteur du nord-est de la province.

Nouvelle recrue au bureau de direction

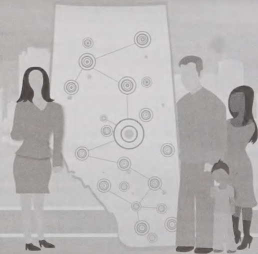
Voilà quelques temps que Jean Johnson envisage de s'impliquer au sein du CDÉA. Le temps était venu, selon lui, de faire partie du bureau de direction. « Le conseil a eu un impact au niveau économique et communautaire et je veux y contribuer », témoigne M. Johnson, qui s'est engagé pour un mandat de deux ans.

Ce dernier aimerait faire avancer la valorisation du fait français auprès des employeurs. « Je crois qu'il y a un bout de chemin que l'on pourrait faire. J'aimerais en apprendre sur le sujet et voir ce qui se fait jusqu'à maintenant », avance-t-il.

Un défi que le CDÉA s'apprête à relever. Une étude effectuée en partenariat avec le Campus Saint-Jean tente d'évaluer la valeur ajoutée du fait français dans le milieu du travail. « Nous n'adoptons pas une approche revendicatrice, mais nous essayons de prouver, auprès des employeurs, la valeur qu'apportent des francophones dans une entreprise. Ce qui n'est pas sans défis », affirme Marc Tremblay.

Avec l'élection de M. Johnson, le bureau de direction du CDÉA compte maintenant neuf membres sur un total de 10.

RONDPOINT
Congrès annuel
de la francophonie albertaine



12 & 13 octobre 2012
shaw conference centre
Edmonton, Alberta

& FOIRE SUR LES SERVICES EN FRANÇAIS

Une programmation riche!

- Cocktail et Banquet
- Spectacle-conférence de Damien Robitaille
- Soirée dansante
- Ateliers s'adressant aux citoyens
- Sorties en français
- Foire sur les services en français avec des kiosques d'organismes, entreprises et ministères présentant leurs programmes, produits et services
- Forum Jeunesse
- Assemblée générale annuelle de l'ACFA
- Gala Reconnaissance au Timms Centre for the Arts
- Performances d'artistes d'ici

Pourquoi participer à Rond Point ?

- Pour vivre une fin de semaine d'activités en français
- Pour rencontrer des francophones de partout à travers la province
- Pour assister à des conférences inspirantes
- Pour découvrir et apprendre davantage sur la francophonie albertaine
- Pour partager vos opinions et contribuer aux orientations de votre organisme porte-parole

Inscrivez-vous rapidement et bénéficiez d'un tarif avantageux!

- PRÉINSCRIPTION : du 13 juin au 28 août 2012 (16h)
- INSCRIPTION : du 28 août (16h) au 28 septembre 2012 (16h)
- DERNIÈRE CHANCE : du 28 septembre (16h) au 5 octobre 2012 (midi)

DATE LIMITE POUR S'INSCRIRE : le 5 octobre 2012 à midi.

L'artiste franco-ontarien Damien Robitaille sera des nôtres le vendredi 12 octobre lors du Banquet.

VIVEZ VOTRE FRANCOPHONIE À FOND! Pour plus d'information et vous inscrire : WWW.ACFA.AB.CA ou 780.466.1680

Présenté par: ACFA

ACFA régionale de Centralta

Une année chargée, un centre couteux et des finances à redresser!

Une trentaine de personnes se sont présentées au Centre communautaire Centralta, le 16 juin dernier, pour participer à l'assemblée annuelle de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) régionale de Centralta.

Étienne Alary

Legal

Ces derniers ont été à même de réaliser que leur régionale avait été très active au cours de la dernière année : 150e anniversaire de Saint-Albert et ses nombreuses activités, Fête du village de Legal, Tour cycliste de l'Alberta, camp de jour, festival d'automne, l'ACFA hantée (Halloween), cours de perfectionnement culinaire, curling, cabane à sucre dans les écoles d'immersion, Jazz'Art, Génies en herbe, etc.

Comme l'a fait remarquer le président sortant de l'organisme, Denis Caron, l'ACFA régionale de Centralta a maximisé sa visibilité. « Outre les nombreuses activités francophones, nous avons tenu à être présents dans la communauté majoritaire afin de leur apporter notre support et notre appui. C'est pourquoi nous avons appuyé la ville de Legal lors du *Small Town Saturday Night* offert par Big Valley Jamboree. À Morinville, c'est lors de la Saint-Jean Baptiste et le Trade Show que nous avons rencontré la communauté », a-t-il mentionné.

« Cela permet la valorisation du fait français et de la dualité linguistique, en plus d'assoir notre crédibilité comme partenaire de choix », a ajouté M. Caron.

Cette présence active de l'organisme n'est pas passée inaperçue. « La visibilité, on la voyait partout dans la communauté. Cela faisait longtemps que l'association n'avait pas été aussi visible dans la région », a soutenu Chantal Fréchette, sous un regard approbateur des membres présents.

« Nous avons eu la chance d'avoir, au cours de la dernière année, un président visionnaire », d'enchainer Carole Fréchette. Notons qu'à cette liste d'activité, l'ACFA régionale de Centralta peut aussi ajouter le camp de hockey francophone, qui aura lieu en juillet, une idée de Denis Caron.

« Quand on a des échos à Saint-Albert de ce qui se fait à Legal, en terme de développement de notre régionale, c'est positif », ajoute Carole Fréchette.

Le président sortant de l'ACFA régionale de Centralta, Denis Caron.
Photo : Étienne Alary

Budget déficitaire

Outre les nombreuses activités de la régionale, la situation financière de l'ACFA régionale de Centralta a retenu l'attention. L'organisme a en effet enregistré des pertes d'environ 51 000 $ pour la période du 1er janvier 2011 au 31 mars 2012 (l'organisme a procédé à un changement de date de son année financière). Ce déficit s'ajoute à un manque à gagner de 35 000 $ enregistré en 2010.

« Aucune entreprise qui dépense plus qu'elle n'en fait va continuer à faires des affaires très longtemps. Si on continue de dépenser plus d'argent qu'il en rentre, cela ne va pas aller à long terme », a partagé Lucien Houle.

Élu président lors de l'assemblée annuelle, David Fréchette a tenu à rassurer les membres. « Un plan de redressement sera présenté à la rencontre du conseil d'administration afin d'aborder le dossier de la situation financière », a-t-il annoncé.

Ce dernier souligne « qu'à l'intérieur du déficit, on retrouve le cout de l'amortissement lié au Centre communautaire. Si on soustrait les sommes liées à l'amortissement, le déficit de 51 000 $ au cours des 15 derniers mois est plutôt un déficit d'environ 15 000 $ », explique-t-il.

Par ailleurs, la situation financière de l'organisme n'est pas aussi catastrophique que le démontrent les déficits, puisque l'organisme a pigé dans ses surplus accumulés, qui se chiffrent maintenant à 167 000 $. « Il est évident qu'on ne peut pas continuer comme cela chaque année. On va frapper un mur à un moment donné. On veut aussi éviter de se retrouver dans une situation financière précaire, comme cela est le cas pour d'autres régionales de l'ACFA », avance David Fréchette.

Fait à noter, l'ACFA régionale de Centralta entend créer un fonds de dotation avec la Fondation franco-albertaine. « Un premier geste que nous avons posé pour redresser le tir, c'est d'injecter 40 000 $ dans un fonds de dotation. Cela va nous permettre de générer des revenus à perpétuité. Nous allons regarder nos budgets et déterminer s'il est possible d'ajouter un autre montant à cette somme », avance le nouveau président de l'ACFA régionale de Centralta.

Le lancement officiel de ce fonds est prévu pour l'automne 2012.

Centre communautaire

Afin de stabiliser les finances, l'organisme espère en venir à une entente avec le Conseil scolaire Centre-Nord (CSCN) et la ville de Legal pour la gestion de l'édifice. « Le CA est en pourparlers avec le CSCN et la ville pour la création d'un partenariat qui établira de nouvelles ententes pour assurer la rentabilité financière du Centre communautaire de Centralta », a présenté Denis Caron dans son rapport annuel.

« Le besoin d'espace se fait de plus en plus insistant de la part de l'école pour offrir des locaux appropriés à nos jeunes ainsi qu'au niveau administratif », a précisé le président sortant de l'association régionale.

« La possibilité de voir, d'un côté, le conseil scolaire louer plus d'espaces pour ses besoins, et de l'autre, la ville de Legal revoir les termes du contrat de location, amène beaucoup d'espoir que cela va contribuer à combler le manque à gagner », a lancé Rémi Thibeault, membre du CA depuis quelques années.

Un enthousiasme que partage le nouveau président de la régionale. « On envisage la création d'un sous-comité de l'ACFA qui inclurait des représentants de chacun des membres de cette éventuelle entente tripartite. Ce comité verrait à la gestion du centre », affirme David Fréchette.

Du côté du CSCN, on espère conclure une entente dans un avenir rapproché. Le directeur général, Henri Lemire, confirme que les pourparlers progressent et que les conseillers sont à l'étude des documents qui ont été fournis par l'ACFA régionale de Centralta.

Nouveau CA

L'assemblée annuelle a été le moment d'élire un nouveau conseil d'administration. Le président David Fréchette sera entouré de Cécile Brandon, Yvon Leblanc et Ronald St-Jean, qui poursuivent leur mandat de deux ans, ainsi que Mélanie Lambert, Thérèse Turcotte et Chantal Fréchette qui ont été élues pour deux ans. Trois postes sont demeurés sans candidature.

David Fréchette est heureux de constater dans le CA que quatre membres proviennent de Saint-Albert, deux élus sont de Morinville et une personne vit à Legal. « Les célébrations du 150e anniversaire de Saint-Albert, en 2011, a permis d'élargir les horizons de l'ACFA et de décentraliser la provenance des élus. Aujourd'hui, on peut dire que notre association est vraiment régionale. Sans cette ouverture, à mon avis, le développement de l'ACFA était voué à l'échec », estime-t-il.

N'attendez pas plus longtemps

Bâtissez votre avenir avec le prêt Jeune agriculteur

Vous avez moins de 40 ans? Vous aimez l'agriculture? Passez à la prochaine étape grâce à un prêt pouvant aller jusqu'à 500 000 $ pour l'achat de biens agricoles. Avec des taux variables équivalant au taux préférentiel plus 0,5 % et aucuns frais de traitement, vous pouvez passer à l'action.

www.fac.ca/pretjeuneagriculteur

Financement agricole Canada
Pour l'avenir de l'agroindustrie
Canada

Steve Daigle : bénévole de l'année

À la suite de son AGA, l'ACFA régionale de Centralta a organisé un souper spectacle pour marquer les 35 ans de l'organisme. Au cours de la soirée, l'agente de développement de l'organisme, Cathy Pellerin, a présenté le prix de bénévole de l'année à Steve Daigle.

Au cours de la dernière année, l'organisme a tenu plusieurs activités dans les régions de Legal, Morinville et Saint-Albert. « Pour pouvoir mettre sur pied ces activités, les organiser et nous assurer du bon déroulement de celles-ci, nous comptons sur des gens dévoués et engagés », a mentionné Mme Pellerin.

« Le bénévole que nous soulignons ce soir a su, malgré son emploi du temps déjà très chargé, m'aider dès mon arrivée en poste à me familiariser avec les enjeux de la régionale. Il était présent à la fête du village et au Tour de l'Alberta pour l'organisation et le déroulement de ces évènements », a-t-elle souligné.

Cathy Pellerin ajoute que Steve Daigle était présent au Festival d'automne et à l'activité d'Halloween, l'ACFA Hantée, ce qui demandait deux journées entières de travail. « Grâce à son expertise et sa passion de maitre sucrier, nous avons offert de la tire d'érable à deux écoles d'immersion de Morinville ainsi qu'au Frostival de Saint-Albert. Notons ici qu'à Saint-Albert, plus de 2000 personnes se sont présentées à notre site pour gouter à notre tire d'érable », rappelle-t-elle.

Donc, « avec le temps qu'il a donné au conseil d'administration de l'ACFA régionale de Centralta comme trésorier/secrétaire et plus de 50 heures de bénévolat pour les activités mentionnées, j'invite Steve Daigle, notre bénévole de l'année 2011-2012 à me rejoindre », annonce Mme Pellerin.

Elle a tenu à le remercier pour son dévouement, sa générosité et son expertise pour faire grandir la régionale.

- Le Franco

Le CA 2012-2013 de l'ACFA régionale de Centralta : Ronald St-Jean, Cécile Brandon,Thérèse Turcotte, David Fréchette, Chantal Fréchette et Yvon Leblanc. Absente : Mélanie Lambert.

L'école Alexandre-Taché a été à l'honneur lors de la soirée soulignant les 35 ans de l'ACFA régionale de Centralta. Dans un premier temps, le Chœur de Taché (Émilie Lusson, Alexandra Daigle, Taylor Ames et Mivida Mounesi, avec Alexandre Maxell (batterie et piano), sous la direction artistique de Lise Roy-Maxwell, a présenté quelques compostions. Cette prestation musicale a été suivie par la présentation des deux pièces qu'ont présentées les élèves de l'école lors du plus récent Festival théâtre jeunesse, soit *S.S. Maude* et *Annulé, ça veut dire quoi?*

Photos : Étienne Alary

CÉLÉBRONS LE 100E DU STAMPEDE EN FRANÇAIS

LE JEUDI 5 JUILLET À 20 H

100 ANS MON COWBOY

SPECTACLE AVEC :
CRYSTAL PLAMONDON, GILDOR ROY, ÉRIC LAPOINTE,
RENÉE MARTEL, LISA LEBLANC ET LES PORN FLAKES

ENTRÉE GRATUITE

CENTRE EPCOR POUR LES ARTS
SALLE JACK SINGER
205 8E AVENUE S.E.
CALGARY

RÉSERVATION REQUISE : STAMPEDE100@RADIO-CANADA.CA

UNE PRODUCTION DE RADIO-CANADA

RADIO-CANADA
RADIO | TÉLÉVISION | INTERNET

L'ACFA Régionale de Calgary est heureuse de vous proposer une journée du 01 juillet privilégiée !...

Une autre façon de célébrer la Fête du Canada... UN MATCH DE FOOTBALL !...

les Stampeders de Calgary VS les Alouettes de Montréal

Que vous soyez ou non fan de ce sport, cette journée sera l'occasion pour vous divertir et de faire de nouvelles rencontres !

Pour seulement 33,00 $ vous obtiendrez votre billet pour le match + un coupon rabais d'une valeur de 10,00 $ applicable au comptoir des consommations. Sachant que le prix régulier d'un billet est de 33,00 $ n'incluant rien d'autre...

C'est vraiment un privilège !

D'AUTRES PRIVILÈGES:

Un endroit d'accueil pour les invités ACFA-C sera situé dans le stationnement (côté Est), tout près de l'espace des divertissements.

Vous recevrez un paquet cadeau aux couleurs des Stampeders.

Vous aurez la chance de gagner un Chandail autographié par l'équipe hôte.

Frank Therrien, Agent de Développement pour l'ACFA-C chantera l'hymne nationale BILINGUE, à l'ouverture du match.

Arrivée à notre point de rencontre entre 15:00 et 15:30
1817, Crowchild Trail N.O., Calgary, AB T2M 4R6

Comme il s'agit d'une fin de semaine de festivités, il sera difficile de staionner. Nous vous suggérons de prendre le train jusqu'à la station Banff Trail - c'est juste à côté !

Un événement où la Francophonie Albertaine est plus que BIENVENUE ! Soyez-Y !!!

Pour vous les procurer contactez :
Frank Therrien 403-850-2501 - developpement.calgary@ACFA.ab.ca

ACFA Régionale de Calgary
Stampeders.com
ACFA Régionale de Calgary

Congrès annuel de la francophonie albertaine

Rond Point 2012 : Les préparatifs vont bon train

Ce sont les 12 et 13 octobre prochains, au Shaw Conference Centre, à Edmonton, qu'aura lieu le Rond Point 2012, le plus grand évènement francophone en Alberta, organisé par l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA).

Lysane Sénécal Mastropaolo
Alberta

« On cherche à regrouper des francophones de tous azimuts, de différentes régions de la province et de différents centres d'intérêt, pour créer un évènement rassembleur où les Franco-Albertains pourront se ressourcer et s'outiller », a commenté la présidente de l'ACFA, Dolorèse Nolette.

L'équipe provinciale a mis sur pied une nouvelle formule l'an dernier où des efforts concertés ont été déployés afin d'offrir une programmation variée lors du congrès.

Des ateliers et des sorties sont prévus durant la matinée du samedi, dont la liste sera disponible au mois d'aout, et une soirée spectacle-conférence sera animée par l'auteur-compositeur-interprète franco-ontarien, Damien Robitaille.

Valeur ajoutée

La foire sur les services en français, introduite dans la dernière édition, sera de retour cette année. Mme Nolette espère encore plus d'exposants que l'an dernier, où ils étaient 56 à avoir répondu à l'appel. Ce salon des exposants offre l'opportunité aux entrepreneurs, organismes et institutions de faire la promotion de leurs produits et services auprès des francophones qui eux, obtiennent une meilleure vision de ce qui se fait en Alberta.

« On tente d'améliorer la formule que nous avions mis en place l'an passé. Par le biais de la foire, on espère, entre autres, aller chercher de nouvelles personnes qui ne sont pas nécessairement attirées par le milieu associatif, mais qui œuvrent en français dans leurs domaines et qu'on ne verrait pas autrement », affirme la Dolorèse Nolette qui vise un objectif d'environ 250 francophones de partout en province.

Sans recruter de nouveaux membres, Mme Nolette soutient que cet évènement provincial nourrit les efforts déployés par les régionales. Elle ne cache pas que ce rassemblement contribue à garder la population francophone active, engagée et informée. « Les francophones ont besoins de se retrouver et de le faire dans le plaisir », ajoute-t-elle.

Par ailleurs, le traditionnel Gala reconnaissance, qui souligne et célèbre l'excellence des francophones et clôture le Rond Point, se tiendra le 13 octobre au *Timms Centre for the Arts.*

La première foire des exposants lors du Rond Point 2011

photo : archives

Choix francophone

Artiste en pleine effervescence, Damien Robitaille a déjà trois albums à son actif. Né d'une mère anglophone et d'un père francophone, c'est par choix que le musicien ontarien poursuit une carrière en français. En 2000, à l'âge de 18 ans, son professeur de musique au secondaire le convainc de chanter dans la langue de Molière.

Le jeune homme compose alors ses premières chansons en français et entreprend d'enregistrer son premier album. Il entamera, l'année suivante, des études en musique qui seront le point de départ de son ascension dans le monde musical.

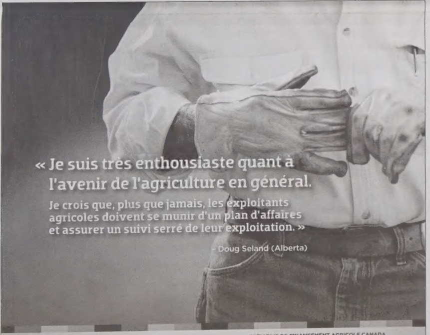
Ses chansons sympathiques et humoristiques lui ont valu plusieurs prix et une nomination au JUNO 2008, dans la catégorie : Album francophone de l'année. Après s'être donné en spectacle en Europe, en Amérique latine et partout au Canada, Damien Robitaille enregistre présentement son prochain album à Miami.

APPEL D'OFFRE DE SERVICES DE CONCEPTION GRAPHIQUE ET DE CRÉATION D'OUTILS PROMOTIONNELS

La Coalition des femmes de l'Alberta est un organisme communautaire de niveau provincial, porte-parole des femmes parlant français de l'Alberta. Elle désire rafraichir son identité visuelle et créer une gamme complète d'outils de communication et de promotion.

À cet effet, elle sollicite des devis de services incluant un plan de travail avec échéancier. Les personnes intéressées pourront faire parvenir leur soumission **avant le 2 juillet à 16 h** à l'adresse suivante :

Coalition des femmes de l'Alberta
300-8627, rue Marie-Anne-Gaboury
Edmonton, AB T6C 3N1
T. : 780-468-2288 F. : 780-468-2210
femmes@coalitionfemmes.ab.ca



INITIATIVE DE FINANCEMENT AGRICOLE CANADA

Promouvons l'industrie

L'agriculture canadienne est une industrie moderne, pleine de vie, diversifiée et remplie de gens avant-gardistes passionnés de leur travail. Or, pour que l'agriculture canadienne atteigne son plein potentiel, il faut qu'elle soit mieux comprise par le grand public et, plus important encore, par notre propre industrie.

L'histoire de l'agriculture canadienne est une histoire faite de réussites, de promesses, de défis et de détermination. Les personnes les mieux placées pour raconter cette histoire sont les 2,2 millions de Canadiens qui vivent l'agriculture au quotidien.

Soyez fiers. Faites la promotion de notre industrie.

Faites part de votre histoire, écoutez celle des autres et apprenez-en davantage à AgriculturePlusQueJamais.ca

L'agriculture *plus que jamais*

Programme de prématernelle gratuit pour les familles à faible revenu

ABC head start
OUVRIR LES PORTES AUX ENFANTS ET AUX FAMILLES

- 4 demi-journées par semaine
- soutien pour la famille
- transport gratuit & collation nutritive
- le programme est offert a plusieurs endroits dans la ville et inclu un site francophone
- les enfants doivent avoir 3 ans et demi le 1er septembre

Contactez-nous
780-461-5353
www.abcheadstart.org

Agriculture et Agroalimentaire Canada / Agriculture and Agri-Food Canada

Agriculture et Agroalimentaire Canada est en quête de fournisseurs intéressés à conclure une entente de services pour le traitement du compost biologique brut issu d'activités non scientifiques au **Centre de recherches de Lethbridge**.

Il est possible d'obtenir un dossier d'appel d'offres en communiquant avec **Doug Mullin au 403-317-2204 ou par courriel à doug.mullin@agr.gc.ca.**

L'échéance pour la présentation des soumissions est le **13 juillet 2012 à 14 h** (heure locale).

Canada

Falher : 100 ans ça se fête!

La ville de Falher et ses environs seront en fête du 29 juin au 1er juillet pour célébrer le 100e anniversaire de la colonisation de la région de Smoky River survenue en 1912.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Edmonton

Bien que la majorité des activités prévues pour cet évènement aient lieu au Centre récréatif régional de Falher, il s'agit d'une commémoration régionale, tient à préciser Lucille Bussière, membre de la Société historique de Saint-Jean Baptiste, l'organisme qui chapeaute les comités organisateurs.

Cette dernière encourage les participants à visiter les communautés voisines durant la fin de semaine, telles McLennan, Girouxville, Culp et le site historique de la vieille église St-Jean Baptiste, dont une partie a été en restaurée pour l'occasion.

« Nous fournissons des autobus navette pour circuler et visiter les différents centres d'interprétation des communautés, comme le site de la 1re croix de Maisonneuve et le centre généalogique à Donnelly, ou la cathédrale à McLennan », énumére Mme Bussière.

À Falher même, on retrouvera quelques tables d'exposants, des ventes aux enchères, une zone d'amusement pour les enfants, des BBQ, des musiciens, de l'artisanat local, des feux d'artifices, des promenades en wagon, une exposition d'anciennes machines agricoles, des célébrations paroissiales et des messes spécialement pour souligner l'évènement, une parade centenaire des pionniers, etc., et des gala sont prévus en soirée.

La Société responsable de l'organisation s'attend à recevoir entre cinq et 10 000 personnes.

Talents locaux recherchés

Les préparatifs vont bon train. Le comité des Retrouvailles 100e anniversaire, établi depuis octobre 2010, en est à fignoler les derniers détails. « La programmation n'est pas tout à fait déterminée. Il reste encore quelques artistes à confirmer », admet Lucille Bussière.

Les artistes locaux seront à l'honneur durant les cérémonies du vendredi et samedi soir. Lesquelles se dérouleront dans les deux langues officielles. Le député Hector Goudreau et l'animateur de foule Danny Hooper seront les maitres de cérémonie du gala du samedi.

L'église St-Jean Baptiste, première église de Falher. *Photo : archives*

L'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) régionale de Rivière-La-Paix a encouragé l'embauche du groupe reconnu de Girouxville, Les Bucherons.

La régionale aura aussi un char allégorique durant la parade centenaire des pionniers. « Le but, c'est de se faire voir dans la communauté. Mais ce n'est pas juste pour la visibilité, c'est aussi la fierté d'être francophone et il ne faut pas être gêné de se montrer », mentionne la directrice de la régionale, Soleille Briand.

Une équipe mobile de la radio communautaire francophone de Falher, CKRP-FM, sera aussi sur place pour recueillir sons et entrevues afin de promouvoir la radio dans la communauté.

Mme Briand perçoit une grande ouverture de la part de la communauté anglophone de la région. « Ils sont très ouverts à recevoir des francophones, autant des artistes que des participants. Ils comprennent que les premiers descendants étaient francophones », souligne-t-elle.

De l'arrivée à la prospérité

C'est le titre du livre historique commémoratif paru en 2008 auquel a participé Lucille Bussière, dans le cadre des festivités du 100e.

Ce livre retrace 39 pionniers francophones venus s'établir dans la région de Rivière-la-Paix dès 1912.

« Les prêtres ont emmené des francophones ici et leurs ont dit : peuplez! Mon grand-père est arrivé en 1914 et a formé la région ici. C'est pour ça qu'on s'implique, on prend ça à cœur », partage celle qui a insisté pour que les deux langues officielles soient à l'honneur.

Lucille Bussière considère que la présence francophone durant les célébrations sera suffisante.

Cette dernière qualifie de courageux ces colons arrivés avec rien et qui devaient composer avec des conditions précaires, sans eau, sans électricité et commodités.

ACCENT peut vous aider à en faire la promotion :

- En ajoutant votre activité sur le site **www.accentalberta.ca**
- En participant aux **congrès d'enseignants** (kiosque ACCENT)
- En communiquant avec plus de 1000 personnes par le biais de notre **bulletin électronique** «Quoi de neuf?»

Et c'est gratuit! Contactez-nous.

www.accentalberta.ca | (780) 466-1680, 223 | info@accentalberta.ca

ACFA — CPF Canadian Parents for French Alberta Branch

Nous désirons remercier Alberta Education pour leur contribution au projet.

Dans les écoles du Sud...

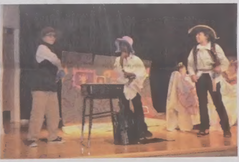
CSSA
Conseil scolaire du Sud de l'Alberta

Une journée au zoo

CALGARY -Les élèves de 3e année de l'école La Mosaïque ont passé une merveilleuse journée au zoo dans la cadre du programme de science.

Mme Julie

Soirée théâtrale



LETHBRIDGE - Félicitations aux élèves de 5e et 6e années qui nous ont interprété avec grand talent « La Dingo machine ». Un énorme bravo également à nos élèves de 4e année qui ont eu un succès fou le lundi 28 mai en présentant « Le nez de Patarin » et « La belle au bois ronflant », pièces de théâtre humoristiques de Gérald Moncomble et de Michel Piquemal.

Un énorme merci à messieurs Florent Gouttin et Éric Karnas qui ont fait un travail extraordinaire auprès de nos enfants. On sait que l'expression orale joue un rôle primordial en milieu minoritaire et nos élèves en ont bien fait la preuve : quelle interprétation magnifique!

Génie en herbe

LETHBRIDGE - La journée du 31 mai restera inoubliable dans l'esprit des élèves du secondaire de l'école La Vérendrye. Par un beau soleil de printemps, nous partions heureux afin de participer à cette compétition de Génie en herbe à Calgary, chacun voulant faire de son mieux. Nous avions convenu de rester positifs et de ne pas abandonner à la première défaite. Les deux équipes, catégorie 7-8-9 et catégorie 10-11-12 s'encourageaient mutuellement et se promettaient de se soutenir tout au long de la journée.

Charlène, Alexi, Andrès et Quentin ont ouvert le bal avec la première victoire de la journée à la deuxième ronde et les plus grands, Skyler, Kevin, Andy et Gabriel ont pris le contrôle et terminé deuxièmes au classement. Nous sommes revenus fiers comme des vrais champions et contents de nous.

Le voyage de retour a été presque magique : les élèves s'étaient regroupés vers l'avant de l'autobus, le plus près possible de nous, chacun voulant raconter son bout d'histoire. Nous ne suffisions pas à l'écoute, nous étions en osmose : enseignants-élèves. Voir les étoiles qui brillaient dans les yeux des élèves est le plus beau cadeau que M. Patrick et moi garderons dans nos cœurs. MERCI LA GANG DU SECONDAIRE!!!

Mme Johanne Charbonneau

Petit marathon

LETHBRIDGE - Nous tenons à féliciter tous les élèves qui ont participé au petit marathon. 13 de nos élèves ont parcouru 2 kilomètres et l'une de nos élèves a même fait une course de 5km. Bravo à Chelsey (10e année) qui a terminé en première position dans sa catégorie.

Le petit marathon s'inscrit dans notre programme santé et l'école La Vérendrye est fière de participer au programme OASIS. Grâce au soutien de la Fédération du sport francophone de l'Alberta, nous développons depuis quelques années notre programme santé et la course fait partie de nos diverses activités de mise en forme.

Deux midis par semaine, plus de 80 de nos enfants courent pour le plaisir et le petit marathon est l'une des nombreuses activités auxquelles nous participons au niveau de la communauté.

Madame Stéphanie

Conseil d'école de La Vérendrye

LETHBRIDGE - Un énorme merci aux parents de notre conseil d'école qui ont œuvré toute l'année à l'amélioration des services offerts aux enfants.

Grâce à vos idées et à votre implication, vous nous avez permis en tant que communauté scolaire de réfléchir sur nos pratiques, afin d'offrir le meilleur à nos enfants. Un énorme merci à tous nos parents bénévoles, vous faites une énorme différence dans la vie de nos élèves. Votre soutien nous est précieux et fait toute une différence. On vous adore!

Dans les écoles du Sud...

CSSA

L'École francophone d'Airdrie amasse 6000 $ pour la recherche contre le cancer

AIRDRIE - Les élèves de 6e année ainsi que leur enseignant, M. Maxime Lessard, ont eu l'idée formidable de lancer le défi de la tête rasée pour amasser des fonds pour *Kids Cancer Care Foundation*.

Au départ, les élèves espéraient amasser un montant de 500 $. Grâce à leur grand engagement, ils ont réussi à convaincre tous les élèves de l'école de participer.

Le 8 juin dernier, grâce à l'appui de plusieurs camarades et familles, l'École francophone d'Airdrie a amassé la somme incroyable de 6000 $ pour la fondation. Une élève de 13 ans, Lee-Anne Ducharme, a recueilli à elle seule 1300 $ en faisant raser ses longs cheveux bruns. « Je pense que c'était une bonne cause pour aider les gens », dit Lee-Anne.

Une autre élève a amassé 1000 $ et fait raser ses longs cheveux. Une des organisatrices de l'événement, Allison Cormier, âgée de 12 ans, a fait la déclaration suivante : « C'était cool de voir toute l'école travailler ensemble pour un but commun! »

Elle ajoute : « C'était impressionnant de constater combien d'argent nous pouvons amasser et comment nous pouvons travailler fort. »

« Nous ne savions pas que ce projet pouvait aller aussi loin », a ajouté son amie, Gabrielle Camirand. Plus de 26 jeunes de tous les âges ont relevé le défi de la tête rasée!

À la suite de ce beau projet, un élève de 1re année, Danyal Alibhay Premjee, ira en compagnie de sa mère visiter la représentante de l'oncologie de l'Hôpital pour enfants. Toute sa classe va lui remettre des dessins pour donner aux enfants malades. Ce petit affirme qu'il veut absolument montrer aux enfants malades qu'il a fait couper ses cheveux en pensant très fort à eux.

En après-midi, tous les élèves de l'école ont aussi fait un vélothon qui a permis de recueillir un montant de 1300 $ pour l'Association du lymphome et de la leucémie du Canada. Lors de cet après-midi spécial, c'est avec fierté que plusieurs arboraient la photographie d'un proche ayant combattu le cancer ou qui est décédé de cette terrible maladie. Quelle belle journée qui nous donne la preuve que l'union fait la force!

Céline Tassé, directrice adjointe

Ma maison de rêve Avonlea à La Vérendrye

LETHBRIDGE - Le 29 mai, nous avons eu l'occasion de recevoir Steve Meszaros, co-propriétaire d'Avonlea Homes, Jennifer McCarthy, directrice de la conception et de la production, Kyle Wurzer, représentante des ventes et Anne Dubord, directrice du marketing et des communications pour juger le travail de nos élèves.

Chaque enfant qui le souhaitait a fait un dessin ou un plan de sa maison de rêve. Certains de nos élèves ont également réalisé une maquette de leur chambre de rêve: des élèves de la maternelle à la 8e année ont ainsi décidé de relever le défi. Nos invités ont tellement apprécié leur expérience qu'ils ont décidé de récompenser nos enfants au-delà de ce qu'ils avaient imaginé.

C'est le vendredi 1er juin, lors de notre assemblée mensuelle, que le personnel d'Avonlea est venu remettre les prix gagnés par nos élèves. Croyez-moi, les enfants ont été choyés!

Charlène Golsteyn, gagnante du prix de la meilleure maquette, a reçu un prix bien spécial: sa maquette servira de modèle à la réalisation de la prochaine chambre pour enfant dans une vraie maison construite par la compagnie et son nom apparaîtra comme celui de la personne ayant fait le design de la chambre. Quel beau cadeau pour une enfant passionnée par le design. Félicitations!

Un énorme merci à Anne Dubord pour avoir dirigé ce projet qui sera certainement repris par d'autres écoles. Quel beau concours!

Danser pour s'amuser

MEDICINE HAT - Encore une fois cette année, Francis Mayrand s'est présenté à l'école Les Cyprès pour venir nous enseigner des pas de danse pendant une semaine. Le produit final a été présenté aux parents le vendredi après-midi.

30 heures de famine

LETHBRDIGE - Chaque jour dans le monde, plus d'un million de personnes connaissent la faim. À chaque jour, 26 000 enfants de moins de cinq ans meurent de malnutrition. La moitié de la population du monde n'a pas suffisamment d'eau à boire.

Chez nous, 14 élèves de la 7e à la 11e année ainsi que Mme Jocelyn ont participé aux 30 heures de famine de Vision Mondiale les 25 et 26 mai. Nos élèves ont amassé plus de 800 $ lors de cet évènement.

Sans se plaindre, ils ont bien compris que pour nous, la situation d'avoir faim est temporaire, mais que la réalité est toute autre pour certaines personnes dans le monde. Nous pouvons les aider, et c'est ce que nous avons fait à notre façon.

Mme Jocelyn Pelletier

Exposition d'arts à Lethbridge

LETHBRIDGE - Pour la troisième année consécutive, les élèves de l'école La Vérendrye ont exposé leurs œuvres graphiques. Cette soirée de levée de fonds, était entièrement dédiée aux activités culturelles. Les parents ont été invités au vernissage et ont pu voir les réalisations des élèves de la maternelle à la 12e année ainsi que les talents d'artiste de leur enseignant Florent Gouttin.

Nous tenons à remercier tous nos parents qui ont participé à cette belle activité et nous voulons également souligner le travail de M. Florent Gouttin, enseignant de 5e et 6e année et aussi d'arts plastiques. Merci à la famille Doré qui a fait l'acquisition de l'œuvre de M. Gouttin.

Government of Alberta

Edmonton

Culture, Communications et Condition féminine Québec

Québec
Antenne de Vancouver

Patrimoine canadien Canadian Heritage

RADIO | TÉLÉVISION | INTERNET

TV5

VARSCONA
hotel on whyte

metterra
HOTEL ON WHYTE

EDMONTON JOURNAL

LE FRANCO

Days Inn
EDMONTON SOUTH

CDÉA

rafa
Regroupement artistique francophone de l'Alberta

Place au festival international de chant choral du 8 au 15 juillet 2012 à Edmonton

CHORALIES
EDMONTON 2012

Les Grands concerts

Au Francis Winspear Centre for Music
9720, 102e Avenue, Edmonton

DIMANCHE 8 JUILLET - 20 h 30
Toi, moi, tout un monde!

GRAND CONCERT D'OUVERTURE

Le Chœur de chambre du Québec et *Pro Coro Canada*. Rencontre de deux ensembles vocaux professionnels de l'Ouest et de l'Est canadiens.

VENDREDI 13 JUILLET - 20 h
Pleins feux en chanson!

Un spectacle 100 % albertain!

PROGRAMME DOUBLE

Concert Gala mettant en vedette des étoiles montantes de l'Alberta des univers classique et populaire. Les artistes : *Jan Lisiecki, Natalie Fagnan, Frédérik Robert, Allez Ouest, Ariane Mahrÿke Lemire, Crystal Plamondon, Marie-Josée Ouimet, Mireille Moquin* et *Raphaël Freynet*.

DIMANCHE 15 JUILLET - 15 h
Célébrons le Grand chœur des Choralies!

PROGRAMME DOUBLE

Tous les choristes du festival s'unissent pour offrir une finale inoubliable! Et en première au Winspear, la Grande suite pour chœur et solistes *Elles s'appelaient Marie*.

PRIX DES BILLETS
25 $ Adulte
15 $ Aîné/Étudiant

EN VENTE À LA BILLETTERIE DU WINSPEAR CENTRE
Région d'Edmonton : 780.428.1414
Sans frais : 1.800.563.5081
En personne : Winspear Centre
En ligne : www.winspearcentre.com/tickets

Concerts en soirée et d'après-midi

Dans de belles églises d'Edmonton

MARDI 10 JUILLET - 20 h
Répertoires de chorales invitées

Joyeuse rencontre de trois chœurs du Québec et de l'Alberta : *L'Ensemble vocal Au Choeur des Refrains, Voix Des Rocheuses* et *Les Chantamis*.

Église Saint-Thomas-d'Aquin
8410, 89e Rue, Edmonton

MERCREDI 11 JUILLET - 20 h
Musique traditionnelle de l'Afrique et Musique de l'Acadie et de l'Ouest

PROGRAMME DOUBLE

Mouvements et rythmes enivrants de l'Afrique et rencontre des plus beaux chants de l'Acadie et de l'Ouest canadien.

McDougall United Church
10025, 101e Rue, Edmonton

SAMEDI 14 JUILLET - 15 h
Chantez les grands chansonniers et Les Chansons des roses

PROGRAMME DOUBLE

Place aux grands classiques des chansonniers français et québécois et aux célèbres joyaux lyriques de Morten Lauridsen.

McDougall United Church
10025, 101e Rue, Edmonton

SAMEDI 14 JUILLET - 20 h
La Grand-messe de Gilles Vigneault et le 75e de la Chorale Saint-Jean

PROGRAMME DOUBLE

En première dans l'Ouest canadien, la Grand-messe présentée avec chœur, solistes et orgue, et ensuite la célébration du parcours musical de la Chorale Saint-Jean d'Edmonton.

First Presbyterian Church
10025, 105e Rue, Edmonton

PRIX DES BILLETS
15 $ Adulte
10 $ Aîné/Étudiant

EN VENTE À LA LIBRAIRIE/BOOKSTORE LE CARREFOUR
Téléphone : 780.466.1066
En personne : 8627, 91e Rue, bur. 112, Edmonton
Ou à la porte avant les concerts

NCERTS : www.choraliesedmonton2012.ca

Dans les écoles du Sud...

CSSA
Conseil scolaire du Sud de l'Alberta

Graduation et tableau d'honneur à l'école Le Ruisseau

BROOKS - Le 1er juin dernier, la communauté francophone de Brooks était invitée à participer à la graduation et à la cérémonie du tableau d'honneur de l'école Le Ruisseau. L'événement se tenait au Medicine Hat College, campus de Brooks.

À cette occasion, nous avons souligné la fin des études secondaires pour nos quatre diplômés : Kecia MacKinnon (récipiendaire de la bourse de 500 $ du CSSA), Eric Kisimolo, Florence Kagayano et Hamed Ben Hadj Salah.

De plus, nous avons remis des certificats à plusieurs élèves, en lien avec le tableau d'honneur de l'école. Ce tableau vise, entres autres, à promouvoir l'excellence académique, les bons comportements et l'implication dans l'école.

Félicitations à nos diplômés et aux élèves qui ont reçu des certificats.

Nicolas Emond, directeur

Soirée des finissants

LETHBRDIGE - Le 15 juin a été une grande journée pour nos deux finissants de 12e année : Antoine Laroche et Gabriele Wielenga. Après 14 années passées au sein de l'école La Vérendrye, ils voleront de leurs propres ailes... C'est avec une certaine tristesse que je les vois nous quitter mais je sais qu'un avenir radieux les attend. Je leur souhaite beaucoup de réussite pour l'avenir. Je suis très fière de toutes leurs réalisations.

Sandrine Coronat, directrice

MEDICINE HAT - Les deux diplômés de l'école Les Cyprès : Braden Wood (à gauche) et Jozef Telecki

Jessica Balimaka

Marie-Eve Bastien

Serap Cetinkaya

Hafssa Chaa

Cassandra Cuffley

Edinson Duran Cuellar

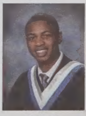
Sarah-Christine Duval

École de la Rose Sauvage

Tammy Gobeil-Turgeon

Josine Ingabire

Diplômées et diplômés de 2012


Joseph Kapena Muteba

Nasser Kasigwa

Grace Kirezi

Memodjim Mbailelem

Mutanda Mwamba

Kerene Mwamba

Elizabeth Ntumba-Masudi

Ana Ntuyenabo

Thine-Hinane Ouaissa

Sarah Paré-Laflamme

Audrey Pinault

Shamsi Seleman

Photos non disponibles : **Calvin Dommoe Miafo, Louise Kammoe Miafo, Chanceline Kenmoe Miafo.**

À Calgary

Lancement du guide pédestre du quartier Rouleauville

Le Conseil du développement économique de l'Alberta (CDÉA) a procédé, le 12 juin dernier, au lancement officiel du guide pédestre du quartier Rouleauville, quartier historique francophone de Calgary. Il s'appelle aujourd'hui Mission.

Irénée Rutema

Correspondant - Calgary

Cet évènement s'est tenu dans le studio de danse de l'Alberta Ballet – la première salle paroissiale des francophones de la ville – devant une cinquantaine de personnes.

Ce coin branché est situé en plein cœur de la métropole albertaine. Le territoire qu'occupe le quartier Mission aujourd'hui a été acquis en 1883 par des missionnaires Oblats. Il s'agit des pères Lacombe et Hippolyte Leduc. Le nom Rouleauville tire son origine du rôle primordial que les frères Rouleau ont joué dans son développement.

« Je pense qu'ils seraient fiers de voir leur dévouement reconnu encore une fois. Le quartier Rouleauville a été important dans l'histoire de l'Ouest canadien », a fait savoir fièrement Julie Fafard, directrice du développement touristique au CDÉA.

Ce guide pédestre est le fruit d'une collaboration entre le CDÉA, le Secrétariat francophone, la ville de Calgary, le Musée Glenbow ainsi que de l'université de Calgary.

« C'est important de célébrer notre histoire. Il faut être fier d'avoir un quartier comme Rouleauville. Les gens ne savent pas toujours le rôle clé joué par les francophones lors de la fondation de la ville de Calgary. Notre ville n'a pas juste été construite par les anglophones et les autochtones », a souligné Brian Pincott, conseiller municipal de l'arrondissement 11.

Cet outil touristique permettra donc aux visiteurs de découvrir 14 emplacements historiques dans un rayon d'environ deux heures. En outre, il propose les meilleures adresses des commerces francophones.

Protocole d'entente pour la promotion du guide

Lors de la cérémonie de lancement officiel, des représentants de trois organismes francophones ont signé un protocole d'entente qui a comme objectif principal de faire la promotion de l'héritage historique de ce quartier qui était francophone lors de sa fondation.

Il s'agit de Julie Fafard du CDÉA, Céline Bossé pour l'ACFA régionale de Calgary et d'Inouk Touzin du Théâtre à Pic.

D'une part, les trois organismes se sont engagés à s'assurer de l'utilisation du guide par les écoles francophones, les écoles d'immersion et les organismes touristiques.

D'autre part, ils devront promouvoir l'histoire et la contribution des francophones à la construction de la ville de Calgary.

Finalement, les trois partenaires ont accepter de donner vie à l'histoire francophone de Rouleauville en organisant les visites guidées du quartier. Notons que c'est le Théâtre à Pic qui se chargera d'animer ces visites.

La cérémonie s'est conclue par une présentation historique du quartier ainsi qu'un tour guidé.

Une cinquantaine de personnes ont assisté au lancement du guide pédestre.
Photo : MHB PHOTO-GRAF (courtoisie CDÉA)

Après la cérémonie, à l'Alberta Ballet – la première salle paroissiale des francophones de la ville –, les participants ont été invités à un tour guidé.
Photo : MHB PHOTO-GRAF (courtoisie CDÉA)

Le conseiller municipal Brian Pincott
Photo : Irénée Rutema

Diplômés SMB 2012

Le personnel de l'école Sainte-Marguerite-Bourgeoys et le Conseil scolaire catholique et francophone du Sud de l'Alberta tiennent à féliciter chaleureusement les diplômés de l'année scolaire 2011-2012 et leur souhaitent bonheur et succès dans leurs projets futurs.

De gauche à droite : Steven G., Eduardo P., Dary B., Gabriel B., Chrystelle C., Mathieu O., William M. et Benjamin C., ainsi que devant, Alyson H., Brianna L. et Lina M.

Paula Leemans agent immobilier bilingue.

RE/MAX Realty Professionals
courtier immobilier agréé

Que ce soit pour VENDRE ou ACHETER,
Paula (Paule Dion) et ses associés vous offrent un
SERVICE PROFESSIONNEL BILINGUE COMPLET!
Rien de moins qu'un service ESSENTIEL pour la communauté francophone de Calgary!
Pour en profiter, contactez Paula sans tarder!

(403) 259-4141
homes@paulasneighbourhood.com
www.paulasneighbourhood.com
CALGARY

Fondation franco-albertaine

Création du Fonds pour l'école Père-Lacombe

« Merci de penser à l'avenir de l'école Père-Lacombe. » C'est avec ces mots que la directrice de l'école, Adèle Amyotte, a félicité le comité de parents de l'école Père-Lacombe le 14 juin dernier.

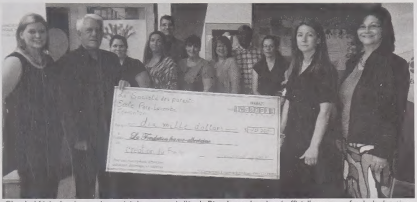
C'est en effet à cette occasion que la Fondation franco-albertaine (FFA) s'est jointe à l'école, lors de l'évènement que cette dernière organise annuellement pour remercier les bénévoles.

Le comité de parents et la FFA en ont profité pour lancer officiellement le Fonds pour l'école Père-Lacombe.

Le président de la Fondation, Ghislain Bergeron, est heureux de la création de ce nouveau fonds. « Il s'agit du septième Fonds de dotation pour les écoles francophones lancé cette année. Cela démontre l'importance pour la francophonie de soutenir ses écoles et la pertinence de la Fondation franco-albertaine pour les aider dans ce processus », a-t-il affirmé.

Une vingtaine de personnes s'étaient déplacées pour l'initiative. Pour la directrice de l'école, la création de ce fonds de dotation vient démontrer que les parents actuels ont la capacité de voir l'importance de soutenir l'école pour les générations d'élèves à venir. Adèle Amyotte a tenu à féliciter les parents pour cette vision.

- Le Franco



C'est le 14 juin dernier que le comité de parents de l'école Père-Lacombe a lancé officiellement son fonds de dotation.
Photo : courtoisie

La passion des mathématiques

Monique Beaunoyer-Richer
Collaboration spéciale

Pouvez-vous deviner ce que certains élèves de l'école Sainte-Jeanne-d'Arc d'Edmonton ont en commun avec les noms suivants : Thalès, Byron-Germain, Fibonacci et Pythagore? Certains constateront que ces noms appartiennent à de grands mathématiciens.

En effet, depuis janvier 2012, une quarantaine d'élèves de la 3e à la 6e année ayant une facilité et/ou un intérêt envers les mathématiques, s'entrainent à résoudre des équations qui contiennent de nombreuses étapes logico-mathématiques.

C'est dans le cadre du club Défis Mathématiques, mis sur pied à l'école depuis deux ans par l'enseignante Monique Beaunoyer-Richer et la directrice Rita Hébert. Cette année, le club a également profité de l'appui d'une aide-élève, Jessika Côté et d'un stagiaire Dan Bois.

Lors de nos rencontres, les mercredis midis, la moitié du groupe travaillait sur des copies pratiques d'anciens examens fournis par l'association nationale des concours Centrum Mathematica.

Les questions étaient corsées et mettaient parfois même les adultes au défi. L'autre moitié du groupe avait l'occasion d'améliorer leurs habiletés en calcul mental tout en s'amusant avec une variété de jeux mathématiques en ligne.

Enfin, après plus de quatre mois de pratique, le 18 avril dernier, 35 membres du club initial ont relevé le défi de participer au concours national avec 60 000 autres élèves canadiens de la 3e à la 9e année.

Les élèves avaient en moyenne 90 secondes par question s'ils voulaient avoir la chance de répondre à toutes les questions. De façon générale, les élèves sont sortis confiants de leurs choix de réponses lors de l'examen. Étant donné que l'examen est sécurisé, nous devions le poster dans un délai de deux heures suivants la fin de l'examen et ensuite patienter pour recevoir nos résultats par la poste.

L'impatience se faisait sentir de la part de tous et nous avons enfin reçu l'enveloppe tant attendue le 1er juin dernier. Quelle agréable surprise de découvrir que plus de 50 % de nos élèves avaient obtenus des résultats au-delà de la moyenne canadienne.

Les champions de chaque niveau à l'école sont : Élise Albert (3e année), Justin Thibaudeau (4e année), Amélia Murray et Olivier Vaillancourt (5e année) ainsi que Jordan Ndahiro (6e année).

Plusieurs facteurs ont contribué à la réussite de nos élèves dont, surtout l'appui des parents à la maison, qui ont encouragé leur enfant dans les moments difficiles. Les élèves savaient bien qu'un résultat de 50 % est la norme à l'examen et que 65 % est considéré comme étant excellent et au-delà de 80 % exceptionnel.

Les élèves de SJA lancent un petit défi aux lecteurs de tenter de trouver 13 mots mathématiques dans ce texte.

Dans l'ordre habituel, on reconnait, **rangée avant** : Élise Albert, Jesse Chiasson, Nathan Nadeau, Adrian Duran Jimenez, Joshua Little, Georges Fréchette, Cléa Thibeault, Sophie Rabbie, Jonathan Matara, Katia Nasri et Olivia Vincent. **Rangée du milieu** : Justin Thibaudeau, Joël Déry, Zoryanna Kahanyshyn Fontaine, Christian Chenard, Émilee Amyotte Baden, Amélie Préville, Olivier Haley, Erika Gaisie, Gabriel Dumoulin, Quentin Gélébart **Rangée arrière** : Marc-André Haley, Thomas Lavoie, Jordan Ndahiro, Brigitte Dempsey, Sara Rodrigue, Daniel Boateng, Justin Déry, Olivier Vaillancourt, Jéric Amyotte, Amélia Murray, Emma Hagen et Félix Lavigne. Absent de la photo : Andrei Georgescu.
Photo : courtoisie

Le coin des aînés

ÉCRIVONS NOS SOUVENIRS
CHAQUE CHOSE EN SON TEMPS

Ce qui suit est un résumé de l'atelier présenté par Éloi Degrâce lors du Congrès annuel de la FAFA, le 5 juin dernier.

Éloi nous a laissés avec quelques conseils qui peuvent servir quand on écrit des textes, des anecdotes, des poèmes, des histoires, etc. Écrire pour notre bon plaisir!

LE CAHIER DE NOTES : Il est bon d'avoir un cahier pour noter nos idées dès qu'elles se présentent à nous. Les idées surgissent à tout temps. Un objet, une conversation peuvent réveiller en nous des souvenirs. Quand nous aurons le temps d'écrire, nos notes seront là.

LE BROUILLON : Il est conseillé d'écrire un premier brouillon sans se soucier des fautes de grammaire, etc. Il faut laisser l'inspiration du moment nous guider. Quand le temps le permettra, nous pourrons relire notre texte, corriger les fautes, changer des mots, des phrases, etc. Il est bon de relire notre texte à haute voix; nous pourrions y entendre des choses à améliorer.

L'AMI LECTEUR, l'oeil extérieur. Nous bénéficierions de demander à un ami de lire notre brouillon et de nous dire si notre texte est clair.

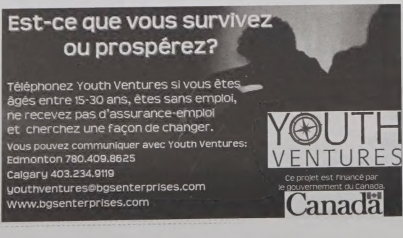
FAIRE REPOSER NOTRE TRAVAIL : Mettre la date et laisser notre texte reposer pendant quelque temps; le temps que notre esprit travaille à composer à nouveau. Le fait d'avoir fait reposer notre esprit nous permettra de voir qu'il y a des précisions à apporter pour transmettre vraiment nos idées. Il y aura lieu peut-être d'y ajouter quelques idées nouvelles.

Enfin, si nous en avons l'occasion, il serait bon de lire notre texte à un groupe d'amis. Ce serait une autre occasion de constater si nous sommes satisfaits de notre travail et si nous serons compris.

Merci, Éloi de nous avoir inspirés à écrire.

ÉCRIRE TOUT SEUL AVEC DES PENSÉES POUR D'AUTRES
Éloi Degrâce

Soumis par Agathe Joly



Paul Cournoyer au Chant'Ouest 2012

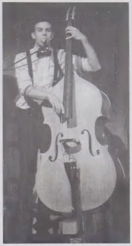
Le contrebassiste Paul Cournoyer a été sélectionné par la Société du Gala albertain de la chanson pour représenter l'Alberta à l'édition de Chant'Ouest 2012, en septembre prochain, à Whitehorse.

Jessica Holtby et Émilie Duchesne étaient, elles aussi, en lice pour participer à l'un des plus grands évènements musicaux de l'Ouest canadien, le Chant'Ouest. Le 12 juin dernier, le comité de sélection de polyfonik23 a annoncé qu'il couronnait Paul Cournoyer grand gagnant.

« Paul est un artiste très complet pour un jeune homme de 18 ans, souligne la directrice artistique de polyfonik23, Josée Thibeault. Il a beaucoup de cordes à son arc pour poursuivre sa carrière en musique. »

C'est d'ailleurs le but que vise l'équipe de la Société du Gala albertain de la chanson. « Nous tentons de cibler des gens qui dépasseront le cadre de polyfonik. Paul est un excellent musicien et il sait où il s'en va », croit celle qui faisait également partie du comité de sélection.

« Ce que je retiens de mon expérience à polyfonik, c'est le travail d'équipe. Ensemble, nous avons mis sur pied un spectacle de qualité professionnelle en harmonisant des styles très variés », précise le jeune musicien franco-albertain.



Paul Cournoyer lors du polyfonik23.
Photo : archives

Celui qui ne se dit pas encore trop stressé par sa participation à Chant'Ouest prendra très bientôt des cours de chant. « Je dois continuer à travailler sur ma voix et mon interprétation afin de rajouter une autre corde à mon arc », avoue-t-il.

Selon Paul Cournoyer, le fait de jouer de la contrebasse le distingue des autres. Cependant, rien n'est gagné d'avance. « Je veux apprendre à mieux connaitre mon instrument, admet le jeune homme. Je dois également élargir mon répertoire de contenus canadiens. »

Parce qu'il est Franco-Albertain, Paul Cournoyer dit vivre dans deux mondes différents. Ce n'est qu'après ses études secondaires qu'il a réalisé à quel point il était important pour lui de faire de la musique en français.

« La communauté francophone en Alberta soutient énormément les artistes d'ici. Je sens que mon travail est apprécié. J'ai appris beaucoup en tant que francophone », explique celui qui veut faire une carrière en musique.

Lui qui sait jouer d'un peu de tous les genres croit être sur la voie de la réussite. « Je joue beaucoup de jazz. J'aime aussi m'inspirer de la musique classique. Je m'amuse souvent à imaginer mes chansons accompagnées d'une chorale », songe Paul Cournoyer.

Ce dernier a récemment reçu la bourse *Bob Miller Memorial Award* de l'Université Grant MacEwan d'Edmonton. « J'ai été choisi par les professeurs. C'est une bourse exclusivement pour les bassistes en 1re et 2e années, confirme Paul Cournoyer. C'est pour souligner mon progrès et mon niveau d'excellence en musique. Je dois avouer que ça m'a vraiment pris par surprise! »

- M. D.

En bref

Première cohorte de finissants à l'école Alexandre-Taché

Les célébrations tenues au St-Albert Inn and Suites le 1er juin dernier ont souligné l'accomplissement de 15 élèves qui ont terminé leurs études secondaires au sein de l'unique école francophone de Saint-Albert.

« Je suis très fier de ces élèves qui ont couru le risque en fréquentant une nouvelle école. Je suis très content d'entendre qu'ils disent tous qu'ils vont s'assurer que leurs enfants vont poursuivre une éducation francophone aussi – ça démontre où se situent leurs racines et leur cœur », témoignait le directeur d'Alexandre-Taché, Marcel Ouellette.

Lors de son ouverture en 2009, l'école comptait 80 élèves de la 7e à la 10e année. L'établissement a vu ses effectifs presque doubler en trois ans puisqu'on y recense aujourd'hui 140 élèves de la 7e à la 12e année.

- Le Franco

La Fondation franco-albertaine
POUR UNE FRANCOPHONIE ALBERTAINE
VALORISÉE, DYNAMIQUE & AUTONOME

Commission d'examen conjoint
établie pour l'examen du **projet minier de la rivière Pierre**

Avis Public

La commission d'examen conjoint invite le public à commenter les renseignements supplémentaires pour le projet minier de la rivière Pierre

Le 15 juin 2012, la Commission d'examen conjoint chargée de l'examen du projet minier de la rivière Pierre, près de Fort McMurray en Alberta, a annoncé le début d'une période de consultation sur la justesse de l'étude d'impact environnemental (EIE) et de la demande déposée par le promoteur, Shell Canada Energy. L'EIE vise à évaluer les effets prévus du projet sur l'environnement. Cette période de consultation offre aux parties intéressées l'occasion d'exprimer à la commission leur avis sur la justesse des renseignements disponibles.

La commission d'examen conjoint a été établie le 8 juin 2012 pour évaluer les effets environnementaux du projet et examiner la demande déposée par le promoteur. La commission examinera les observations reçues de la part du public et déterminera si elle doit demander au promoteur de fournir des renseignements additionnels. Dès que la commission estimera que les renseignements dont elle dispose sont suffisants, elle communiquera les détails de l'audience publique, dont la date à laquelle elle débutera, où elle aura lieu ainsi que tout processus préalable à l'audience, et donnera un préavis d'au moins 60 jours avant le début de l'audience.

Veuillez faire parvenir vos commentaires écrits par la poste, par courriel ou par télécopieur, dans la langue officielle de votre choix, d'ici **le 14 septembre 2012** au secrétariat de la commission aux coordonnées ci-dessous. Toutes les observations reçues par la commission d'examen conjoint seront considérées comme publiques et seront affichées sur le site Internet du Registre canadien d'évaluation environnementale.

Secrétariat de la commission d'examen conjoint
Agence canadienne d'évaluation environnementale
160, rue Elgin, 22e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0H3
Tél. : 1-866-582-1884/Téléc. : 613-957-0941
Examens.Shell@acee-ceaa.gc.ca

Pour obtenir des renseignements sur le processus d'examen conjoint et être tenu au courant des activités de la commission, veuillez fournir une adresse électronique au secrétariat de la commission aux coordonnées ci-dessus.

L'étude d'impact environnemental, la demande ainsi que de plus amples renseignements sur ce projet se trouvent dans le Registre canadien d'évaluation environnementale au www.acee-ceaa.gc.ca , au numéro de référence 10-05-59539.

Il est également possible de consulter une copie papier de la demande à l'emplacement suivant :
Energy Resources Conservation Board
Bureau régional de Fort McMurray
Provincial Building, 2e étage
9915, avenue Franklin, Fort McMurray (Alberta)

À propos du projet
Le projet minier de la rivière Pierre proposé par Shell Canada Energy comprend la construction, l'exploitation et la remise en état d'une mine de sables bitumineux à ciel ouvert et d'installations d'extraction de bitume. Le projet minier serait situé à environ 90 kilomètres au nord de Fort McMurray, sur la rive ouest de la rivière Athabasca. Les travaux proposés comprennent une mine à ciel ouvert, des installations de manutention du minerai, d'extraction du bitume et de traitement des résidus, une infrastructure de soutien, des plans de gestion de l'eau et des résidus, ainsi que la construction d'un pont sur la rivière Athabasca. Le projet devrait permettre de produire au total 200 000 barils de bitume par jour.

À propos de la commission d'examen conjoint
La commission d'examen conjoint pour le projet minier de la rivière Pierre est un organisme indépendant, mandaté par le ministre de l'Environnement et le président de l'Energy Resources Conservation Board pour évaluer les effets environnementaux du projet et examiner la demande du promoteur.

Veuillez noter qu'il n'y aura pas de Franco les semaines suivantes :

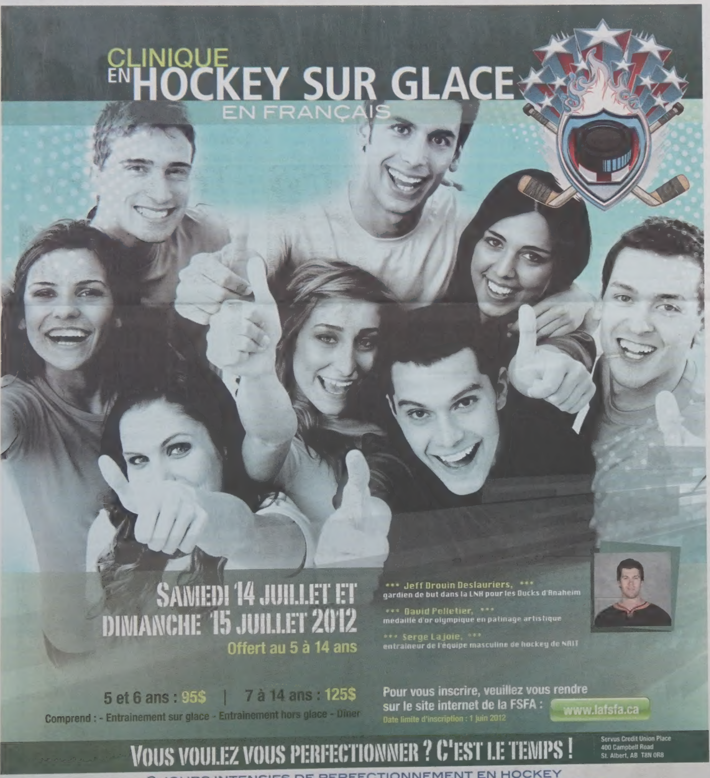
Édition du 12 au 18 juillet

Édition du 19 au 25 juillet

Édition du 16 au 22 aout

Bon été à tous!

Même si nous ne publions pas, nos bureaux seront ouverts.



2 JOURS INTENSIFS DE PERFECTIONNEMENT EN HOCKEY AVEC DES SPÉCIALISTES COMPÉTENTS ET TOUT CELA EN FRANÇAIS

FRANCOFONDS · Patrimoine canadien · Canadian Heritage

POUR RENSEIGNEMENT : VICKY CHOQUETTE | V.CHOQUETTE@LAFSFA.CA | 780 469-1367

CATHY PELLERIN | DIRECTION.CENTRALTA@ACFA.AB.CA | 780 961-3665

FSFA · ACFA Régionale de Centralta

Conseil scolaire Centre-Est

Amanda Bischke

Barrett Cunningham

Jean-Patrick Rivard

École du Sommet

Caleb Piquette

Colin-Philip Belliveau-Simard

Ryan Roy

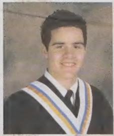
École Voyageur

Samuel Ruel

Scott Desaulniers

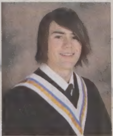
FINISSANTS 2012

École des Beaux-Lacs


Jordan Antoniuk

Lyndsey Beaunoyer

Jeremy Dallaire


James Kurek

Samuel Vasseur

Lauren Vincent

École Beauséjour

Janick Charron

Isaac Etim

Derek Gauthier

Savannah Girard

Justin L'heureux

Chelsea La Pierre

Ashley Menard

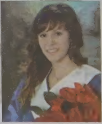
Marc Plamondon

Taila Plamondon

Matayla St. Jean

Adrien St-Onge

Samuel Tardif


Joannie Ulliac

Conseil scolaire du NORD-OUEST N°1

SECRÉTAIRE-TRÉSORIER OU SECRÉTAIRE-TRÉSORIÈRE

Pour plus de renseignements, consultez les offres d'emploi à : **www.csno.ab.ca**

DATE LIMITE : le 6 juillet 2012

Conseil scolaire du Nord-Ouest N° 1

rhumaine@csno.ab.ca

Gala des bénévoles de Calgary

C'est avec un grand plaisir que la Cité des Rocheuses a accueilli dans sa salle de théâtre la soixantaine de bénévoles conviée le 8 juin dernier par quatre organismes partenaires, l'ACFA régionale de Calgary, l'Alliance Française de Calgary, Big Brothers Big Sisters secteur francophone et la Cité des Rocheuses.

Cette édition a permis de confirmer un partenariat déjà existant entre ces organismes depuis plusieurs années, mais surtout de remercier chaleureusement ceux et celles qui prêtent main forte à la grande francophonie de Calgary.

Les bénévoles ont pu profiter de mets raffinés et de vins français dans une ambiance musicale chaleureuse et les plus chanceux sont repartis avec un des cinq paniers-cadeaux tirés au sort.

par Julien Sicard
La Cité des Rocheuses

Certains bénévoles récompensés à Calgary.

Photos : courtoisie

En bref

Hausse du salaire minimum en Alberta

Le salaire minimum en Alberta augmentera de 0,35 $ de l'heure passant de 9,40 $ à 9,75 $ à partir du 1er septembre 2012. Le salaire minimum avait augmenté de 0,60 $ l'heure à pareille date l'an dernier.

Cette mesure touchera 26 000 employés, mais n'affectera pas les travailleurs qui servent de l'alcool, qui recevront toujours 9, 05 $ de l'heure. Ces derniers avaient vu leur salaire augmenter de 0,25 $ de l'heure lors de la dernière hausse en septembre 2011.

Notons que l'Alberta reste la province avec le salaire minimum le plus bas au pays.

- Le Franco

TRAVAILLER EN FRANÇAIS

La francophonie albertaine offre de nombreuses possibilités pour exercer sa créativité. Chez nous, il y a beaucoup de place pour de nouvelles initiatives. Si vous cherchez à combiner vos forces administratives avec une équipe d'individus passionnés du français, lisez plus loin.

Coordonnateur(trice) scolaire communautaire
Red Deer

Un(e) **coordonnateur(trice) scolaire communautaire** est recherché(e) pour assurer une vie en français autour de l'école La Prairie de Red Deer. La personne qui occupera ce poste demi-temps aura à élaborer une programmation d'activités sur dix mois, travailler avec la direction de l'école et des bénévoles, animer et coordonner les activités, gérer un fonds de roulement et fournir des rapports. Une expérience en animation de groupe, en organisation d'événements ainsi que des compétences en informatique sont nécessaires pour occuper ce poste. Le salaire mensuel est de 1400$, basé sur 15 à 20 heures par semaine. Les individus créatifs, polyvalents et autonomes sont invités à postuler.

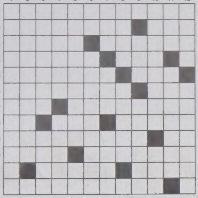
Visitez www.acfa.ab.ca/emploi.html pour savoir comment postuler et obtenir plus d'information. Nous ne contacterons que les personnes choisies pour une entrevue, mais nous remercions ceux et celles qui auront soumis leur candidature.

Date limite pour postuler: **midi, le mardi 28 aout 2012.**

ACFA

MOTS CROISÉS

NO 193



HORIZONTALEMENT
1- S'adressant brutalement.
2- Qui manque d'équité. – Trois fois.
3- Demandât avec instance. – Distance parcourue à pied
4- Coupai la cime. – Se donne une peine extrême.
5- Pratique des tenons dans une pièce de bois – Déesse marine.
6- Liaison amoureuse passagère. – Adresse.
7- Classification des huiles. – Sollicita humblement.
8- Tellement. – Sans tache. – Homme d'État britannique (1736-1811).
9- Organe femelle existant chez les mousses. – Doublée.
10- Physicien français, né en 1904. – Partie du plateau central de Madagascar.
11- Manqua d'aplomb. – Orignal.
12- Parties liquides dans les fosses d'aisances.

VERTICALEMENT
1- Qui excite les désirs.
2- Personne avec qui l'on a une relation sexuelle.
3- Dirige dans une certaine direction. – Île des Philippines.
4- Partie fixe d'une machine tournante. – Plante aux couleurs vives.
5- Gigantesque. – Quatre.
6- Dieu solaire. – Acquit des connaissances sans les assimiler.
7- Rivière de Roumanie. – Dupée. – État de l'Arabie.
8- Entre le bleu et le vert. – Tire son origine.
9- Réponse. – Tranchante.
10- Touchant. – Personnel.
11- Propre. – Classa.
12- Adverbe. – Épuisant.

SUDOKU

NO 313

5	7					3		
	8		6	7		2		
						9		
			7		4			
	2				1			9
				3				1
9							4	
	6				9			5
7	5		2	6				

RÈGLES DU JEU :

Vous devez remplir toutes les cases vides *en plaçant les chiffres 1 à 9 qu'une seule* fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases. Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : **vous ne devez jamais répéter plus d'une fois les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.**

Voir les réponses en page 21...

Horaire télé du 30 juin au 6 juillet 2012

Samedi

17h00
SRC **LA SEMAINE VERTE**
RDI **RDI EN DIRECT**
TFO **VIENS VOIR ICI** (R)
TV5 **RECETTES DE CHEFS** (R)
17h30
RDI **109** "Pare-choc" (R)
TFO **BIBLIOTHECA** (R)
TV5 **À TABLE!** (R)
18h00
SRC **ALBERTA EN BREF**
SRC (18h05) **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **DÉCOUVERTE**
TFO **LA RUÉE VERS L'OR** "Cinq mille livres" (R)
TV5 **LES ANNÉES BONHEUR**
18h30
SRC **VIE DE QUARTIER**
19h00
SRC **LA PETITE SÉDUCTION** (R)
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **CINÉMA** ★★ "Les seins de glace" (Drame,1974) Avec Alain Delon, Mireille Darc.
TVA **TVA NOUVELLES**
19h30
RDI **LES GRANDS REPORTAGES: PERSONNALITÉS** "Michel Tremblay, la naissance d'un peuple" (R)
TVA **CINÉMA** ★★ "Eragon (v.f.)" (Comédie fantaisiste,2006)
20h00
SRC **CINÉMA** ★★★ "Le Trotski" (Comédie,2009) Avec Colm Feore, Jay Baruchel.
TV5 **PLEIN CIRQUE** (R)
20h30
RDI **TOUT LE MONDE EN PARLAIT**
21h00
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **BORGIA N'AYEZ PAS FOI EN EUX** (R)
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
21h30
RDI **TERRES ARCTIQUES** (R)
TV5 (21h35) **ON N'EST PAS COUCHÉ**
TVA **CINÉMA** ★★★★ "Walk the Line (v.f.)" (Biographie,2005) Avec Joaquin Phoenix, Reese Witherspoon.
22h00
SRC **ALBERTA EN BREF**
SRC (22h05) **LE TÉLÉJOURNAL**
SRC (22h30) **LES NOUVELLES DU SPORT**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **PROFESSIONNELS SANS FRONTIÈRE** "Vétérinaire sans frontières"
22h30
SRC (22h40) **LES SOPRANO** (R)
RDI **BLEU** (R)
TFO **CINÉMA** ★★★★ "L'intendant Sansho" (Drame,1954) 23h00
RDI **LE TÉLÉJOURNAL** (R)
23h30
SRC (23h55) **LES SOPRANO** (R)
RDI **L'ÉPICERIE** (R)

Dimanche

18h00
SRC **ALBERTA EN BREF**
SRC (18h05) **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **DÉCOUVERTE** (R)
TFO **B COMME BABYLONE** (R)
TV5 **CINÉMA** ★★★ "L'avocat" (Aventure,1993) Avec Colin Firth, Donald Pleasence.
18h30
SRC **PLANÈTE TERRE** "L'eau douce" (R)
19h00
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **CINÉMA** ★★ "Cléo de 5 à 7" (Comédie dramatique,1961) Avec Corinne Marchand, Antoine Bourseiller.
TVA **TVA NOUVELLES**
19h30
SRC **ANIMO**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES: EXPLORATION** "Zanzibar/ Tanzanie" (R)
TV5 **LES TRAVERS DE LA ROUTE** (R)
TVA **LES GAGS** (R)
20h00
SRC **ON PREND TOUJOURS UN TRAIN POUR LA VIE** Invité(es): France Geoffroy, Jean-Pierre Langevin, Geneviève Bergeron-Colin
TV5 **MA CARAVANE AU CANADA** (R)
TVA **UNE MINUTE POUR GAGNER**
20h30
RDI **SECOND REGARD** (R)
TFO **ARRÊT COURT**
21h00
SRC **LA FÊTE DU CANADA**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **LA RUÉE VERS L'OR** "Cinq mille livres" (R)
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **CINÉMA** ★★★★ "Gladiateur" (Action,2000) Avec Joaquin Phoenix, Russell Crowe.
21h30
RDI **L'ÉPICERIE** (R)
TV5 (21h35) **ARTE REPORTAGE**
22h00
SRC **ALBERTA EN BREF**
SRC (22h05) **LE TÉLÉJOURNAL**
SRC (22h25) **LES NOUVELLES DU SPORT**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **BIBLIOTHECA** (R)
22h30
SRC (22h45) **POUR L'AMOUR DU COUNTRY** (R)
RDI **TOUT LE MONDE EN PARLAIT** (R)
TFO **CINÉMA** ★★ "Les seins de glace" (Dr.,1974) Avec Alain Delon, Mireille Darc.
TV5 **DES TRAINS PAS COMME LES AUTRES** "Le Vietnam" (R)
23h00
RDI **LE TÉLÉJOURNAL** (R)
23h30
SRC (23h45) **CINÉMA** ★ "Transamerica" (Drame,2005)
RDI **109** "Pare-choc" (R)
TV5 (23h35) **QUESTIONS POUR UN SUPER CHAMPION**

Lundi

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES** "Au coeur des mégapoles: Istanbul et Mumbai" (R)
TFO **TERRE EN VUE** "Le Canada" (R)
TV5 **SECRETS D'HISTOIRE** "Toutankhamon: un trésor de Pharaon" (R)
TVA **CAMÉRA CAFÉ** (R)
18h30
SRC **CAMÉRA BORÉALE**
TVA **TVA NOUVELLES**
19h00
SRC **DES SQUELETTES DANS LE PLACARD**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
TFO **CINÉMA** ★★ "La chair de l'orchidée" (Drame,1974) Avec Bruno Cremer, Charlotte Rampling.
TV5 (19h05) **LES SENTINELLES DU LEVANT**
TVA **TVA NOUVELLES**
19h30
SRC **LE MONDE EN GROS**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES**
TVA **SUCRÉ SALÉ**
20h00
SRC **LES CHEFS!**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TV5 **L'AMOUR, TOUJOURS L'AMOUR!** "L'empire des sans"
TVA **QUI PERD GAGNE**
20h30
RDI (20h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
21h00
SRC **PÉNÉLOPE MCQUADE**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **FACTEUR HUMAIN** (R)
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **FIDÈLES AU POSTE!** (R)
21h30
RDI (21h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **VISAGES D'ICI** "Luc Polnicky" (R)
TV5 (21h40) **DEVOIR D'ENQUÊTE** "IRE, bombe à retardement" (R)
22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES**
TFO **PARCOURS RÉUSSI** "Ulrich Chérubin" (R)
TVA **L'ÉVÉNEMENT JMP** Partie 2 de 2 (suite du 25 juin) (R)
22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
RDI **À COMMUNIQUER**
TFO **CINÉMA** ★★ "Cléo de 5 à 7" (Comédie dramatique,1961) Avec Corinne Marchand, Antoine Bourseiller.
TV5 **LES ENFANTS CARTONS** (R)

Mardi

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES** "La tragédie des Harkis" Partie 1 de 2 (suite le 4 juil)
TFO **ARTISANS DU CHANGEMENT** (R)
TV5 **NUS ET CULLOTÉS** "Objectif Corse"
18h30
SRC **L'ÉTÉ ÇA ROULE!**
TVA (19h00) **TVA NOUVELLES**
19h00
SRC **DES SQUELETTES DANS LE PLACARD**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
TFO **CINÉMA** "Combat d'amour en songe" (Drame,2000) Avec Elsa Zylberstein, Melvil Poupaud.
TV5 **LE SEXE AUTOUR DU MONDE** "Israël" (R)
19h30
SRC **TOUT LE MONDE EN PARLAIT** "La Sagouine"
TVA **SUCRÉ SALÉ**
20h00
SRC **BEAUTÉS DÉSESPÉRÉES**
RDI **RDI ÉCONOMIE** (R)
TV5 **ON N'EST PAS QUE DES COBAYES**
TVA **QUI PERD GAGNE**
20h30
RDI **LE NATIONAL**
21h00
SRC **PÉNÉLOPE MCQUADE**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **ARRÊT COURT**
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **LA CIBLE**
21h30
RDI (21h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **TERRE EN VUE** "Le Canada" (R)
TV5 (21h40) **CINÉMA** "Slection naturelle" (2012) Avec Frédéric Diefenthal, Rani Bheemuck.
22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
TVA **ESPRITS CRIMINELS** Avec Joe Mantegna, Thomas Gibson. (R)
22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **CINÉMA** ★★ "La chair de l'orchidée" (Drame,1974) Avec Bruno Cremer, Charlotte Rampling.

Mercredi

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES** "La tragédie des Harkis" Partie 2 de 2 (suite du 3 juil)
TFO **PARKINSON LE FAIT DANSER**
TV5 **ENVOYÉ SPÉCIAL**
18h30
SRC **CARAVANE ALBERTA**
TVA (19h00) **TVA NOUVELLES**
19h00
SRC **DES SQUELETTES DANS LE PLACARD**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
TFO **CINÉMA** "Made in Hungaria" (Comédie,2009) Avec Tamás Szabó Immel, Iván Fenyő.
19h30
SRC **L'ÉPICERIE**
TV5 **PEUPLES DU MONDE** "Peuples Huaorani et Uro" (R)
TVA **SUCRÉ SALÉ**
20h00
SRC **LA PETITE SÉDUCTION**
RDI **RDI ÉCONOMIE** (R)
TV5 **CLIQUEZ** Invité(es): Nathalie Collard (R)
TVA **ROCK ET ROLLAND** (R)
20h30
RDI **LE NATIONAL**
TVA **UN ÉTÉ SIGNÉ M**
21h00
SRC **PÉNÉLOPE MCQUADE**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **BORGIA N'AYEZ PAS FOI EN EUX**
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **DIEU MERCI!** (R)
21h30
RDI (21h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TV5 (21h35) **CINÉMA** ★★★ "L'avocat" (Aventure,1993) Avec Colin Firth, Donald Pleasence.
22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES**
TFO **FACTEUR HUMAIN** (R)
TVA **DU TALENT À REVENDRE**
22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **CINÉMA** "Combat d'amour en songe" (Drame,2000) Avec Elsa Zylberstein, Melvil Poupaud.

Jeudi

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES** "Mon Algérie... et la vôtre" (R)
TFO **VISAGES D'ICI** "Anne Guillemette" (R)
TV5 **DES TRAINS PAS COMME LES AUTRES** "L'Inde du Nord"
18h30
SRC **BIEN AU SHOW**
TFO **PACHA MAMA CUISINE DES PREMIÈRES NATIONS** (R)
TVA (19h00) **TVA NOUVELLES**
19h00
SRC **DES SQUELETTES DANS LE PLACARD**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
TFO **CINÉMA** ★★ "Le choix des armes" (Drame,1982) Avec Catherine Deneuve, Yves Montand.
TV5 **PARTIR AUTREMENT** "Sri Lanka" (R)
19h30
SRC **FERMIER URBAIN**
TVA **SUCRÉ SALÉ**
20h00
SRC **BELLE-BAIE** "Vive l'amour!"
RDI **RDI ÉCONOMIE** (R)
TV5 **LES ROUTES DE L'IMPOSSIBLE** "Brésil: Les petits piroguiers de l'Amazone" (R)
TVA **LA FIÈVRE DE LA DANSE**
20h30
RDI **LE NATIONAL**
21h00
SRC **PÉNÉLOPE MCQUADE**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO (21h15) **PARKINSON LE FAIT DANSER** (R)
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **CINÉMA** ★★ "L'homme parfait" (Comédie,2005) Avec Heather Locklear, Hilary Duff.
21h30
RDI (21h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TV5 (21h35) **SECRETS D'HISTOIRE** "Toutankhamon: un trésor de Pharaon" (R)
22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
TFO (22h10) **QHAPAQ NAN: LA GRANDE ROUTE DES INCAS** (R)
22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO (22h40) **CINÉMA** "Made in Hungaria" (Comédie,2009) Avec Tamás Szabó Immel, Iván Fenyő.
TV5 (22h35) **LES SENTINELLES DU LEVANT** (R)

Vendredi

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES: PERSONNALITÉS** "Gilles Latulippe, être comique" (R)
TFO **PARCOURS RÉUSSI** "Ibrahima Diallo" (R)
TV5 **FAUT PAS RÊVER**
18h30
SRC **TOUTES DIRECTIONS**
TFO **PROFESSIONNELS SANS FRONTIÈRE** "Intervenants sociaux sans frontières" (R)
19h00
SRC **LE GRAND RIRE: LES MEILLEURS MOMENTS** (R)
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
TFO **CINÉMA** ★★★ "L'impératrice Yang Kwei Fei" (Drame,1955) Avec Masayuki Mori, Sô Yamamura.
TVA **TVA NOUVELLES**
19h30
SRC **LE FRANÇAIS D'ABORD**
TVA **SUCRÉ SALÉ**
20h00
RDI **RDI ÉCONOMIE** (R)
TFO (20h30) **DOLORÈS**
TV5 **HORIZONS: DÉCOUVRIR LE MONDE** (R)
TVA **CINÉMA** "Héros" (Action,2002) Avec Jet Li, Maggie Cheung.
20h30
RDI **LE NATIONAL**
TFO **FÉLIX ET MALOU**
21h00
SRC **ZONE DOC**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **VISAGES D'ICI** "Anne Guillemette" (R)
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
21h30
RDI (21h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **PACHA MAMA CUISINE DES PREMIÈRES NATIONS** (
TV5 (21h35) **CINÉMA** ★★ "Le cactus" (Comédie,2005)
22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
TVA **DU TALENT À REVENDRE**
22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **CINÉMA** ★★ "Le choix des armes" (Drame,1982) Avec Catherine Deneuve, Yves Montand.

accès æ emploi

accès-emploi
8944, 82e Avenue, Edmonton AB T6C 0Z3
Tél. : 780.490.6975 • Sans frais : 1.866.490.6999
Téléc. : 780.490.6905 • ae@accesemploi.net

accès-emploi Nord-Est
4904B, 50e Rue, CP 7729, Bonnyville AB T9N 2J1
Tél. : 780.826.9003 • Sans frais : 1.877.826.9004
Téléc. : 780.826.9004 • ae-ne@accesemploi.net

CENTRES D'EMPLOI FRANCOPHONES EN ALBERTA

www.accesemploi.net

OFFRES D'EMPLOI

CEPP
Centre d'expérience préscolaire et parascolaire

Direction de garderie et
Direction des programmes
(les deux postes sont permanents et à temps plein)

Fondé en 1972, le Centre d'expérience préscolaire et parascolaire est un organisme à but non lucratif géré par un comité de parents. Le CEPP offre aux enfants de 12 mois à 12 ans, un environnement éducatif, sain et sécuritaire où les enfants peuvent apprendre, s'amuser et s'épanouir en français. La vision du CEPP est d'offrir à la communauté francophone d'Edmonton et de Saint-Albert, un service de garde en français, de qualité et répondant aux standards de la province.

Description du poste (direction de garderie):
Sous la supervision du Comité de parents, devra assumer la responsabilité de :
- Diriger le CEPP vers la vision partagée avec le conseil d'administration
- Écrire et soumettre des demandes de subventions afin de diversifier le financement de l'organisme
- Responsable des demandes et de la gestion des subventions gouvernementales
- Assurer que la garderie a l'infrastructure, l'équipement, les ressources et le matériel nécessaires pour ses opérations
- Élaborer, faire approuver par le comité de parents et administrer le budget de l'organisation
- Conduire les analyses internes et externes de l'organisation
- Assurer la préparation, le bon déroulement et les suivis des rencontres mensuelles du conseil d'administration et de ses sous-comités
- Appuyer le secrétaire du conseil d'administration dans la préparation des avis de convocation, des ordres du jour et des procès-verbaux
- Toutes autres tâches connexes

Description du poste (direction de programmes):
Sous la supervision du Comité de parents, devra assumer la responsabilité de :
- Recruter, embaucher, former, superviser et évaluer les éducatrices
- Responsable de la gestion de la licence et de l'accréditation de la garderie
- Élaborer, mettre en place et un programme éducatif pour les enfants de la garderie
- Créer, implanter ou garder à jour des politiques et procédures
- Assurer le lien avec le Conseil de Direction au niveau des attentes des usagers du CEPP
- Toutes autres tâches connexes

Compétences particulières recherchées :
- Diplôme universitaire ou collégial en administration **(direction de garderie)**
- Trois à cinq ans d'expérience dans la gestion des ressources humaines et la gestion financière **(direction de garderie)**
- Diplôme d'éducatrice de niveau 3 (selon les normes albertaines) **(direction de programmes)**

Compétences générales recherchées :
- Français et anglais, écrit et parlé.
- Bonne connaissance des outils informatiques de base comme Word, Excel et Outlook
- Connaissance du secteur à but non lucratif et du milieu francophone serait un atout
- Connaissance de la réglementation reliée aux centres de service de garde
- Fournir une vérification de dossier judiciaire

Conditions aux deux emplois :
- Disponible pour les réunions du Comité de parents un soir par mois
- Disponible à voyager à l'intérieur de la ville d'Edmonton et Saint-Albert
- Posséder un permis de conduire et un véhicule

Salaire : à déterminer selon les compétences
Date d'entrée en poste : négociable
Lieu de travail : Edmonton, Alberta

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae accompagné d'une lettre de présentation à M. David Caron, président du comité de sélection, par courriel parents.cepp@gmail.com

Nous ne contacterons que les personnes choisies pour une entrevue, mais nous remercions ceux et celles qui auront soumis leur candidature.

Recette de la semaine

Gaufres

Préparation : 15 min. Cuisson : 1 à 5 min. Portion : 4

Ingrédients :
- 2 tasses de farine blanche
- 2 œufs
- 6 c. à table de beurre demi-sel fondu
- 2 tasses de lait
- 1 c. à table de cannelle moulue (facultatif)
- 3 c. à table de cassonade
- 2 c. à thé de poudre à pâte
- 1/2 c. à thé de sel

Étapes :
- Mélanger ensemble la farine, le sel, la cannelle et la poudre à pâte.
- Fondre le beurre et ajouter la cassonade. Séparer les jaunes d'œufs des blancs. Ajouter les jaunes au mélange de beurre et ajouter le lait.
- Battre les blancs d'oeufs jusqu'à l'obtention d'une mousse épaisse qui se tient bien (formation de petits pics qui restent en place).
- Mélanger les mélanges de beurre et de farine ensemble. Une fois le tout homogène, insérer les blancs d'oeufs battus en prenant soin de ne pas trop les abîmer, en repliant les mélanges ensemble.
- Cuire dans un gaufrier préalablement graissé jusqu'à ce que les gaufres soient bien dorées.

Note : À servir avec des petits fruits, du sirop d'érable et un peu de crème.

Source : www.recettes.qc.ca

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, *Le Franco* vous offre une section de petites annonces. Tarifs : 10 $ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine : 15 $ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots : 0,10 $ de plus par mot. Vous devez ajouter 5 % (TPS).

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement : chèque ou mandat-poste avant le lundi (12 h). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le (780) 465-6581 avant le lundi midi. Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du *Franco* :

**Le Franco, #312, 8627-91e Rue
Edmonton (AB) T6C 3N1**

ANNONCES CLASSÉES DE L'APF

ASTROLOGIE/HOROSCOPE
CONNEXION MEDIUM-VOYANCE- On a tous BESOIN d'un VOYANT! 5 MINUTES GRATUITES CODE PROMO 94843, téléphonez-nous au 1-866-9MEDIUM. www.connexionmedium.ca 1-900-788-3486, #3486 Bell/Fido/Rogers, 24h/24 7j/7

ATTENTION ENTREPRENEURS BILINGUES!
Voici Le Projet Liberté, un simple programme en ligne, français et anglais, pour développer un revenu supplémentaire à domicile. Évaluation gratuite. www.see-it-do-it.com

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada. Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Web www.apf.ca et cliquez sur l'onglet PETITES ANNONCES.

on passe le mot APF

Tableaux de réponse

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	A	P	O	S	T	R	O	P	H	A	N	T
2	P	A	R	T	I	A	L	E	■	T	E	R
3	P	R	I	A	T	■	T	R	O	T	T	E
4	E	T	E	T	A	I	■	S	U	E	■	S
5	T	E	N	O	N	N	E	■	I	N	O	■
6	I	N	T	R	I	G	U	E	■	A	R	T
7	S	A	E	■	Q	U	E	M	A	N	D	A
8	S	I	■	P	U	R	■	A	C	T	O	N
9	A	R	C	H	E	G	O	N	E	■	N	N
10	N	E	E	L	■	I	M	E	R	I	N	A
11	T	■	B	O	I	T	A	■	E	L	A	N
12	E	A	U	X	V	A	N	N	E	S	■	T

Réponses : #[illegible] #[illegible]

5	7	6	4	9	2	3	1	8
1	8	9	6	7	3	2	5	4
4	3	2	8	1	5	9	6	7
3	9	1	7	2	4	5	8	6
6	2	7	5	8	1	4	3	9
8	4	5	9	3	6	7	2	1
9	1	8	3	5	7	6	4	2
2	6	3	1	4	9	8	7	5
7	5	4	2	6	8	1	9	3

PROBLÈMES DE DETTES?

Appelez-nous. Nous pouvons vous aider.
A. C. Waring & Associates Inc.
Syndic de faillite, conseiller en crédit
Professionnel de l'insolvabilité
410 – 10655, av. Jasper, Edmonton
780-424-9944 ou 1-800-463-3328
Consultation gratuite
www.debtfree.ca

Meridian
Résidentiel • Investissement • Commercial
Franchise autonome et indépendant
REALTY EXECUTIVES
Audrey Cyr
AGENTE
audreycyr@realtyexecutives.com
280, 9731 - 51 Avenue
Edmonton, Alberta T6E 4W8
Bureau: 780-989-1330
Cellulaire: 780-977-6932
Fax: 780-989-3988
www.realtyexecutives.com

OFF WHYTE CHIROPRACTIC
Massothérapie et orthèse spécialisée
Dr André R. Breault
7516 Gateway Boulevard, Edmonton AB T6E 6E8
Tél. : 780-430-5909 - Courriel : andre@drbreault.com
Visitez notre site Internet à www.drbreault.com

THE DENTAL STUDIO
Dr Marc Coulombe B.Sc. D.D.S.
9828 - 101A Avenue, Edmonton, AB T5J 3C6
Tél. : (780) 424-6272

MD
McCuaig Desrochers LLP
Barristers Solicitors Avocats
Notre Expérience. Votre Avantage.
Pierre C. Desrochers, c.r. • C. Vincent Kurata • Justin E. Kingston
2401 TD Tower, 10088 - 102 Avenue, Edmonton, Alberta T5J 2Z1
T 780.426.4660 F 780.426.0982
www.mccuaig.com

CADRIN DENTURE CLINIC

Bernard Cadrin
Édifice G.B. 9562-82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal
Bur.: (780) 439-6189 Rés.: (780) 465-3533

Fondation Donatien Frémont
Informe-toi au (613) 241-1017
APF

Paroisses francophones

(messes en français)

CALGARY
Paroisse Sainte-Famille
1719 - 5e rue S.O.
Samedi : 17 h
Dimanche : 10 h 30

CENTRALTA
Legal - Paroisse Saint-Émile
Dimanche : 9 h 30
Morinville
Paroisse Saint-Jean Baptiste
Dimanche : 11 h
Saint-Albert
Chapelle Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche : 9 h

BONNYVILLE
Paroisse Saint-Louis
Dimanche : 10 h 30

EDMONTON ET ENVIRONS
Paroisse Saint-Thomas d'Aquin *8410 - 89e rue*
Samedi : 16 h 30
Dimanche : 10 h
Paroisse Sainte-Anne
École Notre-Dame, (15425-91 Ave.)
Dimanche : 11 h
Paroisse Saint-Joachim
9928 - 110e rue
Dimanche : 10 h 30

COLD LAKE
Paroisse Saint-Nom de Jésus
Dimanche : 9 h 30

PLAMONDON
Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h
(Toutes les deux semaines)

SAINT-ISIDORE
Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h 30

SAINT-PAUL
1er, 3e & 5e samedi : 19 h 30
Dimanche : 9 h 30

Dans nos écoles...

Conseil scolaire du NORD-OUEST N°1

1-866-624-8855
www.csno.ab.ca

Se donner des racines et des ailes

École des Quatre-Vents

Les élèves de 6ᵉ année ont fêté la fin de leur programme DARE, visant à les sensibiliser aux dangers des drogues et de l'alcool.

La classe de prématernelle a pris soin d'un petit poussin qu'elle a vu naitre. Nous les remercions de nous avoir invités à l'observer à notre tour!

Félicitations aux élèves de la maternelle qui ont maintenant obtenu leur diplôme! Nous avons très hâte de les revoir l'an prochain en 1ʳᵉ année!

Les élèves de la 1ʳᵉ et 2ᵉ année sont allés visiter une ferme et ont pu s'occuper de plusieurs animaux en plus de faire un peu d'équitation!

Tous les élèves étaient plus qu'emballés par l'agrandissement du parc de notre cour d'école! Merci à tous ceux qui ont aidé à réaliser ce beau projet!

www.quatrevents.csno.ab.ca

École Héritage

Une belle année!
C'est entouré de leurs familles que nos « petits bourdons » de la prématernelle ont participé à un piquenique de fin d'année, le 31 mai. Des jeux, un bricolage et beaucoup de bonheur se lisaient sur leurs petites frimousses.

Mme Marthe Robert, Éducatrice de la prématernelle

30 heures de famine
Cette année, plus de 23 élèves du secondaire ont participé aux 30 heures de famine de Vision Mondiale.

Les participants ont amassé un total de 1158 $ qui sera versé à Vision Mondiale dans le but de promouvoir l'éducation dans les pays sous-développés. Merci et bravo à tous!

Heidi Mayrand, élève de la 11ᵉ année

Une expérience mystique
Les élèves de 2ᵉ et 3ᵉ année ont eu la chance de vivre une expérience peu commune en lien avec le thème du cycle biologique des animaux. En avril, chaque élève a reçu une petite chenille dans un contenant. Ils ont observé les changements de développement de la chenille et un certain lundi matin, toutes les chenilles avaient fabriqué leur cocon. Pendant plusieurs jours, les chenilles préparaient leur métamorphose silencieusement sous les regards attentifs des élèves.

C'est avec émerveillement et enchantement que les élèves ont eu la chance de voir, éblouis, sous leurs yeux, les papillons monarques se libérer de leur cocon. Une expérience quasi mystique qui restera, espérons-le, gravée dans leur mémoire.

Mme Danielle Murray, Enseignante 2ᵉ/3ᵉ année

Journée d'athlétisme
Le 1ᵉʳ juin, l'école Héritage a tenu sa journée d'athlétisme pour les élèves du primaire. Pour cette activité, les élèves de la 3ᵉ à la 6ᵉ année de l'école des Quatre-Vents se sont joints à ceux d'Héritage pour mesurer leurs habiletés dans diverses activités sportives. Un gros merci aux parents et aux participants!

M. Charles Marinier, Enseignant 5ᵉ/6ᵉ année

www.heritage.csno.ab.ca

École Nouvelle Frontière

Chaque vendredi, les élèves de la 10ᵉ année préparent les diners pour l'école dans le cadre du cours de cuisine. Le menu varie selon les évènements et les besoins des élèves. Que d'excellents repas!

Les élèves sont très fiers de leur nouveau terrain de basketball. Ce projet a été rendu possible grâce à la généreuse contribution de 25 000 $ de Serge et Tracy Allard, propriétaires des entreprises locales Tim Hortons et de 1000 $ de RECO Construction 2010 Ltd. de Grande Prairie.

L'ÉNF a profité de la semaine multiculturelle (28 mai au 1ᵉʳ juin) pour célébrer la diversité et apprécier la richesse de la communauté francophone. Les différentes activités ont permis aux élèves de découvrir les symboles, la musique, l'art et surtout les mets des différents pays et cultures représentés.

Les élèves de la prématernelle ont vécu une journée « lunettes de soleil ». Ils ont appris les avantages de porter des lunettes de soleil et ont fait des activités reliées au thème.

www.nouvellefrontiere.csno.ab.ca

Photos : coutroisie SGS FOTO (Sébastien Guillier-Sahuqué)

Golf par excellence

« Bonsoir elle est partie! »

Meghann Dionne

Alberta

La 23e édition de Golf par excellence, qui s'est déroulée à Acheson, le 16 juin dernier, a accueilli une centaine d'amateurs de golf. Pour l'occasion, l'enseignant à l'école la Rose sauvage de Calgary, Duncan McConachie, a été honoré par la Fédération des sports francophones de l'Alberta (FSFA) pour avoir contribué à développer des athlètes en français en Alberta.

« Même en tant qu'anglophone, je trouve que la francophonie est quelque chose qu'il faut absolument garder dans la province de l'Alberta, spécialement avec les jeunes, croit Duncan McConachie. Les Jeux sont une des meilleures façons d'exprimer notre appartenance au français dans notre province. »

C'est Patrice Gauthier, un grand ami du diplômé du Campus Saint-Jean, qui a reçu la sculpture de verre en son nom.

Lors du diner, le fonds de dotation de la famille Le Blanc-Cholette a récompensé deux jeunes franco-albertains pour leur excellence sportive et académique.

Une première bourse de 1000 $ a été décernée à l'étudiant en éducation au Campus Saint-Jean, Stéfane Kreiner, qui est aussi le centre partant de la ligne offensive des Golden Bears, l'équipe de football de l'Université de l'Alberta.

Matayla Saint-Jean a, quant à elle, reçu une bourse de 250 $. La jeune athlète a terminé ses études secondaires à l'école Beauséjour de Plamondon. Lors des derniers Jeux de la francophonie canadienne et des Jeux francophones de l'Alberta, Matayla Saint-Jean était la capitaine de l'équipe de volleyball.

Cette année, la FSFA a amassé la somme de 13 000 $ en dons et inscriptions. L'équipe formée de Jeff Drouin Deslauriers, Eugène Carignan, Patrick Henri et Cécile Magnan a terminé première des équipes mixtes.

Celle de Georges Veilleux, Elvis Pellerin, Marc Caouette et Stu Murray a, pour sa part, remporté la première place des hommes.

Finalement, le quartuor formé de Josée Lemire, Micheline Murray, Nathalie Martel et Nathalie Gosselin a été couronné grande gagnante chez les femmes.

L'équipe féminine championne était composée de Josée Lemire, Micheline Murray, Nathalie Martel et Nathalie Gosselin.

Guy Le Blanc a profité de l'occasion pour remettre deux bourses en provenance du fonds de dotation de la famille Le Blanc-Cholette, soit à Matayla Saint-Jean (250 $) et Stéfane Kreiner, (1000 $).

La première place chez les hommes est revenue au quatuor formé de Georges Veilleux, Elvis Pellerin, Marc Caouette et Stu Murray.

Les golfeurs échangent après leur ronde.

Entreprise de la semaine

Walter Proof Roofing Inc

De la confection à l'entretien de A à Z

Vous avez besoin d'une nouvelle toiture? Vous avez besoin de l'"isoler par l'extérieur ou par l'intérieur? Faites appel à l'équipe d'experts en toiture résidentielle, commerciale et industrielle de Walter Proof Roofing Inc. qui a déjà fait ses preuves ailleurs.

Créé à Edmonton en Alberta en mai 2010, Walter Proof Roofing Inc, est une entreprise familiale qui a commencé à Gatineau au Québec. En deux ans en Alberta, elle traîne déjà une excellente réputation de compétence. Entreprise générale de toitures et rénovation dont la maison mère a été créée il y a de cela 35 ans, son expertise n'est pas surfaite. Elle a été acquise au fil des ans et permet d'exécuter tous travaux de toiture : réhabilitation et réfection de toiture, réalisation de nouvelles toitures, charpentes, couvertures, isolation, nettoyage, avec brio.

Aujourd'hui des centaines de propriétaires de résidences et de commerces lui font confiance. Michel Brousseau son directeur peut compter sur une équipe dynamique, comptant plusieurs années d'expérience dans l'estimation et la production. Il s'assure d'ailleurs d'utiliser les meilleurs matériaux dans tous ses projets. C'est ce travail de qualité et la satisfaction des clients qui demeurent les principales raisons du succès de Walter Proof Roofing Inc.

En peu de temps, l'entreprise s'est taillée une réputation d'excellence dans l'industrie et auprès de sa clientèle. Avec ses hauts standards, Walter Proof Roofing Inc rejoint des clients conscients du travail professionnel qu'elle accomplit, aux coûts très abordables.

Son équipe bilingue, dotée d'équipements performants et composée de 10 personnes, peut intervenir rapidement sur les chantiers pour les dégâts urgents dus aux intempéries. L'entreprise, reconnue pour son sérieux et sa fiabilité s'est engagée à ne livrer qu'un produit de qualité supérieure, en tout temps.

Les travaux effectués sont garantis et l'entreprise se fait un devoir de respecter ses engagements. Faites confiance à l'expertise de Walter Proof Roofing Inc pour prendre soin de votre maison !

Contact : 11845 67e Rue Edmonton, AB, T5B 1L9 / Téléphone: 780-244-4132
Courriel: walterproof.info@gmail.com

Profil d'entreprise est une présentation du www.lecdea.ca

CDÉA conseil de développement économique de l'alberta
1997 | 2012 célébrant 15 ans d'excellence

Financé par l'entremise du Fonds d'habilitation pour les communautés de langues officielles en situation minoritaire, et Diversification de l'économie de l'Ouest Canada

Pèlerinage en Terre Sainte
« Sur les pas de Jésus »
Organisé par le Conseil de l'éducation la foi catholique chez les francophones de l'Alberta (CÉFFA)
www.ceffa.ca
du 1er au 14 avril 2013
Accompagné par:
M. l'Abbé Noël Farman
INFORMATIONS
Mme Thea van de Kraats ou Mme France Lavoie
1 866 331-7965 poste 200 france@spiritours.com
Mme Suzanne Foisy-Moquin
780 463-7195 Bureau 780 902-6230 Portable
sfmoquin@centrenord.ab.ca
spiritours
voyages de ressourcement
www.spiritours.com
Détenteur d'un permis du Québec

LE FRANCO

Vol. 46 no 24 | Edmonton, semaine du 14 au 20 juin 2012 | 20 pages | 60 ¢

Quatrième édition du Rendez-vous fou à Gull Lake

Plus de 150 jeunes de la 7e à la 9e année du Conseil scolaire Centre-Nord se sont réunis à Gull Lake, les 7 et 8 juin derniers, pour participer au Rendez-vous fou. Si certains ont eu la chance de faire du canotage sous un soleil radieux, d'autres (photo de droite) ont pagayé sous la pluie. Tous les détails en pages 12 et 13.

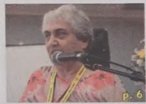
À LIRE CETTE SEMAINE...

p. 2

AGA de l'ACFA de Lethbridge

p. 5

L'AJFAS : bilan positif



p. 6

FAFA : Simone Demers réélue

p. 8

Chantal Petitclerc honorée

Retournez toute correspondance ne pouvant être livrée au Canada à :
LE FRANCO
#312 - 8627 - 91e Rue,
Edmonton, AB T6C 3N1
Email : administration@lefranco.ab.ca

Paula Leemans agent immobilier bilingue.

RE/MAX Realty Professionals courtier immobilier agréé

Que ce soit pour VENDRE ou ACHETER,
Paula (Paule Dion) et ses associés vous offrent un
SERVICE PROFESSIONNEL BILINGUE COMPLET!
Rien de moins qu'un service ESSENTIEL pour la communauté francophone de Calgary!

(403) 259-4141
homes@paulasneighbourhood.com
www.paulasneighbourhood.com
CALGARY

Pour en profiter, contactez Paula sans tarder!

ACFA régionale de Lethbridge

Un centre scolaire communautaire à faire connaitre

Une vingtaine de membres de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) régionale de Lethbridge se sont présentés à la Cité des Prairies, le 6 juin dernier, pour participer à l'assemblée annuelle de leur organisme.

Étienne Alary

Lethbridge

Officiellement inauguré en mars 2011, cet édifice demeure une carte cachée dont doit profiter la communauté francophone de Lethbridge.

« Ce centre va nous permettre d'aller chercher des gens de l'extérieur qui ne sont pas impliqués dans la communauté, mais, à ce jour, 95 % des personnes pensent que le centre, c'est une extension de l'école La Vérendrye. Nous avons donc un travail à faire, en terme de visibilité du centre, pour changer cette perception », a souligné la présidente de l'ACFA régionale de Lehtbridge, Julie Choquette Scott, lors de la présentation du rapport annuel de l'association.

Le Conseil d'administration 2012-2013 de l'ACFA régionale de Lethbridge : Pierre-André Ouellette, Michel Houenagnon, Pascale Jakobsson, Mireille Rochon, Marco Bernard, Julie Choquette Scott et Christine Trudel.
Photo : Étienne Alary

Cette dernière estime qu'il sera possible d'y arriver pleinement à l'avenir. « Au cours de la dernière année, les organismes situés à la Cité des Prairies ont appris à vivre et à partager les espaces. Vivre sous un même toit était quelque chose de nouveau et il y a donc eu une période d'adaptation », affirme-t-elle.

Afin d'accroitre l'achalandage au centre, l'ACFA régionale de Lehtbridge s'est assurée de présenter des activités sur une base quotidienne, par l'entremise de ses cours (Zumba, français pour adulte, théâtre et autres), ses spectacles ou activités thématiques ponctuelles. L'association entend continuer à présenter divers cours dans la prochaine année; une programmation préliminaire détaillée a d'ailleurs été présentée lors de la rencontre.

« Il faut féliciter notre association qui, pour une des premières fois de son histoire, nous offre, si tôt dans l'année, une programmation aussi détaillée de la prochaine année », a noté François Eudes.

Ce dernier invite cependant le conseil d'administration (CA) à ne pas perdre de vue l'objectif premier de ce lieu de rassemblement. « À mon avis, il manque des opportunités de se regrouper, de socialiser ici à la Cité. Les cours sont très importants, mais assurons-nous d'ajouter des activités sociales qui nous permettront de nous regrouper. C'est une des raisons pour laquelle nous avons travaillé si fort pour obtenir un centre communautaire francophone rattaché à l'école », d'ajouter M. Eudes.

Stabiliser les finances

Un autre mandat du CA sera d'assurer que l'association retrouve un équilibre financier. En effet, après avoir enregistré un surplus de 13 000 $ en 2011 (1er avril 2010 au 31 mars 2011), l'organisme a terminé sa plus récente année financière avec un manque à gagner de 7000 $. « Le financement de l'ACFA est encore précaire. On dépend beaucoup des subventions. Si on reçoit toutes les sommes que nous avons demandées, nous devrions être corrects », a affirmé le trésorier de l'ACFA régionale de Lethbridge, Michel Houenagnon.

La situation de l'association régionale aurait pu être encore plus difficile. « Le camp d'été de l'an dernier n'a pas connu autant de succès qu'on aurait pu l'espérer. En septembre, lorsque nous sommes revenus de la période estivale, nous avons dû apporter certains ajustements, sinon le déficit aurait été encore plus grand », soutient Julie Choquette Scott. « Nous avons alors décidé de nous ajuster dès septembre, plutôt que d'attendre », ajoute-t-elle.

Comme le souligne le trésorier, les endroits où l'organisme pouvait s'ajuster sont limités. « Là où l'ACFA peut avoir une influence, c'est au niveau des salaires des employés et les honoraires des contractuels. Désormais, plutôt que d'avoir des contractuels à l'année, nous avons revu la structure et ceux-ci sont désormais sur une base ponctuelle », mentionne Michel Houenagnon.

Pour l'assemblée, il est important que l'ACFA continue de s'ajuster si elle entend garder une main d'œuvre motivée. « Pour moi, couper les salaires et les honoraires n'est pas l'option que l'on doit privilégier. On doit plutôt augmenter les revenus en faisant plus de collectes de fonds. Cela nous permettrait aussi de nous bâtir un coussin », avance Mireille Rochon.

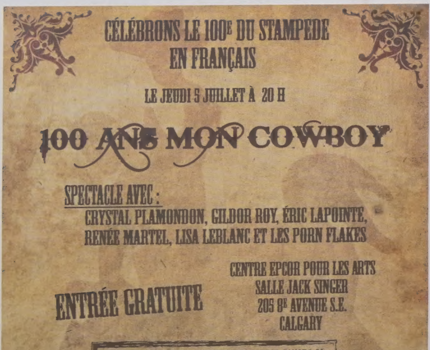
Le trésorier de l'ACFA régionale de Lethbridge indique que le CA explore présentement cette possibilité. « Puisque l'on dépend principalement du gouvernement à l'heure actuelle, on vit sur le respirateur artificiel tout le temps », lance M. Houenagnon.

Pour ce faire, l'organisme ne doit pas limiter ses actions au centre communautaire. Le meilleur exemple est l'activité de la cabane à sucre tenue ce printemps et qui a attiré 1500 personnes. « C'est le genre d'activités et de mandat que devrait avoir l'ACFA, soit être plus présente dans la ville, ne pas se restreindre aux murs de la Cité des Prairies », croit François Eudes.

Nouveau CA

Julie Choquette Scott terminait lors de l'AGA sa première année à la tête de l'organisme régional. « Un élément que j'ai réalisé pendant cette dernière année est que l'ACFA, c'est une histoire de famille, de soutien, de communauté et de partage », s'exclame celle qui n'a pas hésité avant de renouveler son mandat.

Celle-ci sera épaulée par Marco Bernard, Michel Houenagnon, Pascale Jakobsson, Pierre-André Ouellette, Mireille Rochon et Christine Trudel.



En bref

Nouvelle directrice au Réseau provincial d'adaptation scolaire

Dolorèse Nolette accède au poste de directrice du Réseau provincial d'adaptation scolaire. Son entrée en fonction s'effectuera au mois d'aout prochain.

Doyenne adjointe des Affaires académiques et Gouvernance au Campus Saint-Jean, Mme Nolette détient un baccalauréat en éducation au Campus et une maitrise à l'Université de l'Alberta. Elle a cumulé plusieurs fonctions au sein d'établissements scolaires, notamment en tant qu'enseignante, conseillère et directrice générale au Conseil scolaire du Nord-Ouest.

La nouvelle directrice est familière avec le Réseau. Elle est souvent intervenue auprès d'élèves aux prises avec des troubles d'apprentissage ou des besoins spéciaux.

Mme Nolette succède à Brigitte Kropielnicki qui occupait ce poste depuis 2010. Cette dernière sera désormais directrice adjointe au Conseil scolaire du Nord-Ouest.

- Le Franco

Justice et français

Cause Vaillant : la Couronne se prononcera le 15 juin

La Couronne répondra à la cour provinciale de l'Alberta, qui lui ordonnait de traduire en français l'endos d'une contravention. L'Association des juristes d'expression française de l'Alberta (AJEFA), par l'entremise de Gérard Lévesque, défend le droit de Guy Vaillant d'avoir accès à des documents légaux traduits en français.

Meghann Dionne

Calgary

En mars 2011, « la juge Ann Brown avait ordonné à la Couronne de divulguer la preuve en français pour le procès de Mme Pooran, ce qu'elle n'a pas fait », déplore la présidente de l'AJEFA, Maryse Culham. La même histoire se répète pour M. Vaillant.

« La cause Pooran a été soulevée dans le dossier Vaillant parce que c'est cette même juge qui avait donné le droit de s'exprimer en français et d'être comprise sans interprète à Mme Pooran », explique Me Culham.

Depuis la décision rendue par la juge Brown, aucune politique de la cour provinciale n'a été changée. Le gouvernement n'a pas non plus engagé de commissaire bilingue pour entendre les plaignants francophones à la cour des infractions routières.

« La situation est pire qu'elle était dans un certain sens, s'inquiète l'avocat de l'AJEFA, Gérard Lévesque. Après la victoire de Mme Pooran, les gens s'attendent à pouvoir s'adresser à un commissaire bilingue devant les tribunaux alors qu'en réalité, leurs témoignages seront traduits par un interprète. »

Pour Maryse Culham, si la province résiste, c'est qu'elle ne veut pas alourdir les procédures judiciaires.

« Ce qu'il faut, c'est un système uniforme de formulaires bilingues et plus de personnes qui feront les transcriptions judiciaires », dit-elle en précisant que c'est une question de volonté politique.

Toujours en train de se plaindre?

« Je ne pense pas que ça va creuser un fossé entre les anglophones et les francophones de la province, avoue Me Culham. De toute façon, ceux qui se plaindront que les francophones revendiquent toujours pour leurs droits continueront à se plaindre. »

La présidente de l'AJEFA, Maryse Culham, dont l'organisme est intervenant dans la cause Vaillant à Calgary.

Photo : archives

D'autre part, l'idée va plus loin que le Code de la route, selon Maryse Culham. Même le droit criminel, qui est une compétence fédérale, n'est parfois pas accessible en français en Alberta.

« Ce n'est pas la loi qui est contre nous, ce sont les ressources humaines. Il faut que les hauts fonctionnaires acceptent de changer leurs manuels d'instructions et leurs politiques », présente-t-elle.

L'AJEFA intervient dans la cause de M. Vaillant afin de faciliter l'accès à la justice dans les deux langues en Alberta.

L'organisme s'attend à ce que la cause Vaillant se concrétise à l'été, soit le 2 aout.

« On veut que le dossier se règle le plus rapidement possible, que ce soit pour ou contre notre revendication, pour pouvoir aller de l'avant », exprime la présidente de l'AJEFA.

Cette dernière ne s'attend pas à ce que la cause soit très concluante. Même si le jugement en faveur des droits linguistiques est rejeté, Maryse Culham promet ne pas baisser les bras pour autant. « On va continuer nos efforts, rassure-t-elle. Peut-être pas dans cette cause-ci, mais on va poursuivre. C'est la théorie des petits pas. »

Garderie préscolaire francophone pour les 2 à 5 ans

LES COCCINELLES

J'ai présentement quelques places de disponibles pour septembre prochain. Faites vite pour réserver votre place.

Appeler au : 780-569-2442 ou envoyer un email : caroline.carrier@gmail.com

Au plaisir de vous rencontrer!

Caroline Carrier

ABC head start

OUVRIR LES PORTES AUX ENFANTS ET AUX FAMILLES

Contactez-nous 780-461-5353 www.abcheadstart.org

Programme de prématernelle gratuit pour les familles à faible revenu

- 4 demi-journées par semaine
- soutien pour la famille
- transport gratuit & collation nutritive
- le programme est offert a plusieurs endroits dans la ville et inclu un site francophone
- les enfants doivent avoir 3 ans et demi le 1er septembre

CENTRE D'ACCUEIL ET D'ÉTABLISSEMENT ALBERTA-NORD

Le CAE une porte d'entrée dans la francophonie albertaine.

Accueil
Etablissement
Intégration
des nouveaux arrivants francophones.

Edmonton
8627 91 Rue
Edmonton AB T6C 3N1
780 669-6004
info@lecae.ca

Fort McMurray
100-312 Abasand Drive
Fort McMurray AB T9J 1B2
780 750-7779
kouame.a@lecae.ca

Grande Prairie
GPCN
204, 9924 100 Avenue
Grande Prairie AB T8V 0T9
780 538-4452
info@gpcn.ca

Votre communauté, votre avenir

ÉDITORIAL

Francophonie aux aguets

La période de la fin mai et du début juin donne toujours lieu à un marathon d'assemblées annuelles des organismes franco-albertains. Pour ces associations, il s'agit d'un moment. Cela leur permet de dresser un bilan de leur dernière année.

Les plus récentes éditions du Franco l'ont démontré avec la couverture de ces rencontres qu'on ne peut ignorer, n'en déplaise à certains qui font une indigestion de bilan de fin d'année… L'édition de cette semaine ne fait pas exception à la règle avec un retour sur les rencontres de la Fédération des ainés franco-albertains, l'Alliance Jeunesse-Famille de l'Alberta Society, l'ACFA régionale de Lethbridge et cInéMAGINE.

Que doit-on retenir de ces rencontres, de ces bilans? Plus que jamais, les organismes semblent peiner financièrement à boucler la boucle. En effet, les associations ayant des surplus accumulés ont terminé l'année en déficit et ont vu leurs réserves diminuer, alors que celles qui vivent « dans le rouge » ont multiplié les efforts afin de réaliser un excédent pour tenter réduire leur déficit accumulé.

Et cette incertitude ne fera que croitre au cours des prochaines semaines. Oui, la tenue par le ministre du Patrimoine canadien, James Moore, d'une consultation sur la *Feuille de route pour la dualité linguistique* peut être considérée comme une bonne nouvelle, car elle laisse entrevoir une possibilité de renouvèlement de celle-ci au-delà du 31 mars 2013.

Outre cette Feuille de route, qui amène certains ministères à financer des projets francophones – on peut penser à la contribution de Santé Canada au Réseau santé albertain ou encore Justice Canada pour l'association des juristes –, tout le financement provenant de Patrimoine canadien par l'entremise de ce qui a déjà été appelé les ententes Canada-communauté inquiète.

Certaines associations ont reçu de mauvaises nouvelles dans leurs démarches pour financer leurs initiatives, et ce, pas seulement à Edmonton, mais aussi à Calgary pour un projet dans le cadre du centenaire du Stampede.

D'ailleurs, Patrimoine canadien a récemment refusé de financer l'ACFA pour qu'elle voie à la gestion des processus de l'Entente de collaboration 2012-2013. L'ACFA, à titre d'organisme porte-parole de la communauté franco-albertaine, n'était-elle pas le signataire de cette entente, qui elle aussi arrive à échéance le 31 mars 2013?

Qui assumera donc la gestion de ce processus, assorti d'une enveloppe de 2,9 millions $, qui s'est souvent avéré frustrant pour les bénévoles issus de la communauté qui y ont siégé?

À l'aube de la période estivale, voilà quelques questions qui demeurent, à ce jour, sans réponse. Mais puisque le ministère du Patrimoine canadien, à Ottawa, avait profité de la période estivale l'an dernier pour confirmer le non-financement de certains projets, même si ceux-ci avaient été entérinés ici en Alberta, il ne faudrait pas s'étonner d'obtenir certains éléments de réponse en juillet…

À moins que le gouvernement décide d'attendre le 21 décembre 2012, date de la fin du monde, selon le calendrier maya. Quoique depuis le mois dernier, cette possibilité ne tient plus la route, puisque des archéologues américains auraient découvert de nouveaux écrits mayas.

- Étienne Alary

Courrier du lecteur

La Coalition des femmes de l'Alberta fait appel à toute la communauté pour l'appuyer dans son renouvèlement!

La Coalition des femmes de l'Alberta tenait le 9 juin dernier, une session de planification stratégique lors de laquelle elle a dressé le portrait de ses priorités et de ses actions de 2013 à 2018. Cet organisme de niveau provincial est dédié au soutien de la femme parlant français en l'Alberta dans toute sa diversité et à travers toutes les étapes de sa vie. Afin de s'acquitter de ses responsabilités, la femme doit voir à son bienêtre personnel afin d'être en mesure de voir à celui de sa famille et de sa communauté; elle a besoin d'appui pour ce faire!

La Coalition a connu certains défis récemment. Un nouveau CA est en place ayant comme objectif principal de permettre à l'organisme d'assumer pleinement le positionnement qui lui revient à titre de porte-parole officiel du dossier des femmes francophones et francophiles de l'Alberta.

La Coalition est très limitée dans ses ressources autant humaines que financières. Elle sollicite donc l'appui de toute la communauté pour lui permettre de reprendre son élan et de pouvoir contribuer, au même titre que tout autre organisme de niveau provincial, au maintien de notre langue et de notre culture, et à l'épanouissement de notre communauté. La Coalition prévoit contribuer vers ce but en épaulant le rassemblement des femmes dans leurs régions respectives, en représentant leurs besoins auprès des décideurs et des bailleurs de fonds, et en facilitant l'obtention des ressources et des services dont les femmes ont besoin pour assumer pleinement leur rôle dans notre société.

La Coalition des femmes de l'Alberta serait très heureuse de vous accueillir à titre de membres et à titre de bénévoles pouvant donner du temps, de l'énergie et du talent envers la réalisation de son mandat.

Merci!

Gioia Sallustio-Jarvis
Présidente

Ouverture du musée historique de Saint-Paul

Le musée historique de Saint-Paul est un comité de l'ACFA régionale de Saint-Paul. Tous les articles aux expositions sont bilingues : français et anglais. Cette année nous avons choisi d'exposer « Le tablier à maman » L'ouverture officielle du musée pour la saison estivale est dimanche le 24 juin de midi à 16 h. La maison Destrubé sera aussi ouverte aux visiteurs. Bienvenue à tous !

Le tablier à maman

Je la revois encore, maman,
À l'œuvre dans la cuisine
Portant son grand tablier blanc
Pour protéger sa robe fine.

Toujours et partout chez nous
Son tablier elle portait
Pour travailler et pour servir
Ceux qui à table venaient.

Tellement de services
Lui rendait son tablier
Elle le croyait propice
À tout régler.

Pour accomplir plusieurs choses
Laver ou essuyer
Tout ce que l'on propose
S'accomplit avec le tablier.

Pour transporter « que voulez-vous »
Les œufs du poulailler
Du jardin, légumes et choux
Tenant bien ferme son tablier.

Pour essuyer les mains après
Un travail accompli
Alors elle était prête
Pour la tache qui suivit

Tabliers à bavette
Autres à la ceinture
Pour la rendre coquette
Et avoir une belle allure

Elle les fabriquait
De couleurs variées
De façon qu'elle aimait
Tous ces beaux tabliers

Des serviettes trouvées
Dans une boite de savon « Rinso »
Deviendra joli tablier
Il sera très à-propos.

Un jour maman me dit
Pour satisfaire ma curiosité
« Je l'ôterais quand j'aurais fini
Mon très précieux tablier. »

Écrit par Marie A. Marchand

L'équipe

Étienne Alary *(directeur)* **Julie Boucher** *(adjointe administrative)*
Lysane Sénécal Mastropaolo *(journaliste)* **Meghann Dionne** *(journaliste stagiaire)*

Le Franco est la propriété de l'ACFA. Au niveau national, il est représenté par Lignes agates marketing. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert. La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.

CORRESPONDANTS/CHRONIQUEURS

Bonnyville
Mireille Lavoie-Beaupré et Danielle Lavoie
Calgary : Irénée Rutema
Edmonton : Philippe de Montigny
Cold Lake : Valérie Cantagrel
Grande Prairie : Kim Prévost
Plamondon : Raymonde Gamache-Ménard, Jessica Roy et Matayla St-Jean

Frédéric Boily *(politique)* Philippe de Montigny *(littérature jeunesse)*
Agathe Joly *(coin des ainés)* Stéphanie Bourgault-Dallaire *(p'tits plaisirs)*
Me Gérard Lévesque *(juridique)* David Caron *(économie)*
Ronald Tremblay *(nouveaux trajets albertains)*

Nous reconnaissons l'appui financier du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du Canada pour les périodiques, qui relève de Patrimoine canadien. Canada

Fondation Donatien Frémont — on passe le mot — APF
Alberta Weekly Newspapers Association — lignes agates marketing

Pour nous rejoindre :
#312, 8627 - 91e Rue, Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581 Téléc. : (780) 469-1129
journal@lefranco.ab.ca • www.lefranco.ab.ca

Pour soumettre un sujet d'article : redaction@lefranco.ab.ca

Pour la publicité : administration@lefranco.ab.ca

Assemblée générale annuelle de l'AJFAS

« La Caravane, notre meilleur cheval de bataille »

L'Alliance Jeunesse-Famille de l'Alberta Society (AJFAS) a dressé un bilan, le 8 juin dernier, des activités qu'elle a organisées tout au long de l'année. L'AJFAS a profité de l'assemblée générale annuelle pour honorer ses pionniers, devant la centaine de personnes qui s'étaient rassemblées au Campus Saint-Jean.

Meghann Dionne

Edmonton

Ce dont l'AJFAS se dit le plus fière, c'est de la Caravane contre la discrimination, qui s'inscrit dans le Plan d'action du gouvernement canadien contre le racisme. « L'idée, c'est de sensibiliser les jeunes pour que le respect de la diversité devienne normal chez eux et qu'ils transmettent ces valeurs à leur entourage », précise le directeur général de l'AJFAS, Luketa M'Pindou.

Le directeur général de l'AJFAS, Luketa M'Pindou.

Entre mars 2011 et 2012, l'AJFAS a donné plus de 200 ateliers dans une cinquantaine d'écoles. En tout, plus de 6000 élèves de partout en province ont participé aux activités de la Caravane. L'association veut éviter que les jeunes vivent avec les conséquences du racisme et finissent par s'isoler. L'important, c'est d'en parler.

« Nous aimerions, éventuellement, mettre sur pied un projet de la sorte pour les adultes. Ça marcherait bien, pense M. M'Pindou. Ce qui est remarquable chez les enfants, c'est leur franchise. Lorsqu'on se déplace dans les écoles, on entend certains jeunes nous dire que leurs parents ne veulent pas qu'ils parlent aux noirs. »

Le racisme est un phénomène encore présent dans la société canadienne. L'AJFAS veut donc rencontrer les parents pour changer leur mentalité et faire en sorte que les communautés vivent en harmonie.

Des pionniers impliqués

« Nos pionniers ont contribué à mettre sur pied une organisation durable pour lutter contre la discrimination. Quand nous ne serons plus là, nos enfants pourront se rappeler ce qu'on a fait pour eux », signale Luketa M'Pindou. Au cours de la soirée, 16 membres actifs au sein de l'organisme depuis sa création ont reçu un certificat honorifique.

Partenariats efficaces

Malgré un déficit accumulé avoisinant 53 000 $, l'AJFAS se dit satisfaite de l'année qui prenait officiellement fin le 31 mars dernier. En effet, l'organisme l'a terminé avec un surplus de plus de 15 000$. « L'année 2011 aura été une année assez riche en innovations, car nous nous sommes fait de nouveaux alliés dans notre lutte contre la discrimination et la prévention du crime », explique le président de l'AJFAS, Emmanuel Mulumba.

Parmi ces alliés, l'association compte le Service correctionnel Canada, avec lequel elle travaille pour la réinsertion sociale des délinquants.

Cette année encore, l'assemblée annuelle de l'AJFAS a été présidée par Jean-Marie Yambayamba.

Photo : Le Franco

Les 16 pionniers qui ont été reconnus par l'AJFAS : Marie-Rosde Bukuba, Béatrice Bumbabu, Jeannette Muzinga Fatuma, Chantal Hitayezu, Jacqueline Kandula, Tshinyembe Kayembe, Freddy Kabambe, Patricia Kongolo, Victor Moke Ngala, Emmanuel Mulumba, Kibambe Mutondo, Luki Nganda, Urbain Ntambwe, Arisha Seeras, Rita Tshiluba, Yashima Tshite.

L'organisme à but non lucratif collabore également avec le service de police d'Edmonton.

« Dans plusieurs pays africains, indique M. M'Pindou, la police est une ennemie puisqu'elle est corrompue. On ne peut pas lui faire confiance. » Le livret que l'AJFAS a créé vise à informer les nouveaux arrivants qu'au Canada, les policiers sont là pour les aider.

Des objectifs bien précis

L'Alliance Jeunesse-Famille de l'Alberta Society veut éventuellement mettre sur pied *De la diversité dans l'air*, un projet qui vise à intégrer l'immigration par les arts. « Nous voulons vraiment mettre en branle l'initiative de Ronald Tremblay. C'est une excellente idée de sensibiliser les gens avec la chanson », avoue Luketa M'Pindou.

Par ailleurs, la succursale de Grande Prairie, qui avait été fermée l'an dernier, pourrait peut-être rouvrir ses portes. M. M'Pindou précise que ce sera négocié sous peu.

SOCIÉTÉ DE MUSIQUE DE CHAMBRE D'EDMONTON PRÉSENTE
2012 SUMMER SOLSTICE FESTIVAL
22 – 24 JUIN | CONVOCATION HALL, UNIVERSITÉ DE L'ALBERTA
VENDREDI, 20 h
L'ESPRIT FRANÇAIS
SAMEDI, 20 h
INTERSECTIONS: MUSIC FOR FILM & CONCERT STAGE
DIMANCHE, 15 h
SUMMER PASSION
AVEC: JESSICA LINNEBACH, VIOLON | SHAUNA ROLSTON, VIOLONCELLE | STEPHEN PRUTSMAN, PIANO
PASSE DE FESTIVAL: 50$, 40$, 15$
BILLETS: 30$, 20$, 10$
Billets disponibles à TIX on the Square, The Gramophone et sur place
www.edmontonchambermusic.org
THE EDMONTON CHAMBER MUSIC SOCIETY
Alberta Foundation for the Arts · edmonton arts council · Edmonton · ckua · Edmonton Journal

LE FRANCO
Vacances estivales!
Veuillez noter qu'il n'y aura pas de Franco les semaines suivantes :
Édition du 12 au 18 juillet
Édition du 19 au 25 juillet
Édition du 16 au 22 aout
Bon été à tous!
Même si nous ne publions pas, nos bureaux seront ouverts.

Diversifier les groupes d'âge

La FAFA a du pain sur la planche

Réunis en congrès annuel à Edmonton les 4 et 5 juin derniers, les quelque 80 membres de la Fédération des aînés franco-albertains (FAFA) se sont dotés d'une nouvelle planification stratégique 2012-2015.

Étienne Alary

Alberta

La FAFA souhaite notamment officialiser sa reconnaissance comme chef de file des aînés francophones de l'Alberta. « On sait que l'ACFA (Association canadienne-française de l'Alberta) est l'organisme porte-parole de la communauté, mais on l'a vu dans d'autres secteurs que le statut de porte-parole avait été transféré à un autre organisme », a lancé la présidente de la FAFA, Simone Demers, en faisant notamment allusion à la Fédération du sport francophone de l'Alberta pour tout ce qui touche les sports et le loisir.

Les membres du CA de la FAFA pour 2012-2013.

Photos : courtoisie

Selon Mme Demers, la FAFA continue à jouer un rôle de premier plan. « On l'a vu ces derniers mois avec tout le dossier, à Edmonton, des soins de santé de longue durée en français en lien avec le Centre de santé Saint-Thomas. C'est quelque chose qui préoccupe nos membres », mentionne-t-elle.

D'ailleurs, la FAFA a été désignée « porte-parole des organismes provinciaux en concertation pour la priorisation de critères langagiers d'admissibilité des aînés aux services à court et à long terme dans des établissements francophones. Nous insistons toujours sur le besoin d'avoir accès aux services en français dans toutes les régions », d'affirmer Simone Demers lors de la présentation de son rapport annuel.

L'organisme entend également mettre sur pied des stratégies afin de joindre une clientèle de plus en plus nombreuse dans la société, mais peu présente à la FAFA les 50 à 65 ans. « Il faut trouver un équilibre entre nos personnes plus âgées et celles plus jeunes », avoue Simone Demers. « Il est évident qu'une même activité dans nos clubs ne répondra pas aux besoins des deux », soutient-elle.

Comme première étape, l'organisme a mené une série de rencontres à travers la province. « Cette recherche et cueillette de données a porté sur les besoins et les intérêts des aînés de 50 à 65 ans et de 65 ans et plus », souligne Simone Demers en précisant que cette étude devrait être rendue publique au cours des prochaines semaines.

Afin de stimuler la participation des jeunes retraités en province, la FAFA aimerait cibler une personne appartenant au groupe des 50 à 65 ans dans chacun de ces groupes affiliés pour assurer le plein développement.

« Les besoins de cette clientèle sont différents que celle des 65 ans et plus. Il sera difficile d'attirer un jeune retraité avec des activités destinées aux personnes plus avancées en âge. Peut-être que pour inciter la clientèle des 50 à 65 ans, il faut qu'un club organise un voyage de ski à Jasper par exemple », avance-t-elle.

Sous contrôle?

Après avoir enregistré un surplus de 4000 $ pour son année 2011 (1er mai 2010 au 30 avril 2011), la FAFA a terminé son plus récent exercice financier avec un manque à gagner de 20 000 $, et ce, sur un budget de 161 000 $.

Malgré cette grande différence, le trésorier de la FAFA, Raymond Morin, estime que l'organisme a ses finances sous contrôle. « En ayant deux employés pour une partie de l'année, nous savions que nous aurions un manque à gagner cette année, mais nous avions des fonds de côté pour cela », affirme-t-il.

Simone Demers abonde dans le même sens. « Nous avions reçu de l'argent pour réaliser notre étude et c'est pour cela que nous avions deux employés pendant une bonne partie de la dernière année », mentionne-t-elle.

Raymond Morin précise que la FAFA, même après ce déficit, a tout de même un surplus accumulé de 62 000 $. « La situation financière est tout de même bonne. Pour cette année, nous anticipons une légère baisse des revenus, mais ceux-ci seront suffisants », explique-t-il.

Stabilité

Avec tout le travail accompli au cours des deux dernières années, notamment avec l'ajout des Jeux FRANCO+ à la programmation régulière de la FAFA, l'assemblée annuelle n'a pas hésité à accorder de nouveaux mandats à plusieurs membres du conseil d'administration.

En effet, Simone Demers (présidente), Madeleine Lundrigan (vice-présidente), Huguette Schweiger (2e vice-présidente), Raymond Morin (trésorier) ont tous été réélus pour un terme de deux ans. À ces membres s'ajoutent Suzanne Slevinsky (secrétaire), Solange Bachand et Roland Soucy (conseillers) élus pour deux ans, alors que Linda Groth continue son mandat de deux ans.

Pour leur part, Gilles Bouchard (Nord-Ouest) Diane Noël (Centre) et Rose-Marie Morin (Sud) ont été nommés représentants de leur région pour une année, alors que le poste du Nord-Est reste à pourvoir.

Le maire d'Edmonton Stephen Mandel a participé au banquet de la FAFA, le 4 juin dernier à La Cité francophone.

ACFA

Les points saillants

Rencontre du CA provincial de l'ACFA des 2 et 3 juin 2012.

À la salle de conférence du secrétariat provincial de l'ACFA, La Cité francophone

Rapport de la présidence

La présidente et le directeur général ont assisté à la rencontre de la Fédération des communautés francophones et acadienne (FCFA) du Canada les 26 et 27 mai dernier. Parmi les éléments discutés, deux auront des retombées pour l'Alberta :

- Le ministre James Moore a lancé une Consultation du ministère du Patrimoine canadien portant sur la prochaine Feuille de route sur la dualité linguistique canadienne afin d'obtenir la rétroaction des citoyens canadiens sur la pertinence du financement fédéral sur les langues officielles. Les Albertains d'expression française sont donc invités à y répondre en grand nombre.
- Il y a actuellement deux groupes qui demandent une licence au CRTC pour lancer une chaine de télévision de la francophonie canadienne : ACCENTS TV, piloté par un organisme des communautés francophones et acadienne, et TV5. Pour l'ACFA, la question est de savoir quel groupe fournira le meilleur service aux Albertains d'expression française, au niveau de la programmation et de la production locale.

Ils ont aussi assisté au Forum de la francophonie canadienne, organisé par le Secrétariat aux affaires intergouvernementales de la francophonie canadienne (SAIC) du gouvernement du Québec, les 28 et 29 mai. Le Québec en a profité pour dévoiler son nouveau plan d'action sur la francophonie canadienne.

Budget 2011-2012

Un budget 2011-2012, révisé au 31 mars 2012, a été adopté. L'insuffisance budgétaire 2011-2012 sera comblée à partir de l'actif net affecté pour la promotion des droits linguistiques et de l'actif net non-affecté.

Budget 2012-2013

Les membres du CA provincial ont adopté un budget équilibré pour 2012-2013, qui implique des coupures de plus de 200 000 $. Ceci a nécessité l'adoption de plusieurs mesures dont l'abolition de quatre postes et la rationalisation des programmes et services de l'ACFA. Si tout va bien, aucun programme ne sera aboli mais leur format pourrait être revu.

La politique de gouvernance sur le cadre stratégique

La politique de gouvernance sur le cadre stratégique a été adoptée en première lecture. Celle-ci inclut notamment la vision, la mission, les valeurs, la clientèle ainsi que les impacts visés par l'ACFA. La direction générale est mandatée de réviser le plan de mise en œuvre du cadre stratégique afin d'assurer un arrimage entre les moyens financiers actuels de l'ACFA et les aspirations du CA provincial.

Dossier immigration

Le cadre de référence du Réseau en immigration francophone de l'Alberta (RIFA) a été adopté. Lorsque nécessaire, la présidente de l'ACFA soutiendra le RIFA afin d'assurer l'avancement des groupes de travail.

Reconnaissance

Les recommandations du Comité reconnaissance en ce qui a trait aux récipiendaires 2012 des Prix d'excellence de l'ACFA et aux nouveaux membres intronisés à l'Ordre des sages de la francophonie albertaine ont été acceptées. Les membres du CA provincial ont par ailleurs décidé des récipiendaires 2012 des Prix Impact ainsi que du Prix Ami de la Francophonie. Les récipiendaires seront dévoilés en septembre prochain et reconnus lors du Gala Reconnaissance tenu dans le cadre du Congrès annuel de la francophonie albertaine.

La prochaine rencontre du CE aura lieu le 28 juin 2012.

Association canadienne-française de l'Alberta
8627, rue Marie-Anne-Gaboury, bureau 303 Edmonton (AB) T6C 3N1
Tél. : (780) 466-1680 • Téléc. : (780) 465-6773
Courriel : acfa@acfa.ab.ca • Site Web : www.acfa.ab.ca

Festival cInéMAGINE

Déjà 10 ans de films francophones en Alberta

La 10^e^ édition du festival cInéMAGINE, qui s'est déroulée à Lethbridge du 1^er^ au 3 juin derniers a été synonyme de succès, mais aussi d'un souffle de renouveau pour la prochaine décennie.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Lethbridge

Il semblerait que cette édition soit la meilleure en 10 ans. C'est du moins ce qu'ont partagé les réguliers du festival à la coprésidente de la Société cInéMAGINE de l'Alberta, Mireille Cloutier, qui attribue ce succès à la programmation diversifiée de cette édition.

Selon les organisateurs, la 10^e^ édition du festival est l'une des meilleures.

Photo : courtoisie

« Nous avons fait beaucoup d'efforts pour avoir plusieurs catégories et c'est cette perspective de présenter de l'excellent cinéma en français de différentes provenances qui a suscité de l'intérêt », avance cette dernière.

Une dizaine de films, drames, documentaires, comédies, animation, et autres genres de la francophonie européenne et canadienne auront attiré autour de 650 personnes. « Nous avons eu une excellente réponse des francophones et francophiles de la ville de Lethbridge et des environs », commentait la coprésidente. La Société avait annoncé le festival de la Colombie-Britannique jusqu'en Saskatchewan, en passant par les États-Unis.

C'est pourquoi tous les films se devaient d'être sous-titrés en anglais. Une composante aussi importante que la qualité de l'œuvre et la cote auprès du public lors de la sélection des films présentés au festival, qui s'effectue lors d'une soirée officielle de visionnement de bande-annonce, tenue en janvier.

« Il y a toujours des pépins et nous n'avons pas toujours les films que l'on veut, mais nous allons chercher de tous les gouts le plus possible », précisait-elle.

Ce qui a d'ailleurs été le cas avec le film français muet, en noir et blanc, *L'artiste*, qui devait être présenté durant le gala du samedi soir. Le distributeur américain a coupé l'accès à toute projection DVD avant sa sortie prévue à la mi-juin.

Nouveautés

Plusieurs nouveautés ont souligné les 10 ans du festival qui avait pour thème *le noir et blanc*, ponctué lors de la soirée gala le samedi soir en présence de la présidente d'honneur, la sénatrice franco-albertaine, Claudette Tardif.

« Ses mots ont touché tout le monde. Elle reconnait les efforts faits dans les petites communautés afin d'offrir des évènements culturels en cette période où ce domaine subit plusieurs coupures », déclare Mme Cloutier. Un film de Charlie Chaplin était diffusé en arrière-plan durant la soirée qui s'est tenue à la salle Louis-Philippe Cormier à la Cité des Prairies.

Les organisateurs ont décidé de quitter l'ambiance des petits milieux comme Fort Mcleod ou Medicine Hat et de tenir le festival à Lethbridge, et pour la première fois, sur deux sites différents, soit le cinéma The Movie Mill et à la Cité des Prairies.

« Auparavant, nous n'avions pas de chez nous où l'on pouvait utiliser nos locaux. Cela fait une différence au niveau des couts et en même temps cela fait la promotion du centre », explique Mireille Cloutier.

Ces nouveaux locaux auront permis au festival d'offrir une programmation pour enfants le samedi, où quatre courts métrages et un film d'animation ont suscité un grand intérêt chez les plus petits.

Festival et AGA ne font qu'un

Cette année tout spécialement, l'assemblée générale annuelle de la Société cInéMAGINE se tenait le samedi 2 juin. Une stratégie de Mireille Cloutier pour recruter de nouveaux membres de partout en province. « Nous voulons survivre encore 10 ans, alors pour moi, c'était important d'attirer des gens d'ailleurs, comme Calgary et Edmonton, pour siéger au conseil », affirme la coprésidente.

Cette dernière aimerait orienter la Société vers un organisme de bienfaisance. Pour ce faire, il faut qu'elle se dote d'un mandat éducatif. L'offre d'une formation en cinéma en Alberta a été envisagée.

« L'an passé, nous avons présenté un film franco-albertain qui a généré un grand intérêt et nous avons réalisé qu'il n'y avait pas suffisamment de produits albertains », partage Mme Cloutier.

La rencontre planifiée avec l'actrice franco-ontarienne, Louison Danis, du film *La Sacrée*, dont le réalisateur, Dominic Desjardins est également franco-ontarien aura été enrichissante pour les festivaliers.

La comédienne apportait une dimension francophone minoritaire et partageait son expérience et ses défis de vivre dans cette situation.

« C'est un évènement francophone pour que les gens se retrouvent et se reconnaissent. C'est bien de voir les gens à l'écran et apprendre à les connaitre. Ce sont souvent de belles rencontres », témoignait la coprésidente.

Le documentariste québécois Jonathan Levert était aussi présent afin de discuter de sa vision de l'Ouest canadien, abordée dans son film, *La route de l'Ouest*.

Mandat provincial

Consciente de son mandat provincial, la coprésidente réalise que les petites communautés du nord de l'Alberta n'ont pas nécessairement le loisir de participer à des festivals de films d'expression française comme cInéMAGINE, qui s'est concentré à l'extrême sud de la province jusqu'à maintenant.

La possibilité de déplacer le festival en province est envisagée. « C'est quelque chose que nous allons travailler cette année », assure Mireille Cloutier qui aspire à conclure des partenariats avec d'autres festivals de films émergents ou mieux établis.

- L. S. M.

Obtenez une éducation pour faire carrière

À NorQuest, nos programmes et nos cours vous aideront

COMMENCEZ

- Rattrapage scolaire
- Formation linguistique en anglais
- Littératie des adultes

CONTINUEZ

Diplômes et certificats en

- Santé
- Affaires
- Études communautaires

TRAVAILLEZ

Joignez-vous à 95 % des diplômés de NorQuest qui ont trouvé un emploi ou continuent leur éducation.

INSCRIVEZ-VOUS MAINTENANT

780-644-6000

1-866-534-7218

norquest.ca

NorQuest COLLEGE

Université de l'Alberta

Chantal Petitclerc reçoit un certificat honorique

Lysane Sénécal Mastropaolo

Edmonton

« J'aimerais porter un *toast* à notre plus récente Docteure », annonçait la chancelière de l'Université de l'Alberta, Linda Hughes, en levant son verre lors d'une réception tenue en l'honneur de l'athlète canadienne paralympique, Chantal Petitclerc, le 5 juin dernier au Campus Saint-Jean.

Une quarantaine de personnes s'étaient rassemblées pour rencontrer Mme Petitclerc qui a reçu un Doctorat honoris causa lors de la collation des grades des finissants en administration des affaires et du Campus Saint-Jean (CSJ), à l'auditorium Jubilee de l'Université de l'Alberta, plus tôt en après-midi.

« Cet honneur me touche énormément et il prend une signification spéciale pour moi puisque j'ai mes racines ici. C'est un beau retour du balancier », témoignait l'athlète qui a fréquenté le Campus Saint-Jean de 1991 à 1994.

Son passage à Edmonton

Chantal Petitclerc avait interrompu son baccalauréat ès arts afin de participer aux Jeux paralympiques d'Atlanta en 1996 pour lesquels elle a remporté deux médailles d'or et trois médailles d'argent.

Elle n'était jamais revenue au Campus depuis. « Lorsque j'ai revu l'entrée et les bâtiments, cela m'a fait chaud au cœur. Ce sont de beaux souvenirs puisque mes années d'université ont été très formatrices. J'y ai fait des rencontres, pris des décisions importantes et les professeurs de l'époque ont été déterminants dans ma vie », partage Mme Petitclerc.

Chantal Petitclerc s'adresse aux personnes réunies au Campus Saint-Jean.
Photo : Lysane Sénécal Mastropaolo

Le professeur d'histoire au Campus depuis maintenant 25 ans, Claude Couture, se souvient bien d'avoir enseigné à l'athlète paralympique. Une excellente étudiante selon lui, « Ce que j'ai vu il y a 20 ans, c'est qu'elle s'est concentrée sur le positif. Elle a toujours eu le désir d'accomplir quelque chose et ne se laisse pas abattre. Cela m'a fait réfléchir et relativiser les difficultés de la vie », mentionne le professeur titulaire.

Distinction méritée

Peu d'athlètes obtiennent cette distinction qui souligne l'accomplissement et l'impact d'un individu dans son domaine. « C'est un groupe très sélect. Je crois que d'être une pionnière et d'être encore impliquée aujourd'hui a contribué à ma nomination », avance Mme Petitclerc.

En plus de ses 21 médailles paralympiques et une médaille olympique, Chantal Petitclerc détient cinq records du monde et six records paralympiques. Elle s'implique aujourd'hui dans plusieurs causes qui font la promotion du sport et sera l'entraineuse de l'équipe paralympique britannique pour les Jeux de Londres en 2012. Ce sera sa première expérience d'entrainement à l'international.

« Il s'agit d'un défi extraordinaire. Les athlètes sont motivés et il y a beaucoup de pression sur eux puisqu'ils sont le pays hôte. Cela me permet de rester en contact avec mon sport et de redonner ce qu'il m'a apporté. C'est très enrichissant. »

Aujourd'hui à la retraite, Mme Petitclerc est désormais conférencière en milieu corporatif.

La chancelière Linda Hughes affirme que Chantal Petitclerc est un modèle pour les diplômés de l'université. « C'est une athlète canadienne des plus accomplies et son message quant aux défis qu'elle a eu à relever est inspirant pour nos étudiants. »

L'Université de l'Alberta remet 14 *Doctorats honoris causa* annuellement.

Il s'agit du 3e *Doctorat honoris causa* que reçoit Chantal Petitclerc. L'Université de Montréal lui a décerné cet honneur en 2011 et l'Université d'Ottawa l'a nommée Compagnon de l'Ordre du Canada en 2009. Cette dernière distinction est la plus haute récompense octroyée par le régime canadien.

L'ACFA Régionale de Calgary est heureuse de vous proposer une journée du 01 juillet privilégiée !...

Une autre façon de célébrer la Fête du Canada... UN MATCH DE FOOTBALL !...

les Stampeders de Calgary VS les Alouettes de Montréal

Que vous soyez ou non fan de ce sport, cette journée sera l'occasion pour vous divertir et de faire de nouvelles rencontres !

Pour seulement 33,00 $ vous obtiendrez votre billet pour le match + un coupon rabais d'une valeur de 10,00 $ applicable au comptoir des consommations. Sachant que le prix régulier d'un billet est de 33,00 $ n'incluant rien d'autre...

C'est vraiment un privilège !

D'AUTRES PRIVILÈGES:

Un endroit d'accueil pour les invités ACFA-C sera situé dans le stationnement (côté Est), tout près de l'espace des divertissements.

Vous recevrez un paquet cadeau aux couleurs des Stampeders.

Vous aurez la chance de gagner un Chandail autographié par l'équipe hôte.

Frank Therrien, Agent de Développement pour l'ACFA-C chantera l'hymne nationale BILINGUE, à l'ouverture du match.

McMAHON STADIUM

Arrivée à notre point de rencontre entre 15:00 et 15:30
1817, Crowchild Trail N.O., Calgary, AB T2M 4R6

Comme il s'agit d'une fin de semaine de festivités, il sera difficile de stationner. Nous vous suggérons de prendre le train jusqu'à la station Banff Trail - c'est juste à côté !

Un événement où la Francophonie Albertaine est plus que BIENVENUE ! Soyez-Y !!!

Pour vous les procurer contactez :
Frank Therrien 403-850-2501 - developpement.calgary@ACFA.ab.ca

ACFA Régionale de Calgary
Stampeders.com
ACFA Régionale de Calgary

Des élèves dynamiques, des écoles vivantes...

Conseil scolaire catholique et francophone du Sud de l'Alberta

École Notre-Dame des Vallées, Cochrane

Confirmation des élèves
Félicitations à Mikayla, Anne et Christian qui ont fait leur confirmation le 5 mai 2012 et aussi à Natalie qui a fait sa première communion le 12 mai 2012.

Visite de la famille Myriam
La famille Myriam était parmi nous le 8 mai dernier. Petit frère David ainsi que les petites sœurs, Renée et Liliane sont venus nous parler des belles paroles de Dieu. Ainsi, ils ont chanté des chansons et ont fait des activités interactives autour du thème de l'amour: J'aime qui je suis, j'aime qui nous sommes.

La Famille Myriam, aussi appelée Famille Myriam Beth'Lehem, est une communauté religieuse catholique mixte créée par sœur Jeanne Bizier en 1978. Les membres internes de la Famille Myriam portent le titre de petits frères pour les hommes et petites sœurs pour les femmes. Ils sont habillés en bleu; une robe pour les femmes et une chemise avec un pantalon foncé pour les hommes.

Nous avons bien apprécié leurs beaux messages et leurs chants.

Visite de Sœur Liliane Mercier
Le 1er mai, nous avons eu le plaisir de recevoir la tante de Mme Monique. Sœur Liliane Mercier d'Edmonton est venue jouer de la guitare et chanter des chansons en français, en anglais et en espagnol à toute l'école. De plus, elle a parlé aux élèves de 3e à 8e année de ses expériences au Pérou en lien avec le cours d'études sociales de 3e et 4e année.

Elle fait partie des Sœurs de Sainte Croix. Nous faisons une levée de fonds pour le Centre Sainte Croix à Tacna au Pérou. À la fin de sa belle présentation, nous avons présenté un chèque de 300 $ pour ce centre qui aide les enfants et les femmes qui vivent dans un quartier pauvre de la ville. Merci pour ton partage et ta belle musique Sœur Liliane! Nous continuons nos efforts pour le centre le 16 juin avec notre vente de garage.

École Notre-Dame-de-la-Paix, Calgary

Plein d'activités à NDP
Le 26 avril dernier, le conseil étudiant organisait la journée « Jumeaux-Jumelles ». Tous les élèves et le personnel étaient invités à s'habiller et à se coiffer comme un autre ami. Les élèves ont bien participé dans l'ensemble des classes.

La fête des Mères est une fête qu'on ne peut passer sous silence. Les élèves de 1re année ont préparé une vidéo chantée exprimant leur amour et leur appréciation à leur maman. Quel beau cadeau!

Le 9 mai, trois membres de la Famille Myriam des Prairies sont venus visiter nos élèves. Chants, prières, discussions, réflexions à propos du message de Jésus étaient au rendez-vous. Ce fut une belle visite.

École Notre-Dame des Monts, Canmore

Merci à la SPEF de Canmore
De nous avoir acheté trois iPads que les élèves utilisent régulièrement en classe.

Fredo le magicien est venu nous rendre visite à Canmore et nous a montré quelques trucs de magie lors des deux après-midis d'ateliers qu'il nous a donnés. La communauté de Canmore a aussi pu profiter de sa présence lors d'un spectacle offert en soirée au Cornerstone Theatre et lors duquel certains élèves ont pu démontrer au public ce qu'ils avaient appris.

C'est par une belle journée de juin que nos élèves de 4e année ont été au Parc provincial Bow Valley approfondir leurs connaissances sur les plantes acquises lors de leurs cours de sciences.

École Sainte-Marguerite-Bourgeoys, Calgary

Mon H20
Les élèves de SMB ont remporté trois des quatre prix du concours provincial H20 de la Fédération du sport francophone de l'Alberta, qui s'adressait aux élèves de 13 à 18 ans.

Les participants devaient créer une étiquette pour des bouteilles d'eau afin d'inciter à consommer de l'eau plutôt que des boissons énergisantes. Voici les gagnants : Alexandra P., Haley M. , Jacob M. et Kaelyn M. (1re position); Geneviève B. (3e position); et Brandon A. (vote populaire)

Une visite au zoo
Le 1er juin, les élèves de 2e année sont allés visiter le zoo de Calgary. Nous avons eu une superbe journée, la température étant fabuleuse. Les élèves étaient placés en petits groupes et ils ont fait une recherche en lien avec notre programme d'étude en sciences sur les animaux qui rampent ou qui volent. Cela leur permettait de mieux analyser et observer les comportements, les habitats et la nourriture de ces animaux.

Les enfants ont été impressionnés par le pavillon des papillons, car ils ont pu voir les différents stades de développement.

Certains étant à l'étape de la chenille et d'autres du cocon (chrysalide). Pour plusieurs, nous en avons profité pour aller visiter l'exposition sur les pingouins et admirer ces beautés.

Quelle belle journée nous avons vécue avec beaucoup de plaisir!

ÉCOLE SAINTE-MARGUERITE-BOURGEOYS
Calgary : (403) 240-2007

ÉCOLE NOTRE-DAME-DE-LA-PAIX
Calgary : (403) 271-5544

ÉCOLE NOTRE-DAME DES VALLÉES
Cochrane : (403) 851-0244

ÉCOLE NOTRE-DAME DES MONTS
Canmore : (403) 609-0002

CONSEIL SCOLAIRE CATHOLIQUE ET FRANCOPHONE DU SUD DE L'ALBERTA (CSCFSA)
Tél. : (403) 685-9881 Courriel : infoconseil@csud.ca Site Internet : www.cscfsa.ab.ca

Entrons dans l'Année de la Foi

Congrès catholique francophone de l'Alberta

du 1er au 3 novembre 2012
École Maurice-Lavallée, Edmonton

Ensemble, bâtir un monde meilleur... un réveil s'impose!

*Plus de **40** ateliers **variés** et **dynamiques** sont offerts pour les 18 à 99 ans:*
jeunes adultes, pasteurs, catéchistes, enseignants, parents, grands-parents et autres.

Bienvenue à tous!!!

Notre conférencière
Michèle Boulva
Organisme catholique pour la vie et la famille

Sr. Jeannine Vermette

Famille Marie-Jeunesse

Mgr Gerard, Pettipas, C.Ss.R.

Famille Myriam-des-Prairies

Concert communautaire et souper fraternel avec 3 chorales: Chantamis, Mélodie d'Amour et Clé.

CÉFFA

Consultez notre site web pour inscriptions et informations:

www.ceffa.ca

Francophonie albertaine

Une nouvelle association voit le jour : Via Musica

Une première assemblée générale se tiendra le 21 juin afin de fonder officiellement l'association Via Musica, qui perpétue l'œuvre de sœur Thérèse Potvin, de la congrégation des Sœurs de l'Assomption à Edmonton. Elle est l'auteure principale du matériel pédagogique Via Musica, pour l'enseignement musical.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Edmonton

« C'est l'œuvre de toute une vie », témoignait Thérèse Potvin. En plus de deux guides pédagogiques imposants approuvés par le ministère de l'Éducation de l'Alberta en 2003 pour les écoles francophones et d'immersion, sœur Thérèse a développé une série de cahiers pour l'apprentissage de la musique basés sur le folklore francophone, selon la méthode d'apprentissage Kodaly.

« En donnant des ateliers musicaux, j'ai réalisé qu'il manquait de ressources en français. Nous n'avions pas les matériaux dont bénéficiaient les anglophones. Alors, j'ai développé une série de livres, maitre et élève, basé sur nos chansons et notre folklore », explique-t-elle.

Cette dernière ajoute avoir reçu l'aide de plusieurs musiciens et connaisseurs du monde musical pour mener à terme ce projet.

Entreposées au couvent des Sœurs de l'Assomption à Edmonton, les ressources comprenant 11 recueils, trois disques compacts et deux DVD doubles pour un total de 1660 chansons, ont été transférées dans les entrepôts du Conseil scolaire Centre-Nord (CSCN) à la suite de la vente du bâtiment.

L'association Via Musica cherche à diffuser le matériel produit par sœur Thérèse et favoriser la formation des enseignants afin qu'ils utilisent cette approche qui favorise le chant.

Une des signataires de l'association, Rachel Jean a offert une journée de formation à une douzaine de professeurs le 11 mai dernier, selon la méthode d'enseignement mise de l'avant par sœur Thérèse. Ce qui aura été le catalyseur de l'initiative, affirme Denise Lavallée, autre signataire qui accueillera l'assemblée générale.

« On pourrait aider à recruter des gens et aussi parler de la possibilité d'étudier en Hongrie », ajoute la passionnée de musique, qui occupe le poste de coordonnatrice des communications au CSCN.

Sœur Thérèse Potvin en compagnie de deux signataires de Via Musica, Denise Lavallée et Rock Larochelle.

Photo : Lysane Sénécal Mastropaolo

La Hongrie et sœur Thérèse

Puisque c'est en Hongrie que tout a commencé. Sœur Thérèse s'était rendue en Europe pour étudier les méthodes d'enseignement musical développées sur le Vieux Continent à la fin des années 60. « Mais, je n'étais pas satisfaite, je savais qu'il me manquait l'essentiel. Nous ne pouvions pas dépasser les frontières de la Hongrie à l'époque. C'était dans le temps du rideau de fer », se souvient sœur Thérèse Potvin.

Un deuxième voyage lui a permis de se rendre à l'Institut Kodaly, en Hongrie, et de suivre un cours en français à propos de cette approche pédagogique. « C'est lorsque j'ai vu les enfants en action, leurs habiletés, leur joie et leur type d'activité. Ils avaient acquis la lecture musicale et leur matériel pédagogique était leur folklore. J'ai apprécié le point de vue humain de l'approche de Kodaly et me suis dit, voilà ce que j'ai cherché toute ma vie », partage sœur Thérèse Potvin.

Cette dernière voyait plusieurs avantages à cette méthode qui utilise le système relatif. Non seulement elle permet le développement des habiletés musicales et sociales, mais elle enrichit le vocabulaire.

Sœur Thérèse est reconnue internationalement pour son travail ayant donné des ateliers musicaux, non seulement en Amérique du Nord, mais aussi en Europe et au Japon.

Passer le flambeau

Pour Denise Lavallée, qui intègre cette méthode pour ses cours de piano, ces ressources offrent une solide formation musicale et une belle façon d'apprendre l'Histoire.

« Il n'y a rien de plus fort pour les enfants que de se mettre dans la peau des pionniers. Ils intériorisent leur histoire et s'en souviennent mieux », témoigne la musicienne.

Autre signataire et flutiste amateur, Rock Larochelle a déjà eu la chance de comparer les deux méthodes d'enseignement. « L'impact est direct, il y a un grand écart entre les enfants qui apprennent avec les cahiers Via Musica et ceux qui n'utilisent pas le programme », témoigne l'ancien professeur de musique, aujourd'hui conseiller technologique au CSCN.

L'association a été incorporée auprès du gouvernement de l'Alberta par cinq signataires : Nicole Bugeaud, Rachel Jean, Rock Larochelle, Denise Lavallée et Marcel Lavallée.

Pour plus de détails, ou pour assister à l'assemblée, visitez : www.viamusica.ca

Rendez-vous fou

Un succès malgré tout!

C'est au Centre Gull Lake, dans la région de Red Deer, qu'a été présentée, les 7 et 8 juin derniers, la quatrième édition des Rendez-vous fou, un projet organisé par la coordonnatrice scolaire communautaire (CSC) de Red Deer, Shannon Haugen, et l'équipe des CSC.

Si par le passé, le nom de l'activité avait un lien direct avec les activités qui se déroulaient sur le site, pour l'édition 2012, c'est à l'organisation que le thème serait plus approprié.

« Je pense que l'évènement s'est bien déroulé, mais c'est grâce à l'équipe des CSC et Gladys Dumont (responsable de la coordination des CSC à l'ACFA », souligne, d'entrée de jeu, Shannon Haugen, qui en était à sa première année à l'organisation de l'activité.

La particularité de l'édition 2012 résulte par le fait que cet évènement avait été annulé au départ. « Ce n'est que très tard ce printemps que nous avons eu le feu vert. À quelques semaines d'avis, nous avons donc repris cela en main. Heureusement, le site était toujours disponible à la date choisie », affirme Mme Haugen.

Le deuxième défi aura été le recrutement. En effet, traditionnellement, le Rendez-vous fou était destiné aux élèves de 7e à 9e année des écoles du Conseil scolaire Centre-Nord (CSCN) excluant ceux d'Edmonton. Cette année, toutes les écoles du CSCN pouvaient participer et au départ, l'invitation touchait uniquement les élèves de 8e année.

Les inscriptions tardant à se confirmer, il a ensuite été décidé d'inviter les niveaux 7 à 9 des écoles à l'extérieur d'Edmonton et de maintenir l'invitation aux élèves de 8e année des écoles Joseph-Moreau et Gabrielle-Roy. Le résultat a été très positif. Même si certaines écoles n'ont pas été en mesure de participer (par exemple Desrochers de Jasper et Saint-Christophe de Wainwright), pas moins de 150 élèves ont envahi le Centre Gull Lake.

« C'est une cinquantaine d'élèves de plus que les années passées, mais cela n'a pas eu d'effet majeur sur l'organisation. Les groupes dans lesquels les élèves étaient divisés étaient simplement plus nombreux », mentionne Shannon Haugen.

Pendant deux journées, la première sous le soleil et la deuxième sous la pluie, a permis aux participants d'explorer trois volets : le leadership, la musique française et l'activité physique et le plein air (canotage, escalade, tir à l'arc, *ultimate frisbee*, *flag football*, volleyball, etc.).

« Les élèves ont vraiment été motivés et ont démontré de l'enthousiasme, et ce, même s'il y a eu de la pluie. Nous nous sommes organisés en présentant des activités à l'intérieur », témoigne la CSC de Red Deer.

Par ailleurs, notons que, cette année, le conférencier a été Patrick Henri. Sa conférence a porté sur le thème *Vivre sa passion*. Grâce à ses 14 années en sol albertain, il a partagé son exemple de réussite dans la francophonie albertaine, que ce soit dans le milieu associatif ou à titre de journaliste sportif à Radio-Canada.

- Le Franco

N'attendez pas plus longtemps

Bâtissez votre avenir avec le prêt Jeune agriculteur

Vous avez moins de 40 ans? Vous aimez l'agriculture? Passez à la prochaine étape grâce à un prêt pouvant aller jusqu'à 500 000 $ pour l'achat de biens agricoles. Avec des taux variables équivalant au taux préférentiel plus 0,5 % et aucuns frais de traitement, vous pouvez passer à l'action.

www.fac.ca/pretjeuneagriculteur

Financement agricole Canada
Pour l'avenir de l'agroindustrie

Canada

À la mémoire de Thomas (Glenn) Jarvis

21 novembre 1953 - 12 juin 2011

Il y a déjà un an, que tu es parti, pour un lieu, céleste
Pour poursuivre ta route, ta destinée, infinies
Pour baigner, dans l'amour, et dans la gloire, de Dieu
Pour veiller, sur nous, avec le doigté, d'un ange

Nous te rejoindrons, sans doute, dans peu, de temps
Garde donc, les places, pour nos entrées
Jusqu'au moment, quand, à notre tour, aussi
Notre Père, ouvrira, Sa porte, pour nous accueillir
Pour se remémorer, les temps passés
Pour rire, pleurer, chanter, danser
Pour se retrouver, comme avant, dans la chaleur, de tes bras
Pour s'enlacer, à jamais, dans la tendresse, de tes baisers
Nous t'aimons, pour toujours !

Les tiens - Gioia, Gina, Peter, Dominic, Kyla, Anthony, Clementine, Christopher, ta grande famille et tes nombreux amis!

ciné imagine

L'équipe de cinéMAGINE tient à remercier ses partenaires privilégiés, ses partenaires majeurs, ses collaborateurs et ses bénévoles pour leur soutien qui a contribué au succès de la 10e édition du *festival du cinéma d'expression française* à Lethbridge.

PARTENAIRE DU CINÉMA D'ICI · Travel Alberta · MPE Engineering Ltd. · 106 · BDO · TD · ACFA · LETHBRIDGE LODGE HOTEL AND CONFERENCE CENTRE · Québec · LAChefs · ONF NFB · City of Lethbridge · 107.7 RIVER · ckua radio network · Canadian Heritage · Patrimoine canadien · Government of Alberta · tiff. FILM CIRCUIT · VisitLethbridge.com · Alberta Foundation for the Arts

AVIS DE DÉCÈS

Therese (née Chartrand)
CHARBONNEAU
(1914 - 2012)

À la douce mémoire de Thérèse Charbonneau qui est décédée a l'âge de 98 ans au Centre Youville de Saint-Albert, le vendredi 18 mai 2012, avec à ses côtés certains membres de sa famille.

Elle fut précédée par son mari, Lionel Charbonneau; et un fil, Raymond; ses frères, Joseph, Louis, Alexandre et Paul; ses soeurs, Éveline et Maria.

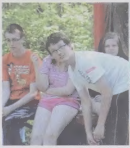
Elle laisse dans le deuil ses fils Daniel, Leon, Jean et Albert; ses filles Joanne, Hélène, Annette et Irène; 26 petits-enfants; et 38 arrière petits-enfants.

La messe funèbre a été célébrée à l'église « Paroisse Catholique » Saint-Albert, AB, le 25 mai 2012.

Des dons peuvent être faits en sa mémoire, à l'Alberta Heart & Stroke Foundation c/o Box 1780, Saint-Paul, AB T0A 3A0.

- La famille

Rendez-vous fou 2012 en images



Photos : courtoisie

Le journaliste sportif à Radio-Canada Alberta, Patrick Henri, est venu s'adresser aux participants du Rendez-vous fou en invitant ceux-ci à vivre leur passion.

À Calgary

Lancement de l'espace francophone du nord-est

La population du nord-est de Calgary pourra maintenant accéder à quelques services offerts en français au centre communautaire Genesis.

« L'idée, c'est de se rapprocher des usagers pour leur faciliter l'accès aux services », explique le directeur du Centre d'accueil pour les nouveaux arrivants francophones (CANAF) de Calgary, Mamady Camara.

L'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) régionale de Calgary s'occupe de gérer l'horaire des trois bureaux qui lui ont été prêtés. Les huit partenaires de l'espace francophone, dont le CANAF et l'ACFA, occupent *1000 voices*, l'une des quatre ailes du centre où plusieurs communautés ethniques ont pignon sur rue.

L'organisme à but non lucratif Centraide United Way s'était engagé, en décembre dernier, à prendre en charge les couts de location jusqu'en 2017. « Ça nous donne cinq ans pour s'établir, partage la directrice générale de l'ACFA régionale de Calgary, Céline Bossé. Si tout va bien, il est clair qu'on continuera à utiliser ces locaux. »

Des activités pour la famille ont été organisées.
Photo : courtoisie

Selon elle, « la clientèle du nord-est est constituée surtout d'immigrants et de foyers pauvres, ce qui fait que le besoin est très grand. »

Se faire connaitre

Le 2 juin dernier, l'ACFA régionale de Calgary avait lancé son espace francophone du nord-est dans le cadre du forum de la Société de la petite enfance et de la famille du sud de l'Alberta. L'évènement servait à mettre la puce à l'oreille aux gens, afin qu'ils sachent que de tels services leur sont accessibles.

« Le problème, c'est que nos organismes vont s'assoir là et attendent les clients. Nous avons peu de visiteurs parce qu'ils ne savent pas que nous sommes là sur une base cyclique », déplore Mme Bossé.

Éventuellement, l'ACFA prévoit qu'il y ait des consultations gratuites d'avocats et d'infirmiers qui puissent se donner au centre Genesis. « Le seul inconvénient, c'est qu'il n'y a pas de possibilité de permanence. Si on apporte des dépliants et des outils de référence, il faut les rapporter avec nous à chaque fois », se désole l'avocat Gérard Lévesque.

Celui qui est aussi membre de l'Association des juristes d'expression française en Alberta trouve malheureux que la francophonie soit aussi éparpillée à Calgary.

Me Lévesque avait dû, il y a quelques années, déménager son bureau. « J'étais situé dans le sud et c'était trop loin pour les gens du nord. J'ai déménagé au centre-ville pour être plus accessible pour ma clientèle. »

Ce dernier espère que les organismes utiliseront pleinement l'espace francophone pour que la francophonie soit plus visible.

À la fine pointe technologique

Les organismes communautaires ont aussi accès à des salles de classe spacieuses et modernes. Bientôt, le projet Appartenance et Connexion-carrière viendront donner des formations aux citoyens du secteur nord-est de Calgary.

Ceux-ci ont dû se battre une quinzaine d'années pour obtenir leur centre communautaire. À l'heure actuelle, piscine, gymnase, salles multifonctionnelles, terrains de football, librairie et cuisine commune sont à la disposition des usagers.

- M. D.

Chez nous, tout est possible.

Vous voulez que votre carrière ait un impact positif sur la vie des gens? Que vos idées et vos initiatives contribuent à transformer des communautés et à bâtir l'avenir? Le gouvernement de l'Alberta vous invite à participer activement à la construction de notre province afin d'en faire un meilleur endroit où vivre et travailler. Découvrez les nombreuses possibilités de carrière offertes par le gouvernement de l'Alberta.

Soutien administratif et éditique

Direction de l'éducation française, Edmonton: Un poste en soutien administratif et de traitement de texte. La personne sélectionnée devra fournir des services de soutien administratif et de traitement de texte au personnel de la Direction de l'éducation française, tant en français qu'en anglais.

Exigences: Diplôme d'études secondaires; un minimum de 2 ans d'expérience en soutien administratif et en éditique dans un milieu de travail francophone; expérience informatique avec Microsoft Office (MS Word, Excel et Outlook), Filemaker Pro, Photoshop, Illustrator, Distiller et In-Design.
Numéro d'identification du poste 1011700.

Visitez jobs.alberta.ca pour en savoir davantage, pour postuler en ligne ou pour obtenir plus d'information à propos du gouvernement de l'Alberta.

Alberta
Government of Alberta

fcc Financement agricole Canada
Pour l'avenir de l'agroindustrie

Résolument **différent**

Faites carrière chez l'un des meilleurs employeurs au Canada

Vous excellez dans une culture axée sur le travail d'équipe, un leadership fort et le respect.

Ici, des gens d'origines diverses mettent leurs efforts en commun pour atteindre des objectifs à la fois exigeants et gratifiants. Vous pouvez apprendre et progresser dans un environnement où règnent l'ouverture, l'acceptation et la responsabilisation.

Bienvenue à FAC.

Compétences en financement et en administration demandées

Représentant ou représentante au service à la clientèle, Lethbridge
(numéro de dossier LF057-12/13)

Vous appuierez une équipe de vente qui offre des produits financiers aux producteurs locaux et aux agroentreprises. Vous établirez des relations avec les clients, aiderez à la préparation de documents de prêt et accomplirez des tâches administratives. Vous aimez l'agriculture, êtes méthodique, comprenez les exigences en matière de documentation comptable et juridique et connaissez les logiciels bureautiques courants. Vous êtes titulaire d'un certificat en administration et comptez au moins deux années d'expérience connexe (ou un agencement équivalent d'études et d'expérience). La date de clôture du concours est le 19 juin 2012.

Notre entreprise
Nous sommes une société d'État fédérale et le principal prêteur agricole au Canada. De par notre portefeuille de première qualité, notre passion pour l'industrie et notre réputation comme l'un des meilleurs employeurs canadiens, nous sommes à même de recruter des professionnels issus de l'agriculture, du milieu du crédit et de pratiquement n'importe quel autre domaine connexe. Nous offrons du financement, de l'assurance, des logiciels, des programmes d'apprentissage et d'autres services commerciaux aux producteurs, aux agroentrepreneurs et aux entreprises agroalimentaires à l'échelle du pays.

Cela ressemble-t-il à l'environnement de travail que vous recherchez? Visitez **www.fac.ca/carrieres** pour poser votre candidature.

Employeurs de choix au Canada

www.fac.ca/carrieres

Canada

Centre Accueil Nouveaux Arrivants Francophones

OFFRE D'EMPLOI

Le Centre d'accueil pour nouveaux arrivants francophones de Calgary -CANAF recherche

Coordonnateur(trice) des camps de vacances et des ateliers mensuels

Description du poste :
Poste à temps plein du 1er juillet au 30 septembre 2012. Temps partiel (27h/semaine) du 1er octobre 2012 au 31 mars 2013. Contrat annuel renouvelable.

Tâches et responsabilités :
- Gérer la programmation des camps de vacances et assurer la planification des activités
- Identifier les ressources nécessaires à la réalisation et au succès des camps de vacances
- Animer les réunions de planification des activités
- Développer des outils d'évaluation des activités et des sessions de camps de vacances
- Assurer la programmation des ateliers mensuels du CANAF
- Identifer les animateurs d'atelier et les thèmes ainsi qu'assurer le recrutement des clients
- Assurer la liaison entre les associations, organisations et institutions francophones et le CANAF.

Qualifications :
- Études postsecondaires en service social, en éducation ou dans un domaine relié à l'emploi
- Être dynamique, responsable, polyvalent avec une sensibilité interculturelle
- Excellentes aptitudes de communication
- Maîtrise du français (oral et écrit) et une bonne connaissance de l'anglais
- Une bonne experience dans la gestion de camps de vacances et en techniques d'animation de groupe

Salaire : À négocier
Conditions d'emploi : Pouvoir s'adapter à un horaire flexible, avoir un véhicule et un permis de conduire (classe 5) valide en Alberta. Être détenteur d'un certificat de premier soins et présenter une attestation de sécurité de la police à l'embauche.

Veuillez faire parvenir votre **lettre de présentation et votre curriculum vitae par courriel au plus tard** **le mercredi 20 juin 2012 à 16 h 30 à :** Monsieur Mamady Camara: mcamara@canaf-calgary.ca

Nous remercions tous les candidats pour leur intérêt, mais seuls les candidats sélectionnés pour une entrevue seront contactés.

Éducation francophone à Lloydminster

Une entente de financement se dessine

Située sur la frontièere de l'Alberta et de la Saskatchewan, la ville de Lloydminster est unique en son genre. Les compétences relèvent de l'une ou de l'autre des deux provinces. Par exemple, l'éducation relève de la Saskatchewan. Ainsi, tous les élèves albertains, sauf les élèves francophones, fréquentent une école financée par le ministère d'Éducation de la Saskatchewan.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Lloydminster

Inaugurée en décembre 2011, l'école Sans-frontière accueille 45 élèves de la maternelle à la 9e année, dont les deux tiers, environ une trentaine résident en Alberta et sont inscrits au Conseil scolaire Centre-Nord (CSCN), selon le directeur de l'école Paul Thériault.

« C'est à peu près le même ratio dans toutes les écoles de la ville. Ça reflète la population à Lloydminster », affirme M. Thériault

Toute l'éducation dans la ville de Lloydminster relève du gouvernement de la Saskatchewan en vertu de la Charte de Lloydminster des années 30. Or, à ce jour, il n'a toujours pas été déterminé par les deux gouvernements provinciaux si cette Charte s'applique aux francophones.

Les deux conseils scolaires francophones, en l'occurrence le CSCN et le Conseil scolaire fransaskois (CSF), espèrent que ce dossier va se régler sous peu, car l'école Sans-frontière à Lloydminster a vu sa population étudiante augmenter de façon substantielle depuis son ouverture en 2010 et a l'intention d'étendre son programme de la maternelle à la 12e année.

« Nous avons 65 inscriptions pour l'automne prochain, mais nous n'avons pas encore annoncé que nous aurons une nouvelle école avec un terrain de jeux », précise le directeur de l'école, qui s'attend à voir ce nombre augmenter.

De plus, dans un jugement rendu le 22 mai dernier, le juge Guy Chicoine de la cour du Banc de la Reine de la Saskatchewan sommait la province de verser 450 000 $ au Conseil scolaire fransaskois (CSF), pour financer la nouvelle bâtisse et les frais d'exploitation de l'école francophone Sans-frontière de Lloydminster.

« Nous sommes en train de réviser le jugement afin d'en comprendre les implications », affirmait la directrice générale du financement au ministère de l'Éducation de la Saskatchewan, Val Lusk.

Cette dernière n'a pas précisé si la province comptait en appeler de la décision.

Pour l'heure, les élèves franco-albertains sont considérés des élèves de l'Alberta et financés par le gouvernement de l'Alberta. Ils sont, par conséquent des élèves du CSCN.

Pour sa part, le gouvernement de la Saskatchewan a toujours refusé de verser les sommes d'argent au CSF pour l'éducation francophone à Lloydminster, sous prétexte que la majorité des élèves de l'école Sans-frontière provenaient de l'Alberta, selon les documents de la cour qui contiennent le jugement du juge Chicoine.

La porte-parole *d'Alberta Education*, Fiona Wiseman confirme que la province n'a pas d'entente avec le ministère de l'Éducation de la Saskatchewan en ce qui a trait aux élèves francophones.

Elle ajoute toutefois que l'Alberta finance l'éducation des élèves albertains de l'école Sans-frontière pour l'année 2011-2012 à travers le CSCN et le CSF.

Entente informelle

« Le CSCN a l'obligation morale et légale de fournir l'éducation aux enfants. Pour Lloydminster, le CSF fournit l'éducation et le CSCN enverra l'argent reçu du ministère de l'Éducation de l'Alberta », avance le directeur général du CSCN, Henri Lemire.

Un protocole d'entente informel existe entre les deux conseils scolaires francophones pour financer les élèves de l'école Sans-frontière qui résident du côté albertain. Cette entente n'a cependant pas été entérinée par les ministères de l'Éducation des provinces.

Le directeur général du CSCN y voit un manque de volonté politique et il s'explique mal pourquoi la rencontre entre les conseils francophones des deux provinces et leurs ministères de l'Éducation n'a pas encore eu lieu pour amender la Charte et y inclure le financement de l'éducation francophone au même titre que les écoles anglophones de la ville.

« Nous ne serions qu'une courroie de transmission. Le CSCN deviendrait un intermédiaire de plus », laisse savoir M. Lemire, qui attend un accord formel avant de faire parvenir l'argent à CSF. « Pour l'instant, il ne s'agit que d'une intention d'entente », laisse-t-il savoir.

Il se dit toutefois confiant. « Cela va se régler et nous allons appliquer la rétroactivité », explique ce dernier. Il ajoute que le conseil n'a pas intérêt à garder l'argent d'élèves qui n'ont pas reçu leurs services.

Le Conseil scolaire fransaskois n'a, pour sa part, pas voulu commenter le dossier, prétextant que l'entente, qui s'effectue à deux niveaux, reste encore à finaliser.

Conseil scolaire du NORD-OUEST N°1 — École Héritage

ENSEIGNANTE/ENSEIGNANTE D'ANGLAIS

ÉCOLE HÉRITAGE, FALHER, AB
TEMPS PARTIEL (80 %)

Pour plus de renseignements, consultez les offres d'emploi à : **www.csno.ab.ca**

ENTRÉE EN FONCTION : 28 aout 2012

Conseil scolaire du Nord-Ouest N° 1
rhumaine@csno.ab.ca

Centre Accueil Nouveaux Arrivants Francophones

OFFRE D'EMPLOI

Le Centre d'accueil pour nouveaux arrivants francophones de Calgary -CANAF recherche

Réceptionniste adjoint administratif
Poste à temps plein / Contrat annuel renouvelable

Tâches et responsabilités :
- Accueillir les clients à l'entrée
- Répondre aux appels téléphoniques et tenir le registre des appels téléphoniques
- Orienter les clients vers les conseillers apppropriés
- Appuyer le Directeur dans la gestion des dossiers administratifs et financiers
- Appuyer le directeur dans la gestion du personnel
- Rediger des rapports et mettre à jour le site web
- Être responsable de la salle de ressources
- Assister les clients dans la salle de ressources

Qualifications :
- Diplôme d'études postsecondaires en administration ou dans un domaine relié à l'emploi
- Minimum de trois (3 ans) d'expérience relative au service à la clientèle, ou toute autre expérience pertinente
- Connaissance du logiciel de comptabilité, de Microsoft Office et des médias sociaux
- Maîtrise du français (oral et écrit) et une bonne connaissance de l'anglais
- Capacité à travailler en équipe dans un milieu multiculturel et à établir de bonnes relations interpersonnelles

Atouts : Une bonne expérience en administration et gestion des ressources
Salaire : À négocier
Conditions d'emploi : Pouvoir s'adapter à un horaire flexible, avoir un véhicule et un permis de conduire (classe 5) valide en Alberta. Présenter une attestation de sécurité de la police à l'embauche.

Veuillez faire parvenir votre **lettre de présentation et votre curriculum vitae par courriel au plus tard** le vendredi 22 juin 2012 à 16 h 30 à : Monsieur Mamady Camara: mcamara@canaf-calgary.ca

Nous remercions tous les candidats pour leur intérêt, mais seuls les candidats sélectionnés pour une entrevue seront contactés.

Centre Accueil Nouveaux Arrivants Francophones

OFFRE D'EMPLOI

Le Centre d'accueil pour nouveaux arrivants francophones de Calgary -CANAF recherche deux

Animateurs saisonniers de camps de vacances
Postes à temps plein à durée déterminée (juillet –aout 2012)

Tâches et responsabilités :
- Assurer l'animation des activités durant les camps de vacances
- Gérer les activités du camp de la préparation jusqu'au rangement
- Établir un dialogue continuel avec les jeunes, être à leur écoute, s'adapter à leurs besoins
- Être attentif, responsable, inventif et dynamique
- Être garant de la sécurité physique et affective des enfants
- Participer aux réunions de préparation
- Discuter avec les parents au sujet de la journée de leurs enfants lorsqu'ils sont demandeurs
- Être présent aux moments de l'accueil et du départ des enfants.

Qualification :
- Être dynamique, responsable, polyvalent avec une sensibilité interculturelle
- Avoir terminé les études secondaires
- Avoir la maîtrise des différentes règles de sécurité essentielles
- Avoir de l'expérience pertinente reliée au poste
- Excellente maitrise du français (oral et écrit) et une bonne connaissance de l'anglais
- Capacité à travailler en équipe et écouter l'autre
- Bonnes connaissances des techniques d'animation et de gestion de groupe

Atouts : Expériences confirmées dans l'animation de camps de vacances
Salaire : À négocier
Conditions d'emploi : Pouvoir s'adapter à un horaire flexible, être détenteur d'un certificat de premier soins et présenter une attestation de sécurité de la police à l'embauche.

Veuillez faire parvenir votre **lettre de présentation et votre curriculum vitae par courriel au plus tard** le vendredi 22 juin 2012 à 16 h 30 à : Monsieur Mamady Camara: mcamara@canaf-calgary.ca

Nous remercions tous les candidats pour leur intérêt, mais seuls les candidats sélectionnés pour une entrevue seront contactés.

CEPP Centre d'expérience préscolaire et parascolaire

OFFRES D'EMPLOI

Direction de garderie et Direction des programmes
(les deux postes sont permanents et à temps plein)

Fondé en 1972, le Centre d'expérience préscolaire et parascolaire est un organisme à but non lucratif géré par un comité de parents. Le CEPP offre aux enfants de 12 mois à 12 ans, un environnement éducatif, sain et sécuritaire où les enfants peuvent apprendre, s'amuser et s'épanouir en français. La vision du CEPP est d'offrir à la communauté francophone d'Edmonton et de Saint-Albert, un service de garde en français, de qualité et répondant aux standards de la province.

Description du poste (direction de garderie):
Sous la supervision du Comité de parents, devra assumer la responsabilité de :
- Diriger le CEPP vers la vision partagée avec le conseil d'administration
- Écrire et soumettre des demandes de subventions afin de diversifier le financement de l'organisme
- Responsable des demandes et de la gestion des subventions gouvernementales
- Assurer que la garderie a l'infrastructure, l'équipement, les ressources et le matériel nécessaires pour ses opérations
- Élaborer, faire approuver par le comité de parents et administrer le budget de l'organisation
- Conduire les analyses internes et externes de l'organisation
- Assurer la préparation, le bon déroulement et les suivis des rencontres mensuelles du conseil d'administration et de ses sous-comités
- Appuyer le secrétaire du conseil d'administration dans la préparation des avis de convocation, des ordres du jour et des procès-verbaux
- Toutes autres tâches connexes

Description du poste (direction de programmes):
Sous la supervision du Comité de parents, devra assumer la responsabilité de :
- Recruter, embaucher, former, superviser et évaluer les éducatrices
- Responsable de la gestion de la licence et de l'accréditation de la garderie
- Élaborer, mettre en place et un programme éducatif pour les enfants de la garderie
- Créer, implanter ou garder à jour des politiques et procédures
- Assurer le lien avec le Conseil de Direction au niveau des attentes des usagers du CEPP
- Toutes autres tâches connexes

Compétences particulières recherchées :
- Diplôme universitaire ou collégial en administration **(direction de garderie)**
- Trois à cinq ans d'expérience dans la gestion des ressources humaines et la gestion financière **(direction de garderie)**
- Diplôme d'éducatrice de niveau 3 (selon les normes albertaines) **(direction de programmes)**

Compétences générales recherchées :
- Français et anglais, écrit et parlé.
- Bonne connaissance des outils informatiques de base comme Word, Excel et Outlook
- Connaissance du secteur à but non lucratif et du milieu francophone serait un atout
- Connaissance de la réglementation reliée aux centres de service de garde
- Fournir une vérification de dossier judiciaire

Conditions aux deux emplois :
- Disponible pour les réunions du Comité de parents un soir par mois
- Disponible à voyager à l'intérieur de la ville d'Edmonton et Saint-Albert
- Posséder un permis de conduire et un véhicule

Salaire : à déterminer selon les compétences
Date d'entrée en poste : négociable
Lieu de travail : Edmonton, Alberta

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae accompagné d'une lettre de présentation à M. David Caron, président du comité de sélection, par courriel parents.cepp@gmail.com

Nous ne contacterons que les personnes choisies pour une entrevue, mais nous remercions ceux et celles qui auront soumis leur candidature.

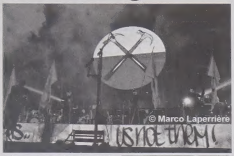
The Wall Live à Edmonton avec Roger Waters

Roger Waters et ses musiciens (Terence « Snowy » White, Jon Carin et autres) ont présenté, à guichet fermé, le concert *The Wall Live* à Rexall Place les 28 et 29 mai derniers. La foule, était constituée de jeunes de 12 à 72 ans. Marco Laperrière a assisté au spectacle et revient sur la carrière de l'artiste.

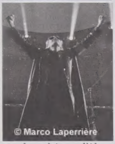
Pour les nostalgiques, *The Wall* (Le Mur) c'est d'abord un album vinyle double introduit sur le marché américain en décembre 1979 par le groupe de musique rock psychédélique/progressif britannique Pink Floyd.

À cette époque, la tournée de concert pour l'Amérique du Nord s'était limitée aux villes de Los Angeles et de Long Island. Et en mai 1982, il y a eu une adaptation cinématographique de *The Wall* basée sur le concept de l'album.

Le 21 juillet 1990 à la Postdamer Platz, Roger Waters avait présenté, pour un soir seulement, devant plus de 450 000 spectateurs, une version grandiose du concert *The Wall Live*. L'évènement avait pour but de commémorer la chute du mur de Berlin, évènement historique survenu huit mois auparavant, et pour financer le *World War Memorial Fund for Disaster Relief*.



Le spectacle a été présenté à guichet fermé au Rexall Place.



Le 21 juillet 2012, l'artiste va présenter une version inédite de son spectacle sur les plaines d'Abraham exactement 22 ans, jour pour jour, après son dernier concert du même genre soit *The Wall Live In Berlin*. « Roger Waters dit : j'ai toujours aimé jouer au Québec. Les Québécois forment une nation passionné et musicale. Nous allons jouer sur les plaines d'Abraham. Cela va être complètement différent de tous les spectacles de la tournée *The Wall* que nous avons donnés partout ailleurs dans le monde. Cette date finale de la tournée 2012 mettra en vedette le plus grand mur jamais construit... Si vous ne venez pas, il y a quelque chose qui ne vas pas avec vous. »[1]

The Wall c'est d'abord un album-concept dont les morceaux constituent la trame d'une histoire.« Vous avez surement entendu: *Another Brick in the Wall, Mother, Goodbye Blue Sky, Hey You, Is There Anobody Out There?, Vera, Comfortably Numb.* Quant à *The Wall Live,* c'est une représentation scénique du concept de l'album. »[2]

Le travail de création de Roger Waters serait en partie une autobiographie parce qu'il se serait inspiré de faits vécus dans sa vie personnelle et professionnelle. L'idée de *The Wall* serait née d'un évènement fâcheux qui aurait eu lieu le 6 juillet 1977 à Montréal.

Après avoir été présent à plusieurs de ces spectacles, j'ai remarqué que c'est un homme passionné. À 69 ans, il est toujours préoccupé par la condition humaine. Son spectacle demeure d'actualité. Son discours rejoint toutes les générations. À Québec, pensez-vous qu'il portera le carré en signe de solidarité envers la cause estudiantine? Après tout, le rouge est prédominant dans son spectacle.

- Marco Laperrière

[1] *Source : http://www.roger-waters.com/news052212.php*

[2] *Source : http://fr.wikipedia.org/wiki/The_Wall*

Autre sources: Livre: The complete history of Pink Floyd by Glenn Povey;

MOTS CROISÉS

NO 192

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1										■		
2									■			
3					■							
4							■					
5			■									■
6		■										
7						■			■		■	
8							■					
9				■								
10								■				
11					■							
12						■						

HORIZONTALEMENT
1- Acte rituel religieux. – Gamme.
2- Fut proche. – Flan breton.
3- Graminée. – Veine qui collecte le sang.
4- Roche métamorphique. – Refuge.
5- Gamme. – Inflammation des lèvres.
6- Particules creuses des cuillères.
7- Famille italienne de Vérone. – Saint normand.
8- Oreilles-de-mer. – Acte par lequel la pensée vise un objet.
9- Suc épuré d'un fruit. – Exposeras un aliment à feu vif.
10- Manche à air sur un terrain d'aviation. – Repas du nourrisson.
11- Époques. – Glucide.
12- Enchâssé. – Os.

VERTICALEMENT
1- Pimprenelles.
2- Partie antérieure. – Tenir à quelque chose.
3- Statue de jeune fille. – Se redresser en bombant le torse.
4- Moquerie. – Armée.
5- Préposition. – Massage thérapeutique.
6- Livre liturgique. – Coutume hindoue.
7- École nationale d'administration. – Rivière d'Alsace. – Ville d'Allemagne.
8- Pièces d'or. – Patrie d'Abraham.
9- Détester. – Potée de viandes et de légumes.
10- Ferait bombance.
11- Premier étage du paléogène. – Indemne d'un péril.
12- Monnaies danoises. – Repos.

sudoku

NO 312

	8	6	3				7	5
5				7		2		
		7		5		1	3	
			1		6			
		1		4				
4			7	8				
				2			8	
	6	4	8					
			4			3		1

RÈGLES DU JEU :

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 qu'une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : **vous ne devez jamais répéter plus d'une fois les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.**

Voir les réponses en page 17...

Les Amputés de guerre

Vous n'avez pas reçu vos plaques porte-clés? Commandez-les dès aujourd'hui!

Insérez une plaque porte-clés dans votre trousseau de clés. Il s'agit d'une mesure de protection pour toutes les clés. Si vous les perdez, elles pourront **vous être retournées gratuitement**.

Votre appui à ce service aide l'association à maintenir son Programme pour enfants amputés.

Les Amputés de guerre
514 398-0759 ou
1 800 250-3030
amputesdeguerre.ca
Nº d'enregistrement d'organisme de bienfaisance : 13196 9628 RR0001

Horaire télé du 23 au 29 juin 2012

Samedi

18h00
SRC ALBERTA EN BREF
SRC (18h05) LE TÉLÉJOURNAL
RDI DÉCOUVERTE
TFO DESTINATION NOR'OUEST "Les secrets du tournage" (R)
TV5 LES ANNÉES BONHEUR
TVA UNE MINUTE POUR GAGNER (R)
18h30
SRC VIE DE QUARTIER
19h00
SRC LA PETITE SÉDUCTION (R)
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO CINÉMA ★★ "Le Toubib" (Drame,1979)
TVA TVA NOUVELLES
19h30
RDI LES GRANDS REPORTAGES: PERSONNALITÉS "Clémence Desrochers, à coeur ouvert" (R)
TVA CINÉMA ★★ "Le Tout pour le tout: Un combat à finir" (Comédie,2009) Avec Christina Milian, Cody Longo.
20h00
SRC CINÉMA "C't'à ton tour, Laura Cadieux" (Comédie,1998)
20h30
RDI TOUT LE MONDE EN PARLAIT
TFO (20h35) ARRÊT COURT (R)
TV5 URBANIA, MONTRÉAL EN 12 LIEUX "Mont Royal" (R)
21h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO BORGIA N'AYEZ PAS FOI EN EUX (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
21h30
RDI TERRES ARCTIQUES (R)
TV5 (21h35) ON N'EST PAS COUCHÉ
TVA CINÉMA ★★★ "Entrez dans la danse" (Drame,2006)
22h00
SRC ALBERTA EN BREF
SRC (22h05) LE TÉLÉJOURNAL
SRC (22h30) LES NOUVELLES DU SPORT
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO PROFESSIONNELS SANS FRONTIÈRE "Pilotes sans frontières" (R)
22h30
SRC (22h40) LES SOPRANO (R)
RDI LE NATIONAL HEBDO
TFO CINÉMA ★★★ "Les amants crucifiés" (Drame,1954)
23h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
23h30
SRC (23h45) LES SOPRANO (R)
RDI L'ÉPICERIE (R)
TVA (23h45) TVA NOUVELLES

Dimanche

18h00
SRC ALBERTA EN BREF
SRC (18h05) LE TÉLÉJOURNAL
RDI DÉCOUVERTE
TFO CANO, LE DERNIER GROS SHOW (R)
TV5 CINÉMA ★★ "Contre-enquête" (Histoire policière,2007)
TVA LES GAGS (R)
18h30
SRC PLANÈTE TERRE "Les montagnes" (R)
TVA CAMÉRA CAFÉ (R)
19h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TV5 (19h25) FIN DE SAISON
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC ANIMO
RDI LES GRANDS REPORTAGES: EXPLORATION (R)
TFO LA SUITE DES CHOSES: FESTIVAL FRANCO-ONTARIEN 2010 (R)
TVA LES GAGS (R)
20h00
SRC ON PREND TOUJOURS UN TRAIN POUR LA VIE Invité(es): Johanne Riendeau, Nancy Houde, Louis De Blois
TV5 MA CARAVANE AU CANADA (R)
TVA UNE MINUTE POUR GAGNER
20h30
RDI SECOND REGARD (R)
21h00
SRC ALBERTA EN BREF
SRC (21h05) LE TÉLÉJOURNAL
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO DESTINATION NOR'OUEST "Les secrets du tournage" (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA CINÉMA ★★★★ "Dédé à travers les brumes" (Biographie,2009)
21h30
SRC (21h35) LE GRAND SPECTACLE DE LA FÊTE NATIONALE À MONTRÉAL
RDI L'ÉPICERIE (R)
TV5 (21h35) ARTE REPORTAGE
22h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO BIBLIOTHECA (R)
22h30
RDI TOUT LE MONDE EN PARLAIT (R)
TFO CINÉMA ★★ "Le Toubib" (Drame,1979)
TV5 L'AMÉRIQUE DANS TOUS SES ÉTATS
23h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
TVA (23h15) TVA NOUVELLES
23h30
RDI 109 "Le monde à l'envers" (R)
TVA (23h45) LE COEUR A SES RAISONS "Le somptueux bal des Montgomery" (R)

Lundi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Je suis fan" (R)
TFO STYLE ET MAISONS (R)
TV5 DES RACINES ET DES AILES "Chefs-d'oeuvre à restaurer: Les secrets des maîtres" (R)
TVA CAMÉRA CAFÉ (R)
18h30
SRC CAMÉRA BORÉALE
TFO EXPRESSION "L'art du deuxième usage" (R)
TVA TVA NOUVELLES
19h00
SRC DES SQUELETTES DANS LE PLACARD
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★ "Patrice Chéreau, le corps au travail" (Documentaire,2009)
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC LE MONDE EN GROS
TV5 (19h45) PEUPLES DU MONDE "Le peuple de l'Indonésie"
TVA SUCRÉ SALÉ
20h00
SRC LES CHEFS!
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 L'AMOUR, TOUJOURS L'AMOUR! "Pour combien de temps?"
TVA QUI PERD GAGNE
20h30
RDI LE NATIONAL
21h00
SRC PÉNÉLOPE MCQUADE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO FACTEUR HUMAIN (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA FIDÈLES AU POSTE! (R)
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO VISAGES D'ICI "Didier Marotte"
TV5 (21h35) DEVOIR D'ENQUÊTE "Deux hommes sans couffin" (R)
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES)
TFO PARCOURS RÉUSSI "Gwen Madiba - Gabon" (R)
TVA L'ÉVÉNEMENT JMP 1 de 2
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CANO, LE DERNIER GROS SHOW (R)
TV5 LA MINE DU DIABLE (R)

Mardi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Mexique: Un pays au bord de l'overdose"
TFO ARTISANS DU CHANGEMENT (R)
TV5 MA CARAVANE AU CANADA (R)
18h30
SRC L'ÉTÉ ÇA ROULE!
19h00
SRC DES SQUELETTES DANS LE PLACARD
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA "Généalogie d'un crime" (Drame,1997)
TV5 LES ENFANTS CARTONS
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC TOUT LE MONDE EN PARLAIT
TVA SUCRÉ SALÉ
20h00
SRC BEAUTÉS DÉSESPÉRÉES
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 ON N'EST PAS QUE DES COBAYES
TVA QUI PERD GAGNE
20h30
RDI LE NATIONAL
21h00
SRC PÉNÉLOPE MCQUADE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO ARRÊT COURT
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA LA CIBLE
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO STYLE ET MAISONS (R)
TV5 () LA TRÈS EXCELLENTE ET DIVERTISSANTE HISTOIRE DE FRANÇOIS RABELAIS
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO EXPRESSION "L'art du deuxième usage" (R)
TVA ESPRITS CRIMINELS
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★ "Patrice Chéreau, le corps au travail" (Documentaire,2009)

Mercredi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Japon: Yubari, la ville des vieux/ Marc Riboud: un oeil sur Shangai" (R)
TFO FRANCO IDENTITÉ REMIXÉE
TV5 ENVOYÉ SPÉCIAL
18h30
SRC CARAVANE ALBERTA
19h00
SRC DES SQUELETTES DANS LE PLACARD
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA "La femme aux 5 éléphants" (2009)
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC L'ÉPICERIE
TV5 TOUTES LES TÉLÉS DU MONDE "Les Roms" (R)
TVA SUCRÉ SALÉ
20h00
SRC LA PETITE SÉDUCTION
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 CLIQUEZ
TVA LA POULE AUX OEUFS D'OR Fin
20h30
RDI LE NATIONAL
TVA UN ÉTÉ SIGNÉ M
21h00
SRC PÉNÉLOPE MCQUADE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO BORGIA N'AYEZ PAS FOI EN EUX
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA DIEU MERCI! (R)
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TV5 (21h35) CINÉMA ★★ "Contre-enquête" (Histoire policière,2007)
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES
TFO FACTEUR HUMAIN (R)
TVA DU TALENT À REVENDRE
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA "Généalogie d'un crime" (Drame,1997) Avec Catherine Deneuve, Michel Piccoli.

Jeudi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Chine: Qui a peur de l'usine du monde?"
TFO VISAGES D'ICI "Luc Polnicky" (R)
TV5 DES TRAINS PAS COMME LES AUTRES "Le Vietnam"
18h30
SRC BIEN AU SHOW
TFO PACHA MAMA CUISINE DES PREMIÈRES NATIONS (R)
TVA (19h00) TVA NOUVELLES
19h00
SRC DES SQUELETTES DANS LE PLACARD
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★ "La captive du désert" (Drame,1990)
TV5 ENQUÊTES EXTRAORDINAIRES "L'intelligence dans la nature" (R)
19h30
SRC FERMIER URBAIN
TVA SUCRÉ SALÉ
20h00
SRC BELLE-BAIE "Ressac"
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 HÔPITAL VÉTÉRINAIRE
TVA LA FIÈVRE DE LA DANSE
20h30
RDI LE NATIONAL
21h00
SRC PÉNÉLOPE MCQUADE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO FRANCO IDENTITÉ REMIXÉE (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA CINÉMA "L'homme, c'est elle" (Comédie,2006)
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TV5 DES RACINES ET DES AILES
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO QHAPAQ NAN: LA GRANDE ROUTE DES INCAS
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA "La femme aux 5 éléphants" (2009)

Vendredi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES: PERSONNALITÉS "Michel Tremblay, la naissance d'un peuple" (R)
TFO PARCOURS RÉUSSI "Ulrich Chérubin"
TV5 THALASSA "Ajaccio"
18h30
SRC TOUTES DIRECTIONS
TFO PROFESSIONNELS SANS FRONTIÈRE "Vétérinaire sans frontières"
19h00
SRC CINÉMA ★★★ "Sa Majesté la reine" (Drame,2006)
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★★ "L'intendant Sansho" (Drame,1954)
TVA TVA NOUVELLES
19h30
TVA SUCRÉ SALÉ
20h00
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 PORTS D'ATTACHE "Tokyo" (R)
TVA CINÉMA "Le traqueur" (Aventure,2003)
20h30
RDI LE NATIONAL
21h00
SRC ZONE DOC "Mordecai Richler: Le cosaque de la rue St-Urbain"
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO VISAGES D'ICI "Luc Polnicky" (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO PACHA MAMA CUISINE DES PREMIÈRES NATIONS
TV5 (21h35) CINÉMA ★★ "Angel-A" (Comédie,2005)
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO ARRÊT COURT
TVA DU TALENT À REVENDRE
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT

National Defence / Défense nationale

AVIS ET DEMANDE DE SOUMISSIONS

Le Comité d'examen de la rémunération des juges militaires a été institué en application de l'article 165.22 de la *Loi sur la défense nationale* L.C. 1998, Chap. 35. Il a pour mandat d'examiner la question de savoir si la rémunération des juges militaires est adéquate, et de faire rapport de ses recommandations à cet égard auprès du Ministre de la défense nationale.

Le Comité invite toute personne intéressée à lui soumettre, dans l'une ou l'autre des deux langues officielles, un mémoire écrit, d'un maximum de 20 pages, portant sur toute question découlant du mandat du Comité. Toute personne intéressée doit aviser le Secrétaire exécutif de son intention d'intervenir dès que possible. Les soumissions écrites doivent être déposées sur support papier (4 copies) ainsi qu'électronique.

L'hon. Michel Bastarache, C.C.

L'hon. Constante R. Glube, Q.C.
Présidente

Norman W. Sterling, Q.C.

Veuillez acheminer toute soumission ou enquête au soin de :

Me Maxime Faille
Secrétaire exécutif et Conseiller juridique
Comité d'examen de la Rémunération des juges militaires
160, rue Elgin, bureau 2600, Ottawa (Ontario), K1P 1C3
(613) 783-8801 Télécopieur : (613) 788-3577
maxime.faille@gowlings.com

Government of Canada / Gouvernement du Canada
Canada

Enseignants et enseignantes : Êtes-vous à la recherche d'un emploi?

Nous sommes à la recherche d'enseignants/d'enseignantes!

http://www.districtofficeonline.com

Recette de la semaine

Poitrines de poulet balsamique

Préparation : 15 min. Macération : 6 heures
Cuisson : 20 min. Portion : 4

Ingrédients :
- 4 poitrines de poulet
- 1/3 de tasse (85 ml) vinaigre balsamique
- 1/3 de tasse (85 ml) sauce soya
- 2 gousses ail, émincées
- 3 c. à soupe (45 ml) moutarde de Dijon
- 1 c. à soupe (15 ml) jus de lime
- 1/3 de tasse (85 ml) cassonade
- 1/3 de tasse (85 ml) huile d'olive
- 1 c. à soupe (15 ml) thym, frais

Étapes :
- Mélanger tous les ingrédients ensemble dans un plat pouvant se refermer, sauf les poitrines de poulet.
- Ajouter les poitrines de poulet.
- Laisser mariner au moins 6 heures au réfrigérateur.
- Cuire sur le barbecue jusqu'à la cuisson complète, soit environ 20 minutes.
- Réduire la marinade dans une casserole pour en faire une sauce. Verser sur les poitrines au moment de servir.

Note : On peut également cuire au four à 350 °F (180 °C) pendant 30 minutes.

Source : www.recettes.qc.ca

La vie est courte. Prolongez-la...
Vivez plus longtemps en faisant de l'activité physique chaque jour, en mangeant sainement et en suivant les conseils de votre médecin.
www.participaction.com

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, *Le Franco* vous offre une section de petites annonces. Tarifs : 10 $ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine ; 15 $ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots : 0,10 $ de plus par mot. Vous devez ajouter 5 % (TPS).

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement : chèque ou mandat-poste avant le lundi (12 h). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le (780) 465-6581 avant le lundi midi. Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du *Franco* :

**Le Franco, #312, 8627-91e Rue
Edmonton (AB) T6C 3N1**

ANNONCES CLASSÉES DE L'APF

ASTROLOGIE/HOROSCOPE
CONNEXION MEDIUM-VOYANCE- On a tous BESOIN d'un VOYANT! 5 MINUTES GRATUITES CODE PROMO 94843, téléphonez-nous au 1-866-9MEDIUM. www.connexionmedium.ca 1-900-788-3486, #3486 Bell/Fido/Rogers, 24h/24 7j/7

ATTENTION ENTREPRENEURS BILINGUES!
Voici Le Projet Liberté, un simple programme en ligne, français et anglais, pour développer un revenu supplémentaire à domicile. Évaluation gratuite. www.see-it-do-it.com

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada. Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Web www.apf.ca et cliquez sur l'onglet PETITES ANNONCES.

on passe le mot — APF

Tableaux de réponse

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	S	A	C	R	E	M	E	N	T	■	D	O
2	A	V	O	I	S	I	N	A	■	F	A	R
3	N	A	R	D	■	S	A	P	H	E	N	E
4	G	N	E	I	S	S	■	O	A	S	I	S
5	U	T	■	C	H	E	I	L	I	T	E	■
6	I	■	C	U	I	L	L	E	R	O	N	S
7	S	C	A	L	A	■	L	O	■	I	■	I
8	O	R	M	E	T	S	■	N	O	E	S	E
9	R	O	B	■	S	A	I	S	I	R	A	S
10	B	I	R	O	U	T	E	■	L	A	I	T
11	E	R	E	S	■	I	N	U	L	I	N	E
12	S	E	R	T	I	■	A	R	E	T	E	S

Réponses : #192 #312

2	8	6	3	1	4	9	7	5
5	1	3	9	7	8	2	6	4
9	4	7	6	5	2	1	3	8
3	5	8	1	9	6	7	4	2
6	7	1	2	4	3	8	5	9
4	9	2	7	8	5	6	1	3
7	3	9	5	2	1	4	8	6
1	6	4	8	3	9	5	2	7
8	2	5	4	6	7	3	9	1

PROBLÈMES DE DETTES?
Appelez-nous. Nous pouvons vous aider.
A. C. Waring & Associates Inc.
Syndic de faillite, conseiller en crédit
Professionnel de l'insolvabilité
410 – 10655, av. Jasper, Edmonton
780-424-9944 ou 1-800-463-3328
Consultation gratuite
www.debtfree.ca

Meridian
Résidentiel • Investissement • Commercial
Franchisé autonome et indépendant
Realty Executives
Audrey Cyr
Agente
audreycyr@realtyexecutives.com
280, 9731 - 51 Avenue
Edmonton, Alberta T6E 4W8
Bureau: 780-989-1330
Cellulaire: 780-977-6932
Fax: 780-989-3988
www.realtyexecutives.com

OFF WHYTE CHIROPRACTIC
Massothérapie et orthèse spécialisée
Dr André R. Breault
7516 Gateway Boulevard, Edmonton AB T6E 6E8
Tél. : 780-430-5909 - Courriel : andre@drbreault.com
Visitez notre site Internet à www.drbreault.com

THE DENTAL STUDIO
Dr Marc Coulombe B.Sc. D.D.S.
9828 - 101A Avenue, Edmonton, AB T5J 3C6
Tél. : (780) 424-6272

MD
McCuaig Desrochers LLP
Barristers Solicitors Avocats
Notre Expérience. Votre Avantage.
Pierre C. Desrochers, c.r. • C. Vincent Kurata • Justin E. Kingston
2401 TD Tower, 10088 - 102 Avenue, Edmonton, Alberta T5J 2Z1
T 780.426.4660 F 780.426.0982
www.mccuaig.com

CADRIN DENTURE CLINIC

Bernard Cadrin
Édifice G.B. 9562-82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal
Bur.: (780) 439-6189 Rés.: (780) 465-3533

Fondation Donatien Frémont
Informe-toi au (613) 241-1017

Paroisses francophones
(messes en français)

CALGARY
Paroisse Sainte-Famille
1719 - 5e rue S.O.
Samedi : 17 h
Dimanche : 10 h 30

CENTRALTA
Legal - Paroisse Saint-Émile
Dimanche : 9 h 30
Morinville
Paroisse Saint-Jean Baptiste
Dimanche : 11 h
Saint-Albert
Chapelle Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche : 9 h

BONNYVILLE
Paroisse Saint-Louis
Dimanche : 10 h 30

EDMONTON ET ENVIRONS
Paroisse Saint-Thomas d'Aquin *8410 - 89e rue*
Samedi : 16 h 30
Dimanche : 10 h
Paroisse Sainte-Anne
École Notre-Dame, (15425-91 Ave.)
Dimanche : 11 h
Paroisse Saint-Joachim
9928 - 110e rue
Dimanche : 10 h 30

COLD LAKE
Paroisse Saint-Nom de Jésus
Dimanche : 9 h 30

PLAMONDON
Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h
(Toutes les deux semaines)

SAINT-ISIDORE
Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h 30

SAINT-PAUL
1er, 3e & 5e samedi : 19 h 30
Dimanche : 9 h 30

Loranger tourne au vert et or

À compter du 27 juin, Corey Loranger coanimera le Green and Gold Gridiron Show. Le jeune Franco-Albertain était parmi les trois finalistes à passer l'audition pour animer les matchs des Eskimos sur les ondes de Shaw TV.

Meghann Dionne

Edmonton

L'émission existe depuis deux ans. « Les animateurs qui étaient là avant étaient sur plusieurs projets à la fois. Cette année, les réalisateurs ont décidé de choisir des gens dynamiques et disponibles qui pourraient apporter une nouvelle énergie au *show* », explique Corey Loranger.

Durant les matchs, le jeune animateur compte bien jouer de la trompette pour encourager son équipe de football préférée. « Ce serait presque un crime de ne pas jouer de la trompette. C'est devenu ma marque de commerce », lance le mordu du sport.

« Quand j'ai quitté mon emploi à Radio-Canada, j'avais en tête de faire du cinéma et de l'animation. C'est ce que je fais aujourd'hui », poursuit celui qui a animé pendant cinq ans *Ceci est un test*, une émission radiophonique jeunesse à Radio-Canada.

Son expérience dans les médias l'a très certainement aidé à se démarquer dans ce concours. « Mon expérience était beaucoup plus importante que les deux autres concurrents, même s'ils avaient un talent naturel », avoue-t-il.

Le Franco-Albertain Corey Loranger

Photo : archives

Profession animation

Corey Loranger a plus d'un tour dans son sac. Il anime des matchs de hockey des Oil Kings et des Oilers durant l'hiver et ceux des Capitals (baseball) durant l'été. « J'ai également animé des matchs de soccer au Commonwealth et de hockey au Championnat junior durant le temps des fêtes. Tout ce qui s'appelle sport en ville, j'ai pas mal donné », s'exclame l'ancien de l'école Maurice-Lavallée.

Ceci dit, la plupart de ses contrats lui sont donnés par des entreprises anglophones. « C'est clair que lorsqu'on fait de la pige dans une ville anglophone, on s'attend à avoir plus de contrats en anglais qu'en français sinon, on ne réussit pas à manger, plaisante-t-il. Avec le Championnat junior, j'ai pu animer en français et en anglais devant un public général et j'ai adoré mon expérience. »

Lui qui n'a aucun accent dans les deux langues officielles du Canada a joué un tour à ceux qui le croyaient unilingue anglophone. « Au Championnat, certains jeunes des écoles francophones et d'immersion sont venus me voir à la fin pour me dire qu'eux aussi parlaient français, s'enthousiasme Corey Loranger. C'est là qu'ils deviennent soudainement fiers de parler français et voient que c'est payant d'être bilingue. »

Pour le moins que l'on puisse dire, l'animation fait maintenant partie intégrante de sa carrière. Au cours de l'année, Corey Loranger a animé deux évènements francophones majeurs en Alberta. « Ça a été spécial pour moi d'animer les Jeux francophones de l'Alberta et le RaJe. C'était un véritable retour aux sources », a précisé l'ancien président de Francophonie jeunesse Alberta.

La grand écran

Durant les prochaines semaines, Corey Loranger et son équipe tourneront la dernière partie de *Drawing Home*, un long métrage américain qui se déroule dans l'Ouest canadien et qui raconte l'histoire d'une jeune Américaine et d'un peintre albertain.

Des francophones de Grande Prairie remportent la course à obstacles annuelle

L'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) régionale de Grande Prairie a remporté les honneurs lors de *l'Amazing Race* de Grande Prairie, tenue dans le cadre de la journée municipale le 30 mai dernier. L'équipe formée du président de l'ACFA régionale de Grande Prairie, Cédrik Leblanc, de Nathalie Roufosse, employée, Assam Chattri de l'école Nouvelle Frontière et de ses finissants ont remporté la 1re place sur 13 équipes en terminant les sept épreuves en 55 minutes. En plus de promouvoir l'activité physique et un mode de vie saine, *l'Amazing Race* a pour vocation de faire découvrir les parcs et espaces verts de la municipalité qui tient cet évènement depuis maintenant 11 ans.

Photo : courtoisie

Le coin du sportif

Éric Cloutier

Division Est de la LCF

Les Tiger-Cats seront menaçants

Après plusieurs mois d'attente, les nombreux partisans de la Ligue canadienne de football (LCF) pourront à nouveau encourager leur équipe préférée. Dès le 29 juin prochain, la saison 2012 se mettra en branle et bien malin celui qui réussira à prédire quelle formation en sortira championne.

À la suite de tous les changements survenus lors de la saison morte, voici un aperçu d'est en ouest des différentes équipes qui forment cette ligue si excitante.

Débutons avec les Alouettes qui, depuis plus d'une décennie, se sont régulièrement retrouvées en tête du classement de la division Est.

Lors des 14 dernières saisons, la formation montréalaise a terminé en première place à 11 reprises et était souvent la seule pouvant rivaliser avec les puissantes équipes de la division Ouest. Toutefois, les victoires au sein de leur section seront probablement plus difficiles à obtenir en 2012, car l'opposition sera beaucoup plus féroce.

Heureusement pour les Alouettes, Anthony Calvillo sera de retour pour mener l'attaque. Après avoir battu les trois records les plus prestigieux pour un quart-arrière, il pourra encore une fois compter sur Jamel Richardson, le receveur le plus prolifique de la dernière campagne, pour terroriser les défensives adverses.

Malgré la perte de Kerry Watkins qui a pris sa retraite, S.J. Green et Brandon London viendront compléter un dangereux trio de receveurs de passes.

Enfin, Brendan Whitaker tentera de répéter ses exploits de 2011, lui qui a amassé le plus grand nombre de verges par la course parmi tous les porteurs de ballon de la ligue.

L'attaque de Marc Trestman devrait donc être redoutable une fois de plus, mais les inquiétudes sont plutôt du côté de la défensive qui n'a pas été en mesure de livrer la marchandise l'an passé. Le départ d'Anwar Stewart, un vétéran aguerri, ne viendra sûrement pas aider la cause du nouveau coordonnateur défensif Jeff Reinebold. D'autant plus que l'attaque des autres équipes de la division Est s'est considérablement améliorée durant l'hiver.

En effet, avec l'ajout de Ricky Ray, les Argonauts de Toronto ont peut-être enfin trouvé un quart-arrière qui réussira à implanter une véritable attaque aérienne. Il sera d'ailleurs rejoint par Jason Barnes qui évoluait avec lui à Edmonton.

Scott Milanovich, l'ancien coordonnateur offensif des Alouettes, aura donc un beau défi en prenant les rênes de l'équipe torontoise qui a atteint la finale de la coupe Grey à une seule reprise depuis 1998.

Pour espérer remonter la pente, les Argonauts devront espérer que leur porteur de ballon, Cory Boyd et le toujours dangereux Chad Owens connaitront une excellente saison. Du côté de la défensive, l'arrivée de Chris Jones et son système homme à homme permettra aux joueurs d'utiliser leurs habiletés athlétiques pour contrer les offensives adverses.

Malgré les améliorations notables dans la métropole canadienne, ce sont véritablement les Tiger-Cats qui ont mis la main sur le plus grand nombre de joueurs de qualité lors des derniers mois.

Tout d'abord, l'addition de Henry Burris au poste de quart-arrière est suffisante pour en exciter plusieurs, mais lorsqu'on y ajoute Andy Fantuz, l'ancienne vedette des Roughriders et Samuel Giguère, qui arrivent directement de la Ligue nationale de football, on se retrouve avec une attaque à faire frémir n'importe quelle unité défensive.

Enfin, malgré la récente perte de Martell Mallett pour la totalité de la saison, Avon Cobourne sera là afin d'assurer que les Ticats misent sur un porteur de ballon de première classe.

À Hamilton, les partisans espèrent ardemment que cette année sera la bonne, car ils n'ont pas eu beaucoup d'occasions de se réjouir durant la dernière décennie.

Leur fiche de neuf victoires, huit défaites et une partie nulle obtenue en 2004 est la seule gagnante depuis 10 ans. De plus, leur dernière présence en finale de la coupe Grey remonte à 1999.

George Cortez, leur nouvel entraineur-chef, devra donc réussir à créer une chimie parmi ces joueurs talentueux s'il espère redresser la situation.

La dernière équipe à compléter le quatuor évoluant dans l'est est celle qui est passée à une seule victoire de remporter les grands honneurs l'année dernière et qui aura la chance d'évoluer dans un tout nouveau stade, l'Investors Group Field.

En 2011, les Blue Bombers ont connu une saison au-delà des attentes grâce à une défensive hermétique et à une attaque qui a su réaliser les gros jeux aux bons moments.

Toutefois, plusieurs joueurs dont Brendan LaBatte, Greg Carr, Doug Brown et Odell Willis ont quitté la capitale manitobaine et il sera difficile pour Winnipeg d'offrir du jeu aussi constant cette saison. Il sera primordial que le quart-arrière Buck Pierce soit en pleine santé tout au long de l'année si Paul LaPolice espère à nouveau mener son équipe à la première place dans la division Est.

Bref, le visage de la Ligue canadienne risque fort de changer cette année. Il sera très intéressant de suivre l'évolution de la course au championnat et lors de la prochaine chronique, nous passerons en revue les formations de la section Ouest dans laquelle évoluent nos deux équipes albertaines.

CRTC

Demande de la Partie 1 en radiodiffusion en période d'observations ouverte

Canada

Le Conseil a été saisi de la demande suivante : Date limite pour le dépôt des interventions/observations : **22 juin 2012.**

- **Société Radio-Canada** – modification de licence pour la station de télévision numérique de langue anglaise CBRT-DT – Calgary (Alberta)

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter le site Web du CRTC au www.crtc.gc.ca à la section « instances de radiodiffusion – Période d'observations ouverte », Demandes Partie 1, **2012-0597-2,** ou appelez le numéro sans frais 1-877-249-CRTC.

#052

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes — Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

CRTC

Demande de la Partie 1 en radiodiffusion en période d'observations ouverte

Canada

Le Conseil a été saisi de la demande suivante : Date limite pour le dépôt des interventions/observations : **18 juin 2012.**

- **Société Radio-Canada** – demande pour cesser l'opération des émetteurs analogues de rediffusion de 23 stations de télévision de langue française et anglaise – L'Ensemble du Canada

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter le site Web du CRTC au www.crtc.gc.ca à la section « instances de radiodiffusion – Période d'observations ouverte », Demandes Partie 1, **2012-0509-7,** ou appelez le numéro sans frais 1-877-249-CRTC.

#051

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes — Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Entreprise de la semaine

CDÉA

15 ANS D'EXCELLENCE CONTINUE

Proximité, accessibilité et diversité de l'offre de services, en 15 années, le CDÉA s'est positionné comme leader en matière de création et de soutien aux entreprises en Alberta. Grâce à son gisement d'expertise et sa crédibilité, l'organisme a donné du muscle à la francophonie albertaine!

Stimuler l'entreprenariat, faire prospérer les affaires, partager les expériences, trouver des solutions, bâtir et créer, c'est l'affaire du CDÉA depuis 1997. Leader du développement économique dans la francophonie albertaine, le Conseil de développement économique de l'Alberta (CDÉA) a de tout temps offert aux créateurs et autres porteurs de projets, un encadrement professionnel et un accompagnement de qualité. Il est devenu une valeur ajoutée unique dans la francophonie albertaine. Ainsi, il a généré une activité économique soutenue dans la communauté, notamment sur le plan des investissements et du développement du capital humain.

De fait, l'organisme n'a de cesse de déployer des initiatives, des mesures et des programmes touchant le développement de l'entreprenariat, la promotion touristique, la mise en place de coopératives, la compétitivité et l'attractivité des municipalités grâce à la valeur ajoutée du fait français et le recrutement des travailleurs qualifiés étrangers.

La dynamique ainsi créée par l'équipe de Marc S. Tremblay, le Pdg de l'organisme, a renforcé les positions stratégiques et l'apport de la communauté francophone dans l'économie albertaine, en matière de développement et d'innovation, en amenant les officiels, les organismes publics et les entreprises, à nouer des liens forts et à développer des synergies profitables à tous.

Aujourd'hui plus qu'hier, la francophonie albertaine a une économie diversifiée. Un véritable «pôle d'excellence de la création» a été mis en place. Le CDÉA est devenu une sorte de point de repère dans la communauté, un leader qui puise sa force dans l'action à travers ses 4 bureaux d'Edmonton, de Calgary, de Bonnyville et de Grande Prairie.

De l'aide pour franchir le cap? Le CDÉA est un allié essentiel pour votre cheminement en matière entrepreneuriale. Soyez à l'affût des lumières précieuses que peuvent vous offrir notre pôle d'experts. Vous voulez développer votre rêve d'entreprise ou aller de l'avant en toute sérénité? Rejoignez-nous pour qu'ensemble, on crée la prospérité dans la communauté. En 15 ans, des centaines d'entrepreneurs nous ont fait confiance, pourquoi pas vous ?

Contact : 8929 – 82e Avenue Edmonton, AB / Téléphone : 780.414.6125 / Télécopieur : 780.414.2885 / Courriel : edmonton@lecdea.ca

CDÉA conseil de développement économique de l'alberta
1997 | 2012 célébrant 15 ans d'excellence

Financé par l'entremise du Fonds d'habilitation pour les communautés de langues officielles en situation minoritaire, et Diversification de l'économie de l'Ouest Canada.

Pionniers de l'AJFAS

Mme Marie-Rose Bukuba
Ancienne membre du CA, actuellement Conseillère en établissement au CAÉ du Nord de l'Alberta

Mme Béatrice Bumbabu
Responsable des affaires fémines, Health Care Aid Agent au Centre de santé St-Thomas

Dr Jeannette Muzinga Fatuma
Ancienne membre du CA, actuellement Early intervention programme Counsellor, Alberta Health Services

Mme Chantal Hilayezu
Ancienne employée de l'AJFAS, actuellement directrice artistique de African Arts Sound and Events

Mme Jacqueline Kandula
Ancienne membre du CA, actuellement Éducatrice spécialisée à ABC Head Start

M. Tshinyembe Kayembe
Ancien membre du CA, actuellement Directeur du Canadian Eye of Citizen Bureau in Alberta

M. Freddy Kibambe
Présentement vice-président du CA de l'AJFAS, Senior Project Manager LEDCOR

Mme Patricia Kongolo
Présentement secrétaire du CA, agente correctionnelle de Edmonton John Howard Society

M. Victor Moke
Ancien employé de l'AJFAS, actuellement Agent à Service Canada

M. Emmanuel Mulumba
présentement président du CA, Analyste de crédits au CS Financial

M. Kibambe Mutonda
Ancien membre CA, actuellement Conseiller à l'immigration à Catholic Social Services

Dr. Luki Nganda
Ancien membre du Conseil des sages de l'AJFAS, entrepreneur, Compagnie Millenium Best Care Services

M. Urbain Ntambwe
Ancien membre du CA, actuellement Ingénieur en chimie, SUNCOR Energy

Mme Arisha Seeras
présentement trésorière du CA, nouvellement diplômée en nutrition à l'Univesité de l'Alberta

Mme Rita Tshibula
Ancienne employée de l'AJFAS, actuellement enseignante à Holy Cross School

Dr Yoshima Tshite,
ancien membre du CA et ancien employé de l'AJFA, actuellement Directeur de l'organisme Stop Solitude

Le 8 juin 2012, l'Alliance Jeunesse-Famille de l'Alberta Society a procédé à la reconnaissance des Pionniers de l'AJFAS lors de sa 12e Assemblée générale annuelle qui a eu lieu au Grand salon du Campus Saint-Jean.

Pourquoi avoir créé le titre des Pionniers de l'AJFAS :

- *Pour renouveler notre confiance envers nos membres en reconnaissance de leurs divers à engagements et contributions comme anciens et bénévoles de notre organisme depuis sa création;*
- *Parce que nous estimons qu'il est bon de remplir un devoir de mémoire en léguant à nos enfants, à la grande communauté francophone et à nos partenaires anglophones, une histoire qui souligne notre contribution à la francophonie albertaine. Ce devoir de mémoire constitue un devoir sacré pour l'histoire et la postérité dont nous ne pouvons laisser sous silence.*

Les Pionniers de l'AJFAS auront pour mandat de :

- *Retracer toute information pertinente concernant l'histoire de l'AJFAS, en collaboration avec le Directeur général de l'AJFAS;*
- *Contribuer, par leurs témoignages, à la rédaction et la publication d'un livre qui retrace le parcours et les origines de notre organisme, d'Est à l'Ouest du Canada, avant de s'établir en Alberta, où l'AJFAS a largement contribué à l'épanouissement de la communauté francophone albertaine devenue plurielle.*
- *Rédiger les différents témoignages de chaque pionnier (ière) et aussi aider à retracer d'autres personnes qui ont contribué avec dévouement et de façon significative au succès de l'AJFAS;*
- *Contribuer à la planification de notre 15ème anniversaire et à l'organisation du lancement de ce livre de notre histoire;*
- *Participer à la rédaction et la création d'un dessin animé destiné à nos enfants, en vue de renforcer notre contribution intergénérationnelle;*
- *Participter à la conception d'un Site Web dédié aux archives de l'AJFAS.*

Pionniers depuis 1999

AJFAS
ALLIANCE
JEUNESSE-FAMILLE
— de l'Alberta Society —

LE FRANCO

Vol. 46 no 23 | Edmonton, semaine du 7 au 13 juin 2012 | 20 pages | 60 ¢

Environ 150 personnes se sont rassemblées à La Cité francophone, le 2 juin dernier, pour assister à polyfonik23. Tous les détails en page 9 et 10.

À LIRE CETTE SEMAINE...

Assemblée annuelle de l'AJEFA...

...des projets concluants.

Rencontre de l'ACFA...

...incertitudes financières.

Acceuil et établissement...

...un organisme bien ancré.

Retournez toute correspondance ne pouvant être livrée au Canada à :
LE FRANCO
#312 - 8627 - 91e Rue,
Edmonton, AB T6C 3N1
Email : administration@lefranco.ab.ca

Nous gérons les placements les plus importants au monde: les vôtres!

Laissez-nous contribuer à la croissance de votre portefeuille. Nous sommes des conseillers en placement de haut niveau, entièrement dédiés à votre santé financière. Contactez-nous dès aujourd'hui !

MADELEINE MERCIER, CFP
VICE-PRÉSIDENTE ET CONSEILLÈRE EN PLACEMENT
(780) 412-6603 OU **1-800-537-0569**

BRUNO MERCIER, CIM, CFP
CONSEILLER EN PLACEMENT
(780) 412-6614 OU **1-800-537-0569**

BANQUE NATIONALE FINANCIÈRE

FCPE MEMBRE

Banque Nationale Financière est une filiale en propriété exclusive indirecte de la Banque Nationale du Canada qui est une société ouverte inscrite à la cote de la Bourse de Toronto (NA :TSX).

www.fbn.ca

AJEFA

Confiance malgré de possibles compressions budgétaires à l'horizon

Une quarantaine de personnes ont convergé vers l'Edmonton Petroleum Club afin d'assister à l'assemblée générale annuelle (AGA) de l'Association des juristes d'expression française de l'Alberta (AJEFA) le 1er juin dernier.

Lysane Sénécal Mastropaolo
Alberta

La trésorière de l'organisme, Me Bianca Kratt, de Calgary, présentait une situation financière encourageante pour la dernière année, avec un léger surplus d'environ 700 $, sur des revenus annuels d'environ 321 500 $, comparativement à un excédent de 12 000 $ pour 2011.

« Nous avons plus de projets que par les années passées. Notre association est de plus en plus publique en raison de ces projets », expliquait Me Kratt.

Un avis partagé par la présidente de l'AJEFA, Maryse Culham de Saint-Paul. « Il est important de reconnaitre que nous sommes plus visibles dans la communauté francophone, mais aussi dans la communauté anglophone », tenait à préciser la présidente.

Projets porteurs

Outre la tournée de la pièce de théâtre *L'intimidation, ça me concerne*, pour laquelle les écoles d'immersion et anglophones démontrent un intérêt, l'AJEFA a mis sur pied plusieurs projets étalés sur quelques années, destinés à informer la communauté francophone quant aux lois qui les régissent en Alberta.

« L'association a pris un peu de recul relativement aux négociations politiques. Nous rencontrons mieux notre mission de desservir le public en poussant ce dernier à revendiquer eux-mêmes leurs droits et à les éduquer sur leurs droits », explique Me Culham.

Le conseil d'administration de l'AJEFA pour l'année 2012-2013, de haut en bas dans l'ordre habituel, les administrateurs : Me Justin Kingston, Mme Andrea Zielinski, Mme Justine Mageau, Me Natalie Tymchuk et Me Colin Gagnon. Devant, on retrouve Me Bianca Kratt (trésorière), Me Maryse Culham (présidente) et Me Pierre Asselin (vice-président) Absente de la photo : Me Francine Ouellette (administratrice) et Mme Anita St-Georges (administratrice).
Photo : Lysane Sénécal Mastropaolo

Avec le soutien du Programme d'appui aux droits linguistiques, l'AJEFA a entamé des négociations avec le Comité de la politique française de la Cour du Banc de la Reine de l'Alberta afin de traduire des formulaires de procédures et les uniformiser pour qu'ils soient acceptés devant les instances juridiques.

Une des forces de l'AJEFA repose dans ses nombreux partenariats avec différents organismes. Parmi les initiatives mises de l'avant pour aider les immigrants, des conférences faites par le juriste Raj Venchard afin d'expliquer les lois canadiennes et les lois relatives à l'immigration ont été organisées avec l'Alliance jeunesse famille de l'Alberta Society (AJFAS).

« Avec les changements de lois dans le domaine de l'immigration, il faut quelqu'un pour nous expliquer et j'encourage l'AJEFA à refaire ce type de rencontre », laissait savoir le directeur général de l'AJFAS, Luketa M'Pindou, durant l'assemblée.

Formule pérenne

L'entente avec le gouvernement fédéral qui assure le financement des associations de juristes d'expression française à travers le Canada vient à échéance en mars 2013 et la menace de coupes budgétaires plane sur les associations au pays. Le financement fédéral représente la quasi-totalité du budget de l'organisme albertain.

La présidente de l'AJEFA se montre confiante face à cette annonce. « Nous ne savons pas encore s'il y aura des coupures, mais nous sommes prêts à ce changement. Le Parti conservateur mise sur l'accès à la justice et le travail aux citoyens et l'Alberta a bonne presse dans toutes les associations au pays. Nous avons entamé des projets à long terme qui permettent de soutenir l'organisme », rassurait Maryse Culham.

Le président de la Fédération des associations de juristes d'expressions française de common law inc. (FAJEF) et membre de l'AJEFA, Me Allan Damer, assurait, pour sa part, que la FAJEF compte participer aux consultations du gouvernement afin de prouver l'importance des services offerts par les associations de juristes.

TOURNOI DE GOLF
& lancement officiel de la radio permanente
4e tournoi annuel au profit de la radio communautaire de Plamondon – Lac La Biche.
Le samedi 16 juin 2012 à 10h15 au Club de golf de Wandering River
Le coût d'inscription est de 100$ par joueur.
Inclus le transport en autobus, les frais de jeu, la voiturette de golf, le banquet et le spectacle.
Souper BBQ et spectacle seulement: 25$ par personne
4 joueurs par équipe
Les inscriptions individuelles sont aussi acceptées.
Tournoi Texas Scramble (11 équipes - 44 joueurs maximum)
Départ de Plamondon en autobus à 9hrs
Départ simultané à 10h15
Cocktail à 15h30
Cérémonie officielle à 16hrs
Banquet à 18hrs au Centre culturel Philip-Ménard à Plamondon
Les formulaires d'inscriptions sont disponibles au bureau de l'ACFA.
Veuillez vous inscrire avant le 9 juin.
Achetez vos billets d'avance au bureau de l'ACFA.
Pour plus de renseignements, contactez le 780.798.3896.
Venez appuyer votre radio communautaire !
ACFA
CHPL 92.1 FM
Alberta Foundation for the Arts
Canadian Heritage Patrimoine canadien
Government of Alberta

Paula Leemans agent immobilier bilingue.
RE/MAX Realty PROFESSIONALS
courtier immobilier agréé
Que ce soit pour VENDRE ou ACHETER,
Paula (Paule Dion) et ses associés vous offrent un
SERVICE PROFESSIONNEL BILINGUE COMPLET!
Rien de moins qu'un service ESSENTIEL pour la communauté francophone de Calgary!
Pour en profiter, contactez Paula sans tarder!
(403) 259-4141
homes@paulasneighbourhood.com
www.paulasneighbourhood.com
CALGARY

Banquet de l'AJEFA

Le Prix d'excellence Jean-Louis-Lebel décerné à Pierre C. Desrochers

L'Association des juristes d'expression française de l'Alberta a tenu son banquet annuel, en marge de son assemblée générale, le 1er juin dernier à l'Edmonton Petroleum Club

Lysane Sénécal Mastropaolo

Edmonton

Plus de 80 personnes ont participé à cet évènement et sont, du même coup, venues rendre hommage à Pierre C. Desrochers, récipiendaire du Prix d'excellence Jean-Louis-Lebel pour ses nombreuses contributions au sein de la communauté francophone, notamment dans l'avancement du dossier des écoles francophones et de leur gérance.

« Je suis honoré lorsque je regarde la liste des récipiendaires, ce sont tous des gens que je respecte. J'accepte le prix avec humilité puisqu'il n'y a pas juste une personne qui doit être reconnue, c'était un travail d'équipe », affirme Me Desrochers.

C'est au moment d'inscrire ses enfants à l'école francophone que Pierre Desrochers s'est véritablement intéressé à l'application de l'article 23 de la Charte canadienne des droits et libertés.

« J'étais un avocat naïf, admet ce dernier, je croyais que si une loi était mise en place, cela devrait être bien fait. C'est dans l'application que l'on se rend compte qu'il y a du travail à faire au niveau politique. »

Plusieurs fois président d'organismes influents au sein de la francophonie albertaine, Me Desrochers a notamment contribué à faire reconnaitre les différentes structures d'organisation des conseils scolaires francophones.

« Il est l'architecte de ce dénouement. L'achèvement de son travail se verra dans la nouvelle loi scolaire », annonçait le directeur général du Conseil scolaire Centre-Nord, Henri Lemire, en présentant le récipiendaire.

Pour avoir eu la chance de d'œuvrer à ses côtés, M. Lemire affirme que Pierre Desrochers a grandement influencé la façon de travailler dans les conseils scolaires.

« Il a su créer une atmosphère de collaboration et de consensus et depuis ce temps, ces valeurs règnent dans les conseils scolaires », ajoutait-il.

Continuer la bataille

Pierre Desrochers ne se fait pas d'illusions, plusieurs batailles déjà gagnées sont continuellement à refaire. « Surtout au niveau du financement avec les changements de gouvernement. Dans le climat actuel, le gouvernement est moins réceptif qu'il y a cinq ou six ans et il faut toujours rester aux aguets », avançait le récipiendaire.

Depuis 1997, le prix Jean-Louis-Lebel récompense les juristes qui font preuve de dévouement exceptionnel à l'avancement de la francophonie en Alberta.

Animée par le comédien André Roy, la soirée comptait également une conférence interactive sur le devoir d'impartialité et la conduite des juges dans la vie de tous les jours, donnée par la juge Mary Moreau de la cour du Banc de la Reine à Edmonton.

Me Pierre C. Desrochers, en compagnie de son épouse, Laura Pratt, lors du banquet durant lequel il a reçu le prix Jean-Louis-Lebel.
Photo : Lysane Sénécal Mastropaolo

À l'aide d'exemples concrets, la juge Moreau demandait aux participants d'émettre leur point de vue sur les conduites à adopter en tant que juge face à différentes situations qui risquent de mettre ces derniers dans l'embarras.

« Voici les défis auxquels font face les juges en tant que citoyens dans l'exercice de leur fonction », concluait Mary Moreau à la fin de son allocution qui aura provoqué échanges, discussions et éclats de rire de la part des participants dans la salle.

La Bébé boutique déménage

Présente à La Cité francophone depuis l'été 2010, et à peine un an après avoir déménagé de l'aile commerciale à l'entrée principale de La Cité, en face de la librairie Le Carrefour, La Bébé boutique aura désormais pignon sur rue dans le centre d'achat situé au coin de la 91e Rue et l'avenue Whyte.

Le bail de l'entreprise venant à échéance, la boutique, qui se spécialise dans le linge pour poupons, occupera ses locaux actuels jusqu'au 31 juillet prochain. La nouvelle boutique ouvrira ses portes à la mi-aout, le temps d'effectuer les rénovations qui s'imposent pour transformer une ancienne animalerie en boutique pour bébés.

Le nouvel espace, un peu plus grand, comprendra également une cuisine, ce qui permettra à l'entreprise de diversifier ses services en offrant la possibilité de tenir des fêtes prénatales à l'intérieur même de ses locaux.

Bien que le loyer soit plus élevé au nouvel emplacement en raison de sa position directement sur la 82e Avenue où l'achalandage y est accru, l'entreprise était à la recherche d'une meilleure visibilité. L'accès à la boutique en sera aussi facilité, ce qui devrait augmenter la clientèle. L'entreprise lancera d'ailleurs un site internet sous peu.

Ses débuts à La Cité francophone auront permis à la Bébé boutique de démarrer et croitre jusqu'à un stade concurrentiel, tout en se faisant connaitre dans la communauté francophone.

- L. S. M.

ÉDITORIAL

Il n'y a pas d'éditorial cette semaine.

Chronique économique

par David Caron

Pour ou contre la hausse des frais de scolarité?

Voilà près de quatre mois qu'il y a grève étudiante au Québec. Qu'on le veuille ou non, on en entend parler à chaque jour. J'ai réussi jusqu'ici à éviter le sujet, mais je crois qu'à ce moment-ci, je me dois de me mouiller… Et comme j'enseigne à l'université, vous comprendrez l'ambigüité de mon opinion.

Comme dans n'importe quelle bonne analyse couts-bénéfices, il nous faut comparer sur un horizon temporel plus large l'impact qu'aura la décision de modifier ou non les conditions de ce marché.

Des couts élevés…

Commençons donc par les couts de l'éducation supérieure. Évidemment, les frais de scolarité constituent un de ces couts. Toutefois, celui-ci n'est que très faible par rapport au cout associé au salaire perdu. En effet, si on suppose que l'étudiant utilise une soixantaine d'heures par semaine pour ses études[1], cela signifie qu'il perdra du temps de travail potentiel.

En supposant qu'un étudiant sans baccalauréat gagne le salaire minimum, soit environ 9 $ par heure, cela signifie que chaque semaine passée aux études devrait couter 540 $ en salaire perdu. Sachant qu'une session de 15 semaines coute environ 3000 $ en frais de scolarité et autres, on en arrive à un frais d'environ 200 $ par semaine. Le salaire perdu représente donc un cout facilement deux fois plus élevé que ce que représentent les frais de scolarité.

De ce calcul, on se doit d'ignorer les frais de nourriture, de logement et autres nécessités, puisque ce sont des dépenses que devrait effectuer l'individu qu'il soit aux études ou non.

Finalement, il y a un cout difficilement mesurable, soit celui du déplaisir d'étudier. Même si un étudiant apprécie son domaine d'étude, il faut s'attendre à ce que certaines périodes d'études (comme les examens) amènent un cout important à l'étudiant, soit le stress d'un examen ou la renonciation à d'autres activités plus plaisantes.

… mais des bénéfices importants

Il est évident que les détenteurs d'un diplôme collégial ou universitaire touchent un bénéfice de leur éducation. Ce gain peut être de différentes sortes : avantages au niveau du salaire, du type d'emploi, du statut social, etc. Les études évaluent à environ 5 % le gain salarial associé à une année d'étude supplémentaire. Les autres gains sont plus difficilement mesurables, mais le lien est clair. Le gouvernement retirera donc un bénéfice de la scolarité en recevant des revenus d'impôts plus élevés ou en ayant des citoyens plus heureux.

Une idée de l'équilibre général

Les gains que vont recevoir les détenteurs de diplômes dépendent de deux élément importants : la demande de diplômés et l'offre de diplômés. Si on permet à davantage de gens d'obtenir un diplôme, cela créera une suroffre de diplômés et diminuera donc le salaire que pourront toucher les travailleurs avec leur diplôme. Il serait donc logique pour un détenteur de diplôme de limiter l'accès à l'éducation avancée afin de ne pas nuire à ses propres perspectives.

Par contre, le principal argument associé à l'éducation avancée est d'attirer des entreprises par les compétences acquises de façon générale par la population (l'offre crée sa propre demande). L'augmentation de la demande de tels travailleurs créera une rareté d'employés diplômés et donc un meilleur salaire. Autrement dit, si j'étais le seul détenteur d'un diplôme universitaire, je réussirais à obtenir des gains importants. Toutefois, ces gains seront limités par la disponibilité d'emploi reliée à mes compétences.

Quel élément sera le plus important? Difficile à dire. De nos jours, on forme en Inde de façon annuelle autant de diplômés en ingénierie qu'il y a d'ingénieurs au Canada. Il y a donc fort à parier que c'est dans ce pays que les entreprises à la recherche de diplômés préféreront s'installer et les gains salariaux y seront plus importants.

En même temps, il ne faut pas oublier que des compétences que l'on considère comme étant de base aujourd'hui (savoir lire et écrire par exemple, ou savoir utiliser un ordinateur) étaient des compétences valorisées il n'y a pas si longtemps. Si un diplôme universitaire s'avère être la norme dans une trentaine d'année, il sera important d'être à ce niveau d'éducation à ce moment.

En conclusion, la décision de oui ou non augmenter les frais de scolarité finira par dépendre de l'opinion générale de la population. Il est important que des bénéfices économiques soient associés à l'obtention d'un diplôme afin que des gens choisissent d'étudier. Et tant que le déplaisir d'étudier existera, il y aura de tels gains. Ne reste qu'à s'assurer que ce soit ceux pour qui étudier cause le moins de déplaisir qui se retrouvent à l'université.

[1] Une session normale est constituée de cinq cours de trois heures chacun. L'université s'attend à ce qu'un étudiant typique effectue trois heures de travail personnel par heure de cours.

Courrier du lecteur

CRFM : Tuteurs-bénévoles recherchés

Le style de vie militaire présente parfois des défis uniques pour les familles. Les familles militaires vivent des réalités telles que des déménagements fréquents, de longues séparations de la famille lors d'entrainements, des missions nationales et des déploiements à l'étranger.

Pour les familles francophones militaires, elles vivent tous ces défis, en plus d'un obstacle linguistique, lorsqu'elles sont dans un milieu minoritaire. Comme on le sait, l'obstacle linguistique peut souvent entrainer un sentiment d'isolement.

Pour assurer que nos familles militaires francophones se sentent supportées et pour briser les chaines d'isolement, le Centre de ressources des familles militaires de la garnison d'Edmonton (CRFM), en partenariat avec *Sturgeon Adult Literacy*, est à la recherche de tuteurs-bénévoles bilingues; non seulement pour aider les conjoint(e)s francophones dans leur apprentissage de l'anglais, mais aussi pour aider ceux qui désirent apprendre ou parfaire leur français.

Les tuteurs-bénévoles travaillent avec des apprenants adultes. Avec l'aide d'un tuteur-bénévole, les apprenants adultes peuvent travailler sur la lecture, l'écriture, l'anglais ou le français langue seconde (ALS/FLS) et les compétences orales.

La formation et le soutien des tuteurs-bénévoles seront fournis par le CRFM et le Sturgeon Adult Literacy. Si vous êtes âgés de 18 ans ou plus, confiant en votre propre lecture et écriture et pouvez offrir de un à deux heures par semaine pendant une durée de six mois ou plus, nous aimerions vous rencontrer!

Si vous êtes intéressé à être un tuteur-bénévole pour des apprenants adultes ou désirez plus d'information, veuillez communiquer avec Donna Woodford, coordonnatrice du développement communautaire, au 780-973-4011, poste 2285 ou par courriel au donna.woodford@forces.gc.ca.

Danielle Nobert
CRFM d'Edmonton

Soirée Jazz'Art à Saint-Paul

Le 26 mai dernier, l'ACFA régionale de Saint-Paul, en partenariat avec la Société francophone des arts visuels de l'Alberta, a accueilli les gens de la communauté pour une soirée Jazz'Art. Cette année, le Jazz'Art s'est déroulé dans le gymnase du centre communautaire.

La soirée a débuté à 19 h avec un petit gouter et quelques boissons fraiches. À la suite de ce léger repas, la communauté a été invitée à écouter un groupe de musique jazz, pendant que nos artistes invités, Herman Poulin, Louise Piquette, Jacques Martel, Nathalie Shewchuk-Paré, Suzanne Jean et Sylvia Grist nous ont peint des œuvres d'art.

Durant la soirée, ces œuvres d'art ont été vendues par encan ouvert. Les gens pouvaient aussi miser sur les prix d'encan silencieux. Tous les fonds recueillis au cours de la soirée seront utilisés pour continuer les démarches en espérant l'ouverture de la garderie francophone, ainsi qu'à construire une cuisine dans le gymnase, ce qui nous sera très utile lors de nos activités ainsi qu'à la location de la salle au public.

Nous avons amassé des fonds d'environ 10 000$, ce qui nous donne une somme d'environ 8500 $ après nos dépenses pour la soirée.

L'ACFA aimerait remercier tous ses partenaires, donateurs et bénévoles qui ont fait que cette soirée soit un grand succès.

Julie Donelle
Saint-Paul

Sur la photo, on reconnait au piano, Bill Richards, à la contrebasse, Pierre-Paul Bugeaud, à la guitare électro-acoustique, Jamie Philp, la chanteuse, Joanne Lamoureux, et à la batterie, Gordon Graber.
Photo: courtoisie de Ciaran Thompson (St-Paul Journal)

ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!

1 an - 26,25 $
2 ans - 47,25 $ *(TPS incluse)*

NOM : ____________
ADRESSE : ____________
____
VILLE : ____________
PROVINCE : ____________
CODE POSTAL : ____________
TÉL. : ____________
COURRIEL : ____________
____

Votre chèque ou mandat de poste libellé à l'ordre du *Franco* *(en lettres moulées S.V.P.)*

#312, 8627 - 91e Rue
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Téléphone : (780) 465-6581
Télécopieur : (780) 469-1129
Courriel : journal@lefranco.ab.ca

L'équipe

Étienne Alary *(directeur)* **Julie Boucher** *(adjointe administrative)*
Lysane Sénécal Mastropaolo *(journaliste)* **Meghann Dionne** *(journaliste stagiaire)*

Le Franco est la propriété de l'ACFA. Au niveau national, il est représenté par Lignes agates marketing. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert.

La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.

CORRESPONDANTS/CHRONIQUEURS

Bonnyville Mireille Lavoie-Beaupré et Danielle Lavoie
Calgary : Irénée Rutema
Edmonton : Philippe de Montigny
Cold Lake : Valérie Cantagrel
Grande Prairie : Kim Prévost
Plamondon : Raymonde Gamache-Ménard, Jessica Roy et Matayla St-Jean

Frédéric Boily *(politique)* Philippe de Montigny *(littérature jeunesse)*
Agathe Joly *(coin des aînés)* Stéphanie Bourgault-Dallaire *(p'tits plaisirs)*
Me Gérard Lévesque *(juridique)* David Caron *(économie)*
Ronald Tremblay *(nouveaux trajets albertains)*

Nous reconnaissons l'appui financier du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du Canada pour les périodiques, qui relève de Patrimoine canadien. Canada

Fondation Donatien Frémont · on passe le mot · APF · Alberta Weekly Newspapers Association · lignes agates marketing

Pour nous rejoindre :
#312, 8627 - 91e Rue, Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581 Téléc. : (780) 469-1129
journal@lefranco.ab.ca • www.lefranco.ab.ca

Pour soumettre un sujet d'article : redaction@lefranco.ab.ca

Pour la publicité : administration@lefranco.ab.ca

Secrétariat provincial de l'ACFA

Coupures, rationalisation et déménagement possible!

C'est avec le défi de travailler avec un budget équilibré pour 2012-2013 que les membres du Conseil d'administration (CA) provincial de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) se sont réunis, les 2 et 3 juin derniers à Edmonton, pour leur rencontre régulière.

Étienne Alary

Alberta

Au cours des dernières semaines, l'organisme provincial a notamment vu quatre de ses projets déposés à Patrimoine canadien être refusés, soit la 5e édition des levers du drapeau franco-albertain, la Foire annuelle de l'industrie francophone en Alberta, le projet d'agents de liaison communautaire et la gestion des processus de l'Entente de collaboration 2012-2013.

Depuis l'annonce de ces refus, les membres du Conseil exécutif ont travaillé sur le budget 2012-2013 du Secrétariat provincial de l'ACFA afin de couper 10 % dans les dépenses et réduire les opérations en conséquence. Après des discussions à huis clos le 2 juin, les membres du CA ont adopté un budget qui comprend plusieurs mesures.

« Toucher aux ressources humaines était quelque chose d'inévitable. Nous avons certains postes vacants qui ne seront pas comblés », a soutenu la présidente de l'ACFA, Dolorèse Nolette.

Parmi les autres mesures, Mme Nolette a confirmé que certains programmes et services seront touchés. Il s'agit notamment de la rencontre de la Grande famille de l'ACFA, qui avait lieu au mois d'aout, mais dont le mandat a été revu à la lumière de la création l'automne dernier de Franco-Réso.

La formule actuelle de *S'outiller pour sa communauté* (perfectionnement professionnel des élus et des employés de la francophonie albertaine) sera aussi revue.

« Présentement, le conseil d'administration a décidé de ne pas toucher à Rond Point et à la foire de services qui s'y tient en marge du rassemblement annuel de la francophonie albertaine », avance-t-elle.

Étant donné qu'il n'y a plus de rencontre de la Grande famille de l'ACFA, les membres du CA ont exploré la possibilité de réduire le nombre de rencontres du CA de quatre à trois. Il a plutôt été avancé de transformer la rencontre du mois d'aout en personne par une vidéoconférence d'une demi-journée, et de voir à la possibilité de rencontres plus régulières en comité à distance.

« Tout le monde doit prendre un coup et nous devons en faire davantage », a déclaré Patrice Brideau de Grande Prairie, représentant du Nord-Ouest au CA.

Pour Stéphane Perreault de Red Deer, représentant du Centre, réduire le nombre de rencontres en personne est une chose, mais le conseil d'administration doit pouvoir se rencontrer différemment plus souvent. « On est présentement, à mon avis, à la limite de ce qui est possible de faire en terme de capacité d'ingestion de l'information transmise et de prendre des positions éclairées », affirme-t-il.

Un avis que partage le représentant provincial Claude Duret. « Il faut optimiser les ressources que l'on a. Il faut, comme élu, embarquer plus et se fatiguer davantage », croit-il.

Selon la présidente de l'ACFA, le CA pourra atteindre cet objectif. « Il y a une volonté d'équilibrer le budget, sans perdre notre efficience comme CA et sans perdre une partie importante de nos rencontres, celles du réseautage entre élus où il y a des échanges très enrichissants », fait remarquer Dolorèse Nolette.

« En cette période d'austérité, le cout de notre loyer est une préoccupation. Les membres du CA veulent bien comprendre le détail de celui-ci et déterminer, à la lumière des recherches effectuées, quelle serait la meilleure option », soutient Dolorèse Nolette.

« Je pense que la question du cout du loyer, ce n'est pas juste notre problème. Plusieurs locataires semblent partager cet avis », a déclaré Brigitte Kropielnicki, représentante provinciale, en donnant en exemple la situation de l'ACFA régionale d'Edmonton.

Celle-ci a d'ailleurs invité l'ACFA à être proactive dans ce dossier en invitant l'organisme à convoquer une rencontre entre les locataires et La Cité francophone pour discuter de ce sujet.

Bilan 2011-2012

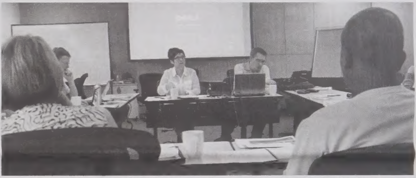
Outre le budget de la prochaine année, les élus ont regardé les finances de leur organisme pour l'année en cours.

Pour combler l'insuffisance anticipée, les membres ont accepté de prendre le manque à gagner dans l'actif net affecté pour la promotion des droits linguistiques et dans l'actif net non affecté.

Déménagement envisagé?

Par ailleurs, les membres du CA n'excluent pas la possibilité de voir le secrétariat provincial de l'ACFA quitter La Cité francophone.

Les élus ont mandaté la direction générale de faire une analyse de cout de location ailleurs dans le quartier Bonnie Doon et d'explorer aussi la possibilité de partager, si cela s'avère possible, certains espaces actuels.



Pour équilibrer son budget 2012-2013, le CA provincial de l'ACFA a eu à prendre des décisions difficiles.
Photo : Étienne Alary

Optimum wellness

Dr Mélanie Robinson B.Sc, ND
Docteure Naturopathe
Médecine Familiale

Optimum Wellness Naturopathic Medical Clinic

356 Saddleback Road (27e Ave)
Blue Quill Shopping Centre
Edmonton, AB T6J 4R7

Téléphone : 780-439-1200
Télécopieur : 780-434-6800

Services offerts :

- Médecine traditionnelle chinoise
- Acuponcture
- Nutrition clinique
- Phytothérapie
- Médecine homéopathique
- Modifications de style de vie
- Thérapie psychosociale
- Thérapie Bowen
- Tests de laboratoires

MÉDECINE FAMILIALE D'ENFANTS NAISSANTS JUSQU'AUX AINÉS.

La seule Docteure Naturopathe accréditée francophone à Edmonton!

BBB

Garderie préscolaire francophone pour les 2 à 5 ans

LES COCCINELLES

J'ai présentement quelques places de disponibles pour septembre prochain. Faites vite pour réserver votre place.

Appeller au : 780-569-2442
ou envoyer un email :
caroline.carrier@gmail.com

Au plaisir de vous rencontrer!

Caroline Carrier

Mobilisation franco-albertaine souhaitée

Le 22 mai dernier, le ministère du Patrimoine canadien annonçait la tenue d'une consultation pancanadienne sur les langues officielles. La participation franco-albertaine est souhaitée par l'ACFA.

En effet, la consultation, visant le renouvèlement de la *Feuille de route pour la dualité linguistique*, comporte deux volets. Le ministre James Moore fera une tournée dans 17 villes à travers le pays pour rencontrer des intervenants, mais il y a aussi un forum en ligne, où le Ministère désire obtenir la réaction des Canadiens à la pertinence de ce programme.

« Le gouvernement veut rejoindre le plus de citoyens que possible. Le danger, c'est qu'il y ait énormément d'individus contre cette importante initiative du gouvernement qui se prononce. On doit interpeler les membres de notre communauté et les inviter à aller répondre en ligne », affirme la présidente de l'ACFA, Dolorèse Nolette.

Selon cette dernière, l'inquiétude est d'autant plus grande qu'une même personne ou un même groupe pourrait aller répondre plus d'une fois.

« La porte est donc ouverte pour que les résultats soient influencés par ceux qui s'opposent à la dualité linguistique. Il est important d'aller exprimer notre opinion et de s'assurer que notre présence soit marquée », lance-t-elle.

Rappelons que la *Feuille de route*, créée par le gouvernement conservateur et qui représente un investissement de 1,1 milliard $ répartis dans plusieurs secteurs, dont la santé, la justice, l'immigration, le développement économique et les arts et la culture, a vu le jour en juin 2008 et arrive à échéance le 31 mars 2013. Cette initiative est venue remplacer le Plan d'action pour les langues officielles que les libéraux avaient mis en place en 2003.

Il est possible d'obtenir le lien de cette consultation en visitant de le site : www.acfa.ab.ca.

- Le Franco

CENTRE D'ACCUEIL ET D'ÉTABLISSEMENT ALBERTA-NORD

Le CAE, une porte d'entrée dans la francophonie albertaine.

Accueil
Etablissement
Intégration
des nouveaux arrivants francophones.

Edmonton
8627 91 Rue
Edmonton AB T6C 3N1
780 669-6004
info@lecae.ca

Fort McMurray
100-312 Abasand Drive
Fort McMurray AB T9J 1B2
780 750-7779
kouame.a@lecae.ca

Grande Prairie
GPCN
204, 9924 100 Avenue
Grande Prairie AB T8V 0T9
780 538-4452
info@gpcn.ca

Votre communauté, votre avenir

Environnement

Thomas Mulcair visite le nord de l'Alberta

La visite des sites d'exploitation des sables bitumineux dans le nord de l'Alberta, le 31 mai dernier, par le chef du Nouveau Parti démocratique (NDP), Thomas Mulcair, aura confirmé sa position sur l'importance de renforcer la législation environnementale, et ce, à travers le pays.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Edmonton

« Nous sommes choyés de posséder de telles ressources, mais il faut les exploiter raisonnablement afin de laisser quelque chose de pérenne pour les générations futures », exprimait M. Mulcair lors d'une conférence de presse à la législature d'Edmonton.

À la suite de sa visite des installations de l'entreprise Suncor, le chef du NPD s'est dit impressionné par l'ampleur des activités au nord de la province. « J'ai rarement vu un ouvrage aussi impressionnant et la possibilité d'affecter les écosystèmes est présente », ajoutait-il.

La rencontre avec la mairesse de Fort McMurray, Melissa Blake, et, par la suite, à Edmonton avec le vice-premier ministre, Thomas Lukaszuk, aura permis à M. Mulcair de trouver réponse à certaines de ses questions.

Thomas Mulcair a livré ses impressions sur les sites d'exploitation des sables bitumineux qu'il a visités durant la matinée du 31 mai dernier. Sur la photo, il est accompagné, à sa gauche, de la députée néo-démocrate d'Edmonton-Strathcona, Linda Duncan, et de Megan Leslie, députée de la Nouvelle-Écosse.

Photos : Lysane Sénécal Mastropaolo

Même opinion

Il maintient cependant que les couts environnementaux d'une telle exploitation doivent être comptés dans les profits et que les entreprises se doivent d'être imputables pour les dommages causés à l'environnement afin de développer l'industrie des sables bitumineux de façon durable.

Il ajoute que ces principes se doivent d'être appliqués à toutes les industries exploitant les ressources naturelles telles que l'industrie forestière, l'agriculture et l'industrie de la pêche. Il avance aussi que le gouvernement Harper n'a pas su appliquer la règlementation nécessaire.

Selon lui, l'exploitation actuelle contribue à gonfler artificiellement le dollar canadien, ce qui a des effets pervers sur la diversité de l'économie canadienne. « Si les couts environnementaux étaient pris en compte, cela mettrait moins de pression sur le dollar canadien et aiderait à stabiliser l'économie », affirme le politicien.

Thomas Mulcair suggérait la possibilité d'imposer une taxe d'échange sur le carbone comme seul moyen connu à ce jour pour réduire les émissions de gaz à effets de serre. Une proposition qu'a défendue l'unique députée fédérale du NPD en Alberta, Linda Duncan.

Il se dit également contre le projet de pipeline Keystone XL, qui aurait pour effet de faire perdre des emplois aux Canadiens et opterait plutôt pour que la transformation des ressources soit effectuée au pays.

Réactions

La chef de l'opposition albertaine, Danielle Smith, a relevé certains éléments du discours de M. Mulcair qu'elle juge inquiétants pour l'économie de la province. Selon elle, bien que le chef du NPD au fédéral ait atténué ses propos envers l'exploitation des sables bitumineux, qu'elle juge néfastes pour l'unité du pays, il reste encore beaucoup de travail de sensibilisation à faire auprès de ce dernier.

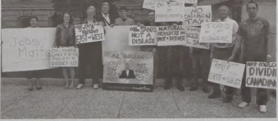
Elle a également déploré l'absence d'Alison Redford durant cette journée pour défendre l'intérêt des Albertains.

« L'est du pays tente d'imposer sa règlementation sur tout le Canada. Alison Redford doit définir sa stratégie quant à l'exploitation des ressources naturelles sinon nous risquons de voir des gens comme Thomas Mulcair le faire à notre place », mettait-elle en garde.

Le chef du NPD en Alberta, Brian Mason, espère de son côté que la visite de M. Mulcair déclenche un véritable dialogue entre les protagonistes de l'industrie pétrolière et le gouvernement.

« M. Mulcair est un nouveau chef, j'espère qu'il reviendra régulièrement en Alberta afin de se faire connaitre par les gens d'ici et par les gens de l'industrie », concluait ce dernier.

Thomas Mulcair avait provoqué de vives réactions de la part des politiciens et premiers ministres des provinces de l'Ouest après avoir comparé l'exploitation des sables bitumineux au nord de l'Alberta à l'exploitation pétrolière au Nigéria.



Une quinzaine de manifestants du groupe *Ethical Oil* attendait M. Mulcair de pied ferme devant la législature. « Il y a eu plusieurs initiatives environnementales depuis les derniers 20 ans de la part des industries et du gouvernement. Nous sommes très optimistes quant aux défis environnementaux qui nous attendent », affirmait le directeur général de l'organisation, Jamie Ellerton.

CDÉA 1997 | 2012 15

RDÉE Alberta

Avis de convocation
Assemblée générale annuelle
Conseil de développement économique de l'Alberta

Le président, M. Ralph Sliger, et les membres du bureau de direction du Conseil de développement économique de l'Alberta (CDÉA) ont le plaisir de convoquer officiellement les membres du CDÉA ainsi que ceux qui ne sont pas membres à l'assemblée générale annuelle 2011-2012. Au menu de cette assemblée, le bilan de l'année écoulée et les perspectives du CDÉA pour les années à venir. À noter que seuls les membres du CDÉA auront le droit de vote.

Quand : le vendredi 15 juin 2012 à 17 h (un léger goûter sera servi)

Lieu : La Cité francophone
8627 rue Marie-Anne-Gaboury (91e)
Edmonton, Alberta, T6C 3N1
Salle Robert Toutant

Ordre du jour :
1. Mot de bienvenue du président
2. Lecture et adoption de l'ordre du jour
3. Présentations
   - Membres du bureau de direction du CDÉA
   - Membres du personnel
4. Adoption du procès verbal de l'AGA du 11 juin 2011
5. Rapport du président
6. Mot du président-directeur général
7. Présentation des états financiers 2011-2012
8. Nomination du vérificateur pour l'année 2012-2013
9. Nomination d'un président d'élections
10. Élections
11. Date de la prochaine AGA
12. Varia
13. Levée de l'assemblée

Pour confirmer votre participation, ou pour tout renseignement, veuillez contacter Diane Martel au 780.414.6125 poste 103 ou diane.martel@lecdea.ca

Financé par l'entremise du Fonds d'habilitation pour les communautés de langues officielles en situation minoritaire, et Diversification de l'économie de l'Ouest Canada.

Semaine de l'Environnement

Un petit geste pour Dame Nature

Quelque 200 écolos se sont rassemblés au Wilbert McIntyre Park, le 2 juin dernier, pour le lancement officiel de la Semaine sur l'environnement d'Edmonton.

« Il y a énormément d'initiatives qui ont été mises sur pied à Edmonton et ça vaut la peine d'en parler », pense Liam Crotty, l'un des organisateurs de l'évènement.

Ce que la Ville souhaite, c'est que les citoyens sachent qu'il est facile de devenir « verts ». Au cours de la journée, les intervenants ont promu l'utilisation de produits écologiques et la mise en application de petits gestes simples.

« Les gens doivent garder en tête que s'engager à faire une petite action, ne serait-ce qu'utiliser des sacs recyclables lorsqu'on va à l'épicerie, réduit considérablement l'impact sur l'environnement », fait valoir l'assistante au bureau de développement durable de l'Université de l'Alberta, Lauren Hall.

Mme Hall et sa collègue Emma Shipalesky donnaient des sacs réutilisables aux participants à condition qu'ils s'engagent à intégrer une bonne action pour l'environnement à leur quotidien.

Sur place, l'organisation à but non lucratif *Music is a weapon* invitait le public à créer son propre smoothie. Il suffisait de pédaler sur un vélo stationnaire pour alimenter le moteur du malaxeur.

L'équipe du bureau de développement durable de l'Université de l'Alberta inspectait gratuitement les bicyclettes et expliquait comment les installer sur les porte-vélos d'Edmonton Transit System (ETS).

Lauren Hall et Emma Shipalesky

Des installations modernes

« La Ville d'Edmonton possède une équipe fantastique qui travaille sur le développement durable, le transport en commun et la collecte des ordures ménagères et du recyclage », croit M. Crotty.

Jusqu'au 9 juin, les citoyens peuvent visiter le centre de gestion des déchets de la capitale albertaine. À l'heure actuelle, 60 % des ordures ménagères sont transformées en biocarburant. Éventuellement, la Ville d'Edmonton veut accroitre ce pourcentage à 90 %.

Intéresser les désintéressés

Selon les organisateurs, les citoyens qui viennent à l'évènement ont déjà une conscience environnementale. Le véritable défi est de faire passer le message à ceux qui ne s'intéressent pas à l'environnement.

Cette année, la Ville a choisi de s'installer tout près du *Old Strathcona Farmers' Market* pour lancer sa semaine sur l'environnement. « Nous espérons que certains de nos visiteurs partageront leurs nouvelles connaissances avec leurs proches et les inciteront à se soucier davantage de l'environnement », souhaite M. Crotty.

Une participante pédale sur un vélo stationnaire pour alimenter le moteur d'un *Magic Bullet*. Un petit effort pour obtenir un smoothie fruité et délicieux! C'est Luke Coffey, le cofondateur de l'organisme à but non lucratif *Music is a weapon*, qui occupait le centre de la place, accompagné de sa collègue Elauna Boutwell et de bicyclettes fleuries qui produisent de l'électricité alternative.

Photos : Meghann Dionne

Un petit geste

« Nous donnons des petits trucs faciles à utiliser à la maison, sur la route, dans la vie au quotidien et qui pourraient réduire l'impact sur l'environnement », fait valoir M. Crotty.

Celui-ci donne quelques exemples pour réduire l'empreinte écologique : prendre le transport en commun une fois par semaine, utiliser des contenants recyclables, réduire l'impression de documents et utiliser un seul essuietout lorsqu'on s'essuie les mains.

Des prix écolos

Jusqu'au 9 juin, les gens peuvent s'inscrire en ligne pour courir la chance de gagner des prix « verts » comme un panneau solaire, une batterie de voiture rechargeable, des barils pour accumuler l'eau de pluie, etc. (http://environmentweekedmonton.com/winstuff/).

- *M. D.*

ACFA

À nos coordonnateurs scolaires et communautaires

Merci pour votre excellent travail!
Nous vous souhaitons UN TRÈS BEL ÉTÉ!

Depuis 7 ans, les CSC assurent une vitalité scolaire et communautaire au sein de plusieurs régions en Alberta en coordonnant des activités en français pour tous. Cette année, grâce à l'appui du Conseil scolaire Centre-Nord, elles étaient présentes dans 6 communautés.

De gauche à droite : Pierrette Thériault-Boudreau (CSC Fort McMurray), Véronique Lamonde (CSC Wainwright), Gladys Dumont (Responsable du programme pour l'ACFA), Shannon Haugen (CSC Red Deer) et Guylaine Jacques (CSC Legal et Saint-Albert). Médaillon : Marie-Hélène Hamel (CSC Jasper).

UN GRAND MERCI AU PARTENAIRE QUI APPUIE CE PROJET : Conseil scolaire Centre-Nord

CSC

Carrefour international de théâtre de Québec

Le talent albertain récompensé

La jeune comédienne et auteure Joëlle Préfontaine a reçu, le 1er juin dernier, à Québec, le Prix national d'excellence RBC par la Fondation pour l'avancement du théâtre francophone au Canada. Sa distinction, accompagnée d'une bourse de 8000 $, lui a été remise lors du Carrefour international de théâtre.

Meghann Dionne

Edmonton

« J'avais soumis ma candidature pour *Récolte*, la pièce que je suis en train d'écrire, raconte Joëlle Préfontaine. C'est une belle surprise de recevoir le prix national, ça m'encourage à continuer mon projet parce que non seulement j'ai l'appui de la Fondation, mais également de certains acteurs du monde théâtral albertain. »

Sa toute première pièce, elle a commencé à l'écrire il y a un an. « Ça fait quelques années que je fais de la recherche sur les pionniers de ma province, avoue-t-elle. Mais à un moment donné, j'ai lu quelque chose qui m'a vraiment choquée. C'est à partir de ce moment-là que j'ai donné un sens à mes recherches. »

Joëlle Préfontaine après avoir accepté sa bourse à Québec le 1er juin dernier.
Photos : courtoisie ATFC (Renaud Philippe)

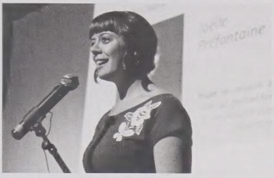
Dans le livre *Edmonton et l'Alberta française : impression et statistique*, on disait qu'en utilisant des expressions et qualificatifs anglais, les Franco-Albertains s'aplatissaient devant les Anglais. À l'origine, si les gens de l'Alberta ont appris l'anglais et s'ils utilisent des anglicismes, pense la jeune franco-albertaine, c'était pour pouvoir continuer à vivre normalement.

J'aime, j'aime pas

À Legal, le village où elle a grandi, il n'y a pas d'école secondaire. La comédienne a dû étudier dans une institution anglophone à Morinville. « À partir de là, j'ai commencé à repousser le français, avoue-t-elle. Je trouvais que le français, c'était plate et qu'on pouvait rien faire avec. »

Le gout de se réconcilier avec sa langue maternelle lui est revenu en discutant avec sa grand-mère. « Un moment donné, je parlais avec mémère et j'avais beaucoup de difficultés à m'exprimer. C'est à cet instant que j'ai décidé de prendre des cours de français pour me rattraper. »

Puis elle a commencé à jouer en français pour L'UniThéâtre. Depuis trois ans, la diplômée de l'Université de l'Alberta en beaux-arts et interprétation théâtrale travaille autant en français qu'en anglais.



Récolter le fruit de ses efforts

La jeune écrivaine était de passage à Montréal en avril dernier où elle y a rencontré des comédiens et le metteur en scène de sa pièce, Philippe Soldevilla. À partir de mars 2013, Joëlle entamera la deuxième phase de développement de *Récolte* à L'UniThéâtre.

Récolte devrait officiellement voir le jour en automne 2013, juste à temps pour s'inscrire à Zones théâtrales d'Ottawa. Pour celle qui a notamment joué dans *La chaise perdue*, de Luc Leblanc et Louis-Dominique Lavigne, ce serait une chance en or de présenter son œuvre devant des Canadiens de partout au pays.

Pièce franco-albertaine

Joëlle Préfontaine trouve dommage que les gens ne profitent pas de la vie pour faire ce qu'ils ont vraiment envie de faire. « L'idée de *Récolte* n'est pas de faire la morale, mais de mettre en lumière ce problème de société », précise-t-elle.

Cet été, on pourra la voir dans la trilogie sans texte *AFTER-LIFES*, qui sera présentée en juin prochain à Edmonton dans le cadre de *Next Fest* et *au Fringe Theatre Festival* d'Edmonton et de Winnipeg, en juillet et aout. « Je trouve ça bien de m'impliquer dans plusieurs projets. Ça m'inspire à développer de nouveaux projets », conclut-elle.

Enseignement et technologie : Gilles Robert honoré

L'enseignant de l'école Notre-Dame des Monts de Canmore, Gilles Robert a reçu, le 26 mai dernier, le prix « Utilisation innovatrice de la technologie en enseignement » par le ministère de l'Éducation.

Meghann Dionne

Canmore

« Je me suis rendu compte que beaucoup d'élèves quittaient notre école parce que le côté social était défaillant, explique Gilles Robert. C'est pour cette raison que j'ai voulu intégrer les technologies interactives à mon enseignement. »

À l'école Notre-Dame des Monts, les classes sont très peu nombreuses. Les 10e et 11e années comptent, à elles deux, sept élèves. Beaucoup de jeunes migrent vers les écoles anglophones. Pour l'éducateur, il s'agissait de trouver un moyen de retenir les francophones dans son institution.

La technologie au rendez-vous

« Je partage avec d'autres écoles en temps réel étant donné que nos élèves se sentent un peu isolés », explique Gilles Robert.

Ses tableaux interactifs sont branchés en réseau, ce qui fait que les élèves d'autres classes voient ce qu'il écrit en temps réel et peuvent travailler en équipe grâce aux plateformes d'apprentissage en ligne.

Pour l'enseignant, c'est une excellente façon de varier les groupes de travail. Sur un même document, une équipe de deux, par exemple, peut partager des images, modifier le texte et clavarder en ligne.

Virtuellement parlant, en communiquant avec d'autres classes, Gilles Robert peut doubler, voire même tripler le volume de ses classes. L'école Les Cyprès de Medecine Hat est l'une de ses principales collaboratrices, mais ses classes discutent également avec des jeunes du Québec et du Mali.

L'été dernier, celui-ci s'est justement rendu au Mali pour montrer à des écoliers et des enseignants à utiliser la technologie. « C'est incroyable de voir des jeunes, qui n'ont même pas l'électricité dans leur village, utiliser des ordinateurs pour la première fois », dit-il. Depuis ce temps, ses élèves font de la vidéoconférence avec leurs pairs maliens.

Selon le jeune pédagogue, il s'agit d'une occasion en or pour s'ouvrir sur la francophonie internationale. Ce dernier s'attend à ce que d'autres écoles emboitent le pas. « Bientôt, j'enseignerai à deux, trois ou quatre classes en même temps. Il suffit seulement que mes compères comprennent qu'utiliser la technologie intelligemment, ça ne nécessite pas plus de temps, ça en épargne », fait valoir Gilles Robert.

Le Conseil scolaire catholique et francophone du Sud de l'Alberta (CSCFSA) a tenu à souligner l'honneur attribué à Gilles Robert lors des célébrations des 10 ans d'éducation francophone et catholique à Canmore, le mois dernier. Sur la photo, le lauréat accepte un certificat des mains de Jacqueline Lessard (directrice générale), Lorraine Robinson (directrice générale adjointe) et Diane Boutin (présidente).
Photo : archives

Où prend-t-il son budget?

« Ça fait quatre ans que je demande des petites choses par-ci par-là. On me l'a toujours accordé », exprime Gilles Robert. Chacun de ses élèves a maintenant accès à un ordinateur personnel et un iPad.

Lorsqu'on dit « tous ses élèves », on parle de quatre élèves à la 11e année. « Si j'ai recours à la technologie en salle de classe, c'est grâce à la Société des parents pour l'éducation francophone (SPEF). Leur contribution s'élève à plusieurs milliers de dollars », précise-t-il.

Médias sociaux

Selon lui, l'utilisation de la technologie ne se limite pas à la salle de classe. Le soir, la discussion des jeunes se poursuit sur *Facebook*. Chaque année, des évènements sont organisés pour eux afin qu'ils puissent se rencontrer et se sentir moins isolés.

Polyfonik23 récompense les artistes franco-albertains

Paul Lamoureux, un « couteau suisse musical »

Le multiinstrumentiste franco-albertain et directeur musical du Gala albertain de la chanson pendant sept ans, Paul Lamoureux, a reçu le prix CHFA de la chanson, le 1er juin dernier, alors que polyfonik récompensait ses artistes.

Meghann Dionne

Edmonton

« Beaucoup de gens ont contribué à la réussite de ce gala, mais c'est Paul Lamoureux que nous avons décidé d'honorer aujourd'hui », précise Eugène Carignan, réalisateur et coordonnateur des programmes à Radio-Canada Alberta. Paul est un véritable couteau suisse musical qui a connu une brillante carrière à l'international. »

« C'est très rare pour un musicien qui a un rôle de support de se faire reconnaitre », explique Paul Lamoureux. Pour celui qui est vit maintenant de sa musique, il est très flatteur de se faire reconnaitre par ses anciens collègues qui sont devenus, au fil du temps, des amis.

Collaborer pour mieux performer

À ses débuts de carrière, Paul Lamoureux n'aurait pas pu participer à polyfonik puisqu'il n'y avait pas de catégorie pour les instrumentistes. Depuis le temps où il a été le directeur musical, ceux-ci ont leur place sur la scène.

Musiciens et chanteurs travaillent maintenant ensemble pour construire le spectacle. Selon l'instrumentaliste, leur relation est beaucoup moins étanche. On leur enseigne à coopérer et à travailler en équipe.

« Les chanteurs apprennent à jouer des instruments et à s'accompagner, précise Paul Lamoureux. C'est la réalité d'aujourd'hui, les musiciens doivent être polyvalents. Ce sont des capacités valables que nous enseignons à nos artistes et qui leur serviront jusqu'à la fin de leur carrière ».

Depuis que M. Lamoureux a joué avec le Cirque du Soleil à Las Vegas, il y a trois ans, il est musicien à temps plein. Ces jours-ci, ce dernier donne beaucoup de représentations en solo comme pianiste-chanteur. En parcourant le monde, le Franco-Albertain a réalisé que la scène culturelle canadienne est l'une des meilleures au monde. « On peut aller travailler ailleurs mais on ne sera jamais supporté comme on l'est ici, chez-nous », dit-il.

Eugène Carignan en compagnie du lauérat 2012 du prix CHFA de la chanson, Paul Lamoureux.

Josée Thibeault et Jonathan Guilbault

Marie-Josée Ouimet en compagnie de Paul Cournoyer

La meilleure façon que Paul Lamoureux a trouvé pour partager le fruit de ses recherches aux Canadiens, c'est par l'entremise de l'enseignement. « Les expériences que je gagne à travers le monde, je peux les partager plus tard quand je n'aurai plus le gout de voyager. Pour le moment, j'ai encore le gout de voyager et ça fait mon affaire », s'exclame celui qui vient passer quelques mois par année à Edmonton.

La relève reçoit des bourses

« C'est inspirant de voir à quel point le programme du Gala albertain de la chanson a progressé au fil des ans. Maintenant, ce n'est même plus une compétition, c'est plutôt un programme de mentorat et de formation », souligne Paul Lamoureux.

Émilie Duchesne et Ronald Tremblay

Le fait que les jeunes ne soient pas en compétition est très positif, selon M. Lamoureux puisqu'ils n'ont pas le souci de vouloir dominer et séduire les juges à tout prix.

Lors de la remise de prix et de bourses, Émilie Duchesne a reçu la bourse Ronald Tremblay.

« J'avais rencontré la mère d'Émilie à Bonnyville et elle m'avait dit que sa fille voulait se présenter au Gala de la chanson. Elle avait seulement 14 ans à l'époque, c'était trop jeune pour pouvoir participer, admet M. Tremblay. Depuis, elle n'a jamais arrêté de persévérer. »

Paul Cournoyer a, quant à lui, reçu la bourse France-Lavasseur-Ouimet des mains de Marie-Josée Ouimet et Jessica Holtby, la bourse Jean-Claude Lajoie.

« On a des bijoux de compositions originales produits par les artistes de chez-nous, on ne devrait pas se gêner pour les interpréter et les diffuser », a exprimé Claudine Lajoie.

Jonathan Guilbault a finalement remis une plaque honorifique à Josée Thibeault, qui cède son poste de directrice artistique de polyfonik. Sur la plaque, on retrouve des petites pensées d'artistes pour la remercier de les avoir supportés au fil des ans.

Photos : Meghann Dionne

Claudine Lajoie et Jessica Holtby

Une collecte de fonds?

Et si FAC pouvait vous donner un coup de main…

Financement agricole Canada

Canada

La communauté, ça compte

Votre projet d'immobilisations dans votre communauté rurale pourrait être admissible à un financement de 5 000 à 25 000 $. Rendez-vous sur notre site Web pour trouver des exemples de projets.

Présentez votre demande en ligne entre le 7 mai et le 18 juin*.

www.agriesprit.ca

*Veuillez noter que la date a changé depuis la dernière publication.

Heureux mélange musical franco-albertain!

Pour polyfonik23, Jessica Holtby, Émilie Duchesne et Paul Cournoyer, les trois lauréats du Gala albertain de la Chanson 2012, étaient accompagnés sur scène de Joël Lavoie, Jason Kodie, Ariane Mahrÿke-Lemire et Casey Edmunds.

Ces derniers ont interprété des chansons d'artistes francophones, mais ont également fait entendre leurs propres compositions.

En fin de soirée, Jonathan Guilbault a profité de l'occasion pour remercier la directrice artistique Josée Thibeault pour son dernier spectacle avec l'équipe de polyfonik. La soirée du 2 juin dernier, animée par Roger Dallaire, était non seulement riche en contenus musicaux, mais aussi drôle et émouvante à certains moments.

- M. D.

L'ACFA Régionale de Calgary est heureuse de vous proposer une journée du 01 juillet privilégiée !...

Une autre façon de célébrer la Fête du Canada... UN MATCH DE FOOTBALL !...

les Stampeders de Calgary VS les Alouettes de Montréal

Que vous soyez ou non fan de ce sport, cette journée sera l'occasion pour vous divertir et de faire de nouvelles rencontres !

Pour seulement 33,00 $ vous obtiendrez votre billet pour le match + un coupon rabais d'une valeur de 10,00 $ applicable au comptoir des consommations. Sachant que le prix régulier d'un billet est de 33,00 $ n'incluant rien d'autre...

C'est vraiment un privilège !

D'AUTRES PRIVILÈGES:

Un endroit d'accueil pour les invités ACFA-C sera situé dans le stationnement (côté Est), tout près de l'espace des divertissements.

Vous recevrez un paquet cadeau aux couleurs des Stampeders.

Vous aurez la chance de gagner un Chandail autographié par l'équipe hôte.

Frank Therrien, Agent de Développement pour l'ACFA-C chantera l'hymne nationale BILINGUE, à l'ouverture du match.

Arrivée à notre point de rencontre entre 15:00 et 15:30
1817, Crowchild Trail N.O., Calgary, AB T2M 4R6

Comme il s'agit d'une fin de semaine de festivités, il sera difficile de staionner. Nous vous suggérons de prendre le train jusqu'à la station Banff Trail - c'est juste à côté !

Un événement où la Francophonie Albertaine est plus que BIENVENUE ! Soyez-Y !!!

Pour vous les procurer contactez :
Frank Therrien 403-850-2501 - developpement.calgary@ACFA.ab.ca

ACFA Régionale de Calgary — Stampeders.com — ACFA Régionale de Calgary

Vox populi

À la sortie de polyfonik23, Le Franco a posé aux spectateurs la question suivante : Quel est votre coup de cœur de la soirée?

« Mon coup de cœur ce soir, c'est ma fille Émilie. Elle a donné toute une prestation et je suis fier d'elle! Depuis le temps qu'elle travaille là-dessus, c'est bien réussi! Il faut dire que tout le spectacle était un succès. »

-Martin Duchesne

« Polyfonik était incroyable cette année. J'ai vu s'améliorer mon amoureux durant l'année, c'est incroyable tout le progrès qu'il a fait. J'ai adoré la chanson *Des faux-amis numériques* sous l'air de *Somebody that I use to know*. C'était super drôle et ça prenait du courage pour le faire. »

- Stéphanie Blais

« C'était un super spectacle! Ma petite nièce Ariane était incroyable. Ce sont des jeunes avec beaucoup de talent. Un évènement comme celui-ci permet de réaliser à quel point notre jeunesse franco-albertaine est bourrée de talent! »

- Gilbert Lemire

Photos : Meghann Dionne

AVANT QUE J'OUBLIE...

Volume 4, numéro 6 - Juin 2012

Ce mois-ci, dans Avant que j'oublie, Élise Chartrand-Déry nous raconte, à sa façon, l'histoire du voisinage de Saint-Joachim. Puis, on vous présente l'histoire des Fortin, une famille pionnière de Beaumont, en banlieue d'Edmonton. Enfin, Éloi nous raconte l'histoire d'une autre pionnière de l'Alberta, sœur Catherine. Bonne lecture!

L'Hôpital général d'Edmonton achète le beurre de ma grand-mère...

En effet, c'est bel et bien au début du 20ᵉ siècle que mes grands-parents Arthur et Léonie (Goudreau) Fortin comptaient parmi leur clientèle l'Hôpital général d'Edmonton. Deux fois par semaine, Grand-mère barattait 80 livres de beurre et, deux fois par semaine, Grand-père faisait la navette de Beaumont à Edmonton pour vendre ce bon beurre à l'hôpital et aux citoyens d'Edmonton. Éventuellement, ils n'eurent qu'à fournir un seul client soit l'Hôpital général d'Edmonton.

Je vous présente donc la famille Fortin, une des familles pionnières de Beaumont en Alberta.

Fils d'Elzéar Fortin et de Victoria Binet, Arthur Fortin, est né à la paroisse Saint-Sauveur de Québec le 26 juin 1876. Le 20 janvier 1891, la famille est en deuil, la jeune maman décède à l'âge de 37 ans laissant derrière elle cinq jeunes enfants : l'aîné Arthur, Victoria (1878), Adélard (1880), Alice (1884) et Mérilda (1886).

Trois ans plus tard, en 1894, Elzéar se remarie avec Marie-Jeanne Lévesque qui a 20 ans et qui lui donnera 11 enfants.

Peu de temps après la mort de sa maman, Arthur, 15 ans, décide de fuguer en quittant le toit familial sans en parler à personne. Lorsque la disparition a été constatée et que des recherches intensives ont été menées dans les environs, on en déduit qu'il avait dû se noyer dans la rivière Saint-Charles coulant à proximité.

Des recherches sporadiques sont quand même menées par la famille et on finit par savoir qu'il aurait alors quitté Québec pour aller rejoindre ses cousins Paré à Pittsburgh aux États-Unis. Entre 1895 et 1898, sa présence est confirmée à Fitchburg, Massachusetts, où il occupe un emploi.

L'ouverture du chemin de fer dans les provinces canadiennes de l'Ouest en 1892 et la facilité

Arthur et Léonie (Goudreau) Fortin.

d'obtenir des concessions de terre de la Compagnie de la Baie d'Hudson et du Canadian Pacific attirent un premier courant d'immigration des familles françaises du Minnesota, favorisées par l'Église catholique. En 1899, Arthur et son cousin François Paré décident donc de quitter les États-Unis pour l'Ouest canadien. À son arrivée en Alberta, il achète une terre du Canadian Pacific au coût de 3 $ l'acre à Beaumont, à proximité d'Edmonton. Il agrandira son lot en 1902 pour la modique somme de 10 $.

L'année 1902 marque une étape importante dans la vie d'Arthur. Il épouse Léonie Goudreau à l'église Saint-Vital de Beaumont. Léonie, originaire de Benson au Minnesota, était la fille d'Onésime Goudreau et de Marie Côté de Nicolet, Québec. Pendant qu'ils amorcent la construction de leur maison sur leur concession, ils demeurent à Strathcona où sont nés leurs deux premiers enfants : Leona et Rosé. Cette petite maison de colonisation munie d'une seule chambre à coucher et d'une très petite cuisine ne suffira pas longtemps; la venue de quatre autres enfants obligera l'addition d'un second étage et, éventuellement, la famille comptera neuf enfants.

Une baratte qui servait à fabriquer le beurre semblable à celle de notre grand-mère Léonie

Les enfants d'Arthur et Léonie Fortin en 1958. Debout de gauche à droite : Jérémie, Léda, Alice, Mélina, Alma et Noël. Assises : Sr Léona et Sr Rosé-Marie. Absent de la photo : Aimé.

Comme agriculteur, Arthur travaille aux semailles et récoltes et il s'occupe de l'entretien des animaux et des bâtisses. Léonie, et par la suite les enfants en âge de le faire, prêtera main-forte aux différents travaux de la ferme. En plus de nourrir la maisonnée, Léonie lave les vêtements à la main et fabrique le pain, la pâtisserie et même le savon. Elle fait aussi la confection et la réparation de vêtements et j'en passe. Dans ses « temps libres », elle confectionne également des couettes et des couvre-lits. Et deux fois par semaine, elle baratte son beurre.

Comme la famille était nombreuse et le moyen de transport restreint, on allait à la messe chacun son tour le dimanche et ceux qui n'avaient pu être du voyage étaient assurés de l'être le dimanche suivant.

Membre du Conseil scolaire de l'école Charest, Arthur fait aussi partie de la « Société Saint-Jean-Baptiste » et des « Bons patriotes Canadiens-français ». On rencontre aussi Léonie aux réunions des « Dames de l'Autel », aux pique-niques de la Saint-Jean et autres fêtes paroissiales. Ils sont considérés comme des pionniers de Beaumont.

En 1934, la remise et la porcherie sont détruites par le feu. Comme ils n'ont pas d'assurance, l'événement constitue une perte nette à leurs actifs.

Atteinte d'un cancer qui occasionne beaucoup de souffrances, Léonie décède le 18 février 1937 à l'Hôpital général d'Edmonton. Elle sera par la suite inhumée à Beaumont. En 1938, Arthur se remarie avec Marie-Exilia Pivin-Dragon de Plamondon, Alberta. Ce mariage sera cependant de courte durée puisqu'elle décède l'année suivante.

En 1947, Arthur vend sa terre, mais conserve sa maison qu'il fait transporter près de l'église. Il demeurera quelques années à cet endroit tout en partageant son temps chez ses enfants. Après une attaque cardiaque en 1955, il emménage au Foyer Youville de Saint-Albert. Il décède le 4 novembre 1958 et est inhumé à Beaumont avec la mère de ses enfants.

Leurs enfants : deux religieuses chez les Sœurs Grises de Montréal, Sr Léona et Sr Rosé-Marie, Jérémie (Marie Gagnon), Alma (Normand Lambert), Mélina (Ernest L'Heureux), Léda (Joseph L'Heureux), Aimé (Madeleine Boutet), Alice (Siméon Royer) et Noël (Eudorine Godbout).

Les 9, 10 et 11 septembre 1988, les membres de cette famille Fortin se sont réunis et les 7 enfants vivants étaient présents. Encore aujourd'hui, ses nombreux descendants se posent quelques questions. Pourquoi Arthur a-t-il fait une fugue à l'âge de 15 ans? Et est-il retourné visiter sa famille au Québec?

par Élémée Royer (fille d'Alice (Fortin) Royer)

Dans le voisinage de Saint-Joachim, l'histoire s'enchaine...

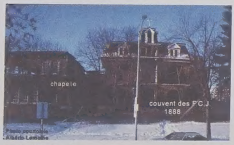
Ce soir, à la brunante, je me promène dans le voisinage de l'église Saint-Joachim puis je m'arrête tout prêt du Manoir, situé au 11020, 99e Avenue. À la lueur du soleil couchant, les fenêtres de l'édifice semblent jeter un regard vigilant sur l'entourage, pendant qu'une brise glaciale interromp ma rêverie et m'encourage à chercher la chaleur au sous-sol de l'église où je dois me rendre pour une rencontre sociale. Rendue au sous-sol, je songe encore à ce manoir et il me semble que ce n'est qu'hier que... Mais, retournons les pages du calendrier, plusieurs pages, même plusieurs années et à vol d'oiseau nous allons retourner dans le temps...

Bon, nous voilà rendus en 1967. C'est un dimanche après-midi, au mois de janvier. Dans ce même sous-sol d'église, la salle est comble mais les visages sont différents. La rencontre est convoquée par le curé de l'époque, le père Georges Chevrier o.m.i., pour étudier la possibilité d'acheter une propriété dans le voisinage de l'église Saint-Joachim. C'est nul autre que le couvent des religieuses, les 'Faithful Compagnions of Jesus' (une congrégation anglophone d'origine française 'Les Fidèles Compagnes de Jésus'). Bien que cette bâtisse, construite en 1888, exige beaucoup de rénovations, l'endroit offre d'énormes potentiels.

Vision...

La vision qui domine l'assemblée veut qu'un centre communautaire soit établi sur ce terrain afin d'offrir un lieu de rencontre aux francophones de la ville d'Edmonton et de ses environs, tout comme les centres culturels des Ukrainiens, des Allemands et autres. Déjà un comité de finances est mis sur pied, l'enthousiasme règne et finalement la décision est prise.

Le 1er avril 1967, un contrat pour 225 000,00$ est signé puis la paroisse Saint-Joachim devient propriétaire du coin, entre les rues 110 et 111,



sur la 99e Avenue.

Le couvent devient un presbytère...

En attendant de construire le centre proposé, l'ancien couvent rempli plusieurs besoins; entre autre, un presbytère pour le père Chevrier. Malgré que l'endroit ne soit pas propice pour loger le curé, le père Chevrier affirme que c'est pour la « cause » et il refuse de dépenser un sou pour des rénovations qui vont disparaître éventuellement. Mais, pourquoi le père Chevrier devrait-il déménager dans le couvent?

Bref retour dans le passé...

Posons-nous un instant afin de comprendre la situation. Regardons l'édifice situé juste au sud de l'église au *9916 – 110e Rue. Dès les débuts, cet édifice construit en 1927, doit remplir le rôle de maison provinciale des pères Oblats avec l'administration en plus d'héberger le curé de la paroisse Saint-Joachim. Cette résidence est aussi désignée pour accueillir les missionnaires de passage. Souvent, dans le *Codex Historicus* (les chroniques religieuses de la congrégation) nous pouvons y lire des commentaires qui s'appliquent à la paroisse inscrite dans l'administration oblate ou, à l'inverse, dans les chroniques de la paroisse - un conflit de gestion. Avec le passage du temps la nécessité de faire une séparation devient très évidente. (*L'édifice 9916 – 110e Rue appartient maintenant à Bosco Homes tandis que l'administration Oblate est rendue à Ottawa.)

Regardons l'utilité du couvent...

Revenons à la réalité de 1967. Maintenant, selon les raisons mentionnées, il est facile de comprendre pourquoi le père Chevrier déménage dans l'ancienne résidence des F.C.J.'s.

Chaque espace dans l'ancienne résidence a une utilité. La chapelle est transformée en salle de rencontre ou salle de bingo, une autre devient un centre préscolaire ou un studio de musique. Le mouvement du scoutisme, les Chevaliers de Colomb et bien d'autres ont leur salle. Il ne manque pas d'activités.

Les finances...

Le comité de finances est à l'œuvre et sans tarder des bingos s'organisent. Y-a-t-il des conflits? Naturellement, lorsque des humains sont impliqués, quelque chose va accrocher. En voici un exemple...

Les bingos...!

Le directeur des bingos décide qu'afin de plaire à la clientèle majoritairement anglophone, les soirées de bingo doivent se dérouler uniquement en anglais. « Non », s'objecte le curé. Puis, il affirme : « *Nous sommes une paroisse de langue française et si nous voulons être respectés, il faut se respecter soi-même.* » Ainsi, à contrecœur, le comité accepte la décision du père Chevrier qui exige des « bingos bilingues ». Après tout, c'est lui le curé.

Enfin, le moment est venu d'accueillir les joueurs de bingos. Les organisateurs sont nerveux. Comment les gens vont-ils réagir?

Tout d'abord, les clients sont surpris d'entendre « *B-fifteen* » suivi de « *B-quinze* ». En effet, les « *bingo-istes* » sont à l'aise d'entendre la langue de Shakespeare côtoyer celle de Molière; à un tel point que, puisqu'ils ont le temps de vérifier plus de numéros, ils achètent des cartes supplémentaires. Bingo! Les revenus augmentent et tout le monde est heureux. Une fois de plus, le père Chevrier affirme : « *il ne faut pas avoir peur d'être soi-même!* » Leçon bien apprise...

Un vent de transition...

Chez les Oblats, au printemps 1971, c'est le moment des obédiences. La décision est prise : le père Chevrier est appelé à devenir curé de la paroisse Notre Dame de Fatima à Maillardville en Colombie-Britanique.

Deux années s'enchainent et l'administration de la paroisse est en transition. Puis, la vision change.

Nouvelle administration, nouvelle direction...

En 1973, le père Gérard Lassonde o.m.i. est nommé curé de Saint-Joachim. Il arrive de Bonnyville, Alberta, pour être logé dans l'ancien couvent. Très rapidement, il désire un nouveau presbytère.

L'ordre du jour pour plusieurs réunions du conseil paroissial démontre que la question d'un presbytère est à l'affiche et l'idée de bâtir un manoir remplace le projet d'un centre communautaire. Débats et délibérations. Chacun a son opinion; un veut un gratte-ciel, un autre parle d'intégrer un presbytère dans un manoir. En d'autres mots, tous autant qu'ils soient, tirent leur coin de la couverte.

Le « Club de l'âge d'or de Saint-Joachim »

1975. Entre temps, les ainés s'organisent et le « Club de l'âge d'or de Saint-Joachim » prend naissance. Le vent dans les voiles, ils ont plusieurs missions. L'enthousiasme donne de l'élan et des comités prennent vie. Le sous-sol de l'église reçoit un nouvel aménagement et accueille de nombreuses rencontres. Le Club reçoit des subventions du programme Nouveaux Horizons en provenance du gouvernement fédéral.

Nouveau presbytère...

Concours « Qui suis-je? »

Au début du 20e siècle, combien de livres de beurre Léonie Fortin barattait-elle chaque semaine?

Faites-nous parvenir votre réponse, par la poste ou par courriel, avant le 31 août 2012 et courez la chance de gagner le livre *Les francophones de l'Alberta*.

Par courriel : avantquejoublie@acfa.ab.ca

Par la poste :
ACFA -
A/s Concours - Avant que j'oublie
8627, rue Marie-Anne-Gaboury (91e Rue)
Bureau 303
Edmonton (AB) T6C 3N1

Réponse à la question du mois d'avril 2012 :
Les fermiers albertains s'unissent pour fonder l'organisation des « United Farmers of Alberta » (UFA) en 1909.

Bravo à la personne gagnante : Candide Ouellette de Saint-Paul!

1912 Saint-Paul-des-Métis

« Saint-Paul-des-Métis devient un village le 4 juin 1912. En 1936, on laisse tomber "des-Métis". »

Source : D'année en année : de 1659 à 2000 : une présentation synchronique des événements historiques franco-albertains / France Levasseur-Ouimet Ph.D, page 144

1977. Finalement, après de longues discussions et avec beaucoup de diplomatie, le rêve du père Lassonde devient une réalité. Enfin, il est heureux d'accueillir ses paroissiens à l'ouverture officielle du nouveau presbytère.

Le comité du Manoir Saint-Joachim...

Maintenant que la question du presbytère est réglée, il y a encore le projet de construire un manoir. Le conseil paroissial, avec des comités et des sous-comités, de gauche à droite, fait des démarches. L'*Alberta Housing* du gouvernement provincial entre en jeu et finalement, ils achètent la propriété des F.C.J.'s de la paroisse Saint-Joachim.

Dans toutes les négociations, on essaie de tout prévoir. Ainsi, le comité du Manoir fait spécifier que : *le terrain doit seulement être utilisé pour la construction d'un édifice pour les gens d'âge d'or* (L. historique de Saint-Joachim 1899-1999). Toutefois, des représentants du gouvernement exigent une liste de 500 signatures, de personnes éligibles pour demeurer dans ce genre de résidence.

500 signatures...

Le Club de l'âge d'or et le comité du Manoir sont à l'œuvre. Ils croient fermement que ce manoir sera uniquement pour les francophones... Illusion?

Depuis longue date il est noté : *La vision est que ce manoir apporte un grand avantage pour la paroisse et pour le groupe canadien-français* (Procès-verbal – 9 aout 1977). Dans un autre procès-verbal du 14 mars 1977, il est souligné : *'que le comité du Manoir Saint-Joachim soit au courant et surveille le développement des plans du Manoir'.*

Démolition...

1979. Des machines, sans pitié pour la valeur historique, déchirent les murs du vieux couvent et, sans cérémonie, les années d'histoires s'effacent; sauf pour les souvenirs gravés dans l'esprit de la vielle garde.

Début de construction...

Avril 1979. L'activité attire les curieux et la construction n'en est pas moindre; surtout lorsque des ouvriers, maintenant retraités, surveillent de très proche les travaillants à l'œuvre. Après tout : *c'est leur manoir...*

Au mois de juin 1981, les premiers locataires commencent à s'y installer. Tout nouveau, tout beau... ou quasi. Des petites déceptions et des lacunes se font sentir telles que : selon les rumeurs, chaque logis doit avoir un balcon mais il n'y en a pas... Pourquoi cette omission? Il est dit, que pour éviter des accidents, cette petite « *gâterie* » est supprimée.

L'ouverture officielle du Manoir Saint-Joachim...

Le 27 novembre 1981. Grande célébrations, des discours, du chant et encore des discours. Des dignitaires du gouvernement, de la communauté francophone, de la paroisse en plus des nouveaux locataires sont réunis pour fêter.

Est-ce que les signatures portent fruit?

Pas vraiment. Malheureusement, lorsque plusieurs de ces gens sont contactés pour déménager dans le Manoir, ils ont soit fait d'autres arrangements, ne sont pas prêts à quitter leur résidence, ou quoi encore... Donc les candidats n'existent plus et la francophonie est diluée par différentes ethnies puisqu'il faut remplir les logis.

Vivre en français...?

La réalité est que, dès la première réunion d'administration, quelques anglophones sont présents et, les procès-verbaux démontrent que le déroulement se fait en anglais.

Bien entendu, des petites cellules francophones existent mais, sous le voile de la gêne ou de la *politesse*, la langue de Molière est étouffée. Il faut bien souligner que la gérance, toujours sympathique aux origines culturelle du Manoir, et malgré ses vaillants efforts, est impuissante devant cette réalité.

Accepter la transition...

Il est intéressant de noter qu'en 1983 le père Chevrier déménage dans le Manoir. Sa présence est grandement appréciée parmi les résidents. En philosophe, il dit que, même avant de quitter Saint-Joachim en 1971, il remarquait que la paroisse était en transition.

Ainsi, il accepte que son rêve d'un centre communautaire ne se soit pas réalisé. Cependant, il aime à raconter comment les paroissiens d'autrefois sont venus porter main forte à Saint-Joachim; la paroisse, mère de l'église catholique, à Edmonton. Puis, il souligne qu'il n'y a rien comme un défi pour faire vivre une paroisse.

Les bénévoles à l'affiche...

Les heures de bénévolat sont incalculables. Chaque individu, peu importe sa contribution, a joué un rôle important et tous méritent d'être reconnu. Cependant, par manque d'espace, aucun nom, sauf ceux des deux Oblats sont mentionnés.

Retour au moment présent...

Des éclats de rire me ramènent à la rencontre sociale au sous-sol de l'église Saint-Joachim. La bonhomie respire la camaraderie typique de notre culture francophone.

À vol d'oiseau...

... il est facile de franchir l'espace du temps et de voir que, dans le voisinage de Saint-Joachim, l'histoire s'enchaine.

Bref historique par
Élise Chartrand-Déry, archiviste
@février 2012

++++++++++++++++++++++++

**Photos historiques courtoisie : Albérique Lemoine.*

**Documents consultés : Livre historique de Saint-Joachim 1859 – 1959.*

**Procès verbaux de la paroisse Saint-Joachim ainsi que du Manoir Saint-Joachim.*

**Livre historique de Saint-Joachim 1899 – 1999 par France Levasseur-Ouimet.*

**D'Année en Année 1659 – 2000 par France Levasseur-Ouimet.*

**Ambitions et réalités, la communauté francophone d'Edmonton 1795-1935 par E.J. Hart.*

**Entrevues 2011 : Aimé Déry, Mme Églande Mercier, Paul Pelchat*

**Consultante : Juliette Richard.*

++++++++++++++++++++++++

De la même auteure :
'Maurice Beauregard – La vie est belle'
'Maurice Beauregard – Life is Wonderful'

VOICI LES RÉCITS D'ÉLOI

Il était une fois…

Sœur Catherine, une pionnière de l'Alberta

Les Sœurs de la Providence célèbrent cette année le 100e anniversaire de la fondation de leur province des Saint-Anges créée en 1912 lors de la réorganisation de la Communauté en Amérique du Nord. Dans la province des Saint-Anges, nous retrouvons toutes leurs maisons de l'Ouest canadien dont celle de la mission Saint-Martin de Wabasca où les sœurs arrivèrent en 1901. C'est là qu'est décédée sœur Catherine en 1907. Voici son histoire.

Sœur Catherine (née Amanda Manseau) est née à Baie du Fèvres au Québec, le 1er juin 1870. Elle était la fille de Moïse Manseau et de Joséphine Richard. Elle est entrée au noviciat des Sœurs de la Providence en 1895 et a prononcé ses premiers vœux le 7 août 1897. L'année suivante, à l'âge de 28 ans, elle quitta Montréal pour aller fonder, avec trois autres religieuses, la nouvelle mission Saint-Augustin à Peace River en Alberta.

Moins de deux ans plus tard, elle a été transférée à la mission Saint-Bernard de Grouard où elle a prononcé ses vœux perpétuels le 15 août 1902. Le 2 janvier 1905, on l'envoya enseigner à l'école de la mission Saint-Martin de Wabasca. Le déplacement de Grouard à Wabasca se fit en huit jours. Là, elle rejoignit sœur Tiburce, la supérieure locale, et quatre autres religieuses. Ces dernières étaient très heureuses de l'accueillir; sœur Catherine était la première Sœur de la Providence qu'elles voyaient depuis leur arrivée à Wabasca en 1901.

La mission Saint-Martin comptait six religieuses. En plus de s'occuper de l'école, elles soignaient les malades et les visitaient à domicile; elles prenaient aussi soin de 14 orphelins, de 36 orphelines et de trois personnes âgées. À Wabasca, sœur Catherine enseignait à l'école et son dévouement a touché plusieurs personnes. Quand elle est tombée malade au début de décembre 1906, tout le monde espérait qu'elle se remettrait rapidement. Mais son état de santé empira et, à la mi-février 1907, elle dut garder le lit.

Sœur Catherine. Sisters of Providence Archives, Edmonton, Alberta.

Le cimetière de Wabasca. Sœur Catherine repose au pied de la grande croix. Sisters of Providence Archives, Edmonton, Alberta.

Malgré qu'elles aient beaucoup de travail, ses compagnes, qui prirent bien soin d'elle, trouvaient difficile de la voir tant souffrir; il n'y avait pas de médecin dans les environs et elles ne disposaient pas de médicament pour soulager les douleurs de la malade. Sœur Catherine ne voulait surtout pas être un fardeau pour ses compagnes.

En voyant celles qui se dévouaient à lui prodiguer des soins, elle dit : « Pauvres sœurs, je les ai toutes tuées! » L'annaliste de la maison écrivit que plusieurs autochtones de la région lui rendirent visite pendant sa maladie.

Elle est décédée dans l'avant-midi du 18 juin. Toute la mission était en choc. L'annaliste des Sœurs de la Providence nous dit encore qu'un grand nombre d'autochtones se joignirent au personnel de la mission pour ses funérailles qui furent très simples. Le père Jean-Marie Dupé, supérieur oblat de la mission, célébra la messe des funérailles.

Sœur Catherine fut inhumée dans le premier cimetière de la mission « au pied du Calvaire de la Mission, à quelques pas de la salle de classe où elle donna sans compter son temps, sa peine et ses soins aux pauvres petits ».

Le 4 septembre 1907, monseigneur Émile Grouard écrivit à la supérieure générale des Sœurs de la Providence à Montréal en lui disant : « Il faut avoir foi en la divine Providence et s'abandonner aveuglément à sa conduite quand on vient dans nos tristes contrées. » Il parlait des Sœurs de la Providence qui travaillaient dans son diocèse (le diocèse de Grouard-McLennan aujourd'hui) et spécialement de sœur Catherine qui était décédée plus tôt dans l'année.

En 1930, les corps de sœur Catherine et de deux frères oblats (le frère Jean Cabon et Jean-Louis Boisjoli) furent déménagés dans le nouveau cimetière de la mission inauguré en 1926. À la surprise de tous, le corps de sœur Catherine était dans un bon état de conservation. L'auteur de notes historiques sur la mission Saint-Martin écrivit que : « ses restes furent exhumés et nous eûmes la consolation de retrouver ses ossements et ses habits religieux parfaitement intacts. »

En 2003, sœur Yvette Milette racontait que lorsqu'elle était arrivée à Wabasca en 1930, cet événement était le sujet de conversation dans la communauté.

En 1962, le Conseil provincial des Sœurs de la Providence avait prévu déménager les corps de toutes les sœurs décédées dans le cimetière de la communauté à Calgary. Les autochtones n'aimaient pas l'idée de déménager le corps de sœur Catherine et, comme ils le souhaitaient, le corps de sœur Catherine est resté dans leur cimetière. Aujourd'hui encore, les visiteurs à Wabasca peuvent aller se recueillir et prier sur la tombe de sœur Catherine.

Elle a été la première Sœur de la Providence à mourir en Alberta.

Par Éloi DeGrâce, archiviste

Un dessin de l'école où sœur Catherine a travaillé. Sisters of Providence Archives, Edmonton, Alberta.

Patrimoine canadien Canadian Heritage
LE FRANCO
une initiative de ACFA
UNIVERSITY OF ALBERTA
CAMPUS SAINT-JEAN
UNITÉ | DIVERSITÉ | UNIVERSITÉ

Centre d'accueil et d'établissement

Entrevoir l'avenir avec optimisme

Une soixantaine de personnes se sont réunies, le 31 mai au Campus Saint-Jean, pour participer à la 9e Assemblée générale annuelle du Centre d'accueil et d'établissement (CAÉ) du Nord de l'Alberta.

Étienne Alary

Edmonton

Cette rencontre a permis aux membres de découvrir que l'organisme se portait bien. « Grâce à ses programmes et à ses projets, le CAÉ continue à accomplir efficacement et fidèlement sa mission : celle d'accueillir, d'établir et d'intégrer les nouveaux arrivants francophones dans le Nord de l'Alberta », a témoigné la présidente du conseil d'administration, Marie Lafleur.

Marie Lafleur

Celle-ci a rappelé qu'au cours de la dernière année, deux éléments ont contribué à la croissance de l'organisme. « Il s'agit de l'impact indéniable de l'Antenne de Fort McMurray dans cette région et le partenariat entre le CAÉ et l'organisme anglophone *Edmonton Immigrant Services Association (EISA)* qui a permis la mise en place et la cogestion d'un centre bilingue pour servir les nouveaux arrivants à Grande Prairie », relate-t-elle.

Selon le directeur général du CAÉ, Georges Bahaya, le travail fait par son organisme depuis maintenant deux ans commence à rapporter. « L'implication de nos agents dans cette contrée fait chaque jour la différence dans la vie des nouveaux arrivants et dans cette municipalité. Ce n'est donc pas sans raisons que la ville de Fort McMurray a accepté d'appuyer financièrement nos projets d'intégration et de rapprochement communautaire », affirme-t-il en espérant que cet appui financier se répète d'année en année.

Ce dernier fait remarquer que « désormais, la communauté immigrante de Fort McMurray considère l'antenne du CAÉ comme un repère incontournable dans son effort de socialisation et d'intégration ».

Pour ce qui est de Grande Prairie, Georges Bahaya souligne que le CAÉ fait « l'heureuse expérience d'un partenariat typique entre un organisme anglophone et un organisme francophone dans la gestion partagée d'un centre bilingue pour l'accueil des nouveaux arrivants. Grâce à ce partenariat, les nouveaux arrivants francophones de Grande Prairie ont accès aux mêmes services que leurs homologues anglophones », mentionne-t-il.

Pour Marie Lafleur, cette initiative avec EISA « témoigne de la maturité de notre organisme dans le secteur de l'immigration ».

En demande

Au cours de la dernière année financière du CAÉ, soit du 1er avril 2011 au 31 mars 2012, au total à Edmonton, 878 clients ont été servis. « Nous avons servi 460 résidents permanents, 191 Néo-Canadiens et 227 francophones appartenant aux catégories suivantes : Canadiens, demandeurs d'asile, étudiants, visiteurs, et travailleurs temporaires », énumère Marie Lafleur.

Du côté de Fort McMurray, c'est 225 clients (111 résidents permanents et 114 Néo-Canadiens) qui ont été servis par le CAÉ, alors qu'à Grande Prairie, un total de 465 clients (285 résidents permanents et 180 Néo-Canadiens) ont été servis pour les sept mois d'opération du centre bilingue.

« En résumé, nous pouvons dire que le CAÉ, cette année, a accueilli 1568 nouveaux arrivants dans le Nord de l'Alberta », soutient, fièrement, la présidente du conseil d'administration.

Nombreux services

Le CAÉ a offert de nombreux services en matière d'accueil et d'établissement afin de faciliter l'intégration communautaire des nouveaux arrivants.

Notons les ateliers d'information communautaire, les journées d'échanges interculturels, le carrefour interculturel, les groupes de réseau contact pour briser l'isolement ainsi que les cliniques d'aide dans la préparation des déclarations d'impôt, sans oublier les cours de préparation à l'examen pour la citoyenneté.

On retrouve aussi des projets populaires, comme les Travailleurs en établissement dans les écoles francophones qui a permis à des agents d'accueillir et d'offrir des services à 103 élèves et à leurs parents dans les écoles Maurice-Lavallée, Gabrielle-Roy, Joseph-Moreau, Alexandre-Taché, Père-Lacombe et À la découverte.

En outre, différentes activités ont été organisées dans les écoles avec l'implication des paires-guides pour impliquer davantage les parents et mieux intégrer les nouveaux élèves.

Marie Lafleur a aussi présenté l'Agent carrière et l'Espace études. Le premier a permis à l'agent de travailler avec 90 élèves nouvellement arrivés,

Georges Bahaya

leurs parents, les éducateurs, les responsables des institutions d'enseignement et les intervenants en milieu scolaire « afin d'accompagner l'élève à faire sa transition vers le monde du travail et ses études postsecondaires », affirme-t-elle.

Pour ce qui est de l'Espace études, autrefois appelé atelier d'aide aux devoirs, « cette activité a permis à 72 élèves des écoles secondaires francophones d'avoir de l'aide dans la compréhension et l'assimilation des cours pour lesquels ils avaient des difficultés. Cette année, l'école Alexandre-Taché de Saint-Albert s'est ajoutée aux écoles qui bénéficient de cette activité », soutient Mme Lafleur.

Perspectives d'avenir

Devant un tel bilan, la présidente entrevoit l'avenir avec optimisme. « Le CAÉ se porte bien et il demeure sans aucun doute un leader dans le secteur de l'immigration au sein de la francophonie albertaine. Nous allons poursuivre dans cette perspective en gardant toujours en tête les besoins des nouveaux arrivants et la détermination à les aider à s'intégrer », déclare-t-elle.

En terme financier, l'organisme a conclu l'année avec un léger déficit sur un budget qui dépasse désormais les 1,12 million de dollars.

« La santé financière s'est maintenue, car le déficit représente moins d'un pour cent du budget opérationnel. Pour éponger ce manque à gagner, le CAÉ a puisé dans ses surplus qui sont, aujourd'hui, de l'ordre de 48 000 $ », a présenté Pierre Bergeron, Bergeron & CO, firme comptable du CAÉ.

Le conseiller en établissement à l'Antenne de Fort McMurray, Kouamé Adié, a accepté, des mains de la présidente de l'ACFA Dolorèse Nolette, les certificats de reconnaissances attribués aux bénévoles du CAÉ. Cette année, ce sont des bénévoles de Fort McMurray qui ont été mis à l'honneur : Abdel Ghader Lebatt, Jelil Sidi Ould, Mary Thomas, Nixon Tebo, Patrick Ludovic Mouanangana, Rimana Dodo Dan Gado, Sefiane Zerhouni, Sonia Thibault, Théodore Tape et Veronique Ekra.

Photos : Étienne Alary

N'attendez pas plus longtemps

Bâtissez votre avenir avec le prêt Jeune agriculteur

Vous avez moins de 40 ans? Vous aimez l'agriculture? Passez à la prochaine étape grâce à un prêt pouvant aller jusqu'à 500 000 $ pour l'achat de biens agricoles. Avec des taux variables équivalant au taux préférentiel plus 0,5 % et aucuns frais de traitement, vous pouvez passer à l'action.

www.fac.ca/pretjeuneagriculteur

Financement agricole Canada
Pour l'avenir de l'agroindustrie

Canada

Panne d'électricité à Wood Buffalo

L'ACFA régionale de Wood Buffalo avait organisé, le 2 juin dernier, son assemblée générale annuelle accompagnée d'un Vins et fromages et d'un spectacle de musique. En plein milieu de la soirée, noir total dans la salle.

Une vingtaine de personnes s'était présentée pour participer à l'évènement. Lorsque la panne d'électricité est arrivée, plusieurs d'entre eux sont partis.

Cependant, on avait eu le temps d'annoncer qu'Hélène Prud'homme sera la nouvelle présidente de l'ACFA régionale de Wood Buffalo.

Mme Prud'homme fait partie du comité administratif depuis trois ans. « Elle connait bien nos dossiers et est très impliquée depuis qu'elle est déménagée ici », se réjouit la directrice générale de l'ACFA Wood Buffalo, Angelina Gionet.

« Nos projets pour la Petite Enfance n'ont pas cessé de grandir. Nous sommes passés de 19 places, en 2009, à 76, aujourd'hui. Nous avons maintenant une pouponnière. Ce service prend beaucoup de place pour notre ACFA », précise la directrice générale.

« Je vais très certainement poursuivre ces projets-là. Les programmes que nous avons mis sur pied ouvrent une porte à la communauté francophone », explique Hélène Prud'homme.

Ses projets à venir

L'un de ses objectifs est de faire grimper le nombre d'élèves à l'école Boréal. « Actuellement, il y a plus de francophones que d'anglophones inscrits au programme français dans l'école d'immersion que ma fille fréquente. Il faut attirer ces écoliers-là », précise-t-elle.

« Nous voulons également essayer de trouver une façon de garder les immigrants dans notre communauté. Souvent, ils viennent chercher la ressource et s'en vont après. C'est aussi à ça que sert notre partenariat avec le Centre d'accueil et d'établissement du Nord de l'Alberta », poursuit-elle.

Les membres du Conseil d'administration : Erin Parent (vice-présidente), Ramatou M. Chekaraou (conseillère), Hélène Prud'homme (présidente), Sylvie Goulet (conseillère) et Karine Guilbault (secrétaire /trésorière).

Photo : courtoisie

L'ACFA régionale de Wood Buffalo planifie finalement l'ouverture d'un poste pour développer certains stratégies afin d'attirer les jeunes adultes.

SOS électricité

« On s'est débrouillés comme on a pu pour régler le problème mais on a perdu l'électricité pendant une heure et beaucoup de gens ont quitté », se déçoit Mme Gionet.

Malgré tout, l'éclairage à la chandelle et la chaine stéréo branchée sur la génératrice ont su garder les fidèles pour la dernière partie de la soirée, le spectacle d'Alpha Yaya Diallo.

- M. D.

AGA à Rivière-la-Paix

Présidence recherchée!

Plus de 150 personnes ont assisté à l'assemblée générale annuelle de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) régionale de Rivière-la-Paix le 1er juin dernier au Centre Chevaliers à Falher.

Bien que l'organisme accuse un déficit, il lui a été impossible de divulguer les chiffres exacts des états financiers en raison de la façon dont le rapport a été achevé. Fait à noter, le comptable était absent lors de la réunion et n'a pu présenter le rapport aux membres.

« Les membres n'étaient pas satisfaits de l'absence du comptable à l'assemblée. Ils ont mentionné vouloir que ce dernier soit présent l'an prochain pour déposer les états financiers », laissait savoir la directrice de la régionale, Soleille Briand.

Les états financiers ont tout de même été approuvés tels quels par les membres sous condition que la firme de vérificateur comptable Sylvain et Doran soit présente l'an prochain afin d'expliquer ses démarches, sans quoi elle sera remerciée de ses services.

L'association a notamment perdu deux subventions octroyées par Service Canada. Ces derniers ferment les bureaux communautaires en région et opteraient plutôt pour envoyer des représentants des centres majeurs de la région. Le bureau le plus près pour la région de Rivière-la-Paix se trouve à Grande Prairie.

« Nous fonctionnons avec du personnel réduit, c'est notre solution pour l'instant. Nous ne remplacerons pas le poste vacant en raison d'un congé de maternité », explique la directrice.

Le programme d'accès communautaire qui aide les communautés éloignées à avoir accès à Internet ne sera pas reconduit. Mme Briand assure que cette nouvelle n'affectera pas le service au public et les ordinateurs sont toujours disponibles pour la communauté, malgré la perte de financement.

Mise à jour

La régionale de Rivière-la-Paix a profité de l'assemblée pour actualiser ses Statuts et règlements. « Il n'y a pas de changements majeurs, seulement, il fallait définir notre appellation en tant qu'association », assure-t-elle.

L'ACFA a également tenu à souligner la contribution de ses bénévoles.

Présidence vacante

« Nous n'avons pas réussi à élire le poste de présidence, mais nous avons pourvu les postes des six conseillers », mentionnait la directrice, malgré plusieurs personnes nommées.

- L. S. M.

INITIATIVE DE FINANCEMENT AGRICOLE CANADA

Promouvons l'industrie

L'agriculture canadienne est une industrie moderne, pleine de vie, diversifiée et remplie de gens avant-gardistes passionnés de leur travail. Or, pour que l'agriculture canadienne atteigne son plein potentiel, il faut qu'elle soit mieux comprise par le grand public et, plus important encore, par notre propre industrie.

L'histoire de l'agriculture canadienne est une histoire faite de réussites, de promesses, de défis et de détermination. Les personnes les mieux placées pour raconter cette histoire sont les 2,2 millions de Canadiens qui vivent l'agriculture au quotidien.

Soyez fiers. Faites la promotion de notre industrie.

Faites part de votre histoire, écoutez celle des autres et apprenez-en davantage à AgriculturePlusQueJamais.ca

L'agriculture plus que jamais

Suivez nous sur Facebook et Twitter!

LE FRANCO

Assemblée législative de l'Alberta

Un ami de la francophonie au poste de président

Le député d'Edmonton-Mill Creek, Gene Zwozdesky est devenu le 12e président de la législature albertaine.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Edmonton

Entré en poste depuis le 23 mai 2012, Gene Zwozdesky succède à Ken Kowalski, qui occupait cette position depuis 1997.

M. Zwozdesky se dit fier et honoré de l'appui qu'il a reçu de ses collègues à la législature. « Cette élection est différente, elle a lieu entre et parmi les membres de la législature par vote secret », affirme le nouveau président, qui a remporté la majorité des 86 votes contre la députée libérale d'Edmonton-Centre, Laurie Blakeman.

Nouveaux défis

Beaucoup de nouvelles responsabilités attendent Gene Zwozdesky pour son 6e mandat. L'homme politique y voit le devoir et l'opportunité de maintenir et d'améliorer le décorum et la civilité en chambre parlementaire.

Le statut du président a ceci de particulier : il représente tous les membres de l'assemblée, pas seulement un parti au gouvernement ou à l'opposition.

« Un des défis sera de rester juste, mais ferme, puisque tous les membres sont égaux devant le président », avançait Gene Zwozdesky, qui a déjà représenté le gouvernement en tant que ministre de la Santé, des Relations autochtones, de l'Éducation et du Développement communautaire.

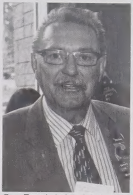
Le nouveau président ajoute qu'il ne pourra assister à des activités partisanes durant les sessions parlementaires, en raison de ses nouvelles fonctions qui demandent l'impartialité.

En plus de son rôle de médiateur lors des débats à l'Assemblée, il devient maintenant l'hôte de la législature pour les délégations nationales et internationales de passage en Alberta.

« Nous recevons beaucoup de gens qui viennent observer comment l'Alberta réussit à rester prospère et garder un régime de taxes stable alors que le reste du monde est aux prises avec des problèmes financiers », précise ce dernier.

M. Zwozdesky a accueilli des délégations du Québec et de l'Allemagne depuis son entrée en poste.

Le président est aussi responsable de répondre aux demandes et préoccupations des membres de l'assemblée, en plus d'octroyer le budget alloué à chaque circonscription et d'attribuer l'espace disponible pour chaque député et leurs employés. « Nous tiendrons beaucoup de réunions afin de déterminer notre approche avec les membres », laisse-t-il savoir.



Gene Zwozdesky lors de la dernière campagne électorale provinciale.
Photo : archives

M. Zwozdesky assure que son poste de président de l'assemblée n'affectera en rien les services offerts aux membres de sa circonscription.

Francophile avoué

« Je ne suis pas francophone, mais je suis un grand francophile », a dit d'emblée celui qui a reçu en 2004 le prix Ami de la francophonie décerné par l'Association canadienne-française de l'Alberta.

De fait, Gene Zwozdesky a l'intention de continuer la tradition instaurée par son prédécesseur Ken Kowalski et d'inviter les francophones à la législature pour souligner les *Rendez-vous de la Francophonie*.

Il se souvient, par ailleurs, de l'inauguration du monument franco-albertain, créé par Herman Poulin, *l'Empreinte francophone*, à la législature. Son nouveau rôle ne l'empêche pas d'appuyer moralement la communauté franco-albertaine, dans ses démarches pour obtenir des appuis financiers auprès du gouvernement provincial.

« J'ai reçu beaucoup de soutien de la communauté francophone depuis 40 ans et pas seulement dans ma vie politique, mais dans beaucoup d'autres fonctions sociales », avance le président de l'assemblée qui compte entretenir la relation entamée avec la communauté.

Cet appui de la part du président de l'assemblée législative n'est toutefois pas assuré puisque le système parlementaire de l'Alberta exige que le député qui occupe ce poste soit réélu dans sa circonscription avant de briguer un nouveau mandat à titre de président.

Commission d'examen conjoint

créée pour l'examen du **projet d'expansion de la mine Jackpine**

Avis Public

La commission d'examen conjoint invite le public à commenter les renseignements supplémentaires pour le projet d'expansion de la mine Jackpine

Le 4 juin 2012, la Commission d'examen conjoint chargée de l'examen du projet d'expansion de la mine Jackpine, près de Fort McMurray en Alberta, a annoncé aujourd'hui le début d'une période de consultation sur les renseignements supplémentaires fournis par le promoteur, Shell Canada Energy. Cette période de consultation offre aux parties intéressées l'occasion de présenter leurs points de vue par écrit à la commission d'examen conjoint sur la pertinence de ces renseignements.

Les renseignements supplémentaires ont été fournis en réponse aux questions que la commission a envoyées au promoteur le 30 janvier 2012. Les questions ont été rédigées à la suite de la période de consultation publique sur l'étude d'impact environnemental (EIE) tenue à l'automne 2011, après que les parties intéressées aient soumis leurs commentaires et que le promoteur y ait répondu. L'EIE présente de façon détaillée les effets prévus du projet sur l'environnement.

Les collectivités autochtones, les gouvernements et le public sont maintenant invités à examiner les renseignements supplémentaires et à formuler des commentaires à la commission d'examen conjoint. Afin qu'ils soient pris en compte, la commission doit recevoir tous les commentaires écrits sur les renseignements supplémentaires au plus tard le 3 août 2012. Tous les commentaires reçus par la commission d'examen conjoint seront considérés publics et seront affichés dans le registre public en ligne. Faites parvenir vos commentaires écrits dans la langue officielle de votre choix par courrier, par courriel ou par télécopieur au :

Secrétariat de la commission d'examen conjoint
Agence canadienne d'évaluation environnementale
160, rue Elgin, 22e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0H3
Tél. : 1-866-582-1884 / téléc. : 613-957-0941
Shell.Reviews@acee-ceaa.gc.ca

La commission d'examen conjoint a été créée pour évaluer les effets environnementaux du projet et examiner la demande déposée par le promoteur. Dès que la commission d'examen conjoint estimera que les renseignements dont elle dispose sont suffisants, elle annoncera les détails de l'audience publique, dont la date à laquelle elle débutera, son emplacement et toute procédure préalable à l'audience, et donnera un préavis d'au moins 60 jours avant le début de l'audience.

Pour obtenir des renseignements sur le processus d'examen et être tenu au courant des activités de la commission d'examen conjoint, veuillez fournir une adresse électronique au secrétariat à l'adresse ci-dessus.

L'étude d'impact, la demande et les renseignements supplémentaires sont disponibles dans le Registre canadien d'évaluation environnementale au www.acee-ceaa.gc.ca , au numéro de référence 10-05-59540.

À propos du projet

Shell Canada Energy propose l'expansion du projet de la mine Jackpine. L'expansion comprendrait de nouvelles zones minières et les installations de traitement, les services publics et les infrastructures connexes. Le projet serait situé à environ 70 kilomètres au nord de Fort McMurray, sur la rive est de la rivière Athabasca. Le projet d'expansion permettrait d'accroître la production de bitume de 100 000 barils par jour pour atteindre un total de 300 000 barils par jour.

À propos de la commission d'examen conjoint

La commission d'examen conjoint pour le projet d'expansion de la mine Jackpine est un organisme indépendant, mandaté par le ministre de l'Environnement et par le président de l'Energy Resources Conservation Board pour évaluer les effets environnementaux du projet et examiner la demande du promoteur.

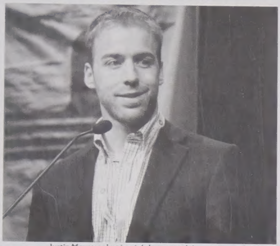
Faire apprécier le français aux jeunes anglophones : l'objectif de Justin Morrow

Pascale Castonguay

Québec (APF)

Il y a une dizaine d'années, Justin Morrow abandonnait ses cours de français pour les mêmes raisons que bon nombre d'anglophones de son âge : il ne voyait pas ce que le français pouvait lui apporter. Aujourd'hui, la passion du français l'anime à un tel point qu'il est le fondateur et directeur général de l'organisme Canadian Youth for French (CYF).

S'il y a six ans, il ne parlait pas en français, trois ans plus tard, il était diplômé de l'Université Laval. « Ma vie a complètement changé. Je ne suis pas le même gars du tout depuis que j'ai commencé à apprendre le français. »



Justin Morrow s'est inspiré de son expérience pour fonder Canadian Youth for French.
Photo : Pascale Castonguay

Celui qui a eu la chance d'apprivoiser le français à travers les sports, sa carrière et les voyages internationaux est conscient d'avoir vécu de bonnes expériences. « C'est en réfléchissant à tout ce qui m'est arrivé avec et grâce au français que je me suis senti un peu obligé de partager mes expériences avec des jeunes Canadiens anglophones pour qu'ils puissent au moins connaitre les bénéfices et avantages de parler une deuxième langue. »

Présent au Forum de la francophonie canadienne à Québec les 28 et 29 mai, M. Morrow reconnait ne pas encore avoir fini de découvrir ce que la francophonie peut lui apporter.

« C'est quelque chose que j'ai constaté au cours de ce forum, le français m'a complété comme Canadien. Quand j'ai appris le français, j'ai pris connaissance d'une autre dimension de moi-même qui me manquait. Là, j'ai le français et l'anglais en moi et je me sens Canadien. »

Soulignons que le nouvel organisme vise à augmenter le nombre de Canadiens bilingues tout en inspirant une plus grande appréciation pour la langue française au Canada anglais. Le CYF s'adresse principalement aux jeunes de 11^e^ et 12^e^ année au Canada anglais et de 4^e^ et 5^e^ secondaire au Québec. L'idée est de leur faire découvrir certaines expériences postsecondaires qui s'offrent à eux.

Même si les jeunes inscrits dans les programmes d'immersion soient prédisposés à s'intéresser à la langue française, M. Morrow estime que ceux qui, à priori, ne semblent pas attirés par le français pourraient le devenir.

« S'ils ne sont pas en immersion ou n'ont pas suivi les cours de français jusqu'en 12^e^ année, ça ne veut pas dire qu'ils ne sont pas intéressés par la langue. Il y a plein de raisons pourquoi ils lâchent le français. J'ai abandonné le français après ma 9^e^ année. Je pensais que cela n'allait rien m'apporter. Au fil du temps, j'ai compris pourquoi on apprenait le français et tout ce qui l'entoure », explique-t-il. « Ma passion, c'est d'aller chercher des jeunes comme moi qui ont lâché le français. »

Bien que l'organisme existe depuis un certain temps déjà, M. Morrow a préféré que le CYF se fasse discret à ses débuts. « On va garder cela petit jusqu'au point où on sera prêt à s'intégrer dans la communauté. Ça prend du développement pendant des années, donc on a essayé beaucoup de choses. J'avais une vision quand j'ai commencé et ça n'a pas complètement changé, la vision est la même, mais la direction a changé. »

Ce sera donc cette année que pour la première fois, l'organisme mettra en pratique son plan pour sensibiliser les jeunes anglophones. « Il nous reste un an pour tester notre formule pour corriger les petits accrocs et pour l'année scolaire 2013-2014, on va avoir un gros lancement national. »

Au départ, l'idée était de mettre des jeunes anglophones en contact avec la langue française, mais l'inverse n'est pas exclu. « On a commencé avec l'anglais et quand tout sera prêt, on va faire la même chose pour les francophones. On va essayer de les mettre en contact avec les autres occasions qui existent du côté anglais. » D'ailleurs, le nom en français de l'organisme est Jeunesse canadienne pour l'anglais.

La francophonie canadienne applaudit l'engagement du Québec

Pascale Castonguay

Québec (APF)

Malgré le travail qu'il reste à faire pour enrayer l'ignorance des Québécois à l'endroit des communautés francophones canadiennes, les 400 délégués du Forum de la francophonie canadienne ont souligné le chemin parcouru depuis le lancement en 2006 de la Politique du Québec en matière de francophonie canadienne. Ceux-ci ont d'ailleurs accueilli avec joie le renouvèlement du Plan d'action du Québec dans ce domaine.

Le ministre responsable des Affaires intergouvernementales canadiennes, de la Francophonie canadienne, de la Réforme des institutions démocratiques et de l'Accès à l'information, Yvon Vallières, a profité de la clôture du Forum sur la francophonie, le 29 mai dernier, pour présenter les 14 points contenus dans le nouveau plan d'actions du gouvernement du Québec en matière de francophonie canadienne.

Allant du soutien à la participation au Parlement francophone des jeunes des Amériques au partage des connaissances et de l'expertise du Québec en matière de services de garde éducatifs à la petite enfance, le plan d'action aborde différentes facettes de la francophonie. À titre d'exemple, la tenue du Forum de la francophonie canadienne était la dernière des 10 actions prévues dans le précédent plan d'action.

« On a atteint une certaine maturité. Ce qui nous permet d'établir un nouveau plan d'action qui va s'échelonner sur cinq ans qui recoupe certains des éléments qu'on a entendus au forum. Évidemment, il y a plusieurs éléments du forum qui vont venir compléter [ce plan] parce qu'il n'est pas exhaustif. On ne se limitera pas en cinq ans à réaliser ces 14 actions », assure M. Vallières.

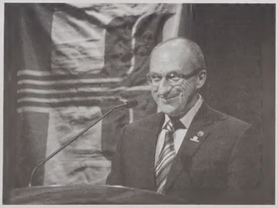
La présidente de la Société Nationale de l'Acadie, Françoise Enguehard, considère que c'est le type d'engagement qui a un impact réel dans les communautés. « Une évidence s'impose : les six dernières années, depuis l'annonce de la Politique en matière de francophonie canadienne, ont porté fruit Il est indispensable que cette collaboration continue dans tous les domaines », mentionne-t-elle.

« Le défi maintenant à mon sens c'est que le public et les institutions québécoises apprennent à nous connaitre. » Celle qui s'apprête à quitter ses fonctions de présidente dans quelques jours a tenu à faire un appel à l'unité. « L'union fait la force », rappelle-t-elle.

Même son de cloche du côté de la présidente de la Fédération des communautés francophones et acadienne (FCFA) du Canada, Marie-France Kenny.

« On a vu dans les discussions en tables rondes et dans les ateliers combien cette grande rencontre était nécessaire parce des gens qui ne se connaissaient pas ont appris sur leurs réalités. Le forum nous a aussi montré que nous avons encore beaucoup de travail à faire devant nous. »

Les intervenants ont d'ailleurs pointé du doigt l'absence des médias québécois au Forum de la francophonie canadienne. Ils estiment que ce désintérêt médiatique illustre bien la méconnaissance des Québécois par rapport aux communautés francophones en situation minoritaire.



Le ministre Yvon Vallières

Conscient des défis qui se présentent, M. Vallières entend trouver un moyen de sensibiliser les Québécois à la présence francophone ailleurs au pays.

« On doit faire en sorte que les citoyens du Québec découvrent cette francophonie pancanadienne et s'associent aussi au mouvement et au support que le gouvernement du Québec veut apporter à l'ensemble des intervenants sur tout le territoire canadien », reconnait le ministre.

« Les gens au forum l'ont soulevé, il faut sentir que la population québécoise générale supporte ces actions que nous faisons pour la francophonie canadienne parce que nos destins sont intimement liés. On a un leadership à exercer, il ne faut pas oublier toutes ces communautés qui sont à côté de chez-nous et qui ont besoin de cette impulsion qui vient du Québec. On s'alimente mutuellement parce qu'on apprend des francophones hors Québec au même titre que nous leur apportons des choses. »

Soulignons que la conférence ministérielle sur la francophonie canadienne aura lieu du 23 au 29 juin prochains à Edmonton en Alberta.

En route vers le statut de régionale de l'ACFA?

Les Franco de la Bow ont lancé, le 29 mai dernier, Soyons Franco Forts, une campagne qui vise à recruter 200 membres d'ici le 1er aout. L'objectif de l'organisme est de devenir une régionale de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA).

Cette association initiée à Canmore organise des activités pour les francophones de la Vallée de la Bow. Le problème, c'est que tous ceux qui s'en occupent le font bénévolement. « Nous tenons à devenir une ACFA régionale parce que nous avons besoin d'un employé, fait valoir la présidente des Franco de la Bow, Audrey Duval. Notre communauté a beaucoup de potentiel, mais nous avons besoin de quelqu'un pour faire grandir la communauté. »

La Vallée de la Bow s'étend de Kananaskis jusqu'au Lac Louise, ce qui comprend Banff et Canmore. À l'heure actuelle, 20 % de la population de Canmore est francophone, soit plus de 2000 personnes.

Pour devenir une ACFA régionale, un organisme qui représente une région doit compter un minimum de 100 membres. Il s'agit seulement de trouver un moyen de les attirer. Pour le moment, l'association compte 22 membres.

« Nous ne savons pas si les gens veulent avoir plus de services en français parce qu'on a du mal à les rejoindre, déplore Audrey Duval. Nous voulons augmenter notre effectif et nous faire connaitre pour que ces francophones sachent que notre association est là pour les aider. » (Pour devenir membre : www.francodelabow.ca/adherer)

Le but de l'organisme est de continuer à faire ce qu'il fait en ce moment, c'est-à-dire mettre sur pied des activités en français. « Nous voulons offrir plus d'activités sur une base régulière comme des cours de yoga, de la randonnée pédestre et éventuellement des cours de vélo de montage », explique-t-elle.

En mode promotion

Les membres des Franco de la Bow ont fait 150 affiches qu'ils distribueront à Banff et à Canmore.

Ils ont également mis des vidéoclips en ligne où on peut voir des artistes comme Damien Robitaille pour inciter les gens à devenir membres.

« Beaucoup participent à nos activités sans être membres, raconte la présidente. Ce que nous voulons, c'est qu'ils fassent partie de notre organisme afin qu'ils puissent bénéficier des rabais et être informés des nouveautés. »

Selon elle, la demande de la communauté pour accueillir des artistes francophones est grande. L'an passé, The Lost Fingers avait rempli une salle de plus de 200 places.

- M. D.

La communauté scolaire de l'École publique Gabrielle-Roy crée son fonds de dotation

Le 30 mai dernier, les parents, amis et membres du personnel de l'École publique Gabrielle-Roy se sont réunis dans la bibliothèque pour procéder au lancement officiel de leur Fonds de dotation.

Pour cette soirée, deux élèves, soit Sébastian Larochelle et Floxelle Ininahazwe, ont agi à titre de maitres de cérémonie.

Après la bienvenue officielle du directeur de l'école, Jean-Daniel Tremblay, des parents de la première heure, soit Sylvianne Wallace et Paul Dubé, sont venus parler de l'histoire de l'école. Les parents actuellement impliqués dans le Conseil d'école et la Société des parents, soit Ibrahim Karidio, Christophe Nayet, Marie-Claire Girard et Véronique Wilson, ont ensuite pris le relais pour remettre un premier don de 1000 $ de la part de la Société des parents, suivi de quelques dons personnels.

Une trentaine de personnes s'étaient déplacées pour appuyer cette initiative. Pour Jean-Daniel Tremblay, la soirée est un bon départ : « L'école ne cesse de grandir, avec nos 39 finissants cette année. Il est important d'offrir la chance à ces jeunes d'obtenir des bourses pour continuer leurs études. C'est ce que nous voulons faire avec ce fonds », avance-t-il. Son objectif est de recueillir 15 000 $ d'ici la fin mai 2013.

- Le Franco

Derrière, on retrouve Jean-Daniel Tremblay, Véronique Wilson, Sylvianne Wallace, Gilbert Lachat, Paul Dubé, Marie-Claire Girard et Roch LeBlanc, alors que devant, on reconnait Denis Magnan, Ghislain Bergeron, Ibrahim Karidio et Christophe Nayet.

MOTS CROISÉS

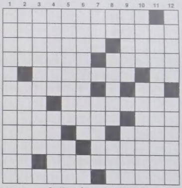
NO 191

HORIZONTALEMENT

1- Rongeur de l'Amérique du Sud.
2- Disparates, bizarres.
3- Diminuera l'épaisseur d'une pièce de bois. – Sporange des mousses.
4- Larves de l'hypoderme de la peau des bovins. – Os.
5- Ovationne, salue. – Préposition.
6- Choisira. – Branché.
7- Personnel. – Insulaires.
8- Stupéfions. – Ceinture.
9- Force naturelle. – À la mode. – Sans douceur.
10- Crochets. – Amuses.
11- Notre-Seigneur. – Somme versée.
12- Mamelle. – Qui blesse la décence.

VERTICALEMENT

1- Tremblement dans la voix.
2- Appela de loin. – Étudie avec application.
3- Répétitions indéfinies.
4- Activité commerciale. – Grains de beauté.
5- Mauvais violon. – Monnaie.
6- Bandit. – Gamme.
7- Ville du Pérou. – Qui existent dès la naissance.
8- Doublée. – Accueillantes. – Blocage.
9- Câble servant à maintenir des fardeaux. – Hie.
10- Foyer de la cheminée. – Extraordinaires.
11- Assombrissent.
12- Qui choquent les bienséances. – Repos.



Sudoku

NO 311

	4				3		9	8
	1				8	7	4	6
	5		2	7	1			
9					4			
6			5					
	2					6		
	9	3						5
7								

RÈGLES DU JEU :

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 qu'une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases. Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : **vous ne devez jamais répéter plus d'une fois les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.**

Horaire télé du 16 au 22 juin 2012

Samedi

18h00
SRC **ALBERTA EN BREF**
SRC (18h05) **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **DÉCOUVERTE**
TFO **DESTINATION NOR'OUEST** "L'océan"
TV5 **LES ANNÉES BONHEUR**
18h30
SRC **SECOND REGARD**
19h00
SRC **LES ENFANTS DE LA TÉLÉ** (R)
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **CINÉMA ★★★** "Adieu l'ami" (Drame,1968)
TVA **TVA NOUVELLES**
19h30
RDI **LES GRANDS REPORTAGES: PERSONNALITÉS** "Janine Sutto, un esprit libre" (R)
TVA **CINÉMA ★★★** "Le jour de l'indépendance" (Science fiction,1996) Avec Bill Pullman, Will Smith.
20h00
SRC **CINÉMA ★★★** "Un été sans point ni coup sûr" (Drame,2008) Avec Roy Dupuis, Petar Batakliev.
TV5 **LES MÉLODIES DU BONHEUR**
20h30
RDI **TOUT LE MONDE EN PARLAIT** "L'ouverture de la Chine au monde" 2 de 2
21h00
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **BORGIA N'AYEZ PAS FOI EN EUX** (R)
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
21h30
RDI **109** "Éco Domus" (R)
TV5 (21h35) **ON N'EST PAS COUCHÉ**
22h00
SRC **ALBERTA EN BREF**
SRC (22h05) **LE TÉLÉJOURNAL**
SRC (22h30) **LES NOUVELLES DU SPORT**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **TOUT... SIMPLEMENT** (R)
TVA (22h20) **CINÉMA ★★★** "Paranoïak" (Drame d'horreur,2007)
22h30
SRC (22h40) **LES SOPRANO** (R)
RDI **LE NATIONAL HEBDO**
TFO **CINÉMA ★★★★** "Les contes de la lune vague après la pluie" (Drame psychologique,1953)
23h00
RDI **LE TÉLÉJOURNAL** (R)
23h30
SRC (23h45) **LES SOPRANO** (R)
RDI **L'ÉPICERIE** (R)

Dimanche

18h30
SRC **PLANÈTE TERRE** "D'un pôle à l'autre"
19h00
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TVA **TVA NOUVELLES**
19h30
SRC **ANIMO**
RDI **À COMMUNIQUER**
TV5 **DES ENFANTS DANS LES ARBRES** (R)
TVA **LES GAGS** (R)
20h00
SRC **LE GRAND RIRE 2011**
TFO (20h10) **J'AI TROUVÉ DANS UNE CHANSON** (R)
TV5 **MA CARAVANE AU CANADA** (R)
TVA **UNE MINUTE POUR GAGNER** Début
20h30
RDI **SECOND REGARD** (R)
21h00
SRC **ON PREND TOUJOURS UN TRAIN POUR LA VIE** Invité(es): David Turner, Annie Pellerin, Sébastien Sasseville
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **DESTINATION NOR'OUEST** "L'océan" (R)
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **CINÉMA ★★** "Prémonition" (Dr,2007) Avec Julian McMahon, Sandra Bullock.
21h30
RDI **L'ÉPICERIE** (R)
TV5 (21h35) **ARTE REPORTAGE**
22h00
SRC **ALBERTA EN BREF**
SRC (22h05) **LE TÉLÉJOURNAL**
SRC (22h25) **LES NOUVELLES DU SPORT**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **BIBLIOTHECA** (R)
22h30
SRC (22h45) **POUR L'AMOUR DU COUNTRY** (R)
RDI **TOUT LE MONDE EN PARLAIT** "L'ouverture de la Chine au monde" Partie 2 de 2 (suite du 9 juin) (R)
TFO **CINÉMA ★★★** "Adieu l'ami" (Drame,1968) Avec Alain Delon, Brigitte Fossey.
TV5 **L'AMÉRIQUE DANS TOUS SES ÉTATS**
TVA (22h45) **TAXI 0-22** (R)
23h00
RDI **LE TÉLÉJOURNAL** (R)
TVA (23h15) **TVA NOUVELLES**
23h30
SRC (23h45) **CINÉMA ★★★** "Le premier jour du reste de ta vie" (Drame,2008) Avec Jacques Gamblin, Zabou Breitman.
RDI **109** "Éco Domus" (R)
TV5 (23h35) **QUESTIONS POUR UN SUPER CHAMPION**
TVA (23h45) **LE COEUR A SES RAISONS** "La malédiction des Montgomery" (R)

Lundi

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES** "Élisabeth II, un règne de diamant"
TFO **STYLE ET MAISONS** (R)
TV5 **DES RACINES ET DES AILES** "Mon paradis en France"
18h30
TFO **EXPRESSION** "Art et objets banals" (R)
TVA (19h00) **TVA NOUVELLES**
19h00
SRC **DES SQUELETTES DANS LE PLACARD**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
TFO **CINÉMA ★★** "Gabrielle" (Drame psychologique,2005) Avec Isabelle Huppert, Pascal Greggory.
19h30
SRC **LE MONDE EN GROS**
TVA **SUCRÉ SALÉ**
20h00
SRC **LES CHEFS!**
RDI **RDI ÉCONOMIE** (R)
TV5 **L'AMOUR, TOUJOURS L'AMOUR!** "Au commencement était l'amour"
TVA **QUI PERD GAGNE**
20h30
RDI **LE NATIONAL**
TFO **ARRÊT COURT** (R)
21h00
SRC **PÉNÉLOPE MCQUADE**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **FACTEUR HUMAIN** (R)
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **FIDÈLES AU POSTE!** (R)
21h30
RDI (21h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **VISAGES D'ICI** "Marcelle Lean" (R)
TV5 (21h35) **DEVOIR D'ENQUÊTE** "L'affaire de Hissel: le prix du silence"
22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
TFO **PARCOURS RÉUSSI** "Patrick Désulmé - Haïti" (R)
TVA **ROCH VOISINE: LE CHEMIN**
22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **LE MENTEUR** (R)
TV5 **À L'ÉCOLE DES CHAMPIONS** (R)

Mardi

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES** "Wikileaks, l'homme oublié" (R)
TFO **ARTISANS DU CHANGEMENT** (R)
TV5 **MA CARAVANE AU CANADA** (R)
19h00
SRC **DES SQUELETTES DANS LE PLACARD**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
TFO **CINÉMA** "Trois vies et une seule mort" (Comédie dramatique,1995) Avec Anna Galiena, Marcello Mastroianni.
TVA **TVA NOUVELLES**
TV5 **LA MINE DU DIABLE** (R)
19h30
SRC **TOUT LE MONDE EN PARLAIT** "Le discours du roi Arthur"
TVA **SUCRÉ SALÉ**
20h00
SRC **BEAUTÉS DÉSESPÉRÉES**
RDI **RDI ÉCONOMIE** (R)
TV5 **ON N'EST PAS QUE DES COBAYES**
TVA **QUI PERD GAGNE**
20h30
RDI **LE NATIONAL**
21h00
SRC **PÉNÉLOPE MCQUADE**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **ARRÊT COURT**
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **LA CIBLE)**
21h30
RDI (21h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **STYLE ET MAISONS** (R)
TV5 **LA TRÈS EXCELLENTE ET DIVERTISSANTE HISTOIRE DE FRANÇOIS RABELAIS**
22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
TFO **EXPRESSION** "Art et objets banals" (R)
TVA **ESPRITS CRIMINELS**
22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **CINÉMA ★★** "Gabrielle" (Drame psychologique,2005) Avec Isabelle Huppert, Pascal Greggory.

Mercredi

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES** "Un lieu sans humain"
TV5 **ENVOYÉ SPÉCIAL**
19h00
SRC **DES SQUELETTES DANS LE PLACARD**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
TFO **CINÉMA ★★** "La terre des âmes errantes" (Documentaire,1999)
TVA **TVA NOUVELLES**
19h30
SRC **L'ÉPICERIE**
TV5 **TOUTES LES TÉLÉS DU MONDE** "Congo" (R)
TVA **SUCRÉ SALÉ**
20h00
SRC **LA PETITE SÉDUCTION**
RDI **RDI ÉCONOMIE** (R)
TV5 **CLIQUEZ** (R)
TVA **LA POULE AUX OEUFS D'OR**
20h30
RDI **LE NATIONAL**
TVA **UN ÉTÉ SIGNÉ M**
21h00
SRC **PÉNÉLOPE MCQUADE**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **BORGIA N'AYEZ PAS FOI EN EUX**
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **LANCE ET COMPTE: LE GRAND DUEL** (R)
21h30
RDI (21h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TV5 (21h35) **CINÉMA ★★** "Mensch" (Drame,2009)
22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES**
TFO **FACTEUR HUMAIN** (R)
TVA **DU TALENT À REVENDRE**
22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **CINÉMA** "Trois vies et une seule mort" (Comédie dramatique,1995) Avec Anna Galiena, Marcello Mastroianni.

Jeudi

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES** "L'invasion des méduses" (R)
TFO **VISAGES D'ICI** "Didier Marotte" (R)
TV5 **L'AMÉRIQUE DANS TOUS SES ÉTATS** (R)
18h30
TFO **PACHA MAMA CUISINE DES PREMIÈRES NATIONS** (R)
TVA (19h00) **TVA NOUVELLES**
19h00
SRC **DES SQUELETTES DANS LE PLACARD**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
TFO **CINÉMA ★★★** "La gueule ouverte" (Drame,1974) Avec Nathalie Baye, Philippe Léotard.
TV5 **ENQUÊTES EXTRAORDINAIRES** "Les guérisseurs" (R)
19h30
SRC **FERMIER URBAIN**
TVA **SUCRÉ SALÉ**
20h00
SRC **BELLE-BAIE** "Mensonges et vérités"
RDI **RDI ÉCONOMIE** (R)
TV5 **HÔPITAL VÉTÉRINAIRE**
TVA **LA FIÈVRE DE LA DANSE**
20h30
RDI **LE NATIONAL**
TFO **ARRÊT COURT**
21h00
SRC **PÉNÉLOPE MCQUADE**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **IL Y A LONGTEMPS QUE JE T'AIME** (R)
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **CINÉMA ★★** "Mariage 101" (Comédie,2007) Avec Robin Williams, John Krasinski.
21h30
RDI (21h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TV5 **DES RACINES ET DES AILES** "Mon paradis en France"
22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **QHAPAQ NAN: LA GRANDE ROUTE DES INCAS**

Vendredi

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES: PERSONNALITÉS** "Clémence Desrochers, à coeur ouvert"
TFO **PARCOURS RÉUSSI** "Gwen Madiba - Gabon"
TV5 **THALASSA** "Calvi"
18h30
TFO **PROFESSIONNELS SANS FRONTIÈRE** "Pilotes sans frontières" (R)
19h00
SRC **CINÉMA ★★★** "OSS-117: Le Caire, nid d'espions" (Comédie,2006) Avec Bérénice Bejo, Jean Dujardin.
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
TFO **CINÉMA ★★★** "Les amants crucifiés" (Drame,1954) A
TVA **TVA NOUVELLES**
19h30
TVA **SUCRÉ SALÉ**
20h00
RDI **RDI ÉCONOMIE** (R)
TV5 **PORTS D'ATTACHE** "Panama" (R)
TVA **CINÉMA ★** "Chez Big Momma 2" (Comédie,2006)
20h30
RDI **LE NATIONAL**
21h00
SRC **ZONE DOC** "Le soleil se lève à l'est"
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **VISAGES D'ICI** "Didier Marotte" (R)
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
21h30
RDI (21h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **PACHA MAMA CUISINE DES PREMIÈRES NATIONS)**
TV5 (21h35) **LA FÊTE DE LA MUSIQUE**
22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
TFO **ARRÊT COURT**
TVA **DU TALENT À REVENDRE**
22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **CINÉMA ★★★** "La gueule ouverte" (Drame,1974)

Société Santé en français et gouvernement du Québec : un duo en santé

Le partenariat entre le gouvernement du Québec et la Société Santé en français (SSF), qui consiste à un prêt de ressources humaines qualifiées dans des domaines précis, a fait l'objet d'une réception le 27 mai, en marge du Forum de la francophonie canadienne à Québec.

« Au point de vue pratique, ce partenariat nous fournit une main-d'œuvre qui a de l'expérience dans le domaine de la livraison des services de santé en français. Donc, ça nous permet d'adapter les meilleures pratiques qui existent déjà pour voir de quelles façons elles pourraient s'appliquer dans les milieux où les francophones sont en situation minoritaire », explique le président de la SSF, Brian Conway.

L'experte-conseil en planification, Caroline Vézina, est depuis deux ans, l'une des deux personnes qui travaillent aux quatre projets qui font partie de ce partenariat. « L'entente existe depuis 2004, on espère qu'elle va continuer, jusqu'à maintenant, les partenaires semblent satisfaits. »

Les ressources humaines, la télémédecine, la santé mentale et le développement des propositions pour les cinq prochaines années sont les quatre dossiers qui occupent Mme Vézina et sa collègue. Ce qui est perçu comme un important transfert de connaissances aux profits des réseaux ne se limite pas qu'au prêt de ressources, il comprend également plusieurs initiatives qui se sont concrétisées par le biais du programme.

Après bientôt 10 ans d'existence, M. Conway estime que la plus grande réalisation de la SSF aura été de « légitimer la livraison de services de santé en français dans des milieux où les francophones sont minoritaires ». Pour lui, ce n'est pas simplement une question de respecter la dualité linguistique du Canada, mais d'augmenter la qualité des services.

La suite des choses

Présentement en vigueur, et ce, jusqu'en 2013, il est attendu que l'entente soit renouvelée au-delà de cette date. « C'est une entente qui devrait être renouvelée, c'est évidemment une décision que le Québec devra prendre, c'est dans leur intérêt et tout nous porte à croire que la porte est ouverte pour un renouvèlement, pour un autre cinq ans », évalue M. Conway.

Un avis partagé par Québec. « Fort de cette coopération et de ses acquis, le gouvernement du Québec entend, de concert avec votre organisme, maintenir son appui aux moyens d'actions concrètes qui permettront d'accroitre les liens de coopération entre les organismes et réseaux francophones du Québec et du Canada », a confirmé le ministre québécois Yvon Vallières.

Soulignons que la prochaine entente quinquennale 2013-2018 permettra la livraison des services et la mise en place des meilleures pratiques. « On a identifié des professionnels de la santé et certaines meilleures pratiques pour leur permettre de travailler en français et il s'agira de savoir comment on pourra les intégrer à l'intérieur des services de santé qui sont livrés », précise le président de la SSF.

- APF

Coordonnateur(trice) au transport

Le **Conseil scolaire du Sud de l'Alberta** et le **Conseil scolaire catholique et francophone du Sud de l'Alberta** cherchent à combler un poste de **coordonnateur(trice) au transport** au siège social des Conseils, à Calgary.

Pour plus d'informations concernant ce poste, veuillez consulter l'offre d'emploi détaillée disponible sur le site des Conseils :

www.csud.ca

CSSA

Agent(e) à la paie

Le **Conseil scolaire du Sud de l'Alberta** et le **Conseil scolaire catholique et francophone du Sud de l'Alberta** cherchent à combler un poste d'**agent(e) à la paie** au siège social des Conseils, à Calgary.

Pour plus d'informations concernant ce poste, veuillez consulter l'offre d'emploi détaillée disponible sur le site des Conseils :

www.csud.ca

CSSA

CEPP Centre d'expérience préscolaire et parascolaire

OFFRES D'EMPLOI

Direction de garderie et Direction des programmes

(les deux postes sont permanents et à temps plein)

Fondé en 1972, le Centre d'expérience préscolaire et parascolaire est un organisme à but non lucratif géré par un comité de parents. Le CEPP offre aux enfants de 12 mois à 12 ans, un environnement éducatif, sain et sécuritaire où les enfants peuvent apprendre, s'amuser et s'épanouir en français. La vision du CEPP est d'offrir à la communauté francophone d'Edmonton et de Saint-Albert, un service de garde en français, de qualité et répondant aux standards de la province.

Description du poste (direction de garderie):

Sous la supervision du Comité de parents, devra assumer la responsabilité de :

- Diriger le CEPP vers la vision partagée avec le conseil d'administration
- Écrire et soumettre des demandes de subventions afin de diversifier le financement de l'organisme
- Responsable des demandes et de la gestion des subventions gouvernementales
- Assurer que la garderie a l'infrastructure, l'équipement, les ressources et le matériel nécessaires pour ses opérations
- Élaborer, faire approuver par le comité de parents et administrer le budget de l'organisation
- Conduire les analyses internes et externes de l'organisation
- Assurer la préparation, le bon déroulement et les suivis des rencontres mensuelles du conseil d'administration et de ses sous-comités
- Appuyer le secrétaire du conseil d'administration dans la préparation des avis de convocation, des ordres du jour et des procès-verbaux
- Toutes autres tâches connexes

Description du poste (direction de programmes):

Sous la supervision du Comité de parents, devra assumer la responsabilité de :

- Recruter, embaucher, former, superviser et évaluer les éducatrices
- Responsable de la gestion de la licence et de l'accréditation de la garderie
- Élaborer, mettre en place et un programme éducatif pour les enfants de la garderie
- Créer, implanter ou garder à jour des politiques et procédures
- Assurer le lien avec le Conseil de Direction au niveau des attentes des usagers du CEPP
- Toutes autres tâches connexes

Compétences particulières recherchées :

- Diplôme universitaire ou collégial en administration **(direction de garderie)**
- Trois à cinq ans d'expérience dans la gestion des ressources humaines et la gestion financière **(direction de garderie)**
- Diplôme d'éducatrice de niveau 3 (selon les normes albertaines) **(direction de programmes)**

Compétences générales recherchées :

- Français et anglais, écrit et parlé.
- Bonne connaissance des outils informatiques de base comme Word, Excel et Outlook
- Connaissance du secteur à but non lucratif et du milieu francophone serait un atout
- Connaissance de la réglementation reliée aux centres de service de garde
- Fournir une vérification de dossier judiciaire

Conditions aux deux emplois :

- Disponible pour les réunions du Comité de parents un soir par mois
- Disponible à voyager à l'intérieur de la ville d'Edmonton et Saint-Albert
- Posséder un permis de conduire et un véhicule

Salaire : à déterminer selon les compétences
Date d'entrée en poste : négociable
Lieu de travail : Edmonton, Alberta

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae accompagné d'une lettre de présentation à M. David Caron, président du comité de sélection, par courriel parents.cepp@gmail.com

Nous ne contacterons que les personnes choisies pour une entrevue, mais nous remercions ceux et celles qui auront soumis leur candidature.

Trésorier corporatif

Le **Conseil scolaire du Sud de l'Alberta** (CSSA) et le **Conseil scolaire catholique et francophone du Sud de l'Alberta** (CSCFSA) sont à la recherche d'un leader chevronné pour combler le poste de

trésorier corporatif

pour l'administration conjointe des deux conseils, à Calgary. Pour plus d'informations concernant ce poste, veuillez consulter l'offre d'emploi détaillée disponible sur le site des Conseils :

www.csud.ca

le masculin est utilisé à titre épicène

CSSA

Conseil scolaire du NORD-OUEST N°1

COORDONNATEUR / COORDONNATRICE DES OPÉRATIONS

Pour plus de renseignements, consultez les offres d'emploi à : **www.csno.ab.ca**

DATE LIMITE : le 15 JUIN 2012

Conseil scolaire du Nord-Ouest N° 1
rhumaine@csno.ab.ca

Conseil scolaire du NORD-OUEST N°1

SECRÉTAIRE-TRÉSORIER OU SECRÉTAIRE-TRÉSORIÈRE

Pour plus de renseignements, consultez les offres d'emploi à : **www.csno.ab.ca**

DATE LIMITE : le 13 JUIN 2012

Conseil scolaire du Nord-Ouest N° 1
rhumaine@csno.ab.ca

TRAVAILLER EN FRANÇAIS

La francophonie albertaine offre de nombreuses possibilités pour exercer sa créativité. Chez nous, il y a beaucoup de place pour de nouvelles initiatives. Si vous cherchez à combiner vos forces administratives avec une équipe d'individus passionnés du français, lisez plus loin.

Coordonnateur(trice) scolaire communautaire
2 postes: 1 à Fort McMurray ET 1 à Wainwright

Des **coordonnateur(trice)s scolaires communautaires** sont recherché(e)s pour assurer une vie en français dans la région de Fort McMurray et dans la région de Wainwright. La personne qui occupera ce poste demi-temps aura à élaborer une programmation d'activités sur dix mois, travailler avec la direction de l'école et des bénévoles, animer et coordonner les activités, gérer un fonds de roulement et fournir des rapports. Une expérience en animation de groupe, en organisation d'événements ainsi que des compétences en informatique sont nécessaires pour occuper ce poste. Le salaire mensuel est de 1400$, basé sur 15 à 20 heures par semaine. Les individus créatifs, polyvalents et autonomes sont invités à postuler.

Visitez *www.acfa.ab.ca/emploi.html* pour savoir comment postuler et obtenir plus d'information. Nous ne contacterons que les personnes choisies pour une entrevue, mais nous remercions ceux et celles qui auront soumis leur candidature.

Date limite pour postuler:
- CSC Fort McMurray: **midi, le lundi 11 juin 2012**
- CSC Wainwright: **midi, le vendredi 15 juin 2012**

ACFA

accès emploi

accès-emploi
8944, 82e Avenue, Edmonton AB T6C 0Z3
Tél. : 780.490.6975 • Sans frais : 1.866.490.6999
Téléc. : 780.490.6905 • ae@accesemploi.net

accès-emploi Nord-Est
4904B, 50e Rue, CP 7729, Bonnyville AB T9N 2J1
Tél. : 780.826.9003 • Sans frais : 1.877.826.9004
Téléc. : 780.826.9004 • ae-ne@accesemploi.net

CENTRES D'EMPLOI FRANCOPHONES EN ALBERTA

www.accesemploi.net

The Alberta Teachers' Association

OFFRE D'EMPLOI

SECRÉTAIRE BILINGUE (Contrat d'un an)

Le secteur **Perfectionnement professionnel** de l'*Alberta Teachers' Association* recherche un(e) secrétaire bilingue anglais/français pour un poste temporaire à temps plein.

Le postulant retenu aura pour mission de fournir d'excellents services de secrétariat dans les deux langues. Ses tâches seront : la frappe, correction, mise en page, illustration, mise à jour, élaboration et reproduction de documents destinés à des séminaires, ateliers et conférences; la mise à jour et le classement de dossiers et fichiers; la gestion des appels téléphoniques, les prises de messages, réservations de chambres d'hôtel et billets d'avion et toutes autres tâches sur demande.

Pour se qualifier, le postulant devra avoir terminé sa 12e année, avoir suivi des cours de secrétariat et d'informatique, posséder au moins deux ans d'expérience en secretariat, avoir d'excellentes compétences en communication orale et écrite dans les deux langues, bien maîtriser la syntaxe, la grammaire et la ponctuation. De l'expérience dans l'utilisation des logiciels de graphisme et MS Word, une très bonne vitesse de frappe, un sens de l'organisation, un très bon caractère, le respect de la confidentialité, et la capacité de travailler indépendamment, vite et bien lorsque le temps presse afin de respecter les échéanciers sont des qualités essentielles.

L'ATA offre une rémunération annuelle pour ce poste de 45 002 $ au premier échelon (montant en cours de négociation) et de nombreux avantages sociaux.

Faites parvenir votre demande d'emploi rédigée en anglais, et les noms et numéros de téléphone de deux anciens employeurs, **avant le vendredi 15 juin 2012, 17 h, à Kathryn Dick, conseillère en ressources humaines**, par télécopieur au **780 453 5165** ou par courrier électronique à : **employment@ata.ab.ca**.

Pour de plus amples informations, veuillez visiter notre site web à : www.teachers.ab.ca.

Nous ne fournirons aucun renseignement par téléphone.
Les personnes retenues pour une entrevue seront les seules à être contactées.

ST. PAUL EDUCATION
REGIONAL DIVISION No.1

Enseignants et enseignantes :
Êtes-vous à la recherche d'un emploi?

Nous sommes à la recherche d'enseignants/d'enseignantes!

http://www.districtofficeonline.com

Recette de la semaine

Crêpe minceur

Préparation : 5 min. Cuisson : 1 à 5 min. Portion : 8

Ingrédients :
- 1 tasse de farine
- 1 cuil à soupe de sucre
- 1/4 cuil à thé sel
- 2 gros œufs
- 1 tasse 1/2 de lait
- 2 cuil à thé d'essence de vanille
- 1 cuil à soupe de beurre fondu

Étapes
- Mélanger farine, sucre et le sel.
- Ajouter les œufs le lait et mélanger avec le fouette.
- Ajouter la vanille et le beurre fondu mélanger le tout.
- Faire cuire dans une poêle chaude avec un peu huile.
- Servir avec du sirop d'érable.

Source : www.recettes.qc.ca

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, *Le Franco* vous offre une section de petites annonces. Tarifs : 10 $ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine : 15 $ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots : 0,10 $ de plus par mot. Vous devez ajouter 5 % (TPS).

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement : chèque ou mandat-poste avant le lundi (12 h). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le (780) 465-6581 avant le lundi midi. Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du *Franco* :

Le Franco, #312, 8627-91e Rue
Edmonton (AB) T6C 3N1

ANNONCES CLASSÉES DE L'APF

ASTROLOGIE/HOROSCOPE
CONNEXION MEDIUM-VOYANCE- On a tous BESOIN d'un VOYANT! 5 MINUTES GRATUITES CODE PROMO 94843, téléphonez-nous au 1-866-9MEDIUM. www.connexionmedium.ca 1-900-788-3486, #3486 Bell/Fido/Rogers, 24h/24 7j/7

ATTENTION ENTREPRENEURS BILINGUES!
Voici Le Projet Liberté, un simple programme en ligne, français et anglais, pour développer un revenu supplémentaire à domicile. Évaluation gratuite. www.see-it-do-it.com

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada. Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Web www.apf.ca et cliquez sur l'onglet PETITES ANNONCES.

on passe le mot APF

Tableaux de réponse

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	C	H	I	N	C	H	I	L	L	A	■	O
2	H	E	T	E	R	O	C	L	I	T	E	S
3	E	L	E	G	I	R	A	■	U	R	N	E
4	V	A	R	O	N	S	■	A	R	E	T	E
5	R	■	A	C	C	L	A	M	E	■	E	S
6	O	P	T	E	R	A	■	I	■	I	N	■
7	T	O	I	■	I	L	I	E	N	N	E	S
8	E	T	O	N	N	O	N	S	■	O	B	I
9	M	A	N	A	■	I	N	■	D	U	R	E
10	E	S	S	E	S	■	E	G	A	I	E	S
11	N	S	■	V	E	R	S	E	M	E	N	T
12	T	E	T	I	N	E	■	L	E	S	T	E

Réponses : #191 #311

8	6	9	7	4	5	3	1	2
2	4	7	6	1	3	5	9	8
3	1	5	9	2	8	7	4	6
4	5	8	2	7	1	9	6	3
9	3	2	8	6	4	1	5	7
6	7	1	5	3	9	8	2	4
5	2	4	3	9	7	6	8	1
1	9	3	4	8	6	2	7	5
7	8	6	1	5	2	4	3	9

PROBLÈMES DE DETTES?

Appelez-nous. Nous pouvons vous aider.

A. C. Waring & Associates Inc.
Syndic de faillite, conseiller en crédit
Professionnel de l'insolvabilité

410 – 10655, av. Jasper, Edmonton
780-424-9944 ou 1-800-463-3328

Consultation gratuite

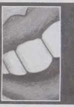
www.debtfree.ca

Meridian
Résidentiel • Investissement • Commercial
Franchisé autonome et indépendant
REALTY EXECUTIVES

Audrey Cyr
AGENTE
audreycyr@realtyexecutives.com

280, 9731 - 51 Avenue
Edmonton, Alberta T6E 4W8
Bureau: 780-989-1330
Cellulaire: 780-977-6932
Fax: 780-989-3988
www.realtyexecutives.com

OFF WHYTE CHIROPRACTIC
Massothérapie et orthèse spécialisée
Dr André R. Breault
7516 Gateway Boulevard, Edmonton AB T6E 6E8
Tél. : 780-430-5909 - Courriel : andre@drbreault.com
Visitez notre site internet à www.drbreault.com



THE DENTAL STUDIO
Dr Marc Coulombe B.Sc. D.D.S.
9828 - 101A Avenue, Edmonton, AB T5J 3C6
Tél. : (780) 424-6272

MD
McCUAIG DESROCHERS LLP
BARRISTERS SOLICITORS AVOCATS

Notre Expérience. Votre Avantage.

Pierre C. Desrochers, c.r. • C. Vincent Kurata • Justin E. Kingston
2401 TD Tower, 10088 - 102 Avenue, Edmonton, Alberta T5J 2Z1
T 780.426.4660 F 780.426.0982
www.mccuaig.com

CADRIN DENTURE CLINIC

Bernard Cadrin
Édifice G.B. 9562-82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal

Bur.: (780) 439-6189 Rés.: (780) 465-3533

Fondation Donatien Frémont

Paroisses francophones
(messes en français)

CALGARY
Paroisse Sainte-Famille
1719 - 5e rue S.O.
Samedi : 17 h
Dimanche : 10 h 30

CENTRALTA
Legal - Paroisse Saint-Émile
Dimanche : 9 h 30
Morinville
Paroisse Saint-Jean Baptiste
Dimanche : 11 h
Saint-Albert
Chapelle Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche : 9 h

BONNYVILLE
Paroisse Saint-Louis
Dimanche : 10 h 30

EDMONTON ET ENVIRONS
Paroisse Saint-Thomas d'Aquin *8410 - 89e rue*
Samedi : 16 h 30
Dimanche : 10 h
Paroisse Sainte-Anne
École Notre-Dame, (15425-91 Ave.)
Dimanche : 11 h
Paroisse Saint-Joachim
9928 - 110e rue
Dimanche : 10 h 30

COLD LAKE
Paroisse Saint-Nom de Jésus
Dimanche : 9 h 30

PLAMONDON
Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h
(Toutes les deux semaines)

SAINT-ISIDORE
Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h 30

SAINT-PAUL
1er, 3e & 5e samedi : 19 h 30
Dimanche : 9 h 30

À Edmonton

Le Bonnie Fest s'établit

Le quartier Bonnie Doon d'Edmonton célébrait le Bonnie Fest pour la 3e année consécutive le 2 juin dernier. Des activités pour les petits, de la musique francophone, un BBQ communautaire et plusieurs organismes du quartier étaient au rendez-vous.

« Le point central de ce festival est d'en faire un évènement bilingue », tenait à souligner le coordonnateur du Bonnie Fest, Daniel Kaliel.

Ce dernier, qui a grandi sur une ferme, avait envie de créer un évènement qui permettrait aux gens du quartier de sortir et se rencontrer. « L'esprit de voisinage me manquait à Edmonton », admet M. Kaliel.

Antonine Bergeron et Cynthia Daviault tenaient le kiosque de La Cité francophone.

De partenariats en subventions, le Bonnie Fest a vu le jour. La Cité francophone y participe depuis le début, cette année, elle a fourni la scène où des musiciens francophones s'y sont produits, sous l'organisation du jeune contrebassiste Paul Cournoyer.

Rosemary Garvey apprécie ce genre de rassemblement, elle qui réside dans le quartier depuis 1951. Avec les années, ce dernier est devenu trop résidentiel à son gout et a perdu son essence de communauté.

Elle aimerait d'ailleurs voir les francophones prendre plus de place. « Il s'agit d'un quartier francophone, mais ils ne s'affichent pas assez, il n'y a pas de visibilité au quotidien, comme une boulangerie française par exemple. Il faut encourager la culture francophone », témoigne cette dernière.

Rosemary Garvey

Avec l'engouement et la participation qui grandit d'année en année, Daniel Kaliel a déjà entamé l'organisation de l'édition de l'année prochaine. « Nous nous en engageons à faire plus pour l'an prochain », promet-il.

- L. S. M.

Maquillage, souc à la corde, hockey bottine, il y en avait pour tous les gouts.
Photos : Lysane Sénécal Mastropaolo

La FSFA désire remercier tous les partenaires des JFA 2012.

Thérèse Moquin est l'Ainée de l'année

La Fédération des ainés franco-albertains (FAFA) a profité de son congrès annuel 2012, qui se tenait à Edmonton, pour honorer Thérèse Moquin de Bonnyville, le 4 juin dernier.

Devant près de 90 personnes réunies à La Cité francophone,

Thérèse Moquin, au centre, accepte son prix des mains de Simone Demers, présidente de la FAFA, et de Solange Bachand.
Photo : Étienne Alary

Mme Moquin du Club de l'Aurore a accepté le titre d'Ainée de l'année.

« Ce prix est le couronnement de ses 40 ans au service de la francophonie de la région de Bonnyville », a présenté Solange Bachand en présentant la lauréate au nom de la FAFA.

Mme Bachand a présenté la feuille de route de Thérèse Moquin, qui a été, pendant quatre ans, la présidente du club des ainés. « Sous sa direction, le club a organisé de belles excursions et a accueilli le congrès de la FAFA. Elle a mis sur pied un cinéclub et a participé au programme de mentorat initié par la Fédération. Elle est aussi la représentante auprès de notre association provinciale et la correspondante à l'Éveil (bulletin de la FAFA) », a énuméré Solange Bachand.

Cette dernière a ajouté qu'afin d'assurer le bienêtre et la santé des ainés, Thérèse Moquin favorise la saine alimentation dans le choix des menus de leurs repas mensuels. « Elle trouve toujours des moyens de faire bouger les gens après avoir bien mangé », s'est exclamée Mme Bachand.

Avec autant d'enthousiasme, « Thérèse leur fait travailler les méninges par le chant et le jeu. Elle a aussi le souci de l'environnement en encourageant fortement la conversation et le recyclage. On ne gaspille rien! », mentionne Solange Bachand.

« Nous l'honorons aussi, cette année, pour son implication dans sa paroisse. Elle est présidente du Mouvement des femmes chrétiennes. Elle siège au conseil paroissial, chante dans la chorale aux messes en français et elle trouve le temps de visiter les malades à l'hôpital et au foyer », a expliqué Mme Bachand.

Comme celle-ci l'a souligné, en parlant de la récipiendaire, « vous avez bien mérité vos épaulettes et vous êtes notre ainée de l'année 2012 », a conclu Solange Bachand.

Entourée de membres de sa famille, Thérèse Moquin était heureuse d'accepter ce titre d'Ainée de l'année. « Il me semble que cela ne fait pas 40 ans que je suis autour et que je m'implique dans la communauté. Je ne suis qu'une goutte d'eau parmi tant d'autres et ce que j'ai fait, cela a été de bon cœur », a soutenu Mme Moquin.

- Le Franco

Entreprise de la semaine

Le Petit Mousse

Un plaisir gustatif inégalé

C'est une bonne adresse sympa pour une petite sortie resto à Calgary. Petite restauration sur commande ou sur place, l'essentiel chez Le Petit Mousse est dans l'assiette.

C'est une escale gourmande incontournable pour les connaisseurs. L'accueil y est sympathique et chaleureux, les ingrédients frais, un service rapide et efficace. Les crêpes, une des spécialités majeures de la maison, sont faites en direct devant vous, un vrai régal!

Ouvert depuis un an au nouveau « Calgary Farmer's Market », dans l'ancien « Heritage Market » sur Blackfoot trail, Le Petit Mousse est devenu une référence. Il offre un menu constitué d'un large assortiment de crêpes délicieuses, de galettes succulentes, de sandwiches, de croque-monsieur et de plats à emporter. Bref, il y en a pour tous les gouts et pour toutes les envies.

Souvent appelé comme traiteur dans des évènements, son propriétaire, Dominique Moussu, n'est pas à ses débuts dans la restauration. Chef de Cuisine depuis neuf ans, il a travaillé pendant cinq ans au restaurant Teatro de Calgary comme chef exécutif. Promoteur avec sa conjointe, Anne-Claire, d'un petit établissement bien connu à Calgary, L'épicerie, réputé pour ses pâtés exquis et ses fromages sublimes.

Dirigé de main de maitre, Le Petit Mousse vise une clientèle francophone et anglophone de tous âges. L'objectif de Dominique Moussu et ses trois employés, dont un est francophone, est d'offrir à cette clientèle un service mémorable qui ne pourra que donner l'envie d'y revenir encore et encore.

Le succès de ce premier restaurant Le Petit Mousse fait déjà saliver son promoteur. Il envisage déjà d'ouvrir d'autres crêperies du genre ailleurs. Mais pour l'heure, arrêtez-vous au « Calgary Farmer's Market » et découvrez les délices de ce lieu béni des amoureux d'une nourriture de qualité. L'établissement mérite d'être visité, ça devient rare les endroits comme celui-là, et, ça fait du bien....

Contact : 1325, 1 St SE Calgary, AB / Téléphone : 403-514-055 / dominique@lepiceriedm.ca

Profil d'entreprise est une présentation du **www.lecdea.ca** CDÉA

Financé par l'entremise du Fonds d'habilitation pour les communautés de langues officielles en situation minoritaire, et Diversification de l'économie de l'Ouest Canada.

La fête franco-albertaine

SPECTACLE J'EN SOMMES FIERS

Humour, danse, chansons d'ici et d'ailleurs

6 au 8 juillet 2012
David Thompson Resort (près de Nordegg)
www.fetefrancoalbertaine.ca

Nos meilleurs artistes dans un spectacle concept exclusif à la Fête franco-albertaine!

Design par Creative Coco'Nuts

Alberta | Alberta Lottery Fund · Québec · FJA jeunesse · Radio | Télévision | Internet · Government of Alberta · ACFA · Canadian Heritage / Patrimoine canadien · Alberta Foundation for the Arts

LE FRANCO

Vol. 46 no 22 | Edmonton, semaine du 31 mai au 6 juin 2012 | 20 pages | 60 ¢

Le sport en français à son meilleur!

Détails en pages 2 et 3...

...otos : Julianna Damer

À LIRE CETTE SEMAINE...

p. 5

Louis-Josée Houde en Alberta

p. 7

Le Cameroun célébré à Calgary

p. 8

Programmation de la Fête dévoilée

p. 18

L'abbé Sévigny : déjà 50 ans

Retournez toute correspondance ne pouvant être livrée au Canada à :
LE FRANCO
#312 - 8627 - 91e Rue,
Edmonton, AB T6C 3N1
Email : administration@lefranco.ab.ca

Paula Leemans agent immobilier bilingue.

courtier immobilier agréé

Realty PROFESSIONALS

Que ce soit pour VENDRE ou ACHETER,
Paula (Paule Dion) et ses associés vous offrent un
SERVICE PROFESSIONNEL BILINGUE COMPLET!
Rien de moins qu'un service ESSENTIEL pour la communauté francophone de Calgary!

(403) 259-4141
homes@paulasneighbourhood.com
www.paulasneighbourhood.com

Pour en profiter, contactez Paula sans tarder!

CALGARY

Une espoir olympique comme porte-parole

Véronique Huot, patineuse de vitesse et espoir pour les Jeux olympiques de 2014, a été porte-parole des JFA 2012.

Du 25 au 27 mai 2012, en plein cœur de la capitale, les Jeux francophones de l'Alberta (JFA) ont rassemblé plus de 200 jeunes athlètes provenant de huit régions de la province pour une fin de semaine de rencontres et de compétitions sportives.

Fondé en 1992, cet événement d'envergure est organisé par la Fédération du sport francophone de l'Alberta (FSFA). Cette année, c'est la ville d'Edmonton qui a accueilli les 18es Jeux francophones de l'Alberta, avec comme sites de compétition l'école Maurice-Lavallée, l'école publique Gabrielle-Roy et le Campus Saint-Jean.

Après deux années d'absence des JFA, le volleyball s'est réintégré au programme. Les disciplines du badminton, du basketball et du soccer, quant à elles, ont fait leur retour à cette 18e édition des Jeux.

Pour l'édition 2012 des Jeux, la FSFA a fait appel à Véronique Huot pour agir comme porte-parole. Originaire de Québec, elle est déménagée en Alberta il y a deux ans afin de poursuivre des études en kinésiologie à l'Université de Calgary. Elle considère les Jeux importants parce qu'ils concrétisent la passion pour les sports et qu'ils représentent une belle expérience pour les participants.

Elle savait que le français avait une présence à l'extérieur du Québec mais elle a été surprise à quel point la francophonie est importante en Alberta. « Qu'il y ait des jeux organisés en français, c'est quand même assez développé! Puis il y a beaucoup de monde qui travaillent fort justement pour que ça grandisse et pour que le monde garde leur français », affirme-t-elle.

Elle a l'espoir d'aller aux Jeux olympiques d'hiver en Russie, en 2014. Le patinage de vitesse longue piste la passionne puisque c'est un sport intense : sa performance dépend uniquement de son effort personnel et de sa capacité à dépasser ses limites.

- André-Philippe Therrien

Cérémonie d'ouverture

Atmosphère envoutante et énergisante

Lorsque plus de 200 jeunes sont entrés dans le gymnase avec des cris passionnés, on pouvait déjà s'attendre à une 18e édition des Jeux francophones de l'Alberta encore plus intense que jamais. Corey Loranger, dont la première participation aux Jeux remonte à la 6e édition, animait les cérémonies.

Quelques dignitaires ont partagé des mots de bienvenue, dont Henri Lemire, directeur général du Conseil scolaire Centre-Nord, et l'honorable sénatrice Claudette Tardif. Ben Henderson, conseiller municipal d'Edmonton et francophile, a prononcé son discours en français et a caractérisé les Jeux comme étant « une célébration sociale et culturelle. »

Nous avons ensuite procédé au passage du flambeau entre les chefs de mission, une tradition qui remonte aux Olympiques de Berlin de 1936, puis la porte-parole des Jeux, Véronique Huot, patineuse de vitesse longue-piste et espoir 2014, est venue inspirer les jeunes.

Dans leur chaos familier, vêtus de chandails d'une fluorescence épatante, nos chers animateurs de Francophonie jeunesse de l'Alberta (FJA) ont fait ce qu'ils savent faire le mieux : faire brasser et faire du bruit!

Nos jeunes athlètes ont pu se dégourdir avec des jeux brise-glace avant les bouillonnantes mais amicales épreuves à venir. Au cours de la fin de semaine, nous allons en voir de toutes les couleurs – en bronze, en argent et en or – mais surtout, nous allons voir sortir les vraies couleurs de cette francophonie albertaine.

- Graham Petit

Basketball : manque d'intérêt ou de communication?

Dès leur arrivée, chacune des équipes de basketball savait qu'elle allait repartir avec une médaille. En effet, seules les zones 2 (Red Deer/Canmore) et 6 (Edmonton) ont participé au tournoi. Aucune équipe féminine ne s'était inscrite cette année.

Selon Marianne Darlet, entraineuse de basketball pour la zone 6, il y a eu un sérieux manque au niveau du recrutement. « Pour les sports d'équipe, il est absolument nécessaire d'aller visiter des classes, de faire appel aux équipes dans les écoles », affirme-t-elle.

Elle souligne également que les JFA ne tombent pas forcément au meilleur temps de l'année, un mois où ont lieu certains examens et plusieurs bals de finissants. L'entraineuse a contacté quelques jeunes de l'école J.H. Picard pour former des équipes et permettre aux jeunes de jouer.

« Pourvu que les jeunes aient du plaisir et vivent cette expérience en français, pour moi, c'est mission accomplie! », ajoute-t-elle.

- Philippe de Montigny

Une opportunité entrainante

Cette année, la Fédération du sport francophone de l'Alberta (FSFA) offrait une bourse pour la formation des entraineurs.

Cette opportunité permet aux Albertains de recevoir leur certification en suivant le Programme national de certification des entraineurs (PCNE), qui aura pour effet d'encourager une implication accrue de la jeunesse dans le sport.

« Le but de cette bourse est vraiment de créer une relève pour les Jeux. On veut s'assurer qu'on ait des entraineurs francophones qualifiés pour le futur », explique Mme Monique Witzell, directrice générale de la FSFA.

Elle encourage ceux qui participent aux Jeux – surtout ceux qui en sont à leur dernière année – de faire une demande de bourse pour leur certification et de revenir en tant qu'entraineur ou chef de mission.

Grâce à cette bourse, la FSFA peut débourser une partie des frais associés aux cours du PNCE, dépendamment du niveau de participation de l'individu aux Jeux francophones de l'Alberta.

- Samuel Gagnon

Ces articles ont été tirés de l'Écho des sportifs, le journal officiel des Jeux francophones de l'Alberta réalisé par Francophonie jeunesse de l'Alberta. L'équipe du journal était formée de Philippe de Montigny (rédacteur en chef), Samuel Gagnon, André-Philippe Therrien et Graham Petit (journalistes) ainsi que Julianna Damer (photographe).

Jeux francophones de l'Alberta : une édition majeure

C'est sous un soleil radieux et des vents cléments que plus de 200 jeunes francophones et francophiles ont participé à la 18e édition des Jeux francophones de l'Alberta, organisés par la Fédération du sport francophone de l'Alberta (FSFA), du 25 au 27 mai derniers à Edmonton.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Alberta

Les jeunes albertains de 12 à 18 ans ont pu mesurer leurs habiletés en participant à des compétitions de badminton, basketball, soccer, volleyball et d'athlétisme.

En comptant les bénévoles, chefs de mission et arbitres, ce n'est pas moins de 287 personnes qui ont réussi à faire de cet évènement un succès, selon Yann Gingras, président de la FSFA. « En général, il s'agit d'une formule gagnante et cela s'est super bien passé. Nous avons eu une légère augmentation des participants par rapport à la dernière édition », affirme le président, en ajoutant que plus de support sera offert en région afin d'augmenter encore le nombre de participants dans les zones.

Retour et nouveautés

Le retour des compétitions de volleyball féminin et masculin, toutes deux remportées par la zone 5, soit le centre-est de la province, aura contribué à l'engouement de ces jeux d'envergures qui se déroulaient aux écoles Maurice-Lavallée, Gabrielle-Roy et au Campus Saint-Jean.

La sénatrice Claudette Tardif lors de la cérémonie d'ouverture

Mis sur pied par Francophonie jeunesse de l'Alberta (FJA), un journal interne a été produit durant la fin de semaine et distribué aux jeunes avant leur départ pour la longue route qui attendait certains. « Cela s'est bien déroulé, FJA a fait du bon travail et on devrait le refaire l'an prochain », a commenté Yann Gingras.

La patineuse de vitesse longue piste et espoir olympique pour 2014 et porte-parole des Jeux 2012, Véronique Huot, encourageait les jeunes athlètes francophones à s'impliquer dans le sport en français. « Je me souviendrai toujours de mes trois participations aux JFA. Ne perdez jamais votre flamme », scandait-elle à la fin des compétitions.

Le chef de mission de la zone 8, James Bazan, en compagnie de la porte-parole des Jeux, Véronique Huot.
Photo : Lysane Sénécal Mastropaolo

Baptême des jeux pour plusieurs participants

Des activités ludiques et un spectacle mettant en vedette le groupe franco-albertain Ménage à trois et Éric Lamarre ont diverti les athlètes durant la soirée du samedi soir. Un des moments forts des jeux, selon l'arbitre officiel de soccer, Joël Baillargeon.

« Tous les élèves dansaient ensemble, c'est toujours beau de voir les jeunes athlètes de toutes les zones créer des liens entre eux », témoignait le joueur des Golden Bears de l'Université de l'Alberta.

Ce dernier participait pour la première fois aux Jeux, et ce, en tant que bénévole. Il se dit surpris du calibre des joueurs francophones en Alberta chez qui il observe également une entraide et une amitié exceptionnelle entre joueurs. « Mais les francophones sont bons en sport en général, c'est peut-être à cause de la discrimination. Ils veulent prouver qu'ils ne sont pas juste francophones, ils sont aussi bons en sport », avance le diplômé de Maurice-Lavallée de l'an dernier.

Mattisse Gauthier de Plamondon avait quelques réserves quant aux activités du samedi soir de style *fear factor*. Ce qui ne l'a pas empêché de profiter de la fin de semaine, puisque son équipe de la zone 5 a remporté la médaille d'or de la compétition de soccer.

« Je joue depuis que j'ai 8 ans dans le milieu anglophone. C'est chouette de pouvoir jouer en français. Ce sont mes 1ers Jeux et je pense que je vais revenir l'an prochain », confiait la jeune athlète en se dirigeant à la compétition d'athlétisme après la finale de soccer.

Nouveau défi

Pour les éditions futures, Yann Gingras aimerait aller chercher des arbitres certifiés. « Nos arbitres sont des athlètes et sont professionnels, mais ils n'ont pas nécessairement de qualification et c'est une petite chose que nous aimerions améliorer pour les prochains jeux », avance M. Gingras. Un évènement qui a lieu annuellement lorsqu'il n'y a pas les jeux de la francophonie canadienne afin de garder l'engouement des jeunes francophones à travers la province.

Mention spéciale

Au terme des compétitions, trois délégations ont été récompensées. La zone 8, représentant le nord-ouest de la province, a remporté les prix de la meilleure délégation, pour les points accumulés ainsi que le prix Linda-Beaudet pour l'esprit d'équipe durant les jeux, voté par les officiels.

Le prix du français et de l'amitié a été décerné à la zone 2, représentée par Red Deer, Canmore pour s'être exprimé en français durant la fin de semaine et avoir voté pour leurs collègues des autres délégations.

Finalement, la zone 5 a été celle qui s'est le plus améliorée considérant le pourcentage d'amélioration selon les points accumulés lors des Jeux de 2010.

AIR CANADA

ACCUMULEZ 50 % DE MILLES-BONIS AÉROPLAN MD !

L'Amérique du Nord en solde.

Faites vite ! L'offre prend fin le 4 juin 2012.

Des soldes qui ensoleillent la journée.

Réservez sur aircanada.com, en nous appelant au 1 888 247-2262 ou encore, en communiquant avec votre agent de voyages.

aeroplan

aircanada.com

Service aux personnes malentendantes (ATS) : 1 800 361-8071. Des frais s'appliquent au premier bagage enregistré pour les destinations américaines. Des frais peuvent s'appliquer au deuxième bagage pour certaines destinations. **Pour obtenir une prime de 50 % de milles-bonis Aéroplan, vous devez effectuer votre réservation en ligne sur aircanada.com (éditions canadienne et américaine seulement). Les réservations faites par l'entremise des centres d'appels d'Air Canada ne seront pas admissibles à la prime de 50 % de milles-bonis Aéroplan. La prime de 50 % de milles-bonis Aéroplan s'appliquera au solde de milles accumulés selon la distance parcourue et selon les règles d'accumulation de milles des options tarifaires. Par souci de clarté, la prime ne prend pas en compte les milles-bonis accordés en fonction de la classe de service ni les milles-privilèges d'Air Canada. Pour accumuler des milles Aéroplan grâce à une réservation effectuée sur aircanada.com, vous devez être un résident du Canada ou des États-Unis et membre Aéroplan au moment de la réservation. Si vous n'êtes pas encore membre Aéroplan, vous pouvez le devenir en vous inscrivant dès maintenant sur le site Web d'Aéroplan (www.aeroplan.com). L'activation des inscriptions au programme peut prendre jusqu'à 72 heures. Pour recevoir la prime de milles-bonis Aéroplan, votre agent de voyages ou vous-même devez fournir votre numéro Aéroplan et celui de vos compagnons de voyage faisant partie de la même réservation lorsque vous effectuez l'achat en ligne sur aircanada.com. Les milles-bonis Aéroplan pour les vols admissibles réservés sur aircanada.com seront accordés pour toute nouvelle réservation faite entre le 29 mai et le 4 juin 2012 pour des voyages effectués entre le 29 mai et le 3 septembre 2012. Seuls les vols assurés par des appareils d'Air Canada ou des transporteurs aériens Air Canada Express au Canada, entre le Canada et les États-Unis, de même qu'entre le Canada et les destinations soleil dans les Antilles et au Mexique, sont admissibles à cette offre. Pour être admissibles, les segments de vol doivent être effectués avec les options tarifaires (classes de réservation) suivantes : Tango, Tango Plus, Latitude, classe Affaires (Plus bas tarif ou Flexible). Les milles-bonis Aéroplan ne sont pas des milles-privilèges d'Air Canada (ils ne concourent pas à l'obtention d'un statut supérieur d'Air Canada), mais ils s'ajoutent à votre solde de milles Aéroplan. Vous devez vous identifier en donnant votre numéro de membre Aéroplan avant de faire votre réservation. Aucun mille Aéroplan ne sera accordé si vous faites votre réservation en tant qu'invité sur aircanada.com. Le numéro de membre Aéroplan ne peut être ajouté et les milles Aéroplan ne peuvent être crédités rétroactivement une fois la réservation finalisée. D'autres conditions et restrictions s'appliquent. Visitez aircanada.com/cyberaubaines pour les détails.**

ÉDITORIAL

Il n'y a pas d'éditorial cette semaine.

Courrier du lecteur

Compromis au Secrétariat francophone?

M. le directeur,

C'est toujours un plaisir de lire les articles du Franco avec un grand intérêt. Après trois lectures de l'article intitulé *Compromis au Secrétariat francophone* (édition du 17 au 23 mai en page 6, fraisant référence au cabinet ministériel albertain), je ne trouve pas le compromis auquel on fait référence. Je retrouve facilement un recul à l'époque pré-Ralph Klein/Denis Ducharme.

Votre reportage valide la position que le gouvernement provincial a toujours tenu vis-à-vis les francophones (nonobstant la mise en place du Secrétariat francophone) en les incluant avec toutes les autres groupes ethniques. Madame Klimchuk, toujours selon votre article, traite la communauté francophone « comme un des plus importants groupes ethniques de la province ».

Elle ne sait pas ou ne comprend pas que les francophones ont droit légalement et constitutionnellement à la même reconnaissance que les anglophones.

Cette position a toujours fait l'objet d'une embuche face aux efforts continus de M. Jean Johnson, ancien président de l'ACFA (Association canadienne-française de l'Alberta), et plusieurs autres pour obtenir une politique de services en français de la part du gouvernement provincial.

Avec tout le respect que nous pouvons accorder à Madame Redford, la position qu'elle a prise avant et après l'élection ne donne pas de raison de se réjouir quant il faut reprendre tout le travail fait depuis 10 ans ou plus pour éduquer une nouvelle ministre.

Encore une fois, la communauté francophone est perdante et nos dirigeants devront revivre les efforts pour rebâtir et tailler la place qui lui revient constitutionnellement en Alberta.

En attendant que l'éducation de la nouvelle ministre Madame Klimchuk se termine, il serait approprié de remercier messieurs Denis Ducharme et Hector Goudreau pour leur appui et leurs contributions démesurés à la communauté francophone, cela pourrait prendre longtemps pour témoigner à nouveau d'un engagement tel qu'ils ont fait preuve.

Frank Saulnier
Calgary

Opinion

Ces Albertains de passage…

Le 26 mai dernier, j'ai assisté au spectacle de Louis-José Houde à Edmonton. Je vous rassure tout de suite, mon but n'est pas de faire ici une critique de son spectacle. Simplement vous relater un incident qui est survenu à la fin de son monologue et qui m'a rendu extrêmement mal à l'aise. Et a réveillé l'économiste en moi qui s'était assoupi durant les 90 minutes du spectacle.

Donc, à la toute fin du spectacle, M. Houde sort de scène, se cache derrière un rideau où un chandail des Oilers devait l'attendre. J'imagine que le plan de match était d'enfiler rapidement ce chandail et revenir sur scène sous les applaudissements encore plus nourris des spectateurs, contents de voir l'humoriste leur montrer un certain respect. Après tout, Edmonton est tout aussi « hockey » que Montréal et sa franchise a tout ce qu'il y a de plus respectable.

Mais passons l'analyse sportive. Donc, M. Houde se voit offrir le chandail et soudain la moitié de la salle se met à huer. Extrêmement déroutant. M. Houde, clairement pris au dépourvu par ce qui se passe, tente de lancer une blague pour s'en sortir, mais sent le malaise et finalement n'enfile pas le chandail. Cet évènement, anodin, m'a relancé en plein visage ce que j'avais laissé de côté depuis un certain temps : l'importance des travailleurs « emprunté » par l'Alberta suite au boum de la dernière décennie.

Un besoin de travailleurs

Je ne vous apprendrai rien en vous disant que la province est en manque de main-d'œuvre depuis une dizaine d'années. Le taux de chômage est constamment sous la moyenne nationale, de façon plutôt alarmante durant les années 2006 et 2007. Le résultat est que plusieurs travailleurs potentiels se sont déplacés en Alberta avec l'intention d'y faire un salaire plus qu'intéressant. Je suis bien placé pour parler; c'est exactement la raison pour laquelle je suis venu m'installer dans l'Ouest il y a de cela 10 ans.

En tant que tel, cet influx important de travailleurs a permis à la province de s'enrichir, de croitre. La demande de travail a pu être comblée, même si des fois cela s'est fait avec des gens ayant des compétences ou des qualifications insuffisantes. Ce sont les réalités des boums économiques.

De tels boums ont toutefois tendance à voir un effet inverse au niveau de la main d'œuvre lorsque celui-ci se termine. On n'a qu'à regarder les travailleurs mexicains illégaux aux États-Unis. Il semble que depuis 2008 la tendance se soit renversée et que maintenant ces sans-papiers retournent au Mexique. Il y a fort à parier que ce mouvement sera identique pour l'Alberta si l'économie s'essouffle trop rapidement.

Les travailleurs de passage n'ont pas les mêmes intérêts que les travailleurs permanents. En effet, ils sont davantage intéressés par leur qualité de vie, leur environnement,

bref, le long terme. Si vous savez que vous serez partis dans quelques années, vous vous préoccupez beaucoup moins de ce que signifient vos décisions dans le futur; puisque vous n'y serez pas.

Cette vision à court terme peut devenir néfaste pour la province. En effet, comment gérer les ressources non-renouvelables sur une perspective de long terme lorsqu'une partie importante des électeurs ne veut que des profits à court terme? Un casse-tête permanent, où finalement le statuquo domine afin de ne pas choquer la population et risquer de voir partir une part importante de travailleurs mobiles.

Des citoyens de seconde classe?

Je ne prétends pas ici que certains électeurs sont plus légitimes que d'autres. L'important dans une démocratie est justement que tous doivent avoir une voix égale dans les processus décisionnels. Je trouve par contre dommage de voir des décisions qui pourraient être bénéfiques pour la province à long terme être mises sur la glace à la suite de telles intentions de vote.

Quant à M. Houde, je crains qu'il en conserve un souvenir amer. Si plusieurs étaient contents de voir une vedette de l'humour passer par ici, il se ferait probablement un plaisir de raconter l'anecdote du chandail. Quant à ceux qui ont hué, ils n'auront qu'eux à blâmer si l'ACFA ou n'importe quel autre organisme a de la difficulté à convaincre une vedette de passer par Edmonton. Mais probablement que ça ne les dérange pas puisqu'ils ne seront plus là…

David Caron
Edmonton

Du judo francophone à l'honneur

Depuis deux ans maintenant, une activité Petit Samouraï est proposée par l'Institut Guy-Lacombe de la famille (IGLF).

Tous les lundis soir de 17 h 30 à 19 h 30 un cours de judo est offert par Corinne Brethes. Composé d'un groupe de 20 enfants âgés de 5 à 12 ans, ce cours permet d'apporter une activité d'éveil et d'éducation afin d'améliorer les réponses motrices de l'enfant. De par son code moral, sa philosophie, son cérémonial, le partage avec l'autre, le judo offre une excellente occasion de favoriser le développement de l'enfant.

Cette initiative a été possible grâce à la participation de plusieurs partenaires à savoir le programme Eclipse de la Fédération Judo Canada, Club Hiro's de Calgary, Judo Alberta et bien sur l'Institut Guy-Lacombe de la famille.

Des animations de judo ont aussi été proposées lors des journées pédagogiques.

Afin de clôturer l'année en beauté, l'équipe des Petits Samouraïs a été initiée par le Club Tokugawa de Millwoods le 7 mai dernier. Cela a permis aux Petits Samouraïs francophones de partager et d'échanger les acquis de cette année de pratique.

- L'Équipe de l'IGLF

L'équipe

Étienne Alary *(directeur)* **Julie Boucher** *(adjointe administrative)*
Lysane Sénécal Mastropaolo *(journaliste)* **Meghann Dionne** *(journaliste stagiaire)*

Le Franco est la propriété de l'ACFA. Au niveau national, il est représenté par Lignes agates marketing. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert. La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.

CORRESPONDANTS/CHRONIQUEURS

Bonnyville
Mireille Lavoie-Beaupré et Danielle Lavoie
Calgary : Irénée Rutema
Edmonton : Philippe de Montigny
Cold Lake : Valérie Cantagrel
Grande Prairie : Kim Prévost
Plamondon :
Raymonde Gamache-Ménard, Jessica Roy et Matayla St-Jean

Frédéric Boily *(politique)* Philippe de Montigny *(littérature jeunesse)*
Agathe Joly *(coin des aînés)* Stéphanie Bourgault-Dallaire *(p'tits plaisirs)*
Me Gérard Lévesque *(juridique)* David Caron *(économie)*
Ronald Tremblay *(nouveaux trajets albertains)*

Nous reconnaissons l'appui financier du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du Canada pour les périodiques, qui relève de Patrimoine canadien. Canada

lignes agates marketing

Pour nous rejoindre :
#312, 8627 - 91e Rue, Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581 Téléc. : (780) 469-1129
journal@lefranco.ab.ca • www.lefranco.ab.ca

Pour soumettre un sujet d'article : redaction@lefranco.ab.ca

Pour la publicité : administration@lefranco.ab.ca

« L'Alberta a besoin de moi »

C'est ce qu'a lancé Louis-José Houde à l'auditoire du théâtre Paramount à Edmonton en expliquant le concept de « dormir en cuillère ». C'est devant une salle comble de plus de 600 personnes que l'humoriste s'est donné en spectacle à Edmonton le 26 mai dernier, et à La Cité des Rocheuses de Calgary le lendemain.

Le jeune humoriste s'est ouvert au public durant ce spectacle intime où il a livré une parcelle de ses souvenirs de famille ainsi que quelques aventures, ou mésaventures amoureuses dans sa vie.

L'évènement a été un succès selon Michel Fournier, président de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) régionale d'Edmonton, responsable de l'organisation du spectacle en collaboration avec l'ACFA provinciale.

« Nous avions prévu une salle plus petite (250 personnes), mais la demande était tellement grande que nous avons changé pour une salle qui pouvait accueillir plus de gens (+ de 600) », précise le président.

Le passage de Louis-José Houde en Alberta est en fait un coup de chance, comme l'explique Michel Fournier. « Il avait déjà des spectacles de prévus à travers le Canada et c'est lui qui nous a proposé de remplir les trous. »

Après avoir brandi un chandail de l'équipe des Oilers d'Edmonton, Louis-José Houde racontait qu'il s'est fait abordé par des Franco-Albertains durant un spectacle d'humour lors d'une visite dans la capitale albertaine. Ces derniers l'ont convaincu de venir donner une représentation en Alberta.

L'humoriste a déclaré sur scène avoir l'intention de passer le mot à ses collègues du Québec de venir visiter la francophonie dans le reste du Canada. M. Fournier assure que l'ACFA régionale travaille déjà à d'autres projets semblables.

- L. S. M.

Garderie préscolaire francophone pour les 2 à 5 ans

LES COCCINELLES

J'ai présentement quelques places de disponibles pour septembre prochain. Faites-vite pour réserver votre place.

Appeller au : 780-569-2442 ou envoyer un email caroline.carrier@gmail.com

Au plaisir de vous rencontrer!

Caroline Carrier

CRTC

Demande de la Partie 1 en radiodiffusion en période d'observations ouverte

Canada

Le Conseil a été saisi de la demande suivante : Date limite pour le dépôt des interventions/observations : 7 juin 2012.

- CIAM Media & Radio Broadcasting Association – modification de licence pour la station de radio de langue anglaise de type B, CIAM-FM – Fort Vermilion (Alberta)

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter le site Web du CRTC au www.crtc.gc.ca à la section « instances de radiodiffusion – Période d'observations ouverte », Demandes Partie 1, 2012-0542-7, ou appelez le numéro sans frais 1-877-249-CRTC.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes — Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

4044

Vox pop

Comment avez-vous trouvé votre spectacle?

Mathieu Gascon : « Comme je ne l'avais jamais vu sur scène, j'avais très hâte à cette soirée. Le spectacle était excellent. »

Karina Brideau, Bonnyville/Cold Lake : « C'était super bon et ça faisait du bien d'être entourée de francophones. »

Lysiane Sévigny, Edmonton : « C'était bien d'avoir un humoriste francophone de ce calibre. Cela a attiré beaucoup de gens, il devrait y avoir ce type d'évènements plus souvent. La popularité de la soirée le rend bien. »

Nicolas Pfister, Québec : « C'était la première fois que je le voyais en spectacle et c'est drôle que ce soit à Edmonton. Il a su approcher autant les Québécois que les Franco-Albertains et a fait rire tout le monde. C'était bien! »

L'Association la Girandole vous invite à son

Assemblée générale annuelle 2012

Le SAMEDI 23 juin 2012 à 11h
Aux studios de La Girandole à la Cité francophone
située au 12 8627 91 street Edmonton AB

11h Début AGA
12h Buffet

ORDRE DU JOUR :

1. Mot de bienvenue
2. Vérification du quorum
3. Élection d'un(e) président / secrétaire d'assemblée
4. Adoption de l'ordre du jour
5. Adoption du compte-rendu de l'assemblée générale annuelle du 13 juin 2010
6. Lecture et adoption du Rapport annuel de la présidente 2011
7. Lecture et adoption du Rapport financier
8. Nomination d'un vérificateur financier pour l'année 2011-2012
9. Élection des membres du Conseil d'administration
10. Varia
11. Levée de l'assemblée

Votre présence est importante!
Si vous désirez plus d'information ou vous souhaitez vous impliquer, n'hésitez pas à nous contacter au 780.468.0057

Suivez nous sur Facebook et Twitter!

LE FRANCO

Le CAE une porte d'entrée dans la francophonie albertaine.

Centre d'accueil et d'établissement Alberta-Nord

Accueil
Etablissement
Intégration
des nouveaux arrivants francophones.

Edmonton
8627 91 Rue
Edmonton AB T6C 3N1
780 669-6004
info@lecae.ca

Fort McMurray
100-312 Abasand Drive
Fort McMurray AB T9J 1B2
780 750-7779
kouame.a@lecae.ca

Grande Prairie
GPCN
204, 9924 100 Avenue
Grande Prairie AB T8V 0T9
780 538-4452
info@gpcn.ca

Votre communauté, votre avenir

La francophonie : un nouvel attrait touristique?

« Le but du forum touristique, c'est de nourrir la passion et la fierté des gens d'être francophone », a soutenu la directrice du développement rural et entreprenariat au Conseil de développement économique de l'Alberta (CDÉA), Suzanne Prévost.

Sarah Pomar-Chiquette

Plamondon

Organisé par le CDÉA, le forum touristique, présenté le 23 mai dernier au centre festival à Plamondon, a accueilli une vingtaine de personnes.

Les participants représentaient divers organismes qui travaillent de près ou de loin au développement touristique du nord-est de l'Alberta.

Des organismes partenaires du CDÉA tels que *Alberta Tourism, Parks and Recreation, Travel Alberta* et Lakeland DMO étaient aussi invités à l'évènement. Ces derniers ont à tour de rôle donné une conférence expliquant leurs services d'aide-conseil. En après-midi, les participants se sont regroupés en équipe afin de développer un projet-pilote pour favoriser le tourisme dans la région.

C'est dans une ambiance chaleureuse et amicale que s'est déroulée la journée. L'optimisme des participants et leur désir de mener à terme leurs projets étaient palpables.

Quelques participants au Forum, tenu le 23 mai dernier à Plamondon.

Une francophonie en expansion

Comme le souligne le CDÉA, en Alberta, « plus de 225 000 personnes parlent le français dont bon nombre sont des entrepreneurs et des gens d'affaires ». Mme Prévost ajoute que « l'analyse de déficience » pour les produits touristiques de la région nord-est de l'Alberta créée en 2011 établit qu'« il y a le double de francophones en pourcentage dans le nord-est de l'Alberta comparé au reste de la province. »

Cette même analyse a aussi confirmé le potentiel touristique de la région. Le caractère francophone de la place s'avère unique dans la province et ajoute sans contredit une plus-value pour les touristes, selon Sheila Campbell, coordonnatrice à *Alberta Tourism, Parks and Recreation.*

Un travail d'équipe

Don Wilson, consultant pour Travel Alberta, a expliqué qu'il est crucial que chaque communauté ne soit pas en compétition l'une avec l'autre, mais qu'elles travaillent plutôt ensemble. « Les touristes seront intéressés à venir en région pour quelques jours s'il y a plusieurs activités offertes dans les différentes communautés. »

Renouer avec le passé

Mme Prévost souhaite développer, dans les prochaines années et en collaboration avec la communauté francophone, un tourisme spécialisé. Elle est convaincue que les touristes souhaiteront visiter la région pour y découvrir la culture francophone. « Soyons fiers de ce que nous sommes », a-t-elle lancé.

Par ailleurs, Suzanne Prévost a rappelé que par le passé, il y avait une crainte pour certains de s'afficher comme étant francophone : « Les gens sont de plus en plus fiers de leur langue, ils reprennent tranquillement confiance, mais la crainte est toujours proche. C'est ce sur quoi il faut travailler le plus fort. »

« Nous avons chacun nos entreprises, puis ça se rejoint, alors pourquoi ne pas travailler ensemble, puis tous en profiter? », s'est questionnée Michèle Dallaire, directrice de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) régionale pour la région de Plamondon/Lac La Biche. « Chaque communauté a ses richesses, il faut maintenant les exploiter et travailler ensemble pour promouvoir ces acquis », a-t-elle poursuivi.

Noëlla Somerville, participante au forum, est d'avis que cette activité est nécessaire : « Nous sommes tous loin [physiquement] l'un de l'autre, donc ce forum est essentiel parce qu'il favorise la communication entre nous. »

Cette journée aura permis, à travers les diverses interventions de tout un chacun, d'élucider le potentiel en ce qui a trait au tourisme de la région.

Les participants ont pu développer certaines stratégies communes.

Photos : Sarah Pomar-Chiquette

Un mode de vie actif

- par Mélanie Blouin, BSc. Kin., AKA

(Fédération du sport francophone de l'Alberta)

TOUS À LA PISCINE!

Êtes-vous à court d'idées pour compléter les 150 minutes d'activité physique recommandées par semaine? Vous avez décidé d'adopter la philosophie d'En Action. Vous voulez poser une action pour votre santé et celle de votre entourage. L'entrainement en piscine est une bonne façon d'adopter un mode de vie actif.

L'eau possède cinq propriétés qui font d'elle un environnement confortable, sécuritaire et change toute la dynamique musculaire et cardiovasculaire de l'entrainement.

1) La résistance de l'eau est 12 fois plus grande que l'air ce qui permet d'augmenter facilement l'intensité de l'activité. En modifiant la surface de contact (position des mains, pieds ou du corps), la vitesse ou l'amplitude du mouvement, l'exercice devient plus difficile. Sur terre, le travail est uniquement contre la gravité; le travail est concentrique et excentrique du même muscle. Par contre, l'eau applique une résistance multidirectionnelle (plusieurs angles). Le travail musculaire est concentrique aux deux phases du mouvement, et ce, par des muscles différents. L'entrainement musculaire aquatique diminue l'hypertrophie musculaire et permet un travail musculaire plus équilibré.

Exemple : la flexion du coude est faite par le biceps contre l'eau (concentrique) et l'extension du coude est faite par le triceps contre l'eau (concentrique).

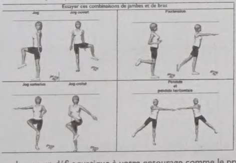
2) La flottabilité du corps humain permet un travail en suspension (sans point d'appui au sol). Elle a l'avantage de réduire l'impact au niveau des articulations et de diminuer considérablement les courbatures et les douleurs. Cette propriété est influencée par la composition corporelle (gras vs muscles), la distribution de la masse adipeuse et la capacité pulmonaire. Notez aussi qu'un individu stressé a tendance à *moins* flotter dû à une contraction musculaire involontaire plus grande. Pour les endomorphes, il est quelquefois plus dur de maintenir un pied au fond de la piscine que de flotter.

3) La pression hydrostatique est plus concentrée si le corps est profond dans l'eau. C'est pourquoi il est plus difficile de respirer dans l'eau. Cette caractéristique entraine les muscles respiratoires (intercostaux) davantage. Lors d'une réadaptation, cette pression stimule la circulation sanguine permettant un retour veineux plus efficace. Ainsi, l'enflure et les vergetures des femmes enceintes diminuent.

4) Lors d'un déplacement d'un objet dans l'eau, en l'occurrence le corps, celui-ci crée une pression devant et un tourbillon derrière. Ce phénomène est la turbulence. Cette propriété de l'eau permet un travail très intéressant au niveau de l'équilibre et un renforcement des muscles stabilisateurs du tronc. Pour un travail plus complet, il est recommandé de changer de direction régulièrement pendant l'entrainement.

5) La conductibilité thermique de l'eau est la cinquième propriété. L'eau disperse la chaleur 25 fois plus vite que l'air. Le corps ne doit pas fournir d'effort pour se garder au frais. Ainsi, il oxygène davantage les muscles afin que ceux-ci travaillent plus fort. Par contre, attention à l'effet diurétique sur les reins. Dans l'eau, notre corps est incapable de nous dire lorsque nous avons soif ce qui entraine une déshydratation. Il faut boire beaucoup d'eau pendant la session. Encore plus important, lorsqu'une femme est enceinte.

Il ne faut pas oublier que l'eau est adaptée pour tous types de personnes. Par contre, renseignez-vous sur les températures des piscines. Certaines températures sont idéales pour certaines clientèles. L'activité aquatique possède plusieurs avantages dépendamment de l'âge et représente le plaisir de bouger en famille. Par exemple, un nouveau-né (à partir de 3-6 mois) apprend à développer des capacités d'adaptation à différents milieux et éveille ses sens. L'enfant amorce l'apprentissage de la psychomotricité (surtout la motricité globale) et des techniques de natation.



L'eau est relaxante et apporte un bienêtre psychologique à son utilisateur. Il est primordial de garder la même chronologie dans les séances, soit échauffement, période cardiovasculaire, endurance et force musculaire, flexibilité et étirement et finalement relaxation. Et, pourquoi ne pas lancer un défi aquatique à votre entourage comme le propose En Action? Essayez de l'aquaforme, l'aquagymnastique ou l'aquajogging. À vos maillots!

Vous avez des questions, commentaires ou suggestions, contactez-moi: m.blouin@lafsfa.ca

Référence :

- *Directives canadiennes en matière d'activité physique. À l'intention des adultes entre 18 et 64 ans. http://www.csep.ca/CMFiles/directives/CSEP-InfoSheets-adults-FR.pdf*
- *Note de cours universitaires. Université du Québec à Trois-Rivières, département des sciences de l'activité physique, Division Kinésiologie 7337. Notes d'intervention en conditionnement physique. Hiver 2009.*
- *En Action. www.albertaenaction.ca*
- *Diabète Québec. L'activité aquatique. http://www.diabete.qc.ca/html/activite_physique/aquatique.html*

À Calgary

Les Camerounais ont deux raisons de célébrer!

Plus de 500 personnes se sont réunies au Centre communautaire Beddington de Calgary, le 19 mai dernier, afin de célébrer le 40e anniversaire de l'unification du Cameroun, ainsi que les 50 ans de relations diplomatiques entre le Canada et ce pays situé en Afrique centrale.

Irénée Rutema

Correspondant - Calgary

Il importe de rappeler que durant l'époque coloniale, le Cameroun était divisé en deux. Le Cameroun Français et le Cameroun Britannique du Sud. La partie camerounaise sous tutelle de la France a obtenu son indépendance le 1er janvier 1960 et celle britannique est devenue un État fédéral le 1er octobre 1961. Ce n'est que le 20 mai 1972, que les deux pays se sont unis pour former une fédération, la République unie du Cameroun.

Ce sont les discours des leaders de cette communauté et de quelques invités de marque qui ont ouvert cette fête. « On célèbre la fête nationale du Cameroun. On célèbre l'union entre le Cameroun francophone et le Cameroun anglophone », a déclaré Cyprien Ngolah, président de l'Association camerounaise de Calgary (ACC), en ouvrant les célébrations. Il a poursuivi son allocution en indiquant que la communauté camerounaise de la métropole albertaine comprenait environ 1000 personnes.

Les Camerounais tiennent beaucoup à se réunir pour se

Deux organisatrices de la soirée : Yvonne Frederick et Nadège Kopseu

Photos : Irénée Rutema

souvenir de leurs pays d'origine. « Cette fête est extrêmement importante, car elle nous permet de nous rappeler d'où on vient. Quand on ne sait pas d'où on vient, on ne sait pas où l'on va. C'est aussi important parce que nous pouvons initier nos enfants à notre culture. C'est une façon de marier la culture canadienne et la culture camerounaise », lance Georges Pigoué, vice-président de l'ACC.

Le président du Centre d'accueil pour les nouveaux arrivants francophones (CANAF), Ahmed Amrouche, était présent à la soirée. « Je suis originaire de l'Algérie. Ce que je connaissais du Cameroun quand je vivais dans mon pays d'origine, c'était le football. C'est une grande nation de football. Les Camerounais viennent renforcer la communauté francophone de l'Alberta », a-t-il affirmé.

Une culture diversifiée

Le Cameroun est un pays multiculturel. Les Camerounais l'appellent fièrement *l'Afrique en miniature*. « On trouve toutes les cultures de l'Afrique au Cameroun. On y parle plus de 200 langues », a tenu à souligner Evelyne Kemajou, originaire de ce pays.

Notons que l'emblème culturel de ce pays est le partage. « Pour nous, dans notre culture, c'est un immense plaisir de réunir les gens et nos amis des autres cultures. Réunir les gens, partager un repas avec eux, les mettre à l'aise, voilà notre culture », a confié Yvonne Frederick que ses compatrio-tes appellent affectueusement *Général* pour ses talents d'organisation. En outre, elle serait la personne de référence au sein de cette communauté. C'est elle, entre autres, qui était derrière l'organisation logistique de cette immense célébration.

Après les discours, la fête a débuté par un repas copieux qui mettait en vedette la gastronomie camerounaise. Ensuite, les invités ont eu droit à un défilé de mode présentant les créations vestimentaires de ce pays. Les jeunes camerounais ont suivi en faisant une démonstration des danses traditionnelles camerounaises et africaines.

Notons aussi le numéro de l'humoriste Jean-Blaise Samon qui a remarquablement soulevé la foule. De fait, il a fait rire les convives par son numéro hilarant sur les politiciens africains, la corruption et la place des femmes dans les postes de décision. La fête s'est conclue sur la piste de danse.

vice-président de l'ACC, Georges Pigoué

La Fondation franco-albertaine courtise Calgary

Le 24 mai dernier, la Fondation Franco-albertaine et le cabinet d'avocats Borden Ladner Gervais (BLG), en collaboration avec le Conseil de développement économique de l'Alberta (CDEA) et de l'Association des juristes d'expression française de l'Alberta (AJEFA), ont offert une réception, à laquelle, une trentaine de professionnels francophones étaient conviés. Le but de cette opération charme était de rencontrer particulièrement les francophones qui travaillent dans le milieu des affaires.

« Il y a deux choses importantes pour nous aujourd'hui. On désire parler aux professionnels francophones pour nous faire connaitre auprès d'eux. Il y a un tiers de francophones qui vit à Edmonton. Un autre tiers vit à Calgary et le dernier en région. Nous voulons donc être plus présents ici. En effet, il s'agit de notre quatrième activité cette année », a confié le directeur général et du développement de la FFA, Joël F. Lavoie.

L'autre objectif de la soirée consistait à annoncer la composition des membres du comité de développement de la fondation dans la métropole albertaine. Ce comité sera composé de Zacharie Magnan, Guy Le Blanc, Bianca Kratt, Jean-Philippe Couture, Josée Tremblay, Kate Peters et Nicole Buret. La mission de ce comité consistera à développer la philanthropie auprès des francophones et francophiles de la ville.

Plusieurs jeunes professionnels ont répondu à l'invitation. Leur motivation en assistant à cette soirée était de mieux connaitre la fondation. « Ça fait six ans que je suis à Calgary. Je suis venue ici pour connaitre ce que fait la FFA », a indiqué Marialy Randronary qui travaille comme chargée de projets chez Canadien Pacifique.

Un adage bien connu dans le milieu des affaires dit que le réseautage est une condition essentielle au succès. D'où l'importance de cette soirée. « Tisser des liens et réseauter sont des objectifs de la Fondation. On partage cette vision. Car, c'est essentiel de bâtir des contacts. Nous avons beaucoup de francophones au sein de notre cabinet et nous avons un bureau à Montréal » a mentionné Me Jean-Philippe Couture, avocat chez BLG, dans son allocution.

Pour le président-directeur général du CDÉA, Marc Tremblay, il est primordial pour toute organisation francophone œuvrant à Calgary de chercher à attirer les nombreux francophones professionnels.

Selon lui, il y aurait plusieurs francophones et francophiles dans divers secteurs financiers. « C'est une belle opportunité de rencontrer les nouveaux visages. Ce soir, les invités sont des nouvelles figures. On va leur présenter le CDÉA et les Fonds de dotation. Ce que je trouve intéressant est qu'il y a beaucoup de francophones qui sont dans les affaires et qui sont trop impliqués dans leur travail. Ils ne participent pas aux activités normalement. On leur donne donc l'opportunité de venir nous découvrir. »

- I. R.

Sur la photo, on reconnait les membres du comité : Nicole Buret, Guy Le Blanc, Zacharie Magnan, Joël F. Lavoie (directeur de la Fondation), Bianca Kratt, Jean-Philippe Couture, Josée Tremblay, Kate Peters et Ghislain Bergeron (président de la FFA).

Photo : courtoisie

23e édition de la Fête franco-albertaine

« J'en suis fier » d'être francophone

Avec Jean SuFier (Gilbert Bérubé) et Jean Riz (Roger Dallaire), la 23e édition de la Fête franco-albertaine (FFA) mettra en vedette des artistes d'ici et d'ailleurs. Le but étant d'agencer plusieurs styles musicaux afin de produire un éventail de sonorités. C'est ce qui a été annoncé, le 23 mai dernier à Edmonton, alors que le comité organisateur dévoilait la programmation officielle.

Meghann Dionne

Edmonton

Plusieurs artistes connus en Alberta, notamment Joël Lavoie, Mireille Moquin et Raphaël Freynet, offriront une prestation sur la scène de la FFA. « L'idée cette année, c'est de faire vivre une expérience de camping et de mettre en vedette nos artistes franco-albertains », a annoncé le président de la Fête, Pierre Bergeron, au lancement officiel de la programmation.

« *J'en suis fier* est le thème de la Fête cette année. Pour la production et la direction artistique, nous avons recruté deux vétérans de la Fête franco-albertaine, soit Yves Caron, producteur des sept premières éditions, et Ronald Tremblay, son complice à l'époque des premiers galas de la chanson », a-t-il avancé.

Pour cette 23e édition, qui se déroulera au David Thompson Resort du 6 au 8 juillet 2012, on mise également sur la relève. Les gagnants de la Chicane albertaine, M. Steak mange la galaxie, auront eux aussi leur place sur le spectacle. La chanteuse Geneviève Therrien fera connaitre ses compositions et interprétera les *hits* francophones de l'heure.

L'Ivoirien Jean-Paul Beché, très populaire sur le continent africain, a, quant à lui, été laissé plus libre de son contenu. « On a laissé Jean-Paul Beché plus libre parce qu'on veut qu'il apporte un vent de fraicheur à notre évènement », précise le directeur artistique.

Pour ce qui est des musiciens, l'accordéoniste Jason Kodie, le contrebassiste Paul Cournoyer et le batteur Jamie Cooper feront résonner les planches de la scène principale.

Ronald Tremblay, Pierre Bergeron et Mathieu Lepage ont annoncé les détails entourant la 23e édition de la Fête franco-albertaine.
Photo : Le Franco

Célébrer la culture

C'est sous le thème de *J'en SOMMES fiers* que se déroulera, le 7 juillet, un spectacle concept inédit avec de l'humour, de la danse et de la chanson.

« Le but, c'est que ce soit une fête foraine qui ne se limite pas au folklore et au passé, mais qui s'ouvre sur l'actualité », explique le directeur artistique de la Fête franco-albertaine, Ronald Tremblay.

On compte laisser une place importante au partage entre les cultures sur la grande scène. « Il commence à y avoir une communauté immigrante importante en Alberta. Nous voulons agencer les styles musicaux pour produire un éventail de sonorités, mentionne Ronald Tremblay. On ne veut pas juste se servir de nos artistes immigrants comme potiche, on veut que ça déteigne sur le reste ».

« Les artistes ont été sélectionnés en fonction de leur versatilité parce qu'il y aura beaucoup de *covers*. À la fête, les gens veulent entendre des chansons qu'ils connaissent », souligne M. Tremblay.

Le jukebox du camping

On installera encore cette année une Boite à chanson grandeur nature en plein centre du terrain de camping. « C'est grosso modo un pub situé sur le terrain où l'on ira pour prendre un verre et y entendre de la musique. On veut créer une ambiance de festivité », affirme Pierre Bergeron qui invite les festivaliers à apporter leurs propres instruments pour *jammer* avec les musiciens.

Du sport francophone

Pour les sportifs, la Fédération du sport francophone de l'Alberta tiendra des tournois de volleyball de plage et de fer à cheval. On y offrira aussi des ateliers de yoga et de frisbee golf.

L'Alliance Jeunesse Famille de l'Alberta Society tiendra, pendant la Fête, son traditionnel tournoi de basketball.

Soulignons finalement que l'Institut Guy-Lacombe de la famille s'occupera du coin des enfants durant toute la fin de semaine.

L'organisation de l'évènement s'attend d'accueillir environ 500 personnes pour l'évènement. « Beaucoup de gens vont y aller pour faire du camping et passer du temps en famille, croit le président de la Fête. Les gens auront tous des raisons différentes de participer à l'évènement mais l'important, c'est de se rassembler. »

4e édition de Fantasmagorie

La qualité supérieure de vins et fromages au rendez-vous

Les enfants auraient particulièrement apprécié la soirée du 24 mai dernier au Campus Saint-Jean. C'était Steve Jodoin, le co-animateur de l'émission radio-canadienne *Oniva!* qui était le maitre de cérémonie de *Fantasmagorie « Magnifique » des vins et fromages.*

Malheureusement pour eux, c'était une soirée pour les grandes personnes seulement. Une soixantaine d'amateurs de bon vin s'y sont rassemblées.

Chaque année, depuis quatre ans, l'Institut d'études canadiennes (IÉC) organise un vins et fromages pour se faire connaitre et tisser des liens avec divers entrepreneurs.

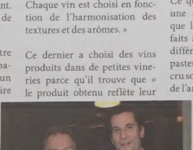
« On ne veut pas donner l'impression qu'on reste dans notre tour d'Ivoire. On veut montrer qu'on peut échanger avec les gens et partager le fruit de nos efforts », a avoué le Codoyen et directeur de l'IÉC Donald Ipperciel.

L'argent amassé lors de cette soirée servira à octroyer des bourses aux étudiants de l'IÉC et à inviter des conférenciers de prestige. Au cours de la dernière année, on a notamment pu accueillir Michaëlle Jean, Thomas Mulcair, Anna Soncini et Bill Marshall.

Rond en bouche

« Le vin devrait raconter une histoire, celle de la provenance des vignes, explique le sommelier et propriétaire de Vinomania Gurvinder Bhatia. Chaque vin est choisi en fonction de l'harmonisation des textures et des arômes. »

Ce dernier a choisi des vins produits dans de petites vineries parce qu'il trouve que « le produit obtenu reflète leur région d'appartenance », poursuit-il. Selon lui, les petites vineries produisent des vins plus personnalisés que les grandes.


Donald Ipperciel a remis un présent à Roch Leblanc.
Photos : Le Franco

En guise d'expertise fromagère, Patrick Chaput et Jean-Philippe Hudon, de la Fromagerie Chaput, ont apporté des produits du Québec, pour faire déguster aux invités.

Ce qui fait de leur entreprise une fromagerie unique, c'est que leurs fromages sont tous faits à partir de lait cru. À la différence des dérivés du lait pasteurisé, les fromages au lait cru sont traités à la température de l'animal.

Leurs fromages pourraient bientôt se vendre chez Paddy's International Cheese Market, Everything Cheese et quelques épiceries spécialisées en Alberta et en Colombie-Britannique.

« Nous venons à Fantasmagorie depuis quelques années pour le plaisir de sortir et partager notre expertise avec des gens qui apprécient les aliments de bon gout », précise Patrick Chaput, le fondateur de la Fromagerie Chaput. À l'origine que le but n'était pas de se faire connaitre dans l'Ouest canadien.

Patrick Chaput et Jean-Philippe Hudon, de la Fromagerie Chaput, on, ainsi que le sommelier et propriétaire de Vinomania Gurvinder Bhatia.

« Mes enfants voulaient exporter nos fromages ailleurs au Canada et à l'international, affirme M. Chaput. Edmonton a été notre première sortie hors Québec. On s'est attachés aux gens et c'est pour cette raison qu'on revient chaque année. »

Fidèle collaborateur honoré

Au cours de cette soirée, les organisateurs ont souligné la contribution d'un collaborateur de la première heure.

« Roch Leblanc vient à toutes les activités qu'on organise parce qu'il aime participer à des discussions et cherche toujours à s'instruire », a fait valoir Donald Ipperciel. Ce dernier a tenu à le remercier de croire en l'institution et de contribuer aux recherches de qualité.

Par ailleurs, l'invité d'honneur de la soirée, le président de Total E&P Canada, Jean-Michel Gires, s'est engagé à donner 10 000 $ au Campus Saint-Jean « pour contribuer à concevoir des sociétés diversifiées par le biais de recherches scientifiques de qualité ».

- M. D.

ÉCHO

BULLETIN DU CONSEIL SCOLAIRE CENTRE-NORD

Exprime-toi : une initiative d'engagement des élèves de l'Alberta

JASPER – Exprime-toi est une initiative du ministère de l'Éducation pour offrir l'occasion aux jeunes de l'Alberta de partager leurs expériences et leurs idées avec les personnes qui prennent des décisions sur l'éducation. Le Conseil consultatif des élèves de l'Alberta, mis sur pied par le ministre de l'Éducation, est composé de 24 personnes, âgées de 14 à 19 ans, provenant des quatre coins de la province. Les membres du conseil rencontrent le ministre en personne quelques fois par année. Ils participent aux discussions et représentent l'initiative « Exprime-toi! » dans leur école et dans leur communauté.

Gabriel Kreiner, élève à l'école Desrochers à Jasper, est le seul représentant d'une école francophone depuis juin 2011. L'ÉCHO l'a rencontré pour en savoir plus sur son expérience.

ÉCHO : Quel est un exemple de conseil ou d'idée que tu as proposé au ministre pour améliorer l'éducation en Alberta?

GABRIEL : Après avoir écouté à mes amis, j'ai souhaité que les écoles francophones deviennent plus équivalentes. Je ne parle pas seulement de l'infrastructure, mais aussi de la programmation et des choix de cours. Les gens à qui j'ai parlé veulent plus pour les francophones. J'ai simplement rappelé au ministre que nous sommes là, et que pour plusieurs d'entre nous, nous n'avons pas toujours l'équivalence de ce qui est offert à la majorité.

ÉCHO : Est-ce que tu crois que l'initiative « Exprime-toi! » va faire une différence dans les décisions qui seront prises au ministère de l'Éducation?

GABRIEL : Je crois que oui. Même si on change parfois de ministre, les gens qui s'expriment grâce à cette initiative sont écoutés par des enseignants, les administrateurs, d'autres élèves et étudiants et les gens qui travaillent à Alberta Éducation. On est probablement la seule province qui cherche l'opinion des jeunes. Le ministère est reconnaissant du fait que ce que les jeunes ont à dire peut être constructif. Je crois que c'est leur raison d'écouter.

ÉCHO : Est-ce que tu recommanderais à d'autres élèves de s'impliquer dans l'initiative « Exprime-toi! », et si oui, pourquoi?

GABRIEL : Oui! Surtout comme francophone! Nous ne pouvons pas ignorer notre pouvoir d'influence en tant que jeunes, en tant qu'élèves, en tant que francophones. Les gens écoutent. C'est à notre tour de parler. Les gens vous écoutent à « Exprime-toi! ». Vos idées sont notées; une phrase que vous dites peut devenir une partie de la prochaine loi sur l'éducation!

Reconnaissances

Félicitations à Stéphane Erickson, finissant de l'école Maurice-Lavallée (2008), qui est récipiendaire de la bourse Baxter & Alma Ricard 2012 d'une valeur de 25 000 $. Cette bourse offre à des Canadiens français vivant en permanence en situation linguistique minoritaire l'occasion d'obtenir une éducation de haut niveau, dans les meilleures institutions du monde, sans pour autant s'endetter. Elle est renouvelable pour trois ans selon les besoins financiers du candidat. Selon ses parents, cette bourse témoigne de la qualité de l'éducation et de la formation que Stéphane a reçue pendant ses années avec le Conseil scolaire Centre-Nord et au Campus Saint-Jean. Stéphane travaille à l'Ambassade canadienne à Washington D. C. cet été avant de se rendre à Ottawa pour étudier le droit civil et commun. Bravo Stéphane!

Félicitations à Marie-Claude Gaudreault, une finissante de l'école Maurice-Lavallée (2009), qui a reçu le prix *Outstanding Tour Guide* remis au «You're Welcome Edmonton» Awards Gala 2012. Marie-Claude a remporté ce prix pour son travail comme guide à l'Assemblée législative de l'Alberta depuis septembre 2010. Selon elle, on lui a remis ce prix parce qu'elle s'intéresse aux visiteurs et tente toujours de tisser des liens avec eux. Marie-Claude a aussi travaillé en tant que guide au Parlement du Canada pendant l'été 2011 en compagnie de Laura Devaney, finissante de Maurice-Lavallée (2009). Laura et Marie-Claude travailleront à l'Assemblée législative cet été et pourront donc offrir des tournées en français aux nombreux visiteurs et touristes. Bravo à nos finissantes!

Rôle et contribution accrus des conseils d'école

Mot du directeur général

Chaque conseiller scolaire a sa vision propre de l'éducation. Chaque conseil scolaire a sa vision propre d'un conseil scolaire et de ses grandes orientations. Collectivement, le jumelage de ces visions et des personnalités des conseillers forme la culture du Conseil. Au Centre-Nord, une dimension centrale qui définit la culture du présent Conseil est la très grande importance que les sept élus donnent au rôle du parent dans l'éducation des enfants et plus particulièrement, au rôle des conseils d'école.

Cette approche se définit depuis les élections d'octobre 2010 et l'arrivée en poste de conseillers scolaires qui ont été eux-mêmes très actifs au sein du conseil d'école de leurs enfants. Ensemble, ils cherchent à mieux comprendre et à mieux répondre aux désirs des parents.

Plus concrètement au cours de la dernière année, le Conseil a organisé un atelier d'échange avec les parents dans le cadre du colloque de la Fédération des parents francophones de l'Alberta en novembre dernier.

En janvier, février et mars, les sept conseillers ont assisté à des réunions régulières des 14 conseils d'école pour présenter les grandes lignes du plan triennal du Centre-Nord et recevoir la rétroaction des parents membres.
Le mois dernier, les présidences ou membres désignés des 14 conseils d'école ont participé à une rencontre spéciale en vue de boucler le cycle de consultation et de partage. La réaction positive des conseils d'école démontre que cette approche tripartite a été fructueuse et qu'elle mérite d'être reprise en 2012-2013. Les élus se sont engagés de répéter l'expérience dès la nouvelle année scolaire.

Lors de la session d'échange en avril, les participants ont discuté principalement des thèmes suivants :

Infrastructure : Ce sujet est souvent le premier sur les lèvres des parents, surtout là où les écoles sont nettement inadéquates sur le plan physique ou capacité. Le président du CSCN, Paul Dumont, a présenté les priorités majeures et secondaires, et la justification de ces choix.

Technologie : Voilà un sujet de grande importance pour les participants. Les parents voulaient savoir quel était le plan du CSCN, questionnaient l'absence de SmartBoard et notaient le peu d'utilisation fait de la vidéo-conférence en classe. Ils ont demandé que les enseignants soient obligés d'utiliser MOODLE pour communiquer avec eux. D'autres aimeraient voir plus d'ordinateurs ou d'iPad en classe et voudraient que les élèves puissent apporter leur propre appareil en classe. On demande aussi que le Conseil offre des ateliers sur la sécurité à Internet et MOODLE.

Promotion : Peu importe le groupe de parents, cette question fait toujours beaucoup jaser. Les participants ont parlé de la définition d'un francophone et du mandat du CSCN envers les parents ayant droit, et du rôle de la famille et de l'école dans la francisation de l'élève. Les participants reconnaissent que l'école francophone offre une plus grande qualité du français. Ils trouvent essentiel que l'école soit inclusive, diversifiée et ouverte à accepter toutes les cultures. Les parents se demandent si les programmes au secondaire appuient suffisamment l'élève sur le plan langagier et s'il y a un assez bon choix de cours et de programmes spécialisés.

On a aussi mentionné l'importance des langues, y compris une troisième langue pour beaucoup d'élèves, mais aussi comment rassurer les nouvelles familles que leurs enfants apprendront l'anglais ET le français. Au niveau des garderies, on note qu'il n'y en a qu'aux écoles Boréal, Gabrielle-Roy et La Mission, et qu'il y a un grand besoin pour un service de garde avant et après l'école.

Recrutement : Les parents suggèrent que le CSCN soit plus agressif et envisage de nouvelles stratégies de recrutement qui accentuent et célèbrent la nature multiculturelle de nos écoles. Ils félicitent les équipes de robotique de Joseph-Moreau et de Maurice-Lavallée, et appuient le nouveau programme sports-études à La Mission. Ils demandent d'accentuer la musique comme outil privilégié pour transmettre la culture.

Équivalence des programmes et services : Ici les présidences se sont questionnées sur les priorités des écoles et du CSCN, sur la complétude des programmes et services offerts aux élèves, sur les services considérés essentiels pour les élèves ayant des difficultés d'apprentissage, et sur notre vocation francophone qui priorise la francophonie avant d'autres programmations comme celles de sports-études, beaux-arts-études.

Participation et engagement des parents : Les participants ont discuté de l'importance d'impliquer les enfants et leurs parents à toutes activités de masse à l'école. Ils ont partagé des idées sur comment attirer les parents-bénévoles et les nouvelles familles. Ils croient important d'expliquer le rôle du conseil d'école, de la Société de parents pour l'éducation francophone (SPÉF) et du système scolaire albertain. Ils cherchent également des moyens pour appuyer les parents dans l'accompagnement de leurs enfants dans leurs études.

Réussites : Quant aux forces et projets réussis dans les écoles, les présidences ont identifié la présence de garderies dans trois écoles et la construction de nouvelles écoles à Red Deer et Jasper. Ils ont souligné que les enfants sont heureux et fiers de fréquenter une école francophone et le grand nombre d'employés « vedette ». Plusieurs se sont dits très satisfaits de leur conseil d'école et de la contribution des parents aux campagnes de financement et de leur engagement aux activités de l'école.

À venir : Le Conseil scolaire s'engage à inscrire autant de parents que possible au colloque de la Fédération des parents francophones de l'Alberta qui se tiendra à La Cité francophone (Edmonton) les 16 et 17 novembre 2012. De fait, nos parents membres d'un conseil d'école seront invités à un '5 à 7' précédent le Colloque, histoire de rencontrer les nouveaux et d'échanger avec les conseillers scolaires. Les conseillers reprendront leurs visites aux conseils d'école dès janvier prochain et organiseront une rencontre avec les présidences en avril 2013.

- Henri Lemire, directeur général

Journée santé mentale

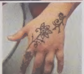
WAINWRIGHT – Le 9 mai dernier, les élèves de l'école Saint-Christophe ont souligné la journée pour la santé mentale en portant des chapeaux de toutes sortes

Jeunes entrepreneurs

EDMONTON – Deux membres du Conseil de développement économique de l'Alberta (CDÉA) sont venus donner une présentation fort dynamique aux élèves de 9e année de l'école Joseph-Moreau afin de les sensibiliser au programme de jeunes entrepreneurs. Les élèves ont pu en apprendre plus sur les moyens de démarrer une entreprise ainsi que sur les avantages d'être bilingue dans le monde de l'entrepreneuriat. C'est toujours apprécié quand la communauté francophone vient enrichir les apprentissages dans nos salles de classe. Merci à M. Patrice Gauthier et à M. Babacar Ly du CDÉA pour cette présentation.

Semaine en folie à Gabrielle-Roy!

EDMONTON – Les jeunes du conseil étudiant de l'école Gabrielle-Roy ont organisé, non seulement une journée thème pour les élèves, mais une semaine à thèmes! Durant la dernière semaine du mois d'avril, nous avons fêté l'arrivée du printemps en grand.



L'activité de départ : Journée chapeaux! Plusieurs élèves ont eu la chance de porter leur chapeau pendant toute la journée, même en classe. Il y en avait des heureux cette journée-là! Ensuite, ce fut la Journée cheveux farfelus. Il y avait de la créativité dans l'air. Il y en a même qui se sont teints les cheveux de couleur flash. La journée suivante a été plus populaire : Journée néon-fluo. Les élèves se sont vêtus de couleurs éclatantes de la tête aux pieds. Nous avons éclairé l'école avec nos vêtements néon! Pour terminer la semaine, le conseil étudiant a installé une table pour tatouer nos élèves pendant l'heure du midi. Ne vous en faites pas, ce n'était que du henné et des tatouages temporaires. Tous les élèves voulaient participer à notre Journée henné/tatous temporaires.

Jamais je n'ai vu autant d'élèves participer en aussi grand nombre. Ce fut un succès incroyable ici à l'école Gabrielle-Roy!

par Naomie Flibotte, animatrice culturelle

Taché a de vrais Génies en herbe

SAINT-ALBERT – L'équipe de la 7e année de l'école Alexandre-Taché a remporté le championnat de Génies en herbe, le 20 avril dernier. Trois des quatre élèves faisaient partie de l'équipe gagnante de l'année précédente, et ont pu répéter leur exploit pour une deuxième année consécutive. Félicitations à Jessica N., Amélie G., Samuel M. et surtout Maxime L. qui a été le participant de toute la compétition, à répondre à plus de questions correctement.

Sautons à la musique!

SAINT-ALBERT – Le vendredi 11 mai dernier avait lieu à l'école La Mission de Saint-Albert l'édition 2012 de l'activité « Sautons en cœur ». Plus d'une centaine d'élèves de la maternelle à la 6e année ainsi que des membres du personnel de l'école ont sauté à la corde tour à tour sous un soleil radieux et sur une musique entrainante afin d'amasser de l'argent pour la Fondation des maladies du cœur. Cette activité annuelle avait aussi pour but de sensibiliser les élèves à l'importance de bouger, de bien s'alimenter et de donner aux autres. Félicitations aux organisateurs de l'évènement, M. Larouche et ses élèves de 6e année.

par Pascal Morissette, enseignant

Une célébration D.A.R.E. à Citadelle

LEGAL – Pendant près de trois mois, les élèves de 6e et 7e année à l'école Citadelle ont suivi des cours avec la constable Avoine de la G.R.C. de Morinville. Le programme D.A.R.E. offre une dizaine de leçons sur l'abus de l'alcool, de drogues, et de choix à faire sous pression à l'adolescence. Le mercredi 2 mai, pendant la Semaine de l'éducation, les élèves ont célébré leurs apprentissages en participant à une cérémonie soulignant la fin du programme. Chaque élève devait écrire une petite dissertation au sujet de ce qu'il avait appris. Trois élèves ont été choisis pour lire leur discours pendant la cérémonie. Les élèves ont tous reçu un t-shirt en guise de souvenir. La constable Avoine était très animée et les élèves ont beaucoup aimé les cours offerts. Nous sommes très reconnaissants de pouvoir participer à ce programme, et ce, tout en français! Un grand merci à la constable Avoine pour tout le temps qu'elle a accordé à cette formation importante pour nos élèves! Bravo aux élèves pour leur excellent travail!

De la naissance à la 12e année!

FORT MCMURRAY – Une vraie petite communauté se tisse sous le toit de l'école Boréal. Depuis avril dernier, en partenariat avec l'ACFA de Wood Buffalo, notre école accueille les bébés dès leur naissance. Lors de son ouverture, la pouponnière affichait déjà complète avec sept bébés. Notre belle école francophone connait un vrai baby-boom, ce qui n'est pas étonnant quand on entend qu'en moyenne, on pratique 88 accouchements par mois à Fort McMurray. Avec la réouverture de la prématernelle, il y a trois ans, l'école prend de l'expansion et nous en ressentons de nombreux effets positifs puisqu'en septembre prochain, la première et la deuxième année seront scindées. Notre mission est d'accueillir les enfants dès leur naissance en les guidant et en leur offrant une éducation de qualité et un enseignement diversifié afin de permettre à tous les élèves de s'épanouir dans un climat enrichissant et sain, et ce, jusqu'en 12e année.

par Sonia Coulombe, directrice

Un moment solennel

EDMONTON – La classe 1/2 de M. Kambere est fière : chaque élève a planté un arbre qu'il apportera chez lui. Cet évènement marque chaque année l'arrivée du printemps à l'école À la Découverte.

La maternelle en piquenique!

EDMONTON – Mme Filion de l'école À la Découverte a profité des beaux jours du mois de mai pour amener sa classe piqueniquer dans le parc.

Et si Beethoven avait fait un détour en Afrique...

EDMONTON – Le 23 mai dernier avait lieu le concert de printemps de l'école Notre-Dame, présenté par les élèves de la 3e à la 6e année. Le concert avait un thème rare, mais comment expliquer que Beethoven aurait fait un détour en Afrique?

M. Yvon Loiselle, l'enseignant de musique, collabore depuis quelques mois avec Jean-Claude Kamov, un percussionniste congolais talentueux. Cette collaboration a donné fruit à un ensemble de percussion. En effet, depuis le mois de février dernier, 15 élèves ont consacré quelques samedis en atelier, ainsi que les récréations du lundi et vendredi. Ces élèves ont découvert un grand intérêt dans les djembés (des tambours africains) et un plaisir remarquable à en jouer.

Pour contrebalancer, les élèves du 2e cycle ont beaucoup appris cette année sur Ludwig van Beethoven. Ils ont apprivoisé ce grand compositeur à la fois troublé et doué.

« Ce qui est génial, selon Jacob Mireault, c'est qu'il a su transmettre ces émotions dans sa musique. »

Alex Dilabio, un violoncelliste, qui suit les traces de ses deux frères, nous explique : « On y entend la tendresse et la douceur, puis ensuite son cœur troublé exprime aussi sa tristesse et la rage. »

Une violoniste hors pair, Isabella nous partage que Beethoven a composé beaucoup pendant qu'il était sourd. « Il faisait couper les pieds de son piano, puis le déposait par terre pour mieux entendre les vibrations. »

Pour ce qui est du concert, les élèves ont interprété, comme chant d'ouverture, le *Yernébélé* accompagné par l'ensemble de djembés. Ensuite, on a entendu la belle pièce *Hymne à la joie* à la flute à bec présentée par les élèves de 3e et 4e année. Puis, ce fut une magnifique performance de *Für Élise* jouée par Jacob Mireault au piano, sans oublier la prestation d'André, Isabella, Justin, Alex et Charles aux cordes de la magnifique pièce *Sonatina* de Beethoven.

Les élèves de 6e année ont présenté leurs propres compositions en canon à quatre voix, un défi assez complexe dont l'harmonie des accords, la basse et la mélodie se sont mêlées avec les rythmes en contrepoint.

Pour conclure ce splendide spectacle, tous les élèves de la 3e à la 6e année nous ont interprété : *Le lion est mort ce soir*.

Un grand merci à M. Jean-Claude Kamov de nous avoir guidés dans l'apprentissage des djembés; un merci aussi à Mme Annick Le Quellec pour la chorégraphie dans les danses, ainsi qu'à M. Loiselle de si bien transmettre son amour de la musique et des arts aux élèves de Notre-Dame.

À Notre-Dame, on apprécie les beaux-arts!

Athlétisme à Taché

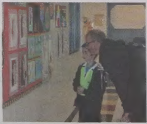
SAINT-ALBERT – Pour une première fois dans le court historique d'Alexandre-Taché, une représentation d'athlètes en 10e-12e année se rendront aux compétitions d'athlétisme au Foote Field à Edmonton dans le grand zone du North-Central le 24 mai. En plus, une vingtaine d'élèves de la 7e à la 9e année ont qualifié pour les compétitions d'athlétisme pour le grand district de Saint-Albert, qui a eu lieu le 29 mai au Parc Fowler.

Initiation au tennis

WAINWRIGHT – Tous les élèves ont été initiés au tennis en compagnie de M. Goupil, enseignant d'éducation physique, et de Mme Carolina Escamilla, une professionnelle de tennis, qui nous a été prêtée par le Club de tennis de Saint-Paul. C'est avec un nouvel équipement adapté aux petits et aux grands que les balles ont été retournées pour des as et des bris d'égalité.

Notre exposition d'arts!

Avez-vous visité notre exposition d'arts? Peut-être que vous ne le saviez pas! Presque 2000 œuvres étaient présentées, créations et travail assidu de près de 400 élèves. Ces créations ont été initiées et affichées par des enseignantes dévouées, aidées par le personnel de soutien et des parents généreux! Notre exposition d'arts à l'école Sainte-Jeanne-d'Arc est vraiment impressionnante.



Vous auriez pu voir des peintures multicolores, des sculptures aux formes harmonieuses et des dessins inspirés de grands artistes.

Ce que je préfère toutefois, c'est de voir les yeux pétillants d'un élève qui présente son œuvre à son parent en admiration. Je sens son excitation et l'approbation de ce dernier. Cela me fait chaud au cœur. Quel encouragement pour cet enfant de persévérer dans son travail scolaire!

Merci à tous nos visiteurs! Votre présence nous motive à organiser de nouveau cet évènement si positif pour nos élèves, notre exposition d'arts!

Texte et photos de Sylvie Bergevin, enseignante

Festival théâtre jeunesse : Taché se démarque, encore!

SAINT-ALBERT – Pour sa deuxième année de fil, l'école Alexandre-Taché se démarque au Festival théâtre jeunesse. L'équipe junior a présenté leur pièce, *Annulé ça veut dire quoi?* et a été reconnu pour les prix suivants : meilleure production, nomination pour meilleur texte, nomination pour meilleure comédienne (Claudia K.), prix du jury (Zaccary C. et Frédéric J.) et en nomination (Renée-Loup C. et Claudia K.). De sa part, l'équipe sénior a présenté *S.S. Maude* et a remporté les lauréats suivants : nomination pour meilleure production, prix du public, nomination pour meilleures

costumes et maquillage, meilleure comédienne (Jaleze C.), nomination pour meilleur comédien (Zaccary F.). Et le prix dont je suis le plus fier : meilleur esprit d'équipe! Chapeaux aux réalisatrices, Mme Angela Pavan et Mme Lise Nepton! Vous pouvez voir ces deux productions à *La croisière Taché*, le soir du 14 juin. Appelez l'école pour plus d'information 780 458-4878.

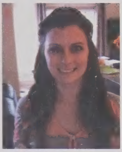
Merci à nos commanditaires

EDMONTON – Grâce à de nombreux commanditaires, l'équipe robotique de l'école Maurice-Lavallée a pu représenter l'Alberta au championnat mondial de la FLC à St. Louis, Missouri à la fin avril. En guise de remerciement, les commanditaires ont été invités à un diner et à une démonstration robotique le 22 mai dernier. Grand merci à ces commanditaires : Autobus Fréchette, Campus Saint-Jean, Chevaliers de Colomb, Conseil de développement économique de l'Alberta, End In-site Services, Secrétariat francophone, Société des parents de l'école Maurice-Lavallée, et l'Unité locale de l'Alberta Teachers' Association.

Embellir sa ville

WAINWRIGHT – Les élèves de l'école Saint-Christophe se sont joints à l'effort collectif de Wainwright lors de la journée « Pitch in » organisée par le comité d'embellissement de la ville. Lors de cette journée, tous les organismes de Wainwright étaient invités à ramasser des déchets.

Prix Edwin Parr



LEGAL – Cette année, le Conseil scolaire Centre-Nord a nommé Lise Hennessy de l'école Citadelle pour le Prix Edwin Parr. Ce prix est décerné aux enseignants débutants dans la carrière d'enseignement. Chaque conseil scolaire a le droit de nommer un candidat. Lise enseigne une classe de 4/5 à l'école Citadelle et donne plusieurs cours au secondaire. Cette jeune enseignante se démarque par son dynamisme et sa créativité ainsi que par les excellents liens qu'elle établit avec tous ses élèves. La différenciation et les programmes adaptés sont de seconde nature pour elle. Nous sommes très heureux de l'avoir parmi nous et très fiers de sa nomination au Prix Edwin Parr. Félicitations, Lise! Continue ton excellent travail!

Un échange sans pareil

EDMONTON et RED DEER – Le 1er mai dernier, la chorale de l'école Sainte-Jeanne-d'Arc (Edmonton) et les deux ensembles de carillons se rendaient à l'école La Prairie (Red Deer) pour une journée d'échange sportive et musicale avec les élèves de l'orchestre de La Prairie. De bon matin, les élèves de Sainte-Jeanne-d'Arc partaient en autobus nolisés pour arriver à un centre de quilles à Red Deer où ils ont rencontré les élèves de la 4e à la 9e année de l'école La Prairie.

Dans des équipes mixtes, ils ont joué une partie de quilles avant de se rendre à l'école où ils ont partagé ensemble de la pizza. Après le diner, ce fut le temps d'installer les gradins, les carillons et les instruments de l'orchestre. À la suite d'un court échauffement, ce fut le grand concert auquel assistaient les élèves de l'école La Prairie et des parents des deux écoles. Quelle merveilleuse expérience pour tous! C'était une première pour les élèves de l'école La Prairie que d'entendre un ensemble de carillons et de même pour les élèves de l'école Sainte-Jeanne-d'Arc d'entendre des élèves jouer des instruments de musique comme à la symphonie.

La chorale a su charmer tous par la justesse et la variété de ses chants. Après le concert, les élèves ont eu une récréation bien méritée dans le parc et après un léger souper, les élèves de l'école Sainte-Jeanne-d'Arc repartaient pour Edmonton. Ce fut une journée très longue et remplie d'émotions. Cependant, les élèves des deux écoles s'entendent pour dire qu'ils étaient heureux d'avoir pu partager leurs talents, mais surtout d'avoir eu la chance de se faire de nouveaux amis.

Un premier championnat pour SJA

Le 12 mai dernier à l'école Gabrielle-Roy se déroulait le dernier tournoi interscolaire de l'année 2011-2012. Après le soccer, le hockey et le kinball, c'était au tour du ballon-chasseur, communément appelé le « dodgeball ». Quatre écoles se disputaient amicalement le trophée Centre-Nord, dont Gabrielle-Roy, Notre-Dame, Sainte-Jeanne-d'Arc (Edmonton) et Citadelle (Legal).

Dans la grande finale, les Chevaliers de Sainte-Jeanne-d'Arc ont remporté les deux premières parties, mais les Grizzlis de Gabrielle-Roy sont revenus de l'arrière pour créer l'égalité deux victoires de chaque côté. Dans la cinquième et ultime partie, Sainte-Jeanne-d'Arc a eu gain de cause et a finalement savouré son premier championnat.

Merci aux écoles La Mission, À la Découverte, Citadelle, Père-Lacombe, Notre-Dame, Gabrielle-Roy et Sainte-Jeanne-d'Arc qui, tout au long de la deuxième saison, ont donné leur 100 % dans chacun des tournois en plus d'un comportement exemplaire tout en créant des amitiés avec les adversaires. Merci également au directeur de l'école Gabrielle-Roy, M. Jean-Daniel Tremblay, de nous accueillir dans son école pour chaque évènement et nous vous disons à l'an prochain pour une 3e saison des tournois interscolaires Centre-Nord!

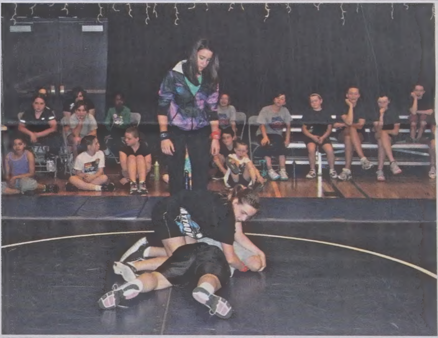
Conseil scolaire Centre-Est

Ça se passe au Centre-Est...

1 866 645-9556

Pour en savoir plus sur nos quatre écoles, visitez notre site Internet : www.csce3.ab.ca

Tournoi de lutte au Conseil scolaire Centre-Est



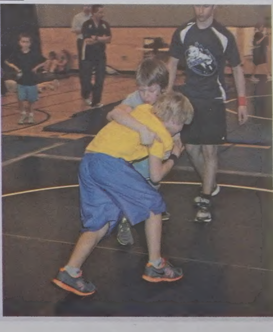
Le 19 avril dernier avait lieu le tournoi de lutte annuel du Conseil scolaire Centre-Est à Saint-Paul regroupant les élèves des écoles Beauséjour (Plamondon), Beaux-Lacs (Bonnyville), Sommet (Saint-Paul) et Voyageur (Cold Lake).

Pour cette deuxième édition, 147 élèves de la 3e à la 7e année ont participé au tournoi. Il y avait 11 catégories pour les filles et 13 catégories pour les garçons, pour un total de plus de 350 combats.

Les élèves se sont préparés pour le tournoi pendant leurs cours d'éducation physique où ils ont appris différentes techniques. La vitesse, la force, et la technique sont des éléments importants pour le succès dans ce sport.

La lutte est un sport dynamique qui permet aux élèves de faire un usage positif de leurs énergies dans un cadre supervisé et sécuritaire. Les parents présents lors de l'évènement ont apprécié l'intensité et la compétitivité amicale entre les élèves.

L'équipe qui totalisait le plus de points tout en tenant compte du taux de participation, remportait la bannière du tournoi. Pour une deuxième année consécutive l'École des Beaux-Lacs remporte les grands honneurs!



Fundacco, Roots of Change, continuer le changement

À la fin du mois de mars, un groupe franco-albertain s'est rendu au Nicaragua afin de découvrir les projets humanitaires initiés par le prêtre franco-albertain, Denis Hébert. Cet article vient compléter la série de neuf reportages qui ont été publiés dans Le Franco.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Nicaragua

Bien que Fundacco n'existe que depuis cinq ans, l'organisme s'est bien implanté dans les communautés et fait même parfois partie intégrante du développement économique et sociale.

« Nous leur donnons le premier élan pour développer et ensuite nous les laissons faire. En ce sens, nous ne serons jamais grands », explique humblement le père Denis Hébert en parlant de ses différentes œuvres.

Des cliniques établies directement dans les quartiers défavorisés, à la construction d'écoles en passant par la mise sur pied de coopératives, les changements provoqués par Fundacco sont durables tant pour les Nicaraguayens que pour les Canadiens qui mettent la main à la pâte.

Fundacco gère entre 120 000 et 130 000$ annuellement à travers les dons reçus par Roots of Change, en Alberta. « Ça nous maintient », assure le Père Hébert qui rappelle que l'organisme emploie une vingtaine de personnes en plus de réaliser ses projets.

Pour l'instant, le prêtre franco-albertain assure le lien entre Fundacco au Nicaragua et Roots of Change à Edmonton.

Pérenniser les œuvres

Voilà maintenant cinq ans que la première cohorte d'élèves de l'école Maurice-Lavallée d'Edmonton s'est rendue au Nicaragua afin d'aider à la réalisation des projets de Fundacco. Depuis, l'intérêt ne cesse de grandir. Les écoles des Beaux-Lacs, de Bonnyville et l'école Héritage, de Falher s'y sont également rendues et quelques écoles catholiques francophones de Calgary ont émis le souhait d'y participer.

« Les écoles francophones offrent une possibilité de continuation Il y aurait une façon de faire avec Roots of Change », avance le président du Conseil de l'éducation de la foi catholique chez les francophones de l'Alberta (CÉFFA), Marcel Lizotte.

Yvonne Veraart offre au père Hébert un livre souvenir du dernier voyage de l'école des Beaux-Lacs de Bonnyville en 2010.

Les voyages de sensibilisation ont récemment été ouverts au personnel des conseils scolaires et aux paroissiens, comme c'était le cas pour le voyage de mars dernier. L'organisme catholique désirait mesurer l'intérêt de la communauté envers ce type de voyage de sensibilisation. 10 Canadiens ont répondu à l'appel pour ce premier voyage, ce qui est un bon départ selon M. Lizotte.

La plupart des participants s'y rendaient pour le plaisir et la découverte, d'autres retournaient visiter les familles qui les avaient accueillis durant les voyage humanitaires précédents, avec les élèves.

Marcel Lizotte, lui, s'y rendait en tant qu'éclaireur pour planifier les voyages de sensibilisation pour les années à venir.

« Le CÉFFA s'est proposé de prendre la responsabilité des séjours de sensibilisation aux besoins du tiers-monde. Avec son mandat de promouvoir la foi francophone, il n'y avait pas de meilleur véhicule que le CÉFFA pour le faire », affirme le président.

De retour du voyage, M. Lizotte assure avoir une meilleure idée de ce qu'il est possible de faire découvrir aux jeunes. « Je pourrais planifier le voyage moi-même et je serais en confiance », laisse-t-il savoir en précisant qu'il s'agit toutefois d'une lourde charge de travail.

Impacts positifs

« Les élèves veulent aller au Nicaragua parce qu'ils veulent faire une différence, ils nous revient d'enseigner aux jeunes que nous ne sommes pas venus donner, mais partager notre surplus, parce que nous en avons », explique M. Lizotte.

Ce dernier parle d'une mission accomplie lorsqu'il voit des jeunes verser quelques larmes lorsqu'ils quittent leur famille d'accueil, bien que souvent, les jeunes ne parlent pas la même langue.

Navigateur en santé

Un projet qui prend de l'ampleur!

Le Canadian volunteers united in action – Volontaires unis dans l'action du Canada (CANAVUA) et le Réseau santé albertain ont déjà décidé de renouveler leur partenariat, qui devait se terminer à la fin juin, pour une deuxième année.

Plus de 160 visites, quelques 610 heures de bénévolat : lancé en juillet 2011, le projet de Navigateur en santé, qui se veut un service d'accompagnement en santé pour les francophones d'Edmonton, est très populaire. « Les chiffres nous ont surpris. Après des débuts timides, le service a pris de l'ampleur. Depuis quelques mois, nous faisons plus d'une vingtaine d'accompagnements par mois », a lancé le directeur du CANAVUA, Dicky Dikamba Tshipamba.

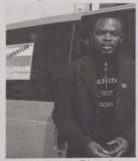
Le Réseau santé albertain (RSA) injecte 17 400 $ par année dans ce projet. « Nous venions de vivre deux situations distinctes où deux patientes, en l'occurrence des femmes enceintes, n'ont pas pu accéder à des services de transport. Quoi de mieux que de créer un projet de Navigateur en santé et de confier cela à un organisme spécialisé dans le domaine du bénévolat, en l'occurrence CANAVUA », affirme le directeur général du RSA, Luc Therrien.

L'organisme n'a pas hésité à renouveler son engagement pour une deuxième année. « Santé Canada nous demande régulièrement des choses quantifiables et voilà un petit projet qui a de grandes retombées dans la communauté. Pour nous, le renouvellement était automatique », avance M. Therrien.

Il n'y a qu'une seule condition : les personnes qui bénéficient de cette initiative doivent parler français, car il existe un concept similaire pour les gens de la majorité.

Pour CANAVUA, le projet prend de l'ampleur, alors que le territoire desservi s'agrandit. « Au départ, nous étions centralisés dans le quartier Bonnie Doon, là où se situent les deux cliniques de médecins francophones, soit la clinique familiale du Dr Vincent et le Centre de santé communautaire Saint-Thomas. Cependant, aux deux endroits, ils sont submergés et ils ne prennent plus de nouveaux patients », indique le directeur de CANAVUA.

Or, un médecin de famille pouvant accueillir de nouveaux patients et pouvant s'exprimer dans la langue de Molière a été trouvé à Fort Saskatchewan. Il s'agit du Dr Sam Azer et il œuvre au Fort Saskatchewan Health Centre. « Nous amenons donc des femmes enceintes qui ont recours à notre service de navette à Fort Saskatchewan. Il nous est aussi arrivé d'amener des clients à Saint-Albert pour des rendez-vous », souligne Dicky Dikamba Tshipamba.



Dicky Dikamba Tshipamba

En effet, outre un rendez-vous à la clinique, le projet de Navigateur en santé peut conduire les patients à l'urgence, à un laboratoire médical ou à la pharmacie. « Généralement, le service est offert six jours par semaine, mais il nous est arrivé de devoir reconduire une patiente à l'urgence un dimanche. Le service est là pour cela et une personne qui en a besoin, quel que soit le jour de la semaine, en bénéficiera », lance M. Dikamba Tshipamba.

Pour cette première année de mise en oeuvre, les nouveaux arrivants ainsi que les personnes âgées avaient été ciblés par les partenaires. « D'une part, le Centre d'accueil et d'établissement reçoit de 170 à 200 nouveaux arrivants chaque mois et, d'autre part, on sait qu'il y a de plus en plus d'aînés dans la société et ceux-ci n'ont pas nécessairement de véhicules ou ne sont plus en mesure de conduire », avance Dicky Dikamba Tshipamba.

Ce dernier rappelle cependant que ce n'est pas un service de taxi, mais plutôt un service d'accompagnement bénévole pour les personnes à faibles revenus, âgées, etc. »

Afin de répondre à la demande croissante, trois employés de CANAVUA, en plus d'une quinzaine de bénévoles, des étudiants en provenance de l'Université de l'Alberta, se partagent la tâche. Pour ce faire, l'organisme s'est doté d'une mini-fourgonnette.

« C'est un service qui est presque à temps plein. Certains aînés doivent aller faire faire une prise de sang chaque semaine alors qu'une femme enceinte, rendue à son dernier trimestre, doit être suivie toutes les deux semaines. Mais grâce à notre partenariat avec le Campus Saint-Jean, nous sommes en mesure de répondre à la demande grandissante », souligne le directeur de CANAVUA.

Du côté du RSA, un projet similaire pourrait voir le jour à Calgary. « On explore cette possibilité et on a approché l'ACFA régionale de Calgary à cet effet pour déterminer la faisabilité de prendre le modèle d'Edmonton et de l'implanter dans le Sud », explique Luc Therrien.

Même si le Réseau santé albertain a reconduit le financement pour mener à bien cette initiative, l'organisme d'Edmonton a besoin d'autres appuis. « Nous travaillons avec les bailleurs de fonds, car la demande est là. Déjà, au palier municipal, la Ville d'Edmonton nous a dit d'attendre l'année 2013, car leurs fonds destinés à ce genre d'initiatives ont fait partie d'une enveloppe (2009-2013) qui a été entièrement distribuée. Nous continuons aussi nos démarches auprès du gouvernement albertain et au niveau fédéral. Nous ferons aussi une demande auprès de Citoyenneté et Immigration Canada l'an prochain », conclut Dicky Dikamba Tshipamba.

** Cet article a été publié dans le Nouvel arrivant francophone du mois d'avril 2012, une revue produite par le Centre d'accueil et d'établissement du Nord de l'Alberta, qui a autorisé sa reproduction pour le bénéfice des lecteurs du Franco.*

Nouveaux trajets albertains

par Ronald Tremblay

Antoine Garceau de Canmore

Une question de *Yin*, de *Yang* et de *Jung*

On est tout d'abord un peu étonné lorsqu'on parcourt le curriculum vitæ d'Antoine Garceau. Les points forts qu'il fait valoir – présence, chaleur, versatilité et éthique morale – semblent hors de place sur un document où on vante le plus souvent notre aptitude à contrôler l'incontrôlable et où on voue une dévotion sans borne à un patron qu'on ne connait pas encore!

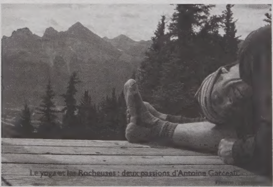
On comprend un peu mieux lorsqu'on sait qu'Antoine Garceau propose ses services comme professeur de yoga.

M. Garceau n'a pourtant rien d'un mystique. Au contraire, il utilise et développe des outils qui sont à la portée de tous, mais qui demandent un degré de consistance dans leur application. « Moi, j'ai toujours voulu être un explorateur... Après avoir beaucoup exploré le monde matériel, j'explore le monde intérieur maintenant. Le yoga, c'est comme voyager dans une autre dimension », offre-t-il d'un trait.

Une question d'équilibre

Depuis son plus jeune âge, Antoine Garceau est un fervent du conditionnement physique sous toutes ses formes. Escalade, bicyclette, canotage, tout y passe. « J'ai commencé à faire du ski alors que je savais à peine marcher. Mon père a d'ailleurs coaché l'équipe du Québec », partage-t-il.

En 2002, Antoine se rend de la Colombie-Britannique jusqu'en Californie à bicyclette. Deux ans plus tard, il fait le tour des Maritimes avant d'entreprendre, l'année suivante, un trek solo de 18 mois où il parcourt 26 000 kms en Chine, au Tibet, au Népal, en Thaïlande, au Cambodge, au Vietnam et au Laos. Dès son retour au pays, il complète le tout en roulant de Vancouver à Québec.



Le yoga et les Rocheuses : deux passions d'Antoine Garceau.

Pour ce qui est de l'escalade, ses ascensions préférées se passent dans le champ de glace Columbia qui joint les parcs nationaux de Banff et de Jasper. Toutefois, il y a souvent des séquelles à toute cette bonne forme et Antoine était à la recherche d'un moyen pour retrouver un sens d'équilibre et d'harmonie à la fois dans son corps et dans son esprit.

En 2008, il déménage à Edmonton après une saison passée à planter des arbres en Colombie-Britannique. « Peu après mon arrivée, j'aperçois une annonce pour le Lotus Soul Gym sur l'avenue Whyte. On y offrait des classes d'introduction au yoga. Je me dis *Tant qu'à essayer quelque chose.* J'achète une passe à usage illimitée pour un mois. Et c'est le coup de foudre », dit-il.

Il fréquente l'établissement quotidiennement – et rigoureusement - pendant 30 jours. Son intérêt grandissant le pousse à offrir ses services comme préposé à la réception de l'établissement en échange des cours que lui donneraient Henri Ferguson et Kristen Stuart, devenus ses mentors.

Pendant ce temps, il déniche un emploi de recherchiste et de journaliste à Radio-Canada. Mais il devient vite allergique aux rythmes et sons de la ville, et après quelques mois, il laisse Edmonton pour Canmore. Il enseigne présentement le yoga (*power*, thérapeutique et *yin*) au centre Sacred Roots Yoga à Canmore tout en poursuivant son apprentissage en yoga thérapie à l'Université Mount-Royal de Calgary.

Antoine Garceau est né à Québec en novembre 1982 et a passé son enfance à La Tuque. Il est issu d'une famille où la recherche de soi, l'indépendance – il quitte la maison à 15 ans – et la communion avec la nature semblent être des caractéristiques essentielles. Il est l'aîné de trois enfants. Son frère est concepteur électronique et sa sœur cadette est psychologue. Tout comme lui, ces derniers sont des aventuriers aguerris.

Jadis, le père d'Antoine dirigeait une entreprise de tourisme et d'aventures à La Tuque. « J'ai passé mes étés à faire du canot dans la région du Haut Saint-Maurice », se rappelle Antoine. M. Garceau père travaille aujourd'hui en développement économique et s'affaire présentement à la création du Parc régional des Trois-Sœurs à La Tuque.

Antoine Garceau lors de son passage au Tibet.

Cheminement spirituel

Dans la lecture de chevet d'Antoine Garceau on retrouve les philosophes allemands Nietzsche et Kant, ainsi que le Suisse Jung. La sagesse des autres le nourrit depuis toujours. Un des premiers ouvrages importants qu'il ait lu est *The Doors of Perception* du Britannique Aldous Huxley.

C'est par le biais d'Huxley qu'il a connu la poésie de Jim Morrison, le chanteur du groupe rock The Doors. Mais si Morrison et Huxley se sont servis de substances étrangères pour explorer l'*Inconnu*, c'est vraiment là que s'arrête le parallèle avec Antoine. Car ce dernier – qui ne consomme ni alcool, ni tabac, ni viande – s'en remet au yoga pour le transporter *ailleurs*. « C'est ma religion. J'y retrouve tout ce dont j'ai besoin », somme-t-il.

La mère d'Antoine est bibliothécaire de profession. Elle partage l'envoûtement de son fils pour le yoga. « Ma mère est venue me rejoindre en Inde l'an dernier. Nous nous sommes rendus à Madurai(1), dans le sud du pays où nous avons pratiqué le yoga à raison de quatre heures par jour pendant 40 jours. Elle a ensuite continué sa formation au Bahamas. Ma mère a donné son premier cours de yoga il y a quelques semaines...», annonce fièrement le jeune homme.

Sens communautaire

Antoine détient un baccalauréat en arts avec une majeure en communication publique de l'Université Laval de Québec. Il possède de plus un certificat en études cinématographiques. Pour lui, le lien entre tout cela et le yoga est très réel : « Un cours de yoga, c'est un peu comme une pièce de théâtre. La clientèle est le public et il est d'autant plus important d'être à l'aise, de bien peser ses mots et de se servir du silence comme ponctuation », avance-t-il.

Une autre de ces passions est la plantation d'arbres. Depuis 2001, Antoine estime avoir planté plus d'un million d'arbres dans la vallée de la North Thompson.

En avril, il devenait un ambassadeur pour Lululemon Athletica pour la région de Banff. La compagnie offre à ses ambassadeurs – habituellement des professeurs de yoga – des vêtements de la marque qu'ils portent pendant leurs cours.

Antoine Garceau est aussi très actif au sein de la communauté francophone de Canmore. Il est le coordonnateur d'événements pour les Francos de la Bow, un cercle local de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) qui espère devenir une régionale dans un avenir rapproché. Des représentants des Francos de la Bow se rendront à la prochaine Fête *franco-albertaine*, au début juillet à Nordegg, afin d'y rencontrer les organisateurs. Le but avoué est d'accueillir ce grand rassemblement d'ici quelques années.

Et Antoine Garceau sera de la Fête dès cette année alors qu'il animera une séance de yoga le samedi 7 juillet au matin. « J'aime bien l'idée de démocratiser le yoga. C'est essentiel de le rendre accessible à tous », conclut-il.

(1) ***Madurai* est la troisième ville en importance dans l'état du *Tamil Nadu.***

Edmonton Garrison Military Family Resource Centre
Military Families: Strength Behind the Uniform
La Famille: La force conjointe
Centre de Ressources des Familles Militaires
de la Garnison d'Edmonton

8 juin
Café francophone au CRFM
(9 h 30 à 11 h 30)

13 juin
accès•emploi à la base militaire
(9 h à midi)

88 juin
Jasette francophone
au CRFM
(18 h 30 à 20 h)

29 juin
Souper francophone
The Cheese Factory(dès 18 h)

16 juin
de 10 h à midi
Groupe de jeux francophones

INSTITUT GUY LACOMBE DE LA FAMILLE

Ce groupe de jeu est un programme intéractif conçu pour que les parents et les enfants puissent s'amuser ensemble tout en conservant la culture francophone. Cette activité se déroule le 3e samedi du mois de 10 h à midi, en partenariat avec l'Institut Guy-Lacombe de la famille.

SERVICES EN FRANÇAIS

Vous cherchez des services offerts en français dans la région d'Edmonton?

Visitez les pages de services en français qui se retrouvent sur notre site Internet pour obtenir des noms d'organismes et des liens utiles.

Pour nous joindre :
Edifice 161, Ave Mons et RR 244,
Lancaster Park CP 10500
Edmonton, AB T5J 4J5
Tél: (780) 973-4011, poste 6300
Telec: (780) 973-1401
information@mfrcedmonton.com

Heures d'ouverture :
Lundi au vendredi 8 h à 18 h

Trouvez-nous sur Facebook

POUR PLUS DE DÉTAILS SUR CES ÉVÉNEMENTS :
www.forcedelafamille.ca/sites/edmonton/fr

Lancement de livre

Une histoire des francophones de l'Ouest

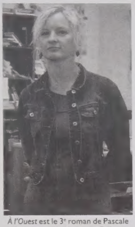
Une quinzaine de personnes se sont rassemblées à la librairie Le Carrefour, le 25 mai dernier afin d'assister au lancement du nouveau roman de Pascale Bourrassa, À l'Ouest, aux Éditions de la Grenouillère, en compagnie de l'auteure.

« Je me suis beaucoup inspirée des personnes âgées, et de leurs difficultés lorsqu'ils sont venus coloniser l'Ouest », avoue l'auteure, et enseignante à Falher, dans le nord-ouest albertain, qui publiait son 3e roman.

Le livre retrace l'histoire d'une famille de pionniers du Québec, immigrée au nord de l'Ontario, avant de se retrouver dans les grandes plaines albertaines.

Joanna, l'héroïne, est repartie étudier au Québec où elle y rencontre Christian, originaire de la République dominicaine. En retournant dans son village natal de l'Alberta afin de présenter son nouvel amour à sa famille, elle découvrira un drame familial qui se joue depuis maintenant quatre générations.

L'auteure y décrit la réalité des grandes familles de l'époque qui



À l'Ouest est le 3e roman de Pascale Bourassa, enseignante à Falher.

ont eu à défricher la terre après un long voyage difficile. Elle aborde la réalité des hommes partis combattre à la Première Guerre mondiale et celle de leur retour. Les relations entre anglophones, francophones et autochtones font également partie du roman.

Pour ce faire, Pascale Bourrassa aura interviewé beaucoup de personnes âgées du nord de l'Alberta, en plus de visionner un DVD renfermant des témoignages des premiers colons arrivés dans les années 1940-50. Elle a aussi lu beaucoup de documentation sur le sujet.

« Mon écriture est automatique. Je ne sais pas pourquoi, mais je dois absolument écrire à la main, ça sort mieux », explique-t-elle. Elle ajoute travailler ses textes à l'ordinateur seulement après coup.

Ses romans rejoignent le mouvement psychanalytique. « Lorsque je pense trop, cela ne marche pas, dans ce sens, je vais chercher l'inconscient », avance celle qui détient une maitrise en création littéraire de l'Université du Québec à Montréal.

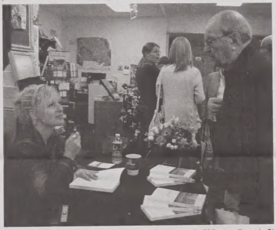
Son livre paru depuis mars dernier est également distribué au Québec où il a reçu un bon accueil, selon elle. « Cela ne s'est pas fait souvent de décrire l'histoire des premiers colons francophones en Alberta et je pense que les gens du Québec peuvent s'y intéresser. Il s'agit de leurs aïeuls », avance la jeune enseignante.

Mme Bourassa affirme avoir eu le désir d'écrire depuis toujours, mais ne l'aurait exploité plus sérieusement depuis 10 ans, avec la parution de son mémoire de maitrise intitulé *Une couleur dans le noir*, paru aux Éditions Le Chat qui Louche, une maison d'édition entièrement numérique. Son 2e roman, *Le Puits*, est paru aux Éditions de la Grenouille bleue, maintenant devenue La Grenouillère.

Originaire du Lac-Saint-Jean, au Québec, l'auteure enseigne maintenant en 1re année d'immersion à l'école Routier de Falher. *À l'Ouest*, lui aura demandé un an de travail en marge de l'enseignement.

Pascale Bourassa confie avoir entamé un 4e roman. « Celui-là est complètement différent, j'aborde la civilisation Maya. »

- L. S. M.



Paul Émile Maisonneuve, à droite, a grandi au nord de l'Alberta. Il est la 2e génération de sa famille à être né en Alberta. M. Maisonneuve avoue avoir hâte de lire le roman de l'auteure, Pascale Bourassa, avec qui il s'entretient, afin de comparer ses souvenirs.

Photos : Lysane Sénécal Mastropaolo

MOTS CROISÉS

NO 190

HORIZONTALEMENT
1- Petit objet de peu de valeur.
2- Remplacé une chose nouvelle. – Conjonction.
3- Prêtes serment. – Imbécile.
4- Changement brusque dans la température. – Pénibles.
5- Manières de chasser. – Venus au monde.
6- Qui a plusieurs couleurs mélangées. – Mammifère domestique.
7- Rend joyeux.
8- Prince troyen. – Individu facile à tromper.
9- Possessif. – Dissipa les craintes.
10- Pronom familier. – Bourrée. – Doublée.
11- Cri de joie. – Pavement.
12- Rentre en possession. – Venus au monde.

VERTICALEMENT
1- Division d'un fleuve. – Fromage anglais, au lait de vache.
2- Gamme. – Ville de Belgique. – Qui n'a pas encore été traitée.
3- Insultées. – Vieux oui.
4- Se couvre de petits nuages blancs et pommelés. – Défunt depuis peu.
5- Divisés en burelles. – Dieu solaire.
6- En forme d'œuf. – Lion passant et non rampant.
7- Réside. – Type, gars.
8- Personnel. – Louche.
9- Montagne de Grèce. – Conforme aux rites.
10- Déclarer sans effet. – Espace de temps.
11- Doigt. – Personne parfaite.
12- Urgentes. – De naissance.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											■	
2										■		
3		■						■				
4						■						
5	■								■			
6							■					
7		■										
8					■						■	
9				■								■
10			■							■		
11					■							
12									■			

SUDOKU

NO 310

		5		9		7		3
	7		5	1		6		
		9		7	2		1	4
			4	3				5
4	5	3	7	6		8	9	
	1		2			3		
					7			
		4	8				3	1
		8	1		3	4		6

RÈGLES DU JEU :

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 qu'une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases. Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : **vous ne devez jamais répéter plus d'une fois les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.**

Horaire télé du 9 au 15 juin 2012

Samedi

18h00
SRC ALBERTA EN BREF
SRC (18h05) LE TÉLÉJOURNAL
RDI DÉCOUVERTE
TFO DESTINATION NOR'OUEST "La longue marche"
TV5 LE PLUS GRAND CABARET DU MONDE
18h30
SRC VIE DE QUARTIER
19h00
SRC LES ENFANTS DE LA TÉLÉ (R)
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO CINÉMA ★★★★ "Plein soleil" (Histoire policière,1960) Avec Alain Delon, Marie Laforêt.
TVA TVA NOUVELLES
19h30
RDI LES GRANDS REPORTAGES: PERSONNALITÉS "Chartrand le malcommode" Partie 2 de 2 (suite du 1 juin)
TVA CINÉMA "Le chien de la caserne" (Famille,2006) Avec Bruce Greenwood, Josh Hutcherson.
20h00
SRC CINÉMA ★★ "La grande séduction" (Comédie,2002) Avec David Boutin, Pierre Collin.
20h30
RDI TOUT LE MONDE EN PARLAIT "L'ouverture de la Chine au monde" Partie 1 de 2 (suite le 16 juin) (R)
TV5 URBANIA, MONTRÉAL EN 12 LIEUX "Club 281" (R)
21h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO BORGIA N'AYEZ PAS FOI EN EUX
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
21h30
RDI 109 "Aux oiseaux" (R)
TV5 (21h35) ON N'EST PAS COUCHÉ
TVA CINÉMA ★★★ "Clanches!" (Ac.,1994)
22h00
SRC ALBERTA EN BREF
SRC (22h05) LE TÉLÉJOURNAL
SRC (22h30) LES NOUVELLES DU SPORT
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO TOUT... SIMPLEMENT (R)
22h30
SRC (22h40) LES SOPRANO (R)
RDI LE NATIONAL HEBDO
TFO CINÉMA ★★★★ "La vie d'O-Haru, femme galante" (Drame épique,1952)
23h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
23h30
SRC (23h45) LES SOPRANO (R)
RDI L'ÉPICERIE (R)
TVA (23h45) TVA NOUVELLES

Dimanche

18h00
SRC ALBERTA EN BREF
SRC (18h05) LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES: EXPLORATION (R)
TFO LE ROI NU (R)
TV5 CINÉMA ★★ "Le jour où Dieu est parti en voyage" (Drame,2009)
18h30
SRC DÉCOUVERTE "Le défi Pierre Lavoie"
19h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC ANIMO
RDI LES COULISSES DU POUVOIR
TV5 (19h35) LE BRUIT DU SILENCE
TVA VLOG (R)
20h00
SRC LE GRAND RIRE 2011
TFO LA JEUNE FILLE ET LE SINGE
TV5 MA CARAVANE AU CANADA (R)
TVA DIEU MERCI!
20h30
RDI SECOND REGARD (R)
21h00
SRC ON PREND TOUJOURS UN TRAIN POUR LA VIE Invité(es): David Marenger, Adam Rousseau, Yolande Laberge
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO DESTINATION NOR'OUEST "La longue marche" (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA CINÉMA ★★★★ "Gran Torino (v.f.)" (Drame,2008)
21h30
RDI L'ÉPICERIE (R)
TV5 (21h35) ARTE REPORTAGE
22h00
SRC ALBERTA EN BREF
SRC (22h05) LE TÉLÉJOURNAL
SRC (22h25) LES NOUVELLES DU SPORT
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO BIBLIOTHECA (R)
22h30
SRC (22h45) POUR L'AMOUR DU COUNTRY (R)
RDI TOUT LE MONDE EN PARLAIT "L'ouverture de la Chine au monde" 1 de 2
TFO CINÉMA ★★★★ "Plein soleil" (Histoire policière,1960)
TV5 L'AMÉRIQUE DANS TOUS SES ÉTATS (R)
23h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
TVA (23h15) TAXI 0-22 (R)
23h30
SRC (23h45) CINÉMA ★★★★ "Désir, danger" (Drame,2007)
RDI 109 "Aux oiseaux" (R)

Lundi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Élisabeth II, un règne de diamant" Partie 2 de 2 (suite du 4 juin)
TFO STYLE ET MAISONS (R)
TV5 DES RACINES ET DES AILES "La Bretagne côté nature"
18h30
TFO EXPRESSION "Youk et demoiselles" (R)
TVA (19h00) TVA NOUVELLES
19h00
SRC DES SQUELETTES DANS LE PLACARD
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★ "Perceval le Gallois" (Drame,1978) Avec André Dussollier, Fabrice Luchini.
19h30
SRC PÉRUSSE CITÉ
TVA SUCRÉ SALÉ
20h00
SRC LES CHEFS! Début de la saison
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 LA VIE AMOUREAUSE DES PRÊTRES
TVA QUI PERD GAGNE
20h30
RDI LE NATIONAL
21h00
SRC PÉNÉLOPE MCQUADE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO (21h15) FACTEUR HUMAIN (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA FIDÈLES AU POSTE! (R)
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO (21h45) VISAGES D'ICI "Yolande Perrier" (R)
TV5 (21h35) DEVOIR D'ENQUÊTE "Village N°1: Le fiasco judiciaire" (R)
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO (22h15) PARCOURS RÉUSSI "Kim Thuy - Vietnam" (R)
TVA TESTÉ SUR DES HUMAINS
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO (22h45) LE ROI NU (R)
TV5 MORT SUBITE D'UN HOMME-THÉÂTRE

Mardi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Les 'restaveks' d'Haïti"
TFO ARTISANS DU CHANGEMENT (R)
TV5 MA CARAVANE AU CANADA
18h30
TVA (19h00) TVA NOUVELLES
19h00
SRC DES SQUELETTES DANS LE PLACARD
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA "L'éveillé du pond de l'Alma" (Drame,1985)
TV5 CHINA HEAVYWEIGHT
19h30
SRC TOUT LE MONDE EN PARLAIT "L'ouverture de la Chine au monde" Partie 2 de 2 (suite du 5 juin)
TVA SUCRÉ SALÉ
20h00
SRC BEAUTÉS DÉSESPÉRÉES
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 ON N'EST PAS QUE DES COBAYES
TVA QUI PERD GAGNE
20h30
RDI LE NATIONAL
21h00
SRC PÉNÉLOPE MCQUADE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO ARRÊT COURT
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA LA CIBLE Avec Chi McBride, Jackie Earle Haley. (R)
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO STYLE ET MAISONS (R)
TV5 (21h35) CINÉMA "Les nuits d'Alice" (Comédie,2010) Avec Mathilda May, Elsa Lunghini.
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO EXPRESSION "Youk et demoiselles" (R)
TVA ESPRITS CRIMINELS (R)
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★ "Perceval le Gallois" (Drame,1978) Avec André Dussollier, Fabrice Luchini.

Mercredi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Ecclestone: La vérité du pouvoir" (R)
TFO POUR LA SUITE DES CHOSES (R)
TV5 ENVOYÉ SPÉCIAL
19h00
SRC DES SQUELETTES DANS LE PLACARD
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA "Duch, le maître des forges" (Drame documentaire,2011)
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC L'ÉPICERIE
TV5 TOUTES LES TÉLÉS DU MONDE "Sibérie" (R)
TVA SUCRÉ SALÉ
20h00
SRC LA PETITE SÉDUCTION
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 CLIQUEZ
TVA LA POULE AUX OEUFS D'OR
20h30
RDI LE NATIONAL
TVA UN ÉTÉ SIGNÉ M
21h00
SRC PÉNÉLOPE MCQUADE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO BORGIA N'AYEZ PAS FOI EN EUX
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA LANCE ET COMPTE: LE GRAND DUEL (R)
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TV5 (21h35) CINÉMA ★★ "Le jour où Dieu est parti en voyage" (Drame,2009) Avec Ruth Nirere, Afazali Dewaele.
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES
TFO FACTEUR HUMAIN (R)
TVA DR HOUSE
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA "L'éveillé du pond de l'Alma" (Drame,1985)

Jeudi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Le gaspillage alimentaire"
TFO VISAGES D'ICI "Marcelle Lean" (R)
TV5 L'AMÉRIQUE DANS TOUS SES ÉTATS
18h30
TFO PACHA MAMA CUISINE DES PREMIÈRES NATIONS (R)
19h00
SRC DES SQUELETTES DANS LE PLACARD
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA "La ballade de Narayama" (Drame,1983)
TV5 ENQUÊTES EXTRAORDINAIRES "Ils sont revenus de la mort" (R)
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC FERMIER URBAIN
TVA SUCRÉ SALÉ
20h00
SRC BELLE-BAIE "Mi casa es tu casa"
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 HÔPITAL VÉTÉRINAIRE
TVA LA FIÈVRE DE LA DANSE
20h30
RDI LE NATIONAL
21h00
SRC PÉNÉLOPE MCQUADE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO (21h05) POUR LA SUITE DES CHOSES (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA CINÉMA ★ "Éloge de la liberté" (Comédie,2004)
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TV5 DES RACINES ET DES AILES "La Bretagne côté nature"
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO EXPÉDITION YANGTSÉ "L'envol du dragon" (R)
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA "Duch, le maître des forges" (Drame documentaire,2011)

Vendredi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES: PERSONNALITÉS "Janine Sutto, un esprit libre" (R)
TFO PARCOURS RÉUSSI "Patrick Désulmé - Haïti"
TV5 THALASSA "Monaco"
18h30
TFO TOUT... SIMPLEMENT
19h00
SRC CINÉMA ★★ "La rage de vivre" (Drame,2010)
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★★ "Les contes de la lune vague après la pluie" (Drame psychologique,1953)
TVA TVA NOUVELLES
19h30
TVA SUCRÉ SALÉ
20h00
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 PORTS D'ATTACHE "Boston" (R)
TVA CINÉMA "Furtif" (Aventure,2005)
20h30
RDI LE NATIONAL
21h00
SRC ZONE DOC "Qallunaaliaqpallianiq: Direction Sud"
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO VISAGES D'ICI "Marcelle Lean" (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO PACHA MAMA CUISINE DES PREMIÈRES NATIONS
TV5 (21h35) SUR LA ROUTE LÉGENDAIRE DU THÉ "Au coeur de Shangri-La" (R)
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO ARRÊT COURT
TVA DU TALENT À REVENDRE
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA "La ballade de Narayama" (Drame,1983) Avec Ken Ogata, Sumiko Sakamoto.
TV5 SUITE NOIRE

Scène nationale

Le bilinguisme des juges revient au gout du jour

Même si les résultats de l'enquête du commissaire aux langues officielles, Graham Fraser, au sujet de la nomination du juge unilingue Michael Moldaver n'ont pas encore été dévoilés, M. Fraser annonce la tenue d'une nouvelle étude qui vise à améliorer l'accès à la justice dans les deux langues officielles pour tous.

Ce sont principalement le processus de sélection et de nomination des juges et la formation linguistique fournie aux juges nommés aux cours supérieures qui seront d'intérêt pour cette étude puisque ces deux aspects relèvent du gouvernement fédéral.

L'étude qui débutera cet été portera sur les cours supérieures et cours d'appel de l'Ontario, du Québec, du Manitoba, de l'Alberta, du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Écosse.

En plus de retenir les services de consultant pour effectuer cette étude, le commissaire compte travailler en partenariat avec le commissaire aux services en français en Ontario et avec le commissaire aux langues officielles du Nouveau-Brunswick.

Me Allan Damer, président de la Fédération des associations de juristes d'expression française de common law inc. (FAJEF), accueille avec joie l'annonce de cette étude. Celui-ci croit que cette étude permettra d'identifier les juges bilingues qui pourraient potentiellement accéder à la Cour suprême du Canada.

« On va démontrer qu'il existe bien des gens qui sont capables d'occuper ces postes. C'est important d'avoir une base de données qui comptabilise les juges potentiels », avance l'avocat d'Edmonton.

D'ailleurs, il était confirmé le vendredi 18 mai que la juge Marie Deschamps partirait à la retraite le 7 aout prochain. « Après 37 années à œuvrer principalement dans les salles de cour, dont 22 ans à titre de juge, j'estime qu'il est temps d'explorer d'autres façons de rendre service à la société », a déclaré Mme Deschamps par voie de communiqué. Soulignons que la juge Deschamps siège à la Cour suprême du Canada depuis le 7 aout 2002, auparavant, la Cour d'appel et la Cour supérieure du Québec ont bénéficié de ses services.

Pour Me Damer, l'annonce du départ à la retraite de Mme Deschamps constitue une occasion en or pour aborder à nouveau la question du bilinguisme des juges à la Cour suprême.

« Tout le monde s'entend sur le fait que les juges représentant le Québec à la Cour suprême soient bilingues, donc il ne reste qu'un pas à faire pour que ceux qui représentent les autres provinces le soient aussi », soutient-il.

Rappelons que la FAJEF avait également annoncé en novembre dernier que des procédures judiciaires pourraient être entreprises afin de contester la décision du gouvernement fédéral concernant la nomination du juge unilingue anglophone Michael Moldaver à la Cour suprême. « Nous sommes en train d'étudier nos options plutôt que de commencer un processus de requête en justice », précise Me Damer.

- APF

Conseil scolaire du NORD-OUEST N°1

SECRÉTAIRE-TRÉSORIER OU SECRÉTAIRE-TRÉSORIÈRE

Pour plus de renseignements, consultez les offres d'emploi à : www.csno.ab.ca

DATE LIMITE : le 13 JUIN 2012

Conseil scolaire du Nord-Ouest N° 1
rhumaine@csno.ab.ca

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, *Le Franco* vous offre une section de petites annonces. Tarifs : 10 $ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine : 15 $ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots : 0,10 $ de plus par mot. Vous devez ajouter 5 % (TPS).

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement : chèque ou mandat-poste avant le lundi (12 h). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le (780) 465-6581 avant le lundi midi. Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du *Franco* :

Le Franco, #312, 8627-91e Rue Edmonton (AB) T6C 3N1

ANNONCES CLASSÉES DE L'APF

ASTROLOGIE/HOROSCOPE
CONNEXION MEDIUM-VOYANCE- On a tous BESOIN d'un VOYANT! 5 MINUTES GRATUITES CODE PROMO 94843, téléphonez-nous au 1-866-9MEDIUM. www.connexionmedium.ca 1-900-788-3486, #3486 Bell/Fido/Rogers, 24h/24 7j/7

ATTENTION ENTREPRENEURS BILINGUES!
Voici Le Projet Liberté, un simple programme en ligne, français et anglais, pour développer un revenu supplémentaire à domicile. Évaluation gratuite. www.see-it-do-it.com

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada. Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Web www.apf.ca et cliquez sur l'onglet PETITES ANNONCES.

on passe le mot APF

Tableaux de réponse

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	B	R	I	M	B	O	R	I	O	N	■	P
2	R	E	N	O	U	V	E	L	E	■	O	R
3	A	■	J	U	R	E	S	■	T	A	R	E
4	S	A	U	T	E	■	T	U	A	N	T	S
5	■	T	R	O	L	L	E	S	■	N	E	S
6	C	H	I	N	E	E	■	T	R	U	I	E
7	H	■	E	N	S	O	L	E	I	L	L	E
8	E	N	E	E	■	P	A	N	T	E	■	S
9	S	E	S	■	R	A	S	S	U	R	A	■
10	T	U	■	F	A	R	C	I	E	■	N	N
11	E	V	O	E	■	D	A	L	L	A	G	E
12	R	E	C	U	P	E	R	E	■	N	E	S

Réponses

1	4	5	6	9	8	7	2	3
3	7	2	5	1	4	6	8	9
8	6	9	3	7	2	5	1	4
2	8	7	4	3	9	1	6	5
4	5	3	7	6	1	8	9	2
9	1	6	2	8	5	3	4	7
6	3	1	9	4	7	2	5	8
7	2	4	8	5	6	9	3	1
5	9	8	1	2	3	4	7	6

www.sharingvisionsreveries.com
SHARING VISIONS Rêveries inc.
JEAN PATENAUDE
Producteur/réalisateur

BERMONT REALTY (1983) LTD.
Membre du Edmonton Real Estate Board
Au service d'Edmonton et de ses environs
200 - 14 rue Perron
Saint-Albert (AB) T8N 1E4
Rés. : 459-5491 • Bur. : 459-7786
Téléc. : 459-0235
www.bermontrealty.com

PROBLÈMES DE DETTES?
Appelez-nous. Nous pouvons vous aider.
A. C. Waring & Associates Inc.
Syndic de faillite, conseiller en crédit
Professionnel de l'insolvabilité
410 – 10655, av. Jasper, Edmonton
780-424-9944 ou 1-800-463-3328
Consultation gratuite
www.debtfree.ca

Meridian
Résidentiel • Investissement • Commercial
Franchise autonome et indépendante
Audrey Cyr
AGENTE
audreycyr@realtyexecutives.com
280, 9731 - 51 Avenue
Edmonton, Alberta T6E 4W8
Bureau: 780-989-1330
Cellulaire: 780-977-6932
Fax: 780-989-3988
www.realtyexecutives.com

THE DENTAL STUDIO
Dr Marc Coulombe B.Sc. D.D.S.
9828 - 101A Avenue, Edmonton, AB T5J 3C6
Tél. : (780) 424-6272

MD McCuaig Desrochers LLP
Barristers Solicitors Avocats
Notre Expérience. Votre Avantage.
Pierre C. Desrochers, c.r. • C. Vincent Kurata • Justin E. Kingston
2401 TD Tower, 10088 - 102 Avenue, Edmonton, Alberta T5J 2Z1
T 780.426.4660 F 780.426.0982
www.mccuaig.com

CADRIN DENTURE CLINIC
Bernard Cadrin
Édifice G.B. 9562-82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal
Bur.: (780) 439-6189 Rés.: (780) 465-3533

OFF WHYTE CHIROPRACTIC
Massothérapie et orthèse spécialisée
Dr André R. Breault
7516 Gateway Boulevard, Edmonton AB T6E 6E8
Tél. : 780-430-5909 - Courriel : andre@drbreault.com
Visitez notre site Internet à www.drbreault.com

Paroisses francophones

(messes en français)

BONNYVILLE
Paroisse Saint-Louis
Dimanche : 10 h 30

CALGARY
Paroisse Sainte-Famille
1719 - 5e rue S.O.
Samedi : 17 h
Dimanche : 10 h 30

CENTRALTA
Legal
Paroisse Saint-Émile
Dimanche : 9 h 30
Morinville
Paroisse Saint-Jean Baptiste
Dimanche : 11 h
Saint-Albert
Chapelle Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche : 9 h

COLD LAKE
Paroisse Saint-Nom de Jésus
Dimanche : 9 h 30

EDMONTON ET ENVIRONS
Paroisse Saint-Thomas d'Aquin *8410 - 89e rue*
Samedi : 16 h 30
Dimanche : 9 h 30 et 11 h
Paroisse Sainte-Anne
École Notre-Dame, (15425-91 Ave.)
Dimanche : 11 h
Paroisse Saint-Joachim
9928 - 110e rue
Dimanche : 10 h 30

PLAMONDON
Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h
(Toutes les deux semaines)

SAINT-ISIDORE
Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h 30

SAINT-PAUL
1er, 3e & 5e samedi : 19 h 30
Dimanche : 9 h 30

Retraite de l'abbé Raymond Sévigny

50 ans au service du catholicisme

Le quotidien de l'abbé Sévigny changera énormément à partir du 8 aout prochain. Après 50 ans de carrière, il prendra sa retraite du ministère paroissial de l'église Saint-Thomas d'Aquin d'Edmonton.

Meghann Dionne

Edmonton

La mission de Raymond Sévigny est, et restera toujours, de promouvoir le règne de Dieu. Ceci dit, après 50 ans à servir sa communauté, il est tout à fait normal qu'on ait droit à se reposer, selon lui. « Rendu à 76 ans, on n'a plus l'énergie qu'on avait », fait-il remarquer.

Raymond Sévigny ne sait peut-être pas encore comment il occupera son temps libre, mais ce qu'il sait, c'est qu'il continuera à aider les gens. « On est prêtre pour la vie. J'ai consacré ma vie à la religion catholique, dit-il. C'est la nature-même de la vocation d'un prêtre. Chacun des hommes qui vont au séminaire a senti un appel quelconque. »

Raymond Sévigny fait preuve de sagesse, d'honnêteté, de discernement et de discrétion, selon Yvon Mahé, complice de M. Sévigny depuis les années 70. Ses forces sont intérieures, c'est-à-dire qu'il est un homme doté d'une grande spiritualité.

Claude Ouimet, qui a été l'assistant pastoral de l'abbé Sévigny au cours des huit dernières années, abonde en ce sens : « Raymond Sévigny est un homme dont la pensée est très profonde et contemplative. Ses homélies font appel à l'âme et pas au superficiel. »

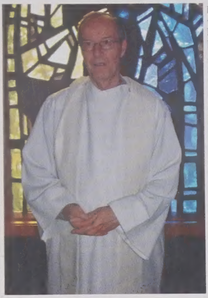
Ce que messieurs Mahé et Ouimet espèrent, c'est qu'après avoir pris sa retraite, l'abbé Sévigny soit plus disponible que jamais dans l'accompagnement spirituel, un cheminement qui aide à mieux vivre avec soi-même.

« La meilleure méthode pour guérir, c'est de se recueillir afin de consentir à l'action de Dieu en soi », explique l'abbé Sévigny.

La vivacité de Saint-Thomas d'Aquin

La paroisse de Saint-Thomas d'Aquin n'accorde aucune importance à la provenance des individus. Elle reçoit tout le monde. « Dans cette paroisse, il y a des gens d'un peu partout. Les nouveaux venus enrichissent notre communauté. Ce qui contribue à rendre la communauté vivante », avoue le prêtre.

« La relation que j'ai entretenue toutes ces années avec les paroissiens est l'élément de ma carrière que j'ai le plus apprécié », précise-t-il. Lui qui a travaillé 40 ans auprès des francophones et une dizaine d'années auprès des anglophones croit que chaque paroisse a son propre caractère. Selon lui, les paroisses francophones sont particulièrement vivantes.



D'autre part, l'abbé Sévigny avoue trouver difficile d'attirer les jeunes dans les églises. Puisque la population se fait un peu vieillissante, il a mis sur pied des programmes pour attirer la jeunesse.

« La petite pasto, par exemple, s'adresse aux mères à la maison qui ont des enfants de 0 à 5 ans et qui veulent passer quelques après-midi à l'église avec leurs nouveau-nés en compagnie d'autres mamans », explique-t-il.

Lutter pour une langue

Les francophones de l'Alberta n'ont rien eu sans avoir d'abord lutté. L'abbé Sévigny a d'ailleurs fait partie du premier comité pour avoir des écoles francophones catholiques et publiques en Alberta. « C'est important que les francophones aient leurs écoles. Ma priorité est d'enseigner la foi mais pour cela, avoue-t-il, il faut avoir des écoles francophones dirigées par des francophones. »

Pour Yvon Mahé, l'annonce de la retraite de l'abbé Sévigny n'est pas une bonne nouvelle pour les Franco-Albertains catholiques. M. Sévigny est un stratège qui a pris le leadership des églises francophones d'Edmonton. « Je ne vois pas qui pourra prendre la relève, c'est très inquiétant », pense Yvon Mahé.

« La majorité des paroissiens sont des ainés qui sont, par le fait même, habitués aux changements. On a donc accepté la retraite de l'abbé Sévigny, croit Claude Ouimet. Cependant, le prochain prêtre aura la lourde tâche de continuer à attirer les jeunes à l'église. »

Repas familial à Saint-Thomas-d'Aquin

Quelque 300 paroissiens se sont rassemblés à l'église Saint-Thomas-d'Aquin, le 27 mai dernier, pour souligner les 50 ans de sacerdoce de l'abbé Sévigny. La fête s'est poursuivie après la messe où un déjeuner a été servi en son honneur.

Pour l'un des organisateurs de l'évènement, Gisèle Rheault, la fête était tout à l'image de l'abbé Sévigny. « C'est beau et simple. Tout le monde est réuni un peu comme un pique-nique en famille où les jeunes s'amusent, les adultes discutent et ont du plaisir entre eux », exprime-t-elle.

« La fête est très simple et très satisfaisante. Je suis heureux que l'évènement ait accueilli autant de jeunes et de familles, l'ambiance y est très chaleureuse », se réjouit l'abbé Raymond Sévigny.

Ce sont les jeunes qui ont servi le brunch, à l'occasion de la célébration des 50 ans de carrière de Raymond Sévigny. Chaque dernier dimanche du mois, les Chevaliers de Colomb organisent un déjeuner pour les paroissiens. Ce mois-ci, on a joint l'utile à l'agréable en y soulignant les efforts déployés par l'abbé Sévigny pour le maintien de la communauté catholique en Alberta.

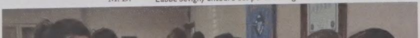
Ce qu'il a particulièrement apprécié durant la messe, ce sont les chants vocaux et le cadeau qui lui a été remis par Ernest Lefebvre. Il s'agit d'une plaque faite par Herman Poulin, le même artiste qui a érigé *L'empreinte francophone*, un monument qui rend hommage à la communauté francophone en Alberta.

La messe a été donnée par les père03s Thomas Bilodeau et René Bélanger et célébrait par la même occasion la Pentecôte, la célébration favorite de l'abbé Sévigny.

- M. D.

L'abbé Sévigny entouré des pères Bélanger et Bilodeau, le 27 mai dernier.

Les membres responsables de la fête du 27 mai dernier : Gisèle Rheault, Caroline Maillet-Rao, Éloi de Grace et Yolande Proulx (absent Claude Ouimet).
Photos : Karen Doucet



À l'occasion de la célébration des 50 ans de carrière de l'abbé Sévigny, ce sont les jeunes qui ont servi le brunch.

Le coin du sportif

Luc Dostie

City Chase 2012

Record de participation à Edmonton

Si les carrés rouges envahissent présentement la province de Québec par la grève des étudiants, les t-shirts rouges ont envahi les rues d'Edmonton, le 26 mai dernier, puisque 394 équipes de deux ont relevé, avec honneur et bonne humeur, les nombreux défis de l'édition 2012 du City Chase.

Qu'est-ce que le « City Chase »? Cette aventure urbaine a débuté en 2003 à Toronto et dès 2004, six autres villes canadiennes se sont jointes à cette belle collecte de fonds pour l'organisme de charité *Right To Play*. Cette course de rue se déplace désormais dans 15 pays à travers la planète. Par tradition, Edmonton est toujours la première ville canadienne à accueillir l'évènement le dernier samedi du mois de mai. C'est le 9 juin qu'auront lieu les épreuves dans les rues de Calgary.

L'objectif premier est de compléter 10 épreuves sur les 28 proposées dans différents quartiers de la ville et de franchir l'arrivée le plus rapidement possible. Le duo gagnant d'Edmonton se voit offrir un championnat national à Whitehorse à la fin septembre avec les duos gagnants de Calgary, Toronto, Ottawa, Montréal, Vancouver et Halifax pour des épreuves de haut niveau d'adrénaline.

À quoi doit-on s'attendre des épreuves? Serpent, dégustation d'insectes, se mouiller, forcer physiquement, escalader, ramer, se déplacer agilement, mais surtout tester nos connaissances intellectuelles et culturelles pour trouver les lieux des épreuves grâce aux difficiles indices, ainsi que nos habiletés sportives une fois rendu sur place.

Personnellement, j'en étais à ma troisième participation sous le nom « Franco-FUN » avec Monique Beaunoyer-Richer, ma collègue de 4e année de l'école Sainte-Jeanne-d'Arc.

Si Dame Nature nous a rendu la vie dure en 2010 avec une journée de pluie glaciale parsemée de neige et que l'édition 2011 était un vrai four de chaleur difficilement supportable, la température parfaite a agrémenté nos conditions de travail cette année.

Nos 10 épreuves obligatoires
Départ donné à 10 h du quartier Churchill près de l'hôtel de ville, notre premier défi nous envoyait dans le parc Louise McKinney, près du jardin chinois. Pour ce faire, il fallait trouver, à l'aide de nos téléphones intelligents, le sonnet 116 de Shakespeare et apprendre les huit premiers vers (quatre par équipier) et les dire par cœur devant les responsables. Nous avons pris beaucoup de temps pour les apprendre, mais nous avons tout de même réussi à réciter l'extrait suivant :

Luc
Let me not to the marriage
of true minds;
Admit impediments. Love is not love;
Which alters when it alteration finds;
Or bends with the remover
to remove;

Monique
O no! it is an ever-fixed mark;
That looks on tempests and is never
shaken;
It is the star to every wandering bark;
Whose worth's unknown, although
his height be taken.

Malgré tout ce que les autres épreuves allaient nous exiger, juste d'avoir réussi celle-ci alors que plusieurs duos ont abandonné avant de l'entreprendre, notre journée était déjà comblée de satisfaction.

Puis l'indice pour le prochain lieu était le suivant : "*I wonder if Noel and Liam would bring their kids to this splash pad?*"

Par déduction, Liam et Noel sont les frères Gallagher du célèbre groupe de musique Oasis, il fallait donc se rendre au parc Gallagher tout près des pyramides pour remplir un saut d'eau avec les contenants à notre disposition et grimper la montagne du *Edmonton Ski Club* jusqu'en haut et revenir à la base sans culbuter dans la pente, ni renverser l'eau.

Une fois accompli, nous nous sommes rendus en courant sur l'avenue Whyte pour relever le défi de trouver quelqu'un de la rue au hasard et le promener sur un charriot dans un parcours prévu tout près du marché Strathcona. Excusez le jeu de mots, mais « Lachance » était de notre côté, puisque notre collègue de 6e année de l'école Sainte-Jeanne-d'Arc, Patrick Lachance circulait tout près avec sa copine et il s'est gentiment porté volontaire.

Pour les amateurs de hockey, notre indice pour s'y rendre était amusant à découvrir, je vous laisse comprendre où nous étions exactement :

« Nugent-Hopkins + Smid +
Whitney = _____Street »
« Smyth – Horcoff = _____Avenue »

Le club de billard au coin de la 105e Rue sur l'avenue Whyte a été très accueillant avec un défi très accessible à nos habiletés de joueur. Puis nous avons fait dans l'ordre une chanson sur xylophone, trouver un code barre précis parmi les nombreuses boites de chaussures du Running Room, natation dans la piscine de l'Université d'Alberta les yeux bandés, une session de karaté au parc Winsdor, une ballade en canoë au parc Emily Murphy pour découvrir la citation sur les piliers de béton situés sous le pont de Groat Road, frapper un total de 300 verges au champ de pratique du terrain de golf Victoria (un droitier naturel devait frapper de la gauche et vice-versa), puis finalement monter et descendre les marches au sud de la 116e Rue, dont le 116e élément du tableau périodique (ununhexium) était l'indice. Nous avons traversé le fil d'arrivée une minute avant la fin, soit à 15 h 59 pour un total de 11 épreuves complétées après avoir parcouru une quinzaine de kilomètres.

Faible présence francophone
Si les éditions précédentes débordaient de participants francophones, on ne peut pas dire que la langue française était bien représentée cette année, tant chez les participants que du côté de l'organisation qui avait déjà eu une meilleure collaboration avec la communauté franco-albertaine.

Voici la photo des francophones que nous avons pu rejoindre. Je tiens à souligner la participation de Boris Vajsabel et sa conjointe Elise Denis (équipe #1327 sur la photo) qui ont remporté l'enduro en complétant 20 des 28 épreuves proposées. Ce duo avait terminé 3e en 2010 et 6e l'an dernier. Cette année, ils ont utilisé tout le temps à leur disposition pour relever un autre défi avec succès.

Sur la photo de groupe, dans l'ordre habituel : (debout) Boris Vajsabel, Elise Denis, Luc Dostie, Alexandre St-Laurent, Melanie Crouse, Marie-Soleil Pinet. Devant : Monique Beaunoyer-Richer et Mathieu Brosseau-Tremblay

Photo : courtoisie

Entreprise de la semaine

LICORES ET CERVEZAS

DANS LE MONDE EXOTIQUE DES BOISSONS

Des bières de tradition, aux jus de fruits savoureux en passant par les vins et spiritueux, LCI s'est taillée une solide réputation dans la distribution des boissons. Pour vos moments conviviaux, faites appel à son savoir-faire et ses vins inoubliables...

En six ans, cette entreprise de Calgary importatrice et distributrice de bières, de vins fins et spiritueux uniques est devenue l'un des chefs de file en matière de distribution de boissons de marques internationales au Canada. Mise sur pied par Oscar Tuggle, pour proposer et promouvoir auprès de sa clientèle une vaste gamme de boissons alcoolisées, LCI veut «TOUJOURS» assurer la satisfaction totale de ses clients en leur offrant un service exceptionnel avec à la clé, une consommation réfléchie de l'alcool.

L&CI
LICORES & CERVEZAS INTERNATIONAL INC.

Présente à Calgary où se trouve son siège social, LCI dispose également d'autres bureaux un peu partout au Canada à l'instar de l'Ontario, la Colombie Britannique et le Québec. Son équipe de professionnels, dont trois parlant le français, possède une expérience conjuguée d'une vingtaine d'années dans le domaine de la gastronomie et des boissons. Parmi ses clients, les lieux disposant d'une licence de vente d'alcool, les restaurants, les bars, les pubs et les liquors stores.

À la recherche de l'excellence aux quatre coins de la planète, LCI offre aux consommateurs canadiens une vaste gamme de vins, de bières et de spiritueux de Grands Crus. Sa sélection invite à faire un tour du monde des saveurs et ouvre le marché canadien à plusieurs marques : Whisky, Vodka, Vins espagnols, Vins français dont la marque Pierre Morin, Bière d'Estonie : Viru, Vodka allemande : Xuxu Strawberry Vodka, etc.

Aidé par les études en marketing et ventes de son promoteur Oscar Tuggle, le manager de la marque, et fort de son succès au Canada, LCI n'entend pas s'arrêter en si bon chemin. Son ambition aujourd'hui est de percer le marché mexicain et faire plus de promotion sur le marché français. Des perspectives assez alléchantes pour une équipe bien déterminée.

Contact : Téléphone : 403-402-4811/ ventas_liquor@yahoo.com / www.licoresncervezas.com

Profil d'entreprise est une présentation du **www.lecdea.ca** CDÉA

Financé par l'entremise du Fonds d'habilitation pour les communautés de langues officielles en situation minoritaire, et Diversification de l'économie de l'Ouest Canada.

UNIVERSITY OF ALBERTA
EDMONTON-ALBERTA-CANADA

CAMPUS SAINT-JEAN
UNITÉ | DIVERSITÉ | UNIVERSITÉ

Nouvelles
Pour mieux réussir...

Ça s'est passé à Saint-Jean...

csj.ualberta.ca

Les statistiques sont omniprésentes

Jean-Marie De Koninck, professeur titulaire au département des mathématiques et des statistiques à l'Université Laval, était de passage au Campus Saint-Jean, le 2 mai dernier, pour donner une conférence sous le thème *La vie secrète des mathématiques*.

Jean-Marie De Koninck ne tient rien pour acquis. Il remet tout en question... même ses visites chez le médecin! Celui-ci explique que lorsqu'on diagnostique chez un patient une maladie très rare après lui avoir fait passer un test fiable à 96 %, la chance qu'il en soit réellement atteint est de 10 %. « La morale de l'histoire : quand une maladie est très rare, il faut faire deux tests! », a-t-il lancé avec humour.

« Notre intuition peut nous jouer des tours », dit-il. Pour le prouver, le conférencier a expliqué que s'il était possible de plier une feuille de papier 42 fois, son épaisseur équivaudrait à la distance entre la terre et la lune. Étonnant, non?

La cryptographie domine le monde

« Les mathématiques ont des applications un peu partout », croit le statisticien. Comme ce dernier l'explique, l'être humain peut facilement multiplier deux nombres ensemble. Sa faiblesse, c'est de faire le contraire, c'est-à-dire de factoriser. Le Pentagone, à Washington, se sert des nombres premiers pour coder de l'information. Le seul capable de la décoder, c'est lui-même. En informatique, on procède de la même façon. C'est pour cette raison qu'existent des organisations spécialisées dans l'écoute électronique. La National Security Agency (NSA), qui enquête sur tout ce qui entre et sort des États-Unis, construira bientôt un espace d'un million de pieds carrés, à l'Utah, pour augmenter son volume d'écoute électronique.

« Beaucoup de gens travaillent sur la factorisation », fait valoir M. De Koninck. « D'ailleurs il y a une rumeur qui court que la NSA est capable de factoriser des grands nombres. Moi, je pense que ce n'est pas vrai. À nos colloques de mathématiques, les gens de la NSA sont là, ils veulent se tenir au courant des développements des maths », a-t-il conclu avec le sourire aux lèvres.

Vins, fromages et études canadiennes à l'honneur

Une soixantaine de personnes se sont réunies au Campus Saint-Jean (CSJ), le 24 mai dernier, pour participer à la 4e édition de *La fantasmagorie « Magnifique » des vins et fromages*.

Cette soirée, organisée par l'Institut d'études canadiennes (IÉC), a permis de mettre en valeur l'organisme. « Aujourd'hui, il y a plus de 200 programmes et instituts d'études canadiennes partout dans le monde. Les pays les plus actifs en matière d'études canadiennes sont la Chine, l'Inde et les États-Unis, alors que la France et la Grande-Bretagne continuent d'être très actives. Le CSJ a plus de 30 années d'expertise dans ce domaine d'étude et de recherches », a tenu à faire remarquer le Co-doyen et directeur de l'IÉC Donald Ipperciel.

Ce dernier rappelle que les études canadiennes constituent à la fois un domaine interdisciplinaire ayant pour objet l'étude du Canada et un carrefour multidisciplinaire regroupant diverses sciences humaines et naturelles dont, surtout, la science politique, les études littéraires, l'histoire et la sociologie. « Faculté francophone d'une université de langue anglaise, le Campus Saint-Jean vit lui-même une dimension importante de la réalité canadienne, d'où l'émergence de cours et de recherches en études canadiennes sur le thème de la "francophonie canadienne et fédéralisme"», note-t-il.

Pour Donald Ipperciel, la question du multiculturalisme est un autre point focal des recherches. « C'est une question qui préoccupe beaucoup de pays dans le monde. Le Canada n'est pas exempt de tout problème à ce chapitre, mais il semble se tirer somme toute relativement bien d'affaire », relate M. Ipperciel

L'Institut d'études canadiennes pose un regard interrogateur sur le Canada et sur le monde et vise non seulement à générer la réflexion sur notre réalité sociale et à éveiller l'opinion publique grâce à la recherche, mais aussi à stimuler la proposition de solutions à des problèmes réels et concrets dont peuvent être affectées nos communautés.

10 000 $ de Total

L'invité d'honneur de Fantasmagorie était Jean-Michel Gires, président de Total E & P Canada depuis septembre 2009. Au cours de son allocution, M. Gires a fait un don de 10 000 $ au Campus Saint-Jean pour « contribuer à concevoir des sociétés diversifiées par le biais de recherches scientifiques de qualité ».

Événements à venir

Mardi 5 juin 2012
17 h 30 à 19 h

Linda Hughes
Chancellière,
University of Alberta
et
Donald Ipperciel
Co-doyen,
Campus Saint-Jean

vous invitent à une réception à l'occasion de l'attribution d'un diplôme honorifique à

Chantal Petitclerc

Cette réception se déroulera à Univers Café (anciennement le Salon étudiant, salle 2-12)

Réservations obligatoires :
senate.office@ualberta.ca
ou 780-492-0003

8 au 15 juillet 2012

Choralies internationales 2012

C'est avec une immense fierté que les partenaires fondateurs des Choralies 2012, la Chorale Saint-Jean d'Edmonton en Alberta, une chorale francophone, l'Alliance des chorales du Québec et le Campus Saint-Jean de l'Université de l'Alberta, la faculté francophone de l'université, vous convient à un rassemblement rarissime où Edmonton se parera de ses plus beaux atouts pour souhaiter la bienvenue!

Les Choralies 2012 auront lieu principalement sur les sites de l'Université de l'Alberta ainsi qu'au Winspear Centre et au Churchill Square dans le centre-ville d'Edmonton.

Le chef de chœur franco-albertain, Laurier Fagnan, en sera le directeur artistique. De renommée internationale, le professeur Fagnan détient un doctorat en musique. Professeur agrégé à l'Université de l'Alberta, il dirige le premier laboratoire d'acoustique vocal au Canada. Il a, de plus, été le seul chef non-québécois à diriger le chœur de 1400 voix réuni lors des célébrations du 400e anniversaire de la Ville de Québec.

LE FRANCO

Vol. 46 no 21 | Edmonton, semaine du 24 au 30 mai 2012 | 16 pages | 60 ¢

Festival Mosaïc 2012

La danse à l'honneur

C'est du 16 au 20 mai dernier que s'est tenu à Edmonton la première édition du Festival de danse Mosaïc. Organisé par l'Association la Girandole, ce festival a permis de mettre en valeur la danse d'ici et d'ailleurs. Tous les détails en pages 14 et 15.

À LIRE CETTE SEMAINE...

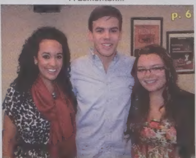
À Canmore...

...l'école Notre-Dame des Monts fête ses 10 ans.

À Calgary...

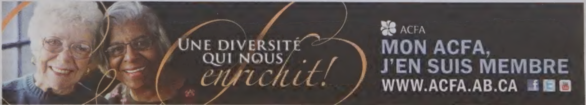
...la résolution de conflits par les pairs.

À Edmonton...



...polyfonik 23 promet.

Retournez toute correspondance ne pouvant être livrée au Canada à :
LE FRANCO
#312 - 8627 - 91e Rue,
Edmonton, AB T6C 3N1
Email : administration@lefranco.ab.ca



École Notre-Dame des Monts de Canmore

Déjà 10 ans d'éducation catholique et francophone

Une centaine de personnes se sont réunies dans le gymnase de l'école Notre-Dame des Monts (NDM), le 16 mai dernier, pour participer à un 5 à 7 marquant les 10 ans de l'école et de l'éducation catholique et francophone de Canmore.

Étienne Alary

Canmore

« C'est au mois d'aout 2002 que le Conseil scolaire catholique et francophone de l'Alberta (CSCFSA) ouvrait sa deuxième école francophone, ici à Canmore. Quelle fierté de pouvoir constater le cheminement exceptionnel de l'école », a soutenu la présidente du CSCFSA, Diane Boutin.

En effet, lors de sa première année d'existence sous le conseil catholique, l'établissement accueillait une directrice-enseignante, une enseignante, une secrétaire à temps partiel et 16 élèves. « En 10 ans, la population de l'école a augmenté par 10 fois. Pour la première fois cette année, nous avons deux classes de maternelle et l'an prochain, nous aurons nos premiers diplômés », a lancé fièrement la directrice Sophie Leclair.

Cette dernière est en poste depuis presque les débuts de l'école. « On réalise que le temps passe vite. Au fil des ans, l'école a connu énormément de succès, mais nous avons dû surmonter de nombreux défis aussi, que ce soit du côté de la programmation, puisqu'un nouveau niveau était offert chaque année, ou encore en matière d'infrastructures, avec les retards liés à la construction de la nouvelle école. Cependant, nous avons su relever ces défis grâce à des parents super engagés et visionnaires qui veulent le mieux pour leurs enfants », croit Mme Leclair.

Pour l'année scolaire en cours, l'école NDM compte 112 élèves, une dizaine d'enseignants et cinq membres du personnel de soutien. « La force de l'école, c'est qu'on a des enseignants hors pair. Oui, ils sont dynamiques, engagés et passionnés, mais plus que tout, on sent vraiment qu'ils aiment nos enfants », s'exclame Geneviève Poulin, pionnière de l'école.

Des élèves de maternelle et de 2e année interprètent la chanson thème de l'école.

Outre Mme Poulin, c'est grâce aux efforts déployés par Sylvie Grégoire, Christian Gingras et Christine LeClerc, Cathie Mousnier et Manon Miller que cette école a été créée. « Les parents jouent un rôle très important dans le développement de l'école. Les parents d'hier ont créé et ont soutenu l'éducation francophone et ceux d'aujourd'hui continuent de s'impliquer pour assurer le développement de leurs enfants », a soutenu le président du conseil d'école, Pierre Boucher.

Un avis que partage Diane Boutin : « Votre engagement fait une différence. Canmore est une communauté francophone vivante au sein de laquelle vos enfants s'épanouissent », lance la présidente du CSCFSA.

Pierre Boucher a tenu à rappeler que parmi tous les parents, seule Geneviève Poulin fait partie du comité de parents de l'école depuis la toute première année.

Les élèves de 3e et de 4e années ont joué de la flute.

Mme Poulin se rappelle des débuts difficiles de l'école. « Dans les faits, c'est la 11e année d'existence de l'éducation francophone à Canmore cette année, puisque l'école faisait partie, lors de sa première année, du conseil scolaire public francophone. Cela a été un grand défi de passer du public au catholique. Ça n'a pas été une période agréable, mais cela fait partie de notre histoire », mentionne Mme Poulin.

Dès son ouverture officielle, en septembre 2010, l'ajout de classes modulaires s'est avéré nécessaire.

Photos : Étienne Alary

Fières de leur école francophone.

Cette dernière préfère tourner la page et estime que fêter les 10 années d'éducation catholique et francophone ne doit pas être vu comme la réalisation d'un rêve. « En décidant d'ouvrir une école francophone, nous savions que nous avions du travail pour arriver là où nous sommes aujourd'hui. Nous avions des défis à l'époque et nous sommes confrontés à d'autres défis aujourd'hui », lance-t-elle.

Manque d'espace

Parmi les défis, le manque d'espace est sur toutes les lèvres, et ce, même si le nouvel édifice a été officiellement inauguré en septembre 2010.

Comme le fait remarquer Sophie Leclair, l'école a été construite dans le but d'accueillir un maximum de 50 élèves. « Nous n'étions même pas encore dans nos nouveaux locaux que nous avions dépassé ce nombre. C'est pour cette raison que quatre classes modulaires ont depuis été ajoutées et qu'une demande pour en obtenir d'autres a été formulée », explique la directrice.

Bien qu'heureux de ce nouvel établissement, nettement supérieur à ce que l'école avait avant, le vice-président du CSCFSA et élu de la région de Canmore/Banff, Roy Goulet, croit qu'il aurait été possible d'avoir plus. « Le projet de construction a été fait en partenariat avec le conseil scolaire anglophone. À l'époque, nous accueillions 30 élèves et ils avaient estimé qu'en 2015, nous serions bons pour accueillir une cinquantaine d'élèves. Quelle erreur », s'exclame Roy Goulet.

Ce dernier avoue avoir fait son entrée au conseil après que cette décision ait été prise. « Il était impossible de faire changer certaines décisions et c'est pour cette raison que l'ajout de classes modulaires a été nécessaire », partage-t-il.

À l'époque, le concept de *bâtir une école francophone, les nombres vont suivre* n'était pas quelque chose de très vendeur auprès du gouvernement. « Nous avons servi en quelque sorte d'exemple et il semble que cette erreur ne se reproduira pas », avance Geneviève Poulin, en faisant notamment allusion aux constructions prochaines des écoles (maternelle-12e année) à Cochrane et Airdrie où la capacité maximale de l'école est de beaucoup supérieure aux nombres actuels.

Pour l'école NDM, de nouvelles classes modulaires devraient être installées dans un avenir rapproché. « Notre capacité maximale actuelle est de 120 élèves. Nous avons fait une demande pour ajouter d'autres classes, mais cette requête a été rejetée. Nous ne baissons pas les bras. D'autres écoles à Canmore ne connaissent pas le même élan que nous et nous devrons voir s'il n'est pas possible d'acheter ou louer leur classe modulaire », indique-t-elle.

Cet engouement pour l'éducation francophone est de bon augure pour l'avenir de l'école et vient confirmer que l'emplacement de l'école n'est pas une embuche. En effet, l'école NDM est située au sud-est de Canmore, à environ 10 minutes de route, dans le quartier Three Sisters.

« C'était une crainte au départ que des parents vivant dans la partie nord de Canmore, soit dans la partie appelée Sunny Side, optent pour l'école d'immersion, mais nos doutes se sont rapidement dissipés. Quand une école est performante et que les élèves aiment leurs enseignants, c'est ce qui fait pencher la balance », affirme Sophie Leclair.

« À titre de parent, je vois cela comme un plus le fait que l'école soit située un peu à l'extérieur de Canmore », enchaine Geneviève Poulin, en précisant que l'école accueillait des élèves de l'extérieur de Canmore, soit du Lac Louise, de Banff, d'Harvie Height et d'Exshaw.

Le fait que NDM soit rattachée à l'école Our Lady of the Snows Catholic Academy est aussi une valeur ajoutée, car elle permet d'offrir, pour les élèves du secondaire, plusieurs cours comme la menuiserie et le cuisine, chose qui aurait été impossible sans ce partenariat.

Pour la directrice de l'école, développer le secondaire constitue un grand défi. « Les installations sont là, les cours à options sont aussi offerts, mais ce qu'il manque le plus à ces élèves, c'est une vie sociale. Cela n'est pas évident lorsque tu as seulement quatre élèves dans une classe », mentionne Sophie Leclair.

Sophie Leclair et Pierre Boucher avec le gâteau du 10e anniversaire.

C'est une des raisons qui poussent la Société de parents à vouloir développer l'extérieur de l'école. Le premier objectif est d'installer une structure de jeux adéquate. « Nous sondons aussi les élèves pour voir ce qu'ils désirent. Est-ce qu'ils veulent une piste de course, un centre d'entrainement, un gazebo? Il faut mettre en place des choses qui vont inciter nos élèves plus vieux à vouloir rester », conclut Geneviève Poulin.

Résolution de conflits de façon pacifique

Les deux conseils scolaires du Sud emboitent le pas

Après le Conseil scolaire Centre-Nord au printemps 2011 et le Conseil scolaire Centre-Est l'automne dernier, c'était au tour des deux conseils scolaires francophones du Sud de l'Alberta d'accueillir les formatrices de l'Institut Pacifique de Montréal avec l'objectif d'implanter progressivement les programmes « Vers le pacifique » et « Différents mais pas indifférents ».

Étienne Alary

Calgary

Ces deux programmes, qui visent la résolution de conflits pacifique et de médiation entre les pairs au primaire et au secondaire, ont comme objectif d'amener les jeunes à se responsabiliser et de les amener à résoudre un conflit par eux-mêmes.

« Je vois aujourd'hui la dernière étape d'un beau projet », s'est exclamée Louise Huard-Peake. Ancienne présidente de l'Association des juristes d'expression française de l'Alberta (AJEFA), Me Huard-Peake a vu l'organisme coordonner ce projet au cours des trois dernières années.

« Nous cherchions à l'époque un projet qui aurait un impact partout en province pour notre jeunesse francophone. N'y a-t-il pas de meilleur projet que la résolution de conflits et la médiation par les pairs », affirme celle qui a été à la tête de l'AJEFA entre 2009 et 2011.

Il fallait dans un premier temps trouver le financement, rappelle Louise Huard-Peake. C'est finalement l'appui de Citoyenneté et Immigration Canada, du Secrétariat francophone et du Secrétariat aux affaires intergouvernementales canadiennes (SAIC) du gouvernement du Québec qui aura permis de réaliser ce projet en Alberta.

Après avoir mené une mission exploratoire au Québec, grâce au financement du SAIC, ce sont certaines écoles francophones d'Edmonton, puis les quatre écoles francophones situées dans le Centre-Est qui ont reçu une formation.

« Je suis fière de voir les deux conseils scolaires francophones du Sud participer à ce projet. Le programme Vers le pacifique (primaire) et Différents mais pas indifférents (secondaire) aura un impact direct chez les jeunes », avance Mme Huard-Peake.

Un avis que partage la directrice générale de l'AJEFA, Fernande Bergeron. « On voit déjà certains impacts à l'École publique Gabrielle-Roy d'Edmonton, l'une des premières dont le personnel a reçu la formation », avance Mme Bergeron.

Comme le souligne la directrice générale adjointe du Conseil scolaire du Sud de l'Alberta (CSSA) et Conseil scolaire catholique et francophone du Sud de l'Alberta (CSCFSA), Lorraine Robinson, « nos élèves vont maintenant bénéficier de ces programmes de résolutions de conflits de façon pacifique en trouvant eux même des solutions concrètes », affirme-t-elle.

Sur la photo, on reconnait, de gauche à droite, Chrystelle Hitimana (intervenante jeunesse - Projet Appartenance aux écoles Sainte-Marguerite-Bourgeoys et Notre-Dame-de-la-Paix), Louise Huard-Peake (représentante de l'AJEFA), Annie Jacques (École Terre des Jeunes), Pierrette Messier-Peet (coordonnatrice du projet Appartenance), Jessica Comeau-Audigé (formatrice de l'Institut Pacifique), Marie-Ève Coulombe-Montmagny (école Le Ruisseau), Mélanie Leclerc (intervenante jeunesse - Projet Appartenance à l'école de la Rose sauvage), Geneviève Duchesne (formatrice de l'Institut Pacifique), Lorraine Robinson (directrice générale adjointe CSSA et CSCFSA), Diane Boutin (présidente CSCFSA), Fernande Bergeron (directrice générale de l'AJEFA) et Justine Pori (intervenante jeunesse - Projet Appartenance à l'école La Mosaïque).

C'est entre le 14 et 18 mai 2012 que la formation a été présentée à des intervenantes et enseignantes du CSSA et du CSCFSA. « Notre responsabilité est de promouvoir le programme, d'agir à titre de formateur pour offrir une formation de cinq heures aux enseignants de nos écoles et d'avoir un rôle de consultation en accompagnant et offrant un appui dans l'implantation du programme dans nos écoles », de résumer l'intervenante jeunesse du Projet Appartenance à l'école La Mosaïque de Calgary, Justine Pori.

C'est cette école qui sera la première à l'implanter. En effet, même si les écoles du sud visent une implantation graduelle de ce programme pendant l'année scolaire 2012-2013, l'école La Mosaïque a profité d'une journée de perfectionnement professionnel, le 22 mai dernier, pour offrir cette formation à tout le personnel enseignant. « Si l'on veut que ce projet fonctionne, c'est toute l'école qui doit recevoir cette formation, il ne faut pas limiter cela à quelques classes », avance le directeur de l'école La Mosaïque, Guy Perreault.

Au total, sept écoles francophones du Sud verront à implanter les deux programmes. « Nous avons décidé de ne pas limiter cela aux écoles qui font partie du projet Appartenance », indique la coordonnatrice du projet Appartenance, Pierrette Messier-Peet.

Outre les écoles Sainte-Marguerite-Bourgeoys, Notre-Dame-de-la-Paix, de la Rose sauvage et La Mosaïque, les établissements de Brooks (Le Ruisseau), Calgary (Terre des Jeunes) et d'Okotoks (Beausoleil) seront parties intégrantes de ce programme.

« Nous sommes très heureux de faire partie de ce projet. Les enfants pase souvent de l'action à la réaction. De par leur vécu, ils ne savent pas toujours gérer leurs émotions. On espère, avec ce programme, leur donner les outils nécessaires qu'ils ont de besoin pour qu'ils deviennent, dans la vie, de bons citoyens », lance la directrice de l'école Beausoleil, Ginette Beaulieu.

Les intervenantes étaient heureuses d'avoir reçu cette formation en français de l'Institut Pacifique de Montréal. « On a un programme unique, en français. Généralement, nous devons suivre certaines formations en anglais pour ensuite la traduire et tenter de l'implanter dans nos écoles. Aujourd'hui, cette formation nous a été conçue et offerte en français », indique Pierrette Messier-Peet.

ÉDITORIAL

Il n'y a pas d'éditorial cette semaine.

Le CAE une porte d'entrée dans la francophonie albertaine.

CENTRE D'ACCUEIL ET D'ÉTABLISSEMENT ALBERTA-NORD

Accueil
Etablissement
Intégration
des nouveaux arrivants francophones.

Edmonton
8627 91 Rue
Edmonton AB T6C 3N1
780 669-6004
info@lecae.ca

Fort McMurray
100-312 Abasand Drive
Fort McMurray AB T9J 1B2
780 750-7779
kouame.a@lecae.ca

Grande Prairie
GPCN
204, 9924 100 Avenue
Grande Prairie AB T8V 0T9
780 538-4452
info@gpcn.ca

Votre communauté, votre avenir

ACFA
Régionale de Centralta

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

Samedi le 16 juin 2012 à 16 h 30
au Centre Communautaire de Centralta

ORDRE DU JOUR

1. Ouverture de l'assemblée et mot de bienvenue
2. Vérification du quorum
3. Élection d'un (e) secrétaire d'Assemblée
4. Élection d'un (e) président (e) d'Assemblée
5. Lecture et adoption de l'ordre du jour
6. Lecture et adoption du procès-verbal de l'AGA 2011
7. Rapport annuel du président
8. Présentation du rapport financier
9. Nomination d'un vérificateur comptable
10. Élection d'un (e) président (e) d'élection
11. Élection du Conseil d'Administration
12. Varia
13. Clôture de l'Assemblée

L'équipe

Étienne Alary *(directeur)*
Julie Boucher *(adjointe administrative)*
Lysane Sénécal Mastropaolo *(journaliste)*
Meghann Dionne *(journaliste stagiaire)*

Le Franco est la propriété de l'ACFA. Au niveau national, il est représenté par Lignes agates marketing. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert. La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.

CORRESPONDANTS/ CHRONIQUEURS

Bonnyville
Mireille Lavoie-Beaupré et Danielle Lavoie

Calgary : Irénée Rutema

Cold Lake : Valérie Cantagrel

Edmonton : Philippe de Montigny
Grande Prairie : Kim Prévost

Plamondon :
Raymonde Gamache-Ménard, Jessica Roy et Matayla St-Jean

Frédéric Boily *(politique)*
Philippe de Montigny *(littérature)*
Me Gérard Lévesque *(juridique)*
Agathe Joly *(coin des aînés)*
Stéphanie Bourgault-Dallaire *(P'tits plaisirs)*

Fondation Donalda Fremont · on passe le mot APF · Alberta Weekly Newspapers Association · lignes agates marketing

Pour nous rejoindre :
#312, 8627 - 91e Rue,
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Téléphone : (780) 465-6581
Télécopieur : (780) 469-1129
journal@lefranco.ab.ca • www.lefranco.ab.ca

Pour soumettre un sujet d'article :
redaction@lefranco.ab.ca

Pour obtenir de l'information sur la publicité :
administration@lefranco.ab.ca

Nous reconnaissons l'appui financier du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du Canada pour les périodiques, qui relève de Patrimoine canadien. Canada

Webinaire juridique :
LES CONTRATS ET VOTRE ENTREPRISE

Le contrat d'affaires est un document qui peut être difficile à concevoir, rédiger, consulter ou analyser. L'objectif premier de cet atelier est de permettre aux participants d'acquérir des connaissances de base afin qu'ils soient en mesure d'identifier certains facteurs de risque et d'obtenir des conseils appropriés.

Cet atelier explorera les principes généraux du droit des contrats, incluant notamment les conditions de formation, d'exécution et d'extinction d'un contrat.

Lieu : à travers l'Alberta via webinaire
Date : le mardi 5 juin 2012
Heure : 12 h 00 à 13 h 00
Coût : GRATUIT
Inscription : www.ptitlien.com/2dbl1

Conférencier :
Me Jean-Philippe Couture
Borden Ladner Gervais LLP

CDEA conseil de développement économique de l'alberta

Informations :
1.888.414.6123, poste 107
roch.labelle@lecdea.ca

LIAISON*ENTREPRISE*
Le service d'information sur l'entrepreneuriat en Alberta

Le CDEA est appuyé par Diversification de l'économie de l'Ouest Canada et Ressources humaines et développement des compétences Canada

Ce journal est conforme à la nouvelle orthographe
www.orthographe-recommandee.info

ERRATUM

Une erreur s'est glissée à la toute fin de l'article sur le lancement d'un fonds de dotation à l'école Sainte-Jeanne-d'Arc d'Edmonton (édition du 10 au 16 mai 2012 en page 13).

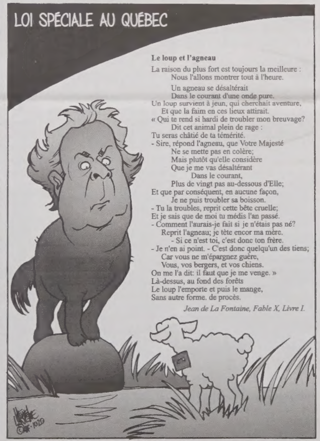
En effet, la Fondation franco-albertaine procèdera, le 14 juin, au lancement d'un fonds de dotation à l'école Père-Lacombe d'Edmonton, et non l'école Pierre-Lacombe.

Par ailleurs, dans le texte sur la dissolution de la Société de bien-être Centre-Est, publié dans notre édition de la semaine dernière (17 au 23 mai) en page 9, nous avons écrit que la première présidente avait été Nathalie Hébert, mais c'est plutôt Chantal Hébert qui était à la tête de l'organisme au moment de sa création.

Aussi, notons que Rachelle Bérubé n'assure pas la coordination de services en français dans le Centre-Est puisqu'elle œuvre à Alberta Health Services (AHS) pour le Nord-Ouest albertain. Toutes nos excuses!

Pool de hockey 2011-2012

Les participants au pool de hockey Radio-Canada/Le Franco étaient admissibles à un tirage au sort pour remporter un gilet des Oilers et un autre des Flames. Après tirage au sort, c'est Marc Devaney qui obtient un chandail des Oilers alors que Denis Fontaine se verra remettre celui aux couleurs des Flames.



ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!

1 an - 26,25 $ 2 ans - 47,25 $ *(TPS incluse)*

NOM : ____________
ADRESSE : ____________
VILLE : ____________ PROVINCE : ____________
CODE POSTAL : ____________ TÉL. : ____________

Votre chèque libellé à l'ordre du *Franco (en lettres moulées S.V.P.)*

#312, 8627 - 91e Rue Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581 Téléc. : (780) 469-1129
Courriel : journal@lefranco.ab.ca Site Web : www.lefranco.ab.ca

Une initiative populaire

Le leadership n'a pas d'âge

Le programme de leadership mis sur pied en 2008 par Francophonie jeunesse Alberta (FJA) fait des jaloux. Plusieurs provinces canadiennes, dont la Colombie-Britannique, l'Île-du-Prince-Édouard, la Saskatchewan et la Nouvelle-Écosse, s'en inspirent pour promouvoir le leadership dans les écoles.

Meghann Dionne

Alberta

« Ça fait environ deux ans que nos collègues des Territoires du Nord-Ouest viennent à Edmonton pour s'inspirer de nos activités et plus spécialement de notre programme de leadership. C'est maintenant au tour des provinces à s'y intéresser. Notre programme est l'un des seuls à être offert par un organisme pour la jeunesse au Canada reconnu par le gouvernement », explique le directeur général de FJA, Rhéal Poirier.

En avril dernier, Francophonie jeunesse Alberta s'est rendue dans le Grand Nord canadien pour y propager son savoir. « La formation qu'a donnée FJA aux Territoires du Nord-Ouest a été faite sur mesure pour eux », précise la coordonnatrice du Bureau d'animation en leadership de FJA, Vicky Royer.

Pour la plupart d'entre eux, le français n'est pas leur langue maternelle, ce qui a rendu la tâche un peu plus difficile.

Au cours de la formation, les jeunes ont été placés dans une situation où la notion du temps n'existait plus : pas de montre, pas de cellulaire. Ils devaient se fier à leur ventre pour savoir lorsqu'il était temps de diner. On a ainsi voulu les sortir de leur zone de confort.

Projet durable et autonome

Le programme de FJA fait en sorte que lorsque les jeunes terminent leur formation en leadership, ils deviendront animateurs. « Notre objectif en offrant des formations en leadership dans le nord, c'est de leur permettre d'être autonomes par la suite », clarifie Rhéal Poirier.

« De penser qu'une simple journée de formation pourra faire de notre audience des leaders, c'est rêver, croit Vicky Royer. Mais en formant des animateurs qui pourront à leur tour poursuivre les activités et assurer un suivi, c'est là que se forme le leadership ».

Collaborer, la clé de la réussite

Pour assurer le succès du programme de leadership, FJA travaille en collaboration avec les conseils scolaires francophones de l'Alberta et le ministère de l'Éducation. « La programmation a été créée avec des collaborateurs externes compétents et spécialisés dans certains domaines, précise Vicky Royer. On se démarque des autres provinces parce qu'on est très outillés. »

Grâce à cette expertise, FJA peut aider les autres provinces à déterminer ce dont elles ont besoin pour mettre sur pied une telle initiative.

Deux photos prises lors du passage de Vicky Royer aux TNO.

Comme l'explique Rhéal Poirier, l'Alberta est une province où la francophonie est bien établie, c'est-à-dire qu'elle bénéficie de l'appui de plusieurs organisations francophones spécialisées. Ainsi, FJA peut se concentrer sur certains dossiers en particulier et bien les développer. « C'est d'ailleurs ce qui a permis de créer le bureau d'animation en leadership en 2009 », précise le directeur général de l'organisme jeunesse.

L'objectif de ce bureau est de conscientiser et de responsabiliser les élèves afin qu'ils exercent leurs droits. « On entend trop souvent dire que les jeunes se désintéressent à leur société. En tant qu'adulte, je me demande si on leur laisse vraiment la place qu'ils méritent, se questionne Rhéal Poirier. On pense connaitre ce dont ils ont besoin alors que leur réalité est bien différente de la nôtre. »

Le leadership parle français

« C'est un beau et grand défi pour les jeunes. Ils se lancent dans l'inconnu lorsqu'ils s'inscrivent à la formation en leadership », rapporte le directeur général du Conseil scolaire du Nord-Ouest, Marcel Lizotte. Ce dernier rappelle que la formation en leadership s'est d'abord donnée dans les écoles anglophones. Cependant, elle ne répondait pas aux besoins des élèves francophones.

En 2008, la formation a été adaptée pour les établissements d'enseignement francophones par FJA. La dernière entente entre le ministère de l'Éducation, les conseils scolaires francophones de l'Alberta et FJA a été prise en 2011 et se poursuivra jusqu'en 2014.

Un des résultats tangibles des stages de leadership s'observe chaque année au Parlement jeunesse de l'Alberta. En effet, plusieurs élèves participent à cette activité par l'entremise de ce programme, soit comme député, journaliste ou lobbyiste. Au cours de leur weekend, des modules de formation leur sont transmis par des animateurs.

Marcel Lizotte, dont le conseil scolaire a été le premier à intégrer ce programme dans ses écoles, voit le bienfait à long terme. « Ce qui est bien avec cette initiative, c'est que les jeunes, lorsque la formation est terminée, sont en mesure de poursuivre leur implication dans la communauté francophone », raconte le directeur général du CSNO.

« On encourage les jeunes à s'inscrire et on sensibilise les parents à l'importance de cette formation en leadership, poursuit-il. Les couts liés à de telles formations sont raisonnables si l'on considère tous les outils et les stratégies qu'ils auront pour toute leur vie. »

Est-ce que vous survivez ou prospérez?

Téléphonez Youth Ventures si vous êtes âgés entre 15-30 ans, êtes sans emploi, ne recevez pas d'assurance-emploi et cherchez une façon de changer.

Vous pouvez communiquer avec Youth Ventures:
Edmonton 780.409.8625
Calgary 403.234.9119
youthventures@bgsenterprises.com
www.bgsenterprises.com

YOUTH VENTURES

Ce projet est financé par le gouvernement du Canada.

Canada

CDÉA 1997 | 2012 15

RDÉE Alberta

Avis de convocation
Assemblée générale annuelle
Conseil de développement économique de l'Alberta

Le président, M. Ralph Sliger, et les membres du bureau de direction du Conseil de développement économique de l'Alberta (CDÉA) ont le plaisir de convoquer officiellement les membres du CDÉA ainsi que ceux qui ne sont pas membres à l'assemblée générale annuelle 2011-2012. Au menu de cette assemblée, le bilan de l'année écoulée et les perspectives du CDÉA pour les années à venir. À noter que seuls les membres du CDÉA auront le droit de vote.

Quand : le vendredi 15 juin 2012 à 17 h (un léger goûter sera servi)

Lieu : La Cité francophone
8627 rue Marie-Anne-Gaboury (91e)
Edmonton, Alberta, T6C 3N1
Salle Robert Toutant

Ordre du jour :

1. Mot de bienvenue du président
2. Lecture et adoption de l'ordre du jour
3. Présentations
   - Membres du bureau de direction du CDÉA
   - Membres du personnel
4. Adoption du procès verbal de l'AGA du 11 juin 2011
5. Rapport du président
6. Mot du président-directeur général
7. Présentation des états financiers 2011-2012
8. Nomination du vérificateur pour l'année 2012-2013
9. Nomination d'un président d'élections
10. Élections
11. Date de la prochaine AGA
12. Varia
13. Levée de l'assemblée

Pour confirmer votre participation, ou pour tout renseignement, veuillez contacter Diane Martel au 780.414.6125 poste 103 ou diane.martel@lecdea.ca

Polyfonik 23

Jeunes artistes prêts à faire face à la musique

Le spectacle Polyfonik dans l'détour présenté le 4 mai dernier à Bonnyville aura permis aux musiciens d'avoir une bonne idée de ce qu'ils pourront offrir lors de la représentation officielle à Edmonton, le 2 juin prochain.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Edmonton

L'équipe formée de Paul Cournoyer, Jessica Holtby, Émilie Duchesne, Ariane Mahrÿke Lemire, Roger Dallaire et Jason Kodie, sous la direction de Joël Lavoie et Josée Thibeault, travaille maintenant, à quelques petits ajustements.

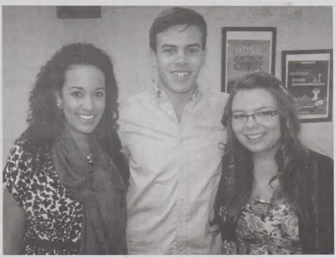
Le contrebassiste jazz Paul Cournoyer avoue avoir été surpris de voir le produit final créé au travers des rencontres du groupe. « C'était un bon spectacle, tout s'est resserré et on a vraiment commencé à voir le concept en action », témoigne le jeune homme.

Celui qui poursuit des études en musique à l'Université de Grant MacEwan à Edmonton voyait dans l'expérience de Polyfonik de bonnes opportunités de réseautage à travers le pays francophone. Il fait aujourd'hui partie du Trio SPC.

Mais, c'est de côtoyer des artistes chevronnés du milieu qui fait véritablement l'expérience de Polyfonik, selon Paul Cournoyer. « C'était un vrai travail d'équipe, J'ai appris à m'intégrer dans un groupe de musiciens de différentes disciplines. Ils étaient nos mentors », de dire le musicien.

Surmonter les défis

Le directeur musical de Polyfonik 23, Joël Lavoie, souligne que tous les artistes sont au même niveau durant l'expérience. « En tant que directeur, je cherche à susciter des collaborations qui feront ressortir la couleur de chaque artiste. Bien sûr l'âge fait l'expérience, mais certains jeunes sont plus matures, alors que d'autres sont plus confortables sur scène. Nous avons l'expérience pour voir leur potentiel, mais eux ne le savent pas encore, nous les poussons à faire face aux défis », avance M. Lavoie



Jessica Holtby, Paul Cournoyer et Émilie Duchesne, en novembre dernier, lors de l'annonce de leur sélection pour faire partie de Polyfonik 23. Plus de six mois plus tard, les jeunes artistes monteront sur scène, le 2 juin.

Photo : archives

Ce dernier avoue avoir appris beaucoup de ces jeunes durant l'année. « C'est un échange d'expériences », fait-il observer.

Tout un défi pour Jessica Holtby, qui en est à sa première expérience en français. « En 2010, j'ai commencé à écrire en français. Je suis tombée en amour avec la langue et la culture et j'ai réalisé qu'il était possible d'écrire dans une autre langue », témoigne la jeune femme qui se souvient avoir composé les chansons pour les auditions en quelques jours seulement.

Ce qu'elle ne regrette pas puisque Polyfonik aura permis à Jessica Holtby de trouver sa voie en tant qu'artiste en travaillant avec les musiciens pendant l'année. « J'ai fait de la musique toute ma vie, mais je n'ai jamais pris le temps de réviser mon travail, ce que nous avons fait en équipe. Avec les conseils des musiciens, j'ai vu qu'il y avait toujours une marge pour l'amélioration », souligne-t-elle.

Pour Joël Lavoie, cet aspect fait partie intégrante du travail de l'artiste. « Une chanson ce n'est pas juste du texte sur la musique, c'est le mariage des deux, c'est un cheminement émotionnel. La musique doit refléter ce que la personne veut exprimer. Cela prend du temps à digérer, mais lorsqu'on pratique ensemble on peut murir les chansons et en prendre soin », affirme le directeur musical.

Jessica Holtby s'ouvre au public francophone qu'elle qualifie de chaleureux. Lors de sa dernière visite en Jamaïque, où elle y a visité sa famille, un producteur l'a remarquée et est intéressé à travailler avec elle en français. La jeune femme enregistre présentement un album reggae en anglais qui sera distribué au Canada.

Occasion de s'améliorer

Comme les deux autres artistes en émergence, Émilie Duchesne aura su profiter de l'occasion.

La jeune artiste est heureuse d'avoir eu la chance de travailler ses textes écrits quelques mois avant les auditions de Polyfonik et d'améliorer sa technique d'écriture auprès des mentors.

« Maintenant, je sais ce que je veux amener sur scène. Travailler avec nos mentors et voir leur cheminement m'a donné un bon aperçu de l'industrie musicale », mentionne celle qui s'inspire de son quotidien dans ses chansons.

« Je tiens un journal et c'est là que j'y retrouve mes idées », témoigne la jeune artiste qui s'est découvert un intérêt marqué pour la musique jazz cette année.

« C'est venu dans les retraites que nous avons faites et durant les *jams*, c'est un style que j'adore et qui m'a inspirée », précise Émilie Duchesne.

Bien qu'elle ne sache pas encore si elle désire continuer dans cette branche professionnellement, la jeune femme considère que les six derniers mois, soit depuis sa sélection pour Polyfonik 23, lui ont donné une bonne base musicale. Polyfonik aura occupé une bonne partie de son temps cette année.

Lors de la soirée du 2 juin, Émilie Duchesne s'attend à offrir un voyage musical dans le temps. « Un aperçu du passé et un mariage du présent », confie cette dernière.

Avec tous les styles bien différents des participants de cette édition, Joël Lavoie prédit « qu'on peut s'attendre à bon *groove*. » Un spectacle riche en émotions où les artistes se mettent à nu. « Il y aura beaucoup d'introspection, des chansons drôles, des réflexions, mais pas beaucoup de peines d'amour », souligne-t-il.

RCMP·GRC

CAREER PRESENTATION
FOR TELECOMMUNICATIONS OPERATORS
(CIVILIAN MEMBERS)

May 29 at 7 PM
RCMP Red Deer City South
"K" Division
4602 51 Ave
Red Deer, AB

PRÉSENTATION SUR LES CARRIÈRES
POUR LES OPÉRATEURS DES TÉLÉCOMMUNICATIONS
(MEMBRES CIVILS)

29 Mai à 19 h
GRC à Red Deer City South
Division "K"
4602 51 Ave
Red Deer (AB)

Attendance at a career presentation is now the mandatory first step in the application process. / Assister à une séance d'information sur les carrières est maintenant la première étape obligatoire du processus de recrutement.

Register at 780-412-5941 **Inscrivez-vous au 780-412-5941**

Royal Canadian Mounted Police Gendarmerie royale du Canada Canada

L'OFFICE D'INVESTISSEMENT DU RPC

Assemblée publique et diffusion Web de l'Office d'investissement du RPC

Lundi 11 juin 2012 11h00 - 12h30

L'Office d'investissement du régime de pensions du Canada invite le public à assister à son assemblée publique, qui se tient tous les deux ans. Cette assemblée donne aux Canadiens la possibilité de s'informer sur le plus récent rendement financier de l'Office, ainsi que sur sa stratégie organisationnelle.

Lors de cette assemblée, Robert Astley, président du conseil d'administration, et David Denison, président et chef de la direction présenteront le rapport annuel de l'Office et décriront la manière dont l'Office mène à bien son mandat.

VOUS POUVEZ PARTICIPER DE DEUX FAÇONS :

EN PERSONNE
Westin Hotel,
10135 100th Street,
Edmonton, AB T5J 0N7
Strathcona Room

PAR L'INTERMÉDIAIRE DE LA DIFFUSION WEB
Veuillez vous inscrire à l'avance à www.cppib.ca

Le rapport annuel de l'Office d'investissement du RPC est accessible sur notre site Web. Vous pouvez également vous le procurer par téléphone, au 1 866 557-9510.

L'Office d'investissement du régime de pensions du Canada est un organisme de gestion de placements professionnel qui place l'actif dont le Régime de pensions du Canada n'a pas besoin pour verser les prestations de retraite de ses 18 millions de cotisants et de bénéficiaires.

Gymnastique

Une jeune franco-albertaine remplie de talent

Difficile de concilier sport et études quand on n'a que 10 ans. Pourtant, Océane Flamand y arrive. En avril dernier, elle a décroché trois médailles d'or au Championnat provincial de gymnastique.

Meghann Dionne

Edmonton

Cette passion pour la gymnastique, c'est son père qui lui a transmise. « Mon père s'est rendu loin en gymnastique et c'est lui qui m'a poussée à l'essayer », raconte Océane Flamand. Cette dernière venait à peine à commencer à marcher et déjà, elle s'exerçait sur des matelas dans un gymnase.

Océane s'est vite attachée à la gymnastique, un sport auquel elle excelle aujourd'hui. Lorsqu'on est athlète de niveau provincial comme elle, le soutien des parents est essentiel. Les entrainements représentent environ 16 heures de leur temps par semaine. En été, cela peut même aller jusqu'à 20. «C'est beaucoup de temps et d'argent pour nous, exprime la mère d'Océane, Michelle Hébert. Mais l'essentiel, c'est qu'elle soit heureuse. »

Un horaire bien rempli

La vie d'Océane est très occupée. Quand elle n'est pas à l'école Sainte-Jeanne-d'Arc, elle s'entraine. Si vous voulez la trouver les lundis et mardis à partir de 15 h 30, elle sera dans le gymnase. Elle y passera plus de quatre heures à pratiquer ses mouvements. Les jeudis et vendredis, celle-ci doit s'absenter de ses cours en après-midi pour s'entrainer encore plus fort.

Quant aux fins de semaine, elles sont souvent consacrées aux évènements sportifs. « Je voyage un peu partout au Canada grâce à la gym. Ce n'est pas toujours facile. Il faut que je fasse mes devoirs là-bas bien souvent », explique la jeune gymnaste.

Mère d'une famille de quatre enfants, Mme Hébert se relaie avec son mari pour qu'il y ait toujours un des parents qui accompagne la jeune fille à ses compétitions et l'autre qui reste à la maison. « Papa me porte bonheur. Je gagne tout le temps lorsque c'est lui qui vient avec moi », s'enthousiasme Océane.

Sport-études francophone?

Michelle Hébert déplore qu'il n'y ait pas à ce jour d'école francophone sport-études en Alberta. « Les enseignants essaient d'être compréhensifs lorsque ma fille manque des cours, mais ils ont des exigences à remplir », dit-elle.

Des écoles qui concilient le sport et les études en Alberta, il y en a. Le problème, c'est qu'elles sont toutes anglophones. « Si je parle en anglais à l'école et à la maison, je vais perdre mon français », s'attriste la jeune fille, dont le père est anglophone et la mère francophone. Par-dessus tout, Océane craint de devoir se priver de ses amis si elle changeait d'école.

Océane Flamand porte fièrement ses trois médailles.
Photo : Meghann Dionne

Un programme francophone sera implanté, l'automne prochain, à l'école La Mission à Saint-Albert. Cette première initiative de sports-études francophone mettra surtout l'accent sur le conditionnement physique à l'automne, la ringuette et le hockey en hiver, pour terminer avec le golf et le baseball au printemps.

Je m'arrête ou je continue?

Malgré son jeune âge, Océane devra bientôt prendre une décision importante : choisir entre le français et le sport.

Ses parents la guideront vers le meilleur choix. « Jusqu'à maintenant, la langue a été la priorité pour nous, mais plus Océane vieillit, plus il devient difficile de rattraper le retard sur les autres élèves, ajoute Mme Hébert. Nous voudrions qu'elle poursuive la gymnastique, mais nous ne pouvons rien lui imposer. C'est très exigeant pour elle, c'est à elle que revient le choix. »

Océane se donne quelques semaines de réflexions. « Je prends une pause de la gymnastique pour l'été. C'est stressant lorsqu'ils appellent mon nom. C'est tout un casse-tête de concilier les études et le sport à mon âge et je ne sais pas si je vais continuer », avoue celle qui a participé à cinq compétitions au cours de la dernière année.

Celle qui aspire un jour devenir la directrice du Cirque du Soleil passera quelques semaines dans le nord de l'Alberta cet été pour y accompagner une amie.

PARTENAIRE DU CINÉMA D'ICI · Travel Alberta · MPE Engineering Ltd. · 106 · BDO · TD · ACFA · LETHBRIDGE LODGE HOTEL AND CONFERENCE CENTRE · LAChefs · Québec · ONF NFB · 107.7 River · ckua · Canadian Heritage · Patrimoine canadien · Government of Alberta · FILM CIRCUIT · VisitLethbridge.com · Foundation for the Arts

AJEFA
Association des juristes d'expression française de l'Alberta

Nous sommes heureux de vous inviter à notre
BANQUET ANNUEL
le 1er juin 2012 à partir de 19 h
au Edmonton Petroleum Club (11110 - 108e Rue)

Au programme :
- Conférence interactive de madame la juge Mary Moreau sur le devoir d'impartialité et la conduite des juges dans la vie de tous les jours
- Remise du prix Jean-Louis-Lebel

Notre banquet sera précédé
- de l'assemblée générale annuelle (17 h)
- du cocktail (18 h)

Government of Alberta

Edmonton

Culture, Communications et Condition féminine Québec

Québec Antenne de Vancouver

Patrimoine canadien Canadian Heritage

RADIO | TÉLÉVISION | INTERNET

TV5

VARSCONA hotel on whyte

metterra HOTEL ON WHYTE

EDMONTON JOURNAL

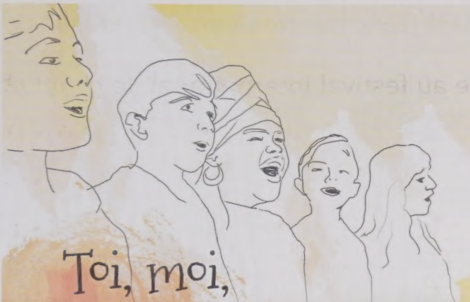
LE FRANCO

Days Inn EDMONTON SOUTH

CDÉA conseil de développement économique de l'Alberta

rafa Regroupement artistique francophone de l'Alberta

CENTRE DE LA FRANCOPHONIE DES AMÉRIQUES



Toi, moi, tout un monde!

7 FABULEUX CONCERTS À L'AFFICHE

Un plateau d'émotions, de passions et d'émerveillements

VOYEZ TOUS LES DÉTAILS DES C

Place au festival international de chant choral du 8 au 15 juillet 2012 à Edmonton

CHORALIES
EDMONTON 2012

Les Grands concerts

Au Francis Winspear Centre for Music
9720, 102e Avenue, Edmonton

DIMANCHE 8 JUILLET - 20 h 30
Toi, moi, tout un monde!

GRAND CONCERT D'OUVERTURE
Le Chœur de chambre du Québec et *Pro Coro Canada*. Rencontre de deux ensembles vocaux professionnels de l'Ouest et de l'Est canadiens.

VENDREDI 13 JUILLET - 20 h
Pleins feux en chanson!

Un spectacle 100 % albertain!

PROGRAMME DOUBLE
Concert Gala mettant en vedette des étoiles montantes de l'Alberta des univers classique et populaire. Les artistes : *Jan Lisiecki, Natalie Fagnan, Frédérik Robert, Allez Ouest, Ariane Mahryke Lemire, Crystal Plamondon, Marie-Josée Ouimet, Mireille Moquin* et *Raphaël Freynet*.

DIMANCHE 15 JUILLET - 15 h
Célébrons le Grand chœur des Choralies!

PROGRAMME DOUBLE
Tous les choristes du festival s'unissent pour offrir une finale inoubliable! Et en première au Winspear, la Grande suite pour chœur et solistes *Elles s'appelaient Marie*.

PRIX DES BILLETS
25 $ Adulte
15 $ Aîné/Étudiant

EN VENTE À LA BILLETTERIE DU WINSPEAR CENTRE
Région d'Edmonton : 780.428.1414
Sans frais : 1.800.563.5081
En personne : Winspear Centre
En ligne : www.winspearcentre.com/tickets

Concerts en soirée et d'après-midi

Dans de belles églises d'Edmonton

MARDI 10 JUILLET - 20 h
Répertoires de chorales invitées

Joyeuse rencontre de trois chœurs du Québec et de l'Alberta : *L'Ensemble vocal Au Choeur des Refrains, Voix Des Rocheuses* et *Les Chantamis*.

Église Saint-Thomas-d'Aquin
8410, 89e Rue, Edmonton

MERCREDI 11 JUILLET - 20 h
Musique traditionnelle de l'Afrique et Musique de l'Acadie et de l'Ouest

PROGRAMME DOUBLE
Mouvements et rythmes enivrants de l'Afrique et rencontre des plus beaux chants de l'Acadie et de l'Ouest canadien.

McDougall United Church
10025, 101e Rue, Edmonton

SAMEDI 14 JUILLET - 15 h
Chantez les grands chansonniers et Les Chansons des roses

PROGRAMME DOUBLE
Place aux grands classiques des chansonniers français et québécois et aux célèbres joyaux lyriques de Morten Lauridsen.

McDougall United Church
10025, 101e Rue, Edmonton

SAMEDI 14 JUILLET - 20 h
La Grand-messe de Gilles Vigneault et le 75e de la Chorale Saint-Jean

PROGRAMME DOUBLE
En première dans l'Ouest canadien, la Grand-messe présentée avec chœur, solistes et orgue, et ensuite la célébration du parcours musical de la Chorale Saint-Jean d'Edmonton.

First Presbyterian Church
10025, 105e Rue, Edmonton

PRIX DES BILLETS
15 $ Adulte
10 $ Aîné/Étudiant

EN VENTE À LA LIBRAIRIE/BOOKSTORE LE CARREFOUR
Téléphone : 780.466.1066
En personne : 8627, 91e Rue, bur. 112, Edmonton
Ou à la porte avant les concerts

ONCERTS : www.choraliesedmonton2012.ca

Conseil scolaire Centre-Est

Ça se passe au Centre-Est...

1 866 645-9556

Pour en savoir plus sur nos quatre écoles, visitez notre site Internet : www.csce3.ab.ca

Journée BBSV à Bonnyville!

La dernière BBSV (Beauséjour, Beaux-Lacs, Sommet et Voyageur) de l'année a eu lieu à Bonnyville le 10 mai dernier, sous le thème les années « 80 ». Les BBSV sont devenus des journées incontournables auprès de notre clientèle.

Le fameux défi pour le trophée BBSV (photo ci-dessus et ci-dessous). Trois de nos élèves ont planifié le défi qui a été un vrai succès! Chaque école devait danser sur une chanson des années « 80 » et amasser le plus de points possible. Les enseignants devaient participer, ce qui a rendu le défi des plus amusants.

Merci au Centre de développement musical (CDM) pour l'excellente collaboration! Notre artiste mentor cette année pour le spectacle Par et Pour les jeunes était Ariane Mahrÿke Lemire. Ci-dessus, le groupe de l'école du Sommet de Saint-Paul se prépare pour le spectacle de la journée.

Suspension de poste à la régionale

Edmonton chante aura la vie sauve

Même si le directeur général de l'ACFA régionale d'Edmonton, Jonathan Guilbault, qui s'occupait également d'Edmonton chante, a été remercié le 15 mai dernier, l'avenir de l'évènement n'est pas mis en péril pour autant. Edmonton chante aura lieu, certes, il ne reste qu'à savoir dans quel format.

Le président de l'ACFA régionale d'Edmonton, Michel Fournier, tient à préciser que le poste de leur directeur général n'a pas été aboli, il a été suspendu. Avec le déménagement dans des locaux plus petits en avril dernier, cette nouvelle mesure s'inscrit dans le plan de redressement de l'organisme qui a vu son budget être réduit dernièrement. Ceci dit, avant même de suspendre ce poste, l'ACFA pensait revoir la formule d'Edmonton chante.

Des questions sans réponse

L'évènement durera-t-il moins de 10 jours? Les artistes invités seront-ils moins populaires que ceux des années passées? L'admission sera-t-elle plus chère? À ce jour, le mystère plane toujours. On attend d'abord de connaitre le budget. « Nous avons fait des demandes de subvention aux différents paliers de gouvernement, tant que nous n'avons pas de confirmation, nous ne pouvons pas aller de l'avant. De toute façon, tout est à repenser », explique Michel Fournier.

Suite à la page 12...

AVIS IMPORTANT

Commission canadienne des grains | Canadian Grain Commission

Producteurs de grains
Cette compagnie vous doit-elle de l'argent?

La compagnie **Newco Grain Ltd.** de Coaldale (Alberta) n'est plus agréée par la Commission canadienne des grains depuis le 11 mai 2012.

Si cette compagnie vous doit de l'argent, communiquez avec la Commission canadienne des grains.

1-800-853-6705 ou 204-983-2770
TTY : 1-866-317- 4289
Courriel: contact@grainscanada.gc.ca
www.grainscanada.gc.ca

Soyez au courant. Obtenez les mises à jour par fil RSS sur les changements apportés aux licences des compagnies céréalières. Consultez le site Web de la Commission canadienne des grains pour vous abonner.

Canada

MOTS CROISÉS

NO 189

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											■	
2									■			
3								■				
4						■						
5				■								■
6										■		
7							■		■			
8			■		■							
9							■					
10						■						
11								■				
12												

HORIZONTALEMENT

1- Exécution complète.
2- Écrasas avec un moulin à légumes. – Pomme.
3- Endurcis. – Irlande.
4- Voie bordée d'arbres. – Routine.
5- Petit singe américain. – Médecin français (1781-1826).
6- Alliages. – Patrie d'Abraham.
7- Qui semble léger. – Prairie.
8- Docteur. – Dressas.
9- Change d'avis. – Écrivain cubain (1853-1895).
10- Esclave d'État. – Disparues.
11- Plantes potagères. – Ressentit un trouble.
12- Harassera un cheval.

VERTICALEMENT

1- Personne chargée d'une mission.
2- Qui sont placées à côté.
3- Accessoire de table. – Unité de mesure de force.
4- Dans les Pyrénées-Orientales. – Restreindre.
5- Petit ustensile du confiseur. – Existera.
6- École nationale d'administration. – La personne la plus âgée. – Ida Prévost.
7- Poète français (1604-1686). – Peseta.
8- Préposition. – Prénom masculin.
9- Affluent du Danube. – Ranges la voiture.
10- Garder le silence. – Dépassé.
11- Fonctionnaire.
12- Possessif. – Tint ferme.

sudoku

NO 309

		7		9	8		4	2
			3		4			
	8		6	5		1	3	
		5			3	9		
7	6	8	5	1				4
			7	4				
	5	1		3				7
		6	4		1	2		5
	4	2					1	

RÈGLES DU JEU :

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 qu'une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases. Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : **vous ne devez jamais répéter plus d'une fois les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.**

Voir les réponses en page 13...

Horaire télé du 2 au 8 juin 2012

Samedi

17h00
SRC **LA SEMAINE VERTE**
RDI **RDI EN DIRECT**
TFO **RELIEF**
TV5 **RECETTES DE CHEFS** (R)
TVA **CINÉMA ★★** "Bangkok aller simple" (Drame,1999)

17h30
RDI **109** "L'aubaine du siècle" (R)
TFO **BIBLIOTHECA** (R)
TV5 **À TABLE!** (R)

18h00
SRC **ALBERTA EN BREF**
SRC (18h05) **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **DÉCOUVERTE**
TFO **DESTINATION NOR'OUEST** "Les orphelins"
TV5 **LES STARS DU RIRE S'AMUSENT**

18h30
SRC **VIE DE QUARTIER**

19h00
SRC **LES ENFANTS DE LA TÉLÉ** (R)
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **CINÉMA ★★★** "L'Éclipse" (Drame,1962) Avec Alain Delon, Monica Vitti.
TVA **TVA NOUVELLES**

19h30
RDI **LES GRANDS REPORTAGES: PERSONNALITÉS** "Chartrand le malcommode" Partie 1 de 2 (suite le 8 juin)
TVA **CINÉMA ★★** "Air Force One" (Dr,1997) Avec Gary Oldman, Harrison Ford.

20h00
SRC **CINÉMA ★★★** "Les Boys II" (Com,98) Avec Marc Messier, Remy Girard.

20h30
RDI **TOUT LE MONDE EN PARLAIT** "Les Opérations Dignité" (R)

21h00
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO (21h05) **PEU IMPORTE L'ÂGE** "Huberte et Sonia" (R)
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**

21h30
RDI **109** "L'aubaine du siècle" (R)
TFO (21h35) **PARCOURS RÉUSSI** "Antonio Muto - Angola" (R)
TV5 (21h35) **ON N'EST PAS COUCHÉ**

22h00
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO (22h05) **TOUT... SIMPLEMENT** (R)
TVA **TÉLÉTHON OPÉRATION ENFANT SOLEIL** En direct

22h30
SRC **ALBERTA EN BREF**
SRC (22h35) **LE TÉLÉJOURNAL**
SRC (23h00) **LES NOUVELLES DU SPORT**
RDI **LE NATIONAL HEBDO**
TFO (22h35) **CINÉMA ★★★** "Miss Oyu" (Comédie dramatique,1951)

23h00
SRC (23h10) **LES SOPRANO** (R)
RDI **LE TÉLÉJOURNAL** (R)

23h30
RDI **L'ÉPICERIE** (R)

Dimanche

18h00
SRC **ALBERTA EN BREF**
SRC (18h05) **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES: EXPLORATION** "Jeju/ Corée du Sud" (R)
TFO **LE BOURGEOIS GENTILHOMME**
TV5 **CINÉMA** "Pieds nus sur les limaces" (Drame,2010)

18h30
SRC **DÉCOUVERTE** "Un dimanche avec Marie Curie"

19h00
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TVA **TVA NOUVELLES**
TVA (19h10) **TÉLÉTHON OPÉRATION ENFANT SOLEIL**

19h30
SRC **ANIMO**
RDI **LES COULISSES DU POUVOIR**
TV5 (19h45) **NOIR ET BLANC**

20h00
SRC **LE GRAND RIRE 2011**
TV5 **MA CARAVANE AU CANADA** (R)

20h30
RDI **SECOND REGARD** (R)

21h00
SRC **ON PREND TOUJOURS UN TRAIN POUR LA VIE** Invité(es): France Carignan, Mathieu Giguère, Alexandre Lapointe
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**

21h30
RDI **L'ÉPICERIE** (R)
TFO **DESTINATION NOR'OUEST** "Les orphelins" (R)
TV5 (21h35) **KIOSQUE**

22h00
SRC **ALBERTA EN BREF**
SRC (22h05) **LE TÉLÉJOURNAL**
SRC (22h25) **LES NOUVELLES DU SPORT**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO (22h20) **BIBLIOTHECA** (R)

22h30
SRC (22h45) **POUR L'AMOUR DU COUNTRY** (R)
RDI **TOUT LE MONDE EN PARLAIT** "Les Opérations Dignité" (R)
TFO (22h50) **CINÉMA ★★★** "L'Éclipse" (Drame,1962) Avec Alain Delon, Monica Vitti.
TV5 **L'AMÉRIQUE DANS TOUS SES ÉTATS** (R)

23h00
RDI **LE TÉLÉJOURNAL** (R)
TVA **TVA NOUVELLES**

23h30
SRC (23h45) **CINÉMA ★★** "Winnie, l'autre Mandela" (Drame,2009)
RDI **109** "L'aubaine du siècle" (R)
TV5 (23h35) **QUESTIONS POUR UN SUPER CHAMPION** (R)
TVA **LE COEUR A SES RAISONS** "La félicité de Criquette" (R)

Lundi

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES** "Élisabeth II, un règne de diamant"
TFO **STYLE ET MAISONS** (R)
TV5 **SECRETS D'HISTOIRE** "Élizabeth II, dans l'intimité du regne"

18h30
TFO **EXPRESSION** "Magiciens des couleurs" (R)

19h00
SRC **DES SQUELETTES DANS LE PLACARD**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
TFO **CINÉMA ★★★** "L'Anglaise et le duc" (Drame,2001)
TVA **TVA NOUVELLES**

19h30
SRC **PÉRUSSE CITÉ**
TVA **SUCRÉ SALÉ**
TVA (19h55) **LA ROUE DE FORTUNE CHEZ VOUS**

20h00
SRC **DANS L'OEIL DU DRAGON**
RDI **RDI ÉCONOMIE** (R)
TV5 **PATRIMOINE ET ÉNIGMES DU MONDE MARIN** "Les grands mythes pirates" (R)
TVA **QUI PERD GAGNE**

20h30
RDI **LE NATIONAL**

21h00
SRC **PÉNÉLOPE MCQUADE**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO (21h05) **FACTEUR HUMAIN**
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **MON PLAN RONA** En direct

21h30
RDI (21h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **VISAGES D'ICI** "Rose Ekosso" (R)
TV5 (21h35) **HISTOIRE DES SERVICES SECRETS FRANÇAIS** "1989-2009: Nouvelles guerres d'un monde nouveau" (R)

22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 H EN 60 MINUTES** (R)
TFO **PEU IMPORTE L'ÂGE** "Huberte et Sonia" (R)
TVA **TESTÉ SUR DES HUMAINS** Invité(es): Emmanuel Bilodeau, Jean-Michel Anctil

22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **LE BOURGEOIS GENTILHOMME** (R)
TV5 **TROP TÔT POUR VOIR LE JOUR** (R)

Mardi

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES** "Syrie: Médecins en péril"
TFO **ARTISANS DU CHANGEMENT** (R)
TV5 **MA CARAVANE AU CANADA** (R)

19h00
SRC **DES SQUELETTES DANS LE PLACARD**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
TFO **CINÉMA** "La ville des pirates" (Drame,1983) Avec Anne Alvaro, Hugues Quester.
TV5 **MORT SUBITE D'UN HOMME-THÉÂTRE**
TVA **TVA NOUVELLES**

19h30
SRC **TOUT LE MONDE EN PARLAIT** "L'ouverture de la Chine au monde" 1 de 2 (suite le 12 juin)
TVA **SUCRÉ SALÉ**
TVA (19h55) **LA ROUE DE FORTUNE CHEZ VOUS**

20h00
SRC **BEAUTÉS DÉSESPÉRÉES**
RDI **RDI ÉCONOMIE** (R)
TV5 **ON N'EST PAS QUE DES COBAYES**
TVA **QUI PERD GAGNE**

20h30
RDI **LE NATIONAL**

21h00
SRC **PÉNÉLOPE MCQUADE**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **ARRÊT COURT**
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **LES PARLEMENTERIES** Partie 2 de 2 (suite du 29 mai) (R)

21h30
RDI (21h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **STYLE ET MAISONS** (R)
TV5 (21h35) **CINÉMA** "La Vie devant soi" (Drame,1977) Avec Samy Ben-Youb, Simone Signoret.

22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
TFO **EXPRESSION** "Magiciens des couleurs" (R)
TVA **ESPRITS CRIMINELS h30**
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **CINÉMA ★★★** "L'Anglaise et le duc" (Drame,2001) Avec Jean-Claude Dreyfus, Lucy Russell.

Mercredi

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES** "Un hôpital Palestinien à Beyrouth"
TFO **AU PAYS DES BOUCANIÈRES** (R)
TV5 **ENVOYÉ SPÉCIAL**

18h30
TVA (19h00) **TVA NOUVELLES**

19h00
SRC **DES SQUELETTES DANS LE PLACARD**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
TFO **CINÉMA ★★** "S21, la machine de mort khmère rouge" (Documentaire,2002) Avec Vann Nath, Chum Mey.

19h30
SRC **L'ÉPICERIE**
TV5 **TOUTES LES TÉLÉS DU MONDE** "Tadjikistan" (R)
TVA **SUCRÉ SALÉ**
TVA (19h55) **LA ROUE DE FORTUNE CHEZ VOUS**

20h00
SRC **LA PETITE SÉDUCTION**
RDI **RDI ÉCONOMIE** (R)
TV5 **CLIQUEZ** (R)
TVA **LA POULE AUX OEUFS D'OR**

20h30
RDI **LE NATIONAL**
TVA **UN ÉTÉ SIGNÉ M** Début

21h00
SRC **PÉNÉLOPE MCQUADE**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **BORGIA N'AYEZ PAS FOI EN EUX** (R)
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **LANCE ET COMPTE: LE GRAND DUEL** (R)

21h30
RDI (21h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TV5 (21h35) **CINÉMA** "Pieds nus sur les limaces" (Drame,2010) Avec Ludivine Sagnier, Diane Kruger.

22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES**
TFO **FACTEUR HUMAIN** (R)
TVA **DR HOUSE** Avec Hugh Laurie, Odette Annable.

22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **CINÉMA** "La ville des pirates" (Drame,1983) Avec Anne Alvaro, Hugues Quester.

Jeudi

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES** "Jeunes entrepreneurs en Chine rurale"
TFO **VISAGES D'ICI** "Yolande Perrier" (R)
TV5 **L'AMÉRIQUE DANS TOUS SES ÉTATS**

18h30
TFO **PACHA MAMA CUISINE DES PREMIÈRES NATIONS**
TVA (19h00) **TVA NOUVELLES**

19h00
SRC **DES SQUELETTES DANS LE PLACARD**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
TFO **CINÉMA ★★★** "Infidèle" (Drame,2000) Avec Erland Josephson, Lena Endre.
TV5 **ENQUÊTES EXTRAORDINAIRES** "Avons-nous tous un 6e sense?"

19h30
SRC **FERMIER URBAIN**
TVA **SUCRÉ SALÉ**

20h00
SRC **BELLE-BAIE** "Le retour"
RDI **RDI ÉCONOMIE** (R)
TV5 **HÔPITAL VÉTÉRINAIRE**
TVA **LA FIÈVRE DE LA DANSE**

20h30
RDI **LE NATIONAL**

21h00
SRC **PÉNÉLOPE MCQUADE**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **CINÉMA ★** "27 robes" (Drame de moeurs,2008)

21h30
RDI (21h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **AU PAYS DES BOUCANIÈRES** (R)
TV5 (21h35) **SECRETS D'HISTOIRE** "Élizabeth II, dans l'intimité du regne" (R)

22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
TFO (22h30) **EXPÉDITION YANGTSÉ** "Le souffle du dragon" (R)

22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO (22h55) **CINÉMA ★★** "S21, la machine de mort khmère rouge" (Documentaire,2002)

Vendredi

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES: PERSONNALITÉS** "Chartrand le malcommode" Partie 2 de 2 (suite du 1 juin)
TFO **PARCOURS RÉUSSI** "Kim Thuy - Vietnam"
TV5 **THALASSA** "Nice"

18h30
TFO **TOUT... SIMPLEMENT**

19h00
SRC **CINÉMA ★★** "Le choc des Titans" (Action,2010) Avec Liam Neeson, Sam Worthington.
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
TFO **CINÉMA ★★★★** "La vie d'O-Haru, femme galante" (Drame épique,1952) Avec Kinuyo Tanaka, Tsukie Matsuura.
TVA **TVA NOUVELLES**

19h30
TVA **SUCRÉ SALÉ**

20h00
RDI **RDI ÉCONOMIE** (R)
TV5 **PORTS D'ATTACHE** "Hong Kong"
TVA **CINÉMA ★★** "Le vol du Phoenix" (Aventure,2004) Avec Dennis Quaid, Miranda Otto.

20h30
RDI **LE NATIONAL**

21h00
SRC **ZONE DOC** "Ecclestone: La vérité du pouvoir" (R)
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO (21h10) **VISAGES D'ICI** "Yolande Perrier" (R)
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**

21h30
RDI (21h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **PACHA MAMA CUISINE DES PREMIÈRES NATIONS**
TV5 (21h35) **SUR LA ROUTE LÉGENDAIRE DU THÉ** "Au royaume de l'or vert" (R)

22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
TFO (22h10) **ARRÊT COURT**
TV5 (22h25) **SUITE NOIRE**
TVA **DU TALENT À REVENDRE**

22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO (22h40) **CINÉMA ★★★** "Infidèle" (Drame,2000)

Ici pour Haïti à La Cité francophone

De jeunes poètes racontent Haïti

Le programme d'éducation globale de l'Université de l'Alberta a présenté Ici pour Haïti, une exposition qui mettait en valeur les efforts déployés par le gouvernement du Canada pour reconstruire Haïti. Une vingtaine de personnes se sont rassemblées, le 17 mai dernier, à la rotonde de La Cité francophone pour y entendre les récits de jeunes poètes.

Meghann Dionne

Edmonton

« Je suis ici pour rendre hommage à l'endroit d'où je viens et plus particulièrement aux femmes qui travaillent à la sueur de leur front pour élever leur famille », a déclaré l'un des poètes qui étaient présents à l'évènement. « Le bonheur ne repose pas sur les ressources matérielles, mais sur les valeurs familiales », a-t-elle ajouté.

« L'Agence canadienne de développement international (ACDI) fournit un support matériel, moral et financier incroyable à Haïti et trop peu de gens sont au courant », d'affirmer le superviseur de l'équipe d'éducation globale de l'Université de l'Alberta, Earl Choldin.

Haïti est l'une des nombreuses causes du programme d'éducation globale. Parmi les autres, on retrouve la défense des droits des travailleurs étrangers qui immigrent au Canada, le trafic sexuel des enfants, la santé et l'éducation.

Quelques participants à un vins et fromages tenu le 17 mai dernier.

Photos : Meghann Dionne

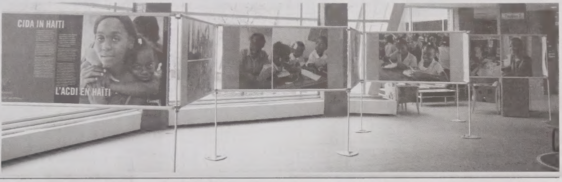
Selon le coordonnateur du programme d'éducation globale de l'Université de l'Alberta, Rodrigo Loyola, la santé et l'éducation doivent être considérés comme des droits fondamentaux.

« Ce n'est pas tous les pays qui reconnaissent ces droits, explique-t-il. Les Canadiens qui ont grandi ici sont chanceux de bénéficier d'hôpitaux sophistiqués et d'établissements d'enseignement acceptables. Souvent, ils ne connaissent pas leur chance. »

Collaboration avec les minorités

Rodrigo Loyola s'attriste de constater que très peu de francophones participent aux évènements organisés par son département. « Nous savons qu'il y a une communauté importante de francophones en Alberta et nous voulons collaborer avec eux, dit-il. De plus en plus de francophones immigrent au Canada. Nous voulons que les communautés homogènes et hétérogènes travaillent ensemble, puissent se parler. »

Le programme d'éducation globale organise régulièrement des ateliers pratiques et des panels de discussion. On veut que les gens puissent discuter entre eux de ce qui se passe au pays et ailleurs dans le monde. À travers ces activités, on incorpore l'art sous toutes ses facettes : la poésie, la photographie, la musique, la danse, etc. pour Rodrigo Loyola, ce sont des moyens de communiquer efficacement les problèmes sociaux.



Edmonton chante aura...

....suite de la page 11

Il n'y a toujours pas d'entente qui a été prise avec les éventuels artistes invités de l'édition d'Edmonton chante 2012.

Michel Fournier ne s'inquiète pas. Celui-ci rappelle que tous les ans, les confirmations se font à la dernière minute. « Nous aimons mieux faire nos demandes plus tard auprès de leurs gérants pour être certains de ne pas avoir d'annulation, exprime-t-il. De cette façon, nous faisons notre offre que l'artiste aura le choix d'accepter ou de refuser. »

Pour ce qui est des partenaires, leur collaboration se résume, la plupart du temps, à offrir gratuitement l'endroit où auront lieu les spectacles. « Les partenaires changent chaque année. Parmi eux, on peut toujours compter sur certains établissements en particulier qui demeurent nos partenaires année après année », rappelle le président de l'ACFA régionale d'Edmonton.

Quant à savoir qui sera le coordonnateur de l'évènement, tout dépendra, encore une fois, du budget d'Edmonton chante. « Si Jonathan Guilbeault est disponible, on fera des suivis avec lui. Sinon, on donnera la tâche à quelqu'un d'autre », rapporte Michel Fournier. Quelqu'un s'occupera de gérer le tout, mais on ne sait toujours pas qui.

Depuis l'assemblée annuelle de l'ACFA régionale d'Edmonton, au début avril, Michel Fournier et son équipe ont pris quelques mesures pour retrouver l'équilibre financier. Après le déménagement dans des locaux plus petits à la fin avril, l'organisme vient de suspendre le poste de direction générale.

Photo : archives

Inquiétude dans l'air?

Les Franco-Albertains n'ont pas manifesté leur appréhension à l'ACFA quant à l'avenir d'Edmonton chante. Michel Fournier croit qu'ils veulent que l'évènement puisse continuer d'exister.

Un sondage sera distribué aux spectateurs qui assisteront au spectacle de Louis-José Houde, le 26 mai prochain, pour savoir quels seraient les artistes qu'ils aimeraient voir à la prochaine édition d'Edmonton chante.

« Nous voulons engager la population francophone et qu'elle ait son mot à dire dans la programmation. Après tout, c'est pour elle qu'Edmonton chante existe », conclut Michel Fournier.

- *M. D.*

CONSTRUCTION DE DÉFENSE CANADA

Construction de Défense Canada (CDC) est une société d'État qui travaille en collaboration avec le ministère de la Défense nationale (MDN). Au fil du temps, nous avons pris de l'expansion afin d'offrir des services de construction et un bon nombre d'autres services à valeur ajoutée.

Une carrière à CDC vous donnera la chance de voyager, d'apprendre, de vous perfectionner et d'effectuer un travail stimulant et satisfaisant dans les domaines de l'ingénierie, des sciences de l'environnement et des services d'infrastructure.

OPÉRATEUR OU OPÉRATRICE DAO (GIS)
ADJOINT ADMINISTRATIF OU ADJOINTE ADMINISTRATIVE ET AUTRES POSSIBILITÉS
COLD LAKE, ALBERTA

Les titulaires des postes joindront l'équipe de CDC pour offrir au MDN des services novateurs et rentables de passation et de gestion des marchés de construction ainsi que des services liés à l'infrastructure et à l'environnement.

POUR LES DÉTAILS ET POUR POSTULER
Visitez notre section carrières à www.dcc-cdc.gc.ca.

Conseil scolaire du NORD-OUEST N°1

CONCIERGES EN CHEF :
- ***Temps plein à* École Héritage** (Falher)
- ***Temps plein à* École Nouvelle Frontière** (Grande Prairie)
- ***71 % à* École des Quatre-Vents** (Peace River)

ASSISTANTS CONCIERGES :
- ***Temps plein à* École Héritage** (Falher)
- ***57 % à* École Nouvelle Frontière** (Grande Prairie)

Pour plus de renseignements, consultez les offres d'emploi à : www.csno.ab.ca

DATE LIMITE : *le mercredi 30 mai 2012*

Conseil scolaire du Nord-Ouest N° 1
rhumaine@csno.ab.ca

EDMONTON

Votre petite entreprise est-elle intéressée à vendre ses produits et services à la Ville d'Edmonton?

La division des achats et approvisionnements de la Ville d'Edmonton offre des séminaires gratuits aux propriétaires et gestionnaires de petites entreprises qui aimeraient en apprendre davantage sur la façon de lui vendre des biens et services.

Ces séminaires de deux heures vous permettront de mieux connaître le processus d'appel d'offres de la Ville d'Edmonton, les différentes façons qu'elle utilise pour acheter des produits et des services, sa politique d'achat durable ainsi que le code de conduite des fournisseurs.

Séminaires gratuits. Inscription obligatoire, le nombre de places étant limité.

Inscription à l'avance nécessaire
par téléphone au 780-944-5704 ou
par courriel à ***smallbusiness@edmonton.ca***

Lieu : City Hall, Heritage Room #1
Sir Winston Churchill Square

Dates et heures : Mercredi 30 mai 2012 à 13 h 30 et 18 h 30
Lundi 4 juin 2012 à 13 h 30 et 18 h 30

Les séminaires, qui se dérouleront en anglais, durent deux heures. Des espaces de stationnement avec parcomètre sont disponibles dans le stationnement souterrain du City Hall.

The City of Edmonton

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, *Le Franco* vous offre une section de petites annonces. Tarifs : 10 $ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine ; 15 $ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots : 0,10 $ de plus par mot. Vous devez ajouter 5 % (TPS).

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement : chèque ou mandat-poste avant le lundi (12 h). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le (780) 465-6581 avant le lundi midi. Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du *Franco* :

**Le Franco, #312, 8627-91e Rue
Edmonton (AB) T6C 3N1**

ANNONCES CLASSÉES DE L'APF

ASTROLOGIE/HOROSCOPE
CONNEXION MEDIUM-VOYANCE- On a tous BESOIN d'un VOYANT! 5 MINUTES GRATUITES CODE PROMO 94843, téléphonez-nous au 1-866-9MEDIUM. www.connexionmedium.ca 1-900-788-3486, #3486 Bell/Fido/Rogers, 24h/24 7j/7

ATTENTION ENTREPRENEURS BILINGUES!
Voici Le Projet Liberté, un simple programme en ligne, français et anglais, pour développer un revenu supplémentaire à domicile. Évaluation gratuite. www.see-it-do-it.com

LOYER
Sudbury, Ontario. Bel appartement. Disponible le 1er juin 2 chambres à coucher. Sous-sol rénové, isolé, insonorisé, éclairé, 4 électros, stationnement, remise & cour. (705-923-4933) agi.on@bell.net

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada. Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone ou 1-800-267-7266 ou petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Web www.apf.ca et cliquez sur l'onglet PETITES ANNONCES.

on passe le mot — APF

PROBLÈMES DE DETTES?

Appelez-nous. Nous pouvons vous aider.

A. C. Waring & Associates Inc.
Syndic de faillite, conseiller en crédit
Professionnel de l'insolvabilité
410 – 10655, av. Jasper, Edmonton
780-424-9944 ou 1-800-463-3328

Consultation gratuite
www.debtfree.ca

Lechuza Carpentry

Edmonton et les alentours

- Planchers
- Finition intérieure
- Patios
- Clôtures

www.lechuzacarpentry.com
info@lechuzacarpentry.com/780-705-0700

Meridian
Résidentiel • Investissement • Commercial
Franchise autonome et indépendant

Audrey Cyr

AGENTE
audreycyr@realtyexecutives.com
280, 9731 - 51 Avenue
Edmonton, Alberta T6E 4W8
Bureau: 780-989-1330
Cellulaire: 780-977-6932
Fax: 780-989-3988
www.realtyexecutives.com

THE DENTAL STUDIO

Dr Marc Coulombe B.Sc. D.D.S.

9828 - 101A Avenue, Edmonton, AB T5J 3C6
Tél. : (780) 424-6272

MD
McCuaig Desrochers LLP
Barristers Solicitors Avocats

Notre Expérience. Votre Avantage.

Pierre C. Desrochers, c.r. • C. Vincent Kurata • Justin E. Kingston
2401 TD Tower, 10088 - 102 Avenue, Edmonton, Alberta T5J 2Z1
T 780.426.4660 F 780.426.0982
www.mccuaig.com

Royal * 2012 * Royale

Congrès annuel de philatélie

Du vendredi 1er au dimanche 3 juin, au Centre des Congrès du West Edmonton Mall – 3e étage (Entrée au dessus du boulevard Europa, 178e Rue et 90e Avenue).

- Vendredi 10 h - Le Lieutenant Gouverneur remet les prix aux gagnants du concours « Alberta 2012 Youth Stamp Design ».
- Exposition spéciale sur le Général major Sir Samuel Steele de la Police montée du Nord-Ouest.
- Compétition de niveau national2• 24 vendeurs provenant des 4 coins du Canada
- Vente de timbres de partout à travers le monde
- Table junior
- Timbres 2 pour 1c

Pour plus d'information, visitez notre site Web au :
www.royal2012royale.com

accès emploi

accès•emploi
8944, 82e Avenue, Edmonton AB T6C 0Z3
Tél. : 780.490.6975 • Sans frais : 1.866.490.6999
Téléc. : 780.490.6905 • ae@accesemploi.net

accès•emploi Nord-Est
4904B, 50e Rue, CP 7729, Bonnyville AB T9N 2J1
Tél. : 780.826.9003 • Sans frais : 1.877.826.9004
Téléc. : 780.826.9004 • ae-ne@accesemploi.net

CENTRES D'EMPLOI FRANCOPHONES EN ALBERTA

www.accesemploi.net

Tableaux de réponse

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	A	C	H	E	V	E	M	E	N	T	■	S
2	M	O	U	L	I	N	A	S	■	A	P	I
3	B	L	I	N	D	A	I	■	E	I	R	E
4	A	L	L	E	E	■	R	O	N	R	O	N
5	S	A	I	■	L	A	E	N	N	E	C	■
6	S	T	E	L	L	I	T	E	S	■	U	R
7	A	E	R	I	E	N	■	S	■	P	R	E
8	D	R	■	M	■	E	R	I	G	E	A	S
9	R	A	V	I	S	E	■	M	A	R	T	I
10	I	L	O	T	E	■	P	E	R	I	E	S
11	C	E	L	E	R	I	S	■	E	M	U	T
12	E	S	T	R	A	P	A	S	S	E	R	A

Réponses : [illegible]

6	3	7	1	9	8	5	4	2
5	1	9	3	2	4	7	6	8
2	8	4	6	5	7	1	3	9
4	2	5	8	6	3	9	7	1
7	6	8	5	1	9	3	2	4
1	9	3	7	4	2	8	5	6
9	5	1	2	3	6	4	8	7
3	7	6	4	8	1	2	9	5
8	4	2	9	7	5	6	1	3

CADRIN DENTURE CLINIC

Bernard Cadrin
Édifice G.B. 9562-82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal

Bur.: (780) 439-6189 **Rés.: (780) 465-3533**

OFF WHYTE CHIROPRACTIC

Massothérapie et orthèse spécialisée

Dr André R. Breault

7516 Gateway Boulevard, Edmonton AB T6E 6E8
Tél. : 780-430-5909 - Courriel : andre@drbreault.com

Visitez notre site internet à www.drbreault.com

St-Isidore

Emploi d'été

Le Comité culturel de Saint-Isidore recherche un.e étudiant.e pour combler un poste

du mois de mai au mois d'aout

Descriptions de tâches :

- Planifier, organiser et animer des activités avec les jeunes
- Entretenir les lieux du centre culturel (intérieur et extérieur)
- Effectuer des tâches dans la bibliothèque régionale
- Effectuer toutes tâches demandées par la présidente ou la coordonnatrice

Qualités recherchées :

- Être responsable et âgé d'au moins 17 ans
- Avoir de la débrouillardise, de l'entregent et de l'initiative
- Démontrer d'excellentes habiletés de communication, en relations interpersonnelles et travail d'équipe
- Aimer travailler avec des jeunes
- Habiletés avec les ordinateurs

Durée du travail : 16 semaines à 35 heures par semaine
Entrée en fonction : Mai 2012
Taux horaire : 14.50 $/heure

Toute personne intéressée est priée de soumettre sa lettre de présentation et son c.v. au :
Comité de sélection
Comité culturel de Saint-Isidore
C.P. 1235
Saint-Isidore, AB T0H 3B0
explorestisidore@gmail.com

Paroisses francophones

(messes en français)

CALGARY

Paroisse Sainte-Famille
1719 - 5e rue S.O.
Samedi : 17 h
Dimanche : 10 h 30

CENTRALTA

Legal - Paroisse Saint-Émile
Dimanche : 9 h 30

Morinville
Paroisse Saint-Jean Baptiste
Dimanche : 11 h

Saint-Albert
Chapelle Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche : 9 h

BONNYVILLE

Paroisse Saint-Louis
Dimanche : 10 h 30

EDMONTON ET ENVIRONS

Paroisse Saint-Thomas d'Aquin *8410 - 89e rue*
Samedi : 16 h 30
Dimanche : 9 h 30 et 11 h

Paroisse Sainte-Anne
École Notre-Dame, (15425-91 Ave.)
Dimanche : 11 h

Paroisse Saint-Joachim
9928 - 110e rue
Dimanche : 10 h 30

COLD LAKE

Paroisse Saint-Nom de Jésus
Dimanche : 9 h 30

PLAMONDON

Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h
(Toutes les deux semaines)

SAINT-ISIDORE

Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h 30

SAINT-PAUL

1er, 3e & 5e samedi : 19 h 30
Dimanche : 9 h 30

Spectacle annuel de danse de La Girandole

Parents et amis des quelque 80 danseurs de l'Association la Girandole ont convergé au théâtre Arden de Saint-Albert, le 20 mai dernier, pour participer au 32e spectacle annuel de l'association, intitulé *Mosaïc – vu par les jeunes.*

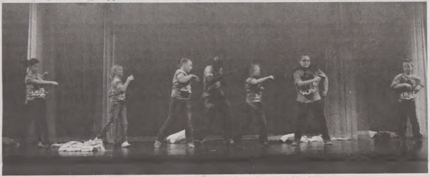
Le groupe Moderne C.

Le groupe Ballet A.

Le groupe de jazz.

Les 14 danseurs des Alouettes ont interprété *Hockey on gigue!* et *Mademoiselle voulez-vous danser?*

Les trois danseuses de Zéphyr Junior.



Le groupe de Hip-Hop en compagnie de leur enseignant Alan Navarin.

Mélanie Grell en compagnie des Lucioles (à gauche) et des Kangourous (à droite).

Olivia Leclerc et Bryanne Royer du groupe Ballet C.

Le groupe de Comédie musicale avec leur interprétation *Le roi de la jungle*.

Anne Morin, Annika Rodrigue, Laurie-Anne Luchinger et Brigitte Paradis-Bell du groupe Moderne B.

Les Étincelles ont présenté *Soirée du violoneux* et *Les sabots*.

Grand spectacle de danse!

Une centaine de personnes se sont réunies à l'Auditorium du Campus Saint-Jean, le 19 mai, pour assister au grand spectacle de la première édition du Festival de danse Mosaïc, organisée par l'Association la Girandole. « Pour ce premier festival, La Girandole veut créer des liens avec d'autres troupes, non seulement dans le monde traditionnel francophone, mais aussi avec nos partenaires anglophones », a témoigné la présidente de l'association, Nicole Hébert-Royer. « Le monde de la danse n'a pas de frontières langagières et avec ce festival, nous voulons mettre en vedette cette diversité culturelle», a-t-elle ajouté, avant de céder le plancher aux danseurs.

La danse libanaise avec Lina Chehayeb et Nadine Kheshen.

La danse moderne avec le duo Shadow Twins.

La danse cubaine avec Jennifer Wight et Orlando Martinez Kindelan.

Zéphyr a présenté deux numéros au cours de la soirée.

La danse du monde.

La soirée a été animée par Francis Mayrand et Hervé Kabago.

Zéphyr junior a présenté le reel des ouvrières.

La présidente de La Girandole, Nicole Hébert-Royer.

La danse rwandaise.

Zéphyr : déjà 10 ans

L'Association la Girandole a profité de son premier festival de danse Mosaïc pour souligner, le 18 mai dernier, le 10[e] anniversaire de la troupe de danse Zéphyr. Créée en aout 2002, sous la direction artistique d'Isabelle Laurin, la troupe a réalisé quatre différentes productions, elle a fait deux tournées internationales aux États-Unis et en Europe et elle est montée sur la scène albertaine d'innombrables fois. « C'est 10 ans plus tard, sous la direction artistique d'Aline Dupuis-Gervais, que Zéphyr continue à représenter fièrement la francophonie albertaine, chez nous comme ailleurs, à travers la danse canadienne-française », a soutenu la présidente de La Girandole Nicole Hébert-Royer. Elle a, du même coup, tenu à remercier le public qui est resté fidèle au cours de ces 10 ans. Sur les photos ci-dessus, les participants ont eu la chance de regarder une vidéo commémorant les 10 ans de Zéphyr, d'échanger entre eux et de partager un gâteau.

Photos : Étienne Alary

Entreprise de la semaine

Cornerstone Café

Le rendez-vous exquis

A Calgary, au cœur d'un business mall, le Glenbrook Plaza, dans un quartier très anglophone, Cornerstone Café est le lieu convivial par excellence pour vous restaurer. Accueillant et cordial, vous pouvez y consommer sur place ou emporter, c'est à votre choix…

Crée en mars 2011, Cornerstone Café vous propose un très large choix de café, de pâtisserie, de salade et de sandwichs. Découvrez toutes ses saveurs autour d'un bon café, d'un chocolat chaud, d'un thé ou d'une boisson fraîche agrémentée d'une pâtisserie fine pour une pause détente. Au menu, cappuccino, mocaccino, expresso, salade niçoise et autres, dans un décor sympathique et chaleureux. Une attention spéciale est mise sur la qualité des produits faits maison, sous les yeux des clients, ce qui est une garantie de fraîcheur que les clients apprécient.

Les promoteurs, Stéphane et Catherine Gatti Mullins, sont arrivés de France en fin 2010 dans le but de changer de vie et de devenir entrepreneurs. Leurs rêves se réalisent avec la mise sur pied d'un concept qui marie la finesse de la cuisine française à la rapidité d'exécution américaine. La proximité avec la clientèle, la simplicité de la cuisine et l'accueil personnalisé ont tôt fait de convaincre plus d'un. En peu plus d'un an, Cornerstone Café est devenu une référence en matière de restauration raffinée et accessible.

Seuls employés du café, le couple Stéphane et Catherine est présent en permanence sur les lieux. L'ambiance chaleureuse et sympathique, ainsi que les exigences dans le choix des ingrédients ont été et sont toujours les facteurs qui ont consacré le succès de leur enseigne. Aidé par les compétences en gestion et la passion de la cuisine des promoteurs, le chiffre d'affaires du Cornerstone Café a fait un grand bond, dépassant en un peu plus d'un an celui des anciens propriétaires. Reste maintenant à maintenir cette dynamique.

Contact : 3715-51st SW, # 132 Glenbrook Plaza, Calgary / Tél.: 403 217-0525 / www.cornerstonecafecalgary.com

Profil d'entreprise est une présentation du **www.lecdea.ca**

CDÉA

Financé par l'entremise du Fonds d'habilitation pour les communautés de langues officielles en situation minoritaire, et Diversification de l'économie de l'Ouest Canada.

L'œuvre du Père Hébert

À la fin du mois de mars, un groupe s'est rendu au Nicaragua afin de découvrir les projets humanitaires initiés par le prêtre franco-albertain, Denis Hébert. Cet article est le 8e et avant-dernier d'une série de reportages publiés dans Le Franco.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Nicaragua

Arrivé au Nicaragua en 1990, le Père Denis Hébert y trouve un pays qui se remet difficilement de la guerre civile survenue à la suite de la révolution du 19 juillet 1979. Date qui marque la fin de la dictature répressive de la famille Somoza. La pauvreté dans laquelle vivent les gens le frappe.

Seulement 46 % de la population aurait accès à l'eau potable selon les estimations des Nations Unies.

Devant l'ampleur du mouvement catholique qu'il joint à son arrivée, le prêtre franco-albertain se questionne sur la pertinence d'entreprendre un travail paroissial, déjà largement répandu.

Le président de Fundacco et ingénieur civil, Armando Ulloca et son épouse, l'avocate Urania Fonseca sont venus rencontrer les voyageurs canadiens chez le Père Hébert. Ils tenaient à les remercier de leur appui en leur rappelant que le tourisme est un pilier du développement économique au Nicaragua.

« Avec la formation en action catholique que j'ai suivie dans les années 1940-50 en Alberta, je suis resté avec le rêve que je pourrais me dédier au développement d'une conscience sociale chez les gens », confie le père Hébert.

Encore aujourd'hui, l'économie du pays est dirigée par 18 grandes familles riches et le gouvernement, bien que populaire auprès de la population, dépend en grande partie de dons internationaux. Un fossé sépare les deux grandes classes sociales qui composent le pays. Le taux de chômage varie entre 5 % et 30 %, selon les chiffres du gouvernement ou des agences de sondage indépendantes.

Commencer au bas de l'échelle

Établi dans le quartier Edgar Lang, il instaure, en 1998, un programme d'animation d'été pour les enfants de 6 à 12 ans. Durant le mois de janvier, les petits du quartier ont la chance de participer à différentes activités ludiques.

« Les jeunes vivent beaucoup de violence dans les foyers et dans la rue. Nous voulions leur donner un peu de plaisir et des moments paisibles », indique le Père Hébert.

Le Canada envoie 1 million $ annuellement au Nicaragua, argent qui est surtout investi en santé. L'économie du pays repose essentiellement sur l'agriculture et le tourisme, qui s'est avéré un vecteur de développement économique encourageant. Les Canadiens y contribuent à hauteur de 70 000 à 75 000 visiteurs par année.

Le père Denis Hébert fonde en 2007, la *Fundación Acción Comunitaria*, Fundacco. L'organisme vise le développement communautaire par l'entremise des habitants. « Nous travaillons avec les gens à développer des programmes. Ils sont intéressés, mais il faut parler longuement afin qu'il n'y ait pas de malentendus. De cette façon, on ne s'impose pas. Nous écoutons leurs suggestions et leurs inquiétudes et étudions les résultats, mais ce sont eux qui prennent les décisions », explique-t-il.

Le Père Hébert rappelle que les Nicaraguayens ont été mis de côté pendant un siècle et qu'ils ne sentent pas inclus dans le développement du pays. « Ils ont encore à découvrir qu'ils font partie du changement », lance ce dernier, qui affirme toutefois que les mentalités changent.

L'argent, un levier

Fundacco a amorcé une caisse populaire avec les habitants du quartier Edgar Lang afin de déployer des services sociaux. Le prêtre franco-albertain assure que les gens sont surpris d'apprendre qu'ils ont de l'argent disponible.

M. Hébert est également en contact avec quelques employés du mouvement des Caisses populaires Desjardins du Québec, venus partager leur expertise auprès du gouvernement pour développer et mettre en place les lois nécessaires pour implanter un tel service au pays.

Fundacco, bien implanté

Après cinq ans d'existence, l'organisme est bien implanté et a acquis de la crédibilité aux yeux du gouvernement qui l'a récemment mandaté pour la construction d'une école secondaire dans le village de Valencia, dans le département du Chinandega, au nord-ouest du pays.

Le Père Hébert en pleine discussion avec deux participantes au voyage.
Photos : Lysane Sénécal Mastropaolo

Les six membres du conseil d'administration de Fundacco ont approuvé le projet au montant de 150 000 $ à 200 000 $, pour six salles de classe, qui sera financé par des dons reçus par l'entremise de Roots of Change.

Un couple de Canadiens a fait don de leur terrain pour que Fundacco y bâtisse l'établissement scolaire secondaire, encore inexistant à Valencia. N'ayant pas d'accès facile à l'éducation, les jeunes du village émigrent pour trouver du travail, alors que la région serait propice au développement de la pêche et du tourisme.

« Si les jeunes restaient, ils pourraient développer », souligne le Père Denis Hébert, ajoutant du même souffle que le gouvernement a fait un travail remarquable pour implanter et entretenir des écoles dans plusieurs régions. « Le gouvernement manque d'argent pour tous ses projets », fait-il remarquer.

L'organisme a d'ailleurs refusé de prendre en charge la formation et l'embauche de professeurs pour cette école afin de ne pas rendre les villageois de Valencia dépendants des services de Fundacco.

LE FRANCO

Vol. 46 no 20 | Edmonton, semaine du 17 au 23 mai 2012 | 24 pages | 60 ¢

Ménage de printemps!

À l'école La Mosaïque de Calgary, comme ailleurs en province, l'arrivée du beau temps est synonyme de grande corvée de nettoyage, que ce soit dans les parcs, les boisés, sur le bord des routes ou encore sur le terrain de l'école.

À LIRE CETTE SEMAINE...

Forum des arts et de la culture...

...un nouveau président au RAFA.

Nouveau cabinet provincial...

...Klimchuk hérite du Secrétariat francophone.

Pour les francophones en milieu minoritaire...

...deux nouvelles chaîne télé?

Retournez toute correspondance ne pouvant être livrée au Canada à :
LE FRANCO
#312 - 8627 - 91e Rue,
Edmonton, AB T6C 3N1
Email : administration@lefranco.ab.ca

Congrès annuel du RAFA

Une bonne année de développement artistique

Environ 35 personnes ont assisté à l'assemblée générale annuelle (AGA) du Regroupement artistique francophone de l'Alberta (RAFA), le 12 mai dernier à Edmonton, qui clôturait le Forum des arts et de la culture.

Lysane Sénécal Mastropaolo
Alberta

L'organisme présente un bilan annuel positif avec surplus financier de quelque 9000 $ sur un budget de 472 000 $ pour cette année. Une nette amélioration par rapport à l'exercice financier 2011,durant lequel le RAFA avait essuyé un déficit de près de 10 000 $ sur un budget de 441 500 $.

Le développement de la pratique professionnelle et de la création artistique figurait parmi les priorités d'interventions pour l'an dernier et l'organisme aura su répondre adéquatement à la demande de ses membres.

« Le projet Entr'ARTS a permis à plusieurs projets de s'épanouir et certains artistes flottent encore sur les bénéfices. Cela a véritablement nourri les artistes », explique la présidente sortante du RAFA, Josée Thibeault, en présentant le rapport annuel 2011-2012.

Le RAFA s'est également employé à développer le marché artistique et culturel avec succès, en augmentant la représentation des spectacles de 11 %, portant le nombre à 153 prestations en province auprès de 30 867 spectateurs, une hausse de 50 % selon l'organisme. Le regroupement a aussi renforcé sa collaboration avec le milieu anglophone, une recette qui s'est avérée gagnante jusqu'à maintenant.

Le CA du RAFA pour 2012-2013 : Casey Edmunds, Patricia Lortie-Sparks, Mireille Moquin, Mireille Lavoie-Beaupré, Pierrette Requier, Danielle Lavoie et Raphaël Freynet. Joëlle Préfontaine était absente lors de la prise de photo.

En terminant sa présidence, Josée Thibeault lançait un appel aux artistes les incitant à utiliser le RAFA comme un outil à leur disposition. « C'est la responsabilité des artistes et des organismes culturels de faire connaitre vos projets au RAFA. L'organisme est là pour vous promouvoir », rappelait-elle.

L'organisme culturel implante de plus en plus sa présence sur la scène nationale, en exportant son expertise des communautés de pratiques dans d'autres provinces.

Nouvelle présidence

C'est avec émotion que la présidente sortante a cédé sa place à Casey Edmunds, après cinq ans à la tête du regroupement. Ancien représentant du secteur danse, M. Edmunds était vice-président depuis deux ans, ce qui facilitera la transition, selon lui.

Maintenant que le RAFA s'est bien repositionné, le jeune homme compte amener le regroupement à une autre étape et mobiliser les membres afin de dégager un discours politique commun qui saura représenter les artistes d'expression française en Alberta.

« Il faut dire haut et fort que les artistes ont besoin d'appui et cet appui doit être visible, soit avec des fonds, soit avec une agence, mais aussi par l'assistance aux spectacles et aux évènements. Moi, je suis prêt à le faire, mais j'ai besoin des gens derrière moi », scande avec détermination le nouveau président.

Joëlle Préfontaine et Danielle Lavoie se joignent au conseil d'administration et représenteront respectivement les secteurs théâtre et danse.

Patricia Lortie-Sparks, Mireille Moquin, Raphaël Freynet, Pierrette Requier et Mireille Lavoie-Beaupré continuent leur mandat pour la prochaine année.

Prix excellence

Jonathan Guilbault, a reçu le Prix en promotion artistique Martin-Lavoie pour ses nombreuses productions d'évènements artistiques et culturels dans la capitale albertaine, tel le festival Edmonton chante, qui contribuent à faire rayonner les artistes d'ici et la culture francophone.

Josée Thibeault, quant à elle, s'est vue remettre le Prix en création artistique Sylvie Van Brabant. Artiste multidisciplinaire, Mme Thibeault s'est récemment découverte dans le slam et le *spoken word*, mais elle touche également au théâtre, à la chanson et à la mise en scène. Son talent, de plus en plus reconnu, joue un rôle crucial dans le développement de la scène artistique francophone de l'Alberta.

Les récipiendaires, qui ont été choisis par vote populaire via Internet, ont reçu une œuvre de l'artiste Patricia Lortie-Sparks.

Le RAFA lancera d'ailleurs un appel d'ici le mois de juin aux artistes visuels pour créer une œuvre qui sera offerte aux récipiendaires des prix d'excellence pour les cinq prochaines années.

Karen Blanchet a participé à la création collective pendant le forum.
Photos : Lysane Sénécal Mastropaolo

Congrès annuel du RAFA

Les artistes envahissent La Cité francophone

Une cinquantaine d'artistes et d'intervenants du milieu culturel étaient conviés à Edmonton, les 11 et 12 mai derniers, pour participer au 8[e] Forum des arts et de la culture organisé par le Regroupement artistique francophone de l'Alberta (RAFA).

Lysane Sénécal Mastropaolo

Alberta

Un nombre record d'inscriptions, selon Sylvie Duchesne, directrice générale de l'organisme. « C'était un forum haut en émotion, certains participants ont été déstabilisés », souligne-t-elle en clôture du forum.

Quelques participants à l'atelier sur la coopérative de gérance et booking d'artistes.

Le thème du Forum 2012, *10 ans... En plein ess'art*, souligne du même coup le 10[e] anniversaire du regroupement.

« Après 10 ans, il était temps de planifier la prochaine décennie. C'était le moment opportun de s'assoir autour d'une table pour discuter des thématiques qui répondent aux nouveaux besoins de nos membres et de l'équipe », avance la directrice qui observe une effervescence dans la communauté artistique d'expression française en Alberta.

Au menu, des activités créatives invitaient les artistes à puiser dans leur inspiration pour mettre en valeur leur talent au sein d'une création collective et d'un jam d'art pour terminer la soirée.

Enjeux actuels

Plusieurs enjeux abordés lors de tables rondes répondaient à une forte demande de la communauté artistique, tel l'atelier sur la coopérative de gérance et booking d'artistes, un élément qui va au-delà du mandat du RAFA.

« Certains artistes de l'Ouest sont rendus à un certain niveau et ont besoin d'une équipe pour les représenter. Jusqu'à maintenant, il n'y a pas véritablement quelqu'un pour faire ça », mettait en lumière l'auteur-compositeur-interprète Raphaël Freynet, présent à cette table ronde.

Mariette Rainville, qui a œuvré au RAFA pendant huit ans, donnait l'atelier sur l'engagement politique. Elle a invité d'ailleurs les artistes à utiliser le RAFA comme un outil qui permet de se professionnaliser et d'ouvrir des marchés. « Quelle place veut-on prendre dans la société pour que l'on soit reconnu et respecté? Les artistes sont le patrimoine vivant de notre société », affirme l'ancienne directrice de l'organisme.

Elle se souvient qu'à son arrivée au RAFA, ces derniers étaient éparpillés en province et n'avaient pas de voix pour les représenter. Elle rappelle que les artistes ont la responsabilité de maintenir les standards de qualité artistiques.

Des pistes concrètes à suivre pour l'organisme ont été identifiées durant cet exercice.

Décennie visionnaire

Au-delà du financement, qui reste une préoccupation constante, le RAFA compte rester à jour dans l'évolution des technologies et des tendances de l'industrie afin de mieux orienter ses services.

Après avoir positionné les artistes d'expression française sur la scène provinciale et au niveau national, le RAFA pense investir le marché international. « C'est mon prochain bébé. Et pas seulement au niveau de la musique, mais dans toutes les disciplines. Nous avons commencé à tisser des liens », de soutenir Sylvie Duchesne, confiante.

Entre artistes

Artiste peintre et d'arts visuels, Doris Charest participe au forum des arts depuis trois ans en espérant y faire des rencontres inspirantes. Elle aime venir y partager ses idées et créer une énergie nouvelle qui pourrait influencer son travail.

Mme Charest a également été attirée par la table ronde sur les communautés de pratique, une initiative de perfectionnement professionnel récemment implanté au RAFA.

« Les artistes visuels travaillent rarement en groupe, ils sont souvent seuls. Mais l'énergie qui ressort lorsque nous sommes ensemble est beaucoup plus grande et nous apprenons les uns des autres », témoigne l'artiste, pour qui l'aspect humain est un incontournable du forum.

Elle aura d'ailleurs la chance de mettre en pratique immédiatement les outils transmis durant cet atelier. Doris Charest a été approchée par l'organisme culturel pour créer l'œuvre qui servira de base à la création collective réalisée en après-midi. Elle avait la tâche d'animer l'activité.

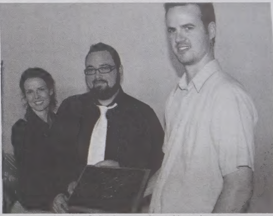
L'artiste s'est basée sur l'idée du rassemblement pour créer la peinture. Munis d'un canevas et accoutrés d'un sarrau improvisé, tous les artistes présents ont apporté leur touche personnelle au thème exploré par Mme Charest.

« Dans un grand groupe, chacun apporte sa petite participation et la table ronde à laquelle j'ai assisté va m'aider à animer le groupe, le gérer pour qu'il soit autonome », avance Doris Charest.

Un exercice qui a été apprécié par Danielle Lavoie, artiste amateur qui vit dans la région de Bonnyville et cherche à développer son art. « J'ai la chance d'exprimer l'énergie artistique en générale, celle que je ressens aujourd'hui », témoigne la Franco-Albertaine, heureuse de contribuer à cette création collective.

Soulignons que cette œuvre finale sera exposée dans les bureaux du RAFA.

Josée Thibeault reçoit de Gisèle Lemire, le prix Sylvie Van Branbant.



Jonathan Guilbault accepte le prix Martin-Lavoie des mains de Danielle et Joël Lavoie.

Photos : Lysane Sénécal Mastropaolo

Éric Labonté, Matthieu Damer et Raphaël Freynet en pleine création artistique.

Centre d'accueil et d'établissement Alberta-Nord

Le CAE une porte d'entrée dans la francophonie albertaine.

Accueil
Etablissement
Intégration
des nouveaux arrivants francophones.

Edmonton
8627 91 Rue
Edmonton AB T6C 3N1
780 669-6004
info@lecae.ca

Fort McMurray
100-312 Abasand Drive
Fort McMurray AB T9J 1B2
780 750-7779
kouame.a@lecae.ca

Grande Prairie
GPCN
204, 9924 100 Avenue
Grande Prairie AB T8V 0T9
780 538-4452
info@gpcn.ca

Votre communauté, votre avenir

ÉDITORIAL

Vent de renouveau?

La première ministre de l'Alberta Alison Redford a opté pour un régime minceur, le 8 mai dernier, en dévoilant un cabinet formé de 18 ministres, alors que la table ministérielle était formée de 21 députés, avant la dissolution de l'Assemblée législative au mois de mars dernier.

Pour Mme Redford, qui avait déjà annoncé cette volonté de réduire la grosseur du cabinet lors des dernières élections provinciales, le moment était idéal pour passer de la parole aux actes. En effet, dans un premier temps, quatre anciens ministres ont été défaits le 23 avril dernier, soit Ted Morton (Énergie), Ray Danyluk (Transports), Evan Berger (Agriculture et du Développement rural), ainsi que Jack Hayden (Tourisme). Notons aussi que Ron Liepert (Finances) avait aussi annoncé son retrait de la vie politique.

Avec tous ces départs, quelques députés, dont trois recrues, ont fait leur entrée au cabinet. Les nouveaux venus sont : Stephen Khan (Éducation supérieure et Technologies), Rick McIver (Transports) et Christine Cusanelli (Tourisme et Parcs). Pour leur part, les vétérans Robin Campbell et Wayne Drysdale obtiennent, respectivement, les Affaires autochtones et les Infrastructures.

Lorsqu'elle a été élue à la tête du Parti progressiste-conservateur (PCC), Alison Redford avait nommé le candidat défait lors de la course à la direction Doug Horner à titre de vice-premier ministre, afin de rallier les troupes conservatrices.

Maintenant qu'elle est bien en poste pour les quatre prochaines années, Mme Redford a démontré que Thomas Lukaszuk, qui était à l'Éducation, était son véritable bras droit en le nommant vice-premier ministre. Quant à lui, Doug Horner conserve son poste de président du Conseil du Trésor et hérite du ministère des Finances.

La promotion de M. Lukaszuk doit être considérée comme une mauvaise nouvelle pour les leaders des conseils scolaires francophones. Thomas Lukaszuk avait démontré une belle ouverture envers les dossiers prioritaires de la communauté scolaire franco-albertaine et tout sera à recommencer avec Jeff Johnson. Ce dernier est relativement nouveau à l'Assemblée législative, ayant été élu pour la première fois en mars 2008.

Tout un contraste avec les anciens qui ont obtenu le portefeuille de l'Éducation ces dernières années. On peut notamment penser aux Dave Hancock, Ron Liepert et Gene Zwozdesky. Le monde de l'éducation voudra certainement donner la chance aux coureurs, mais avec la convention collective des enseignants qui arrive à échéance à 9la fin du mois d'aout 2012, M. Johnson s'ennuiera peut-être de son ancien ministère, celui de l'Infrastructure!

Plusieurs ministres réélus ont été reconduits dans leur fonction. C'est notamment le cas de Cal Dallas (Relations internationales et intergouvernementales) et Heather Klimchuk (Culture). La seule différence est que le Secrétariat francophone passe des mains de M. Dallas à celles de Mme Klimchuk. Est-ce de bon augure pour la communauté franco-albertaine?

Il est encore trop tôt pour le dire. Certains auraient préféré qu'un député pouvant parler français, comme un Gene Zwozdesky ou encore le Franco-Albertain Hector Goudreau, soit nommé au Secrétariat francophone. D'autres avaient aussi souhaité voir Christine Cusanelli obtenir la responsabilité du Secrétariat,mais Alison Redford en a décidé autrement.

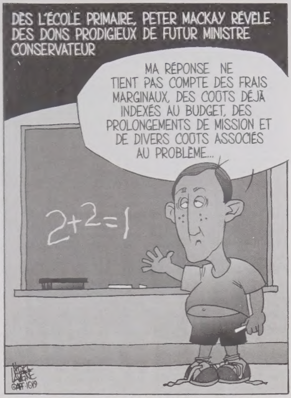
Ils seront peu nombreux à pleurer le départ de Cal Dallas puisque son passage à la tête du Secrétariat francophone ne passera pas à l'histoire. Pour Heather Klimchuk, seul le temps démontrera si elle a un véritable intérêt à découvrir la richesse de la communauté franco-albertaine ou si elle a seulement hérité d'une patate chaude dont personne ne semble trop vouloir…

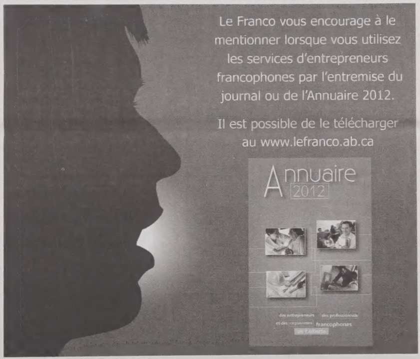
- *Étienne Alary*

Nous invitons nos lecteurs et nos lectrices à nous écrire pour nous donner leur opinion sur des sujets qui les intéressent ou sur les éditoriaux du journal. Écrivez-nous!

Soyez concis dans votre présentation et vos idées. Signez votre lettre et incluez votre numéro de téléphone. Nous publierons toutes lettres signées, pourvu qu'elles respectent l'éthique professionnelle du journal.

Le Franco se réserve le droit de réviser les lettres qui lui sont acheminées. De plus, ces lettres ne représentent pas nécessairement l'opinion du journal.





Un rappel : Le Franco utilise désormais la nouvelle orthographe. Tous les détails liés à ces changements se retrouvent à l'adresse Internet : www.orthographe-recommandee.info

Ce journal est conforme à la nouvelle orthographe
www.orthographe-recommandee.info

L'équipe

Étienne Alary *(directeur)* **Julie Boucher** *(adjointe administrative)*
Lysane Sénécal Mastropaolo *(journaliste)* **Meghann Dionne** *(journaliste stagiaire)*

Le Franco est la propriété de l'ACFA. Au niveau national, il est représenté par Lignes agates marketing. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert. *La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.*

CORRESPONDANTS/CHRONIQUEURS

Bonnyville
Mireille Lavoie-Beaupré et Danielle Lavoie
Calgary : Irénée Rutema
Edmonton : Philippe de Montigny
Cold Lake : Valérie Cantagrel
Grande Prairie : Kim Prévost
Plamondon :
Raymonde Gamache-Ménard, Jessica Roy et Matayla St-Jean

Frédéric Boily *(politique)* Philippe de Montigny *(littérature jeunesse)* Agathe Joly *(coin des aînés)* Stéphanie Bourgault-Dallaire *(p'tits plaisirs)* Me Gérard Lévesque *(juridique)* David Caron *(économie)* Ronald Tremblay *(nouveaux trajets albertains)*

Nous reconnaissons l'appui financier du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du Canada pour les périodiques, qui relève de Patrimoine canadien. Canada

Fondation Donatien Frémont — on passe le mot — APF — Alberta Weekly Newspapers Association — lignes agates marketing

Pour nous rejoindre :
#312, 8627 - 91e Rue, Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581 Téléc. : (780) 469-1129
journal@lefranco.ab.ca • www.lefranco.ab.ca

Pour soumettre un sujet d'article : redaction@lefranco.ab.ca

Pour la publicité : administration@lefranco.ab.ca

ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!

1 an - 26,25 $ **2 ans - 47,25 $** ***(TPS incluse)***

NOM : ____________________

ADRESSE : ____________________

VILLE : __________ PROVINCE : __________

CODE POSTAL : __________ TÉL. : __________

Votre chèque libellé à l'ordre du *Franco (en lettres moulées S.V.P.)*

#312, 8627 - 91e Rue Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581 Téléc. : (780) 469-1129
Courriel : journal@lefranco.ab.ca Site Web : www.lefranco.ab.ca

Politique provinciale

Redford mise sur le progrès

La première ministre Alison Redford a présenté son nouveau cabinet, le 8 mai dernier. Un cabinet réduit à 18 ministres dans lequel, notamment, Doug Horner est passé du rôle de vice-premier ministre à ministre des Finances, Thomas Lukaszuk est devenu le bras droit de Mme Redford, Jeff Johnson a obtenu le portefeuille de l'Éducation et Heather Klimchuk a conservé la Culture, mais s'est également vu confier la responsabilité du Secrétariat francophone.

Meghann Dionne

Alberta

« Nous forgerons de nouvelles politiques et prendrons de nouvelles directions », a annoncé première ministre de l'Alberta, Alison Redford lors de l'annonce de son nouveau cabinet. L'un des objectifs des progressistes-conservateurs est de changer. Changer le rôle des assemblées législatives. Changer l'image de l'Alberta sur les scènes fédérale et internationale.

Alison Redford a présenté son nouveau cabinet, le 8 mai dernier.
Photo : archives

Ce vent de changement que veut apporter la première ministre est une bonne nouvelle pour la communauté francophone selon le professeur en sciences politiques du Campus Saint-Jean Frédéric Boily.

« Les dossiers francophones vont résonner davantage maintenant avec l'évolution qu'est en train de faire le parti. On veut mettre une nouvelle Alberta en place », analyse-t-il. D'après lui, le Parti progressiste-conservateur a fait preuve d'ouverture d'esprit en nommant une femme à la tête du Secrétariat francophone.

« Plusieurs Franco-Albertains sont ici depuis plusieurs années et contribuent à diversifier notre culture. La communauté francophone est vibrante en Alberta », croit Heather Klimchuk, la nouvelle ministre de la Culture et responsable du Secrétariat francophone. « L'une de mes forces est celle de rassembler les gens et de les écouter. Ce ministère est l'un des plus importants puisque la culture est partout et dans tout ce qu'on fait », poursuit-elle.

Alberta : ouverture d'esprit

« On ne voit plus l'urgence sur la scène fédérale de parler de séparation du Québec, le dossier se refroidit, précise le professeur Boily. En même temps, le fait français est aussi un élément qui montre le caractère ouvert de l'Alberta sur les scènes fédérale et internationale. »

La stratégie canadienne en matière d'énergie va en ce sens. « Cette stratégie lui permettra de faire un retour sur la scène canadienne. Elle doit briser l'image d'une Alberta repliée sur elle-même puisque la vente du pétrole concerne aussi les autres provinces », explique le spécialiste en politique canadienne.

Le véritable enjeu pour un gouvernement en place, c'est le système de taxation. « S'il y avait des difficultés avec les sables bitumineux et que les revenus du gouvernement étaient moins importants que prévus, fait valoir M. Boily, il faudrait revoir le système de taxation ».

L'économie en Alberta va bien pour le moment. C'est la clé de la réussite du gouvernement selon l'analyste politique. « L'Alberta est un des endroits en Amérique du Nord le plus instable au point de vue des finances publiques. Elle dépend du pétrole dont le prix varie constamment », clarifie-t-il.

Là où le gouvernement peut faire toute la différence, c'est dans la façon de prévoir. « C'est pour ça que j'évoquais le plan de taxation, pour aller piger dans les poches des contribuables si jamais on ne peut plus compter sur le pétrole », justifie-t-il.

Grands changements au cabinet

Ce qui étonne le plus le professeur Boily à propos de cette refonte ministérielle, c'est la nomination de Thomas Lukaszuk à titre de vice-premier ministre.

« C'est très étonnant parce qu'on ne lui confie pas d'autres responsabilités. On a l'impression que ce sera le chien de garde du gouvernement, celui qui s'assurera que les choses aillent rondement », analyse-t-il. Celui-ci avoue qu'il ne s'attendait pas à ce que quelqu'un occupe ce poste à temps plein.

Alison Redford a également aboli les comités du cabinet qui servaient, en théorie, à réfléchir aux grandes questions politiques et assurer un contact entre le caucus et le cabinet.

« En pratique, ça agissait plutôt comme une barrière. Ce que les députés disaient était intercepté par les comités du cabinet donc c'est pour ça qu'elle l'a aboli », croit le professeur en sciences politiques.

ACFA
Régionale de Centralta

Assemblée générale annuelle

L'ACFA régionale de Centralta vous invite cordialement à son Assemblée générale Annuelle, qui sera suivie d'un souper et d'une soirée théâtre présentée par l'école Alexandre-Taché. L'évènement aura lieu :

Le samedi 16 juin 2012

Au Centre Communautaire de Centralta
5109 – 46e rue à Legal (derrière l'église St-Émile)
AGA de l'ACFA régionale de Centralta : 16 h 30 à 18 h
Souper : 18 h 45 à 20 h
Soirée spectacle: 20 h

Lors de la soirée, l'école Alexandre-Taché nous présentera les pièces de théâtre qui leur ont permis de remporter les prix suivant lors du Festival théâtre jeunesse :

- le Prix de la Meilleure production;
- le Prix de la Meilleur comédienne;
- le Prix du public;
- le Prix FPFA du Jury;
- le Meilleur esprit d'équipe.

Il nous fait plaisir cette année d'accueillir les jeunes francophones et lors de notre soirée et de leurs offrir la possibilité de s'impliquer dans nos activités francophones.

Veuillez nous contacter pour réserver vos billets au plus tard le 1er juin en contactant l'ACFA régionale de Centralta au 780-961-3665

** Souper & soirée : 25$ membre / 35$ non-membre.*
** Soirée seulement : 10$ membre /15$ non-membre.*

Cabinet ministériel albertain

Compromis au Secrétariat francophone

La première ministre de l'Alberta, Alison Redford, a nommé Heather Klimchuk responsable du Secrétariat francophone de l'Alberta lors de l'annonce de son nouveau cabinet le 8 mai dernier. Une chose est sûre : le Secrétariat francophone survivra, mais après Cal Dallas l'automne dernier, c'est de nouveau une personne anglophone qui en sera responsable.

Meghann Dionne

Alberta

« L'un de mes objectifs est d'investir dans les familles et les communautés. Les communautés en Alberta sont composées de plusieurs groupes ethniques et l'une des plus grandes est la communauté francophone », a affirmé la ministre Klimchuk lors d'un entretien téléphonique.

La présidente de la Fédération des conseils scolaires francophones de l'Alberta (FCSFA), Chantale Monfette, se réjouit de l'annonce. « Nous avions peur que le Secrétariat soit éliminé, dit-elle. Nous aurions eu à nous en mêler s'il n'avait pas eu sa place au sein du nouveau gouvernement ». La FCSFA est très préoccupée par la constante remise en question du Secrétariat. Tout ce qui a trait à la francophonie transite par ce consulat.

Heather Klimchuk, députée provinciale d'Edmonton-Glenora, était de passage à la Société francophone des arts visuels de l'Alberta (SAVA) en décembre dernier. Maintenant qu'elle est ministre responsable du Secrétariat francophone, en plus de son rôle de ministre de la Culture, Mme Klimchhuk aura la chance de découvrir davantage la communauté franco-albertaine.

Photo : archives

« Ils sont là pour supporter la francophonie en Alberta et entendre ses acteurs. Politiquement, ils nous aident à faire avancer certains dossiers. Ils sont plus près du gouvernement que nous », croit Chantale Monfette.

Cette dernière n'est pas surprise qu'une anglophone soit responsable de la francophonie albertaine. Pour elle, l'unilinguisme de Heather Klimchuk n'est pas si problématique. Elle se dit prête à travailler en collaboration avec la nouvelle nommée et lui accorder le temps qu'il faudrait pour se faire comprendre. « Nous irons de l'avant avec elle », a fait valoir la présidente.

En revanche, le travail de l'ancien ministre responsable du Secrétariat francophone de l'Alberta, Hector Goudreau, manquera de nouveau. « C'était bien que ce soit un francophone parce qu'il pouvait nous comprendre facilement. Il connaissait les enjeux de la francophonie. Toutefois, on ne peut pas comparer avec madame Klimchuk, car on ne sait pas encore de quoi elle est capable », explique-t-elle.

L'ACFA elle aussi rassurée

Pour la présidente de l'ACFA, Dolorèse Nolette, le Secrétariat francophone joue un rôle de liaison entre les Franco-Albertains et le gouvernement. « Nous voulons entamer le dialogue pour mieux définir notre rôle et qui nous sommes en tant que société francophone, a-t-elle précisé. Si nous nous fions au passé, le Secrétariat a aidé à mettre sur pied plusieurs initiatives et nous voulons continuer en ce sens. »

Dolorèse Nolette avoue connaitre très peu la ministre Klimchuk. Celle-ci comprend qu'on vient tout juste de la nommer et que son emploi du temps risque d'être très chargé à court terme, mais l'ACFA cherchera à la rencontrer sous peu pour ouvrir le dialogue.

Pour l'ACFA, tout ce qu'on demande à la personne en charge de la francophonie, c'est qu'elle soit ouverte au fait français en Alberta. « Quand c'est quelqu'un de francophone, c'est plus facile parce qu'on a les mêmes connaissances de la francophonie, avoue Mme Nolette. On part d'un peu plus loin avec la nouvelle ministre. Par contre, tout ce qu'on espère, c'est qu'elle veuille bien travailler avec nous. »

Sur l'Île et nulle part ailleurs, vous trouverez plus de 1100 kilomètres de plages vierges, des petits coins perdus et des trésors cachés qui deviendront le théâtre de vos plus beaux souvenirs. C'est la destination vacances qui vous promet de nouvelles expériences à chaque tournant et des aventures grandeur nature pour les petits comme pour les grands. *C'est votre Île, c'est l'Île-du-Prince-Édouard.*

Commencez votre aventure dès aujourd'hui. Visitez **ipe.ca/apf** ou composez le **1 800 463-4734.**

Île-du-Prince-Édouard CANADA *La douceur de l'île*

Visitez notre site Web: www.lefranco.ab.ca LE FRANCO

Dans les écoles à Calgary

Hausse de cout pour les programmes d'immersion?

Une mauvaise nouvelle s'est abattue dernièrement sur les parents qui ont des enfants qui fréquentent les écoles d'immersion en français à Calgary. En effet, Calgary Board of Education (CBE) a pris la décision d'augmenter les frais de transport pour tous les programmes alternatifs à partir de l'année prochaine.

Irénée Rutema
Correspondant - Calgary

Les écoles d'immersion en français tombent dans cette catégorie. Les parents qui ont des enfants dans les établissements d'immersion ont été consternés par cette décision soudaine. « C'est injuste. Ça va couter plus cher. Ça va couter deux fois plus pour aller à la même place. Il sera difficile d'envoyer mes enfants dans une école d'immersion publique », a indiqué Judith Berzins, mère de deux enfants qui fréquentent une école d'immersion.

De fait, les conséquences de cette décision pourraient être énormes. Ainsi, plusieurs parents décideraient peut-être d'envoyer leurs enfants dans les écoles privées ou de les envoyer dans les écoles anglophones, qui ont déjà un grand nombre d'élèves.

De plus, les embouteillages risquent d'être nombreux près des écoles si nombre de parents décident de transporter eux-mêmes leurs enfants à l'école.

Cependant, un élément qui déçoit énormément ces parents est le fait que, par cette décision, le CBE semble ne pas encourager l'apprentissage d'une autre langue au sein de ses établissements.

« Je suis déçue par la décision du CBE. Je crois que c'est important pour mes enfants de parler une autre langue. Je veux que mes enfants aient un avantage dans le futur. Parler le français leur donnera ce plus. Ça leur permettra de voyager et d'aller dans des bonnes universités », confie Judith Berzins.

C'est le même son de cloche pour la section albertaine de Canadian Parents for French (CPF). « D'ici la fin de l'année prochaine, le cout du transport va doubler. Dans le plan du CBE, il n'y a même pas un rabais pour les familles qui ont deux ou trois enfants au sein d'une même école. L'augmentation de 430 $ par année est trop élevée pour beaucoup de familles. Ce n'est pas inclusif et ce n'est pas accessible », souligne le directeur général de l'organisation Michael Tryon.

Ce dernier, comme plusieurs d'ailleurs, a été pris par surprise par cette décision. Selon, lui, le CBE aurait dû avoir la délicatesse de les informer de ses plans puisque l'organisme qu'il dirige siège sur un comité de consultation de l'institution.

Michael Tryon de CPF Alberta espère voir le Calgary Board of Education revenir sur sa décision au cours des prochaines semaines.
Photo : courtoisie

« J'ai été complètement surpris. Je l'ai appris par téléphone d'un journaliste. J'étais en déplacement à l'extérieur », confie-t-il.

Un autre élément qui choque grandement CPF Alberta est la question de l'accessibilité. La Charte canadienne des droits et libertés, par son article 23, fait une distinction claire entre l'immersion en français et l'éducation en français.

« Ce n'est pas uniquement l'augmentation du cout de transport qui fait mal. Mais, c'est aussi l'accessibilité à l'instruction dans la langue de son choix qui est menacée. »

D'autre part, CPF Alberta craint l'effet domino d'une telle mesure. « CBE est un grand conseil. Les petits conseils scolaires pourraient suivre son exemple », s'inquiète Michael Tryon.

Par ailleurs, les parents ainsi que CPF en Alberta ont entamé plusieurs démarches afin de convaincre CBE de revenir sur cette décision. En effet, depuis quelques semaines, ils encouragent toute personne intéressée par le débat à envoyer une lettre de protestation au CBE et à participer aux assemblées publiques organisées par l'institution.

CBE en mode écoute

Il y a une lueur d'espoir. En effet, la contestation de plusieurs parents semble avoir trouvé écho auprès des autorités du Calgary Board of Education. En effet, dans un communiqué émis le 10 mai dernier, la directrice générale du conseil, Naomi Johnson, a indiqué vouloir que les parents sachent que son organisation est en train d'examiner les différentes options.

Une série de consultations publiques sont également prévues d'ici la fin mai afin de permettre à CBE d'étudier les différents scénarios avant de formuler des recommandations.

Rappelons qu'il y a quelques semaines, CBE avait annoncé cette hausse des frais de transport pour quelque 10 000 élèves qui suivent un programme alternatif.

Michael Tryon espère voir les autorités du CBE changer d'idées dans les prochaines semaines. « On vit dans une économie globale, si on veut être compétitif, il est important de parler d'autres langues et de connaitre d'autres cultures. De plus, on a deux langues officielles au Canada, le français et l'anglais », conclut-il.

Accents TV

De la télé produite par et pour les francophones

La Fondation canadienne pour le dialogue des cultures (Fondation Dialogue) propose de créer Accents TV, une chaine de télévision francophone qui donnerait une tribune aux communautés francophones de partout au Canada.

Meghann Dionne
Alberta

Pour qu'Accents voie le jour, elle doit d'abord obtenir une licence du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC).

À partir du 1er juin 2012, le CRTC commencera à étudier les demandes d'adhésion au service de base. Accents TV devra répondre à plusieurs critères. Parmi ceux-ci, on retrouve le renforcement de la dualité linguistique et la diversité ethnoculturelle du Canada, y compris la place des peuples autochtones au sein de la société canadienne. L'éventuelle chaine devra aussi comprendre des émissions d'éducation et communautaires.

« Une demande qui est appuyée par les membres de la communauté a un impact beaucoup plus grand », avoue le directeur de la Fondation Dialogue, Guy Matte. C'est pour cette raison que son équipe fait non seulement appel aux organisations francophones, mais également aux citoyens francophones et francophiles de partout au Canada. En une semaine, la Fondation Dialogue a reçu 2000 appuis de la communauté sur son site Internet (www.accentstv.ca).

Cependant, Guy Matte craint que certains câblodistributeurs s'opposent au projet. Selon lui, la compagnie Shaw pourrait remettre en question la pertinence d'une autre chaine francophone sur le service de base.

Malgré tout, si la demande de la Fondation Dialogue est approuvée, Accents TV devrait voir le jour six mois suivant l'approbation du CRTC. Des ententes ont déjà été prises avec les producteurs et réalisateurs de contenus télévisuels hors Québec.

Des émissions de télé, il en faudra!

À l'heure actuelle, les producteurs indépendants hors Québec fournissent environ 100 heures par année de contenus francophones aux chaines télévisuelles de base. Accents TV aura besoin, à lui seul, de 1000 heures de production. « Les producteurs de l'Ouest devront travailler fort, mais ils sont prêts à collaborer pour s'assurer qu'on soit vus et entendus », rassure Guy Matte.

Le CRTC exige que la chaine soit active dès 6 heures le matin jusqu'à minuit. Pour les six heures restantes, on parle de diffuser des émissions émanant de radios communautaires canadiennes. Certains contenus radio-canadiens pourraient aussi se retrouver sur les ondes d'Accents TV.

Source : www.accentstv.ca

Les francophones de l'Ouest réjouis

« Ça donnerait une belle visibilité au domaine artistique francophone hors Québec, pense Marie-Josée Ouimet, auteure-compositeure-interprète. La jeune Franco-Albertaine avoue ne pas s'identifier aux contenus québécois. « Ce serait bon qu'on ait notre propre chaine. Je sais que je ne recevrai pas d'argent d'eux, mais peut-être de la visibilité », espère celle qui trouve difficile de promouvoir sa musique.

Pour la présidente de l'Alliance des producteurs francophones du Canada, Sylvie Peltier, l'idée est géniale. Actuellement, les communautés francophones à l'extérieur du Québec ont du mal à se voir à l'écran. « On a l'impression de ne pas exister lorsqu'on regarde la télé », déplore Mme Peltier.

Celle-ci trouve ironique de ne pas être en mesure de voir ce qui se fait en Acadie. Il devrait y avoir un canal de communication entre les provinces. Selon elle, les Québécois découvriront qu'il existe une francophonie à l'extérieur de leur province grâce à la chaine Accents.

Le talent provincial à l'honneur

Des crédits d'impôt sur la main d'œuvre sont octroyés par les gouvernements provinciaux aux producteurs télévisuels qui engagent des artistes locaux. « C'est extrêmement motivant pour nous de travailler avec des gens de notre province. Les structures de financement feront en sorte que les émissions seront produites en régions pour être ensuite montrées à la grandeur du pays », s'enthousiasme Sylvie Peltier.

Une chaine de télé canadienne-française à la TV5

La chaine de télévision canadienne-française TV5 Québec Canada déposera, le 30 mai prochain, un projet pour obtenir une seconde licence du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC). « C'est un projet sur lequel on travaille depuis longtemps et qui s'agence bien avec la mission de TV5 », annonce la présidente-directrice générale de TV5 Québec Canada, Suzanne Gouin.

L'objectif de TV5 est de créer une deuxième chaine de télévision afin de diffuser plus de productions canadiennes. Actuellement, 85 % de ses contenus proviennent de l'extérieur du Canada. « La communauté francophone est la plus sous-représentée en termes de radiodiffusion au Canada », déplore Mme Gouin.

Son objectif est de représenter la francophonie canadienne et c'est dans ce cadre-là que s'inscrit le projet de nouvelle chaine de télévision. L'initiative provient de TV5 Québec Canada dont l'équipe est basée à Montréal. Selon la présidente-directrice générale, il est évident que la très grande proportion de contenus qui alimenteraient cette chaine proviendrait de producteurs francophones de l'extérieur du Québec.

« Je pense qu'il y a une expertise à TV5 qui est reconnue. Nous entretenons de bonnes relations avec la communauté francophone à l'extérieur du Québec », croit Suzanne Gouin. TV5 travaille depuis quelques années à l'élaboration d'une nouvelle chaine de télévision.

L'annonce du dépôt d'Accents TV au CRTC ne semble pas affecter la présidente-directrice générale. Celle-ci croit que ce sera au CRTC de décider s'il pourra y avoir deux chaines francophones généralistes sur le service de base.

« Le plus il y a d'intérêt de la part de la communauté francophone pour que les projets soient déposés au CRTC, le mieux ce sera pour la vitalité de la production francophone à travers le Canada », a-t-elle exprimé. Mme Gouin encourage les francophones à appuyer tous les projets et de laisser entre les mains du CRTC la décision d'accorder ou non aux requérants l'autorisation d'apparaitre sur le service de base des câblodistributeurs.

Au stade de l'embryon

Pour ce qui est du contenu de la programmation, TV5 Québec Canada préfère le dévoiler le 30 mai prochain, lors du dépôt du projet. Ce qu'on sait pour le moment, c'est que la chaine sera en onde 24 heures sur 24.

- M. D.

ACFA

Les points saillants

Rencontre du comité exécutif du 10 mai 2012.
À la salle de conférence du secrétariat provincial de l'ACFA, La Cité francophone

Rapport de la présidence

Le dossier d'Élections Alberta a fait couler beaucoup d'encre. Après avoir reçu une centaine de plaintes des francophones, Élections Alberta a promis de corriger la situation lors des prochaines élections provinciales.

L'honorable Heather Klimchuk, ministre de la Culture, a été nommée ministre responsable du Secrétariat francophone. Une lettre de demande de rencontre a été envoyée aujourd'hui.

La présidente a représenté la Fédération des communautés francophones et acadienne (FCFA) du Canada au Sommet sur l'éducation 2012 qui a eu lieu à Edmonton à la fin avril.

L'ACFA a eu la confirmation que quatre demandes de projets déposées auprès de Patrimoine canadien : 1) 5e édition des levers du drapeau franco-albertain, 2) Foire annuelle de l'industrie francophone en Alberta, 3) Agents de liaison communautaire et 4) Gestion des processus de l'Entente de collaboration 2012-2013, ont été refusées.

Budget 2012-2013

Lors de la rencontre, les membres du CE ont principalement travaillé sur le budget 2012-2013 du Secrétariat provincial de l'ACFA afin de couper 10 % dans les dépenses et réduire les opérations en conséquence. Le budget devra être adopté par le CA provincial lors de la prochaine rencontre.

La prochaine rencontre du CA provincial de l'ACFA aura lieu les 2 et 3 juin 2012. La prochaine rencontre du CE est prévue le 28 juin 2012.

Association canadienne-française de l'Alberta
8627, rue Marie-Anne-Gaboury, bureau 303 Edmonton (AB) T6C 3N1
Tél. : (780) 466-1680 • Téléc. : (780) 465-6773
Courriel : acfa@acfa.ab.ca • Site Web : www.acfa.ab.ca

À Saint-Paul

Un autre organisme cesse ses activités

Après Éduk qui a vu son siège social déménager à la fin du mois de février, voilà qu'un autre organisme cesse ses activités à Saint-Paul. En effet, la Société bien-être Centre-Est a été officiellement dissoute lors de l'assemblée générale annuelle de l'Association canadienne-française (ACFA) régionale de Saint-Paul, le 24 avril dernier.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Saint-Paul

Victime d'un financement sporadique, l'organisme n'a jamais obtenu de subventions gouvernementales qui auraient permis l'embauche d'un employé et assuré un fonctionnement annuel de l'organisme.

Les fonds résiduels des projets mis sur pied par la Société, d'une valeur d'environ 8000 $, seront distribués entre les ACFA régionales de Saint-Paul, Bonnyville/Cold Lake et Plamondon Lac La Biche, ainsi que le Conseil scolaire Centre-Est (CSCE), les premiers partenaires lors de la création de la Société en 2001.

L'ancienne présidente de la société, Louise Reidy, espère que ces fonds serviront à développer des projets en santé dans les communautés du Centre-Est de la province. « Je ne voulais pas que cet argent soit perdu, mais qu'il porte encore quelques fruits. Ce n'est pas beaucoup. Cependant, c'est assez pour agir en partenariat et monter un projet qui peut promouvoir la santé en français », avance Mme Reidy.

Louise Reidy
Photo : archives

Mission accomplie

La directrice de l'ACFA régionale de Saint-Paul, Nathalie Hébert, se dit triste de voir disparaitre la Société, cependant, elle croit que les buts que s'était fixés cette dernière ont été réalisés.

« Les gens sont conscients de l'importance d'avoir accès à des services en français et il y a de plus en plus d'activités qui font la promotion de la santé en français », avance Mme Hébert, qui était présidente de la Société au moment de sa création.

Elle ajoute que la mise sur pied du Réseau santé albertain (RSA) en 2004, d'envergure provinciale, ne justifiait plus le besoin d'entretenir un organisme en région. Les fonds alloués aux projets mis sur pied par la Société, sont redirigés vers le RSA.

La Société a tenté d'obtenir du financement à travers l'ACFA régionale de Saint-Paul, mais cela s'avérait périlleux pour l'organisme francophone. Le dernier projet mis sur pied par la Société remonte à 2008 où l'organisme avait fait la tournée des écoles primaires francophones et d'immersion pour sensibiliser les jeunes à la sécurité sur roues.

Louise Reidy admet que le RSA est mieux placé pour répondre aux besoins de niveau provincial.

Selon cette dernière, une bonne collaboration entre réseau et les ACFA régionales et une demande active de la part des patients sont suffisantes pour assurer une bonne accessibilité aux services de santé dans la langue de Molière.

Petit train va loin

Mme Reidy se dit toutefois fière des accomplissements de la Société ces dernières années, en dépit des moyens disponibles limités. « Nous avons entamé les démarches, tel que créer des liens entre les intervenants des différentes communautés et faire pression pour l'obtention de services en français dans la région. Au début, il n'y avait pas de RSA », mentionne cette dernière qui affirme avoir vu une amélioration dans ce domaine.

Aujourd'hui, l'accès aux services de santé en français est systématiquement considéré par *Alberta Health Services* et une coordonnatrice des ressources s'avère disponible pour faciliter l'accès en français dans la région, en la personne de Rachelle Bérubé.

Quelques partenariats fructueux entre les organismes de santé publique francophones ont eu lieu dans les dernières années. Un projet pilote d'ateliers de gérance de maladies chroniques comme le diabète dans la région de Saint-Paul aura permis au RSA d'aller chercher du financement pour continuer le projet au niveau provincial.

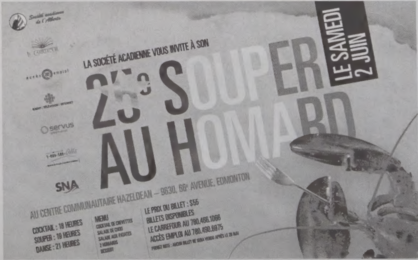
Mme Reidy ne cache pas que le travail à la Société aura été épuisant pour elle, mais également pour les bénévoles investis dans le projet. « Je pense qu'on peut célébrer », conclut-elle.

Un prix pour Ariane Mahrÿke Lemire

L'auteure-compositeure-interprète franco-albertaine Ariane Mahrÿke Lemire a remporté le prix *Eye Candy video contest* du *Calgary Folk music festival*, pour son vidéoclip « Je suis le genre », le 6 mai dernier lors d'une soirée tenue au Ship & Anchor de Calgary. « C'est un beau tremplin pour moi. Cela m'a permis de créer beaucoup de contacts et m'a ouvert de belles perspectives dans le milieu anglophone », affirme l'artiste qui va bientôt lancer un album dans la langue de Shakespeare.

Prolifique, elle assure avoir beaucoup plus de matériel prêt à être enregistré. Ariane Mahrÿke Lemire aura porté plusieurs chapeaux pour ce projet puisqu'elle a conçu le scénarimage, en plus d'assurer la direction artistique et la réalisation vidéo. Des 300 et plus concurrents en lice pour *le 2012 songwritting contest*, la jeune femme souligne être la seule entrée francophone.

Photo : Lysane Sénécal Mastropaolo



Defence Construction Canada
Construction de Défense Canada

SERVICES D'ENTRETIEN ET D'AMÉLIORATIONS *MINEURES DES LOGEMENTS FAMILIAUX* A BFC SUFFIELD, ALBERTA PROJECT # HALSD18

En tant qu'Agence spéciale du ministère de la Défense nationale (MDN), l'Agence de logement des Forces canadiennes (ALFC) est responsable de gérer les logements familiaux du MDN, y compris la prestation des services d'entretien et d'améliorations mineures.

Au nom de l'ALFC, Construction de Défense Canada (CDC) lance un appel d'offres visant des travaux d'entretien et d'améliorations mineures pour logements familiaux à BFC Suffield, Alberta. Les documents incluent les demandes de services suivants : Plomberie, Chauffage et Climatisation. Le travail sera effectué selon des Offres permanentes (OP) sur demande seulement. Les OP seront en vigueur le 1er avril 2012 au 31 mars 2013 avec une option pour prolonger de deux (1 an) avec une possibilité de prolongation d'une année additionnelles ou comme indiqué dans les documents contractuels. Les soumissionnaires sont informer que les travaux dans le cadre du project c'est pour 45% seulement.

Les entrepreneurs qui souhaitent obtenir les documents d'appel d'offres pour ce projet doivent placer une commande avec MERX par l'entremise de leur site web : www.merx.com ou en appelant le 1 (800) 964-MERX (6379)

LES DOCUMENTS D'APPEL D'OFFRES SERONT DISPONIBLES UNIQUEMENT PAR L'ENTREMISE DU CENTRE DE DISTRIBUTION DE MERX.

Les soumissions des soumissionnaires dont le nom n'apparaît pas sur la liste officielle des entrepreneurs, qui ont commandé les documents d'appel d'offres, peuvent être déclarées invalides.

Date de fermeture des soumissions : 23 mai 2012

Heure de fermeture des soumissions : 14 h, heure locale

Les soumissions cachetées seront reçues à l'adresse suivante :

L'association de construction de Medicine Hat
914, 16e Rue SO
Medicine Hat (Alberta)
T1A 8A4

No. de télécopieur : (403) 526-¬0520

Veuillez noter que les résultats de cet appel d'offres ne seront disponibles qu'au bureau de chantier de CDC, téléphone : (403) 544-4683 pour ce projet.

Les documents transmis par télécopieur ne seront pas acceptés.

Canada

À Grande Prairie

Vague d'immigration francophone

Soixante-cinq travailleurs immigrants francophones sont attendus dans la ville de Grande Prairie d'ici les deux prochains mois afin de pourvoir aux besoins de main-d'œuvre qualifiée des industries pétrolifères de la région.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Grande Prairie

L'Association canadienne-française (ACFA) régionale de Grande Prairie se prépare activement à recevoir ces nouveaux arrivants. « On veut qu'ils sachent que l'on existe. Souvent, lorsque des francophones arrivent à Grande Prairie à travers une entreprise, nous les perdons parce qu'ils s'intègrent, oui, mais dans la communauté anglophone », laisse entendre la directrice de la régionale, Michelle Margarit.

Le recruteur Denis Prud'homme, des entreprises Prudhomme International Inc., affirme que les travailleurs qualifiés sont difficiles à trouver au pays. Avec son entreprise, il parcourt le monde à la recherche de gens de métier, tels des soudeurs, mécaniciens de machinerie lourde, etc.

« De plus en plus de gens partent à la retraite et la population n'augmente pas. Les gens qui sont au chômage n'ont pas le talent, ou la patience pour faire les métiers qui sont en demande », indique ce dernier.

Favoriser l'immigration francophone

En vertu d'accords gouvernementaux, les francophones à l'étranger possédant une formation professionnelle et des qualifications en demande au pays voient leur processus d'immigration s'accélérer de façon significative.

La directrice de l'ACFA régionale de Grande Prairie, Michelle Margarit

« C'est l'héritage qu'à implanter Pierre-Eliott Trudeau », mentionne l'entrepreneur, qui s'assure également que les qualifications de ces travailleurs soient reconnues au Canada.

M. Prud'homme a ciblé la France et la Tunisie pour recruter la première vague de travailleurs. Il s'est dit impressionné de la qualité des ressources humaines et du nombre de personnes qui pouvaient s'exprimer en anglais. « Les gens y sont bien éduqués et le taux de chômage est élevé. Il y a beaucoup de gens qualifiés qui sont disponibles », explique ce dernier.

Mobilisation des organismes francophones

L'ACFA régionale de Grande Prairie a été mandatée par la ville, conjointement avec le Centre pour les nouveaux arrivants de Grande Prairie, pour coordonner l'accueil de ces travailleurs, à la demande des industries de la région.

Brian Glavin, de la ville de Grande Prairie, et Cédrik Leblanc, président de la régionale, lors d'une présentation, un peu plus tôt ce printemps.
Photo : courtoisie

Michelle Margarit prépare une séance d'information adressée aux industriels de la ville le 5 juin prochain, afin de les familiariser avec les différents services communautaires disponibles à Grande Prairie pour leur permettre de bien diriger leurs nouveaux employés une fois en sol canadien.

Mme Margarit rendra également visite aux nouveaux arrivants sur leur lieu de travail afin de leur remettre des documents qui faciliteront leur intégration et leur donner quelques explications.

« Ce projet est unique puisque toute la communauté de Grande Prairie s'est mise ensemble pour aider à accueillir ces immigrants et les industries reconnaissent la force de la régionale », affirme la directrice.

La chambre de commerce de Grande Prairie diffusera la nouvelle cette semaine dans le milieu anglophone.

La pointe de l'iceberg

M. Prud'homme s'attend toutefois à recruter beaucoup plus de travailleurs d'ici les prochains cinq à sept ans. « La demande en Alberta et dans le Nord-Ouest va excéder ce que l'on peut recruter et je devrai embaucher des employés pour m'aider dans cette tâche », anticipe l'entrepreneur devant le développement effréné du secteur des ressources naturelles.

Une tendance qui aura des répercussions dans d'autres secteurs également, si bien qu'il envisage de recruter jusqu'à mille personnes pour la région de Grande Prairie à travers son entreprise.

Dans les écoles du Sud...

CSSA
Conseil scolaire du Sud de l'Alberta

Jour de la Terre à l'école La Mosaïque

CALGARY - Le dimanche 22 avril 2012, partout à travers le pays, les gens célébraient le Jour de la Terre. À La Mosaïque, les élèves de 2e, 3e, 4e et 5e années ont décidé de souligner cette journée en faisant une grande corvée de nettoyage sur le terrain de l'école. Les élèves de 2e année ont également créé des affiches proposant des idées pour respecter notre belle planète.

De leur côté, les élèves de maternelle et de 1re année ont choisi de semer des graines pour éventuellement planter les pousses sur le terrain de l'école et ainsi embellir le paysage.

Merci à tous pour votre beau travail lors de cette journée!

par Mme Geneviève

Terre des Jeunes : les élèves de 5e année à Vancouver

CALGARY - Quel beau voyage, quelle belle aventure, quelle belle expérience et que de bons moments vécus. Le 20 avril dernier à Vancouver, la présentation des 29 élèves de 5e année dans le cadre de la Conférence Nationale ORFF a été un franc succès. Nos élèves sont des ambassadeurs extraordinaires de l'école Terre des Jeunes. Nous avons épaté notre audience, composée d'experts en musique, par notre répertoire ayant comme thème l'importance de l'eau à travers le temps et pour la colonisation du Canada.

Les élèves de 1re année à Heritage Park

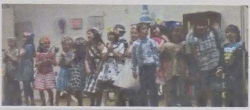
Le 10 avril, les classes de 1re année sont allées à Heritage Park. Les élèves se sont déguisés comme des enfants d'il y a 100 ans et leur professeur a fait la classe comme autrefois. Ils ont aussi visité les maisons des Prince et des Thorpe. C'était vraiment amusant de revenir dans le temps.

Dans les écoles du Sud...

CSSA Conseil scolaire du Sud de l'Alberta

Spectacle printanier à l'école Beausoleil

OKOTOKS - C'est le 4 avril dernier que les élèves de l'école Beausoleil ont présenté aux parents et amis un premier spectacle printanier haut en couleurs.



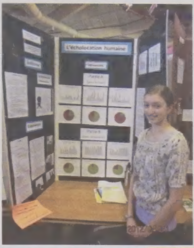
Les décorations de papillons et de fleurs nous ont mis dans l'ambiance malgré la température hivernale.

Tous les enfants ont démontré leurs talents tant au point de vue musical, artistique, aérobique que théâtral. De courtes présentations humoristiques entre les numéros ont apporté une touche divertissante. Pour conclure, les élèves du secondaire ont présenté une première de la pièce théâtrale qu'ils ont jouée à Nordegg le 21 avril dernier.

Les élèves et tout le personnel de l'école ont fourni des efforts importants. La collaboration de l'école Percy Pegler nous a permis de présenter le spectacle dans leur beau grand gymnase. De bons commentaires sont ressortis à la suite de ces présentations. On s'est promis de revenir l'an prochain avec de nouvelles idées pour offrir d'autres prestations qui sauront encore une fois démontrer tout le potentiel de nos élèves.

par Marie-Jessica, Kristina, Simon, Léonie, Allison, Luc, Audrey, Simon et Ophélie du conseil de leadership

Foire des sciences de la ville de Calgary



CALGARY - Toutes nos félicitations à Sophie Gobeil, de l'école de la Rose sauvage, qui a remporté la médaille d'or pour son projet de sciences.

Nous avons mis son projet en exposition dans la vitrine de l'école. Venez le consulter car il en vaut la peine…

Bravo encore Sophie! Nous sommes fiers de toi.

Français pour l'avenir

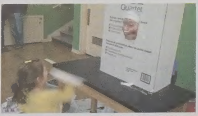
Le mardi 24 avril dernier, huit élèves de 12e année ont assisté au forum Français pour l'avenir qui a eu lieu à l'Université de Calgary.

Cette journée avait pour but de réunir plusieurs francophones et francophiles afin de célébrer leur bilinguisme et le fait qu'ils parlent le français. Les élèves ont eu la chance de participer à plusieurs ateliers tels que l'art d'interviewer, un procès simulé, génies en herbe, danse folklorique, etc.

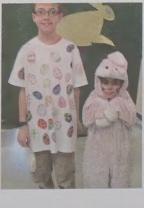
Elles ont aussi rencontré des jeunes de leur âge et ont pu échanger en utilisant la langue de Molière, chose peu commune à l'extérieur du domicile familial et de l'établissement scolaire. D'après leurs témoignages, elles ont grandement apprécié leur journée même que certaines désiraient revenir l'an prochain!

par Mme Rioux, enseignante

Carnaval annuel de l'école Les Cyprès



MEDICINE HAT - Le carnaval annuel de l'école Les Cyprès inclut des lancers de tartes à la crème fouettée et la dégustation de tire sur la neige. Cette fête se jumelle cette année avec une journée thématique de Pâques.



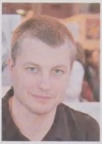
Dans les écoles du Sud...

CSSA Conseil scolaire du Sud de l'Alberta

Activités à l'école La Vérendrye de Lethbridge

Viste d'Érik L'Homme

M. Érik L'Homme, auteur français de littérature jeunesse, est venu rencontrer nos élèves de 7^e à 9^e année pour leur parler de ses sagas fantastiques et de son amour pour la science-fiction.
Grâce au soutien de l'Alliance Française de Calgary et de la Médiathèque francophone Emma Morrier de Lethbridge, l'auteur a ainsi pu se déplacer en région pour le bonheur de nos jeunes lecteurs des écoles francophones et d'immersion.



Avec ses romans à succès, il a renversé l'idée reçue et bien ancrée que les auteurs francophones n'écrivaient pas de littérature fantastique, talent parait-il réservé aux anglais. Les enfants ont adoré. Espérons qu'il aura transmis sa passion à nos petits.

Chicane albertaine 2012

C'est dans le décor enchanteur du camp Goldeye de Nordegg que s'est déroulé, les 20- 21 et 22 avril 2012, le concours musical de la 12^e Chicane albertaine! Les jeunes ont livré de très belles performances et s'en sont donnés à coeur joie!

Parmi eux, un groupe composé de deux jeunes garçons talentueux (Antoine Laroche et Skyler Benoît) de l'école La Vérendrye ont montré que la musique était aussi un moyen de s'affirmer et de s'exprimer en français.

Au total, huit groupes, composés d'une trentaine de musiciens, étaient en compétition et c'est le groupe M. Steak mange la galaxie de Lethbridge qui a remporté la première place de la Chicane!

Félicitations à Antoine Laroche et Skyler Benoît qui sont arrivés premiers à cette compétition!

Histoires de monstres!

Un beau projet a tenu nos deux maternelles en alerte durant le mois de mars: nous l'avons appelé « histoires de petits monstres »! Expliquer le projet est en fait très simple mais a fait appel à de nombreuses qualités.

Les enfants devaient imaginer un doudou monstre mais pour arriver à cela, ils devaient passer par plusieurs étapes: dessiner leur doudou, le mettre en image avec le iPad (depuis le début de l'année, nous nous sommes portés volontaires pour tester l'usage des iPads en milieu scolaire, curieusement, si nous avions pensé les utiliser principalement au secondaire, il s'est vite avéré que l'usage de ceux-ci était fort intéressant surtout de la maternelle à le deuxième année. Grâce aux nombreuses apps, les élèves et les enseignants ont très vite saisi les opportunités d'apprentissage que cela comportait), dire qui était et ce qu'aimait leur petit monstre, écrire l'histoire de celui-ci et réaliser en 3D leur doudou favoris.

Grâce à l'aide des mamans et des grands-mamans venues en renfort, cette dernière étape a surtout montré une belle coopération de la part de tous. À la suite de la confection des peluches, les enfants sont allés lire leurs histoires dans les classes des plus grands et, finalement, ils se sont rendus dans l'école d'immersion Ste Mary's school où leurs amis de maternelle les ont reçus pour partager cette belle épopée.

Quelle magnifique expérience et surtout merci aux deux enseignantes (Mesdames Monique Gouttin et Julie Choquette Scott) ainsi que leurs aides élèves d'avoir permis cette belle réalisation.

Ça roule à l'école de la Source!

CALGARY - Les élèves de l'école sont enchantés cette semaine. En effet, chaque classe participe à des cours de patins à roues alignées (communément appelés « roller blades »). Josh, notre instructeur bilingue, offre cinq périodes à chaque classe. Technique, jeux et surprises sont au rendez-vous. Le plus impressionnant pour les enfants : lorsque Josh démontre ses talents en faisant sauts et pirouettes!! Un bel exemple de vie active pour les jeunes de notre école.

par Magali Goupil, enseignante

Le Ruisseau : cours de premiers soins

BROOKS - Le samedi 31 mars dernier, les élèves de 7^e à 9^e année ont eu la chance de participer à un cours de premiers soins dans le cadre du cours WILD 1300 : Habiletés en situation de survie. Avec eux, nous avons également eu le plaisir d'accueillir des membres de la communauté francophone de Brooks.

Merci à Mme Geneviève Gendron-Meek pour l'organisation de cette activité et à M. Philip Gaudet, formateur pour Ambulance St-Jean et enseignant à l'école Les Cyprès de Medicine Hat.

par Nicolas Emond

JESSICA HOLTBY
PAUL COURNOYER
EMILIE DUCHESNE
ARIANE MAHRYKE LEMIRE
polyfonik 23
une production de la SGAC
un concept de Josée Thibeault
LA SGAC VOUS CONVIE ÉGALEMENT À SA REMISE DE PRIX ANNUELLE
aperolyfonik
LE VENDREDI 1er JUIN 2012 À 17H À LA ROTONDE DE LA CITÉ
LE SAMEDI 2 JUIN 2012
THÉÂTRE DE LA CITÉ FRANCOPHONE
(8627, MARIE-ANNE-GABOURY, EDMONTON)
20H (OUVERTURE DES PORTES À 19H30)
BILLETS EN VENTE
À LA LIBRAIRIE LE CARREFOUR
25$ / 780-466-1066 / LA CITÉ FRANCOPHONE
JASON KODIE
ROGER DALLAIRE
JOSÉE THIBEAULT
JOËL LAVOIE
RADIO | TÉLÉVISION | INTERNET
photos : sébastien gullier-sahuqué
LE FRANCO
ACFA
ALBERTA LOTTERY FUND
servus credit union
FJA
CHANT OUEST
LE CARREFOUR
La Société du gala albertain de la chanson

Cliniques satellites : changement local, changement durable

À la fin du mois de mars, un groupe s'est rendu au Nicaragua afin de découvrir les projets humanitaires initiés par le prêtre franco-albertain, Denis Hébert. Cet article est le septième d'une série de reportages publiés dans Le Franco.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Nicaragua

Le père Hébert a cru bon d'avertir les voyageurs avant qu'ils ne visitent les cliniques satellites de Saint-Raphaël : « Ne vous attendez pas à voir une clinique comme vous les connaissez! »

Maria Ivania invite les Canadiens à entrer dans sa maison rustique au toit de tôle où elle garde les médicaments fournis par Fundacco. La promotrice santé de Fundacco explique toutefois que la chaleur accablante force le médecin à tenir les consultations dans la cour extérieure lors de sa visite hebdomadaire. « L'avenir est incertain », selon Señora Ivania.

Des 110 maisons que desservait cette clinique satellite, il n'en reste que 35, qui seront relogées dans les deux semaines à venir par le gouvernement socialiste de Daniel Ortega. Le quartier pauvre à flanc de colline est sujet aux glissements de terrain et l'absence du système d'aqueduc provoque des inondations fréquentes durant la saison des pluies.

Il faudra rebâtir le réseau de patients dans le nouveau quartier où déménagera Maria Ivania. Seront-ils tous réimplantés au même endroit?

Des exemples de réussite

Le quartier *Brisas del Xolotlan* a eu plus de chance. Le 29 mars dernier, une soixantaine de personnes célébraient le 10e anniversaire de la clinique satellite tenue chez Bertha Silva depuis février 2002. Les Canadiens apportaient des gâteaux pour souligner l'évènement, au grand bonheur des enfants qui eux, avaient préparé chansons, saynètes, et numéros de danse pour animer la cérémonie.

« Depuis 10 ans que nous offrons un service de premiers soins aux enfants. Les femmes qui nous prêtent leur maison reçoivent une formation et cela permet aux mères, par exemple, de recevoir des soins immédiats pour leurs petits. Elles découvrent aussi les maladies qui naissent des conditions de vie dans lesquelles elles vivent », indique Denis Hébert.

La clinique *Brisas del Xolotlan* reçoit entre 15 et 20 patients par semaine, des enfants, pour la majorité. Le reste du temps, Bertha Silva promulgue des soins primaires et assure la promotion de la santé et des règles d'hygiène de base.

Les maladies respiratoires et les maladies de la peau sont les principales causes traitées. Le quartier est particulièrement vulnérable puisqu'il est situé près du Lac Xolotlan, dont les berges sont jonchées de déchets échoués depuis le lac, ou encore des quartiers avoisinants.

Acteurs du changement

La clinique est une initiative véritablement appréciée des mères du quartier qui ont souvent plusieurs enfants à leur charge. Elles ont donc peu de temps et de ressources pour se rendre à l'hôpital si un des leurs tombe malade.

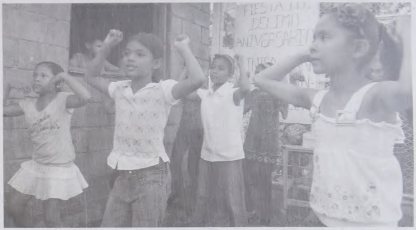
Entre deux chansons interprétées par les enfants du quartier, quelques-unes sont venues témoigner de l'importance de prioriser les jeunes enfants, lors de la cérémonie durant laquelle l'engagement de Señora Silva a été reconnu.

En recevant son prix, elle assure humblement n'avoir fait que son devoir envers Dieu et sa communauté. « Avec Fundacco je me sens bien et j'apprends. Maintenant, nous savons comment nous soigner. Les jours où le médecin ne vient pas, je peux donner des soins de base aux enfants. Je reste en relation avec eux, je les connais. Cette clinique a apporté beaucoup de changements dans le quartier », témoigne Bertha Silva.

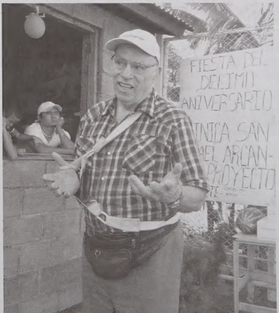
Il n'est pas anodin que l'accent soit mis sur les enfants. Le père Denis Hébert affirme que ce sont les jeunes qui portent la volonté du changement et voient les nécessités d'améliorer les conditions de vie.

« Ils n'attendent rien des autres et sont eux-mêmes les protagonistes. Les gens sont de bons citoyens, ils apprennent que la pauvreté ne contribue pas à améliorer leur mode de vie. »

Le père Hébert souhaite, un jour, remettre la clinique entre les mains des Nicaraguayens sous forme de coopérative communautaire. Il s'agissait, en fait, d'une condition à la fondation de ces cliniques satellites.



Les enfants qui reçoivent des soins à la clinique avaient préparé une présentation pour souligner le 10e anniversaire.



Durant ce cours laps de temps, nous avons appris beaucoup. Parce que nous avons vu la pauvreté, mais nous avons vu la richesse humaine », a témoigné Raymond Arcand, doyen du voyage, au nom des Canadiens venus célébrer le 10e anniversaire des cliniques satellites.

Photos : Lysane Sénécal Mastropaolo

BOURSES D'ÉTUDES

de la Fondation Donatien-Frémont

Bourses aux étudiants qui se dirigent vers une carrière dans les médias francophones

Programmes considérés:

- Communication
- Journalisme
- Graphisme

DATE LIMITE
Le 31 juillet
Formulaire en ligne
apf.ca/fondation

Pour plus de renseignements veuillez communiquer avec la Fondation Donatien-Frémont

Tél : (613) 241-1017
Téléc : (613) 241-6313
Courriel : fdf@apf.ca

APF Association de la presse francophone

Fondation Donatien Frémont

Conférence sur les médias en contexte minoritaire

Comment représenter les minorités?

La Faculté des arts de l'Université de l'Alberta a organisé, les 10 au 12 mai derniers, un dialogue sur les médias en contexte minoritaire. Une cinquantaine de personnes sont venues des quatre coins du monde afin de mieux comprendre les défis que doivent surmonter les médias minoritaires.

Meghann Dionne

Edmonton

« Les participants, qui venaient d'un peu partout et qui émanaient de toutes les disciplines, ont particulièrement apprécié les tables rondes sur la francophonie », s'enthousiasme Sathya Rao, l'un des organisateurs de l'évènement. Lui qui aurait aimé accueillir davantage de participants se dit toutefois satisfait de la pertinence des discussions.

L'évènement visait non seulement les professionnels des médias et de la communication, mais également, les étudiants des départements d'histoire, de sciences politiques et d'éducation de l'Université de l'Alberta.

« Nous voulons encourager les chercheurs à collaborer avec les praticiens pour qu'ils trouvent des solutions ensemble », explique celui qui enseigne au département des langues modernes et des sciences culturelles de l'Université de l'Alberta.

Pour poursuivre le dialogue, le comité organisateur a créé une page Facebook où les participants peuvent s'échanger des idées.

Lorsque Sathya Rao parle de praticiens, il fait référence aux journalistes et aux acteurs médiatiques. On veut qu'ensemble, ils puissent trouver une façon d'inclure les minorités dans les médias. Ce n'est pas toujours évident puisqu'elles sont complexes et diversifiées.

Quelques participants à l'une des tables rondes.

Photo : courtoisie

Médias sociaux à la rescousse

Selon M. Rao, les minorités ont des besoins et des droits semblables. « Elles ont le droit d'être représentées dans les médias », croit-il. Celui-ci explique que certains médias traditionnels comme TV5 ont misé sur les nouvelles technologies pour leur donner une tribune et connaitre leurs points de vue.

« Grâce aux médias sociaux, on peut mieux comprendre leurs besoins. Les minorités participent ainsi à façonner la manière dont on les représente. Elles peuvent construire leur propre image », fait-il valoir.

Pas de place pour la compétition

Lors du congrès, les acteurs émergeant de médias concurrents ont pu se parler. Selon l'organisateur, même s'ils vivent les mêmes réalités, ils n'ont pas souvent la chance de discuter entre eux.

Ce qui a le plus surpris Sathya Rao, c'est la présence de professionnels de Montréal venus assister à l'évènement. Dans l'est du Canada, on ne parle pas beaucoup des médias en contexte minoritaire.

Différences culturelles

L'un des conférenciers invités, le professeur titulaire à l'Université d'Ottawa Marc-François Bernier, dit s'être familiarisé avec une autre réalité. « Lorsqu'on parle de minorités au Canada, on fait référence à la langue. Pour les continents africain, européen et asiatique, par exemple, on parle d'ethnie. C'est très différent », explique celui qui a créé la Chaire de la recherche en journalisme (CREJ).

« Des rencontres comme celle-ci permettent de s'inspirer les uns des autres, de partager et de rencontrer des gens d'un peu partout dans le monde », témoigne le spécialiste en déontologie du journalisme.

Recycler ses recherches

Pour soumettre sa candidature à titre de conférencier, M. Bernier a repris des éléments de ses recherches qu'il n'avait pas exploités à son gout.

« J'avais questionné des journalistes issus de milieux minoritaires dans l'une de mes recherches et je n'avais tiré aucune conclusion à partir de ces résultats. J'avais beaucoup d'information, il ne restait qu'à la traiter », a-t-il évoqué.

Ses nouvelles observations s'harmonisaient bien avec le thème de la conférence sur les médias en contexte minoritaire. Celui-ci a profité de la conférence pour comparer la réalité des médias minoritaires à celles des médias majoritaires du Québec.

Université de l'Alberta

Points bonis à ceux qui enrichissent leur français

Le Département des langues modernes et des sciences culturelles de l'Université de l'Alberta s'est inspiré du Campus Saint-Jean pour créer un passeport afin de promouvoir le français à l'extérieur de ses cours. Lorsqu'ils participent à une activité en français, les étudiants font apposer un tampon sur leur passeport. Ils ont ensuite droit à des points bonis dans leurs cours.

« L'idée qu'à Edmonton, toutes les activités francophones se passent sur le Campus Saint-Jean est fausse. L'Université de l'Alberta offre même des programmes en français dans le département des sciences modernes », explique Sathya Rao, l'un des responsables du projet.

Depuis l'hiver dernier, environ 285 étudiants ont profité du passeport pour découvrir la communauté francophone d'Edmonton.

Si plusieurs d'entre eux privilégient le cinéma francophone, d'autres opteront pour les pièces de théâtre, les clubs de lecture et les évènements académiques. « Dans l'avenir, nous espérons que ces activités dans la communauté feront partie intégrante de l'enseignement du français dans notre institution », évoque le professeur associé de l'Université de l'Alberta.

« Je peux affirmer que cette initiative a été un grand succès. Presque la moitié de ma classe a pris part, souvent pour la première fois de leur vie, à plusieurs activités dans la communauté francophone », a-t-il ajouté. Pour lui, il est important que ses étudiants soient conscients de la richesse et de la diversité de la francophonie locale.

Le professeur Rao voudrait même mettre sur pied un journal francophone pour la communauté étudiante.

Qui s'y intéresse?

La clientèle de l'Université de l'Alberta est essentiellement la même que celle du Campus Saint-Jean. « Nos étudiants sont pour la plupart du temps issus d'un régime d'immersion. Ce sont des étudiants de deuxième, troisième et quatrième années qui veulent améliorer leur français », clarifie-t-il.

Sathya Rao dit faire tout en son possible pour promouvoir la langue de Molière dans le département où il enseigne.

- M. D.

Le coin des aînés

LA CRÉATIVITÉ
UN ART DE BIEN VIVRE

On associe souvent la créativité au monde des artistes, des inventeurs et des patenteux. Le fait est qu'on peut être créatif dans notre vie quotidienne, dans tous les domaines et dans toutes les situations. (Nicole Côté de Psycho-logic).

La définition de la créativité que Mme Côté préfère est : « La capacité d'être vivant et de s'engager face à la vie à tout instant. »

La créativité nécessite un mélange de spontanéité et une certaine discipline. On parle souvent d'inspiration. On est inspiré à faire telle chose qui dérive de notre côté créatif. Il n'y a pas d'âge à la créativité. Plus on vieillit plus on a d'idées créatives!

Il y a moyen d'être créatif dans tout, même dans des activités routinières et répétitives. Refaire les mêmes gestes, répéter les mêmes actions et chaque fois en faire un évènement créatif et nouveau.

Bientôt, les aînés de la province auront la chance d'explorer ensemble ce qu'est la créativité et même de démontrer leur créativité personnelle pendant le Congrès annuel de la Fédération des aînés qui aura lieu les 4 et 5 juin prochain à La Cité francophone. Pour plus d'information signalez le 780-465-8965.

Ensemble, à l'aide de conférences et d'âteliers, nous pourrons nous laisser inspirer par les autres; nous pourrons exercer notre créativité par notre tête, notre coeur et tout notre être en unisson.

Créer, c'est imaginer, inventer, engager
tout notre être
à ce qui nous stimule et nous fait vibrer.

Visitez nicolecote@psycho-logic.net

Soumis par Agathe Joly

UNIVERSITY OF CALGARY

Étude pour élèves bilingues ayant un TDAH

L'étude « Strengths in ADHD » cherche à recruter des **enfants bilingues** (français et anglais), de **8-11 ans** qui ont un diagnostic de **TDAH**. Le but de cette étude est d'améliorer nos connaissances sur les enfants bilingues avec un TDAH. Les participants s'amuseront à faire quelques activités présentées principalement sous forme de jeu qui nous aideront à comprendre leur capacité de planification et d'organisation, ainsi que leur capacité à maintenir leur niveau d'effort. La participation implique une visite à l'Université de Calgary d'une durée d'environ 1 heure ou une visite de notre chercheure dans le confort de votre foyer, où votre enfant fera des activités visant à identifier ses forces. De plus, les participants recevront un prix en guise de remerciement pour avoir participé! Pour plus d'informations, veuillez nous contacter au (403) 483-0402 ou bilingualadhd@gmail.com. Vous pouvez également visiter notre site Web à www.ucalgary.ca/adhdkids.

Découvrez..... la Bibliothèque Saint-Jean

Le Bouddhisme

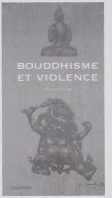
Bien que le bouddhisme soit parfois considéré comme une « religion sans dieu », il rejoint de plusieurs façons d'autres formes de religions et de spiritualité puisqu'il implique un certain recueillement, une approche philosophique aidant les êtres humains à se restaurer spirituellement.

C'est aussi une façon de vivre, adoptée par presque un demi-million d'adeptes à travers le monde.

Un des plus importants événements reliés au bouddhisme et célébré habituellement au mois

d'avril ou mai est le « Wesak », dont l'appellation, rites ou coutumes varient selon certaines régions.

Pour plus d'information sur le bouddhisme en général, vous aimeriez peut-être consulter :



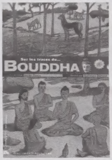
Le bouddhisme expliqué aux Occidentaux : simples vérités pour une pratique au quotidien / *Schnetzler, Jean-Pierre*

Bouddhisme et philosophie : en quête d'une sagesse commune / *Bonardel, Françoise*

Bouddhisme et violence / *Faure, Bernard*

Le bouddhisme américain / *Chatalic, Molly*

Sagesse du bouddhisme tibétain / *Bstan 'dzin rgya mtsho XIV, dalaï laama*



Le zen / *Marangoni, Rossella*

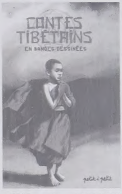
Et pour les plus jeunes ou amateurs de bandes dessinés :

Sur les traces du... Bouddha / *Okada, Amina*

Petit Bouddha / *Hao, Guangcai*

Contes tibétains en bandes dessinées / *Gaet's*

Contes des Indes en bandes dessinées / *Simon, Eddy*



Pour plus de renseignements :

Téléphonez au 780-465-8711 ou posez-nous une question en ligne à l'adresse http://www.library.ualberta.ca/askus_fr/.

Nos heures d'ouverture sont disponibles au http:// www.library.ualberta.ca/ hours_fr/index.cfm.

Les Amputés de guerre

Vous n'avez pas reçu vos plaques porte-clés? Commandez-les dès aujourd'hui!

Insérez une plaque porte-clés dans votre trousseau de clés. Il s'agit d'une mesure de protection pour toutes les clés. Si vous les perdez, elles pourront **vous être retournées gratuitement**.

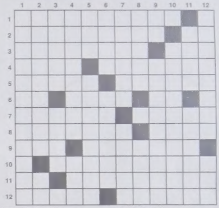
Votre appui à ce service aide l'association à maintenir son Programme pour enfants amputés.

Les Amputés de guerre
514 398-0759 ou
1 800 250-3030
amputesdeguerre.ca

Nº d'enregistrement d'organisme de bienfaisance : 13196 9628 RR0001

MOTS CROISÉS

NO 188



HORIZONTALEMENT

1- Titre signifiant grand roi.
2- Abrogation. – Doublée.
3- Lits couverts, portés par des hommes à l'aide de brancards. – Transforma en.
4- Opinion exprimée. – Nommais les lettres d'un mot.
5- Déploie en long et en large. – Décrits par l'écriture.
6- Souri. – Récipient. – Gamme.
7- Titre nobiliaire le moins élevé en Angleterre. – Lagune.
8- Dépouillé de tout ornement. – Aurochs.
9- Utile au départ. – Réservoir.
10- Auteur de scénarios.
11- Indéfini. – Personnes qui entrent.
12- Œuvre littéraire sans intérêt. – Réduit à un état de dépendance absolue.

VERTICALEMENT

1- Détournement de fonds dans l'exercice d'une charge.
2- Impropre à la vie. – Interjection.
3- Grand panier que l'on porte sur le dos. – Épuisés.
4- Renonçait à un droit naturel. – Elle a été réalisée en 1965.
5- Ait une expression gaie. – D'une manière pénible.
6- Contient des cendres. – Administrant.
7- Sur la Manche. – Mit dans l'erreur.
8- Prénom féminin. – Gros perroquets.
9- Période de temps. – Bovins.
10- Qui verse dans le manque de naturel.
11- Une semaine. – Servir une rente à quelqu'un.
12- Substances jaunâtres qui se déposent sur le bord des paupières. – A une réalité.

Sudoku

NO 308

		5		7	1		6	
8								4
	3							
		9		1				
			4		2			
						7	5	8
3		1	5		7			
	5	6				3		
	9				4		1	

RÈGLES DU JEU :

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 qu'une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases. *Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé.* Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : **vous ne devez jamais répéter plus d'une fois les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.**

Voir les réponses en page 21...

Horaire télé du 26 mai au 1er juin 2012

Samedi

17h30
RDI **109** "L'or...brun" Partie 2 de 2 (suite du 19 mai) (R)
TFO **BIBLIOTHECA** (R)
TV5 **À TABLE!** (R)
18h00
SRC **ALBERTA EN BREF**
SRC (18h05) **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **DÉCOUVERTE**
TFO **DESTINATION NOR'OUEST**
TV5 **LE PLUS GRAND CABARET DU MONDE**
18h30
SRC **VIE DE QUARTIER**
19h00
SRC **LES ENFANTS DE LA TÉLÉ** (R)
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **CINÉMA ★★★** "Le roi, l'écureuil et la couleuvre" (Drame historique,2009) Avec Lorànt Deutsch, Thierry Frémont. Partie 2 de 2 (suite du 19 mai)
TVA **TVA NOUVELLES**
19h30
RDI **LES GRANDS REPORTAGES: PERSONNALITÉS** "Monique Mercure" (R)
TVA **CINÉMA ★★★** "L'arme fatale III" (Comédie,1992) Avec Danny Glover, Mel Gibson.
20h00
SRC **CINÉMA ★★★** "Les Boys" (Comédie,1997) Avec Marc Messier, Remy Girard.
20h30
RDI **TOUT LE MONDE EN PARLAIT** "Greenpeace, des hippies au lobby" Partie 2 de 2 (suite du 19 mai) (R)
TV5 **LES CHÉRIS D'ANNE** (R)
21h00
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **PEU IMPORTE L'ÂGE** "Guy et Daniel"
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
21h30
RDI **109** "L'or...brun" Partie 2 de 2
TFO **PARCOURS RÉUSSI** "Salah Basalamah Suisse" (R)
TV5 (21h35) **ON N'EST PAS COUCHÉ**
TVA (21h45) **CINÉMA ★★★** "L'arme fatale IV" (Comédie,1998) Avec Danny Glover, Mel Gibson.
22h00
SRC **ALBERTA EN BREF**
SRC (22h05) **LE TÉLÉJOURNAL**
SRC (22h30) **LES NOUVELLES DU SPORT**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **TOUT... SIMPLEMENT**
22h30
SRC (22h40) **LES SOPRANO** (R)
RDI **LE NATIONAL HEBDO**
TFO **CINÉMA ★★** "Le fantôme de la liberté" (Conte,1974) Avec Adriana Asti, Jean-Claude Brialy.
23h00
RDI **LE TÉLÉJOURNAL** (R)
23h30
SRC (23h40) **LES SOPRANO** (R)
RDI **L'ÉPICERIE** (R)

Dimanche

18h00
SRC **ALBERTA EN BREF**
SRC (18h05) **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES: EXPLORATION** "Cap-Vert" (R)
TFO **LA BOHÈME** (R)
TV5 **CINÉMA ★★★** "Bouquet final" (Comédie,2008)
18h30
SRC **DÉCOUVERTE** "Le HMS Investigator/ La carte du cerveau/ Les ailes de mouche"
19h00
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TVA **TVA NOUVELLES**
19h30
SRC **ANIMO**
RDI **LES COULISSES DU POUVOIR**
TFO (19h50) **PARADIS** (R)
TV5 **LA MACHINE À LAVER** (R)
TVA **VLOG** (R)
20h00
SRC **LE GRAND RIRE 2011**
TV5 **MA CARAVANE AU CANADA** (R)
TVA **LOL :-)** Fin de la saison
20h30
RDI **SECOND REGARD** (R)
TVA **DIEU MERCI!**
21h00
SRC **ON PREND TOUJOURS UN TRAIN POUR LA VIE** Invité(es): Louisette Charbonneau, Gabriel Charbonneau, Marie-Claude Lemieux Début de la saison
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **DESTINATION NOR'OUEST** (R)
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
21h30
RDI **L'ÉPICERIE** (R)
TV5 (21h35) **ARTE REPORTAGE**
TVA **JUSTE POUR RIRE** (R)
22h00
SRC **ALBERTA EN BREF**
SRC (22h05) **LE TÉLÉJOURNAL**
SRC (22h25) **LES NOUVELLES DU SPORT**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **BIBLIOTHECA** (R)
22h30
SRC (22h45) **POUR L'AMOUR DU COUNTRY** (R)
RDI **TOUT LE MONDE EN PARLAIT** (R)
TFO **CINÉMA ★★★** "Le roi, l'écureuil et la couleuvre" (Drame historique,2009)
TV5 **L'AMÉRIQUE DANS TOUS SES ÉTATS** (R)
TVA **LE RETOUR DE NOS IDOLES** (R)
23h00
RDI **LE TÉLÉJOURNAL** (R)
23h30
SRC (23h45) **CINÉMA** "La mer intérieure" (Drame,2004) Avec Javier Bardem, Belen Rueda.
RDI **109** "L'or...brun" Partie 2 de 2 TV5 (23h35) **QUESTIONS POUR UN SUPER CHAMPION** (R)
TVA **TVA NOUVELLES**

Lundi

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES** "Les petits joueurs de l'automobile électrique" (R)
TFO **STYLE ET MAISONS** (R)
TV5 **AMBASSADES ET PALAIS DIPLOMATIQUES**
18h30
TFO **EXPRESSION** "Ermites et Heavy dentelle" (R)
TVA (19h00) **TVA NOUVELLES**
19h00
SRC **DES SQUELETTES DANS LE PLACARD**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
TFO **CINÉMA ★★** "Les Voleurs" (Drame,1996) Avec Catherine Deneuve, Daniel Auteuil.
TV5 **ELISABETH II - LA REINE DE DIAMANT**
19h30
SRC **PÉRUSSE CITÉ**
TVA **SUCRÉ SALÉ**
TVA (19h55) **LA ROUE DE FORTUNE CHEZ VOUS**
20h00
SRC **DANS L'OEIL DU DRAGON**
RDI **RDI ÉCONOMIE** (R)
TV5 **PATRIMOINE ET ÉNIGMES DU MONDE MARIN** "Animaux disparus: Trois mystères paléontologiques" (R)
TVA **QUI PERD GAGNE**
20h30
RDI **LE NATIONAL**
21h00
SRC **PÉNÉLOPE MCQUADE**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **FACTEUR HUMAIN** (R)
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **MON PLAN RONA**
21h30
RDI (21h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **VISAGES D'ICI** "Gabriel Bigras" (R)
TV5 (21h35) **HISTOIRE DES SERVICES SECRETS FRANÇAIS** "1981-1989: Le grand malentendu" (R)
22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
TFO **PEU IMPORTE L'ÂGE** "Guy et Daniel" (R)
TVA **TESTÉ SUR DES HUMAINS** Invité(es): Sonia Vachon, Alex Perron, Kim Rusk
22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **LA BOHÈME** (R)
TV5 **SA VIE À TOUT PRIX** (R)

Mardi

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES** "Apprendre l'ABC de la Colombie"
TFO **ARTISANS DU CHANGEMENT** (R)
TV5 **MA CARAVANE AU CANADA** (R)
18h30
TVA (19h00) **TVA NOUVELLES**
19h00
SRC **DES SQUELETTES DANS LE PLACARD**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
TFO **CINÉMA ★★★** "Confidences trop intimes" (Drame psychologique,2004) Avec Michel Duchaussoy, Sandrine Bonnaire.
TV5 **TROP TÔT POUR VOIR LE JOUR**
19h30
SRC **TOUT LE MONDE EN PARLAIT** "Les Opérations Dignité"
TVA **SUCRÉ SALÉ**
TVA (19h55) **LA ROUE DE FORTUNE CHEZ VOUS**
20h00
SRC **BEAUTÉS DÉSESPÉRÉES**
RDI **RDI ÉCONOMIE** (R)
TV5 **ON N'EST PAS QUE DES COBAYES**
TVA **QUI PERD GAGNE**
20h30
RDI **LE NATIONAL**
21h00
SRC **PÉNÉLOPE MCQUADE**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **ARRÊT COURT**
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **LES PARLEMENTERIES** Avec Luc Picard, Laurent Paquin. Partie 1 de 2 (suite le 5 juin) (R)
21h30
RDI (21h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **STYLE ET MAISONS** (R)
TV5 (21h35) **CINÉMA** "Les Amants naufragés" (Drame,2010)
22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
TFO **EXPRESSION** "Ermites et Heavy dentelle" (R)
TVA **ESPRITS CRIMINELS** Avec Joe Mantegna, Thomas Gibson.
22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **CINÉMA ★★** "Les Voleurs" (Drame,1996) Avec Catherine Deneuve, Daniel Auteuil.

Mercredi

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES** "Somalie: Au coeur du gouffre/ Indonésie: Le cercle vicieux de la terreur"
TFO **LE JEÛNE UNE NOUVELLE THÉRAPIE** (R)
TV5 **ENVOYÉ SPÉCIAL**
18h30
TVA (19h00) **TVA NOUVELLES**
19h00
SRC **DES SQUELETTES DANS LE PLACARD**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
TFO **CINÉMA** "Une famille chinoise" (2007) Avec Liu Weiwei, Jia-yi Zhang.
19h30
SRC **L'ÉPICERIE**
TV5 **TOUTES LES TÉLÉS DU MONDE** "Burundi" (R)
TVA **SUCRÉ SALÉ**
TVA (19h55) **LA ROUE DE FORTUNE CHEZ VOUS**
20h00
SRC **LA PETITE SÉDUCTION**
RDI **RDI ÉCONOMIE** (R)
TV5 **CLIQUEZ** (R)
TVA **LA POULE AUX OEUFS D'OR**
20h30
RDI **LE NATIONAL**
TVA **PEUT CONTENIR DES RACHID** (R)
21h00
SRC **PÉNÉLOPE MCQUADE**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **ARTISANS DU CHANGEMENT** (R)
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **LANCE ET COMPTE: LE GRAND DUEL** (R)
21h30
RDI (21h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TV5 (21h35) **CINÉMA ★★★** "Bouquet final" (Comédie,2008) Avec Bérénice Bejo, Didier Bourdon.
22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES**
TFO **FACTEUR HUMAIN** (R)
TVA **DR HOUSE**
22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **CINÉMA ★★★** "Confidences trop intimes" (Drame psychologique,2004) Avec Michel Duchaussoy, Sandrine Bonnaire.

Jeudi

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES** "Alcine, le boxeur aux gants blancs" (R)
TFO **VISAGES D'ICI** "Rose Ekosso" (R)
TV5 **L'AMÉRIQUE DANS TOUS SES ÉTATS**
18h30
TFO **PACHA MAMA CUISINE DES PREMIÈRES NATIONS**
19h00
SRC **DES SQUELETTES DANS LE PLACARD**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
TFO **CINÉMA** "Maria Chapdelaine" (Drame,1934) Avec Madeleine Renaud, Suzanne Desprès.
TV5 **ENQUÊTES EXTRAORDINAIRES** "Les signes de l'au-delà" (R)
TVA **TVA NOUVELLES**
19h30
SRC **FERMIER URBAIN**
TVA **SUCRÉ SALÉ**
20h00
SRC **BELLE-BAIE** "Confessions"
RDI **RDI ÉCONOMIE** (R)
TV5 **HÔPITAL VÉTÉRINAIRE** (R)
TVA **LA FIÈVRE DE LA DANSE**
20h30
RDI **LE NATIONAL**
21h00
SRC **PÉNÉLOPE MCQUADE**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **EXPÉDITION YANGTSÉ** "La croissance du dragon" (R)
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **CINÉMA ★★★** "Un bon cru" (Comédie,2006) Avec Albert Finney, Russell Crowe.
21h30
RDI (21h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **LE JEÛNE UNE NOUVELLE THÉRAPIE** (R)
TV5 (21h35) **AMBASSADES ET PALAIS DIPLOMATIQUES**
22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **CINÉMA** "Une famille chinoise" (2007) Avec Liu Weiwei, Jia-yi Zhang.
TV5 (22h35) **ELISABETH II - LA REINE DE DIAMANT** (R)

Vendredi

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES: PERSONNALITÉS** "Chartrand le malcommode" Partie 1 de 2 (suite le 8 juin)
TFO **PARCOURS RÉUSSI** "Antonio Muto - Angola"
TV5 **FAUT PAS RÊVER**
18h30
TFO **TOUT... SIMPLEMENT**
19h00
SRC **CINÉMA ★★★** "Hanté par ses ex" (Comédie,2009) Avec Jennifer Garner, Matthew McConaughey.
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
TFO **CINÉMA ★★★** "Miss Oyu" (Comédie dramatique,1951) Avec Kinuyo Tanaka, Eitaro Shindo.
TVA **TVA NOUVELLES**
19h30
TVA **SUCRÉ SALÉ**
20h00
RDI **RDI ÉCONOMIE** (R)
TV5 **PORTS D'ATTACHE** "Salvador de Bahia" (R)
TVA **LES VIDÉOS LES PLUS INCROYABLES**
20h30
RDI **LE NATIONAL**
TVA **CAMÉRA CAFÉ** (R)
21h00
SRC **ZONE DOC** "La 3e guerre mondiale"
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **VISAGES D'ICI** "Rose Ekosso" (R)
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **DU TALENT À REVENDRE**
21h30
RDI (21h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **PACHA MAMA CUISINE DES PREMIÈRES NATIONS**
TV5 (21h35) **UN HOMME ET SES FEMMES: POLYGAMIE À MAYOTTE** (R)
22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
TFO **ARRÊT COURT**
TV5 (22h25) **SUITE NOIRE**
TVA **LE NÉGOCIATEUR** "Les intouchables" Partie 2 de 2 (R)
22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **CINÉMA** "Maria Chapdelaine" (Drame,1934)

Capitale culturelle 2012

Lancement spectaculaire des festivités!

Le lancement officiel des célébrations qui meubleront le quotidien des Calgaréens au cours de l'année 2012 s'est tenu fastueusement le 11 mai dernier au BMO Centre.

Irénée Rutema

Correspondant - Calgary

Plus de 3400 personnes ont participé à cette célébration grandiose, notamment la première ministre de l'Alberta Alison Redford, le maire de la ville de Calgary Naheed Nenshi, le ministre fédéral de la Citoyenneté, de l'Immigration et du Multiculturalisme, Jason Kenney, et nombre d'élus municipaux, provinciaux et fédéraux.

Il importe de noter que la métropole de l'Alberta a été désignée l'année dernière comme capitale culturelle du Canada pour l'année 2012 par le ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles James Moore.

Cette désignation arrive au moment où plusieurs institutions culturelles célèbrent en 2012 leur centième anniversaire. Il s'agit du Stampede, du Département des services récréatifs de la municipalité, des Bibliothèques publiques de la ville ainsi que des théâtres Junction Grand et Pumphouse.

Amelia Crowshoe, la princesse indienne du Stampede et Bill Gray, vice-président du Stampede. L'évènement fête ses 100 ans cette année.

Photo : Irénée Rutema

C'est Alison Redford qui a ouvert le bal des discours protocolaires. En plus de remercier les responsables de Calgary 2012, l'organisme qui chapeaute toutes les activités, elle a tenu à souligner la richesse culturelle de la ville, qui, selon Mme Redford, est méconnue du reste du Canada.

Le maire Naheed Nenshi l'a suivi sur le podium. « C'est un honneur d'être ici. C'est incroyable. Comme je le dis souvent, 2012 est l'année de Calgary. On a une ville qui attire les gens de partout et qui est vibrante sur le plan culturel », a-t-il soutenu.

Les francophones de la fête

Plusieurs leaders francophones de la métropole albertaine étaient de la fête, dont Michel Berdnikoff et Céline Bossé de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) régionale de Calgary; Évelyne Kemajou du Portail de l'immigrant Association (PIA); Damien Hubert de l'Alliance française (AF), ainsi que Marc Couture de la Cité des rocheuses. Notons aussi que la ministre de la Culture et ministre responsable du Secrétariat francophone, Heather Klimchuk, était présente, tout comme Kate Peters du Secrétariat francophone.

« J'ai grandi à Calgary. C'est une communauté magique. Il y a plusieurs organisations culturelles qui célèbrent leur centième cette année. La culture est tout ce que l'on fait. Je suis fière de l'esprit des Calgaréens. L'héritage de Calgary 2012 sera spectaculaire dans les années futures », a confié Mme Klimchuk.

Un spectacle impressionnant

Après le volet protocolaire, un spectacle grandiose à guichet fermé et mis en scène par Michael Green a enflammé le BMO Centre. Plus de 175 artistes de la ville ont performé durant cette fête de lancement. La grande salle était meublée par trois scènes géantes. Plusieurs prestations artistiques se sont succédées sur les podiums.

Les danseurs qui se spécialisent dans la danse Bollywood ont volé la vedette en faisant bouger la foule, visiblement enchantée, sur leurs rythmes spectaculaires. Durant, les représentations musicales, des marionnettes géantes se chargeaient de réchauffer la salle en circulant parmi les spectateurs.

Cependant, l'évènement phare de la soirée a été la performance musicale du célèbre groupe musical *Les Stampeders*. Les musiciens, extrêmement populaires à Calgary et connus à travers le monde, ont fait danser la salle pendant plus d'une heure. Et c'est sur la grande piste de danse que la soirée s'est conclue.

AJEFA Association des juristes d'expression française de l'Alberta

Nous sommes heureux de vous inviter à notre

BANQUET ANNUEL

le 1er juin 2012 à partir de 19 h
au Edmonton Petroleum Club (11110 - 108e Rue)

Au programme :
- Conférence interactive de madame la juge Mary Moreau sur le devoir d'impartialité et la conduite des juges dans la vie de tous les jours
- Remise du prix Jean-Louis-Lebel

Notre banquet sera précédé
- de l'assemblée générale annuelle (17 h)
- du cocktail (18 h)

Soyez des nôtres et vivez l'expérience d'un grand festival international de chant choral francophone!

Jeunes et adultes, impliquez-vous comme bénévole dès maintenant!

www.choraliesedmonton2012.ca/benevoles

Dans nos écoles...

Conseil scolaire du NORD-OUEST N°1

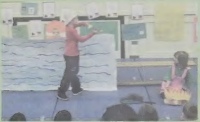
1-866-624-8855
www.csno.ab.ca

Se donner des racines et des ailes

École des Quatre-Vents

Quatre-Vents a du talent!

Le mois d'avril s'est terminé avec la première



édition de « Quatre-Vents a du talent »! Plusieurs élèves ont fièrement présenté leurs talents devant familles et amis. Magiciens, musiciens, gymnastes et même comédiens se sont donnés en spectacle. Même le personnel de l'école était de la partie! L'évènement deviendra, sans aucun doute, une tradition à notre école!

Des chapeaux colorés!

Dans le cadre de la journée pour la sensibilisation à la santé mentale, il nous a fait plaisir de porter nos chapeaux à l'école.

Du beau temps pour la lecture!

Avec l'arrivée du soleil de mai, quelle bonne idée de sortir couvertures et parasols pour faire de la lecture en plein air!

www.quatrevents.csno.ab.ca

École Héritage

Festival de théâtre jeunesse

Les élèves de la 10e année se sont mérité le Prix du jury et Maxime Dubrûle a reçu le prix du meilleur acteur. Félicitations!

La Chicane

Le formation musicale Synoc a participé à la Chicane albertaine où ils ont remporté la 2e place ! De plus, Émilie Laroche et Ariane Côté ont reçu des mentions spéciales!

Expo Sciences

Les élèves du primaire ont présenté une Expo sciences des plus diversifiée les 24 et 25 avril. De tout pour tous les goûts : les sens, la musique, la physique, l'électricité, la psychologie, la mode et encore plus.

www.heritage.csno.ab.ca

École Nouvelle Frontière

Journée de l'arbre

Chaque premier jeudi du mois de mai, on célèbre la Journée de l'arbre pour montrer son importance environnementale et économique. Cette année, le département du développement des ressources durables de l'Alberta a choisi l'ÉNF comme destination dans le but de planter un arbre dans le parc des jeunes. Du coup, cette initiative était appréciée par les élèves, le directeur de l'école et le directeur général qui étaient présents afin de célébrer cet événement très important.

Un collier pour maman

Les « petits soleils » de la prématernelle ont bricolé une belle carte avec un super beau collier pour la fête des mamans.

Festival théâtre jeunesse

La troupe de l'école Nouvelle Frontière a participé au Festival théâtre jeunesse de l'Alberta qui a eu lieu au Goldeye Centre, à Nordegg du 20 au 22 avril dernier. La pièce *L'Équipe Par Osmose*, a reçu une mention honorable dans la catégorie du Prix FPFA du Jury 7 à 9 pour leur beau travail d'ensemble, de groupe et pour leur passion! La troupe a aussi obtenu une mention spéciale pour le Meilleur esprit d'équipe. Par ailleurs, Nicolas Allard s'est vu remettre le Prix technique - La clé dorée.

www.nouvellefrontiere.csno.ab.ca

Le coin du sportif

Éric Cloutier

Les Oil Kings sont champions!

Photo : gracieuseté Corey Loranger

Après avoir effectué un retour dans la Ligue junior de l'Ouest en 2007, les Oil Kings ont connu quatre saisons plutôt difficiles en ne réussissant pas une seule fois à franchir la première ronde des séries éliminatoires.

Les partisans étaient donc en droit de s'attendre à des résultats plus éclatants et les jeunes joueurs de cette formation albertaine ont répondu de la meilleure des façons en mettant la main sur la prestigieuse coupe Ed Chynoweth. Ce trophée est remis aux champions des séries éliminatoires de cette ligue comptant 22 équipes qui proviennent de la Saskatchewan, de l'Alberta, de la Colombie-Britannique et des États-Unis.

Avant d'amorcer la finale contre les Winterhawks de Portland, les Oil Kings ont eu la vie facile en battant tour à tour le Ice de Kootenay (4-0), les Wheat Kings de Brandon (4-0) et les Warriors de Moose Jaw (4-1). D'ailleurs, avant de perdre le quatrième match de la série contre les Warriors, les Oil Kings étaient sur une lancée spectaculaire, puisqu'en incluant les 11 derniers matchs de la saison régulière, ils avaient remporté 22 parties consécutives!

Toutefois, les Winterhawks avaient de grandes ambitions et les deux équipes se sont livrées une lutte acharnée tant et si bien qu'une ultime septième rencontre a été nécessaire. Ayant terminée en première place du classement général avec une impressionnante récolte de 107 points, les Oil Kings ont pu bénéficier de l'avantage de la glace et les 12 514 partisans survoltés réunis au Rexall Place ont certainement donné des ailes aux locaux qui ont gagné la partie par la marque de 4 à 1.

Menés par les performances exceptionnelles de leur gardien Laurent Brossoit, nommé joueur le plus utile des séries éliminatoires et par leur capitaine Mark Pysyk, les Oil Kings ont fait preuve de détermination et n'ont pas hésité à se sacrifier afin de devenir la troisième équipe albertaine à remporter ce championnat lors des dix dernières années.

Les Hitmen de Calgary avaient réalisé cet exploit en 2010 alors que les Tigers de Medecine Hat avaient fait de même en 2004 et en 2007.

Vers la coupe Memorial

Malgré l'ampleur de cette victoire, la route de s'arrête pas là pour les nouveaux détenteurs du titre. En effet, ils ont obtenu le privilège de représenter la Ligue junior de l'Ouest lors du tournoi de la coupe Memorial, emblème de la suprématie du hockey junior canadien, qui a lieu du 18 au 27 mai à Shawinigan, au Québec.

Puisque la compétition se déroule chez eux, les Cataractes de Shawinigan auront la chance de racheter leur élimination précoce survenue en quart de finale des séries éliminatoires de la Ligue junior majeur du Québec. Ils devront compter sur leurs vedettes, Michaël Bourninal et Brandon Gormley, s'ils veulent espérer tirer leur épingle du jeu. Par contre, n'ayant pas disputé une seule rencontre depuis le 17 avril, les joueurs des Cataractes auront probablement beaucoup de difficulté à retrouver leur rythme.

En plus d'affronter l'équipe hôtesse, les Oil Kings feront face aux vainqueurs de la Ligue junior de l'Ontario, les Knights de London, qui ont causé une surprise en battant les IceDogs de Niagara qui comptaient sur une formation extrêmement talentueuse. Plusieurs experts s'entendaient pour dire que cette dernière avait tous les atouts nécessaires pour remporter les grands honneurs du tournoi, mais les performances inspirées de joueurs tels Austin Watson et Michael Houser ont gâché leurs plans.

Enfin, les Sea Dogs de Saint John complètent le tableau en tant que champions de la Ligue de hockey junior majeur du Québec. Pendant les quatre rondes éliminatoires, ils ont totalement dominé leurs adversaires en remportant 16 de leurs 17 parties par un pointage combiné de 98 à 39.

Les Sea Dogs offriront assurément toute une opposition à nos représentants albertains, car ils sont les champions en titre de la coupe Memorial et plusieurs joueurs, comme Jonathan Huberdeau et Nathan Beaulieu, étaient de l'édition 2011 et sont de retour cette année avec la ferme intention de rééditer leurs exploits.

Les Oil Kings auront donc fort à faire s'ils veulent sortir gagnants de cette compétition qui sera des plus relevées. Dans le monde du hockey, la coupe Memorial est l'un des trophées les plus difficiles à remporter, puisque partout à travers le pays, 59 formations différentes ont le même objectif à chaque début de saison.

Depuis les deux conquêtes de la concession des Oil Kings en 1963 et en 1966, seulement deux équipes albertaines ont réussi à s'approprier ce titre. Les Tigers de Medicine Hat l'ont fait en 1987 et en 1988, alors que les Rebels de Red Deer ont été sacrés champions canadiens en 2001. Les Oil Kings n'auront certainement pas la tâche facile, mais le format du tournoi de la coupe Memorial a souvent donné lieu à de belles surprises. Les partisans albertains peuvent donc se permettre d'espérer que leur équipe sera celle qui soulèvera cette coupe tant convoitée.

Fédération des aînés franco-albertains – fafa

Assemblée générale annuelle 2012

La Fédération des aînés franco-albertains (FAFA) convoque officiellement ses membres à l'assemblée générale annuelle 2012 qui se déroulera le **mardi 5 juin 2012 à 13h15 dans la salle Suzanne Lamy-Thibaudeau de La Cité francophone d'Edmonton**, située au 8627, 91ème rue Edmonton Alberta, T6C 3N1.

ORDRE DU JOUR :

1. Mot de bienvenue de la présidente
2. Nomination d'un(e) président(e) d'assemblée (vote)
3. Vérification du quorum
4. Adoption de l'ordre du jour (vote)
5. Adoption du procès-verbal de l'AGA du 31 mai 2011
6. Rapport de la présidente
7. Présentation des états financiers au 30 avril 2012 (vote)
8. Présentation du plan stratégique 2012-2015 (vote)
9. Modification des Statuts et Règlements[1] (vote)
10. Election de nouveaux membres du conseil d'administration (vote)
11. Rapport des régions
12. Nomination d'un vérificateur comptable pour la prochaine année (vote)
13. Varia
14. Levée de l'assemblée

Alors soyez au rendez-vous... et pourquoi ne pas nous rejoindre dès le lundi 4 juin 2012 pour participer à notre grand congrès annuel !

Pour plus d'informations, merci de contacter le bureau de la FAFA au (780) 465-8965

[1] Les changements proposés aux Statuts et Règlements sont disponibles au bureau de la FAFA, ainsi que sur le site internet de la Fédération : www.fafalta.ca

Royal * 2012 * Royale

Congrès annuel de philatélie

Du vendredi 1er au dimanche 3 juin, au Centre des Congrès du West Edmonton Mall – 3e étage (Entrée au dessus du boulevard Europa, 178e Rue et 90e Avenue).

- Vendredi 10 h - Le Lieutenant Gouverneur remet les prix aux gagnants du concours « Alberta 2012 Youth Stamp Design ».
- Exposition spéciale sur le Général major Sir Samuel Steele de la Police montée du Nord-Ouest.
- Compétition de niveau national2• 24 vendeurs provenant des 4 coins du Canada
- Vente de timbres de partout à travers le monde
- Table junior
- Timbres 2 pour 1c

Pour plus d'information, visitez notre site Web au : www.royal2012royale.com

CRTC

Avis de consultation de radiodiffusion CRTC 2012-224

Canadä

Le Conseil a été saisi des demandes suivantes : Date limite pour le dépôt des interventions/observations/réponses : **18 mai 2012.**

- **Sirius XM Canada Inc.** – renouvellement de licence pour les stations de radio satellite par abonnement Sirius Canada et XM Canada – L'ensemble du Canada
- **Aboriginal Voices Radio** – renouvellement de licence pour la station de radio autochtone de type B CKAV-FM-3 – Calgary (Alberta)
- **Aboriginal Voices Radio** – renouvellement de licence pour la station de radio autochtone de type B CKAV-FM-4 – Edmonton (Alberta)

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis de consultation **CRTC 2012-224**, sur le site Web du CRTC au www.crtc.gc.ca à la section « instances publiques » ou appelez le numéro sans frais 1-877-249-CRTC.

#032

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes — Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

La Fondation franco-albertaine

POUR UNE FRANCOPHONIE ALBERTAINE

VALORISÉE, DYNAMIQUE & AUTONOME

Pièce 315
8627 rue Marie-Anne-Gaboury (91e rue)
Edmonton, (AB) T6C 3N1

Tél. 780 490-7700
info@fondationfa.ca
www.fondationfa.ca

Recette de la semaine

Mijoté au bœuf

Préparation : 20 min — Cuisson : 40 min — Portion : 6

Ingrédients :

- Reste de rôti de bœuf, avec le jus
- Carottes, coupées en rondelles
- 1 oignon, coupé en dés
- 2 pommes de terre
- Légumes, au choix
- Sel, au goût
- Poivre, au goût
- 1 sachet (57 g) de mélange à sauce barcecue
- 1 c. à soupe (15 ml) fécule de maïs

Étapes :

- Couper le reste du rôti de bœuf en cubes.
- Déposer le bœuf dans un chaudron avec le reste de la sauce ou du jus.
- Ajouter les légumes de son choix coupés en petits morceaux. Ajouter de l'eau pour recouvrir complètement tous les ingrédients d'au moins 2 pouces (5 cm) d'eau.
- Faire mijoter le tout à feu moyen-doux, le temps que les légumes soient cuits. Saler et poivrer au goût.
- Quand les légumes sont cuits, diluer la sauce barbecue avec de l'eau froide et ajouter dans le chaudron. Brasser le tout pour épaissir.
- Diluer la fécule de maïs avec 1 c. à soupe (15 ml) d'eau froide. Ajouter au mélange de boeuf afin d'épaissir la sauce.
- Brasser sur un feu moyen constamment en portant le mijoté à ébullition. Laisser bouillir jusqu'à ce que la sauce ait atteint la consistance désirée.

Note : Servez avec du bon pain frais chaud et du beurre. Idéal pour passer un restant de rôti de bœuf. Vous pouvez mettre jusqu'à 3 pommes de terre. Les légumes au choix peuvent être des champignons, du céleri, des baricots, etc. Le mélange de sauce barbecue peut être substitué par un mélange de sauce hot chicken. Si vous avez besoin de détails sur la quantité d'eau nécessaire pour bien réussir cette recette, cliquez ici pour consulter les commentaires des internautes. Vous y trouverez des conseils précieux.

Source : www.recettes.qc.ca

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, *Le Franco* vous offre une section de petites annonces. Tarifs : 10 $ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine ; 15 $ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots : 0,10 $ de plus par mot. Vous devez ajouter 5 % (TPS).

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement : chèque ou mandat-poste avant le lundi (12 h). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le (780) 465-6581 avant le lundi midi. Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du *Franco* :

Le Franco, #312, 8627-91e Rue Edmonton (AB) T6C 3N1

ANNONCES CLASSÉES DE L'APF

ASTROLOGIE/HOROSCOPE

CONNEXION MEDIUM-VOYANCE- On a tous BESOIN d'un VOYANT! 5 MINUTES GRATUITES CODE PROMO 94843, téléphonez-nous au 1-866-9MEDIUM. www.connexionmedium.ca 1-900-788-3486, #3486 Bell/Fido/Rogers, 24h/24 7j/7

ATTENTION ENTREPRENEURS BILINGUES!

Voici Le Projet Liberté, un simple programme en ligne, français et anglais, pour développer un revenu supplémentaire à domicile. Évaluation gratuite. www.see-it-do-it.com

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada. Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Web www.apf.ca et cliquez sur l'onglet PETITES ANNONCES.

on passe le mot — APF

Tableaux de réponse

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	M	A	H	A	R	A	D	J	A	H	■	C
2	A	B	O	L	I	T	I	O	N	■	H	H
3	L	I	T	I	E	R	E	S	■	M	U	A
4	V	O	T	E	■	E	P	E	L	A	I	S
5	E	T	E	N	D	■	P	E	I	N	T	S
6	R	I	■	A	U	G	E	■	M	I	■	I
7	S	Q	U	I	R	E	■	M	O	E	R	E
8	A	U	S	T	E	R	E	■	U	R	E	S
9	T	E	E	■	M	A	G	A	S	I	N	■
10	I	■	S	C	E	N	A	R	I	S	T	E
11	O	N	■	E	N	T	R	A	N	T	E	S
12	N	A	V	E	T	■	A	S	S	E	R	T

Réponses : #308

#308

9	4	5	8	7	1	2	6	3
8	6	2	9	5	3	1	7	4
1	3	7	2	4	6	9	8	5
6	8	9	7	1	5	4	3	2
5	7	3	4	8	2	6	9	1
2	1	4	6	3	9	7	5	8
3	2	1	5	6	7	8	4	9
4	5	6	1	9	8	3	2	7
7	9	8	3	2	4	5	1	6

PROBLÈMES DE DETTES?

Appelez-nous. Nous pouvons vous aider.

A. C. Waring & Associates Inc.
Syndic de faillite, conseiller en crédit
Professionnel de l'insolvabilité
410 – 10655, av. Jasper, Edmonton
780-424-9944 ou 1-800-463-3328

Consultation gratuite

www.debtfree.ca

Lechuza Carpentry
Edmonton et les alentours

- Planchers
- Finition intérieure
- Patios
- Clôtures

www.lechuzacarpentry.com
info@lechuzacarpentry.com/780-705-0700

Meridian
Résidentiel • Investissement • Commercial
Franchisé autonome et indépendant

Audrey Cyr
AGENTE
audreycyr@realtyexecutives.com
280, 9731 - 51 Avenue
Edmonton, Alberta T6E 4W8
Bureau: 780-989-1330
Cellulaire: 780-977-6932
Fax: 780-989-3988
www.realtyexecutives.com
REALTY EXECUTIVES

THE DENTAL STUDIO

Dr Marc Coulombe B.Sc. D.D.S.

9828 - 101A Avenue, Edmonton, AB T5J 3C6
Tél. : (780) 424-6272

MD
McCuaig Desrochers LLP
Barristers Solicitors Avocats

Notre Expérience. Votre Avantage.

Pierre C. Desrochers, c.r. • C. Vincent Kurata • Justin E. Kingston
2401 TD Tower, 10088 - 102 Avenue, Edmonton, Alberta T5J 2Z1
T 780.426.4660 F 780.426.0982
www.mccuaig.com

CADRIN DENTURE CLINIC

Bernard Cadrin
Édifice G.B. 9562-82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal

Bur.: (780) 439-6189 — Rés.: (780) 465-3533

OFF WHYTE CHIROPRACTIC
Massothérapie et orthèse spécialisée
Dr André R. Breault
7516 Gateway Boulevard, Edmonton AB T6E 6E8
Tél. : 780-430-5909 - Courriel : andre@drbreault.com
Visitez notre site Internet à www.drbreault.com

Paroisses francophones

(messes en français)

CALGARY

Paroisse Sainte-Famille
1719 - 5e rue S.O.
Samedi : 17 h
Dimanche : 10 h 30

CENTRALTA

Legal - Paroisse Saint-Émile
Dimanche : 9 h 30

Morinville
Paroisse Saint-Jean Baptiste
Dimanche : 11 h

Saint-Albert
Chapelle Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche : 9 h

BONNYVILLE

Paroisse Saint-Louis
Dimanche : 10 h 30

EDMONTON ET ENVIRONS

Paroisse Saint-Thomas d'Aquin *8410 - 89e rue*
Samedi : 16 h 30
Dimanche : 9 h 30 et 11 h

Paroisse Sainte-Anne
École Notre-Dame, (15425-91 Ave.)
Dimanche : 11 h

Paroisse Saint-Joachim
9928 - 110e rue
Dimanche : 10 h 30

COLD LAKE

Paroisse Saint-Nom de Jésus
Dimanche : 9 h 30

PLAMONDON

Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h
(Toutes les deux semaines)

SAINT-ISIDORE

Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h 30

SAINT-PAUL

1er, 3e & 5e samedi : 19 h 30
Dimanche : 9 h 30

Se laisser envouter par la musique

La Fransaskoise Malika Sellami a fait vibrer les planches du Sanctuary House Coffee de Calgary le 12 mai dernier. La jeune chanteuse poursuit sa tournée dans l'ouest pour s'arrêter à Jasper et à Edmonton, les 23 et 24 mai, où elle présentera son plus récent album, Barefoot smiling.

« C'est la première fois que je vais chanter mes propres compositions dans l'Ouest canadien et j'ai hâte de voir si les gens aimerons ce que je fais », exprimait celle qui partagera bientôt la scène avec *Hometown Roots*.

Après l'Amérique latine, les États-Unis et l'est du Canada, c'est au tour de la Colombie-Britannique, de l'Alberta et de la Saskatchewan d'accueillir la jeune artiste et ses deux musiciens. « Je connais des francophones à Edmonton grâce à ma participation au Chant'Ouest en 2009 et j'espère qu'ils assisteront à mon spectacle », lance-t-elle à la blague.

Pour l'auteure-compositeure-interprète, le fait de pouvoir écrire en français, en anglais et en espagnol est un atout. « Les gens trouvent ça exotique que je chante en trois langues », soutient la jeune Canado-Tunisienne. « Je ne choisis pas la langue, c'est plutôt elle qui me choisit et me guide vers les paroles que j'écrirai », explique-t-elle. « Je m'inspire de mes expériences de vie et de mes voyages », a-t-elle ajouté.

Pas le temps pour chômer!

Un album tout juste achevé et déjà, Malika Sellami en est déjà à l'écriture de son prochain. Celle qui tire son inspiration de son environnement immédiat assure que son prochain album sera surtout francophone. La raison est simple : elle enseigne le français à temps partiel dans des écoles d'immersion à Saskatoon. « Les dernières chansons que j'ai écrites sont pas mal toutes en français », a annoncé la Fransaskoise.

Même si son public est plutôt anglophone, Malika ne s'empêche pas d'écrire en français pour autant. « Je suis assez têtue pour écrire en français si j'en ai envie », tient-elle à préciser.

Celle-ci aspire même à faire un stage en France pour prendre de l'expérience en tant qu'artiste francophone sur la scène internationale. « Je veux joindre l'agréable à l'agréable en voyageant et en jouant de la musique », raconte-t-elle.

La musique la transporte dans un état second, lui fait vivre une émotion. « On accorde parfois trop d'importance aux paroles d'une chanson », déplore celle qui ne vit pratiquement que d'amour et d'eau fraiche.

« Certaines chansons sont écrites seulement pour la mélodie. Les paroles font partie intégrante de ma création parce que je suis auteure-compositeur-interprète. La beauté de la chose, c'est que c'est moi qui décide si je préfère mettre la musique ou les paroles en lumière », conclut-elle.

- M. D.

St-Isidore

Emploi d'été

Le Comité culturel de Saint-Isidore recherche un.e étudiant.e pour combler un poste

du mois de mai au mois d'aout

Descriptions de tâches :

- Planifier, organiser et animer des activités avec les jeunes
- Entretenir les lieux du centre culturel (intérieur et extérieur)
- Effectuer des tâches dans la bibliothèque régionale
- Effectuer toutes tâches demandées par la présidente ou la coordonnatrice

Qualités recherchées :

- Être responsable et âgé d'au moins 17 ans
- Avoir de la débrouillardise, de l'entregent et de l'initiative
- Démontrer d'excellentes habiletés de communication, en relations interpersonnelles et travail d'équipe
- Aimer travailler avec des jeunes
- Habiletés avec les ordinateurs

Durée du travail : 16 semaines à 35 heures par semaine
Entrée en fonction : Mai 2012
Taux horaire : 14.50 $/heure

Toute personne intéressée est priée de soumettre sa lettre de présentation et son c.v. au :
Comité de sélection
Comité culturel de Saint-Isidore
C.P. 1235
Saint-Isidore, AB T0H 3B0
explorestisidore@gmail.com

SOMAGEN

OFFRE D'EMPLOI

Ingénieur biomédial

SOMAGEN DIAGNOSTICS est une filiale de DHCI, une société cotée en bourse sur le London Stock Exchange. Fondée en 1988, SOMAGEN a grandi pour devenir un chef de file sur le marché Canadian de Diagnostic Clinique.

Nous sommes présentement à la recherche d'un ingénieur biomédical pour effectuer la réparation, l'entretient, ainsi que l'appuie technique sur les instruments au sein de notre Dépôt de Service de même qu'à l'extérieur du centre de service. Notre clientèle joue un rôle extrêmement important dans le domaine de la pathologie cellulaire, diagnostic d'allergie, d'électrophorèse ainsi que dans le domaine de la microbiologie moléculaire. En étant à la fine pointe de la technologie pour les laboratoires cliniques, industriels et institutionnels nous sommes engagés à fournir un service hors pair.

Titre du poste :	Ingénieur Biomédical
Niveau/échelle salariale :	Basé sur les qualifications
Département/Groupe :	Dépôt de Service
Type de poste :	Permanent / temps plein
Déplacement requis :	Occasionnel
Emplacement :	Edmonton, AB
Expiration de l'affichage :	30 juin 2012

Rôle et responsabilités

En tant que membre de l'équipe de Soutien Dépôt et redevable au directeur de Soutien Dépôt. Ce poste permettra de réparer et d'entretenir tous les instruments médicaux reçus dans le centre de service, ainsi que les appels de service à l'extérieur de l'entrepôt. Ce poste servira également de premier point de contact pour tous les clients qui appellent dans notre centre de service.

Qualifications et exigences d'éducation

- Étude postsecondaires (Ingénieur biomédical)
- Compétences analytiques supérieures
- Forte compétences en résolution de problème.
- Axé sur le service à la clientèle.
- Bilingue. Français/Anglais serait un atout.

Compétences privilégiées

- Une formation mécanique, électronique et scientifique.
- Une compréhension complète et pratique des produits Microsoft, dont Word, Excel et Outlook.
- Une volonté de travailler dans un environnement axé sur le travail d'équipe.

Les personnes intéressées sont priées de soumettre leur candidature par courriel à : todd.richer@somagen.com & greg.love@somagen.com.

Conseil scolaire du NORD-OUEST N°1

CONCIERGES EN CHEF :

- ***Temps plein* à École Héritage** (Falher)
- ***Temps plein* à École Nouvelle Frontière** (Grande Prairie)
- ***71 %* à École des Quatre-Vents** (Peace River)

ASSISTANTS CONCIERGES :

- ***Temps plein* à École Héritage** (Falher)
- ***57 %* à École Nouvelle Frontière** (Grande Prairie)

Pour plus de renseignements, consultez les offres d'emploi à : www.csno.ab.ca

DATE LIMITE : *le mercredi 30 mai 2012*

Conseil scolaire du Nord-Ouest N° 1
rhumaine@csno.ab.ca

Primary Care Network your health. your team.

French-English Bilingual Primary Care Nurse

Position à temps partiel (0.5)

Le réseau « Edmonton Southside Primary Care Network » a été mis sur pied pour fournir des soins primaires en offrant un appui concret et concerté aux professionnels de soins primaires. Cela est le résultat d'un partenariat entre un regroupement de médecins de famille du secteur sud d'Edmonton et de l'autorité régionale de santé, Alberta Health Services. Cela est le premier réseau établi en Alberta.

Notre clientèle se compose d'une diversité de communautés culturelles, dont une population importante de francophones.

Le rôle de l'infirmier(ère) de soins primaires consiste de :

- Fournir des soins infirmiers compréhensifs aux patients d'une clinique bilingue au sein du Network.
- Évaluer et supporter les patients en collaborant étroitement avec le(s) médecin(s) afin de développer et implanter des plans de soins et assurer un suivi avec les patients.
- Travailler à pleine capacité en tant qu'infirmier(ère) en s'adaptant aux patients et leurs besoins spécifiques.

Qualifications :

BScN ou Diplôme d'infirmier(ère) avec un minimum de 5 ans d'expérience en soins infirmiers

Les infirmier(ère)s de soins primaires travaillent avec les médecins de famille et autres professionnels de la santé dans un environnement multidisciplinaire afin d'assurer des soins de qualité aux patients.

Les candidat(e)s devront également posséder :

- Un permis valide du Collège et association des infirmier(ère)s enregistré(e)s en Alberta (CARNA)
- Un Certificat BLS valide (Niveau C)
- Un permis de conduire valide et une voiture

Une préférence sera donnée aux infirmier(ère)s avec expérience en :

- soins infirmiers primaires et communautaires
- gérontologie
- gestion des maladies chroniques (i.e. diabètes, maladies cardiovasculaires)

Please respond in English to :
Sheri Fielding, Clinical Director
Edmonton Southside Primary Care Network
#200, 9808 – 42e Avenue
Edmonton, Alberta T6E 5V5
Tél. : (780)395-2637 Téléc. : (780)435-5526
Courriel : sheri.fielding@edmontonsouthsidepcn.ca

Seuls les candidat(e)s sélectionné(e)s pour une entrevue seront contacté(e)s.

www.edmontonsouthsidepcn.ca

Les jeunes de Sainte-Marguerite-Bourgeoys reçoivent leur prix

Le 5 mai dernier, quatre jeunes de l'école Sainte-Marguerite-Bourgeois, qui se sont distingués en remportant le concours Mon H2O, ont reçu leur prix des mains de la Fédération du sport francophone de l'Alberta (FSFA).

L'organisme avait créé ce concours, l'automne dernier, par le biais de son programme *Gobes-tu? ça*, qui vise à combattre la malbouffe dans les écoles secondaires.

Rappelons que cette équipe, formée par Alexandra Préfontaine, Haley McDougall, Jacob Magee et Kaelyn Macaulay, avait choisi le slogan *Mon H2O, La simple puissance de l'eau*. Elle avait impressionné les juges qui leur avaient donné la première position, en mars dernier.

Jacob Magee, Alexandra Préfontaine, Etienne Légaré, Haley McDougall et Kaelyn Macaulay.

Photo : Irénée Rutema

« Il y a eu 1285 créations. Et l'équipe gagnante est ici », a déclaré Mélanie Blouin, qui était la coordonnatrice du concours, en ouvrant la cérémonie de remise de prix, et ce, devant une foule enthousiaste.

Un des objectifs de ce concours était notamment la sensibilisation des jeunes aux tactiques de markéting utilisées par les compagnies qui produisent les boissons énergisantes.

Poursuivez vos rêves!

À la suite de la remise de ce prix, Étienne Légaré, joueur des Eskimos d'Edmonton, a fait une présentation aux élèves sur les dangers liés à la consommation des boissons énergisantes.

Il a aussi donné une bonne dose de motivation aux jeunes en les encourageant à poursuivre leurs rêves. Car pour lui, la réussite sportive et le succès académique sont indissociables. « Si vous mettez les efforts nécessaires, vous vous rendrez loin. J'ai commencé à jouer au football à l'âge de 20 ans. Avec les efforts, on peut tout réussir », a-t-il confié à son auditoire.

Le jeune homme, natif de Saint-Raymond-de-Portneuf au Québec, a fait un lien entre le sport et la réussite scolaire. « Le sport m'a permis d'aller à l'université. J'ai étudié en intervention sportive et j'ai maintenant mon baccalauréat. J'ai aussi joué pour le Rouge et Or de l'Université Laval. J'ai remporté la Coupe Vanier en 2006 et en 2008 avec cette équipe légendaire. »

Il a poursuivi sa conférence en entrant dans le vif du sujet à savoir la promotion des saines habitudes alimentaires auprès des jeunes. « Ça l'air cool de boire du Redbull. Mais, il faut savoir qu'il y a beaucoup de caféine et ce n'est pas une bonne chose de prendre autant de caféine à votre âge. Votre métabolisme ne peut pas le digérer adéquatement », affirme-t-il.

De plus, Étienne Légaré a expliqué aux élèves que les boissons énergisantes possèdent également un taux de sucre extrêmement élevé. Dans un échange avec les jeunes, ces derniers lui ont dit qu'ils étaient au courant des conséquences néfastes d'une grande quantité de sucre notamment les risques d'obésité et de diabète.

Par contre, plusieurs d'entre eux continuent d'en consommer. Ils lui ont confié aimer particulièrement le gout sucré de ces produits ainsi que l'effet énergisant qu'ils procurent. Étienne Légaré a tenu à leur dire que ces boissons sont dangereuses pour plusieurs autres raisons, notamment le risque de déshydratation, la baisse de la concentration ainsi que les risques des crises cardiaques.

- I. R.

Le club Regroupement d'étudiants entrepreneurs et leaders du Campus Saint-Jean a organisé du 27 au 29 avril dernier un voyage entrepreneurial dans les Rocheuses. Une vingtaine de membres du club ont eu la chance de rencontrer six entrepreneurs francophones de Canmore qui ont partagé leurs expériences entrepreneuriales et répondu aux questions des étudiants. Les entrepreneurs rencontrés étaient : Pablo Martinez de Street Sherpa, Jacqueline Ares, propriétaire du Canadian Tire, Michel Rondeau d'une entreprise de construction, Jean-François Gouin du restaurant Chez François, Audrey Duval de Realtor MaxWell Mountain Realty et Danielle Jean de Fergies Convenience & Bakery.

Photo : courtoisie

Entreprise de la semaine

CDC Solutions

Formation personnalisée sur Office

Besoin d'un coup de pouce afin d'acquérir une meilleure connaissance pour la création de documents d'information? CDC Solutions vous offre des formations certifiées pour adultes sur la suite Microsoft Office. Des cours d'initiation et de perfectionnement qui soutiennent votre évolution.

CDC•SOLUTIONS

Vous êtes plus ou moins à l'aise avec votre ordinateur et désirez mieux maîtriser certains logiciels ou un logiciel en particulier de la suite Microsoft Office, CDC Solutions peut répondre à vos besoins.

La compagnie peut aussi vous montrer de façon plus élaborée comment améliorer votre rendement sur ces logiciels. En privé, en groupe ou dans votre entreprise, ses formations s'adressent aux petites, moyennes et grandes entreprises, de même qu'aux travailleurs autonomes et aux particuliers.

Créée en novembre 2002, CDC Solutions vous transmet son savoir-faire et adapte sa pédagogie pour vous offrir des réponses personnalisées pour un apprentissage rapide et efficace. Sa sphère d'intervention va de Bonnyville à Elk Point en passant par Cold Lake. Selon votre niveau, votre rythme et vos objectifs en informatique, CDC Solutions étudie avec vous vos besoins afin de définir ensemble un programme de formation à la « carte ».
Au nombre de ses clients, certaines compagnies pétrolières de la région qui se prévalent de ses services depuis plusieurs années.

La propriétaire, Carol-Ann Cameron, une franco-albertaine, met à la disposition des clients toutes ses connaissances et ses années d'expérience dans le domaine. Son service est mobile. Bien que généralement dispensée en anglais, la formation peut aussi se faire en français. Carol-Ann comprend le français et se débrouille assez bien pour avoir eu plusieurs clients francophones qui lui ont été référés et avec lesquels elle a travaillé à maintes reprises avec succès.

Avoir des clients francophones lui a d'ailleurs permis de retrouver sa langue maternelle et de la pratiquer. Rapide, efficace, abordable, CDC Solutions vous offre un choix professionnel alternatif très solide avec une formatrice agréée. Pour plus d'informations, n'hésitez pas à la contacter.

Contact : Téléphone : 780-812-2076 / Cell. : 780-826-0155 / www.cdc-solutions.ca

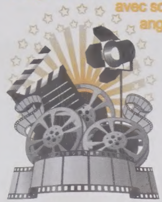
Profil d'entreprise est une présentation du **www.lecdea.ca**

CDÉA

Financé par l'entremise du Fonds d'habilitation pour les communautés de langues officielles en situation minoritaire, et Diversification de l'économie de l'Ouest Canada.

10e édition FESTIVAL DU CINEMA d'expression française

avec sous-titre anglais



ciné Imagine 1, 2 et 3 juin 2012

Lethbridge, AB

Movie Mill
1710 Mayor Magrath Drive S

La Cité des Prairies
2104, 6e ave sud

cinemagine@shaw.ca
www.cinemagine.net
403-320-7638

LAISSEZ-PASSER:

-Accès à tous les films
-Soirée Gala du samedi

Laissez-passer Adulte- 65$ Par film: Adulte- 7$
Aîné, Étudiant- 45$ Enfants 12 ans et moins- 3$

**Les classements sont suggérés par cinéMAGINE

Vendredi, 1er Juin

Monsieur Lazhar

Movie Mill @ 19h00
Québec 2011, 94 mins
Genre: Drame
Réalisateur: Philippe Falardeau
Acteurs: Mohamed Fellag, Sophie Nélisse, Émile Néron

La peur de l'eau

**pour un public averti

La Cité des Prairies @ 21h30
Québec 2012, 122 mins
Genre: Suspense
Réalisateur: Gabriel Pelletier
Acteurs: Pierre-François Legendre, Brigitte Pogonat, Normand D'amour, Pascale Buissière, Paul Doucet

La route de l'Ouest

**pour tous (langage familier)

Movie Mill @ 13h00
Québec 2011, 80 mins
Genre: Documentaire
Réalisateur: Jonathan Levert

La sacrée

**pour tous

Movie Mill @ 15h00
Ontario 2011, 94 mins
Genre: Comédie
Réalisateur: Dominic Desjardins
Acteurs: Louison Danis, Marc Marans, Geneviève Bilodeau, Damien Robitaille

Le concert

**pour tous

Movie Mill @ 18h45
France 2010, 123 mins
Genre: Comédie dramatique
Réalisateur: Radu Mihaileanu
Acteurs: Alexeï Guskov, Mélanie Laurent, Dimitri Nazarov, Valeri Barinov

Samedi, 2 Juin

Service de garde offert de 9h-12h et de 12h45-17h15
**Sous réservation

L'été de boniface/Le chat colla/Chez madame poule/Matrioska

**pour jeunes enfants

La Cité des Prairies @ 10h30
Quatre courts-métrages d'animation abordent avec finesse et humour des situations surprenantes de la vie.

Elle s'appelait Sarah

**sujet délicat

Movie Mill @ 10h00
France 2011, 106 mins
Genre: Drame
Réalisateur: Gilles Paquet-Brenner
Acteurs: Mélusine Mayance, Niels Arestrup, Frédéric Pierrot

Une vie de chat

**pour tous

La Cité des Prairies @ 13h00
(sans sous-titre anglais)
France 2012, 70 mins
Genre: Animation
Réalisateur: Jean-Loup Felicioli
Voix: Bruno Salomone, Orine Zani, Bernard Bouillon

Dimanche, 3 Juin

La fille du puisatier

**pour tous

La Cité des Prairies @ 9h45
France 2012, 109 mins
Genre: Drame
Réalisateur: Daniel Auteuil
Acteurs: Astrid Bergès-Frisbey, Nicolas Duvauchelle, Daniel Auteil

Adèle Blanc-Sec

**déconseillé aux jeunes enfants

La Cité des Prairies @ 13h15
France 2011, 107 mins
Genre: Aventure / fantastique
Réalisateur: Luc Besson
Acteurs: Louise Bourgoin, Mathieu Amalric, Jacky Nercessian

Venez rencontrer le producteur et réalisateur québécois, M. Jonathan Levert, lors de la primeur albertaine de son documentaire *La route de l'Ouest*, le 2 juin à 13h au cinéma The Movie Mill.

Les festivaliers auront aussi la chance de rencontrer notre présidente d'honneur, l'honorable Claudette Tardif, Sénatrice de l'Alberta, lors de la Soirée Gala du samedi soir le 2 juin à 21h30 à La Cité des Prairies.

La Soirée Gala aura comme thème le NOIR ET BLANC. Le film *L'Artiste* (PG) sera présenté en arrière-plan durant la soirée. Prix pour le meilleur costume noir et blanc.

Convocation: Assemblé générale annuelle

Société cinéMAGINE de l'Alberta

le samedi 2 juin 2012 à 8h30

La Cité des Prairies - Café et petit déjeuner

Albertains de partout, joignez-vous à nous!!

ACFA Régionale de Lethbridge Medicine Hat · 107.7 River · MPE Engineering Ltd. · The Movie Mill · BDO · LAChefs · ckua radio network · LETHBRIDGE LODGE HOTEL AND CONFERENCE CENTRE · ROCK 106 · Québec · tiff. FILM CIRCUIT · ONF NFB · City of Lethbridge · in partnership with Travel Alberta Canada · TD · PARTENAIRE DU CINÉMA D'ICI · Canadian Heritage · Patrimoine canadien · Government of Alberta · VisitLethbridge.com · Alberta Foundation for the Arts

LE FRANCO

Vol. 46 no 19 — Edmonton, semaine du 10 au 16 mai 2012 — 20 pages — 60 ¢

Photo : Julianna Damer

C'est du 4 au 6 mai dernier, à l'Assemblée législative d'Edmonton, que s'est déroulée la 21e édition du Parlement jeunesse de l'Alberta (PJA). Quelque 110 jeunes ont profité de l'occasion pour débattre de projets de loi, jouer au journaliste ou au lobbyiste. Au cours de cette fin de semaine, les députés ont notamment approuvé un projet de loi concernant la conscience sociale ainsi que sur le clonage et les recherches effectuées sur les cellules souches embryonnaires. Ils ont cependant rejeté le projet de loi concernant l'obésité juvénile et une motion privée pour abolir la notion du temps. Notons qu'à la fin du PJA, des prix ont été remis à Charles Nokes (Prix du meilleur orateur), Patrick Cajina Cortez (Prix du meilleur discours), Martin Wong (Prix de la recrue de l'année), Joanie Maheux (Prix du caucus), Marc-Olivier Lajeunesse (Prix du discours comique), Thomas Pomerleau et Kristen Climaca (Prix de la mode) Pierre-Luc Vachon (Prix de la plume d'or) et Béatrice Deslauriers (Prix de l'influence). Voir en pages 9 à 12 pour la couverture journalistique du PJA effectuée par les jeunes journalistes du PJA

À LIRE CETTE SEMAINE...

À Edmonton...

p. 2

...les aînés en mode apprentissage.

À Calgary...

p. 3 et 7

...un nouveau guide et une nouvelle application.

À Edmonton...

p. 6

...une simulation pour sensibiliser les jeunes.

Retournez toute correspondance ne pouvant être livrée au Canada à :
LE FRANCO
#312 - 8627 - 91e Rue,
Edmonton, AB T6C 3N1
Email : administration@lefranco.ab.ca

Hausse de la participation des 50 à 65 ans

Plaisir d'apprendre veut rajeunir son image

Meghann Dionne

Edmonton

Le Centre collégial de l'Alberta a accueilli, du 30 avril au 4 mai dernier, la septième édition de *Plaisir d'apprendre*, un évènement organisé par la Fédération des ainés franco-albertains (FAFA) pour les 50 ans et plus.

« Ça fait plusieurs années que notre Fédération a comme mandat de défendre les intérêts des gens entre 50 et 65 ans mais en pratique, notre programme ne répondait pas du tout à leurs besoins », explique le coordonnateur de l'événement, Yannick Freychet.

« Nous avons des profs et des étudiants qui étaient présents il y a sept ans et qui participent encore cette année », s'encourage M. Freychet qui est aussi directeur général de la FAFA. « Nous pouvons penser que notre programme répond à certains besoins, poursuit-il. On avait une image un peu vieillotte qui nous collait à la peau. » Cette année, 15 % des 70 participants étaient âgés de moins de 65 ans.

Le coordonnateur déplore que dans les médias, on ne parle des ainés que dans les faits divers. « Ils sont pourtant là, bien vivants. On oublie complètement qu'avant d'être des ainés, ce sont des adultes qui ont une très grande connaissance et qui sont dynamiques et impliqués », croit Yannick Freychet. Selon lui, ils ont encore beaucoup à donner et savent de quoi ils sont capables.

Les participants de la 7[e] édition de *Plaisir d'apprendre qui* a eu lieu du 30 avril au 4 mai dernier.
Photo : Meghann Dionne

Comment ça fonctionne?

Pendant une semaine, l'étudiant ainé assistait à deux cours de son choix. « Nous avions quatre choix de cours le matin et quatre l'après-midi », clarifie Yannick Freychet. Les sujets étaient très variés : politique américaine, économie et langue, théâtre, psychologie du vieillissement, etc. En plus des cours, la FAFA offrait des conférences sur l'heure du diner et des activités sociales, sportives et culturelles en fin de journée. L'organisation se questionne toujours à savoir si leur format est bon puisqu'il n'y a pas de hausse d'inscriptions cette année.

Par ailleurs, la FAFA se dit déçue du faible taux de participation des Franco-Albertains qui proviennent de l'extérieur d'Edmonton. Plaisir d'apprendre s'adresse pourtant aux francophones de partout en province. On tente de faire parler de l'organisation mais ce n'est pas gratuit.

De l'argent, il en faut!

La contrainte financière est une perpétuelle préoccupation pour la FAFA. « Il y a de plus en plus de coupures pour les organismes comme le nôtre, nous n'avons pas de budget spécifique pour de tels projets », déplore le directeur général.

Notons que plusieurs participants ont manifesté un intérêt à ce que l'activité se répète plus d'une fois par année. Yannick Freychet croit que la fédération des aînés n'aurait cependant pas les moyens d'offrir des cours sur une base plus régulière.

« Majoritairement, les 70 personnes qui sont ici viennent pour passer une semaine de détente. Je ne pense pas qu'ils seraient intéressés à s'impliquer pour toute l'année », ajoute-t-il.

De son côté, le Centre collégial de l'Alberta (CCA) ne trouve pas l'idée mauvaise. « L'intérêt des ainés ne diminue pas d'une année à l'autre. Ce qui fait que ça va sans doute motiver le Centre collégial à faire évoluer sa programmation de formation continue qui vise la population des 50 ans et plus », exprime Suzanne Bugeaud, la directrice de l'École des langues.

Le CCA se dit prêt à s'asseoir avec la FAFA afin de déterminer si la demande est suffisamment grande pour rendre l'initiative plus fréquente. Il faudrait toutefois trouver des enseignants pour donner les cours. « Si des enseignants à la retraite donnaient les cours, expose madame Bugeaud, ce serait une belle évolution de l'Université du troisième âge ».

Expressions FRANCOPHONES
La voix des organismes francophones nationaux
Expressions francophones est un produit de l'Association de la presse francophone (APF) et est offert en exclusivité aux organismes de la francophonie canadienne
APF Association de la presse francophone
• LA VOIX DES ORGANISMES FRANCOPHONES NATIONAUX •

Accents
La chaine de télévision des communautés francophones et acadiennes du Canada
La corporation de la télévision francophonie canadienne

UNE VITRINE SUR LE QUOTIDIEN DES COMMUNAUTÉS FRANCOPHONES HORS-QUÉBEC

La Fondation canadienne pour le dialogue des cultures dépose une demande au Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) afin d'obtenir une licence pour une chaîne de télévision de langue française pancanadienne. La chaîne **ACCENTS**, comme l'indique son nom, assurera une représentativité de la diversité des accents francophones des communautés canadiennes.

L'objectif à atteindre est simple : offrir une vitrine qui reflète le quotidien des gens vivant au sein d'une des communautés francophones ou acadiennes du Canada. Via ce média, il sera donc possible pour les francophones de se voir, se reconnaître et s'identifier à la francophonie canadienne.

Dans le contexte où la richesse de la francophonie canadienne ainsi que les gens qui l'incarnent figurent dans les trésors les mieux cachés au pays, la chaîne **ACCENTS** dévoilerait au grand jour ces secrets.

La mise de l'avant des succès francophones tout en offrant un espace de discussion permettra à ceux-ci d'échanger sur les enjeux qui les préoccupent et, par conséquent, d'en arriver à une vision collective qui agira en tant que tremplin pour la croissance de la communauté.

Enrichir par l'ajout d'une nouvelle perspective la programmation francophone en proposant du contenu canadien original par ses formats et les genres qu'il explore, voilà ce que propose **ACCENTS**. Conscients de l'étendue géographique de la francophonie canadienne, la chaîne se veut également un outil de décentralisation de la production télévisuelle canadienne en français. Par sa présence, **ACCENTS** encouragera la production régionale de matériel qui lui sera destinée.

Loin de vouloir déloger l'une ou l'autre des chaînes de télévision généraliste en français, c'est plutôt en se positionnant à titre de chaîne complémentaire qu'**ACCENTS** entend prendre la place qui lui revient dans le spectre de la télévision canadienne en français.

dialogue
FONDATION CANADIENNE POUR LE DIALOGUE DES CULTURES

J'appuie! Accents

*Appuyez la chaine **ACCENTS** dans ses démarches en apposant votre signature à la pétition!*

www.accentstv.ca

CENTRE D'ACCUEIL ET D'ÉTABLISSEMENT ALBERTA-NORD
Le CAE une porte d'entrée dans la francophonie albertaine.

Accueil
Etablissement
Intégration
des nouveaux arrivants francophones.

Edmonton
8627 91 Rue
Edmonton AB T6C 3N1
780 669-6004
info@lecae.ca

Fort McMurray
100-312 Abasand Drive
Fort McMurray AB T9J 1B2
780 750-7779
kouame.a@lecae.ca

Grande Prairie
GPCN
204, 9924 100 Avenue
Grande Prairie AB T8V 0T9
780 538-4452
info@gpcn.ca

Votre communauté, votre avenir

Tourisme

Un nouveau guide, une avant-dernière fois?

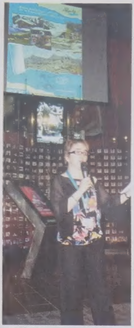
C'est devant une soixantaine de personnes que le Conseil de développement économique de l'Alberta (CDÉA) dévoilait officiellement l'édition 2012 de son guide touristique francophone, le 3 mai dernier, à la Place olympique de Calgary.

Étienne Alary

Calgary

C'est la première fois que l'évènement se déroulait à cet endroit, et plus précisément au Panthéon des sports canadiens à Calgary. « Le Panthéon a été inauguré en juillet dernier. C'est un endroit bilingue qui permet de tenir des évènements privés. Compte tenu de sa nouveauté, nous avons pensé que la majorité des gens n'avaient pas encore eu la chance de le visiter », a témoigné la directrice du développement touristique au CDÉA, Julie Fafard.

Pour ce qui est du guide touristique en tant que tel, le CDÉA a opté pour en imprimer 45 000 cette année. « L'an dernier, nous en avions 40 000, mais nous sommes arrivés serrés à la fin de l'année. Compte tenu de la grande demande, nous avons jugé bon d'accroitre le nombre de copies », avance-t-elle.



Julie Fafard présente le Guide touristique francophone 2012-2013.
Photo : Étienne Alary

Du nombre de copies imprimées, quelque 15 000 se retrouveront un peu partout en Alberta, environ 16 000 copies seront distribuées au Québec et les autres serviront à répondre aux demandes ponctuelles et à présenter lors de foires diverses.

Le nombre de pages a également dû être augmenté cette année alors qu'on en retrouve 60. « Nous avons 16 nouveaux annonceurs. De plus, le côté graphique des sections a été amélioré. Nous avons aussi créé des ententes qui permettent d'offrir de la visibilité à certains partenaires », mentionne Mme Fafard.

Fait à noter, le Guide touristique francophone pourrait de nouveau être appelé à changer dans un avenir rapproché. Rappelons que ce guide avait déjà connu une refonte majeure il y a quelques années, alors que le CDÉA voulait maximiser l'achalandage des visiteurs sur le site www.tourismealberta.ca.

« Est-ce que le guide est pertinent? Oui il l'est et, présentement, on en a de besoin, car c'est un excellent outil. Mais, de plus en plus, à mon avis, l'utilisation du papier n'est pas bien vue », croit le président-directeur général du CDÉA, Marc Tremblay.

Ce dernier estime que le guide, format papier, pourrait un jour disparaitre, surtout si l'application CanadaOuest *(voir article en page 7)* connait du succès.

« Avec la version papier, il y a des couts environnementaux importants et des couts de développements importants. Les gens sont maintenant rendus au mode technologique, ce qui nous amènera certainement à analyse la quantité de guide qui seront en version papier », lance Marc Tremblay, en avançant l'hypothèse de seulement rendre disponible une version PDF en ligne permettant aux internautes de le télécharger.

Des ainés qui respirent le bonheur!

Les participants à Plaisir d'apprendre ont assisté, le 3 mai dernier, à la conférence de Tatiana Usova, professeure au Campus Saint-Jean. Elle leur a parlé du bonheur. Le Franco s'est inspiré de cette conférence pour poser leur question suivante : Trouvez-vous votre bonheur dans l'apprentissage?

« À mon âge, je trouve que l'apprentissage ne s'arrête pas là. Il faut toujours se garder des intérêts. Venir ici, c'est une joie parce qu'on retrouve nos amis. C'est ma quatrième année à Plaisir d'apprendre et j'apprends toujours quelque chose de nouveau. On pense qu'on sait tout à notre âge, mais c'est un apprentissage qui continue jusqu'à la fin. »
- Georgette Tardif, enseignante à la retraite, Calgary

« Le bonheur réside dans l'apprentissage au quotidien. Quand on est jeune, on ne s'en rend pas compte. C'est lorsque tu deviens adulte que tu réalises que les problèmes sont parfois difficiles à résoudre. C'est là que les amis sont importants. Un jour, tu prends de la maturité. Tu apprends que le bonheur, c'est toi qui le fais. C'est en lisant et en s'inspirant de la vie qu'on apprend à être positif. »
- Gilles Nado, retraité, Edmonton

« Je m'intéresse beaucoup à l'histoire et à la politique. Ce sont les cours que j'ai choisis pour la semaine Plaisir d'apprendre. C'est la deuxième fois que je participe à l'évènement. L'an passé, je n'ai pas pu venir parce que j'étais malade et ça m'a bien attristé parce que j'aime venir à la rencontre de gens qui ont cette même passion pour la vie. Mes enfants vivent loin de moi et ça me permet de me changer les idées et d'en apprendre davantage sur des sujets qui me captivent. On ne connait jamais tout dans la vie! »
- Gilles Bouchard, agriculteur à la retraite, Saint-Isidore

« Mon bonheur réside à travers l'apprentissage et la gratitude de ce que j'ai et de ceux qui m'entourent. Je savoure chaque instant de ma vie. Je m'implique également beaucoup dans le bénévolat et ça m'aide à devenir une meilleure personne. Mes animaux de compagnie m'apportent beaucoup aussi, ça me change les idées. De venir à un évènement comme celui-là me sort de ma routine et stimule ma pensée. Ça me permet de voir la vie d'une manière différente. En plus, je fais de belles rencontres. »
- Raymond Morin, fonctionnaire à la retraite, Red Deer

ÉDITORIAL

Il n'y a pas d'éditorial cette semaine.

Courrier du lecteur

Le Franco reproduit ci-dessous une lettre que la sénatrice franco-albertaine Claudette Tardif a fait parvenir au ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles, James Moore, le 2 mai dernier, en lien avec le dossier du Fonds du Canada pour les périodiques.

Monsieur le Ministre,

Je vous écris afin d'appuyer la requête de monsieur Étienne Alary, le directeur du journal Le Franco qui vous a écrit le 19 avril 2012 afin de vous demander de revoir dès maintenant la formule de financement du volet « Aide aux éditeurs » du Fonds du Canada pour les périodiques (FCP).

Je salue en amont le gouvernement qui, en cette période de compressions budgétaires, démontre clairement une volonté de continuer à appuyer les publications de langues officielles en situation minoritaire. J'aimerais cependant vous signaler que la formule de financement du FCP, qui est venue remplacer l'ancien Programme d'aide aux publications, néglige malheureusement les besoins particuliers des journaux provinciaux en situation minoritaire tels que Le Franco, l'unique journal qui dessert la communauté francophone de l'Alberta.

Les Franco-Albertains sont disséminés aux quatre coins de la province et le journal est contraint de faire appel à Postes Canada pour la très grande majorité de sa distribution. Il n'existe pas d'alternative moins coûteuse pour l'envoi de ce journal. En desservant une clientèle précise, qui est éparpillée, la réalité du marché pour un journal provincial en situation minoritaire ressemble davantage à celle des magazines qu'à celle d'un journal communautaire de la majorité. Compte tenu de ces particularités, la formule de financement du volet « Aide aux éditeurs » du FCP devrait accorder aux journaux provinciaux en situation minoritaire un traitement similaire à celui accordé aux magazines, en offrant un financement de même niveau.

Au terme de l'exercice de trois ans entamé l'année dernière par le FCP, Le Franco verra sa subvention réduite par plus de 25 % par rapport au financement reçu pour l'année financière 2010-2011. Cette réduction risque d'affecter considérablement la qualité du journal et sa distribution à travers la province.

Je compte sur votre compréhension pour que le journal Le Franco puisse avoir accès à un financement complet et sur mesure le plus tôt possible afin qu'il puisse maintenir son excellente qualité et qu'il puisse continuer à répondre aux besoins de la communauté franco-albertaine. Cet enjeu est extrêmement important. Permettez-moi de vous rappeler qu'en vertu de la partie VII de la Loi sur les langues officielles, lorsqu'il s'agit de mesures positives, il est essentiel que Patrimoine canadien prenne toutes les mesures nécessaires pour appuyer l'épanouissement des communautés francophones en situation minoritaire.

Je vous remercie de l'attention que vous porterez à ma requête et je vous prie d'agréer, Monsieur le Ministre, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

L'honorable Claudette Tardif, Ph.D.
Sénatrice de l'Alberta

M. le directeur,

La présente est pour vous remercier sincèrement de l'excellent article que vous avez fait paraitre la semaine dernière sur la présentation spéciale de notre pièce de théâtre *L'intimidation, ça me concerne* qui a eu lieu le 25 avril dernier à l'auditorium du Campus Saint-Jean. Cette activité, ainsi que la tournée provinciale dans les écoles francophones, a connu un succès incroyable, allant au-delà de nos attentes. Nous sommes très reconnaissants de l'appui que nous avons reçu de la part des enseignants, des directions d'école et de la communauté.

À cet effet, nous désirions remercier Mme Michelle Tardif, coordonnatrice du projet ESPOIR, d'avoir organisé et animé la table ronde d'experts sur l'intimidation après la pièce. Cette représentation spéciale pour les parents et la communauté n'aurait pu avoir lieu sans son appui.

Nous voulons aussi souligner la collaboration de Mme Pierrette Messier-Peet, coordonnatrice du projet APPARTENANCE, qui a organisé une représentation spéciale de notre pièce le 17 avril dernier à l'école de la Rose Sauvage à Calgary. Un panel de discussion a eu lieu après la pièce et Mme Messier-Peet en a été l'animatrice. Cette activité a permis aux spectateurs de poser des questions à des intervenants-clés dans la lutte contre l'intimidation.

L'Association des juristes d'expression française de l'Alberta est très fière d'avoir les projets ESPOIR et APPARTENANCE comme partenaires dans la réalisation de son projet visant à réduire les incidences d'intimidation en milieu scolaire et communautaire.

Fernande Bergeron
Directrice générale

L'équipe

Étienne Alary *(directeur)*
Julie Boucher *(adjointe administrative)*
Lysane Sénécal Mastropaolo *(journaliste)*
Meghann Dionne *(journaliste stagiaire)*

Le Franco est la propriété de l'ACFA. Au niveau national, il est représenté par Lignes agates marketing. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert. La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.

CORRESPONDANTS/ CHRONIQUEURS

Bonnyville
Mireille Lavoie-Beaupré et Danielle Lavoie

Calgary : Irénée Rutema

Cold Lake : Valérie Cantagrel

Edmonton : Philippe de Montigny
Grande Prairie : Kim Prévost

Plamondon :
Raymonde Gamache-Ménard, Jessica Roy et Matayla St-Jean

Frédéric Boily *(politique)*
Philippe de Montigny *(littérature)*
Me Gérard Lévesque *(juridique)*
Agathe Joly *(coin des aînés)*
Stéphanie Bourgault-Dallaire *(P'tits plaisirs)*

Fondation Donatien Frémont · on passe le mot APF · Alberta Weekly Newspapers Association · lignes agates marketing

Pour nous rejoindre :
#312, 8627 - 91e Rue,
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Téléphone : (780) 465-6581
Télécopieur : (780) 469-1129
journal@lefranco.ab.ca • www.lefranco.ab.ca

Pour soumettre un sujet d'article :
redaction@lefranco.ab.ca

Pour obtenir de l'information sur la publicité :
administration@lefranco.ab.ca

Nous reconnaissons l'appui financier du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du Canada pour les périodiques, qui relève de Patrimoine canadien. Canada

Monsieur Donald Ipperciel Ph.D.
Directeur de l'Institut d'études canadiennes
a le plaisir de vous inviter à
La fantasmagorie
'Magnifique'
des vins et fromages
2012
En présence de
Monsieur Jean-Michel Gires
président et chef de la direction de Total E & P Canada Ltd,
invité d'honneur.

Monsieur Patrick Chaput, maître-affineur de la Fromagerie Chaput, ainsi que Monsieur Gurvinder Bhatia, propriétaire de la boutique VINOMANIA, juge international et expert en vin, commenteront les sélections pour chacun des services de ce somptueux repas mettant en vedette en exclusivité en Alberta des fromages au lait cru et une sélection exceptionnelle de vins.

La fantasmagorie 'Magnifique' des vins et fromages aura lieu

le jeudi 24 mai 2012 à 18 h
au Grand Salon du Pavillon Lacerte, Campus Saint-Jean
8406 rue Marie-Anne-Gaboury, Edmonton (Alberta)
Billet : 200 $ par personne ou 1 600 $ par table. Des reçus officiels seront émis.

Code vestimentaire : tenue de ville.

Pour réservation, veuillez communiquer avec
Mme Marie-Claude Levert au 780-465-8771 ou **levert@ualberta.ca**

L'Institut d'études canadiennes vise à favoriser la recherche et l'enseignement sur le Canada compris comme miroir du monde. Il offre des conférences et des séminaires, soutient la publication d'ouvrages scientifiques et encourage les relations entre chercheurs tant au Canada qu'à travers le monde.

INSTITUT D'ETUDES CANADIENNES
CANADIAN STUDIES INSTITUTE
UNIVERSITY OF ALBERTA

UNIVERSITY OF ALBERTA
EDMONTON-ALBERTA-CANADA
CAMPUS SAINT-JEAN
UNITÉ | DIVERSITÉ | UNIVERSITÉ

Un rappel : Le Franco utilise désormais la nouvelle orthographe. Tous les détails liés à ces changements se retrouvent à l'adresse Internet : www.orthographe-recommandee.info

Ce journal est conforme à la nouvelle orthographe — www.orthographe-recommandee.info

ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!

1 an - 26,25 $
2 ans - 47,25 $
(TPS incluse)

NOM :

ADRESSE :

VILLE :
PROVINCE :
CODE POSTAL :

TÉL :

COURRIEL :

Votre chèque ou mandat de poste libellé à l'ordre du Franco *(en lettres moulées S.V.P.)*

#312, 8627 - 91e Rue
Edmonton (AB)
T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581
Téléc. : (780) 469-1129
journal@lefranco.ab.ca
www.lefranco.ab.ca

Conférence au Campus Saint-Jean

Les statistiques sont partout!

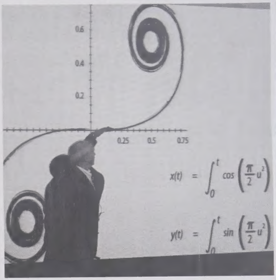
Jean-Marie De Koninck, professeur titulaire au département des mathématiques et des statistiques à l'Université Laval, n'aime pas particulièrement le hockey. Pourtant, c'est avec une vidéo des Oilers d'Edmonton que le pro des maths a commencé sa conférence, le 2 mai dernier, au Campus Saint-Jean devant une cinquantaine de personnes. Son dada à lui, ce sont les statistiques. Il en est fou!

Meghann Dionne

Edmonton

À Edmonton, tout le monde est amateur de hockey. Jean-Marie De Koninck s'est alors servi de ce sport national pour prouver que les statistiques sont omniprésentes au quotidien.

En 2009, ses collègues mathématiciens ont démontré qu'à la fin d'un match de hockey, lorsqu'une équipe perd par un but et décide de retirer son gardien, elle triple ses chances d'égaliser le pointage. L'équipe adverse, quant à elle, les multiplie par huit.



La maladie de tout remettre en question

Jean-Marie De Koninck ne tient rien pour acquis. Il remet tout en question... même ses visites chez le médecin! Celui-ci explique que lorsqu'on diagnostique chez un patient une maladie très rare après lui avoir fait passer un test fiable à 96 %, la chance qu'il en soit réellement atteint est de 10 %. « La morale de l'histoire : quand une maladie est très rare, il faut faire deux tests! », a-t-il lancé avec humour.

« Notre intuition peut nous jouer des tours », dit-il. Pour le prouver, le conférencier a expliqué que s'il était possible de plier une feuille de papier 42 fois, son épaisseur équivaudrait à la distance entre la terre et la lune. Étonnant, non?

Démystifier les jeux télévisés!

Vous êtes dans un jeu télévisé et l'animateur de l'émission vous demande de choisir une porte parmi trois. Derrière l'une des portes se cache un gros lot de 50 000 $. Derrière les deux autres, il n'y a rien. Vous choisissez la porte numéro deux.

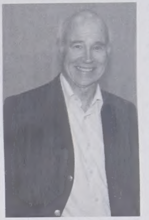
L'animateur sait où est caché le prix. Il vous donne une chance et ouvre la porte numéro un qui ne contenait rien. Il vous demande ensuite si vous voulez changer votre choix de départ pour la porte numéro trois. Que faites-vous?

Selon Jean-Marie De Koninck, il faut la changer. Curieusement, les chances que le gros lot se retrouve derrière la porte trois sont de 66,6 %.

La cryptographie domine le monde

« Les mathématiques ont des applications un peu partout », croit le statisticien. Comme ce dernier l'explique, l'être humain peut facilement multiplier deux nombres ensemble.

Sa faiblesse, c'est de faire le contraire, c'est-à-dire de factoriser. Le Pentagone, à Washington, se sert des nombres premiers pour coder de l'information. Le seul capable de la décoder, c'est lui-même.



Jean-Marie De Koninck était de passage au Campus Saint-Jean le 2 mai dernier, pour parler de mathématiques et présenter certains exemples.

Photos : Meghann Dionne

En informatique, on procède de la même façon. C'est pour cette raison qu'existent des organisations spécialisées dans l'écoute électronique.

La *National Security Agency* (NSA), qui enquête sur tout ce qui entre et sort des États-Unis, construira bientôt un espace d'un million de pieds carrés, dans l'Utah, pour augmenter son volume d'écoute électronique. M. De Koninck fait remarquer qu'il y a « beaucoup de gens qui travaillent sur la factorisation ».

« D'ailleurs il y a une rumeur qui court que la NSA est capable de factoriser des grands nombres. Moi, je pense que ce n'est pas vrai. À nos colloques de mathématiques, les gens de la NSA sont là, ils veulent se tenir au courant des développements des maths », conclut M. De Koninck avec le sourire aux lèvres.

Les Chantamis présentent
Broadway etc.....
Une célébration de leur 45e saison artistique
Samedi 2 juin 2012
19 h 30
Concordia College
7128 Ada Blvd. Edmonton
Billets disponibles par l'entremise d'un choriste ou à la porte
Suivi d'une réception
Les Chantamis

Est-ce que vous survivez ou prospérez?
Téléphonez Youth Ventures si vous êtes âgés entre 15-30 ans, êtes sans emploi, ne recevez pas d'assurance-emploi et cherchez une façon de changer.
Vous pouvez communiquer avec Youth Ventures:
Edmonton 780.409.8625
Calgary 403.234.9119
youthventures@bgsenterprises.com
www.bgsenterprises.com
YOUTH VENTURES
Ce projet est financé par le gouvernement du Canada.
Canada

Defence Construction Canada
Construction de Défense Canada

SERVICES D'ENTRETIEN ET D'AMÉLIORATIONS MINEURES DES LOGEMENTS FAMILIAUX
A BFC SUFFIELD, ALBERTA
PROJECT # HALSD18

En tant qu'Agence spéciale du ministère de la Défense nationale (MDN), l'Agence de logement des Forces canadiennes (ALFC) est responsable de gérer les logements familiaux du MDN, y compris la prestation des services d'entretien et d'améliorations mineures.

Au nom de l'ALFC, Construction de Défense Canada (CDC) lance un appel d'offres visant des travaux d'entretien et d'améliorations mineures pour logements familiaux à BFC Suffield, Alberta. Les documents incluent les demandes de services suivants : Plomberie, Chauffage et Climatisation. Le travail sera effectué selon des Offres permanentes (OP) sur demande seulement. Les OP seront en vigueur le 1er avril 2012 au 31 mars 2013 avec une option pour prolonger de deux (1 an) avec une possibilité de prolongation d'une année additionnelles ou comme indiqué dans les documents contractuels. Les soumissionnaires sont informer que les travaux dans le cadre du project c'est pour 45% seulement.

Les entrepreneurs qui souhaitent obtenir les documents d'appel d'offres pour ce projet doivent placer une commande avec MERX par l'entremise de leur site web : www.merx.com ou en appelant le 1 (800) 964-MERX (6379)

LES DOCUMENTS D'APPEL D'OFFRES SERONT DISPONIBLES UNIQUEMENT PAR L'ENTREMISE DU CENTRE DE DISTRIBUTION DE MERX.

Les soumissions des soumissionnaires dont le nom n'apparaît pas sur la liste officielle des entrepreneurs, qui ont commandé les documents d'appel d'offres, peuvent être déclarées invalides.

Date de fermeture des soumissions : 23 mai 2012

Heure de fermeture des soumissions : 14 h, heure locale

Les soumissions cachetées seront reçues à l'adresse suivante :

L'association de construction de Medicine Hat
914, 16e Rue SO
Medicine Hat (Alberta)
T1A 8A4

No. de télécopieur : (403) 526-¬0520

Veuillez noter que les résultats de cet appel d'offres ne seront disponibles qu'au bureau de chantier de CDC, téléphone : (403) 544-4683 pour ce projet.

Les documents transmis par télécopieur ne seront pas acceptés.

Canada

L'alcool au volant : ça peut être fatal!

Du faux sang, des cris de panique, un sentiment d'impuissance et des équipes de secours à l'œuvre, c'est ce dont ont été témoins près de 200 jeunes de l'école Maurice-Lavallée et Alexandre-Taché, qui ont assisté à une simulation d'accident causé par l'alcool au volant, le 4 mai dernier, dans la cour de l'école Maurice-Lavallée, une semaine avant le bal des finissants.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Edmonton

« J'étais surprise! C'était très touchant, mais je pense que nous avions besoin de ça. Nous avons compris le message, il ne faut pas boire et prendre le volant », fait part Émilie Bouchard, élève de 11e année à Maurice-Lavallée.

C'est sous l'initiative de l'agent Marc-André Amyotte du Service de police de la ville d'Edmonton que le tout a été orchestré, à l'insu des élèves.

« Une semaine avant la remise des diplômes, je voulais frapper fort et leur montrer la réalité de ce qui peut arriver. Le but n'était pas de leur faire peur, mais on sait qu'ils vont consommer de l'alcool à leur après bal, on voulait leur dire : soyez responsables », affirme celui qui a gradué de Maurice-Lavallée en 2006.

Mise en scène percutante

Après avoir visionné une vidéo dans le gymnase de l'école, où ils pouvaient voir leurs amis consommer de l'alcool durant une fête et quitter en prenant la voiture, les élèves de la 10e à la 12e année de Maurice-Lavallée et les finissants d'Alexandre-Taché sont sortis dans la cour d'école pour assister aux moments qui ont suivi la collision.

Les services de secours ont dû arracher la porte de la fourgonnette afin d'extirper Chrysta Munezero coincée à l'intérieur de la minifourgonnette en raison d'une blessure majeure à la jambe. Elle a été évacuée en ambulance.

Les jeunes spectateurs ont véritablement été touchés par la mise en scène. Leurs amis gisaient, blessés dans des voitures accidentées. Ils réalisaient la gravité de la situation en reprenant connaissance après l'impact.

Justin Bérubé incarnait le conducteur intoxiqué qui a provoqué l'accident. Causant la mort de la conductrice de la voiture qu'il a percutée et blessant ses deux passagers.

Les acteurs de l'accident, Claire Plamondon, Chrysta Munezero, Mathieu Coones et Justin Bérubé sont tous des finissants de Maurice-Lavallée. Ce qui aura contribué à faire passer le message selon le jeune homme.

« Ici, tu vois des gens que tu connais, tu vois la possibilité que ça arrive aux personnes que tu aimes. Ça te fait prendre conscience du danger beaucoup plus qu'une publicité », souligne Justin Bérubé en enlevant un maquillage réussi.

Plusieurs spectateurs ont versé quelques larmes devant le réalisme de l'évènement alors que d'autres ont subi des malaises.

Durant ce temps, les pompiers s'affairaient à dégager la porte de la fourgonnette pour sortir la passagère blessée alors que l'agent Amyotte mettait le conducteur en état d'arrestation. Rien à faire pour la 2e conductrice sur qui un drap blanc avait été déposé.

Chantale Grégoire, enseignante de Maurice-Lavallée, également sur le comité organisateur de la mise en scène, précise qu'il s'agissait d'une surprise pour les élèves. « C'était très secret. Tous les gens impliqués ont signé une lettre de non-divulgation pour garder l'élément-choc. »

Même le policier avoue avoir été surpris de la réaction des pompiers et ambulanciers, à qui il avait demandé d'agir comme sur les lieux d'un véritable accident.

Dure réalité

Zack Lesko termine son secondaire cette année à l'école Maurice-Lavallée et dit apprécier qu'une telle mise en scène ait eu lieu. « Sur le coup, je me sentais tout de même mal pour ces gens, et même leur famille et leurs amis », admet ce dernier.

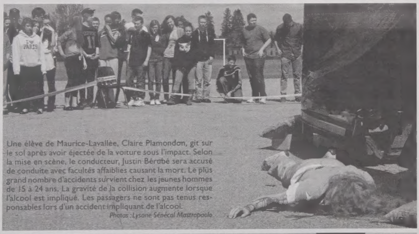
En 2010, le plus grand nombre d'accidents impliquant l'alcool sont survenus un samedi de mai entre 23 h et 3 h, selon l'*Alberta Traffic Collision Satistics.*

«C'est exactement comme cela que ça se déroule», a dit Marc-André Amyotte en s'adressant aux élèves revenus au gymnase après la scène tragique. L'ambiance était lourde et les questions des élèves fusaient de toutes parts.

Selon Chantale Grégoire, l'évènement a eu l'impact espéré. « Les jeunes ont compris qu'ils peuvent être responsables de la mort, ou d'un changement de vie radicale d'une autre personne », avise-t-elle.

Mme Grégoire ajoute qu'une vidéo de la mise en scène sera diffusée dans tous les conseils francophones de la province.

Le comité organisateur et le constable Amyotte songent à répéter l'expérience tous les deux ans.



Une élève de Maurice-Lavallée, Claire Plamondon, git sur le sol après avoir éjectée de la voiture sous l'impact. Selon la mise en scène, le conducteur, Justin Bérubé sera accusé de conduite avec facultés affaiblies causant la mort. Le plus grand nombre d'accidents survient chez les jeunes hommes de 15 à 24 ans. La gravité de la collision augmente lorsque l'alcool est impliqué. Les passagers ne sont pas tenus responsables lors d'un accident impliquant de l'alcool.

Photos : Lysane Sénécal Mastropaolo

L'ACFA régionale de Rivière-la-Paix
et
La Société du centre communautaire de Rivière-la-Paix (Centre Chevaliers)

Vous invitent à leur
Assemblée Générale Annuelle
Vendredi 1er juin 2012
Au Centre Chevaliers à Falher

Cocktails à 17 h suivi par un **souper servi** à 18 h
Assemblée Générale Annuelle à 19 h 30
Danse familiale à 21 h en compagnie de

Mariette Croteau ET Denis Côté

Seulement **190 billets** de disponibles.
*Réserver vos billets **avant le 25 mai 2012 au :***
Téléphone : 780 837-2296 Courriel : rivière-la-paix@acfa.ab.ca

Patrimoine canadien Canadian Heritage · Alberta Foundation for the Arts · Government of Alberta

EDMONTON

Votre petite entreprise est-elle intéressée à vendre ses produits et services à la Ville d'Edmonton?

La division des achats et approvisionnements de la Ville d'Edmonton offre des séminaires gratuits aux propriétaires et gestionnaires de petites entreprises qui aimeraient en apprendre davantage sur la façon de lui vendre des biens et services.

Ces séminaires de deux heures vous permettront de mieux connaitre le processus d'appel d'offres de la Ville d'Edmonton, les différentes façons qu'elle utilise pour acheter des produits et des services, sa politique d'achat durable ainsi que le code de conduite des fournisseurs.

Séminaires gratuits. Inscription obligatoire, le nombre de places étant limité.

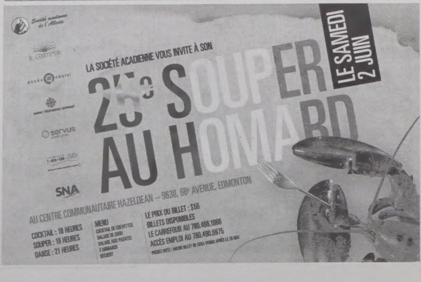
Date limite d'inscription : le 14 novembre 2011
par téléphone au 780-944-5704 ou
par courriel à sharon.gingara@edmonton.ca

Lieu : City Hall, Heritage Room #1
Sir Winston Churchill Square

Dates et heures : Mercredi 30 mai 2012 à 13 h 30 et 18 h 30
Lundi 4 juin 2012 à 13 h 30 et 18 h 30

Les séminaires, qui se dérouleront en anglais, durent deux heures. Des espaces de stationnement avec parcomètre sont disponibles dans le stationnement souterrain du City Hall.

THE CITY OF Edmonton



Marché touristique

Une application pour visiter l'Ouest canadien en français

Après quatre mois de travail intensif, le Conseil de développement économique de l'Alberta (CDÉA) a procédé au lancement officiel de la nouvelle application touristique CanadaOuest le 3 mai dernier, au Panthéon des sports canadiens, situé à la Place olympique de Calgary, en marge du lancement officiel du traditionnel guide touristique francophone de l'organisme.

Étienne Alary

Calgary

« Par cette nouvelle application, nous sommes en mesure d'informer les francophones de l'Ouest canadien, ainsi que ceux qui voyagent dans l'Ouest, qu'ils soient du Québec, de l'Acadie de l'Europe ou d'ailleurs, qu'il y a des services offerts en français et que toute l'information se trouve désormais à la portée de la main. Il suffit d'avoir un téléphone intelligent (iPhone ou Android) ou un iPad et télécharger gratuitement l'application CanadaOuest », a résumé la coordonnatrice du Corridortouristiquefrancophone de l'Ouest, Maude Laliberté.

Maude Laliberté, Marc Tremblay et Julie Fafard du CDÉA, à la suite du lancement officiel de l'application touristique.
Photo : Étienne Alary

« Cette application est un virage vers le futur. La technologie évolue rapidement. Tout le monde, ou presque, a un téléphone cellulaire aujourd'hui et de plus en plus de personnes possèdent un téléphone intelligent. Voilà un outil de navigation touristique qui permet de bien desservir les visiteurs en présentant les points où un service en français est disponible », témoigne le président-directeur général du CDÉA, Marc Tremblay.

Ce projet, qui s'échelonnera sur trois ans, est piloté par le CDÉA et les organismes de développement économique des trois autres provinces de l'Ouest y sont parties prenantes. « Ce projet de collaboration est unique en son genre et notre bailleur de fonds, Diversification de l'économie de l'Ouest canadien, a trouvé l'idée innovatrice », mentionne M. Tremblay en précisant que ce projet était financé à 75 % par le gouvernement alors que la balance sera puisée du côté des organismes partenaires.

À ce jour, quelque 500 entreprises sont répertoriées dans l'application. « L'objectif au départ était pour chaque province d'identifier 125 points de services en français, mais l'application est conçue pour nous permettre de nous rendre à 1000 facilement », indique Maude Laliberté en ajoutant que les mises à jour seront faites de façon automatique.

Chaque point de service qui s'y retrouve reçoit, au moment de son entrée, une classification entre Fr1 à Fr4. « Une entreprise où il est indiqué Fr1 signifie que le service en français est disponible en tout temps. Pour celles classées Fr2, le service dans la langue de Molière est offert en haute saison seulement. Quant à elle, une classification Fr3 signifie qu'il y a de la documentation disponible en français alors que Fr4 informera les utilisateurs qu'il n'y a pas de services en français, mais qu'il s'agit d'une attraction à ne pas manquer », explique Maude Laliberté. Elle spécifie toutefois que l'organisme visera à intégrer des points de services où le français est omniprésent.

Cette dernière, qui a été embauchée comme contractuelle au début de la nouvelle année pour mener à bien ce projet, fait remarquer que l'application est beaucoup plus qu'une liste de points de services. « Les gens peuvent faire des recherches par classification du niveau de français, par région, par ordre alphabétique des entrées, etc. L'application offre aussi une visualisation (photos ou vidéos) en temps réel de lieux touristiques avec des plans de visite. Il est aussi possible d'obtenir une carte avec le trajet pour se rendre à destination », énumère-t-elle.

Les responsables du projet visent environ 10 000 téléchargements de l'application au cours des prochaines années. « Nous avons un outil qui se retrouve dans un créneau particulier. Il suffit d'être, par exemple, l'application vedette sur iTune et l'objectif pourrait facilement être dépassé », déclare Marc Tremblay.

Le CDÉA espère aussi que les utilisateurs n'hésiteront pas, d'une part, à fournir de nouveaux points de services en français et, d'autre part, à formuler des recommandations pour améliorer l'application. « La clé, c'est d'avoir une bonne révision afin de s'assurer que les entrées soient maintenues à jour », avance M. Tremblay.

Par ailleurs, le président-directeur général espère voir les Franco-Albertains profiter des attraits en français qu'ils ont chez eux. « Les gens en Alberta vont visiter des choses, mais il n'essaie pas toujours de découvrir la francophonie cachée. Il revient à nous tous de demander, de chercher et de profiter des services en français qui sont disponibles », lance-t-il.

Soulignons qu'après Calgary, le CDÉA procèdera à une présentation du nouveau guide et de l'application touristique le 15 mai, à 18h, à l'hôtel Crowne Plaza Château Lacombe d'Edmonton. Il suffit de confirmer une présence auprès du CDÉA.

Santé

La clinique Saint-Raphaël

À la fin du mois de mars, un groupe s'est rendu au Nicaragua afin de découvrir les projets humanitaires initiés par le prêtre franco-albertain,Denis Hébert. Cet article est le sixième d'une série de reportages publiés dans Le Franco.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Nicaragua

Claire Lizotte dépose son gros sac, lourd et bien rempli, sur la céramique blanche et propre de la clinique Saint-Raphaël. Un contraste avec les routes de terre battue du quartier Edgar Land, dans la ville de Managua.

Infirmière de métier, Mme Lizotte apporte des pansements et du matériel désinfectant pour la clinique. Mais ce qui a véritablement retenu l'attention de la médecin responsable, Massiel Aguilor, est le nébuliseur compresseur, un appareil pour traiter les problèmes de voies respiratoires.

« Les maladies les plus courantes sont les infections des voies respiratoires, mais il y a aussi beaucoup de problèmes de diarrhée et des maladies chroniques comme l'hypertension et le diabète », explique Mme Aguilor aux Canadiens venus visiter la clinique.

Elle ajoute que la malnutrition est également problématique, surtout chez les enfants en bas âge et les femmes enceintes. De plus, beaucoup d'enfants ont des parasites.

Claire Lizotte en compagnie de Massiel Aguilor.

« Ici, nous répondons aux besoins généraux, les couts pour avoir des spécialistes seraient trop élevés. Lorsqu'il y a des cas complexes, nous les envoyons à l'hôpital », enchaine-t-elle.

Un employé de la clinique travaille aussi à l'hôpital public et assure le lien entre les deux établissements de santé.

Un soutien précieux

Massiel Aguilor, tout comme les autres travailleurs de la clinique, est employée par Fundacco, qui finance l'établissement à hauteur de 25 000 $ par année par l'entremise des dons reçus à Roots of Change. Pour 30 cordobas, la consultation se paye 70 % moins cher que les cliniques régulières, où l'on demande environ 160 cordobas par visite. « C'est un prix symbolique », précise la médecin.

Malgré les prix abordables, la qualité des soins prodigués reste de bonne qualité. Mme Aguilor affirme que des gens de tous les pays viennent s'y faire soigner, dont plusieurs canadiens.

Un laboratoire d'analyse permet d'effectuer quelques tests directement sur place et une pharmacie où l'on trouve des médicaments génériques abordables complète les installations.

« Nous faisons aussi beaucoup de prévention et de promotion de la santé. Par exemple, nous portons une attention spéciale aux patients qui reçoivent une prescription. Nous devons nous assurer qu'ils comprennent bien comment prendre leurs médicaments », insiste Massiel Aguilor.

Répondre aux besoins

Ouverte depuis janvier 2009, le mot s'est passé et la clinique Saint-Raphaël est victime de son succès. De 686 consultations l'année de son ouverture, l'établissement a desservi 1511 patients en 2011. Et le nombre continue d'augmenter chaque année.

Alors que la clinique n'offrait des consultations qu'en matinée seulement, un médecin est disponible toute la journée depuis le mois d'avril 2012.

La plupart des patients se révèlent être des femmes de 15 ans et plus, un groupe plus vulnérable socialement. « Généralement, les hommes travaillent et ont accès à des programmes de couverture sociale. Cela couvre aussi les enfants de moins de 12 ans et les femmes enceintes », indique la jeune médecin qui ajoute qu'un service de gynécologie est maintenant disponible une fois par semaine.

Aller vers les autres

La clinique Saint-Raphaël dessert six cliniques satellites situées dans des quartiers pauvres de Managua, financées elles aussi par les dons de Roots of Change. Elles fonctionnent avec un budget d'environ 11 000 $. Mme Aguilor assure la tournée de ces dernières à raison d'une visite par semaine, en après-midi. Elle y fait, en moyenne, une quinzaine de consultations à chaque visite.

Bien que quelques quartiers soient couverts par le système de santé publique, les cliniques satellites mis sur pied par Fundacco restent très populaires, surtout auprès des travailleurs ayant de jeunes enfants.

« Les gens n'ont pas à attendre toute la journée pour voir un médecin. De plus, le ministère de la Santé donne des prescriptions, mais pas les médicaments. Nous en distribuons quelques-uns lors des visites », informe la jeune médecin.

Les cliniques satellites sont en fait, les maisons des résidentes du quartier qui acceptent de prendre la responsabilité de garder les médicaments chez elles et prêtent leur maison pour y effectuer les consultations.

Ces partenariats se sont avérés bénéfiques, si bien que certaines cliniques ont célébré, cette année, leur 10e anniversaire.

UNIVERSITY OF ALBERTA

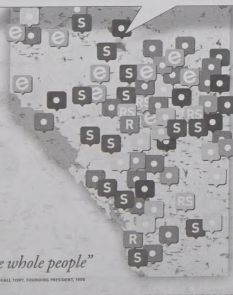
Nous sommes là où vous êtes!

L'University of Alberta est présente dans tous les coins de la province. Vos voisins sont nos étudiants. Vos dirigeants communautaires sont nos diplômés. Nos recherches changent des vies—dans la rue, et à travers la province.

Innovation. Influence. Leadership. C'est l'impact de votre U of A—Faire progresser l'Alberta...ici...partout au pays...de par le monde !

L'U of A travaille pour vous ! Pour le découvrir, rendez-vous à

www.advancingalberta.ualberta.ca



"uplifting the whole people"

— HENRY MARSHALL TORY, FOUNDING PRESIDENT, 1908

UNIVERSITY OF CALGARY

Étude pour élèves bilingues ayant un TDAH

L'étude « Strengths in ADHD » cherche à recruter des **enfants bilingues** (français et anglais), de **8-11 ans** qui ont un diagnostic de **TDAH**. Le but de cette étude est d'améliorer nos connaissances sur les enfants bilingues avec un TDAH. Les participants s'amuseront à faire quelques activités présentées principalement sous forme de jeu qui nous aideront à comprendre leur capacité de planification et d'organisation, ainsi que leur capacité à maintenir leur niveau d'effort. La participation implique une visite à l'Université de Calgary d'une durée d'environ 1 heure ou une visite de notre chercheure dans le confort de votre foyer, où votre enfant fera des activités visant à identifier ses forces. De plus, les participants recevront un prix en guise de remerciement pour avoir participé! Pour plus d'informations, veuillez nous contacter au (403) 483-0402 ou bilingualadhd@gmail.com. Vous pouvez également visiter notre site Web à www.ucalgary.ca/adhdkids.

Échos parlementaires

VOLUME 4 - EDMONTON, LE 6 MAI 2012

Ce journal a été réalisé par 10 jeunes qui ont participé, sous l'encadrement du Franco, au volet journalisme du 21e Parlement jeunesse de l'Alberta

Plus populaire que jamais!

Cette année, 110 jeunes franco-albertains ont participé à l'édition 2012 du Parlement jeunesse de l'Alberta (PJA), ce qui constitue un record de participation. D'ailleurs, Francophonie jeunesse de l'Alberta (FJA) a été dans l'obligation de refuser certaines demandes.

« On ne pensait jamais que le PJA serait aussi populaire. L'avoir anticipé, on aurait pu s'arranger autrement côté logistique. C'est certainement quelque chose que l'on va regarder de près l'an prochain », a affirmé le directeur général de FJA, Rhéal Poirier.

L'augmentation des inscriptions ces dernières années est due en partie aux stages de leadership qu'offre FJA. La mise en place de ces stages, en 2008, a créé plus d'intérêt des jeunes envers le PJA. En effet, plusieurs élèves profitent des stages, offerts de concert avec les conseils scolaires francophones, pour venir au PJA et ainsi vivre une première expérience de la vie parlementaire.

Avant 2008, le Parlement jeunesse attirait une moyenne de 40 participants. Depuis l'implantation des stages de leadership, le nombre de participants n'a cessé de croitre, commençant à 90 pour atteindre 110. Ces stages ont aussi mené à la création des volets journalisme et lobbyisme. Cette année, on retrouve 23 participants (10 journalistes et 13 lobbyistes) au PJA grâce à ces deux volets.

« Avec l'ajout de ces deux volets, le PJA est maintenant le plus grand parlement jeunesse francophone au Canada. Nous avons une belle réputation à l'échelle du pays », soutient la présidente de FJA, Audrey LaBrie.

Mme LaBrie croit que le nombre de participants continuera à croitre. « La croissance du parlement passera par les volets journalisme et lobbyisme, car au niveau des députés, il y a un maximum de sièges que l'on peut occuper à l'Assemblée (87 sièges), donc le nombre de députés que l'on peut accueillir est limité», lance-t-elle.

« On pourrait aussi opter pour créer un quatrième volet, permettant une participation accrue », précise la présidente de FJA, sans pour autant se prononcer sur le type de volet qui pourrait être offert, préférant que les membres de FJA réfléchissent sur cette possibilité.

Grâce aux stages, on retrouve aussi au PJA plus de jeunes du secondaire que d'étudiants issus du postsecondaire. « C'est une réalité, mais on constate aussi une augmentation de la participation de nos jeunes issus du postsecondaire, ce qui amène un certain équilibre », note Audrey LaBrie.

C'est grâce à cette représentation que le PJA compte sur un nombre accru de participants d'Edmonton.

Francophonie jeunesse de l'Alberta espère être capable d'inciter plus de jeunes de la capitale albertaine à participer au PJA. « C'est un défi que nous avons chaque année, soit d'attirer plus de jeunes des écoles Maurice-Lavallée et Gabrielle-Roy. Pour les jeunes de l'extérieur, c'est un attrait de venir au parlement, faire un voyage et visiter une autre ville », explique Mme LaBrie.

En conclusion, Audrey LaBrie croit aux bienfaits de cette activité. « Grâce au PJA, les jeunes qui y participent deviennent de meilleurs citoyens, certains développent même un plus grand intérêt politique », conclut-elle.

-Laura Matchett et Ivannoé Bohard

Éditorial

La manifestation, un outil efficace?

Il faut se mobiliser pour défendre nos droits et notre cause. Voilà un message partagé par les conférenciers, Léo Piquette et Linda Duncan, lors du Parlement jeunesse de l'Alberta 2012.

Bien qu'il y ait différentes méthodes utilisables pour se faire entendre, les deux conférenciers ont tous deux mentionné la manifestation comme étant une façon propice à se faire remarquer.

Rappelez-vous de la jeunesse francophone de l'Alberta qui a manifesté, il y a déjà 25 ans pour « L'affaire Piquette ». À ce temps-là, se faire remarquer était, et l'est encore aujourd'hui, très important pour la communauté franco-albertaine et la technologie à l'époque n'était pas ce qu'elle est en 2012.

Lors de leur discours, les deux conférenciers ont même encouragé les participants du PJA à prendre part à des manifestations, que la cause soit la francophonie, les frais de scolarité ou autres. Par contre, il est possible qu'une manifestation prenne une tournure un peu plus agitée et mène à la violence dans les rues. Dans un tel contexte, une manifestation perd sa véritable valeur.

En ce qui concerne la jeunesse francophone de l'Alberta, une manifestation serait importante, d'après Léo Piquette, afin d'avoir accès à nos droits linguistiques.

Et vous, jeunes franco-albertains, que faites-vous de cet appel? La manifestation est-elle la méthode la plus efficace pour se faire entendre?

par Mady Bouchard

Linda Duncan transmet sa passion

« Nous avons la chance d'accueillir aujourd'hui la députée néo-démocrate d'Edmonton-Strathcona, le seul point orange dans la mer bleue qu'est l'Alberta », s'est exclamé le premier ministre du 21e Parlement jeunesse de l'Alberta, Philippe de Montigny, en présentant Linda Duncan à la centaine de jeunes participants réunis à l'hôtel Coast Plaza pour une session de formation, tenue avant le début de la session parlementaire.

Mme Duncan a présenté son rôle, à titre de membre de l'Opposition officielle à Ottawa, à la suite des élections fédérales du 2 mai 2011. « Notre travail est de s'assurer que le gouvernement est redevable », mentionne celle qui a été nommée porte-parole de l'opposition pour les Affaires autochtones et le développement du Nord.

Pendant sa courte visite, elle a parlé de sa fierté d'être avec les personnes bilingues. « Le fait que vous participez dans cette initiative de Parlement jeunesse francophone est vraiment quelque chose de génial… Si un jour, vous voulez faire de la politique au Canada, il est nécessaire d'être bilingue », avance celle qui est née à Edmonton, mais qui a aussi vécu à Ottawa, Montréal, au Bangladesh et en Indonésie.

Linda Duncan a aussi suggéré aux participants de s'inscrire dans des programmes où le bilinguisme est nécessaire, comme celui pour être page sur la Colline parlementaire à Ottawa ou encore les programmes d'échanges.

Ne pas avoir peur de dénoncer

Répondant à une question d'un participant quant à ses impressions sur le mouvement étudiant québécois qui dénonce les hausses de frais de scolarité, Linda Duncan croit que les jeunes Albertains devraient en faire autant.

« Allez dans la rue peut avoir un impact majeur. Est-ce que je vous encourage à le faire? Certainement, car ce n'est pas normal d'avoir des frais de scolarité aussi élevés ici en Alberta », lance-t-elle.

Il arrive à la députée néo-démocrate de participer à des manifestations. « Une fois, j'ai marché avec plus que 120 000 personnes. C'était une manifestation calme, sans violence. Malgré tout, certaines personnes se faisaient arrêter par la police, et ce, pour aucune raison. Je ne vais jamais oublier cet épisode. Je me sentais plus forte avec toutes ces personnes, mais impuissante à la fois face aux arrestations », témoigne-t-elle.

De par ses convictions, Linda Duncan est une femme avec un esprit libre, qui n'a pas peur de se lever pour protéger les gens qui ne peuvent pas se protéger eux-mêmes. Elle croit à l'égalité et au respect commun entre tout le monde.

« Avant de prendre une décision, les deux côtés de chaque argument ont le droit d'être entendus », conclut-elle.

par Maggie O'Neill

Loi sur le clonage des cellules souches embryonnaire : porte de la guérison?

Le 4 mai 2012, les députés du Parlement jeunesse de l'Alberta se sont rassemblés pour discuter d'un nouveau projet de loi concernant le clonage et les recherches effectuées sur les cellules souches embryonnaires. « C'est dommage qu'on jette ce potentiel la par la fenêtre », a alors lancé Stéphanie Benoit, ministre de la Recherche scientifique et de la Technologie.

Mme Benoit mettait ainsi la table pour le débat entourant le projet de loi C-5 qui a eu lieu le 6 mai. Elle proposait que le clonage d'embryons humains soit rendu possible à des fins thérapeutiques, qu'un organisme soit mis sur pied pour s'assurer que le protocole de clonage et de recherche soit respecté et qu'un formulaire soit envoyé aux parents qui conservent des embryons dans des cliniques de fertilité pour voir leur intérêt à les donner à des fins de recherche médicale.

Selon Stéphanie Benoit, l'objectif de ce projet est d'obtenir la permission de répliquer un embryon pour trouver des remèdes à des maladies incurables. Ces embryons seront obtenus des cliniques de fertilité, où les embryons sont mis en entrepôt par leurs parents.

En terme statistique, la ministre de la Recherche scientifique et de la Technologie souligne qu'en 2006, en France, plus de 80 000 embryons ont été abandonnés par les parents, tandis que plus de 9000 ont été proposés à la recherche, plus de 10 000 à d'autres couples stériles et près de 18 000 à la destruction.

En effet, plusieurs familles gardent leurs embryons dans les cliniques, mais après une période de temps, elles oublient ceux-ci. Or, après quatre ou cinq ans, les chances sont moins bonnes que le système reproducteur de la femme accepte l'embryon. Ceci présente un avantage pour les bureaux de recherches partout au Canada, car les scientifiques peuvent prendre avantage de ceci et de la nouvelle technologie pour trouver des remèdes à de nombreuses maladies.

« On peut juste voir dans le dernier siècle, surtout dans le domaine de la communication, on fait d'énormes progrès. Il y a un potentiel extrême au niveau du clonage », avance Mme Benoit.

Cette dernière reconnait que ce sujet ne fera jamais l'unanimité, surtout lorsqu'il est question des codes d'éthique. « C'est sûr qu'il va toujours avoir une controverse, peu importe la question et côté éthique, on ne peut pas satisfaire tout le monde. Toutes les régions du monde vont avoir des opinions diverses, c'est la vie », mentionne la ministre Benoît.

Stéphanie Benoit rappelle que « des embryons sont quand même jetés chaque jour, aujourd'hui, en ce moment même, donc pourquoi ne pas les utiliser, pas comme sacrifice, mais un don, pour aider le monde possiblement dans le futur », conclut-elle.

À noter que ce projet de loi a été approuvé par la majorité des députés du PJA.

par Celica Jane Estrada-Amparado et François Robinson

Entretien avec la vice-première ministre

Tout le monde connait le premier ministre Philippe de Montigny. Habitué des parlements jeunesse, il dirige, cette année, notre province. Mais, derrière cet homme parlementaire, se cache, dans l'ombre, Sarah Dion, la vice-première ministre de cette 21e édition du Parlement jeunesse de l'Alberta. La connaissez-vous? Un des membres de l'équipe des journalistes, Kevin Wirzba eu la chance de l'interroger.

Pourquoi as-tu choisi d'occuper ce poste?

Parce que c'était ma première fois comme membre de cabinet du PJA. Ce n'est pas une position qui est trop dure à faire comme rôle et je voulais m'impliquer davantage au PJA.

Est-ce que tu recommanderais cette position?

Oui, surtout pour les personnes qui en seraient à une première expérience au cabinet, par contre tu dois être très organisé et tu dois écrire beaucoup de notes quand tu es en réunion et en débat.

Présentement, tu es au Campus Saint-Jean dans le programme d'enseignement au secondaire. Que feras-tu après l'université?

Après l'université, j'ai bien l'intention d'enseigner et puis je vais être aussi autour des jeunes du secondaire afin de les intéresser à des activités comme le PJA.

Est-ce que tu songes à continuer en politique après le PJA?

Je doute de continuer un cheminement en politique. Je vais surement continuer à des parlements jeunesse comme le PJA par contre.

Quelle est ta passion dans la vie?

J'aime beaucoup le soccer. Je suis vraiment compétitive et je suis un peu triste de ne pas pouvoir jouer cette année, mais je suis entraineure de soccer et je trouve que c'est important de redonner à la communauté.

S'il y avait cinq places dans le monde que tu pourrais visiter, où irais-tu?

J'irais en Australie c'est sûr. Je visiterais aussi la France. J'ai eu la chance de me rendre en Italie et en Grèce déjà. Donc, j'opterais pour la Suisse, car le paysage est très beau, ensuite j'aimerais aller au Mexique et puis voire le reste du Canada.

par Kevin Wirzba

Égalité au Parlement jeunesse de l'Alberta

Pour une deuxième année de suite, un vote d'un projet de loi s'est soldé par une égalité et c'est le président de la chambre, Colin Champagne, qui a dû trancher. Cette année, c'est le projet de loi C-2 concernant la conscience sociale qui a dû être tranché par le président.

Ce projet de loi demandait à ce que chaque élève inscrit dans une école publique complète deux échanges, en 8e et en 11e année respectivement, d'une durée de quatre mois, afin d'obtenir son diplôme d'études secondaires.

Lors des débats, il y a eu un

Paul Kopjar

amendement proposé par la députée de Jasper-Miette, Stéphanie Maisonneuve, et appuyé par le ministre de l'Éducation, Graham Petit.

Cet amendement est venu modifier l'article 1 du projet de loi C-2. Il a fait en sorte qu'en 8e année, au lieu d'aller quatre mois en échanges, ils iront deux mois. En 11e année la loi n'a pas changé, ils iront quand même quatre mois.

Le président a finalement voté en faveur du projet de loi, car selon lui, les arguments pour étaient plus convaincants que ceux contre. « Ces voyages offrent de l'expérience aux jeunes et testent leurs limites », affirme-t-il.

Lors du vote, il y a eu 37 députés pour et 37 contre. Fait à noter, le député de Leduc-Beaumont, Paul Kopjar, ne s'est pas prononcé sur la question.

Habituellement, il n'aime pas l'idée de s'abstenir mais dans ce cas, il ne voyait pas d'autre choix. Il aime l'idée de voyager et de voir le monde,

Le ministre Graham Petit

mais il n'aime pas le fait que ce soit obligatoire. C'est une « abstention active », déclare-t-il.

Dans les deux cas, les arguments ont été puissants et intéressants. Du côté pour, les arguments démontraient le fait que ces voyages sont une chance et une expérience incroyable. « C'est une expérience enrichissante », affirme le premier ministre, Philippe de Montigny. Il affirme aussi que « souvent ce qui marquent les élèves du secondaire, c'est les moments où ils interagissent au niveau global et local. »

Par rapport au point que les voyages sont obligatoires, le ministre de l'Éducation partagent les mots du premier ministre en disant que « puisqu'on impose les maths et autres cours à l'école, pourquoi pas les voyages », martèle Graham Petit.

Du côté contre, ce qui a été le plus souvent soulevé est le fait que les voyages sont obligatoires et que les élèves se font arracher de leurs parents pour une longue période de temps.

Le chef de l'opposition, Samuel Gagnon proclame que « les jeunes vont se sentir seuls, effrayés, à des milliers de kilomètres de la maison pour quatre mois. (…) Ce projet me terrifie. »

Janelle Malo, députée de Kenmion-Philipper et critique officielle, soulève aussi le fait qu'il y a « déjà un manque d'enseignants, donc il y aurait une augmentation de stress sur l'institution scolaire.» Ce point se rapporte tant au fait d'étudier lors du voyage que du fait d'ajouter du français et une troisième langue dans les écoles.

Compte tenu de son adoption, et dès maintenant, les élèves de 8e année vont aller en échange pour deux mois et les élèves de 11e année pour quatre mois.

En plus, à partir de la 3e année, les élèves vont apprendre le français et l'anglais, et à partir de la 10e année, ils vont apprendre une troisième langue.

par Laura Matchett et Ivannoé Bohard

Le président Colin Champagne

OUI à l'obésité juvénile en Alberta?

Le 5 mai dernier le Parlement jeunesse de l'Alberta s'est prononcé contre le troisième projet de loi qui était à leur agenda, celui touchant l'obésité juvénile. Seulement 26 députés étaient en faveur de ce projet de loi, alors que 40 ont voté contre.

La ministre Raphaëlle Masquillier

Proposé par la ministre de la Santé, Raphaëlle Masquillier visait à contrer le fait que l'obésité juvénile est liée à plusieurs maladies graves et de troubles psychologiques, que 21,8 % des jeunes Albertains sont en surpoids, que 63 % des parents d'enfants en surpoids ne reconnaissent pas le surpoids de leurs enfants que l'obésité est responsable pour 20 % des couts des soins de santé en Alberta.

Le projet de loi portait sur les interventions des médecins avec les jeunes pour guérir le problème de surpoids à l'enfance. Il aurait obligé un mineur présumé d'être en surpoids, dans un délai d'un mois, de se soumettre à un examen médical qui mesurerait l'indice de masse corporelle, demandé, 12 à 14 mois après le diagnostic, de se soumettre à un nouvel examen médical et, dans le cas où le contexte familial empêche catégoriquement l'atteinte d'un poids sain de le transférer dans une famille d'accueil.

Le projet de loi aurait offert une subvention, jusqu'à 300 $, pour les dépenses relatives à l'activité physique des enfants et, aurait demandé à revoir le curriculum scolaire albertain pour accroitre le nombre d'heures d'activités physiques.

Notons que si le projet de loi avait été accepté, une taxe sur la nourriture malsaine, du même type que la cigarette, aurait été appliquée. Cependant, certains députés, en chambre, ont mentionné que les surpoids étaient blessants et perturbants pour un jeune obèse.

« Je suis évidemment déçue du résultat, mais pas surprise de ne pas voir mon projet de loi être accepté, puisque lors des débats, il y avait beaucoup d'opposition. J'espérais que les amendements suggérés allaient contribuer à faire changer les députés d'idée, mais cela ne s'est pas produit », a admis Raphaëlle Masquillier.

La ministre de la Santé croyait avoir de bons arguments. « J'ai été inspirée par un professeur à Harvard. Il enseignait aux personnes à prendre des mesures pour minimiser le taux d'obésité. Les parents des enfants obèses sont influencés à faire des choix plus simples pour leurs enfants », croit-elle.

Pendant les débats, le député de Bon Accord, Sébastien Soucy, a dénoncé ce projet de loi, disant qu'il était même scandaleux. « Je pense que le monde se choque facilement. Il n'a peut-être pas bien compris toutes les nuances du projet de loi. Il aurait dû prendre le temps de le relire », avance la ministre Masquillier.

En rejetant du revers de la main cette solution pour contrer l'obésité juvénile en Alberta, les députés ont-ils mis de côté la solution universelle que le gouvernement cherchait pour contrer ce fléau en pleine croissance?

par Olivier Emond et Pierre-Luc Vachon

Lors du traditionnel banquet du PJA, qui a été suivi par une danse, le conférencier invité était le député franco-albertain Hector Goudreau. Celui-ci représentait la première ministre Alison Redford, qui a dû se désister à cause d'un conflit d'horaire.

L'équipe journalistique du PJA

Les jeunes journalistes du PJA 2012, dans l'ordre habituel : Kevin Wirzba (La Vérendrye), Celica Jane Estrada-Amparado (La Rose sauvage), Pierre-Luc Vachon (Beauséjour), Kendra Dallaire (Beauséjour), Anne-Sarah Gnebehi (Le Ruisseau), François Robinson (Sainte-Marguerite-Bourgeoys), Sarah O'Neil (Sainte-Marguerite-Bourgeoys), Julianna Damer (animatrice et photographe), Olivier Émond (Le Ruisseau), Yvannoé Bohard (Notre-Dame des Monts), Mady Bouchard (du Sommet et animatrice) et Laura Matchett (La Rose sauvage).

Léo Piquette : 25 ans plus tard

Pour souligner les 25 ans de l'affaire Piquette, Francophonie jeunesse de l'Alberta (FJA) avait invité Léo Piquette à agir comme lieutenant-gouverneur de la 21e édition du Parlement jeunesse de l'Alberta, qui a eu lieu du 4 au 6 mai dernier à Edmonton.

« J'étais bien heureux lorsque j'ai reçu une correspondance de FJA, alors que j'étais en vacances en Californie, afin que je sois lieutenant-gouverneur », affirme le principal intéressé.

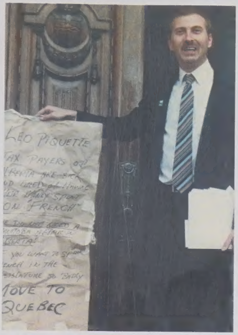
Ce dernier a profité de l'occasion pour revenir sur les évènements qui se sont déroulés en 1987. « Quand je me suis levé, mon cœur battait », s'est remémoré Léo Piquette, en parlant du 7 avril 1987, moment où il s'est levé à l'Assemblée législative de l'Alberta pour poser une question en français à la ministre de l'Éducation.

C'est à ce moment que le président de l'Assemblée, David Carter, a remis le député Piquette à l'ordre et lui a demandé de poser sa question en anglais. « Le président de l'Assemblée m'a alors enlevé mon droit de parole et a par la suite demandé des excuses, choses que je n'ai jamais faites », soutient M. Piquette.

Le député néo-démocrate estimait que l'article 110 de l'*Acte des Territoire du Nord-Ouest* lui donnait ce privilège. « Cet article, à l'époque, personne n'en parlait », note-t-il.

Estimant être dans son droit, Léo Piquette décide de monter aux barricades. « Je savais dès lors que ma carrière politique était terminée, mais parfois, il faut poser des gestes, des sacrifices, pour s'assurer que nos droits soient respectés », affirme Léo Piquette.

Ce dernier a été bien heureux de voir Francophonie jeunesse de l'Alberta l'appuyer. « À un moment donné, je me sentais bien seul, même l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) ne voulait pas dénoncer cette situation. Mais FJA m'a supporté



En se levant à l'Assemblée législative pour poser une question en français, Léo Piquette ne s'est pas fait que des amis en Alberta. (Photo : archives Le Franco)

et a invité la population à une manifestation. Le 7 décembre 1987, 500 jeunes Franco-Albertains de partout en province débarquaient à Edmonton pour protester contre la décision du gouvernement et exiger le respect de leurs droits linguistiques », explique Léo Piquette.

En 1988, la Cour suprême du Canada lui donnait raison, car elle déclarait la section 110 en vigueur. « Pendant une période de six mois, toutes les questions et tous discours étaient en français et en anglais. Puis, le gouvernement albertain, sous le premier ministre Don Getty, a passé la Loi linguistique de l'Alberta qui venait mettre fin aux dispositions de la section 110 », déclare le lieutenant-gouverneur du 21e PJA.

Avec le recul, Léo Piquette ne croit pas que l'affaire Piquette était un coup d'épée dans l'eau. « Cela a amené la communauté à faire beaucoup de recherche sur notre histoire. Le professeur du Campus Saint-Jean Ed Aunger s'est penché sur l'article 110 et les éléments qu'il a relevés ont été soulevés dans la Cause Caron », croit-il.

En 2012, il aimerait voir la jeunesse franco-albertaine refaire ce que FJA a fait il y a 25 ans. « Le gouvernement d'Ed Stelmach avait promis des choses aux francophones, comme la mise en place d'une politique de services en français et il est par la suite revenu sur sa décision. C'est inacceptable et la communauté aurait dû se mobiliser. C'est un manque de respect envers un des peuples fondateurs de la province», déplore Léo Piquette.

M. Piquette croit qu'impliquer les adolescents dans la politique est très important. « Ils représentent notre futur. Il y a 25 ans, avant même l'affaire Piquette, je croyais que dans 25 ans, la communauté francophone était pour disparaitre. L'histoire nous a démontré le contraire », mentionne Léo Piquette avant d'ajouter que « nous avons maintenant une première ministre élue en la personne d'Alison Redford et la communauté devrait faire une nouvelle démonstration de la force que nous pouvons avoir », lance Léo Piquette.

Cette idée n'est pas tombée dans l'oreille d'un sourd. « Si notre conseil d'administration remarque qu'il y a un besoin de manifester, c'est certain que nous allons nous mobiliser pour le faire. Si c'est le désir de la jeunesse franco-albertaine de monter aux barricades pour revendiquer, c'est mon désir également », a commenté la présidente de FJA, Audrey LaBrie.

par Pierre-Luc Vachon et Olivier Emond

La mode parlementaire

Une tradition : on vous présente les plus belles tenues féminines et masculines avec un petit descriptif (de gauche à droite)

Caroline Bastien, jeune élève de l'école de la Rose sauvage, est députée au Parlement jeunesse de l'Alberta. Elle aime bien s'habiller de façon classique. « C'est dont bien le *fun* », a-t-elle dit. Caroline a eu la chance de trouver ses vêtements dans un magasin nommé Dynamite.

Guled Omar, quant à lui, participait au volet lobbyiste. Ce dernier aime s'habiller chic. Il le fait souvent parce qu'il s'amuse à le faire.

Pour la première fois depuis cinq ans, Nicole Kingston ne fait pas partie du cabinet. Nicole a déjà été la très honorable premier ministre, mais cette année, elle a été une page. Elle essaie toujours de promouvoir le *sexyness* parlementaire avec ses habits. Chaque année, elle se retrouve dans cette liste de mode.

Edinson Duran est un jeune lobbyiste qui est très fanatique de la couleur bleu. « J'adore le bleu », a-t-il lancé fièrement.

Une autre députée qui a beaucoup aimé l'expérience du PJA, même si le rôle du députée ne lui convient pas parfaitement est Pamela Lavallée. Elle dit avoir acheté ses vêtements à Ricky's et à Winners.

Sébastien Soucy est un député de plus qui a été choisi parmi tant d'autres. Il dit avoir acheté sa tenue à Sears dans une vente. Sébastien aime beaucoup être en vogue, il trouve son linge confortable.

Suhur Omar est une députée très créative qui aime modifier l'ensemble de ce qu'elle porte. Elle aime ça avoir des vêtements qui viennent d'un peu partout. Durant son entretien, elle a mentionné avoir acheté quelques éléments de sa tenue à H&M et à Urban Behavior.

Jonathan Buki, élève de l'école Gabrielle-Roy est un des députés du PJA qui n'est pas très *fan* des politiques, mais s'habiller de façon formelle n'est absolument pas un problème pour lui.

par Kendra Dallaire et Ann-Sarah Gnebehi

40e fonds pour la Fondation franco-albertaine

L'école Sainte-Jeanne-d'Arc a maintenant son fonds de dotation

Parents, professeurs, conseillers scolaires et gens de la communauté, en tout, une quarantaine de personnes assistaient au lancement du Fonds de la Société des parents de l'école Sainte-Jeanne-d'Arc (SJA), à la bibliothèque de l'école primaire d'Edmonton, le 3 mai dernier.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Edmonton

« Nous voulons être autosuffisants pour pouvoir offrir autant d'avantages que les autres écoles anglophones et rester à la fine pointe de la technologie », avance Nadine Morton, présidente de la Société des parents de l'école SJA.

La Société des parents ayant remis un chèque de 10 000 $ à la Fondation franco-albertaine (FFA), le fonds devient automatiquement actif et commencera à redonner à l'école dès l'année prochaine, selon des intérêts de 4 à 7 % annuellement.

« Lorsque l'on commence un fonds, on vise le futur. On ne peut pas être assuré que les revenus que nous obtenons maintenant seront toujours disponibles et le gouvernement nous donne l'essentiel de ce que nous avons besoin. Mais les élèves de Sainte-Jeanne-d'Arc sont habitués à plus que l'essentiel », affirme la directrice de l'école, Rita Hébert, livrant un témoignage émouvant de l'histoire de la création des écoles francophones en Alberta.

La Société des parents de SJA remet un chèque de 10 000 $ à la Fondation franco-albertaine. Outre les élus de la Société, on retrouve la directrice de l'école, Rita Hébert (4e à partir de la gauche) et le président de la FFA, Ghislain Bergeron.

Photo : Lysane Sénécal Mastropaolo

Cette dernière ajoute que l'école a réussi à accumuler au-dessus de 20 000 livres à la bibliothèque et a intégré la technologie très tôt dans les salles de classe.

Rester compétitifs

Les revenus du fond serviront à fournir du nouvel équipement, tels de nouveaux livres pour la bibliothèque et l'équipement du parc de la cour d'école, qui ne sont pas compris dans le budget alloué par le gouvernement et sont surtout financés par les revenus des casinos.

Sans vouloir se départir nécessairement des revenus, tout de même substantiels que rapportent les casinos, Mme Hébert avance l'éventualité que ces derniers soient discontinués.

« Cela va à l'encontre des valeurs promues à l'école. Si un jour, on ne pouvait plus avoir droit au fonds des casinos en tant qu'école catholique, il faut avoir d'autres sources de revenus. Nous ne voulions pas dépendre des collectes de fonds et obliger l'enfant à y participer », avance la directrice.

La Société des parents a voulu être proactive advenant une telle éventualité. « Je veux m'assurer que mes enfants vont développer leurs habiletés et être prêts pour l'avenir. Il y a aussi la peur de perdre des élèves si nous ne pouvons pas offrir autant que les écoles anglophones », témoigne Mme Morton, dont les deux enfants fréquentent l'école Sainte-Jeanne-d'Arc.

Jusqu'à maintenant, la Société des parents de SJA aura contribué de façon significative à l'amélioration de l'école, notamment par l'aménagement d'un sentier pédestre, d'une colline pour les sports de glisse et l'amélioration de l'aire de jeux dans la cour d'école.

Visez haut

Un appel a été lancé afin que d'autres contributeurs participent au fonds. « On vise un million de dollars d'ici les prochains 10 ans », lance le trésorier de la Société des parents, Bruno Mercier.

Un tel fonds permettrait de redonner de 40 000 à 70 000 $ annuellement à l'école primaire francophone. Plusieurs ont d'ailleurs répondu à l'appel et quelques adhérents se sont ajoutés sur place, la soirée même.

Le directeur général de la FFA, Joël F. Lavoie, précise que depuis les trois dernières années, les écoles deviennent une priorité dans les fonds communautaires.

Un Fonds pour l'école Pierre-Lacombe d'Edmonton sera d'ailleurs lancé en juin prochain. « Nous nous sommes dotés de beaucoup d'institutions ces dernières années. Celles-ci peuvent parfois s'avérer fragiles. Il est temps de les consolider », conclut ce dernier.

Regard sur l'éventail canadien

L'UniThéâtre présente Exils, de Robert Bellefeuille et Philippe Soldevilla du 10 au 13 mai, dans une mise en scène de Bernard Salva.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Edmonton

Le texte dynamique qui alterne entre burlesque et gravité, relate l'histoire de deux jumelles biologiques qui, ne connaissant pas l'existence l'une de l'autre, partent à la quête de leurs origines et de leurs parents biologiques. Cette aventure les mènera à découvrir leurs identités propres à travers les différentes communautés francophones qui peuplent l'Amérique du Nord. « L'histoire est un puzzle qui, heureusement, se résout à la fin », avance le metteur en scène.

Plusieurs défis attendaient le M. Salva lors de la mise en scène d'*Exils*. Notamment les nombreux lieux qui composent l'histoire. « On passe d'un train à un bureau à un cimetière. On change beaucoup de lieux et d'espace, il y a quelque chose de ludique dans l'écriture », laisse-t-il entendre.

Nicole Mallet est prête pour la première.
Photos : Lysane Sénécal Mastropaolo

Il ajoute avoir aussi été intéressé par le côté explosif de l'écriture. « La parole n'est pas toujours gentille envers la francophonie, particulièrement avec le personnage de Dave, et je crois que cela va interpeler le spectateur. On rit, mais on rit jaune », avance M. Salva qui souligne par le fait même la présence de la culture amérindienne qui est imbriquée dans la pièce.

Production communautaire

C'est l'aspect communautaire qui a poussé le professeur d'art dramatique au Campus Saint-Jean à accepter la commande de L'UniThéâtre. Cela lui permettait de nouvelles rencontres. « Ma philosophie de départ, et je suis content d'avoir pu y tenir, était de ne pas passer d'auditions. J'ai gardé tout le monde », avance M. Salva.

En tout, 14 acteurs jouent dans la pièce. L'idée était de permettre aux gens qui avaient envie de faire du théâtre d'avoir l'opportunité de la faire. Quelques-uns sont des débutants, « ça a donné lieu à des occasions marrantes.

Maude Tremblay Harvey et Marie-Ève Dumoulong s'apprêtent à répéter la pièce quelques jours avant la première représentation.

Par exemple cet homme qui est passé par La Cité un soir sans savoir ce que c'était. Il nous a demandé ce que l'on faisait. Je lui ai dit : du théâtre, ça t'intéresse? Et hop, il fait partie de la pièce », raconte Bernard Salva.

Alors que Marie-Ève Dumoulong, qui interprète, Nancy, une des deux jumelles, affirme poursuivre sa passion. Elle a d'ailleurs étudié quatre ans en théâtre, mais aurait plutôt opté pour le vidéoreportage à l'Office national du film.

« C'est une expérience enrichissante et j'apprends beaucoup. J'aime me faire diriger par Bernard Salva parce que j'apprends plein de trucs et *Exils* est une bonne préparation pour mes projets futurs », témoigne la jeune femme.

En effet, Mme Dumoulong fait la promotion de la culture canadienne-française à travers les différents projets médias qu'elle réalise. La pièce l'interpelle énormément. « C'est mon karma, tout tourne autour de la francophonie au Canada », lance-t-elle à la blague.

D'autant plus que le personnage qu'elle incarne est animatrice à Radio-Canada. Elle passera, d'ailleurs, tous les personnages en entrevue, et c'est ainsi qu'elle se découvre et décidera de partir à la recherche de ses racines.

Si elle a l'habitude de la scène et ne sent pas trop nerveuse, Marie-Ève Dumoulong conçoit que chaque personne tente d'atteindre différents objectifs de par cette expérience. « Je suis là pour apprendre et je prends cela très au sérieux. Certains en sont à leur première expérience. Nous sommes tous à différents niveaux, mais nous avons une belle chimie et cela rend la chose très amicale », exprime-t-elle.

Ce que reconnait Bernard Salva qui, sans dénigrer l'importance du théâtre professionnel, dit apprécié le théâtre amateur. « Le théâtre amateur a cette anarchie, cette folie et ce plaisir désintéressé qui peut parfois se perdre dans le théâtre professionnel où l'on recherche à rentabiliser et être efficace », explique le metteur en scène.

Bien qu'il doive suivre de près ses acteurs, M. Salva retrouve cette belle fragilité qui permet de faire vivre au spectateur des choses belles et intenses. « En terme de sensibilité, tout le monde y est à fond et c'est dans l'intérêt de la pièce », conclut Bernard Salva.

Primary Care Network your health. your team.

French-English Bilingual Primary Care Nurse

Position à temps partiel (0.5)

Le réseau « Edmonton Southside Primary Care Network » a été mis sur pied pour fournir des soins primaires en offrant un appui concret et concerté aux professionnels de soins primaires. Cela est le résultat d'un partenariat entre un regroupement de médecins de famille du secteur sud d'Edmonton et de l'autorité régionale de santé, Alberta Health Services. Cela est le premier réseau établi en Alberta.

Notre clientèle se compose d'une diversité de communautés culturelles, dont une population importante de francophones.

Le rôle de l'infirmier(ère) de soins primaires consiste de :

- Fournir des soins infirmiers compréhensifs aux patients d'une clinique bilingue au sein du Network.
- Évaluer et supporter les patients en collaborant étroitement avec le(s) médecin(s) afin de développer et implanter des plans de soins et assurer un suivi avec les patients.
- Travailler à pleine capacité en tant qu'infirmier(ère) en s'adaptant aux patients et leurs besoins spécifiques.

Qualifications :
BScN ou Diplôme d'infirmier(ère) avec un minimum de 5 ans d'expérience en soins infirmiers

Les infirmier(ère)s de soins primaires travaillent avec les médecins de famille et autres professionnels de la santé dans un environnement multidisciplinaire afin d'assurer des soins de qualité aux patients.

Les candidat(e)s devront également posséder :

- Un permis valide du Collège et association des infirmier(ère)s enregistré(e)s en Alberta (CARNA)
- Un Certificat BLS valide (Niveau C)
- Un permis de conduire valide et une voiture

Une préférence sera donnée aux infirmier(ère)s avec expérience en :

- soins infirmiers primaires et communautaires
- gérontologie
- gestion des maladies chroniques (i.e. diabètes, maladies cardiovasculaires)

Please respond in English to :
Sheri Fielding, Clinical Director
Edmonton Southside Primary Care Network
#200, 9808 – 42e Avenue
Edmonton, Alberta T6E 5V5
Tél. : (780)395-2637 Téléc. : (780)435-5526
Courriel : sheri.fielding@edmontonsouthsidepcn.ca

Seuls les candidat(e)s sélectionné(e)s pour une entrevue seront contacté(e)s.

www.edmontonsouthsidepcn.ca

CRTC

Avis de consultation de radiodiffusion CRTC 2012-214

Canada

Le Conseil a été saisi des demandes suivantes : Date limite pour le dépôt des interventions/ observations/réponses : **16 mai 2012.**

- **Bell ExpressVu Limited Partnership** – renouvellement de licence d'une entreprise de distribution par relais satellite – L'ensemble du Canada
- **Services Satellites Shaw inc.** – renouvellement de licence d'une entreprise de distribution par relais satellite – L'ensemble du Canada

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis de consultation **CRTC 2012-214**, sur le site Web du CRTC au www.crtc.gc.ca à la section « instances publiques » ou appelez le numéro sans frais 1-877-249-CRTC.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes — Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

MOTS CROISÉS

NO 187

HORIZONTALEMENT

1- Relatif au miroir.
2- Faux. – Dieu adoré sous la forme d'un taureau sacré.
3- Négation. – Oiseaux passereaux.
4- Qui est inspiré par une audace extrême. – Cette chose-là.
5- Période historique. – Marteaux.
6- Non. – Personne étrangère à un groupe.
7- Il fusionna le texte des quatre évangiles. – Existe.
8- Membrane. – Explosai avec un bruit violent.
9- Matière colorante rouge. – Octroi de la vie sauve (pl.).
10- Gamme. – Bouquinées. – Unité élémentaire d'informations (pl.).
11- Insecte. – Voie bordée d'arbres.
12- Crochets. – Construit.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											■	
2								■				
3			■									
4										■		
5				■								
6						■						■
7		■							■			
8					■							
9							■					
10			■					■				
11							■					
12						■						

VERTICALEMENT

1- Pompeuse, solennelle.
2- Demande instante. – Brûlés.
3- Infinitif. – Trompas par de fausses apparences. – Carte.
4- Pente d'une colline. – Parle du nez.
5- Joindrait l'un à l'autre. – Cause un dommage.
6- Fis du tort. – Représentations liées à un état affectif.
7- Secondée.
8- Critiqua avec violence. – Altesse royale.
9- Chose rare. – Poisson.
10- Inflorescence. – Chevilles.
11- Continuelles.
12- Officier français (1733-1760). – Entrelacée.

				8				
6		8		2			3	
		1			9			
		5					4	
2			6				5	9
	9		7					
			2	6				
5	1					2		
		3	1				8	7

Voir les réponses en page 16...

NO 307

sudoku

RÈGLES DU JEU :

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 qu'une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases. Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : **vous ne devez jamais répéter plus d'une fois les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.**

Horaire télé du 19 au 25 mai 2012

Samedi

17h30
RDI **109** "L'or...brun" Partie 1 de 2 (suite le 26 mai) (R)
TFO **BIBLIOTHECA** (R)
TV5 **À TABLE!** (R)
18h00
SRC **ALBERTA EN BREF**
SRC (18h05) **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **DÉCOUVERTE**
TFO **DESTINATION NOR'OUEST**
TV5 **CHAMPS-ÉLYSÉES** Invité(es): Petula Clark, Roland Magdane, Thomas Dutronc
18h30
SRC **VIE DE QUARTIER**
19h00
SRC **LES ENFANTS DE LA TÉLÉ** (R)
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **CINÉMA ★★★** "Le roi, l'écureuil et la couleuvre" (Drame historique,2009) Avec Lorànt Deutsch, Thierry Frémont. Partie 1 de 2 (suite le 26 mai)
TVA **TVA NOUVELLES**
19h30
RDI **LES GRANDS REPORTAGES: PERSONNALITÉS** "Andrée Lachapelle" (R)
TVA **CINÉMA ★★★** "Les robots" (Science fiction,2004) Avec Will Smith, Bridget Moynahan.
20h00
SRC **CINÉMA ★★★** "Le grand départ" (Comédie dramatique,2007) Avec Hélène Bourgeois Leclerc, Marie-Évelyne Baribeau.
TV5 (20h25) **LES CHÉRIS D'ANNE** (R)
20h30
RDI **TOUT LE MONDE EN PARLAIT** "Greenpeace, des hippies au lobby" Partie 1 de 2 (suite le 26 mai)
21h00
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **PEU IMPORTE L'ÂGE** "Gabriel et Gabriel" (R)
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
21h30
RDI **109** "L'or...brun" Partie 1 de 2 (suite le 26 mai) (R)
TFO **PARCOURS RÉUSSI** "Marianna Mikhaylyan - Russie" (R)
TV5 (21h35) **ON N'EST PAS COUCHÉ**
TVA (21h40) **CINÉMA ★★** "Touristes" (Drame d'horreur,2006) Avec Josh Duhamel, Melissa George.
22h00
SRC **ALBERTA EN BREF**
SRC (22h05) **LE TÉLÉJOURNAL**
SRC (22h30) **LES NOUVELLES DU SPORT**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **TOUT... SIMPLEMENT** (R)
22h30
SRC (22h40) **LES SOPRANO** (R)
RDI **LE NATIONAL HEBDO**
TFO **CINÉMA ★★★** "Viridiana" (Drame,1961) Avec Francisco Rabal, Silvia Pinal.
23h00
RDI **LE TÉLÉJOURNAL** (R)
23h30
SRC (23h55) **LES SOPRANO** (R)
RDI **L'ÉPICERIE** (R)
TFO (0h00) **LE CINÉMA SELON** "Bunuel"
TVA **TVA NOUVELLES**

Dimanche

17h30
RDI **TOUT LE MONDE EN PARLAIT** "Greenpeace, des hippies au lobby" Partie 1 de 2 (suite le 26 mai) (R)
TFO **FACTEUR HUMAIN** (R)
18h00
SRC **ALBERTA EN BREF**
SRC (18h05) **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES: EXPLORATION** "Haïnan/ Chine" (R)
TFO **LA FILLE DU RÉGIMENT** (R)
TV5 **LA VIE SAUVAGE DES ANIMAUX DOMESTIQUES**
18h30
SRC **DÉCOUVERTE** "Grand Nord et industrialisation"
19h00
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TVA **TVA NOUVELLES**
19h30
SRC **ET DIEU CRÉA... LAFLAQUE**
RDI **LES COULISSES DU POUVOIR**
TV5 **ROSE ET VIOLET**
TVA **VLOG** (R)
20h00
SRC **TOUT LE MONDE EN PARLE**
TFO (20h15) **IL ÉTAIT UNE FOIS... JOE DASSIN** (R)
TV5 **MA CARAVANE AU CANADA**
TVA **LOL :-)** (R)
20h30
RDI **SECOND REGARD**
TVA **DIEU MERCI!**
21h00
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO (21h10) **DESTINATION NOR'OUEST** (R)
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
21h30
RDI **L'ÉPICERIE**
TV5 (21h35) **ARTE REPORTAGE**
TVA **JUSTE POUR RIRE: GALA** (R)
22h00
SRC **ALBERTA EN BREF**
SRC (22h05) **LE TÉLÉJOURNAL**
SRC (22h25) **LES NOUVELLES DU SPORT**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **BIBLIOTHECA** (R)
22h30
SRC **POUR UN SOIR SEULEMENT** (R)
RDI **TOUT LE MONDE EN PARLAIT** "Greenpeace, des hippies au lobby"1 de 2
TFO **CINÉMA ★★★** "Le roi, l'écureuil et la couleuvre" (Drame historique,2009) Avec Lorànt Deutsch, Thierry Frémont. Partie 1 de 2 (suite le 28 mai)
TV5 **L'AMÉRIQUE DANS TOUS SES ÉTATS** (R)
TVA **LE RETOUR DE NOS IDOLES** Partie 1 de 2 (suite le 27 mai) (R)
23h00
RDI **LE TÉLÉJOURNAL** (R)
23h30
SRC (23h45) **CINÉMA ★★★** "Autour de minuit" (Comédie dramatique,1986
RDI **109** "L'or...brun" Partie 1 de 2
TV5 (23h35) **QUESTIONS POUR UN SUPER CHAMPION** (R)
TVA **TVA NOUVELLES**

Lundi

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES** "Prostitution: Les mafias du Net"
TFO **STYLE ET MAISONS** (R)
TV5 **DES RACINES ET DES AILES** "Spécial Londres"
TVA (18h25) **TVA NOUVELLES**
18h30
SRC **TOUT LE MONDE EN PARLAIT**
TFO **EXPRESSION** "L'irrésistible besoin de créer" (R)
TVA (19h00) **TVA NOUVELLES**
19h00
SRC **DES SQUELETTES DANS LE PLACARD**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
TFO **CINÉMA ★★★** "Les roseaux sauvages" (Drame,1993) Avec Élodie Bouchez, Gaël Morel.
19h30
SRC **PÉRUSSE CITÉ**
TVA **SUCRÉ SALÉ** Début de la saison
TVA (19h55) **LA ROUE DE FORTUNE CHEZ VOUS**
20h00
SRC **DANS L'OEIL DU DRAGON**
RDI **RDI ÉCONOMIE** (R)
TV5 **PATRIMOINE ET ÉNIGMES DU MONDE MARIN** "Malédiction sur l'empire: Les épaves des grandes profondeurs" (R)
TVA **QUI PERD GAGNE**
20h30
RDI **À COMMUNIQUER**
21h00
SRC **PÉNÉLOPE MCQUADE**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **FACTEUR HUMAIN** (R)
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **MON PLAN RONA**
21h30
RDI **RDI ÉCONOMIE** (R)
TFO **VISAGES D'ICI** "Guylaine Tremblay" (R)
TV5 (21h35) **HISTOIRE DES SERVICES SECRETS FRANÇAIS** "1961-1981: Les années chaudes de la guerre froide" (R)
22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
SRC (22h25) **LES NOUVELLES DU SPORT**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
TFO **PEU IMPORTE L'ÂGE** "Gabriel et Gabriel" (R)
TVA **TESTÉ SUR DES HUMAINS** Invité(es): Daniel Lemire, José Gaudet
22h30
SRC (22h40) **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **LA FILLE DU RÉGIMENT** (R)
TV5 **L'ADOLIMENTATION** (R)

Mardi

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES** "Une idée simple et révolutionnaire"
TFO **ARTISANS DU CHANGEMENT** (R)
TV5 **MA CARAVANE AU CANADA** (R)
18h30
TVA (19h00) **TVA NOUVELLES**
19h00
SRC **DES SQUELETTES DANS LE PLACARD**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
TFO **CINÉMA ★★★** "L'homme du train" (Comédie,2002) Avec Jean Rochefort, Johnny Hallyday.
TV5 **SA VIE À TOUT PRIX**
19h30
SRC **TOUT LE MONDE EN PARLAIT** "Greenpeace, des hippies au lobby" Partie 2 de 2 (suite du 15 mai)
TVA **SUCRÉ SALÉ**
TVA (19h55) **LA ROUE DE FORTUNE CHEZ VOUS**
20h00
SRC **BEAUTÉS DÉSESPÉRÉES** Avec Felicity Huffman, Teri Hatcher.
RDI **RDI ÉCONOMIE** (R)
TV5 **ON N'EST PAS QUE DES COBAYES**
TVA **LA RUÉE VERS L'OR** "Les secrets du tournage"
20h30
RDI **LE NATIONAL**
21h00
SRC **PÉNÉLOPE MCQUADE**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **ARRÊT COURT**
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **LES GRANDES GUEULES: COMPLICES** Partie 2 de 2 (suite du 15 mai)
21h30
RDI (21h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **STYLE ET MAISONS** (R)
TV5 (21h35) **CINÉMA** "Le temps du silence" (Drame,2011) Avec Bernard Le Coq, Loic Corbery.
22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
TFO **EXPRESSION** "L'irrésistible besoin de créer" (R)
TVA **ESPRITS CRIMINELS**
2h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **CINÉMA ★★★** "Les roseaux sauvages" (Drame,1993) Avec Élodie Bouchez, Gaël Morel.

Mercredi

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES** "L'invasion des méduses"
TFO **H1N1, NOS VIRUS ONT DE L'AVENIR** (R)
TV5 **ENVOYÉ SPÉCIAL**
18h30
TVA (19h00) **TVA NOUVELLES**
19h00
SRC **DES SQUELETTES DANS LE PLACARD**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
TFO **CINÉMA ★★** "Cyclo" (Drame criminel,1995) Avec Le Van Loc, Tony Leung Chiu Wai.
19h30
SRC **L'ÉPICERIE**
TV5 **TOUTES LES TÉLÉS DU MONDE** "Salvador" (R)
TVA **SUCRÉ SALÉ**
TVA (19h55) **LA ROUE DE FORTUNE CHEZ VOUS**
20h00
SRC **LA PETITE SÉDUCTION**
RDI **RDI ÉCONOMIE** (R)
TV5 **CLIQUEZ** (R)
TVA **LA POULE AUX OEUFS D'OR**
20h30
RDI **LE NATIONAL**
TVA **PEUT CONTENIR DES RACHID** (R)
21h00
SRC **PÉNÉLOPE MCQUADE**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO (21h10) **ARTISANS DU CHANGEMENT** (R)
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **LANCE ET COMPTE: LE GRAND DUEL** (R)
21h30
RDI (21h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TV5 (21h35) **LA VIE SAUVAGE DES ANIMAUX DOMESTIQUES** (R)
22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
TFO (22h05) **FACTEUR HUMAIN** (R)
TVA **DR HOUSE** Avec Hugh Laurie, Odette Annable.
22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO (22h35) **CINÉMA ★★★** "L'homme du train" (Comédie,2002) Avec Jean Rochefort, Johnny Hallyday.

Jeudi

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES** "Femmes en danger/ Retour à la source"
TFO **VISAGES D'ICI** "Gabriel Bigras" (R)
TV5 **L'AMÉRIQUE DANS TOUS SES ÉTATS**
18h30
TFO **PACHA MAMA CUISINE DES PREMIÈRES NATIONS** (R)
TV5 (18h55) **LES HOMMES DE L'OMBRE**
TVA (19h00) **TVA NOUVELLES**
19h00
SRC **DES SQUELETTES DANS LE PLACARD**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
TFO **CINÉMA ★★** "La cité des femmes" (Comédie,1979) Avec Ettore Manni, Marcello Mastroianni.
19h30
SRC **FERMIER URBAIN**
TVA **SUCRÉ SALÉ**
20h00
SRC **BELLE-BAIE** "La vie continue"
RDI **RDI ÉCONOMIE** (R)
TV5 **HÔPITAL VÉTÉRINAIRE** (R)
TVA **LA FIÈVRE DE LA DANSE**
20h30
RDI **LE NATIONAL**
21h00
SRC **PÉNÉLOPE MCQUADE**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO (21h15) **EXPÉDITION YANGTSÉ** "Le réveil du dragon" (R)
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **CINÉMA ★★★** "Le diable s'habille en Prada" (Comédie,2006) Avec Anne Hathaway, Meryl Streep.
21h30
RDI (21h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO (21h40) **H1N1, NOS VIRUS ONT DE L'AVENIR** (R)
TV5 (21h35) **DES RACINES ET DES AILES** "Spécial Londres" (R)
22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO (22h35) **CINÉMA ★★** "Cyclo" (Drame criminel,1995) Avec Le Van Loc, Tony Leung Chiu Wai.

Vendredi

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES: PERSONNALITÉS** "Monique Mercure"
TFO **PARCOURS RÉUSSI** "Salah Basalamah Suisse"
TV5 **THALASSA** "Sainte-Maxime"
18h30
TFO **TOUT... SIMPLEMENT**
TVA (19h00) **TVA NOUVELLES**
19h00
SRC **CINÉMA ★** "Le Chihuahua de Beverly Hills" (Aventure,2008) Avec Drew Barrymore, Piper Perabo.
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **CINÉMA ★★** "Le fantôme de la liberté" (Conte,1974) Avec Adriana Asti, Jean-Claude Brialy.
19h30
TVA **SUCRÉ SALÉ**
20h00
RDI **RDI ÉCONOMIE** (R)
TV5 **PORTS D'ATTACHE** "Copenhague" (R)
TVA **LES VIDÉOS LES PLUS INCROYABLES**
20h30
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
TFO (20h45) **LE CINÉMA SELON** "Bunuel"
TVA **CAMÉRA CAFÉ** (R)
21h00
SRC **ZONE DOC** "Visa de départ"
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **VISAGES D'ICI** "Gabriel Bigras" (R)
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **DU TALENT À REVENDRE** Avec Sharon Osbourne, Piers Morgan.
21h30
RDI (21h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **PACHA MAMA CUISINE DES PREMIÈRES NATIONS** (R)
TV5 (21h35) **EN QUÊTE DE PROFONDEUR - L'APNÉE SELON GUILLAUME NÉRY** (R)
22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
TFO **ARRÊT COURT**
TVA **LE NÉGOCIATEUR** "Les intouchables" Partie 1 de 2 (suite le 1 juin) (R)
22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **CINÉMA ★★** "La cité des femmes" (Comédie,1979) Avec Ettore Manni, Marcello Mastroianni.
TV5 **SUITE NOIRE**

Conseil scolaire du NORD-OUEST N°1 — École Héritage

SECRÉTAIRE - RÉCEPTIONNISTE & BIBLIOTECHNICIEN / BIBLIOTECHNICIENNE

École Héritage
(Falher, AB)

Pour plus de renseignements, consultez les offres d'emploi à : **www.csno.ab.ca**

DATE LIMITE : ***le vendredi 18 mai 2012***
Conseil scolaire du Nord-Ouest N° 1
rhumaine@csno.ab.ca

Conseil scolaire du NORD-OUEST N°1 — École Nouvelle Frontière

ENSEIGNANT OU ENSEIGNANTE ÉLÉMENTAIRE

ANNÉE SCOLAIRE 2012-2013

Pour plus de renseignements, consultez les offres d'emploi à : **www.csno.ab.ca**

DATE LIMITE : le 23 mai 2012

Conseil scolaire du Nord-Ouest N° 1
rhumaine@csno.ab.ca

SOMAGEN

OFFRE D'EMPLOI
Ingénieur biomédial

SOMAGEN DIAGNOSTICS est une filiale de DHCI, une société cotée en bourse sur le London Stock Exchange. Fondée en 1988, SOMAGEN a grandi pour devenir un chef de file sur le marché Canadian de Diagnostic Clinique.

Nous sommes présentement à la recherche d'un ingénieur biomédical pour effectuer la réparation, l'entretient, ainsi que l'appuie technique sur les instruments au sein de notre Dépôt de Service de même qu'à l'extérieur du centre de service. Notre clientèle joue un rôle extrêmement important dans le domaine de la pathologie cellulaire, diagnostic d'allergie, d'électrophorèse ainsi que dans le domaine de la microbiologie moléculaire. En étant à la fine pointe de la technologie pour les laboratoires cliniques, industriels et institutionnels nous sommes engagés à fournir un service hors pair.

Titre du poste : Ingénieur Biomédical
Niveau/échelle salariale : Basé sur les qualifications
Département/Groupe : Dépôt de Service
Type de poste : Permanent / temps plein
Déplacement requis : Occasionnel
Emplacement : Edmonton, AB
Expiration de l'affichage : 30 juin 2012

Rôle et responsabilités
En tant que membre de l'équipe de Soutien Dépôt et redevable au directeur de Soutien Dépôt. Ce poste permettra de réparer et d'entretenir tous les instruments médicaux reçus dans le centre de service, ainsi que les appels de service à l'extérieur de l'entrepôt. Ce poste servira également de premier point de contact pour tous les clients qui appellent dans notre centre de service.

Qualifications et exigences d'éducation
- Étude postsecondaires (Ingénieur biomédical)
- Compétences analytiques supérieures
- Forte compétences en résolution de problème.
- Axé sur le service à la clientèle.
- Bilingue. Français/Anglais serait un atout.

Compétences privilégiées
- Une formation mécanique, électronique et scientifique.
- Une compréhension complète et pratique des produits Microsoft, dont Word, Excel et Outlook.
- Une volonté de travailler dans un environnement axé sur le travail d'équipe.

Les personnes intéressées sont priées de soumettre leur candidature par courriel à : todd.richer@somagen.com & greg.love@somagen.com.

Recette de la semaine

Céréales muesli 50 % fruits et noix

Préparation : 1 à 5 min. Portion : 22

Ingrédients :
- 1 boîte de céréales à flocons multigrains
- 1 1/2 tasse de flocons d'avoine
- 1/2 tasse d'amandes tranchées
- 1 tasse de bananes séchées
- 1/2 tasse de graines de citrouille
- 1/2 tasse d'arachides rôties non salées
- 1/2 tasse de moitiés de pacanes
- 1/2 tasse de noix de cajou rôties non salées
- 1/2 tasse de canneberges séchées
- 1/2 tasse d'ananas séchés hachés
- 1/2 tasse de raisins secs
- 1/2 tasse de dattes séchées hachées

Étapes :
- Verser les ingrédients dans un grand bol et mélanger doucement.
- Vider dans un contenant hermétique pour céréales.
- Servir.

Source : www.recettes.qc.ca

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, *Le Franco* vous offre une section de petites annonces. Tarifs : 10 $ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine : 15 $ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots : 0,10 $ de plus par mot. Vous devez ajouter 5 % (TPS).

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement : chèque ou mandat-poste avant le lundi (12 h). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le (780) 465-6581 avant le lundi midi. Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du *Franco* :

Le Franco, #312, 8627-91e Rue
Edmonton (AB) T6C 3N1

ANNONCES CLASSÉES DE L'APF

ASTROLOGIE/HOROSCOPE
CONNEXION MEDIUM- VOYANCE- On a tous BESOIN d'un VOYANT! 5 MINUTES GRATUITES CODE PROMO 94843, téléphonez-nous au 1-866-9MEDIUM. www.connexionmedium.ca 1-900-788-3486, #3486 Bell/Fido/Rogers, 24h/24 7j/7

ATTENTION ENTREPRENEURS BILINGUES!
Voici Le Projet Liberté, un simple programme en ligne, français et anglais, pour développer un revenu supplémentaire à domicile. Évaluation gratuite. www.see-it-do-it.com

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada. Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Web www.apf.ca et cliquez sur l'onglet PETITES ANNONCES.

on passe le mot — APF

Paroisses francophones
(messes en français)

BONNYVILLE
Paroisse Saint-Louis
Dimanche : 10 h 30

CALGARY
Paroisse Sainte-Famille
1719 - 5e rue S.O.
Samedi : 17 h
Dimanche : 10 h 30

CENTRALTA
Legal - Paroisse Saint-Émile
Dimanche : 9 h 30
Morinville
Paroisse Saint-Jean Baptiste
Dimanche : 11 h
Saint-Albert
Chapelle Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche : 9 h

COLD LAKE
Paroisse Saint-Nom de Jésus
Dimanche : 9 h 30

EDMONTON ET ENVIRONS
Paroisse Saint-Thomas d'Aquin *8410 - 89e rue*
Samedi : 16 h 30
Dimanche : 9 h 30 et 11 h
Paroisse Sainte-Anne
École Notre-Dame, (15425-91 Ave.)
Dimanche : 11 h
Paroisse Saint-Joachim
9928 - 110e rue
Dimanche : 10 h 30

PLAMONDON
Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h
(Toutes les deux semaines)

SAINT-ISIDORE
Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h 30

SAINT-PAUL
1er, 3e & 5e samedi : 19 h 30
Dimanche : 9 h 30

PROBLÈMES DE DETTES?
Appelez-nous. Nous pouvons vous aider.
A. C. Waring & Associates Inc.
Syndic de faillite, conseiller en crédit
Professionnel de l'insolvabilité
410 – 10655, av. Jasper, Edmonton
780-424-9944 ou 1-800-463-3328
Consultation gratuite
www.debtfree.ca

Lechuza Carpentry
Edmonton et les alentours
- Planchers
- Finition intérieure
- Patios
- Clôtures

www.lechuzacarpentry.com
info@lechuzacarpentry.com/780-705-0700

Meridian — Résidentiel • Investissement • Commercial — Franchise autonome et indépendant
Audrey Cyr
AGENTE
audreycyr@realtyexecutives.com
280, 9731 - 51 Avenue
Edmonton, Alberta T6E 4W8
Bureau: 780-989-1330
Cellulaire: 780-977-6932
Fax: 780-989-3988
www.realtyexecutives.com
REALTY EXECUTIVES

THE DENTAL STUDIO
Dr Marc Coulombe B.Sc. D.D.S.
9828 - 101A Avenue, Edmonton, AB T5J 3C6
Tél. : (780) 424-6272

MD — McCuaig Desrochers LLP — Barristers Solicitors Avocats
Notre Expérience. Votre Avantage.
Pierre C. Desrochers, c.r. • C. Vincent Kurata • Justin E. Kingston
2401 TD Tower, 10088 - 102 Avenue, Edmonton, Alberta T5J 2Z1
T 780.426.4660 F 780.426.0982
www.mccuaig.com

CADRIN DENTURE CLINIC

Bernard Cadrin
Édifice G.B. 9562-82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal
Bur.: (780) 439-6189 Rés.: (780) 465-3533

accès emploi

accès-emploi
8944, 82e Avenue, Edmonton AB T6C 0Z3
Tél. : 780.490.6975 • Sans frais : 1.866.490.6999
Téléc. : 780.490.6905 • ae@accesemploi.net

accès-emploi Nord-Est
4904B, 50e Rue, CP 7729, Bonnyville AB T9N 2J1
Tél. : 780.826.9003 • Sans frais : 1.877.826.9004
Téléc. : 780.826.9004 • ae-ne@accesemploi.net

CENTRES D'EMPLOI FRANCOPHONES EN ALBERTA
www.accesemploi.net

OFF WHYTE CHIROPRACTIC
Massothérapie et orthèse spécialisée
Dr André R. Breault
7516 Gateway Boulevard, Edmonton AB T6E 6E8
Tél. : 780-430-5909 - Courriel : andre@drbreault.com
Visitez notre site Internet à www.drbreault.com

Tableaux de réponse

Réponses : #307

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	S	P	E	C	U	L	A	I	R	E	■	A
2	E	R	R	O	N	E	S	■	A	P	I	S
3	N	I	■	T	I	S	S	E	R	I	N	S
4	T	E	M	E	R	A	I	R	E	■	C	A
5	E	R	E	■	A	S	S	E	T	T	E	S
6	N	E	N	N	I	■	T	I	E	R	S	■
7	C	■	T	A	T	I	E	N	■	E	S	T
8	I	R	I	S	■	D	E	T	O	N	A	I
9	E	O	S	I	N	E	■	A	M	A	N	S
10	U	T	■	L	U	E	S	■	B	I	T	S
11	S	I	A	L	I	S	■	A	L	L	E	E
12	E	S	S	E	S	■	D	R	E	S	S	E

#187

9	5	2	3	8	6	4	7	1
6	7	8	4	2	1	9	3	5
3	4	1	5	7	9	8	2	6
8	6	5	9	1	3	7	4	2
2	3	7	6	4	8	1	5	9
1	9	4	7	5	2	3	6	8
7	8	9	2	6	4	5	1	3
5	1	6	8	3	7	2	9	4
4	2	3	1	9	5	6	8	7

CEFFA

www.ceffa.ca
Suzanne Foisy-Moquin, coordonnatrice
#322, 8627-91e Rue
Edmonton AB T6C 3N1
780-463-7195 téléphone
780-468-5250 télécopieur
780-902-6230 portable
sfmoquin@centrenord.ab.ca

« Seigneur, envoie ton Esprit pour renouveler la face de la terre. »

Bulletin d'information
« En semant le bon grain... »
Avril - mai 2012

CÉFFA - Conseil de l'éducation de la foi catholique chez les Francophones de l'Alberta -- www.ceffa.ca

Message du Président,
Le Christ est ressuscité!! Alléluia!! Quel beau temps de Pâques nous avons tous vécu avec nos familles et en paroisses!! Grâce à l'initiative du CÉFFA, le groupe des dix adultes sont allés et revenus du Nicaragua (du 23 mars au 1er avril); riches d'expériences et de contacts humains avec des gens qui nous ont accueilli les bras ouverts et se sont laissés aimés!! Comme vous le remarquerez dans cette lettre de nouvelles, le CÉFFA est en plein essor quant à l'organisation du pèlerinage en Terre-Sainte pour le printemps 2013 ainsi que le Congrès de la Foi 2012 et d'autres activités pour les francophones catholiques de l'Alberta!! Je rends grâce au Seigneur de l'appui de nos partenaires; les archidiocèses ainsi que les conseils scolaires composés car sans eux, les projets et réalisations du CÉFFA ne seraient pas possible!!
Marcel Lizotte, Président du CÉFFA

Activités à venir du CÉFFA

Congrès catholique francophone de l'Alberta
Ensemble, bâtir un monde meilleur… un réveil s'impose!
du 1er au 3 novembre 2012, Edmonton

Notre congrès triennal se prépare!

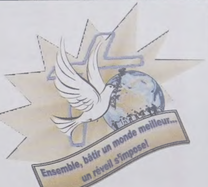
En plus de notre conférencière, madame Michèle Boulva, directrice de **l'Organisme catholique pour la vie et la famille**, nous vous offrirons au-delà de 40 ateliers!

Il y aura quelque chose pour les 18 à 99 ans, c'est garanti!

Parents, grands-parents, enseignants, catéchistes, musiciens, pasteurs, jeunes adultes…on vous attend.

Un dépliant du programme est disponible sur le site web du CÉFFA

Inscriptions :
du 4 juin au 18 octobre 2012 sur le site web du CÉFFA



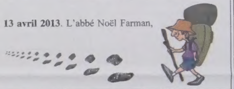
Pèlerinage en Terre Sainte 2013 : *Sur les pas de Jésus*

Le CÉFFA, en collaboration avec Spiritours, organise un pèlerinage catholique en français en Israël **du 1er au 13 avril 2013**. L'abbé Noël Farman, pasteur de la paroisse Ste-Famille à Calgary, sera votre accompagnateur spirituel.

Les détails sont disponibles sur le site web au www.ceffa.ca.

Prière de communiquer avec le bureau de direction du CÉFFA pour les gens n'ayant pas accès à l'internet.

Les inscriptions peuvent se faire dès le 15 mai lorsqu'Air Canada aura affiché les vols.



Activités récentes du CÉFFA

Les Équipes Net

Les 5 et 6 mars passés, le Conseil scolaire Centre-Est a fait venir l'Équipe NET. L'équipe a fait deux présentations. La première s'est déroulée à Bonnyville. Environ 120 élèves de la 7e à la 10e année regroupant les écoles Voyageur, Sommet et Beaux-Lacs s'y sont rencontrés. Le lendemain, c'était au tour d'une soixantaine d'élèves de l'école Beauséjour de Plamondon de recevoir l'Équipe NET. Ces deux journées d'évangélisation ont permis aux élèves du CSCE de réfléchir sur leur relation personnelle avec le Christ Jésus. Merci aux jeunes missionnaires dynamiques de l'Équipe NET.

Larry Lynch, École Voyageur, Cold Lake

L'Équipe Net 2011-2012

Nos voyageurs du Nicaragua 2012

Voyage au Nicaragua 2012. Rencontres et échanges par Jeannine De Moissac.

(*Voir la version complète de ce témoignage sur le site web du CÉFFA)*

Il y a longtemps que je rêvais de voir le pays adoptif du Père Denis Hébert…et grâce au CEFFA, j'ai pu réaliser ce rêve avec 9 autres pèlerins albertains désireux de retourner au Nicaragua ou d'en faire l'expérience pour une première fois. Cette visite trop courte en un pays en voie de développement a été pour moi une aventure communautaire et missionnaire très éducative.

Le plus beau souvenir est la rencontre avec le Père Hébert qui vit d'une façon très simple le grand message évangélique du partage et du don de soi comme le Christ qui a vécu parmi nous. Sa vision est d'aider les gens à se prendre en main et à devenir auto-suffisants.

J'ai beaucoup d'espoir que les Nicaraguayens sauront se prendre en main avec leur enthousiasme et leur désir de pourvoir aux besoins de tous leurs citoyens. J'ai vu beaucoup de signes prometteurs. Merci au CEFFA d'avoir organisé ce voyage merveilleux et inoubliable.

Tournée de la Chorale Saint-Jean dans la région de Rivière-la-Paix.

La Chorale Saint-Jean sous la direction de M. Laurier Fagnan s'est déplacée le 14 avril dernier afin de donner un spectacle en images et en chansons à la paroisse Sainte-Anne à Falher. Ce concert était en honneur du 100e anniversaire de l'arrivée des pionniers à Falher qui sera célébré la longue fin de semaine du 1er juillet, 2012. La foule venue d'un peu partout de la région de Rivière-la-Paix a grandement apprécié l'histoire : **Elles s'appelaient Marie.** La musique, les paroles et la conception sont l'œuvre de France Levasseur-Ouimet. Le dimanche 15 avril, la Chorale Saint-Jean s'est déplacée à la paroisse francophone de Saint-Isidore afin de porter main forte à la chorale de la paroisse avec une variété de chants en français, en latin et en anglais lors de la célébration eucharistique présidée par Monseigneur Charles Lavoie! La petite église de Saint-Isidore était remplie de familles pionnières originaires du Québec….. dont plusieurs s'appellent Marie!! La paroisse et la communauté de Saint-Isidore ont préparé et servi un délicieux brunch au Centre Culturel pour les cinquante-cinq choristes venus partager leurs dons et talents de leurs voix angéliques!! Une première pour la région mais pas une dernière!

Église Sainte-Anne de Falher

Qui sont vos représentants 2011-2012 au Céffa?

Évêque de liaison auprès de l'Assemblée des évêques de l'Alberta et des TNO:	***Mgr Gérard Pettipas***
Archidiocèse de Grouard-McLennan	***Anita Belzile*** *belzile@wispernet.ca*
Archidiocèse d'Edmonton : (nouvelle représentante)	***Caroline Maillet-Rao*** *cmailletrao@aquin.ca*
Conseil scolaire Centre-Nord :	***Karen Doucet*** *kdoucet@centrenord.ab.ca*
Conseil scolaire Centre-Est :	***Larry Lynch*** *llynch@cen3.ab.ca*
Conseil scolaire du Nord-Ouest	***Marcel Lizotte*** *marcellizotte@csno.ab.ca*
Conseil scolaire Catholique et francophone du Sud de l'Alberta :	***Saulnia Lacombe*** *saulnia.lacombe@csud.ca*

Des élèves dynamiques, des écoles vivantes...

Conseil scolaire catholique et francophone du Sud de l'Alberta

École Notre-Dame des Vallées, Cochrane

Bravo à mes petits ingénieurs civils de la 6e année qui ont construit des plans de ville en incluant les services offerts par les gouvernements locaux, thème d'études sociales. Ils ont fait du très bon travail!

Mme Mélanie

L'intimidation ça me concerne

Le 20 avril dernier, les élèves de la 5e, 6e, 7e et 8e année ont eu une superbe pièce de théâtre à propos de l'intimidation. Les élèves ont vraiment apprécié les mises en scène des acteurs et ils ont pu comprendre l'intimidation vécue par la victime, le témoin et l'intimidateur. De plus, ils ont compris que l'intimidation est un crime pouvant être puni par la loi. Vraiment, c'était un spectacle exceptionnel!

Mme Mélanie, Mme Julie, Mme Adèle

Natation M-1-2

Au mois d'avril, c'était au tour des petits de la maternelle, 1re et 2e année d'aller à la piscine. Durant ces six sessions, ils se sont pratiqués afin de devenir de meilleurs nageurs tout en s'amusant comme des petits poissons dans l'eau!

Journée de la Terre

Le 23 avril, nous avons célébré la journée de la Terre. Les élèves ont planté une fleur pour décorer le devant de notre école. Ils ont aussi fait le ménage de la cour en ramassant tous les déchets par terre. La température étant de notre côté, nous avons profité pleinement de cette belle journée pour nous occuper de notre terre qui est si précieuse. Merci à tous les élèves d'avoir fait de beaux gestes pour l'environnement.

Mme Caroline

École Sainte-Marguerite-Bourgeoys, Calgary

Projet interdisciplinaire avec les élèves de 5e et 9e année

Le mardi 24 avril, les élèves de 9e année ont eu l'opportunité de vendre de l'électricité aux élèves de 5e année, résidents d'un village éloigné.

Les élèves de 9e année ont étudié la production d'électricité utilisant des sources d'énergies variées: éolienne, hydro-électrique, nucléaire et autres. Afin de démontrer leurs connaissances, les élèves ont été divisés en groupe pour former une compagnie d'électricité. Chaque équipe devait promouvoir sa source d'énergie aux élèves de la 5e année qui jouaient le rôle des résidents du village.

Comme les élèves de 5e année étudient aussi les différentes sources d'énergie, ils étaient en mesure de poser des questions pertinentes aux entrepreneurs. Ces derniers devaient convaincre les résidents de l'efficacité de leur source d'énergie tout en tenant compte des considérations environnementales lors d'une consultation publique officielle. En plus de couvrir la matière en sciences, les élèves ont aussi pu créer un projet de publicité sous forme d'annonce publicitaire pour le cours de français. Les résultats du vote n'ont pas encore été dévoilés...

École Notre-Dame des Monts, Canmore

Les élèves de 1re et de 2e année participent au programme *Swim to Survive.* Ce programme est différent des cours de natation traditionnels et n'est pas un remplacement pour ces derniers. *Swim to Survive* enseigne les concepts de base qui seront nécessairesà la suite d'une chute inattendue en eau profonde. Pendant trois semaines, les élèves vivront toutes sortes d'expériences comme tomber dans l'eau tout habillé ou encore passer quelques minutes dans un canot rempli d'eau glacée. Brrr!

L'école Notre-Dame des Monts a 10 ans!

Le 16 mai 2012
Nous célébrerons les 10 ans de notre école.
Un après-midi d'activités spéciales nous attends!

De plus, un 5 à 7 est organisé pour les élèves, parents et amis avec encore plus de surprises!

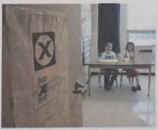
Le prix d'entrée est un plat à partager.
Nous vous attendons en grand nombre, à l'école, le 16 mai dès 17h.

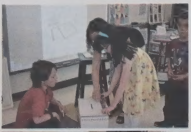
NDM, c'est ça que j'aime!

École Notre-Dame-de-la-Paix, Calgary

Des élections à NDP

Si les adultes albertains ont pu voter le 23 avril dernier pour élire leur gouvernement provincial, les jeunes de 1re et 2e année de l'école NDP ont voté afin de déterminer leur mascotte préférée. Cette activité conçue par Élection Canada s'est faite très sérieusement. Vérification des urnes, choix d'un responsable du scrutin, liste électorale, carte d'identité, bureau de vote, isoloir, etc. , tout était là pour vivre le processus à fond. Savez-vous quelle mascotte a remporté la palme entre Charlie le Corbeau, Desneiges l'Ourse polaire, Max le Morse, Neevee la Caribou et Sam le Loup gris? Et bien c'est ce dernier! Bravo à nos élèves qui ont beaucoup appris grâce à cette activité!





Projet Accent

Renouvelé pour trois ans

L'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) et le Canadian Parents for French (CPF) viennent tout juste de renouveler le projet Accent, une initiative qui vise à informer la population, par le biais d'un site Internet, des actualités francophones en Alberta.

Meghann Dionne

Edmonton

Le gouvernement provincial, par l'entremise d'*Alberta Education* s'est engagé à verser 65 000 $ par année au projet Accent jusqu'en 2015.

Le directeur général de CPF, Michael Tryon, pense que ce site web (www.accentalberta.ca), qui a vu le jour en 2007, est l'une des meilleures ressources pour les enseignants voulant faire apprendre le français à l'extérieur des cours.

Le projet Accent a été reconduit jusqu'en 2015.

« Les renseignements mis en ligne donnent la chance aux enseignants et aux parents de se tenir au courant de l'actualité francophone, explique-t-il. Dans les programmes d'immersion, déplore le directeur général, on ne pratique pas assez le français en dehors de la salle de classe. »

Selon M. Tryon, les enseignants des programmes d'immersion utilisent cette ressource davantage que ceux qui enseignent dans des institutions francophones. « Tout ne peut pas se faire en français dans les écoles d'immersion et c'est là que le projet Accent entre en ligne de compte », précise le directeur général.

Le projet distribue, chaque mois, une infolettre à quelque 1000 abonnés sur les évènements francophones en Alberta. Mensuellement, le site web attire environ 300 visiteurs.

« Les ressources électroniques sont très bien faites, tout est divisé par années scolaires. Le projet encadre les étudiants dans l'amélioration de leur langue et la familiarisation de la culture canadienne-française », exprime Michael Tryon dans un français impeccable.

« Mon père m'a toujours rappelé l'importance d'avoir la maitrise de deux langues en poche tant pour la réalisation de soi que pour la réussite professionnelle », dit-il.

Pas une affaire de dernière minute

La directrice de l'école Sainte-Jeanne-d'Arc, Rita Hébert, navigue à l'occasion sur le site web du projet Accent, mais avoue ne pas pouvoir improviser des sorties autant qu'elle le voudrait.

« Je trouve leur catalogue assez complet, mais notre budget est limité et je n'impose pas d'activités aux enseignants », mentionne-t-elle.

Chacune des classes de Sainte-Jeanne-d'Arc fait deux excursions par année. Toutes ces activités sont planifiées un an à l'avance. À la fin du mois de juin, la direction établit un budget. Elle rencontre ensuite les parents afin de connaitre leurs impressions sur les activités qui se sont déroulées durant l'année. « C'est à partir de là que je fais des choix », fait valoir la directrice.

Suite à la page 20...

Le directeur général de CPF, Michael Tryon.

Photo : archives

Entreprise de la semaine

STREET SHERPA

CANMORE EN MODE AUDIO-GUIDÉE

Un excellent moyen de passer du bon temps et de faire des découvertes intéressantes. Découvrez Canmore, à travers son histoire, sa géographie et ses traditions avec Street Sherpa, une entreprise qui se propose de vous construire une visite sur mesure, par un système audio-guidé en deux langues, français et anglais.

Basée à Canmore, dans les Rocheuses albertaines, Street Sherpa est une entreprise de divertissement, spécialisée dans la conception de visites audio-guidées. Sa mission première : mettre en valeur les attraits historiques, le patrimoine et les éléments qui définissent l'identité de cette région.

STREET SHERPA
SELF-GUIDED AUDIO TOURS

La visite audio-guidée, un service disponible depuis ce printemps 2012, est une innovation de taille dans le domaine touristique. En toute indépendance et à votre rythme, une visite de la ville vous est offerte dans un circuit qui vous fera explorer le petit paradis des Rocheuses, qu'est Canmore. L'équipe de Street Sherpa vous organise des visites guidées mariant divertissement et contenu de qualité. Au total, une visite à travers ses charmantes places et ruelles en 12 étapes. Ainsi, vous pouvez profiter de la convivialité de la localité et découvrir ses petits secrets.

Créée par Pablo Martinez, l'entreprise emploie deux personnes qui se consacrent entièrement à la visite audio guidée. À l'aide d'un plan de la ville et d'un appareil audio-guide, le visiteur écoute, racontés par une voix, les nombreux épisodes qui ont construit l'incroyable renommée de Canmore.

En plus de vous faire découvrir la ville, le guide vous permet d'économiser grâce aux partenariats mis en place avec les commerçants locaux pour participer à la dynamique culturelle et commerciale de la communauté. Des coupons rabais d'une valeur supérieure au prix de l'audio-guide vous sont remis, il suffit d'en profiter pour encourager les commerçants locaux!

Le tour convient à plusieurs profils de visiteurs : des gens curieux d'en savoir davantage sur la région, aux personnes désirant faire une petite marche en ville, en passant par ceux qui aiment magasiner ! Avec Street Sherpa, apprenez à mieux connaître Canmore, votre lieu de villégiature.

Contact : BP 8761 Canmore AB T1W 0C1 / Tel. : 403-401-9349 / info@streetsherpa.ca / www.streetsherpa.ca

Profil d'entreprise est une présentation du **www.lecdea.ca**

CDÉA

Financé par l'entremise du Fonds d'habilitation pour les communautés de langues officielles en situation minoritaire, et Diversification de l'économie de l'Ouest Canada.

Assurer la viabilité de la Sécurité de la vieillesse

Les Canadiens vivent plus longtemps et les coûts de la Sécurité de la vieillesse (SV) augmentent.

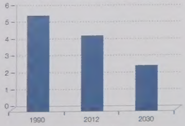
Le 1er avril 2023, le gouvernement du Canada prévoit commencer à hausser l'âge de l'admissibilité aux prestations de la SV et du Supplément de revenu garanti (SRG), le faisant passer de 65 à 67 ans.*

Qu'est-ce que cela signifie pour vous?

54 ans ou plus **le 31 mars 2012**	Vous pourriez toujours obtenir la SV et le SRG à l'âge de 65 ans.
53 ans ou moins **le 31 mars 2012**	L'âge auquel vous serez admissible à la SV et au SRG **changera progressivement** entre 2023 et 2029.

À compter de juillet 2013, le programme offrira davantage de **souplesse** aux Canadiens admissibles à la SV mais qui ne la reçoivent pas encore, leur permettant de **reporter** le moment où ils recevront leurs prestations en retour de l'obtention d'un montant mensuel plus élevé à une date ultérieure.

Le nombre de Canadiens en âge de travailler est en diminution en proportion du nombre d'aînés.**



**Source : *Neuvième rapport actuariel sur le programme de la Sécurité de la vieillesse*

Pour chaque aîné, le nombre de Canadiens en âge de travailler est en diminution, ce qui accroît la pression exercée sur le programme de la Sécurité de la vieillesse.

Pour obtenir gratuitement une brochure ou de plus amples renseignements, visitez le site **www.servicecanada.gc.ca/retraite** ou composez le **1 800 O-Canada** (ATS 1-800-926-9105)

*Sous réserve de l'approbation du Parlement

Gouvernement du Canada Government of Canada

Canada

Renouvelé pour...

...suite de la page 19.

« Le problème n'est pas qu'il n'y a pas de choix d'activités, c'est qu'il y a trop de choix », lance-t-elle. En fin de compte, la diversité finit par diviser la population francophone.

« Les parents sont très impliqués et tiennent à faire leur part, mais il faut garder en tête que ceux-ci sont très occupés », souligne Mme Hébert.

« Ce serait bien qu'ils puissent être informés du projet Accent et des ressources mises en ligne pour la communauté franco-albertaine », poursuit-elle. Ceux-ci pourraient alors consulter le répertoire pour planifier leurs sorties en famille.

Appel aux parents

La présidente de l'ACFA, Dolorèse Nolette, trouve dommage que les écoles soient restreintes par un budget. « Les mieux placés pour demander un changement dans les activités parascolaires sont les parents », pense-t-elle.

Selon la présidente, les associations de parents font un bon travail de sensibilisation. « Ces associations jouent le rôle de rassembler les parents francophones et anglophones qui manifestent le désir que leurs enfants fassent des excursions en français. Les écoles ont de la misère à jouer ce rôle et on peut comprendre cela », explique-t-elle.

Pour l'ACFA, le projet Accent est une autre façon d'améliorer la visibilité des services en français. « Le but ici, c'est vraiment de faire valoir la place que peut occuper le français dans la sphère publique, précise la directrice de l'ACFA. On travaille avec Canadian Parents for French et pour nous, c'est un partenariat important pour la visibilité du français en Alberta. »

Nouveautés du projet

Cette année, l'ACFA veut adapter les visites guidées selon le niveau de langue des participants. Il faudra d'abord savoir s'ils sont des groupes d'immersion, des groupes dont le français est la langue seconde ou s'ils sont issus de familles francophones.

« Parce que la capacité langagière est un peu différente, justifie Dolorèse Nolette. Notre agente de projet a le rôle d'aider les différents intervenants à identifier leurs clientèles et de les sensibiliser à l'importance de s'ajuster à elles. »

Visitez notre site Web au www.lefranco.ab.ca LE FRANCO

LE FRANCO

Vol. 46 no 18 | Edmonton, semaine du 3 au 9 mai 2012 | 20 pages | 60 ¢

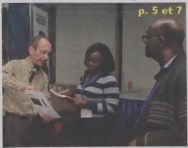
Une pièce en demande!

Détails en page 7

À LIRE CETTE SEMAINE...

Monde de l'éducation francophone...

p. 5 et 7



...850 personnes se réunissent à Edmonton.

ACFA régionale de Saint-Paul...

p. 8

...Julie Piquette accepte la présidence.

Journaux francophones en situation minoritaire...

p. 12

...une formule de financement défavorable.

Retournez toute correspondance ne pouvant être livrée au Canada à :
LE FRANCO
#312 - 8627 - 91e Rue,
Edmonton, AB T6C 3N1
Email : administration@lefranco.ab.ca

Nous gérons les placements les plus importants au monde: les vôtres!

Laissez-nous contribuer à la croissance de votre portefeuille. Nous sommes des conseillers en placement de haut niveau, entièrement dédiés à votre santé financière. Contactez-nous dès aujourd'hui!

MADELEINE MERCIER, CFP
VICE-PRÉSIDENTE ET CONSEILLÈRE EN PLACEMENT
(780) 412-6603 OU **1-800-537-0569**

BRUNO MERCIER, CIM, CFP
CONSEILLER EN PLACEMENT
(780) 412-6614 OU **1-800-537-0569**

BANQUE NATIONALE FINANCIÈRE

FCPE MEMBRE

Banque Nationale Financière est une filiale en propriété exclusive indirecte de la Banque Nationale du Canada qui est une société ouverte inscrite à la cote de la Bourse de Toronto (NA :TSX).

www.fbn.ca

À Edmonton

French Twist au Festival de poésie d'Edmonton

Près d'une soixantaine de francophones et francophiles se sont rassemblés à La Cité pour la première édition du volet francophone du Festival de poésie d'Edmonton, le 26 avril dernier. Bienvenue au French Twist.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Edmonton

Une soirée bilingue et volubile amorcée sous un moment de silence proposé par Pierrette Requier, poète et représentante littéraire du Regroupement artistique francophone de l'Alberta (RAFA). « Pour tous ceux et celles qui ont perdu leur langue. Parce qu'on le prend souvent pour acquis, mais c'est un grand privilège que de pouvoir s'exprimer dans notre langue », tenait à souligner Mme Requier pour qui le français est une langue retrouvée.

« Cette année, j'ai voulu inviter le grand public à voir *how the French do it*. Et lorsqu'on pense français, on pense bonne bouffe et élégance. Alors, j'ai joué avec les différentes saveurs, parce que nous allons entendre plusieurs styles de performances », évoque Pierrette Requier qui a offert au public, un bouilli poétique de ses expériences au sein d'une famille francophone du nord de l'Alberta.

Des styles et des saveurs bien différents, parfois accompagnés de musique, parfois livrés de façon théâtrale. « J'ai beaucoup aimé la mixité de l'anglais et du français. L'idée de les mélanger aura fait ressortir le meilleur de deux langues », partage Sari Schiff, anglophone. Bien qu'elle n'ait compris que la moitié des textes présentés durant la soirée, elle avoue s'être laissée bercer par les différents rythmes de la langue française.

Honneur aux artistes francophones

Une sélection d'artistes qui s'est avérée difficile pour Mme Requier, responsable de l'organisation de la soirée en collaboration avec le RAFA et la société du Festival de poésie d'Edmonton.

Jérôme Melançon

Josée Thibeault

Gisèle Villeneuve nous emmenait dans les sentiers sinueux de l'écriture *bilangue* aux confins de l'anglonie et la franconie, alors que Raphaël Freynet aura offert une parcelle du monde d'où il puise son inspiration. Jocelyne Verret-Chiasson, quant à elle, partageait des poèmes où les champs de lin caressés par le vent de la Saskatchewan faisaient penser au mouvement de l'océan.

Le professeur de philosophie au campus Augustana de l'Université de l'Alberta, Jérôme Melançon, a transporté l'auditoire à Paris avec des vers joyeux et amoureux, alors que Josée Thibeault a offert une prestation toute culinaire avec un texte véritablement bilingue et une poésie pour le moins colorée. Jason Kodie est venu remplir la salle de mots et de musique aux sons de l'accordéon pour la dernière prestation.

Jason Kodie et Jocelyne Verret-Chiasson.

Photos : Lysane Sénécal Mastropaolo

Une session à microphone ouvert en fin de soirée aura aussi rassemblé des amateurs de poésie et des artistes tels qu'Ariane Mahryke Lemire et Gisèle Lemire.

Pierrette Requier participe au Festival de poésie d'Edmonton depuis sa création en 2006. Elle y performe souvent des textes en français et assure que les Edmontoniens raffolent des rythmes de la poésie française.

Le comité d'organisation a d'ailleurs sauté sur l'occasion lorsque Mme Requier a proposé le French Twist, traduit : le chignon, pour l'élégance que cette coiffure évoque et son association avec la culture française.

Une soirée pour les francophiles

« Ce chignon is so very elegant », affirmait d'ailleurs la poète lauréate d'Edmonton de cette année, Anna Marie Sewell, en s'adressant à l'auditoire. Cette dernière tenait à rappeler le rythme propre à chaque langue et son plaisir à l'entendre être livré par des artistes à son plein potentiel.

« La poésie survient à travers les langues. Or, elle les transcende, et c'est cette idée de traverser les frontières et de rejoindre les gens qui la rend intéressante », témoignait la présidente de la société du Festival de poésie d'Edmonton et fondatrice de l'évènement, Alice Major. Elle ajoute qu'il lui semblait tout aussi important de tenir une soirée dédiée aux artistes francophones qu'une soirée en l'honneur des artistes autochtones.

Janice Boucher, quant à elle, ne pouvait imaginer meilleur endroit pour célébrer l'anniversaire de son mari, originaire du Québec. « J'aime la poésie et cela me permet de travailler sur mon français. Je n'ai jamais assisté à une soirée de poésie auparavant et j'ai beaucoup aimé », admet la spectatrice.

Devant cet engouement de la première édition du French Twist, Mme Major se dit ravie de l'intérêt du RAFA à continuer cette collaboration pour les années à venir.

Monsieur Donald Ipperciel Ph.D.
Directeur de l'Institut d'études canadiennes
a le plaisir de vous inviter à
La fantasmagorie
'Magnifique'
des vins et fromages
2012
En présence de
Monsieur Jean-Michel Gires
président et chef de la direction de Total E & P Canada Ltd,
invité d'honneur.

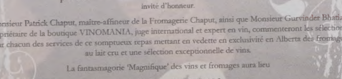
Monsieur Patrick Chaput, maître-affineur de la Fromagerie Chaput, ainsi que Monsieur Gurvinder Bhatia, propriétaire de la boutique VINOMANIA, juge international et expert en vin, commenteront les sélections pour chacun des services de ce somptueux repas mettant en vedette en exclusivité en Alberta des fromages au lait cru et une sélection exceptionnelle de vins.

La fantasmagorie 'Magnifique' des vins et fromages aura lieu
le jeudi 24 mai 2012 à 18 h
au Grand Salon du Pavillon Lacerte, Campus Saint-Jean
8406 rue Marie-Anne-Gaboury, Edmonton (Alberta)
Billet : 200 $ par personne ou 1 600 $ par table. Des reçus officiels seront émis.

Code vestimentaire : tenue de ville.

Pour réservation, veuillez communiquer avec
Mme Marie-Claude Levert au 780-465-8771 ou levert@ualberta.ca

L'Institut d'études canadiennes vise à favoriser la recherche et l'enseignement sur le Canada compris comme miroir du monde. Il offre des conférences et des séminaires, soutient la publication d'ouvrages scientifiques et encourage les relations entre chercheurs tant au Canada qu'à travers le monde.



INSTITUT D'ETUDES CANADIENNES
CANADIAN STUDIES INSTITUTE
UNIVERSITY OF ALBERTA
UNIVERSITY OF ALBERTA
EDMONTON-ALBERTA-CANADA
CAMPUS SAINT-JEAN
UNITÉ | DIVERSITÉ | UNIVERSITÉ

Centre d'accueil et d'établissement
Alberta-Nord
Le CAE une porte d'entrée dans la francophonie albertaine.
Accueil
Etablissement
Intégration
des nouveaux arrivants francophones.

Edmonton
8627 91 Rue
Edmonton AB T6C 3N1
780 669-6004
info@lecae.ca

Fort McMurray
100-312 Abasand Drive
Fort McMurray AB T9J 1B2
780 750-7779
kouame.a@lecae.ca

Grande Prairie
GPCN
204, 9924 100 Avenue
Grande Prairie AB T8V 0T9
780 538-4452
info@gpcn.ca

Votre communauté, votre avenir

L'école du 21e siècle

Des rétroprojecteurs aux tableaux blancs interactifs

Pas moins de 633 travailleurs du milieu scolaire francophone en situation minoritaire au Canada se sont rassemblés au Shaw Conference Center d'Edmonton, du 26 au 28 avril dernier, pour participer au Grand rassemblement de l'éducation en français (GREF) 2012 sous le thème « L'éducation francophone pour la génération APP ».

Lysane Sénécal Mastropaolo

Edmonton

« Nous avons tous la technologie à portée de la main, ce qui nous manque, c'est la pédagogie qui va avec », partageait Renée Michaud, qui travaille au sein du Consortium provincial francophone, responsable d'organiser le GREF.

Toutes les écoles francophones de la province étaient d'ailleurs fermées les 27 et 30 avril pour permettre aux professeurs d'assister aux séances plénières et aux ateliers offerts durant le congrès.

Dans un monde où la technologie que l'on retrouve dans les salles de classe entre en compétition avec celle à laquelle les jeunes ont accès à la maison, le spécialiste de la technologie, du web et du marché des jeunes à l'agence publicitaire Bensimon Byrne, Max Valiquette, faisait la promotion de l'apprentissage appuyé par la technologie lors de la conférence d'ouverture du GREF, d'ailleurs commentée en direct sur twitter par les spectateurs.

L'ère technologique

Omniprésente, la technologie modifie les rapports sociaux. Les cerveaux des jeunes se développent différemment. Le défi des enseignants est maintenant d'apprendre à gérer le flux d'information illimitée qui se trouve à portée de main des élèves.

Renée Michaud croit qu'il est plus que temps d'intégrer cette technologie dans les activités journalières des élèves. « Surtout en milieu minoritaire, c'est un outil d'instruction », soutient-elle.

Mais lorsque les moyens d'apprentissage sont également la plus grande source de distraction, il est important d'outiller les professeurs « pour qu'ils puissent tirer avantage pédagogiquement parlant de tout ce qu'ils ont », insiste Mme Michaud.

Selon Gilles Robert, enseignant à l'école Notre-Dame des Monts de Canmore, les ressources dont disposent les professeurs ne sont pas exploitées à leur plein potentiel. M. Robert a offert un des 65 ateliers de perfectionnement professionnel du congrès où il partagera son expérience en enseignement au 21e siècle.

« Je collabore avec un professeur à Medicine Hat et un autre au Mali. Nous échangeons nos cours par vidéo sur le web. Parfois, c'est moi qui enseigne aux élèves du Mali et parfois c'est le professeur qui enseigne à mes élèves », témoigne le professeur franco-albertain.

Ce dernier affirme qu'il est l'exception à la règle et il s'explique mal pourquoi ces ressources ne sont pas plus utilisées.

Tendance émergente

Alain Mahé a récemment inclus la technologie des iPad dans son cours de Sciences en Éducation professionnelle et technologique à l'école du Sommet de Saint-Paul. Il espère, avant le début du congrès, que les ateliers auxquels il assistera lui apporteront quelques techniques supplémentaires qu'il pourra intégrer en classe.

« Cela nécessite plus de préparation, mais une fois que c'est en marche, les cours sont mieux structurés et les leçons en classe sont plus poussées. Je peux répondre à plus de questions », avance le professeur qui transmet les notions de son cours sur le net avant la classe.

Il ajoute que ses cours sont plus interactifs depuis qu'il utilise cette méthode. « S'il y a un *bogue* technologique, nous tentons de résoudre le problème ensemble », dit-il.

Le ministre de l'Éducation Thomas Lukaszuk est venu s'adresser aux congressistes.

Photo : courtoisie

Le conférencier Max Valiquette, fondateur de Youthography, la plus importante société nord-américaine de recherche ciblant le marché des jeunes.

Photo : Lysane Sénécal Mastropaolo

Au-delà de la technologie

Le président du Regroupement national des directions générales de l'éducation, Darrell Samson, rappelle que le changement s'effectue par étapes. « Ce n'est pas l'évènement en soi qui est important, mais le suivi qu'on en fait et les liens qui auront été créés ici sont la clé de ce changement », précise M. Samson.

Renée Michaud est catégorique : « L'aspect humain est la partie gagnante de tous congrès. Les notions que l'on reçoit en atelier sont la cerise sur le *sundae*. »

Néanmoins, le réseautage, l'échange de courriels et la collaboration future restent l'aspect central de tels rassemblements.

« Cela permet de briser l'isolement, nous avons tous le même objectif et nous vivons des situations similaires en tant que minorité. Il faut échanger nos pratiques et en faire bénéficier les élèves », conclut Darrell Samson.

Le GREF 2012 était la 2e édition de ce rassemblement biennale. Le premier avait eu lieu à Halifax, en Nouvelle-Écosse, en 2010.

ÉDITORIAL

Il n'y a pas d'éditorial cette semaine.

Justice et droits

L'élection albertaine 2012 : un rejet de l'intolérance

Durant la période électorale qui a mené au scrutin du 23 avril dernier, les sondages démontraient que les électeurs allaient favoriser le parti Wildrose au point où celui-ci pouvait devenir un gouvernement majoritaire. Cependant, au cours des derniers jours de la campagne, le Parti progressiste-conservateur (PPC) a su profiter habilement du fait que la chef du Wildrose n'avait pas réprimandé deux de ses candidats qui avaient émis des propos racistes et homophobes.

Alison Redford, la première ministre réélue, a réussi à convaincre les électeurs qui voulaient du changement, que c'était le PPC qui était le mieux placé pour effectuer ce changement dans le respect des droits de la personne. En choisissant les membres de son cabinet, la première ministre voudra sans doute refléter un équilibre entre des ministres représentant la continuité de politiques et ceux représentant un renouveau.

Si la première ministre veut une personne dynamique comme ministre responsable du Secrétariat francophone, elle a beaucoup de choix dans sa nouvelle équipe. Je suis, entre autres, bien impressionné par la nouvelle élue dans la circonscription de Calgary-Currie, la directrice d'école Christine Cusanelli.

Au cours de la campagne électorale, les partis politiques ont très peu traité de droits linguistiques. Le Franco et Radio-Canada ont sondé les partis politiques mais le Wildrose n'a pas daigné répondre. Maintenant que ce parti forme l'Opposition officielle, il devra montrer ses couleurs. Se montrera-t-il intolérant face à la nécessité de mettre en place des services gouvernementaux en français?

Deux jours avant la fin de la campagne électorale, Sonia Pooran, une résidente de Calgary, a demandé à quelques candidats trois questions au sujet des droits linguistiques devant les tribunaux de notre province. Êtes-vous d'accord à ce qu'à la Cour des infractions routières, il y ait au moins un Commissaire apte à entendre les causes à la fois en français et en anglais? Êtes-vous d'accord à ce qu'en Alberta, l'interprétation des droits linguistiques soit conforme à la jurisprudence bien établie de la Cour suprême du Canada? Quelle est votre position face au fait que, lorsque la juge Cook-Stanhope a prononcé des propos en français, ceux-ci n'ont pas été reproduits et la transcription a indiqué à trois reprises *Foreign Language Spoken*?

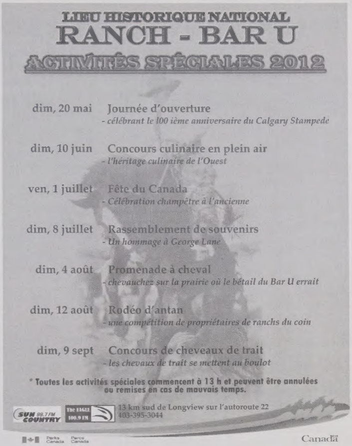
Là aussi, le Wildrose n'a pas répondu. Une candidate libérale a répondu que la politique de son parti était que la langue française devait être considérée comme une langue importante dans la sphère publique. Un candidat néo-démocrate a écrit que c'est triste de constater que l'Alberta considère une langue officielle du Canada comme une langue étrangère. Un candidat du Parti Alberta a indiqué qu'il était inacceptable d'indiquer*Foreign Language Spoken* dans une transcription judicaire à la place de propos prononcés en français.

Un candidat progressiste-conservateur a écrit que ces questions iront probablement en Cour suprême du Canada dans le cadre de la cause constitutionnelle Caron. Ce n'est toutefois pas le cas : Justice Alberta s'était opposé à ce que cette cause considère des questions au sujet du droit à l'utilisation du français devant les tribunaux. Le 15 novembre 2010, la Cour d'appel de l'Alberta a accepté cette position de la Couronne et décidé que la cause constitutionnelle Caron est limitée à la considération du droit à la version française des lois albertaines.

Il existe néanmoins d'autres instances où le droit à l'utilisation du français devant les tribunaux sera considéré. Par exemple, le 4 juin prochain, en Cour provinciale, à Calgary, Justice Alberta va avoir l'occasion d'expliquer sa position à ce sujet. Nous saurons alors si la Couronne entend dorénavant reconnaître les droits de la francophonie albertaine ou si ceux qui ont le français en partage continueront de subir les effets de la traditionnelle intolérance de la haute direction de Justice Alberta face à la langue française.

Pour plus de renseignements et les réponses reçues par Sonia Pooran : http://documentationcapitale.ca/index.cfm?Repertoire_No=-751102913&voir=centre_detail&Id=4843

par Gérard Lévesque, avocat et notaire
Levesque.Gerard@sympatico.ca



Nous invitons nos lecteurs et nos lectrices à nous écrire pour nous donner leur opinion sur des sujets qui les intéressent ou sur les éditoriaux du journal. Écrivez-nous!

Soyez concis dans votre présentation et vos idées. Signez votre lettre et incluez votre numéro de téléphone. Nous publierons toutes lettres signées, pourvu qu'elles respectent l'éthique professionnelle du journal.

Le Franco se réserve le droit de réviser les lettres qui lui sont acheminées. De plus, ces lettres ne représentent pas nécessairement l'opinion du journal.

L'équipe

Étienne Alary *(directeur)* Julie Boucher *(adjointe administrative)*
Lysane Sénécal Mastropaolo *(journaliste)* Meghann Dionne *(journaliste stagiaire)*

Le Franco est la propriété de l'ACFA. Au niveau national, il est représenté par Lignes agates marketing. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert. La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.

CORRESPONDANTS/CHRONIQUEURS

Bonnyville Mireille Lavoie-Beaupré et Danielle Lavoie
Calgary : Irénée Rutema
Edmonton : Philippe de Montigny
Cold Lake : Valérie Cantagrel
Grande Prairie : Kim Prévost
Plamondon : Raymonde Gamache-Ménard, Jessica Roy et Matayla St-Jean

Frédéric Boily *(politique)* Philippe de Montigny *(littérature jeunesse)* Agathe Joly *(coin des aînés)* Stéphanie Bourgault-Dallaire *(p'tits plaisirs)* Me Gérard Lévesque *(juridique)* David Caron *(économie)* Ronald Tremblay *(nouveaux trajets albertains)*

Nous reconnaissons l'appui financier du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du Canada pour les périodiques, qui relève de Patrimoine canadien. Canada

Fondation Donatien Frémont · on passe le mot · APF · Alberta Weekly Newspapers Association · lignes agates marketing

Pour nous rejoindre :
#312, 8627 - 91e Rue, Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581 Téléc. : (780) 469-1129
journal@lefranco.ab.ca • www.lefranco.ab.ca
Pour soumettre un sujet d'article : redaction@lefranco.ab.ca
Pour la publicité : administration@lefranco.ab.ca

Éducation

Vers une école communautaire citoyenne

En simultané avec le Grand rassemblement de l'éducation francophone avait lieu le Sommet sur l'éducation 2012 à l'hôtel Westin d'Edmonton, du 26 au 28 avril dernier, pour lequel la Fédération nationale des conseils scolaires francophones (FNCSF) rassemblait plus de 220 élus des conseils scolaires et intervenants communautaires afin d'élaborer un plan d'action pour l'avancement de l'éducation francophone au Canada.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Edmonton

Un panel réunissant des intervenants francophones à travers le Canada est venu parler de sa vision de l'école communautaire citoyenne. Il s'agit de Réjean Aubut, consultant, André Lalonde, modérateur, Diane Vachon, directrice générale du groupe Parents partenaires en éducation, Suzanne Bourgeois, présidente de l'Association des enseignants francophones du Nouveau-Brunswick, Alexis Couture, président de la Fédération de la jeunesse canadienne-française, et Sylviane Lanthier, vice-présidente de la Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada.

Photo : Lysane Sénécal Mastropaolo

« L'éducation de nos enfants en situation minoritaire a besoin du soutien de la communauté. C'est plus qu'une simple école, c'est un outil de rayonnement de la communauté francophone », affirmait Robert Maddix, président de la FNCSF.

Avec ce constat, on cherche à créer une école communautaire citoyenne. Une école où les parents, les associations communautaires, les directeurs et intervenants scolaires collaboreraient pour assurer la vitalité de la communauté francophone.

Un partenariat logique selon le président du Regroupement national des directions générales de l'éducation (RNDGÉ), Darrell Samson. « En fin de compte, nous avons la même responsabilité, l'éducation francophone au Canada, chacun dans sa province respective », témoigne-t-il.

Un projet en marche

Quatre axes déterminants pour la réussite de ce projet ont été identifiés et ont été débattus durant des ateliers, pour finalement élaborer un plan d'action à mettre en branle dans chaque conseil scolaire francophone du Canada.

Il s'agit de donner de l'importance au domaine de la petite enfance, de la pédagogie, de la construction identitaire et de la diversité culturelle et de l'immigration.

Ces pistes donnent suite au premier plan d'action élaboré durant le 1er Sommet de l'éducation, qui avait eu lieu à Ottawa en 2005. Un comité tripartite, présidé par Raymond Daigle, avait été formé par la suite et réunissait, à la même table : les ministères de l'Éducation des provinces et des territoires, le gouvernement fédéral et les associations communautaires francophones. Un bilan des réalisations a été dressé en septembre dernier.

Après sept ans, M. Daigle affirme déjà voir les impacts de ce comité. « J'ai remarqué une plus grande sensibilité des intervenants du gouvernement. Au départ, ils se croyaient sur la sellette et avaient peur qu'on leur demande du financement, ce qui n'est pas le cas. Aujourd'hui, plusieurs projets discutés dans le comité tripartite se retrouvent maintenant dans le plan des provinces », annonce fièrement Raymond Daigle.

L'école communautaire citoyenne, une réalité

Anne-Marie Chiasson du Nouveau-Brunswick, représentante des conseils d'éducation francophone, voulait partager le concept d'école communautaire citoyenne. Quelque chose qui s'intègre déjà dans la péninsule acadienne. « Nous allons chercher des partenariats dans la communauté. Par exemple, nos élèves de 8e année vont visiter des foyers pour personnes âgées », relate Mme Chiasson.

Robert Maddix explique que les 800 élèves francophones de l'Île-du-Prince-Édouard, sont rassemblés dans six écoles francophones dans la petite province, appelées centre scolaire communautaire. « Dans le même édifice, nous avons rassemblé plusieurs composantes communautaires, comme les garderies et les organismes. Ce regroupement devient le centre des francophones et nous donne une identité », explique M. Maddix.

L'infrastructure se retrouvait d'ailleurs dans les axes à développer lors du 1er Sommet de l'éducation. « Nous avons l'infrastructure, reste maintenant à trouver une façon d'impliquer les parents et leur faire comprendre que c'est leur centre », indique-t-il.

« Nous avons atteint certains objectifs », assure le président du RNDGÉ, Darrell Samson.

Quelques activités du Sommet étaient jumelées avec le Grand rassemblement de l'éducation francophone qui se tenait au *Shaw Conference Center*, dont la conférence d'ouverture, le banquet et la cérémonie de clôture. C'est au-delà de 850 intervenants dans le milieu scolaire francophone au pays qui étaient rassemblés à Edmonton durant cette fin de semaine.

« La francophonie du Canada se met ensemble pour dire : voici les étapes prioritaires pour faire avancer l'éducation francophone au Canada. Ce plan d'action est extrêmement important », conclut Darrell Samson.

Optimum wellness
NATUROPATHIC MEDICAL CLINIC

Dr Mélanie Robinson B.Sc, ND
Docteure Naturopathe
Médecine Familiale

Optimum Wellness Naturopathic Medical Clinic

356 Saddleback Road (27e Ave)
Blue Quill Shopping Centre
Edmonton, AB T6J 4R7

Téléphone : 780-439-1200
Télécopieur : 780-434-6800

Services offerts :
- Médecine traditionnelle chinoise
- Acuponcture
- Nutrition clinique
- Phytothérapie
- Médecine homéopathique
- Modifications de style de vie
- Thérapie psychosociale
- Thérapie Bowen
- Tests de laboratoires

MÉDECINE FAMILIALE D'ENFANTS NAISSANTS JUSQU'AUX AINÉS.

La seule Docteure Naturopathe accréditée francophone à Edmonton!

BBB

Obtenez une pièce de 20 $ pour seulement 20 $

SOULIGNEZ LE JUBILÉ DE DIAMANT DE LA REINE

Pièce commémorative en argent fin (pur à 99,99 %)

Limite de trois pièces par foyer

COMMANDEZ MAINTENANT !

Les trois premières pièces de la série ont vite été épuisées !

La **LIVRAISON** est **GRATUITE** sur mention du code promo **Franco** au **www.20pour20.ca** ou au **1-800-267-1005**

Du lundi au vendredi de 8 h à 20 h (HNE) / Le samedi de 9 h à 17 h (HNE)

MONNAIE ROYALE CANADIENNE
ROYAL CANADIAN MINT

Autorisée par le gouvernement du Canada. Taille réelle. Diamètre : 27 mm. Poids : 7,96 g. Achats par carte de crédit seulement. Vous pouvez retourner votre pièce dans les 14 jours suivant la date de facturation. Veuillez retourner la commande à : Monnaie royale canadienne, C.P. 457, succursale A, Ottawa (Ontario) K1N 8V5.
© 2012 Monnaie royale canadienne. Tous droits réservés.

Choralies Edmonton 2012

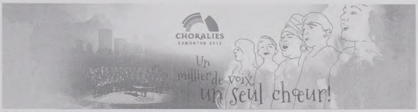
Les amateurs de chant choral servis à souhait!

Le Winspear Centre vibrera aux sons de deux des meilleures chorales canadiennes le 8 juillet prochain. Les choristes albertains de John Brough uniront leurs voix à celles de leurs homologues québécois pour la présentation du thème des Choralies 2012 « Toi, moi, tout un monde! »

Meghann Dionne

Edmonton

C'est ce qu'ont annoncé les organisateurs des Choralies Edmonton 2012, le 30 avril dernier, lors du dévoilement officiel de la programmation de ce festival qui se déroulera, rappelons-le, du 8 au 15 juillet prochain.



« Nous avons pensé qu'il serait intéressant d'ouvrir le bal en harmonisant deux chorales très connues, Pro Coro Canada et le Chœur de chambre du Québec, pour attirer le grand public », explique Isabelle Quenneville, la coordonnatrice des Choralies Edmonton 2012. « L'idée de l'évènement, c'était surtout de faire harmoniser les voix du Québec à celles de l'Alberta », ajoute-t-elle.

Présenté à guichet fermé en septembre 2012, le Davis Concert Organ mettra en valeur les solos de Jeremy Spurgeon, un organiste professionnel réputé à travers le monde. Ce dernier accompagnera également le Grand chœur des choralies pour la clôture de l'évènement.

Les choristes y présenteront alors les pièces qu'ils auront choisies et mises en scène durant la semaine précédant le concert. « Pendant toute la semaine, en matinée, les choristes seront en atelier pour la création. En après-midi, ils répéteront ensemble. Ce sont les chefs de chœur qui décideront de ce qui sera présenté », précise Isabelle Quenneville.

Pour couronner le tout, la Chorale Saint-Jean chantera *Elles s'appelaient Marie* de France Levasseur-Ouimet pour souligner ses 75 ans d'existence.

Selon la coordonnatrice, la notoriété de certains choralistes permettra de faire connaître le talent d'artistes émergents albertains. « Le chant choral est peu connu au Canada mais le fait de profiter de la notoriété de deux chorales renommées comme Pro Coro permettra d'attirer le plus grand nombre de spectateur. Ça va être grandiose », s'emporte la coordonnatrice.

Cette année, on a misé sur la diversité des styles. On espère que les chants choraux classiques, populaires, jazz et du monde plairont à tous les gouts.

Manque de temps pour y aller?

Pour les curieux qui manquent de temps, Isabelle Quenneville suggère d'assister aux présentations de la dernière fin de semaine. « Le concert gala du 13 juillet regroupe une belle gamme d'artistes de l'Alberta qui mettra de l'avant les artistes de chez nous », a-t-elle exprimé.

À l'horaire, pour la dernière partie, il y aura de tout, sauf des chants choraux. Le jeune pianiste virtuose Jan Lisiecki y interprétera ses propres compositions. Les voix soprano et ténor des chanteurs d'opéra Natalie Fagnan et Frédérick Robert, deux Albertains d'origine, feront résonner les planches du Winspear Centre.

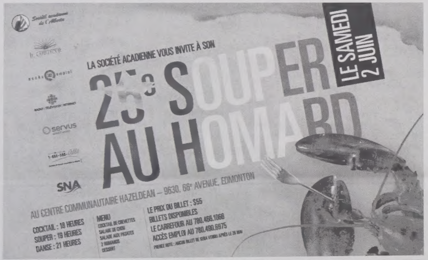
En deuxième partie, les groupes et auteurs-compositeurs-interprètes franco-albertains *Allez Ouest*, Mireille Moquin, Raphaël Freynet et bien d'autres feront entendre leurs plus récentes chansons.

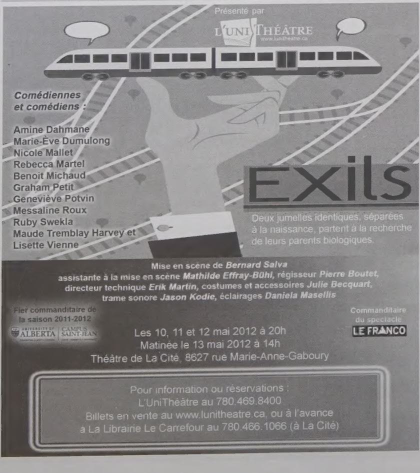
Les Choralies s'adressent également aux jeunes familles. Le 10 juillet, un barbecue sera servi dans la cour extérieure de la paroisse Saint-Thomas d'Aquin, dans le quartier Bonnie Doon.

« Nous invitons la communauté à venir rencontrer les choristes. Il y aura aussi des jongleurs sur place. Nous aurons des prestations spéciales, nous gardons de belles surprises pour les visiteurs! », lance la coordonnatrice du festival.

La Grand-messe de Gilles Vigneault

Pour une première fois, la Grand-messe de Gilles Vigneault sera présentée dans l'Ouest canadien. « C'est sublime, croit Isabelle Quenneville. Il y aura, sur une même scène, une centaine de voix accompagnées au piano, ce sera majestueux », conclut-elle.





UNIVERSITY OF CALGARY

Étude pour élèves bilingues ayant un TDAH

L'étude « Strengths in ADHD » cherche à recruter des **enfants bilingues** (français et anglais), de **8-11 ans** qui ont un diagnostic de **TDAH**. Le but de cette étude est d'améliorer nos connaissances sur les enfants bilingues avec un TDAH. Les participants s'amuseront à faire quelques activités présentées principalement sous forme de jeu qui nous aideront à comprendre leur capacité de planification et d'organisation, ainsi que leur capacité à maintenir leur niveau d'effort. La participation implique une visite à l'Université de Calgary d'une durée d'environ 1 heure ou une visite de notre chercheure dans le confort de votre foyer, où votre enfant fera des activités visant à identifier ses forces. De plus, les participants recevront un prix en guise de remerciement pour avoir participé! Pour plus d'informations, veuillez nous contacter au (403) 483-0402 ou bilingualadhd@gmail.com. Vous pouvez également visiter notre site Web à www.ucalgary.ca/adhdkids.

Suivez nous sur Facebook et Twitter! LE FRANCO

Pièce en tournée

L'intimidation, ça concerne tout le monde

C'est le message lancé par l'Association des juristes d'expression française de l'Alberta (AJEFA) avec la pièce L'intimidation ça me concerne, révélée au grand public lors de représentations extraordinaires suivies d'un panel, devant une trentaine de personnes à l'école de la Rose sauvage de Calgary, le 17 avril, et à l'Auditorium du Campus Saint-Jean, le 25 avril dernier, où se sont rassemblées 90 personnes.

Lysane Sénécal Mastropaolo
Alberta

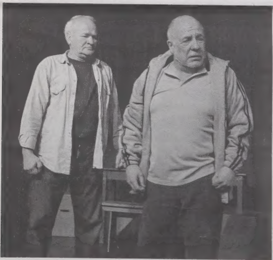
Écrite et mise en scène par France Levasseur-Ouimet, la pièce fait la tournée des écoles francophones de la province depuis le début du mois de mars.

« Est-ce qu'on ne voit pas le problème, où est-ce qu'on refuse de le voir? », demande le comédien André Roy dès le début de la représentation. Avec son acolyte, Gilles Denis, ces derniers utilisent des mises en situation, des témoignages et des vidéos pour outiller les jeunes à reconnaitre les signes de l'intimidation et les inciter à poser une action.

L'auteure l'avoue d'elle-même, elle souhaitait que la pièce bouleverse et dérange. « Je voulais démontrer que l'intimidation prend toute la vie d'une personne et touche tout le monde, la victime, l'agresseur et le spectateur, en mettant l'accent sur le témoin, dont on parle de plus en plus. Il faut prendre position », dénonce Mme Levasseur-Ouimet.

Pour les deux représentations à Calgary et Edmonton, une table ronde et un échange avec la foule a eu lieu. Sur la photo, les intervenants à Edmonton : Amira El Ferekh, Marc-André Amyotte, Richard Pawset, Teresa Haykowsky et Olivia Marcoux.

Photos : Lysane Sénécal Mastropaolo



Les comédiens André Roy et Gilles Denis.

Outiller les parents

Dans la pièce, Gilles Denis témoigne de son expérience en tant que victime d'intimidation. Les acteurs invitent les jeunes à la fin de la représentation à jouer des scénarios où ils reproduisent des comportements qui peuvent sembler, de prime à bord, anodins.

« Sur scène, nous sommes des personnages, mais on devient éducateurs à la fin. Les jeunes apprécient les scénarios qui démontrent comment intervenir. On tente de leur faire vivre la situation pour qu'ils y répondent adéquatement », explique l'homme de théâtre franco-albertain.

« Ici, c'était différent. Nous tenions un panel après la pièce, nous n'avons pas fait ça avec les enfants. Notre but était d'informer les adultes sur ce qui se passe dans les écoles et ce que les jeunes ont vu », explique la directrice générale de l'AJEFA, Fernande Bergeron.

Cette dernière se dit heureuse des discussions qui ont eu lieu durant le panel. Elle croit d'ailleurs que les parents francophones ne sont pas totalement pris de cours devant le phénomène de l'intimidation, le sujet ayant déjà été traité plusieurs fois dans les médias de langue française.

« Les adultes doivent montrer l'exemple. C'est bien beau de cibler les jeunes, mais les enfants ont pris leurs comportements intimidateurs quelque part. Je suis contente que ce soit sorti dans les discussions », affirme Mme Bergeron.

« L'intimidateur, après combien de temps va-t-il arrêter, et quel genre d'adulte va-t-il devenir si on n'intervient pas concrètement? », soulevait Arthémon Rurangwa, de l'Alliance Jeunesse-Famille de l'Alberta Society. Une problématique qui a trouvé écho dans la salle.

À Edmonton, les panellistes, la psychologue du projet Espoir, Olivia Marcoux, l'avocate en droit scolaire, Teresa Haykowsky, l'enseignant et intervenant auprès d'Alberta Education, Richard Pawsey, le policier d'Edmonton, Marc-André Amyotte, et une élève de l'École publique Gabrielle-Roy, Amira El Ferekh, ont d'ailleurs réitéré l'importance pour les adultes d'inculquer des notions de respect et dignité aux enfants et d'intervenir auprès des jeunes qui ont des comportements abusifs.

Un réel impact

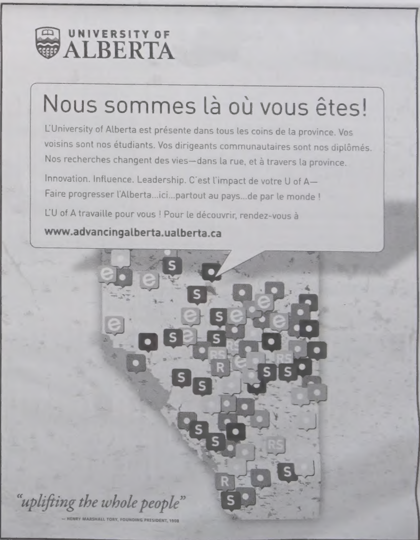
Si les comédiens ont dû retourner dans certaines écoles à la demande des professeurs, c'est que les impacts de la pièce sont bien visibles. M. Denis affirme que quelques élèves sont allés le trouver après avoir vu la présentation, et se disaient victimes d'intimidation. D'autres se sont même déclarés intimidateurs et ont conclu des ententes de bonne conduite avec la direction de leur école.

La pièce aborde d'ailleurs les conséquences juridiques auxquelles peuvent faire face les intimidateurs.

Après avoir vu la pièce, l'élève, la classe et l'école s'engagent à poser une action concrète pour dénoncer l'intimidation. « Parce qu'une fois que tu le sais, il faut passer à l'action. Il faut sortir de la théorie », indique Fernande Bergeron.

Les élèves sont appelés à rédiger des poèmes, des chansons, produire des capsules vidéos ou des affiches. « On espère que quelques petites pièces de théâtre seront mises sur pied. Mais nous voulons reconnaitre ces initiatives », assure la directrice générale de l'AJEFA.

Une tournée dans les écoles francophones est prévue pour les Territoires du Nord-Ouest et des pourparlers sont entamés entre l'AJEFA et l'organisme homologue de la Saskatchewan pour visiter également cette province des Prairies. L'organisme albertain considère également effectuer une tournée dans les écoles d'immersion.



AGA de l'ACFA régionale

Finalement une présidente à Saint-Paul!

Après une année complète sans présidence, les membres de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) régionale de Saint-Paul ont rectifié le tir, le 24 avril dernier, alors qu'ils ont élu Julie Piquette pour un mandat de deux ans.

Étienne Alary

Saint-Paul

« Cela fait trois mois que je suis sur le conseil d'administration, à titre de secrétaire-trésorière, et ce défi m'intéresse grandement », a témoigné Mme Piquette quelques minutes après sa nomination, par la trentaine de membres réunis pour l'assemblée annuelle de la régionale dans les locaux temporaires de l'organisme. « Plutôt que de rester à la maison et me dire, ou me plaindre, qu'il n'y a pas assez de choses qui se déroulent, j'ai décidé de m'impliquer », ajoute la Franco-Albertaine originaire d'Edmonton.

Enseignante à l'école du Sommet de Saint-Paul, Julie Piquette estime que le moment était approprié pour succéder à Mélanie Charest, qui avait laissé ce poste lors de l'AGA de 2011. « Je trouve la communauté de Saint-Paul très dynamique et je pense que je peux amener des idées qui permettront de toucher la clientèle des jeunes, qui est parfois difficile à convaincre de participer dans les activités de la régionale », avance-t-elle.

« L'ACFA fait déjà un excellent travail pour les jeunes familles et les aînés, mais il y a peu qui est fait pour les ados. Il faut aller chercher cette clientèle-là », ajoute celle qui sera en mesure de faire le pont entre la communauté et l'école.

Vente du centre culturel

Julie Piquette admet que plusieurs gros dossiers ont été réglés au cours de la dernière année, ce qui facilitera son travail et a, du même coup, contribué à accepter la présidence. « Par exemple, tout le dossier de la vente du Centre culturel au Conseil scolaire Centre-Est (CSCE) a été réglé au cours des 12 derniers mois. L'entente a été signée et on sait maintenant à quoi s'attendre », affirme-t-elle.

Le vice-président de l'ACFA régionale de Saint-Paul, Bertrand Poulin, a profité de la rencontre annuelle pour présenter une mise à jour dans le dossier des locaux de l'ACFA. « Comme vous le savez, l'école du Sommet a déménagé en février 2011, ce qui a rendu disponibles les locaux de l'ancienne école pour le conseil scolaire, qui était le principal locataire de l'immeuble de l'ACFA régionale. Sans les revenus de location, l'ACFA n'était pas en mesure de couvrir les frais d'entretien du centre. C'est pour cette raison que la régionale a décidé de revendre le centre culturel au CSCE pour une somme minimale pour ensuite déménager dans l'ancienne école du Sommet », a présenté M. Poulin dans son rapport.

Freiner le développement?

Ce déménagement a, cependant, des conséquences sur certains projets de la régionale. « Notre déménagement nous laisse sans espace pour la garderie pour l'instant. Nous sommes dans des locaux temporaires jusqu'à ce que les rénovations soient complétées. Lorsque nous déménagerons dans nos locaux permanents, nous aurons de l'espace suffisant pour la garderie », indique le vice-président de la régionale de Saint-Paul. « Ce dossier reste bien vivant et nous espérons être en mesure d'offrir ce service dans une ou deux années », ajoute-t-il.

La radio communautaire est aussi dans le même bateau. « Nous devons mettre le projet en attente, puisque nous n'avons pas d'espace convenable en ce moment pour la radio. « Nous avons la possibilité de rediffuser la radio de Plamondon ou encore d'aider l'école du Sommet à diffuser leur radio étudiante sur Internet », avance Bertrand Poulin en précisant que l'option n'avait pas encore été choisie.

Julie Piquette se qualifie comme étant une passionnée, fière de ses origines, et qui a toujours voulu appuyer sa communauté franco-albertaine. « Dans chaque cœur franco-albertain, il y a une petite flamme et j'espère contribuer à la développer », lance la nouvelle présidente de l'ACFA régionale de Saint-Paul.

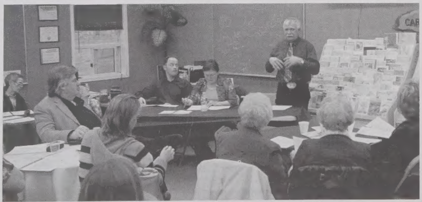
Photos : Étienne Alary

Cette situation ne devrait pas toucher les activités de la régionale. « Le CSCE et l'ACFA régionale de Saint-Paul travaillent présentement à la signature d'une deuxième entente qui verrait l'association gérer la gestion du gymnase de l'ancienne école », a soutenu Donald Michaud, qui a agi pour le compte de l'ACFA, au cours de la dernière année, comme personne-ressource pour faciliter le processus visant l'avenir du Centre culturel.

« Par cette entente, qui devrait être finalisée d'ici la fin du mois de juin, l'ACFA serait responsable de louer les espaces et les deux entités se partageraient une partie des revenus de location. Cette entente permettra de rendre les locaux plus actifs », croit Donald Michaud.

Nouveau CA

Pour son premier mandat à la présidence de l'ACFA régionale de Saint-Paul, Julie Piquette sera épaulée de Bertrand Poulin (vice-président) et des conseillers Dionnis Poulin, Alfred Gratton et Michèle Half. De son côté Ashley St-Laurent est conseillère étudiante. Par ailleurs, le poste de secrétaire-trésorier est demeuré vacant.



Bertrand Poulin présente certains éléments de son rapport annuel à l'assemblée.

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada | Public Works and Government Services Canada

INVITATION À SOUMETTRE UNE RÉPONSE À UNE DEMANDE DE QUALIFICATION POUR UN BAIL DANS LA VILLE D'EDMONTON (ALBERTA)
NUMÉRO DE DOSSIER 528627

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada invite toute partie intéressée à lui soumettre une réponse au plus tard le 17 mai 2012 concernant des locaux à bureaux à louer dans des immeubles à Edmonton, pour une période de sept (7) ans qui débutera le ou aux alentours du 1er octobre 2013.

Pour répondre à cette demande de renseignements et en voir la version intégrale, veuillez consulter www.merx.com sous la rubrique « Services : Location à bail ou location d'installations immobilières », ou téléphoner à Camille Lorieau, agente principale de location, au 780-497-3653.

Canada

Une collecte de fonds?

Et si FAC pouvait vous donner un coup de main…

Votre projet d'immobilisations dans votre communauté rurale pourrait être admissible à un financement de 5 000 à 25 000 $. Rendez-vous sur notre site Web pour trouver des exemples de projets.

Présentez votre demande en ligne entre le 9 mai et le 20 juin.

www.agriesprit.ca

fcc Financement agricole Canada · Canada · La communauté, ça compte

Le Club de **Bicolo**

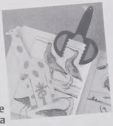
La fête des Mères

Les buts de la fête

Pourquoi fêtons-nous la fête des Mères?

- Pour réfléchir à tout ce qu'elles font pour nous.
- Pour les remercier pour tout ce qu'elles font.
- Pour les gâter et les dorloter.

Bricolage



Voici un petit bricolage qui saura faire plaisir à ta maman. Prépare-lui un signet pour garder la page de son livre ou de son magazine préféré.

Tu as besoin :

Papier épais, crayon, ciseaux, colle.

1. Trace la forme d'un animal sur du papier épais et découpe-la.
2. Découpe des morceaux de couleurs pour faire les yeux, la bouche, la queue, etc. Colle-les sur la forme de ton animal.
3. Coupe une partie des pattes ou des ailes pour y glisser la page à garder. Et voilà!

Les traditions

Parmi les objets suivants, encercle ceux qui font partie de la tradition entourant la fête des Mères.

Histoire de la fête des Mères

MOTS À PLACER

œillets
cadeau
dimanche
célébrer
mère
1905
année
1914
mai
populaire

Place les mots suivants aux bonnes places pour mieux comprendre l'histoire de la fête des Mères.

C'est en ________, aux États-Unis, que tout a commencé. Anna Jarvis était très triste parce que sa __________ était morte. En 1908, elle a expliqué à différents gens l'importance de remercier officiellement les mères une fois par _________. Des Églises étaient d'accord avec le message d'Anna Jarvis. Elles ont donc choisi de _______________ la fête des Mères une fois par an.

Cette nouvelle tradition se répandait partout aux États-Unis. Après six ans, en _______, le président annonça que la fête serait célébrée chaque année le deuxième _____________ du mois de __________.

On avait commencé à offrir des œillets blancs en _____________ aux mamans. Mais parce la fête est devenue si _____________, les fleuristes n'avaient jamais assez de cette fleur. Ils ont donc décidé de donner des __________ de toutes les couleurs.

SOLUTIONS

LES TRADITIONS

Fleurs, gâteau, petit déjeuner, cadeaux.

HISTOIRE DE LA FÊTE DES MÈRES

C'est en **1905**, aux États-Unis, que tout a commencé. Anna Jarvis était très triste parce que sa **mère** était morte. En 1908, elle a expliqué à différents gens l'importance de remercier officiellement les mères une fois par **année**. Des Églises étaient d'accord avec le message d'Anna Jarvis. Elles ont donc choisi de **célébrer** la fête des Mères une fois par an.

Cette nouvelle tradition se répandait partout aux États-Unis. Après six ans, en **1914**, le président annonça que la fête serait célébrée chaque année le deuxième **dimanche** du mois de **mai**.

On avait commencé à offrir des œillets blancs en **cadeau** aux mamans. Mais parce la fête est devenue si **populaire**, les fleuristes n'avaient jamais assez de cette fleur. Ils ont donc décidé de donner des **oeillets** de toutes les couleurs.

LES CLÉS DU COEUR

1 et 3.

Les clés du coeur

Ta maman a un coeur en or. Trouve les deux clés qui sont semblables et qui peuvent ouvrir son coeur.

Assurer la viabilité de la Sécurité de la vieillesse

Les Canadiens vivent plus longtemps et les coûts de la Sécurité de la vieillesse (SV) augmentent.

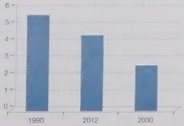
Le 1er avril 2023, le gouvernement du Canada prévoit commencer à hausser l'âge de l'admissibilité aux prestations de la SV et du Supplément de revenu garanti (SRG), le faisant passer de 65 à 67 ans.*

Qu'est-ce que cela signifie pour vous?

54 ans ou plus le 31 mars 2012	Vous pourriez toujours obtenir la SV et le SRG à l'âge de 65 ans.
53 ans ou moins le 31 mars 2012	L'âge auquel vous serez admissible à la SV et au SRG **changera progressivement** entre 2023 et 2029.

À compter de juillet 2013, le programme offrira davantage de **souplesse** aux Canadiens admissibles à la SV mais qui ne la reçoivent pas encore, leur permettant de **reporter** le moment où ils recevront leurs prestations en retour de l'obtention d'un montant mensuel plus élevé à une date ultérieure.

Le nombre de Canadiens en âge de travailler est en diminution en proportion du nombre d'aînés.**



**Source : *Neuvième rapport actuariel sur le programme de la Sécurité de la vieillesse*

Pour chaque aîné, le nombre de Canadiens en âge de travailler est en diminution, ce qui accroît la pression exercée sur le programme de la Sécurité de la vieillesse.

Pour obtenir gratuitement une brochure ou de plus amples renseignements, visitez le site **www.servicecanada.gc.ca/retraite** ou composez le **1 800 O-Canada** (ATS 1-800-926-9105)

*Sous réserve de l'approbation du Parlement

Gouvernement du Canada Government of Canada

Canada

Les francophones et leur première ministre

La présidente de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA), Dolorèse Nolette, a envoyé une lettre à la nouvelle première ministre de l'Alberta, Alison Redford, afin de la féliciter de sa victoire aux élections provinciales du 23 avril dernier.

Mme Nolette se dit heureuse de pouvoir continuer le travail entamé avec Mme Redford à l'automne dernier. Un souhait qu'elle lui avait d'ailleurs mentionné durant un court entretien lorsque la première ministre était de passage à La Cité francophone pour appuyer son député conservateur David Dorward dans la circonscription d'Edmonton-Goldbar, peu avant les élections.

« À plusieurs occasions, depuis sa nomination à la tête du Parti progressiste conservateur, nous avons parlé de nous rencontrer et j'ai très hâte à cette rencontre afin d'établir une relation constructive », mentionne la présidente.

À ce propos, Dolorèse Nolette a tenu à rappeler le rôle spécifique d'agence de liaison avec les communautés franco-albertaines que représente le Secrétariat francophone au sein du gouvernement provincial et les attentes nourries par les francophones envers cette institution.

« Notre première ministre parle français et nous apprécions son ouverture envers le fait français. Il est important de cultiver cet aspect en Alberta », affirme Dolorèse Nolette.

Elle ajoute que la francophonie albertaine serait apte à appuyer Mme Redford dans sa volonté de bâtir des ponts avec les autres provinces du Canada et à l'international, mais que cela ne devait pas se faire au détriment de l'avancement de la francophonie de l'Alberta.

- Le Franco

CHANGEZ la vie D'UN ENFANT

Grands Frères Grandes Soeurs
Edmonton & Area

Visitez notre site Web au www.lefranco.ab.ca LE FRANCO

AVANT QUE J'OUBLIE...

Volume 4, numéro 5 - Mai 2012

Ce mois-ci, Avant que j'oublie continue sa série sur le mouvement coopératif puisque 2012 est l'Année internationale des coopératives. Également, nous terminons la série sur les lieux historiques nationaux en Alberta en vous présentant le lieu du premier puits de pétrole dans l'Ouest canadien et la station d'étude des rayons cosmiques du Mont-Sulphur. Finalement, Éloi nous raconte l'histoire d'un certain Brisebois. Bonne lecture!

2012 est l'Année internationale des coopératives. Pour souligner cet anniversaire, Avant que j'oublie vous présente une série d'articles sur le mouvement coopératif auquel les Franco-Albertains participent depuis longtemps. Ces articles sont écrits pas Juliette Champagne, Ph.D et sont une contribution du Conseil de développement économique de l'Alberta. Voici le deuxième texte de cette série qui traite du développement des coopératives dans les paroisses francophones.

La campagne pour le développement de coopératives dans les paroisses francophones

En 1935, les Franco-Albertains sont au courant depuis longtemps du mouvement coopératif des caisses populaires d'Alphonse Desjardins, qui avait eu ses débuts à Lévis sous l'initiative d'Alphonse et de son épouse Dorimène Roy Desjardins en 1900, et de suite le mouvement n'avait cessé de prendre de l'ampleur dans l'Est du pays et aux États-Unis, particulièrement chez les Franco-Américains des États de la Nouvelle-Angleterre. En 1914, Desjardins, en tournée en Ontario, veille à l'établissement de 24 caisses populaires[1].

Entre temps, dans l'Ouest canadien, une première caisse populaire avait été fondée en 1911, à Notre-Dame-de-Lourdes au Manitoba, et le rédacteur du *Courrier de l'Ouest* ajoutait : « Il serait fort à désirer qu'une initiative semblable soit prise dans nos paroisses canadiennes-françaises d'Alberta et de Saskatchewan »[2].

Une deuxième caisse populaire est fondée à Albertville en Saskatchewan, le 9 juillet 1916, sous la direction du curé de la paroisse, le père Abraham Lebel, mais l'initiative vient à péricliter lorsque le curé est muté à une autre paroisse, ce qui mène à la liquidation de la caisse en 1936[3].

En 1915, le sujet de caisse populaire est sur l'agenda de la direction du regroupement albertain de la Société du Parler Français, une organisation internationale, et il était question que Desjardins soit l'invité d'honneur au quatrième Congrès annuel en juin, pour faire « l'exposé de son système de banque populaire[4] ».

Mais en 1915, la guerre faisant rage en Europe et le Canada complètement impliqué, la situation n'est pas propice à la tenue de congrès et les directeurs décident de remettre à plus tard leur projet, possiblement à l'automne, pensent-ils[5]. Mais de l'aboutissement du projet, nous n'en savons guère, les sources étant inexistantes. Il ne semble pas que Desjardins soit venu en Alberta, car quelque temps plus tard, sa santé se détériore et, dès 1916, il doit ralentir son travail de fondateur. Il décède en 1920.

Le *Courrier de l'Ouest* cesse de publier en 1916 et quoique *L'Union* est lancée par Pierre Féguenne en 1917 et est publiée jusqu'en 1929, presque rien de ce journal n'a survécu au passage du temps, ou du moins nous est accessible présentement[6].

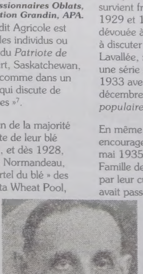
Il est difficile d'en savoir beaucoup plus en ce qui concerne l'évolution du mouvement coopératif par les francophones de l'Alberta durant cette période. Tout de même, la question

Paul-Émile Breton.
Référence : OB2729, Missionnaires Oblats, Collection Grandin, APA.

de caisses populaires et de Crédit Agricole est abordée de temps à autre par des individus ou des organismes dans les pages du *Patriote de l'Ouest*, journal de Prince-Albert, Saskatchewan, qui rejoint aussi les Albertains, comme dans un article du 25 novembre 1925, qui discute de « L'œuvre des Caisses Populaires »[7].

L'agriculture étant le gagne-pain de la majorité des Franco-Albertains et la vente de leur blé étant d'importance primordiale, et dès 1928, il est possible de voir que Louis Normandeau, qui est alors agent pour le « Cartel du blé » des élévateurs coopératifs du Alberta Wheat Pool, visite les centres français de la province, donnant des conférences, ainsi que sur les ondes du poste CJCA, promouvant l'entreprise et encourageant les cultivateurs à devenir membre de l'organisation coopérative[8].

La crise économique qui frappe en 1929 met au ralenti cette activité, car le prix du blé chute à rien, ou presque et le gouvernement fédéral est obligé de venir à la rescousse des cartels de blé[9]. Tout de même, au mois de mars 1931, Laurendeau effectue une tournée dans les campagnes, et donne une série de conférences à Villeneuve, Lamoureux, Beaumont, Lafond, Saint-Paul, St-Brides, Cork (École Belzil), St-Edouard, Therien, St-Vincent, Ste-Lina, Ashmont et Elk Point. Quoi qu'il en soit, les silos à grains du Wheat Pool et United Grain Growers ne remplacent pas complètement les entreprises privées, comme Searle Grain, à qui certains préfèrent confier leur blé, en plus qu'aucune ristourne annuelle n'est accordée aux membres du cartel.



Philéas Laurendeau, gérant de la Caisse Populaire Sainte-Famille de Calgary, la première caisse francophone en Alberta. Source : Jules Le Chevalier, Origine et Premiers Développements de Calgary, 1936.

Que ce soit par obligation de travailler ensemble pour accomplir les grosses corvées saisonnières, depuis toujours, les fermiers se regroupent pour créer des coopératives pour l'expédition d'animaux ou pour la vente des œufs, entre autres[10]. Parfois ce ne sont que des organismes *informels*, que l'on dit être coopératifs, mais qui ne sont que des entreprises privées gérées par des partenaires, ce qui est le cas d'un moulin à scie, dit coopératif, mais qui est géré par des associés de Saint-Vincent[11].

Le sujet de la coopération en milieu agricole survient fréquemment dans *La Survivance* entre 1929 et 1931, particulièrement dans la page dévouée à l'agriculture, mais on en vient aussi à discuter d'épargne coopérative[12]. Maurice Lavallée, rédacteur du journal, commence une série sur le mouvement coopératif en juin 1933 avec le titre « Un facteur de salut » et, en décembre, publie le *Petit catéchisme des caisses populaires*[13].

En même temps, les Cercles locaux de l'ACFA encouragent la discussion du mouvement[14]. Le 5 mai 1935, les paroissiens de la paroisse Sainte-Famille de Calgary, possiblement encouragés par leur curé, l'abbé Clovis Beauregard, qui avait passé beaucoup de temps à Hearst, en Ontario, où le mouvement des caisses populaires était très fortement enraciné, fondent la première caisse populaire franco-albertaine, la Caisse populaire Sainte-Famille. Allaire précise que le Cercle local de l'ACFA de Calgary discutait ce projet depuis trois ans déjà[15].

Ce sera un des piliers de la paroisse, Philéas Laurendeau qui devient son gérant, fonction qu'il remplit pendant 20 ans. Il se peut qu'il s'agisse de la première caisse populaire en Alberta, puisque le mouvement du *Credit union* dans la province ne débute que vers 1938 ou 1939 d'après Ian MacPherson, historien du mouvement coopératif canadien[16].

Suite à la page 4...

Lieux historiques nationaux du Canada en Alberta

Parcs Canada a fêté son 100e anniversaire, le 19 mai 2011. Puisque nous sommes encore dans son année anniversaire du centenaire, Avant que j'oublie continue de vous faire découvrir ou redécouvrir des lieux historiques nationaux du Canada en Alberta. Ce mois-ci, pour clore cette série, nous vous présentons le lieu du premier puits de pétrole dans l'Ouest canadien et la station d'étude des rayons cosmiques du Mont-Sulphur. Toutes les informations qui suivent, textes et photos, sont tirées du site Web de Parcs Canada sous la rubrique Lieux historiques nationaux du Canada – administrés par Parcs Canada.

Lieu historique national du Canada du Premier Puits de Pétrole de l'Ouest Canadien

Lieu historique national du Canada du Premier puits de pétrole de l'Ouest canadien.
© Parcs Canada

Découverte de pétrole au Canada
En 1858, le puits n° 1 de James Miller Williams devient le premier puits de pétrole producteur en Amérique du Nord. Situé à Oil Springs, en Ontario, ce puits déclenche une frénésie de forage pétrolier dans tout le pays. Dans l'Ouest, on sonde le district du lac Dauphin, au Manitoba, et un secteur situé près de la ville d'Athabasca, en Alberta, mais sans y trouver de pétrole.

Du pétrole dans les montagnes
En 1889, des suintements de pétrole connus des Autochtones du sud de l'Alberta attirent l'attention de collectivités de pionniers. Des articles enthousiastes publiés dans les journaux créent une vague de revendications pétrolières dans les environs de Waterton. Cinq ans plus tard, cependant, les quelques tentatives de forage effectuées sont restées vaines et presque toutes les concessions pétrolières ont expiré.

Près de 10 ans après cette première vague, William Aldridge trouve une utilité au pétrole prélevé des suintements locaux. Il récupère le pétrole écrémé dans un sluice et le vend dans la région comme lubrifiant et comme médicament, devenant ainsi la première personne à utiliser ces sources de pétrole à des fins commerciales.

Enfin l'or noir – Le premier puits de pétrole de l'Ouest canadien
En 1897, John Lineham obtient une concession minière près du ruisseau Oil et fonde la Rocky Mountain Development Company. L'entreprise transporte de l'équipement lourd à travers les prairies et les montagnes sur des pistes étroites aménagées pour les chevaux. Les travailleurs bâtissent un appareil de forage utilisant le procédé canadien. Fait entièrement de bois, il fonctionne grâce à une chaudière à vapeur de 35 chevaux-puissance. Le forage avance lentement en raison de problèmes d'équipement, de l'inexpérience des travailleurs et d'accidents. En 1902, on trouve du pétrole au puits de la découverte Lineham n° 1. Ce puits de 311 m (1020 pi) de profondeur produit 300 barils par jour.

Bien qu'il ne s'agisse pas du premier puits foré dans l'Ouest du Canada, le puits de la découverte Lineham est le premier qui produit une quantité de pétrole commercialisable. Cette réussite, quoiqu'encourageante, est de courte durée : peu de temps après, le cuvelage du puits s'effondre et l'appareil de forage y reste coincé. En 1904, une fois la plupart des outils et des débris nettoyés, les travailleurs installent une pompe afin d'alimenter une petite raffinerie. Le puits produit environ 8000 barils de pétrole avant que l'appareil de forage y reste pris une fois de plus.

Enthousiasme et expansion
La découverte de pétrole au puits Lineham suscite l'intérêt de la population et attire dans la région des entrepreneurs et de nouvelles sociétés désirant obtenir leur part des richesses promises. Environ 25 nouveaux puits sont forés dans le secteur et des plans sont préparés en vue de l'aménagement d'Oil City, ville prospère devant fournir des services à tous les nouveaux venus. En 1908, cependant, le forage s'arrête et la plupart des puits sont abandonnés.

L'avenir du pétrole à Waterton
Malgré quelques tentatives de forage effectuées jusqu'en 1939, aucun puits ne produit une quantité de pétrole suffisante pour s'avérer rentable. D'autres découvertes importantes se produisent, notamment le puits Dingman n° 1 à Turner Valley en 1914, et l'attention se tourne vers le nord, où l'on transporte aussi l'équipement. Toutes les tentatives visant à trouver une source commercialisable de pétrole et de gaz dans la région de Waterton restent vaines, jusqu'à la découverte du champ pétrolifère du ruisseau Pincher, en 1948.

Importance nationale
En 1965, on reconnaît l'importance historique nationale du puits de la découverte, désigné « premier puits de pétrole de l'Ouest du Canada ». Un monument conçu expressément pour ce lieu historique et auquel sont intégrés des instruments de forage est aménagé en 1968 près du parc national des Lacs-Waterton (Alberta), entre le ruisseau Cameron et la route Akamina.

Texte de la plaque :
LE PREMIER PUITS DE PÉTROLE DE L'OUEST CANADIEN
La Rocky Mountain Development Company, fondée à la fin du XIXe siècle par John Lineham, Allan Patrick et G.K. Leeson, commença en 1901 ses opérations de forage en cet endroit et atteignit l'année suivante une nappe de pétrole à la profondeur de 1 024 pieds. Le débit initial de 300 barils par jour ne se maintint pas et la production était quasi nulle en 1904. D'autres travaux d'exploration restèrent sans résultat. Mais ce premier succès, si minime fut-il, déclencha d'innombrables recherches qui aboutirent à la découverte du champ pétrolière de Turner Valley en 1914.

Fait éclair :
À la fin du XIXe siècle, les produits obtenus de la distillation du pétrole brut sont principalement utilisés comme lubrifiants, comme médicaments pour les humains et comme insectifuges pour le bétail. John Lineham, fondateur de la Rocky Mountain Development Company, s'intéresse d'abord au pétrole dans le but de traiter la gale animale dont souffre le bétail.

Sources
Dormaar, Dr. Johan et Watt, Robert A., *Oil City: Black Gold in Waterton Park*, Lethbridge Historical Society, Lethbridge, Alberta, 2007

Lieu historique national du Canada de la Station-d'Étude-des-Rayons-Cosmiques-du-Mont-Sulphur

Lieu historique national du Canada de la Station-d'Étude-des-Rayons-Cosmiques-du-Mont-Sulphur.
© Parcs Canada

La station d'étude des rayons cosmiques du Mont-Sulphur a été désignée lieu historique national parce qu'elle commémore les vestiges d'un laboratoire géophysique bâti en altitude qui a aidé le Canada à contribuer aux efforts de l'Année géophysique internationale en 1957-1958.

Vue de l'observatoire météorologique du mont Sulphur, à l'emplacement de l'ancienne station d'étude des rayons cosmiques.
© Parcs Canada

Où les grands esprits se rencontrent
L'Année géophysique internationale s'inscrivait dans un exercice international de recherche géophysique issu de l'intérêt que portent depuis longtemps les chercheurs aux propriétés terrestres et atmosphériques des régions polaires.

Années polaires internationales
En 1882-1883, onze pays participèrent à une étude exhaustive de la géophysique des régions polaires dans le cadre d'un exercice surnommé Année polaire internationale. Le succès qu'ils remportèrent entraîna la tenue d'une deuxième Année polaire internationale, en 1932-1933, à laquelle participa le Canada. Ce deuxième exercice fut si fructueux que les chercheurs voulurent répéter l'expérience, non pas dans 50, mais plutôt dans 25 ans. Le Conseil international des unions scientifiques d'alors approuva la suggestion et s'attacha à élargir les champs d'études au-delà des régions polaires.

Année géophysique internationale
Le désir d'accroître la collaboration internationale dans les sciences mena à l'Année géophysique internationale, qui s'échelonna sur une période de 18 mois, soit de juillet 1957 à décembre 1958. Plus de 30 000 chercheurs et observateurs provenant de 70 pays prirent part à l'exercice. À mi-année, on convint de poursuivre les activités jusqu'en 1959, et l'exercice fut surnommé Coopération géophysique internationale.

VOICI LES RÉCITS D'ÉLOI

Il était une fois…

Brisebois ou Calgary?

Le major Éphrem-A. Brisebois est très peu connu dans l'histoire franco-albertaine. Un élément qui nous intéresse dans la vie de ce personnage, c'est qu'il a failli laisser son nom à la ville de Calgary. Celui qui fut tour à tour soldat, officier de la Police à cheval du Nord-Ouest, homme politique et fonctionnaire est né à South-Durham au Québec le 7 mars 1850. Il est décédé à Winnipeg le 13 février 1890.

En 1873, quand la Police à cheval fut organisée, Éphrem Brisebois fut choisi l'un des officiers commandants. Il avait une expérience comme soldat ayant participé à la guerre de Sécession aux États-Unis et ayant servi pendant trois ans en Italie comme zouave pontifical. Il partit presque aussitôt pour l'Ouest canadien où il travailla à la construction du fort Macleod.

À l'été 1875, il fut chargé de construire un fort sur la Rivière des Arcs (aujourd'hui Bow River à Calgary). Dans les documents de l'époque, il nous arrive assez souvent de constater que ce fort a été brièvement connu sous le nom de Fort Brisebois. Mais, pourquoi le nom n'est-il pas resté? Aujourd'hui, nous pourrions dire « Nous allons à Brisebois » au lieu de dire « Nous allons à Calgary ».

C'est un article du Calgary Herald en date du 16 décembre 1891 qui nous renseigne sur l'origine du nom de la ville de Calgary. L'auteur de l'article reproduit deux lettres qu'il avait sous la main, deux documents qui nous éclairent sur les faits. Au début de février 1876, l'assistant-commissaire de la Police à cheval, le colonel A. G. Irvine, était en visite au nouveau fort de la Rivière des Arcs en compagnie du colonel Macleod qui avait déjà donné son nom à Fort Macleod. Les deux visiteurs furent surpris d'apprendre que l'inspecteur de police Brisebois avait donné un ordre pour que le fort s'appelle « Fort Brisebois ». Tout de suite, l'assistant-commissaire annula l'ordre puisque, selon lui, l'inspecteur Brisebois n'avait pas l'autorité pour faire cela. De toute façon, écrit-il « neither the troop nor the people about there wish the place to be called Brisebois. » Le colonel Macleod suggéra aussitôt le nom de Calgary (mot gaélique qui signifie eau claire); « a very appropriate name » pensa l'assistant-commissaire. Dans sa lettre au ministère de la Justice à Ottawa, ce dernier demanda la permission d'appeler le nouveau fort, Fort Calgary. Au début d'avril, le ministre de la Justice répondit qu'il n'y voyait pas d'objection. Avec cette lettre en main, le colonel A. G. Irvine publia à son tour un ordre donnant à la ville de Calgary le nom qu'elle porte depuis.

Il en a fallu de peu, pourrait-on dire aujourd'hui, pour que la plus grande ville de la province de l'Alberta porte un nom bien français.

Après s'être retiré de la Police à cheval, il fut fonctionnaire pendant plusieurs années et, lors de la rébellion du Nord-Ouest en 1885, il reprit du service militaire. On reconnaissait en lui un « fonctionnaire vigilant, laborieux, intelligent, actif et probe ».

Quand il mourut, le journal Le Manitoba écrivit :

La Mission de Calgary, en 1886
« C'est au père irlandais Constantine Scollen et au père francophone Léon Doucet que l'on doit la mission Notre-Dame-de-la-Paix. À l'été 1875, le père Doucet se rend avec l'inspecteur et Éphrem Brisebois au confluent des rivières de l'Arc et du Coude (Bow et Elbow) pour y établir un fort nommé Fort Brisebois, connu ensuite sous le nom de Fort Calgary. La population y est majoritairement composée de Métis et de francophones. Le père Hippolyte Leduc, o.m.i, natif d'Evron en France, sera notamment responsable de Calgary de 1885 à 1893. On distingue sur cette photographie les pères Leduc, Doucet et Foisy. » Tiré du livre Les francophones de l'Alberta, Nathalie Kermoal, Les Éditions GID, 2005, p.175. Photo : Collection Archives provinciales de l'Alberta.

« C'était un de ces hommes dont on peut dire qu'il avait le cœur sur la main. Il était tout cœur : c'est là l'expression de tous ceux qui ont eu l'avantage de le connaître. »

Son nom n'a pas été complètement oublié à Calgary. On a nommé la promenade Brisebois NO en son honneur.

Par Éloi DeGrâce, archiviste

Lieux historiques nationaux…

Aujourd'hui, on considère que ce prolongement de douze mois constitue un volet de l'Année géophysique internationale. Si l'Année géophysique internationale se fonda sur des données accumulées dans les champs d'études de la première et de la deuxième Année polaire internationale, elle ouvrit également de nouveaux champs d'étude dans la recherche géophysique, notamment l'océan et la haute atmosphère.

La station d'étude des rayons cosmiques du Mont-Sulphur

Le Canada participa à l'Année géophysique internationale en mesurant les rayons cosmiques. La station d'étude des rayons cosmiques du Mont-Sulphur était la plus importante du genre en raison de son altitude. L'endroit, aménagé par le Conseil national de recherches durant l'hiver de 1956-1957 en vue de l'Année géophysique internationale, se dresse à une altitude de 2283 m.

Rayons cosmiques

La découverte selon laquelle les rayons cosmiques sont des particules de matière et non de l'énergie pure a stimulé la croissance de la physique des particules comme discipline d'étude. L'étude des rayons cosmiques nous a permis d'en savoir davantage au sujet de l'héliosphère, de même que des effets du soleil sur l'environnement terrestre. L'observation du parcours suivi par les rayons nous donne un aperçu des propriétés des couches atmosphériques qu'ils traversent.

Hier et aujourd'hui

Au départ, la station consistait en un laboratoire d'une superficie d'environ 50 m². Le laboratoire fut construit de manière à ne pas être visible depuis le lotissement urbain de Banff et l'hôtel Banff; il s'agissait là d'une des conditions qui permirent sa construction.

La station fut agrandie en 1961, lorsque le Conseil national de recherches céda le laboratoire à l'Université de Calgary. Le bâtiment resta en activité jusqu'en 1978. Il fut démoli en 1981, et il n'en subsiste que les fondations.

Les registres concernant les fonctions de la station et les conclusions de l'Année géophysique internationale sont conservés à l'Université de Calgary, l'un des grands centres nationaux consacrés à l'étude de la physique des particules.

Texte de la plaque :

LA STATION D'ÉTUDE DES RAYONS COSMIQUES DU MONT-SULPHUR

Cette station fut construite par le Conseil national de recherches en 1956, en vue de l'Année internationale de géophysique (1957-1958), à laquelle participèrent 66 pays et des experts d'une douzaine de spécialités scientifiques. L'étude des rayons cosmiques fut alors très intense à l'échelle internationale : 99 stations s'y livrèrent, dont neuf au Canada. Construite à une très haute altitude, la station du mont Sulphur était la plus importante du Canada. En 1960, elle fut confiée à l'Université de l'Alberta à Calgary. Celle-ci la ferma en 1978 et le bâtiment fut démoli en 1981.

Fait éclair :

La station d'étude des rayons cosmiques ne fut pas la seule installation construite au mont Sulphur.

En 1903, un observatoire météorologique fut bâti au pic Sanson non loin de là, nommé en 1948 en l'honneur de Norman Bethune Sanson, le météorologue qui s'occupa de l'équipement d'enregistrement pendant près d'une trentaine d'années.

Sources :

International Geophysical Year, The National Academy of Sciences, www.nas.edu (en anglais seulement)

Énoncé d'intégrité commémorative du lieu historique national du Canada de la Station-d'Étude-des-Rayons-Cosmiques-du-Mont-Sulphur, Parcs Canada, 1999

Concernant ces lieux historiques nationaux, vous trouverez toutes les informations à l'adresse : http://www.pc.gc.ca/progs/lhn-nhs/recherche-search_f.asp?s=1.

La campagne pour le développement…

…suite de la page 1

Ce n'est pas du tout surprenant que ce soit à l'intérieur d'une paroisse que se développe cette première caisse populaire. Avec l'encyclique *Rerum Novarum* de Léon XIII, de 1891, l'Église catholique encourageait ses fidèles à s'impliquer pleinement dans la modernité et, au Québec et en Ontario, le mouvement Desjardins avait reçu l'appui de l'Église catholique dans son œuvre.

Par contre, il est aussi très intéressant de constater que ce premier conseil de la Caisse populaire Sainte-Famille voit l'importance de modifier certains de leurs statuts, basés sur ceux en usage dans la province du Québec, notamment l'article 18 des statuts québécois, et ils précisent dans leur premier carnet : « retranchant les mots suivants : Les femmes sous présence de mari, etc.[17] »

Et dans le cas de la Caisse Sainte-Famille, quoique ce soit des hommes qui composent le conseil d'administration, des femmes font partie du conseil de surveillance[18]. La rubrique de Calgary dans l'hebdomadaire annonce la fondation de la Caisse le 15 mai, et ajoute que les membres encouragent le développement de caisses scolaires, « pour enseigner l'économie à la génération qui nous suivent[19] ».

À Falher, dans le nord-ouest de la province, on emboîte le pas des paroissiens de Sainte-Famille, mais dans le domaine de la consommation. Ils établissent au mois de novembre 1936, le premier magasin coopératif de la francophonie albertaine et au mois de mars suivant, l'Association coopérative de Falher a 110 membres.

Allaire précise dans son étude du mouvement coopératif franco-albertain de 1939 à 1946 que sous la gestion de P.-A. Sicotte, qui avait été caissier à la Banque Nationale, les gens de la région de Falher établissent d'autres genres de coopératives, comme pour l'expédition d'animaux, les apiculteurs organisent une coopérative et les producteurs de graines de semence aussi. En plus, s'en tenant aux principes du mouvement, ils instaurent des journées d'éducation et établissent une caisse populaire en 1940.

Une nouvelle série, *Les Cahiers de l'Ouest*, parait dans *La Survivance* en 1939, où la question de coopération est adressée, encourage la création de cercles d'études à ce sujet et discute les méthodes de Rochdale, pionniers des coopératives de consommation.

Le rédacteur de la série est l'Oblat Paul-Émile Breton qui se dévouera longtemps à la cause, jusqu'au moment où il doit céder le dossier à d'autres, puisqu'il prend en main la cause de la radio française[20].

Au 10e Congrès de l'ACFA, en novembre 1939, ce sera l'archevêque de l'archidiocèse d'Edmonton, Mgr John Hugh MacDonald, qui leur présente une allocution, en français, sur « l'Esprit coopératif », texte qui est reproduit dans le journal francophone[21].

L'archevêque est d'origine d'Antigonish, Nouvelle-Écosse, où le mouvement coopératif était très fort et dont le volet éducatif était associé avec le département d'extension de l'université Saint-François-Xavier dans cette ville, ce qui se fera aussi avec le département d'Extension de l'Université de l'Alberta, sous la direction du professeur Donald Cameron.

La Survivance rapportait que MacDonald avait aussi adressé le Conseil La Vérendrye des Chevaliers de Colomb à ce sujet, le 26 mars, et reproduisait son texte en entier en première page, le 29 du mois.

Dans la série des *Cahiers de l'Ouest, la Survivance* publie une version adaptée des principes de Rochdale :

1. Une société coopérative doit être composée d'associés volontaires.
2. Le nombre de membres n'est pas limité. On n'empêchera une personne de faire partie de l'association que si son intention avérée est de nuire à la société.
3. Les affaires doivent se traiter au comptant.
4. Des clients peuvent devenir membres en achetant des actions avec leur part des bénéfices nets.
5. Une partie des bénéfices doit être employée à la propagande en faveur de la coopération.
6. Les marchandises et les services doivent être vendus aux prix normaux du marché
7. À chaque inventaire, il faut mettre de côté des réserves pour amortir la dépréciation et faire face à l'imprévu.
8. Le personnel doit être bien traité
9. Les sociétés coopératives doivent collaborer les unes avec les autres[22].
10. Le mouvement franco-albertain prend de l'ampleur, et entre 1939 et 1946, 38 organismes coopératifs seront fondés par cette population[23]. On les retrouve de part en part dans la province, partout où se trouve un petit groupe de francophones et *La Survivance* ne cesse de publier à ce sujet, sous la rédaction du père P.-E. Breton. En 1946, d'après les recherches d'Allaire, 23 caisses franco-albertaines ont été créées, comprenant 3464 membres; il existe 12 magasins coopératifs et trois coopératives agricoles[24].

À suivre…

Par Juliette Champagne, Ph. D

Un grand merci à Éloi DeGrâce, aux archivistes de l'Archidiocèse d'Edmonton et du Diocèse de Calgary, ainsi que la collaboration précieuse d'Élise Chartrand-Déry, de l'Institut pour le Patrimoine du Campus Saint-Jean.

Références :

1 Yves Roby, *Alphonse Desjardins et les Caisses Populaires, 1854-1920*, Bibliothèque économique et sociale, Fides, Montréal, Paris, p. 102.
2 *Le Courrier de l'Ouest*, 12 janvier 1911, p.1.
3 *Le Courrier de l'Ouest*, 18 juillet 1917, p. 3 ; Richard Lapointe et Lucille Tessier, *The Francophones of Saskatchewan, A History*, English adaptation Lucille Tessier, adaptation de *Histoire des Franco-Canadiens de la Saskatchewan*, Regina, La Société historique de la Saskatchewan, 1986, pp. 300-303.
4 *Le Courrier de l'Ouest*, 11 mars 1915, p. 1.
5 *Le Courrier de l'Ouest*, 3 juin 1915, p.1.
6 Alice Trottier, « Les débuts du journal *La Survivance* », *Aspects du passé franco-albertain*, histoire franco-albertaine, directeurs : A. Trottier, K. J. Munro, G. Allaire, Le Salon d'histoire de la francophonie albertaine, Edmonton, 1980, p. 113-121.
7 *Le patriote de l'Ouest*, 11 juillet, 1917, p. 3; 1 février, 1922, p.2.
8 *Le patriote de l'Ouest*, 1 août, 1928, p. 1 ; La *Survivance*, 16 novembre, 1928 ; 18 novembre, 1928, 13 décembre, 1928.
9 MacPherson, *Each for All*, p. 121-123.
10 Gratien Allaire, « Les débuts du mouvement coopératif franco-albertain, 1939-1946 », *Demain la francophonie en milieu minoritaire*, textes réunis sous la direction de Raymond Théberge et Jean Lafontant, Centre de Recherche du Collège Saint-Boniface, 1987, p. 232-233.
11 Cité dans le film de Sylvie Van Brabant, *C'est le nom de la « game »* de l'ONF, 1994.
12 Louis Arneau, « Encore Elle ! »28 octobre 1931.
13 6 et 13 décembre, 1933, 19 janvier 1934, etc.
14 Allaire, « Les débuts », p. 231.
15 *Ibid.*
16 *Each for All*, p. 164-165.
17 "Assemblée de fondation de la Caisse populaire Sainte-Famille», Fonds Auclair, Aucl.154.039, Institut pour le Patrimoine de l'Ouest canadien, Campus Saint-Jean, Université de l'Alberta.
18 *Ibid.*
19 *La Survivance*, 15 mai 1935.
20 Allaire, « Les débuts », p. 231, 235, 244.
21 *La Survivance*,
22 *La Survivance*, 2 aout 1939, pp. 3 et 7 ; 9 aout 1939, pp. 3-4.
23 « Les débuts », p. 243-244.
24 *Op.cit.*, p. 246-247.

CDÉA conseil de développement économique de l'alberta

Concours « Qui suis-je? »

Dans quelle ville est décédé Éphrem-A. Brisebois?

Faites-nous parvenir votre réponse, par la poste ou par courriel, avant le 30 juin 2012 et courez la chance de gagner le livre *Les francophones de l'Alberta*.

Par courriel : avantquejoublie@acfa.ab.ca

Par la poste :
ACFA - A/s Concours - Avant que j'oublie
8627, rue Marie-Anne-Gaboury (91e Rue)
Bureau 303
Edmonton (AB) T6C 3N1

Réponse à la question du mois de mars 2012 :

Celui qui est nommé comme « le père de Camrose » est François Adam.

Bravo au gagnant : Didier Gamache de Saint-Paul!

1912 : l'Alberta

« Le 20 mai 1912, on fait l'inauguration de la nouvelle voie ferrée de 140 kilomètres qui relie la capitale de l'Alberta à Athabasca Landing. »

Source : D'année en année : de 1659 à 2000 : une présentation synchronique des événements historiques franco-albertains / France Levasseur-Ouimet Ph.D, page 144

Patrimoine canadien Canadian Heritage LE FRANCO une initiative de ACFA UNIVERSITY OF ALBERTA CAMPUS SAINT-JEAN UNITÉ | DIVERSITÉ | UNIVERSITÉ

Conseil scolaire Centre-Est

Ça se passe au Centre-Est...

1 866 645-9556

Pour en savoir plus sur nos quatre écoles, visitez notre site Internet : www.csce3.ab.ca

Les élèves du Centre-Est se démarquent au Festival théâtre jeunesse...

Le Conseil scolaire Centre-Est félicite les élèves des écoles Voyageur, Beaux-Lacs et du Sommet qui ont participé, du 20 au 22 avril dernier, à la 23e édition du Festival théâtre jeunesse et à la 12e Chicane albertaine. Ces élèves ont remporté de nombreux prix et nous sommes fiers de vous en présenter la liste.

***Rêves échoués* (Voyageur) a obtenu :**
Prix pour : Meilleure production 10-12, Prix Franco Meilleur texte 10-12 et Meilleur comédien 10-12 (attribué à Scott Desaulniers)

Mention pour : Meilleure scénographie 10-12 et Meilleur comédienne 10-12 (attribuée à Roxanne Claude)

***Fleur bleue* (Beaux-Lacs) s'est vu remettre :**
Prix pour : Meilleurs costumes et maquillages 10-12

Mention pour : Prix Franco Meilleur texte 10-12 et Meilleure comédienne 10-12 (attribuée à Kirsten Kurek)

Kirsten Kurel a aussi reçu le Prix technique - La clé dorée.

***Une pour toutes, toutes pour une!* (Sommet) a reçu :**
Mention pour : Prix Franco Meilleur texte 7-9 et Meilleure scénographie 7-9 et Meilleure comédien 7-9 (attribué à Mathieu Lajoie)

***Bienvenue au cirque* (Voyageur) a obtenu :**
Prix pour : Meilleurs costumes et maquillages 7-9 et Meilleur comédien 7-9 (attribué à Olivier Dubreuil-Gagnon)

Mention pour : Prix FPFA du Jury 7-9 (attribué à Olivier Lachance & Maxime Jourdain).

Olivier Dubreuil-Gagnon a aussi reçu le Prix technique - La clé dorée.

Rêves échoués (Voyageur)

Fleur bleue (Beaux-Lacs)

Une pour toutes, toutes pour une! (Sommet)

Dans la catégorie Meilleur comédien 7-9 : Olivier Dubreuil-Gagnon (Voyageur) a remporté le prix, alors que Mathieu Lajoie (Sommet) et Simon Leslie (Beausoleil - Okotoks) ont eu des mentions

Scott Desaulniers (2e à partir de la gauche) a obtenu le prix dans la catégorie Meilleur comédien 10-12.

Olivier Dubreuil-Gagnon (Voyageur) et Kirsten Kurek (Beaux-Lacs) se sont vu remettre le Prix technique - La clé dorée.

Roxanne Claude (Voyageur), 2e à partir de la gauche, et Kirsten Kurek (Beaux-Lacs) à l'extrême droite, ont été en nomination dans la catégorie Meilleure comédienne 10-12.

Bienvenue au cirque (Voyageur)

... et à la Chicane albertaine!

Le groupe *Action=>Réaction* de Bonnyville, que l'on voit lors de leur dernière pratique avant leur prestation, a pris le 3e rang.

Le groupe *Illusion* de Saint-Paul, s'est vu remettre le Prix de la chanson primée avec *Aurore* ainsi que le Prix du kilométrage, qu'il a partagé avec l'autre groupe de l'école du Sommet, le groupe *Évolution*.

Le groupe *Évolution* de l'école du Sommet de Saint-Paul.

Deux élèves du Centre-Est, ayant démonté une attitude et une implication dévouée et un vouloir d'apprendre durant les cours offerts par le CDM, lors des activités de la Chicane, ainsi qu'une présence scénique captivante, ont reçu un prix individuel.

Félicitations à Mikaël Beaudoin (*Évolution*) et Courtney Shutter (*Action=> Réaction*)!

Fonds du Canada pour les périodiques

Financement réduit pour des hebdomadaires

Certains journaux francophones en situation minoritaire ont eu la mauvaise surprise de constater que le financement qui leur était accordé en vertu du volet Aide aux éditeurs du Fonds du Canada pour les périodiques (FCP) être considérablement réduit pour l'année 2011-2012 et que les deux prochaines années leur réservent un sort similaire.

Pascale Castonguay

Ottawa (APF)

« Pour les journaux francophones en situation minoritaire qui ont un tirage provincial ou même un tirage régional à grande échelle, l'impact financier est majeur. Il est quasi impensable pour ces journaux d'écarter Postes Canada de l'équation de la distribution », explique le président de l'Association de la presse francophone (APF), Étienne Alary.

C'est la nouvelle formule de calcul qui serait responsable de ces disparités. Cette formule a été mise au point lorsque le Fonds du Canada pour les périodiques a remplacé le Programme d'aide aux publications et le Fonds du Canada pour les magazines, et ce, dès l'exercice financier 2010-2011.

Selon les données disponibles sur le site internet du ministère du Patrimoine canadien, les quatre membres de l'Association de la presse francophone qui subissent le plus grand impact financier sont *La Liberté* à Saint-Boniface qui a vu son financement fondre de 16,8 % en 2011-2012 par rapport à 2010-2011, *Le Voyageur* à Sudbury dont la réduction se chiffre à 14 %, *Le courrier de la Nouvelle-Écosse* qui se retrouve avec un manque à gagner de 13,6 % et *Le Franco* qui reçoit 8,5 % de moins que ce qu'il avait reçu en 2010-2011.

Soulignons que ces chiffres ne représentent que la première étape de la réduction qui s'échelonne sur trois ans.

Depuis l'automne dernier, à l'échelle du pays, trois publications francophones ont fermé les portes et d'autres directeurs de journaux se questionnent. « Ce changement, jumelé à la baisse de la publicité fédérale en cette période d'austérité, fait en sorte que les journaux doivent revoir leur façon de faire que ce soit de couper dans les ressources humaines, qui sont déjà limitées, ou encore dans le nombre de pages », poursuit M. Alary.

Questions au Sénat

Cette inquiétude par rapport au financement des journaux en situation minoritaire a d'ailleurs été l'objet d'une intervention de la part des sénatrices Maria Chaput et Claudette Tardif lors de la période des questions au Sénat le 26 avril.

Vérifier la possibilité d'assurer que ce fonds d'aide aux publications continue d'appuyer les journaux francophones en milieu minoritaire et obtenir à nouveau une mesure d'exemption pour les journaux de langue officielle en milieu minoritaire sont les deux principales préoccupations de la sénatrice Chaput.

C'est d'ailleurs une impression de déjà-vu pour Mme Chaput puisqu'elle se souvient d'avoir posé des questions relativement à ce sujet en 2010. La leader du gouvernement au Sénat avait mentionné à Mme Chaput que ces fonds continueraient à appuyer financièrement les périodiques francophones en milieu minoritaire.

Pour sa part, la sénatrice Claudette Tardif a tenu à ajouter que « le seul journal qui dessert la communauté franco-albertaine, le journal *Le Franco*, est affecté par le changement de la formule de financement du volet d'aide aux éditeurs du Fonds du Canada pour les périodiques ».

« Dans le cas particulier du *Franco*, l'ampleur de la diminution de la subvention est telle que le journal envisage de réduire son personnel, le nombre de pages et le tirage », précise Mme Tardif avant d'enchainer avec sa question. « Est-ce que Patrimoine canadien n'a pas une responsabilité de revoir sa formule de financement afin de tenir compte de la réalité particulière des petits journaux, et surtout de ceux qui desservent les citoyens qui vivent en milieu minoritaire? »

L'APF tente de rencontrer le ministre du Patrimoine canadien James Moore, en plus d'avoir demandé à comparaitre très prochainement auprès des deux comités des langues officielles (Chambre des communes et Sénat).

CRTC

Demande de la Partie 1 en radiodiffusion en période d'observations ouverte

Canada

Le Conseil a été saisi de la demande suivante : Date limite pour le dépôt des interventions/observations : **10 mai 2012.**

- **Bell Media Inc.** – modification de licence pour le service spécialisé de catégorie A : Space – L'ensemble du Canada

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter le site Web du CRTC au www.crtc.gc.ca à la section « instances de radiodiffusion – Période d'observations ouverte », Demandes Partie 1, **2012-0414-8,** ou appelez le numéro sans frais 1-877-249-CRTC.

#030

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

CRTC

Demande de la Partie 1 en radiodiffusion en période d'observations ouverte

Canada

Le Conseil a été saisi de la demande suivante : Date limite pour le dépôt des interventions/observations : **10 mai 2012.**

- **Bell Media Inc.** – modification de licence pour le service spécialisé de catégorie A : MuchMoreMusic – L'ensemble du Canada

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter le site Web du CRTC au www.crtc.gc.ca à la section « instances de radiodiffusion – Période d'observations ouverte », Demandes Partie 1, **2012-0413-0,** ou appelez le numéro sans frais 1-877-249-CRTC.

#029

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

CRTC

Demande de la Partie 1 en radiodiffusion en période d'observations ouverte

Canada

Le Conseil a été saisi de la demande suivante : Date limite pour le dépôt des interventions/observations : **10 mai 2012.**

- **Bell Media Inc.** – modification de licence pour le service spécialisé de catégorie A Fashion Television Channel – L'ensemble du Canada

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter le site Web du CRTC au www.crtc.gc.ca à la section « instances de radiodiffusion – Période d'observations ouverte », Demandes Partie 1, **2012-0412-2,** ou appelez le numéro sans frais 1-877-249-CRTC.

#028

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

CRTC

Demande de la Partie 1 en radiodiffusion en période d'observations ouverte

Canada

Le Conseil a été saisi de la demande suivante : Date limite pour le dépôt des interventions/observations : **10 mai 2012.**

- **Bell Media Inc.** – modification de licence pour le service spécialisé de catégorie A : E – L'ensemble du Canada

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter le site Web du CRTC au www.crtc.gc.ca à la section « instances de radiodiffusion – Période d'observations ouverte », Demandes Partie 1, **2012-0411-4,** ou appelez le numéro sans frais 1-877-249-CRTC.

#027

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

CRTC

Demande de la Partie 1 en radiodiffusion en période d'observations ouverte

Canada

Le Conseil a été saisi de la demande suivante : Date limite pour le dépôt des interventions/observations : **10 mai 2012.**

- **Bell Media Inc.** – modification de licence pour le service spécialisé de catégorie A Bravo – L'ensemble du Canada

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter le site Web du CRTC au www.crtc.gc.ca à la section « instances de radiodiffusion – Période d'observations ouverte », Demandes Partie 1, **2012-0376-0,** ou appelez le numéro sans frais 1-877-249-CRTC.

#026

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

La Fondation franco-albertaine

Rendez-vous avec des philanthropes de chez-nous

HÉLÈNE ET LÉON LAVOIE

Qu'est-ce qui vous a décidé à créer un fonds de dotation à La Fondation franco-albertaine?
Tous les deux, nous avons à cœur l'épanouissement de la francophonie albertaine. Nous oeuvrons depuis plus de 50 ans auprès des Franco-Albertains dans plusieurs domaines tant dans la région de Saint-Isidore qu'à Edmonton : l'enseignement, le bénévolat, la présidence de la FAFA et de la Chorale Mélodie d'Amour ainsi que du Centre 82 et une implication active à la paroisse Saint-Thomas-d'Aquin.

Au cours de nos activités, nous avons rencontré des gens qui exprimaient des besoins dans plusieurs domaines et nous avons discuté de quelle façon nous pourrions y apporter notre appui. Après mûre réflexion et consultation auprès des experts, nous en sommes venus à une décision qui aura une portée à long terme et qui assurera une perennité à notre don.

C'est là que nous avons compris qu'en créant un fonds de dotation, notre geste aura une portée à perpétuité. Après avoir été impliqués toute notre vie auprès de la francophonie albertaine, nous voulions laisser notre marque.

Quelle cause vous tient à cœur?
Améliorer la qualité des soins offerts en français aux aînés est pour nous une très grande cause qui nous tient à cœur. Ayant constaté un besoin criant en accompagnant ma mère de 98 ans, nous nous sommes rendu compte qu'il fallait faire quelque chose.

Nous croyons qu'en offrant une bourse d'études dans le domaine de la santé en français nous appuierons notre communauté francophone dans la formation du personnel médical qui travaillera en français auprès de nos malades et de nos aînés.

Quel est le message que vous voulez transmettre aux lecteurs du Franco qui veulent développer leur esprit philanthropique?
En vivant à Saint-Isidore, nous avons été formés à l'école de la coopération et nous trouvons qu'il est très valorisant d'aider les autres. Nous vous encourageons donc à appuyer le Fonds Hélène-et-Léon-Lavoie ou à créer votre propre fonds de dotation.

Expliquez l'importance de faire valoir les valeurs de philanthropie dans votre famille afin de sensibiliser les vôtres à perpétuer votre engagement?
Par notre geste de la création d'un fonds de dotation, nos enfants et petits-enfants sont conscientisés à l'importance de redonner à la communauté. Il est important que chacun fasse sa part pour assurer un avenir florissant aux prochaines générations.

Pour plus d'information visitez le site de la Fondation franco-albertaine : www.fondationfa.ca ou adressez-vous à La Fondation au 780-490-7700.

Cinco Pinos

La « maman » canadienne de Francisca Vilchez

À la fin du mois de mars, un groupe s'est rendu au Nicaragua afin de découvrir les projets humanitaires initiés par le prêtre franco-albertain,Denis Hébert. Cet article est le cinquième d'une série de reportages qui seront publiés dans Le Franco.

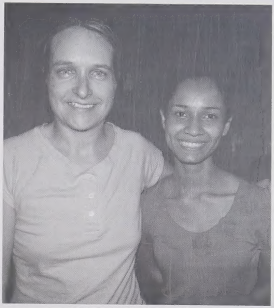
Lysane Sénécal Mastropaolo

Nicaragua

« De retour au Nicaragua Caroline! », lançait le Señor Vilchez en voyant arriver Caroline Boudreault, son énorme sac sur ses épaules sous le soleil plombant du midi.

La jeune femme revenait dans la famille Vilchez-Sanchez où elle avait séjourné lors de son premier voyage au Nicaragua en 2010. Avec l'organisme Fundacco/Roots of change, elle était venue effectuer des travaux de rénovation au centre culturel du village de Cinco Pinos.

Une expérience qui l'a transformé, affirme la professeure de l'école Boréal à Fort McMurray et durant laquelle elle a tissé des liens avec les filles de la famille, Maria Auxiliadora Vilchez et Francisca Vilchez.



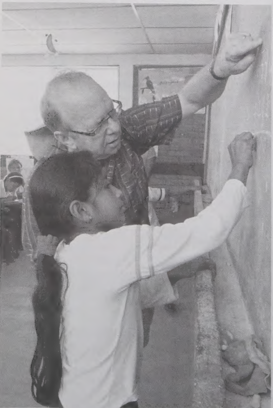
Caroline Boudreault et Francisca Vilchez.

À l'époque, la jeune Francisca terminait ses études secondaires. « Quelques-unes de mes amies entraient à l'université et discutaient de leurs futures carrières. Comme il n'y a pas beaucoup d'opportunités ici, je ne pensais pas pouvoir étudier », raconte l'étudiante.

Caroline Boudreault se souvient qu'avant son départ de la famille en 2010, Francisca Vilchez avait exprimé le souhait d'étudier à l'université. « Cela m'a touché. Comme je n'ai pas d'enfant, j'ai décidé de lui donner une chance. C'est l'héritage que je laisse », partage Mme Boudreault, visiblement fière de sa jeune protégée qui en est maintenant à sa 2e année d'étude à l'Université de Somotillo, à environ une heure de route du village.

Il s'agit d'un engagement financier de cinq ans, que Caroline Boudreault partage avec une collègue, Hélène Prud'homme. Les fonds sont envoyés à l'organisme Roots of Change à Edmonton, qui se charge de faire parvenir l'argent à Fundacco, au Nicaragua.

« Mon père est décédé lorsque j'étais très jeune. Ma mère était professeure et l'éducation était très importante pour elle. Elle m'a toujours soutenu dans mes études. Dans ma vingtaine, j'ai eu la chance d'aller travailler en Alberta et de vivre une vie extraordinaire », témoignait Mme Boudreault qui désirait donner une chance à quelqu'un dans le besoin.



Marcel Lizotte en compagnie d'une jeune élève.

Un parcours difficile

Francisca Vilchez a entamé des études en tourisme. « Je voulais apprendre plusieurs langues et voir du pays. Malheureusement, je n'ai pas réussi l'examen qui me permettait de continuer dans cette branche », partage la jeune étudiante.

Elle s'est donc tournée vers sa deuxième option, la médecine vétérinaire. Elle se spécialise dans les animaux lourds, comme les vaches et le bétail. Une profession en demande à Cinco Pinos qui vit essentiellement du travail agraire et du bétail, et les vétérinaires se font rares.

Pour l'instant, elle étudie surtout l'anatomie, les pathologies et le développement de l'animal. « Ce sont de gros animaux, j'en ai un peu peur », avoue-t-elle en riant.

Francisca Vilchez mentionne qu'il n'est pas toujours facile de poursuivre ses études universitaires pour devenir vétérinaire. La jeune femme de 18 ans doit partir vers 6 h tous les matins pour attraper l'autobus, qui ne la ramènera que 12 heures plus tard, après une longue journée d'étude. Elle ne se fait pas d'illusion, le niveau de difficulté augmentera avec les années.

Elle se considère toutefois chanceuse. « Je suis la seule de la famille qui a la chance d'étudier à l'université, ma famille me supporte », indique la future vétérinaire.

Il lui reste encore trois ans avant de terminer ce premier cycle. Elle a l'intention de mettre ses connaissances à profit dans son village, une fois son diplôme obtenu, bien qu'elle entretienne des espoirs d'accomplir une maitrise.

Pour Caroline Boudreault, c'est un honneur que de pouvoir aider une famille comme les Vilchez-Sanchez. « Je suis très fière de Francisca, j'espère que plus de Canadiens voudront aider des jeunes à étudier », suggère la professeure.

CRTC

Avis de consultation de radiodiffusion CRTC 2012-212

Canada

Le Conseil a été saisi des demandes suivantes : Date limite pour le dépôt des interventions/observations/réponses : **10 mai 2012.**

- **Télécom Colba.Net inc.** – obtention d'une licence de radiodiffusion régionale afin d'exploiter des entreprises de distribution de radiodiffusion terrestres – Airdrie, Beaumont, Blackfalds, Calgary, Chestermere, Cochrane, Crossfield, Edmonton, Fort McMurray, Leduc, Lethbridge, Nisku, Penhold, Red Deer, Strathmore, Sylvan Lake et leurs régions avoisinantes en Alberta

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis de consultation **CRTC 2012-212,** sur le site Web du CRTC au www.crtc.gc.ca à la section « instances publiques » ou appelez le numéro sans frais 1-877-249-CRTC.

#021

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes | Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

CRTC

Avis de consultation de radiodiffusion CRTC 2012-212

Canada

Le Conseil a été saisi de la demande suivante : Date limite pour le dépôt des interventions/observations/réponses : **10 mai 2012.**

- **3924181 Canada Inc.** – obtention d'autorisation d'acquérir l'actif de l'entreprise nationale de catégorie B spécialisée de langue anglaise – L'ensemble du Canada

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis de consultation **CRTC 2012-212,** sur le site Web du CRTC au www.crtc.gc.ca à la section « instances publiques » ou appelez le numéro sans frais 1-877-249-CRTC.

#015

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes | Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

CRTC

Avis de consultation de radiodiffusion CRTC 2012-212

Canada

Le Conseil a été saisi de la demande suivante : Date limite pour le dépôt des interventions/observations/réponses : **10 mai 2012.**

- **Rogers Broadcasting Limited** – obtention de licence pour exploiter une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie B de langue anglaise – L'ensemble du Canada

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis de consultation **CRTC 2012-212,** sur le site Web du CRTC au www.crtc.gc.ca à la section « instances publiques » ou appelez le numéro sans frais 1-877-249-CRTC.

#014

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes | Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

CRTC

Avis de consultation de radiodiffusion CRTC 2012-212

Canada

Le Conseil a été saisi de la demande suivante : Date limite pour le dépôt des interventions/observations/réponses : **10 mai 2012.**

- **MOTV Média Inc.** – obtention de licence pour exploiter une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie B de langue anglaise – L'ensemble du Canada

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis de consultation **CRTC 2012-212,** sur le site Web du CRTC au www.crtc.gc.ca à la section « instances publiques » ou appelez le numéro sans frais 1-877-249-CRTC.

#013

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes | Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

CRTC

Avis de consultation de radiodiffusion CRTC 2012-212

Canada

Le Conseil a été saisi de la demande suivante : Date limite pour le dépôt des interventions/observations/réponses : **10 mai 2012.**

- **MOTV Média Inc.** – obtention de licence pour exploiter une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie B de langue française – L'ensemble du Canada

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis de consultation **CRTC 2012-212,** sur le site Web du CRTC au www.crtc.gc.ca à la section « instances publiques » ou appelez le numéro sans frais 1-877-249-CRTC.

#012

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes | Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Chronique économique

par David Caron

La fin du sou noir

Cela faisait quelques années que c'était dans l'air. La Banque du Canada testait les mentalités en faisant courir la rumeur de la fin de la plus petite dénomination disponible de la monnaie canadienne.

Et c'est le 29 mars dernier que le couperet est tombé et que l'annonce a été faite : les dernières pièces de 1 cent seront frappées en septembre prochain.

Économies et finance

La raison officielle donnée pour l'abolition de cette pièce de monnaie est un argument financier, à savoir que le métal contenu dans la pièce de monnaie (le cuivre) a plus de valeur que ce que la pièce de monnaie vaut officiellement.

En effet, étant donnés les cours du cuivre, chaque pièce contient environ 1,5 cent de cuivre. Donc, si vous faisiez fondre vos pièces de 1 cent, vous pourriez réaliser un profit de 50 % en revendant le métal.

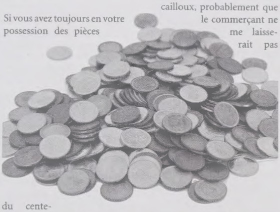
Avant de continuer, je me dois ici de spécifier qu'il est illégal de détruire de la monnaie canadienne.

Les banques centrales connaissent le risque de frapper de la monnaie en métal. Si le prix de la ressource augmente, il est possible que le cout d'opportunité de la monnaie dépasse sa valeur. C'est typique d'une monnaie marchandise.

Toutefois, cet argument financier est limité. En effet, ce n'est pas la première fois de l'histoire qu'un tel phénomène survient. On n'a qu'à penser aux pièces d'or du Moyen-Âge disparues aujourd'hui, ou plus près de chez nous la pièce de 25 cents d'avant 1968.

En effet, la pièce de 25 cents était originalement composée principalement d'argent. Or, l'augmentation du prix de ce métal a forcé la Monnaie royale canadienne à opter pour un métal moins couteux, soit le nickel.

Si vous avez toujours en votre possession des pièces du centenaire du Canada (1967), vous constaterez qu'elles ont une couleur et une grosseur un peu différente de leurs petites sœurs apparues deux ans plus tard.



Cette expérience nous indique donc qu'on aurait pu choisir une option différente, comme utiliser une composante différente pour conserver cette dénomination. Le choix en a été tout autre. Et évidemment, l'économie explique ce que la finance ne peut pas…

La monnaie comme outil économique

On attribue trois fonctions à un quelconque matériau, jeton ou bien afin de le qualifier de monnaie. Tout d'abord, il faut que ce jeton, bien ou matériau soit accepté comme outil de transaction.

Si j'essayais de payer mes nouvelles chaussures avec des cailloux, probablement que le commerçant ne me laisserait pas sortir avec lesdites chaussures. Même si je lui fournissais la valeur équivalente en cailloux (à savoir quelques centaines de kilos), il refuserait l'échange.

Il est essentiel que les gens reconnaissent la possibilité de rechanger la monnaie contre un autre bien ou service afin d'accepter le bien, matériau ou jeton comme outil de transaction. Dans le cas de la pièce de 1 cent, il devenait de plus en plus évident que son utilité comme moyen de transaction diminuait. Peut-être s'il y avait eu des « cent-o-rama » aurait-on pu continuer de voir une utilité à la pièce.

Mais force est d'admettre que ce n'est plus le cas : les gens laissent leurs cents au dépanneur, acceptent qu'on ne leur remette pas la monnaie au cent près et vont même jusqu'à piétiner ces malaimées dans la rue sans les ramasser. En définitive, il n'avait plus aucun intérêt comme outil de transaction.

Une monnaie sert également d'unité de compte. En effet, la monnaie est utilisée pour comparer la valeur des différents biens. Évidemment, on pourrait utiliser les cailloux comme unité de compte et dire qu'une paire de chaussures vaut 622 kg de cailloux par exemple, mais encore faut-il définir la taille, le type, la couleur de ces cailloux.

C'est d'ailleurs sur ce point que les gens sont les plus inquiets sur la disparition du cent. Qu'en sera-t-il de l'élaboration de prix? Les consommateurs perdront-ils au change maintenant que les prix seront arrondis au « 5 cent » près?

En fait, les gens se font déjà « voler » quelques dixièmes de cents de façon assez courante. En effet, dès que le prix se termine par un montant différent que 0,20, 0,40, 0,60 0,80 ou 0,00, alors vous ne payez pas complètement la TPS sur votre achat (ou payez un peu plus de taxe sur votre achat). Et c'est parce qu'en Alberta, il n'y a pas de taxe de vente provinciale, sinon ce serait encore plus rare de payer exactement toute la taxe.

Finalement, une monnaie doit servir de réservoir de valeur. Ainsi, un individu possédant de la monnaie sait qu'il peut la dépenser à l'instant ou dans quelques années et qu'il pourra toujours obtenir la même quantité (ou du moins presque la même quantité) de biens et services.

Bonne ou mauvaise idée?

Est-ce donc une bonne ou une mauvaise chose de se débarrasser de cette pièce de monnaie? L'avenir nous le dira. Tant que les couts associés à l'incertitude des Canadiens sur le changement dans l'unité de compte de leur monnaie sont moindres que le 100 millions $ par année que coute de frapper cette pièce, alors oui, il s'agit d'une bonne décision.

**Le terme « sou » vient d'aussi loin que l'Empire romain. L'expression « sou noir » est typique du Canada et provient de l'oxydation du cuivre qui fait foncer la pièce de monnaie dans le temps. Il est plus exact de dire 1 cent, ce qui sera fait dans ce texte.*

Horaire télé du 12 au 18 mai 2012

Samedi

18h00
SRC ALBERTA EN BREF
SRC (18h05) LE TÉLÉJOURNAL
RDI DÉCOUVERTE
TFO DESTINATION NOR'OUEST
TV5 LES ANNÉES BONHEUR

18h30
SRC VIE DE QUARTIER

19h00
SRC LES ENFANTS DE LA TÉLÉ (R)
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO CINÉMA ★★ "Henri IV" (Dr., 2010)
TVA TVA NOUVELLES

19h30
RDI LES GRANDS REPORTAGES: PERSONNALITÉS "Jean Lapointe, à la vie, à l'amour" (R)
TVA CINÉMA ★★★ "Clic (v.f.)" (Comédie,2006) Avec Adam Sandler, Christopher Walken.

20h00
SRC CINÉMA ★★ "L'enfant prodige" (Drame,2010)

20h30
RDI TOUT LE MONDE EN PARLAIT "La désinstitutionalisation des malades mentaux" (R)
TV5 LES CHÉRIS D'ANNE (R)

21h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO PEU IMPORTE L'ÂGE "Michel et Nadia" (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE

21h30
RDI 109 "Au secours" (R)
TFO PARCOURS RÉUSSI "Jean de Dieu Tuyishime - Rwanda" (R)
TV5 (21h35) ON N'EST PAS COUCHÉ
TVA CINÉMA "M. et Mme Smith" (Action,2005) Avec Angelina Jolie, Brad Pitt.

22h00
SRC ALBERTA EN BREF
SRC (22h05) LE TÉLÉJOURNAL
SRC (22h30) LES NOUVELLES DU SPORT
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO TOUT... SIMPLEMENT (R)

22h30
SRC (22h40) AU SECOURS, RECHERCHE ET SAUVETAGE
RDI LE NATIONAL HEBDO
TFO CINÉMA "L'ange exterminateur" (Drame,1962)

23h00
SRC (23h05) LE GRAND RIRE 2011 (R)
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)

23h30
RDI L'ÉPICERIE (R)
TVA (23h45) TVA NOUVELLES

Dimanche

18h00
SRC ALBERTA EN BREF
SRC (18h05) LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES: EXPLORATION "Chiloé/ Chili" (R)
TFO LE COURONNEMENT DE POPPÉE (R)
TV5 CINÉMA ★★ "LOL" (Com.,2008)

18h30
SRC DÉCOUVERTE "Prostate et PSA/ Genèse des tornades/ Smart bird"

19h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TVA TVA NOUVELLES

19h30
SRC GALA LES OLIVIER
RDI LES COULISSES DU POUVOIR
TV5 (19h45) ORANGE
TVA VLOG (R)

20h00
TV5 MA CARAVANE AU CANADA
TVA LOL :-)

20h30
RDI SECOND REGARD
TVA DIEU MERCI!

21h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO DESTINATION NOR'OUEST (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE

21h30
RDI L'ÉPICERIE
TV5 (21h35) ARTE REPORTAGE
TVA MACLEOD LIVE À LAVAL

22h00
SRC ALBERTA EN BREF
SRC (22h05) LE TÉLÉJOURNAL
SRC (22h25) LES NOUVELLES DU SPORT
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO (22h05) BIBLIOTHECA (R)

22h30
SRC (22h40) POUR UN SOIR SEULEMENT (R)
RDI TOUT LE MONDE EN PARLAIT "La désinstitutionalisation des malades mentaux" (R)
TFO (22h35) CINÉMA ★★ "Henri IV" (Drame,2010)
TV5 L'AMÉRIQUE DANS TOUS SES ÉTATS (R)
TVA LE PARTY À MERCIER (R)

23h00
SRC (23h10) CINÉMA ★★★★ "Ed Wood" (Drame,1994)
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)

23h30
RDI 109 "Au secours" (R)
TV5 (23h35) QUESTIONS POUR UN SUPER CHAMPION (R)
TVA TVA NOUVELLES

Lundi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES "La nouvelle Amérique latine"
TFO STYLE ET MAISONS (R)
TV5 DES RACINES ET DES AILES "Le goût du Maroc, de Fès à Casablanca" (R)

18h30
TFO EXPRESSION "Du plus petit au plus grand" (R)

19h00
SRC DES SQUELETTES DANS LE PLACARD
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★★ "Ma saison préférée" (Drame psy.,1993)
TVA TVA NOUVELLES

19h30
SRC PÉRUSSE CITÉ
TV5 (19h45) PEUPLES DU MONDE "Le peuple d'Islande"
TVA LE TRICHEUR

20h00
SRC DANS L'OEIL DU DRAGON
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 PATRIMOINE ET ÉNIGMES DU MONDE MARIN "Les mystères de la compagnie des Indes" (R)
TVA QUI PERD GAGNE

20h30
RDI LE NATIONAL

21h00
SRC PÉNÉLOPE MCQUADE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO (21h10) RUBY TFO
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h25) JOURNAL AFRIQUE
TVA MON PLAN RONA

21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO VISAGES D'ICI "Luc Bihan"
TV5 (21h35) HISTOIRE DES SERVICES SECRETS FRANÇAIS "1940-1960: L'heure des combats"

22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO (22h10) PEU IMPORTE L'ÂGE "Michel et Nadia" (R)
TVA TESTÉ SUR DES HUMAINS Invité(es): Charles Lafortune, Dominic Paquet, Pierre Hébert

22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TV5 LES PETITS CAVALIERS DU DÉSERT

Mardi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Enfants sur mesure"
TFO ARTISANS DU CHANGEMENT (R)
TV5 MA CARAVANE AU CANADA (R)

19h00
SRC DES SQUELETTES DANS LE PLACARD
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★ "Félix et Lola" (Drame,2000)
TV5 L'ADOLIMENTATION
TVA TVA NOUVELLES

19h30
SRC TOUT LE MONDE EN PARLAIT "Greenpeace, des hippies au lobby" Partie 1 de 2
TVA LE TRICHEUR

20h00
SRC BEAUTÉS DÉSESPÉRÉES
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 ON N'EST PAS QUE DES COBAYES
TVA LA RUÉE VERS L'OR "Klondide"

20h30
RDI LE NATIONAL

21h00
SRC PÉNÉLOPE MCQUADE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO ARRÊT COURT
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA LES GRANDES GUEULES: COMPLICES Partie 1 de 2 (suite le 22 mai)

21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO STYLE ET MAISONS (R)
TV5 (21h35) CINÉMA "Au fond des bois" (Drame,2010)

22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO EXPRESSION "Du plus petit au plus grand" (R)
TVA ESPRITS CRIMINELS

22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★★★ "Ma saison préférée" (Drame psychologique,1993)

Mercredi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Prévoir le prochain séisme" (R)
TFO LA DYNAMIQUE DU CERVEAU (R)
TV5 ENVOYÉ SPÉCIAL

19h00
SRC DES SQUELETTES DANS LE PLACARD
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★ "I Wish I Knew, un roman de Shanghai" (Documentaire,2010).
TVA TVA NOUVELLES

19h30
SRC L'ÉPICERIE
TV5 TOUTES LES TÉLÉS DU MONDE "Lettonie" (R)
TVA LE TRICHEUR

20h00
SRC LA PETITE SÉDUCTION
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 CLIQUEZ (R)
TVA LA POULE AUX OEUFS D'OR

20h30
RDI LE NATIONAL
TVA PEUT CONTENIR DES RACHID Partie 4 de 6 (R)

21h00
SRC PÉNÉLOPE MCQUADE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO ARTISANS DU CHANGEMENT (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA LANCE ET COMPTE: LE GRAND DUEL (R)

21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TV5 (21h35) CINÉMA ★★ "LOL" (Comédie,2008) Avec Sophie Marceau, Christa Theret.

22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES
TFO RUBY TFO
TVA DR HOUSE Avec Hugh Laurie, Odette Annable.

22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★★ "Félix et Lola" (Drame,2000) Avec Charlotte Gainsbourg, Philippe Torreton.

Jeudi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Fierté gay" (R)
TFO VISAGES D'ICI (R)
TV5 L'AMÉRIQUE DANS TOUS SES ÉTATS

18h30
TFO RUBY TFO

19h00
SRC DES SQUELETTES DANS LE PLACARD
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★★ "La dolce vita" (Comédie,1960) Avec Anita Ekberg, Marcello Mastroianni.
TV5 LES HOMMES DE L'OMBRE
TVA TVA NOUVELLES

19h30
SRC FERMIER URBAIN
TVA LE TRICHEUR

20h00
SRC BELLE-BAIE
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 HÔPITAL VÉTÉRINAIRE (R)
TVA LA FIÈVRE DE LA DANSE

20h30
RDI LE NATIONAL

21h00
SRC PÉNÉLOPE MCQUADE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA CINÉMA ★★ "La Guerre des mariées" (Comédie,2009) Avec Anne Hathaway, Kate Hudson.

21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO (21h50) EXPÉDITION YANGTSÉ "La naissance du dragon" (R)
TV5 (21h35) DES RACINES ET DES AILES "Le goût du Maroc, de Fès à Casablanca"

22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO (22h15) LA DYNAMIQUE DU CERVEAU (R)

22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT

Vendredi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES: PERSONNALITÉS "Andrée Lachapelle"
TFO PARCOURS RÉUSSI "Marianna Mikhaylyan - Russie"
TV5 THALASSA "Porquerolles"

18h30
TFO TOUT... SIMPLEMENT

19h00
SRC SHERLOCK Partie 3 de 3
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★ "Viridiana" (Drame,1961)
TVA TVA NOUVELLES

19h30
TVA LE TRICHEUR

20h00
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TFO (20h25) LE CINÉMA SELON "Bunuel" (R)
TV5 PORTS D'ATTACHE "La Valette" (R)
TVA LES VIDÉOS LES PLUS INCROYABLES

20h30
RDI LE NATIONAL
TVA CAMÉRA CAFÉ (R)

21h00
SRC ZONE DOC "70 ans et... au placard?"
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO VISAGES D'ICI "Guylaine Tremblay" (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA DU TALENT À REVENDRE

21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO RUBY TFO
TV5 (21h35) HAWAIKI NUI VA'A (R)

22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO ARRÊT COURT
TVA LE NÉGOCIATEUR "De passage" (R)

22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★★ "I Wish I Knew, un roman de Shanghai" (Documentaire,2010)
TV5 SUITE NOIRE

Chronique Au féminin

par Gioia Sallustio-Jarvis, présidente de la Coalition des femmes de l'Alberta

Semaine du 7 au 13 mai 2012

Hommage aux personnes aidantes!

La semaine du 7 au 13 mai 2012 est dédiée tout spécialement à toutes les personnes aidantes de notre province, peu importe leur âge, leur ethnicité, leur sexe ou leur statut social.

En plus de vouloir sensibiliser la population au rôle complexe des proches aidants, l'*Alberta Caregivers Association* tient à souligner leur immense contribution quant aux soins qu'ils prodiguent à un être cher, que ce soit un parent, un conjoint, un enfant, un ami ou un voisin.

Vous connaissez sans doute des personnes qui vivent une telle situation à l'heure actuelle, si ce n'est pas vous! Et en y pensant bien, la question à se poser n'est pas à savoir **SI** un jour vous aurez à assumer les responsabilités d'une personne aidante qui prend soin d'un membre de la famille ou d'un ami proche qui est malade ou infirme.

Il s'agit plutôt de prévoir **QUAND** vous aurez à cumuler ce rôle à votre éventail de responsabilités actuelles. C'est un fait qu'on ne peut nier et auquel il faut faire face!

Le rôle de proche aidant a tendance à s'inscrire dans nos vies de façon très sournoise. La personne aidante ne s'identifie pas à cette appellation, car n'est-il pas « naturel » de prendre soin d'un être cher? Elle réalise rarement l'ampleur de la charge rajoutée à la multiplicité de ses responsabilités.

Au fil du temps, le stress, l'épuisement, le découragement et l'isolement se font sentir. Malheureusement, à l'heure actuelle, notre système de santé fait fi de cette réalité, car ni l'appui requis et ni les ressources adéquates ne sont disponibles pour soutenir la personne aidante à assumer son rôle de manière saine.

Plus souvent qu'autrement, la personne aidante est appelée à prendre soin d'un être cher pour une longue période de temps, ou même à s'occuper de plus d'une personne à la fois, il est primordial pour elle de se ressourcer et d'obtenir de l'aide afin de pouvoir continuer à prendre soin de l'autre tout en prenant soin d'elle-même.

À cet égard, le 16 avril dernier, le Conseil canadien sur la santé publiait un rapport dénonçant d'une part la détresse de 40 à 50 % des proches aidants prenant soin d'une personne ainée ayant des problèmes de santé complexes, autant physiques que psychologiques, tels la démence ou l'Alzheimer.

D'autre part, le rapport soulevait la problématique des soignants, souvent eux-mêmes des ainés, qui à leur tour deviennent malades et incapables de s'acquitter de leur tâche, souffrant de stress, d'animosité et de dépression.

Le rapport propose un système de santé qui évaluerait régulièrement la situation des personnes ainées, de leurs familles et de leurs proches aidants, et qui mettrait en place rapidement les modalités d'aide et de soutien requises. Il est impératif de répondre aux besoins des personnes aidantes afin qu'elles puissent continuer à prendre soin de leur être cher pour que de leur côté, leur santé soit épargnée.

Qu'il s'agisse d'heures supplémentaires d'aide à domicile, d'un transfert plus rapide dans une résidence de soins de longue durée, ou de services de répit, le système de santé en place doit être en mesure de réagir en identifiant l'intervention requise et en l'implantant dans les plus brefs délais.

Le rapport du Conseil canadien sur la santé mentionne aussi les soins alternatifs, par exemple, lorsqu'un patient attend un transfert de l'hôpital à une institution de soins de longue durée, période pendant laquelle il pourrait être à domicile moyennant l'aide requise.

Enfin, ce rapport décrit plusieurs stratégies permettant au système de santé d'être plus proactif concernant la situation des personnes aidantes et l'aide dont ils ont un besoin urgent, tout en étant financièrement très viable.

Tel que l'explique John G. Abbott, président directeur général du Conseil canadien sur la santé, dès que les services de soins à domicile seront reconnus et intégrés au système de santé, le mieux-être de nombreux ainés et de leurs familles sera amélioré et subséquemment, les couts du système de santé seront réduits.

La Coalition des femmes de l'Alberta s'engage à faire les pressions nécessaires auprès des autorités albertaines afin de faire avancer ce dossier prioritaire pour les femmes.

Recette de la semaine

Petits gâteaux au chocolat santé

Préparation : 15 min. Cuisson : 15 min. Portion : 10

Ingrédients :

Mélange sec :
- 1 1/4 tasse de farine blanche
- 1/2 tasse de poudre de cacao
- 3 c. à thé de poudre à pâte
- Une pincée de sel

Mélange liquide :
- 1 œuf
- 1/4 de tasse de miel
- 3 c. à soupe de yogourt nature, à la vanille ou aux fruits
- 1/2 tasse de lait
- 1/2 tasse de margarine

Étapes :
- Dans un bol, mélanger tous les ingrédients secs ensemble et laisser de côté.
- Dans un autre bol, battre l'œuf. Ajouter le miel, le yogourt et le lait tout en mêlant bien, puis ajouter la margarine. Mélanger en coupant la margarine en petits morceaux.
- Verser le mélange sec dans le mélange liquide et bien mélanger.
- À l'aide d'une cuillère à crème glacée, déposer la pâte dans des moules de papier dans un moule à muffins.
- Cuire à 375 °F pendant 17 minutes et faire le test du cure-dent. Quand il ressort sec, les gateaux sont cuits.

Source : www.recettes.qc.ca

Pour une francophonie albertaine valorisée, dynamique & autonome — La Fondation franco-albertaine

Pièce 315
8627 rue Marie-Anne-Gaboury (91e rue)
Edmonton, (AB) T6C 3N1

Tél. 780 490-7700
info@fondationfa.ca
www.fondationfa.ca

Psit! Vous connaissez ...

Un enseignant
- d'une école francophone ou d'immersion qui fait une maitrise en gestion scolaire ou en enfance exceptionnelle?
- du CSCN qui veut suivre du développement professionnel?

Un étudiant
- qui fait, en français, son Bac en éducation?
- dans le domaine de la santé en français?
- qui s'entraîne dans des sports dits *olympiques?*
- en économie, coopération ou commerce?

Un résidant de l'Alberta, ayant complété un premier diplôme postsecondaire, qui a été un élève dans une école francophone de l'Alberta et qui veut faire un deuxième diplôme?

Un élève
- ayant des problèmes d'élocution? (d'une école francophone)
- exemplaire de la neuvième année de l'école Joseph-Moreau?

Un finissant de l'école Sainte-Marguerite-Bourgeoys ou de l'école Maurice-Lavallée ?

Un étudiant ou un organisme qui fait des études ou qui présente un projet relié aux nouvelles technologies, à l'innovation et au leadership.

Des bourses sont disponibles pour eux, grâce aux fonds de dotation créés à

La Fondation franco-albertaine

www.fondationfa.ca 780-490-7700

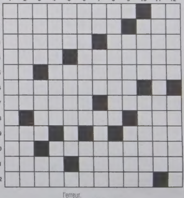
Les formulaires peuvent être remplis du 15 mars au 15 mai

Ce n'est pas un secret! Répandez la bonne nouvelle!

MOTS CROISÉS

NO 186

HORIZONTALEMENT
1- Heurter avec violence. – Rad.
2- De l'Aquitaine. – Rayon.
3- Détruire. – Travaille dur.
4- Poète grec. – Emplois secondaires.
5- Avalé. – Alcaloïde.
6- Surnom de l'apôtre Judas.
7- Feuilleton télévisé. – Vas çà et là, à l'aventure.
8- Rendues moins massives. – Posséda.
9- Jamais. – Agit avec ruse.
10- Personnel. – Corps gras.
11- Grand lac. – Fiancée.
12- Sels de l'acide sélénique.



VERTICALEMENT
1- Embrouillés, compliqués.
2- Qui contient de l'eau. – Arbre.
3- Mesure de capacité. – Interjection. – Personnel.
4- Bois de pins. – Homme politique français, né en 1847.
5- Excepté. – L'arche de Noé s'y arrêta.
6- Pipe orientale. – Il se mange avec du beurre et du sel.
7- Négation. – Adèle Bertrand-Ouimet. – Mit dans l'erreur.
8- Pénétrâtes. – Éructation.
9- Effleurer. – Fais des vers.
10- Montagne de Suisse. – Groupés.
11- Personnes qui réparent un filet.
12- Terme de musique. – Arrêt de la circulation d'un liquide organique (pl.)

Sudoku

NO 306

		7						
		8				3		6
		3	5	2				
	1		2			5		
8					6	1		
	6			1	4			9
			3	4	1			7
							9	3
						6		5

RÈGLES DU JEU :

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 qu'une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases. Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : **vous ne devez jamais répéter plus d'une fois les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.**

Voir les réponses en page 17...

L'ACFA régionale d'Edmonton déménage, mais reste dans La Cité francophone

L'Association canadienne-française de l'Alberta régionale d'Edmonton emménageait dans ses nouveaux locaux dans La Cité francophone d'Edmonton le 26 avril dernier. Ceux-ci sont situés au sous-sol, derrière les escaliers.

Ce déménagement permettra à l'organisme d'épargner environ 15 000 $ par an en frais de loyer, selon les estimations préliminaires. Le président, Michel Fournier, précise que l'entente est encore à fignoler.

Néanmoins, il se dit heureux de l'issue du dossier. « Il y a eu beaucoup de discussion, mais La Cité s'est montrée ouverte à nous aider. Étant donné notre situation financière corsée, il fallait trouver une solution rapidement. C'était une bonne collaboration », indique M. Fournier.

Le directeur général de La Cité francophone, Daniel Cournoyer, affirme avoir rempli le mandat du centre communautaire, d'accommoder les locataires de l'édifice. « Nous sommes heureux du choix de la régionale de rester au sein de La Cité et nous avons pu trouver un endroit qui répondait à leurs besoins », affirme-t-il.

Michel Fournier rappelle que l'objectif premier de l'organisme était de rester au sein de l'entité qui a été créée par l'ACFA régionale d'Edmonton. « Cela ne va pas changer ce que nous planifions comme activités. Seulement maintenant, nous n'avons plus d'endroit comme tel pour tenir nos activités. Mais d'un autre côté, cela ne crée plus de stress financier sur l'administration pour un endroit qui ne servait pas à grand chose durant la semaine », admet le président.

M. Cournoyer, de son côté, espère que l'organisme continuera à tenir ses activités à La Cité francophone, « mais nous ne sommes pas là pour obliger personne », souligne-t-il.

Michel Fournier assure que même si l'organisme devra dorénavant louer les salles de l'édifice, les économies reste considérables.

- L. S. M.

En bref

Stage de volontariat à l'international pour jeunes francophones

L'organisation internationale de la Francophonie est présentement en recrutement de jeunes francophones âgés de 21 à 34 ans qui souhaitent effectuer un stage de volontariat d'une durée de 12 mois pour un projet de développement dans un pays francophone.

Pour l'année 2012, le programme du Volontariat international de la Francophonie (VIF) offre une cinquantaine de postes proposés par des structures d'accueil francophones dans un des 56 États membres de la Francophonie. Les jeunes volontaires seront appelés à s'impliquer dans une organisation qui œuvre dans un des domaines suivants, soit : la promotion de la langue française et de la diversité culturelle et linguistique, la promotion de la paix, de la démocratie et des droits humains, l'éducation la formation et la culture, l'appui au développement durable et à la solidarité, les nouvelles technologies de l'information et des communications et le renforcement des capacités locales en développement économique, social et culturel. Les jeunes francophones intéressés ont jusqu'au 22 mai pour postuler. Les candidatures féminines sont fortement encouragées.

La liste des postes offerts pour la cohorte 2012, les critères d'éligibilité ainsi que les directives pour soumettre sa candidature sont disponible aux adresses www.jeunesse.francophonie.org et www.francophonie.org. Les candidats ne peuvent être volontaires dans leur propre pays.

- Le Franco

SOMAGEN

OFFRE D'EMPLOI

Ingénieur biomédial

SOMAGEN DIAGNOSTICS est une filiale de DHCI, une société cotée en bourse sur le London Stock Exchange. Fondée en 1988, SOMAGEN a grandi pour devenir un chef de file sur le marché Canadian de Diagnostic Clinique.

Nous sommes présentement à la recherche d'un ingénieur biomédical pour effectuer la réparation, l'entretient, ainsi que l'appuie technique sur les instruments au sein de notre Dépôt de Service de même qu'à l'extérieur du centre de service. Notre clientèle joue un rôle extrêmement important dans le domaine de la pathologie cellulaire, diagnostic d'allergie, d'électrophorèse ainsi que dans le domaine de la microbiologie moléculaire. En étant à la fine pointe de la technologie pour les laboratoires cliniques, industriels et institutionnels nous sommes engagés à fournir un service hors pair.

Titre du poste : Ingénieur Biomédical
Niveau/échelle salariale : Basé sur les qualifications
Département/Groupe : Dépôt de Service
Type de poste : Permanent / temps plein
Déplacement requis : Occasionnel
Emplacement : Edmonton, AB
Expiration de l'affichage : 30 juin 2012

Rôle et responsabilités

En tant que membre de l'équipe de Soutien Dépôt et redevable au directeur de Soutien Dépôt. Ce poste permettra de réparer et d'entretenir tous les instruments médicaux reçus dans le centre de service, ainsi que les appels de service à l'extérieur de l'entrepôt. Ce poste servira également de premier point de contact pour tous les clients qui appellent dans notre centre de service.

Qualifications et exigences d'éducation

- Étude postsecondaires (Ingénieur biomédical)
- Compétences analytiques supérieures
- Forte compétences en résolution de problème.
- Axé sur le service à la clientèle.
- Bilingue. Français/Anglais serait un atout.

Compétences privilégiées

- Une formation mécanique, électronique et scientifique.
- Une compréhension complète et pratique des produits Microsoft, dont Word, Excel et Outlook.
- Une volonté de travailler dans un environnement axé sur le travail d'équipe.

Les personnes intéressées sont priées de soumettre leur candidature par courriel à : todd.richer@somagen.com & greg.love@somagen.com.

Fédération des conseils scolaires francophones de l'Alberta

Réseau d'adaptation scolaire

Direction
Réseau d'adaptation scolaire (Réseau)

Le Réseau est le *Regional Educational Consulting Services* des cinq autorités scolaires francophones de la province (voir l'*Alberta Education Funding Manual*). Le Réseau fournit des services d'évaluation, de consultation et de perfectionnement professionnel aux équipes d'apprentissage pour appuyer les élèves ayant des besoins spéciaux.

Exigences requises

- Diplôme ou maitrise universitaire de préférence en éducation spécialisée ou en éducation inclusive
- Connaissance approfondie en adaptation scolaire (troubles d'apprentissage, de comportement, langagiers, etc.)
- Expérience administrative un atout
- Minimum de cinq années d'expérience en enseignement
- Bonne maitrise du français et de l'anglais
- Connaissance du milieu éducatif albertain

Tâches

- Responsable de la gestion des ressources financières et humaines (employés et consultants) et de la prestation des services efficaces en inclusion (évaluation, consultation et formation)
- Fournir une conduite stratégique dans l'élaboration et l'implantation de la mission des autorités scolaires francophones
- Assurer l'accès équitable aux services, l'alignement des services aux normes d'Alberta Education, la coordination de projets et l'identification de ressources en inclusion
- Établir des partenariats avec des agences provinciales et des organismes de la communauté francophone

Entrée en fonction : été 2012

Faire parvenir votre curriculum vitae avant 16h
le mardi 8 mai 2012 à M. Henri Lemire, directeur général
hlemire@centrenord.ab.ca
Bureau 322
8627, rue Marie-Anne-Gaboury (91e Rue)
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : 780 468-6440 Téléc. : 780 440-1631
www.centrenord.ab.ca

Seuls les candidats retenus seront contactés

fac Financement agricole Canada
Pour l'avenir de l'agroindustrie

Résolument
différent

Faites carrière chez l'un des meilleurs employeurs au Canada

Vous excellez dans une culture axée sur le travail d'équipe, un leadership fort et le respect.

Ici, des gens d'origines diverses mettent leurs efforts en commun pour atteindre des objectifs à la fois exigeants et gratifiants. Vous pouvez apprendre et progresser dans un environnement où règnent l'ouverture, l'acceptation et la responsabilisation.

Bienvenue à FAC.

Nous récompensons l'expertise en financement agricole

Directeur principal ou directrice principale des relations d'affaires, Vegreville
(numéro de dossier LSB018-12/13)

Vous approfondirez les relations avec des propriétaires d'exploitations primaires importantes et complexes, de même qu'avec des entrepreneurs des secteurs de l'agroentreprise et de l'agroalimentaire. Vous planifierez efficacement des stratégies et des tactiques de vente attrayantes pour les clients existants et potentiels. Vous adapterez des solutions de financement en fonction des besoins de vos clients, y compris des produits de prêt et d'autre nature, et vous aiderez votre clientèle à réussir. Vous comptez au moins quatre années d'expérience en financement agricole ou en vente et vous possédez un diplôme en agriculture, en administration des affaires ou en commerce, ou un agencement équivalent d'études et d'expérience. Le titre d'agronome est un atout. La date de clôture du concours est le 11 mai 2012.

Notre entreprise
Nous sommes une société d'État fédérale et le principal prêteur agricole au Canada. De par notre portefeuille de première qualité, notre passion pour l'industrie et notre réputation comme l'un des meilleurs employeurs canadiens, nous sommes à même de recruter des professionnels issus de l'agriculture, du milieu du crédit et de pratiquement n'importe quel autre domaine connexe. Nous offrons du financement, de l'assurance, des logiciels, des programmes d'apprentissage et d'autres services commerciaux aux producteurs, aux agroentrepreneurs et aux entreprises agroalimentaires à l'échelle du pays.

Cela ressemble-t-il à l'environnement de travail que vous recherchez? Visitez www.fac.ca/carrieres pour poser votre candidature.

EMPLOYEURS DE CHOIX AU CANADA

www.fac.ca/carrieres

Canada

OFFRE D'EMPLOI

GRIT **Spécialiste du développement**

The GRIT Program est actuellement à la recherche d'un.e spécialiste du développement pour travailler auprès d'un enfant d'âge préscolaire ayant un handicap.

- Travailler avec une équipe de consultants.
- Horaire en fonction des heures d'école et du calendrier scolaire.

Qualifications :

- Diplôme de la petite enfance; diplôme d'études en éducation spécialisée; adjoint.e au programme de thérapie; une expérience équivalente sera considérée.

Exigences :

- Parler couramment le français et avoir une bonne connaissance de la culture francophone
- Véhicule nécessaire.

Envoyer votre CV par courriel à : hr@gritprogram.com

OFFRE D'EDMPLOI

Local 3000CA ALBERTA

Le CEP Local 3000CA est à la recherche d'un(e)

répartiteur(trice) bilingue

- Pouvoir communiquer en anglais ET en français
- Connaitre la suite Microsoft
- Connaissances en comptabilité de base
- Connaissances en secrétariat
- Facilité avec toute forme de bases de données
- Facilité à communiquer au téléphone
- Être indépendant(e)
- Connaissances de base de la construction un atout

Veuillez soumettre votre C.V., en personne, du lundi au vendredi, entre 9 h et 17 h, au 6 – 9343, 50e Rue à Edmonton. *(Avant de vous déplacer, contactez nous au : 780-466-9343)*

Vous pouvez aussi acheminer votre demande par courriel à ddagenais@cep.ca ou par télécopieur au : 780-466-9327

Conseil scolaire Centre-Nord

est à la recherche d'un ou d'une :

CONSEILLER OU CONSEILLÈRE EN ÉDUCATION INCLUSIVE / ACCOMPAGNATEUR OU ACCOMPAGNATRICE PÉDAGOGIQUE

Exigences requises :

- Diplôme universitaire en éducation/éducation spécialisée/éducation inclusive
- Connaissance approfondie dans le domaine de l'inclusion et de l'adaptation scolaire
- Minimum de cinq années d'expérience en enseignement élémentaire ou secondaire
- Bonne maitrise du français et de l'anglais
- Connaissance du milieu éducatif albertain

Tâches et responsabilités :

- Accompagner les directions d'école et les AP dans l'identification, la programmation et l'inclusion des élèves ayant des besoins spéciaux
- Assurer les services et guider la programmation pour les élèves ayant des besoins spéciaux dans une approche inclusive
- Gérer les priorités des demandes au Réseau en adaptation scolaire et la coordination des services spécialisés
- Faire le lien entre les écoles et les organismes extérieurs
- Appuyer les enseignants et les aides-élèves dans l'inclusion des élèves à besoins

Entrée en fonction : Aout 2012

Faire parvenir votre curriculum vitae avant 16h
le mardi 8 mai 2012 à Henri Lemire, directeur général
hlemire@centrenord.ab.ca
Bureau 322
8627, rue Marie-Anne-Gaboury (91e Rue)
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : 780 468-6440 Téléc. : 780 440-1631
www.centrenord.ab.ca

Seuls les candidats retenus seront contactés

Tableaux de réponse

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	T	A	M	P	O	N	N	E	R	■	R	D
2	A	Q	U	I	T	A	I	N	■	R	A	I
3	R	U	I	N	E	R	■	T	R	I	M	E
4	A	E	D	E	■	G	A	R	A	G	E	S
5	B	U	■	R	A	U	B	A	S	I	N	E
6	I	S	C	A	R	I	O	T	E	■	D	■
7	S	E	R	I	A	L	■	E	R	R	E	S
8	C	■	A	E	R	E	E	S	■	E	U	T
9	O	N	C	■	A	■	G	■	R	U	S	A
10	T	E	■	S	T	E	A	R	I	N	E	S
11	E	R	I	E	■	P	R	O	M	I	S	E
12	S	E	L	E	N	I	A	T	E	S	■	S

186

5	4	7	1	6	3	9	8	2
1	2	8	4	7	9	3	5	6
6	9	3	5	2	8	7	4	1
4	1	9	2	3	7	5	6	8
8	3	2	9	5	6	1	7	4
7	6	5	8	1	4	2	3	9
9	5	6	3	4	1	8	2	7
2	7	1	6	8	5	4	9	3
3	8	4	7	9	2	6	1	5

306

La vie est courte. Prolongez-la...
Vivez plus longtemps en faisant de l'activité physique chaque jour, en mangeant sainement et en suivant les conseils de votre médecin.
PARTICIPACTION www.participaction.com

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, *Le Franco* vous offre une section de petites annonces. Tarifs : 10 $ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine : 15 $ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots : 0,10 $ de plus par mot. Vous devez ajouter 5 % (TPS).

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement : chèque ou mandat-poste avant le lundi (12 h). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le (780) 465-6581 avant le lundi midi. Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du *Franco* :

**Le Franco, #312, 8627-91e Rue
Edmonton (AB) T6C 3N1**

ANNONCES CLASSÉES DE L'APF

ASTROLOGIE/HOROSCOPE

CONNEXION MEDIUM-VOYANCE- On a tous BESOIN d'un VOYANT! 5 MINUTES GRATUITES CODE PROMO 94843, téléphonez-nous au 1-866-9MEDIUM. www.connexionmedium.ca 1-900-788-3486, #3486 Bell/Fido/Rogers, 24h/24 7j/7

ATTENTION ENTREPRENEURS BILINGUES!

Voici Le Projet Liberté, un simple programme en ligne, français et anglais, pour développer un revenu supplémentaire à domicile. Évaluation gratuite. www.see-it-do-it.com

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada. Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Web www.apf.ca et cliquez sur l'onglet PETITES ANNONCES.

on passe le mot APF

Paroisses francophones
(messes en français)

BONNYVILLE

Paroisse Saint-Louis
Dimanche : 10 h 30

CALGARY

Paroisse Sainte-Famille
1719 - 5e rue S.O.
Samedi : 17 h
Dimanche : 10 h 30

CENTRALTA

Legal - Paroisse Saint-Émile
Dimanche : 9 h 30
Morinville
Paroisse Saint-Jean Baptiste
Dimanche : 11 h
Saint-Albert
Chapelle Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche : 9 h

COLD LAKE

Paroisse Saint-Nom de Jésus
Dimanche : 9 h 30

EDMONTON ET ENVIRONS

Paroisse Saint-Thomas d'Aquin *8410 - 89e rue*
Samedi : 16 h 30
Dimanche : 9 h 30 et 11 h
Paroisse Sainte-Anne
École Notre-Dame, (15425-91 Ave.)
Dimanche : 11 h
Paroisse Saint-Joachim
9928 - 110e rue
Dimanche : 10 h 30

PLAMONDON

Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h
(Toutes les deux semaines)

SAINT-ISIDORE

Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h 30

SAINT-PAUL

1er, 3e & 5e samedi : 19 h 30
Dimanche : 9 h 30

PROBLÈMES DE DETTES?
Appelez-nous. Nous pouvons vous aider.
A. C. Waring & Associates Inc.
Syndic de faillite, conseiller en crédit
Professionnel de l'insolvabilité
410 – 10655, av. Jasper, Edmonton
780-424-9944 ou 1-800-463-3328
Consultation gratuite
www.debtfree.ca

Lechuza Carpentry
Edmonton et les alentours
- Planchers
- Finition intérieure
- Patios
- Clôtures
www.lechuzacarpentry.com
info@lechuzacarpentry.com/780-705-0700

Audrey Cyr
AGENTE
audreycyr@realtyexecutives.com
280, 9731 - 51 Avenue
Edmonton, Alberta T6E 4W8
Bureau: 780-989-1330
Cellulaire: 780-977-6932
Fax: 780-989-3988
www.realtyexecutives.com
Meridian
Résidentiel • Investissement • Commercial
Franchise autonome et indépendant
REALTY EXECUTIVES
MLS

THE DENTAL STUDIO
Dr Marc Coulombe B.Sc. D.D.S.
9828 - 101A Avenue, Edmonton, AB T5J 3C6
Tél. : (780) 424-6272

MD
McCUAIG DESROCHERS LLP
BARRISTERS SOLICITORS AVOCATS
Notre Expérience. Votre Avantage.
Pierre C. Desrochers, c.r. • C. Vincent Kurata • Justin E. Kingston
2401 TD Tower, 10088 - 102 Avenue, Edmonton, Alberta T5J 2Z1
T 780.426.4660 F 780.426.0982
www.mccuaig.com

CADRIN DENTURE CLINIC
Bernard Cadrin
Édifice G.B. 9562-82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal
Bur.: (780) 439-6189 Rés.: (780) 465-3533

OFF WHYTE CHIROPRACTIC
Massothérapie et orthèse spécialisée
Dr André R. Breault
7516 Gateway Boulevard, Edmonton AB T6E 6E8
Tél. : 780-430-5909 - Courriel : andre@drbreault.com
Visitez notre site Internet à www.drbreault.com

www.sharingvisionsreveries.com
SHARING VISIONS Rêveries inc.
JEAN PATENAUDE
Producteur/réalisateur

BERMONT
REALTY (1983) LTD.
Membre du Edmonton Real Estate Board
Au service d'Edmonton et de ses environs
200 - 14 rue Perron
Saint-Albert (AB) T8N 1E4
Rés. : 459-5491 • Bur. : 459-7786
Téléc. : 459-0235
www.bermontrealty.com
Guy & Pierre Hébert

Le coin du sportif

Luc Dostie

Leduc accueillait la coupe Telus, les Rebels la rapportent à Red Deer

L'édition 2012 du Championnat canadien de hockey midget AAA s'est déroulée du 23 au 29 avril au Centre récréatif de Leduc.

Tirant de l'arrière 5 à 1 après deux périodes contre les Phénix du Collège Esther-Blondin, les Rebels de Red Deer sont revenus en force en troisième pour créer l'égalité 5 à 5 grâce à leur jeu de puissance et ainsi forcer la tenue d'une prolongation.

C'est le troisième but du match de Nick Glackin en deuxième période de prolongation qui a permis aux Rebels de remporter la coupe Telus, permettant du même coup de devenir la quatrième équipe albertaine depuis 1979 à mettre la main sur le prestigieux trophée depuis les Buffaloes de Calgary (1989) et les North Stars de Calgary (1991 et 2003).

Pour la troisième fois de son histoire, c'est une ville de l'Alberta qui accueillait le Championnat canadien de hockey midget AAA. Seules Calgary (1991) et Red Deer (2007) avaient eu cet honneur.

L'équipe championne de hockey midget AAA, les Rebels de Red Deer.

Photos : Luc Dostie

Près de 150 équipes de midget AAA à travers le Canada tentaient de ravir la précieuse coupe en début d'année. De ce nombre, seulement six ont pu prendre la direction de Leduc, soit les Flyers de Moncton (Atlantique), les Phénix du Collège Esther-Blondin (Québec), les Wolves de Sudbury (Centrale), les Contacts de Saskatoon (Ouest), les Rebels de Red Deer (Pacifique) et l'équipe hôtesse des Oil Kings de Leduc. L'Alberta avait donc deux équipes pour la représenter.

Pour ce tournoi, chaque club devait d'abord affronter les cinq autres dans une ronde préliminaire du lundi au vendredi et seules les quatre premières positions participaient aux demi-finales du samedi.

La première demi-finale opposait donc Saskatoon (3e position) et Red Deer (2e position) et c'est un époustouflant duel de gardiens entre Shane Mack des Contacts et Dasan Sydora des Rebels qui a attiré notre attention. D'ailleurs les deux gardiens ont été choisis joueurs par excellence de la rencontre.

Les Rebels l'ont finalement emporté 2-0 pour assurer un club albertain à la grande finale. Dans l'autre demi-finale, les Oil Kings n'ont pu faire de même en perdant 8-2 contre les représentants du Québec.

La ronde des médailles

Pour la première partie du dimanche, le bronze était à l'honneur. La foule appuyait bruyamment l'équipe locale qui s'était rangée majoritairement derrière les Oil Kings. Vive déception à Leduc, c'est l'équipe saskatchewannaise qui s'est couverte de bronze par une victoire de 3 à 2.

Lors de la grande finale, en plus de mettre la main sur la coupe Telus, les Rebels ont atteint leur ruée vers l'or en recevant la plus prestigieuse des trois médailles. Cette défaite crève-cœur des Phénix se lisait sur les yeux rougis des joueurs à leur sortie du vestiaire. La douleur était insurmontable pour certains qui n'osaient point arborer leur médaille.

Pour avoir moi-même participé à la finale provinciale de hockey sur luge le 14 avril dernier, je suis bien placé pour les comprendre. À la suite de notre défaite crève-cœur et après avoir vu l'équipe championne festoyer devant nos yeux, la médaille d'argent était la mauvaise à venir s'installer dans mon cou, malgré la fierté.

Aujourd'hui, je considère que c'est la plus belle des médailles visuellement parlant et elle est encore plus belle quand tu la regardes et que tu sais que tu as tout donné pour l'avoir « quand même ». Les joueurs ne réaliseront uniquement à leur retour au Québec à quel point l'argent est belle dans leur cou.

Francophonie omniprésente

Organisé par Hockey Canada, tout était dans les deux langues officielles. D'une simple consigne écrite, à la description de l'annonceur, le français circulait d'une oreille à l'autre autant que l'anglais. L'hymne nationale débutait en français et passait tardivement dans la langue de Shakespeare à partir de « God keep our land… ». Il en a été ainsi pour les 19 parties du tournoi.

Outre l'équipe du Québec qui était entièrement francophone, plusieurs joueurs des autres équipes maitrisaient la langue de Molière. Moncton et Sudbury utilisaient les deux langues pour communiquer entre eux, alors que quelques membres du personnel des clubs de l'ouest ont pris la peine d'échanger quelques mots avec moi dans ma langue maternelle.

Les prochaines vedettes de la LNH ?

Au fils des années, de grands joueurs ont participé au tournoi de la coupe Telus dont Glenn Anderson (1977), Steve Yzerman (1980), Patrick Roy (1982), Joe Sakic (1986), Dany Heatley (1998), Sidney Crosby (2002) et plus récemment Jordan Eberle en 2006.

Qui sont les joueurs de l'édition 2012 susceptibles d'être les prochains? Il est encore tôt pour le dire car ils doivent tous d'abord passer par les juniors, toutefois il est facile de nommer Laurent Dauphin et Daniel Audette des Phénix. Ces deux joueurs du Québec ont terminé 1er et 2e compteur du tournoi et survolaient la patinoire.

Suite à la page 19...

Leduc accueillait la coupe Telus...

Le gardien amateur que je suis a été émerveillé par trois d'entre eux. D'abord Shane Mack (SK) et Kevin Darveau (QC) sont les deux premiers qui me viennent en tête. Dasan Sydora (RD) est plus petit, mais il a une technique qui lui permettra de dominer au niveau junior. En défensive, quatre joueurs me viennent en tête : Maxime Gravel (QC), Vukie Mpofu (SSK), Joel Topping (RD) et Jarrett Brown (LDC). Du côté des attaquants, outre Dauphin et Audette, Scott Feser (RD), Rourke Chartier (SK), Doug Morris et Hayden Dawes (LDC) ont également attiré mon attention.

Remerciement spécial à Équipe Québec
Tout au long de la semaine, le conseil d'administration des Phénix venait observer les rencontres à l'endroit réservé pour les médias. C'est le seul club qui le faisait. Chacun d'eux a été d'une gentillesse et d'une ouverture à un journaliste qui en était à sa première expérience de couverture médiatique.

Je tiens à remercier personnellement messieurs Audette, Champagne, Lemire et Paciente. Les derniers mots vont à l'entraineur d'équipe Québec, Paulin Bordeleau, pour sa grande disponibilité en français lors des conférences de presse d'après-match, puisque j'étais le seul journaliste francophone sur place, ce qui a beaucoup facilité mon travail.

Mission accomplie Leduc !
En discutant avec les membres des équipes, des spectateurs et des médias, je tiens à féliciter la ville de Leduc car tous les gens rencontrés ont unanimement valorisé l'accueil et l'organisation du tournoi qui a été sans faille. Une organisation professionnelle et une belle publicité de l'Alberta pour des visiteurs d'est en ouest.

Deux fiers partisans de l'équipe du Québec

Entreprise de la semaine

GP Promotional Products Ltd.

Quand l'objet parle pour vous

Spécialiste de la communication par l'objet, GP Promotional Products vous propose d'atteindre vos cibles grâce aux articles promotionnels.

Des articles sur mesure, une communication efficace avec un retour sur l'investissement grâce à des articles de toutes les formes, pour tous les usages et dans tous les prix. Depuis une trentaine d'années, GP Promotional Products Ltd. met à votre disposition à des prix compétitifs, une gamme variée d'objets publicitaires judicieusement choisis, livrables avec une personnalisation. Créée en 1983, l'entreprise vous assure une visibilité ciblée, récurrente et pérenne pour votre campagne.

Originaire de la ville de Québec, son promoteur Réjean (Ray) Grenier, une figure de proue de Grande Prairie, est arrivé en Alberta en 1970. Il se lance dans les affaires quelque temps après avoir travaillé pour Alberta Power. En 1980, il joint la communauté d'affaires de Grande Prairie en ouvrant un commerce de nettoyage à sec. C'est en cherchant des articles promotionnels de qualité pour son entreprise que l'idée de se mettre dans ce secteur lui vient. En décembre 1985, Ray vend l'entreprise de nettoyage à sec, non sans s'être lancé dans les produits promotionnels en 1983, convaincu de réussir dans ce marché en plein essor.

Au fil des années, GP Promotional Products Ltd. est devenu la référence dans la région pour les produits promotionnels au design percutant. Tous les articles de broderie sont faits sur place. Pour une plus grande proximité avec la clientèle, la compagnie est présente à Grande Prairie où elle emploie 8 personnes, une personne à Dawson Creek, High Prairie et un point de vente à Peace River. Pour Ray, le service à la clientèle est la clé de son succès. Son plus grand défi aujourd'hui est de trouver du personnel qualifié.

Très actif dans son milieu, Ray est membre du *Rotary Club* de Grande Prairie depuis 1982 et de *Grande Prairie Chamber of Commerce*. Représentant l'Alberta au comité *Promotional Products Association of Canada*, il est membre de plusieurs associations nationales et internationales sur les articles promotionnels. Son travail a été couronné au cours des années par de nombreux prix comme *Bronze incentive* en 1992, *Gold Safety Program Awards for Canada* en 1999 et *Silver Program awards for Canada* en 2011.

Contact : 10109A – 100 Av. Grande Prairie, AB/Tél. 780-538-1306 /1-888-977-7666/
Téléc. 780-538-1080 / ray@promotionscanada.com / www.promotionscanada.com

Profil d'entreprise est une présentation du **www.lecdea.ca** CDÉA conseil de développement économique de l'Alberta

Financé par l'entremise du Fonds d'habilitation pour les communautés de langues officielles en situation minoritaire, et Diversification de l'économie de l'Ouest Canada.

Journée de la femme francophone à Fort McMurray

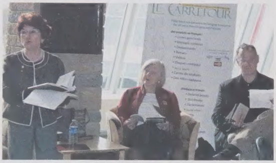
Près de 25 participantes se sont réunies, le 21 avril dernier, au centre communautaire Boréal pour participer à la troisième édition de la Journée de la femme francophone de Fort McMurray.

Cette journée a eu lieu en collaboration avec la Fédération du sport francophone de l'Alberta, qui a présenté le programme En Action; Suzanne Savoie qui a parlé des biensfaits de la massothérapie; Lucille Lavoie qui a transmis de l'information pour les services de santé spécifiquement pour les femmes offerts par Primary Care; et Angelina Gionet qui a présenté l'atelier : *Doubler votre Énergie*. Le comité organisateur qualifie l'évènement de succès et compte représenter cette initiative en 2013.

Photos : courtoisie

Journée mondiale du livre et du droit d'auteur

« Le vent éparpille le givre comme les cendres »



Nicole Mallet, traductrice, Vivien Bosley, traductrice et Jonathan Locke-Hart, auteur, lors du lancement de *Souffle et poussière* le 23 avril dernier.

Photo : Lysane Sénécal Mastropaolo

C'est un aperçu de ce qu'a pu entendre la quinzaine de personnes rassemblées à La Cité francophone pour écouter la poésie de Jonathan Locke Hart lue en français par Nicole Mallet, qui procédaient au lancement de la traduction du recueil de poésie intitulé *Souffle et poussière* (Breath and Dust) aux éditions du Noroit, dans le cadre de la Journée mondiale du livre et du droit d'auteur, le 23 avril dernier.

L'évènement, organisé par la librairie Le Carrefour et l'Institut Guy-Lacombe pour la famille, réunissait l'auteur et la traductrice pour l'occasion.

Mme Mallet a d'ailleurs profité de la présence de M. Locke Hart pour lui faire lire quelques-unes de ses œuvres dans sa langue maternelle.

« Il faut que vous entendiez un peu d'anglais pour savoir comment j'ai fait », disait Nicole Mallet avant de présenter le professeur de l'Université de l'Alberta, spécialiste de Shakespeare.

M. Locke Hart présentait des poèmes écrits durant sa jeunesse, qu'il a vécu à Montréal. « Je me souviens d'un tournoi de hockey à la ville de Québec. C'était l'aube et j'étais très impressionné par la lumière du soleil à cette heure », se souvient l'auteur.

Pour lui, la poésie résulte d'une rencontre entre l'âme, l'esprit et la nature. « La poésie pour les adultes, c'est de voir le monde à travers les yeux d'un enfant », témoigne-t-il.

Publié en 2000, il aura fallu 12 ans avant qu'il ne demande à son amie, Nicole Mallet, d'en faire la traduction. « Ces choses-là prennent du temps », a-t-il simplement expliqué.

Quant à Mme Mallet, l'ancienne enseignante de traduction littéraire compte déjà près d'une trentaine de traductions à son actif. Elle avoue ne pas avoir traduit beaucoup de poésie jusqu'à maintenant. « Je traduis ce dont je me sens capable de faire d'après les demandes qu'on me fait. Je me suis fait prendre au jeu, cela me garde occupée pour ma retraite », admet-elle.

Une tradition espagnole veut que chaque personne qui achète un livre en cette journée se voie remettre une rose pour souligner son geste. Ce que le Carrefour a perpétré lors de l'achat d'un exemplaire de *Souffle et poussière*.

Un camping de lecture, pour les plus petits, où des artistes de la communauté sont venus faire la lecture aux enfants, s'est tenu plus tôt durant la journée.

- L. S. M.

LE FRANCO

Vol. 46 no 17 | Edmonton, semaine du 26 avril au 2 mai 2012 | 24 pages | 60 ¢

C'est à Nordegg que se sont déroulées la 23[e] édition du Festival théâtre jeunesse et la 12[e] édition de la Chicane albertaine. En théâtre, l'école Voyageur de Cold Lake (photo ci-dessus) a remporté, dans la catégorie 10-12, les prix de Meilleure production et de Meilleur texte. Chez les 7-9, l'école Alexandre-Taché (à gauche) et Joseph-Moreau (photo principale) se sont vu remettre, respectivement, les prix de Meilleure production et Meilleur texte. Du côté de la Chicane albertaine, le groupe M. Steak mange la galaxie de Lethbridge (en médaillon) a triomphé. Tous les détails sur ces deux évènements jeunesse en pages 22 et 23.

À LIRE CETTE SEMAINE...

Génies en herbe...

...un succès à Saint-Albert.

Élections provinciales...

...le Parti progressiste-conservateur l'emporte.

ACFA régionale de Bonnyville/Cold Lake...

...des activités populaires.

Retournez toute correspondance ne pouvant être livrée au Canada à :
LE FRANCO
#312 - 8627 - 91[e] Rue,
Edmonton, AB T6C 3N1
Email : administration@lefranco.ab.ca

Génies en herbe 2012

La Mission, Alexandre-Taché et Joseph-Moreau se distinguent

Après deux années à Canmore, c'est à l'école La Mission de Saint-Albert que s'est déroulée, le 20 avril dernier, la troisième édition de la compétition Génies en herbe.

Étienne Alary

Saint-Albert

« Depuis que nous sommes allés à Canmore l'an dernier, j'avais lancé l'idée d'accueillir cette compétition ici à Saint-Albert », a souligné l'organisatrice de l'évènement et coordonnatrice scolaire communautaire à l'école La Mission, Guylaine Jacques.

Cette volonté, jumelée au fait que le programme de coordonnateurs scolaires communautaires (CSC), qui est géré par l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA), n'a pas été renouvelé pour le Sud de la province, faute de financement, a fait de Saint-Albert la communauté d'accueil de Génie en herbes 2012.

« Lors de la première année, c'était seulement les écoles du Sud qui avaient participé. L'an dernier, cela avait été élargie à la grandeur de la province dans le cadre du projet des CSC », mentionne Mme Jacques.

La fin du programme de CSC pour les écoles francophones du Sud de l'Alberta n'a pas seulement eu un impact sur le lieu de la compétition, mais sur le nombre d'équipes aussi. Après avoir vu quelque 130 jeunes participer en 2011, ils étaient 105 cette année. « Les écoles du Sud ont été invitées à se joindre à nous, mais cela dépendait de la volonté d'un parent à accompagner les élèves », mentionne Mme Jacques.

L'école Notre-Dame des Monts de Canmore a été la seule école n'étant pas sous l'égide du Conseil scolaire Centre-Nord (CSCN) à se déplacer à Saint-Albert.

La tenue du Festival théâtre jeunesse et de la Chicane albertaine, qui s'amorçaient la même journée, ont aussi eu un impact. « Nous avons une francophonie trop active », s'exclame Guylaine Jacques. « C'est malheureux que certains élèves aient eu à faire des choix, mais trouver un temps qui conviendrait à tous est très difficile », indique-t-elle.

Les panthères des neiges, formées de g. à d. : Alexander Lema, Jacques Vincent, Corinne Boudreau et Arianne Lepage(ainsi que Luke Lush et Marie-Frédérique Heinrich), ont remporté les honneurs de la catégoie 8^{e}-9^{e} année.

Retour sur la compétition

Au cours de cette journée, 22 équipes (11 dans la catégorie 5^{e}-6^{e} année, quatre dans la catégorie 7^{e} année et sept dans la catégorie 8^{e}-9^{e} année) ont affronté les questions des juges.

Dans la catégorie 5^{e}-6^{e} année, c'est l'équipe Les Einsteiniens de l'école La Mission de Saint-Albert qui a remporté les grands honneurs en disposant, en finale, des Aurores boréales de l'école Boréal de Fort McMurray.

Deux autres équipes de l'école La Mission, soient les Galiléens et les Newtoniens ont pris les 3^{e} et 5^{e} position, alors que Les Tsunamis de l'école Notre-Dame des Monts de Canmore se sont faufilés en 4^{e} place.

Dans la catégorie 7^{e} année, c'est l'école Alexandre-Taché (Saint-Albert) qui a triomphé en finale en défaisant Les panthères noires de l'école Joseph-Moreau (Edmonton). Les Horribillis de l'école Gabrielle-Roy (Edmonton) et les Farfadets de l'école Saint-Christophe (Wainwright) ont terminé en 3^{e} et 4^{e} place respectivement.

Chez les plus vieux, la catégorie de 8^{e}-9^{e} année, les deux formations de l'école Joseph-Moreau s'affrontaient en finale. Les panthères des neiges ont vaincu Les panthères roses pour mériter les grands honneurs.

Dans cette catégorie, Les Penseurs de l'école La Prairie (Red Deer), Les Grands penseurs de l'école Citadelle (Legal) et Les Actos de l'école Gabrielle-Roy se sont classés 3^{e}, 4^{e} et 5^{e} respectivement.

La 3^{e} édition de Génie en herbes étant maintenant chose du passé, les organisateurs espèrent que cette compétition sera de retour en 2013. « C'est un projet important pour les écoles et la communauté et les CSC ont cette initiative à cœur. On espère que Génies en herbe est là pour rester », soutient la responsable de la formation et du développement des compétences à l'ACFA, qui est aussi responsable du projet de CSC, Gladys Dumont.

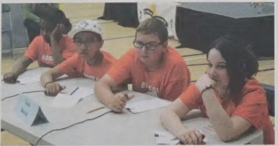
Dans la catégorie 7^{e} année, l'école Alexandre-Taché a triomphé.

Selon Mme Dumont, tout le monde bénéficie de cette compétition qui vise quatre objectifs principaux : promouvoir l'appartenance à la langue et à la culture, renforcer les acquis scolaires, promouvoir la diversité culturelle et sociale et favoriser les rassemblements jeunesse et communautaires.

« On l'a vu pendant la journée, les jeunes sont motivés et excités. Pour plusieurs, cette sortie scolaire leur permet de découvrir une nouvelle école », mentionne-t-elle.

Les Horribillis de l'école Gabrielle-Roy ont pris le 3^{e} rang.

Les Penseurs de l'école La Prairie.



L'école Boréal de Fort McMurray était représentée par deux équipes.

Les Einsteiniens de l'école La Mission ont remporté la catégorie 5^{e}-6^{e} année.

Les Tsunamis de l'école Notre-Dame des Monts de Canmore.

Selon les organisateurs, les élèves de La Mission était tout aussi enthousiastes à l'idée d'accueillir des élèves d'ailleurs en province.

« Certains professeurs des autres niveaux, puisque c'était jour de classes, ont même décidé de prendre du temps dans la journée pour permettre à leurs élèves d'assister à une partie des compétitions », affirme Guylaine Jacques.

Élections provinciales

Les Albertains ont fait leur choix

L'Alberta sera gouvernée pour les quatre prochaines années par un gouvernement progressiste-conservateur (PPC) dirigé par Alison Redford avec 61 députés. L'opposition officielle est formée par le parti Wildrose avec à sa tête la chef Danielle Smith, qui a remporté 17 sièges. Le Parti libéral (PL) remporte cinq sièges et le Nouveau Parti démocratique (NPD) quatre.

Lysane Sénécal Mastropaolo
Alberta

« On s'attendait à ce que le PPC soit plus ébranlé, mais bien qu'il n'ait reçu qu'environ 45 % des voix, c'est une base solide, surtout à Calgary et Edmonton, ce qui laisse peu de marge de manœuvre pour les partis d'opposition », avance le professeur de Sciences politiques au Campus Saint-Jean, Frédéric Boily, au lendemain des élections provinciales, tenues le 23 avril dernier.

Le Wildrose remporte 34,3 % des suffrages, le NPD 9,8 % et le Parti libéral de Raj Sherman, 9,9 %.

Résultats inattendus

Des résultats surprenants en regard aux sondages préélectoraux qui laissaient percevoir un parti d'opposition beaucoup plus fort, ou carrément, un changement de gouvernement.

« Beaucoup de gens questionnaient la capacité de gouverner du Wildrose puisque plusieurs candidats étaient inexpérimentés. Ces critiques se sont renforcées dans la dernière semaine de campagne », relève l'aide-professeur au département de sciences politiques de l'Université de Lethbridge, Geoffrey Hale.

Il ajoute que le PPC jouit, de son côté, d'un réseau et d'une clientèle bien établie et que le parti de Danielle Smith n'a pas su se présenter comme concurrentiel auprès des communautés urbaines et multiculturelles.

Même si en comparaison aux élections de 2008, le NPD a gagné deux sièges de plus à l'Assemblée législative, Frédéric Boily estime que le parti s'attendait à élire plus de députés et voit en ces résultats un retour à la case départ pour les néo-démocrates albertains.

Pour ce qui est des libéraux, ceux-ci ont continué à régresser, passant de neuf sièges, au lendemain des élections du mois de mars 2008, à cinq. Le Parti libéral a perdu quelques sièges au profit du PPC et M. Hale le dit victime du vote stratégique. Ce dernier prédit d'ailleurs la fin des sondages automatisés peu fiables et couteux.

L'Alberta 2012-2016

L'opposition a beau être plus forte qu'aux dernières élections, Geoffrey Hale ne s'attend pas à de grands changements à l'Assemblée législative. « Traditionnellement, il n'y a pas de participation générale des députés en Alberta, mais plutôt un contrôle du débat par le parti au gouvernement », avance l'aide-professeur qui continue d'observer un développement progressif chez les conservateurs depuis quelques années.

Contre toute attente, Alison Redford a été élue première ministre de l'Alberta, le 23 avril dernier, alors que les sondages prédisaient une victoire du Wildrose. Sur la photo, on la reconnait avec le député David Dorward, qui l'a emporté dans la circonscription d'Edmonton-Gold Bar.
Photo : archives

Cette élection change tout de même quelque peu le paysage politique, soutient Frédéric Boily. « Ce sera difficile puisque Mme Redford a un mandat clair avec plus de 60 députés élus, mais Danielle Smith est plus efficace que la dernière opposition. Cela va dépendre de ce qu'elle fera à l'Assemblée, mais elle devra mettre le gouvernement sur la défensive concernant certains dossiers », mentionne M. Boily.

Ministres sortants

Geoffrey Hale rappelle que le Wildrose a tout de même fait élire quelques candidats prometteurs qui ont délogé d'anciens ministres bien établis.

« Je pense à Shayne Saskiw dans Lac-La-Biche-Saint-Paul-Two Hills et Bruce McAllister dans Chestermere-Rock View. Ces gens peuvent préparer le terrain et présenter un gouvernement alternatif pour la prochaine élection », anticipe-t-il. Les députés du Wildrose ont respectivement battu Ray Danyluk et Ted Morton.

Il souligne, du même coup, l'importance de bien développer un réseau local pour les candidats.

Or Frédéric Boily relativise et y voit plutôt une épuration naturelle du PPC qui met l'accent sur le terme progressiste au profit de conservateur. « C'est la fin de la guerre civile au sein du PPC. Mme Redford envoie le message qu'elle a gagné et elle laisse partir la vraie droite qui risque de se cantonner dans l'anonymat », affirme ce dernier.

L'impact sur les francophones

Frédéric Boily voit d'un bon œil l'élection de la majorité progressiste conservatrice. « Mme Redford tient un discours plus à gauche. Maintenant, elle veut montrer le côté moins rugueux de l'Alberta et veut peut-être faire une place à toutes les minorités », avance le professeur de Sciences politiques.

Pour M. Hale, rien n'est encore gagné. « Il n'y a eu aucun effort des partis de se présenter à cette communauté comme champion ou avocat de celle-ci », fait-il observer. C'est plutôt au niveau de la politique locale de la circonscription et de la volonté individuelle de chaque député que les enjeux de la francophonie trouveront écho, selon lui.

À ce propos, les francophones de la circonscription de Dunvegan-Central Peace-Notley l'ont échappé belle puisque le député franco-albertain Hector Goudreau menait une lutte serrée contre le candidat du Wildrose, Kelly Hudson. Après avoir tiré de l'arrière pendant une bonne partie de la soirée, le député Goudreau aura finalement vaincu son adversaire par 227 voix.

Grande participation

Les derniers chiffres avancés au moment de mettre sous presse annonçaient un taux de participation de 57 %, alors que quatre bureaux de scrutin restaient encore à comptabilisés. Une nette augmentation comparée aux dernières élections de 2008 qui ont vu 40,6 % des électeurs albertains se rendre aux urnes.

ÉDITORIAL

Le phénomène de l'isoloir

Le peuple albertain a confondu les sceptiques, le 23 avril dernier, lors des élections provinciales. Plutôt que de porter au pouvoir le parti Wildrose, soit sous un gouvernement minoritaire ou même majoritaire, comme le laissait entrevoir les sondages, les Albertains ont plutôt opté, contre toute attente, pour accorder un mandat fort au Parti progressiste-conservateur (PPC).

En plus d'élire pour la première fois de son histoire une première ministre, en la personne d'Alison Redford, les quelque 57 % des Albertains qui se sont prévalus de leur droit de vote, selon les données émanant d'Elections Alberta, ont décidé de l'entourer de 60 députés conservateurs à l'Assemblée législative, laissant la balance au parti Wildrose (17 sièges), aux libéraux (cinq sièges) et aux néodémocrates (quatre sièges).

Ce n'est pas la première fois que l'Alberta pagaie à contrecourant des sondages. En 2008, sous Ed Stelmach, plusieurs analyses envisageaient un gouvernement conservateur affaibli. Pourtant, à la suite des élections printanières, le PPC n'avait jamais été aussi fort à l'Assemblée législative, remportant 12 sièges de plus qu'avant le déclenchement des élections pour occuper 72 des 83 sièges disponibles.

Pour revenir à la plus récente élection, s'il faut s'étonner d'avoir vu les Albertains reconduire au pouvoir, après 41 années de règne, le PPC de façon aussi convaincante, il est faux de prétendre que les grands perdants de ce scrutin ont été les firmes de sondages.

Celles-ci donnaient le Wildrose gagnant, et ce, avec une main attachée dans le dos, mais ces sondages ont amené la population à se questionner sur ce parti d'extrême droite. Les sondages ont seulement amené les Albertains à adopter le vote stratégique : votons PPC ou sinon, c'est le parti de Danielle Smith qui l'emportera.

Cette stratégie a donc vu un grand nombre d'électeurs, une fois bien installée dans l'isoloir, voter pour un parti pour lequel il ne pensait jamais voter, le Parti progressiste-conservateur. Ces électeurs ont peut-être été séduits, aussi, par les idées plus « progressistes » d'Alison Redford.

Seul l'avenir nous dira s'ils ont fait le bon choix. Une chose est certaine, ils doivent maintenant vivre avec jusqu'en 2016. Cela donne ainsi le temps au Wildrose de fourbir ses armes et démontrer, en quittant l'extrême droite de l'échiquier politique pour se rapprocher de la droite, qu'ils sont une bonne alternative de gouvernement conservateur.

*****

Parlant de la soirée électorale. Il y a environ un an, je me suis permis de critiquer Radio-Canada Alberta pour son absence lors de l'ouverture officielle de l'école du Sommet de Saint-Paul. Cette fois-ci, je me permets de rendre à César ce qui revient à César.

Montréal peut aller se rhabiller. L'équipe journalistique albertaine a présenté une soirée électorale digne de ce nom et il était inutile, pour le téléspectateur, d'aller voir ailleurs pour découvrir si le produit était plus actuel et de meilleure qualité.

C'est dans ces moments forts où la francophonie albertaine n'hésiterait pas une seconde à appuyer la société d'État pour dénoncer d'éventuelles coupures qui viendraient affecter la programmation locale.

Le moment historique que tout le monde anticipait, celui de la défaite des PPC, n'est pas venu, mais Radio-Canada Alberta peut certainement savourer une belle victoire.

- Étienne Alary

Courrier du lecteur

Elections Alberta : une situation décevante!

M. le directeur,

Lorsque je me suis rendu pour voter, le 23 avril dernier, il n'y avait pas de mot en français pour nous donner de direction pour faire notre vote. On retrouvait quatre lanque, l'anglais, l'espanol et deux autres que je ne connais pas.

Il avait un grand tableau qui expliquait les règles relatives au vote dans ces quatre lanques, mais rien en français, qui est une des deux lanques officielles du Canada. À moins que je me trompe, mais je pense que l'Alberta est encore dans le Canada.

Julien Smith, *Edmonton*

Merci à nos bénévoles

M. le directeur,

De tout cœur, le conseil d'administration et les employés de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) régionale Bonnyville/Cold Lake aimeraient remercier les bénévoles et les commanditaires; qui ont, non seulement rendu possible, mais, fait un succès du mois de mars : notre mois de la francophonie!

- Deux levers du drapeau qui nous ont ravivé notre fierté;
- Notre cabane à sucre annuelle qui a battu un record de présences;
- Un Jazz'Art, pour les amoureux des art, réussit!

Et tout cela aurait été impossible à réaliser sans VOUS les bénévoles de la première et dernière heure, à l'arrière-scène ou à l'accueil, ceux et celles servant la nourriture ou les breuvages, ceux qui répondent aux questions ou qui cherchent les réponses.

Et surtout, de plus en plus, notre nouvelle génération de bénévoles qui mettent leur apprentissage scolaire au service de leur francophonie : Bravo!

Mireille Lavoie-Beaupré
Agente de développement
De la part de toute l'équipe
de l'ACFA régionale de Bonnyville/Cold Lake

Une dernière cabane à sucre!

Malgré le temps gris et froid du 15 avril dernier, une soixantaine de personnes se sont réunies pour la 10e édition de la Cabane à sucre de la aroisse Sainte-Famille, tenue juste après la messe de 10 h 30. Offerte par Gilles et Michelle Voyer, les participants offraient un don qui servira à financer la Fabrique.

Photos : courtoisie

Un rappel : Le Franco utilise désormais la nouvelle orthographe. Tous les détails liés à ces changements se retrouvent à l'adresse Internet : www.orthographe-recommandee.info

L'équipe

Étienne Alary *(directeur)* **Julie Boucher** *(adjointe administrative)*
Lysane Sénécal Mastropaolo *(journaliste)* **Irénée Rutema** *(journaliste correspondant - Calgary)*

Le Franco est la propriété de l'ACFA. Au niveau national, il est représenté par Lignes agates marketing. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert. La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.

CORRESPONDANTS/CHRONIQUEURS

Bonnyville Mireille Lavoie-Beaupré et Danielle Lavoie

Edmonton : Philippe de Montigny et Martin Bouchard

Cold Lake : Valérie Cantagrel

Grande Prairie : Kim Prévost

Plamondon : Raymonde Gamache-Ménard, Jessica Roy et Matayla St-Jean

Frédéric Boily *(politique)* Philippe de Montigny *(littérature jeunesse)* Agathe Joly *(coin des aînés)* Stéphanie Bourgault-Dallaire *(p'tits plaisirs)* Me Gérard Lévesque *(juridique)* David Caron *(économie)* Ronald Tremblay *(nouveaux trajets albertains)*

Nous reconnaissons l'appui financier du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du Canada pour les périodiques, qui relève de Patrimoine-canadien. Canada

Fondation Donatien Frémont · on passe le mot · APF · Alberta Weekly Newspapers Association · lignes agates marketing

Pour nous rejoindre :
#312, 8627 - 91e Rue, Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581 Téléc. : (780) 469-1129
journal@lefranco.ab.ca • www.lefranco.ab.ca

Pour soumettre un sujet d'article : redaction@lefranco.ab.ca

Pour la publicité : administration@lefranco.ab.ca

CRTC

Demande de la Partie 1 en radiodiffusion en période d'observations ouverte

Canada

Le Conseil a été saisi de la demande suivante : Date limite pour le dépôt des interventions/ observations : **4 mai 2012.**

- **Aboriginal Multi-Media Society of Alberta** – modification de licence pour la station de radio FM de langue anglaise et autochtone de type B CFWE-FM – Edmonton (Alberta)

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter le site Web du CRTC au www.crtc.gc.ca à la section « instances de radiodiffusion – Période d 'observations ouverte », Demandes Partie 1, **2012-0392-6,** ou appelez le numéro sans frais 1-877-249-CRTC.

#025

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes — Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Charte canadienne des droits et libertés

Des noces de perles pour les minorités linguistiques au pays

Le 17 avril dernier marquait le 30e anniversaire de la Charte canadienne des droits et libertés. Cette dernière, insérée dans la Constitution, reconnait la dualité linguistique du pays et place sur un même pied d'égalité les communautés minoritaires au pays.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Alberta

« Si le réseau scolaire francophone est aussi bien installé, enraciné et développé en Alberta, c'est grâce à la Charte et à la protection qu'on y retrouve. Sans la Charte, il serait impossible d'imaginer la situation des francophones à l'extérieur du Québec », affirme la présidente de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA), Dolorèse Nolette.

Un avis partagé par la présidente de la Fédération des communautés francophones et acadienne (FCFA) du Canada, Marie-France Kenny. « Si on a aujourd'hui plus de 600 écoles de langue française partout au pays, si des institutions comme l'hôpital Montfort disposent d'une protection et sont en plein essor, si les francophones disposent maintenant de droits linguistiques collectifs, c'est grâce à la Charte », a-t-elle affirmé.

Mme Kenny ajoute qu'il est clair que ce document a donné un élan décisif au développement des communautés francophones et acadiennes, notamment, en enchâssant l'égalité du français et de l'anglais dans la Constitution canadienne et en garantissant le droit des francophones partout au pays à une éducation dans leur langue.

Le candidat au doctorat en sciences politiques à l'Université de Montréal, Martin Normand, explique que la Charte a donné un plus grand pouvoir aux communautés afin de faire reconnaitre leurs droits sur une base juridique et dénoncer, du même coup, l'inaction des gouvernements provinciaux.

« Le plus grand gain pour les communautés francophones est sans aucun doute l'article 23 qui garantit l'accès à l'éducation dans la langue de la minorité », confirme M. Normand.

Si au sens strict l'interprétation de cet article donnait droit à la prestation à l'enseignement dans la langue de la minorité, c'est au fil des décisions de la Cour suprême du Canada que le réseau d'écoles francophone s'est développé de la façon dont on le connait aujourd'hui.

L'interprétation large et généreuse des clauses de cet article par la Cour suprême du Canada aura d'ailleurs mené au droit à la gestion scolaire par les groupes minoritaires.

Le jugement Mahé

La cause Mahé au début des années 90, bien connue en Alberta, a été la première cause portée devant les tribunaux par les francophones en situation minoritaire qui utilisait l'article 23 de la Charte. D'autres causes invoquant cet article avaient été portées par la minorité anglophone au Québec.

Avec le jugement Mahé, on reconnaissait aux minorités le droit de prendre des décisions sur des enjeux qui leur sont propres. « Il a eu un effet déterminant. Il a peut-être eu un effet mobilisateur puisque dans certaines communautés, on a constaté qu'il était possible d'utiliser cet article pour faire reconnaitre ses droits », constate Martin Normand.

Les limites de la Charte

« L'égalité du français et de l'anglais est établie dans la Charte en théorie, mais en réalité, il faut avoir les institutions et les services qui nous permettent de vivre égaux », nuance la présidente de l'ACFA.

Elle compare par exemple, l'accès aux institutions postsecondaires des deux minorités officielles, qui sont loin d'être équivalentes pour les francophones. Martin Normand, quant à lui, observe de plus en plus une volonté d'appliquer l'article 23 dès la petite enfance, c'est-à-dire dans les milieux de garderies.

« Derrière la Charte, il y avait le projet d'un pays bilingue et que ce bilinguisme serait porté par les individus », mentionne M. Normand.

Dans les faits, il n'y a que la province du Nouveau-Brunswick qui reconnait officiellement le bilinguisme tel que mentionné dans la Charte. « Les provinces anglophones étaient fortement réticentes à voir des impositions linguistiques codifiées dans la Constitution », enchaine le doctorant.

Les articles 16 à 20 de la Charte, pour leur part, garantissent l'accès à des services dans les deux langues officielles au niveau fédéral et la possibilité d'obtenir un procès dans la langue officielle de son choix devant les tribunaux fédéraux.

Cependant, aucune disposition dans la Charte ne contraint les institutions à s'acquitter de ces obligations et les citoyens doivent souvent avoir recours aux tribunaux afin de faire valoir leurs droits.

En Alberta, la cause Caron tente de faire reconnaitre les droits linguistiques des francophones au niveau provincial. Gilles Caron conteste une contravention reçue en 2003, rédigée uniquement en anglais et réclame la tenue d'un procès dans sa langue maternelle, le français. M. Caron soutient que ses droits constitutionnels ne sont pas respectés et tente d'invalider la loi linguistique de l'Alberta de 1988, selon laquelle la province serait officiellement anglophone. La cause sera entendue sous peu en Cour suprême.

Célébrations à l'image des partis politiques

Alors que le Parti libéral du Canada a tenu une soirée faste afin de souligner le 30e anniversaire de la Charte introduite par Pierre Elliott Trudeau, le chef du Nouveau Parti démocratique, Thomas Mulcair, a profité de l'occasion pour rappeler l'importance d'inclure le Québec en tant que nation distincte au sein de la Constitution.

Rappelons que la Belle province n'est toujours pas signataire de la Constitution canadienne, et par le fait même, de la Charte, malgré les tentatives de négociations à inclure la province qui se sont soldées par des échecs en 1987 et en 1992 et ont culminé par le référendum de 1995. «Le refus du Québec de signer a plongé le pays en crise constitutionnelle pendant presque 15 ans », soutient Martin Normand.

C'est d'ailleurs pour cette raison que le gouvernement conservateur de Stephen Harper n'a pas relevé l'évènement. Il s'agirait, selon lui, d'une question sensible qui divise le pays plus qu'il ne le rassemble. M. Harper insiste sur le fait que les négociations pour le rapatriement de la Constitution ont été entamées sous le gouvernement conservateur de Diefenbaker, durant les années 1960.

Une attitude qui surprend Martin Normand, mais qui, au contraire, serait tout à fait dans la logique du gouvernement, selon la présidente de l'ACFA. « Dans ce contexte d'austérité fiscale, j'imagine que le gouvernement Harper ne veut pas trop célébrer un élément dans lequel il pense rationaliser. On ne sait pas ce qui va nous arriver bientôt avec la feuille de route pour la dualité linguistique canadienne », s'inquiète Dolorèse Nolette. La feuille de route vient à échéance en 2013.

Reste que le document a été bénéfique pour les communautés francophones hors Québec selon M. Normand. « Le droit à l'éducation dans la langue de la minorité est solidement ancré dans la jurisprudence et l'école est reconnue comme un vecteur de vitalité de la communauté qui joue un rôle déterminant dans la transmission de la langue à travers les générations », de dire Martin Normand.

Pour Dolorèse Nolette, ces 30 ans ne sont qu'un début. « Nous allons poursuivre notre quête des différents services en français qui nous permettront de vivre pleinement en tant que citoyens albertains francophones », conclut la présidente en se tournant vers l'avenir.

Photo : courtoisie

Dans le cadre de la Journée du droit et pour souligner de 30e anniversaire de la Charte canadienne des droits et libertés et de la Constitution, l'Association des juristes d'expression française de l'Alberta participait à une journée porte ouverte, le 21 avril,aux palais de justice de Calgary et Edmonton, et offrait des tours guidés informatifs en français. Sur la photo, on reconnait une bénévole pendant cette journée, Geneviève Gosselin-Tardif.

UNIVERSITY OF CALGARY

Étude pour élèves bilingues ayant un TDAH

L'étude « Strengths in ADHD » cherche à recruter des **enfants bilingues** (français et anglais), de **8-11 ans** qui ont un diagnostic de **TDAH**. Le but de cette étude est d'améliorer nos connaissances sur les enfants bilingues avec un TDAH. Les participants s'amuseront à faire quelques activités présentées principalement sous forme de jeu qui nous aideront à comprendre leur capacité de planification et d'organisation, ainsi que leur capacité à maintenir leur niveau d'effort. La participation implique une visite à l'Université de Calgary d'une durée d'environ 1 heure ou une visite de notre chercheure dans le confort de votre foyer, où votre enfant fera des activités visant à identifier ses forces. De plus, les participants recevront un prix en guise de remerciement pour avoir participé! Pour plus d'informations, veuillez nous contacter au (403) 483-0402 ou bilingualadhd@gmail.com. Vous pouvez également visiter notre site Web à www.ucalgary.ca/adhdkids.

Est-ce que vous survivez ou prospérez?

Téléphonez Youth Ventures si vous êtes âgés entre 15-30 ans, êtes sans emploi, ne recevez pas d'assurance-emploi et cherchez une façon de changer.

Vous pouvez communiquer avec Youth Ventures:
Edmonton 780.409.8625
Calgary 403.234.9119
youthventures@bgsenterprises.com
www.bgsenterprises.com

YOUTH VENTURES

Ce projet est financé par le gouvernement du Canada.

Canada

Semaine nationale de sensibilisation aux victimes d'actes criminels

« Aller de l'avant »

« Aller de l'avant » est le thème de la Semaine nationale de sensibilisation aux victimes d'actes criminels (SNSVAC) qui se déroule du 22 au 28 avril 2012. Pour souligner cette occasion, la Fédération des aînés franco-albertains (FAFA), en partenariat avec l'Association des juristes d'expression française de l'Alberta (AJEFA) et avec l'appui financier de Justice Canada, se mobilise pour vous sensibiliser aux enjeux des maltraitances commises envers les aînés.

Maltraitances envers les aînés : un fléau qui nous concerne tous!

Loin de ne toucher que les aînés les plus vulnérables, d'être facilement identifiables ou encore d'être l'œuvre de parfaits inconnus, comme cela est souvent pensé à tort, les maltraitances touchent n'importe qui, n'importe quand. En effet, c'est près d'un aîné sur 10 qui serait victime d'abus au Canada et pas moins de 400 à 1000 personnes âgées francophones qui seraient concernés en Alberta!

Malgré l'étendue du problème, les maltraitances envers les aînés demeurent encore trop souvent un sujet tabou : 80 % des cas d'abus ne sont pas déclarés! Pour les victimes, il est d'autant plus difficile de dénoncer les maltraitances qu'elles sont souvent commises par un ami, une connaissance ou encore un membre de la famille. Dans ce cas, la honte, la culpabilité ou encore la peur de représailles qu'éprouvent les victimes rendent difficile la dénonciation de la situation. Mais n'oublions pas qu'ensemble, appuyés par les services d'aide qui existent, nous pouvons agir!

Quelles sont les différentes formes d'abus?

Lorsque les abus envers les aînés sont évoqués, chacun pense aux cas médiatisés de sédation et de négligences dans les institutions, ou encore au représentant commercial peu scrupuleux qui vient jusqu'à la porte de votre grand-maman pour lui proposer un placement financier du type « chaîne de Ponzi ».

Or, s'il est rassurant d'imaginer que les maltraitances ne touchent que les plus vulnérables d'entre nous et qu'elles sont facilement identifiables, la réalité est plus complexe.

Il n'existe pas moins de neuf principales formes de mauvais traitements. Chacune de ces formes peut exister seule ou en combinaison avec d'autres, survenir une seule fois ou se reproduire, à la maison ou dans un établissement. Il y a :

- **La violence physique** qui comprend tous les actes brutaux intentionnels qui entraînent ou risque d'entraîner des blessures ou de la douleur corporelle.
- **La violence psychologique** qui vise à contrôler la personne en suscitant la peur, l'insécurité et la culpabilité par des mots ou des actes tels que le dénigrement, les injures, l'intimidation ou encore les menaces.
- **L'exploitation financière** qui correspond à l'usage inapproprié, par une personne de confiance, au moyen de la ruse ou de la tricherie, de l'argent et des biens d'une personne. Il s'agit de la forme la plus courante d'abus.
- **La négligence** qui intervient lorsque l'aide que requiert une personne âgée dépendante ne lui est pas fournie. Cette négligence, intentionnelle ou non, peut être physique, psychologique ou financière.
- **L'exploitation sexuelle** qui comprend le fait de forcer une personne à participer à une activité sexuelle non désirée, dangereuse ou dégradante.
- **La violence spirituelle** qui consiste à restreindre les pratiques spirituelles, les traditions et les coutumes d'une personne ou à s'en servir pour l'exploiter, la manipuler, la dominer ou la contrôler.
- **La violation des droits** qui comprend toute intervention visant à empêcher une personne d'exercer un contrôle normal sur sa vie (ex : retrait injustifié du permis de conduire, contrôle des sorties ...).
- **La violence sociale** qui consiste au maintien de préjugés diminuant l'estime de soi et niant l'identité et la dignité d'une personne.
- **L'abus de médicaments** qui correspond à l'administration abusive ou insuffisante de médicaments.

Les mauvais traitements peuvent avoir différentes conséquences sur les victimes.

Comment reconnaître les abus et comment agir?

Certains signes, à l'exemple d'un regard, d'un sentiment de malaise ou encore d'une grande nervosité, peuvent trahir l'existence de mauvais traitements. Il est donc particulièrement important, en cas de doute, d'observer le langage corporel des personnes qui pourraient être victimes.

Se poser les bonnes questions peut également contribuer à identifier ou à confirmer une situation d'abus. Tout soignant, conseiller professionnel ou individu ayant à cœur le bien-être d'un aîné devrait se poser les questions suivantes :

1. **L'aîné est-il vulnérable?**
2. **Quelqu'un est-il dans une position lui permettant d'influencer l'aîné?**
3. **Quelqu'un profite-t-il de l'aîné de façon inhabituelle ou surprenante?**
4. **Cette situation est-elle avantageuse pour l'aîné?**

Quelles sont les conséquences des mauvais traitements ?

Voici quelques exemples :

- *Etat dépressif*
- *Anxiété*
- *Peur constante*
- *Paranoïa*
- *Perte de la foi*
- *Isolement*
- *Tensions familiales*
- *Tremblements*
- *Hypertension*
- *Insomnie*
- *Malnutrition*
- *Perte de mémoire*
- *Frais de justice*
- *Déménagement*
- *Blessures inexpliquées*
- *Réticences à parler ouvertement*
- *Diminution de la concentration*
- *Perte de la jouissance de la vie*

Si vous pensez qu'une personne est victime de mauvais traitements alors agissez de la manière suivante :

- *Faites en sorte que la personne se sente soutenue et protégée*
- *Brisez l'isolement*
- *Offrez-lui votre appui et votre compagnie*
- *Etablissez une relation de confiance*
- *Écoutez-la sans porter de jugement*
- *Renforcez sa confiance en elle-même*
- *Respectez ses besoins et ses désirs*
- *Soyez aux aguets et notez tous changements inhabituels*
- *Utilisez une grille de dépistage*
- *Remettez-lui les numéros de téléphone d'urgence*
- *Appuyez-la dans ses démarches*

Test pour évaluer le danger d'exposition aux abus

Il existe un test pour évaluer le niveau de danger d'une personne âgée exposée à des risques de mauvais traitements et de négligence.

Cet outil de dépistage et d'intervention des victimes aînées (ODIVA) est disponible en ligne, sur le site du Réseau internet francophone « Vieillir en liberté » : www.rifvel.org/documentation_rifvel/test.php

RIFVEL Réseau Internet Francophone *Vieillir en Liberté*

Semaine nationale de sensibilisation aux victimes d'actes criminels

« Aller de l'avant »

« Aller de l'avant » est le thème de la Semaine nationale de sensibilisation aux victimes d'actes criminels (SNSVAC) qui se déroule du 22 au 28 avril 2012. Pour souligner cette occasion, la Fédération des aînés franco-albertains (FAFA), en partenariat avec l'Association des juristes d'expression française de l'Alberta (AJEFA) et avec l'appui financier de Justice Canada, se mobilise pour vous sensibiliser aux enjeux des maltraitances commises envers les aînés.

Je suis victime : quelle aide puis-je obtenir?

Les services d'aide aux victimes ont fortement progressé au cours des 30 dernières années. Aujourd'hui dispensés par l'entremise de la police, de systèmes, de tribunaux, de services communautaires ou encore d'organismes bénévoles, ces systèmes permettent d'accompagner les victimes tout au long de leur parcours.

Services communautaires aux victimes

Les services communautaires sont des organismes qui dispensent des services directs aux victimes. Les services dispensés peuvent comprendre le soutien affectif, l'information, l'orientation relative aux tribunaux et l'aiguillage vers d'autres services.

Parmi les services communautaires disponibles en Alberta, citons :

Numéros d'urgence

Des lignes téléphoniques offrent un soutien confidentiel et des recommandations 24 heures sur 24 :

Senior's Abuse Helpline *(anglais seulement)* 780.454.8888
Family Violence Information Line *(français par télé-interprète)* Provincial : 310-1818

Ressources régionales

Un répertoire complet et à jour des ressources régionales est proposé dans le guide ***Prévenir l'abus, c'est mon but!*** *(voir rubrique Publications ci-dessous)*

Publications

Depuis 2011, le guide ***Prévenir l'abus, c'est mon but!*** vous informe des enjeux des maltraitances et vous présente les ressources pour les contrer :

Format papier : Disponible au bureau de la FAFA

Format électronique : http://www.ajefa.ca/pdf/publications/livret.pdf

Services aux victimes reposant sur la police

Les services reposant sur la police sont ceux qui sont dispensés après le premier contact avec la police. Ces services peuvent offrir aux victimes de l'information, du soutien, de l'aide, des recommandations et de l'orientation dans le système de justice.

Services aux victimes liés à un système

Les services liés à un système aident une victime pendant qu'elle est en contact avec le système de justice pénale. Cela peut comprendre, entre autres :

- **la prestation d'informations;**
- **du soutien et de l'orientation;**
- **de l'aide psychologique à court terme;**
- **des préparatifs pour la cour et l'accompagnement en cour;**
- **la préparation des déclarations de la victime;**
- **la liaison avec la police, les tribunaux, le ministère public et les services correctionnels.**

Services aux victimes fondés sur le système de justice

Ce type de prestation de services est appelé à apporter un soutien aux personnes qui sont engagées dans le processus de justice pénale, à titre de victimes ou de témoins.

Ces services dispensent de l'information, de l'aide et de l'orientation aux victimes et aux témoins; le personnel tente ainsi de rendre moins intimidant le processus judiciaire.

Quelles sont les maltraitances qui constituent un crime?

Au Canada, le code criminel définit ce qui peut être considéré comme un acte criminel. Il peut s'agir d'une infraction, d'une action ou d'une omission qui va à l'encontre des lois adoptées par le gouvernement afin d'assurer l'ordre public et la sécurité des personnes et de leurs biens.

Bien qu'il n'existe pas d'acte criminel appelé « mauvais traitement infligé à une personne âgée », de nombreux abus, qu'il s'agisse de violences ou de négligences, constituent des actes criminels : la fraude, les agressions physiques, les agressions sexuelles, les menaces, les homicides involontaires, les meurtres ou encore le harcèlement criminel. De plus, les préjugés ou la haine fondée sur l'âge constituent des circonstances aggravantes.

Enfin, les victimes d'abus ont également la possibilité de s'appuyer sur le droit civil de l'Alberta afin d'assurer leur protection. En effet, le *Protection Against Family Violence Act*, le *Protection for Persons in Care Act*, le *Victims of Crime Act*, le *Family Law Act* ou encore l'*Adult Guardianship and Trusteeship Act* sont autant d'outils d'intervention en cas de mauvais traitements.

La FAFA tient à signaler que la création de cet article a été permise grâce à l'appui financier du ministère de la Justice du Canada et d'après les informations du guide « Prévenir l'abus, c'est mon but ! » produit par l'Association des juristes d'expression française de l'Alberta.

AJEFA Association des juristes d'expression française de l'Alberta

fafa

Ministère de la Justice Canada Department of Justice Canada

Canada

ACFA régionale de Bonnyville/Cold Lake

Des initiatives qui rapportent

Une vingtaine de membres de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) de Bonnyville/Cold Lake se sont présentées au Centre culturel de Bonnyville, le 20 avril dernier, pour assister à l'assemblée générale annuelle (AGA) de leur association.

Étienne Alary

Bonnyville

Les membres ont été en mesure de constater que les priorités, ressorties lors d'un forum ouvert tenu en 2010 afin d'attirer une nouvelle clientèle à l'ACFA, continuent de porter ses fruits en 2012.

La présidente de l'organisme, Colette Déchaine, relève notamment une participation accrue des gens de Cold Lake aux activités de la régionale. « Un espace de bureau offert au CFRM (Centre de ressources pour familles militaires) à Cold Lake, ainsi que la présence de notre agente, Mireille Lavoie-Beaupré, une fois par semaine dans cette communauté, a augmenté les adhésions des francophones de Cold Lake et a aussi augmenté leur participation à nos activités », a-t-elle soutenu.

Mme Déchaine voit cette présence comme essentielle afin de permettre à l'association de pleinement remplir son mandat régional. « On réalise aujourd'hui que la participation décevante de personnes de Cold Lake dans le passé était surtout causée par un manque de communication. Les francophones de l'endroit ne savaient pas ce qui se passait en français. Cela a aussi permis de créer de nouvelles activités destinées aux francophones de Cold Lake », a affirmé Mme Déchaine.

Une partie du conseil d'administration de l'ACFA régionale de Bonnyville/Cold Lake : Jean-Claude Mongeau, Germaine Prybysh, Colette Déchaine, Gilles Dumont et Gilbert Proulx. Pour leur part, Sylvie Gagnon ainsi que les trois représentantes jeunesse, Julie Jodoin, Émilie Ringuette et Jasmine Ouellette étaient absentes, car elles étaient au Festival théâtre jeunesse.

Photo : Étienne Alary

Une activité fort populaire initiée à la suite de ce forum et mise de l'avant par l'ACFA régionale de Bonnyville/Cold Lake est le weekend de camping, qui est prévu au début juin.

« Jamais, on aurait pu imaginer un tel succès de cet évènement. Déjà, les gens commencent à en parler. Ils veulent réserver leur place. C'est devenu un incontournable », estime la présidente.

Colette Déchaine aurait souhaité une participation massive de la communauté à l'AGA de l'organisme, étant donné que celle-ci a attiré, d'une part, moins de membres cette année, et, d'autre part, peu de jeunes de la région. Mais, pour elle, il est important que les activités, comme le camping et la cabane à sucre, soient populaires et attirent les jeunes familles de la communauté.

« À quelque part, on est tous débordé et occupé. Les assiettes des parents sont pleines, avec les nombreuses activités des enfants, que ce soit le hockey ou le soccer. Des choix doivent être faits », estime-t-elle.

De là l'importance, aux dires de la présidente, de voir l'organisme maintenir de bons liens avec les écoles francophones. « Lorsqu'on regarde la liste des nombreuses activités que l'on fait en collaboration avec les écoles, c'est là que je vois du positif, car les familles y participent en grand nombre », affirme-t-elle.

Représentation jeunesse

Depuis plus d'un an maintenant, et découlant du forum ouvert de 2010, trois membres jeunesse (deux représentants de l'école des Beaux-Lacs et un représentant de l'école Voyageur) assistent aux rencontres du Conseil d'administration (CA).

« Un des mandats que le comité s'était fixé pour l'année 2011 était d'aller chercher les jeunes. Cela a été un succès, dès le début, lorsque trois filles sont devenues membres du CA afin de représenter les élèves de nos écoles francophones », avance Colette Déchaine.

Les trois représentantes étaient Julie Jodoin et Émilie Ringuette (Beaux-Lacs), ainsi que Jasmine Ouellette (Voyageur). « Elles ont profité des réunions pour faire des échanges d'idées et de projets à exécuter dans leur école », fait remarquer Mme Déchaine.

Nouveau CA

Trois nouveaux membres ont été élus au CA de la régionale. Il s'agit de Jean-Claude Mongeau (vice-président), Germaine Prybysh (conseillère) et Sylvie Gagnon (représentante de Cold Lake).

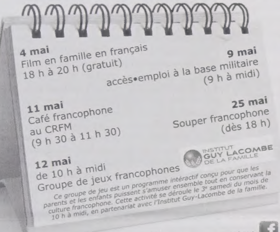
Le CA est complété par les trois représentantes jeunesse, ainsi que Gilbert Proulx, Gilles Dumont (trésorier) et Colette Déchaine (présidente).

Mme Déchaine avoue que sa première année à la tête de l'ACFA régionale de Bonnyville/Cold Lake en aura été une d'apprentissage et de plaisir.

« J'ai été deux années sur le CA alors que Valérie (Cantragrel) était présidente. J'ai beaucoup appris pendant ces deux années et l'apprentissage s'est poursuivi cette année. Nous avons une bonne équipe en place, ce qui nous facilite grandement la tâche », conclut Mme Déchaine.

Edmonton Garrison
Military Family Resource Centre
Military Families: Strength Behind the Uniform

La Famille: La force conjointe
Centre de Ressources des Familles Militaires
de la Garnison d'Edmonton



SERVICES EN FRANÇAIS

Vous cherchez des services offerts en français dans la région d'Edmonton?

Visitez les pages de services en français qui se retrouvent sur notre site Internet pour obtenir des noms d'organismes et des liens utiles.

Pour nous joindre :
Edifice 161, Ave Mons et RR 244,
Lancaster Park CP 10500
Edmonton, AB T5J 4J5

Tél: (780) 973-4011, poste 6300
Telec: (780) 973-1401
information@mfrcedmonton.com

Heures d'ouverture :
Lundi au vendredi 8 h à 18 h

Trouvez-nous sur Facebook

POUR PLUS DE DÉTAILS SUR CES ÉVÈNEMENTS :
www.forcedelafamille.ca/sites/edmonton/fr

Entreprise de la semaine

PINE BUNGALOWS

LE CONFORT DANS LA PROXIMITÉ AVEC LA NATURE

Vous recherchez un hôtel ou un week-end en connexion avec la belle nature, découvrez Pine Bungalows. Profitez et explorez le Parc national de Jasper. Offrez-vous une évasion le temps d'un séjour pas cher au vert, dans un environnement pittoresque et pédestre.

Situé à 2 kilomètres seulement de la ville de Jasper, sur la rive de la rivière Athabasca, Pine Bungalows est un lieu sympathique. Niché dans la vallée de Jasper, il vous offre les avantages de la tranquillité et de la détente, une expérience paisible et relaxante sans TV, radio, ni téléphone.

Lauréat du prix 2009 ALTO pour le tourisme durable, vous trouverez dans cet oasis de paix, toutes les facilités nécessaires pour profiter d'un week-end détendu et oublier vos soucis pendant que vous explorez la nature à Jasper.

Le propriétaire et gérant de Pine Bungalows, Michal Wasuita, est né et a grandi à Jasper où il est très actif dans la communauté. Il emploie jusqu'à 30 personnes en haute saison, entre mai et octobre. Membre de plusieurs associations et organismes touristiques comme Destination Marketing, Motel Association, Travel Alberta, Canada Hotel Association, Green Key Program, Audubon International Green Leaf Programme, etc., Pine Bungalows met un point d'honneur à l'embauche de personnel bilingue.

Que ce soit pour les sports, la découverte, l'aventure ou le repos, le printemps, l'été ou l'automne, Pine Bungalows, peut vous faire profiter des saisons et vous permettre ainsi de jumeler la découverte à la détente.

Lancé en 1936, l'établissement a connu une évolution au cours des années offrant divers services de qualité avec 72 chalets et 25 chambres d'hôtel dans le Centre de conférence. Entouré de pins, d'épinettes, de sapins, de cours d'eau et de montagnes Rocheuses canadiennes qui reflètent la générosité de la nature, c'est aujourd'hui un endroit exceptionnel, avec son aménagement unique.

Soignez corps et esprit au Pine Bungalows et tentez les délices de la nature! Réservez dès maintenant votre séjour. Vous y retrouverez certainement la quiétude dont vous avez tant besoin!

Contact : Pine Bungalows #2 Cottonwood Creek Road, Jasper (AB)/Tél: 780-852-3491/Téléc: 780-852-3432
Courriel : michal@pinebungalows.com / www.pinebungalows.com

Profil d'entreprise est une présentation du **www.lecdea.ca**

Financé par l'entremise du Fonds d'habilitation pour les communautés de langues officielles en situation minoritaire, et Diversification de l'économie de l'Ouest Canada.

Cinco Pinos

Miser sur l'éducation

À la fin du mois de mars, un groupe s'est rendu au Nicaragua afin de découvrir les projets humanitaires initiés par le prêtre franco-albertain, Denis Hébert. Cet article est le quatrième d'une série de reportages qui seront publiés dans Le Franco.

Lysane Sénécal Mastropaolo
Edmonton

À 22 ans, Rosa Scarlet Taimez Martinez détient un diplôme en administration bancaire et financière de la Universidad Cristiana Autonoma de Nicaragua, située à León à environ 200 kilomètres de Cinco Pinos. Revenue au village depuis un an, la jeune femme espère ouvrir un commerce afin de stimuler l'économie locale.

Les récipiendaires, ou leurs représentants, des bourses de Fundacco à Cinco Pinos.

Peu d'adolescents de Cinco Pinos ont suffisamment de ressources pour accéder aux études universitaires. Scarlet Martinez fait partie des 12 jeunes qui bénéficient du programme de bourses universitaires instauré par Fundacco/Roots of change, en 2007.

« J'étais contente parce que j'avais la chance de fréquenter une université catholique privée et je pouvais étudier ce qui me plaisait. Ce qui est difficile, c'est qu'il n'y a pas de travail pour moi à Cinco Pinos », déplore-t-elle.

Les jeunes sont souvent forcés de quitter le village pour trouver du travail. Les opportunités n'abondent pas dans la petite municipalité d'environ 7000 habitants.

Après avoir été sélectionnés selon leurs résultats scolaires, les candidats doivent fournir les preuves d'inscriptions à l'organisme. Les étudiants sont parrainés par des donateurs canadiens à condition qu'ils reviennent offrir leurs services au village une fois leurs études complétées.

Scarlet Martinez est la première récipiendaire à avoir obtenu son diplôme. « J'espère servir d'exemple pour d'autres jeunes du village », fait part Mme Martinez.

Elle s'implique notamment dans les projets sociaux et les coopératives de la communauté pour créer de nouvelles opportunités.

Apprendre à bâtir

Le président du Conseil d'éducation de la foi catholique chez les francophones de l'Alberta (CÉFFA), Marcel Lizotte, se disait heureux de voir que Fundacco donnait un sens de responsabilité, mais surtout un sens d'espoir à la jeunesse de Cinco Pinos.

« Maintenant, la responsabilité vous revient. Nous continuerons à donner et à croire, mais une fois que vous vous serez pris en main, il y a beaucoup d'autres communautés qui ont aussi besoin de notre aide. Nous contribuons d'une part, pour que vous fassiez la vôtre », rappelait-il en s'adressant aux récipiendaires des bourses de Fundacco lors d'une rencontre de groupe.

La coopérative El Esfuerzo (l'effort) a vu le jour en février 2010. Composée de 21 associés, l'organisation sans but lucratif tente d'encourager le développement de petites entreprises. Les membres ont réussi à mettre de côté un peu plus de 7300 cordobas (environ 292 $) qui ont été déposés à la banque. Deux prêts ont été octroyés l'an dernier dont un qui aura permis d'ouvrir un petit commerce au village. Les prêts consentis par la coopérative oscillent entre 100 et 1000 cordobas, sans garantie nécessaire de la part de l'emprunteur, seulement une pièce d'identification, et avec un taux d'intérêt bas, de 4 %.

En comparaison, Scarlet Martinez explique qu'un prêt de la banque exige une garantie comme une maison, une voiture, un terrain, ou encore un salaire de 5000 cordobas par mois, chose peu commune à Cinco Pinos.

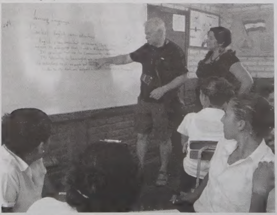
« Le salaire minimum au Nicaragua est de 3000 cordobas par mois. Un des plus bas pour les pays d'Amérique latine », indique celle qui fait également partie de la coopérative.

Fundacco aura aidé la coopérative à démarrer, notamment en garantissant les prêts alloués par cette dernière, mais ce sont les jeunes du village qui sont responsables de son fonctionnement.

Regarder vers le futur

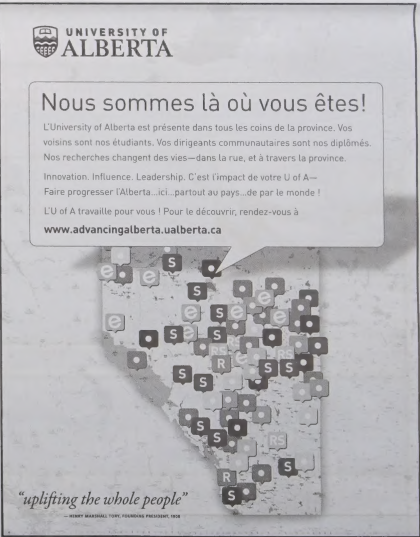
Éventuellement, la diplômée universitaire aimerait travailler dans une banque, spécifiquement, au niveau de la relation aux clients. « Je connais les besoins des gens qui viennent solliciter des prêts par exemple, je pourrais être le lien entre l'institution et la communauté », projette Scarlet Martinez.

Pour l'instant, Mme Martinez cherche des moyens d'apprendre l'anglais, une nécessité pour plusieurs emplois au Nicaragua. La jeune femme espère qu'une fois employée, elle pourra soutenir son frère afin qu'à son tour, il entreprenne des études. « Si j'apprends l'anglais, je pourrai aussi accueillir les Canadiens et assurer la traduction pour eux lors de leur visite », lance-t-elle en souriant.



Henri Lemire met la main à la pâte lors d'un cours d'anglais avec des élèves de l'Institut secondaire de la communauté de Cinco Pinos, lors d'une tournée des écoles de la région.

Photos : Lysane Sénécal Mastropaolo



Nouveaux trajets albertains

par Ronald Tremblay

Marguerite Sigur de Calgary

Une Canadienne de cœur se raconte

Elle est articulée, opiniâtre et combien charmante. Et à 89 ans (au 19 mars dernier), c'est Marguerite Sigur qui mène la marche d'un pas décidé vers le petit resto de quartier où l'on se rencontre. Française de naissance et Canadienne de conviction, Marguerite Sigur est arrivée au Canada en octobre 1981. Elle était déjà venue rendre visite à sa fille Françoise établie à Calgary. C'est au fil de ces visites qu'elle tombe en amour avec le pays.

Marguerite et son mari Édouard, un homme d'affaires, avaient donc décidé d'effectuer le grand saut. Toutefois, après quelques mois, M. Sigur est désenchanté et veut retourner en France. Pour Marguerite, il n'en est pas question. Elle demeurera au Canada. La situation fait en sorte que le mariage de Marguerite et d'Édouard se dissout peu à peu au fil de la séparation inévitable qui s'ensuit.

Mme Sigur en compagnie de ses enfants Françoise et Francis.

Le couple s'était formé pendant la Deuxième Guerre, à une époque où les considérations pratiques pesaient lourd dans la balance et l'emportaient parfois sur les sentiments. « Mes parents m'avaient encouragée à marier Édouard, un homme que je connaissais à peine… Les temps étaient durs et je crois que c'était une façon pour eux d'avoir une bouche de moins à nourrir », résume Mme Sigur.

Édouard Sigur est décédé il y a plusieurs années. Marguerite est la mère de Françoise et Francis qui demeure à Montpellier; elle est grand-mère cinq fois et arrière-grand-mère de six garçons. Trois de ses petits-enfants habitent Calgary.

Société franco-canadienne de Calgary

Ceux qui la connaissent la savent généreuse de son temps. Le sujet qui revient vite et souvent à la surface au cours de l'entretien est la Société franco-canadienne de Calgary (SFCC). Elle se dit triste qu'on ait perdu de vue l'importance de la SFCC et que les récentes générations de francophones ne soient pas plus au courant de ses contributions au développement de la communauté.

Fondée en 1970 par M^e Jean-Louis Lebel, la Société franco-canadienne de Calgary est le résultat de la fusion de la Société Saint-Jean-Baptiste et du Club français[(1)]. Elle est propriétaire de la Villa Jean-Toupin dans le sud-ouest de la ville où demeure Marguerite Sigur depuis 25 ans.[(2)]

« J'ai été longtemps impliquée dans l'intendance du building », dit Mme Sigur qui a été membre du conseil d'administration de la Villa Jean-Toupin pendant 22 ans. Si elle y est heureuse, il y a quand même une chose qui aurait ajouté à son bonheur toutes ces années : « On n'a pas le droit d'avoir de chats », dit-elle d'un air résigné.

La SFCC est aussi propriétaire du parc Beauchemin, un terrain de camping situé à Millarville, à 35 kilomètres de Calgary où Marguerite Sigur a passé une quinzaine d'étés enchanteurs à faire du jardinage et autres menus travaux.

Artiste

Née en 1923 à Saint-Sulpice-La-Pointe, une petite ville de 8000 habitants au nord-est de Toulouse, Marguerite Sigur (née Gaudou) a conservé dans sa parlure un succulent soupçon de la musicalité si typique de sa région natale. Lorsqu'on lui parle de l'époque des chansons à textes, celle des Trénet et Piaf, on a droit – tout de go – à un extrait de *La vie en rose* où absolument rien ne détonne. Tout cela assorti d'une prononciation qui pourrait servir d'exemple aux chanteurs de générations plus récentes.

Marguerite Sigur participe à la majorité des activités francophones qui se déroulent à Calgary. Sur cette photo, elle était au Carnaval des sucres, l'an dernier, pour fêter ses 88 ans!

Photo : archives

Rien de cela ne surprend sa fille Françoise Sigur-Cloutier, ex-Calgaréenne qui est maintenant chef des communications à Radio-Canada en Saskatchewan. Elle se rappelle que sa mère les encourageait, son frère et elle, à faire partie de chorales locales lorsqu'ils étaient adolescents.

Marguerite donne dans le théâtre également. Elle jouait récemment dans la pièce *Knock* de Jules Romains, mise en scène par le Théâtre à Pic de Calgary : trois représentations en trois soirs à la Cité des Rocheuses.

Elle y incarnait *La Dame en Violet*. Mme Sigur se dit satisfaite de son travail, mais sent le besoin de qualifier sa performance : « Oh, vous savez, les textes à mon âge… j'en ai raté quelques-unes (répliques) ». Mais il semblerait que la *Dame en Violet* se sous-estime. Jocelyne Wandler a joué avec Marguerite Sigur dans *Knock* : « Elle s'en est très bien tirée », assure Mme Wandler. « Marguerite est une inspiration pour nous tous. C'était notre doyenne et lorsqu'elle entrait dans son rôle, on y croyait », ajoute Jocelyne Wandler.

Une page de sa tendre jeunesse saura peut-être faire mieux comprendre cette volonté qu'a Marguerite Sigur de partager son talent et ses idées : « Je voulais être prédicatrice lorsque j'étais petite. Un jour, alors que l'église était vide, je me faufile jusqu'en chaire et je fais semblant de m'adresser au public. Quelqu'un m'a aperçue et le lendemain, on me dit que le curé voulait me voir. Il m'a demandé si je voulais encore prêcher… Sans attendre de réponse, il m'a dit de me préparer parce que j'allais monter en chaire dimanche pour dire un sermon », raconte Marguerite.

Le dimanche suivant, elle a tenté par tous les moyens de s'esquiver, feignant l'un ou l'autre malaise afin de rester à la maison (ses parents ne savaient rien de la situation), mais sans succès. Finalement, le curé n'a pas forcé la note au grand soulagement de la petite Marguerite, 7 ans.

Trouver son bonheur

Marguerite parle aussi avec beaucoup de fierté des quelques centaines de peintures qu'elle a réalisées au fil des ans, surtout des paysages. Elle en a vendu plus de 200. Cela fait toutefois une quinzaine d'années qu'elle ne peint plus. Elle mentionne aussi un cercle de discussion dont elle fait partie : « Ce sont des rencontres mensuelles où nous traitons d'actualité. On s'entend sur un sujet en particulier. Nous sommes huit résidents de la Villa à y participer. »

À un âge où on boude souvent ce qui a tendance à accélérer les choses, Marguerite Sigur demeure surprenante. « À 80 ans, ma fille Françoise m'a dit, "*Maman tu es maintenant prête pour l'ordinateur*". J'ai dit "*d'accord*"… Mais j'ai passé deux ans à regarder l'équipement avant de m'en servir… », dit-elle en riant. Madame Sigur possède aussi une page *Facebook*, mais avoue ne pas y accorder de temps.

On hésite à parler de longévité à Marguerite Sigur tellement elle croque toujours la vie à pleines dents. A-t-elle un secret à partager? « Je reste active, dit-elle. Je fais mes courses seule avec mon "*caddy*", je ne prends aucun médicament. Que des vitamines… Et un peu de vin, *un p'tit blanc ben ordinaire* », confie-t-elle.

Et lorsqu'on lui demande s'il y a autre chose qu'on aurait oublié, ceci : « Merci au Canada. C'est ici que j'ai trouvé le bonheur ». C'est maintenant à nous de vous remercier, chère madame.

(1) Le Club français de Calgary a été fondé en 1953; la Société Saint-Jean-Baptiste de Calgary, première association francophone de ce qui deviendrait l'Alberta en 1905 a été fondée en juin 1888.

(2) Fondée en 1974.

Webinaire / vidéoconférence :

LA BONNE GESTION INTERNE D'UNE PME

La santé interne d'une entreprise repose, entre autres, sur la bonne gouvernance de celle-ci. Il est donc important pour une entreprise de développer de bonnes politiques internes et un manuel de l'employé qui donne un code de conduite sur des thèmes aussi variés que l'usage des réseaux sociaux au travail, le harcèlement sous toutes ses formes et la protection des informations personnelles des employés et de la PME.

Après cette session, vous serez :
- en mesure de déterminer si vous avez besoin d'un manuel de l'employé;
- plus informé, comme employeur, de ce que vous pouvez inclure dans un tel manuel.

Lieu : à travers l'Alberta via webinaire
Date : le jeudi 3 mai 2012
Heure : 12 h 00 à 13 h 00
Coût : 10,00 $
Inscription : http://bit.ly/fnQqeA

Conférenciers : Me Pierre C. Desrochers et Me Justin Kingston, *McCuaig Desrochers LLP*

Ou assistez par vidéoconférence aux sites de diffusions suivants (communiquez avec nous pour d'autres sites) :
- **Calgary** : *Liaison Entreprise/The Business Link*; Global Business Centre : 120, 8e avenue S.-E.
- **Bonnyville** : *Community Futures Lakeland*; 5016, 50e Avenue, bureau 201, 780.826.3858
- **St. Paul** : *Community Futures St. Paul-Smoky Lake Region*; 4802, 50e Avenue, 780.645.5782
- **Peace River** : *Community Futures Peace Country*; 9816, 98e Avenue, 1.800.396.4605
- **Red Deer** : *Centre for Business Development*; 5013, 49e Avenue, 1.888.343.2055

CDEA conseil de développement économique de l'alberta

Informations :
1.888.414.6123, poste 107
roch.labelle@lecdea.ca

LIAISONENTREPRISE
Le service d'information sur l'entrepreneuriat en Alberta

Le CDÉA est appuyé par Diversification de l'économie de l'Ouest Canada et Ressources humaines et développement des compétences Canada

ÉCHO

DU CENTRE-NORD

BULLETIN DU CONSEIL SCOLAIRE CENTRE-NORD

Rien de plus beau

EDMONTON - C'est avec beaucoup de fierté et d'émotions que les 57 élèves de la chorale Sainte-Jeanne-d'Arc, sous la direction de Nicole Létourneau et accompagnés par Jo-Anne Brochu-Lavoie, ont présenté à la Basilique Saint-Joseph le prélude à la session du 19 avril des présentations dans le cadre du programme *Nothing More Beautiful* de l'archidiocèse d'Edmonton.

Les 35 minutes de chant incorporaient des chants en français, en anglais et même en latin. Mgr Lacroix de la ville de Québec, qui était l'orateur invité de cette session, s'est dit étonné d'entendre des enfants chanter en français en Alberta. Bravo chers choristes! Vous avez fait rayonner la francophonie dans tout le diocèse d'Edmonton!

Construire une école... toute une aventure!

Mot du directeur général

Comment se fait-il qu'une décision si facile et naturelle pour un organisme gouvernemental puisse devenir si difficile et contentieuse pour un autre?
Le printemps dernier, après 16 ans d'attente pour une nouvelle école à Red Deer, la province annonçait sa construction et son ouverture en septembre 2014. Ah! Quelle joie! Il ne restait plus que la partie facile... décider où construire.
Le Conseil a d'abord songé à construire la nouvelle école sur le site de l'école actuelle, en plein cœur de Red Deer, mais il s'avérait trop petit. De nombreuses démarches pour trouver le site idéal ont donc suivi.

Les premières rencontres avec le service de planification de Red Deer ont eu lieu en juillet 2011. Au début, on nous a encouragés à faire une demande pour l'obtention d'un très grand site, Anders East, un site superbe! Mais non! Après quelques mois de démarches, on nous apprenait que le zonage de ce site avait changé et qu'il ne serait plus possible de bâtir là.

D'accord. On s'entend sur Aspen Ridge, un terrain situé pas tellement loin. Il représente tout ce qu'on cherche – il est destiné à la construction d'une école, est situé près de la 32ᵉ Rue et du Collicutt Centre, en bordure d'une large rue, offre beaucoup d'espaces verts pour agrandir le terrain de jeu et est suffisamment vaste pour accueillir une école de 3000 m², sauf qu'il est prévu d'y construire une école M à 8.

Toutefois, dès que le voisinage a pris connaissance de notre intention de bâtir, des opposants se sont vite mobilisés pour s'y opposer. De fait, près de 300 résidents ont écrit à la Ville pour contester la nouvelle école évoquant une litanie d'objections, certaines logiques et fondées, d'autres basées sur de mauvaises informations ou sur des perceptions classiquement « pas dans ma cour ». Lors d'un forum public organisé par la Ville en février, une centaine d'opposants se sont présentés pour réitérer leurs objections. Malheureusement pour nous, leurs tactiques ont eu l'effet désiré; ils ont déstabilisé les conseillers municipaux qui ont rejeté unanimement notre requête.

La Ville a alors demandé à ses administrateurs de nous aider à trouver un autre site pour la construction d'une école M à 12. Ceci s'est révélé plus difficile que prévu, car certains sites disponibles sont inadéquats et aucun n'est ciblé pour une école M à 12.

Grâce aux efforts acharnés et diplomatiques de la conseillère Nicole Lorrain et de la secrétaire-trésorière du Centre-Nord, Josée Devaney, grâce à l'esprit ouvert, conciliant et compréhensif des employés municipaux (*Planning, Parks and Recreation, Licensing)*, ainsi qu'aux compromis faits de part et d'autre, cette saga s'est terminée calmement, sur une bonne note, le 16 avril dernier.

De fait, la Ville a approuvé de façon unanime nos demandes : changer le zonage; modifier le concept de développement du Kin Kanyon; déplacer une patinoire; construire un terrain de soccer règlementaire; entretenir pendant 30 ans le terrain de stationnement et permettre l'ajout de futures salles de classe mobiles.
Il faut absolument souligner que tout au long de ce laborieux processus, bon nombre de fonctionnaires des ministères de l'Infrastructure et de l'Éducation ont mis toute leur énergie et bonne volonté pour nous appuyer. Nous serons longtemps reconnaissants de leur appui inestimable. Ils ont été créatifs et généreux dans la résolution de toutes les questions reliées au stationnement, au calendrier de construction, à la circulation de véhicules, à l'aménagement du terrain de soccer, et plus encore.

Il est vrai que nous aurions aimé voir disparaître le vieil édifice des Kinsmen pour y construire un stationnement plus fonctionnel, mais ceci devra attendre la construction d'un nouveau centre communautaire proposé pour 2021.

Heureusement, nous pourrons bientôt voir le fruit de tous ces efforts : les plans de l'édifice sont presque complets, la construction débutera dans quelques mois, les élèves continueront à fréquenter l'école existante pendant la période de construction, et Red Deer aura finalement, en septembre 2014, une véritable école francophone, de la prématernelle à la 12ᵉ année située sur le site actuel de l'école.

Post-scriptum : Ayant vécu une saga quasi identique à Saint-Albert, il y a une dizaine d'années – et d'autres autorités francophones l'ont vécu ailleurs – on oserait croire que le gouvernement provincial aurait constaté qu'une modification aux lois et règlements, dont le *Municipal Government Act*, et aux ententes d'utilisation conjointe est nécessaire pour faciliter le transfert de sites scolaires aux francophones.

Présentement, dans presque toutes les municipalités de l'Alberta, y compris celles où sont établies des autorités régionales francophones, des terrains ont été désignés pour la future construction d'écoles publiques et catholiques, mais rien n'est prévu pour la future construction d'écoles francophones.

La seule avenue qu'ont les cinq autorités francophones est par le biais du *Joint Use Agreement*, mais ce type d'entente n'a aucune force légale, varie énormément d'une ville à l'autre, même que plusieurs n'en ont pas.

Le dernier défi reviendra surement aux élus provinciaux, municipaux et scolaires de se pencher sur la question afin d'identifier une solution à long terme pour faciliter le transfert de terrains pour la construction de futures écoles francophones. Ce processus devrait se faire au même titre que le transfert de terrains aux *school boards* de l'Alberta.

Henri Lemire, directeur général

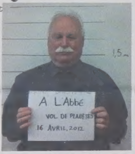
Belle prestation à Nordegg

EDMONTON – Les élèves du club d'art dramatique de l'école Joseph-Moreau ont remporté deux trophées au 23e Festival théâtre jeunesse de l'Alberta à Nordegg. Cette année, ce groupe talentueux a remporté le prix du meilleur texte ainsi que le prix des meilleurs costumes et maquillages. Félicitations à Félix M., Samantha L., Natacha C., Kelsea M., Sonia D., Camille P., Clara D., Émilie L., Spencer S. et Dominique T. Vous avez été incroyables! Un merci spécial à monsieur Patrick Thibaudeau pour son aide dans la réalisation de ce beau projet.

Des programmes de dîner ensoleillés!

JASPER – Il n'y a pas qu'à l'extérieur de nos portes que le printemps est arrivé à Desrochers. Grâce à l'initiative et à la créativité de Sue Catto, les élèves qui dinent à l'école le midi participent à des activités vitaminées. Des bricolages, du tricot, de la peinture, des jeux, des distractions et quand il fait beau, c'est un piquenique sur le gazon! Nous aimerions vous dire un grand MERCI, madame Catto, pour votre implication!

Un crime affreux…



EDMONTON – Vers la mi-mars, un crime affreux s'est passé à l'école Notre-Dame. Adèle Maisonneuve, enseignante de 6e année, s'est fait voler les belles planètes qui décoraient sa classe. Heureusement, ses élèves ont pu utiliser leurs habiletés en matière de preuves et de recherches pour trouver le coupable : le directeur, Arthur L'Abbé. Les détectives en herbe nous ont expliqué comment ils sont parvenus à trouver le coupable.

Les traces de pas

Les traces de pas peuvent aider à trouver le coupable. Ils peuvent nous donner des indices sur le poids de la personne et sa taille en utilisant la grandeur des pieds et plusieurs autres données. Tu peux aussi déterminer si le criminel a couru, marché sur la pointe des pieds, ou tout simplement marché. Il y a parfois différentes façons de marcher, comme si un individu marche avec un pied croche. Une chose importante que tu peux aussi découvrir avec les traces de pas, c'est où la personne est allée. Les traces de pas peuvent te révéler beaucoup de choses dans la scène du crime. Dans le mystère des planètes perdues, on a pu trouver que c'était notre directeur parce que les traces de pas sur le dessus des pupitres étaient des traces de chaussures habillées. M. L'Abbé est le seul homme qui porte des chaussures habillées et le coupable a dû monter sur les pupitres pour décrocher les planètes du plafond.

Les empreintes digitales

Chaque personne a des empreintes digitales différentes. Il y a différents types d'empreintes digitales : composées, arquées, voutées et bouclées. En observant les empreintes digitales de M. L'Abbé, on a vu qu'il y avait des bifurcations et des fins d'arrêts sur ses doigts. On savait que M. L'Abbé avait volé les planètes parce qu'on a découvert ses empreintes digitales sur les pupitres et sur une des planètes.

La graphologie

La graphologie est l'étude de l'écriture d'une personne. Le voleur nous a écrit une note. Il y avait certains indices qui nous montraient que c'était M. L'Abbé qui avait écrit la note. Pour prendre connaissance de l'écriture de M. L'Abbé, on a étudié ses échantillons d'écriture et on les a comparés avec l'écriture de la note. Les indices qui nous ont donné l'idée que c'était M. L'Abbé sont :

- les lettres cursives;
- les lettres carrées;
- la forme des «A »;
- les points;
- la même grandeur;
- les espaces entre les mots et les lettres;

Tous ces éléments étaient présents dans la note écrite par le voleur.

La chromatographie

La chromatographie est un processus par lequel on peut séparer les pigments des échantillons d'encre pour déterminer quel stylo aurait été utilisé pour écrire une note. On a reçu un stylo de chacun de nos suspects et on les a comparés avec l'encre de la note que le coupable nous a laissée. On s'est rendu compte que le stylo de M. L'Abbé avait servi à écrire la note.

Madame Adèle voudrait remercier sa classe de jeunes détectives. Elle dormira mieux maintenant que la justice a été rendue.

Jeûne jeunesse

EDMONTON – Les élèves de 5e année de l'école Père-Lacombe ont jeuné le vendredi 13 avril dernier. Les enseignants, Véronique Côté et Dennis Ralston, ont organisé cette activité. Ce n'était donc pas une journée normale pour les élèves de 5e année. En effet, ils n'ont ni diné, ni pris de collation. Tout ce qu'ils avaient était une demi-tasse de jus chaque heure. Ils ont quand même fait leurs travaux. Les élèves avaient un journal et Mme Véronique leur avait demandé d'y écrire des questions et de réfléchir à leurs réponses. Pour ceux qui ont dormi à l'école, ils ont fait beaucoup d'activités pour réfléchir et pour avoir du plaisir. Les élèves ont reçu un petit bol de riz pour le souper. Pendant quelques semaines, les élèves ont amassé presque 180 $. Tout l'argent a été donné à Développement et Paix, une organisation qui utilise cet argent pour financer des projets dans des pays pauvres. Les élèves ont fait tout cela pour une raison : être solidaires avec les familles qui n'ont rien à manger. J'ai appris que nous les Canadiens, nous sommes gâtés, non seulement avec de l'argent, mais aussi avec de la nourriture.

Renée Flokstra, élève de 5e année

Projet social pour le Nicaragua

RED DEER – Un beau projet social s'est déroulé tout au long de la période du carême à l'école La Prairie. Les élèves et les familles de la communauté étaient invités à donner généreusement pour appuyer les œuvres de la mission du Père Hébert au Nicaragua. Afin d'inciter les élèves à participer au projet, une mosaïque a été assemblée tout au long de la campagne. On pouvait voir se dévoiler une belle image tirée d'une histoire de la bible au fur et à mesure que les dons étaient offerts. Les élèves ont aussi pu participer à un petit concours au début de la collecte. Ils devaient tenter d'identifier l'image qui se construisait sur la mosaïque. Plusieurs élèves ont vu juste et un gagnant a été choisi parmi les répondants. Un gros merci à tous les élèves et à toutes les familles qui ont contribué à ce projet.

Joseph-Moreau à Génies en herbe

EDMONTON – C'est le vendredi 20 avril qu'a eu lieu la compétition de Génies en herbe qui regroupait 21 différentes équipes du Conseil scolaire Centre-Nord. Les participants des trois équipes de l'école Joseph-Moreau ont brillé par leur enthousiasme, leur rapidité d'exécution et surtout par leur connaissance fulgurante sur une grande variété de sujets. Tous en sont sortis enrichis de leur expérience, et dès leur retour parlaient déjà de leur prochaine participation. L'équipe des Panthères noires (7e année) est arrivée en 2e place. Les équipes des Panthères roses (8e-9e année) et des Panthères des neiges (8e année) se sont affrontées en finale, et les Panthères des neiges ont remporté la 1re place.

Vote étudiant!

EDMONTON – Aux urnes! Le jeudi 19 avril dernier, les élèves de l'école Joseph-Moreau ont participé à la journée « Vote étudiant » dans le but d'exercer éventuellement leur droit de vote. C'était une expérience électorale très similaire à ce que vivent les citoyens canadiens âgés de 18 ans et plus. Pour la circonscription d'Edmonton-Strathcona, les élèves de Joseph-Moreau ont réélu Rachel Notley du Nouveau Parti démocratique de l'Alberta comme leur représentante à l'Assemblée législative. Vive la démocratie!

Italie, Grèce et Turquie!

EDMONTON – Durant la semaine de relâche, certains élèves et enseignants de l'école Gabrielle-Roy ont eu la chance de participer à un voyage organisé de 13 jours. Destinations : Italie, Grèce et Turquie! D'après les élèves, ce fut un voyage inoubliable rempli de très beaux souvenirs.

Une élève, Sarah-Lily Leblanc, avait ceci à dire au sujet du voyage : « C'était un voyage tellement bien organisé. Toute la classe était heureuse des sites visités. J'ai trouvé vraiment beau le paysage en Italie. J'aurais aimé que le voyage soit plus long un peu parce qu'il y avait trop de belles choses à photographier. J'ai pris plus de 500 photos seulement des endroits avec une visite guidée. J'espère pouvoir participer l'année prochaine et pouvoir visiter d'autres belles villes comme celles-là. »

Nouveau laboratoire de sciences à Taché

SAINT-ALBERT – L'ouverture de l'école Alexandre-Taché en septembre 2009 n'incluait pas un laboratoire adéquat pour l'enseignement des sciences au secondaire. Cette année, notre nouveau laboratoire est bien utilisé. On peut y observer des expériences variées pour les sciences générales de la 7e à la 9e année, ainsi que les dissections biologiques et les expériences en chimie et en physique.

Ne te découvre pas...

EDMONTON – En avril, la classe de maternelle de l'école À la Découverte ne se découvre pas d'un fil... Au contraire, elle profite au maximum des dernières chutes de neige printanières!

La prochaine fois, peut-on rester plus longtemps?

EDMONTON – Le dimanche 18 mars 2012, 40 élèves de l'école Maurice-Lavallée et quatre de leurs enseignants se sont envolés vers l'Europe à destination de Munich (Allemagne) et de la France. Après presque 48 heures de voyage (Non, on n'a pas fait le tour de la Terre!), mystérieuse épidémie chez les pilotes d'Air Canada, nous avons finalement foulé le sol bavarois pour un court séjour d'une dizaine d'heures.

Après la tournée en autobus de Munich, la visite du camp de concentration de Dachau et un souper au célèbre Hofbräuhaus, tout le groupe s'est retrouvé réparti, non sans quelques acrobaties dignes de certains numéros du Cirque du Soleil, dans des cabines de six couchettes d'un train en partance pour Paris. Et au petit matin, la Ville lumière s'offrait à nous pour ce qui allait devenir trois inoubliables journées de découvertes ininterrompues : Montmartre, la cathédrale Notre-Dame, le Louvre, la Tour Eiffel de nuit, les Champs Élysées, l'Arc de triomphe, le château de Versailles.

Si vous ajoutez les innombrables kilomètres parcourus à pied, les nombreux déplacements en métro, une petite croisière sur un bateau-mouche et pour couronner le tout, un spectacle presque privé de Louis-José Houde (eh oui, les élèves auront assisté à son spectacle avant que leurs parents aient la chance de le voir très bientôt à Edmonton), vous ne vous demanderez donc pas pourquoi le sommeil était si profond pendant les nuits trop courtes.

Le samedi 24 mars, après trois journées bien remplies à Paris, départ pour la Normandie. Ouf, on peut se reposer un peu dans un autobus confortable! Au programme de la journée : visite du Mémorial de Caen (musée sur la Seconde Guerre mondiale) et la visite des plages du débarquement. Les élèves ont pu, à cette occasion, mesurer le sacrifice qu'a représenté, pour bon nombre de Canadiens et de soldats alliés, cette opération militaire d'une envergure sans précédent.

Le lendemain, après une visite de la cathédrale et de la célèbre tapisserie de Bayeux, direction Mont-Saint-Michel. Après trois heures à déambuler dans les étroites rues médiévales et consacrées à la visite de la « Merveille », départ pour Saint-Malo. Journée suivante : visite de la ville, des remparts et temps libre pour s'imprégner de l'atmosphère particulière de la cité corsaire. Ensuite, avant de rejoindre Tours, détour par Dinan, petite ville médiévale bretonne, dont le charme et l'authenticité n'ont laissé personne indifférent.

Enfin, les deux dernières journées du voyage furent consacrées à la visite de quatre châteaux de la Loire : Amboise, Chenonceau, Cheverny et Chambord.

S'il est vrai que le départ fut quelque peu laborieux, le reste du voyage s'est déroulé parfaitement, sans pépin, sous un soleil et avec des températures parfois dignes d'un mois de juillet. Le rythme était soutenu, mais les souvenirs n'en seront que plus nombreux. La bonne ambiance qui régnait au sein du groupe, le comportement exemplaire des élèves et la qualité du guide qui nous a suivis tout au long de notre séjour ont contribué à faire de ce voyage une expérience enrichissante et inoubliable pour tous. La prochaine fois, peut-on rester plus longtemps?

Big Valley Jamboree à Legal!

LEGAL – Le 3 avril 2012, c'est devenu officiel. Legal a remporté la compétition Small Town Saturday Night! Ce concours, lancé par Travel Alberta, demandait aux petites communautés de l'Alberta de monter une vidéo pour promouvoir leur communauté. Plus de 40 communautés ont participé. Par la suite, 10 finalistes, dont Legal ont été retenus. Afin de choisir le gagnant, le public devait voter. À l'école Citadelle, les élèves ont été encouragés de voter tous les jours et nous croyons que ceci a eu un impact positif sur les résultats. Le prix est la somme de 5000 $ en plus d'un spectacle comme le fameux Big Valley Jamboree qui a lieu à Camrose chaque été. Les artistes qui y seront sont : Dean Brody, Aaron Lines, Samantha King, Duane Steele, Shane Chisholm et Tim Hus. Le spectacle aura lieu le samedi 28 avril dans l'arène de Legal. Pour plus d'information ou pour visionner la vidéo gagnante, visitez le site : www.bigvalleyjamboree.ca. Ce sera une soirée inoubliable!

Belle fin de saison pour les Patriotes au basketball

RED DEER – La saison s'est terminée du bon pied pour les équipes de basketball des Patriotes de l'école La Prairie. En effet, les deux équipes composées d'élèves de la 5e à la 9e année ont remporté des médailles lors des finales de deuxième division de la ligue junior des écoles catholiques de Red Deer. Félicitations à l'équipe des garçons qui a terminé en deuxième place. Pour sa part, l'équipe féminine a remporté la troisième place. Bravo à nos deux équipes!

Traînons nos traîneaux!

SAINT-ALBERT – Les élèves du cours Physique 20 à Alexandre-Taché ont fait une recherche sur l'énergie cinétique et potentielle en lançant un concours de fabrication de traineaux. Tous les élèves d'Alexandre-Taché étaient invités à fabriquer un traineau en suivant certains critères, notamment le véhicule doit avoir des freins et doit être manœuvrable. Par la suite, les candidats ont conduit leurs créations en bas de la côte Seven Hills en face de la Paroisse de Saint-Albert sous l'analyse « chronométrée » des scientifiques du cours de Physique 20. Des prix ont été distribués pour le meilleur concept ainsi que pour le concept nécessitant un peu plus de travail. Le grand gagnant fut Pierre Viel avec son concept de traineau-vélo! Ariane Grenier, l'enseignante, est très fière de ses élèves pour leur belle initiative!

Rendez-vous de la francophonie

FORT McMURRAY – Les élèves et les membres du personnel de l'école Boréal ont célébré en grand les Rendez-vous de la francophonie. Le tout a débuté avec la cérémonie du lever du drapeau franco-albertain à l'extérieur avec la présence de gens de la communauté ainsi que de madame la mairesse, Melissa Blake, ainsi que Mike Allen et Don Scott, candidats pour le parti conservateur.

Les deux semaines furent remplies de belles activités. Les élèves ont participé à l'écriture d'une histoire collective dont le personnage principal était Boris, la mascotte de l'école. Ils ont ensuite été encouragés à écrire des lettres à d'autres élèves de l'école et de les poster au bureau de poste aménagé dans un corridor. Cela leur a permis de communiquer autrement qu'avec un téléphone cellulaire ou un ordinateur. Un mur de nouveaux mots se trouvait aussi à l'entrée de l'école où les élèves pouvaient y coller de nouveaux mots de vocabulaire qu'ils venaient d'apprendre.

Mme Monique, Mme Nadia et Mme Pierrette ont aussi organisé une activité de mots croisés au salon du personnel, activité qui fut beaucoup appréciée.

Les Rendez-vous de la francophonie se sont terminés avec un rallye extérieur où les élèves ont pu mettre leurs connaissances de la culture francophone à l'épreuve.
Bravo aux organisatrices de ces belles semaines remplies d'activités enrichissantes!

Programme d'échange culturel

SAINT-ALBERT – Les élèves de la 3e/4e année de l'école La Mission vivent un échange unique avec les élèves des Premières Nations de l'école Ben Calf Robe à Edmonton grâce à une bourse de 4200 $ obtenue de la *Canadian Multicultural Education Foundation*.

Les deux groupes d'élèves se sont rencontrés pour la première fois lors de la journée du carnaval d'hiver à l'école La Mission. Les élèves de chaque école ont fait quelques activités brise-glaces en classe pour se rencontrer et se connaitre davantage.

Par la suite, ils ont assisté à un spectacle des Bucherons. De plus, ils ont mangé un bon diner aux crêpes préparé par les élèves de l'école secondaire Alexandre-Taché, ont dégusté de la tire sur neige, ont joué divers sports d'hiver et se sont promenés en traineau tiré par des chevaux.

Le mardi 17 avril, les élèves de La Mission se sont rendus à l'école Ben Calf Robe pour jouer des tambours, participer à des jeux autochtones et danser des danses traditionnelles des Premières Nations.

Enfin, une sortie au Royal Alberta Museum est prévue pour les deux groupes au mois de mai. Ce beau projet culturel unique enrichit les deux groupes, car ils apprennent des traditions et des valeurs de chaque culture.

Micheline Spencer, enseignante

Financement fédéral

Les ambitions du CANAF sont freinées

Dernièrement, le Centre d'accueil pour les nouveaux arrivants francophones (CANAF) a reçu de mauvaises nouvelles de la part de son principal bailleur de fonds, Citoyenneté et Immigration Canada (CIC). Le ministère a décidé de ne pas financer quelques projets soumis par l'organisme.

Irénée Rutema

Correspondant - Calgary

Cette décision a déçu la direction de l'organisme, car, dans un premier temps, CIC avait laissé entendre, par courriel, que les fonds nécessaires seraient alloués. De plus, le directeur du CANAF estime que les projets refusés sont extrêmement pertinents.

« Je sais que la communauté a besoin de ces projets. Je suis à l'écoute de la communauté », lance le directeur du CANAF, Mamady Camara.

Parmi les projets dont le financement a été refusé, notons l'embauche d'un coordonnateur à temps plein qui aurait eu la responsabilité de l'organisation des camps de printemps et d'été qui s'adressent aux jeunes francophones, ainsi que la tâche d'organiser les ateliers mensuels que l'organisme offre à ses clients. « Le CIC nous a dit que le cout était trop élevé et que le projet ne cadre pas avec leur modèle logique d'intégration », déplore Mamady Camara, visiblement en colère.

L'embauche d'un consultant, qui aurait été responsable de concevoir une base de données et un logiciel pour mieux répertorier les clients de l'organisme, a aussi été rejetée par CIC. La raison évoquée est que l'organisme francophone n'a pas assez de clients pour nécessiter un tel outil. Malgré tout, M. Camara tente de demeurer positif. « Rien n'est perdu, rien n'est gagné, nous sommes encore en négociation », lance-t-il.

Notons aussi que le CANAF s'est vu refuser le financement d'un travailleur au sein des écoles francophones. Compte tenu de l'inexpérience du CANAF dans le domaine, le bailleur de fonds avait exigé une collaboration avec Calgary Bridge Foundation; une fondation qui a comme mission d'aider les immigrants, ainsi que leurs familles, à s'intégrer au sein de la société canadienne.

Malgré toute la bonne volonté, les deux organismes n'ont pas réussi à travailler ensemble. Pour le président du conseil d'administration du CANAF, Ahmed Amrouche, le dossier a été mal géré. « L'entente n'a pas été respectée par Calgary

Mamady Camara
Photo : Irénée Rutema

Bridge Foundation. Le CANAF a ainsi arrêté sa collaboration avec la fondation et le projet est sur la glace pour le moment », explique M. Amrouche.

Stabiliser le financement

Malgré ces mauvaises nouvelles, le CANAF entend poursuivre son offre de services, destinés aux nouveaux arrivants francophones.

« Ça ne va pas si mal que ça au CANAF. On a voulu mettre de l'avant des projets novateurs. D'ailleurs, ce sont les initiatives nouvelles qui ont été refusées », souligne M. Camara.

Amhed Amrouche abonde dans le même sens. « Le CANAF est en bonne santé financière. Notre financement de base est assuré pour trois ans », assure le président de l'organisme francophone.

L'organisme ne compte pas baisser les bras et entend rencontrer les fonctionnaires de CIC dans un avenir approché. « Nous voulons élaborer une stratégie avant la rencontre pour sensibiliser CIC de la pertinence de nos projets », confie Mamady Camara.

Les dirigeants du CANAF, qui ont exprimé la nécessité d'avoir le soutien de toute la communauté francophone, peuvent compter sur l'Association canadienne-française de l'Alberta régionale de Calgary. En effet, le président de la régionale, Michel Berdnikoff, a indiqué que son organisme était prêt à offrir au CANAF un appui politique.

Par ailleurs, qu'il y ait financement ou non, la direction du CANAF assure que le projet du camp d'été pour les jeunes francophones ira de l'avant.

Nouveau service à La Cité francophone

Un nouveau service est présentement disponible à La Cité. Saule Massage a ouvert ses portes au mois de mars, dans le pavillon II, et vous offre une variété de services thérapeutiques que ce soit pour un massage de détente ou sportif, il saura répondre à vos besoins.

Pour toute information, contacter Marcel :
780 439-4040 ou hamannth@telus.net

École La Prairie de Red Deer

La construction de la nouvelle école débutera cet été

L'école La Prairie fera partie des écoles construites par Alberta Infrastructure en partenariat public-privé (P3) après que les demandes de zonage du Conseil scolaire Centre-Nord (CSCN) aient été acceptées par la ville de Red Deer lors d'audiences publiques le 16 avril dernier.

Les travaux débuteront en juillet 2012 et les élèves sont attendus, au plus tard, pour la rentrée de septembre 2014.

« Il y a même une possibilité que l'on déménage plus tôt. Les autres écoles construites en P3 dans la province ont pris en moyenne 18 mois à construire », espère la conseillère scolaire du CSCN, Nicole Lorrain, présente aux audiences du 16 avril.

La conseillère scolaire Nicole Lorrain.

Photo : courtoisie

Sans obtenir plus de terrain, le CSCN a obtenu un droit d'usage du terrain municipal jouxtant le leur pour y construire la nouvelle école et le terrain de jeux. « Il ne reste qu'à obtenir le permis de construction. Nous irons devant le conseil municipal le 30 avril », précise Mme Lorrain.

Changement de plans

Le 19 mars dernier, la ville de Red Deer rejetait la demande de zonage formulée par le CSCN pour la construction d'une école M-12 sur le terrain Aspen Ridge, originalement zoné M-8. La meilleure alternative restait la modification du terrain où se trouve actuellement l'école La Prairie.

La conseillère municipale de Red Deer, Cindy Jefferies, se dit ravie de l'issue du dossier, même si la Ville a dû revoir son plan de développement pour ce secteur. Elle parle, entre autres, de compromis et de coopération.

« Il y a quelques ajustements à faire, mais dans l'ensemble, la nouvelle école s'intègre bien avec le plan de développement prévu pour 2021 », assure-t-elle. Une patinoire de hockey et un terrain de jeux devront être déplacés.

Un espace de stationnement sera construit et maintenu conjointement et la ville prévoit bâtir un nouveau centre culturel d'ici 2021 après avoir démoli celui qui s'y trouve présentement.

« La beauté de la chose est que l'école, la communauté et plusieurs associations communautaires bénéficieront de ces installations », énumère Mme Jefferies.

Sans opposition

Le terrain sur lequel est située l'école La Prairie est zoné selon l'ancienne méthode utilisée par la Ville. Ce qui a facilité le processus de changement de zonage. « Le terrain était zoné PS, pour services publics, plutôt que de spécifier M-8 ou M-12 qui détermine le type d'école. Nous n'avions donc pas à repasser au travers un long processus de changement de zonage », explique Cindy Jefferies.

Aucun citoyen ne s'est opposé à la construction de la nouvelle école sur le terrain actuel lors de l'audience du 16 avril.

- L. S. M.

Un mode de vie actif

- par Mélanie Blouin, BSc. Kin., AKA

(Fédération du sport francophone de l'Alberta)

LE SPORT AU FÉMININ

L'adolescence est une période critique au niveau de plusieurs aspects. Il s'agit d'une phase de développement physique, psychologique et psychique. Il ou elle doit découvrir et s'adapter aux changements occurrents. Pour l'adolescente, une modification marquée au niveau de la pratique de l'activité physique est notée. Vers la 10e année, les filles sont généralement moins actives que les garçons. 27 % sont actives régulièrement comparativement à 46 % des hommes entre 14 et 16 ans. Et cet écart se maintient jusqu'à l'âge de 24 ans.

Bien évidemment, les nombreux bienfaits de l'exercice sont applicables au masculin et au féminin. Alors, les filles, chaussez vos espadrilles pour le mois de l'éducation physique et du sport étudiant (mai)!

La folie de la minceur

Dès l'adolescence, les jeunes filles sont confrontées à de forts stéréotypes véhiculés par notre société. Elles se trouvent souvent divisées entre le concept « tomboy » qu'apporte l'activité physique et les normes de féminité. Les adolescentes reçoivent constamment des messages associés à l'apparence, à la perte de poids et au corps idéal. C'est ainsi que cette mode minceur priorise leurs activités, voire même, devient une obsession dès le début de l'adolescence. Elles développent une peur incontrôlable de prendre du poids. Elles accordent plus d'importance aux apparences physiques et à l'opinion de soi et des autres.

Si l'adolescente fait de l'exercice, il lui apparait une image corporelle d'elle-même positive. Pas surprenant de constater que 66 % des jeunes filles de13 ans ont suivi un régime amaigrissant.
De plus, les jeunes filles ont tendance à sous-estimer leurs habiletés sportives, leurs compétences sportives et leurs capacités motrices dès l'âge de 6 ans. Elles aiment rarement la compétition, car elles ne désirent pas être confrontées ou comparées à des situations souvent intimidantes. Elles ont tendance à choisir les activités pour modifier leurs images corporelles et sculpter leurs silhouettes. Elles doivent prioriser celles qui stimulent les rencontres, les expériences sociales, les nouvelles amitiés et le plaisir. Essayez!

Simultanément, 10 % à 20 % des athlètes féminines ont un problème de surentrainement dans la société actuelle, et ce, dans le même objectif; celui de maigrir. Celles-ci sont sujettes à l'aménorrhée (arrêt complet des menstruations). Parents, soyez attentifs!

Dans la tête

Selon un sondage en Colombie-Britannique, l'estime de soi diminue de 16 % entre la 7e et 9e année. Ce pourcentage est relié à plusieurs facteurs. Par la pratique de l'activité physique, les études récentes prouvent que le bienêtre psychologique, la confiance et l'estime de soi sont améliorés. D'ailleurs, l'âge moyen d'une première relation sexuelle ou d'une première grossesse est retardé. Les filles actives possèdent une meilleure adaptation sociale et une motivation positive face à la vie. Elles avouent que l'activité physique les amène à se sentir moins seules, moins gênées et moins démunies. De plus, le risque de détresses, de dépressions, d'anxiétés, de stress et d'insomnies est diminué.

Influences

Plusieurs écrits signalent que l'influence la plus importante est sans contredit le rôle joué par les parents envers la pratique de l'activité physique. Chez les filles, on constate que le groupe d'amis ont le même effet que celui des parents. Elles prônent davantage par l'exemple comparativement aux garçons. Par contre, attention, les parents d'adolescentes ont tendance à exercer un contrôle plus strict sur les allées et venues sociales. Soyez attentif afin de ne pas brimer leur plaisir à faire du sport.

De plus, la participation des femmes aux activités sportives occupe une moins grande place sur les réseaux médiatiques. Les médias canadiens réservent environ 92 % de l'espace aux athlètes masculins, et seulement 3 % aux athlètes féminines; 5 % des reportages de sport sont consacrés aux athlètes des deux sexes. Conséquemment, il existe moins de modèles féminins pour les jeunes filles que de modèles masculins.

En conclusion, avec un moyen ou un autre, il est important d'inciter les filles à acquérir de saines habitudes de vie quotidienne dès le plus jeune âge. Récompenser leurs efforts et encourager leurs réussites. Dédramatiser la prise de poids normal pendant l'adolescence, cesser de catégoriser les filles et adopter des modèles positifs. Trouvez ce que vous aimez et bon entrainement les filles!

Vous avez des questions, commentaires ou suggestions, contactez-moi: m.blouin@lafsfa.ca

Référence :

- *Kino-Québec ( ). Les filles c'est pas pareil ! Rapport sur la problématique des jeunes filles et la pratique de l'activité physique. http://www.kino-quebec.qc.ca/publications/LesFillesPasPareil.pd*
- *Kino-Québec. ( ) Opération ado : des activités qui répondent à leurs goûts. http://www.kino-quebec.qc.ca/publications/operationados.pdf*
- *Note de cours universitaires. Université du Québec à Trois-Rivières, département des sciences de l'activité physique, Division Kinésiologie 7337. Différentes notes de différents professeurs et chargés de cours qualifiés. Année 2007 à 2010*
- *Mathieu-Robert Sauvé. Les adolescentes délaissent le sport pour suivre les copines http://www.forum.umontreal.ca/numeros/1998-1999/Forum98-9-28/article05.html*
- *Doctissimo. Sports et santé. http://www.doctissimo.fr/html/dossiers/sports_bienfaits/sa-8086-maladies-cardio-lutter-sedentarite.htm*

Nouvelle directrice à Maurice-Lavallée

Kim St-André Brady occupera le poste de directrice à l'école secondaire catholique de 2e cycle, Maurice-Lavallée d'Edmonton, à compter de septembre 2012. Elle succède à Vladimir Pasek, qui prend sa retraite à la fin du mois de juin.

Il s'agit d'un retour dans la francophonie pour Mme St-André Brady qui a déjà enseigné à Maurice-Lavallée de 2001 à 2005. « Je connais bien la majorité du personnel de l'école et du Conseil scolaire Centre-Nord. C'est agréable de retrouver des gens avec lesquels j'ai senti que je faisais partie d'une grande famille », témoigne la future directrice.

Elle compte aussi se présenter aux élèves de Joseph-Moreau, l'école nourricière de Maurice-Lavallée, et aimerait assister à la remise des diplômes de l'école secondaire en tant que spectatrice.

La Franco-Albertaine de Girouxville a terminé des études en éducation au Campus Saint-Jean avant d'obtenir une maitrise en leadership de l'Université de Portland, en Oregon. Elle est présentement chef du département du programme d'immersion française à Beaumont Composite High School, où elle enseigne également.

Elle participe notamment à un programme de mentorat qui offre des ateliers d'administration et de gérance d'école. « Ça nous donne une idée de tout le travail qu'englobe la direction d'une école, gérer un budget, la technologie, le financement, les interventions en temps de crise, etc. Je veux aussi faire naitre l'espoir ; que tout le personnel aime le milieu où ils travaillent afin de donner la meilleure direction à l'école », présente la jeune femme.

Elle ne se fait toutefois pas d'illusion et s'attend à avoir du pain sur la planche. « C'est le milieu minoritaire, peu importe que ce soit la francophonie, ou même l'immersion, il faut toujours travailler plus fort et offrir des programmes de qualité pour que nos élèves puissent réussir », reconnait Kim St-André Brady.

- Le Franco

En bref

Nouvelle direction à l'école À la Découverte

L'école publique francophone À La Découverte, au nord-est d'Edmonton accueillera une nouvelle directrice, à compter de septembre prochain, en la personne de Nancy Roy. Œuvrant au sein du Conseil scolaire Centre-Nord depuis maintenant sept ans, Mme Roy a enseigné la maternelle à l'école Saint-Jeanne-d'Arc de 2006 à 2008, avant de devenir conseillère en éducation inclusive. Depuis l'an dernier, elle est également accompagnatrice pédagogique à l'école Alexandre-Taché de Saint-Albert. Originaire de la région de l'Outaouais, au Québec, la future directrice détient un baccalauréat en orthopédagogie jumelé à cinq ans d'expérience en clinique privée. Nancy Roy succède à Mireille Prévost qui joindra en prêt de service, l'équipe du Campus Saint-Jean en tant qu'Associée à la pratique.

Patricia Lortie-Sparks : l'artiste, la vraie

« La vie nous bouscule. Mes toiles reflètent mes expériences personnelles, qui sont aussi celles des autres puisqu'ils vivent les mêmes émotions. Je travaille à partir d'expressions de l'énergie. »

L'artiste d'origine québécoise expose sa nouvelle série intitulée *Entrelacé*, jusqu'au 26 mai, à la Galerie des professionnels francophones en arts visuels de l'Alberta, le PAVA.

Nerveuse et emballée, Patricia Lortie-Sparks prend un tournant dans son art et s'apprête à dévoiler des œuvres beaucoup plus personnelles pour sa première exposition au PAVA. Elle a entamé cette série au mois d'aout dernier.

« C'est le travail le plus honnête que j'ai fait dans ma vie. Je sens que je n'ai plus besoin de m'excuser », témoigne Mme Lortie-Sparks, qui gagne sa vie avec son art depuis maintenant 12 ans.

Elle admet avoir passé beaucoup de temps à vouloir plaire aux autres, ou du moins à essayer de se faire comprendre. Elle ajoute s'être retirée pour créer *Entrelacé*. « Je ne voulais pas montrer le travail en progression, mais voir ce que je pouvais trouver sans être affectée par l'opinion des autres », confie l'artiste.

Cette démarche plus personnelle aura trouvé écho lors des Jeux olympiques de Vancouver en 2010, durant lesquels Patricia Lortie-Sparks exposait deux sculptures au pavillon de la francophonie. Cette grande visibilité lui a permis de valider cette méthode naissante chez l'artiste à ce moment.

L'exposition *Entrelacé* de Patricia Lortie-Sparks sera au PAVA jusqu'au 26 mai.

Photo : courtoisie

Aujourd'hui, la Franco-Albertaine d'adoption se laisse guider par la passion du mouvement et des couleurs, tout en recherchant le plaisir dans son travail.

Un nouveau départ pour celle qui a peint des paysages pendant la première décennie de son travail. Des paysages fortement influencés par les contrées albertaines que l'artiste a adoptées depuis maintenant 18 ans.

« Les paysages ont eu une influence forte sur mon travail. Mais j'ai aussi trouvé une forme de liberté que je ne retrouvais pas au Québec », avance Patricia Lortie-Sparks. Que ce soit à cause de son âge ou le fait qu'elle arrive dans la province avec une identité différente, l'artiste soutient que ce déménagement aura été, pour elle, libérateur d'un point de vue artistique.

À ce propos, elle affirme observer un changement au sein de la communauté artistique calgaréenne. « Il y a 18 ans à Calgary, il ne se vendait que du paysage. Aujourd'hui, les gens sont prêts à avoir des expériences différentes », partage Patricia Lortie-Sparks.

- L. S. M.

Reconnaissance prestigieuse pour un jeune francophone

Philippe de Montigny s'est vu remettre The Lou Hyndman Edmonton Glenora Award décerné par l'Université de l'Alberta, pour son leadership et son engagement dans la francophonie, lors d'une cérémonie tenue en son honneur, le 11 avril dernier.

Originaire du Québec, déménagé en Alberta alors qu'il avait 4 ans, Philippe de Montigny s'est impliqué rapidement dans la francophonie. Il a notamment participé au Parlement jeunesse de l'Alberta, au Parlement franco-canadien du Nord et de l'Ouest, au Camp Fyrefly et a donné de son temps à Francophonie jeunesse de l'Alberta ainsi qu'à la Fédération de la jeunesse canadienne-française.

En marge de son implication communautaire, le jeune homme qui effectue un Baccalauréat ès arts avec une majeure honorifique en économie et une mineure en musique à l'Université de l'Alberta, siège également sur le GFC University Appeal Board, agit en tant que tuteur et ambassadeur auprès du Departments of Economics et étudiant délégué à l'Alberta Energy Challenge.

Durant ses études secondaires, M. de Montigny a contribué à développer une campagne de sensibilisation contre l'intimidation, dont les outils furent utilisés dans plusieurs écoles de la ville d'Edmonton. Il a également écrit et illustré un livre pour enfant au profit de la Société canadienne du cancer.

Le récipiendaire de ce prix, accompagné d'une bourse de 20 000 $, est sélectionné par un comité formé des gens de la communauté, des représentants de l'université et Lou Hyndman lui-même.

Les lauréats doivent avoir complété à mi-chemin un programme en affaires, études canadiennes, économie, éducation, histoire, droit, sciences politiques ou études de genres, en plus de démontré une grande capacité de communication et de leadership à travers son implication soit à l'université ou dans des organisations communautaires.

The Lou Hyndman Edmonton Glenora Award a été fondé en 1986 à la suite d'un surplus accumulé lors de la campagne électorale de M. Hyndman pour la circonscription d'Edmonton-Glenora.

Les fonds ont été investis afin de créer un prix qui reconnaitrait la contribution de M. Hyndman et assurerait une continuité des valeurs mises de l'avant par ce dernier. Les bourses ont été décernées à partir de l'an 2008.

- L. S. M.

Philippe de Montigny accepte son prix des mains de Mary Hyndman (épouse de Lou Hyndman), sous le regard de Linda Hughes (Chancelière de l'Université de l'Alberta).

Photo : courtoisie

Horaire télé du 5 au 11 mai 2012

Samedi

18h00
SRC ALBERTA EN BREF
SRC (18h05) LE TÉLÉJOURNAL
RDI DÉCOUVERTE
TFO DESTINATION NOR'OUEST
TV5 ODYSSÉO
18h30
SRC VIE DE QUARTIER
19h00
SRC LES ENFANTS DE LA TÉLÉ (R)
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO CINÉMA ★★ "Henri IV" (Drame,2010)
TV5 LE CRÉPUSCULE D'UN ANGE
TVA TVA NOUVELLES
19h30
RDI LES GRANDS REPORTAGES: PERSONNALITÉS "Denise Filiatrault" (R)
TVA CINÉMA ★★ "Hommes en noir" (Science fiction,1997) Avec Tommy Lee Jones, Will Smith.
20h00
SRC CINÉMA ★★ "Le baiser du barbu" (Comédie,2010)
TV5 N°5, UN PARFUM D'ÉTERNITÉ
20h30
RDI TOUT LE MONDE EN PARLAIT "L'exploitation des jeunes au hockey" Partie 2 de 2 (suite du 28 avril) (R)
21h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO PEU IMPORTE L'ÂGE "Gloria et Christiane" (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA (21h15) CINÉMA ★★ "Hommes en noir II" (Science fiction,2002
21h30
RDI 109 "Spamania" (R)
TFO PARCOURS RÉUSSI "Buquan Miao - Chine" (R)
TV5 (21h35) ON N'EST PAS COUCHÉ
22h00
SRC ALBERTA EN BREF
SRC (22h05) LE TÉLÉJOURNAL
SRC (22h30) LES NOUVELLES DU SPORT
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO TOUT... SIMPLEMENT
22h30
SRC (22h40) AU SECOURS, RECHERCHE ET SAUVETAGE
RDI LE NATIONAL HEBDO
TFO CINÉMA "Nazarin" (1958) Avec Francisco Rabal, Rita Macedo.
23h00
SRC (23h10) LE GRAND RIRE 2011 (R)
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
TVA TVA NOUVELLES
23h30
RDI L'ÉPICERIE (R)
TVA CINÉMA "Opération Swordfish" (Thriller,2001)

Dimanche

18h30
SRC DÉCOUVERTE
19h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC ET DIEU CRÉA... LAFLAQUE
RDI LES COULISSES DU POUVOIR
TV5 (19h45) REVIENS AU PRINTEMPS (R)
TVA VLOG (R)
20h00
SRC TOUT LE MONDE EN PARLE
TFO (20h15) BANDE ORIGINALE
TV5 MA CARAVANE AU CANADA (R)
TVA LOL :-)
20h30
RDI SECOND REGARD
TVA DIEU MERCI!
21h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO (21h10) DESTINATION NOR'OUEST (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
21h30
RDI L'ÉPICERIE
TV5 (21h35) ARTE REPORTAGE
TVA PETER MACLEOD LIVE À LAVAL Partie 1 de 2 (suite le 13 mai)
22h00
SRC (22h20) ALBERTA EN BREF
SRC (22h25) LE TÉLÉJOURNAL
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO BIBLIOTHECA (R)
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
SRC (23h00) CINÉMA ★★★ "Un homme au singulier" (Drame,2009) Avec Colin Firth, Julianne Moore.
RDI TOUT LE MONDE EN PARLAIT "L'exploitation des jeunes au hockey" Partie 2 de 2 (suite du 28 avril) (R)
TFO CINÉMA ★★ "Henri IV" (Drame,2010) Avec Joachim Krol, Julien Boisselier.
TV5 L'AMÉRIQUE DANS TOUS SES ÉTATS (R)
TVA TAXI 0-22 (R)
23h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
TVA TVA NOUVELLES
23h30
RDI 109 "Spamania" (R)
TV5 (23h35) QUESTIONS POUR UN SUPER CHAMPION (R)
TVA LE COEUR A SES RAISONS "Le mystérieux mystère entourant la mystérieuse maîtresse du mystérieux Brett" (R)

Lundi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES "L'invraisemblable chute de l'empire californien/ Les maîtres de l'évasion fiscale" (R)
TFO STYLE ET MAISONS (R)
TV5 DES RACINES ET DES AILES "Passion patrimoine: Le rêve d'une vie" (R)
18h30
TFO EXPRESSION "Points de vue" (R)
TVA (19h00) TVA NOUVELLES
19h00
SRC DES SQUELETTES DANS LE PLACARD
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★ "J'embrasse pas" (Comédie dramatique,1991)
19h30
SRC PÉRUSSE CITÉ
TV5 (19h45) PEUPLES DU MONDE "Le peuple du Mexique"
TVA LE TRICHEUR
20h00
SRC DANS L'OEIL DU DRAGON
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 PATRIMOINE ET ÉNIGMES DU MONDE MARIN "Mystérieuses cités englouties" TVA QUI PERD GAGNE
20h30
RDI LE NATIONAL
21h00
SRC PÉNÉLOPE MCQUADE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO RUBY TFO
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h25) JOURNAL AFRIQUE
TVA MON PLAN RONA
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO VISAGES D'ICI "Marie Bouclin" (R)
TV5 FBI "La menace terroriste"
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO PEU IMPORTE L'ÂGE "Gloria et Christiane" (R)
TVA TESTÉ SUR DES HUMAINS Invité(es): Christian Bégin, Marc Hervieux, Brigitte Boisjoli
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO LA VIE PARISIENNE (R)
TV5 LES INSÉPARABLES (R)

Mardi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Hachazer, The Yard/ Sortir de ma cour"
TFO ARTISANS DU CHANGEMENT (R)
TV5 MA CARAVANE AU CANADA (R)
19h00
SRC DES SQUELETTES DANS LE PLACARD
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★ "La frontière de l'aube" (Drame,2008) Avec Louis Garrel, Laura Smet.
TV5 LES PETITS CAVALIERS DU DÉSERT
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC TOUT LE MONDE EN PARLAIT "La désinstitutionalisation des malades mentaux"
TVA LE TRICHEUR
20h00
SRC BEAUTÉS DÉSESPÉRÉES
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 ON N'EST PAS QUE DES COBAYES
TVA LA RUÉE VERS L'OR "Le lièvre et la tortue"
20h30
RDI LE NATIONAL
21h00
SRC PÉNÉLOPE MCQUADE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO ARRÊT COURT (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA HOMMAGE À CLAUDE MEUNIER Partie 2 de 2
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO STYLE ET MAISONS (R)
TV5 (21h35) CINÉMA ★★ "Henry Dunant, du rouge sur la Croix" (Biographie,2006)
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO EXPRESSION "Points de vue" (R)
TVA ESPRITS CRIMINELS
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★ "J'embrasse pas" (Comédie dramatique,1991)

Mercredi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Les enfants de Franco/ Très chère essence"
TFO PISTÉS PAR NOS GÈNES
TV5 ENVOYÉ SPÉCIAL
18h30
TVA (19h00) TVA NOUVELLES
19h00
SRC DES SQUELETTES DANS LE PLACARD
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★★ "Les silences du désir" (Drame,2000) Avec Maggie Cheung, Tony Leung.
19h30
SRC L'ÉPICERIE
TV5 TOUTES LES TÉLÉS DU MONDE "Irak" (R)
TVA LE TRICHEUR
20h00
SRC LA PETITE SÉDUCTION
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 CLIQUEZ
TVA LA POULE AUX OEUFS D'OR
20h30
RDI LE NATIONAL
TVA PEUT CONTENIR DES RACHID (R)
21h00
SRC PÉNÉLOPE MCQUADE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO ARTISANS DU CHANGEMENT (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA LANCE ET COMPTE: LE GRAND DUEL (R)
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TV5 (21h35) CINÉMA ★★ "Coluche, l'histoire d'un mec" (Biographie,2008) Avec Léa Drucker, François-Xavier Demaison.
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES
TFO RUBY TFO
TVA DR HOUSE Avec Hugh Laurie, Odette Annable.
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★★ "La frontière de l'aube" (Drame,2008) Avec Louis Garrel, Laura Smet.

Jeudi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Il était une fois la prohibition" (R)
TFO VISAGES D'ICI "Luc Bihan" (R)
TV5 L'AMÉRIQUE DANS TOUS SES ÉTATS
18h30
TFO RUBY TFO
19h00
SRC DES SQUELETTES DANS LE PLACARD
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★ "Farinelli" (Biographie,1994) Avec Stefano Dionisi, Enrico Lo Verso.
TV5 LES HOMMES DE L'OMBRE
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC FERMIER URBAIN
TVA LE TRICHEUR
20h00
SRC BELLE-BAIE "La peur"
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 HÔPITAL VÉTÉRINAIRE
TVA LA FIÈVRE DE LA DANSE
20h30
RDI LE NATIONAL
21h00
SRC PÉNÉLOPE MCQUADE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO DU BIG BANG AU VIVANT (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA CINÉMA ★★★ "Un amour de témoin" (Comédie,2008) Avec Kevin McKidd, Patrick Dempsey.
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO PISTÉS PAR NOS GÈNES (R)
TV5 (21h35) DES RACINES ET DES AILES "Passion patrimoine: Le rêve d'une vie"
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★★★ "Les silences du désir" (Drame,2000)

Vendredi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES: PERSONNALITÉS "Jean Lapointe, à la vie, à l'amour"
TFO PARCOURS RÉUSSI "Jean de Dieu Tuyishime - Rwanda"
TV5 TAHIA, CAP SUR LES CARAÏBES
18h30
TFO TOUT... SIMPLEMENT (R)
19h00
SRC SHERLOCK Partie 2 de 3
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO CINÉMA "L'ange exterminateur" (Drame,1962)
TVA TVA NOUVELLES
19h30
RDI RDI EN DIRECT
TV5 (19h40) LITTORAL
TVA LE TRICHEUR
20h00
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 PORTS D'ATTACHE "Vancouver" (R)
TVA LES VIDÉOS LES PLUS INCROYABLES
20h30
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES
TFO LE CINÉMA SELON
TVA CAMÉRA CAFÉ (R)
21h00
SRC ZONE DOC "Pourquoi pas Haïti?"
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO VISAGES D'ICI "Luc Bihan"
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA DU TALENT À REVENDRE
21h30
RDI RDI ÉCONOMIE
TFO RUBY TFO
TV5 (21h35) HORIZONS (R)
22h00
SRC RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO ARRÊT COURT
TVA LE NÉGOCIATEUR "Au pays sans chapeau" (R)
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO CINÉMA ★★★ "Farinelli" (Biographie,1994) Avec Stefano Dionisi, Enrico Lo Verso.
TV5 SUITE NOIRE

UNIVERSITY OF ALBERTA
EDMONTON-ALBERTA-CANADA

CAMPUS SAINT-JEAN
UNITÉ | DIVERSITÉ | UNIVERSITÉ

Nouvelles
Pour mieux réussir...

Ça s'est passé à Saint-Jean...

Journée Premières nations : une première à Saint-Jean

C'est le vendredi 30 mars dernier que s'est tenue la première édition de la Journée Premières nations. Pour l'occasion, une cinquantaine de personnes se sont rassemblées au Salon étudiant du CSJ et ont assisté à une prestation-conférence de Lloyd Yellowbird, qui a exécuté, accompagné de ses enfants, des danses traditionnelles Cris.

« On oublie souvent un aspect important de notre histoire collective et de nos valeurs qui nous viennent des Premières nations. Nous sommes donc heureux de vous présenter ce spectacle. Ouvrez vos oreilles et votre cœur et jouissez », a déclaré le doyen du CSJ, Marc Arnal

Invité à prendre la parole, Lloyd Yellowbird, d'origine Cri, s'est présenté sur la petite scène vêtu d'un costume de danse traditionnel. « Il est important que les Canadiens comprennent la dimension autochtone de leur histoire, affirme-t-il. Avant les Anglais et les Français, il y avait des gens qui vivaient ici, avec des valeurs et des cultures complètement différentes. »

Selon lui, les autochtones représentent souvent l'ingrédient manquant de l'histoire canadienne. « C'est comme faire une soupe dans laquelle il manque du sel », blague-t-il.

Par ailleurs, Lloyd Yellowbird a salué la communauté *francophone du Campus, qui évolue dans un contexte* culturel anglophone. « J'invite les étudiants étrangers à conserver leur culture et leurs valeurs, mais aussi à chercher à en apprendre davantage sur les autochtones du Canada », lance M. Yellowbird.

Questions fondamentales

Au cours de sa présentation, Lloyd Yellowbird a demandé à l'assistance quelles étaient les trois familles aborigènes du Canada. « Les Premières nations, les Métis et les Inuits. Il est fondamental que tous les Canadiens soient conscients de cette réalité, c'est la base », soutient-il.

Pour lui, l'humour est important pour faire passer des messages. « Pour plusieurs peuples de la terre, le fait de se faire taquiner signifie que l'on a été accepté et que l'on est apprécié », rappelle M. Yellowbird.

Avec peu de mots, Lloyd Yellowbird a ensuite livré l'essentiel de son témoignage. « Les Autochtones n'aiment pas faire parler d'eux, déclare-t-il. C'est à vous de vous informer et d'aller à notre rencontre. Nous souhaitons faire partie de votre communauté. »

Place à la danse

Le fils de Lloyd Yellowbird a ouvert le bal, avec la danse du gazon. « Autrefois, les chasseurs se couvraient de gazon pour cette danse. Une fois terminée, ils brûlaient les costumes », explique-t-il.

Il a aussi mentionné que la plus haute distinction pour un chasseur est de porter la plume d'aigle : « Cela représente un grand accomplissement. »

Puis, ce fut au tour de ses deux filles de danser. Elles ont dansé la danse du papillon et la danse des femmes guérisseuses, respectivement.

« D'ailleurs, les femmes sont très importantes dans la communauté autochtone; elles en sont la colonne vertébrale », a insisté Lloyd Yellowbird, avant d'effectuer une dernière danse avec son fils. « Je suis ému de voir mes enfants danser devant vous. Cela revêt un caractère initiatique », termine-t-il.

L'évènement a été suivi par une collecte de fonds organisée par Sandrine Kake, au profit d'un jeune Camerounais paraplégique, à qui un fauteuil roulant serait fort utile pour se déplacer. Pour l'occasion, un diner international a été servi par les membres de EUMC. Les convives ont été invités à donner de façon volontaire.

Univers Café : portes ouvertes

Le Campus Saint-Jean (CSJ) a ouvert ses portes à la communauté franco-albertaine, le 29 mars dernier, en procédant à l'inauguration de son tout nouveau café-bistro : Univers Café.

C'est en présence d'une centaine de personnes que le doyen du CSJ, Marc Arnal, le vice-président des opérations et installations à l'Université de l'Alberta, Don Hickey, et le directeur général d'Aramark, Jeff Marcellus, ont ouvert ce café.

Cet espace, qui est ouvert à la clientèle étudiante de Saint-Jean depuis le 27 février 2012, permet d'offrir pour la première fois en 15 ans un service de cuisson complet à l'intérieur de l'établissement.

« Nos étudiants sont la priorité au Campus Saint-Jean et pendant de nombreuses années, ils n'ont pas eu accès à un service complet de repas. Cet élément est ressorti et nous avons décidé de remédier à ce problème », a lancé le doyen Arnal. « J'ai été en mesure de constater ce qui se fait ailleurs au sein de l'université, notamment au Campus Augustana, et de là, nous nous sommes mis au travail », a-t-il ajouté.

UNIVERS CAFÉ

Subvention pour Roger Parent

Le professeur agrégé Roger Parent a reçu une subvention de recherche de 30 000 $ dans le cadre du concours du Fonds national de recherche du CNFS 2012-2013. La proposition de recherche primée est intitulée *Aînés francophones et intervenants multiethniques en santé*.

Comme il l'explique, après avoir recensé les écrits en la matière, le professeur a jugé qu'il serait pertinent de collaborer avec La Cité collégiale, cette fois-ci, pour former des intervenants multiethniques en santé aptes à livrer des soins à des personnes aînées et francophones. « Ce sont deux groupes culturellement à des années lumières les uns des autres », a-t-il comparé.

À son avis, il s'agit d'une problématique importante en santé, car beaucoup de Franco-Canadiens reçoivent des soins de santé de la part d'intervenants culturellement différents, ce qui peut provoquer des troubles de communications, par exemple.

La recherche commencera sous peu. « Nous poserons les fondements de cette formation de 18 heures avec les intervenants en santé. Puis on tentera, à l'aide de sondages avant et après la formation, de quantifier les retombées pédagogiques à court et moyen termes », détaille Roger Parent.

Il explique que des groupes témoins seront également utilisés afin d'obtenir un aperçu des informations qualitatives des gens en formation. « Et nous reprendrons le tout six mois plus tard », dit-il.

Selon lui, cette recherche répond à une pénurie d'études en ce sens, à savoir si les thématiques de formations interculturelles sont efficaces.

Événements à venir

2 mai à 17 h : Conférence de Jean-Marie De Koninck de l'Université Laval, intitulée « La vie secrète des mathématiques », Auditorium du pavillon McMahon (Entrée gratuite et une réception suivra).

24 mai à 18 h : Fantasmagorie « Magnifique » des vins et fromages au Grand Salon du pavillon Lacerte en présence de notre invité d'honneur M. Jean-Michel Gires, président et chef de la direction de Total E & P Canada Ltd. Billets : 200 $ par personne ou 1600 $ par table. Pour réservation, communiquer avec Mme Marie-Claude Levert au 780-465-8771 ou levert@ualberta.ca.

UNIVERSITY OF ALBERTA
EDMONTON-ALBERTA-CANADA

CAMPUS SAINT-JEAN
UNITÉ | DIVERSITÉ | UNIVERSITÉ

Nouvelles
Pour mieux réussir...

Du côté de la Bibliothèque...

Une exposition sur l'immigration autrichienne au Canada

Une quinzaine de personnes se sont rassemblées à la Bibliothèque Saint-Jean le 10 avril dernier afin d'assister au lancement de l'exposition, L'immigration autrichienne au Canada, organisée par le Wirth Institute for Austrian and Central European Studies de l'Université de l'Alberta et l'Ambassade autrichienne du Canada.

Composée de 11 panneaux informatifs bilingues, elle illustre les vagues d'immigration du 2e plus grand groupe d'immigrants dans l'histoire du Canada.

« Avant la Première Guerre mondiale, l'Autriche réfère à l'empire austro-hongrois qui était composé de plusieurs groupes culturels, ukrainiens, allemands, croates, etc., qui ont tous immigré ici avec la citoyenneté autrichienne. La notion d'un État basé sur la langue et le groupe ethnique est plutôt moderne et nous avons tendance à la transposer dans le passé », a expliqué le professeur Franz A.J. Szabo, responsable de la mise sur pied de l'exposition.

L'exposition retrace les circonstances historiques,

politiques et sociales qui ont poussé plus de 70 000 Austro-hongrois à s'établir au pays, principalement dans les provinces de l'Ouest et les défis et nouvelles perspectives auxquelles devaient faire face ces immigrants en sol canadien.

L'exposition avait été montée en 2008, dans le cadre des célébrations du 400e anniversaire de la ville de Québec. « C'était premièrement pour illustrer la contribution des Austro-hongrois dans la mosaïque culturelle qu'est le Canada », affirme M. Szabo.

Cette dernière a ensuite voyagé à Ottawa, avant de se retrouver dans les bureaux du directeur du Wirth Institute, Joseph F Patrouch, à qui le doyen du Campus Saint-Jean, Marc Arnal, rendait visite.

« Lorsque j'ai vu les panneaux dans son bureau, je lui ai demandé s'il y avait moyen de les exposer à Saint-Jean. Saisissons l'occasion, plus on en sait sur notre diversité, mieux c'est. J'ai appris notamment que la famille Daigle était de descendance austro-hongroise », témoigne le doyen.

Après Edmonton, l'exposition s'envolera pour l'Université d'Innsbruck, en Autriche.

L'exposition est présentée en partenariat avec l'Institut d'études canadiennes de l'Université de l'Alberta, le Campus Saint-Jean et the Austrian Canadian Council.

À noter qu'elle est ouverte au public jusqu'au 4 mai.

Du côté des étudiants...

Soirée de reconnaissance des bénévoles

Pour une troisième année consécutive, le tapis rouge a été déroulé, le 12 avril dernier, au Grand salon du Campus Saint-Jean pour la Soirée de reconnaissance des bénévoles.

À quelques semaines de la fin de l'année universitaire, le temps était à la fête. « Cette soirée, c'est votre récompense pour le temps, l'énergie, les nuits que vous avez contribués à la vie étudiante », a lancé aux étudiants la maitre de cérémonie, Danielle Leclerc.

De par leur engagement au cours de la dernière année, les étudiants ont « encore une fois fait en sorte que le Campus soit vivant grâce à vos nouvelles initiatives, la naissance de nouveaux clubs et à vos nombreuses fêtes qui sont de plus en plus populaires », a-t-elle ajouté.

En plus de déguster un repas gastronomique, les étudiants ont eu la chance d'assister au dévoilement des lauréats des meilleurs clubs, meilleur bénévole, meilleurs événements et *contribution au français*.

« Cette soirée a comme objectif de souligner les nombreux efforts que les clubs ou bénévoles ont apporté à la vie étudiante. Ce n'est aucunement une compétition. La sélection des gagnants a été faite à la suite d'une consultation avec le comité de sélection et le choix a été basé sur les réalisations de l'individu ou du club et les raisons de la nomination », explique Danielle Leclerc.

Contribution exceptionnelle au français
Les personnes finalistes étaient : Malaika Ogandaga, Eric Lamarre, Le Mouton Noir, Chad Krayenhoff et Mina Elmadi

Le prix a été attribué à Eric Lamarre.

Évènement de l'année
Les finalistes dans cette catégorie étaient Classique Héritage, le Voyage de ski, le Flash Mob, la journée interculturelle de l'EUMC et le le Bistro de la francophonie.

L'évènement de l'année à Saint-Jean a été la Classique Héritage organisée par les Centurions.

Bénévole de l'année à l'extérieur du CSJ
Les finalistes étaient Marielle McCrum, Rachel Persad, Kinnar Power, Sandrine Kake, Sandrine Kouotou et Abdelhakim Tidjani Assad

Abdelhakim Tidjani Assad a remporté cet honneur.

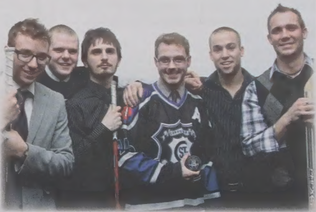
Bénévole de l'année à l'intérieur du Campus
Les finalistes étaient Sandrine Kouotou, Mina Elmadi, Sandrine Kake, Chad Krayenhoff et Marc Golanski

Sandrine Kake s'est vu attribuer cet honneur.

Club de l'année
Les finalistes étaient l'AUFSJ, les Étudiants pour la promotion du français, l'EUMC et le Club de danse.

Le Club de danse a mérité ce prix.

Les organisateurs de cette soirée ont aussi tenu à reconnaitre les nouveaux clubs qui ont vu le jour au cours des derniers mois : Projet Kenya, La Carotte, Éducation en Action, la Radio-Active et REEL.



prématernelle manon

OFFRES D'EMPLOI
(2 postes à Edmonton)

Éducatrice à la prématernelle

Description :
Sous la responsabilité du conseil exécutif, l'éducatrice développe et réalise des activités d'apprentissage en fonction des objectifs du programme d'étude de la prématernelle afin de voir au développement global des enfants. Le titulaire voit au cheminement des enfants sous sa responsabilité et adopte des stratégies afin de répondre aux besoins individuels.

Exigences du poste :
- Diplôme de deux ans en éducation de la petite enfance;
- Formation et expérience équivalentes selon les règlements décrits par le ministère de l'Éducation de l'Alberta;
- Maitrise du français et connaissance de l'anglais;
- Suivre de la formation dans le domaine au besoin;
- Avoir une connaissance de l'éducation francophone en milieu minoritaire, un atout;

Aide-éducatrice à la prématernelle

Description :
Sous la responsabilité du conseil exécutif et l'éducatrice, l'aide-éducatrice assiste à réaliser les activités d'apprentissage en fonction des objectifs du programme développé par l'éducatrice de la prématernelle. Le titulaire aide au cheminement des stratégies afin de répondre aux besoins individuels des élèves.

Exigences du poste :
- Diplôme d'un an en éducation de la petite enfance;
- Formation et expérience équivalentes selon les règlements décrits par le ministère de l'Éducation de l'Alberta;
- Maitrise du français et connaissance de l'anglais;
- Suivre de la formation dans le domaine au besoin;
- Avoir une connaissance de l'éducation francophone en milieu minoritaire, un atout.

Rémunération :
Les deux postes offrent une rémunération concurrentielle, basée sur la formation et l'expérience, en tenant compte du nombre d'élèves inscrits dans les groupes.

Veuillez nous faire parvenir votre curriculum vitae, en français, le plus tôt possible, à l'attention du: Conseil exécutif de la Prématernelle Manon au courriel suivant : prématernellemanon@gmail.com.

Découvrez... la Bibliothèque Saint-Jean (BSJ)

On entre dans la danse !

Qui n'a jamais eu le désir de danser? Trop gêné? Ne vous en faites pas, car il y a plusieurs façons d'en jouir ; en assistant aux spectacles, en se l'imaginant et parfois, nous dansons sans même nous en rendre compte; en faisant son ménage au son de la musique, par exemple. Comme l'a si bien dit le poète grec Simonide de Céos, « La danse est une poésie muette » et elle s'exprime de plusieurs façons : ballet, cotillon, gigue, java, menuet, polka, quadrille, aérobie et depuis quelque temps, c'est le « rave » qui fait fureur. Donc, allez-y, laissez-vous emporter et célébrez avec nous la journée internationale de la danse, le 29 avril.

Fabriques de la danse / Simon Hecquet
Danser : enquête dans les coulisses d'une vocation / P.-E. Sorignet
Introduction à la danse orientale / Virginie Recolin
L'atelier du danseur / Guylaine Massoutre
Compagnie Marie Chouinard / Marie Chouinard
Musiques et danses créoles au tambour / Monique Blérald-Ndagano
À la rencontre de la danse : une contribution à l'éducation de l'enfant / Elena Viti
Danser en maternelle : 69 jeux d'entraînement à l'expression corporelle rythmée / Dominique Mégrier / Françoise Willson
Le monde de la danse / Grau, Andrée
La danse : histoire, ballets, coulisses, étoiles / Gérard Mannoni

Pour plus de renseignements
Téléphonez au 780-465-8711 ou posez-nous une question en ligne à l'adresse http://www.library.ualberta.ca/askus_fr/. Nos heures d'ouverture régulières sont affichées au http://www.library.ualberta.ca/hours_fr/index.cfm.

OFFRE D'EDMPLOI

Local 3000CA ALBERTA

Le CEP Local 3000CA est à la recherche d'un(e)

répartiteur(trice) bilingue

- Pouvoir communiquer en anglais ET en français
- Connaitre la suite Microsoft
- Connaissances en comptabilité de base
- Connaissances en secrétariat
- Facilité avec toute forme de bases de données
- Facilité à communiquer au téléphone
- Être indépendant(e)
- Connaissances de base de la construction un atout

Veuillez soumettre votre C.V., en personne, du lundi au vendredi, entre 9 h et 17 h, au 6 – 9343, 50e Rue à Edmonton. *(Avant de vous déplacer, contactez nous au : 780-466-9343)*

Vous pouvez aussi acheminer votre demande par courriel à ddagenais@cep.ca ou par télécopieur au : 780-466-9327

OFFRE D'EMPLOI

GRIT **Spécialiste du développement**

The GRIT Program est actuellement à la recherche d'un.e spécialiste du développement pour travailler auprès d'un enfant d'âge préscolaire ayant un handicap.
- Travailler avec une équipe de consultants.
- Horaire en fonction des heures d'école et du calendrier scolaire.

Qualifications :
- Diplôme de la petite enfance; diplôme d'études en éducation spécialisée; adjoint.e au programme de thérapie; une expérience équivalente sera considérée.

Exigences :
- Parler couramment le français et avoir une bonne connaissance de la culture francophone
- Véhicule nécessaire.

Envoyer votre CV par courriel à : hr@gritprogram.com

Primary Care Network your health. your team.

French-English Bilingual Primary Care Nurse

Position à temps partiel (0.5)

Le réseau « Edmonton Southside Primary Care Network » a été mis sur pied pour fournir des soins primaires en offrant un appui concret et concerté aux professionnels de soins primaires. Cela est le résultat d'un partenariat entre un regroupement de médecins de famille du secteur sud d'Edmonton et de l'autorité régionale de santé, Alberta Health Services. Cela est le premier réseau établi en Alberta.

Notre clientèle se compose d'une diversité de communautés culturelles, dont une population importante de francophones.

Le rôle de l'infirmier(ère) de soins primaires consiste de :
- Fournir des soins infirmiers compréhensifs aux patients d'une clinique bilingue au sein du Network.
- Évaluer et supporter les patients en collaborant étroitement avec le(s) médecin(s) afin de développer et implanter des plans de soins et assurer un suivi avec les patients.
- Travailler à pleine capacité en tant qu'infirmier(ère) en s'adaptant aux patients et leurs besoins spécifiques.

Qualifications :
BScN ou Diplôme d'infirmier(ère) avec un minimum de 5 ans d'expérience en soins infirmiers

Les infirmier(ère)s de soins primaires travaillent avec les médecins de famille et autres professionnels de la santé dans un environnement multidisciplinaire afin d'assurer des soins de qualité aux patients.

Les candidat(e)s devront également posséder :
- Un permis valide du Collège et association des infirmier(ère)s enregistré(e)s en Alberta (CARNA)
- Un Certificat BLS valide (Niveau C)
- Un permis de conduire valide et une voiture

Une préférence sera donnée aux infirmier(ère)s avec expérience en :
- soins infirmiers primaires et communautaires
- gérontologie
- gestion des maladies chroniques (i.e. diabètes, maladies cardiovasculaires)

Please respond in English to :
Sheri Fielding, Clinical Director
Edmonton Southside Primary Care Network
#200, 9808 – 42e Avenue
Edmonton, Alberta T6E 5V5
Tél. : (780)395-2637 Téléc. : (780)435-5526
Courriel : sheri.fielding@edmontonsouthsidepcn.ca

Seuls les candidat(e)s sélectionné(e)s pour une entrevue seront contacté(e)s.

www.edmontonsouthsidepcn.ca

Conseil scolaire Centre-Nord

est à la recherche d'un ou d'une :

CONSEILLER OU CONSEILLÈRE EN ÉDUCATION INCLUSIVE / ACCOMPAGNATEUR OU ACCOMPAGNATRICE PÉDAGOGIQUE

Exigences requises :
- Diplôme universitaire en éducation/éducation spécialisée/éducation inclusive
- Connaissance approfondie dans le domaine de l'inclusion et de l'adaptation scolaire
- Minimum de cinq années d'expérience en enseignement élémentaire ou secondaire
- Bonne maitrise du français et de l'anglais
- Connaissance du milieu éducatif albertain

Tâches et responsabilités :
- Accompagner les directions d'école et les AP dans l'identification, la programmation et l'inclusion des élèves ayant des besoins spéciaux
- Assurer les services et guider la programmation pour les élèves ayant des besoins spéciaux dans une approche inclusive
- Gérer les priorités des demandes au Réseau en adaptation scolaire et la coordination des services spécialisés
- Faire le lien entre les écoles et les organismes extérieurs
- Appuyer les enseignants et les aides-élèves dans l'inclusion des élèves à besoins

Entrée en fonction : Aout 2012

Faire parvenir votre curriculum vitae avant 16h
le mardi 8 mai 2012 à Henri Lemire, directeur général
hlemire@centrenord.ab.ca
Bureau 322
8627, rue Marie-Anne-Gaboury (91e Rue)
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : 780 468-6440 Téléc. : 780 440-1631
www.centrenord.ab.ca

Seuls les candidats retenus seront contactés

Suivez nous sur Facebook et Twitter! LE FRANCO

SOMAGEN

OFFRE D'EMPLOI

Ingénieur biomédial

SOMAGEN DIAGNOSTICS est une filiale de DHCI, une société cotée en bourse sur le London Stock Exchange. Fondée en 1988, SOMAGEN a grandi pour devenir un chef de file sur le marché Canadian de Diagnostic Clinique.

Nous sommes présentement à la recherche d'un ingénieur biomédical pour effectuer la réparation, l'entretient, ainsi que l'appuie technique sur les instruments au sein de notre Dépôt de Service de même qu'à l'extérieur du centre de service. Notre clientèle joue un rôle extrêmement important dans le domaine de la pathologie cellulaire, diagnostic d'allergie, d'électrophorèse ainsi que dans le domaine de la microbiologie moléculaire. En étant à la fine pointe de la technologie pour les laboratoires cliniques, industriels et institutionnels nous sommes engagés à fournir un service hors pair.

Titre du poste :	Ingénieur Biomédical
Niveau/échelle salariale :	Basé sur les qualifications
Département/Groupe :	Dépôt de Service
Type de poste :	Permanent / temps plein
Déplacement requis :	Occasionnel
Emplacement :	Edmonton, AB
Expiration de l'affichage :	30 juin 2012

Rôle et responsabilités

En tant que membre de l'équipe de Soutien Dépôt et redevable au directeur de Soutien Dépôt. Ce poste permettra de réparer et d'entretenir tous les instruments médicaux reçus dans le centre de service, ainsi que les appels de service à l'extérieur de l'entrepôt. Ce poste servira également de premier point de contact pour tous les clients qui appellent dans notre centre de service.

Qualifications et exigences d'éducation

- Étude postsecondaires (Ingénieur biomédical)
- Compétences analytiques supérieures
- Forte compétences en résolution de problème.
- Axé sur le service à la clientèle.
- Bilingue. Français/Anglais serait un atout.

Compétences privilégiées

- Une formation mécanique, électronique et scientifique.
- Une compréhension complète et pratique des produits Microsoft, dont Word, Excel et Outlook.
- Une volonté de travailler dans un environnement axé sur le travail d'équipe.

Les personnes intéressées sont priées de soumettre leur candidature par courriel à : todd.richer@somagen.com & greg.love@somagen.com.

Fédération des conseils scolaires francophones de l'Alberta

Réseau d'adaptation scolaire

Direction
Réseau d'adaptation scolaire (Réseau)

Le Réseau est le *Regional Educational Consulting Services* des cinq autorités scolaires francophones de la province (voir l'*Alberta Education Funding Manual*). Le Réseau fournit des services d'évaluation, de consultation et de perfectionnement professionnel aux équipes d'apprentissage pour appuyer les élèves ayant des besoins spéciaux.

Exigences requises

- Diplôme ou maitrise universitaire de préférence en éducation spécialisée ou en éducation inclusive
- Connaissance approfondie en adaptation scolaire (troubles d'apprentissage, de comportement, langagiers, etc.)
- Expérience administrative un atout
- Minimum de cinq années d'expérience en enseignement
- Bonne maitrise du français et de l'anglais
- Connaissance du milieu éducatif albertain

Tâches

- Responsable de la gestion des ressources financières et humaines (employés et consultants) et de la prestation des services efficaces en inclusion (évaluation, consultation et formation)
- Fournir une conduite stratégique dans l'élaboration et l'implantation de la mission des autorités scolaires francophones
- Assurer l'accès équitable aux services, l'alignement des services aux normes d'Alberta Education, la coordination de projets et l'identification de ressources en inclusion
- Établir des partenariats avec des agences provinciales et des organismes de la communauté francophone

Entrée en fonction : été 2012

Faire parvenir votre curriculum vitae avant 16h
le mardi 8 mai 2012 à M. Henri Lemire, directeur général
hlemire@centrenord.ab.ca
Bureau 322
8627, rue Marie-Anne-Gaboury (91e Rue)
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : 780 468-6440 Téléc. : 780 440-1631
www.centrenord.ab.ca

Seuls les candidats retenus seront contactés

La vie est courte. Prolongez-la...
Vivez plus longtemps en faisant de l'activité physique chaque jour, en mangeant sainement et en suivant les conseils de votre médecin.
www.participaction.com

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, *Le Franco* vous offre une section de petites annonces. Tarifs : 10 $ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine ; 15 $ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots : 0,10 $ de plus par mot. Vous devez ajouter 5 % (TPS).

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement : chèque ou mandat-poste avant le lundi (12 h). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le (780) 465-6581 avant le lundi midi. Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du *Franco* :

Le Franco, #312, 8627-91e Rue Edmonton (AB) T6C 3N1

ANNONCES CLASSÉES DE L'APF

ASTROLOGIE/HOROSCOPE

CONNEXION MEDIUM-VOYANCE- On a tous BESOIN d'un VOYANT! 5 MINUTES GRATUITES CODE PROMO 94843, téléphonez-nous au 1-866-9MEDIUM. www.connexionmedium.ca 1-900-788-3486, #3486 Bell/Fido/Rogers, 24h/24 7j/7

ATTENTION ENTREPRENEURS BILINGUES!

Voici Le Projet Liberté, un simple programme en ligne, français et anglais, pour développer un revenu supplémentaire à domicile. Évaluation gratuite. www.see-it-do-it.com

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada. Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Web www.apf.ca et cliquez sur l'onglet PETITES ANNONCES.

on passe le mot APF

Paroisses francophones
(messes en français)

BONNYVILLE

Paroisse Saint-Louis
Dimanche : 10 h 30

CALGARY

Paroisse Sainte-Famille
1719 - 5e rue S.O.
Samedi : 17 h
Dimanche : 10 h 30

CENTRALTA

Legal - Paroisse Saint-Émile
Dimanche : 9 h 30

Morinville
Paroisse Saint-Jean Baptiste
Dimanche : 11 h

Saint-Albert
Chapelle Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche : 9 h

COLD LAKE

Paroisse Saint-Nom de Jésus
Dimanche : 9 h 30

EDMONTON ET ENVIRONS

Paroisse Saint-Thomas d'Aquin *8410 - 89e rue*
Samedi : 16 h 30
Dimanche : 9 h 30 et 11 h

Paroisse Sainte-Anne
École Notre-Dame, (15425-91 Ave.)
Dimanche : 11 h

Paroisse Saint-Joachim
9928 - 110e rue
Dimanche : 10 h 30

PLAMONDON

Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h
(Toutes les deux semaines)

SAINT-ISIDORE

Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h 30

SAINT-PAUL

1er, 3e & 5e samedi : 19 h 30
Dimanche : 9 h 30

PROBLÈMES DE DETTES?
Appelez-nous. Nous pouvons vous aider.
A. C. Waring & Associates Inc.
Syndic de faillite, conseiller en crédit
Professionnel de l'insolvabilité
410 – 10655, av. Jasper, Edmonton
780-424-9944 ou 1-800-463-3328
Consultation gratuite
www.debtfree.ca

Lechuza Carpentry
Edmonton et les alentours

- Planchers
- Finition intérieure
- Patios
- Clôtures

www.lechuzacarpentry.com
info@lechuzacarpentry.com/780-705-0700

Meridian
Résidentiel • Investissement • Commercial
Franchise autonome et indépendant
REALTY EXECUTIVES

Audrey Cyr
AGENTE
audreycyr@realtyexecutives.com
280, 9731 - 51 Avenue
Edmonton, Alberta T6E 4W8
Bureau: 780-989-1330
Cellulaire: 780-977-6932
Fax: 780-989-3988
www.realtyexecutives.com

THE DENTAL STUDIO
Dr Marc Coulombe B.Sc. D.D.S.
9828 - 101A Avenue, Edmonton, AB T5J 3C6
Tél. : (780) 424-6272

MD
McCUAIG DESROCHERS LLP
BARRISTERS SOLICITORS AVOCATS

Notre Expérience. Votre Avantage.
Pierre C. Desrochers, c.r. • C. Vincent Kurata • Justin E. Kingston
2401 TD Tower, 10088 - 102 Avenue, Edmonton, Alberta T5J 2Z1
T 780.426.4660 F 780.426.0982
www.mccuaig.com

CADRIN DENTURE CLINIC

Bernard Cadrin
Édifice G.B. 9562-82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal
Bur.: (780) 439-6189 Rés.: (780) 465-3533

OFF WHYTE CHIROPRACTIC
Massothérapie et orthèse spécialisée
Dr André R. Breault
7516 Gateway Boulevard, Edmonton AB T6E 6E8
Tél. : 780-430-5909 - Courriel : andre@drbreault.com
Visitez notre site Internet à www.drbreault.com

accès emploi

accès-emploi
8944, 82e Avenue, Edmonton AB T6C 0Z3
Tél. : 780.490.6975 • Sans frais : 1.866.490.6999
Téléc. : 780.490.6905 • ae@accesemploi.net

accès-emploi Nord-Est
4904B, 50e Rue, CP 7729, Bonnyville AB T9N 2J1
Tél. : 780.826.9003 • Sans frais : 1.877.826.9004
Téléc. : 780.826.9004 • ae-ne@accesemploi.net

CENTRES D'EMPLOI FRANCOPHONES EN ALBERTA
www.accesemploi.net

LE FRANCO
Suivez-nous via Internet au : www.lefranco.ab.ca

Festival théâtre jeunesse 2012

L'école Voyageur de Cold Lake se distingue

Douze troupes de théâtre, regroupant 120 jeunes, ont foulé les planches du centre Goldeye, du 20 au 22 avril dernier, pour participer à la 23e édition du Festival théâtre jeunesse (FTJ).

Étienne Alary

Nordegg

Le nouveau directeur artistique et général de L'UniThéâtre, Brian Dooley, en était à sa deuxième présence au Festival théâtre jeunesse. « J'ai eu la chance de participer à une reprise comme juge, mais à l'époque, mon orientation était assez ciblée. Cette fois, c'est avec des oreilles et des yeux grands ouverts que j'ai eu la chance d'apprécier ce festival », affirme M. Dooley.

Ce dernier a aimé la prestation théâtrale de la jeunesse franco-albertaine. « Pour plusieurs des jeunes, c'était la première fois qu'ils mettaient les pieds sur les planches. Leur performance a été fascinante, on ne voyait pas de trac, on voyait de l'enthousiasme », souligne Brian Dooley.

Pour cette première expérience à la tête de L'UniThéâtre, M. Dooley a pris des notes. « Avec 12 pièces cette année, l'horaire était quelque peu chargé. Peut-être qu'il faudra rectifier le tir, mais malgré tout, on ne voyait pas d'épuisements chez les jeunes. Dans l'ensemble, le festival s'est bien déroulé. Je

La troupe de l'école Beausoleil d'Okotoks.

vois peut-être quelques petits ajustements à apporter afin de rendre le festival plus efficace, qui permettrait aussi de plus le théâtraliser », affirme-t-il.

De ce premier FTJ, c'est la qualité des textes qui a retenu l'attention du nouveau directeur artistique et général de L'UniThéâtre. « J'ai été très impressionné par l'imagination que l'on retrouve derrière l'écriture. À mon avis, on retrouvait des textes très très forts. De plus, il y avait un bon mélange de styles. Ce qui est fascinant, c'est que ces pièces nous donnent un aperçu de comment les jeunes voient la société », note-t-il.

L'école Voyageur de Cold Lake a enlevé les grands honneurs, dans la catégorie 10e-12e année,

Avec S. S. Maude, l'école Alexandre-Taché s'est vu attribuer le Prix du public.

en mettant la main sur les prix de Meilleure production et de Meilleur texte, en plus de voir un de leurs comédiens, Scott Desaulniers recevoir le prix de Meilleur comédien.

Dans la catégorie 7-9, l'école Alexandre-Taché, avec la pièce *Annulé ça veut dire quoi?* a été sacrée Meilleure production. Pour sa part, l'école Joseph-Moreau, avec la pièce *21 décembre*, se méritait le prix Meilleur texte.

Notons que le prix du public a été décerné à l'école Alexandre-Taché pour la pièce *S.S. Maude.* (Voir le tableau à gauche pour la liste complète des récipiendaires).

Chance unique

Bien qu'il ait fallu déterminer des vainqueurs, Brian Dooley estime que tous les acteurs sont gagnants. « Si, de par leur participation, les élèves en retournant chez eux se disent qu'ils ont appris quelque chose en mettant les pieds sur scène, c'est, à mon avis, l'élément positif à retenir du festival », affirme-t-il.

Comme M. Dooley le fait remarquer, le Festival théâtre jeunesse permet « aux jeunes d'avoir l'opportunité d'être en famille dans un environnement culturel franco-albertain unique en son genre ».

À titre de nouveau directeur de L'UniThéâtre, Brian Dooley aimerait rendre l'appareil aux différentes écoles. « Le festival regroupe, année après anné,e des jeunes répartis aux quatre coins de la province. Je souhaite plus que jamais voir l'école et la région qui se cache derrière les participants. Cela me permettrait de découvrir des endroits que je n'ai jamais eu l'opportunité de voir avant », lance-t-il.

L'UniThéâtre pourrait alors explorer la possibilité d'offrir dans les écoles francophones une formation créditée en théâtre, comme cela est le cas pour les écoles Maurice-Lavallée et Gabrielle-Roy, à condition que les conseils scolaires emboitent le pas.

« En terme de développement personnel, le théâtre est tout aussi important que le volet sportif. Il n'est pas donné à tous les jeunes de jouer au hockey, comme il n'est pas donné à tous de faire du théâtre. Nous voulons aider les écoles de la bonne façon pour les aider à répondre à la demande des élèves qui ont une passion pour le théâtre », soutient Brian Dooley.

Études postsecondaires

Avec ce qu'il a vu lors du Festival théâtre jeunesse, M. Dooley voit d'un bon œil le fait que le Campus Saint-Jean (CSJ) offrira, à compter de septembre 2013, une nouvelle majeure de 30 crédits en étude théâtrale.

« L'UniThéâtre, nous voulons engager des comédiens qui ont suivi une formation chez nous, en Alberta. Un peu comme le théâtre Citadel fait avec l'Université de l'Alberta. C'est essentiel pour la communauté franco-albertaine d'avoir un choix d'études en théâtre en français pour les élèves désireux de poursuivre dans ce domaine, plutôt que de les voir aller étudier au Québec », conclut M. Dooley.

Désastre Naturel (Héritage) a reçu le Prix FPFA du Jury 10-12.

Anne Blakely a reçu le prix de Meilleure comédienne 7-9. En nomination, on retrouvait Claudia Kulay et Ophélie Champagne.

La Meilleure scénographie 10-12 est allée à la pièce Pigeon l'avenir (Maurice-Lavallée et Gabrielle-Roy).

Festival théâtre jeunesse : liste des récipiendaires

Meilleure production 7-9 : *Annulé ça veut dire quoi?* (Alexandre-Taché)
En nomination : *Télé-macaroni versus Télé-réalité* (Beausoleil)
Mention honorable : *Ma vie…ta décision* (Sainte-Marguerite-Bourgeoys), pour les risques qu'elles ont pris.

Meilleure production 10-12 : *Rêves échoués* (Voyageur)
En nomination : *S.S. Maude* (Alexandre-Taché) et *Pigeon : l'avenir* (Maurice-Lavallée et Gabrielle-Roy)

Prix du public : *S. S. Maude* (Alexandre-Taché)

Prix Franco Meilleur texte 7-9 : *21 décembre!* (Joseph-Moreau)
En nomination : *Une pour toutes, toutes pour une* (Du Sommet) et *Annulé ça veut dire quoi?* (Alexandre-Taché)

Prix Franco Meilleur texte 10-12 : *Rêves échoués* (Voyageur)
En nomination : *Pigeon : l'avenir* (Maurice-Lavallée et Gabrielle-Roy) et *Fleur bleue* (Beaux-Lacs)

Meilleurs costumes et maquillages 7-9 : *21 décembre!* (Joseph-Moreau), *Télé-macaroni versus Télé-réalité* (Beausoleil) et *Bienvenue au cirque* (Voyageur)

Meilleurs costumes et maquillages 10-12 : *Fleur bleue* (Beaux-Lacs)
En nomination : *Rêves échoués* (Voyageur) et *S.S. Maude* (Alexandre-Taché)

Meilleure scénographie 7-9 : *Télé-macaroni versus Télé-réalité* (Beausoleil)
En nomination : *Ma vie…ta décision!* (Sainte-Marguerite-Bourgeoys) et *Une pour toutes, toutes pour une!* (Du Sommet)

Meilleure scénographie 10-12 : *Pigeon l'avenir* (Maurice-Lavallée et Gabrielle-Roy)
En nomination : *Rêves échoués* (Voyageur) et *Désastre Naturel* (Héritage)

Meilleure comédienne 7-9 : *Anne Blakely, dans Ma vie…ta décisions!* (Sainte-Marguerite-Bourgeoys)
En nomination : *Claudia Kulay dans Annulé ça veut dire quoi?* (Alexandre-Taché) et *Ophélie Champagne dans Télé-macaroni versus Télé-réalité* (Beausoleil)

Meilleure comédien 7-9 : *Olivier Dubreuil-Gagnon dans Bienvenue au cirque!* (Voyageur)
En nomination : *Mathieu Lajoie dans Une pour toutes, toutes pour unes* (Du Sommet) et *Simon Leslie dans Télé-macaroni versus Télé-Réalité* (Beausoleil)

Meilleur comédienne 10-12 : *Jaleze Cochlin dans S. S. Maude* (Alexandre-Taché)
En nomination : *Emmanuelle Dubbledam dans Pigeon : l'Avenir* (Maurice-Lavallée et Gabrielle-Roy), *Kirsten Kurek dans Fleur bleue* (Beaux-Lacs) et*Roxanne Claude dans Rêves échoué* (Voyageur)

Meilleur comédien 10-12 : *Scott Desaulniers dans Rêves échoués* (Voyageur)
En nomination : *Maxime Dubrule dans Désastre Naturel* (Héritage), *Zaccary Fortin dans S.S.Maude* (Alexandre-Taché) et *André Prévost dans Pigeon : l'Avenir* (Maurice-Lavallée et Gabrielle-Roy)

Prix FPFA du Jury 7-9 : *Zaccary Chabot et Frédéric Jolicoeur pour leur duo dans Annulé ça veut dire quoi?* (Alexandre-Taché)
En nomination : *Olivier Lachance & Maxime Jourdain dans Bienvenue au Cirque* (Voyageur), *Renée-Loup Caron et Claudia Kulay dans Annulé ça veut dire quoi?* (Alexandre-Taché) et *Les Ariannes dans Ma vie…ta décision* (Sainte-Marguerite-Bourgeoys)
Mention honorable : *L'Équipe Par Osmose* (Nouvelle Frontière), pour leur beau travail d'ensemble, de groupe et pour leur passion!

Prix FPFA du Jury 10-12 : *Désastre Naturel* (Héritage). Coup de cœur pour la pièce à l'intérieur de la pièce.

Prix technique - La clé dorée : *Kirsten Kurek* (Beaux-Lacs), *Olivier Dubreuil-Gagnon* (Voyageur) *et Nicolas Allard* (Nouvelle Frontière)

Meilleur esprit d'équipe : Alexandre Taché (7-9)
En nomination : Nouvelle Frontière

Chicane albertaine

M. Steak mange la galaxie remporte les grands honneurs

Une trentaine de jeunes, répartis en huit groupes, se sont donné rendez-vous, du 20 au 22 avril derniers au Centre Goldeye de Nordegg pour participer à la 12e Chicane albertaine.

Étienne Alary

Nordegg

Cette compétition musicale, organisée par le Centre de développement musical (CDM), a vu le duo *M. Steak mange la galaxie* de Lethbridge, formé d'Antoine Laroche et Skyler Bjorn-Benoit, remporter les grands honneurs, devant *Synok* de Rivière-la-Paix et *Action=> Réaction* de Bonnyville.

Le groupe de Lethbridge a aussi mis la main sur le Prix du public et sur le Prix du français.

Pour sa part, le groupe *Illusion* Saint-Paul, s'est vu remettre le Prix de la chanson primée avec *Aurore* ainsi que le Prix du kilométrage, qu'il a partagé avec l'autre groupe de l'école du Sommet, le groupe *Évolution*.

Par ailleurs, étant donné que la Chicane albertaine vise aussi le développement musical sous toutes ses formes, un prix faisant mention de l'effort a été créé cette année. Le Prix Persévérance a été remis au groupe *Politique zéro* d'Edmonton.

Des prix individuels de musiciens ont aussi été remis par les juges à huit jeunes qui ont démontré une attitude et une implication dévouée et un vouloir d'apprendre durant les cours offerts par le CDM, lors des activités de la Chicane, ainsi qu'une présence scénique captivante. Les récipiendaires ont été :

- Leah Magnan (groupe *Profitérole* d'Edmonton)
- Mitchell Watkins(*Faute de frappe* d'Edmonton)
- Émilie Laroche (*Synok*)
- Mikaël Beaudoin(*Évolution*)
- Dylan Volde (*Politique zéro*)
- Ariane Côté (*Synok*)
- Courtney Shutter (*Action=> Réaction*)
- Émanuelle Dubbeldam (*Faute de frappe*)

Antoine Laroche et Skyler Bjorn-Benoit de *M. Steak mange la galaxie.*

Différents styles

« Cette année, il y avait une belle diversité des styles. On retrouvait du country, du jazz, du blues, du rock, etc. Toute une comparaison avec la première Chicane albertaine que j'avais coordonnée alors que c'était essentiellement du *heavy metal* francophone », a souligné Marie-Josée Ouimet, dont l'édition 2012 se voulait la 8e Chicane albertaine qu'elle coordonnait.

Selon elle, ces différents styles amènent un cachet particulier à l'évènement. « On a commencé à observer une évolution dans la présentation des groupes au cours des dernières années, mais on voit aussi l'influence qu'a pu avoir, l'an dernier, le groupe *Ménage à trois* de la région de Rivière-la-Paix », affirme-t-elle.

Ce groupe, formé de Léandre Bérubé, Isaël Huard et Gabriel Bérubé, avait remporté la Chicane haut la main en 2011, en plus d'avoir eu l'honneur de représenter – et de remporter – la compétition musicale des Jeux de la francophonie canadienne tenue à Sudbury.

Fait à noter, les huit groupes inscrits à la Chicane albertaine 2012 constituaient une baisse, par rapport aux 14 groupes présents ces dernières années.

« Nous avions beaucoup de nouveaux groupes qui suivent des cours crédités du CDM cette année et certains d'entre eux, je peux penser à un groupe à Plamondon (école Beauséjour), à Calgary (La Rose sauvage) et à Edmonton (Maurice-Lavallée) notamment, ne se sentaient pas prêts à participer à l'évènement cette année », avance Marie-Josée Ouimet.

Le groupe Synok de l'école Héritage : Arianne Côté, Emma Dion et Émilie Laroche.

La coordonnatrice soutient toutefois que cette diminution, en terme de quantité, n'a pas eu d'impacts sur la qualité des prestations offertes.

« On voit une belle évolution dans la qualité des performances et on remarque le sérieux des participants. Il y a la compétition, certes, mais il y a aussi tout le volet formation avec les cours de maitres qui est vraiment apprécié. Il y avait une belle interaction entre les participants », avance-t-elle.

Marie-Josée Ouimet fait notamment remarquer que le jam collectif du samedi matin avait vu, pour la première fois, la presque totalité des jeunes inscrits à la Chicane y participer.

Après quelques années de partenariats avec L'UniThéâtre, alors que la Chicane se déroule en même temps que le Festival théâtre jeunesse, le CDM semble avoir trouvé sa niche à Nordegg. « Lors des premières éditions de la Chicane, qui se déroulaient en même temps que les Jeux francophones de l'Alberta, on a été à même de constater que le public sportif et celui de la musique ne se mélangeaient pas tout le temps bien. Avec le Festival théâtre jeunesse, c'est vraiment une fin de semaine où la culture et les arts sont mis de l'avant par le biais de créativités collectives », explique Marie-Josée Ouimet.

Puisque L'UniThéâtre a déjà réservé le site du centre Goldeye pour les trois prochaines années, ce jumelage culturel se poursuivra jusqu'au moins en 2015. « C'est un partenariat idéal. Il y a une belle complicité. Nos participants vont assister aux pièces alors que les jeunes du théâtre assistent aux spectacles de la Chicane », lance Marie-Josée Ouimet.

Le prix Persévérance, nouveau prix créé cette année, a été attribué au groupe *Politique zéro* d'Edmonton.

Action=>Réaction de Bonnyville, que l'on voit lors de leur dernière pratique avant leur prestation, a pris le 3e rang.

La session de *jam* du samedi matin a été appréciée des participants.

Les huit récipendaires des prix individuels de musiciens décernés à ceux qui ont démontré une attitude et une implication dévouée et un vouloir d'apprendre durant les cours offerts par le CDM, lors des activités de la Chicane, ainsi qu'une présence scénique captivante.

Photos : CDM et Étienne Alary

Dans nos écoles...

1-866-624-8855
www.csno.ab.ca

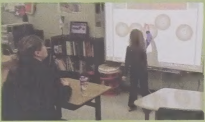
Se donner des racines et des ailes

Conseil scolaire du NORD-OUEST N°1

École des Quatre-Vents

La cuisine de l'école des Quatre-Vents a été bien utilisée durant le mois d'avril! Les élèves y ont cuisiné toutes sortes de gâteries incluant des petits gâteaux et des pains de Pâques.

Cette année encore, les rencontres de bulletins du mois de mars ont été dirigées par les élèves. Tous apprécient beaucoup ce format de rencontres. Les élèves sont toujours très fiers de montrer à leurs parents ce qu'ils apprennent en classe.



Les élèves étaient très enthousiastes de participer au Vendredi Virage qui est maintenant une tradition à l'école des Quatre-Vents! Ils ont pu y faire de l'escalade, de la confection de savons, de la construction, des bracelets ainsi que de la poterie.

www.quatrevents.csno.ab.ca

École Héritage

Le jeudi 5 avril avait lieu la célébration de la parole de la Semaine Sainte à l'école Héritage. La célébration était une animation de la passion du Christ, Monseigneur Charles Lavoie a généreusement participé avec les élèves.

Le 12 avril, les élèves de la 7e à 12e année d'Héritage se sont rendus à l'école Georges P. Vanier de Donnelly afin d'assister à un Forum des candidats, une séance de questions publiques. Les élèves ont rencontré les trois candidats de Dunvegan-Centre de Peace : le conservateur Hector Goudreau, M. Kelly Hudson du parti Wildrose et le néo-démocrate Nathan Macklin. Une expérience unique!

Le Forum pour jeunes canadiens a eu lieu du 25 au 31 mars à Ottawa. Cela fut une expérience des plus enrichissantes pour Noémie Lavoie et Heidi Mayrand. Elles ont rencontré le député Chris Warkentin de Peace River et la sénatrice Claudette Tardif ainsi que des conférenciers renommés, tel que Murray Sinclair. Ils étaient 144 jeunes de toutes les provinces et territoires du Canada, une première dans l'histoire du Forum pour jeunes canadiens.

Exprime Toi
Chaque année, 200 jeunes de partout en Alberta se rencontrent pour assister au Congrès annuel des élèves sur l'éducation, *Speak Out*. C'est une occasion idéale pour prendre part à des discussions et donner son opinion sur l'éducation et sur son avenir. Cette année, Noémie Lavoie et Heidi Mayrand ont assisté à la conférence qui a eu lieu du 13 au 15 avril à Edmonton. À la suite de son expérience, Heidi Mayrand a soumis sa candidature pour faire partie du Conseil consultatif des élèves de l'Alberta. Lors de cette conférence, elle a ressenti le besoin de s'impliquer pour représenter la communauté francophone de l'Alberta omniprésente durant ces trois journées. Seulement, trois jeunes francophones ont assisté à *Speak Out*.

www.heritage.csno.ab.ca

École Nouvelle Frontière

Cuisine
Chaque vendredi, les élèves de la 10e année préparent les dîners pour les étudiants et le personnel de l'ÉNF dans le cadre du cours de cuisine enseigné par madame Sarah. Le menu varie selon les événements et les besoins des élèves. Que d'excellents repas - un gros merci aux élèves de la 10e!

Improvisation
Les élèves de 7, 8 et 9e années ont joué un match d'improvisation contre les enseignants pendant l'heure du dîner. Les deux équipes ont traité des sujets différents et tout le monde était content de les voir essayer un tas de choses pour gagner la partie. C'était vraiment drôle et amusant.

Sortie à Nitehawk
Les élèves de la maternelle à la 12e année se sont déplacés à Nitehawk pour faire du ski et de la planche à neige. Les élèves ainsi que les enseignants ont eu beaucoup de plaisir durant cette sortie car les conditions étaient parfaites. De plus, les élèves ont bénéficié des cours d'apprentissage pour améliorer leur habilité à faire le ski ou la planche à neige.

www.nouvellefrontiere.csno.ab.ca

LE FRANCO

Vol. 46 no 16 | Edmonton, semaine du 19 au 25 avril 2012 | 24 pages | 60 ¢

Un œuf pour la chance!

La chef du Parti progressiste conservateur, Alison Redford, a fait un arrêt à La Cité francophone d'Edmonton, le 11 avril dernier, afin d'appuyer le candidat David Doward. Quelques députés locaux s'étaient déplacés pour l'occasion, dont le député d'Edmonton-Mill Creek, Gene Zwozdesky, qui a profité de la rencontre pour souhaiter succès, chance et prospérité à Mme Redford par l'entremise d'un œuf de Pâques ukrainien. « C'est une tradition qu'ont tous les Ukrainiens à ce temps de l'année », précise M. Zwozdesky. Tous les détails sur la visite de Mme Redford en page 2.

À LIRE CETTE SEMAINE...

En juillet à Saint-Albert...

...un minicamp de hockey francophone.

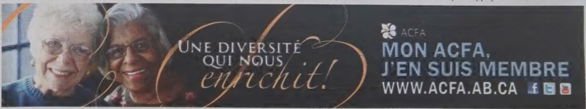
AGA de la Coalition des femmes de l'Alberta...

...des décisions qui soulèvent des questions.

ACFA régionale de Centralta...

...un Jazz'Art pour appuyer deux évènements.

Retournez toute correspondance ne pouvant être livrée au Canada à :
LE FRANCO
#312 - 8627 - 91e Rue,
Edmonton, AB T6C 3N1
Email : administration@lefranco.ab.ca



Élections provinciales 2012

Alison Redford de passage à La Cité francophone

Une centaine de personnes arborant l'orange et le bleu se sont déplacées à La Cité francophone pour rencontrer la chef Alison Redford venue appuyer son candidat progressiste conservateur d'Edmonton-Goldbar, David Dorward, lors d'une soirée tenue le 11 avril dernier.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Edmonton

Le chanteur country, Brett Kissel a diverti la foule, massée à la rotonde pour l'occasion, en attendant l'arrivée tardive de la première ministre.

Alison Redford, qui ratisse la province depuis le début de la campagne, partageait sa joie d'entendre les citoyens parler des changements positifs qu'ont apportés les mesures mises de l'avant par son gouvernement depuis son entrée en poste à l'automne dernier. « Partout, les gens me confient l'amélioration survenue dans leur vie. Certains ont pu se marier, d'autres se lancer en affaires. Voilà ce qu'est véritablement la politique pour moi, c'est faire une différence dans la vie des gens », a témoigné Mme Redford.

Bien que le français ait peu résonné dans les murs de La Cité francophone durant cette rencontre, la présidente de l'Association canadienne-française de l'Alberta, Dolorèse Nolette aura tout de même eu la chance de s'entretenir quelques instants dans la langue de Molière avec Mme Redford. « Je lui ai réitéré le souhait de la communauté francophone de pouvoir travailler avec elle et son gouvernement s'il est réélu et développer des liens entre nous. C'était pour rester connectés et lui rappeler qui nous sommes », précise Mme Nolette.

Alison Redford écoute la présidente de l'ACFA, Dolorèse Nolette.

Edmonton-Goldbar

David Dorward a affirmé, pour sa part, se sentir concerné par les enjeux mis de l'avant par la communauté francophone. « C'est une communauté qui a besoin d'appuis. Il faut donner aux gens l'opportunité d'utiliser le français dans leur quotidien. Cela inclut les hôpitaux et les maisons de retraite, afin que les francophones puissent parler leur langue tout au long de leur vie », mentionne l'aspirant député.

M. Dorward tente de ramener cette circonscription chez les conservateurs pour la première fois depuis 1986. Cela fait 26 ans qu'elle appartient aux libéraux. Élu en 1997, Hugh MacDonald a décidé de prendre sa retraite. David Dorward avait terminé second lors de l'élection de 2008, récoltant 37 % des voix.

Le candidat conservateur a évoqué la force de l'Alberta sur le plan de l'éducation postsecondaire et la chance d'avoir une institution comme le Campus Saint-Jean situé dans sa circonscription. Un élément qui lui tient à cœur assure-t-il.

En présence de la chef de son parti, M. Dorward a fait part de son engagement envers ses électeurs et sa communauté. Une communauté qu'il habite depuis 50 ans, a-t-il tenu à rappeler.

« J'ai toujours voulu habiter dans ce quartier. C'est un endroit formidable pour élever une famille et très sécuritaire. Mon désir est d'être au service des gens qui vivent ici », a répondu le politicien lorsque le chanteur Brett Kissel lui a demandé pourquoi il avait voulu se lancer en politique, durant un échange amical entre Mme Redford, David Dorward et l'artiste.

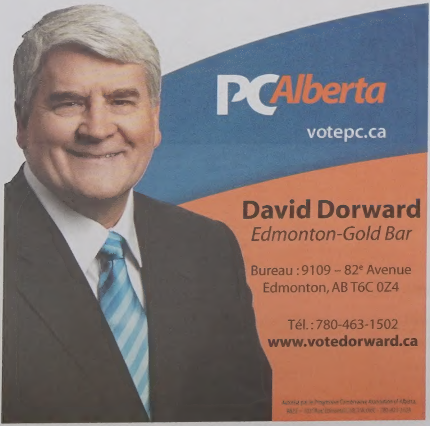
Il a également souligné la richesse qu'apportait la francophonie dans Edmonton-Goldbar, particulièrement avec l'arrivée des francophones d'un peu partout dans le monde venue s'établir dans le quartier. « Cela apporte une force et une grande diversité et je m'engage à mettre de l'avant ces cultures et cette langue en tant que leur représentant au gouvernement », déclarait-il.

Pour la jeune Jazzmine Lemal, qui travaille en restauration, des soirées comme celles-ci l'encouragent à s'intéresser à la politique, et surtout, à aller voter. « Je ne suis pas beaucoup la politique. Je suis venue appuyer David Dorward puisque mes parents sont bons amis avec lui. Je dois avouer que cette soirée est intéressante et il y a une bonne ambiance », fait observer la jeune femme.

Matthieu Damer échange avec Alison Redford et David Doward.

Les néo-démocrates de l'Alberta et la francophonie

Le candidat du Nouveau Parti démocratique (NPD) pour la circonscription de Lac-La-Biche-Saint-Paul-Two Hills, Philippe Johnson, ne parle pas le français, mais se dit néanmoins conscient des enjeux importants pour la communauté francophone.



« Pour avoir travaillé auprès de Rachelle Notley dans la circonscription d'Edmonton-Strathcona, j'ai représenté une bonne partie de la communauté francophone », assure M. Johnson.

Dans le quotidien, il affirme que ces enjeux rejoignent souvent ceux de la majorité. Il identifie toutefois l'éducation et les soins de santé comme étant deux questions sensibles pour la communauté.

« En tant que représentant, il revient à nous de faire un effort supplémentaire pour promouvoir et embaucher des gens qui ont les compétences langagières adéquates pour desservir la population », avance le candidat du NPD.

Il rappelle, d'ailleurs, que la francophonie a toujours été un élément présent et manifeste au sein du NPD et cite en exemple l'ancien député d'Athabasca-Lac-La-Biche, Léo Piquette, qui en 1988 avait tenté de faire reconnaitre le français à l'Assemblée législative de l'Alberta.

Philippe Johnson voit d'ailleurs un allié dans la communauté francophone. « Nous partageons plusieurs valeurs progressistes avec les francophones au parti », assure ce dernier.

Il est d'ailleurs d'avis que le rapprochement entre le NPD et la francophonie se fera en invitant des francophones à s'impliquer dans des rôles clés et les inclure dans les mécanismes de décision.

Le candidat insiste également sur l'importance d'avoir un financement stable pour des domaines comme l'éducation afin de ne pas avoir à couper des services existants.

« Durant ma scolarité, je fréquentais un programme d'immersion francophone qui a été aboli en raison de réductions budgétaires en éducation. Le gouvernement ne retire pas suffisamment de revenus », déplore M. Johnson qui s'engage à réapprendre le français s'il est élu dans sa circonscription. Une valeur qui lui tient à cœur précise-t-il.

À noter que les candidats du parti Wildrose n'ont pas retourné les appels du Franco.

- L. S. M.

À Saint-Albert

Minicamp de hockey en français

C'est le 14 et 15 juillet prochain que les jeunes amateurs de hockey sont invités à participer à la première édition de l'école de hockey francophone, qui se tiendra au Servus Place de Saint-Albert.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Saint-Albert

Organisé par l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) régionale de Centralta, en partenariat avec la Fédération du sport francophone de l'Alberta (FSFA), le stage de hockey s'adresse aux jeunes francophones et francophiles de 5 à 14 ans à travers la province. Les formulaires seront disponibles dans les écoles francophones et d'immersion à compter du 23 avril.

Serge Lajoie est responsable de monter le programme du minicamp de hockey francophone.

Photo : Lysane Sénécal Mastropaolo

Les jeunes seront répartis en trois groupes selon leur âge, soit les 5 et 6 ans, les 7 à 10 ans et les 11 à 14 ans. Les prix varient de 95 $ pour les plus jeunes et 125$ pour les 7 à 14 ans. « Nous nous attendons à recevoir une trentaine de jeunes par groupes, donc entre 90 et 100 jeunes de tous les niveaux. Les entraineurs devront travailler avec les habiletés de chacun », explique l'agente de développement de l'ACFA régionale de Centralta, Cathy Pellerin.

Un défi qui ne fait pas peur à Serge Lajoie, responsable de monter le programme du minicamp de hockey francophone et du groupe d'entraineurs qui participera à l'école. « Je prépare la programmation pour qu'il y ait une progression dans les entrainements. J'ai déjà une bonne idée de ce à quoi cela va ressembler. Mon plus gros défi sera de bien répartir les jeunes selon leurs niveaux à l'intérieur des groupes et de les garder en sous-groupes », explique celui qui est entraineur-chef des Ooks, l'équipe de hockey masculine du Northern Alberta Institute of Technology (NAIT).

M. Lajoie compte assurer une rotation des groupes sur la glace afin de leur permettre de pratiquer différents sports. « On suggère au jeune qui veut devenir athlète de ne pas se spécialiser dans un seul sport. Dans n'importe quel autre sport, il y a toujours des concepts qui peuvent être reliés au hockey », partage l'entraineur.

Il cite en exemple le basketball, un jeu d'invasion qui permet d'aiguiser la conscience de l'espace occupé par le joueur.

Des gens d'expérience

Serge Lajoie sera entouré, entre autres, de Jeff Drouin-Deslauriers, joueur des Mighty Ducks d'Anaheim, et David Pelletier, médaillé d'or olympique en patinage artistique, qui pratique aujourd'hui le patinage de vitesse.

Mme Pellerin précise que l'ACFA est encore en recrutement pour d'autres entraineurs et bénévoles.

L'agente de développement de l'ACFA, ajoute être en contact avec Hockey Canada qui a fait parvenir un DVD d'entrainement pour appuyer les entraineurs du camp francophone.

« Nous en avons reçu beaucoup et nous pourrons en distribuer une trentaine aux jeunes après le stage », laisse-t-elle savoir.

M. Lajoie, de son côté, compte utiliser cet outil pour se familiariser avec les termes francophones relatifs au hockey.

« Cette école me pousse à approfondir ma terminologie en français. Je peux nommer les types de lancers en anglais sans hésitation, mais c'est important pour moi que l'instruction sur la glace se fasse en français », témoigne l'instructeur originaire de Bonnyville.

Serge Lajoie participe à des camps de hockey depuis l'adolescence. Sa passion pour ce sport l'aura même transporté jusqu'en Allemagne, où il y a joué professionnellement durant cinq ans avant de revenir s'impliquer dans le monde du hockey universitaire canadien. Sa passion de travailler avec les jeunes, quant à elle, l'aura poussé à terminer une maitrise en entrainement à l'Université de l'Alberta.

« L'opportunité de participer à une école de hockey en français est toujours intéressante », atteste-t-il. Il a d'ailleurs été adjoint instructeur pour un camp de hockey francophone mis sur pied par Francophonie jeunesse de l'Alberta dans les années 1980.

Plus que du hockey

Serge Lajoie admet que la courte durée de ce stage ne permettra pas aux jeunes de développer leurs techniques en profondeur.

« Mais le but est de démontrer aux jeunes qu'ils peuvent développer leurs habiletés au hockey en français, et développer des amitiés », précise l'entraineur.

Mme Pellerin affirme qu'il s'agit d'une nouvelle approche pour tenter d'accrocher les jeunes et développer leur identité francophone. « Notre mandat est d'offrir des activités en français. Nous en offrons sur le plan culturel, mais pas au niveau sportif », laisse savoir cette dernière.

Un sondage sera distribué aux participants afin d'évaluer si l'évènement reviendra annuellement.

« C'est un beau défi, j'espère que cette école sera un succès. Si on peut générer de l'intérêt, cela pourrait être la première année de plusieurs à venir », souhaite Serge Lajoie.

ÉDITORIAL

La fin d'une époque?

Les Albertains de moins de 41 ans se réveilleront-ils avec quelque chose qu'ils n'ont jamais vu et vécu, le 24 avril au matin? En effet, pour la première fois depuis 1971, alors que Peter Lougheed et ses troupes conservatrices avaient mis fin à 36 années au pouvoir du Parti Crédit social de l'Alberta, la province pourrait être gouvernée par une autre formation que le Parti progressiste-conservateur (PPC) à la suite du scrutin qui se tiendra le 23 avril.

En effet, un récent sondage, mené par la firme Return on Insight, pour le compte de CBC/Radio-Canada, confirme que le parti Wildrose s'accroche à son rêve de détrôner les conservateurs avec une bonne avance de sept points sur les troupes d'Alison Redford.

Ainsi, si les élections avaient eu lieu les 13 et 14 avril, le parti de Danielle Smith aurait reçu 43 % des intentions de vote contre 36 % pour le Parti progressiste-conservateur. Pour ce qui est des autres formations politiques, les libéraux de Raj Sherman auraient obtenu 11 % des intentions de vote, les néo-démocrates de Brian Mason 10,8 % et le Parti de l'Alberta de Glenn Taylor 1 %.

En terme de sièges, le parti Wildrose formerait ainsi un gouvernement majoritaire, avec une possibilité de prendre 56 des 87 circonscriptions. Le Parti progressiste-conservateur, qui comptait quelque 66 sièges au moment du déclenchement des élections, n'obtiendrait que 27 sièges. Il y aurait quatre députés néo-démocrates alors que le Parti libéral n'aurait plus de députés à l'Assemblée législative.

Voilà des données qui sont tout un contraste avec un autre sondage, celui-ci mené par la firme Léger Marketing pendant la fin de semaine de Pâques. Ce coup de sonde donnait 36 % des appuis au Wildrose contre 34 % pour les conservateurs. En l'espace d'une semaine, la possibilité de voir un gouvernement minoritaire s'amener à l'Assemblée législative semble écarter aujourd'hui.

Pour revenir au sondage de Return on Insight, il démontre que le parti Wildrose semble en très bonne position à l'extérieur des villes de Calgary et d'Edmonton, alors que 52 % des répondants accordent leur appui aux troupes de Danielle Smith, contre 31 % pour le PPC.

Il faut tout de même noter que 24 % des Albertains se disaient toujours indécis au moment du sondage…

Devant la nette avance du parti Wildrose, et la possibilité d'écrire une nouvelle page de l'histoire albertaine, faut-il s'étonner que les dirigeants du parti aient demandé à leur chef de faire profil bas cette semaine et ainsi d'éviter plusieurs entrevues. Cela permettrait d'éviter de faire face à la musique dans certains dossiers épineux. Déjà, le 16 avril dernier, Danielle Smith affirmait que les changements climatiques dus à l'activité humaine n'avaient toujours pas de base scientifique avérée!

Après tout, lorsqu'on a la possibilité de réussir quelque chose qu'on n'a seulement vu deux fois lors des 77 dernières années, au cours desquelles il y a eu 20 élections provinciales, doit-on se surprendre du contraire? Confortablement assise dans le siège du conducteur, Danielle Smith ne doit souhaiter que le 23 avril arrive au plus vite et que les intentions des électeurs lors des sondages se traduisent par des votes…

- Étienne Alary

L'équipe

Étienne Alary *(directeur)*
Julie Boucher *(adjointe administrative)*
Lysane Sénécal Mastropaolo *(journaliste)*
Irénée Rutema *(journaliste correspondant - Calgary)*

Le Franco est la propriété de l'ACFA. Au niveau national, il est représenté par Lignes agates marketing. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert. La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.

CORRESPONDANTS/ CHRONIQUEURS

Bonnyville
Mireille Lavoie-Beaupré et Danielle Lavoie

Calgary : Hélène Darnet

Cold Lake : Valérie Cantagrel

Edmonton : Philippe de Montigny et Martin Bouchard

Grande Prairie : Kim Prévost

Plamondon :
Raymonde Gamache-Ménard, Jessica Roy et Matayla St-Jean

Frédéric Boily *(politique)*
Philippe de Montigny *(littérature)*
Me Gérard Lévesque *(juridique)*
Agathe Joly *(coin des aînés)*
Stéphanie Bourgault-Dallaire *(P'tits plaisirs)*

lignes agates marketing

Pour nous rejoindre :
#312, 8627 - 91e Rue,
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Téléphone : (780) 465-6581
Télécopieur : (780) 469-1129
journal@lefranco.ab.ca • www.lefranco.ab.ca

Pour soumettre un sujet d'article :
redaction@lefranco.ab.ca

Pour obtenir de l'information sur la publicité :
administration@lefranco.ab.ca

Nous reconnaissons l'appui financier du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du Canada pour les périodiques, qui relève de Patrimoine canadien.

Courrier du lecteur

Le Prix Suzanne Lamy-Thibaudeau remis à Marie Chailler Monfette

Lors du Colloque annuel 2012 de la Coalition des femmes de l'Alberta, le Prix Suzanne Lamy-Thibadeau, attribué à une femme qui a contribué de façon significative à l'appui aux femmes francophones, a été décerné à Marie Chailler Monfette de Grande Prairie. La candidature de la lauréate avait été préparée par le groupe de femmes de l'ACFA régionale de Grande Prairie. Le Franco reproduit ci-dessous le document en question.

Marie Chailler Monfette est née à Falher. Elle a grandi dans une grande famille canadienne-française. La foi catholique était très présente dans sa famille et Marie a continué dans sa vie de chaque jour à démontrer sa foi.

Elle a étudié au Collège catholique de Falher et a ensuite vécu quelques années à Edmonton afin de poursuivre ses études postsecondaires à N.A.I.T.

Elle s'est mariée et cinq enfants sont nés de cette union. Mère dévouée, elle inculque sa foi et sa culture francophone à ses enfants. Tous ses enfants parlent bien le français et ils ont développé entre eux au cours des années des liens solides. Chaque année, la grande famille Chailler se rassemble au début du mois d'aout chez Marie et ce sont de belles retrouvailles. Cette année, ils fêtaient le 100e anniversaire de leur présence dans l'Ouest canadien!

Quand ses enfants furent plus grands, Marie commença à s'impliquer dans la région de Grande Prairie. Devenue maman célibataire, elle commença à travailler comme assistante enseignante à l'école d'immersion St-Gérard! Les familles et les enseignants étaient bien contents de la connaitre, car Marie avait toujours le temps de les écouter et de les aider.

Avant 1998, Marie participait beaucoup dans les activités francophones de la région. Femme remarquable et courageuse, elle a travaillé sans compter pour sa famille, pour ses amies et pour le développement de la francophonie albertaine à Grande Prairie. Marie s'impliquera dans le comité qui travaillera très fort afin de recruter tous les francophones de la région pour démarrer notre école francophone.

Marie s'implique souvent pour supporter des femmes qui comme elle sont souvent seules. En 2008, elle achète en partenariat avec sa meilleure amie, une fermette à Sexsmith, qu'elles nommeront la Vie en Rose. Marie adore jardiner et son jardin est un exemple de son amour de la planète! Elle passe de longues heures à défricher, construire et améliorer son espace… Elle adore ses chevaux et ses petits poneys qui courent à travers les champs pour recevoir ses caresses chaque fois qu'ils l'aperçoivent!

Marie Chailler Monfette, lors du Colloque annuel de la Coalition des femmes de l'Alberta de 2011.
Photo : courtoisie

Leur maison devient un lieu de rencontre et de partage pour toute la communauté francophone de la région. Des jeunes, des nouveaux arrivants, des membres ou des visiteurs francophones, des enseignants ou des sans-abris peuvent y trouver refuge pour une journée ou une soirée de détente. Marie est toujours prête à écouter et à aider les membres de notre communauté.

Marie Chailler Monfette travaille maintenant au gouvernement fédéral, à Service Canada plus précisément, où elle est une figure bien appréciée des francophones ayant besoin de remplir des documents tels que passeport, pension de vieillesse ou autres... Marie a grand cœur et démontre une empathie exceptionnelle pour tous les clients qui viennent à son comptoir.

Marie siège sur le conseil d'administration de l'ACFA régionale de Grande Prairie depuis ses débuts. Elle a occupé le poste secrétaire puis a été une présidente très active pendant trois ans. Elle a été honorée de recevoir l'Ordre des sages de la francophonie albertaine. Marie participe à toutes les activités et continue son travail sur le CA. Nous apprécions sa capacité à nous soutenir, nous encourager, à faciliter des résolutions de conflits ainsi que nous aider à grandir et à développer de nouveaux talents.

Membre de la Fédération des femmes francophones de l'Alberta, elle devient membre de la Coalition des femmes de l'Alberta en 2002 et siègera pendant 10 ans sur son CA aux services des femmes francophones de notre province et rencontrera souvent les femmes francophones de la région de Grande Prairie!

À un niveau plus personnel, nous pouvons répondre de la haute moralité de Marie, qui se démontre par son comportement d'éthique dans tous les domaines. Marie a démontré maintes et maintes fois les nombreuses qualités personnelles qui font d'elle une femme très spéciale : une grande capacité à s'adapter aux changements et à faire face au stress, des compétences sociales et de communications efficaces et amicales, une capacité de comprendre ce que l'on ressent et d'écoute, une foi solide et le respect inhérent d'autrui…

Au nom de toute la francophonie de notre région, nous voudrions présenter Marie Chailler Monfette au prix d'excellence de Suzanne-Lamy-Thibaudeau de la Coalition des femmes de l'Alberta.

Nous désirons la remercier de tout notre cœur pour tout le travail qu'elle a accompli au fil des années. Fille de notre belle terre franco-albertaine, elle a donné à ses enfants et à ses amies l'amour de notre belle langue et de notre culture. Elle a défendu nos droits et a semé pour nous de bonnes graines de fierté et de courage sur son chemin. Nous voulons la remercier, au nom de toutes les francophones pour lesquelles elle a œuvré, a ouvert sa maison, son cœur et à qui elle a tendu la main quand elles en avaient besoin.

SGNO

EXPOSITION

La Société généalogique du Nord-Ouest
vous invite à une exposition.

mercredi 25 avril 2012

à la Salle de la Société généalogique
(204, 8627 91e Rue, Edmonton)

Exposition de cartes géographiques avec indexe (régions de Québec, de Montréal et de l'Île d'Orléans avec nom des propriétaires de l'époque). De plus, cinq répertoires fonciers : l'Île d'Orléans, l'Ange-Gardien, Ste-Anne-de-Beaupré, Château-Richer, St-Joachim.

12 h à 15 h ET 19 h à 20 h 30

Entrée libre - Bienvenue à tous!
Une collation sera servie.

La Société généalogique du Nord-Ouest
204, 8627 91e Rue
Edmonton AB T6C 3N1

Téléphone/Télécopieur : (780) 424-2476
Adresse électronique : sgno@telus.net
Internet : www.sgno.ca

Heures d'ouverture : mardi au jeudi 10 h à 15 h

Coalition des femmes de l'Alberta

Leadership remis en question

Après avoir attiré une quarantaine de personnes en 2011, le colloque annuel de la Coalition des femmes de l'Alberta n'aura regroupé qu'une quinzaine de participantes, le 14 avril dernier, à La Cité francophone.

Étienne Alary

Edmonton

Une rencontre qui a vu certaines membres remettre en cause le leadership de leur organisme. « Nous nous permettons, à titre de membre, tout comme vous, de vous faire part de nombreuses irrégularités au sein du Conseil d'administration (CA) de notre organisme qui, selon nous, risquent de mettre l'avenir de la Coalition en péril », a affirmé Claire Dallaire.

La présidente de la Coalition des femmes de l'Alberta, Denise Lavoie-Cyr, a eu à affronter des critiques de la part de certaines membres.

Mme Dallaire, qui agissait comme porte-parole du groupe, a du même coup exigé la démission de la présidente actuelle, Denise Lavoie-Cyr, ainsi que deux autres membres du conseil, soit Jacqueline Bégin et Angélina Gionet.

« Depuis l'AGA de 2011, de multiples anomalies ont été observées qui vont à l'encontre de la lettre et de l'esprit des statuts constitutifs de la Coalition et qui entravent le bon fonctionnement de l'organisme. Nous jugeons que les décisions prises par certaines membres de notre CA illustrent un non-respect des principes de gouvernance de la Coalition, soit l'imputabilité, la solidarité et l'intégrité », avance Claire Dallaire.

Celle-ci faisait référence à la démission en bloc de quatre membres, l'automne dernier, soit Patricia Auger Lachance, Lina Labonté, Marie Chailler Monfette et Nathalie Savoie, ainsi que de l'abolition du poste de la direction générale. « Cet acte a été catalyseur dans le ralliement des membres de la Coalition qui sont présentement très inquiètes de la santé et de la survie de l'organisme », de soutenir Mme Dallaire.

Cette année, le prix Suzanne-Lamy-Thibaudeau, remis à une femme qui a contribué de façon significative à l'appui aux femmes francophones, a été décerné à Marie Chailler Monfette de Grande Prairie. Mme Chailler Monfette ne pouvant être présente, c'est Claire Dallaire (à droite) qui a accepté ce prix des mains de Mme Lamy-Thibaudeau. Mme Dallaire a aussi lu un témoignage de la récipiendaire : « Je suis très touchée de recevoir ce prix qui est si significatif pour moi. Je ne sais pas si, un jour, j'arriverai à faire une fraction du travail que cette chère dame (Suzanne Lamy-Thibaudeau) a accompli pour la femme francophone en Alberta, ainsi que pour la communauté francophone en entier. Suzanne a été et est encore un modèle par son dévouement et sa vision. »

Photos : Étienne Alary

Les membres visées par la résolution n'ont pas partagé cet avis. « Notre porte a toujours été ouverte. Nous avons invité les quatre membres démissionnaires à venir nous rencontrer, en compagnie de deux personnes de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA), mais nous n'avons jamais eu de réponses de leur part », a lancé Denise Lavoie-Cyr, qui a, du même coup, déploré la sortie publique des membres démissionnaires l'automne dernier, plutôt que de voir l'organisme laver son linge sale en famille.

« Quand je me suis impliquée dans la Coalition, c'était pour apporter ma contribution. J'ai été déçue, dès les premières rencontres, de voir qu'il y avait beaucoup d'argumentation aux réunions. Il y avait beaucoup de personnes fortes au sein du CA et les débats tournaient rapidement autour de qui allait avoir raison, plutôt que de voir au développement de la Coalition », a, pour sa part, indiqué Angélina Gionet.

Quant au poste de direction générale, qui était occupé par Fabienne Bühl jusqu'à tout récemment, Mme Gionet n'a pas voulu entrer dans les détails. « Quel est le but que nous voulons atteindre comme Coalition? Cette question a contribué à la prise de cette décision », affirme-t-elle.

Pour ce qui est du tollé que cette décision a eu, Angélina Gionet rappelle « qu'il y a un processus légal qui existe et si cela se rend jusque-là, on va vivre avec ».

De son côté, Denise Lavoie-Cyr souligne que, financièrement, la Coalition n'avait plus les moyens d'avoir une direction générale à temps plein. D'ailleurs, l'organisme a terminé sa plus récente année financière (1er janvier au 31 décembre 2011) avec un déficit de plus de 22 000 $. De plus, environ 70 % de son budget a été versé en salaire.

« Il n'y a plus de direction générale. Nous avons offert un poste qui aurait permis à notre employée de rester avec nous », a-t-elle fait remarquer.

Présente à l'AGA, Mathilde Effray-Bülh, fille de Fabienne Bülh, a tenté de présenter le revers de la médaille. « Il y a des façons légales de faire une mise à pied. La non-existence d'une évaluation formelle et le fait d'avoir forcé ma mère à signer un document écrit à la main ne constituent pas une façon légale de le faire », a-t-elle estimé.

Pour Claire Dallaire, à la veille du 10e anniversaire de la Coalition, « il est important de pouvoir envisager nos futures décennies avec espérance et fierté, compte tenu du rôle essentiel que nous jouons auprès des femmes, de notre communauté francophone albertaine ».

Selon cette dernière, à l'heure actuelle, « l'image que nous projetons est loin d'inspirer confiance. Tout compte fait, la crédibilité de la Coalition est sérieusement compromise aux yeux des membres, du public et nos bailleurs de fonds », croit-elle.

Au terme de ces échanges, un vote secret sur la résolution exigeant la démission immédiate des trois membres visées a eu lieu. Même si la résolution a été défaite par une majorité de membres, Claire Dallaire juge que le débat en valait le coup. « Un vote de censure a été présenté et celui-ci a mis en lumière la situation actuelle de la Coalition », juge-t-elle.

Nouveau CA

Coïncidence ou non, soulignons que deux élues visées par cette résolution, soit Jacqueline Bégin et Angélina Gionet, n'ont pas sollicité un nouveau mandat. Denise Lavoie-Cyr a, quant à elle, été réélue, par acclamation, pour un nouveau mandat au sein du CA, alors qu'Agnès Mpinda et Geneviève Labrie poursuivent leur mandat.

Pour leur part, Diane Chiasson, Suzanne Lamy-Thibodeau, Khady Koné, Carole Émard, Gioia Sallustio-Jarvis et Suzanne Gareau-Kubicky font toutes leur entrée au CA.

Les élues formeront le nouvel exécutif de la Coalition lors de leur première rencontre.

UNIVERSITY OF CALGARY

Étude pour élèves bilingues ayant un TDAH

L'étude « Strengths in ADHD » cherche à recruter des **enfants bilingues** (français et anglais), de **8–11 ans** qui ont un diagnostic de **TDAH**. Le but de cette étude est d'améliorer nos connaissances sur les enfants bilingues avec un TDAH. Les participants s'amuseront à faire quelques activités présentées principalement sous forme de jeu qui nous aideront à comprendre leur capacité de planification et d'organisation, ainsi que leur capacité à maintenir leur niveau d'effort. La participation implique une visite à l'Université de Calgary d'une durée d'environ 1 heure ou une visite de notre chercheure dans le confort de votre foyer, où votre enfant fera des activités visant à identifier ses forces. De plus, les participants recevront un prix en guise de remerciement pour avoir participé! Pour plus d'informations, veuillez nous contacter au (403) 483-0402 ou bilingualadhd@gmail.com. Vous pouvez également visiter notre site Web à www.ucalgary.ca/adhdkids.

Le CAE une porte d'entrée dans la francophonie albertaine.

CENTRE D'ACCUEIL ET D'ÉTABLISSEMENT ALBERTA-NORD

Accueil
Etablissement
Intégration
des nouveaux arrivants francophones.

Edmonton
8627 91 Rue
Edmonton AB T6C 3N1
780 669-6004
info@lecae.ca

Fort McMurray
100-312 Abasand Drive
Fort McMurray AB T9J 1B2
780 750-7779
kouame.a@lecae.ca

Grande Prairie
GPCN
204, 9924 100 Avenue
Grande Prairie AB T8V 0T9
780 538-4452
info@gpcn.ca

Votre communauté, votre avenir

Coalition des femmes

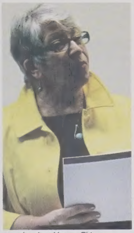
Un nouveau livre historique

Cinq ans après avoir lancé le livre *Femmes de l'Alberta : hier et aujourd'hui*, Jocelyne Verret-Chiasson a été de nouveau mandatée par la Coalition des femmes de l'Alberta pour écrire un nouveau livre.

Cet ouvrage mettra en valeur l'importante contribution des femmes francophones de l'Alberta dans l'histoire albertaine. « Ce projet a vu le jour le 15 janvier 2011 lorsque l'idée de créer un recueil historique des femmes de l'Alberta s'est matérialisée. On a cependant vite réalisé comment vaste cela pouvait être », a présenté Jocelyne Verret-Chiasson aux déléguées réunies pour le Colloque annuel de la Coalition, le 14 avril dernier à Edmonton.

Mme Verret-Chiasson a donc opté pour des femmes qui ont fait des réalisations hors de l'ordinaire, afin de se démarquer du premier ouvrage, paru en 2007.

« Une soixantaine de femmes ont été ciblées. Contrairement au premier livre, qui visait des femmes de 70 ans et plus, ce nouveau libre regroupera des portraits de femmes de tous les âges et de toutes les origines », affirme l'auteure, en pensant aux Franco-Albertaines, mais aussi aux francophiles, aux métisses et aux femmes immigrantes.



Jocelyne Verret-Chiasson
Photo : Étienne Alary

Jocelyne Verret-Chiasson a déjà commencé à rencontrer ces femmes francophones qui ont marqué l'histoire albertaine, ou leur descendante. « C'est vraiment fascinant de découvrir le parcours et les accomplissements inusités de ces femmes », raconte celle qui se donne trois ans, compte tenu des moyens financiers de la Coalition des femmes de l'Alberta, pour terminer son ouvrage.

Ainsi, les gens découvriront des femmes telles que : Flora Malbecq Coutu, qui après son arrivée en Alberta dans les années 40, s'est mise à raconter son histoire dans un journal belge ; Françoise Degive-Kent, qui a été représentante du Luxembourg en Alberta dans les années 70; Lucienne Pagé, née à Saint-Albert en 1905, qui a été, en 1927, la première Franco-Albertaine diplômée en infirmerie née en Alberta ; Marie Mosner, l'auteure du livre *Courtepointe*, écrit en 1987, qui lui a valu une distinction littéraire, etc.

« Nous retrouverons aussi les incontournables de la francophonie albertaine, comme France Levasseur-Ouimet et la sénatrice Claudette Tardif », mentionne Jocelyne Verret-Chiasson.

Dans ce recueil, l'auteure entend « mettre en valeur un évènement qui sort de l'ordinaire de chacune des femmes choisies », note-t-elle.

- *É. A.*

Auteurs canadiens célébrés à Edmonton

Professeure émérite de littérature à l'Université de l'Alberta et écrivaine, Claudine Potvin a livré sa plus récente création lors d'un Cabaret d'auteurs présenté par le Centre de littérature canadienne (CLC), le 16 avril dernier à l'Art Gallery of Alberta, où se sont réunies près de 115 personnes.

Introduite par le maitre de cérémonie, le journaliste et écrivain francophile Todd Babiak, Mme Potvin a lu *La nuit appartient à Éléonore*, un conte de fées du Montréal contemporain dans lequel on retrouve une touche médiévale, des thèmes féminins, des félins et une poésie imagée, que plusieurs francophones et francophiles ont pu apprécier.

« C'est ma nouvelle la plus nouvelle, avance l'auteure, mon tout nouveau bébé. Je voulais présenter quelque chose que ni mes lecteurs, ni mes amis ne connaissaient. »

L'écrivaine Claudine Potvin
Photos : Lysane Sénécal Mastropaolo

Claudine Potvin intègre son vécu à son processus d'écriture où on y retrouve une partie autobiographique. « Tout ce que je suis, mon identité, cela n'est pas séparé de mon écriture. Mes héroïnes font partie de moi », témoigne l'ancienne médiéviste.

Le texte s'insèrera dans son prochain recueil de nouvelles intitulé *Tatouages*, qui devrait paraitre à l'été.

L'écrivaine admet avoir choisi la nouvelle littéraire comme style d'écriture. Ce genre pratique, convenait à son horaire chargé d'enseignante. « Une nouvelle peut se faire en deux ou trois semaines, lorsque j'enseignais je n'avais jamais assez de temps pour entreprendre un travail de longue haleine tel un roman », explique celle qui envisageait de devenir journaliste internationale.

Aujourd'hui à la retraite et résidant en Colombie-Britannique, Mme Potvin consacre tout son temps à l'écriture. « Je planifie faire une retraite d'écrivain en Saskatchewan cet été, où je mettrai le point final à mon recueil », confie Claudine Potvin.

Les auteurs canadiens Marina Endicott, Richard Van Camp, Marty Chan et Lawrence Hill sont également venus présenter soit un texte de leur cru, soit une intrusion dans leur vécu et leur imaginaire qui aura façonné certaines de leurs œuvres.

Fondé en 2006 au sein de l'Université de l'Alberta, le CLC rassemble auteurs, chercheurs, collectionneurs et lecteurs afin de faire rayonner la diversité de la littérature des deux langues officielles et d'appuyer la recherche en ce domaine.

- L. S. M.

Les protagonistes de la soirée dans l'ordre habituel, les auteurs Richard van Camp, Claudine Potvin, Marty Chan, la doyenne de la Faculté des arts à l'Université de l'Alberta, Lesley Cormack, l'auteur Lawrence Hill, Elexis et Eric Schloss, fondateurs du Centre de littérature canadienne, Todd Babiak, maitre de cérémonie de la soirée, et Marie Carrière, directrice du centre.

Justice et droits

Me Gérard Lévesque

Droits linguistiques et campagne électorale albertaine

Les droits linguistiques ont été absents des débats de la présente campagne électorale albertaine qui va se terminer avec le scrutin du 23 avril prochain.

Il y a toutefois lieu de souligner l'initiative personnelle de Louis Grenier, un résident bien connu de Calgary, qui a communiqué avec les candidats de sa circonscription pour leur demander leur position quant à la mise en œuvre de la décision linguistique rendue le 4 mars 2011 par madame la juge Anne Brown.

Comme le ministère de la Justice de l'Alberta n'en a pas appelé de la décision prise dans le dossier Pooran, il aurait dû procéder à :

- nommer à la Cour des infractions routières des personnes aptes à entendre sans l'aide d'un interprète les causes en français;
- prendre un règlement en application du droit d'employer le français et l'anglais devant les tribunaux;
- prescrire des formulaires en français et sous format bilingue; diffuser en français de l'information au sujet des droits linguistiques devant les tribunaux de la province;
- corriger la fausse information diffusée en anglais à ce sujet; modifier le manuel de directives à l'intention des personnes qui préparent les transcriptions judiciaires afin que le français ne soit plus traité comme une langue étrangère; et,
- adopter une interprétation des droits linguistiques qui soit conforme à la jurisprudence bien établie de la Cour suprême du Canada.

Comme rien de tout cela n'a été fait, il n'est pas surprenant de constater l'inquiétude des citoyens face à ce manque de leadership. Et, lorsqu'on prend connaissance des réponses reçues par Louis Grenier, il est évident qu'il existe une grande méconnaissance des droits linguistiques devant les tribunaux de l'Alberta.

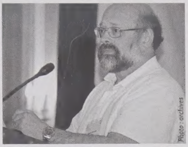


Photo : archives

Louis Grenier a communiqué avec les candidats de sa circonscription pour leur demander leur position quant à la mise en œuvre de la décision linguistique rendue le 4 mars 2011 par la juge Anne Brown.

Une candidate s'interroge même si le nombre de Franco-Albertains unilingues justifie le cout énorme de bilinguiser toutes les audiences de tous les tribunaux.

On laisse ainsi entendre que, lorsqu'un justiciable francophone devient bilingue, il perd son droit à employer le français devant les tribunaux. Et on fait peur aux électeurs en prétendant que la mise en place des droits linguistiques entraînerait des coûts énormes puisqu'il faudrait payer des services bilingues non pas seulement pour les causes des justiciables de langue française mais pour toutes les instances judiciaires!

C'est une exagération incroyable et c'est aussi nier le fait que bien des causes sont entendues seulement en français et, ainsi, n'ont pas besoin d'être traduite dans l'autre langue des tribunaux albertains.

Il est à souhaiter qu'en matière d'administration de la justice, le parti politique qui formera le gouvernement à la suite de l'élection de lundi prochain adopte le plus tôt possible une attitude transparente et équitable.

Comme l'a écrit la juge Brown, *« si des participants à un litige ont le droit d'employer soit l'anglais, soit le français dans leurs observations orales devant les tribunaux, mais qu'ils ne sont compris que par l'intermédiaire d'un interprète, ils ne détiennent certes que des droits linguistiques fictifs. Une interprétation aussi restreinte de leur droit d'utiliser l'anglais ou le français est illogique, comme le fait d'applaudir d'une seule main et d'en espérer du son. Ainsi une telle interprétation a-t-elle été écartée avec force dans l'arrêt Beaulac. »*

Pour consulter les réponses reçues par Louis Grenier : http://documentationcapitale.ca/index.cfm?Repertoire_No=-751102913&voir=centre_detail&Id=4836

par Gérard Lévesque, avocat et notaire
Levesque.Gerard@sympatico.ca

La prématernelle ***Les p'tits amis*** vous invite aux PORTES OUVERTES!

Prématernelle Les P'tits Amis

Le jeudi 19 avril à 19h.
10715 131 Ave
780-473-8853

Venez nous visiter!

Plaisir d'apprendre
la semaine de cours des 50+

Du 30 avril au 4 mai 2012

Campus Saint-Jean, Edmonton

Renseignements : 780.465.8965 - www.fafalta.ca

Fédération des aînés franco-albertains fafa

UNIVERSITY OF ALBERTA
CENTRE COLLÉGIAL DE L'ALBERTA
École de langues

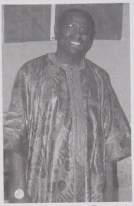
À Calgary

Les Sénégalais célèbrent leur indépendance

Irénée Rutema

Correspondant - Calgary

C'est le 14 avril dernier que s'est tenue, au Highland Park Community Association de Calgary, la première édition de la soirée culturelle pour fêter l'indépendance du Sénégal dans la métropole albertaine.



Le Sénégalais Mamadou Doucouré habite en Alberta depuis trois ans.

Plus de 150 Calgaréens d'origine de ce pays de l'Afrique de l'Ouest, ainsi que leurs amis de la grande famille francophone, se sont réunis autour d'un repas copieux et d'une soirée rythmée par la musique africaine afin de célébrer cette date importante.

De fait, ce pays a accédé à l'indépendance le 4 juillet 1960. À l'époque, le Sénégal faisait parti de la Fédération du Mali. Cette dernière implosera le 20 aout 1960. C'est la France qui a colonisé ce pays.

À Calgary, les Sénégalais forment une petite communauté. « Nous sommes une petite famille. Nous croyons que notre petite communauté se compose d'environ 80 à 100 personnes », a confié Mahecor Dieng, président de l'Association sénégalaise de Calgary (SENACAL).

« C'est la première fois qu'on célèbre la fête de l'indépendance du Sénégal à Calgary. Nous fêtons pour nous assurer une visibilité. Nous voulons montrer aux gens qu'il y a une communauté sénégalaise ici. Mais, nous voulons aussi transposer ici que le Sénégal est le pays de la *Teranga*. Cela veut dire hospitalité en wolof. Nous sommes connus dans le monde entier pour notre sens de l'hospitalité », a indiqué Mamadou Doucouré, qui habite en Alberta depuis trois ans.

En outre, il a signifié le désir des Sénégalais de partager avec leurs concitoyens albertains la grandeur culturelle et intellectuelle de leur pays d'origine dans la francophonie et sur le continent africain. « Le Sénégal est un pays de paix; un pays stable. Il est aussi la terre du grand poète-président et membre de l'Académie française, Léopold Sédar Senghor. L'actuel Secrétaire général de l'Organisation international de la Francophonie (OIF) Abdou Diouf est aussi sénégalais, tout comme le grand chanteur Youssou N'dour, sans oublier le grand historien africain Cheick Anta Diop », présente Mamdou Doucouré.

Ce dernier a exprimé sa grande joie et sa fierté de voir que son pays d'origine est devenu mature démocratiquement. En effet, le Sénégal a un nouveau président qui a été élu démocratiquement et l'alternance s'est faite dans la paix. Il s'agit de Macky Sall qui a remporté l'élection le 25 mars dernier. Le président sortant Aboudoulaye Wade a accepté honorablement sa défaite après avoir modifié la constitution pour se représenter pour un troisième mandat.

Après un repas savoureux qui mettait en vedette les plats de ce pays, la célébration s'est poursuivie par la projection d'un documentaire sur la culture et l'histoire sénégalaises. Par la suite, les prestations musicales sont venues faire danser les nombreux invités.

L'animation était assurée par plusieurs artistes d'origine sénégalaise bien connus au sein de la communauté francophone, notamment Youssou Seck et son groupe musical. Les convives ont également eu droit à un défilé de mode qui présentait la couture sénégalaise. Ils pouvaient aussi visiter une petite exposition qui présentait l'art sénégalais.

Le groupe ÉPICÉ a présenté quelques numéros rythmés.

Photos : Irénée Rutema

LA RICHESSE D'UN SYMBOLE
ARGENT PUR À 99,99 %

De génération en génération, la feuille d'érable représente pour les Canadiens la beauté intemporelle de notre pays et la pérennité de son peuple.

Ornée d'un splendide motif de trois feuilles d'érable au relief rehaussé d'un fini brillant sur champ givré, la pièce en argent pur de ½ d'once « La richesse d'un symbole » frappée par la **Monnaie royale canadienne** saisit toute l'essence de ce précieux symbole national.

Une demi-once d'argent pur entre vos mains... c'est possible! Commandez dès aujourd'hui!

Un cadeau intemporel. Satisfaction garantie.**

Partagez votre passion pour le Canada ou célébrez un événement particulier avec cette pièce en argent pur remarquable... le cadeau parfait tant pour les enfants que les adultes.

- Poids garanti de ½ oz d'argent pur à 99,99 %
- Tirage limité à 100 000 exemplaires
- Pièce spécialement rehaussée de trois finis : brillant et poli pour les parties en relief et givrage au laser pour le champ.

REMBOURSEMENT GARANTI À 100 %

SEULEMENT 34,95 $CAN

PAS DE TPS/TVH!

EXPÉDITION GRATUITE POUR LES TROIS PROCHAINS JOURS SEULEMENT*

lorsque vous commandez trois pièces ou plus et que vous mentionnez le code *« LeFrancoMLF. »*

Frais d'expédition jusqu'à concurrence de 12,99 $CAN.

COMMANDEZ LA VÔTRE DÈS AUJOURD'HUI!

monnaie.ca/LeFrancoMLF

1-888-225-1972

MONNAIE ROYALE CANADIENNE
ROYAL CANADIAN MINT

* Commande d'une valeur minimale de 104,85 $CAN. Frais d'expédition jusqu'à concurrence de 12,99 $CAN.
** Droit de retour garanti : vous pouvez retourner votre pièce dans les 30 jours suivant la date de facturation sans avoir à préciser de raison. Veuillez retourner votre pièce à la Monnaie royale canadienne, C.P. 457, succ. A, Ottawa (Ontario) K1N 8V5.

Les frais d'expédition et de manutention et les taxes applicables s'ajouteront au prix d'achat. L'offre est valide jusqu'au 15 mai 2012, ou jusqu'à épuisement des stocks. Elle ne peut être combinée avec aucune autre offre.

Cette pièce est également vendue dans les boutiques de la Monnaie royale canadienne à Ottawa, Winnipeg et Vancouver, par l'entremise de son réseau global de marchands et de distributeurs et dans les établissements de Postes Canada participants. Les produits peuvent différer des illustrations et ne sont pas présentés en taille réelle, sauf indication contraire. © 2012, Monnaie royale canadienne. Tous droits réservés.

Les élèves de Maurice-Lavallée ont laissé leur trace

À la fin du mois de mars, un groupe s'est rendu au Nicaragua afin de découvrir les projets humanitaires initiés par le prêtre franco-albertain, Denis Hébert. Cet article est le troisième d'une série de reportages qui seront publiés dans Le Franco.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Nicaragua

« C'est là-haut que les élèves de l'école Maurice-Lavallée ont construit l'école. Cependant, le chemin pour s'y rendre est difficile à monter », s'exclame Caroline Boudreault en pointant le sommet d'une colline à l'entrée du village de Cinco Pinos. L'enseignante de 5e-6e année à l'école le Boréal de Fort McMurray revenait dans la communauté de 7772 habitants où elle est venue aider à la construction d'un drain pour alimenter la cuisine d'un centre communautaire lors d'un voyage d'adultes en 2010.

Le directeur général du CSCN, Henri Lemire, en compagnie d'un ancien professeur Wilbert Armando Sanchez Riviera, devant l'école Divino niño.

Situé dans la région du Chinandega, au nord-ouest du pays, Cinco Pinos a été fondé en 1840 par des familles migrantes du Honduras. Environ 20 % de la population réside en zone urbaine, où quelques rues y sont pavées. On y trouve aussi la seule école secondaire qui dessert les 13 communautés environnantes. Ces dernières restent malgré tout isolées, seulement deux d'entre elles ont accès au service de transport en commun.

Les Canadiens venaient visiter les projets mis sur pied par Fundacco.

Valoriser l'éducation

Mme Boudreault leur ayant mis la puce à l'oreille, les voyageurs étaient maintenant curieux de voir l'école construite par les élèves franco-albertains dans la commune de San Francisquito. Malgré l'ascension difficile, les directeurs généraux des conseils scolaires du Nord-Ouest et du Centre-Nord, Marcel Lizotte et Henri Lemire, étaient bien heureux de voir de leurs propres yeux la réalisation des jeunes et le changement qu'ils ont instigué.

« Auparavant, l'enseignement se faisait à l'ombre d'un arbre. L'éducation primaire est fondamentale et maintenant, les élèves ont de meilleures conditions pour apprendre. Toute la commune de 70 habitants a aidé à la construction, nous avons le temps, mais pas l'argent », avance Wilbert Armando Sanchez Riviera, ancien professeur de la petite Escuela Divino niño, qui compte 12 élèves de niveau primaire. Il précise que le plus difficile a été de monter les pierres une par une jusqu'à la commune.

Un toit solide

Construire une maison dans la région à Cinco Pinos coute entre 100 000 et 150 000 cordobas (environ 6000 $), sans compter le service d'électricité et l'eau courante. Un luxe que peu de gens réussissent à s'offrir. En 2011, un groupe de Maurice-Lavallée s'est rendu à sept kilomètres de la zone urbaine, dans la communauté de Las Pozas où vivent 282 personnes.

Julia et Maria Ursula Arce habitaient dans une maison de tôle et de plastique jusqu'à l'année dernière. Les deux sœurs déjà rendues à un âge avancé devaient composer avec des inondations fréquentes durant la saison des pluies. En 2011, 20 jeunes de l'école Maurice-Lavallée, aidés par quelques villageois, ont nécessité une semaine pour leur construire une maisonnette en briques et en ciment. Les deux sœurs ont maintenant accès à l'eau potable et disposent d'un four adéquat pour préparer leurs repas.

« Que nos jeunes aient réussi un projet comme ça, je ne peux m'empêcher d'être fier d'eux. C'est réel et tangible. Ce n'est pas comme donner de l'argent et espérer. C'est dire, j'ai bâti la façade est de la maison et aujourd'hui les dames sont confortables et elles ont la paix », témoignant Henri Lemire en visitant la maison.

Les jeunes de Maurice-Lavallée ont également contribué à améliorer quelques autres maisons dans les environs. Bien que le gouvernement ait mis en branle plusieurs programmes sociaux, la pauvreté est encore omniprésente.

Des programmes sociaux qui sont d'ailleurs, remis en question par quelques villageois de Cinco Pinos. Maria Auxiliadora Vilchez hébergeait des Canadiens lors de leur séjour à Cinco Pinos. Elle insiste sur le fait que ces programmes ne soient accessibles qu'à condition de voter pour le bon parti.

« Pendant la campagne électorale, Daniel Ortega (président socialiste de la République du Nicaragua) donne des cellulaires aux jeunes, il appuie la construction de maison et les projets sociaux pour ceux qui voteront pour lui », dénonce la jeune femme. Elle l'accuse d'avoir acheté les votes de sa dernière élection en 2011 et déplore le manque d'opportunités et les inégalités perpétuées par le gouvernement socialiste. Fidèle à ses convictions libérales, elle ne s'attend pas à un appui de la part du gouvernement.

Le support des organismes tel Fundacco devient un atout précieux pour ces populations, mais n'est toutefois pas synonyme de durabilité.

Le groupe de jeunes à Cinco Pinos accueille les voyageurs canadiens.

Photos : Lysane Sénécal Mastropaolo

Dans les écoles du Sud...

CSSA Conseil scolaire du Sud de l'Alberta

Musique et danse canadienne pour une journée fantastique

CALGARY - Le 3 avril dernier, nous avons eu la visite du groupe les Bûcherons. Quelle magnifique journée! Les élèves ont été initiés à de nombreuses activités en plus de découvrir l'histoire de notre grand pays, le Canada.

Une « cabane à sucre » était installée dans la cour de l'école. Nos bûcherons ont bien expliqué aux enfants le processus de fabrication de la tire : en commençant par l'eau d'érable au printemps et en finissant par une dégustation des plus délicieuses. Chacun a pu se sucrer le bec en mangeant de la tire sur un petit bâton. On peut vous dire que la cour était très silencieuse!

Chaque niveau a ensuite reçu un cours très animé où chacun a pu participer. Les élèves de maternelle ainsi que ceux de première et deuxième année ont joué de la cuillère. Les élèves de troisième et quatrième année ont fait giguer de petits pantins. Les élèves de la cinquième à la neuvième année ont quant à eux eu des cours de danse carrée.

Le tout s'est terminé par un spectacle génial tout en musique qui a mis en scène les élèves et leurs nouveaux talents. Cet évènement francophone nous a permis de découvrir le Canada sous un nouvel angle tout en nous amusant énormément!

- Magali Goupil

Monde à part à Lethbridge...

LETHBRIDGE - À la fin d'une semaine mouvementée, Sylvain-Henri Simard nous a présenté Monde à part, un spectacle haut en couleur.

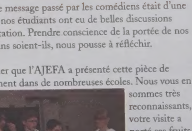
Durant toute la semaine, les élèves ont pratiqué le chant, écouté les chansons de Sylvain spécialement adaptées au niveau de chaque enfant et finalement, participé à un évènement bien spécial. Au-delà du spectacle, c'était bien autre chose que nous visions: nous avons bien évidemment assisté à un magnifique spectacle mais c'était surtout de construction identitaire dont nous avons parlé.

De cette expérience « à part » sont nés une chanson et un cri de rassemblement qui nous ressemblent et qui nous rassemblent. Un énorme Merci à Sylvain et à nos élèves du secondaire, le groupe « M. steak mange la galaxie » qui ont montré qu'ils étaient de vrais musiciens.

Ceux-ci représenteront d'ailleurs l'école lors de la prochaine « Chicane albertaine ». On leur souhaite bonne chance!

.... ainsi qu'une pièce sur l'intimidation!

LETHBRIDGE - Le 27 mars, l'AJEFA, l'association des juristes d'expression française de l'Alberta, est venue présenter à nos élèves du secondaire la pièce de théâtre « L'intimidation ça me concerne ».



L'intimidation peut toucher n'importe qui, à n'importe quel moment, on ne fait jamais trop de prévention. Le message passé par les comédiens était d'une telle justesse que nos étudiants ont eu de belles discussions après la représentation. Prendre conscience de la portée de nos actes, aussi anodins soient-ils, nous pousse à réfléchir.

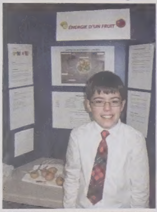
Je tiens à souligner que l'AJEFA a présenté cette pièce de théâtre gratuitement dans de nombreuses écoles. Nous vous en sommes très reconnaissants, votre visite a porté ses fruits, je vous l'assure! Un énorme merci aux comédiens, qui, en plus de jouer à la perfection, ont fait preuve d'une réelle gentillesse.

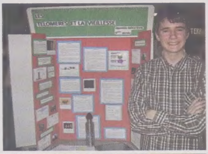
Dans les écoles du Sud...

CSSA Conseil scolaire du Sud de l'Alberta

Expo-Sciences à Lethbridge

LETHBRIDGE - Nous tenons à féliciter tous nos élèves qui ont participé à l'Expo-Sciences de l'école La Vérendrye et de l'Université de Lethbridge, les 30 et 31 mars. Un énorme merci à nos parents qui soutiennent cet événement depuis de nombreuses années mais aussi à tous les bénévoles qui sont venus juger les travaux de élèves, ce qui n'est pas toujours tâche facile!





Voici les résultats obtenus par nos élèves à l'université, il y avait 12 écoles participantes pour 29 prix au total. Félicitations toutes particulières à Charlène et Quentin Golsteyn qui ont remporté tous deux le grand prix scientifique et qui se rendront au Canada Wide Science Fair à Charlottetown le mois prochain. Nous leur souhaitons bonne chance!

Grands Prix – voyage au Canada Wide Science Fair à Charlottetown
Quentin Golsteyn, avec le projet Les Télomères et la Vieillesse
Charlène Golsteyn, avec le projet Boue=Électricité

Meilleur projet de 7 à 12 :
Quentin Golsteyn, avec le projet Télomères et la Vieillesse

Sciences Physiques 7 à 12 :
Médaille d'or : Quentin Golsteyn
Médaille d'argent : Zachary Wirzba, avec le projet Le vide

Sciences de la vie 7 à 12
Médaille d'or : Quentin Golsteyn

The Fizz Quiz meilleur projet rural
Charlène Golsteyn, Genome Alberta et Quentin Golsteyn

Meilleur projet en français
Quentin Golsteyn

Special Awards
Donovan Lee, avec le projet Hydroponiques – Hydroponie

Sciences Physiques 4 à 6
Médaille d'or : Audey Golsteyn, avec le projet Plante + Microbe = Amitié
Médaille de bronze : Jonathan Smith, avec le projet Energie d'un Fruit

Bravo à tous, nous sommes fiers de vous!

Fonds de dotation de l'école de la Rose sauvage

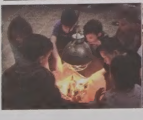
CALGARY - Une façon importante de promouvoir l'éducation francophone publique à Calgary est d'encourager, de reconnaître et d'appuyer les efforts des jeunes. À cette fin, le 15 mars dernier, nous avons tenu le lancement officiel du Fonds de dotation de l'école de la Rose sauvage.

Ce fonds, géré par la Fondation franco-albertaine (www.fondationfa.ca), permettra d'offrir annuellement des bourses aux élèves de la 12e année.

Le Fonds a déjà atteint le montant initial de 10 000 $. Cette base ne sera jamais dépensée. Elle sera plutôt gérée judicieusement de manière à fournir des sommes qui, elles, seront offertes aux jeunes. Le Fonds deviendra ainsi une institution permanente de l'école de la Rose sauvage. . . . .

Poussins et lapins à Les Cyprès

MEDICINE HAT - Les élèves de la maternelle à la 2e année de l'école Les Cyprès visitent les lapins et les petits poussins en anticipant l'arrivée du congé de printemps.



Dans les écoles du Sud...

Conseil scolaire du Sud de l'Alberta

Tous ensemble pour la journée de la Terre!

AIRDRIE - À l'École francophone d'Airdrie, nous célébrons le jour de la Terre en grand. D'abord, tout le mois d'avril a été teinté d'activités axées sur le thème de l'environnement. Les petits comme les grands ont fait des recherches variées sur des sujets tels que les animaux en voie de disparition, l'importance de l'eau douce pour la survie des êtres vivants, la réutilisation et le recyclage de matériaux de toutes sortes, la gestion des déchets, les phénomènes climatiques, la préservation des ressources naturelles, et bien d'autres.

Pour amorcer ces projets thématiques, le personnel vêtu de vert a fait vivre une journée sans lumière à tous les élèves de l'école. Sur l'air de la chanson « Toi + Moi » de Grégoire, tout le monde a été inspiré et prêt à passer à l'action afin de poser de bons gestes pour l'environnement. Ainsi, les élèves ont participé à des conférences vidéo parlant des forêts, de l'eau ou encore, de trucs pour être verts. Les élèves de la 6e et de la 7e année ont pu aller visiter le site de recyclage et la maison verte d'Airdrie.

De plus, le 20 avril, toute l'école a participé au grand ménage du quartier de Prairie Springs. La communauté de l'école a eu la chance inouïe d'écouter, avec engouement, l'expérience exceptionnelle de M. Laurie Skreslet, le premier Canadien à avoir escaladé le mont Everest.

En outre, afin de développer encore plus le sens du respect chez les élèves, Mme Nathalie Earley est venue les rencontrer au nom de la Fondation Rick Hansen. Toutes ces expériences ont pour but de sensibiliser les jeunes et les moins jeunes aux problèmes environnementaux et de les motiver à passer à l'action dans le grand respect de tous et chacun.

Alors, en leur nom, entonnez avec nous la chanson Toi + moi plus eux plus tous ceux qui le veulent... Allez! Passez à l'action et prenez soin de notre belle planète Terre!

- Céline Tassé, directrice adjointe

Les élèves de maternelle au musée Glenbow

CALGARY - À l'école Terre des Jeunes, les maternelles voient de tout! Après le sport avec le programme de natation (en janvier) et le patinage à roues alignées (en février), les enfants ont plongé dans la culture au musée Glenbow.

Ils ont pu y explorer les formes, les couleurs, les sentiments à travers des œuvres d'artistes et découvrir les habits du Moyen-Âge, les dames africaines et les roches multicolores!

Lors de leur visite au musée Glenbow, les élèves de maternelle ont créé des « tableaux ».

Concours d'épellation à Brooks

BROOKS - Le vendredi 30 mars, les élèves du primaire ont participé à la 3e finale du concours d'épellation de l'école Le Ruisseau.

La grande gagnante de ce concours fut Genesis Asghedom, une élève de 4e année. Les finalistes étaient Blaiseline Kinyamba (élève de 1re année), Jack Mossey (élève de 2e année), Nour Trabelsi (élève de 3e année), Veronne Kinyamba (élève de 5e année) et Nikita Chrétien (élève de 6e année).

Merci à Mme Lorraine Godin pour son aide et sa présence à la finale. Ce fut un réel plaisir de pouvoir te revoir.

- Nicolas Emond

Les Canadiens vivent plus longtemps et les coûts de la Sécurité de la vieillesse (SV) augmentent.

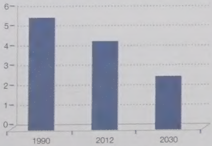
Le 1er avril 2023, le gouvernement du Canada prévoit commencer à hausser l'âge de l'admissibilité aux prestations de la SV et du Supplément de revenu garanti (SRG), le faisant passer de 65 à 67 ans.*

Qu'est-ce que cela signifie pour vous?

54 ans ou plus le 31 mars 2012	Vous pourriez toujours obtenir la SV et le SRG à l'âge de 65 ans.
53 ans ou moins le 31 mars 2012	L'âge auquel vous serez admissible à la SV et au SRG **changera progressivement** entre 2023 et 2029.

À compter de juillet 2013, le programme offrira davantage de **souplesse** aux Canadiens admissibles à la SV mais qui ne la reçoivent pas encore, leur permettant de **reporter** le moment où ils recevront leurs prestations en retour de l'obtention d'un montant mensuel plus élevé à une date ultérieure.

Le nombre de Canadiens en âge de travailler est en diminution en proportion du nombre d'aînés.**



**Source : *Neuvième rapport actuariel sur le programme de la Sécurité de la vieillesse*

Pour chaque aîné, le nombre de Canadiens en âge de travailler est en diminution, ce qui accroît la pression exercée sur le programme de la Sécurité de la vieillesse.

Pour obtenir gratuitement une brochure ou de plus amples renseignements, visitez le site **www.servicecanada.gc.ca/retraite** ou composez le **1 800 O-Canada** (ATS 1-800-926-9105)

*Sous réserve de l'approbation du Parlement

Gouvernement du Canada Government of Canada

Canada

COÉA est fier de présenter
VIVEZ L'EXPÉRIENCE DU GOLF PAR EXCELLENCE!
VENEZ VIVRE UNE TOUTE NOUVELLE EXPÉRIENCE!
La 23e édition du Golf par excellence promet d'être plus qu'un simple tournoi de golf!
Venez jouer au golf et vivre l'expérience francophone à son meilleur.
DE RETOUR CETTE ANNÉE :
Activités sur les trous
Prix de présence
Encan au banquet
Dégustation de produits
Concours : Gagnez 10 000 $ pour un trou d'un coup
OÙ : The Ranch Golf & Country Club
52516 Range Rd. 262, Acheson
QUAND: Samedi 16 juin 2012
Enregistrement à 7 h 30
Départ officiel à 8 h
En plus de jouer au golf, vous contribuerez significativement au financement et succès des Jeux francophones de l'Alberta.
CETTE ANNÉE, L'AMBIANCE SERA À LA FÊTE, FAITES-EN PARTIE!
Pour vous inscrire, veuillez consulter le www.lafsfa.ca
ou contacter Monique Witzell au 780 469-1367 ou direction@lafsfa.ca
FSFA

ÉTUDIE 2 ANS POUR ÊTRE EN BUSINESS... EN FRANÇAIS!
GRANDE PREMIÈRE : TECHNIQUES EN ADMINISTRATION DES AFFAIRES
DÉBUT DE SESSION : SEPTEMBRE 2012
MONJOB ENFRANCAIS .COM
INSCRIS-TOI MAINTENANT!
780-465-8790
UNIVERSITY OF ALBERTA
EDMONTON-ALBERTA-CANADA
CENTRE COLLÉGIAL DE L'ALBERTA
Au travail!

Le Club de **Bicolo**

Les vêtements

Où est Anne?

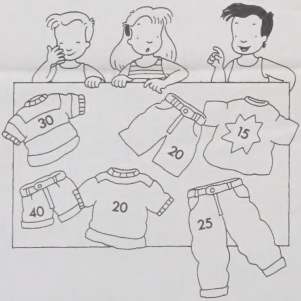
Laquelle de ces filles est Anne?

- Anne ne porte pas de jupe.
- Anne ne porte pas de lunettes.
- Anne a de longs cheveux.
- Anne ne porte pas un chandail rayé.
- Anne porte un pantalon long.
- Anne ne joue pas avec un ballon.

Qui porte quoi?

Sais-tu à qui appartiennent ces vêtements?

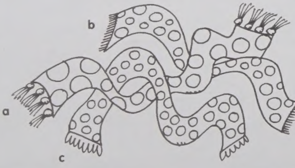
- La somme des vêtements de Pascal = 60
- La somme des vêtements d'Élodie = 35
- La somme des vêtements de Martin = 55



- Pour Pascal : les vêtements .... et ....
- Pour Élodie : les vêtements .... et ....
- Pour Martin : les vêtements .... et ....

Les écharpes

Quelle écharpe possède le plus grand nombre de pois?



SOLUTIONS

DESSIN-MYSTÈRE : Soleil.

LE CLIMAT :
1. Nuages
2. Automne
3. Grêlons
4. Soleil
5. Été
6. Gel

OÙ EST ANNE? D.

LES ÉCHARPES : L'écharpe c.

LES VÊTEMENTS :
Pascal : 40 + 20 = 60
Élodie : 20 + 15 = 35
Martin : 30 + 25 = 55

Suivez nous sur Facebook et Twitter! LE FRANCO

Célébrer l'immersion française à Athabasca

La petite école Whispering Hill à Athabasca a célébré le 25e anniversaire du programme d'immersion française dans la région, lors d'une cérémonie commémorative le 11 avril dernier dans le gymnase de l'école où s'étaient rassemblées environ 400 personnes pour l'occasion.

« La soirée s'est bien déroulée. Chaque classe avait préparé des chansons avec de l'animation ou des saynètes. Il y avait même de la poésie. Nous avons commémoré nos enseignants en leur offrant chacun une rose », affirme Danielle Wiart, professeure depuis quatre ans à l'école Whispering Hill.

Le programme d'immersion française, fondé par l'organisme Canadian Parents for French appuyé de quelques parents, compte 277 élèves de la maternelle à la 9e année, avec certains élèves de 10e année qui suivent les cours par correspondance. « Nous sommes une des plus petites communautés en Alberta qui offre le programme d'immersion, précise Mme Wiart, beaucoup de nos jeunes voyagent jusqu'à 45 minutes pour venir à cette école. »

Deux élèves de 9e année en action.

Le programme d'immersion est situé dans l'école secondaire de la région, qui compte au total, 415 élèves, répartis dans trois établissements. « C'était difficile de préparer un évènement de la sorte. Comme nous sommes séparés dans plusieurs écoles, il n'est pas toujours facile de se réunir pour des occasions et nous n'avons pas eu de pratique générale », explique la professeure tout de même fière de ses élèves.

Le défi pour l'avenir sera de développer le programme jusqu'en 12e année. Un défi réalisable, selon Danielle Wiart, puisque le nombre d'élèves a considérablement augmenté depuis qu'elle enseigne à l'école.

- L. S. M.

Les élèves de la 7e année.

Photos : courtoisie

Échanges entre ainés et étudiantes

Le 11 avril dernier, des représentants du Club des retraités d'Edmonton et de la Fédération des ainés franco-albertains ont participé à une activité fort intéressante au Campus Saint-Jean.

Ils avaient répondu à une invitation de Suzie Beaulieu qui enseigne le cours FRANC 221 aux étudiants en sciences infirmières. 13 étudiantes avaient complété leurs travaux de recherche sur des sujets touchant la vie quotidienne des ainés.

En cette dernière journée de cours, c'était une occasion pour elles de présenter en français le fruit de leurs recherches sur des sujets variés comme l'activité physique, la sexualité des ainés, la santé mentale de la vieillesse ou encore la nutrition pour les personnes âgées.

En tout, il y eut huit présentations très intéressantes. Les aînés ont pu apprécier le sérieux que les étudiantes avaient mis dans la recherche et leur savoir-faire en matière de technologie audio-visuelle.

Cette rencontre a permis aux aînés de poser des questions et donna parfois lieu à des échanges amicaux sur les sujets présentés. Les ainés présents ont émis le vœu d'avoir d'autres occasions d'assister à la présentation des travaux d'étudiants.

- Le Franco

Les étudiantes, les ainées et Suzie Beaulieu (première rangée à droite) en charge du cours FRANC 221.

Photo : courtoisie

MOTS CROISÉS

NO 185

HORIZONTALEMENT

1- Cage pour prendre les petits oiseaux.
2- Anomalie caractérisée par l'absence partielle de dents. – Altesse royale.
3- Médicament onctueux. – Résine malodorante.
4- Livres sacrés. – Mette à sec.
5- Tirée son origine de. – Graveur belge (1860-1949).
6- C'est-à-dire. – Une lettre les sépare en sens inverse. – Vendangeuse.
7- Châtier. – Greffe.
8- Petite quantité d'un liquide. – Aurait une expression gaie.
9- Exercé une influence. – Grande voile triangulaire. – Crochet.
10- Éliminas. – Se suivent.
11- Ferme dans les prix. – Abandonnée par oubli.
12- Point cardinal. – Cambrioleuse.

VERTICALEMENT

1- Portée à souhaiter du mal à autrui.
2- Qui occupe un rang indéterminé. – Vieilles.
3- Mesura. – Demandant avec instance.
4- Fougère tropicale. – Prêt pour l'examen médical au complet.
5- Personnage. – Prénom masculin.
6- Arbrisseau grimpant. – Freina brusquement.
7- Volcan. – Diminuas en prenant des ris, la surface d'une voile.
8- Phrases. – Poutre.
9- Personnel. – Qui est concerné par une chose.
10- Portas avec violence. – Eu le talent.
11- Sois en harmonie avec.
12- Inventer. – Se dit de la cime coupée d'un arbre.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											■	
2										■		
3									■			
4					■							
5							■					
6			■			■						■
7		■						■				
8						■						
9				■				■				
10										■		
11					■							
12				■								

Sudoku

NO 305

8			5			3		
7				3		2		
							6	
3				7	8			1
		9			6			
	8		1	5				
		1		2				3
	9							
2	6						5	

RÈGLES DU JEU :

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 qu'une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases. Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : **vous ne devez jamais répéter plus d'une fois les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.**

Voir les réponses en page 21...

Horaire télé du 28 avril au 4 mai 2012

Samedi

18h00
SRC **ALBERTA EN BREF**
SRC (18h05) **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **DÉCOUVERTE**
TFO **LA RUÉE VERS L'OR** "Cinq mille livres" (R)
TV5 **LE PLUS GRAND CABARET DU MONDE**
18h30
SRC **VIE DE QUARTIER**
19h00
SRC **LES ENFANTS DE LA TÉLÉ** (R)
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **CINÉMA** "Après la répétition" (Drame,1983)
TVA **TVA NOUVELLES**
19h30
RDI **LES GRANDS REPORTAGES: PERSONNALITÉS** "René Martel" (R)
TVA **CINÉMA** "Sahara" (Aventure,2005)
20h00
SRC **CINÉMA ★★★** "Grande ourse: La clé des possibles" (Mystère,2009)
TFO (20h10) **CINÉMA ★★★★** "Scènes de la vie conjugale: : En pleine nuit dans une maison obscure" (Drame psychologique,1973)
20h30
RDI **TOUT LE MONDE EN PARLAIT** "L'exploitation des jeunes au hockey" Partie 1 de 2 (suite le 5 mai) (R)
TV5 **LES CHÉRIS D'ANNE** (R)
21h00
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **LA PART DU MONDE** "Kluane Wrangell, St Elias" (R)
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
21h30
RDI **109** "Parole de citoyen" (R)
TFO **PARCOURS RÉUSSI** "Buquan Miao - Chine" (R)
TV5 (21h35) **ON N'EST PAS COUCHÉ**
22h00
SRC **ALBERTA EN BREF**
SRC (22h05) **LE TÉLÉJOURNAL**
SRC (22h30) **LES NOUVELLES DU SPORT**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **TOUT... SIMPLEMENT** (R)
TVA **CINÉMA ★★★** "Le dernier samouraï" (Drame,2003)
22h30
SRC (22h40) **AU SECOURS, RECHERCHE ET SAUVETAGE**
RDI **LE NATIONAL HEBDO**
TFO **CINÉMA ★★★★** "La vie criminelle d'Archibald de la Cruz" (Drame psy.,1955)
23h00
SRC (23h05) **LE GRAND RIRE 2011** (R)
RDI **LE TÉLÉJOURNAL** (R)
23h30
RDI **L'ÉPICERIE** (R)

Dimanche

17h30
RDI **TOUT LE MONDE EN PARLAIT**
TFO **RUBY TFO**
TV5 (17h55) **CINÉMA** "Les bureaux de Dieu" (Drame,2008) Avec Anne Alvaro, Nathalie Baye.
18h00
SRC **ALBERTA EN BREF**
SRC (18h05) **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES: EXPLORATION** "São Tomé Principe" (R)
TFO **SALUSTIA**
18h30
SRC **DÉCOUVERTE**
19h00
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TVA **TVA NOUVELLES**
19h30
SRC **ET DIEU CRÉA... LAFLAQUE**
RDI **LES COULISSES DU POUVOIR**
TVA **VLOG** (R)
20h00
SRC **TOUT LE MONDE EN PARLE**
TV5 **MA CARAVANE AU CANADA** (R)
TVA **LOL :-)** (R)
20h30
RDI **SECOND REGARD**
TVA **DIEU MERCI!**
21h00
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **LA RUÉE VERS L'OR** "Cinq mille livres" (R)
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
21h30
RDI **L'ÉPICERIE** (R)
TV5 (21h35) **KIOSQUE**
TVA **JUSTE POUR RIRE**
22h00
SRC (22h20) **ALBERTA EN BREF**
SRC (22h25) **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **BIBLIOTHECA** (R)
22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
SRC (23h00) **CINÉMA ★★★** "La constance du jardinier" (Drame de suspense,2005).
RDI **TOUT LE MONDE EN PARLAIT** (R)
TFO **CINÉMA** "Après la répétition" (Drame,1983) A
TV5 **L'AMÉRIQUE DANS TOUS SES ÉTATS** (R)
23h00
RDI **LE TÉLÉJOURNAL** (R)
TVA **TVA NOUVELLES**
23h30
RDI **109** "Parole de citoyen" (R)
TV5 (23h35) **QUESTIONS POUR UN SUPER CHAMPION** (R)
TVA **LE COEUR A SES RAISONS** "L'inattendu retour de Brenda" (R)

Lundi

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES** "William et Kate: Un conte de fées" (R)
TFO **STYLE ET MAISONS** (R)
TV5 **DES RACINES ET DES AILES** "Passion patrimoine: Saveurs de France" (R)
18h30
TFO **EXPRESSION** "L'ouverture d'esprit" (R)
19h00
SRC **DES SQUELETTES DANS LE PLACARD**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
TFO **CINÉMA ★★** "Le cercle rouge" (Histoire policière,1970)
TVA **TVA NOUVELLES**
19h30
SRC **PÉRUSSE CITÉ** (R)
TVA **LE TRICHEUR**
20h00
SRC **DANS L'OEIL DU DRAGON**
RDI **RDI ÉCONOMIE** (R)
TV5 **FEMMES DE PRÉSIDENTS**
TVA **QUI PERD GAGNE**
20h30
RDI **LE NATIONAL**
21h00
SRC **PÉNÉLOPE MCQUADE**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO (21h20) **RUBY TFO**
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h25) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **MON PLAN RONA**
21h30
RDI (21h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO (21h50) **LES BLEUS DE RAMVILLE** (R)
TV5 **FBI** "American psycho"
22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
TFO **LA PART DU MONDE** "Kluane Wrangell, St Elias" (R)
TVA **TESTÉ SUR DES HUMAINS** Invité(es): Mariloup Wolfe, Peter MacLeod
22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO (22h45) **CINÉMA ★★** "Un flic" (Drame criminel,1972) Avec Alain Delon, Catherine Deneuve.
TV5 **LES BOXEUSES DE KABOUL**

Mardi

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES** "Robert Badinter, l'épris de justice/ Bandes à part"
TFO **ARTISANS DU CHANGEMENT** (R)
TV5 **MA CARAVANE AU CANADA** (R)
18h30
TVA (19h00) **TVA NOUVELLES**
19h00
SRC **DES SQUELETTES DANS LE PLACARD**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
TFO **CINÉMA ★★★** "Le vent de la nuit" (Comédie,1999) Avec Catherine Deneuve, Xavier Beauvois.
TV5 **LES INSÉPARABLES**
19h30
SRC **TOUT LE MONDE EN PARLAIT** "L'exploitation des jeunes au hockey" Partie 2 de 2
TVA **LE TRICHEUR**
20h00
SRC **BEAUTÉS DÉSESPÉRÉES**
RDI **RDI ÉCONOMIE** (R)
TV5 **ON N'EST PAS QUE DES COBAYES**
TVA **LA RUÉE VERS L'OR** "L'armada"
20h30
RDI **LE NATIONAL**
21h00
SRC **PÉNÉLOPE MCQUADE**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **ARRÊT COURT** (R)
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **HOMMAGE À CLAUDE MEUNIER** Partie 1 de 2
21h30
RDI (21h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **STYLE ET MAISONS** (R)
TV5 (21h35) **JE, FRANÇOIS VILLON, VOLEUR, ASSASSIN, POÈTE...**
22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
TFO **EXPRESSION** "L'ouverture d'esprit" (R)
TVA **ESPRITS CRIMINELS**
2h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **CINÉMA ★★** "Le cercle rouge" (Histoire policière,1970) Avec Alain Delon, André Bourvil.

Mercredi

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES** "L'or à prix d'or" (R)
TFO **LA RÉVOLUTION DE L'IMAGERIE MÉDICALE** (R)
TV5 **ENVOYÉ SPÉCIAL**
18h30
TVA (19h00) **TVA NOUVELLES**
19h00
SRC **DES SQUELETTES DANS LE PLACARD**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
TFO **CINÉMA ★★★** "Les cendres du temps" (Drame,1994) Avec Brigitte Lin, Leslie Cheung.
19h30
SRC **L'ÉPICERIE**
TV5 **TOUTES LES TÉLÉS DU MONDE** "Hainan" (R)
TVA **LE TRICHEUR**
20h00
SRC **LA PETITE SÉDUCTION**
RDI **RDI ÉCONOMIE** (R)
TV5 **CLIQUEZ** (R)
TVA **LA POULE AUX OEUFS D'OR**
20h30
RDI **LE NATIONAL**
TVA **PEUT CONTENIR DES RACHID** Partie 2 de 6 (suite le 9 mai) (R)
21h00
SRC **PÉNÉLOPE MCQUADE**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **ARTISANS DU CHANGEMENT** (R)
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **LANCE ET COMPTE: LE GRAND DUEL** (R)
21h30
RDI (21h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TV5 (21h35) **CINÉMA** "Les bureaux de Dieu" (Drame,2008) Avec Anne Alvaro, Nathalie Baye.
22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES**
TFO **RUBY TFO**
TVA **DR HOUSE**
22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **CINÉMA ★★★** "Le vent de la nuit" (Comédie,1999) Avec Catherine Deneuve, Xavier Beauvois.

Jeudi

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES** "On tire sur le messager en Russie/ Chine: Le réveil ouvrier"
TFO **VISAGES D'ICI** "Marie Bouclin" (R)
TV5 **L'AMÉRIQUE DANS TOUS SES ÉTATS**
18h30
TFO **RUBY TFO**
TVA (19h00) **TVA NOUVELLES**
19h00
SRC **DES SQUELETTES DANS LE PLACARD**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
TFO **CINÉMA** "Médée" (Drame,1969) Avec Maria Callas, Giuseppe Gentile.
TV5 **LES HOMMES DE L'OMBRE**
19h30
SRC **FERMIER URBAIN**
TVA **LE TRICHEUR**
20h00
SRC **BELLE-BAIE** "Agir"
RDI **RDI ÉCONOMIE** (R)
TV5 **HÔPITAL VÉTÉRINAIRE** (R)
TVA **LA FIÈVRE DE LA DANSE**
20h30
RDI **LE NATIONAL**
21h00
SRC **PÉNÉLOPE MCQUADE**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **DU BIG BANG AU VIVANT** (R)
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **CINÉMA ★★** "Cherche homme parfait" (Comédie,2007) Avec Diane Keaton, Mandy Moore.
21h30
RDI (21h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **LA RÉVOLUTION DE L'IMAGERIE MÉDICALE** (R)
TV5 (21h35) **DES RACINES ET DES AILES** "Passion patrimoine: Saveurs de France" (R)
22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **CINÉMA ★★★** "Les cendres du temps" (Drame,1994) Avec Brigitte Lin, Leslie Cheung.

Vendredi

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES: PERSONNALITÉS** "Denise Filiatrault"
TFO **PARCOURS RÉUSSI** "Buquan Miao - Chine" (R)
TV5 **THALASSA** "Toulon"
18h30
TFO **TOUT... SIMPLEMENT** (R)
TVA (19h00) **TVA NOUVELLES**
19h00
SRC **SHERLOCK** Partie 1 de 3
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **CINÉMA** "Nazarin" (1958) Avec Francisco Rabal, Rita Macedo.
19h30
RDI **RDI EN DIRECT**
TVA **LE TRICHEUR**
20h00
RDI **RDI ÉCONOMIE** (R)
TV5 **PORTS D'ATTACHE** "Valence" (R)
TVA **LES VIDÉOS LES PLUS INCROYABLES**
20h30
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES**
TFO **LE CINÉMA SELON** "Bunuel"
TVA **CAMÉRA CAFÉ** (R)
21h00
SRC **ZONE DOC** "Les mains noires: Procès de l'esclave incendiaire"
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **VISAGES D'ICI** "Marie Bouclin" (R)
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **DU TALENT À REVENDRE**
21h30
RDI **RDI ÉCONOMIE**
TFO **RUBY TFO**
TV5 (21h35) **RAM BÉTI, PRINCESSE DU TERAÏ** (R)
22h00
SRC RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **ARRÊT COURT**
TVA **LE NÉGOCIATEUR** "Protéger" (R)
22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
TFO **CINÉMA** "Médée" (Drame,1969) Avec Maria Callas, Giuseppe Gentile.
TV5 **SUITE NOIRE**

Des élèves dynamiques, des écoles vivantes...

Conseil scolaire catholique et francophone du Sud de l'Alberta

École Notre-Dame des Monts, Canmore

En mars, plusieurs activités étaient au calendrier pour célébrer les Rendez-vous de la francophonie. Tous les élèves ont participé au lever du drapeau qui avait lieu à la mairie de Canmore en compagnie du maire et des représentants de l'honorable Janis Tarchuk et de notre député Blake Richards.

À la fin des célébrations, un gâteau aux couleurs du drapeau franco-albertain a été servi à tous les participants, soit plus de 150 personnes. Les élèves de 6ᵉ année étaient quant à eux à la Place Olympique de Calgary en compagnie des élèves de 6ᵉ année des 13 écoles francophones du Sud de l'Alberta et du maire de Calgary.

Toujours lors des Rendez-vous de la francophonie, L'UniThéâtre est venu présenter sa pièce *Le portrait Gooble* à nos élèves de maternelle à la 6ᵉ année. Cette pièce raconte l'histoire d'un frère et d'une sœur qui, au décès de leur père, sont entraînés dans un tournoi visant à déterminer lequel des deux est le meilleur peintre. Au fil des épreuves, la compétition s'intensifie et bientôt, les sentiments de chacun sont heurtés. Les élèves ont bien aimé la pièce et l'originalité de la scène qui était circulaire.

Sylvain-Henri Simard, auteur-compositeur-interprète et passeur culturel pour les enfants, avec son album MONDE À PART et Raphaël Freynet, auteur-compositeur-interprète, originaire du Manitoba, sont venus faire des ateliers musicaux avec nos élèves et ont composé la chanson à part pour notre école : *Prend ta planche à neige!* À la fin de la semaine, nous avons eu droit à un spectacle pour notre école et un autre au restaurant Chez François pour la communauté. Merci pour cette belle semaine!

Finalement, un autre invité spécial est venu rendre visite aux élèves de la 5ᵉ à la 11ᵉ année. Ryan Leech, motivateur et « trail biker » est venu faire des démonstrations de vélo et a parlé aux élèves de l'importance de persévérer, de croire en soi et en ses rêves et que le succès ne s'atteint pas du jour au lendemain.

École Notre-Dame-de-la-Paix, Calgary

La semaine de la francophonie, du 19 au 23 mars, fut un grand succès. Une série d'activités se sont déroulées tout au long de la semaine.

Lundi et mercredi, tous les élèves ont eu la chance de faire de la danse folklorique avec monsieur Francis.

Le mardi, toute l'école s'est rassemblée pour l'activité « Feu de camp ». On a chanté ensemble des chansons à répondre traditionnelles.

Le jeudi, deux équipes composées de membres du personnel et d'élèves se sont affrontées dans un match amical d'improvisation.

Le vendredi, le tout s'est terminé par la journée cabane à sucre. On y retrouvait entres autres des activités sportives à l'extérieur, l'animateur de danse Francis Mayrand, le conteur franco-albertain Roger Dallaire et la famille Voyer avec leur tire sur la neige. Que de plaisir nous avons eu! Vive la francophonie!

ÉCOLE SAINTE-MARGUERITE-BOURGEOYS
Calgary : (403) 240-2007

ÉCOLE NOTRE-DAME-DE-LA-PAIX
Calgary : (403) 271-5544

ÉCOLE NOTRE-DAME DES VALLÉES
Cochrane : (403) 851-0244

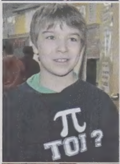
ÉCOLE NOTRE-DAME DES MONTS
Canmore : (403) 609-0002

CONSEIL SCOLAIRE CATHOLIQUE ET FRANCOPHONE DU SUD DE L'ALBERTA (CSCFSA)
Tél. : (403) 685-9881 Courriel : infoconseil@csud.ca Site Internet : www.cscfsa.ab.ca

Des élèves dynamiques, des écoles vivantes...

Conseil scolaire catholique et francophone du Sud de l'Alberta

École Sainte-Marguerite-Bourgeoys, Calgary



La semaine des mathématiques a eu lieu du 12 au 15 mars à SMB. Plusieurs activités étaient au programme pendant cette semaine amusante et enrichissante.

Le lundi matin, les élèves du secondaire ont été accueillis par un déjeuner de gaufres servi par les élèves du cours de Nutrition Cuisine de Mme Christine. En après-midi, le film « un homme d'exception » a été présenté au théâtre de la Cité.

Mardi, des dizaines d'élèves ont participé au concours π, où le but était de réciter le plus grand nombre possible de décimales du nombre Pi. Félicitations à Xavier en 7e et à notre grande gagnante Tasia, de 8e année, qui a su mémoriser au-delà de 73 décimales! (3.1415926535 8979323846264338327950288419716939937510582097494459230781 64062...).

Nous avons aussi eu le grand honneur d'accueillir parmi nous une équipe de l'université Laval de Québec, dirigée par le professeur Jean-Marie de Koninck. Le mercredi 14 mars, journée internationale de π, M. de Koninck et ses comédiens nous ont présenté deux différentes versions de leur célèbre Show Math (Show Math 1 pour les 7e et 8e et Show Math 2 pour les 9e à 12e), qui visent à démontrer la présence des mathématiques dans notre vie de façon à la fois informative et cocasse.

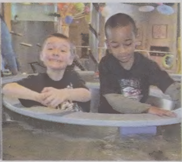
Finalement, le jeudi midi, quelques élèves ont participé à la course de π kilomètres dans la cour d'école. Bravo à Kaelan en 7e année qui a parcouru le trajet de 3,14 km en 14 minutes, 32 secondes!

Plusieurs élèves et enseignants se sont impliqués activement dans la planification et le bon déroulement de cette belle semaine. Entre autres, dans le cadre de son cours d'informatique avec Mme Pitre, Jorge (7e année) a créé le design gagnant pour le chandail thème de notre semaine des mathématiques (J'aime les maths ¾ π toi?).

Un grand merci aux élèves du cours d'entreprise de M. Luc qui ont travaillé très fort pour l'impression des douzaines de T-shirts pour les élèves du secondaire!

École Notre-Dame des Vallées, Cochrane

Pour la semaine de la francophonie, tous les élèves de l'école ont aidé à créé un arc en ciel. Voici l'arc-en-ciel de la francophonie.



Le lundi 12 mars, tous les élèves de l'école se sont rendus au tout nouveau musée des sciences Telus SPARK. Sur place, ils ont pu découvrir et explorer quatre salles d'exposition toute aussi intéressantes les unes que les autres et participer à un atelier animé par les gens du centre. Les maternelles ont visionné un vidéo sur les couleurs et les 1re/2e année ont construit des structures.

Le 2 mars dernier, tous les élèves de 6e année du Conseil scolaire catholique et francophone du Sud de l'Alberta et du Conseil scolaire du Sud de l'Alberta ont eu la chance de participer au lever du drapeau franco-albertain au centre-ville de Calgary. Quelle belle occasion de développer leur fierté francophone!

La municipalité de Saint-Isidore considère un virage vert

Une délégation franco-albertaine a visité des installations de biomasse et a rencontré les dirigeants de ces entreprises dans la région de la Matapédia, au Québec, lors d'une mission économique organisée par le Conseil de développement économique de l'Alberta (CDÉA), à la fin du mois de mars dernier.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Alberta

La biomasse est l'énergie extraite des matières organiques et des déchets végétaux des secteurs forestier, agricole et industriel.

« D'un point de vue de la communauté, cela pourrait être utile puisque le développement d'installations de biomasse attirerait des emplois de qualité dans la région tout en amenant un système économique plus stable. Les prix du gaz et du pétrole sont volatiles à l'heure actuelle. De plus, les fournaises développées dans ce domaine sont écologiques et émettent moins de CO_2 dans l'atmosphère », énumère le conseiller municipal du Northern Sunrise County pour la région de Saint-Isidore, Evans Lavoie, qui a participé au voyage.

Ce dernier considère développer la biomasse forestière. La proximité de la forêt et l'implication de la municipalité dans un site d'enfouissement où l'on y jette, entre autres, des copeaux de bois ont joué en faveur de ce secteur. La communauté de Saint-Isidore utilise présentement le gaz naturel pour alimenter son système de chauffage.

Visite des laboratoires du SEREX à Amqui. De gauche à droite : François Allard, Roch Labelle, Diane Chiasson, Roméo Lavoie, Joad Clément et Pierre Bédard.

Bien qu'il suscite de l'intérêt pour son potentiel de développement économique en région, le projet en est encore à ses premiers balbutiements. Des analyses doivent être réalisées pour évaluer la rentabilité de l'entreprise.

M. Lavoie assure avoir gardé contact avec la firme québécoise Gestion Conseil PMI, spécialisée dans ce domaine.

« Nous devons envoyer de l'information de la municipalité quant à la consommation d'électricité et le cout de chauffage pour un an. Avec le cout de l'installation des équipements et de la distribution, la firme pourra évaluer si le projet d'utiliser des copeaux de bois plutôt que du gaz naturel est économiquement viable », explique Evans Lavoie.

Coup de pouce

Le CDÉA avait eu vent de l'intérêt de la communauté à utiliser l'énergie de la biomasse pour chauffer quelques bâtiments de Saint-Isidore, dont le centre communautaire. « Lorsque l'occasion s'est présentée avec le programme d'Espace économique francophone au Canada, nous avons proposé la mission économique dans la région de la Matapédia puisque cette région a développé une forte expertise dans ce domaine », affirme Roch Labelle, agent de développement du CDÉA et accompagnateur de la mission.

Les participants ont rencontré des membres de la Société d'aide au développement économique de la Matapédia (l'équivalent du CDÉA) avec qui ils ont pu échanger sur cette source d'énergie renouvelable.

« Nous avons visité différentes installations comme l'entreposage et appris sur les contrôles de qualités et les taux d'humidité optimale par exemple », fait part Evans Lavoie.

Projet porteur

Bien que quelques endroits en Alberta exploitent l'énergie de la biomasse, le secteur n'est pas encore très développé dans la province.

Un projet qui a retenu l'attention des voyageurs était le Centre hospitalier d'Amqui. Une institution qui utilise l'énergie produite à partir de la biomasse pour son système de chauffage. « Utiliser des copeaux de bois pour se chauffer leur a permis de faire des économies substantielle sur leur facture de chauffage », relevait le conseiller municipal.

Ce dernier ajoute que les principaux compétiteurs dans ce secteur sont l'électricité et le mazout, qui sont utilisés pour le chauffage. « Les prix sont en hausse pour ces deux produits », conclut-il.

Présentation de la chaudière à biomasse en installation à l'hôtel de ville de Causapscal par André Savard de la firme Gestion-conseil PMI.

Photos : courtoisie

UNIVERSITY OF ALBERTA
CAMPUS SAINT-JEAN
UNITÉ | DIVERSITÉ | UNIVERSITÉ

CONSEILLER(ÈRE) ACADÉMIQUE

Catégorie d'emploi : temps plein, temporaire (du 22 mai 2012 au 22 juin 2013)
Échelle salariale : entre 25,65 $/h et 28,23 $/h selon l'expérience
Horaire : 35 heures par semaine

Responsabilités
- Conseiller les étudiants de 1er cycle du Campus Saint-Jean (CSJ) concernant leur cheminement de programmes;
- Préparer, expliquer et remettre à chaque étudiant une feuille de route personnalisée indiquant tous les cours à suivre pour mener à l'obtention de leurs diplômes;
- Consulter les chefs de secteurs afin d'apporter les clarifications nécessaires concernant des situations particulières liées aux cours/programmes;
- Donner des conseils et informations aux étudiants qui seraient intéressés à suivre certains cours dans d'autres institutions postsecondaires;
- Diriger les étudiants vers les services spécifiques ainsi que les personnes appropriées selon les besoins;
- Travailler en collaboration avec le service approprié de l'Université de l'Alberta (SSDS – UofA) afin que les étudiants ayant besoin d'accommodements dans la salle classe ou lors des examens bénéficient de ces services en français au Campus Saint-Jean;
- Coordonner l'horaire des examens des étudiants ayant besoin d'accommodements, réserver les salles pour les examens, s'assurer d'avoir des surveillants et faire les suivis nécessaires avec les étudiants et professeurs afin de s'assurer du bon déroulement de ces examens;
- Collaborer à la préparation des dossiers académiques en vue de leur présentation pour la graduation;
- Coordonner toutes les activités qui se rapportent à la sélection des récipiendaires ainsi que du Comité consultatif des bourses.

Qualifications
- Un diplôme universitaire est préférable;
- Une expérience de 2 ans au moins dans un poste similaire;
- Très bonne capacité de parler et d'écrire le français et l'anglais;
- Très bonne connaissance des applications informatiques telles Peoplesoft ainsi que MS Office;
- Une solide expérience en conseil;
- Très bonne capacité d'apprendre facilement et rapidement;
- Très bonne capacité de choix des priorités au travail;
- Très bonne capacité de travailler en équipe et de communiquer avec le personnel de tous les niveaux;
- La connaissance du milieu académique est un atout;

Pour être considérées, les candidatures doivent être soumises en français et être envoyées, avant le 25 avril 2012, à : kagisye@ualberta.ca

La University of Alberta encourage les candidatures de toute personne qualifiée; cependant, la priorité sera accordée aux citoyens canadiens et aux résidents permanents. En l'absence de candidats citoyens canadiens ou résidents permanents répondant aux exigences du poste, nous considèrerons d'autres personnes.

La University of Alberta embauche selon le mérite. Nous sommes engagés au principe d'équité en matière d'emploi. Nous favorisons la diversité et encourageons les candidatures de toutes les personnes qualifiées, femmes et hommes, y compris les personnes handicapées, les membres de minorités visibles et les autochtones.

OFFRE D'EMPLOI

Adjoint(e) administratif(ve) – Edmonton (15 heures/semaine)

La **Fédération des aînés franco-albertains (FAFA)** est à la recherche d'un(e) adjoint(e) administratif(ve) pour assister le directeur général dans l'exécution des tâches courantes du bureau.

Responsabilités confiées :
- Assurer le premier point de contact de la Fédération
- Préparer les réunions des différents comités et rédiger des documents de travail
- Communiquer avec les membres individuels, groupes affiliés et organismes partenaires.
- Proposer, mettre en place et entretenir un système de classement.
- Toutes autres tâches connexes au poste.

Compétences requises :
- Excellentes compétences organisationnelles
- Capacité à travailler en autonomie comme en équipe
- Prédispositions à l'écoute et à la communication, notamment avec les personnes âgées
- Parfaite maîtrise du français (parlé et écrit)
- Bonne connaissance de l'environnement courant Windows (Outlook, Word, Excel...)

Conditions de travail :
- Temps partiel (Environ 15 heures hebdomadaires).
- Rémunération : A négocier selon l'expérience.

Si ce poste vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae accompagné d'une lettre de présentation, **avant le 30 avril 2012**, à :

Yannick Freychet, directeur général
Fédération des aînés franco-albertains
136 – 8627, rue Marie-Anne-Gaboury (91ème rue)
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Courriel : yannick.freychet@fafalta.ca

Nous ne contacterons que les personnes choisies pour une entrevue, mais nous tenons à remercier toutes celles qui auront soumis leur candidature.

OFFRE D'EDMPLOI

Le CEP Local 3000CA est à la recherche d'un(e)

répartiteur(trice) bilingue

- Pouvoir communiquer en anglais ET en français
- Connaitre la suite Microsoft
- Connaissances en comptabilité de base
- Connaissances en secrétariat
- Facilité avec toute forme de bases de données
- Facilité à communiquer au téléphone
- Être indépendant(e)
- Connaissances de base de la construction un atout

Veuillez soumettre votre C.V., en personne, du lundi au vendredi, entre 9 h et 17 h, au 6 – 9343, 50e Rue à Edmonton. *(Avant de vous déplacer, contactez nous au : 780-466-9343)*

Vous pouvez aussi acheminer votre demande par courriel à ddagenais@cep.ca ou par télécopieur au : 780-466-9327

OFFRE D'EMPLOI

Spécialiste du développement

The GRIT Program est actuellement à la recherche d'un.e spécialiste du développement pour travailler auprès d'un enfant d'âge préscolaire ayant un handicap.

- Travailler avec une équipe de consultants.
- Horaire en fonction des heures d'école et du calendrier scolaire.

Qualifications :

- Diplôme de la petite enfance; diplôme d'études en éducation spécialisée; adjoint.e au programme de thérapie; une expérience équivalente sera considérée.

Exigences :

- Parler couramment le français et avoir une bonne connaissance de la culture francophone
- Véhicule nécessaire.

Envoyer votre CV par courriel à : hr@gritprogram.com

prématernelle manon

OFFRES D'EMPLOI

(2 postes à Edmonton)

Éducatrice à la prématernelle

Description :

Sous la responsabilité du conseil exécutif, l'éducatrice développe et réalise des activités d'apprentissage en fonction des objectifs du programme d'étude de la prématernelle afin de voir au développement global des enfants. Le titulaire voit au cheminement des enfants sous sa responsabilité et adopte des stratégies afin de répondre aux besoins individuels.

Exigences du poste :

- Diplôme de deux ans en éducation de la petite enfance;
- Formation et expérience équivalentes selon les règlements décrits par le ministère de l'Éducation de l'Alberta;
- Maitrise du français et connaissance de l'anglais;
- Suivre de la formation dans le domaine au besoin;
- Avoir une connaissance de l'éducation francophone en milieu minoritaire, un atout;

Aide-éducatrice à la prématernelle

Description :

Sous la responsabilité du conseil exécutif et l'éducatrice, l'aide-éducatrice assiste à réaliser les activités d'apprentissage en fonction des objectifs du programme développé par l'éducatrice de la prématernelle. Le titulaire aide au cheminement des stratégies afin de répondre aux besoins individuels des élèves.

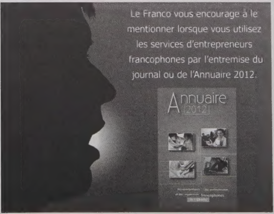
Exigences du poste :

- Diplôme d'un an en éducation de la petite enfance;
- Formation et expérience équivalentes selon les règlements décrits par le ministère de l'Éducation de l'Alberta;
- Maitrise du français et connaissance de l'anglais;
- Suivre de la formation dans le domaine au besoin;
- Avoir une connaissance de l'éducation francophone en milieu minoritaire, un atout.

Rémunération :

Les deux postes offrent une rémunération concurrentielle, basée sur la formation et l'expérience, en tenant compte du nombre d'élèves inscrits dans les groupes.

Veuillez nous faire parvenir votre curriculum vitae, en français, le plus tôt possible, à l'attention du: Conseil exécutif de la Prématernelle Manon au courriel suivant : prématernellemanon@gmail.com.



PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, *Le Franco* vous offre une section de petites annonces. Tarifs : 10 $ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine : 15 $ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots : 0,10 $ de plus par mot. Vous devez ajouter 5 % (TPS).

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement : chèque ou mandat-poste avant le lundi (12 h). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le (780) 465-6581 avant le lundi midi. Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du *Franco* :

Le Franco, #312, 8627-91e Rue Edmonton (AB) T6C 3N1

ANNONCES CLASSÉES DE L'APF

ASTROLOGIE/HOROSCOPE

CONNEXION MEDIUM-VOYANCE- On a tous BESOIN d'un VOYANT! 5 MINUTES GRATUITES CODE PROMO 94843, téléphonez-nous au 1-866-9MEDIUM. www.connexionmedium.ca 1-900-788-3486, #3486 Bell/Fido/Rogers, 24h/24 7j/7

ATTENTION ENTREPRENEURS BILINGUES!

Voici Le Projet Liberté, un simple programme en ligne, français et anglais, pour développer un revenu supplémentaire à domicile. Évaluation gratuite. www.see-it-do-it.com

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada. Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Web www.apf.ca et cliquez sur l'onglet PETITES ANNONCES.

on passe le mot APF

Tableaux de réponse

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	M	E	S	A	N	G	E	T	T	E	■	C
2	A	N	O	D	O	N	T	I	E	■	A	R
3	L	I	N	I	M	E	N	T	■	A	S	E
4	V	E	D	A	■	T	A	R	I	S	S	E
5	E	M	A	N	E	E	■	E	N	S	O	R
6	I	E	■	T	R	■	A	S	T	E	R	■
7	L	■	P	U	N	I	R	■	E	N	T	E
8	L	A	R	M	E	■	R	I	R	A	I	T
9	A	G	I	■	S	P	I	■	E	S	S	E
10	N	E	A	N	T	I	S	A	S	■	S	T
11	T	E	N	U	■	L	A	I	S	S	E	E
12	E	S	T	■	C	A	S	S	E	U	S	E

#185

#305

8	1	2	5	6	7	3	4	9
7	5	6	9	3	4	2	1	8
9	3	4	8	1	2	5	6	7
3	4	5	2	7	8	6	9	1
1	2	9	3	4	6	8	7	5
6	8	7	1	5	9	4	3	2
4	7	1	6	2	5	9	8	3
5	9	3	4	8	1	7	2	6
2	6	8	7	9	3	1	5	4

PROBLÈMES DE DETTES?

Appelez-nous. Nous pouvons vous aider.

A. C. Waring & Associates Inc.
Syndic de faillite, conseiller en crédit
Professionnel de l'insolvabilité

410 – 10655, av. Jasper, Edmonton
780-424-9944 ou 1-800-463-3328

Consultation gratuite

www.debtfree.ca

Lechuza Carpentry
Edmonton et les alentours

- Planchers
- Finition intérieure
- Patios
- Clôtures

www.lechuzacarpentry.com
info@lechuzacarpentry.com/780-705-0700

Meridian
Résidentiel • Investissement • Commercial • Franchisé autonome et indépendant

Audrey Cyr
AGENTE
audreycyr@realtyexecutives.com
280, 9731 - 51 Avenue
Edmonton, Alberta T6E 4W8
Bureau: 780-989-1330
Cellulaire: 780-977-6932
Fax: 780-989-3988
www.realtyexecutives.com

THE DENTAL STUDIO

Dr Marc Coulombe B.Sc. D.D.S.

9828 - 101A Avenue, Edmonton, AB T5J 3C6
Tél. : (780) 424-6272

MD McCuaig Desrochers LLP
Barristers Solicitors Avocats

Notre Expérience. Votre Avantage.

Pierre C. Desrochers, c.r. • C. Vincent Kurata • Justin E. Kingston
2401 TD Tower, 10088 - 102 Avenue, Edmonton, Alberta T5J 2Z1
T 780.426.4660 F 780.426.0982
www.mccuaig.com

CADRIN DENTURE CLINIC

Bernard Cadrin
Édifice G.B. 9562-82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal

Bur.: (780) 439-6189 Rés.: (780) 465-3533

OFF WHYTE CHIROPRACTIC
Massothérapie et orthèse spécialisée
Dr André R. Breault
7516 Gateway Boulevard, Edmonton AB T6E 6E8
Tél. : 780-430-5909 - Courriel : andre@drbreault.com
Visitez notre site Internet à www.drbreault.com

Paroisses francophones *(messes en français)*

CALGARY

Paroisse Sainte-Famille
1719 - 5e rue S.O.
Samedi : 17 h
Dimanche : 10 h 30

CENTRALTA

Legal - Paroisse Saint-Émile
Dimanche : 9 h 30

Morinville

Paroisse Saint-Jean Baptiste
Dimanche : 11 h

Saint-Albert

Chapelle Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche : 9 h

BONNYVILLE

Paroisse Saint-Louis
Dimanche : 10 h 30

EDMONTON ET ENVIRONS

Paroisse Saint-Thomas d'Aquin *8410 - 89e rue*
Samedi : 16 h 30
Dimanche : 9 h 30 et 11 h

Paroisse Sainte-Anne
École Notre-Dame, (15425-91 Ave.)
Dimanche : 11 h

Paroisse Saint-Joachim
9928 - 110e rue
Dimanche : 10 h 30

COLD LAKE

Paroisse Saint-Nom de Jésus
Dimanche : 9 h 30

PLAMONDON

Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h
(Toutes les deux semaines)

SAINT-ISIDORE

Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h 30

SAINT-PAUL

1er, 3e & 5e samedi : 19 h 30
Dimanche : 9 h 30

Le coin du sportif

Luc Dostie

Séries LNH, Oil Kings et 1er choix des Oilers

Pendant que les Canucks de Vancouver et les Sénateurs d'Ottawa luttent pour la survie des équipes canadiennes en séries éliminatoires, Calgary, Edmonton, Winnipeg, Toronto et Montréal préparent déjà la prochaine saison. Par ailleurs, on sait que Brent Sutter ne sera plus l'entraineur des Flames et les rumeurs l'envoient même à Edmonton!

Il y a peine une semaine, les séries éliminatoires de la Ligue nationale de hockey (LNH) ont débuté, voilà que deux clubs favoris, au moment de mettre sous presse, sont déjà au bord du gouffre, soit les Canucks et les Penguins de Pittsburgh. Je suis moi-même dépourvu puisque je voyais ces deux clubs s'affronter en grande finale.

Toutefois, ce qui retient davantage l'attention, c'est l'excès de violence qui n'a tout simplement plus sa place dans cette ligue. Dans la dernière décennie, je n 'ai jamais vu autant de batailles ou de coups portés à la tête dans une première ronde.

Malheureusement, ces disgracieuses indisciplines devraient se poursuivre puisque la ligue continue d'afficher un laxisme incompréhensible. C'est un déshonneur pour notre sport national!

Sur la scène du hockey, le gardien Jonathan Quick des Kings de Los Angeles démontre pourquoi on le considère pour le trophée Vézina, remis au meilleur gardien, et les joueurs des Canucks l'ont appris à leurs dépends.

La formation de Vancouver, qui s'était rendue jusqu'en finale l'an dernier et qui a remporté le Trophée du président remis à l'équipe ayant accumulé le plus de points au classement général, pourrait déjà être en vacances au moment de lire ces lignes.

Quant aux Sénateurs, leur simple présence en séries était déjà une grande victoire. Le défenseur Erik Karlsson est la pierre angulaire de cette équipe, mais est-ce suffisant? Les Rangers sont dominants, surtout Henrik Lundqvist, considéré par plusieurs comme le futur gagnant du trophée Vézina.

Dans les autres séries de l'Est, les Bruins tentent de rapatrier la coupe, mais ils doivent affronter Washington et un certain Alex Ovechkin. Les Caps donnent une forte opposition aux détenteurs, surtout leur jeune gardien Braydon Holtby qui pourrait enfin être ce gardien tant recherché dans la capitale américaine. Pour leur part, les Devils voulaient rapidement passer à la ronde suivante, mais les Panthers ne l'entendent pas ainsi.

Dans la conférence de l'Ouest, les Blues ont surpris les plus grands connaisseurs de hockey cette saison. Leur défensive hermétique devra l'être davantage face aux Sharks qui veulent effacer leur mauvaise réputation de craquer sous la pression des séries.

De leur côté, les Coyotes ont fait fi de toutes les rumeurs de déménagement pour obtenir une surprenante place en séries. Toutefois, leurs adversaires sont les Blackhawks de Chicago et le retour de leur capitaine Jonathan Toews, écarté plusieurs mois suite à une commotion cérébrale, a bien l'intention de tirer les rennes de son club.

La dernière confrontation oppose les surprenants Prédateurs aux Red Wings. La jeunesse ou l'expérience? Le gardien Pekka Rinne a son grand mot à dire dans les victoires de son club et les vieux guerriers de Détroit comme Pavel Datsyuk, Henrik Zetterberg et Niklas Lidstrom qui, à 40 ans, continuent d'impressionner.

Peu importe le capitaine qui soulèvera le prestigieux trophée de Lord Stanley, il n'en demeure pas moins que le vrai grand gagnant demeurera encore une fois l'amateur de hockey!

Les Oil Kings jusqu'à la Coupe Memorial?

Du côté du hockey junior, il est encore trop tôt pour le confirmer, mais les Oil Kings d'Edmonton, l'équipe junior de la capitale albertaine, continue tranquillement leur route vers Shawinigan, ville qui sera hôte du tournoi qui regroupera le gagnant de l'Ouest, de l'Ontario, du Québec, ainsi que les Cataractes, qui est l'équipe hôtesse.

Avec l'exclusion en séries des Rebels de Red Deer et des Hurricanes de Lethbridge, l'élimination rapide en séries des Hitmen de Calgary et tout récemment celle des Tigers de Medicine Hat, des cinq clubs albertains, seuls les Oil Kings poursuivent leur parcours vers la prestigieuse coupe Ed Chynoweth remise à la meilleure équipe de la Ligue junior de l'Ouest (WHL).

Après avoir éliminé le Ice de Kootenay en quatre parties, les « rois du pétrole » ont récidivé face aux Wheat Kings de Brandon en les balayant eux aussi en quatre. Ils ont 19 victoires consécutives, dont huit en série et se préparent à recevoir, dès le 20 avril, les Warriors de Moose Jaw.

Depuis le début des présentes séries, le gardien des Oil Kings Laurent Brossoit (repêché par les Flames) est à surveiller. Le jeune cerbère a été dominant cette saison et il l'est tout autant en séries jusqu'à maintenant.

L'attaque repose en grande partie sur Michael St.Croix (Rangers) qui a terminé au 8e rang des marqueurs de la ligue avec une récolte de 105 points ainsi que Kritians Pelss (Oilers).

Mais la grande force des Oil Kings demeure ses défenseurs avec entre autres le capitaine Mark Pysyk (Sabres), ainsi que Keegan Lowe (Hurricanes), fils de Kevin Lowe des Oilers. S'ajoutent également à cette brigade défensive Martin Gernat (Oilers) et Griffin Reinhart, un défenseur qui partira très rapidement au prochain repêchage.

Et parlant de repêchage, les Oilers parleront au premier rang une 3e fois de suite…

Quelques mots sur les Oilers qui ont récemment remporté le tirage au sort pour l'obtention du premier choix au prochain repêchage.

Après avoir réclamé Taylor Hall en 2010 et Ryan Nugent-Hopkins en 2011, les Oilers ont encore une fois le premier choix en 2012.

Les deux premiers espoirs sont originaires de la Russie, soit l'ailier droit Nail Yakupov et le centre Mikhal Grigorenko.

La centrale de recrutement de la Ligue nationale de hockey classe au troisième rang le défenseur Ryan Murray, originaire de la Saskatchewan.

Que feront les Oilers sachant que Yakupov est le meilleur joueur disponible, mais qu'ils ont un urgent besoin de défenseurs?

Bien des opportunités s'offrent à eux et plusieurs équipes seront généreuses à offrir des joueurs de qualité pour obtenir ce premier choix tant convoité. Steve Tambelli, directeur général des Oilers, passera un beau printemps à écouter les offres et ce n'est que le 22 juin à Pittsburgh que nous connaitrons son choix final.

BOURSES D'ÉTUDES
de la Fondation Donatien-Frémont

Bourses aux étudiants qui se dirigent vers une carrière dans les médias francophones

Programmes considérés:
- Communication
- Journalisme
- Graphisme

DATE LIMITE
Le 31 juillet
Formulaire en ligne
apf.ca/fondation

Pour plus de renseignements veuillez communiquer avec la Fondation Donatien-Frémont

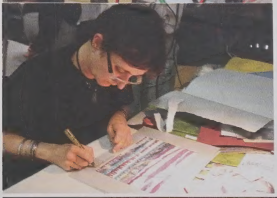
Tél : (613) 241-1017
Téléc : (613) 241-6313
Courriel : fdf@apf.ca

APF Association de la presse francophone
Fondation Donatien Frémont

Jazz'Art à Saint-Albert

Une trentaine de personnes ont fait fi des conditions routières difficiles, le 14 avril dernier, et se sont déplacées à l'école La Mission de Saint-Albert pour participer à une soirée Jazz'Art, offerte par la Société francophone des arts visuels de l'Alberta et l'ACFA régionale de Centralta. Les artistes de la soirée étaient Jacques Martel, Karen Blanchet, Nathalie Shewchuk-Paré, Father Douglas, Doris Charest et Sylvie Grist, accompagnés de la musique offerte par Pierre-Paul Bugeaud, Bill Richards, Gordon Graber et Brett Miles. À noter que les profits de la soirée seront versés au Camp de hockey francophone et à la compétition de Génies en herbe. Ci-dessous, on reconnait le maitre de cérémonie, Ronald Saint-Jean, accompagné de Gisèle Boutin-Desjardins.

Photos : Étienne Alary



Entreprise de la semaine

Luna Blue

À la découverte d'une expérience culinaire unique

Une cuisine raffinée, d'une qualité exceptionnelle, un décor chic, une situation idéale, tout y est présent. Allez apprécier les délices du restaurant Luna Blue, un des hauts lieux de la gastronomie albertaine à Canmore. Que du bonheur… Humm!

Un menu excellent, un service hors pair, l'atmosphère conviviale et chaleureuse générée procure à ses invités une sensation de détente.

Pour la qualité et l'originalité de sa cuisine, unique et contemporaine, le Luna Blue vous propose des spécialités allant des pâtes créatives et classiques, aux desserts et pizzas cuites au four à bois, d'une fraicheur incomparable, en passant par les nouilles et du pain aux grains faits à la main. Les entrées sont servies en différentes tailles, suivant votre appétit. Le restaurant met un point d'honneur à ne servir que des aliments frais. Cerise sur le gâteau, les vins et autres boissons sont à des prix abordables pour tous.

Québécois d'origine, le patron des lieux, Daniel Martineau, est parti de la ville de Chibougamau à l'âge de 16 ans pour suivre des cours de cuisine dans la ville de La Sarre. Arrivé en 1978 dans l'Ouest canadien, il a été chef et propriétaire du Baker Creek Bistro où il fait ses premières armes de cuisinier. Il s'installe par la suite à Canmore où il ouvre son premier restaurant du nom de « Mélange ». Pendant deux années les clients accourent, sa réputation le suit…

Grâce aux prouesses de Daniel, le Luna Blue, qui emploie aujourd'hui 4 à 12 personnes dépendamment des saisons, fête ses 10 ans en mai prochain. La clientèle déjà conquise lui est restée fidèle. 10 ans que cette culture d'excellence est traduite dans les plats qu'il concocte. Un des plats phares de la maison et qui fait fureur depuis le lancement est le Penne Luna Blue, fait de poulet fumé, d'huile d'olive, d'ail, d'artichauts, de tomates séchées et d'épinards.

Le Luna Blue est devenu une référence à Canmore. Réservez votre table pour diner dans un cadre chaleureux et intime, agrémenté de jazz et de blues. Une bonne expérience vaut mieux qu'un long discours. Et à n'en pas douter, vous aurez envie d'y retourner très vite!

Contact : 107 - 721 Main Street Canmore/ Téléphone: (403)609-3221/info@lunablue.ca
Site Internet : www.lunablue.ca

Profil d'entreprise est une présentation du **www.lecdea.ca**

CDÉA

Financé par l'entremise du Fonds d'habilitation pour les communautés de langues officielles en situation minoritaire, et Diversification de l'économie de l'Ouest Canada.

Monsieur Donald Ipperciel Ph.D.

Directeur de l'Institut d'études canadiennes

a le plaisir de vous inviter à

La fantasmagorie

'Magnifique'

des vins et fromages

2012

En présence de

Monsieur Jean-Michel Gires

président et chef de la direction de Total E & P Canada Ltd,

invité d'honneur.

Monsieur Patrick Chaput, maître-affineur de la Fromagerie Chaput, ainsi que Monsieur Gurvinder Bhatia, propriétaire de la boutique VINOMANIA, juge international et expert en vin, commenteront les sélections pour chacun des services de ce somptueux repas mettant en vedette en exclusivité en Alberta des fromages au lait cru et une sélection exceptionnelle de vins.

La fantasmagorie 'Magnifique' des vins et fromages aura lieu

le jeudi 24 mai 2012 à 18 h

au Grand Salon du Pavillon Lacerte, Campus Saint-Jean

8406 rue Marie-Anne-Gaboury, Edmonton (Alberta)

Billet : 200 $ par personne ou 1 600 $ par table. Des reçus officiels seront émis.

Code vestimentaire : tenue de ville.

Pour réservation, veuillez communiquer avec

Mme Marie-Claude Levert au 780-465-8771 ou **levert@ualberta.ca**

L'Institut d'études canadiennes vise à favoriser la recherche et l'enseignement sur le Canada compris comme miroir du monde. Il offre des conférences et des séminaires, soutient la publication d'ouvrages scientifiques et encourage les relations entre chercheurs tant au Canada qu'à travers le monde.

INSTITUT D'ETUDES CANADIENNES
CANADIAN STUDIES INSTITUTE
UNIVERSITY OF ALBERTA

UNIVERSITY OF ALBERTA
EDMONTON-ALBERTA-CANADA

CAMPUS SAINT-JEAN
UNITÉ | DIVERSITÉ | UNIVERSITÉ

LE FRANCO

Vol. 46 no 15 | Edmonton, semaine du 12 au 18 avril 2012 | 12 pages | 60 ¢

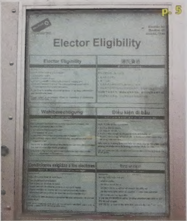
Des chiffres qui inquiètent!

Lors de son assemblée générale annuelle, tenue le 4 avril dernier, l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) régionale d'Edmonton a présenté un déficit de 100 000 $, sur un budget de fonctionnement de 487 000 $, pour son plus récent exercice financier. Le président de l'organisme, Michel Fournier, a dû répondre à plusieurs questions liées aux finances de l'association. Tous les détails en page 3.

Retournez toute correspondance ne pouvant être livrée au Canada à :
LE FRANCO
#312 - 8627 - 91e Rue,
Edmonton, AB T6C 3N1
Email : administration@lefranco.ab.ca

À LIRE CETTE SEMAINE...

Élections provinciales...



...vision de la francophonie albertaine.

Voyage de conscientisation au Nicaragua...

...San Benito, une communauté en plein essor.

À la Société France-Edmonton...

...une chasse aux œufs pour Pâques.

Ciné-Club à l'honneur

Dans le cadre de son assemblée annuelle, l'ACFA régionale d'Edmonton a décerné son prix d'excellence 2011 au Ciné-Club d'Edmonton. Fondé par Louise Lavallée, le Ciné-Club propose chaque année une vaste programmation annuelle aux cinéphiles francophones et francophiles de la région. Spécifiquement, ce sont Sandrine Griffon, Mireille Péloquin, Céleste Zurbrigg, Marie-Julie Picard et Odette Dionne qui ont reçu ce prix, puisqu'elles investissent, depuis plusieurs années, temps et énergie au fonctionnement du Ciné-Club. « Que ce soit pour leur implication dans l'organisation, le choix de la programmation ou pour leur amour du cinéma, elles apportent une contribution indéniable à notre association et à la promotion du 7e Art dans la langue de Molière », a témoigné le président de la régionale, Michel Fournier. Sur la photo, Sandrine Griffon et Céleste Zurbrigg, accompagnées de Louise Lavallée, acceptent leur prix des mains de Jean-Yves Vanier, Luc Dostie, Richard Amyotte et Michel Fournier.

La Cité francophone

Maximiser les espaces

En marge de l'assemblée annuelle de l'ACFA d'Edmonton, le président de La Cité francophone, Denis Magnan, a présenté son rapport ainsi que les états financiers du centre.

Après avoir affiché un déficit de 163 000 $ sur un budget de fonctionnement de 1,4 million de dollars en 2010 (1er décembre au 31 décembre), La Cité francophone a réussi à réduire le manque à gagner de 50 % en 2011 alors que le centre communautaire a présenté un déficit de 81 000 $, et ce, sur un budget de 2 millions $.

« L'année 2011 pourrait se définir comme une année où nous avons tenté de rééTablir un équilibre, surtout après la finition de la Phase 2 de l'édifice », a soutenu M. Magnan.

Ce dernier croit que dans un avenir rapproché, l'équilibre budgétaire sera retrouvé. « À l'heure actuelle, nos locaux sont occupés à 89 % de leur capacité. Notre nouvelle direction générale, Daniel Cournoyer, nous a présenté certaines pistes et si tout tombe en place comme prévu, nous pourrions afficher un taux d'occupation approchant les 95 % », indique Denis Magnan.

Louer les espaces ne se fera pas à n'importe quel prix cependant. « Nous avons une politique pour que ce soit des entreprises francophones ou offrant des services en français qui occupent La Cité francophone. Si un entrepreneur anglophone se manifestait, c'est certain qu'on regarderait la question attentivement afin de s'assurer que l'offre soit proactive », mentionne le président du conseil d'administration de La Cité francophone.

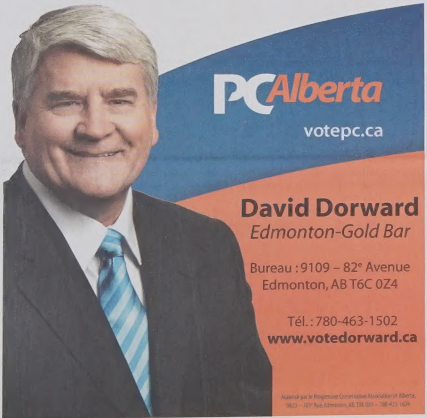
Dans son rapport, Denis Magnan a dit souhaiter une meilleure utilisation de La Cité par les membres de la communauté. « Je constate que même après deux ans, il y a encore du travail à faire au sein de la communauté francophone pour mieux s'approprier les espaces et d'en faire un centre dynamique où rayonne pleinement notre culture », lance-t-il.

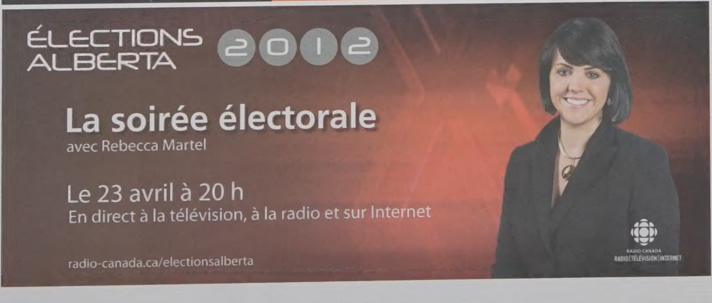
Élections

Cinq nouvelles personnes ont accepté de joindre le conseil d'administration de La Cité francophone. Il s'agit de Paul Blais, Pierre Hébert, Lyne Lambert, Yann Gingras et Christian Villeneuve. Les autres membres du CA sont Denis Magnan, Antonine Bergeron, Richard Amyotte, Thierry Karikuruku, Jean-Louis Dentinger et Georges Bahaya.

- Le Franco

Le président du CA de La Cité francophone, Denis Magnan.
Photo : archives





ACFA régionale d'Edmonton

Situation financière catastrophique

« Des fois, on a tendance à ne pas parler assez fort dans la francophonie. Franchement, ce rapport financier est gênant et il démontre une incompétence grossière des administrateurs de cette régionale », a lancé Denis Noël à la quarantaine de personnes réunies pour l'assemblée annuelle de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) régionale d'Edmonton, le 4 avril dernier, au Studio 104.

Étienne Alary

Edmonton

Membre de la régionale depuis de nombreuses années, M. Noël réagissait au rapport financier audité de l'organisme, et au rapport du président Michel Fournier, démontrant un manque à gagner de 100 000 $ pour l'année 2011 (1er janvier au 31 décembre), et ce, sur un budget de fonctionnement de 487 000 $.

« Nous faisons face à certains défis qui constitueront notre priorité au cours de la prochaine année. Bien que nous ayons coupé près de 90 000 $ de dépenses au cours de l'année 2011, notre financement a diminué de près de 170 000 $. Cette diminution importante nous pousse à entreprendre des mesures qui permettront de diminuer l'ampleur du risque comporté par notre financement en général et notre programmation », a indiqué Michel Fournier.

Ce dernier explique que la situation financière actuelle est reliée principalement par « un financement de base très minime en comparaison à d'autres associations. De plus, notre financement ponctuel, de son côté, n'est pas assuré d'une année à l'autre ».

Pour Michel Fournier, le fait que la régionale doive effectuer plusieurs demandes de financement constitue aussi un risque. « Plus le financement provient de sources différentes, plus le risque est grand. Dans plusieurs cas, nous obtenons des réponses des bailleurs de fonds après la production des évènements pour lesquels le financement a été demandé, ce qui constitue un facteur important au déficit que nous rencontrons pour l'année 2011 », lance le président.

Les membres de l'assemblée n'ont pas semblé satisfaits par les raisons évoquées. « Les excuses présentées n'ont aucune logique », s'exclame Denis Noël.

« La situation de la régionale n'est pas unique. D'autres organismes sans but lucratif ont les mêmes défis. Comment se fait-il que la régionale n'ait pas su d'avance, en cours de route, que les choses n'allaient pas bien et de poser certains gestes en conséquence », souligne Antonine Bergeron.

Jean-Louis Dentinger abonde dans le même sens. « J'ai été président de la régionale et à l'époque, on ne dépensait pas l'argent qu'on n'avait pas. On ne peut pas se permettre une autre année comme celle-là, sinon il n'y en aura plus de régionale à Edmonton », indique-t-il.

Pour Claire Dallaire, la situation ne peut pas continuer. « L'an dernier, j'ai questionné ce déficit et on m'avait dit qu'un plan était en place. Je suis repartie en me disant que les choses étaient réglées. Je me rends compte aujourd'hui que cela était loin d'être le cas. Pourquoi devrais-je vous croire maintenant? », a-t-elle questionné.

Michel Fournier ne s'est pas défilé devant le mécontentement des membres. « On ne prend pas la situation à la légère, on veut prendre le pouls et comprendre ce qui arrive afin de poser les bonnes actions », indique-t-il.

Fait à noter, le manque à gagner de 100 000 $ s'ajoute au déficit de 20 000 $ que l'Association avait affiché pour son année financière 2010. Si les membres tiennent compte des investissements en immobilisation, soit quelque 40 000 $, la régionale affiche une perte aux livres de 96 000 $. « Puisque le côté de l'immobilisation ce n'est pas quelque chose qui est pleinement réalisable, on parle plutôt d'un problème de 150 000 $ », soutient Denis Noël.

Un constat que le vérificateur financier de l'organisme, Pierre Bergeron de la firme Bergeron & Co., confirme. « Si la régionale fermait ses portes demain matin, je ne suis pas certain qu'elle obtiendrait la valeur de l'investissement en immobilisation », avance-t-il.

Comité des finances

Pour éviter que la situation se répète, la régionale d'Edmonton a annoncé la formation d'un comité des finances qui commencera ses rencontres d'ici la mi-avril. Un comité qui au départ devait être formé du président, du trésorier, de la direction générale, de l'agence comptable et du vérificateur. Les membres de l'assemblée ont également exigé qu'une autre personne externe en fasse partie.

« La formation de ce comité est un pas dans la bonne direction dans le redressement de la situation financière de l'association », croit Denis Magnan.

Par ailleurs, notons que les membres ont aussi exigé que la régionale communique de façon formelle avec ses membres trois fois par année afin de détailler et suivre l'évolution du plan de redressement.

Déménagement inévitable

Tout indique qu'à très court terme, l'ACFA régionale d'Edmonton déménagera, ou du moins, réduira ses espaces dans La Cité francophone. « D'ici la fin du mois, nous devons prendre une décision quant au Studio 104 et même nos locaux. La Cité nous a offert d'échanger nos espaces avec les leurs et c'est une des options que nous envisageons, car les nouveaux locaux couteraient environ 10 000 $ par année en loyer, comparativement au quelque 40 000 $ que nous payons présentement », mentionne Michel Fournier.

D'une façon ou d'une autre, le Studio 104 est voué à cesser ses opérations. « La création de cet espace nous permettait d'offrir un service complémentaire à notre programmation. La communauté nous signalait déjà depuis un bon bout de temps son grand intérêt à revoir apparaitre, entre autres, les activités régulières de La p'tite scène », note le président.

L'Association espérait financer ces espaces par leur location. « Malgré nos efforts, le résultat n'a pas été à la hauteur de nos attentes. Cela nous a amenés à nous pencher, en début d'année 2012, à une longue réflexion sur le cout du loyer, lance Michel Fournier. L'idée principale à retenir constitue notre obligation à diminuer cette charge financière annuelle, considérant l'incapacité à rentabiliser ces espaces. »

Fin des camps d'été

Pour la prochaine année, l'organisme a décidé d'annuler ces deux camps d'été, le camp Soleil et le Camp de plein air Lusson. « Cette annulation temporaire nous permettra de nous consacrer aux rénovations

Le président de l'ACFA régionale d'Edmonton, Michel Fournier, a fait face à la musique, le 4 avril dernier, lors de l'AGA de l'organisme.

Photo : Étienne Alary

entamées au Camp de plein air Lusson, d'évaluer les causes des diminutions des inscriptions et de permettre d'éviter un déficit lié à la production des camps », évoque Michel Fournier.

Edmonton chante de retour

Même si Edmonton chante a présenté, dans les états financiers de l'organisme, un déficit de 112 000 $ en 2011, Michel Fournier estime que le festival devrait revenir en 2012.

« Je ne pense pas que ce soit un échec. Cela nous permet de rejoindre une nouvelle clientèle. C'est certain que le modèle sera revu et l'ampleur du festival aussi sera réduite. On songe, pour la 5e édition, à présenter les coups de cœur de chacune des années précédentes. Nous cherchons une façon de rentabiliser le festival avant de prendre une décision », présente le président de l'ACFA régionale d'Edmonton.

Lueur d'espoir

Même si la régionale entend revoir de fond en comble sa programmation, afin de prioriser ses projets et dossiers pour 2012, la venue prochaine du spectacle de Louis-José Houde semble donner une dose de positivisme aux dirigeants de la régionale.

« Voilà un évènement qui demande très peu d'organisation et qui s'est vendu en deux jours. Le succès au guichet nous permettra de générer des profits d'environ 7000 $, fait remarquer Michel Fournier. Nous analyserons la possibilité de tenir d'autres spectacles similaires dans l'année, car c'est ce que les francophones semblent rechercher. »

Même équipe

Malgré l'année difficile qu'ils viennent de vivre, les trois membres du Conseil d'administration (CA) dont le terme venait à échéance ont accepté un nouveau mandat. Il s'agit de Michel Fournier (président), Yolande Proulx (conseillère) et Luc Dostie (conseiller). Jean-Yves Vanier (vice-président), Richard Amyotte (trésorier), Pauline Légaré (secrétaire) et Louise Boivin (conseillère) poursuivent leur mandat. Un poste est toujours à pourvoir.

« Cela aurait été facile de partir et laisser ceux dont il leur reste une année à leur mandat gérer cette situation, mais cela fait partie du leadership. Pour nous, c'est le sentiment d'une chose non accomplie. Il faut se prendre en main et rétablir la situation financière de l'association. C'est un défi de taille, certes, mais ensemble, nous allons y arriver », témoigne Michel Fournier.

Est-ce que vous survivez ou prospérez?

Téléphonez Youth Ventures si vous êtes âgés entre 15-30 ans, êtes sans emploi, ne recevez pas d'assurance-emploi et cherchez une façon de changer.

Vous pouvez communiquer avec Youth Ventures:
Edmonton 780.409.8625
Calgary 403.234.9119
youthventures@bgsenterprises.com
www.bgsenterprises.com

YOUTH VENTURES

Ce projet est financé par le gouvernement du Canada.

Canada

ÉDITORIAL

Vote de confiance aveugle

L'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) régionale d'Edmonton vit présentement l'une des périodes les plus difficiles de son histoire. Confronté à un manque à gagner cumulatif avoisinant les 150 000 $, l'organisme a une pente très abrupte, quasi impossible, à remonter. Le président de l'association Michel Fournier a eu à faire face à l'insatisfaction de plusieurs membres – dont un ancien président – lors de l'assemblée générale annuelle (AGA) de l'Association, le 4 avril dernier.

Il est vrai que La Cité francophone connait, elle aussi, une période « dans le rouge » – les états financiers de La Cité ont été présentés lors de l'AGA de l'ACFA régionale d'Edmonton – avec un déficit total de 250 000 $ au cours des deux dernières années, mais celui-ci est basé sur un budget de fonctionnement de près de 2 millions $, alors que le budget annuel de la régionale est de moins de 500 000 $. D'ailleurs, les commentaires du président de La Cité, Denis Magnan, ont certainement rassuré quelque peu les gens présents puisqu'on fait état d'un taux d'occupation de l'ordre de 89 %. Et si les choses tombent en place correctement en 2012, ce taux pourrait s'approcher des 95 %...

Pas étonnant que pour la première fois depuis quelques années, le dossier de La Cité francophone n'ait pas volé la vedette lors de l'assemblée annuelle de la régionale. La situation financière de l'association, la plus grande régionale du réseau de l'ACFA, inquiète. Les administrateurs ne peuvent plus l'ignorer et remettre à demain les décisions difficiles et nécessaires.

Déjà l'an dernier, certains signes laissaient présager le pire. Le déficit de la régionale était de 20 000 $, et ce, même si l'organisme avait utilisé près de 66 000 $ de son fonds casino. Étant donné qu'une association reçoit environ 80 000 $ de ces fonds par deux ans, un coup de barre majeur était nécessaire pour rectifier le tir en 2011 et éviter le pire. Chose qui, malheureusement, n'a pas été faite.

Les efforts de redressement qui ont été présentés lors de l'AGA sont louables, mais ils arrivent une année trop tard. On dit souvent qu'on peut faire dire n'importe quoi aux chiffres, mais dans ce cas-ci, les chiffres ne sont pas éloquents : avec une perte de 112 000 $, la dernière édition d'Edmonton chante s'est avérée un gouffre financier. Personne ne remettra en cause la pertinence et la vision entourant cet évènement, mais administrativement parlant, un sérieux réexamen s'impose quant à la viabilité du concept.

D'ailleurs, les revenus totaux des deux camps francophones, soient 116 000 $, ont dépassé de 3000 $ ceux d'Edmonton chante en 2011, selon le rapport financier de l'Association. Du côté des dépenses, celles du festival ont atteint les 226 000 $, contre 103 000 $ pour les camps. Au final, les camps ont donc permis à la régionale d'engendrer un surplus de 12 500 $. Pourtant, pour diverses raisons, dont une liée aux rénovations du Camp Lusson, les camps d'été ne reviendront pas en 2012.

Devant ces difficultés financières, la création d'un comité de finances, qui verra à bien guider la régionale, est un pas dans la bonne direction. Mais, puisque l'ACFA d'Edmonton en est déjà au quatrième mois de son présent exercice financier, la marge de manœuvre de l'organisme est d'autant plus réduite, si elle existe du tout.

Devant tous ces nuages gris, comment expliquer qu'il n'y avait même pas 30 membres de la régionale lors de l'assemblée annuelle pour manifester leur étonnement et proposer des pistes de solution? Cela peut s'expliquer par le fait que les membres n'étaient simplement pas au courant que la situation était aussi précaire. Et ceux qui étaient à cette rencontre ont accepté la situation sans broncher, car malgré certaines attaques, méritées ou non, les membres ont cru sage d'accorder un nouveau mandat aux mêmes élus.

Maintenant au fait de cette situation, les membres de l'ACFA régionale d'Edmonton devraient convoquer une assemblée générale extraordinaire de ses membres d'ici la fin mai afin de découvrir, de façon détaillée et par écrit, la nature précise et l'échéancier du plan de redressement qui serait déjà en cours. Les statuts et règlements de l'organisme régional ne précisent pas le nombre de membres minimum requis pour exiger la tenue cette rencontre spéciale. Puisque l'ACFA, l'organisme provincial, évoque le chiffre de 50 membres dans ses statuts, ce nombre pourrait s'avérer le minimum de signatures nécessaires.

Lors de cette réunion extraordinaire, les membres pourraient évaluer, endosser et accepter le plan de redressement. S'il est rejeté, une demande de tutelle pourrait s'avérer nécessaire, puisque ce rejet devrait être interprété comme un vote de censure envers les élus en place. Étant donné que personne ne voudrait s'impliquer, à titre d'élus, dans une association dont ils pourraient se retrouver financièrement redevables, cette tutelle – remettre en quelque sorte le fardeau du redressement à l'ACFA provinciale – pourrait s'avérer la seule issue possible…

Comme l'a souligné Jean-Louis Dentinger lors de l'AGA, une autre année comme celle qui vient de se passer et il n'y aura plus de régionale de l'ACFA à Edmonton. Si les membres ne manifestent pas un désir de tenir une assemblée extraordinaire et s'ils ne répondent pas en grand nombre à cette invitation, il faudra peut-être interpréter ce désintéressement par une volonté du membership edmontonien de ne plus avoir d'une ACFA régionale dans la capitale albertaine...

- Étienne Alary

La fondation franco-albertaine
POUR UNE FRANCOPHONIE ALBERTAINE
VALORISÉE, DYNAMIQUE & AUTONOME

La prématernelle *Les p'tits amis* vous invite aux PORTES OUVERTES!
Prématernelle Les P'tits Amis
Le jeudi 19 avril à 19h.
10715 131 Ave
780-473-8853
Venez nous visiter!

Pool de hockey (Résultats finaux 2011-2012)

La saison de hockey 2011-2012 étant terminée depuis le 7 avril, nous vous présentons les gagnants du Pool de hockey. En terminant au premier rang, Pascale Nadon remporte 100 $; avec sa 2e position, Yannick Freychet reçoit 75 $; pour sa 3e place, Stéphanie Turcotte obtient 50 $; en finissant 4e, Marc Devaney se mérite 25 $, et avec sa dernière position, Fabienne Bühl empoche 15 $. Les noms des lauréats pour un chandail aux couleurs des Oilers et des Flames seront dévoilés dans les prochaines semaines.

1er	Pascale Nadon	1617
2e	Yannick Freychet	1595
3e	Stéphanie Turcotte	1583
4e	Marc Devaney	1571
5e	Patrick Henri	1566
6e	Alison Barnett	1548
7e	Luc Dostie	1545
8e	Éric Cloutier	1541
9e	Olivier Ducharme	1528
10e	Corey Loranger	1527
11e	Patrick Gélinas	1520
12e	Patrick Roux	1519
13e	Andrew Cameron	1510
14e	Denis Perreaux	1505
15e	Caroline Dubé	1504
16e	Denis Fontaine	1499
17e	Julie Barnett	1493
18e	Nancy Armstrong	1481
19e	Marc-Éric Bouchard	1478
20e	Barry Wiskel	1473
21e	Josée Devaney	1462
22e	Brianne Alary	1439
23e	John Devaney	1431
24e	Joe Boulianne	1425
25e	Maude Alary	1409
26e	David / Josée Devaney	1394
27e	Colin Gagnon	1355
28e	Denis Fortin	1346
29e	Fabienne Bühl	1322

RADIO-CANADA Alberta
LE FRANCO

Nous invitons nos lecteurs et nos lectrices à nous écrire pour nous donner leur opinion sur des sujets qui les intéressent ou sur les éditoriaux du journal. Écrivez-nous!

Soyez concis dans votre présentation et vos idées. Signez votre lettre et incluez votre numéro de téléphone. Nous publierons toutes lettres signées, pourvu qu'elles respectent l'éthique professionnelle du journal.

Le Franco se réserve le droit de réviser les lettres qui lui sont acheminées. De plus, ces lettres ne représentent pas nécessairement l'opinion du journal.

L'équipe

Étienne Alary *(directeur)*
Julie Boucher *(adjointe administrative)*
Lysane Sénécal Mastropaolo *(journaliste)*
Irénée Rutema *(journaliste correspondant - Calgary)*

Le Franco est la propriété de l'ACFA. Au niveau national, il est représenté par Lignes agates marketing. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert. La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.

CORRESPONDANTS/ CHRONIQUEURS

Bonnyville
Mireille Lavoie-Beaupré et Danielle Lavoie

Calgary : Hélène Darnet

Cold Lake : Valérie Cantagrel

Edmonton : Philippe de Montigny et Martin Bouchard

Grande Prairie : Kim Prévost

Plamondon :
Raymonde Gamache-Ménard, Jessica Roy et Matayla St-Jean

Frédéric Boily *(politique)*
Philippe de Montigny *(littérature)*
Me Gérard Lévesque *(juridique)*
Agathe Joly *(coin des aînés)*
Stéphanie Bourgault-Dallaire *(P'tits plaisirs)*

Fondation Donatien Frémont
on passe le mot APF
Alberta Weekly Newspapers Association
lignes agates marketing

Pour nous rejoindre :
#312, 8627 - 91e Rue,
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Téléphone : (780) 465-6581
Télécopieur : (780) 469-1129
journal@lefranco.ab.ca • www.lefranco.ab.ca

Pour soumettre un sujet d'article :
redaction@lefranco.ab.ca

Pour obtenir de l'information sur la publicité :
administration@lefranco.ab.ca

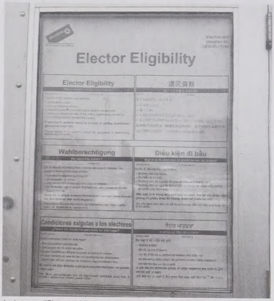
Nous reconnaissons l'appui financier du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du Canada pour les périodiques, qui relève de Patrimoine canadien.
Canada

ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!
1 an - 26,25 $
2 ans - 47,25 $ *(TPS incluse)*
NOM : ______
ADRESSE : ______
______
VILLE : ______
PROVINCE : ______
CODE POSTAL : ______
TÉL. : ______
COURRIEL : ______
Votre chèque ou mandat de poste libellé à l'ordre du *Franco* *(en lettres moulées S.V.P.)*
#312, 8627 - 91e Rue
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Téléphone : (780) 465-6581
Télécopieur : (780) 469-1129
Courriel : journal@lefranco.ab.ca

Élections provinciales

Vision de la francophonie albertaine

En cette période de course électorale, Le Franco a approché des candidats de chacun des partis afin d'obtenir leur point de vue sur la place de la communauté francophone au sein de la vie politique albertaine.



Au bureau d'Election Alberta dans le quartier francophone à Edmonton, l'information sur l'éligibilité des électeurs est disponible en anglais et dans cinq autres langues, mais pas en français.

Photos : courtoisie

Parti libéral

La candidate libérale dans la circonscription d'Edmonton-Goldbar, Josipa Petrunic, affirme qu'elle aura une grande responsabilité envers les francophones si elle venait à être élue. Sa circonscription englobera désormais le quartier de Bonnie Doon que Mme Petrunic voit comme un microcosme de la francophonie albertaine.

« J'attends les derniers chiffres du Recensement de 2011, mais selon moi, la population franco-albertaine a non seulement augmentée, elle s'est aussi transformée avec l'immigration des familles franco-africaines et l'arrivée de Franco-canadiens venus s'établir en Alberta. Je suis excitée parce que cette transformation démographique change les comportements politiques et les votes », avance la députée libérale.

C'est pourquoi elle s'explique mal le choix d'Election Alberta de ne pas offrir de services ou documentation en français au bureau du directeur de scrutin. « C'est ironique et cela démontre un manque de respect des droits des francophones. C'est extrêmement bizarre puisque je peux obtenir de l'information dans ma langue maternelle, le Croate, afin que ma langue ne soit pas un obstacle à mon droit de vote », souligne-t-elle.

Son parti s'engage à rendre tout documents et services publics disponibles en français, rejetant l'argument selon lequel les couts associés à un tel projet seraient trop élevés. « La traduction de ces documents dans les langues patrimoniales existe déjà », fait-elle remarquer.

Une plus grande autonomie des municipalités à créer leurs propres sources de revenus serait également un atout pour la communauté francophone, comme l'indique le Parti libéral de l'Alberta.

Alberta Party

Serge Gingras représente, quant à lui, l'Alberta Party pour la région de Red Deer South, la même circonscription que Cal Dallas, le ministre responsable du Secrétariat francophone lors de la dissolution de l'Assemblée législative.

Sans soutenir de politique spéciale envers les francophones, M. Gingras indique que son parti se veut inclusif et réserve une place importante à la francophonie albertaine, notamment avec sa politique d'apprentissage d'une langue seconde dès le primaire.

« Le français serait la langue la plus offerte en vertu du statut bilingue au pays. Cette mesure vise à préparer les gens au marché du travail en contexte canadien », affirme le professeur de langues au Red Deer College.

Élu ou pas, M. Gingras a l'intention de traduire la documentation offerte par son parti. Un projet qu'il a déjà partagé au sein de l'équipe. « Il y a une belle ouverture au parti envers les francophones, c'est quelque chose que les membres valorisent », assure-t-il.

Il cite en exemple la politique de santé pour les ainés, qui favorise les soins à domiciles. « Pour moi, ça inclut les services en français », mentionne Serge Gingras qui ajoute que certains centres de santé pourraient offrir plus de services en français.

Serge Gingras

Sans vouloir critiquer le travail de Cal Dallas, ancien ministre responsable du Secrétariat francophone, M. Gingras avoue avoir de la difficulté à comprendre pourquoi un dossier aussi important que la promotion des services en français revient à un député qui ne parle pas le français.

« En tant que francophone, le français en Alberta a toujours été important pour moi et il est certain que je défendrai ces dossiers pas seulement à Red Deer, mais pour tous les francophones de la province », termine Serge Gingras.

Parti progressiste-conservateur

Seul député franco-albertain dans la législature, le député de Dunvegan-Central-Peace, Hector Goudreau, affirme devoir sensibiliser ses collègues à la réalité franco-albertaine, surtout les nouveaux députés. Il insiste sur l'importance de bien représenter la communauté et continuer à travailler sur des projets qui auront un impact sur celle-ci.

« C'est difficile d'identifier un service en particulier qui représente une priorité. Il faut augmenter petit à petit tous les services offerts en français », témoigne M. Goudreau, tout en mettant en lumière les progrès apportés sous son gouvernement pour les services en français au niveau de la santé, de l'école, de la petite enfance et l'immigration depuis les dix dernières années.

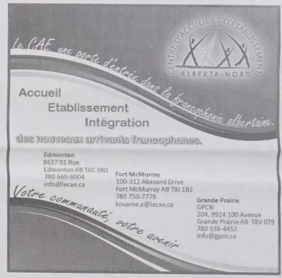
« Dans tout ça, ma responsabilité reste ma circonscription, si je deviens ministre, alors mon mandat s'étend à la province », rappelle le député qui affirme sentir un appui soutenu de la part des francophones, une responsabilité parfois lourde à porter pour un seul homme.

« Comme je suis le seul francophone, les gens pensent parfois que je dois les sauver », témoigne-t-il.

Celui qui était ministre responsable du Secrétariat francophone lorsqu'Ed Stelmacht était le premier ministre affirme que son parti continuera à appuyer le Campus Saint-Jean, ainsi que la communauté lors de différentes célébrations à travers la province.

En raison du congé de Pâques, les réactions des partis Wildrose et du Nouveau Parti démocratique seront publiées lors de la prochaine édition.

- *L. S. M.*



Coalition des femmes de l'Alberta

COLLOQUE
ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

Femme du futur
Coalition des femmes Alberta

Samedi 14 avril 2012
La Cité francophone, salle Robert-Toutant
8627, rue Marie-Anne-Gaboury, Edmonton

Matin

8 h :	Accueil
9 h à 9 h 30 :	Petit déjeuner
9 h 30 à 10h :	Jeu brise-glace
10 h à 11 h :	1er atelier sur la *Santé préventive* par Danielle Brubaker
11 h à 12h :	Assemblée générale
12 h à 13h :	Déjeuner

Après-midi

13 h à 13h 15 :	Présentation de la Fondation Madeleine Sanam par Chantal Londji
13 h 15 à 14h 30:	Conférence par Sonia Poulin, Histoire des droits de la femme
14 h 30 à 15h 30:	2e atelier
15 h 30 à 16 h :	Remise des Prix d'excellence et de reconnaissance
16 h à 16 h 30:	Remise des prix de participation

Inscription : 20$ membres / 25$ non membres

Votre participation est précieuse pour nous!
Vous êtes l'énergie de la Coalition et nous avons à cœur de vous soutenir!

Patrimoine canadien Canadian Heritage

La Girandole

Festival de danse : le projet voit le jour

Lysane Sénécal Mastropaolo

Edmonton

Afin de souligner le 10e anniversaire de la troupe de danse Zéphyr, l'Association la Girandole présente le Festival Mosaïc, qui débutera le 16 mai avec des ateliers offerts dans les écoles et culminera le 20 mai avec le spectacle de fin d'année de l'école de danse au théâtre Arden de Saint-Albert.

« Le projet existe depuis trois ans sous forme de stage, mais c'est la première année que tous les secteurs de La Girandole se retrouvent dans un évènement », expose la directrice générale de l'Association, Corinne Brethes, qui entrevoit déjà des améliorations pour l'édition de l'année prochaine et la possibilité d'en faire un évènement d'envergure.

« Nous avons conclu une entente avec une troupe de Gravelbourg en Saskatchewan. La troupe Zéphyr et Zéphyr junior ira suivre un stage là-bas et eux viendront à leur tour suivre un stage durant le festival l'an prochain », déclare la directrice.

Cette dernière ajoute toutefois un bémol, puisque certaines demandes de subventions tardent à venir, ce qui rend l'organisation du festival ardu. « Il y a des évènements pour lesquels nous avons besoin de partenaires et nous attendons encore la confirmation des subventions », déplore-t-elle.

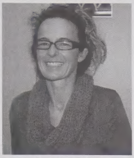
Programmation remplie

Une dizaine d'ateliers de danse destinés aux écoles sont présentement en élaboration pour l'édition de cette année. L'association entend les offrir au plus large public possible et vise les écoles francophones, d'immersion et anglophones les 16 et 17 mai prochain.

« Nous avons toujours travaillé avec la communauté anglophone, mais c'est quelque chose que l'on aimerait développer davantage. Nos ateliers se donnent en français, mais tous nos intervenants sont bilingues », précise Mme Brethes.

L'ouverture officielle du festival Mosaïc se tiendra le 18 mai où la troupe de danse canadienne-française Zéphyr célèbrera son 10e anniversaire durant une soirée vins et fromages.

Les danseuses ont l'intention de faire valoir le côté contemporain de la troupe et son évolution depuis sa création.



La directrice générale de La Girandole, Corinne Brethes.
Photo : Lysane Sénécal Mastropaolo

Une troupe qui aurait, d'ailleurs, un avenir assuré selon la directrice de l'association. « La troupe de Zéphyr junior assure la relève. Ce sont des jeunes qui ont commencé à la Girandole. Pour l'année prochaine, on attend trois recrues de la troupe junior et l'année d'après on s'attend à recevoir une bonne cohorte puisqu'il y a beaucoup de jeunes », assure-t-elle.

La Girandole offre un stage aux quatre troupes de danse traditionnelle franco-albertaines durant la journée du samedi. Pour ce faire, l'association invite le chorégraphe interprète Dominic Desrochers, de la troupe québécoise, Zogma.

« C'était un désir de collaborer et de communiquer avec les autres troupes franco-albertaines de la province. En même temps, offrir cette possibilité repositionne La Girandole comme organisme provincial », informe Corinne Brethes.

Le spectacle de la soirée, présenté à l'auditorium du Campus Saint-Jean, mettra à l'honneur tous les styles de cultures francophone, africaine, brésilienne, libanaise, etc., avec des troupes invitées pour l'occasion.

Le spectacle de fin d'année de l'école de danse La Girandole se tiendra sous le thème Mosaïc vu par les jeunes. « Après les différentes cultures et les différents styles, nous voulions connaitre nos origines. C'est-à-dire qui composent notre école, qui sommes-nous et qu'est-ce qu'on veut? Nos élèves viennent tous avec des envies, des attentes et des désirs différents », énumère la directrice.

Activité de collecte de fonds

La troupe de danse Zéphyr et l'Association la Girandole tenaient une soirée de collecte de fonds au R.A.T.T. bar à Edmonton, le 31 mars dernier, à laquelle ont participé environ 70 personnes.

Le coup d'archet du violoniste Daniel Gervais accompagnait les danseuses de la troupe en musique lors des prestations de la soirée. L'organisme avait organisé un encan silencieux et quelques jeux qui permettaient aux participants de gagner des prix. « Cela créait beaucoup de mouvement de personnes et les gens participaient aux jeux. Il y avait une bonne dynamique », fait part Corinne Brethes.

Bien que méconnu, Mme Brethes affirme que le R.A.T.T. bar permet d'aller chercher la clientèle étudiante de l'Université de l'Alberta et que l'ambiance que l'on y retrouve se prête bien à ce genre d'évènement.

« L'an prochain, nous pourrons faire une meilleure promotion de l'endroit », anticipe-t-elle.

- L. S. M.

ACFA
Régionale de Bonnyville - Cold Lake

Assemblée générale annuelle 2011

Le vendredi 20 avril 2012 à 19 h
au Centre culturel de Bonnyville 4904A – 50e Rue.

Cette année notre 35e d'incorporation
(28 juillet 1977 – 27 juillet 2012)

1. Mot de bienvenue de la présidente d'ouverture
2. Élection d'un(e) président(e) d'assemblée
3. Présentation des invité,e,s, conseil d'administration , employées
4. Vérification du quorum
5. Lecture et adoption de l'ordre du jour
6. Lecture et adoption du procès verbal de l'AGA du 15 avril 2011
7. Rapport de la présidente et des invités.
8. Rapport financier consolidé – firme Bergeron & Co.
9. Nomination du vérificateur
10. Rapport de la société du Festival Bonnyvillois
11. Nomination d'un(e) président(e) d'élection
12. Rapport du comité de nomination – élection du comité d'administration.
13. Varia :
14. Levée de l'assemblée

Patrimoine canadien Heritage Canadian

MEILLEURES COMPÉTENCES pour un
MEILLEUR AVENIR

Améliorez votre langue et vos compétences académiques pour vous aider à obtenir la carrière que vous voulez!

POUR COMMENCER
- CLIC (Cours de langue pour les immigrants au Canada)
- ALS (Anglais langue seconde)
- Alphabétisation des adultes
- Recyclage scolaire

POUR CONTINUER
- Diplôme en soins infirmiers pour ceux et celles qui ont un diplôme international
- Introduction aux communications et à la culture pour les soins infirmiers
- Transition vers les carrières dans le domaine de la santé
- Transition vers la carrière d'opérateur de véhicule de transport en commun
- Transition vers les carrières commerciales

POUR TRAVAILLER
- Pourvoyeur de services de garderie à la maison
- Compétences pour l'emploi
- Préparation à l'apprentissage

FAITES VOTRE DEMANDE DÈS AUJOURD'HUI!

780-644-6000
1-866-534-7218

www.norquest.ca

NorQuest COLLEGE

L'ÉVEIL

Fédération des aînés franco-albertains – fafa

Avril 2011 / volume 5, no 1

Mot de la présidente

« Il y a une fontaine de la jeunesse : elle est dans ton esprit, tes talents, dans la créativité que tu amènes à ta vie et à la vie de ceux que tu aimes. »
- Sophia Loren

C'est le temps de Pâques pour les chrétiens, un temps d'éveil selon la signification grecque du mot résurrection. C'est le temps d'abandonner nos aveuglements et notre narcissisme pour atteindre une nouvelle libération. Selon le parcours de Jésus, cet éveil demande que nous nous abandonnions à l'énergie créatrice au plus profond de notre être. L'humanité tout entière est douée d'un potentiel infini pour la transformation de la vie dans nos communautés. Soyons ouverts aux possibilités de ce renouveau et libérons notre créativité! Osons prendre des risques pour créer de nouvelles expressions du beau, du bon et de la vérité.

Certains découvrent leur créativité très tôt dans la vie. Certains gagnent leur pain en exploitant leur créativité. Plusieurs disent ne pas avoir un esprit créatif. Certains attendent à la retraite pour faire éclore leur inspiration créatrice. Plusieurs préfèrent admirer la créativité des autres sans réaliser que chaque être a un degré d'esprit innovateur en elle et en lui. Est-on prêt à risquer l'épanouissement de notre esprit créateur d'aînés ou d'aînées?

C'est l'invitation que la Fédération lance à ses membres lors du 22e Congrès annuel qui se tiendra à Edmonton. Libérez votre créativité en participant aux ateliers et en exposant une de vos œuvres créatives au Campus Saint-Jean. Que vous ayez réussi un projet en architecture, en écriture, en peinture, en musique, en invention, en remède, en exploit hors de l'ordinaire – venez vous vanter auprès des amis albertains!

La FAFA s'est penchée récemment sur le dossier de la santé publique. Êtes-vous de ceux qui croient naïvement que le gouvernement assurera le financement d'un continuum de services de santé pour toute votre vie? Sachez que la Loi canadienne de la santé adoptée en 1984 couvre seulement les services de santé fournis par les hôpitaux et les médecins selon l'article 9. En 1966, le Canada payait environ 50 % des dépenses pour les hôpitaux et les services médicaux aux provinces qui adhéraient aux cinq principes de Medicare. En 2012, le ministre Flaherty n'offre que 20 % aux provinces pour les prochaines années. C'est donc la responsabilité de notre province de bien gérer nos ressources naturelles et nos impôts pour répondre à nos besoins comme aînés francophones.

Est-ce que vos attentes d'être soutenus et accompagnés dans votre parcours de vie en Alberta vont au-delà de la Loi canadienne de la santé? L'article 3 propose que l'accès continu à des soins de santé de qualité sans obstacles financiers soit déterminant pour le maintien et l'amélioration de la santé et le bien-être physique et mental des résidents du Canada. Ce pieux vœu n'est pas toujours celui de notre province qui cherche à privatiser graduellement les institutions qui offrent des services de santé. Il faut réaliser que cette loi ne garantit pas un continuum de services publics de la naissance à la tombe.

Comme aînés franco-albertains, à quoi devons-nous nous attendre au-delà des soins aigus? La province finance-t-elle des cours d'autogestion des maladies chroniques en français? Y a-t-il suffisamment de personnel professionnel pour prodiguer des soins à court terme? Avons-nous accès à des soins de longue durée à prix abordable? Quelle assistance avons-nous pour continuer à vieillir dans notre communauté? Voilà les questions à poser à vos candidats pendant ce temps d'élections, soit face à face ou par écrit.

C'est le temps d'utiliser votre pouvoir gris et d'offrir quelques suggestions. La recherche contemporaine conclut que la meilleure garantie de santé chez les aînés est d'offrir des services à but non lucratif par une autorité publique responsable au gouvernement. Vieillir en place requiert des infirmières et des soins médicaux à domicile. Pourquoi ne pas garantir un nombre adéquat d'infirmières qualifiées dans les résidences pour aînés? Que les nouvelles résidences pour les aînés vulnérables soient à but non lucratif, préférablement sous l'égide d'organisations caritatives! Nommer un avocat pour les aînés permettrait aux aînés de collaborer avec le gouvernement pour améliorer le système de soins.

La FAFA a dû faire ses adieux à M. Igor César qui remplissait les tâches de directeur général parmi nous depuis un an. Merci pour tout le dévouement que tu as prodigué aux membres de nos clubs à travers la province. Grâce à Igor, nous avons accueilli des nouveaux arrivants parmi les nôtres.

- Simone M. A. Demers

Ici et là, à la FAFA

Bien que cet hiver fût particulièrement clément, il semble que nous anticipions tous, avec la même impatience que d'habitude, l'arrivée du printemps. En effet, quoi de plus naturel que de se réjouir de l'allongement de nos journées, de leur ensoleillement, ainsi que d'imaginer quelles nouvelles activités nous permettront de les occuper. De façon analogue, votre Fédération travaille chaque jour plus fort afin que le temps gagné par les aînés d'aujourd'hui et de demain ne corresponde pas au rallongement de leur vieillesse, mais bien au prolongement de leur épanouissement et de leur vie active.

Les aînés d'aujourd'hui, à l'exemple des quelques portraits proposés dans cet exemplaire de L'Éveil, sont non seulement actifs, impliqués dans leur communauté, mais aussi pleinement épanouis dans leur époque. Demain, renforcés par l'arrivée de la cohorte des baby-babyboumeurs, ces aînés seront encore plus impliqués… à condition que nous sachions anticiper leurs futures attentes. Dans ce but, la FAFA mène depuis plus d'un an, auprès de 58 Franco-Albertains, une étude qualitative de leurs besoins. Les résultats de ce travail, qui portent sur des thèmes aussi variés que la santé, le logement, l'épanouissement personnel ou encore la participation citoyenne, seront intégralement publiés d'ici l'automne 2012.

Cette étude permettra notamment de sensibiliser les différentes parties prenantes à la situation particulière des aînés francophones de l'Alberta, ainsi que de mieux prendre en considération leurs attentes vis-à-vis des activités et futurs projets de la FAFA. D'ailleurs, ces premiers résultats ont déjà permis à notre Fédération, à l'occasion de la récente polémique sur l'accès de nos aînés à des soins de santé en français, de s'affirmer comme un des leaders du dossier : les connaissances de la FAFA ont été largement reconnues et partagées dans le but de constituer un dossier qui permettra de prioriser l'accès des francophones au Centre de santé Saint-Thomas d'Edmonton. Plus récemment, ces résultats ont également aidé à la redéfinition du plan stratégique de la Fédération : les membres de notre conseil d'administration, rapport d'étude en main, se sont questionnés, avec beaucoup d'énergie et de créativité, sur la façon dont nous pourrons mieux rejoindre et représenter les aînés de demain!

Parallèlement à sa planification à moyen et à long terme, la Fédération des aînés franco-albertains travaille également à améliorer, de façon pratique et immédiate, le quotidien de ses membres. Ainsi, confrontés aux défis que provoquent des activités au succès toujours croissant, mais dont les financements demeurent modestes et incertains, ainsi qu'à plusieurs contraintes administratives extérieures, nous avons dû nous surpasser et redoubler de créativité afin de vous proposer, en 2012, une programmation de qualité supérieure.

Le renforcement des liens qui nous unissent au Centre collégial de l'Alberta permettra, par exemple, d'assurer le succès de la 7e édition du Plaisir d'apprendre (la semaine de cours des 50+) qui se déroulera du 30 avril au 4 mai 2012 à Edmonton, tandis que la mise en place d'un partenariat particulier avec la Société francophone des arts visuels de l'Alberta (SAVA) aidera la mise en place du congrès annuel (4 et 5 juin 2012 à Edmonton) dont le thème sera « Libérons notre créativité ».

Par ailleurs, nous travaillons toujours étroitement avec la Fédération du sport francophone de l'Alberta (FSFA) afin que vous puissiez participer à l'automne aux Jeux FRANCO+, ainsi qu'avec notre Fédération partenaire de la région Rive-Sud-Suroît dans le but de réaliser un jour des voyages échanges avec le Québec!

Ainsi, quelle que soit la saison de l'année, notre Fédération semble, par sa perpétuelle effervescence, se situer à son printemps. Et suite au départ de notre précédent directeur général, Igor César, que je tiens à remercier pour ses nombreuses contributions, je souhaite vous assurer que la FAFA continuera à se développer, à grandir et à changer, tout en maintenant encore et toujours le même cap : celui qui vise à mieux vous outiller pour vous permettre d'atteindre tous vos objectifs et vos rêves!

Yannick Freychet, directeur général

Fédération des aînés franco-albertains

#136, 8627, rue Marie-Anne-Gaboury (91 St.), Edmonton, AB, T6C 3N1
Courriel : bureau@fafalta.ca Site Web : www.fafalta.ca

TOUR D'HORIZON DE NOS RÉGIONS

Club de l'Aurore (Bonnyville)

Le club de l'Aurore fête les Rois. La reine et le roi du jour : Lisette Gaucher et Gilbert Proulx.

Le 15 janvier, conférence par Nicole Amyotte sur les maladies chroniques et les services en français d'Alberta Health, pour prêter main-forte aux aidants naturels et aux personnes atteintes d'une maladie chronique.

Le 21 janvier, grâce à la collaboration de l'ACFA régionale de Bonnyville/Cold Lake, présentation de la pièce d'André Roy : « Les confessions d'un collégien ». Ce fut un évènement très apprécié qui a rassemblé des gens de Cold Lake, Saint-Paul, Mallaig et Plamondon.

Le 28 février, le club reçoit les élèves de la 6e année et leur enseignante Juanita Roy. On partage un repas santé fait de produits locaux, on jase, on chante et on s'amuse beaucoup.

Le 11 mars, souper du mois et exposition des travaux de menuiseries de Gilles Painchaud, l'un de nos membres. Ce dernier fait preuve d'habileté et de minutie; ses petits camions, trains, voitures, etc. sont des chef-d'œuvres! Gilles confectionne aussi de belles « urnes » funéraires en bois.

Le 17 mars, plusieurs membres du club ont prêté main-forte à l'ACFA en préparant bénévolement plusieurs excellents plats pour la cabane à sucre annuelle.

Le programme d'exercice se maintient, et ce, deux fois par semaine de 10 h à 11 h, les mardis et jeudis.

La réunion annuelle du club se tiendra le 15 avril.

- Thérèse Moquin

Club de l'Amitié (Calgary)

Le bon temps est avec nous!

Depuis le commencement de cette année, on a eu des activités formidables.

Le 13 janvier nous avons eu un « pot luck » délicieux avec une réunion intense pour élire un nouveau conseil d'administration pour l'année 2012.

Nous avons eu M. Langlois, un policier de langue française, qui est venu nous *parler de la fraude*. Il faut protéger nos aînés.

La Cité des Rocheuses a fait un souper succulent pour le Club de l'Amitié de Calgary. Du *smoked meat* a été servi avant la projection d'un film intitulé « Starbuck ».

À la fête de la Saint-Valentin, Réjean Leroux nous a fait chanter avec de la musique folklorique. Nous avons ensuite joué des instruments de percussion, ce qui a mis les personnes en action. En terminant notre soirée, on a eu un gouter-buffet.

Nous avons des soirées de Bingo, cartes « Crib » et « Skip-bo » sans oublier des jeux de poches et de darts qui remplissent nos soirées d'hiver.

Récemment, nous avons eu un souper de rôti de bœuf et pouding chômeur à la Cité des Rocheuses, suivi du spectacle d'humour d'André Roy, « Les confessions d'un collégien ».

Le 24 de ce mois, nous irons à Rosebud pour voir une pièce de théâtre.

Venez nous voir et avoir du plaisir avec nous!

- Monique Liddiard

Chorale Mélodie d'Amour (Edmonton)

La Chorale Mélodie d'Amour présente son spectacle printanier
le dimanche 6 mai 2012 à 14 h
à l'auditorium du Campus Saint-Jean.

Club des retraités d'Edmonton (CRE)

Le Club des retraités d'Edmonton (CRE), qui compte maintenant un nombre record de 155 membres, a tenu son assemblée générale annuelle le 23 janvier dernier. Les personnes suivantes ont été élues au conseil d'administration : Claire Dallaire, présidente; Éloi DeGrâce, vice-président; Dolorès Cadrin, secrétaire; Colette Tardif, trésorière; Diane Noël, Yolande Proulx, Rachel Jean et Lydia Roy, conseillères.

Dimanche midi, le 18 mars, 104 convives s'étaient donné rendez-vous pour le brunch offert par le CRE. À l'occasion de nos sorties en groupe, il est parfois possible d'entendre un conférencier. Cette fois, Dolorès Cadrin a fait une présentation sur le frère Antoine Kowalczyk, O. M. I. Dolorès s'intéresse à la vie du frère Antoine depuis bien des années.

Le frère Antoine, Polonais de naissance, est décédé à Edmonton en 1947 à l'âge de 81 ans. Il est bien connu de la communauté franco-albertaine puisqu'il a passé une trentaine d'années de sa vie au Collège Saint-Jean (aujourd'hui le Campus Saint-Jean). Toute une génération de collégiens a connu cet homme extraordinaire.

Pour illustrer sa causerie, Dolorès Cadrin s'est servie d'extraits d'une vidéo sur la vie du frère Antoine réalisée en 1990. La conférencière a mentionné qu'un comité tente maintenant de ramasser des fonds pour faire une statue en bronze du frère Antoine. Elle sera érigée près de la grotte qu'il a construite derrière l'édifice principal du Campus Saint-Jean.

La prochaine rencontre des membres du CRE aura lieu à l'occasion d'un pique-nique qui se tiendra le 21 juin au parc Capilano. Les détails seront annoncés plus tard sur notre site web : www.retraites-edmonton.ca

- Éloi DeGrâce

Du stress au mieux-être

La vie d'aujourd'hui exige qu'une personne cumule plusieurs rôles. Prenons l'exemple de quelqu'un qui est conjoint, parent, gagne-pain et qui prend soin d'un membre de la famille ou d'un ami proche qui est malade ou infirme. Si ceci n'est pas votre cas, vous connaissez sans doute des personnes qui vivent une telle situation.

Souvent, la personne aidante (caregiver) ne s'identifie pas à ce rôle, car n'est-il pas « naturel » de prendre soin d'un être cher? Et elle réalise rarement l'ampleur de cette charge rajoutée à la multiplicité de ses responsabilités. Au fil du temps, le manque d'appui, le stress, l'épuisement, le ressentiment, la culpabilité, le découragement et l'isolement se font sentir. Il est donc primordial pour la personne aidante de se ressourcer et d'obtenir de l'aide afin de pouvoir continuer à prendre soin de l'autre tout en prenant soin d'elle-même.

À cet effet, une série de cinq ateliers intitulée *Du stress au mieux-être* sera offerte gratuitement à Edmonton, du 10 mai au 7 juin 2012, de 18 h 30 à 21 h, au Centre collégial de l'Alberta, porte 040 de La Cité francophone.

Pour vous inscrire, communiquez avec la Coalition des femmes de l'Alberta au 780-468-2288.

Gioia Sallustio-Jarvis
Coordonnatrice du projet Du stress au mieux-être

Le budget fédéral 2012 et les ainés

Soyez sans crainte si vous recevez déjà des prestations de la Sécurité de la vieillesse. Les changements préconisés dans le budget ne vous toucheront pas. Il en va de même du supplément de revenu garanti qui continuera d'être versé aux ainés à faible revenu. Vous continuerez de recevoir votre chèque mensuel.

Si vous atteignez 65 ans entre 2013 à 2016, il se peut que l'inscription aux prestations de la Sécurité de la vieillesse et au Supplément de revenu garanti se fasse automatiquement. En novembre 2011, la présidente de la FAFA Simone Demers et l'ancien directeur général Igor César, avec des membres de la Fédération nationale, ont rencontré des sénateurs et des députés à Ottawa pour recommander un tel mécanisme. Cette inscription automatique soulagera le fardeau des aînés et aînées qui sont parfois confus par le processus d'adhésion actuel ou qui sont analphabètes.

Ce ne sera qu'au 1er avril 2023 que l'âge d'admissibilité aux programmes de la vieillesse sera haussé de 65 à 67 ans. Alors, les Canadiens pourront reporter le début du versement de leurs prestations à une date ultérieure pour pouvoir recevoir une pension plus élevée.

Le gouvernement a aussi institué un nouveau mécanisme de régimes de retraite pour les personnes qui ne font pas partie de la fonction publique. Une nouvelle loi permet aux employeurs, aux employés et aux travailleurs autonomes de participer à des régimes de pension agréés collectifs qui seraient à faible coût.

Tout nouveau, tout beau

Chers ami(es), bonjour!

Déjà le printemps frappe à nos portes. Quelle vie nous sentons renaître dans nos membres un peu refroidis! Oui, c'est la « vie » qui ressuscite, non seulement physiquement, mais aussi psychologiquement et psychiquement. « Tout nouveau, tout beau », nous dit le dicton. On se sent revenir l'énergie mais… Ah! Oui « mais »…, pour combien de temps? Est-ce que ça va durer? Mais oui! Il n'en tient qu'à nous de faire en sorte que notre vie soit belle, aussi belle que par le passé, sinon plus belle, puisque nous en avons les moyens.

Nous sommes de par nature des « créateurs »! Les parents de par leur vocation ont « donné la vie » et pour garder et faire grandir cette vie, ils ont dû, combien de fois, « inventer, créer »! Oui, vraiment « CRÉER ».

Aujourd'hui, c'est « comment » je peux continuer à « donner la vie »? Bien, oui. Il y a des moyens et l'un deux, c'est d'essayer de trouver des façons de le faire. Un des moyens s'appelle « CRÉATIVITÉ ». C'est quoi ça, la créativité? J'entends déjà : « un autre mot à la mode ». Aujourd'hui, cette expression nous l'entendons souvent. Notre monde en changement a besoin aussi de se renouveler pour ne pas tomber dans la routine meurtrière. On crée de nouvelles formules pour réussir ici ou là, nouvelles formes de gouvernement, d'enseignement, etc. Et pour nous, la « créativité » est un moyen pour nous aider à continuer de vivre en personne complètement réussie : comme hier, comme aujourd'hui et pour demain. C'est retrouver en soi ce qui m'a fait vivre hier, ce que j'aurais aimé faire, ce que j'aurais le goût de faire.

Une petite méthode. Je prends du recul. Je regarde mon passé. Il y a des choses que j'ai accomplies par devoir. Il y a des choses que j'aurais aimé faire… Je n'avais pas le temps, pas l'argent…

Après ce temps de recul, je reviens à ma réalité, quelque chose va surgir dans la pensée. Oh! J'aimerais donc faire ceci ou cela! Et voilà votre « être créateur » qui revit. Une nouvelle vie vient de remonter à la surface de votre être profond. Oui, je peux revivre et aider les autres à expérimenter la même chose. C'est comme si on enlevait une pierre dessus un trésor caché! Je revis et me vois avec une autre paire de « lunettes »!

Si un jour ou l'autre quelqu'un ou quelqu'une d'entre nous fait cette découverte, oh! J'aimerais être un petit oiseau pour me percher sur le bord de sa fenêtre pour accompagner de mon chant sa joie nouvelle, sa joie de vivre!

Nous sommes le reflet de notre Dieu Créateur!

« La vie est une feuille blanche sur laquelle nous écrivons sans jamais effacer. »

Suzanne Baron c.s.c
Conférencière invitée du congrès

La créativité multipliée 14 fois

Donner la vie à un enfant, c'est être partenaire avec le Créateur. Les parents sont importants dans ce rôle primordial de créer une vie, un foyer là où il ou elle pourra grandir. Je parle surtout du rôle de la maman qui, malheureusement, se trouvera parfois seule dans cette mission de co-création. Pour nourrir cette vie nouvelle, la générosité de cœur et de temps exigera une créativité à chaque instant.

Maman a créé et prépare encore les repas savoureux et les présente avec chaleur et amour. J'ai vu et goûté son expertise dans la cuisine, où une diététicienne n'aurait pas pu faire mieux; les repas bien balancés avec légumes, viandes, desserts préparés avec amour, mangés autour d'une table familiale nourrissent le corps et le cœur.

Combien d'heures passées pour trouver de nouvelles recettes, pour préparer le gâteau de fête, pour créer les aliments savoureux qui aiguisent l'appétit et l'assouvissent.

Maman m'entoure de douceur, de fermeté, et de beauté par ses talents de conversation, de photographie et d'artisanat. Le moulin à coudre et les aiguilles à tricoter et à crocheter sont ses instruments d'artiste pour créer des chefs-d'œuvre de couleurs variées et de styles attrayants.

Ce que j'ai vu et vécu enfant demeure avec moi tout le long de ma vie; donc ce que j'ai reçu et appris de maman est une fondation inéluctable et sans pareil. J'ai vécu et grandi apprenant l'importance du don de soi qui est source de vie grâce à maman et papa, modèles premiers d'une relation d'amour.

Je connais cette artiste sans pareil, ma propre maman qui a su co-créer non seulement un, mais quatorze enfants. Sa créativité de tous les jours m'éblouit et est un phare lumineux qui éclaire ma propre vie.

Jeannine DeMoissac, Edmonton

Voyage au Guatemala : 100 poêles en 10 jours!

Le 27 janvier fut la date très anticipée du départ pour mon voyage d'hiver vers le Sud. Non pas, cette fois, pour une destination sur la plage avec forfait tout-inclus mais un voyage de bénévolat au Guatemala!

En novembre j'ai trouvé une annonce disant que la Fondation *Hearts and Hands* (HH) organisait à nouveau une tournée au Guatemala. J'étais convaincu de ne pas manquer l'occasion. J'étais parmi une dizaine de bénévoles de l'Alberta, de l'Ontario et des États-Unis. Je dois admettre que j'étais fier de mettre à profit l'espagnol que j'ai étudié au cours des cinq dernières années. La langue commune au Guatemala est l'espagnol, mais les Indigènes parlent jusqu'à 22 langues indigènes en régions.

À l'âge de 60 ans, Janet Townsend a fondé HH, il y a 10 ans, et accompagne toujours chaque tournée. C'est une femme dynamique toujours engagée à l'âge de 70 ans. L'attrait pour moi est que c'est une organisation laïque albertaine qui entreprend des projets pratiques et réels hors du pays. Y a-t-il quelque chose de plus pratique que d'offrir un bon poêle à bois pour cuisiner? Cela était le but de notre voyage, de bâtir des poêles dans les cuisines.

Les femmes guatémaltèques cuisinent souvent sur un feu de bois ouvert dans la maison. Elles ont toujours des planchers de terre et les demeures sont bien ventilées grâce aux espaces entre les planches de murs et entre le toit de tôle ondulée. Le problème est que la pièce se remplit de fumée ce qui cause de sérieux problèmes de santé. Les nouveaux poêles en pièces de béton et de glaise contiennent un tuyau pour évacuer la fumée et la ménagère peut maintenant cuisiner debout.

Durant notre semaine dans la région d'Ustanpan, nos quatre équipes ont réussi à installer une centaine de poêles. Nous étions très fiers malgré qu'il nous fallait admettre que les jeunes travailleurs locaux ont fait la grande partie du boulot.

Pendant mon voyage dans les hauteurs du Guatemala, j'ai rencontré des gens pauvres mais fiers, sympathiques, courageux, positifs et accueillants. La beauté, la gentillesse et le comportement des enfants et des étudiants sont impressionnants. Les jeunes respectent leurs parents et leurs aînés. Il semble y avoir une grande solidarité familiale. La prolifération et l'influence des églises évangéliques au Guatemala est étonnante.

J'ai réalisé que les besoins de base que nous prenons pour acquis sont souvent hors de la portée de la majorité des Guatémaltèques. Leur qualité de vie est affectée par le manque de services sanitaires, le manque de collection des déchets et le manque de recyclage.

De retour à Red Deer après un séjour de 10 jours, j'ai une nouvelle appréciation pour les conforts que je prenais pour acquis tel que de l'eau potable, le confort et la sécurité de nos foyers. L'attrait de l'aventure et de nouveaux projets m'interpelle toujours et peut-être qu'en janvier 2013, je partirai à nouveau faire du bénévolat.

Je vous invite à visiter le site www.heartshands.ca

Hasta la proxima!

Raymond Morin, Red Deer
Trésorier de la FAFA

Un esprit jeune de 93 ans!

Voici une dame qui a aimé, qui a su donner et accueillir la joie, qui a eu des heures d'efforts et de travail et qui, tout simplement, continue de jouir de la vie dans toute la beauté de son âge.

Depuis 2008, Égland Mercier a fait du quartier Bonnie Doon sa communauté de cœur, son chez elle. Dans sa suite, il y a des photos, des peintures et des accolades qui soulignent le parcours d'une vie d'épouse, de mère, de grand-mère, d'amie et de femme francophone et chrétienne impliquée dans la vie du 21e siècle.

Engagée de longue date dans la vie de la communauté francophone, elle a pendant de nombreuses années, parcouru avec son auto la route reliant Jasper Place à Bonnie Doon. S'adapter dans ce quartier où elle connaissait déjà tant de gens et où elle rencontre, en tout temps, des amis qu'elle écoute avec joie et compassion, ne constitua pas un gros problème.

Aujourd'hui, lorsqu'elle n'est pas dans un avion allant vers Victoria, c'est en fauteuil roulant qu'elle visite ses amis du Centre de santé ou qu'elle arrive aux rendez-vous dans la communauté. Le déplacement quotidien vers la cafétéria équivaut à deux tours du bloc, m'assure-t-elle. Elle est toujours une fidèle paroissienne de l'église Saint-Thomas d'Aquin et assiste régulièrement aux repas du club de l'amitié. Au printemps, elle se dirigera au Campus Saint-Jean pour assister à sa 4e session du *Plaisir d'apprendre*. Et quelle joie au bureau de la FAFA d'accueillir parfois cette pionnière qui en fut la première secrétaire en 1991 et qui créa notre logo!

Dotée d'une mémoire vive et d'un esprit perspicace, Égland est solidement ancrée dans le quotidien du nouveau siècle : combien de femmes de 93 ans visitent leurs familles outre-mer sur Skype chaque jour? Cette technologie lui permet de franchir les kilomètres qui la séparent de sa famille éloignée au Qatar et en Colombie-Britannique. Le contact avec sa petite-fille Jasmine, qui a 2 ans, chaque jeudi soir lui est particulièrement cher.

Égland se laisse guider par la vie inspirante et simple de sainte Thérèse de Lisieux. Elle prend le temps de sentir les roses chaque jour avec gratitude. Elle regarde la messe à la télévision après avoir lu le journal à la loupe et avoir fait ses mots croisés. Pour vérifier la justesse de ses réponses, elle a recours à ses quatre dictionnaires. Si vous avez la chance d'avoir une conversation avec elle, vous remarquerez qu'elle est très au courant des évènements marquants du passé et du présent.

La sagesse acquise tout au long de sa vie se révèle dans ses interventions. Un jour, on proposa aux aînés de choisir des sujets d'intérêt traitant surtout de maladies. La doyenne Égland demande vivement pourquoi on ne peut pas jouer au « Show and Tell » pour s'amuser. Elle y montrerait peut-être le vieux sucrier réchappé de la poubelle par ses enfants. Un esprit jeune et positif caractérise cette dame qui dans sa routine quotidienne maintient un bel engagement dans la vie de 2012.

- Simone M.A. Demers, Edmonton

Femme aux multiples talents

Vivre pleinement sa vie d'aînée, et qui plus est, complètement en français! Quel meilleur exemple y a-t-il de quelqu'un qui fait ceci que Marguerite Sigur, octogénaire de 89 ans, qui nous est arrivée de la France en 1980.

Marguerite est très dévouée à la paroisse Ste-Famille de Calgary où elle siège au Conseil paroissial et s'assure que tout soit en règle pour le bon déroulement des offices religieux, que ce soit en matière de liturgie ou d'intendance. Elle est sacristaine, ministre de la parole, de l'eucharistie et de l'accueil et fait la quête. Tout ceci, non seulement à la messe du dimanche, mais aussi à celle du samedi soir.

Marguerite est aussi membre du Conseil d'administration de la Société franco-canadienne de Calgary et directrice de la Villa Toupin, qu'elle habite depuis 25 ans. Elle veille au bon fonctionnement des chaudières et de la plomberie, ainsi qu'à la propreté et maintien de l'édifice.

C'est aussi elle qui s'occupe des entrevues avec les futurs locataires, visite les appartements, fait la surveillance journalière et entend les plaintes. Elle s'assure même qu'il y a des bénévoles pour aider les locataires à préparer leurs formulaires d'impôt.

Elle s'est impliquée dans le Club de l'amitié dès sa fondation en 1990, d'abord comme trésorière et même il y a à peine trois mois, siégeait encore comme conseillère. Elle participe à toutes les activités du Club, que ce soit jeux de cartes, bingo, opéra, voyage, souper, conférence, congrès, spectacle ou autre. On la voit même à l'âge de 89 ans déplacer les chaises et les tables dans les locaux du Club et nettoyer au besoin, démentant donc son âge.

Mais Marguerite est une femme aux multiples talents, car elle a toujours aimé le théâtre, l'art et la musique, donc, en avril, nous aurons le plaisir de la voir jouer le rôle de la Dame en violet, personnage d'une des pièces de théâtre de Jules Romains à la Cité des Rocheuses. En décembre, nous l'avons entendu chanter *La vie en rose* à la soirée des spectacles-amateurs au Club de l'amitié. En plus, elle est aussi artiste, ayant vendu 204 de ses tableaux. On peut en voir quelques-uns agrémentant les murs de la salle paroissiale, ainsi que ceux de son appartement.

Chaque fois qu'un évènement francophone se déroule à Calgary, Marguerite est là, soit comme membre de la société impliquée ou simplement pour appuyer les organisateurs. Donc, on la voit assister aux plaidoiries en français devant les tribunaux, au lever du drapeau franco-albertain, à la cabane à sucre, aux réunions de l'Alliance française, des Dames de Sainte-Famille, de l'ACFA, du Cercle de collaboration et du Théâtre à Pic. En plus, elle est la première à se porter volontaire aux casinos des organismes francophones.

Oui, on peut dire avec certitude que Marguerite Sigur vie pleinement sa vie d'aînée. Elle nous dit qu'elle est plus heureuse maintenant qu'elle ne l'a jamais été.

- Huguette Schweiger, Calgary

Homme à tout faire

L'église et le presbytère de la paroisse Sainte-Famille de Calgary furent construits pendant les années 60, alors on peut s'attendre à ce qu'il y ait plusieurs problèmes relatifs à l'entretien. Malheureusement, embaucher des ouvriers chaque fois que quelque chose ne fonctionne pas coute cher et la paroisse n'est pas riche. Alors, que faire quand il y a une fuite d'eau, une panne d'électricité ou une panne de chauffage?

Il n'y a aucune raison de s' inquiéter, car nous avons un sauveur nommé Oscar Fauchon, octogénaire de 82 ans, paroissien depuis 1956, expert en chauffage de profession, mais aussi expert en plomberie, électricité et menuiserie, qui vient à la rescousse, installant une valve ici, une nouvelle pompe là, et même construisant un joli coin d'étagères sous les escaliers pour les livres de la bibliothèque paroissiale qui, auparavant, étaient entreposés dans des boites en carton.

Oscar est un homme modeste qui n'aime pas se vanter de ce qu'il apporte à la paroisse, mais nous savons tous qu'il passe plusieurs heures par semaine à faire le travail de Dieu. Homme à tout faire? Qui de mieux!

Mais son dévouement à la paroisse ne se limite pas aux réparations. Il arrive parfois que les jeunes ne peuvent pas se rendre à la messe à cause d'une petite tempête de neige, mais Oscar, lui, est toujours là pour offrir ses services comme servant de messe ou pour faire la quête. Aucune intempérie ne l'empêche d'assister à la messe dominicale.

En été, on voit Oscar tous les weekends au Parc Beauchemin dont il a été directeur pendant huit ans et où, comme beaucoup de membres de la Société franco, il a une caravane, et ça, depuis près de 40 ans. Non seulement s'occupe-t-il du maintien de sa propre caravane, mais il prête toujours main-forte à tous ses voisins moins doués que lui en matière de rénovation et de réparation.

En plus, il se fait un plaisir de promener les visiteurs au Parc dans sa voiturette de golf pour leur montrer les attraits du terrain de camping. Et quand Monsieur le curé a acheté une caravane au Parc il y a deux ans, qui pensez-vous l'a initié au plaisir du camping et du maintien d'une caravane? Oscar, naturellement!

Mais le travail ne lui suffit pas, alors comme passe-temps, puisqu'il adore le bricolage, il construit des jeux de poches qui servent à amuser ceux qui passent les étés au Parc ou il les donne à des amis. Il en a déjà construit 32.

Oscar n'est peut-être plus président du Club de l'amitié, poste qu'il a tenu pendant une douzaine d'années, mais cela ne l'empêche pas d'assister à toutes les activités du Club et d'y participer activement. Il annonce les numéros aux bingos mensuels d'une voix forte et claire, donne toujours un coup de main quand il s'agit de monter les tables, de les ranger ou de faire quoi que ce soit.

Que feraient la paroisse, le Club de l'amitié et le Parc Beauchemin sans lui?

- Huguette Schweiger, Calgary

Remerciements à Patrimoine canadien. Sans l'apport de ce ministère, l'Éveil, qui fait partie de la progammation de la FAFA, ne pourrait pas être réalisé.

Patrimoine canadien | Canadian Heritage

Voyage de conscientisation

San Benito, une communauté en plein essor

À la fin du mois de mars, un groupe s'est rendu au Nicaragua afin de découvrir les projets humanitaires initiés par le prêtre franco-albertain, Denis Hébert. Cet article est le second d'une série de reportages qui seront publiés dans Le Franco.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Nicaragua

Malgré l'accablante chaleur de la saison sèche, les fenêtres de l'autobus dans lequel se trouvaient les voyageurs devaient rester fermées. La poussière soulevée sur les chemins de terre de San Benito aurait envahi le véhicule.

« Un projet de paver les routes de la communauté a été proposé par le Japon. Pour l'instant, il y a beaucoup de tractations avec la mairie », explique la guide du voyage, Orlane Machaob Brenes.

Juana Pineda mentionne qu'une employée coud trois ou quatre pantalons ou culottes courtes durant un quart de travail de neuf heures. Les pantalons se vendent 180 cordobas et les culottes courtes 100 cordobas au marché.

La communauté agricole de San Benito située à 35 kilomètres à l'extérieur de Managua, la capitale, est formée d'environ 700 familles. Le père Denis Hébert, par l'entremise de Fundacco, y a instauré quelques projets afin d'aider au développement social et économique de ses habitants.

Coopérative agricole

Les huit membres du collectif de la ferme Dolorèse cultivent des tomates, des melons, du maïs et de la citrouille sur une ferme de 13 hectares. Ils vendent leurs produits organiques au marché local. L'agriculture est la principale source de développement à San Benito.

Harold Osmany Andrade, employé de Fundacco, se rend régulièrement à San Benito pour appuyer les projets de développement. Le jeune homme explique que le climat trop aride de la saison sèche, d'octobre à mai, ne permettait pas aux agriculteurs de cultiver pendant cette période.

Fundacco a aidé les membres à mettre en place un système d'irrigation. Le lac Managua se trouve à environ cinq kilomètres. « Depuis trois ans, la fondation soutient le collectif. Maintenant il y a deux récoltes par années. Cela a apporté beaucoup de bénéfices et nous continuons l'effort », avance Harold Osmany Andrade, confiant. Le collectif commencera sous peu la culture du poivron.

Les membres ont également appris à produire leur propre engrais organique à l'aide de compost et de fumier. « Avant, les membres utilisaient des pesticides chimiques. Il y a plus de travail à faire, mais aujourd'hui, ils produisent leurs propres ressources durables », ajoute M. Andrade.

Un des membres du collectif, Harold Durán Masisi, doit tout de même se rendre en ville pour acheter quelques produits qui composent l'engrais. « Pour acheter, il faut aller dans les endroits où la production est plus grande qu'ici. Pour l'instant, les gens sont trop pauvres pour tenir un commerce, donc j'en profite pour ramener des choses qu'on ne trouve pas à San Benito », explique ce dernier.

Selon lui, l'appui de Fundacco a permis au collectif de réduire les pertes des récoltes.

Créer l'économie

Père Hébert admet qu'il a fallu beaucoup d'imagination pour remédier au problème de chômage et d'accès à l'emploi qui existe dans des communautés comme San Benito.

Fundacco y a récemment mis sur pied un centre de couture comptant neuf machines à coudre. Le père Denis Hébert espère que d'ici un an, ce centre comptera une dizaine d'employées et pourra être autosuffisant. Le centre est présentement en recrutement pour les femmes qui désirent apprendre le métier.

« Si on veut augmenter les conditions de vie, il faut que les gens soient eux-mêmes les activistes du changement. Nous leur apportons un support modéré. Pour les aider, il faut trouver un marché où ils pourront vendre leurs produits. Le problème c'est que les gens n'ont pas d'argent pour acheter », fait remarquer le Franco-Albertain.

Juana Pineda, responsable de l'équipe de couture, affirme qu'il est difficile de recruter des employées. « Il faut attendre un mois avant que le travail ne rapporte de l'argent. Et le salaire de 70 cordobas par jour (l'équivalent de 3 $ américains) n'est pas une grande motivation au travail », déplore Mme Pineda.

La dernière idée du père Denis Hébert est d'encourager les femmes à former une coopérative d'investissement et d'épargner une vingtaine de Cordobas par mois (23 cordobas équivaut à 1 $ américain).

« Le centre de couture pourrait alors offrir des ristournes. Nous cherchons un moyen de le mettre en marche. Les gens sont intéressés, mais il faut en parler longuement afin qu'il n'y ait pas de malentendus. Ce sont eux qui doivent prendre les décisions », rappelle Père Hébert.

Cette année, la coopérative agricole Dolorèse a perdu 10 % de sa récolte de melons en deux mois à cause des rongeurs explique Harold Osmany Andrade. « Nous étendrons du poison à rats, mais il faudra surveiller les chiens de la communauté », explique ce dernier.

Photos : Lysane Sénécal Mastropaolo

Les Canadiens avaient apporté quelques cadeaux à la communauté de San Benito. Les jeunes de la paroisse catholique ont reçu des instruments de musique pour égayer les célébrations paroissiales. On voit ici le Père Hébert en compagnie de quelques musiciens de San Benito, du directeur du Conseil de l'éducation de la foi catholique chez les francophones de l'Alberta, Marcel Lizotte et de la professeure de musique à l'École Héritage de Falher, Yvonne Veraart.

Plaisir d'apprendre

la semaine de cours des 50+

Du 30 avril au 4 mai 2012

Campus Saint-Jean, Edmonton

Renseignements : 780.465.8965 - www.fafalta.ca

fafa Fédération des aînés franco-albertains

UNIVERSITY OF ALBERTA
CENTRE COLLÉGIAL DE L'ALBERTA
École de langues

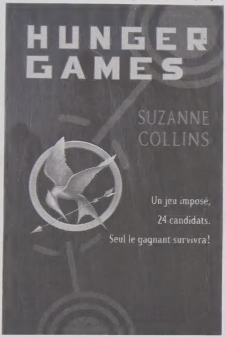
Bouquinerie junior

par Philippe de Montigny

Hunger Games : une téléréalité dépourvue d'humanité

« Sur les ruines des États-Unis, 24 candidats sont choisis chaque année pour s'affronter en direct dans un jeu télévisé impitoyable : les Hunger Games. Seul le gagnant survivra. »

Le premier tome de la trilogie de Suzanne Collins a fait fureur dans les librairies dès sa parution en septembre 2008. La version française par Guillaume Fournier a vu le jour l'année suivante aux éditions Pocket Jeunesse.



Plus de 2,9 millions de copies ont été imprimées et vendues à travers le monde. Le film tant convoité, sorti le 23 mars dernier, a connu des recettes de plus de 155 millions $ lors de son premier weekend au grand écran. Qu'est-ce qui peut bien causer un tel engouement, une telle « faim » pour les *Hunger Games*?

Au fil des pages, nous suivrons l'aventure de Katniss Everdeen, une adolescente de 16 ans du district connu pour son charbon, le District Douze, où elle vit avec sa mère et sa sœur Prim. Depuis le décès de son père dans un accident minier, la jeune fille subvient aux besoins de sa famille en chassant dans les bois, une zone interdite en périphérie du district. Mais le pire est à venir car Katniss fera le sacrifice ultime : remplacer sa petite sœur comme candidate aux exécrables *Hunger Games*.

Les *Hunger Games* : une drôle de tradition!

Avant d'entrer dans le feu de l'action, l'auteure décrit avec soin la société post-apocalyptique – dénommée Panem – qui renaquit des cendres de l'Amérique du Nord. Cette nouvelle nation consistait du Capitole, la luxueuse métropole située dans les Rocheuses, et de 13 districts avoisinants, plus pauvres, qui se spécialisent dans divers secteurs d'industrie, en passant par les bijoux et la maçonnerie jusqu'à l'agriculture et à l'énergie.

Lors d'une rébellion du 13e district (dont on parle très peu dans le premier tome), le puissant et tyrannique Capitole voit son pouvoir menacé et déploie les grands moyens : le District Treize est complètement anéanti et des Jeux télévisés sont créés pour garder la population sous contrôle et empêcher toute autre révolte.

Tous les ans, chacun des 12 districts est tenu de fournir deux jeunes « tributs » d'entre 12 et 18 ans – un garçon et une fille – qui participeront aux Jeux.

« Arracher des enfants à leurs districts, les obliger à s'entretuer sous les yeux de la population : c'est ainsi que le Capitole nous rappelle que nous sommes entièrement à sa merci et que nous n'aurions aucune chance de survivre à une nouvelle rébellion. »

Après les cérémonies d'ouverture et le camp d'entraînement, les 24 concurrents sont lâchés dans une immense arène naturelle pouvant contenir n'importe quel décor, du désert suffocant à la toundra glaciale.

Pour ajouter l'humiliation à la torture, le Capitole considère les Jeux comme un spectacle, un évènement sportif opposant les districts les uns aux autres. Les tributs s'affrontent alors jusqu'à la mort pendant plusieurs semaines et le dernier survivant est déclaré vainqueur.

Le District Douze laisse sa trace…

C'est donc avec Peeta Mellark, le charmant fils du boulanger, que Katniss représentera le District Douze aux 74e *Hunger Games*. D'ailleurs, les deux tributs prétendront être âmes sœurs pour séduire les citoyens frivoles et superficiels du Capitole.

En effet, les tributs peuvent recevoir des dons à tout moment pendant les Jeux s'ils ont su éblouir les commanditaires lors des épreuves préliminaires. Médicaments, outils et nourriture peuvent faire toute la différence entre la vie et la mort.

Ce qui compte pour Katniss, c'est de revoir sa sœur Prim. Elle peut se passer de la violence sanglante et de la compétition acharnée qui est attendue d'elle. Justement, Katniss ira même jusqu'à protéger Rue, la plus jeune concurrente des 74e Jeux, issue du District Onze, le district agricole.

Archère redoutable, Katniss devra faire preuve de bravoure, de détermination et de perspicacité pour rester en vie. En aura-t-elle assez pour se rendre jusqu'au bout?

Les lecteurs des *Hunger Games* s'entendent presque unanimement : une fois la lecture amorcée, il est impossible de s'arrêter de lire. Dans sa dystopie angoissante, Suzanne Collins entraine ses lecteurs jusqu'aux recoins les plus sombres de son imagination.

N'oubliez pas de lire la suite de la trilogie des *Hunger Games* avec *L'embrasement* et *La révolte*. Selon une critique littéraire : « Suzanne Collins réussit un tour de force rare : écrire une suite encore meilleure que le premier tome. »

Le film : une version accélérée qui n'en reperd pas trop!

Fidèle adaptation cinématographique, *The Hunger Games* maintient le rythme haletant et les personnages attachants du livre. Jennifer Lawrence (Katniss Everdeen) était, jusqu'à tout récemment, une personnalité inconnue dans l'univers du cinéma américain. Ce sont manifestement les rôles de Ree dans *Winter's Bone* (2010), Mystique dans *X-Men : First Class* (2011) et Katniss dans *The Hunger Games* (2012) qui auront permis à sa carrière d'actrice de prendre son envol.

Le réalisateur Gary Ross illustre bien le contraste entre le luxe ultramoderne du Capitole et la flagrante pauvreté du District Douze, d'où vient notre héroïne. Gary Ross reste fidèle au microcosme dystopique de l'auteure, mais il se permet d'ajouter des éléments qui se mêlent bien à l'intrigue, tel que le soliloque du Président Snow sur l'espoir et la peur.

Tout au long, j'avais l'impression d'être pris à virevolter dans une montagne russe d'émotions, en passant de la colère envers les fonctionnaires du Capitole jusqu'à quelques larmes versées lors d'un moment touchant que je ne dévoilerai point. Certes, le film ne remplacera jamais le livre, mais je vous encourage tout de même d'aller vivre les aventures de Katniss au grand écran. « Joyeux Hunger Games! Et puisse le sort vous être favorable! »

Douée au tir à l'arc, Katniss Everdeen s'avère une concurrente redoutable.

Images : courtoisie

Semaine de relâche

De jeunes francophones profitent d'un camp

Irénée Rutema

Correspondant - Calgary

Du 26 au 28 mars dernier, des élèves francophones de la maternelle à la 6e année de Calgary ont eu droit à un camp de printemps.

De fait, le Camp Bien-être de printemps 2012 a été offert par le Projet Appartenance, en collaboration avec le Centre d'accueil des nouveaux arrivants francophones (CANAF), Calgary Family Services (CFS), Katimavik ainsi qu'En Action.

Le camp s'est tenu à l'école de la Rose sauvage et 48 jeunes y ont participé. Durant trois jours, les jeunes ont eu droit à plusieurs activités intéressantes, notamment les ateliers de cuisine, d'arts ainsi que des activités sportives.

Les marottes faites par les jeunes.

Photos : Irénée Rutema

« L'objectif de ce camp était de développer l'estime de soi chez les jeunes. Quand on a une bonne estime de soi, on est outillé pour la vie », a indiqué Pierrette Messier-Peet, coordonnatrice du Projet Appartenance.

Pour le directeur du CANAF, Mamady Camara, le camp est important, car il occupe les enfants et aide également les parents puisqu'il est complètement gratuit pour les jeunes francophones.

« On est à l'écoute de la communauté et nous savons que pendant les vacances, les parents travaillent et que les enfants restent à la maison. Quand ils sont à la maison, ils ont tendance à regarder la télévision et à aller au frigidaire. On veut donc occuper les enfants pendant les vacances avec les activités saines et éducatives », a-t-il expliqué.

Les jeunes ravis

Les participants ont grandement apprécié les nombreuses activités offertes par les organisateurs de ce camp. En effet, les jeunes rencontrés lors de la célébration de clôture du camp étaient souriants et bruyants, tout en jouant du tamtam. « J'ai appris comment prendre soin d'enfants qui ont des besoins spéciaux. De plus, j'ai beaucoup aimé cuisiner et animer la danse Zumba », a expliqué Ludivine Abatoni Maniraguha, âgée de 13 ans.

Son ami Oussama Moumi, âgé de 12 ans, a, pour sa part, apprécié les activités sportives. « J'ai aimé la cuisine et j'ai aimé travailler avec les jeunes. Mais, j'ai beaucoup aimé diriger et jouer au soccer », a-t-il confié.

À noter, ce sont les jeunes qui ont préparé toute la nourriture ainsi que les collations consommées durant ces trois jours de vacances. En ce qui concerne l'art, les jeunes ont mis leur créativité à l'œuvre en fabriquant les marottes et en participant à des sessions de maquillage.

Après ce camp, les jeunes ont retrouvé le chemin de l'école pour entreprendre la dernière étape de l'année scolaire. Pour ce qui est des organisateurs de ce camp, ceux-ci entendent certainement poursuivre leur collaboration afin d'offrir la deuxième édition du camp Bien-être d'été.

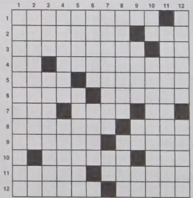
Les jeunes jouant du tamtam.

MOTS CROISÉS

NO 184

HORIZONTALEMENT

1- Établissement de cure.
2- Plante ornementale des jardins. – Le moi.
3- Exprimer sous forme numérique. – Possédé.
4- Divinité grecque. – Mettrions par écrit.
5- Presse. – Écarteurs chirurgicaux.
6- Donna les couleurs de l'arc-en-ciel. – Elle conduisait des baudets.
7- Ville de Yougoslavie. – Sujet non musulman. – Dieu solaire.
8- Couleur orange (pl.). – Fromage grec.
9- Faucon. – Câble servant à maintenir des fardeaux sur une charrette.
10- Qui adhère fortement. – Titre d'honneur chez les Anglais.
11- Nuancent. – Point spécial en litige.
12- Faire son testament. – Faciles.



VERTICALEMENT

1- Couleur de sang.
2- Habituera aux fatigues. – Urgel Éthier.
3- Petite crêpe de riz fourrée. – Couchées.
4- Espace sablé d'un cirque (pl.). – Rejettent comme faux.
5- Plante cultivée pour ses tubercules. – Fortuné.
6- Inflammation de l'oreille. – Rendit moins massif.
7- Agirais avec ruse. – Démonstratif.
8- Partie du plateau central de Madagascar. – Fit tort.
9- Montagne de Suisse. – Interjection. – Pion.
10- Personnel. – Qui occasionnent des frais importants.
11- Qui produit.
12- La police. – Ventilés.

SUDOKU

NO 304

		6		9	7			
		4				7		
					6			5
9	2			3	1			
		7						
				8	4			3
			5			2		
	7				3	1		
		5				8	4	

RÈGLES DU JEU :

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 qu'une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : **vous ne devez jamais répéter plus d'une fois les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.**

Voir les réponses en page 10...

TRAVAILLER EN FRANÇAIS

La francophonie albertaine offre de nombreuses possibilités pour exercer sa créativité. Chez nous, il y a beaucoup de place pour de nouvelles initiatives. Si vous cherchez à combiner vos forces administratives avec une équipe d'individus passionnés du français, lisez plus loin.

Coordonnateur(trice) scolaire communautaire
Wainwright

Un(e) **coordonnateur(trice) scolaire communautaire** est recherché(e) pour assurer une vie en français autour de l'école Saint-Christophe de Wainwright. La personne qui occupera ce poste demi-temps aura à élaborer une programmation d'activités sur dix mois, travailler avec la direction de l'école et des bénévoles, animer et coordonner les activités, gérer un fonds de roulement et fournir des rapports. Une expérience en animation de groupe, en organisation d'événements ainsi que des compétences en informatique sont nécessaires pour occuper ce poste. Le salaire mensuel est de 1400$, basé sur 15 à 20 heures par semaine. Les individus créatifs, polyvalents et autonomes sont invités à postuler.

Visitez *www.acfa.ab.ca/emploi.html* pour savoir comment postuler et obtenir plus d'information. Nous ne contacterons que les personnes choisies pour une entrevue, mais nous remercions ceux et celles qui auront soumis leur candidature.

Date limite pour postuler: **midi, le mardi 15 mai 2012.**

ACFA

prématernelle manon

OFFRES D'EMPLOI
(2 postes à Edmonton)

Éducatrice à la prématernelle

Description :
Sous la responsabilité du conseil exécutif, l'éducatrice développe et réalise des activités d'apprentissage en fonction des objectifs du programme d'étude de la prématernelle afin de voir au développement global des enfants. Le titulaire voit au cheminement des enfants sous sa responsabilité et adopte des stratégies afin de répondre aux besoins individuels.

Exigences du poste :
- Diplôme de deux ans en éducation de la petite enfance;
- Formation et expérience équivalentes selon les règlements décrits par le ministère de l'Éducation de l'Alberta;
- Maîtrise du français et connaissance de l'anglais;
- Suivre de la formation dans le domaine au besoin;
- Avoir une connaissance de l'éducation francophone en milieu minoritaire, un atout;

Aide-éducatrice à la prématernelle

Description :
Sous la responsabilité du conseil exécutif et l'éducatrice, l'aide-éducatrice assiste à réaliser les activités d'apprentissage en fonction des objectifs du programme développé par l'éducatrice de la prématernelle. Le titulaire aide au cheminement des stratégies afin de répondre aux besoins individuels des élèves.

Exigences du poste :
- Diplôme d'un an en éducation de la petite enfance;
- Formation et expérience équivalentes selon les règlements décrits par le ministère de l'Éducation de l'Alberta;
- Maîtrise du français et connaissance de l'anglais;
- Suivre de la formation dans le domaine au besoin;
- Avoir une connaissance de l'éducation francophone en milieu minoritaire, un atout.

Rémunération :
Les deux postes offrent une rémunération concurrentielle, basée sur la formation et l'expérience, en tenant compte du nombre d'élèves inscrits dans les groupes.

Veuillez nous faire parvenir votre curriculum vitae, en français, le plus tôt possible, à l'attention du: Conseil exécutif de la Prématernelle Manon au courriel suivant : prématernellemanon@gmail.com.

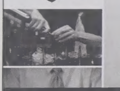
Lechuza Carpentry
Edmonton et les alentours
- Planchers
- Finition intérieure
- Patios
- Clôtures

www.lechuzacarpentry.com
info@lechuzacarpentry.com/780-705-0700

Meridian
Residential • Investment • Commercial
Franchisé autonome et indépendant

Audrey Cyr
AGENTE
audreycyr@realtyexecutives.com
280, 9731 - 51 Avenue
Edmonton, Alberta T6E 4W8
Bureau: 780-989-1330
Cellulaire: 780-977-6932
Fax: 780-989-3988
www.realtyexecutives.com

THE DENTAL STUDIO
Dr Marc Coulombe B.Sc. D.D.S.
9828 - 101A Avenue, Edmonton, AB T5J 3C6
Tél.: (780) 424-6272



accès emploi

accès-emploi
8944, 82e Avenue, Edmonton AB T6C 0Z3
Tél. : 780.490.6975 • Sans frais : 1.866.490.6999
Téléc. : 780.490.6905 • ae@accesemploi.net

accès-emploi Nord-Est
4904B, 50e Rue, CP 7729, Bonnyville AB T9N 2J1
Tél. : 780.826.9003 • Sans frais : 1.877.826.9004
Téléc. : 780.826.9004 • ae-ne@accesemploi.net

CENTRES D'EMPLOI FRANCOPHONES EN ALBERTA
www.accesemploi.net

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, *Le Franco* vous offre une section de petites annonces. Tarifs : 10 $ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine : 15 $ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots : 0,10 $ de plus par mot. Vous devez ajouter 5 % (TPS).

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement : chèque ou mandat-poste avant le lundi (12 h). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le (780) 465-6581 avant le lundi midi. Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du *Franco* :

Le Franco, #312, 8627-91e Rue
Edmonton (AB) T6C 3N1

Tableaux de réponse

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	S	A	N	A	T	O	R	I	U	M	■	R
2	A	G	E	R	A	T	U	M	■	E	G	O
3	N	U	M	E	R	I	S	E	R	■	E	U
4	G	E	■	N	O	T	E	R	I	O	N	S
5	U	R	G	E	■	E	R	I	G	N	E	S
6	I	R	I	S	A	■	A	N	I	E	R	E
7	N	I	S	■	R	A	I	A	■	R	A	■
8	O	R	A	N	G	E	S	■	F	E	T	A
9	L	A	N	I	E	R	■	L	I	U	R	E
10	E	■	T	E	N	A	C	E	■	S	I	R
11	N	U	E	N	T	■	E	S	P	E	C	E
12	T	E	S	T	E	R	■	A	I	S	E	S

184 # 314

5	8	6	4	9	7	3	1	2
2	9	4	3	1	5	7	6	8
7	1	3	8	2	6	4	9	5
9	2	8	6	3	1	5	7	4
4	3	7	2	5	9	6	8	1
6	5	1	7	8	4	9	2	3
1	4	9	5	6	8	2	3	7
8	7	2	9	4	3	1	5	6
3	6	5	1	7	2	8	4	9

Notre Expérience. Votre Avantage.

MD McCUAIG DESROCHERS LLP BARRISTERS SOLICITORS AVOCATS

Pierre C. Desrochers, c.r. • C. Vincent Kurata • Justin E. Kingston
2401 TD Tower, 10088 - 102 Avenue, Edmonton, Alberta T5J 2Z1
T 780.426.4660 F 780.426.0982
www.mccuaig.com

CADRIN DENTURE CLINIC

Bernard Cadrin
Édifice G.B. 9562-82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal

Bur.: (780) 439-6189 Rés.: (780) 465-3533

OFF WHYTE CHIROPRACTIC
Massothérapie et orthèse spécialisée
Dr André R. Breault
7516 Gateway Boulevard, Edmonton AB T6E 6E8
Tél. : 780-430-5909 - Courriel : andre@drbreault.com
Visitez notre site internet à www.drbreault.com

Paroisses francophones
(messes en français)

BONNYVILLE
Paroisse Saint-Louis
Dimanche : 10 h 30

CALGARY
Paroisse Sainte-Famille
1719 - 5e rue S.O.
Samedi : 17 h
Dimanche : 10 h 30

CENTRALTA
Legal
Paroisse Saint-Émile
Dimanche : 9 h 30
Morinville
Paroisse Saint-Jean Baptiste
Dimanche : 11 h
Saint-Albert
Chapelle Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche : 9 h

COLD LAKE
Paroisse Saint-Nom de Jésus
Dimanche : 9 h 30

EDMONTON ET ENVIRONS
Paroisse Saint-Thomas d'Aquin *8410 - 89e rue*
Samedi : 16 h 30
Dimanche : 9 h 30 et 11 h
Paroisse Sainte-Anne
École Notre-Dame, (15425-91 Ave.)
Dimanche : 11 h
Paroisse Saint-Joachim
9928 - 110e rue
Dimanche : 10 h 30

PLAMONDON
Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h
(Toutes les deux semaines)

SAINT-ISIDORE
Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h 30

SAINT-PAUL
1er, 3e & 5e samedi : 19 h 30
Dimanche : 9 h 30

ANNONCES CLASSÉES DE L'APF

ASTROLOGIE/HOROSCOPE
CONNEXION MEDIUM- VOYANCE- On a tous BESOIN d'un VOYANT! 5 MINUTES GRATUITES CODE PROMO 94843, téléphonez-nous au 1-866-9MEDIUM. www.connexionmedium.ca 1-900-788-3486, #3486 Bell/ Fido/Rogers, 24h/24 7j/7

ATTENTION ENTREPRENEURS BILINGUES!
Voici Le Projet Liberté, un simple programme en ligne, français et anglais, pour développer un revenu supplémentaire à domicile. Évaluation gratuite.
www.see-it-do-it.com

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada. Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Web www.apf.ca et cliquez sur l'onglet PETITES ANNONCES.

on passe le mot APF

Horaire télé du 21 au 27 avril 2012

Samedi

18h30
SRC VIE DE QUARTIER
19h00
SRC LES ENFANTS DE LA TÉLÉ (R)
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO BORGIA N'AYEZ PAS FOI EN EUX (R)
TVA TVA NOUVELLES
19h30
RDI LES GRANDS REPORTAGES: PERSONNALITÉS "Raymond Lévesque: Parole d'un sourd" (R)
TVA CINÉMA ★★ "Ghost Rider (v.f.)" (Action,2007) Avec Nicolas Cage, Wes Bentley.
20h00
SRC CINÉMA ★★★ "C'est pas moi, je le jure!" (Comédie,2008) Avec Suzanne Clément, Antoine L'écuyer.
TFO (20h05) CINÉMA ★★★★ "Scènes de la vie conjugale: : En pleine nuit dans une maison obscure" (Drame psychologique,1973) Avec Erland Josephson, Liv Ullmann.
TV5 (20h25) LES CHÉRIS D'ANNE (R)
20h30
RDI LA FACTURE
21h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO LA PART DU MONDE "SGang Gwaay" (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
21h30
RDI TOUT LE MONDE EN PARLAIT "La lutte contre le flottage du bois" (R)
TFO PARCOURS RÉUSSI "Melchior Mbonimpa: Burundi" (R)
TV5 (21h35) ON N'EST PAS COUCHÉ
TVA (21h35) CINÉMA ★★★ "Collatéral" (Drame de suspense,2004)
22h00
SRC ALBERTA EN BREF
SRC (22h05) LE TÉLÉJOURNAL
SRC (22h30) LES NOUVELLES DU SPORT
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO TOUT... SIMPLEMENT (R)
22h30
SRC (22h40) AU SECOURS, RECHERCHE ET SAUVETAGE
RDI LE NATIONAL HEBDO
TFO CINÉMA ★★★ "El Tourments" (Drame,1952) .
23h00
SRC (23h05) INFOMAN (R)
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
23h30
SRC (23h35) CINÉMA ★★★ "La couleur de l'argent" (Drame,1986) .
RDI L'ÉPICERIE (R)
TVA (23h55) TVA NOUVELLES

Dimanche

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES: EXPLORATION "Marajo/ Brésil" (R)
TFO L'AFRICAINE
TV5 CINÉMA ★★ "Ma vie n'est pas une comédie romantique" (Drame de moeurs,2007) Avec Marie Gillain, Gilles Lellouche.
18h30
SRC DÉCOUVERTE
19h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC ET DIEU CRÉA... LAFLAQUE
RDI LES COULISSES DU POUVOIR
TV5 (19h35) TREMBLAY-EN-FRANCE
TVA LOL :-)
20h00
SRC TOUT LE MONDE EN PARLE
TV5 MA CARAVANE AU CANADA (R)
TVA ACCÈS VIP
TVA (20h15) LE TAPIS ROUGE
20h30
RDI SECOND REGARD
21h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO (21h15) MÉTÉO+ "Une station, deux stations, trois stations..." (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA GALA ARTIS
21h30
RDI L'ÉPICERIE
TFO (21h45) MÉTÉO+ "Ils vécurent heureux et..." (R)
TV5 (21h35) ARTE REPORTAGE
22h00
SRC (22h20) LE TÉLÉJOURNAL
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO (22h15) BIBLIOTHECA (R)
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
SRC CINÉMA ★★★ "Tsotsi" (Dr,2005) Avec Presley Chweneyagae, Terry Pheto.
RDI LA FACTURE
TFO (22h45) BORGIA N'AYEZ PAS FOI EN EUX (R)
TV5 L'AMÉRIQUE DANS TOUS SES ÉTATS
23h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
23h30
RDI 109 "Pour l'amour du bacon" (R)
TFO (23h50) CINÉMA ★★★★ "Scènes de la vie conjugale: : En pleine nuit dans une maison obscure" (Drame psy.,1973) Avec Erland Josephson, Liv Ullmann.
TV5 (23h35) QUESTIONS POUR UN SUPER CHAMPION (R)

Lundi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Viande sans frontières"
TFO STYLE ET MAISONS (R)
TV5 DES RACINES ET DES AILES "De la Rochelle au marais poitevin"
18h30
TFO EXPRESSION "Du fleuve à la terre" (R)
TVA (19h00) TVA NOUVELLES
19h00
SRC DES SQUELETTES DANS LE PLACARD Début de la saison
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★ "L'armée des ombres" (Drame de guerre,1969)
19h30
SRC PÉRUSSE CITÉ
TVA LE TRICHEUR
20h00
SRC DANS L'OEIL DU DRAGON
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 BRAQUO (R)
TVA QUI PERD GAGNE
20h30
RDI LE NATIONAL
21h00
SRC PÉNÉLOPE MCQUADE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO (21h25) RUBY TFO
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA MON PLAN RONA
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO (21h55) LES BLEUS DE RAMVILLE (R)
TV5 (21h40) FBI "À l'assaut de la mafia" (R)
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO (22h25) LA PART DU MONDE "SGang Gwaay" (R)
TVA TESTÉ SUR DES HUMAINS
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO (22h50) CINÉMA ★★ "Le Toubib" (Drame,1979)
TV5 LES VIVANTS

Mardi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES
TFO ARTISANS DU CHANGEMENT (R)
TV5 MA CARAVANE AU CANADA (R)
18h30
TVA (19h00) TVA NOUVELLES
19h00
SRC DES SQUELETTES DANS LE PLACARD
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★ "Les seins de glace" (Drame,1974) Avec Alain Delon, Mireille Darc.
TV5 LES BOXEUSES DE KABOUL
19h30
SRC TOUT LE MONDE EN PARLAIT "L'exploitation des jeunes au hockey" Début de la saison Partie 1 de 2 (suite le 1 mai)
TVA LE TRICHEUR
20h00
SRC BEAUTÉS DÉSESPÉRÉES
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 ON N'EST PAS QUE DES COBAYES
TVA LA RUÉE VERS L'OR "La pesée officielle"
20h30
RDI LE NATIONAL
21h00
SRC PÉNÉLOPE MCQUADE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO ARRÊT COURT (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA GALA ARTIS EN COULISSES
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO ARTISANS DU CHANGEMENT (R)
TV5 (21h35) CINÉMA "Épuration" (2007)
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TVA ESPRITS CRIMINELS
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★ "L'armée des ombres" (Drame de guerre,1969) Avec Lino Ventura, Paul Meurisse.

Mercredi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Un dragon chinois en Afrique"
TFO HISTOIRE DE L'IMAGERIE MÉDICALE (R)
TV5 ENVOYÉ SPÉCIAL
18h30
TVA (19h00) TVA NOUVELLES
19h00
SRC DES SQUELETTES DANS LE PLACARD
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA "Gigante" (Drame,2008) Avec Horacio Camandule, Leonor Svarcas.
19h30
SRC L'ÉPICERIE
TV5 TOUTES LES TÉLÉS DU MONDE "Vietnam" (R)
TVA LE TRICHEUR
20h00
SRC LA PETITE SÉDUCTION
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 CLIQUEZ Invité(es): David La Haye
TVA LA POULE AUX OEUFS D'OR
20h30
RDI LE NATIONAL
TVA PEUT CONTENIR DES RACHID (R)
21h00
SRC PÉNÉLOPE MCQUADE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO ARTISANS DU CHANGEMENT (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA LANCE ET COMPTE: LE GRAND DUEL (R)
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TV5 CINÉMA ★★ "Ma vie n'est pas une comédie romantique" (Dr de moeurs,2007) Avec Marie Gillain, Gilles Lellouche.
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES
TFO RUBY TFO
TVA MLLE COURT (R)
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★ "Les seins de glace" (Drame,1974) Avec Alain Delon, Mireille Darc.

Jeudi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES "La persécution des albinos africains/ Rwanda: Une assurance maladie pour tous"
TFO LES BLEUS DE RAMVILLE
TV5 L'AMÉRIQUE DANS TOUS SES ÉTATS
18h30
TFO RUBY TFO
19h00
SRC DES SQUELETTES DANS LE PLACARD
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★ "Les portes de la nuit" (Drame,1946) Avec Nathalie Nattier, Yves Montand.
TV5 LES HOMMES DE L'OMBRE
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC FERMIER URBAIN Début
TV5 (19h55) LES HOMMES DE L'OMBRE
TVA LE TRICHEUR
20h00
SRC BELLE-BAIE "Faire face"
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TVA LA FIÈVRE DE LA DANSE
20h30
RDI LE NATIONAL
21h00
SRC PÉNÉLOPE MCQUADE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO DU BIG BANG AU VIVANT (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA CINÉMA ★ "Le fantôme de son ex" (Comédie,2008) .
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO HISTOIRE DE L'IMAGERIE MÉDICALE (R)
TV5 (21h35) DES RACINES ET DES AILES "De la Rochelle au marais poitevin" (R)
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA "Gigante" (Drame,2008) Avec Horacio Camandule, Leonor Svarcas.

Vendredi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES: PERSONNALITÉS "René Martel"
TFO PARCOURS RÉUSSI "Buguan Miao - Chine"
TV5 FAUT PAS RÊVER
18h30
TFO TOUT... SIMPLEMENT (R)
TVA (19h00) TVA NOUVELLES
19h00
SRC SHERLOCK Partie 3 de 3 (suite du 20 avril) (R)
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO CINÉMA ★★★★ "La vie criminelle d'Archibald de la Cruz" (Drame psychologique,1955) Avec Ernesto Alonso, Miroslava Stern.
19h30
RDI RDI EN DIRECT
TVA LE TRICHEUR
20h00
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 PORTS D'ATTACHE "Istanbul" (R)
TVA LES VIDÉOS LES PLUS INCROYABLES
20h30
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES
TVA CAMÉRA CAFÉ (R)
21h00
SRC ZONE DOC "Alcine, le boxeur aux gants blancs"
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO LES BLEUS DE RAMVILLE (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA DU TALENT À REVENDRE
21h30
RDI RDI ÉCONOMIE
TFO RUBY TFO
TV5 (21h35) INDE, À LA RECHERCHE DE SOI (R)
22h00
SRC RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO ARRÊT COURT
TV5 (22h25) SUITE NOIRE
TVA LE NÉGOCIATEUR "Nettoyage à sec" (R)
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO CINÉMA ★★★ "Les portes de la nuit" (Drame,1946) Avec Nathalie Nattier, Yves Montand.

Projet Appartenance
AJEFA Association des juristes d'expression française de l'Alberta
Projet E.S.P.O.I.R.

Le village se mobilise...

Les parents et toutes les personnes intéressées sont invités à venir voir la pièce de théâtre

L'intimidation, ça me concerne

Le mercredi 25 avril 2012 à 19 h
à l'auditorium du Campus Saint-Jean
au 8406 rue Marie-Anne Gaboury (91e Street)

La pièce de théâtre sera suivie d'un panel d'experts avec :
Richard Pawsey, *Education Manager*, Cross-Ministry Services (Alberta Education); Marc-André Amyotte, constable (Edmonton Police Service), Olivia Marcoux, psychologue, et autres...

Department of Justice Canada · Ministère de la Justice Canada
servus credit union · ACFA · fcc Financement agricole Canada Farm Credit Canada · C de C

Visitez notre site Web au :
www.lefranco.ab.ca
LE FRANCO

Entreprise de la semaine

BLUSH ESTHETICS LTD.

L'EXPERTISE À VOTRE SERVICE

Situé à Falher et entièrement dédié à votre bien-être, le salon Blush Esthetics est un espace unique qui vous offre, dans un environnement urbain et chaleureux, un ensemble de services en soins esthétiques.

Le Blush Esthetics de Falher a de sérieux atouts à offrir à sa clientèle. Ce centre en soins esthétiques est l'endroit par excellence pour se refaire une beauté ou tout simplement pour relaxer, dans la tranquillité, le confort et l'intimité. Il offre des services professionnels en soins esthétiques à des prix compétitifs.

Formée au très réputé institut Evelyn Charles d'Edmonton, après avoir gradué à l'école Héritage de Falher, sa propriétaire, Véronik est arrivée du Nouveau-Brunswick en 1998. Une fois son cours en soins esthétiques complété, elle ouvre son salon en avril 2011 à Falher.

Son plus grand défi aura été de trouver du financement nécessaire pour se lancer en affaires. Après plusieurs mois d'efforts et de persévérance, elle obtient son financement, ce qui en fait une des plus jeunes femmes d'affaires de la région.

Blush Esthetics dessert aujourd'hui une clientèle féminine et masculine. Au nombre de ses spécialités, on peut citer : les soins du visage, la manucure, la pédicure, l'épilation, l'application de maquillage et le brossage en vaporisateur.

Déterminée à offrir à sa clientèle des soins de qualité supérieure, Véronik choisit les meilleurs produits sur le marché tels que le maquillage minéral Jane Iredale qui a la technologie la plus avancée sur le marché, les produits Dermalogica , choix numéro 1 des professionnels en soins de la peau et la ligne de produit tout naturel pour le corps LaLicious.

Sans doute une des meilleures esthéticiennes de la région, la preuve, Véronik fait courir des clientes non seulement de Falher, mais également des villes voisines de Peace River et High Prairie.

Que ce soit pour rafraîchir votre look, changer de tête ou tout simplement vous gâter, Blush Esthetics est l'endroit idéal pour vous offrir des soins de qualité adaptés à vos besoins!

Contact : 17 Rue Principale, Falher, AB/ Tél. : 780-837-3002 / blushesthetics@yahoo.ca

Profil d'entreprise est une présentation du **www.lecdea.ca**
CDÉA conseil de développement économique de l'Alberta

Financé par l'entremise du Fonds d'habilitation pour les communautés de langues officielles en situation minoritaire, et Diversification de l'économie de l'Ouest Canada.

Une chasse aux œufs pour souligner Pâques

Pour souligner la fête de Pâques, la Société France-Edmonton (SFE) a organisé, le 7 avril dernier au Hawrelak Park, une chasse aux œufs pour les petits et pour les grands. Après un coup de sifflet, marquant le départ de cette chasse, les participants ont tenté de trouver les œufs en plastiques – vides pour éviter de se les faire voler par les écureuils qui sont friands de sucreries. Lorsque les chasseurs sont revenus avec leur butin, les œufs en plastique ont été échangés contre un sac de friandises en chocolat.

Photos : gracieuseté SFE

alberta party
common ground. common sense

dennis o'neill
for edmonton-gold bar

780 466-5322
www.dennisoneill.ca

Candidat de l'Alberta Party dans la circonscription d'Edmonton-Gold Bar, Dennis O'Neil demande l'appui de la communauté francophone pour la prochaine élection provinciale.

Dennis réside dans cette circonscription depuis les 24 dernières années. Il s'engage à apporter une politique équilibrée à l'Assemblée législative de l'Alberta.

Dennis est natif de Montréal (Québec), mais il a passé sa jeunesse dans la ville de Swindon, en Angleterre, avant de venir s'établir à Edmonton en 1980 et a joint le service de sécurité de l'Université de l'Alberta à titre d'agent de sécurité.

Pendant cette période à l'U de A, il a étudié en gestion de la sécurité dans la *Faculty of Extension*, puis il a intégré le *Province of Alberta Staff College* où il a été mandaté comme constable spécial. Il avait le mandat, notamment, de renforcir le Code criminel du Canada, de même que les politiques et règles de la province.

Dennis a aussi fait trois termes sur l'exécutif de l'Association des employés non-académique (AENA) où il a représenté plus de 2000 employés non-académique de l'U de A comme un membre du Comité de négociations. Comme président des règlements de l'AENA, et plus tard comme agent de relations de travail, Dennis est devenu un expert dans la compréhension et la mise en oeuvre de la convention collective.

Par ailleurs, Dennis a acquis une excellente compréhenion de la valeur de la collaboration pour répondre aux besoins des quelque 2000 membres de l'AENA

À la naissance de son fils Liam, Dennis a quitté cet emploi. Lui et son épouse Raeann ont également eu une fille, Maryel. Ensemble, ils forment la famille Sparks-O'Neill.

Au cours des 14 dernières année, Dennis a travaillé pour la ville d'Edmonton comme chauffeur d'autobus. Cela lui a permis d'être en contact avec sa communauté au niveau des individus, qui lui ont partagé leurs problèmes et leurs aspirations pour la province d'Alberta.

Dennis croit fermement en l'engagement de l'Alberta Party, lié à l'engagement des citoyens et à la démocratie. Il se réjouit de la possibilité de représenter sa communauté à l'Assemblée législative de l'Alberta.

Vous pouvez en apprendre davantage sur Dennis O'Neill et sa campagne en visisant son site Web au w.ww.dennisoneill.ca ou en visitiant le site Internet du parti à www.albertaparty.ca. Il est aussi possible de visiter la page Facebook de Dennis ou le joindre par téléphone à (780) 932-5934.

Autorisée par Alberta Party • 10103 117 ST NW, P.O. Box 74021, Edmonton, AB T5K 2S7 • 8778833126

LE FRANCO

Vol. 46 no 14 | Edmonton, semaine du 5 au 11 avril 2012 | 16 pages | 60 ¢

Profitant de la semaine de relâche scolaire, l'Instiut Guy-Lacombe de la famille a organisé, le 29 mars dernier, une visite de petits animaux offerts par la compagnie Zoo 2 U. Quelque 75 enfants et une vingtaine d'adultes se sont entassés dans les locaux de l'organisme pour l'occasion. Petits et grands ont pu admirer et toucher serpents, caméléons, perroquets, tortues, lézards et bien d'autres.

À LIRE CETTE SEMAINE...

Élections provinciales...

Alberta's NDP
alberta party
common ground. common sense.
Alberta Liberal
PC Alberta

p. 2

...très peu pour les francophones.

Au Nicaragua...

p. 3

...pour un voyage de conscientisation.

Choralies Edmonton 2012...

p. 9

...objectifs revus à la baisse.

Retournez toute correspondance ne pouvant être livrée au Canada à :
LE FRANCO
#312 - 8627 - 91e Rue,
Edmonton, AB T6C 3N1
Email : administration@lefranco.ab.ca

Nous gérons les placements les plus importants au monde: les vôtres!

Laissez-nous contribuer à la croissance de votre portefeuille. Nous sommes des conseillers en placement de haut niveau, entièrement dédiés à votre santé financière. Contactez-nous dès aujourd'hui!

MADELEINE MERCIER, CFP
VICE-PRÉSIDENTE ET CONSEILLÈRE EN PLACEMENT
(780) 412-6603 OU **1-800-537-0569**

BRUNO MERCIER, CIM, CFP
CONSEILLER EN PLACEMENT
(780) 412-6614 OU **1-800-537-0569**

BANQUE NATIONALE FINANCIÈRE

FCPE MEMBRE

Banque Nationale Financière est une filiale en propriété exclusive indirecte de la Banque Nationale du Canada qui est une société ouverte inscrite à la cote de la Bourse de Toronto (NA :TSX).

www.fbn.ca

Élections provinciales 2012

À peu près rien pour les francophones de l'Alberta

Si l'on se fie aux plateformes électorales des cinq principaux partis politiques en lice dans la présente élection provinciale, la pleine intégration des francophones ne fait pas partie de leurs priorités. Le Franco a épluché les plateformes de ces partis et en dresse ici l'essentiel en ce qui concerne la francophonie, le secteur communautaire et l'intégration des nouveaux arrivants francophones.

Martin Bouchard

Alberta

Concrètement, aucun des partis ne fait directement référence à la francophonie albertaine. Les partis sont également laconiques quant à la possibilité de mettre en place des mesures pour garantir des services gouvernementaux en français dans la province.

Parti progressiste-conservateur (PC)

Sans nommer spécifiquement les organisations francophones, le PC, dirigé par Alison Redford, dit croire en l'importance du secteur communautaire en Alberta et supporter son action à travers des programmes ciblés. Les programmes qui mettent l'accent sur la collaboration, le travail en partenariat avec les secteurs qui aident les communautés albertaines, qui permettent de faire connaitre des causes importantes et qui offrent des occasions de développement professionnel sont privilégiés.

La plateforme PC mentionne également la diversité grandissante de la population albertaine et l'importance que les organisations communautaires peuvent avoir dans l'intégration des nouveaux arrivants. «Un support financier est offert pour les organisations communautaires », peut-on y lire sans plus de détails.

Par ailleurs, le PC offre une bourse de 790 000$ à Librairies de l'Alberta (The Alberta Library), notamment, pour l'installation du logiciel MANGO. Selon le PC, ce logiciel permet aux nouveaux Canadiens de parfaire leur anglais, leur français ou toute autre langue.

Outre ces sujets, la plateforme du PC tire dans toutes les directions : pharmacies, éducation, agriculture, réduction des crimes de rues, personnes ainées, environnement, économie, etc.

Parti libéral de l'Alberta

Le Parti libéral de l'Alberta a divisé ses idées en quatre : les gens, les idées, le gouvernement et l'économie, dans un document simplement intitulé *Oui* (Yes).

Parmi plusieurs mesures sociales mises de l'avant, le Parti libéral de l'Alberta est déterminé à améliorer les compétences langagières des nouveaux arrivants et faciliter leurs accréditations professionnelles. « Aider les nouveaux arrivants à s'établir est une mesure économique sensée », peut-on lire dans la plateforme électorale du parti.

Fait intéressant, le programme du parti mené par Raj Sherman est le seul à promouvoir des services gouvernementaux dans plusieurs langues. Ainsi, s'ils étaient élus, les libéraux créeraient un centre d'appels gouvernemental multilingue pour mieux interagir avec les nouveaux arrivants et faciliter leur intégration. Dans le même ordre d'idées, ils augmenteraient aussi les fonds alloués à l'apprentissage de la langue anglaise pour les nouveaux arrivants.

Parti Wildrose

Tout comme le PC, le parti Wildrose propose une plateforme électorale étoffée et touche-à-tout : éducation, santé, gouvernement, affaires municipales, relations fédérales, énergie, justice, et plus encore. Cependant, rien dans ses pages n'indique que le Wildrose supporte, de près ou de loin, les francophones de l'Alberta.

Pour améliorer la situation des organisations à but non-lucratif, le parti de Danielle Smith propose un crédit d'impôt aux bénévoles. « Cette mesure incitera plus d'Albertains à donner de leur temps aux organisations communautaires afin que celles-ci puissent remplir leur mission », explique-t-on dans le programme électoral, nommé *Le livre vert* (Policy Green Book).

Cela dit, le parti est en faveur d'une décentralisation extrême des procédures gouvernementales. Selon lui, cette manœuvre permet d'assurer un financement plus direct vers les individus et les familles dans le besoin.

À noter que s'il était élu, le parti Wildrose démantèlerait *Alberta Health Services*, tout en mettant sur pied un programme d'éducation à la santé pour les personnes ayant l'anglais comme deuxième langue.

Nouveau parti démocratique

Pour se faire élire, le Nouveau Parti démocratique (NPD) de l'Alberta a concocté un document qui met de l'avant un meilleur partage des ressources naturelles albertaines, et ce, selon cinq axes principaux, soit la santé, l'éducation, l'électricité, la protection de l'environnement et la prospérité émanant des sables bitumineux.

La plateforme du parti, intitulée *Parce que l'Alberta vous appartient* (Because Alberta belongs to you), ne fait pas état de la protection du français ou de sa promotion. Par contre, le parti du chef Brian Mason souhaite mieux encadrer les étudiants avec des besoins spéciaux et ayant l'anglais comme deuxième langue.

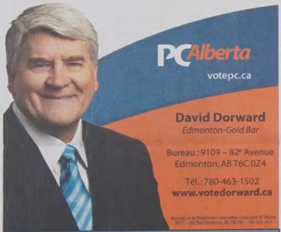
Par ailleurs, le NPD est stricte sur le financement public de la santé : « Nous devons tout mettre en œuvre pour que nos taxes améliorent le système de santé public. Pas un sou ne devrait servir à financer un système de santé privé », est-il déclaré.

L'Alberta Party

Nous pouvons rêver en grand (We can dream bigger) est le nom donné à la plateforme électorale de l'Alberta Party. Elle met l'accent sur la santé, les étudiants, la démocratie, la communauté et l'économie. Le parti souhaite, entre autres choses, travailler de près avec les organisations sans but lucratif afin de mieux délivrer les services requis par la population et éviter les dédoublements. Il souhaite aussi créer un guichet gouvernemental d'accès unique afin d'orienter les personnes vers le bon niveau de services.

Par contre, le parti de Glenn Taylor est muet sur la place du français dans la province. Cela dit, il ouvre timidement la porte à une amélioration des soins de santé en français.

« Il faut que les médecins, infirmières et autres professionnels de la santé puissent offrir des services de santé qui répondent aux besoins des communautés », peut-on y lire.



Voyage de sensibilisation au Nicaragua

Un groupe de 10 adultes du centre et du nord de l'Alberta s'est rendu au Nicaragua, du 23 mars au 1^er^ avril 2012, afin de découvrir les projets humanitaires initiés par le prêtre franco-albertain, Denis Hébert, établit à Managua, la capitale, lors d'un voyage organisé par le Conseil de l'éducation de la foi catholique chez les francophones de l'Alberta (CÉFFA). Le Franco vous présente, cette semaine, le premier d'une série d'articles sur ce voyage et les découvertes que le groupe a faites.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Nicaragua

L'organisme catholique a récemment proposé de prendre la responsabilité d'organiser ces voyages tant pour les paroissiens que pour les élèves francophones.

Le président du CÉFFA, Marcel Lizotte, affirme qu'il n'existait pas de meilleur véhicule pour développer ces projets. « L'organisme a le mandat de développer la foi francophone ici et ailleurs et ce séjour de conscientisation des besoins des pays en développement permet de voir concrètement les différences qu'apportent les œuvres du Père Hébert », précise-t-il.

Des projets, dans les écoles Maurice-Lavallée d'Edmonton et Héritage de Falher, permettaient aux élèves d'appuyer les œuvres du Père Hébert, notamment en aidant certaines communautés nicaraguayennes isolées dans la construction de maisons ou d'écoles, à travers des organismes fondés par ce dernier en 2007, soit Fundacco au Nicaragua, et son équivalent albertain, Roots of Change, établit à Edmonton.

Éclairer les adultes, préparer les jeunes

Karen Doucet, conseillère scolaire au Conseil scolaire Centre-Nord (CSCN) avoue qu'elle n'avait pas un intérêt marqué envers les pays de l'Amérique latine jusqu'à maintenant, mais était curieuse de connaitre ce que vivent les élèves lorsqu'ils vont développer les projets de Fundacco. D'autant plus que son fils a déjà participé à un de ces voyages humanitaires.

« On entend parler des projets du Père Hébert et il y a toujours de belles histoires au retour des élèves. C'est un pays en développement, alors ils ont les mêmes projets politiques que nous, l'avancement du droit des femmes, le développement économique, etc., ce n'est seulement pas au même niveau », fait-elle remarquer.

Le Nicaragua se remet d'une guerre civile qui a eu lieu durant les années 1980 où environ 75 000 garçons y ont perdu la vie selon les estimations du pays, à la suite d'une révolution survenue en 1979, année durant laquelle le peuple nicaraguayen a mis fin à la dictature de la famille Somoza, imposée depuis 1936.

Jeannine de Moissac, ancienne enseignante, visitait pour la première fois la République du Nicaragua et assure avoir vécu une expérience inoubliable. Elle admet avoir eu des appréhensions avant le départ et s'être préparée mentalement et physiquement. Il est vrai que les Canadiens ont été appelés à sortir de leur zone de confort lorsqu'ils ont été accueillis chez des familles dans le petit village de Cinco Pinos où des élèves de l'école Maurice-Lavallée y ont développé des projets. Celui-ci compte environ 7000 habitants et l'eau courante est encore un luxe que beaucoup d'entre eux ne peuvent s'offrir.

« Je ne pensais pas que ce serait aussi difficile à Cinco Pinos. Certaines maisons sont très rudimentaires, les planchers sont en terre battue. On sait qu'il existe des bidonvilles, mais vivre l'expérience m'a convaincue de m'engager à donner », exprime Mme de Moissac.

« Il faut savoir donner, souligne-t-elle, et ne pas le faire de façon paternaliste. Il faut donner et recevoir, ils ont aussi à nous donner, ça les valorise. Autrement, nous nous plaçons dans une situation supérieure et on ne l'est pas », rappelle-t-elle.

Pour Marcel Lizotte, qui est aussi directeur général du Conseil scolaire du Nord-Ouest, cette visite lui a permis de clarifier ce qu'un voyage humanitaire pouvait apporter aux jeunes francophones de l'Alberta.

« Il faut garder un équilibre. Cela revient à nous d'enseigner cela aux jeunes. Il ne s'agit pas de donner, mais de partager ce qu'on a, partager notre surplus puisque nous en avons », conclut ce dernier.

Les 10 membres du groupe qui composaient le voyage de conscientisation des œuvres du Père Hébert. On reconnait, dans l'ordre habituel, Claire Lizotte, Karen Doucet, Raymond et Yvonne Veraart, Caroline Boudreault, Lysane Sénécal Mastropaolo, Marcel Lizotte, Jeannine de Moissac, Raymond Arcand et Henri Lemire.

Photos : Le Franco

Certains des participants n'en étaient pas à leur première visite au Nicaragua. Raymond et Yvonne Veraart avaient déjà pris part à un voyage d'éveil humanitaire où ils accompagnaient des jeunes de l'école des Beaux-Lacs de Bonnyville, venus aider à la réalisation de projets de l'organisme Fundacco dans la commune de San Benito, à 35 kilomètres de la capitale, Managua. On les voit ici en compagnie de la famille qui les ont accueillis en 2010.

ÉDITORIAL

Il n'y a pas d'éditorial cette semaine.

Chronique politique

Frédéric Boily

Un budget pour l'Ouest

Dans la grande majorité des discussions qu'on pouvait entendre depuis des semaines à propos du budget fédéral révélé la semaine dernière, une question était constamment sur toutes les lèvres : le gouvernement conservateur, majoritaire, montrerait-il ses vraies couleurs en procédant à une réduction draconienne de l'État?

Finalement, le budget s'est révélé plutôt modeste à cet égard. Certes, il y a bien une restriction du rôle de l'État, les coupes à Radio-Canada/CBC et la réduction du nombre de fonctionnaires en étant de bons exemples. Pratiquement tous les ministères devront restreindre leur appétit financier. Toutefois, le gouvernement continue d'investir dans certains domaines, comme c'est le cas pour l'éducation pour les Autochtones.

Bref, en comparaison avec les budgets libéraux de Paul Martin du milieu des années 1990, celui des conservateurs fait plutôt pâle figure pour les partisans des coupes draconiennes. La grande réforme espérée par les faucons fiscaux comme Andrew Coyne du *National Post* ou encore ceux du *Edmonton Sun*, qui ont parlé d'un budget « trudeauesque », ont été amèrement déçus.

En fait, ces derniers exagèrent, car, à la fin de l'exercice, le gouvernement canadien sera moins présent dans la vie des citoyens et des services auront été abolis. Clairement, les conservateurs ne veulent pas d'un gouvernement établissant les grandes normes du vivre ensemble, comme le faisaient les libéraux qui se prétendaient, au tournant des années 2000, les dépositaires du « nouveau Canada ».

Les conservateurs en ont une autre conception : le Canada est un espace économique qui se développera au diapason de l'industrie de l'énergie, d'où le rôle du gouvernement qui est de mettre en place les conditions favorisant ce secteur.

C'est pourquoi, en rétrospective, la vraie question qu'il fallait se poser n'était pas celle consistant à savoir à quel point le budget serait conservateur, mais plutôt la suivante : le budget favoriserait-il les économies de l'Ouest du pays, basées sur les ressources naturelles comme le pétrole et le gaz, ou celles de l'Est à vocation manufacturière? Or, ainsi posée, la question reçoit la réponse que le budget est taillé sur mesure pour les provinces comme l'Alberta, la Saskatchewan et la Colombie-Britannique qui, à des degrés divers, reposent sur le développement énergétique.

Qu'on en juge aux éléments budgétaires suivants : des mesures pour accélérer les processus d'évaluation environnementale, d'autres pour assouplir les conditions de la venue des immigrants désirant travailler dans l'Ouest auxquels s'ajoutent des fonds accordés pour le développement de l'éducation chez les Autochtones, ainsi que des sommes modestes pour améliorer la sécurité des pipelines (13, 5 millions $) et celle des navires pétroliers (35,7 millions $). Tout cela a fait dire qu'il s'agissait d'un exercice budgétaire « pro-pipeline » (*Calgary Herald*), voire d'un « Gateway Budget », comme l'a dit un analyste financier d'Edmonton.

Ainsi, c'est un budget qui, au plan idéologique, reste à droite, tout en prenant un tournant géographique et régional en direction de l'Ouest. Un tournant qui, à mon avis, à beaucoup à voir avec la décision de Barak Obama de retarder la mise sur pied du projet d'oléoduc Keystone XL vers le sud des États-Unis.

Depuis ce moment, on sent une urgence de la part du gouvernement de Stephen Harper de trouver des débouchés vers les marchés asiatiques. Le premier ministre a d'ailleurs passé une bonne partie de l'hiver à sillonner cette région du globe, notamment avec un important voyage en Chine. En ce sens, la dimension politique du budget éclipse jusqu'à un certain point sa dimension économique.

Politiquement chargé, ce budget fédéral aura des répercussions dans les prochaines années quant à la façon dont le pays se conçoit, le Canada étant maintenant tourné vers le Pacifique. Les provinces qui sont situées à l'est du Manitoba devraient en prendre bonne note.

Opinion

Élections provinciales du 23 avril 2012

Chers membres de la francophonie albertaine,

Comme vous le savez tous, nous sommes en pleine campagne électorale et le 23 avril prochain, nous aurons choisi notre prochain gouvernement albertain. Les prochaines semaines seront le temps idéal de mobiliser la francophonie albertaine dans le processus démocratique.

Souvent, on parle de politiser notre francophonie et je constate qu'il existe une mauvaise compréhension de ce message. La politisation d'une communauté ne veut pas nécessairement dire livrer des messages politiques. C'est plutôt de livrer un message par vos actions et votre présence. Vous devez être présents dans les manifestations des candidat(e)s de votre région. Un geste important est de s'afficher auprès des aspirants politiciens en vous positionnant comme une voie d'accès pour rejoindre les francophones de votre région.

C'est votre présence dans le processus qui aura le meilleur impact en faveur du fait français en Alberta et ce, peu importe votre choix de candidat(e). Si nous réussissons à avoir une présence dans la majorité des circonscriptions électorales, nous aurons réussi à donner les munitions nécessaires à nos porte-paroles pour jouer leur rôle devant les décideurs politiques au sein de notre gouvernement. Si vous croyez que votre député local ou le candidat d'un parti a d'excellentes chances de se faire élire, participez à cette campagne.

Personnellement, j'ai fait mon choix. Dans le compté d'Edmonton-Gold Bar, j'ai décidé d'appuyer la candidature du Parti conservateur. La raison est très simple. Il est crucial, à mon humble avis, de travailler à faire élire un représentant au sein du gouvernement au lieu de demeurer à l'écart en tant qu'élu d'un parti d'opposition.

Gens du quartier francophone d'Edmonton, donnons-nous cette voix. Notre partisannerie n'est pas liée à un parti politique mais plutôt à notre francophonie. De fait, le 11 avril prochain, nous aurons tous l'occasion de rencontrer le candidat David Dorward en compagnie de la Première ministre, madame Alison Redford, dans la Rotonde de La Cité francophone entre 19 h et 20 h 30. Je vous invite donc à vous présenter en grand nombre. Madame Redford souhaiterait rencontrer les gens, un à un.

Il s'agit donc d'une occasion en or de briller par notre présence. Elle aura un souvenir positif de qui nous sommes quand nos porte-paroles iront la rencontrer.

En tant que francophones, nous avons une grande responsabilité d'influencer le prochain gouvernement en lui faisant reconnaitre les avantages de s'ouvrir sur le monde et le reste du Canada et d'appuyer le développement du français.

Notre francophonie, dans toute sa diversité culturelle, peut servir comme exemple au gouvernement albertain. Je vous invite à vous rallier dans un exercice de promotion de notre francophonie albertaine et ce, dans tous les coins de notre province.

Un ancien président de l'ACFA et un partisan passionné de notre francophonie.

Jean Johnson
Edmonton

Le passé m'importe autant que le présent

Le poids des mots. Dans l'article consacré à Théâtre à l'Ouest, intitulé *Les beautés et déboires de l'enfance, joués sur scène par des étudiants*, publié en page 24 du Franco de la semaine dernière, la phrase « on est habitués de faire un théâtre axé sur le passé ici » n' a jamais été prononcée par moi-même.

Je fais du théâtre en Alberta depuis huit ans, aussi grâce à ce passé, et je n'enseignerais probablement pas au Campus Saint-Jean sans ce passé théâtral vibrant. Sans compter que je travaille aussi avec des représentants de ce passé et que je vais voir régulièrement les travaux théâtraux des autres.

J'ajouterai que je viens d'une famille pied-noir d' Afrique du Nord et je sais ce que c'est que la fidélité et la dignité par rapport au passé. Cela ne m'empêche pas d'avoir effectivement des convictions, de proposer des territoires différents, d'apprécier les remises en questions.

Il est important que la scène francophone albertaine reste debout grâce à sa diversité et sa pluralité. Je m'excuse donc auprès de celles et ceux qui ont lu et pu être irrités par cette phrase, car ma pensée a été déformée.

Bernard Salva
Edmonton

Un rappel : Le Franco utilise désormais la nouvelle orthographe. Tous les détails liés à ces changements se retrouvent à l'adresse Internet : www.orthographe-recommandee.info

L'équipe

Étienne Alary (*directeur*)
Julie Boucher (*adjointe administrative*)
Lysane Sénécal Mastropaolo (*journaliste*)
Irénée Rutema (*journaliste correspondant - Calgary*)

Le Franco est la propriété de l'ACFA. Au niveau national, il est représenté par Lignes agates marketing. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert. La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.

CORRESPONDANTS/ CHRONIQUEURS

Bonnyville
Mireille Lavoie-Beaupré et Danielle Lavoie

Calgary : Hélène Darnet

Cold Lake : Valérie Cantagrel

Edmonton : Philippe de Montigny et Martin Bouchard

Grande Prairie : Kim Prévost

Plamondon :
Raymonde Gamache-Ménard, Jessica Roy et Matayla St-Jean

Frédéric Boily (*politique*)
Philippe de Montigny (*littérature*)
Me Gérard Lévesque (*juridique*)
Agathe Joly (*coin des ainés*)
Stéphanie Bourgault-Dallaire (*P'tits plaisirs*)

Fondation Donatien Frémont · on passe le mot APF · Alberta Weekly Newspapers Association · lignes agates marketing

Pour nous rejoindre :
#312, 8627 - 91e Rue,
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Téléphone : (780) 465-6581
Télécopieur : (780) 469-1129
journal@lefranco.ab.ca • www.lefranco.ab.ca

Pour soumettre un sujet d'article :
redaction@lefranco.ab.ca

Pour obtenir de l'information sur la publicité :
administration@lefranco.ab.ca

Nous reconnaissons l'appui financier du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du Canada pour les périodiques, qui relève de Patrimoine canadien. Canada

ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!

1 an - 26,25 $

2 ans - 47,25 $ (*TPS incluse*)

NOM : ____________

ADRESSE : ____________

____

VILLE : ____________

PROVINCE : ____________

CODE POSTAL : ____________

TÉL. : ____________

COURRIEL : ____________

Votre chèque ou mandat de poste libellé à l'ordre du *Franco*
(*en lettres moulées S.V.P.*)

#312, 8627 - 91e Rue
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Téléphone : (780) 465-6581
Télécopieur : (780) 469-1129
Courriel : journal@lefranco.ab.ca

Un budget fédéral moins austère que prévu

Le ministre fédéral des Finances, Jim Flaherty, a présenté son budget, le 29 mars dernier à la Chambre des communes. Dans celui-ci, on retrouve des compressions de l'ordre de 5,2 milliards $ sur trois ans. Le Franco présente certains constats.

Si la majorité des ministères fédéraux devront se serrer la ceinture au cours de la prochaine année, les programmes touchant les langues officielles ont été épargnés par le gouvernement fédéral. Un élément qui satisfait la Fédération des communautés francophones et acadienne (FCFA) du Canada.

« Nous sommes très contents de voir que les fonds dédiés au développement des communautés de langues officielles à Patrimoine canadien, ainsi que les fonds de la *Feuille de route*, demeurent inchangés », a soutenu la présidente de la FCFA du Canada, Marie-France Kenny.

L'organisme entend toutefois demeuré vigilant, puisque l'appui aux communautés provient de programmes fédéraux émanant de divers ministères. « On parle ici de fonds dans des ministères comme Ressources humaines et Développement des compétences, Santé Canada, Citoyenneté et Immigration Canada ou les agences régionales de développement économique. Les détails budgétaires ne sont pas encore tous sortis et il faudra évaluer s'il y aura des impacts dans nos secteurs de développement », indique-t-elle.

De son côté, la présidente de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA), Dolorèse Nolette, se dit heureuse, mais pas surprise du maintien du financement des programmes des langues officielles à Patrimoine canadien. « Nous sommes soulagés que les budgets touchant les langues officielles soient épargnés, mais il ne faut pas oublier que certaines coupures ont eu lieu l'an passé, alors que certains projets ont vu leur financement être refusé, sans que nous sachions si ces fonds ont été redistribués », mentionne Mme Nolette.

En effet, au cours de l'été 2011, certains organismes franco-albertains avaient reçu un appel du ministère du Patrimoine canadien, à Ottawa, leur annonçant que des projets, pourtant présentés, débattus et recommandés à Edmonton, avaient été rejetés du revers de la main.

Pour l'ACFA, ce manque à gagner de 100 000 $ a forcé l'organisme à notamment mettre un frein à son projet de coordonnateurs scolaires communautaires dans le sud de la province.

Pour Dolorèse Nolette, ce n'est pas le budget 2012 du ministre Flaherty que les communautés devaient craindre, mais plutôt celui de 2013, alors que la *Feuille de route pour la dualité linguistique* viendra à échéance. « C'est une situation inquiétante, car nous ne savons pas encore s'il y aura un renouvèlement et s'il en a un, quel en sera sa forme et quels seront les mécanismes », soulève-t-elle

Pour Dolorèse Nolette, c'est le budget fédéral de 2013 qui inquiète.
Photo : archives

Radio-Canada touchée

Si, pour l'heure, la francophonie canadienne semble avoir été épargnée du couperet du ministre des Finances, la donne est différente pour CBC/Radio-Canada. La société d'État verra son budget fondre de 115 millions $ d'ici à 2014-2015, dont 27,8 millions $ dès cette année.

« Il est certain que lorsqu'on parle de la capacité des francophones de s'informer et de vivre dans leur langue, Radio-Canada joue un rôle de premier plan. On ne voudrait certainement pas que ce soit les stations régionales, dont les moyens sont déjà très limités, qui fassent les frais de ces compressions », commente Marie-France Kenny.

Sécurité de la vieillesse

Repousser l'admissibilité au Programme de la sécurité de la vieillesse est un enjeu qui a fait couler beaucoup d'encre depuis quelques mois.

Lors de la présentation de son budget, le ministre Flaherty a annoncé qu'en raison des changements démographiques auxquels le Canada n'échappe pas, une révision du Programme de la sécurité de la vieillesse est requise.

L'objectif est de faire passer l'âge d'admissibilité de 65 à 67 ans et ces modifications s'opèreront entre 2023 et 2029. « Ces ajustements ne toucheront ni les prestataires actuels ni les personnes proches de la retraite », assure M. Flaherty. Cette annonce est loin de plaire à la Fédération des aînées et aînés francophones du Canada (FAAFC). « Ce sont surtout les personnes avec des emplois précaires et sans fonds de pension qui écoperont le plus et qui devront continuer à travailler jusqu'à 67 ans. Il est déjà difficile de se trouver un emploi quand on a 60 ans. Imaginez alors la difficulté que cela représentera pour ces personnes à 65, 66 ou 67 ans!», s'exclame le président de la FAAFC, Michel Vézina.

Ce dernier est d'avis que le gouvernement aurait dû mettre l'accent sur des mesures positives et présenter des incitatifs pour permettre aux travailleurs âgés de continuer à travailler le plus longtemps possible.

« En encourageant ainsi les employés à demeurer sur le marché de l'emploi au-delà de 65 ans, le gouvernement pourrait bénéficier de revenus additionnels d'impôt et favoriser du même coup le maintien des programmes de sécurité de la vieillesse tels qu'ils existent à l'heure actuelle », note-t-il.

Autres compressions

Tel qu'anticipé, c'est la fonction publique qui semble la plus touchée par le budget Flaherty, alors que quelque 19 200 emplois disparaitront, d'ici trois ans, soit lorsque les compressions budgétaires imposées aux différents ministères seront en pleine application.

Le présidente de la Fédération culturelle canadienne-française (FCCF), Marie-Claude Doucet dit s'inquiéter de cette annonce. Selon elle, la francophonie canadienne doit demeurer vigilante pour « s'assurer que les compressions à la fonction publique n'affecteront pas l'accès aux services en français spécialement dans les régions éloignées des grands centres urbains », affirme-t-elle.

Du côté de la culture, certaines agences seront coupées d'ici trois ans, soit Téléfilm Canada (10,6 millions $), Office national du film (6,7 millions $) et le Centre national des Arts (1,9 million $).

Cependant, il est bon de noter que le budget de 181 millions $ du Conseil des Arts du Canada (CAC) a été maintenu. « Nous trouvons très encourageant que le gouvernement reconnaisse que le financement direct aux artistes par l'entremise du CAC soit une priorité », soutient Marie-Claude Doucet.

- Le Franco et APF

La prématernelle **"Les p'tits amis"** vous invite aux PORTES OUVERTES!

Prématernelle Les P'tits Amis

Le jeudi 19 avril à 19h.
10715 131 Ave
780-473-8853

Venez nous visiter!

Le CAE une porte d'entrée dans la francophonie albertaine.

Centre d'accueil et d'établissement Alberta-Nord

Accueil
Etablissement
Intégration
des nouveaux arrivants francophones.

Edmonton
8627 91 Rue
Edmonton AB T6C 3N1
780 669-6004
info@lecae.ca

Fort McMurray
100-312 Abasand Drive
Fort McMurray AB T9J 1B2
780 750-7779
kouame.a@lecae.ca

Grande Prairie
GPCN
204, 9924 100 Avenue
Grande Prairie AB T8V 0T9
780 538-4452
info@gpcn.ca

Votre communauté, votre avenir

Coalition des femmes de l'Alberta

COLLOQUE
ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

Samedi 14 avril 2012
La Cité francophone, salle Robert-Toutant
8627, rue Marie-Anne-Gaboury, Edmonton

Femme du futur — Coalition des femmes Alberta

Matin

8 h :	Accueil
9 h à 9 h 30 :	Petit déjeuner
9 h 30 à 10h :	Jeu brise-glace
10 h à 11 h :	1er atelier sur la *Santé préventive* par Danielle Brubaker
11 h à 12h :	Assemblée générale
12 h à 13h :	Déjeuner

Après-midi

13 h à 13h 15 :	Présentation de la Fondation Madeleine Sanam par Chantal Londji
13 h 15 à 14h 30:	Conférence par Sonia Poulin, Histoire des droits de la femme
14 h 30 à 15h 30:	2e atelier
15 h 30 à 16 h :	Remise des Prix d'excellence et de reconnaissance
16 h à 16 h 30:	Remise des prix de participation

Inscription : 20$ membres / 25$ non membres

Votre participation est précieuse pour nous!
Vous êtes l'énergie de la Coalition et nous avons à cœur de vous soutenir!

Patrimoine canadien Canadian Heritage

Radio communautaire

Le renouveau de l'ARCOT

Les radios communautaires francophones de l'Ouest et des territoires se rencontrent à Victoria.

Maxence Jaillet*

Collaboration spéciale

Avec un nouveau site Internet, un nouveau logo et une planification stratégique en place, l'Association des radios communautaires de l'Ouest et des Territoires (ARCOT) a ressenti comme un petit vent de printemps lors de son assemblée générale annuelle qui s'est déroulée à Victoria le 24 mars dernier.

Outre les représentants des stations en ondes de cette vaste région du Canada, comme CKRP-FM à Rivière-la-Paix, l'AGA a également accueilli trois émissaires de trois radios au stade d'implantation : Plamondon et Saint-Paul en Alberta et Regina en Saskatchewan.

Lors d'un tour de table, les responsables des stations francophones ont présenté leurs défis et leurs réalités. Nombre de ces défis et réalités, tels que la recherche de bénévoles, la croissance des revenus grâce à la vente de publicité privée, la production d'émission à saveur locale, le développement des sites Internet, semblent être communs à plusieurs stations.

Les membres ont discuté de leurs pratiques et de leur programmation. La plus singulière étant celle de la radio des francophones d'Iqaluit, qui fonctionne quotidiennement grâce à la gestion éloignée de sa programmation par Pascal Auger, le directeur de la programmation du CFRT FM.

L'ARCOT a également reconnu les efforts de la communauté Plamondon, qui s'apprête à concrétiser son projet d'implantation à la fin du mois de mai 2012. Le représentant du CHPL FM Plamondon/Lac La Biche, André Contant, a précisé que la date d'ouverture officielle de la diffusion permanente des ondes serait le 16 juin 2012.

Réseautage, un atout sur la distance

Un nouveau conseil d'administration de l'Association a été élu durant cette assemblée. Le CA est désormais composé de Michel Vézina (président), d'Annick Boulet (vice-présidente), de Guylain Bergeron (secrétaire) et de Claude Shink (trésorier).

Tout juste installé dans ses nouvelles responsabilités, Michel Vézina explique que le large territoire où opèrent les stations de l'ARCOT pousse l'Association à utiliser la technologie pour assurer de meilleurs échanges.

« L'état des technologies actuelles nous permettrait d'augmenter la production de contenu et l'échange de ce contenu. Cela pourrait aussi avoir un effet sur la vente, car on sait que les radios dépendent de la vente de publicité », dit-il.

Au cours de son mandat, Michel Vézina espère renforcer le réseautage des radios communautaires de l'Ouest et des territoires. Il note aussi que l'ARCOT est la plus jeune association qui regroupe des radios communautaires francophones au sein de l'organisme national : l'Alliance des radios communautaires du Canada.

Selon M. Vézina, l'ARCOT est jeune mais compte sur des stations qui ont de l'expérience, et considère que ses services sont en expansion.

Notons que l'ARCOT représente les stations des provinces du Manitoba, CKXL à Saint-Boniface; de la Saskatchewan, CFRG à Gravelbourg; de l'Alberta, CKRP à Falher; de la Colombie-Britannique, CILS à Victoria; ainsi qu'au Nunavut, CFRT à Iqaluit et aux Territoires du Nord-Ouest, CIVR à Yellowknife.

**L'auteur est le représentant de CIVR à Yellowknife, membre de l'ARCOT.*

Plaisir d'apprendre
la semaine de cours des 50+

Du 30 avril au 4 mai 2012

Campus Saint-Jean, Edmonton

Renseignements : 780.465.8965 - www.fafalta.ca

Fédération des aînés franco-albertains
fafa

UNIVERSITY OF ALBERTA
CENTRE COLLÉGIAL DE L'ALBERTA
École de langues

Optimum wellness
Naturopathic Medical Clinic

Dr Mélanie Robinson B.Sc, ND
Docteure Naturopathe
Médecine Familiale

Optimum Wellness Naturopathic Medical Clinic

356 Saddleback Road (27e Ave)
Blue Quill Shopping Centre
Edmonton, AB T6J 4R7

Téléphone : 780-439-1200
Télécopieur : 780-434-6800

Services offerts :
- Médecine traditionnelle chinoise
- Acuponcture
- Nutrition clinique
- Phytothérapie
- Médecine homéopathique
- Modifications de style de vie
- Thérapie psychosociale
- Thérapie Bowen
- Tests de laboratoires

MÉDECINE FAMILIALE D'ENFANTS NAISSANTS JUSQU'AUX AINÉS.

La seule Docteure Naturopathe accréditée francophone à Edmonton!

BBB

DERNIER RAPPEL

L'ACFA SOLLICITE DES CANDIDATURES POUR LES

PRIX D'EXCELLENCE DE L'ACFA

Présentez les candidatures de personnes ou de groupes dignes de reconnaissance de par leur participation significative à l'épanouissement de la communauté francophone en Alberta.

CES PRIX SERONT REMIS AU ROND POINT 2012.

Prix d'excellence

HUIT DISTINCTIONS :

Prix Eugène C.-Trottier
(Visibilité)

Prix Guy-Lacombe
(Service à la communauté)

Prix Maurice-Lavallée
(Éducation)

Prix Marguerite-Dentinger
(Développement communautaire et culturel)

Prix Roger-Motut
(Histoire et littérature)

Prix Dr Jean-Paul-Bugeaud
(Santé)

Prix Pierre-Bergeron
(Jeunesse)

Prix Dulari-Prithipaul
(Immigration)

ORDRE DES SAGES

Les ACFA régionales, la Fédération des aînés franco-albertains ainsi que les représentants territoriaux au CA provincial de l'ACFA sont invités à soumettre des candidatures à l'Ordre des sages de la francophonie albertaine. L'Ordre des sages reconnaît des membres de la communauté qui ont 50 ans et plus et qui ont apporté une contribution exceptionnelle à la francophonie dans leur région.

DATE LIMITE
pour présenter une candidature:
le vendredi 13 avril 2012

Les formulaires de nomination sont disponibles :

* Sur le site web de l'ACFA : www.acfa.ab.ca
* En communiquant avec le Secrétariat provincial de l'ACFA au (780) 466-1680
* En communiquant avec le bureau de votre ACFA régionale

ACFA

A/s Comité Reconnaissance
8627 rue Marie-Anne-Gaboury, bureau 303, Edmonton, AB T6C 3N1
a.prescott@acfa.ab.ca | Téléphone : (780) 466-1680 poste 210 | Télécopieur : (780) 465-6773

Immigration francophone

Passer des discussions aux actions!

Des représentants d'environ 25 organismes de divers secteurs et régions se sont rencontrés, le 29 mars dernier à La Cité francophone d'Edmonton, afin de participer à la 4e rencontre du Réseau en immigration francophone de l'Alberta (RIFA).

Quelques-uns des participants à la quatrième rencontre du RIFA, le 29 mars dernier, à Edmonton.

Photo : courtoisie

Après avoir notamment vu les membres du RIFA créer des groupes sectoriels (Accueil, établissement et intégration; Éducation; Emploi et développement économique; Santé et bien-être ainsi que Développement socioculturel) lors de leur rencontre du mois de janvier à Calgary, la session tenue à Edmonton a permis de finaliser et d'adopter un modèle harmonisé de collaboration entre les structures francophones et la majorité albertaine.

« Il était essentiel de finaliser le contenant avant de passer au contenu », a imagé la présidente de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA), Dolorèse Nolette, au terme de la rencontre. « Cependant, le temps est maintenant venu de passer de la discussion à des actions concrètes dans les différents groupes sectoriels », a-t-elle lancé.

Déjà, une initiative commune a vu le jour, puisque les membres ont développé un mécanisme de communication et de sensibilisation des francophones issus de l'immigration, du grand public ainsi que des divers intervenants. De plus, dès l'automne prochain, une dizaine de capsules vidéo, ayant pour but de présenter des témoignages de succès afin de mieux vivre ensemble, malgré les différences, seront présentées.

Par ailleurs, chaque groupe sectoriel entend tenir au moins une rencontre de travail au cours des prochaines semaines. « C'est l'objectif commun que nous nous sommes fixés avant la prochaine rencontre du RIFA qui aura lieu le 14 juin à Calgary », note Mme Nolette.

La rencontre de la fin mars à Edmonton marquait la fin de la première année d'activités du RIFA; une année fort enrichissante aux dires de la présidente de l'ACFA. « Il y a désormais une meilleure compréhension du Réseau en immigration francophone de l'Alberta et de son rôle », avance-t-elle.

Dolorèse Nolette tient cependant à préciser que le RIFA « n'a pas été formé pour créer un nouvel organisme francophone, mais bien pour faciliter des occasions de rencontres permettant les échanges ».

En effet, selon la présidente de l'ACFA, les membres réalisent de plus en plus la force du réseau. « Seul, souvent, un organisme peut se sentir incapable d'accomplir quelque chose, alors que lorsqu'on regroupe les forces vives des différents organismes, cela devient possible », énonce-t-elle.

Fait à noter, quelques associations ne sont toujours pas membres du RIFA. « Déjà, les groupes sectoriels ont identifiés les organismes qui devraient faire partie de leur groupe. Une des premières tâches sera de trouver le moyen de les interpeler pour qu'ils se joignent au Réseau. Parfois, il faut trouver un projet invitant pour le partenaire et le fait de passer à des actions concrètes dans un avenir rapproché permettra certainement à d'autres de vouloir se greffer au RIFA », conclut Dolorèse Nolette.

- Le Franco

AVIS DE DÉCÈS

ROBIN SEGUNDO CROTEAU

Ses parents :
Robert Croteau et Teresa Dizon Croteau;

Ses grands-parents :
Paul et Suzanne Croteau;

Ses oncles et tantes, cousins et cousines : Michelle (Croteau) et Jeff Robinson et leurs enfants Claire et Élise; Annette Croteau et Soon Sit Yeap; Philippe Croteau et Dawnalee Ebanks et ses enfants Tevin et Laisa Ebanks; Marc Croteau; Rebecca (Dizon) et Lito Concepcion et leurs enfants Lerina et Andre; Lino et Edith Dizon et leurs enfants Roane, Joyce et Bryan; Lucita et Phil Manayao et leurs enfants Lalaine et Mylene; Isabelita Dizon Siojo et leurs enfants Ed et Sheryl; Danilo et Linda Dizon et leur fille Maria;

Ainsi que les familles parentes, alliées et amies, ont l'immense chagrin de vous faire part du décès de Robin, enlevé subitement à leur tendre affection le 18 mars 2012 à l'âge de 19 ans.

Une cérémonie en son honneur a eu lieu le samedi 24 mars 2012 en la basilique Saint-Joseph à Edmonton, suivie de l'inhumation au cimetière Holy Cross. Nos vifs remerciements vont aux membres du personnel de l'Hôpital Universitaire ainsi qu'au personnel de la gendarmerie d'Edmonton.

En souvenir de Robin, un don pourra être adressé à l'association M.A.D.D.

Avant que j'oublie...

Volume 4, numéro 4 - Avril 2012

Ce mois-ci, Avant que j'oublie vous présente le premier texte d'une série sur l'histoire des coopératives en Alberta, en cette Année internationale des coopératives. Également, vous en connaîtrez davantage sur le lieu historique national du Refuge-du-Col-Abbot. Puis, Éloi nous raconte l'histoire du diocèse de Saint-Albert. Bonne lecture!

2012 est l'Année internationale des coopératives. Pour souligner cet anniversaire, Avant que j'oublie vous présente une série d'articles sur le mouvement coopératif auquel les Franco-Albertains participent depuis longtemps. Ces articles sont écrits pas Juliette Champagne, Ph.D et sont une contribution du Conseil de développement économique de l'Alberta. Voici le premier texte de cette série qui dresse un portrait de l'introduction du mouvement de coopération en Alberta.

Origines du mouvement de coopération en Alberta

L'humanité a toujours pratiqué la coopération pour survivre et améliorer ses conditions de vie, mais ce n'est que durant le Siècle des Lumières, au XVIIIe siècle, que l'on commence à élaborer des théories dans ce domaine. Issu de la pensée des philosophes comme Montesquieu, généralement, on prône la réforme du système capitaliste.

En France, le comte de Saint-Simon (1760-1825) propose l'abolition de la propriété privée et la prise en charge des grandes entreprises industrielles par des gestionnaires nommés par le gouvernement, et que leur but devrait être d'entreprendre de grands projets (tel que le canal de Suez) pour le bien-être de la population. Un autre penseur, Charles Fourier (1772-1837) voyait le besoin de réorganiser la société en ce qu'il appelait des « phalanstères », des unités de 1620 personnes qui vivraient en commun et où chacun œuvrerait selon sa propre capacité.

Quelques regroupements ont été créés d'après les idées de Fourier, mais jamais dans les nombres qu'il prévoyait, et ils n'ont existé que pendant un court laps de temps. Pourtant, les idées de Saint-Simon et de Fourier ont tout de même eu une certaine influence et ont été reprises par d'autres, notamment par le Français Charles Gide (1847-1932), théoricien de l'économie et promoteur de la coopération[1].

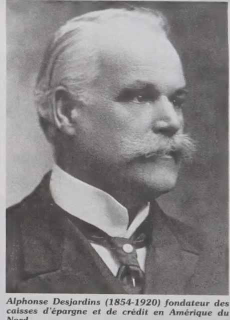
En Écosse, c'est en 1761 que des tisserands de Fenwick s'organisent pour acheter du gruau en gros pour le revendre à leurs membres pour un prix abordable, et mettent en place une organisation coopérative. Ils établissent une petite bibliothèque, des cercles d'étude et fournissent de l'information au sujet de l'émigration.

En Angleterre, l'industrialiste gallois Robert Owen (1770-1858) met en pratique ses théories utopiques d'entraide en développant de meilleures conditions de travail et de vie pour les ouvriers de ses usines de coton de Manchester et en Écosse, mais son insistance sur la participation de ses employés aux services religieux nuit au projet[2].

Tout de même, les débuts d'Owen inspirent une foule de projets coopératifs au cours du XIXe siècle, et ce sont les coopérateurs de Rochdale, près de Manchester en Angleterre, qui, en 1844, mettent au point les principes de base du mouvement de coopération.

Au début, ce groupe de tisserands et de travailleurs d'usines de textiles, la Rochdale Society of Equitable Pioneers, s'organise avec l'idée de créer une communauté coopérative, mais le petit magasin qu'ils montent est un si grand succès qu'ils laissent tomber les idées de vie communale et se concentrent sur leur coopérative de consommation. Une dizaine d'années plus tard, un millier de magasins coopératifs du genre avaient été établis en Angleterre.

Les principes de base de la coopération qu'établissent les pionniers de Rochdale ont servi de guide aux entreprises de coopération depuis ce temps : liberté d'association, contrôle démocratique, intérêt sur les parts sociales limité, ristourne du surplus aux membres, éducation coopérative, coopération entre coopératives[3].



Alphonse Desjardins (1854-1920) fondateur des caisses d'épargne et de crédit en Amérique du Nord.

© Société historique Alphonse-Desjardins

Des mouvements semblables se développent rapidement ailleurs en Europe durant cette même période, adaptés aux besoins locaux. En Allemagne, vers 1860, sous l'impulsion de Friedrich Wilhelm Raiffeisen, on développe des coopératives d'épargne, de producteurs et de consommateurs chez les agriculteurs et les ouvriers, où sévit une grande pauvreté; Alphonse Desjardins s'inspirera de ce système pour fonder le mouvement des caisses populaires du Québec, à Lévis, en 1900[4].

En Italie, un mouvement coopérateur d'épargne et de consommateur se développe aussi dans les milieux d'ouvriers dans les villes industrielles sous la direction de Luigi Luzzati[5]. Au Danemark, dès 1860, on développe des coopératives d'épargnes, de grossistes et de consommateurs[6].

En 1882, la première coopérative laitière du Danemark voit le jour, et son grand succès en inspirera plein d'autres, puisqu'en 1921, il en aura plus de 1300. Ils créent des coopératives de salaison et de fumoirs de bacon, ainsi que pour la vente des œufs et bien d'autres activités économiques. Le grand succès des coopératives danoises, particulièrement dans le domaine de production, aura une grande influence ailleurs en Europe et en Amérique du Nord, mais le mouvement restera longtemps divisé par les différentes idéologies comme le socialisme, le communisme et le fascisme.

Les mouvements coopératifs dans l'Ouest canadien débutent vers 1870 avec l'arrivée d'immigrants américains qui apportent avec eux l'« Order of Patrons of Husbandry » connu comme le « Grange », une société américaine influencée par les principes de coopération de Rochdale[7].

Suite à la page 2...

En 1987, il y a 25 ans : l'Affaire Piquette

« Le 7 avril 1987, Léo Piquette se fait rabrouer à la Législature albertaine parce qu'il a posé une question en français à la ministre de l'Éducation Nancy Betkowski au sujet de l'éducation française en Alberta. Piquette croit avec raison avoir le droit selon l'article 11 (l'article 110 dans la version de la loi de 1886) de la loi des Territoires du Nord-Ouest de 1877, loi qui a été reçue à l'article 16 de la loi qui a créé la province de l'Alberta en 1905.

Le président de la Chambre, M. David Carter, lui demande de parler anglais. La communauté francophone appuie Léo Piquette dans ses démarches et manifeste massivement son soutien en regroupant plus de 500 personnes devant le palais législatif.

Le gouvernement albertain met alors sur pied un comité d'étude afin de tirer l'affaire au clair. Le comité décide de permettre l'utilisation de toutes les langues y compris le français en attendant le résultat de l'affaire Mercure qui est alors devant la Cour suprême du Canada. L'affaire sera réglée suite à la décision Mercure de la Cour suprême du Canada et l'adoption de la loi 60 de l'Alberta qui fait de l'Alberta une province unilingue anglaise. »

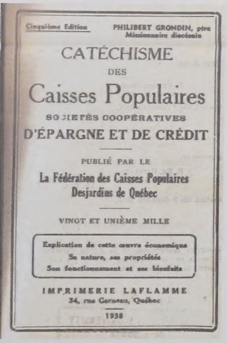
Source : D'année en année : de 1659 à 2000 : une présentation synchronique des événements historiques franco-albertains / France Levasseur-Ouimet Ph.D, page 371

Origines du mouvement de...

Le mouvement du « Grange » au Canada est introduit dans les Cantons de l'Est du Québec via la Nouvelle-Angleterre et de là, vers le sud de l'Ontario, et ensuite au Manitoba, par des immigrants venant du Michigan. Mais seulement deux regroupements du « Grange » verront le jour en Alberta, à Morningside. Le système « Grange » organise des clubs d'achats et encourage les fermiers à établir leurs propres silos à grain, mais l'organisation est de courte durée au Canada.

D'autres formes de coopération arrivent dans l'Ouest, particulièrement au Manitoba, avec des colons migrants du Québec, venus prendre des terres, qui apportent le système de compagnies d'assurance mutuelle créées dans la vallée du Saint-Laurent vers 1830, ainsi que de crèmeries et de fromageries, systèmes qui trouvent l'appui des gouvernements du Manitoba en 1887 et des Territoires du Nord-Ouest en 1890[8]. Mais ce qui est vraiment le coup d'envoi pour le mouvement coopératif dans les provinces de l'Ouest est la pénible situation des producteurs concernant la vente de leurs céréales.

Au début, les fermiers ont le droit de charger eux-mêmes leurs céréales dans les chars de la Compagnie du Chemin de fer du Canadien Pacifique (CPR) et de les stocker dans des entrepôts privés, mais lorsque le CPR oblige les fermiers d'entreposer leur grain dans des silos appartenant à de grandes corporations, ils deviennent perdants dans l'affaire. Obligés d'accepter des prix dérisoires pour leurs produits, ils sont convaincus qu'ils se font tricher constamment en ce qui concerne le poids et la qualité des céréales, et de payer pour le cheminement des récoltes.


Cinquième Édition — PHILIBERT GRONDIN, ptre, Missionnaire diocésain

CATÉCHISME DES Caisses Populaires

SOCIÉTÉS COOPÉRATIVES D'ÉPARGNE ET DE CRÉDIT

PUBLIÉ PAR LE La Fédération des Caisses Populaires Desjardins de Québec

VINGT ET UNIÈME MILLE

Explication de cette œuvre économique
Sa nature, ses propriétés
Son fonctionnement et ses bienfaits

IMPRIMERIE LAFLAMME
34, rue Garneau, Québec
1938

Le « Catéchisme des caisses populaires Desjardins » publié dans La Survivance.
Photo : courtoisie

En plus, il y a énormément de spéculation financière concernant le prix du blé à la Bourse des céréales à Winnipeg. En 1905, les fermiers mettent sur pied l'association des producteurs de blé des provinces des Prairies, la Grain Growers' Grain Company (GGGC), qui est basée sur les principes de coopération; un seul vote par membre, le conseil d'administration devant faire des rapports régulièrement aux membres et le surplus annuel remis aux membres, en proportion à leur investissement.

En décembre 1933, Maurice Lavallée, alors rédacteur de La Survivance, dans un éditorial, annonce la publication du « Catéchisme des caisses populaires Desjardins ».
Photo : archives

Mais devant ces principes et l'engagement des fermiers, les marchands de grain du Winnipeg Grain Exchange refusent de leur donner un siège à la Bourse. Devant l'impossibilité de vendre leurs céréales, la coopérative grossiste écossaise, la Scottish Co-operative Wholesale Company leur vient en aide, tout à fait d'après les principes des coopérateurs, et achète leur blé directement.

Le gouvernement du Manitoba, voulant à tout prix conserver le vote des fermiers, fait aussi des pressions sur la Bourse des céréales pour que la GGGC soit acceptée. Ceci se fait, mais pas sans que la GGGC soit obligée de faire un compromis majeur afin de satisfaire les marchands de la Bourse. Elle doit éliminer la ristourne annuelle aux membres, ce qui contrevient directement les principes de base du mouvement de la coopération[9].

En Alberta, les fermiers s'unissent pour fonder l'organisation des United Farmers of Alberta (UFA) en 1909, amalgamant le groupement préexistant de la Society for Equity, et le nouvel organisme milite pour protéger ses membres des abus de la part des compagnies de chemin de fer, des marchands de grain et des banques. Leur objectif est l'obtention d'un prix valable pour leurs céréales, et dans cette foulée, ils créent l'Alberta Cooperative Elevator Company en 1913, entreprise de silos à céréales qui s'unit avec la GGGC en 1916, devenant alors simplement les United Grain Growers (UGG)[10].

Les « wheat pools » sont un grand succès et les fermiers qui ne connaissent pas les avantages du mouvement coopératif lorsqu'ils arrivent en Alberta, l'apprennent très vite.

L'historien du mouvement coopératif dans l'Ouest canadien, Ian MacPherson, précise que les immigrants anglais et écossais, ainsi que des Ukrainiens et des Finlandais, venant de pays où ils avaient des magasins coopératifs, ou des coopératives de consommation, de production ou d'épargne, et connaissant les avantages de ces systèmes, s'impliquent dans le développement de coopératives dans leurs régions respectives, et certains d'entre eux deviennent chefs de file.

Mais dans les débuts, on crée surtout des coopératives de producteurs, dans lesquelles les concepts de base de la société coopérative sont négligés, et peu d'attention est portée aux coopératives de consommateurs du modèle Rochdale[11].

Ce ne sera que dans les années 30, lorsque sévit la crise économique, que les Franco-Albertains commencent à discuter de coopération du modèle Rochdale. Maurice Lavallée, alors rédacteur de *La Survivance*, dans un éditorial, en décembre 1933, annonce la publication du « Catéchisme des caisses populaires Desjardins », série qui paraît durant plusieurs mois[12].

Et la paroisse Sainte-Famille de Calgary annonce l'organisation de la première caisse populaire franco-albertaine en mai 1935[13].

À suivre...

Par Juliette Champagne, Ph. D

Références :

1 George S. Mooney, Co-operatives,Today and Tomorrow, a Canadian Survey, *prepared for the Survey Committee, Montreal, 1938, pp. 58-59.*
2 Ian MacPherson, Each for All: a History of the Co-operative Movement in English Canada, 1900-1945, *Carleton Library No 116, MacMillan of Canada Limited, 1979.*
3 Brett Fairbairn, Building a Dream, co-operative retailing system in Western Canada, 1928-1988, *Western Producer Prairie Books, Saskatoon, Saskatchewan, 1989, p. 5.*
4 MacPherson, Each for All, *p. 5; Fairbairn,* Building a Dream, *p. 7.*
5 Each for All, *pp. 5-6.*
6 Mooney, Co-operatives, *pp. 52-57.*
7 Louis Aubrey Wood, A History of Farmers' Movements in Canada, *introduction de Foster J. K. Griezic, University of Toronto Press, Toronto et Buffalo, 1975, ré-impression de l'édition de 1924, pp. 30-31.*
8 Ian MacPherson, Le movement cooperatif dans les Prairies, 1900-1955, *traduction française de Jean-Pierre Asselin, La Société Historique du Canada, brochure historique no. 33, Ottawa, 1981.*
9 Le mouvement coopératif dans les Prairies, *pp. 6-7.*
10 Each for All, *p. 15.*
11 Building a Dream, *p. 8-9.*
12 La Survivance, le 6 décembre 1933, p. 3.
13 La Survivance, *le 29 mai 1935, p. 4.*

CDÉA conseil de développement économique de l'alberta

Concours « Qui suis-je? »

En quelle année, les fermiers albertains s'unissent-ils pour fonder l'organisation des United Farmers of Alberta (UFA)?

Faites-nous parvenir votre réponse, par la poste ou par courriel, avant le 31 mai 2012 et courez la chance de gagner le livre *Les francophones de l'Alberta.*

Par courriel : avantquejoublie@acfa.ab.ca

Par la poste :
ACFA - A/s Concours - Avant que j'oublie
8627, rue Marie-Anne-Gaboury (91e Rue)
Bureau 303
Edmonton (AB) T6C 3N1

Réponse à la question du mois de février 2012 :

Pierre Maturié avait 20 ans lorsqu'il est arrivé au Canada pour la première fois.

Bravo à la gagnante : Fleurette Hamel de Bonnyville!

1912 Les services francophones : la santé

« Les Sœurs de l'Hôpital Miséricorde s'emploient à transformer leur établissement en un hôpital public placé sous le contrôle de la municipalité. Ceci leur assure une subvention de 200 000 $ ce qui leur permet de porter le nombre de lits de 75 à 200. »

Source : D'année en année : de 1659 à 2000 : une présentation synchronique des événements historiques franco-albertains / France Levasseur-Ouimet Ph.D, page 147

Lieux historiques nationaux du Canada en Alberta

Parcs Canada a fêté son 100e anniversaire, le 19 mai 2011. Puisque nous sommes encore dans son année anniversaire du centenaire, Avant que j'oublie continue de vous faire découvrir ou redécouvrir des lieux historiques nationaux du Canada en Alberta. Ce mois-ci, nous vous présentons un refuge pour les alpinistes, celui du Col Abbot. Toutes les informations qui suivent, textes et photos, sont tirées du site Web de Parcs Canada sous la rubrique Lieux historiques nationaux du Canada – administrés par Parcs Canada.

Lieu historique national du Canada du Refuge-du-Col-Abbot

Refuge-du-Col-Abbot.

© Parcs Canada

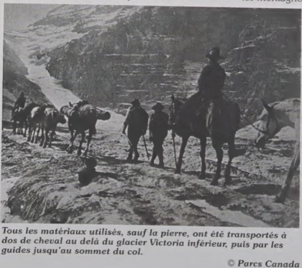
Le Canadien Pacifique acheva la construction du chemin de fer transcontinental en 1885. Pour stimuler le transport par train et attirer les voyageurs, il se mit à faire la promotion du tourisme dans les Rocheuses. En voyant la popularité dont jouissait la pratique de l'escalade en Europe, la compagnie ferroviaire y vit un nouvel attrait lucratif.

Les guides suisses

En 1899, le Canadien Pacifique fit venir de la Suisse des guides de montagnes certifiés et il les paya pour mener les alpinistes en herbe en toute sécurité dans les montagnes. L'un des premiers à arriver dans les Rocheuses fut Edouard Feuz père qui, en collaboration avec Rudolph Aemmer, dessina les premiers plans du refuge du Col Abbot.

La construction

Dirigée en grande partie par des guides suisses dont MM. Feuz et Aemmer, la construction du refuge en haute altitude fut toute une entreprise. Les guides durent transporter les matériaux à dos de cheval au-delà du glacier Victoria puis les charger sur leur dos le reste du chemin. Du ciment, de la chaux, des fenêtres, du bois d'œuvre, des outils, des lits, de la literie et un four furent également transportés de cette manière depuis Lake Louise par la route que l'on surnommait « piège de la mort ».

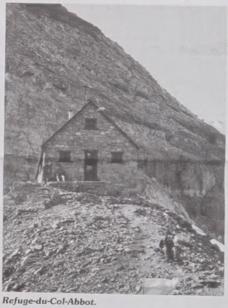


Tous les matériaux utilisés, sauf la pierre, ont été transportés à dos de cheval au delà du glacier Victoria inférieur, puis par les guides jusqu'au sommet du col.

© Parcs Canada

Si deux tonnes de matériaux de construction furent apportées de l'extérieur, on eut également recours à des pierres coupées à la main provenant de carrières de la région. Selon des méthodes de construction locales et des méthodes de conception suisse, on bâtit un refuge en harmonie avec son décor naturel. Le désir de construire des bâtiments qui cadraient avec le milieu environnant s'inscrit dans la tradition architecturale rustique, en vogue au début des années 1900.

La construction du refuge fut achevée en 1922. À une altitude de 2 925 m, le refuge servait de pied-à-terre pour les alpinistes désireux d'escalader le mont Lefroy et le mont Victoria.



Refuge-du-Col-Abbot.

© Parcs Canada

Les alpinistes

Dans la course vers l'atteinte de nouveaux pics, les alpinistes arrivèrent au refuge pour escalader les deux montagnes situées à proximité, qui s'élevaient à plus de 3400 m chacune.

Grâce au refuge, il leur était possible de gravir les montagnes jusqu'au sommet pendant une fin de semaine, sans compter qu'il était plus confortable d'y coucher que de faire du camping en haute montagne. Niché entre les parcs nationaux Yoho et Banff, le col Abbot est accessible de Lake Louise de même que du secteur du lac O'Hara.

Le Club alpin du Canada

Exploité par le Chemin de fer Canadien Pacifique pendant près de 40 ans, le refuge est devenu la propriété de Parcs Canada en 1960. Depuis 1985, le Club Alpin du Canada en assume l'exploitation.

Aujourd'hui

Le refuge du Col Abbot est toujours en activité. Il compte parmi les 24 refuges alpins gérés par le Club alpin du Canada. Les alpinistes continuent de s'y rendre comme point de départ de leurs ascensions dans les chaînes de montagnes voisines ou comme destination proprement dite. L'ascension, même si elle est facile d'accès, ne doit être effectuée que par des randonneurs alpins chevronnés.

Refuge-du-Col-Abbot.

© Parcs Canada

Texte de la plaque :

Construit en 1922, ce solide abri est un témoignage unique et durable à la mémoire des guides suisses venus en 1899 dans les Rocheuses à l'invitation du Canadien Pacifique. Le bâtiment était calqué sur ceux des Alpes suisses. Tous les matériaux utilisés, sauf la pierre, furent transportés à dos de cheval au-delà du glacier Lower Victoria, puis par les guides jusqu'au sommet du col. Pareil exploit ne fut jamais répété ailleurs dans les parcs nationaux. Ce refuge a servi de halte de haute altitude à des générations d'ascensionnistes dans le berceau de l'alpinisme au Canada.

Fait éclair :

Le col Abbot et le refuge du Col Abbot ont tous deux été nommés d'après Phillip Stanley Abbot, le premier alpiniste à perdre la vie en Amérique du Nord. Phillip Abbott fit une chute mortelle alors qu'il tentait d'être le premier à escalader le mont Lefroy, en 1896.

Fait éclair :

Le « piège de la mort » tient son nom d'un incident faisant intervenir le guide suisse Edward Feuz fils. Alors qu'ils traversaient le glacier Victoria, Edward Feuz et d'autres personnes furent entraînés dans une avalanche sur le glacier.

Des porteurs qui se dirigeaient vers le refuge le trouvèrent une main sortant de la neige, et ils purent l'en extirper. On dit que, une fois qu'il recouvra quelque peu ses esprits, sa première pensée fut pour la pipe qu'il avait perdue dans cette « sacrée avalanche ».

Sources :

Énoncé d'intégrité commémorative du lieu historique national du Canada du Refuge-du-Col-Abbot, Parcs Canada, 2002

Concernant ce lieu historique national, vous trouverez toutes les informations à l'adresse : http://www.pc.gc.ca/progs/lhn-nhs/recherche-search_f.asp?s=1.

VOICI LES RÉCITS D'ÉLOI

Il était une fois…

Le déménagement de l'évêché de Saint-Albert à Edmonton

Mgr Émile Legal, né en France en 1849, fut ordonné prêtre en juin 1874. En septembre 1880, il devint oblat de Marie-Immaculée et il partit pour l'Ouest canadien l'année suivante. Après plusieurs années de travail dans ce qui est aujourd'hui le territoire du diocèse de Calgary, il a été nommé évêque coadjuteur de Saint-Albert en mars 1897. Le 3 juin 1902, il remplaça Mgr Vital Grandin comme évêque de Saint-Albert dont le territoire comprenait à l'époque les diocèses de Saint-Paul et de Calgary.

En 1900, les travaux sur la troisième cathédrale de Saint-Albert commencèrent et en 1906, lorsque le sous-sol fut terminé, les travaux cessèrent, faute de fonds.

En 1908, Mgr Legal avait 59 ans. La population catholique de l'Alberta, devenue province en 1905, grandissait rapidement. Mgr Legal était sans doute usé par ses années de dévouement comme missionnaire et évêque d'un grand diocèse. C'est probablement cela qui l'a poussé à suggérer au délégué apostolique à Ottawa qu'il était en faveur de la création d'un diocèse à Calgary.

Ce n'est qu'en mars 1912 que Mgr Legal fut informé par le Vatican qu'un diocèse serait créé à Calgary et que le diocèse de Saint-Albert deviendrait l'archidiocèse d'Edmonton. De plus, Rome suggéra fortement que le siège du diocèse soit transféré à Edmonton, la capitale de la province. Cette suggestion n'était pas dans les plans de Mgr Legal. Pour de multiples raisons, il n'était pas intéressé à déménager à Edmonton. Il écrivit aussitôt au Vatican pour dire qu'il ne pensait pas que ce serait nécessaire de déménager parce que la ville d'Edmonton grandissait si rapidement que bientôt la petite ville de Saint-Albert serait dans les limites de la ville d'Edmonton, d'où l'importance de garder la résidence de l'évêque à Saint-Albert.

Le « Douglas Manor » à Edmonton.

En janvier 1913, quand les documents officiels arrivèrent de Rome, Mgr Legal constata qu'il était nommé archevêque de l'archidiocèse d'Edmonton et que le Vatican l'autorisait à demeurer à Saint-Albert pour quelque temps encore jusqu'à ce qu'il en soit décidé autrement.

Ceci ne faisait pas l'affaire de Mgr Legal ni des paroissiens de Saint-Albert. Ces derniers se demandaient bien ce qui arriverait des travaux sur la cathédrale si l'évêque devait déménager à Edmonton dans un proche avenir. En février 1913, 89 paroissiens de Saint-Albert signèrent une pétition demandant à Mgr Legal de leur dire ce qui adviendrait du projet de la construction de la cathédrale.

Mgr Émile Legal.

Mgr Legal écrivit au Vatican pour demander qu'une décision finale sur l'emplacement du siège épiscopal lui soit donnée au plus tôt. En octobre 1913, Mgr Legal fut informé que le siège épiscopal et le Séminaire de la Sainte-Famille devaient déménager à Edmonton dans les meilleurs délais. Mgr Legal se mit aussitôt à l'œuvre et embaucha l'architecte Roland W. Lines pour faire les plans d'une magnifique cathédrale dans l'arrondissement Garneau, près du pont High Level. La construction de la cathédrale, de la résidence de l'archevêque et du séminaire devait commencer à l'été 1914. Le coût des trois édifices était évalué à 750 000 $.

Au début d'août 1914, la journée où les soumissions pour la construction devaient être ouvertes, l'archevêque reçut la nouvelle que la guerre venait d'éclater en Europe. Mgr Legal écrivit dans son journal : « Décidé d'attendre au moins 15 jours. » Le conflit européen se prolongea, le coût des matériaux augmenta et en septembre 1914, les travaux sur la cathédrale d'Edmonton furent interrompus. L'immense trou qu'on avait creusé pour accueillir la fondation de l'édifice demeura là pendant plusieurs années et le premier archevêque d'Edmonton continua à résider à Saint-Albert.

Mgr Legal devait se rendre à Edmonton bien souvent pour toutes sortes de réunions avec les membres de son conseil épiscopal. Un membre influent de ce conseil était l'abbé Maxime Pilon, le curé de la paroisse Sacré-Cœur d'Edmonton. Le 1er octobre 1917, il écrivit à Mgr Legal pour lui signifier que les prêtres de l'archidiocèse souhaitaient qu'il se décide bientôt à déménager à Edmonton.

Devant une telle insistance, Mgr Legal prit les moyens pour transférer immédiatement le siège archiépiscopal à Edmonton. En temps de guerre et de crise économique, où pourrait-il bien trouver à loger l'administration de l'archidiocèse et le Séminaire de la Sainte-Famille?

Mgr Legal écrivit à Milton Martin, son aviseur financier et proche conseiller, pour lui demander s'il trouverait un édifice convenable pour son projet. Le 9 octobre 1917, Milton Martin lui répondit que, tout près de l'excavation faite pour la cathédrale, il y avait un bloc à appartements qui était mis en vente pour 13 000 $. En effet, le « Zelia Apartments » (10757 83e Avenue), propriété de madame Zélie Fontaine, était disponible.

L'archidiocèse paya 6206 $ additionnels pour faire les modifications nécessaires à l'édifice. Mgr Legal fit ses adieux aux paroissiens de Saint-Albert le 9 décembre 1917 et le 14 décembre, il écrivit dans son journal : « Dans l'après-midi, je me transporte à la nouvelle résidence. » L'archevêque d'Edmonton avait enfin sa résidence dans la capitale, mais il n'avait pas de cathédrale. En attendant, la veille de Noël 1917, il prit possession de sa « procathédrale », l'église de la paroisse Saint-Antoine alors située au 8317 105e Rue.

Au début de 1918, les trois religieuses qui assuraient l'entretien des lieux déménagèrent aussi à l'archevêché. Elles furent suivies par les administrateurs du diocèse, par les administrateurs du séminaire et des séminaristes. Mgr Legal, qui avait tant hésité à déménager, dit à une amie en France à laquelle il écrivit en février 1918 : « J'ai une maison plus confortable que celle de Saint-Albert, avec service d'eau, de lumière électrique, à proximité des tramways et des autres avantages d'une grande ville. »

L'histoire de cette résidence épiscopale ne s'arrête pas là. Le Séminaire de la Sainte-Famille ferma ses portes en juin 1919. Mgr Legal y demeura jusqu'à sa mort en mars 1920. Mgr Henry O'Leary qui lui succéda n'y demeura pas longtemps. En 1923, l'édifice fut transformé en orphelinat pour les garçons sous la direction des Sœurs de la Providence de Kingston. À la fermeture de l'orphelinat en décembre 1941, l'édifice subit une autre transformation et retrouva sa vocation première. Il redevint un bloc à appartements qui est maintenant connu comme le « Douglas Manor ».

Il est fort probable que vous avez déjà passé près de cet édifice situé au 10757 83e Avenue sans vous douter que son histoire soit rattachée à la francophonie albertaine. Si ses murs pouvaient parler!

Par Éloi DeGrâce, archiviste

Patrimoine canadien Canadian Heritage
LE FRANCO
une initiative de ACFA
UNIVERSITY OF ALBERTA CAMPUS SAINT-JEAN UNITÉ | DIVERSITÉ | UNIVERSITÉ

Choralies Edmonton 2012

Plus intime, mais tout aussi grandiose!

Le compte à rebours est amorcé. Dans trois mois, soit du 8 au 15 juillet 2012, se déroulera à Edmonton la 21e édition du festival international des Choralies. Le Franco a rencontré le directeur artistique des Choralies Edmonton 2012, Laurier Fagnan, pour faire le point.

Étienne Alary

Alberta

« L'évènement sera plus intime que ce qu'on avait imaginé ou convenu au départ. Plutôt que d'accueillir 1000 choristes, nous avons revu nos objectifs et prévoyons maintenant regrouper 350 choralistes pour les Choralies Edmonton 2012 », a soutenu Laurier Fagnan.

Les organisateurs attribuent le taux de participation plus faible qu'anticipé au contexte économique. On estime à ce jour qu'environ 5 % des participants proviendront d'Europe, 40 % du Québec et la balance de l'Ouest canadien.

« C'est certain que cela a joué un grand rôle. Depuis l'annonce de la tenue des Choralies ici à Edmonton, l'économie mondiale ne s'est toujours pas relevée et cela a certainement incité des participants potentiels à ne pas s'inscrire au festival », croit M. Fagnan.

Ce changement est malgré tout positif. « Plutôt que de tenir les ateliers et les répétitions au *Lister Hall* de l'Université de l'Alberta, le nombre de participants nous permettra de nous rapprocher du quartier francophone, alors que les ateliers se tiendront au Campus Saint-Jean et à l'église Saint-Thomas-d'Aquin », indique le directeur artistique des Choralies Edmonton 2012.

Toutes les personnes inscrites ont récemment reçu une lettre les informant des plus récents changements. « La grande majorité des participants ont vu ce changement, soit le fait de se rapprocher davantage de la communauté franco-albertaine, de façon positive. On a eu quelques désistements, certes, mais très peu », lance Laurier Fagnan.

Afin d'atteindre leur nouvel objectif, le comité organisateur lance une nouvelle vague de recrutement. « Cette fois-ci, nous ciblons les francophiles de l'Ouest canadien, et surtout ceux de l'Alberta. Une ville comme Edmonton est très riche en chant choral et on retrouve donc beaucoup de choristes francophiles. Nous ciblerons donc cette clientèle, tout comme les jeunes de 15 ans et plus, dont la campagne de promotion est actuellement en cours », explique M. Fagnan.

Ateliers modifiés

Pour mieux refléter le nombre de participants, les organisateurs ont revu, quelque peu la programmation. Certains ateliers, tels que Les perles de la Renaissance et Le Requiem de Camille Saint-Saëns, ont été annulés.

« Au départ, nous avons offert tout un éventail d'ateliers et nous nous sommes ajustés au gout des choralistes. Nous avons remarqué que ceux-ci s'inscrivaient à des ateliers à saveur populaire, plutôt que le classique », souligne M. Fagnan.

Les participants peuvent donc opter pour l'un des deux ateliers longs d'une durée de six jours, soit *La Grand-messe* de Gilles Vigneault et *Elles s'appelaient Marie* de France Levasseur-Ouimet, ou encore deux des quatre ateliers courts : *Musique traditionnelle de l'Afrique* ou *Musique de l'Acadie et de l'Ouest canadien*, présentés du lundi au mercredi, ainsi que *Les Chansons des roses* ou *Chantez les grands chansonniers!*, offert du jeudi au samedi.

« Nous avons été en mesure d'aller chercher de grand chef pour présenter ces ateliers. Je pense notamment à Scott Leithead du *Kokopelli Choir Association* à Edmonton pour l'atelier Musique traditionnelle de l'Afrique », affirme Laurier Fagnan.

Les choralistes participeront à leur atelier en matinée avant de passer leurs après-midis à travailler le grand concert de fermeture, qui aura lieu le dimanche 15 juillet.

Plusieurs concerts

C'est plusieurs concerts qui feront rayonner le chant choral à Edmonton pendant le festival. Trois grands spectacles seront présentés au Winspear Centre.

Le tout prend son envol le 8 juillet avec une collaboration Québec/Alberta, alors que deux chorales professionnelles se partageront la scène

Le 2e spectacle sera présenté le vendredi 13 juillet, sous le thème *Plein feu en chanson*. « Nous voulons mettre en vedette les artistes de chez nous, de l'Alberta, lors de cette soirée. En première partie, nous mettrons l'accent sur la musique classique alors que pour la deuxième partie, nous avons fait appel à Robert Walsh pour monter un spectacle où la chanson populaire sera à l'honneur », présente-t-il.

À noter que les artistes qui feront parties de ces deux premiers grands spectacles seront dévoilés lors d'un point de presse qui aura lieu le 25 avril prochain.

Par ailleurs, le troisième grand concert sera présenté le dimanche 15 juillet. « Les choralistes qui suivront l'atelier de six jours *Elles s'appelaient Marie* présenteront leur concert de fin d'atelier, accompagnés par les membres de la Chorale Saint-Jean, assumeront la première partie, suivi, en deuxième lieu, par tout le groupe qui présentera le fruit des sessions de chants communs », informe Laurier Fagnan.

Outre ces trois grands spectacles, la programmation comporte aussi le spectacle du 75e anniversaire de la Chorale Saint-Jean, le samedi 14 juillet, une rencontre avec la communauté est prévue le mardi 10 juillet, sans oublier une prestation au centre-ville dans le cadre du *Edmonton International Street Performers Festival*.

« Aussi, il y a toujours une possibilité que nous chantions à l'Assemblée législative vers la fin de la semaine. Cela reste à confirmer, mais il y a du travail de fait en ce sens », évoque M. Fagnan.

Le directeur artistique des Choralies Edmonton 2012 reconnait que les choristes ne chômeront pas pendant la durée du festival. « L'horaire est assez chargé et après une semaine, nous espérons que les participants diront : *wow quelle belle expérience. J'ai donné de moi et on m'a donné beaucoup* », fait remarquer Laurier Fagnan.

En profiter…

Les organisateurs souhaitent que la communauté franco-albertaine profite pleinement de cet évènement. « Nous lançons un appel à la population à nous appuyer dans cette semaine de célébration du chant choral », invite M. Fagnan.

En effet, car les gens qui attendront un possible disque compact pourraient être déçus. « Cette option de créer un disque avec les moments forts des Choralies a été envisagée, mais elle a été écartée. Notre partenaire, l'Alliance des chorales du Québec, a tenté cette expérience en marge du 400e anniversaire de la fondation de la ville de Québec en 2008 et toute la question des droits d'auteurs a été tellement complexe que nous avons préféré écarter cette option », informe Laurier Fagnan.

Pour ce qui est de la production d'une émission spéciale ou de tout autre format télévisuel, les organisateurs ont eu des pourparlers avec Radio-Canada. « Il y a une volonté, tant à Edmonton qu'à Montréal, mais rien de concret n'a été signé encore », note M. Fagnan.

Reste à déterminer si la coupure de 27 millions $, annoncée dès cette année à la société d'État dans le dernier budget fédéral, affectera l'enveloppe destinée à ce type de projets.

À trois mois de l'évènement, les organisateurs ont revu leurs estimations. On attend maintenant quelque 350 personnes pour participer aux Choralies Edmonton 2012.

Source : www.choraliesedmonton2012.ca

CHORALE SAINT-JEAN

Campus Saint-Jean, University of Alberta

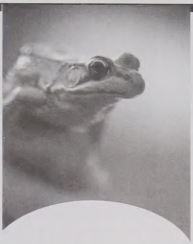
En l'honneur du 100e Anniversaire de l'Arrivée des pionniers à Saint-Jean-Baptiste de Falher

À Falher, présentation de *Elles s'appelaient Marie*
le samedi 14 avril à 20 h
à la Paroisse Sainte-Anne.

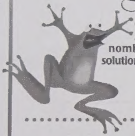
À Saint-Isidore, célébration de la messe
par Msgr. Charles Lavoie, avec chants
par la Chorale Saint-Jean et la chorale paroissiale
le dimanche 15 avril à 11 h 30
à la Paroisse de Saint-Isidore.

Pour plus de renseignements, communiquez avec
Gioia Sallustio-Jarvis, (780) 461-8146 ou gioiagsj@gmail.com

Le Club de **Bicolo**

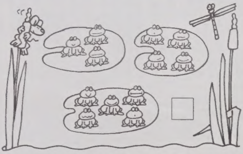


Calcul de grenouilles



Compte le nombre total de grenouilles. Additionne ensuite ce nombre par le nombre de feuilles de nénuphar. Inscris la solution dans la case.

La grenouille



Les batraciens

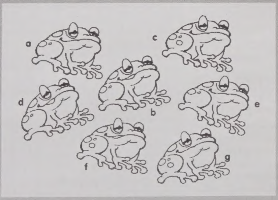
Trouve les mots suivants dans la grille et encercle-les. Les lettres restantes forment la réponse (mot de 5 lettres).

- ❏ ALGUE
- ❏ CRAPAUD
- ❏ COASSE
- ❏ ÉTANG
- ❏ GROS
- ❏ HERBE
- ❏ LARVES
- ❏ ODEUR
- ❏ TACHE
- ❏ TÉTARD
- ❏ TÊTE

D	R	A	T	E	T	E
P	U	L	A	U	A	E
H	E	A	L	G	C	T
E	D	R	P	L	H	A
R	O	V	M	A	E	N
B	E	E	S	O	R	G
E	S	S	A	O	C	C

La bonne paire

Relie par un trait les deux grenouilles parfaitement identiques.



SOLUTIONS

CALCUL DE GRENOUILLES

12 grenouilles + 3 nénuphars = 15

LES BATRACIENS

Palme

LA BONNE PAIRE

a et e.

Suivez nous sur Facebook et Twitter! LE FRANCO

Recette de la semaine

Omelette soufflée campagnarde

Préparation : 15 min. Cuisson : 40 min. Portion : 12

Ingrédients :
- 2 c. à soupe d'huile d'olive
- 2 c. à soupe de beurre
- 8 tranches de bacon maigre coupées en morceaux
- 2 grosses pommes de terre pelées et coupées en cubes
- 2 oignons hachés
- 4 gousses d'ail émincées finement
- 2 c. à thé de thym frais haché
- 2 c. à thé d'origan frais haché
- 6 oz de fromage cheddar râpé
- 12 œufs
- 1 tasse de crème à cuisson 15 %
- 2 c. à soupe de poudre à pâte
- 1/4 de tasse de persil frais haché
- 1/2 c. à thé de piment de Cayenne moulu
- Sel et poivre au goût

Étapes :
- Préchauffer le four à 350 °F ou 180 °C. Dans une poêle allant au four, faire fondre le beurre dans l'huile et y faire revenir le bacon avec les pommes de terre, les oignons et l'ail jusqu'à ce que les oignons soient légèrement dorés.
- Ajouter le thym et l'origan. Assaisonner et garnir de fromage.
- Dans un grand bol, bien fouetter ensemble les oeufs et la crème. En continuant de fouetter, incorporer la poudre à pâte en pluie, puis le persil et le piment de Cayenne. Assaisonner et verser dans la poêle.
- Cuire au four pendant à 50 minutes, jusqu'à ce que l'omelette soit gonflée, cuite au centre et dorée sur le dessus.

Note : si désiré, ajouter du jambon et des champignons ou des épinards au mélange de pommes de terre et d'oignons.

Source : www.recettes.qc.ca

La Fondation franco-albertaine

POUR UNE FRANCOPHONIE ALBERTAINE

VALORISÉE, DYNAMIQUE & AUTONOME

Le coin des aînés

fafa

QU'EST-CE QUI CAUSE LE STRESS CHEZ NOUS?

Le stress est une réaction saine de défense de notre organisme nous dit les experts dans ce domaine. Le changement, les évènements même heureux peuvent nous causer du stress.

Il faut reconnaitre ce qui cause notre stress pour mieux le gérer. Il y a plusieurs signes de stress, comme la tension dans les épaules ou le cou; l'insomnie, l'impatience et bien d'autres.

Notre vie quotidienne est remplie de stress si nous permettons à cette énergie de nous envahir.

J'ai trouvé 10 COMMANDEMENTS antistress que je partage avec vous :

- Prendre le temps de s'éveiller lentement chaque matin.
- Prendre le temps de s'endormir calmement chaque soir.
- Prendre le temps d'interrompre nos tâches pour s'accorder un instant de rêverie.
- Prendre de plus en plus le temps pour écouter attentivement.
- Prendre le temps de trouver des solutions au lieu de se limiter à formuler des problèmes.
- Prendre le temps de respirer entre nos phrases et entre nos actions.
- Prendre le temps d'évaluer nos capacités émotives avant de s'engager.
- Prendre le temps de reconnaitre nos capacités physiques et intellectuelles avant d'accepter une autre tâche.

En somme, il nous faut chercher l'harmonie dans notre vie et accepter nos limites.

Avant tout, laissons le rire et l'humour libérer notre stress en nous rappelant toujours que demain est un jour tout nouveau!

Si tous les gens qui vivent côte à côte s'aimaient, la terre brillerait comme au lever du soleil le matin de Pâques!

Heureuses Pâques à tous!

par Agathe Joly

MOTS CROISÉS

NO 183

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											■	
2										■		
3								■				
4				■								
5							■				■	
6			■									■
7					■							
8						■						
9									■			
10							■			■		
11		■										
12							■					

HORIZONTALEMENT
1- Imprimé diffusé gratuitement à des fins de publicité.
2- Congédier, renvoyer. – Personnel.
3- Avis émis sur un sujet. – Fatigué.
4- Tamis. – Tissus de coton.
5- Se couvrir de crème, en parlant du lait. – Critique italien, né en 1932.
6- Dieu solaire. – Travailleurs.
7- De même. – Bras articulés.
8- Canard sauvage. – Homme politique nicaraguayen.
9- Action de se coiffer. – Émilie Marois-Imbeault.
10- Composé chimique. – Série de coups de baguettes. – Personnel.
11- Portaient vers le haut.
12- Mollusques. – Petit sentier.

VERTICALEMENT
1- Interdiction.
2- Dédommagement d'un préjudice.
3- Oubliée de dire. – Fais l'élision de.
4- Unité monétaire divisionnaire dans divers pays d'Extrême-Orient. – Sommets.
5- Estimer, apprécier. – Semblable.
6- Tronque, réduit. – Chevilles.
7- Cinéma. – Très petite île.
8- Personnel. – Éprouveras un désir physique.
9- Le contact produit une piqûre analogue à celle de l'ortie. – Interjection.
10- Mouillée, trempée. – Personnel.
11- Colère. – Portion bien délimitée.
12- Pièce de tissu protégeant le matelas. – Qui appartient à la religion.

sudoku

NO 303

	2	7					3	
	8		3	9			5	
		9		8	2		6	
		5	9		4		8	
		3					9	
2		1		3	5	6	4	
	1			7	3			
5	7					3	1	
9	3	4	1					

RÈGLES DU JEU :

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 qu'une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases. Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : **vous ne devez jamais répéter plus d'une fois les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.**

Voir les réponses en page 13...

RAPPEL DE LA DATE LIMITE DU 30 AVRIL 2012

PROTÉGEZ VOTRE INVESTISSEMENT

√ Adhérez à l'assurance-récolte annuelle ou apportez des modifications à votre protection

Profitez de l'occasion pour adhérer également à l'assurance directe contre la grêle!

√ Payez vos droits de participation au programme Agri-stabilité de 2012 (sans pénalité)

Les nouveaux participants doivent s'inscrire au plus tard le 30 avril.

NOUVEAU en 2012 : Améliorations apportées à l'indemnité de superficie non ensemencée et réensemencée!

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec l'Agriculture Financial Services Corporation : Bureau de votre District Local, 1-877-899-AFSC (2372), www.AFSC.ca

Cultivons l'avenir est une initiative fédérale-provinciale-territoriale.

Canada

Unique Financial Services AFSC INSURANCE · LENDING · INCOME STABILIZATION

Government of Alberta

Nouveau directeur général à la FAFA

Yannick Freychet est entré en poste en tant que directeur général de la Fédération des aînés franco-albertains (FAFA) le 26 mars dernier à la suite d'une proposition du conseil de direction de l'organisme.

M. Freychet succède à Igor César, qui était à la barre de l'organisme depuis un an.

Il s'agit d'une succession naturelle, selon M. Freychet, qui était auparavant coordonnateur de projet. « C'était une décision logique pour le comité puisque j'avais déjà assuré l'intérim de la direction et de mon côté, j'avais fait le tour de mon travail et j'étais à la recherche de nouveaux défis », mentionne le jeune homme de 25 ans.

Le nouveau directeur évalue présentement les besoins et les ressources de l'organisme afin de déterminer si l'embauche d'un nouveau coordonnateur sera nécessaire et sous quelle forme.

Ce dernier entrevoit un énorme potentiel pour la FAFA et identifie déjà quelques têtes grises susceptibles de contribuer à l'épanouissement de l'association. « Les aînés représentent 10 % de la population albertaine, mais 15 % de la communauté franco-albertaine et les babyboumeurs ont des attentes différentes. Ils veulent s'impliquer et être actifs », avance Yannick Freychet.

Il se dit d'ailleurs confiant envers les opportunités qui se présenteront. « Le défi sera de savoir les saisir et de concilier les habitudes du passé. Donc de moderniser la FAFA sans apporter de changements trop draconiens », explique-t-il.

M. Freychet entend orienter l'organisme afin d'outiller davantage les aînés pour qu'ils se prennent en main et créent eux-mêmes leurs opportunités. Ce qui correspondrait davantage à leurs attentes selon le directeur.

Depuis la fin mars, Yannick Freychet est directeur général de la FAFA.
Photo : Lysane Sénécal Mastropaolo

Suivre son chemin

Yannick Freychet a collaboré étroitement avec Igor César à la planification du plan stratégique des trois prochaines années de la FAFA. « Je me réjouis d'avoir pu travailler avec M. César pendant un an. Il a ouvert une fenêtre sur la réalité des nouveaux arrivants », témoigne le jeune homme, dont les études en commerce international à l'École supérieure de Commerce et de Management Wesford de Lyon, en France, ne prédisposaient pas à travailler dans le milieu associatif.

Il a, par la suite, acquis quatre ans d'expérience en markéting et gestion de projet dans l'Hexagone.

Arrivé en Alberta en 2010 pour effectuer une étude sur les besoins des aînés franco-albertains, M. Freychet s'est rapidement familiarisé avec la situation de cette communauté. « Mon parcours, le fait d'être immigrant français et d'avoir effectué cette étude en Alberta seront des atouts pour ce poste. Ce sera l'occasion de faire mes preuves. Être directeur de la FAFA n'est pas une finalité en soi, ce n'est qu'un début. La communauté m'a fait confiance et cela sera mon travail de leur prouver qu'ils ont eu raison de le faire », assure Yannick Freychet.

- Le Franco

Conseil scolaire du NORD-OUEST N°1 — École Nouvelle Frontière

École Nouvelle Frontière - 2012-2013
(Grande Prairie, AB)

SECRÉTAIRE – RÉCEPTIONNISTE
COORDINATION CULTURELLE/COMMUNICATIONS

Pour plus de renseignements, consultez les offres d'emploi à : **www.csno.ab.ca**

DATE LIMITE : le vendredi 13 avril 2012

Conseil scolaire du Nord-Ouest N° 1
rhumaine@csno.ab.ca

Conseil scolaire Centre-Nord

RECHERCHE UNE DIRECTION D'ÉCOLE

- **École À la Découverte (Edmonton)**
  enseignement dispensé en français dans une école de quelque 60 élèves de la maternelle à la 6e année

EXIGENCES
- Posséder les habiletés de gestionnaire pour l'administration d'école à l'élémentaire
- Démontrer un leadership pédagogique, culturel et communautaire
- Posséder un leadership moral et spirituel
- Très bonne connaissance du français et de l'anglais

AUTRES QUALIFICATIONS
- Maitrise en éducation étant un atout
- Excellentes habiletés de communication et de travail en équipe
- Excellente connaissance des besoins éducatifs en milieu francophone albertain

Salaire : Selon la convention collective
Entrée en fonction : aout 2012

Faire parvenir votre curriculum vitae
Avant 16h le vendredi 13 avril 2012 à :
Henri Lemire, directeur général
hlemire@centrenord.ab.ca

on passe le mot — APF — Association de la presse francophone

OFFRE D'EMPLOI

EMPLOIS D'ÉTÉ

L'Association de la presse francophone (APF) est à la recherche de deux étudiant.e.s de l'extérieur de la région d'Ottawa pour combler les postes suivants :

Coordonnateur.trice de la Fondation Donatien-Frémont :
- promotion de la Fondation Donatien-Frémont auprès des boursiers potentiels;
- préparation du dossier de demandes (cahier des boursiers) et des outils d'évaluation, etc.
- campagne de sollicitation de contributions auprès de sociétés et de fondations;
- appui à la coordination de l'Assemblée générale annuelle.

Journaliste au Service de nouvelles de l'APF :
- rédiger, corriger et mettre en ligne des textes pour le Service de nouvelles;
- recherche et rédaction de dossiers de fonds;
- préparation de contenus multimédias (vidéos, albums-photos, etc.)

Lieu de travail : Ottawa
Salaire : 13 $/heure à 35 heures/semaine
Déplacement et logement :
- remboursement du déplacement aller-retour de la région d'origine à Ottawa.
- prime de 1,35 $/heure pour le logement.

Faites parvenir votre curriculum vitæ, lettre de présentation et exemples d'articles (pour le poste de journaliste) au plus tard le mercredi 18 avril 2012 à:

Francis Potié, directeur général
Association de la presse francophone,
267, rue Dalhousie, Ottawa (ON) K1N 7E3
Tél. : (613) 241-1017, Téléc. : (613) 241-6313,
dg@apf.ca

prématernelle manon

OFFRES D'EMPLOI
(2 postes à Edmonton)

Éducatrice à la prématernelle

Description :
Sous la responsabilité du conseil exécutif, l'éducatrice développe et réalise des activités d'apprentissage en fonction des objectifs du programme d'étude de la prématernelle afin de voir au développement global des enfants. Le titulaire voit au cheminement des enfants sous sa responsabilité et adopte des stratégies afin de répondre aux besoins individuels.

Exigences du poste :
- Diplôme de deux ans en éducation de la petite enfance;
- Formation et expérience équivalentes selon les règlements décrits par le ministère de l'Éducation de l'Alberta;
- Maitrise du français et connaissance de l'anglais;
- Suivre de la formation dans le domaine au besoin;
- Avoir une connaissance de l'éducation francophone en milieu minoritaire, un atout;

Aide-éducatrice à la prématernelle

Description :
Sous la responsabilité du conseil exécutif et l'éducatrice, l'aide-éducatrice assiste à réaliser les activités d'apprentissage en fonction des objectifs du programme développé par l'éducatrice de la prématernelle. Le titulaire aide au cheminement des stratégies afin de répondre aux besoins individuels des élèves.

Exigences du poste :
- Diplôme d'un an en éducation de la petite enfance;
- Formation et expérience équivalentes selon les règlements décrits par le ministère de l'Éducation de l'Alberta;
- Maitrise du français et connaissance de l'anglais;
- Suivre de la formation dans le domaine au besoin;
- Avoir une connaissance de l'éducation francophone en milieu minoritaire, un atout.

Rémunération :
Les deux postes offrent une rémunération concurrentielle, basée sur la formation et l'expérience, en tenant compte du nombre d'élèves inscrits dans les groupes.

Veuillez nous faire parvenir votre curriculum vitae, en français, le plus tôt possible, à l'attention du: Conseil exécutif de la Prématernelle Manon au courriel suivant : prématernellemanon@gmail.com.

ANNONCES CLASSÉES DE L'APF

ASTROLOGIE/HOROSCOPE
CONNEXION MEDIUM-VOYANCE- On a tous BESOIN d'un VOYANT! 5 MINUTES GRATUITES CODE PROMO 94843, téléphonez-nous au 1-866-9MEDIUM. www.connexionmedium.ca 1-900-788-3486, #3486 Bell/Fido/Rogers, 24h/24 7j/7

ATTENTION ENTREPRENEURS BILINGUES!
Voici Le Projet Liberté, un simple programme en ligne, français et anglais, pour développer un revenu supplémentaire à domicile. Évaluation gratuite. www.see-it-do-it.com

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada. Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Web www.apf.ca et cliquez sur l'onglet PETITES ANNONCES.

on passe le mot — APF

Lechuza Carpentry
Edmonton et les alentours
- Planchers
- Finition intérieure
- Patios
- Clôtures

www.lechuzacarpentry.com
info@lechuzacarpentry.com/780-705-0700

Meridian
Résidentiel • Investissement • Commercial
Franchisé autonome et indépendant

Audrey Cyr
AGENTE
audreycyr@realtyexecutives.com
280, 9731 - 51 Avenue
Edmonton, Alberta T6E 4W8
Bureau: 780-989-1330
Cellulaire: 780-977-6932
Fax: 780-989-3988
www.realtyexecutives.com

THE DENTAL STUDIO
Dr Marc Coulombe B.Sc. D.D.S.
9828 - 101A Avenue, Edmonton, AB T5J 3C6
Tél.: (780) 424-6272

www.sharingvisionsreveries.com
SHARING VISIONS Rêveries inc.
JEAN PATENAUDE
Producteur/réalisateur

BERMONT
REALTY (1983) LTD.
Membre du Edmonton Real Estate Board
Au service d'Edmonton et de ses environs
200 - 14 rue Perron
Saint-Albert (AB) T8N 1E4
Rés.: 459-5491 • Bur.: 459-7786
Téléc.: 459-0235
www.bermontrealty.com

Guy & Pierre Hébert

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, *Le Franco* vous offre une section de petites annonces. Tarifs : 10 $ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine ; 15 $ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots : 0,10 $ de plus par mot. Vous devez ajouter 5 % (TPS).

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement : chèque ou mandat-poste avant le lundi (12 h). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le (780) 465-6581 avant le lundi midi. Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du *Franco* :

Le Franco, #312, 8627-91e Rue Edmonton (AB) T6C 3N1

Tableaux de réponse

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	K	I	D	N	A	P	P	E	■	S	O	L
2	A	N	O	U	R	E	■	O	V	A	L	E
3	L	E	T	■	A	P	A	N	A	G	E	S
4	E	X	E	D	R	E	S	■	S	A	I	T
5	I	T	E	R	A	T	I	F	S	■	F	E
6	D	R	■	A	T	E	L	L	A	N	E	S
7	O	I	N	G	■	S	A	I	L	E	R	■
8	S	C	I	E	R	■	I	B	■	R	E	E
9	C	A	L	O	■	G	R	U	G	E	■	P
10	O	B	L	I	G	E	E	S	■	I	D	A
11	P	L	E	R	I	N	■	T	U	D	O	R
12	E	E	■	S	T	E	R	E	R	E	N	T

181

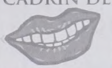
301

8	3	1	4	9	2	6	7	5
2	7	6	5	1	8	4	9	3
9	4	5	6	7	3	8	1	2
6	1	3	2	4	9	7	5	8
4	5	9	7	8	1	2	3	6
7	8	2	3	6	5	1	4	9
1	2	4	9	3	6	5	8	7
3	6	8	1	5	7	9	2	4
5	9	7	8	2	4	3	6	1

MD
McCuaig Desrochers LLP
Barristers Solicitors Avocats

Notre Expérience. Votre Avantage.

Pierre C. Desrochers,c.r. • C. Vincent Kurata • Justin E. Kingston
2401 TD Tower,10088 - 102 Avenue, Edmonton, Alberta T5J 2Z1
T 780.426.4660 F 780.426.0982
www.mccuaig.com

CADRIN DENTURE CLINIC

Bernard Cadrin
Édifice G.B. 9562-82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal
Bur.: (780) 439-6189 Rés.: (780) 465-3533

OFF WHYTE CHIROPRACTIC
Massothérapie et orthèse spécialisée
Dr André R. Breault
7516 Gateway Boulevard, Edmonton AB T6E 6E8
Tél. : 780-430-5909 - Courriel : andre@drbreault.com
Visitez notre site internet à www.drbreault.com

Paroisses francophones
(messes en français)

BONNYVILLE
Paroisse Saint-Louis
Dimanche : 10 h 30

CALGARY
Paroisse Sainte-Famille
1719 - 5e rue S.O.
Samedi : 17 h
Dimanche : 10 h 30

CENTRALTA
Legal
Paroisse Saint-Émile
Dimanche : 9 h 30
Morinville
Paroisse Saint-Jean Baptiste
Dimanche : 11 h
Saint-Albert
Chapelle Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche : 9 h

COLD LAKE
Paroisse Saint-Nom de Jésus
Dimanche : 9 h 30

EDMONTON ET ENVIRONS
Paroisse Saint-Thomas d'Aquin *8410 - 89e rue*
Samedi : 16 h 30
Dimanche : 9 h 30 et 11 h
Paroisse Sainte-Anne
École Notre-Dame, (15425-91 Ave.)
Dimanche : 11 h
Paroisse Saint-Joachim
9928 - 110e rue
Dimanche : 10 h 30

PLAMONDON
Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h
(Toutes les deux semaines)

SAINT-ISIDORE
Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h 30

SAINT-PAUL
1er, 3e & 5e samedi : 19 h 30
Dimanche : 9 h 30

Suivez nous sur Facebook et Twitter! LE FRANCO

Horaire télé du 14 au 20 avril 2012

Samedi
18h30
SRC VIE DE QUARTIER
19h00
SRC LES ENFANTS DE LA TÉLÉ (R)
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO BORGIA N'AYEZ PAS FOI EN EUX
TVA TVA NOUVELLES
19h30
RDI LES GRANDS REPORTAGES: PERSONNALITÉS "Antonine Maillet, les possibles sont infinis" (R)
TVA CINÉMA ★★★ "Titanic" (Drame,1997) Avec Kate Winslet, Leonardo DiCaprio.
20h00
SRC CINÉMA ★★ "Cruising Bar" (Comédie,1989) Avec Louise Marleau, Michel Côté.
TFO CINÉMA ★★★★ "Scènes de la vie conjugale: : En pleine nuit dans une maison obscure" (Drame psychologique,1973
20h30
RDI LA FACTURE
TV5 LES CHÉRIS D'ANNE (R)
21h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO LA PART DU MONDE "Réserve de parc national Nahanni" (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
21h30
RDI TOUT LE MONDE EN PARLAIT "Richard Blass" (R)
TFO PARCOURS RÉUSSI "Dory Saliba: Liban" (R)
TV5 (21h35) ON N'EST PAS COUCHÉ
22h00
SRC ALBERTA EN BREF
SRC (22h05) LE TÉLÉJOURNAL
SRC (22h30) LES NOUVELLES DU SPORT
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO TOUT... SIMPLEMENT
22h30
SRC (22h40) AU SECOURS, RECHERCHE ET SAUVETAGE
RDI LE NATIONAL HEBDO
TFO CINÉMA ★★★ "Pitié pour eux" (Drame,1950)
23h00
SRC (23h05) INFOMAN (R)
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
TVA (23h15) TVA NOUVELLES
23h30
SRC (23h35) CINÉMA ★★★ "Rébellion" (Drame de guerre,2008) Avec Daniel Craig, Liev Schreiber.
RDI L'ÉPICERIE (R)
TVA (23h45) CINÉMA ★★★ "Jarhead (v.f.)" (Drame de guerre,2005) Avec Jake Gyllenhaal, Jamie Foxx.

Dimanche
18h30
SRC DÉCOUVERTE
19h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC ET DIEU CRÉA... LAFLAQUE
RDI LES COULISSES DU POUVOIR
TV5 (19h35) L'INCROYABLE VOYAGE DE MARGAUX
TVA VLOG (R)
20h00
SRC TOUT LE MONDE EN PARLE
TFO SUR LES PAS DE... "Sur les pas de Puccini" (R)
TV5 MA CARAVANE AU CANADA (R)
TVA LOL :-)
20h30
RDI SECOND REGARD
TVA DIEU MERCI!
21h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO MÉTÉO+ "Une surprise n'attend pas l'autre" (R) et "C'est l'amour qui nous mène en rond" (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
21h30
RDI L'ÉPICERIE
TV5 (21h35) KIOSQUE
TVA HOMMAGE À DENISE FILIATRAULT (R)
22h00
SRC (22h20) ALBERTA EN BREF
SRC (22h25) LE TÉLÉJOURNAL
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO BIBLIOTHECA (R)
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
SRC (23h00) CINÉMA ★★ "Le Vol de la Maiden Heist" (Comédie,2009) Avec Christopher Walken, Morgan Freeman.
RDI LA FACTURE
TFO BORGIA N'AYEZ PAS FOI EN EUX (R)
TV5 L'AMÉRIQUE DANS TOUS SES ÉTATS
23h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
TFO (23h25) CINÉMA ★★★★ "Scènes de la vie conjugale: : En pleine nuit dans une maison obscure" (Drame psychologique,1973) Avec Erland Josephson, Liv Ullmann.
TVA TVA NOUVELLES
23h30
RDI 109 "L'École Cendrillon" (R)
TV5 (23h35) QUESTIONS POUR UN SUPER CHAMPION (R)
TVA LE COEUR A SES RAISONS "Un amour en péril" (R)

Lundi
18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Halifax, la mémoire vivante du Titanic"
TFO STYLE ET MAISONS (R)
TV5 DES RACINES ET DES AILES "Unesco: les 40 ans du patrimoine mondial"
18h30
TFO EXPRESSION "Le monde en petits morceaux"
TVA (19h00) TVA NOUVELLES
19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★ "Le doulos" (Drame,1962) Avec Jean-Paul Belmondo, Serge Reggiani.
19h30
SRC PÉRUSSE CITÉ
TVA LE TRICHEUR
20h00
SRC DANS L'OEIL DU DRAGON Début
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 BRAQUO (R)
TVA QUI PERD GAGNE
20h30
RDI LE NATIONAL
21h00
SRC PÉNÉLOPE MCQUADE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO RUBY TFO
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA MON PLAN RONA
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO LES BLEUS DE RAMVILLE (R)
TV5 (21h35) FBI "À l'assaut de la mafia" (R)
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO LA PART DU MONDE "Réserve de parc national Nahanni" (R)
TVA TESTÉ SUR DES HUMAINS
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO TURANDOT (R)
TV5 LA PART D'OMBRE (R)

Mardi
18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Mon ami Karzaï"
TFO ARTISANS DU CHANGEMENT (R)
TV5 MA CARAVANE AU CANADA (R)
18h30
TVA (19h00) TVA NOUVELLES
19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO BORGIA N'AYEZ PAS FOI EN EUX (R)
TV5 LES VIVANTS
19h30
SRC LA FACTURE
TVA LE TRICHEUR
20h00
SRC BEAUTÉS DÉSESPÉRÉES
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TFO (20h05) CINÉMA ★★ "Armaguedon" (Drame criminel,1976) Avec Alain Delon, Jean Yanne.
TV5 ON N'EST PAS QUE DES COBAYES
TVA LA RUÉE VERS L'OR "Tabac du diable"
20h30
RDI LE NATIONAL
21h00
SRC PÉNÉLOPE MCQUADE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA EN ROUTE VERS LE GALA ARTIS
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TV5 (21h35) CINÉMA "La vie en miettes" (2011) Avec Bruno Debrandt, Audrey Fleurot.
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO ARRÊT COURT (R)
TVA ESPRITS CRIMINELS Avec Joe Mantegna, Thomas Gibson. Début de la saison (R)
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★ "Le doulos" (Drame,1962) Avec Jean-Paul Belmondo, Serge Reggiani.

Mercredi
18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Sous les gratte-ciel de Shanghai"
TFO LES FABRICANTS DE COEURS (R)
TV5 ENVOYÉ SPÉCIAL
18h30
TVA (19h00) TVA NOUVELLES
19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★ "XXY" (Drame,2007) Avec Inés Efron, Ricardo Piroyansky.
19h30
SRC L'ÉPICERIE
TV5 TOUTES LES TÉLÉS DU MONDE "Hunan" (R)
TVA LE TRICHEUR
20h00
SRC LE GRAND RIRE 2011
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 CLIQUEZ Invité(es): Emmanuel Bilodeau (R)
TVA LA POULE AUX OEUFS D'OR
20h30
RDI LE NATIONAL
TVA 2012 RUE DE L'ARTIS
21h00
SRC PÉNÉLOPE MCQUADE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO ARTISANS DU CHANGEMENT (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA LANCE ET COMPTE: LE GRAND DUEL Début de la saison (R)
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TV5 (21h35) CINÉMA "Sans laisser de traces" (Drame criminel,2010) Avec Benoît Magimel, François-Xavier Demaison.
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES
TFO RUBY TFO
TFO (22h30) BORGIA N'AYEZ PAS FOI EN EUX (R)
TVA MLLE COURT (R)
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT

Jeudi
18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Économie: Raison ou émotion?"
TFO LES BLEUS DE RAMVILLE
TV5 L'AMÉRIQUE DANS TOUS SES ÉTATS
18h30
TFO RUBY TFO
19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★★ "Les enfants du paradis- 2e époque" (Drame,1945) Avec Jean-Louis Barrault, Arletty.
TV5 BRAQUO
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC INFOMAN
TVA LE TRICHEUR
20h00
SRC ENQUÊTE
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 HÔPITAL VÉTÉRINAIRE (R)
TVA LA FIÈVRE DE LA DANSE
20h30
RDI LE NATIONAL
21h00
SRC PÉNÉLOPE MCQUADE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO DU BIG BANG AU VIVANT (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA CINÉMA ★★ "La rupture" (Comédie,2006) Avec Vince Vaugh, Jennifer Aniston.
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO LES FABRICANTS DE COEURS (R)
TV5 (21h35) DES RACINES ET DES AILES "Unesco: les 40 ans du patrimoine mondial" (R)
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★★ "XXY" (Drame,2007) Avec Inés Efron, Ricardo Piroyansky.

Vendredi
18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES: PERSONNALITÉS "Raymond Lévesque: Parole d'un sourd" (R)
TFO PARCOURS RÉUSSI "Melchior Mbonimpa: Burundi"
TV5 THALASSA
18h30
TFO TOUT... SIMPLEMENT (R)
TVA (19h00) TVA NOUVELLES
19h00
SRC SHERLOCK Partie 2 de 3 (suite le 27 avril) (R)
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO CINÉMA ★★★ "El Tourments" (Drame,1952) Avec Delia Garces, Arturo de Cordova.
19h30
RDI RDI EN DIRECT
TVA LE TRICHEUR
20h00
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 PORTS D'ATTACHE "St-Pétersbourg" (R)
TVA J.E. Fin de la saison
20h30
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES
21h00
SRC ZONE DOC "Les Belles-Soeurs, toujours aussi vraies"
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO LES BLEUS DE RAMVILLE (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA DU TALENT À REVENDRE
21h30
RDI RDI ÉCONOMIE
TFO RUBY TFO
TV5 (21h35) HORIZONS: MANGSEE DYNAMITE (R)
22h00
SRC RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO ARRÊT COURT
TVA LE NÉGOCIATEUR "Mystère maudit" (R)
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO CINÉMA ★★★★ "Les enfants du paradis- 2e époque" (Drame,1945) Avec Jean-Louis Barrault, Arletty.
TV5 (22h35) LES INVINCIBLES "L'heure est aux choix" (R)

Univers Café ouvre ses portes à la communauté

Le Campus Saint-Jean (CJS) a ouvert ses portes à la communauté franco-albertaine, le 29 mars dernier, en procédant à la grande ouverture de son tout nouveau café-bistro : Univers Café.

C'est en présence d'une centaine de personnes que le doyen du CSJ, Marc Arnal, le vice-président des opérations et installations à l'Université de l'Alberta, Don Hickey, et le directeur général d'Aramark, Jeff Marcellus, ont officiellement ouvert ce café.

Ce dernier, qui est ouvert à la clientèle étudiante de Saint-Jean depuis le 27 février 2012, permet d'offrir pour la première fois en 15 ans un service de cuisson complet à l'intérieur de l'établissement.

« Nos étudiants sont la priorité au Campus Saint-Jean et pendant de nombreuses années, ils n'ont pas eu accès à un service complet de repas. Cet élément est ressorti et nous avons décidé de remédier à ce problème », a lancé le doyen Arnal.

« J'ai été en mesure de constater ce qui se fait ailleurs au sein de l'université, notamment au Campus Augustuna, et de là, nous nous sommes mis au travail », a-t-il ajouté.

Marc Arnal a souligné que l'espace réservé à Univers Café est plus grand que ce que l'ancienne cafétéria offrait, puisque l'espace alloué au salon du personnel est maintenant intégré au nouveau café bistro.

Jeff Marcellus, Don Hickey et Marc Arnal procèdent au dévoilement du logo d'Univers Café.
Photo : Étienne Alary

« Ce n'est pas seulement un endroit fonctionnel, c'est un très bel espace et j'invite la communauté à venir au Campus pour en profiter », lance-t-il.

Pour Don Hickey, la réouverture d'un service de repas à Saint-Jean sera appréciée.

« C'est toujours excitant de voir l'aboutissement d'un projet après plusieurs mois de travail. Saint-Jean a réussi à créer un espace accueillant pour le bénéfice des élèves, du personnel, mais aussi de toute la communauté », soutient le vice-président des opérations et installations à l'Université de l'Alberta.

Partenaire du Campus Saint-Jean, la compagnie Aramark, qui est aussi le fournisseur officiel de l'université, voit le potentiel d'Univers Café.

« De tous les projets, c'est certainement un de ceux dont nous sommes le plus fier. Le Campus Saint-Jean nous a permis d'être créatifs et de développer quelque chose dont tout le monde semble satisfait », estime Jeff Marcellus.

- Le Franco

Causerie du mois

La causerie de Suzanne Maynard à la Société généalogique du Nord-Ouest (SGNO) le 29 mars dernier était très intéressante. Sa présentation visait à expliquer comment des familles canadiennes-françaises ont des ancêtres anglophones venant de Deerfield, Massachusetts, dans leur arbre généalogique.

En faisant sa généalogie Suzanne Maynard a trouvé qu'elle avait un ancêtre portant le nom de famille Stébenne. En poursuivant ses recherches, elle a découvert que cette famille était venue au Canada suite au massacre de Deerfield.

En effet, le 29 février 1704, le Sieur de Rouville mena une attaque sur le petit village de Deerfield. Il était à la tête d'une quarantaine de soldats français et de 200 Amérindiens. Durant la bataille, 41 Anglais furent tués, 112 furent faits prisonniers et amenés à Chambly. En cours de leur longue marche vers Chambly, 21 personnes moururent. Au fil des ans, une soixantaine de personnes finirent par retourner aux États-Unis. Plusieurs vécurent avec les Amérindiens et quelques individus ont pris racines au Québec. Parmi ces individus, il y avait John Stebbins, devenu Stébenne, l'ancêtre de Suzanne Maynard.

Une trentaine de personnes assistèrent à la causerie mensuelle de la SGNO qui se déroulait au centre de recherche situé à La Cité.

- Le Franco

La conférencière Suzanne Maynard est en compagnie du président de la SGNO, Ronald St-Jean.
Photo : courtoisie

Le coin du sportif

Éric Cloutier

Le grand retour de Tiger Woods?

Il y a plus de deux ans, Tiger Woods était sans contredit le meilleur joueur de golf de la planète. Il dominait outrageusement ses adversaires et rien ne semblait pouvoir l'arrêter.

C'est alors que le monde du golf a été secoué par la saga qui est aujourd'hui connue de tous et qui a entrainé ce prodigieux athlète dans une dégringolade incontrôlable.

Malgré les efforts du principal intéressé afin de garder ses problèmes personnels à l'extérieur du terrain, plus rien ne fonctionnait et Woods n'était plus que l'ombre de lui-même.

Celui qui détient 14 titres majeurs, le deuxième plus haut total de l'histoire après Jack Nicklaus (18), n'arrivait plus à maintenir la constance nécessaire pour remporter un tournoi et son sang-froid légendaire semblait l'avoir quitté, tout comme plusieurs de ses commanditaires!

Pendant ce temps, la porte était grande ouverte pour les autres joueurs du circuit et plusieurs d'entre eux pouvaient espérer occuper la prestigieuse place de numéro un mondial. À la fin de l'année 2010, l'Anglais Lee Westwood était le nouveau monarque alors que son compatriote Luke Donald occupe aujourd'hui ce poste tout juste devant Rory McIlroy.

Ce dernier n'a d'ailleurs pas fini de surprendre et malgré son jeune âge, il a réussi à occuper la tête du classement des joueurs pendant deux semaines le mois dernier.

De son côté, Tiger Woods a changé dramatiquement son approche en congédiant son entraineur ainsi que son caddie en plus d'apporter des modifications à son élan. Malgré tout, les résultats se sont faits attendre pour le joueur qui ne faisait même plus partie des 50 meilleurs golfeurs de la planète jusqu'à ce qu'il remporte finalement un tournoi à Thousand Oaks en décembre 2011.

Motivé par ce succès, il a réussi à obtenir sa première victoire sur le circuit de la PGA depuis 2009 en terminant en tête lors du Arnold Palmer Invitational le 25 mars dernier. C'était d'ailleurs la septième fois de sa carrière qu'il était proclamé champion de cette compétition tenue à Bay Hill.

Ce premier triomphe officiel en près de 30 mois lui a permis de bâtir sa confiance et de le propulser en sixième place du classement général. Cette victoire, à l'aube du célèbre Tournoi des Maîtres qui a aura lieu du 5 au 8 avril prochain, ne pouvait arriver à un meilleur moment.

En effet, Woods en a surpris plusieurs par sa détermination et sa concentration tant et si bien qu'il est considéré comme favori par la majorité des preneurs aux livres tout autour du globe. Le Tigre est donc gonflé à bloc et il sera prêt à tout pour mettre la main sur ce titre tant convoité qu'il a déjà remporté à quatre reprises (1997, 2001, 2002 et 2005).

La compétition sera féroce

Woods n'est toutefois pas le seul à vouloir revêtir l'illustre veston vert qui est remis au vainqueur du tournoi tenu sur le mythique terrain du Augusta National.

Effectivement, le gaucher Phil Mickelson, qui a déjà été sacré champion à trois reprises en 2004, 2006 et 2010, voudra certainement rendre la vie difficile à son rival de toujours. De plus, plusieurs spécialistes croient que Rory McIlroy saura exploiter son immense talent et sera en mesure de damer le pion à ses adversaires plus expérimentés.

Quoi qu'il en soit, les amateurs de golf auront certainement droit à un grand spectacle. Si on ne tient pas compte de l'éclatante victoire de Tiger Woods en 1997 par une marge de 12 coups, le Tournoi des Maîtres donne historiquement lieu à des luttes serrées jumelées à des dénouements dramatiques.

Personnellement, je crois que Woods reprendra bientôt sa place au sommet et à 36 ans, il a encore quelques bonnes années devant lui. Il semble avoir retrouvé son désir de gagner et quand il est à son meilleur, c'est tout le monde du golf qui en tire profit.

Parions que Tiger, de son vrai nom Eldrick Tont Woods, va réussir à nous surprendre à nouveau et avec le retour du golf aux Jeux olympiques de Rio de Janeiro en 2016, il a probablement encore de grandes ambitions.

Entreprise de la semaine

MLE-Z Cleaning Janitorial Ltd

Faciliter la vie de l'entreprise et des personnes

Des services de conciergerie et de nettoyage personnalisés de très grande qualité, MLE-Z Cleaning Janitorial Ltd s'est fixé pour objectif de proposer une large gamme de services pour faciliter la vie aux personnes comme à l'entreprise. Bénéfiez d'une prestation réactive et adaptée à votre besoin à Grande Prairie.

Fondée en juillet 2008 à Grande Prairie, en copropriété avec Léonce Allard et Madeleine Gauthier, MLE-Z Cleaning Janitorial Ltd a commencé au départ par le seul service de conciergerie. Très vite l'entreprise a ajouté des produits de nettoyage à partir du domicile de ses propriétaires.

Originaire de Casselman en Ontario, Madeleine Gauthier, la présidente de la compagnie et directrice administrative, a plusieurs années d'expérience en administration et en relations publiques. Elle conjugue son expertise avec le vice-président et directeur des opérations, Léonce Allard, originaire de Montréal au Québec. Il possède 30 ans d'expérience en sécurité et service de conciergerie.

Désormais installé au centre-ville de Grande Prairie depuis janvier 2012, MLE-Z Cleaning Janitorial Ltd offre, en plus de la conciergerie, un inventaire complet de produits et accessoires nettoyants. La compagnie met à la disposition de ses clients des secteurs résidentiels, commerciaux, industriels et gouvernementaux, une offre de prestations comprenant notamment les services de nettoyage et de conciergerie.

Fort de sa volonté de performer au quotidien, MLE-Z Cleaning Janitorial Ltd propose aux personnes et aux entreprises de toutes tailles, des solutions efficaces qui permettent de faciliter leur vie sur leur lieu d'activité. Madeleine et Léonce se fondent sur la conviction que leurs clients sont de la plus haute importance. Très professionnelle et rigoureusement sélectionnée, toute l'équipe s'attèle à combler avec dextérité, tous les besoins qui lui sont soumis. Un mode opératoire qui a fait la réputation de la compagnie, car une grande partie de ses activités vient de clients réguliers qui en réfèrent d'autres à leur tour.

Depuis sa création MLE-Z Cleaning Janitorial Ltd n'a cessé de grandir et d'améliorer sa productivité. Aujourd'hui, avec des ressources optimisées, l'entreprise cherche en permanence à se perfectionner et à se centrer sur son cœur de métier pour faire face à une compétition féroce que lui livrent les concurrents dans la région.

Madeleine et Léonce sont fiers d'offrir un service bilingue à leurs clients. Contactez-les, ils auront certainement une solution pour vous!

Contact : 10119-B 100 Av, Grande Prairie / Tél. : 780-533-3323 / www.mlezcleaningjanitorialltd.ca
leonceallard@mlezcleaningjanitorialltd.ca

Profil d'entreprise est une présentation du **www.lecdea.ca**

Financé par l'entremise du Fonds d'habilitation pour les communautés de langues officielles en situation minoritaire, et Diversification de l'économie de l'Ouest Canada.

ÉLECTIONS ALBERTA 2012

Suivez la campagne électorale à Radio-Canada

RADIO
Du lundi au vendredi
6 h · Le Café Show
Enjeux régionaux, analyses, avis des citoyens.
15 h · La Croisée des chemins
Pouls des régions, panel des citoyens, entrevues.

TÉLÉ
Du lundi au vendredi
18 h · Le Téléjournal Alberta
Analyse, table ronde des citoyens, grands enjeux.
Samedi et dimanche dès 18 h
Alberta en bref
Activités de la fin de semaine.

INTERNET
En tout temps
radio-canada.ca/electionsalberta
Dossiers, tous les reportages, portraits des partis et des chefs.
réseaux sociaux
Facebook : Radio-Canada Alberta
Twitter : @rudy_desjardins
@lacroiseercab
@rc_alberta

RADIO|TÉLÉVISION|INTERNET

23e fête franco-albertaine
MOI + + =
J'en suis fier!
6 au 8 juillet 2012
Lieu : David Thompson Resort (près de Nordegg)
Passeports en prévente jusqu'au 25 mai 2012
Restez à l'affut des nouveautés
en visitant notre site internet www.fetefrancoalbertaine.ca
Alberta Foundation for the Arts
Government of Alberta
Canadian Heritage Patrimoine canadien
jeunesse
RADIO-CANADA
RADIO | TÉLÉVISION | INTERNET
fafa
ACFA

LE FRANCO

Vol. 46 no 13 | Edmonton, semaine du 29 mars au 4 avril 2012 | 28 pages | 60 ¢

Suivre le rythme...

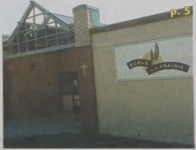
C'était soir de spectacle à Red Deer, le 24 mars dernier, pour clôturer le Carnaval d'hiver de l'endroit. Les gens présents ont pu assister au Galala 2012 ainsi qu'au spectacle de David Jalbert. Sur la photo, les enfants de la classe des Bout'choux tentent de suivre le rythme en interprétant « Tête, épaules, genoux, orteils ». Tous les détails sur la fin du Carnaval de Red Deer en page 2.

À LIRE CETTE SEMAINE...

Les Albertains iront voter...

...le scrutin provincial aura lieu le 23 avril.

École La Prairie de Red Deer...



...un retour à la case départ pour la nouvelle école.

Dictée PGL...

...les finalistes sont connus.

Retournez toute correspondance ne pouvant être livrée au Canada à :
LE FRANCO
#312 - 8627 - 91e Rue,
Edmonton, AB T6C 3N1
Email : administration@lefranco.ab.ca

Carnaval de Red Deer

Bien ancré dans la communauté

Après deux semaines d'activités, le Carnaval de Red Deer a vu sa troisième édition prendre fin, le 24 mars dernier, lors d'un concert de fermeture tenu au Crossroads Church de Red Deer.

Étienne Alary

Edmonton

« Cette soirée était l'occasion de célébrer la diversité et la vitalité de la francophonie du centre de l'Alberta », a lancé la présidente de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) régionale de Red Deer, Marie-Lyne Vienneau.

Cet évènement permet à l'ACFA de prendre la place qui lui revient. « On est aujourd'hui beaucoup plus reconnu dans la ville. Il y a de plus en plus d'anglophones qui savent qui nous sommes et qui participent à cette activité. J'estime aussi qu'on continue de s'améliorer depuis nos débuts », soutient Mme Vienneau.

Le point fort du Carnaval est, selon la présidente, la première journée qui s'est déroulée au Bower Ponds. Outre le lever du drapeau, les personnes présentes ont pu participer à la Cabane à sucre avec de la tire sur neige, assister à des spectacles et faire des activités extérieures (patinage, hockey, raquettes, *foozeball* géant, souque à la corde et bien plus).

Cette année, plus de 1000 élèves de la région ont participé à cette première journée. « L'an dernier, le conseil scolaire catholique était en congé, alors c'est certain que l'achalandage avait été moindre. Cependant, nous avons travaillé avec eux au cours de la dernière année et ils ont accepté de changer cette année, et ce, pour cinq ans, la date de leur journée pédagogique pour participer au carnaval », indique Marie-Lyne Vienneau.

Contrairement à 2011, les activités au Bower Ponds ont été regroupées sur une seule journée cette année plutôt que sur deux.

« Quelques raisons nous ont amenés à ajuster notre horaire. Il y a tout d'abord une question de couts, liés à la location du site, mais aussi, nous nous sommes aperçus qu'on en demandait beaucoup à nos bénévoles. Avec le recul, je pense que nous avons pris la bonne approche cette année. Les gens de la communauté qui voulaient venir à l'activité se sont présentés le vendredi, avec les écoles », explique Mme Vienneau.

Outre le Bower Ponds, des activités (exposition, bricolage, film francophone, etc.) pendant le carnaval ont notamment eu lieu à la bibliothèque municipale. « Nous ne pouvons uniquement baser le succès d'une activité sur la participation. Des activités, qui avaient lieu la semaine, ont peut-être été moins occupées, mais elles ont leur pertinence. Cela nous permet d'étendre notre présence dans la ville », souligne la présidente de l'ACFA régionale de Red Deer.

Pour clore le Carnaval, les organisateurs avaient fait appel au chanteur québécois David Jalbert, précédé par la tenue du Galala 2012 au cours duquel sept numéros (violon, piano, guitare, chant) ont été présentés devant une centaine de personnes.

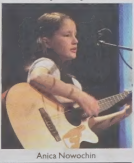
L'artiste québécois David Jalbert a effectué un premier arrêt en Alberta, lors du spectacle de fermeture du Carnaval de Red Deer.

Photos : Étienne Alary

De retour en 2013?

S'il n'en tient qu'à Marie-Lyne Vienneau, le Carnaval de Red Deer reviendra en 2013. « C'est un très gros projet pour nous, qui demande beaucoup de travail, mais lorsque nous regardons les retombées, nous réalisons que le Carnaval en vaut tellement la peine », estime-t-elle.

Noah Nowochin



Anica Nowochin

Isaiah Paterson et Mathieu Allard

Sarah Cormier

Jacob Paterson

Le groupe de danse polynésienne

ÉLECTIONS ALBERTA 2012

Suivez la campagne électorale à Radio-Canada

RADIO

Du lundi au vendredi

6 h - Le Café Show
Enjeux régionaux, analyses, avis des citoyens.

15 h - La Croisée des chemins
Pouls des régions, panel des citoyens, entrevues.

TÉLÉ

Du lundi au vendredi

18 h - Le Téléjournal Alberta
Analyse, table ronde des citoyens, grands enjeux.

Samedi et dimanche dès 18 h
Alberta en bref
Activités de la fin de semaine.

INTERNET

En tout temps

radio-canada.ca/electionsalberta
Dossiers, tous les reportages, portraits des partis et des chefs.

réseaux sociaux
Facebook : Radio-Canada Alberta
Twitter : @rudy_desjardins
@lacroiseercab
@rc_alberta

RADIO|TÉLÉVISION|INTERNET

L'Alberta en élection

Après des mois d'hésitation, la Première ministre de l'Alberta, Alison Redford, a finalement demandé au lieutenant gouverneur de la province, Donald Ethell, de dissoudre la présente législature. Les Albertains se rendront donc aux urnes le 23 avril, après une campagne de 28 jours qui s'annonce des plus compétitive.

Brian Mason

Alison Redford
Photo : votepc.ca

Raj Sherman
Photo : albertaliberal.com

Danielle Smith
Photo : wildrose.ca

Glenn Taylor
Photo : albertaparty.ca

Photo : albertandp.ca

Martin Bouchard

Alberta

Le Parti progressiste-conservateur (PC) tentera de conserver sa majorité de plus de 41 ans sans interruption au pouvoir. « J'espère que les enjeux débattus au cours de cette élection mettront de l'avant des changements positifs pour le futur de la province », a déclaré la chef du PC, Alison Redford.

Pour elle, cette élection déterminera la façon dont les Albertains évolueront au cours des prochaines années. « J'ai hâte de rencontrer les Albertains, a-t-elle dit, afin de les aider à prendre ces décisions importantes. »

Alison Redford, qui a remplacé Ed Stelmach à la tête du PC en octobre 2011, compte sur sa feuille de route des six derniers mois pour mener ses troupes à la victoire.

« Depuis mon élection, a-t-elle mentionné, nous avons introduit plusieurs politiques pour réduire les dépenses gouvernementales, pour supporter les personnes aînées et les plus démunies, pour améliorer l'accès à l'éducation et pour remettre le système de santé sur le droit chemin. »

Des attaques

La tâche pour obtenir la majorité des voix pourrait cependant être ardue pour Alison Redford, notamment à cause de la montée fulgurante du parti Wildrose, mené par l'ancienne journaliste Danielle Smith.

« Pour la première fois en 41 ans, les Albertains auront le choix de réélire un parti déconnecté et qui dépense trop, ou d'élire un gouvernement responsable qui comprend les enjeux des familles albertaines », a fait savoir Mme Smith.

« L'Alberta a attendu ce moment depuis trop longtemps. Je suis heureuse de déclarer que l'attente est terminée, parce que le parti Wildrose est bien en selle et propose des idées qui mettent les Albertains en priorité », a-t-elle insisté.

De son côté, le chef du Nouveau Parti démocratique (NDP), Brian Mason, a accusé Alison Redford de ne pas être claire sur ses intentions depuis le dépôt du budget, ce qui pourrait lui causer des surprises le jour du scrutin. « Non seulement son équipe est-elle inexpérimenté, mais elle est aussi arrogante, ce qui est une mauvaise combinaison », a-t-il jugé.

Son parti souhaite notamment que tous les Albertains bénéficient des redevances tirées de l'exploitation des ressources naturelles albertaines.

Quant à lui, le chef du Parti libéral de l'Alberta, Raj Sherman, n'est pas plus tendre envers Alison Redford. « Elle est souvent absente des débats à la législature, elle se cache », a-t-il dit.

L'autre parti en lisse dans cette élection est le Alberta Party, dirigé Glenn Taylor.

Les partis d'opposition tenteront de mettre fin à la longue dynastie du PC, le 23 avril prochain. 87 sièges sont en jeux.

À la dissolution, le PC en détenait 67, les libéraux huit, le parti Wildrose quatre, le NPD deux et le Alberta Party un. 44 circonscriptions sont nécessaires afin d'obtenir une majorité.

ÉDITORIAL

Élèves pris en otage?

Les nouvelles sont loin d'être encourageantes ces jours-ci pour les élèves et les parents de l'école francophone La Prairie de Red Deer.

Le 24 mai 2011, le gouvernement de l'Alberta annonçait la construction ou la rénovation de 35 nouvelles écoles; un investissement de l'ordre de 550 millions $. Quatre écoles francophones, dont l'école La Prairie à Red Deer, faisaient partie de cette annonce.

Après près de 15 ans de travail, la communauté francophone de Red Deer pouvait enfin célébrer : la centaine d'élèves de la maternelle à la 12e année aurait droit à un établissement équivalent à la majorité. L'édifice actuel étant inadéquat à tous les points de vue. Il suffit d'y faire une visite pour rapidement le constater.

Les réjouissances entourant le fait d'avoir une nouvelle école pouvant accueillir les élèves pour la rentrée scolaire à temps pour la rentrée 2014-2015 sont, aujourd'hui, mises de côté. En effet, après avoir travaillé, de concert avec la ville, à analyser divers sites potentiels, le Conseil scolaire Centre-Nord (CSCN) avait opté pour un terrain dans le quartier Aspen Ridge.

Les consultations publiques menées par la ville dans ce dossier auront amené son lot de protestation, notamment qu'une école secondaire amènerait une augmentation de la circulation. On a aussi relevé que le quartier n'avait pas les infrastructures pour accueillir une école secondaire. Selon les plans de développement, seule une école de la maternelle à la 8e année pourrait être construite!

Même si dans le cas de l'école La Prairie, on ne parle pas d'un secondaire de 300 élèves – il serait plus réaliste de parler à long terme d'une centaine d'élèves –, le conseil municipal a refusé de mettre ses culottes dans ce dossier et imposer cette décision aux résidents du quartier visé. Le maire de Red Deer, Morris Flewwelling, qui s'est maintes fois montré en faveur de la francophonie albertaine, a vu le conseil rejeter à l'unanimité, le 20 mars dernier, la modification du zonage du site proposé.

C'est donc un retour à la case départ dans ce dossier. Et voilà que la province y met son grain de sel : un site devra être trouvé par le 11 avril, si l'école veut faire partie de cette vague de constructions. Le ministère d'Alberta Infrastructures aurait pu, lui aussi, imposer le site d'Aspen Ridge, mais a refusé d'intervenir. Le déclenchement des élections provinciales en début de semaine a certainement amené le gouvernement à ne pas se prononcer, afin d'éviter que ce débat ne devienne un enjeu électoral de taille.

Pour un gouvernement cherchant à se faire réélire, qu'est-ce qui peut être le plus dommageable à court terme : une minorité francophone qui n'est pas contente ou une majorité anglophone qui se mobilise?

L'option Aspen Ridge étant écartée, on évoque maintenant la possibilité de construire la nouvelle école sur le site actuel de l'école. Pour ce faire, il faudra déménager certaines installations publiques, dont une patinoire extérieure. Mais cette option est-elle la meilleure aux yeux du conseil? Et si le CSCN décidait de forcer la main à la Ville en refusant l'option présentement sur la planche à dessin. Le 11 avril pourrait s'avérer une journée intéressante…

- Étienne Alary

Opinion

Forum jeunesse à Ottawa

Du 25 au 30 mars 2012, deux élèves de 11e année de l'école Héritage, Noémie Lavoie et Heidi Mayrand, participeront au Forum Jeunesse à Ottawa.

Créé en 1975, le Forum pour jeunes Canadiens, procure aux étudiants des écoles secondaires et des Cégeps (Québec) du Canada une expérience incroyable d'apprentissage non partisane dans un contexte bilingue.

Chaque année, on y dénombre environ 450 élèves (15 à 19 ans) de partout au pays qui sont choisis pour y participer. « L'expérience du Forum » rassemble les participants à Ottawa, où ils vivront une immersion dans le monde emballant de la politique nationale et des affaires publiques.

Il s'agit d'un programme apolitique, bilingue qui permet d'acquérir du leadership et de renseigner sur la démocratie parlementaire, sur le fonctionnement du gouvernement, ainsi que sur le rôle que tous peuvent y jouer!

Notez que le conseil d'école d'Héritage, le CSNO et l'école Héritage ont donné un appui financier aux participantes pour la réalisation de ce voyage.

Nous souhaitons bonne chance aux participantes!

Dominique Jean
Directeur

Vivre pleinement sa francophonie

Le Franco reproduit ci-dessous le témoignage d'Éric Belley, élève de 11e année de l'école Héritage. Ce témoignage a été livré lors du lever du drapeau franco-albertain, le 2 mars dernier, au Centre Chevaliers de Falher.

Chez nous c'est le français qui règne! C'est important pour mes parents et mes grands-parents mais aussi pour mes frères et sœurs que vous connaissez.

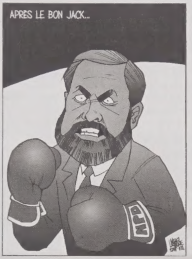
Quand on était jeune, ce n'était pas « cool » de parler français et comme j'apprenais finalement l'anglais à l'école et que les profs nous demandaient régulièrement de parler français, on avait un malin plaisir à faire le contraire.

En vieillissant, je comprends la valeur du bilinguisme mais surtout la valeur du français dans ma famille et avec mes amis.

Je comprends aussi que j'aurai plus de chances de me trouver un emploi quand je quitterai la région si je suis en mesure de parler dans les deux langues.

Je vous souhaite de passer une belle semaine de la francophonie et surtout, pose-toi la question : pourquoi est-ce que la francophonie est importante pour toi?

Éric Belley



Erratum

Dans Le Franco, semaine du 8 au 14 mars 2012, nous avons titré, en page 2, que le drapeau franco-albertain était « hissé pour la première fois à l'Hôtel de ville de Calgary ». Certains lecteurs nous ont avisés que cette information était erronée puisqu'un lever avait eu lieu à cet endroit en mars 1994, dans le cadre de la première Semaine de la francophonie de Calgary. Cet évènement, tenu il y a 18 ans, a d'ailleurs été souligné par Marc Couture de la Cité des Rocheuses dans son discours du 2 mars dernier, mais nous a échappé. Nous remercions nos lecteurs qui nous ont signalé cette erreur.

Edmonton Garrison
Military Family Resource Centre
Military Families: Strength Behind the Uniform
La Famille: La force conjointe
Centre de Ressources des Familles Militaires
de la Garnison d'Edmonton

13 avril
Film en famille en français
18 h à 20 h (gratuit)

11 vril
accès•emploi à la base militaire
(9 h à midi)

16 avril
Jasette francophone
au CRFM
(18 h 30 à 20 h)

27 avril
Souper francophone
Joey's Only
(3506, Tudor Glen, Saint-Albert)
(dès 18 h)

21 avril
de 10 h à midi
Groupe de jeux francophones

Institut Guy Lacombe de la famille

Ce groupe de jeu est un programme intéractif conçu pour que les parents et les enfants puissent s'amuser ensemble tout en conservant la culture francophone. Cette activité se déroule le 3e samedi du mois de 10 h à midi, en partenariat avec l'Institut Guy-Lacombe de la famille.

SERVICES EN FRANÇAIS

Vous cherchez des services offerts en français dans la région d'Edmonton?

Visitez les pages de services en français qui se retrouvent sur notre site Internet pour obtenir des noms d'organismes et des liens utiles.

Pour nous joindre :
Edifice 161, Ave Mons et RR 244,
Lancaster Park CP 10500
Edmonton, AB T5J 4J5
Tél: (780) 973-4011, poste 6300
Telec: (780) 973-1401
information@mfrcedmonton.com
Heures d'ouverture :
Lundi au vendredi 8 h à 18 h

Trouvez-nous sur Facebook

POUR PLUS DE DÉTAILS SUR CES ÉVÈNEMENTS :
www.forcedelafamille.ca/sites/edmonton/fr

L'équipe

Étienne Alary (directeur)
Julie Boucher (adjointe administrative)
Lysane Sénécal Mastropaolo (journaliste)
Irénée Rutema (journaliste correspondant - Calgary)

Le Franco est la propriété de l'ACFA. Au niveau national, il est représenté par Lignes agates marketing. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert. La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.

CORRESPONDANTS/CHRONIQUEURS

Bonnyville
Mireille Lavoie-Beaupré et Danielle Lavoie

Edmonton : Philippe de Montigny et Martin Bouchard

Cold Lake : Valérie Cantagrel

Grande Prairie : Kim Prévost

Plamondon :
Raymonde Gamache-Ménard, Jessica Roy et Matayla St-Jean

Frédéric Boily *(politique)* Philippe de Montigny *(littérature jeunesse)*
Agathe Joly *(coin des aînés)* Stéphanie Bourgault-Dallaire *(p'tits plaisirs)*
Me Gérard Lévesque *(juridique)* David Caron *(économie)*
Ronald Tremblay *(nouveaux trajets albertains)*

Nous reconnaissons l'appui financier du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du Canada pour les périodiques, qui relève de Patrimoine canadien. Canada

Fondation Donatien Frémont · on passe le mot · APF · Alberta Weekly Newspapers Association · lignes agates marketing

Pour nous rejoindre :
#312, 8627 - 91e Rue, Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581 Téléc. : (780) 469-1129
journal@lefranco.ab.ca • www.lefranco.ab.ca
Pour soumettre un sujet d'article : redaction@lefranco.ab.ca
Pour la publicité : administration@lefranco.ab.ca

ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!

1 an - 26,25 $ 2 ans - 47,25 $ *(TPS incluse)*

NOM : ______________________
ADRESSE : ______________________
VILLE : ____________ PROVINCE : ____________
CODE POSTAL : ____________ TÉL. : ____________

Votre chèque libellé à l'ordre du *Franco (en lettres moulées S.V.P.)*

#312, 8627 - 91e Rue Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581 Téléc. : (780) 469-1129
Courriel : journal@lefranco.ab.ca Site Web : www.lefranco.ab.ca

Nouvelle école La Prairie de Red Deer

Retour à la case départ

La ville de Red Deer a refusé la demande de changement de zonage du terrain Aspen Ridge qui aurait permis au Conseil scolaire Centre-Nord (CSCN) d'y construire la nouvelle école La Prairie, regroupant la maternelle à la 12e année, lors d'une rencontre du conseil municipal tenue le 19 mars dernier.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Red Deer

Selon la ville, le site Aspen Ridge est zoné pour accueillir une école de la maternelle à la 8e année. C'est donc le secondaire (9e à 12e) qui posent problème.

La conseillère du CSCN, Nicole Lorrain, se dit déçue, mais pas surprise de l'issue du dossier. « Il y avait tellement d'opposition lors du forum public tenu le 5 mars dernier que l'on s'y attendait », précise-t-elle.

Les résidents ont soulevé plusieurs craintes quant à l'augmentation du trafic dans leur quartier si une école secondaire venait à s'y implanter. Mme Lorrain avoue que le changement de zonage (la deuxième demande pour ce terrain) va à l'encontre du plan de développement municipal.

« Les études avaient déjà été faites et les règlements de la ville déjà établis. Changer tout ça à mi-chemin ne plaisait pas aux résidents et c'est ce que la ville a retenu », explique cette dernière.

Plan B

Le conseil municipal de Red Deer a mandaté les administrateurs du CSCN à trouver un site approprié pour l'école La Prairie.

La construction de la nouvelle école La Prairie se déroulera-t-elle sur le site actuel où se trouve l'école?

Photo : archives

Une réunion où se sont rassemblés *Alberta Education*, *Alberta Infrastructure*, les conseillers municipaux de Red Deer et des membres du CSCN, durant laquelle *Alberta Infrastructure* a réitéré sa promesse de construire une nouvelle école pour le conseil francophone, s'est tenue d'urgence le 20 mars en après-midi.

« On regarde l'option du site où nous nous trouvons actuellement, mais c'est loin d'être l'idéal. Si on fait quelque chose sur ce terrain, nous devons satisfaire nos critères et il faudra demander beaucoup de zonage », s'inquiète le président du conseil, Paul Dumont.

Le site actuel avait été jugé inadéquat et trop petit pour la construction d'une école M-12, selon *Alberta Infrastructure*.

Le CSCN s'est réuni en soirée le 20 mars afin de développer une liste de demandes qui rendraient le site conforme aux exigences du gouvernement. Cette liste a été présentée à la ville de Red Deer le 21 mars.

« Cela ne met pas en péril le projet d'une nouvelle école, mais si nous n'arrivons pas à un compromis avec ces recommandations, je n'ai aucune idée de la prochaine étape », admet Nicole Lorrain.

Situation urgente

Le conseil doit trouver un nouveau site rapidement s'il veut faire partie de la série d'écoles qui seront construites dès cette année et prête à accueillir les élèves en septembre 2014.

En effet, le gouvernement de l'Alberta a donné au CSCN et à la Ville de Red Deer jusqu'au 11 avril pour trouver une solution.

Rappelons que dans une annonce du mois de mai dernier, le gouvernement de l'Alberta s'est engagé à construire 22 nouvelles écoles d'ici 2014, dont quatre à Red Deer. La province avait fixé au 20 mars la date limite pour faire partie de la cohorte, mais compte tenu des défis entourant l'école La Prairie, cet échéancier a été repoussé.

« Ces trois autres écoles nous attendent, elles sont prêtes à lancer les soumissions. Si dans six mois, ou un an, nous sommes prêts à construire, mais que les frais augmentent parce que nous avons manqué la date limite, qui va financer le surplus? », s'interroge le président du CSCN, Paul Dumont.

Ce dernier rappelle que la Ville de Red Deer a la responsabilité de trouver un terrain adéquat au conseil, en vertu du *Municipal Government Act*.

Pour l'heure, Nicole Lorrain dit ignorer les conséquences qui découleraient si le CSCN n'était pas prêt à la date butoire.

Cette dernière affirme que les frais encourus pour effectuer les études préliminaires pour le terrain d'Aspen Ridge seront défrayés par la ville de Red Deer et le gouvernement de l'Alberta.

De son côté, Paul Dumont rappelle qu'une attente trop longue aurait des effets néfastes sur la fréquentation de l'école La Prairie. « Cela fait sept ou huit ans que l'on attend la nouvelle école. Nous avons beaucoup d'élèves qui ne passent pas au secondaire parce qu'ils ne sont pas attirés par notre école. Plus on attend, plus les ayants droit risquent de poursuivre leur éducation en anglais », déplore le président du CSCN.

Première édition du Carnaval d'hiver à Plamondon

À Plamondon, les activités traditionnelles de cabane à sucre, du tournoi Hockey en fête et du Galala ont toutes eu lieu, cette année, en même temps, soit du 16 au 18 mars, durant le nouveau Carnaval d'hiver.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Plamondon

« Nous avons tellement d'activités dans notre petite communauté que nous avons décidé de les jumeler et nous nous sommes dotés d'une mission. Ce carnaval a pour mission de créer un évènement familial pour célébrer la culture canadienne-française afin d'accroitre le sentiment d'appartenance », explique la directrice générale de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA), régionale de Plamondon-Lac La Biche, Michele Dallaire.

Malgré le manque de neige, environ 200 personnes auraient pris part aux activités selon les premières estimations préliminaires des organisateurs du nouveau carnaval.

Regrouper tous les évènements qui ont lieu à ce temps de l'année était une suite logique des choses. « Il est difficile de mobiliser des gens pour créer une multitude d'activités et comme les deux évènements étaient rapprochés dans le temps, nous avons décidé d'en faire un grand rassemblement qui offrait une plus grande diversité », indique Jérémie McClure, membre du comité organisateur.

En plus du tour de calèche, beaucoup d'activités familiales extérieures ont été ajoutées, comme le concours de tir à la corde et la course long ski. Un brunch était offert pour les deux journées du carnaval.

Le groupe Les Bûcherons offrait une prestation interactive le samedi, alors que les jeunes de l'école francophone Beauséjour ont pu étaler leurs talents sur scène lors du Galala tenu le dimanche.

Cette multitude d'activités aura impliqué de nombreux organismes francophones et attiré une foule variée. « Chacun était appelé à sa façon. Avec l'aréna d'un côté, l'ACFA et l'école Beauséjour de l'autre, c'était toute la place qui était en fête francophone. Il y avait beaucoup de choses à faire », assure M. McClure.

Certains participants se sont même procuré des passes de fin de semaine.

Il y avait aussi des activités que l'on testait pour la première fois, certaines qui ont eu plus de succès que d'autres. « On s'attendait à ce que la soirée de danse pour les jeunes ne lève pas très fort, mais les activités qui ont moins bien fonctionné n'étaient pas essentielles à l'idée d'un carnaval », précise M. McClure.

Le comité organisateur tiendra une réunion pour faire le bilan de l'activité et évaluer si la même formule sera répétée l'an prochain. Devant la participation enthousiaste et les retours positifs obtenus jusqu'à maintenant, Jérémie McClure admet qu'il est très possible que le carnaval revienne pour une 2e édition.

« On sait par exemple que les joueurs de hockey n'amènent pas nécessairement leurs femmes ou leurs enfants, donc on s'attend à ce que les gens en parlent et qu'il y ait plus de participants l'an prochain », avance-t-il, confiant.

Photos : courtoisie

Les participants et responsables du Galala 2012 de Plamondon.

r a f a

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE
AVIS DE CONVOCATION

Dans le cadre du Forum des arts et de la culture, tenu les 11 et 12 mai prochains, le Regroupement artistique francophone de l'Alberta convoque ses membres à l'Assemblée générale annuelle. Celle-ci se tiendra le samedi 12 mai 2012, à 10h30, au Centre collégial du Campus Saint-Jean de la Cité francophone. Quatre postes seront à combler au conseil d'administration. Les membres intéressés sont tenus de faire part de leur intérêt dans les plus brefs délais auprès de Sylvie Duchesne, directrice générale. Les postes à combler sont les suivants: secteur des arts visuels, secteur de la musique et de la chanson, secteur du théâtre et la présidence.

À l'ordre du jour de l'Assemblée générale annuelle • Lecture et adoption de l'ordre du jour • Lecture, adoption et suivis au procès-verbal de l'AGA du 8 mai 2011 • Rapport annuel 2011-2012 • Présentation et adoption des états financiers pour l'exercice se terminant au 31 mars 2012 • Nomination d'une firme de vérification comptable pour l'exercice se terminant au 31 mars 2013 • Varia • Élections au conseil d'administration • Date du Forum des arts et de la culture, édition 2013

Pour plus d'informations: Regroupement artistique francophone de l'Alberta • 200-8627, rue Marie-Anne-Gaboury • Edmonton (Alberta) T6B 0C9 • 780 462-0502

Plaisir d'apprendre
la semaine de cours des 56+

Du 30 avril au 4 mai 2012
Campus Saint-Jean, Edmonton
Renseignements : 780.465.8965 · www.fafalta.ca
fafa
UNIVERSITY OF ALBERTA
CENTRE COLLÉGIAL DE L'ALBERTA
École de langues

Prix d'excellence 2012 du RAFA

Les finalistes dévoilés... à vous de décider!

Le Regroupement artistique francophone de l'Alberta (RAFA) a dévoilé, à la mi-mars, ses finalistes pour ses deux Prix d'excellence annuel.

Pour une deuxième année consécutive, c'est le public qui est invité à voter, par Internet, pour déterminer qui sera le récipiendaire pour le Prix Sylvie Van Brabant en création artistique et pour le Prix Martin-Lavoie en promotion artistique.

Par cette formule, le RAFA maintient son désir constant de promouvoir les arts francophones en Alberta. D'ailleurs, en invitant le public à prendre une part active dans le processus du choix des lauréats, l'organisme est d'avis que les finalistes bénéficient d'une grande visibilité en Alberta et au pays, et ce, sans recevoir obligatoirement l'une des deux récompenses.

Pour le Prix en création artistique Sylvie Van Brabant, les finalistes sont Casey Edmunds, Josée Thibeault et la La gang du RiRe composée d'Ève Marie Forcier, Vincent Forcier, Patrick Henri, Steve Jodoin et Josée Thibeault.

Casey Edmunds
Chorégraphe et danseur de genres multiples, Casey est un artiste multidisciplinaire qui œuvre davantage au niveau de la danse et de la chanson. Chanteur, ainsi que directeur musical et artistique, il est reconnu pour son implication dans l'avancement et le positionnement des arts et de la culture d'expression française en Alberta.

Josée Thibeault
Une artiste qui joue un rôle crucial dans le développement de la scène artistique francophone de l'Alberta. Théâtre, chanson, spoken word, mise en scène: elle touche à tout avec talent. À la direction artistique de plusieurs événements, elle démontre un savoir-faire, une créativité et une fermeté bienveillante envers son équipe, ce qui permet de concevoir des productions originales et de grande qualité.

Gang du Rire
Chaque année, les artistes du RiRe écrivent, conceptualisent, composent, chorégraphient, mettent en scène et interprètent une revue humoristique de grande qualité alliant théâtre, chanson, danse et imitation.

Pour ce qui est du Prix en promotion artistique Martin-Lavoie, les trois finalistes sont Jonathant Guilbault, Carole Saint-Cyr et Lisette Trottier.

Jonathan Guilbault
Producteur de plusieurs évènements artistiques dans la région d'Edmonton, il est résident de l'Alberta depuis cinq ans. Il a travaillé à l'Association canadienne-française de l'Alberta en tant que coordonnateur d'évènements d'envergure et trois ans à titre de directeur artistique de la Société Edmonton chante. Aujourd'hui, il poursuit sa carrière comme directeur de l'ACFA régionale d'Edmonton.

Carole Saint-Cyr
Franco-Albertaine d'adoption, elle offre une expertise en communication tissée par une longue expérience professionnelle. Sa force réside, entre autres, dans la promotion, les relations de presse, la rédaction et l'animation d'évènements. Elle est connue pour sa loyauté envers la culture francophone, qu'elle défend ardemment au pays et à l'international.

Lisette Trottier
Pilier de la communauté franco-albertaine, elle est détentrice d'une maitrise en sciences de l'éducation. Elle a été une employée dévouée au Centre de développement musical (CDM) pendant cinq ans. C'est depuis son tout jeune âge qu'elle s'engage à la promotion et à la croissance de la culture et des arts, en français, dans la province.

Notons que la remise officielle des prix aura lieu dans le cadre du Forum des arts et de la culture, le 12 mai prochain au Centre collégial de l'Alberta, situé à La Cité francophone.

Les personnes intéressées à voter ont jusqu'au 5 avril pour le faire.

- Le Franco

Les finalistes aux prix d'excellence du RAFA : Josée Thibeault, Lisette Trottier, Casey Edmunds, Carole Saint-Cyr, Jonathan Guilbault et la Gang du RiRe.

Photos : archives Le Franco

Chronique politique

Frédéric Boily

Thomas Mulcair et la modernisation du NPD

On a beaucoup dit, non sans raison, que la course à la direction du Nouveau Parti démocratique (NPD) avait été trop longue, mais le congrès a montré que l'attente en valait la peine. Car le NPD a réussi avec brio sa course à la direction. Pas de mauvaise surprise comme cela a été le cas lorsque Stéphane Dion est devenu, en décembre 2006, pratiquement par accident, chef du Parti libéral du Canada (PLC).

En effet, lorsque les résultats du premier tour de scrutin ont été révélés, tôt samedi matin, ceux-ci venaient corroborer ce à quoi la plupart des observateurs s'attendaient, c'est-à-dire à une lutte entre Thomas Mulcair et Brian Topp.

À la fin de la journée, M. Mulcair était parvenu à vendre à une forte majorité de néo-démocrates son projet de modernisation du parti vers le centre gauche.

La convaincante victoire du député québécois, à qui on accordait peu de chance au début de la course, confirme qu'on a tourné le dos à la vision de Brian Topp et d'Ed Broadbent qui se présentaient comme les gardiens de l'orthodoxie néo-démocrate.

M. Topp aura certes un rôle fort important à jouer dans le futur, mais il est clair que le NPD vient, après la mort de Jack Layton, de franchir une nouvelle étape dans sa marche vers la maturité politique. Il devra cependant se montrer fort persuasif.

Le nouveau chef néo-démocrate, Thomas Mulcair.
Photo : archives

En effet, tous ceux qui ont voté pour Brian Topp et qui constituent l'aile des purs et durs de la social-démocratie pourraient constituer une force d'inertie au sein du parti.

C'est certainement là le premier défi qui attend Thomas Mulcair, celui d'apaiser les craintes de ceux qui pensent qu'il a l'intention de procéder à la dilution de la doctrine social-démocrate afin de prendre le pouvoir. Mais il y a bien d'autres défis qui l'attendent, dont certains sont urgents.

À court terme, Thomas Mulcair doit surtout reprendre la direction de l'opposition. Car si Nicole Turmel est parvenue tant bien que mal à assurer l'intérim, elle ne faisait pas le poids devant le libéral Bob Rae.

Parlementaire expérimenté, le chef libéral a tout simplement volé la vedette du côté de l'opposition et, aidé par la sortie de Justin Trudeau le mois dernier contre le Canada de Stephen Harper, il a imposé le PLC comme étant la voix de la contestation.

Or, il est urgent pour le nouveau chef du NPD de renverser cette tendance afin que sa formation politique redevienne la voix autorisée de l'opposition.

Par la suite, il lui faut reconsolider les appuis qui sont en train de s'éroder au Québec. En fait, il était tout à prévisible que les appuis du Québec s'effritent, car le vote du 2 mai dernier pour le NPD, dans la Belle province, était simplement trop élevé. Le bassin « naturel » du NPD est probablement entre 30 % et 35 % d'électeurs québécois.

Thomas Mulcair doit maintenant consolider cette base, s'il veut gagner les élections de 2015, et éviter que le vote ne tombe sous les 30 %. Et le premier adversaire n'est pas Stephen Harper, mais, de nouveau, Bob Rae, le NPD ne pouvant espérer gagner une élection aussi longtemps que les libéraux sont trop présents dans le paysage politique.

Enfin, cette course aura permis au NPD de se constituer une nouvelle garde politique. En effet, la course aura été l'occasion de voir émerger « l'élite » néo-démocrate de demain, laquelle se compose de jeunes figures comme Niki Ahston, Nathan Cullen ou encore Alexandre Boulerice et Roméo Saganash.

Certains en ont profité pour se révéler au grand jour, comme cela a été le cas avec Nathan Cullen. Ce dernier, qui parle un excellent français, est l'une des révélations de la course et il sera une pièce importante de l'équipe du nouveau chef.

Bref, il y a du sang neuf et le parti qui a dû surmonter une épreuve peu commune avec la mort de son chef semble fin prêt pour l'avenir. Voilà qui est assez impressionnant : le PLC devrait en prendre bonne note.

Nous vous souhaitons de

Joyeuses Pâques!

Les Soeurs de la Providence
Providence Centre
et
Providence Renewal Centre
Edmonton, Alberta

Changement de services

Service Canada réunit sous un même toit l'information sur les services et les programmes du gouvernement du Canada. Venez rencontrer l'un de nos agents qui vous orientera vers les programmes et les services dont vous avez besoin.

Aux points de services externes, Service Canada offre :

- des services courtois et professionnels
- un accès par Internet à l'information et aux outils dont vous avez besoin
- l'accès à toute une gamme de programmes et services : Régime de pensions du Canada, Sécurité de la vieillesse, assurance-emploi, numéro d'assurance sociale, programme d'aide à l'emploi, travailleurs étrangers temporaires

Service Canada vous accueillera aux endroits suivants :

Barrhead : Alberta Service Centre, 6203, 49e Rue
Blairmore : Alberta Service Centre, 12501, 20e Avenue, rez-de-chaussée
Drayton Valley : Alberta Service Centre, 5136, 51e Avenue, 2e étage
Falher : Association canadienne-francaise de l'Alberta, 308, rue Main
Hinton : Alberta Service Centre, 568, Carmichael Lane
High Level : Alberta Service Centre, 10106, 100e Avenue
High Prairie : Alberta Service Centre, 5226, 53e Avenue, 2e étage
Lac La Biche : Alberta Service Centre, 9503, chemin Beaverhill
Peace River : Alberta Service Centre, 9303, 90e Avenue
Whitecourt : Alberta Service Centre, 202, 5115, 49e Rue
Stettler : Alberta Service Centre, 4835, 50e Rue
Vegreville : Alberta Service Centre, 5121, 49e Rue
Westlock : Alberta Service Centre, 11304, 99e Rue

Pour connaître la date et l'heure, visitez le site servicecanada.gc.ca ou composez le 1 800 O-Canada.

Pour plus de renseignements :

Cliquez servicecanada.ca
Composez le 1 800 O-Canada (1-800-622-6232)
(ATS : 1-800-926-9105)
Visitez un Centre Service Canada

Service Canada
Au service des gens

Nouveaux trajets albertains

par Ronald Tremblay

Mireille Moquin

Au revoir princesse, bienvenue Mireille

On attribue au comédien américain Martin Mull la pensée suivante : « *Writing about music is like dancing about architecture* »[1]. Et décrire le cheminement musical de Mireille Moquin, ça peut ressembler à cela, puisqu'on doit passer par le théâtre, la sonorisation, la scénographie, l'administration et les arts médiatiques pour arriver au vif du sujet

Depuis le début des années 2000, la carrière de Mireille Moquin bouillonne sous la surface, prenant forme au rythme des rencontres et des formations professionnelles, sans logique apparente. On connaît Mireille comme auteure-compositrice-interprète, mais ses racines sont en théâtre. Elle garde toutefois le *jeu* proprement-dit pour la scène : Mireille Moquin est une authentique.

Sa transparence se fait sentir tout au long des chansons d'*Au revoir princesse* paru en 2011, un disque bilingue, « *laid-back* » au sens qui s'applique le mieux au terme. La chanson *Si j'étais moi* pourrait expliquer à elle-seule la raison d'être de l'album.

On y détecte l'urgence de pulvériser à jamais l'image de petite fille – qui qui risque toutefois de lui coller encore quelque temps – et de brasser sa zone de confort afin qu'elle ne puisse jamais plus s'y tapir. *Au revoir princesse* distance Mireille d'à peu près tout ce qu'elle a fait précédemment, que ce soit en tant qu'artiste solo ou au sein du groupe *Allez Ouest*.

Allez Ouest

Formé en 2006, *Allez Ouest* rassemble – pour les grandes occasions – des artistes francophones chevronnés d'Edmonton. Outre Mireille, on y retrouve Jason Kodie (*Le Fuzz, Captain Tractor*), Joël Lavoie (*Lé Twés*) ainsi que le maître d'œuvre et réalisateur principal Robert Walsh.

Le répertoire d'*Allez Ouest* laisse transparaître les différentes personnalités du groupe mais toujours dans un esprit d'ensemble. Si *Au revoir princesse* ne constitue pas pour Mireille une continuation d'*Allez Ouest*, on retrouve néanmoins dans le disque du groupe – *Hybride* – une indication que la jeune femme a une histoire à raconter : *son* histoire.

Lorsqu'elle chante *Mon âme cherche sa place* dans la chanson *Qui t'a dit*, il est clair qu'elle ne veut pas être prise pour acquise.

Mireille Moquin est la plus jeune des trois enfants de Denis et Diane Moquin (née Gauthier) d'Edmonton. Yvan, l'aîné, est avocat à Calgary alors que sa sœur Monique est enseignante à Edmonton.

Mireille a fréquenté l'école Maurice-Lavallée avant de s'enrôler dans le programme d'administration des arts au collège Grant McEwan en 2004. L'année suivante, elle est choisie pour le programme *Jeunes apprentis* de l'Association des compagnies de théâtre de l'Ouest (ACTO). Entre 2005 et 2007, elle suivra des stages à travers l'Ouest en mise en scène, en sonorisation, en régie et en scénographie.

Parmi ses mentors, on retrouve l'auteur Marc Prescott, avec qui elle créera quelques années plus tard la merveilleuse pièce *Te souviendras-tu de moi* d'*Hybride*.

Au même moment, elle *'front'* le groupe rock *Jakarta* d'Edmonton, un ensemble qui se fait vite connaître pour son énergie dans les écoles et les festivals francophones de l'Alberta.

En 2005, elle remporte les honneurs du Gala albertain de la chanson puis du *Chant'Ouest* un mois plus tard. À l'époque, elle est interprète et elle charme immédiatement son public avec un air qui vacille entre l'adolescence et l'indépendance.

Malgré les occasions qui se dessinent en chanson, elle redouble d'efforts pour consolider ses acquis en théâtre. Après avoir joué dans les pièces communautaires *Radiofolies* (2003) et *Les Romantriques* (2004) de L'UniThéâtre, elle est *Clara* dans *Le voyage sansdessusdessous de Clara-Mélissa-Sophie-Claude-Pier* d'Isabelle Rousseau (2005).

Il s'agit de son premier contrat professionnel, exception faite de son incursion dans le monde des arts médiatiques lors des émissions télévisées *Oniva!* et *Clandestin* à Radio-Canada, où elle est reporter jeunesse.

Après avoir remporté des concours provinciaux et régionaux en chanson, s'être rendue défendre les couleurs de l'Alberta et de l'Ouest au Festival international de Granby et avoir tenu des rôles au théâtre, Mireille Moquin choisit d'assurer la régie pour des productions de L'UniThéâtre d'Edmonton, du Cercle Molière de Winnipeg et pour le Festival *Edmonton chante* entre 2005 et 2007.

Elle fera ensuite partie de huit distributions théâtrales en deux ans. Dans la pièce *Une Lune d'eau salée* (L'UniThéâtre, 2007), elle tient le rôle de *Mary* tout en participant à la scénographie.

Mireille Moquin lors de sa participation à Entr'ARTS, un programme en création artistique mis sur pied par le Regroupement artistique francophone de l'Alberta.

Influences bien ouestriennes…

« À la maison, c'était surtout du *country-western* qu'on écoutait lorsque j'étais petite. Garth Brooks et Reba (McEntire) ont été de grandes influences pour moi », dit Mireille.

Plusieurs des chansons d'*Au revoir princesse* se veulent un clin d'œil à cette époque. *Pas devant, J'essaie, Somewhere, Wishing, Chanson pour Yvan* et *Making Pies* démontrent à quel point on peut parfois sortir l'Albertaine de l'Alberta, mais…

La production du disque s'est passée sur deux ans. Mireille a créé ou collaboré à l'écriture de toutes les chansons sauf *Making Pies* de l'Américaine Patty Griffin. « *J'essaie* est une collaboration avec Benoît Morier (de Winnipeg) et date de l'époque (du duo) *Ben et Mimi* », explique la chanteuse.

Benoît Morier joue d'ailleurs la guitare et chante sur le disque. Mireille dit que *Ben et Mimi* (c. 2009) lui a appris à intégrer l'humour à ses textes. D'autre part, le parolier québécois bien connu Marc Chabot lui a offert le texte *La nuit sera courte* qu'elle a mis en musique. « Marc et moi, on a vraiment connecté. C'est un gars très généreux », avance Mireille de celui qui a aussi écrit des textes pour Richard Séguin, Claire Pelletier, Vincent Vallières et Marie Denise Pelletier.

Mireille et Jamie en compagnie du petit Isaac.

Photos : courtoisie

Ajoutez à cela la collaboration musicale du bassiste et compositeur Pierre Duchesne (collaborateur principal de la chanteuse Claire Pelletier) et il y a là tout ce qu'il faut pour assurer le succès d'un premier disque. D'où la fraîcheur et la qualité indéniable d'*Au revoir princesse.*

La p'tite famille

Le 12 février dernier, Mireille et son partenaire Jamie Cooper devenaient les parents d'Isaac. Jamie, lui-même musicien, a obtenu un congé parental des forces armées canadiennes, ce qui permet à Mireille de reprendre peu à peu l'ensemble de ses activités artistiques.

« Je suis tout de même arrivée à maintenir un certain rythme pendant ma grossesse, rappelle l'artiste, dont une tournée dans l'est du Québec en première partie de Luc de Larochellière ». (Le Sergent) Jamie Cooper est batteur et percussionniste au sein du *Royal Canadian Artillery Band* basé à Edmonton. Il est également un collaborateur très en demande dans la communauté artistique d'Edmonton.

En novembre prochain, Mireille prévoit présenter son spectacle en Acadie. « Et *Allez Ouest* travaille petit à petit sur son prochain disque. Jusqu'ici, on échange des idées *pis* on produit des *scratch demos*», dit-elle.

[1] *« Écrire au sujet de la musique, c'est comme Danser au sujet de l'architecture».* **Expression également attribuée au musicien Frank Zappa.**

Damien Hubert, un leader optimiste et visionnaire

Il y a quelques mois, l'avenir de l'Alliance française de Calgary (AFC) semblait compromis par plusieurs problèmes. Mais, depuis l'entrée en fonction du nouveau directeur général, Damien Hubert, le futur de l'organisme français semble prometteur. En poste depuis seulement deux mois, M. Hubert présente les orientations qu'il souhaite donner à son organisme.

Irénée Rutema

Correspondant - Calgary

« J'arrive dans une situation d'urgence, mais notre Alliance a un bel avenir. Elle a un potentiel. Elle a eu trois directeurs en un an et elle aura un deuxième déménagement. Ce n'était pas bon pour la stabilité. Elle a subi des difficultés, mais il y a une force francophone qui la soutient », a-t-il déclaré.

Assis dans ses locaux, le diplômé en science politique et en communications de la Sorbonne est enthousiaste. Pour lui, les nombreux défis qui l'attendent sont stimulants. Ainsi, la lourdeur du travail ne l'effraie pas. Il a de l'expérience.

De fait, il connait bien la communauté francophone plurielle du Canada. Il a travaillé pendant quatre ans aux services culturels de l'Ambassade de la France à Ottawa. « Cela m'a permis de connaitre la francophonie et les différents mondes francophones du Canada » explique-t-il.

En outre, il comprend bien le réseau des Alliances françaises. À ce propos, il a dirigé, entre autres, l'Alliance française à Zacatecas, au Mexique, et celle de Brisbane, en Australie. Il a aussi travaillé en tant que responsable de la programmation pour *Recto Verso*, de la Coopérative artistique la Méduse, à Québec.

Le nouveau directeur de l'Alliance française de Calgary, Damien Hubert. *Photo : Irénée Rutema*

Réformer l'AFC

Plusieurs dossiers attendent le nouveau directeur général. Cependant, le plus urgent consiste à trouver de nouveaux locaux pour l'AFC. En effet, les propriétaires de l'immeuble où ils sont présentement en location ont donné à l'organisme français jusqu'à la fin du mois de juin pour déménager, car ils doivent procéder à sa démolition.

Après ce déménagement, il va s'affairer à renouveler l'image de l'organisation et restructurer sa programmation. De plus, il entend travailler sur un projet qui le tient à cœur, soit la construction de partenariats avec les organismes qui œuvrent dans les milieux francophones ainsi que les grands acteurs culturels de la métropole albertaine, dont la ville de Calgary.

Bien qu'il soit en poste depuis peu, il a déjà pris le pouls de la communauté francophone. « La réalité francophone est un regroupement de différentes cultures. Cela sera une force d'avoir tous les acteurs réunis. Les différences culturelles ne doivent pas nous empêcher de travailler ensemble. Il faut respecter chacun dans sa diversité », explique-t-il.

Son adaptation à Calgary se passe merveilleusement bien. « Calgary est une ville culturelle, jeune et d'immigration. Ce n'est pas uniquement une ville du *Stampede*. Je crois que la diversité culturelle de cette ville n'est pas assez exploitée », constate-t-il.

La découverte de la métropole l'inspire énormément et il a plusieurs projets en tête.

Même s'il refuse de s'avancer pour le moment, il s'est laissé aller en nous confiant qu'il réfléchissait à l'organisation d'un *Festival de la musique* et celui d'un festival de la *Nuit Blanche*. Il excelle dans l'organisation d'évènements, car il a créé un *Festival français* qui a eu un succès retentissant quand il dirigeait l'Alliance française de Brisbane.

Études supérieures spécialisées d'orthophonie en milieu francophone

Un certificat utile et apprécié dans la francophonie albertaine

Le Campus Saint-Jean offre depuis 2008 un programme post-maîtrise professionnel menant à un diplôme d'études approfondies en pratique d'orthophonie en milieu francophone. Seul programme du genre au pays, il permet aux étudiantes ayant déjà une bonne connaissance du français de travailler auprès des francophones, notamment ceux de la province.

Découlant de plusieurs années de discussions qui ont impliqué divers secteurs du gouvernement albertain et de nombreux fournisseurs de services, le certificat porte sur la façon de répondre, par des programmes dans les écoles et les hôpitaux, aux besoins des personnes atteintes de troubles de la communication. « Il existe un important besoin pour appuyer les orthophonistes qui travaillent avec les populations francophones bilingues en Alberta, et ailleurs où le français est une langue minoritaire », commente Camille Gregoret, directrice du programme.

Comme elle l'explique, le programme s'adresse aux personnes déjà inscrites à la maîtrise en orthophonie ou qui sont déjà sur le marché du travail. « Beaucoup de nos étudiantes souhaitent se développer personnellement ou travailler en français », fait-elle remarquer. Elle précise qu'entre cinq et dix étudiantes – majoritairement des femmes – s'inscrivent chaque année. « Les cours les préparent au fait de travailler en français. Ils les aident à relever le défi », juge-t-elle.

Offert grâce à la collaboration du Consortium national de formation en santé (CNFS), le programme compte trois cours, soit *Enjeux linguistiques et culturels en milieu francophone plurilingue*, *Développement de la parole, évaluation et intervention en milieu francophone* ainsi que *Développement du langage, évaluation et intervention en milieu francophone*.

Pour Camille Gregoret, « le programme développé fourni aux cliniciens une opportunité d'apprentissage de niveau universitaire et post-professionnelle leur permettant de se perfectionner au sujet du développement normal et des troubles de la parole et du langage, ainsi que de se familiariser avec les outils d'évaluation et d'intervention employés auprès d'enfants et d'adultes francophones ». Autre atout majeur du programme : le réseautage qu'il permet d'effectuer dans le domaine de l'orthophonie en français au Canada. « Les étudiantes acquièrent une perspective pancanadienne du domaine, ce qui facilite la création de contacts professionnels et personnels pour démarrer ou continuer leur carrière », estime-t-elle.

La Franco-Albertaine Mireille Hébert a fait le Certificat d'études supérieures spécialisées d'orthophonie en milieu francophone et travaille depuis pour le Conseil scolaire Centre-Nord.

Connaissances du français

Pour être admises, les candidates doivent pouvoir parler français. « Cela dit, une évaluation formelle en français n'est pas requise. Il est de la responsabilité de chaque étudiante de déterminer si son niveau de compétence en français est suffisant pour entreprendre ces cours de niveau universitaire », laisse tomber Ghislain Sangwa-Lugoma, coordonnateur du CNFS.

Il mentionne au passage que celles-ci ont accès à un outil d'auto-évaluation de l'*Association of Language Testers in Europe* (www.alte.org/cando/study.php) pour déterminer leur niveau de compétence en français. « Les étudiantes qui désirent une analyse plus précise de leurs compétences langagières en français peuvent également se faire évaluer au Campus Saint-Jean », précise-t-il.

Un bon outil

La Franco-Albertaine Mireille Hébert, qui a suivi ce programme, croit en sa pertinence. « Les problèmes en orthophonie sont les mêmes en français et en anglais, mais les phonèmes et les structures de phrases sont différents. La tendance est la même, mais chaque langue possède ses sons », explique-t-elle. Pour l'ancienne étudiante, il est important de connaître les sons et la structure de la langue française pour être en mesure de pouvoir travailler en orthophonie en français en Alberta ou ailleurs au Canada. Selon ses dires, ce qu'elle a appris au sein du programme lui sert quotidiennement. Elle est d'ailleurs employée par le Conseil scolaire Centre-Nord depuis le mois de septembre dernier. L'orthophoniste offre une thérapie directe aux petits francophones, de la maternelle à la 2e année.

« J'avais toujours en tête de travailler dans un milieu francophone en situation minoritaire. Grâce à mes bonnes capacités en français, j'aurais été en mesure d'obtenir le poste sans certificat. Or, je me sens beaucoup mieux outillé grâce à ces trois cours. Ils sont vraiment utiles », insiste-t-elle.

Un point de vue partagé par Camille Gregoret. Selon elle, les commentaires reçus à propos du programme sont tous très positifs. « Les étudiantes apprécient les cours, exprime-t-elle, mais aussi les professeurs et les cliniciens qui gravitent autour, notamment ceux qui viennent de Montréal ou de Québec et qui s'y investissent grandement. »

À ce sujet, le coordonnateur du CNFS ne tarit pas d'éloges à l'égard du programme. « Les détenteurs du certificat en ressortent avec une meilleure appréciation des enjeux linguistiques et socioculturels ayant cours dans un milieu minoritaire francophone. Il offre aussi de meilleures chances de placement pour travailler en français. C'est un excellent choix de perfectionnement pour toutes les personnes ayant un intérêt dans ce domaine », conclut-il.

Pour plus de détails concernant ce programme, visitez le site www.csj.ualberta.ca

Consortium national de formation en santé

Il est possible d'en connaître davantage en visitant le site : www.cnfs.net ou en contactant, en Alberta, le coordonnateur au Campus Saint-Jean Ghislain Sangwa-Lugoma au 780 465-8700 ou à ghislain.lugoma@ualberta.ca

University of Alberta | Campus Saint-Jean

Le financement du CNFS et la réalisation de ce projet sont possibles grâce à : Santé Canada Health Canada

Mes p'tits plaisirs

Stéphanie Bourgault-Dallaire est bachelière en éducation et enseigne depuis 2007 à l'École publique Gabrielle-Roy d'Edmonton. Son amour pour l'écriture influence grandement sa façon d'enseigner et parallèlement, ce qu'elle vit en classe nourrit son amour pour l'écriture... Comme quoi il y a un équilibre certain dans l'univers! Elle nous propose, dans une chronique mensuelle, un partage de ses petits plaisirs vécus au quotidien, soit un regard sur les douces collisions culturelles qui surviennent sur son autoroute scolaire : la maternelle.

Mythes, légendes et semaine de relâche

Oubliez les vampires, les fantômes, le yéti et le monstre du Loch Nest car il n'y a rien de plus mystérieux pour les élèves du primaire que la vie de leur enseignant à l'extérieur des murs de l'école!

Dormons-nous dans des cercueils au sous-sol du bâtiment? Mangeons-nous... de la nourriture? Quel âge avons-nous? Habitons-nous tous ensemble, sous l'œil paternel du directeur d'école?

Tant de mystères entourent notre vie privée que lorsqu'un enfant est confronté à notre réalité non-professionnelle, le choc peut être si énorme que certains en perdent tous leurs moyens. C'est ce que j'allais expérimenter lors de ma dernière visite à ma succursale bancaire...

Maintenant dans mon dernier trimestre de grossesse, je n'avais jamais autant été une fan des portes-automatiques. N'ayant pu réussir à m'extirper de ma voiture sous-compacte sans pousser quelques grognements sous l'effort, j'étais ravie que les portes qui se dressaient entre le guichet automatique et moi s'ouvrent comme par enchantement. La belle vie!

À peine entrée, j'apercevais des silhouettes familières; un élève de ma classe était aussi passé par cette caserne d'Alibaba, accompagné de sa famille entière, qui devait bien compter maintenant huit membres.

Alors que je me dirigeais vers la file qui me concernait, le petit Ayub, qui était en classe un élève vif et bien articulé, se tournait et prenait soudainement conscience de ma présence.

Aussitôt, ses yeux s'aggrandirent et devinrent aussi globuleux que ceux des personnages des dessins animés japonais. Pris d'effroi, il se mit à courir et alla se cacher entre sa mère et sa grande sœur. Celle-ci se tourna et quand elle réalisa que j'étais la cause de l'agitation de son petit frère, elle me rejoint en tenant fermement la main de ce dernier.

- C'est ton professeur, Ayub! Est-ce que tu lui dis bonjour? L'encourageait-elle.

Le garçon me chuchota un bonjour timide avant que son regard ne s'intéresse à mon mari, qui se tenait à mes cotés. Pendant que sa sœur me faisait poliment la conversation, Ayub dévisageait Réjean avec des yeux interrogateurs. Trop gêné pour me poser la question qui lui brûlait les lèvres, le gamin tirait la manche de sa sœur ainée pour la lui chuchoter à l'oreille. Aussitôt, celle-ci se mit à rire :

- Non, Ayub! Je suis certaine que ce n'est pas son papa!

De retour en classe la semaine suivante, je me faisais un plaisir de discuter avec Ayub de notre rencontre et lui rappelais à quel point j'adore qu'on me salue lorsqu'on me croise à l'extérieur de la classe de maternelle!

Ayub était redevenu le garçon allumé que je connaissais et toute trace de traumatisme était disparue. Comme quoi me revoir dans mon «cadre normal» avait remis les choses en place!

D'ailleurs, avec la semaine de relâche qui approchait, les occasions de faire des rencontres impromptues allaient se multiplier. Le soleil du printemps ayant fait fondre presque toute la neige accumulée au sol, il était fort probable que mes élèves et moi allions fréquenter les mêmes parcs. À moins que mère nature ne nous réserve une dernière surprise hivernale?

Tout en faisant un dessin spécial pour l'anniversaire d'un camarade, les élèves discutaient des activités qu'ils allaient pratiquer pendant le congé. Tous semblaient être emballés, sauf une élève qui fronçait les sourcils en silence devant son premier jet. Je l'appelais doucement dans l'espoir de découvrir la source de ses tracas.

La fillette s'avançait vers mon bureau et je pouvais percevoir un grand désespoir dans ses yeux vitreux. Elle fixait son dessin en grimaçant de tristesse. Avait-elle dépassé les lignes en tentant de colorier son chef-d'œuvre? N'arrivait-elle pas à reproduire sur papier ce que son imagination illustrait pourtant clairement dans ses pensées? Peu importe ce qui la troublait, j'avais devant moi une jeune fille presqu'aux larmes.

- Madame Stéphanie, j'essaie de dessiner un bonhomme de neige sur ma feuille et ça ne marche pas... Sarah m'a dit de faire trois cercles pour le corps et un carré pour le chapeau mais quand je le fais, je ne vois rien!

Je lui suggérais alors de tenter l'expérience devant moi en lui promettant que j'allais essayer de l'aider. Quand je la vis approcher son crayon de couleur *blanc* vers sa feuille *blanche*, j'arrivais à peine à refreiner un sourire. Blanc sur blanc? Décidemment, nous avions tous grand besoin d'une semaine de relâche!

** C'est avec des sentiments baignant dans la confusion que je signe cet article et m'élance maintenant vers une nouvelle aventure : celle d'être maman. Je suis à la fois extrêmement excitée à l'idée de rencontrer la petite créature qui me bouleverse les entrailles depuis plusieurs mois et à la fois triste car il me faudra délaisser ma plume afin de prendre le temps de m'établir dans mon nouveau rôle de mère. À l'aube de mon accouchement, je tiens à vous remercier, chers lecteurs, pour votre accueil, vos courriels d'encouragement et votre support. J'ai adoré partager avec vous mes P'tits Plaisirs au cours des deux dernières années et j'espère avoir la chance de vous retrouver pour de nouvelles aventures littéraires, dans un avenir prochain. À bientôt!*

Vos commentaires sont appréciés! Écrivez-moi à la longue adresse suivante : stephaniebourgaultdallaire@gmail.com

Nouveau pont à Calgary

Le 24 mars dernier, l'ACFA régionale de Calgary était fière d'assister à l'inauguration du Peace Bridge de Calgary. Cette présence avait pour but de démontrer l'implication active de la francophonie calgaréenne dans la ville et de profiter, par le fait même, pour saluer le maire Naheed Nenshi, au nom de tous ces francophones qui seront heureux de pouvoir eux aussi traverser ce pont de la paix. Sur la photo, la directrice générale de l'ACFA régionale de Calgary, Céline Bossé, et l'agent de développement Frank Therrien, entourent le maire.

Photo : courtoisie

Centre
Accueil
Nouveaux
Arrivants
Francophones

Citoyenneté et Immigration Canada | Citizenship and Immigration Canada

Services d'aide à l'établissement et à l'intégration:

Recherche de logement
Orientation à Calgary
Déclaration d'impôts
Références (nourriture, meubles...)

1601 - 840, 7e Ave SW Calgary, AB, T2P3G2
Tél: **(403) 532-6334** ***Fax:*** **(403) 532-6331**

www.canaf-calgary.ca

Nouvel emplacement

Service Canada invite les clients du Bureau communautaire de Service Canada de Wetaskiwin, situé au 5101, 50e Avenue à profiter des services offerts au Centre Service Canada de Camrose et au site de services mobiles réguliers de Hobbema, et ce, à partir du 2 avril 2012.

Visitez Service Canada à l'adresse suivante :

Camrose Centre Service Canada
Édifice fédéral, 2e étage
4901, 50e Avenue
Camrose (Alberta) T4V 0S5

Heures d'ouverture :
du lundi au vendredi
de 8 h 30 à 16 h 30

(Le bureau est fermé de 12 h à 13 h.)

Services mobiles réguliers de Hobbema
Centre de santé Maskwacis
Hobbema (Alberta) T0C 1N0

Heures d'ouverture :
le jeudi
de 9 h 30 à 15 h 30

(Le bureau est fermé de 12 h à 13 h.)

Pour plus de renseignements :
Cliquez servicecanada.ca
Composez le 1 800 O-Canada (1-800-622-6232)
(ATS : 1-800-926-9105)
Visitez un Centre Service Canada

Service Canada
Au service des gens

Coalition des femmes de l'Alberta

COLLOQUE
ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

Samedi 14 avril 2012
La Cité francophone, salle Robert-Toutant
8627, rue Marie-Anne-Gaboury, Edmonton

Femme du futur
Coalition des femmes
Alberta

Matin

8 h :	Accueil
9 h à 9 h 30 :	Petit déjeuner
9 h 30 à 10h :	Jeu brise-glace
10 h à 11 h :	1er atelier sur la *Santé préventive* par Danielle Brubaker
11 h à 12h :	Assemblée générale
12 h à 13h :	Déjeuner

Après-midi

13 h à 13h 15 :	Présentation de la Fondation Madeleine Sanam par Chantal Londji
13 h 15 à 14h 30:	Conférence par Sonia Poulin, Histoire des droits de la femme
14 h 30 à 15h 30:	2e atelier
15 h 30 à 16 h :	Remise des Prix d'excellence et de reconnaissance
16 h à 16 h 30:	Remise des prix de participation

Inscription : 20$ membres / 25$ non membres

Votre participation est précieuse pour nous!
Vous êtes l'énergie de la Coalition et nous avons à cœur de vous soutenir!

Patrimoine canadien | Canadian Heritage

ÉCHO

BULLETIN DU CONSEIL SCOLAIRE CENTRE-NORD

L'espoir fait vivre

EDMONTON - Des élèves de l'école Joseph-Moreau cherchent à partager leur espoir avec la communauté. En collaboration avec la Hope Foundation, l'Université de l'Alberta, le Projet ESPOIR et une enseignante de santé de l'école, les élèves de la 7e année ont créé une mosaïque de fleurs afin d'inspirer de l'espoir.

Chacune de ces fleurs représente le point de vue individuel des élèves sur la signification de l'espoir. Plus de 24 fleurs uniques enjolivent les babillards de l'école Joseph-Moreau. Au dos de chaque fleur, l'artiste a exprimé des messages de souhaits d'espoir pour les personnes qui admireront leurs fleurs. Après avoir été exposées à l'école, elles seront envoyées dans la communauté afin de transmettre de l'espoir à d'autres personnes qui en ont besoin. Le message important à retenir de ce projet : « Lorsque nous apportons de l'espoir aux autres, l'espoir grandit en nous. Nous pouvons tous être des agents d'espoir! »

« Les élèves en sont vraiment fiers. Je pense que c'est ça qui leur a donné de l'espoir... de l'envoyer à d'autres personnes », a dit Marie Lafleur, enseignante. « Nous voulons que les élèves fassent le lien entre leurs pensées d'espoir et l'action et des gestes d'espoir », a affirmé Marc Piquette, intervenant pour le Projet ESPOIR, lors d'une entrevue avec l'Edmonton Examiner. « Un des objectifs de la vie en communauté est d'aider les autres. Quand on envoie nos fleurs d'espoir, on vit concrètement et symboliquement cet objectif avec les autres. »

Promotion et recrutement

Mot du directeur général

En Alberta, les trois premiers conseils scolaires francophones ont été formés en 1994. Six ans plus tard, les deux conseils public et catholique du Sud de l'Alberta ont été créés.

Dès les premiers jours de nos autorités scolaires, les dossiers fondamentaux sont demeurés largement les mêmes : programmation, édifices, transport, promotion/recrutement. Permettez-moi de me pencher sur ce dernier.

Promotion et recrutement
Tellement la question de la promotion des écoles et le recrutement des élèves sont importants à l'évolution de la francophonie que les cinq premières années, le gouvernement fédéral y avait attribué une enveloppe spécifique représentant environ 200 000 $ par année pour le Centre-Nord, par exemple. Ce financement ponctuel disparu depuis jadis, le Conseil a néanmoins continué à investir des sommes presque aussi importantes pour soutenir les efforts de promotion et de recrutement.

Souvent, presque trop souvent, on se fait dire : « Pourquoi n'annoncez-vous pas dans les grands journaux, à la télévision anglaise, sur des billboards? » Ou encore : « J'ai rencontré quelqu'un qui vit en ville depuis déjà 3-4 ans, mais n'a jamais entendu parler d'écoles francophones? »

Au Conseil et dans les écoles, on se pose la même question : « Est-ce vraiment possible qu'une personne parlant français n'ait jamais entendu parler d'éducation en français? »

Tous les ans, nous élaborons un Plan global visant à contrer cette absence d'information et de conscientisation d'encore trop de francophones et de francophiles. On établit des stratégies, on monte des campagnes, on embauche des agents, on consulte, on entreprend tout ce qui est imaginable et faisable pour dénicher les inconnus, cajoler les curieux et garder ceux qui sont là.

Cette entreprise est soutenue, chère, compréhensive et engageante. Mais en dépit de cela, nous sommes encore loin d'obtenir les résultats espérés.

« Avez-vous pensez à faire... Allez-vous annoncer... Pourquoi ne faites-vous pas comme tel ou tel school board...? » À vrai dire, on se pose les mêmes questions et on entreprend sensiblement les mêmes approches que nos « compétiteurs » qui eux aussi cherchent à recruter autant d'élèves que possible, peu importe leur provenance. Ce qui est regrettable, car un élève francophone devrait être obligatoirement dirigé vers nos écoles plutôt que de se faire assimiler rapidement dans l'école anglaise, même d'immersion.

Stratégies
Au fil des ans, nous avons entrepris – et abandonné – des stratégies comme :
- Envoyer une lettre et un dépliant à 3500 familles ayants droit – nous en avions repéré 9500
- Louer 3-4 panneaux-réclame installées dans des lieux stratégiques
- Louer 65 bancs d'autobus
- Annoncer au poste de radio ethnique
- Annonces payées conjointement avec les autres conseils scolaires à CHFA et CBXFT
- Installer des kiosques dans des centres commerciaux
- Annoncer dans les cinémas

Ces approches, nous les avons abandonnées pour deux raisons principales : le coût considéré excessif et les résultats considérés insignifiants.

Parmi des stratégies que nous considérons aussi gagnantes aujourd'hui que le jour qu'elles ont été lancées, on retrouve :
- Embaucher une responsable des communications et du recrutement
- Retenir les services d'un agent de recrutement par école pendant 4-5 mois le printemps
- Refaire/garder à jour les sites web des écoles et du Conseil et augmenter notre présence sur les réseaux sociaux
- Organiser des portes ouvertes de qualité et des visites entre écoles (6es et 9es)
- Assurer une présence aux foires publiques pertinentes (ex. Mom, Pop and Tots)
- Obtenir l'appui des conseils d'école et du personnel pour « vendre » nos écoles
- Visiter des garderies francophones, bilingues et anglophones
- Publier des annonces dans des hebdomadaires régionaux, guides touristiques, annonces communautaires gratuites, articles et photos dans Le Franco
- Placer des affiches aux endroits publics et louer des affiches mobiles (bord des routes)

Rétention des élèves
L'autre dimension dans ce dossier est celle de la rétention des élèves que nous avons déjà dans nos écoles. Depuis sa formation en 1994, le Centre-Nord est passé d'environ 950 élèves à près de 2500 aujourd'hui.

Cependant environ 10 % quittent tous les ans, la moitié vers d'autres provinces et les autres vers les écoles anglaises et d'immersion sur notre territoire. Imaginez si depuis nos 18 ans d'existence nous aurions pu retenir ces 5 % qui ont abandonné l'éducation francophone! Nous aurions plus que doublé nos effectifs.

C'est donc dire qu'à part le travail constant de promouvoir et de recruter, il faut aussi miser nos efforts vers la rétention, un travail autrement plus difficile, car il est très rare qu'on nous explique bien franchement les raisons qui motivent le retrait d'un élève. Pendant 5-6 ans, nous avons fait des sondages de départ (exit interviews) pour constater que les réponses étaient généralement vagues, incomplètes ou même fausses.

Absence du gouvernement
Ce qui demeure regrettable est l'absence de l'appui du ministère de l'Éducation dans la promotion de l'éducation francophone. Oui, le Ministère nous appuie, fournit toutes les ressources en français, finance le système, et j'en passe. Mais là où la province n'a jamais assumé est de faire elle-même la promotion proactive, ouverte, audacieuse de l'école francophone comme le meilleur choix pour un élève ayant droit.

Comparons cela avec l'Ontario où le gouvernement a investi des sommes importantes en collaboration avec les 12 conseils scolaires de langue française dans une campagne d'envergure journaux/radio/télévision des plus professionnelles et enlevantes. Pourquoi notre gouvernement n'a-t-il pas la même conviction?

Conclusion
Il est donc difficile pour le Conseil et ses écoles de cibler leur travail pour faire en sorte que les élèves en maternelle en 2012 finiront leur secondaire dans une de nos écoles en 2025. Voilà pourquoi nous comptons, avant tout, sur la qualité de l'enseignement, les résultats des élèves, un plus grand accès aux programmes, un choix d'écoles publiques et catholiques, un système de transport efficace et sécuritaire, des édifices équivalents et un personnel engagé.

De fait, c'est l'ensemble de ces facteurs qui feront que le parent francophone choisira l'école francophone en premier et que son enfant choisira d'y rester jusqu'à la fin.

Henri Lemire, directeur général

L'orchestre de La Prairie conserve son titre au festival de musique

RED DEER – Le 12 mars dernier, les élèves de l'orchestre de concert de l'école La Prairie participaient au Lacombe & District Music Festival. Frais de leur participation au Camp de musique 2012, les élèves ont performé avec brio pour remporter la 1[re] place. Cette performance venait renouveler le résultat obtenu à leur dernière participation en 2010.

La compétition pour les orchestres avait été annulée une deuxième année de suite due à la fermeture des écoles du Wolf Creek Public Schools pour raison de mauvaises conditions météorologiques. Cette fois par contre, les organisateurs ont accepté de reporter l'évènement et de permettre aux participants de performer. Les écoles de Lacombe n'étant plus disponibles, c'est donc à l'école La Prairie même que s'est tenu l'évènement.

Deux groupes de l'école Iron Ridge Junior Campus étaient en compétition avec celui de La Prairie. Chaque orchestre a joué deux pièces de leur sélection. Fait tout à fait intéressant, chacun des groupes a assisté aux prestations des autres orchestres. Ceci leur a permis de pouvoir entendre d'autres élèves du même niveau qu'eux.

Valerie Sherman, notre chef d'orchestre et enseignante de musique pour les élèves de 4[e] année et plus, s'est dite très heureuse de la qualité des prestations de ses musiciens au festival. Elle avoue que beaucoup de progrès a été fait lors des deux jours passés au camp de musique à la fin février. Le camp a vraiment servi de préparation aux élèves. Il s'agissait de la seconde édition du camp et les élèves ont fait des améliorations remarquables autant individuellement que comme groupe au cours de ces deux jours.

Le prochain test à relever pour les jeunes musiciens sera au *Red Deer Festival of the Performing Arts* à la fin avril.

Premier tournoi de basketball, un succès!

EDMONTON – Le samedi 25 février dernier avait lieu le premier tournoi interscolaire francophone de basketball pour le secondaire à l'école publique Gabrielle-Roy.

Toute la journée, il y a eu des matchs intenses entre les quatre formations présentes sous la supervision d'arbitres certifiés. L'équipe des Grizzlis de Gabrielle-Roy a remporté la médaille d'or devant l'équipe des Jaguars de Maurice-Lavallée. Les Scorpions d'Alexandre-Taché ont terminé le tournoi en 3[e] position. Tous les joueurs de chacune des équipes ont su démontrer leurs talents devant les spectateurs présents.

À la fin de la journée, il y a eu des prix de présence tirés au sort et la remise des médailles. Les jeunes ont eu beaucoup de plaisir à jouer entre eux de façon amicale.

Compte tenu du succès de l'évènement, ce sera probablement un rendez-vous pour l'année prochaine! Comme une des organisatrices, je tiens à remercier tous les entraineurs pour leur dévouement, FJA pour son appui avec le don de prix, tous les pointeurs de l'école Gabrielle-Roy ainsi que M. Claude Viel, autre organisateur du tournoi.

par Sylvie Dassylva, enseignante

Souper éclectique

EDMONTON - Le 10 mars dernier, l'école À la Découverte a accueilli parents, enfants et amis à son souper annuel : un repas-partage éclectique aux saveurs internationales!

Dictée PGL

EDMONTON – Salma Bhiry, élève de 6[e] année, révise attentivement son texte. Elle représentait l'école À la Découverte à la finale régionale de la Dictée PGL du Nord de l'Alberta. Félicitations Salma!

La francophonie à Notre-Dame

EDMONTON – Lors des Rendez-vous de la francophonie, l'école Notre-Dame a reçu des invités qui nous ont fait rire, chanter et danser et nous avons eu la chance de visionner des films francophones lors du festival du cinéma Les enfants ont gagné des prix forts intéressants dans le cadre du concours « Parle-moi français S.V.P. ». Le tout a été clôturé par notre grand carnaval d'hiver le 16 mars.

Les « Edmonton Journal Indoor Games » sont en ville!

EDMONTON – Comme beaucoup d'autres écoles, Gabrielle-Roy était au rendez-vous des compétitions d'athlétisme qui avaient lieu au Butterdome de l'Université de l'Alberta à la fin février. Les athlètes de 4e, 5e et 6e années se sont entrainés ardemment. Les athlètes étaient enthousiastes et un peu nerveux lors de leurs courses et on peut le dire, impressionnés par l'endroit de la compétition. Tous ont su profiter de l'expérience de façon positive. Certains ont même réussi à se rendre aux éliminatoires qui ont eu lieu le 17 mars. BRAVO chers fiers compétiteurs!

- *par Sylvie Dassylva, enseignante*

Formation DARE

EDMONTON – La classe 5/6e année de Mme Uwantege de l'école À la découverte vient de compléter 10 semaines de formation DARE, un programme de perfectionnement d'aptitudes sociales pendant lequel les élèves utilisent un modèle de prise de décision en quatre étapes afin de faire des choix sains et de prendre leur vie en main.

L'enseignement par excellence à Taché

SAINT-ALBERT – Anne Flint et François Bergeron de l'école Alexandre-Taché ont été reconnus pour leur excellence en enseignement.

Anne Flint, enseignante d'anglais et d'alimentation, a reçu du *Rotary Club of St. Albert* l'accolade de l'enseignante du mois de janvier. Dans la soumission pour cette reconnaissance, trois de ses caractéristiques d'excellente enseignante ont été soulignées : elle maintient des attentes élevées pour ses élèves, elle est toujours bien préparée et organisée (et elle insiste que ses élèves le soient aussi), et enfin, elle développe des relations fortes avec ses élèves et démontre un intérêt sincère en leur bienêtre, non seulement comme élèves, mais comme personnes. « Quelle chance que l'école francophone ait la meilleure enseignante d'anglais dans la ville! », fait remarquer fièrement le directeur de l'école, Marcel Ouellette.

La nomination de François Bergeron a été soumise pour le prix d'excellence en enseignement au ministère de l'Éducation. Un groupe de parents, appuyé par le personnel de l'école ainsi que les élèves, a soumis sa candidature après avoir reçu une centaine de lettres, histoires, anecdotes, dessins et poèmes décrivant les habilités qu'il possède pour conscientiser les élèves aux nombreux sujets abordés en études sociales. « Il est drôle et rend le cours intéressant. Il est le meilleur! », a conclu un de ses élèves.

Des sandwiches pour le Marian Centre!

LEGAL – Pour offrir leur aide aux sans-abris d'Edmonton, les élèves de l'école Citadelle ont participé à un projet de carême tout à fait spécial. Le jeudi 15 mars, Gérard Lesage du Marian Centre à Edmonton est venu faire une présentation aux élèves pour expliquer comment fonctionne le centre et qui sont les gens qu'ils aident. Au cours de la journée, les élèves de la 3e à la 9e année ont préparé des sandwiches pour eux. Plus de 160 sandwiches ont été préparés! Les élèves de la maternelle à la 2e année ont apporté des dons tels que des mitaines, des gants, des brosses à dents, etc. Par la suite, les élèves de la 8e et 9e année se sont rendus à Edmonton visiter le Centre et rencontrer les gens qui y travaillent. Merci à Mme Sliger et au conseil d'école d'avoir offert cette belle expérience à nos élèves.

Une cabane à sucre à Wainwright!

WAINWRIGHT – Quelle belle façon de fêter nos origines québécoises, ainsi que les semaines de la francophonie! Le 18 mars dernier, la communauté s'est réunie pour un délicieux repas de cabane à sucre. Au menu : soupe aux pois, jambon à l'érable, œufs, cretons, saucisses, patates rôties, crêpes, rôties, pouding chômeur et bien entendu, de la tire sur la neige!

Nous avons eu la chance d'accueillir Roger Dallaire de Saint-Paul, ce qui a créé une ambiance folklorique et très sympathique. C'est donc au son de sa musique que le repas s'est déroulé. L'évènement comprenait aussi un concours de « bines ». Quatre participants se sont prêté au jeu et Martine Denis fût déclarée la grande gagnante! Merci à tous de votre participation.

Il était possible de se procurer des verres de Sortilège (produit québécois fait de whisky canadien et de sirop d'érable) ou de Caribou pour seulement 2 $. Un tel évènement ne se fait pas seul. Je tiens à remercier tous les bénévoles qui se sont impliqués. Nous avions une belle grande équipe dans la cuisine pour rendre le tout possible.

Merci à Patrick Dufour, Sylvain Blais, Isabelle Langlois, Dominique Robitaille, Patrick Robichaud, Isabelle Proulx, Ivy Dufour, Anne-Michèle Mathieu, Nina Richard, Nancy Lajoie, Diane Dubé, Britanie Beaupré, Audrey Yargeau, Sara-Frédérique Elie ainsi qu'à tous les autres qui ont donné un coup de main.

Cette activité a eu lieu grâce à la collaboration entre la coordonnatrice scolaire communautaire de l'école Saint-Christophe et la coordonnatrice aux services francophones du Centre de ressources des familles des militaires.

On court à Saint-Albert

SAINT-ALBERT – Dès le retour des vacances de Noël, l'équipe de course de l'école La Mission s'est mise à l'entrainement. Deux matins par semaine, ces jeunes athlètes se présentaient avec enthousiasme à leur vigoureuse routine d'entrainement avant les heures de classe. Les redressements assis, les « push-up » et les courses rapides ont porté fruit.

L'équipe de relai a terminé en 6e place lors de la finale des Edmonton Journal Indoor Games le 17 mars dernier. Marin Boucher a terminé en 8e place lors de la finale du 800 m. Les entraineurs veulent féliciter et remercier tous les membres de l'équipe pour leur dévouement, leur énergie et leur succès.

par Nancy Bélanger, enseignante

Nous voyons la vie en R.O.S.E.

EDMONTON – Comment voit-on la vie en R.O.S.E.? Dans le cadre de la journée rose contre l'intimidation, les comités ESPOIR des écoles Maurice-Lavallée et Joseph-Moreau ont fait la promotion des valeurs R.O.S.E. : Respect (respecter tant les autres que nous-mêmes); Ouverture (garder un esprit ouvert envers les autres et chercher à mieux comprendre notre prochain); Solidarité (être puissants ensemble : mettre fin à l'intimidation); et Empathie (reconnaitre que nous avons tous les mêmes besoins). Nous parlons souvent d'intimidation, ce que c'est et ce que ce n'est pas. On explore comment lutter contre l'intimidation. Néanmoins, certaines activités nous rappellent l'importance de voir la vie en R.O.S.E.

À Maurice-Lavallée, les élèves et les membres du personnel ont participé à une variété d'activités pour souligner la journée R.O.S.E. Ils ont célébré l'ouverture de la semaine par une présentation musicale des élèves au théâtre *le Café chantant ROSE*. Pendant la semaine, ils ont organisé une vente de crêpes roses préparées par le conseil étudiant et une foule éclair rose organisée par des élèves au gymnase. Finalement, on a clôturé la semaine par une présentation spéciale de Julie Roy, procureure de la Couronne, de l'unité des crimes électroniques. Elle a parlé de la cyberintimidation et de la sécurité sur le web.

Dans les deux écoles, les élèves et les membres du personnel ont participé en grand nombre à la journée ROSE, le 29 février, en portant du rose. À Joseph-Moreau, les élèves du comité ESPOIR ont participé à une campagne de promotion en encourageant tous les élèves à porter du rose et en livrant le message R.O.S.E. dans les salles de classe. La campagne a été un grand succès à cause de la participation incroyable de tous. Merci à tous les participants!

Les Scorpions

SAINT-ALBERT – L'équipe sénior de basketball masculine de l'école Alexandre-Taché a mérité la médaille de bronze au 1er tournoi annuel de basketball interscolaire. La compétition était féroce de la part de l'équipe de Maurice-Lavallée ainsi que les deux équipes de Gabrielle-Roy. L'équipe de Taché aimerait remercier l'école hôte, Gabrielle-Roy, ainsi que Claude Viel, parent bénévole et entraineur de l'équipe. Tous ont très hâte à la deuxième édition du tournoi.

L'équipe junior a connu beaucoup de succès cette année contre les autres écoles de Saint-Albert. Entrainés par un groupe d'élèves de l'équipe sénior, les garçons de l'équipe junior ont amélioré leurs habiletés et ont démontré un bel esprit d'équipe. L'équipe a hâte à la saison l'année prochaine, car tous se qualifient pour jouer une autre année au niveau junior. Attention Saint-Albert... les Scorpions ont faim!

Carnaval des étoiles

FORT McMURRAY – La troisième édition du Carnaval des étoiles du Nord de l'école Boréal fut encore une fois une réussite. Le tout débuta le lundi matin à l'arrivée des élèves avec un accueil chaleureux à l'extérieur de la part des enseignantes ainsi que de la mascotte Boris qui dansait sur une musique enjouée.

Quelle belle façon de débuter cette semaine remplie d'activités amusantes pour les élèves qui étaient tout sourire! Ensuite, il y a eu le couronnement du roi et de la reine du carnaval qui se sont mérités de petits privilèges tout au long de la semaine. Les élèves ont eu bien du plaisir à participer aux journées thématiques telles la journée sportive et la journée cheveux en folie ainsi qu'aux activités sportives telles la sortie au parc aquatique à MacDonald Island, la sortie de ski au Vista Ridge, le patinage extérieur et les olympiades d'hiver.

La semaine s'est terminée par notre délicieux déjeuner de crêpes familial à la salle communautaire suivi par la cérémonie du lever du drapeau franco-albertain. Les élèves étaient encore une fois fiers d'y participer en chantant la chanson thème et en brandissant le drapeau bleu, blanc et rose. Bonne continuité au Carnaval des étoiles du Nord qui permet aux élèves de concilier apprentissages et plaisir ainsi que de développer leurs habiletés sociales!

par Mélanie Fournier, secrétaire

Festival des foulards

RED DEER – Plusieurs activités étaient au programme lors du Festival des foulards, édition 2012, à l'école La Prairie. Cet évènement annuel se veut l'occasion de célébrer la fondation de l'école. Cette année, l'école fêtait déjà ses 16 ans d'existence.

Les célébrations se sont déroulées tout au long de la 3e semaine de février. Les élèves ont d'abord participé à une assemblée pour lancer le festival. On a profité de l'occasion pour souligner le personnel de l'école ayant été aux services du Conseil scolaire Centre-Nord depuis cinq ans ou plus. Par la suite, un diner communautaire fut servi et un gâteau d'anniversaire dégusté.

Tout au long de la semaine, les élèves ont œuvré à confectionner un foulard à leur image, une belle idée de notre coordonnatrice scolaire communautaire. Les enfants étaient fiers de porter leur création lors des activités hivernales aussi organisées dans le cadre des festivités. Petits et grands ont profité de l'après-midi pour patiner, glisser ou simplement s'amuser dans la neige ou autour du feu de camp.

Le festival a aussi fait place à quelques activités familiales. Une soirée de jeux de société s'est tenue. De nombreuses familles se sont retrouvées pour s'amuser autour de la table. Plusieurs en ont aussi profité pour essayer et apprendre de nouveaux jeux. Le festival s'est terminé avec le traditionnel déjeuner de crêpes. L'évènement fut de nouveau un succès avec la participation de nombreuses familles et de quelques invités spéciaux.

Une belle tradition au cœur de l'hiver qui réchauffe notre belle école francophone!

Poème au Winspear

EDMONTON – Un poème de Patrick Cormier, élève de 6e à l'école Notre-Dame, a été choisi pour être récité lors d'un concert le 14 février dernier au centre Winspear.

Dans le cadre du programme d'éducation pour jeunes, Lucas Waldin, chef d'orchestre en résidence avec l'Orchestre symphonique d'Edmonton (ESO), a lancé un défi aux élèves qui assisteraient au concert de composer un poème basé sur une pièce musicale intitulée « The Great Northern Diver », composée par Robert Rival, compositeur en résidence avec l'ESO. Le poème gagnant a été lu lors de l'interprétation de cette œuvre musicale. Le voici.

La belle vie

Je suis huard. On m'appelle Roi du Nord et je suis un huard arctique.
Du ciel, je vois des nuages, des glaciers et parfois
mes amis morts dans les lacs pollués.
Avec mes petits yeux rouges, mon dos ligné et les taches sur
mes plumes, je parais branché.
J'aime plonger et battre mes ailes.
Je suis l'oiseau officiel de l'Ontario et je suis sur la pièce canadienne d'un dollar.
J'aime manger des crustacés, des poissons d'eau douce, et j'ai peur des chasseurs.
Je suis huard. Je suis un oiseau marin.
Je suis solitaire et silencieux.

Patrick Cormier
École Notre-Dame

Les élèves de Saint-Christophe relèvent des défis

WAINWRIGHT – C'est le 3 mars qu'une équipe de quatre élèves en 8e et 9e année nous ont représentés aux olympiades scientifiques de l'APEGA. Par la suite, des élèves de la 10e et 11e année ont participé à la simulation boursière Bourstad. Au moment où vous lisez ce texte, nous comptons deux élèves parmi les 150 meilleurs sur plus de 1000 participants. Le 22 mars, ce sont tous les élèves du secondaire qui ont participé au concours mathématiques Opti-Math. Finalement, vous aurez l'occasion de voir nos équipes de génies à la compétition de Génies en herbe qui se déroulera à Saint-Albert le 20 avril prochain. Bravo à tous ces élèves qui ont relevé ces défis intellectuels et aux membres du personnel et aux parents qui les ont accompagnés.

Village ukrainien

EDMONTON – Le 13 mars dernier, les élèves de la 3e année de Père-Lacombe ont visité le village ukrainien. Ils ont débuté la journée en mettant la main à la pâte! À l'aide d'une dame ukrainienne, ils ont préparé un « paska », un pain spécial pour la grande fête de Pâques. Chaque élève a pu repartir avec son propre petit pain chaud qu'il a partagé avec sa famille.

Spectacle de Roger Dallaire

EDMONTON – Le 5 mars, Roger Dallaire a présenté Vis-à-Vis aux élèves de l'école À la Découverte. Ce fut un succès retentissant, d'autant plus que les jeunes de la 3e à la 6e année ont participé à l'organisation et à la présentation du spectacle.

Le français pour l'avenir

EDMONTON – Le français c'est l'avenir, et l'avenir c'est nous! Le vendredi 24 février, plus de 200 élèves des écoles secondaires francophones et d'immersion de partout en Alberta se sont réunis au forum « Le français pour l'avenir » qui a eu lieu au Campus Saint-Jean. Ce forum a pour but d'encourager les élèves francophones et francophiles de poursuivre leurs études universitaires en français et d'apprécier les avantages d'être bilingues.

La journée a débuté par la présentation du personnel du Campus qui a fait de son mieux pour que cette soirée puisse être tout un succès, ce qui a bien été. Après cette introduction, nous avons eu une formidable surprise de la part de l'humoriste Roger Dallaire qui nous a bien fait rire. La journée s'est déroulée en premier lieu par un jeu de brise-glace pour nous aider à mieux nous connaitre. À la suite de cette activité, chaque élève devait se rendre à un des deux ateliers qu'il avait choisi le matin même. Pour rendre la journée encore plus charmante, ils ont fait une mini cabane à sucre!

Le fait d'être entourées par des élèves parlant le français nous a donné un vrai sens de fierté et d'identité collective. Jamais nous ne nous étions senties aussi fières de pouvoir parler le français. Nous apprécions un peu plus la langue française quand nous nous voyons avec d'autres élèves francophiles, puisqu'eux aussi ont l'amour pour une langue autre que la leur.

Pour nous, ayant une langue maternelle autre que le français, cette journée nous a fait découvrir notre fierté et notre passion envers la francophonie. Nous pouvons dire que nous n'avons aucun regret d'avoir participé à ce forum.

Finalement, nous aimerions remercier les personnes qui ont rendu cette journée possible puisque sans eux, on n'aurait jamais eu la chance de vivre une aussi belle expérience. Vive la francophonie!

par Daniela Valencia et Hazeleen Arellano, élèves de l'école Maurice-Lavallée

Génies en herbe 2012

Le Conseil scolaire Centre-Nord est fier des «génies en herbe» des écoles Alexandre-Taché, Boréal, Citadelle, Gabrielle-Roy, Joseph-Moreau, La Mission, La Prairie et Saint-Christophe. Près de 100 élèves de la 5ᵉ à la 9ᵉ année forment 21 équipes qui participeront au tournoi provincial de Génies en herbe à l'école La Mission les 19 et 20 avril prochains.

École Alexandre-Taché

École La Prairie

Boréal Mon école à moi!

École Joseph-Moreau

École publique GABRIELLE-ROY

École La Mission

École Saint-Christophe

L'ACFA SOLLICITE DES CANDIDATURES POUR LES

PRIX D'EXCELLENCE DE L'ACFA

Présentez les candidatures de personnes ou de groupes dignes de reconnaissance de par leur participation significative à l'épanouissement de la communauté francophone en Alberta.

CES PRIX SERONT REMIS AU ROND POINT 2012.

Prix d'excellence

HUIT DISTINCTIONS :

Prix Eugène C.-Trottier
(Visibilité)

Prix Guy-Lacombe
(Service à la communauté)

Prix Maurice-Lavallée
(Éducation)

Prix Marguerite-Dentinger
(Développement communautaire et culturel)

Prix Roger-Motut
(Histoire et littérature)

Prix Dr Jean-Paul-Bugeaud
(Santé)

Prix Pierre-Bergeron
(Jeunesse)

Prix Dulari-Prithipaul
(Immigration)

ORDRE DES SAGES

Les ACFA régionales, la Fédération des aînés franco-albertains ainsi que les représentants territoriaux au CA provincial de l'ACFA sont invités à soumettre des candidatures à l'Ordre des sages de la francophonie albertaine. L'Ordre des sages reconnaît des membres de la communauté qui ont 50 ans et plus et qui ont apporté une contribution exceptionnelle à la francophonie dans leur région.

DATE LIMITE

pour présenter une candidature:

le vendredi 13 avril 2012

Les formulaires de nomination sont disponibles :

* Sur le site web de l'ACFA : www.acfa.ab.ca
* En communiquant avec le Secrétariat provincial de l'ACFA au (780) 466-1680
* En communiquant avec le bureau de votre ACFA régionale

ACFA

A/s Comité Reconnaissance
8627 rue Marie-Anne-Gaboury, bureau 303, Edmonton, AB T6C 3N1
a.prescott@acfa.ab.ca | Téléphone : (780) 466-1680 poste 210 | Télécopieur : (780) 465-6773

Conseil scolaire du NORD-OUEST N°1

Dans nos écoles...

1-866-624-8855
www.csno.ab.ca

Se donner des racines et des ailes

École des Quatre-Vents

Un échange hors du commun
La 20e édition des Rendez-vous de la Francophonie a été fêtée d'une façon bien spéciale à l'École des Quatre-Vents. Cette année, en plus de toute la variété d'activités pédagogiques et culturelles habituellement offertes à nos élèves pendant ces rendez-vous, nous leur avons fait vivre un échange hors du commun. Nos élèves ont, en effet, accueilli les élèves des premières nations de la réserve Woodland Cree pour leur faire découvrir notre culture et nos traditions. Ils ont pu faire ensemble des ateliers de cuisine, de danse, de musique, d'arts ainsi que des jeux et une visite au centre Sagitawa. Nos élèves ont donc eu l'occasion, eux aussi, de s'enrichir au contact de l'autre pour bâtir leur identité et leur fierté en tant que membres de la francophonie.

Serviettes et maillots étaient aussi à l'honneur au mois de mars. Tous les élèves de la 1re à la 6e année ont reçu des cours de natation presque tous les jours du mois!

www.quatrevents.csno.ab.ca

École Héritage

Ateliers d'arts : Le 1er et 2 mars, M. Herman Poulin est venu offrir divers ateliers aux élèves de la maternelle à la 10e année. Ceux-ci ont eu la chance de créer des chef-d'œuvres extraordinaires! C'est toujours un plaisir de recevoir M. Herman, ainsi que son épouse dans notre école!

Équipe NET : Le 9 mars, l'Équipe Net a rencontré les élèves d'Héritage, de la 7e à la 12e année. L'équipe, constituée d'une dizaine de jeunes habités par une foi vivante, a organisé des présentations sous forme de jeux, de saynètes, des témoignages personnels; le tout accompagné de musique, sans oublier la prière et les sacrements.

Dictée PGL : La Finale régionale de la dictée PGL a eu lieu pour une deuxième année à l'école Héritage, le jeudi 15 mars. Félicitations à Finn Marceau pour sa deuxième place! Merci à tous les participants et au comité de correction!

Les Rendez-vous de la Francophonie (RVF) : Le 2 mars, tous les élèves de l'école Héritage et la communauté scolaire francophone de la région ont participé au lever du drapeau franco-albertain au Centre Chevaliers de Falher (ACFA régionale de Rivière-la-Paix).

Le 13 mars, M. Jean a donné le coup d'envoi officiel aux RVF avec un discours et le tout s'est terminé en chanson. Pendant les RVF, l'école aura vibré et démontré sa passion pour la francophonie par l'entremise d'activités quotidiennes; telle que la synchronisation labiale au primaire et des stations de jeux au secondaire.

www.heritage.csno.ab.ca

École Nouvelle Frontière

Dare to Care : Madame Kim et son équipe sont revenues de Calgary pour faire une présentation au sujet de l'intimidation. Les jeunes de la 6e à 12e année ont été sensibilisés en ce qui concerne l'intimidation; les causes et les solutions qui peuvent aider à arrêter ce genre de comportement.

Atelier : M. Herman Poulin, artiste et sculpteur francophone, est venu nous rendre visite pour présenter ses différents ateliers de sculpture et de dessin. Tous les élèves ont eu la chance d'apprendre comment faire des sculptures, des inukshuks et même des Inuits. Chaque élève a créé sa propre œuvre pour ensuite l'exposer dans la classe et l'amener à la maison. Un gros merci à M. Herman d'avoir accepté notre invitation!

Lever du drapeau : Les élèves et le personnel de l'ÉNF se sont déplacés à l'hôtel de ville de Grande Prairie, le 2 mars, afin de célébrer le lever du drapeau franco-albertain. Après les discours du maire de Grande Prairie et des membres de la communauté francophone, l'assemblée a chanté l'hymne nationale.

Visite de la GRC : La visite de la policière Tracy avait pour but d'expliquer les différentes façons d'éviter l'intimidation, d'intervenir au bon moment et de reporter un incident de ce genre à la police. À la fin de la présentation, les élèves ont eu les idées claires concernant l'intimidation et les conséquences qui peuvent s'appliquer suite à ce comportement.

www.nouvellefrontiere.csno.ab.ca

INSCRIPTION 2012-2013

Conseil scolaire du NORD-OUEST N°1

Conseil scolaire :
Marcel Lizotte
780-624-8855 / marcellizotte@csno.ab.ca
www.csno.ab.ca

École Héritage :
Prématernelle (4 jours / sem. @ 400$ pour l'année)
Maternelle à la 12e année
Dominique Jean
780-837-3266 / dominiquejean@csno.ab.ca

École Nouvelle Frontière :
Prématernelle (5 jours / sem. @ 500$ pour l'année)
Maternelle à la 12e année
Alain Blais
780-814-7945 / alainblais@csno.ab.ca

École des Quatre-Vents :
Prématernelle (4 jours / sem. @ 400$ pour l'année)
Maternelle à la 9e année
Nicole Walisser
780/624-3015 / nicolewalisser@csno.ab.ca

Pour recevoir votre copie à votre bureau ou à votre domicile, communiquez avec E. Eric Tundula qui se fera un plaisir de vous servir. Nous apprécions vos commentaires: ernesteric.tundula@ajfas.ca

Édition spéciale

L'Écho de la Caravane

Lancement du livret pour renforcer l'harmonie entre les communautés et le Service de police d'Edmonton en 14 autres langues, le 23 mars 2012

Vous vous souviendrez que le 24 février 2011 a eu lieu, au Grand salon du Campus Saint-Jean, à Edmonton, le lancement du ***Livret pour renforcer l'harmonie entre les communautés immigrantes et le Service de police d'Edmonton***.

Ce livret, initialement lancé dans les deux langues officielles du Canada, soit en anglais et en français, a connu un tel succès qu'il s'est avéré nécessaire que toutes les communautés edmontoniennes puissent bénéficier de ce trésor d'informations.

Dans sa politique de *Services orientés vers la communauté*, le Service de police d'Edmonton a jugé bon de rapprocher ce livret de toutes les couches de citoyens résidant à Edmonton en le traduisant en 14 autres langues parlées dans la capitale albertaine.

C'est ainsi que le Service de police d'Edmonton a approché l'Alliance Jeunesse-Famille de l'Alberta Society (AJFAS) afin de mettre sur pied les conditions d'avancement du projet qui mettraient de l'avant les clauses de collaboration en vigueur autour de ce projet.

Le vendredi 23 mars 2012, les membres de la communauté se sont rassemblés autour du Service de police d'Edmonton et de l'AJFAS pour être témoins du lancement de ce livret tel qu'initialement prévu à partir de 14 h 30, au quartier général de la police.

Parmi les intervenants, Natasha Goudar de l'unité de l'équité, diversité et droits de la personne et le Chef adjoint intérimaire du Service de police d'Edmonton, Brad Ward, ont profité de l'occasion pour saluer l'honorable Claudette Tardif, sénatrice de l'Alberta et présidente d'honneur de la Caravane contre la discrimination, pour avoir honoré de sa présence cet événement combien significatif pour la communauté d'Edmonton.

Mme Goudar a commencé son discours en retraçant la genèse de la publication de ce livret, genèse remontant à quatre ans plus tôt en 2008. Le ministère de Citoyenneté et Immigration Canada, par qui ce projet a été financé dans toutes ces étapes, y a joué un rôle très remarqué, puisque l'intégration des nouveaux arrivants lui tient beaucoup à cœur. C'est monsieur Randy Gurlock, directeur, qui a eu l'honneur de représenter son ministère.

Dans son allocution, le chef adjoint intérimaire au service de police d'Edmonton, le surintendant Brad Ward, a souligné l'importance de ce livret comme étant un outil qui aide toutes les communautés multiculturelles en pleine croissance à comprendre le rôle de la police par le biais de ce livret disponible en seize langues dont **l'anglais, l'arabe, le chinois simplifié, le dari, l'espagnol, le français, le hindi, l'oromo, le pashto, le perse/farsi, le polonais, le punjabi, le somali, le swahili, le tagalog et le vietnamien**.

Pour en savoir plus sur ces traductions rendez-vous sur ce lien: http://www.edmontonpolice.ca/AboutEPS/CommunityInitiatives/EDHRUnit/StrengtheningHarmony.aspx

Pour renchérir, Brad Ward a indiqué que le ***Livret pour renforcer l'harmonie entre les communautés et le Service de police d'Edmonton*** arrive au moment où il est indispensable compte tenu des statistiques sur l'immigration qui attestent qu'entre 2001 et 2006, la population d'Edmonton née hors du Canada s'est accrue de 14,9 %, ceci constituant 92,6 % des 31 900 âmes nouvellement arrivées au Canada et ayant choisi Edmonton comme leur lieu de résidence.

Le ***Livret pour renforcer l'harmonie entre les communautés et le Service de police d'Edmonton*** est unique en son genre. Il a été déclaré « outil prometteur pour l'avenir » par la Coalition canadienne de l'UNESCO pour les municipalités contre le racisme et la discrimination, a ajouté le surintendant Brad Ward dans son allocution.

Le contenu de ce livret est donc le même dans toutes les langues et donne matière à réflexion aux deux parties : les communautés et la police. D'ailleurs, lors d'une rencontre avec les communautés africaines d'Edmonton, le jeudi 15 mars 2012 au Centre Afrique, le Service de police d'Edmonton s'est rendu à l'évidence sur la nécessité d'avoir la formation sur le multiculturalisme et l'interculturalisme ajouté au curriculum des policiers et policières en formation.

Ici le surintendant Ward a demandé à toute la famille de l'AJFAS présente de s'avancer pour une photo à l'occasion.

Ceci ne peut qu'encourager l'Alliance Jeunesse-Famille de l'Alberta Society (AJFAS) à penser davantage à s'investir dans l'innovation autant que faire se peut pour mieux être au service de la communauté.

Jidiri Ndagije
Relations avec les communautés et la police
AJFAS

Un jalon dans la collaboration entre l'AJFAS et le SCC : collation de grades pour Jean-Pierre Ilunga, comme agent des services correctionnels, niveau CX1

Le 9 mars 2012, l'un des anciens employés de l'Alliance Jeunesse-Famille de l'Alberta Society (AJFAS), **Jean-Pierre Ilunga** a eu ses premiers galons à la base de la Gendarmerie royale du Canada (GRC) à Regina, en Saskatchewan, un galon d'agent correctionnel **de niveau CX1**, au sein de Service Correctionnel Canada (SCC). Cette formation était le fruit d'une collaboration entre la GRC et le SCC.

L'AJFAS ne peut que se féliciter de ces premiers résultats qui commencent à voir le jour en attendant la suite. En effet, dans ce même contexte, vous vous rappellerez qu'il y a eu dernièrement deux campagnes de recrutement, ici à Edmonton, **par SCC.**

Dans cette première vague de recrutement intensif, qui s'annonce plutôt de longue durée à l'échelle nationale, la première a eu lieu dans les locaux d'accès•emploi, ici à Edmonton, grâce à la bonne collaboration entre l'AJFAS d'accès•emploi. La deuxième session d'information a eu lieu dans les locaux d'Africa Centre.

Au grand étonnement des officiels du Service correctionnel Canada, plus de 120 candidats potentiels d'origines ethnoculturelles se sont présentés à ces deux sessions d'information, chiffres que SCC n'avaient jamais pu atteindre auparavant.

À ce jour, nous savons qu'un petit pourcentage de ces 120 candidats potentiels aurait déjà franchi les trois étapes cruciales de recrutement : *tests éliminatoires, examens écrits et entrevues.*

Nous sommes très encouragés par ces résultats même si ce n'est pas encore assez suffisant, et nous aimerions encourager ceux et celles qui n'y croyaient pas. **Oui ça marche**, et ça marchera encore davantage; il suffit simplement de ne pas lâcher.

Les recrutements au sein du Service

Correctionnel Canada ne s'arrêteront pas bientôt, vous serez très certainement dans la même allégresse que Mr Jean-Pierre Ilunga, bientôt. Nous vous en souhaitons bonne chance.

Arthémon Rurangwa,
Communication et relations publiques
AJFAS

Nouvel emplacement

Service Canada invite les clients du Bureau communautaire de Service Canada de Banff, situé au 314, rue Marten, à profiter des services offerts au Centre Service Canada de Canmore, et ce, à partir du 2 avril 2012.

Visitez Service Canada à l'adresse suivante :

Canmore Gateway Shops
Édifice C, pièce 113
802, chemin Bow Valley Ouest
Canmore (Alberta) T1W 1N6

Heures d'ouverture :
du lundi au vendredi
de 8 h 30 à 16 h

Pour plus de renseignements :
Cliquez servicecanada.ca
Composez le 1 800 O-Canada (1-800-622-6232)
(ATS : 1-800-926-9105)
Visitez un Centre Service Canada

Service Canada
Au service des gens

Recette de la semaine

Muffins aux framboises et bleuets

Préparation : 20 min. Cuisson : 20 min. Portion : 12

Ingrédients :
- 575 ml (2 1/3 tasses) de farine tout usage
- 180 ml (3/4 de tasse) de sucre
- 10 ml (2 c. à thé) de poudre à pâte
- 5 ml (1 c. à thé) de bicarbonate de soude
- 1 ml (1/4 de c. à thé) de sel
- 125 ml (1/2 tasse) de margarine
- 2 œufs
- 250 ml (1 tasse) de crème sure
- 60 ml (1/4 de tasse) de jus d'orange
- 180 ml (3/4 de tasse) de framboises surgelées
- 180 ml (3/4 de tasse) de bleuets surgelés

Étapes :
- Chauffer le four à 400 °F. Utiliser des moules de papier. Combiner la farine, le sucre, la poudre à pâte, le bicarbonate de soude et le sel dans un grand bol.
- Incorporer la margarine avec un coupe-pâte ou deux couteaux jusqu'à ce que le mélange soit granuleux.
- Battre les œufs, la crème sure et le jus d'orange dans un petit bol.
- Ajouter au mélange de farine et brasser jusqu'à ce que ce soit homogène.
- Ajouter doucement les petits fruits et remplir les moules.
- Cuire 15 à 20 minutes ou jusqu'à ce que les muffins soient dorés.
- Laisser refroidir les muffins sur une grille 10 minutes avant de les sortir des moules.

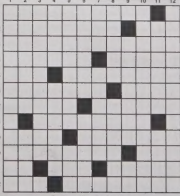
Source : www.recettes.qc.ca

MOTS CROISÉS

NO 182

HORIZONTALEMENT
1- Les souris.
2- Avares. – Rita Éthier-Cartier.
3- Qui dure très longtemps.
4- Marquer la limite de. – Substance vitreuse.
5- Indéfini. – Sois affecté par quelque chose.
6- Excèdera. – Rejeter comme faux.
7- Ville des Pays-Bas. – Garnit de clisses.
8- Inflammation de l'intestin grêle.
9- Atomes. – Partie d'un casernement affectée au logement des militaires.
10- Atteignais un résultat. – Planchette.
11- Négation. – Condiment. – Accueillantes.
12- Sainte. – Trompasse par de fausses apparences.

VERTICALEMENT
1- Suite d'aventures plus ou moins désagréables.
2- Nettoyas un conduit. – Service religieux.
3- Accablent.
4- Possessif. – Raisonnables.
5- Pesèrent l'emballage d'une marchandise pour obtenir la masse nette. – Petite crêpe de riz.
6- Allonger. – Enveloppe coriace.
7- Possessif. – Blasphémai.
8- Crochets. – Polit.
9- Acte plaisant. – Gamme.
10- Créerais une agglomération urbaine.
11- Petits groupes considérés comme ce qu'il y a de meilleur. – Dis qu'une chose n'est pas vraie.
12- Action scélérate.



sudoku

NO 302

	1			8			9	7
	7	9	3	5	1			6
	2	6	9	7		8		1
			7		6	1	4	
6	5			2	3			
								3
5						7	1	4
1	3		4				8	
9			5					

RÈGLES DU JEU :

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 qu'une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : **vous ne devez jamais répéter plus d'une fois les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.**

Voir les réponses en page 25...

Pool de hockey (Résultats au 26 mars 2012)

RADIO-CANADA Alberta — LE FRANCO

1er	Pascale Nadon	1508
2e	Yannick Freychet	1496
3e	Stéphanie Turcotte	1485
4e	Alison Barnett	1455
5e	Patrick Henri	1454
6e	Marc Devaney	1449
7e	Éric Cloutier	1431
8e	Luc Dostie	1430
9e	Olivier Ducharme	1427
10e	Corey Loranger	1422
11e	Andrew Cameron	1415
12e	Patrick Gelinas	1413
13e	Patrick Roux	1407
14e	Denis Fontaine	1403
15e	Caroline Dubé	1392
16e	Nancy Armstrong	1390
17e	Julie Barnett	1381
17e	Marc-Éric Bouchard	1381
19e	Denis Perreaux	1378
20e	Barry Wiskel	1376
21e	Josée Devaney	1360
22e	John Devaney	1330
22e	Joe Boulianne	1330
24e	Brianne Alary	1327
25e	Maude Alary	1319
26e	David / Josée Devaney	1288
27e	Colin Gagnon	1248
28e	Denis Fortin	1246
29e	Fabienne Buhl	1219

Un mode de vie actif

- par Mélanie Blouin, BSc. Kin., AKA
(Fédération du sport francophone de l'Alberta)

DÉFI NUTRITIONNEL DE TAILLE POUR LE MOIS DE LA NUTRITION

Depuis quelques années, le végétarisme ne cesse de croître auprès de la population. Les raisons sont aussi nombreuses que personnelles; pour une meilleure santé, le droit des animaux, la protection de l'environnement, une question d'éthique ou de religion. On estime qu'environ 4 % des adultes canadiens sont végétariens. La littérature scientifique révèle que ceux-ci, dû à leur régime alimentaire, ont un risque plus faible de maladies. Par contre, attention, le végétarisme n'est pas en soi une garantie de bonne santé; il doit être bien planifié.

Catégories
La forme la plus courante est une alimentation excluant toute forme de viande, mais comprenant des œufs et des produits laitiers, appelée le lacto-ovo-végétarisme. Des demi-végétariens ne consomment aucune viande rouge, mais mangent à l'occasion de la volaille et du poisson. Certaines personnes sont aussi végétariennes strictes ou végétaliennes; elles excluent de leur alimentation tout produit d'origine animale (lait, œuf, miel, etc.).

Protéines
On croit à tort que les végétariens et les végétaliens manquent de protéines.Voici une formule toute simple : 0,8 g de protéines/kg de poids. La règle d'or : répartir les protéines sur les trois repas de la journée en portant une attention particulière à celles de matin et du midi et consommer au moins 15 g par repas. Les végétariens et végétaliens doivent puiser les protéines à l'intérieur des légumineuses (soya, haricots rouges, pois chiches, lentilles), des céréales (pain de blé, céréales entières, pâtes alimentaires, riz brun, orge, millet), des noix (arachides, amandes, noix de Grenoble) et des graines (de tournesol, de sésame, de citrouille).

Végétarien rime souvent avec tofu. Le tofu constitue une excellente façon de consommer des protéines. Quand on le compare à la viande, le tofu, étant d'origine végétale, contient deux fois moins de protéines, moins de matières grasses et aucune trace de cholestérol. Pour absorber le maximum d'éléments nutritifs, il est conseillé de le manger avec des aliments riches en vitamine C, comme des oranges, du brocoli, des kiwis ou du cantaloup. Prenez un tofu contenant du calcium avec une boisson de soya enrichie.

Calcium et vitamine D
Outre les produits laitiers, le tofu enrichi de calcium, les graines de sésame, les amandes, les boissons (soya, riz ou jus d'orange) enrichies de calcium, les sardines, les feuilles de navet, le chou frisé, les haricots blancs, le brocoli et le saumon sont de bonnes sources de calcium. Pour sa part, la vitamine D est retrouvée dans le lait, les boissons (soya et riz) enrichies, le jaune d'œuf, la margarine et les poissons avec arêtes en plus de l'exposition de la peau au soleil. Parce qu'ils ne consomment pas de produits laitiers, les végétaliens peuvent manquer de calcium. D'ailleurs, un supplément de vitamine D est recommandé dans leur cas.

Fer
Le fer des aliments du règne végétal est moins bien absorbé par l'organisme. Les bonnes sources végétales de fer sont les légumineuses (haricots blancs et rouges, lentilles et pois chiches), les légumes verts foncés, les céréales, les pains et farines à grains entiers, les graines de citrouille, de sésame, les courges et les fruits séchés. Afin de favoriser une bonne absorption du fer, il est conseillé de consommer en même temps des aliments riches en vitamine C (fruits citrins, légumes verts feuillus, tomate, poivrons rouges).Éviter de boire du thé ou du café au moment des repas, car ils nuisent à l'absorption du fer.

Vitamine B12
Une étude allemande a détecté une carence en vitamine B12 chez 60 % des sujets végétariens. Attention, les femmes enceintes végétariennes peuvent occasionner des retards dans le développement de l'enfant. Si la personne ne consomme pas de lait ou d'œufs, la B12 se trouve dans les aliments enrichis ou une supplémentation pour un apport suffisant.

Oméga 3 et 6
Les végétariens et particulièrement les végétaliens afficheraient des taux plus bas oméga 3 que les non-végétariens dus à l'absence de poisson dans leur alimentation. Ceux-ci peuvent tenter de combler leurs besoins avec les grains et l'huile de lin, les grains et l'huile de chanvre, l'huile de canola, les microalgues marines et les œufs oméga-3. Il est recommandé de diminuer les aliments riches en oméga 6 (huile de tournesol, de soya et de carthame, germe de blé, maïs) et de privilégier des sources d'oméga 3.

Conclusion
Végétarien ou non, l'alimentation est une question de variété et d'équilibre. Les effets positifs du végétarisme ne sont pas dus uniquement à l'absence de viande, mais aussi à l'ensemble d'un mode de vie. Le régime végétarien demande plus d'imagination pour la préparation des repas. Soyez à l'affut des nouveaux livres de recettes!

Vous avez des questions, commentaires ou suggestions, contactez-moi: m.blouin@lafsfa.ca

Référence

- Santé et services sociaux du Québec. Le végétarisme. http://www.msss.gouv.qc.ca/sujets/santepub/nutrition/index.php?vegetarisme
- Passeport Santé. Hélène Baribeau, nutritionniste. (Avril 2006).Végétarisme et végétalisme. http://www.passeportsante.net/fr/Nutrition/Regimes/Fiche.aspx?doc=vegetarisme_regime
- Extenso. (6 octobre 2009). Il faut combiner 2 sources de protéines végétales au même repas pour assurer leur complémentarité. http://www.extenso.org/mythes/detail.php/f/1715
- Extenso. (7 déc 2011). Les protéines : au cœur du régime végétarien. http://www.extenso.org/nutrition/detail.php/f/1183
- Note de cours universitaires. Université du Québec à Trois-Rivières, département des sciences de l'activité physique, Division Kinésiologie 7337. Différentes notes de différents professeurs et chargés de cours qualifiés. Année 2007 à 2010

Bénévolat et dons

Les Albertains généreux?

Statistique Canada a présenté son *Enquête canadienne sur le don, le bénévolat et la participation*, le 21 mars dernier, dans laquelle les Albertains sont généreux, surtout au niveau monétaire.

Selon l'agence gouvernementale, la vaste majorité des Canadiens ont donné soit du temps soit de l'argent à des organismes de bienfaisance et sans but lucratif en 2010.

En effet, au cours de cette année de référence, près de 24 millions de personnes, soit 84 % de la population âgée de 15 ans et plus, ont donné de l'argent à un organisme de bienfaisance ou sans but lucratif pour un montant total de 10,6 milliards de dollars

Parallèlement, plus de 13,3 millions de personnes, ou 47 % de la population, ont donné bénévolement de leur temps par l'intermédiaire d'un groupe ou d'un organisme. Les Canadiens ont donné bénévolement près de 2,1 milliards d'heures en 2010. Les Canadiens qui ont fait du bénévolat en ont fait pour 156 heures en moyenne en 2010; c'est relativement le même montant d'heures que trois ans plus tôt.

L'Alberta, modèle?

Au niveau provincial, la proportion de la population ayant fait un don financier à des organismes de bienfaisance et sans but lucratif était la plus élevée dans les provinces de l'Atlantique. Cependant, les donateurs de l'Ouest sont ceux qui ont donné en moyenne des sommes plus élevées.

Si les taux de donateurs à Terre-Neuve-et-Labrador et à l'Île-du-Prince-Édouard dépassaient le seuil des 90 %, le taux albertain (83,7 %) était légèrement sous la moyenne nationale de 84 %.

En contrepartie, l'Alberta, avec la Saskatchewan et la Colombie-Britannique, était la province où les gens étaient les plus généraux. En effet, les Albertains ont donné en moyenne 562 $, suivi des deux autres provinces avec, respectivement, une moyenne 544 $ et 543 $ en dons à un organisme de bienfaisance ou sans but lucratif en 2010.

À l'inverse, à 208 $, c'est au Québec où les dons moyens étaient les plus bas au pays.

À noter que la moyenne nationale était de 446 $.

Au niveau du bénévolat, la Saskatchewan (58 %) et l'Île-du-Prince-Édouard (56 %) étaient les provinces ayant les plus hauts taux de personnes de 15 ans et plus qui ont fait du bénévolat par l'entremise d'un groupe ou d'un organisme. L'Alberta n'était pas loin derrière avec un taux de 54,7 %. C'est significativement plus élevé que la moyenne nationale de 47 %.

Pour ce qui est du temps consacré au bénévolat, les résidents de la Nouvelle-Écosse, qui ont fait du bénévolat, ont contribué 207 heures de travail bénévole en 2010, soit la moyenne la plus élevée au Canada. À titre comparatif, la moyenne albertaine était de 140 heures.

- Le Franco

Meilleurs ambassadeurs de ServicesEnFrancais.ca

L'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) a profité de la fin des Rendez-vous de la Francophonie pour dévoiler les personnes gagnantes au concours *Deviens le meilleur ambassadeur de www.ServicesEnFrancais.ca!*.

Ce concours avait été lancé par l'organisme provincial le 12 janvier dernier, dans le cadre de sa campagne de promotion des services en français en Alberta.

Au total, les participants ont identifié 113 personnes pouvant offrir un service en français en Alberta. Une cinquantaine d'autres professionnels ont aussi été identifiés par des personnes non éligibles au concours durant cette période pour porter le nombre d'inscriptions dans la base de données à 1341.

Les lauréats de ce concours sont : Gisèle Rheault d'Edmonton (1re position) qui se verra remettre un iPad 2. L'ACFA régionale de Wood Buffalo (2e position) a remporté une carte-cadeau Visa de 100 $ tandis que Paul Dumont d'Edmonton (3e position) se mérite une carte-cadeau Visa de 50 $.

Deux autres personnes choisies lors d'un tirage au sort, soit Sonia Paradis et Alexandra Prescott, remportent aussi une carte-cadeau Visa de 50 $.

- Le Franco

Conseil scolaire Centre-Nord

RECHERCHE UNE DIRECTION D'ÉCOLE

- **École À la Découverte (Edmonton)**
  enseignement dispensé en français dans une école de quelque 60 élèves de la maternelle à la 6e année

EXIGENCES
- Posséder les habiletés de gestionnaire pour l'administration d'école à l'élémentaire
- Démontrer un leadership pédagogique, culturel et communautaire
- Posséder un leadership moral et spirituel
- Très bonne connaissance du français et de l'anglais

AUTRES QUALIFICATIONS
- Maitrise en éducation étant un atout
- Excellentes habiletés de communication et de travail en équipe
- Excellente connaissance des besoins éducatifs en milieu francophone albertain

Salaire : Selon la convention collective
Entrée en fonction : aout 2012

Faire parvenir votre curriculum vitae
Avant 16h le vendredi 13 avril 2012 à :
Henri Lemire, directeur général
hlemire@centrenord.ab.ca

OFFRE D'EMPLOI

AJEFA Association des juristes d'expression française de l'Alberta

Coordonnateur d'événement

La personne choisie aura à :
Organiser des miniconférences, des ateliers d'information, notre banquet annuel, notre AGA ainsi que tout autre événement ponctuel :
- établir et surveiller les budgets et réviser les procédures administratives
- préparer la programmation et faire la publicité des événements
- trouver les bénévoles et les superviser lors des événements
- coordonner les services offerts dans le cadre d'événements tels que l'hébergement et le transport des participants, les installations et autre équipement pour la conférence, la restauration, la signalisation, les services d'interprétation, l'équipement audiovisuel
- organiser et recueillir l'inscription des participants
- préparer un rapport final et financier pour chaque événement
- réaliser toute autre tache connexe à l'organisation des événements

Qualification professionnelle :
- Excellentes compétences organisationnelles, savoir faire preuve d'autonomie et de polyvalence
- Très bonne compétences interpersonnelles
- Capacité de travailler en équipe
- Maitrise du français et bonne connaissance de l'anglais, parlé et écrit
- Connaissances de l'environnement Microsoft office

Conditions :
- Temps plein (30 heures)
- Rémunération : de 15 $ à 20 $ de l'heure selon expérience
- Etre titulaire du permis de conduire
- Pouvoir se déplacer partout dans la province
- Détenir au moins une année d'expérience dans la communauté francophone

Si ce poste vous intéresse, **veuillez faire parvenir votre curriculum vitae accompagné d'une lettre de présentation avant le 10 avril 2012** à :

Fernande Bergeron
Association des juristes d'expression française de l'Alberta
314 – 8627, rue Marie-Anne-Gaboury (91e Rue)
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Télécopieur : 780-463-4355
Courriel : bureau@ajefa.ca

Nous remercions tous les candidats pour leur intérêt, mais seuls les candidats sélectionnés pour une entrevue seront contactés.

LA SOCIÉTÉ DES MANOIRS SAINT-JOACHIM & SAINT-THOMAS

OFFRE D'EMPLOI
Tenue de livres et assistant/e au bureau

La Société des Manoirs Saint-Joachim et Saint-Thomas gère deux manoirs pour personnes aînées – 205 résidents en tout.

Description de l'emploi
- Faire la tenue de livres à l'aide de Simple Comptable
- Maintenir à jour les bases de données et les feuilles de calcul dans la gestion de deux résidences pour aînés.
- Être la personne contact pour les aînés.
- Effectuer diverses tâches reliées aux résidents.

Conditions d'emploi :
- Doit être bilingue (français et anglais)
- Très bonne maitrise de Simple Comptable et de Microsoft Office
- Avoir de l'entregent et être une personne indépendante, fiable, ambitieuse, responsable et prête à se soumettre à une vérification de la police
- Une expérience avec les aînés très valable

Salaire : à négocier en fonction de l'expérience

Ce poste à temps plein est ouvert immédiatement.

Veuillez soumettre votre CV ou entrer en communication avec :

Paul Pelchat, administrateur
Société des Manoirs
11020 – 99e Avenue Edmonton, Alberta T5K 2M2
Tél. : (780) 488-7104 Cell : (780) 945-3274
Téléc. : (780) 482-2099 Courriel : manoirs@shaw.ca

Réseau d'adaptation scolaire

À LA RECHERCHE D'UN ENSEIGNANT
Poste en programmation éducative

Le ***Réseau d'adaptation scolaire***, composé d'une équipe itinérante multidisciplinaire, fournit des services éducatifs aux communautés scolaires francophones de l'Alberta afin de répondre aux besoins spéciaux des enfants ou des élèves et de soutenir le personnel qui travaille auprès d'eux.

On recherche un enseignant pour combler le poste de consultant en programmation éducative en autiste et comportement. Cet enseignant travaillera à partir du bureau satellite à Calgary.

Les personnes intéressées devraient :
- Détenir un certificat d'enseignement valide de l'Alberta
- Expérience avec la population d'élèves ayant l'autisme ou des problèmes de comportement
- Expérience dans l'accompagnement des enseignants et la formation auprès des équipes écoles pour faciliter l'inclusion
- Connaissance des programmes, documents et règlements ministériels en matière de besoins spéciaux
- Excellentes habiletés de communication et de travail en équipe
- Maitriser le français parlé et écrit
- Connaitre la francophonie en milieu minoritaire
- Pouvoir se déplacer dans les écoles francophones au sud de la province

L'entrée en fonction est le 27 aout 2012. Le salaire sera déterminé selon la convention collective.

Pour poser votre candidature, acheminez votre curriculum vitae et une lettre de présentation, **par courriel** à bkropielnicki@reseauadaptation.ca , avant le 6 avril 2012, en précisant comment votre formation et vos expériences pourraient répondre à nos besoins.

Brigitte Kropielnicki, directrice, Réseau provincial d'adaptation scolaire
Tél. : 780-490-7577, 1-800-438-3530, Téléc. : 780-490-7599
Site web : www.reseauadaptation.ca

UNIVERSITY OF ALBERTA
EDMONTON-ALBERTA-CANADA
CAMPUS SAINT-JEAN
UNITÉ | DIVERSITÉ | UNIVERSITÉ

Nouvelles
Pour mieux réussir...

Ça s'est passé à Saint-Jean...

Le café-bistro « Univers Café » ouvre ses portes

Après plusieurs années d'attente, les étudiants et le personnel du Campus Saint-Jean (CSJ) ont désormais un véritable café-bistro où des repas complets seront offerts, alors qu'on a procédé à l'ouverture officielle d'Univers Café à la fin du mois de février dernier.

Amorcés en novembre dernier, les travaux de rénovation ont permis de regrouper dans une même aire commune l'ancienne cafétéria, l'ancien salon des étudiants et l'ancien salon du personnel. « C'est un très bel emplacement », s'est exclamé le doyen du CSJ, Marc Arnal.

Les coûts des travaux, évalués à environ 500 000 $, sont partagés entre le Campus Saint-Jean, l'Université de l'Alberta et le fournisseur Aramark, qui est le fournisseur officiel de l'Université. Celui-ci s'est engagé à offrir un service en français en tout temps et d'être un café vert favorisant le développement durable.

À noter que c'est à la suite d'un concours que le nom Univers Café a été retenu. Les suggestions devaient avoir une vocation résolument communautaire et accueillante pour tous; toucher le respect de l'environnement; tenir compte du fait qu'il s'agit d'un lieu intergénérationnel, multiculturel, original et francophile.

Le nom Univers Café a été fourni par Mireille Smith, qui s'est mérité, par la même occasion, un montant de 500 $.

Soulignons que ce café-bistro est aussi ouvert au public en général. « Ne soyez pas surpris de voir des gens de la communauté fréquenter le café, car nous les inviterons à se joindre à nous », affirme Marc Arnal.

D'ailleurs, une ouverture officielle avec la communauté franco-albertaine est prévue pour le 29 mars. Ce sera donc à suivre dans la prochaine édition des Nouvelles Saint-Jean.

Le travail de professeurs reconnu

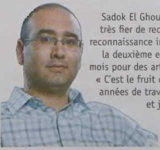
Le 3 mars dernier, Sadok El Ghoul, professeur agrégé au Campus Saint-Jean, a reçu un prix international, décerné par la *Southwestern Finance Association*.

C'est pour l'article intitulé *Collectivism and Corruption in Bank Lending*, pour lequel il est coauteur, qu'il a reçu le prix dans la catégorie *Best Paper in Financial Institutions*. Il a été écrit en collaboration avec des professeurs de l'Université de la Caroline du Sud.

« En résumé, explique Sadok El Ghoul, nous avançons qu'un système bancaire bien huilé est primordial pour la croissance économique d'un pays. Or, plusieurs pays font état de systèmes bancaires corrompus, ce qui ralentit leur croissance. » Selon les auteurs, les pays où la culture est collectiviste, c'est-à-dire où le groupe est plus important que l'individu, sont sujets à plus de corruption.

Cette affirmation est justifiée par une étude statistique d'un échantillon de 3800 entreprises localisées dans plus de 38 pays. « Nous avons remarqué que plus la culture est collectiviste, plus la corruption du système bancaire augmente », détaille-t-il.

En guise d'exemple, le professeur explique que les pays d'Amérique du Nord sont des pays où l'individualisme prime, par opposition à des pays d'Amérique du Sud comme le Venezuela.



Sadok El Ghoul s'est dit très fier de recevoir cette reconnaissance internationale, la deuxième en quelques mois pour des articles publiés. « C'est le fruit de plusieurs années de travail acharné et je trouve cela très agréable », a-t-il terminé.

Une formule mathématique développée par le professeur Hassan Safouhi intéresse un statisticien de renom, le professeur David Scott, de l'Université d'Auckland en Nouvelle-Zélande.

Ce dernier était de passage au Campus Saint-Jean le mois dernier. Le but de sa visite? Résoudre un problème mathématique d'une grande complexité.

« Au départ, il avait besoin d'une expertise que j'ai développée avec un de mes étudiants. Il en avait entendu parler et nous avait contactés pour nous demander si nous pouvions la lui partager », commence Hassan Safouhi, professeur de mathématiques appliquées au Campus.

Il ajoute que le professeur Scott a ensuite traduit le code en langage R, un langage utilisé par les statisticiens. Or, ce n'était là que le début de la collaboration.

« Il avait toute une liste de problèmes et a décidé de venir ici pour voir si nous pouvions l'aider. Il s'agit de problèmes d'intégrales utilisées dans les statistiques et les mathématiques financières », détaille M. Safouhi.

Selon ses dires, les applications pratiques de la formule sont nombreuses, notamment en ce qui concerne le calcul de distribution de probabilités. « Ce sont des intégrales complexes qui nécessitent des techniques très sophistiquées », laisse-t-il savoir.

S'il faut en croire Hassan Safouhi, d'autres collaborations avec le statisticien néo-zélandais sont à prévoir. « Ce dernier a souligné sa grande satisfaction et son intérêt à poursuivre le travail », s'est-il réjoui.

Le 8 mars dernier, dans le cadre du *Printemps des Poètes* qui se tient chaque année à Paris, la Librairie du Québec organisait une lecture publique de textes franco-canadiens intitulée « Enfances canadiennes ».

Pour l'occasion, Louise Ladouceur, professeure d'études théâtrales et de traduction, et Frédérique Bruyas ont lu des extraits de *Ces Enfants de ma vie* de Gabrielle Roy, *L'Avalée des avalées* de Réjean Ducharme, *Les Chroniques du Plateau Mont-Royal* de Michel Tremblay et *Robert Brulé/Bob Burns* de Marc Prescott.

La lecture a été très bien reçue, mais c'est la dernière œuvre qui a monopolisé la discussion après la lecture. Selon Louise Ladouceur, plusieurs gens se sont reconnus dans ce texte franco-manitobain mettant en scène un jeune homme bilingue qui raconte son histoire par l'entremise de deux narrateurs qui font partie de lui, sa voix francophone et sa voix anglophone.

On oublie que plusieurs personnes qui habitent la France n'ont pas le français comme langue première, car c'est une réalité dont on ne parle pas. Ces gens ont été très touchés par la lecture d'un texte bilingue. Ils s'y sont reconnus d'une façon presque clandestine car cet aspect de leur identité demeure le plus souvent occulté.

On a posé plusieurs questions sur l'identité bilingue en contexte franco-canadien. On a aussi souligné que la lecture de ce texte avait un rythme semblable au jazz, très syncopé. Et l'audace de la forme les a séduits.

UNIVERSITY OF ALBERTA
EDMONTON-ALBERTA-CANADA

CAMPUS SAINT-JEAN
UNITÉ | DIVERSITÉ | UNIVERSITÉ

Nouvelles
Pour mieux réussir...

Du côté du collégial...

Un premier programme offert en septembre 2012

La doyenne adjointe et directrice du Centre collégial de l'Alberta, Line Croussette, a annoncé au début du mois de mars le lancement des activités du Centre collégial et de l'accueil de ses premiers étudiants en septembre 2012.

Par la même occasion, la direction du nouveau Centre collégial lançait sa campagne de recrutement auprès des milieux scolaires et des médias albertains, afin de mieux faire connaître le Centre et son offre de programmes.

Dès septembre prochain, le Centre collégial de l'Alberta offrira un premier programme, les techniques d'administration en affaires.

Avant d'en faire l'annonce officielle, l'établissement devait d'abord faire approuver son nouveau programme par le système de gouvernance de l'Université de l'Alberta, pour ensuite le présenter au ministère de l'Enseignement supérieur et de la Technologie.

« Nous avons franchi toutes les étapes avec succès et le 31 janvier dernier, nous avons reçu la lettre d'approbation du gouvernement », affirmait fièrement Line Croussette.

Le programme offrira une première année de cours d'initiation au monde des affaires et une deuxième année de spécialisation, où les étudiants devront choisir entre le markéting, la comptabilité, la finance et la gestion. Un stage en milieu de travail est prévu en fin de parcours des étudiants.

Le collège a approché le *Northern Alberta Institute of Technology* (NAIT) pour s'inspirer de leur programme en administration des affaires et de leurs spécialisations. Un partenariat entre les deux institutions habilitera les étudiants à suivre des cours de deuxième année en anglais, à NAIT.

« La réalité d'affaires à considérer en Alberta fait que nos étudiants doivent pouvoir fonctionner en anglais. De plus, cela va nous permettre de maximiser nos ressources », explique la directrice qui se dit ouverte à ce que les étudiants anglophones de NAIT qui en démontrent l'intérêt puissent suivre des cours en français au Centre collégial.

La pointe de l'iceberg

Le programme en administration des affaires est le premier programme officiellement approuvé qui sera offert par le Centre collégial de l'Alberta, mais l'établissement travaille également à mettre en place d'autres programmes en gestion touristique,

préposé(e) aux soins de santé, infirmier(ère) auxiliaire et en éducation à la petite enfance. Le Centre est d'ailleurs à la recherche d'enseignants pour les programmes de santé.

« Notre objectif est d'avoir cinq offres de formation d'ici septembre 2012. Nous sommes ambitieux, par contre, nous ne contrôlons pas tous nos partenaires. Il y a d'autres intérêts pour d'autres types de formations, mais pour l'instant, notre énergie est concentrée sur ces cinq programmes », informe Mme Croussette.

Du côté des étudiants...

Théâtre à l'Ouest

Les beautés et déboires de l'enfance, joués sur scène par des étudiants

Le Théâtre à l'Ouest présente le spectacle *Enfances*, dans lequel deux pièces mettant en jeu des personnages d'enfants sont mises en scène.

« Dans *Frontière Nord*, de Suzanne Lebeau, des enfants découvrent avec stupeur et incrédulité qu'un gigantesque mur est en construction dans leur pays. Devant ce mur de béton, chaque enfant s'oppose avec force, rêves ou détermination », décrit le metteur en scène Bernard Salva.

L'autre pièce est *Pacamambo*, du célèbre auteur québécois Wajdi Mouawad. « C'est l'histoire d'une petite fille qui est retrouvée après une disparition de trois semaines. Le psychologue l'interroge pour comprendre pourquoi elle s'est cachée avec son chien au pied du cadavre de sa grand-mère, dans la cave de celle-ci, et surtout pourquoi elle ne veut plus parler », continue-t-il.

Sortir des sentiers battus

Bernard Salva admet vouloir amener le public franco-albertain ailleurs avec ces pièces, résolument ancrées dans l'instant. « On est habitué de faire un théâtre axé sur le passé ici. J'espère donc provoquer le public avec des thèmes forts comme l'enfance, la mort, l'exclusion, par exemple. Nous espérons que les réactions seront bonnes », lance le metteur en scène.

La quinzaine d'acteurs sont tous des étudiants du Campus Saint-Jean, dont Élise Bélanger, qui joue la petite fille dans *Pacamambo*. « J'aime jouer, car cela me permet d'apprendre à me mettre dans la peau des autres et d'évoluer », concède-t-elle.

La jeune femme ajoute que les thèmes abordés sont différents de ce qui est habituellement joué ici, et espère que cela contribuera au renouvellement du théâtre francophone en Alberta.

De son côté, Amélie Bigras campe le rôle de la Mort/Lune dans *Frontière Nord*. « Je le fais car c'est amusant, malgré les thèmes difficiles, et nous espérons rejoindre un public plus large», affirme Amélie.

En terminant, Bernard Salva rappelle que le Théâtre à l'Ouest tente de faire un théâtre exigeant, de par ses choix d'écriture, mais également ludique. « Cela dit, nous ne craignons pas d'aborder la gravité, et ces deux pièces en sont un bon exemple », conclut-il.

Ces pièces seront présentées les 30 et 31 mars à 20 h, ainsi que le 1er avril à 14 h 30.

Trois étudiantes récompensées

Jacinthe Ly Dang, Caroline Éthier et Sandrine Kake Guena, trois institutrices de laboratoire en biologie du Campus Saint-Jean, ont été honorées par leurs pairs, dans le cadre de la remise de prix décernée par l'*Interdepartmental Science Students' Society* du Campus Nord.

Ce sont des étudiants qui, sur une base volontaire, doivent sélectionner certains de leurs instituteurs de laboratoire pour l'obtention de cette reconnaissance.

En guise de prix, elles ont reçu un magnifique cadre individuel dans lequel le message de l'étudiant ayant sélectionné l'institutrice se trouve.

« J'étais très fière de recevoir ce prix, a dit Sandrine Kake Guena, l'une des récipiendaires. « Il y a quatre ans, je n'aurais jamais pensé enseigner durant les séminaires de laboratoire et aujourd'hui, j'envisage une carrière dans l'enseignement. »

Pour sa part, Caroline Éthier s'est dite touchée de recevoir ce prix, qu'elle accepte avec gratitude. « Il me fait toujours plaisir d'aider les étudiants. J'ai toujours à cœur de les voir réussir leurs cours, c'est une fierté », a-t-elle dit.

Elle a ajouté que cela fait du bien de savoir que l'aide qu'elle offre sert vraiment les autres étudiants et qu'ils l'apprécient à sa juste valeur.

Lechuza Carpentry
Edmonton et les alentours
- Planchers
- Finition intérieure
- Patios
- Clôtures

www.lechuzacarpentry.com
info@lechuzacarpentry.com/780-705-0700

Audrey Cyr
AGENTE
audreycyr@realtyexecutives.com
280, 9731 - 51 Avenue
Edmonton, Alberta T6E 4W8
Bureau: 780-989-1330
Cellulaire: 780-977-6932
Fax: 780-989-3988
www.realtyexecutives.com
Meridian
Résidentiel • Investissement • Commercial
Franchisé autonome et indépendant
REALTY EXECUTIVES

THE DENTAL STUDIO
Dr Marc Coulombe B.Sc. D.D.S.
9828 - 101A Avenue, Edmonton, AB T5J 3C6
Tél.: (780) 424-6272

accès æ emploi

accès•emploi
8944, 82e Avenue, Edmonton AB T6C 0Z3
Tél. : 780.490.6975 • Sans frais : 1.866.490.6999
Téléc. : 780.490.6905 • ae@accesemploi.net

accès•emploi Nord-Est
4904B, 50e Rue, CP 7729, Bonnyville AB T9N 2J1
Tél. : 780.826.9003 • Sans frais : 1.877.826.9004
Téléc. : 780.826.9004 • ae-ne@accesemploi.net

CENTRES D'EMPLOI FRANCOPHONES EN ALBERTA
www.accesemploi.net

ANNONCES CLASSÉES DE L'APF

ASTROLOGIE/HOROSCOPE

CONNEXION MEDIUM-VOYANCE- On a tous BESOIN d'un VOYANT! 5 MINUTES GRATUITES CODE PROMO 94843, téléphonez-nous au 1-866-9MEDIUM. www.connexionmedium.ca 1-900-788-3486, #3486 Bell/Fido/Rogers, 24h/24 7j/7

ATTENTION ENTREPRENEURS BILINGUES!

Voici Le Projet Liberté, un simple programme en ligne, français et anglais, pour développer un revenu supplémentaire à domicile. Évaluation gratuite. www.see-it-do-it.com

on passe le mot APF

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada. Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Web www.apf.ca et cliquez sur l'onglet PETITES ANNONCES.

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, *Le Franco* vous offre une section de petites annonces. Tarifs : 10 $ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine : 15 $ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots : 0,10 $ de plus par mot. Vous devez ajouter 5 % (TPS).

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement : chèque ou mandat-poste avant le lundi (12 h). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le (780) 465-6581 avant le lundi midi. Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du *Franco* :

Le Franco, #312, 8627-91e Rue Edmonton (AB) T6C 3N1

Tableaux de réponse

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	K	I	D	N	A	P	P	E	■	S	O	L
2	A	N	O	U	R	E	■	O	V	A	L	E
3	L	E	T	■	A	P	A	N	A	G	E	S
4	E	X	E	D	R	E	S	■	S	A	I	T
5	I	T	E	R	A	T	I	F	S	■	F	E
6	D	R	■	A	T	E	L	L	A	N	E	S
7	O	I	N	G	■	S	A	I	L	E	R	■
8	S	C	I	E	R	■	I	B	■	R	E	E
9	C	A	L	O	■	G	R	U	G	E	■	P
10	O	B	L	I	G	E	E	S	■	I	D	A
11	P	L	E	R	I	N	■	T	U	D	O	R
12	E	E	■	S	T	E	R	E	R	E	N	T

181 # 301

8	3	1	4	9	2	6	7	5
2	7	6	5	1	8	4	9	3
9	4	5	6	7	3	8	1	2
6	1	3	2	4	9	7	5	8
4	5	9	7	8	1	2	3	6
7	8	2	3	6	5	1	4	9
1	2	4	9	3	6	5	8	7
3	6	8	1	5	7	9	2	4
5	9	7	8	2	4	3	6	1

MD
McCUAIG DESROCHERS LLP
BARRISTERS SOLICITORS AVOCATS
Notre Expérience. Votre Avantage.
Pierre C. Desrochers, c.r. • C. Vincent Kurata • Justin E. Kingston
2401 TD Tower, 10088 - 102 Avenue, Edmonton, Alberta T5J 2Z1
T 780.426.4660 F 780.426.0982
www.mccuaig.com

CADRIN DENTURE CLINIC

Bernard Cadrin
Édifice G.B. 9562-82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal
Bur.: (780) 439-6189 Rés.: (780) 465-3533

OFF WHYTE CHIROPRACTIC
Massothérapie et orthèse spécialisée
Dr André R. Breault
7516 Gateway Boulevard, Edmonton AB T6E 6E8
Tél. : 780-430-5909 - Courriel : andre@drbreault.com
Visitez notre site internet à www.drbreault.com

Paroisses francophones
(messes en français)

BONNYVILLE
Paroisse Saint-Louis
Dimanche : 10 h 30

CALGARY
Paroisse Sainte-Famille
1719 - 5e rue S.O.
Samedi : 17 h
Dimanche : 10 h 30

CENTRALTA
Legal
Paroisse Saint-Émile
Dimanche : 9 h 30
Morinville
Paroisse Saint-Jean Baptiste
Dimanche : 11 h
Saint-Albert
Chapelle Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche : 9 h

COLD LAKE
Paroisse Saint-Nom de Jésus
Dimanche : 9 h 30

EDMONTON ET ENVIRONS
Paroisse Saint-Thomas d'Aquin *8410 - 89e rue*
Samedi : 16 h 30
Dimanche : 9 h 30 et 11 h
Paroisse Sainte-Anne
École Notre-Dame, (15425-91 Ave.)
Dimanche : 11 h
Paroisse Saint-Joachim
9928 - 110e rue
Dimanche : 10 h 30

PLAMONDON
Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h
(Toutes les deux semaines)

SAINT-ISIDORE
Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h 30

SAINT-PAUL
1er, 3e & 5e samedi : 19 h 30
Dimanche : 9 h 30

Horaire télé du 31 mars au 6 avril 2012

Samedi
18h30
SRC **LA PETITE VIE** "Caro religieuse"
19h00
SRC **EN DIRECT DE L'UNIVERS** Invité(es): Michel Rivard
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **BORGIA N'AYEZ PAS FOI EN EUX** (R)
19h30
RDI **LES GRANDS REPORTAGES: PERSONNALITÉS** "Raymond Lévesque: Parole d'un sourd" (R)
TV5 **31E ÉDITION DU CIRQUE DE DEMAIN**
TVA **CINÉMA ★★★** "Harry Potter et l'ordre du Phénix" (Aventure,2007) Avec Daniel Radcliffe, Rupert Grint.
20h00
SRC **CINÉMA ★★★** "Cruising Bar 2" (Comédie,2008)
TFO **CINÉMA ★★★★** "Scènes de la vie conjugale" (Drame psychologique,1973)
20h30
RDI **LA FACTURE**
21h00
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **LA PART DU MONDE** "Le précipice à bisons Head-Smashed-In"
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
21h30
RDI **TOUT LE MONDE EN PARLAIT** "La chasse aux phoques" Partie 2 de 2
TFO **PARCOURS RÉUSSI** "Boby Ngoy: Congo" (R)
TV5 **ON N'EST PAS COUCHÉ**
22h00
SRC **ALBERTA EN BREF**
SRC (22h05) **LE TÉLÉJOURNAL**
SRC (22h30) **DROIT AU BUT**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **TOUT... SIMPLEMENT** (R)
22h30
RDI **LE NATIONAL HEBDO**
TFO **CINÉMA ★★★★** "Un chien andalou" (Drame,1928)
TFO (22h45) **CINÉMA ★★★★** "L'âge d'or" (Drame,1930)
TVA (22h40) **CINÉMA** "Le grand coup" (Comédie,1998)
23h00
SRC (23h05) **AU SECOURS, RECHERCHE ET SAUVETAGE**
SRC (23h30) **INFOMAN** (R)
RDI **LE TÉLÉJOURNAL** (R)
23h30
SRC **CINÉMA ★★** "Tout va bien" (Drame,2009)
RDI **L'ÉPICERIE** (R)
TFO (23h45) **CINÉMA ★★★★** "Terre sans pain" (Drame,1930)

Dimanche
18h30
SRC **DÉCOUVERTE** "L'iceberg qui coula le Titanic" (R)
19h00
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TV5 (19h15) **LA VALISE**
19h30
SRC **ET DIEU CRÉA... LAFLAQUE**
RDI **TITANIC, L'HÉRITAGE CANADIEN** Partie 2 de 2 (R)
TFO (19h35) **BODY REMIX** (R)
20h00
SRC **TOUT LE MONDE EN PARLE**
TV5 **MA CARAVANE AU CANADA** (R)
TVA **VLOG** (R)
20h30
RDI **SECOND REGARD**
TFO **RAIN** (R)
TVA **LOL :-)** (R)
21h00
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **DIEU MERCI!** Début de la saison
21h30
RDI **L'ÉPICERIE** (R)
TFO **MÉTÉO+** "Une journée au musée" (R)
TFO (22h00) **MÉTÉO+** "Dans de beaux draps" (R)
TV5 (21h35) **ARTE REPORTAGE**
22h00
SRC (22h20) **ALBERTA EN BREF**
SRC (22h25) **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **BIBLIOTHECA** (R)
TVA **L'ÉVÉNEMENT JMP** Partie 2 de 2 (suite du 1 avril)
22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
SRC (22h55) **CINÉMA ★★** "Vicky Cristina Barcelona (v.f.)" (Comédie,2008) Avec Scarlett Johansson, Rebecca Hall.
RDI **LA FACTURE** (R)
TFO (23h00) **BORGIA N'AYEZ PAS FOI EN EUX** (R)
TV5 **L'AMÉRIQUE DANS TOUS SES ÉTATS**
23h00
RDI **LE TÉLÉJOURNAL** (R)
TVA **TAXI 0-22** (R)
23h30
RDI **109** "5 étoiles sur le pouce" (R)
TFO (23h55) **CINÉMA ★★★★** "Scènes de la vie conjugale" (Drame psychologique,1973) Avec Erland Josephson, Liv Ullmann.
TV5 (23h35) **QUESTIONS POUR UN SUPER CHAMPION** (R)
TVA **TVA NOUVELLES**

Lundi
18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES** "Terre d'acceuil... 30 ans plus tard" (R)
TFO **STYLE ET MAISONS** (R)
TV5 **AMOUR ET SEXE SOUS L'OCCUPATION**
TVA **HISTOIRES DE FILLES** "Passion creton" (R)
18h30
SRC **ALANNA**
TFO **EXPRESSION** "Les alchimistes"
TVA **TVA NOUVELLES**
19h00
SRC **30 VIES**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **CINÉMA ★★** "Léon Morin, prêtre" (Drame,1961) Avec Emmanuelle Riva, Jean-Paul Belmondo.
TVA **TVA NOUVELLES**
19h30
SRC **PÉRUSSE CITÉ**
RDI **RDI EN DIRECT**
TV5 **PEUPLES DU MONDE** "Du Népal au Vietnam" (R)
TVA **LE TRICHEUR**
20h00
SRC **CINÉMA ★★★** "Cher John" (Drame,2010) Avec Amanda Seyfried, Channing Tatum.
RDI **RDI ÉCONOMIE** (R)
TV5 **BRAQUO** (R)
TVA **QUI PERD GAGNE**
20h30
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES**
21h00
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **LES BLEUS DE RAMVILLE**
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **MON PLAN RONA**
21h30
RDI **RDI ÉCONOMIE** (R)
TFO **RAIN** (R)
TV5 (21h35) **FBI** "Le cauchemar américain" (R)
22h00
SRC RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
SRC (22h25) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TVA **TESTÉ SUR DES HUMAINS** Invité(es): André Robitaille
22h30
SRC (22h40) **ZONE DOC** "La nuit, elles dansent"
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES**
TFO **VANESSA PARADIS UNE NUIT À VERSAILLES** (R)
TV5 **TIBET: TERRE DES BRAVES**

Mardi
18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES** "Ruée vers les terres de Roumanie"
TFO **ARTISANS DU CHANGEMENT** (R)
TV5 **MA CARAVANE AU CANADA** (R)
18h30
TVA (19h00) **TVA NOUVELLES**
19h00
SRC **30 VIES**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
TFO **BORGIA N'AYEZ PAS FOI EN EUX** (R)
TV5 **LA PART D'OMBRE**
19h30
SRC **LA FACTURE**
TVA **LE TRICHEUR**
20h00
SRC **BEAUTÉS DÉSESPÉRÉES**
RDI **RDI ÉCONOMIE** (R)
TFO **CINÉMA ★★★** "Le retour de Casanova" (Comédie dramatique,1992) Avec Alain Delon, Delia Boccardo.
TV5 **ON N'EST PAS QUE DES COBAYES**
TVA **LA RUÉE VERS L'OR** "Les Golden Stairs"
20h30
RDI **LE NATIONAL**
21h00
SRC **PÉNÉLOPE MCQUADE**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **RACHID BADOURI: ARRÊTE TON CINÉMA** Partie 2 de 2 (suite du 3 avril)
21h30
RDI (21h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TV5 (21h35) **CINÉMA** "Bas les coeurs" (Drame,2009)
22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
TFO **ARRÊT COURT**
TVA **LA PROMESSE**
22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **CINÉMA ★★** "Léon Morin, prêtre" (Drame,1961) Avec Emmanuelle Riva, Jean-Paul Belmondo.

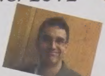
Mercredi
18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **TITANIC, L'HÉRITAGE CANADIEN** Partie 1 de 2 (suite le 12 avril) (R)
TFO **MÂLES EN PÉRIL**
TV5 **UN OEIL SUR LA PLANÈTE**
18h30
TFO (19h00) **CINÉMA ★★★** "Le prix" (Drame,2011) Avec Paula Gallinelli Hertzog, Viviana Suraniti.
TVA (19h00) **TVA NOUVELLES**
19h00
SRC **30 VIES**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
19h30
SRC **L'ÉPICERIE**
TVA **LE TRICHEUR**
20h00
SRC **LE GRAND RIRE 2011**
RDI **RDI ÉCONOMIE** (R)
TV5 **CLIQUEZ** (R)
TVA **LA POULE AUX OEUFS D'OR**
20h30
RDI **LE NATIONAL**
TVA **SPÉCIAL BLOOPERS TVA** (R)
21h00
SRC **PÉNÉLOPE MCQUADE**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **ARTISANS DU CHANGEMENT** (R)
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **DESTINÉES** "Point de non retour" Fin de la saison
21h30
RDI (21h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TV5 (21h35) **CINÉMA ★★** "J'ai oublié de te dire" (Drame,2008) Avec Omar Sharif, Emilie Dequenne.
22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES**
TFO **LA PART DU MONDE** "Le précipice à bisons Head-Smashed-In"
TVA **MLLE COURT** (R)
22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **BORGIA N'AYEZ PAS FOI EN EUX** (R)

Jeudi
18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **TITANIC, L'HÉRITAGE CANADIEN** Partie 2 de 2 (suite du 11 avril) (R)
TFO **LES BLEUS DE RAMVILLE**
TV5 **L'AMÉRIQUE DANS TOUS SES ÉTATS**
18h30
TFO **CANADA EN AMOUR** "Maurice et Dina, le rêve d'une grande aventure" (R)
19h00
SRC **30 VIES**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
TFO **CINÉMA ★★★★** "Les enfants du paradis" (Drame,1945) Avec Jean-Louis Barrault, Arletty.
TV5 **BRAQUO**
TVA **TVA NOUVELLES**
19h30
SRC **INFOMAN**
TVA **LE TRICHEUR**
20h00
SRC **ENQUÊTE**
RDI **RDI ÉCONOMIE** (R)
TV5 **HÔPITAL VÉTÉRINAIRE**
TVA **LA FIÈVRE DE LA DANSE**
20h30
RDI **LE NATIONAL**
21h00
SRC **PÉNÉLOPE MCQUADE**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **STYLE ET MAISONS** (R)
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **CINÉMA ★** "C'est bien ma chance!" (Comédie,2006) Avec Lindsay Lohan, Chris Pine.
21h30
RDI (21h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **MÂLES EN PÉRIL** (R)
TV5 (21h35) **AMOUR ET SEXE SOUS L'OCCUPATION** (R)
22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **CINÉMA ★★★** "Le prix" (Drame,2011) Avec Paula Gallinelli Hertzog, Viviana Suraniti.

Vendredi
18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES: PERSONNALITÉS** "Raymond Lévesque: Parole d'un sourd" (R)
TFO **PARCOURS RÉUSSI** "Dory Saliba: Liban" (R)
TV5 **THALASSA** "Sète"
18h30
TFO **TOUT... SIMPLEMENT**
TVA (19h00) **TVA NOUVELLES**
19h00
SRC **SHERLOCK** Partie 1 de 3 (suite le 20 avril) (R)
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **CINÉMA ★★★** "Pitié pour eux" (Drame,1950) Avec Alfonso Mejia, Roberto Cobo.
19h30
RDI **RDI EN DIRECT**
TVA **LE TRICHEUR**
20h00
RDI **RDI ÉCONOMIE** (R)
TV5 **PORTS D'ATTACHE** "Singapour" (R)
TVA **J.E.**
20h30
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
21h00
SRC **ZONE DOC** "Halifax: La mémoire vivante du Titanic"
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **LES BLEUS DE RAMVILLE**
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **DU TALENT À REVENDRE**
21h30
RDI **RDI ÉCONOMIE** (R)
TFO **CANADA EN AMOUR** "Maurice et Dina, le rêve d'une grande aventure" (R)
TV5 (21h35) **FAIZAT ET LES NOCES DU LAGON** (R)
22h00
SRC RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **ARRÊT COURT** (R)
TVA **LE NÉGOCIATEUR** "Punir" (R)
22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
TFO **CINÉMA ★★★★** "Les enfants du paradis" (Drame,1945) Avec Jean-Louis Barrault, Arletty.
TV5 (22h35) **LES INVINCIBLES** "Vrais mensonges!" (R)

La Fondation franco+albertaine
Une francophonie albertaine autonome, dynamique et valorisée.

Bulletin hiver 2012



Mot de la direction

Il me fait plaisir de vous mettre à jour sur les progrès de La Fondation.
Depuis notre bulletin d'automne, plusieurs événements ont eu lieu à La Fondation.

Notons entre autres que La Fondation est heureuse d'annoncer la création de 4 nouveaux fonds de dotation :

-Le Fonds Adèle-et-Paul-Amyotte
-Le Fonds Lise-Déchène pour les femmes
-Le Fonds Cécile-et-Pierre-Bergeron
-Le Fonds de la famille Huguette-et-Georges-Vincent

Le 8 mars dernier, La Fondation a également eu le plaisir de lancer à Calgary et Canmore, simultanément, le Fonds du Conseil scolaire catholique et francophone du Sud de l'Alberta qui comprendra plusieurs sous-fonds pour les écoles catholiques et francophones du sud de l'Alberta.

La Fondation a également lancé le Fonds de dotation de l'école secondaire publique francophone de Calgary à l'école de la Rose sauvage le 15 mars dernier.

De plus, La Fondation a tenu une série de rencontres très prometteuses à Falher.

Une visite à Bonnyville et trois séries de rencontres à Calgary ont également eu lieu. L'intérêt du secteur scolaire continue de croitre : quatre écoles francophones ont été visitées.

Je vous invite à garder dans votre agenda les dates suivantes pour les prochaines activités de La Fondation :

Le jeudi **3 mai à 19h à Edmonton,** pour le lancement du fonds de dotation de **l'école Sainte-Jeanne-d'Arc**

Le jeudi **24 mai à 17h à Calgary** pour un événement avec les professionnels

Le samedi **6 octobre dès 16h pour l'Assemblée générale et le Rendez-vous des philanthropes d'Edmonton**

Le jeudi **15 novembre à 18h pour le Rendez-vous des philanthropes de Calgary**

C'est devant une soixantaine de personnes, **le 1er mars dernier**, que La Fondation a annoncé la création de **4 nouvelles bourses** parmi ses fonds de dotation :

La bourse André-Boudreau
La bourse Hélène-et-Léon-Lavoie
La bourse Juliette-Richard-et-Denise(Richard)-Ulliac-Merta
La bourse de la famille Marilyn-et-Denis-Magnan.

En collaboration avec La Fondation Fernando-Girard, La Fondation franco-albertaine remet maintenant une vingtaine de bourses.

La Fondation a besoin de votre aide pour faire connaitre la disponibilité de ces bourses auprès de récipiendaires potentiels.

Vous connaissez :

Un enseignant d'une école francophone ou d'immersion qui fait une maitrise en gestion scolaire ou qui veut se spécialiser en enfance exceptionnelle?

Un enseignant du Conseil scolaire Centre-Nord qui veut suivre du développement professionnel?

Un étudiant qui fait, en français, son baccalauréat en éducation?

Un étudiant dans le domaine de la santé en français?

Un étudiant franco-albertain qui s'entraine dans des sports dits *olympiques*?

Un étudiant postsecondaire dans les domaines de l'économie, de la coopération ou du commerce?

Un résident de l'Alberta, ayant complété un premier diplôme postsecondaire, qui a été un élève dans une école francophone de l'Alberta et qui veut faire un 2e diplôme postsecondaire?

Un élève d'une école francophone ayant des problèmes d'élocution?

Un élève exemplaire de la neuvième année de l'école Joseph-Moreau?

Un finissant de l'école Sainte-Marguerite-Bourgeoys ou de l'école Maurice-Lavallée?

Des bourses sont disponibles pour eux grâce aux fonds de dotation créés à La Fondation.

www.fondationfa.ca 780-490-7700

Les formulaires peuvent être remplis du 15 mars au 15 mai.
Ce n'est pas un secret! Répandez la bonne nouvelle!

Government of Alberta · Radio-Canada Alberta · Government of Alberta · Canadian Heritage Patrimoine canadien · LE FRANCO · Filles de Jésus Province Canada · ACFA · La Cité francophone

Dictée P.G.L

Finales régionales

Les deux lauréats dans le sud de la province : Mario Ochua et Clara Surprenant.

Clara Surprenant, une élève de 5e année de l'école Sainte-Marguerite-Bourgeoys à Calgary, et Coralie Larochelle, élève de 7e année de l'école Gabrielle-Roy d'Edmonton, sont les gagnantes des finales régionales de la Dictée P.G.L. dans la catégorie francophone et Sarah Marund de la *Muriel Martin Elementary School of St-Albert* et Mario Ochua de *Calgary French & International School* sont les gagnants dans la catégorie français langue seconde. Ces élèves représenteront leur région lors de la Grande finale internationale, le 20 mai prochain à Montréal.

Les 21es finales régionales de la Dictée P.G.L. pour l'Alberta ont eu lieu le 3 mars à l'école Notre-Dame-de-la-Paix pour le Sud et à l'école Héritage de Falher le 15 mars dernier, pour le Nord. Le thème de cette année sensibilisait les jeunes au développement durable. Les gagnants ont été dévoilés sur place, la journée même.

L'école Héritage de Falher était l'hôte de la finale régionale du Nord pour la 2e année consécutive. En raison des grandes distances qui séparent les régions, seulement deux participants étaient sur place pour effectuer la dictée. Les autres élèves y assistaient par vidéo-conférence.

Maryse Simon, enseignante à l'école Héritage et responsable des finales régionales du Nord de l'Alberta, affirme qu'il s'agit d'une belle expérience pour les jeunes de l'école. « Cela permet de faire découvrir la dictée aux autres jeunes et les met en contact avec l'expérience du bénévolat du comité de rédaction », explique Mme Simon. L'évènement formel les prépare pour la finale.

16 élèves participaient à la finale régionale du Nord de l'Alberta, alors qu'au Sud, on en comptait 10.

Les jeunes des écoles de Red Deer, Lethbridge, Okotoks, Airdrie et d'autres écoles de Calgary ont convergé vers l'école Sainte-Marguerite-Bourgeoys pour l'occasion. La lectrice de la dictée pour la finale du Sud était Sandra Gagnon de Radio-Canada.

La Fondation Paul Gérin-Lajoie fondée en 1977 contribue à l'éducation des enfants du primaire, mais aussi à leur éveil quant aux réalités internationales. La Fondation supporte également l'alphabétisation et la formation professionnelle des jeunes adultes dans les pays démunis et en voie de développement.

- Le Franco

Les deux finalistes qui étaient présents à la finale régionale du Nord : Finn Marceau de l'école Héritage et Camille Pelé de l'école Routhier.

Photo : courtoisie

Concours de lecture

Durant les Rendez-vous de la Francophonie, le Centre de ressources de la langue française à Grande Prairie, en partenariat avec l'ACFA régionale de Grande Prairie, Canadian Parent for French (CPF) et la bibliothèque municipale de la ville ont organisé un concours de lecture pour les jeunes francophones. Une tablette de lecture électronique et un iPad on été présentés à deux jeunes lectrices. Kaitlynn Kjos de l'école St-Gerard School a remporté le iPad alors que Kenzie Kjos, de la même école, a mis la main sur le Sony Reader.

Photos : courtoisie

Webinaire / vidéoconférence :

L'ART DE LA NÉGOCIATION

Dans cet atelier, on explore l'art de négocier. Le processus de négociation a habituellement lieu dans le but de remplir un besoin précis pour lequel un compromis peut-être développé avec ceux qui contrôlent l'objet de notre revendication. La négociation étant une habileté, elle peut donc s'apprendre et se développer à plusieurs niveaux et être d'une grande utilité dans la gestion et l'avancement de la PME.

Après avoir assisté à l'atelier, l'apprenant connaîtra :

- l'importance de se préparer avant d'entrer en pourparlers;
- les étapes à franchir lors d'une négociation;
- les facteurs déterminants pour obtenir des résultats satisfaisants.

Lieu : à travers la province via webinaire et vidéoconférence
Date : **le jeudi 5 avril 2012**
Heure : 12 h 00 à 13 h 00
Coût : 10,00 $

Conférencière : Pascale Proteau, Spécialiste, développement rural et entreprenariat au CDÉA

Assister par webinaire ou vidéoconférence aux endroits suivants, entres autres :

- **Calgary** : *Liaison Entreprise/The Business Link*; 639, 5e Avenue S.-O., bureau 250
- **Bonnyville** : *Community Futures Lakeland*; 5016, 50e Avenue, bureau 201, 780.826.3858
- **St. Paul** : *Community Futures St. Paul-Smoky Lake Region*; 4802, 50e Avenue, 780.645.5782
- **Lac La Biche** : *Community Futures Lac La Biche*; 10106, 102 Avenue, 877.623.9696
- **Peace River** : *Community Futures Peace Country*; 9816, 98e Avenue, 1.800.396.4605
- **Red Deer** : *Centre for Business Development*; 5013, 49e Avenue, 1.888.343.2055

CDEA conseil de développement économique de l'alberta

Informations et inscription :
http://bit.ly/fnQqeA
roch.labelle@lecdea.ca

LIAISON ENTREPRISE
Le service d'information sur l'entrepreneuriat en Alberta

Le CDÉA est appuyé par : *Diversification de l'économie de l'Ouest Canada et Ressources humaines et développement des compétences Canada*

Entreprise de la semaine

Rocky Mountain Ski Lodge

EXCELLENT RAPPORT QUALITÉ / PRIX

Véritable institution dans les Rocheuses canadiennes, le Rocky Mountain Ski Lodge de Canmore est un hôtel au cachet particulier, un service impeccable et personnalisé, un confort exceptionnel. Accueillant et propre, dirigez-vous là où le rapport qualité prix est imbattable.

Situé à Canmore, dans un cadre enchanteur, à seulement cinq kilomètres du Parc national de Banff, son caractère distinctif vous éblouira. Avec un éventail de commodités qui ne manqueront pas de rendre votre séjour agréable, ce petit hôtel se voit récompenser depuis 18 ans par le prestigieux trophée de l'*Alberta Housekeeping Award* pour la propreté des lieux. Il est à quelques minutes seulement de marche d'une variété de restaurants.

Ouvert à l'année, 24h/24, l'hôtel vous propose différents types d'hébergement allant des chambres standards avec frigos et micro-ondes aux appartements avec cuisine et foyer au gaz, pouvant héberger de deux à six personnes. Toutes les chambres offrent une vue magnifique sur les montagnes et ont un accès gratuit à l'internet sans fil. Profitez également de son bain tourbillon, son sauna, sa buanderie, son aire de jeu et son barbecue.

En affaires depuis 30 ans, l'hôtel offre des services bilingues à sa clientèle. Sur ses 15 employés, trois manient parfaitement la langue française.

Vous avez des questions ou vous voulez réserver, son personnel qualifié et expérimenté ne manquera pas de vous donner entière satisfaction. Le Rocky Mountain Ski Lodge est fier d'accueillir tous ses hôtes, dans une ambiance agréable et mémorable dans les Rocheuses canadiennes!

Contact : The Rocky Mountain Ski Lodge / 1711 Bow Valley Trail / Canmore, AB
Tél. : (403) 678-5445 / Sans frais : 1-800-665-6111 / www.rockyski.ca

Profil d'entreprise est une présentation du **www.lecdea.ca**

CDEA conseil de développement économique de l'alberta

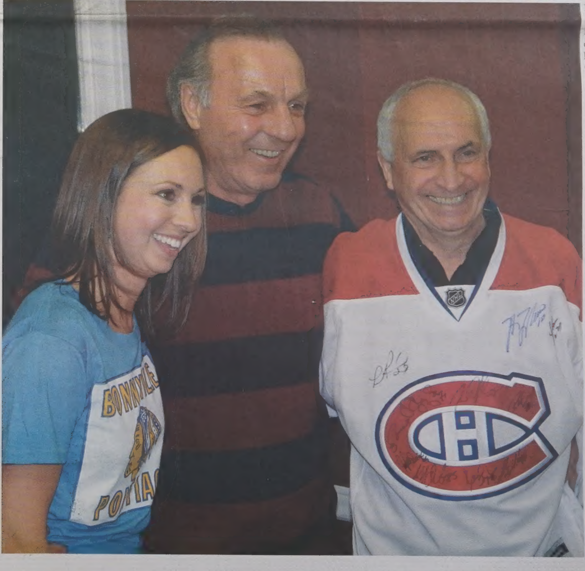
Financé par l'entremise du Fonds d'habilitation pour les communautés de langues officielles en situation minoritaire, et Diversification de l'économie de l'Ouest Canada.

rafa
Vous avez jusqu'au 5 avril 2012 pour voter
Rendez-vous dès maintenant au www.rafa-alberta.ca
FINALISTES AUX PRIX D'EXCELLENCE 2012
Casey Edmunds
Josée Thibeault
La gang du RiRe
Carole Saint-Cyr
Lisette Trottier
Jonathan Guilbault
Prix en création artistique Sylvie Van Brabant
Prix en promotion artistique Martin-Lavoie

LES RÉDUCTIONS D'IMPÔT TRAVAILLENT POUR VOUS
Pour les familles, les petites entreprises et les gens de métier.
Elles aident les Canadiens en créant des emplois et en favorisant la croissance économique.
Crédit pour l'embauche visant les petites entreprises : obtenez un crédit allant jusqu'à 1000 $ pour les cotisations à l'AE
Crédits d'impôt pour les activités artistiques et la condition physique des enfants : économisez jusqu'à 75 $ par crédit, par enfant
Crédit d'impôt pour l'achat d'une première habitation : économisez jusqu'à 750 $
Déduction des frais liés aux outils des gens de métier : déduisez jusqu'à 500 $ de votre revenu
Profitez de ces réductions d'impôt et des autres mesures. Produire sa déclaration en ligne et à temps, c'est avantageux.
Visitez arc.gc.ca/reductionsdimpot ou téléphonez au 1 888 959-1-ARC.
Gouvernement du Canada
Government of Canada
PROCHAINE PHASE DU PLAN D'ACTION ÉCONOMIQUE DU CANADA
Canada

LE FRANCO

Vol. 46 no 12 | Edmonton, semaine du 22 au 28 mars 2012 | 20 pages | 60 ¢



Le hockey a été populaire au cours de la dernière semaine. D'une part, les *Mighty Bucks* de Plamondon ont remporté les grands honneurs de la 9e édition d'Hockey en fête (photo ci-dessus). D'autre part, le légendaire Guy Lafleur et d'autres anciens joueurs des Canadiens se sont rendus à Bonnyville pour y affronter une équipe locale. Sur la photo de gauche, on le voit en compagnie de Rosaire Robinson et sa fille Mélanie.

Voir les articles sur le tournoi de Plamondon en pages 2 et 3 et la couverture sur Bonnyville en pages 10 et 11.

Retournez toute correspondance ne pouvant être livrée au Canada à :
LE FRANCO
#312 - 8627 - 91e Rue,
Edmonton, AB T6C 3N1
Email : administration@lefranco.ab.ca

Hockey en fête 2012

La troisième fois est la bonne pour les Mighty Bucks!

La 9e édition d'Hockey en fête s'est déroulée, du 16 au 18 mars dernier à Plamondon, en marge du Carnaval d'hiver. Cet évènement a vu les Mighty Bucks, une équipe locale, remporter les grands honneurs.

Étienne Alary

Plamondon

« Les gars sont un peu nerveux, mais comparativement à nos parties de vendredi et de samedi, tous nos joueurs sont là, alors ça devrait bien aller », avouait l'entraineur de l'équipe des Mighty Bucks, André Contant, quelques minutes avant la finale.

Cette rencontre ultime les opposaient aux Nordiques de Plamondon, une formation qui les avait battus 9 à 4 en début de tournoi. « Les joueurs se connaissent, car ils s'affrontent régulièrement pendant la saison. Cela promet pour une finale relevée », lançait pour sa part l'organisateur du tournoi et joueur de défense des Mighty Bucks, Étienne Vaillancourt.

C'est la première fois que la grande finale opposait deux équipes locales et la centaine de partisans réunie à l'aréna de Plamondon a eu droit à une bonne partie.

Les Bucks ont pris les devants tôt dans la partie, grâce à un but de Matt Gray, mais les Nordiques ont nivelé le pointage en milieu de période, lors d'une supériorité numérique.

Avant la fin de cette première demie (les parties consistent en deux périodes de 25 minutes), Kyle Gauthier, en faisant dévier un tir de la pointe, a redonné les devants aux Bucks.

Au début de la deuxième demie, les Nordiques, grâce à l'indiscipline de leur adversaire, ont profité de deux avantages numériques successifs, mais se sont butés au gardien Monear Abougoush.

Après avoir écoulé ces deux punitions, les Bucks ont eux aussi obtenu un avantage numérique. Étienne Vaillancourt a profité de la situation pour inscrire le but, qui allait s'avérer le but d'assurance, et porter la marque 3 à 1.

En fin de rencontre, Matt Gray avec son deuxième du match, est venu sceller l'issu de la rencontre, qui a été remportée 4 à 1 par les Mighty Bucks.

À noter que pour les Bucks, il s'agissait aussi d'une troisième participation à la finale en autant d'années, les deux précédentes s'étant soldées par des défaites aux mains des Têtes à Claques de Saint-Paul. Ces derniers ont dû se contenter de jouer dans la ronde consolation cette année.

Le capitaine des Mighty Bucks, Réal Ulliac, accepte la coupe ACFA des mains de Daniel Carrier.

Demi-finale

Les Nordiques de Plamondon ont probablement livré leur plus mauvaise performance pendant cette finale. Cette formation avait outrageusement dominé leurs adversaires pendant les rencontres précédentes.

On peut penser à leur victoire de 9 à 4 contre les Bucks au début du tournoi, mais aussi à leur convaincante victoire de 9 à 5 contre les Voyageurs du Nord lors de la demi-finale.

Lors de cette rencontre, Tyrus Côté avait réussi un tour du chapeau, en plus de récolter deux passes. Les autres vedettes offensives des vainqueurs ont été Gaétan Contant (deux buts), Shaw Thomas (un but et trois passes) et Shawn Kearns (un but et une passe).

Lance Cardinal et Jean-Pierre Lavoie (deux buts chacun), ainsi que Jacques Saint-Laurent (un but et une passe) ont assuré la réplique des Voyageurs.

Dans l'autre demi-finale, les Bucks s'étaient assurés leur laissez-passer en finale en blanchissant les Frontenacs d'Edmonton 3 à 0. Matt Gray a donné les devants à la toute fin de la première demie à son équipe grâce à un tir dans la partie supérieure qui n'a donné aucune chance au gardien des Frontenacs, Luc Dostie.

Jason Jegou et Cody Mapes ont marqué en deuxième demie pour confirmer la victoire des Bucks.

Lors de la demi-finale, les Mighty Bucks ont défait les Frontenacs 3 à 0.

Mike Ménard, capitaine des Têtes à Claques, reçoit de Daniel Carrier la coupe Labatt.

Ronde consolation

Du côté de la ronde consolation, la finale opposait les Têtes à Claques et les Jets de Plamondon. Les Têtes à Claques se sont forgés une avance de 4 à 0 en première demie pour se sauver avec une victoire de 6 à 2.

Daniel Gervais, Lee Young (avec deux buts), Tyler Hayes, Klayton Smith et Guy Gervais ont marqué pour les vainqueurs.

Seuls Looly Fayad et Matt Hall ont déjoué le gardien des Têtes à Claques, Brandon St. Jean.

Pour se disputer les honneurs de cette finale, les Têtes à Claques avaient disposé des Centurions du Campus Saint-Jean en prolongation alors que les Jets ont vaincu les Rink Ratz de Plamondon.

Quatre équipes locales

Pour cette 9e édition, la moitié des équipes était formée de joueurs de Plamondon et des environs. « Deux équipes se sont désistées au cours des dernières semaines et afin de s'assurer d'avoir huit équipes, il y a eu un travail de recrutement de fait dans la communauté », fait remarquer Étienne Vaillancourt.

Ce changement a eu un impact sur cette 9e édition, qui s'est quelque peu éloignée de sa mission de regrouper une majorité des joueurs qui, outre leur passion pour le hockey, ont aussi un autre point commun : la langue française.

Cet élément sera abordé lors de l'évaluation de l'évènement, qui sera faite par l'ACFA régionale de Plamondon/Lac La Biche au cours des prochaines semaines.

Malgré tout, Étienne Vaillancourt dresse un bilan positif de ce tournoi de hockey. « On remarque une amélioration du calibre chaque année. C'est un rassemblement populaire à Plamondon qui est là pour rester », lance-t-il.

Pour la 10e édition, l'organisateur a déjà un objectif en tête. « On va essayer d'organiser un tournoi féminin de volleyball dans le gymnase de l'école Beauséjour », indique Étienne Vaillancourt.

Même si le joueur des Nordiques n'a pas marqué sur cette séquence, l'équipe de Plamondon a facilement remporté sa demi-finale contre les Voyageurs du Nord par la marque de 9 à 5.

La finale consolation a été remportée par les Têtes à Claques 6 à 2 face aux Jets de Plamondon.

Photos : Étienne Alary

Hockey en fête

Le numéro 16 des Bucks est retiré!

Une surprise de taille attendait André Contant lorsqu'il s'est présenté à la cérémonie d'ouverture d'Hockey en fête, à l'aréna de Plamondon, le 16 mars dernier. Son chandail des Mighty Bucks, le #16, a été retiré.

À l'automne 2011, André Contant a décidé d'accrocher ses patins, trop occupé par « son bénévolat », lance-t-il en éclatant de rire. Afin de rester impliqué avec Hockey en fête, il a décidé d'être entraineur.

« Cela a été une surprise de taille. Au début de la période de réchauffement, j'ai vu tous les joueurs se présenter sur la glace portant un gilet portant le #16 et avec le nom Contant dans le dos. C'est à ce moment que j'ai appris que mon chandail serait officiellement retiré », a avoué André Contant, qui doit cette surprise à ses enfants, dont sa fille Natasha Plamondon.

C'est dans la petite communauté franco-ontarienne de Saint-Eugène, située à une heure de route à l'est d'Ottawa, où il est né qu'André Contant a donné ses premiers coups de patin. « Le hockey était plus qu'un simple passetemps, c'était une passion et un mode de vie, a présenté Natasha. Au fil des ans, il a passé de nombreuses heures à jouer au hockey avec des équipes et des coéquipiers différents, mais surtout, des heures et des heures passées à apprécier son jeu préféré avec ses frères. »

Ancien choix des Rangers de New York, lors du repêchage de 1964, André Contant a notamment joué pour les Xman de l'Université St. Francis Xavier. En 1972, il déménage en Alberta pour parfaire son éducation à l'Université de l'Alberta, tout en jouant pour différentes équipes dans la région de Saint-Albert, notamment les Comets.

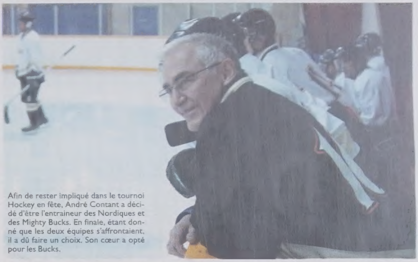
En 1973, il a déménagé et s'est installé ici, à Plamondon, pour élever sa famille et enseigner à l'école de Plamondon. À cette époque, la communauté n'avait pas d'équipe de hockey, alors il a rejoint l'équipe la plus proche, les Clippers de Lac La Biche.

« En 1975, avec d'autres joueurs de Plamondon passionnés pour ce sport, l'idée a germé de former une équipe ici. C'est alors que les Cougars de Plamondon ont fait leur entrée dans la Ligue de hockey commerciale à l'automne 1975. Cette saison-là, ils ont gagné le trophée de la ligue et la très convoitée Lebas Bros Commercial Cup. Les Cougars ont également remporté le trophée de la ligue pendant les saisons 1976-1977 et 1977-1978 », a expliqué Natasha.

« L'équipe a progressé au-delà des attentes et c'est pour cette raison qu'en 1984, les Cougars ont été divisés en deux équipes : les North Stars et les Nordiques. Dans le cadre de l'équipe nouvellement formée des Nordiques, il a aidé cette équipe à remporter un championnat pendant la saison 1984-1985 et a gagné la réputation d'être l'équipe à battre », ajoute-t-elle.

« De 2 à 63 ans, il a toujours visé l'excellence sans jamais oublier de profiter pleinement du sport, des joueurs et des partisans. (...) Célébrons non seulement le hockey à Plamondon, mais aussi notre propre étoile de hockey local : un enseignant, un entraineur, un leader, notre père, André Contant », a conclu Natasha.

- Le Franco



Afin de rester impliqué dans le tournoi Hockey en fête, André Contant a décidé d'être l'entraineur des Nordiques et des Mighty Bucks. En finale, étant donné que les deux équipes s'affrontaient, il a dû faire un choix. Son cœur a opté pour les Bucks.

Une table avec des articles relatant certains exploits d'André Contant. Les gens pouvaient aussi laisser certains messages.

Photos : *Étienne Alary*

ÉDITORIAL

Craindre le pire?

C'est dans quelques jours seulement, soit le 29 mars prochain, que le budget fédéral 2012, le premier véritable budget d'un gouvernement majoritaire conservateur, sera présenté à Ottawa. On se souviendra que le ministre des Finances, Jim Flaherty, avait déposé un budget en juin dernier, à la suite du scrutin fédéral, mais ce budget reprenait l'ensemble des mesures qui avaient été annoncées le 22 mars 2011; un budget qui avait été défait par les partis de l'opposition et qui a engendré le déclenchement d'élections, avec le résultat que l'on connait aujourd'hui.

À l'aube de la présentation de ce Plan d'action économique de 2012, tout le monde s'amuse à prédire ce que l'on retrouvera dans ce document : certains craignent le pire avec des coupures sans précédent alors que d'autres estiment le contraire.

Au cours des dernières semaines, le grand argentier a tenté de se montrer rassurant. À maintes reprises, il a soutenu que le prochain budget ne contiendrait pas de coupes draconiennes qui pourraient mettre en péril la reprise économique. Il serait donc très surprenant de voir le ministre présenter un autre visage le 29 mars.

Oui, le ministre a répété au cours des derniers mois que son gouvernement maintenait le cap et entendait éliminer le déficit, qui s'élèvera à environ 30 milliards $ pour l'exercice financier actuellement en cours, d'ici le 31 mars 2016. Mais, compte tenu du fait que la croissance économique est inférieure aux prévisions, il ne serait pas surprenant de voir le gouvernement affirmer que l'échéancier pour retrouver l'équilibre budgétaire sera repoussé, permettant du même coup un étalement des coupes budgétaires. Le fait que l'économie canadienne soit dans une meilleure position que de nombreux autres pays, on peut penser à la Grèce, au Portugal, à l'Irlande et même nos voisins du Sud, les États-Unis, jouent en faveur du gouvernement.

Car il ne faut pas se leurrer, des compressions budgétaires, il y a en aura. On peut penser aux dépenses de fonctionnement de l'État, dont le budget s'élève à 80 milliards $, où le gouvernement vise à dégager quelque 8 milliards $ en économie d'ici trois ans, soit une coupe de 10 %. Cela signifie que tous les programmes seront scrutés à la loupe…

Il est utopique de penser que les communautés francophones en situation minoritaire ne seront pas touchées par cet exercice. Ce n'est pas tant le prochain budget qui pourrait inquiéter, mais surtout le prochain, celui de mars 2013. C'est à ce moment que la Feuille de route pour la dualité linguistique, assortie d'une enveloppe budgétaire de 1,1 milliard $, arrivera à échéance.

Son renouvèlement est loin d'être assurée et rien n'indique que la prochaine enveloppe, si enveloppe il y a, sera de la même ampleur. La décision du ministère du Patrimoine canadien, ces dernières semaines, de ne pas mener des consultations formelles sur l'avenir de cette feuille est-elle un message en ce sens? Comme le dit le vieil adage : il n'y a pas de fumée sans feu.

- Étienne Alary

L'équipe

Étienne Alary *(directeur)*
Julie Boucher *(adjointe administrative)*
Lysane Sénécal Mastropaolo *(journaliste)*
Irénée Rutema *(journaliste correspondant - Calgary)*

Le Franco est la propriété de l'ACFA. Au niveau national, il est représenté par Lignes agates marketing. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert. La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.

CORRESPONDANTS/ CHRONIQUEURS

Bonnyville
Mireille Lavoie-Beaupré et Danielle Lavoie

Calgary : Hélène Darnet

Cold Lake : Valérie Cantagrel

Edmonton : Philippe de Montigny

Grande Prairie : Kim Prévost

Plamondon :
Raymonde Gamache-Ménard, Jessica Roy et Matayla St-Jean

Frédéric Boily *(politique)*
Philippe de Montigny *(littérature)*
Me Gérard Lévesque *(juridique)*
Agathe Joly *(coin des aînés)*
Stéphanie Bourgault-Dallaire *(P'tits plaisirs)*

Fondation Donatien Frémont · on passe le mot · APF · Alberta Weekly Newspapers Association · lignes agates marketing

Pour nous rejoindre :
#312, 8627 - 91e Rue,
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Téléphone : (780) 465-6581
Télécopieur : (780) 469-1129
journal@lefranco.ab.ca • www.lefranco.ab.ca

Pour soumettre un sujet d'article :
redaction@lefranco.ab.ca

Pour obtenir de l'information sur la publicité :
administration@lefranco.ab.ca

Nous reconnaissons l'appui financier du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du Canada pour les périodiques, qui relève de Patrimoine canadien. Canada

Opinion

La Journée internationale de la femme est une occasion pour nous de rappeler les victoires, mais aussi pour nous inviter à réfléchir sur la condition de la femme dans le monde entier.

C'est aussi l'occasion d'identifier les difficultés que les femmes doivent surmonter dans la société ou elles se trouvent, et de se pencher sur les moyens à prendre pour améliorer la condition féminine.

Cette année, la Journée internationale de la femme a été l'occasion pour nous, femmes francophones de Calgary et de Canmore, de nous mettre autour d'une table afin de briser les barrières qui freinent non seulement le dialogue, mais aussi la cohabitation.

À cet effet, plus de 25 femmes de différentes origines, de différents milieux et niveaux sociaux ont, avec volonté, passion et détermination, exprimé leurs frustrations, leurs malentendus, leurs incompréhensions et leurs espoirs.

Cette journée a aussi été l'occasion de réfléchir aux mesures concrètes qui peuvent et doivent être prises afin de favoriser et d'engager le dialogue entre les femmes francophones.

Afin de faire tomber toutes les barrières énumérées, constituant ainsi un frein réel au dialogue des femmes francophones, celles-ci ont identifié et proposé quelques solutions.

Quelle beauté de voir des femmes parler à cœur ouvert dans l'échauffement, l'allégresse et le respect de l'autre, tout ceci dans l'intérêt de s'unir pour démarrer un dialogue franc et constructif.

Nous profitons de cette occasion pour remercier les hommes présents à cette rencontre qui, a leur manière ont contribué au succès de l'évènement et qui, j'en suis sûre, continueront de pousser pour que les choses changent dans l'intérêt des femmes et de notre communauté.

Vive les femmes francophones du sud de l'Alberta.

Evelyne Kemajou
Calgary

Quelques participantes de Calgary.

Avez-vous de la difficulté à gérer vos dettes agricoles?

Nous pouvons vous aider.

La médiation pourrait être la solution.

Le Service de médiation en matière d'endettement agricole aide les agriculteurs insolvables à surmonter leurs difficultés financières en leur offrant des conseils financiers et des services de médiation.

Gratuit et confidentiel, ce service aide les agriculteurs à rembourser leurs dettes depuis 1998. Des conseillers financiers les aident à préparer un plan de redressement, et des médiateurs qualifiés sont là pour les aider à convenir de modalités de remboursement avec leurs créanciers.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur la façon dont le Service de médiation en matière d'endettement agricole peut vous aider, veuillez :

Composer le : 1-866-452-5556
Visiter le site : www.agr.gc.ca/smmea

Agriculture et Agroalimentaire Canada · Agriculture and Agri-Food Canada · Canada

Carrefour interculturel du CAÉ

Comprendre les femmes et les communautés

« Merci pour cette question difficile », lance la panéliste Faizath Yalou avant de répondre à une question de l'auditoire qui lui demandait si d'adopter le comportement égalitaire des Canadiennes pouvait aider à l'intégration des femmes immigrantes.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Edmonton

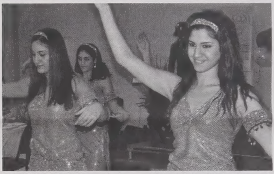
Sur la photo, on reconnait dans l'ordre habituel, Rita Tshiluba (panéliste), Simone Gareau (modératrice), Faizath Yalou (au micro), Sédami Gnidehou (modératrice), Isabelle Déchêne Guay (panéliste) et Samira Elatia (panéliste).

Photos : Lysane Sénécal Mastropaolo

Cette question lui a été posée lors du Carrefour interculturel tenu sous le thème *Femme, Identité, Intégration, une traversée*, où environ 65 personnes se sont rassemblées à La Cité francophone d'Edmonton le 17 mars dernier.

La jeune femme d'origine béninoise admet qu'il reste certaines situations qu'elle n'arrive toujours pas à concilier. « Il faut trouver un équilibre entre garder les valeurs qui me tiennent à cœur et intégrer les valeurs canadiennes. C'est l'expérience de l'immigration », a-t-elle répondue.

Afin de souligner la Journée internationale de la femme, le Centre d'accueil et d'établissement du Nord de l'Alberta (CAÉ) s'est joint à la Coalition des femmes de l'Alberta pour mettre sur pied l'évènement. Un partenariat qui aura assuré le succès de la rencontre, selon le directeur du CAÉ, Georges Bahaya.



Nada Chehayeb et sa troupe de danse sont venues égayer la deuxième partie de la soirée par des prestations toutes féminines.

« La conception de la femme est un sujet important puisqu'elle a un rôle à jouer dans l'avenir de notre communauté et cela peut aider au rapprochement des gens de partout », affirme M. Bahaya.

La formule dynamique de la rencontre et l'horaire bien rempli de la soirée auront donné lieu à des échanges en profondeur.

Un débat au féminin

Une des principales valeurs confrontées lors de l'intégration de différentes cultures est la place accordée à la femme dans la société.

Quatre panélistes venues témoigner de leur parcours ont brisé la glace pour la soirée. Trois femmes immigrantes, Faizath Yalou, Rita Tshiluba, Congolaise, et Samira Elatia, Marocaine, donnaient un aperçu de la place de la femme dans leur société d'origine. Pour sa part, Isabelle Déchêne Guay est venue mettre en contexte la situation féminine dans la société canadienne.

« Je vais tenter de mettre en scène la confrontation entre deux mondes, deux univers culturels », affirmait d'entrée de jeu Mme Tshiluba.

Toutes se sont questionnées sur leur identité féminine et l'articulation de leurs valeurs culturelles avec celles du Canada, où les femmes jouissent d'une situation considérée plus égalitaire entre les sexes. Une situation qui peut entrer en conflit avec l'organisation de la société dans d'autres cultures.

« La destinée pour les femmes africaines est d'élever la famille. Cependant, l'égalité des sexes est une réalité inscrite dans les mœurs canadiennes. Dans ce contexte, nombreuses sont les mères africaines qui se trouvent devant le dilemme d'élever leurs filles selon les valeurs africaines ou de s'adapter à la culture canadienne », faisait part Rita Tshiluba.

Les interventions des quatre femmes ont suscité plusieurs questions et commentaires de l'auditoire, qui a contribué activement au débat. Plusieurs questions délicates ont été soulevées durant l'échange.

Mme Déchêne Guay faisait part de son tiraillement entre l'acceptation des différences culturelles et la promotion des valeurs d'égalité et de liberté qui l'habite. « Je me rends compte que j'ai encore des choses à apprendre, à comprendre et à accepter », reconnait-elle.

« Elles sont très réalistes, honnêtes et franches. On ne peut faire autrement que s'enrichir. Nous sommes toutes des femmes et l'on se rejoint », faisait remarquer la Franco-Albertaine, Yolande Proulx qui assistait au débat.

Pour Denise Lavoie-Cyr, présidente de la Coalition des femmes de l'Alberta, il s'agissait d'un échange enrichissant. « Cela réaffirme que la femme est au cœur de la société. C'est elle qui ordinairement crée l'harmonie et cela nous a aidées à identifier les barrières et les préjugés. Il n'est pas toujours facile d'accepter l'échange », souligne cette dernière.

Transmettre ses valeurs pour bâtir un futur

Le choix des valeurs culturelles à transmettre aux enfants s'est avéré un point central dans la discussion autour de l'intégration.

Dieng Coumba est venue s'établir au Canada avec sa famille depuis trois mois. Originaire de la Côte d'Ivoire, elle se dit agréablement surprise de l'accueil des Canadiens envers les nouveaux arrivants. Elle appréhende toutefois cette confrontation des valeurs culturelles qui surviendra lorsque ses enfants grandiront et intègreront pleinement la société canadienne.

« Mes enfants sont encore en bas âge, mais il y aura forcément un choc lorsqu'ils seront adolescents et chercheront à s'affirmer. Je m'y prépare. Ce genre de rencontre est bénéfique puisque cela nous donne des outils pour remédier aux problèmes rencontrés dans les familles », affirme Mme Coumba.

« Les problèmes intergénérationnels ne sont pas réservés à une communauté en particulier », a réalisé Denise-Lavoie-Cyr. Cette dernière observe également un effritement de certaines valeurs au profit de certaines libertés gagnées.

Il s'agit en effet d'un constat effectué par la communauté franco-albertaine qui aura permis les discussions entre petits groupes. La société qui évolue rapidement et se transforme sous la pression des technologies rend universelle la question de la transmission des valeurs culturelles à la plus jeune génération.

Georges Bahaya n'exclut pas la possibilité de créer d'autres partenariats pour les prochaines rencontres. « Cela dépend des thèmes que l'on aborde. Nous essayons de cibler les questions qui jouent un rôle dans l'intégration. Si nous abordons la jeunesse, par exemple, nous pourrions approcher Francophonie jeunesse de l'Alberta », présente le directeur du CAÉ.

Terre à vendre

Numéro de propriété : 100094379

Une terre agricole est mise en vente dans le comté de Wetaskiwin, en Alberta, près d'Alder Flats. Vous devez faire parvenir votre offre au plus tard le 10 avril 2012.

Description officielle	Superficie (en acres) Totale	Cultivée
Partie SE 2-46-7 O5 (Lot 1, bloc 2, plan 7521399) – comprend une maison de 1 540 pi. ca	5	0

Pour obtenir de plus amples renseignements, appelez Bill Joyce anglophone au 1-800-910-5263.

Envoyez votre offre par la poste, par messagerie ou par télécopieur à :
Financement agricole Canada, Crédit spécial
1800, rue Hamilton, C.P. 4320
Regina (Saskatchewan) S4P 4L3
Télécopieur : 306-780-3491
www.fac.ca

Lorsque vous présentez une offre, n'oubliez pas que :

1. Votre offre doit préciser clairement chacune de vos conditions.
2. Toute offre ne sera pas nécessairement acceptée, et ce, même si c'est la plus élevée.
3. Vous devez fournir un chèque certifié ou une traite bancaire équivalant à 5 % du montant offert.
4. Vous devez effectuer vos propres recherches afin de déterminer la superficie, l'état, les améliorations et l'évaluation de la terre en question.
5. FAC paiera les impôts fonciers de la terre en question jusqu'au 31 décembre 2011.
6. FAC n'est aucunement responsable de toute erreur ou omission dans la présente annonce.
7. Il incombe à l'acheteur de préparer les affidavits requis en vertu de la *Loi sur les droits de cession immobilière*.
8. Le titre exclut les mines et les minéraux.
9. Le titre de propriété sera transféré libre et quitte de toute charge et de tout privilège, à l'exception du droit de passage du service public Alder Flats Gas Co-Op Ltd., concessionnaire, enregistré sous le n° 072687048.
10. Pour obtenir une copie du formulaire « Offre d'achat » ou pour obtenir de plus amples renseignements, composez le 1-800-910-5263.

fcc Financement agricole Canada

Canada

École francophone à Lac La Biche

Des imprévus retardent le projet

L'ouverture d'une nouvelle école francophone de la prématernelle à la 2e année à Lac La Biche est repoussée à septembre 2013, le Conseil scolaire Centre-Est (CSCE) n'ayant pas réussi à sécuriser un site pour la rentrée 2012.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Lac La Biche

Les négociations entre le CSCE et le conseil anglophone *Northern Lights* pour un partenariat entre les deux institutions n'ont pas donné les résultats souhaités.

Le CSCE s'engageait à fournir l'expertise de professeurs francophones pour un programme d'immersion à Lac La Biche, en échange d'un lieu fourni par le conseil anglophone pour l'implantation d'un programme d'enseignement francophone.

« Nous sommes toujours intéressés à voir si on peut travailler ensemble, mais les conseillers recommandent d'aller de l'avant indépendamment d'un partenariat avec *Northern Lights*. Ça ne compromet pas le projet d'école francophone sauf que pour ce qui est du lieu, on regarde d'autres options », indique le directeur général du CSCE, Marc Dumont.

La nouvelle école, qui devait être construite pour le conseil anglophone à Lac La Biche, risque de ne pas être prête pour septembre 2012, voire même 2013.

Le conseil *Northern Lights* anticipe un manque d'espace pour accommoder les élèves du programme francophone pour l'année prochaine. « *Northern Lights* n'était pas chaud même à l'idée d'ajouter des modulaires à l'école anglophone actuelle », explique M. Dumont.

Le directeur général du CSCE, Marc Dumont, se dit confiant malgré les imprévus.
Photo : Lysane Sénécal Mastropaolo

Alberta Education a d'ailleurs refusé la demande de modulaires formulée par le CSCE pour le futur programme francophone de Lac La Biche.

« Mais nous n'avons pas l'habitude de prendre un non comme réponse finale. Les institutions n'ont pas les mêmes obligations envers les francophones que les anglophones », précise Marc Dumont.

Faire preuve de patience

Ce délai d'un an ne devrait pas influencer le nombre d'élèves qui fréquenteront la future école francophone selon ce dernier. L'étude démographique effectuée par le CSCE à l'automne dernier démontrait un grand intérêt des parents ayant droit de la région de Lac La Biche avec des enfants en bas âge, à envoyer leur enfant à l'école francophone.

La priorité du CSCE est maintenant de trouver un site pour le programme francophone. Le directeur général n'exclut pas la possibilité de se retrouver en situation intérimaire pour la première année du programme. « Ça pourrait être des modulaires comme ça pourrait être d'implanter l'école dans le centre communautaire pour la première année », indique-t-il.

À ce sujet, le conseil aimerait revenir sur l'idée d'une enveloppe allouée à l'expansion et au développement à partir des fonds du Programme des langues officielles en éducation au sein de la Fédération des conseils scolaire francophones de l'Alberta.

« Il n'y a pas seulement le CSCE qui souhaite développer de nouveaux programmes », affirme M. Dumont. La question a été abordée lors du dernier conseil d'administration de la Fédération le 24 février dernier.

Marc Dumont doute, toutefois, qu'un partenariat s'établisse avec le conseil anglophone *Northern Lights*. « S'ils étaient plus sérieux, nous aurions plus de réponses et nous serions plus avancés », avance le directeur général.

L'immersion francophone, un concept vendeur?

La direction du conseil anglophone avoue qu'elle doit faire plus de travail markéting auprès des parents, du personnel enseignant et administratif quant à l'implantation d'un programme d'immersion à Lac La Biche.

Il s'agit, selon M. Dumont, d'un gros travail qui n'a pas été fait. « Ça nous donne une idée de l'énergie que *Northern Lights* est prête à mettre sur le projet. Ce n'est pas une question d'hostilité ou d'ignorance, mais pour plusieurs raisons, le français ne figure pas dans les priorités de Lac La Biche », déplore-t-il.

Convaincre les parents anglophones et le personnel de *Northern Lights* de la nécessité d'implanter un programme d'immersion à Lac La Biche peut s'avérer difficile lorsque le programme de Plamondon ne compte que peu d'élèves.

Le conseil anglophone s'apprête également, tout comme les 62 conseils de la province, à renégocier leur convention collective avec le syndicat enseignant.

Néanmoins, la situation reste en suspens puisque l'état des finances du conseil scolaire sera largement déterminé par la nouvelle loi scolaire. « Le deuxième élément qui viendrait influencer le cours des choses est les élections provinciales », conclut Marc Dumont.

Vous voulez enseigner en français?

À la Faculté d'éducation de l'Université de Calgary, nous avons un nouveau programme bilingue qui vous permet d'acquérir les compétences pédagogiques nécessaires pour devenir un(e) enseignant(e) engagé(e). Nous offrons la spécialisation en français (Français cadre, immersion et francophone) avec également des cours en anglais.

La date limite : 1er mai 2012 (pour débuter en septembre 2012)

Programme de deux ans avec stages dans les écoles à chaque semestre.

Pour de plus amples informations, visitez le site suivant :
http://educ.ucalgary.ca/upe/

Ou contactez
Dr Sylvie Roy (coordonnatrice du programme en français)
syroy@ucalgary.ca

UNIVERSITY OF CALGARY

CRTC

Avis de consultation de radiodiffusion CRTC 2012-126

Canada

Le Conseil a été saisi des demandes suivantes : Date limite pour le dépôt des interventions/observations/réponses : **2 avril 2012.**

- **Asian Television Network International Limited** – obtention d'une licence pour un service national de catégorie B spécialisé de créneau de langue tierce – (L'ensemble du Canada)
- **L'Autre TV Inc.** – obtention d'une licence pour un service national de catégorie B spécialisé de langue française – (L'ensemble du Canada)

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis de consultation **CRTC 2012-126**, sur le site Web du CRTC au www.crtc.gc.ca à la section « instances publiques » ou appelez le numéro sans frais 1-877-249-CRTC.

#082

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes | Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Soins de santé en français

L'Alberta doit-elle s'inspirer du Manitoba?

Pour clore le dossier sur l'accessibilité aux soins de santé en français en Alberta, Le Franco examine une perspective nationale. Une étude conduite par l'Institut canadien de recherche sur les minorités linguistiques se penche sur les causes et les facteurs qui déterminent l'offre de soins de santé en français en contexte minoritaire.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Edmonton

L'accès aux services de santé en français s'est amélioré de façon inégale selon les provinces depuis les années 1990. La crise liée à la possible fermeture de l'Hôpital Montfort, un établissement francophone à Ottawa, en 1997, a servi de déclencheur à une prise de conscience des francophones de l'importance de la protection des soins de santé en français en situation minoritaire.

Boniface Bahi, professeur au Campus Saint-Jean, a participé à l'étude conduite à partir de l'exemple de quatre hôpitaux anglophones soit, *Horizon Health Network* au Nouveau-Brunswick, *Yarmouth Regional Hospital* en Nouvelle-Écosse, *Sudbury Regional Hospital* en Ontario et *St-Boniface Hospital* au Manitoba. M. Bahi a étudié le cas du Manitoba.

Le chercheur indique que le cadre juridique, la pression communautaire et la volonté interne des dirigeants de l'institution sont des facteurs déterminants dans l'offre active de services en français.

« Il n'y a qu'au Nouveau-Brunswick où le cadre juridique est officiel et contraignant puisque la province est officiellement bilingue. En Ontario et au Manitoba, les directives et recommandations du gouvernement situent le cadre de l'offre de services. Mais dans les hôpitaux où la langue de travail officielle est l'anglais, offrir des services en français est considéré comme faire des extras afin de contenter une minorité de la clientèle », explique M. Bahi.

L'autocensure

La faible demande de services de santé en français est une des justifications avancées par le personnel administratif des établissements de santé réticents à défrayer les couts associés à la mise en place d'un service bilingue.

Plusieurs campagnes de sensibilisation des francophones pour demander des soins en français ont lieu à travers le pays. Le Réseau santé albertain offre d'ailleurs une épinglette à cet effet, qui, lorsqu'elle est portée, permet d'identifier le patient qui désire être servi en français ou le professionnel capable de répondre dans la langue de Molière.

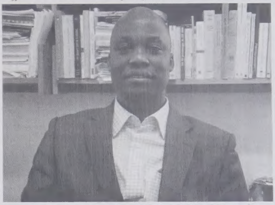
« Le droit est là, mais que dit le fait? L'impact appartient aux acteurs, il faut vivre la chose », avance le chercheur.

Il observe qu'individuellement, le citoyen n'a pas tendance à exiger d'être servi en français ou d'utiliser les ressources déjà offertes. La pression de l'environnement linguistique anglophone environnant les pousserait à l'autocensure.

Demander d'être soigné en français contribue à la valorisation de la langue française et à son intégration dans le fonctionnement quotidien de la société.

Principe proactif

Un projet pilote de badges portés par les travailleurs bilingues a été mis sur pied à l'Hôpital de Saint-Boniface.



Le professeur au Campus Saint-Jean, Boniface Bahi.
Photo : Lysane Sénécal Mastropaolo

L'information disponible en version papier et sur le site Internet de l'établissement de santé est également offerte dans les deux langues officielles.

L'accueil, l'obstétrie et les urgences ont été ciblés pour offrir de façon active des soins en français en mettant sur pied des postes bilingues, plutôt que d'offrir un service de traduction circonstancielle. « Ce sont les départements où la demande est plus forte démographiquement, d'un point de vue francophone, et ceux où le risque de la vie est le plus élevé », relate Boniface Bahi.

Il existe aussi un projet fonctionnant sur une base volontaire, où les employés qui désirent suivre une formation en français y ont accès facilement dans l'établissement. Les couts étant défrayés à l'interne avec l'aide de certains organismes de défense des droits des minorités linguistiques.

« Il ne s'agit pas seulement d'agir dans l'intérêt du client francophone, nuance le chercheur, l'institution cherche aussi à bien paraitre. On ne veut pas qu'un fait fâcheux déteigne négativement sur l'établissement », informe le chercheur.

Conflits de droits

Les syndicats de certains ordres professionnels soulèvent des réticences par rapport à l'offre de services en français. « Au départ, le syndicat des infirmières à l'Hôpital de Saint-Boniface était opposé à l'implantation de postes bilingues. Ils ne voulaient pas qu'un employé soit discriminé parce qu'il n'est pas bilingue. Ils ne voulaient pas que le bilinguisme prime sur l'ancienneté par exemple », rend compte M. Bahi.

La collaboration étroite avec les syndicats et une politique de divulgation proactive des actions souhaitée au sein de l'hôpital aiderait à concilier le droit des patients à être servis en français et le droit du travail défendu par les syndicats.

La perception des employés à qui on demande de suivre ces formations reste un obstacle. Certains professionnels de la santé comprennent mal pourquoi, dans une société multiculturelle, plus d'efforts devraient être faits pour desservir les francophones que les autres minorités culturelles, en regard des couts et des ressources associés à la mise en place de ces services.

M. Bahi, quant à lui, rappelle qu'il ne faut pas confondre les minorités volontaires, c'est-à-dire les immigrants, avec les minorités involontaires, celles imposées par l'histoire du pays. « Elles ne peuvent être mises sur le même niveau et les exigences du gouvernement envers les minorités involontaires ne sont pas les mêmes qu'envers les immigrants, qui savent qu'ils vont être minoritaires en venant ici », précise-t-il.

L'étude rapporte une incompréhension des anglophones envers le statut du français au Canada. D'où l'importance d'investir le français dans l'éducation des jeunes canadiens le plus tôt possible, « puisque les enfants sont le pont entre les générations », rappelle M. Bahi.

En conclusion, bien que la demande de service en français dans les établissements de santé au pays ne se manifeste pas toujours de façon explicite, le besoin lui, est bien réel. « Nous avons besoin de combiner tous les facteurs qui favorisent l'offre de services en français, la famille, la volonté de l'institution et le cadre juridique », insiste Boniface Bahi.

Concours dans les écoles

Une participation inespérée

La Fédération du sport francophone de l'Alberta (FSFA) a dévoilé la bouteille gagnante du concours Mon H2O sur son site Internet le 9 mars dernier.

Dans le cadre de ce concours, les jeunes franco-albertains devaient créer un emballage de bouteille d'eau selon les stratégies markéting utilisées par les grandes entreprises de boissons sucrées et énergétiques.

Alexandra Préfontaine, Haley McDougall, Jacob Magee et Kaelyn Macaulay de l'école Sainte-Marguerite-Bourgeoys de Calgary ont voulu communiquer la simplicité de l'eau avec leur logo, tout en mettant l'accent sur les thèmes de la puissance et de la mode afin de convaincre les jeunes à choisir leur bouteille d'eau plutôt que des boissons sucrées.

Image : courtoisie

L'équipe gagnante, composée de quatre jeunes de l'école Sainte-Marguerite-Bourgeoys de Calgary, verra son logo imprimé sur plus de 300 bouteilles d'eau qui seront remises aux élèves de la 7e à la 12e année de l'école lors d'une cérémonie de remise de prix organisée par la FSFA, qui se tiendra vers la fin avril.

« Nous en profiterons pour souligner la troisième position et le gagnant du vote populaire qui sont également des élèves de l'école Sainte-Marguerite-Bourgeoys », précise la coordonnatrice de projet de la FSFA, la kinésiologue, Mélanie Blouin.

Il faut souligner que 49 % des créations soumises sur le site Mon H2O provenaient d'élèves de cette école.

Les jeunes franco-albertains de 13 à 18 ont soumis 1285 concepts de logo de bouteilles d'eau sur le module de création en ligne prévu à cet effet. Un résultat bien au-delà des espérances de la Fédération.

« On ne fait pas grand-chose qui ne soit pas d'envergure à la Fédération et ce projet résulte d'un beau partenariat avec le Réseau de sport étudiant du Québec, un joueur important dans le développement du sport au niveau canadien », témoigne Monique Witzell, directrice générale de la FSFA.

Le site web du concours créé au Québec a été légèrement adapté pour l'Ouest canadien. Les différences entre les deux projets s'illustraient à travers les créations des jeunes, qui reflétaient les réalités locales. Le comité de sélection du concours, composé de six juges, comprenait trois personnes de la belle province.

« Le tournant a vraiment été la présentation dans les écoles. La participation a grimpé dans chaque école où nous sommes déplacées. C'est aussi la grosse différence avec le concours Mon carburant, l'équivalent québécois. Le concours albertain était plus adapté au niveau scolaire », affirme Mme Blouin. La FSFA a rencontré plus de 550 élèves dans 11 écoles francophones de la province.

Un concept qui parle aux jeunes

Une présentation dynamique, des vidéos promotionnelles captivantes, un site internet attirant où l'on retrouve des jeux-questionnaire et beaucoup de musique, un message axé sur les stratégies de markéting plutôt qu'un discours moralisateur sur les effets néfastes des boissons sucrées, bref, la FSFA profite encore du succès du projet auprès des jeunes.

« Les jeunes n'ont pas juste créé des canettes pour créer des canettes. On voit qu'ils ont compris pourquoi ils sont attirés par des boissons sucrées ou énergisantes. Il y a beaucoup d'exemples dans leur vie quotidienne. C'est une réalité de plus en plus importante », insiste Mélanie Blouin.

Les trois premières positions du concours se verront remettre un chèque-cadeau de la boutique de plein air Mountain Equipment Coop.

« Si on peut sensibiliser le jeune de bonne heure, à long terme, nous aurons une société plus en santé », conclut la kinésiologue.

- L.S.M.

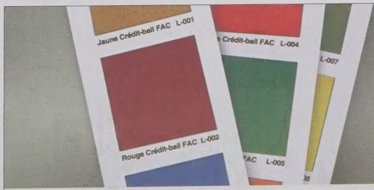
VENEZ PARTICIPER À DES **ATELIERS D'INITIATION AU DÉMARRAGE D'ENTREPRISE**
plan d'affaires, marketing, profil entrepreneur...

ACTIVITÉ GRATUITE 9H00-16H00 PLACE LIMITÉES

CALGARY — CANAF, 3e étage, 840,7e Av. S.-O. — JEU. 22 ET VEN 23 MARS
EDMONTON — Centre Collégial, Cité francophone, 8627, r. M-A Gaboury — SAM. 24 ET DIM 25 MARS

Financé par le gouvernement du Canada | Funded by the Government of Canada — Canada

inscription et renseignements 1.888.414.6123 poste 103
www.educacentre.com/aide



Quelle est votre couleur préférée?

Crédit-bail FAC couvre toutes les marques d'équipement

Lorsqu'il est question de financement d'équipement pour votre exploitation, il est toujours bon d'avoir plusieurs options.

Le Crédit-bail FAC vous permet d'opter pour la marque de votre choix, que ce soit pour de l'équipement neuf ou d'occasion. Et vous n'avez pas à verser un montant initial aussi important que pour un prêt.

Renseignez-vous auprès de votre concessionnaire d'équipement à propos du Crédit-bail FAC.

www.fac.ca/location

fcc Financement agricole Canada — Pour l'avenir de l'agroindustrie — Canada

Langues officielles

Encore du chemin à faire pour Air Canada

« Faire en sorte que les services offerts [dans les deux langues officielles] soient de qualité égale constitue probablement le défi le plus important d'Air Canada au cours des années à venir. »

Pascale Castonguay

Ottawa (APF)

C'est ce qu'on retrouve comme conclusion du rapport *Les obligations d'Air Canada en vertu de la Loi sur les langues officielles : vers l'égalité réelle*, déposé au Sénat, le 13 mars dernier, par le Comité sénatorial permanent des langues officielles.

Si selon le commissaire aux langues officielles Graham Fraser, année après année, Air Canada est l'une des trois institutions qui font régulièrement l'objet de plaintes auprès du Commissariat, la sénatrice Maria Chaput, qui agit en tant que présidente du Comité sénatorial permanent des langues officielles, estime que la priorité devrait être d'améliorer l'offre active.

« Ça ne devrait pas être normal qu'Air Canada ne respecte pas ses obligations en vertu de la *Loi sur les langues officielles*. »

Ce rapport qui contient six recommandations fait suite à celui de la vérification sur la prestation des services bilingues aux passagers d'Air Canada du commissaire aux langues officielles. Ce dernier a été publié en septembre 2011. Par la suite, une vingtaine d'intervenants ont pris part aux audiences publiques du Comité sénatorial en automne dernier.

Mme Chaput qui se déplace régulièrement en avion reconnait « qu'il y a quand même eu du progrès au fil des années ». « Aux yeux des Canadiens, ce n'est peut-être pas visible, mais quand on voyage beaucoup, on s'en rend compte. »

Le rapport Comité sénatorial permanent des langues officielles a été présenté au Sénat le 13 mars dernier.

Maintenant qu'Air Canada s'est doté en 2011 d'un Plan d'action linguistique, la sénatrice recommande que l'entreprise le suive. « Si on ne pousse pas pour nos droits, on nous oublie. C'est une réalité », lance-t-elle.

Quoique le rapport ait été déposé au Sénat, il n'a pas encore été adopté. Mme Chaput espère qu'il le sera au cours des deux prochaines semaines.

« Lorsqu'il sera adopté, on va attendre une réponse du gouvernement par écrit puisque deux des recommandations s'adressent au Secrétariat du Conseil du Trésor, poursuit-elle. On espère que notre rapport va être pris au sérieux. »

Vancouver 2010 en exemple

Autant le rapport de M. Fraser que les représentants d'Air Canada ont fait mention de la capacité de l'entreprise à offrir le service dans les deux langues officielles lors des Jeux olympiques de Vancouver.

« En 2010, à titre de transporteur officiel des Jeux olympiques et paralympiques d'hiver, Air Canada s'est montrée à la hauteur en proposant à des milliers de visiteurs, dignitaires, journalistes et athlètes des services dans les deux langues officielles; exploit que peu de gens croyaient possible », ont soutenu les représentants d'Air Canada le 28 novembre dernier devant le Comité.

« Ça démontre qu'il pourrait offrir ces services s'il le voulait. S'ils ont réussi ce tour de force, l'entreprise pourrait le faire de façon régulière », croit Mme Chaput.

Toutefois, Air Canada n'abonde pas dans le même sens. « À posteriori, nous constatons que les ressources allouées par la Société en vue d'assurer un bon rendement durant les jeux excédaient la demande à Vancouver, Air Canada ne peut se permettre de maintenir ce degré de soutien de façon continue, puisque bon nombre des participants étaient bénévoles », estime le transporteur aérien.

Projet de loi C-17

Soulignons qu'en parallèle à ce processus du Comité sénatorial, un projet de loi a été déposé à la Chambre des communes en octobre dernier par le ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, Denis Lebel, visant à modifier la *Loi sur la participation publique au capital d'Air Canada*.

Le projet de loi C-17 explore notamment la possibilité d'assujettir les transporteurs aériens désignés sous contrat avec Air Canada aux obligations prévues par les parties IV, IX et X de la *Loi sur les langues officielles*.

Pour le moment, Air Canada est le seul transporteur aérien à avoir des obligations en vertu de la Loi sur les langues officielles. Cette situation découle de la privatisation de ce service qui a été public de 1964 à 1988.

Brunch des retraités d'Edmonton

Le 18 mars dernier, près d'une centaine de personnes s'étaient donné rendez-vous à la salle Saint-Thomas pour un brunch offert par le Club des retraités d'Edmonton (CRE). Cela a été une belle occasion de se retrouver entre amis pour déguster un bon repas préparé par Edna Fortin et son équipe.

À l'occasion des sorties en groupe organisées par le CRE, il est possible d'entendre un conférencier. Cette fois, Dolorès Cadrin a fait une présentation sur le frère Antoine Kowalczyk, O. M. I.

Le frère Antoine est bien connu de la communauté franco-albertaine puisqu'il a passé une trentaine d'années de sa vie au Collège Saint-Jean, aujourd'hui, le Campus Saint-Jean. Toute une génération de collégiens a connu cet homme extraordinaire dont on remarquait tout particulièrement la serviabilité et l'humilité.

Pour illustrer sa causerie, Dolorès Cadrin s'est servie d'extraits d'une vidéo sur la vie du frère Antoine réalisée en 1990.

La conférencière a mentionné qu'un comité tente maintenant de ramasser des fonds pour ériger une statue en bronze – grandeur nature – du frère Antoine près de la grotte qu'il a construite derrière l'édifice principal du Campus Saint-Jean.

La prochaine rencontre des membres du CRE se tiendra à l'occasion du pique-nique annuel, qui aura lieu le 21 juin.

- Le Franco

Les Anciens Canadiens de Montréal, en rouge, en compagnie des joueurs des Eastlink Selects, en blanc, ont pris une photo

Les Anciens Canadiens de Montréal s'arrêtent à Bonnyville

Il y avait de la grande visite, le 16 mars dernier au Centennial Centre alors que l'entraineur Guy Lafleur et 10 anciens joueurs des Canadiens de Montréal ont joué une partie amicale contre l'équipe des Eastlink Selects.

Étienne Alary

Bonnyville

Près de 1200 personnes s'étaient réunies dans le complexe sportif pour assister à cette rencontre opposant 21 joueurs locaux à l'équipe des Anciens formée pour l'occasion de Mathieu Dandenault, Normand Dupont, Gilbert Delorme, Karl Dykhuis, Yves Racine, Richard Sévigny, Sergio Momesso, Stéphane Richer, Jocelyn Lemieux et Patrice Brisebois.

« Je te dis que ça patinait vite », s'est exclamé Rosaire Robinson, un joueur de la communauté qui a eu le privilège d'affronter les Anciens Canadiens, au terme de cette partie.

« On dit que ce sont des anciens Canadiens, mais plusieurs de ces joueurs viennent tout juste de prendre leur retraite. Mathieu Dandenault pourrait encore jouer dans la Ligue nationale », d'ajouter Guy Vincent, qui a également eu la chance d'affronter ces étoiles.

« Quelle belle expérience pour les joueurs, dont plusieurs anciens des Pontiac, une équipe locale, mais aussi pour les partisans », ajoute-t-il.

Robert Drapeau, établi à Cold Lake, a lui aussi eu la chance de participer à cette partie, mais il l'a fait en côtoyant les Anciens Canadiens. En effet, il a remporté l'encan qui offrait cette opportunité. « Je suis originaire de Montréal et j'ai toujours été un fervent partisan des Canadiens. Lorsque j'ai entendu à la radio que certains éléments en lien avec cette partie seraient mis à l'encan, je me suis renseigné et quelle ne fut pas ma surprise d'apprendre qu'il y avait même une position pour jouer avec les Anciens Canadiens mise aux enchères », se remémore M. Drapeau.

En effet, cette soirée se voulait avant tout un prélèvement de fonds pour le centre sportif. Dès le début de cet encan, Robert Drapeau a fixé la barre à 500 $.

Ce montant est resté jusqu'à la dernière journée des enchères. « J'étais à Edmonton cette journée-là et j'ai contacté les responsables 20 minutes avant la fin de la période des enchères et on m'a dit que le montant que j'avais mis au départ tenait toujours. Puis, j'ai rappelé trois minutes avant l'échéance. Une personne avait gagé 600 $. J'ai donc immédiatement misé 650 $ et je l'ai obtenu », se rappelle ce militaire aujourd'hui à la retraite.

C'est donc en sachant qu'il s'alignerait avec des joueurs ayant joué dans la Ligue nationale pour les Canadiens qu'il s'est présenté à l'aréna, le 16 mars dernier.

« Quelle belle expérience! J'ai eu la chance d'être dirigé par Guy Lafleur. J'ai grandi en le voyant jouer. Il ne s'est pas gêné pour me donner du fil à retordre pendant la partie », s'exclame tout sourire Robert Drapeau.

Quelle n'a pas été sa surprise lorsque Stéphane Richer l'a reconnu. « Certains joueurs étaient venus disputer une partie en Nouvelle-Écosse en 2004 alors que j'y étais. Avant leur arrivée, j'avais retranscris dans le vestiaire la phrase que l'on retrouve dans le vestiaire des Canadiens (*Nos bras meurtris vous tendent le flambeau, à vous toujours de le porter bien haut)* », souligne M. Drapeau.

La mise au jeu protocolaire effectuée par Roland Germain, qui a été impliqué dans les Pontiacs de Bonnyville pendant 40 ans. C'est Patrice Brisebois et Jared Sylvestre qui ont participé à cette mise au jeu.

Ce dernier a même eu la chance de marquer un but, le 10e des Anciens Canadiens. « J'ai eu quelques chances pendant la partie et sur ce but, je ne pouvais pas le manquer, à la suite d'une passe parfaite de Jocelyn Lemieux », indique Robert Drapeau.

Retour sur le match

Les personnes présentes ont eu droit à un festival offensif, alors que les Anciens Canadiens de Montréal l'ont emporté 12 à 7 contre les Eastlink Selects.

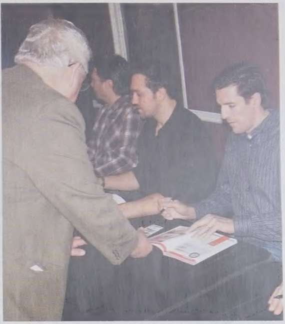
Chez les vainqueurs, les vedettes offensives ont été Jocelyn Lemieux, qui a amassé six point (deux buts et quatre passes), ainsi que Normand Dupont (trois bus et deux passes) et Mathieu Dandenault (cinq passes) qui ont récolté cinq points chacun.

Du côté des locaux, Barry Kalinski a compté deux buts, Jeff Cey a obtenu trois passes, Luc Vincent et Shawn Hebert ont récolté deux passes alors que Shane Buchta a récolté un but et une passe.

« Les Anciens Canadiens n'ont pas eu de misère à remplir notre filet de buts, mais nos gardiens savaient qu'ils affrontaient de grands joueurs. Une chose que l'on a remarquée, c'est qu'ils savent quoi faire avec la rondelle », estime Guy Vincent.

Sur cette séquence, Robert Drapeau vient de compléter un beau jeu de Jocelyn Lemieux, qui se trouve derrière le filet. Drapeau n'a eu qu'à pousser le disque derrière le gardien des Eastlink Selects Marc Lessard.

e photo de groupe à la suite de la partie.



Comme les autres Anciens Canadiens présents, Patrice Brisebois a fait bien des heureux, dont Gilbert Proulx, qui a participé à cette soirée comme entraineur adjoint des Eastlink Selects.

Le banc des joueurs des Canadiens avec notamment Stéphane Richer, Normand Dupont et Sergio Momesso.

Une centaine de personnes ont eu le privilège de rencontrer les Anciens et faire signer certains objets.

Les deux gardiens des Eastlinks Selects ont été fort occupés lors de cette partie amicale.

Richard Sévigny effectue un arrêt sous les yeux de Gilbert Delorme.

La présentation des joueurs des Anciens Canadiens, avec, à l'extrême droite, Robert Drapeau.

Les frères Vincent : Marc, Paul, Guy et Luc en compagnie de Guy Lafleur.

Photos : Étienne Alary

Pendant cinq minutes lors de la deuxième période, les Anciens Canadiens ont affronté des membres d'une jeune équipe de Bonnyville, au grand plaisir de la foule.

Baccalauréat bilingue en sciences infirmières

Former les infirmières bilingues de demain

Offert conjointement depuis 2004 par le Campus Saint-Jean et la Faculty of Nursing de l'Université de l'Alberta, le programme de Baccalauréat bilingue en sciences infirmières (BBSI) demeure à ce jour unique en son genre au pays.

« Le programme est surtout offert aux francophones ou aux francophiles, qui ont fréquenté l'école d'immersion française par exemple », commence Phyllis Castelein, coordonnatrice du programme BBSI.

Selon elle, il permet aux étudiantes de répondre aux besoins de santé des personnes francophones en situation minoritaire. « Il y a un grand besoin, notamment auprès des personnes âgées. Les recherches démontrent que les personnes vieillissantes, malades ou sur le point de mourir retournent à leur langue première, et ce, même si elles comprennent et parlent l'anglais », ajoute-t-elle.

Pour entrer au BBSI, il est important qu'un candidat démontre ses compétences, autant en français qu'en anglais, à l'oral et à l'écrit. « Le BBSI porte la mention bilingue puisqu'environ la moitié des crédits sont réalisés dans l'une ou l'autre des langues officielles canadiennes », souligne le coordonnateur du Consortium national de formation en santé (CNFS) en Alberta, Ghislain Sangwa-Lugoma.

En plus des compétences langagières en anglais exigées pour être admises dans un programme d'études en santé de l'Université de l'Alberta, les candidats seront invités à remplir les exigences d'admission en matière de compétence en français.

Rappelons que le CNFS est un regroupement d'établissements d'enseignement universitaire et collégial. Il a pour objectif d'accroître la présence et la contribution de professionnels de la santé pour répondre pleinement, en français, aux besoins des communautés francophones en situation minoritaire.

Dans les deux langues officielles

Dans cette optique, afin d'être admis, les finissants des écoles secondaires de l'Alberta devront avoir

Laura Sutherland, une ancienne étudiante, effectue un exercice pratique.

complété le cours Français 30, 30-1 ou 30-2 (pour celles provenant d'une école francophone) ou French Language Arts 30, 30-1 ou 30-2 (pour celles venant d'une école d'immersion en français).

« La première année est complètement en français. Le reste des cours se déroule 50% en français et 50% en anglais », fait savoir Phyllis Castelein. Elle précise du même souffle que de l'aide est offerte par le Campus aux étudiants qui éprouvent de la difficulté dans la langue de Molière.

Par ailleurs, il est à noter que le programme est contingenté. « Seules 16 nouvelles étudiantes sont admises par année », mentionne Ghislain Sangwa-Lugoma. Pour lui, le fait que les classes soient petites est un avantage, puisque les étudiants reçoivent un enseignement personnalisé au Campus Saint-Jean ainsi que dans les cours de nursing offert en français à la Faculty of Nursing.

Au terme de leurs études, les diplômés peuvent intégrer le marché du travail et offrir un service adapté aux milieux canadiens francophones ou anglophones. C'est justement ce qui a incité Andréa Milne à poursuivre ses études au Campus Saint-Jean dans le BBSI. « Posséder deux langues est un atout qui peut faire la différence dans l'œil d'un employeur dans sa décision de choisir un candidat pour un poste », juge-t-elle.

Des bourses d'excellence

Pour encourager les étudiantes à poursuivre leurs études dans le domaine de la santé, le CNFS, en collaboration avec le Campus Saint-Jean, leur offre, chaque année, la possibilité de faire des stages en milieu francophone et des bourses d'études.

D'ailleurs, pour 2012-2013, le comité de sélection a retenu les candidates Mylène St-Pierre Borchert et Jessinta Kyra Philbert comme lauréates de la Bourse nationale d'excellence.

Notons que le CNFS soutient aussi la participation aux conférences et à diverses opportunités d'apprentissage, qui préparent les étudiantes à l'offre de services de santé dans les communautés francophones de l'Alberta et d'ailleurs au Canada.

« Le BBSI est un exemple extraordinaire pour les autres programmes et universités du Canada. Il offre un environnement bilingue à ses étudiantes, qui jouissent d'une éducation personnalisée et compétitive », termine Phyllis Castelein.

Des professeurs passionnés, de petites classes et un environnement bilingue : en somme, les étudiants inscrits au Baccalauréat bilingue en sciences infirmières au Campus Saint-Jean se sentiront chez eux chez nous!

Pour plus de détails concernant ce programme, visitez le site du Campus au www.csj.ualberta.ca, www.cnfs.csj.ualberta.ca ou le site anglophone de la Faculty of Nursing au www.nursing.ualberta.ca.

Consortium national de formation en santé

Il est possible d'en connaître davantage en visitant le site : www.cnfs.net ou en contactant, en Alberta, le coordonnateur au Campus Saint-Jean Ghislain Sangwa-Lugoma au 780 465-8700 ou à ghislain.lugoma@ualberta.ca

University of Alberta | Campus Saint-Jean

Le financement du CNFS et la réalisation de ce projet sont possibles grâce à : Santé Canada Health Canada

Félicitations aux boursiers 2011-2012

fondation de la cité collégiale

Fondation Donatien Frémont

La Fondation Donatien-Frémont, en collaboration avec la **Fondation de La Cité collégiale**, remet des bourses d'études à de jeunes francophones issus de milieux minoritaires intéressés à poursuivre une carrière dans nos médias.

APF Association de la presse francophone

apf.ca/fondation

CATHERINE ALLARD (NB)
Information-Communication
Université de Moncton

MARIE-CHRISTINE CORBEIL (ON)
Communication
Université d'Ottawa

GENEVIÈVE DUVAL (ON)
Lettres françaises
Université d'Ottawa

JACQUES GALLANT (I.-P.-É.)
Journalisme
Université Concordia

JULIEN ABORD-BABIN (NB)
Science politique
Université d'Ottawa

MATHIEU LACOMBE (QC)
Journalisme
La Cité collégiale

MÉLISSA O'NEIL (N.-É.)
Cinéma et médias
Université York

NOAH GAUTHIER (C.-B.)
Communication
Université Capilano

RAISSA BADO (MB)
Communication multimédia
Université de Saint-Boniface

SOPHIE PARENT (ON)
Communication
Université d'Ottawa

Bourses de stage

La Fondation Donatien-Frémont offre des bourses variant de 500$ à 2000$ à des étudiants en communication, en journalisme ou en graphisme pour effectuer un stage d'une durée minimale de quatre semaines dans l'un des journaux membres de l'APF. Les demandes peuvent être adressées en tout temps au bureau national de l'APF ou directement auprès de l'un de ses membres et les bourses seront attribuées en fonction des besoins des journaux, de la qualité des candidatures et de la disponibilité des budgets.

LES RÉDUCTIONS D'IMPÔT TRAVAILLENT POUR VOUS

Pour les familles, les petites entreprises et les gens de métier.
Elles aident les Canadiens en créant des emplois et en favorisant la croissance économique.

Crédit pour l'embauche visant les petites entreprises : obtenez un crédit allant jusqu'à 1000 $ pour les cotisations à l'AE

Crédits d'impôt pour les activités artistiques et la condition physique des enfants : économisez jusqu'à 75 $ par crédit, par enfant

Crédit d'impôt pour l'achat d'une première habitation : économisez jusqu'à 750 $

Déduction des frais liés aux outils des gens de métier : déduisez jusqu'à 500 $ de votre revenu

Profitez de ces réductions d'impôt et des autres mesures. Produire sa déclaration en ligne et à temps, c'est avantageux.

Visitez arc.gc.ca/reductionsdimpot ou téléphonez au 1 888 959-1-ARC.

Gouvernement du Canada Government of Canada

PROCHAINE PHASE DU PLAN D'ACTION ÉCONOMIQUE DU CANADA

Canada

Fondation franco-albertaine

Un Fonds de dotation pour l'école la Rose sauvage

Le 15 mars dernier, la communauté scolaire entourant l'école la Rose sauvage de Calgary se réunissait pour célébrer le lancement d'un nouveau fonds de dotation qui permettra de remettre des bourses aux finissants de la 12e année.

C'est Nicole Buret et Glen Taylor, figures bien connues du milieu de l'éducation francophone de l'Alberta, qui ont créé le Fonds et qui agissaient comme maitre de cérémonie.

Ils ont commencé en présentant l'historique de l'école. C'est en fait la quarantaine de familles impliquées au commencement de l'école qui est responsable de la mise sur pied, non seulement de l'école actuelle la Rose sauvage, mais de tout le Conseil scolaire du Sud de l'Alberta qui compte maintenant neuf écoles.

C'est avec humour qu'ils ont rappelé le grand dévouement des parents qui, par exemple, avaient ramassé tous les lourds et volumineux bottins téléphoniques possibles, les avaient entreposés et déménagés pour une collecte de fonds d'à peine 600 $.

Une trentaine de personnes, dont plusieurs parents, élèves et anciens élèves ont également écouté les témoignages de la directrice Lucie Rodrigue, qui s'est dite grandement touchée par le geste des parents et du président de la société de parents et du Conseil d'école, Patrick Kamdem,

Pour leur part, Bianca Kratt et Zacharie Magnan, qui représentaient la Fondation franco-albertaine, ont livré un témoignage faisant le lien entre le mandat de la fondation, les défis de la francophonie, les défis de l'éducation française tant à Edmonton qu'à Calgary et l'importante pour la communauté d'une école comme la Rose sauvage.

Comme le souligne Nicole Buret, cette nouvelle bourse est un élément très important, car elle permet aux élèves d'aller vers la prochaine étape. En effet, l'obtention d'un diplôme à la Rose sauvage est essentielle, mais il faut encourager les élèves à continuer leurs études au niveau postsecondaire.

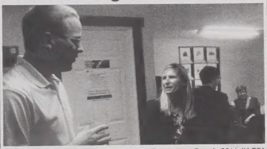
Quelques personnes présentes lors de la soirée du 15 mars dernier : Nicole Buret, Bianca Kratt, Marc Daigle, Glen Taylor et Jean-Luc Daigle. *Photo : courtoisie*

Glen Taylor, quant à lui, s'est dit très heureux que le Fonds soit déjà actif (il a atteint le plancher de 10 000 $). Il espère que des dons additionnels permettront de donner une première bourse dès cette année, plutôt que d'attendre à l'automne 2013 afin que les intérêts du Fonds servent à remettre une première bourse.

Des dons ont été recueillis lors de cette soirée. Ceux-ci iront d'ailleurs vers cette première bourse.

- Le Franco

Vins et fromages à Grande Prairie


Dans le cadre d'une rencontre de suivis à Destination Canada 2011, l'ACFA régionale de Grande Prairie a organisé un vin et fromage, le 5 mars dernier, afin de permettre à des employées d'Immigration Canada en France et en Tunisie, et à la directrice de Pôle emploi international (centre d'emploi français) de rencontrer la communauté franco-albertaine. Sur la photo, on reconnait le président de la régionale, Cédrick LeBlanc qui échange avec la chef de bureau, Bureau canadien des visas à Tunis, Marie Pouliot. Mme Pouliot était accompagnée de Louise Van Winkle, responsable des services publics, de l'Ambassade du Canada à Paris et de Muriel Fagnoni, directrice de Pôle emploi international. *Photo : courtoisie*

CÉLÉBRONS NOTRE CRÉATIVITÉ, NOTRE PATRIMOINE ET NOTRE HÉRITAGE

ENBRIDGE

CONCOURS CANADIEN DE RÉDACTION & D'ARTS POUR AUTOCHTONES

Date limite : le 31 mars 2012!

Entre les âges de 14-29 ans? Démontrez votre créativité et explorez votre patrimoine.

GAGNEZ DE L'ARGENT ET D'AUTRES PRIX!

NOTRE-HISTOIRE.CA 1.866.701.1867

Un projet de Historica Dominion · Commanditaire principal Enbridge · Commanditaires Vale, TD, Canada, Histoire · Commanditaires média Link, Blackstone

ACFA Régionale d'Edmonton · La Cité francophone

AVIS DE CONVOCATION

Assemblée générale annuelle 2012

Le mercredi 4 avril 2012 à 17 h 30

au Studio 104 (#102 - 8627, rue Marie-Anne-Gaboury) Edmonton (Alberta) T6C 3N1

1. Mot de bienvenue
2. Élections d'un(e) président(e) d'assemblée
3. Vérification du quorum
4. Adoption de l'ordre du jour
5. Approbation du procès-verbal de l'AGA du 17 mars 2011
6. Rapport du président de l'ACFA régionale d'Edmonton
7. Présentation des états financiers
8. Nomination d'un vérificateur comptable pour 2012-2013
9. Rapport du président de La Cité francophone
10. Nomination d'un(e) président(e) d'élections
11. Rapport du comité de nomination de La Cité francophone et du Centre communautaire d'Edmonton
12. Élections des directeurs(trices) du conseil d'administration de La Cité francophone et du Centre communautaire d'Edmonton
13. Rapport du comité de nomination de l'ACFA régionale d'Edmonton
14. Élections des directeurs(trices) du conseil d'administration de l'ACFA régionale d'Edmonton
15. Remise des prix d'excellence
16. Mot du secrétariat provincial de l'ACFA
17. Varia
18. Remerciements et levée de l'assemblée

Pour de plus amples informations, contactez Jonathan Guilbault direction@acfaedmonton.ab.ca / 780.469.4401

LA SOCIÉTÉ DES MANOIRS SAINT-JOACHIM & SAINT-THOMAS

OFFRE D'EMPLOI

Tenue de livres et assistant/e au bureau

La Société des Manoirs Saint-Joachim et Saint-Thomas gère deux manoirs pour personnes aînées – 205 résidents en tout.

Description de l'emploi
- Faire la tenue de livres à l'aide de Simple Comptable
- Maintenir à jour les bases de données et les feuilles de calcul dans la gestion de deux résidences pour aînés.
- Être la personne contact pour les aînés.
- Effectuer diverses tâches reliées aux résidents.

Conditions d'emploi :
- Doit être bilingue (français et anglais)
- Très bonne maîtrise de Simple Comptable et de Microsoft Office
- Avoir de l'entregent et être une personne indépendante, fiable, ambitieuse, responsable et prête à se soumettre à une vérification de la police
- Une expérience avec les aînés très valable

Salaire : à négocier en fonctione de l'expérience

Ce poste à temps plein est ouvert immédiatement.

Veuillez soumettre votre CV ou entrer en communication avec :

Paul Pelchat, administrateur
Société des Manoirs
11020 – 99e Avenue Edmonton, Alberta T5K 2M2
Tél. : (780) 488-7104 Cell : (780) 945-3274
Téléc. : (780) 482-2099 Courriel : manoirs@shaw.ca

TRAVAILLER EN FRANÇAIS

La francophonie albertaine offre de nombreuses possibilités pour exercer sa créativité. Chez nous, il y a beaucoup de place pour de nouvelles initiatives. Si vous cherchez à combiner vos forces administratives avec une équipe d'individus passionnés du français, lisez plus loin.

Agent.e de liaison communautaire

Contrat d'un an (renouvelable), Temps plein, Edmonton

L'ACFA est à la recherche d'une personne motivée et enthousiaste pour assurer un rôle de liaison communautaire. L'agent.e de liaison communautaire aura comme principale fonction de tisser des liens avec les groupes communautaires dont les communautés culturelles et religieuses. Régulièrement, la personne sera appelée à transmettre de l'information aux divers réseaux communautaires existants et à coordonner leurs rencontres.

En plus d'avoir une bonne connaissance de la communauté francophone de l'Alberta et des ressources destinées aux nouveaux arrivants, la personne retenue doit avoir de l'entregent ainsi qu'une capacité à communiquer avec des publics variés et multisectoriels.

Visitez *www.acfa.ab.ca/emploi.html* pour savoir comment postuler et obtenir plus d'information. Nous ne contacterons que les personnes choisies pour une entrevue, mais nous remercions ceux et celles qui auront soumis leur candidature.

Date limite pour postuler: **midi, le mercredi 28 mars 2012** ACFA

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — Public Works and Government Services Canada

Directeur(rice) régional(e), Programmes professionnels et techniques de biens immobiliers

Emplacement : Edmonton (Alberta) et Toronto (Ontario)

Salaire : 115 500 $ à 135 800 $ plus avantages

Numéro de référence : SVC12J-011355-000003

Ouvert : Aux personnes résidant au Canada ainsi qu'aux citoyennes et citoyens canadiens résidant à l'étranger

Pour plus de renseignements sur ce poste, y compris les critères d'examen préalable et la façon de postuler, veuillez consulter le site Web de la Commission de la fonction publique du Canada au www.emplois.gc.ca ou téléphonez à Infotel au 1-800-645-5605. Les personnes ayant une déficience auditive peuvent s'adresser par TTY au 1-800-532-9397.

La date limite de réception des candidatures est **le 25 mars 2012**.

This information is also available in English.

Canada

Primary Care Network your health. your team.

French-English Bilingual Primary Care Nurse

Position à temps partiel (0.5)

Le réseau « Edmonton Southside Primary Care Network » a été mis sur pied pour fournir des soins primaires en offrant un appui concret et concerté aux professionnels de soins primaires. Cela est le résultat d'un partenariat entre un regroupement de médecins de famille du secteur sud d'Edmonton et de l'autorité régionale de santé, Alberta Health Services. Cela est le premier réseau établi en Alberta.

Notre clientèle se compose d'une diversité de communautés culturelles, dont une population importante de francophones.

Le rôle de l'infirmier(ère) de soins primaires consiste de :
- Fournir des soins infirmiers compréhensifs aux patients d'une clinique bilingue au sein du Network.
- Évaluer et supporter les patients en collaborant étroitement avec le(s) médecin(s) afin de développer et implanter des plans de soins et assurer un suivi avec les patients.
- Travailler à pleine capacité en tant qu'infirmier(ère) en s'adaptant aux patients et leurs besoins spécifiques.

Qualifications :
BScN ou Diplôme d'infirmier(ère) avec un minimum de 5 ans d'expérience en soins infirmiers

Les infirmier(ère)s de soins primaires travaillent avec les médecins de famille et autres professionnels de la santé dans un environnement multidisciplinaire afin d'assurer des soins de qualité aux patients.

Les candidat(e)s devront également posséder :
- Un permis valide du Collège et association des infirmier(ère)s enregistré(e)s en Alberta (CARNA)
- Un Certificat BLS valide (Niveau C)
- Un permis de conduire valide et une voiture

Une préférence sera donnée aux infirmier(ère)s avec expérience en :
- soins infirmiers primaires et communautaires
- gérontologie
- gestion des maladies chroniques (i.e. diabètes, maladies cardiovasculaires)

Please respond in English to :
Sheri Fielding, Clinical Director
Edmonton Southside Primary Care Network
#200, 9808 – 42e Avenue
Edmonton, Alberta T6E 5V5
Tél. : (780)395-2637 Téléc. : (780)435-5526
Courriel : sheri.fielding@edmontonsouthsidepcn.ca

Seuls les candidat(e)s sélectionné(e)s pour une entrevue seront contacté(e)s.

www.edmontonsouthsidepcn.ca

Commission de l'immigration et du statut de réfugié du Canada — Immigration and Refugee Board of Canada

Interprètes indépendants recherchés à Calgary et à Edmonton

La Commission de l'immigration et du statut de réfugié du Canada (CISR), le plus grand tribunal administratif indépendant du pays (**www.cisr-irb.gc.ca**), est actuellement à la recherche d'interprètes pouvant fournir des services d'interprétation consécutive lors d'audiences. Les candidats doivent démontrer qu'ils maîtrisent l'anglais, tant à l'oral qu'à l'écrit, en plus de l'une ou de plus d'une des langues suivantes :

albanais, amharique, arabe libyen, bengali, bosniaque/croate/serbe, birman, cambodgien, cantonais et mandarin (doit pouvoir interpréter dans les deux langues), cebuano, créole, dialectes africains, dialecte de Kaiping, dialecte d'Enping, espagnol, hongrois, ilocano, indonésien, kinyarwanda, mongol, népalais, pachtou, pendjabi, singhalais, somali, sorani, tagalog, tamoul, thaï, tibétain, tigrina, ukrainien, yoruba ou visayan.

Les candidats doivent être citoyens canadiens ou résidents permanents et posséder un diplôme d'études secondaires ou l'équivalent d'un tel diplôme. La préférence pourra être accordée aux candidats qui sont des interprètes certifiés ou reconnus auprès d'autres organismes fédéraux ou provinciaux ou auprès d'établissements universitaires, ou encore à ceux qui ont suivi des cours en interprétation. Les candidats devront réussir un examen d'accréditation. Le taux de rémunération est de 24 $ l'heure. Les candidats doivent être disposés à accomplir des tâches d'interprétation pendant les heures normales de bureau, du lundi au vendredi. Les tâches d'interprétation s'accompliront à Calgary et à Edmonton.

Un curriculum vitae détaillant les études, les connaissances et l'expérience du candidat ainsi que les noms de deux références professionnelles seront envoyé à :

interpreter.ad@irb-cisr.gc.ca
(indiquer dans l'objet du courrier électronique la ou les langues de travail)
OU
Commission de l'immigration et du statut de réfugié du Canada
Recrutement des interprètes
300, rue Georgia Ouest, bureau 1600
Vancouver (C.-B.) V6B 6C9
OU
par télécopieur au : 604-666-3043

Nous remercions tous les candidats. Toutefois, nous ne communiquerons qu'avec les candidats retenus. Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.

Canada

Théâtre

La comédienne Sylvie Drapeau de passage en Alberta

La tournée canadienne de la pièce La Liste de Jennifer Tremblay s'arrêtera à L'UniThéâtre d'Edmonton du 22 au 25 mars prochains.

La comédienne a beau approché de la 100e représentation, Sylvie Drapeau ne se lasse pas de personnifier cette femme qui incarne en elle, un mal moderne.

« C'est une histoire universelle, humaine. Cette femme s'adresse directement au public en disant *J'ai tué ma voisine.* C'est comme si elle disait au début, *vous pouvez me juger ou me condamner, mais laisser moi vous raconter* », expose Mme Drapeau.

Pendant 75 minutes, le public assiste à la remise en question d'une mère intransigeante envers elle-même, aux prises avec des listes de responsabilités qui surchargent son univers mental. Une négligence de sa part, ou un oubli mène à la mort involontaire de sa voisine.

Sylvie Drapeau dans la pièce *La Liste.*
Phtoo : courtoisieThéâtre d'Aujourd'hui.

Le texte de Jennifer Tremblay aborde la question de la responsabilité des uns par rapport aux autres et de l'incapacité qu'ont les gens à marquer un temps d'arrêt dans leur vie.

« Au final, nous sommes tous pareils. Dans le monde moderne, il y a tant à faire que lorsque l'on pose une action au quotidien, nous sommes ailleurs dans notre tête. Nous ne vivons pas l'instant présent », déplore Sylvie Drapeau.

Seule sur scène, cette femme livre son propre procès en offrant au public tout ce qui survient dans sa tête. Ce personnage donne libre accès à sa psyché.

« Nous sommes vraiment au théâtre! Cette femme est plus qu'une femme, c'est un archétype. Dans une seule femme, on y retrouve plein d'êtres humains. C'est plus grand que nous », déclare Sylvie Drapeau.

Elle ajoute que les hommes aussi se retrouvent à travers la pièce.

Pour la deuxième tournée de *La Liste*, Sylvie Drapeau quitte momentanément la production de Wajdi Mouhawad, *Des femmes*, où 12 personnages interdépendants se partagent la scène. Elle convient que de prime abord, la différence entre les deux productions peut sembler drastique. Dans *La Liste*, Mme Drapeau se retrouve seule pour porter tout l'imaginaire du spectacle.

« Le sentiment de solitude ne dure pas longtemps. Cette femme sans nom raconte sa vie et dans son récit, il y a tous les autres personnages. Nous sommes nombreux au fond sur scène. Je me sens un peu comme une conteuse dans ce spectacle », témoigne l'actrice.

Le public devient d'ailleurs, rapidement interlocuteur du spectacle. Les nombreux silences, chargés de significations, amènent les gens à des révélations intimes et personnelles, selon Mme Drapeau.

« Les silences sont très importants puisqu'ils sont habités. Ils sont nourris du texte qui précède. Les gens les apprécient parce qu'ils ne sont pas vides. Chacun prend dans *La Liste* ce dont il a besoin de comprendre », indique-t-elle.

Elle avoue avoir appréhendé l'ajout de surtitres anglophones lors des premières représentations dans l'Ouest canadien. Les craintes se sont rapidement dissipées puisque ces derniers permettent d'accéder à la poésie du texte, qui a d'ailleurs remporté trois prix depuis sa parution en 2008, dont le Prix du Gouverneur général en théâtre de la même année.

La mise en scène qualifiée de judicieuse et inventive par Sylvie Drapeau est signée Marie-Thérèse Fortin et la pièce est une production du Théâtre d'Aujourd'hui.

- L. S. M.

OFFRE D'EMPLOI

AJEFA — Association des juristes d'expression française de l'Alberta

Coordonnateur d'événement

La personne choisie aura à :
Organiser des miniconférences, des ateliers d'information, notre banquet annuel, notre AGA ainsi que tout autre événement ponctuel :
- établir et surveiller les budgets et réviser les procédures administratives
- préparer la programmation et faire la publicité des événements
- trouver les bénévoles et les superviser lors des événements
- coordonner les services offerts dans le cadre d'événements tels que l'hébergement et le transport des participants, les installations et autre équipement pour la conférence, la restauration, la signalisation, les services d'interprétation, l'équipement audiovisuel
- organiser et recueillir l'inscription des participants
- préparer un rapport final et financier pour chaque événement
- réaliser toute autre tache connexe à l'organisation des événements

Qualification professionnelle :
- Excellentes compétences organisationnelles, savoir faire preuve d'autonomie et de polyvalence
- Très bonne compétences interpersonnelles
- Capacité de travailler en équipe
- Maîtrise du français et bonne connaissance de l'anglais, parlé et écrit
- Connaissances de l'environnement Microsoft office

Conditions :
- Temps plein (30 heures)
- Rémunération : de 15 $ à 20 $ de l'heure selon expérience
- Etre titulaire du permis de conduire
- Pouvoir se déplacer partout dans la province
- Détenir au moins une année d'expérience dans la communauté francophone

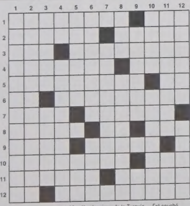
Si ce poste vous intéresse, **veuillez faire parvenir votre curriculum vitae accompagné d'une lettre de présentation avant le 10 avril 2012** à :

Fernande Bergeron
Association des juristes d'expression française de l'Alberta
314 – 8627, rue Marie-Anne-Gaboury (91e Rue)
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Télécopieur : 780-463-4355
Courriel : bureau@ajefa.ca

Nous remercions tous les candidats pour leur intérêt, mais seuls les candidats sélectionnés pour une entrevue seront contactés.

MOTS CROISÉS

NO 181



HORIZONTALEMENT
1- Enlève quelqu'un pour obtenir une rançon. – Terre.
2- Superordre d'amphibiens dépourvus de queue à l'âge adulte. – Qui a la forme d'un œuf.
3- Terme au tennis. – Portion du domaine royal dévolue aux frères (pl.).
4- Édicules de pierre. – Possède un métier.
5- Répétés plusieurs fois. – Se suivent en sens inverse.
6- Docteur. – Pièces de théâtre bouffonnes.
7- Graisse servant à oindre. – Skieur autrichien.
8- Étonner vivement. – Inès Berthiaume. – Rait.
9- Argot espagnol. – Rogne.
10- Reconnaissantes. – Prénom féminin.
11- Dans les Côtes-d'Armor. – Famille anglaise qui donna cinq souverains à l'Angleterre.
12- Doublée. – Évaluèrent le volume d'une quantité de bois.

VERTICALEMENT
1- Suite rapide de sensations vives et variées.
2- Qui ne peut être démêlé.
3- Pourvue. – Manchon cylindrique mobile entourant l'axe de la poignée.
4- Lettre de l'alphabet grec. – Petites boîtes pour mettre des bonbons.
5- Massif volcanique de la Turquie. – Est couché.
6- Argent. – Met à court d'argent.
7- Relatif aux asiles.
8- Agent secret de Louis XV. – Piraterie.
9- Qui est en situation de dépendance par rapport à un autre. – Patrie d'Abraham.
10- Épopée familiale quasi légendaire. – Ver marin.
11- Dont on extrait de l'huile. – Titre de courtoisie.
12- Chargés en remplissant. – Barre servant à fermer une porte.

SUDOKU

NO 301

	3							
2	7	6				4		
9	4			7				
				4	9			
			7	8				6
			3	6		1		9
1			9					7
				5			2	
			8		4	3		

RÈGLES DU JEU :

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 qu'une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : **vous ne devez jamais répéter plus d'une fois les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.**

Voir les réponses en page 17...

UNIVERSITY OF ALBERTA
CAMPUS SAINT-JEAN
UNITÉ | DIVERSITÉ | UNIVERSITÉ

APPEL D'INTÉRÊT
ENSEIGNANTS, SANTÉ-SOINS INFIRMIERS AUXILIAIRES

Le Centre collégial de l'Alberta, Campus Saint-Jean de l'Université de l'Alberta sollicite des candidatures pour deux postes d'enseignants à temps plein et un poste d'enseignant-coordonnateur de programme d'études à temps plein pour enseigner les cours de spécialisation des programmes Soins infirmiers auxiliaires et Services en soins de santé en français aux étudiants du centre collégial. La date d'entrée en fonction pourrait être aussi tôt que le 15 avril 2012. Le salaire compétitif sera déterminé conformément à la convention collective *Contract Academic Staff – Teaching de la University of Alberta*.

Les personnes intéressées doivent, au minimum, posséder un baccalauréat en sciences infirmières et avoir leur licence pour la pratique. Le poste d'enseignant coordonnateur requiert une maîtrise en plus du baccalauréat en sciences infirmières et une licence pour la pratique. Une excellente maîtrise de la langue française et une bonne connaissance de la langue anglaise sont requises. Les responsabilités du poste comprennent l'enseignement de différents cours de spécialisation et certains cours connexes.

La date limite pour soumettre son offre de services est le 31 mars 2012. Une lettre de présentation et un curriculum vitae doivent être envoyés à :

Juste Kagisye
Campus Saint-Jean
University of Alberta
8406, rue Marie-Anne-Gaboury (91 Street)
Edmonton AB T6C 4G9
kagisye@ualberta.ca

La University of Alberta encourage les candidatures de toute personne qualifiée; cependant, la priorité sera accordée aux citoyens canadiens et aux résidents permanents. En l'absence de candidats citoyens canadiens ou résidents permanents répondant aux exigences du poste, nous considérerons d'autres personnes.

La University of Alberta embauche selon le mérite. Nous sommes engagés au principe d'équité en matière d'emploi. Nous favorisons la diversité et encourageons les candidatures de toutes les personnes qualifiées, femmes et hommes, y compris les personnes handicapées, les membres de minorités visibles et les autochtones.

Lechuza Carpentry
Edmonton et les alentours

- Planchers
- Finition intérieure
- Patios
- Clôtures

www.lechuzacarpentry.com
info@lechuzacarpentry.com/780-705-0700

Meridian
Résidentiel • Investissement • Commercial
Franchisé autonome et indépendant
REALTY EXECUTIVES

Audrey Cyr
AGENTE
audreycyr@realtyexecutives.com
280, 9731 - 51 Avenue
Edmonton, Alberta T6E 4W8
Bureau: 780-989-1330
Cellulaire: 780-977-6932
Fax: 780-989-3988
www.realtyexecutives.com

THE DENTAL STUDIO
Dr Marc Coulombe B.Sc. D.D.S.
9828 - 101A Avenue, Edmonton, AB T5J 3C6
Tél.: (780) 424-6272

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, *Le Franco* vous offre une section de petites annonces. Tarifs : 10 $ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine : 15 $ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots : 0,10 $ de plus par mot. Vous devez ajouter 5 % (TPS).

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement : chèque ou mandat-poste avant le lundi (12 h). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le (780) 465-6581 avant le lundi midi. Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du *Franco* :

Le Franco, #312, 8627-91e Rue
Edmonton (AB) T6C 3N1

MD
McCUAIG DESROCHERS LLP
BARRISTERS SOLICITORS AVOCATS

Notre Expérience. Votre Avantage.

Pierre C. Desrochers, c.r. • C. Vincent Kurata • Justin E. Kingston
2401 TD Tower, 10088 - 102 Avenue, Edmonton, Alberta T5J 2Z1
T 780.426.4660 F 780.426.0982
www.mccuaig.com

CADRIN DENTURE CLINIC

Bernard Cadrin
Édifice G.B. 9562-82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal

Bur.: (780) 439-6189 Rés.: (780) 465-3533

OFF WHYTE CHIROPRACTIC
Massothérapie et orthèse spécialisée
Dr André R. Breault
7516 Gateway Boulevard, Edmonton AB T6E 6E8
Tél. : 780-430-5909 - Courriel : andre@drbreault.com
Visitez notre site Internet à www.drbreault.com

ANNONCES CLASSÉES DE L'APF

ASTROLOGIE/HOROSCOPE

CONNEXION MEDIUM-VOYANCE- On a tous BESOIN d'un VOYANT! 5 MINUTES GRATUITES CODE PROMO 94843, téléphonez-nous au 1-866-9MEDIUM. www.connexionmedium.ca 1-900-788-3486, #3486 Bell/Fido/Rogers, 24h/24 7j/7

ATTENTION ENTREPRENEURS BILINGUES!

Voici Le Projet Liberté, un simple programme en ligne, français et anglais, pour développer un revenu supplémentaire à domicile. Évaluation gratuite. www.see-it-do-it.com

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada. Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Web www.apf.ca et cliquez sur l'onglet PETITES ANNONCES.

on passe le mot APF

Tableaux de réponse

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	K	I	D	N	A	P	P	E	■	S	O	L
2	A	N	O	U	R	E	■	O	V	A	L	E
3	L	E	T	■	A	P	A	N	A	G	E	S
4	E	X	E	D	R	E	S	■	S	A	I	T
5	I	T	E	R	A	T	I	F	S	■	F	E
6	D	R	■	A	T	E	L	L	A	N	E	S
7	O	I	N	G	■	S	A	I	L	E	R	■
8	S	C	I	E	R	■	I	B	■	R	E	E
9	C	A	L	O	■	G	R	U	G	E	■	P
10	O	B	L	I	G	E	E	S	■	I	D	A
11	P	L	E	R	I	N	■	T	U	D	O	R
12	E	E	■	S	T	E	R	E	R	E	N	T

181 # 301

8	3	1	4	9	2	6	7	5
2	7	6	5	1	8	4	9	3
9	4	5	6	7	3	8	1	2
6	1	3	2	4	9	7	5	8
4	5	9	7	8	1	2	3	6
7	8	2	3	6	5	1	4	9
1	2	4	9	3	6	5	8	7
3	6	8	1	5	7	9	2	4
5	9	7	8	2	4	3	6	1

Paroisses francophones (*messes en français*)

BONNYVILLE
Paroisse Saint-Louis
Dimanche : 10 h 30

CALGARY
Paroisse Sainte-Famille
1719 - 5e rue S.O.
Samedi : 17 h
Dimanche : 10 h 30

CENTRALTA
Legal
Paroisse Saint-Émile
Dimanche : 9 h 30
Morinville
Paroisse Saint-Jean Baptiste
Dimanche : 11 h
Saint-Albert
Chapelle Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche : 9 h

COLD LAKE
Paroisse Saint-Nom de Jésus
Dimanche : 9 h 30

EDMONTON ET ENVIRONS
Paroisse Saint-Thomas d'Aquin *8410 - 89e rue*
Samedi : 16 h 30
Dimanche : 9 h 30 et 11 h
Paroisse Sainte-Anne
École Notre-Dame, (15425-91 Ave.)
Dimanche : 11 h
Paroisse Saint-Joachim
9928 - 110e rue
Dimanche : 10 h 30

PLAMONDON
Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h
(Toutes les deux semaines)

SAINT-ISIDORE
Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h 30

SAINT-PAUL
1er, 3e & 5e samedi : 19 h 30
Dimanche : 9 h 30

Saviez-vous qu'il est possible de suivre votre hebdomadaire sur Facebook et Twitter?
LE FRANCO

Horaire télé du 31 mars au 6 avril 2012

Samedi

18h00
(SRC) **ALBERTA EN BREF**
(SRC) (18h05) **LE TÉLÉJOURNAL**
(RDI) **DÉCOUVERTE**
(TFO) **MÉTÉO+** "Conny, l'ami des artistes" et "Ah, beau clochard qui vient de loin" (R)
(TV5) **LE PLUS GRAND CABARET DU MONDE**
18h30
(SRC) **LA PETITE VIE** "Le combat des clans" (R)
19h00
(SRC) **EN DIRECT DE L'UNIVERS** Invité(es): Michel Jasmin
(RDI) **LE TÉLÉJOURNAL**
(TFO) **BORGIA N'AYEZ PAS FOI EN EUX** (R)
(TVA) **TVA NOUVELLES**
19h30
(RDI) **LES GRANDS REPORTAGES: PERSONNALITÉS** "Gilles Pelletier: Un coeur marin" (R)
(TVA) **CINÉMA ★★★** "Harry Potter et la coupe de feu" (Com. fantaisiste,2005)
20h00
(SRC) **CINÉMA ★★★** "Les doigts croches" (Comédie,2009)
(TFO) **CINÉMA ★★★★** "Scènes de la vie conjugale" (Drame psy.1973)
20h30
(RDI) **LA FACTURE**
(TV5) **TOUS LES HABITS DU MONDE** "Mexique" (R)
21h00
(RDI) **LE TÉLÉJOURNAL**
(TFO) (21h10) **LA PART DU MONDE** "Parc national Wood Buffalo" (R)
(TV5) **TV5 LE JOURNAL**
(TV5) (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
21h30
(RDI) **TOUT LE MONDE EN PARLAIT** "La chasse aux phoques" (R)
(TFO) **LA CROISÉE DES CHEMINS** "Craig Kielburger/ Wanda Bédard" (R)
(TV5) (21h35) **ON N'EST PAS COUCHÉ**
22h00
(SRC) **ALBERTA EN BREF**
(SRC) (22h05) **LE TÉLÉJOURNAL**
(SRC) (22h25) **DROIT AU BUT**
(RDI) **LE TÉLÉJOURNAL**
(TFO) (22h05) **PARCOURS RÉUSSI** "Gérard Étienne" (R)
22h30
(RDI) **LE NATIONAL HEBDO**
(TFO) (22h35) **CINÉMA ★★★** "Voyage à Tokyo" (Drame,1953)
(TVA) **CINÉMA ★★★** "Quatre frères" (Drame,2005)
23h00
(SRC) **AU SECOURS, RECHERCHE ET SAUVETAGE** (R)
(SRC) (23h25) **INFOMAN** (R)
(RDI) **LE TÉLÉJOURNAL** (R)
23h30
(SRC) (23h55) **LE BUDGET FÉDÉRAL**
(RDI) **L'ÉPICERIE** (R)

Dimanche

18h00
(SRC) **ALBERTA EN BREF**
(SRC) (18h05) **LE TÉLÉJOURNAL**
(RDI) **UNE HEURE SUR TERRE**
(TFO) **LA PASSION SAINT-JEAN**
(TV5) **CINÉMA ★★** "Sans arme, ni haine, ni violence" (Drame,2008) Avec Jean-Paul Rouve, Alice Taglioni.
18h30
(SRC) **DÉCOUVERTE**
19h00
(RDI) **LE TÉLÉJOURNAL**
(TVA) **TVA NOUVELLES**
19h30
(SRC) **ET DIEU CRÉA... LAFLAQUE**
(RDI) **LES COULISSES DU POUVOIR**
(TV5) **DES ENFANTS DANS LES ARBRES**
(TVA) **VLOG** (R)
20h00
(SRC) **TOUT LE MONDE EN PARLE**
(TFO) **SUR LES PAS DE...** "Beethoven"
(TV5) **CLIQUEZ**
(TVA) **LOL :-)**
20h30
(RDI) **SECOND REGARD**
(TVA) **CÉLINE: 3 GARS ET UN NOUVEAU SHOW**
21h00
(RDI) **LE TÉLÉJOURNAL**
(TFO) **MÉTÉO+** "Conny, l'ami des artistes" (R)
(TFO) (21h30) **MÉTÉO+** "Ah, beau clochard qui vient de loin" (R)
(TV5) **TV5 LE JOURNAL**
(TV5) (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
21h30
(RDI) **L'ÉPICERIE**
(TV5) (21h35) **ARTE REPORTAGE**
22h00
(SRC) (22h20) **ALBERTA EN BREF**
(SRC) (22h25) **LE TÉLÉJOURNAL**
(RDI) **LE TÉLÉJOURNAL**
(TFO) **MAKUSHAM** (R)
(TVA) **L'ÉVÉNEMENT JMP**
22h30
(SRC) (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
(SRC) (22h55) **CINÉMA** "La société des poètes disparus" (Comédie dramatique,1989) Avec Robert Sean Leonard, Robin Williams.
(RDI) **LA FACTURE**
(TFO) **BORGIA N'AYEZ PAS FOI EN EUX**
(TV5) **HORIZONS** (R)
23h00
(RDI) **LE TÉLÉJOURNAL** (R)
(TFO) (23h25) **CINÉMA ★★★★** "Scènes de la vie conjugale" (Drame psychologique,1973) Avec Erland Josephson, Liv Ullmann.
(TVA) **TAXI 0-22** (R)
23h30
(RDI) **109** "Dolbeau, Togo" (R)
(TV5) (23h35) **QUESTIONS POUR UN SUPER CHAMPION** (R)
(TVA) **TVA NOUVELLES**

Lundi

18h00
(SRC) **LE TÉLÉJOURNAL**
(RDI) **LES GRANDS REPORTAGES** "Aung San Suu Kyi: Une vie"
(TFO) **STYLE ET MAISONS** (R)
(TV5) **LE DIABLE DE LA RÉPUBLIQUE: 40 ANS DE FRONT NATIONAL**
18h30
(TFO) **EXPRESSION** "Migration d'artistes"
(TVA) (19h00) **TVA NOUVELLES**
19h00
(SRC) **30 VIES**
(RDI) **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
(TFO) **CINÉMA ★★** "Bob le flambeur" (Drame criminel,1956) Avec Isabelle Corey, Roger Duchesne.
19h30
(SRC) **PÉRUSSE CITÉ**
(TV5) (19h45) **BRAQUO** (R)
(TVA) **LE TRICHEUR**
20h00
(SRC) **L'AUBERGE DU CHIEN NOIR** "Contrat encastré" Laurent et Ariane se posent des questions concernant le meurtre de l'agresseur de Claire. Luc veut aller de l'avant avec le projet du Nicaragua. Philippe refuse et Marc veut que Germaine investisse. Henri a des nouvelles de Nicolas.
(RDI) **RDI ÉCONOMIE** (R)
(TVA) **QUI PERD GAGNE** Début
20h30
(RDI) **LE NATIONAL**
21h00
(SRC) **LES BOYS** Ce soir : Popol (Michel Charette) et ses amis retrouvent Valérie, mais le groupe rate son avion. Stan doit absolument trouver d'autres joueurs pour disputer et remporter la coupe Tempo. Pourra-t-on célébrer le 15e anniversaire des Boys avec une victoire?
(RDI) **LE TÉLÉJOURNAL**
(TFO) **RUBY TFO**
(TV5) **TV5 LE JOURNAL**
(TV5) (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
(TVA) **MON PLAN RONA** Début
21h30
(SRC) **LE GRAND RIRE: LES MEILLEURS MOMENTS**
(RDI) (21h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
(TFO) **LES BLEUS DE RAMVILLE** (R)
(TV5) (21h35) **FBI** "Copyright" (R)
22h00
(SRC) **LE TÉLÉJOURNAL**
(RDI) **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
(TFO) **LA PART DU MONDE** "Parc national Wood Buffalo" (R)
(TVA) **TESTÉ SUR DES HUMAINS** Invité(es): André Robitaille Début de la saison
22h30
(SRC) (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
(TFO) **LA PASSION SAINT-JEAN** (R)
(TV5) **LE SEXE AUTOUR DU MONDE** "Japon" (R)

Mardi

18h00
(SRC) **LE TÉLÉJOURNAL**
(RDI) **LES GRANDS REPORTAGES** "Le chêne et le roseau" (R)
(TFO) **ARTISANS DU CHANGEMENT** (R)
(TV5) **FAIS PAS CI FAIS PAS ÇA** "La frite et le dindon"
18h30
(TVA) (19h00) **TVA NOUVELLES**
19h00
(SRC) **30 VIES**
(RDI) **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
(TFO) **BORGIA N'AYEZ PAS FOI EN EUX** (R)
(TV5) **TIBET: TERRE DES BRAVES** (R)
19h30
(SRC) **LA FACTURE**
(TVA) **LE TRICHEUR**
20h00
(SRC) **BEAUTÉS DÉSESPÉRÉES** Avec Felicity Huffman, Teri Hatcher.
(RDI) **RDI ÉCONOMIE** (R)
(TFO) **CINÉMA ★★★** "Le Havre" (Drame,2011) Avec Kati Outinen, Andre Wilms.
(TV5) **ON N'EST PAS QUE DES COBAYES**
(TVA) **LA RUÉE VERS L'OR** "Les allers-retours"
20h30
(RDI) **LE NATIONAL**
21h00
(SRC) **AUX LIMITES DE L'ILLUSION, COMME PAR MAGIE**
(RDI) **LE TÉLÉJOURNAL**
(TV5) **TV5 LE JOURNAL**
(TV5) (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
(TVA) **RACHID BADOURI: ARRÊTE TON CINÉMA** Partie 1 de 2 (suite le 10 avril)
21h30
(RDI) (21h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
(TV5) (21h35) **CINÉMA** "La résidence" (Drame,2010) Avec Guy Marchand.
22h00
(SRC) **LE TÉLÉJOURNAL**
(RDI) **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
(TFO) **ARRÊT COURT**
(TVA) **LA PROMESSE**
22h30
(SRC) (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
(TFO) **CINÉMA ★★** "Bob le flambeur" (Drame criminel,1956) Avec Isabelle Corey, Roger Duchesne.

Mercredi

18h00
(SRC) **LE TÉLÉJOURNAL**
(RDI) **LES GRANDS REPORTAGES** "Robert Pickton: Le tueur" (R)
(TFO) **LA VIE RÊVÉE DES RATS**
(TV5) **ENVOYÉ SPÉCIAL**
18h30
(TVA) (19h00) **TVA NOUVELLES**
19h00
(SRC) **30 VIES**
(RDI) **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
(TFO) **CINÉMA ★★★** "Las Acacias" (Drame,2011) Avec German De Silva, Hebe Duarte.
19h30
(SRC) **L'ÉPICERIE**
(TV5) **TOUTES LES TÉLÉS DU MONDE** "Cuba" (R)
(TVA) **LE TRICHEUR**
20h00
(SRC) **LES ENFANTS DE LA TÉLÉ** Ce soir : Les meilleurs moments.
(RDI) **RDI ÉCONOMIE**
(TV5) **CLIQUEZ**
(TVA) **LA POULE AUX OEUFS D'OR**
20h30
(RDI) **LE NATIONAL**
(TVA) **SPÉCIAL BLOOPERS TVA**
21h00
(SRC) **LES RESCAPÉS** Chabanel se réjouit de l'arrivée de son quatrième Cavalier. Gérald convainc « La Ligue » qu'il faut continuer de tout faire pour arrêter Chabanel. Gérald fait une importante révélation à Rémi. Stéphane et Gaétan Carrette annoncent à Gérald qu'ils ont trouvé une porte menant en 1966 : les Boivin la prendront-ils?
(RDI) **LE TÉLÉJOURNAL**
(TFO) **ARTISANS DU CHANGEMENT** (R)
(TV5) **TV5 LE JOURNAL**
(TV5) (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
(TVA) **DESTINÉES** "Dans l'oeil de l'ouragan"
21h30
(RDI) (21h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
(TV5) **CINÉMA ★★** "Sans arme, ni haine, ni violence" (Drame,2008)
22h00
(SRC) **LE TÉLÉJOURNAL**
(RDI) **24 HEURES EN 60 MINUTES**
(TFO) **RUBY TFO**
(TVA) **MLLE COURT**
22h30
(SRC) (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
(TFO) **BORGIA N'AYEZ PAS FOI EN EUX** (R)

Jeudi

18h00
(SRC) **LE TÉLÉJOURNAL**
(RDI) **LES GRANDS REPORTAGES** "Une guerre qui ne veut pas mourir" (R)
(TFO) **LES BLEUS DE RAMVILLE**
(TV5) **L'AMÉRIQUE DANS TOUS SES ÉTATS**
18h30
(TFO) **RUBY TFO**
(TVA) (19h00) **TVA NOUVELLES**
19h00
(SRC) **30 VIES**
(RDI) **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
(TFO) **CINÉMA ★★** "Les visiteurs du soir" (Drame,1942) Avec Alain Cuny, Arletty.
(TV5) **BRAQUO**
19h30
(SRC) **INFOMAN**
(TVA) **LE TRICHEUR**
20h00
(SRC) **PRIÈRE DE NE PAS ENVOYER DE FLEURS** Fin de la saison
(RDI) **RDI ÉCONOMIE** (R)
(TV5) **HÔPITAL VÉTÉRINAIRE** (R)
(TVA) **LA FIÈVRE DE LA DANSE**
20h30
(RDI) **LE NATIONAL**
21h00
(SRC) **ENQUÊTE**
(RDI) **LE TÉLÉJOURNAL**
(TFO) **STYLE ET MAISONS**
(TV5) **TV5 LE JOURNAL**
(TV5) (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
(TVA) **CINÉMA ★★** "Table pour trois" (Comédie dramatique,2007) Avec Aaron Eckhart, Catherine Zeta-Jones.
21h30
(RDI) (21h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
(TFO) **LA VIE RÊVÉE DES RATS** (R)
(TV5) **LE DIABLE DE LA RÉPUBLIQUE: 40 ANS DE FRONT NATIONAL** (R)
22h00
(SRC) **LE TÉLÉJOURNAL**
(RDI) **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
22h30
(SRC) (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
(TFO) **CINÉMA ★★★** "Las Acacias" (Drame,2011) Avec German De Silva, Hebe Duarte.

Vendredi

18h00
(SRC) **LE TÉLÉJOURNAL**
(RDI) **LES GRANDS REPORTAGES: PERSONNALITÉS** "Jean-Pierre Ferland: Avant de m'assagir"
(TFO) **PARCOURS RÉUSSI** "Boby Ngoy: Congo" (R)
(TV5) **THALASSA** "Port-Vendres"
18h30
(SRC) **INSPIRE, EXPIRE**
(TFO) **TOUT... SIMPLEMENT**
19h00
(SRC) **CINÉMA ★★★★** "La proposition" (Comédie,2009)
(RDI) **LE TÉLÉJOURNAL**
(TFO) **CINÉMA ★★★★** "Un chien andalou" (Drame,1928)
(TFO) (19h15) **CINÉMA ★★★★** "L'âge d'or" (Drame,1930)
(TVA) **TVA NOUVELLES**
19h30
(RDI) **RDI EN DIRECT**
(TVA) **LE TRICHEUR**
20h00
(RDI) **RDI ÉCONOMIE** (R)
(TFO) (20h15) **CINÉMA ★★★★** "Terre sans pain" (Drame,1930)
(TV5) **PORTS D'ATTACHE** "Venise" (R)
(TVA) **J.E.**
20h30
(RDI) **24 HEURES EN 60 MINUTES**
21h00
(SRC) **TITANIC L'HÉRITAGE CANADIEN** Partie 1 de 2
(RDI) **LE TÉLÉJOURNAL**
(TFO) **LES BLEUS DE RAMVILLE** (R)
(TV5) **TV5 LE JOURNAL**
(TV5) (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
(TVA) **DU TALENT À REVENDRE**
21h30
(RDI) **RDI ÉCONOMIE**
(TFO) **RUBY TFO**
(TV5) (21h35) **HORIZONS** (R)
22h00
(SRC) (RDI) **LE TÉLÉJOURNAL**
(SRC) (22h25) **LES NOUVELLES DU SPORT**
(TFO) **ARRÊT COURT** (R)
(TVA) **MARIO PELCHAT: JE SUIS UN CHANTEUR**
22h30
(SRC) (22h40) **TITANIC L'HÉRITAGE CANADIEN**
(RDI) **24 HEURES EN 60 MINUTES**
(TFO) **CINÉMA ★★** "Les visiteurs du soir" (Drame,1942) Avec Alain Cuny, Arletty.
(TV5) **LES INVINCIBLES** "Objectfis atteints?" (R)

Le coin du sportif

Luc Dostie

Adaptez-vous, car ce sont de VRAIS sportifs!

Comme je suis un hyperactif, je considérais ce « handicap » comme un fardeau alors que j'étais à l'école primaire dans les années 80. C'était une époque où un élève noir avait du mal à s'intégrer parmi les autres alors qu'il entrait dans l'une de nos écoles de régions, donc une époque encore très barbare face à la différence.

Je voyais des personnes avec divers handicaps se faire traiter de « mongols » sans raison, se faire rejeter par les personnes dites « normales » et je n'ose pas parler des services scolaires que ces personnes recevaient. On disait, parce qu'ils étaient aveugles, sourds, paralysés, trisomiques ou même autistes non diagnostiqués, qu'ils ne pouvaient pas apprendre, alors on les regroupait dans une classe « ressource » avec des gens peu formés pour leur rendre des services peu adéquats. Plusieurs se faisaient même traiter de « stupides », car ils n'arrivaient pas à comprendre. On nous disait plutôt de les appeler des « infirmes ». Non mais franchement…

Quand j'étais en 5e année, je suis entré au gymnase de l'école alors que ce « groupe regroupé » participait à leur cours d'éducation physique. Ce triste souvenir peu adapté à leur niveau m'a fait verser une larme en voyant tout l'effort que chacun déployait pour faire les mêmes choses qui étaient si faciles pour moi.

J'ai même fait rire de moi par des élèves de ma propre classe, car j'allais les voir pendant les récréations, eux qui étaient dans une autre section de la cour.

À Vancouver en 2010, Sidney Crosby a gagné une médaille d'or pour notre pays, mais Viviane Forest en a obtenu cinq. *Photo : archives*

Il y a eu plusieurs situations où j'ai été empathique envers ces « exclus de mon jeune temps » et bien d'autres où je me suis même impliqué. Je ne veux pas en faire l'énumération puisqu'elle n'est pas contextuelle à mon sujet, je veux plutôt prendre cette chronique pour faire l'éloge des « vrais sportifs ».

Je commence par deux petites questions : 1- Qui est le meilleur joueur de hockey au Canada, Sidney Crosby ou Greg Westlake? 2- Qui est le meilleur skieur canadien, Érik Guay ou Viviane Forest?

Si Crosby et Guay sont connus mondialement et ont fait la fierté aux Jeux olympiques de Vancouver 2010, Westlake et Forest passent injustement dans l'ombre et pourtant, ce sont de très grands athlètes qui ont représenté eux aussi le Canada aux Jeux de Vancouver avec honneur. Greg Westlake est le capitaine d'équipe Canada en hockey sur luge et Viviane Forest a descendu la même piste que Guay, mais sans même la voir. Oui Crosby a gagné une médaille pour notre pays, mais Viviane en a récolté cinq pour le Canada. Guay a terminé 4e à quelques centièmes de seconde du podium. Westlake a terminé 4e aussi avec son équipe.

Le ski adapté

Depuis maintenant trois ans, je suis instructeur de ski en tant que bénévole pour l'Association canadienne du ski adapté (*Canadian Association Disabled Skiers*) mieux connu sous le programme ASCA-CADS. Chaque mercredi, pendant huit semaines, je vois des enfants, des adolescents et aussi des adultes qui sont « aveugles, sourds, paralysés, amputés ou trisomiques » sourire en skiant.

C'est justement par CADS Edmonton que Viviane Forest a été développée. Avec une vision de moins de 3 %, Viviane est plus de 97 % aveugle et elle dévale les pentes à plus de 100 km/h avec sa guide qui l'accompagne.

Pour comprendre leurs besoins, nous recevons une formation qui nous permet de vivre leur handicap pour une séance de deux heures chacune. a) Skier aveugle avec un guide en plaçant devant nos yeux des lunettes de ski 100 % voilées comme un « aveugle ». b) Déposer un ski au bas de la pente et apprendre à descendre les pentes sur la jambe droite pour trois descentes comme un « amputé », puis sur la jambe gauche pour trois autres avec des petits bâtons-skis dans nos mains que l'on appelle stabilisateurs ou « outriggers » en anglais. c) Avec nos deux skis dans les pieds cette fois, nous n'avons pas le droit de mettre de force dans les jambes et descendre uniquement avec les stabilisateurs comme un « paralysé légèrement ». d) Faire du ski assis comme un « paraplégique ».

Quatre expériences riches en émotion qui nous font réaliser à quel point c'est difficile, à quel point ils sont bons de le faire et comment nous sommes chanceux d'être qui nous sommes en santé.

Mes deux premières années, j'ai accompagné Dylan, un adolescent dont la vision est de 22 % seulement. Un total de 16 mercredis qui m'ont permis de voir sa progression, lui qui skiait en chasse-neige pour finalement aller dans le programme de vitesse cette année avec un nouvel instructeur plus qualifié que moi. Comme j'avais perdu mon élève, on m'a associé cette année à Corey, un jeune adulte dont l'utilisation de ses jambes est très limitée, qui commençait à skier assis.

Lors de la cinquième session, il a réussi, sans chuter une seule fois, à descendre du sommet jusqu'à la base. La première phrase qu'il a hurlé de joie a été : « I'M FREE! »

Viviane, Corey et Dylan ne sont qu'une *infime* quantité *d'infirmes* du programme ACSA à travers le pays qui méritent toute notre reconnaissance. Nous avons aussi des instructeurs francophones, donc nous pouvons offrir ce service pour des enfants francophones également à Edmonton.

Le hockey sur luge

Étant l'instructeur de Corey en « sitski », j'ai eu l'occasion d'inverser les rôles et d'être son élève à mon tour puisque Corey s'entraine chaque mardi soir en hockey sur luge qu'on appelle en anglais « sledge hockey ».

Il m'a alors invité à venir le voir et lors de ma visite, sa mère m'a offert d'aller sur la glace avec eux et d'essayer ce sport. On m'a laissé seul dans un coin, mais c'était loin d'être comme le « groupe regroupé » de mes années du primaire. Au contraire, on m'a laissé le temps de me familiariser avec l'équipement adapté qu'est la luge et également les petits hockeys qui ont des griffes à l'autre extrémité pour se déplacer.

Après une quinzaine de minutes dans ma solitude amusante,

l'entraineuse est venue me rejoindre en me donnant quelques techniques de base. J'ai durement pratiqué ses enseignements en tombant régulièrement, me relevant et surtout m'améliorant chaque fois. Puis, elle est revenue me voir en disant que j'étais prêt à faire les mêmes exercices que le groupe. J'ai laissé ma gêne dans le coin et j'y suis allé. Corey, qui était tellement bon et rapide, souriait à son tour de me voir éprouver des difficultés de le suivre. Les semaines ont suivi et je fais toujours partie de l'équipe.

Est-ce normal qu'un « normal » puisse jouer avec les « handicapés à mobilité réduite »? Pourquoi il ne pourrait pas, il doit suivre les mêmes règles et se conformer à l'équipement. Vous trouvez ça injuste? Alors, fermez-vous les yeux et descendez les pentes de ski vous aussi, conformez-vous jusqu'à devenir l'un des meilleurs de ce sport

De vrais sportifs… pas « entre guillemets »

Chantal Petitclerc (course en fauteuil roulant), Viviane Forest (ski alpin aveugle), Josh Dueck (sitski) et Dean Bergeron (course en fauteuil roulant) sont les athlètes paralympiques les plus connus. Avant on disait que les jeux paralympiques n'étaient pas des vrais jeux olympiques. Puis, on a changé en disant qu'ils étaient « de vrais sportifs » en plaçant l'appellation entre guillemets, même oralement avec les doigts.

Mais depuis que Brian McKeever, un athlète paralympique aveugle qui s'est qualifié en ski de fond pour les Jeux olympiques de Vancouver en respectant les temps requis par la fédération, on respecte de plus en plus que ce sont de vrais sportifs sans mettre de guillemets avec les doigts quand on le dit.

Alors comment on les appelle : infirmes, déficients, handicapés, handicapés à mobilité réduite? Adaptez-vous et appelez-les donc par leur prénom!

Ah oui, Crosby ou Westlake? Peu importe, ce n'est pas un débat que je lance, c'est une question de reconnaissance pour les deux, car Westlake ne pourra évidemment jamais faire ce que Crosby peut faire sur une glace… sauf que Crosby n'arrivera pas à faire tout ce que Westlake peut faire différemment sur une glace.

SGNO

CAUSERIE

La Société généalogique du Nord-Ouest

vous invite à sa causerie du mois de mars.

Mercredi 28 mars 2012 à 19 h 30

à la Salle de la Société généalogique

(204, 8627 91e Rue, Edmonton)

Sujet de la présentation :

Un incident à Deerfield. Massachussetts en 1704

(Habitants anglais capturés par les français et Iroquois)

Conférencière : Suzanne Ménard *(conférence en anglais)*

Entrée libre

Une collation sera servie après la présentation.

Bienvenue à tous!

La Société généalogique du Nord-Ouest
204, 8627 91e Rue
Edmonton AB T6C 3N1

Téléphone/Télécopieur : (780) 424-2476
Adresse électronique : sgno@telus.net
Internet : www.sgno.ca

Heures d'ouverture : mardi au jeudi 10 h à 15 h

ACFA

Vous parlez français et habitez en Alberta?

Alors, l'ACFA est pour vous!

En devenant membre, vous allez:

- développer un réseau social en français,
- découvrir des activités en français grâce à nos points de services partout en province,
- recevoir le journal Le Franco et
- contribuer à faire avancer les droits des francophones.

Visitez votre ACFA régionale pour plus d'informations.

Vivez votre francophonie à fond!

DEPUIS 1926, L'ACFA EST L'ORGANISME PORTE-PAROLE DE LA COMMUNAUTÉ FRANCOPHONE DE L'ALBERTA.
SON RÔLE EST DE FAIRE VALOIR LES INTÉRÊTS DE CETTE DERNIÈRE ET D'ASSURER SON DÉVELOPPEMENT GLOBAL.

LE FRANCO

MON ACFA, J'EN SUIS MEMBRE ! WWW.ACFA.AB.CA

23e Fête franco-albertaine
MOI
J'en suis fier!
6 au 8 juillet 2012
Lieu : David Thompson Resort (près de Nordegg)
Passeports en prévente jusqu'au 25 mai 2012
Restez à l'affut des nouveautés en visitant notre site internet
www.fetefrancoalbertaine.ca
Alberta Foundation for the Arts
Government of Alberta
Canadian Heritage
Patrimoine canadien
ACFA

LE FRANCO

Vol. 46 no 11 | Edmonton, semaine du 15 au 21 mars 2012 | 24 pages | 60 ¢

C'est le 11 mars dernier au Bonnie Doon Community Hall que l'édition 2012 du Carnaval des sucres de l'ACFA régionale d'Edmonton s'est déroulée. Près de 1400 personnes ont profité de cette journée printanière pour se sucrer le bec. La tire sur neige aura, une fois de plus, été fort populaire auprès des plus petits et des plus grands, et ce, jusqu'à épuisement des stocks. Voir d'autres photos de cette activité en page 10.

À LIRE CETTE SEMAINE...

Rencontre avec Brian Dooley...

...nouveau directeur général de L'UniThéâtre.

Conseil scolaire du Nord-Ouest...

...président issu du système scolaire francophone.

À Edmonton...

...une reconnaissance pour Josée Thibeault.

Retournez toute correspondance ne pouvant être livrée au Canada à :
LE FRANCO
#312 - 8627 - 91e Rue,
Edmonton, AB T6C 3N1
Email : administration@lefranco.ab.ca

GoAGA 2012

FJA : 40 ans et toujours aussi jeune!

Du 9 au 11 mars dernier, l'assemblée générale annuelle de Francophonie jeunesse de l'Alberta (FJA) – mieux connue comme le GoAGA – a marqué le 40e anniversaire de l'organisme. Cette année, 46 individus se sont rassemblés au Camp Kannawin, près de Sylvan Lake, afin de s'amuser, d'échanger leurs idées et de partager leur vision pour FJA, l'organisme porte-parole de la jeunesse albertaine d'expression française.

Philippe de Montigny

Alberta

Défis d'équipe, conférence, forum ouvert, élections et dévoilement d'un nouveau logo ont été au menu de la fin de semaine. L'assemblée générale annuelle aura permis aux membres de FJA de faire le point sur les grandes réalisations de l'année et la santé financière de l'organisme.

Pour célébrer son 40e anniversaire, FJA s'est doté d'un nouveau logo : avec le rouge pour symboliser la passion et le gris pour représenter la province (soit les Rocheuses albertaines), le concept reste circulaire et jeune. « Nous voulions vraiment avoir un logo qui est à l'image des jeunes albertains d'expression française », a expliqué la présidente de FJA, Audrey LaBrie.

Dans sa présentation des états financiers, le trésorier Thierry Karikurubu a expliqué que l'association s'était enfin acquitté d'une dette de longue date qu'elle devait à la Fédération de la jeunesse canadienne-française : « Grâce à l'excellente gestion financière par notre directeur

Le nouveau logo de FJA.

général (Rhéal Poirier), nous avons pu repayer ce qui restait de la dette, l'année passée », s'est-il exclamé, ce qui s'est mérité un chœur d'applaudissements de la part des participants.

Photo courtoisie

Le conseil d'administration 2012-2013 de FJA : Paul Kopjar, Philippe de Montigny, Audrey LaBrie et Gabriel Kreiner (rangée du haut); Colin Champagne, Marie-Ève Bastien, Marie Constant et Mady Bouchard (rangée du bas).

Les jeunes ont pu apprendre davantage sur le projet *En Action* de la Fédération du sport francophone de l'Alberta (FSFA) par l'entremise d'une conférence éducative. Naturopathe de profession, la conférencière Dre Mélanie Robinson a parlé de sa carrière et de moyens naturels de se nourrir et de s'hydrater pour optimiser l'activité physique. Ayant été elle-même participante au GoAGA et membre du conseil d'administration (CA) de FJA, il y a 10 ans, elle a su montrer que, même adulte, elle peut continuer d'être leader dans son domaine, soit la naturopathie.

La directrice générale de la FSFA, Monique Witzell, a parlé du projet *En Action*, dont l'objectif est de mobiliser les gens à poser des actions pour leur santé et celle de leur communauté. « Si vous êtes ici, c'est que vous êtes des leaders! Vous pouvez monter un comité pour la santé et le bienêtre dans votre école ou votre université », a suggéré Mme Witzell. « Par exemple, dans un évènement pour jeunes, ça peut être aussi simple que de prendre le temps de marcher à l'extérieur dans la nature ou de remplacer les *chips* par des pitas avec de l'houmous », a-t-elle ajouté.

En fait, l'activité physique a fait partie des grandes thématiques soulevées lors du forum ouvert. Cette activité, complètement dirigée par les participants, leur a permis de réfléchir comment FJA peut améliorer ou ajouter à sa programmation.

Les jeunes ont discuté et identifié quelques recommandations : inclure les jeunes motivés des écoles d'immersion française, incorporer des représentants régionaux dans le CA, mieux cibler la promotion des évènements de FJA, organiser des activités estivales (du style camping) et coordonner des rassemblements mieux adaptés pour les jeunes de 18 à 25 ans, pour en nommer quelques-uns.

Un peu d'histoire…

Depuis 1972, Francophonie jeunesse de l'Alberta est une association sans but lucratif qui permet aux jeunes albertains d'expression française de 14 à 25 ans de se rassembler et de mettre les idées en action.

En 40 ans, FJA s'est renouvelée par l'entremise de quatre logos et de plusieurs projets novateurs. Parmi ces projets, notons entre autres le concours de design du drapeau franco-albertain (1982), la première édition de la Fête franco-albertaine (1989) et la fondation de la Société des Jeux francophones de l'Alberta (1992), qui a élargi son mandat en devenant la FSFA.

Au fil des années, l'organisme jeunesse a eu un impact significatif dans la communauté franco-albertaine et celui-ci continue de laisser sa trace à l'échelle du pays. Plus récemment, l'organisme jeunesse a pu valider et promouvoir son expertise en leadership avec le retour en force des Stages de leadership Qualité AAA et du CÉFORT (la formation des conseils étudiants). Ces programmes font partie d'un plus grand mandat du Bureau d'animation en leadership, qui offre des services d'animation et de formation très convoités.

Nouveau CA, nouvelle image!

Pour conclure l'assemblée annuelle, la jeunesse albertaine d'expression française a élu un nouveau conseil d'administration : Audrey LaBrie (élue présidente au GoAGA 2011 et qui poursuit son mandat de deux ans), Philippe de Montigny (vice-président), Colin Champagne (secrétaire-trésorier), Mady Bouchard, Gabriel Kreiner (conseillers au secondaire) ainsi que Marie-Ève Bastien, Marie Constant et Paul Kopjar (conseillers généraux).

Cette année, les élections ont été serrées pour l'ensemble des postes : aucun membre du CA n'a été élu par acclamation. De plus, on y retrouve une représentation provinciale : quatre membres sont originaires de Calgary, deux de Saint-Paul, un d'Edmonton et un de Jasper. Cet esprit de participation est prometteur pour l'avenir de la francophonie albertaine.

« Je suis vraiment impressionnée du calibre des jeunes qui siègent au nouveau CA et à quel point l'Alberta tout entière est bien représentée. J'ai confiance que le nouveau conseil saura bien faire la transition et relever les nouveaux défis lancés au GoAGA. Je suis convaincue que, d'ici un an, notre organisme aura encore plus de succès à célébrer! », a affirmé Audrey LaBrie.

ERRATUM PUBLICITAIRE

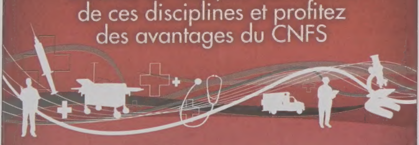
Les lecteurs du Franco auront remarqué l'erreur qui s'est produite en page 11 de notre édition de la semaine dernière (Semaine du 8 au 14 mars 2012). En effet, la publicité du Consortium national de formation en santé – volet Université d'Ottawa aurait dû être publiée en couleur, mais une erreur s'est produite lors de l'impression. La bonne annonce se retrouve ci-dessous.

Le Consortium national de formation en santé (CNFS) – volet Université d'Ottawa contribue à la formation des professionnels de la santé de demain.

Renseignements :
www.cnfs.ca

Suivez-nous sur

Étudiez en français dans l'une de ces disciplines et profitez des avantages du CNFS



Audiologie • Ergothérapie • Infirmier praticien/infirmière praticienne
Médecine • Nutrition • Orthophonie • Physiothérapie
Psychologie clinique • Service social

Consortium national de formation en santé
Volet Université d'Ottawa

Ce projet a été rendu possible grâce à une contribution financière de Santé Canada

En connaitre un peu plus sur Audrey LaBrie, présidente de FJA

Où as-tu entendu parlé de FJA pour la première fois?
Malgré le fait que mon premier RaJe était en 2005, alors que j'étais en 8e année, j'ai entendu parlé de FJA pour la première fois lorsque que Sophie Nolette, alors présidente de l'organisme, a présenté le nouveau site web dans le cadre du RaJe 2007.

Quelle est ton activité préférée de la programmation de FJA? Pourquoi?
Le Parlement jeunesse de l'Alberta : c'est une occasion de rencontrer des jeunes qui me ressemblent, c'est une expérience vraiment unique en son genre. Nous sommes vraiment privilégiés de pouvoir siéger à l'Assemblée législative de l'Alberta. J'adore les activités qui se déroulent tout au long du PJA.

Comment était ta première expérience à présider une rencontre de CA?
Effrayante, puisque bien des membres du CA avait plus d'expérience que moi. J'étais intimidée de devoir présider une rencontre si formelle, une chose que je n'avais jamais fait auparavant.

Pour ta deuxième année à la présidence de FJA, y a-t-il quelque chose que tu ferais différemment?
Évidemment. Je tiens à assurer une meilleure communication entre les membres du CA et une meilleure cohésion dans notre vision d'avenir. C'est important que tous les membres du CA soient sur la même longueur d'onde et qu'ils fassent de la promotion de l'organisme dans leurs réseaux.

Quels atouts sont essentiels pour le bon fonctionnement d'un CA?
Il faut que les membres du CA soient motivés et inspirés à faire avancer l'organisme, qu'ils n'hésitent pas à faire entendre leur opinion afin de susciter de bons débats et, enfin, ils doivent être prêts à passer à l'action.

Quel a été ton plus grand défi en tant que présidente?
Mon plus grand défi a été de trouver un équilibre entre ma vie personnelle, mes études postsecondaires, mon travail à temps partiel et toutes les obligations qui accompagnent le rôle de la présidence. Il faut savoir choisir ses priorités, ce qui peut être très difficile, des fois.

Quel objectif te donnes-tu au cours de la prochaine année?
Faire en sorte que le nouveau plan stratégique permette à l'organisme de s'élargir, tant au niveau du personnel au bureau provincial qu'au niveau de la participation aux événements.

FJA en bref au fil des années

1972 Quatre représentants albertains reviennent d'un congrès de l'ACELF à Québec et ressentent un besoin urgent de « faire quelque chose » pour regrouper les jeunes francophones de l'Alberta; c'est ainsi que le mouvement Francophonie jeunesse de l'Alberta prend son envolée.

1973 Rallye Jeunalta : Daniel Poulin, Suzanne Bugeaud, Gisèle Pilon et Paul Pelchat sont élus à l'exécutif de FJA dans le cadre d'un rallye qui a attiré plus de 300 jeunes de la province.

1981 La Clac au lac (un ancêtre la Fête franco-albertaine) fait son apparition avec du tir à l'arc, du canoë, de la planche à voile, des feux de camp et des ateliers de discussion.

1982 Le drapeau franco-albertain est adopté, à la suite d'un concours lancé par FJA. C'est l'œuvre de Jean-Pierre Grenier qui a été retenue.

1987 « L'Affaire Piquette » : FJA organise une manifestation de 500 personnes devant l'Assemblée législative de l'Alberta.

1989 Fête franco-albertaine : une vingtaine de jeunes membres de FJA ont conçu l'idée d'un camping familial, d'où est né ce festival annuel qui en est à sa 23e édition.

1992 Jeux francophones de l'Alberta : FJA organise un premier rassemblement sportif qui donne l'occasion aux jeunes athlètes francophones de faire valoir leur talents et leur esprit d'équipe.

1992 Parlement jeunesse de l'Alberta : pour la première fois, les jeunes ont l'occasion de vivre des débats parlementaires en français à l'Assemblée législative de l'Alberta.

1999 FJA organise le premier RaJe (rassemblement jeunesse) qui est devenu l'activité la plus populaire de sa programmation annuelle.

2006 FJA et l'ACFA voient à la création du Prix Pierre-Bergeron, qui est décerné annuellement au Rond Point en reconnaissance d'une contribution dans le domaine de la jeunesse.

2008 FJA participe à l'accueil des Jeux de la francophonie canadienne à Edmonton, qui ont rassemblé 1000 participants provenant des quatre coins du pays.

2011 Le Parlement jeunesse de l'Alberta célèbre ses 20 ans et devient le plus grand parlement jeunesse francophone au Canada.

2012 FJA célèbre son 40e anniversaire dans le cadre de son assemblée générale annuelle à Sylvan Lake, où l'organisme dévoile son nouveau logo.

Vox populi

Si tu avais un budget illimité et toutes les ressources à ta disposition, quel projet aimerais-tu voir réalisé pour la jeunesse albertaine d'expression française?

« Une ligue sportive en français : des équipes communautaires de sports joueraient à d'autres places à travers la province. Ça serait un projet qui nous permettrait de venir ensemble et de jouer des sports en français. C'est bien de voir différents visages, différentes personnalités. »

Jonathan Buki
Edmonton, 18 ans

« Je créerais un parc d'attractions francophone... Toutes les pancartes seraient en français et les employés seraient habillés selon le thème des colons de la Nouvelle-France. Quoi de mieux que de s'amuser en français? »

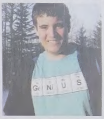
Sylvain Wall
Calgary, 24 ans

« J'aimerais organiser un voyage à l'international et faire des échanges interprovinciaux avec d'autres groupes comme FJA. J'aimerais participer à des activités dans d'autres coins du pays ou du monde, et voir comment ils font les choses. Et on pourrait découvrir la francophonie en plus grande profondeur. »

Sophie Bergeron
Edmonton, 17 ans

« L'équivalence de toutes les écoles francophones de la province : avoir des bâtiments adéquats comme écoles, des enseignants compétents et passionnés, des ressources pour offrir plusieurs options aux élèves... Être dans la même « ligue » que les grandes écoles anglophones. »

Gabriel Kreiner
Jasper, 17 ans



ÉDITORIAL

Il n'y a pas d'éditorial cette semaine.

VENEZ PARTICIPER À DES **ATELIERS D'INITIATION** AU **DÉMARRAGE D'ENTREPRISE**
plan d'affaires, marketing, profil entrepreneur...

ACTIVITÉ GRATUITE 9H00-16H00 PLACE LIMITÉES

EDMONTON
Centre Collégial
Cité francophone
8627, r. M-A Gaboury
SAM. **24** ET DIM **25 MARS**

Canada

inscription et renseignements : **1.888.414.6123** poste 103
www.**educacentre**.com/aide

Opinion

Une petite paroisse francophone avec un grand cœur!

Que peut faire une petite paroisse francophone dans un lieu de culte provisoire? En un mot, BEAUCOUP.

Les paroissiens de Sainte-Anne ont beaucoup de plaisir à se retrouver ensemble. Que ce soit à la messe de 11 h, ou aux activités sociales, la fraternité semble toujours être de la partie lors de leurs rassemblements. Oui, la paroisse Sainte-Anne est vibrante et bien vivante!

Loin de limiter ses activités à cause de son emplacement temporaire à l'école Notre-Dame, la paroisse Sainte-Anne ne cesse de bouger. En février, elle a organisé trois activités sociales afin de mieux faire resplendir l'amour de Dieu.

Le 5 février dernier, les jeunes et les jeunes de coeur ont laissé libre cours à leur imagination lors de l'activité de bricolage de Valentins en français avant la messe.

Pendant environ une heure, les paroissiens de tout âge ont pu créer des chefs-d'œuvre uniques et personnalisés. Des fleurs artificielles, des autocollants, des images à découper, des rubans, et des cartons de couleur : tout était à la portée des artistes en herbe.

De plus, des souhaits de Saint-Valentin en français, préparés d'avance, avaient été imprimés sur des feuilles que les participants pouvaient soit recopier, soit découper et coller sur leurs créations.

Cette activité fut non seulement une occasion pour les individus de se fabriquer des cartes de souhaits, mais aussi une occasion pour la Paroisse de montrer son appréciation à l'école Notre-Dame. C'est dans ce but qu'un énorme Valentin fut signé par plusieurs paroissiens et laissé dans le salon du personnel : une belle surprise à la rentrée en classe le lundi matin!

Or, les célébrations de l'amour et de l'amitié se sont multipliées le dimanche suivant lors du café mensuel après la messe de 11 h.

Tout en savourant une bonne tasse de café, de thé ou une boite de jus, les paroissiens et paroissiennes de Sainte-Anne ont eu la possibilité de se régaler avec des petits gâteaux « Cupidons ».

D'après la multitude de sourires aux lèvres sucrées, il semblerait que les petits délices ont été très appréciés par tous.

Mais la fraternité de Sainte-Anne ne s'est pas arrêtée là. Le même soir, au foyer d'une famille de la paroisse, tous les intéressés étaient invités pour le gouter et le visionnement du film acclamé, *Des hommes et des dieux* (2010). Une discussion des plus enjouée a suivi la présentation, ce qui a permis de renouer les liens entre amis(e)s.

Ce qu'indique ce bref survol, c'est qu'une paroisse est d'abord et avant tout une communauté qui se tient avec la grâce de Dieu.

À la Saint-Valentin et tout au cours de l'année, il semblerait qu'à Sainte-Anne, toutes les occasions soient bonnes pour témoigner son attachement et son amitié aux uns et aux autres.

Anne-Marie Lizaire
Edmonton

L'équipe

Étienne Alary *(directeur)*
Lysane Sénécal Mastropaolo *(journaliste)*
Julie Boucher *(adjointe administrative)*
Irénée Rutema *(journaliste correspondant - Calgary)*

Le Franco est la propriété de l'ACFA. Au niveau national, il est représenté par Lignes agates marketing. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert. La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.

CORRESPONDANTS/CHRONIQUEURS

Bonnyville
Mireille Lavoie-Beaupré et Danielle Lavoie

Calgary : Hélène Darnet

Cold Lake : Valérie Cantagrel

Edmonton : Philippe de Montigny

Grande Prairie : Kim Prévost

Plamondon :
Raymonde Gamache-Ménard, Jessica Roy et Matayla St-Jean

Frédéric Boily *(politique)* Philippe de Montigny *(littérature jeunesse)*
Agathe Joly *(coin des aînés)* Stéphanie Bourgault-Dallaire *(p'tits plaisirs)*
Me Gérard Lévesque *(juridique)* David Caron *(économie)*
Ronald Tremblay *(nouveaux trajets albertains)*

Nous reconnaissons l'appui financier du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du Canada pour les périodiques, qui relève de Patrimoine canadien. Canada

Fondation Donatien Frémont · on passe le mot APF · Alberta Weekly Newspapers Association · lignes agates marketing

Pour nous rejoindre :
#312, 8627 - 91e Rue, Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581 Téléc. : (780) 469-1129
journal@lefranco.ab.ca • www.lefranco.ab.ca

Pour soumettre un sujet d'article : redaction@lefranco.ab.ca

Pour la publicité : administration@lefranco.ab.ca

ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!

1 an - 26,25 $ **2 ans - 47,25 $** ***(TPS incluse)***

NOM : ____________________

ADRESSE : ____________________

VILLE : __________ PROVINCE : __________

CODE POSTAL : __________ TÉL. : __________

Votre chèque libellé à l'ordre du *Franco (en lettres moulées S.V.P.)*

#312, 8627 - 91e Rue Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581 Téléc. : (780) 469-1129
Courriel : journal@lefranco.ab.ca Site Web : www.lefranco.ab.ca

Assemblée annuelle de la FSFA

Le sport francophone en bonne santé

C'est dans une ambiance dynamique et conviviale que s'est déroulée l'assemblée générale annuelle de la Fédération du sport francophone de l'Alberta (FSFA), le 9 mars dernier, à La Cité francophone d'Edmonton en présence d'environ 25 personnes.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Edmonton

Avec un excédent de plus de 27 000 $ enregistré pour l'année 2011 et un solde reporté d'environ 92 000 $, l'organisme entame l'année 2012 en bonne posture, avec un surplus accumulé de près de 120 000 $.

« C'est un beau problème », a lancé le président par intérim, Yann Gingras.

La FSFA entend voir comment investir une partie de cet argent. En effet, Yann Gingras assure que plusieurs projets sont déjà sur la table de la Fédération, tels des ateliers de formation d'entraineurs et la mise sur pied de camps sportifs pour tous les âges. Toutefois, la FSFA compte prendre le pouls de la communauté pour savoir ce à quoi elle s'attend de sa fédération sportive.

Le conseil d'administration de la FSFA pour 2012-2013 : Yann Gingras, Luc Dostie, Guylaine Jacques, Caroline Bujold et Lara Tonita.

Photo : Lysane Sénécal Mastropaolo

Lors de l'AGA, la Dre Mélanie Robinson a donné un survol de sa conférence en marge du projet *En Action*.

L'organisme détient un mandat provincial et entrevoit la possibilité d'ouvrir des bureaux à l'extérieur de la région d'Edmonton.

« C'est toujours une bonne chose d'avoir des surplus et nous avons beaucoup d'idées où les investir. En même temps, on aimerait avoir un bon fonds de roulement qui nous permettrait de continuer les activités que l'on tient déjà si jamais nous connaissions des jours plus sombres », mentionne M. Gingras.

Tout en présentant un portrait enviable des finances de l'organisme, le comptable Pierre Bergeron, qui est responsable de la vérification financière de l'organisme, rappelait l'importance d'une organisation comme la FSFA pour les francophones en contexte minoritaire.

« Les activités récréatives sont le plus gros facteur qui permet de freiner l'assimilation et la FSFA a véritablement un impact durable », commentait ce dernier.

À cet effet, la Fédération pourrait prendre une certaine expansion au cours des prochains mois. En effet, le Conseil scolaire francophone du Yukon a approché l'organisme avec un intérêt marqué pour le projet Oasis dans les écoles. « On commence à se faire voir à l'extérieur de la province », se réjouissait Yann Gingras.

Une base solide

L'organisme a annoncé un nouveau plan stratégique pour les cinq prochaines années durant lequel la mission, la vision et l'implication de l'organisme seront modifiées.

Les statuts et règlements ayant été adoptés pour la dernière fois en 2003, la vice-présidente sortante, Isabelle Quenneville, expliquait que ceux-ci ne protégeaient pas suffisamment l'organisme et ses membres.

« Nous avons récrit et réélaboré une grosse partie des statuts et règlements jusqu'à redéfinir le concept d'un membre, à qui nous voulions offrir des avantages. Ce qui est le fondement de l'organisme », avance Mme Quenneville.

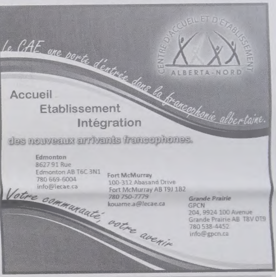
La cotisation requise pour devenir membre reste encore à déterminer.

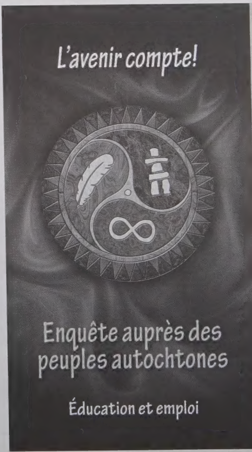
Cependant, l'âge minimal pour voter une question d'ordre légale au sein de la FSFA passera de 16 à 18 ans, afin de se conformer à la loi.

Conseil d'administration

Au cours de cette rencontre, Yann Gingras a officiellement perdu le titre d'intérim à son poste de président. Celui qui a remplacé Mathieu Trépanier à pied levé à la fin du printemps 2011 poursuivra son mandat jusqu'à l'an prochain.

Par ailleurs, Guylaine Jacques devient vice-présidente pour un mandat de deux ans et Caroline Bujold renouvèle un mandat de deux ans à titre de secrétaire-trésorière. Notons aussi que Lara Tonita reste membre du conseil, alors que Luc Dostie se joint à l'équipe. Ils portent tous les deux le titre d'administrateurs.





À partir de février 2012, Statistique Canada mènera l'Enquête auprès des peuples autochtones à travers le pays. Cette enquête s'adresse aux membres des Premières Nations vivant hors réserve, aux Métis et aux Inuit. Vous serez peut-être invité(e) à y prendre part de façon volontaire.

Votre participation permettra de mieux comprendre les opportunités et les défis menant à la réussite scolaire et professionnelle. Vos renseignements aideront à soutenir les efforts déployés par les organismes et les communautés autochtones ainsi que par les gouvernements, en vue d'améliorer le bien-être des peuples autochtones.

Participez, remplissez le questionnaire et contribuez ainsi à bâtir un avenir meilleur!

Pour en savoir davantage, composez le 1-800-263-1136 ou visitez le www.statcan.gc.ca/eapa

Statistique Canada Statistics Canada

Canada

Rendez-vous de la Francophonie

Dernier tour de piste de Ken Kowalski!

Environ 75 personnes se sont présentées à l'Assemblée législative de l'Alberta, le 6 mars dernier, pour participer à la Cérémonie de reconnaissance des Rendez-vous de la Francophonie (RVF) 2012.

C'est à la suite d'une invitation du président de l'Assemblée, Ken Kowalski – qui ne sollicitera pas de nouveau mandat lors des prochaines élections – que la communauté franco-albertaine s'est présentée dans l'édifice législatif.

« Depuis plus de 12 ans et pour une dernière fois à titre de président, M. Ken Kowalski nous accueille à la Législature albertaine. (…) Au fil des ans, M. Kowalski a toujours été un allié de notre communauté et a su développer d'importantes traditions qui, nous l'espérons, se poursuivront même après son départ », a soutenu la présidente de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA), Dolorèse Nolette.

Pour souligner l'importante contribution de M. Kowalski, l'ACFA lui a remis une plaque créée par l'artiste Herman Poulin. L'artiste franco-albertain est notamment le créateur de l'Empreinte francophone qui se retrouve sur le terrain de l'Assemblée, à la suite d'un défi qu'avait lancé le président de l'Assemblée législative à l'ACFA il y a quelques années.

C'est un Ken Kowalski ému qui a accepté cet honneur. « J'ai été témoin du jour le plus sombre de l'histoire de l'Assemblée lorsqu'un député s'est levé en chambre et a commencé à s'exprimer en français. Le président de l'époque l'avait alors rappelé à l'ordre », a témoigné M. Kowalski, en faisant allusion à l'année 1988, alors que Léo Piquette avait tenté de s'exprimer dans la langue de Molière.

« Depuis cette époque, beaucoup de choses ont été accomplies pour reconnaitre votre contribution au développement de la province », a indiqué Ken Kowalski. « Soyez fiers de qui vous êtes », a-t-il lancé.

Le président de l'Assemblée législative a été connu, au fil des ans, pour profiter du lancement officiel des Rendez-vous de la Francophonie pour lancer des défis à la communauté franco-albertaine. Outre le monument l'Empreinte francophone, on peut penser à un livre où on retrouve l'histoire des députés francophones qui ont siégé à l'Assemblée, ou encore, tout récemment, un disque compact réalisé par la Chorale Saint-Jean.

Dolorèse Nolette remet l'œuvre créée par Herman Poulin à Ken Kowalski.

La chorale Clé a interprété deux chansons lors de la cérémonie.

Même s'il tirera sa révérence dans quelques semaines, soit lors du déclenchement des élections provinciales, Ken Kowalski s'est permis de lancer un nouveau défi à la communauté franco-albertaine.

« Edmonton aura la chance d'accueillir 1000 choristes cet été dans le cadre des Choralies 2012. Ce serait super de pouvoir regrouper ces gens ici sur chaque étage de la rotonde de l'Assemblée et les entendre chanter », a invité le président.

Plus que des paroles

Les RVF 2012, qui ont pris leur envol le 9 mars dernier, se déroulent jusqu'au 25 mars sous le thème *S'enrichir pour bâtir*. La cérémonie a été l'occasion pour divers dignitaires d'apporter un appui envers la francophonie albertaine.

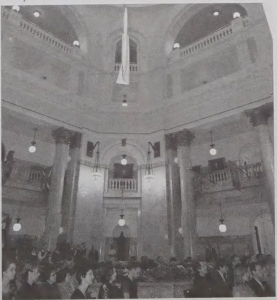
Le ministre responsable du Secrétariat francophone, Cal Dallas, a rappelé que la communauté franco-albertaine était « une communauté diverse et qui continue de grandir à mesure qu'on accueille des familles de partout à travers le monde », affirme-t-il.

Selon lui, « le visage de la francophonie change, mais une chose reste pareille : l'engagement de la communauté à garder la langue française vivante dans nos foyers, dans nos lieux de travail et dans nos rassemblements, comme nous le faisons aujourd'hui », affirme M. Dallas.

Ken Kowalski a rappelé que près de la moitié de la population francophone en Alberta vivait à Edmonton et Calgary, mais « nous en retrouvons aussi dans diverses communautés », a-t-il souligné en énumérant une quinzaine d'endroits. Ce dernier a invité les francophones à continuer leur travail pour « bâtir un avenir meilleur ».

Le chef du Parti libéral de l'Alberta, et chef de l'Opposition officielle, Raj Sherman, a soutenu que les Rendez-vous de la Francophonie doivent aussi servir à honorer les réalisations du passé. « Merci au Canadiens français de faire du Canada un pays extraordinaire », s'exlcame-t-il.

- Le Franco



Comme dernier défi, Ken Kowalski aimerait voir les choristes participants aux Choralies 2012 chanter à la rotonde de l'Assemblée législative.

Photos : Étienne Alary

Miniconférence de l'AJEFA

Défis des immigrants francophones dans l'Ouest canadien

L'avocat manitobain Paul Hesse était de passage en Alberta afin d'animer une conférence portant sur les défis qu'ont à surmonter les immigrants francophones dans l'Ouest canadien, le 7 mars devant une quinzaine de personnes à Calgary et le 8 mars à Edmonton où y ont assisté une vingtaine de personnes. Ces sessions ont eu lieu dans le cadre des miniconférences organisées par l'Association des juristes d'expression française de l'Alberta (AJEFA).

Lysane Sénécal Mastropaolo

Edmonton

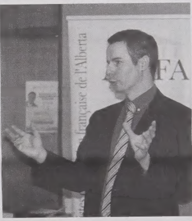
Spécialisé dans la résolution de conflits civils et de l'immigration au sein du cabinet Pitblado, Me Hesse offrait un survol des difficultés que rencontrent les immigrants et des ressources qui s'offrent à eux afin de naviguer dans le système canadien.

Ce dernier mettait également en relief les limites de ces ressources et les changements récents survenus dans la Loi sur l'immigration comme ceux survenus le 9 mars 2012, soit, l'instauration de la résidence permanente conditionnelle accordée à un conjoint parrainé. Une loi qui vise à contrer les mariages frauduleux.

« Le manque d'information est une embuche très importante pour les immigrants. Souvent, on attend qu'ils arrivent ici pour les informer sur les marches à suivre pour travailler dans leur domaine par exemple, ou sur le droit de la famille, au divorce, à l'égalité des femmes, etc. On pourrait faire mieux avant qu'ils arrivent et éviter des difficultés devant la loi », déplore l'avocat.

L'information concernant le développement dans les lois relatives à l'immigration est disponible sur la page Internet du ministère fédéral de la Citoyenneté, de l'Immigration et du Multiculturalisme, mais les intervenants œuvrant auprès des immigrants doivent s'assurer de se tenir à jour.

« Nous n'avons pas toujours un avocat spécialisé en immigration qui parle français disponible pour répondre à nos questions. Pour les demandeurs d'asile et l'aide juridique par exemple, il n'y a pas d'avocat francophone en Alberta. Cela complique les choses », explique la conseillère en établissement du Centre d'accueil et d'établissement du Nord de l'Alberta, Charity Lui.


« On pourrait mieux gérer l'intégration au pays », souligne Paul Hesse, lors de la conférence sur les défis des immigrants francophones dans l'Ouest canadien à Edmonton le 8 mars dernier.
Photo : Lysane Sénécal Mastropaolo

Les immigrants peuvent, en effet, se heurter à des difficultés d'ordre technique lorsqu'ils tentent d'obtenir des services en français. Paul Hesse a expliqué qu'au Manitoba, les informations relatives à l'immigration au pays ont été mises à jour sur le site du gouvernement provincial, mais pas le nouveau formulaire.

Les deux paliers du gouvernement

Le Canada a reçu 248 660 résidents permanents en 2011, selon les chiffres avancés par le ministère de la Citoyenneté, de l'Immigration et du Multiculturalisme. Il s'agit, pour la grande majorité, d'immigrants de nature économique.

Ces immigrants reçoivent un permis de travail et le statut de résident permanent. « Mais on ne peut pas juste arrêter là. L'information est tellement importante », dénonce l'avocat qui est d'avis que le Canada aurait avantage à mieux gérer l'intégration des nouveaux arrivants.

La division des responsabilités gouvernementales pose également des embuches imprévues qui s'avèrent compliquées. « Souvent, on invite les immigrants parce que nous avons un déficit de travailleurs. C'est le fédéral qui les accepte et donne les permis de travail, mais ce sont les provinces et les organismes qui gèrent les professions », relève M. Hesse. Le ministère entend se pencher sur cette problématique.

Services en français

S'il est possible d'avoir accès à des services en français auprès du gouvernement fédéral, même si les délais sont parfois plus longs, la réalité est tout autre au niveau des paliers provinciaux. Une fois entrés au pays, les immigrants ont le droit de mobilité en vertu de la Charte canadienne des droits et libertés. L'Alberta fait partie des provinces qui reçoivent de l'immigration interprovinciale.

« Les immigrants arrivent à Montréal, ils y restent deux ou trois ans, mais ne se trouvent pas d'emploi. Ils décident de venir à Edmonton parce qu'ils croient avoir plus d'opportunités et se rendent comptent qu'ici, il n'y a pas de services en français », relate Charity Lui.

Une production de
L'UNITHÉÂTRE
www.lunitheatre.ca

De : Robert Bellefeuille et Philippe Soldevila

Théâtre des abonnés - pièce communautaire

Deux vraies jumelles séparées à la naissance et ignorant leur existence réciproque partent simultanément à la recherche de leurs parents biologiques. À travers leur périple en Amérique du Nord, elles entrent en contact avec plusieurs personnages et différentes cultures francophones, transformant cette trame dramatique en une espèce d'allégorie tendre et humoristique sur la quête des origines et de l'identité.

L'UniThéâtre présentera à son public la pièce communautaire «EXILS», de Robert Bellefeuille et Philippe Soldevilla, les 10, 11, 12 et 13 mai prochains.

Les membres de la communauté qui désirent faire partie de l'équipe de ce spectacle communautaire sont invités à rencontrer le metteur en scène, Bernard Salva, à La Cité francophone, alors qu'il y aura lecture de larges extraits du texte.

La distribution comprendra environ une quinzaine de personnes et possiblement deux musiciens.

Les rencontres ont lieu les 20 et 28 mars 2012, de 18 h 30 à 21 h 30, dans la salle Robert Toutant de La Cité francophone.

Nous espérons avoir le plaisir de vous y rencontrer et d'apprécier vos talents sur les planches du théâtre.

MEILLEURES COMPÉTENCES pour un

MEILLEUR AVENIR

Améliorez votre langue et vos compétences académiques pour vous aider à obtenir la carrière que vous voulez!

POUR COMMENCER

- CLIC (Cours de langue pour les immigrants au Canada)
- ALS (Anglais langue seconde)
- Alphabétisation des adultes
- Recyclage scolaire

POUR CONTINUER

- Diplôme en soins infirmiers pour ceux et celles qui ont un diplôme international
- Introduction aux communications et à la culture pour les soins infirmiers
- Transition vers les carrières dans le domaine de la santé
- Transition vers la carrière d'opérateur de véhicule de transport en commun
- Transition vers les carrières commerciales

POUR TRAVAILLER

- Pourvoyeur de services de garderie à la maison
- Compétences pour l'emploi
- Préparation à l'apprentissage

FAITES VOTRE DEMANDE DÈS AUJOURD'HUI!

780-644-6000
1-866-534-7218

www.norquest.ca

NorQuest COLLEGE

Théâtre francophone

Voir les choses différemment

L'homme de théâtre Brian Dooley est, depuis le 1er mars dernier, le nouveau directeur artistique et général à L'UniThéâtre d'Edmonton.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Edmonton

Même s'il est mieux connu dans le milieu du théâtre anglophone, Brian Dooley assure suivre le développement de L'UniThéâtre depuis plusieurs années. Il était directeur du développement dramaturgique au Théâtre Citadel d'Edmonton en plus d'œuvrer à l'international et de jouer dans plusieurs productions locales, dont la dernière pièce de L'UniThéâtre, *L'homme de la Mancha*.

« Il a un grand parcours multidisciplinaire au niveau du théâtre et c'est motivant pour l'équipe d'avoir quelqu'un de cette expérience et ce calibre. Nous nous sommes bien débrouillés depuis deux mois, mais la troisième personne est essentielle. Nous avons bien hâte de travailler avec lui pour que nos abonnées et la communauté puissent le connaitre », affirme la directrice administrative de L'UniThéâtre, Diane Aubin Labrie.

Issu d'une famille bilingue de Sherbrooke au Québec et élevé à Montréal, Brian Dooley réside à Edmonton depuis 1996. Il avoue porter en lui les deux solitudes du pays. À l'annonce du départ de Daniel Cournoyer qui dirigeait le théâtre depuis presque 20 ans, M. Dooley y a vu l'opportunité de négocier ces réalités.

Photo : Lysane Sénécal Mastropaolo

« À moi d'apprendre qui fait partie de la communauté de théâtre francophone », avance Brian Dooley.

« On veut tous retenir notre héritage et notre langue, mais on ne veut pas s'isoler. Alors, comment s'intégrer sans perdre notre identité? La communauté francophone évolue et je me sentais capable, enfin je voulais contribuer à cette évolution, en faire partie », témoigne le nouveau directeur.

« Associer L'UniThéâtre et Brian Dooley était aussi important pour lui que pour nous », indique Diane Aubin Labrie. Les quelques rencontres qu'elle a eues avec M. Dooley lui confirment que la compagnie ne recommence pas à nouveau.

« Il apporte de nouvelles idées et va plus loin dans ce qu'on a déjà fait, comme développer le théâtre dans la jeunesse. L'UniThéâtre avait laissé tombé le volet depuis quelques années et on en voit les retombées, il y a moins de jeunes qui viennent au théâtre ou qui suivent des cours. Brian Dooley apporte de bonnes idées pour la prochaine saison », mentionne-t-elle.

Du pain sur la planche

La prochaine saison en sera une de transition à L'UniThéâtre puisque quelques propositions de pièces ont déjà été mises sur la table, mais Brian Dooley cherche à encourager les créateurs locaux, dans lesquels il voit un énorme potentiel. Quelque chose qu'il a établi au Théâtre Citadel, où il développe beaucoup de nouveaux textes de jeunes auteurs ou d'auteurs mieux établis.

« J'ai beaucoup d'expérience en ateliers dramaturgiques. Les auteurs peuvent faire essai après essai, il faut éventuellement mettre ça sur pied pour voir si ça va marcher. C'est important le renouvèlement des voix et la promotion des auteurs locaux. Il faut donner une place à ce monde-là », atteste-t-il.

Il ne se cache pas qu'il s'agit d'un gros travail de recherche pour lui qui avoue ne pas connaitre beaucoup d'auteurs franco-albertains. « À moi d'apprendre qui fait partie de la communauté de théâtre francophone et dans quelles activités le théâtre est impliqué », se lance-t-il comme défi. En effet, refléter la réalité francophone en Alberta et offrir un coup d'œil de cette réalité est non seulement intéressant, mais excitant pour cet artiste.

Brian Dooley se qualifie toutefois comme un être global plus que local, il faut donc s'attendre à un mélange éclectique d'œuvres d'ici et d'ailleurs. Ses nombreuses activités à l'international, comme les ateliers de masques comiques qu'il offre à Téhéran, en Iran, nourrissent de façon culturelle, ses créations théâtrales.

S'engager envers le public

Reprenant justement une notion du grand homme de théâtre italien Eugenio Barba, qui a parcouru le monde, Brian Dooley s'engage à renouveler le dialogue avec les spectateurs qui sont souvent perçus comme une masse homogène sur qui on projette des caractéristiques uniformes. Ce qu'il appelle, renouveler le contrat de conversation.

« Les spectateurs sont des individus qui ont une idée de ce à quoi ils s'attendent comme spectacle. Il faut respecter chaque spectateur et être sensible au fait qu'il ne s'agisse pas d'une masse », souligne le directeur artistique. Ambitieux, il aimerait toucher un public non seulement francophone, mais aussi francophile, anglophone et pourquoi pas allophone.

Le nouveau directeur ne cherche toutefois pas à créer une coupure avec ce que L'UniThéâtre a bâti depuis les 20 dernières années, qu'il qualifie de petit bijou du théâtre, mais plutôt de tranquillement y apporter sa touche personnelle.

Précision

En page 15 de notre édition de la semaine dernière, nous avons écrit que la Cabane à sucre de Grande Prairie, tenue le 25 février dernier, avait attiré 100 personnes. C'est plutôt 1000 personnes qui se sont réunies au parc Muskoseepi. Toutes nos excuses pour cette erreur.

Centre Accueil Nouveaux Arrivants Francophones

Citoyenneté et Immigration Canada / Citizenship and Immigration Canada

Services d'aide à l'établissement et à l'intégration:

Recherche de logement
Orientation à Calgary
Déclaration d'impôts
Références (nourriture, meubles...)

1601 - 840, 7e Ave SW Calgary, AB, T2P3G2
Tél: (403) 532-6334 *Fax:* (403) 532-6331

www.canaf-calgary.ca

Agence canadienne d'évaluation environnementale / Canadian Environmental Assessment Agency

Projet Quest de captage et de stockage de carbone de Shell
Période de consultation publique

L'Agence canadienne d'évaluation environnementale (l'Agence), au nom de Ressources naturelles Canada et de l'Office des transports du Canada, invite le public à commenter le rapport d'examen préalable pour l'évaluation environnementale du projet Quest de captage et de stockage de carbone de Shell, en Alberta.

Shell Canada Limitée propose le projet Quest de captage et de stockage de carbone qui vise à réduire les émissions de gaz à effet de serre générées par son usine de valorisation des sables bitumineux existante, l'usine de valorisation de Scotford, située au nord-est d'Edmonton, en Alberta. Le projet Quest de Shell est un projet entièrement intégré qui comprend le captage, le transport, l'injection et le stockage de dioxyde de carbone.

Le rapport d'examen préalable précise les conclusions du gouvernement fédéral concernant la possibilité que le projet entraîne des effets environnementaux négatifs, l'importance de ces effets et les mesures appropriées pour atténuer tout effet négatif important sur l'environnement.

Le rapport d'examen préalable et de plus amples renseignements sur ce projet se trouvent sur le site Web de l'Agence au www.acee-ceaa.gc.ca (numéro de référence du Registre : 10-01-55916). Il est aussi possible d'obtenir une copie papier du document en communiquant avec le gestionnaire de projet dont le nom apparaît dans cet avis. Pour visionner un exemplaire du document, veuillez vous rendre à l'un des lieux suivants :

Hôtel de ville Ville de Fort Saskatchewan 10005, rue 102, Fort Saskatchewan	Bibliothèque du comté de Strathcona 401, allée Festive, Sherwood Park

Les commentaires écrits dans l'une ou l'autre des langues officielles doivent être envoyés **d'ici le 13 avril 2012** à :

Projet Quest de captage et de stockage de carbone de Shell
Agence canadienne d'évaluation environnementale
Michelle Camilleri, gestionnaire de projet
10115, rue 100A, bureau 425
Edmonton (Alberta) T5J 2W2
Tél. : 780-495-2037 / Téléc. : 780-495-2876
ShellQuest@acee-ceaa.gc.ca

Tous les commentaires reçus seront considérés comme publics et feront partie du dossier de projet. Ressources naturelles Canada et l'Office des transports du Canada prendront ces commentaires en considération avant de prendre toute décision relative au projet.

L'Agence canadienne d'évaluation environnementale administre le processus fédéral d'évaluation environnementale qui permet de déterminer les effets environnementaux des projets à l'étude et de prendre les mesures appropriées pour les atténuer, tout en favorisant le développement durable.

Canada

Galala d'Edmonton : déjà 15 ans

Lysane Sénécal Mastropaolo

Edmonton

« Moi, je crois dans les arts. La musique c'est un art social qu'il faut partager. Ça n'apporte que du bien dans une communauté. C'est de la beauté », s'exclame le fondateur du Galala, le musicien Pierre-Paul Bugeaud.

Ce qui avait débuté comme un petit spectacle pour la fête des Mères au printemps 1998 est rapidement devenu un évènement incontournable des jeunes artistes francophones d'Edmonton. Après quelques éditions seulement, devant l'envergure que prenait le projet, M. Bugeaud a dû lancer un appel pour recruter des bénévoles et former un comité afin de mener à terme le projet.

Le Galala est aujourd'hui un spectacle de variétés qui offre la chance aux jeunes de faire l'expérience de la scène, sous la supervision de musiciens professionnels francophones qui les accompagnent dans leur cheminement.

Bien que l'édition d'Edmonton reste la plus impressionnante en raison des ressources disponibles, des spectacles ont lieu un peu partout en province.

Cette année, un nombre record de 27 participants ont pris part à ce spectacle multidisciplinaire, qui s'est tenu le 3 et le 4 mars dernier à La Cité francophone d'Edmonton.

Organisé par le Centre de développement musical (CDM), le Galala n'a jamais été une compétition. « L'idée, c'est d'encourager les jeunes à chanter en français. La musique fait partie intégrante de la culture franco-albertaine », assure Pierre-Paul Bugeaud.

Ce dernier cherchait à créer quelque chose où les enfants pourraient s'impliquer pour redonner à la communauté. « C'est comme ça que j'ai été élevé, avec le bénévolat et l'implication, et je voulais démontrer la même chose à mes enfants et assurer une continuité. Aujourd'hui, ils donnent d'eux-mêmes pour embellir la communauté avec l'art et la culture », mentionne-t-il.

Souligner la réussite

Pour souligner la 15e année de ce spectacle, une ancienne bien connue du Galala, Amy Lee Painchaud a été invitée à participer au spectacle. Bien qu'à 21 ans, la jeune femme n'ait plus l'âge requis, qui se situe entre 8 et 18 ans. « C'était fantastique, j'ai adoré retourner. J'ai réalisé à quel point ça me manquait et j'étais contente de voir que l'évènement continue aussi fort et de voir tous les jeunes talents qui y participaient. Je n'aurais jamais su qu'il y avait tant d'opportunité en musique en français en Alberta si je n'y avais pas participé », témoigne l'étudiante en éducation au Campus Saint-Jean.

Des artistes tels que Mireille Moquin et Barobliq font partie des anciens du Galala.

Même si Amy Lee Painchaud ne compte pas faire carrière en musique, elle est heureuse d'avoir eu la chance de chanter sur scène accompagnée de musiciens professionnels. Une expérience qui a non seulement amélioré son chant, mais qui l'a aidé à bâtir sa confiance en soi et sa fierté francophone.

« Au début, c'était effrayant, mais plus ça allait, plus c'était quelque chose que j'attendais avec impatience. C'est une bonne opportunité de s'immerger en français et d'apprendre sur la musique francophone actuelle », témoigne la jeune femme.

Ses rencontres à travers le Galala l'auront conduite à fonder un groupe de musique durant ses études secondaires.

Pierre-Paul Bugeaud, lui, est visiblement fier de ces jeunes artistes. « J'ai remarqué cette année des jeunes qui participaient depuis trois ou quatre ans. Lorsqu'ils débutaient, ils étaient tous jeunes, gênés et ils n'avaient pas de voix. Aujourd'hui, je peux voir l'évolution. Ils ont développé leur talent, ils montent sur scène confiants et offrent une belle présentation », exprime-t-il.

Contemporain et multidisciplinaire

Au fil des années, le comité a décidé d'y intégrer différentes formes d'arts comme la danse et les arts visuels. Chaque année, un concours est lancé en partenariat avec la Société des arts visuels de l'Alberta dans le but d'impliquer les jeunes artistes visuels à confectionner le logo du spectacle qui se retrouvera, entre autres, sur les chandails promotionnels de l'évènement. Avec les commandites, cela permet d'autofinancer le spectacle.

« Jusqu'à maintenant, nous avons la musique, la danse, le chant et les arts visuels, mais si un jeune souhaite un jour réciter de la poésie moi je suis très ouvert à ça », mentionne le musicien.

Devant la multitude de jeunes talents au sein de la communauté francophone, M. Bugeaud y voit la possibilité de créer d'autres évènements culturels du même genre.

Quelques photos de l'édition 2012 du Galala d'Edmonton.

Photos : gracieuseté de Marie-Andrée Chassé et Luc Therrien

Par ailleurs, l'engouement que suscitait le Galala aura conduit le Conseil scolaire Centre-Nord (CSCN) a approché Pierre-Paul Bugeaud pour monter un programme de musique accrédité et de construire un studio de répétition de musique.

« Nous sommes choyés dans la communauté francophone parce que l'art est une priorité et des structures comme le CSCN donnent de l'argent et mettent les ressources nécessaires à son rayonnement. La musique c'est une richesse, c'est notre culture. C'est qui on est et ce qu'on vit. Ce sont de petites choses simples qui embellissent la vie », se réjouit M. Bugeaud.

Avez-vous de la difficulté à gérer vos dettes agricoles?

Nous pouvons vous aider.

La médiation pourrait être la solution.

Le Service de médiation en matière d'endettement agricole aide les agriculteurs insolvables à surmonter leurs difficultés financières en leur offrant des conseils financiers et des services de médiation.

Gratuit et confidentiel, ce service aide les agriculteurs à rembourser leurs dettes depuis 1998. Des conseillers financiers les aident à préparer un plan de redressement, et des médiateurs qualifiés sont là pour les aider à convenir de modalités de remboursement avec leurs créanciers.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur la façon dont le Service de médiation en matière d'endettement agricole peut vous aider, veuillez :

Composer le : 1-866-452-5556
Visiter le site : www.agr.gc.ca/smmea

Agriculture et Agroalimentaire Canada Agriculture and Agri-Food Canada

Canada

Chronique économique

par David Caron

Le dollar canadien comme monnaie internationale?

Une simple nouvelle : l'Islande considèrerait utiliser le dollar canadien comme monnaie. Il n'en fallait pas plus pour relancer l'éternelle question à savoir comment déterminer le choix d'une monnaie.

D'abord, rappelons ce qu'est de la monnaie. Pour être qualifié de monnaie, un outil doit remplir trois fonctions : être accepté par ses utilisateurs comme outil de transaction, permettre de mesurer et comparer la valeur des biens, et conserver sa valeur dans le temps.

Ce qui est utilisé comme monnaie, que ce soit des billets de banque tels qu'on les connait aujourd'hui ou des pièces d'or comme au Moyen-Âge, n'a pas d'importance, pourvu que ces trois fonctions soient remplies.

Dans le cas présent de l'Islande, il semble que la couronne islandaise ne remplisse plus ces fonctions. En particulier, le doute s'est installé au niveau de ce que vaudra la couronne dans quelques années.

L'utilisation d'une monnaie étrangère peut devenir avantageuse dans un contexte où justement on désire rétablir la confiance des gens dans le système financier. Adopter le dollar canadien comme monnaie permettrait de stabiliser le système bancaire islandais, puisque les prêteurs n'auront plus peur de voir la valeur de leurs actifs disparaitre.

En même temps, les commerçants auront plus de facilité à établir un système de prix si les gens reconnaissent la stabilité de la valeur de la monnaie.

L'Islande n'est pas la première économie qui considère abandonner sa monnaie pour en adopter une autre. Plusieurs pays de l'Europe ont opté pour la monnaie commune européenne.

Toutefois, dans ce cas particulier, les pays de la zone euro se sont vus « donner » cette monnaie. En effet, la Banque centrale européenne a déterminé la valeur de chaque devise de la zone avant de les échanger selon ce taux en Euros.

Un tel choix de la part de l'Islande s'approcherait davantage des situations au Panama ou du Pérou, qui ont adopté le dollar américain comme monnaie d'usage. Il faut savoir qu'il est tout à fait légal d'utiliser une monnaie étrangère.

En effet, tous ont le droit d'acheter des devises d'un pays autre que le leur. Par exemple, il coute environ 1 $ canadien pour se procurer 1 $ américain ces jours-ci. Si vous le désirez, vous pouvez aller à votre banque et vider votre compte pour acheter des dollars américains.

La plupart des commerces canadiens accepteront d'ailleurs que vous payiez vos courses en dollars américains. Toutefois, cet achat est possible parce que tous savent que les Canadiens n'ont aucune intention d'abandonner leur monnaie. Les quelques « excentriques » qui choisissent de vivre avec de la monnaie américaine au Canada ont donc tout à fait le droit de le faire.

Si les Islandais choisissaient d'abandonner leur monnaie, il leur serait beaucoup plus difficile de se procurer de la monnaie étrangère. Évidemment, tous comprendraient que la couronne islandaise étant appelée à disparaitre, elle perdrait l'ensemble de sa valeur et la conversion deviendrait impossible. Les Islandais devraient donc trouver autre chose à « vendre » au Canada pour se procurer de la monnaie canadienne.

Typiquement, l'Islande devrait vendre des titres (par exemple des obligations) et donc augmenter sa dette pour pouvoir adopter cette nouvelle monnaie. Et comme si cette dépense initiale n'était pas suffisante, toutes les fois qu'un billet de banque devenait inutilisable (par exemple, en étant déchiré), les Islandais devraient racheter un nouveau billet de banque.

La Banque du Canada n'aurait aucune obligation envers une économie étrangère de lui échanger des billets détruits contre des billets neufs, obligation qu'elle a envers les Canadiens.

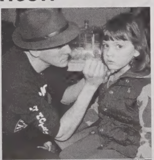
L'Islande ne comptant que 320 000 habitants, elle constitue à peine 1 % de la population canadienne. Si les Islandais achetaient de la monnaie canadienne, il y a fort à parier que la plupart d'entre nous ne le réaliseraient pas puisque cela ne constitue qu'une très faible proportion des besoins en monnaie au pays.

Toutefois, plusieurs avantages seraient perçus par le Canada. Par exemple, en achetant des dollars canadiens, les Islandais feraient augmenter la valeur du dollar canadien et permettrait ainsi de faciliter l'accès au crédit au niveau international.

L'Islande n'est cependant pas un partenaire commercial important pour le Canada, alors on ne retrouvera pas de gains significatifs par rapport aux couts de transaction associés au marché du change canado-islandais.

Par ailleurs, une monnaie commune pourrait faciliter les échanges entre les deux économies. Le choix de l'Islande n'est donc pas du ressort canadien; mais bien du ressort des Islandais eux-mêmes. Et la réalité est que les deux pays y trouveront probablement leur compte…

Photos du Carnaval des sucres d'Edmonton



Photos : Lysane Sénécal Mastropaolo et Julie Boucher

Dans les écoles du Sud...

Relais Rick Hanson à La Vérendrye

LEHTBRIDGE - Chanceux que nous sommes, notre école a été choisie pour accueillir et célébrer le 25e anniversaire du périple de Rick Hansen.

Rick Hansen, 53 ans, a subi une blessure à la colonne vertébrale lors d'un accident de la route survenu quand il avait 15 ans.

« Il y a 25 ans, Rick Hansen avait un rêve - celui de rendre le monde plus accessible et inclusif, et de trouver une cure pour la lésion médullaire. Inspiré par la profonde conviction que tout est possible, le rêve de M. Hansen s'est concrétisé sous la forme de la Tournée mondiale Rick Hansen. Pendant 26 mois, il a parcouru, en fauteuil roulant avec son équipe, plus de 40 000 km dans 34 pays dans le but d'accroître la sensibilisation face au potentiel des personnes ayant des handicaps.

« Le Relais du 25e Anniversaire de la Tournée mondiale Rick Hansen retrace le segment canadien de la tournée mondiale originale. En débutant à Terre-Neuve-et-Labrador pour se déplacer vers l'ouest jusqu'en Colombie-Britannique, le relais de neuf mois parcourra 12 000 kilomètres et visitera plus de 600 collectivités d'un océan à l'autre, dans chaque province et chaque territoire. Avec plus de 7000 participants, ce périple honorera et mettra en valeur des Canadiens et des Canadiennes qui font la fierté de leur collectivité, tout en rendant hommage à des héros de tous les jours, y compris des jeunes, qui ont un impact positif dans la vie d'autrui et qui nous motivent tous à améliorer notre pays et notre monde. » (message tiré du site officiel)

Que dire, sinon que la venue de la caravane du relais Rick Hansen dans notre école a eu un énorme impact sur l'attitude et la détermination de chacun d'entre nous. Nous avons parfois tendance à nous regarder le nombril et à crouler sous nos « petits bobos ».

Quelle belle leçon et quel beau message à donner et partager que la parole d'un homme qui a su inspirer, motiver et redonner courage à ses semblables en montrant qu'il était possible d'aller toujours plus loin et de ne jamais abandonner face à l'adversité. La cérémonie de commémoration ainsi que la course de notre directrice adjointe, Mme Stéphanie Magnan, porteuse de médaille pour l'occasion, auront suscité beaucoup d'admiration et nous auront surtout permis de réfléchir sur nos valeurs et ce que nous sommes capables de réaliser.

Stéphanie Magnan enseigne depuis maintenant 10 ans en Alberta à l'école francophone La Vérendrye de Lethbridge. Son dévouement envers toute la communauté scolaire et son altruisme en font une personne appréciée de tous. Dès le secondaire, elle a commencé à faire partie d'équipes sportives: basket et ensuite volley ball pour s'intéresser également à la natation. Ses talents sportifs affirmés l'ont amenée à s'occuper des jeunes et c'est en tant que sauveteur dans les camps de vacances qu'elle a fait ses premières armes.

Forte de son expérience, elle a ensuite fait du bénévolat auprès de jeunes enfants de milieux défavorisés et c'est tout naturellement que s'est développé son goût pour l'enseignement. Directrice adjointe dévouée, professeur de sciences et mathématiques au secondaire, elle n'en a pas pour autant abandonné ses premières amours et c'est avec grande détermination qu'elle continue, avec le soutien de parents dévoués, à pratiquer et initier les élèves à la course, pendant ses temps libres.

Stéphanie Magnan

Les défis ne lui font pas peur et c'est avec beaucoup de conviction qu'elle a participé au demi marathon de Montréal et qu'elle participera au demi marathon de Calgary en mai prochain. Nul doute qu'elle ira jusqu'au bout, ce qu'elle a toujours fait.

Mme Magnan est un modèle pour tous et c'est avec fierté que nous l'avons choisie pour être notre porteur de médaille.

Scientifiques en herbe à l'école Les Cyprès

MEDICINE HAT - Le mardi 28 février dernier, les scientifiques de l'école les Cyprès ont présenté le résultat de leurs recherches lors de l'expo-sciences. Après de longues délibérations, les juges ont choisi trois gagnants au primaire et quatre gagnants au secondaire. Ils représenteront l'école à la compétition régionale. Voici donc de nos gagnants :

Dans les écoles du Sud...

CSSA Conseil scolaire du Sud de l'Alberta

Le carnaval de La Mosaïque

CALGARY - Le 23 février dernier, nous avons célébré la saison hivernale en organisant une journée carnaval pour tous les élèves de l'école. Les participants ont eu la chance d'exploiter leurs talents dans différentes activités tout au long de la journée. Il y a eu, entre autres, la course de patinage, la création de bonhommes de neige en guimauves, la guerre de balles de neige, de la pêche sur glace, etc. Tous semblent avoir grandement apprécié cette journée qui a permis aux élèves des différents niveaux de tisser des liens entre eux et de travailler la coopération.

Bravo au comité organisateur pour cette magnifique journée!

La journée de la francophonie à l'école Le Ruisseau

BROOKS - Le vendredi 2 mars, les élèves de l'école Le Ruisseau ont souligné en grand la journée de la francophonie, comme ce fut le cas aux quatre coins de l'Alberta. À Brooks, nous avons une grande tradition lors de cette journée bien spéciale. En effet, nous offrons aux élèves un chandail blanc qu'ils peuvent décorer aux couleurs de la francophonie, un dîner à saveur francophone (poutine) et de la tire sur la neige. Enfin, on termine la journée avec une marche à la mairie de Brooks où nous levons le drapeau franco-albertain en présence de dignitaires.

Merci à monsieur Désiré Kiana, de l'Association francophone de Brooks, pour son aide dans l'organisation de cette journée. Merci aux enseignants de l'école pour leur grande contribution qui permet la réussite de cette belle fête.

- Nicolas Emond

Pour recevoir votre copie à votre bureau ou à votre domicile, communiquez avec E. Eric Tundula qui se fera un plaisir de vous servir. Nous apprécions vos commentaires: ernesteric.tundula@ajfas.ca

1ère édition 2012

L'Écho de la Caravane

AU MENU

ALLIANCE JEUNESSE-FAMILLE — de l'Alberta Society —

Éditorial et message du DG P1

Activités de la Caravane dans le Sud de l'Alberta P2

Reconnaissance du leardship de l'AJFAS P3

Mois de l'histoire des Noirs P4

Éditorial

CONSEIL SCOLAIRE CENTRE NORD-AJFAS : UNE COLLABORATION FRUCTUEUSE

S'il faut tout un village pour éduquer un enfant, la Caravane contre la discrimination vient de faire sa part : une série d'ateliers présentés

déjà dans quelques écoles du Conseil Scolaire Centre-Nord. Faisant partie de ce village global dont il est ici question, la part de la Caravane dans l'éducation à donner à un enfant est celle de prévenir tous les maux que les préjugés et la discrimination peuvent causer si rien n'est fait à temps.

Au regard des témoignages qui nous parviennent de la part des directrices et directeurs d'écoles, des enseignantes et enseignants, et même de personnes ressources affectées dans différents établissement scolaires, la prestation de la Caravane, sous sa nouvelle configuration, est bien appréciée de nos collaborateurs. Les échos qui nous parviennent vont dans le même sens.

Qui, de l'équipe de la Caravane, ne serait pas encouragé d'entendre, de la part des chefs d'établissements scolaires albertains, du personnel enseignant et des élèves eux-mêmes, des paroles encourageantes, comme: *«C'est très bien, nous avons aimé ça!»; «Super! C'est excellent!»; «Sûrement que nous vous ferons venir une autre fois»; «Passez une autre fois»; «Vous avez amélioré beaucoup de choses. La nouvelle Caravane est différente de celle que nous avons connue avant!»*

La formation de nos jeunes ne se limite pas uniquement à l'aspect purement scientifique. Il y a une autre dimension de la personne humaine qu'il est nécessaire de développer. La Caravane y a pensé, les écoles du Conseil Scolaire Centre-Nord aussi : arriver à doter au corps une âme saine. La sensibilisation aux valeurs humaines est un objectif essentiel que la Caravane s'est assigné. Cela ne veut pas dire que la dimension scientifique dans la formation de nos jeunes est à négliger. Mais, elle nécessite d'être complétée par une autre : *la dimension humaine.* Quoi de plus bon que de mener une vie paisible, les uns à côté des autres, dans une diversité au sein d'un Canada multiculturel où la dimension humaine ne constituerait pas une menace aux intérêts des uns mais plutôt une richesse.

La Caravane contre la discrimination est heureuse d'avoir repris la présentation de ses ateliers aux jeunes des écoles du Conseil Scolaire Centre-Nord.

Cette reprise des ateliers a été rendue possible grâce au dialogue constructif entre l'AJFAS et le Conseil Scolaire. Cette entente est profitable de part et d'autre, et surtout à nos jeunes qui apprennent à s'apprécier mutuellement. **L'UNESCO** en a fait le même constat:

«Dans des sociétés multiculturelles de plus en plus complexes, l'éducation doit aider à acquérir les compétences interculturelles qui permettent de vivre ensemble avec – et non pas malgré nos différences culturelles.» Rapport mondial de l'UNESCO sur la diversité culturelle (2009) ».

Combattre les préjugés d'où qu'ils viennent et contribuer, petit à petit, à l'éradication de la discrimination sous ses multiples facettes restent le cheval de bataille de la Caravane. Une expertise extérieure dans la présentation des ateliers qui visent à faire tomber les préjugés et à combattre la discrimination sous toutes ses formes, est un complément éducatif appréciable dans les écoles. Il épargne au corps enseignant d'aborder des thèmes sur un sujet délicat, inconfortable pour certains, non prévu dans leurs charges horaires, au risque éventuel de se faire prendre à partie par un groupe ou une certaine catégorie des jeunes qui l'accuseraient de favoritisme ou de prise de position favorables envers tel ou tel autre groupe.

La sensibilisation des jeunes sur un sujet aussi délicat que la discrimination est à l'avantage de ces derniers, étant donné que la Caravane apporte une expertise extérieure au curriculum de l'école.

En tant que Coordonnateur de ce programme, j'estime que préparer les futurs décideurs de ce pays constitue un bon investissement pour la paix et l'harmonie dans nos communautés.

Ernest Éric Tundula

La Caravane contre la discrimination

Message du Directeur général : Qui pouvait prévoir autant de succès pour ce livret?

Le 23 mars 2012, dans les locaux du Service de Police d'Edmonton, aura lieu le lancement officiel du Manuel, ***«Livret pour renforcer l'harmonie entre les communautés immigrantes et le Service de Police d'Edmonton»,*** désormais disponible en 14 langues supplémentaires, en plus des deux langues officielles, l'anglais et le français.

Publié conjointement par l'AJFAS et l'EPS, ce livret dont nous ne pouvons qu'être fiers, compte tenu de son succès, sera officiellement lancé le 23 mars prochain. Nous remercions, de tout cœur, les autorités du Service de Police d'Edmonton qui ont cru en nous, et qui font de ce Manuel un outil indispensable à l'intégration des communautés immigrantes. Nous remercions aussi Citoyenneté et Immigration Canada pour son appui financier.

Nous ne manquerions pas cette occasion pour remercier l'Honorable Sénatrice, Claudette Tardif, Présidente d'honneur de la Caravane contre la discrimination pour son appui à cette initiative. Nous vous en donnerons tous les détails dans le prochain numéro.

Luketa M'Pindou

Premier lancement de ce livret, le 24 février 2011. De gauche à droite: *Spt Brad Ward, N-E Divison; Emmanuel Mulumba, Président de l'AJFAS; Honorable Claudette Tardif, Sénatrice; Luketa M'Pindou, Directeur général de l'AJFAS et Stephen Mill, Superviseur à CIC.*

Directeur général de l'AJFAS

Citizenship and Immigration Canada / Citoyenneté et Immigration Canada

Itinéraire de la Caravane

Calgary

LA CARAVANE CONTRE LA DISCRIMINATION, UNE SOLUTION EFFICACE À L' INTÉGRATION

L'Equipe de la Caravane de Calgary a eu un calendrier bien chargé depuis le début de cette année scolaire. En effet, dans le souci à la fois de promouvoir l'intégration sociale et de célébrer la diversité de leur population scolaire, des chefs d'établissements scolaires avisés ont pris les devants pour inviter la Caravane qu'ils considèrent, à juste titre, comme une alternative précieuse dans la prévention de l'exclusion et une solution efficace à l'intégration sociale.

Il va sans dire que lorsque la direction d'une école s'implique réellement dans la promotion d'une culture d'inclusion et de cohésion sociale, la Caravane, comme de la bonne graine semée dans une bonne terre, produit de bons fruits, à court et à long terme.

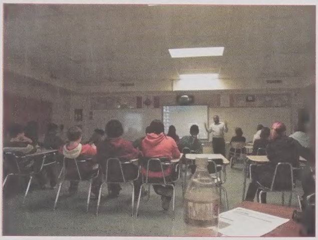
C'est ce qui est arrivé à l'Ecole Le Ruisseau de Brooks, à Connaught Elementary à Medicine Hat , Brooks Junior High, École Leduc Junior High School, Chestermere Lakeview Middle School où les élèves et les enseignants accompagnateurs ont pu célébrer la diversité Albertaine et explorer les méthodes de lutte contre la discrimination.

Les participants ont été particulièrement sensibles à la méthode utilisée dans la Caravane. Les animateurs commencent toujours par expliquer le but de la Caravane qui est de promouvoir l'émergence des communautés apprenantes « accueillantes et sécuritaires » pour chaque élève, peu importe ses origines, sa culture, sa religion ou ses handicaps.... Ils insistent ensuite sur l'impact des relations interpersonnelles harmonieuses à la fois sur le climat général d'une école et sur le développement et la croissance de chaque élève.

Par des jeux de rôles, ils montrent comment l'exclusion contribue à la diminution de l'estime de soi, à l'inhibition du potentiel qui est dans chaque élève et à la multiplication des tensions dans une école. En demandant par exemple aux participants de se regarder les uns les autres, ils les amènent dans un premier temps à découvrir leur diversité et dans un deuxième temps à la célébrer. En effet, la première évidence dans un tel exercice est la découverte de l'autre qui est différent par la taille, la couleur des cheveux, enfin par toute sa morphologie.

Mais le but de l'exercice est surtout d'amener les participants à la découverte de ce qu'ils ont de commun : l'humanité et qui fait de chacun et de chacune un être unique, spécial et digne de respect. Par ces jeux de rôles, les animateurs engagent les participants à se mettre dans la peau des exclus, à vivre leurs émotions des exclus, à ressentir leur drame et partant, à développer l'empathie qui fait de nous des humains capables de dépasser nos points de vue et intérêts personnels, d'ouvrir les portes de nos cœurs et de nous accepter mutuellement.

Mme Nansha explique : « Nous commençons par faire prendre conscience aux élèves de la diversité de la Société Canadienne». Et à Justin Pabu de continuer : « Nous proposons ensuite aux participants de s'intéresser aux autres, de s'interroger sur leur identité culturelle, leurs besoins, leurs attentes, leurs aspirations, leurs difficultés et sur leurs limitations. Nous essayons d'amener les participants à percevoir les autres comme des alliés, des camarades et des amis potentiels, et non des antagonistes ». Et Madame Tammy Rahn de Chestermere Lakeview Junior High de conclure: c'est une belle approche pour amener les jeunes à dépasser l'apparente contradiction de leurs différences pour s'aider et célébrer leurs différences et faire de leur école une « communauté accueillante » où chacun peut se sentir chez-soi, bien accepté et respecté. Dans toutes les écoles où l'Equipe de l'AJFAS Calgary est passée, un accent particulier était mis sur l'accueil des nouveau-venus qui sont souvent perçus comme des étrangers, comme des intrus, qu'ils viennent d'autres provinces du Canada, de l'extérieur du Canada ou d'un autre village de l'Alberta.



Lors des ateliers de Brooks, Chestermere, Leduc ou Medicine Hat, l'ambiance dans les écoles était à la fête. L'hospitalité du personnel de ces écoles était vraiment touchante et l'accueil des élèves chaleureux. Ceux et celles qui avaient d'abord eu de la réserve à inviter la Caravane venaient féliciter l'équipe de l'AJFAS et demander si des ateliers du même genre pouvaient être organisés pour leurs élèves.

Des élèves eux-mêmes venaient dire merci à l'équipe pour leur avoir ouvert ces nouveaux horizons. À Medicine Hat, une enseignante qui participait à l'un des ateliers a insisté pour que la Caravane revienne pour les élèves de la Maternelle car, disait-elle, il importe de commencer cette conscientisation très tôt.

La Caravane contre la discrimination est un projet dont l'impact ne saurait se mesurer en un jour. Et Citoyenneté et Immigration Canada qui a le souci de promouvoir l'intégration de tous et toutes dans la société Canadienne, n'a cessé de soutenir et de promouvoir la Caravane contre la discrimination.

Lors d'une réunion de l'équipe de Calgary avec certaines directions des écoles, il a été suggéré que l'AJFAS étudie la possibilité, d'utiliser le support du spectacle et des productions artistiques pour continuer son travail de conscientisation. L'impact de la musique et des productions artistiques sur les enfants et les jeunes est incontestable. Peut-être qu'en utilisant ce support, la Caravane se doterait des atouts efficaces pour rendre son message encore plus percutant.

Toutes les recherches sérieuses ont montré que l'exclusion est très dommageable tant pour les jeunes que pour la société. Elles ont aussi démontré la pertinence des approches préventives par rapport au problème de discrimination. Des jeunes exclus socialement dans leur communauté d'apprentissage sont un facteur d'aggravation des problèmes de délinquance. Les écoles albertaines font des efforts considérables pour promouvoir cette intégration et luttent contre toutes formes de discrimination.

L'AJFAS, a pu célébrer la diversité culturelle dans les écoles comme Brooks Junior High, Le Ruisseau, Chestermere Lake Middle School, Leduc J.H., Cochrane H.S, Rainbow. Mais cette année, elle entend utiliser toutes les ressources disponibles pour poursuivre cette conscientisation dans les autres écoles de la région afin d'en faire, elles aussi, des communautés accueillantes et sécurisantes...

Justin Pabu
Agent de la diversité

Citizenship and Immigration Canada Citoyenneté et Immigration Canada

Itinéraire de la Caravane

Ouest

La Caravane dans le Nord-Ouest

Du 18 au 20 janvier2012, les animateurs de la Caravane contre la discrimination se sont rendus à Peace River et ses environs d'où ils ont animé des ateliers dans les écoles Good Shepherd et des Quatre Vents ainsi que Holy Famly de Grimshaw. L'équipe de la Caravane a animé une série d'ateliers d'un rythme intense dans trois écoles de Peace River et Grimshaw au nord-Ouest de l'Alberta.

Trois écoles étaient au programme, à savoir l'école Good Shepherd les 18 et 19 janvier 2012 et Holy Famly et des Quatre Vents le 20 janvier 2012. Après les ateliers de Good Shepherd les 18 et 19 janvier 2012, la Caravane s'est rendue à Grimshaw, 20 minutes d'auto au sud-ouest de Peace River où les organisateurs avaient prévu que les ateliers soient présentés au gymnase de l'école en trois grands groupes de 47, 53 et 85 participants. L'ordre y était impeccable grâce au sens d'organisation de Madame Tanys Oxman, Coordonnatrice des services TNMI. À l'école des Quatre Vents à Peace River, les groupes se sont réunis dans la «salle ronde» d'où les participants se sont mis à même le plancher pour une meilleure ambiance d'après midi.

La Caravane, d'hier à aujourd'hui, au Conseil scolaire Centre-Nord

L'AJFAS se réjouit du choix des directions du Conseil Scolaire Centre-Nord de mettre la Caravane à l'épreuve dans leurs écoles. Ceci est une preuve de confiance dans la collaboration que l'Alliance jeunesse-Famille de l'Alberta Society ne peut se permettre de trahir.

Grâce à la volonté des directions des écoles Gabrielle-Roy et Père-Lacombe de nous ouvrir leurs portes, l'action concertée de toutes les directions permet à l'AJFAS de compter à nouveau le Conseil Scolaire parmi ses collaborateurs à travers le programme de la Caravane pour véhiculer le message promouvoir la diversité parmi les enfants et les jeunes de nos écoles et familles. La caravane a visiblement fait peau neuve depuis les cinq dernières années grâce aux recommandations des directions et des enseignants dans le souci d'offrir à nos jeunes un support pédagogique qu'ils méritent.

Le 20 décembre 2011, l'équipe de la Caravane a animé un atelier avec le groupe des deux 8èmes à l'École publique Gabrielle-Roy à Edmonton en compagnie de Madame Brigitte Bouchard (intervenante du projet ESPOIR; Madame Nicole Hébert-Royer (enseignante de 8ème) ; M. Armando Carmona (enseignant de 8ème) ainsi que Madame Lise Hélie (aide-élève). Leur rapport auprès de la direction est clair:

«...Malgré que je n'ai pu assister à la présentation, j'ai eu d'excellent commentaires de la part de mon personnel. Je ferai part de ces commentaires à mes collègues des autres écoles...»

Le 24 janvier 2012, trois ateliers ont été présentés au nord de la ville à l'École Père-Lacombe où nous avons bénéficié de la visite de l'agente des programmes de Citoyenneté et Immigration Canada, Nicole Urquart tel que l'a souligné l'éditorialiste. Nous remercions la direction de l'école et l'équipe enseignante des classes ayant participé aux ateliers pour leur appréciation et leurs recommandations. Ces dernières nous sont les bienvenues car elles nous permettront d'ajouter une pierre à l'édifice de l'amélioration de la Caravane. La photo ci-haut reprends une séquence du déroulement de l'un des trois ateliers animés par Jidiri Ndagije le 24 janvier 2012 à Père-Lacombe.

Les 24 et 27 février 2012, en collaboration avec le Centre d'accueil et d'établissement dans le cadre du mois de l'histoire de Noirs, l'AJFAS a été approchée pour animer des ateliers aux écoles Maurice-Lavallée et Joseph Moreau.

La Caravane dans les écoles anglophones d'Edmonton et ses environs

En plus de s'être rendue au nord-ouest de la province et dans les écoles francophones d'Edmonton, La Caravane a été invitée à L'École Leduc Junior High School (anglophone et immersion française) et à Coralwood Adventist Academy où nous avons animé des ateliers de la première année à la 9ème année et chaque fois que nous rencontrons les participants dans des contextes différents, ils ne cessent de nous rappeler combien ils sont sensibles au fait de la discrimination suite aux présentation auxquelles ils ont participé. Nous ne pouvons manquer de souligner que ce rythme d'activités a permis à la Caravane d'atteindre et de dépasser l'objectif fixé au tout début de l'exercice 2011-2012.

Jidiri Ndagije
Agent de la diversité

Reconnaissance du travail de l'AJFAS et de son leadership communautaire en Alberta

Le travail de sensibilisation, d'information et d'éducation des masses au sein des communautés immigrantes par l'AJFAS a trouvé un écho favorable au-delà des frontières de l'Alberta. «Nul n'est prophète chez lui», dit un adage. Dans le rapport mondial de l'UNESCO sur la diversité culturelle, nous lisons ce qui suit :

«Dans des sociétés multiculturelles de plus en plus complexes, l'éducation doit aider à acquérir les compétences interculturelles qui permettent de vivre ensemble avec – et non pas malgré – nos différences culturelles.» Rapport mondial de l'UNESCO sur la diversité culturelle (2009) ».

Parmi les efforts qui sont journellement déployés par l'AJFAS pour aider à faciliter l'intégration au Canada des nouveaux immigrants, l'UNESCO qualifie ces efforts de **«pratiques prometteuses»**. Rappelons que ces mêmes pratiques de la Caravane dans les écoles avaient été plébiscitées et publiquement reconnues en séance plénière par CIC lors du 12ème Congrès Metropolis à Montréal, Québec. En son temps, CIC Canada les avait qualifiés de ***«pratiques exemplaires»***. Pour l'AJFAS, il y a eu de quoi se réjouir des programmes initiés par l'AJFAS et la vision qu'elle a des stratégies gagnantes à mettre sur pieds pour rendre l'immigration moins stressante.

Fallait-il ignorer les communautés qui ne savent ni lire ni écrire en français ou en anglais?

Nul n'est censé ignorer la loi. Fort de cette réalité, dans un partenariat AJFAS – Service de Police d'Edmonton, une publication de ce Livret dans d'autres langues a été rendue possible grâce à une contribution financière de CIC. L'AJFAS est heureuse d'annoncer aux différentes communautés immigrantes la publication en 14 langues supplémentaires du ***Livret pour renforcer l'harmonie entre les communautés immigrantes et le Service de Police d'Edmonton***. Il s'agit d'une publication dans les langues ci-après *(leurs noms sont présentés en anglais) :*

Arabic, Oromo, Punjabi, Somali, Spanish, Vietnamese, Polish, Swahili, Farsi, Simplifies Chinese, Dari, Hindi, Pashto, et Tagalog.

Il n'y a pas de meilleures façons d'aider les nouveaux immigrants que de les prévenir à éviter des erreurs inhérentes à toute personne qui ignore les us et coutumes du pays d'accueil. Autre pays, autre coutume, dit-on.

Soucieuse de faire un accompagnement des familles et des jeunes immigrants dans leur installation dans les différentes communautés d'accueil de l'Alberta, que l'AJFAS souhaite harmonieuse et pacifique, la prévention et la sensibilisation de ces nouveaux arrivants, essentiellement africains francophones, occupent une place de choix dans les priorités de l'AJFAS.

L'intervention de l'AJFAS en faveur de nouveaux arrivants ne se limite pas uniquement à la prévention. Un deuxième volet concerne l'éducation et l'insertion des jeunes délinquants dans nos communautés. La *Caravan Youth Justice Committee* est une section de l'AJFAS qui s'occupe de l'encadrement des jeunes mineurs qui ont des problèmes avec la justice. Cette section guide les jeunes délinquants vers de bons comportements dans la société pour aider à devenir des récidivistes. Les rendre utiles pour la société et les y intégrer est le but poursuivi par l'AJFAS à travers la *Caravan Youth Justice Committee* qui est affiliée à l'*Alberta Youth Justice Committee.*

Dans son leadership au sein des communautés francophones de l'Alberta, l'Alliance Jeunesse-Famille de l'Alberta Society a su la façon de faciliter une intégration en douceur aux nouveaux immigrants en éditant pour la toute première fois un livret devant informer les nouveaux arrivants, aussi bien que certains anciens, de leurs droits, du comportement exemplaire à adopter lorsqu'ils sont interpellés par la police et des gestes à éviter pour ne pas mettre leurs vies en danger.

Aujourd'hui, l'AJFAS est satisfaite de voir l'initiative d'informer les nouveaux immigrants, de l'existence du livret, en 16 langues, dont elle est l'auteure. En effet, ce a pris une grande dimension, en touchant le plus possible de communautés en plusieurs langues les plus populaires au Canada.

N'est-ce pas là une contribution louable aux différentes communautés qui reste digne d'être reconnue par nous tous? À chacun de nous d'apprécier.

Ernest Éric Tundula

L'HISTOIRE DES NOIRS

Février, le mois de l'histoire des Noirs : Pourquoi l'AJFAS en parle à nos jeunes?

«Pourquoi célèbre-t-on le mois de l'histoire des Noirs? » La question est d'un élève de l'École Maurice-Lavallée au Coordonnateur de la Caravane avant la projection du film *L'Héritage Noir.* Ces activités ont pu avoir lieu grâce à la collaboration de l'AJFAS et du Conseil Scolaire Centre-Nord dans les écoles: Maurice- Lavallée et Joseph-Moreau.

Préserver et promouvoir le patrimoine culturel des Noirs au Canada

Il y a quelques jours, février était commémoré à travers le Canada comme mois de l'histoire des Noirs. Cependant, s'il y eu un seul élève qui a eu le courage ou la curiosité de chercher à en savoir plus sur l'historique de ce choix, il y en a beaucoup d'autres jeunes de son âge, et même des adultes, qui auraient dû poser la même question si les circonstances étaient réunies. En d'autres termes, bien d'autres gens ignorent les fondements de cette manifestation. Nous allons essayer de satisfaire la curiosité du jeune homme précité et celle de biens d'autres qui se retrouveraient dans sa situation.

En effet, dans quel cadre faut-il situer cette commémoration? Il serait mieux qu'on se souvienne du passé, récent ou lointain, car commérer cet évènement c'est contribuer au devoir de mémoire collective étant donné que chaque peuple a son histoire.

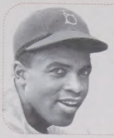
«Un peuple sans histoire est un peuple sans avenir», dit-on. Février, le mois de l'histoire des Noirs est commémoré annuellement dans tout le Canada pour souligner la contribution des Noirs dans ce pays. Perpétuer la mémoire de chaque peuple est un devoir sacré pour sa descendance. Nul ne saurait la contribution de ses prédécesseurs s'il n'y avait personne pour la lui raconter.

John Ware, Cowboy,Rancher
in 1892. Pas évident pour un Noir de cette époque!

Les jours passent, nos aînés aussi. Ils ont eu leur époque, comme nous avons le nôtre, aujourd'hui. Ils ont connu leurs problèmes, qui diffèrent de ceux auxquels nous faisons face en ces jours, dans un monde moderne. Pourtant, sa modernisation a des auteurs, des gens parmi lesquels les Noirs font partie. Autant qu'on se souvienne d'eux et de leur apport au progrès dans plus d'un domaine. Les jeunes et les adultes actuels font face à un différent type de problèmes

Il en sera toujours ainsi. Autres temps autre mœurs, dit-on. Comment apprendre ce qui s'est passé au moment où nous n'étions pas là? Si, à tout instant qu'une génération passe ou s'éteint, avec elle toute sa mémoire collective, sur quelle base bâtirions-nous notre avenir?

Le passé prépare l'avenir, dit-on. Ne serions-nous pas exposés à un perpétuel recommencement, si nous n'avions pas préservé la mémoire du passé, le fruit de ses trouvailles? Encore, si nos aînés, Noirs ou non-Noirs, et autres, tiraient leur révérence sans nous léguer leurs connaissances, leur histoire, leur vécu, leurs techniques de survie, la manière qu'ils ont traversé des turbulences des ans, dans des conditions souvent atroces, différentes de celles auxquelles nous faisons face aujourd'hui,



"Life is not a spectator sport. If you're going to spend your whole life in the grandstand just watching what goes on, in my opinion you're wasting your life."

- Jackie Robinson

Jackie Robinson, the first Black Baseball Player

qu'est-ce qui nous serviraient de repères sur lesquels bâtir notre avenir si nous n'avions aucun souvenir des réalisations faites par les nôtres dans le passé? Comment serions-nous fiers d'eux? Nous trouvons la raison de la commémoration du mois de l'histoire des Noirs dans un bref aperçu dans les lignes qui suivent. Amadou ***Hampâté Bâ,*** écrivain et ethnologue malien a déclaré, je le cite: « En Afrique, un ancien qui meurt, c'est une bibliothèque qui brûle.» *Fin de citation.* Ce qui est vrai pour l'Afrique l'est aussi pour l'univers. Or, il faut préserver la mémoire de nos prédécesseurs.

Ayant appris la nouvelle de l'instauration d'un mois des Noirs aux États-Unis d'Amérique, c'est en bons témoins de la contribution de la population noire canadienne et voulant perpétuer la mémoire des Noirs du Canada, l'honorable Jean Augustine, la première Canadienne de race noire élue au Parlement, a initié une motion demandant à ses pairs la reconnaissance du mois de février comme le Mois de l'histoire des Noirs.

Cette démarche qui fut relayée par l'Honorable Donald H. Oliver, alors Sénateur de la Nouvelle-Écosse qui, le 13 février 2008, a lu une motion au Sénat réitérant la demande de la reconnaissance officielle par le Sénat du mois de février comme Mois de l'histoire des Noirs. L'adoption de cette motion est intervenue le 4 mars 2008 et dès lors, février est déclaré officiellement *« le mois de l'histoire des Noirs ».*

Quelle est la part de l'AJFAS dans cette commémoration annuelle historique ?

Informer les jeunes, essentiellement ceux issus de l'immigration, leur éviterait de sombrer dans des stéréotypes collés aux Noirs nouvellement arrivés et qui ignorent qu'il y a eu d'autres avant eux qui ont payé de leurs vies, à côté de leurs frères d'armes non-Noirs, pour libérer ce Canada des attaques étrangères.

Parler aux jeunes des inventions faites par les Noirs c'est aussi une façon de les valoriser aux yeux des autres qui, jusque-là, ignoraient des noms célèbres tels que *Lewis Howard Latimer, Patricia S. Cowings, Garret A. Morgan, Elijah McCow* et d'autres, dont leur contribution a été un plus dans le monde entier.

Sensibiliser les jeunes, dans leur ensemble, c'est aussi une façon de leur restituer la fierté dont ils doivent revêtir en sachant qu'ils n'appartiennent pas seulement à la catégorie des consommateurs mais aussi à celle des créateurs et des producteurs.

L'AJFAS sensibilise les jeunes, là où elle est invitée, à vivre dans l'harmonie avec les autres ayant à l'esprit qu'on ne peut pas parler de races lorsqu'il s'agit des humains mais plutôt de l'espèce humaine. L'exemple le plus plausible est celui qui veut que la reproduction des humains ne se fasse qu'avec d'autres humains, de quelques contrées que ce soit.

Ernest-Éric Tundula

La Caravane
Contre la discrimination

Rédacteur en chef et Coordonateur de la Caravane : Éric-Ernest Tundula

Rédacteurs ajoints

1. Jidiri Ndagije
2. Justin Pabu

Mise en Page : Arthémon Rurangwa

ALLIANCE JEUNESSE-FAMILLE — de l'Alberta Society —

Bureau de l'AJFAS
100, 8925 — 82 Avenue — Edmonton, AB T6C 0Z2
Téléphone/télécopie: (780) 440-2621
www.ajfas.ca

Dans les écoles du Sud...

CSSA
Conseil scolaire du Sud de l'Alberta

Les As de Cœur à la Rose sauvage

CALGARY - Lors de la Saint-Valentin, le conseil étudiant a organisé plusieurs évènements pour rendre la journée et les semaines qui précédaient cette fête plus amusantes pour tous.

Pour commencer, nous avons eu les As de Cœur, une tradition à la Rose. Ces personnes ont été reconnues par leurs camarades de classe pour leur gentillesse, leur politesse, leur amabilité et leur respect des autres. Bravo à ceux et à celles qui ont reçu cet honneur.

Nous avons aussi eu le courrier du cœur, qui s'est déroulé du 6 au 14 février. Notre propre cupidon, Amy Normand (7^e^), a fait la distribution de cartes et de roses aux élèves de l'école.

Finalement, l'après-midi du 14 février, nous avons eu une danse et un mini-spectacle célébrant la Saint-Valentin.

Le spectacle était un aperçu de deux évènements à venir à la Rose. Le premier est le concours de *Slam*, visant les élèves avec un talent pour l'écriture. Le deuxième vise tous les élèves et met en vedette tous les talents imaginables : le concours de talents de la Rose sauvage. On espère vous voir y participer en grand nombre.

Nous aimerions remercier les membres du conseil étudiant, le personnel et les élèves pour avoir fait de cette journée une réussite. Merci à tous!

- Laura Matchett
(élève de 11^e^ année et conseillère au conseil étudiant)

Ange Irankeje et Alec Drouin

Patrick Matchett et Lucile Maniraguha

Jonathan Salé, Aissatou Balde et Charles Breton

Ziyé Kone

Viktor Selin et Leann Climaco

Saber Noori et Gabriella Poncet

Hafssa Chaa, Mounir Fakhouri et Isabelle Lebeuf-Taylor

Iman Daud

Danse africaine à l'école Beausoleil

AIRDRIE - La troupe de danse africaine KPG est venue à l'école Beausoleil les 6 et 7 février. Ces danseurs ont su intéresser et faire participer les élèves les plus récalcitrants au cours de ces deux jours d'ateliers. Les djembés ont résonné dans toute l'école. Pour clore l'activité, un groupe de quatre nous a offert un spectacle et, tour à tour, chacune des classes a présenté une danse apprise lors de cette formation.

La dictée P.G.L à la Source

CALGARY - Au mois de février, les élèves de la maternelle à la 8^e^ année de l'école de la Source ont participé avec enthousiasme à la dictée Paul Gérin-Lajoie (P.G.L). C'est une activité qui permet d'en apprendre davantage sur les communautés francophones dans les pays en voie de développement. Le 3 mars dernier a eu lieu la finale régionale de la dictée P.G.L pour le sud de l'Alberta. Notre école était représentée par Shad-Alexandre Roy, un élève de 6^e^ année. En tout, 10 élèves participaient à la finale. Il y a des parents et enseignants qui ont fait la dictée en même temps que les élèves. Cet exercice a été très intéressant! Félicitations à Shad pour sa participation à la finale.

Lever du drapeau à La Vérendrye

LETHBRIDGE - Le vendredi 2 mars, nous avons souligné avec le lever du drapeau franco-albertain le début des activités célébrant la quinzaine de la francophonie. Une cérémonie a été tenue dans plus de 23 communautés francophones albertaines.

Grâce à l'ACFA de Lethbridge, nos élèves ont eu l'opportunité de comprendre la signification de cet évènement et de porter avec fierté les couleurs de notre drapeau.

Nos élèves de 6^e^ année se sont également rendus à Calgary pour un rassemblement de tous les élèves de 6^e^ année des écoles du CSSA et du CSCFSA.

Quelle belle initiative pour promouvoir l'identité francophone. Nos élèves en garderont un excellent souvenir.

Dans les écoles du Sud...

CSSA
Conseil scolaire du Sud de l'Alberta

Mois de l'activité sportive à Terre des Jeunes

CALGARY - À la fin février, les élèves de la 1re à la 3e année ont eu l'occasion de faire du ski de fond.

Les instructeurs du Foothills Nordic ski at school program, grâce à leur commanditaire AltaGas, ont animé des activités amusantes pour que les élèves apprennent les bases de ce sport. Les élèves ont adoré!

Du 13 au 24 février dernier, *Alien in Line* a envahi le gymnase de l'école. Les élèves ont chaussé des patins à roues alignées et s'en sont donné à cœur joie dans des jeux de poursuite, des sauts.

Les élèves de l'école de la Source assistent au lever du drapeau franco-albertain

CALGARY - À l'école la Source, nous prenons la francophonie très à cœur. Suite au lever du drapeau officiel au centre-ville de Calgary, nous avons organisé une cérémonie pour les élèves de l'école. Les élèves de maternelle et de deuxième année sont très fiers d'avoir pu animer la rencontre. À la suite du solennel « Oh Canada », nous avons pu entendre l'histoire du drapeau franco-albertain. Saviez-vous qu'il a été adopté en mars 1982? Les élèves ont ensuite lu et entendu, grâce à un diaporama, l'opinion de certains des élèves sur la francophonie.

La cérémonie s'est terminée avec le lever officiel du drapeau. Notre drapeau franco-albertain était petit mais comme l'a dit une enseignante de l'école : « Nous sommes petits mais nous sommes bien présents. »

- Magali Goupil, enseignante

Carnaval d'hiver à Airdrie

AIRDRIE - La participation de notre école au carnaval d'hiver organisé par l'école Percy Pegler a été une réussite. Le 3 février dernier, les élèves de la maternelle à la 6e année ont vécu des activités intérieures et extérieures des plus intéressantes. Les élèves de 7e, 8e et 9e ont pour leur part savouré de la tire d'érable. Mme Maya et M. Pierre Nuyt ont démontré encore une fois leur grande générosité. Nous espérons avoir l'opportunité de revoir, l'an prochain, le bonhomme Carnaval et tout ce qui l'entoure. Merci à tous ceux et celles qui font une réussite de cette activité!

Contrer l'intimidation

LETHBRIDGE - La journée mondiale contre l'intimidation a été célébrée le 29 février. Comme il se doit, les t-shirts roses étaient de rigueur. Les enseignants en ont profité pour faire des rappels élémentaires sur les attentes concernant la vie en société. L'intimidation doit être dénoncée et combattue avec vigueur : la tolérance zéro est de rigueur!

Pour faire suite à cette journée, nous recevrons les comédiens de la pièce de théâtre « L'intimidation, ça me concerne ». Cette pièce écrite par France Levasseur-Ouimet sera présentée par l'Association des juristes d'expression française de l'Alberta aux élèves du secondaire, le 29 mars.

Éducation francophone

Une première dans le Nord-Ouest

Finissant de l'école Héritage en 1995, Colin Gagnon est avocat de métier, mais il est également le premier élève d'une école francophone à investir un poste de présidence au sein d'un conseil scolaire, depuis leur mise sur pied en 1994.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Rivière-la-Paix

« J'ai senti que contribuer de cette façon était à mon avantage et à l'avantage de ma communauté », affirme le résident de Saint-Isidore. Ce dernier cherche à élever le niveau d'excellence des écoles francophones du Conseil scolaire du Nord-Ouest (CSNO).

M. Gagnon en est à sa deuxième année d'implication au sein du CSNO et il en est à sa première année de présidence.

Sa fonction de président lui permet de promouvoir activement les droits des francophones et son titre d'avocat lui donne la chance d'établir des contacts, politiques ou communautaires, pour bâtir des liens favorables à la cause de la francophonie. Il se dit d'ailleurs confiant envers la relation que la communauté entretient avec le député de Peace River, Frank Oberle, qui se montre ouvert à la communauté.

Le CSNO compte agrandir l'école Nouvelle Frontière de Grande Prairie et acheter de l'équipement comme des guitares ou encore des ordinateurs portables susceptibles d'ouvrir les horizons des cursus d'apprentissage dans les écoles du conseil.

M. Gagnon se dit toutefois concerné par l'assimilation qui est un défi pour tout conseil scolaire, surtout en raison de l'augmentation du nombre de couples exogames. « La réalité d'aujourd'hui fait en sorte qu'il faut toujours se battre pour faire respecter nos droits. Le climat politique aussi change », soulève l'avocat.

Au niveau de la politique provinciale, la stabilité du gouvernement conservateur sous Ralph Klein permettait, selon Colin Gagnon, d'envisager des projets à plus long terme, ce qui n'est pas le cas avec le gouvernement incertain de Mme Redford.

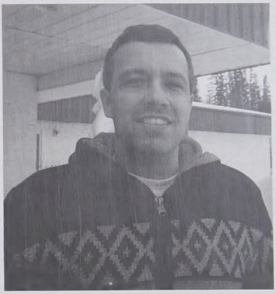
Au-delà des politiques que peut se doter l'Alberta, le président croit qu'un facteur primordial à la conservation de la langue et la culture est d'assurer que la fierté d'être francophone se transmette dans les générations futures. « C'est important pour la continuité du projet », témoigne-t-il.

Boucler la boucle

Le directeur de l'école Héritage, Dominique Jean, se dit heureux au nom des francophones de la région et pour le CSNO, que quelqu'un qui est « passé par le système » occupe un poste décisionnel. « Il est à l'écoute de ce qui se fait, de ce que l'on aimerait et des résultats obtenus parce qu'il l'a vécu. Cela assure la continuité de l'éducation française en Alberta, c'est une bonne chose », mentionne le directeur.

Ce dernier y voit aussi une possibilité d'apporter certains changements et une nouvelle vision au sein du CSNO.

Dominique Jean a d'ailleurs déjà enseigné à Colin Gagnon qu'il décrit comme un élève discret, aimable et affable, à l'image de sa présidence aujourd'hui.



Colin Gagnon est, depuis l'automne dernier, président du Conseil scolaire du Nord-Ouest.
Photo : Lysane Sénécal Mastropaolo

Bâtir sa fierté

Colin Gagnon se souvient de la petite école Héritage lorsqu'elle a ouvert ses portes en 1988 dans le village Jean Côté, au milieu d'un champ. Les élèves venaient de partout dans la région et devaient voyager longtemps avant de s'y rendre.

« Nous voulions jouer un tour au professeur et nous nous sommes cachés. Comme il n'y avait rien autour, pas même de la fôret, nous sommes allés nous cacher à la patinoire. Ça a dû lui prendre en tout un gros cinq minutes pour nous trouver tellement il n'y avait nulle part pour nous cacher convenablement », se remémore l'ancien élève, le sourire en coin.

Ce petit milieu et cet isolement auront sans doute contribué à bâtir ce sentiment exaltant de faire partie d'une nouvelle aventure. Un sentiment qui se serait perdu avec les années et qui aurait laissé place à une gérance plus commerciale des écoles.

M. Gagnon déplore que les jeunes ne soient pas au courant de l'historique de la création des écoles et conseils francophones en Alberta et du projet de société que cela représentait à l'époque.

« Aujourd'hui, les jeunes tiennent pour acquis qu'il y ait des écoles francophones. C'est bien qu'ils sachent qu'ils y ont droit et qu'il s'agit de quelque chose que personne ne pourra leur enlever, mais je ne sais pas s'ils ont la même fierté que lorsque le projet de l'école a débuté », souligne le président.

Aujourd'hui, l'école Héritage a déménagé à Falher, dans un plus grand édifice. Comme le voyagement reste encore un problème en région plus éloignée, M. Gagnon insiste sur l'importance de transmettre cette fierté pour que les ayants droit soient convaincus d'envoyer leur enfant à l'école francophone et que cette dernière soit remplie d'élèves convaincus à leur tour de leur identité franco-albertaine.

« En tant que président, lorsque j'entre dans les écoles et que j'entends les élèves qui parlent encore français, cela me dit que nous avons fait quelque chose de bien », conclut Colin Gagnon.

CRTC

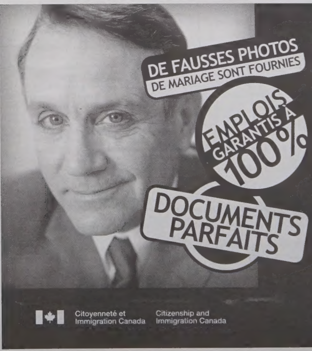
Demande de la Partie 1 en radiodiffusion en période d'observations ouverte Canadä

Le Conseil a été saisi de la demande suivante : Date limite pour le dépôt des interventions/observations : **26 mars 2012.**

• **Wild TV Inc.** – modification d'une condition de licence pour une station de télévision nationale spécialisée de catégorie 2 de langue anglaise (L'ensemble du Canada)

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter le site Web du CRTC au www.crtc.gc.ca à la section « instances de radiodiffusion – Période d'observations ouverte », Demandes Partie 1, **2012-0200-4**, ou appelez le numéro sans frais 1-877-249-CRTC.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes — Canadian Radio-television and Telecommunications Commission



NE SOYEZ PAS VICTIME D'UN
CONSULTANT EN IMMIGRATION MALHONNÊTE.

La fraude en matière d'immigration est une infraction grave contre laquelle sévit le gouvernement du Canada. Si vous avez recours aux services d'un consultant, assurez-vous de son honnêteté. Pour obtenir de plus amples renseignements sur la marche à suivre pour immigrer au Canada et sur comment vous protéger, visitez le :

immigration.gc.ca/antifraude

1 800 O-Canada (1-800-622-6232) ATS : 1-800-926-9105

Citoyenneté et Immigration Canada — Citizenship and Immigration Canada

Canadä

Agence canadienne d'évaluation environnementale | Canadian Environmental Assessment Agency

ERCB Energy Resources Conservation Board

Government of Alberta
Environment and Water

AVIS

AVIS DE DEMANDES
TECK RESOURCES LIMITED
PROJET DE MINE DE SABLES BITUMINEUX FRONTIER
RÉGION DES SABLES BITUMINEUX DE L'ATHABASCA

AGENCE CANADIENNE D'ÉVALUATION ENVIRONNEMENTALE
PÉRIODE DE CONSULTATION PUBLIQUE SUR LE RAPPORT D'ÉVALUATION DES IMPACTS ENVIRONNEMENTAUX

ENERGY RESOURCES CONSERVATION BOARD
DEMANDE NO 1709793 EN VERTU DE LA
OIL SANDS CONSERVATION ACT

ALBERTA ENVIRONMENT AND WATER
DEMANDE NO 001-00247548 EN VERTU DE
L'ENVIRONMENTAL PROTECTION AND ENHANCEMENT ACT
DOSSIER NO 00303079 EN VERTU DE LA *WATER ACT*

L'Energy Resources Conservation Board (ERCB) a reçu la demande no 1709793 et l'Alberta Environment and Water (AEW) a reçu la demande no 001-00247548 en vertu de l'*Environmental Protection and Enhancement Act* (EPEA) et une demande en vertu de la *Water Act* (dossier no 00303079) de Teck Resources Limited (Teck) pour l'approbation du projet de mine de sables bitumineux Frontier (le projet). Le projet est également assujetti à un examen en vertu de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* et a été renvoyé à une commission d'examen par le ministre fédéral de l'Environnement aux fins d'évaluation. Les exigences des trois parties sont coordonnées dans la mesure du possible.

Le présent avis a pour objet :

• d'informer les parties intéressées que les demandes sont disponibles aux fins d'examen et que l'ERCB, l'AEW et d'autres ministères provinciaux et fédéraux procèdent actuellement à l'examen des demandes et du rapport d'évaluation des impacts environnementaux (EIE) connexe;
• d'annoncer que l'AEW accepte des exposés de préoccupation en vertu de l'EPEA et de la *Water Act*;
• d'annoncer que l'Agence canadienne d'évaluation environnementale (l'Agence) invite le public à formuler des commentaires sur le rapport d'EIE.

Description du projet
Teck propose de construire, d'exploiter et de remettre en état une nouvelle mine de sables bitumineux et une usine de traitement qui serait situées à environ 100 kilomètres au nord de Fort McMurray, en Alberta. La zone de développement principal (ZDP) serait située dans les cantons 100, 101 et 102 dans le rang 11, à l'ouest du 4e méridien, et la zone de développement sud (ZDS) serait située dans le canton 98, rang 11, à l'ouest du 4e méridien. Le projet comprendrait des fosses et des structures terrestres connexes, des usines de préparation mécanique des minerais, des installations d'extraction du bitume, une usine de traitement de la mousse de bitume, des installations de préparation et de gestion des stériles, des installations de cogénération et d'intégration thermique, des installations de génération de vapeur et d'eau chaude, des services, des installations extérieures et une infrastructure de soutien, ainsi que des installations de gestion environnementale.

La zone de perturbation du projet, résultant de quatre phases de développement, couvrirait 29 335 hectares. La première phase commencerait en 2021 et, en 2030, les quatre phases seraient opérationnelles et produiraient environ 44 100 mètres cubes de bitume partiellement désasphalté par année civile. La vie de la mine prendrait fin en 2054 dans la ZDP et en 2057 dans la ZDS.

En appui au projet, Teck a préparé et présenté les documents suivants :
• la demande no 1709793 à l'ERCB, en vertu des articles 10 et 11 de l'*Oil Sands Conservation Act*, aux fins d'approbation pour la construction et l'exploitation d'une mine et d'une usine de traitement des sables bitumineux;
• la demande no 001-00247548 à l'AEW, en vertu de section 2 de la partie 2 de l'*EPEA*, pour la construction, l'exploitation et la remise en état du projet.;
• une demande (dossier no 00303079) à l'AEW, en vertu des articles 36 et 49 de la *Water Act*, pour l'utilisation de 14 200 000 mètre cubes par année d'écoulement de surface et de 1 100 000 mètres cubes par année d'eau souterraine à l'intérieur de la zone du projet, ainsi que de 71 500 000 mètres cubes par année de la rivière Athabasca à un ouvrage de prise d'eau qui serait situé dans le quartier nord-est de la section 5, canton 100, rang 9, à l'ouest du 4e méridien; Teck a également présenté une demande pour obtenir l'autorisation de l'AEW pour mener des activités de gestion des eaux liées au projet;
• un rapport d'EIE relatif aux demandes ci-dessus.

Pour obtenir une copie des demandes, du rapport d'EIE et des documents connexes, veuillez communiquer avec :
Teck Resources Limited
500, 205 – 9 Avenue SE
Calgary (Alberta) T2G 0R3
À l'attention de : M. Ian Mackenzie (Gestionnaire dans le domaine réglementaire)
Téléphone : 403-767-8697 / Télécopieur : 403-265-8835
Courriel : ian.mackenzie@teck.com

Pour consulter les demandes, le rapport d'EIE et les documents connexes, veuillez communiquer avec :

ERCB Information Services	Alberta Government Library	ERCB Fort McMurray Regional Office
250 – rue 5 sud-ouest, bureau 1000	Great West Life Building	Immeuble Provincial, 2e étage
Calgary (Alberta) T2P 0R4	9920 – rue 108, 6e étage	9915, avenue Franklin, C.P. 15
Téléphone : 403-297-8311 (Option 2)	Edmonton (Alberta) T5K 2M4	Fort McMurray (Alberta) T9H 2K4
Heures de consultation : 9 h à 15 h	Téléphone : 780-427-5828	Téléphone : 780-743-7214
	(sans frais : 780-310-0000)	

Vous pouvez consulter le rapport d'EIE sur le site Web de l'Agence au www.ceaa-acee.gc.ca, au numéro de référence 12-05-65505. La demande et le rapport sont disponibles aux fins d'examen sur le site Web de l'ERCB à www.ercb.ca dans l'Integrated Application Registry (IAR), sous la demande no 1709793.

Pour formuler un commentaire aux fins d'examen par l'Agence
L'Agence invite le public à formuler des commentaires sur le rapport d'EIE du projet, qui évalue les effets prévus du projet sur l'environnement. Cette période de consultation permet aux parties intéressées d'indiquer à l'Agence si elles sont satisfaites de l'information fournie. Tous les commentaires reçus par l'Agence seront considérés comme publics et seront affichés en ligne sur le registre public. Les commentaires doivent être présentés dans l'une des langues officielles **d'ici le 4 juin 2012**. L'Agence examinera les commentaires et déterminera si Teck devra fournir des renseignements supplémentaires. Veuillez présenter vos commentaires à :

Agence canadienne d'évaluation environnementale
À l'attention de : Carolyn Dunn (Gestionnaire des commissions)
160, rue Elgin, 22e étage
Ottawa (Ontario) K1A 0H3
Téléphone : 613-957-0791 ou 1-866-582-1884 / Télécopieur : 613-957-0935
Courriel : Frontier.Review@acee-ceaa.gc.ca

Veuillez prendre note que l'ERCB recevra et examinera les commentaires présentés à l'Agence.

Pour soumettre un exposé de préoccupation
En vertu de l'article 74 de l'EPEA et de l'article 109 de la *Water Act*, toute personne qui peut être directement touchée par l'application de l'EPEA ou de la Water Act peut présenter un exposé de préoccupation par écrit. Les exposés de préoccupation en vertu de l'*EPEA* et de la *Water Act* doivent être présentés d'ici le 4 juin 2012. Veuillez indiquer la demande no 001-00247548 (EPEA) ou le dossier no 00303079 (*Water Act*) dans votre exposé de préoccupation. Si aucun exposé de préoccupation n'est reçu, les demandes en vertu de l'EPEA et de la *Water Act* peuvent être approuvées sans autre préavis. L'omission de présenter un exposé de préoccupation peut compromettre le droit de présenter un avis d'appel à l'Environmental Appeal Board. Veuillez présenter vos exposés de préoccupation à :

Alberta Environment and Water
Attention : District Approvals Manager
Regulatory Approvals Centre
Place Oxbridge, rez-de-chaussée
9820 – rue 106
Edmonton (Alberta) T5K 2J6
Téléphone : 780-427-6311 / Télécopieur : 780-422-0154

Veuillez prendre note que l'ERCB et l'Agence recevront et examineront les exposés de préoccupation présentés à l'AEW.

Demandes de confidentialité
En vertu de l'article 13 des *Energy Resources Conservation Board Rules of Practice (Règles de pratique)*, du paragraphe 35(1) de l'EPEA et du paragraphe 15(1) du *Water Act Regulation (règlement ministériel)*, tous les documents présentés concernant ces travaux doivent être affichés dans le dossier public. Cependant, une partie peut demander la confidentialité des renseignements. Pour des objections ou autres présentations relatives à la demande à l'ERCB no 1709793, les parties peuvent présenter une demande de confidentialité conformément au paragraphe 13(2) des *Règles de pratique* et doivent remettre une copie de la demande à Teck. Pour les besoins de l'AEW, de telles demandes peuvent être présentées conformément au paragraphe 35(4) de l'EPEA et au paragraphe 15(4) du *Water Act Regulation* (règlement ministériel).

Pour obtenir des renseignements sur les procédures de l'ERCB, veuillez communiquer avec :
Oil Sands and Coal Branch, Oil Sands and Coal Mining Group
À l'attention de : Amanda Black
Téléphone : 780-743-7473Télécopieur : 780-743-7141
Courriel : amanda.black@ercb.ca

Publié à Calgary, Alberta, le 5 mars 2012.

ENERGY RESOURCES CONSERVATION BOARD
Patricia M. Johnston, c.r., avocate générale

Fonds de dotation

Double lancement et création de quatre sous-fonds

C'est le 8 mars dernier, simultanément à l'école Sainte-Marguerite-Bourgeoys de Calgary et à l'école Notre-Dame des Monts de Canmore, qu'était lancée une importante initiative du Conseil scolaire catholique et francophone du Sud de l'Alberta (CSCFSA) pour soutenir ses écoles.

En effet, le CSCFSA avait mis sur pied en 2010 un comité de prélèvement de fonds pour étudier les manières de remplacer les revenus des casinos. La recommandation du comité était de travailler avec la Fondation franco-albertaine. Un comité du Fonds de dotation a alors été créé pour mettre sur pied un Fonds de dotation pour le CSCFSA et des sous-fonds pour chaque école qui le désire.

C'est donc devant une vingtaine de personnes à Calgary et une vingtaine de personnes à Canmore, les deux sites étant liés par vidéoconférence, que le Fonds a été officiellement lancé.

« Cela a été une très belle soirée qui a permis de mettre en place une structure solide pour accueillir les dons de ceux qui désirent soutenir les écoles Sainte-Marguerite-Bourgeoys, Notre-Dame des Monts et Notre-Dame-de-la-Paix, ainsi que le CSCFSA », a soutenu la présidente du CSCFSA, Diane Boutin.

Lors de cette soirée, quelque 36 000 $ en dons, en provenance des sociétés de parents, du diocèse de Calgary et de parents, ont été recueillis. Cela a permis de rendre actifs trois des quatre sous-fonds créés dans le Fonds de dotation. En effet, pour être actif, un sous-fonds doit franchir le seuil des 10 000 $.

« Je suis très heureuse que trois de nos quatre sous-fonds soient déjà actifs », ajoute Diane Boutin.

Par ailleurs, toujours lors de cette soirée, l'entente légale a été signée à Calgary par Diane Boutin, présidente du CSCFSA, Suzanne Bédard, secrétaire-trésorière du CSCFSA et par le directeur général et du développement de la Fondation, Joël F. Lavoie.

Pour la Fondation franco-albertaine, il s'agit de la première entente de la sorte qui crée quatre sous fonds dans un même Fonds de dotation. Cela permet au donateur d'orienter plus précisément son don vers la cause qui le rejoint davantage.

- Le Franco

La signature officielle de l'entente.
Photos : courtoise

Quelques participants réunis à Calgary.

À Canmore, le sous-fonds de dotation a reçu deux dons totalisant 3000 $.

Terre à vendre

Numéro de propriété : 100094379

Une terre agricole est mise en vente dans le comté de Wetaskiwin, en Alberta, près d'Alder Flats. Vous devez faire parvenir votre offre au plus tard le 10 avril 2012.

Description officielle	Superficie (en acres) Totale	Cultivée
Partie SE 2-46-7 O5 (Lot 1, bloc 2, plan 7521399) – comprend une maison de 1 540 pi. ca	5	0

Pour obtenir de plus amples renseignements, appelez Bill Joyce anglophone au 1-800-910-5263.

Envoyez votre offre par la poste, par messagerie ou par télécopieur à :
Financement agricole Canada, Crédit spécial
1800, rue Hamilton, C.P. 4320
Regina (Saskatchewan) S4P 4L3
Télécopieur : 306-780-3491
www.fac.ca

Lorsque vous présentez une offre, n'oubliez pas que :

1. Votre offre doit préciser clairement chacune de vos conditions.
2. Toute offre ne sera pas nécessairement acceptée, et ce, même si c'est la plus élevée.
3. Vous devez fournir un chèque certifié ou une traite bancaire équivalant à 5 % du montant offert.
4. Vous devez effectuer vos propres recherches afin de déterminer la superficie, l'état, les améliorations et l'évaluation de la terre en question.
5. FAC paiera les impôts fonciers de la terre en question jusqu'au 31 décembre 2011.
6. FAC n'est aucunement responsable de toute erreur ou omission dans la présente annonce.
7. Il incombe à l'acheteur de préparer les affidavits requis en vertu de la *Loi sur les droits de cession immobilière*.
8. Le titre exclut les mines et les minéraux.
9. Le titre de propriété sera transféré libre et quitte de toute charge et de tout privilège, à l'exception du droit de passage du service public Alder Flats Gas Co-Op Ltd., concessionnaire, enregistré sous le nº 072687048.
10. Pour obtenir une copie du formulaire « Offre d'achat » ou pour obtenir de plus amples renseignements, composez le 1-800-910-5263.

Financement agricole Canada

Canada

Le coin des aînés

fafa

LA DOUCE SAISON DU RHUME ET DE LA GRIPPE

On tousse, on r'niffle et on éternue sans arrêt! Oui, c'est la saison! On dit qu'au Canada, en général, la saison du rhume et de la grippe s'étend de novembre à avril. Les adultes et surtout les personnes âgées contractent un rhume deux à quatre fois par an. C'est l'écoulement ou la congestion nasale, les éternuements, les maux de gorge et la toux. Ça dure de trois à quatre jours si on est chanceux... mais ça peut persister jusqu'à trois semaines.

Selon les experts-santé, il y a des outils simples de prévention qu'on oublie trop souvent.

- ***Se laver les mains souvent...*** peut réduire les risques de maladies infectieuses.
- ***La bonne hygiène de vie...*** comme une alimentation équilibrée, l'exercice physique régulier et le sommeil-repos peuvent aider notre organisme à résister au virus.
- ***Le contrôle de l'environnement...*** éviter les milieux confinés et surchauffés. Il est bon d'aérer régulièrement les pièces et de maintenir un taux d'humidité suffisant.
- ***La vaccination...*** offerte tous les ans aux personnes âgées et aux personnes souffrant d'une maladie chronique.

Il ne faut pas oublier de désinfecter régulièrement les poignées de portes, les récepteurs de téléphone, les claviers d'ordinateur, les robinets, les comptoirs de cuisine et de salle de bain, etc.

Ces moyens simples et pourtant d'une grande importance nous éviteront le prolongement non nécessaire des conditions qui nous rendent souvent de mauvaise humeur!

L'hiver n'est pas fini... Il nous reste encore quelques semaines (ah oui?). Nous, les grand-parents, il nous faut rester en forme!

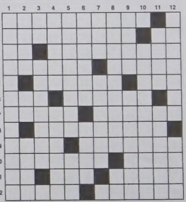
Rhume, grippe, et mouchage continu;
N'importe : savourons le moment présent!
L'HIVER... ON VA BIENTÔT LE VAINCRE!

par Agathe Joly
Inspiré des « Conseils d'Experts – À votre santé »

MOTS CROISÉS

NO 180

HORIZONTALEMENT
1- Dilatation variqueuse des veines du scrotum.
2- Qui a atteint l'une de ses valeurs extrêmes. – Ginette Théorêt.
3- Négation. – Couvrira une meule d'émeri.
4- Occuper la place d'honneur. – Personne qui prétend avoir le don de divination.
5- Met dans l'axe. – Rivière d'Alsace.
6- Colère. – Garderas le silence.
7- Touche de l'argent. – Dans la Vienne.
8- Tailler un morceau de lard en lardons.
9- Ancienne monnaie chinoise. – Donnas soif à.
10- Prénom féminin. – Fleuve de Sibérie.
11- Négation. – Légumineuse. – Accroché.
12- Passasse sous silence. – De la poste.



VERTICALEMENT
1- Ventru.
2- Organiser autour d'un thème. – Roulement bref. – Déclaration.
3- Une lettre les sépare. – Parsemée d'ocelles.
4- Prénom féminin. – Ils couvrent les calices pendant la messe.
5- Soumettre à la cémentation. – Colère.
6- La loi du silence. – Préposition.
7- Conjonction. – Canal étroit.
8- Firent l'élision. – Fleuve d'Italie.
9- Fait tort à ses intérêts. – Disposés en boucles.
10- Enlèvent les entrailles.
11- Ustensile. – Homme d'État espagnol (1719-1798).
12- Tout bon joueur de hockey désire voir son nom inscrit sur cette coupe. – David fut son successeur.

			7	2		9		
8			3					7
	1					8		
1	9			7				
	6	5						9
2			6					
		2		1				
3				4		6		
		1	8				3	5

NO 300

Sudoku

RÈGLES DU JEU :

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 qu'une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases. Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : **vous ne devez jamais répéter plus d'une fois les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.**

Voir les réponses en page 20...

Conseil des arts d'Edmonton

Une reconnaissance pour Josée Thibeault

C'est lors d'une cérémonie à l'Hôtel de ville d'Edmonton le 6 mars dernier que l'auteure, actrice, humoriste et directrice artistique francophone Josée Thibeault a reçu une bourse de l'*Edmonton Artist's Trust Fund* (EATF).

Dix artistes de la capitale albertaine se sont vu remettre ce prix qui encourage ces derniers à œuvrer au sein de leur communauté et leur offre l'opportunité de s'investir dans leurs productions artistiques en leur décernant une bourse de 7500 $. Pour Josée Thibeault, il s'agit d'une belle reconnaissance dans la communauté anglophone.

Josée Thibeault en compagnie de Penny Omell, du conseil d'administration du *Edmonton Community Foundation.*

Photo : Lysane Sénécal Mastropaolo

« Je me suis beaucoup engagée dans les projets des autres pour gagner ma vie et la Ville reconnait mon implication. En déposant ma candidature, j'ai fait un survol des 10 dernières années et j'ai expliqué que j'avais besoin de temps pour travailler sur mes projets. Ça arrive à un bon moment dans ma carrière », affirme celle qui est également présidente du Regroupement artistique francophone de l'Alberta (RAFA).

« Il s'agit d'un véritable cadeau pour les artistes que de pouvoir concentrer leur temps sur leurs activités artistiques plutôt que s'inquiéter à savoir d'où proviendra le prochain dollar et sur quelle scène vont-ils monter prochainement? Et nous, nous aurons le loisir d'apprécier le fruit de ce travail », mentionnait une des membres du jury d'EATF award, Mary Philips-Rickey, en annonçant les récipiendaires.

La cérémonie décernait aussi le *Cultural Diversity in the Arts Award*. Ce prix également accompagné d'une bourse reconnait le travail d'artistes venus de l'étranger qui se sont établis à Edmonton. 19 artistes locaux ont été récompensés durant cette cérémonie. Les bourses proviennent du *Edmonton Community Foundation.*

Des projets en vue

Bien connue dans la communauté franco-albertaine, Josée Thibeault compte continuer le travail d'écriture *spoken words* entamé depuis quelques années et développer des outils promotionnels, comme l'élaboration d'un site web. Elle vise également à faire publier ses réalisations.

« Je suis de plus en plus reconnue comme poète, mais je n'ai aucun livre à mon actif », expose l'auteure du spectacle de *La petite Lulu tire la langue*.

Cette bourse lui permettra de colliger le travail qu'elle a effectué jusqu'à maintenant et même d'y donner suite, tout en continuant à s'impliquer sur d'autres projets et d'assurer la présidence du RAFA.

« En tant que membres du conseil d'administration, on dit aux artistes de s'impliquer et de ne pas seulement travailler sur vos trucs créatifs, mais aussi de redonner à la communauté et monter des projets qui vont faire travailler les autres, la relève », explique Josée Thibeault.

Ce lien entre les artistes, les arts et la communauté est déterminant afin de garder la communauté artistique vivante ainsi que pour assurer son renouvèlement.

- L. S. M.

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada | Public Works and Government Services Canada

Nettoyeur(euse) - Entretien général

Emplacement : Carway (Alberta)

Salaire : de 16,99 $ à 18,49 $/heure

Numéro de référence : SVC12J-010199-000027

Ouvert : Aux personnes résidant au Canada ainsi qu'aux citoyennes et citoyens canadiens résidant à l'étranger

Pour plus de renseignements, y compris les critères d'examen préalable et la façon de postuler, veuillez consulter le site Web de la Commission de la fonction publique du Canada au www.emplois.gc.ca ou téléphoner à Infotel au 1-800-645-5605. Les personnes ayant une déficience auditive peuvent s'adresser par TTY au 1-800-532-9397.

La date limite de réception des candidatures est le 23 mars 2012.

This information is also available in English.

Canada

Service correctionnel Canada | Correctional Service Canada

Professionnels de la santé mentale : travailleurs sociaux cliniques (SW-SCW-01) et infirmier/infirmière en santé mentale dans la collectivité (NU-CHN-03)

Le Service correctionnel du Canada (SCC) recrute actuellement des professionnels qualifiés de la santé mentale en vue d'offrir, à divers endroits dans la région des Prairies, des services cliniques aux délinquants ayant des troubles mentaux variés.

Qualifications :

- Baccalauréat en travail social (postes de travailleurs sociaux cliniques) ou diplôme en sciences infirmières ou en soins infirmiers psychiatriques (postes d'infirmiers/infirmières en santé mentale dans la collectivité) au moment de la nomination.
- Admissibilité à l'accréditation comme travailleur/travailleuse social (postes de travailleurs sociaux cliniques) ou comme infirmier/infirmière (postes d'infirmiers/infirmières en santé mentale dans la collectivité) dans la province de pratique.
- Expérience de la prestation de soins infirmiers psychiatriques ou de services de gestion de cas, en travail social ou en soins de santé, à des adultes ayant des troubles de santé mentale, et expérience de travail au sein d'une équipe multidisciplinaire.

Lieux de travail :

Alberta – Calgary (collectivité), Edmonton (collectivité et en établissement), Drumheller (en établissement), Bowden (en établissement)
Saskatchewan – Regina (collectivité), Saskatoon (en établissement), Prince Albert (en établissement)
Manitoba – Winnipeg (collectivité et en établissement.

Pour présenter une demande :
Pour obtenir de plus amples renseignements et pour présenter une demande, veuillez consulter le site www.emplois.gc.ca.

Numéro de référence :
Infirmier/infirmière en santé mentale dans la collectivité – 2012-PEN-EA-PRA-56014
Travailleurs sociaux en santé mentale dans la collectivité – 2012-PEN-EA-PRA-56257

Date limite pour présenter une demande : Le 19 mars 2012.

Canada

Commission de l'immigration et du statut de réfugié du Canada | Immigration and Refugee Board of Canada

Interprètes indépendants recherchés à Calgary et à Edmonton

La Commission de l'immigration et du statut de réfugié du Canada (CISR), le plus grand tribunal administratif indépendant du pays (**www.cisr-irb.gc.ca**), est actuellement à la recherche d'interprètes pouvant fournir des services d'interprétation consécutive lors d'audiences. Les candidats doivent démontrer qu'ils maîtrisent l'anglais, tant à l'oral qu'à l'écrit, en plus de l'une ou de plus d'une des langues suivantes :

albanais, amharique, arabe libyen, bengali, bosniaque/croate/serbe, birman, cambodgien, cantonais et mandarin (doit pouvoir interpréter dans les deux langues), cebuano, créole, dialectes africains, dialecte de Kaiping, dialecte d'Enping, espagnol, hongrois, ilocano, indonésien, kinyarwanda, mongol, népalais, pachtou, pendjabi, singhalais, somali, sorani, tagalog, tamoul, thaï, tibétain, tigrina, ukrainien, yoruba ou visayan.

Les candidats doivent être citoyens canadiens ou résidents permanents et posséder un diplôme d'études secondaires ou l'équivalent d'un tel diplôme. La préférence pourra être accordée aux candidats qui sont des interprètes certifiés ou reconnus auprès d'autres organismes fédéraux ou provinciaux ou auprès d'établissements universitaires, ou encore à ceux qui ont suivi des cours en interprétation. Les candidats devront réussir un examen d'accréditation. Le taux de rémunération est de 24 $ l'heure. Les candidats doivent être disposés à accomplir des tâches d'interprétation pendant les heures normales de bureau, du lundi au vendredi. Les tâches d'interprétation s'accompliront à Calgary et à Edmonton.

Un curriculum vitae détaillant les études, les connaissances et l'expérience du candidat ainsi que les noms de deux références professionnelles seront envoyé à :

interpreter.ad@irb-cisr.gc.ca
(indiquer dans l'objet du courrier électronique la ou les langues de travail)
OU
Commission de l'immigration et du statut de réfugié du Canada
Recrutement des interprètes
300, rue Georgia Ouest, bureau 1600
Vancouver (C.-B.) V6B 6C9
OU
par télécopieur au : 604-666-3043

Nous remercions tous les candidats. Toutefois, nous ne communiquerons qu'avec les candidats retenus. Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.

Canada

Services de santé en français

Prendre exemple sur le Nord de l'Alberta

Lysane Sénécal Mastropaolo

Rivière-la-Paix

« Beaucoup d'infirmières et de médecins sont bilingues, il y a toujours eu du français dans la région », assure la coordonnatrice de services en français à Alberta Health Services (AHS) pour le Nord-Ouest albertain, Rachelle Bérubé.

Son poste a été créé il y a une quinzaine d'années, à la suite d'une étude menée par l'Association canadienne-française de l'Alberta régionale de Rivière-la-Paix, dont les résultats justifiaient le besoin d'assurer des services de santé en français dans la région.

« À travers les années, les professionnels de la santé francophones se faisaient de plus en plus rares et cela créait des barrières linguistiques », témoigne Mme Bérubé.

Aujourd'hui, elle et une collègue à temps partiel, basée à Grande Prairie, accompagnent les patients à travers le système, souvent à titre de traductrices, et assurent les suivis nécessaires auprès de ces derniers. Elles tiennent également un répertoire du personnel médical francophone de la région.

Mme Bérubé se dit privilégiée pour ce poste puisqu'elle provient elle-même de la communauté. « Cela brise l'isolement des patients », avance-t-elle.

Les fonds pour soutenir cette initiative provenaient, jusqu'à tout récemment, du gouvernement de l'Alberta par l'entremise du Secrétariat francophone. AHS a pris la relève de cette responsabilité en avril 2011.

« Les besoins dépendent des chiffres à travers la province. Les données démontrent l'utilisation d'autres langues ailleurs en province. Ici, on s'assure de développer le français », explique la coordonnatrice.

Adapter et traduire, un pas de plus

Rachelle Bérubé travaille avec les programmes qui existent déjà et les adaptent à la communauté francophone de la région. Beaucoup d'information en ce qui a trait à la prévention et la prise en charge de la santé par les individus est disponible dans la langue de Molière et diffusée à travers la province dans les écoles et par l'entremise d'Internet.

Elle travaille présentement sur des ateliers d'autogestion des maladies chroniques comme le diabète, l'asthme, l'hypertension et l'obésité. « On travaille beaucoup sur les dossiers de la prévention et la promotion de la santé, à tous les stades. Ça commence dès l'accompagnement à la naissance », affirme la coordinatrice.

Un dossier qu'elle aura mis de l'avant est la possibilité d'obtenir des services en français au service téléphonique *Health-Link*.

« C'est plaisant de voir les développements à travers les années. Avant, il fallait toujours mentionner à AHS d'ajouter une version en français. Aujourd'hui, ils le font systématiquement », se réjouit Rachelle Bérubé.

Rachelle Bérubé

Photo : courtoisie

Grosse machine

Elle admet toutefois qu'AHS est un grand système et que, bien qu'il soit possible d'obtenir des services en français dans les centres de santé de la région de Rivière-la-Paix, il n'y a pas de statut politique francophone associé à ces centres.

L'examen que doivent subir les professionnels de la santé afin de faire reconnaitre leurs compétences et avoir le droit de pratiquer en Alberta n'est disponible qu'en anglais. Une situation qui est dénoncée par Nathalie Duchaine, technicienne en soins infirmiers depuis 20 ans au Québec, mais dont les compétences ne sont pas reconnues depuis son arrivée à Edmonton.

Sa maitrise de l'anglais n'étant pas assez performante, elle ne peut passer l'examen de l'Ordre des infirmières. « Je comprends pourquoi, dans ce domaine, il peut y avoir des ordres verbaux, qui peuvent être donnés par téléphone, et qui parfois sont donnés rapidement, et les dossiers sont d'ordres juridiques. Je ne veux pas nécessairement travailler aux urgences, mais il y a des besoins auprès des francophones que je peux remplir », déplore l'ancienne infirmière.

Mme Duchaine tente de parfaire son anglais avec les différentes ressources qui lui sont offertes dans la communauté.

Selon Rachelle Bérubé, il est possible d'offrir de l'accompagnement auprès des professionnels qui désirent subir l'examen en anglais, mais qu'il s'agit en fin de compte, d'une décision politique.

Lechuza Carpentry
Edmonton et les alentours
- Planchers
- Finition intérieure
- Patios
- Clôtures

www.lechuzacarpentry.com
info@lechuzacarpentry.com/780-705-0700

Audrey Cyr AGENTE
audreycyr@realtyexecutives.com
280, 9731 - 51 Avenue
Edmonton, Alberta T6E 4W8
Bureau: 780-989-1330
Cellulaire: 780-977-6932
Fax: 780-989-3988
www.realtyexecutives.com
Meridian — Résidentiel • Investissement • Commercial — Franchisé autonome et indépendant
REALTY EXECUTIVES

THE DENTAL STUDIO
Dr Marc Coulombe B.Sc. D.D.S.
9828 - 101A Avenue, Edmonton, AB T5J 3C6
Tél.: (780) 424-6272

accès emploi

accès•emploi
8944, 82e Avenue, Edmonton AB T6C 0Z3
Tél. : 780.490.6975 • Sans frais : 1.866.490.6999
Téléc. : 780.490.6905 • ae@accesemploi.net

accès•emploi Nord-Est
4904B, 50e Rue, CP 7729, Bonnyville AB T9N 2J1
Tél. : 780.826.9003 • Sans frais : 1.877.826.9004
Téléc. : 780.826.9004 • ae-ne@accesemploi.net

CENTRES D'EMPLOI FRANCOPHONES EN ALBERTA
www.accesemploi.net

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, *Le Franco* vous offre une section de petites annonces. Tarifs : 10 $ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine : 15 $ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots : 0,10 $ de plus par mot. Vous devez ajouter 5 % (TPS).

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement : chèque ou mandat-poste avant le lundi (12 h). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le (780) 465-6581 avant le lundi midi. Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du *Franco* :

Le Franco, #312, 8627-91e Rue
Edmonton (AB) T6C 3N1

Tableaux de réponse

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	V	A	R	I	C	O	C	E	L	E	■	S
2	E	X	T	R	E	M	A	L	E	■	G	T
3	N	E	■	E	M	E	R	I	S	E	R	A
4	T	R	O	N	E	R	■	D	E	V	I	N
5	R	■	C	E	N	T	R	E	■	I	L	L
6	I	R	E	■	T	A	I	R	A	S	■	E
7	P	A	L	P	E	■	G	E	N	C	A	Y
8	O	■	L	A	R	D	O	N	N	E	R	■
9	T	A	E	L	■	A	L	T	E	R	A	S
10	E	V	E	L	I	N	E	■	L	E	N	A
11	N	E	■	E	R	S	■	P	E	N	D	U
12	T	U	S	S	E	■	P	O	S	T	A	L

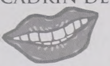
180 # 300

5	3	4	7	2	8	9	1	6
8	2	6	3	9	1	5	4	7
7	1	9	4	5	6	8	2	3
1	9	8	5	7	4	3	6	2
4	6	5	1	3	2	7	8	9
2	7	3	6	8	9	1	5	4
6	5	2	9	1	3	4	7	8
3	8	7	2	4	5	6	9	1
9	4	1	8	6	7	2	3	5

MD
McCuaig Desrochers LLP
BARRISTERS SOLICITORS AVOCATS

Notre Expérience. Votre Avantage.
Pierre C. Desrochers, c.r. • C. Vincent Kurata • Justin E. Kingston
2401 TD Tower, 10088 - 102 Avenue, Edmonton, Alberta T5J 2Z1
T 780.426.4660 F 780.426.0982
www.mccuaig.com

CADRIN DENTURE CLINIC



Bernard Cadrin
Édifice G.B. 9562-82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal
Bur.: (780) 439-6189 Rés.: (780) 465-3533

OFF WHYTE CHIROPRACTIC
Massothérapie et orthèse spécialisée
Dr André R. Breault
7516 Gateway Boulevard, Edmonton AB T6E 6E8
Tél. : 780-430-5909 - Courriel : andre@drbreault.com
Visitez notre site Internet à www.drbreault.com

Paroisses francophones *(messes en français)*

BONNYVILLE
Paroisse Saint-Louis
Dimanche : 10 h 30

CALGARY
Paroisse Sainte-Famille
1719 - 5e rue S.O.
Samedi : 17 h
Dimanche : 10 h 30

CENTRALTA
Legal
Paroisse Saint-Émile
Dimanche : 9 h 30
Morinville
Paroisse Saint-Jean Baptiste
Dimanche : 11 h
Saint-Albert
Chapelle Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche : 9 h

COLD LAKE
Paroisse Saint-Nom de Jésus
Dimanche : 9 h 30

EDMONTON ET ENVIRONS
Paroisse Saint-Thomas d'Aquin *8410 - 89e rue*
Samedi : 16 h 30
Dimanche : 9 h 30 et 11 h
Paroisse Sainte-Anne
École Notre-Dame, (15425-91 Ave.)
Dimanche : 11 h
Paroisse Saint-Joachim
9928 - 110e rue
Dimanche : 10 h 30

PLAMONDON
Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h
(Toutes les deux semaines)

SAINT-ISIDORE
Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h 30

SAINT-PAUL
1er, 3e & 5e samedi : 19 h 30
Dimanche : 9 h 30

ANNONCES CLASSÉES DE L'APF

ASTROLOGIE/HOROSCOPE
CONNEXION MEDIUM-VOYANCE- On a tous BESOIN d'un VOYANT! 5 MINUTES GRATUITES CODE PROMO 94843, téléphonez-nous au 1-866-9MEDIUM. www.connexionmedium.ca 1-900-788-3486, #3486 Bell/Fido/Rogers, 24h/24 7j/7

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada. Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Web www.apf.ca et cliquez sur l'onglet PETITES ANNONCES.

on passe le mot APF

Horaire télé du 24 au 30 mars 2012

Samedi

18h00
SRC ALBERTA EN BREF
SRC (18h05) LE TÉLÉJOURNAL
RDI DÉCOUVERTE
TFO MÉTÉO+ "Kiki qui?" et "C'est parti ma Kiki" (R)
TV5 LES ANNÉES BONHEUR

18h30
SRC LA PETITE VIE "Réjean vice-président" (R)

19h00
SRC EN DIRECT DE L'UNIVERS Invité(es): Yves Pelletier
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO BORGIA N'AYEZ PAS FOI EN EUX (R)
TVA TVA NOUVELLES

19h30
RDI LES GRANDS REPORTAGES: PERSONNALITÉS "Raymond Lévesque: Parole d'un sourd" (R)
TVA CINÉMA ★★★ "Mission: impossible III" (Action,2006)

20h00
SRC CINÉMA ★★★★ "Maurice Richard" (Biographie,2005)
TFO CINÉMA ★★★★ "Scènes de la vie conjugale" (Drame psychologique,1973) Avec Erland Josephson, Liv Ullmann.

20h30
RDI LA FACTURE
TV5 TOUS LES HABITS DU MONDE "Texas" (R)

21h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO (21h25) LA PART DU MONDE "Le parc international de la paix Waterton-Glacier" (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE

21h30
RDI TOUT LE MONDE EN PARLAIT
TFO LA CROISÉE DES CHEMINS "Jonathan Blake/ Stuart Hickox" (R)
TV5 (21h35) ON N'EST PAS COUCHÉ

22h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO (22h20) PARCOURS RÉUSSI "Nelofer Pazira" (R)
TVA CINÉMA ★★★★ "Le chevalier noir" (Action,2008)

22h30
SRC ALBERTA EN BREF
SRC (22h35) LE TÉLÉJOURNAL
SRC (22h55) DROIT AU BUT
RDI LE NATIONAL HEBDO
TFO (22h50) CINÉMA ★★ "Été précoce" (Drame,1951) Avec Chishu Ryu, Setsuko Hara.

23h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)

23h30
SRC AU SECOURS, RECHERCHE ET SAUVETAGE
SRC (23h55) INFOMAN (R)
RDI L'ÉPICERIE (R)

Dimanche

17h30
RDI TOUT LE MONDE EN PARLAIT
TFO RUBY TFO
TVA CINÉMA "Les tiens, les miens et les nôtres" (Comédie,2005)

18h00
SRC ALBERTA EN BREF
SRC (18h05) LE TÉLÉJOURNAL
RDI UNE HEURE SUR TERRE
TFO LE ROSSIGNOL ET AUTRES FABLES
TV5 CINÉMA ★★★ "Anna M." (Drame psychologique,2006)

18h30
SRC DÉCOUVERTE "Un virus contre le cancer/ Montréal en lumière/ Histoire de queues"

19h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TVA TVA NOUVELLES

19h30
SRC ET DIEU CRÉA... LAFLAQUE
RDI LES COULISSES DU POUVOIR
TV5 (19h45) 55 CHAUSSETTES
TVA VLOG

20h00
SRC TOUT LE MONDE EN PARLE
TFO MIREILLE
TV5 CLIQUEZ
TVA LOL :-)

20h30
RDI SECOND REGARD
TVA STAR ACADÉMIE: LE VARIÉTÉ Fin de la série

21h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO MÉTÉO+ "Kiki qui?" et MÉTÉO+ "C'est parti ma Kiki" (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE

21h30
RDI L'ÉPICERIE
TV5 (21h35) AVANT-PREMIÈRES

22h00
SRC (22h20) ALBERTA EN BREF
SRC (22h25) LE TÉLÉJOURNAL
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO MAKUSHAM (R)

22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
SRC (22h55) STUDIO 12
RDI LA FACTURE
TFO CINÉMA ★★★ "Le soulier de satin" (Drame,1984)

23h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)

23h30
SRC (23h55) CINÉMA ★★ "Les inadaptés" (Drame,1983)
RDI 109 "Grandeur nature"
TV5 (23h35) QUESTIONS POUR UN SUPER CHAMPION (R)
TVA TVA NOUVELLES

Lundi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES "L'invraisemblable chute de l'empire californien/ Les maîtres de l'évasion fiscale"
TFO BIENVENUE DANS LE NANOMONDE
TV5 LA FRANÇAISE DOIT VOTER

19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★ "Le silence de la mer" (Drame,1948) Avec Jean-Marie Robain, Nicole Stephane.
TVA TVA NOUVELLES

19h30
SRC PÉRUSSE CITÉ
TV5 UN QUART DE LA FRANCE, UNE ÎLE RÉPOND À L'APPEL
TVA LE TRICHEUR

20h00
SRC L'AUBERGE DU CHIEN NOIR "Quitte ou double?" Ariane veut aider Laurent à faire un choix entre ses deux blondes. Sandra veut trouver une nouvelle blonde à Jérôme. Nicole a une faiblesse qui inquiète sa famille. Fraser fait une offre alléchante à Gabrielle.
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 BRAQUO (R)
TVA ROCK ET ROLLAND Fin de la saison
TVA (20h30) SPÉCIAL BLOOPERS TVA

20h30
RDI LE NATIONAL

21h00
SRC LES BOYS
Popol et ses camarades sont toujours à la recherche de Valérie et tentent de mettre toutes les chances de leur côté pour la retrouver. À Montréal, Stan panique : c'est que la finale de la coupe tempo approche et il lui manque des joueurs.
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO RUBY TFO
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA YAMASKA Fin de la saison

21h30
SRC LE GRAND RIRE: LES MEILLEURS MOMENTS
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO LES BLEUS DE RAMVILLE (R)
TV5 (21h40) ARTE REPORTAGE

22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO LA PART DU MONDE "Le parc international de la paix Waterton-Glacier"
TVA TOUTE LA VÉRITÉ Fin de la saison

22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO LE ROSSIGNOL ET AUTRES FABLES
TV5 LE SEXE AUTOUR DU MONDE "Inde"

Mardi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Mon Algérie... et la vôtre"
TFO LE MONDE DES COULEURS
TV5 FAIS PAS CI FAIS PAS ÇA "Le problème avec ma mère"

19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO BORGIA N'AYEZ PAS FOI EN EUX (R)
TV5 LE SEXE AUTOUR DU MONDE "Japon" (R)
TVA TVA NOUVELLES

19h30
SRC LA FACTURE
TVA LE TRICHEUR

20h00
SRC BEAUTÉS DÉSESPÉRÉES
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TFO CINÉMA ★★ "La ravisseuse" (Drame,2004) Avec Grégoire Colin, Isild Le Besco.
TV5 SPÉCIMEN "Pour une nuit ou pour la vie" (R)
TVA LA RUÉE VERS L'OR Début de la saison

20h30
RDI LE NATIONAL

21h00
SRC TRAUMA
« Mémoire et oubli ». Julie s'occupe d'une autre jeune immigrante mal en point. Véronique continue de poser des questions très personnelles à Pierre). Mathieu poursuit ses recherches sur l'amant de la mère de Julie. Laprade secoue Diane en sollicitant son aide en échange de renseignements sur Sophie.
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA O' Fin de la saison

21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TV5 (21h35) CINÉMA ★★ "Les fantômes de Louba" (Drame,2001) Avec Camille Japy, Elsa Zylberstein.

22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO TERRES ARCTIQUES "Le Canada sur une mince couche de glace" (R)
TVA LA PROMESSE

22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★ "Le silence de la mer" (Drame,1948) Avec Jean-Marie Robain, Nicole Stephane.

Mercredi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Les petits joueurs de l'automobile électrique"
TFO NOM DE CODE POILUS D'ALASKA
TV5 ENVOYÉ SPÉCIAL

19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★ "Neuf reines" (Drame de suspense,2000) Avec Gastón Pauls, Ricardo Darín.
TVA TVA NOUVELLES

19h30
SRC L'ÉPICERIE
TV5 LES SENTIERS DE LA TERRE "Haïti" (R)
TVA LE TRICHEUR

20h00
SRC LES ENFANTS DE LA TÉLÉ Ce soir : Dan Bigras, Pierrette Robitaille et Anne-Marie Withenshaw.
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 LES CARNETS DU BOURLINGUEUR
TVA LA POULE AUX OEUFS D'OR

20h30
RDI LE NATIONAL
TVA SPÉCIAL BLOOPERS TVA)

21h00
SRC LES RESCAPÉS
Charles) ne laisse pas Alexandra indifférente. La Ligue voit d'un mauvais oeil le fait que Gérald ait rendu visite à son fils. Le clan de Chabanel apprend que l'accident au Collisionneur était peut-être un acte criminel. Monique prend une importante décision. La Ligue retrouve un membre très important pour Thérèse.
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO LE MONDE DES COULEURS)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA DESTINÉES "Overdose"

21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TV5 (21h35) CINÉMA ★★★ "Anna M." (Drame psychologique,2006) Avec Isabelle Carré, Gilbert Melki.

22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES
TFO RUBY TFO
TVA DR HOUSE

22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★ "La ravisseuse" (Drame,2004) Avec Grégoire Colin, Isild Le Besco.

Jeudi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES "L'univers Google" (R)
TFO LES BLEUS DE RAMVILLE
TV5 ON N'EST PAS QUE DES COBAYES

18h30
TFO RUBY TFO

19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★ "Le Rouge et le noir" (Drame psychologique,1954) Avec Danielle Darrieux, Gérard Philipe. Partie 2 de 2
TV5 BRAQUO
TVA TVA NOUVELLES

19h30
SRC INFOMAN
TVA LE TRICHEUR

20h00
SRC PRIÈRE DE NE PAS ENVOYER DE FLEURS
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 LE SEXE AUTOUR DU MONDE "Japon" (R)
TVA LA FIÈVRE DE LA DANSE

20h30
RDI LE NATIONAL

21h00
SRC ENQUÊTE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO ARRÊT COURT
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA FIDÈLES AU POSTE!

21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO NOM DE CODE POILUS D'ALASKA (R)
TV5 LA FRANÇAISE DOIT VOTER (R)

22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)

22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★ "Neuf reines" (Drame de suspense,2000) Avec Gastón Pauls, Ricardo Darín.
TVA CAMÉRA CAFÉ

Vendredi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES: PERSONNALITÉS "Gilles Pelletier: Un coeur marin" (R)
TFO LA CROISÉE DES CHEMINS "Craig Kielburger/ Wanda Bédard" (R)
TV5 FAUT PAS RÊVER

18h30
TFO PARCOURS RÉUSSI "Gérard Étienne" (R)

19h00
SRC KAMPAÏ! À VOTRE SANTÉ
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★ "Voyage à Tokyo" (Drame,1953)
TVA TVA NOUVELLES

19h30
TVA LE TRICHEUR

20h00
SRC PAQUET VOLEUR
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 PARTIR AUTREMENT "Dominique" (R)
TVA J.E.

20h30
RDI LE NATIONAL

21h00
SRC UNE HEURE SUR TERRE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO (21h15) LES BLEUS DE RAMVILLE (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA DU TALENT À REVENDRE

21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO (21h45) RUBY TFO
TV5 LE SEXE AUTOUR DU MONDE "Japon" (R)

22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES
TFO ARRÊT COURT (R)
TVA ÇA FINIT BIEN LA SEMAINE Invité(es): Mélanie Maynard, André Robitaille Fin de la saison

22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO (22h40) CINÉMA ★★ "Le Rouge et le noir" (Drame psychologique,1954) Avec Danielle Darrieux, Gérard Philipe. Partie 2 de 2
TV5 (22h35) LES INVINCIBLES "Un ciel découvert pour Vince" (R)

AJEFA

NUMÉRO 12 — Mars 2012

Le Juriste albertain

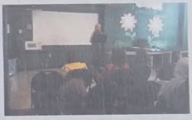
NOS ACTIVITÉS

Moi, je dis NON à l'intimidation…

… en portant du BLEU le vendredi 16 décembre 2011. L'intimidation, ça nous concerne tous. Mettons-y fin! Voici l'appel lancé par notre association et nos partenaires, projets Espoir et projet Appartenance, en décembre dernier, à la communauté francophone. Ils ont été nombreux à y répondre et nous en sommes très fiers. Plusieurs écoles francophones à travers la province et des organismes communautaires comme le Centre d'accueil et d'établissement du Nord de l'Alberta, la Fédération des parents francophones de l'Alberta, l'Institut Guy-Lacombe de la famille, La Fondation franco-albertaine et le Secrétariat provincial de l'ACFA ont soit porté du bleu, soit organisé des activités en lien avec la lutte contre l'intimidation.

C'est d'ailleurs à cette occasion que Me Bianca Kratt a rencontré des élèves de l'école La Rose sauvage (Calgary) afin de leur expliquer la *Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents*.

Toute l'école du Sommet a dit NON à l'intimidation en portant du bleu sous l'impulsion du conseil étudiant présidé par Mady Bouchard.



Me Bianca Kratt lors de sa présentation à l'école La Rose sauvage.

L'aventure « Vers le pacifique » se poursuit.

Grâce à un partenariat entre l'AJEFA, l'Institut Pacifique et le Conseil scolaire Centre-Nord, l'école publique Gabrielle-Roy recevait, en mars 2011, la formation aux programmes de résolution de conflits « Vers le pacifique » et « Différents mais pas indifférents ». Puis, en septembre 2011, c'était au tour de l'école des Beaux-Lacs de recevoir les formatrices de l'Institut grâce à notre partenariat avec le Conseil scolaire Centre-Est. Depuis lors, l'aventure se poursuit dans ces écoles. En effet, à l'automne 2011, le comité de l'école publique Gabrielle-Roy a procédé au lancement des programmes en présentant un sketch et en recueillant les messages de paix rédigés par les élèves et le personnel pour l'occasion.

Lancement des bouteilles de la paix à l'école publique Gabrielle-Roy.

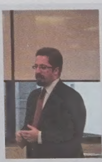
Quant aux élèves de l'école des Beaux lacs, ils ont également eu droit à une pièce de théâtre montée par le corps enseignant et ils ont participé à la création d'un symbole de la paix format géant.

L'information juridique sous toutes ses formes

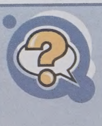
Pour notre deuxième miniconférence de la saison 2011-2012, une quarantaine de personnes se sont réunies le 8 février à Edmonton et le 9 février à Calgary pour écouter la présentation de Sonia Poulin et de Me Colin Lachance portant sur l'information juridique sous toutes ses formes.

Au cours de la conférence, Mme Poulin, directrice de l'Alberta Law Libraries, nous a expliqué l'historique de la bibliothèque, de sa création jusqu'à nos jours, en passant par la vision et les objectifs de l'organisme. Ensuite, elle nous a présenté les services offerts par l'Alberta Law Libraries aussi bien aux membres du Barreau qu'au grand public. Me Colin Lachance, président de CanLII, a, quant à lui, présenté le site www.canlii.org dont la mission est d'offrir à tout le monde un accès gratuit au droit canadien.

Sonia Poulin, directrice de l'Alberta Law Libraries



Me Colin Lachance, président de CanLII

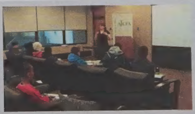


Saviez-vous que vous pouvez désormais vous procurer un formulaire bilingue pour rédiger vos directives personnelles. Il est disponible en ligne à www.ajefa.ca ou dans nos locaux ?

Une directive personnelle, c'est

- un document juridique qui vous permet de planifier les décisions d'ordre non financières, comme celles reliées aux soins de santé et à votre placement en établissement, advenant que vous n'ayez plus les facultés nécessaires pour les prendre par vous-même;
- un document qui parle en votre nom quand vous ne pourrez plus parler pour vous-même.

Des visiteurs inhabituels au Palais de justice d'Edmonton



Le 8 février, en avant-première de la miniconférence sur « L'information juridique sous toutes ses formes », une trentaine d'élèves de 13 à 18 ans des écoles francophones Alexandre-Taché, Joseph-Moreau et Gabrielle-Roy ont convergé vers le Palais de justice d'Edmonton pour assister à des ateliers conçus pour eux. En effet, à la suite d'une demande faites par les travailleurs en établissement du Centre d'accueil et d'établissement du Nord de l'Alberta, Sonia Poulin (Alberta Law Librairies), Me Colin Lachance (CanLII) et Me Carole Aippersbach (Centre for Public Legal Education of Alberta) leur avait préparés plusieurs présentations très enrichissantes, et ce, dans un court laps de temps. Tout d'abord, Me Aippersbach leur a expliqué le principe du droit. Puis, après une brève présentation sur 'Alberta Law Librairies, Mme Poulin les a guidés à travers les différents rayons de la bibliothèque juridique. Cette matinée très instructive s'est achevée avec Me Colin Lachance qui a présenté le site Web de CanLII, organisme dont il est le président.

Me Carole Aippersbach, du Centre for Public Legal Education of Alberta

AJEFA

NUMÉRO 12 — Mars 2012

Le Juriste albertain

À NE PAS MANQUER

Language Rights Support Program: What Will Happen in the Future?

Brian Seaman and Yessy Byl will speak about the different sources of language rights in Canada - - e.g. Charter of Rights and Freedoms - - and bilingualism policy. They will make a brief historic of both Court Challenges Program and Language Rights Support Program, and they will explain further the LRSP.

Venez assister à cette miniconférence qui sera offerte en anglais. Inscrivez-vous dès maintenant au 780-450-2443 ou à bureau@ajefa.ca.

Mercredi 28 mars 2012 à midi
au Palais de justice de Calgary

Jeudi 29 mars 2012 à midi
au Palais de justice d'Edmonton

Banquet annuel et assemblée générale annuelle : 1er juin 2012

Notez bien cette date dans vos agendas et venez participer à notre AGA et notre banquet annuel.

Le 1er juin 2012
Au Edmonton Petroleum Club

Pour cette occasion, Madame la juge Mary Moreau offrira une conférence interactive sur

Le devoir d'impartialité et la conduite des juges dans la vie de tous les jours.

Vous serez alors invités à réfléchir à l'application de la règle d'impartialité en tant que principe de justice fondamentale dans la vie privée des juges.

Mme la juge Mary Moreau s'est fait connaître, notamment en tant qu'avocate dans la cause Mahé, qui octroya la gestion scolaire aux francophones en milieu minoritaire, et la cause Van Brabant, grâce à laquelle des parents de Saint-Paul ont obtenu, pour la première fois, une compensation financière en vertu de la Charte canadienne des droits et libertés.

Tournée provinciale de la pièce de théâtre *L'intimidation, ça me concerne*

Le 12 mars 2012, les deux comédiens André Roy et Gilles Denis, accompagnés par Lina Malo, coordonnatrice de la tournée, prendront la route et visiteront 32 écoles francophones. Ils présenteront la pièce, de mars à mai, à plus de 2 500 élèves de la 5e à la 12e année.

Nos deux comédiens, André Roy et Gilles Denis, en pleine répétition

France Levasseur-Ouimet, auteure et metteuse en scène de la pièce, supervisant une répétition

Deux personnages, deux vécus différents par rapport à l'intimidation : Gilles, ancienne victime d'intimidation, et André qui avoue difficilement avoir été témoin d'intimidation. Ensemble, Gilles et André parleront de l'intimidation et comment ce phénomène a marqué leur vie.

Serez-vous des nôtres lors de la Journée du droit 2012?

La Journée du droit est un événement national qui a été institué en 1983 afin de commémorer, annuellement, l'adoption de la Charte canadienne des droits et libertés.

Le samedi 21 avril 2012, nous participerons pour une 5e année consécutive à la Journée du droit. Nous aurons des kiosques d'information aux palais de justice d'Edmonton et de Calgary. Venez donc nous rendre visite!

Nous recherchons des bénévoles pour accueillir les visiteurs à nos kiosques à Edmonton et à Calgary. Cela vous intéresse? Alors communiquez avec nous au 780-450-2443 ou à bureau@ajefa.ca.

NOUVELLES

Me Bianca Kratt devient associée

Nous tenons féliciter notre trésorière, Me Bianca Kratt, qui a accédé au statut d'associée dans le cabinet d'avocats Warren Tettensor Amantea LLP.

Retour sur son parcours

En 2000, Me Kratt obtient un baccalauréat en droit (civil) de l'Université Laval (Québec). Elle est admise au Barreau du Québec en mai 2002 à l'issue de son stage avec le cabinet d'avocats Pouliot L'Ecuyer.

Par la suite, Me Kratt obtient, avril 2004, un baccalauréat en common law de la University of Manitoba. En 2004-2005, elle fait son stage dans le cabinet d'avocats Warren Tettensor Amantea LLP, situé à Calgary. Elle est ensuite admise au Barreau de l'Alberta en mai 2005 et se joint alors au cabinet Warren Tettensor Amantea LLP en tant qu'avocate.

Me Bianca Kratt exerce sa profession dans les deux langues officielles, principalement en droit immobilier, droit des sociétés et droit des successions.

Depuis le 1er janvier 2012, Me Kratt est associée au cabinet Warren Tettensor Amantea LLP.

Le nouveau président de la FAJEF

Le nouveau président de la FAJEF est un Albertain et c'est une première! En effet, Me Allan Damer a été récemment élu président du conseil d'administration de la Fédération des associations de juristes d'expression française de common law (FAJEF). Félicitations Me Damer pour cette élection!

Né à Edmonton, Me Allan Damer obtient, en 1982, son baccalauréat en common law de l'Université de l'Alberta et est admis au Barreau de l'Alberta en juin 1983.

Me Damer exerce sa profession dans les deux langues officielles, principalement dans les domaines des litiges civils et commerciaux, du droit de la construction ainsi que du droit du travail.

Me Allan Damer est impliqué dans de nombreux organismes. Il a, notamment, été membre du premier conseil d'administration de l'AJEFA et en a été le président pendant deux ans, soit en 2005 et en 2006. En plus d'être le président de la FAJEF, il est également président du Centre canadien de formation juridique (CCFJ).

Suivez l'Association des juristes d'expression française de l'Alberta sur Facebook. Cliquez sur J'AIME.

CONSEIL D'ADMINITRATION

Présidente
Me Maryse Culham

Vice-président
Me Pierre Asselin

Trésorière
Me Bianca Kratt

Administrateurs
Me Natalie Tymchuk
Me Colin Gagnon
Me Francine Ouellette
Me Justin Kingston
Siobhan Galbraith
Andrea Zielinski

BUREAU DE L'AJEFA

Directrice générale
Fernande Bergeron

Adjointe administrative
Mélanie Capton

Cordonnatrices de projets
Isabelle Déchène Guay
Lina Malo

Pour nous joindre
Bureau 314
8627, 91e Rue
Edmonton (AB) T6C 3N1
Tél. : 780-450-2443
Téléc. : 780-463-4355
bureau@ajefa.ca
www.ajefa.ca

L'ACFA SOLLICITE DES CANDIDATURES POUR LES

PRIX D'EXCELLENCE DE L'ACFA

Présentez les candidatures de personnes ou de groupes dignes de reconnaissance de par leur participation significative à l'épanouissement de la communauté francophone en Alberta.

CES PRIX SERONT REMIS AU ROND POINT 2012.

Prix d'excellence

HUIT DISTINCTIONS :

Prix Eugène C.-Trottier
(Visibilité)

Prix Guy-Lacombe
(Service à la communauté)

Prix Maurice-Lavallée
(Éducation)

Prix Marguerite-Dentinger
(Développement communautaire et culturel)

Prix Roger-Motut
(Histoire et littérature)

Prix Dr Jean-Paul-Bugeaud
(Santé)

Prix Pierre-Bergeron
(Jeunesse)

Prix Dulari-Prithipaul
(Immigration)

ORDRE DES SAGES

Les ACFA régionales, la Fédération des aînés franco-albertains ainsi que les représentants territoriaux au CA provincial de l'ACFA sont invités à soumettre des candidatures à l'Ordre des sages de la francophonie albertaine. L'Ordre des sages reconnaît des membres de la communauté qui ont 50 ans et plus et qui ont apporté une contribution exceptionnelle à la francophonie dans leur région.

DATE LIMITE
pour présenter une candidature:
le vendredi 13 avril 2012

Les formulaires de nomination sont disponibles :

* Sur le site web de l'ACFA : www.acfa.ab.ca
* En communiquant avec le Secrétariat provincial de l'ACFA au (780) 466-1680
* En communiquant avec le bureau de votre ACFA régionale

ACFA

A/s Comité Reconnaissance
8627 rue Marie-Anne-Gaboury, bureau 303, Edmonton, AB T6C 3N1
a.prescott@acfa.ab.ca | Téléphone : (780) 466-1680 poste 210 | Télécopieur : (780) 465-6773

23e fête franco-albertaine
MOI
J'en suis fier!
6 au 8 juillet 2012
Lieu : David Thompson Resort (près de Nordegg)
Passeports en prévente jusqu'au 25 mai 2012
Restez à l'affut des nouveautés en visitant notre site internet
www.fetefrancoalbertaine.ca
Alberta Foundation for the Arts
Government of Alberta
Canadian Heritage Patrimoine canadien
jeunesse
RADIO-CANADA
RADIO | TÉLÉVISION | INTERNET
fafa
ACFA

LE FRANCO

Vol. 46 no 10 | Edmonton, semaine du 8 au 14 mars 2012 | 24 pages | 60 ¢

Le ciel de l'Alberta était bleu, blanc et rose, le 2 mars dernier, à l'occasion des cérémonies du lever du drapeau franco-albertain. Cette initiative provinciale, qui en était à sa 4e année, a vu 23 communautés procéder au lever du drapeau franco-albertain en même temps. Au total, ce sont plus de 5000 personnes qui ont participé à cette activité, que ce soit à Calgary (photo principale), à Red Deer (photo en médaillon) ou ailleurs en province. Un retour sur cette activité franco-albertaine en pages 2, 3, 12 et 13.

À LIRE CETTE SEMAINE...

Fondation franco-albertaines...

...fonds de dotation qui verseront des bourses.

Radio communautaire à Plamondon...

...plus que trois mois avant l'entrée en ondes.

À Red Deer...

...le carnaval est bien amorcé.

Retournez toute correspondance ne pouvant être livrée au Canada à :
LE FRANCO
#312 - 8627 - 91e Rue,
Edmonton, AB T6C 3N1
Email : administration@lefranco.ab.ca

Lever du drapeau franco-albertain

Une cérémonie qui prend de l'ampleur

Cette année, ce sont 23 communautés de partout en province qui ont tenu 25 cérémonies lors de la 4e édition du lever du drapeau franco-albertain, pour la grande majorité coordonnée le matin du 2 mars 2012.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Edmonton

Le ciel albertain était bleu, blanc et rose pour l'occasion. La présidente de l'Association canadienne-française de l'Alberta, Dolorèse Nolette, se dit fière d'avoir participé à cette célébration haute en émotion et en symbolisme.

« Nous cherchions à créer une initiative qui toucherait les gens partout en province et nous avons choisi la symbolique du drapeau pour lancer les Rendez-vous de la Francophonie, pour son potentiel rassembleur », affirmait la présidente qui a assisté à la cérémonie à Calgary.

L'initiative encore jeune n'est pas exploitée à son plein potentiel, selon le président de l'ACFA régionale d'Edmonton, Michel Fournier. L'organisme régional est l'hôte de la cérémonie à La Cité francophone d'Edmonton. « L'idée est encore à développer, mais nous aimerions assurer une rotation de la cérémonie sur trois ans, ici, à l'Hôtel de ville et à la ville de Beaumont, pour être un peu partout sur le territoire régional », expose M. Fournier.

Les élèves célèbrent le lever du drapeau.

La ville de Beaumont a tenu cette année, la première cérémonie du lever du drapeau franco-albertain, à l'Hôtel de ville.

Une portée politique

Cette cérémonie est l'occasion pour plusieurs dignitaires et députés de réitérer leur appui envers la communauté francophone de l'Alberta et de leur adresser quelques mots dans la langue de Molière.

Le député provincial libéral d'Edmonton-Gold Bar, Hugh MacDonald, rappelait d'ailleurs le statut bilingue du Canada et soulignait qu'au siècle dernier, les transactions commerciales de la région d'Edmonton s'effectuaient en français.

Ce dernier, bien qu'il ne parle pas français, déplore le statut unilingue de la province au sein d'un pays bilingue et s'attend à une augmentation du nombre de francophones vivant en Alberta d'ici les prochaines années. « Je souhaite pouvoir vivre assez longtemps pour voir ma province adopter des lois qui respecteraient la contribution importante des francophones, non seulement en Alberta, mais à travers le pays », affirme M. MacDonald.

La présidente de l'ACFA mentionnait l'envergure de cette cérémonie qui atteint de nouveaux sommets partout en province et souligne par le fait même, l'importance de la francophonie dans chaque communauté.

Le maire d'Edmonton, Stephen Mandel, prédisait, quant à lui, un brillant avenir à la communauté francophone en regard au nombre d'enfants, petits et grands, présent à La Cité francophone pour assister à la cérémonie et soulignait, par le fait même, la vitalité et la richesse que cette communauté apporte au sein de la capitale albertaine.

La députée fédérale Linda Duncan a participé à la cérémonie tenue à La Cité francophone.

« La communauté francophone fait des efforts considérables afin de conserver son histoire, sa langue et l'intégrité de la culture canadienne-française au pays et elle fait un travail remarquable à cet égard », mentionnait-il.

Cet évènement fort en symbolisme donnait aussi le coup d'envoi aux 25e Rendez-vous de la Francophonie, qui se déroulent du 9 au 25 mars sous le thème *S'enrichir pour bâtir*.

Le maire Stephen Mandel hisse le drapeau franco-albertain.

Photos : courtoisie

Carnaval d'hiver de Plamondon

LES 16, 17 ET 18 MARS 2012

Spectacles

Atelier et spectacle du groupe *Les Bûcherons*

Danse avec le groupe les *Convertibles* (18+)

Galala

Spectacle de gigue

Activités

Tournoi de hockey (Hockey en fête)

Soirée de jam

Danse pour adolescents

Déjeuner de crêpes

Activités familiales extérieures

Tours de calèche

Banquet

Brunch de cabane à sucre

Tire et activités de cabane à sucre

Et plus encore!

Première édition !

Pour plus d'informations veuillez contacter l'ACFA régionale de Plamondon-Lac La Biche

780-798-3896

www.acfa.ab.ca/plamondon

ACFA Régionale de Plamondon Lac La Biche · Alberta Foundation for the Arts · Patrimoine canadien · Canadian Heritage · SPEF

Drapeau franco-albertain

Hissé pour la première fois à l'Hôtel de ville de Calgary

Irénée Rutema

Correspondant - Calgary

C'est le 2 mars dernier que le drapeau franco-albertain a été hissé pour la première fois devant l'Hôtel de ville de la métropole albertaine, lors d'une cérémonie hautement protocolaire.

Cet évènement s'est déroulé en présence de plusieurs jeunes franco-albertains, de nombreux dignitaires, dont le ministre responsable du Secrétariat francophone, Cal Dallas, le maire de Calgary, Naheed Nenshi, le consul de France Jean-Charles Bou, la présidente de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA), Dolorèse Nolette, plusieurs parlementaires et conseillers municipaux.

Ce lever du drapeau, comme dans 22 autres communautés à travers la province, soulignait le lancement officiel des célébrations des Rendez-vous de la Francophonie qui se déroulent durant le mois de mars.

La directrice générale du Conseil scolaire du Sud de l'Alberta (CSSA) et du Conseil scolaire catholique et francophone du Sud de l'Alberta (CSCFSA), Jacqueline Lessard, qui animait la cérémonie, y a vu « une reconnaissance de la contribution des francophones à la grande communauté de Calgary ».

Le lever du drapeau franco-albertain s'est ouvert par la chanson *Mon beau drapeau*, interprétée par des élèves des deux conseils, alors que le drapeau faisait son entrée à la Place Olympique. Par la suite, Marc Couture, de la Cité des Rocheuses, a hissé officiellement le drapeau pendant que les jeunes chantaient l'hymne national du Canada.

Valse de discours

Cette cérémonie s'est poursuivie avec plusieurs discours.

« Aujourd'hui est une journée spéciale. Aujourd'hui, nous célébrons la communauté francophone vibrante de Calgary. Le français est la première langue européenne parlée en Alberta. Le français rayonne dans les foyers de plus de 16 000 familles à Calgary », a lancé le ministre Cal Dallas en s'adressant aux jeunes et aux nombreux invités.

De son côté, le maire Naheed Nenshi a rappelé que « le français fait partie de l'héritage de notre communauté surtout quand on pense au père Lacombe ou au quartier Rouleauville. Maintenant, on accueille les francophones de partout, de l'Afrique de l'Ouest et d'Haïti », a-t-il souligné.

Au nom du gouvernement de la France, je rends hommage aux francophones de l'Alberta. Aujourd'hui est un jour de fierté pour tous les francophones de l'Alberta », a pour sa part exprimé le Consul de France à Calgary, Jean-Charles Bou.

Le maire de Calgary Naheed Nenshi en compagnie d'élèves du CSSA et du CSCFSA.

Photo : Irénée Rutema

L'arrivée du drapeau à la Place Olympique.

Photo : courtoisie

ÉDITORIAL

Il n'y a pas d'éditorial cette semaine.

Opinion — Athabasca, terre de ma jeunesse, un livre à lire

Aux lecteurs du Franco,

Comme vous avez pu le voir dans les reportages du Franco dernièrement le professeur émérite Gilles Cadrin vient de rééditer le livre de Pierre Maturié : *Athabasca terre de ma jeunesse.*

Je me suis rendu au lancement et j'ai acheté le livre, comme on le fait souvent, pour soutenir un ami dans sa démarche créatrice.

Je tiens à vous partager que ce livre m'a très agréablement surpris. Oui, c'est vrai, on y apprend beaucoup sur la contribution des francophones au développement de la province. Mais je suis un lecteur paresseux de nature et les récits historiques que je lis se doivent d'être livrés dans un style romancé qui rend la lecture intéressante pour moi.

Pierre Maturié dans *Athabasca terre de ma jeunesse*, sans être sensationnaliste dans son récit décrit ses péripéties de manières colorées qui nous porte dans toute sorte de situations vécues à cette époque, de la construction des chemins de fer dans les Rocheuses aux récoltes en Saskatchewan.

C'est donc avec grand plaisir que je vous recommande ce livre, un très beau livre, qui se lit agréablement et qui nous donne un beau portrait d'une époque importante de notre histoire.

Joël F. Lavoie
Edmonton

Opinion — Hommage à Ken Kowalski

Chers membres et amis,

Le 6 mars dernier, le Président de l'Assemblée législative de l'Alberta, l'Honorable Ken Kowalski, conviait les membres de notre communauté à une cérémonie en reconnaissance des Rendez-vous de la Francophonie 2012.

Au fil des ans, M. Kowalski a toujours été un allié de notre communauté et a su développer d'importantes traditions qui, nous l'espérons, se poursuivront même après son départ.

Au nom de la communauté francophone de l'Alberta, nous avons donc voulu lui rendre hommage en lui offrant une oeuvre de l'artiste Herman Poulin, sur laquelle on peut lire ces mots :

« *Over time, every month of March, it is with pleasure and anticipation that we await the Speaker's invitation to celebrate "Les Rendez-vous de la Francophonie" in Alberta's Legislature, the seat of decision making for our province's future. Honourable Ken Kowalski, we are extremely grateful for this honour that you have bestowed upon us time and time again. As this tradition has evolved, we look forward to stepping up to the challenges that you set before us knowing full well that these challenges will allow our community to shine in a multitude of ways. On behalf of Alberta's French-speaking community, I would like to say a heartfelt thank-you! Vous serez toujours un grand "Ami de la Francophonie" M. Kowalski! Merci!* »

J'en profite pour remercier l'équipe du Secrétariat francophone de l'Alberta pour leur collaboration à l'organisation de cet événement. Bons Rendez-vous de la Francophonie à tous!

Dolorèse Nolette
Présidente de l'ACFA

ACFA
Les points saillants

Rencontre du comité exécutif du 1er mars 2012.
À la salle de conférence du secrétariat provincial de l'ACFA, La Cité francophone

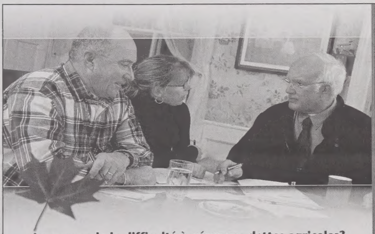
Rencontres politiques
L'ACFA poursuit ses rencontres avec les chefs des différents partis politiques albertains. La présidente et le directeur général ont rencontré la chef du parti Wildrose, Danielle Smith.

Comité reconnaissance 2012
Le comité reconnaissance 2012 sera composé de : Simone Demers (présidente de la Fédération des aînés franco-albertains), Renée Johnson (représentante communautaire, région Centre), Sa Eva Katusevanako (représentant communautaire, région Sud), Audrey LaBrie (présidente de Francophonie jeunesse de l'Alberta), Claudette Proulx (représentante communautaire, région Nord) et Jeanne Robinson (membre du CA provincial de l'ACFA).

Projet ACCENTS
La Fondation Dialogue veut établir la Chaîne ACCENTS, une chaîne de télévision de langue française diffusée à l'ensemble des Canadiens mettant en valeur les réalités touchant les communautés francophones et acadiennes. Le projet est dans la phase cruciale de demande de licence au CRTC. L'ACFA rencontrera M. Peter Menzies, membre du CRTC pour l'Alberta et les T-N.O., afin de le sensibiliser au projet et à la réalité francophone en Alberta.

La prochaine rencontre du CE aura lieu le 12 avril 2012. La prochaine rencontre du CA provincial de l'ACFA aura lieu les 1er, 2 et 3 juin 2012.

Association canadienne-française de l'Alberta
8627, rue Marie-Anne-Gaboury, bureau 303 Edmonton (AB) T6C 3N1
Tél. : (780) 466-1680 • Téléc. : (780) 465-6773
Courriel : acfa@acfa.ab.ca • Site Web : www.acfa.ab.ca



Avez-vous de la difficulté à gérer vos dettes agricoles?
Nous pouvons vous aider.
La médiation pourrait être la solution.

Le Service de médiation en matière d'endettement agricole aide les agriculteurs insolvables à surmonter leurs difficultés financières en leur offrant des conseils financiers et des services de médiation.

Gratuit et confidentiel, ce service aide les agriculteurs à rembourser leurs dettes depuis 1998. Des conseillers financiers les aident à préparer un plan de redressement, et des médiateurs qualifiés sont là pour les aider à convenir de modalités de remboursement avec leurs créanciers.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur la façon dont le Service de médiation en matière d'endettement agricole peut vous aider, veuillez :

Composer le : 1-866-452-5556
Visiter le site : www.agr.gc.ca/smmea

Agriculture et Agroalimentaire Canada — Agriculture and Agri-Food Canada
Canada

L'équipe

Étienne Alary *(directeur)* — **Julie Boucher** *(adjointe administrative)*
Lysane Sénécal Mastropaolo *(journaliste)* — **Irénée Rutema** *(journaliste correspondant - Calgary)*

Le Franco est la propriété de l'ACFA. Au niveau national, il est représenté par Lignes agates marketing. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert. La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.

CORRESPONDANTS/CHRONIQUEURS

Bonnyville Mireille Lavoie-Beaupré et Danielle Lavoie
Calgary : Hélène Darnet
Cold Lake : Valérie Cantagrel
Edmonton : Philippe de Montigny
Grande Prairie : Kim Prévost
Plamondon : Raymonde Gamache-Ménard, Jessica Roy et Matayla St-Jean

Frédéric Boily *(politique)* Philippe de Montigny *(littérature jeunesse)*
Agathe Joly *(coin des aînés)* Stéphanie Bourgault-Dallaire *(p'tits plaisirs)*
Me Gérard Lévesque *(juridique)* David Caron *(économie)*
Ronald Tremblay *(nouveaux trajets albertains)*

Nous reconnaissons l'appui financier du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du Canada pour les périodiques, qui relève de Patrimoine canadien. Canada

Fondation Donatien Frémont — on passe le mot APF — Alberta Weekly Newspapers Association — lignes agates marketing

Pour nous rejoindre :
#312, 8627 - 91e Rue, Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581 Téléc. : (780) 469-1129
journal@lefranco.ab.ca • www.lefranco.ab.ca

Pour soumettre un sujet d'article : redaction@lefranco.ab.ca
Pour la publicité : administration@lefranco.ab.ca

CRTC

Demande de la Partie 1 en radiodiffusion en période d'observations ouverte

Canada

Le Conseil a été saisi des demandes suivantes : Date limite pour le dépôt des interventions/observations : **14 mars 2012.**

- **Bell Media Inc.** – modification d'une condition de licence pour les stations de télévision conventionnelle CFRN-TV-6, CFRN-DT, CFCN-DT-5, CFCN-DT – Red Deer, Edmonton, Lethbridge, Calgary (Alberta)

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter le site Web du CRTC au www.crtc.gc.ca à la section « instances de radiodiffusion – Période d'observations ouverte », Demandes Partie 1, **2012-0150-9,** ou appelez le numéro sans frais 1-877-249-CRTC.

#056

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes — Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Un rappel : Le Franco utilise désormais la nouvelle orthographe. Plus d'infos à http://www.orthographe-recommandee.info/

Pour souligner le 8 mars

Rapprocher les femmes francophones

Dans le cadre de la Journée internationale de la femme, le Portail de l'Immigrant Association (PIA) de Calgary organise une table ronde sur le thème « les femmes francophones : différences culturelles, cohabitation et dialogue », où quatre immigrantes et quatre Franco-Albertaines siègeront comme panélistes pour alimenter le débat qui se déroulera à Canmore, le 10 mars.

Lysane Sénécal Mastropaolo
Alberta

C'est à la suite d'un constat effectué par la coordonnatrice de programme au sein de l'association, Évelyne Kemajou, qui participe à des rencontres, sorties et activités dans la communauté anglophone de Calgary, que cette dernière a décidé d'organiser une telle rencontre.

« Personnellement, je trouve qu'il manque de dialogue entre les femmes. Nous nous disons bonjour lors de rencontres, mais après ça, avons-nous des activités communes purement reliées aux femmes, organisées par des femmes et destinées aux femmes? », lance cette dernière.

La directrice de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) régionale de Calgary, Céline Bossé, avoue avoir beaucoup d'attentes envers cet échange en tant que panéliste. Il s'agit, selon elle, d'une initiative ingénieuse qui ne serait pas venue naturellement du côté de la culture canadienne-française, qui aurait plutôt tendance à se rassembler pour des raisons festives.

« Cela n'est pas nécessairement dans nos habitudes de faire partie d'un cercle de discussion. C'est une clé qu'elle met dans la porte et je crois que ça va être sa façon de faire qui va faire en sorte que nous allons nous rapprocher », admet Mme Bossé.

Un accent au féminin

Préposée aux bénéficiaires chez les gens souffrant de blessures cérébrales à Calgary, Rose Lutula, quant à elle, n'en est pas à son premier panel. Celle-ci affirme en avoir organisé plusieurs lorsqu'elle vivait à Montréal, mais en Alberta, elle s'est investie à apprendre l'anglais.

Mme Lutula observe un manque de cohabitation entre les cultures, en ajoutant que les gens ont tendance à se regrouper entre eux et que le même phénomène se reproduit un peu partout.

Cette dernière souligne le rythme effréné de la routine métro, boulot, dodo, qui rend l'adaptation difficile, surtout pour les mères qui accumulent les responsabilités. « Nous n'avons pas le temps de nous détendre, il nous faut quelque chose pour décompresser et briser l'isolement où l'on s'enferme. Le temps passe si vite », déplore Rose Lutula.

Elle fonde cependant beaucoup d'espoir envers les femmes. « Partout dans le monde, les femmes sont les piliers de plusieurs choses. Lorsqu'on éduque une fille, ce sera pour toutes les générations futures. Je crois beaucoup à la femme, si elle y met son cœur, même si elle n'a pas beaucoup de moyens, elle peut faire beaucoup », témoigne-t-elle.

Choc des réalités

Céline Bossé affirme avoir hâte de voir comment seront abordés les préjugés et espère pouvoir toucher des sujets qui confrontent les différences culturelles afin de mettre en lumière ce que les femmes de cultures différentes ont en commun.

« Fondamentalement, nous sommes toutes des femmes aimantes, des mères qui veulent sécuriser, protéger et donner ce qu'il y a de mieux à nos enfants. Nous le vivons dans des contextes différents », fait remarquer Céline Bossé.

Elle avoue toutefois avoir de la difficulté à se mettre dans la peau des immigrantes, dont le vécu et la dimension humaine sont parfois difficiles à concevoir pour une femme canadienne.

La directrice de l'ACFA régionale de Calgary admet n'avoir jamais eu à défendre sa condition féminine et réalise avoir été drôlement gâtée au Canada à cet égard.

Bien que les défis d'intégration soient quasiment les mêmes pour tous, Rose Lutula mentionne l'importance de tenir compte du passé et des expériences vécues par ces femmes et ces filles qui arrivent au pays et qui, pour la plupart, ont vécu des expériences difficiles.

Celle qui est derrière cette initiative, Évelyne Kemajou.
Photo : archives

Céline Bossé déclare avoir bien hâte de faire tomber le mur invisible qui l'intimidait à aller vers l'autre. « De mon côté, j'attendais qu'on m'approche et elle attendait qu'on l'approche de son côté. C'est vrai qu'il y a une forme de barrière inconsciente et qu'on ne se parle pas assez et qu'on ne se dit pas les vraies affaires », indique la directrice.

Selon elle, le statut minoritaire des Franco-Albertains aurait également contribué à l'implantation tardive d'un véritable échange entre cultures.

Dialoguer pour bâtir

La coordonnatrice du Portail de l'Immigrant Association espère que cette discussion permettra d'identifier les raisons qui expliquent ce manque de dialogue et d'envisager des pistes de solutions. Mme Kemajou compte utiliser les réponses issues du panel afin d'élaborer des stratégies et mettre sur pied des projets et des actions concrètes.

Les hommes également sont invités à venir assister au panel.

Ce premier panel organisé dans le cadre de la Journée internationale de la femme se veut une amorce du dialogue entre femmes de différentes cultures, mais Évelyne Kemajou espère répéter ces rencontres au moins quatre fois par année afin de permettre aux femmes d'échanger sur des problèmes liés aux femmes spécifiquement.

« C'est pour donner l'occasion aux femmes de parler donc nous ne devrions pas nous limiter à la journée de la femme, mais pourquoi ne pas approcher des thèmes comme les *femmes francophones et la gestion d'entreprise* par exemple, ou la politique », conclut-elle.

École
Nouvelle Frontière

Portes ouvertes

INSCRIPTION 2012-2013

Prématernelle
✓ *500 $ pour l'année*
✓ *5* avant-midis par semaine
✓ Places limitées !

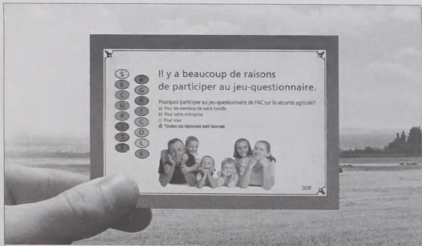
Maternelle
✓ *Temps plein*

MERCREDI 14 MARS 2012
19 H 00 à l'école Nouvelle Frontière

POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS :
Alain Blais, directeur
780-814-7945
alainblais@csno.ab.ca

Conseil scolaire du NORD-OUEST N°1

11201 Pinnacle Boulevard, Grande Prairie Alberta, T8W 0C6
www.nouvellefrontiere.csno.ab.ca



Participez au jeu-questionnaire sur la sécurité agricole de FAC

Vous avez élaboré un plan de sécurité, il est maintenant temps de le mettre en œuvre. Rédigez votre plan de sécurité, présentez-le aux autres et formez votre équipe afin que tous les membres apprennent comment travailler de façon sécuritaire.

Testez vos connaissances à www.securiteagricolefac.ca et courez la chance de gagner une trousse de premiers soins.

Semaine canadienne de la sécurité en milieu agricole
Du 11 au 17 mars

fcc Financement agricole Canada   Canada   La sécurité, c'est important

Des élèves dynamiques, des écoles vivantes...

Conseil scolaire catholique et francophone du Sud de l'Alberta

École Notre-Dame des Vallées

Cap vers 2014!

Pour plusieurs, le chiffre 7 est considéré comme un chiffre chanceux. On pourrait ajouter à ces personnes toutes celles qui gravitent atour de l'école Notre-Dame des Vallées (NDV), qui célèbre actuellement, sa 7e année d'existence.

En effet, en mai dernier, l'école francophone de Cochrane faisait partie de l'annonce du gouvernement albertain visant à injecter 550 millions $ dans la construction et la modernisation de 35 écoles en province. Dès septembre 2014, les élèves et le personnel de NDV pourront dire au revoir aux dix classes modulaires pour un bel édifice tout neuf.

« Cela fait tellement longtemps que nous attendions cette nouvelle que personne n'y croyait plus vraiment. C'était une belle surprise, car ce n'était pas prévu », a affirmé la directrice de École Notre-Dame des Vallées, Julie Vaillancourt.

En effet, dans les priorités des deux conseils scolaires francophones du sud de la province, l'École francophone d'Airdrie – qui a aussi fait partie de cette annonce gouvernementale – arrivait en tête de liste. Pour sa part, l'école Notre-Dame des Vallées constituait la priorité du Conseil scolaire francophone et catholique francophone de l'Alberta.

« Cette annonce nous permet d'entrevoir l'avenir avec enthousiasme sachant qu'en septembre 2014, nous aurons un nouvel édifice. Cela a donné une nouvelle dose d'énergie positive à l'école francophone. Les gens savent maintenant que nous aurons une belle grande bibliothèque, un gymnase et qu'il y aura un édifice qui ressemble vraiment à une école, pas seulement des classes modulaires regroupées pour former une école », soutient la directrice.

Cette nouvelle école pourra accueillir jusqu'à 250 élèves de la maternelle à la 9e année. « Présentement, nous arrêtons à la 8e année. Nous avons déjà offert le programme de 9e année pour une élève pendant une année, mais il est normal qu'à cet âge-là, on veuille être avec d'autres élèves du même âge », indique Julie Vaillancourt.

Pour l'année scolaire en cours, l'école Notre-Dame des Vallées, située à environ 40 kilomètres au nord-ouest de Calgary, compte

Photos du Club de course prises à l'automne dernier. Les élèves de la 3e à la 8e année, qui font de la course pendant 30 minutes sur l'heure du midi deux fois par semaine, ont hâte au mois d'avril pour recommencer cette activité.

76 élèves. Elle dessert essentiellement la région de Cochrane, mais elle accueille aussi des familles de Redwood Meadows, Cremona ainsi que de Calgary. « Il ne faut pas oublier que pour les familles vivant dans le nord de la ville de Calgary, l'autre option pour une école catholique francophone est Sainte-Marguerite-Bourgeoys. En venant ici, même si en terme de distance, c'est plus loin, le trajet en autobus est pas mal moins long », fait remarquer Julie Vaillancourt.

Même si le nombre d'inscriptions de l'école varie peu d'année en année, le potentiel est là. D'une part, la relève est là puisque cette année, le groupe de prématernelle Les abeilles accueille 25 enfants. D'autre part, le potentiel d'ayants droit est très grand.

« Souvent, les nouvelles familles pensent en s'établissant ici, être en Alberta que pour quelques années seulement et veulent absolument que leurs enfants apprennent l'anglais. Lorsque cette décision est prise, souvent il est trop tard pour les faire changer d'avis. Il faut les convaincre au départ que l'école francophone comporte ses avantages et qu'apprendre l'anglais se fera aussi bien chez nous qu'ailleurs. Mais c'est très difficile avec nos locaux actuels. De l'extérieur, ce n'est pas très attirant de venir à l'école francophone. On leur vend l'école par l'excellence de l'enseignement et une fois rentrée dans l'école, les parents le constatent », explique Julie Vaillancourt.

Il y a aussi le fait que la nouvelle école sera située dans un endroit plus visible de la ville, soit dans le centre-ouest pourrait faciliter le

Compte tenu de la proximité des Rocheuses, les élèves ont la chance de faire de belles sorties au camp Yamnuska.

Des élèves dynamiques, des écoles vivantes...

Conseil scolaire catholique et francophone du Sud de l'Alberta

recrutement. « Au départ, la ville a proposé quatre terrains que nous avons visités à deux reprises. À un moment donné on pensait qu'on resterait où on est présentement, mais le nouvel emplacement nous convient parfaitement », affirme-t-elle.

Aux dires de cette dernière, les choses progressent assez bien : « Nous avons été chanceux, les architectes se sont montrés ouverts aux légères modifications que nous voulions apporter aux plans. Ils ont reconnu la nécessité pour notre école et la communauté d'avoir, à l'intérieur de l'école, un grand lieu de rassemblement. C'est pour cette raison que le gymnase comportera aussi une scène avec un mur amovible, permettant de présenter des spectacles. »

Des élèves occupés

D'ici la première pelletée de terre, annonçant le début des travaux, et la rentrée scolaire 2014-2015, le personnel entend maintenir le cap. « Étant donné qu'on n'a pas de gymnase, il faut être créatif pour les cours d'éducation physique. L'horaire est modifié en conséquence, alors que nous effectuons de belles sorties. À l'occasion, nos élèves vont passer une demi-journée au Spray Lake Sawmills Family Sports Centre pour des sessions de gymnastiques ou encore du patin. Les élèves vont aussi à la piscine », informe Mme Vaillancourt.

Pour leur part, les plus petits tiennent leurs sessions d'APQ (Activités physiques au quotidien) dans une salle multiusage, que ce soit du yoga ou de la danse.

Même s'il arrive à l'occasion que leurs cours d'éducation physique soient regroupés en un avant-midi, les élèves de Notre-Dame des Vallées ne sont pas inactifs pour autant. « On a un club de course à l'école. Deux fois par semaine, les élèves de 3ᵉ à la 8ᵉ année partent courir de 20 à 30 minutes. C'est un club très populaire, même auprès des enseignants », lance la directrice.

Ce club se déroule d'aout à octobre et d'avril à juin et regroupe une vingtaine d'élèves.

Compte tenu de la proximité des Rocheuses, les sorties scolaires sont différentes. « Les élèves de la 5ᵉ à la 8ᵉ année ont de belles sorties au camp Yamnuska. Par exemple, c'est à cet endroit qu'ils effectuent leur sortie liée à leur cours de sciences. Ce n'est pas plus long que de se rendre au Centre des sciences de Calgary », déclare celle qui en est à sa 4ᵉ année à la direction de l'école francophone.

Par ailleurs, ce printemps, les élèves de 5-8 préparent une pièce de théâtre. Ils s'occupent de tout, même les décors. « C'est une première, car cette année, nous avons un groupe qui a démontré un grand intérêt au théâtre. Donc, nous avons décidé d'offrir plus d'options en art dramatique. Ces élèves pourraient éventuellement participer au Festival théâtre jeunesse », croit Mme Vaillancourt

À noter que les élèves peuvent aussi faire du ski alpin, du ski de fond et du vélo de montagne. « Le fait que nous soyons près des montagnes constitue un grand avantage », s'exclame Julie Vaillancourt.

Les plus petits tiennent leurs sessions d'APQ (Activités physiques au quotidien) dans une salle multiusage, que ce soit du yoga ou de la danse.

Parmi les clubs populaires de l'école, on retrouve celui de Génie en herbe. « Nous avons participé à la compétition provinciale au cours des deux dernières années et nos élèves ont adoré cette expérience. Cela leur permet de rencontrer et d'échanger avec d'autres élèves de partout en province », énonce la directrice.

Il y a aussi les élèves de la 7ᵉ et 8ᵉ année qui effectueront un voyage d'une dizaine de jours au Québec au mois de juin. « Ils visiteront notamment les chute Montmorency et les pleines d'Abraham. C'est un voyage scolaire que l'on fait aux deux ans. Il nous faut des activités comme celle-là, surtout lorsqu'on voit ce que d'autres écoles font en terme d'activités et de programmation », avance Julie Vaillancourt

Pour financer ce voyage, les élèves multiplient les collectes de fonds. « Depuis l'été dernier, nous avons une nouvelle fromagerie à Cochrane (Fromagerie Bergeron) et nous avons effectué une vente cet automne. Cela a très bien fonctionné pour une première fois et ça a permis de faire connaitre la fromagerie. C'est une expérience qui sera à répéter. D'autres ventes ponctuelles ont aussi lieu, comme lors du concert de Noël », mentionne-t-elle.

Conseil étudiant actif

L'automne dernier, un conseil étudiant, composé d'un représentant par classe, a été formé. « C'est quelque chose de nouveau cette année. Cela avait été essayé dans le passé, mais sans succès. Cette année, c'était une priorité et les choses vont bien. Les élèves s'impliquent. Juste avant Noël, nous avons eu un déjeuner et ce sont les membres du conseil qui étaient responsables de faire les crêpes », énonce Julie Vaillancourt.

Récemment, le conseil a lancé un concours afin de trouver une mascotte à l'école. Il s'agit d'un tigre appelé Shadow. « Les élèves trouvaient ça cool comme idée et la participation a été très bonne. Cela permet du même coup de contribuer au développement du sentiment d'appartenance des élèves envers l'école. Les plus jeunes avaient la responsabilité de trouver des noms alors que les plus vieux étaient responsables du dessin. Le choix a été fait par vote. On voulait trouver une façon d'interpeler tous les niveaux, même les plus jeunes afin de leur démontrer qu'ils font eux aussi partie de l'école », informe la directrice.

- Étienne Alary

C'est en septembre 2014 que l'école Notre-Dame des Vallées quittera les classes modulaires pour un édifice permanent, situé dans le centre-ouest de la ville. « Après l'ouverture, il faudra installer un parc de jeux et aménager la cour extérieure. Pour ce faire, nous avons tenu il y a quelques mois notre premier et notre dernier casino. Cela ne permettra pas de tout payer, mais c'est un départ. Le comité de parents devra organiser d'autres activités de collecte de fonds », explique Julie Vaillancourt.

Parmi les clubs populaires de l'école, on retrouve celui de Génie en herbe. En avril 2011, les élèves de la 5ᵉ à la 8ᵉ année ont eu l'occasion de participer au tournoi de Génies en herbe qui a eu lieu à Canmore et y affronter des élèves francophones provenant de partout en Alberta, de Okotoks à Fort McMurray! Durant cette compétition, les élèves de 5/6 année se sont classés deuxième dans leur catégorie, les élèves de la 7ᵉ se sont classés quatrième et les élèves de 8ᵉ sont arrivés en première place!

Quatre nouvelles bourses pour la communauté francophone

La Fondation franco-albertaine (FFA) lançait quatre nouvelles bourses pour appuyer les étudiants francophones dans leur cheminement scolaire, lors d'une conférence tenue à Edmonton, le 1er mars dernier, en présence d'une trentaine de personnes.

Juliette Richard, enseignante de formation a présenté la bourse Juliette-Richard-et-Denise-(Richard)-Ulliac-Merta. Cette bourse d'un montant de 1500 $ sera octroyée à un étudiant désirant poursuivre des études en éducation dans un programme francophone en Alberta pour desservir les écoles primaires francophones ou d'immersion d'ici.

« Le niveau élémentaire est déterminant parce que c'est à ce moment que l'on apprend à lire et à écrire. Ma sœur Denise, décédée récemment, savait lire, mais elle avait de la difficulté à écrire et en a souffert toute sa vie », témoigne Mme Richard, visiblement émue.

La bourse Hélène-et-Léon-Lavoie, d'un montant de 700 $, s'adresse à des étudiants diplômés qui désirent se spécialiser dans le domaine de la santé en français, en Alberta.

« C'est important que l'accent soit mise là-dessus. Vous ne pouvez pas imaginer ce que ça fait de s'adresser aux personnes malades en français », affirmait Mme Lavoie en dévoilant la bourse.

La directrice générale d'accès•emploi, Suzanne Corneau, et la directrice administrative, Antoinette Vani-Mistrzak, sont venues présenter la bourse André Boudreau qui offre 1000 $ aux personnes ou groupes pour l'avancement d'études ou de projets reliés aux nouvelles technologies, à l'innovation et au leadership.

Mme Vani-Mistrzak décrivait André Boudreau comme un féru des technologies, « des p'tits pitons qui donnent les réponses, comme il disait », rappelait-elle.

La bourse Marilyn-et-Denis-Magnan versera 2500 $ à un résident de l'Alberta qui aura complété un premier programme postsecondaire et qui était élève d'un établissement francophone de la province.

La fondation compte aujourd'hui 20 bourses actives grâce à la quarantaine de fonds de dotation créés à la FFA.

- Le Franco

Juliette Richard, Antoinette Vani-Mistrzak d'accès•emploi, Ron Merta, mari de Denise Richard(sœur de Denise), Suzanne Corneau également d'accès-emploi, Léon et Hélène Lavoie, lors du lancement des nouvelles bourses le 1er mars dernier.

AVIS DE DÉCÈS

Honora BÉGIN
1916-2012

À la douce mémoire d'Honora Bégin qui est décédée paisiblement, à l'âge de 95 ans, à l'hôpital de McLennan, ce dimanche 29 janvier 2012 avec, à ses côtés, certains membres de sa famille.

Elle fut prédécédée par son mari Henri Bégin, ses frères Gérard et Rhéal Guindon; sa sœur Ida (Côté), sa bru Thérèse (Beaudoin) et son gendre Guy Turcotte.

Elle laisse dans le deuil ses fils Lionel (Girouxville), Denis (Jacqueline McIntyre) (Edmonton) et Roger (Sherwood Park); ses filles Henriette (Turcotte) (Girouxville) et Carmen (Kotylak) (Leduc); et sa sœur Cécile Henley (McLennan).

La messe funèbre a été célébrée à l'église Notre-Dame-de-Lourdes à Girouxville le 18 février dernier sous la direction de Chapel of Memories de Peace River. L'enterrement de ses cendres se fera au printemps.

Mordus de sciences

C'est le 3 mars dernier au Shaw Conference Centre que se déroulait l'édition 2012 du *Edmonton Science Olympics*. 100 équipes de la grande région de la capitale albertaine se sont rencontrées pour la compétition, mais surtout pour partager leur passion : la science. Quatre équipes des écoles francophones ont participé à cette journée, soit deux équipes de l'école Sainte-Jeanne-d'Arc (1re à 3e année et 4e à 6e année), une équipe de l'école Saint-Christophe de Waingright (7e à 9e année) et une équipe de l'École publique Gabrielle-Roy (10e à 12e année). Que ce soit concevoir un bateau en papier d'aluminium, une voiture, un robot pouvant botter un ballon de football, créer un instrument de musique, un bâton de hockey, etc., il y en a eu pour tous les gouts lors de cette journée!

Photos : Le Franco

CRTC

Demande de la Partie 1 en radiodiffusion en période d'observations ouverte

Canada

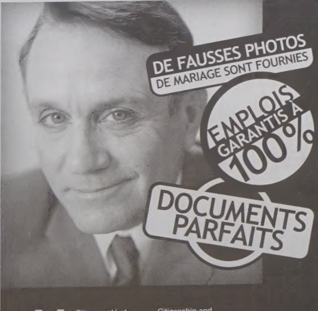
Le Conseil a été saisi de la demande suivante : Date limite pour le dépôt des interventions/observations : **14 mars 2012.**

- **Bell Media Inc.** – modification d'une condition de licence pour la station de télévision conventionnelle CFCN-DT – Calgary (Alberta)

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter le site Web du CRTC au www.crtc.gc.ca à la section « instances de radiodiffusion – Période d'observations ouverte », Demandes Partie 1, **2012-0151-6,** ou appelez le numéro sans frais 1-877-249-CRTC.

#074

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission



NE SOYEZ PAS VICTIME D'UN
CONSULTANT EN IMMIGRATION MALHONNÊTE.

La fraude en matière d'immigration est une infraction grave contre laquelle sévit le gouvernement du Canada. Si vous avez recours aux services d'un consultant, assurez-vous de son honnêteté. Pour obtenir de plus amples renseignements sur la marche à suivre pour immigrer au Canada et sur comment vous protéger, visitez le :

immigration.gc.ca/antifraude

1 800 O-Canada (1-800-622-6232) ATS : 1-800-926-9105

Citoyenneté et Immigration Canada
Citizenship and Immigration Canada

Canada

Plamondon/Lac La Biche

Le rêve devient réalité

Une vingtaine de personnes se sont réunies au Centre culturel Philip-Ménard, le 1er mars dernier, pour participer à deux assemblées annuelles : celle de l'ACFA régionale de Plamondon/Lac La Biche et celle du Club de la radio communautaire.

Étienne Alary

Plamondon

Cette soirée a permis de revenir sur la nouvelle de l'heure dans cette communauté franco-albertaine, l'ouverture officielle, le 16 juin 2012 de CHPL 92,1 FM. « Cela fait 12 ans que l'on travaille sur ce dossier et l'année 2012 verra se concrétiser la permanence de votre projet de radio communautaire francophone », a lancé André Contant, le président du Club de la radio.

Comme l'a fait remarquer la présidente de l'ACFA régionale de Plamondon/Lac La Biche, Thérèse Lanteigne, l'organisme a soutenu ce dossier pendant plusieurs années. « L'ACFA a, lors de ces années, aménagé un studio dans le sous-sol du Centre culturel et a acheté l'équipement de base pour ce studio. C'est avec fierté qu'on peut dire que nous mettons en ondes notre radio communautaire francophone pour nos auditeurs d'ici le mois de juin », a-t-elle mentionné aux gens présents.

Les membres du Club de la radio ne chômeront pas au cours des prochains mois. « Nous devons nous procurer tout le matériel technique et le bureau nécessaire pour la permanence et pour une diffusion élargie; planifier une programmation qui saura plaire à tous; recruter les anciens et de nouveaux animateurs et techniciens; trouver un logo et un nom; augmenter le membership… », a énuméré André Contant.

Ce dernier rappelle qu'à compter de la mi-juin 2012, c'est sept jours par semaine qu'il faudra être en ondes. « Il n'est pas question pour nous de se brancher sur le réseau national. Toute la programmation sera conçue d'ici, à Plamondon », lance M. Contant.

Le Club de la radio communautaire n'écarte pas la possibilité d'étendre sa zone de diffusion à Saint-Paul et même Fort McMurray. « Dans un premier temps, il sera important d'assurer la viabilité à long terme de la radio, car en terme financier, la situation va toujours rester relativement fragile», a mis en garde Joël F. Lavoie, qui a appuyé la communauté dans ses démarches pour obtenir cette radio permanente.

M. Lavoie n'écarte pas pour autant un rayonnement régional. « On espère pouvoir les inclure. Les émissions seraient faites ici à Plamondon et les communautés de Saint-Paul et de Fort McMurray pourraient les diffuser. Ils pourraient même réaliser certaines émissions », avance-t-il.

Darrell Plamondon accepte son prix de Bénévole de l'année des mains d'André Contant.

Pour ce faire, les deux communautés devraient trouver une façon d'injecter entre 20 000 $ et 25 000 $ pour acheter l'équipement nécessaire. « Si l'engagement est là, on commencera graduellement à avoir un réseau », indique Joël F. Lavoie.

Année 2011 difficile

Ce dossier de la radio communautaire n'a cependant pas fait oublier aux membres présents que l'ACFA régionale de Plamondon/Lac La Biche avait connu une année 2011 difficile. L'organisme a affiché un déficit de près de 70 000 $.

« En regardant les chiffres, cela ne parait pas bien », a affirmé le trésorier Léonard Lemay.

Cette perte est attribuable aux travaux qui ont été nécessaires pour rénover la cuisine. « Le conseil d'administration avait planifié une perte pour l'année, mais pas tant que cela », ajoute M. Lemay.

Malgré tout, la situation financière n'est pas catastrophique, puisque l'association avait un surplus accumulé de 127 000 $ avant le déficit de cette année.

Bénévoles de l'année

Deux membres de l'ACFA régionale ont été honorés au cours de la soirée. Dans un premier temps, Darrell Plamondon a reçu le prix de Bénévole de l'année. « Il est impliqué dans la radio depuis de nombreuses années. Il fait un peu d'animation, mais il est surtout impliqué au niveau de la technique. Sans son travail acharné, la radio ne serait pas ce qu'elle est aujourd'hui », a soutenu André Contant.

De son côté, Diana Morse a reçu le titre d'Amie de la francophonie pour son appui soutenu à la régionale dans l'organisation d'activités.

Un Carnaval d'hiver nouveau genre

Du 17 au 19 mars, l'ACFA régionale de Plamondon/Lac La Biche tiendra la première édition de son Carnaval d'hiver.

« Au cours des dernières années, l'ACFA tenait sa cabane à sucre et il y avait le tournoi de hockey à deux semaines d'intervalle. Cette année, nous avons décidé de jumeler les deux évènements pour faire un grand rassemblement », présente la directrice générale de l'ACFA régionale de Plamondon/Lac La Biche, Michele Dallaire.

« Nous croyons qu'en tenant ces deux activités en même temps, cela sera moins demandant pour nos bénévoles. De plus, le Carnaval d'hiver permettra d'ajouter des activités autour de Hockey en Fête », précise Mme Dallaire.

Il y aura de nombreuses activités pour toute la famille au Carnaval : déjeuner aux crêpes, tours de calèche, spectacles (Les Bûcherons, gigue, Galala et autres), brunch de cabane à sucre, etc.

L'ACFA régionale de Plamondon/Lac La Biche espère que cette première édition marquera le début d'une tradition pour la communauté franco-albertaine de la région.

Maintenir le cap

Une trentaine de personnes se sont réunies au Studio 104 de La Cité francophone, le 28 février dernier, pour participer à l'assemblée générale annuelle de la Fête franco-albertaine.

Pour une deuxième année consécutive, la Fête a présenté des états financiers démontrant un excédent financier de plus de 10 000 $. « La santé financière s'améliore petit à petit », a lancé le président du conseil d'administration (CA) de la Fête franco-albertaine, Pierre Bergeron.

En effet, le surplus de 13 000 $ affiché au cours de la dernière année a permis de porter le déficit de l'organisme à 17 000 $. Celui-ci était à plus de 43 000 $ il y a deux ans.

« On espère avoir épongé complètement le déficit d'ici deux ans », témoigne M. Bergeron.

La bannière que l'on retrouve sur le nouveau site Web de la Fête : www.fetefrancoablertaine.ca

En plus de ce déficit, la Fête franco-albertaine traine aussi une dette d'environ 67 000 $. « Chaque année, on commence le budget de la Fête avec un moins de 15 000 $ afin de repayer la dette. Cette approche fonctionne bien, mais on a bien hâte de pouvoir commencer une planification d'une fête en commençant à 0 plutôt qu'à moins 15 000 $ », explique le président.

Fête en région

Ces difficultés financières ne signifient pas pour autant que l'organisme présente un évènement de moindre qualité. « La Fête 2011, qui a eu lieu à Saint-Albert dans le cadre du 150e anniversaire de sa création, peut être considérée comme un énorme succès, avec plus de 2000 participants pendant les trois jours et la présence sur scène d'une soixantaine d'artistes albertains », a tenu à rappeler à l'assemblée Pierre Bergeron. « Grâce au travail du comité organisateur et aux gens de la communauté, cette édition-là a été, à mon avis, un énorme succès », ajoute-t-il.

Pour 2012, ce grand rassemblement franco-albertain, qui se tiendra du 6 au 8 juillet prochain, retourne au David Thompson Resort. « On tenait à répéter l'expérience du camping familial dans un environnement de plein air », soutient Pierre Bergeron.

Ce dernier n'écarte pas la possibilité de tenir, dans le futur, cet évènement en région de concert avec une ACFA régionale, mais à certaines conditions. « Pour être une région hôte, il faut être en mesure de répondre à certains critères. Par exemple, on ne cherche pas nécessairement une région, mais bien un site. Aussi, l'an dernier, l'ACFA de Centralta a été appelé à verser, dès le départ, 8000 $ à la fête et une ACFA régionale désireuse d'accueillir la fête devrait tenir le même engagement », explique M. Bergeron.

Site web

Au cours de cette assemblée, un nouveau site Internet (www.fetefrancoalbertaine.ca) a été lancé. « Ce site est simple et regroupe toute l'information pertinente liée à la fête », informe la coordonnatrice de la Fête, Renée Levesque-Gauvreau.

« On l'a développé pour qu'on puisse nous-mêmes faire les changements. Il sera en constante évolution », enchaine Pierre Bergeron.

Par ailleurs, la Fête entend prochainement faire une demande pour devenir un organisme de bienfaisance. « Cela nous permettrait de créer un fonds de dotation avec la Fête franco-albertaine pour assurer la pérennité de la fête. Une fois que notre situation financière actuelle sera réglée, nous pourrons verser les surplus à ce fonds », lance Pierre Bergeron.

Nouveau CA

Au cours de cette rencontre, deux nouveaux administrateurs ont été élus au CA de la Fête, soit Monique Witzell et Mathieu Lepage. Ces derniers joignent l'équipe actuelle constituée de Pierre Bergeron, Patrice Gauthier, Josée Lévesque, Étienne Alary, Francine Amyotte et Arsène Tshitenga Muamba qui ont accepté de poursuivre pour une autre année. Seule Pauline Légaré n'a pas sollicité de nouveau mandat.

- Le Franco

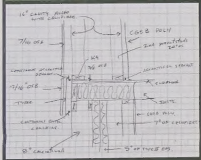
Le président de la Fête franco-albertaine, Pierre Bergeron, en compagnie du vice-président, Patrice Gauthier, lors de l'assemblée annuelle de l'organisme, tenue le 28 février dernier.

Photo : Le Franco

Vous rêvez d'un édifice ou d'un maison éco énergétique ?

Présentation à CALGARY :

Réduire ses factures énergétiques d'entreprises et résidentielles



Lieu : salle 202, Centre Kahanoff; 105, 12e Avenue Sud-Est, Calgary
Date : le mercredi 21 mars 2012
Heure : de 18 h 00 à 19 h 30
Coût : gratuit, un léger goûter sera servi

Découvrez comment vous pouvez réduire la consommation énergétique de votre domicile et votre entreprise. Vous serez donc en mesure de réduire vos factures énergétiques! De plus, apprenez-en davantage sur les diverses sources d'énergie renouvelable et les et micro-systèmes de conversion, ainsi que la faisabilité financière de ceux-ci. La présentation abordera les éléments suivants :

- comment vérifier la consommation d'énergie d'une maison et d'un édifice
- les principales dépenses d'énergie d'un bâtiment : où et comment économiser
- les systèmes de conversion d'énergie renouvelable disponibles pour les résidences et les petites entreprises
- les programmes gouvernementaux
- faisabilité financière des projets de réduction de consommation d'énergie et de systèmes d'énergie renouvelable

Conférencier : Joad Clément, *Solas Energy Consulting*

RSVP et informations :
1.888.414.6123, p.107 / roch.labelle@lecdea.ca

Présentation à EDMONTON :

Comment construire un édifice éco énergétique

Professionnels de la construction et de l'immobilier, une occasion unique et privilégiée d'apprendre davantage sur les nouveaux développements en terme de construction d'édifice passif et Net-Zéro. Un vrai design d'édifice commercial sera utilisé comme étude de cas pour aborder les éléments suivants :

- l'importance de l'analyse climatique
- survol de l'analyse du cycle de vie d'un bâtiment et de son coût
- qu'est ci que doit être considéré dans le design d'un bâtiment
- description des nouvelles techniques de construction pour maximiser la conservation d'énergie

Lieu : Grand salon, pavillon Lacerte du Campus Saint-Jean; 8406, 91e Rue, Edmonton
Date : le jeudi 22 mars 2012
Heure : de 18 h 30 à 20 h 00
Coût : gratuit
Un léger goûter sera servi

Conférencière: Amélie Caron, *EcoSYNERGY*

Ces deux présentations s'adressent autant aux entrepreneurs qu'aux gens du public qui considèrent une maison écologique et éco énergétique dans le futur.

Les filles du roi

Le 29 février dernier, Lucille Ouellet a donné une conférences fort intéressante aux membres de Société généalogique du Nord-Ouest (SGNO). Depuis qu'elle a fait sa propre généalogie, la recherche sur les « filles du roi » la passionne.

Un bon nombre de personnes qui peuvent faire leur généalogie jusqu'aux débuts de la colonie en Nouvelle-France retrouvent une ou plusieurs filles du roi dans leur histoire familiale.

Elles sont arrivées en Nouvelle-France de 1663 à 1773. Pendant cette période près de 800 filles du roi sont parties de France pour venir fonder une famille dans la colonie française qui est devenue le Québec d'aujourd'hui.

C'était des orphelines, des filles pauvres et parfois des personnes rejetées par leur famille. Près de la moitié d'entre elles venaient de la région de Paris.

Lucille Ouellet a surtout voulu mettre en garde son auditoire au sujet de la mauvaise information qui circulent sur ces femmes qui ont joué un grand rôle dans le peuplement de la Nouvelle-France.

Elle a entre autres souligné le fait que les connaissances qu'ont les gens au sujet des filles du roi viennent souvent de romans ou d'illustrations qui ne nous donnent pas un portrait juste de la réalité.

Il faudrait plutôt, selon elle, consulter des livres d'histoire comme celui que Yves Landry a publié en 1992 : *Orphelines en France, pionnières au Canada : les Filles du roi au XVIIe siècle*.

En 2013, en plusieurs endroits du Québec, on marquera le 350e anniversaire de l'arrivée du premier groupe de filles du roi. Déjà, il y a plusieurs sites internet qui donnent de l'information sur ces pionnières. Ne manquez surtout pas celui de la Société d'histoire des Filles du Roy.

- Le Franco

En bref...

Retour de l'athlétisme aux Jeux francophones de l'Alberta, en tant que sport de démonstration

C'est sous la forme d'une course à relai de style crosscountry que la Fédération du sport francophone de l'Alberta ramène la discipline de l'athlétisme à la 18e édition des Jeux francophones de l'Alberta. La course se déroulera dans le Mill Creek Ravine Park à Edmonton le 27 mai prochain en avant-midi.

Pour chaque zone, huit athlètes, avec un minimum de trois filles ou trois garçons par équipe, pourront participer à la course qui forme un trajet en boucle. Les distances sélectionnées pour l'épreuve sont deux de 500 mètres, deux de mille mètres, deux de 1500 mètres, une de deux kilomètres et une autre de 2,5 km.

Les participants pourront prendre part à un atelier de perfectionnement sur les techniques de course le 26 mai au matin et se pratiquer le reste de la journée, ainsi que durant la matinée du 27 mai avant la compétition.

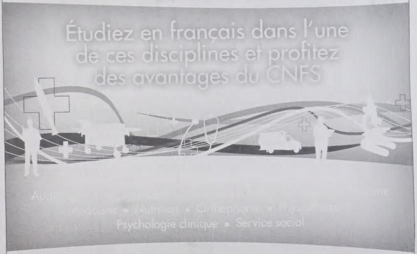
Un entraineur par délégation devra accompagner l'équipe durant la course.

- Le Franco

Le Consortium national de formation en santé (CNFS) – volet Université d'Ottawa contribue à la formation des professionnels de la santé de demain.

Renseignements : www.cnfs.ca

Suivez-nous sur f



Consortium national de formation en santé
Volet Université d'Ottawa

Ce projet a été rendu possible grâce à une contribution financière de ***Santé Canada***

Carnaval VEGAS 2012 -
Un énorme succès pour la 30e édition !!

Plus de 3000 participants !
Plus de 100 bénévoles !
Plus 50 artistes et artisans !

Un TRÈS GRAND merci à nos GÉNÉREUX et TALENTUEUX et NOMBREUX bénévoles !
Sans vous, un tel succès ne serait pas possible!!

Un sincère remerciement à nos partenaires gouvernementaux:
Patrimoine Canadien, Alberta Foundation for the Arts, Secrétariat francophone
Société Radio Canada, Northern Sunrise County

Bravo aux gagnants de nos concours:

Carnaval Idole
Chantal Laverdière (Grand Prix 1000$)
Léandre Bérubé (Prix Coup de Coeur)

Concours de sculpture sur neige
Professionnel - Delayne Corbett
Amateur - Groupe Joel Lavoie

Tournoi de Hockey
Cowboys Chellars

Nos commanditaires:

Partenaires (5000$)
ACFA régionale
Allard Logging Ltd.
Entreprises Macay In-Entreprises Lavoie
1999-Lavoie Agriculture
Lavoie Venture
Sanjel
Shell Canada
West Jet

Platinum (1000$)
Codes Read Automotive Electrical & Epicure
Conseil Scolaire du Nord Ouest 1
Creative Coco'Nuts
DFI
Freson IGA
Hertz Equipment Rental
Impact Oilfield Services
Mathieu Hryniuk LLP
Mathieu, Guy & Sylvia
Merlot Ag. Services
Peace River Logging
Prairie Fire Power
Renaissance Goldsmiths
Rentco Equipment Ltd.
Ross Ag Ltd.
St. Isidore Coop
Sawridge Inn
The Cat Rental Store
Town of Peace River
Valhalla Vacation

Or (500$)
Bergeron & Co. CGA
Bergeron et Fils
Bullseye Offroad
Horizon Credit Union
Canadian Linen
Caribou Cresting
CIBC
CKRP
CleanHarbors
École Héritage
KIX-YL country
Peace Country Ventures Ltd.
Peace Crossing Wellness Centre Ltd.
Peace River Veterinary Clinic
Peace Sign & Graphics Inc.
Penwest
Quintel Communication Ltd.
Steed Grading Ltd.
Village Audio Video
Whitemud Catering

Argent (250$)
Ace Machining & Welding
Club du Bon Temps
East Peace Gas Coop
Falher Coop
Falher IGA
Gagnon Farms
GB Truck & Diesel
Great Northern Grain Terminals Ltd.
Hollyhocks & Honeysuckle
Inland Concrete
Jewellery Box & Giftware
Josée Boulianne
Kenry Electric
Les Tisserandes de St. Isidore
Marcel Monfette
Meyers Norris Penny LP
Peace Country Coop
Peace Valley Inns
Split Enz'n Trenz
Dr. Stuart Root
Viterra
Wispernet. Ca Ltd.
C Drost Consulting Ltd.

Bronze (100$)
Ace Machining & Welding
Club du Bon Temps
East Peace Gas Coop
Falher Coop
Falher IGA
Gagnon Farms
GB Truck & Diesel
Great Northern Grain Terminals Ltd.
Hollyhocks & Honeysuckle
Inland Concrete
Jewellery Box & Giftware
Josée Boulianne
Kenry Electric
Les Tisserandes de St. Isidore
Marcel Monfette
Meyers Norris Penny LP
Peace Country Coop
Peace Valley Inns
Split Enz'n Trenz
Dr. Stuart Root
Viterra
Wispernet. Ca Ltd.
C Drost Consulting Ltd

Merci à tous les participants!

Le 2 mars 2012, le ciel était bleu, blanc, rose !

ACFA

Patrimoine canadien Canadian Heritage Government of Alberta

Pour une quatrième année consécutive, 25 cérémonies du lever du drapeau franco-albertain ont eu lieu à travers la province dans le cadre du mois des Rendez-vous de la Francophonie. Félicitations à tous les organisateurs! Joignez-vous à nous lors du prochain rendez-vous : **le 1er mars 2013!**

– Airdrie

– Beaumont

– Bonnyville

– Brooks

– Calgary

– Place Olympique, Calgary

– Canmore

– Cochrane

– Cold Lake

Mon drapeau, ma langue, ma fierté!

- Edmonton

- Garnison d'Edmonton

- Falher

- Fort McMurray

- Grande Prairie

- Jasper

- Legal

- Lethbridge

- Medicine Hat

- Morinville

- Okotoks

- Plamondon

- Red Deer

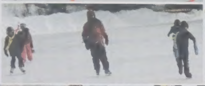
- Saint-Albert

- Saint-Paul

- Wainwright

Carnaval de Red Deer : une 3e édition bien amorcée

Environ 1000 personnes, des gens de la communauté et des élèves de l'une des huit écoles de la région qui ont participé à l'évènement, ont donné le coup d'envoi au Carnaval de Red Deer, le 2 mars dernier au Bower Ponds. En plus de profiter du beau temps, ces participants ont pu faire de nombreuses activités et écouter certains spectacles (Trad'badour, Ariane Mahrÿke Lemire, Justin Blais et bien plus). Fait à noter, le Carnaval de Red Deer se poursuit jusqu'au 24 mars, notamment à la Bibliothèque publique où de nombreuses activités attendent petits et grands. Le 24 mars, l'ACFA régionale de Red Deer tiendra une cérémonie de clôture, suivie d'un Galala et du spectacle de l'artiste québécois David Jalbert.



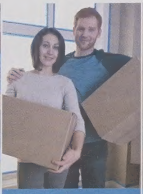
Photos : Etienne Alary

LES RÉDUCTIONS D'IMPÔT TRAVAILLENT POUR VOUS

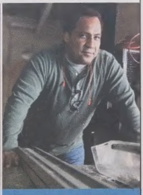
Pour les familles, les petites entreprises et les gens de métier.
Elles aident les Canadiens en créant des emplois et en favorisant la croissance économique.

Crédit pour l'embauche visant les petites entreprises : obtenez un crédit allant jusqu'à 1000 $ pour les cotisations à l'AE

Crédits d'impôt pour les activités artistiques et la condition physique des enfants : économisez jusqu'à 75 $ par crédit, par enfant



Crédit d'impôt pour l'achat d'une première habitation : économisez jusqu'à 750 $



Déduction des frais liés aux outils des gens de métier : déduisez jusqu'à 500 $ de votre revenu

Profitez de ces réductions d'impôt et des autres mesures. Produire sa déclaration en ligne et à temps, c'est avantageux.

Visitez arc.gc.ca/reductionsdimpot ou téléphonez au 1 888 959-1-ARC.

Gouvernement du Canada Government of Canada

Prochaine phase du Plan d'action économique du Canada

Canada

Cabane à sucre à Grande Prairie...

C'est le 25 février dernier que s'est déroulée la traditionnelle Cabane à sucre à Grande Prairie. Organisé par l'ACFA régionale de Grande Prairie, cet évènement a attiré plus de 100 personnes, qui sont venues supporter la culture francophone au parc Muskoseepi.

...et à Lethbridge

Une fois de plus cette année, l'ACFA régionale de Lethbridge s'est jointe avec l'équipe du Fort Whoop-up pour livrer un événement qui unit la culture, la langue et l'histoire pour la journée de la fête de la famille, soit le lundi 20 février dernier.

Une journée complète était dédiée à la famille en présentant une tonne d'activités pour tous les gouts.

Pour 2 $ seulement, les gens avaient accès au site qui offrait gratuitement le chocolat chaud et le café, un grand feu de joie, un conteur d'histoire, un fabriquant de corde, des lancer de lasso et bien entendu des espaces historiques à explorer.

D'autres attractions étaient offertes également, dont des promenades en chariot, des pains frits « bannock » fait par les Premières nations et bien sûr notre fameuse tire sur la neige!

Plus de 1500 personnes étaient présentes lors de cette journée de la famille. C'est un événement fort apprécié de la communauté de Lethbridge et surtout un excellent endroit pour le partage des cultures!

par Kate Gilbert
directrice générale de l'ACFA régionale de Lethbridge

Photos : courtoisie

5@7 réseautage d'affaires en français

Le CDÉA et Paul Dumont du Groupe Investors invitent les gens d'affaires francophones de la région d'Edmonton à un 5 à 7 réseautage d'affaires.

Au menu :
- réseautage d'affaires
- des petites bouchées offertes par le *Glenora Bistro,*
- mini-conférence « *La planification financière pour les entrepreneurs* »

Conférencier : Paul Dumont du Groupe Investors

Lieu : Glenora Bistro
10139, 124e Rue, **Edmonton**

Date : **le mercredi 21 mars 2012**

Heure : 17 h 00 à 19 h 00

Coût :
- gratuit pour les membres du CDÉA
- 20$ pour les non-membres

RSVP
roch.labelle@lecdea.ca
780.414.6125, p. 107

Une initiative :
CDÉA conseil de développement économique de l'alberta
Le Plan du Groupe Investors
Services Financiers Groupe Investors Inc.

Vous parlez français? Parlons affaires! Meetup

CARREFOUR INTERCULTUREL

Echange-débat entre différentes communautés afin de faciliter le rapprochement communautaire

Samedi 17 mars 2012 à 16h30
La Cité francophone - Salle de conférence

Thème de la rencontre
FEMME, IDENTITE, INTEGRATION
Une traversée...

Au programme
Commémoration de la Journée Internationale de la Femme

Mini conférences-débats par:
- Une Canadienne de naissance
- Trois Canadiennes d'origine immigrante

Repas typique

Spectacle
avec Ariane Mahrÿke Lemire
et d'autres artistes

Modératrices:
Pr. Simone Gareau
Mlle Sédami Gnidehou

GRATUIT

Citizenship and Immigration Canada / Citoyenneté et Immigration Canada

Centre d'accueil et d'établissement Alberta-Nord
Centre d'accueil et d'établissement du nord de l'Alberta
108, 8627 rue Marie-Anne-Gaboury | Edmonton AB T6C 3N1
Tél. : 780 669-6004 | info@lecae.ca | www.lecae.ca

Government of Alberta ■ Human Services

À Bonnyville/Cold Lake

Soirée de reconnaissance des bénévoles

C'est au début du mois de février que l'ACFA régionale de Bonnyville/Cold Lake a fêté ses bénévoles au Centre culturel de Bonnyville. Pour l'occasion, l'association régionale avait invité l'auteur-compositeur Joël Lavoie, qui a interprété une douzaine de chansons de Francis Cabrel.

Une quarantaine de personnes ont pu apprécier la virtuosité de cet artiste franco-albertain, en plus de déguster un excellent gouter.

L'ACFA régionale de Bonnyville/Cold Lake a profité de cette soirée pour remettre le titre de bénévole de l'année. Cette année, il revient à une résidente de Cold Lake, Danièle Desjardins.

Mme Desjardins travaille depuis quelques années à l'école Voyageur. Elle est toujours prête à offrir un coup de main quand vient le temps de faire la promotion des activités de la régionale. « L'ACFA se sent toujours la bienvenue de passer par notre chère assistante administrative de l'école Voyageur », de dire Larry Lynch, enseignant à l'école Voyageur.

« Nous tenons à dire un grand merci à Danièle d'être si généreusement au service de sa communauté scolaire et de la francophonie régionale », d'ajouter celui qui a été directeur de cette école pour l'année scolaire 2010-2011.

La présidente de l'ACFA régionale de Bonnyvile/Cold Lake, Colette Déchaine, présente le cadeau et les fleurs à Danièle Desjardins.
Photo : Réal Girard

La régionale de Bonnyville/Cold Lake remercie tous ses bénévoles et les familles des bénévoles qui contribuent au développement de la communauté franco-albertaine de par leur engagement.

Bonne saison 2012 d'activités!

par Réal Girard

UNIVERSITY OF ALBERTA
CAMPUS SAINT-JEAN
UNITÉ | DIVERSITÉ | UNIVERSITÉ

APPEL D'INTÉRÊT
ENSEIGNANTS, SANTÉ-SOINS INFIRMIERS AUXILIAIRES

Le Centre collégial de l'Alberta, Campus Saint-Jean de l'Université de l'Alberta sollicite des candidatures pour deux postes d'enseignants à temps plein et un poste d'enseignant-coordonnateur de programme d'études à temps plein pour enseigner les cours de spécialisation des programmes Soins infirmiers auxiliaires et Services en soins de santé en français aux étudiants du centre collégial. La date d'entrée en fonction pourrait être aussi tôt que le 15 avril 2012. Le salaire compétitif sera déterminé conformément à la convention collective *Contract Academic Staff – Teaching de la University of Alberta*.

Les personnes intéressées doivent, au minimum, posséder un baccalauréat en sciences infirmières et avoir leur licence pour la pratique. Le poste d'enseignant coordonnateur requiert une maîtrise en plus du baccalauréat en sciences infirmières et une licence pour la pratique. Une excellente maîtrise de la langue française et une bonne connaissance de la langue anglaise sont requises. Les responsabilités du poste comprennent l'enseignement de différents cours de spécialisation et certains cours connexes.

La date limite pour soumettre son offre de services est le 31 mars 2012. Une lettre de présentation et un curriculum vitae doivent être envoyés à :

Juste Kagisye
Campus Saint-Jean
University of Alberta
8406, rue Marie-Anne-Gaboury (91 Street)
Edmonton AB T6C 4G9
kagisye@ualberta.ca

La University of Alberta encourage les candidatures de toute personne qualifiée; cependant, la priorité sera accordée aux citoyens canadiens et aux résidents permanents. En l'absence de candidats citoyens canadiens ou résidents permanents répondant aux exigences du poste, nous considérerons d'autres personnes.

La University of Alberta embauche selon le mérite. Nous sommes engagés au principe d'équité en matière d'emploi. Nous favorisons la diversité et encourageons les candidatures de toutes les personnes qualifiées, femmes et hommes, y compris les personnes handicapées, les membres de minorités visibles et les autochtones.

Reconnaissances à Grande Prairie

Du 13 au 17 février dernier a eu lieu la semaine des professeurs à Grande Prairie. Pour souligner cet évènement, les parents de la classe de prématernelle *Les Bout's Choux* ont émis un geste de gratitude envers nos professeurs. Mme Joanie et Mme Niakale étaient très émues de recevoir ce panier en guide de reconnaissance.
Photo : courtoisie ACFA de Grande Prairie

Immigration and Refugee Board of Canada
Commission de l'immigration et du statut de réfugié du Canada

Interprètes indépendants recherchés à Calgary et à Edmonton

La Commission de l'immigration et du statut de réfugié du Canada (CISR), le plus grand tribunal administratif indépendant du pays (**www.cisr-irb.gc.ca**), est actuellement à la recherche d'interprètes pouvant fournir des services d'interprétation consécutive lors d'audiences. Les candidats doivent démontrer qu'ils maîtrisent l'anglais, tant à l'oral qu'à l'écrit, en plus de l'une ou de plus d'une des langues suivantes :

albanais, amharique, arabe libyen, bengali, bosniaque/croate/serbe, birman, cambodgien, cantonais et mandarin (doit pouvoir interpréter dans les deux langues), cebuano, créole, dialectes africains, dialecte de Kaiping, dialecte d'Enping, espagnol, hongrois, ilocano, indonésien, kinyarwanda, mongol, népalais, pachtou, pendjabi, singhalais, somali, sorani, tagalog, tamoul, thaï, tibétain, tigrina, ukrainien, yoruba ou visayan.

Les candidats doivent être citoyens canadiens ou résidents permanents et posséder un diplôme d'études secondaires ou l'équivalent d'un tel diplôme. La préférence pourra être accordée aux candidats qui sont des interprètes certifiés ou reconnus auprès d'autres organismes fédéraux ou provinciaux ou auprès d'établissements universitaires, ou encore à ceux qui ont suivi des cours en interprétation. Les candidats devront réussir un examen d'accréditation. Le taux de rémunération est de 24 $ l'heure. Les candidats doivent être disposés à accomplir des tâches d'interprétation pendant les heures normales de bureau, du lundi au vendredi.

Un curriculum vitae détaillant les études, les connaissances et l'expérience du candidat ainsi que les noms de deux références professionnelles seront envoyé à :

interpreter.ad@irb-cisr.gc.ca
(indiquer dans l'objet du courrier électronique la ou les langues de travail)
OU
Commission de l'immigration et du statut de réfugié du Canada
Recrutement des interprètes
300, rue Georgia Ouest, bureau 1600
Vancouver (C.-B.) V6B 6C9
OU
par télécopieur au : 604-666-3043

Nous remercions tous les candidats. Toutefois, nous ne communiquerons qu'avec les candidats retenus. Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.

Canada

Conseil scolaire Centre-Nord

RECHERCHE UNE DIRECTION D'ÉCOLE

- **École Maurice-Lavallée (Edmonton)**
  enseignement dispensé en français dans une école de 250 élèves du secondaire 10e à 12e année

EXIGENCES
- Posséder les habiletés de gestionnaire pour l'administration d'école secondaire
- Démontrer un leadership pédagogique, culturel et communautaire
- Posséder un leadership moral et spirituel
- Très bonne connaissance du français et de l'anglais

AUTRES QUALIFICATIONS
- Maitrise en éducation étant un atout
- Excellentes habiletés de communication et de travail en équipe
- Excellente connaissance des besoins éducatifs en milieu francophone albertain

Salaire : Selon la convention collective
Entrée en fonction : aout 2012

Faire parvenir votre curriculum vitae
Avant 16h le vendredi 16 mars 2012 à :
Henri Lemire, directeur général
hlemire@centrenord.ab.ca

Institut Guy-Lacombe de la famille

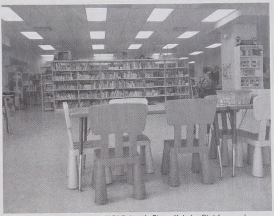
Un loyer élevé, mais pas de déménagement en vue!

À la suite de l'annonce du déménagement envisagé par l'Association canadienne-française de l'Alberta régionale d'Edmonton de ses locaux à La Cité francophone annoncé dans les pages du Franco, l'organisme de soutien parental, mentionné dans ledit article, désire clarifier ses intentions de rester dans ses locaux actuels, et ce, malgré un loyer élevé qui a déjà été la cause de quelques ennuis financiers.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Edmonton

« Il ne s'agit pas de défendre La Cité. Nous aussi nous trouvons le loyer élevé, mais nous n'avons jamais envisagé de déménager. Il fallait trouver des solutions pour remédier à l'augmentation du prix du loyer », explique la présidente de l'Institut Guy-Lacombe de la famille (IGLF), Maryse Simon.



Une partie des bureaux de l'IGLF dans la Phase II de La Cité francophone.
Photo : Lysane Sénécal Mastropaolo

En déménageant dans ses nouveaux locaux situés dans la phase II de La Cité francophone d'Edmonton en 2010, l'Institut s'attendait à une augmentation du prix de son loyer. Toutefois, des imprévus, tels qu'un plus grand espace que ce qui avait été demandé au départ par l'organisme, a forcé ce dernier à restructurer son budget et à adopter plusieurs mesures pour redresser ses finances en souffrance.

L'Institut débourse 129 500 $ par année en frais de loyer sur un budget de 522 000 $, soit 25 % de ses revenus annuels. « Il s'agit d'une grosse préoccupation pour l'organisme, mais pour l'Institut, être à La Cité, c'est être au cœur de la francophonie à Edmonton. C'est important parce que c'est là qu'on retrouve les organismes francophones », soutient la présidente.

La Fédération des parents francophones de l'Alberta (FPFA) partage les locaux et contribue au loyer à hauteur de 22 500 $. L'IGLF a tout de même réduit son loyer de 33 000 $ l'année dernière et Mme Simon assure que les finances vont bien maintenant.

Restructuration adéquate

Sans diminuer ses services, l'IGLF a dû instaurer des frais pour des services offerts gratuitement à la communauté auparavant.

Par exemple, le service de garde après l'école demande cinq dollars par jour par enfant et l'argent amassé avec le casino est maintenant alloué aux frais du loyer plutôt que de servir à payer de nouvelles ressources pour la bibliothèque. Ces ressources sont maintenant pourvues grâce au fond du *Community Initiative Program*.

Une partie des locaux a été cédée à la nouvelle garderie francophone, Les petits rayons, à la suite de négociations avec La Cité francophone et l'IGLF sous-loue des locaux à des intervenants contractuels, soit un service de comptabilité et de thérapie familiale.

« Les personnes qui louent nos bureaux peuvent gérer leur entreprise et répondre aux besoins de la clientèle de l'Institut. C'est avantageux pour nous parce que ce ne sont pas des employés de l'organisme », indique celle qui a été nommée présidente l'automne dernier.

Les locaux plus grands que l'organisme occupe présentement permettent toutefois de mieux desservir la communauté, selon Maryse Simon.

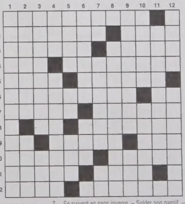
« Nous avons une aire de jeux pour les enfants séparée de l'espace de la bibliothèque et les bureaux sont à part. Cela nous permet de séparer les différentes sphères au sein de l'organisme », affirmait Maryse Simon qui considère avoir bien réussi la restructuration qui s'imposait et assure que les finances vont bien à ce jour.

MOTS CROISÉS

NO 178

HORIZONTALEMENT

1- Opération consistant à croiser les fils de chaîne d'un tissu.
2- Carré de soie que l'on met autour du cou. – Époques.
3- Apport d'engrais à un sol. – Photographe américain (1902-1984).
4- En forme d'œuf. – Étourdie.
5- Sans tache. – Violent, passionné.
6- Couverte de dartres. – Personnel.
7- Mouvements impétueux de foule. – Goûts de rance.
8- Se suivent en sens inverse. – En pente.
9- Personnel. – Dans les Deux-Sèvres. – Se déplacera.
10- Qui n'a pas de demeure fixe. – Greffer.
11- Fromage au lait de brebis. – Matière carbonnée noire.
12- Personne, individu. – Paralysie partielle.



VERTICALEMENT

1- Ruine, anéantissement.
2- Ce qui est original. – Grand lac américain.
3- Appareils de contrôle visuel du niveau. – Maladie cryptogamique des plantes.
4- Choisi. – Relative au sternum.
5- Peu fréquent. – Se suivent. – Déesse marine.
6- Qui présente de petits points rapprochés. – Chance.
7- Se suivent en sens inverse. – Solder son passif. – Possessif.
8- Disparition des effets de la pesanteur terrestre.
9- Dorent de nouveau. – Rejette comme faux.
10- Facteur d'instruments de musique (1752-1831). – Accès d'ivresse.
11- Personne qui fomente une émeute.
12- Crochet. – Pratique l'essartage de.

SUDOKU

NO 299

7			9					1
2	6			3	4		8	
		3						
3		6				8	1	9
						5		
1					2	6		
	9	1	8					6
					1		4	
6			5					

RÈGLES DU JEU :

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 qu'une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : **vous ne devez jamais répéter plus d'une fois les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.**

Voir les réponses en page 21...

UNIVERSITY OF ALBERTA
CAMPUS SAINT-JEAN
UNITÉ | DIVERSITÉ | UNIVERSITÉ

AGENT DE DÉVELOPPEMENT DE FORMATION LANGAGIÈRE

Sous la supervision de la Direction des programmes collégiaux, l'agent de développement de formation langagière assure un leadership propice aux initiatives d'envergure locale, provinciale, de l'ouest du pays et pancanadienne, et ce, en s'acquittant des tâches suivantes :

Marketing et ventes
- Participer à la création des stratégies de marketing appropriées;
- Solliciter et organiser des rencontres avec les clients potentiels;
- Assurer le suivi des demandes d'information de la clientèle;
- Élaborer les produits de formation susceptibles de satisfaire les besoins de la clientèle en salle de classe et à distance;
- Assurer la qualité de tous les produits de formation.

Gestion financière
- Préparer et réviser périodiquement les prévisions budgétaires;
- Gérer le budget et approuver les dépenses;
- Préparer les contrats selon le principe de recouvrement des coûts;
- **Signer divers contrats et ententes selon les directives du Campus Saint-Jean.**

Gestion des ressources humaines
- Embaucher et évaluer le rendement;
- Coordonner le travail quotidien du personnel;
- Préparer les appels d'offres, l'embauche et l'encadrement des consultants;
- Rendre compte de l'administration et de la gestion de l'ensemble des ressources humaines, techniques et financières ainsi que des activités de la gestion et de la programmation.

Toutes autres tâches connexes.

CONNAISSANCES, HABILETÉS ET CAPACITÉS REQUISES
- Doit posséder les connaissances de base normalement acquises par l'achèvement d'un diplôme universitaire de deuxième cycle et une expérience d'au moins cinq (5) années dans un domaine connexe, ou l'équivalent;
- Doit posséder les connaissances nécessaires à la gestion d'une entreprise, à la gestion du personnel et à la gestion financière;
- Doit être familier (ère) avec les rouages de la fonction publique;
- Doit être familier avec les principes qui sous-tendent la formation langagière des employés du gouvernement;
- Doit posséder les connaissances pratiques des logiciels de base de l'environnement Windows;
- Doit avoir un excellent sens de l'organisation dans la réalisation de multiples activités;
- Doit démontrer de l'autonomie et de la créativité dans l'organisation et dans la réalisation de son travail;
- Doit maîtriser le français et l'anglais (écrit et parler);
- Doit avoir des aptitudes à collaborer avec des groupes et individus et à travailler en équipe;
- Doit démontrer une capacité de communication et de relations publiques;
- Doit faire preuve d'une capacité d'analyse, d'un esprit de synthèse et d'un bon jugement.

Faites parvenir votre demande et votre curriculum vitae en FRANÇAIS, avant le lundi 12 mars 2012 :

Dolorèse Nolette
Directrice des affaires académiques
Campus Saint Jean, Université de l'Alberta
8406 rue Marie-Anne-Gaboury (91 Street)
Edmonton (Alberta) T6C 4G9

L'entrée en fonction : le 1er avril 2012.

Nous ne contacterons que les personnes choisies pour une entrevue, mais nous remercions celles qui auront soumis une demande d'emploi et les encourageons à soumettre d'autres demandes dans l'avenir. Tous les renseignements obtenus dans le cadre de ce concours seront gérés en vertu des dispositions de la Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée de l'Alberta (FOIPP). Le personnel de l'Université est embauché à partir de critères de mérite. L'Université de l'Alberta favorise l'équité en matière d'emploi et encourage toute personne qualifiée, femme ou homme, à soumettre une demande, y compris les personnes handicapées, les membres d'une minorité visible et les personnes autochtones.

Des élèves dynamiques, des écoles vivantes..

Conseil scolaire catholique et francophone du Sud de l'Alberta

École Notre-Dame des Vallées, Cochrane

Canspell Spelling Bee
Félicitations à Marianne en 8e année. Elle représentera l'école Notre-Dame des Vallées à la compétition régionale du Canspell Spelling Bee, le samedi 3 mars à Calgary. Marianne a dû gagner la première ronde ici à l'école; ce fût une ronde très serrée! Par la suite, elle s'est qualifiée pour la compétition régionale en écrivant une deuxième dictée de soixante mots. Vous trouverez des détails au sujet de cette compétition ainsi que les 52 concurrents dans le journal The Calgary Herald du samedi 3 mars. Bonne chance, Marianne!

100e jour d'école
Le mercredi 8 février était une journée bien spéciale pour les élèves de la classe de 1re/2e année. En effet, c'était la 100e journée d'école! Pour l'occasion, les élèves avaient soigneusement préparé une exposition où il était possible d'admirer leurs collections de 100 objets, leurs portraits à 100 ans, leurs dessins d'il y a 100 ans et bien plus encore! De plus, au courant de la journée, ils ont fait une chasse au trésor où ils devaient trouver 100 coeurs, ils ont fait 100 sauts Jack et ont même reçu 100 cartes de Saint-Valentin de la part de tous les élèves de l'école! Ce fut une journée dont ils se souviendront encore lorsqu'ils auront 100 ans!

Concours Mon H2O
Félicitations à Mikaël qui est un des dix finalistes pour le concours « Mon H2O ». Mon H2O est un projet pour contrer la malbouffe chez les jeunes de niveau secondaire. Les boissons sucrées sont principalement ciblées. Ce projet issu du Réseau du sport étudiant du Québec (RSEQ) est novateur par son approche non moralisatrice qui a pour objectif de sensibiliser, éduquer et développer le jugement critique des jeunes de 13 à 17 ans sur le marketing utilisé par l'industrie de la malbouffe.

À la suite s'une présentation par Mme Mélanie Blouin, (FSFA) les élèves du secondaire ont fait plusieurs extraordinaires créations de bouteille d'eau. Si Mikaël est choisi comme un des gagnants, il aura la chance de retrouver sa création sur une vraie bouteille d'eau. Sa création, son nom et sa bouteille seront donnés à son école. Bonne chance Mikaël !

COP
Les élèves de 5e/6e année se sont bien amusés durant leurs journées à COP! En plus, ils ont amélioré leurs habiletés de skieurs.

Activités avec un conteur africain
Les élèves ont eu la chance de travailler avec KPG et ses danseurs lors de leur visite les 14 et 15 février. Ils ont pu jouer avec les tam-tams et apprendre des chorégraphies aux rythmes africains. Le spectacle de KPG et ses danseurs était très impressionnant, la musique nous amenait directement en Afrique et les danses nous démontraient bien la richesse culturelle de peuple africain!

École Notre-Dame-de-la-Paix, Calgary

Le 100e jour d'école
Le 15 février dernier était le 100e jour d'école inscrit au calendrier de l'école NDP. Les élèves de 1re et 2e année ont célébré ce grand jour. Ils se sont rassemblés au gymnase pour faire des activités (danse durant 100 secondes, jeux de coopération, etc.) et entre autres former le nombre 100.

Tous les élèves de 1re année avaient apporté une collection de cent objets qu'ils ont présentée à leurs amis. Ils ont aussi fabriqué un collier en pâtes alimentaires de 100 morceaux et écrit un texte débutant par « Si j'avais 100 … ». Quelle journée 100sationnelle!

ÉCOLE SAINTE-MARGUERITE-BOURGEOYS
Calgary : (403) 240-2007

ÉCOLE NOTRE-DAME-DE-LA-PAIX
Calgary : (403) 271-5544

ÉCOLE NOTRE-DAME DES VALLÉES
Cochrane : (403) 851-0244

ÉCOLE NOTRE-DAME DES MONTS
Canmore : (403) 609-0002

CONSEIL SCOLAIRE CATHOLIQUE ET FRANCOPHONE DU SUD DE L'ALBERTA (CSCFSA)
Tél. : (403) 685-9881 Courriel : infoconseil@csud.ca Site Internet : www.cscfsa.ab.ca

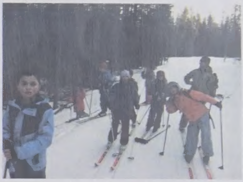
Des élèves dynamiques, des écoles vivantes...

Conseil scolaire catholique et francophone du Sud de l'Alberta

École Notre-Dame des Monts, Canmore

Février fut un mois où la création et l'activité sportive furent célébrées à notre école. Les élèves de maternelle ont passé un avant-midi à la galerie d'art Elevation de Canmore où ils ont créé des peintures représentant des corbeaux à l'aide de Monsieur Phil. En classe, ils ont aussi modelé des dinosaures à l'aide de fil de fer et de pâte à modeler, que de talent!

Finalement, un hiver ne serait pas complet sans une sortie de ski de fond. C'est pourquoi les élèves de 3e et 4e année ont suivi des cours de ski de fond au Centre Nordic pendant quatre après-midis. Quoi de plus agréable que d'apprendre en s'amusant!



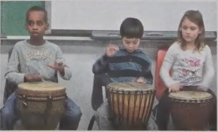
Sur la photo de gauche : afin de profiter du bel hiver que nous avons, et pour célébrer la fin du 1er semestre, les élèves du secondaire sont allés patiner à l'étang de Canmore en compagnie de leurs enseignants. On peut voir Félix, Alexis G., Monsieur Robert et Alexis M. sur la ligne de départ... L'histoire ne dit malheureusement pas qui a gagné le défi! Les élèves de maternelle quant à eux sont allés pratiquer leurs habiletés de patineurs au centre récréatif.

Nous avons célébré le Carnaval d'hiver en construisant des traineaux faits de boites de carton. Les élèves étaient divisés en groupes mélangés, maternelle à 11e année, et chacun devait participer à la construction, aider à trouver un nom d'équipe et encourager son équipe lors de la course. C'est l'équipe des Tortues hyperactives qui a remporté la course.

École Sainte-Marguerite-Bourgeoys, Calgary

Des élèves de SMB ont eu la chance de participer à des ateliers de percussions, de danse et de chants africains pour les élèves de l'élémentaire et du secondaire donné par KPG (Kientega P. Gérard) du centre culturel de Koombi en Afrique.

Les élèves de la 5e année à la 12e année ont eu la chance de voir la Coupe Grey, le 13 février dernier! En effet, Rolly Lumbala, ancien élève de l'école et centre-arrière des Lions de la Colombie-Britannique, équipe championne de la Ligue canadienne de football, était de passage à Calgary afin de rencontrer les élèves pour expliquer son cheminement et sa carrière.



ÉCOLE SAINTE-MARGUERITE-BOURGEOYS
Calgary : (403) 240-2007

ÉCOLE NOTRE-DAME-DE-LA-PAIX
Calgary : (403) 271-5544

ÉCOLE NOTRE-DAME DES VALLÉES
Cochrane : (403) 851-0244

ÉCOLE NOTRE-DAME DES MONTS
Canmore : (403) 609-0002

CONSEIL SCOLAIRE CATHOLIQUE ET FRANCOPHONE DU SUD DE L'ALBERTA (CSCFSA)
Tél. : (403) 685-9881 Courriel : infoconseil@csud.ca Site Internet : www.cscfsa.ab.ca

Le coin du sportif

Éric Cloutier

Sebastian Vettel répétera-t-il ses exploits?

La prochaine saison de Formule 1 est déjà à nos portes et les passionnés de sports motorisés attendent la première course avec impatience. Leur attente est presque terminée, puisqu'en Australie, le 18 mars prochain, les feux rouges s'éteindront et laisseront ainsi s'élancer ces fabuleux bolides à la fine pointe de la technologie.

Tous espèrent que la course au championnat sera plus excitante cette année qu'elle ne l'a été la saison dernière. Rappelons que Sebastian Vettel, au volant d'une voiture Red Bull, avait outrageusement dominé tous ses adversaires en obtenant son deuxième titre consécutif avec une confortable avance de 122 points sur Jenson Button et sa McLaren.

Pour ce faire, le pilote allemand avait remporté 11 des 19 courses en plus de terminer sur le podium à six autres reprises.

Lors de ce parcours exceptionnel, Vettel en a profité pour battre un vieux record de Nigel Mansell en s'appropriant 15 pole positions. Cet exploit illustre à lui seul à quel point il a survolé les différents circuits partout à travers le monde en reléguant ses poursuivants au second plan.

Même si les performances du champion en titre ont marqué l'histoire de la Formule 1, il n'en reste pas moins que la qualité du spectacle a souffert de cette domination. Même si les cotes d'écoute n'ont pas trop été affectées, il faut tout de même admettre que les téléspectateurs n'étaient pas assis sur le bout de leur siège lors des dernières courses de la saison.

Dans une récente déclaration, Bernie Ecclestone, le grand manitou de la Formule 1, a affirmé qu'un changement de garde serait souhaitable et qu'il espérait qu'un autre pilote remporte le titre cette année.

Cette opinion est également partagée par plusieurs partisans qui espèrent ardemment avoir droit à un peu plus de suspense.

Dans un scénario idéal, le champion serait élu lors du dernier grand prix de la saison comme ce fut le cas en 2010. Cette course avait d'ailleurs été mémorable, puisque quatre pilotes avaient la possibilité de s'emparer du titre lorsque le signal de départ avait été donné.

Qu'en sera-t-il cette année?

À l'aube de la saison 2012, l'avis des experts est plutôt partagé. Même si la logique place encore une fois les voitures Red Bull en tête de liste, on doit avouer que les essais des dernières semaines n'ont pas été convaincants pour l'écurie qui a remporté le championnat des constructeurs en 2010 et en 2011.

En plus d'avoir obtenu des chronos décevants, les deux voitures ont effectué peu de tours et même s'il faut prendre ces résultats présaisons avec un grain de sel, le doute est tout de même semé dans l'esprit de certains partisans.

Du côté de McLaren, on peut s'attendre une fois de plus à une bonne saison. Avec Jenson Button et Lewis Hamilton comme pilotes, deux anciens champions du monde, il est permis de croire que cette écurie sera celle qui offrira la plus grande opposition aux voitures Red Bull.

Pour sa part, la mythique écurie Ferrari tentera de racheter sa décevante saison au cours de laquelle elle a dû se contenter de la troisième place. Pour les *Tifosis*, les attentes sont toujours élevées et la victoire est la seule vraie satisfaction.

Toutefois, Ferrari n'a rassuré personne lors des essais hivernaux et ses pilotes, Fernando Alonso et Felipe Massa, ont une pente abrupte à remonter. Alonso a même affirmé à la presse italienne qu'il ne fallait pas compter Ferrari dans le coup en début de saison…

Pour ce qui est des autres écuries (Mercedes, Lotus, Force India, Sauber, Toro Rosso, Williams, Caterham, HRT et Marussia), elles tenteront tant bien que mal de tirer leur épingle du jeu. Cependant, il leur faudra probablement compter sur le facteur chance si elles espèrent monter sur le podium régulièrement.

Pour ces équipes, il est important de bâtir leur confiance à partir de succès plus modestes. Williams, par exemple, qui a déjà trôné au sommet pendant les glorieuses années de Damon Hill et de Jacques Villeneuve, voudra certainement faire mieux que l'an dernier où elle a enregistré les pires résultats de son histoire.

Plusieurs écuries ont donc beaucoup à prouver. Encore une fois cette année, il faudra trouver les bons réglages et compter sur deux voitures fiables afin d'espérer rouler devant le peloton.

Sebastian Vettel et son coéquipier Mark Webber ne voudront certainement pas céder leur place à l'avant, mais malgré tout leur talent, les pilotes ne peuvent pas en donner plus que ce que leur monoplace est en mesure de livrer.

Il ne reste plus qu'à espérer qu'il n'y ait pas d'écarts trop prononcés entre les voitures afin que nous puissions assister à des batailles dignes de ce nom.

Ce sport peut être si excitant lorsque les pilotes ont une vraie chance de se donner en spectacle…

ANNONCES CLASSÉES DE L'APF

ASTROLOGIE/HOROSCOPE

CONNEXION MEDIUM-VOYANCE- On a tous BESOIN d'un VOYANT! 5 MINUTES GRATUITES CODE PROMO 94843, téléphonez-nous au 1-866-9MEDIUM. www.connexionmedium.ca 1-900-788-3486, #3486 Bell/Fido/Rogers, 24h/24 7j/7

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada. Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Web www.apf.ca et cliquez sur l'onglet PETITES ANNONCES.

on passe le mot APF

CRTC

Demande de la Partie 1 en radiodiffusion en période d'observations ouverte

Canada

Le Conseil a été saisi de la demande suivante : Date limite pour le dépôt des interventions/observations : **14 mars 2012.**

- **Bell Media Inc.** – modification d'une condition de licence pour la station de télévision conventionnelle CFRN-DT – Edmonton (Alberta)

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter le site Web du CRTC au www.crtc.gc.ca à la section « instances de radiodiffusion – Période d'observations ouverte », Demandes Partie 1, **2012-0151-6,** ou appelez le numéro sans frais 1-877-249-CRTC.

#075

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes | Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Lechuza Carpentry
Edmonton et les alentours

- Planchers
- Finition intérieure
- Patios
- Clôtures

www.lechuzacarpentry.com
info@lechuzacarpentry.com/780-705-0700

Meridian
Résidentiel • Investissement • Commercial
Franchise autonome et indépendant

Audrey Cyr
AGENTE
audreycyr@realtyexecutives.com
280, 9731 - 51 Avenue
Edmonton, Alberta T6E 4W8
Bureau: 780-989-1330
Cellulaire: 780-977-6932
Fax: 780-989-3988
www.realtyexecutives.com

THE DENTAL STUDIO
Dr Marc Coulombe B.Sc. D.D.S.
9828 - 101A Avenue, Edmonton, AB T5J 3C6
Tél.: (780) 424-6272

www.sharingvisionsreveries.com
SHARING VISIONS Rêveries inc.
JEAN PATENAUDE
Producteur/réalisateur

BERMONT
REALTY (1983) LTD.
Membre du Edmonton Real Estate Board
Au service d'Edmonton et de ses environs
200 - 14 rue Perron
Saint-Albert (AB) T8N 1E4
Rés. : 459-5491 • Bur. : 459-7786
Téléc. : 459-0235
www.bermontrealty.com

Guy & Pierre Hébert

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, *Le Franco* vous offre une section de petites annonces. Tarifs : 10 $ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine : 15 $ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots : 0,10 $ de plus par mot. Vous devez ajouter 5 % (TPS).

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement : chèque ou mandat-poste avant le lundi (12 h). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le (780) 465-6581 avant le lundi midi. Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du *Franco* :

Le Franco, #312, 8627-91e Rue Edmonton (AB) T6C 3N1

Tableaux de réponse

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	E	N	V	E	R	G	E	U	R	E	■	E
2	F	O	U	L	A	R	D	■	E	R	E	S
3	F	U	M	U	R	E	■	A	D	A	M	S
4	O	V	E	■	E	V	A	P	O	R	E	E
5	N	E	T	S	■	E	P	E	R	D	U	■
6	D	A	R	T	R	E	U	S	E	■	T	E
7	R	U	E	E	S	■	R	A	N	C	I	S
8	E	■	S	R	■	P	E	N	T	U	E	S
9	M	E	■	N	I	O	R	T	■	I	R	A
10	E	R	R	A	N	T	■	E	N	T	E	R
11	N	I	O	L	O	■	S	U	I	E	■	T
12	T	E	T	E	■	P	A	R	E	S	I	E

178

299

7	8	4	9	2	5	3	6	1
2	6	9	1	3	4	7	8	5
5	1	3	7	8	6	4	9	2
3	2	6	4	5	7	8	1	9
9	4	7	6	1	8	5	2	3
1	5	8	3	9	2	6	7	4
4	9	1	8	7	3	2	5	6
8	3	5	2	6	1	9	4	7
6	7	2	5	4	9	1	3	8

MD
McCUAIG DESROCHERS LLP
BARRISTERS SOLICITORS AVOCATS

Notre Expérience. Votre Avantage.
Pierre C. Desrochers, c.r. • C. Vincent Kurata • Justin E. Kingston
2401 TD Tower, 10088 - 102 Avenue, Edmonton, Alberta T5J 2Z1
T 780.426.4660 F 780.426.0962
www.mccuaig.com

CADRIN DENTURE CLINIC

Bernard Cadrin
Édifice G.B. 9562-82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal
Bur.: (780) 439-6189 Rés.: (780) 465-3533

OFF WHYTE CHIROPRACTIC
Massothérapie et orthèse spécialisée
Dr André R. Breault
7516 Gateway Boulevard, Edmonton AB T6E 6E8
Tél. : 780-430-5909 - Courriel : andre@drbreault.com
Visitez notre site Internet à www.drbreault.com

Paroisses francophones *(messes en français)*

BONNYVILLE
Paroisse Saint-Louis
Dimanche : 10 h 30

CALGARY
Paroisse Sainte-Famille
1719 - 5e rue S.O.
Samedi : 17 h
Dimanche : 10 h 30

CENTRALTA
Legal
Paroisse Saint-Émile
Dimanche : 9 h 30
Morinville
Paroisse Saint-Jean Baptiste
Dimanche : 11 h
Saint-Albert
Chapelle Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche : 9 h

COLD LAKE
Paroisse Saint-Nom de Jésus
Dimanche : 9 h 30

EDMONTON ET ENVIRONS
Paroisse Saint-Thomas d'Aquin *8410 - 89e rue*
Samedi : 16 h 30
Dimanche : 9 h 30 et 11 h
Paroisse Sainte-Anne
École Notre-Dame, (15425-91 Ave.)
Dimanche : 11 h
Paroisse Saint-Joachim
9928 - 110e rue
Dimanche : 10 h 30

PLAMONDON
Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h
(Toutes les deux semaines)

SAINT-ISIDORE
Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h 30

SAINT-PAUL
1er, 3e & 5e samedi : 19 h 30
Dimanche : 9 h 30

Horaire télé du 17 au 23 mars 2012

Samedi

18h00
SRC **ALBERTA EN BREF**
SRC (18h05) **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **DÉCOUVERTE**
TFO **MÉTÉO+** "Hollywood North" et **MÉTÉO+** "Guerre et Guérin" (R)
TV5 **CHAMPS-ÉLYSÉES**

18h30
SRC **LA PETITE VIE** "Rénald gai" (R)

19h00
SRC **EN DIRECT DE L'UNIVERS** Invité(es): Patrick Norman
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **BORGIA N'AYEZ PAS FOI EN EUX** (R)
TVA **TVA NOUVELLES**

19h30
RDI **LES GRANDS REPORTAGES: PERSONNALITÉS** "Gilles Vigneault: la transmission du savoir" (R)
TVA **CINÉMA ★★★** "Rapides et dangereux 4" (Action,2009)

20h00
SRC **ICI ET MAINTENANT**
TFO **LES MYSTÈRES DE LISBONNE**

20h30
RDI **LA FACTURE**
TV5 **TOUS LES HABITS DU MONDE** "Afghanistan" (R)

21h00
SRC **LE GRAND RIRE 2011**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO (21h20) **LA PART DU MONDE** "les falaises fossilifères de Joggins" (R)
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**

21h30
RDI **TOUT LE MONDE EN PARLAIT** "L'école de la résistance de Penetanguishene" (R)
TFO (21h45) **LA CROISÉE DES CHEMINS** "Jean-Paul Roger/ Marie-Sissi Labrèche" (R)
TV5 **ON N'EST PAS COUCHÉ**
TVA **CRASHED ICE**

22h00
SRC **ALBERTA EN BREF**
SRC (22h05) **LE TÉLÉJOURNAL**
SRC (22h25) **DROIT AU BUT**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO (22h15) **PARCOURS RÉUSSI** "Alpha Yaya Diallo" (R)

22h30
RDI **LE NATIONAL HEBDO**
TFO (22h45) **CINÉMA** "Le mystère d'Oberwald" (Drame,1981)

23h00
SRC **AU SECOURS, RECHERCHE ET SAUVETAGE**
SRC (23h25) **INFOMAN** (R)
RDI **LE TÉLÉJOURNAL** (R)
TVA **TVA NOUVELLES**

23h30
SRC (23h55) **CINÉMA ★★★** "Le piège américain" (Drame,2008)
RDI **L'ÉPICERIE** (R)
TVA **CINÉMA ★★** "La tempête" (Drame,2000)

Dimanche

17h30
RDI **TOUT LE MONDE EN PARLAIT**
TFO **RUBY TFO**

18h00
SRC **ALBERTA EN BREF**
SRC (18h05) **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **UNE HEURE SUR TERRE**
TFO **LA TRAVIATA 2011**
TV5 **CINÉMA** "Donnant, donnant" (Comédie,2010) Avec Sabine Azéma, Daniel Auteil.

18h30
SRC **DÉCOUVERTE** "Terres de glace: Les pôles, ultimes frontières" Partie 6 de 6 (suite du 11 mars)

19h00
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TVA **TVA NOUVELLES**

19h30
SRC **ET DIEU CRÉA... LAFLAQUE**
RDI **LES COULISSES DU POUVOIR** (R)
TV5 (19h50) **CITROUILLE ET VIEILLES DENTELLES**
TVA **VLOG**

20h00
SRC **TOUT LE MONDE EN PARLE**
TV5 **CLIQUEZ**
TVA **LOL :-)**

20h30
RDI **SECOND REGARD**
TVA **STAR ACADÉMIE: LE VARIÉTÉ**

21h00
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **MÉTÉO+** "Hollywood North" et **MÉTÉO+** "Guerre et Guérin" (R)
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**

21h30
RDI **L'ÉPICERIE**
TV5 **AVANT-PREMIÈRES**

22h00
SRC (22h20) **ALBERTA EN BREF**
SRC (22h25) **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **MAKUSHAM** (R)

22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
SRC (22h55) **STUDIO 12**
RDI **LA FACTURE**
TFO **CINÉMA ★★★** "Le soulier de satin" (Drame,1984) Partie 1 de 2

23h00
RDI **LE TÉLÉJOURNAL** (R)
TVA **LA FIÈVRE DE LA DANSE**

23h30
SRC (23h55) **CINÉMA ★★★** "Étreintes brisées" (Drame,2009) Avec Penélope Cruz, Lluis Homar.
RDI **109**
TV5 (23h35) **QUESTIONS POUR UN SUPER CHAMPION**

Lundi

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES** "Japon: Les survivants du tsunami"
TFO **BIENVENUE DANS LE NANOMONDE**
TV5 **UNE PENSÉE DU COURNEAU**

19h00
SRC **30 VIES**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
TFO **CINÉMA ★★★** "Le paltoquet" (Drame criminel,1986)
TV5 **FÉLIX KERSTEN, LE MÉDECIN DU DIABLE** (R)
TVA **TVA NOUVELLES**

19h30
SRC **PÉRUSSE CITÉ** Ben Hardi est déprimé, car sa copine l'a quitté. Son patron, le ministre Léopold Ouellet, est aux prises avec des accusations de pot-de-vin, et la chaîne de nouvelles CNTV est sur son cas. Mme Allaire a des êtres étranges dans son jardin et Guy conçoit une publicité pour un gadget électronique révolutionnaire.
TVA **LE TRICHEUR**

20h00
SRC **L'AUBERGE DU CHIEN NOIR** "Qui laisse qui?" Mathilde a demandé à Germaine de faire la comptabilité de Florès, ce qui ne fait pas l'affaire de Marc et Christian.mLes choses vont de mal en pis entre Maryse et Jérôme, et Anaïs n'améliore pas les choses. Sean commence à se lasser de Karine.
RDI **RDI ÉCONOMIE** (R)
TV5 **BRAQUO** (R)
TVA **ROCK ET ROLLAND**

20h30
RDI **LE NATIONAL**
TVA **STAR ACADÉMIE: LA QUOTIDIENNE**

21h00
SRC **LES BOYS** - Accompagné de quelques Boys, Popol sillonne le Mexique à la recherche de Valérie. Mario invite Méo, Julien et Philippe à Boston pour voir un match du Canadien.
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **RUBY TFO**
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **YAMASKA**

21h30
SRC **LE GRAND RIRE: LES MEILLEURS MOMENTS**
RDI **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **LES BLEUS DE RAMVILLE** (R)
TV5 (21h35) **ARTE REPORTAGE**

22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
TFO **LA PART DU MONDE** "les falaises fossilifères de Joggins" (R)
TVA **TOUTE LA VÉRITÉ**

22h30
SRC **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **LA TRAVIATA 2011** (R)
TV5 **LE SEXE AUTOUR DU MONDE** "Rwanda"

Mardi

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES** "Les nouveaux conquistadors" (R)
TFO **LE MONDE DES COULEURS** (R)
TV5 **FAIS PAS CI FAIS PAS ÇA** "Aimez-vous Chopin?"

19h00
SRC **30 VIES**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
TFO **CINÉMA ★★** "8 Femmes" (Musicale,2001) Avec Catherine Deneuve, Isabelle Huppert.
TV5 **LE SEXE AUTOUR DU MONDE** "Inde" (R)
TVA **TVA NOUVELLES**

19h30
SRC **LA FACTURE**
TVA **LE TRICHEUR**

20h00
SRC **BEAUTÉS DÉSESPÉRÉES**
RDI **RDI ÉCONOMIE** (R)
TV5 **SPÉCIMEN** "Je suis égoïste, toi non plus"
TVA **CAMÉRA CAFÉ** Fin de la série
TVA (20h30) **STAR ACADÉMIE: LA QUOTIDIENNE**

20h30
RDI **LE NATIONAL**

21h00
SRC **TRAUMA** L'inauguration prochaine du nouveau robot de la salle d'opération inspire les sarcasmes de Pierre. Gilles Laprade a recommencé à pratiquer des avortements dans la clandestinité. Diane est toujours sans nouvelles de Sophie. Éric et Étienne doivent s'occuper de deux jeunes femmes d'origine étrangère. (1re de 2)
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **BIENVENUE DANS LE NANOMONDE** (R)
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **O'**

21h30
RDI (21h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TV5 (21h35) **RÉSUMÉ DE LA CÉRÉMONIE DES QUARTZ 2012**
TV5 (21h50) **CINÉMA** "La disparition de Giulia" (2010) Avec Bruno Ganz, Corinna Harfouch.

22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES**
TFO **TERRES ARCTIQUES** "Le Canada sur une mince couche de glace" (R)
TVA **LA PROMESSE**

22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **CINÉMA ★★★** "Le paltoquet" (Drame criminel,1986) Avec Daniel Auteuil, Fanny Ardant.

Mercredi

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES** "Déforestation: Massacre à la tronçonneuse" (R)
TFO **JE SUIS FAN**
TV5 **LA GUERRE INVISIBLE**

19h00
SRC **30 VIES**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
TFO **CINÉMA ★★★** "Quatre nuits avec Anna" (Comédie dramatique,2008) Avec Arthur Steranko, Kinga Preis.
TV5 **LE MYSTÈRE DES CENTENAIRES** (R)
TVA **TVA NOUVELLES**

19h30
SRC **L'ÉPICERIE**
TVA **LE TRICHEUR**

20h00
SRC **LES ENFANTS DE LA TÉLÉ** Ce soir : Anthony Kavanagh, Vincent Bolduc et Martine St. Clair.
RDI **RDI ÉCONOMIE** (R)
TV5 **LES CARNETS DU BOURLINGUEUR** (R)
TVA **LA POULE AUX OEUFS D'OR**

20h30
RDI **LE NATIONAL**
TVA **STAR ACADÉMIE: LA QUOTIDIENNE**

21h00
SRC **LES RESCAPÉS** Ce soir : Gérald fait la rencontre de Louise, sa voisine de palier. Monique est très inquiète, car elle n'a toujours pas de nouvelles de Charles. Gérald et Rémi font d'autres découvertes sur le lien unissant Bouchard et Chabanel.
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **LE MONDE DES COULEURS**
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **DESTINÉES** "Une vie nouvelle"

21h30
RDI (21h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TV5 (21h35) **CINÉMA** "Donnant, donnant" (Comédie,2010) Avec Sabine Azéma, Daniel Auteil.

22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
TFO **RUBY TFO**
TFO (22h30) **CINÉMA ★★** "8 Femmes" (Musicale,2001) Avec Catherine Deneuve, Isabelle Huppert.
TVA **DR HOUSE**

22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**

Jeudi

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES** "Profession: Marchands d'armes"
TFO **LES BLEUS DE RAMVILLE**
TV5 **ON N'EST PAS QUE DES COBAYES**

18h30
TFO **RUBY TFO**
TVA (19h00) **TVA NOUVELLES**

19h00
SRC **30 VIES**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
TFO **CINÉMA ★★** "Le rouge et le noir" (Drame psychologique,1954) Avec Danielle Darrieux, Gérard Philipe. Partie 1 de 2
TV5 **BRAQUO**

19h30
SRC **INFOMAN**
TVA **LE TRICHEUR**

20h00
SRC **PRIÈRE DE NE PAS ENVOYER DE FLEURS** Ce soir : Patrice reçoit Éric Salvail.
RDI **RDI ÉCONOMIE** (R)
TV5 **LE SEXE AUTOUR DU MONDE** "Inde" (R)
TVA **LES GAGS**
TVA **STAR ACADÉMIE: LA QUOTIDIENNE**

20h30
RDI **LE NATIONAL**

21h00
SRC **ENQUÊTE**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **ARRÊT COURT** (R)
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **FIDÈLES AU POSTE!**

21h30
RDI (21h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **JE SUIS FAN** (R)
TV5 (21h35) **UNE PENSÉE DU COURNEAU** (R)

22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
TVA **OUI, JE LE VEUX!**

22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **CINÉMA ★★★** "Quatre nuits avec Anna" (Comédie dramatique,2008) Avec Arthur Steranko, Kinga Preis.
TV5 **FÉLIX KERSTEN, LE MÉDECIN DU DIABLE** (R)

Vendredi

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES: PERSONNALITÉS** "Raymond Lévesque: Parole d'un sourd" (R)
TFO **LA CROISÉE DES CHEMINS** "Jonathan Blake/ Stuart Hickox" (R)
TV5 **THALASSA**

18h30
TFO **PARCOURS RÉUSSI** "Nelofer Pazira"

19h00
SRC **KAMPAÏ! À VOTRE SANTÉ**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
TFO **CINÉMA ★★** "Été précoce" (Drame,1951)
TVA **TVA NOUVELLE**

19h30
TVA **LE TRICHEUR**

20h00
SRC **PAQUET VOLEUR**
RDI **RDI ÉCONOMIE** (R)
TV5 **PARTIR AUTREMENT** "Chili - Lago Budi" (R)
TVA **J.E.**

20h30
RDI **LE NATIONAL**

21h00
SRC **UNE HEURE SUR TERRE**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO (21h05) **LES BLEUS DE RAMVILLE** (R)
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **L'ACADÉMIE DU VENDREDI** Fin de la série

21h30
RDI (21h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO (21h35) **RUBY TFO**
TV5 (21h35) **LE SEXE AUTOUR DU MONDE** "Inde"

22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
TFO **ARRÊT COURT** (R)
TVA **ÇA FINIT BIEN LA SEMAINE** Invité(es): René Simard, Anthony Kavanagh

22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **CINÉMA ★★** "Le rouge et le noir" (Drame psychologique,1954) Avec Danielle Darrieux, Gérard Philipe. Partie 1 de 2
TV5 **LES INVINCIBLES** "Panique générale" (R)

Recherche de financement à la Société historique et généalogique de Smoky River

La présidente Gaétane Gravel-Gervais se dit positive sur l'avenir de la Société, bien que cette dernière ait perdu le financement que lui rapportait l'activité de bingos dans la région.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Smoky River

La Société a tenu une rencontre extraordinaire il y a quelques semaines où se sont présentés quelques maires, des membres de la chambre du commerce de Smoky River, une représentante du musée de Rivière-la-Paix, des membres de la Société et une représentante de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) régionale de Rivière-la-Paix, Cécile Lefebvre.

« Il y avait beaucoup de gens à la réunion, mais cela n'a pas abouti à grand-chose », admet Mme Lefebvre, trésorière de l'ACFA.

La régionale s'est tout de même engagée à verser un octroi de 3000 $, en vertu d'une subvention de Patrimoine canadien qui encourage l'association à aider les organismes francophones.

Selon la trésorière, cet octroi devrait permettre à la société de fonctionner quelques mois, du moins jusqu'à son activité casino, prévue en aout. « C'est sûr qu'on se fie au casino, cela nous permet de fonctionner pendant un an, mais ce n'est pas un revenu régulier », fait observer Gaétane Gravel-Gervais.

Malgré cette situation difficile, Mme Gravel Gervais reste optimiste. Elle affirme avoir reçu beaucoup d'appuis de la part des communautés environnantes, de professeurs d'université et d'auteurs historiques.

Cette dernière attend des nouvelles des municipalités voisines qui devaient présenter la situation de la Société historique et généalogique lors des prochains conseils municipaux. Elle assure avoir confiance dans les démarches entreprises jusqu'à maintenant.

Diversifier ses revenus

La présidente entend redoubler d'efforts pour assurer la survie de son organisme. « J'aimerais faire la promotion de la généalogie dans le coin et, une fois par mois, écrire en français sur l'histoire d'un pionnier du coin, où sur l'ancêtre d'une famille d'ici », témoigne Mme Gravel-Gervais.

D'ailleurs, elle s'implique dans certaines activités comme le traditionnel Festival du miel de Falher, en plus d'avoir organisé un barbecue devant la bâtisse de la société généalogique en mai dernier. « Ça nous permet de couvrir certains frais. Nous avons 1000 $ de frais par mois et cela n'inclut pas les salaires, pour l'instant nous sommes tous bénévoles », illustre-t-elle.

La société est ouverte une journée par semaine, soit les mardis, mais la présidente assure être disponible sur demande.

Gaétane Gravel-Gervais espère également une augmentation du nombre de membres à la Société.

Pas question de déménager

« La Société porte le nom de Smoky River, on ne veut pas que ça quitte Smoky River », rappelle Mme Gravel-Gervais, qui précise n'avoir nullement l'intention de sortir les documents qu'on retrouve à la société.

À noter que la société, fondée en 1983, contient 10 000 volumes et 17 000 photos et négatifs sur les archives du Canada, mais plus particulièrement sur la région du nord-ouest de l'Alberta. Les documents témoignent autant de l'histoire francophone, anglophone et des Premières nations.

« Il y a tellement de références pour la recherche, ce serait de valeur de tout perdre », déplore quant à elle, Cécile Lefebvre.

Plusieurs participants, dont Elodie Beaulieu et Gaele Gilson, ont eu la chance de se sucrer le bec.

Un festival sucré, musical et gastronomique!

C'est le 3 mars dernier que s'est déroulée avec un succès retentissant et sous un soleil radieux la 10ᵉ édition du *Festival des sucres* à la Place Olympique, située au cœur du centre de la ville de Calgary. Nombre de becs sucrés et festivaliers ont répondu à l'appel qui se voulait une célébration familiale.

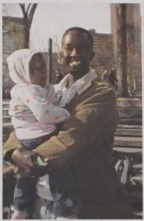
Plusieurs activités ont donc meublé la journée printanière et sucrée de plusieurs francophones et amoureux de la langue de Molière. Jeunes et moins jeunes ont particulièrement apprécié la dégustation de la tire d'érable; un repas gastronomique et traditionnel à l'érable; le patinage; la sculpture sur glace; le maquillage et les jeux pour les enfants; ainsi que la musique de nombreux artistes francophones.

Les festivaliers étaient ravis. De fait, pour Michel Rushishori d'origine du Burundi, ce festival est rassembleur. « C'est une fête qui nous permet de rencontrer les gens de différents pays et de différentes cultures », a-t-il indiqué.

En ce qui concerne Pierrette Messier-Peet, cet évènement met de l'ambiance à Calgary. « Ça met de la vie dans le centre-ville de Calgary en français », a-elle confié.

Il ne fait aucun doute dans l'esprit des organisateurs de ce festival du sirop d'érable, qui a eu lieu pour la première fois dans le centre-ville de Calgary, que la 11ᵉ édition sera aussi sucrée, familiale, conviviale, traditionnelle!

- Irénée Rutema



Michel Rushishori et sa fille Brielle.

La mascotte fait des heureux.

Une session de tam tam.

Photos : Irénée Rutema

CSCFSA CSSA

La Cité des Rocheuses

Lever du drapeau franco-albertain -CALGARY-

RETOUR SUR UN SUCCÈS !

Suite au partenariat entre La Cité des Rocheuses et les Conseils scolaires du sud de l'Alberta, ce sont 150 élèves et 90 personnes de la communauté qui se sont rassemblés vendredi 2 mars en centre-ville sur la Place Olympique de Calgary pour célébrer la cérémonie du lever du drapeau franco-albertain! Merci!

LE FRANCO

Club de l'amitié Calgary

SPEFSA

ACFA Régionale de Calgary

connexion carrière

Patrimoine canadien Canadian Heritage

Entreprise de la semaine

Blue Mountain Lodge

Le bien-être à portée de main

Situé au pied des Rocheuses à Banff, le Blue Mountain Lodge est un lieu d'exception qui vous permet de découvrir la nature sauvage et les horizons sublimes. Que ce soit à pied, en skis de randonnée ou en raquettes, allez découvrir les diversités de la montagne avec ses activités hivernales et estivales.

Détente et confort, le Blue Mountain Lodge Ltd, construit en 1908, est un établissement de charme avec une vue panoramique extraordinaire sur la montagne. Bien entretenu au fil des ans, chacune de ses chambres, non-fumeur, est décorée de façon unique avec sa propre salle de bains privée, la connexion internet sans fil, ainsi que le câble. Certaines chambres sont décorées afin de refléter la nature sauvage et les importants thèmes historiques canadiens.

Titulaire d'un Master en Finances, son promoteur Pascal Dell, est un gestionnaire expérimenté qui a fait ses preuves pendant 12 années dans la gestion de fortune auprès d'une banque privée, dans le Grand Duché du Luxembourg. Il est appuyé dans son travail quotidien par Louise Courtemanche.

Créé en 2006, le Blue Mountain Lodge offre à ses hôtes des conseils personnalisés, en fonction des intérêts de chacun, sur la façon de profiter de son temps dans les Rocheuses. L'établissement offre une variété de forfaits allant des tours en hélicoptère, aux traineaux avec des chiens, en passant par des séances de massage, la vue d'animaux sauvages dans leur habitat naturel, etc. Il peut également vous épargner des suppléments de bagage en vous permettant de louer sur place des équipements de qualité : vélos, vêtements d'hiver, lunettes, planche à neige, attelage, bottes, bâtons, casques, etc.

Le grand défi du Blue Mountain Lodge, d'après son promoteur, est d'aider sa clientèle dans la planification de ses itinéraires de visite afin qu'elle ait la possibilité de visiter un maximum du parc et ses panoramas extraordinaires. Il aimerait également compléter son offre de logement dans sa maison historique avec plus d'activités organisées en pleine nature.

Mais en attendant, son équipe de professionnels polyglottes, composée de quatre personnes, dont deux francophones, est là pour vous faire passer des moments agréables et vous faire partager sa passion pour Banff et les Rocheuses.

Contact : 327 Caribou St (coin Muskrat ST) Banff / Tél : 403 762 5134
info@bluemtnlodge.com / www.bluemtnlodge.com

Profil d'entreprise est une présentation du **www.lecdea.ca** CDÉA

Financé par l'entremise du Fonds d'habilitation pour les communautés de langues officielles en situation minoritaire, et Diversification de l'économie de l'Ouest Canada.

ACFA

Vous parlez français et habitez en Alberta?

Alors, l'ACFA est pour vous!

Visitez votre ACFA régionale pour plus d'informations.

En devenant membre, vous allez:

- développer un réseau social en français,
- découvrir des activités en français grâce à nos points de services partout en province,
- recevoir le journal Le Franco et
- contribuer à faire avancer les droits des francophones.

Vivez votre francophonie à fond!

DEPUIS 1926, L'ACFA EST L'ORGANISME PORTE-PAROLE DE LA COMMUNAUTÉ FRANCOPHONE DE L'ALBERTA. SON RÔLE EST DE FAIRE VALOIR LES INTÉRÊTS DE CETTE DERNIÈRE ET D'ASSURER SON DÉVELOPPEMENT GLOBAL.

LE FRANCO

MON ACFA, J'EN SUIS MEMBRE ! WWW.ACFA.AB.CA

LE FRANCO

Vol. 46 no 09 | Edmonton, semaine du 1er au 7 mars 2012 | 20 pages | 60 ¢

Le ministre de l'Éduction, Thomas Lukaszuk, s'est rendu à Saint-Albert, le 21 février dernier, afin de participer à un Forum public concernant la construction d'une nouvelle école pouvant accueillir les élèves d'Alexandre-Taché. Quelque 200 personnes étaient présentes à cette rencontre. Tous les détails en page 3.

À LIRE CETTE SEMAINE...

Éduk à Saint-Paul...

...c'est la fin!

ACFA...

...nouvelle plateforme web commune.

Centre collégial de l'Alberta...

...un premier programme confirmé.

Retournez toute correspondance ne pouvant être livrée au Canada à :
LE FRANCO
#312 - 8627 - 91e Rue,
Edmonton, AB T6C 3N1
Email : administration@lefranco.ab.ca

Nous gérons les placements les plus importants au monde: les vôtres!

Laissez-nous contribuer à la croissance de votre portefeuille. Nous sommes des conseillers en placement de haut niveau, entièrement dédiés à votre santé financière. Contactez-nous dès aujourd'hui!

MADELEINE MERCIER, CFP
VICE-PRÉSIDENTE ET CONSEILLÈRE EN PLACEMENT
(780) 412-6603 OU **1-800-537-0569**

BRUNO MERCIER, CIM, CFP
CONSEILLER EN PLACEMENT
(780) 412-6614 OU **1-800-537-0569**

BANQUE NATIONALE FINANCIÈRE

FCPE MEMBRE

Banque Nationale Financière est une filiale en propriété exclusive indirecte de la Banque Nationale du Canada qui est une société ouverte inscrite à la cote de la Bourse de Toronto (NA :TSX).

www.fbn.ca

Éducation permanente

La fin d'Éduk à Saint-Paul

Pour assurer sa survie, Éduk – un organisme de formation pour adultes –, situé à Saint-Paul a décidé d'intégrer sa composante administrative au Centre collégial de l'Alberta. Dorénavant, l'éducation permanente en français passera par Edmonton.

Étienne Alary

Saint-Paul

« Depuis toujours, on parle de l'avenir d'Éduk, mais cela est surtout vrai depuis l'automne 2009 », a soutenu son président, Donald Michaud, à la dizaine de personnes réunies dans les locaux de l'ACFA de Saint-Paul, le 24 février dernier, pour participer à une assemblée générale spéciale de l'organisme.

Privé de financement récurrent, il avait même été décidé, en février 2010, de mettre en veilleuse les services d'Éduk. « Nous étions devant un grand défi, car on vivait depuis toujours avec du financement lié à la gestion de projets au niveau des programmes d'alphabétisation, mais sans financement de base, c'était extrêmement difficile de continuer », avoue M. Michaud.

À cette époque, le conseil d'administration d'Éduk a été mandaté d'étudier la situation et d'arriver avec une décision. « Nous savions que le financement ne suivrait pas, à moins d'une reconnaissance officielle. Au gouvernement fédéral, l'accent est mis sur des résultats concrets et ponctuels. Ils ne veulent rien savoir du financement de base, mentionne le président. Nous avons donc étudié les options viables. Plus d'une vingtaine de rencontres ont eu lieu, avec le Centre collégial, l'ACFA, la Fédération des parents et autres afin de regarder aux perspectives d'avenir et de collaboration. »

Par ailleurs, l'organisme devait aussi suivre l'évolution effectuée au niveau national. En effet, l'automne dernier, la Fédération canadienne pour l'alphabétisation en français (FCAF) est devenue le Réseau pour le développement de l'alphabétisme et des compétences (RESDAC).

« Aujourd'hui, on ne peut plus parler d'alphabétisation sans inclure les centres d'emploi par exemple. On parle maintenant d'une approche intégrée de développement de services en alphabétisation », explique Donald Michaud.

C'est pour cette raison que pour assurer le maintien de l'éducation permanente en français en Alberta, il a été décidé de travailler en étroite collaboration avec le Centre collégial. « Un partenaire incontournable », avance M. Michaud, mais qui signifie aussi « un déménagement du siège social à Edmonton ».

Ernest Piquette (à gauche) pose une question au président d'Éduk, Donald Michaud, relativement au maintien d'une présence à Saint-Paul.
Photo : Étienne Alary

Ce dernier est d'avis qu'Éduk aurait été en mesure de continuer à fonctionner, « mais dans deux ans, on serait de retour à la case départ et il aurait fallu mobiliser les bénévoles pour assurer la survie », indique Donald Michaud en faisant allusion à l'organisation de diverses collectes de fonds, telle les soirées bingos. « Nous avons accompli ce que nous pouvions accomplir avec les moyens que nous avions », précise-t-il.

À noter que l'organisme compte maintenant un siège sur le comité consultatif du Centre collégial de l'Alberta. « C'est de cette façon que nous pourrons essayer d'influencer les décisions pour assurer un rayonnement de l'éducation des adultes, et ce, partout en province, pas seulement pour les personnes à Edmonton », affirme M. Michaud.

Retour aux sources

Ce déménagement de Saint-Paul à Edmonton signifie en quelque sorte un retour vers le futur. En effet, au début des années 80, la Faculté Saint-Jean avait son Centre éducatif communautaire de l'Alberta, qui était responsable de l'éducation permanente.

« À cause de compressions budgétaires, la Faculté a mis fin à l'éducation permanente, ce qui avait mené à la création de quatre bureaux, un à Edmonton, un à Calgary, un dans le Nord-Ouest et un ici à Saint-Paul », rappelle Donald Michaud.

« Au fil des ans, les autres bureaux ont fermé et seul celui de Saint-Paul a continué à fonctionner. Cela me fait dire que la décision qui a été prise n'est certainement pas liée à un problème de bénévolat, mais uniquement d'ordre financier », soutient-il.

Ramener Éduk à Edmonton est donc, en quelque sorte, un « retour au bercail ». « Comme dans toute décision, on a dressé la liste des pours et des contres et, à la fin, il y avait plus d'avantages à prendre cette approche. Il est par contre dommage de voir qu'un service qui était offert en région sera déplacé vers un grand centre », conclut le président d'Éduk.

Au cours des prochaines semaines, le conseil d'administration actuel d'Éduk sera dissout et certains membres du Comité consultatif du Centre collégial formeront le nouveau conseil.

En bref

Marathon de soccer

Le 4e Marathon de soccer et danse au profit des petits-déjeuners à l'École publique Gabrielle-Roy, organisé par l'équipe de la vie en résidence de la Résidence Saint-Jean en partenariat avec la Fédération du sport francophone de l'Alberta, se tiendra le samedi 10 mars prochain de 9 h à 21 h au gymnase et à la mezzanine de l'école située au 8728, 93e avenue. Les parties de soccer et les ateliers de danse auront lieu simultanément. Les personnes qui désirent participer doivent être âgées de 18 ans et plus et amasser un minimum de 30 $ par personne.

L'objectif de cette année est de recueillir 2000 $ et l'équipe encourage également les organismes à participer. Une carte-cadeau d'une valeur de 100 $ sera remise à la personne qui aura récolté le plus de dons. Les inscriptions peuvent se faire individuellement ou en groupe auprès de Christian Tremblay, administrateur de la Résidence Saint-Jean au 780-466-3824 ou par courriel à christian.tremblay@ualberta.ca.

- Le Franco

École Alexandre-Taché

Une nouvelle école secondaire, mais pas tout de suite!

Environ 200 personnes se sont entassées dans la petite salle commune de l'école secondaire Alexandre-Taché de Saint-Albert, le 21 février dernier, pour participer à un Forum public afin de démontrer un appui pour la construction d'une nouvelle école secondaire francophone.

Étienne Alary

Saint-Albert

C'est en présence notamment du ministre de l'Éduction, Thomas Lukaszuk, du vice premier ministre et député de Spruce Grove, Sturgeon, Saint-Albert, Doug Horner, du député de Saint-Albert, Ken Allred, du maire, Nolan Crouse, et du président du Conseil scolaire Centre-Nord (CSCN), Paul Dumont, que cette rencontre s'est déroulée.

« Nous voulions démontrer que l'école Alexandre-Taché est vivante et viable et que nous avons le droit à une école secondaire équivalente à ce qu'on retrouve ailleurs dans la ville », a témoigné la présidente du Conseil d'école et présidente du Comité pour une nouvelle école, Lise Roy-Maxwell, enchantée par la participation massive des parents et des élèves à cette rencontre.

Rappelons que c'est en septembre 2009, avec 78 élèves, que cette école secondaire francophone a vu le jour. « Avant l'ouverture de l'école, les élèves désirant poursuivre leur secondaire dans une école francophone devaient se rendre à Maurice-Lavallée ou à Gabrielle-Roy. Plusieurs abandonnaient donc l'école francophone », a souligné une autre membre du Conseil d'école, Nicole Burrows.

Celle-ci rappelle que la communauté scolaire francophone de Saint-Albert avait, à l'époque, accepté un compromis, celui d'être situé temporairement dans le sous-sol du centre Youville. « Cela nous donnait un accès raisonnable à l'éducation francophone, le centre était disponible immédiatement et ce lieu temporaire nous donnait la chance de démontrer qu'une école secondaire francophone à Saint-Albert était un projet viable », avance Mme Burrows.

Près de trois ans plus tard, les chiffres parlent d'eux-mêmes. « Nos effectifs ont connu une croissance de 80 % (140 élèves en janvier 2012) depuis notre ouverture », souligne Nicole Burrows.

Selon les membres du Conseil d'école, en étant confiné dans le sous-sol du centre Youville, l'école Alexandre-Taché ne pourra pas continuer à croitre à son plein potentiel. « Nous avons estimé que nous pourrions avoir près de 250 élèves d'ici 2016 », fait valoir Thomas Sutton, également membre du

« Est-ce qu'avoir une école dans le sous-sol d'un centre de soins pour personnes âgées est idéal? Je ne pense pas », affirme Thomas Lukaszuk.

Conseil d'école, en rappelant le large territoire desservi par l'école. En plus de Saint-Albert, l'école Alexandre-Taché dessert les familles de Centralta, sans oublier certaines de Gibbons et Redwater.

« Nous avons bâti une communauté scolaire incroyable ici, mais, malheureusement, Alexandre-Taché, comme nous la connaissons présentement, n'est pas une école qui nous permet de prendre pleinement notre expansion », enchaine-t-il.

En terme d'infrastructure, afin de devenir une grande école équivalente à la majorité, il manque un gymnase, des salles de classes de grandeur standard, des salles d'options dans notre école, sans oublier des corridors plus larges pour accommoder le nombre de personnes dans l'école, ainsi que des casiers.

Présentement, les élèves doivent suivre leurs cours d'option dans une autre école, parfois en anglais, grâce à un partenariat avec un autre conseil scolaire de Saint-Albert. Quatre élèves ont présenté des témoignages de leur quotidien, soit Brigitte Burrows, Alexandra Daigle, Samantha Dacey et Émilie Lusson.

« C'est dommage que nous perdions tellement de temps pour suivre ces cours en déplacements afin de s'y rendre. Si nous avions ces installations dans notre école, nous pourrions passer plus de temps dans le cours plutôt que dans l'autobus », témoigne Brigitte Burrows.

Comme le fait remarquer Samantah Dacey, « c'est formidable d'avoir l'occasion de faire du sport, mais il est dommage que nous devons jouer toute nos parties à l'extérieur, car nous n'avons pas de gymnase ».

La priorité

Comme l'a fait remarquer le président du CSCN, Paul Dumont, Alexandre-Taché est désormais la grande priorité du conseil en terme d'infrastructure. « Nous sommes reconnaissant à la province d'avoir concrétisé deux projets de nouvelle construction en mai dernier, soit à Jasper (école Desrochers) et Red Deer (La Prairie). Je souhaite que le gouvernement ne prendra pas l'approche de dire que maintenant que notre conseil a eu deux nouvelles écoles, sur un total de 14, nous allons regarder ailleurs », a exprimé M. Dumont.

Ce dernier rappelle qu'il y a beaucoup de rattrapage à faire. « Certains conseils diront que c'est à leur tour, mais nous avons attendu 150 ans pour notre tour et il est grand temps d'avoir une école secondaire francophone équivalente à Saint-Albert », s'exclame Paul Dumont, en faisant un lien avec les célébrations du 150e anniversaire de la fondation de Saint-Albert, tenues en 2011.

« Nous avons estimé que nous pourrions avoir près de 250 élèves d'ici 2016 », souligne Thomas Sutton.

Selon le président du CSCN, établir l'école au centre Youville « était la meilleure option à l'époque. C'était une bonne première étape, mais aujourd'hui, il faut passer à l'étape suivante ».

Pas avant 2015

Le ministre de l'Éduction, Thomas Lukaszuk, s'est dit sensible à la requête des parents et est d'avis qu'il y aura, un jour, une école secondaire francophone équivalente à Saint-Albert. « Je suis pleinement derrière vous. Est-ce qu'avoir une école dans le sous-sol d'un centre de soins pour personnes âgées est idéal? Je ne pense pas et je crois que l'école Alexandre-Taché devrait pouvoir s'épanouir », a affirmé le ministre Lukaszuk.

Cependant, le ministre admet que les parents devront faire preuve, une fois de plus, de patience. « Pour répondre à tous les besoins en terme d'infrastructures, et l'on peut inclure cette école dans la liste, il nous faudrait bâtir 40 nouvelles écoles par année pendant 10 ans », mentionne Thomas Lukaszuk.

Ce dernier souligne qu'il y a aussi des besoins partout en province, que ce soit dans le sud, ou encore à Grande Prairie, Fort McMurray, etc. « Dans une communauté, il y a une école autour de laquelle on retrouve 23 classes modulaires de rattachées », présente le ministre de l'Éducation.

La province doit aussi composer avec le boom économique rencontré il y a quelques années et les changements démographiques que cela a engendrés. « À des endroits, nous avons des écoles sans élèves et ailleurs, il y a des élèves sans école. En terme d'infrastructure, cela met une pression sur le gouvernement », avance-t-il.

Devant composer avec un budget déficitaire, le ministre Lukaszuk entend développer et présenter, dans les prochains mois, un cadre stratégique qui permettra de financer les nouvelles écoles en province tout en atténuant la pression financière de chaque nouvelle école dans le budget de la province.

Par la suite, Thomas Lukaszuk tiendra des consultations afin de développer des partenariats permettant d'amener de nouvelles composantes aux nouveaux projets. « L'école Alexandre-Taché pourrait être construite en partenariat avec un autre conseil scolaire, ou encore avec la ville et il pourrait y avoir une bibliothèque de rattachée ou un YMCA. Ces consultations permettront d'explorer ces possibilités », soutient M. Lukaszuk. « Il faut penser le concept d'école différemment. De la sorte, si la démographie change dans le futur, l'école ne se retrouvera pas du jour au lendemain vide », ajoute-t-il.

Pressés par les parents sur un échéancier potentiel, le ministre de l'Éducation a admis qu'il n'y aurait pas de nouvelle école à Saint-Albert avant trois ans. « Un échéancier de deux ans est irréalistes, surtout dans un contexte où il y a des écoles, annoncées en mai dernier, dont l'ouverture est prévue en septembre 2014. Trois ans semblent un échéancier plus acceptable, mais encore là, tout dépend si le nouveau cadre financier et, ensuite, le cadre entourant les consultations seront annoncés avant le déclenchement des élections », lance-t-il.

La ville est prête

Si le ministre de l'Éducation s'est montré évasif quant à un échéancier précis, la Ville de Saint-Albert a, pour sa part, démontré qu'elle était prête pour accueillir la construction d'une école francophone.

« Le conseil municipal a adopté, au cours du dernier mois, une résolution pour développer un nouveau plan pour construire une école sur le chemin Campbell, près du Servus Credit Union Place (un complexe récréatif). Nous voulons prendre de l'avance dans ce dossier afin d'éviter de répéter les défis qui avaient été rencontrés lors de la construction de l'école La Mission », a affirmé Nolan Crouse.

Cette annonce a plu au Conseil d'école. « On savait que la Ville regardait à divers endroits. Le maire Crouse est très proactif et c'est une bonne nouvelle de savoir où la future école sera », indique Lise Roy-Maxwell.

La présidente du Conseil d'école a aussi apprécié le message du ministre Lukaszuk. « C'est certain que nous aurions aimé que le ministre annonce pendant le Forum la construction d'une école équivalente, mais ces réponses nous ont donné de l'espoir. On sait qu'il travaille sur un cadre pour financer les constructions futures. De notre côté, nous avons aussi du travail devant nous, comme déterminer quel genre de partenariat nous voudrions développer pour la future école », conclut Mme Roy-Maxwell.

Environ 200 personnes se sont présentées au Forum public.

Photos : Étienne Alary

ÉDITORIAL

Un mal pour un bien?

La sortie publique du président de l'ACFA régionale d'Edmonton Michel Fournier concernant la situation financière de l'organisme dans les pages du *Franco* la semaine dernière n'a laissé personne indifférente. Le monde de la francophonie albertaine, surtout celle gravitant autour de La Cité francophone, se questionne sur le bienfondé, ou non, de voir l'association quitter l'édifice de la 91e Rue pour un autre endroit; le centre communautaire Bonnie Doon étant le premier lieu anticipé.

Rappelons les faits : affichant un déficit de 40 000 $ pour son plus récent exercice financier, l'ACFA régionale d'Edmonton doit poser certains gestes, et ce dans un avenir très rapproché, pour retrouver sa santé financière. Puisque l'association a déjà coupé dans ses ressources humaines par le passé, d'autres pistes sont envisagées. Présentement, l'organisme paye environ 48 000 $ de loyer par année pour ses locaux dans la Phase II de La Cité francophone, mais il pourrait trouver un autre local pour environ 3600 $ par année.

Qu'on soit favorable à un déménagement ou non, tous s'entendent sur un fait : l'ACFA régionale d'Edmonton occupe à l'heure actuelle des espaces beaucoup trop grands pour sa capacité financière. Le concept du Studio 104 était, sur papier, une excellente initiative afin de permettre un lieu de rassemblement à moindres couts, surtout pour les artistes désireux d'acquérir de l'expérience de scène.

Malheureusement, ces espaces sont la plupart du temps inutilisés. Par exemple, la P'tite scène, ce 5 à 7 pourtant si populaire à une certaine époque, peine à attirer les foules. D'un évènement hebdomadaire, ce social est devenu une activité mensuelle qui peine à attirer une clientèle. Qui plus est, la formule 5 à 7, permettant de s'y regrouper après le travail avant de rentrer à la maison, est devenue un 7 à 9.

Dans le contexte actuel et le fait que les subventions gouvernementales n'ont pas connu la croissance souhaitée, qui pourrait blâmer l'organisme, en portant ce chapeau, de vouloir assurer sa survie en épargnant environ 40 000 $ par année pour de l'espace de bureau. N'oublions pas que la francophonie subira elle aussi les contrecoups de coupures financières qu'implantera le gouvernement fédéral.

Un éventuel déménagement – si déménagement il y a évidemment – permettrait aussi de corriger certaines erreurs du passé. En effet, dans les plans initiaux, cette aile de La Cité devait être une allée commerciale destinée à mettre en évidence les entrepreneurs franco-albertains. Malgré les efforts des dirigeants de La Cité, on ne retrouve à ce jour dans cette partie de l'édifice qu'un seul commerce : La Bébé boutique. La venue d'autres entreprises ne pourrait qu'être bénéfique pour la Pause Café, le restaurant La Persaud et Le Carrefour, notamment.

Par ailleurs, la construction de centres communautaires a amené son lot de nouveaux défis, que ce soit à Edmonton, à la Cité des Rocheuses de Calgary, à la Cité des Prairies de Lethbridge, au Centre Boréal de Fort McMurray, etc. En plus de faire du développement communautaire, les francophones sont aussi appelés à gérer des édifices, et dans la mesure du possible, les rentabiliser.

Le loyer à La Cité francophone suit celui du marché. Dans cette optique, et en mettant le chapeau des dirigeants de La Cité, le déménagement de l'ACFA régionale d'Edmonton ne serait peut-être pas une si mauvaise chose, à condition de trouver des locataires pour les remplacer.

Profitons de ces quelques lignes pour féliciter le Conseil d'école de l'école Alexandre-Taché de Saint-Albert pour le Forum public tenu le 21 février dernier. Oui, plusieurs parents sont repartis déçus de cette soirée, car le ministre de l'Éducation, Thomas Lukaszuk, n'a pas annoncé la construction d'une nouvelle école secondaire francophone, mais le contraire aurait été très surprenant.

Le ministre Lukaszuk a reconnu le fait que d'avoir une école dans le sous-sol du Centre Youville n'était pas quelque chose qui était souhaitable. Il a soutenu qu'il y aurait un jour une nouvelle école pour accueillir les élèves d'Alexandre-Taché. Reste maintenant à savoir quand, avec qui – car le ministre a dit espérer que cette nouvelle école soit construite en partenariat – et comment cette école sera financée!

- Étienne Alary

Opinion

Mettez fin au bilinguisme et épargnez des milliards de dollars?

L'article ci-dessous est une analyse du professeur de Sciences politiques au Campus Saint-Jean de l'University of Alberta, Edmund A. Aunger, afin de mieux comprendre les plus récents « résultats de recherche » de l'Institut Fraser. Malgré la longueur de ce commentaire, Le Franco a jugé approprié de le publier dans son intégralité.

Un jour, en fin d'après-midi, n'ayant reçu aucune réponse à son courriel ou à ses messages téléphoniques, un collègue résolu et exaspéré est finalement venu frapper à la porte de mon bureau. Aurais-je le temps demain de prendre part à une tribune télévisée, « Alberta Primetime »? Quelque chose à propos de Fraser et du bilinguisme.

« C'est à propos de Sheila Fraser, la vérificatrice générale du Canada? Elle a été remplacée par Michael Ferguson, un comptable agréé du Nouveau-Brunswick qui ne parle pas français. » Non! « Alors, à propos de Graham Fraser, le commissaire aux langues officielles? Il a critiqué le gouvernement canadien pour avoir nommé des juges unilingues à la Cour Suprême du Canada. » Non! Selon le communiqué de presse, il s'agit de l'Institut Fraser, un organisme privé d'éducation et de recherche, qui soutient que le bilinguisme officiel coûte des milliards de dollars aux Canadiens chaque année.

L'Institut Fraser vient de publier une étude, intitulée « *Official Language Policies of the Canadian Provinces* », qui examine « les coûts et les avantages » de la prestation de services gouvernementaux bilingues. Il semblerait que les provinces consacrent près de 900 millions de dollars par an, principalement à l'éducation dans la langue de la minorité : l'anglais au Québec, le français partout ailleurs.

Le communiqué de presse remarque également que dans deux provinces, l'Ontario et le Nouveau-Brunswick, où se retrouvent un « nombre important » de services en français, les gouvernements pourraient « réduire leurs coûts en sous-traitant ces services au secteur privé selon la formule d'utilisateur-payeur ».

Une étude préalable publiée par l'Institut Fraser en 2009 estimait que le gouvernement fédéral consacrait 1,5 milliard de dollars au bilinguisme. Par conséquent, les deux niveaux pris en considération « coûtent 2,4 milliards de dollars par an, soit 85 $ par personne, aux contribuables canadiens ».

L'auteur principal, François Vaillancourt, est un professeur chevronné de l'Université de Montréal et un expert reconnu de l'économie du bilinguisme. Un coup d'œil rapide à sa nouvelle recherche révèle que la méthodologie est claire et transparente : Vaillancourt identifie ses hypothèses, donne ses sources et explique ses calculs. Il annonce fièrement et à juste titre que l'étude est la première tentative de mesure et de comparaison systématique de ces coûts provinciaux. La tâche est énorme et l'effort est impressionnant; mais si nous devons prendre des décisions en administration publique qui sont bien fondées, nous devons avoir accès à des études de recherche fiables.

Or, pouvons-nous faire confiance à l'Institut Fraser, financé par de riches hommes d'affaires et dédié à la promotion de l'entreprise privée, pour commanditer une étude fiable, objective et rigoureuse sur le bilinguisme officiel? L'éthique scientifique impose à chaque chercheur le devoir de rechercher et d'exprimer la vérité, et d'y subordonner les intérêts et les avantages personnels. Pas une chose facile!

L'industrie du tabac a refusé de publier des études révélant les dangers du tabagisme pour la santé. Les compagnies pharmaceutiques ont bloqué la publication de résultats démontrant les effets néfastes de médicaments. « Qui paie le bal mène la danse. » Les partisans du marché libre paieraient-ils pour une recherche qui, potentiellement, pourrait trouver avantageuse l'intervention du gouvernement? Ne seraient-ils pas tentés de minimiser les bienfaits des services publics et d'en exagérer les coûts? Voyons voir.

Lors d'un colloque en 1995, le professeur Vaillancourt suggérait que le bilinguisme pouvait comporter plusieurs avantages. Ceux-ci, au niveau individuel, comprennent une intelligence plus développée et des fonctions cognitives accrues, ainsi qu'un plus grand savoir-vivre. (Vaillancourt ne tient pas compte des revenus plus élevés qui, selon lui, « représentent un bénéfice privé associé à un coût social ».) Au niveau collectif, les avantages potentiels comprennent une capacité d'exportation accrue, l'élargissement de l'immigration, l'avancement des connaissances et une influence internationale plus importante.

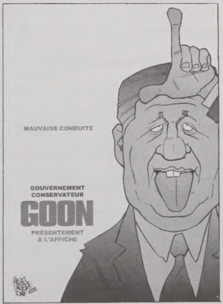
Ceci ne fait cependant qu'égratigner la surface. Le Canada fut fondé et construit sur le principe de bilinguisme officiel. L'*Acte constitutionnel* de 1791 (art. 24 et art. 29) garantit le statut officiel de l'anglais et du français dans le Bas-Canada et le Haut-Canada. Ceci pour des raisons d'ordre moral : il paraissait injuste que les populations francophones soient gouvernées en anglais. Ainsi que pour des raisons d'ordre pratique : on craignait alors que les Canadiens-Français n'émigrent vers les États-Unis.

Suite à la page 5...

Nous invitons nos lecteurs et nos lectrices à nous écrire pour nous donner leur opinion sur des sujets qui les intéressent ou sur les éditoriaux du journal. Écrivez-nous!

Soyez concis dans votre présentation et vos idées. Signez votre lettre et incluez votre numéro de téléphone. Nous publierons toutes lettres signées, pourvu qu'elles respectent l'éthique professionnelle du journal.

Le Franco se réserve le droit de réviser les lettres qui lui sont acheminées. De plus, ces lettres ne représentent pas nécessairement l'opinion du journal.



L'équipe

Étienne Alary *(directeur)* **Julie Boucher** *(adjointe administrative)*
Lysane Sénécal Mastropaolo *(journaliste)* **Irénée Rutema** *(journaliste correspondant - Calgary)*

Le Franco est la propriété de l'ACFA. Au niveau national, il est représenté par Lignes agates marketing. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert. La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.

CORRESPONDANTS/CHRONIQUEURS

Bonnyville
Mireille Lavoie-Beaupré et Danielle Lavoie

Calgary : Hélène Darnet

Cold Lake : Valérie Cantagrel

Edmonton : Philippe de Montigny

Grande Prairie : Kim Prévost

Plamondon :
Raymonde Gamache-Ménard, Jessica Roy et Matayla St-Jean

Frédéric Boily *(politique)* Philippe de Montigny *(littérature jeunesse)*
Agathe Joly *(coin des aînés)* Stéphanie Bourgault-Dallaire *(p'tits plaisirs)*
Me Gérard Lévesque *(juridique)* David Caron *(économie)*
Ronald Tremblay *(nouveaux trajets albertains)*

Nous reconnaissons l'appui financier du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du Canada pour les périodiques, qui relève de Patrimoine canadien. Canada

Fondation Donatien Frémont
on passe le mot APF
Alberta Weekly Newspapers Association
lignes agates marketing

Pour nous rejoindre :
#312, 8627 - 91e Rue, Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581 Téléc. : (780) 469-1129
journal@lefranco.ab.ca • www.lefranco.ab.ca

Pour soumettre un sujet d'article : redaction@lefranco.ab.ca

Pour la publicité : administration@lefranco.ab.ca

ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!

1 an - 26,25 $ **2 ans - 47,25 $** ***(TPS incluse)***

NOM : ____________________

ADRESSE : ____________________

VILLE : __________ PROVINCE : __________

CODE POSTAL : __________ TÉL. : __________

Votre chèque libellé à l'ordre du *Franco (en lettres moulées S.V.P.)*

#312, 8627 - 91e Rue Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581 Téléc. : (780) 469-1129
Courriel : journal@lefranco.ab.ca Site Web : www.lefranco.ab.ca

Mettez fin au bilinguisme...

La *Loi constitutionnelle, 1867* (art. 133), toujours en force, a maintenu et réitéré ce principe. En effet, ceci fut débattu en 1865, lorsque John A. Macdonald, procureur général au Canada-Ouest et futur premier ministre du Dominion du Canada déclara : « Il fut approuvé par les députés de chaque province que la langue française soit un des principes sur lesquels la Confédération serait établie et que son usage, tel que de nos jours, serait garanti par la Loi impériale ». Sans le bilinguisme officiel, il n'y aurait pas du Canada.

Malheureusement, en 2012, le rapport de l'Institut Fraser semble ignorer ces bénéfices potentiels. Dans leur évaluation de l'éducation dans la langue de la minorité – le principal service bilingue offert par les provinces canadiennes – les auteurs ne se souviennent que d'un seul avantage : une compétence langagière accrue pourrait conduire à un accroissement des exportations. En parlant français, le Canada pourrait vendre plus de produits et services aux pays francophones. Cette éventualité est cependant rapidement exclue étant donné que « presque toutes les exportations de biens et de services par le Canada sont faites en anglais ». Mais qu'en est-il du Nouveau-Brunswick où la présence d'une population instruite et bilingue a donné lieu à une industrie prospère de centres d'appels comptant quelques 17 400 employés, une masse salariale de 700 millions de dollars et des exportations grandissantes dans le domaine des télécommunications?

Le rapport prétend également qu'étant donné que « la capacité d'exportation est le résultat de compétences linguistiques dans des entreprises privées, il est peu probable qu'une modification des politiques linguistiques provinciales ait un impact quelconque à cet égard, sauf peut-être à long terme. Par conséquent, ceci n'est pas un argument pertinent ». Vraiment? N'est-il pas probable que les politiques provinciales en matière d'éducation aient un impact sur les compétences langagières de sa population? (Les entreprises privées n'embauchent-elles pas de travailleurs formés au Canada?) Ne serait-il pas possible que les bienfaits de l'éducation, même à long terme, soient toujours des considérations pertinentes? C'est ce que je pense.

Fort heureusement, en ce qui concerne les trois provinces qui offrent les soins et services de santé bilingues, les auteurs reconnaissent un bénéfice de taille : « Le bien-être d'une personne sera amélioré si les services sont disponibles dans la langue de son choix ». En fait, des recherches dans les sciences de la santé démontrent l'impact positif - et la réduction des erreurs - lorsque les patients reçoivent ces services dans leur propre langue. (A bien y penser, il y a également des recherches dans les sciences de l'éducation qui reconnaissent les retombées positives de l'enseignement dans la langue des élèves en milieu minoritaire.)

Mais les auteurs éprouvent beaucoup de difficulté à mesurer ce bénéfice. D'abord, ils supposent une situation dans laquelle le gouvernement provincial a mis fin aux services bilingues. Ensuite, ils s'efforcent de deviner quelle proportion de la population minoritaire souhaiterait toujours bénéficier de ces services maintenant non disponibles. Puis, ils essaient de prédire comment la minorité pourrait faire appel à des services de remplacement, dans le public, de manière non formelle ou dans le privé. Enfin, ils entreprennent d'évaluer combien coûteraient ces nouveaux services.

Une formule qui fait fi des véritables bénéfices et qui nous laisse perplexe. Elle ne s'appuie pas sur des observations empiriques; elle se base sur des spéculations fantaisistes. Alors, il n'est pas surprenant que l'Institut Fraser, dans son communiqué de presse, prend une hypothèse pour une conclusion: que le Québec, l'Ontario et le Nouveau-Brunswick épargneraient l'argent des contribuables en sous-traitant certains services dans le secteur privé.

En ce qui concerne les sept autres provinces, le rapport constate qu'elles offrent très peu de services bilingues. Donc il ne vaut pas la peine de les privatiser. Et de toute manière, selon les auteurs, de tels services n'auraient pas apporté d'avantages significatifs : « On peut supposer que les francophones qui vivent là le font principalement par choix et, par conséquent, sont contents de vivre dans un environnement offrant peu de services publics en français, hormis au Manitoba dans certains domaines. » Bien qu'il prétende le contraire, le rapport de l'Institut Fraser n'est *pas* une étude des avantages du bilinguisme officiel.

Alors, qu'en est-il de l'autre sujet de l'analyse : les coûts? Ici au moins les auteurs partent d'une prémisse réaliste et pénétrante : le véritable coût de l'éducation en français n'est pas le coût total, mais le coût *additionnel*. Quelle que soit la langue, l'éducation coûte de l'argent. Mais, comparé avec l'équivalent en anglais, combien d'argent les contribuables doivent-ils dépenser *en plus* pour l'éducation en français?

Prenons l'éducation universitaire en français, un exemple que je connais bien en tant que professeur au Campus Saint-Jean de l'Université de l'Alberta. Les auteurs estiment que les contribuables albertains consacrent un total de 13,8 millions de dollars (ou 23 359 $ par étudiant à plein temps) à l'enseignement universitaire en français. Bien entendu, la plupart de ces coûts se rapportent simplement à l'éducation et non pas à la langue française. Le montant pertinent, par conséquent, n'est pas le coût total, mais le coût *additionnel.*

Les contribuables albertains consacrent également un total de 1,2 milliard de dollars (ou 16 684 $ par étudiant à plein temps) à l'enseignement universitaire en anglais. Par conséquent, les auteurs concluent que le coût *additionnel* de l'éducation en français par étudiant est de 6 675 $ (23 359 $ - 16 684 $), soit 3 951 600 $ au total (6 675 $ x 592 étudiants). Autrement dit, ils prétendent que les Albertains doivent dépenser 4 millions de dollars *en plus.*

Regrettablement, ces calculs sont spécieux : plausibles en surface, mais erronés au fond. Les chiffres pour l'éducation en français sont fictifs; les nombres pour l'éducation en anglais son trompeurs.

Pour recevoir une éducation universitaire en français, en 2006-2007, l'étudiant albertain devait fréquenter le Campus Saint-Jean de l'University of Alberta. Les auteurs avouent, néanmoins, qu'ils n'ont pas été « en mesure d'obtenir des renseignements sur le coût par étudiant au Campus Saint-Jean ». Par conséquent, ils ont pris les données des universités du Nouveau-Brunswick et les ont appliquées à l'Alberta. Une décision malavisée.

Les renseignements sur les coûts au Campus Saint-Jean sont aisément accessibles au public. Ils révèlent que les contribuables albertains consacrent 10,7 millions de dollars (ou 18 144 $ par étudiant à plein temps) à l'enseignement universitaire en français. (Ceci comprend les coûts directs encourus pour des services en français fournis aux étudiants du Campus Saint-Jean et les coûts partagés pour des services, surtout en anglais, offerts à tous les étudiants de l'University of Alberta.) En d'autres mots, l'étude de l'Institut Fraser a enflé de 29 % le coût total pour le français.

Pour recevoir une éducation universitaire en anglais, en 2006-2007, l'étudiant albertain pouvait choisir entre quatre universités : l'Athabasca University, l'University of Alberta, l'University of Calgary et l'University of Lethbridge. Mais les auteurs commettent une erreur quand ils supposent que, sans ajustement, ces universités représentent un étalon de mesure approprié. Le Campus Saint-Jean est une institution universitaire à part entière; l'Athabasca University est une université d'enseignement à distance et ses coûts ne sont que de 4 300 $ par étudiant à plein temps.

L'University of Alberta, à elle seule, aurait constitué une meilleure base de comparaison : ici, les contribuables albertains consacrent 19 852 $ pour chaque étudiant à plein temps. Le campus Augustana, qui offre un programme principalement axé sur les arts et les sciences, constitue un bien meilleur cadre de référence avec le Campus Saint-Jean. Hormis que ce campus anglophone, plus distant du centre universitaire à Edmonton, n'avait pas plein accès, en 2006-2007, à toute la gamme des services offerts plus généralement par l'University of Alberta. Pour mieux tenir compte de cette variable, nous ne comprenons pas sa part de ces services.

Financement provincial de l'University of Alberta, 2006-2007

Campus	Services visant le campus seul	Services visant toute l'université	Total de ces services
Augustana (anglais)			
Coût total –	17 418 633 $	7 218 593 $	24 637 226 $
Coût par étudiant	20 349 $	8 433 $	28 782 $
Saint-Jean (français)			
Coût total	5 748 952 $	4 992 298 $	10.741.250 $
Coût par étudiant	9 711 $	8 433 $	18 144 $
Tous les campus			
Coût total	369 254 429 $	272 704 266 $	641 958 695 $
Coût par étudiant	11 419 $	8 433 $	19 852 $

Note: Il y avait 32.338 étudiants (équivalents à temps plein) inscrits à l'University of Alberta, dont 856 au campus Augustana et 592 au campus Saint-Jean.
Sources: Alberta, Treasury Board (2007). *Blue Book 2007* (p. 348); University of Alberta, Office of the Registrar and Student Awards, *Summary of Statistics 2006-2007* (p. 10); University of Alberta, Office of Resource Planning (2007). *2006-2007 Operating and Capital Budgets: Summaries* (p. 3, 4).

Lorsque ces coûts sont exclus, les contribuables albertains consacrent quand même 17,4 millions de dollars (ou 20 349 $ par étudiant à temps plein) aux services d'éducation en anglais pour le campus Augustana. Si nous utilisons ceci comme point de repère, l'étude de l'Institut Fraser a alors sous-estimé de 18 % le coût total du programme comparable en anglais.

Par conséquent, bien que les auteurs revendiquent le coût de l'enseignement universitaire en français à 23 359 $ par étudiant et à 16 684 $ le coût de l'enseignement universitaire en anglais, les sommes exactes sont de 18 142 $ pour l'éducation en français et de 20 349 $ pour l'éducation en anglais. Au lieu de 6 675 $ de coût additionnel par étudiant, le résultat est en fait une économie de 2 205 $ par étudiant.

Pris dans son ensemble, l'enseignement universitaire en français ne coûte pas aux contribuables 4 millions de dollars, il leur épargne 1,3 million de dollars. Ces économies devraient-elles être déduites des coûts prétendus des autres services bilingues? Les auteurs ne le pensent pas. Ils n'envisagent nullement la possibilité d'une épargne fiscale. Au Québec où l'enseignement dans la langue de la minorité (l'anglais) est meilleur marché, les auteurs ne le représentent que comme un coût supplémentaire égal à « zéro ».

De toute évidence, l'étude de l'Institut Fraser présente une faille critique dans sa méthodologie : elle ne comprend aucune variable de contrôle. Sans ces contrôles nous ne pouvons pas conclure que les différences de coûts observées sont vraiment dues à la langue plutôt qu'à tout autre facteur. (Le campus Saint-Jean offre des services d'enseignement à part entière; l'université Athabasca offre une éducation à distance. Ce facteur, non pas la langue, explique les différences de coût.) Bref, nous ne savons toujours pas si les services dans la langue de la minorité coûtent de l'argent ou occasionnent des épargnes.

Malheureusement, de nombreux Canadiens qui liront le communiqué de presse et les manchettes de journaux en viendront à la conclusion que les anglophones paient un excès de taxes pour que les francophones puissent jouir de services inutiles. Implicitement, le rapport de l'Institut Fraser encourage de telles aberrations. Les auteurs déclarent d'une manière sardonique qu'ils « ne peuvent pas déterminer si les avantages d'une plus importante, plus vibrante minorité francophone sont souhaitables ou non pour l'Albertain moyen ». Comme s'ils posaient la question : pourquoi devrions « nous » payer pour « eux »?

Il y a quelques années, j'ai participé à un débat sur le bilinguisme officiel avec Ezra Levant, alors chroniqueur au journal le *Sun* et stagiaire à l'Institut Fraser. Les Canadiens français, disait-il, sont les seuls citoyens de première classe au Canada. Par comparaison, le reste d'entre nous sommes relégués au statut de deuxième et troisième classe. Les dépenses du gouvernement qui favorisent les intérêts des Canadiens français sont la cause de notre énorme dette nationale. Il avait récemment visité Regina et, si sa station de radio en français « que personne n'écoute » était fermée, disait-il, nous pourrions tous conduire une Cadillac plaquée or. Ha! Ha! Très amusant!

Il y a plus d'un siècle, un autre Albertain, Hugh Cayley, membre de l'Assemblée législative et éditeur du *Calgary Herald*, avait mené avec succès une campagne pour l'abolition des services en français dans l'Ouest canadien. Il soutenait devant les députés territoriaux que ceci résulterait en d'importantes économies. Il publiait dans son quotidien « la nécessité absolue de garantir à la langue anglaise au Canada, cette suprématie que les armes britanniques, le sang britannique, le courage britannique, les idées britanniques, les institutions britanniques peuvent réclamer à juste titre, à la conclusion de ce vingtième siècle, dans un pays sur lequel flotte le drapeau britannique depuis 125 ans ».

Suite à quoi, en 1892, l'Assemblée législative avait fait de l'anglais l'unique langue d'instruction dans les écoles financées à même les fonds publics, détruisant de ce fait un système florissant d'écoles françaises qui existait depuis soixante-dix ans. La décision avait également créé des difficultés financières pour de nombreux parents francophones, maintenant doublement pénalisés, qui devaient payer des taxes scolaires pour des écoles publiques anglophones ainsi que des frais de scolarité dans des écoles françaises privées.

Le gouvernement de l'Alberta avait harcelé plus encore les écoles françaises en refusant d'agréer leurs enseignants et de reconnaître leurs programmes d'enseignement. Une école privée, le Collège Saint-Jean fondé en 1908 à Edmonton, avait cependant adroitement contourné cet obstacle en s'affiliant diversement à l'Université Laval au Québec et à l'Université d'Ottawa en Ontario. En 1968, l'Alberta est finalement revenue sur sa décision en permettant aux écoles financées à même les fonds publics d'offrir quotidiennement jusqu'à 50 % d'instruction en français. Elle a également permis au Collège Saint-Jean de s'intégrer à l'University of Alberta en 1970.

Évidemment, ceci représente bien trop d'information pour un programme télévisé de nouvelles et d'affaires publiques comme « Alberta Primetime ». Je m'en tiens donc à l'essentiel : au lieu du coût total, l'étude de l'Institut Fraser choisit judicieusement de faire l'analyse des *coûts additionnels* des services dans la langue de la minorité. Mais sa méthodologie est quand même très fautive. Elle ne tient pas compte des variables intervenantes et ***elle erre dans ses mesures. Par exemple, elle soutient*** que les contribuables albertains paient des sommes additionnelles pour l'enseignement universitaire en français. En fait, le contraire est vrai : il représente une épargne. Sur la base de cette étude, il est impossible de conclure que le bilinguisme officiel coûte de l'argent; il se peut même qu'il en épargne.

L'autre membre de la tribune, Scott Hennig, directeur en Alberta de la Canadian Taxpayers Federation, n'était pas convaincu. Il déclarait que le véritable enjeu n'était pas les universités, mais les écoles primaires et secondaires. La Constitution canadienne oblige les gouvernements à dépenser d'énormes sommes d'argent pour l'éducation des minorités linguistiques. En illustration, il faisait référence à une école dans le territoire du Yukon, mentionnée nulle part dans le rapport de l'Institut Fraser. (Le rapport avait étudié les services provinciaux, pas ceux des territoires.) Il alléguait qu'un juge, anciennement président d'un conseil scolaire francophone en Alberta, avait récemment forcé le gouvernement du Yukon à consacrer 15 millions de dollars à une école secondaire pour 41 élèves francophones. C'était idiot, concluait Henning, et cela démontrait un manque de bon sens.

Quel message rapporteront les médias? Et quel message retiendront les contribuables? Une brève manchette déclarant que le bilinguisme officiel comporte peu d'avantages et coûte chaque année des milliards de dollars? Ou une longue analyse expliquant que le véritable coût et les vrais avantages du bilinguisme officiel restent encore à évaluer?

Dans son plus récent rapport annuel, l'Institut Fraser remerciait ses donateurs pour leurs contributions s'élevant à 11 millions de dollars et détaillait avec quelle efficacité cet argent avait été dépensé : « Selon des agences externes, en 2010, le coût de la présence médiatique de l'Institut représente une équivalence en dollars de 44 millions, en gros quatre fois plus que notre budget annuel de recherche et d'éducation. »

Enfin une analyse coût-bénéfice que tous les Canadiens peuvent comprendre! Dépensez un dollar sur les services de recherche; recevez quatre dollars en propagande politique.

Edmund A. Aunger
Professeur de Sciences politiques
Campus Saint-Jean de l'University of Alberta, Edmonton

Références : François Vaillancourt et al., *Official Language Policies of the Canadian Provinces : Costs and Benefits in 2006*, Fraser Institute, 2012, 138 p.; François Vaillancourt, « Coûts et bénéfices économiques des langues officielles : quelques observations », Actes d'un colloque tenu le 5 mai 1995, *Langues officielles et économie*, Patrimoine canadien, 1996, p. 107-121; Edmund A. Aunger, « Language Legislation and Official Bilingualism: The Uneasy Coexistence of Canada's Language Communities », *Canada: Confederation to Present*, Chinook Multimedia, 2001; Edmund A. Aunger, « Justifying the End of Official Bilingualism : Canada's North-West Assembly and the Dual-Language Question, 1889-1892 », *Canadian Journal of Political Science* 34 (2001), 451-486.

Éducation francophone

Entente historique avec la ville de Calgary

Après deux années de négociation, c'est le 23 février dernier que les hautes instances du Conseil scolaire du Sud de l'Alberta (CSSA) et du Conseil scolaire catholique et francophone du Sud de l'Alberta (CSCFSA) ont signé une entente historique les reconnaissant officiellement avec le Ville de Calgary.

Irénée Rutema
Correspondant - Calgary

Cette entente a été signée lors d'une cérémonie qui a eu lieu à l'Hôtel de ville de la métropole albertaine par les présidentes des conseils, Anne-Marie Boucher et Diane Boutin, la directrice générale des deux conseils, Jacqueline Lessard, ainsi que le maire Naheed Nenshi.

« Il y a quatre conseils scolaires à Calgary. La plupart des gens ne le savent pas. C'est important de reconnaitre notre relation avec les conseils scolaires francophones. C'est une grande journée pour l'éducation en français à Calgary. Les francophones ont le droit d'avoir une éducation en français », a indiqué le maire Naheed Nenshi, après la signature de cette entente.

Cette entente prévoit l'attribution de quatre terrains à ces deux conseils scolaires francophones. Il s'agit d'une excellente nouvelle pour le CSSA ainsi que le CSCFSA. Ces deux institutions prévoient la construction d'autres écoles dans un avenir proche puisque la demande d'une éducation francophone est de plus en plus criante.

En outre, ces derniers pourront mettre leurs établissements ainsi que leurs terrains à la disposition de la communauté calgaréenne en dehors des heures d'enseignement. Par conséquent, les habitants de la ville pourront maintenant louer ces équipements en passant directement par le système de réservation de la municipalité.

Les deux conseils étaient particulièrement ravis par la signature de cette entente. En effet, la ville y reconnait spécifiquement que les deux conseils ont l'obligation de promouvoir la communauté francophone, car elle a des besoins spécifiques.

L'entente est signée entre le maire Naheed Nenshi, Diane Boutin, Jacqueline Lessard et Anne-Marie Boucher.
Photo : Irénée Rutema

« C'est une excellente nouvelle. On peut planifier à court, à moyen et à long terme. C'est une reconnaissance de notre contribution dans la grande ville de Calgary », a déclaré Anne-Marie Boucher.

« On fait partie du système de la ville de Calgary au même titre que les autres conseils scolaires. C'est surtout excellent pour la planification. C'est essentiel pour les services essentiels fournis par la ville, la police et les pompiers », a pour sa part soutenu Diane Boutin

Notons qu'auparavant, les écoles francophones ne figuraient même pas sur les cartes géographiques de la ville. Les deux conseils scolaires devaient appeler les services essentiels de la ville afin de leur signaler la localisation de leurs établissements scolaires.

Centre **A**ccueil **N**ouveaux **A**rrivants **F**rancophones

Citoyenneté et Immigration Canada / Citizenship and Immigration Canada

Services d'aide à l'établissement et à l'intégration:

Recherche de logement
Orientation à Calgary
Déclaration d'impôts
Références (nourriture, meubles...)

1601 - 840, 7e Ave SW Calgary, AB, T2P3G2
***Tél:* (403) 532-6334 *Fax:* (403) 532-6331**

www.canaf-calgary.ca

Le ministre Lukaszuk à Maurice-Lavallée

Photos : courtoisie

Le ministre de l'Éducation Thomas Lukaszuk était de passage à l'école Maurice-Lavallée d'Edmonton le 22 février dernier afin de rencontrer les 11 élèves de l'équipe de robotique qui représenteront l'Alberta auprès de 1500 équipes à la compétition First Tech Challenge (FTC), dans le cadre des compétitions FIRST, *For Inspiration and Recognition of Science and Technology*, qui se tiendront à St-Louis, au Missouri, du 25 au 28 avril prochain. M. Lukaszuk a eu droit à une démonstration du robot construit et programmé par les élèves. Celui-ci doit faire tomber des balles d'un panier, les ramasser, les remettre dans un panier pour finalement soulever ce panier.

Quelle est votre couleur préférée?

Crédit-bail FAC couvre toutes les marques d'équipement

Lorsqu'il est question de financement d'équipement pour votre exploitation, il est toujours bon d'avoir plusieurs options.

Le Crédit-bail FAC vous permet d'opter pour la marque de votre choix, que ce soit pour de l'équipement neuf ou d'occasion. Et vous n'avez pas à verser un montant initial aussi important que pour un prêt.

Renseignez-vous auprès de votre concessionnaire d'équipement à propos du Crédit-bail FAC.

www.fac.ca/location

fcc Financement agricole Canada
Pour l'avenir de l'agroindustrie
Canada

Site internet uniformisé

Le Franco-Réso dévoile son premier projet de collaboration

Le Secrétariat provincial de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) profitait de la signature de l'engagement au Franco-Réso, qui réunissait les agents de développement et directions générales des régionales de l'ACFA à Edmonton, afin de dévoiler la nouvelle plateforme web, le 24 février dernier, en présence d'une trentaine de personnes.

Lysane Sénécal Mastropaolo
Alberta

« Ce projet affermit nos liens en même temps qu'il nuance les réalités régionales et reflète les particularités. C'est important puisque cela nous permet de voir à quel point la francophonie albertaine est diverse », a souligné la présidente de l'ACFA, Dolorèse Nolette.

Le nouveau portail internet de l'organisme francophone regroupe toutes les associations régionales sur une même page. Avec cette adresse unique, www.acfa.ab.ca, l'internaute peut donc choisir d'accéder à la page du Secrétariat provincial ou encore de se diriger sur la page de l'ACFA régionale qui l'intéresse.

Cette navigation simple pour le visiteur permet également d'uniformiser et de professionnaliser l'image des différentes instances de l'ACFA, qui n'ont pas toujours les ressources pour maintenir leur site web à jour.

« Il y a beaucoup de roulement de personnel dans les régionales et souvent, on embauche des gens qui n'ont pas beaucoup de formation dans le maintien des outils d'information et de la technologie. On retrouvait parfois des sites web désuets qui avaient perdu leur pertinence », fait remarquer Mme Nolette.

Un site moderne

L'information que l'on retrouve sur les pages des ACFA régionales se veut beaucoup plus dynamique et le style classique du site rend la navigation intuitive. Les ACFA régionales se retrouvent maintenant sur les médias sociaux à l'aide d'un onglet directement sur leur page respective.

Le calendrier Francalta des activités propres à la région se trouve aussi sur l'onglet de l'ACFA régionale, mais il est également possible d'accéder au site diffusant les activités à l'échelle provinciale. « Chaque régionale est responsable de la mise en ligne du contenu et y appose sa propre information et ses évènements », précise la directrice générale de l'ACFA régionale de Plamondon/Lac-La-Biche, Michele Dallaire.

Le site offre aussi la possibilité de devenir membre ou de renouveler l'adhésion à l'organisme avec un nouvel onglet spécialement conçu à cet effet.

Un onglet photo a également été ajouté afin de permettre aux ACFA régionales de démontrer leur dynamisme lors d'activités. « Pour donner un ton régional, parce que la vitalité francophone se passe aussi en région », affirmait la directrice des affaires publiques au Secrétariat provincial de l'ACFA, Isabelle Laurin, en présentant le site web.

En rendant les mises à jour simples, le nouveau portail facilite la tâche des agents en région, de plus, certaines instances ne pouvaient se permettre financièrement d'effectuer la refonte totale de leur site web pour y inclure ces nouveautés.

« Uniformiser nos efforts nous permettait d'offrir un produit de qualité professionnelle à moindre cout. Si l'on travaille sur des campagnes de promotion communes par exemple, c'est important de faire ressortir les points centraux », indique Dolorèse Nolette.

Le Secrétariat provincial de l'ACFA s'est engagé à couvrir la moitié des frais relatifs au projet et l'autre moitié se divise entre les instances des régionales. Toutes les parties se sont engagées dans cette voie technologique commune pour les trois prochaines années.

Quelques-unes des personnes qui ont signé l'entente : Denis Perreaux (Secrétariat provincial de l'ACFA), Soleille Briand (Rivière-la-Paix), Céline Bossé (Calgary), Kate Gilbert (Lethbridge), Jonathan Guilbault (Edmonton), Michele Dallaire (Plamondon/Lac-La-Biche), Angélina Gionet (Wood Buffalo), Mireille Lavoie-Beaupré (Bonnyville/Cold Lake) et Cathy Pellerin (Centralta).
Photo : courtoisie

La nouvelle plaforme web commune au www.acfa.ab.ca.
Image : courtoisie

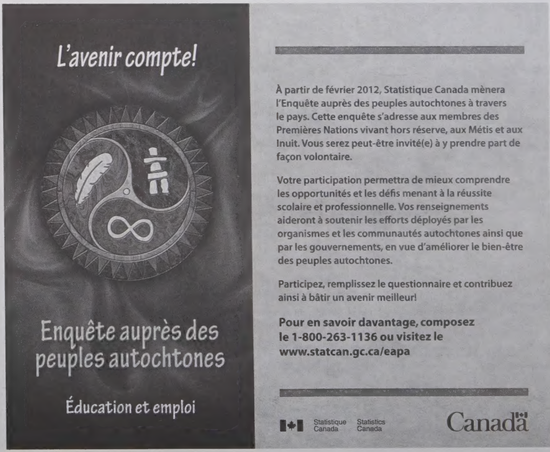
Un projet à l'image du Franco-Réso

Le Franco-Réso a profité de cette rencontre pour dévoiler sa charte d'équipe, dont le but est de coordonner les efforts en partageant les programmes, les services et les meilleures pratiques à l'échelle de la province afin d'harmoniser les intérêts communs.

Il s'agit d'une initiative qui cherche à réduire l'isolement des différentes ACFA régionales en raison des grandes distances qui les séparent en se dotant d'une organisation qui améliorera les services dans le domaine communautaire.

À l'image de son nouveau site web, l'ACFA désire s'orienter vers une structure plus uniforme.

« Cela va surtout aider au niveau du mentorat et du support que l'on peut recevoir des autres régionales. C'est bien de savoir que nous ne sommes pas seuls à vivre certaines situations dans nos régionales », témoigne Michele Dallaire.



Nouveau site web pour les Franco de la Bow

Lysane Sénécal Mastropaolo

Canmore

L'association des Franco de la Bow a officiellement lancé son site web en partenariat avec le Conseil de développement économique de l'Alberta (CDÉA), le 22 février dernier, chez O'Bistro de Canmore, en présence d'une vingtaine de personnes.

Audrey Duval, présidente des Franco de la Bow, présente quelques actualités relatives à la francophonie de la région avant de procéder au lancement.

« Le site est en ligne depuis la fin décembre, mais il manquait beaucoup d'informations. C'est sûr qu'il reste toujours du travail à faire, notre répertoire d'entreprises n'est pas encore tout à fait complété, mais les gens étaient réceptifs envers ce qui a été fait jusqu'à maintenant », affirme la présidente du cercle local de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA), Audrey Duval.

Le site informe sur les activités de la communauté francophone, répertorie les entreprises où il est possible d'obtenir des services en français dans la région et plusieurs liens pertinents s'y retrouvent tant pour les voyageurs que pour les locaux.

Comme certains objectifs des Franco de la Bow rejoignent ceux du CDÉA, qui cherche à agrandir son répertoire d'entreprises francophones, leur collaboration aura permis de mettre le site sur pied. L'association francophone reste responsable d'alimenter le contenu du site.

Ce lancement donnait la chance aux francophones de la région de Canmore de se rencontrer pour échanger ensemble et commenter le nouveau site internet.

Une vingtaine de personnes étaient présentes au lancement du site web

Photos : PhotoTris.com

Mme Duval espère que le site aura des répercussions beaucoup plus larges que seulement la région de la vallée de la Bow et que les francophones venant de l'extérieur aient un endroit où trouver l'information par rapport à la vallée.

Elle ne cache pas que son expérience personnelle à titre d'agente d'immeuble, et celle de plusieurs membres de l'association aura grandement influencé la création du site et l'optique dans laquelle cet outil a été créé. « Lorsque je voulais venir en Alberta, je ne connaissais personne et je ne trouvais rien sur Internet. J'ai décidé de venir quand même, mais cela aurait été bien d'avoir quelqu'un ou quelque chose pour me guider », témoigne Audrey Duval.

Rappelons que l'association des Franco de la Bow a été créée en 2006.

Optimum wellness
NATUROPATHIC MEDICAL CLINIC
"Leader in Optimizing Wellness"

Dr Mélanie Robinson B.Sc, ND
Docteure Naturopathe
Médecine Familiale

Optimum Wellness Naturopathic Medical Clinic

356 Saddleback Road (27e Ave)
Blue Quill Shopping Centre
Edmonton, AB T6J 4R7

Téléphone : 780-439-1200
Télécopieur : 780-434-6800

Services offerts :
- Médecine traditionnelle chinoise
- Acuponcture
- Nutrition clinique
- Phytothérapie
- Médecine homéopathique
- Modifications de style de vie
- Thérapie psychosociale
- Thérapie Bowen
- Tests de laboratoires

MÉDECINE FAMILIALE D'ENFANTS NAISSANTS JUSQU'AUX AINÉS.

La seule Docteure Naturopathe accréditée francophone à Edmont

Fondation franco-albertaine

Une première visite à Falher!

L'école Héritage de Falher est un lieu de construction identitaire important et plusieurs leaders importants de la francophonie albertaine sont issus de Falher et de ses environs.

Selon les bénévoles de la Fondation franco-albertaine (FFA), il était donc plus que temps que la Fondation se rende sur place pour parler aux intervenants locaux.

Le président du Conseil d'administration de la FFA, Ghislain Bergeron, deux des membres du comité de développement de la région de Rivière-la-Paix, soit Brigitte Kropielnicki et Liliane Maisonneuve-Lavoie, et le directeur de la Fondation, Joël F. Lavoie, se sont donc rendus à Falher le 16 février dernier.

Quelques-uns des participants à la rencontre tenue à Falher récemment.

Photo : courtoisie

Dans un premier temps, Ghislain Bergeron et Joël F. Lavoie ont rencontré le directeur de l'école Héritage, Dominique Jean. Ce dernier aimerait voir une initiative avec la Fondation dans le cadre du 25e anniversaire de l'école l'année prochaine.

Un comptable francophone de la région, Jean Sylvain, a ensuite été sensibilisé aux services de la Fondation.

L'équipe de la Fondation en a aussi profité pour rencontrer des représentants de l'ACFA de Rivière-la-Paix qui aimeraient étudier un partenariat avec la FFA pour la gestion des bourses pour l'école Héritage, qui sont actuellement sous sa responsabilité.

Finalement, une rencontre publique tenue au Centre chevalier a permis en soirée d'informer et d'échanger avec des membres de la communauté sur les services offerts par l'organisme.

Une première visite, mais compte tenu du dynamisme de la francophonie de ce coin de pays, les bénévoles de la Fondation affirment que ce ne sera certainement pas la dernière visite à Falher.

- Le Franco

Avez-vous de la difficulté à gérer vos dettes agricoles?

Nous pouvons vous aider.

La médiation pourrait être la solution.

Le Service de médiation en matière d'endettement agricole aide les agriculteurs insolvables à surmonter leurs difficultés financières en leur offrant des conseils financiers et des services de médiation.

Gratuit et confidentiel, ce service aide les agriculteurs à rembourser leurs dettes depuis 1998. Des conseillers financiers les aident à préparer un plan de redressement, et des médiateurs qualifiés sont là pour les aider à convenir de modalités de remboursement avec leurs créanciers.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur la façon dont le Service de médiation en matière d'endettement agricole peut vous aider, veuillez :

Composer le : 1-866-452-5556
Visiter le site : www.agr.gc.ca/smmea

Agriculture et Agroalimentaire Canada · Agriculture and Agri-Food Canada

Canada

La Fondation franco albertaine

POUR UNE FRANCOPHONIE ALBERTAINE

VALORISÉE, DYNAMIQUE & AUTONOME

Pièce 315
8627 rue Marie-Anne-Gaboury (91e rue)
Edmonton, (AB) T6C 3N1

Tél. 780 490-7700
info@fondationfa.ca
www.fondationfa.ca

Centre collégial de l'Alberta

Un premier programme approuvé

Le Centre collégial de l'Alberta offrira dès septembre prochain, un programme de deux ans en administration des affaires.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Edmonton

L'établissement devait d'abord faire approuver son nouveau programme par le système de gouvernance de l'Université de l'Alberta, pour ensuite le présenter au ministère de l'Enseignement supérieur et de la Technologie.

« Nous avons franchi toutes les étapes avec succès et le 31 janvier dernier, nous avons reçu la lettre d'approbation du gouvernement », affirmait fièrement la doyenne adjointe et directrice du Centre, Line Croussette.

Le programme offrira une première année de cours d'initiation au monde des affaires et une deuxième année de spécialisation, où les étudiants devront choisir entre le markéting, la comptabilité, la finance et la gestion. Un stage en milieu de travail est prévu en fin de parcours des étudiants.

Le collège a approché le *Northern Alberta Institute of Technology* (NAIT), pour s'inspirer de leur programme en administration des affaires et de leurs spécialisations. Un partenariat entre les deux institutions habilitera les étudiants à suivre quelques cours de deuxième année en anglais, à NAIT.

« La réalité d'affaires à considérer en Alberta fait que nos étudiants doivent pouvoir fonctionner en anglais. De plus, cela va nous permettre de maximiser nos ressources », explique la directrice qui se dit ouverte à ce que les étudiants anglophones de NAIT qui en démontrent l'intérêt puissent suivre des cours en français au Centre collégial.

La pointe de l'iceberg

Le programme en administration des affaires est le premier programme officiellement approuvé qui sera offert par le Centre collégial de l'Alberta, mais l'établissement travaille également à mettre en place d'autres programmes en gestion touristique, préposé(e) aux soins de santé, infirmier(ère) auxiliaire et en éducation à la petite enfance. Le centre est d'ailleurs à la recherche d'enseignants pour les programmes de santé.

« Notre objectif est d'avoir cinq offres de formation d'ici septembre 2012. Nous sommes ambitieux, par contre, nous ne contrôlons pas tous nos partenaires. Il y a d'autres intérêts pour d'autres types de formations, mais pour l'instant, notre énergie est concentrée sur ces cinq programmes », informe Mme Croussette.

Ces premiers créneaux ont été déterminés à partir d'informations recueillies auprès de partenaires de la communauté francophone et des besoins du marché. Le Centre collégial a le mandat de répondre aux besoins et demandes des francophones et l'établissement désirait s'assurer que des emplois seront disponibles pour ses finissants.

Période de recrutement

Le Centre collégial de l'Alberta cherche donc non seulement à recruter quelques enseignants, mais aussi des étudiants, surtout dans le domaine des affaires. Les choses vont bon train assure Line Croussette puisque cette dernière aurait déjà reçu quelques curriculums vitæ et prévoit inviter des gens en entrevue sous peu.

Pour sa première année en fonction, le Centre collégial s'est fixé des cibles minimales, réalistes quant au nombre d'étudiants inscrits. Bien qu'il y ait de la place pour plus, Mme Croussette espère avoir une vingtaine d'étudiants dans le programme d'administration des affaires, une dizaine en tourisme et en éducation à la petite enfance et environ 16 dans les programmes en santé.

Le Centre collégial de l'Alberta compte mettre sur pied un autre partenariat avec Éducacentre, le Collège francophone de la Colombie-Britannique, afin d'offrir le programme en éducation à la petite enfance qui se donne là-bas, puisque leur programme correspond aux normes du gouvernement de l'Alberta. Un autre partenariat avec le Cégep de Matane, au Québec, est envisagé pour le programme de gestion touristique.

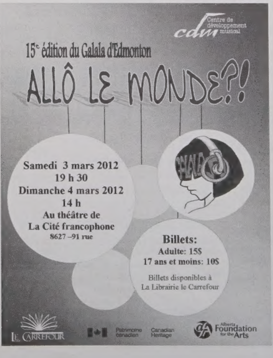
Mandat élargi

« Nous avons des classes à Edmonton, toutefois, notre mandat est provincial et la nouvelle technologie nous permet de rejoindre les gens à distance », laisse savoir la directrice qui souligne qu'avec un accès à Internet, les étudiants peuvent même suivre des cours de chez eux.

Elle envisage également développer la formation continue et le perfectionnement professionnel chez les adultes, une avenue considérée déterminante par le Réseau des Cégeps et Collèges francophones du Canada, duquel le Centre collégial de l'Alberta est membre et qui tenait son congrès annuel à Edmonton du 3 au 5 novembre 2011.

« Aussitôt que nous aurons embauché des professeurs et débuté les formations au collégial, nous allons être capables d'élargir nos offres de formation et s'il y a une demande dans la communauté des affaires pour des cours en markéting par exemple, nous pourrons y répondre », ajoute Mme Croussette.

Line Croussette a reçu, le 31 janvier dernier, la confirmation que le Centre collégial de l'Alberta pourrait offrir un premier programme en septembre 2012. D'autres confirmations sont attendues au cours des prochaines semaines.
Photo : Lysane Sénécal Mastropaolo



CHARTE DES DROITS DU DONATEUR

La PHILANTHROPIE se manifeste par l'accomplissement d'actes désintéressés pour le bien d'autrui. Elle inspire une tradition de don et de partage qui est essentielle à la qualité de la vie. Afin d'assurer que la philanthropie se mérite et conserve le respect et la confiance du public et que les donateurs actuels et futurs puissent avoir aune confiance totale dans les organisations sans but lucratif et les causes qu'on leur demande de soutenir, nous déclarons que tout donateur a les droits suivants :

I. *Être informé de la mission de l'organisation, de la façon dont elle entend utiliser les dons qui lui sont faits et de sa capacité de les utiliser efficacement pour les raisons pour lesquelles ils sont sollicités*

II. *Être informé de l'identité des membres du conseil d'administration de l'organisation et attendre de ce dernier qu'il fasse preuve de jugement et de prudence dans l'exercice de ses responsabilités*

III. *Avoir accès aux derniers états financiers de l'organisation*

IV. *Recevoir l'assurance que ses dons seront utilisés dans le but dans lequel ils sont faits*

V. *Recevoir la reconnaissance et les remerciements appropriés*

VI. *Recevoir l'assurance que l'information concernant ses dons sera traitée avec la confidentialité et le respect prévus par la loi*

VII. *S'attendre à ce que toutes les relations avec les personnes représentant les organisations auxquelles il s'intéresse, soient professionnelles*

VIII. *Savoir si ceux qui le sollicitent sont des bénévoles, des employés de l'organisation ou des solliciteurs sous contrat*

IX. *Avoir la possibilité de faire retirer son nom des listes d'envoi qu'une organisation peut vouloir communiquer à d'autres*

X. *Se sentir libre de poser des questions quand il fait un don et recevoir promptement des réponses franches et véridiques*

Conçue par American *Association of Fund Raising Counsel, Association for Healthcare Philanthropy, Council for the Advancement and Support of Education, Association of Fundraising Professionals*
Adaptée par le secteur privé : *National catholic Development Conference, National Committee on Planned Giving, Council for Resource Development, United Way of America*
Adoptée par *La Fondation franco-albertaine le 16 janvier 2012*

La Fondation franco-albertaine

Soins de santé en français

Une étude qui a soulevé plusieurs constats

À l'an 2000, Simone Doucet effectuait une recherche sur les besoins des ainés francophones d'Edmonton et des régions en matière de logement et de services de soutien, dans le cadre d'un mémoire de maitrise. Cette recherche aura servi de base pour la mise sur pied du Centre de Santé Saint-Thomas (CSST). Le Franco s'est entretenu avec Mme Doucet 12 ans après la parution de son étude, encore aujourd'hui citée par les organismes impliqués dans la communauté pour obtenir des soins de longue durée en français.

LSM - Vous disiez dans votre étude que le sondage auprès de la population avait servi d'éveil communautaire. Croyez-vous que cet éveil a eu lieu avec le recul?

SD - Bien sûr, le fait que le centre ait vu le jour le confirme. Au départ, je voulais un sujet de mémoire de maitrise qui allait être pratique et pertinente. Florence Gobeil-Dwyer m'a proposé de rencontrer Denis Collette qui tentait d'obtenir du financement pour le CSST auprès du gouvernement à cette époque et il avait besoin d'un sondage pour démontrer si oui ou non il y avait un besoin, chez les ainés francophones d'obtenir des services en français. Il lui fallait quelque chose d'officiel, une étude formelle, non subjective.

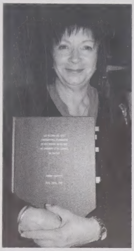
Nous sommes partis de l'hypothèse que les ainés francophones désirent passer les dernières années de leur vie en français et avons élaboré quatre questions fondamentales pour connaitre les besoins de la communauté. Nous étions surpris d'avoir 536 répondants, ce qui était beaucoup plus que ce à quoi on s'attendait.

Le fait que le sondage ait été analysé par le *Population Research Laboratory* de l'Université de l'Alberta a donné beaucoup de crédibilité à l'étude. Cependant, il y avait déjà un éveil. Chez les babyboumeurs, on parle beaucoup des besoins de soins des ainés, partout, à cause des couts élevés et le même phénomène se pro-duit dans notre communauté.

LSM - Votre étude met de l'avant l'importance de prendre en considération les besoins sociaux, psychologiques, intellectuels et spirituels des patients. Croyez-vous que cela a été pris en compte lors de la construction du CSST?

SD - Cela est prouvé par des études, si on peut garder les gens dans un environnement familier, la qualité de vie en bénéficie. Cela inclus toutes les composantes ethnoculturelles, pas seulement la langue, mais la religion, le verbal et le non verbal, les décorations, les arts, l'alimentation, la littérature. Il y a aussi certaines études qui démontrent que les gens perdent la langue apprise en vieillissant.

C'est facile à percevoir pour les autres communautés culturelles comme les Asiatiques puisque leur culture est très différente de la nôtre. Le problème, c'est que nous ressemblons à la majorité. Le haut taux de répondants justifiait l'implantation d'un centre situé dans la communauté francophone.



Simone Doucet
Photo : Lysane Sénécal Mastropaolo

LSM - L'étude démontrait justement que l'importance de recevoir des soins en français diminuait avec l'âge. Pouvez-vous expliquer ce phénomène et est-ce encore vrai aujourd'hui selon vous?

SD - Lorsque les gens deviennent vieux et malades, les soins deviennent si cruciaux que l'on accepte d'aller ailleurs. Aujourd'hui, il y a six niveaux de soins et il est difficile de naviguer dans le système lorsque nos besoins en soins augmentent. Il faut changer notre façon d'aborder le système qui est trop compliqué. Cela est bon pour les bureaucrates qui trouvent des places aux ainés en remplissant les lits qui sont libres, mais cela ne rend pas service à la communauté. Il y a d'autres façons de faire les choses qui démontrent plus de respect envers les ainés.

LSM - Le gouvernement entrevoit la possibilité de mettre l'accent sur les soins à domicile pour les ainés. Voyez-vous cela comme une alternative?

SD - L'idéal serait de rester chez soi le plus longtemps possible et lorsque ce n'est plus possible, d'avoir un centre où l'on accumule les soins au fur et à mesure que notre condition le nécessite. C'est ce que les ainés veulent et c'est ce qui a démontré le plus grand bienêtre.

Il faut ouvrir notre paradigme pour nous permettre de regarder vers cette alternative qui n'est pas aussi couteuse que ce que nous avons aujourd'hui. L'étude démontre que beaucoup de gens sont prêts à quitter leur foyer pour obtenir des soins en français.

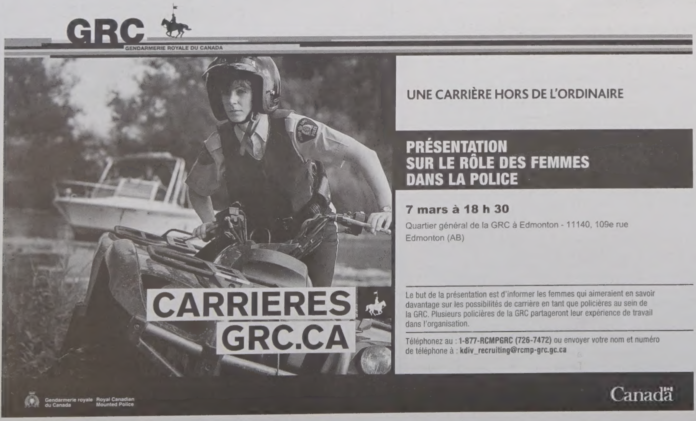
L'institution est déjà créée, mais il y a plein de choses qui entrent en jeux, comme les critères d'admission et le fait qu'il n'y ait rien après les soins assistés pour les francophones. Le besoin va se faire ressentir de plus en plus puisqu'il existe une corrélation directe entre les grands ainés de 85 ans et plus et l'institutionnalisation de ces derniers. Je serais curieuse de connaitre la moyenne d'âge des gens dans l'aile indépendante du CSST à ce jour, justement en raison de cette corrélation.

LSM - Dans votre étude, vous abordez le fait que les patients sont de plus en plus considérés comme des clients et que ces derniers doivent prendre en charge leur santé. Cela est mis de l'avant encore aujourd'hui. Croyez-vous que cela peut aider la cause?

SD - Justement, les clients d'aujourd'hui sont moins passifs. Les gens sont plus éduqués et il y a beaucoup de membres actifs dans des organismes. Ils s'expriment plus sur ce qu'ils veulent et sont plus en mesure de revendiquer leurs besoins. De plus, les babyboumeurs en général sont forts sur le bienêtre et désirent garder une qualité de vie. Il existe aussi des centres privés où l'on peut vivre très bien.

Il ne faut cependant pas tomber dans le piège que ceux qui ont l'argent pourront s'offrir une qualité de vie. Il faut prioriser à cause des couts, mais j'espère qu'on ne coupera pas les coins ronds. Les centres privés ont le droit d'exister et il va en avoir de plus en plus, mais il ne faut pas se satisfaire du minimum en termes de soins des ainés.

- Propos recueillis par Lysane Sénécal Mastropaolo



Avant que j'oublie...

Volume 4, numéro 3 - Mars 2012

En ce mois de mars où la francophonie est à l'honneur et où le printemps se pointe le bout du nez, Avant que j'oublie en profite pour souligner des anniversaires importants! En effet, la région de Rivière-la-Paix fête le 100^e anniversaire de l'arrivée des premiers colons dans la région et notons qu'une grande fête sera organisée au début de l'été. Parcs Canada est toujours dans son année centenaire et nous vous présentons, encore ce mois-ci, deux lieux historiques nationaux du Canada en Alberta. Finalement, Éloi nous transporte à Camrose où la cloche de l'église fête aussi ses 100 ans. Que la fête commence!

La région de Rivière-la-Paix

La région de Rivière-la-Paix fut la dernière région à être colonisée par les pionniers. Dans cette région nordique du Canada, il y a 25 000 acres de sol arable. On y retrouve aussi de la bonne terre noire, du pétrole, de l'huile, du charbon, des sources de pouvoir hydro-électrique et des produits forestiers.

À l'époque lointaine, un voyageur se dirigeant vers la région de Rivière-la-Paix devait envisager un trajet de plusieurs jours sur les rivières et à travers les forêts d'épinettes.

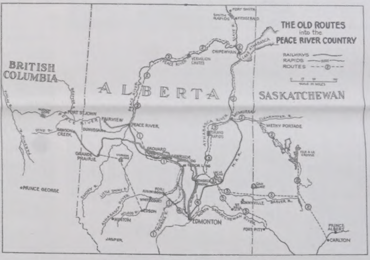
Il en venait même à croire qu'il ne continuerait qu'à rencontrer que plus de forêts et de marécages. Mais tout au contraire, en arrivant dans la région de Rivière-la-Paix, il se retrouvait entouré d'une grande splendeur. Les vallées des rivières et les collines apparaissaient. Les bisons y pâturaient, les ours erraient parmi les broussailles, les collines reflétaient les fleurs blanches des arbustes de « Saskatoon » qui remplissaient l'air de leur douce odeur et le bourdonnement des abeilles se faisait entendre.

Après avoir parcouru des milles et des milles à travers des marécages infestés de moustiques, il arrivait enfin à la « Terre promise ». Même les voyageurs de nos jours ne sont pas immunisés contre ce phénomène, car ils doivent eux aussi conduire deux cents milles parmi des forêts d'épinettes et des marécages afin de se retrouver dans la belle région de Rivière-la-Paix. Si cette région avait été située près des régions agricoles fertiles de l'Alberta, son histoire aurait peut-être été bien différente.

Même si elle a été connue par les blancs que pour environ 200 ans, elle a connu une procession de géants qui ont escaladé ses collines, parcouru ses vallées, pagayé ses rivières et descendu le courant de ses ruisseaux. Ce furent les commerçants de fourrures et les explorateurs tels que Mackenzie, Fraser, Thompson et Finlay qui sont venus de l'Est. Ensuite vinrent les chercheurs d'or : Twelve Foot Davis, Nigger Dan et Banjo Mike. Ceux-ci sont venus de l'Ouest et y sont restés pour faire la trappe et le commerce le long de la grande rivière. Puis, afin d'apporter la religion aux Indiens, les missionnaires arrivèrent ensuite : les évêques Clut, Bompas, Young et Grouard.

Tous ceux-ci furent suivis par les commerçants des temps plus modernes : Cust, Carley, Cornwall et Bredin. Leur prévoyance leur disait qu'un afflux de gens arriverait. Donc, ils bâtirent des postes le long des lacs et des petits cours d'eau pour les y attendre. On compte parmi les personnages les plus influents de la région de Rivière-la-Paix, Sheridan Lawrence, Bill Grant, E.J. Martin, Bill Williams, Albright (le génie agricole qui s'est installé dans la région de Beaverlodge) et Percy Tooley (celui qui a conçu l'idée d'un service aérien quotidien à Edmonton).

Une langue de terrain appauvri d'à peu près 200 milles de largeur s'étire de l'est à l'ouest de la province et sépare les prairies de la Rivière-la-Paix de celles près d'Edmonton. C'est cette barrière qui a retardé la colonisation de la région de Rivière-la-Paix. Seules les personnes les plus courageuses, les plus perspicaces et les plus hardies ont osé braver cet obstacle. Toutefois, cette barrière n'est pas entièrement désavantageuse, car elle a réussi à empêcher les rongeurs tels que les « gophers » d'y venir. En plus, la vigilance des fermiers a empêché les mauvaises herbes et les maladies d'apparaître



La route des colons français en 1912.

beaucoup plus tard ou si pas du tout dans la région. Cette barrière a aidé à réunir les personnes de la région afin de former des communautés unies.

Une fois que la nouvelle se répandit qu'il y avait de la bonne terre agricole au-delà de la barrière, les pionniers curieux venaient voir si cela était vraiment le cas. La plupart des pionniers arrivaient à la région de Rivière-la-Paix en empruntant l'ancienne route de la Compagnie de la Baie d'Hudson, l'Athabasca Trail.

De l'Athabasca Landing, ils remontaient la rivière Athabasca jusqu'à la Petite rivière des Esclaves et ils se rendaient ensuite au Petit lac des Esclaves. De là, ils empruntaient la vieille piste de la Rivière-la-Paix, un parcours de 90 milles pour se rendre au « Landing » de la Rivière-la-Paix. C'est la route étiquetée avec un numéro 1 sur la carte ci-dessus. Le village du Petit lac des Esclaves a changé de nom en 1919. Il est devenu Grouard.

Plusieurs approches ont mené à la région de Rivière-la-Paix. La première a été la vieille route des Indiens qu'ont empruntée les premiers commerçants. Cette route a ensuite été nommée la route du « Methy Portage ». C'est la route numéro 2 sur la carte. Un peu plus tard, une autre route fut celle remontant la « Beaver River » près de Bonnyville et Saint-Paul. Cette route descendait la rivière du Lac la Biche jusqu'à Athabasca. De là, les voyageurs pouvaient rejoindre la route numéro 2 ou bien ils pouvaient remonter la rivière Athabasca pour arriver à la route numéro 1.

Plus tard encore, la route numéro 4 de Fort Edmonton à Fort Assiniboine fut utilisée. En entreprenant cette route, les voyageurs allaient d'Athabasca au Fort Assiniboine pour en arriver à l'embouchure de la Petite rivière des Esclaves où ils rejoignaient la route numéro 1. Cette route a été utilisée jusqu'en 1883 quand un chemin fut défriché jusqu'à « Athabasca Landing », la route numéro 6.

La région de Smoky River a été établie en 1912. Cette région fut peuplée par un groupe de colons français qui sont arrivés à « Stinking Lake » à la fin du mois de mai. Ils ont exploré les environnements et ont commencé à se bâtir des maisons en bois ronds.

Le même automne, un feu de forêt a endommagé les maisons de quelques colons. Les autres colons sont venus à leur secours et les ont aidés à les réparer. Malgré cette malchance, le feu a renforcé ce que le feu de 1902 avait apporté et les colons ont pu plus facilement défricher leur terrain. En 1913, plusieurs autres pionniers arrivèrent et une colonie française prospéra bientôt.

En 2012, la région de Smoky River fêtera le 100^e anniversaire de l'arrivée des premiers pionniers. Une grande fête est planifiée pour les 29 et 30 juin, ainsi que le 1^er juillet où toutes les communautés seront mises en vedette. Il y aura quelque chose pour tous. Ce sera la plus grande fête du siècle. Vous pouvez communiquer avec Marc Bremont au 780-837-2722 pour plus de renseignements.

D'après le texte écrit par Shelleen Gerbig, St. Jean Baptiste Historical Society, traduit par Antoinette Romanchuk.

Ces informations ont été compilées à partir des vastes collections de livres d'histoire sur la région de Rivière-la-Paix appartenant à Sandy Primeau et Marc Bremont :

- The Land of Twelve Foot Davis, MacGregor, 1952;
- Peace River Chronicles, Gordo
- Delayed Frontier The Peace Riv 1909, David Leonard, 1

Lieux historiques nationaux du Canada en Alberta

Parcs Canada a fêté son 100e anniversaire, le 19 mai 2011. Puisque nous sommes encore dans son année anniversaire du centenaire, Avant que j'oublie continue de vous faire découvrir ou redécouvrir des lieux historiques nationaux du Canada en Alberta.

Ce mois-ci, puisque c'est encore le temps de profiter de la neige, nous nous rendons à Banff à l'auberge de ski Skoki. Également, nous vous présentons l'histoire du col Yellowhead.

Toutes les informations qui suivent, textes et photos, sont tirées du site Web de Parcs Canada sous la rubrique Lieux historiques nationaux du Canada – administrés par Parcs Canada.

Lieu historique national de l'Auberge-de-Ski-Skoki

L'Auberge-de-Ski-Skoki.

© *Parcs Canada*

L'auberge de ski Skoki a été classée lieu historique national en 1992. Elle doit ce statut spécial au rôle qu'elle a joué dans le développement du tourisme et des loisirs de plein air dans les parcs nationaux ainsi qu'à son style architectural, axé sur la tradition rustique.

Construction

L'auberge de ski Skoki fut construite en 1930-1931 dans la vallée Skoki par un groupe de résidents de Banff qui formaient le Ski Club of the Canadian Rockies. L'emplacement avait été recommandé par des guides suisses au service du Canadien Pacifique, parce que le secteur se prêtait bien au ski et qu'il y avait à proximité suffisamment d'eau et de bois utilisable pour la construction.

L'Auberge-de-Ski-Skoki.

© *Parcs Canada*

La première auberge de ski du Canada

L'établissement accueillit ses premiers clients au printemps de 1931. À l'époque, l'auberge consistait en un chalet d'un seul étage, aux rondins d'épinette non étriqués et aux encoignures chevauchées. Il s'agissait de la première installation commerciale construite expressément pour les touristes skieurs au Canada et peut-être même en Amérique du Nord.

Expansion

En raison de sa grande popularité, l'auberge fut agrandie à plusieurs reprises au cours des cinq années qui suivirent sa construction. La première annexe, construite en 1932, abritait une cuisine. Vinrent ensuite s'ajouter un étage, un salon et trois pignons latéraux. Grâce à ces derniers ajouts, l'auberge avait plus que doublé sa dimension initiale. Les travaux s'achevèrent en 1936 par la construction de deux chalets en rondins et d'un pavillon de bain.

Jim Boyce

Jim Boyce, guide, pourvoyeur et constructeur de maisons en rondins de la région, réalisa une bonne partie des travaux de conception et de construction. En 1938, il entreprit la construction d'une auberge en rondins à Lake Louise – l'ancêtre de l'actuel hôtel Post, l'un des meilleurs établissements d'hébergement de Lake Louise.

L'Auberge-de-Ski-Skoki.

© *Parcs Canada*

L'auberge aujourd'hui

La fonction et l'apparence physique de l'auberge demeurent inchangées. À l'intérieur, les visiteurs peuvent encore admirer des photos et des souvenirs directement associés à l'époque où le ski comme activité récréative n'en était encore qu'à ses débuts dans la vallée de la Bow. L'absence de commodités et de modifications importantes permet de conclure que les bâtiments étaient bien conçus pour leur fonction.

Texte de la plaque :

LE CHALET SKOKI

Rare vestige des débuts de l'industrie touristique du ski, le chalet Skoki offre un bel exemple des bâtiments en rondins longtemps associés à la région de Banff. Lors de son ouverture en 1931, le ski commençait à être un des grands sports d'hiver au Canada. Destiné à accueillir les vacanciers désireux de skier dans l'arrière-pays, il a été construit avec du bois trouvé dans les environs par un groupe d'enthousiastes du ski. Premier bâtiment du genre exploité sur une base commerciale au Canada, le chalet Skoki doit son aspect actuel à des ajouts effectués en 1935-1936.

Le saviez-vous?

L'auberge de ski Skoki fonctionne sans électricité ni eau courante. Les exploitants renoncèrent à l'électrification après une brève tentative qui ne leur garantit qu'un approvisionnement incertain.

Malgré l'absence d'eau courante, les clients peuvent toujours compter sur de l'eau de lavage, transportée directement du ruisseau par une conduite à alimentation gravitaire.

Sources :

Énoncé d'intégrité commémorative du lieu historique national du Canada de l'Auberge-de-Ski-Skoki, Parcs Canada, 2000

Lieu historique national du Canada du Col-Yellowhead

Depuis le milieu des années 1820, le col Yellowhead est un important corridor de transport qui permet de franchir les Rocheuses. Pour reconnaître l'important rôle qu'il a joué dans la traite des fourrures, le transport ferroviaire et routier ainsi que le développement du tourisme à ses premières heures, le gouvernement du Canada en a fait un lieu historique national en 1971.

Emplacement

Situé aux confins de la ville de Jasper, le lieu historique est délimité à l'est par l'intersection de la route 93 et de la route 16. La limite suit le corridor de l'actuelle route 16 et de la voie ferrée du Canadien National, traverse le parc national Jasper et pénètre dans le parc provincial du Mont-Robson, en Colombie-Britannique, jusqu'au fleuve Fraser. Le caractère imposant de ce col laisse entrevoir les efforts que les premiers commerçants de fourrures durent déployer pour le franchir.

Plaque du Col-Yellowhead.

© *Parcs Canada*

Routes de commerce

Par suite de la fusion de la Compagnie de la Baie d'Hudson et de la Compagnie du Nord Ouest en 1821, le col Athabasca et, plus tard, le col Yellowhead devinrent les principaux corridors de transport à travers les Rocheuses. En 1824, le col Yellowhead (1 133 m d'altitude) gagna en popularité comme route de commerce jusqu'au bassin hydrographique du Fraser et au secteur appelé *Nouvelle-Calédonie*.

Tête Jaune

Pierre Bostonais, trappeur iroquois-métis surnommé *Tête Jaune* pour sa chevelure pâle, dirigea la mission d'arpentage de James Macmillan, du Canadien Pacifique, sur le col Yellowhead en 1825. Il s'agissait de l'une des premières expéditions à travers le col. Tout porte à croire que l'endroit fut baptisé en souvenir de Bostonais (le terme anglais *Yellowhead* signifie *tête jaune*), qui fut tué par un groupe autochtone rival en 1828. Le col Yellowhead porta aussi le nom de col du Cuir ou piste du Cuir, parce qu'il servait de route pour le transport de peaux d'orignal corroyées en Nouvelle-Calédonie, où ce matériau précieux était rare.

Col Yellowhead

La découverte de ce col, que les Autochtones empruntaient depuis des siècles en raison de sa faible élévation (1 133 m d'altitude), donna

Suite à la page 3...

à la Compagnie de la Baie d'Hudson un autre moyen d'accès au riche territoire de chasse du haut Fraser et de la Nouvelle Calédonie. Utilisé du milieu des années 1820 jusqu'au début des années 1850, le col Yellowhead fut abandonné lorsque la Compagnie de la Baie d'Hudson recourut à des vapeurs le long des côtes pour accéder à ce qui est maintenant le Nord de la Colombie Britannique.

Sir Sanford Fleming
En 1858, Sanford Fleming, arpenteur de la société ferroviaire Grand Trunk Railway, proposa la construction d'un chemin de fer transcontinental pour relier l'Amérique du Nord britannique. Peu de temps après, le gouvernement britannique s'engagea à faire construire une voie ferrée entre les provinces Maritimes et le Québec. Fleming fut nommé ingénieur responsable des travaux d'arpentage. En 1872, le tout nouveau gouvernement canadien entreprit de relier le chemin de fer à l'océan Pacifique, dans le cadre d'un programme national destiné à unifier le pays. Fleming poursuivit l'arpentage du tracé et choisit le col Yellowhead comme corridor possible à travers les Rocheuses, en raison de sa faible altitude et de ses versants peu escarpés. Le passage fut débroussaillé pour permettre l'aménagement de la voie ferrée. Les travaux préliminaires nécessitèrent l'embauche de plus de 800 hommes.

Décisions politiques
Le dossier du chemin de fer plongea le premier ministre John A. Macdonald dans un scandale. Son successeur, Alexander Mackenzie, se montra plus prudent et ralentit le rythme du développement. En 1878, Macdonald fut reporté au pouvoir et retourna à ses plans de construction ambitieux. Trois ans plus tard, les recommandations de Fleming furent écartées, et le col Kicking Horse, situé au sud du col Yellowhead, fut l'axe choisi pour la construction du chemin de fer. Les travaux coûteux qui avaient été accomplis pour l'aménagement du tracé jusqu'au col Yellowhead furent abandonnés au profit de ce nouveau passage, situé plus près des États Unis et de terres agricoles fertiles.

La cour de triage du Chemin de fer Canadien du Nord à Lucerne, C.-B., vers 1917.
© Parcs Canada

Une force unificatrice
L'idée de faire passer le chemin de fer par le col Yellowhead ne refit surface qu'au début du XX[e] siècle, lorsque le Grand Trunk Pacific et le Canadian Northern y aménagèrent tous deux leur voie ferrée. Construits entre 1906 et 1915, ces chemins de fer vinrent consolider le réseau ferroviaire du Canada, renforcer les liens nationaux, stimuler l'économie et ouvrir les deux côtes du Canada aux réseaux mondiaux de commerce et de communications.

Naissance du transport routier
En 1917, les deux sociétés ferroviaires qui traversaient le col Yellowhead s'effondrèrent peu après le déclenchement de la Grande Guerre, victimes de revenus trop faibles et de coûts de construction élevés. Les rails d'acier furent retirés en permanence des voies abandonnées et vendus pour soutenir l'effort de guerre. En 1919, le gouvernement fédéral avait pris le contrôle des biens, fusionné les deux sociétés et fondé les Chemins de fer nationaux du Canada. Les talus ferroviaires abandonnés servirent à la construction de routes, marquant ainsi un point tournant dans le développement des réseaux de transport au Canada.

Construction
Les automobiles franchirent le col Yellowhead pour la première fois au début des années 1920, laissant présager la possibilité d'un lien routier entre Edmonton et la Colombie-Britannique. Même si tous rêvaient d'une chaussée praticable en toutes saisons pour traverser le col, la route demeura presque inaccessible à la plupart des automobiles jusque dans les années 1940.

Pendant la première moitié de l'année 1942, les Japonais trimèrent sur la route pendant leur internement dans des camps de travail de la région. Les travaux se poursuivirent ensuite de façon intermittente de part et d'autre de la ligne de partage des eaux jusqu'à la fin des années 1960, après quoi les automobilistes purent finalement rouler de Jasper à Vancouver sur des routes asphaltées et pontées. En 1970, l'étroite route Yellowhead fut remplacée par le nouveau tracé de la route 16. Cette victoire sur le terrain accidenté du col témoigne bien des exploits techniques et humains qui furent nécessaires pour la construction de cette voie de circulation.

Un corridor de transport encore important de nos jours.
© Parcs Canada Une plaque sur la route de

Aujourd'hui
De nos jours, le col Yellowhead demeure un important corridor national pour le transport des biens et des personnes. Le pipeline Transmountain et une ligne de fibres optiques vinrent s'y greffer dans les années 1950 et les années 1980 respectivement. Ce corridor moderne, qui réunit une route, une voie ferrée, un pipeline et des câbles de télécommunications, revêt une grande importance économique et sociale pour la population canadienne ainsi que pour nos partenaires commerciaux en Amérique du Nord et à l'étranger. Il doit aussi son importance au fait qu'il cache en lui l'histoire du développement de l'Ouest canadien.

Yellowhead souligne le lieu historique national du Canada du Col Yellowhead.
© Parcs Canada

Texte de la plaque :

LE COL TÊTE-JAUNE
Du milieu des années 1820 au début des années 1850, la Compagnie de la Baie d'Hudson a utilisé ce col pour le transport de peaux, d'orignal notamment, entre la Saskatchewan et la Nouvelle-Calédonie. Le col tire son nom de l'Iroquois Pierre Bostonais, dit « Tête Jaune », qui a voyagé dans la région au début du XIX[e] siècle. Choisi par Sandford Fleming pour le Canadien Pacifique, le col devint le point de convergence des réseaux du Grand Trunk Pacific et du Canadian Northern (aujourd'hui le Canadien National), puis un important passage routier des Rocheuses.

Le saviez-vous?
De 1859 à 1863, de nombreux groupes d'*Overlanders* empruntèrent le col pour gagner les champs aurifères de la chaîne Cariboo, en Colombie-Britannique.

Le saviez-vous?
Le col Yellowhead figure parmi plusieurs cols de montagne de l'Ouest canadien qui ont été classés lieux historiques nationaux. Si le gouvernement canadien leur a accordé ce statut spécial, c'est parce qu'ils ont joué un grand rôle dans la création de liens de transport entre l'est et l'ouest et qu'ils ont contribué à approfondir notre connaissance de la géographie des Rocheuses. Les autres cols désignés lieux historiques nationaux sont le col Howse, le col Athabasca et le col Kicking Horse, tous situés dans les Rocheuses, et le col Rogers, qui se trouve dans la chaîne Selkirk.

Sources :
Énoncé d'intégrité commémorative du lieu historique national du Canada du Col-Yellowhead, Parcs Canada, 2006

Concernant ces lieux historiques nationaux, vous trouverez toutes les informations à l'adresse : http://www.pc.gc.ca/progs/lhn-nhs/recherche-search_f.asp?s=1.

Selon le recensement de 2006, 315 personnes sont francophones à Banff, ce qui représente 4,7 % de la population totale de la ville.
Source : Statistique Canada

Concours « Qui suis-je? »

Qui nomme-t-on comme le « père de Camrose »?

Faites-nous parvenir votre réponse, par la poste ou par courriel, avant le 30 avril 2012 et courez la chance de gagner le livre *Les francophones de l'Alberta.*

Par courriel : avantquejoublie@acfa.ab.ca

Par la poste :
ACFA - A/s Concours - Avant que j'oublie
8627, rue Marie-Anne-Gaboury (91[e] Rue)
Bureau 303
Edmonton (AB) T6C 3N1

Réponse à la question du mois de janvier 2012 :
Le nom du sénateur présent au premier Souper au homard est Jean-Maurice Simard.

Bravo à la gagnante : Lorraine Fiske d'Edmonton!

1912 Une personnalité intéressante

« Milton Martin est élu président de la Chambre de commerce d'Edmonton. Né à Clintonville dans l'état de New York en 1872, il arrive à Edmonton en 1906. Il s'intéresse à la vente immobilière et fait de la spéculation foncière. Avec René Lemarchand en particulier, il mène plusieurs entreprises profitables. Il est élu échevin au conseil municipal en 1917. »

Source : D'année en année : de 1659 à 2000 : une présentation synchronique des événements historiques franco-albertains / France Levasseur-Ouimet Ph.D, page 148

VOICI LES RÉCITS D'ÉLOI

Il était une fois…

La cloche de Camrose fête son centenaire en 2012

Au fil des ans, il arrive que nous perdions de vue certains objets de notre patrimoine. C'est le cas d'une cloche d'église, comme celle de Camrose. Elle fête ses 100 ans cette année. C'est peut-être ce qui explique qu'elle est plutôt silencieuse de ce temps-ci. Son histoire nous rappellera un Français bien connu, René Lemarchand, et un Belge francophone que nous aurions avantage à mieux connaître : François Adam.

Au début du XX[e] siècle, la région de Camrose s'est développée rapidement et, avec la venue du chemin de fer en 1912, on pensait que Camrose connaîtrait une ère de prospérité sans précédent. Camrose a été fondée en 1904 et le « père de Camrose » n'est nul autre que François Adam, né à Louvain en Belgique le 24 janvier 1857.

Ingénieur de métier, il est arrivé au Canada vers 1883 et a travaillé pour les compagnies de chemin de fer dans l'Ouest canadien. Sa fiancée, Laure Gillet, est venue le rejoindre en Alberta et le père Hippolyte Beillevaire a béni leur mariage en 1887. Notons que François est décédé à l'âge de 104 ans, le 15 mai 1961.

François Adam s'est installé à Camrose vers 1904 et a contribué à son développement en étant un des promoteurs de la première école, de l'hôpital, de la petite église catholique et de plusieurs autres entreprises. En 1905, c'est lui qui a donné une parcelle de terrain pour construire une église catholique à Camrose. C'est Mgr Émile Legal, l'évêque du diocèse, qui vint à Camrose pour bénir l'église de la paroisse Saint-François-Xavier le 12 décembre 1909.

La cloche de Camrose avec l'information qui est gravée dessus.

René Lemarchand, homme d'affaires français et propriétaire du Lemarchand Mansion à Edmonton, projetait de faire de gros investissements à Camrose. La petite église de l'endroit n'avait pas de cloche et il avait pensé en acheter une en France.

En décembre 1909, il écrivit à Mgr Émile Legal pour lui faire part de son projet. Il avait déjà décidé que la cloche qu'il souhaitait faire baptiser « René Rémas » aurait comme parrain, le père Beillevaire, et comme marraine, Laure Adam.

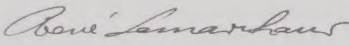
La cloche fut finalement commandée en mars 1911 et le 29 août 1912, René Lemarchand annonça à Mgr Legal que la cloche était arrivée « à destination » (probablement à Edmonton) et que les paroissiens de Camrose organisaient une fête à l'occasion de sa bénédiction prochaine. Mgr Legal répondit : « Naturellement, je tâcherai d'aller présider moi-même cette cérémonie ou, si la chose m'était impossible, je déléguerais quelqu'un. »

Les préparatifs pour la fête ne se déroulèrent pas comme prévu. René Lemarchand avait prévu de partir pour la France le 1[er] octobre et il espérait fortement que la bénédiction de la cloche aurait lieu avant cette date. Mais, celui à qui on avait confié la livraison de la cloche à Camrose l'envoya à une « fausse destination ». La cérémonie fut retardée et le donateur de la cloche n'y assista pas.

C'est le dimanche 27 octobre que la cloche fut bénie. Sur la cloche, il y a même des informations qui sont gravées. Même si c'est écrit sur la cloche qu'elle fut bénie par Mgr Legal, c'est Mgr Émile Grouard qui le remplaça pour l'occasion. « Tout s'est passé de la manière la plus satisfaisante et votre souvenir a été évoqué par votre distingué compatriote », écrivit Mgr Legal à René Lemarchand, le 28 novembre suivant.

Notre journal, Le Courrier de l'Ouest, rapporta la nouvelle dans son édition du 14 novembre. « M. René Lemarchand, lit-on dans Le Courrier, est le donateur de cette superbe cloche qui a reçu le nom de "Père Rémas". Ce nom a été donné à la nouvelle cloche de Camrose en mémoire du premier missionnaire français de l'Ouest canadien, le R. P. Rémas, oncle de M. René Lemarchand, qui se dévoua aux missions de l'Ouest depuis 1853 jusqu'à sa mort survenue en 1901. »

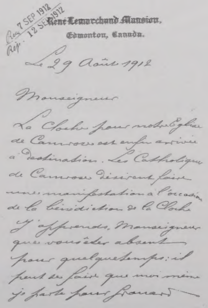
L'église actuelle de Camrose avec la fameuse cloche.



La signature de René Lemarchand.

Si la contribution de René Lemarchand au développement d'Edmonton est bien connue dans la capitale, celle de François Adam l'est également à Camrose. Quand la ville qu'il avait aidé à fonder a célébré ses 100 ans en 2004, ses citoyens ont honoré les descendants de François et de Laure Adam d'une façon toute spéciale.

Par Éloi DeGrâce, archiviste



Reç. 7 SEP 1912
Rép. 12 SEP 1912

René Lemarchand Mansion,
Edmonton, Canada.

Le 29 Août 1912

Monseigneur

La Cloche pour notre Église de Camrose est enfin arrivée à destination. Les Catholiques de Camrose désirent faire une manifestation à l'occasion de la bénédiction de la Cloche. J'apprends, Monseigneur que vous êtes absent pour quelque temps: il peut se faire que moi même je parte pour France —

La lettre de René Lemarchand à Mgr Legal lui annonçant que la cloche est arrivée. (Archives de l'archevêché)

Patrimoine canadien · Canadian Heritage · LE FRANCO · une initiative de ACFA · D'HIER ≠ DEMAIN · UNIVERSITY OF ALBERTA CAMPUS SAINT-JEAN UNITÉ | DIVERSITÉ | UNIVERSITÉ

L'Afrique francophone fait danser Calgary

Le 17 février dernier, plus de cinquante personnes se sont déplacées dans les locaux de l'Alliance française de Calgary (AFC) afin d'assister à un spectacle qui mettait en vedette les artistes originaires des pays francophones du continent africain. Ce concert a tellement été couru que plusieurs spectateurs l'ont suivi dans les couloirs de l'organisation française.

Cette soirée musicale était le fruit d'une collaboration entre l'AFC et Afrikadey, dans le cadre des activités qui se sont déroulées durant le Mois l'histoire des Noirs.

C'est le claviériste Brian Quaye, originaire du Ghana en Afrique de l'Ouest, qui a ouvert le concert. Il s'agit d'un pays anglophone, mais qui est membre de l'Organisation internationale de la francophonie (OIF). « Je vais parler en français parce que je suis devenu francophone. Le Ghana est situé en Afrique de l'Ouest, mais mon pays est entouré partout par des pays francophones », a-t-il confié au public.

L'artiste ghanéen a offert une performance rythmée par les chansons de sa terre natale en compagnie de son instrument de prédilection, le clavier. Il a ainsi mis la table pour ce qui allait être une soirée envoutante musicalement.

Après une visite en Afrique de l'Ouest, le groupe de hip-hop Musaka (M5) a convié les spectateurs à découvrir le hip-hop congolais. Ce groupe, qui marie le rap, le reggae, les sons congolais et la guitare, a fait vibrer la foule par son talent multidisciplinaire.

Le spectacle s'est alors poursuivi avec des danseuses du groupe Forté, qui ont bougé sous la direction des rythmes endiablés du percussionniste Bassirou Sylla d'origine sénégalaise. La danse traditionnelle africaine était à l'honneur. Au milieu de leur performance, l'artiste sénégalais a invité le public à donner une dose d'énergie aux danseuses. « Il faut applaudir les danseuses. Il faut les pousser par les applaudissements. Il faut leur donner de l'énergie », a-t-il demandé. Galvanisés par cette invitation et par la chaleur dégagée par les mouvements et les rythmes de ces artistes, plusieurs spectateurs ont embarqué sur la scène.

Jean Paul Beché joue le balafon.

L'Afrique de l'Ouest a continué à faire danser les Calgaréens présents avec l'arrivée sur scène de l'Ivoirien Jean Paul Beché, qui joue le balafon. Il a amusé le public avec son numéro qui marie l'humour, la poésie et la musique.

- Irénée Rutema

Les Albertains, travailleurs acharnés

L'Institut Parkland dévoile une étude sur les habitudes de travail des Albertains

Les Albertains travailleraient 182 heures de plus annuellement que la moyenne canadienne, selon une étude rendue publique récemment par l'Institut Parkland de l'Université de l'Alberta.

Selon un rapport de l'Organisation de coopération et de développement économique (OCDE) rendu public en avril 2011, le Canada serait le 4e pays à travailler le plus grand nombre d'heures sur les 29 pays industrialisés de l'organisation.

Pour dresser un portrait rapide, les Albertains qui travaillent ont droit à un minimum de deux semaines de vacances et neuf congés fériés par année, ce qui a pour effet de faire travailler les Albertains 7,5 semaines de plus que la moyenne des travailleurs dans les 15 pays les plus développés de l'OCDE. À titre comparatif, les travailleurs des pays de l'Union européenne ont droit à un minimum de quatre semaines de vacances.

Le temps alloué pour les loisirs aurait d'ailleurs diminué au Canada passant de 15,2 % en 1994 à 12,4 % en 2008, selon l'indice de bienêtre canadien. La moyenne nationale d'heures quotidiennes allouées aux loisirs se situe autour de 5,55 heures par jour, alors que les Albertains ne consacrent qu'en moyenne, que cinq heures par jour aux loisirs.

L'étude de l'Institut Parkland souligne aussi le fait que les Albertains aient peu accès à des services de garderie de qualité et abordables.

Ces conjonctures auraient pour effet d'augmenter le stress de la population et de diminuer le niveau de santé en général. À long terme, l'étude démontre que les longues heures de travail se font au détriment de l'engagement familial, social et communautaire ce qui affaiblit le sentiment d'appartenance à sa collectivité.

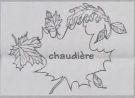
Ces données sont tirées d'une étude de l'Institut Parkland portant sur les inégalités, dont la publication est prévue au mois de mars 2012 et s'appuie sur des données d'un rapport effectué en 2010 portant sur les politiques sociales.

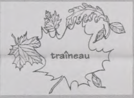
- L. S. M.

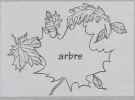
Le Club de **Bicolo**

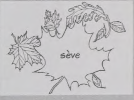
Féminin ou masculin

Colorie en rouge les feuilles d'érable qui contiennent un mot féminin.
Colorie en orange les feuilles d'érable qui contiennent un mot masculin





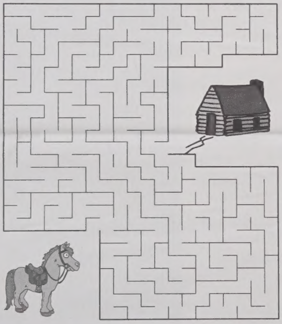




Cabane à sucre

Labyrinthe

Montre au cheval le chemin à prendre pour se rendre à la cabane à sucre.



À la cabane à sucre

Il faut encercler dans la grille tous les mots de la liste.
Ces mots peuvent être utilisés dans tous les sens.
Une même lettre peut servir plusieurs fois.
Tu dois trouver un mot de 5 lettres.

CHANT	MAIN	POÊLE
CHEMIN	MARCHE	TABLE
COULE	NAPPE	TEMPS
ÉRABLE	PLACE	TOUR

S	I	S	P	M	E	T
P	E	R	O	L	A	N
O	H	E	B	B	A	I
E	C	A	L	P	R	M
L	R	E	P	U	A	E
E	A	E	O	I	O	H
P	M	T	N	A	H	C

SOLUTIONS

À LA CABANE... :
Sirop

FÉMININ OU MASCULIN :
Féminin : érablière, chaudière, sève, saison, tire
Masculin : printemps, traîneau, arbre.

Saviez-vous qu'il est possible de suivre votre hebdomadaire sur Facebook et Twitter?

LE FRANCO

Justice et droits

Me Gérard Lévesque

L'anglais, une langue étrangère devant les tribunaux albertains?

Selon nos lois, lorsque la langue française ou la langue anglaise sont employées devant les tribunaux de l'Alberta, ce qui se dit en français ou en anglais doit être transcrit dans cette langue.

C'est ce qu'a déclaré à l'Assemblée législative de la province, le 22 juin 1988, le ministre James Horsman, alors procureur général de l'Alberta.

Et ce procureur général avait raison. La législation fédérale, la législation albertaine ainsi que la jurisprudence nationale et albertaine reconnaissent aux citoyens de l'Alberta le droit d'employer le français ou l'anglais devant les tribunaux de la province.

Il y a toutefois un problème : le manuel de directives aux personnes préparant les transcriptions des audiences des tribunaux de l'Alberta fait en sorte que tout propos prononcé dans une langue autre que l'anglais est remplacé par l'une ou l'autre des deux mentions suivantes : *«Other language spoken»* ou *«Foreign language spoken»*. Le manuel traite ainsi le français de la même façon qu'une langue étrangère.

Pour vérifier si le ministère de la Justice de l'Alberta planifie enfin de cesser de traiter le français comme une langue étrangère, j'ai écrit le 24 juillet 2011 à la sous-ministre adjointe des Services aux tribunaux. Le 17 août 2011, j'ai reçu ce qui m'apparaît être une réponse inconsistante et frivole.

Pour tenter de justifier le statu quo actuel contraire aux droits des citoyens, le ministère va jusqu'à prétendre que le manuel permet de ne pas rapporter des propos prononcés en anglais dans une instance tenue en langue française!

Il est injustifiable et renversant de constater la position que le ministère soutient : une transcription judiciaire rapportant la mention *«Other language spoken»* ou *«Foreign language spoken»* à la place de propos prononcés en anglais serait authentique !

À mon avis, si des propos prononcés en anglais ne sont pas transcrits, c'est une violation du droit des citoyens (anglophones et francophones) d'employer l'anglais devant le tribunal. De la même façon, si des propos prononcés en français ne sont pas transcrits, c'est une violation du droit des citoyens (anglophones et francophones) d'employer le français devant le tribunal.

En l'absence d'une modification du texte du manuel de directives aux personnes préparant les transcriptions, il sera encore possible de voir d'autres exemples de dénis de droits comme celui qui s'est présenté lors de l'audience à Calgary où la juge Cook-Stanhope a prononcé à trois reprises des propos en français; ceux-ci ne sont pas transcrits.

À la place de ses propos, aux pages 13, 15 et 19 de la transcription de l'audience du 11 décembre 2008 dans l'affaire de l'enfant R. O.-A., il y a la mention : *« Foreign language spoken»*. Et, on pourra constater à la fin du document (en l'espèce, à la page 24), que la personne en charge de la préparation de la transcription entend certifier que le texte reproduit fidèlement ce qui s'est dit oralement.

Pour plus de renseignements :

Lettre de la sous-ministre adjointe (Services aux tribunaux) :
http://documentationcapitale.ca/index.cfm?Repertoire_No=-751102913&voir=centre_detail&Id=4817

Transcription de l'audience du 11 décembre 2008 dans l'affaire de l'enfant R. O.-A. :
www.documentationcapitale.ca/index.cfm?Repertoire_No=-751102913&voir=centre_detail&Id=3810

Gérard Lévesque,
avocat et notaire
Levesque.Gerard@sympatico.ca

GRC
GENDARMERIE ROYALE DU CANADA

DEVENEZ MEMBRE DE LA GRC

PRÉSENTATION SUR LES CARRIÈRES

6 mars à 18 h 30
Quartier général de la GRC à Edmonton - 11140, 109e rue
Edmonton (AB)

19 mars à 18 h 30
Quartier général de la GRC à Edmonton - 11140, 109e rue
Edmonton (AB)

Assister à une séance d'information sur les carrières est maintenant la première étape obligatoire du processus de recrutement.

1-877-RCMP-GRC (1-877-726-7472)

Gendarmerie royale du Canada Royal Canadian Mounted Police

Canada

Dans nos écoles...

1-866-624-8855
www.csno.ab.ca

Se donner des racines et des ailes

Conseil scolaire du NORD-OUEST N°1

École des Quatre-Vents

Le mois de février est peut-être le mois le plus court, mais il a été tout autant occupé que l'ont été les mois précédant. Les élèves de la 3e à la 6e année étaient très emballés de pouvoir participer à la deuxième étape du concours « Histoires collectives » organisé par l'ACELF. Cela leur a permis de contribuer aux histoires d'auteurs canadiens tels que Diane Camel et Jean Fahmy.

Les mêmes élèves ont également participé à un projet de jumelage avec une école du Québec. En exploitant diverses technologies, nos élèves ont fait des présentations multimédias présentant leur école et leur région et ont pu échanger avec les élèves québécois par Skype.

Les élèves de la 1re et 2e année étaient très excités de pouvoir enfin célébrer le 100e jour d'école le 15 février dernier.

Pour la Saint-Valentin, tous les élèves de l'école et les membres du personnel ont participé à la journée nationale contre l'intimidation en portant du rose.

Le club de lecture de l'école en avait assez de l'hiver et a décidé de transformer la bibliothèque en plage! Ainsi, on peut maintenant faire de la lecture sous les parasols tout en se laissant bercer par le bruit des vagues! La dernière journée du mois sera soulignée par un après-midi Tourbillon sous le thème de la plage!

www.quatrevents.csno.ab.ca

École Héritage

100e journée d'école
Les élèves de la première année ont souligné le 100e jour d'école le 14 février. Ils ont fabriqué des colliers avec 100 céréales; présenté des collections de 100 objets; confectionné une couronne de 100; bâti une grille de 100, écrit le nombre 100 avec 100 objets et compté 100 guimauves. Ce fut une journée bien remplie et fort amusante!

Maryse Simon, Enseignante 1re année

Voyage à Jasper
Les élèves de la 10e à la 12e années ont vécu des moments précieux et merveilleux lors de leur voyage de ski à Jasper qui a eu lieu du 5 février au 7 février. La température et la joie étaient au rendez-vous.

Mercredi des Cendres
Toute la communauté scolaire s'est rendue à l'église de Falher pour célébrer le Mercredi des Cendres. Le thème de cette année est Carême 3P : Prière, Pardon et Partage. Nos célébrants, Mgr Lavoie et M. Marcel Lizotte (diacre), ont accueilli les jeunes, le personnel, les parents, ainsi que Mme Claire Anctil, conseillère du conseil scolaire.

www.heritage.csno.ab.ca

École Nouvelle Frontière

Carnaval de Saint-Isidore
Quel bel hiver nous avons! Grâce à la température clémente, nous avons pu participer cette année au Carnaval de Saint-Isidore. Au grand plaisir de tous et chacun!

Les élèves de la 3e à la 6e année de l'école Nouvelle Frontière ont eu le plaisir de vivre une expérience culturelle et folklorique très enrichissante en français! Les activités étaient nombreuses : labyrinthe, glissade, tyrolienne, chansons, balade en traineaux, courses en tous genres et l'incontournable tire sur la neige (pour en énumérer que quelques-unes).

Un grand merci à Mme Nicole qui nous a chaleureusement accueillis à l'école des Quatre-Vents pour la nuit; ce qui nous a permis d'aller à la piscine.

Bref, ce fut une sortie scolaire qui a duré un peu plus de 24 heures mais qui a été remplie d'activités de toutes sortes, de rires et de fous rires et de souvenirs inoubliables.

Monde à Part au CSNO

Du 6 au 15 février, les trois écoles du Conseil scolaire ont eu le privilège de recevoir le musicien et auteur-compositeur Sylvain-Henri Simard. Il a présenté aux élèves du primaire l'atelier Chanson à part – une chanson composée spécialement pour le CSNO aux saveurs de miel des grandes prairies et aux accents hip-hop a ravi les élèves, ainsi que le spectacle Monde à Part! Le plaisir était au rendez-vous! Depuis ce temps, les élèves ne cessent de fredonner le refrain de la chanson « CSNO »… Un grand merci à Sylvain-Henri pour sa visite tant attendue.

Carnaval de Saint-Isidore

Jeudi le 16 février, les élèves du primaire du CSNO ont respecté la tradition en participant au 30e Carnaval de Saint-Isidore!

Ce fut une journée inoubliable! Des activités des plus amusantes l'une que l'autre ont su divertir les jeunes, sans oublier la fameuse tire sur la neige. Ce que les élèves ont aimé le plus lors de cette journée?! Plusieurs ont répondu « Donner un calin à M. Hibou »!

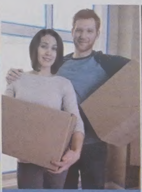
Pour clore le tout en beauté, Monde à Part était au rendez-vous pour des ateliers de percussions et pour présenter la chanson « CSNO » avec tous les amis du primaire – quel spectacle!

LES RÉDUCTIONS D'IMPÔT TRAVAILLENT POUR VOUS

Pour les familles, les petites entreprises et les gens de métier.
Elles aident les Canadiens en créant des emplois et en favorisant la croissance économique.

Crédit pour l'embauche visant les petites entreprises : obtenez un crédit allant jusqu'à **1000 $** pour les cotisations à l'AE

Crédits d'impôt pour les activités artistiques et la condition physique des enfants : économisez jusqu'à **75 $** par crédit, par enfant



Crédit d'impôt pour l'achat d'une première habitation : économisez jusqu'à **750 $**

Déduction des frais liés aux outils des gens de métier : déduisez jusqu'à **500 $** de votre revenu

Profitez de ces réductions d'impôt et des autres mesures. Produire sa déclaration en ligne et à temps, c'est avantageux.

Visitez arc.gc.ca/reductionsdimpot ou téléphonez au 1 888 959-1-ARC.

Gouvernement du Canada Government of Canada

PROCHAINE PHASE DU PLAN D'ACTION ÉCONOMIQUE DU CANADA

Canada

Ouverture d'Univers Café

Après plusieurs semaines d'attentes, liées aux rénovations, les étudiants et le personnel du Campus Saint-Jean ont pu découvrir leur nouveau point de rencontre, alors qu'on a procédé à l'ouverture officielle d'*Univers Café* le 27 février dernier. « C'est un très bel emplacement », a lancé le doyen du CSJ, Marc Arnal. « Ne soyez pas surpris de voir des gens de la communauté fréquenter le café, car nous les inviterons à se joindre à nous », a-t-il ajouté. Une ouverture officielle avec la communauté franco-albertaine est d'ailleurs prévue pour le 29 mars.

Immigration and Refugee Board of Canada — Commission de l'immigration et du statut de réfugié du Canada

Interprètes indépendants recherchés à Calgary et à Edmonton

La Commission de l'immigration et du statut de réfugié du Canada (CISR), le plus grand tribunal administratif indépendant du pays (**www.cisr-irb.gc.ca**), est actuellement à la recherche d'interprètes pouvant fournir des services d'interprétation consécutive lors d'audiences. Les candidats doivent démontrer qu'ils maîtrisent l'anglais, tant à l'oral qu'à l'écrit, en plus de l'une ou de plus d'une des langues suivantes :

albanais, amharique, arabe libyen, bengali, bosniaque/croate/serbe, birman, cambodgien, cantonais et mandarin (doit pouvoir interpréter dans les deux langues), cebuano, créole, dialectes africains, dialecte de Kaiping, dialecte d'Enping, espagnol, hongrois, ilocano, indonésien, kinyarwanda, mongol, népalais, pachtou, pendjabi, singhalais, somali, sorani, tagalog, tamoul, thaï, tibétain, tigrina, ukrainien, yoruba ou visayan.

Les candidats doivent être citoyens canadiens ou résidents permanents et posséder un diplôme d'études secondaires ou l'équivalent d'un tel diplôme. La préférence pourra être accordée aux candidats qui sont des interprètes certifiés ou reconnus auprès d'autres organismes fédéraux ou provinciaux ou auprès d'établissements universitaires, ou encore à ceux qui ont suivi des cours en interprétation. Les candidats devront réussir un examen d'accréditation. Le taux de rémunération est de 24 $ l'heure. Les candidats doivent être disposés à accomplir des tâches d'interprétation pendant les heures normales de bureau, du lundi au vendredi.

Un curriculum vitae détaillant les études, les connaissances et l'expérience du candidat ainsi que les noms de deux références professionnelles seront envoyé à :

interpreter.ad@irb-cisr.gc.ca
(indiquer dans l'objet du courrier électronique la ou les langues de travail)
OU
Commission de l'immigration et du statut de réfugié du Canada
Recrutement des interprètes
300, rue Georgia Ouest, bureau 1600
Vancouver (C.-B.) V6B 6C9
OU
par télécopieur au : 604-666-3043

Nous remercions tous les candidats. Toutefois, nous ne communiquerons qu'avec les candidats retenus. Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.

Canada

Conseil scolaire Centre-Nord

RECHERCHE UNE DIRECTION D'ÉCOLE

- **École Maurice-Lavallée (Edmonton)**
  enseignement dispensé en français dans une école de 250 élèves du secondaire 10e à 12e année

EXIGENCES
- Posséder les habiletés de gestionnaire pour l'administration d'école secondaire
- Démontrer un leadership pédagogique, culturel et communautaire
- Posséder un leadership moral et spirituel
- Très bonne connaissance du français et de l'anglais

AUTRES QUALIFICATIONS
- Maitrise en éducation étant un atout
- Excellentes habiletés de communication et de travail en équipe
- Excellente connaissance des besoins éducatifs en milieu francophone albertain

Salaire : Selon la convention collective
Entrée en fonction : aout 2012

Faire parvenir votre curriculum vitae
Avant 16h le vendredi 16 mars 2012 à :
Henri Lemire, directeur général
hlemire@centrenord.ab.ca

MOTS CROISÉS

NO 177

HORIZONTALEMENT
1- Action de punir.
2- Qui a perdu son éclat. – Falaises de glace de l'Antarctique.
3- Conjonction. – Sonnailles pour le bétail.
4- Action de se porter à un degré supérieur. – Doublée.
5- Grammairien indien vers le 5e siècle avant Jésus-Christ. – Dans la Savoie.
6- Qui est en feu. – Faire payer un prix excessif.
7- Homme politique français (1847-1919). – Partie de la cheminée. – Dans le Vaucluse.
8- Plante des eaux douces.
9- Conjonction. – Dîtes à haute voix un texte que l'on a appris.
10- User d'ironie.
11- Assez grand, en parlant d'une personne. – Enlevai.
12- Détesté. – Abattre.

VERTICALEMENT
1- Écrit par lequel on reconnaît avoir reçu un colis. – Se suivent.
2- Action d'exposer avec ostentation. – Passa un temps assez long.
3- Se dit de rivières dont l'écoulement est permanent. – Rayon.
4- Souri. – Biographie. – Écrivain politique français (1905-1983).
5- Au plus offrant. – On y trouve ses rendez-vous.
6- Personne s'occupant de travaux statistiques.
7- Demi. – Qui a le goût du beau.
8- Jeune poule.
9- Fruit comestible. – Frère de Moïse.
10- Adverbe. – Se déplacerait. – Doublée.
11- Robert. – Cédai pour un temps.
12- Sur la table ou dans l'armoire. – Infinitif.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											■	
2								■				
3				■								
4										■		
5							■					
6					■						■	
7				■					■			
8		■										
9			■									
10	■									■		■
11								■				
12				■								

sudoku

NO 297

3			6	5			1	
					1		9	
		2						
			2				7	5
1				7		2		
					9			6
	8					5		7
7		9		3	2			
			8				2	

RÈGLES DU JEU :

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 qu'une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : **vous ne devez jamais répéter plus d'une fois les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.**

Voir les réponses en page 21...

UNIVERSITY OF ALBERTA
CAMPUS SAINT-JEAN
UNITÉ | DIVERSITÉ | UNIVERSITÉ

ADJOINT(E) DE DIRECTION, CENTRE COLLÉGIAL DE L'ALBERTA

Type d'emploi - Temporaire : 12 mois / Remplacement d'un congé de maternité
Date d'entrée en fonction - Le 14 mai 2012
Échelle salariale - 23,72 $ à 32,02 $ par heure
Horaire - 35 heures par semaine

Responsabilités
- Travailler avec la Direction Générale (DG) en apportant un support reconnu et expérimenté, et à travers une communication effective et efficiente avec la DG;
- Gérer les tâches administratives du Centre collégial de l'Alberta (CCA);
- Agir comme personne-clé dans la gestion quotidienne des affaires de la DG;
- Coordonner les différents programmes du CCA ainsi que les séminaires, les projets et les événements spéciaux;
- Participer au développement et à la gestion du budget annuel du CCA.

Qualifications
- Un diplôme universitaire ou un équivalent est préférable
- Une expérience requise d'au moins 3 ans;
- Une excellente connaissance du français et de l'anglais (écrit et parlé);
- Une excellente capacité interpersonnelle et une expérience considérable à traiter les difficultés administratives;
- Très bonne gestion des délais ainsi qu'une grande attention particulière aux détails;
- Une grande capacité de travailler de manière indépendante et en équipe.

Le concours prend fin le 17 mars 2012.

Note : Pour être considérées, les candidatures DOIVENT être soumises en français et seules les candidatures retenues seront contactées.

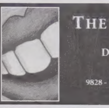
Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitaes par courriel accompagnés d'une lettre de présentation au Coordonnateur des ressources humaines et de la gouvernance du Campus Saint-Jean, M. Juste Kagisye : kagisye@ualberta.ca.

Conseil scolaire du NORD-OUEST N°1

DIRECTION GÉNÉRALE ADJOINTE

Pour plus d'information consulter les offres d'emploi sur le site Web www.csno.ab.ca.

M. Marcel Lizotte, directeur général
Conseil scolaire du Nord-Ouest N° 1
rhumaine@csno.ab.ca
1-866-624-8855
Télécopieur : 780-624-8554



THE DENTAL STUDIO

Dr Marc Coulombe B.Sc. D.D.S.

9828 - 101A Avenue, Edmonton, AB T5J 3C6
Tél.: (780) 424-6272

accès emploi

accès-emploi
8944, 82e Avenue, Edmonton AB T6C 0Z3
Tél. : 780.490.6975 • Sans frais : 1.866.490.6999
Téléc. : 780.490.6905 • ae@accesemploi.net

accès-emploi Nord-Est
4904B, 50e Rue, CP 7729, Bonnyville AB T9N 2J1
Tél. : 780.826.9003 • Sans frais : 1.877.826.9004
Téléc. : 780.826.9004 • ae-ne@accesemploi.net

CENTRES D'EMPLOI FRANCOPHONES EN ALBERTA

www.accesemploi.net

ANNONCES CLASSÉES DE L'APF

ASTROLOGIE/HOROSCOPE

CONNEXION MEDIUM- VOYANCE- On a tous BESOIN d'un VOYANT! 5 MINUTES GRATUITES CODE PROMO 94843, téléphonez-nous au 1-866-9MEDIUM. www.connexionmedium.ca 1-900-788-3486, #3486 Bell/ Fido/Rogers, 24h/24 7j/7

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada. Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Web www.apf.ca et cliquez sur l'onglet PETITES ANNONCES.

on passe le mot APF

La vie est courte. Prolongez-la...
Vivez plus longtemps en faisant de l'activité physique chaque jour, en mangeant sainement et en suivant les conseils de votre médecin.
www.participaction.com

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, *Le Franco* vous offre une section de petites annonces. Tarifs : 10 $ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine : 15 $ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots : 0,10 $ de plus par mot. Vous devez ajouter 5 % (TPS).

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement : chèque ou mandat-poste avant le lundi (12 h). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le (780) 465-6581 avant le lundi midi. Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du *Franco* :

**Le Franco, #312, 8627-91e Rue
Edmonton (AB) T6C 3N1**

Tableaux de réponse

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	R	E	P	R	E	S	S	I	O	N	■	A
2	E	T	E	I	N	T	E	■	R	O	S	S
3	C	A	R	■	C	A	M	P	A	N	E	S
4	E	L	E	V	A	T	I	O	N	■	I	I
5	P	A	N	I	N	I	■	U	G	I	N	E
6	I	G	N	E	■	S	A	L	E	R	■	T
7	S	E	E	■	A	T	R	E	■	A	P	T
8	S	■	S	A	G	I	T	T	A	I	R	E
9	E	T	■	R	E	C	I	T	A	T	E	S
10	■	I	R	O	N	I	S	E	R	■	T	■
11	G	R	A	N	D	E	T	■	O	T	A	I
12	H	A	I	■	A	N	E	A	N	T	I	R

177

397

3	9	4	6	5	8	7	1	2
6	7	5	4	2	1	3	9	8
8	1	2	7	9	3	6	5	4
9	3	8	2	4	6	1	7	5
1	4	6	3	7	5	2	8	9
5	2	7	1	8	9	4	3	6
2	8	3	9	1	4	5	6	7
7	6	9	5	3	2	8	4	1
4	5	1	8	6	7	9	2	3

MD McCuaig Desrochers LLP
BARRISTERS SOLICITORS AVOCATS

Notre Expérience. Votre Avantage.

Pierre C. Desrochers, c.r. • C. Vincent Kurata • Justin E. Kingston
2401 TD Tower, 10088 - 102 Avenue, Edmonton, Alberta T5J 2Z1
T 780.426.4660 F 780.426.0982
www.mccuaig.com

CADRIN DENTURE CLINIC

Bernard Cadrin
Édifice G.B. 9562-82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal

Bur.: (780) 439-6189 Rés.: (780) 465-3533

OFF WHYTE CHIROPRACTIC
Massothérapie et orthèse spécialisée

Dr André R. Breault

7516 Gateway Boulevard, Edmonton AB T6E 6E8
Tél. : 780-430-5909 - Courriel : andre@drbreault.com

Visitez notre site Internet à www.drbreault.com

Paroisses francophones

Heures des messes en français

BONNYVILLE

Paroisse Saint-Louis
Dimanche : 10 h 30

CALGARY

Paroisse Sainte-Famille
1719 - 5e rue S.O.
Samedi : 17 h
Dimanche : 10 h 30

CENTRALTA

Legal
Paroisse Saint-Émile
Dimanche : 9 h 30

Morinville
Paroisse Saint-Jean Baptiste
Dimanche : 11 h

Saint-Albert
Chapelle Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche : 9 h

COLD LAKE

Paroisse Saint-Nom de Jésus
Dimanche : 9 h 30

EDMONTON ET ENVIRONS

Paroisse Saint-Thomas d'Aquin *8410 - 89e rue*
Samedi : 16 h 30
Dimanche : 9 h 30 et 11 h

Paroisse Sainte-Anne
École Notre-Dame, (15425-91 Ave.)
Dimanche : 11 h

Paroisse Saint-Joachim
9928 - 110e rue
Dimanche : 10 h 30

PLAMONDON

Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h
(Toutes les deux semaines)

SAINT-ISIDORE

Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h 30

SAINT-PAUL

1er, 3e & 5e samedi : 19 h 30
Dimanche : 9 h 30

Horaire télé du 10 au 16 mars 2012

Samedi

18h00
SRC **ALBERTA EN BREF**
SRC (18h05) **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **DÉCOUVERTE**
TFO **MÉTÉO+** "Bernard: Garçon d'honneur" et "Oui, non... peut-être" (R)
TV5 **LE PLUS GRAND CABARET DU MONDE**

18h30
SRC **LA PETITE VIE** "Miss Madame"

19h00
SRC **EN DIRECT DE L'UNIVERS** Invité(es): Stéphan Bureau
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **BORGIA N'AYEZ PAS FOI EN EUX**
TVA **TVA NOUVELLES**

19h30
RDI **LES GRANDS REPORTAGES: PERSONNALITÉS** "Lucille Dumont, la grande dame de la chanson" (R)
TVA **CINÉMA ★★★** "G.I. Joe: Le réveil du Cobra" (Action,2009)

20h00
SRC **ICI ET MAINTENANT**
TFO **LES MYSTÈRES DE LISBONNE**

20h30
RDI **LA FACTURE**
TV5 **TOUS LES HABITS DU MONDE** "L'Iran" (R)

21h00
SRC **DRE GREY, LEÇONS D'ANATOMIE**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **LA PART DU MONDE** "Parc provincial Dinosaure" (R)
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**

21h30
RDI **TOUT LE MONDE EN PARLAIT** "La Manic: La bataille du français à Hydro-Québec" Partie 2 de 2
TFO **LA CROISÉE DES CHEMINS** "Andrée Cazabon/ Hector Daigle" (R)
TV5 **ON N'DEMANDE QU'À EN RIRE**
TVA **CINÉMA ★★★★** "Iron Man (v.f.)" (Action,2008)

22h00
SRC **ALBERTA EN BREF**
SRC (22h05) **LE TÉLÉJOURNAL**
SRC (22h25) **LES NOUVELLES DU SPORT**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **PARCOURS RÉUSSI** "Jean-Claude Fouron" (R)

22h30
SRC **POUR UN SOIR SEULEMENT**
RDI **LE NATIONAL HEBDO**
TFO **CINÉMA ★★** "Chronique d'un amour" (Drame,1950)

23h00
SRC (23h10) **AU SECOURS, RECHERCHE ET SAUVETAGE**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL** (R)

23h30
SRC **INFOMAN** (R)
RDI **L'ÉPICERIE** (R)
TV5 **SCIENCE OU FICTION** (R)

Dimanche

18h00
SRC **ALBERTA EN BREF**
SRC (18h05) **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **UNE HEURE SUR TERRE**
TFO **BILLY BUDD**
TV5 **CINÉMA ★★** "Victor" (Comédie,2009)

18h30
SRC **DÉCOUVERTE** "Terres de glaces: Survivre à l'hiver" 5 de 6

19h00
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TVA **TVA NOUVELLES**

19h30
SRC **LA SOIRÉE DES JUTRA**
RDI **LES COULISSES DU POUVOIR**
TV5 (19h35) **TEMPS PLEIN** Avec Martin Laroche. (R)
TVA **VLOG**

20h00
TV5 **CLIQUEZ**
TVA **LOL :-)**

20h30
RDI **SECOND REGARD**
TVA **STAR ACADÉMIE: LE VARIÉTÉ**

21h00
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **MÉTÉO+** "Bernard: Garçon d'honneur" et "Oui, non... peut-être" (R)
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**

21h30
RDI **L'ÉPICERIE** (R)
TV5 (21h35) **KIOSQUE**

22h00
SRC **ALBERTA EN BREF**
SRC (22h05) **LE TÉLÉJOURNAL**
SRC (22h25) **LES NOUVELLES DU SPORT**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **MAKUSHAM** (R)

22h30
SRC (22h40) **STUDIO 12**
RDI **LA FACTURE**
TFO **BORGIA N'AYEZ PAS FOI EN EUX**
TV5 **HORIZONS: LES AMANTS DU LAC LUGU** (R)

23h00
RDI **LE TÉLÉJOURNAL** (R)
TFO (23h25) **BORGIA N'AYEZ PAS FOI EN EUX** (R)
TVA **LA FIÈVRE DE LA DANSE**

23h30
SRC (23h40) **CINÉMA ★★★** "Congorama" (Comédie,2006) Avec Olivier Gourmet, Paul Ahmarani.
RDI **109** "Franc jeu" (R)
TV5 (23h35) **QUESTIONS POUR UN SUPER CHAMPION**

Lundi

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES** "Fukushima: relève des radiations"
TFO **BIENVENUE DANS LE NANOMONDE** (R)
TV5 **LES HÔTELS PARTICULIERS, DES LIEUX D'HISTOIRE**

19h00
SRC **30 VIES**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
TFO **CINÉMA ★★★** "La lectrice" (Comédie,1988)
TV5 **APOCALYPSE** "L'enfer (1944-1945)" Partie 6 de 6 (suite du 5 mars) (R)
TVA **TVA NOUVELLES**

19h30
SRC **LES PARENT** "L'été c'est fait pour jouer" L'été approche et Zak est devenu trop vieux pour le camp de jour. Que fera-t-on de lui? Natalie constate qu'avec des grands ados et leurs groupes d'amis, il faut parfois se retourner vite à l'heure des repas, dans un sens comme dans l'autre.
TVA **LE TRICHEUR**

20h00
SRC **L'AUBERGE DU CHIEN NOIR** "Tu vas en manger une!" Karine prend de plus en plus d'assurance et de place dans la nouvelle émission de cuisine. Cela ne plait pas du tout à Sébastien. La relation entre Nadia et Joseph va plutôt bien. Toujours pris entre ses deux blondes, Laurent doit gérer son horaire.
RDI **RDI ÉCONOMIE** (R)
TV5 **BRAQUO** (R)
TVA **ROCK ET ROLLAND**

20h30
RDI **LE NATIONAL**
TVA **STAR ACADÉMIE: LA QUOTIDIENNE**

21h00
SRC **LES BOYS** - Popol revient de Sept-Îles où il assistait aux funérailles du grand-père de Ronnie. Épuisé, il s'arrête dans un motel pour se reposer. Malheureusement pour lui, l'endroit est mal fréquenté et il se fait prendre dans une descente de l'escouade de la moralité. Dégoutée, Valérie, qui ne croit pas en son innocence, va rejoindre sa sœur au Mexique.
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **RUBY TFO**
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **YAMASKA**

21h30
SRC **LE GRAND RIRE: LES MEILLEURS MOMENTS**
RDI (21h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **LES BLEUS DE RAMVILLE** (R)
TV5 (21h35) **ARTE REPORTAGE**

22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
TFO **LA PART DU MONDE** "Parc provincial Dinosaure" (R)
TVA **TOUTE LA VÉRITÉ**

22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **CINÉMA ★★** "L'invitation" (Comédie,1972)
TV5 **LE SEXE AUTOUR DU MONDE** "France" (R)

Mardi

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES** "Eau trouble en bouteille" (R)
TFO **LE MONDE DES COULEURS** (R)
TV5 **FAIS PAS CI FAIS PAS ÇA** "Couper le cordon"

19h00
SRC **30 VIES**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
TFO **BORGIA N'AYEZ PAS FOI EN EUX** (R)
TV5 **LE SEXE AUTOUR DU MONDE** "Rwanda" (R)
TVA **TVA NOUVELLES**

19h30
SRC **LA FACTURE**
TVA **LE TRICHEUR**

20h00
SRC **APPARENCES** Nathalie et Gaétan décident de remettre le cahier à leur mère afin qu'elle sache elle aussi qui était sa fille. Nathalie veut avoir le cœur net avec l'histoire de l'amant de Québec et elle se rend chez le directeur d'école, Martin Gélinas, afin de vérifier certaines pistes potentielles.
RDI **RDI ÉCONOMIE** (R)
TFO **CINÉMA ★★★** "Belle épine" (Drame,2010)
TV5 **SPÉCIMEN** "La vérité sur les menteurs" (R)
TVA **CAMÉRA CAFÉ**
TVA (20h30) **STAR ACADÉMIE: LA QUOTIDIENNE**

20h30
RDI **LE NATIONAL**

21h00
SRC **TRAUMA** Mathieu cherche à rejoindre Julie de toute urgence à l'hôpital, car elle a confié leur fille à sa tante Guylaine. Julie et Pierre font équipe pour sauver le père des ados poignardés qui a attenté à ses jours. Se méfiant de Guylaine, Mathieu la suit et réalise qu'elle a un ami mystérieux dans un quartier des plus cossus.
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **O'**

21h30
RDI (21h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TV5 **CINÉMA** "Simple" (Drame,2010)

22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
TFO **TERRES ARCTIQUES** "La course pour le pôle Nord" (R)
TVA **LA PROMESSE**

22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **CINÉMA ★★★** "La lectrice" (Comédie,1988)

Mercredi

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **ARTISANS DU CHANGEMENT**
TFO **LE JEÛNE UNE NOUVELLE THÉRAPIE**
TV5 **LES BANNIS DE L'ÉCOLE**

19h00
SRC **30 VIES**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
TFO **CINÉMA ★★★** "Les trois singes" (Drame,2008)
TV5 **LA VALLÉE DES UTOPIES**
TVA **TVA NOUVELLES**

19h30
SRC **L'ÉPICERIE**
TVA **LE TRICHEUR**

20h00
SRC **LES ENFANTS DE LA TÉLÉ** Ce soir : Béatrice Picard, Manuel Hurtubise et Alain Dumas.
RDI **RDI ÉCONOMIE** (R)
TV5 **LES CARNETS DU BOURLINGUEUR**
TVA **LA POULE AUX OEUFS D'OR**
TVA (20h30) **STAR ACADÉMIE: LA QUOTIDIENNE**

20h30
RDI **LE NATIONAL**

21h00
SRC **LES RESCAPÉS** Gérald arrive en 2013 après avoir franchi une porte temporelle et il a tout un choc lors de la rencontre avec sa famille. En Suisse, Thérèse tente de s'infiltrer au Collisionneur et faire échouer les travaux de Surchat.Maintenant avec le clan Chabanel, Charles se rend en Suisse afin de rencontrer le quatrième Cavalier.
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **LE MONDE DES COULEURS** (R)
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **DESTINÉES** "L'engrenage"

21h30
RDI (21h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TV5 (21h35) **CINÉMA ★★** "Victor" (Comédie,2009)

22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES**
TFO **RUBY TFO**
TVA **DR HOUSE**

22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **CINÉMA ★★★** "Belle épine" (Drame,2010) Avec Léa Seydoux, Anaïs Demoustier.

Jeudi

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES** "L'autre mari - l'usage thérapeutique de la marijuana"
TFO **LES BLEUS DE RAMVILLE**
TV5 **ON N'EST PAS QUE DES COBAYES**

18h30
TFO **RUBY TFO**

19h00
SRC **30 VIES**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
TFO **CINÉMA** "La Chartreuse de Parme" (Drame,1948)
TV5 **BRAQUO**
TVA **TVA NOUVELLES**

19h30
SRC **INFOMAN**
TVA **LE TRICHEUR**

20h00
SRC **PRIÈRE DE NE PAS ENVOYER DE FLEURS**
RDI **RDI ÉCONOMIE** (R)
TV5 **LE SEXE AUTOUR DU MONDE** "Rwanda" (R)
TVA **LES GAGS FULL ADO**

20h30
RDI **LE NATIONAL**
TVA **STAR ACADÉMIE: LA QUOTIDIENNE**

21h00
SRC **ENQUÊTE**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **FIDÈLES AU POSTE!**

21h30
RDI (21h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO (21h45) **ARRÊT COURT** (R)
TV5 (21h35) **LES HÔTELS PARTICULIERS, DES LIEUX D'HISTOIRE** (R)

22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
TFO (22h15) **LE JEÛNE UNE NOUVELLE THÉRAPIE**
TVA **JUSTE POUR RIRE DE LA TÉLÉ**

22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TV5 **APOCALYPSE** "L'enfer (1944-1945)" (R)

Vendredi

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES: PERSONNALITÉS** "Gilles Vigneault: la transmission du savoir"
TFO **LA CROISÉE DES CHEMINS** "Jean-Paul Roger/ Marie-Sissi Labrèche" (R)
TV5 **FAUT PAS RÊVER**

18h30
TFO **PARCOURS RÉUSSI** "Alpha Yaya Diallo" (R)
TVA (19h00) **TVA NOUVELLES**

19h00
SRC **KAMPAÏ! À VOTRE SANTÉ**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
TFO **CINÉMA** "Le mystère d'Oberwald" (Drame,1981)
TVA **LE TRICHEUR**

20h00
SRC **PAQUET VOLEUR**
RDI **RDI ÉCONOMIE** (R)
TV5 **PARTIR AUTREMENT** "République dominicaine"
TVA **J.E.**

20h30
RDI **LE NATIONAL**

21h00
SRC **UNE HEURE SUR TERRE**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO (21h05) **LES BLEUS DE RAMVILLE** (R)
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **L'ACADÉMIE DU VENDREDI**

21h30
RDI (21h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO (21h35) **RUBY TFO**
TV5 **LE SEXE AUTOUR DU MONDE** "Rwanda" (R)

22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES**
TFO **ARRÊT COURT** (R)
TVA **ÇA FINIT BIEN LA SEMAINE** Invité(es): Clodine Desrochers

22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **CINÉMA ★★★** "La séparation" (Drame psychologique,1994)
TV5 (22h35) **LES INVINCIBLES** "Rencontres"

Assemblée générale annuelle 2012 - AVIS DE CONVOCATION
Fédération du sport francophone de l'Alberta

FSFA
www.lafsfa.ca

L'AGA de la FSFA aura lieu le 9 mars à 17 h 30 au studio 104
(À la Cité francophone au 8627, 91 Street à Edmonton).

NOUVEAUTÉS :

17 h 30

Souper et panel de trois anciens athlètes franco-albertains qui participeront à différents niveaux aux Jeux francophones de l'Alberta 2012.

19 h 00

Un aperçu de la présentation En Action de Dr Mélanie Robinson sur le sport et la nutrition.

19 h 30

La petite scène présentée par l'ACFA régionale d'Edmonton : **année 80!**

18 h 00

1. Ouverture de l'assemblée et mot de bienvenue
2. Vérification du quorum
3. Élection d'un (e) président (e) d'assemblée
4. Lecture et adoption de l'ordre du jour
5. Lecture et adoption du procès-verbal de l'AGA 2011
6. Rapport annuel du président
7. Présentation du rapport financier
8. Lecture et adoption des nouveaux Statuts et règlements
8. Élection d'un (e) président (e) d'élection
9. Élection du conseil d'administration
10. Varia
11. Clôture de l'assemblée

Pour renseignement :
Stéphanie Trottier
Agente de développement - Communications
s.trottier@lafsfa.ca
780 469-1367

Entreprise de la semaine

Cuisine et Château

La gastronomie française à la conquête de l'Ouest

Une cuisine gastronomique innovante destinée aux particuliers et aux professionnels, Cuisine et Château vous fait découvrir des plats hors du commun, avec le chef Thierry Meret. Réservez pour une soirée pleine de saveurs…

Il se définit lui-même comme le diplomate de la cuisine française à l'Ouest. Après avoir officié comme chef professionnel à différents endroits, Thierry Meret vient de se lancer dans une nouvelle aventure qui porte le nom de Cuisine et Château. Un bel éventail de créations culinaires ambitieuses et originales. Trois employés dévoués, capables de vous fournir des services en français et en anglais.

Sa carrière internationale, Thierry Meret la commence dans le groupe Hilton, dans le prestigieux site de Kensington à Londres, puis à Toronto, à la tête de son excellent restaurant. Il s'installe par la suite à Calgary comme Chef exécutif de La Chaumière. Couronné en 1996 par la Chaine de Rôtisseurs, avec une distinction honorable, il ouvre La P'tite Table, un restaurant de destination unique dans le *Piémont* où il a été chef et propriétaire. Convivial, il a toujours su réjouir ses clients.

Né à Orléans, dans la vallée de la Loire, Thierry a été formé à l'École de cuisine de Paris, où il a fourbi ses armes pendant des années pour acquérir le savoir-faire et les compétences en matière culinaire. 28 années de passion, dont 20 passées à Calgary, en ont fait un chef exceptionnel, un enseignant et un guide hors du commun. Le chef Thierry Meret se passionne à la pratique et à la découverte de la cuisine française classique dans l'Ouest du Canada. Instructeur culinaire dans les programmes de cuisine dans un établissement secondaire de Calgary, il inspire de nombreux talents en herbe.

Plus qu'une compagnie, Cuisine et Château est un concept : des cours de cuisine française réalisée à domicile avec tout le nécessaire à Calgary et ses environs, un service traiteur pour vos événements corporatifs ou individuels, sans compter des voyages culinaires par petits groupes de clients au cœur de la région du Périgord, en France, pour découvrir la cuisine française sur place, en même temps que la région.

Pour ceux qui veulent faire une incursion au royaume des saveurs de Cuisine et Château, ils peuvent téléphoner au (403) 764.COOK (2665) pour prendre un rendez-vous. En tout cas, ceux qui ont essayé se sont déclarés très satisfaits!

Contact : Tél: (403) 764.COOK (2665)/ info@cuisineandchateau.com / www.cuisineandchateau.com

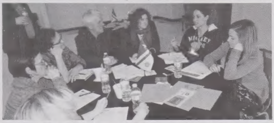
Profil d'entreprise est une présentation du **www.lecdea.ca**

Financé par l'entremise du Fonds d'habilitation pour les communautés de langues officielles en situation minoritaire, et Diversification de l'économie de l'Ouest Canada.

Forum communautaire

Penser différemment!

Une quarantaine de personnes ont bravé la température hivernale pour assister, le 25 février dernier à Edmonton, au Forum communautaire de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA).



Il a été question des acquis de la communauté lors du forum.

C'est sous le thème le *Développement communautaire fondé sur les acquis* que cette rencontre a eu lieu. « C'est une approche différente que nous avons prise cette année, celle de parler de nos acquis personnels et institutionnels. Souvent, on commence les rencontres en identifiant ce que nous n'avons pas et les discussions tournent autour de ces manques », a affirmé la présidente de l'ACFA, Dolorèse Nolette.

Elle ajoute qu'en adoptant cette nouvelle approche, « qui est de construire sur nos acquis, on espère, à quelque part, que cela nous amènera à penser différemment pour le développement de la collectivité ».

Le Forum communautaire était de retour cette année après une année d'absence. « Dans les faits, cela fait presque deux ans qu'il n'y a pas eu de Forum. L'an dernier, pour diverses raisons, dont le changement dans les dates de tombées pour les demandes de financement à Patrimoine canadien, le Conseil d'administration avait décidé de ne pas tenir de Forum », souligne Mme Nolette.

Même si les employés des régionales de l'ACFA tiennent déjà des rencontres (Franco-Réso), de même que les directions générales des organismes provinciaux, la présidente de l'ACFA croit en la pertinence du Forum communautaire.

« Ce Forum amène les discussions à un autre niveau. Cela permet d'amener une complémentarité avec les autres rencontres. De plus, des joueurs importants comme les conseils scolaires francophones participent au Forum sans être présents aux autres rencontres », mentionne Dolorèse Nolette.

Retour en 2013?

Malgré la pertinence de cette rencontre, il se pourrait fort bien que le Forum communautaire ne soit pas de retour l'an prochain. « Nous faisons face à certaines incertitudes financières et nous devons jeter un regard sur chaque geste que nous posons afin d'évaluer les retombées de ces rencontres. Peut-être que le Forum va revenir, mais peut-être pas de la même façon », avance Mme Nolette.

- Le Franco

Quelques-un des participants au Forum communautaire.

Photos : Le Franco

AVIS D'INTÉRÊT

Dans le cadre du Fonds d'intégration, Service Canada est à la recherche d'avis d'intérêt provenant d'organismes souhaitant recevoir du financement pour aider les personnes handicapées qui font face à des obstacles en matière d'emploi.

Séance d'information :

Le mercredi le 7 mars 2012,
de 10 h 30 à 12 h
Centre Service Canada de Medicine Hat
Salle de conférence
78, 8th Street NW
Medicine Hat (Alberta)

Pour vous inscrire à une séance d'information, envoyez un courriel à deb.dehler@servicecanada.gc.ca.

Pour plus de renseignements, communiquez avec Deb Dehler par téléphone, au 403-292-6732, ou par courriel, à deb.dehler@servicecanada.gc.ca.

Pour en savoir plus sur le Fonds d'intégration, consultez le site Web de Service Canada, au http://www.servicecanada.gc.ca/fra/fi/index.shtml.

Pour plus de renseignements :
Cliquez servicecanada.ca
Composez le 1 800 O-Canada (1-800-622-6232)
(ATS : 1-800-926-9105)
Visitez un Centre Service Canada

Service Canada
Au service des gens

CEFFA

www.ceffa.ca
Suzanne Foisy-Moquin, coordonnatrice
#322, 8627-91e Rue
Edmonton AB T6C 3N1
780-463-7195 téléphone
780-468-5250 télécopieur
780-902-6230 portable
sfmoquin@centrenord.ab.ca

Carême 2012:
L'heure est venue, donne la vie!

Bulletin d'information
« En semant le bon grain... »
Février – mars 2012

CÉFFA - Conseil de l'éducation de la foi catholique chez les Francophones de l'Alberta – www.ceffa.ca

Mot du président...
*Le thème cette année du Carême 2012 est : **L'heure est venue, donne la vie!** Nous sommes tous invités par notre baptême à devenir des instruments de Jésus; apprendre à se faire proche de Dieu afin que nous puissions se faire proche des humains que nous rencontrons. Apprendre à donner la vie; donner espoir à ceux et celles qui se sentent délaissés; donner la vie à ceux et celles qui se sentent abandonnés et qui souffrent de pauvreté à différents niveaux. Apprenons à aimer d'une façon différente; Tendre la main vers l'autre!! Que la montée vers Pâques soit pour chacun et chacune de vous une expérience inoubliable !! A vous et vos familles, au nom du CÉFFA, je vous souhaite de Joyeuses Pâques dans le Christ Sauveur ressuscité!!*
Marcel Lizotte, Président du CÉFFA

Les Équipes NET... Une équipe porteuse d'espoir!

Les équipes NET francophones (Nouvelle évangélisation sur le terrain) seront de **passage en Alberta du 26 février au 10 mars 2012.**
Plusieurs écoles francophones des conseils scolaires Centre-Nord, Centre-Est et du Nord-Ouest, en collaboration avec la paroisse de St-Isidore, profiteront des animations en évangélisation qu'on offrira à notre jeunesse. Et quel message est-ce que ces jeunes adultes voudront partager? **Qu'il y a de l'espoir...que Dieu est vivant et qu'il n'abandonnera jamais ses enfants. Il suffit d'avoir les yeux ouverts pour voir Sa bonté et y goûter!** Le CÉFFA est heureux d'avoir pu coordonner cette tournée où l'Esprit Saint sera sûrement à l'œuvre dans le cœur de chacun et de chacune. Suivez leur blogue : http://lesequipesnet.ca/blog/

L'Équipe Net 2011-2012

Voyage de conscientisation au Nicaragua organisé par le CÉFFA

Onze voyageurs du centre et du nord de l'Alberta se rendront au Nicaragua du 23 mars au 1 avril 2012 afin de découvrir les nombreux projets de développement financés par la *Fondation Roots of Change-Source de développement* et administrés par FUNDACCO, son organisme sœur. Le Père Denis Hébert, franco-albertain de souche et fondateur des deux fondations, accueillera parmi les voyageurs, Mgr Richard Smith, archevêque d'Edmonton et deux Directions générales de conseils scolaires, soit M. Henri Lemire et M. Marcel Lizotte. Une journaliste du Franco, Lysane Sénécal-Mastropaolo, sera de la partie afin de nous offrir de beaux reportages dès son retour. Le groupe fera la tournée des projets de santé, d'agriculture et d'éducation à Managua, San Benito et Cinco Pinos.
Ces voyages au Nicaragua prennent de l'ampleur... À l'heure actuelle, l'école Maurice-Lavallée (Edmonton), l'école des Beaux-Lacs (Bonnyville) et l'école Héritage(Falher) sont impliquées dans des démarches pour leurs propres voyages d'éveil missionnaire au Nicaragua l'an prochain. Pour de plus amples renseignements sur ces voyages, consulter www.rootsofchange.ca
Buen viaje à todos!

Mgr Richard Smith

Message de Mgr Smith : *« J'ai très hâte de participer à cette visite au Nicaragua. L'œuvre du Père Hébert parmi les pauvres a longtemps été appuyée par les fidèles de l'Archidiocèse d'Edmonton. Sa capacité d'aller vers les gens est une expression concrète de la solidarité qui existe entre les gens de notre famille diocésaine et ceux desservis par le Père Hébert. J'espère que ma présence auprès d'eux leur rendra plus conscients, non seulement de notre amour, mais aussi, et de manière plus importante, l'amour du Christ. Ainsi, ils auront raison d'espérer. »*

À venir en mai... Pour de plus amples détails (lieux, coûts et inscription), consulter le www.ceffa.ca

Congrès de la foi 2012 : Bâtir un monde meilleur...un réveil s'impose!
du 1er au 3 novembre 2012, Edmonton

Notre congrès triennal se prépare!
En plus de notre conférencière, madame **Michèle Boulva**, directrice de **l'Organisme catholique pour la vie et la famille**, nous vous offrirons au-delà de 40 ateliers!
Il y aura quelque chose pour les 18 à 99 ans, c'est garanti!
Parents, grands-parents, enseignants, catéchistes, musiciens, pasteurs, jeunes adultes...on vous attend.
Les informations et l'inscription sortiront en mai dans les paroisses et écoles.

Pèlerinage en Terre Sainte 2013
Le CÉFFA organise un pèlerinage catholique en français de 12 jours en Israël du 1er au 13 avril 2013. Les détails seront disponibles sur notre site web dès le début de mai 2012. Si vous désirez qu'on vous envoie les informations directement, prière de communiquer avec le bureau de direction du CÉFFA.

Ressources pour les écoles et paroisses

Pour le monde scolaire : † **Enseignement religieux 7e et 8e année**
Ressources complémentaires gratuites pour le programme en enseignement religieux *Au cœur de nos vies* http://www.cforp.ca/ressources-cforp/ens-religieux.html

Pour tous : † **Beau ressourcement pour le Carême.** Désirez-vous suivre une retraite pour le temps du carême sans quitter votre maison? **Parcourez *ce nouveau site*** qui offre toutes les propositions en un seul clic : www.retraitedanslaville.org Sur le thème de **« la vie en abondance »**, sept frères dominicains de Paris, Lille, Lyon, Strasbourg et Le Caire ainsi que les sœurs moniales dominicaines de Chalais vous accompagneront durant ces 40 jours. C'est gratuit! C'est nourrissant! Allez-y voir....

Chorale Saint-Jean... Le chœur d'une culture

SAVIEZ-VOUS QUE...... La **Chorale St-Jean** sera en tournée musicale dans la **région de Falher et Rivière-la-paix** les 14 et 15 avril prochain. Le 14 avril : spectacle à la paroisse Ste-Anne de Falher à 19h00 suivi le lendemain matin d'une célébration eucharistique à la paroisse de Saint-Isidore à compter de 11h30. Suite à la célébration, un diner partage sera servi au Centre Culturel de Saint-Isidore. Ne manquer pas ces deux évènements d'envergures dans la région du nord-ouest!!

Veuillez vérifier auprès de votre paroisse pour connaître l'horaire des messes ainsi que les célébrations spéciales pour le temps du Carême.

Qui sont vos représentants 2011-2012 au Céffa?

Évêque de liaison auprès de l'Assemblée des évêques de l'Alberta et des TNO: ***Mgr Gérard Pettipas***
Archidiocèse de Grouard-McLennan ***Anita Belzile*** belzile@wispernet.ca
Archidiocèse d'Edmonton : (nouvelle représentante) ***Caroline Maillet-Rao*** cmailletrao@aquin.ca
Conseil scolaire Centre-Nord : ***Karen Doucet*** kdoucet@centrenord.ab.ca
Conseil scolaire Centre-Est : ***Larry Lynch*** llynch@cen3.ab.ca
Conseil scolaire du Nord-Ouest ***Marcel Lizotte*** marcellizotte@csno.ab.ca
Conseil scolaire Catholique et francophone du Sud de l'Alberta : ***Saulnia Lacombe*** saulnia.lacombe@csud.ca

UNE DIVERSITÉ QUI NOUS *enrichit!*

Intégration des nouveaux arrivants
Sur la bonne voie... mais la route sera longue

Par Martin Bouchard

En dix ans, le visage de la communauté francophone de l'Alberta a changé radicalement. Depuis le boom économique du début des années 2000, les nouveaux arrivants ont afflué par milliers dans la province. Conséquence directe de cette immigration, les francophones de l'Alberta ne forment plus un groupe homogène : ils sont de différentes couleurs, religions, cultures. Dans le contexte minoritaire qui les caractérise, ceux que l'on appelle les « Franco-Albertains » ont dû apprendre – et doivent encore – à aller à la rencontre de l'autre. Où en sont-ils dans ce cheminement collectif? D'où sont-ils partis, et comment se dessine le chemin qui les attend? Éléments de réponse.

Petit à petit, et à force d'études démographiques et d'analyses, les acteurs de la francophonie albertaine ont réalisé que la vitalité de leur communauté passait inexorablement par les nouveaux arrivants francophones. « Ces études ont démontré qu'il y avait beaucoup de nouveaux arrivants parlant français. De façon très factuelle, les Franco-Albertains se sont vus à travers un miroir différent de celui auquel ils sont habitués : ils avaient changé », image Dolorèse Nolette. Que faire dans cette optique? « Engager le dialogue », répond-elle du tac au tac. « Nous restons liés par la langue, mais nous devons faire des efforts pour nous rapprocher l'un de l'autre, pour que chacun se sente à sa place dans la communauté », renchérit-elle.
Une tâche plus complexe qu'il n'y paraît. Dolorèse Nolette l'admet d'emblée, les nouveaux arrivants et les Franco-Albertains ont évolué, pendant quelques années, dans une certaine indifférence, en parallèle. « Nos réalités ne sont pas les mêmes. Il est normal que beaucoup aient vécu et vivent encore de l'incompréhension vis-à-vis les nouveaux arrivants », estime-t-elle. « Il ne faut cependant pas généraliser, il y a bel et bien eu au cours des années des initiatives de rapprochements de parts et d'autres, mais rien d'assez majeur pour créer un véritable impact », ajoute-t-elle. Et cela est peut-être dû en partie à un trait culturel typiquement franco-albertain. « Les francophones de l'Alberta sont toujours soucieux de protéger leur place contre les *anglophones... Cela dit, il ne faut pas nous protéger contre tout ceux et celles* qui veulent se joindre à nous et qui parlent notre langue », avertit-elle.

Des initiatives d'inclusion

En 2003, devant l'arrivée constante de nombreux nouveaux francophones dans la région d'Edmonton, dont certains dans des conditions relativement difficiles, le Centre d'accueil et d'établissement du Nord de l'Alberta (CAÉ) voit le jour. Il est le fruit d'une initiative de deux organismes francophones, à savoir l'Association multiculturelle francophone de l'Alberta (AMFA) et l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) régionale d'Edmonton. Dans l'esprit de Dolorèse Nolette, l'ouverture du CAÉ crée un tournant chez les Franco-Albertains. « C'est un évènement qui signalait que les nouveaux arrivants étaient suffisamment nombreux pour nécessiter des services organisés d'accueil », se rappelle-t-elle.

Quelques années plus tard, en 2006, l'ACFA propose, lors d'une assemblée générale, de changer l'acronyme de l'Association canadienne-française de l'Alberta pour quelque chose de plus inclusif envers les nouveaux arrivants, qui ne se reconnaissent pas nécessairement dans ces termes. « La proposition a été battue, et c'est dommage. Cet évènement a eu l'effet d'une défaite pour le leadership de l'ACFA à inclure les nouveaux arrivants », se désole Dolorèse Nolette. Elle se garde bien de dire cependant que ce revers est attribué à une fermeture d'esprit des Franco-Albertains. « Plutôt au fait que nous n'avions pas suffisamment expliqué notre position pour qu'elle soit bien comprise. Elle témoigne cependant du travail que nous avons toujours à faire », argue la présidente.

Marie-Laure Polydore, vice-présidente du Réseau de l'immigration, corrobore ces propos. « Les Franco-Albertains ne sont pas racistes à proprement parler, mais plusieurs méconnaissent les nouveaux arrivants », pense-t-elle. Il est vrai que, hors des centres urbains tels que Calgary et Edmonton, les Franco-Albertains interagissent rarement avec des nouveaux arrivants. « Il faut favoriser des plateformes qui permettront des échanges », souhaite-t-elle.

Stratégie 2030

En 2011, l'ACFA s'est doté d'une stratégie de développement à long terme, la Stratégie 2030. « Comment se voit-on en l'an 2030 et que devons-nous faire pour y arriver? », demande Dolorèse Nolette. Elle continue : L'immigration est un des volets de cette stratégie et le Réseau en immigration est un des mécanismes d'action proposé. La Stratégie 2030 émerge d'une volonté de donner des outils à la communauté francophone pour être plus inclusive. « Il faut pouvoir nommer nos différences pour ensuite identifier nos similarités et nous rassembler », juge-t-elle. À son avis, cette attitude inclusive rayonne de plus en plus dans la francophonie. « Mais il ne faut rien tenir pour acquis, et surtout ne pas s'asseoir sur nos lauriers. Il nous faut une réelle volonté d'inclusion », répète-t-elle.

Un point de vue partagé par Marie-Laure Polydore. « On parle souvent des deux solitudes comme étant le Québec et le Canada, mais cette comparaison pourrait s'appliquer aux Franco-Albertains et aux nouveaux arrivants, dit-elle, tous deux doivent faire un bout de chemin et se donner la chance de se connaître. » Et à son avis, le gros du travail reste à faire pour mettre en place des outils qui favoriseront l'intégration des nouveaux arrivants. « Il faut mettre sur pied une vraie stratégie de recrutement de gens francophones et de gens bilingues », annonce la vice-présidente. À son avis, la stratégie 2030 est la première étape d'une longue série d'actions à poser pour assurer la vitalité de la communauté francophone de l'Alberta.

Car, comme toutes les deux le laissent savoir, la communauté francophone a besoin de sang neuf pour se maintenir et croître. « Encore faut-il que nous ayons la capacité d'accueillir les nouveaux arrivants, en plus de pouvoir leur offrir des services adéquats. Nous ne devons pas leur faire des illusions », tranche Dolorèse Nolette. Cela dit, il importe de travailler sur cet aspect du renforcement de la population francophone, car la communauté demeure fragile et vulnérable. En ce sens, le sujet inquiète Marie-Laure Polydore. « Est-ce que les centres d'accueil ont la capacité et tout ce qu'il faut pour soutenir les nouveaux arrivants à leur arrivée? En fait-il assez pour créer des ponts avec la communauté franco-albertaine? » demande-t-elle, entre autres choses.

Situation économique précaire

Ces questions légitimes émanent d'une réalité tangible. Au-delà des généralisations, beaucoup de nouveaux arrivants vivent isolés et sous le seuil de la pauvreté. La situation des aînés, des femmes et des jeunes est particulièrement préoccupante. C'est ce qui fait dire à Marie-Laure Polydore que les actions menées pour intégrer les nouveaux arrivants doivent prioriser leur intégration économique. « Il faut voir à ce qu'ils trouvent un emploi rapidement, et pour cela, ils doivent parler anglais. Les cours offerts par les centres d'emploi, par exemple, sont des plus importants, car ils permettent aux nouveaux arrivants francophones de se pratiquer un peu, de bâtir leur confiance en soi pour suivre d'autres cours offerts par les différentes institutions », détaille-t-elle.

Même son de cloche pour Dolorèse Nolette. « L'Alberta demeure une province anglophone, et le fait de ne pas parler la langue de Shakespeare nuit à l'épanouissement économique de plusieurs nouveaux arrivants », juge-t-elle. Pour la présidente, il s'agit d'une situation fort déplorable qui est prise au sérieux. « C'est une des raisons pour laquelle le Réseau de l'immigration francophone a été mis sur pied. Cette initiative permet de rallier plusieurs organismes autour du bien-être économique et social des nouveaux arrivants », se réjouit-elle. Du même souffle, elle concède que les organismes ne peuvent rien faire pour faciliter la reconnaissance des diplômes des nouveaux arrivants, ce qui représente un obstacle majeur à leur intégration économique.

Pour Marie-Laure Polydore, il importe avant tout de créer un écosystème où tout est mieux balancé. « Pour le moment, a-t-elle laissé tomber, le système est déséquilibré. Les nouveaux arrivants ne veulent pas participer à des activités sociocommunautaires, ils veulent un emploi pour mettre du pain sur la table. Ils agissent en fonction de priorités différentes de celles des Franco-Albertains. » À son avis, les nouveaux arrivants s'intégreront plus facilement une fois que leurs besoins primaires seront comblés.

Heureusement, la mise en place de la Stratégie 2030 et du Réseau de l'immigration francophone laisse présager du meilleur pour les nouveaux arrivants et la communauté francophone. Pour 2030, la vice-présidente du Réseau de l'immigration imagine une francophonie diversifiée et économiquement épanouie. Elle souhaite que la place des nouveaux arrivants y soit grande et que chacun y apportera son vécu, son expérience.

Le mot de la fin revient à Dolorèse Nolette, fille de Québécois s'étant établis dans la région de Rivière-la-Paix. « Les nouveaux arrivants sont un peu comme les premiers francophones venus s'établir en Alberta. Beaucoup vivent de peine et de misère et doivent travailler dur pour survivre. Et beaucoup le font dans l'espoir d'une vie meilleure pour leurs enfants. C'est cela, peut-être, notre plus grande similarité. »

Cet article met fin à la série Une diversité qui nous enrichit. Vous pouvez relire les 11 textes publiés en consultant le site http://www.acfa.ab.ca/immigration.html

Cet article est publié par l'ACFA, grâce à un financement de Citoyenneté et Immigration Canada et à la collaboration du journal Le Franco.

LE FRANCO

Vol. 46 no 08 | Edmonton, semaine du 23 au 29 février 2012 | 24 pages | 60 ¢

C'était fin de semaine de carnaval pour la gens de la région de Rivière-la-Paix, les 17 et 18 février derniers, alors que le Carnaval de Saint-Isidore en était à sa 30e édition. Voir notre couverture de cet évènement en pages 5 à 8.

À LIRE CETTE SEMAINE...

L'ACFA régionale d'Edmonton...

...pourrait quitter La Cité francophone.

Rachelle Bugeaud...

...une jeune designeure qui se démarque.

La Fédération du sport francophone...

...lance le programme En Action.

Retournez toute correspondance ne pouvant être livrée au Canada à :
LE FRANCO
#312 - 8627 - 91e Rue,
Edmonton, AB T6C 3N1
Email : administration@lefranco.ab.ca

Dans le cadre des Rendez-vous de la Francophonie
Le 2 mars 2012, le ciel sera bleu, blanc, rose !
J'y serai, et vous ?
Mon drapeau, ma langue, ma fierté!
Patrimoine canadien
Canadian Heritage
Government of Alberta
ACFA
25 cérémonies partout en province
AIRDRIE
BEAUMONT
BONNYVILLE
BROOKS
CALGARY
CANMORE
COCHRANE
COLD LAKE
EDMONTON
FALHER
FORT MCMURRAY
GRANDE PRAIRIE
JASPER
LEGAL
LETHBRIDGE
MEDICINE HAT
MORINVILLE
OKOTOKS
PLAMONDON
RED DEER
SAINT-ALBERT
SAINT-PAUL
WAINWRIGHT
www.acfa.ab.ca

ACFA régionale d'Edmonton

Un déménagement est envisagé

Peinant à pouvoir s'acquitter de sa facture de loyer pour ses locaux à La Cité francophone, l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) régionale d'Edmonton songe sérieusement à quitter l'édifice de la rue Marie-Anne Gaboury (91e Rue) pour un autre endroit dans le quartier Bonnie Doon.

Étienne Alary

Edmonton

« Cette décision n'a rien à faire avec La Cité francophone. Les gens ne doivent pas voir un geste malicieux de notre part », a soutenu le président de la régionale, Michel Fournier, voulant mettre fin aux rumeurs qui circulent dans la communauté francophone de la capitale albertaine depuis une dizaine de jours quant aux intentions derrière cette possibilité.

« Nous venons de terminer notre exercice financier (au 31 décembre dernier) et la réalité c'est que notre loyer est trop cher pour nous autres. Nous avons la corde au cou », affirme M. Fournier.

Selon ce dernier, l'ACFA régionale d'Edmonton présente un manque à gagner d'environ 40 000 $ pour la dernière année alors que le cout de son loyer est estimé à 48 000 $.

«Le bureau de direction a commencé à chercher une alternative, un plan B. Nous avons un organisme de la ville qui serait prêt à nous louer un endroit, toujours situé dans le quartier Bonne Doon, pour 300 $ par mois. C'est très préliminaire comme discussion, mais lorsqu'on regarde sur une année complète un loyer de 3600 $ versus 48 000 $, le choix devient facile à faire », explique-t-il.

Dans le milieu associatif franco-albertain, l'ACFA régionale d'Edmonton n'est pas le premier organisme à se plaindre des sommes qu'ils doivent débourser au niveau de leur loyer. L'Institut Guy-Lacombe de la famille est un de ceux-là. Cependant, du côté de la régionale, la situation est quelque peu différente.

Se disant incapable de continuer à payer un loyer de 48 000 $ par année, l'ACFA régionale d'Edmonton songe à quitter La Cité francophone.

Photo : Le Franco

« Le bail est là, mais même si nous sommes dans nos nouveaux locaux depuis environ 18 mois, celui-ci n'a jamais été signé », fait remarquer Michel Fournier.

Le président de l'ACFA régionale d'Edmonton continue d'explorer toutes les solutions. « *Notre premier choix est de* rester dans La Cité francophone, mais est-ce que les dirigeants de La Cité seront en mesure de nous offrir un loyer de 3600 $ par année? J'en doute », lance-t-il.

M. Fournier ajoute que pour l'organisme, « payer 48 0000 $ de loyer sur un budget total de tout au plus 600 000 $, c'est beaucoup trop. À titre comparatif, le Secrétariat provincial de l'ACFA paie la même somme en loyer, mais leur budget est trois fois plus grand que le nôtre », souligne Michel Fournier.

Ce dernier est catégorique : il n'est pas question de couper, une fois de plus, dans les ressources humaines afin de payer le loyer. « Je ne pense pas que l'on peut réduire davantage. Nous avons seulement deux employés pour tout ce que nous faisons. Nous avons déjà coupé nos ressources humaines de moitié il y a un an », indique-t-il.

Même si l'assemblée générale annuelle de l'Association est prévue pour le 29 mars prochain, permettant aux membres de s'exprimer sur la question, Michel Fournier est d'avis que la décision sera prise avant cette date.

« Quels sont nos choix? À titre d'exemple, l'an dernier nous avons eu deux subventions ponctuelles qui ne sont pas de retour cette année. Cela se traduit par 60 000 $ en moins. C'est une décision financière uniquement. Par ailleurs, je pense que notre mandat est de desservir nos membres et toute la communauté francophone d'Edmonton, peu importe où nos bureaux se trouvent », lance-t-il.

Les habitués du Studio 104 devraient alors se réunir ailleurs. « Si l'endroit que nous visons se concrétise, l'espace serait facile d'accès, nos bureaux administratifs seraient plus grands et nous aurions aussi accès à une salle pour tenir nos activités. Si cela ne fonctionne pas, nous regardons aussi à d'autres endroits possibles qui seraient disponibles à compter du mois d'avril », conclut M. Fournier.

Centre d'accueil et d'établissement Alberta-Nord

Le CAE une porte d'entrée dans la francophonie albertaine.

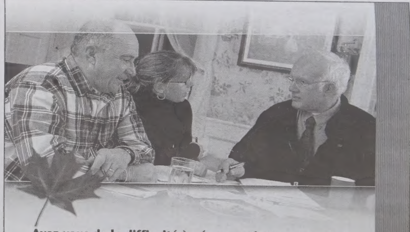
Accueil
Etablissement
Intégration
des nouveaux arrivants francophones.

Edmonton
8627 91 Rue
Edmonton AB T6C 3N1
780 669-6004
info@lecae.ca

Fort McMurray
100-312 Abasand Drive
Fort McMurray AB T9J 1B2
780 750-7779
kouame.a@lecae.ca

Grande Prairie
GPCN
204, 9924 100 Avenue
Grande Prairie AB T8V 0T9
780 538-4452
info@gpcn.ca

Votre communauté, votre avenir



Avez-vous de la difficulté à gérer vos dettes agricoles?

Nous pouvons vous aider.

La médiation pourrait être la solution.

Le Service de médiation en matière d'endettement agricole aide les agriculteurs insolvables à surmonter leurs difficultés financières en leur offrant des conseils financiers et des services de médiation.

Gratuit et confidentiel, ce service aide les agriculteurs à rembourser leurs dettes depuis 1998. Des conseillers financiers les aident à préparer un plan de redressement, et des médiateurs qualifiés sont là pour les aider à convenir de modalités de remboursement avec leurs créanciers.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur la façon dont le Service de médiation en matière d'endettement agricole peut vous aider, veuillez :

Composer le : 1-866-452-5556
Visiter le site : www.agr.gc.ca/smmea

Agriculture et Agroalimentaire Canada — Agriculture and Agri-Food Canada

Canada

ÉDITORIAL

Il n'y a pas d'éditorial cette semaine.

Découvrez… la Bibliothèque Saint-Jean (BSJ)

L'Hiver – Ça donne parfois envie… de s'évader

La plupart d'entre nous éprouvent ces moments mélancoliques de l'hiver. Les journées sont trop courtes et froides. Brrr! Les exigences de nos vies quotidiennes semblent incessantes! Certains profitent de la neige pour s'aventurer dans les sports et randonnées d'hiver.

D'autres veulent tout simplement se réfugier dans un pays plus chaud. Ceux et celles qui n'ont pas la bonne fortune de se permettre un beau voyage peuvent au moins les planifier, tout en rêvant. D'ailleurs, comme cite le navigateur L. Peyron, « Le plus beau voyage, c'est celui qu'on a pas encore fait. »

On espère que les documents suivants pourront vous transporter dans votre lieu … de rêve.

La Chine en cinq éléments / Yves Tessier
L'espagnol pour mieux voyager en Amérique Latine / Claude Victor-Langlois
Le Patrimoine mondial de l'Unesco : le guide complet des lieux les plus extraordinaires, ***3e éd.*** / Broquet
Géo Magazine
Guide du paradis : guide historique, géographique, philosophique, théologique, littéraire et touristique / Michel Legrain
Inde du nord : empire des sens (Vidéo) / Pierre Brouwers
La jeune femme de Tokyo : roman / Jean-François Somain
Moscou cosmos : roman / André Girard
Paris, je t'aime (Vidéo) / Fanny Ardant
Plein Sud, le grand voyage (Ensemble de 13 vidéos) / Nuance Bourdon
The rough guide to Paris café (2 disques sonores) / World Music Network
Singapour : la cité-état ambitieuse / Rodophone de Konninck

Pour plus de renseignements : téléphonez au 780-465-8711 ou posez-nous une question en ligne à l'adresse http://www.library.ualberta.ca/askus_fr/. Nos heures d'ouverture régulières sont affichées au http://www.library.ualberta.ca/hours_fr/index.cfm.

L'équipe

Étienne Alary *(directeur)*
Julie Boucher *(adjointe administrative)*
Lysane Sénécal Mastropaolo *(journaliste)*
Irénée Rutema *(journaliste correspondant - Calgary)*

Le Franco est la propriété de l'ACFA. Au niveau national, il est représenté par Lignes agates marketing. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert. La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.

CORRESPONDANTS/ CHRONIQUEURS

Bonnyville
Mireille Lavoie-Beaupré et Danielle Lavoie

Calgary : Hélène Darnet

Cold Lake : Valérie Cantagrel

Edmonton : Philippe de Montigny

Grande Prairie : Kim Prévost

Plamondon :
Raymonde Gamache-Ménard, Jessica Roy et Matayla St-Jean

Frédéric Boily *(politique)*
Philippe de Montigny *(littérature)*
Me Gérard Lévesque *(juridique)*
Agathe Joly *(coin des aînés)*
Stéphanie Bourgault-Dallaire *(P'tits plaisirs)*

Fondation Donatien Frémont
on passe le mot APF
Alberta Weekly Newspapers Association
lignes agates marketing

Pour nous rejoindre :
#312, 8627 - 91e Rue,
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Téléphone : (780) 465-6581
Télécopieur : (780) 469-1129
journal@lefranco.ab.ca • www.lefranco.ab.ca

Pour soumettre un sujet d'article :
redaction@lefranco.ab.ca

Pour obtenir de l'information sur la publicité :
administration@lefranco.ab.ca

Nous reconnaissons l'appui financier du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du Canada pour les périodiques, qui relève de Patrimoine canadien.

Canada

Opinion

À l'intention de Lucie Lavoie et Mireille Lavoie-Beaupré :

Je suis bien fière de vous les filles pour votre implication dans votre milieu, spécialement dans le domaine scolaire et communautaire de Bonnyville!

Les hommages publiés il y a quelques semaines dans Le Franco sont bien mérités. Merci Danielle pour ton hommage à Lucie (publié en page 4 dans l'édition du 5 au 11 janvier 2012). Je suis d'accord avec toi! Merci également à M. Girard d'avoir souligné le beau travail de Mireille (Franco du 26 janvier au 1er février 2012, p. 19).

Félicitations les filles! Le bénévolat, l'action communautaire surtout au niveau scolaire, l'attention aux autres ont été souvent mes motivations. Le message est reconduit dans votre dévouement. Bravo! Je suis comblée de vous voir suivre sur mes traces! Continuez!

Je vous aime xxx

Mamie Georgette directement de St-Honoré au Saguenay

Mes p'tits plaisirs

Stéphanie Bourgault-Dallaire est bachelière en éducation et enseigne depuis 2007 à l'École publique Gabrielle-Roy d'Edmonton. Son amour pour l'écriture influence grandement sa façon d'enseigner et parallèlement, ce qu'elle vit en classe nourrit son amour pour l'écriture... Comme quoi il y a un équilibre certain dans l'univers! Elle nous propose, dans une chronique mensuelle, un partage de ses petits plaisirs vécus au quotidien, soit un regard sur les douces collisions culturelles qui surviennent sur son autoroute scolaire : la maternelle.

Mensonge et reproduction

À chaque rentrée scolaire, la nervosité m'envahit et s'amplifie à l'idée de plusieurs scénarios indésirables : et si j'avais un groupe difficile? Et si je n'arrivais pas à connecter avec mes élèves? Angoisses probablement partagées avec des centaines de collègues, il s'avère qu'année après année, de belles surprises m'attendent en salle de classe et mes inquiétudes s'envolent aussi vite qu'elles sont apparues.

L'an passé, mon visage avait passé de sa pâleur habituelle au vert, alors qu'on m'annonçait que j'allais enseigner à une classe de 27 élèves, dont 17 garçons. 17 garçons! J'allais certainement devoir adapter mon enseignement. Ceci ayant été fait, j'ai passé une formidable année scolaire en compagnie entres autre de mes 17 petits *gentlemen*, comme j'aimais les appeler.

Après 10 mois à côtoyer ces enfants, être témoin de leur croissance et de leur évolution, il est inévitable que des liens spéciaux se sont créés et qu'un petit pincement au cœur se fait ressentir lorsque je les ai vus se diriger vers la classe d'à côté, la rentrée suivante. En tant qu'enseignante de maternelle, j'ai l'avantage (j'aime le croire) de rester, pour eux, leur première enseignante, à l'aube d'une longue aventure scolaire.

J'occupe donc (je l'espère) une place spéciale dans leur cœur. On pourrait même aller jusqu'à comparer cette magie (en étirant un petit peu l'élastique), au souvenir d'un premier amour.

Ainsi, cette relation spéciale entre un enfant et son premier enseignant devrait être à tout épreuve (encore une fois, en étirant l'élastique). Par contre, un élève maintenant en première année allait mettre ma théorie à risque, alors que j'annonçais ma grossesse au mois de novembre.

Ses yeux se sont plissés avec suspicion, passant de mes yeux souriants à mon ventre encore plat. Quand autour de lui, mes anciens élèves me demandaient si je portais un petit garçon ou une petite fille, lui qui avait été un allié de taille l'an passé, un complice en classe et un élève affectueux, faisait maintenant des pas vers l'arrière en se croisant les bras. Lorsque je lui ai demandé ce qui n'allait pas, la seule réponse qu'il m'offrait était un silence, suivi d'un départ précipité.

Ce petit stratagème perdura pendant quelques semaines avant que le jeune garçon ait le courage de me dire le fond de sa pensée :

- Madame Stéphanie… Arrête. Tu n'as PAS de bébé dans ton ventre. Ma maman a eu un bébé l'an passé et elle avait un ventre gros comme ça… C'est pas beau les menteries madame!

Oh!!! Le petit homme croyait que je propageais un mensonge! Moi?

- Tu sais Colin, mon ventre est encore petit parce que le bébé est encore très très petit! Il ne sera pas prêt avant le mois de juin! Tu vas voir, mon ventre va grossir…

Le garçon me regardait sans répondre. Il semblait découragé de me voir tout tenter pour le convaincre. En hochant la tête en signe de désaccord, il s'éloignait de moi, une fois de plus. De quoi vous briser le cœur! Je décidais alors de le laisser baigner dans son déni, de son côté.

Alors que les semaines passaient, je devais parfois m'absenter pour un rendez-vous chez le médecin. À mon retour, mes élèves me demandaient incessamment :

- Madame Stéphanie, où est ton bébé??? Il est sorti hier, non?

Je devais alors leur rappeler le mois de son arrivée, faire un calendrier spécial et y dessiner un petit poupon à la date prévue de mon accouchement. Nous pouvions maintenant faire un décompte qui les excitait autant que celui qui précédait le congé d'hiver!

Un jour, une jeune fille de quatrième année me déclara avec affection :

-Madame, tu seras une très bonne belle-mère…

Une belle-mère?

Au mois de janvier, il n'y faisait plus de doute… Mes abdominaux (j'étire à peine l'élastique!) avaient fait place à un beau petit bedon rond de future maman.

Les élèves plus âgés s'aventuraient à me demander si j'étais bel et bien enceinte; auxquels je m'empressais de répondre que non, j'avais mangé trop de *fast-food* et leur rappelais l'importance de faire de l'activité physique tous les jours. Avec un clin d'œil, je leur disais ensuite la vérité car après tout, contrairement à ce que Colin pouvait penser, je ne savais pas mentir…

À chaque fois qu'un enfant me demandait si je savais comment j'allais nommer mon bébé, je m'amusais à dire le nom d'un élève qui passait par là. Dans une école aussi multiculturelle que la nôtre, vous pouvez imaginer que les Jacob, Maélie et Maxence faisaient compétition à des noms moins familiers pour certaines oreilles…

Je risquais donc selon les élèves de nommer mon enfant Fatouma, Zakaria, Yassin ou Mohamed Dallaire, ce qui ne sonnerait pas très traditionnel à l'oreille de ma belle-famille de racine franco-albertaine!

Par un faux matin de printemps, alors que la fonte de la neige m'influençait à laisser tomber mes gros chandails de laine pour un cardigan qui moulait très bien mon petit ballon de devant, Colin m'approchait, un peu moins sur ses gardes :

- Madame Stéphanie… Tu AS un bébé dans ton ventre… mais il va être petit!

J'étais soulagée de revoir son sourire et son regard à nouveau empathique à mon égard. Il me tapotait doucement le ventre. Je lui expliquais que le bébé avait encore plusieurs mois devant lui pour grandir et que j'allais sans doute avoir un ventre aussi gros que celui de sa mère l'an passé, au terme de sa grossesse.

Ma collègue Sonia et moi avons bien rigolé quand je lui ai raconté le dénouement de mon histoire avec Colin. Elle aussi, avait une anecdote à me partager :

« Karina lisait un encyclopédie à la bibliothèque et elle est venue à moi toute émerveillée de ses découvertes sur la reproduction chez les mammifères. Soudain, elle lève les yeux, me regarde pendant quelques secondes et avec une voix qui traduisait sa déception, elle me lance : *Désolée madame… la possibilité de se reproduire chez l'humain prend fin lorsque les individus atteignent environ l'âge de 48 ans… Je pense bien que c'est fini pour vous!* »

Sonia riait de bon cœur.

« Ce que les enfants peuvent dire! Je n'ai pas cru bon lui expliquer qu'effectivement, considérant le fait que je suis la mère de 5 grands enfants, je ne suis plus trop intéressée par le projet de toute façon! »

Vos commentaires sont appréciés! Écrivez-moi à la longue adresse suivante : stephaniebourgaultdallaire@gmail.com

Carnaval de Saint-Isidore

Un succès qui ne démord pas

La 30e édition du Carnaval de Saint-Isidore se tenait sous le thème du fabuleux carnaval Vegas du 17 au 19 février dernier et aura attiré plus de 1000 participants dans la petite communauté d'environ 300 personnes.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Saint-Isidore

Le faste et les paillettes étaient à l'honneur lors du spectacle de variétés de la cérémonie d'ouverture qui s'est tenue en présence de dignitaires au centre culturel de Saint-Isidore, où les décorations ornaient tous les murs jusqu'au plafond.

« Le thème de cette année, Las Vegas, n'a pas été pensé en fonction du 30e anniversaire, mais c'est vrai que ça adonne bien avec les festivités », avoue la présidente du comité organisateur, Chantal Monfette.

Le député de Peace River, Frank Oberle, est maintenant un habitué du carnaval depuis quelques années. Il fait remarquer la vivacité de la communauté francophone du Nord de l'Alberta et se dit fier d'habiter une province multiculturelle qui célèbre son héritage francophone. « Des gens de toute la région du nord convergent vers Saint-Isidore pour célébrer la culture francophone », témoigne l'homme d'origine allemande.

L'ancien ministre responsable du Secrétariat francophone, Hector Goudreau, a profité de l'occasion pour souligner que, pour la première fois dans l'histoire de l'Alberta, la première ministre est en mesure de s'exprimer dans la langue de Molière. « Je vais essayer de l'amener à Saint-Isidore », lançait-il confiant.

La présidente de l'Association canadienne-française de l'Alberta, Dolorèse Nolette, admire l'énergie et la créativité déployées par la communauté lors de ce rendez-vous d'envergure. « C'est bien de voir comment les efforts concertés d'un petit groupe parviennent à offrir un évènement qui est devenu un incontournable de la francophonie et une tradition dans l'esprit de bien des gens », affirme celle qui est originaire de la région.

Petite communauté va loin

Plusieurs activités hivernales ont été offertes aux participants, petits et grands, durant la journée du samedi, alors que des artistes de renom tel Châkidor se sont produits sur scène, sans oublier les nombreux kiosques où il est possible de se procurer poutine, tourtière, tarte au sucre et autres mets canadien-français. Toute la communauté francophone des environs met la main à la pâte afin d'ajouter à cette réunion francophone.

« Il y a 30 ans, il s'agissait d'une rencontre communautaire de paroisse. Les gens se rassemblaient pour manger ensemble et discuter de tout et de rien. Au fur et à mesure qu'il y a plus de monde, il y a eu plus d'idées et tranquillement, le festival a grandi », déclare Chantal Monfette.

Les profits amassés durant la fin de semaine servent également à financer le centre culturel tout au long de l'année. « C'est un regroupement important pour la continuité de la francophonie dans la paroisse et pour la fierté de l'identité francophone », avance la présidente du comité organisateur.

Irene Gardner, résidente d'Harmond Valley, s'est dite surprise de l'envergure de l'évènement depuis la dernière fois qu'elle a participé. « Il y a beaucoup plus de gens et plus de sculptures de neige, c'est différent de ma dernière visite il y a presque 10 ans maintenant, mais c'est tout aussi agréable », commente la résidente.

Marie-Catherine Lowen, qui est animatrice culturelle et monitrice de langue à l'école des *Quatre-Vents*, était bénévole durant le festival et supervisait les jeux pour enfants offerts par son établissement. Elle a entendu parler du Carnaval de Saint-Isidore jusqu'à Prince George, en Colombie-Britannique.

La présidente du comité organisateur, Chantal Monfette.
Photo : Lysane Sénécal Mastropaolo

Elle assure que ce rassemblement n'a rien à envier au Carnaval de Québec. « C'est le même concept, mais à Québec, il est plus gros puisqu'ils ont plus de budget. Qu'ils soient capables de reproduire quelque chose comme ça à Saint-Isidore, avec les moyens qu'ils ont, c'est exceptionnel », déclare-t-elle.

Nouveautés

Le 30e anniversaire a été souligné par l'ajout de quelques nouveautés, dont une nouvelle compétition amicale de talents locaux qui performaient en chanson accompagnés d'un orchestre professionnel, le Carnaval Idole. « Nous n'avions pas beaucoup de jeunes intéressés à être ducs et duchesses cette année alors nous avons voulu faire quelque chose de différent », explique Mme Monfette.

Un banquet était tenu durant la soirée du samedi soir afin de souligner les 30 ans du festival.

De plus, un tournoi de hockey était organisé pour la première fois cette année. « Auparavant, il y avait un tournoi au lac Cardinal, à Grim Shaw, mais cette année, il n'y avait pas assez de volontaires. Alors, nous avons fait quelque chose de différent pour ajouter au festival. Il y a eu une bonne participation, en tout six équipes se sont affrontées », explique l'organisateur et résident de Saint-Isidore, Ronald Roy.

L'équipe championne du tournoi a été les *cowboys chellars*. Devant le succès qu'aura remporté ce tournoi sportif, la possibilité de retrouver cette activité lors de futures éditions a déjà été envisagée.

À la BDC, nous vous offrons des solutions innovatrices pour l'achat d'une entreprise. Nos services de consultation et de financement œuvrent de concert pour offrir aux entrepreneurs des solutions sur mesure qui pourraient inclure des calendriers de remboursement personnalisés. Nous finançons également des actifs incorporels tels que la propriété intellectuelle, le fonds commercial et les listes de clients. Voilà toute la flexibilité dont vous avez besoin pour dégager des liquidités et assurer la croissance de votre entreprise, à votre rythme.

FINANCEMENT | CAPITAL DE RISQUE | CONSULTATION

www.bdc.ca/acheterentreprise

BDC
L'entrepreneur d'abord

Canada

Carnaval de Saint-Isidore en photos

Carnaval de Saint-Isidore en photos

AVIS DE DÉCÈS

RONDEAU, BERNARD

La famille Rondeau a le regret de vous annoncer le décès de M. Bernard Claude Joseph Rondeau. Bernard est décédé à Calgary le 23 janvier 2012 à l'âge de 68 ans, des suites d'une leucémie. Il était l'époux bien-aimé de Maria (née Braga) et le père chéri de Leonor, Claudette, Krista (Michael von Hauff) et Michel. Il laisse aussi dans le deuil sa sœur Annette Crawley (née Rondeau) et son frère Paul (Annette). Bernard rejoint ses parents, Adrien et Laura Rondeau, sa sœur Claire Gardiner (née Rondeau) et son frère Louis.

Bernard est né à Fort Kent en Alberta et a passé la majeure partie de sa vie à Bonnyville en Alberta. Au cours d'une carrière de plus de 31 ans dans l'enseignement, menée principalement à Cold Lake, il a exercé entre autres la fonction de directeur de l'École Voyageur (1991-1998) à Cold Lake ainsi que de l'École francophone de Bonnyville (1995-1997) (cette dernière est devenue par la suite l'École des Beaux-Lacs).

Soucieux de l'avenir de la communauté francophone et désireux d'offrir à ses enfants la possibilité de s'épanouir pleinement dans leur langue, porté enfin par sa passion de l'enseignement, Bernard n'a pas ménagé ses efforts pour contribuer à la défense et à la promotion de la culture française en Alberta. De concert avec d'autres membres de la communauté francophone, il a travaillé inlassablement à l'établissement d'une école homogène de langue française dans la région de Bonnyville-Cold Lake.

L'idée d'une telle école n'était pas sans susciter la controverse, mais Bernard et bien d'autres francophones de la région partageaient la conviction qu'une institution de ce genre était essentielle afin de contrer l'assimilation des élèves de langue française en milieu minoritaire.

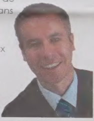
Au prix de nombreux efforts, leur patience allait porter fruit : c'est en 1991 que l'École Voyageur ouvrait ses portes sur la base militaire de Cold Lake. Dans cette foulée, une autre école de langue française – l'École francophone de Bonnyville – voyait le jour dans la région. Enfin, en 1994 le Conseil scolaire Centre-Est était créé afin de permettre à la communauté régionale de langue française de gérer ses écoles.

Le service funéraire a eu lieu le lundi 30 janvier 2012 à la Paroisse Saint-Louis à Bonnyville. La famille a reçu les condoléances des parents et amis dans les locaux de l'ACFA régionale de Bonnyville-Cold Lake.

Votre témoignage de sympathie peut se traduire par un don à la Fondation des maladies du cœur de l'Alberta, des Territoires du Nord-Ouest et du Nunavut (HSFA) ou à la Société de leucémie et lymphome du Canada.

Conseils pour surmonter les défis des immigrants francophones vivant dans l'Ouest canadien

L'immigration au Canada pose des défis pour les immigrants et leur famille, mais surtout pour les immigrants francophones qui s'établissent dans l'Ouest canadien. Lors de cette miniconférence, Me Hesse abordera, entre autres, la question du parrainage, l'utilisation du français dans les différentes étapes du processus d'immigration ainsi que l'accès à la justice en français devant les tribunaux en immigration.



Me Paul Hesse
Avocat pour le Cabinet Pitblado

Mercredi 7 mars
à midi
Barrister's Lounge
Palais de justice
de Calgary

OU

Jeudi 8 mars
à midi
Barrister's Lounge
Palais de justice
d'edmonton

AJEFA

Réservations

780-450-2443 bureau@ajefa.ca

Un léger goûter sera servi.

CF
CONSTRUCTION FRANCOPHONE
Mouvement coopératif

SERVICES COMMERCIAUX ET RÉSIDENTIELS

RÉNOVATION
CONSTRUCTION
TERRASSEMENT
ENTRETIEN DE BÂTIMENTS

L'objectif de CONSTRUCTION FRANCOPHONE est d'offrir des services de qualité supérieure.

Bureau 120 8627, Marie-Anne-Gaboury
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
T 780.655.4639

Conseil scolaire Centre-Nord

Prêts pour demain

Nous acceptons les inscriptions pour l'année scolaire 2012-2013. Venez découvrir la richesse de notre programmation à nos portes ouvertes ou appelez-nous pour fixer un rendez-vous!

À la Découverte – M à 6
13410, 119 Rue (Edmonton)
780 474-9547
Jeudi 22 mars, 16 h à 19 h

Alexandre-Taché – 7 à 12
9B avenue Saint-Vital (Saint-Albert)
780 458-4878
Mercredi 14 mars à 19 h

Boréal – M à 12
312 Abasand Drive (Fort McMurray)
780 791-0200
24 avril et 22 mai, 8 h 40 à 11 h 30

Citadelle – M à 9
5111, 46e Rue (Legal)
780 961-3557
Jeudi 22 mars, 17 h à 20 h

Desrochers – M à 12
401, rue Geikie (Jasper)
780 852-1119
À venir

Gabrielle-Roy – M à 12
8728, 93e Avenue (Edmonton)
780 457-2100
Jeudi 22 mars, 16 h à 20 h

Joseph-Moreau – 7 à 9
9750, 74 Avenue (Edmonton)
780 436-6303
Mercredi 14 mars à 19 h

La Mission – M à 6
46, Heritage Drive (Saint-Albert)
780 459-9568
Jeudi 1er mars à 19 h

La Prairie – M à 12
4810, 35e Rue (Red Deer)
780 343-0060
Jeudi 22 mars, 17 h à 20 h

Maurice-Lavallée – 10 à 12
8828, 95e Rue (Edmonton)
780 465-6457
Mercredi 4 avril à 19 h

Notre-Dame – M à 6
15425, 91e Avenue (Edmonton)
780 484-6955
Mercredi 14 mars à 19 h

Père-Lacombe – M à 6
10715, 131A Avenue (Edmonton)
780 478-9389
Jeudi 19 avril à 19 h

Saint-Christophe – M à 12
214, 8e Rue (Wainwright)
780 842-2827
Sur rendez-vous

Sainte-Jeanne-d'Arc – M à 6
8505, 68A Rue (Edmonton)
780 466-1800
Mercredi 18 avril à 19 h

www.centrenord.ab.ca

Première édition du Carnaval Idole

Nouvelle opportunité pour les talents musicaux

La première édition du Carnaval Idole, durant lequel des interprètes francophones de la région de Rivière-la-Paix participent à une compétition amicale de chansons francophones, a été remportée par Chantal Laverdière, de Girouxville. Le concours avait lieu dans le cadre des célébrations du 30e anniversaire du Carnaval de Saint-Isidore, les 17 et 18 février derniers.

Philippe Robert, de Saint-Isidore
Photos : Lysane Sénécal Mastropaolo

En tout, cinq participants (Léandre Bérubé de Saint-Isidore, Chantal Laverdière de Girouxville, Manon Pariseau de Saint-Isidore, Philippe Robert de Saint-Isidore et Ariane Côté de Donnelly) ont eu la chance de se produire sur la scène du Centre culturel de Saint-Isidore, accompagné de musiciens professionnels sous la direction de l'artiste franco-albertain, Joël Lavoie.

L'une des participantes du Carnaval Idole, Manon Pariseau.

Les juges André Varin et Valérie Pichon du groupe québécois Châkidor et la professeure de musique et directrice de chorale dans la région de Rivière-la-Paix, Nicola Quigley, avaient pour tâche de sélectionner les finalistes et éventuellement, choisir un grand gagnant qui s'est vu remettre un prix de 1000 $ en argent.

« C'est une nouveauté cette année, nous avons commencé petit, avec cinq participants, mais nous ne savons pas si cela va rester dans la programmation du festival. Cela pourrait se faire dans la région sous une autre forme », avance la présidente du Carnaval de Saint-Isidore, Chantal Monfette.

Joël Lavoie, originaire de cette communauté, était content de revenir donner un coup de pouce aux jeunes de sa région. « C'est l'expérience qui compte plus que de gagner le concours. Jouer avec des musiciens, apprendre une chanson et se produire sur scène, cela fait partie de la réalité du métier. Tout s'est vraiment bien déroulé malgré que l'on n'ait pas beaucoup de temps pour pratiquer avec eux. C'est vraiment impressionnant, je suis fier d'eux », avoue le musicien.

Ce dernier se dit même prêt à s'investir davantage dans une formule concours comme celui-ci, qui donnerait plus de temps aux artistes pour se préparer et développer leur répertoire, et voire même, ajouter de la formation à travers l'expérience.

Joël Lavoie rappelle qu'il n'existe pas beaucoup d'opportunités en région pour les jeunes qui désirent évoluer dans le milieu artistique, plus concentré dans les grands centres comme Edmonton.

Une tâche difficile pour les juges

Un des juges de la compétition, André Varin, rappelait aux interprètes l'importance de bien choisir leurs chansons lors de performances sur scène. « Il y a une nuance entre les chansons qu'on aime et celles qui nous conviennent », déclarait-il avant de dévoiler les finalistes.

Les juges devaient évaluer la technique vocale, l'interprétation globale de la chanson et la présence scénique pour chacun des participants.

La juge Nicola Quigley, pour sa part, avoue que choisir parmi les talents locaux n'était pas chose facile. « Nous avons noté individuellement chaque interprète et nous avons comparé nos pointages. J'avais déjà entendu quelques participants performer à d'autres occasions donc j'avais une perspective différente par rapport aux autres juges, mais tous les artistes ont donné sensiblement la même qualité de prestation et le choix était très difficile », avoue Mme Quigley.

Elle ajoute, du même souffle, que la région est riche en talents musicaux et que plusieurs venaient auparavant se produire sur la scène du centre culturel de Saint-Isidore. Elle déplore que cela n'arrive plus aussi souvent.

Cette année, la compétition cadrait bien avec le thème du festival, « ça faisait Vegas, c'était un peu plus *glamour* », admet Joël Lavoie. Toutefois, M. Lavoie précise qu'il a dû restreindre le répertoire des chansons disponibles pour les idoles de cette année en raison du court laps de temps que les artistes avaient pour se préparer.

Il entrevoit déjà une autre possibilité de développer ce concept, puisqu'il se rend à l'école Héritage une fois par mois avec le Centre de développement musical et aimerait essayer une autre façon d'approcher ce projet.

- L. S. M.

Le
SAVOIR,
ça se
CULTIVE

Propulsez votre entreprise à l'avant-garde grâce aux événements d'Apprentissage FAC

Grâce aux événements d'Apprentissage FAC, les experts de l'industrie visitent votre collectivité pour parler des compétences en gestion agricole et vous transmettre de l'information que vous pourrez mettre en pratique dans votre exploitation.

Optimisation de la rentabilité – Budgétisation	Le 2 mars	Quality Inn North Hill, Red Deer
Planification successorale	Le 6 mars	Community Centre, Stony Plain
Recrutement et maintien en poste des employés	Le 13 mars	Memorial Centre, Lacombe
	Le 15 mars	TEC Centre, Grande Prairie
Cours avancé de commercialisation des produits agricoles	Le 15 mars	Lethbridge Lodge

Les événements se dérouleront de 9 h à 16 h 30.

Inscrivez-vous gratuitement dès aujourd'hui*
Visitez notre site Web, communiquez avec votre bureau local de FAC ou composez notre numéro sans frais pour vous inscrire. Le nombre de places est toutefois limité. **Les dates et lieux pourraient changer.**

www.fac.ca/apprentissage | 1-888-332-3301

Apprentissage en ligne FAC
Visitez notre site pour trouver d'autres occasions d'apprentissage, dont des vidéos informatives, des entrevues, des émissions en baladodiffusion et des webinaires.

*Présentations en anglais seulement

Financement agricole Canada
Pour l'avenir de l'agroindustrie

Canada

Designeure franco-albertaine à l'honneur

La Franco-Albertaine Rachelle Bugeaud a été mise en nomination pour l'édition 2012 de l'Avenue's Design Contest, un concours qui reconnait les designeurs locaux d'Edmonton, pour sa table de travail, The Workforce. Même si elle n'a pas été choisie comme grande lauréate, celle-ci se dit tout de même satisfaite d'avoir été l'une des cinq finalistes.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Edmonton

Détentrice d'un baccalauréat en design industriel à l'Université de l'Alberta en 2011, la jeune designeure a soumis une œuvre qu'elle avait conceptualisée durant ses études et sur laquelle elle a continué à travailler depuis presque un an.

La table de travail qu'elle a créée comporte des sillons où se glissent des plaques amovibles qui permettent d'organiser son espace de travail en fonction des tâches à accomplir.

« Je ne voulais pas juste créer une table, mais améliorer ce qui existe déjà. C'est un concept différent qui n'a pas été exploré auparavant. Elle est basée sur moi parce que j'aime organiser mon espace en fonction de ce que je fais. C'est une beauté fonctionnelle et efficace », explique la jeune femme.

Encore au stade du prototype, Rachelle Bugeaud sait que son idée a du potentiel et aspire à ce qu'une compagnie produise sa table et la rende accessible au grand public. La designeure avoue que construire une table accapare beaucoup de son temps qu'elle aimerait plutôt dédier à conceptualiser de nouveaux projets. Une trentaine d'idées, élaborées durant ses études, dorment encore en suspend dans sa tête.

Elle se dit toutefois concernée par la question des droits d'auteurs, qu'elle déplore ne pas mieux maitriser. « Les gens peuvent se voir utiliser ma table et si elle était fabriquée en chaine de production elle pourrait être vendue à un prix plus bas, mais je dois m'informer avec les designeurs locaux parce que nous n'avons pas appris beaucoup sur les droits d'auteurs à l'université et je sais que les compagnies vont sur Internet pour chercher des concepts et les produire sans payer pour l'idée », met-elle de l'avant.

L'expérience, un atout précieux

Mme Bugeaud travaille présentement à temps plein comme designeure d'intérieur au Ziola Studio, un bureau d'architecte au centre-ville d'Edmonton, où elle acquiert une expérience pratique du métier de designeur, tout en se forgeant une idée du côté commercial de la profession.

La jeune femme s'implique aussi bénévolement auprès de l'organisme M.A.D.E. in Edmonton (Media, Art, Design Expose) qui organise des évènements à Edmonton afin de promouvoir le design. Cet organisme lui permet de rester en contact avec d'autres artistes designeurs et des acteurs clés du milieu du design, qui est quelque peu laissé pour compte, selon la designeure.

« À Edmonton, nous investissons beaucoup dans les arts visuels, mais nous n'avons pas de galerie ou de musées pour le design et l'Université de l'Alberta pourrait pousser son curriculum qui est un peu désuet. Il y a un exode des designeurs d'Edmonton. J'ai des amis qui sont partis à Vancouver ou New York où cette discipline est plus reconnue », fait remarquer celle qui a également étudié en Allemagne, pays où le design est manifeste. Son but est tout de même de s'impliquer dans sa ville afin que sa discipline soit mieux établie.

Rachelle Bugeaud se dit autant artiste que designeure. Elle peint, dessine et fait de la couture, entre autres choses, et dit aimer mélanger les différents médiums. Elle fait toutefois la différence entre son côté designeur et son côté artiste qui sont deux mondes différents lorsqu'elle travaille.

Alors que son côté artistique se veut beaucoup plus intuitif dans sa recherche d'esthétique, la designeure en elle cherchera plutôt à exploiter le côté fonctionnel, concret et utile des produits, concepts ou système qu'elle conçoit.

Maitriser son art

« Nous n'avons pas besoin d'autres belles chaises, mais plutôt d'explorer ce que les gens ont vraiment besoin et créer quelque chose qui améliore la situation », affirme l'artiste designeure, à propos de l'avenir du design.

Rachelle Bugeaud, finaliste pour l'Avenue's 2012 Design Contest, grâce à sa table de travail : The Workforce.

Photo : Lysane Sénécal Mastropaolo

Elle regrette que, trop souvent, les designeurs créent des objets qui ne cherchent pas à combler les besoins des gens, mais répondent plutôt à un désir personnel de créer pour ensuite tenter de l'appliquer à la vie de tous les jours.

La démarche de la jeune femme serait de repérer les habitudes des gens et cerner leurs besoins pour adapter les produits à leur réalité. Le design lui permet d'aborder différents domaines complètement disparates.

Ce qui l'intéresse ne réside d'ailleurs pas nécessairement dans le design d'objets en soi. Mme Bugeaud songe à entreprendre une maitrise en design interdisciplinaire. Cette branche intègre plusieurs concepts de design qui vont même jusqu'à concevoir de nouvelles façons pour les gens d'interagir avec leur environnement.

« C'est poussé au-delà du design, il ne s'agit pas juste de créer des objets, mais de penser aux habitudes des gens et des différentes cultures et de créer de nouvelles expériences d'interactions avec le service que tu as à offrir », conclut-elle.

CRTC

Demande de la Partie 1 en radiodiffusion en période d'observations ouverte

Canada

Le Conseil a été saisi de la demande suivante : Date limite pour le dépôt des interventions/observations : **2 mars 2012.**

- **L.A. Radio Group Inc.** – modification de licence pour la station de radio FM commerciale de langue anglaise CJUV-FM – Lacombe (Alberta)

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter le site Web du CRTC au www.crtc.gc.ca à la section « instances de radiodiffusion – Période d'observations ouverte », Demandes Partie 1, **2012-0100-6**, ou appelez le numéro sans frais 1-877-249-CRTC.

#053

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes — Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Personne, pas même un de vos proches, n'a le droit de vous forcer à lui donner de l'argent par **la ruse, la manipulation ou la menace**. Si une personne en qui vous avez confiance profite de vous, vous pouvez obtenir de l'aide. **Protégez-vous et protégez les gens que vous aimez en apprenant à reconnaître les signes de l'exploitation financière.**

LES MAUVAIS TRAITEMENTS ENVERS LES AÎNÉS IL EST TEMPS D'OUVRIR LES YEUX

Pour recevoir de l'information du gouvernement du Canada au sujet de la prévention des mauvais traitements envers les aînés, visitez le **www.aines.gc.ca** ou composez le **1 800 O-Canada** (1-800-622-6232) ATS : 1-800-926-9105.

Gouvernement du Canada — Government of Canada

Canada

Nouveaux trajets albertains

par Ronald Tremblay

Arsène Muamba

Traditions et valeurs familiales

Arsène Muamba est un homme qu'on gagne vraiment à découvrir : c'est un raconteur-né à la voix bien timbrée et au rire généreux. Et le parcours qui a mené sa famille et lui jusqu'à Edmonton est riche en expérience.

En 1991, Arsène Muamba quitte la République démocratique (RD) du Congo pour l'Afrique du Sud, un pays qui vient de libérer son futur président, Nelson Mandela, après 27 ans d'emprisonnement. Malgré le vent de changement qui souffle sur la région, l'esprit de l'apartheid y est encore très présent.

« Les noirs de là-bas nous traitaient un peu comme des traitres parce qu'ils nous voyaient parler aux blancs avec qui ils nous soupçonnaient de sympathiser », raconte Arsène. Il rapporte aussi que le traitement réservé par les blancs d'Afrique du Sud aux noirs d'ailleurs sur le continent africain n'avait rien de respectueux et pouvait être très dur par moment.

C'est en Afrique du Sud qu'il rencontre sa future épouse, Nadine Musungay, dont la famille a également émigré du Congo.

En 1992 s'entame un périple qui amène Arsène tout d'abord à Dallas, au Texas, où il a de la famille. Il opte finalement pour le Canada et arrive à Montréal à l'été 1993. Nadine le rejoint l'année suivante.

Arsène qui est titulaire d'un baccalauréat en éducation de l'Institut pédagogique national à Kinshasa obtient un certificat en informatique de l'Institut Teccar à Montréal. Il devient conseiller en marketing chez Bell Canada. Nadine qui est couturière de profession entreprend des études en soins infirmiers.

Chez les Congolais, le mariage se passe traditionnellement en étapes. Arsène Muamba explique : « Tout d'abord, il y a le mariage "coutumier". Cela se passe lorsque les familles des futurs mariés se rencontrent. C'est là qu'on s'entend sur la dote qui doit être versée à la famille de la future épouse. Dans notre cas, ça s'est passé au Congo alors que Nadine et moi étions en Afrique du Sud. Nous avons eu un mariage civil à Johannesbourg en 1991. Une cérémonie religieuse a eu lieu après notre arrivée à Montréal en 1994. »

Nadine Musungay et Arsène Muamba.

Les Muamba sont chrétiens pentecôtistes. C'est au Québec que naissent les quatre enfants du couple : les jumeaux Jonathan et Frédéric, ainsi que les jumelles Gracia et Allegra.

RD Congo : pays riche ou pays pauvre?

Arsène Muamba est né en octobre 1962 dans un pays qui au fil du dernier siècle a été connu sous plusieurs noms, dont Congo-Kinshasa et Congo belge. Toute une génération l'a aussi connu en tant que Zaïre avant qu'il ne reprenne le nom de République démocratique du Congo en 1997.(1)

M. Muamba insiste toutefois sur le fait que, malheureusement, son pays d'origine n'a de démocratique que le nom. Il parle avec passion des élections tenues à la RD Congo en novembre dernier qui ont reconduit le président sortant Joseph Kabila au pouvoir. La campagne de l'opposant et favori Étienne Tshisekedi avait pour slogan "*Peuple d'abord*".

« Il y avait des milliers d'observateurs internationaux lors de ces élections, du Centre Carter (initiative de l'ex-président américain), de l'Union européenne, de l'Union africaine… même l'Église catholique avait des milliers d'observateurs. Tous étaient d'avis que c'est Tshisekedi qui aurait dû l'emporter », affirme Arsène Muamba, visiblement déçu par la tournure des événements.

Le 15 février dernier, les États-Unis reconnaissaient officiellement le gouvernement du président Kabila. D'après Arsène Muamba, ceci suggère que certaines puissances occidentales feraient n'importe quoi pour sauvegarder leurs intérêts financiers dans la région.

Il ajoute que la RD Congo est probablement le pays le plus pauvre du monde : « Et pourtant, les réserves d'or et de coltan du Congo-Kinshasa devraient en faire le pays le plus riche du monde », soutient-il.(2)

Arsène Muamba devient citoyen canadien en 2000 et Nadine Musungay en 2002. La famille quitte le Québec pour l'Alberta en 2005. M. Muamba s'implique rapidement dans la communauté franco-albertaine.

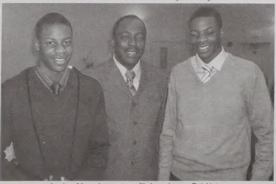
Il travaille tout d'abord au Centre d'accueil et d'établissement du Nord de l'Alberta où il lance le projet *Intégration*. Depuis 2007, il est agent communautaire chargé de la programmation et de la promotion à l'Institut Guy-Lacombe de la famille. Nadine est préposée aux bénéficiaires. La famille est très impliquée à l'*Abondant Life Ministre Church* où Arsène offre occasionnellement des formations en leadership aux adultes.

Savoir *"jumeler"* les études et le sport…

Arsène et Nadine sont très vigilants en ce qui concerne les études de leurs enfants. La famille accorde toutefois une place de choix à l'activité physique.

Le couple Muamba-Musungay a d'ailleurs parcouru d'innombrables kilomètres à travers les rues de Montréal et d'Edmonton afin de conduire les enfants à leurs activités sportives. Gracia et Allegra s'adonnent toutes deux au soccer intérieur. En plus, Gracia excelle en athlétisme. Au début de février, elle remportait le bronze aux 60 mètres et l'or aux 300 mètres lors d'une compétition provinciale.

Gracia et Allegra, des jumelles fraternelles de 13 ans, fréquentent l'école Joseph-Moreau d'Edmonton. Jonathan et Frédéric qui fréquentent l'école secondaire Austin O'Brien à Edmonton sont également des jumeaux, mais identiques.



Arsène Muamba avec ses fils Jonathan et Frédéric.

Photos : courtoisie

Ils sont membres de l'équipe de football de leur école. Jonathan est secondeur et demi inséré, Frédéric, demi-inséré et receveur éloigné. Les *Crusaders* d'Austin O'Brien sont les champions provinciaux du Tier 2 dans leur catégorie.

Frédéric et Jonathan sont évidemment attirés par l'idée d'une carrière professionnelle au football. Peut-être suivront-ils les traces de deux autres frères Muamba. Henoc et Cauchy, des cousins d'Arsène Muamba, jouent dans la Ligue canadienne de football, avec les Blue Bombers de Winnipeg et les Lions de la Colombie-Britannique, respectivement.

Henoc Muamba a été le premier choix au repêchage de la ligue en 2011. Henoc et Cauchy étaient des adversaires lors du plus récent match de la Coupe Grey, en novembre dernier à Vancouver, un match remporté par les Lions de Cauchy au compte de 34-23.

Dix-huit ans après son arrivée au Canada, Arsène Muamba demeure émerveillé par les opportunités qu'offre un pays comme le nôtre, particulièrement aux jeunes.

« Lorsque mes enfants ne semblent pas trop motivés (par les travaux scolaires), je leur rappelle à quel point ils sont chanceux. L'autobus qui vient les chercher, l'espace pour étudier… Nous, nous étions sept enfants dans la maison, plus les parents et les nombreux cousins en visite, c'était très difficile de se concentrer », relate-t-il, sourire en coin.

Peut-être réalise-t-il à quel point les parents – qu'ils soient Congolais ou Canadiens – partagent un peu le même discours de génération en génération, malgré la distance et les différences culturelles.

(1) La République démocratique du Congo et la République du Congo (ou Congo – Brazzaville, anciennement la République populaire du Congo, son voisin à l'Ouest), sont deux pays entièrement indépendants l'un de l'autre.

(2) Le coltan est une source importante pour la production du tantale, matériau très prisé pour sa grande résistance à la corrosion surtout utilisé dans la fabrication de condensateurs pour les équipements électroniques, les téléphones cellulaires, etc. (Sources : Wikipédia et Petit Robert).

FRANÇAIS pour mon succès
concours 2012
Tu es inscrit à un programme de français langue seconde et tu es en 7e, 8e ou 9e année? Participe au concours Français pour mon succès 2012 organisé par l'Association de la presse francophone et Canadian Parents for French.
En rédigeant un article journalistique s'inscrivant dans l'une des catégories officielles*, tu pourrais gagner l'un des 4 grands prix et voir ton texte publié dans les journaux francophones du Canada!
* Pour savoir comment participer et connaître les règlements du concours, consulte le www.cpf.ca ou contacte-nous à youth@cpf.ca. Fais vite! La date limite pour nous faire parvenir ton article est le 16 mars 2012.
APF
Canada
Éditions Scholastic
RECF
apcm
CPF Canadian Parents for French

ÉCHO DU CENTRE-NORD

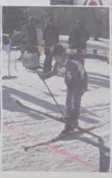
BULLETIN DU CONSEIL SCOLAIRE CENTRE-NORD

Belle récolte de La Prairie au Loppet des écoles de Red Deer

RED DEER – L'école La Prairie en était à sa toute première participation au Loppet des écoles de Red Deer. Cet évènement annuel attire chaque année au-delà de 450 élèves de la 3e à la 12e année. Cette course de ski de fond se veut tout d'abord l'occasion pour les jeunes de compétitionner dans un climat amical. L'accent est mis sur la participation. C'est l'occasion chaque année pour les élèves de s'adonner à ce sport d'hiver tout en se préparant pour le « grand jour ».

Plusieurs jeunes en sont d'ailleurs à leur première saison en skis. Huit skieurs représentaient l'école francophone. Le groupe comprenait des garçons et des filles de la 3e à la 9e année. Trois élèves ont monté sur le podium affichant d'excellents résultats. Félicitations à Joshua Doyon (1re place - 6e année), Guillaume Pregliasco (2e place - 9e année), Rachelle Doyon (3e place - 8e année). Soulignons aussi la participation d'Éthan Duret (4e place - 3e année), Isabelle Pregliasco et Matthieu Pregliasco. Gabriel Fugère n'a malheureusement pas pu prendre le départ dû à un bris d'équipement.

Les jeunes skieurs ont adoré leur expérience d'autant plus que dame nature était de la partie nous offrant une belle journée ensoleillée et des conditions hivernales des plus agréables.



Vue d'ensemble sur le budget en éducation

Mot du directeur général

Le 9 février, la première ministre Alison Redford a dévoilé son budget préélectoral. Ce budget n'a pas tellement étonné vu la circonstance économique favorable en Alberta et la position enviable du parti conservateur dans les sondages. Sur l'ensemble, les citoyens et les analystes s'entendent pour dire que c'est un bon budget.

Faits saillants
À première vue, on peut tirer essentiellement la même conclusion pour le monde de l'éducation. Le budget en éducation connait une augmentation de 3,5 %. Le gouvernement base une partie de cette augmentation sur sa projection d'une croissance de l'effectif étudiant de 1,5 % (8 300 élèves). De plus, certaines dépenses augmenteront de façon significative :

- 22 % pour l'éducation inclusive qui vient appuyer les élèves ayant des besoins additionnels et une programmation particulière;
- 9 % de plus pour appuyer la croissance des effectifs au préscolaire et en maternelle;
- 5,1 % pour le transport scolaire;
- 11 % pour l'anglais langue seconde et la francisation afin de tenir compte du nombre accru d'élèves qui apprennent une langue officielle pour la première fois.

Les changements apportés aux subventions sont :

- 1 % d'augmentation pour la subvention la plus importante, le *Basic Instruction Grant* (2 % pour chacune des deux années subséquentes);
- 2 % par année pendant les trois prochaines années pour la plupart des autres subventions;
- continuation des 107 millions $ restaurés l'automne dernier, mais attribués sous *Equity of Opportunity*, une nouvelle subvention attribuant 156 $/élève, plus une somme qui prend en considération la faible densité de population (moins de 5 000 habitants) et le facteur d'éloignement des six grands centres urbains;
- certaines subventions sont complètement éliminées (*stabilization, relative cost of purchasing*).

La nouveauté la plus importante est l'introduction d'un nouveau modèle de financement pour l'éducation inclusive (anciennement les besoins spéciaux). Le premier volet, « services et appuis », profitera à tous les élèves dans un système inclusif et représente plus de 75 % du financement. Le second volet, « fonds différentiel », vise une plus grande équité qui reconnait trois facteurs qui occasionnent des couts plus élevés pour desservir les élèves à besoin : les facteurs socioéconomiques, démographiques et géographiques. Moins de 25 % du financement y sera attribué.

Implications pour le Centre-Nord
Pour la première fois cette année, nous avons embauché l'équivalent de 7,5 accompagnatrices pédagogiques qui œuvrent chacune dans leur école respective. De plus, nous avons embauché une orthophoniste qui aide les enfants de la prématernelle à la 1re année à résoudre leurs défis d'élocution.

Au Centre-Nord, nous recevons très favorablement l'ajout de deux nouvelles subventions, « Learning Coaches » et « Speech Language Support », qui viennent justement soutenir notre investissement dans ces domaines d'appui à la salle de classe et à la petite enfance.

Nous sommes heureux que la Province ait reconnu que nos écoles étaient sous-financées dans le domaine de l'éducation inclusive. De fait, le Centre-Nord est un grand gagnant avec un ajout de 724 000 $ pour appuyer les élèves.

Il est à noter que nous avons directement ou autrement influencé la Province dans l'introduction de nouvelles subventions pour le transport inter-école et la nouvelle formule pour l'équivalence. Par exemple, nous transportons les élèves de l'école Alexandre-Taché à l'école La Mission pour l'éducation physique, mais le Ministère ne couvre actuellement qu'une infime portion de nos dépenses.

J'ai personnellement siégé l'automne dernier au comité de travail provincial qui a conçu le nouveau modèle pour le financement de l'éducation inclusive.

Infrastructure
En dépit du fait que la Province reconnait la nécessité de construire 40 nouvelles écoles par année pendant 10 ans, notons qu'elle ne prévoit aucune nouvelle construction ou de rénovation majeure l'an prochain. Heureusement que nous progressons avec l'ouverture de nouvelles écoles à Jasper et à Red Deer en septembre 2014. Toutefois, il n'y aura probablement pas de solution rapide pour notre priorité en matière d'établissement, l'école Alexandre-Taché à Saint-Albert.

Incertitudes des inscriptions et des négociations
Comme ailleurs en province, deux incertitudes viennent brouiller notre avenir financier.

Premièrement, tous les chiffres présentés sont basés sur une croissance moyenne de nos inscriptions de 2,2 %, soit 22 élèves en maternelle (6,28 %) et 35 élèves de la 1re à la 12e année (1,58 %). Si la croissance de nos inscriptions excède les prédictions de la province pour septembre 2012, ceci nous permettra de bénéficier d'une augmentation de nos revenus grâce, entre autres, aux subventions par élève. Une diminution des effectifs, comme nous en avons connu une il y a trois ans, se gère beaucoup plus difficilement et réduirait nos revenus sans pour autant réduire substantiellement nos dépenses. Demeurons optimistes!

Deuxièmement, les conseils scolaires devront reprendre les négociations avec les enseignants et le personnel de soutien. L'entente de cinq ans entre l'ATA et les conseils prend fin en aout 2012. Les négociations tripartites (ATA, ASBA et gouvernement) des derniers mois pour une entente renouvelée n'ont pas abouti. C'est donc dire que les 62 conseils scolaires reprendront les négociations au niveau local sachant que l'ATA revendique principalement deux choses : une augmentation salariale et des conditions de travail plus favorables, soit réduire ou maintenir tout au plus le temps de travail où des tâches de travail sont assignées. La présente entente provinciale a entrainé des augmentations salariales de 22 % de 2006 à 2012.

Le ministre de l'Éducation, Thomas Lukaszuk, a clairement exprimé le vœu que les augmentations salariales ne devraient pas se faire aux dépens des programmes et des services aux élèves. Voilà le défi qui sera invraisemblablement au cœur des négociations chez nous comme ailleurs.

Pour en savoir plus
Pour en découvrir davantage sur les revenus projetés pour tous les conseils scolaires, visitez ce site :
http://www.education.alberta.ca/admin/funding/2012jurisdictionfunding.aspx

Henri Lemire, directeur général

L'orthographe française à son meilleur!

EDMONTON — Quelle joie pour des enseignantes de français de réunir, pour le temps si court d'un diner, des expertes et des experts de l'orthographe!

Ces élèves de 4e, 5e et 6e année sont des spécialistes de la langue écrite. En plus d'avoir participé aux dictées à leur niveau, ils en écrivent une autre de 125 mots aux nombreux défis. Fréquenter, solliciter, fléau et pernicieuses! Ouf! Il faut les conjuguer et les accorder.

Encore cette année, les enseignantes et enseignants de l'école Sainte-Jeanne-d'Arc ont décidé de faire participer leurs élèves à La Dictée P.G.L. Après de nombreuses pratiques et deux dictées officielles, les deux élèves de chacune des classes de 4e, 5e et 6e année qui ont eu les meilleurs résultats, ont représenté leur classe à la finale de l'école.

Tout en mangeant, ils écrivent avec persévérance. C'est un plaisir de les voir à l'œuvre! Ils s'appellent : Brianne Alary, Olivia Albert, Nicolas Boutin, Anthony Chiasson, Julie Cormier, Anne-Charlotte Côté, Brigitte Dempsey, Gabriel Dumoulin, Maëlle Dumoulin, Darren Gilbert, Maëlle Labrie, Marjorie Lépine, Jordan Ndahiro, Sydney Sanscartier, Justin Thibodeau et Madeika Vercella.

La gagnante de la 6e année, Madeika Vercella, représentera notre école à la finale régionale de La Dictée P.G.L.

Mesdames Suzanne Bouchard et Sylvie Bergevin, responsables de La Dictée P.G.L. à l'école Sainte-Jeanne-d'Arc, et tout le personnel de l'école, sont remplies de fierté devant ces talentueux élèves de l'orthographe française.

Texte et photos par Sylvie Bergevin, enseignante

Il y a de l'amour dans l'air!

EDMONTON – Comme notre calendrier nous le rappelle si bien chaque année, le 14 février n'échappe pas aux dates de fêtes célébrées! Le conseil étudiant du niveau secondaire de notre école a organisé plusieurs petites activités pour célébrer le passage annuel de la fête de l'amour! Il y en avait décidément pour tous les gouts et tous les budgets! En plus de notre très convoitée vente de cartes, nos leaders proposaient une vente d'œillets, dont les profits sont allés dans le compte du conseil étudiant. Les élèves de notre école pouvaient se procurer ces articles en prévente et s'assurer par le fait même qu'une bande de cupidons du conseil étudiant feraient la livraison des précieux biens commandés! C'est avec enthousiasme que nos 10 paires d'ailes ont distribué plus d'une trentaine de cartes et plus d'une dizaine de fleurs. Ils ont fait des heureux! Puis, c'était au tour des rythmes francophones et anglophones de divertir les élèves du secondaire avec une danse sous le thème de l'amour! Un immense merci aux membres du conseil étudiant, Kaouthar, Nada, Carmen, Korey, Cézanne, Dany et Aleksandrina, ainsi qu'à notre DJ animateur Jonathan. Encore une fois, mission accomplie!

Par Émilie Mc Donald-Légère, animatrice culturelle

Playa Del Sol à La Mission!

SAINT-ALBERT – Le vendredi 20 janvier dernier, plusieurs familles de l'école La Mission se sont rassemblées pour la danse familiale annuelle. Cette danse a eu lieu en soirée et avait pour thème : Playa Del Sol (Plage du soleil). Rien de mieux pour apporter un peu de chaleur dans cette semaine qui avait été l'une des plus froides de l'hiver! Tout le monde s'est amusé grâce à la musique et à l'animation de madame Guylaine Jacques, la coordonnatrice scolaire communautaire de l'école, et de son assistante, Claudia Kulay. Un gros merci à madame Manon Kulay et aux membres de la société de parents de l'école qui se sont occupés d'organiser cette belle soirée!

Par Sophie Moffet-Sutton, enseignante

Voyage au Québec

LEGAL – Du 3 au 8 février, 11 élèves de la classe de 8e/9e année de l'école Citadelle, accompagnés de leur enseignante, madame Magera, ont fait un voyage au Québec. Ils ont passé quelques journées à Québec et ensuite, à Montréal. Ils se sont très bien amusés et ont surtout apprécié leur journée au Carnaval de Québec où ils ont revu deux de leurs anciennes enseignantes : madame Annie et madame Dupuis. Ils ont même vu, à quelques reprises, le bonhomme Carnaval. Ils sont allés à la messe du dimanche à la Cathédrale Notre-Dame à Québec et ont aussi visité la basilique Notre-Dame à Montréal. En route, ils ont fait une visite à l'Hôtel de glace et au Biodôme. Le voyage s'est très bien déroulé et nous sommes très fiers de nos élèves. Ce fut une très belle expérience qu'ils n'oublieront jamais. Merci à madame Magera pour l'organisation de ce beau voyage. Le prochain voyage est prévu pour l'année scolaire 2013-2014.

Je me souviens!

JASPER – Québec… Les sensations fortes à Valcartier, la neige qui tourbillonne, nos papilles qui savourent la poutine, les queues de castor et la tire sur la neige, l'émerveillement devant les petites bêtes exotiques et les rires en s'amusant au Carnaval… Quels beaux souvenirs! Du 31 janvier au 8 février, nous, les élèves de 7e et 8e année de l'école Desrochers, avons fait une excursion à Québec et à Montréal. Nous sommes revenus enrichis de nouvelles découvertes : à partir des expériences scientifiques à l'histoire du Canada, en passant par les sensations 3D, les parades et les joutes de hockey. Vous n'avez jamais visité ce beau coin de pays? Nous n'avons qu'un conseil à vous donner : il faut absolument vous y rendre pour prendre un bain d'architecture, d'activités et de culture! Nous tenons à remercier tous ceux qui ont rendu cette aventure possible!

Les élèves de 7e/8e année

Une Expo-sciences pleine d'ingéniosité

FORT MCMURRAY – C'est le 27 janvier dernier que s'est tenue l'Expo-sciences annuelle de l'école Boréal. Près de 40 projets scientifiques furent présentés aux juges et aux parents.

Les élèves de la maternelle à la 6e année ont travaillé très fort au cours du mois de janvier afin de préparer leurs kiosques, les uns tout aussi intéressants et diversifiés que les autres.

Encore une fois, les juges furent emballés par la créativité et le dynamisme des jeunes exposants qui ont su les captiver par leurs démarches, leurs explications et leur pensée scientifique.

L'évènement fut clôturé en fin de matinée par la remise de prix au cours de laquelle ont été honorés tous les élèves qui ont terminé en 1re et 2e position dans chacune des classes. Maya Mohammed, Gabriel Lefrançois, Randy Saulnier et Marc-André Darveau auront la chance de représenter l'école à l'Expo-sciences régionale de Wood Buffalo qui aura lieu les 30 et 31 mars 2012 à Fort McMurray.

Félicitations à tous les participants de l'Expo-sciences 2012! Ils ont démontré une fois de plus que les sciences peuvent être amusantes et démystifiées. Excellent travail!

Par Chantal Légaré,
Accompagnatrice pédagogique

La sécurité, ce n'est pas un accident!

EDMONTON – Il y a quelques semaines, une auto a heurté l'arrière de l'autobus scolaire dans lequel ces élèves de l'école Père-Lacombe retournaient à la maison. Leur calme, leur sens des responsabilités et leur réaction efficace à la suite de l'incident ont beaucoup contribué à l'évacuation sécuritaire de l'autobus. Leur chauffeur et le personnel de l'école sont très fiers d'eux. Bravo à Esteban, Ludovig, Hunter, Zachary, Ava-Lyn, Vienna, Élyane, Angélique, Jemma, McKhaila, Julien, Éloi, William, Jean-Pierre, Jack, Nicholas et Nathalie!

Des cours complémentaires passionnants à l'école La Prairie

RED DEER – Les élèves de l'école La Prairie adorent les vendredis, tout particulièrement les élèves du secondaire. Non seulement cette journée marque-t-elle la fin de la semaine, mais c'est aussi l'occasion pour eux de participer aux cours complémentaires. Quatre options sont offertes à chacun de trois semestres de l'année scolaire. Elles sont toutes aussi populaires les unes que les autres.

Le cours de plein air attire chaque semestre son lot de participants. Les activités offertes varient selon les saisons. On profite fréquemment de la proximité d'aires boisées derrière l'école pour la tenue des activités.

Les participants au cours d'alimentation ont la chance cette année de profiter de nouvelles installations pour la préparation des aliments. En effet, le Conseil scolaire Centre-Nord a procédé à des rénovations du laboratoire d'alimentation l'été dernier. Les jeunes préparent chaque semaine des plats variés et les odeurs qui s'échappent de la salle de classe nous permettent de croire que les participants se régalent aussi.

Le cours de robotique et menuiserie permet aux élèves d'apprendre les rudiments en programmation informatique d'une part, et le travail du bois d'autre part. En robotique, les jeunes doivent faire la conception de petits robots et les programmer pour accomplir des tâches rudimentaires prédéterminées. En menuiserie, les participants au premier semestre ont fabriqué une planche à couper. Plusieurs élèves l'ont d'ailleurs offerte en cadeau à leurs parents pour Noël.

Le cours d'arts plastiques connait lui aussi beaucoup de succès chaque année. C'est là où les artistes en devenir ont la chance d'approfondir et d'expérimenter les diverses techniques en dessin, en peinture ou en sculpture. Les œuvres d'art font d'ailleurs l'objet d'expositions et permettent de décorer l'école tout au long de l'année.

D'autres cours seront offerts pendant l'année scolaire. Mentionnons le cours de coiffure et d'esthétique où les participants, en majorité des filles, suivent les conseils d'une professionnelle pour se faire une beauté et apprendre au sujet des soins en hygiène personnelle. Finalement, un cours de photographie sera offert pour la première fois cette année. Les jeunes auront la chance d'apprendre quelques trucs en la matière. L'utilisation de caméras numériques permettra également la manipulation des photos à l'aide de logiciels pour en faire de vraies réalisations artistiques.

Les cours complémentaires demeurent toujours un attrait pour nos élèves du secondaire. C'est l'occasion pour eux d'explorer diverses activités selon leurs intérêts personnels.

À la Découverte... de la Terre!

EDMONTON – La classe de 3e/4e année de madame Smith à l'école À la Découverte a réalisé un projet d'art « scientifique », puisque chaque élève a reproduit la structure de la Terre avec de la pâte à sel. Chaque étape était importante. Ici, Audrey colorie le noyau terrestre en rouge. Les élèves sont fiers de leurs projets. On les a exposés pour que tous puissent les admirer!

Beaucoup d'options à Alexandre-Taché!

SAINT-ALBERT – Pour souligner les accomplissements de nos élèves de la 7e à la 9e année dans leurs cours facultatifs, l'école Alexandre-Taché a présenté la toute première « Expo-option » le mardi 24 janvier dernier.

La chorale a interprété une variété de chansons, la troupe de danse a montré une chorégraphie et les coiffeuses en herbe ont fait un défilé de mode. Nos jeunes cuisiniers ont servi des « amuse-gueules », la classe d'espagnol a animé des jeux de Jeopardy et Price Is Right en espagnol, les élèves de Vie Active ont démontré comment rester en bon état physique, et ce, sans équipement, et nos futurs menuisiers ont mis en exposition leurs créations.

L'école a organisé une présentation pour les élèves de l'école en après-midi, et une deuxième en soirée pour les parents. Ce fut une très belle soirée et un grand succès. Une mère a commenté qu'elle comprend maintenant pourquoi sa fille adore son école!

Tournoi de Kin-ball interscolaire : Gabrielle-Roy remet la main sur le trophée

EDMONTON – Après avoir gagné le dernier tournoi de hockey, l'école de La Mission avait bien l'intention de récidiver et de ramener le trophée Centre-Nord dans ses bagages. Toutefois, les écoles de Gabrielle-Roy et de Sainte-Jeanne-d'Arc avaient la même intention et nous avons eu droit à un tournoi de très grande qualité puisque chaque école avait délégué trois équipes très bien préparées pour ce samedi 4 février 2012.

La toute première partie du tournoi allait donner le ton au rythme de la journée alors que les trois équipes #1 de chaque école s'affrontaient et le résultat faisait foi de tout avec un pointage de 31-31-30. Par la suite, les équipes #2 en faisaient de même avec un pointage de 37-32-32 favorisant l'équipe de Gabrielle-Roy #2. La troisième rencontre a été tout aussi enlevante de 41-39-39 pour Sainte-Jeanne-d'Arc #3.

Chacune des neuf équipes a joué une deuxième fois contre les deux autres écoles, mais lors de la troisième partie, les équipes 1-2-3 de chaque école s'affrontaient dans une rencontre dont l'enjeu était une participation pour la finale. SJA #1 l'a emportée et a pu ainsi s'assurer d'une participation à la demi-finale.

SJA #1, #2 et #3 accompagné de leur entraineur, Luc Dostie, et de Rita Hébert, directrice de l'école Sainte-Jeanne-d'Arc

LM #1, #2 et #3 en compagnie de leur entraineur, Éric Larouche

Pour la partie entre les trois équipes de La Mission, LM #1 l'a emportée pour également s'assurer d'une participation à la demi-finale.

Dans la troisième partie inter-école, Gabrielle-Roy #2 l'a emportée et s'est assuré une participation directement à la finale. Cependant, Gabrielle-Roy #1 avec son point s'assurait d'une participation à la demi-finale.

Nous avons eu droit à une demi-finale de 15 minutes entre GR #1, SJA #1 et LM #1 où seule la dernière équipe était éliminée alors que les deux autres passaient en finale en compagnie de GR #2. LM #1 n'a pu terminer parmi les deux premières positions et Gabrielle-Roy a donc pu présenter deux clubs pour la grande finale avec SJA #1.

Quelle finale ce fut, très exigeante physiquement pour les trois équipes. À un certain moment, SJA #1 menait 36-34-34 avec cinq minutes encore à jouer et donnait tout ce qu'elle avait pour tenir tête aux deux équipes de Gabrielle-Roy. Toutefois, après les 25 minutes de jeu, le pointage final était de 48-48-46 en faveur des deux équipes de Gabrielle-Roy. Afin de déterminer l'équipe gagnante, une minute de prolongation a été nécessaire et c'est l'équipe de Gabrielle-Roy #2 qui a eu l'honneur de mettre la main sur le trophée Centre-Nord au nom de son école.

Pour ceux qui croient que le Kin-ball n'est pas un sport très physique, il fallait voir les visages rougis et les corps complètement en sueurs des 12 finalistes pour comprendre l'exigence de ce sport très technique et demandant. Bravo aux 36 joueurs présents pour un esprit sportif sans reproche! Vos trois entraineurs sont vraiment fiers de vous!

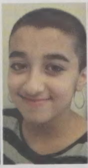
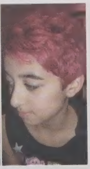
Les écoles du Centre-Nord se donnent rendez-vous le samedi 12 mai pour le dernier tournoi de la saison : le ballon chasseur!

GR #1, #2 et #3 et leur entraineur, Isabelle Legros

Maman, je change de vêtements!

WAINWRIGHT – Le 26 janvier dernier, le conseil étudiant de l'école Saint-Christophe a organisé une journée de changement de vêtements. Les garçons se sont habillés en fille et les filles, en garçons. Alors que certaines ont mis des cravates et des casquettes, plusieurs garçons ont essayé les robes et les chaussures à talon. Bravo aux élèves pour cette belle initiative!

Massa-cure du cancer

EDMONTON – Félicitations à Maya en 6e année à l'école Père-Lacombe qui a prélevé des fonds pour guérir le cancer. La belle chevelure qu'elle a sacrifiée sera utilisée pour fabriquer une perruque à l'intention des victimes du cancer ayant perdu leurs cheveux. Bravo pour ce geste de solidarité, Maya!

Carnaval d'hiver à Camp Encounter

LEGAL – Tous les élèves de la maternelle à la 9e année de l'école Citadelle se sont rendus au Camp Encounter pour le carnaval d'hiver le 14 février. Pendant cette belle journée ensoleillée, les élèves, en groupes mixtes, ont participé à une variété d'activités. Il y avait des courses en traineau, de la pêche sur la glace, du ski ukrainien, de la danse folklorique et même du curling sur le lac.

La journée s'est déroulée de façon fluide et amusante pour tous. Un grand merci à tous les parents qui sont venus et aux enseignantes qui l'ont organisé. Ce fut un grand succès!

Célébrer la Saint-Valentin

EDMONTON - À l'école Père-Lacombe, on célèbre la Saint-Valentin en chantant, dansant, jouant et même en cuisinant avec les amis.

Gentils gestes gratuits

EDMONTON – Grâce à l'initiative de la famille Devlin, l'école Notre-Dame a décidé de participer au projet Gentils gestes gratuits. D'ici la fin de l'année scolaire, les élèves de l'école Notre-Dame auront comme objectif de faire deux mille douze (2012) gentils gestes gratuits. Tout en respectant notre projet-école vert, les élèves récipiendaires du bon geste apposeront une feuille sur notre arbre situé près de la bibliothèque.

Madame Devlin explique : « Nous croyons que notre projet démontre un environnement de respect et va aider à créer un sentiment d'appartenance beaucoup plus fort à l'école et avec les autres. On vous encourage à vous entraider et à voir comment le plus petit geste peut faire une grande différence dans la vie des autres. »

National Energy Board   Office national de l'énergie

Avis d'audience publique de l'Office national de l'énergie

concernant les coûts estimatifs de la cessation d'exploitation des sociétés du Groupe 1

L'Office national de l'énergie a prévu une audience publique orale, en vertu de la Loi sur l'Office national de l'énergie, pour l'approbation des coûts estimatifs déposés par la plupart des sociétés du Groupe 1.[1]

Des copies de tous les dépôts se trouvent dans le site Internet de l'Office à www.neb-one.gc.ca(cliquer sur Documents de réglementation puis sur Accès rapide et faire défiler vers le bas jusqu'à Financement de la cessation d'exploitation / Coûts estimatifs préliminaires) et à labibliothèque de l'Office (située au 444, 7e Avenue S.-O., rez-de-chaussée, à Calgary). Des copies de toutes les demandes et des documents connexes seront également mises à la disposition du public, durant les heures d'ouverture normales, à l'adresse de chaque demandeur figurant à l'annexe V de l'ordonnance d'audience.

Contexte

Dans les Motifs de décision RH-2-2008, l'Office a mis en œuvre un plan d'action quinquennal visant la mise de côté et la comptabilisation de fonds en vue de la cessation d'exploitation des pipelines, à compter de la première année de perception des droits après mai 2014. Les sociétés avaient le choix de se servir du scénario de référence proposé par l'Office, pour estimer les coûts liés à la cessation d'exploitation, ou de présenter une demande justifiant l'utilisation de valeurs spécifiques à leurs pipelines. Les sociétés du Groupe 1 étaient tenues de déposer le 30 novembre 2011 à l'Office national de l'énergie, aux fins d'approbation, des coûts estimatifs pour la cessation d'exploitation des pipelines. En tout, 12 des 13 sociétés du Groupe 1 ont déposé des valeurs spécifiques indiquant le rapport entre l'abandon sur place et l'enlèvement des pipelines. Une société du Groupe 1 s'est servie du scénario de référence proposé par l'Office, et n'a donc pas besoin de l'approbation de ce dernier. Les 12 sociétés qui ont déposé des valeurs spécifiques à leurs pipelines doivent obtenir l'approbation de l'Office. Les documents déposés peuvent être consultés à partir du registre public électronique à www.neb-one.gc.ca sous Demandes d'envergure et projets / Coûts estimatifs liés à la cessation d'exploitation / Documents de réglementation.

Audience publique

L'audience visera à obtenir la preuve et les points de vue des personnes intéressées sur les dépôts effectués les 29 et 30 novembre 2011 par les sociétés du Groupe 1 nécessitant l'approbation de l'Office. Toute personne désireuse de prendre part à l'audience peut demander le statut d'intervenant à l'aide du formulaire prévu à cet effet dans le site Internet de l'Office à www.neb-one.gc.ca (cliquer sur Documents de réglementation puis sur Soumettre vos documents par voie électronique, faire dérouler vers le bas et cliquer sur Demande de statut d'intervenant), ou encore en soumettant une lettre de commentaires. Les personnes intéressées sont priées de consulter l'ordonnance d'audience MH-001-2012 de l'Office national de l'énergie pour de plus amples renseignements et directives. **La date et l'endroit de la partie orale del'audience seront déterminés plus tard. La possibilité de participer par téléconférence sera offerte à la partie orale de l'audience.**

Renseignements sur la procédure d'audience

L'ordonnance d'audience est accessible sur le site Internet de l'Office à www.neb-one.gc.ca (cliquer sur Documents de réglementation puis sur Accès rapide, faire défiler vers le bas jusqu'à Financement de la cessation d'exploitation et cliquer sur Ordonnance d'audience dans la partiesupérieure de l'écran). Pour obtenir de l'information sur le déroulement de l'audience ou sur les *Règles de pratique et de procédure de l'Office national de l'énergie, 1995* (les *Règles*) dans leur version modifiée, régissant la tenue de toutes les audiences (disponibles en français et en anglais), prière d'en faire la demande par écrit à la secrétaire de l'Office ou de téléphoner à Danielle Comte, agente de réglementation, au 403-299-2731 ou au numéro sans frais 1-800-899-1265. Vous pouvez aussi, à partir du site Internet de l'Office, cliquer sur Lois et règlements pour accéder aux Règles et à d'autres lois.

Participation du public

Les membres du public sont invités à participer à l'audience en soumettant une lettre de commentaires ou en demandant le statut d'intervenant. La date limite pour soumettre une demande de statut d'intervenant est le **30 mars 2012**.

Pour aider les participants du public, le personnel de l'Office peut tenir des séances d'information visant à répondre aux questions sur le processus.

Une conseillère en processus est également disponible pour répondre aux questions sur le processus d'audience. Prière d'adresser les demandes de renseignements à Karine Simard, conseillère en processus, au 403-221-3003 (sans frais au 1-800-899-1265) ou à karine.simard@neb-one.gc.ca.

L. George La secrétaire de l'Office par interim
Office national de l'énergie
444, Septième Avenue S.-O.
Calgary (Alberta) T2P 0X8
Télécopieur : 403-292-3578
ou 1-877-288-8803 (sans frais)

1 En général, les sociétés du Groupe 1 ont des réseaux de plus grande envergure et font l'objet d'une plus grande surveillance réglementaire que celles du Groupe 2.

Canada

Un mode de vie actif

- par Mélanie Blouin, BSc. Kin., AKA
(Fédération du sport francophone de l'Alberta)

PRENDRE SOIN DE SON CŒUR

Le cœur est sans contredit le muscle le plus important du corps humain. Il joue un rôle essentiel, il fait circuler le sang. Toutes les fonctions du corps, voire même chaque cellule, dépendent du système cardiovasculaire. Prenez soin de votre cœur. Les maladies du cœur et les accidents vasculaires cérébraux (AVC) sont responsables de la mort prématurée d'un Canadien sur trois toutes les sept minutes.

Selon la Fondation des maladies du cœur du Canada et l'American Heart Association, en 2008, les maladies coronariennes étaient responsables de 54 % des affections cardiovasculaires. Le muscle cardiaque a besoin d'oxygène en quantité suffisante pour fonctionner adéquatement. Ces maladies sont le résultat d'un rétrécissement du diamètre des artères et des vaisseaux dû à l'accumulation de dépôts de graisses sur la paroi interne de ceux-ci. Lorsque ces dépôts sont nombreux et obstruent partiellement les vaisseaux, le sang circule moins bien et le cœur n'en reçoit plus suffisamment.

Ce manque provoque des douleurs thoraciques très pénibles de courte durée appelée angine. Cela survient plus souvent lors d'un stress ou d'un exercice où les besoins en sang sont plus élevés. Si le cœur est privé complètement d'oxygène pendant plusieurs minutes, le problème devient majeur et peut conduire à l'infarctus. Ainsi, une zone du cœur n'est pas irriguée adéquatement et provoque la mort cellulaire de celle-ci. Selon le site et la gravité des lésions, les dommages sont souvent irréversibles.

Prévention

Les mauvaises habitudes de vie accélèrent ce processus d'obstruction. Plusieurs facteurs de risque augmentent l'incidence et la probabilité qu'un individu ait des maladies cardiovasculaires.

Certains de ceux-ci sont non modifiables comme la génétique, l'âge et le sexe, tandis que d'autres sont des facteurs évitables. C'est sur ces derniers que passe la prévention.

- Tabagisme. La nicotine endommage la paroi interne des artères ce qui favorise le développement et la progression des dépôts.
- Hypertension artérielle;
- Surplus de poids et obésité;
- Diabète;
- Stress;
- Taux de cholestérol élevé. Près de 40 % de la population canadienne adulte en est atteint.
- Alimentation riche en matière grasse.

Et non le moindre, l'inactivité physique. Les études épidémiologiques montrent que la sédentarité double le risque de maladie coronarienne. Pratiquer une activité physique pendant au moins 150 minutes par semaine d'intensité modérée à élevée est un bon pas vers la diminution des facteurs de risque. La circulation sanguine est améliorée par l'entrainement. Le calibre des principales artères, la dimension et les capacités du cœur augmentent. Elle s'accompagne souvent par l'arrêt tabagique et diminue la pression artérielle. L'effet sans doute le plus bénéfique de l'activité physique est la diminution du cholestérol et du mauvais gras (LDL). Et de façon très marquée, l'entrainement augmente les bons gras (HDL) et diminue les triglycérides. L'exercice physique contribue indiscutablement à un meilleur contrôle du poids et limite les risques de diabète de type 2.

Bouger contribue à diminuer le risque de maladies cardiovasculaires de 30 %. N'attendez pas les problèmes, commencez tout de suite.

Traitement

À la suite d'une maladie coronarienne, certains traitements non pharmacologiques sont recommandés. L'individu devra contrôler son diabète, son hypertension, son taux de cholestérol et cesser de fumer. Il devra adopter une alimentation faible en gras saturé. L'activité physique sur une base régulière arrive en tête de liste de ces traitements. Les avantages peuvent se faire ressentir dès la première semaine d'activité régulière. L'individu doit s'entrainer 10 à 15 battements cardiaques sous le seuil de douleur. Il est important de commencer tranquillement et progresser lentement. Sinon, la douleur et la fatigue pourraient vous décourager.

Il est particulièrement important de faire un échauffement et un retour au calme prolongé de 10 minutes minimum à chacune de séance. Choisissez une activité cardiovasculaire que vous aimez et que vous pourrez faire deux à trois fois par semaine. Il y a toujours un sport qui convient à votre cœur. Saisissez toutes les occasions pour faire de l'exercice. Essayer le ski de fond, la raquette, le patinage en hiver. Pourquoi pas une partie de hockey amicale sur la patinoire du quartier? Il fait trop froid, aller marcher activement dans votre édifice résidentiel, de bureau ou au centre commercial.

Utiliser un podomètre

Cet outil est un bon motivateur à votre progression. Il est recommandé de faire 10 000 pas quotidiennement. Faites des exercices musculaires dynamiques (éviter les exercices isométriques) avec peu de résistance et beaucoup de répétitions trois fois par semaine. Des exercices de flexibilité quotidiens sont aussi recommandés pour favoriser l'amplitude de mouvement des articulations. Assurez-vous de ne jamais retenir votre souffle et toujours bien respirer lors de ces mouvements. Après trois mois, vous pourriez vous sentir en meilleure santé, avoir une meilleure posture et un meilleur équilibre, des muscles et une ossature plus forts, une plus grande confiance en vous et une vision plus positive de la vie.

En ce mois du cœur, je vous dis qu'il n'est jamais trop tard pour se prendre en main. Consultez les nombreux défis santé d'En ACTION, ils vous motiveront.

Vous avez des questions, commentaires ou suggestions, contactez-moi: m.blouin@lafsfa.ca

Référence

- Fondation des maladies du cœur du Canada. Statistiques. (http://www.fmcoeur.com/site/c.ntJXJ8MMIqE/b.3562179/k.9FCD/Statistiques.htm#malduc
- American Heart association. (Nov 2011). Why cholesterol matters. http://www.heart.org/HEARTORG/Conditions/Cholesterol/WhyCholesterolMatters/Why-Cholesterol-Matters_UCM_001212_Article.jsp
- WILMORE, Jack H. & COSTILL, David L. (2006). Physiologie du sport et de l'exercice (3e édition). Sciences et pratiques du sport. Édition de Boeck.
- Fondation des maladies du cœur du Canada. (Aout 2009). Maladie coronarienne. http://www.fmcoeur.com/site/c.ntJXJ8MMIqE/b.3562231/k.3D6/Maladies_du_coeur__Maladie_coronarienne.htm
- Note de cours universitaires. Université du Québec à Trois-Rivières, département des sciences de l'activité physique, Division Kinésiologie 7337. Différentes notes de différents professeurs et chargés de cours qualifiés. Année 2007 à 2010
- Moore, Geoffrey E. & Durstine, Larry J. (2003) Exercice management for persons with chronis diseases and disabilities. Second Edition. ACSM.
- Fondation des maladies du cœur du Canada. (Mars 2011). Principes de base de l'activité physique. http://www.fmcoeur.com/site/c.ntJXJ8MMIqE/b.3562413/k.B77A/Mode_de_vie_sain__Principes_de_base_de_l8217activit233_physique.html

À Calgary et Lethbridge

Le projet *Oasis* embrassé par les jeunes

Véronique Huot a donné des conférences dans des écoles dans le cadre de la première année du projet *Oasis*.

Photo : courtoisie FSFA

Irénée Rutema

Correspondant - Calgary

Le projet *École en santé* mieux connu sous son sobriquet, *Oasis*, a célébré avec succès sa première année d'existence au sein de quatre écoles de la province.

De fait, il y a environ un an, le Réseau santé albertain (RSA) et la Fédération du sport francophone de l'Alberta (FSFA) se sont associés pour développer un plan visant à encourager les saines habitudes de vie auprès des jeunes francophones.

Ainsi, les deux organismes ont mis sur pied le projet *Oasis*. Pour débuter, ce projet a été implanté dans quatre écoles francophones de la province : Sainte-Marguerite-Bourgeoys, de la Source et Terre des Jeunes à Calgary, ainsi que La Vérendrye à Lethbridge.

« L'objectif du projet *Oasis* consiste à améliorer l'environnement santé dans les écoles. Le projet appartient aux écoles impliquées qui créent les comités qui incluent les élèves, les enseignants, les parents et la communauté », a indiqué l'agente de développement et des communications à la FSFA, Stéphanie Trottier.

Elle rappelle que chaque école avait la responsabilité d'élaborer son plan d'action en nutrition, en activité physique ainsi que dans le domaine de la santé mentale. Par la suite, les deux organismes les accompagnaient dans l'implantation de ce plan d'action afin d'en évaluer le succès.

Au terme de cette première année, la FSFA, tout comme le RSA, estime que les résultats dans les quatre écoles sont extrêmement positifs. Selon Stéphanie Trottier, les enseignants et les parents s'impliquent formidablement.

La réponse des écoles est tellement encourageante qu'elle souhaite enrôler d'autres établissements scolaires. « Même si le projet est encore à l'étape de l'implantation, on est ouvert à avoir d'autres écoles », affirme-t-elle.

Du côté des écoles, on a décelé une réelle volonté des élèves à faire du projet *Oasis* une réussite. « Les jeunes sont très enthousiastes. Ils ont implanté les semaines thématiques. On a des ministres de la santé qui sont responsables de proposer les idées d'activités aux autres élèves. Nous avons cinq semaines thématiques. Chaque thématique présente une couleur des fruits et légumes », a confié Julie St-Onge, directrice adjointe à l'école Terre des Jeunes.

En outre, selon elle, ces jeunes ministres organisent les dégustations des fruits et légumes et animent eux-mêmes les activités dans les classes.

Pour donner aux jeunes une dose supplémentaire de motivation dans leur route vers l'adoption des saines habitudes de vie, les responsables ont fait appel aux services de la patineuse de vitesse longue piste Véronique Huot.

L'espoir olympique 2014 a donné plusieurs conférences sur l'importance d'avoir une vie active ainsi que de bien manger. Elle a visité, entre autres, les écoles Sainte-Marguerite-Bourgeoys et de la Source.

Ce projet semble bien amorcé et se poursuivra. En effet, certaines écoles ont concentré la première année sur des efforts au niveau de l'alimentation, alors que la suite du projet devrait mettre l'accent sur l'activité physique et la santé mentale.

En conclusion, le vieil adage latin, *un esprit sain dans un corps sain*, semble constituer une réalité auprès des jeunes impliqués dans le projet *Oasis*.

Le coin du sportif

Éric Cloutier

Une pluie de médailles pour nos athlètes canadiens

Il y a deux ans, le Canada vibrait au rythme des Jeux olympiques de Vancouver. Le pays entier était animé d'un sentiment patriotique sans précédent et les athlètes canadiens ont profité de cette vitrine exceptionnelle pour démontrer l'étendue de leur talent en remportant 14 médailles d'or. Aucune nation n'avait réalisé cet exploit dans l'histoire des Jeux olympiques d'hiver.

Cette récolte impressionnante ne fut pas un simple coup de chance, car aujourd'hui encore, le Canada amasse une quantité renversante de médailles dans les divers sports amateurs hivernaux. Il ne se passe pas une semaine sans que l'on entende parler d'une performance spectaculaire d'un skieur, d'un patineur ou d'un bobeur canadien. Certains jours, des médaillés d'argent et de bronze ne font même pas les manchettes des bulletins de sports, puisqu'ils sont relégués dans l'ombre de prouesses plus éclatantes.

Même si l'année 2012 sera celle des sports d'été avec les Jeux olympiques qui seront présentés à Londres dans quelques mois, il n'en reste pas moins que les perspectives en vue des Jeux d'hiver de Sotchi, en 2014, sont plus qu'encourageantes.

On a qu'à penser à l'équipe de bosses, en ski acrobatique, qui continue de dominer la scène internationale, et ce, malgré la retraite de Jennifer Heil et le repos d'Alexandre Bilodeau. Du côté des hommes, le jeune Mikael Kingsbury est tout simplement sensationnel! Après les 10 premières épreuves de la saison, il est déjà assuré de remporter le globe de cristal de la Coupe du monde grâce à ses huit triomphes et ses deux deuxièmes places.

Il ne faudrait toutefois pas oublier ses compatriotes qui l'accompagnent régulièrement sur le podium. En effet, Philippe Marquis et Cédric Rochon ont également remporté leur part de médailles cette année tandis que Marc-Antoine Gagnon frappe de plus en plus à la porte en occupant la cinquième place du classement général.

Pour ce qui est des femmes, il faut concéder le titre de meilleure au monde à l'Américaine Hannah Kearney qui a remporté neuf des 10 courses cette saison. Mais c'est justement une canadienne, Audrey Robichaud, qui vient de mettre fin à l'hégémonie de la championne en méritant la médaille d'or à Naeba, au Japon, le 19 février dernier. Les membres de l'équipe féminine canadienne cherchaient désespérément à la battre, particulièrement Justine Dufour-Lapointe, qui a terminé sur la deuxième marche du podium à six reprises lors des derniers mois.

La liste est longue

Les succès canadiens ne se limitent pas qu'aux compétitions de bosses. Pendant qu'Olivier Rochon est meneur au classement en saut acrobatique, des athlètes tels Brady Leman et Christopher Delbosco en ski cross, Dominique Maltais et Maelle Ricker en snowboard cross, Devon Kershaw et Alex Harvey en ski de fond, ainsi qu'Érik Guay et Jan Hudec en ski alpin font honneur à leur pays partout à travers le monde en accumulant les médailles d'or, d'argent et de bronze.

Vous avez peut-être remarqué que cette liste ne comprend que les sports de glisse. Imaginez lorsqu'on y ajoute les performances de Charles Hamelin, Olivier Jean, Liam McFarlane et Marianne St-Gelais en patinage de vitesse sur courte piste en plus de celles de Christine Nesbitt sur longue piste. Et que dire de Patrick Chan et du duo Virtue/Moir en patinage artistique!

En voulez-vous plus?

Il est très facile de poursuivre cette énumération, puisque je n'ai même pas parlé des exploits de de Kaillie Humphries

Mikael Kingsbury a remporté la descente de Naeba, au Japon, le 19 février dernier.

Photo : freestyleski.com

et de Jennifer Ciochetti, championnes du monde en bobsleigh à deux et de Lyndon Rush et Jesse Lumsden, vice-champion dans la même discipline. Melissa Hollingsworth vient également de racheter sa décevante cinquième place à Vancouver en remportant la médaille d'or lors de l'épreuve de Coupe du monde de skeleton présentée au début du mois de février.

De plus, il serait inutile de s'attarder sur les chances de médailles qu'aura le Canada dans des sports tels le hockey ou le curling. Il faut aussi préciser que l'ajout de nouvelles disciplines comme le slopestyle en ski et en planche à neige permettra à d'autres étoiles de voir le jour. Si vous ne connaissez pas encore Sébastien Toutant, vous découvrirez ce virtuose du surf des neiges, puisque son visage fera la une de tous les médias sportifs lorsque la frénésie des Jeux olympiques d'hiver reprendra.

Bref, Steve Podborski, ancien skieur alpin de haut niveau et chef de mission en vue des Jeux olympiques de Sotchi, a toutes les raisons de viser une récolte de médailles record pour le Canada en 2014.

Grâce au programme « À nous le podium », la délégation canadienne pourra compter sur un intéressant mélange de jeunes et d'athlètes expérimentés qui n'aura aucun complexe lorsque la grande compétition s'amorcera.

D'ici là, ces athlètes amateurs continueront de se surpasser et de performer dans l'ombre des principaux sports professionnels en attendant patiemment d'être à nouveau le centre d'intérêt d'une nation entière.

LA SANTÉ ANIMALE COMMENCE À LA FERME

Les éclosions de maladies animales peuvent être dévastatrices.

À quel point votre exploitation agricole est-elle préparée?

Réduisez le risque de propagation de maladies animales telles que la fièvre aphteuse en adoptant des mesures de biosécurité efficaces dans votre exploitation agricole.

- Dressez un plan de biosécurité et passez-le en revue régulièrement.
- Observez les signes de maladie chez vos animaux.
- Consultez votre vétérinaire si vous pensez que l'un de vos animaux est malade.

Discutez avec votre vétérinaire des mesures de biosécurité et de la façon dont vous pouvez les appliquer dans votre exploitation agricole. Il s'agit du meilleur investissement que vous puissiez faire pour protéger la santé de vos animaux et assurer la viabilité de votre entreprise.

Pour de plus amples renseignements :
composez le **1-800-442-2342**
visitez le www.inspection.gc.ca/biosecurite
suivez-nous sur Twitter : @ACIA_Animaux

Agence canadienne d'inspection des aliments / Canadian Food Inspection Agency

Canada

Si vous ne voulez pas y rester, éloignez-vous des voies ferrées.

Circuler en motoneige sur la propriété d'un chemin de fer est non seulement illégal, mais aussi très dangereux : on ne peut pas toujours voir ou entendre les trains qui arrivent. Alors, cet hiver, évitez un accident tragique. Évitez nos voies ferrées.

www.cn.ca

CN

LE CHEMIN DE FER DE L'AMÉRIQUE DU NORD

la sécurité, on embarque!

UNIVERSITY OF ALBERTA
EDMONTON-ALBERTA-CANADA
CAMPUS SAINT-JEAN
UNITÉ | DIVERSITÉ | UNIVERSITÉ
Nouvelles
Pour mieux réussir...

Ça s'est passé à Saint-Jean...

Conférence du professeur Bill Marshall

Regard extérieur sur la francophonie canadienne

C'est devant une vingtaine de personnes que le Professeur de littérature comparée et d'études culturelles à l'Université de Stirling en Écosse et directeur de l'Institut d'études germaniques et romanes de l'Université de Londres, Bill Marshall, est venu présenter son ouvrage, *Quebec and the French Atlantic*, pour la dernière conférence Louis Desrochers, de l'année universitaire 2011-2012, présentée par l'Institut d'études canadiennes, au Campus Saint-Jean (CSJ), le 14 février dernier.

Son livre, paru en 2009 aux Liverpool University Press, se veut un voyage de culture et d'histoire à travers les rapports franco-américains. M. Marshall aborde les échanges transatlantiques sous plusieurs aspects, comme la langue, le commerce, la culture, en retraçant l'immigration de la diaspora française en Amérique.

« Nous sommes très reconnaissants des travaux effectués par M. Marshall, un supporter passionné de la francophonie canadienne. Ses recherches aident à garder un intérêt envers l'étude des cultures francophones », témoignait la professeure au CSJ, Srilata Ravi, en présentant le conférencier.

Bill Marshall a commencé à s'intéresser à la culture canadienne-française durant un voyage dans la province de Québec, au moment où il se penchait sur les notions d'identité et le concept de nation dans une Union Européenne en devenir. « Les enjeux autour de l'identité sont très présents dans les débats au Québec », rappelait-il, d'entrée de jeu.

Ce dernier a d'abord eu à définir la francophonie en favorisant des notions hybrides puisque ce qui s'applique à la France ne peut être transposé au reste de la francophonie, qui elle, peut être perçue comme un archipel de cultures en Amérique, résultant de la mixité et des interactions des groupes culturels qui sont survenus lors de la colonisation de l'Amérique.

Bill Marshall a, par ailleurs, étudié la relation entre la France et le monde hispanophone en Amérique.

Champ de forces

Ces croisements permettent d'observer les tensions qui sous-tendent chaque culture, soit une ouverture vers l'extérieur et l'intégration de nouvelles cultures, ou bien, le repli sur les traditions afin d'entretenir une certaine pureté de sa culture.

M. Marshall nomme ces tensions par des forces physiques. D'une part, la force centripète, qui se rapproche du centre ou d'un noyau, en l'occurrence culturelle, et, d'autre part, la force centrifuge, qui s'éloigne du centre.

Le cas de la ville de Québec serait unique puisqu'elle aurait été le témoin de la création d'une nouvelle culture en Amérique et que ses contradictions culturelles y sont illustrées de façon dramatique, selon le professeur.

« La francité des Canadiens était déjà altérée dès l'an 1759. Ils n'étaient ni Américains, ni Européens, mais un entrecroisement de tout cela », avance Bill Marshall.

Durant le développement de l'Amérique, Québec aurait été marginalisée du commerce qui eu cours entre l'Amérique et l'Europe. « Il y avait des échanges commerciaux entre Québec et l'Europe, mais rien de comparable avec ce qui se faisait dans les Caraïbes », expose le conférencier.

Selon le professeur, la ville de Québec illustre les tensions propres à chacune des cultures, mais de façon exacerbée de par sa position géographique et sa signification historique.

« J'étais fasciné par les banlieues de la ville de Québec. Elles sont des modèles classiques de

banlieues nord-américaines, mais complètement francophones », s'étonnait-il encore.

Il justifie ses affirmations en observant la ville comme étant le foyer des francophones, telle la forteresse qu'elle a déjà été auparavant. Elle reste, encore aujourd'hui, un lieu de mémoire des origines des francophones d'Amérique, en même temps qu'un point de départ d'une plus grande immigration de ces derniers.

Géographiquement, il s'agit d'un point de rencontre entre les cultures et son statut minoritaire à l'intérieur du Canada lui confère une situation d'entre deux permanente.

Bill Marshall a également présenté un atelier de cinéma en français devant une quarantaine d'étudiants anglophones du Campus Nord, le 13 février, durant lequel le film *À tout prendre*, du réalisateur québécois Claude Jutra était présenté, suivi d'une discussion.

Le député Mauril Bélanger visite le Campus

Le critique libéral en matière de langues officielles, le député fédéral Mauril Bélanger, était de passage à Edmonton le 3 février dernier. Il a profité de cette visite pour rencontrer les dirigeants du Campus Saint-Jean.

« Pour nous, il était important de rencontrer M. Bélanger afin de l'informer de nos besoins, lui présenter les défis auxquels nous faisons face, tout en lui démontrant certaines belles réussites », affirme le doyen adjoint aux Affaires externes, Denis Fortin.

En tête de liste des priorités, on retrouve le futur édifice des sciences. « Nous avons effectué une visite des laboratoires et nous lui avons présenté l'état de la situation », soutient M. Fortin.

Comme le fait remarquer ce dernier, « cette mise à jour de ce dossier se serait avérée essentielle, lorsque le projet de construction du Centre des sciences irait de l'avant. M. Mauril Bélanger pourra s'assurer que le dossier du Centre des sciences du

Campus Saint-Jean sera bien présenté à Ottawa », souligne Denis Fortin.

Au cours de sa visite à Saint-Jean, le député fédéral d'Ottawa-Vanier a aussi eu l'occasion de découvrir les installations sportives de l'établissement. « Avec les années et notre expansion, ce dossier est devenu un défi alors qu'on désire offrir un meilleur service à nos étudiants. On s'interroge sur la meilleure façon d'améliorer nos installations sportives. Encore là, nous avons trouvé une oreille attentive », avance le doyen adjoint aux Affaires externes.

Mauril Bélanger a aussi eu la chance de visiter le laboratoire d'acoustique vocale. « Voilà une belle réussite qui a été rendue possible grâce à un soutien financier du gouvernement fédéral. Ce laboratoire, à la fine pointe de la technologie, est unique en son genre au Canada », présente Denis Fortin.

Une autre belle nouveauté qu'a pu découvrir le député fédéral est le Centre collégial de l'Alberta, avec ses locaux à la fine pointe de la technologie.

« M. Bélanger, à titre de critique en matière de langues officielles, s'est montré très ouvert et nous a demandé de le tenir informé de l'évolution de nos dossiers», conclut Denis Fortin.

Événements à venir

12 mars à 19 h : Cinéma des Rendez-vous de la Francophonie - En hommage aux origines de la francophonie en Amérique du Nord, la Bibliothèque Saint-Jean présente le film de l'ONF : « Esprits de famille ».

UNIVERSITY OF ALBERTA
EDMONTON-ALBERTA-CANADA
CAMPUS SAINT-JEAN
UNITÉ | DIVERSITÉ | UNIVERSITÉ

Nouvelles

Pour mieux réussir...

Ça s'est passé à Saint-Jean...

Lever des drapeaux internationaux

Dix-neuf drapeaux internationaux ont été levés, lors de la toute première cérémonie en l'honneur des étudiants internationaux du Campus Saint-Jean (CSJ) à la fin du mois de janvier.

« Ce qui rend un endroit attrayant ce sont les symboles. Le Campus Saint-Jean est situé à Edmonton dans le quartier de Bonnie Doon, mais c'est une institution à caractère international dont nous sommes fiers. On veut que vous vous sentiez, symboliquement du moins, ici chez vous », a affirmé le doyen du CSJ, Marc Arnal, en s'adressant aux étudiants présents.

La cérémonie avait également pour but de témoigner de l'envergure internationale de l'institution francophone. « Ça fait plaisir d'être reconnue pour sa diversité », avoue Mina Elmadi, originaire du Maroc et maintenant à sa 2e année d'études au Campus. Mme Elmadi était mandatée pour tenir le drapeau marocain durant la cérémonie.

Ces étudiants venus d'ailleurs apportent énormément de richesses à la vie étudiante de Saint-Jean, selon le doyen. Ils ont donc, chacun leur tour, brandi fièrement le drapeau de leur pays lorsqu'ils étaient nommés.

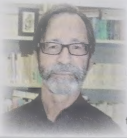
Les drapeaux ont été accrochés au mur à la suite de la cérémonie.

Festival de films du GRITI

« Traversée... de cultures » était le titre de la deuxième édition du Festival de films du Groupe de recherche sur l'inter/transculturalité et l'immigration (GRITI), qui s'est tenu à l'Auditorium du Campus Saint-Jean, du 26 au 29 janvier dernier.

« Lorsqu'on parle de traversée des cultures, on parle de déplacement, de dépaysement. C'est un changement de territoire, mais cela peut aussi être une traversée interne, d'un individu par rapport à l'autre », expliquait le professeur du CSJ et codirecteur du GRITI, Paul Dubé.

Cinq films étaient au programme cette année : INCENDIES (Denis Villeneuve, 2010, Québec) ; WELCOME (Philippe Lioret, 2009, France) ; VA, VIS ET DEVIENS (Radu Mihaileanu, 2005, France / Israël) ; APRÈS L'OCÉAN (Éliane de Latour, 2009, France) et MADAME ROSA (Moshe Mizrahi, 1977, France).



Selon Paul Dubé, l'objectif de ce festival est unique en son genre. « On tente d'inciter toute la population à participer à ce genre d'exercice culturel et esthétique pour créer un lieu d'accueil, et la population francophone a besoin de cet enrichissement démographique et culturel », avance-t-il.

Notons que l'importance de ce festival repose dans sa formule cinéclub, qui sous-entend que la représentation est suivie d'un échange d'idées pour amener les spectateurs à mieux comprendre le film, mais aussi pour transposer les éléments qu'on y retrouve dans leur vie quotidienne.

Du côté de la Bibliothèque...

Que ce soit en groupe,

en solitaire,

ou encore debout au milieu de son univers

il n'y a aucun doute, nos ados lisent... et aiment lire! C'est ce qu'on a pu constater ce vendredi 27 janvier 2012 dans la Bibliothèque du Campus Saint-Jean à l'occasion d'une visite organisée par le Centre d'accueil et d'établissement du Nord de l'Alberta.

Accompagné par Mme Latifa, M. Ayayi et M. Nshole, un groupe d'élèves des écoles secondaires du Conseil Scolaire Centre-Nord est venu découvrir pourquoi pour les francophones, il est plus convenable d'étudier ici au Campus Saint-Jean ou au Centre Collégial de l'Alberta... Parmi les diverses opportunités dont peuvent bénéficier les francophones qui viennent au Campus Saint-Jean, il y a sans aucun doute la riche bibliothèque dans laquelle on peut tout trouver et on peut lire en toute tranquillité.

Oui, lire en toute tranquillité. C'est ce que nos ados ont pu vivre pendant un quart d'heure. On les a vus debout ou assis, en groupe ou en solitaire, en train de LIRE en toute tranquillité. De retour dans leurs écoles, certains se sont regroupés pour former un Club de Lecture dont le but consiste à créer un espace de partage de ces moments magiques qu'on vit souvent en lisant un roman, une bande dessinée, un livre, etc.

Du côté des étudiants...

Une deuxième place pour un étudiant en Administration des affaires

L'équipe de Laurier Amyotte, étudiant en Administration des affaires au Campus Saint-Jean, a remporté, le mois dernier, le deuxième prix du concours *I²M Student Business Plan Competition* présenté par le *University of Alberta Technology Commercialization Centre* et commandité par la compagnie Tech Edmonton.

Les équipes participantes devaient présenter un plan de création d'entreprise. « Notre projet était de mettre sur pied une compagnie basée sur le même principe que *College Pro Painters*, une entreprise dirigée par des étudiants afin de payer leurs études », dit-il.

La différence, c'est que le plan proposé par son équipe se concentre sur la démarcation des places de stationnement d'Edmonton. « C'est un projet simple, réalisable, qui ne nécessite pas beaucoup d'investissement initial et c'est ce que les juges ont retenu », déclare-t-il.

Selon lui, cette idée a beaucoup de potentiel dans la capitale albertaine.

« Dans le plan, nous indiquons aussi que nous pourrions ouvrir des franchises dans toutes les villes du Canada », précise-t-il.

L'équipe de Laurier Amyotte comptait quatre autres personnes : Danny Houle, Clayton Wilburn, Ralph Nanad et Linden Gartner, tous étudiants en Business, au Campus Nord de l'Université de l'Alberta.

En terminant en deuxième position, les cinq individus ont mis la main sur une bourse de 2000 $.

Conseil scolaire du NORD-OUEST N°1

DIRECTION GÉNÉRALE ADJOINTE

Pour plus d'information consulter les offres d'emploi sur le site Web www.csno.ab.ca.

M. Marcel Lizotte, directeur général
Conseil scolaire du Nord-Ouest N° 1
rhumaine@csno.ab.ca
1-866-624-8855
Télécopieur : 780-624-8554

ST. ALBERT PROTESTANT SCHOOLS

OFFRE D'EMPLOI

Coordonnateur 2 – Programme d'immersion en français

St. Albert Protestant Schools s'engage à fournir le soutien nécessaire à tous les secteurs du programme d'immersion française afin que les élèves puissent réaliser leur plein potentiel.

St. Albert Protestant Schools recherche une personne pour occuper le poste de coordonnateur 2 – Immersion française, M-12. La durée du contrat est de trois ans et entrée en fonction prévue le 30 aout 2012.

Le coordonnateur travaillera avec les écoles offrant des programmes d'immersion française à raison de 0,50 équivalent temps plein (ETP). Si le candidat retenu n'est pas déjà un employé du Conseil scolaire, il pourra obtenir, s'il le désire, une tâche d'enseignement complémentaire au présent poste.

Le candidat idéal aura exercé, dans le cadre de son présent emploi et de ses expériences de travail antérieures, un leadership efficace et possèdera les qualifications suivantes :

- Expérience réussie de l'enseignement des programmes d'immersion française;
- Maitrise de l'anglais et du français (parler, comprendre, lire et écrire);
- Excellentes qualités relationnelles, compétences en leadership et en communication et aptitudes en technique de présentation;
- Connaissances des programmes, des méthodes d'enseignement et d'apprentissage;
- Sentiment d'appartenance à une équipe et prôner le partage du leadership par l'encouragement et le soutien des initiatives du personnel et des élèves;
- Capacité à déléguer les responsabilités afin d'obtenir les résultats attendus;
- Compétences en communication et habiletés en communications interpersonnelles permettant de construire et de mettre en valeur la communauté;
- Maitrise de l'utilisation des technologies.

Veuillez soumettre votre curriculum vitae à :
M. Douglas D. McDavid, directeur général adjoint
ST. ALBERT PROTESTANT SCHOOLS
60 Sir Winston Churchill Avenue St. Albert AB T8N 0G4
Ou affichez-le sur www.districtofficeonline.com
Date de clôture : à 16 h le lundi 27 février 2012

Une vérification des antécédents sera effectuée pour tout candidat retenu pour une entrevue.

Le Conseil remercie toutes les personnes qualifiées qui poseront leur candidature. Toutefois, seules les personnes sélectionnées pour une entrevue seront contactées.

MOTS CROISÉS

NO 176

HORIZONTALEMENT
1- Organe de la graine en formation qui enfonce l'embryon dans les tissus nutritifs.
2- Blessa. – Quantité de bois.
3- Monnaies de la Grèce antique. – Unité monétaire dans divers pays d'Extrême-Orient.
4- Tapa sur le clavier. – Imprévu.
5- Troublé. – Implantations.
6- Affréter un avion. – À la mode.
7- Gros cordages pour l'amarrage de navires.
8- Mouche velue. – Forma.
9- Saisir. – Atome.
10- Polie, poncée. – Cavités anatomiques.
11- Ruisselets. – Qui fait rager.
12- Doublée. – Railles.

VERTICALEMENT
1- Nourrit. – Gratitude.
2- En dernier lieu. – Maladie chronique de l'intestin.
3- Relatifs à l'épaule.
4- Cassa, brisa. – Mille-pattes
5- Époque. – Donnera un coup avec violence.
6- Deux ouvertures nécessaires à l'homme. – Homme politique français (1894-1955).
7- Petit récipient. – Soldat de l'armée américaine.
8- Progrès de quelque chose. – Port de Grande-Bretagne.
9- Gamme. – Divisible par deux. – Rayon.
10- Renoncerions volontairement à une charge.
11- Prénom masculin. – Jeune fille faisant du scoutisme.
12- Processus de développement de quelque chose. – Petites baies.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											■	
2							■					
3									■			
4					■							
5				■								
6								■			■	
7		■										■
8						■						
9	■								■			
10							■					
11				■								
12			■									

NO 296

sudoku

				7		3		
			6					
8		1	3				2	
5		7			1	8		4
3					8	7		9
9			7	4		6	5	
	4	2					9	
	8			2	5	4	6	7
	9				7		8	1

RÈGLES DU JEU :

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 qu'une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : **vous ne devez jamais répéter plus d'une fois les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.**

Voir les réponses en page 21...

CSN

La Confédération des syndicats nationaux (CSN) est une centrale syndicale représentant plus de 300 000 membres œuvrant dans les secteurs privé et public.

CONSEILLÈRE OU CONSEILLER SYNDICAL

AFFICHAGE 2011-110

La CSN souhaite combler un poste permanent de **conseillère ou conseiller syndical** au sein de l'équipe de UCCO-SACC-CSN localisé à Edmonton (AB).

Sommaire du poste :

1. Travaille en étroite collaboration avec les personnes dirigeantes, et les comités du syndicat UCCO-SACC-CSN.
2. Prépare et rédige les textes relatifs à la définition des conditions de travail, tels que convention collective, protocole d'entente, etc.
3. Assume au besoin la représentation d'un syndicat à l'occasion de litige relevant de la loi sur la santé-sécurité, d'arbitrage de différend ou de première convention collective, de médiation préventive ou pré-arbitrale ou d'audience devant le Conseil des services essentiels.
4. Effectue dans le cadre de son travail l'enquête, la preuve et le plaidoyer de diverses causes devant les tribunaux administratifs appropriés (arbitre de grief, CRT, CLP, CCRI etc.) ou encore agit comme assesseur syndical.
5. Assure le maintien syndical et voit à la formation des membres dans les syndicats, particulièrement sur les aspects liés à la négociation et l'application d'une convention collective et au besoin, agit comme personne formatrice.
6. Conseille les syndicats et leurs membres sur les textes des principales lois du travail.
7. Participe aux instances, fait connaître et partager les orientations du mouvement et favorise la mobilisation des membres dans le cadre des politiques mises de l'avant par les instances appropriées.

Exigences :

Connaissance ou formation :
- Très bonne connaissance de la langue française et anglaise.
- Connaissance générale des lois pertinentes.
- Connaissance élémentaire des règles et modes de preuve applicables aux tribunaux administratifs.

Aptitudes spécifiques :
- Capacité de préparer et rédiger tout document ou rapport utile à son travail.
- Capacité de développer une argumentation et de communiquer à divers groupes de personnes l'information détenue.

Autres exigences :
- Disponibilité selon les besoins du service.
- Connaissance du mouvement syndical et adhésion aux orientations de la CSN.

Conditions de travail :
Salaire annuel : 70 933$ – 76 954$ (plus vacances);
Avantages sociaux (régime de retraite, 4 semaines de vacances par année, assurance collective, etc.).

Toute personne intéressée est priée de faire parvenir son curriculum vitae en indiquant le numéro d'affichage au plus tard le 3 mars 2012 à l'attention de Monique Loiseau, Service des ressources humaines de la CSN, 1601, avenue De Lorimier, Montréal H2K 4M5, par courriel à monique.loiseau@csn.qc.ca ou par télécopieur au 514 598-2019.

Entreprise de la semaine

Lakeland Credit Union

UNE INSTITUTION FINANCIÈRE QUI HONORE SES MEMBRES

Présente partout en Alberta, la Lakeland Credit Union est une institution financière qui offre une grande variété de produits et services à ses clients, au nombre desquels des services bancaires personnels et commerciaux, des investissements, des services d'assurance et de la planification financière.

Plus qu'une banque, c'est une coopérative financière dont les membres sont également les propriétaires. De ses débuts modestes à Bonnyville en 1940, où des membres de la paroisse Saint-Louis s'étaient réunis pour établir le Savings Credit Union de Saint-Louis.

En 1948, le Cherry Grove Credit Union est la première caisse à se constituer dans la région de Cold Lake. Une décennie plus tard, en 1959, Station Cold Lake Savings and Credit Union ouvre ses portes pour offrir ses services aux membres des Forces canadiennes. Ces institutions évoluent avec les besoins d'une population grandissante, le Savings Credit Union de Saint-Louis devient la Caisse populaire de St. Louis Credit Union et étend son membership à toute la communauté.

Dès lors, l'institution a pris de l'envergure. Le Cherry Grove Credit Union a déménagé pour le centre-ville de Grand Centre et changé de nom pour CGCL Credit Union afin de refléter les collectivités de Cherry Grove, Grand Centre et Cold Lake qu'il dessert. Station Cold Lake Savings and Credit Union est devenue BFC Cold Lake Savings and Credit Union, s'est installée au centre-ville et s'est jointe à CGCL pour former la Cold Lake Credit Union.

En 1994 Cold Lake Credit Union et Caisse Caisse populaire Saint-Louis fusionnent pour former la Lakeland Credit Union. Lakeland Credit Union est aujourd'hui une institution financière avec des services complets et 12 000 membres actifs. Elle emploie 80 personnes de Cold Lake à de Bonnyville. La caisse est fière de servir sa communauté avec 20 % de son personnel parfaitement bilingue et pouvant servir en français et en anglais, sans compter beaucoup d'autres employés qui parlent d'autres langues.

Comme à ses débuts, la Lakeland Credit Union donne à ses membres, la même qualité de service et d'assistance, tout en leur offrant toujours des produits très compétitifs avec une technologie de pointe pour répondre à l'évolution des besoins de ses membres. Lakeland Credit Union déjà a été honoré comme coopérative de crédit de l'année en Alberta, cinq fois au cours des neuf dernières années.

Contact : Lakeland Credit Union, 5016 – 50 Avenue, Bonnyville / T: 780-826-3377 F: 780-826-6322
5217 – 50 Avenue, Cold Lake / T: 780-594-4011 F: 780-594-2646 /
admin@lakelandcreditunion.com / www.lakelandcreditunion.com

Profil d'entreprise est une présentation du www.lecdea.ca

CDÉA conseil de développement économique de l'Alberta

Financé par l'entremise du Fonds d'habilitation pour les communautés de langues officielles en situation minoritaire, et Diversification de l'économie de l'Ouest Canada.

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, *Le Franco* vous offre une section de petites annonces. Tarifs : 10 $ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine : 15 $ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots : 0,10 $ de plus par mot. Vous devez ajouter 5 % (TPS).

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement : chèque ou mandat-poste avant le lundi (12 h). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le (780) 465-6581 avant le lundi midi. Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du *Franco* :

Le Franco, #312, 8627-91e Rue Edmonton (AB) T6C 3N1

THE DENTAL STUDIO

Dr Marc Coulombe B.Sc. D.D.S.

9828 - 101A Avenue, Edmonton, AB T5J 3C6
Tél.: (780) 424-6272

MD
McCuaig Desrochers LLP
Barristers Solicitors Avocats

Notre Expérience. Votre Avantage.

Pierre C. Desrochers, c.r. • C. Vincent Kurata • Justin E. Kingston
2401 TD Tower, 10088 - 102 Avenue, Edmonton, Alberta T5J 2Z1
T 780.426.4660 F 780.426.0982
www.mccuaig.com

Annonces classées de l'APF

ASTROLOGIE/HOROSCOPE

CONNEXION MEDIUM- VOYANCE- On a tous BESOIN d'un VOYANT! 5 MINUTES GRATUITES CODE PROMO 94843, téléphonez-nous au 1-866-9MEDIUM. www.connexionmedium.ca 1-900-788-3486, #3486 Bell/ Fido/Rogers, 24h/24 7j/7

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada. Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Web www.apf.ca et cliquez sur l'onglet PETITES ANNONCES.

on passe le mot APF

CADRIN DENTURE CLINIC

Bernard Cadrin
Édifice G.B. 9562-82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal

Bur.: (780) 439-6189 Rés.: (780) 465-3533

OFF WHYTE CHIROPRACTIC

Massothérapie et orthèse spécialisée

Dr André R. Breault

7516 Gateway Boulevard, Edmonton AB T6E 6E8
Tél. : 780-430-5909 - Courriel : andre@drbreault.com

Visitez notre site internet à www.drbreault.com

Tableaux de réponse

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	S	U	S	P	E	N	S	E	U	R	■	G
2	U	L	C	E	R	A	■	S	T	E	R	E
3	S	T	A	T	E	R	E	S	■	S	E	N
4	T	I	P	A	■	I	N	O	P	I	N	E
5	E	M	U	■	A	N	C	R	A	G	E	S
6	N	O	L	I	S	E	R	■	I	N	■	E
7	T	■	A	U	S	S	I	E	R	E	S	■
8	A	S	I	L	E	■	E	X	E	R	C	A
9	■	P	R	E	N	D	R	E	■	I	O	N
10	G	R	E	S	E	E	■	T	R	O	U	S
11	R	U	S	■	R	A	G	E	A	N	T	E
12	E	E	■	S	A	T	I	R	I	S	E	S

176

296

2	5	6	1	7	9	3	4	8
4	3	9	6	8	2	1	7	5
8	7	1	3	5	4	9	2	6
5	6	7	2	9	1	8	3	4
3	2	4	5	6	8	7	1	9
9	1	8	7	4	3	6	5	2
7	4	2	8	1	6	5	9	3
1	8	3	9	2	5	4	6	7
6	9	5	4	3	7	2	8	1

Recette de la semaine

Potage aux poivrons rouges rôtis

Préparation : 15 min. Cuisson : 35 min. Portion : 5

Ingrédients :

- 3-4 piments rouges
- 1 oignon
- 4 tasses de bouillon de poulet
- 3 c. à table de pâte de tomates
- 1 boîte de lait évaporé (Carnation)
- Sel, poivre et romarin au goût

Étapes :

- Griller les piments (sur le BBQ de préférence) jusqu'à ce que la peau devienne noire. Les mettre dans un sac de plastique environ 20 minutes pour qu'ils refroidissent.
- Peler les piments (enlever tout le noir).
- Dans une casserole, à feu moyen-élevé, cuire l'oignon jusqu'à tendreté dans un peu de beurre. Ajouter les piments coupés, le bouillon de poulet et la pâte de tomates.
- Porter à ébullition et faire mijoter à feu moyen-doux 15 minutes.
- Ajouter le lait.
- Passer au robot culinaire et ajouter les épices.

Source : www.recettes.qc.ca

Paroisses francophones

Heures des messes en français

BONNYVILLE

Paroisse Saint-Louis
Dimanche : 10 h 30

CALGARY

Paroisse Sainte-Famille
1719 - 5e rue S.O.
Samedi : 17 h
Dimanche : 10 h 30

CENTRALTA

Legal
Paroisse Saint-Émile
Dimanche : 9 h 30

Morinville
Paroisse Saint-Jean Baptiste
Dimanche : 11 h

Saint-Albert
Chapelle Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche : 9 h

COLD LAKE

Paroisse Saint-Nom de Jésus
Dimanche : 9 h 30

EDMONTON ET ENVIRONS

Paroisse Saint-Thomas d'Aquin *8410 - 89e rue*
Samedi : 16 h 30
Dimanche : 9 h 30 et 11 h

Paroisse Sainte-Anne
École Notre-Dame, (15425-91 Ave.)
Dimanche : 11 h

Paroisse Saint-Joachim
9928 - 110e rue
Dimanche : 10 h 30

PLAMONDON

Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h
(Toutes les deux semaines)

SAINT-ISIDORE

Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h 30

SAINT-PAUL

1er, 3e & 5e samedi : 19 h 30
Dimanche : 9 h 30

Saviez-vous qu'il est possible de suivre votre hebdomadaire sur Facebook et Twitter?

LE FRANCO f

Horaire télé du 3 au 9 mars 2012

Samedi

18h00

SRC ALBERTA EN BREF
SRC (18h05) LE TÉLÉJOURNAL
RDI DÉCOUVERTE
TFO MÉTÉO+ "Ted ben, ted ben pas" (R)
TFO (18h30) MÉTÉO+ "Le combo nuptial" (R)
TV5 VARIÉTÉ DU SAMEDI SOIR

18h30

SRC LA PETITE VIE "Le million" (R)

19h00

SRC EN DIRECT DE L'UNIVERS Invité(es): Fabienne Larouche
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO BORGIA N'AYEZ PAS FOI EN EUX
TVA TVA NOUVELLES

19h30

RDI LES GRANDS REPORTAGES: PERSONNALITÉS
TVA CINÉMA ★★★ "Transformers 2: La revanche" (Action,2009) Avec Shia LaBoeuf, Megan Fox.

20h00

SRC ICI ET MAINTENANT
TFO LES MYSTÈRES DE LISBONNE

20h30

RDI LA FACTURE
TV5 TOUS LES HABITS DU MONDE "Corée" (R)

21h00

SRC DRE GREY, LEÇONS D'ANATOMIE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO LA PART DU MONDE "L'anse aux Meadows" (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE

21h30

RDI TOUT LE MONDE EN PARLAIT "La Manic: L'éclosion du génie québécois"
TFO LA CROISÉE DES CHEMINS "Jacqueline Kistabish/ Françoise Cadieux"
TV5 (21h35) ON N'EST PAS COUCHÉ

22h00

SRC ALBERTA EN BREF
SRC (22h05) LE TÉLÉJOURNAL
SRC (22h25) POUR UN SOIR SEULEMENT
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO PARCOURS RÉUSSI "Léonie Tchatat" (R)

22h30

SRC (22h55) DROIT AU BUT
RDI LE NATIONAL HEBDO (R)
TFO CINÉMA "Femmes entre elles" (Drame,1955)
TVA CINÉMA ★★ "Course à la mort" (Action,2008) Avec Joan Allen, Jason Statham.

23h00

RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)

23h30

SRC AU SECOURS, RECHERCHE ET SAUVETAGE
SRC (23h55) INFOMAN (R)
RDI L'ÉPICERIE (R)

Dimanche

17h30

RDI TOUT LE MONDE EN PARLAIT
TFO RUBY TFO

18h00

SRC ALBERTA EN BREF
SRC (18h05) LE TÉLÉJOURNAL
RDI UNE HEURE SUR TERRE
TFO ADRIANA LECOUVRER
TV5 CINÉMA "Un château en Espagne" (Comédie,2006) Avec Anne Brochet, Martin Jobert.

18h30

SRC DÉCOUVERTE "Terres de glace: La saison des ours" Partie 4 de 6 (suite le 11 mars)

19h00

RDI LE TÉLÉJOURNAL
TVA TVA NOUVELLES

19h30

SRC ET DIEU CRÉA... LAFLAQUE
RDI LES COULISSES DU POUVOIR
TV5 (19h35) CHER DIEU
TVA VLOG

20h00

SRC TOUT LE MONDE EN PARLE
TV5 CLIQUEZ
TVA LOL :-)

20h30

RDI SECOND REGARD
TVA STAR ACADÉMIE: LE VARIÉTÉ

21h00

RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO MÉTÉO+ "Ted ben, ted ben pas" (R)
TFO (21h25) MÉTÉO+ "Le combo nuptial" (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE

21h30

RDI L'ÉPICERIE (R)
TV5 (21h35) AVANT-PREMIÈRES

22h00

SRC (22h20) ALBERTA EN BREF
SRC (22h25) LE TÉLÉJOURNAL
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO MAKUSHAM (R)

22h30

SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
SRC (22h55) STUDIO 12
RDI LA FACTURE
TFO BORGIA N'AYEZ PAS FOI EN EUX (R)
TVA LA FIÈVRE DE LA DANSE

23h00

RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
TFO (23h25) BORGIA N'AYEZ PAS FOI EN EUX (R)

23h30

SRC (23h55) CINÉMA ★★ "Cadavres" (Comédie,2008) Avec Patrick Huard, Julie LeBreton.
RDI 109 "Seconde jeunesse" (R)
TV5 (23h35) QUESTIONS POUR UN SUPER CHAMPION
TVA TVA NOUVELLES

Lundi

18h00

SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Nous sommes toujours là!"
TFO BIENVENUE DANS LE NANOMONDE
TV5 CHOQEK IRAW, LE BERCEAU DES LAMAS CÉLESTES

19h00

SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★ "Le dossier 51" (Drame,1978)
TV5 APOCALYPSE "L'étau (1942-1943)"
TVA TVA NOUVELLES

19h30

SRC LES PARENT "Note de passage 0,08 % Louis-Paul se plaint à Ben que Thomas et ses amis sont sans pitié pour ses réserves de bière. Natalie et Louis-Paul sont intraitable avec Thomas qui déjeune avec un sérieux mal de bloc. Ceux-ci sont aussi découragés parce Thomas et Oli ne montrent aucun empressement à se trouver un travail d'été.
TVA LE TRICHEUR

20h00

SRC L'AUBERGE DU CHIEN NOIR "Et qu'on s'entraide!" La relation entre Lucie et Denis est tendue. Philippe est en blues post-partum, et Jérôme s'ennuie de Maryse. Un quotidien montréalais publie un article sur l'affaire Plouffe. Ariane est déçue et Gabrielle en furie.
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 BRAQUO (R)
TVA ROCK ET ROLLAND

20h30

RDI LE NATIONAL
TVA STAR ACADÉMIE: LA QUOTIDIENNE

21h00

SRC LES BOYS Garnotte revoit un ami maintenant handicapé. Il apprend qu'il serait responsable de sa condition et se sent obligé envers lui. Bob doit faire face à la ménopause de Loraine qui s'avère très dispendieuse.
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO RUBY TFO
TV5 TV5 LE JOURNAL ET
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA YAMASKA

21h30

SRC RBO 3.0 Fin de la série
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO LES BLEUS DE RAMVILLE (R)
TV5 (21h35) ARTE REPORTAGE

22h00

SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO LA PART DU MONDE "L'anse aux Meadows" (R)
TVA TOUTE LA VÉRITÉ

22h30

SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★★ "Les palmes de M. Schutz" (Comédie,1996)
TV5 LE SEXE AUTOUR DU MONDE "Suède" (R)

Mardi

18h00

SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES "La nuit, elles dansent"
TFO NAUFRAGÉS DES VILLES (R)
TV5 FAIS PAS CI FAIS PAS ÇA "Le miracle de la vie"

19h00

SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO BORGIA N'AYEZ PAS FOI EN EUX
TV5 LE SEXE AUTOUR DU MONDE "France" (R)
TVA TVA NOUVELLES

19h30

SRC LA FACTURE
TVA LE TRICHEUR

20h00

SRC APPARENCES - Nathalie reçoit une visite inattendue. Un nouvel élément dans l'histoire de Manon surgit et crée l'espoir chez la famille Bérubé. L'étau se resserre sur l'amant de Québec qui, de plus en plus paranoïaque, craint d'être démasqué. Nathalie fait le point sur son histoire avec Samuel.
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TFO CINÉMA ★★ "La vie rêvée des anges" (Drame psychologique,1998)
TV5 SPÉCIMEN "Animal, mon frère"
TVA CAMÉRA CAFÉ
TVA (20h30) STAR ACADÉMIE: LA QUOTIDIENNE

20h30

RDI LE NATIONAL

21h00

SRC TRAUMA - Désireuse de connaître le contenu d'une page arrachée dans le journal de sa mère, Julie a invité sa tante Guylaine qu'elle avait tenue à distance depuis des années. À l'hôpital, deux ados poignardés luttent pour leur vie. Antoine s'occupe de la mère, en état de choc, tandis que David tente de tenir à distance le journaliste Marcel Aubé.
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA O'

21h30

RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TV5 (21h35) CINÉMA "Bienvenue à Bouchon" (Comédie,2010)

22h00

SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO TERRES ARCTIQUES "Spitzberg le paradis fondant" (R)
TVA LA PROMESSE

22h30

SRC LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★★ "Le dossier 51" (Drame,1978)

Mercredi

18h00

SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI ARTISANS DU CHANGEMENT
TFO SUR LES TRACES DE MARGUERITE YOURCENAR (R)
TV5 ENVOYÉ SPÉCIAL

18h30

TVA (19h00) TVA NOUVELLES

19h00

SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★ "Les révoltés de l'île du diable" (Drame,2010)

19h30

SRC L'ÉPICERIE
TV5 LES SENTIERS DE LA TERRE "Les vallées perdues du Kaskar" (R)
TVA LE TRICHEUR

20h00

SRC LES ENFANTS DE LA TÉLÉ Ce soir : Gaston Lepage, Claudette Dion et Michel Courtemanche.
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 LES CARNETS DU BOURLINGUEUR
TVA LA POULE AUX OEUFS D'OR
TVA (20h30) STAR ACADÉMIE: LA QUOTIDIENNE

20h30

RDI LE NATIONAL

21h00

SRC LES RESCAPÉS Gérald et Gina font une importante découverte en se rendant à l'ancien repaire de Chabanel. Gérald soupçonne Monique de ne pas lui avoir tout dit sur Panzini. À la suite d'une poursuite entre les membres de « La Ligue » et du clan Chabanel, Gérald sera coincé dans une porte temporelle.
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO NAUFRAGÉS DES VILLES
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA DESTINÉES "Éloge de la fuite"

21h30

RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TV5 CINÉMA "Un château en Espagne" (Comédie,2006)

22h00

SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES
TFO RUBY TFO
TVA DR HOUSE

22h30

SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★ "La vie rêvée des anges" (Drame psy.1998)

Jeudi

18h00

SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Donner la vie en la risquant"
TFO LES BLEUS DE RAMVILLE
TV5 ON N'EST PAS QUE DES COBAYES

18h30

TFO RUBY TFO
TVA (19h00) TVA NOUVELLES

19h00

SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA "Orphée" (Comédie fantaisiste,1950) Avec Jean Marais, Maria Casarès.
TV5 BRAQUO

19h30

SRC INFOMAN
TVA LE TRICHEUR

20h00

SRC PRIÈRE DE NE PAS ENVOYER DE FLEURS Patrice reçoit Marcel Leboeuf.
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 LE SEXE AUTOUR DU MONDE "France" (R)
TVA LES GAGS FULL ADO
TVA (20h30) STAR ACADÉMIE: LA QUOTIDIENNE

20h30

RDI LE NATIONAL

21h00

SRC ENQUÊTE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO ARRÊT COURT (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA FIDÈLES AU POSTE!

21h30

RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO SUR LES TRACES DE MARGUERITE YOURCENAR
TV5 (21h35) CHOQEK IRAW, LE BERCEAU DES LAMAS CÉLESTES

22h00

SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TVA SOIRÉE DE GALA

22h30

SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★★ "Les révoltés de l'île du diable" (Drame,2010) Avec Kristoffer Joner, Benjamin Helstad.
TV5 APOCALYPSE "L'étau (1942-1943)" Partie 5 de 6

Vendredi

18h00

SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES: PERSONNALITÉS "Lucille Dumont, la grande dame de la chanson"
TFO LA CROISÉE DES CHEMINS "Andrée Cazabon/ Hector Daigle" (R)
TV5 FAUT PAS RÊVER

18h30

TFO PARCOURS RÉUSSI "Jean-Claude Fouron" (R)

19h00

SRC KAMPAÏ! À VOTRE SANTÉ
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA "Chronique d'un amour" (Drame,1950) Avec Lucia Bosé, Massimo Girotti.
TVA TVA NOUVELLES

19h30

TVA LE TRICHEUR

20h00

SRC PAQUET VOLEUR
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 PARTIR AUTREMENT "Madagascar - Saha" (R)
TVA J.E.

20h30

RDI LE NATIONAL

21h00

SRC UNE HEURE SUR TERRE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO LES BLEUS DE RAMVILLE (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA L'ACADÉMIE DU VENDREDI

21h30

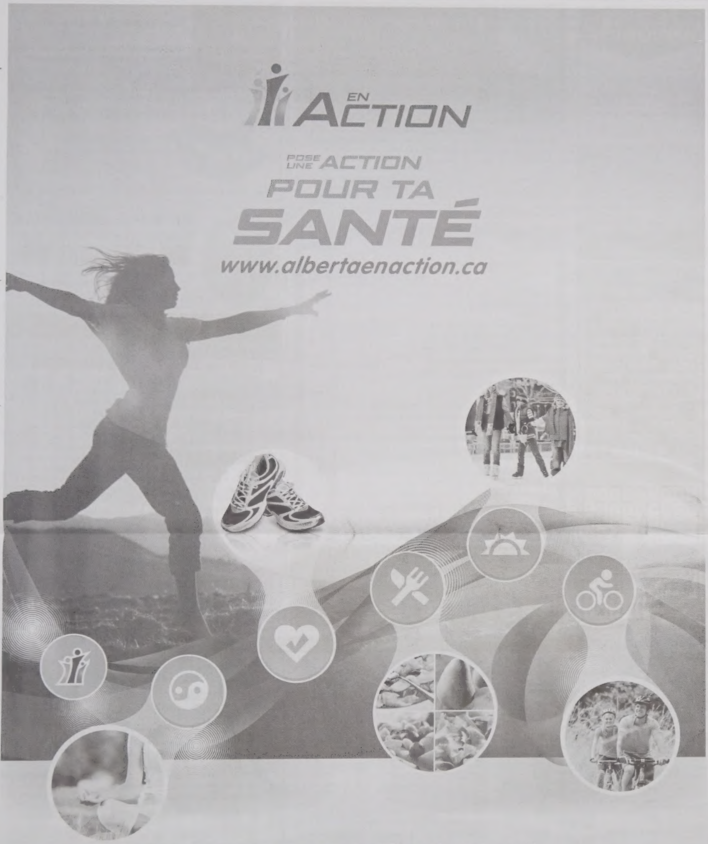
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO RUBY TFO
TV5 LE SEXE AUTOUR DU MONDE "France" (R)

22h00

SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES
TFO ARRÊT COURT (R)
TVA ÇA FINIT BIEN LA SEMAINE Invité(es): Patricia Kaas, Miss América

22h30

SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA "Orphée" (Comédie fantaisiste,1950)
TV5 LES INVINCIBLES "Relevez le défi" (R)



LANCEMENT DU PROJET EN ACTION!

FESTIVAL DES SUCRES - 3 MARS 2012 À 15 H
PATINOIRE DU PLAZA OLYMPIQUE À CALGARY

APPORTEZ VOS PATINS!

Fédération du sport

Lancement officiel du site Internet *En action*

Lysane Sénécal Mastropaolo

Edmonton

Les personnes réunies pour une scéance de patinage en marge du lancement de la campagne *En Action*.

La Fédération du sport francophone de l'Alberta (FSFA) a officiellement lancé le site Internet du projet *En Action*, qui fait la promotion d'un style de vie actif et d'une alimentation saine, lors d'une activité patinage, qui a attiré environ 25 personnes à Edmonton, le 15 février dernier.

« Le but, c'était de faire sortir les gens à l'extérieur et leur faire dépenser de l'énergie pour souligner le lancement du site », explique l'agente de développement et des communications à la FSFA, Stéphanie Trottier.

Le site (www.albertaenaction.ca) propose des trucs et astuces pour favoriser des habitudes de vie saines pour la santé. *En action* encourage des initiatives personnelles, adaptées à plusieurs groupes différents et ciblés, comme les aînés, les employés, la famille, l'école, etc., et y répertorie plusieurs organismes de promotion de la santé.

« *En Action* remplace le Défi 5/30, car nous voulions une ressource qui était disponible à l'année. *In motion* existe déjà dans quelques provinces, mais nous avons adapté le contenu à la communauté franco-albertaine et toutes les ressources citées sur le site sont disponibles en Alberta », précise Mme Trottier, qui ajoute que l'objectif est de mettre en place une stratégie pour être en meilleure santé en adoptant des valeurs propres à une vie active et saine.

En action, encourage aussi les participants à poser une action pour leur santé et celle de leur communauté et à mobiliser cette dernière pour atteindre ses objectifs.

Ressources humaines

Deux professionnels de la santé se déplaceront également à travers la province pour offrir des formations à de petits groupes, sur invitation. Quatre dates sont déjà au programme des conférenciers, dont une ouverte au public, lors de l'assemblée générale annuelle de la Fédération, à Edmonton, le 9 mars prochain.

Le joueur des Eskimos Étienne Légaré et la naturopathe Mélanie Robinson sont les deux premiers ambassadeurs du projet. Pour Mme Robinson, qui a habité à l'extérieur de la province durant quatre ans, il était important de s'impliquer dans la communauté francophone en revenant s'établir à Edmonton. « Cela fait partie de ma philosophie de médecine. J'essaye d'éduquer les gens à prendre en charge leur santé et leur bienêtre et ce projet complémente bien mon travail de naturopathe », explique la jeune femme.

Elle compte mettre de côté les suppléments de vitamines et minéraux et mettre l'accent sur les aliments qui donnent de l'énergie et favorisent la récupération des muscles. Mme Robinson avise qu'elle en profitera pour partager ses recettes. « Je souhaite encourager la découverte et introduire de nouveaux fruits, légumes et grains qui sont moins connus, comme le quinoa. J'ai hâte d'aborder ça », déclare la naturopathe.

Relever le défi

Une trentaine de défis, créés par la FSFA, sont disponibles sur le site *En action*. Ils peuvent être relevés individuellement ou en groupe. « On essaie de donner de la motivation aux gens qui désirent poser des actions pour faire des changements dans leur vie, mais qui cherchent un peu de soutien. Ce sont des choses simples, comme réduire sa consommation de sel pendant un mois », affirme Stéphanie Trottier. Les défis varient entre l'activité physique et les habitudes alimentaires et sont adaptés aux différents styles de vie.

La FSFA encourage les gens inscrits aux défis à partager leur expérience tout au long de ce dernier pour que l'organisme puisse en faire la promotion sur le site à l'aide de photos. La Fédération donne également des bannières aux participants afin que ces derniers s'affichent en action.

À titre d'exemple, les employés de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) régionale de Calgary se sont engagés à utiliser les escaliers pour se rendre au travail. Il est à noter que les bureaux de l'organisme sont situés au 16e étage d'une tour à bureaux.

Rappelons que la FSFA a aussi fait la promotion d'*En Action* à Calgary au *Genesis Centre of Community Wellness* le 18 février et sera à la patinoire de la Place Olympique à Calgary à 15 h, le 3 mars 2012.

Le joueur des Eskimos Étienne Légaré, le président de la FSFA, Yann Gingras, la directrice générale de la Fédération, Monique Witzell, Corey Loranger, l'agente de développement - Sports de la FSFA Vicky Choquette, la naturopathe Melanie Robinson et l'agente de développement et de communications à la FSFA, Stéphanie Trottier, lors du lancement officiel d'*En Action*.

Photos : Sébastien Guillier-Sahuqué (www.sgsfoto.com)

Edmonton Garrison
Military Family Resource Centre
Military Families: Strength Behind the Uniform
La Famille: La force conjointe
Centre de Ressources des Familles Militaires
de la Garnison d'Edmonton

2 mars
Film en famille en français
18 h à 20 h (gratuit)

14 mars
accès•emploi à la base militaire
(9 h à midi)

9 mars
Café francophone
au CRFM
(9 h 30 à 11 h 30)

30 mars
Souper francophone
The Crêperie
(111, 10220-103e Rue)
(dès 18 h)

17 mars
de 10 h à midi
Groupe de jeux francophones

INSTITUT GUY LACOMBE DE LA FAMILLE

Ce groupe de jeu est un programme intéractif conçu pour que les parents et les enfants puissent s'amuser ensemble tout en conservant la culture francophone. Cette activité se déroule le 3e samedi du mois de 10 h à midi, en partenariat avec l'Institut Guy-Lacombe de la famille.

CERCLE DE CONVERSATION EN FRANÇAIS

Le Centre de ressources des familles militaires de la Garnison d'Edmonton présente des Cercles de conversation en français.

Cette activité a lieu au CFRM de 19 h à 20 h.

Pour le mois de mars, ces rencontres auront lieu les jeudis 8 et 22.

Pour nous joindre :
Edifice 161, Ave Mons et RR 244,
Lancaster Park CP 10500
Edmonton, AB T5J 4J5
Tél: (780) 973-4011, poste 6300
Telec: (780) 973-1401
information@mfrcedmonton.com

Trouvez-nous sur Facebook

Heures d'ouverture :
Lundi au vendredi 8 h à 18 h

POUR PLUS DE DÉTAILS SUR CES ÉVÈNEMENTS :
www.forcedelafamille.ca/sites/edmonton/fr

l'ACFA régionale de Calgary
est fière de présenter la 10e edition
2012
MAPLE
FESTIVAL
DES SUCRES
Musique traditionelle / Traditional music
Tire sur la neige / Maple taffy on snow
Aire de jeu / Playground for kids
Hoola Hoop
Anneau de glace / Skating Rink
Activités sportives / Sports activities
SAMEDI, 3 MARS
SATURDAY, MARCH 3
OLYMPIC PLAZA
228-7 AVENUE SE
DOWNTOWN CALGARY
ENTRÉE LIBRE SUR LE SITE /
FREE ENTRANCE TO THE PLAZA
PATINS ET BECS SUCRÉS! SKATES AND SWEET TOOTH!
Pour plus de renseignements / for more informations: www.acfa-calgary.ca 403.532.8576
DESIGN OFFERT GRACIEUSEMENT PAR LEAP STRATEGY
ACFA
LE FRANCO
La Cité des Rocheuses
Alliance Française
Government of Alberta
Canadian Heritage Patrimoine canadien
connexion carrière
PATTISON OUTDOOR ADVERTISING
ACTION
LEAP

LE FRANCO

Vol. 46 no 07 | Edmonton, semaine du 16 au 22 février 2012 | 16 pages | 60 ¢

La Coupe Grey à Calgary

Les élèves de la 5e année à la 12e année de l'école Sainte-Marguerite-Bourgeoys ont eu la chance de voir la Coupe Grey, le 13 février dernier! En effet, Rolly Lumbala, ancien élève de l'école et centre-arrière des Lions de la Colombie-Britannique, équipe championne de la Ligue canadienne de football, était de passage à Calgary afin de rencontrer les élèves pour expliquer son cheminement et sa carrière. Sur les photos, on reconnait Rolly Lumbala en compagnie d'élèves de la 6e année, ainsi que sa mère Tchitala Lumbala. Voir l'article en page 6.

Retournez toute correspondance ne pouvant être livrée au Canada à :
LE FRANCO
#312 - 8627 - 91e Rue,
Edmonton, AB T6C 3N1
Email : administration@lefranco.ab.ca

À LIRE CETTE SEMAINE...

À Edmonton et Calgary...

...miniconférence de l'AJEFA.

Dossier santé en français...

...la situation à Calgary.

L'Alberta School of Business...

...a un doyen francophone.

Miniconférences de l'AJEFA

L'information juridique facilement accessible

C'est devant une quarantaine de personnes et une trentaine de jeunes que l'Association des juristes d'expression française de l'Alberta (AJEFA) a présenté une conférence sur l'accessibilité à l'information juridique en Alberta, à Edmonton le 8 février et à Calgary le 9 février dernier, au palais de justice des villes respectives.

Lysane Sénécal Mastropaolo
Alberta

La 2e rencontre de la série de miniconférences organisées par l'AJEFA pour la saison 2011-2012 mettait en vedette la directrice d'Alberta Law Libraries, Sonia Poulin et le président de CanLII, Colin Lachance.

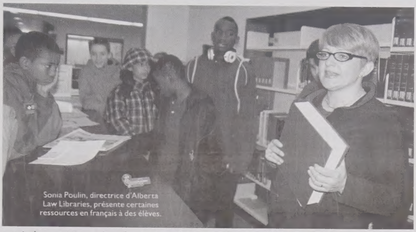
« J'offre un aperçu de l'histoire de la bibliothèque juridique de l'Alberta qui existe depuis une centaine d'années. C'est pour rendre accessible au public et aux juristes les ressources disponibles à la bibliothèque », explique Mme Poulin.

Colin Lachance, quant à lui, venait présenter l'organisation qui existe depuis 2000. CanLII offre un moteur de recherche gratuit, sur le web, qui comprend toutes les juridictions, statuts et règlements et décisions de cour au Canada. « Il est nécessaire de sensibiliser les gens au sens des lois, puisqu'ils doivent y obéir en tant que citoyens », rappelle-t-il.

M. Lachance a également évoqué l'importance de connaitre la provenance des sources de l'information utilisée, spécialement lorsque cette dernière se retrouve sur l'Internet. L'outil de recherche CanLII, pour sa part, a été créé par l'Association du Barreau canadien en partenariat avec le gouvernement canadien qui contribue à mettre à jour l'information.

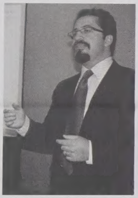
M. Lachance ne pourrait dire si les citoyens d'aujourd'hui sont assez au courant des lois qui les régissent puisqu'il n'est pas en mesure de déterminer qui étaient les sept millions d'utilisateurs de CanLII en 2011. Néanmoins, le président saisit chaque opportunité pour informer les citoyens sur leurs droits et devoirs.

« Les gens doivent savoir et c'est encore plus important aujourd'hui puisqu'il est facile de se retrouver lié à un contrat lorsqu'on navigue sur le web et qu'on accepte des conditions d'utilisation par exemple, surtout les jeunes », laisse savoir Colin Lachance.


Sonia Poulin, directrice d'Alberta Law Libraries, présente certaines ressources en français à des élèves.

Les citoyens de demain

Trente jeunes des écoles francophones Joseph-Moreau, Gabrielle-Roy et Alexandre-Taché ont également été conviés à la conférence. En plus de la visite de la bibliothèque juridique et d'un atelier sur l'utilisation de l'outil CanLII, les élèves ont pu assister à une conférence d'introduction au principe du droit, donnée par l'avocate au *Centre for Public Legal Education Alberta*, Carole Aippersbach.


Le président de CanLII, Colin Lachance.
Photos : Lysane Sénécal Mastropaolo

« C'est la première fois que les élèves se déplacent et viennent sur les lieux et se retrouvent dans le contexte du Palais de justice, où ils doivent passer par les gardiens de sécurité et peuvent visiter la bibliothèque. D'habitude, les avocats vont présenter dans les écoles », affirme Mélanie Capton, coordonnatrice à l'AJEFA.

C'est Latifa Ben Malek, enseignante de métier au Maroc, aujourd'hui travailleuse en établissement à l'école Joseph-Moreau qui a entrepris les démarches afin de permettre aux élèves de participer à la conférence.

Les juristes de l'AJEFA auront donc mis les bouchées doubles pour organiser un programme plus adapté à des jeunes de 13 à 18 ans. Mme Ben Malek espère répéter l'expérience annuellement. « C'est important, pour les nouveaux arrivants surtout, de savoir comment chercher, où trouver et connaitre les lois. Cela renforce les acquis en études sociales aussi », explique-t-elle.

Cette dernière ajoute que cette activité cadre tout à fait avec l'intégration des jeunes dans leur nouvel environnement qu'est le Canada.

Les élèves posaient des questions sur ce sujet complexe qu'est le droit au Canada durant la présentation où quelques notions étaient expliquées, pour ensuite les mettre en pratique lors d'ateliers qui confrontaient les jeunes à des questions de droit concrètes, qu'ils devaient résoudre.

Vahina Deoliveira fréquente l'École publique Gabrielle-Roy à Edmonton. La jeune fille affirme avoir aimé son expérience, bien qu'elle connaisse déjà quelques concepts appris en études sociales.

« Je me suis rendue compte qu'il y avait des ressources en français, c'est intéressant de voir les ouvrages de lois. Je croyais que tout était en anglais en Alberta », a-t-elle fait remarquer.

Budget provincial 2012-2013

Cinquième déficit consécutif à prévoir

Le ministre des Finances de l'Alberta, Ron Liepert, a dévoilé le budget provincial, le 9 février dernier. Dans ce premier budget de la première ministre Alison Redford, dévoilé à l'aube d'élections provinciales prévues pour ce printemps, le gouvernement y va de projections optimistes et anticipe un retour à l'équilibre budgétaire pour 2013-2014.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Edmonton

Avec un déficit atteignant les 886 millions $ et une augmentation des dépenses de 1,3 milliard $ par rapport à l'année dernière, le gouvernement conservateur s'appuie sur une projection de croissance économique de 3,8 % qui se traduit par des revenus de 1,8 milliard $ de plus que le budget précédent, portant les dépenses à un total de 41,1 milliards $ et les revenus à 40,3 milliards $.

Des projections qui sont jugées irréalistes par le directeur général de l'Institut Parkland, un organisme de recherche non partisan rattaché à la *Faculty of Arts* de l'Université de l'Alberta, Ricardo Acuña. « Ces projections s'appuient sur des prix du pétrole, du gaz naturel et un taux de change avec les États-Unis qui sont très optimistes. Si le gouvernement utilisait des chiffres réalistes, soit le déficit serait plus grand ou il faudrait couper dans les services publics », avance M. Acuña.

Le directeur du *Frontier Centre for Public Policy*, Marco Navarro-Génie, mentionne que des sommes énormes reliées à des projets d'infrastructures comme la construction de routes sont incluses dans le budget de l'État sous forme de revenus, alors que cet argent a déjà été investi et que l'infrastructure n'a maintenant plus de valeur sur le marché.

« Je n'ai pas terminé mes calculs, mais si on décapitalise les projets inclus dans le budget, on risque d'avoir un déficit de 4 ou 5 milliards $, ce qui est beaucoup plus grand que ce que l'on nous montre », dénonce M. Navarro-Génie.

Selon ce dernier, le gouvernement conservateur mettrait l'accent sur un futur incertain afin de justifier une augmentation des dépenses de l'État en espérant avoir de plus grands revenus d'ici 2014, année pour laquelle le gouvernement prédit un surplus de plus de 5 milliards de dollars.

Des revenus instables

La plus grande source de revenus de la province réside dans l'exploitation des ressources naturelles, soit 25 % des revenus de l'État. Il s'agit, selon les experts, d'un exercice périlleux pour le gouvernement conservateur. « Ce n'est pas une économie soutenable. En 2008, lorsque le prix du baril a chuté, la province a perdu 10 % de ses revenus. Ce n'est pas responsable de la part du gouvernement », déclare Ricardo Acuña.

Cette dépendance du gouvernement envers l'exploitation des ressources non renouvelables inquiète également le directeur du *Frontier Centre* qui juge ces revenus instables. « Logiquement, le budget devrait aligner les dépenses du gouvernement avec les revenus réels d'une économie normale avec des taxes normales », laisse savoir Marco Navarro-Génie.

Tous deux s'accordent pour dire que les taxes et impôts sont la meilleure forme de revenus pour un gouvernement. Le président du Conseil du trésor, Doug Horner, affirmait que le gouvernement allait débattre de la question des revenus de l'État, après les élections.

Ce que déplore de vive voix les analystes qui rappellent l'importance de débattre de questions fondamentales telles que les revenus de l'État avant d'appeler les citoyens aux urnes.

Des dépenses en hausse

80 % des dépenses du gouvernement sont allouées à la santé, l'éducation et les services sociaux, il s'agirait d'un pourcentage énorme selon M. Navarro-Génie, puisque ces dernières sont appelées à augmenter avec le vieillissement de la population.

M. Acuña parlerait plutôt d'un choix politique normal d'investir massivement dans les services publics. « Nous avons une promesse de financement en éducation et une stratégie en santé communautaire, donc il y a beaucoup de positif. Le problème c'est que si le prix du baril change, ça risque aussi de changer », fait remarquer Ricardo Acuña.

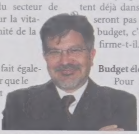
La province compte également augmenter ses effectifs d'agents de sécurité, notamment avec l'embauche de 180 agents correctionnels pour le nouveau centre de détention dans la ville d'Edmonton.

Statuquo pour la communauté francophone

Le gouvernement conservateur d'Alison Redford s'est toutefois engagé à financer le secteur de l'éducation à la hausse pour les trois prochaines années, il s'agit d'une mesure bien accueillie par les analystes. « Cela permet aux directeurs d'écoles, par exemple, de planifier la prochaine année en fonction d'un budget, il peut prédire certaines dépenses », avance M. Navarro-Génie.

Cet investissement serait profitable pour la communauté francophone étant donné l'importance du secteur de l'éducation pour la vitalité et la pérennité de la culture.

Ricardo Acuña fait également remarquer que le gouvernement d'Alison Redford n'a pas coupé les sommes allouées à la culture et les arts, un autre domaine important pour la survie de la culture canadienne-française. « C'est facile pour le gouvernement de couper dans la culture, mais les programmes qui existent déjà dans ce domaine ne seront pas affectés dans ce budget, c'est positif », affirme-t-il.



Le directeur du *Frontier Centre for Public Policy*, Marco Navarro-Génie.
Source : www.fcpp.org

Budget électoral

Pour Ricardo Acuña, il est clair que ce budget est un document politique partisan destiné à illustrer la plateforme du parti conservateur en vue des prochaines élections.

« Ce n'est pas un document pour gérer l'économie de la province. Mme Redford cherche à s'assurer des dons des entreprises dont elle a besoin pour sa campagne électorale. Ce document permet d'illustrer les intentions du gouvernement conservateur auprès des électeurs. Nous sommes en campagne électorale. Les partis se positionnent en fonction du budget et du discours du trône. Il ne reste plus qu'à le rendre officiel », conclut M. Acuña.

ÉDITORIAL

Il n'y a pas d'éditorial cette semaine.

Opinion

Budget 2012-2013 : et les PME alors?

Budget préélectoral, optimiste, prudent, réaliste? Les adjectifs et les avis sont partagés selon qu'on se trouve dans tel ou tel camp. Qu'en est-il de la place qu'il réserve aux PME quand on sait que les PME sont le moteur de l'économie?

Le budget de Ron Liepert, *Investir dans nos ressources humaines*, vient d'être dévoilé.

Il prévoit des revenus de 40,3 milliards de dollars, soit une hausse de 1,8 milliard $ par rapport à l'année dernière. L'augmentation se fera surtout sentir dans les secteurs de la santé, de l'éducation et des services sociaux, soit 6,9 % de hausse. Sans compter l'embauche de plus de shérifs et d'agents de la GRC. Pas grand monde ne sera d'ailleurs choqué qu'il n'y ait pas de coupures draconiennes ou d'augmentation de taxes. En fait, ce que les Albertains veulent... Autant d'effets d'annonces qui font dire à l'opposition qu'il s'agit d'un budget préélectoral.

Cependant, ce budget maintient toujours l'Alberta dans le rouge avec un déficit de 886 millions $. Les Albertains les plus conservateurs n'aiment pas les déficits par contre, et cela pourrait jouer en faveur du Wildrose Party, qui pourrait gagner un certain nombre de votes... Certes, le ministre des Finances, Ron Liepert, dit que c'est un déficit de 432 millions $, moins élevé que prévu. Mais rappelons-nous qu'en 2009, le gouvernement albertain avait prévu un surplus de 110 millions $ cette année; en 2010, il croyait que le surplus serait 505 millions $, et puis en 2011, il a changé ses prédictions pour cette année en annonçant un déficit de 681 millions $. Est-ce un scénario appétissant pour les électeurs?

Même si le budget 2012-2013 connait une légère embellie par rapport à l'année dernière, avec des revenus des redevances pétrolières comme jamais vu auparavant, la majorité des économistes prévoit néanmoins une croissance économique en dessous de 3,8 %. Ce qui va à l'encontre de l'optimisme ambiant affiché par le gouvernement.

Au demeurant, ce budget prévoit un certain nombre de dispositifs nouveaux, favorables au monde des affaires et au développement économique dans un sens large : pas d'augmentation de taxes, il est à noter que c'est probablement le régime le plus avantageux au Canada pour les entreprises.

Il s'ordonne également autour de certaines orientations essentielles et de mesures incitatives :

- 24 millions $ pour promouvoir la province et développer de nouveaux marchés,
- 275 millions $ pour des programmes de recherche et innovation,
- 24 millions $ en crédits d'impôt pour des projets de recherche.

Des dispositions qui devraient créer un environnement favorable à la croissance et l'innovation.

Toutefois, il faut dire que ces mesures aident plutôt les grandes entreprises. On se serait attendu à des mesures spécifiques pour soutenir les PME et la création d'emplois. Dans un rapport produit par le gouvernement albertain en 2011, il ressort que :

- 96 % des entreprises en Alberta sont des PME
- 63 % d'entre elles sont de microentreprises, avec moins de 4 employés.
- Le rapport indique que ce sont ces entreprises qui ont eu le plus gros taux de croissance en 2010, soit 11 % comparé à la moyenne de 5 % pour toutes les entreprises.

Il faut le dire sans ambages, le budget 2012-2013 laisse un gout d'inachevé pour les PME albertaines. Pourtant, une série de mesures fiscales destinées à réduire les impôts des PME, des programmes pour encourager le recrutement des nouveaux diplômés et stimuler la création d'emplois, des programmes de mentorat pour aider les entrepreneurs à réussir, de même qu'une nouvelle organisation du système d'accès aux fonds de prêts disponibles au titre du soutien public, aurait été de puissants incitatifs et un appui substantiel pour faciliter la croissance et la compétitivité des PME.

Il y a environ six mois, en partenariat avec le *Alberta Community Cooperative Association*, nous avons présenté à M. Lloyd Snelgrove, l'ancien ministre des Finances, un modèle d'investissement communautaire adopté dans d'autres provinces qui permet aux investisseurs de placer leur argent dans des entreprises locales et accepté comme un REÉR. Cette proposition n'a malheureusement pas été prise en compte, tout comme les autres dispositions destinées à soutenir les PME.

Dans cette optique, à qui profite le nouveau budget? Surement pas aux PME. Or, un redéploiement à leur profit aurait apporté une bouffée d'oxygène pour stimule r la création d'emplois, l'innovation, la modernisation des entreprises et créer un climat encore plus propice au développement des entreprises petites ou moyennes en Alberta. Bref, rien n'a été prévu pour faciliter la vie à nos entrepreneurs.

Marc S. Tremblay
Président-directeur général
Conseil de développement économique de l'Alberta

Opinion

Tests standardisés en 3^e et 6^e années

Est-il important pour les parents de savoir que John est meilleur que Mary en mathématiques, et que Mary est meilleur que John en Language Arts dans les tests standardisés externes de 3^e et de 6^e années du Ministère de l'éducation de l'Alberta (MEA)?

Pendant que la première ministre Alison Redford et le ministre de l'Éducation Thomas Lukaszuk jonglent avec l'idée de garder ou de jeter à la poubelle les tests standardisés actuels de 3^e et de 6^e années, Peter Cowley, *director of school performance studies at the Fraser Institute* à Vancouver, dans une lettre d'opinion parue le 3 février dernier dans le *Edmonton Journal* et titrée « Will Redford government fail the test[1] », affirme que "it is important for parents to be able to compare schools using reports based on the PAT (standardized tests) results."

La question que je me pose est celle-ci : *Est-ce que les parents désirent vraiment comparer les élèves de 3^e et de 6^e années entre eux?* Les recherches américaines démontrent le contraire. Au niveau élémentaire, les plupart des parents américains ont indiqué qu'ils ne sont pas intéressés de savoir si Peter est meilleur que Mary dans un test ou si Joe a obtenu un centile[2] 80 pour son test de sciences. Les parents veulent surtout savoir si Peter, Mary et Joe savent lire, écrire et compter, et peut-être même s'ils ont développé quelques habiletés de pensée.

Les tests standardisés externes actuels du MEA de 3^e et de 6^e années ne répondent pas à ce besoin de la part des parents parce qu'ils ont deux autres intentions, la première est ***l'accountability*** du système éducatif en Alberta et la deuxième est ***de sélectionner les élèves selon la courbe de Gauss***.

Autrement dit, les items de ces tests seront choisis uniquement pour retrouver 60 % d'élèves ayant des scores moyens, 20 % d'élèves ayant des scores faibles, et finalement 20 % d'élèves ayant des scores forts. Si un item d'un test ne discrimine pas assez entre les élèves forts et faibles, il sera éliminé du test. On va davantage accorder d'importance à l'indice de fidélité du test (coefficient de fidélité du test) qu'à **la validité de construit, de contenu et *conséquentielle*** de ce test. Comment se fait-il qu'on donne un score global à un test de *Language Arts* quand celui-ci comprend deux épreuves, soit lecture et écriture? Il s'agit de ***deux construits différents***.

Si un élève obtient un score global de 55 % à un test de *Language Arts* et que dans ce test, il obtient un score de 70 % pour l'épreuve de lecture et un score de 40 % pour l'épreuve d'écriture, et qu'on dit à cet élève qu'il a échoué son test de *Language Arts*. A-t-on raison d'affirmer que cet élève n'a pas acquis les connaissances et les habiletés du contenu d'études en *Language Arts*?

Les intentions actuelles dans les tests standardisés de 3^e et de 6^e années du MEA ne sont pas de connaitre ce que les élèves « savent », « savent faire » et « savent penser » relativement aux contenus d'étude, mais de comparer les élèves entre eux.

Les recherches américaines et européennes en évaluation des compétences démontrent qu'on ne peut pas inférer à partir d'un ***snapshot*** ou d'un seul score qu'un élève sait lire ou ne sait pas lire, sait écrire ou ne sait pas écrire, sait compter ou ne sait pas compter, sait penser ou ne sait pas penser. Pour utiliser une analogie, on ne peut pas prédire avec certitude que Jordan Eberle (le meilleur marqueur des Oilers d'Edmonton) avec un seul tir au but dans une joute déjouera le gardien de but de l'équipe adverse et que tous les tirs au but suivants déjoueront le gardien de l'équipe adverse. Afin d'émettre un jugement ***fiable*** et ***valide***, il est nécessaire, d'une part, **d'obtenir une accumulation d'évidences** et, d'autre part, ***d'utiliser une variété d'activités évaluatives***.

La majorité des tests standardisés actuels du MEA évaluent les connaissances et les habiletés des élèves avec des items à choix multiples. Les recherches cognitives contemporaines démontrent que les tests rédigés avec des items à choix multiples évaluent davantage ***le rappel des connaissances*** chez les élèves que ***les habiletés d'analyse***, de ***synthèse*** et de ***pensée*** comme la pensée critique, la pensée créative et la résolution de problèmes simples et complexes rédigés avec des items à réponse construite. De plus, les élèves qui ne maitrisent pas **le vocabulaire utilisé** dans le test seront perdants en partant. Il ne faut pas oublier que chaque élève a des capacités langagières différentes dans un groupe.

Les recherches américaines révèlent également que la majorité des parents ***don't trust*** les évaluations des enseignants parce que, d'une part, les enseignants sont ***parties prenantes (stakeholders)*** dans les évaluations de leurs élèves, et d'autre part, parce qu'on y retrouve une trop grande variation dans les notes entre les enseignants d'une même école ou de d'autres écoles pour un même contenu d'études.

D'après la recherche de Bill Tucker[3] (2011), le cout du testing moyen par élève par test en 2011 dans les États américains suivants était :
Floride : $21US
Colorado : $54.59US
Californie : $28US
Massachussett: $28US
Illinois : $13US
Rhode Island : $15US
Washington : $47US

Après plusieurs tentatives avec le moteur de recherche électronique Google, j'ai été incapable de trouver le cout moyen par élève pour les tests standardisés en Alberta. Si on regarde les couts du testing standardisé par élève aux États-Unis, la première question qui me vient à l'esprit est celle-ci : *Est-ce que pour le payeur de taxes américain les couts et les bénéfices de ces tests standardisés en vaut l'effort et l'argent?*

Si l'intention est ***l'accountability*** du système éducatif américain et par le fait même du système éducatif albertain, la réponse est probablement « **oui** ». Mais si l'intention est de savoir si l'élève apprend ou n'apprend pas à l'école, la réponse est « **non** » ***parce qu'on doit en changer les intentions dans cette évaluation externe***.

Une autre moyen que le MEA pourrait utiliser pour éliminer ou du moins diminuer ces couts du testing standardisé externe et en même temps ce parti pris de la part de l'enseignant (l'enseignant juge et parti), serait que chaque Conseil scolaire engage un spécialiste en mesure et évaluation.

Leurs tâches seraient triples :

- La première serait ***d'instituer une politique uniforme d'évaluation des apprentissages scolaires*** dans chaque Conseil scolaire.

- Leur deuxième tâche serait ***d'élaborer des examens internes uniformes à interprétation critériée*** (on compare le résultat de l'élève au contenu d'études évalué) pour les élèves de 3^e et de 6^e années. La correction et la notation de ces examens seraient faits par un groupe d'enseignants du niveau d'études concerné. Les résultats seraient analysés, interprétés et rendus publics au Conseil scolaire.

- Et finalement, la troisième tâche de ces spécialistes en mesure et évaluation serait ***d'offrir différents ateliers en évaluation des apprentissages scolaires aux enseignants sur des thèmes divers en mesure et évaluation*** au cours de l'année scolaire comme entre autres les différents paradigmes existant en évaluation des apprentissages scolaires, l'élaboration de rubriques, l'élaboration de check-list, l'utilisation de différentes techniques d'observation en salle de classe, les concepts de fidélités et de validité en évaluation, l'évaluation formelle et informelle, l'évaluation formative et sommative, l'évaluation de performances complexes, etc.

C'est d'ailleurs ce qui existe actuellement au Québec où chaque Commission scolaire a un conseiller en mesure et évaluation en permanence pour aider les enseignants dans l'évaluation des apprentissages scolaires.

Serge Boudreault
Consultant en mesure et évaluation

[1] *Cowley, P. (2012). Will Redford government fail the test? Edmonton Journal, February 3, A16.*

[2] *Le centile est un score qui indique la proportion d'élèves du groupe testé qui ont un score plus faible ou égal. À lire l'article du journaliste David Staples du Edmonton Journal, February 10, 2012, A7; "Improve, don't eliminate, testing in schools"*

[3] *Tucker, B. (2011). How we calculated state testing costs. http://www.quickhanded.com/2011/10/how-we-calculated-state-testing-costs.html*

RENCONTRE POUR LES INTERVENANTS EN SANTÉ
LE 23 FÉVRIER 2012
À LA CITÉ FRANCOPHONE

La Coalition des femmes de l'Alberta en collaboration avec l'Alliance des femmes de la francophonie canadienne vous font cadeau d'informations et d'outils afin de pouvoir aider vos êtres chers.

Venez vous informer le **jeudi 23 février de 9 h à 16 h 30** à La Cité francophone (salle Robert-Toutant) pour discuter des structures d'intervention et de soutien auprès des personnes aidantes avec Madame Sylvie Pharand, consultante auprès du Regroupement des aidants naturels du Québec. Nous recevrons un portrait des ressources services et activités de soutien qui existent au Québec.

Au plaisir de vous rencontrer.

Coalition des femmes Alberta
ALLIANCE DES FEMMES DE LA FRANCOPHONIE CANADIENNE
VON CANADA

L'équipe
Étienne Alary *(directeur)*
Lysane Sénécal Mastropaolo *(journaliste)*
Julie Boucher *(adjointe administrative)*
Irénée Rutema *(journaliste correspondant - Calgary)*

Le Franco est la propriété de l'ACFA. Au niveau national, il est représenté par Lignes agates marketing. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert. La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.

CORRESPONDANTS/CHRONIQUEURS

Bonnyville
Mireille Lavoie-Beaupré et Danielle Lavoie

Calgary : Hélène Darnet

Cold Lake : Valérie Cantagrel

Edmonton : Philippe de Montigny

Grande Prairie : Kim Prévost

Plamondon :
Raymonde Gamache-Ménard, Jessica Roy et Matayla St-Jean

Frédéric Boily *(politique)* Philippe de Montigny *(littérature jeunesse)*
Agathe Joly *(coin des aînés)* Stéphanie Bourgault-Dallaire *(p'tits plaisirs)*
Me Gérard Lévesque *(juridique)* David Caron *(économie)*
Ronald Tremblay *(nouveaux trajets albertains)*

Nous reconnaissons l'appui financier du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du Canada pour les périodiques, qui relève de Patrimoine canadien. Canada

Fondation Donatien Frémont
on passe le mot APF
Alberta Weekly Newspapers Association
lignes agates marketing

Pour nous rejoindre :
#312, 8627 - 91e Rue, Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581 Téléc. : (780) 469-1129
journal@lefranco.ab.ca • www.lefranco.ab.ca

Pour soumettre un sujet d'article : redaction@lefranco.ab.ca

Pour la publicité : administration@lefranco.ab.ca

Santé

Des services en français adaptés aux Calgaréens

Notre série d'articles touchant la santé en français se poursuit cette semaine avec une présentation des initatives présentement en cours à Calgary.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Calgary

Le Réseau santé albertain (RSA) a financé une étude préalable dans le cadre d'une recherche effectuée en partenariat avec l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) régionale de Calgary, afin de déterminer les besoins spécifiques de la communauté francophone de Calgary, dans le domaine de la santé et se doter d'un projet qui saurait y répondre adéquatement.

Michel Berdnikoff a été engagé à titre de consultant. « Nous en sommes encore au niveau préliminaire. D'une part, j'inventorie les études, documents, recherches et articles sur ce qui s'est fait jusqu'à maintenant et d'autre part, je rencontre des gens dans le domaine de la santé pour amasser les diverses expériences qui ont lieu ou ont eu lieu en Alberta ou ailleurs. Ensuite, je rencontrerai les utilisateurs », explique M. Berdnikoff.

Il s'attend à produire un document de conversation qui établira les grands axes et les enjeux à considérer pour mettre sur pied un projet pilote qui servira de laboratoire d'observation. « Sans doute, allons-nous obtenir du financement préliminaire pour mettre en œuvre l'étude préparatoire et voir ce qui fonctionne ou ne fonctionne pas », indique celui qui est aussi le président de l'ACFA régionale de Calgary.

Tout en constatant que les besoins biomédicaux des Calgaréens francophones sont les mêmes que les anglophones, leurs besoins psychosociaux diffèrent en raison des nombreuses identités culturelles qu'on retrouve dans cette région urbaine. Il s'agirait d'une situation unique dans leur cas, selon le directeur général du RSA, Luc Therrien.

« On se retrouve devant un mélange de trois ou quatre générations avec des divisions culturelles importantes et une distance géographique différente de ce que nous pouvons vivre dans d'autres villes comme Edmonton » expose M. Therrien pour justifier l'importance de bien cerner le francophone multiculturel de Calgary et ses besoins.

Le projet vise à bâtir une panoplie de services basés sur les besoins et l'expérience du patient dans le système de santé, de la prévention à sa prise en charge, en passant par le diagnostic et le traitement.

Michel Berdnikoff
Photo : archives

« On ne sait pas quelle forme cela va prendre, nous n'avons pas de modèle, mais nous cherchons à livrer une approche holistique. Nous nous lançons le défi d'amener tous les paramètres dans un projet à long terme », avance le président.

Une nouvelle conception

La notion de rendre les gens responsable de leur mieux-être et de la prise en charge de leur santé par les individus est sous-entendu dans le projet. On cherche à informer les gens pour que ceux-ci puissent gérer leur condition et la rendre acceptable.

La présidente de la Fédération des ainés franco-albertains, Simone Demers, soulève tout de même « la nécessité de mettre sur pied un centre pour personnes âgées où il serait possible de recevoir des soins en français », basé sur le modèle du Centre de santé Saint-Thomas à Edmonton.

Luc Therrien, quant à lui, affirme que ces démarches sont entreprises dans le but de proposer un projet inspirant autant pour la communauté francophone de Calgary, que pour les professionnels de la santé, les investisseurs et le monde académique. « On regarde la possibilité d'ouvrir un centre à guichet unique qui contiendrait tous les services », avance le directeur du RSA.

M. Berdnikoff observe qu'une grande partie de la population, et plus particulièrement les francophones, n'a pas accès aux services en santé.

« Que ce soit une mère monoparentale qui a quatre enfants et dont un est malade, de nouveaux divorcés qui ont des problèmes financiers, une personne isolée ou abusée, ou même une personne âgée, il y a beaucoup de facteurs qui font en sorte que vous soyez moins réceptifs aux soins et, en cas de besoin, on aime être soigné dans sa langue », laisse-t-il savoir.

Ce dernier y voit l'opportunité d'aborder la santé sous une optique beaucoup plus large que l'approche traditionnelle. L'idée de cette étude particulière cherche à rejoindre les plus vulnérables, tout en soignant les gens plus habitués à naviguer dans le système de santé et qui sont mieux informés.

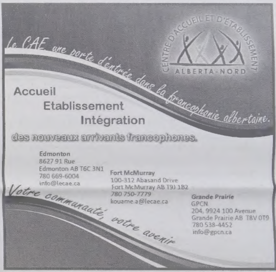
Il veut s'assurer de bien cerner les individus pour s'assurer que personne ne se trouve démuni à cause des mandats limités des organismes.

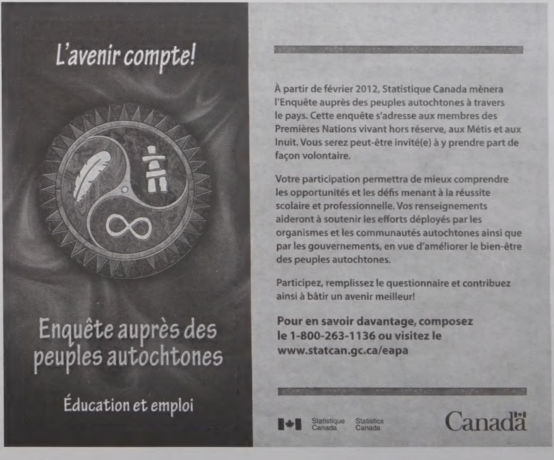
Michel Berdnikoff souhaite sortir de l'approche traditionnelle où, selon lui, les vieilles guerres de juridiction et de financement ne répondent pas aux besoins des patients. « L'approche traditionnelle des hôpitaux c'est comme les églises auparavant. On s'installe à un endroit et on attend que les gens viennent, mais ce n'est plus vrai aujourd'hui », souligne-t-il.

Parallèlement à l'étude, l'ACFA régionale de Calgary s'efforce également à mettre sur pied des initiatives qui répondront aux besoins immédiats de la population francophone de la métropole albertaine.

Des négociations entre l'ACFA et le *Genesis Centre of Community Wellness* ont permis à l'association d'avoir accès à quelques locaux dans le centre qui permettra d'offrir des services sociaux complémentaires susceptibles d'intéresser plusieurs cultures francophones.

- L. S. M.





École Sainte-Marguerite-Bourgeoys

La Coupe Grey fait le bonheur des jeunes

Irénée Rutema
Correspondant - Calgary

Le 13 février dernier, le footballeur Rolly Lumbala, qui exerce son talent avec les Lions de la Colombie-Britannique, a fait le bonheur d'environ 300 élèves de la 5e année à la 12e année qui fréquentent l'école Sainte-Marguerite-Bourgeoys en leur présentant la Coupe Grey lors d'une conférence.

Le centre-arrière, qui évolue également sur les unités spéciales, a remporté le prestigieux trophée avec son équipe en novembre dernier. Il avait la Coupe Grey pour trois jours et à titre d'ancien élève de l'école Sainte-Marguerite-Bourgeoys, il a tenu à la partager pour quelques heures avec les jeunes de cet établissement.

Il est particulièrement attaché à cette école, car son père y a déjà enseigné et sa mère Tchitala Lumbala donne des cours de français.

« Gagner la Coupe Grey, c'est électrisant. C'est un moment émouvant. Par contre, ça été dur de se rendre à la victoire. Le football est un sport compétitif. Les médias nous ont beaucoup critiqué en cours de saison, mais il ne faut jamais lâcher », a-t-il déclaré visiblement toujours ému par la victoire.

Celui qui porte le #46 chez les Lions a tenu à dire aux élèves que le sport professionnel ne prend pas toute la place dans sa vie. « Le football est une petite partie de ma vie. Il est important d'avoir un plan B, un plan C et même un plan D », a-t-il confié aux jeunes.

De fait, il poursuit les études universitaires durant la saison morte. Par contre, il a également indiqué que son rêve ultime serait, comme tout joueur de football, de jouer, un jour, dans la NFL (Ligue nationale de football) aux États-Unis. Le jeune homme a déjà fait partie de l'équipe des Dolphins de Miami, ayant signé un contrat avec eux en janvier 2010, mais a été retranché au terme du camp d'entrainement, en septembre 2010.

Rolly Lumbala en compagnie d'élèves de la 7e année.

Photo : courtoisie

Conseils aux jeunes élèves

Au cours de sa présentation aux élèves, Rolly Lumbala a tenu à motiver les jeunes afin qu'ils poursuivent la réalisation de leurs rêves comme lui. « Si vous voulez être avocat, médecin ou enseignant, vous pouvez y arriver. Il ne faut jamais lâcher. Plusieurs personnes vous mettront les bâtons dans les roues. Mais, ayez confiance en vous-mêmes. Entourez-vous des gens positifs. Respectez vos professeurs. Ce ne sera pas toujours facile, mais ça vaut le coup », a-t-il conseillé aux jeunes qui l'écoutaient d'une oreille attentive.

La visite de la vedette des Lions a enchanté la direction de l'école. « On a la chance qu'il vienne nous montrer la Coupe Grey et qu'il motive nos jeunes. C'est un ancien de notre école. Je suis particulièrement heureux parce que les jeunes ont pu poser les questions et toucher la Coupe Grey », a déclaré Sylvain Renaud, directeur adjoint au niveau du secondaire de l'école Sainte-Marguerite-Bourgeoys.

La conférence s'est terminée par une longue séance de photos qui incluait Rolly Lumbala, les jeunes, les professeurs ainsi que la fameuse Coupe Grey. Par la suite, le footballeur a signé les autographes au grand bonheur des élèves.

Soulignons que Rolly Lumbala est né au Gabon en Afrique centrale, de parents originaires de la République démocratique du Congo. Sa famille s'est installée au Canada quand il avait 5 ans.

Centre **A**ccueil **N**ouveaux **A**rrivants **F**rancophones

Citoyenneté et Immigration Canada — Citizenship and Immigration Canada

Services d'aide à l'établissement et à l'intégration:

Recherche de logement
Orientation à Calgary
Déclaration d'impôts
Références (nourriture, meubles...)

1601 - 840, 7e Ave SW Calgary, AB, T2P3G2
Tél: (403) 532-6334 Fax: (403) 532-6331

www.canaf-calgary.ca

CSCFSA — CSSA

La Cité des Rocheuses

Cérémonie du Lever du drapeau franco-albertain
Le vendredi 2 mars 2012 à 10 h

La Cité des Rocheuses, le Conseil scolaire du Sud de l'Alberta (CSSA) et le Conseil scolaire catholique et francophone du Sud de l'Alberta (CSCFSA) sont fiers de participer en partenariat à la 4e édition provinciale des Levers du drapeau franco-albertain.

Les élèves de 6e année des deux conseils scolaires du Sud se rendront à la Place Olympique pour participer à cette célébration. Nous vous invitons le **vendredi 2 mars à 10 h à la Place Olympique de Calgary** où élèves, communauté et dignitaires auront le plaisir de participer à cette cérémonie haute en couleur et à être témoin de ce grand moment de rassemblement.

Pour information : Julien Sicard — La Cité des Rocheuses — 403-249-1749
Audrey Lévesque — CSSA & CSCFSA — 403-692-6484

MERCI À NOS COMMANDITAIRES!

ACFA Régionale de Calgary — SPEFSA — connexion carrière — LE FRANCO — Club de l'Amitié Calgary

Festival des Sucres

ACFA Régionale de Grande Prairie

LE SAMEDI 25 FÉVRIER 2012 DE 11 H À 16 H

PARC MUSKOSEEPI

Admission famille: 20 $ non-membre/ 18 $ membre
Individuelle: 5 $ non-membre/ 3 $ membre
L'Admission comprend l'entrée et toutes les activités

Sciage de bois
Activités
Compétitions sportives
Souc à la corde
Promenade en traineaux
Tire

Spectacles culturels
Cantine
Info sur la communauté
Vente de produits d'érable
Activités pour les petits

Pour information
780-532-6335
acfagp55@telus.net
www.acfagp.ab.ca

Patrimoine canadien — Canadian Heritage — Government of Alberta — Grande Prairie — Radio-Canada Alberta — 1-888-588-Allô — Alberta Foundation for the Arts

Éducation

Doyen francophone à l'*Alberta School of Business*

Joseph Doucet est le nouveau doyen intérimaire de la School of Business de l'Université de l'Alberta. Nommé au début du mois de janvier, M. Doucet occupera ce poste pendant deux ans et demi.

Lysane Sénécal Mastropaolo
Edmonton

Bien que Joseph Doucet travaille au sein de l'institution depuis bientôt 12 ans, il avoue vivre une période d'adaptation et d'apprentissage de ses nouvelles fonctions.

« Je suis surpris du volume de travail et des responsabilités de ce poste, d'autant plus qu'il est plus difficile de débuter en mi-année, mais c'est un défi et une opportunité intéressante et très stimulante », partage le nouveau doyen.

Joseph Doucet siégeait, durant le mois de janvier, sur une commission provinciale d'examen des investissements en transport d'électricité et devait donc cumuler les deux fonctions. Il enseigne également le cours de *Natural Resources and Energy Capstone* durant la session d'hiver 2012.

Des questions de gouvernance interne expliquent ce long intérim. M. Doucet, anciennement de l'Université Laval, de Floride et de Montpellier en France, admet toutefois qu'il s'agit d'un cheminement pertinent dans sa carrière et n'hésitera pas à se présenter à un prochain concours afin de briguer le poste de doyen permanent.

En attendant, Joseph Doucet croit fermement que la School of Business a un rôle primordial à jouer dans la prospérité et l'essor de l'économie de la province, qui passe par le développement du secteur des ressources naturelles.

« Il ne s'agit pas de transformer la faculté en faculté d'énergie, mais d'appuyer ce secteur par la qualité des ressources humaines. Cela se traduit par la spécification des techniques, le leadership, la communication, la gestion et le markéting », avance le nouveau doyen intérimaire.

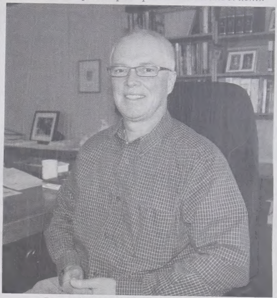
Le secteur de la vente au détail accompagne inévitablement ce développement économique et M. Doucet y voit une autre opportunité, pour la Faculté, de contribuer à son épanouissement, à travers l'évolution de la *School of Retailing*, un secteur important au sein de son établissement.

Celui qui est impliqué dans la communauté franco-albertaine notamment à titre de président de L'UniThéâtre, se dit être un ambassadeur idéal auprès des autres acteurs économiques de la francophonie au pays, pour promouvoir les bénéfices que peuvent procurer l'exploitation des ressources naturelles en Alberta.

« J'aurais plus de faciliter à sensibiliser les francophones à l'extérieur de la province, soit des collègues universitaires ou des hommes politiques, lors de voyages au Québec par exemple. J'ai une meilleure compréhension de la place », indique-t-il.

Un long parcours

Joseph Doucet œuvre au sein de la *School of Business* depuis l'an 2000. Depuis, il a participé à mettre sur pied le programme de maitrise en administration des affaires spécialisé en énergie, environnement et ressources naturelles et le centre de recherche en affaires, énergie et environnement.



Depuis le 1er janvier dernier, Joseph Doucet est doyen intérimaire à l'Alberta School of Business.
Photo : Lysane Sénécal Mastropaolo

Il est également le premier à avoir été président de la *University of Alberta's School of Energy and the Environment* de 2006 à 2010.

Le doyen siège aussi à différents comités de recommandations concernant le développement des ressources énergétiques et l'environnement au Canada et à l'international.

« La création de richesses contribue à améliorer la qualité de vie de nos sociétés, mais nous avons et nous aurons toujours besoin que le gouvernement impose des contraintes aux actions des corporatives et des individus. Il faut reconnaitre les bienfaits de ce développement et comprendre et mettre en pratique un équilibre entre les profits et le respect de la santé, la famille, le travail l'environnement, etc. », opine M. Doucet.

Les étudiants en business ont mauvaise presse

Le professeur déplore que, trop souvent, les étudiants en affaires sont perçus comme des gens préoccupés seulement par leur avancement de carrière qui manquent de conscience sociale.

Il rappelle que l'initiative *5 days for the homeless*, qui consiste à ce que des étudiants universitaires dorment à l'extérieur pour sensibiliser les gens aux réalités des sans-abris, tout en amassant des fonds pour la cause, est une initiative de l'*Aberta School of Business*. L'objectif des étudiants pour cette année est d'amasser 25 000 $.

M. Doucet lancera d'ailleurs le défi à ses collègues de la faculté. Le nouveau doyen s'engage à passer une nuit à l'extérieur si la faculté réussit à amasser un montant qu'il lui reste encore à fixer.

« Je suis sûr que mes collègues vont sauter sur l'occasion de me faire coucher dehors », lance-t-il en souriant.

L'évènement aura lieu durant la semaine du 11 mars, et a, aujourd'hui, des répercussions dans plusieurs universités à travers le pays.

SGNO **CAUSERIE**

La Société généalogique du Nord-Ouest

vous invite à sa causerie du mois de février.

Mercredi 29 février 2012 à 19 h 30

à la Salle de la Société généalogique

(204, 8627 91e Rue, Edmonton)

Sujet de la présentation :

Les Filles du Roy

Conférencière : Lucille Ouellet

Entrée libre

Une collation sera servie après la présentation.

Bienvenue à tous!

La Société généalogique du Nord-Ouest
204, 8627 91e Rue
Edmonton AB T6C 3N1

Téléphone/Télécopieur : (780) 424-2476
Adresse électronique : sgno@telus.net
Internet : www.sgno.ca

Heures d'ouverture : mardi au jeudi 10 h à 15 h

Avez-vous de la difficulté à gérer vos dettes agricoles?

Nous pouvons vous aider.

La médiation pourrait être la solution.

Le Service de médiation en matière d'endettement agricole aide les agriculteurs insolvables à surmonter leurs difficultés financières en leur offrant des conseils financiers et des services de médiation.

Gratuit et confidentiel, ce service aide les agriculteurs à rembourser leurs dettes depuis 1998. Des conseillers financiers les aident à préparer un plan de redressement, et des médiateurs qualifiés sont là pour les aider à convenir de modalités de remboursement avec leurs créanciers.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur la façon dont le Service de médiation en matière d'endettement agricole peut vous aider, veuillez :

Composer le : 1-866-452-5556
Visiter le site : www.agr.gc.ca/smmea

Agriculture et Agroalimentaire Canada — Agriculture and Agri-Food Canada

Canadä

Dans les écoles du Sud...

CSSA
Conseil scolaire du Sud de l'Alberta

Les élèves de La Mosaïque visitent l'école de la Rose sauvage

CALGARY - Les élèves de 6e année de l'école La Mosaïque sont allés visiter l'école de la Rose sauvage le 31 janvier dernier. En avant-midi, ils ont visité les différentes classes de l'école pour ensuite écouter une présentation PowerPoint sur les différentes options et activités offertes à la Rose sauvage.

Les élèves se sont regroupés par équipes afin d'aller explorer les options offertes pour leur choix de cours de l'an prochain. Un diner hot dog leur a été offert et ensuite, ils ont dépensé leurs calories au cours d'un tournoi de ballon-chasseur (*dodgeball*).

Cette journée a également permis aux élèves de notre école de faire la connaissance des élèves de l'école Terre des Jeunes.

- Mme Marie-Ève

Vidéoconférence internationale

AIRDRIE - Le jeudi 2 février dernier, l'École francophone d'Airdrie a participé à une vidéoconférence intitulée « Découverte de la lecture avec Barbara Bush », un évènement international tenu sur invitation. Notre école était le seul établissement non américain à participer à l'évènement. La connexion de vidéoconférence a été rendue possible grâce à la Société 2Learn.ca et Alberta Education Technology.

Alexandra Houde, élève de 7e année de notre école, a eu l'occasion de poser directement une question à Mme Bush. Celle-ci a partagé avec le public son amour pour l'Alberta, la beauté de notre province et l'importance de l'amitié entre l'Alberta, le Canada et les États-Unis. Cet évènement comptait plus de 35 000 participants via vidéoconférence, ainsi que des dizaines de milliers de téléspectateurs via flux Web. L'évènement a été enregistré et sera déposé sur le site de la Bibliothèque Bush.

- Joan Fournier

Lecture et natation à Terre des Jeunes

CALGARY - Le vendredi 27 janvier, nous avons souligné la journée de l'alphabétisation familiale par une période de lecture commune pendant laquelle toutes les classes de l'école se sont jumelées pour se lire des histoires. Il y avait des enfants partout! Au gymnase, en musique, dans les classes, les couloirs, sous les tables, avec leur couverture, leur toutou ou leur lampe de poche. Ce fut une très belle expérience pour tout le monde!

Notre programme de natation fut un succès encore une fois cette année. Les élèves de la maternelle à la 3e année ont pu s'amuser dans l'eau tout en développant de nouvelles habiletés aquatiques. Nos cours ont débuté avec des températures extrêmement froides mais cela n'a pas empêché nos petits poissons d'apprécier leur temps à la piscine.

Heureusement, le temps s'est réchauffé pour la deuxième semaine. Le programme est terminé pour les élèves de 1re à 3e année et se terminera le 2 février pour les élèves de maternelle.

Merci encore une fois aux nombreux parents bénévoles qui nous ont accompagnés pour faire de cette activité un succès.

Classique hivernale de l'école Le Ruisseau

BROOKS - Le vendredi 13 janvier, les élèves ont profité de la température clémente pour patiner à l'extérieur. Pour certains, c'était la première fois qu'ils chaussaient des patins. Pour d'autres, c'est un plaisir annuel qu'ils ne veulent pas manquer.

Ceci dit, un fait demeure, nous nous sommes bien amusés tous ensemble. Bravo, vous êtes tous très bons et très courageux!

- Nicolas Emond

Dans les écoles du Sud...

CSSA
Conseil scolaire du Sud de l'Alberta

De nombreuses activités à La Vérendrye

Dictée P.G.L.

LETHBRIDGE - Félicitations à Jocelyn Kaloa, élève de M. Gouttin, en 6e année, qui représentera l'école La Vérendrye à Calgary au mois de mars prochain. Jocelyn n'a fait aucune faute dans sa dictée de 159 mots de la dictée PGL. Les enfants de la première à la sixième année ont travaillé fort et méritent qu'on les récompense. Les fonds recueillis par la collecte PGL vont à l'éducation des enfants des pays défavorisés. La dictée PGL est devenue, au fil des ans, une des activités les plus appréciées de nos élèves car, outre le fait de montrer leur travail académique, ils ont aussi la possibilité de venir en aide à d'autres enfants moins chanceux qu'eux. Il n'est jamais trop tôt pour initier les jeunes à l'entraide et au bénévolat.

Miniconférence d'hiver

Le 23 janvier, s'est tenue à l'école La Vérendrye la première mini conférence organisée par le Consortium provincial francophone. Un total de 18 professeurs issus de différents conseils (francophone, district 51 et catholique) se sont rencontrés après l'école pour assister à deux ateliers portant sur les centres d'activités en littératie et en technologie ainsi que le défi web 2.0. Merci aux animateurs, Nicole Chauvin-King et Jean Larouche, qui ont bravé le mauvais temps pour venir jusqu'à nous. Vos ateliers furent très appréciés, on espère vous revoir bientôt.

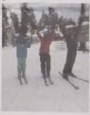
Les opportunités de développement professionnel offertes par le Consortium nous ont permis de faire du réseautage avec les autres enseignants de Lethbridge mais aussi avec ceux de Medicine Hat, spécialement venus pour l'occasion. À refaire.

Sortie de ski

Le 26 janvier, pour célébrer la fin du 1er semestre, les élèves de la 5e à la 12e année de l'école La Vérendrye se sont rendus à la station de ski de Castle Mountain.

Partis dès 7 h le matin, la journée s'est partagée entre leçons de ski, descentes avec les amis et pauses chocolat chaud pour se réconforter. La journée était magnifique : enfants, parents et enseignants en sont revenus enchantés. S'adonner aux plaisirs de la glisse dans des conditions parfaites : neige et belle température… que rêver de mieux ! Nous planifions rester deux jours sur place l'an prochain. Merci à Madame Jocelyn Pelletier qui a coordonné le projet ainsi qu'aux enseignants et à tous les parents qui ont accompagné les enfants pour l'occasion.

– Sandrine Coronat, directrice



Journées thématiques à l'école Les Cyprès

MEDICINE HAT -Journée thématique pour les élèves du secondaire de l'école Les Cyprès. Devinez quel était le thème? Un indice : une couleur…

... pendant ce temps, au primaire, les sports étaient en vedette.

Sortie au parc provincial Fish Creek

CALGARY - Quelle chance pour la classe de 5e année, car le temps était des plus cléments pour la journée de la sortie au parc provincial Fish Creek! Les élèves étaient séparés en trois petites équipes. Ils devaient étudier une carte géographique représentant le parc et s'en servir pour localiser une douzaine de petits panneaux dispersés un peu partout. Les élèves ont apprécié observer des traces que divers animaux ont laissées sur la neige. Une belle randonnée pour chacun en cette douce journée ensoleillée de janvier.

- M. David

Chronique économique

par David Caron

Le bon moment pour l'austérité?

Le printemps arrive à grands pas et avec lui viennent les énoncés budgétaires pour les administrations publiques; que ce soit au niveau fédéral, provincial et même à l'international. L'Alberta a déjà commencé avec un budget présenté le 9 février dernier.

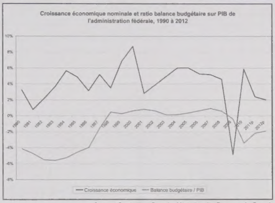
Si plusieurs craignent une nouvelle récession, la majorité des prévisions accordent plutôt une croissance économique respectable au Canada pour la prochaine année, aux environs de 2 %.

Par contre, cette croissance économique se base sur les connaissances actuelles des décisions économiques de plusieurs acteurs, comme une faible récession en Europe, une forte reprise au Japon, une croissance économique importante en Chine et une faible croissance aux États-Unis.

Toutes ces prévisions auront un impact direct sur la croissance de l'économie canadienne et en même temps sur les revenus et les dépenses des gouvernements.

Les gouvernements ont en effet un rôle important à jouer dans l'économie. S'ils s'occupent de la fourniture de biens jugés essentiels (santé, éducation, routes), ils participent également à la vitalité économique.

Le Plan d'action économique du gouvernement fédéral avait comme but précis de financer des projets permettant à l'économie canadienne de se sortir de la récession. À en juger par les résultats observés, il faut admettre que l'augmentation du déficit du gouvernement en 2010 (de 0,5 % à 3,5 %) est en effet associée à une reprise économique (de -5 % à +6 %). Le graphique ci-desssus présente l'évolution de ces deux séries de données.



Source : Statistique Canada, Ministère des Finances du Canada

L'intérêt particulier de ces données est qu'elles permettent de comparer la lutte au déficit entreprise au milieu des années 1990 avec celle déjà annoncée par le gouvernement conservateur depuis deux ans, dans son contexte économique.

D'abord, la croissance économique présentée ici correspond à la croissance nominale, puisque les dépenses et les revenus du gouvernement sont mesurés en dollars courants. Le ratio balance budgétaire sur PIB indique l'importance relative du déficit/surplus budgétaire du gouvernement par rapport à la taille de l'économie.

Lorsque ce ratio est négatif, cela signifie que la taille de l'économie serait moins importante sans l'apport du gouvernement. Une valeur positive indique plutôt que le gouvernement a réduit la taille de l'économie avec son surplus.

Comme le graphique nous l'indique, le déficit a atteint son apogée de 1992 à 1994. Ce déficit a été créé, entre autres, par la récession de 1991 (récession qui n'apparait pas dans le tableau puisque l'inflation élevée est malheureusement incluse dans le calcul de la croissance économique).

La lutte au déficit a permis l'apparition d'un surplus budgétaire en 1998; surplus qui s'est maintenu jusqu'à la récession de 2008.

Comme on peut le constater, la lutte au déficit du milieu des années 1990 n'a pas été accompagnée d'une récession.

Plusieurs raisons peuvent être évoquées : diminution du service de la dette à la suite de la diminution du taux d'intérêt; forte croissance économique aux États-Unis se propageant au Canada; faible valeur du dollar canadien avantageant les exportations canadiennes.

Malheureusement, aucun de ces facteurs n'est présent aujourd'hui. On peut difficilement imaginer le taux d'intérêt passant sous les niveaux actuels; le dollar canadien varie autour de la parité avec le dollar américain; et les États-Unis ne sont définitivement pas en forte croissance.

Entendons-nous : il est en effet du ressort du gouvernement d'amoindrir les chocs économiques. La notion « d'amortisseur » provient de John Maynard Keynes, lors de la Grande Dépression des années 1930.

Toutefois, cet amortisseur ne doit pas seulement amortir les trous (récessions) mais aussi les bosses (expansions). En ce sens, le gouvernement doit accepter son rôle et s'assurer de faire un surplus en période de croissance économique, et non profiter des années de « vaches grasses » pour réduire les impôts et bonifier les services publics.

En ce sens, plusieurs économies européennes (à commencer par la Grèce) se retrouvent aujourd'hui dans une situation difficile parce qu'elles n'ont pas su faire ce choix, de mettre de l'argent de côté quand les années de boom économique étaient là.

Le Canada est donc avantagé par rapport à ces économies. Ayant accumulé les surplus au cours des dernières années, il a la marge de manœuvre lui permettant d'être patient dans son retour à l'équilibre budgétaire.

Un recul trop rapide des dépenses et on pourrait retourner en récession, puisque la place du déficit public correspond environ à la croissance économique prévue pour 2012. Et sachant que plusieurs autres économies auront à le faire, la croissance canadienne sera peut-être également affectée. Alors ne soyons pas austères.

Soyons patients…

ÉduK

AVIS AUX PERSONNES INTÉRESSÉES

Assemblée générale spéciale d'EDUK

Le vendredi 24 février 2012 dès 11 h
Dans les locaux temporaires de l'ACFA de Saint-Paul
Le but de cette assemblée est de vous mettre à jour sur les plus récents développements pour l'avenir d'EDUK.

Nous demandons de confirmer votre participation auprès de
Louise Reidy lreidy@atrium.ca ou au 780-645-5050
avant le 20 février prochain.

CRTC

Avis de consultation de radiodiffusion CRTC 2012-29

Canada

Date limite pour le dépôt des interventions/observations : **21 février 2012.** Le Conseil tiendra une audience à partir du 21 mars 2012 à 8 h 30, à l'administration centrale, 1, Promenade du Portage, Gatineau (Québec). Le Conseil entend étudier les demandes suivantes, sous réserve d'interventions, sans la comparution des parties :

- **Société Radio-Canada** – modification de licence pour une station de radio de langue française – Edmonton (Alberta)
- **Société Radio-Canada** – obtention de licence pour une station de radio FM – Edmonton (Alberta)

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis de consultation **CRTC 2012-29** sur le site Web du CRTC au www.crtc.gc.ca à la section « instances publiques » ou appelez le numéro sans frais 1-877-249-CRTC.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes / Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

#046

LA SANTÉ ANIMALE COMMENCE À LA FERME

Les éclosions de maladies animales peuvent être dévastatrices.

À quel point votre exploitation agricole est-elle préparée?

Réduisez le risque de propagation de maladies animales telles que la fièvre aphteuse en adoptant des mesures de biosécurité efficaces dans votre exploitation agricole.

- Dressez un plan de biosécurité et passez-le en revue régulièrement.
- Observez les signes de maladie chez vos animaux.
- Consultez votre vétérinaire si vous pensez que l'un de vos animaux est malade.

Discutez avec votre vétérinaire des mesures de biosécurité et de la façon dont vous pouvez les appliquer dans votre exploitation agricole. Il s'agit du meilleur investissement que vous puissiez faire pour protéger la santé de vos animaux et assurer la viabilité de votre entreprise.

Pour de plus amples renseignements :
composez le **1-800-442-2342**
visitez le www.inspection.gc.ca/biosecurite
suivez-nous sur Twitter : @ACIA_Animaux

Agence canadienne d'inspection des aliments / Canadian Food Inspection Agency

Canada

SUIVI AUX RENCONTRES AVEC LES COMMUNAUTÉS CULTURELLES

[UN AN APRÈS]

Chers amis de la communauté,

Il y a un peu plus d'un an, l'ACFA tenait deux rencontres de dialogue communautaire avec les membres des communautés culturelles, l'une à Calgary et l'autre à Edmonton. Plus de 125 personnes avaient alors répondu à l'invitation et les discussions que nous avions eues étaient extrêmement riches. Suite aux rencontres tenues, nous avions mandaté notre équipe de préparer un bilan des discussions que nous avons rendu public. Je trouvais donc important de pouvoir vous communiquer les avancées qui ont été faites depuis.

En mai 2011, nous avons tenu la première rencontre du Réseau de l'immigration francophone de l'Alberta (RIF-Alberta). S'inscrivant dans les recommandations de la « Stratégie 2030 : un plan d'engagement communautaire – l'immigration francophone en Alberta », le Réseau se veut un cadre qui appuie la communauté pour la mise en œuvre des plans d'action communautaires visant l'intégration réussie des nouveaux arrivants à tous les niveaux, de l'accueil initial jusqu'à leur pleine contribution à la francophonie albertaine.

Le Réseau compte actuellement 19 membres votants ainsi que plusieurs membres observateurs. Cinq (5) groupes de travail sectoriels ont été constitués : Accueil, établissement et intégration; Éducation; Emploi et développement économique; Santé et bien-être ainsi que développement Socioculturel.

Le Réseau est sous la responsabilité du Conseil d'administration provincial de l'ACFA. Annuellement, le Réseau fera rapport à la communauté lors de l'assemblée générale annuelle de l'ACFA, tenue dans le cadre du Congrès de la francophonie albertaine, Rond Point, en octobre.

Comme vous pouvez le constater, le travail se poursuit afin d'assurer la pleine intégration des nouveaux arrivants d'expression française en Alberta au sein de notre communauté.

Sur ce, je m'engage à demeurer à votre écoute,

La présidente,

Dolorèse Nolette

QUELQUES INITIATIVES ET RÉALISATIONS DES ORGANISMES MEMBRES DU RÉSEAU DE L'IMMIGRATION FRANCOPHONE DE L'ALBERTA (RIF-ALBERTA)

Par l'ACFA

- Partage de la vision inclusive de l'ACFA lors des AGA des ACFA régionales, partout en province
- Coordination du Réseau de l'immigration francophone de l'Alberta afin d'encourager la création de partenariats pour un meilleur service aux nouveaux arrivants francophones
- Initiation des comités locaux en immigration francophone au sein desquels les bénéficiaires des services sont invités à participer afin d'exprimer leurs besoins et proposer des solutions
- Offre d'une formation, intitulée « L'innovation versus l'efficacité », aux représentants des organismes et institutions francophones afin qu'ils soient mieux outillés sur la méthodologie à adopter dans un processus qui incarne le changement
- Diffusion de 12 articles « Une diversité qui nous enrichit! » dans Le Franco, Le Chinook et sur le Web, afin de partager les réalités des nouveaux arrivants auprès de la communauté
- Production et diffusion du « Répertoire des services aux nouveaux arrivants francophones en Alberta »
- Publication du bulletin historique « Avant que j'oublie » au sein du journal Le Franco et distribution du CD « L'empreinte francophone racontée » afin que les nouveaux arrivants aient une meilleure connaissance de l'histoire franco-albertaine.
- Campagne de promotion « 225 000 Albertans speak Français » aux aéroports de Calgary et d'Edmonton ainsi que sur les autobus dans les grandes villes afin de faire connaître la communauté et les services en français disponibles en Alberta
- Lancement du Centre d'information bilingue 1-888-580-ALLÔ / www.servicesenfrancais.ca

Par Accès•Emploi

- Offre de mentorat professionnel
- Intégration au marché du travail par le biais des stages en entreprise

Par l'Association des juristes d'expression française de l'Alberta

- Formation des enseignants pour la mise en œuvre, dans les salles de classe, des programmes de résolution pacifiques des conflits afin de mieux gérer les différences
- Organisation d'une quinzaine d'ateliers sur les droits et autres questions juridiques, pour les nouveaux arrivants (en collaboration avec CAÉ et AJFAS)
- Concertation avec les nouveaux arrivants afin de développer des fiches juridiques à leur intention et qui sortiront à l'automne 2012

Par le Centre d'accueil et d'établissement du Nord de l'Alberta

- Lancement du concept du Carrefour interculturel afin de favoriser le rapprochement
- Développement d'un service d'accueil pour les nouveaux arrivants à Grande Prairie

Par le Centre d'accueil pour les nouveaux arrivants francophones de Calgary

- Organisation d'un camp de vacances afin d'encadrer 70 jeunes nouveaux arrivants
- Journée de rapprochement interculturel entre familles de la communauté d'accueil et de la communauté immigrante, lors du Jour de la famille

Par Connexion-Carrière

- Organisation d'un salon de l'emploi en français à Calgary
- Organisation d'ateliers d'information sur l'emploi (en collaboration avec le CANAF)

Par le Conseil de développement économique de l'Alberta

- Sensibilisation des employeurs à l'embauche des nouveaux arrivants (en collaboration avec l'ACFA régionale de Grande Prairie)

Par l'Institut Guy-Lacombe de la famille

- Développement d'ateliers pour outiller les parents nouveaux arrivants
- Gratuité de l'adhésion à la bibliothèque pour les nouveaux arrivants
- Garde des enfants lors de certaines occasions

Par le Portail de l'immigrant association

- Tenue du premier Franco Festival à Calgary afin de célébrer les richesses culturelles de la francophonie albertaine
- Organisation d'une activité jeunes-aînés favorisant les relations interculturelles et intergénérationnelles
- Activités de sorties familiales afin d'accéder les ressources et installations municipales

Par le Regroupement artistique francophone de l'Alberta

- Discussions et analyse des réalités des nouveaux arrivants afin de développer des stratégies pour mieux les rejoindre

*Cet inventaire est un survol de quelques unes des initiatives mises en place au cours de la dernière année.

ACFA

WWW.ACFA.AB.CA

Débranchez votre famille

Afin de souligner la journée de la famille le 20 février, l'Institut Guy-Lacombe de la famille (IGLF) lance le concours *Débranchez-vous*.

Les familles sont invitées à choisir une journée durant laquelle tous les membres participeront à une activité ensemble, qui ne nécessite aucun appareil électronique, comme prendre une marche et s'amuser dans la neige, jouer à des jeux de société ou encore partager un repas.

Seul un appareil photo est permis puisque les participants doivent soumettre leur photographie de l'activité à l'Institut jusqu'au 20 février, à l'adresse : info.iglf@fpfa.ab.ca.

La famille avec la photographie la plus originale se verra remettre un premier prix. Cinq prix de participation seront également fournis par l'Institut. Le nom des gagnants sera divulgué le 21 février, sur le site de l'organisme.

Ce concours existe déjà dans le réseau anglophone des *Parents Link Centre,* dont l'IGLF est le seul organisme membre francophone. « À l'Institut, nous nous sommes dit qu'il était important d'embarquer dans une campagne comme celle-ci, dont le but est de privilégier un moment en famille. C'est une bonne cause et nous essayons d'adapter les activités du réseau PLC pour notre communauté francophone », explique la directrice adjointe de l'IGLF, Cynthia Ivoula.

- Le Franco

Entreprise de la semaine

PC Work Shop

La fierté d'une percée hors du commun

Elle évolue dans le secteur de la vente et la réparation du matériel informatique dans la région de Falher. PC Work Shop est une valeur sûre, qui ne compte pas en rester là. Une réussite d'autant plus méritée quand on connaît le parcours hors du commun de son président, Daniel Charest.

Fermier dans la région de Girouxville, à la fin des années 1980, Daniel Charest, un francophone, s'intéresse à l'informatique et décide de prendre des cours pendant la saison morte.

À l'issue de cet apprentissage, il se met à offrir des services de réparation d'ordinateurs et de support informatique à temps partiel à la communauté de Smoky River. Ce qui en fait un des pionniers dans la région.

À la suite d'un grave accident qui a causé la perte de sa main droite, Daniel ouvre un commerce à Falher en 2003. Un pari audacieux! L'aventure PC Work Shop débute donc en novembre 2003. Des moments exaltants, mais difficiles, qui lui semblent encore tout proches. L'idée porte vite ses fruits, puisque la clientèle apprécie ses services et ne se fait pas attendre. Ce qui permet à l'entreprise de s'affirmer dans la vente et la réparation d'ordinateurs, des accessoires informatiques, de l'installation de réseaux et de système de sécurité. Daniel Charest peut être fier de ce parcours, fruit d'efforts de longue haleine et d'une admirable détermination.

Consultée par une clientèle résidentielle et commerciale, PC Work Shop prend son envol et offre des services bilingues de qualité à ses clients. Une clientèle que l'entreprise conserve encore depuis plusieurs années. Huit ans de constance et d'optimisme plus tard, la société est consolidée financièrement et structurellement au point de rechercher du personnel qualifié. Pour l'heure, Daniel relève ce défi avec un employé qui travaille à temps partiel.

Aujourd'hui, avec un formidable potentiel, rien n'arrête PC Work Shop devant les perspectives d'avenir qu'elle voit se profiler. Toujours en quête de nouveaux défis, son président, Daniel Charest, prévoit offrir aux agriculteurs dès ce printemps 2012, un service d'installation de GPS pour les équipements agricoles. Il a su affirmer avec succès le label PC Work Shop qui a déjà montré le chemin pour inspirer la confiance dans ce milieu.

Comblé par sa vie professionnelle, satisfait d'avoir pu franchir tous les obstacles qui se sont présentés tout le long de son parcours, PC Work Shop est devenu incontournable dans sa région. Et dans tous les cas, on ne peut qu'applaudir sa réussite.

Contact : 17 Main Street, Falher / Tél. : 780-837-8668 / Courriel : pcworkshop@serbernet.com

Profil d'entreprise est une présentation du www.lecdea.ca

CDÉA conseil de développement économique de l'Alberta

Financé par l'entremise du Fonds d'habilitation pour les communautés de langues officielles en situation minoritaire, et Diversification de l'économie de l'Ouest Canada.

MOTS CROISÉS

NO 175

HORIZONTALEMENT
1- En forme de flèche. – Cale.
2- Sans nationalité légale. – Pièce de la charrue.
3- Défigure, déforme. – Rivière née dans le Perche.
4- Échelle de sensibilité en photographie. – Grosse alouette.
5- Enduit imitant le marbre. – Graminée.
6- Interjection. – Renvoyer un employé.
7- Te déplaças. – Molécule.
8- Esclave d'État (pl.). – Très courte.
9- Avec sévérité.
10- Sec. – Démonstratif.
11- Interjection. – Éruption rouge sur les muqueuses de la cavité buccale.
12- Réduisent de volume par pression. – Tribu israélite.

VERTICALEMENT
1- Qui contente.
2- Addition faite en marge d'un acte. – Doublée.
3- Arbrisseau à fleurs blanches. – Roula un cordage en cercles superposés.
4- Société américaine fondée en 1910. – Grands vases à deux anses.
5- Astuce. – Alcaloïde, utilisée en médecine.
6- Cordon, ganse. – Drap fin.
7- Prénom masculin. – Trompe.
8- Personnel. – Instrument de labour.
9- Revêtit ses habits du dimanche.
10- Point cardinal. – Soumises à un test.
11- Grande surface vitrée. – Fleuve de Suède.
12- Arme. – Gamme. – Orienter.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1										■		
2									■			
3								■				
4				■								
5					■					■		■
6			■									
7						■						
8							■					■
9											■	
10		■						■				
11			■									
12								■				

SUDOKU

NO 295

5		4				1	9	7
1		6		9		4		
	9		3		4			
		1	6	3	5		4	2
	4		1			9		
	6	5		2		3		1
					3			9
	5		8			2	7	
			9	5	2			3

RÈGLES DU JEU :

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 qu'une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : **vous ne devez jamais répéter plus d'une fois les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.**

Voir les réponses en page 15...

Horaire télé du 25 février au 2 mars 2012

Samedi

18h00
SRC ALBERTA EN BREF
SRC (18h05) LE TÉLÉJOURNAL
RDI DÉCOUVERTE
TFO MÉTÉO+ "Feu fluffy" (R)
TFO (18h25) MÉTÉO+ "Un verre d'eau dans une tempête" (R)
TV5 LES STARS DU RIRE S'AMUSENT

18h30
SRC LA PETITE VIE "La jalousie de Pogo" (R)

19h00
SRC EN DIRECT DE L'UNIVERS Invité(es): François Pérusse
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO BORGIA N'AYEZ PAS FOI EN EUX
TVA TVA NOUVELLES

19h30
RDI LES GRANDS REPORTAGES: PERSONNALITÉS "Yvon Deschamps, l'humour qu'ossa donne?" (R)
TFO (19h55) BORGIA N'AYEZ PAS FOI EN EUX
TVA CINÉMA ★★ "Transformers: Le film" (Action,2007)

20h00
SRC ICI ET MAINTENANT

20h30
RDI LA FACTURE
TV5 TOUS LES HABITS DU MONDE "Panama" (R)

21h00
SRC DRE GREY, LEÇONS D'ANATOMIE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO RUBY TFO
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE

21h30
RDI TOUT LE MONDE EN PARLAIT "Journal L'Évangeline" (R)
TFO SPÉCIAL OSCARS (R)
TV5 (21h35) ON N'EST PAS COUCHÉ

22h00
SRC ALBERTA EN BREF
SRC (22h05) LE TÉLÉJOURNAL
SRC (22h25) POUR UN SOIR SEULEMENT
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TVA (22h20) CINÉMA ★★★★ "Iron Man (v.f.)" (Action,2008)

22h30
SRC (22h55) DROIT AU BUT
RDI LE NATIONAL HEBDO (R)
TFO CINÉMA ★★★ "L'Éclipse" (Drame,1962)

23h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)

23h30
SRC AU SECOURS, RECHERCHE ET SAUVETAGE
SRC (23h55) INFOMAN (R)
RDI L'ÉPICERIE (R)

Dimanche

18h00
SRC ALBERTA EN BREF
SRC (18h05) LE TÉLÉJOURNAL
RDI UNE HEURE SUR TERRE
TFO RIGOLETTO (R)
TV5 CINÉMA "Au fond des bois" (Drame,2010)

18h30
SRC DÉCOUVERTE "Terres de glace: Le répit de l'été" Partie 3 de 6 (suite le 4 mars)

19h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TVA TVA NOUVELLES

19h30
SRC ET DIEU CRÉA... LAFLAQUE
RDI LES COULISSES DU POUVOIR
TV5 (19h45) DORMIR DEBOUT (R)
TVA LA POULE AUX OEUFS D'OR

20h00
SRC TOUT LE MONDE EN PARLE
TFO (20h05) SUR LES PAS DE... "Sur les pas de Verdi" (R)
TV5 CLIQUEZ

20h30
RDI SECOND REGARD
TVA STAR ACADÉMIE: LE VARIÉTÉ

21h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO MÉTÉO+ "Feu fluffy" (R)
TFO (21h25) MÉTÉO+ "Un verre d'eau dans une tempête" (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE

21h30
RDI L'ÉPICERIE (R)
TV5 (21h35) AVANT-PREMIÈRES

22h00
SRC (22h20) ALBERTA EN BREF
SRC (22h25) LE TÉLÉJOURNAL
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO MAKUSHAM (R)

22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
SRC (22h55) STUDIO 12
RDI LA FACTURE
TFO BORGIA N'AYEZ PAS FOI EN EUX (R)
TVA LA FIÈVRE DE LA DANSE

23h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
TFO (23h25) BORGIA N'AYEZ PAS FOI EN EUX (R)

23h30
SRC (23h55) CINÉMA "L'audition" (Drame,2005) Avec Luc Picard, Suzanne Clément.
RDI 109 "Foi d'animal" (R)
TV5 (23h35) QUESTIONS POUR UN SUPER CHAMPION
TVA TVA NOUVELLES

Lundi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Chiens de prison" (R)
TFO CARNETS D'EXPÉDITION (R)
TV5 LES ÉNIGMES DU SPHINX

19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★ "Patrice Chéreau, le corps au travail" (Documentaire,2009)
TV5 APOCALYPSE "L'embrasement (1941-1942)" Partie 4 de 6 (suite le 5 mars) (R)
TVA TVA NOUVELLES

19h30
SRC LES PARENT "Question existentielle" Zak et Zoé pressent Natalie de questions empoisonnées. Oli et Thomas s'inspirent de l'émission Les Chefs! pour commenter le souper préparé par Louis-Paul. Louis-Paul surprend les gars avec leurs amis au beau milieu d'un concours de hot-dogs.
TVA LE TRICHEUR

20h00
SRC L'AUBERGE DU CHIEN NOIR "Mais qui paye?" Depuis la naissance de Florence, Philippe ne dort plus et se réfugie chez Marc. Mathieu a de la difficulté à surmonter ses peurs. Carl veut que tout le monde participe au numéro spécial de l'Écho de la Planète.
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 BRAQUO (R)
TVA ROCK ET ROLLAND

20h30
RDI LE NATIONAL
TFO ARRÊT COURT (R)
TVA STAR ACADÉMIE: LA QUOTIDIENNE

21h00
SRC LES BOYS - Julien n'en peut plus qu'on lui fasse des commentaires sur sa barbe. Il va même jusqu'à consulter Claude à ce sujet. Marcel trouve finalement un acheteur pour un de ses condos.
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO RUBY TFO
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA YAMASKA

21h30
SRC RBO 3.0
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO LES BLEUS DE RAMVILLE (R)
TV5 (21h35) ARTE REPORTAGE

22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO LA PART DU MONDE "Les Rocheuses"
TVA TOUTE LA VÉRITÉ

22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO RIGOLETTO
TV5 LE SEXE AUTOUR DU MONDE "Sénégal"

Mardi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Ne touchez pas à mon église"
TFO NAUFRAGÉS DES VILLES (R)
TV5 FAIS PAS CI FAIS PAS ÇA "Le syndrome du pingouin"

19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO LES BORGIA
TV5 LE SEXE AUTOUR DU MONDE
TVA TVA NOUVELLES

19h30
SRC LA FACTURE
TVA LE TRICHEUR

20h00
SRC APPARENCES Retour vers le passé récent de Manon. Quelle a été l'histoire d'amour de Manon avec son amant? Quels étaient le lien et l'influence de Nathalie avec cette relation? Comment Manon et son amant ont-ils essayé d'entretenir une vie parallèle si intense? Par tous les moyens et en écoutant son cœur et son âme, Manon aura tenté de limiter les dégâts. Mais à quel prix?
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TFO CINÉMA ★★ "Le choix des armes" (Drame,1982)
TV5 SPÉCIMEN "L'invresse du pouvoir"
TVA CAMÉRA CAFÉ

20h30
RDI LE NATIONAL
TVA STAR ACADÉMIE: LA QUOTIDIENNE

21h00
SRC TRAUMA - Pierre s'oppose quand Diane lui dit qu'elle va faire installer un robot dans sa salle d'opération. Une jeune soudeuse est grièvement blessée dans un accident de travail. Le patron, le contremaître et un collègue de celle-ci viennent prendre de ses nouvelles et donnent des versions contradictoires sur l'accident.
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA O'

21h30
RDI LES NOUVELLES DU SPORT
TV5 (21h35) LE ROI, L'ÉCUREUIL ET LA COULEUVRE Partie 2 de 2

22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TVA LA PROMESSE

22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★ "Patrice Chéreau, le corps au travail" (Documentaire,2009)

Mercredi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI ARTISANS DU CHANGEMENT
TFO LES AILES DU SOLEIL (R)
TV5 LA FORTERESSE

19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★ "Moolaadé" (Drame,2004)
TVA TVA NOUVELLES

19h30
SRC L'ÉPICERIE
TV5 (19h45) PEUPLES DU MONDE "Le peuple de Sibérie"
TVA LE TRICHEUR

20h00
SRC LES ENFANTS DE LA TÉLÉ Ce soir : Luce Dufault, Laurent Paquin et Gilles Renaud.
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 LES CARNETS DU BOURLINGUEUR
TVA LA POULE AUX OEUFS D'OR
TVA (20h30) STAR ACADÉMIE: LA QUOTIDIENNE

20h30
RDI LE NATIONAL

21h00
SRC LES RESCAPÉS Monique est toujours inquiète pour Charles et découvre que Jeanne garde chez des homosexuels. Le clan de Chabanel apprend l'existence de « La Ligue » et la guerre reprend de plus belle. Gérald élabore une mise en scène pour laver Charles et Stéphane de tout soupçon relativement au meurtre de Viateur.
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO NAUFRAGÉS DES VILLES
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA DESTINÉES "Vendetta"

21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TV5 (21h35) CINÉMA "Au fond des bois" (Drame,2010)

22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES
TFO RUBY TFO
TVA DR HOUSE Avec Hugh Laurie, Lisa Edelstein.

22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★ "Le choix des armes" (Drame,1982) Avec Catherine Deneuve, Yves Montand.

Jeudi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES "La Russie et l'Occident: Nouveau départ"
TFO LES BLEUS DE RAMVILLE
TV5 ON N'EST PAS QUE DES COBAYES

18h30
TFO RUBY TFO
TVA (19h00) TVA NOUVELLES

19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA "La belle et la bête" (Drame,1946)
TV5 BRAQUO

19h30
SRC INFOMAN
TVA LE TRICHEUR

20h00
SRC PRIÈRE DE NE PAS ENVOYER DE FLEURS Ce soir : Patrice reçoit France Castel
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 LE SEXE AUTOUR DU MONDE "Suède" (R)
TVA LES GAGS FULL ADO Fin de la série
TVA (20h30) STAR ACADÉMIE: LA QUOTIDIENNE

20h30
RDI LE NATIONAL
TFO LE CINÉMA SELON

21h00
SRC ENQUÊTE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO ARRÊT COURT (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA FIDÈLES AU POSTE!

21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO LES AILES DU SOLEIL
TV5 (21h35) LES ÉNIGMES DU SPHINX (R)

22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TVA À COMMUNIQUER

22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★★ "Moolaadé" (Drame,2004)
TV5 APOCALYPSE "L'embrasement (1941-1942)" Partie 4 de 6 (suite le 9 mars)

Vendredi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES: PERSONNALITÉS "Béatrice Picard: L'espace d 'une vie, c'est tout"
TFO LA CROISÉE DES CHEMINS "Jacqueline Kistabish/ Françoise Cadieux"
TV5 THALASSA "Bayonne"

18h30
TFO PARCOURS RÉUSSI "Léonie Tchatat" (R)
TVA (19h00) TVA NOUVELLES

19h00
SRC KAMPAÏ! À VOTRE SANTÉ
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA "Femmes entre elles" (Drame,1955)

19h30
TVA LE TRICHEUR

20h00
SRC PAQUET VOLEUR
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 PARTIR AUTREMENT "Chili - Edelweiss" (R)
TVA J.E.

20h30
RDI LE NATIONAL

21h00
SRC UNE HEURE SUR TERRE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO LES BLEUS DE RAMVILLE (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA L'ACADÉMIE DU VENDREDI

21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO RUBY TFO
TV5 (21h35) LE SEXE AUTOUR DU MONDE "Suède" (R)

22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES
TFO ARRÊT COURT (R)
TVA ÇA FINIT BIEN LA SEMAINE Invité(es): Charles Lafortune

22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA "La belle et la bête" (Drame,1946)
TV5 LES INVINCIBLES "Le retour d'Hassan" (R)

Edmonton sans pesticides?

La province de l'Alberta utilise des pesticides pour l'entretien de ses parcs et certains espaces publics verts. Bien que cette utilisation ait diminué depuis les 20 dernières années, les grandes villes albertaines n'ont pas légiféré sur l'usage des pesticides pour contrôler les mauvaises herbes. L'organisme Pesticide free Edmonton se dit inquiet de cette utilisation potentiellement nocive, selon eux. Une situation qui inquiète également les citoyens d'Edmonton.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Edmonton

La pédiatre Isabelle Chapados s'est présentée au *Community Services Committee*, le 6 février dernier, pour tenter de sensibiliser les conseillers de la Ville d'Edmonton contre l'utilisation de pesticides pour usage cosmétique en Alberta.

« Si nous désirons une vraie ville verte avec des parcs et des terrains sécuritaires, où nous n'aurons pas peur que nos enfants aillent jouer, il est important d'agir. Le principe de précaution veut que si c'est neurotoxique pour un insecte, ça puisse l'être pour un humain, encore plus pour un cerveau en développement », avise Isabelle Chapados.

Dre Chapados a présenté des études récentes qui associent l'exposition aux pesticides au développement de maladies telles que la leucémie, les lymphomes et plusieurs types de cancers, avec une incidence plus marquée chez les enfants. Ces substances seraient également nocives pour les femmes enceintes et augmenteraient le risque de malformations à la naissance, pour ne nommer que quelques effets associés.

Le responsable de l'environnement des parcs et espaces verts au département des services communautaires à la ville d'Edmonton, Chris Saunders, assure que les procédures mises de l'avant par l'agglomération s'appuient sur les recommandations provinciales, ainsi que sur celles de Santé Canada.

La Ville d'Edmonton s'est dotée d'une politique d'*Integrated Pest Management Guidelines* afin de contrôler les plantes indésirables dans les espaces publics verts.

Ces pratiques comportent des méthodes biologiques, sur plusieurs espaces verts déterminés par la ville, ainsi que l'application de pesticides sur certains sites lorsque cela s'avère nécessaire.

Ces applications sont faites selon les règles en vigueur et effectuées par des gens formés et certifiés afin de réduire l'exposition des citoyens à ces substances.

Suite à la page 14...

Commission scolaire francophone Territoires du Nord-Ouest

OFFRE D'EMPLOI : POSTE DE DIRECTION GÉNÉRALE

Le poste de direction générale relève directement du conseil d'administration de la CSFTNO dans sa fonction administrative. La direction générale répond au ministre de l'éducation quant à l'élaboration, la mise en œuvre et la supervision des programmes d'éducation dans les écoles, conformément aux normes et règlements de la loi scolaire des Territoires du Nord-Ouest.

QUALITÉS ET COMPÉTENCES

- Détention d'un diplôme universitaire de deuxième cycle ou d'une combinaison d'éducation, de formation et d'expérience professionnelle équivalente
- Détention d'un brevet d'enseignement des Territoires du Nord-Ouest ou être en mesure de l'obtenir
- Possession d'une expérience variée de la profession au sein du réseau scolaire francophone en milieu minoritaire
- Être francophone convaincu, impliqué au développement de la communauté francophone et à l'épanouissement de langue française et de la culture francophone
- Manifester de grandes aptitudes en relations interpersonnelles et être capable de générer le consensus
- Faire preuve d'un leadership positif et dynamique et encourager des partenariats
- Posséder une expérience concrète dans la mise en œuvre des programmes scolaires et le développement organisationnel
- Maîtriser le français et l'anglais, tant à l'écrit qu'à l'oral
- Savoir diriger et motiver une équipe ainsi qu'embaucher et retenir un personnel compétent

Faites parvenir sous pli confidentiel, avant le 24 février, 2012, une lettre de présentation, votre vision de l'éducation francophone en milieu minoritaire, une copie complète de votre curriculum vitae, vos diplômes, votre brevet d'enseignement, deux lettres de référence, ainsi que toute pièce justificative à www.csftno@gov.nt.ca ou à l'adresse suivante :

Suzette Montreuil, Présidente
Commission scolaire francophone Territoires du Nord-Ouest
Suite 207, 4915 – 48e rue, Casier Postal 1980
Yellowknife NT X1A 2P5

ST. ALBERT PROTESTANT SCHOOLS

OFFRE D'EMPLOI

Coordonnateur 2 – Programme d'immersion en français

St. Albert Protestant Schools s'engage à fournir le soutien nécessaire à tous les secteurs du programme d'immersion française afin que les élèves puissent réaliser leur plein potentiel.

St. Albert Protestant Schools recherche une personne pour occuper le poste de coordonnateur 2 – Immersion française, M-12. La durée du contrat est de trois ans et entrée en fonction prévue le 30 aout 2012.

Le coordonnateur travaillera avec les écoles offrant des programmes d'immersion française à raison de 0,50 équivalent temps plein (ETP). Si le candidat retenu n'est pas déjà un employé du Conseil scolaire, il pourra obtenir, s'il le désire, une tâche d'enseignement complémentaire au présent poste.

Le candidat idéal aura exercé, dans le cadre de son présent emploi et de ses expériences de travail antérieures, un leadership efficace et possèdera les qualifications suivantes :

- Expérience réussie de l'enseignement des programmes d'immersion française;
- Maîtrise de l'anglais et du français (parler, comprendre, lire et écrire);
- Excellentes qualités relationnelles, compétences en leadership et en communication et aptitudes en technique de présentation;
- Connaissances des programmes, des méthodes d'enseignement et d'apprentissage;
- Sentiment d'appartenance à une équipe et prôner le partage du leadership par l'encouragement et le soutien des initiatives du personnel et des élèves;
- Capacité à déléguer les responsabilités afin d'obtenir les résultats attendus;
- Compétences en communication et habiletés en communications interpersonnelles permettant de construire et de mettre en valeur la communauté;
- Maîtrise de l'utilisation des technologies.

Veuillez soumettre votre curriculum vitae à :
M. Douglas D. McDavid, directeur général adjoint
ST. ALBERT PROTESTANT SCHOOLS
60 Sir Winston Churchill Avenue St. Albert AB T8N 0G4
Ou affichez-le sur www.districtofficeonline.com
Date de clôture : à 16 h le lundi 27 février 2012

Une vérification des antécédents sera effectuée pour tout candidat retenu pour une entrevue.

Le Conseil remercie toutes les personnes qualifiées qui poseront leur candidature. Toutefois, seules les personnes sélectionnées pour une entrevue seront contactées.

GRC
GENDARMERIE ROYALE DU CANADA

DEVENEZ MEMBRE DE LA GRC

PRÉSENTATION SUR LES CARRIÈRES

POINT DE VUE D'UN AGENT DE POLICE AUTOCHTONE

Vous aimeriez savoir à quoi ressemble une carrière à la GRC?
Venez écouter des agents de police issus de nos différentes sections.

22 février à 18 h 30
Quartier général de la GRC de Edmonton, 11140, 109e rue
Edmonton (AB)

Assister à une séance d'information sur les carrières est maintenant la première étape obligatoire du processus de recrutement.

1-877-RCMP-GRC (1-877-726-7472)

Gendarmerie royale du Canada · Royal Canadian Mounted Police

Canada

Edmonton sans pesticides...

...suite de la page 13

« Nous n'utiliserions pas ces produits si nous pensions qu'il y avait véritablement un risque pour nos citoyens, mais il n'y a pas d'évidence scientifique sur laquelle nous pouvons nous appuyer et déterminer si l'utilisation que nous en faisons représente un risque pour la santé », avise le porte-parole qui encourage Mme Chapados à présenter son rapport auprès de Santé Canada.

Difficile à prouver

Isabelle Chapados avoue qu'il est difficile de prouver hors de tout doute qu'il existe un lien direct entre l'exposition aux pesticides et la hausse de cas de cancer chez les populations exposées, en raison du type d'études utilisées pour établir la corrélation.

« Éthiquement, on ne peut exposer des gens aux produits toxiques pour en mesurer les effets sur leur santé. Ce sont donc des études dites rétrospectives, où les gens rapportent leur exposition et donc, il y a matière à interprétation. Les résultats sont moins fiables, mais cela ne veut pas dire qu'il ne faut pas en tenir compte », dénonce la pédiatre.

Cette dernière explique que la première règlementation municipale canadienne concernant l'utilisation des pesticides provient de Hudson, au Québec, une région où l'on retrouve plusieurs terrains de golf. Comme beaucoup de gens du même quartier se rencontraient à l'étage d'oncologie (traitement des cancers) de l'hôpital pour enfants de Montréal, le lien entre une forte exposition aux pesticides et le développement de maladies comme le cancer a été établi.

« Si on regarde les autres grandes villes au Canada qui ont adopté des méthodes biologiques qui ne sont pas dangereuses pour la santé, comme l'arrachage manuel, l'utilisation de certains types de plantes ou encore planter du trèfle dans le gazon, les parcs ont un peu plus de pissenlits, mais ne sont pas devenus des jungles », fait observer Dre Chapados.

M. Saunders assure qu'Edmonton a considérablement réduit l'utilisation de pesticides depuis les 20 dernières années. « Au milieu des années 1990, 50 % des 4400 hectares de pelouses que nous entretenons étaient aspergées de pesticides. En 2011, il n'y avait que 4,6 % de nos terrains sur lesquels nous utilisons des pesticides », avance-t-il.

Il admet toutefois que l'entretien manuel des pelouses demande beaucoup de ressources et qu'il est difficile d'assurer un contrôle de qualité. Il ajoute que le terme d'usage cosmétique peut prendre différentes interprétations, compte tenu du fait que la province de l'Alberta légifère le contrôle de certaines plantes indésirables, la ville d'Edmonton est aux prises avec 29 d'entre elles.

Dre Isabelle Chapados s'est présentée devant le Community Services Committee pour présenter des données sur les effets néfastes des pesticides.

Photo : courtoisie

Chris Saunders laisse toutefois savoir qu'il existe des mécanismes qui permettent aux citoyens de faire enregistrer les parcs de leur quartier pour que ceux-ci soient traités biologiquement. Une mesure qui est également promue par le groupe *Pesticide free Edmonton*, qui tente de faire adopter des méthodes biologiques à la ville.

Une industrie florissante

Selon Santé Canada, en Alberta, 36 % des ménages avaient recours aux pesticides en 1994 alors que ce nombre a augmenté à 42 % en 2007. À titre de comparaison, l'agence fédérale estime que 25 % des ménages canadiens utilisaient des pesticides en 2007, par rapport à 31 % en 1994 à l'échelle nationale. Ce nombre aurait chuté en raison des législations municipales mises de l'avant dans différentes villes à travers le pays.

Isabelle Chapados soulève également les problèmes d'utilisation et d'entreposage des produits pesticides chez les particuliers. Elle appréhende quelque peu les lobbys des entreprises d'horticulture, de pelouses et les compagnies pétrolières, puisqu'il s'agit de produits pétrochimiques à la base.

Chris Saunders mentionne le cas, en 2010, d'une restriction d'utilisation des produits en vente libre *Weed&Feed*, qui se retrouvaient en grande quantité dans les cours d'eau de l'Alberta. « Les municipalités ont fait pressions auprès d'*Alberta Environment* pour restreindre l'utilisation de ce produit pour les particuliers, mais nous n'avons pas la juridiction pour bannir la vente de ce produit, en tant que municipalité », avance le responsable de l'environnement des parcs.

« J'ai peur que ce soit nos enfants qui en souffrent. Ce sont des choses difficiles à prouver et les effets me semblent hors proportion pour ne pas les prendre en considération. Pour moi, c'est une évidence qu'il faut évaluer cas par cas et délivrer un permis d'utilisation des pesticides lorsqu'il y a un danger », conclut Dre Chapados.

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, *Le Franco* vous offre une section de petites annonces. Tarifs : 10 $ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine : 15 $ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots : 0,10 $ de plus par mot. Vous devez ajouter 5 % (TPS).

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement : chèque ou mandat-poste avant le lundi (12 h). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le (780) 465-6581 avant le lundi midi. Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du *Franco* :

Le Franco, #312, 8627-91e Rue
Edmonton (AB) T6C 3N1

Tableaux de réponse

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	S	A	G	I	T	T	A	L	E	■	V	E
2	A	P	A	T	R	I	D	E	■	S	E	P
3	T	O	R	T	U	R	E	■	E	U	R	E
4	I	S	O	■	C	A	L	A	N	D	R	E
5	S	T	U	C	■	N	A	R	D	■	I	■
6	F	I	■	R	E	T	R	A	I	T	E	R
7	A	L	L	A	S	■	D	I	M	E	R	E
8	I	L	O	T	E	S	■	R	A	S	E	■
9	S	E	V	E	R	E	M	E	N	T	■	A
10	A	■	A	R	I	D	E	■	C	E	U	X
11	N	A	■	E	N	A	N	T	H	E	M	E
12	T	A	S	S	E	N	T	■	A	S	E	R

375

295

5	3	4	2	8	6	1	9	7
1	2	6	5	9	7	4	3	8
8	9	7	3	1	4	5	2	6
9	8	1	6	3	5	7	4	2
2	4	3	1	7	8	9	6	5
7	6	5	4	2	9	3	8	1
6	1	2	7	4	3	8	5	9
3	5	9	8	6	1	2	7	4
4	7	8	9	5	2	6	1	3

THE DENTAL STUDIO
Dr Marc Coulombe B.Sc. D.D.S.
9828 - 101A Avenue, Edmonton, AB T5J 3C6
Tél.: (780) 424-6272

accès æ emploi

accès•emploi
8944, 82e Avenue, Edmonton AB T6C 0Z3
Tél. : 780.490.6975 • Sans frais : 1.866.490.6999
Téléc. : 780.490.6905 • ae@accesemploi.net
accès•emploi Nord-Est
4904B, 50e Rue, CP 7729, Bonnyville AB T9N 2J1
Tél. : 780.826.9003 • Sans frais : 1.877.826.9004
Téléc. : 780.826.9004 • ae-ne@accesemploi.net
CENTRES D'EMPLOI FRANCOPHONES EN ALBERTA
www.accesemploi.net

MD McCUAIG DESROCHERS LLP
BARRISTERS SOLICITORS AVOCATS
Notre Expérience. Votre Avantage.
Pierre C. Desrochers, c.r. • C. Vincent Kurata • Justin E. Kingston
2401 TD Tower, 10088 - 102 Avenue, Edmonton, Alberta T5J 2Z1
T 780.426.4660 F 780.426.0982
www.mccuaig.com

CADRIN DENTURE CLINIC

Bernard Cadrin
Édifice G.B. 9562-82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal
Bur.: (780) 439-6189 Rés.: (780) 465-3533

OFF WHYTE CHIROPRACTIC
Massothérapie et orthèse spécialisée
Dr André R. Breault
7516 Gateway Boulevard, Edmonton AB T6E 6E8
Tél. : 780-430-5909 - Courriel : andre@drbreault.com
Visitez notre site Internet à www.drbreault.com

ANNONCES CLASSÉES DE L'APF

ASTROLOGIE/HOROSCOPE

CONNEXION MEDIUM- VOYANCE- On a tous BESOIN d'un VOYANT! 5 MINUTES GRATUITES CODE PROMO 94843, téléphonez-nous au 1-866-9MEDIUM. www.connexionmedium.ca 1-900-788-3486, #3486 Bell/Fido/Rogers, 24h/24 7j/7

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada. Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Web www.apf.ca et cliquez sur l'onglet PETITES ANNONCES.

on passe le mot APF

Recette de la semaine

Hummus aux graines de sésame

Préparation : 10 min. Cuisson : 0 min. Portion : 6

Ingrédients :

- 1 boite de conserve (540 ml) de pois chiches rincés et égouttés
- Le jus d'un demi-citron
- 1 échalote ciselée
- 2/3 de tasse d'huile d'olive
- 1 gousse d'ail hachée finement
- 1/4 de tasse de graines de sésames

Étapes :

- Passer tous les ingrédients au mélangeur jusqu'à l'obtention de la consistance désirée.

Note : Accompagne à merveille les crudités et remplace la mayonnaise dans les sandwichs.

Source : www.recettes.qc.ca

Paroisses francophones

Heures des messes en français

BONNYVILLE

Paroisse Saint-Louis
Dimanche : 10 h 30

CALGARY

Paroisse Sainte-Famille
1719 - 5e rue S.O.
Samedi : 17 h
Dimanche : 10 h 30

CENTRALTA

Legal
Paroisse Saint-Émile
Dimanche : 9 h 30

Morinville
Paroisse Saint-Jean Baptiste
Dimanche : 11 h

Saint-Albert
Chapelle Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche : 9 h

COLD LAKE

Paroisse Saint-Nom de Jésus
Dimanche : 9 h 30

EDMONTON ET ENVIRONS

Paroisse Saint-Thomas d'Aquin *8410 - 89e rue*
Samedi : 16 h 30
Dimanche : 9 h 30 et 11 h

Paroisse Sainte-Anne
École Notre-Dame, (15425-91 Ave.)
Dimanche : 11 h

Paroisse Saint-Joachim
9928 - 110e rue
Dimanche : 10 h 30

PLAMONDON

Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h
(Toutes les deux semaines)

SAINT-ISIDORE

Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h 30

SAINT-PAUL

1er, 3e & 5e samedi : 19 h 30
Dimanche : 9 h 30

RCMP·GRC
ROYAL CANADIAN MOUNTED POLICE • GENDARMERIE ROYALE DU CANADA

> CAREER PRESENTATION
February 24 at 6:30 PM
Keyano College, Room CC223, 8115 Franklin Avenue
Fort McMurray, AB

> PRÉSENTATION SUR LES CARRIÈRES
24 février à 18 h 30
Keyano College, salle CC223, 8115, avenue Franklin
Fort McMurray (AB)

> RPAB (exam)
February 25 at 10 AM
Keyano College, Room CC223, 8115 Franklin Avenue
Fort McMurray, AB

> BTATPG (examen)
24 février à 10 h
Keyano College, salle CC223, 8115, avenue Franklin
Fort McMurray (AB)

Attendance at a career presentation is now the mandatory first step in the application process. / Assister à une séance d'information sur les carrières est maintenant la première étape obligatoire du processus de recrutement.

1-877-RCMP-GRC (1-877-726-7472)

Royal Canadian Mounted Police Gendarmerie royale du Canada
Canada

Dans le cadre des Rendez-vous de la Francophonie
Le 2 mars
2012,
le ciel sera
bleu, blanc, rose !
J'y serai, et vous ?
Mon drapeau, ma langue,
ma fierté!
Patrimoine canadien
Canadian Heritage
Government of Alberta
ACFA
25 cérémonies
partout
en province
AIRDRIE
BEAUMONT
BONNYVILLE
BROOKS
CALGARY
CANMORE
COCHRANE
COLD LAKE
EDMONTON
FALHER
FORT MCMURRAY
GRANDE PRAIRIE
JASPER
LEGAL
LETHBRIDGE
MEDICINE HAT
MORINVILLE
OKOTOKS
PLAMONDON
RED DEER
SAINT-ALBERT
SAINT-PAUL
WAINWRIGHT
www.acfa.ab.ca

LE FRANCO

Vol. 46 no 06 | Edmonton, semaine du 9 au 15 février 2012 | 16 pages | 60 ¢

C'est sous une température printanière que les Scouts francophones d'Edmonton ont tenu leur camp d'hiver, du 3 au 5 février dernier, au camp He Ho Ha. La vingtaine de participants et leurs animateurs ont eu la chance, au cours de la fin de semaine, de faire plusieurs activités extérieures et intérieures. D'autres photos en page 2.

À LIRE CETTE SEMAINE...

Le député Mauril Bélanger...

...rencontre la communauté franco-albertaine.

Dossier santé en français...

...la communauté se mobilise.

À l'ACFA régionale de Calgary...

...nouveau plan stratégique en place.

Retournez toute correspondance ne pouvant être livrée au Canada à :
LE FRANCO
#312 - 8627 - 91e Rue,
Edmonton, AB T6C 3N1
Email : administration@lefranco.ab.ca

CF

CONSTRUCTION FRANCOPHONE
Mouvement coopératif

SERVICES COMMERCIAUX
ET RÉSIDENTIELS

RÉNOVATION
CONSTRUCTION
TERRASSEMENT
ENTRETIEN DE BÂTIMENTS

L'objectif de CONSTRUCTION FRANCOPHONE est d'offrir des services de qualité supérieure.

Bureau 120 8627, Marie-Anne-Gaboury
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
T 780.655.4639

Camp scout francophone

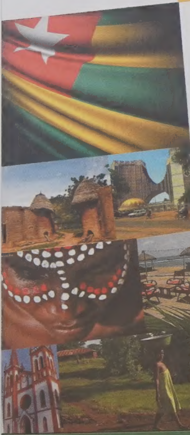
Photos : courtoisie

CENTRE D'ACCUEIL ET D'ÉTABLISSEMENT
ALBERTA-NORD

INVITATION
« ÉCHANGE INTERCULTUREL FRANCOPHONE »

Journée d'échange interculturel avec

LE TOGO



Samedi 18 février 2012
dès 17h
au Grand Salon
du Campus St-Jean
8406 rue Marie-Anne-Gaboury

- Présentation socioculturelle
- Exposition
- Gastronomie togolaise
- Spectacle

Citizenship and Immigration Canada / Citoyenneté et Immigration Canada
Government of Alberta ■ Human Services

Tél: 780.669.6004
Email: info@lecae.ca
Le Centre d'Accueil et d'Établissement

NOUS SOMMES LÀ POUR VOUS AIDER À CONSTRUIRE
VOTRE COMMUNAUTÉ,
VOTRE AVENIR

Festival des Sucres

ACFA
Régionale de Grande Prairie

LE SAMEDI 25 FÉVRIER 2012 DE 11 H À 16 H

PARC MUSKOSEEPI

Admission famille: 20 $ non-membre/ 18 $ membre
Individuelle: 5 $ non-membre/ 3 $ membre
L'Admission comprend l'entrée et toutes les activités

Sciage de bois
Activités
Compétitions sportives
Souc à la corde
Promenade en traineaux
Tire

Spectacles culturels
Cantine
Info sur la communauté
Vente de produits d'érable
Activités pour les petits

Pour information
780-532-6335
acfagp55@telus.net
www.acfagp.ab.ca

Patrimoine canadien / Canadian Heritage
Government of Alberta
Radio-Canada Alberta
1-866-586-Allô
Grande Prairie
Alberta Foundation for the Arts

En visite à Edmonton

Mauril Bélanger prend le pouls de la communauté

Le député fédéral libéral d'Ottawa-Vanier et critique de son parti en matière de langues officielles était de passage dans la capitale albertaine, le 3 février dernier.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Edmonton

M. Bélanger, qui était à Edmonton pour une soirée en l'honneur du sénateur libéral à la retraite Tommy Banks, a visité le Campus Saint-Jean (CSJ) avant de rencontrer quelques dirigeants des organismes francophones à La Cité francophone d'Edmonton.

« Quel bel édifice! Je connais d'autres communautés francophones vivant en situation minoritaire qui aimeraient pouvoir compter sur un tel édifice », s'est exclamé le député Bélanger à la vingtaine de personnes réunies dans le cadre d'un 5 à 7 tenu au Studio 104.

« C'est très important pour nous que M. Bélanger soit ici, cela nous permet de faire valoir la vitalité de notre communauté. Durant sa tournée, nous avons fait ressortir les acquis obtenus et les défis qu'il nous reste à surmonter depuis sa dernière visite, qui remonte à 2005 », affirme la présidente de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA), Dolorèse Nolette.

Lors de sa dernière visite, Mauril Bélanger était alors ministre responsable des langues officielles. À l'époque, trois projets avaient été identifiés comme prioritaires par la communauté franco-albertaine. Il s'agissait de la construction de la phase II de La Cité francophone, la nécessité de mettre sur pied le Centre de santé Saint-Thomas et la construction de l'édifice de sciences du CSJ.

Le député s'est dit enchanté de voir les réalisations effectuées depuis son dernier passage, où il avait dû freiner les ardeurs de l'ACFA qui entretenait de grandes ambitions. Le député avait alors demandé à la communauté d'identifier quelques projets principaux que l'organisme désirait concrétiser.

« Là-dessus, je dois féliciter la communauté qui a identifié la phase II de La Cité d'Edmonton et le Centre de santé Saint-Thomas. Aujourd'hui, je vois que c'est fait, mais j'ai vu plus que ça. J'ai vu une énergie et une fierté qui sont palpables, parce que c'est bien beau de construire des édifices et de se doter d'institutions, mais il faut les animer ces institutions et bien les animer », témoigne M. Bélanger.

De nouveaux défis

Sept ans plus tard, la visite de Mauril Bélanger aura permis de mettre en valeur la nécessité de construire un édifice des sciences. D'ailleurs, une bonne partie de la tournée de M. Bélanger dans le quartier Bonnie Doon s'est faite dans l'établissement postsecondaire francophone. « J'ai cru comprendre qu'il manquait d'espace au Campus. C'est un message qui a été répété », lance M. Bélanger.

« Pour nous, il était important de rencontrer M. Bélanger afin de l'informer de nos besoins, lui présenter les défis auxquels nous faisons face, tout en lui démontrant certaines belles réussites », affirme le doyen adjoint aux Affaires externe, Denis Fortin.

En tête de liste des priorités, on retrouve l'édifice des sciences. « Nous avons effectué une visite des laboratoires et nous lui avons présenté l'état de la situation. Il est évident que nos installations sont désuètes. Certains professeurs doivent même emprunter un laboratoire du campus nord pour leurs cours », soutient M. Fortin.

Les dirigeants de Saint-Jean ont également abordé le dossier des installations sportives du Campus, qui ne répondent plus à la demande, tout en lui présentant, du côté des belles réalisations, le laboratoire d'acoustique vocale et le Centre collégial de l'Alberta.

Bien que son parti ne bénéficie plus d'une grande influence à la chambre des communes, le député libéral s'est engagé à sensibiliser le député conservateur d'Edmonton-Leduc, James Rajotte, auprès de qui il assure qu'il trouvera une oreille sensible à ces revendications.

« On m'a expliqué que c'était LA priorité de l'Université de l'Alberta, ce qui n'est pas peu dire. Je vais donc me permettre d'en discuter avec mon collègue qui considère la science comme un élément important dans l'évolution d'une société. Ce genre d'intervention ne peut être néfaste, au contraire, elle peut s'avérer très utile », avance Mauril Bélanger.

Il rappelle toutefois que vivre en situation minoritaire demande un effort quotidien de la part de la communauté. Il soulève notamment le fait que l'aile du Centre de santé Saint-Thomas gérée par le gouvernement ne compte pas beaucoup de francophones comme locataires, malgré leur grande implication dans le projet. Il remarque également, l'absence de soins de longue durée.

Mauril Bélanger a rencontré des membres de la communauté dans le cadre d'un 5 à 7 tenu au Studio 104 de La Cité francophone.
Photo : Lysane Sénécal Mastropaolo

« Il ne faut pas se faire d'illusions, il faut vous armer de patience, de courage et de fermeté », martèle-t-il.

Une communauté solide

Pour avoir été ministre responsable des langues officielles sous le gouvernement libéral de 2004 à 2006, Mauril Bélanger connait bien les différentes communautés francophones du Canada.

« La communauté francophone de l'Alberta est bien organisée, mais surtout, elle est à l'aise financièrement, et ça, pour plusieurs raisons, notamment avec la vente de terrains par le passé. Cela lui donne un coussin, une autonomie que d'autres envieraient. Ça roule ici », affirme le député libéral en parlant des nombreux projets au sein de la francophonie albertaine.

La sénatrice franco-albertaine, Claudette Tardif, admet que la courte visite du député Mauril Bélanger se résume à deux institutions d'Edmonton.

« Je suis très fière de montrer tous nos accomplissements depuis la dernière visite de Mauril Bélanger et cela me fait chaud au cœur de partager cela avec vous. Même si cela prend l'allure d'une tournée d'Edmonton, je voudrais rappeler que les organismes que M. Bélanger a eu l'occasion de visiter ont des répercussions et un rayonnent dans toute la province », précise la sénatrice.

Centre d'accueil et d'établissement
Alberta-Nord

Le CAE, une porte d'entrée dans la francophonie albertaine.

Accueil
Etablissement
Intégration
des nouveaux arrivants francophones.

Edmonton
8627 91 Rue
Edmonton AB T6C 3N1
780 669-6004
info@lecae.ca

Fort McMurray
100-312 Abasand Drive
Fort McMurray AB T9J 1B2
780 750-7779
kouame.a@lecae.ca

Grande Prairie
GPCN
204, 9924 100 Avenue
Grande Prairie AB T8V 0T9
780 538-4452
info@gpcn.ca

Votre communauté, votre avenir

LA SANTÉ ANIMALE
COMMENCE À LA FERME

Les éclosions de maladies animales peuvent être dévastatrices.

À quel point votre exploitation agricole est-elle préparée?

Réduisez le risque de propagation de maladies animales telles que la fièvre aphteuse en adoptant des mesures de biosécurité efficaces dans votre exploitation agricole.

- Dressez un plan de biosécurité et passez-le en revue régulièrement.
- Observez les signes de maladie chez vos animaux.
- Consultez votre vétérinaire si vous pensez que l'un de vos animaux est malade.

Discutez avec votre vétérinaire des mesures de biosécurité et de la façon dont vous pouvez les appliquer dans votre exploitation agricole. Il s'agit du meilleur investissement que vous puissiez faire pour protéger la santé de vos animaux et assurer la viabilité de votre entreprise.

Pour de plus amples renseignements :
composez le **1-800-442-2342**
visitez le www.inspection.gc.ca/biosecurite
suivez-nous sur Twitter : @ACIA_Animaux

Agence canadienne d'inspection des aliments / Canadian Food Inspection Agency
Canada

ÉDITORIAL

LA priorité!

L'un des 34 députés libéraux fédéraux, le Franco-Ontarien Mauril Bélanger, était de passage à Edmonton le weekend dernier, à l'occasion d'une fête organisée en l'honneur du sénateur libéral maintenant à la retraite, Tommy Banks.

Le député, qui est critique de son parti en matière de langues officielles, a profité de ce séjour dans la capitale albertaine pour rencontrer certains dirigeants de la communauté franco-albertaine. Il a notamment visité le Centre de santé Saint-Thomas et la phase II de La Cité francophone, deux constructions récentes qui avaient été priorisées et dont le financement fédéral avait été confirmé sous un gouvernement libéral, alors que M. Bélanger était ministre responsable des langues officielles.

Ce dernier a été aussi fait un saut au Campus Saint-Jean (CSJ) et il a été en mesure de constater que l'édifice des sciences demeure toujours un projet non concrétisé. En 2005, le CSJ avait accepté de reléguer cette priorité au troisième rang, derrière les deux autres projets d'infrastructures de la communauté. D'ailleurs, Mauril Bélanger avait demandé à la communauté de clairement établir une liste de priorités, puisqu'il aurait été impossible, selon l'ancien ministre, de financer trois projets d'infrastructures majeurs en même temps. Or, sept ans plus tard, l'édifice des sciences demeure un projet non réalisé et il est à se demander si le campus ne commence pas à regretter cette décision?

Il va de soi que la portée de cette visite de Mauril Bélanger était pas mal moins grande qu'elle ne l'aurait été il y a quelques mois, soit avant le dernier scrutin fédéral. Nul besoin de rappeler ici la déconfiture des libéraux, qui se retrouvent aujourd'hui dans une position peu familière : 3e parti politique à Ottawa sous un gouvernement majoritaire.

Si cette tournée du quartier Bonnie Doon avait eu lieu il y a un an, alors que les libéraux avaient un plus grand poids sur la Colline parlementaire, avec l'appui du Nouveau Patri démocratique sous un gouvernement minoritaire, la pression exercée par le fédéral sur le gouvernement de l'Alberta pour confirmer le financement de ce centre des sciences aurait peut-être déjà permis une première pelletée de terre.

En effet, dans ce dossier, il semble que ce soit la province qui tarde à confirmer un appui financier envers cette infrastructure, surtout que celle-ci constitue la grande priorité de toute l'Université de l'Alberta, et ce, depuis plus de deux ans maintenant.

Avec des élections provinciales qui auront lieu plus tard ce printemps, il est fort à parier que ce projet ne verra pas sa première pelletée de terre avant la fin 2012, voire 2013, tout dépendamment du résultat de ce scrutin et des priorités qui seront établies par le prochain gouvernement.

Pour revenir à Mauril Bélanger, cette rencontre avec la communauté n'était pas inutile pour autant. Élu pour la première fois en 1995, le député fédéral a su se bâtir une réputation à Ottawa et ses échanges en coulisse avec députés et ministres conservateurs pourraient s'avérer un atout tout aussi important que si les libéraux détenaient la balance du pouvoir ou étaient l'opposition officielle aux Communes.

Par ailleurs, il ne faut pas oublier qu'en politique, les choses peuvent changer rapidement. La vague orange du printemps dernier en est un bel exemple. Qui dit que les libéraux, lors des prochaines élections, ne formeront pas le gouvernement, grâce à une fusion avec le NPD. Il n'y a pas de fumée sans feu, et ce, même si cette idée est, à ce jour, rejetée de par et d'autre.

Qui se ne rappelle pas du *Reform Party*, devenu l'Alliance canadienne en 2000? Ce parti et le Parti progressiste-conservateur ont été dissouts en décembre 2003 pour former un nouveau parti de la droite : le Parti conservateur du Canada!

Pour assurer le plein développement du postsecondaire francophone en Alberta, il est à espérer une annonce de construction dans les prochains mois, plutôt que dans les prochaines années…

- Étienne Alary

Avez-vous de la difficulté à gérer vos dettes agricoles?

Nous pouvons vous aider.

La médiation pourrait être la solution.

Le Service de médiation en matière d'endettement agricole aide les agriculteurs insolvables à surmonter leurs difficultés financières en leur offrant des conseils financiers et des services de médiation.

Gratuit et confidentiel, ce service aide les agriculteurs à rembourser leurs dettes depuis 1998. Des conseillers financiers les aident à préparer un plan de redressement, et des médiateurs qualifiés sont là pour les aider à convenir de modalités de remboursement avec leurs créanciers.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur la façon dont le Service de médiation en matière d'endettement agricole peut vous aider, veuillez :

Composer le : 1-866-452-5556
Visiter le site : www.agr.gc.ca/smmea

Agriculture et Agroalimentaire Canada · Agriculture and Agri-Food Canada

Canada

COURRIER DES LECTEURS

M. le directeur,

Ceci est pour faire suite à la parution, dans le journal du 1er décembre 2011, dans la section *Entreprise de la semaine publiée* par le CDÉA (Conseil de développement économique de l'Alberta) d'un portrait du restaurant La Poutine.

J'ai lu ce profil d'entreprise avec intérêt et j'ai été grandement déçu par le contenu de celui-ci. J'ai travaillé à cet endroit et le respect envers les employés… bien, il n'y en a pas.

Par exemple : tu travailles 8 heures sans avoir droit à une pause, pas même 30 minutes pour le repas. Tu peux manger si tu as faim, mais assis sur une canne de plastique et il faut que tu te dépêches, sinon tu vas te le faire dire.

Alors, présenter dans les pages du Franco ce type de portrait qui promeut ce genre de mentalité, je suis contre.

Ceux qui parlent dans la langue de Molière ne sont pas tous d'honnêtes gens, alors j'invite Le Franco et le CDÉA à effectuer davantage de recherches avant de promouvoir ces entreprises.

Luc Fortin
Edmonton

L'équipe

Étienne Alary *(directeur)* **Julie Boucher** *(adjointe administrative)*
Lysane Sénécal Mastropaolo *(journaliste)* **Irénée Rutema** *(journaliste correspondant - Calgary)*

Le Franco est la propriété de l'ACFA. Au niveau national, il est représenté par Lignes agates marketing. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert. La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.

CORRESPONDANTS/CHRONIQUEURS

Bonnyville
Mireille Lavoie-Beaupré et Danielle Lavoie

Calgary : Hélène Darnet

Cold Lake : Valérie Cantagrel

Edmonton : Philippe de Montigny

Grande Prairie : Kim Prévost

Plamondon :
Raymonde Gamache-Ménard, Jessica Roy et Matayla St-Jean

Frédéric Boily *(politique)* Philippe de Montigny *(littérature jeunesse)*
Agathe Joly *(coin des aînés)* Stéphanie Bourgault-Dallaire *(p'tits plaisirs)*
Me Gérard Lévesque *(juridique)* David Caron *(économie)*
Ronald Tremblay *(nouveaux trajets albertains)*

Nous reconnaissons l'appui financier du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du Canada pour les périodiques, qui relève de Patrimoine canadien. Canada

Fondation Dollaeden Fremont · on passe le mot APF · Alberta Weekly Newspapers Association · lignes agates marketing

Pour nous rejoindre :
#312, 8627 - 91e Rue, Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581 Téléc. : (780) 469-1129
journal@lefranco.ab.ca • www.lefranco.ab.ca

Pour soumettre un sujet d'article : redaction@lefranco.ab.ca

Pour la publicité : administration@lefranco.ab.ca

ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!

1 an - 26,25 $ **2 ans - 47,25 $** ***(TPS incluse)***

NOM : ____________________

ADRESSE : ____________________

VILLE : __________ PROVINCE : __________

CODE POSTAL : __________ TÉL. : __________

Votre chèque libellé à l'ordre du *Franco (en lettres moulées S.V.P.)*

#312, 8627 - 91e Rue Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581 Téléc. : (780) 469-1129
Courriel : journal@lefranco.ab.ca Site Web : www.lefranco.ab.ca

Des pistes de solution sont envisagées

Dans notre série d'articles ayant trait au domaine de la santé en français, Le Franco revient cette semaine sur deux rencontres qui ont eu lieu à la fin du mois de janvier et qui démontrent une mobilisation et une volonté de faire bouger les choses.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Alberta

Alors que les dirigeants de différents organismes francophones se rassemblaient, le 28 janvier dernier, pour étudier la question de l'accès aux soins de santé en français en Alberta, le Réseau santé albertain (RSA) rencontrait le médecin Chris Eagle, responsable d'*Alberta Health Services* (AHS), deux jours plus tôt afin de familiariser ce dernier avec la communauté francophone et ses besoins.

« C'était une rencontre informelle et cordiale. Nous avions deux demandes à lui communiquer en plus de nous présenter auprès de lui pour qu'il nous connaisse », précise le directeur général de RSA, Luc Therrien.

Il ajoute que le médecin responsable de l'organisation de santé semblait ouvert envers le réseau, malgré qu'il n'ait pu acquiescer à la demande de celui-ci de rédiger une lettre d'appui auprès du gouvernement fédéral pour que le RSA obtienne du financement pour la période 2013-2018. Il s'agirait plutôt d'une question politique, selon M. Eagle.

La présidente de la FAFA, Simone Demers, estime que les élections provinciales de ce printemps sont une opportunité de mettre à l'avant-scène le dossier des soins de santé en français à Edmonton et partout ailleurs en province.

Photo : archives

« On ne sait pas ce que le fédéral envisage pour la prochaine période de cinq ans. La *Feuille de route pour la dualité linguistique*, dans laquelle la santé est incluse, est présentement sous évaluation », fait part M. Therrien.

Ce dernier estime que le dossier de l'accès aux soins de santé en français stagnait depuis quelque temps du côté d'AHS. En effet, le groupe de travail créé l'année dernière dans le but de faciliter, pour AHS, la planification de services en français ne s'est réuni qu'une seule fois et les gens du ministère et les fournisseurs de services semblaient peu enclins à poursuivre les réunions.

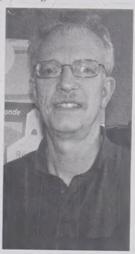
Stagner et régresser

La présidente de la Fédération des aînés franco-albertains (FAFA), Simone Demers, déplore que, depuis les 25 dernières années, la situation n'ait pas seulement stagné, elle se serait même dégradée.

« D'une façon, je suis déçue parce que ma mère est décédée il y a environ 26 ans, à Saint-Albert, et elle est morte en français. Ma sœur qui est décédée il y a deux ans n'a pas eu droit au même niveau de service. C'était les religieuses qui tenaient les centres à l'époque, nous n'avons plus ça aujourd'hui », dénonce-t-elle.

Depuis qu'elle occupe son poste de présidente, Mme Demers assure qu'elle a participé à plusieurs rencontres avec AHS où les besoins de la communauté francophone n'étaient pas assez pris en compte, selon elle. Le fait que la communauté soit dispersée à travers la province et que 96 % de la population albertaine identifie l'anglais comme langue primaire justifie les standards mis de l'avant par AHS.

« Nous cherchons à comprendre ce qui existe déjà et où est-ce que nous pouvons manœuvrer pour amener du changement. Il faut faire reconnaitre à AHS que la qualité de ses services est plus importante que ses standards », souligne Simone Demers.



Le directeur général du Réseau santé albertain, Luc Therrien.
Photo : Lysane Sénécal Mastropaolo

Le Dr Eagle s'est tout de même engagé auprès du Réseau santé albertain à analyser à la situation. De plus, il a dirigé l'organisme vers une autre division d'AHS, qui saurait mieux servir les intérêts de la communauté francophone.

« Peut-être qu'ancrer le groupe de travail dans la division de l'implication communautaire va nous aider à accélérer certaines choses, comme la possibilité de mettre sur pied un réseau de médecin de famille. Ce service aurait le potentiel de bien fonctionner pour la communauté francophone », avance Luc Therrien.

Des pistes concrètes

La présidente de la FAFA avoue que la rencontre du 28 janvier, avec les dirigeants des différents organismes clés du dossier, tel que RSA, l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA), des membres de l'Alliance Jeunesse famille de l'Alberta Society (AJFAS), le président du conseil d'administration du Centre de Santé Saint-Thomas (CSST), Éric Préville, et Lisette Trottier, enseignante du cours de français

Suite à la page 6...

ACFA

Les points saillants

Rencontre du CA provincial de l'ACFA des 4 et 5 février 2012.
La Cité francophone

Rapport de la présidente

L'ACFA rencontrera le ministre Cal Dallas, président du Secrétariat francophone, en février. Cette rencontre pourrait être annulée advenant le déclenchement d'élections provinciales.

Plan stratégique de l'ACFA

Les membres du CA provincial ont profité de la rencontre pour débuter le travail sur le nouveau plan stratégique de l'ACFA. Le travail se poursuivra lors de la prochaine rencontre.

Centre de santé Saint-Thomas (CSST)

En janvier, il y a eu une rencontre de concertation entre l'ACFA, la Fédération des aînés franco-albertains (FAFA), le Réseau santé albertain (RSA), le Secrétariat francophone et le conseil d'administration du CSST afin de discuter la situation. En 2005-2006, lorsqu'il avait fallu prioriser le dossier infrastructure, le CSST avait été nommé comme étant une priorité de la communauté francophone. On croyait à cette époque que le CSST desservirait en premier lieu la population francophone. Entre la construction et l'ouverture, il y a eu une refonte et une centralisation du dossier santé en Alberta par Alberta Health Services (AHS). AHS a ajouté le CSST à sa liste de centres pour soins prolongés et actuellement, peu de francophones sont desservis par ce centre, même si on en assure la gestion. Maintenant, il faut faire accepter, par AHS, une modalité particulière qui privilégierait les francophones au CSST. La FAFA a été nommée l'interlocuteur principal dans ce dossier, mais le dossier demeure sur le radar de l'ACFA qui appuiera la FAFA au besoin.

Budget révisé

Afin de mieux refléter la situation financière actuelle, les membres du CA provincial ont adopté un budget révisé au 1[er] janvier 2012.

Société historique francophone de l'Alberta

Les membres du CA provincial ont adopté en principe la formation d'une Société historique francophone de l'Alberta, incorporée sous la charte de l'ACFA. Le comité exécutif est mandaté de recevoir les suivis nécessaires.

Comité consultatif pour la librairie Le Carrefour

Le Comité exécutif est mandaté de nommer le comité consultatif pour la librairie Le Carrefour, à partir des idées proposées par les membres du CA provincial et avec la participation de Patrick Naud et Brigitte Kropielnicki, comme représentants de l'ACFA.

ACFA régionale de Calgary

Les membres du CA provincial ont accepté la demande de l'ACFA régionale de Calgary. Ainsi, les participants au Festival des sucres, non-membres de l'ACFA, pourront obtenir gratuitement une adhésion pour une période de quatre mois.

Cercle de collaboration de Calgary

Le Comité exécutif est mandaté de discuter et d'accepter un plan de transition viable, à l'ACFA régionale de Calgary, pour le Cercle de collaboration.

La prochaine rencontre du CE aura lieu le 1[er] mars 2012. La prochaine rencontre du CA provincial de l'ACFA aura lieu les 1[er], 2 et 3 juin 2012.

Association canadienne-française de l'Alberta
8627, rue Marie-Anne-Gaboury, bureau 303 Edmonton (AB) T6C 3N1
Tél. : (780) 466-1680 • Téléc. : (780) 465-6773
Courriel : acfa@acfa.ab.ca • Site Web : www.acfa.ab.ca

Des pistes de solutions...

...suite de la page 5

d'appoint pour les professionnels de la santé pour n'en nommer que quelques-uns, a permis d'apporter différentes expériences sur la table et de mettre de l'avant bon nombre de suggestions.

Comme plusieurs francophones ne réussissent toujours pas à entrer au Centre de santé Saint-Thomas, les critères d'admissions du centre ont été abordés durant la réunion.

Simone Demers fait observer qu'il existe un grand manque au niveau des besoins psychosociaux qui ne se retrouvent pas dans la cote d'admission du centre, basée sur les besoins physiques avant tout. « Pour garantir des soins de qualité, et c'est ce que le gouvernement veut faire, il doit y avoir une bonne compréhension entre les patients et les praticiens. Si la langue est une barrière, il est impossible d'avoir des soins de qualité. Les élus doivent respecter ça et donner une direction à AHS, c'est un problème politique », mentionne la présidente de la FAFA.

Comme des élections provinciales sont prévues au printemps 2012, Simone Demers croit qu'il s'agit d'un bon temps pour battre le fer. Elle entend renouveler les rencontres de ce type afin d'identifier la meilleure stratégie pour influencer les décideurs de la santé.

Comme plusieurs personnes sont prêtes à quitter leur communauté pour s'établir à Edmonton pour avoir accès à des soins en français, il est important que le gouvernement prenne conscience du fait que l'accès n'est pas garanti aux francophones et que le personnel ne soit pas nécessairement bilingue.

La possibilité d'aider les francophones à naviguer dans le système complexe de santé publique avait été envisagée comme une autre option. La FAFA compte requérir l'aide de l'Association des juristes d'expression française de l'Alberta dans le but de fournir une feuille de route qui pourrait guider les aînés.

« À moins qu'ils aient eu l'expérience avec leurs parents, les gens ne savent pas à quel point c'est compliqué. Il est préférable de savoir ces choses avant. C'est aussi important que son testament parce qu'une fois dans les moments difficiles, on ne prend pas toujours les bonnes décisions », laisse entendre la présidente de la FAFA.

Elle compte sonder la population pour savoir quelle information sera pertinente à mettre sur la feuille de route.

Il a aussi été question de demander l'aide d'AHS pour identifier et reconnaitre les professionnels de la santé avec des compétences en français. « Cela pourrait aider nos ainés. Il parait qu'il y en a beaucoup, mais on ne les connait pas », fait remarquer Simone Demers.

CRTC

Avis de consultation de radiodiffusion CRTC 2012-29

Canadä

Date limite pour le dépôt des interventions/observations : **21 février 2012.** Le Conseil tiendra une audience à partir du 21 mars 2012 à 8 h 30, à l'administration centrale, 1, Promenade du Portage, Gatineau (Québec). Le Conseil entend étudier les demandes suivantes, sous réserve d'interventions, sans la comparution des parties :

- **Société Radio-Canada** – obtention d'une licence pour un service national de catégorie B spécialisé de langue française – L'ensemble du Canada
- **1637191 Alberta Ltd.** – obtention de licences pour des services nationaux de catégorie B spécialisé de langue anglaise, Inside Movies, SUPERNATURAL TV et The Crime Network – L'ensemble du Canada
- **Shaw Television Limited Partnership** – acquisition d'un service national de catégorie A spécialisé de langue anglaise, Mystery et The Cave – L'ensemble du Canada
- **Shaw Television Limited Partnership** – obtention d'une licence pour un service régional de catégorie B spécialisé de langue anglaise – L'ensemble du Canada
- **Telelatino Network Inc.** – obtention de licences pour un service national de catégorie B spécialisé de langue anglaise et à caractère ethnique, The Canadian Sportsmen Channel et Eur-Asian Television Network – L'ensemble du Canada

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis de consultation **CRTC 2012-29** sur le site Web du CRTC au www.crtc.gc.ca à la section « instances publiques » ou appelez le numéro sans frais 1-877-249-CRTC.

#041

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes — Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Le SAVOIR, ça se CULTIVE

Propulsez votre entreprise à l'avant-garde grâce aux événements d'Apprentissage FAC

Grâce aux événements d'Apprentissage FAC, les experts de l'industrie visitent votre collectivité pour parler des compétences en gestion agricole et vous transmettre de l'information que vous pourrez mettre en pratique dans votre exploitation.

Perspectives du marché des grains et des oléagineux	Le 14 février	De 13 h à 15 h	Rosetown, SK
	Le 14 février	De 19 h à 21 h	Kindersley, SK
	Le 15 février	De 13 h à 15 h	Oyen
	Le 16 février	De 10 h à midi	Seven Persons
	Le 16 février	De 15 h à 17 h	Burdett
	Le 21 février	De 13 h à 15 h	Drumheller
	Le 21 février	De 19 h à 21 h	Beiseker
	Le 22 février	De 13 h à 15 h	Olds
	Le 22 février	De 19 h à 21 h	Red Deer
	Le 23 février	De 10 h à midi	Ponoka
Planification de la relève	Le 22 février	De 9 h à 16 h 30	Barrhead
Optimisation de la rentabilité – Budgétisation	Le 2 mars	De 9 h à 16 h 30	Red Deer
Planification successorale	Le 14 février	De 9 h à 16 h 30	Eaglesham
	Le 6 mars	De 9 h à 16 h 30	Stony Plain

Inscrivez-vous gratuitement dès aujourd'hui*
Visitez notre site Web, communiquez avec votre bureau local de FAC ou composez notre numéro sans frais pour vous inscrire. Le nombre de places est toutefois limité. Les dates et lieux pourraient changer.

www.fac.ca/apprentissage | 1-888-332-3301

Apprentissage en ligne FAC
Visitez notre site pour trouver d'autres occasions d'apprentissage, dont des vidéos informatives, des entrevues, des émissions en baladodiffusion et des webinaires.

*Présentations en anglais

fcc Financement agricole Canada
Pour l'avenir de l'agroindustrie

Canadä

À Fort McMurray

Reconnaissance des bénévoles

L'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) régionale de Wood Buffalo a tenu une soirée en l'honneur des bénévoles qui ont investi leur temps pour l'association tout au long de l'année 2011, le 28 janvier dernier à l'école Boréal à Fort McMurray. En tout, ce sont 28 bénévoles qui ont été récompensés. Ceux qui ont donné au-delà de 50 heures durant l'année se sont vu remettre un certificat et un petit cadeau de la part de l'ACFA pour souligner leur implication.

- ACFA de Wood Buffalo

L'Alberta fait piètre figure

Des organismes invisibles aux yeux des francophones

Pascale Castonguay

Ottawa (APF)

Une moyenne de 56 % des francophones en situation minoritaire au Canada ignorent l'existence d'organismes francophones dans leur province. Si les territoires font bonne figure avec le plus bas taux, soit 32 % des francophones qui ne connaissent pas d'organismes francophones, c'est en Alberta que ça fait le plus mal où ce chiffre atteint 66 %.

Tirées de l'*Enquête postcensitaire sur la vitalité linguistique des communautés de langues officielles en situation minoritaire de 2006*, ces données font partie d'une analyse qui vise à mieux comprendre l'engagement social des francophones et des anglophones en milieu minoritaire.

Soulignons qu'elles portent sur un total de 20 067 répondants. Éric Forgues et Christophe Traisnel, qui signent le rapport de recherche, ne sont pas en mesure d'expliquer la signification de ces chiffres. « Là, ce qu'on a fait, c'est toute une série de constat, mais on ne les comprend pas encore », précise le directeur adjoint et chercheur de l'Institut canadien de recherche sur les minorités linguistiques, Éric Forgues.

Quoique les données aient été présentées pour la première fois le 24 janvier dernier devant les 25 personnes présentes à la conférence organisée à l'Université d'Ottawa par *Les savoirs de la gouvernance communautaire*, la deuxième phase de cette recherche est déjà en cours.

L'objectif de la seconde phase est d'identifier les facteurs principaux qui agissent sur l'engagement au sein des organismes de promotion linguistique. « On teste des croisements entre différentes variables pour essayer de comprendre l'engagement dans des organismes de promotion linguistique en français », indique-t-il. « Ça va nous permettre d'expliquer un peu ce qu'on observe. »

Si les résultats de la seconde phase sont attendus pour le printemps, on peut quand même observer certaines tendances. « Pour les intervenants, ça peut être utile de voir qu'il y a un pourcentage quand même assez élevé de gens qui ne connaissent pas l'existence d'organismes francophones, ce qui veut dire qu'il y a un travail à faire pour essayer de se faire connaître et de toucher la population. Cela a quand même son utilité. »

D'ailleurs, la discussion qui a suivi la présentation des données contribuera à l'analyse entamée pour expliquer ce qu'il ressort de cette recherche.

« La discussion a permis de nuancer les hypothèses à vérifier et d'apporter de nouvelles perspectives et ça enrichit l'analyse », fait remarquer M. Forgues.

Anglophones

Cette étude qui comporte deux volets, francophone et anglophone, permet d'identifier certaines différences entre l'engagement des deux groupes de minorités linguistiques au Canada.

« Pour les anglophones, c'est beaucoup plus facile de s'engager en anglais que pour les francophones. Mais, ils ne vont pas nécessairement s'engager dans des organismes de promotion linguistique. Contrairement au côté francophone où les taux sont beaucoup plus élevés, environ le double. Cela montre que ce n'est pas un enjeu pour les anglophones, du moins pas aussi important que du côté des francophones. »

Appuyer le développement de l'économie du Nord-Ouest

Le Conseil de développement économique de l'Alberta (CDÉA) a ouvert un nouveau bureau à Grande Prairie, en partenariat avec l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) régionale de Grande Prairie, afin de desservir la région du nord-ouest de la province.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Edmonton

Pour le CDÉA, c'est un retour d'une présence dans le Nord-Ouest. L'organisme comptait, jusqu'en 2009, un bureau dans la région de Rivière-la-Paix.

« C'est dans la région de Grande Prairie que l'on retrouve la plus grande concentration d'entrepreneurs per capita au Canada. Il ne s'agit pas seulement de francophones, mais il y en a aussi. L'ACFA régionale a fait beaucoup de travail pour créer une communauté francophone assez forte », avance le président-directeur général du CDÉA, Marc Tremblay.

Le bureau du CDÉA sera situé dans ceux de l'ACFA régionale de Grande Prairie, sur la 97e avenue.

La directrice de l'ACFA régionale, Michelle Margarit, affirme que le besoin de développer la région d'un point de vue économique se faisait déjà sentir depuis quelques mois. « La ville grandit et les francophones ont besoin de plus en plus de services », justifie cette dernière.

C'est Diane Chiasson, qui siégeait autrefois sur le bureau de direction du conseil notamment à titre de présidente,qui assurera le développement de toute la région du nord-ouest.

Sans avoir de bureaux physiques dans les localités plus au nord, les partenariats avec les ACFA locales de la région lui permettront de rencontrer ses nouveaux clients dans leurs bureaux.

La nouvelle agente œuvre, pour l'instant, à augmenter la visibilité du CDÉA auprès des entrepreneurs présents et futurs de la région. « Lorsque les gens auront besoin de services, d'idées ou de conseils, ils sauront qu'il existe des ressources disponibles pour les aider », suggère Mme Chiasson.

Un besoin au niveau des ressources humaines

Mme Margarit avoue que l'arrivée de Diane Chiasson lui permettra de partager le travail. L'ACFA régionale de Grande Prairie offre beaucoup de services, dont un service d'accompagnement à la recherche d'emploi pour les nouveaux arrivants. « J'ai noté que souvent, ces derniers voulaient démarrer une entreprise, mais je n'avais pas les connaissances pour les guider », déplore la directrice.

Elle observe également que de plus en plus de francophones travaillent dans les services essentiels. L'arrivée de la nouvelle agente du CDÉA aidera à promouvoir ces personnes qui travaillent dans le milieu, chose que Mme Maragarit n'avait le temps de faire que de façon informelle. « Cela va faciliter la vie des francophones et démontrer combien la communauté est vivante », déclare-t-elle.

Quant à Diane Chiasson, elle se réjouit de pouvoir bénéficier des nombreux contacts établis par l'ACFA de Grande Prairie qu'elle a d'ailleurs déjà commencé à rencontrer.

« Cette ville joue un rôle important dans le développement économique de la région, mais il n'y avait pas de support du point de vue économique pour les francophones. Pour qu'une communauté puisse grandir, elle a besoin de tous les aspects, pas juste du développement communautaire et c'est un élément qui manquait au développement global », mentionne Mme Chiasson.

Diane Chiasson
Photo : courtoisie

Par ailleurs, Marc Tremblay voit d'un bon œil le fait que la communauté francophone de la région soit en bonne relation avec la ville de Grande Prairie et la Chambre de commerce. « On veut augmenter le profil des entrepreneurs francophones et bilingues. On sait qu'il y a des francophones qui veulent se lancer en affaires et on espère les aider à démarrer de nouvelles entreprises », souhaite le président et directeur général du CDÉA.

Vision d'avenir

Éventuellement, Mme Chiasson sera appelée à donner des ateliers et des présentations sur l'entreprenariat et le monde des affaires dans l'école francophone et les deux écoles d'immersion de Grande Prairie.

Pour Michelle Margarit, il s'agit d'une initiative prometteuse. « Cela est très important, nous avons beaucoup d'enfants en immersion qui parlent très bien français et qui en sont fiers. Alors si on peut planter une petite graine d'entreprenariat chez eux, cela peut aller loin », fait-elle observer.

« Le développement économique de cette région m'a toujours tenu à cœur. C'est un nouveau défi, mais mesuré puisque je ne suis pas totalement une nouvelle employée du CDÉA et que ce n'est pas une nouvelle région pour moi », admet Mme Chiasson, qui travaillait autrefois pour le cercle local de l'ACFA de Grande Prairie.

« C'est bien de sentir que nous sommes soutenus par d'autres organismes comme le Conseil. Nous avions déjà le Centre d'accueil et d'établissement qui a ouvert un bureau récemment et avec l'école francophone, notre petite francophonie grandit », conclut Mme Margarit.

Des élèves dynamiques, des écoles vivantes...

Conseil scolaire catholique et francophone du Sud de l'Alberta

École Notre-Dame des Vallées, Cochrane

Concours de mascotte

Le conseil étudiant a organisé un concours afin de créer une mascotte pour NDV. Les élèves de la 3e à la 8e année étaient invités à dessiner la mascotte tandis que les élèves de la maternelle à la 2e année devaient la nommer. Bravo à tous les élèves qui ont participé et félicitations à Leela et Jake!

La journée chapeaux et cheveux fous!

Notre conseil étudiant a décidé de faire une journée cheveux fous! La journée était remplie de beaux cheveux et aussi de chapeaux très originaux. Quel bon thème pour terminer la première semaine de retour après le congé des Fêtes.

Sortie au Police Interpretive Centre

En janvier dernier, les élèves ont vécu un super avant-midi au poste de police de Calgary. En effet, ils ont recueilli les indices manquants (empreintes de pas, traces d'ADN) pour trouver les coupables du meurtre sur lequel ils enquêtaient.

Ensuite, ils ont pu visiter l'exposition sur les substances illégales. Grâce à M. Jacques, le papa d'Angélique, ils ont pu également visiter la prison du poste de police. Merci aux parents accompagnateurs, Mme Shier et M. Laporte.

Mme Amélie au congrès du GREF au mois d'avril

Mme Amélie, enseignante de 1re / 2e année, aura la chance de présenter un atelier lors du GREF (le Grand rassemblement de l'éducation en français) 2012 qui se tiendra à Edmonton. Cette dernière présentera un atelier sur une méthode qu'elle utilise beaucoup dans sa classe et que les élèves apprécient grandement : Les 5 au quotidien. Bravo Mme Amélie!

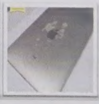
École Sainte-Marguerite-Bourgeoys, Calgary

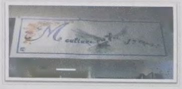
Liturgie du 24 janvier 2012

C'est avec fierté que les élèves de 6e année de Mme Suzanne et les élèves de 2e année de Mme Matilda et de Mme Nathalie ont animé la liturgie de l'unité des chrétiens. Les élèves ont présenté l'importance de l'unité entre tous les chrétiens du monde. Tous les élèves et les enseignants présents se sont souhaités avec chaleur, la paix pour cette nouvelle année.

Entreprise SMB

Entreprise SMB est une entreprise scolaire gérée en grande partie par les élèves de la 10e à la 12e année. L'entreprise offre un service d'infographie sur différents objets ou matériaux comme des téléphones cellulaires, des tablettes (iPod), de l'acrylique, du bois, etc. Il est également possible d'imprimer des images de différentes grandeurs sur du vinyle adhérant, des t-shirts ou du vinyle mat pour faire des affiches ou des bannières. Voici quelques réalisations :

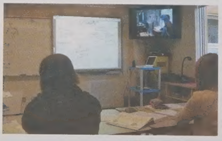




École Notre-Dame des Monts, Canmore

Offre d'un atelier technologique au GREF par M. Robert

Dans ses nombreuses innovations concernant l'intégration des technologies en salle de classe, M. Robert continue d'être un exemple pour tous et a été sélectionné pour offrir un atelier technologique lors du Grand rassemblement de l'éducation en français 2012 (GREF) qui aura lieu en avril à Edmonton cette année.



Tous les enseignants iront à ce congrès d'envergure nationale. Bravo pour vos initiatives M. Robert!

On peut voir, sur la première photo à gauche, les élèves de 10e année suivre leur cours de science en collaboration virtuelle avec l'école Les Cyprès de Medicine Hat.

Sur la deuxième photo, la résolution n'est pas très claire, mais les élèves ont participé récemment à une session vidéo avec l'école de Kita au Mali.

Ils travailleront en collaboration avec cette école qui l'été dernier n'avait pas d'ordinateur et encore moins accès à Internet.

École Notre-Dame-de-la-Paix, Calgary

Projet Katimavik

Du début janvier à la fin mars, l'école NDP est heureuse d'accueillir deux jeunes du projet Katimavik, Rebecca et Kristen. Rebecca travaille en français avec tous les élèves de la maternelle à la 6e année. Pour sa part, Kristen accompagne les élèves de la 3e à la 6e année en anglais. Merci pour leur beau travail! Merci au projet Katimavik!

ÉCOLE SAINTE-MARGUERITE-BOURGEOYS
Calgary : (403) 240-2007

ÉCOLE NOTRE-DAME-DE-LA-PAIX
Calgary : (403) 271-5544

ÉCOLE NOTRE-DAME DES VALLÉES
Cochrane : (403) 851-0244

ÉC... -DAM...
...(403)...

CONSEIL SCOLAIRE CATHOLIQUE ET FRANCOPHONE DU SUD DE L'ALBERTA (CSCFSA)
Tél. : (403) 685-9881 Courriel : infoconseil@csud.ca Site Internet : www.cscfsa.ab.ca

Étudier en théâtre dans l'ouest, une nouvelle possibilité

Le Campus Saint-Jean (CSJ) offrira, à compter de septembre 2013, une nouvelle majeure de 30 crédits en étude théâtrale.

En ce moment, les étudiants qui désirent s'instruire sur cette forme d'art peuvent effectuer une mineure en études théâtrales et participer aux évènements ponctuels organisés par le Théâtre au Pluriel, qui est la scène du CSJ.

En 2007, Patrimoine canadien, l'Association des compagnies de théâtre de l'Ouest et l'Association des théâtres francophones du Canada avaient manifesté leur désir de voir se développer des programmes francophones de formation théâtrale dans l'Ouest.

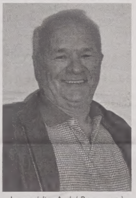
Après avoir consulté les quatre compagnies de théâtre professionnel francophone de l'Ouest, dont L'UniThéâtre en Alberta, afin d'étudier la possibilité d'offrir un programme en théâtre plus développé tout en tenant compte du marché disponible, Mme Ladouceur avoue qu'il était difficile de concevoir un nouveau programme du point de vue logistique et géographique.

« Il y a eu beaucoup de développement depuis 2008. Nous avons fondé le Théâtre au Pluriel, créé la majeure qui sera inaugurée sous peu et nous continuons avec la mineure », expose Louise Ladouceur, responsable du programme d'études théâtrales. Un certificat est également en voie de développement.

La création d'un Baccalauréat a été écartée. Le marché potentiel, la clientèle et les effectifs étudiants escomptés ne justifiaient pas l'ajout d'un programme aussi élaboré.

Il ne s'agit donc pas d'une école de théâtre en soi qui permettrait de former des professionnels. Cependant, Mme Ladouceur assure que la majeure, jumelée à l'expérience offerte par le Théâtre au Pluriel et les opportunités qu'offrent le Théâtre Talo, la troupe du CSJ, offre suffisamment de ressources, d'expériences et de connaissances à un étudiant afin que ce dernier détermine s'il veut poursuivre dans ce domaine ou non.

Suite à la page 13...



Le comédien André Roy œuvre à promouvoir le théâtre franco-albertain depuis longtemps.

Le coin des aînés

fafa

LA SAINT-VALENTIN : FAIRE LE POINT SUR NOS AMOURS

Pourquoi attendre à la Saint-Valentin pour exprimer nos amours. Que l'on soit en couple ou non, il y a quelqu'un(une) de spécial dans notre vie qui mérite notre attention et notre amour inconditionnel. On doit prendre le temps de s'arrêter et de faire le point pour savoir qui l'on est, ce qui nous anime, nous inspire, et nous nourrit tant physiquement, psychologiquement, moralement, spirituellement et affectivement. Faire le point nous permet de voir les personnes et les choses qui se passent en nous et autour de nous.

Le psychologue Pierre Faubert dit qu'on fait le point en commençant par les éléments constructifs de nos relations, en soulignant les qualités des autres et en nous rappelant leurs affections et leurs accomplissements. En fait, nous sommes tous en relation avec d'autres. La Saint-Valentin est une occasion de faire le bilan et de mieux voir les personnes près de nous. À la Saint-Valentin, on peut en profiter pour bien nous regarder pour mieux voir les autres.

Les fêtes, comme la Saint-Valentin, existent parce que l'être humain a besoin de rites et nous avons tous un penchant affectif qui veut s'exprimer. On a besoin d'aimer et d'être aimé. Il est plus facile que jamais de communiquer, mais il est difficile d'être en communion avec les autres. Il faut savoir s'arrêter, écouter, contempler et recevoir les autres. Souvent cela se fait en silence.

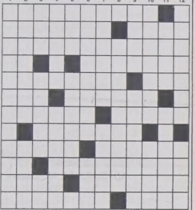
En terminant, je veux souhaiter une heureuse Saint-Valentin à mon grand frère Maurice qui est une personne toute spéciale dans ma vie. Il sait être à l'écoute; il sait réconforter; et surtout, il a une grande capacité d'aimer. J'ai pour lui une affection toute spéciale. Aujourd'hui, il est mon Valentin!

BONNE SAINT-VALENTIN et n'oublions pas de dire JE T'AIME...

par Agathe Joly

MOTS CROISÉS

NO 174



HORIZONTALEMENT

HORIZONTALEMENT

1- Petite armoire destinée à conserver l'eucharistie.
2- Amaigris. – Ce qui n'est pas dû.
3- Tendance marquée au pessimisme.
4- Que l'on doit. – Donnent les couleurs de l'arc-en-ciel à.
5- Prends à témoin. – Porte.
6- Cap d'Espagne. – Me heurtai la tête.
7- Fermer et rouvrir rapidement les paupières. – Crochets.
8- Duvets de fibres.
9- Noble. – Creux de la main (pl.).
10- Doublée. – S'évertuera.
11- Limon. – Belle-de-jour.
12- Extrêmes maigreurs. – Intuition.

VERTICALEMENT

1- Qui marque une intention secrète.
2- Rassemblai en faisant du scandale. – Brille.
3- Barrot. – Clameur d'indignation. – Mesure itinéraire chinoise.
4- Dit en criant. – Ligne de jonction du pont et de la coque d'un navire (pl.).
5- Aber. – Querelles violentes.
6- Cresson alénois. – Prise de lutte.
7- Corps célestes. – Très attaché à quelqu'un.
8- Élèverais.
9- Attaches. – Acceptes les conséquences de.
10- Ce qui est contraire (pl.). – Supérieure d'un couvent.
11- Prend le repas du soir. – Ergot du chien.
12- Qui refusent de parler. – Préposition.

Sudoku

NO 294

	5	8		3				
	3		1				4	
		4	8				6	
				7				
7							8	
6				2			5	3
				6				
4						2		
		5					9	4

RÈGLES DU JEU :

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 qu'une seule *fois par ligne, une seule fois par colonne et* une seule fois par boîte de 9 cases. Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : **vous ne devez jamais répéter plus d'une fois les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.**

Voir les réponses en page 14...

Horaire télé du 18 au 24 février 2012

Samedi

18h00
SRC ALBERTA EN BREF
SRC (18h05) LE TÉLÉJOURNAL
RDI DÉCOUVERTE
TFO MÉTÉO+ "Gratien et la cause orpheline" et "L'art finit où la libido commence" (R)
TV5 VARIÉTÉ DU SAMEDI SOIR
18h30
SRC LA PETITE VIE "Le frère jumeau" (R)
19h00
SRC EN DIRECT DE L'UNIVERS Invité(es): Geneviève Brouillette
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO BORGIA N'AYEZ PAS FOI EN EUX
TVA TVA NOUVELLES
19h30
RDI LES GRANDS REPORTAGES: PERSONNALITÉS "Gilles Latulippe, être comique" (R)
TFO (19h55) BORGIA N'AYEZ PAS FOI EN EUX
TVA CINÉMA ★★★ "007 Quantum" (Action,2008) Avec Daniel Craig, Olga Kurylenko.
20h00
SRC ICI ET MAINTENANT
20h30
RDI LA FACTURE
TV5 TOUS LES HABITS DU MONDE "Bénin" (R)
21h00
SRC DRE GREY, LEÇONS D'ANATOMIE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO RUBY TFO
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
21h30
RDI TOUT LE MONDE EN PARLAIT "Le toit du mail Saint-Roch"
TFO LA CROISÉE DES CHEMINS "Andy Thê Anh/ France Geoffroy" (R)
TV5 (21h35) ON N'EST PAS COUCHÉ
TVA CINÉMA ★★★ "Tireur d'élite" (Action,2007) Avec Danny Glover, Mark Wahlberg.
22h00
SRC ALBERTA EN BREF
SRC (22h05) LE TÉLÉJOURNAL
SRC (22h25) POUR UN SOIR SEULEMENT
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO PARCOURS RÉUSSI "Myrtha Lapierre" (R)
22h30
SRC (22h55) DROIT AU BUT
RDI LE NATIONAL HEBDO (R)
TFO CINÉMA ★★★★ "Le désert rouge" (Drame psychologique,1964)
23h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
23h30
SRC INFOMAN (R)
RDI L'ÉPICERIE (R)

Dimanche

17h30
RDI TOUT LE MONDE EN PARLAIT
TFO RUBY TFO
18h00
SRC ALBERTA EN BREF
SRC (18h05) LE TÉLÉJOURNAL
RDI UNE HEURE SUR TERRE
TFO CINÉMA ★★ "La sacrée" (Comédie,2011)
TV5 CINÉMA "Thelma, Louise et Chantal" (Comédie,2010)
18h30
SRC DÉCOUVERTE "Terres de glace: Le réveil du printemps"
19h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC ET DIEU CRÉA... LAFLAQUE
RDI LES COULISSES DU POUVOIR
TFO (19h35) LA SACRÉE RECETTE
TV5 (19h35) L'ENFANT DO (R)
TVA VLOG
20h00
SRC TOUT LE MONDE EN PARLE
TFO (20h05) MUTANTÈS: DANS LA TÊTE DE PIERRE LAPOINTE (R)
TV5 CLIQUEZ
TVA LOL :-)
20h30
RDI SECOND REGARD
TVA STAR ACADÉMIE: LE VARIÉTÉ
21h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO (21h15) MÉTÉO+ "Conny, coureur de bois" et "L'art finit où la libido commence" (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
21h30
RDI L'ÉPICERIE (R)
TV5 (21h35) AVANT-PREMIÈRES
22h00
SRC (22h20) ALBERTA EN BREF
SRC (22h25) LE TÉLÉJOURNAL
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO (22h15) MAKUSHAM (R)
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
SRC (22h55) STUDIO 12
RDI LA FACTURE
TFO (22h45) BORGIA N'AYEZ PAS FOI EN EUX (R)
TVA LA FIÈVRE DE LA DANSE
23h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
23h30
SRC (23h55) CINÉMA ★★★ "Léolo" (Comédie dramatique,1992)
RDI 109 "Pare-choc" (R)
TFO (23h40) BORGIA N'AYEZ PAS FOI EN EUX
TV5 (23h35) QUESTIONS POUR UN SUPER CHAMPION
TVA TVA NOUVELLES

Lundi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES "La vrai histoire de Mark Zuckerberg"
TFO CARNETS D'EXPÉDITION (R)
TV5 LE MYSTÈRE DE L'OISEAU BLANC
19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★ "La chair de l'orchidée" (Drame,1974) Avec Bruno Cremer, Charlotte Rampling.
TV5 APOCALYPSE "Le choc (1940-1941)" Partie 3 de 6 (suite le 27 fév) (R)
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC LES PARENT "L'empire contre-attaque" Le repas du soir est sacré pour Natalie, mais c'est aussi une source de stress avec ses trois gars, fidèles à eux-mêmes. Oli et Zak tirent à pile ou face pour déterminer qui devra nettoyer la table et faire la vaisselle. C'est un jeu plus complexe qu'on ne le croit!
TVA LE TRICHEUR
20h00
SRC L'AUBERGE DU CHIEN NOIR "Greffe d'amitié" . Denis invite Catherine à souper et Dominic se voit obligé d'y aller. Sylvie est la seule personne compatible pour la greffe de moelle osseuse de sa mère. Patrick apprend une mauvaise nouvelle concernant Susan.
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 BRAQUO (R)
TVA ROCK ET ROLLAND
20h30
RDI LE NATIONAL
TVA STAR ACADÉMIE: LA QUOTIDIENNE
21h00
SRC LES BOYS - Lisette est déprimée par l'idée que Ronnie ne s'intéresse plus à elle. Valérie est secouée par Popol qui l'invite à respecter le budget familial déjà établi. Martin se laisse tenter par un numéro de téléphone trouvé dans les toilettes de la brasserie.
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO RUBY TFO
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA YAMASKA
21h30
SRC RBO 3.0
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO LES BLEUS DE RAMVILLE (R)
TV5 (21h35) ARTE REPORTAGE
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO LA PART DU MONDE "Parc national de Miguasha" (R)
TVA TOUTE LA VÉRITÉ
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★★ "Quelques jours avec moi" (Comédie dramatique,1987) Avec Daniel Auteuil, Sandrine Bonnaire.
TV5 LE SEXE AUTOUR DU MONDE "Corée" (R)

Mardi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Les complotistes à l'assaut du net" (R)
TFO NAUFRAGÉS DES VILLES
TV5 FAIS PAS CI FAIS PAS ÇA "Les apparences sont parfois trompeuses"
19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★ "Le dialogue des carmélites" (Drame,1959) Avec Jeanne Moreau, Pierre Brasseur.
TV5 LE SEXE AUTOUR DU MONDE "Sénégal"
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC LA FACTURE
TVA LE TRICHEUR
20h00
SRC APPARENCES Nathalie est déterminée à retrouver l'amant de Québec et prend des décisions importantes par rapport à sa vie. Gaëtan va de l'avant dans une nouvelle lubie. Samuel tombe sur Benoît qui est sous le choc de la découverte du cahier.
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 SPÉCIMEN "Je mange donc je suis"
TVA CAMÉRA CAFÉ
20h30
RDI LE NATIONAL
TVA STAR ACADÉMIE: LA QUOTIDIENNE
21h00
SRC TRAUMA Julie, Mathieu et Christelle aident David à emménager. À l'urgence, Éric accueille une jeune femme qui présente diverses contusions. Deux hommes arrivent successivement en affirmant être le mari de celle-ci.
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO CARNETS D'EXPÉDITION
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA O'
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TV5 (21h35) LE ROI, L'ÉCUREUIL ET LA COULEUVRE
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO TERRES ARCTIQUES "Le premier à partir" (R)
TVA LA PROMESSE
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★ "La chair de l'orchidée" (Drame,1974)

Mercredi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI ARTISANS DU CHANGEMENT
TFO MARGUERITE HIER ET AUJOURD'HUI "Le legs des soeurs grises" (R)
TV5 ENVOYÉ SPÉCIAL
19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★ "La sacrée" (Comédie,2011)
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC L'ÉPICERIE
TV5 LES SENTIERS DE LA TERRE "Ladakh le trek des lacs"
TVA LE TRICHEUR
TVA (19h55) LE QUÉBEC, UNE HISTOIRE DE FAMILLE
20h00
SRC LES ENFANTS DE LA TÉLÉ Ce soir : Bernard Fortin, Marguerite Blais et Stéphan Bureau.
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 LES CARNETS DU BOURLINGUEUR
TVA LA POULE AUX OEUFS D'OR
20h30
RDI LE NATIONAL
TVA STAR ACADÉMIE: LA QUOTIDIENNE
21h00
SRC LES RESCAPÉS Gérald essaie de convaincre « La Ligue » qu'il veut mettre la main sur Chabanel. Le commandant Bernier soupçonne Gina d'avoir un rôle à jouer dans le meurtre de Viateur. Gilles Cournoyer fait une importante révélation à Thérèse au sujet de son fils qu'elle a abandonné en 1964.
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO NAUFRAGÉS DES VILLES
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA DESTINÉES "Wake up call!"
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TV5 CINÉMA "Thelma, Louise et Chantal" (Comédie,2010)
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES
TFO RUBY TFO
TVA DR HOUSE
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★ "Le dialogue des carmélites" (Drame,1959)

Jeudi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES "La Russie et l'Occident: Conflit en Géorgie"
TFO LES BLEUS DE RAMVILLE
TV5 ON N'EST PAS QUE DES COBAYES
18h30
TFO LA PART DU MONDE "Les Rocheuses" (R)
19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★★ "Tous les matins du monde" (Drame,1991)
TV5 BRAQUO
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC INFOMAN
TVA LE TRICHEUR
20h00
SRC PRIÈRE DE NE PAS ENVOYER DE FLEURS Ce soir : Patrice reçoit Paul Houde
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 LE SEXE AUTOUR DU MONDE "Sénégal" (R)
TVA LES GAGS FULL ADO
20h30
RDI LE NATIONAL
TVA STAR ACADÉMIE: LA QUOTIDIENNE
21h00
SRC ENQUÊTE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO ARRÊT COURT
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA FIDÈLES AU POSTE!
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO MARGUERITE HIER ET AUJOURD'HUI "Le legs des soeurs grises" (R)
TV5 LE MYSTÈRE DE L'OISEAU BLANC (R)
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TVA VIVE LA DÉPRESSION! LAURENT PAQUIN
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★ "La sacrée" (Comédie,2011)
TV5 APOCALYPSE "Le choc (1940-1941)" Partie 3 de 6 (suite le 2 mars) (R)

Vendredi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES: PERSONNALITÉS "Yvon Deschamps, l'humour qu'ossa donne?" Début (R)
TFO SPÉCIAL OSCARS
TV5 THALASSA "Bordeaux"
19h00
SRC KAMPAÏ! À VOTRE SANTÉ
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★ "L'Éclipse" (Drame,1962) Avec Alain Delon, Monica Vitti.
TVA TVA NOUVELLES
19h30
TVA LE TRICHEUR
TVA (19h55) LE QUÉBEC, UNE HISTOIRE DE FAMILLE
20h00
SRC PAQUET VOLEUR
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 PARTIR AUTREMENT "Cambodge - Chi Phat" (R)
TVA J.E.
20h30
RDI LE NATIONAL
21h00
SRC UNE HEURE SUR TERRE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO (21h05) LES BLEUS DE RAMVILLE (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA L'ACADÉMIE DU VENDREDI
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO LA PART DU MONDE "Les Rocheuses" (R)
TV5 (21h35) LE SEXE AUTOUR DU MONDE "Sénégal" (R)
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES
TFO ARRÊT COURT (R)
TVA ÇA FINIT BIEN LA SEMAINE
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★★★ "Tous les matins du monde" (Drame,1991)
TV5 LES INVINCIBLES "Le mariage" (R)

Étudier en théâtre...

Le théâtre francophone de l'Ouest, un monde particulier

Le comédien André Roy œuvre à promouvoir le théâtre franco-albertain depuis longtemps. Le Collège Saint-Jean où il étudiait à la fin des années 1960 lui a versé des bourses d'études pour participer à des camps estivaux intensifs de théâtre au Québec.

Il aura appris de gens chevronnés du milieu, tels que Jacques Létourneau, mieux connu par son personnage du pirate Maboule, à la télé francophone de Radio-Canada.

Depuis, il s'investit à produire des œuvres d'ici afin de refléter la culture franco-albertaine, bien différente, selon lui, de celle des Québécois.

« J'ai toujours fait beaucoup de théâtre. En général, on embauchait des metteurs en scène ou des directeurs artistiques du Québec ou de la France. À l'époque, on jouait surtout du classique. S'il s'y connaissait en théâtre, le jeu sur scène reste le même », assure le comédien.

Les choses se corsent lorsqu'il s'agit de projeter les réalités albertaines. André Roy se remémore, d'ailleurs, une pièce albertaine de Ken Brown, traduite dans la langue de Molière, *La vie après le hockey*, qu'il avait présentée à Québec au début des années 1990 et dont le metteur en scène était d'origine française.

La responsable du programme d'études théâtrales au CSJ, Louise Ladouceur.
Photo : Lysane Sénécal Mastropaolo

« Il avait de la difficulté à comprendre la dynamique du hockey, et notre réalité de Franco-Albertain en tant que minoritaire », souligne-t-il.

Théâtre au pluriel, une scène audacieuse

« Le bilinguisme des francophones de l'Ouest est une ressource, mais aussi quelque chose de revendiqué par ces derniers. C'est un atout alors aussi bien l'explorer et voir ce que cela peut apporter sur scène », expose Louise Ladouceur.

Le Théâtre au Pluriel invite des experts pour donner des ateliers et offrir un supplément d'expérience théâtrale aux étudiants.

En 2009, l'auteur Marc Prescott, du Manitoba, est venu présenter sa pièce, *Sex, Lies et les Franco-Manitobains*. Le Théâtre au Pluriel y a ajouté sa touche en produisant des sous-titres infidèles et ludiques, c'est-à-dire qui ajoutaient une couche d'ironie à la pièce en ne respectant pas nécessairement le texte.

« Le public est bilingue alors nous pouvons jouer avec les deux langues, les sous-titres offraient un autre message que celui véhiculé dans la pièce et cela offrait un supplément de sens. Ça a été bien reçu », affirme Louise Ladouceur. Celle-ci désire aller de l'avant avec cette esthétique bilingue spécifique aux communautés francophones de l'Ouest.

Le théâtre et les Franco-Albertains

Le théâtre en tant qu'art oral a d'ailleurs toujours fait partie intégrante de la survie du français en Alberta, de par sa dimension collective qui permettait de faire vivre la langue minoritaire, grandement menacée à l'époque.

« Nous savons comment survivre. L'anglais est là, mais notre fierté d'être francophone est importante. Si t'apprends à faire du théâtre, tu peux le faire dans n'importe quelle langue, l'élément théâtre reste le même. C'est fantastique si quelque chose peut être promu par des gens de théâtre. C'est bien que cela existe », témoigne M. Roy.

Louise Ladouceur est catégorique : « Le théâtre a toujours été une forme d'art très importante pour les communautés minoritaires. C'est une façon, non seulement de faire exister cette langue, mais de l'affirmer sur la place publique. C'est un outil de résistance », conclut-elle.

- *L. S. M.*

ADJOINT.E À L'ADMINISTRATION
(à temps plein)

Le Foyer Lacombe (centre d'accueil bilingue, de 41 lits, pour les missionnaires Oblats prêtres et frères ainsi que pour les prêtres diocésains et religieux retraités ou malades) **est à la recherche d'un.e Adjoint.e à l'administration**.

Cette position exige que le candidat possède et démontre :
- une excellente aptitude à travailler en équipe
- une longue expérience en tâches administratives
- une très bonne connaissance de « Microsoft Office Suite » (Word/Excel/Outlook)
- de solides compétences en communication
- une grande aptitude pour le service à la clientèle
- des compétences organisationnelles
- une attention minutieuse aux détails, ainsi que
- la capacité à exercer des tâches diversifiées.

Le candidat doit posséder une éducation post-secondaire en administration ou en services de secrétariat ainsi qu'un minimum d'une année d'expérience.

Heures de travail : du lundi au vendredi de 8h30 à 16h30

Être compétent dans les deux langues officielles du Canada est préférable.

Une *Attestation de Vérification de Casier Judiciaire* est obligatoire.

Veillez faire parvenir votre demande d'emploi au :
FOYER LACOMBE
1, avenue Saint Vital
Saint-Albert (Alberta) T8N 1K1
Télécopieur : (780) 418-2555
Courriel : reception@foyerlacombe.ca
Numéro de référence : DAMA5

Date limite pour postuler : 15 février 2012

fcc Financement agricole Canada
Pour l'avenir de l'agroindustrie

Résolument
différent

Faites carrière chez l'un des meilleurs employeurs au Canada

Vous excellez dans une culture axée sur le travail d'équipe, un leadership fort et le respect.

Ici, des gens d'origines diverses mettent leurs efforts en commun pour atteindre des objectifs à la fois exigeants et gratifiants. Vous pouvez apprendre et progresser dans un environnement où règnent l'ouverture, l'acceptation et la responsabilisation. Bienvenue à FAC.

Une passion pour l'agriculture est de mise

Directeur ou directrice des relations d'affaires
(deux postes, dossiers LF334-11/12 – Vegreville et LF335-11/12 – Vermilion)

Vous gèrerez les relations avec des producteurs locaux et des agroentreprises et vous serez responsable de l'élaboration d'un portefeuille de prêts en pleine expansion. Vous travaillerez en collaboration avec des prêteurs plus chevronnés afin d'adapter des solutions de financement aux besoins de vos clients, y compris des produits de prêt et d'autre nature, et vous aiderez votre clientèle à réussir. Vous comptez au moins une année d'expérience en financement agricole ou en vente et vous possédez un diplôme en agriculture, en administration des affaires ou en commerce (ou un agencement équivalent d'études et d'expérience). Posséder le titre d'agronome et être prêt à déménager constituent des atouts. La date de clôture du concours est le 15 février 2012.

Notre entreprise
Nous sommes une société d'État fédérale et le principal prêteur agricole au Canada. De par notre portefeuille de première qualité, notre passion pour l'industrie et notre réputation comme l'un des meilleurs employeurs canadiens, nous sommes à même de recruter des professionnels issus de l'agriculture, du milieu du crédit et de pratiquement n'importe quel autre domaine connexe. Nous offrons du financement, de l'assurance, des logiciels, des programmes d'apprentissage et d'autres services commerciaux aux producteurs, aux agroentrepreneurs et aux entreprises agroalimentaires à l'échelle du pays.

Cela ressemble-t-il à l'environnement de travail que vous recherchez? Visitez www.fac.ca/carrieres pour poser votre candidature.

EMPLOYEURS DE CHOIX AU CANADA

www.fac.ca/carrieres Canada

Service correctionnel Canada | Correctional Service Canada

Agent(e) de soins de santé (Infirmier autorisé/infirmière autorisée)

Prince Albert, Saskatoon et Maple Creek (Saskatchewan); Drumheller, Grande Cache, Bowden et Edmonton (Alberta); divers autres endroits au Manitoba, en Saskatchewan et en Alberta
Ouvert aux personnes résidant au Canada et aux citoyens canadiens résidant à l'étranger.
Pour obtenir de plus amples renseignements ou faire une demande d'emploi, veuillez consulter le site Web http://www.csc-scc.gc.ca/text/emplo-fra.shtml, **numéro de référence : PEN11J-009922-000018**

Si vous désirez obtenir de plus amples renseignements sur le poste, veuillez communiquer avec les responsables du Recrutement, Services de santé, à l'administration régionale des Prairies, au 306-975-4850.
Courriel : **500PRAHSRecruitment@csc-scc.gc.ca**

Une aide à la réinstallation est offerte aux candidats qui se qualifieront.

This information is available in English.

Canada

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, *Le Franco* vous offre une section de petites annonces. Tarifs : 10 $ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine : 15 $ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots : 0,10 $ de plus par mot. Vous devez ajouter 5 % (TPS).

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement : chèque ou mandat-poste avant le lundi (12 h). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le (780) 465-6581 avant le lundi midi. Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du *Franco* :

Le Franco, #312, 8627-91e Rue Edmonton (AB) T6C 3N1

Tableaux de réponse

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	T	A	B	E	R	N	A	C	L	E	■	M
2	E	M	A	C	I	A	S	■	I	N	D	U
3	N	E	U	R	A	S	T	H	E	N	I	E
4	D	U	■	I	■	I	R	I	S	E	N	T
5	A	T	T	E	S	T	E	S	■	M	E	T
6	N	A	O	■	C	O	S	S	A	I	■	E
7	C	I	L	L	E	R	■	E	S	S	E	S
8	I	■	L	I	N	T	E	R	S	■	P	■
9	E	L	E	V	E	■	P	A	U	M	E	S
10	U	U	■	E	S	C	R	I	M	E	R	A
11	S	I	L	T	■	L	I	S	E	R	O	N
12	E	T	I	S	I	E	S	■	S	E	N	S

174

2	5	8	4	3	6	9	1	7
9	3	6	1	5	7	8	4	2
1	7	4	8	9	2	3	6	5
5	8	3	6	7	1	4	2	9
7	9	2	3	4	5	1	8	6
6	4	1	9	2	8	7	5	3
3	1	9	2	6	4	5	7	8
4	6	7	5	8	9	2	3	1
8	2	5	7	1	3	6	9	4

Recette de la semaine

Pommes au four

Préparation : 10 min. Cuisson : 20 min. Portion : 4

Ingrédients :
- 4 pommes
- Sirop d'érable
- 1/4 de tasse (65 ml) beurre
- 12 c. à soupe cassonade

Étapes :
- Mélanger la cassonade avec le beurre afin de faire une pâte uniforme. Mettre de côté.
- Enlever le coeur de chacune des pommes.
- Couper 4 grands carrés de papier d'aluminium.
- Placer chacune des pommes dans le centre d'un papier d'aluminium.
- Remplir les pommes du mélange de beurre et cassonade. Ajouter le sirop d'érable au goût.
- Griller au four conventionnel (300 °F) environ 20 minutes. Le dessert est prêt lorsque les pommes sont tendres.

Note : Le sirop d'érable peut être remplacé par du sirop de table. Servir avec une boule de crème glacée à la vanille.

Source : www.recettes.qc.ca

Paroisses francophones

Heures des messes en français

BONNYVILLE

Paroisse Saint-Louis
Dimanche : 10 h 30

CALGARY

Paroisse Sainte-Famille
1719 - 5e rue S.O.
Samedi : 17 h
Dimanche : 10 h 30

CENTRALTA

Legal
Paroisse Saint-Émile
Dimanche : 9 h 30

Morinville
Paroisse Saint-Jean Baptiste
Dimanche : 11 h

Saint-Albert
Chapelle
Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche : 9 h

COLD LAKE

Paroisse Saint-Nom de Jésus
Dimanche : 9 h 30

EDMONTON ET ENVIRONS

Paroisse Saint-Thomas d'Aquin *8410 - 89e rue*
Samedi : 16 h 30
Dimanche : 9 h 30 et 11 h

Paroisse Sainte-Anne
École Notre-Dame, 15425-91 avenue,
Dimanche : 11 h

Paroisse Saint-Joachim
9928 - 110e rue
Dimanche : 10 h 30

PLAMONDON

Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h
(Toutes les deux semaines)

SAINT-ISIDORE

Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h 30

SAINT-PAUL

1er, 3e & 5e samedi : 19 h 30
Dimanche : 9 h 30

MD
McCuaig Desrochers LLP
Barristers Solicitors Avocats

Notre Expérience. Votre Avantage.

Pierre C. Desrochers, c.r. • C. Vincent Kurata • Justin E. Kingston
2401 TD Tower, 10088 - 102 Avenue, Edmonton, Alberta T5J 2Z1
T 780.426.4660 F 780.426.0982
www.mccuaig.com

CADRIN DENTURE CLINIC

Bernard Cadrin
Édifice G.B. 9562-82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal

Bur.: (780) 439-6189 Rés.: (780) 465-3533

OFF WHYTE CHIROPRACTIC
Massothérapie et orthèse spécialisée
Dr André R. Breault
7516 Gateway Boulevard, Edmonton AB T6E 6E8
Tél. : 780-430-5909 - Courriel : andre@drbreault.com
Visitez notre site internet à www.drbreault.com

THE DENTAL STUDIO
Dr Marc Coulombe B.Sc. D.D.S.
9828 - 101A Avenue, Edmonton, AB T5J 3C6
Tél.: (780) 424-6272

ANNONCES CLASSÉES DE L'APF

ASTROLOGIE/HOROSCOPE

CONNEXION MEDIUM-VOYANCE- On a tous BESOIN d'un VOYANT! 5 MINUTES GRATUITES CODE PROMO 94843, téléphonez-nous au 1-866-9MEDIUM. www.connexionmedium.ca 1-900-788-3486, #3486 Bell/Fido/Rogers, 24h/24 7j/7

À VENDRE

L'autobiographie de Roland Lauzon M.D., Miel et Vitrio, est maintenant disponible pour 20$ + frais d'expédition. Le livre contient des commentaires sur les incidents et personnes ayant influencé sa vie. Appelez au 705 533-3808.

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada. Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Web www.apf.ca et cliquez sur l'onglet PETITES ANNONCES.

on passe le mot APF

Date limite d'inscription au régime d'assurance des cultures vivaces
29 février 2012

PROTECTION DES CULTURES VIVACES

Communiquez avec le Bureau de district de l'AFSC de votre région pour obtenir une proposition d'assurance personnalisée pour le foin et les pâturages avant la date limite du 29 février 2012.

1-877-899-AFSC (2372) www.AFSC.ca

Cultivons l'avenir est une initiative fédérale-provinciale-territoriale.

Canada AFSC Government of Alberta

CPIKP

Le Programme d'assurance des prix des bovins (PAPB) est un outil de gestion du risque facile à utiliser offert par l'AFSC. Il aide les producteurs de bœuf de l'Alberta à gérer le risque lié à l'imprévisibilité du marché des bovins d'aujourd'hui.

Consultez le www.AFSC.ca pour en savoir davantage.

Aggiornamento à l'ACFA régionale de Calgary

C'est le 30 janvier dernier que la nouvelle directrice générale de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) régionale de Calgary, Céline Bossé, a dévoilé les grandes lignes du plan stratégique 2012-2015 de l'organisation qu'elle dirige depuis le début du mois de décembre. 25 membres du Club Inter s'étaient déplacés pour l'écouter dans le cadre d'un souper rencontre au Danish Club de Calgary.

Irénée Rutema

Correspondant - Calgary

D'entrée de jeu, elle a reconnu que l'association venait de passer quelques années difficiles. « L'ACFA a connu des hauts et des bas », a-t-elle déclaré. Elle a poursuivi sa conférence en dressant un portrait réaliste et honnête de l'organisme qu'elle dirige depuis quelques mois. « Nous ne sommes pas sans savoir que l'ACFA de Calgary a un travail important d'image et de leadership à refaire pour faire foi de son mandat principal à titre de porte-parole pour la communauté francophone de Calgary. Les gens cherchent à s'identifier à une francophonie gagnante. Il faut donc se réinventer, innover », estime Céline Bossé avec détermination.

La directrice générale de l'ACFA régionale de Calgary, Céline Bossé.
Photo : Irénée Rutema

Pour développer ce plan stratégique, les membres du conseil d'administration (CA) de l'association ainsi que sa direction générale ont effectué une retraite de deux jours supervisée par le consultant André Lalonde. Ce plan stratégique ambitieux compte quatre axes principaux.

Personnel qualifié

Selon Céline Bossé, compter sur des ressources humaines compétentes est indispensable. L'ACFA ne pourrait rien accomplir sans un personnel qualifié et dévoué.

Pour l'épauler, l'ACFA régionale de Calgary vient de recruter deux employées. Il s'agit de Zinha Muabi, comme directrice des communications, et de Micheline Perron, à titre d'adjointe administrative. La tâche principale de la nouvelle équipe sera d'encourager et de supporter les organismes qui servent la communauté francophone calgaréenne dans l'accomplissement de leur mission.

Implication du CA

Dans le développement du plan stratégique, les membres du CA de la régionale ont convenu de l'importance de s'impliquer davantage dans les activités et les plans de l'organisme.

Travailler de façon concertée devrait permettre la durabilité du conseil d'administration. Ainsi, il est question de donner plus de responsabilités à ces personnes. La route que l'ACFA empruntera pour accomplir ce point sera définie par les trois comités mis sur pied.

Le premier comité, sous la direction de Robert Lalande, aura la responsabilité d'impliquer les autres membres dans le secteur du financement et des activités. Le deuxième, qui sera sous la supervision de Michel Berdnikoff, président du conseil d'administration de l'organisme, s'occupera des politiques et des stratégies. Et le dernier, sous la direction de Dany Côté, aura la responsabilité de s'occuper des relations avec les membres.

Diversification du financement

Le troisième élément du plan stratégique touche le côté du financement de l'association. En effet, l'incertitude des subventions gouvernementales pousse l'ACFA régionale de Calgary à étudier toutes les avenues possibles afin de diversifier son financement.

Ce point est par conséquent capital pour la direction générale, car il permettra d'éviter de vivre dans la précarité. Étant donné que les gouvernements sont extrêmement sollicités par diverses organisations à but non lucratif, l'organisme entend se tourner vers le milieu des affaires, qui semble être la solution privilégiée.

L'organisation ira donc frapper aux portes des gens d'affaires anglophones et francophones pour développer les partenariats d'affaires. En outre, pour augmenter ses revenus, l'ACFA se propose d'organiser plusieurs activités et de recruter plus de francophones. Le but ultime étant d'augmenter ses membres.

Ce défi de taille n'effraie aucunement Céline Bosse, car selon elle « les francophones sont à Calgary, ce que l'UNESCO est au monde. C'est-à-dire, une communauté vibrante, créative et connectée ».

Gouvernance collective

Finalement, le dernier axe du plan stratégique se veut un appel à l'unité des francophones. De ce fait, l'implication, l'engagement et l'inclusion de toutes les composantes de la francophonie calgaréenne sont inévitables pour l'organisation.

Pour Céline Bossé, « redéfinir la francophonie albertaine par la confluence des différentes cultures francophones est un incontournable. La réussite de cette action réside au cœur d'une concentration par le dialogue qui a pour base de prémisse : pas de nous contre vous ».

Enfin, elle a conclu en insistant sur l'importance d'unir toutes les forces vives de la francophonie. De ce pas, elle a invité tous les membres du Club Inter à maintenir la flamme francophone!

Journées portes ouvertes dans nos écoles

Deux des écoles du Conseil scolaire du Sud de l'Alberta tiendront bientôt des portes ouvertes.

Venez nous visiter!

École francophone d'Airdrie
Maternelle à 8e année
Airdrie
23 février
13h à 17h

École La Vérendrye
Maternelle à 12e année
Lethbridge
23 février
18h30 à 20h

Vous trouverez la ***liste complète*** *des portes ouvertes de toutes nos écoles sur notre site internet, au* ***www.csud.ca***

Entreprise de la semaine

Etc.communications

La photographie professionnelle à votre service

Etc.communications ou si vous voulez Julie Vincent Photography et J&J Lawrence Photography, c'est une enseigne, deux entités. La compagnie s'est bâtie une solide réputation dans l'univers de la photographie en Alberta et au-delà. Découvrez le monde d'Etc.communications, un univers où la beauté se teinte de professionnalisme.

Basée à Calgary depuis 1996 comme compagnie de communications, les deux divisions photographie ont été établies respectivement en 2007 et 2010. Sous l'œil amoureux de l'objectif, au carrefour de la photo et de l'art, les prestations d'Etc.communications vont de l'immobilier aux événements en passant par les portraits. L'entreprise, qui travaille depuis des années pour la communication d'entreprise et des particuliers, a accumulé tellement d'expérience que son travail ne peut se faire que dans une parfaite harmonie.

Que ce soit dans le cadre de la musique, du théâtre ou du sport, que vous soyez à la recherche d'un photographe pour votre mariage, votre événement, une photo corporative ou un professionnel de la photographie pour réaliser votre *Book*, raconter en image votre histoire et tout ce qui l'anime, Etc. communications vous accompagne pour vous offrir des photos professionnelles et immortaliser ces instants.

Marqués par leur passion de la photographie, les deux photographes professionnels qui composent l'équipe d'Etc.communications depuis de nombreuses années, exercent toujours leur métier avec autant d'enthousiasme, et confient éprouver « une grande joie à chaque *shooting* ». Qu'il s'agisse de Calgary, Edmonton et ses environs et même à l'extérieur de la province et du pays, comme à Londres ou à Oxford au Royaume Uni, ce couple de photographes a toujours su répondre aux attentes de sa clientèle.

Une photographie signée Julie Vincent Photography ou J&J Lawrence Photography, c'est aussi et surtout une éthique de travail basée sur la confiance, le respect et la bonne humeur. Dans leurs *shootings* photo, un soin particulier est apporté à l'éclairage et à l'ambiance de travail, de façon à créer un climat propice à la gestation d'un résultat impeccable.

Chez Etc.communications, chaque photo est unique. Cette alchimie, née de la rencontre entre le photographe et son client va bien au-delà des apparences, il scrute l'âme, le plus profond de l'être pour rendre à la beauté de l'image, toute sa vérité.

Contact : Téléphone: 403.461.6200 /403.287.2740 julie@julievincentphotography
etc.communications@telus.net / www.julievincentphotography.com

Profil d'entreprise est une présentation du **www.lecdea.ca**

Financé par l'entremise du Fonds d'habilitation pour les communautés de langues officielles en situation minoritaire, et Diversification de l'économie de l'Ouest Canada.

FORUM COMMUNAUTAIRE

EMPOWERMENT : L'AFFAIRE DE CHACUN POUR L'AVENIR DE TOUS

LA VISION COMMUNE :

L'Alberta bénéficie d'une francophonie accueillante, performante, moderne et rayonnante.

Le Forum communautaire est l'endroit où les présidences et les directions générales des organismes et institutions francophones de l'Alberta se rassemblent afin de fixer les grandes stratégies de la francophonie albertaine.

Dans ce processus, le rôle de l'ACFA en est un de facilitateur. L'ACFA amène l'information ensemble afin de faciliter la mise en œuvre du cadre stratégique de la francophonie albertaine 2009-2014.

Le cadre stratégique a été adopté lors du Forum communautaire tenu en juin 2009. Il permet d'orienter les actions du Mouvement francophone à long terme et agit comme carte routière pour le développement des grands projets de société. Il oriente aussi les décisions, les demandes de services et l'attribution des dossiers de l'heure.

Lors du Forum communautaire 2012, les participants travailleront sur le chantier Notre espace francophone. L'Alberta est une vaste province qui comprend de nombreuses communautés francophones en pleine effervescence. Chacune de ces dernières est un microcosme francophone avec ses particularités régionales, sa propre identité, son histoire, son niveau de développement, ses enjeux et ses besoins.

En planification du Forum communautaire 2012, l'ACFA lance un sondage, auprès du grand public, en vue de comptabiliser les acquis des différentes communautés francophones de l'Alberta. Les francophones de l'Alberta ont donc jusqu'au 15 février 2012 pour répondre au sondage accessible au lien suivant :
https://formulaireacfa.wufoo.eu/forms/evaluation-des-acquis/.

FORUM COMMUNAUTAIRE 2012

Espace de la francophonie albertaine – Une approche fondée sur la communauté

- **Quand :**
  Samedi 25 février 2012 de 8h30 à 16h30
- **Où :**
  Salle communautaire Saint-Thomas d'Aquin
  9040, 84e Avenue, Edmonton

ACFA

Réservez votre place en ligne :
https://formulaireacfa.wufoo.eu/forms/forum-communautaire-2012/

Pour informations:
Alain Bertrand, directeur des affaires communautaires
780.466.1680 x 209
a.bertrand@acfa.ab.ca

- **Cet événement ne s'adresse qu'à la direction générale et à la présidence des organismes francophones.**
- **Cependant, la participation du grand public est fortement encouragée pour remplir le sondage.**

LE FRANCO

Vol. 46 no 05 | Edmonton, semaine du 2 au 8 février 2012 | 20 pages | 60 ¢

Coups de balais tout en s'amusant!

C'est le 28 janvier dernier au club de curling Shamrock d'Edmonton que s'est déroulée la sixième édition de la Soirée de curling en français, organisée par la Fédération du sport francophone de l'Alberta et l'Association canadienne-française de l'Alberta, régionale d'Edmonton. Quelque 125 personnes, réparties en 29 équipes, ont répondu à l'appel des organisateurs pour une soirée qui se voulait sociale avant tout. Sur la photo, on reconnait Mélanie Ringuette et Paul-André Marier en pleine action. Plus de photos de joueurs en action en page 19.

À LIRE CETTE SEMAINE...

Campus Saint-Jean...

p. 2

...initiative internationale.

Festival de films GRITI...

p. 5

...un succès mitigé

Centre de santé Saint-Thomas...

p. 7-8

...mobiliser les intervenants.

Retournez toute correspondance ne pouvant être livrée au Canada à :
LE FRANCO
#312 - 8627 - 91e Rue,
Edmonton, AB T6C 3N1
Email : administration@lefranco.ab.ca

Nous gérons les placements les plus importants au monde: les vôtres!

Laissez-nous contribuer à la croissance de votre portefeuille. Nous sommes des conseillers en placement de haut niveau, entièrement dédiés à votre santé financière. Contactez-nous dès aujourd'hui!

MADELEINE MERCIER, CFP
VICE-PRÉSIDENTE ET CONSEILLÈRE EN PLACEMENT
(780) 412-6603 OU **1-800-537-0569**

BRUNO MERCIER, CIM, CFP
CONSEILLER EN PLACEMENT
(780) 412-6614 OU **1-800-537-0569**

BANQUE NATIONALE FINANCIÈRE

FCPE MEMBRE

Banque Nationale Financière est une filiale en propriété exclusive indirecte de la Banque Nationale du Canada qui est une société ouverte inscrite à la cote de la Bourse de Toronto (NA :TSX).

www.fbn.ca

Lever des drapeaux internationaux

Une première pour célébrer la diversité

Dix-neuf drapeaux internationaux ont été levés au Campus Saint-Jean (CSJ) le 27 janvier dernier, lors de la toute première cérémonie en l'honneur des étudiants internationaux qui sont de plus en plus nombreux à affluer au Campus chaque année.

« Ce qui rend un endroit attrayant ce sont les symboles. Le Campus Saint-Jean est situé à Edmonton dans le quartier Bonnie Doon, mais c'est une institution à caractère international dont nous sommes fiers. On veut que vous vous sentiez, symboliquement du moins, ici chez vous », a affirmé le doyen du CSJ, Marc Arnal, en s'adressant aux étudiants présents.

Il ajoute, à la blague, être bien conscient que le climat canadien en soi, peut leur être dépaysant.

La cérémonie avait également pour but de témoigner l'envergure internationale de l'institution francophone.

« Ça fait plaisir d'être reconnue pour sa diversité », avoue Mina Elmadi, originaire du Maroc et maintenant à sa 2e année d'étude au Campus. Mme Elmadi était mandatée pour tenir le drapeau marocain durant la cérémonie.

Hasnae Jalal, originaire du Maroc, animait la cérémonie.

Les 19 drapeaux que l'on retrouve à l'entrée principale du Campus Saint-Jean.

Cette année seulement, le CSJ a accueilli 14 nouveaux étudiants étrangers. Il s'agit de la plus grosse cohorte à ce jour pour l'établissement.

Ces étudiants venus d'ailleurs apportent énormément de richesses à la vie étudiante de Saint-Jean, selon le doyen. Ils ont donc, chacun leur tour, brandi fièrement le drapeau de leur pays lorsqu'ils étaient nommés, avant de se diriger au buffet préparé pour l'occasion.

« C'est sûr qu'Edmonton c'est très différent du Maroc, mais ce qui est bien au Campus Saint-Jean, c'est que c'est une petite communauté. Tout le monde connait tout le monde, nous sommes comme une famille », témoigne Mina Elmadi.

La jeune femme fait remarquer qu'il y a aussi beaucoup d'efforts qui sont faits pour que les étudiants internationaux « puissent s'intégrer au campus et à la communauté. Je suis vraiment heureuse d'en faire partie ».

L'idée est venue du Campus Augustana de l'Université de l'Alberta, qui accueille des étudiants internationaux de plus de 40 pays et depuis plusieurs années, accroche les drapeaux représentant ces derniers, dans le salon *Faith and Lounge* du campus de Camrose.

« Je n'ai jamais vu une bonne idée que je ne pouvais pas voler et nous l'avons améliorée en plaçant les drapeaux à l'entrée pour que les étudiants voient qu'ils sont les bienvenus en arrivant au Campus », mentionne Marc Arnal.

Les drapeaux ont été accrochés au mur à la suite de la cérémonie. « Mon souhait c'est que l'on manque de mur à un moment donné », conclut Marc Arnal, visiblement content du nouvel aspect qu'arborera l'entrée du Campus.

- L. S. M.

À tour de rôle, un étudiant international a présenté le drapeau de son pays d'origine.
Photos :Lysane Sénécal Mastropaolo

Centre d'accueil et d'établissement Alberta-Nord
Le CAE une porte d'entrée dans la francophonie albertaine.
Accueil
Etablissement
Intégration
des nouveaux arrivants francophones.
Edmonton
8627 91 Rue
Edmonton AB T6C 3N1
780 669-6004
info@lecae.ca
Fort McMurray
100-312 Abasand Drive
Fort McMurray AB T9J 1B2
780 750-7779
kouame.a@lecae.ca
Grande Prairie
GPCN
204, 9924 100 Avenue
Grande Prairie AB T8V 0T9
780 538-4452
info@gpcn.ca
Votre communauté, votre avenir

CF
CONSTRUCTION FRANCOPHONE
Mouvement coopératif

SERVICES COMMERCIAUX
ET RÉSIDENTIELS
RÉNOVATION
CONSTRUCTION
TERRASSEMENT
ENTRETIEN DE BÂTIMENTS
L'objectif de CONSTRUCTION FRANCOPHONE est d'offrir des services de qualité supérieure.
Bureau 120 8627, Marie-Anne-Gaboury
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
T 780.655.4639

Journées portes ouvertes dans nos écoles
Trois des écoles du Conseil scolaire du Sud de l'Alberta tiendront bientôt des portes ouvertes.
Venez nous visiter!
École Le Ruisseau
Maternelle à 12e année
Brooks
13 février
8h30 à 16h
École Terre des Jeunes
Maternelle à 6e année
Calgary N.O.
14 février
13h à 15h
École Beausoleil
Maternelle à 9e année
Okotoks
16 et 17 février
10h à 18h
*Vous trouverez la **liste complète** des portes ouvertes de toutes nos écoles sur notre site internet, au **www.csud.ca***

Apprendre à connaitre son histoire

L'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA), en partenariat avec l'Institut pour le patrimoine de la francophonie de l'Ouest canadien, situé au Campus Saint-Jean, considère sérieusement la mise sur pied d'une société historique, dont le mandat serait de développer le secteur du patrimoine et de l'histoire des francophones de l'Alberta.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Edmonton

« Lors des 10 ans de l'Institut l'an dernier, nous nous sommes dit qu'il fallait planifier la prochaine décennie », affirme le directeur de l'Institut, Frank McMahon.

Jusqu'à maintenant, l'ACFA et l'Institut se partageaient la tâche de collecter et répertorier les documents historiques et d'assurer une certaine diffusion de ce savoir. « Chacun avait son rôle, mais il y avait beaucoup de choses qui tombaient entre les craques en terme de mandat et de financement. Il y a aussi plusieurs acteurs dans le domaine du patrimoine et de l'histoire, mais il n'y a pas de lieu de coordination et personne ne s'occupe de répertorier ce secteur », fait observer le directeur général de l'ACFA, Denis Perreaux.

L'Institut pour le patrimoine de la francophonie de l'Ouest canadien abrite, en effet, quelques collections de documents historiques francophones et l'ACFA, avec l'exposition bilingue *L'empreinte francophone, une épopée du fait français en Alberta* et le cahier *Avant que j'oublie*, publié dans les pages du Franco, permet d'accéder à un minimum d'informations historiques.

« Il serait important de savoir où trouver des documents sur des domaines clés comme l'éducation, la musique, la religion, la famille, et d'en faire une synthèse pour transmettre cet héritage au public. D'avoir un plan d'action pour l'ensemble de la province », avance Frank McMahon.

Bien que les Archives provinciales de l'Alberta se soient donné un mandat par rapport à la francophonie, on commence à sentir l'importance d'organiser ces documents. « C'est tout un continuum de la collecte à la diffusion qu'il faut assurer. Personne ne fait l'harmonisation de tout ça », déplore M. Perreaux.

La création d'une société historique permettra également d'aller chercher des subventions gouvernementales, celles qui sont octroyées exclusivement au secteur du patrimoine et de l'histoire. Puisqu'il fait partie du Campus Saint-Jean, l'Institut du patrimoine se voit limité dans ses moyens puisqu'il doit se conformer aux impératifs universitaires.

Une histoire méconnue

Denis Perreaux affirme qu'avec le roulement de personnel francophone auquel on assiste en Alberta, il est plus que pertinent de véhiculer ce savoir. « Si tu arrives en Alberta et que tu ne connais pas l'histoire, tu vas de l'avant, mais s'il y a une société historique capable de promouvoir et d'assurer la présence de cette histoire, alors au moins les gens peuvent avoir une appréciation réelle de la place », explique le directeur de l'ACFA.

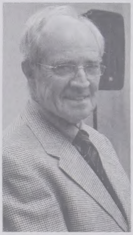
Frank McMahon affirme qu'il subsiste des limites importantes du point de vue historique chez la population francophone d'origine, à qui l'enseignement en français a été interdit pendant un siècle.

« Tout ce qui se faisait en histoire était fait par des anglophones. Ils ont créé une histoire qui ignorait totalement le fait que la majorité des Européens sur le territoire parlaient français », mentionne le professeur émérite.

Les deux hommes s'accordent pour dire qu'il est urgent de répertorier les bâtiments qui ont appartenu à la communauté francophone, pour en connaitre la signification historique. La maison Lessard à Calgary, qui est une famille qui a grandement contribué au développement de la province, par exemple, a été vendue à un entrepreneur qui l'a démolie avant que la communauté n'ait pu en prendre conscience.

La musique est également un domaine important qui mériterait une attention particulière, selon M. McMahon. « Il n'est pas certain qu'on archive les enregistrements de musique, pas juste ceux du passé, mais les musiques actuelles aussi. Il faudrait s'assurer que l'on préserve ces réalités, au moins les œuvres représentatives », laisse-t-il entendre.

Il ajoute que ces actions, qui auront un impact à long terme, résultent souvent d'initiatives personnelles. Quelques tentatives ont eu lieu dans les années 1980, où le Salon historique au Campus Saint-Jean a été créé.



Frank McMahon
Photo : archives

Un certain nombre de documents importants ont été publiés durant ces années. « Les gens qui étaient intéressés et qui faisaient carrière en histoire sont partis et n'ont pas donné suite à ce projet », déplore le directeur de l'Institut.

Aller de l'avant en Alberta

L'ACFA présentera le projet aux membres du conseil d'administration provincial lors de sa réunion du 3 au 5 février prochain.

Les questions porteront sur la façon de mettre sur pied la société et la possibilité pour l'Association d'utiliser son pouvoir d'incorporation. « Vu la nature de l'organisme, s'il venait à fermer boutique, tout ce que l'on aurait accumulé reviendrait à l'ACFA et ne serait pas perdu », explique Denis Perreaux.

Pour Frank McMahon, il est primordial que les individus, les sociétés et les organisations intéressés par cette question aient l'occasion de s'impliquer dans la décision de créer la société historique. « Il faut absolument que ces gens soient à l'aise avec ce qu'on a à leur proposer. Ce sont les ouvriers, si on travaille à contrecourant avec ces gens on perd notre temps », laisse entendre M. McMahon.

Ces rencontres devraient avoir lieu d'ici l'été. La société permettra d'ailleurs de favoriser la concertation des initiatives mises de l'avant par les musées, les sociétés généalogiques et les individus comme France Levasseur-Ouimet.

« Des gens comme France Levasseur-Ouimet incarnent la société historique, s'exclame Denis Perreaux. Tout le monde l'appelle pour toute information à caractère historique. Cela devient lourd pour elle et nous ne pouvons pas seulement nous fier à la mémoire des individus. Il faut quelque chose de durable. »

La société historique permettra non seulement de protéger le patrimoine francophone, mais également de le rendre accessible à la communauté. « Surtout à la grande communauté anglophone. c'est important que les anglophones connaissent cette communauté francophone qui était là avant, et à quel point elle était dynamique », témoigne Frank McMahon.

Le directeur général de l'ACFA, Denis Perreaux.
Photo : Lysane Sénécal Mastropaolo

L'exemple fransaskois

Ancien étudiant du Campus Saint-Jean, le Fransaskois Laurier Garreau est un des membres fondateurs de la Société historique de la Saskatchewan qui a vu le jour en 1978.

Depuis, 15 livres historiques ont été publiés, une revue parait trois fois l'an depuis 1990, un musée virtuel des Fransaskois a été mis sur pied et est accessible sur des milliers de pages web, et ce, sans parler des multiples évènements et pièces de théâtre présentées durant ceux-ci.

« À ce jour, on a souvent laissé aux universitaires le soin de raconter l'Histoire. C'est fréquemment rattaché aux institutions postsecondaires et on a tendance à perdre le populaire de l'histoire pour tomber dans la recherche scientifique qui ne touche pas nécessairement le grand public », met en garde Laurier Garreau, qui se réjouit tout de même de l'initiative albertaine.

Il précise que l'objectif d'une société historique devrait être de toucher le plus de francophones et de francophiles possible, en portant une attention particulière sur la clientèle des écoles. « Ce sont eux, éventuellement, qui vont être porteurs du dossier de l'histoire francophone », affirme le rédacteur de la revue trimestrielle de la Saskatchewan.

Le besoin est d'autant plus criant dans sa province que les cours d'histoire en Saskatchewan tombent sous la rubrique des sciences humaines. Par ailleurs, Laurier Garreau déplore le manque de relève chez les jeunes dans le domaine de l'histoire. « À l'école, on n'encourage pas les jeunes à s'intéresser à l'histoire. Il y a peu de jeunes motivés à poursuivre leurs études dans ce domaine », dénonce-t-il.

Selon lui, l'objectif de la société historique a été atteint en Saskatchewan. Il attend de voir les développements du côté albertain, tout en émettant le souhait d'un futur partenariat pour la revue trimestrielle qui gagnerait, selon lui, à être partagée entre les trois provinces des Prairies qui ont une histoire commune.

- L. S. M.

Optimum wellness
Naturopathic Medical Clinic
"Leader in Optimizing Wellness"

Dr Mélanie Robinson B.Sc, ND
Docteure Naturopathe
Médecine Familiale

Optimum Wellness Naturopathic Medical Clinic

356 Saddleback Road (27e Ave)
Blue Quill Shopping Centre
Edmonton, AB T6J 4R7

Téléphone : 780-439-1200
Télécopieur : 780-434-6800

Services offerts :
- Médecine traditionnelle chinoise
- Acuponcture
- Nutrition clinique
- Phytothérapie
- Médecine homéopathique
- Modifications de style de vie
- Thérapie psychosociale
- Thérapie Bowen
- Reiki

MÉDECINE FAMILIALE D'ENFANTS NAISSANTS JUSQU'AUX AINÉS.

La seule Docteure Naturopathe accréditée francophone à Edmonton

ÉDITORIAL

Histoire oubliée?

La création possible et éventuelle d'une Société historique franco-albertaine est de nouveau abordée ces jours-ci. En effet, ce dossier, piloté par l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) et l'Institut pour le patrimoine de la francophonie de l'Ouest canadien, sera discuté par les membres du Conseil d'administration provincial de l'ACFA, qui se réunit ce weekend à Edmonton.

Ces derniers se pencheront sur l'incorporation d'une telle société, une étape de plus marquant la naissance très attendue d'un tel organisme. La nécessité d'une telle association est criante. Il suffit de regarder ce qui se fait ailleurs pour réaliser à quel point la francophonie albertaine accuse un retard par rapport à d'autres communautés francophones au pays.

Chez nos voisins immédiats, les Fransaskois, dont la province a été créée au même moment, ils ont leur société historique depuis 1978. Cela démontre à quel point la francophonie albertaine a été choyée depuis plus de 25 ans. En effet, lorsqu'il est question d'histoire, un nom revient souvent à l'esprit, celui de France Levasseur-Ouimet. À celle-ci, on peut greffer d'autres passionnés comme Laurent Godbout, Frank McMahon et Éloi DeGrâce, sans oublier le travail des gens qui œuvrent dans les sociétés généalogiques.

Cependant, comparativement à la Saskatchewan, les efforts franco-albertains n'ont pas été faits de façon concertée, sous l'égide d'un organisme, et qui permet une passation de cette richesse que ces mordus du passé ont découverte. Remédier à cela était devenu incontournable.

Personne ne contestera haut et fort la nécessité de créer une société historique. Cependant, il sera important de voir d'où proviendra le financement de cet organisme, car elles sont de plus en plus nombreuses les associations ces jours-ci à peiner pour boucler leur budget.

Découvrir, du jour au lendemain, la nécessité de devoir partager une portion de l'enveloppe de l'*Accord de collaboration* avec un nouveau joueur pourrait créer des remous. Déjà victime de sous-financement, les organismes franco-albertains ne sont pas à l'abri de coupures budgétaires que pourraient imposer le gouvernement fédéral conservateur.

La décision d'incorporer la société est certes un pas dans la bonne direction, mais il reste beaucoup de pain sur la planche pour voir la Société historique francophone de l'Alberta fonctionner à plein régime.

Il y a un an, France Levasseur-Ouimet soulignait à quel point, il était urgent d'agir rapidement au risque de perdre une partie de l'histoire franco-albertaine, celle qui se retrouve dans la mémoire des gens. La francophonie albertaine ne peut se permettre d'attendre encore 12 mois…

- Étienne Alary

L'équipe

Étienne Alary *(directeur)*
Julie Boucher *(adjointe administrative)*
Lysane Sénécal Mastropaolo *(journaliste)*
Irénée Rutema *(journaliste correspondant - Calgary)*

Le Franco est la propriété de l'ACFA. Au niveau national, il est représenté par Lignes agates marketing. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert. La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.

CORRESPONDANTS/ CHRONIQUEURS

Bonnyville
Mireille Lavoie-Beaupré et Danielle Lavoie

Calgary : Hélène Darnet

Cold Lake : Valérie Cantagrel

Edmonton : Philippe de Montigny

Grande Prairie : Kim Prévost

Plamondon :
Raymonde Gamache-Ménard, Jessica Roy et Matayla St-Jean

Frédéric Boily *(politique)*
Philippe de Montigny *(littérature)*
Me Gérard Lévesque *(juridique)*
Agathe Joly *(coin des aînés)*
Stéphanie Bourgault-Dallaire *(P'tits plaisirs)*

Fondation Donatien Frémont · on passe le mot APF · Alberta Weekly Newspapers Association · lignes agates marketing

Pour nous rejoindre :
#312, 8627 - 91e Rue,
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Téléphone : (780) 465-6581
Télécopieur : (780) 469-1129
journal@lefranco.ab.ca • www.lefranco.ab.ca

Pour soumettre un sujet d'article :
redaction@lefranco.ab.ca

Pour obtenir de l'information sur la publicité :
administration@lefranco.ab.ca

Nous reconnaissons l'appui financier du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du Canada pour les périodiques, qui relève de Patrimoine canadien. Canada

Agence canadienne d'évaluation environnementale — Canadian Environmental Assessment Agency

Projet minier de la rivière Pierre et projet d'expansion de la mine Jackpine
Consultation publique sur les ententes révisées - Commission d'examen conjoint

Le **30 janvier 2012**, l'Agence canadienne d'évaluation environnementale (l'Agence) a rendu publique, aux fins de commentaires, deux ententes avec le Energy Resources Conservation Board (ERCB) de l'Alberta pour l'évaluation environnementale de deux projets de sables bitumineux dans le nord de l'Alberta.

Le public est invité à commenter l'entente provisoire révisée pour l'établissement d'une commission conjointe dans le cadre de l'examen du projet minier de la rivière Pierre. De plus, l'Agence souhaite obtenir les commentaires du public sur les modifications apportées à l'entente actuelle relative à la commission conjointe pour l'examen du projet d'expansion de la mine Jackpine.

Les modifications proposées aux deux ententes de projet permettent la possibilité que la commission d'examen de la mine Jackpine examine également le projet minier de la rivière Pierre. Le Ministre de l'Environnement prendra la décision définitive, au nom du gouvernement fédéral, quant à l'établissement d'une commission d'examen pour le projet minier de la rivière Pierre et décidera si l'entente relative au projet minier Jackpine sera modifiée pour permettre les modifications proposées.

Le ministre a établi la commission d'examen conjoint pour le projet minier Jackpine et a rendu publique l'entente définitive de la commission conjointe en septembre 2011, à la suite d'une consultation publique sur les ententes provisoires pour les deux projets. À ce moment-là, la possibilité de constituer une même commission pour examiner les deux projets avait été prise en considération et le promoteur a préparé une seule étude d'impact environnemental intégrée pour les deux projets. Les ententes définissent le mandat et les pouvoirs de la commission conjointe, sa composition, ainsi que les procédures et les échéanciers des processus d'examen.

Le public est invité à présenter à l'Agence, dans l'une ou l'autre des langues officielles, des commentaires écrits sur les ententes révisées d'ici **le 24 février 2012**. Après avoir tenu compte des commentaires du public, les ententes seront finalisées et rendues publiques.

Les ententes révisées de même que des renseignements supplémentaires sur les projets sont disponibles sur le site Web de l'Agence au www.acee-ceaa.gc.ca, dans le Registre canadien d'évaluation environnementale, au numéro de référence 10-05-59539 pour le projet minier de la rivière Pierre et au numéro de référence 10-05-59540 pour le projet minier Jackpine.

Pour faire part de vos commentaires, obtenir une copie des ententes provisoires révisées ou pour vous inscrire à titre de partie intéressée et être tenu informé des activités de la commission d'examen, communiquez avec :

Kurt Saunders, directeur adjoint
Agence canadienne d'évaluation environnementale
160, rue Elgin, 22e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0H3
Tél.: 613-948-1351 ou 1-866-582-1884/Téléc.: 613-957-0941
kurt.saunders@acee-ceaa.gc.ca

Le projet minier de la rivière Pierre, proposé par Shell Canada, comprend la construction, l'exploitation et la remise en état d'une mine de sables bitumineux à ciel ouvert et d'installations d'extraction de bitume. Le projet minier serait situé à environ 90 km au nord de Fort McMurray, sur la rive ouest de la rivière Athabasca. Les travaux proposés comprennent une mine à ciel ouvert, des installations de manutention du minerai, d'extraction du bitume et de traitement des résidus, une infrastructure de soutien, des plans de gestion de l'eau et des résidus, ainsi que la construction d'un pont sur la rivière Athabasca. Le projet devrait permettre de produire au total 200 000 barils de bitume par jour.

Shell Canada propose l'expansion du projet de la mine Jackpine. L'expansion comprendrait de nouvelles zones minières et les installations de traitement, les services publics et les infrastructures connexes. Le projet serait situé à environ 70 km au nord de Fort McMurray, sur la rive est de la rivière Athabasca. Le projet d'expansion permettrait d'accroître la production de bitume de 100 000 barils par jour pour atteindre un total de 300 000 barils par jour.

www.acee-ceaa.gc.ca

Canada

ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!

1 an - 26,25 $
2 ans - 47,25 $ *(TPS incluse)*

NOM : ______________
ADRESSE : ______________
____
VILLE : ______________
PROVINCE : ______________
CODE POSTAL : ______________
TÉL. : ______________
COURRIEL : ______________

Votre chèque ou mandat de poste libellé à l'ordre du *Franco*
(en lettres moulées S.V.P.)

#312, 8627 - 91e Rue
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Téléphone : (780) 465-6581
Télécopieur : (780) 469-1129
Courriel : journal@lefranco.ab.ca

Festival de film du GRITI

Un succès mitigé pour une deuxième édition

Traversée… de cultures, était le titre de l'édition 2012 du festival de films du Groupe de recherche sur l'inter/transculturalité et l'immigration (GRITI), qui s'est tenu à l'auditorium du Campus Saint-Jean (CSJ) du 26 au 29 janvier dernier.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Edmonton

« Lorsqu'on parle de traversée des cultures, on parle de déplacement, de dépaysement. C'est un changement de territoire, mais cela peut aussi être une traversée interne, d'un individu par rapport à l'autre », a expliqué le professeur du CSJ et codirecteur du GRITI, Paul Dubé.

Bien que les participants soient plus nombreux que l'an dernier, ce dernier qualifie la deuxième édition de succès mitigé, voire, très mitigé pour la journée du samedi, conscient toutefois, des occupations ludiques des personnes pour cette journée.

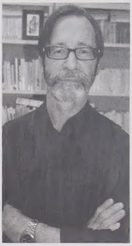
« Les gens croient que nous présentons des films axés sur une thématique précise sans y retrouver la composante esthétique du cinéma. Nous avons fait des efforts importants pour trouver des films récents, de qualité et bien cotés pour leur composante artistique, aussi importante que la thématique abordée », mentionne Paul Dubé.

Ce festival ne cherche pas seulement à instruire les gens autour de questions importantes comme les conditions favorables à l'inclusion des nouveaux arrivants, mais tente d'offrir aux participants une expérience semblable à ce qu'ils peuvent vivre dans leur communauté, appelée à être de plus en plus multiculturelle.

La thématique du festival s'altère chaque année pour toucher des questions d'actualité en gardant toujours la notion des contacts des cultures en arrière-fond.

Programmation profonde

Le film *Incendies*, de Denis Villeneuve, lançait la programmation au *Metro Cinema at the Garneau*, où le professeur de théâtre du Campus, Bernard Salva, présentait l'œuvre tirée de la pièce de Wajdi Mouawad.



Paul Dubé qualifie la deuxième édition du festival de succès mitigé, voire, très mitigé pour la journée du samedi.

« C'est une expérience à tous les niveaux. Ce film choque, dérange, provoque. Il nous fait réfléchir et comprendre la situation. Il s'agit d'une allégorie de ce qui se passe dans ces pays en guerre au Moyen-Orient et qui trouve une résonnance dans nos communautés puisque ces gens quittent cet endroit et se déplacent. Ces traumatismes commencent à faire partie de la mémoire collective de nos communautés », déclare M. Dubé.

Une réalité illustrée, au Canada, avec le verdict du procès Shafia tombé le 29 janvier dernier, une famille, en Ontario, qui a été reconnue coupable de meurtre au premier degré pour des considérations d'honneur.

L'importance de ce festival repose dans sa formule ciné-club, qui sous-entend que la représentation est suivie d'un échange d'idées pour amener les spectateurs à mieux comprendre le film, mais aussi pour transposer les éléments qu'on y retrouve dans leur vie quotidienne. M. Dubé rappelle que la dimension de l'enrichissement culturel à travers les expériences différentes reste la composante primordiale à ce festival.

« Le cinéma est un médium qui passe bien et qui a beaucoup d'importance dans le monde d'aujourd'hui. Nous proposons plusieurs films et s'ils suscitent des sentiments forts, et bien tant mieux. C'est la dimension humaine qui est importante, cela permet de rejoindre le sens de la vie et des choses », témoigne le professeur.

Welcome

Le film français *Welcome*, présenté durant le festival, aura tout de même attiré environ 25 personnes à sa représentation. Cette œuvre met en lumière la dynamique entre les réfugiés qui arrivent en Europe pour faire fortune et l'accueil qui leur est réservé, en l'occurrence par l'État français.

Le codirecteur affirme qu'il est temps de préparer les individus et transformer les institutions afin de favoriser les conditions d'inclusion et bâtir une société hétérogène.

Paul Dubé précise qu'aucun public n'a été ciblé pour le festival. « On tente d'inciter toute la population à participer à ce genre d'exercice culturel et esthétique pour créer un lieu d'accueil, et la population francophone a besoin de cet enrichissement démographique et culturel », avance-t-il.

Il souligne du même souffle l'absence de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) qui n'a assisté à aucune des représentations et n'a participé à aucune discussion, bien que l'association tenait une rencontre du Réseau de l'immigration francophone à Calgary, le 26 janvier dernier. « Je trouve ironique qu'aucun membre de l'ACFA, où aucune personne qui y travaille n'ait eu le temps de venir voir un seul film », déplore M. Dubé.

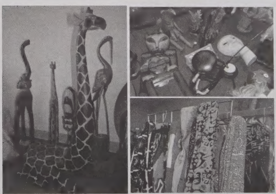
La professeure en éducation au CSJ, Eva Lemaire, animait la discussion lors de la présentation du film Welcome, le 27 janvier dernier, à l'auditorium du Campus, où environ 25 personnes étaient présentes au visionnement.
Photos : Lysane Sénécal Mastropaolo

Une troisième édition

Le professeur aimerait intégrer le festival du film du GRITI dans les activités scolaires du Campus. C'est pourquoi il doit s'assurer de terminer l'organisation de la prochaine édition avant la fin du mois de juin pour que sa proposition soit reçue. Quelque chose qu'il fait déjà avec ses étudiants, avec qui il reviendra sur certains aspects qui se rapportent aux films présentés durant la fin de semaine.

Afin d'intéresser plus de gens à ces questions qu'il juge primordiales, M. Dubé planifie déjà sa prochaine stratégie. « Pour un meilleur succès dans les prochaines années, il faudrait élargir le comité organisateur pour irradier dans la communauté et engager des gens des associations et des personnes du troisième âge, par exemple, pour qu'ils mobilisent leur population et qu'ensemble, on se retrouve », suggère le codirecteur.

Art indonésien



Saviez-vous que l'on retrouve plusieurs objets d'art d'Indonésie à La Cité francophone d'Edmonton? Des bibelots décoratifs et utiles en passant par les châles et les paréos sauront vous séduire par les couleurs et les styles hors du commun qui caractérisent ces pièces. Initié par Mario Raymond, ces objets se retrouvent au local 304 de la nouvelle construction. Une journée porte-ouverte est prévue les 4 et 5 février.

Yves Léveillé Quartet en tournée albertaine

Le pianiste compositeur Yves Léveillé et ses musiciens seront en spectacle à Calgary le 10 février, à Edmonton le 11 février, et finalement à Medicine Hat le 12 février, pour faire la promotion du dernier album du jazzman québécois, Chorégraphie.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Alberta

« L'album est sorti fin 2010, mais nous n'avions pas eu l'occasion de venir dans l'Ouest canadien donc c'est notre chance, cette fois-ci de faire la promotion de l'album de ce côté du pays », explique l'artiste qui visitera l'Alberta pour une troisième fois en carrière.

Chorégraphie est un album mature qui est le résultat des dernières années de travail de l'artiste. L'album est nommé d'après une pièce qui s'y retrouve. « C'est une image forte du mouvement de la musique dans notre imaginaire. Toutes les pièces ont leur sens, leur histoire, et sont bien disposées dans l'évolution du disque. Je crois que le tout créé une belle chorégraphie », exprime Yves Léveillé.

Ce dernier ajoute s'inspirer beaucoup des mots et des métaphores lors de l'écriture de sa musique.

Pour réaliser son disque, Yves Léveillé s'est entouré de musiciens qui pourront bien servir sa musique, mais aussi avec qui il a des affinités. « Ce qui est bien avec un groupe régulier, c'est que tu apprends à connaitre les autres membres et tu finis par les deviner. J'ai eu plusieurs groupes jusqu'à maintenant, tous dédiés à ma musique dans un certain sens. Un quartette facilite les interactions, ça les rend plus intéressantes », avance le pianiste.

Pour avoir déjà fait partie d'un sextet, Yves Léveillé affirme qu'une formation réduite permet une écriture musicale plus ouverte et offre une meilleure visibilité à chacun des musiciens lors de performances.

Le compositeur a beau avoir la partition écrite devant lui lors de concerts, il rappelle que le jazz, par définition, est synonyme d'improvisation. « Avec l'expérience des représentations, on vient qu'à savoir où on s'en va, mais il y a toujours des éléments de surprise. Plus on connait la musique, plus on est à l'aise et plus on se permet d'improviser et de se surprendre », expose celui qui essaie de ne pas se restreindre dans son jeu lors de concerts.

Ayant vécu des expériences positives avec le public albertain qu'il qualifie de respectueux et attentionné envers sa musique, Yves Léveillé ne doute pas que sa visite dans l'Ouest soit favorable.

Un artiste ne fait pas seulement de la musique

M. Léveillé dit aimer la vie en tournée, bien que cela lui soit demandant. L'artiste a créé son propre organisme voué à la promotion et la diffusion de sa musique. Il doit donc assurer la direction de la tournée et voir aux aspects de gestion et d'administration des musiciens en déplacement. Ce qui l'a amené, avec les années, à développer une vision beaucoup plus large du métier d'artiste.

« Je ne le regrette pas, j'ai appris beaucoup en le faisant. L'important c'est de trouver un équilibre là-dedans. Je me considère comme un créateur, un compositeur et un arrangeur avant tout, alors je veux dédier la plus grande partie de mon temps à mon travail d'artiste », soulève-t-il.

Yves Léveillé affirme qu'avec les années, il sait de plus en plus saisir le moment opportun et diriger ses projets selon ses ambitions. Il avoue avoir moins de temps à consacrer à accompagner des chanteurs et chanteuses, étant de plus en plus sollicité par ses propres projets.

Il perçoit d'ailleurs son album *Chorégraphie* comme un potentiel d'ouverture sur des projets à venir. « Ça ouvre la porte à de nouveaux horizons, à d'autres opportunités. Ce n'est vraiment pas quelque chose de fermé pour moi », conclut l'artiste.

Yves Léveillé sera accompagné d'Alain Bastien, à la batterie, d'Adrian Vedady, à la contrebasse, et de Roberto Murray, au saxophone soprano, alto et baryton.

Centre Accueil Nouveaux Arrivants Francophones
Citoyenneté et Immigration Canada / Citizenship and Immigration Canada
Services d'aide à l'établissement et à l'intégration:
Recherche de logement
Orientation à Calgary
Déclaration d'impôts
Références (nourriture, meubles...)
1601 - 840, 7e Ave SW Calgary, AB, T2P3G2
Tél: (403) 532-6334 *Fax:* (403) 532-6331
www.canaf-calgary.ca

LES PRODUCTIONS YVES LÉVEILLÉ
www.yvesleveille.ca
9 février
West End Cultural Centre
Winnipeg, 20 h
10 février
Beatniq Jazz Club
Calgary, 21 h
11 février
Yardbird Suite,
Edmonton, 21 h
12 février
Cultural Centre Black Box
Theater Medicine Hat, 19 h 30
15/16 février
The Rex Hotel
Toronto, 21 h 30
17 février
Classe de Maître
Université de Toronto, 15 h
18 février
Dièse onze, Montréal
514- 223-3543, 20 h 30
24/25 février
Hôtel Clarendon, Québec
418-692-2480, 20 h 30
« Son jeu, comme celui de ses acolytes, assure une parfaite complémentarité à une certaine idée du jazz ou inventivité, précision et puissance expressive s'imposent. »
- Journal de Montréal
musicaction Canada
Conseil des arts et des lettres Québec
Conseil des Arts du Canada / Canada Council for the Arts

Dossier santé

Des soins à tous les niveaux

Le Centre de santé Saint-Thomas (CSST) a été inauguré officiellement le 20 mai 2008, après avoir ouvert ses portes en aout 2007. Pour plusieurs francophones, cette ouverture permettrait aux ainés ayant besoin de soins de santé de vivre leurs derniers jours en français. Près de quatre ans plus tard, force est d'admettre qu'il reste encore du pain sur la planche pour concrétiser ce souhait.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Edmonton

Avec le recul, Denis Collette, qui était le coordonnateur du Centre de santé Saint-Thomas (CSST) avant et pendant la construction, reconnait que la communauté francophone s'est énormément investie tant financièrement que moralement pour obtenir des soins en français au CSST.

Cependant, il affirme n'avoir jamais reçu de promesses officielles de la part du gouvernement que ce centre allait offrir des soins de longue durée. « C'était le vœu de la communauté, mais en Alberta, on ne pouvait pas dire que nous allions construire un centre exclusivement pour francophones, et on ne voulait pas non plus », explique ce dernier, en mettant en lumières les nombreux couples exogames qui existent dans la communauté francophone et les amitiés qui vont souvent au-delà des frontières culturelles.

Il avance également que le nombre de francophones en perte d'autonomie ne justifiait pas, à l'époque, la construction d'un centre exclusivement francophone aux yeux du gouvernement. « Nous n'aurions jamais pu obtenir le centre que nous avions maintenant si nous construisions un centre uniquement francophone. Nous avons utilisé la majorité pour pouvoir donner des services à une minorité », indique Denis Collette.

M. Collette, qui est aujourd'hui de retour dans sa province natale, le Manitoba, affirme qu'il s'agit tout de même d'un gros accomplissement pour la communauté franco-albertaine, si l'on compare le niveau de services en français qui existaient il n'y a que 10 ans de cela au niveau des soins de santé, à ce qui est accessible maintenant avec la clinique de santé et le Centre de santé Saint-Thomas.

« Aujourd'hui, il est possible d'obtenir deux niveaux de soins en français et la majorité des gens l'obtiennent. Dire que l'on a accompli tout ce qu'on avait en tête : non, mais c'est un bon début et il ne faut pas se décourager, mais s'armer de patience et de persévérance », conseille Denis Collette.

Il rappelle que le système de santé est complexe, mais qu'il est primordial de garder ses objectifs en tête et, surtout, de bien articuler le message auprès des décideurs responsables du financement.

Ce dernier indique que l'objectif était de faire du Centre de santé Saint-Thomas, un centre bilingue. « Ça a toujours été le but ultime du centre, d'offrir tous les niveaux de services en français à une population vieillissante et en perte d'autonomie. Le centre n'offre pas de soins de longue durée pour l'instant, mais peut-être éventuellement. Il est possible d'y rester presque jusqu'à la fin tout de même », avance Denis Collette.

Il ajoute que la majorité des personnes âgées n'ont pas nécessairement besoin de plus de

Suite à la page 8...

« On ne pouvait pas dire que nous allions construire un centre exclusivement pour francophones, et on ne voulait pas non plus », soutient Denis Collette.

Photo : Lysane Sénécal Mastroapolo

Des soins à tous...

soins, les soins palliatifs étant réservés aux gens en fin de vie.

Par ailleurs, M. Collette affirme qu'il est possible de recevoir des soins à domicile au CSST pour y terminer ses vieux jours et cite en exemple un de ses amis qui a bénéficié de ce service.

« Cela va arriver de plus en plus, les gens préfèrent être à la maison plutôt que dans un centre hospitalier », laisse-t-il entendre. Le gouvernement de l'Alberta s'orienterait d'ailleurs davantage vers ce service qui coute moins cher que des soins de longue durée.

Les ainés doivent se faire entendre

Pour Germaine Lehodey, ancienne présidente de la Fédération des ainés franco-albertains (FAFA) de 2007 à 2010, il n'y a pas de recette miracle.

Les ainés francophones doivent se mobiliser pour faire changer les choses. « La plupart des gens meurent à l'hôpital, mais c'est bien de mourir dans sa communauté aussi », affirme-t-elle.

Germaine Lehodey retournera siéger au conseil d'administration de *Seniors caring about seniors* en avril prochain, pour s'assurer de développer les services en français au sein de cette organisation.

Cette dernière aimerait voir les ainés plus impliqués dans la prise en charge de leurs besoins. Elle encourage ceux-ci à s'exprimer pour faire-valoir leurs besoins autant sociaux que physiques.

« J'aimerais voir cinq ou six chambres de soins longue durée et de soins palliatifs. On devrait tous se mettre ensemble et presser le gouvernement de le faire, mais la plupart disent *we don't care* et on laisse ça entre les mains des décideurs », confie Germaine Lehodey.

L'actuelle présidente de la FAFA, Simone Demers, partage cet avis. « Nous pouvons contribuer à changer les choses, mais pour ce faire, les membres doivent s'impliquer. Nous avons un comité santé provincial à la FAFA et nous sommes à la recherches de personnes intéressées à contribuer pour que ce dossier progresse », partageait-elle aux membres du Club des retraités d'Edmonton, lors de leur assemblée annuelle, tenue le 23 janvier dernier.

Retour aux sources

Germaine Lehodey s'implique auprès des ainés depuis fort longtemps. Pendant 30 ans, elle a œuvré comme travailleuse sociale à la ville d'Edmonton, et avec l'aide de bénévoles, a fondé l'organisme *Seniors caring about seniors*. Cette organisation engage des gens qui offriront leurs services à domicile, ménage, etc., à des ainés en perte d'autonomie afin de permettre à ceux-ci d'habiter leur maison le plus longtemps possible.

Mme Lehodey retournera siéger sur le conseil de cet organisme en avril prochain, pour s'assurer de développer les services en français au sein de cette organisation.

Selon elle, il y aurait un manque du point de vue des travailleurs sociaux responsables des activités auprès des personnes âgées. Peu d'entre eux sont bilingues et au courant des besoins des gens qui vivent en centre.

« Les ainés ont besoin de parler, mais une fois en centre, ils restent enfermés dans leur chambre. Les gens n'ont plus de voix du moment qu'ils se retrouvent en centre, c'est le conseil qui parle pour eux. Tout le monde parle pour les ainés, même leurs enfants décident pour eux », dénonce-t-elle.

Cette façon de faire n'est pas sans conséquence. « Une fois que tu enlèves l'indépendance aux personnes âgées, elles n'ont plus rien à faire, elle arrêtent de manger et se laissent dépérir », conclut Germaine Lehodey.

Le coin des aînés

fafa

LES VIEUX

Ils sont beaux les vieux qui se promènent main dans la main
En trottinant légèrement sans souvent lever les pieds
Apportant avec eux leurs souvenirs lointains

Ils sont beaux les vieux qui promènent
leurs petits-enfants en poussette
Sans avouer qu'elle leur sert de marchette.

Ils sont beaux les vieux qui, en murmurant des refrains de jadis
Bercent tendrement les enfants
Sachant bien qu'ils bercent aussi les souvenirs du passé.

Ils sont beaux les vieux qui parlent encore d'avenir
Sans aucunement réaliser que cet avenir appartient déjà à hier.

Ils sont beaux les vieux qui n'ont pour bagage
Que leur grande sagesse
Pour entrer plus légèrement
Dans l'éternité qui les attend.

S'ils sont encore beaux les vieux
C'est qu'ils l'ont toujours été.

Raymond Durocher d'Oka
Soumis par Agathe Joly

Le
SAVOIR, ça se CULTIVE

Propulsez votre entreprise à l'avant-garde grâce aux événements d'Apprentissage FAC

Grâce aux événements d'Apprentissage FAC, les experts de l'industrie visitent votre collectivité pour parler des compétences en gestion agricole et vous transmettre de l'information que vous pourrez mettre en pratique dans votre exploitation.

Cours avancé de commercialisation des produits agricoles	Le 9 février	De 9 h à 16 h 30	High River
Planification successorale	Le 14 février	De 9 h à 16 h 30	Eaglesham
Perspectives du marché des grains et des oléagineux	Le 14 février	De 13 h à 15 h	Rosetown, SK
	Le 14 février	De 19 h à 21 h	Kindersley, SK
	Le 15 février	De 13 h à 15 h	Oyen
	Le 16 février	De 10 h à midi	Seven Persons
	Le 16 février	De 15 h à 17 h	Burdett
	Le 21 février	De 13 h à 15 h	Drumheller
	Le 21 février	De 19 h à 21 h	Beiseker
	Le 22 février	De 13 h à 15 h	Olds
	Le 22 février	De 19 h à 21 h	Red Deer
	Le 23 février	De 10 h à midi	Ponoka
Planification de la relève	Le 22 février	De 9 h à 16 h 30	Barrhead

Inscrivez-vous gratuitement dès aujourd'hui*
Visitez notre site Web, communiquez avec votre bureau local de FAC ou composez notre numéro sans frais pour vous inscrire. Le nombre de places est toutefois limité. Les dates et lieux pourraient changer.

www.fac.ca/apprentissage | 1-888-332-3301

Apprentissage en ligne FAC
Visitez notre site pour trouver d'autres occasions d'apprentissage, dont des vidéos informatives, des entrevues, des émissions en baladodiffusion et des webinaires.

*Présentations en anglais

Financement agricole Canada
Pour l'avenir de l'agroindustrie

Canada

DE JEUNES REPORTERS

AU PARLEMENT JEUNESSE PANCANADIEN 2012

Trois élèves ayant participé aux camps de journalisme « Jeunes reporters en action » de l'Association de la presse francophone (APF) ont été invités à couvrir le Parlement jeunesse pancanadien (PJP) pour le compte des journaux de l'APF du 5 au 8 janvier dernier à Ottawa. Danyka Leclair (Polyvalente Roland-Pépin, Campbellton, NB), Benjamin Doudard (Collège Notre-Dame, Sudbury, ON) et Mady Bouchard (École du Sommet, Saint-Paul, AB) ont eu l'occasion d'assister aux débats et de prendre part aux activités des parlementaires du PJP afin de rapporter le tout aux membres des différentes communautés francophones du Canada.

Pour lire tous les articles, consultez la section « Jeunes reporters en action » de Francopresse.ca.

CE N'EST QU'UN AU REVOIR

par BENJAMIN DOUDARD

OTTAWA – **C'est sur les mots du gouverneur général du Parlement jeunesse pancanadien, Bernard Lord, que s'est officiellement terminé le 8 janvier dernier cet événement national biennal de quatre jours organisé par la Fédération de la jeunesse canadienne-française (FJCF).**

La 6e législature du Parlement jeunesse pancanadien s'est clôturé par la sanction royale accordée aux projets de loi sur les langues officielles et sur la privatisation de l'armée, les seuls ayant étés adoptés par la chambre. Cette marque officielle a été apposée par M. Lord.

Par la suite, la chambre a été prorogée pour une durée de deux ans et les élections ont été tenues afin de déterminer une partie du cabinet de la 7e législature du PJP. Plus d'une quinzaine de candidats ont prononcé leur discours devant la chambre afin de demander à leurs collègues leur appui pour être élu à l'un des huit postes disponibles. Le vote s'est soldé par la victoire de l'ex-chef de l'opposition, Alexis Couture (N-B), au poste de premier ministre. «Ça fait extrêmement plaisir», affirme t-il. «On a un cabinet qui est très diversifié, qui vient de partout à travers le pays et qui représente vraiment bien la francophonie canadienne», ajoute le futur premier ministre en parlant du prochain Parlement jeunesse pancanadien.

C'est à Alex Bouchard (Yukon) qu'est revenu le poste de chef de l'opposition, et Jonathan Gauvin (Qc) occupera celui du chef du tiers parti. Gabriel Tougas (Mn) sera président de la chambre et David Gakwerere (Ab) vice-président. Charles MacDougall (N-É) s'est quant à lui emparé du titre de vice-premier ministre et Marie-Julie Bourque (Î-P-E) sera la leader du gouvernement. Finalement, Ali Boussi (On) a été élu au poste de chef-adjoint de l'opposition. La patience des candidats a été mise à l'épreuve pour le dernier vote de la journée. La totalité des élections devaient être faites à l'aide de télécommandes et quand est venu le temps de voter pour le chef-adjoint de l'opposition, un problème technique est survenu, empêchant le vote d'avoir lieu. Le scrutin pour le dernier poste a dû être voté sur papier et les bulletins de vote comptés manuellement.

Quant aux ministres qui formeront le reste du cabinet, ils seront choisis quelques mois avant le prochain PJP, soit au cours de l'année 2013.

À la toute fin de l'événement, les députés se sont quittés dans le lobby de l'hôtel, la plupart prêts à rentrer chez eux, en voiture, en autobus, en train ou en avion. Pour les participants qui comptent revenir pour la prochaine édition du PJP, qui aura lieu en janvier 2014, ce n'est pas « adieu » qu'ils se sont dit, mais plutôt « au revoir ».

Alexis Couture (NB), élu premier ministre du PJP 2014

D'UN EXTRÊME À L'AUTRE: WILL RONEY ET SON PERSONNAGE POLITIQUE

par DANYKA LECLAIR

OTTAWA — **Doté d'une moustache sortie tout droit d'un livre d'histoire, Will Roney (I.P.É.) est passionné du passé et déterminé à faire une différence dans le milieu politique. Il joue d'ailleurs le rôle du premier ministre au Parlement jeunesse pancanadien (PJP) à Ottawa du 5 au 8 janvier.**

Membre et leader du gouvernement minoritaire Axiome anti-socialiste (AXAS), sa philosophie personnelle ne ressemble pourtant guère à celle qu'il représente cette fin de semaine. Inspiré de la situation actuelle du gouvernement conservateur Harper, l'opinion de droite de son parti ne sera pas remise en question par l'opposition. Cette similitude a pour but de démontrer les conséquences qui pourraient y avoir si l'opposition se laissait intimider par un parti aussi déterminé et têtu que l'AXAS. Derrière son sourire amical, Will cache certainement une bête féroce prête à rugir et à débattre les opinions et décisions de son parti jusqu'au bout.

Cependant, malgré les rivalités et les jeux de rôle, des liens étroits se tissent entre députés et ministres. Selon Will, l'expérience de participer à une rencontre regroupant des jeunes francophones de partout à travers le pays est une chance en or et ouvre des fenêtres vers un Canada plus uni qui travaille ensemble pour bâtir un monde meilleur.

Pouvoir discuter des enjeux touchant les jeunes et la communauté, de changements voulant être apportés au sein du gouvernement, avoir le pouvoir d'influencer l'avenir du pays, toutes sont des raisons de s'engager au niveau politique. « Ça été une expérience de vie énormément enrichissante! ».

Au niveau secondaire, celui-ci avoue ne pas avoir été intéressé du tout au système gouvernemental. Mais, après avoir participé à un parlement jeunesse, il s'est ouvert les yeux sur un monde de possibilités et de changements. Il a été élu premier ministre au terme de son 3e PJP et malgré sa modestie, acquiesce avoir les outils et habilités pour faire honneur à un tel titre.

Will Roney est un personnage à la fois déterminé, fonceur, sage et terre à terre. Il sait qu'être informé et comprendre le processus gouvernemental est la clé pour avoir la motivation de s'engager et tente de le communiquer aux autres. Il étudie présentement à l'Université d'Ottawa en histoire et veut ensuite se diriger vers la marine. Il ne dit pas non à la possibilité d'un jour joindre les rangs politiques.

Will Roney (IPE), le premier ministe de l'édition 2012 du PJP

S'APPROPRIER LA PLACE QUI REVIENT AUX JEUNES

par MADY BOUCHARD

OTTAWA — **Prendre sa place dans la société canadienne. Voici le message que Bernard Lord a livré lors de sa conférence, qui a pris la forme d'un échange avec les participants, dans le cadre de l'ouverture de la session parlementaire du Parlement jeunesse pancanadien. M. Lord, qui joue le rôle du gouverneur général pour l'occasion, a ainsi donné le coup d'envoi à l'activité le 5 janvier.**

Les 105 députés ont, lors de cette conférence, découvert l'importance de leurs actions au niveau gouvernemental. Les motivations, les responsabilités ainsi que certaines qualités nécessaires afin d'apporter des changements ont aussi été mentionnées à mainte reprises lors de cette activité.

« Il faut être motivé par les prochaines générations afin de prendre des décisions qui mèneront à des changements dans notre pays », explique M. Lord. « Il ne faut pas que les gens hésitent à prendre des risques calculés, à prendre leur place et à soulever les défis afin d'avancer leurs idées, même si leurs pairs demeurent silencieux. La confiance en sa réussite motive les gens à agir, pas la peur des échecs. »

Selon lui, la responsabilité d'agir revient aux individus s'ils désirent remarquer un changement dans la société. Il y a plusieurs responsabilités, que ce soit au gouvernement municipal, provincial ou fédéral, bien qu'elles varient grandement.

Si en politique, les gens doivent « faire des sacrifices qui ont un impact sur tout l'ensemble familial », reste plusieurs raisons peuvent pousser un individu à se lancer en politique. Un désir de voir une amélioration, la pe sévérance et la volonté de prendre des actions afin de faire un changement sont quelques-unes des qualités recherchées chez un politicien.

Pour faire un lien entre le gouvernement et le devoir des citoyens de prendre leur place, le gouverneur général explique qu'« il faut que les citoyens prennent des décisions afin que des résultats reflètent la population du pays, il est donc important que les individus participent aux élections, s'expriment, et soient engagés dans la société ainsi qu'au sein du gouvernement. »

Soulignons qu'à 33 ans, Bernard Lord a été le plus jeune premier ministre du Nouveau-Brunswick. Il a été à la tête d'un gouvernement progressiste-conservateur de 1999 à 2006. Depuis, il a quitté la vie publique pour joindre le secteur privé.

L'APF TIENT À REMERCIER PATRIMOINE CANADIEN ET LA FJCF

APF Association de la presse francophone

Patrimoine canadien Canadian Heritage

FJCF Fédération de la jeunesse canadienne-française

La vie est courte. Prolongez-la...

Vivez plus longtemps en faisant de l'activité physique chaque jour, en mangeant sainement et en suivant les conseils de votre médecin.

PARTICIPACTION
www.participaction.com

Découvrir Pierre Maturié

Une cinquantaine de personnes se sont réunies à la salle historique du Campus Saint-Jean, le 25 janvier dernier, pour assister au lancement du livre *Athabasca, terre de ma jeunesse*, une réédition de Gilles Cadrin.

Dans ce livre, on y raconte la vie de Pierre Maturié, un pionnier français qui s'est établi dans l'Ouest canadien au début des années 1900.

« On y présente sa vie sur la terre, un homestead dans la région d'Athabasca, mais ce n'est pas juste cela. Il y a autre chose qui se cache derrière l'agriculture, il y a l'histoire de l'immigration à une époque où on ne se rendait pas compte du rôle qu'ils ont joué dans le développement de l'Ouest », a affirmé l'auteur.

« De plus, certains éléments reviennent, comme la solidarité humaine, l'esprit d'entraide et la vie dans une société égalitaire », ajoute M. Cadrin.

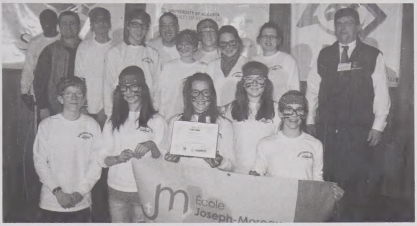
Cet ouvrage est une reprise du premier livre de Pierre Maturié, une autobiographie lancée en 1972 alors que M. Maturié avait 82 ans. « J'ai essayé de respecter l'œuvre, mais des corrections s'imposaient. Il fallait apporter certains rectificatifs et corriger les erreurs, tout en ne changeant pas le sens de son histoire », soutient Gilles Cadrin, qui a commencé à travailler sur ce livre en 2005.

Plus de détails sur ce livre se retrouvent dans le cahier *Avant que j'oublie*, publié dans les pages centrales du *Franco* de cette semaine.

- Le Franco

École Joseph-Moreau

Deuxième au classement cumulatif

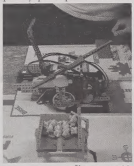


Depuis septembre, l'équipe de robotique de l'école Joseph-Moreau s'est préparée en vue de leur participation à la compétition de la *First Lego League* (FLL). Depuis 1998, cet organisme a pour mission d'inspirer les jeunes, de 9 à 14 ans, à être des leaders dans les domaines des sciences et de la technologie.

Chaque année, FLL propose un thème. Cette année, c'était *Food factor*. Le travail de chaque équipe était évalué dans quatre différents domaines soient:

- Le projet de recherche relié au thème dans lequel les élèves devaient identifier une problématique qui les touchait et y trouver une solution;
- La présentation technique où ils expliquaient la construction et les compétences de leur robot;
- La performance du robot où les élèves devaient le programmer afin qu'il exécute différentes missions pour amasser le maximum de points. Ils avaient trois essais par équipe et le meilleur pointage des trois essais était conservé;
- L'esprit et le travail d'équipe où les élèves ont démontré leurs habiletés à travailler en groupe et à partager leurs connaissances.

Le 21 janvier dernier se déroulait la compétition provinciale de FLL à Edmonton. 45 équipes se sont regroupées à NAIT pour y participer. L'ambiance était survoltée et les élèves ont adoré leur participation. Le but premier de ces compétitions est de s'amuser; l'objectif a été atteint!



Photos : courtoisie

En plus d'avoir passé une journée incroyable, l'équipe de la 8e année a terminé en 2e position au classement cumulatif de la compétition provinciale remportant du même coup une bourse de 500 $ pour l'école. Les 10 élèves se sont démarqués à la fois pour leur travail d'équipe, la qualité de leur projet de recherche et de la présentation technique du robot ainsi que pour la performance de celui-ci.

Félicitations à l'équipe : Ana Manceva, Julie Perich, Caitlin Aherne, Marie-Frédérique Heinrich, Alexandra Tremblay, Alexander Lema, Pierre Hébert, Joseph Celones, Thomas Hryniw, Jacques Vincent.

- Annie Dansereau

GRC
GENDARMERIE ROYALE DU CANADA

DEVENEZ MEMBRE DE LA GRC

PRÉSENTATION SUR LES CARRIÈRES

7 février à 18 h 30
Quartier général de la GRC à Edmonton - 11140, 109e rue
Edmonton (AB)

20 février à 18 h 30
Quartier général de la GRC à Edmonton - 11140, 109e rue
Edmonton (AB)

Assister à une séance d'information sur les carrières est maintenant la première étape obligatoire du processus de recrutement.

1-877-RCMP-GRC (1-877-726-7472)

Gendarmerie royale du Canada Royal Canadian Mounted Police

Canada

Avant que j'oublie...

Volume 4, numéro 2 - Février 2012

Ce mois-ci, Avant que j'oublie vous présente le livre Athabasca, terre de ma jeunesse. Nous vous donnons aussi de l'information sur deux lieux historiques nationaux du Canada en Alberta qui sont administrés par Parcs Canada. Puis, Éloi nous raconte les vacances de Mgr Legal. Bonne lecture!

ATHABASCA, terre de ma jeunesse

Le 25 janvier dernier, à la salle historique du Campus Saint-Jean, Gilles Cadrin a procédé au lancement officiel du livre Athabasca, terre de ma jeunesse écrit par le Français, Pierre Maturié, qui a passé quelques années de sa vie dans cette région albertaine. Ce livre avait été publié en 1972 alors que son auteur était âgé de 82 ans. M. Cadrin en a fait la réédition en ajoutant une présentation et des notes. Nous vous encourageons à découvrir cette œuvre à caractère historique.

« Ce livre que je viens de rééditer n'était pas du tout connu au Canada. C'est lors d'une rencontre où nous avons accueilli Mme G. de la Rochefoucauld, de la Société Nationale France-Canada, que j'ai appris l'existence de ce livre. Mme G. de la Rochefoucauld m'a parlé de cette histoire et m'a permis de découvrir ce texte épuisé et introuvable au Canada. Grâce à ses démarches, j'ai pu faire la rencontre de Bernard Brunie et de son épouse, Catherine, détenteurs du Fonds Maturié. Ils se sont montrés entièrement favorables à la réédition et, par la suite, les contacts établis auprès de leur fils, Sébastien, furent sources de documentation et de motivation », évoque Gilles Cadrin.

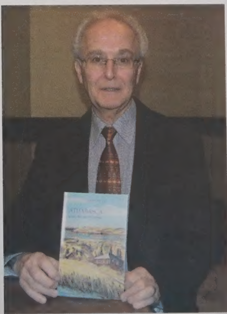
Cela n'a pas été si simple pour trouver de l'information sur Pierre Maturié puisque la famille Maturié s'est éteinte à la mort de ses deux filles. M. Cadrin a donc été en contact avec la famille Brunie, puisqu'Armand Brunie avait épousé Marguerite Maturié, la sœur de Pierre Maturié. Ainsi, Bernard Brunie, fils d'Armand Brunie, a été une source d'information et plus, particulièrement son fils Bernard. Donc, avec ce contact, M. Cadrin pouvait travailler sur le projet de la réédition d'Athabasca, terre de ma jeunesse.

« Il a fallu que je respecte l'œuvre, mais j'y ai apporté quelques changements. J'ai dû faire des rectifications et je me suis permis quelques corrections. Il y avait aussi plusieurs mots en anglais », indique le professeur à la retraite.

Athabasca en 1912. On peut voir le Grand Union Hotel.

Récit

En tant que pionnier de France arrivé à Athabasca en 1910, Pierre Maturié raconte ses aventures au Canada. Il y a vécu de 1910 à 1914, avant de retourner en France où il a participé à la guerre. Il est tout de même revenu en 1919 avec ses parents et sa femme pour s'installer à Rivière-la-Paix. Ils sont, par la suite, retournés en France aux alentours de 1923. Ce deuxième voyage au Canada n'est pas beaucoup raconté dans le livre qui porte principalement sur la période de 1910-1914. Pierre Maturié aurait voulu écrire un autre livre sur la période de 1919-1923, mais il est décédé trop tôt.



Gilles Cadrin.

Né en 1890, Pierre Maturié arrive donc au Canada à l'âge de 20 ans, délaissant les études en droit qu'il avait entreprises à Brive, en France. Il part à l'aventure canadienne avec ses deux beaux-frères Armand et Jean Brunie. Tous les trois rêvaient d'un ranch en Alberta.

« À l'époque, le Commissariat du Canada à Paris faisait un gros battage pour attirer vers ce nouveau pays, à peine habité, les émigrants qui le peupleraient et le défricheraient. Aux prospectus plus allèchants les uns que les autres se joignaient les conférences faites par des représentants du gouvernement canadien et des pères oblats, dont le père Giroux, je crois, qui cherchaient à aiguiller les postulants, vers les settlements catholiques et d'origine canadienne-française.» p.17.

Pierre Maturié était un fervent amateur de romans qui parlaient de *Far West*. L'Ouest canadien était alors dans la mire de plusieurs.

Gilles Cadrin, possédant un Doctorat en littérature française à l'Université de Montpellier en France, est un professeur émérite du Campus Saint-Jean, à la retraite depuis 1998. Il reste cependant bien actif dans le domaine. M. Cadrin est natif de Saint-Vallier au Québec et est arrivé en Alberta avec sa famille en 1951. Il avait alors 11 ans et ne parlait pas un mot d'anglais.

Dans le récit, le Français parle de son voyage, de la traversée pour se rendre au Canada, de l'Est du pays, de son arrivée à Edmonton et du trajet qu'il a entrepris pour se rendre à Athabasca.

Évidemment, il raconte aussi la vie sur la terre, son *homestead* et toutes les étapes de la construction de la maison. « Ils voulaient que leur maison soit d'un style particulier », mentionne Gilles Cadrin.

La maison de Pierre Maturié à Athabasca.

Gilles Cadrin ne se cache pour parler de l'originalité de l'œuvre. « Ce qui est beau est l'aspect documentaire du livre. Et ce qui a une valeur pour nous est l'histoire de 1910 à 1914, entre autres, l'histoire de l'immigration, et cela évoque l'histoire publique francophone, anglophone », ajoute-t-il.

Dans ce livre, on retrouve donc l'histoire d'Athabasca, mais aussi l'histoire d'Edmonton, car Pierre Maturié voyageait beaucoup entre les deux villes.

Thèmes

Gilles Cadrin évoque les grands thèmes du livre. « Un des thèmes qui revient souvent est celui de la solidarité humaine, l'esprit d'entraide. Par exemple, comme gagne-pain durant l'hiver, Pierre Maturié et Jean Brunie faisaient du

Suite à la page 3...

Lieux historiques nationaux du Canada en Alberta

Parcs Canada a fêté son 100e anniversaire, le 19 mai 2011. Puisque nous sommes encore dans son année anniversaire du centenaire, Avant que j'oublie a décidé de vous faire découvrir ou redécouvrir des lieux historiques nationaux du Canada en Alberta. Nous vous en présenterons d'autres également dans les prochaines éditions du bulletin historique.

Ce mois-ci, nous nous rendons à Jasper où vous avez déjà probablement remarqué cette maison qui abrite le centre d'information, le lieu historique national du Canada du Centre-d'Information-du-Parc-Jasper. Nous vous donnons aussi de l'information sur le lieu historique national du Canada Jasper House.

Toutes les informations qui suivent, textes et photos, sont tirées du site Web de Parcs Canada sous la rubrique Lieux historiques nationaux du Canada – administrés par Parcs Canada.

Lieu historique national du Canada du Centre-d'Information-du-Parc-Jasper

Commémoration

En 1992, la Commission des lieux et monuments historiques du Canada (CLMHC) accepta la recommandation de son comité des bâtiments historiques, soit celle d'ériger des plaques pour mettre en valeur six bâtiments construits dans la tradition rustique. L'un de ces bâtiments était le Centre d'information du parc Jasper, un exemple exceptionnel de ce style d'architecture.

Tout comme le Centre d'information du parc Jasper, le refuge du Col-Abbot, l'auberge de ski Skoki, le salon de thé des Chutes-Twin, le Centre d'inscription de l'entrée est et l'hôtel Prince of Wales illustrent tous une vaste gamme de thèmes historiques associés à l'architecture rustique dans les parcs nationaux. Parmi ces thèmes figurent le développement du tourisme, les loisirs de plein air, la propriété privée et publique dans les parcs et les projets fédéraux de création d'emploi.

Le lieu historique national du Canada du Centre-d'information-du-Parc-Jasper, vers 1927.

© Jasper Yellowhead Museum

Point de repère

Construit en 1913-1914, le Centre d'information du parc Jasper est l'un des premiers et des meilleurs exemples d'architecture rustique – style faisant appel à des matériaux locaux, tels que le bois et la pierre – dans les parcs nationaux.

Conçu par A. M. Calderon, architecte d'Edmonton, le bâtiment se voulait à la fois un point de repère et le centre névralgique de la ville, et il servit d'exemple pour la construction d'autres bâtiments dans le lotissement urbain.

Cette vision d'un thème architectural unifié dans le parc fit sensation lorsqu'elle fut introduite par S. Maynard Rogers, premier directeur du parc national Jasper.

Le lieu historique national du Canada du Centre-d'information-du-Parc-Jasper, vers 1927.

© Jasper Yellowhead Museum

De multiples usages au fil des ans

Le Centre d'information symbolise la présence de l'administration du parc et du gouvernement fédéral à Jasper.

Depuis sa construction, il y a près d'un siècle, le bâtiment a toujours exercé une fonction d'appui au parc, et il demeure un carrefour où les visiteurs peuvent obtenir des renseignements sur les possibilités et les services offerts dans le parc national.

Le Centre d'information du parc Jasper logea de nombreuses installations pendant ses premières décennies d'existence. Le rez-de-chaussée abrita divers bureaux administratifs, et, jusqu'en 1936, le logement du directeur.

L'étage accueillit un musée, une bibliothèque et une salle de dessin, tandis que le sous-sol partiel renferma une chaufferie, des salles de rangement et, jusqu'en 1941, une écloserie.

De 1931 à 1972, le bâtiment servit principalement à loger des bureaux administratifs.

Depuis 30 ans, c'est là que sont réunis le centre d'accueil et les bureaux du personnel d'interprétation du parc.

Centre-d'Information-du-Parc-Jasper. **© Parcs Canada**

Texte de la plaque :

LE CENTRE D'INFORMATION DE JASPER

Ce bâtiment est l'un des plus beaux et des plus importants exemples d'architecture rustique dans les parcs nationaux du Canada. Conçu par A.M. Calderon et achevé en 1914, il marqua le début d'une tradition d'utilisation de matériaux de construction locaux, ici des galets et du bois. Il abritait à l'origine les bureaux de l'administration du parc, le logement du directeur et un musée. Premier bâtiment d'importance construit dans le lotissement, il a influencé le développement subséquent de Jasper. Il offrait par ailleurs un point de repère bien en vue aux visiteurs arrivant en train.

Le saviez-vous?

M. Calderon, architecte du bâtiment, conçut également le bâtiment Bank of Commerce, situé en bordure du parc Athabasca.

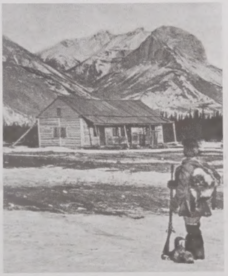
Le saviez-vous?

Jasper renferme plusieurs autres bâtiments du patrimoine, dont la gare du CN, la résidence du directeur, la résidence Jackman, le bâtiment du détachement de la GRC (qui abrite aujourd'hui la bibliothèque de Jasper), la caserne des pompiers, le bureau de poste ainsi que d'autres constructions résidentielles et commerciales importantes qui figurent sur la liste des bâtiments du patrimoine de Jasper.

Sources :

Énoncé d'intégrité commémorative du lieu historique national du Canada du Centre-d'Information-du-Parc-Jasper, Parcs Canada, 2000.

Lieu historique national : Jasper House



Jasper House, 1872.

© Parcs Canada

Appelé Rocky Mountain House à l'origine, le poste Jasper House doit son nom à son premier facteur, Jasper Hawse, qui dirigea le poste de 1814 à 1817. Pour éviter toute confusion avec l'établissement du même nom sur les bords de la Saskatchewan Nord, le poste en vint à s'appeler Jasper's House.

Emplacement stratégique

Jasper House se trouvait à un endroit stratégique sur deux routes traversant les Rocheuses : celle du col Yellowhead et celle du col Athabasca. De plus, il était idéalement situé pour servir les Autochtones qui empruntaient le passage historique du col Snake Indian, en route vers le bassin de la haute Smoky, le bassin du Fraser et le Centre de la Colombie-Britannique.

Le premier poste Jasper House

Le nom Jasper House est associé à deux postes de traite différents. Le premier, fondé en 1813, se trouvait sur la berge de l'Athabasca, à l'entrée des Rocheuses. Fort probablement construit à la décharge du lac Brûlé, près du ruisseau Solomon (ou de la limite est de l'actuel parc national Jasper), ce poste fournissait des provisions, des chevaux et divers services aux voyageurs en route vers les Rocheuses.

Le second poste Jasper House

Après sa fusion avec la Compagnie du Nord-Ouest en 1821, la Compagnie de la Baie

Suite à la page 3...

d'Hudson procéda à une réorganisation des routes de commerce de l'ouest et des Rocheuses, entraînant ainsi l'abandon du premier poste Jasper House au profit d'un nouvel établissement situé plus en amont.

Le second poste Jasper House fut construit à l'extrémité nord du lac Jasper en 1830. Il devint le centre névralgique d'une collectivité modeste mais diversifiée ainsi qu'un important relais pour les voyageurs. Le commerce des peaux n'était pas sa principale activité; il offrait plutôt des services d'entreposage aux voyageurs à destination ou en provenance du col Athabasca ou du col Yellowhead.

Les dernières années d'exploitation
Après 1853, le poste ne fut exploité que de façon sporadique, par suite d'une réorganisation générale qui plaça l'ouest des Rocheuses sous la responsabilité de Londres, par l'intermédiaire du fort Victoria.

Comme la région du Pacifique ne dépendait plus des postes de l'est des Rocheuses pour ses approvisionnements, Jasper House perdit son rôle de centre d'approvisionnement et de transbordement entre l'est et l'ouest. Le poste demeura occupé de façon saisonnière pendant quelques années jusqu'à ce que, en 1857, Sir George Simpson en ordonne la fermeture.

Rouvert en 1858 par le commerçant Henry John Moberly, le poste fut exploité de manière saisonnière jusqu'en 1861. Pendant cette période, Moberly restaura et agrandit le bâtiment, déjà vieux de 30 ans. La Compagnie de la Baie d'Hudson ferma officiellement Jasper House en 1884, mais il était déjà inoccupé depuis le départ de Moberly, plus de 20 ans auparavant.

Homesteaders
Lewis Swift, mineur de l'Ohio, s'établit à Jasper House en 1891 ou en 1892, et il modifia ce qu'il restait du bâtiment autrefois occupé par Moberly. Swift fit de l'ancien poste une base à partir de laquelle il explorait la vallée à la recherche d'un emplacement convenable pour un homestead. En 1894, Swift et sa famille s'étaient réinstallés dans la « plaine Henry House », à l'ombre du mont The Palisade, près de l'actuelle ville de Jasper.

Visiteurs
Pendant une bonne partie du XIXe siècle, Jasper House servit de relais à toutes sortes de voyageurs en route vers les cols Athabasca et Yellowhead, notamment des Autochtones, des explorateurs, des missionnaires, des arpenteurs et des homesteaders. Voici quelques-unes des personnes qui y firent halte :

- Paul Kane, paysagiste canadien et peintre des cultures autochtones
- Sir George Simpson, gouverneur de la Compagnie de la Baie d'Hudson
- Henry J. Warre, arpenteur militaire et artiste
- Pères P. J. de Smet et Albert Lacombe, missionnaires
- Dr Cheadle et lord Milton
- Dr James Hector, de l'expédition Palliser
- Sandford Fleming, Walter Moberly et Charles Horetzky, arpenteurs du chemin de fer Canadien Pacifique

Le lieu historique aujourd'hui
Les derniers vestiges du poste Jasper House furent détruits en 1909, année où un groupe d'arpenteurs du chemin de fer Grand Trunk Pacific utilisèrent les matériaux de la cabane pour fabriquer un radeau. Aujourd'hui, le champ où se trouvait le poste Jasper House est un site archéologique qui recèle peu de vestiges historiques, mais d'où émane une puissante aura du passé.

La Commission des monuments et sites historiques du Canada a installé une plaque pour souligner le lieu historique national du Canada Jasper House.
© Parcs Canada

Texte de la plaque :
En 1813, la Compagnie du Nord-Ouest érigea Rocky Mountain House, près du lac Brulé, pour ravitailler les brigades de voyageurs qui passaient par le col Athabasca pour aller au Pacifique.

Jasper Hawes en prit le commandement en 1817. Pour le distinguer du Rocky Mountain House sur la Saskatchewan, le poste devint « Jasper's House ».

En 1829, la Compagnie de la Baie d'Hudson le déplaça jusqu'ici; mais, dès le milieu du siècle, il est presque tombé en désuétude. Quand Paul Kane y passa, en 1846, il ne s'agissait plus que d'un poste isolé commandé par Colin Fraser, ancien cornemuseur de George Simpson. Un demi-siècle plus tard, Jasper House était fermé.

Le saviez-vous?
En 1814, le poste Jasper House comptait un interprète, un palefrenier, deux chasseurs et deux commerçants de fourrures salariés.

Sources:
Payne, Michael, *The Fur Trade on the Upper Athabasca River 1810 – 1910*, Centre de services de l'Ouest et du Nord, Parcs Canada, 2004

Énoncé d'intégrité commémorative du lieu historique national du Canada Jasper House, Parcs Canada, 2005

Concernant ces lieux historiques nationaux, vous trouverez toutes les informations à l'adresse : http://www.pc.gc.ca/progs/lhn-nhs/recherche-search_f.asp?s=1.

Selon le recensement de 2006, 168 personnes sont francophones à Jasper, ce qui représente 4 % de la population totale de la ville.
Source : Statistique Canada

ATHABASCA...

transport avec leurs chevaux sur la rivière. Un jour, ils ont malheureusement perdu leurs bêtes qui se sont enfoncées sous la glace. Les chevaux sont morts noyés. Et en moins de deux, quelques jours plus tard, le Dr Olivier avait amassé la somme requise pour que les deux hommes puissent se racheter deux chevaux », raconte-t-il.

Un autre thème du livre est l'empathie. « M. Maturié avait beaucoup d'empathie pour les gens et en parlait beaucoup », informe M. Cadrin.

« Et nous, pauvres diables, nous allions, comme des centaines d'autres, dans le vent qui nous cinglait le visage, vers un travail qui, durant tout le jour, nous tiendrait sous la morsure du froid. Et je comprenais alors la révolte de ces malheureux qui, sans espoir, sans bonheur, ne voyaient dans le déroulement passé ou à venir de leur vie, qu'un long calvaire et un chemin de croix. Coincés dans l'étau d'une malheureuse destinée qui semblait les enfermer comme une prison sans barreaux, ils ne pouvaient espérer s'en évader, sauf peut-être par un coup du hasard. » p.103-104.

La société égalitaire est un autre thème. En effet, Pierre Maturié exécutait plusieurs tâches dites non professionnelles. Par exemple, il a été garçon au Grand Union Hotel à Athabasca. Il a fait toutes sortes de petits travaux manuels.

Pierre Maturié lorsqu'il était pilote durant la Première Guerre mondiale.

Un autre thème est celui de la présence des Autochtones. « Pierre Maturié a fait des Autochtones un portrait tout à fait tendre et en a dit que du bien. Dans le livre, tous les Métis nous apparaissent toujours sur un beau jour. Il a voulu montrer que le vieil Indien qu'il a rencontré était un homme qui n'avait pas été affecté par la civilisation; il est resté authentique », lance Gilles Cadrin.

« L'homme pouvait avoir dans les soixante-dix ans, mais ses cheveux étaient toujours aussi noirs, de ce noir bleuté, comme l'aile des corbeaux et qu'on ne trouve que chez les Indiens. Son ascendance devait être assez noble, car les traits de sa figure et toute son allure pleine de fierté en portaient témoignage. » p.200.

M. Cadrin rappelle aussi que tout au long du livre, il y a le culte de l'énergie. En effet, Pierre Maturié était un homme très positif.

« Vous pouvez imaginer la joie que j'éprouvais dans ce travail de création. "Faire de la terre", comme on disait là-bas, c'est-à-dire de terres vierges couvertes de taillis ou de gros bois, faire des champs où la charrue laisse l'empreinte de beaux sillons qui porteront moisson. Le soir venu, quand nous revenions, quelle fierté de compter les tas de bois coupé et ramassé et de voir ainsi s'agrandir la clairière qui gagnait peu à peu et grignotait la forêt! » p.127.

Finalement, selon Gilles Cadrin, « Pierre Maturié a laissé dans les plus belles pages littéraires de l'Ouest canadien. Lorsqu'il était au Lycée, il voulait devenir poète. » À Athabasca, il a donc écrit plusieurs poèmes que les lecteurs peuvent retrouver à la fin du livre.

par Alexandra Prescott

Tous les passages en italique sont tirés du livre Athabasca, terre de ma jeunesse / Pierre Maturié; présentation et notes par Gilles Cadrin, Institut pour le patrimoine de la francophonie de l'Ouest canadien, 2011.

VOICI LES RÉCITS D'ÉLOI

Il était une fois…

Mgr Legal en vacances

La région de Trochu, en Alberta, située à une centaine de kilomètres au sud-est de Red Deer, a une riche histoire dont les racines sont françaises. Au tout début du XX[e] siècle, plusieurs familles sont venues de France pour s'y installer. De fait, la ville de Trochu tient son nom d'Armand Trochu, un Français arrivé dans la région en 1902. D'autres Français l'ont suivi : Joseph Devilder, Marc de Cathelineau, Louis de Chauny, Paul et Roger de Beaudrap. En 1905, ces deux derniers se sont installés à 20 kilomètres de Trochu sur les terres d'un ranch qu'ils ont baptisé « Jeanne d'Arc Ranch ».

Au mois de septembre 1909, Roger de Beaudrap apprit que Mgr Émile Legal, l'évêque du diocèse de Saint-Albert, devait se rendre à Innisfail par affaire. Il lui écrivit pour l'inviter à venir passer quelques jours de repos chez lui. Il lui dit : « Permettez-moi de vous rappeler qu'une vacance, pour être profitable au corps et à l'âme, ne doit pas être trop courte, et que, pour oublier un peu les soucis de la vie et du ministère, il faut plusieurs jours; nous sommes prêts à vous recevoir dès que vous le voudrez. » Pour bien comprendre le geste de Roger de Beaudrap, il faut se rappeler que Mgr Legal était Français comme lui.

La photo montre bien le nombre d'hommes qui faisaient partie de l'escorte de Trochu.

Dans ce temps-là, l'évêque du diocèse ne voyageait jamais seul. Lundi, le 21 septembre, il monta dans le train à Edmonton en compagnie du père Albert Lacombe. Rendu à Innisfail, le père Paul Lamort l'attendait. C'est en sa compagnie qu'il s'est dirigé vers Trochu, à 70 kilomètres environ d'Innisfail. À l'époque, c'est en voiture tirée par des chevaux que Mgr Legal voyageait. Et puis, comme le voulait la tradition, l'évêque était escorté par des hommes à cheval. Dans le cas qui nous intéresse, un groupe d'hommes d'Innisfail a probablement escorté Mgr Legal pour la moitié du parcours jusqu'à un endroit où un groupe d'hommes de Trochu l'attendait.

Le journal que tenait Mgr Legal nous informe de ses activités dans la région. Le 22 septembre, il a dîné chez M. Trochu et le soir, il était chez la famille de Beaudrap. Pendant les trois jours suivants, il est allé faire des excursions le long de la rivière La Biche (la rivière Red Deer) avec ses amis et a pris quelques photographies de groupe. Comme l'écrivait Mgr Legal, plusieurs personnes ont aussi profité de sa présence pour « faire leurs dévotions ».

Dimanche, le 27, après avoir célébré la messe, il dîna encore une fois chez M. Trochu et il se mit en route pour Innisfail dans l'après-midi. Le lendemain, il arriva en temps à Innisfail pour prendre le train qui partait à destination d'Edmonton vers 11 h.

Les archives de l'Archevêché d'Edmonton conservent des lettres échangées entre Mgr Legal et les Français de Trochu. Ces documents montrent bien qu'ils communiquaient assez régulièrement et s'échangeaient des photographies.

Cette semaine de « vacances » de Mgr Legal au milieu de ses compatriotes montre l'attachement qu'il avait pour la France et surtout pour des Français qu'il comptait maintenant au nombre de ses diocésains. Les photos, souvenirs de cette semaine de repos, Mgr Legal les avait conservées dans son album personnel.

Par Éloi DeGrâce, archiviste

Mgr Legal. Source : http://oblatesinthewest.library.ualberta.ca/fr/media/b-bio-legalE.html

Mgr Legal a pris cette photo. En arrière-plan, il s'agit de la maison de Beaudrap. Remarquez les crânes de bête à cornes sur le toit de la remise faite en pièce sur pièce.

Concours « Qui suis-je? »

Quel âge avait Pierre Maturié lorsqu'il est arrivé au Canada pour la première fois?

Faites-nous parvenir votre réponse, par la poste ou par courriel, avant le 31 mars 2012 et courez la chance de gagner le livre *Les francophones de l'Alberta*.

Par courriel : avantquejoublie@acfa.ab.ca

Par la poste :
ACFA - A/s Concours - Avant que j'oublie
8627, rue Marie-Anne-Gaboury (91e Rue)
Bureau 303
Edmonton (AB) T6C 3N1

Réponse à la question du mois de décembre 2011 :

Selon le président de l'époque, Me Hervé Durocher, environ 500 personnes avaient participé à la grande fête du 50e anniversaire de l'ACFA en 1976 à l'hôtel Convention Inn South.

Bravo au gagnant : Thomas Lamontagne de Saint-Paul!

1912 Le commerce

« En 1912, Jean-Léon Côté réussit à intéresser le gouvernement provincial et le gouvernement fédéral au grand projet des sables bitumineux de Fort McMurray. »

Source : D'année en année : de 1659 à 2000 : une présentation synchronique des événements historiques franco-albertains / France Levasseur-Ouimet Ph.D, page 146

Patrimoine canadien Canadian Heritage
LE FRANCO
une initiative de ACFA
D'HIER à DEMAIN
UNIVERSITY OF ALBERTA CAMPUS SAINT-JEAN
UNITÉ | DIVERSITÉ | UNIVERSITÉ

Le Club de Bicolo

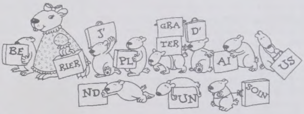
JOUR DE LA MARMOTTE - le 2 février

1 Aide la marmotte à trouver la sortie de son terrier. Elle ne peut marcher que sur des nombres pairs.

SORTIE

3	9	15	21	19	31	36	13	27
7	12	50	8	3	1	12	29	33
9	32	29	16	28	11	6	5	51
31	26	5	1	34	3	20	9	49
9	4	2	61	40	4	10	33	37
13	59	8	19	27	3	51	1	9
61	3	14	53	1	47	23	7	9
2	6	10	21	3	51	39	63	7

2 Aidée de sa petite famille, la marmotte déménage. Remets dans l'ordre les syllabes des boîtes pour connaître la raison qui la pousse à agir ainsi.



3 La marmotte est sortie de son trou, mais elle a vu son ombre : l'hiver n'est pas fini! Trouve les 9 différences entre ces deux illustrations.

4 Ah, ah! La marmotte a un message important à livrer. Mais sauras-tu décoder son langage de marmotte? Un indice : en marmotte, OBAWBHE signifie BONJOUR.

Voici un petit truc pour t'aider : sur une ligne, écris les 13 premières lettres de l'alphabet puis dessous, les 13 autres.

____

____

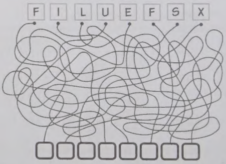
RA NIEVY, AR GR QRPBHIER CNF Q'HA SVY;

____

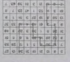
RA ZNV, SNVF PR DH'VY GR CYNVG.

____

5 Quel est l'autre nom que l'on donne à la marmotte? Suis les lignes afin de replacer les lettres en ordre pour former ce nom.



SOLUTIONS

1. 

2. J'ai besoin d'un terrier plus grand.

3.

4. En écrivant l'alphabet sur deux lignes, tu constates que le A correspond au N et vice-versa, le B au O et vice-versa, etc.

En avril, ne te découvre pas d'un fil; En mai, fais ce qu'il te plaît.

4. Siffleux

Saviez-vous qu'il est possible de suivre votre hebdomadaire sur Facebook et Twitter? LE FRANCO

Justice et droits

Les conventions internationales sur les droits de l'enfant et l'Alberta

Dans un régime fédéral comme celui que nous avons au Canada, chaque gouvernement a sa propre législation en matière de protection des enfants.

Pour constater comment une province se conforme ou non aux dispositions des conventions internationales sur les droits de l'enfant, il faut consulter d'une part les lois de cette province et, d'autre part, les rapports du Canada sur la *Convention relative aux droits de l'enfant*.

Le texte des quatre premiers rapports soumis aux Nations Unies est disponible sur le site de Patrimoine canadien (www.pch.gc.ca/pgm/pdp-hrp/docs/crc-fra.cfm).

Dans ces documents, on peut lire des renseignements intéressants sur les initiatives albertaines dans le domaine des droits de l'enfant. Comme l'Alberta n'a pas officiellement adopté cette Convention, le gouvernement fédéral prépare ces rapports de concert avec des fonctionnaires du gouvernement de l'Alberta.

On peut ainsi avoir un aperçu de ce que notre province a réalisé, entres autres, au sujet de l'administration de la justice juvénile ou dans des domaines comme l'exploitation économique des enfants, la toxicomanie, l'adoption, la recherche des parents biologiques, l'accès aux antécédents médicaux familiaux …

Il existe aussi une *Convention sur les aspects civils de l'enlèvement international d'enfants*. Le texte original de cette Convention est en langue anglaise et française, chaque texte faisant également foi.

Cette Convention est en vigueur dans toutes les provinces et tous les territoires du Canada.

Toutes les autorités législatives du Canada acceptent sans traduction toute demande, communication ou autre document concernant leur territoire et dont la langue originale est soit le français, soit l'anglais.

L'application de la Convention a été étendue à l'Alberta le 4 novembre 1986. Toutefois, en adhérant à cette Convention, l'Assemblée législative de l'Alberta n'a introduit dans la législation albertaine que la version anglaise du texte authentique de la Convention.

Y ajouter maintenant la version française du texte authentique de la Convention serait facile. Il suffirait d'avoir en Alberta une volonté politique d'améliorer ainsi les services aux citoyens, et que notre Assemblée législative corrige cette situation de fait contraire aux droits des Albertains qui veulent utiliser le français comme leur reconnaissent les décisions judiciaires du Canada.

En attendant, on peut consulter la version française du texte de la *Convention sur les aspects civils de l'enlèvement international d'enfants* par l'entremise de la législation des autres provinces et territoires de common law qui diffusent dans les deux langues le texte de cette convention internationale.

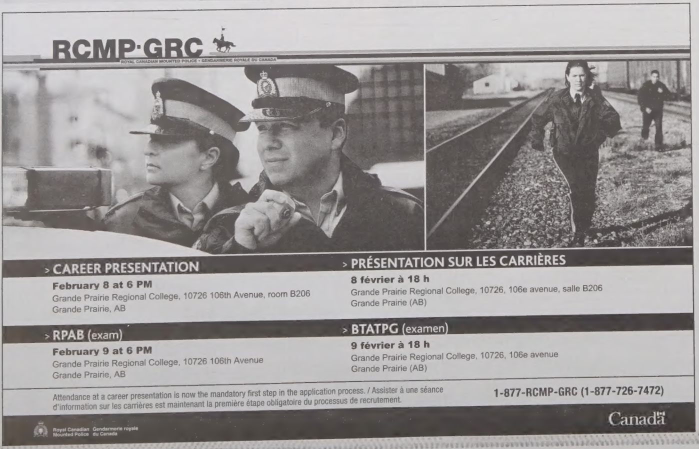
Pour plus de renseignements, voir l'annexe des lois suivantes :

Loi portant sur la réforme du droit de l'enfance (Ontario) : http://www.canlii.org/fr/on/legis/lois/lro-1990-c-c12/derniere/lro-1990-c-c12.html

Loi sur l'enlèvement international d'enfants (Nunavut) : www.canlii.org/fr/nu/legis/lois/lrtn-o-nu-1988-c-i-5/derniere/lrtn-o-nu-1988-c-i-5.html

Loi sur l'enlèvement international d'enfants (Nouveau-Brunswick) : www.canlii.org/fr/nb/legis/lois/lrn-b-2011-c-175/derniere/lrn-b-2011-c-175.html

par Gérard Lévesque,
avocat et notaire
Levesque.Gerard@sympatico.ca



Office national de l'énergie
National Energy Board

Office national de l'énergie

Avis d'audience publique
GH-001-2012

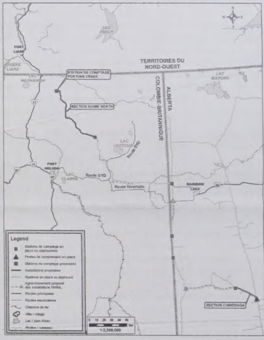
L'Office national de l'énergie (ONÉ ou l'Office) a annoncé, **le 24 janvier 2012**, qu'il tiendra une audience publique pour étudier une demande présentée par NOVA Gas Transmission Ltd. (NGTL) en vertu de la *Loi sur l'Office national de l'énergie* (Loi sur l'ONÉ) visant à construire et à exploiter le projet de prolongement Komie Nord de la canalisation principale du nord-ouest (projet). En plus de s'acquitter des obligations qui lui échoient en vertu de la Loi sur l'ONÉ, l'Office réalisera un examen environnemental préalable, comme l'exige la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* (LCÉE).

Aperçu du projet

Le projet propose l'agrandissement du réseau actuel de NGTL dans le nord-est de la Colombie-Britannique et le nord-ouest de l'Alberta. Les diverses composantes du projet comprennent environ 130 km de nouvelle canalisation et les installations, érigées à deux emplacements:

- le tronçon Komie Nord, qui se compose d'approximativement 97 km de canalisation d'un diamètre extérieur de 914 mm (36 po), situé à environ 110 km au nord de Fort Nelson, en Colombie-Britannique, partant de la station de comptage Fortune Creek proposée, vers le sud-est jusqu'à un point de raccordement situé sur la canalisation principale de Horn River (tronçon Cabin), près de l'usine à gaz Cabin d'Encana;
- le tronçon Chinchaga, qui comprend approximativement 33 km d'une canalisation de diamètre extérieur de 1 219 mm (48 po), situé à environ 76 km au nord-ouest de Manning, en Alberta, attenant au dédoublement latéral Chinchaga N° 3 actuel de NGTL, depuis la station de comptage Chinchaga actuelle jusqu'à un point de raccordement situé à la station de compression Meikle River existante.

NGTL propose de commencer le déboisement durant l'hiver 2012-2013, de démarrer la construction du pipeline et des installations à l'automne et à l'hiver 2013-2014 et de mettre le projet en service au deuxième trimestre de 2014.



Emplacement des documents

On peut consulter une version électronique de la demande dans le site Web de l'Office.

DOSSIER DE L'ONÉ EN LIGNE

Sur le site www.neb-one.gc.ca, choisir la langue de préférence.

- Cliquer sur: Demandes d'envergure et projets
- Cliquer sur: NOVA Gas Transmission Ltd. - Demande de prolongement de Komie Nord de la canalisation principale du nord-ouest (GH-001-2012)
- Cliquer sur: Documents de réglementation
- Cliquer sur: Demande en vertu des articles 52 et 58 de la Partie III de la *Loi sur l'Office national de l'énergie* [dépôt A33664]

Des copies papier de la demande sont disponibles aux endroits suivants:

Bureaux

BIBLIOTHÈQUE DE L'ONÉ : Édifice Barclay, rez-de-chaussée, 444, 7e Avenue S.-O., Calgary (Alberta) T2P 0X8
BUREAUX DE NOVA GAS TRANSMISSION LTD. : 450, 1re Rue S.-O., Calgary (Alberta) T2P 5H1

Bibliothèques Publiques

BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE DE FORT NELSON : 5315, 50e Avenue S., Fort Nelson (C.-B.)
BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE DE HIGH LEVEL : 10601, 103eRue, High Level (Alberta)
BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE DE FORT ST. JOHN : 10015, 100e Avenue, Fort St. John (C.-B.)
BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE DE MANNING : C.P. 810, 311, 4e Rue S.-E., Manning (Alberta)

Audience publique

L'Office national de l'énergie tiendra une audience publique sur la demande de NGTL dans le but de recueillir la preuve et les points de vue des personnes et des groupes intéressés à la demande.

Pour faciliter la participation du public, et par souci d'équité et d'efficacité, l'Office a adopté les marches à suivre et les directives exposées dans son ordonnance d'audience.

Les personnes intéressées à participer à l'audience devraient consulter l'ordonnance d'audience GH-001-2012 pour obtenir de plus amples renseignements généraux et des directives. On peut se procurer l'ordonnance d'audience aux endroits indiqués ci-dessus. L'ordonnance d'audience fait uniquement état des événements et des dates jusqu'à la diffusion de la liste des parties et la signification des demandes de statut d'intervenant et de participant du gouvernement. **Peu après le 6 mars 2012,** des ajouts seront apportés à ces marches à suivre et directives par voie d'une ordonnance modificatrice, dans laquelle seront indiqués les autres événements qui compléteront le processus d'audience. On peut se procurer l'ordonnance d'audience modifiée aux endroits indiqués ci-dessus.

La date limite pour déposer une demande de statut d'intervenant, dans le cas des personnes intéressées, et la déclaration de participant du gouvernement, pour les organisms gouvernementaux, est le **6 mars 2012**. Il s'agit aussi de la date limite pour les personnes et les groupes intéressés qui veulent :

- déposer des commentaires sur l'ébauche de portée de l'évaluation environnementale;
- déposer des commentaires sur la liste des questions.

La méthode pour déposer les documents ci-dessus est décrite dans l'ordonnance d'audience. L'ébauche de portée de l'évaluation environnementale et la liste des questions sont aussi jointes à l'ordonnance d'audience.

Séances d'information du public

L'Office a décidé de tenir une séance d'information publique à l'égard de la présente demande le 22 février 2012, de 19 h à 21 h, à l'endroit suivant:

NORTHERN ROCKIES REGIONAL MUNICIPALITY CITY HALL
(RAVEN ROOM)
5319 - 50th Avenue South, Fort Nelson, BC V0C 1R0

Cette séance portera sur le rôle de l'Office et le processus d'audience et fera connaître les divers moyens offerts au public de participer à l'audience. Tout membre du public peut assister à la séance.

Selon l'intérêt manifesté, d'autres séances d'information pourraient être organisées tout au long du processus d'audience. Les personnes qui souhaitant la tenue de telles séances sont priées d'en faire la demande à Brenda Price, conseillère sur le processus d'audience, dont voici les coordonnées:

Madame Brenda Price, Conseillère sur le processus d'audience, Office national de l'énergie, 444, 7e Avenue S.-O., Calgary (Alberta) T2P 0X8
N° de téléphone : 403-299-3161; numéro sans frais : 1-800-899-1265, Veuillez préciser « NOVA Gas Transmission Ltd. – Prolongement Komie Nord de la canalisation principale du nord-ouest »

Il est à noter que ces séances n'ont pas pour objectif de discuter du bien-fondé ou du contenu de la demande, mais plutôt d'aider les personnes qui y participent à comprendre le processus et la procédure d'audience de l'Office.

Secrétaire de l'Office par intérim
L. George

Canada

Dans les écoles du Sud...

CSSA Conseil scolaire du Sud de l'Alberta

École La Mosaïque

Répondre activement aux besoins des élèves

C'est lors de la rentrée scolaire 2007-2008 que l'école La Mosaïque de Calgary – alors appelée l'École publique francophone du Nord-Est – voyait le jour avec 75 élèves de maternelle à 6e année. La création de cette école primaire, au même moment que l'école Terre des Jeunes (École publique francophone du Nord-Ouest), venait répondre à un besoin important pour la communauté scolaire publique du nord de Calgary.

En effet, avant que le Conseil scolaire du Sud de l'Alberta (CSSA) décide d'aller de l'avant avec ce projet, tous les élèves du CSSA du nord de la ville étaient regroupés sous un même toit, à l'école de la Rose sauvage.

Cependant, lors de l'année scolaire 2006-2007, cette école accueillait plus de 415 élèves. À cette époque, le CSSA mijotait l'idée de créer une école secondaire publique francophone à Calgary. En désignant l'école La Rose sauvage ainsi, il fallait ouvrir une ou des écoles primaires pour desservir la clientèle.

Compte tenu de la forte croissance des inscriptions dans les écoles francophones, le conseil scolaire décide de scinder cette école en trois. « La Rose sauvage devenait l'école secondaire publique (7e à 12e) et deux écoles primaires, desservant les familles ayant droit au nord de la 17e Avenue, voyaient le jour », affirme M. Perreault en précisant qu'outre la 17e Avenue, c'est l'autoroute 2 (Deerfoot Trail) qui sépare la zone géographique de son école et celle de Terre des Jeunes.

À la rentrée scolaire 2007-2008, l'école La Mosaïque ouvre ses portes et accueille 75 élèves répartis de la maternelle à la 6e année. C'est cependant dans les locaux de la Rose sauvage que les élèves de l'école La Mosaïque passent leurs deux premières années d'existence de l'école.

En effet, l'arrivée des classes modulaires, puis les travaux d'aménagement de celles-ci ont pris du retard. Initialement, les élèves et le personnel devaient emménager dans leur école au printemps 2008, mais le boom économique était tel à l'époque qu'il y a eu des retards.

Depuis la rentrée scolaire 2009-2010, l'école La Mosaïque est située sur le boulevard Martindale à Calgary. Ce site est permanent, puisque le CSSA est propriétaire du terrain.

Guy Perreault, qui en est à sa deuxième année à la direction de l'école, rêve du jour où son école recevra des fonds pour la construction d'une nouvelle école, comme cela a été le cas à Airdrie et ailleurs en province le printemps dernier.

« C'est une école constituée de classes modulaires uniquement. Ce qui nous manque, c'est un édifice permanent. On n'a pas de gymnase. La bibliothèque et l'espace administratif sont limités. De plus, il suffit de faire un tour rapide de l'école pour constater que l'on commence à être à l'étroit. À l'heure actuelle, notre capacité maximale est de 150 élèves soit 25 élèves pour chacune des six classes. À un moment donné nous avons atteint un maximum de 145 élèves. La réalité urbaine et les zones de fréquentation occasionnent souvent des transferts d'élèves en cours d'année. Il faut noter que la majorité d'entre eux reste avec notre Conseil scolaire », présente Guy Perreault.

Comme le souligne Guy Perreault, le personnel de l'école peut compter sur l'appui du projet Appartenance, qui se veut directement lié aux petits déjeuners. « Cela nous permet d'avoir un intervenant jeunesse qui établit des contacts avec les enfants. D'ailleurs, une bonne santé mentale commence par une bonne alimentation. »

Faute d'avoir un gymnase, les rassemblements des élèves ont lieu dans le couloir.

« Présentement, la configuration de notre école offre six classes. Par contre, on retrouve sept groupes à l'école. Pour accommoder chaque-groupe, un couloir a été transformé en salle de classe pour répondre aux besoins de chaque niveau. C'est une petite classe de 14 élèves, qui a été choisie pour utiliser cet endroit, mais ils sont tout de même à l'étroit », constate le directeur. « Heureusement, deux nouvelles classes modulaires s'ajouteront dans un avenir rapproché » ajoute-t-il.

M. Perreault espère que ces nouvelles classes modulaires seront fonctionnelles à la suite de la semaine de relâche du printemps. « L'analyse du sol a été faite à la fin de l'automne et nous espérons que les préparatifs nécessaires pour accueillir ces classes seront terminés d'ici quelques semaines. Il faut notamment regarder à agrandir le stationnement, afin de répondre à divers besoins, dont celui de la garderie qui est située à l'arrière de l'école », avance-t-il.

Ces nouvelles classes aideront, certes, mais elles ne viendront pas répondre à la nécessité d'avoir un jour un édifice permanent. « Faute d'avoir un gymnase, on loue un centre trois jours par semaine. Cette situation n'est pas idéale, mais on n'a pas d'autre choix. C'est évident qu'il y a beaucoup de temps qui est perdu pour se préparer et se rendre sur place. C'est pour cette raison que dans nos horaires, nous avons octroyé une période de 80 minutes pour aller au gym », affirme Guy Perreault.

Comme c'est le cas dans d'autres écoles francophones de la province, l'avenir de l'école La Mosaïque semble prometteur. « Notre grand défi, qui est un beau défi en soi, est à la maternelle, puisque nous accueillons cette année 31 élèves dans la même classe. Par contre, l'enseignante n'est pas seule, puisque nous avons un autre professeur à demi-temps et une aide-élève l'autre moitié du temps. Si nous ajoutons à cela les petits de la garderie et les enfants qui vont à la prématernelle, nous pouvons affirmer sans nous tromper que l'école poursuivra sa croissance dans les années à venir », indique Guy Perreault.

Suite à la page 15...

Dans les écoles du Sud...

Conseil scolaire du Sud de l'Alberta

« Un autre inconvénient de ne pas avoir de gymnase, lorsqu'il pleut ou qu'il fait très froid, les élèves restent dans les classes toute la journée. Pour ce qui est de nos rassemblements, comme lors du jour du Souvenir, ils ont lieu dans les couloirs », ajoute-t-il.

Débuter la journée le ventre plein

La grande nouveauté à l'école francophone La Mosaïque, depuis le 25 avril 2011 : le club des petits déjeuners. Cette initiative permet aux élèves de l'école de bénéficier gratuitement, avant le début des classes, d'un petit-déjeuner complet et équilibré qui leur permet de bien commencer une journée d'éveil et d'apprentissage.

« La création d'un club des petits déjeuners est vraiment venue répondre à un besoin dans la communauté. On se rendait compte que plusieurs élèves arrivaient à l'école le ventre vide. Ceux-ci mangeaient même leur diner à la pause du matin », souligne Guy Perreault.

Ce projet est financé par le Club des petits déjeuners du Canada. « Ils ont approuvé notre demande et le financement est pour trois années. Au départ, nous avons obtenu une subvention de 23 000 $ qui a permis d'acheter l'équipement et 180 couverts qui sont réutilisables », affirme M. Perreault. « Après ces trois années, il faut que l'on devienne autosuffisant », prévient-il.

Depuis le lancement de cette initiative, plusieurs élèves, même ceux qui ont mangé avant de venir à l'école, profitent donc de cette opportunité quotidiennement. « Lorsqu'il fait froid, nous servons plus de déjeuners puisque les élèves sont plus enclins à rester à l'intérieur à ce moment.

Lors de matins plus occupés, on peut servir jusqu'à 125 déjeuners. Le service est offert à tous les élèves. La seule consigne : s'ils entrent, ils doivent manger. »

Pendant la semaine, les responsables des petits déjeuners tentent de varier autant que possible ce qui est offert aux élèves, tout en respectant le Guide alimentaire canadien. « C'est très variable comme repas. Le grand défi demeure les fruits. C'est intéressant de voir la réaction

La cuisine pour les déjeuners est située dans la bibliothèque. Les élèves se servent et vont manger dans leur classe. Nous avons deux adultes à l'intérieur en tout temps pour voir à la supervision des petits déjeuners. « On fait parfois des déjeuners thématiques, comme le déjeuner du Stampede. Ces activités sont très populaires auprès des enfants! », s'exclame Guy Perreault.

d'élèves lorsqu'ils goutent pour la première fois à de nouveaux fruits, comme les kiwis. Même constat avec le fromage cottage qui a une texture particulière. Certains élèves hésitent longuement avant d'y gouter », présente Guy Perreault.

Ce programme bénéficiera aussi de l'ajout de deux classes modulaires. « Présentement, c'est moi qui me charge de tous les achats. Nous pourrions passer des commandes et obtenir le tout par livraison, mais nous n'avons pas l'espace pour l'entreposage. C'est aussi la bibliothèque qui sert de cuisine le matin, alors nous devons y donner accès seulement après10 h afin de faire le nettoyage », présente-t-il.

Cour d'école

Le prochain projet majeur que veut concrétiser la direction de l'école, c'est l'installation d'une

L'école La Mosaïque compte quelque 133 élèves à l'heure actuelle : « Nous avons des enfants qui proviennent de 26 pays différents. Cela amène des échanges très intéressants en salle de classe », avance M. Perreault.

structure de jeu. « La Société de parents a fixé cette structure comme une des grandes priorités. Ce projet pourrait se concrétiser dans un avenir rapproché, surtout après la tenue de notre premier casino qui aura lieu en mai et qui devrait permettre à la société d'obtenir les fonds nécessaire pour ce beau projet », croit Guy Perreault.

Cette structure sera la bienvenue. « Elle plaira certainement à une partie de notre clientèle. Présentement, les élèves ont accès à un grand carré de sable et à une très grande cour, qui leur permet de jouer au soccer, car nos élèves sont de grands adeptes de soccer. Ils pratiquent ce sport pendant les 10 mois où ils sont à l'école, été comme hiver », souligne-t-il.

À noter que l'association communautaire du quartier a également réservé une somme de 5000 $ pour ce projet, étant donné que la structure sera accessible à toute la communauté après les heures d'école.

Logo?

Même si l'école La Mosaïque est dans ses locaux depuis trois ans maintenant, l'ouverture officielle n'a pas encore eu lieu. « Cette cérémonie est prévue pour le printemps 2012. Puisque l'école n'a pas encore de logo, nous aimerions en développer un dans les prochaines semaines afin de le présenter lors de cette célébration », soutient le directeur.

En terminant M. Perreault tient à ajouter que « les élèves sont heureux à l'école, ils ont accès à un environnement technologique de pointe (tableaux blancs interactifs, ordinateurs portable et iPad) et des membres du personnel très dévoués qui font un travail merveilleux ».

Pool de hockey

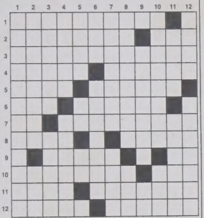
(Résultats au 31 jan.2012)

1er	Alison Barnett	1002
2e	Pascale Nadon	996
3e	Yannick Freychet	992
4e	Stéphanie Turcotte	975
5e	Olivier Ducharme	962
6e	Patrick Gélinas	959
7e	Patrick Henri	958
7e	Andrew Cameron	958
9e	Marc Devaney	951
10e	Éric Cloutier	946
11e	Denis Fontaine	941
12e	Corey Loranger	940
13e	Barry Wiskel	936
13e	John Devaney	936
15e	Caroline Dubé	929
16e	Nancy Armstrong	923
17e	Patrick Roux	916
18e	Josée Devaney	915
19e	Marc-Éric Bouchard	907
20e	Julie Barnett	900
21e	Denis Perreaux	899
22e	David / Josée Devaney	896
23e	Joe Boulianne	877
24e	Luc Dostie	873
25e	Brianne Alary	869
26e	Maude Alary	861
27e	Colin Gagnon	858
28e	Fabienne Buhl	823
29e	Denis Fortin	821

RADIO-CANADA Alberta LE FRANCO

MOTS CROISÉS

NO 173



HORIZONTALEMENT

1- Se dit d'une douleur profonde donnant l'impression d'un clou qu'on enfonce dans les tissus.
2- Rendit plus petit. – Qui procure du plaisir.
3- Qui est l'objet d'un litige.
4- Plates-formes. – Collines.
5- Prénom masculin. – Porte avec violence.
6- Progression. – Navire.
7- Adverbe. – Relachent.
8- Rejoint la mer du Nord. – Récepteur radio.
9- Devenu rassis. – Souri.
10- Recevant par voie de succession. – Style de jazz.
11- État de l'Asie. – Relative au système nerveux.
12- Comté d'Angleterre, sur l'estuaire de la Tamise. – Enchâsser.

VERTICALEMENT

1- Enchaînement anormalement rapide des idées, caractéristique des états maniaques.
2- Touchais, troublais. – Légumineuse.
3- Mammifères ruminants. – Allas çà et là, sans but.
4- Greffes. – Grive.
5- Absorbées. – Personnel. – Se suivent.
6- Autrefois, mouvement indépendantiste. – Exerce un métier manuel.
7- Difficulté de garder la station debout. – Prénom féminin.
8- Viennent au monde. – Détruit.
9- Violente, passionnée. – Doublée.
10- Qui a l'aspect de l'ivoire. – Vainc.
11- Risquée. – Huile des fleurs du bigaradier.
12- Indéfini. – Blesser sauvagement.

sudoku

NO 293

	8			3				
						7	3	
		6			9		5	
	5	8				4		
	7				6			2
	2		8		7		6	
		2		4		8		
4	6		7					
			1					

RÈGLES DU JEU :

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 qu'une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases. Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : **vous ne devez jamais répéter plus d'une fois les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.**

Voir les réponses en page 18...

LA SANTÉ ANIMALE COMMENCE À LA FERME

Les éclosions de maladies animales peuvent être dévastatrices.

À quel point votre exploitation agricole est-elle préparée?

Réduisez le risque de propagation de maladies animales telles que la fièvre aphteuse en adoptant des mesures de biosécurité efficaces dans votre exploitation agricole.

- Dressez un plan de biosécurité et passez-le en revue régulièrement.
- Observez les signes de maladie chez vos animaux.
- Consultez votre vétérinaire si vous pensez que l'un de vos animaux est malade.

Discutez avec votre vétérinaire des mesures de biosécurité et de la façon dont vous pouvez les appliquer dans votre exploitation agricole. Il s'agit du meilleur investissement que vous puissiez faire pour protéger la santé de vos animaux et assurer la viabilité de votre entreprise.

Pour de plus amples renseignements :
composez le **1-800-442-2342**
visitez le www.inspection.gc.ca/biosecurite
suivez-nous sur Twitter : @ACIA_Animaux

Agence canadienne d'inspection des aliments / Canadian Food Inspection Agency

Canada

Horaire télé du 11 au 17 février 2012

Samedi

17h30
RDI 109 "Bon coeur et compagnie" (R)
TFO MAKUSHAM (R)
TV5 À TABLE!
TVA DÉFILÉ DE NUIT DU CARNAVAL DE QUÉBEC
18h00
SRC ALBERTA EN BREF
SRC (18h05) LE TÉLÉJOURNAL
RDI DÉCOUVERTE
TFO MÉTÉO+ "Le coeur a des raisons que BM ne connaît point" (R)
TFO (18h25) MÉTÉO+ "Conny, coureur de bois" (R)
TV5 LES ANNÉES BONHEUR
18h30
SRC LA PETITE VIE "L'hospice" Partie 2 de 2 (suite du 4 fév) (R)
19h00
SRC EN DIRECT DE L'UNIVERS Invité(es): Charles Lafortune
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO BORGIA N'AYEZ PAS FOI EN EUX
TVA TVA NOUVELLES
19h30
RDI LES GRANDS REPORTAGES: PERSONNALITÉS
TFO (19h55) BORGIA N'AYEZ PAS FOI EN EUX
TVA CINÉMA ★★★★ "Casino Royale (v.f.)" (Action,2006) Avec Daniel Craig, Judi Dench.
20h00
SRC ICI ET MAINTENANT
20h30
RDI LA FACTURE
21h00
SRC DRE GREY, LEÇONS D'ANATOMIE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO RUBY TFO
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
21h30
RDI TOUT LE MONDE EN PARLAIT
TFO LA CROISÉE DES CHEMINS "Joé Juneau/ Éric St-Pierre" (R)
TV5 (21h35) ON N'EST PAS COUCHÉ
22h00
SRC ALBERTA EN BREF
SRC (22h05) LE TÉLÉJOURNAL
SRC (22h25) POUR UN SOIR SEULEMENT
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO PARCOURS RÉUSSI "Lita Villalon" (R)
TVA (22h15) CINÉMA ★★★ "La vengeance dans la peau" (Action,2007) Avec Joan Allen, Matt Damon.
22h30
SRC (22h55) DROIT AU BUT
RDI LE NATIONAL HEBDO (R)
TFO CINÉMA ★★★★ "La nuit" (Drame,1961) Avec Jeanne Moreau, Marcello Mastroianni.
23h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
23h30
SRC INFOMAN (R)
RDI L'ÉPICERIE (R)

Dimanche

17h00
SRC KAMPAÏ! À VOTRE SANTÉ (R)
RDI RDI EN DIRECT
TFO TERRES ARCTIQUES "La route des diamants" (R)
TV5 QUESTIONS POUR UN SUPER CHAMPION
TVA ROAD RUNNER (R)
TVA (17h15) CINÉMA ★ "Camp de jour en folie" (Comédie,2007) Avec Cuba Gooding Jr., Lochlyn Munro.
17h30
RDI TOUT LE MONDE EN PARLAIT
TFO RUBY TFO
18h00
SRC ALBERTA EN BREF
SRC (18h05) LE TÉLÉJOURNAL
RDI UNE HEURE SUR TERRE
TFO RINALDO (R)
TV5 CINÉMA "Baby Blues" (2008)
18h30
SRC DÉCOUVERTE "Terre de glace: Aux confins de la Terre" Partie 1 de 6
19h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC ET DIEU CRÉA... LAFLAQUE
RDI LES COULISSES DU POUVOIR
TV5 (19h40) MON CANARD
TVA VLOG
20h00
SRC TOUT LE MONDE EN PARLE
TV5 CLIQUEZ
TVA LOL :-)
20h30
RDI SECOND REGARD
TVA STAR ACADÉMIE: LE VARIÉTÉ
21h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO MÉTÉO+ "Le coeur a des raisons que BM ne connaît point" et"Conny, coureur de bois" (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
21h30
RDI L'ÉPICERIE (R)
TV5 (21h35) AVANT-PREMIÈRES
22h00
SRC (22h20) ALBERTA EN BREF
SRC (22h25) LE TÉLÉJOURNAL
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO MAKUSHAM (R)
TVA LA FIÈVRE DE LA DANSE
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
SRC (22h55) STUDIO 12
RDI LA FACTURE
TFO BORGIA N'AYEZ PAS FOI EN EUX (R)
23h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
TFO (23h25) BORGIA N'AYEZ PAS FOI EN EUX (R)
TVA TVA NOUVELLES
23h30
SRC (23h55) CINÉMA ★★ "Le matou" (Comédie dramatique,1985)
RDI 109 "Bon coeur et compagnie" (R)
TV5 (23h35) QUESTIONS POUR UN SUPER CHAMPION
TVA CINÉMA "Alfie" (Comédie dramatique,2004)

Lundi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Emmanuel Jal, enfant soldat"
TFO CARNETS D'EXPÉDITION (R)
TV5 ICI EST TOMBÉ
18h30
TVA (19h00) TVA NOUVELLES
19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★ "Son frère" (Drame,2003) Avec Bruno Todeschini, Nathalie Boutefeu.
TV5 APOCALYPSE "L'écrasement (1939-1940)" Partie 2 de 6 (suite le 20 fév) (R)
19h30
SRC LES PARENT "Accident de parcours" Thomas a eu un accrochage avec la voiture en faisant une commission sans permission. Natalie et Louis-Paul entendent bien lui imposer une conséquence mémorable. Thomas a oublié d'acheter un cadeau de Saint-Valentin à Anaïs. Comment se tirera-t-il d'affaires?
TVA LE TRICHEUR
TVA (19h55) LE QUÉBEC, UNE HISTOIRE DE FAMILLE
20h00
SRC L'AUBERGE DU CHIEN NOIR "L'hypnose de la première" Germaine tente tout pour que Mathias ne se retrouve pas en prison. C'est la première journée de travail de Catherine à l'Auberge. Mathieu se rend compte qu'il a été beaucoup plus marqué par l'incident du voleur de sac à main qu'il ne le croit.
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 BRAQUO (R)
TVA ROCK ET ROLLAND
TVA (20h30) STAR ACADÉMIE: LA QUOTIDIENNE
20h30
RDI LE NATIONAL
21h00
SRC LES BOYS - Lors d'un match de hockey, un adversaire agresse Marce en se vantant d'avoir couché avec Josiane. Rongé par la jalousie, Marcel décide d'engager un détective privé. De son côté, Popol aura l'impression de voir rejaillir un fantôme.
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO RUBY TFO
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA YAMASKA
21h30
SRC RBO 3.0
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO LES BLEUS DE RAMVILLE (R)
TV5 (21h35) CRISE EUROPÉENNE
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO LA PART DU MONDE "Vieux Lunenburg" (R)
TVA TOUTE LA VÉRITÉ
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★★ "Nelly et Monsieur Arnaud" (Drame de moeurs,1995) Avec Emmanuelle Béart, Michel Serrault.
TV5 LE SEXE AUTOUR DU MONDE "Allemagne" (R)

Mardi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Éthiopie: Des fleurs contre la faim? / Chirurgie esthétique: Les dessous d'un scandale"
TFO NAUFRAGÉS DES VILLES
TV5 FAIS PAS CI FAIS PAS ÇA "L'esprit de Noël"
18h30
TVA (19h00) TVA NOUVELLES
19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★ "La banquière" (Drame,1980) Avec Jean-Louis Trintignant, Romy Schneider.
TV5 LE SEXE AUTOUR DU MONDE "Corée"
19h30
SRC LA FACTURE
TVA LE TRICHEUR
20h00
SRC APPARENCES - La famille Bérubé s'enferme avec leur nouveau secret. Fernande a beaucoup de difficulté avec tout ce qui arrive. Nathalie, terriblement éprouvée, veut comprendre ce qui s'est passé et finit par découvrir un indice de la vie parallèle de sa sœur.
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 L'ADN, NOS ANCÊTRES ET NOUS
TVA CAMÉRA CAFÉ
TVA (20h30) STAR ACADÉMIE: LA QUOTIDIENNE
20h30
RDI LE NATIONAL
21h00
SRC TRAUMA - Les ambulanciers transportent à l'urgence un homme victime d'une agression armée. Julie s'explique avec Charles sur la mort de sa mère. Au milieu de la nuit, un mystérieux individu se présente pour prendre des nouvelles du blessé. Diane demande à Antoine de se présenter sans délai à son bureau.
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO (21h10) CARNETS D'EXPÉDITION (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA O'
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TV5 (21h35) QUANT L'AMOUR S'EMMÊLE
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES
TFO TERRES ARCTIQUES "La route des diamants" (R)
TVA LA PROMESSE
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★★ "Son frère" (Drame,2003) Avec Bruno Todeschini, Nathalie Boutefeu.

Mercredi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI ARTISANS DU CHANGEMENT
TFO MARGUERITE HIER ET AUJOURD'HUI "Le legs des soeurs grises"
TV5 ENVOYÉ SPÉCIAL
18h30
TVA (19h00) TVA NOUVELLES
19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★ "En attendant le bonheur" (Drame,2002) Avec Kharta Ould Abdel Kader, Mohamed Mahmoud Ould Mohamed.
19h30
SRC L'ÉPICERIE
TV5 LES SENTIERS DE LA TERRE "Le Kenya autrement" (R)
TVA LE TRICHEUR
TVA (19h55) LE QUÉBEC, UNE HISTOIRE DE FAMILLE
20h00
SRC LES ENFANTS DE LA TÉLÉ Ce soir : André-Philippe Gagnon, Yves Desgagnés et Patsy Gallant.
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 LES CARNETS DU BOURLINGUEUR
TVA LA POULE AUX OEUFS D'OR
TVA (20h30) STAR ACADÉMIE: LA QUOTIDIENNE
20h30
RDI LE NATIONAL
21h00
SRC LES RESCAPÉS Charles rencontre le frère Laviolette afin qu'il l'éclaire sur les Quatre Cavaliers de l'Apocalypse. Gérald veut retrouver des informations sur des survivants de La Ligue. Monique craint qu'il découvre des informations compromettantes pour elle. Viateur apprend des informations déconcertantes sur sa famille.
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO NAUFRAGÉS DES VILLES
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA DESTINÉES "La vérité en face"
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TV5 (21h35) CINÉMA "Baby Blues" (2008)
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES
TFO RUBY TFO
TVA DR HOUSE)
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★★ "La banquière" (Drame,1980)

Jeudi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES "La Russie et l'Occident: Main de fer sur la démocratie"
TFO LES BLEUS DE RAMVILLE
TV5 ON N'EST PAS QUE DES COBAYES
18h30
TFO LA PART DU MONDE "Parc national de Miguasha" (R)
TVA (19h00) TVA NOUVELLES
19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★★ "Cyrano de Bergerac" (Drame,1990) Avec Gérard Depardieu, Jacques Weber.
TV5 BRAQUO
19h30
SRC INFOMAN
TVA LE TRICHEUR
20h00
SRC PRIÈRE DE NE PAS ENVOYER DE FLEURS Ce soir : Patrice reçoit Gaston Lepage.
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 LE SEXE AUTOUR DU MONDE "Corée" (R)
TVA LES GAGS FULL ADO
TVA (20h30) STAR ACADÉMIE: LA QUOTIDIENNE
20h30
RDI LE NATIONAL
21h00
SRC ENQUÊTE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO ARRÊT COURT (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA FIDÈLES AU POSTE!
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO MARGUERITE HIER ET AUJOURD'HUI "Le legs des soeurs grises"
TV5 (21h35) ICI EST TOMBÉ (R)
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TVA SOIRÉE GRANDE PREMIÈRE
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★★ "En attendant le bonheur" (Drame,2002)
TV5 APOCALYPSE "L'écrasement (1939-1940)"

Vendredi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES: PERSONNALITÉS "Gilles Latulippe, être comique"
TFO LA SACRÉE RECETTE
TV5 THALASSA "Rochefort"
18h30
TFO PARCOURS RÉUSSI "Myrtha Lapierre" (R)
TVA (19h00) TVA NOUVELLES
19h00
SRC THÉÂTRE L'AIR DU TEMPS: 25 ANS DE RIRE
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★★ "Le désert rouge" (Drame psychologique,1964)
19h30
SRC PREMIER SOIR AU FESTIVAL
TVA LE TRICHEUR
TVA (19h55) LE QUÉBEC, UNE HISTOIRE DE FAMILLE
20h00
SRC POUR UN SOIR SEULEMENT
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 PARTIR AUTREMENT "Madagascar - Antsanitia"
TVA J.E.
20h30
RDI LE NATIONAL
21h00
SRC UNE HEURE SUR TERRE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO LES BLEUS DE RAMVILLE (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA DU TALENT À REVENDRE
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO LA PART DU MONDE "Parc national de Miguasha"
TV5 (21h35) LE SEXE AUTOUR DU MONDE "Corée" (R)
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES
TFO ARRÊT COURT (R)
TVA ÇA FINIT BIEN LA SEMAINE
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★★★ "Cyrano de Bergerac" (Drame,1990)
TV5 LES INVINCIBLES "Chacun pour soi"

Nouveaux immigrants francophones

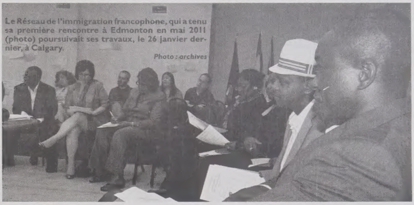
Vers un accueil et une intégration coordonnés

Le 26 janvier dernier avait lieu la troisième rencontre du Réseau de l'immigration francophone à la Cité des Rocheuses de Calgary.

Irénée Rutema

Correspondant - Calgary

Quelque 25 organismes provenant de partout en Alberta et leurs représentants, notamment, des organismes communautaires, des communautés culturelles, des bailleurs de fonds et le milieu de la recherche ont participé à cette réunion.



Le Réseau de l'immigration francophone, qui a tenu sa première rencontre à Edmonton en mai 2011 (photo) poursuivait ses travaux, le 26 janvier dernier, à Calgary. *Photo : archives*

D'entrée de jeu, il importe de souligner que ce réseau se veut un cadre de travail qui a comme objectif principal de soutenir la communauté francophone dans la mise en œuvre des plans d'action communautaires. Par la suite, ces plans devront contenir une stratégie visant l'intégration réussie des nouveaux arrivants francophones dans tous les secteurs de la vie albertaine.

Le premier résultat de cette rencontre a été la mise sur pied de cinq groupes de travail sectoriels, soit Accueil, établissement et intégration; Éducation; Emploi et développement économique; Santé et bien-être ainsi que le Développement socioculturel. De plus, chaque comité devra impérativement examiner la question de la jeunesse.

« Ces groupes travailleront en collaboration afin de décider des actions concrètes à entreprendre en vue de répondre aux besoins des nouveaux arrivants et d'assurer leur pleine intégration. Tous les acteurs de notre communauté doivent se sentir interpelés, car leur contribution est importante et essentielle à cette réussite » a souligné Marie-Laure Polydore, vice-présidente du Réseau.

Pour Evelyne Kemajou, coordonnatrice de programmes au Portail de l'immigrant en Alberta (PIA), la création de ces comités sectoriels est un pas dans la bonne direction.

Pour elle, ces cinq chantiers permettront aux organismes qui sont partenaires au sein du Réseau de définir leurs domaines d'intervention. « Les choses sont plus claires. On va identifier les domaines de compétence de chaque organisation. Ainsi, on pourra mieux guider les immigrants francophones », relate-t-elle.

Mme Kemajou est convaincue qu'il s'agit d'un point clé qui se veut un accélérateur considérable dans le processus de l'intégration des nouveaux arrivants francophones dans la province.

De plus, elle note que le Réseau est une excellente initiative qui permettra d'unir tous les organismes francophones qui se dévouent dans l'accompagnement des nouveaux arrivants francophones vers leur pleine intégration en Alberta.

« L'union fait la force. Avec le Réseau, tous les organismes francophones seront unis. Cela nous permettra de mieux aider les nouveaux arrivants francophones. Dorénavant, on tirera tous dans la même direction » a-t-elle confié.

Prochaines étapes

D'ici la prochaine rencontre, qui aura lieu le 29 mars à Edmonton, les dirigeants du Réseau se sont donnés comme objectif principal de solliciter l'intérêt des organismes non représentés à participer aux groupes de travail ainsi que dans le développement de plans d'action.

CRTC

Avis de consultation de radiodiffusion CRTC 2012-10

Canada

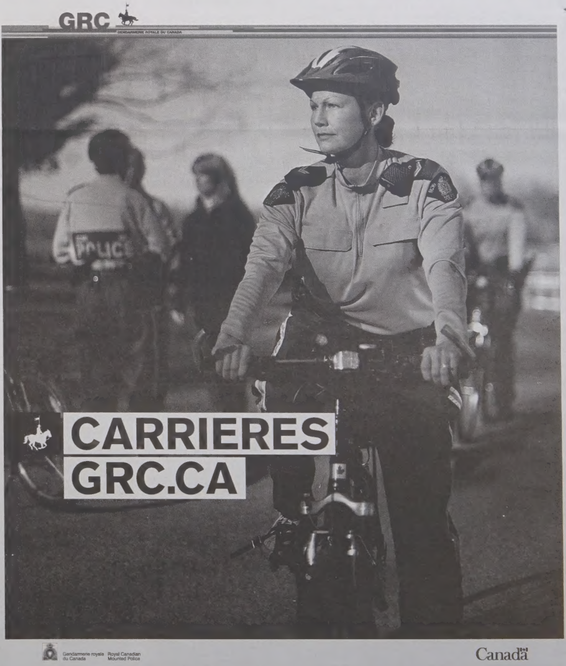
Date limite pour le dépôt des interventions/observations : **14 février 2012.**

- **Bell Media Calgary Radio Partnership** – modification de licence de la station de radio commerciale de langue anglaise CKCE-FM – Calgary (Alberta)

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis de consultation **CRTC 2012-10** sur le site Web du CRTC au www.crtc.gc.ca à la section « instances publiques » ou appelez le numéro sans frais 1-877-249-CRTC.

#037

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes — Canadian Radio-television and Telecommunications Commission



PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, *Le Franco* vous offre une chronique de petites annonces. Tarifs : 10 $ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine : 15 $ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots : 0,10 $ de plus par mot. Vous devez ajouter 5 % (TPS).

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement : chèque ou mandat-poste avant le lundi (12 h). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le (780) 465-6581 avant le lundi midi. Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du *Franco* :

Le Franco, #312, 8627-91e rue, Edmonton (Alberta) T6C 3N1

ANNONCES CLASSÉES DE L'APF

ASTROLOGIE/HOROSCOPE

CONNEXION MEDIUM- VOYANCE- On a tous BESOIN d'un VOYANT! 5 MINUTES GRATUITES CODE PROMO 94843, téléphonez-nous au 1-866-9MEDIUM. www.connexionmedium.ca 1-900-788-3486, #3486 Bell/Fido/Rogers, 24h/24 7j/7

À VENDRE

1 seul endroit. Produits informatiques à bon prix! www.tiguycoplus.ca Expédition rapide.

L'autobiographie de Roland Lauzon M.D., Miel et Vitrio, est maintenant disponible pour 20$ + frais d'expédition. Le livre contient des commentaires sur les incidents et personnes ayant influencé sa vie. Appelez au 705 533-3808.

OFFRE D'EMPLOI

Le Cercle Molière (CM), compagnie de théâtre professionnelle située à Winnipeg, a comme mission « De promouvoir l'art dramatique d'expression française au Manitoba ». À cette fin, le CM propose une saison de quatre spectacles avec abonnement et des lectures éclatées et, à travers le Théâtre du Grand Cercle, une programmation jeunesse. Le CM est à la recherche d'une personne qui assumera la Direction artistique et générale de la compagnie. Pour voir les détails de l'offre d'emploi, visitez notre site web : http://cerclemoliere.com/ateliers-formation et cliquez sur « Offre d'emploi ».

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada. Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Web www.apf.ca et cliquez sur l'onglet PETITES ANNONCES.

on passe le mot APF

TRAVAILLER EN FRANÇAIS

La francophonie albertaine offre de nombreuses possibilités pour exercer sa créativité. Chez nous, il y a beaucoup de place pour de nouvelles initiatives. Si vous cherchez à combiner vos forces administratives avec une équipe d'individus passionnés du français, lisez plus loin.

Préposé.e à l'information
Contrat, Temps plein ou temps partiel, Edmonton

L'ACFA est à la recherche d'une personne motivée et enthousiaste pour soutenir le centre d'information bilingue 1-888-580-ALLÔ / www.servicesenfrancais.ca. Le ou la préposé.e à l'information aura comme principale fonction de répondre aux questions reçues concernant les services en français disponibles en Alberta. Régulièrement, la personne devra effectuer des mises à jour de la base de données et faire des recherches. La personne retenue doit avoir les qualifications nécessaires pour gérer une multitude de situations (courriels/appels téléphoniques) d'une façon calme et positive. Toutes les transactions doivent être effectuées d'une façon professionnelle, courtoise et convenable. Aucune vente ou sollicitation. La personne sera aussi appelée à offrir un support administratif à l'équipe des affaires publiques.

Visitez *www.acfa.ab.ca/emploi.html* pour savoir comment postuler et obtenir plus d'information. Nous ne contacterons que les personnes choisies pour une entrevue, mais nous remercions ceux et celles qui auront soumis leur candidature.

Date limite pour postuler: **midi, le mercredi 15 février 2012** ACFA

Recette de la semaine

Cigares au chou

Préparation : 15 min. Cuisson : 90 min. Portion : 8

Ingrédients :
- 1 c. à soupe d'huile végétale
- 1 chou
- 1 lb de bœuf haché
- 1 l de jus de tomate
- 1 œuf légèrement battu
- 1 boite de conserve (400 ml) de tomates broyées
- 1/2 tasse de riz blanc non cuit
- 1 sachet de soupe à l'oignon
- 1 gousse d'ail écrasée
- Sel et poivre au goût

Étapes :
- Faire bouillir le chou dans un grand chaudron pendant environ 10 minutes pour ramollir les feuilles. Le passer à l'eau froide et détacher les feuilles une par une.
- Pendant ce temps, dans un grand bol, mélanger ensemble le bœuf, le riz, l'œuf, la gousse d'ail écrasée et la moitié du sachet de soupe à l'oignon. Façonner le tout en 8 cigares.
- Mélanger ensemble le jus de tomate, les tomates broyées ainsi que l'autre moitié du sachet de soupe à l'oignon.
- Enrouler chaque cigare de viande dans une feuille ou deux de chou. Placer le tout dans un plat allant au four (genre pyrex de 13 x 9 po) et arroser du mélange aux tomates. Mettre au four à 375 °F pendant 1h30. Tourner les cigares à la moitié de la cuisson.

Source : www.recettes.qc.ca

Paroisses francophones

Heures des messes en français

BONNYVILLE

Paroisse Saint-Louis
Dimanche : 10 h 30

CALGARY

Paroisse Sainte-Famille
1719 - 5e rue S.O.
Samedi : 17 h
Dimanche : 10 h 30

CENTRALTA

Legal
Paroisse Saint-Émile
Dimanche : 9 h 30

Morinville
Paroisse Saint-Jean Baptiste
Dimanche : 11 h

Saint-Albert
Chapelle Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche : 9 h

COLD LAKE

Paroisse Saint-Nom de Jésus
Dimanche : 9 h 30

EDMONTON ET ENVIRONS

Paroisse Saint-Thomas d'Aquin
8410 - 89e rue
Samedi : 16 h 30
Dimanche : 9 h 30 et 11 h

Paroisse Sainte-Anne
École Notre-Dame, 15425-91 avenue,
Dimanche : 11 h

Paroisse Saint-Joachim
9928 - 110e rue
Dimanche : 10 h 30

PLAMONDON

Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h
(Messe en français toutes les deux semaines)

SAINT-ISIDORE

Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h 30

SAINT-PAUL

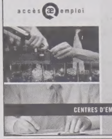
1er, 3e & 5e samedi : 19 h 30
Dimanche : 9 h 30

Tableaux de réponse

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	P	A	L	I	N	D	R	O	M	E	■	R
2	I	R	E	N	E	E	■	B	E	R	C	E
3	S	A	N	G	F	R	O	I	D	■	R	S
4	S	I	T	E	■	A	R	T	E	R	E	S
5	A	R	E	N	A	C	E	■	S	E	V	E
6	L	E	M	U	R	I	E	N	■	P	A	N
7	A	S	E	■	E	N	S	I	L	E	N	T
8	D	■	N	O	N	E	■	S	E	R	T	I
9	I	N	T	R	A	N	T	■	R	A	■	H
10	E	E	■	A	C	T	I	V	I	S	M	E
11	R	O	U	G	E	■	P	I	N	S	O	N
12	E	N	T	E	■	C	E	S	S	E	N	T

172 # 297

5	3	1	4	7	9	6	2	8
8	4	9	3	6	2	1	5	7
2	7	6	5	1	8	4	3	9
9	5	7	6	2	3	8	4	1
4	1	3	7	8	5	9	6	2
6	8	2	9	4	1	5	7	3
3	6	5	8	9	7	2	1	4
7	2	8	1	5	4	3	9	6
1	9	4	2	3	6	7	8	5


accès æ emploi

accès•emploi
8944, 82e Avenue, Edmonton AB T6C 0Z3
Tél. : 780.490.6975 • Sans frais : 1.866.490.6999
Téléc. : 780.490.6905 • ae@accesemploi.net

accès•emploi Nord-Est
4904B, 50e Rue, CP 7729, Bonnyville AB T9N 2J1
Tél. : 780.826.9003 • Sans frais : 1.877.826.9004
Téléc. : 780.826.9004 • ae-ne@accesemploi.net

CENTRES D'EMPLOI FRANCOPHONES EN ALBERTA
www.accesemploi.net

Meridian
Résidentiel • Investissement • Commercial
Franchise autonome et indépendant
REALTY EXECUTIVES

Audrey Cyr
AGENTE
audreycyr@realtyexecutives.com
280, 9731 - 51 Avenue
Edmonton, Alberta T6E 4W8
Bureau: 780-989-1330
Cellulaire: 780-977-6932
Fax: 780-989-3988
www.realtyexecutives.com
MLS

DENIS BEAULIEU RÉNOVATIONS INC.
(780) 919-5499 / denisbeaulieu@shaw.ca
Cuisine Salle de bain Garage
Terrasse Addition Sous-sol
Constructions neuves et rénovations résidentielles de qualité à Edmonton et les environs depuis 20 ans.

MD
McCUAIG DESROCHERS LLP
BARRISTERS SOLICITORS AVOCATS
Notre Expérience. Votre Avantage.
Pierre C. Desrochers, c.r. • C. Vincent Kurata • Justin E. Kingston
2401 TD Tower, 10088 - 102 Avenue, Edmonton, Alberta T5J 2Z1
T 780.426.4660 F 780.426.0982
www.mccuaig.com

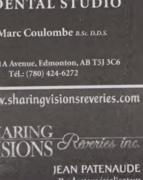
CADRIN DENTURE CLINIC

Bernard Cadrin
Édifice G.B. 9562-82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal
Bur.: (780) 439-6189 Rés.: (780) 465-3533

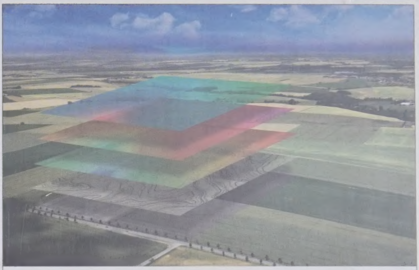
OFF WHYTE CHIROPRACTIC
Massothérapie et orthèse spécialisée
Dr André R. Breault
7516 Gateway Boulevard, Edmonton AB T6E 6E8
Tél. : 780-430-5909 - Courriel : andre@drbreault.com
Visitez notre site internet à www.drbreault.com

THE DENTAL STUDIO
Dr Marc Coulombe B.Sc. D.D.S.
9828 - 101A Avenue, Edmonton, AB T5J 3C6
Tél.: (780) 424-6272

www.sharingvisionsreveries.com
SHARING VISIONS Reveries inc.
JEAN PATENAUDE
Producteur/réalisateur

BERMONT
REALTY (1983) LTD.
Membre du Edmonton Real Estate Board
Au service d'Edmonton et de ses environs
200 - 14 rue Perron
Saint-Albert (AB) T8N 1E4
Rés. : 459-5491 • Bur. : 459-7786
Téléc. : 459-0235
www.bermontrealty.com

Guy & Pierre Hébert

Soirée de curling en photos!



Voyez votre ferme sous un nouvel angle

Gestionnaire de champs PRO 360 vous offre une vue d'ensemble complète

Découvrez une toute nouvelle façon de gérer votre exploitation. Grâce à des images satellites de votre ferme, vous pouvez cartographier vos champs et comparer vos activités d'exploitation, qui sont reliées à votre système d'information géographique (SIG). Accédez à tous vos détails de gestion, y compris aux informations sur vos champs.

1-800-667-7893 | www.logicielsfac.ca

fcc Financement agricole Canada
Pour l'avenir de l'agroindustrie

Canada

Entreprise de la semaine

Agence immobilière RE/MAX

TRANSIGER SANS STRESS AVEC PAULA LEEMANS

Avec une clientèle sans cesse croissante, une équipe dynamique qui vous assiste pour l'achat, la vente, le financement ou la location de vos biens immobiliers, Paula Leemans de l'agence RE/MAX, un réseau professionnel puissant, est toute une référence à Calgary.

Sportive accomplie, Paula Leemans, de son nom de jeune fille Paule Dion, est immergée dans le monde des affaires depuis sa tendre enfance. Comme ses parents, le désir de travailler avec le public l'a toujours attirée. Sa mère a été une des premières femmes agentes immobilières dans la province du Québec.

Agente immobilière depuis 12 ans, membre du réseau des courtiers RE/MAX depuis 11 ans, une des plus grandes et des plus dynamiques enseignes immobilières dans le monde, Paula est sans aucun doute votre plus précieuse ressource! Elle met à la disposition de ses clients une large gamme de choix. Que vous cherchiez un condo, un duplex, une maison simple, un grand appartement de luxe, ou même un investissement à bon rendement locatif, cette originaire de Québec et son équipe possèdent une connaissance approfondie du marché qui vous assure un heureux dénouement.

Assistée d'une équipe multidisciplinaire, Paula vous oriente le plus efficacement possible, grâce à un service professionnel, efficace et adapté à vos besoins. Et ce n'est pas pour rien qu'elle a acquis une position de leader dans son domaine. Elle est une des plus performantes du marché de l'immobilier à Calgary et se situe parmi les 10 % meilleurs agents depuis huit ans.

Faire affaires avec elle est synonyme de confiance et d'excellence. Elle s'engage à vous aider non seulement à choisir la maison de vos rêves, mais aussi à déterminer votre capacité d'achat, à sécuriser votre dépôt et à vous trouver un financement acceptable. Lors de votre processus, Paula et ses associés vous montent un fichier personnalisé et vous tiennent au courant de l'évolution de la transaction.

Elle a réussi à tisser des liens très étroits avec une clientèle francophone qui ne cesse de lui renouveler sa confiance en lui référant de nombreuses personnes. Paula invite par ailleurs tous les agents immobiliers de la province à lui recommander des relations d'affaires sur Calgary, moyennant 30 % en guise de remerciements!

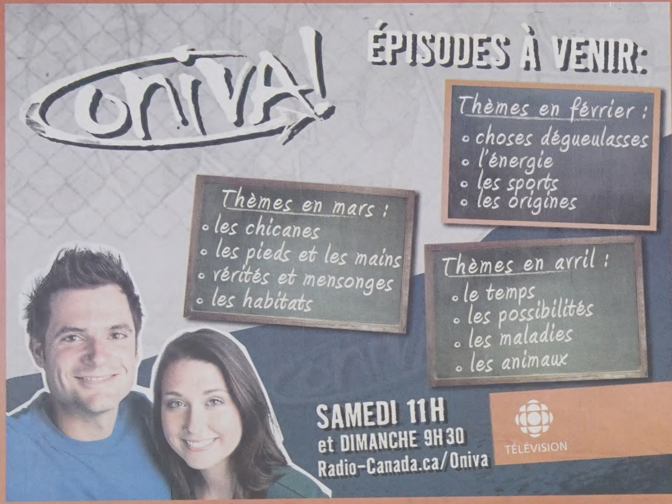
Que vous soyez à Calgary, hors de Calgary ou comptez y déménager, n'hésitez pas à profiter de la vaste expérience de Paula et son équipe. Elle se fera le plaisir de vous guider dans vos démarches!

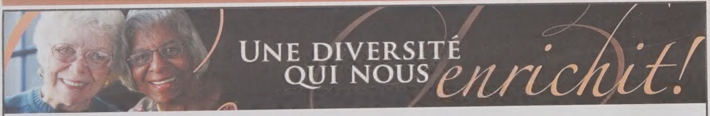
Contact: #10, 6020- 1A Street SW, Calgary /Tél. : 403-259-4141 Téléc. : 403-243-4072
http://www. paulasneighbourhood.com

Profil d'entreprise est une présentation du **www.lecdea.ca**

CDEA

Financé par l'entremise du Fonds d'habilitation pour les communautés de langues officielles en situation minoritaire, et Diversification de l'économie de l'Ouest Canada.





Immigration des nouveaux arrivants aînés

Repartir à zéro... à 60 ans

Par Martin Bouchard

En occident, la façon dont les gens vieillissent varie en fonction de plusieurs facteurs : santé, famille, argent, etc. À ce sujet, la situation de plusieurs aînés nouveaux arrivants francophones en Alberta inquiète, car plusieurs d'entre eux n'ont bien souvent pas épargné en vue de leur retraite. Comment réussir son intégration lorsqu'il reste moins d'années devant que derrière, et lorsque les coffres sont vides? Gros plan sur une réalité appelée à prendre de l'expansion.

D'emblée, Igor César, directeur de la Fédération des aînés franco-albertains (FAFA) admet que les besoins des nouveaux arrivants aînés sont différents de ceux des Franco-Albertains de souche. « C'est un facteur nouveau dans la francophonie, car la grande majorité des nouveaux arrivants qui parlent français sont dans la force de l'âge, soit entre 25 et 45 ans », dit-il. Ce dernier ajoute du même souffle qu'il s'agit toutefois d'un phénomène très réel. « Il y aura de plus en plus de personnes âgées qui immigreront», avertit-il.

Preuve de l'augmentation des nouveaux arrivants aînés en Alberta, la FAFA a vu se joindre à ses rangs deux nouveaux clubs d'aînés nouveaux arrivants en 2011, soit le Club Urugwiro et le Club Stop-Solitude. « Nous comptons aussi parmi nos membres individuels quelques aînés nouveaux arrivants », précise le directeur.

Mais qui sont-ils exactement et pourquoi immigrent-ils? « Plusieurs accompagnent leurs enfants, d'autres sont des réfugiés de pays en guerre arrivés ici seuls », répond Igor César. Il ajoute qu'une bonne partie de ceux-ci sont des femmes veuves venant de l'Afrique de l'Est et dont le mari est mort à la guerre.

C'est d'ailleurs pour venir en soutien à ces femmes que le Club Urugwiro a été formé. Sa présidente, Marie-Rose Bukuba, décrit rapidement la réalité de ces dernières. « Dans leur pays d'origine, ces femmes aînées sont souvent une ressource, un soutien familial... alors qu'ici, elles ont plutôt l'impression d'être un poids. Elles ne travaillent pas, ne connaissent pas l'anglais, n'ont pas d'argent. Plusieurs souffrent d'isolement, de dépression. Elles sont confinées dans la maison d'un de leurs enfants et n'ont d'autres loisirs que de s'occuper des tâches ménagères », détaille-t-elle.

Ceci sans compter certains traits culturels propres à l'Afrique de l'Est. « Dans notre culture, une femme ne peut normalement pas vivre chez son beau-fils, laisse tomber Marie-Rose Bukuba. Or, ici, cette pudeur n'est souvent pas permise, ce qui cause des tensions familiales. Les femmes vieillissantes n'osent pas parler de leurs problèmes de santé par exemple, de peur que le beau-fils pose des questions. » Pour boucler la boucle, leurs revenus sont souvent extrêmement minimes, n'ayant jamais travaillé au Canada ni cotisé à un fond de retraite.

Que faire?

À la FAFA, Igor César concède qu'il y a peu de mesures prises pour venir en aide aux nouveaux arrivants francophones. « Ce n'est pas tant le rôle de la Fédération que des organisations et des clubs qui la composent. Nous sommes cependant là pour leur donner des outils », partage-t-il. Car les besoins sont là, et parfois criants. «La majorité vit sous le seuil de la pauvreté et est prise en charge par la collectivité et le gouvernement », se désole-t-il.

Il y a toutefois des solutions qui émergent pour améliorer leur sort, notamment au Club Urugwiro, qui compte une douzaine de femmes âgées de plus 60 ans, sans travail et ici depuis cinq ans en moyenne. « Nous regardons présentement différentes alternatives de logements. Nous pourrions par exemple louer une maison ensemble pour briser notre isolement et nous soutenir, nous accompagner à l'hôpital, etc. Ainsi, nous pourrions nous sentir à l'aise dans notre foyer et devenir plus indépendantes et autonomes », argue Marie-Rose Bukuba. Le projet est toutefois encore au stade embryonnaire. Entre-temps, les femmes du club se rencontrent régulièrement afin de contribuer à briser leur solitude. Et les hommes? « Ils survivent rarement aux femmes, estime-t-elle. Ils sont souvent en couple. Leur situation est différente. »

Pour sa part, la présidente de la FAFA, Simone M. A. Demers, estime que tous les aînés traversent des phases d'isolement, et ce, à différents degrés. « L'immigration des aînés nouveaux arrivants est un phénomène récent. Cela dit, nous continuons de prôner leur inclusion et leur intégration, et nous devrons nous pencher sur des moyens d'y parvenir », termine-t-elle.

Cet article est publié par l'ACFA, grâce à un financement de Citoyenneté et Immigration Canada et à la collaboration du journal Le Franco.

ACFA
WWW.ACFA.AB.CA

LE FRANCO

Vol. 46 no 04 | Edmonton, semaine du 26 janvier au 1er février 2012 | 20 pages | 60 ¢

L'équipe de robotique de l'école Maurice-Lavallée (10e à 12e année) a remporté la compétition provinciale First Tech Challenge (FTC) qui se tenait à Red Deer le 14 janvier dernier. L'équipe, composée de 11 élèves, a été choisie pour représenter l'Alberta au championnat mondial qui se déroulera à la fin avril à St-Louis (Missouri). L'équipe vainqueur était constituée des élèves suivants : Yves Dempsey, Émanuelle Dubbeldam, Sean Fisher, Cameron French, James Hryniw, Alain Létourneau, Nathan Liebrecht, Yannick Plamondon, Yvan René-Lucas, Marcel Schneider, et Nicholas Westbur. Ces élèves ont été encadrés par leur enseignant, Michel Gariépy, appuyé par Philippe Manseau et David Caron. Sur la photo, on reconnait Michel Gariépy, au centre, entouré de cinq membres de l'équipe qui ont rencontré *Le Franco*. Tous les détails en page 13 et 14.

À LIRE CETTE SEMAINE...

Pentathlon à Jasper...

p. 2

...la température coopère!

Les Jeux francophones de retour...

p. 3

...et le volleyball aussi!

Centre de santé Saint-Thomas...

p. 5

...la « chance » d'avoir une place.

Retournez toute correspondance ne pouvant être livrée au Canada à :
LE FRANCO
#312 - 8627 - 91e Rue,
Edmonton, AB T6C 3N1
Email : administration@lefranco.ab.ca

PM 40011833 2014 53/1 xx355(G)
DIANE DELONGCHAMP
10507 50 RUE NO
EDMONTON AB T6A 2C5

Pentathlon à Jasper

Un succès de l'ACFA d'année en année

La 3e édition du Pentathlon d'hiver de Jasper, organisé par l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) régionale de Jasper, aura attiré 60 participants et environ 110 spectateurs, le 21 janvier dernier.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Jasper

Cette année, ce sont 12 équipes composées de cinq personnes qui ont participés à la course à relai qui débutait par 7 kilomètres en vélo de montagne, pour continuer par 5 km en ski de fond, ensuite 3 km de raquette à la course, une cinquantaine de tours du lac Pyramide en patin et se terminer par un 6 km de course à pied.

Les participants étaient un peu moins nombreux que l'année dernière, selon une des organisatrices de l'évènement, Suzanne Villeneuve. « Cela s'explique par la pluie qui est tombée il y a quelques semaines et, ensuite, il a fait très froid. Finalement, nous avons eu de la belle température. C'est un défi chaque année de savoir si nous allons offrir la discipline du patin. On sait le jour avant si nous allons avoir une belle patinoire pour l'occasion; c'est stressant », avoue Mme Villeneuve, qui est aussi enseignante à l'école Desrochers.

Mme Villeneuve estime que la course prend en moyenne 2 h 30 à effectuer. « Ceux qui sont vraiment en forme peuvent le faire seul. Nous avons eu une personne cette année qui l'a fait. J'ai beaucoup d'admiration pour ça », avoue l'enseignante.

Le prix de présence pour le meilleur esprit d'équipe a été remporté par l'équipe des supers profs, des enseignants de l'école d'immersion de Jasper.

Le prix du meilleur costume a été remporté par une équipe venue d'Edmonton pour participer à la course vêtue en Vikings. « Ce sont cinq filles de la même famille. Je ne sais pas comment elles ont fait pour courir avec des fourrures et des cornes. Elles étaient bien déguisées », commente Suzanne Villeneuve.

L'évènement se veut plus une journée divertissante qu'une compétition féroce entre athlètes. « Il y a beaucoup d'équipes familiales. La majorité des participants sont moyennement en forme, ils aiment le plein air et veulent s'amuser », laisse entendre l'organisatrice.

Bonne visibilité pour les francophones de Jasper

Le Pentathlon avait lieu dans le cadre du festival *Jasper in January*. Il y avait donc plusieurs activités parallèles qui se déroulaient au centre-ville, ce qui aura amené beaucoup de monde dans la région durant la fin de semaine. Il s'agit d'une occasion de se faire connaitre pour l'ACFA régionale de Jasper. L'association remettait notamment des cache-cous à son effigie aux premières personnes sur les lieux.

« C'est merveilleux! Nous ne sommes pas beaucoup de francophones à Jasper et c'est souvent le même petit groupe qui participe aux activités que l'on organise. Tandis que le Pentathlon rejoint tout le monde », déclare Mme Villeneuve. Elle ajoute que la dégustation de tire sur neige lors de la soirée du samedi soir au centre-ville de Jasper était très populaire auprès des anglophones.

L'évènement a été créé par Jocelyn Nadeau, mordu de sport et enseignant à l'école Desrochers, et sa conjointe, il y a trois ans de cela. Présentement en année sabbatique, ils ont passé le flambeau à Suzanne Villeneuve et Marie-Andrée Arcand, également enseignante à l'école francophone de Jasper, pour l'organisation de l'édition 2012 du Pentathlon.

Photos : courtoisie

LES PRODUCTIONS YVES LÉVEILLÉ

www.yvesleveille.ca

9 février
West End Cultural Centre
Winnipeg, 20 h

10 février
Beatniq Jazz Club
Calgary, 21 h

11 février
Yardbird Suite,
Edmonton, 21 h

12 février
Cultural Centre Black Box
Theater Medicine Hat, 19 h 30

15/16 février
The Rex Hotel
Toronto, 21 h 30

17 février
Classe de Maitre
Université de Toronto, 15 h

18 février
Dièse onze, Montréal
514- 223-3543, 20 h 30

24/25 février
Hôtel Clarendon, Québec
418-692-2480, 20 h 30

« Son jeu, comme celui de ses acolytes, assure une parfaite complémentarité à une certaine idée du jazz ou inventivité, précision et puissance expressive s'imposent. »
- Journal de Montréal

musicaction Canada · Conseil des arts et des lettres Québec · Conseil des Arts du Canada · Canada Council for the Arts

Jeux francophones de l'Alberta

Le volleyball est de retour en 2012

C'est à Edmonton que sont attendus les jeunes athlètes francophones de 12 à 18 ans de partout en province, du 25 au 27 mai prochain, pour participer à la 18e édition des Jeux francophones de l'Alberta (JFA) organisés par la Fédération du sport francophone de l'Alberta (FSFA) et Francophonie jeunesse de l'Alberta (FJA).

Lysane Sénécal Mastropaolo

Edmonton

Le Conseil scolaire Centre-Nord (CSCN) sera l'hôte des JFA. Les athlètes des régions pourront être hébergés aux écoles Maurice-Lavallée et Gabrielle-Roy d'Edmonton, ainsi qu'au Campus Saint-Jean de l'Université de l'Alberta.

Le directeur général du CSCN, Henri Lemire, se dit fier, au nom du Conseil, d'avoir été convoité pour l'évènement, mais surtout fier d'avoir accepté d'être partenaire. « Sept de nos écoles sont situées dans la région d'Edmonton. C'est facile pour nous d'être hôtes, ce serait presque bête de ne pas l'être », avance-t-il en souriant.

Des disciplines populaires

La FSFA réintroduit cette année la compétition de volleyball qui n'était plus au programme des deux dernières éditions. La Fédération avait pris cette décision stratégique en regard de craintes financières au sein de l'organisme à l'époque.

La directrice de la FSFA, Monique Witzell, avoue avoir observé une baisse importante des inscriptions aux JFA, après avoir retiré les compétitions de volleyball. « C'était un choix évident de ramener ce sport à l'horaire pour cette édition. C'est un sport compétitif qui est souvent organisé dans les écoles francophones », explique cette dernière.

Elle espère que l'ajout de cette discipline amènera une centaine de participants supplémentaires. La dernière édition à Sylvan Lake, dans la région de Red Deer, il y a deux ans, avait reçu environ 200 inscriptions d'athlètes.

Les compétitions de soccer, de basketball 3 contre 3 et de badminton se retrouvent encore une fois au programme cette année.

Dix épreuves alliant une dimension culturelle à l'activité physique seront offertes aux participants, durant la soirée du samedi soir, pour permettre aux athlètes de tisser des liens entre eux, en français.

Un sport de démonstration, sous la forme d'une course à relai inspiré de l'athlétisme, sera également présenté lors de cette édition. Les détails de cette discipline seront disponibles sur le site web de la FSFA, où les jeunes qui désirent participer aux Jeux francophones 2012 pourront s'inscrire à compter du 30 janvier.

Innover pour la jeunesse

Francophonie jeunesse de l'Alberta introduit quant à elle, cette année, un projet de chefs de mission jeunesse, qui permettra aux jeunes participants d'exercer leur leadership. La présidente de FJA, Audrey LaBrie, explique que l'organisme collabore avec la FSFA pour assurer la vitalité de l'organisation et de la planification de cet évènement d'envergure que sont les Jeux francophones.

« Les chefs de mission ont un rôle rassembleur, important au niveau de l'organisation et de l'encadrement. Ils sont appelés à prendre des décisions en collaboration avec leur équipe et à faire preuve de leadership avant, pendant et après les jeux. C'est la première fois que les jeunes peuvent participer en tant que chef de mission », présente Mme LaBrie.

Autre nouveauté, la FSFA s'associe avec *Alberta Sport, Recreation, Parks and Wildlife Foundation* pour annoncer la création d'une nouvelle bourse qui s'adresse aux entraineurs francophones. Cette bourse couvre de 50 à 70 % des frais de certification.

Animation

Le choix de l'acteur franco-albertain, Corey Loranger, comme maitre de cérémonie des JFA s'imposait de lui-même. Non seulement était-il élève à l'une des écoles hôtes, mais il a également participé aux Jeux dans le passé.

Alors que les Jeux n'en étaient qu'à leur 5e édition, ce jeune élève de 9e année a été mandaté pour porter le flambeau des Jeux francophones de l'Alberta. « C'était la première fois de ma vie que j'étais engagé dans un évènement francophone hors de l'ordinaire. Ça a été déterminant dans mon implication. C'est allé chercher la flamme qui était au fond de moi et cette expérience m'a beaucoup aidé dans la découverte de mon identité franco-albertaine », témoigne le jeune homme.

Le maitre de cérémonie, Corey Loranger.

Ce dernier a d'ailleurs profité du dévoilement des JFA 2012, tenu au Campus Saint-Jean durant la foire du bienêtre, pour brandir fièrement le chandail, maintenant usé, qui lui a été donné lors de sa participation en tant qu'athlète. « On peut donc voir que la qualité des Jeux ne réside pas juste dans son organisation, mais se reflète dans ses t-shirts également », lance-t-il à la blague.

Momentum

Monique Witzell s'attend à une forte participation aux Jeux en 2012. Elle dit *surfer* sur un momentum créé avec le succès qu'ont remporté les athlètes aux Jeux de la francophonie canadienne, l'année dernière à Sudbury en Ontario. « Les jeunes athlètes franco-albertains se sont vraiment démarqués l'année dernière et ça leur a donné une fierté. C'est aussi un moyen de sentir que tu appartiens à une communauté plus large rassemblée par l'entremise des Jeux. Ça développe ton sentiment d'appartenance et ton identité culturelle », mentionne la directrice de la Fédération.

La FSFA est présentement à la recherche de bénévoles pour remplir des postes de gestion de santé et sécurité, de chef de mission, d'entraineurs et de spécialistes de disciplines pour préparer l'évènement.

Pour souligner le retour du volleyball aux Jeux francophones de l'Alberta, la conférence de presse a été suivie d'une partie amicale.

Photos : Lysane Sénécal Mastropaolo

ÉDITORIAL

Volteface rafraichissante

Le retour officiel du volleyball aux Jeux francophones de l'Alberta (JFA), tel qu'annoncé par la Fédération du sport francophone de l'Alberta (FSFA), le 18 janvier dernier, est une très bonne nouvelle qui suscitera un nouvel engouement dans les écoles francophones envers ce rassemblement sportif francophone.

Évincé des JFA en 2009, au profit d'un tournoi provincial interscolaire qui n'a finalement jamais vu le jour, le volleyball demeure une activité sportive très populaire dans le réseau des écoles. Il suffit de voir les équipes de certaines écoles performer sur la scène provinciale pour constater l'engouement que suscite ce sport.

Il faut donc saluer le retour de cette discipline qui pourra, dès cette année, servir d'une première présélection aux équipes féminines et masculines qui représenteront l'Alberta aux prochains Jeux de la francophonie canadienne, qui se tiendront à l'été 2014 à Gatineau.

Présentés à Edmonton à la fin du mois de mai, ces jeux marqueront aussi le retour d'épreuves d'athlétisme. La belle performance des athlètes franco-albertains lors des derniers Jeux francophones pancanadiens, tenus en juillet dernier à Sudbury, y est certainement pour quelque chose dans ce retour. En effet, 18 des 29 médailles d'Équipe Alberta avaient été obtenues en athlétisme. Encore là, ces compétitions pourront servir de première évaluation en vue de former Équipe Alberta 2014.

À l'époque du retrait de l'athlétisme et du volleyball, la FSFA avait évoqué certaines raisons pour justifier cette décision, notamment par la grande popularité des Jeux francophones et des couts que ceux-ci engendraient. En effet, ils étaient quelque 425 réunis à Red Deer lors de la 15e édition des Jeux, en 2007, comparativement à 125 lors des « nouveaux » jeux en 2009, et 200 en 2010 à Sylvan Lake. Notons qu'il n'y a pas eu de Jeux provinciaux en 2008, alors que la capitale albertaine accueillait les Jeux de la francophonie canadienne, ni le printemps dernier.

Le retour de ces deux disciplines se fait pour le moment sans répercussions, puisque le soccer, le basketball 3 contre 3 et le badminton sont toujours partie intégrante de ce rassemblement sportif. Cependant, il ne faudrait pas s'étonner de voir, un jour, le soccer être retiré des Jeux francophones. D'une part, cela favoriserait la participation des plus petites écoles francophones à toutes les autres disciplines. D'autre part, il ne faut pas oublier que d'autres organismes francophones présentent des tournois de soccer provinciaux en cours d'année.

Outre le retour des Jeux, saluons également cette initiative de la FSFA de créer une bourse pour les entraineurs francophones. Celle-ci permettra de couvrir plus de la moitié des frais liés à l'obtention d'une certification, dépendamment de l'implication de la personne au niveau du développement du sport en français. Voilà une annonce qui permet d'assurer une relève au niveau de ceux qui forment les athlètes franco-albertains de demain…

- Étienne Alary

L'équipe

Étienne Alary *(directeur)*
Julie Boucher *(adjointe administrative)*
Lysane Sénécal Mastropaolo *(journaliste)*
Irénée Rutema *(journaliste correspondant - Calgary)*

Le Franco est la propriété de l'ACFA. Au niveau national, il est représenté par Lignes agates marketing. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert. La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.

CORRESPONDANTS/ CHRONIQUEURS

Bonnyville
Mireille Lavoie-Beaupré et Danielle Lavoie

Calgary : Hélène Darnet

Cold Lake : Valérie Cantagrel

Edmonton : Philippe de Montigny

Grande Prairie : Kim Prévost

Plamondon :
Raymonde Gamache-Ménard, Jessica Roy et Matayla St-Jean

Frédéric Boily *(politique)*
Philippe de Montigny *(littérature)*
Me Gérard Lévesque *(juridique)*
Agathe Joly *(coin des ainés)*
Stéphanie Bourgault-Dallaire *(P'tits plaisirs)*

lignes agates marketing

Pour nous rejoindre :
#312, 8627 - 91e Rue,
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Téléphone : (780) 465-6581
Télécopieur : (780) 469-1129
journal@lefranco.ab.ca • www.lefranco.ab.ca

Pour soumettre un sujet d'article :
redaction@lefranco.ab.ca

Pour obtenir de l'information sur la publicité :
administration@lefranco.ab.ca

Nous reconnaissons l'appui financier du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du Canada pour les périodiques, qui relève de Patrimoine canadien.

Mes p'tits plaisirs

Stéphanie Bourgault-Dallaire est bachelière en éducation et enseigne depuis 2007 à l'École publique Gabrielle-Roy d'Edmonton. Son amour pour l'écriture influence grandement sa façon d'enseigner et parallèlement, ce qu'elle vit en classe nourrit son amour pour l'écriture... Comme quoi il y a un équilibre certain dans l'univers! Elle nous propose, dans une chronique mensuelle, un partage de ses petits plaisirs vécus au quotidien, soit un regard sur les douces collisions culturelles qui surviennent sur son autoroute scolaire : la maternelle.

Une question de perspective…

La récréation venait de prendre fin. Un petit homme rangeait ses vêtements d'hiver avec minutie : les mitaines dans une manche de son manteau, la tuque dans l'autre, le pantalon de neige sur un de ses deux crochets, le parka sur l'autre et le foulard chapeautait les deux crochets. C'était un jeune garçon organisé, à l'esprit mathématique, qui se laissait séduire plus souvent par les faits que par les jeux ludiques. Le connaissant ainsi, vous comprendrez ma surprise lorsqu'il s'approche de moi et déclare avec un petit sourire :

- Madame Stéphanie, mon nez est frisé!

Je voyais dans ses yeux qu'il n'était pas convaincu de la justesse de sa déclaration mais qu'il devait partager ce qui ne pouvait être, je le voyais bien, une observation.

- Ton nez est frisé? Comme la queue d'un cochon? lui demandais-je en quête d'éclaircissement.

- Non… Pas frisé… Frisé!!! me répondit-il en fronçant les sourcils, un peu insulté. *Touche!*

Il agrippa mon index et le posa sur le bout de son petit nez retroussé et c'est alors que je compris.

- Oh! Ton nez est « freezé ». Il est gelé! m'exclamais-je.

- Oui! confirmait le petit homme. *Mon nez est gelé.*

Voilà qui était beaucoup plus logique.

Le retour en classe après la récréation du midi est toujours un moment très animé. Certains élèves veulent partager avec le moi les jeux fantastiques qu'ils ont inventé dans le parc tandis que d'autres élèves, moins satisfaits du déroulement de leur temps libre, sont en quête de justice.

- Madame Stéphanie, j'ai quelque chose de très important à dire, me dit-on à gauche, alors que je crois entendre à ma droite :

- Mais c'est lui qui a commencé!

Je profite du fait que certains élèves sont encore en train de se départir de leurs habits de neige pour isoler ma droite et ma gauche.

- On va d'abord prendre deux grandes respirations… commençais-je. *Puis, je vais écouter Yasser en premier et Rémi en deuxième. Ensuite, s'il y a un problème, on va trouver une solution ensemble. Alors, Yasser, tu as quelque chose d'important à me dire?*

- Oui madame Stéphanie. Pendant la récréation, Rémi m'a frappé avec son chapeau… deux fois!

Je voyais du coin de l'œil que Rémi faisait tout en son pouvoir pour ne pas couper la parole de Yasser. Les poings serrés, il tapait du pieds, impatient de recevoir le signal qui lui permettrait d'offrir sa défense.

- … et le règlement, c'est d'être gentil avec les amis. C'est pas gentil frapper deux fois quelqu'un avec son chapeau! finissait le premier garçon.

Je me tournais vers Rémi pour qui l'attente prenait fin.

- Mais c'est lui qui a commencé en premier! Les yeux exaspérés et l'index accusateur, Rémi n'avait vraisemblablement rien a ajouter à ce qui était pour lui l'argument fatal. Yasser, lui, était préparé à plaider.

- Oh mais madame Stéphanie, attend! Lui, il m'a frappé deux fois et moi, seulement une fois. Alors moi, ça s'annule et lui, il mérite une conséquence!

Plusieurs fois dans la journée, je dois me mordre l'intérieur des joues pour ne pas rire. À ce moment-là, je me disais qu'au moins, à travers ce conflit, un jeune Yasser exerçait son raisonnement mathématique.

- Vous savez les amis, que tu sois le premier ou le deuxième à donner le coup de chapeau… ça n'a pas d'importance pour moi. Je ne crois pas que c'est une bonne solution quand on a un problème. Qu'est-ce qui s'est passé avant les coups de chapeau? demandais-je.*- On jouait sur la petite flaque de glace!!!* lance Yasser, soudain excité à l'idée de son propre souvenir. *Rémi faisait le superhéro et il se lancait sur la glace en faisant le bruit… Fait le bruit Rémi!*

Je me tourne vers ce dernier et découvre que son exaspération a fait place à la bonne humeur et je l'entends qui pousse un petit cri en se laissant tomber sur le derrière. Les deux garçons rigolaient maintenant et semblaient avoir oublié toute trace de conflit.

Après quelques « je m'excuse » et l'élaboration de nouveaux règlements pour leur nouveau jeu de *superhéro sur glace*, les deux enfants choisissaient leur tapis de repos côte à côte et chuchotaient leur plan pour la récréation de l'après-midi. Si c'était aussi facile à chaque fois!

Presque tous les enfants étaient installés pour la période de relaxation. Seule la petite Valérie trainait derrière avec un air de *saviez-vous que?*

- Sais-tu pourquoi Jade est absente aujourd'hui? me demande Valérie.

- Je crois qu'elle a un vilain rhume.

- Non, non, non… Tu sais madame Stéphanie, quand Jade est là, on choisi nos tapis de repos ensemble et on placote au lieu de se détendre. Quand c'est fini, tu avances le pion des amis qui ont fait une belle relaxation sur le chemin qui nous amène au coffre aux trésors mais tu n'avances pas ceux qui placotent! m'explique-t-elle avec une étrange passion. Elle sourit malicieusement, plisse les yeux et baisse la voix pour me livrer sa déduction sur un ton de secret :

- Je pense que Jade n'est pas venue à l'école aujourd'hui… pour me laisser aller au coffre aux trésors!!! Elle devait savoir qu'il ne me reste qu'une case pour y arriver et que si elle venait à l'école, on parlerait pendant le repos et que tu n'avancerais pas mon pion! propose une Valérie fière d'avoir deviner les manigances de sa meilleure amie. *Madame Stéphanie… je pense que c'est ça, être une vraie amie!*

Vos commentaires sont appréciés! Écrivez-moi à la longue adresse suivante :
stephaniebourgaultdallaire@gmail.com

ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!

1 an - 26,25 $ **2 ans - 47,25 $** ***(TPS incluse)***

NOM : ____________________

ADRESSE : ____________________

VILLE : ____________ PROVINCE : ____________

CODE POSTAL : ____________ TÉL. : ____________

Votre chèque libellé à l'ordre du *Franco (en lettres moulées S.V.P.)*

#312, 8627 - 91e Rue Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581 Téléc. : (780) 469-1129
Courriel : journal@lefranco.ab.ca Site Web : www.lefranco.ab.ca

Soins de santé en français

Sensibiliser les intervenants anglophones

Cette semaine, dans le cadre de notre série d'articles traitant de l'accès aux soins de santé en Alberta, Le Franco s'attarde au Centre de santé Saint-Thomas. Situé en plein cœur du quartier francophone à Edmonton, les francophones qui fréquentent ce centre, surtout l'aile des soins assistés, s'y retrouvent souvent par chance!

Lysane Sénécal Mastropaolo

Edmonton

Murielle Renaud vient tout juste d'emménager dans l'aile de soins assistés du Centre de santé Saint-Thomas, après avoir passé deux mois à l'hôpital Royal des Sœurs grises. Bien qu'elle parle peu l'anglais, Mme Renaud assure que tout s'est bien déroulé, puisque sa fille l'accompagnait à ses rendez-vous médicaux.

Murielle Renaud était sur la liste d'attente pour obtenir un logement dans l'aile indépendante du Centre, mais aucune place n'était disponible pour elle.

« C'est malheureux, mais ça facilite les choses lorsqu'on se retrouve dans le système hospitalier aux soins aigus. On monte dans les priorités », explique la directrice générale du Centre de santé Saint-Thomas, Paula Rozanski.

Elle précise qu'*Alberta Health Services* (AHS) tente de jumeler les gens à l'hôpital qui désirent (et qui peuvent) vivre dans un centre pour personnes âgées indépendantes, et celles qui vivent en centre et nécessitent des soins à l'hôpital.

« J'ai mentionné à la fille de Mme Renaud l'importance de spécifier la priorité de Mme Renaud basée sur sa langue maternelle qui est le français. Nous avions une place alors le moment est bien tombé », admet la directrice, qui affirme, du même souffle, qu'il en sera non seulement plus facile et sécuritaire pour Mme Renaud, mais souligne également que sa qualité de vie en sera grandement améliorée que si elle avait été placée dans un environnement seulement anglophone.

Pour avoir travaillé dans les hôpitaux à Montréal, Mme Rozanski dit connaitre la pression vécue par le personnel hospitalier.

Toujours pas de soins de longue durée en français

Mme Renaud a eu de la chance. Le docteur Denis Vincent pratique depuis 20 ans en français, en Alberta. Si, selon lui, l'accès aux soins primaires en français est de plus en plus facilité, il avoue observer régulièrement des cas dans la communauté francophone de gens qui ont besoin de soins de longue durée, et qui se font placer dans le milieu anglophone.

« AHS a décidé que pour bien gérer ses ressources et maximiser l'utilisation de ses lits, le patient à l'hôpital doit prendre le premier lit disponible en centre. Sinon, on se fait pénaliser », dénonce Dr Vincent, qui est aussi président du Réseau santé albertain.

Si le patient refuse le lit proposé par le coordonnateur d'AHS, il doit payer pour les frais hospitaliers et se retrouve alors, au bas de la liste d'attente. Le médecin déplore que les considérations culturelles et communautaires soient totalement évacuées du mode d'attribution des lits par la régie de la santé.

Dr Denis Vincent

Murielle Renaud se dit heureuse d'avoir aménagé au Centre de santé Santé-Thomas, qui était son premier et seul choix de résidence. Ce centre n'offre toutefois pas de soins de longue durée. Une situation qualifiée de critique par Denis Vincent. « C'est le genre de chose lorsqu'on en a besoin, on en a besoin maintenant. On n'est pas en position d'attendre », fait remarquer le médecin.

La directrice du Centre de santé Saint-Thomas avoue que le système de santé est complexe et difficile à naviguer. « C'est un de mes défis, de vraiment essayer que ce soit un centre pour vieillir sur place. Que les gens emménagent dans l'aile indépendante et lorsqu'ils en auront besoin, déménagent dans l'aile des soins assistés », espère Mme Rozanski, en poste depuis le début du mois de septembre.

Reste que ce centre s'adresse à des gens qui ne nécessitent qu'en moyenne, trois heures de soins par jour. Elle constate que la vision de la communauté francophone en ce qui a trait aux soins de longue durée en français n'est pas nécessairement comprise par les gens d'*Alberta Health*.

« On travaille avec les organismes francophones pour identifier les besoins de la population. Ici, il faut démontrer et faciliter les choses pour qu'AHS comprenne. Je dois aussi entamer des discussions graduellement », signale Mme Rozanski.

Retour au point de départ

Le Dr Denis Vincent affirme que le dossier des soins de longue durée est beaucoup plus complexe que les services primaires puisqu'il dépend de plusieurs facteurs et que les ressources nécessaires sont plus imposantes. « On croyait que la régie de santé serait sensible à nos besoins et que lorsqu'on aurait les nombres, on serait capable de justifier nos besoins. Nous avons certainement les nombres pour Saint-Thomas, le problème c'est que nous sommes dilués dans une ville d'un million d'habitants » déplore M. Vincent.

Il cite le centre de soin longue durée où il a travaillé à McLennan dans le nord-ouest de la province. La plupart des patients et du personnel étant francophones, il était tout simplement naturel d'offrir ces services dans la langue de Molière.

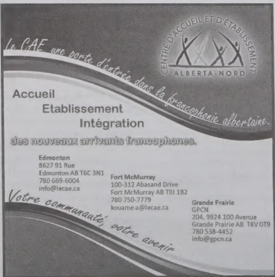
La directrice générale du Centre de santé Saint-Thomas, Paula Rozanski, en compagnie de Murielle Renaud.
Photos : Lysane Sénécal Mastropaolo

Sans en faire un critère d'embauche, la directrice du Centre de santé Saint-Thomas assure qu'elle tente toujours de garder quelques infirmières et préposées qui peuvent s'exprimer en français à chaque étage. Cependant, comme aucune loi ne mandate la province à délivrer des soins en français aux patients francophones, les préposés doivent parler anglais. Elle avoue également que les intervenants qui viennent proposer des activités au centre ne parlent pas français la majorité du temps.

Selon Denis Vincent, le fréquent roulement de personnel au sein du système de santé rend les choses encore plus ardues. « Avec tout le chambardement dans le système de santé, les gens d'AHS changent constamment et il faut tout réexpliquer. Les gens avec qui on faisait affaire ne sont plus en place et ceux qui sont en poste présentement ne comprennent pas, ou n'honorent pas les initiatives qui ont été mises de l'avant quand on commençait à veiller à ça », déplore celui-ci. Il mentionne également la centralisation des décisions administratives qui ne correspondent pas toujours aux besoins identifiés sur le terrain, comme autre facteur de complication.

À ce propos, le Réseau santé albertain rencontrera le médecin en chef d'*Alberta Health Services* en poste depuis un an, Chris Eagle, le 26 janvier, afin de le sensibiliser aux besoins de la communauté francophone.

Denis Vincent se dit toutefois confiant envers l'issue de ce dossier. « Éventuellement, c'est certain que nous aurons des soins de longue durée en français. La communauté ne va pas abandonner », conclut-il.



CANADA | COUR DU QUÉBEC

PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE TERREBONNE

N° : 700-22-023193-104

MUNICIPALITÉ DE LAC SUPÉRIEUR,

Demanderesse,

c.

MICHELINE BARBEAU,
-et-
RONALD G. MASON,

Défendeurs,

ORDONNANCE

PAR ORDRE DE LA COUR :

Avis est donné aux défendeurs, que la demanderesse a déposé au greffe de la Cour une copie de la REQUÊTE INTRODUCTIVE D'INSTANCE et une REQUÊTE INTRODUCTIVE D'INSTANCE AMENDÉE au greffe du tribunal du Palais de Justice de Saint-Jérôme, situé au 25, rue de Martigny Ouest, Saint-Jérôme, Province de Québec, J7Y 4Z1, Canada.

Il est ordonné aux défendeurs de prendre connaissance desdites REQUÊTE INTRODUCTIVE D'INSTANCE et REQUÊTE INTRODUCTIVE D'INSTANCE AMENDÉE.

Soyez aussi avisés que les REQUÊTE INTRODUCTIVE D'INSTANCE et REQUÊTE INTRODUCTIVE D'INSTANCE AMENDÉE seront présentées pour décision devant le tribunal le ~~26 octobre, 2011~~, à 9h30 en salle B 1.01 du Palais de Justice de Saint-Jérôme. 13 mars 2012

SAINT-JÉRÔME, le 18 janvier 2012.

Esther Legault
ESTHER LEGAULT
GREFFIER-ADJOINT

GODARD BÉLISLE ST-JEAN & ASSOCIÉS
a/s Me Simon Filiatreault
3, rue Préfontaine Est
Sainte-Agathe-des-Monts, Québec – J8C 1R5
Tel : (819) 326-3032
Procureurs de la demanderesse.

Godard Bélisle St-Jean & Associés S.E.N.C. - AVOCATS

Club des retraités d'Edmonton

Prioriser le dossier de la santé

Une cinquantaine de membres du Club des retraités d'Edmonton (CRE) ont convergé à la salle Saint-Jean de la Paroisse Saint-Thomas-d'Aquin, le 23 janvier dernier, pour participer à l'assemblée générale annuelle de leur organisme.

Deux dossiers auront retenu l'attention lors de cette rencontre : le besoin d'un local et l'accès à des services de santé en français.

« Le Centre de santé Saint-Thomas a été très bien construit, mais il a été très mal conçu », a lancé Michel Lehodey pour lancer le débat. « Normalement, on devrait retrouver dans ce centre quelques chambres destinées aux soins palliatifs. C'est regrettable que les francophones n'aient pas accès à ce service dans ce qui est considéré comme leur centre », ajoute-t-il.

Ce dernier estime que le CRE devra s'attarder à ce dossier. « C'est quelque chose de primordial. On est de plus en plus nombreux ici à Edmonton et il faut s'assurer d'obtenir des services en français », avance M. Lehodey en précisant que « l'union fait la force ».

Présente à la rencontre, la présidente de la Fédération des aînés franco-albertains (FAFA), Simone Demers, partage les craintes des membres du club affilié. « C'est une inquiétude, pas seulement à Edmonton, mais aussi ailleurs en province. C'est à nous tous de réclamer notre droit à se faire servir en français », affirme-t-elle.

Mme Demers a d'ailleurs soutenu que la FAFA, le Réseau santé albertain et l'Association canadienne-française de l'Alberta, tiendrait, le 28 janvier, une rencontre de concertation pour justement aborder cette question des services de santé en français.

La présidente du CRE, Claire Dallaire, Dolores Cadrin (secrétaire), Denis Magnan (président d'assemblée) et Émile Morin (trésorier) lors de l'AGA du 23 janvier dernier.

Trouver un local?

Devant l'expansion que prend le Club des retraités d'Edmonton en terme du nombre de ses membres – quelque 140 à ce jour –, certaines personnes présentes ont exprimé le désir de voir leur organisme trouver un local, que ce soit pour assurer un secrétariat ou encore permettre aux membres de se réunir occasionnellement.

« Nous prenons en note ces possibilités, mais il ne faut pas oublier que nos budgets sont très limités », a tenu à préciser la présidente du CRÉE, Claire Dallaire. En effet, l'organisme communautaire a un budget annuel de 15 000 $ et compte sur un léger surplus accumulé de 6000 $.

Le comité se penchera sur cette question et explorera également la possibilité d'effectuer certains partenariats avec des organismes de La Cité francophone.

Nouveau comité

Cette assemblée a permis d'élire un nouveau conseil d'administration. Huit des 12 postes ont trouvé preneur : Claire Dallaire (présidente), Dolorès Cadrin (secrétaire) et Diane Noël poursuivent leur mandat. Pour leur part, Éloi DeGrâce (vice-président), Yolande Proulx, Colette Tardif (trésorière), Lydia Roy et Rachel Jean ont accepté un mandat de deux ans.

- Le Franco

Brunch réussi

Le Club des retraités d'Edmonton (CRE) a organisé un brunch, le 22 janvier dernier au Pavillon Lacerte du Campus Saint-Jean. La belle température aidant, plus de 100 personnes se sont déplacées pour rencontrer des amis, faire d'autres connaissances et pour déguster le brunch préparé par Edna Fortin.

De plus, deux porte-paroles de la Société francophone des arts visuels de l'Alberta sont venus faire connaitre les artistes de chez-nous dont les œuvres sont disponibles au Centre d'arts visuels de l'Alberta. Gisèle Boutin-Desjardins a fait découvrir les talents de nos peintres et sculpteurs à l'aide d'une présentation abondamment illustrée. Doris Charest a ensuite fait un tour d'horizon de sa carrière d'artiste et d'enseignante en arts visuels. Les deux conférencières ont grandement contribué à faire de cette activité une rencontre enrichissante.

Le CRE existe maintenant depuis 20 ans. Les membres ont l'occasion de participer à des activités des plus variées. Pour vous tenir au courant des activités du CRE, visitez son site internet au : www.retraites-edmonton.ca

-Le Franco

Canadian Environmental Assessment Agency / Agence canadienne d'évaluation environnementale

Projet de mine de sables bitumineux Frontier – Évaluation environnementale
Renvoi du projet à une commission d'examen et disponibilité d'aide financière

Le ministre fédéral de l'Environnement a renvoyé le projet de mine de sables bitumineux Frontier, dans le nord de l'Alberta, à une commission d'examen indépendante aux fins d'évaluation environnementale.

La décision du ministre fait suite à une recommandation de l'Agence canadienne d'évaluation environnementale. La décision de renvoyer le projet à une commission d'examen a été prise après avoir tenu compte des effets négatifs importants possibles du projet sur l'environnement.

Le gouvernement fédéral s'engage à travailler avec l'Alberta afin de coordonner les exigences provinciales et fédérales en matière d'évaluation environnementale.

Aide financière fédérale
L'Agence rend disponible 80 000 $ dans le cadre de son Programme d'aide financière aux participants pour aider les groupes et les particuliers à participer à l'évaluation environnementale de ce projet.

L'aide financière permettra aux demandeurs retenus de participer aux prochaines étapes du processus d'examen par une commission, notamment l'examen de l'étude d'impact environnemental (EIE) et du mandat de la commission et la formulation de commentaires sur ces derniers, ainsi qu'à la participation aux séances d'audience publique.

Un comité d'examen de l'aide financière, indépendant du processus d'évaluation environnementale, étudiera toutes les demandes et fera des recommandations concernant l'attribution de l'aide financière. L'Agence tiendra compte des demandes d'aide financière reçues au plus tard **le 20 février 2012**.

Des renseignements sur le Programme d'aide financière aux participants sont disponibles au www.acee-ceaa.gc.ca. Pour présenter une demande d'aide financière ou pour obtenir des renseignements supplémentaires sur le programme, veuillez communiquer avec :

Agence canadienne d'évaluation environnementale
Programme d'aide financière aux participants – Maurenia Lynds
160, rue Elgin, 22e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0H3
Tél. : 613-954-2190 ou 1-866-582-1884/Téléc. : 613-957-9172
PAFP. PFP@acee-ceaa.gc.ca

Pour obtenir des renseignements supplémentaires sur ce projet, consultez le Registre canadien d'évaluation environnementale au www.acee-ceaa.gc.ca, numéro de référence 12-05-65505. Pour être tenu au courant des activités de l'examen, veuillez fournir une adresse postale ou électronique à :

Agence canadienne d'évaluation environnementale
Carolyn Dunn, gestionnaire de projet
160, rue Elgin, 22e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0H3
Tél. : 613-957-0791 ou 1-866-582-1884/Téléc. : 613-957-0941
Frontier.Review@acee-ceaa.gc.ca

Le projet de mine de sables bitumineux Frontier proposé par Teck Resources ltée et SilverBirch Energy consiste en l'exploitation minière de sables bitumineux pouvant produire 280 000 barils par jour dans le nord-est de l'Alberta, à environ 110 kilomètres au nord de Fort McMurray. Le projet comprendrait une mine de sables bitumineux de taille moyenne et l'extraction du minerai de trois fosses, des aires de stériles et le traitement du bitume. Le projet comprendrait des infrastructures telles qu'un ouvrage de prise d'eau, un lac de compensation pour la préservation de l'habitat du poisson, des routes, une piste d'atterrissage, un campement et une centrale de cogénération. La superficie prévue du projet dépasse les 29 000 hectares et, si le projet est approuvé, les activités de défrichement du site devraient commencer en 2014. Le début de la production pétrolière est prévu pour 2021.

Canada

www.acee-ceaa.gc.ca

À Plamondon et Lac La Biche

Entrée en ondes de façon permanente d'ici l'été

À compter du 18 juin prochain, la radio communautaire francophone de Plamondon-Lac La Biche diffusera de façon permanente sur les ondes du 92,1 FM CHPL. L'ouverture officielle se fera en présence de dignitaires durant l'évènement de collecte de fonds annuel.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Plamondon

La radio francophone de Plamondon diffuse, pour l'instant, chaque 2e mercredi du mois.

Une subvention attendue de Patrimoine canadien au montant de 132 500 $ permettra au Club de la radio d'installer une nouvelle antenne de diffusion sur la tour de Radio-Canada et d'installer l'équipement nécessaire pour assurer le relai entre l'antenne et le studio radio, situé au sous-sol du Centre culturel Philip-Ménard.

« Le plus gros de la subvention va aller pour ça. Le reste ira à améliorer le studio, comme acheter de nouveaux ordinateurs et changer notre système informatique. Il nous fallait aussi trouver un employé qui serait capable de comprendre le programme. Nous avons déjà trouvé quelqu'un », affirme le président du Club de la radio et membre du comité de l'ACFA régionale de Plamondon/Lac La Biche, André Contant.

Sans être un spécialiste, André Contant affirme que la nouvelle recrue, Jérémie McClure, qui vient du Québec, a la soif d'apprendre. Ce dernier sera l'animateur principal de la station et est maintenant responsable du plan de démarrage et des tâches administratives qui précèdent la mise en ondes officielle.

Plus de temps d'antenne, plus d'auditeurs

L'antenne placée sur la tour de Radio-Canada sera non seulement plus haute que lorsqu'elle était sur le toit de l'école Beauséjour, mais également plus puissante. L'antenne utilisée par la radio communautaire diffuse à 50 watts, alors que la future antenne diffusera à 500 watts.

« Nous allons pouvoir étendre nos ondes et diffuser jusqu'à Lac La Biche, ce qui va agrandir notre cercle d'auditeurs. Nous sommes aussi en discussion pour diffuser sur Internet, mais comme la plupart des radios communautaires le sont, je pense que ça s'en vient pour nous aussi », déclare André Contant, tout en précisant que la radio est seulement diffusée en ondes, pour l'instant.

Il mentionne aussi qu'un concours sera lancé dans la communauté pour trouver un logo original pour représenter la radio, qui inclura l'indicatif et la fréquence, ainsi qu'un nouveau nom pour la station.

M. Contant estime que l'horaire devrait être complété d'ici les trois prochains mois. « Nous avons 126 heures de programmation à combler par semaine. L'animateur tiendra une émission par jour, plus une émission d'un bénévole. Il y a beaucoup de gens qui veulent une plage horaire. Pour l'instant, j'ai deux animateurs en attente et, même moi, je n'ai pas d'émission avec nos disponibilités du moment », laisse-t-il entendre, confiant.

Le président du Club affirme avoir sondé la communauté pour la construction de la grille horaire en fonction des résultats du sondage, tout en respectant les quotas de contenu local imposés par le Conseil de radiodiffusion et des télécommunications canadiennes.

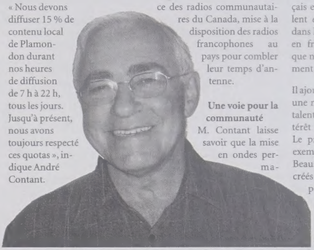
« Nous devons diffuser 15 % de contenu local de Plamondon durant nos heures de diffusion de 7 h à 22 h, tous les jours. Jusqu'à présent, nous avons toujours respecté ces quotas », indique André Contant.

Il ajoute qu'il sera également possible de puiser dans une banque d'émissions de l'Alliance des radios communautaires du Canada, mise à la disposition des radios francophones au pays pour combler leur temps d'antenne.

Une voie pour la communauté

M. Contant laisse savoir que la mise en ondes permanente de la radio francophone rassemblera la communauté tout en augmentant le fait français en région. « Les gens veulent entendre ce qui se passe dans la communauté en région en français. C'est un service que nous n'avons pas présentement », déplore-t-il.

Il ajoute que cette station offrira une meilleure chance, pour les talents locaux, de susciter l'intérêt autour de leurs créations. Le président du club cite en exemple, l'orchestre de l'école Beauséjour et les chansons créés par les jeunes de la région pour la Chicane albertaine, qui continueront d'être diffusées à la radio communautaire.



André Contant
Photo : courtoisie

Le
SAVOIR, ça se CULTIVE

Propulsez votre entreprise à l'avant-garde grâce aux événements d'Apprentissage FAC

Grâce aux événements d'Apprentissage FAC, les experts de l'industrie visitent votre collectivité pour parler des compétences en gestion agricole et vous transmettre de l'information que vous pourrez mettre en pratique dans votre exploitation.

Le plus grand défi de la gestion agricole	Le 31 janvier	De 9 h à 16 h 30	Fairview
	Le 2 février	De 9 h à 16 h 30	Medicine Hat
Optimisation de la rentabilité – Budgétisation	Le 2 février	De 9 h à 16 h 30	Strathmore
Perspectives du marché du bœuf	Le 6 février	De 13 h à 15 h	Thorsby
	Le 7 février	De 13 h à 15 h	Stettler
	Le 8 février	De 10 h à midi	Edgerton
	Le 8 février	De 19 h à 21 h	St. Walburg, SK
	Le 9 février	De 13 h à 15 h	Two Hills
Optimisation de la rentabilité – États et ratios	Le 7 février	De 9 h à 16 h 30	Brooks
Cours avancé de commercialisation des produits agricoles	Le 9 février	De 9 h à 16 h 30	High River
Planification successorale	Le 14 février	De 9 h à 16 h 30	Eaglesham

Inscrivez-vous gratuitement dès aujourd'hui*
Visitez notre site Web, communiquez avec votre bureau local de FAC ou composez notre numéro sans frais pour vous inscrire. Le nombre de places est toutefois limité. Les dates et lieux pourraient changer.

www.fac.ca/apprentissage | 1-888-332-3301

Apprentissage en ligne FAC
Visitez notre site pour trouver d'autres occasions d'apprentissage, dont des entrevues, des émissions en baladodiffusion et des webinaires.

*Présentations en anglais

Financement agricole Canada
Pour l'avenir de l'agroindustrie

Canada

UNIVERSITY OF ALBERTA
EDMONTON-ALBERTA-CANADA

CAMPUS SAINT-JEAN
UNITÉ | DIVERSITÉ | UNIVERSITÉ

Nouvelles

Pour mieux réussir...

Ça s'est passé à Saint-Jean...

Une Classique héritage réussie!

C'est le 14 janvier dernier à la patinoire extérieure de la Pleasantview Community Hall à Edmonton que s'est déroulée la Classique héritage 2012 du Campus Saint-Jean (CSJ).

Cette première édition d'une partie de hockey en plein air, qui a eu lieu devant une centaine de personnes, a mis en vedette l'équipe de hockey de Saint-Jean, les Centurions, face à une équipe formée d'anciens de l'Amicale Saint-Jean. Cette rencontre amicale, tenue sous une température clémente de -5 degrés Celcius, a été remportée par l'équipe des anciens par la marque de 6 à 3.

Cette rencontre se voulait aussi une collecte de fonds pour les étudiants du Campus Saint-Jean qui participent au projet Kenya. Ces derniers étaient bénévoles durant l'évènement. Ils y ont tenu une petite cantine. Cette partie a été suivie d'un souper où une fois de plus, les profits ont été versés pour le voyage des 16 étudiants – la plus grosse cohorte à partir en mission à ce jour – qui se rendront au Kenya au printemps.

La Classique Héritage 2012 a été un grand succès et elle fait maintenant partie de l'histoire du Campus Saint-Jean. Les organisateurs espèrent en faire un évènement annuel.

Un site Web pour aider les jeunes, une brique à la fois

Le 30 avril prochain, 16 jeunes étudiants en éducation du Campus Saint-Jean partiront au Kenya pour une période de trois semaines, et ce, afin de construire une école. « Le projet, en partenariat avec l'organisme Free the Children, est notamment né du désir de déséquilibrer les étudiants en éducation », explique Lucille Mandin, professeure et codirectrice du projet Kenya.

Selon elle, les jeunes qui participent à ce projet, qui en est à sa quatrième édition, reviennent transformés et confrontés à leur propre environnement. « Ils deviennent aussi conscients de ce que signifie l'enseignement, car au Kenya, les conditions d'enseignement sont fort différentes », dit-elle.

Afin de faire vivre le projet au-delà des murs du Campus, un site Web a récemment été lancé. Le site permet l'achat d'une brique au coût de 20 $, d'un tableau au coût de 120 $ ou même d'une école complète au coût de 8500 $. « Nous voulons sensibiliser les jeunes à la justice sociale et à la citoyenneté internationale. Nous invitons les étudiants et le reste de la population à donner à leur tour pour permettre aux jeunes du Kenya d'accéder à une éducation de qualité et d'améliorer leur sort », souhaite Lucille Mandin.

La codirectrice ajoute que l'éducation leur permet de sortir du cycle de pauvreté et de s'émanciper afin de pouvoir protéger leurs droits humains.

Avant de partir, les 16 étudiants doivent faire 20 heures de bénévolat pour les amener à une pensée plus critique vis-à-vis leur milieu de vie. « Une fois au Kenya, nous mettrons tous l'épaule à la roue pour construire l'école, ses fondations, les murs, etc. C'est un travail très manuel, mais hautement enrichissant et déstabilisant d'un point de vue personnel », termine la professeure.

Photos du voyage de 2011 : gracieuseté Eva Lemaire

Conférences GREC/GRITI à Saint-Jean

Deux conférences ont été présentées au cours du mois de janvier au Campus Saint-Jean.

Dans un premier temps, le Groupe de recherche en éducation et citoyenneté(s) (GREC) et le Groupe de recherche sur l'inter/transculturalité et l'immigration (GRITI) ont présenté, le 12 janvier dernier, Jean Fred Menotti de l'Université de Lyon qui a abordé la question de l'interculturalité comme état d'esprit.

Cette présentation a mis l'accent sur l'importance de s'intéresser aux autres cultures. « Nous sommes tous différents, a-t-il commencé, mais nous sommes aussi tous pareils! Nous avons chacun une culture qui nous est propre, selon notre époque et notre origine », a déclaré M. Menotti à la vingtaine de personnes réunies.

Selon le formateur en communications, cette curiosité envers l'autre doit commencer dès le lever, « car nous sommes sans cesse confrontés aux autres et à notre culture ». Comment avoir un comportement interculturel? « En s'intéressant à ce qui est choquant, en observant, en analysant les autres, et ce, en gardant en tête une dimension d'action », répond-il.

Or, M. Menotti insiste sur le fait qu'il faut aller au-delà des différences et s'intéresser aux similitudes. « Ce qui est pertinent dans l'interculturalité, c'est qu'elle nous permet de douter, un verbe quasiment interdit dans nos sociétés occidentales », lance-t-il.

Pour M. Menotti, l'interculturalité est un état d'âme qui ouvre la porte à une certaine humilité : « En s'intéressant aux différences, on arrête de se prendre pour le centre du monde et on accepte de croire à différentes vérités, on se concentre sur les similitudes et on relativise ses préjugés. »

Réécrire l'histoire de la guerre de 1812-1814

Puis, le 19 janvier, c'était au tour du professeur du Campus Saint-Jean, René Gagné, de s'adresser à un public dans le cadre d'une conférence du GRITI.

Selon M. Gagné, pour plusieurs, la guerre de 1812-1814 est celle qui opposa le régime britannique aux Américains. Or, il s'agit plutôt d'une guerre contre les autochtones, qui commença en 1774 et qui se termina plus de 100 ans plus tard.

C'est du moins ce qu'il a fait valoir à la vingtaine de personnes présentes. Selon lui, une guerre peut en cacher une autre. « Il faut que cette histoire éclate au grand jour », a-t-il argué.

L'objet de la bataille qui coûta la vie à des milliers d'autochtones, d'Américains, de Britanniques et de Canadiens français? « Le territoire bien entendu », répond l'expert.

À ce titre, selon ses recherches, les Américains ont toujours été clairs sur leurs intentions. « Dès le départ, les Américains ont fait savoir qu'ils se battaient pour le territoire. De leur côté, les Britanniques se sont cachés derrière des traités et des promesses. Or, ils ont trompé et ont menti aux autochtones à plus d'une reprise », martèle l'expert.

Pour appuyer ses propos, René Gagné se base sur plusieurs documents officiels, dont certains provenant des Archives nationales du Canada. « Il ne faut cependant pas croire tout ce qu'on y trouve », avertit-il. Selon ses dires, la vérité sur cette guerre n'est pas encore écrite. « On ne peut pas se fier à ce que l'on peut lire, car l'histoire sert les intérêts des non-autochtones », se désole-t-il.

En guise d'exemple, il mentionne que les Américains ont réussi à faire célébrer aux autochtones le 4 juillet, fête nationale des États-Unis.

La présentation a suscité de vives réactions d'indignation dans le Grand salon, et plusieurs ont félicité Dr René Gagné pour ses découvertes.

Événements à venir

26 au 29 janvier : Festival de films du GRITI « Traversée... de cultures »

14 février : L'Institut d'études canadiennes accueille le professeur Bill Marshall. Cette conférence Louis Desrochers, avec comme titre : *Quebec and the French Atlantic*, sera présentée en anglais.

ÉCHO DU CENTRE-NORD
BULLETIN DU CONSEIL SCOLAIRE CENTRE-NORD

« Dénoncer l'intimidation »

EDMONTON – « Dénoncer l'intimidation », voilà le thème du mois de janvier à l'école Sainte-Jeanne-d'Arc! Tout en étant un sujet d'actualité, l'intimidation est aussi une préoccupation des parents qui s'attendent à une surveillance attentive et à une action appropriée de la part du personnel des écoles.

Un membre du personnel a suggéré de faire des macarons pour tous et qu'ils soient portés sur les manteaux afin que ceux-

ci nous en rappellent l'importance. Ainsi, dès le mois de décembre, un concours était lancé dans l'école. Tous les élèves étaient invités à soumettre un dessin avec l'inscription : « Dénoncer l'intimidation ».

Au premier jour de classe de janvier, lors d'une assemblée d'école, tous ont pu recevoir leur macaron. De cette façon, le mois contre l'intimidation était lancé. De plus, l'accent est mis sur la dénonciation que vous soyez victime ou témoin. Mademoiselle Chloé Lamache, élève de 6e année, a vu son dessin reproduit 500 fois et porté en macaron par tous les élèves et les membres du personnel.

Pour contribuer à l'action, toutes les classes auront des leçons interactives sur le sujet et des chroniques seront lues régulièrement au microphone.

Le personnel de l'école est déterminé, et conscient que pour aider les élèves, ceux-ci doivent « Dénoncer l'intimidation ».

Texte et photos de Sylvie Bergevin, enseignante

Avant de bâtir, il faut un terrain

Mot du directeur général

La construction de deux nouvelles écoles à Jasper et à Red Deer oblige la prise de centaines de décisions à partir des plus banales aux plus déterminantes. Mais avant même de parler de construction comme telle, il faut s'assurer d'obtenir un terrain adéquat pour une école qui l'occupera pendant 50 à 80 ans. Et, non, je n'exagère pas!

Environ 80 % des quelque 1500 écoles en Alberta ont plus de 25 ans et les 3600 salles de classe mobiles ont en moyenne 22 ans (2006).

La moyenne d'âge de nos écoles est : Citadelle (90 ans); Gabrielle-Roy et La Prairie (60 ans); Notre-Dame, Père-Lacombe, Sainte-Jeanne-d'Arc, Maurice-Lavallée et Boréal (40 à 50 ans); Saint-Christophe (20 ans); La Mission (10 ans). Nous louons des édifices pour À la Découverte, Alexandre-Taché, Joseph-Moreau et Desrochers.

Voilà pourquoi les autorités scolaires cherchent à obtenir le meilleur site possible, tant pour le présent que pour l'avenir. Souvent ces sites sont convoités pour les mêmes raisons : grand, bien situé, près d'artères principales, plat, etc. Presque toujours, il faut aussi prévoir que le site d'une école sera partagé avec des installations communautaires et municipales comme des parcs, terrains de jeux, stationnement, patinoires, etc.

École Desrochers

L'acquisition d'un site pour cette école a pris presque deux ans. Pourquoi? Eh bien, le propriétaire du terrain qu'occupe Jasper Jr/Sr HS est Grande Yellowhead Public Schools qui cherchait à échanger son site pour un site situé à quelques mètres de là. GYPS avait déterminé que le site appelé 'bowling green' ou 'parc canin' était le meilleur endroit pour la construction de la nouvelle école conjointe Desrochers / Jasper HS.

À première vue on aurait pu penser que c'était de bonnes affaires pour la ville de Jasper d'échanger un terrain pour un autre de la même taille. Hélas! Ce ne fut pas le cas. Les deux conseils scolaires ont investi beaucoup d'effort à convaincre les autorités et les citoyens du bienfondé de la décision, mais les élus municipaux hésitaient à tel point qu'ils ont décidé qu'un référendum serait le seul moyen de trancher.

Heureusement la nouvelle école a gagné au profit des propriétaires de chiens! Le vote final pris en juin 2011 était 545 en faveur de l'échange du terrain contre 361 contre. Grâce à cette décision, le débat local est clos et permettra l'installation de l'école au coin des rues Bonhomme et Elm.

Précisons : vu que l'école est située dans un Parc national, le terrain comme tel demeure la propriété du gouvernement du Canada.

École La Prairie

Les démarches pour l'acquisition du meilleur site possible à Red Deer ont débuté dès que la Province a annoncé la nouvelle école le printemps dernier. Accompagnés de deux responsables d'Alberta Infrastructure, nous avons visité tous les sites scolaires de la Ville de Red Deer; tous sont désignés pour des écoles M à 8/9. Notre premier choix était Anders East, mais la Ville a confirmé que ce terrain n'était plus un site scolaire depuis 1999. C'est alors que nous avons demandé à la Ville de désigner Aspen Ridge comme futur site de La Prairie et d'amender sa désignation pour reconnaitre une école M à 12.

Aspen Ridge rencontre nos principaux critères. Il est situé près de la 32e rue et du Centre Colicutt, sur une large artère à faible circulation, a amplement d'espace vert pour l'expansion de jeux, a de bonnes élévations et est assez grand pour une école de 3000 m².

On aurait pu croire que cette demande à la Ville et notre lettre explicative au voisinage aurait suffi pour les convaincre du mérite de notre demande. Hélas, non! De fait, la Ville a reçu 193 lettres en opposition à la désignation du site pour La Prairie.

Afin d'avancer notre position, le 18 janvier nous avons rencontré quelques représentants de l'Association Aspen Ridge et de la Ville. Le 23 février, nous ferons une présentation formelle à la Ville, conjointement avec l'architecte Ron Nemeth, des fonctionnaires d'Alberta Infrastructure et des membres du conseil d'école La Prairie.

Nous en profiterons pour accentuer :

- C'est la province qui construit la nouvelle école au nom du Centre-Nord.
- Il n'est pas possible de construire sur le présent site, car il n'est pas assez grand pour accommoder un édifice prévu pour 250 élèves. Il n'est pas physiquement possible de construire le bâtiment pendant deux ans tout en occupant l'école existante. Et ça ne serait pas sécuritaire.
- Depuis 2007, les effectifs ont joué entre 110 et 143; il y a 124 élèves cette année. Quoique l'école n'ait jamais offert la 12e, nous espérons y arriver avant l'ouverture en 2014-2015.
- Environ 20 % des élèves résident à l'extérieur de la ville et 102 vivent à Red Deer.
- Bunt and Associates Engineering ont fait une analyse de l'impact du trafic pour déterminer que le surplus de trafic occasionné par l'école n'est pas considéré problématique.
- Il y aura un stationnement de 40 places et cinq pour déposer les élèves.
- Le design de l'édifice est essentiellement terminé et la construction débutera à l'automne 2012; l'école ouvrira en septembre 2014.
- Vu notre engagement au Red Deer Joint Use Agreement, l'école sera disponible au public et voisinage presque tous les soirs de la semaine.

Dans les prochains jours, on apprendra la décision de la Ville de Red Deer. Espérons que les conseillers municipaux sachent peser en faveur de la nouvelle école. Ça presse et c'est important pour des générations d'élèves francophones!

Henri Lemire, directeur général

Un Avent d'AVENTures

SAINT-ALBERT – Les élèves de l'école secondaire Alexandre-Taché ont vécu leur AVENTure de préparations pour la fête de Noël de façon exceptionnelle!

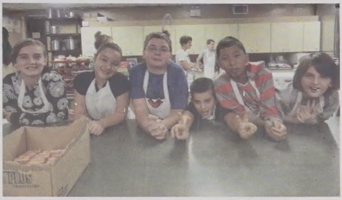
Nous avons été enchantés par les belles voix des chanteurs, impressionnés par les sons mélodiques des instruments musicaux et crampés par les histoires drôles de l'humoriste… tous ces artistes sont des élèves de Taché qui se sont présentés à notre 3e édition de Taché a du talent!

La chorale de l'école, « Le Cœur de Taché », a égayé une journée sombre de décembre pour les résidents âgés du centre hospitalier Youville, dont plusieurs sont francophones. Les mélodies de leur répertoire de chansons françaises et anglaises étaient entrainantes, car plusieurs se sont joints au groupe pour chanter avec eux.

Nos élèves ont surpris les clients au St. Albert Centre, en performant une chanson de Noël bilingue en plein milieu de l'aire de restauration de façon impromptue! C'est notre deuxième annuel rassemblement éclair (flash mob)!

À Taché, on n'oublie jamais les gens dans le besoin, qu'ils soient dans notre communauté ou qu'ils soient à Sierra Leone. Les élèves se sont lancé le défi entre classes pour faire la collecte de nourriture non périssable et d'items de toilette pour sept paniers de Noël pour des familles de l'école qui pourraient en bénéficier, tandis que le personnel a contribué envers des cartes-cadeaux d'épicerie. En plus, notre petit club de justice sociale, « Enfants Entraide » a organisé un défi entre classes pour remplir autant de fois que possible, une tasse Slurpee® avec de l'argent. En tout, 800 $ ont été amassés pour le projet de construction d'une école à Sierra Leone.

Citoyens engagés



FORT McMURRAY – À l'école Boréal, les élèves s'impliquent dans la communauté. Dans le cadre du cours de religion et d'études sociales, les élèves de 6e année apprennent à devenir des citoyens engagés dans leur communauté et comprennent l'impact que peut avoir leur implication au sein de différents organismes. Depuis le mois de septembre, les élèves de 6e année de la classe de Caroline Boudreault participent à la soupe populaire d'une église de la ville. Ils préparent le repas du midi, ils font le service aux tables, lavent la vaisselle, et tout ça, avec le sourire. Cette initiative est une première pour des élèves de l'élémentaire et sans doute pas la dernière!

Qui dit que les hamburgers ne sont pas bons pour la santé?

EDMONTON – Celui que les élèves de 4e année de l'école Père-Lacombe ont créé ne contient que des ingrédients purs et naturels tombés du ciel. C'est le burger de la bonté. Mais pourquoi offrir un burger contre l'intimidation? La réponse est bien simple : pourquoi pas? Voici ce que les élèves ont à dire : Une grosse bouchée peut…

« te rendre très, très, très joyeux et te rendre aimable envers les autres. » - Daphnée
« changer tes gestes face à l'intimidation. » - Alex
« t'apporter la joie et changer le monde, ça c'est pourquoi je dis non à l'intimidation. » -Alexi
« changer le monde et ta vie peut être pleine de joie si on dit non à l'intimidation. » - Elizabeth
« te remplir de courage et arrêter l'intimidation. » - Nicholas
« changer ta grimace en sourire. » - Graham
« te rapprocher du Seigneur et ça peut t'apporter la paix. C'est pour ça que je dis non à l'intimidation. » - Irène
« changer tes gestes et tu feras des bons gestes. Ça c'est pourquoi je dis non à l'intimidation. » -Drayton
« t'apporter des amis et ça change ta vie et tes habitudes. » - Tania
« te rendre humanitaire. » - Akson
« répandre la joie de Dieu. » - Anthony
« te remplir de courage pour être un exemple de Dieu. » - Silas

Nous croyons que, servi dans une assiette de volonté, le burger de la bonté a le pouvoir de transformer. Ce que tu fais aux autres, tu le fais à toi-même assurément. Va au-delà du contrôle et du pouvoir en étant bon. Prends une grosse bouchée de bonté et remplis-toi d'un pouvoir véritable.

« Je ne connais pas d'autres marques de supériorité que la bonté. » Ludwig van Beethoven

On s'amuse en hiver à Red Deer

RED DEER – Les élèves de l'école La Prairie ne craignent pas l'hiver. Et la neige non plus. Bien au contraire! En réalité, les jeunes voient d'un bon œil la venue de la saison froide puisque cette dernière permet la tenue d'activités toutes particulières.

Dès l'arrivée des premières neiges, les élèves ont profité du fait que celles-ci étaient « collantes ». Nous avons pu assister à un vrai festival de boules de neige, les uns construisant des forts, les autres créant de beaux bonshommes de neige. La cour de récréation était garnie de boules de toutes les tailles.

La glissade est aussi une activité des plus populaires pendant les récréations. Les jeunes ne semblent jamais se lasser de monter la petite colline située derrière l'école afin de pouvoir se lancer en bas de la pente à vive allure.

Des températures plus froides ont finalement permis aux surfaces glacées des patinoires situées à proximité de l'école d'accueillir les élèves pour faire du patinage. Les jeunes s'y retrouvent fréquemment pour leur activité physique quotidienne ou pendant la récréation pour se dégourdir entre amis. Il n'est pas rare aussi que s'organisent de petits matchs de hockey avec toute la passion que peut générer ce sport.

L'hiver peut être froid à Red Deer, mais quand la température le permet, les jeunes de La Prairie savent bien profité de ce que la saison froide a à leur offrir.

Gucci, Prada... et Gabrielle-Roy!

EDMONTON – Vous savez comme moi que le 23 décembre, étant la dernière journée de cours, élèves comme membres du personnel n'ont pas la tête aux formules de mathématiques et aux conjugaisons!

Heureusement, à l'école nous avons la traditionnelle soupe Gabrielle-Roy lors de cette dernière journée de classe. Un gigantesque festin savouré par près de 350 personnes incluant élèves, membres du personnel et bénévoles, a été concocté par notre formidable cuisinière! Merci à Margaretjean, Mme Émilie pour la coordination, M. Serge pour le montage ainsi qu'à tous les bénévoles pour votre précieuse aide!

C'est donc avec des estomacs bien remplis que nous avons assisté, après la soupe, au défilé de mode de l'école. Les costumes confectionnés à la main, autant par les élèves participants que par Mme Shirley, grande manitou, ont su nous tirer des « OH! » et des « AH! » tout au long du défilé! Que ce soit créé à partir de guirlandes et de choux de Noël, de paille ou encore de vêtements recyclés, petits et grands ont été impressionnés. Quelle belle activité, quelle belle initiative qui rejoignait les groupes de la maternelle à la 12e année sans oublier certains membres du personnel qui n'ont pas eu froid aux yeux et qui nous ont montré leurs talents sur le podium! Il va sans dire qu'un tel évènement ne se monte pas seul! Mme Shirley, Kisa, Cézanne, Aleksandrina, Élizabeth, Catherine, Nashka, Monika, Floxelle et Sebastian, animateurs, Alodie la photographe ainsi que Mohamoud et Jonathan les DJs, pour ne nommer que ceux-ci, merci! Votre contribution et votre excellent travail sont plus qu'appréciés!

En terminant, un remerciement bien spécial à M. Lester Lebreton, chansonnier, pour son spectacle qui nous a mis dans l'ambiance des fêtes en après-midi.

Émilie Mc Donald-Légère, animatrice culturelle
(photos par Alodie L.)

Une belle visite au Château Sturgeon à Legal

LEGAL – En guise de projet communautaire à Noël, les élèves de la classe de 4e/5e années de l'école Citadelle avec leur enseignante, Lise Hennessy, sont allés rendre visite aux aînés du Château Sturgeon à Legal. Ils ont apporté des petites gâteries à partager avec eux et leur ont donné une carte de Noël qu'ils avaient fabriqué pendant le cours d'art. Ils se sont très bien amusés à jouer aux cartes, à des jeux de société, au jeu de galets (*shuffleboard*), et plusieurs autres jeux... Les aînés et les élèves se sont très bien amusés et les jeunes veulent y retourner. Ce fut une très belle occasion pour eux de parler en français tout en faisant connaissance des aînés de leur communauté. Certains ont pu se joindre à leurs arrières grands-parents, ce qui était très spécial pour eux. Merci à Mme Lise d'avoir organisé une si belle activité!

Visite du centre Bissell et de l'Institut Guy-Lacombe de la famille

EDMONTON – Juste avant Noël, les membres du comité ESPOIR de l'école Joseph-Moreau ont eu la chance de visiter le centre Bissell d'Edmonton et l'Institut Guy-Lacombe de la famille. Cette visite leur a permis d'approfondir leurs connaissances des services offerts par ces deux organismes communautaires qui ont un impact positif sur l'espoir des familles d'Edmonton. Au centre Bissell, les élèves ont présenté un chèque de 200 $ au nom de l'école. L'argent, amassé par l'entremise d'une campagne de financement organisée par les élèves du comité ESPOIR, a servi à financer une célébration de Noël pour les familles qui font appel aux services du centre. Les élèves ont fait un tour guidé intéressant animé par Joshua Marshall, le directeur du financement du centre Bissell. « C'est surprenant comment quelques personnes avec une bonne volonté peuvent aider autant de personnes en besoin », a commenté un élève de 9e année. « J'ai été surpris du nombre de gens qui sont sans abris », a exprimé un autre élève de 8e année.

Par la suite, durant leur visite à l'Institut Guy-Lacombe de la famille, les élèves ont présenté plusieurs sacs de vêtements d'hiver qu'ils ont amassés par l'entremise d'une cueillette à l'école. Ces vêtements vont être distribués aux familles francophones en besoin. Les accompagnateurs, M. Piquette, intervenant du Projet ESPOIR et Mme Moore, enseignante, sont fiers des élèves qui ont représenté l'école en tant qu'ambassadeurs passionnés pour la justice sociale. Ils ont pris à cœur l'objectif du Comité ESPOIR, l'idée que nous pouvons tous être des agents d'espoir.

À l'école La Mission, nous aidons les autres et nous fêtons ensemble

SAINT-ALBERT – Le printemps dernier, la société Saint-Vincent-de-Paul a communiqué avec l'école La Mission pour l'inviter à faire un projet de justice sociale afin d'aider les familles défavorisées dans notre communauté. La graine plantée, nous avons demandé que chaque famille à notre école remplisse un sac d'épicerie en papier brun avec de la nourriture non périssable qui serait remis aux démunis avant le temps des fêtes. Le 29 novembre, M. Duigou (grand-père d'un élève) est arrivé avec un camion et les élèves de l'école ont formé une chaine humaine afin de placer les 88 sacs débordants de bons aliments recueillis dans le camion.

Également, une autre nouvelle tradition est née l'an dernier. Il s'agit d'un diner réveillon à l'école La Mission. Le 23 décembre, les élèves de la maternelle à la 6e année se sont placés en ligne dans le gymnase afin de remplir leurs assiettes de bonne bouffe préparée par tous les parents de l'école. Pendant que les élèves mangeaient, la musique de Noël jouait.

Enfin, « Céleste » est la mascotte de l'école La Mission depuis plus de 10 ans. Celle-ci se présente aux grandes activités de l'école. Pendant son absence du mois de septembre au mois de décembre, notre mascotte s'est rendu au spa « Hibou tout doux » afin de se faire laver, peigner, brosser et renouveler. Céleste est toute nouvelle et prête à accueillir les élèves aux jeux d'hiver et aux autres activités scolaires amusantes.

par Micheline Spencer, enseignante

Finale Metro

EDMONTON – Le 7 décembre dernier l'équipe de natation de l'école Maurice-Lavallée a participé à la finale de la ligue METRO à la piscine Bonnie Doon. Les élèves de l'école se sont bien démarqués. Nous avons remporté de nombreux prix.

- Ruban 6e position : Olivia Leclair – 50m Breast Open
  Olivier Alain – 50m Free Open
- Ruban 5e position : Kassandra Beaupré – 50m Free Open
  Olivier Alain – 50m Breast Open
- Ruban 4e position : Olivia Leclair – 100m Back Open
  Danielle Legras – 50m Breast Novice
  Danielle Legras, Stéphanie Schneider, Nicole Legras et Kassandra Beaupré – 200m Free Relay Open
- Médaille de bronze : Kassandra Beaupré – 50m Fly
- Médaille d'argent : Nicole Legras – 50m Free Novice
- Médaille d'or : Nicole Legras – 50m Breast Novice

Félicitations à toute l'équipe et à Jasmine Leclair qui a entrainé les nageurs.

Nous acceptons les inscriptions pour l'année scolaire 2012-2013.
Venez découvrir la richesse de notre programmation à nos portes ouvertes ou appelez-nous pour fixer un rendez-vous!

À la Découverte – M à 6
13410, 119 Rue (Edmonton)
780 474-9547
Jeudi 22 mars, 16 h à 19 h

Alexandre-Taché – 7 à 12
9B avenue Saint-Vital (Saint-Albert)
780 458-4878
Mercredi 14 mars à 19 h

Boréal – M à 12
312 Abasand Drive (Fort McMurray)
780 791-0200
24 avril et 22 mai, 8 h 40 à 11 h 30

Citadelle – M à 9
5111, 46e Rue (Legal)
780 961-3557
Jeudi 22 mars, 17 h à 20 h

Desrochers – M à 12
401, rue Geikie (Jasper)
780 852-1119
À venir

Gabrielle-Roy – M à 12
8728, 93e Avenue (Edmonton)
780 457-2100
Jeudi 22 mars, 16 h à 20 h

Joseph-Moreau – 7 à 9
9750, 74 Avenue (Edmonton)
780 436-6303
Mercredi 14 mars à 19 h

La Mission – M à 6
46, Heritage Drive (Saint-Albert)
780 459-9568
Jeudi 1er mars à 19 h

La Prairie – M à 12
4810, 35e Rue (Red Deer)
780 343-0060
Jeudi 22 mars, 17 h à 20 h

Maurice-Lavallée – 10 à 12
8828, 95e Rue (Edmonton)
780 465-6457
Mercredi 4 avril à 19 h

Notre-Dame – M à 6
15425, 91e Avenue (Edmonton)
780 484-6955
Mercredi 14 mars à 19 h

Père-Lacombe – M à 6
10715, 131A Avenue (Edmonton)
780 478-9389
Jeudi 19 avril à 19 h

Saint-Christophe – M à 12
214, 8e Rue (Wainwright)
780 842-2827
Sur rendez-vous

Sainte-Jeanne-d'Arc – M à 6
8505, 68A Rue (Edmonton)
780 466-1800
Mercredi 18 avril à 19 h

www.centrenord.ab.ca

Compétition provinciale de robotique

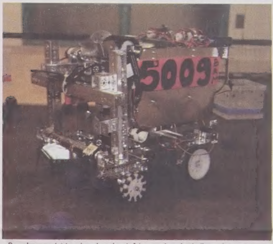
Une équipe franco-albertaine se démarque

L'équipe de robotique de l'école Maurice-Lavallée d'Edmonton se rendra au championnat mondial de For Inspiration and Recognition of Science and Technology (FIRST) à St-Louis au Missouri, du 25 au 28 avril prochain, pour représenter l'Alberta auprès de 1500 équipes de partout à travers le monde.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Edmonton

Les 11 élèves mordus de robotique viennent tout juste de remporter la première place à la compétition provinciale de *First Tech Challenge* (FTC) à Red Deer le 14 janvier dernier, en plus de recevoir le *Inspire Award*, décerné à l'équipe qui démontre professionnalisme, entraide avec les autres équipes et ingéniosité dans la construction du robot, tout en utilisant un programme complexe.



Pour la compétition, le robot devait faire tomber des balles et les ramasser pour les remettre dans un panier et finalement soulever ce panier.

La chef d'équipe, Émanuelle Dubbeldam, se dit encore sous le choc de la victoire. « On ne s'attendait pas à gagner, c'est vraiment étrange. C'est notre première année et nous ne sommes pas habitués. On pensait vraiment que notre robot était poche et il n'est pas encore très bon, il ne fonctionne pas toujours comme il faut », avance la jeune femme.

Celle-ci s'inquiète des problèmes qui surviennent encore au niveau de la programmation et du contrôle du robot.

Des problèmes auxquels le programmeur, James Hryniw, compte bien remédier avant la compétition mondiale. « On parle beaucoup de démonter complètement le robot. En voyant des vidéos des compétitions antérieures sur YouTube, nous savons que nous ne sommes pas capables de compétitionner avec le niveau qui se retrouve aux États-Unis. C'est vraiment sélectif, il n'y a que les meilleurs des meilleurs, donc il y aura de bonnes équipes », mentionne le programmeur.

La chef d'équipe se dit même prête à changer l'allure du robot. « À la compétition provinciale, les robots étaient très différents du nôtre. Ça nous a donné beaucoup d'idées, il y a des pièces qu'on ne savait même pas qu'on pouvait utiliser », mentionne Émanuelle Dubbeldam.

James Hryniw se dit toutefois confiant puisque l'équipe aura acquis de l'expérience en participant à la compétition provinciale. « Nous avons beaucoup appris avant la compétition, il y a beaucoup de choses qu'on ferait différemment. À mon avis, nous irons plus vite cette fois-ci pour construire le robot et nous serons prêts pour les mondiaux », assure celui qui a déjà participé à ce championnat.

L'expérience avec les années

Des élèves de l'école Joseph-Moreau d'Edmonton avaient participé à la compétition mondiale *First Lego League (FLL)*, en avril 2010, à Atlanta en Géorgie. L'équipe gagnante de cette année est composée en partie des mêmes élèves.

Le professeur de robotique, Michel Gariépy, explique que la compétition mondiale de FIRST se divise en trois catégories, en fonction des âges et des niveaux scolaires. « La compétition FTC est plus avancée. Les pièces du robot sont en aluminium et doivent être soudées ou vissées ensemble et le robot doit cadrer dans un cube de 18 pouces³. Il y a certaines règles à suivre », indique-t-il.

Bien que la compétition FTC soit plus complexe que ce qu'il avait connu au FLL, James Hryniw admet que la robotique devient de plus en plus facile avec les années. « Le niveau

Suite à la page 14...

En Bref

Joseph-Moreau passe tout près...

Les élèves de robotique de l'école Joseph-Moreau ont remporté la deuxième place au championnat provincial de *First Lego Leage* (FLL) qui a eu lieu le 21 janvier dernier, au *Northern Alberta Institut of technology* (NAIT). Cette mention s'accompagne d'une bourse de 500 $ pour le programme de robotique de l'école. Le défi de cette année avait pour titre : *Food factor, Keeping food safe.*

Les jeunes de 9 à 14 ans devaient construire un robot à partir de LÉGO, tout en étudiant la problématique de la contamination des aliments dans la chaine de production de la nourriture. Il s'agit de la deuxième fois que cette école francophone d'Edmonton participe à la compétition FLL. Lors de leur première participation en 2010, les élèves de l'époque avaient remporté la première place et s'étaient rendus en finale à Atlanta, en Géorgie, en avril 2010.

Quant à l'école Desrochers de Jasper, les élèves participaient pour la première fois cette année aux compétitions de robotique.

- Le Franco

Journées portes ouvertes dans nos écoles

Trois des écoles du Conseil scolaire du Sud de l'Alberta tiendront bientôt des portes ouvertes.

Venez nous visiter!

École Le Ruisseau
Maternelle à 12e année
Brooks
13 février
8h30 à 16h

École Terre des Jeunes
Maternelle à 6e année
Calgary N.O.
14 février
13h à 15h

École Beausoleil
Maternelle à 9e année
Okotoks
16 et 17 février
10h à 18h

*Vous trouverez la **liste complète** des portes ouvertes de toutes nos écoles sur notre site internet, au **www.csud.ca***

PARLONS ESPAGNOL!

Un cours conçu pour francophones

Inscrivez-vous avant le 3 février!
780.430.5115

30 heures en 12 séances en soirée commençant 7 février 2012 à l'École de langues

UNIVERSITY OF ALBERTA
CENTRE COLLÉGIAL DE L'ALBERTA
École de langues

Consultez notre site web pour plus de renseignements!

Pièce 140, 8627 rue Marie-Anne-Gaboury (91e rue)
Edmonton, Alberta T6C 3N1
www.csj.ualberta.ca/cerf

Un mode de vie actif

- par Mélanie Blouin, BSc. Kin., AKA
(Fédération du sport francophone de l'Alberta)

UNE VIE ACTIVE SANS FUMÉE

Janvier 2012, le début d'une nouvelle année. Le moment parfait pour de nouvelles résolutions. 2012, arrêtez de fumer?

Le tabagisme est la plus importante cause de cancer évitable. Il est associé directement à 85 % des cas de cancer du poumon et responsable d'environ 30 % de tous les autres cancers. Malgré tout, chaque jour, environ 82 000 à 99 000 jeunes commencent à fumer dans le monde. Tout le monde connait les bienfaits d'une vie sans fumée. Alors, pourquoi fume-t-on?

Plusieurs liens ont été établis entre l'initiation au tabagisme et le statut économiquement bas, l'influence de la publicité omniprésente, la mauvaise acceptation de soi et de son image corporelle, l'inactivité physique, la faible adaptation au stress et aux émotions négatives. D'ailleurs, plus de 70 % des adolescents affirment que la présence d'amis qui fument ou la pression exercée par leurs pairs est la raison pour laquelle ils ont commencé à fumer. Des études prouvent qu'une personne de plus de 18 ans qui ne fument pas a bien des chances de ne jamais fumer. Voilà la meilleure prévention : ne pas commencer.

La nicotine est la substance présente dans les cigarettes et autres produits du tabac qui crée une forte dépendance. Dans un premier temps, la nicotine a un effet stimulant. Elle permettra d'augmenter le rythme cardiaque et de se sentir plus alerte. Dès que la nicotine arrive au cerveau, elle stimule la libération de la dopamine. Ce messager chimique joue un rôle clé dans la perception neurologique du plaisir. Il diminue l'anxiété, améliore l'humeur et la mémoire, et réduit l'appétit. Par la suite, l'effet sédatif de la nicotine prend le dessus. Elle épuise, fatigue et déprime la personne. Les sentiments de dépression et de fatigue donnent l'envie de prendre une autre cigarette pour renouveler ce sentiment d'éveil, créant ainsi un cycle de dépendance. Avec les années, cette personne atteint les trois niveaux de dépendance : physique, psychologique et sociale.

Bouger, pour prévenir!
L'activité physique est une solution positive et durable pour contrer la consommation de tabac. C'est un mode de vie à acquérir. Un athlète ne voudra pas influencer ses performances sportives. Il évitera la cigarette, car il sait que le monoxyde de carbone contenu dans celle-ci entraine une diminution du transport d'oxygène. Ces muscles n'ont pas suffisamment d'oxygène pour être les meilleurs. De plus, le tabac a un effet négatif sur le système respiratoire du corps en irritant la muqueuse et en augmentant la quantité de mucus. Il augmente la pression artérielle et la fréquence cardiaque de façon significative.

Bouger pour arrêter!
Il est difficile de se sortir de ce cercle vicieux de dépendance. La cessation tabagique apporte son lot d'émotions. Premièrement, une personne qui fume diminue considérablement son apport en oxygène, ce qui fait augmenter les sentiments de panique et d'énervement. Ceci incite la personne à fumer. Deuxièmement, l'irritabilité s'installe quand le niveau de nicotine diminue. Ceci incite la personne à fumer. C'est pourquoi l'activité physique devient essentielle pour briser ce cycle. Elle permet de diminuer plusieurs symptômes physiques ou psychologiques du syndrome de sevrage de la nicotine.

À court terme, l'activité physique vigoureuse réduit les fortes envies de fumer et les difficultés à dormir. L'une des façons parmi les plus simples et efficaces pour stimuler la production d'endorphines est de faire de l'activité physique. Une étude a démontré l'effet de modération qu'elle exerce sur les perturbations de l'humeur; plus précisément sur l'anxiété, la tension et le stress durant la première semaine d'abstinence, sur l'irritabilité durant la deuxième semaine et sur l'agitation durant la troisième semaine. Les personnes actives ont démontré une hausse de l'affect positif et une diminution de la dépression quatre mois après la cessation.

De plus, à long terme, l'activité physique devient une stratégie saine et efficace pour la gestion de poids, l'estime de soi et la confiance en soi suite à un arrêt tabagique. Elle favorise le travail d'équipe, brise l'isolement social et offre des occasions de se faire de nouveaux amis et de développer des relations saines et significatives. Il est prouvé qu'une personne physiquement active semble plus confiante en sa capacité de maintenir un mode de vie sans fumée.

L'activité physique dans les programmes d'abandon du tabac devrait être un élément clé du processus. Elle devrait être une solution de rechange saine et agréable au tabagisme.

Choisissez une activité physique amusante et diversifiée. Mettez l'accent sur le plaisir et l'aspect social de l'exercice. Essayez quelque chose de nouveau. Avez-vous déjà fait de l'exercice en piscine? Du Zumba? Du Pilates?

Renseignez-vous, plusieurs programmes sont présents pour vous aider.

Bonne chance!

Vous avez des questions, commentaires ou suggestions, contactez-moi: m.blouin@lafsfa.ca

Référence :
- ACAFS (association canadienne pour l'avancement des femmes, du sport et de l'activité physique). Bouger en toute liberté; jeunes femmes, activité physique et tabagisme. http://www.caaws.ca/activeandfree/f/index.cfm
- Association pulmonaire du Canada. (Non daté.) Les ados et le tabagisme. Tiré de la page Web : http://www.poumon.ca/protect-protegez/tobacco-tabagisme/facts-faits/teens-ados_f.php
- Santé Canada. (2010). Sommaire des résultats de l'Enquête sur le tabagisme chez les jeunes 2008-2009. Tiré de la page Web : http://www.hc-sc.gc.ca/hc-ps/tobac-tabac/research-recherche/stat/_survey-sondage_2008-2009/result-fra.php
- Passeport santé. Tabagisme. (juillet 2011) http://www.passeportsante.net/fr/Maux/Problemes/Fiche.aspx?doc=tabagisme_pm
- Société canadienne du cancer. La Société canadienne du cancer félicite tous les participants du 5e Défi Santé 5/30, de la 10e édition du Défi J'arrête, j'y gagne! et du programme Famille sans fumée. http://www.cancer.ca/Quebec/About%20us/Media%20centre/QC-Media%20releases/QC-Quebec%20media%20releases/Qc_DefiSante_v108052009.aspx?sc_lang=fr-CA
- Actualité scientifique. (Déc 2007). Sociologie. Le tabagisme réduit l'activité physique.http://www.inpes.sante.fr/TA/TA83/actu_scien2.htm
- MEDIX. Cours de médecine. Tabagisme; cours de pneumonie. http://www.medix.free.fr/cours/pneumo_c_018.php

Une équipe franco-albertaine...

L'équipe accepte son prix, le 14 janvier dernier à Red Deer. Photo : courtoisie

...suite de la page 13.
de difficulté est plus avancé en terme de technologie et la construction du robot en métal plutôt qu'en légo s'applique plus à la vie réelle. La programmation est plus complexe aussi », affirme le programmeur.

Émanuelle Dubbeldam entretient les mêmes craintes que son coéquipier. « Je ne pense pas que nous allons performer aux mondiaux. Le niveau là-bas est incroyablement plus avancé qu'en Alberta. Il y a beaucoup d'équipes qui savent ce qu'elles font. Nous ne sommes pas encore habitués au programme comparé aux autres équipes », témoigne la jeune fille.

Un avis qui n'est pas partagé par leur professeur par contre. « Ils sont incroyables! Il faut être ingénieux pour construire un robot. Juste de se rendre à la compétition de Red Deer, j'étais très content d'eux », témoigne le professeur visiblement fier des accomplissements de ses élèves.

Ramasser des balles dans un panier, pas si facile
Michel Gariépy explique que le défi que les jeunes doivent relever durant la compétition change tous les ans. « Cette année, ça s'appelle *ball over.* Le robot doit faire tomber des balles et les ramasser pour les remettre dans un panier et finalement soulever ce panier », informe-t-il.

Le professeur a passé le premier mois de l'année scolaire à familiariser les élèves avec le langage de la programmation. Tous possèdent donc une base de connaissance du logiciel Robot C. « Ensuite, le groupe se divise. Certains ont construit le robot et d'autres ont assuré la programmation en plus de tenir un journal de bord des problématiques et des solutions apportées. Mais ils *tripent* tous sur la robotique. Ils en mangent », laisse savoir M. Gariépy.

Le cours de robotique fait partie des Études professionnelles technologiques (EPT) qui sont des cours optionnels. Michel Gariépy a décidé de développer la robotique à Maurice-Lavallée puisque les élèves qui ont participé à FLL en 2010 désiraient continuer dans cette branche.

« Je les vois en cours trois heures par semaine et ils viennent tous les midis et quelques fois après l'école. Ils sont même venus pendant les vacances des fêtes. Ils s'impliquent beaucoup et la majorité veulent devenir ingénieurs », indique le professeur qui est heureux de développer ce genre de cours qui ouvre de nouvelles portes aux élèves.

« C'est le futur de la société humaine, assure James Hryniw. L'autonomie technologique remplacera le travail manuel », déclare celui qui prévoit poursuivre ses études en ingénierie électrique.

James Hryniw et Nathan Liebrecht travaillent sur leur robot sous le regard attentif de leur enseignant.

Le coin du sportif

Luc Dostie

Après le succès qu'a connu le coin du sportif le mois dernier avec les chroniques d'Éric Cloutier concernant le Championnat mondial junior de hockey, Le Franco présentera, toutes les deux semaines, cette rubrique. Deux amateurs de sports, soit Éric Cloutier et Luc Dostie, aborderont un sujet de l'actualité sportive.

Super Bowl XLVI

Patriots et Giants ont un deuxième rendez-vous avec l'histoire!

Le 29 décembre 2007, les Patriots de la Nouvelle-Angleterre se dirigent vers une saison parfaite avec 15 victoires. Mais les Giants de New York se rendent à Foxborough dans la ferme intention de briser cette perfection pour le dernier match de la saison. Malgré une excellente opposition, les Patriots l'emportent tout de même par la marque de 38-35 pour conserver leur fiche sans défaite pour devenir le premier club depuis les Dolphins de Miami en 1972 à avoir 16 victoires en autant de parties au cours d'une même saison.

Le parcours en séries des deux clubs est sans tache et les Giants ont une deuxième chance de mettre fin au parcours parfait puisque les Patriots sont toujours invaincus avant le match ultime du 42e Super Bowl le 3 février 2008. Au 4e quart, alors que les Giants mènent 10 à 7, Tom Brady réussi une passe de touché pour permettre aux Pats de prendre les devants 14-10 avec 2 minutes 45 secondes à faire.

Le jeu du match se produit alors qu'il ne reste que 75 secondes. 3e jeu et cinq verges, les Giants sont à 65 verges de la zone des buts. Le quart-arrière Eli Manning lance le ballon en profondeur jusqu'à la ligne de 25 vers son receveur David Tyree et trois joueurs des Patriots, ce qu'on appelle désormais « l'attrapé miracle ». Les amateurs de football se rappelleront que Tyree a capté le ballon avec l'aide de son casque protecteur!

Avec 39 secondes à jouer, Manning a réussi une passe de touché vers Plaxico Burress permettant aux Giants de remporter le Super Bowl 17-14 et mettre une croix sur la saison parfaite des Patriots.

Nouvel affrontement

Le 5 février 2012 au Lucas Oil Stadium d'Indianapolis, ce sont les deux mêmes clubs qui tenteront cette fois de remporter le 46e Super Bowl. Il est certain que les deux formations ont en tête ce qui s'est passé il y a quatre ans et tout est en place pour ce rendez-vous avec l'histoire.

Ces quatre premiers paragraphes ont failli ne pas être écrits puisque la saison 2011 menaçait d'être annulée en vertu d'une menace de lockout suite à un désaccord profond pour la nouvelle convention collective entre joueurs et propriétaires. Mais après un peu moins de cinq mois d'interruption, les joueurs ont accepté l'offre et seule la partie traditionnelle du temple de la renommée a été annulée.

On se souviendra de la saison 2011 comme étant celle des quart-arrières. Sachant qu'ils accueillaient le Super Bowl dans leur domicile, les Colts d'Indianapolis ont vu le ciel leur tomber sur la tête en apprenant que leur joueur étoile Peyton Manning était blessé pour toute la saison. Sans leur joueur étoile, les Colts n'ont gagné que deux victoires dans l'année, une saison à oublier.

Il faut aussi retenir de cette saison que trois quart-arrières ont franchi le plateau des 5000 verges par la passe dont deux (Drew Brees et Tom Brady) ont battu le record de Dan Marino établi en 1984.

Il faut aussi retenir deux quarts recrues qui ont fait couler beaucoup d'encre cette saison. D'abord Cam Newton, le joueur qui a été sélectionné au tout premier rang du dernier repêchage par les Panthers de la Caroline et qui a brisé tous les records de passes pour un quart recrue, mais qui a réussi lui-même 14 touchés par la course, un autre record.

Il y a aussi eu Tim Tebow, la jeune sensation des Broncos de Denver qui a été désigné quart partant au 9e match alors que son club avait une fiche de 2 victoires et 6 défaites pour les propulser en séries grâce à un championnat de la section de l'ouest avec une fiche de 8-8. Le verbe « Tebowing » a pris son ampleur lorsque les Broncos ont éliminé les Steelers à Pittsburgh en séries, avant de baisser pavillon dans l'humiliante défaite de 45-10 face aux Patriots.

La troupe menée par Tom Brady s'est méritée une participation à la grande finale en l'emportant de justesse 23-20 grâce à un placement manqué du botteur des Ravens de Baltimore dans les dernières secondes.

De leur côté, les Giants se sont rapidement forgés un dossier de six victoires et deux défaites en début de saison avant de perdre à San Francisco 27-20 et de subir quatre défaites consécutives. Ils ont cependant terminé la saison en force pour gagner le championnat de la section Est avec une fiche de 9-7.

Ils ont écrasé les Falcons 24-2 dans leur premier match et battu les Packers à Green Bay, gagnants de l'an dernier et grands favoris avec une fiche de 15 victoires et une seule défaite. Ils ont vengé leur revers contre les 49ers en gagnant la partie la plus importante à San Francisco par le pointage de 20-17 en prolongation pour mériter d'affronter les Patriots pour la rencontre la plus importante de la saison.

Forces en présence/prédiction

D'entrée de jeu, je serai tenté de dire que ce sera la défensive des Giants contre l'offensive des Patriots qui retiendra l'attention. Analysons d'abord les deux offensives :

Quart-arrières : avantage Patriots

Patriots : Tom Brady a terminé au 2e rang pour les verges récoltées par la passe avec 5235 tout en complétant 39 passes de touchés. Il a été victime de 12 interceptions et a lui-même compté trois touchés par la course.

Giants : Eli Manning a terminé au 6e rang pour les verges récoltées par la passe avec 4933 verges tout en complétant 29 passes de touchés. Il a été victime de 16 interceptions et a compté un seul touché par la course.

Receveurs : Patriots

Patriots : Comment passer sous silence l'excellente brochette de receveurs qu'a Brady à sa disposition. À commencer avec l'excellent duo de demi-insérés Rob Gronkowski (meneur de la NFL avec 17 touchés) et Aaron Hernandez, il faut ajouter les receveurs éloignés Wes Walker, Deion Brench et Chad Ochocinco.

Giants : Le premier nom qui vient en tête est Victor Cruz qui a terminé au 3e rang chez les receveurs avec 1 536 verges. S'ajoutent Mario Manningham et Hakeem Nicks comme receveurs et Jake Ballard comme demi-insérés. Mais rien de comparable avec ceux des Patriots, sauf Victor Cruz bien sûr.

Porteurs de ballon : Giants

Patriots : Le duo BenJavus Green-Ellis et Kevin Faulk profite de l'espace alors que la défensive adverse tente de contrer le jeu aérien de Brady pour former certains corridors pour le jeu au sol, mais ils ne dominent pas la ligue à cette position.

Giants : Bien que le duo Brandon Jacobs et Ahmad Bradshaw ne soient pas parmi les meilleurs porteurs, ils profitent d'une excellente ligne offensive dont le jeu des Giants est davantage axé sur le jeu au sol.

Défensive : Giants

La défensive des Patriots est parmi celle qui a accordé le plus de points cette saison, surtout contre le jeu aérien. Celle des Giants figure parmi l'élite. Si la philosophie des Patriots est de gagner des championnats par l'offensive, la défensive permet de gagner chez les Giants.

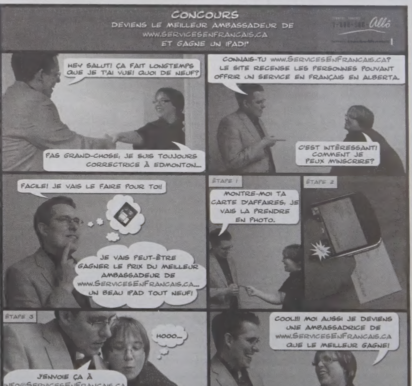
Unités spéciales : Giants

Pour les unités spéciales, les Giants ont réussi à gagner leurs deux dernières parties éliminatoires face aux Packers et aux 49ers grâce aux unités spéciales.

D'abord contre les Packers en plaçant l'offensive de Green Bay à une position éloignée à l'autre bout du terrain pour reprendre le ballon et les deux revirements créés contre San Francisco pour reprendre possession du ballon après un botté de dégagement.

Prédiction : Loin de me considérer comme un spécialiste du football de la NFL, je suis persuadé que les Patriots ont encore en tête l'échec de leur saison parfaite de 2008 et ils voudront effacer ce souvenir par une victoire.

Les Patriots ont beaucoup plus à prouver que les Giants et ils le savent. Je veux voir Tom Brady gagner un 4e titre de Super Bowl et répondre aux journalistes qui lui demanderont lequel de ces quatre championnats te fait le plus plaisir et qu'il dira : « Le prochain! »



*Le concours se termine le 25 mars 2012. La personne qui aura soumis le plus de photos de cartes d'affaires gagne! Pour tous les détails et pour suivre les résultats en direct, visitez www.ServicesEnFrancais.ca/ipad

Bouquinerie junior

par Philippe de Montigny

Les Aventures de Tintin : de la BD au 3D

Depuis le 21 décembre 2011, les passionnés de Tintin peuvent se régaler d'un tout nouveau film d'animation – *Les Aventures de Tintin : Le Secret de La Licorne* – adapté des bandes dessinées du caricaturiste belge Hergé. Steven Spielberg et Peter Jackson ont recréé l'univers de Tintin avec précision, tout en offrant une expérience visuelle en 3D hors du commun.

Avant la sortie du film, je me suis relancé dans les vieilles bandes dessinées de mon père.

Pour créer le script du film, les scénaristes se sont principalement inspirés de la poursuite au trésor dans *Le Secret de la Licorne* et *Le Trésor de Rackham le Rouge*, sans oublier la rencontre de Tintin et du capitaine Haddock à bord du Karaboudjan dans *Le Crabe aux pinces d'or*.

Ne vous attendez surtout pas à une copie conforme des bandes dessinées. Tout scénario de film adapté d'un autre médium doit forcément faire certains sacrifices et je vous assure que l'essence des bandes dessinées n'est pas diluée dans ce film. Les héros et les aventures qui ont enchanté votre enfance sont toujours aussi convaincants.

Le Secret de La Licorne… un *medley* explosif!

Tintin, journaliste plein d'ambition et toujours accompagné de son chien blanc Milou, aperçoit dans une brocante en Belgique le modèle réduit d'un trois-mâts à bon marché : il s'agissait de *La Licorne*, le magnifique navire commandé par François de Hadoque, de la flotte royale de Louis XIV.

Aussitôt propriétaire du modèle de La Licorne, Tintin est immédiatement accosté par deux hommes mystérieux qui tentent sans succès de lui racheter la maquette. Dans le film, Tintin retourne chez lui, Milou chasse un chat dans l'appartement et le bateau finit au sol, le mât cassé.

Curieux, Tintin décide d'aller visiter la bibliothèque pour se renseigner au sujet de sa dernière acquisition. Comme Tintin ne connaissait pas encore Haddock, les scénaristes ont retranché la longue histoire du matelot illustrant les périples de son ancêtre. Quoi qu'il en soit, dans les deux versions, le mât cassé de La Licorne libère un parchemin sous la commode de Tintin et, après avoir quitté sa demeure, le modèle disparait sans explication plausible.

Trois répliques de La Licorne, lorsqu'il prend un coup… ce qui arrive très souvent!

Des éléments ont même été ajoutés pour présenter d'autres personnages de la série de Tintin : à titre d'exemple, l'apparition de la chanteuse d'opéra Bianca Castafiore n'est pas tirée des trois albums mais, malgré tout, sa prestation musicale s'est bien intégrée à l'intrigue du film.

Un Golden Globe!

C'est au château de Moulinsart que s'est conclu la première aventure de Tintin, Milou et le capitaine Haddock, alors qu'ils découvrent une partie du trésor dissimulé dans un globe. Sous les bijoux et les pièces d'or, une vieille carte dévoile l'endroit de l'épave de La Licorne, où doit se trouver le reste du trésor de Rackham le Rouge.

trois parchemins cachés, un message à décoder. C'est une véritable course aux parchemins pour Tintin et le vilain Sakharine qui, dans le film, est un descendant direct de Rackham le Rouge. De la ville européenne au désert nord-africain, en passant par la mer, l'action est à la fois pittoresque et énergisante.

L'adaptation cinématographique est fidèle aux bandes dessinées et les péripéties des trois albums s'enchainent très bien, quoique certains éléments aient été abrégés ou coupés. Les détectives Dupont et Dupond sont encore malhabiles et redondants et le capitaine Haddock toujours aussi maladroit

C'est ainsi que nous sommes laissés en suspens à attendre le deuxième film, prévu pour 2013. À plusieurs reprises, Spielberg et Jackson ont annoncé qu'ils comptaient produire une trilogie des aventures de Tintin. Ce premier film m'a laissé assoiffé d'en voir la suite : si le film a eu ce même effet pour vous, faites comme moi et contentez-vous de lire (ou relire) les bandes dessinées!

Le réalisme des personnages animés et de leur environnement m'ont vraiment impressionné. Pas étonnant que ce film ait remporté le prix « Meilleur film d'animation » lors *Golden Globe Awards*, présentés le 15 janvier dernier.

Images : courtoisie

Entreprise de la semaine

Postech Metal Foundation Edmonton Inc.

BÂTIR EFFICACEMENT SUR DU SOLIDE

Une solution efficace sur le marché de la construction, des références solides, Postech Metal Foundation Edmonton Inc. vous propose des fondations durables et écologiques, avec les pieux vissés. Une méthode révolutionnaire qui respecte les normes les plus sévères en matière de construction pour le grand bonheur d'une clientèle ravie et émerveillée.

Révolu est le temps des bases en béton coûteuses, et parfois inefficaces et néfastes à l'environnement. Postech Metal Foundation Edmonton Inc. offre une solution innovatrice en matière de construction.

Utiliser le pieu vissé jusqu'à une profondeur voulue pour la fondation de votre maison peut être une solution solide et durable. Les pieux vissés de cette compagnie permettent un gain de temps, d'argent et d'énergie grâce leur qualité et à leur installation rapide. En plus, leur installation demeure toujours plus propre que celle des bases en béton coulé, puisqu'elle dérange très peu le terrain naturel.

Jusque-là utilisée uniquement dans le domaine commercial et industriel en Alberta, Daniel Giroux, le fondateur de la compagnie a élargi cette technique dans le domaine résidentiel où il réalise aujourd'hui l'essentiel de son chiffre d'affaires. Pourtant les débuts n'auront pas toujours été faciles. Il aura fallu éduquer le public et lui montrer l'avantage à utiliser cette solution. Menuisier de formation, Daniel Giroux avait donc le profil de l'emploi. Son expérience en construction aura été d'un grand apport pour convaincre. Elle lui aura permis d'agir comme expert-conseil et se révèle aujourd'hui être un de ses atouts maîtres pour la clientèle.

Postech Metal Foundation Edmonton Inc. est une entreprise offrant une solution innovatrice qui convient autant aux besoins des entrepreneurs qu'à ceux des particuliers. Depuis sa création en septembre 2007, cette entreprise familiale a le monopole de la distribution de ce produit dans la grande région d'Edmonton.

Avec le support technique de la compagnie Vistech, un des chefs de file québécois dans le domaine, une garantie écrite offerte sur la qualité et la longévité des matériaux utilisés, sans compter la stabilité des pieux installés, Postech Metal Foundation Edmonton Inc. est en plein essor. Sa courbe de croissance est formidable et le potentiel phénoménal, puisque se reposant sur la plupart des projets de construction ou de rénovation, en plus de bénéficier d'un marché de la construction très prospère.

La compagnie voit l'avenir en rose. Elle compte embaucher d'ici à cinq ans, cinq nouveaux installeurs de pieux, en plus des trois présentement. N'hésitez surtout pas quand viendra l'heure de faire le bon choix pour vos fondations, la solution Postech Metal Foundation Edmonton Inc. s'impose en Alberta!

Contact : 6624 82e Avenue, Edmonton AB, Tél. 780 433-7731 Téléc. : 780 432-1110
daniel@postechedm.com

Profil d'entreprise est une présentation du **www.lecdea.ca**

CDÉA conseil de développement économique de l'Alberta

Financé par l'entremise du Fonds d'habilitation pour les communautés de langues officielles en situation minoritaire, et Diversification de l'économie de l'Ouest Canada.

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, *Le Franco* vous offre une chronique de petites annonces. Tarifs : 10 $ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine : 15 $ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots : 0,10 $ de plus par mot. Vous devez ajouter 5 % (TPS).

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement : chèque ou mandat-poste avant le lundi (12 h). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le (780) 465-6581 avant le lundi midi. Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du *Franco* :

Le Franco, #312, 8627-91e rue, Edmonton (Alberta) T6C 3N1

OFFRE D'EMPLOI

« Coordonnateur/Coordonnatrice du FNJA 2012

Le français pour l'avenir, organisme national à but non lucratif, est à la recherche d'un(e) coordonnateur/coordonnatrice pour son Forum national des jeunes ambassadeurs de 2012 (FNJA 2012), qui aura lieu à Edmonton du 23 au 28 août 2012.

Le FNJA est un évènement annuel qui rassemble et forme 30 élèves du secondaire de partout au Canada dans leur rôle en tant qu'experts sur les avantages de l'étude du français tant sur le plan personnel que professionnel, en plus de les préparer à représenter le bilinguisme à l'échelle du pays. Pendant ces cinq jours bien remplis d'activités et d'ateliers axés sur l'importance du bilinguisme, ces élèves se rassemblent pour discuter, découvrir et partager leurs expériences et leurs points de vue sur les défis et les avantages de communiquer dans les deux langues officielles du Canada. C'est un évènement qui permet de forger des liens linguistiques, d'ouvrir le dialogue et l'échange et de célébrer le bilinguisme.

Date limite pour postuler : 2 février 2012.

Pour tous les détails de cette offre d'emploi, veuillez visiter le www.francais-avenir.org.

ANNONCES CLASSÉES DE L'APF

ASTROLOGIE/HOROSCOPE

CONNEXION MEDIUM- VOYANCE- On a tous BESOIN d'un VOYANT! 5 MINUTES GRATUITES CODE PROMO 94843, téléphonez-nous au 1-866-9MEDIUM. www.connexionmedium.ca 1-900-788-3486, #3486 Bell/Fido/Rogers, 24h/24 7j/7

À VENDRE

1 seul endroit. Produits informatiques à bon prix! www.tiguycoplus.ca Expédition rapide.

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada. Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Web www.apf.ca et cliquez sur l'onglet PETITES ANNONCES.

on passe le mot — APF

PRIÈRE

Nous désirons informer nos lecteurs que vous pouvez faire publier la Prière au Saint-Esprit, la Prière Saint-Jude ou la Prière à Mère Térésa. Vous devez inclure avec votre demande la somme de 26,50 $ (TPS incluse). Noublier pas d'inscrire vos initiales. Retournez le tout à :

LE FRANCO - 8627, 91e Rue, bureau 312 Edmonton (AB) T6C 3N1
Téléphone : 780 465-6581

Paroisses francophones

Heures des messes en français

BONNYVILLE

Paroisse Saint-Louis
Dimanche : 10 h 30

CALGARY

Paroisse Sainte-Famille
1719 - 5e rue S.O.
Samedi : 17 h
Dimanche : 10 h 30

CENTRALTA

Legal
Paroisse Saint-Émile
Dimanche : 9 h 30

Morinville
Paroisse Saint-Jean Baptiste
Dimanche : 11 h

Saint-Albert
Chapelle Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche : 9 h

COLD LAKE

Paroisse Saint-Nom de Jésus
Dimanche : 9 h 30

EDMONTON ET ENVIRONS

Paroisse Saint-Thomas d'Aquin
8410 - 89e rue
Samedi : 16 h 30
Dimanche : 9 h 30 et 11 h

Paroisse Sainte-Anne
École Notre-Dame, 15425-91 avenue,
Dimanche : 11 h

Paroisse Saint-Joachim
9928 - 110e rue
Dimanche : 10 h 30

PLAMONDON

Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h
(Messe en français toutes les deux semaines)

SAINT-ISIDORE

Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h 30

SAINT-PAUL

1er, 3e & 5e samedi : 19 h 30
Dimanche : 9 h 30

Edmonton Garrison Military Family Resource Centre — Military Families: Strength Behind the Uniform
La Famille: La force conjointe — Centre de Ressources des Familles Militaires de la Garnison d'Edmonton

3 février
Film en famille en français
18 h à 20 h (gratuit)

8 février
accès•emploi à la base militaire
(9 h à midi)

12 février
Journée de quilles franco
St. Albert Bowling Centre
9 $ par personne
(13h à 15 h)

24 février
Souper francophone
Bonanza
(12536 - 137e Ave)
(dès 18 h)

18 février
de 10 h à midi
Groupe de jeux francophones

INSTITUT GUY LACOMBE DE LA FAMILLE

Ce groupe de jeu est un programme intéractif conçu pour que les parents et les enfants puissent s'amuser ensemble tout en conservant la culture francophone. Cette activité se déroule le 3e samedi du mois de 10 h à midi, en partenariat avec l'Institut Guy-Lacombe de la famille.

Trouvez-nous sur Facebook

CERCLE DE CONVERSATION EN FRANÇAIS

Le Centre de ressources des familles militaires de la Garnison d'Edmonton présente des Cercles de conversation en français.

Cette activité a lieu au CFRM de 19 h à 20 h.

Pour le mois de février, ces rencontres auront lieu les jeudis 9 et 23.

Pour nous joindre :
Edifice 161, Ave Mons et RR 244, Lancaster Park CP 10500 Edmonton, AB T5J 4J5
Tél: (780) 973-4011, poste 6300
Telec: (780) 973-1401
information@mfrcedmonton.com
Heures d'ouverture :
Lundi au vendredi 8 h à 18 h

TOUS LES DÉTAILS RELATIFS À CES ÉVÈNEMENTS SE RETROUVENT AU :
www.forcedelafamille.ca/sites/edmonton/fr

Meridian
Résidentiel • Investissement • Commercial
Franchisé autonome et indépendant
REALTY EXECUTIVES
Audrey Cyr
AGENTE
audreycyr@realtyexecutives.com
280, 9731 - 51 Avenue
Edmonton, Alberta T6E 4W8
Bureau: 780-989-1330
Cellulaire: 780-977-6932
Fax: 780-989-3988
www.realtyexecutives.com
MLS

DENIS BEAULIEU RÉNOVATIONS INC.
(780) 919-5499 / denisbeaulieu@shaw.ca
Cuisine Salle de bain Garage
Terrasse Addition Sous-sol
Constructions neuves et rénovations résidentielles de qualité à Edmonton et les environs depuis 20 ans.

MD McCUAIG DESROCHERS LLP
BARRISTERS SOLICITORS AVOCATS
Notre Expérience. Votre Avantage.
Pierre C. Desrochers, c.r. • C. Vincent Kurata • Justin E. Kingston
2401 TD Tower, 10088 - 102 Avenue, Edmonton, Alberta T5J 2Z1
T 780.426.4660 F 780.426.0982
www.mccuaig.com

CADRIN DENTURE CLINIC

Bernard Cadrin
Édifice G.B. 9562-82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal
Bur.: (780) 439-6189 Rés.: (780) 465-3533

OFF WHYTE CHIROPRACTIC
Massothérapie et orthèse spécialisée
Dr André R. Breault
7516 Galeway Boulevard, Edmonton AB T6E 6E8
Tél. : 780-430-5909 - Courriel : andre@drbreault.com
Visitez notre site internet à www.drbreault.com

DUROCHER SIMPSON KOEHLI & ERLER
AVOCATS & NOTAIRES
HERVÉ H. DUROCHER
Tél. : 780.420.6850 Télec. : 780.425.9185
hdurocher@dursim.com www.dursim.com
7904 boulevard Gateway (103e Rue) Edmonton AB T6E 6C3

THE DENTAL STUDIO
Dr Marc Coulombe *B.Sc. D.D.S.*
9828 - 101A Avenue, Edmonton, AB T5J 3C6
Tél.: (780) 424-6272

Saviez-vous qu'il est possible de suivre votre hebdomadaire sur Facebook et Twitter?

LE FRANCO

CRTC
Demande de la Partie 1 en radiodiffusion en période d'observations ouverte
Canada

Le Conseil a été saisi de la demande suivante : Date limite pour le dépôt des interventions/observations : **6 février 2012.**

- **Viewer's Choice Canada Inc.** – modification d'une condition de licence – L'ensemble du Canada

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter le site Web du CRTC au www.crtc.gc.ca à la section « instances de radiodiffusion – Période d'observations ouverte », Demandes Partie 1, **2011-1653-3**, ou appelez le numéro sans frais 1-877-249-CRTC.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes / Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Nouveaux trajets albertains

par Ronald Tremblay

CHPL Plamondon/Lac La Biche

Les visages de la radio communautaire

Lorsqu'on parle de radio, on se limite souvent aux voix qui l'animent, aux informations qu'on y communique et à la musique qui finit par la caractériser. C'est la nature de la bête. Dans le cas des radios commerciales, il s'agit du « nerf de la guerre ». La radio communautaire, quant à elle, est une radio dite de proximité. Elle informe et divertit, mais elle réunit également et – surtout – elle appartient. Ses artisans et elle ne font qu'un!

CHPL est une radio communautaire en implantation basée à Plamondon qui est appelée à desservir la grande région de Plamondon/Lac La Biche. Si tout suit son cours, une programmation régulière devrait voir le jour en juin 2012. La motivation derrière l'initiative est définitivement « *homegrown* » et la radio deviendra certainement une plus-value pour cette communauté francophone d'environ 350 personnes et pour ses environs [1].

ANDRÉ CONTANT : homme de la première heure

André Contant, le président et l'âme dirigeante du Club de la radio communautaire de Plamondon/Lac La Biche est originaire de Saint-Eugène, près de Hawkesbury en Ontario. Maintenant à la retraite, M. Contant a enseigné pendant plus de 25 ans à l'École Plamondon.

Non seulement a-t-il suivi les travaux du projet de la radio depuis ses débuts en 2001, il en a été le président pendant tout ce temps, exception faite d'une année de recul. « Il s'agit d'un des meilleurs moyens de communication qui soit. Tout ce que fait l'ACFA (régionale) sera maintenant en ondes. Et j'ai toujours aimé la musique. À la maison, la radio est présente toute la journée », renchérit-il.

André Contant est un homme motivé dont la personnalité avenante s'avèrera certainement un atout lorsque la radio deviendra opérationnelle puisqu'il s'agit avant tout de rallier la communauté et de travailler avec des bénévoles. Il est à la tête d'une équipe de coordination déterminée à mener tout cela à bon port.

André Contant, l'âme dirigeante du projet depuis ses débuts, a reçu le titre de bénévole de l'année en mars de 2010, de l'ACFA régionale de Plamondon/Lac La Biche pour sa grande implication dans le projet de radio communautaire.

Photo : archives

Dans *la vraie vie*, André Contant est le père de quatre enfants adultes. Natasha, Nicole et Gaëtan demeurent encore dans la région alors que Nadine habite à Saint-Albert, près d'Edmonton. Il est aussi le grand-père de sept petits-enfants. Sa compagne de vie, Ginette Beauchemin, est originaire du Québec.

MICHELE DALLAIRE : le défi de l'ACFA régionale

C.H.P.L. sont les lettres d'appel du Club de la radio communautaire de Plamondon-Lac La Biche. L'ACFA régionale, la coordonnatrice Michele Dallaire en tête, devra intégrer cette activité importante dans le quotidien de l'association. « C'est l'occasion d'être plus visible auprès des communautés francophone et anglophone » commente Mme Dallaire. Elle fait remarquer que la communauté de Plamondon est devenue plus diversifiée et que le français n'est plus aussi présent qu'il l'était il y a encore 10 ans. Elle accepte volontiers le défi et le travail que tout cela va générer.

Michele Dallaire travaille à l'ACFA de manière presque ininterrompue depuis 1997. Après avoir vécu huit ans à Red Deer, la native de Plamondon a fréquenté l'École Plamondon de la 5e à la 12e année puis le *Wild Rose College* où elle a étudié la médecine douce. Elle a été naturopathe pendant quelques années. Michele et son mari Francis (Leclerc) sont les parents de Kendra (15 ans), Jacob (8 ans) et Anik (6 ans). Mme Dallaire reconnaît le potentiel rassembleur et dynamisant d'une radio communautaire, spécialement pour les jeunes. « La radio fera peut-être en sorte que le français reprendra la place (de choix) qu'il a déjà eue dans notre communauté », estime-t-elle.

Selon Léonard Lemay, la radio communautaire est « un outil de plus pour s'épanouir ».

Photo : Ronald Tremblay

TROIS GÉNÉRATIONS DE LEMAY

Le partenaire un peu plus silencieux, mais néanmoins indispensable au projet est Léonard Lemay. Fier « *Plamondonien* » de la troisième génération, il est le trésorier du Club de la radio, celui qu'on doit convaincre lorsque vient le temps de délier les cordons de la bourse. « La radio, c'est un outil de plus pour s'épanouir », opine M. Lemay. « Ça va intéresser les jeunes », espère-t-il. Plamondon – comme un nombre important de petites localités partout au pays – subit l'exode de ses jeunes gens vers les grandes villes, que ce soit pour poursuivre leur éducation au niveau collégial ou universitaire, ou encore pour profiter d'une opportunité de carrière.

Michele Dallaire, que l'on voit ici en mars 2011 avec le président à l'époque de l'ACFA régionale de Plamondon/Lac La Biche, Daniel Carrier! Pour Mme Dallaire, la radio communautaire est « l'occasion d'être plus visible auprès des communautés francophone et anglophone ».

Photo : archives

La Ferme Lemay possède une histoire presqu'aussi longue que celle de Plamondon. Le grand-père de Léonard, Anicet Lemay est arrivé à Plamondon de Valleyfield au Québec en Alberta en 1916 [2].

Robert, le père de Léonard, était fermier, tout comme son père. « Je suis né sur la ferme et je poursuis la tradition familiale », dit Léonard dont les trois garçons, Richard, Stéphane et Julien – tous dans la trentaine – demeurent dans la région de Plamondon. Annette (Gauthier) et lui sont les grands-parents de cinq petits-enfants.

Il y a présentement une dizaine de bénévoles qui animent des émissions à CHPL lorsque le poste est en ondes. Mais Léonard Lemay n'est pas un de ceux-là. Il s'explique : « Lorsque j'écoute la radio, j'aime ça quand ça a du rythme, puisque ça réveille. Sans ça, je change de station, puis… j'ai un peu peur que si c'est *moi* qui anime, ce sont *les autres* qui vont changer de poste… » lance-t-il en riant.

[1] *Industrie Canada* fait état de 2506 habitants pour la grande région rurale de Plamondon en 2001

[2] Joseph Plamondon arrive à Plamondon le 28 juillet 1908. Source : *D'année en année, de 1659 à 2000*, par France Levasseur-Ouimet, Ph.D.

CF
CONSTRUCTION FRANCOPHONE
Mouvement coopératif

SERVICES COMMERCIAUX ET RÉSIDENTIELS
RÉNOVATION
CONSTRUCTION
TERRASSEMENT
ENTRETIEN DE BÂTIMENTS
L'objectif de CONSTRUCTION FRANCOPHONE est d'offrir des services de qualité supérieure.
Bureau 120 8627, Marie-Anne-Gaboury
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
T 780.655.4639

Anniversaires à Bonnyville

L'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) régionale de Bonnyville/Cold Lake n'oublie pas les anniversaires, même pas les anniversaires « de coton »! Un an! Oui, ça fait maintenant un an que Mme Mireille Lavoie-Beaupré a pour ainsi dire épousé l'équipe de la régionale en tant qu'agente de développement.

Mireille, quel bilan faites-vous de cette première année?
« Je suis encore en lune de miel avec ma francophonie et j'ai déjà de beaux enfants : un projet de radio étudiante en marche jusqu'au mois de juin, dans nos deux écoles francophones. On travaille beaucoup plus étroitement à réaliser des projets avec Cold Lake depuis que je m'y rends en moyenne une fois par semaine.

Il y a eu les défis d'adaptation, comme dans toute bonne relation, mais ma bonne mentore Thérèse (Dallaire) m'apprend beaucoup, autant au niveau personnel que professionnel en remettant toujours en perspective l'importance de la mission de l'ACFA et d'être au service de notre communauté. »

Et quelles sont vos attentes pour le prochain anniversaire « de cuir » ?
« Je ne me crée pas d'attente; je sais qu'il y aura toujours du travail à faire d'ici un, deux, 10 et même 100 ans pour améliorer notre situation minoritaire alors je prends le tout un jour à la fois. Mais, je me vois comme un instrument au service de nos membres alors quand quelqu'un téléphone ou entre au bureau avec une situation particulière, on peut avoir des milliers de projets prêts à réaliser (et croyez-moi on en a!). C'est la réalité présente qui devient prioritaire.

« À la fin de la journée, si j'ai rendu service, si j'ai rendu au moins une personne plus heureuse par mon travail, je pense, je n'ai pas peur des années! Quant à l'anniversaire "de cuir", j'ai une bonne ceinture pour bien tenir les culottes au bureau. »

Le 28 juillet 2012, c'est le 35e anniversaire de l'incorporation de notre ACFA; nos noces de « rubi ».

- Réal Girard

Équipe championne!

Le 21 janvier dernier, lors de la finale du tournoi de hockey mineur d'Edmonton, l'équipe des Ice Wolves de North Seera – division atome – a remporté la médaille d'or! Les jeunes athlètes se sont démenés jusqu'à la toute fin et n'ont connu aucune défaite lors du tournoi.

L'équipe victorieuse est composée, entre autres, de quatre jeunes hockeyeurs francophones de l'école Sainte-Jeanne-d'Arc. Félicitations à Félix Dufour, Jérôme Pittard, Samuel Slauenwhite et Jéric Amyotte!

Texet et photo : courtoisie

Concours : J'ai besoin d'un nom!

Un nouveau café au Campus Saint-Jean

Dès ce printemps, un Café Saint-Jean entièrement rénové et agrandi **sera désormais ouvert au public**. Dans un décor innovateur et accueillant, avec un menu varié, un service de restauration complet, un service de traiteur ainsi qu'une scène, le nouveau Café Saint-Jean, situé au Campus Saint-Jean, offrira à tous, étudiants, employés et grand public, une aire propice à la fois au travail, au divertissement ou à la détente. Baigné de lumière par une superbe baie vitrée, le nouveau café sera un véritable point de rencontre communautaire. Et ceci, dans le plus grand respect de l'environnement favorisant le développement durable. Mais avec une vocation élargie, le Café Saint-Jean a besoin d'un nouveau nom.

Aidez-nous à trouver un nouveau nom pour le café!

Vous voulez relever le défi? Le nouveau nom doit refléter à la fois :

- Une vocation résolument communautaire et accueillante pour tous
- Le développement durable et le respect de l'environnement
- Un lieu intergénérationnel et multiculturel
- Un lieu original et francophile

Faites-nous parvenir votre suggestion, incluant votre nom, votre numéro de téléphone, votre adresse ainsi qu'une courte explication d'un maximum de 100 mots, qui soutient le nom que vous proposez, avant le 17 février, 16h30, aux coordonnées suivantes :

Par courriel à : affairesexternes@csj.ualberta.ca

Par la poste à : Concours « J'ai besoin d'un nom! »
A/S Campus Saint-Jean
8406, rue Marie-Anne-Gaboury
Edmonton, Alberta, T6C 4G9

Le nom du gagnant sera publié dans la première édition de mars du Franco.

Le participant qui aura suggéré le nom retenu se méritera un prix de 500$ en argent comptant.

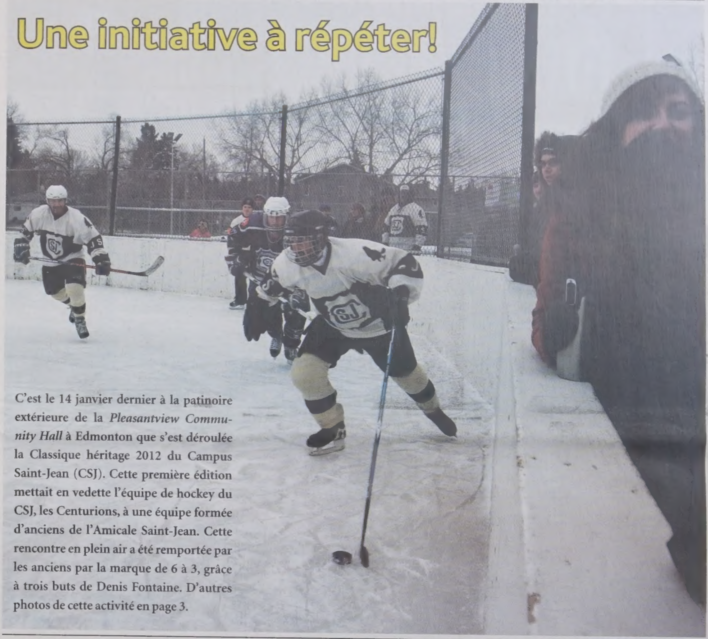
Nous attendons votre participation en grand nombre!

UNIVERSITY OF ALBERTA
EDMONTON-ALBERTA-CANADA
CAMPUS SAINT-JEAN
UNITÉ | DIVERSITÉ | UNIVERSITÉ

LE FRANCO

Vol. 46 no 03 | Edmonton, semaine du 19 au 25 janvier 2012 | 20 pages | 60 ¢

Une initiative à répéter!



C'est le 14 janvier dernier à la patinoire extérieure de la *Pleasantview Community Hall* à Edmonton que s'est déroulée la Classique héritage 2012 du Campus Saint-Jean (CSJ). Cette première édition mettait en vedette l'équipe de hockey du CSJ, les Centurions, à une équipe formée d'anciens de l'Amicale Saint-Jean. Cette rencontre en plein air a été remportée par les anciens par la marque de 6 à 3, grâce à trois buts de Denis Fontaine. D'autres photos de cette activité en page 3.

À LIRE CETTE SEMAINE...

L'Année internationale des coopératives...

...officiellement lancée à Calgary.

L'avenir du Centre culturel de Saint-Paul...

...entre les mains du Conseil scolaire Centre-Est.

Soins de santé en français...

...des services adéquats aux francophones?

Retournez toute correspondance ne pouvant être livrée au Canada à :
LE FRANCO
#312 - 8627 - 91e Rue,
Edmonton, AB T6C 3N1
Email : administration@lefranco.ab.ca

PM 40011833 967 8/1 ex355(G)
DIANE DELONGCHAMP
10507 50 RUE NO
EDMONTON AB T6A 2C5

Lancement à Calgary

Une année sous le signe de la coopération

C'est le 12 janvier dernier qu'a eu lieu le lancement de l'Année internationale des coopératives au Calgary Farmers Market, devant une centaine de personnes du monde politique et coopératif.

Irénée Rutema
Correspondant - Calgary

Cet évènement comportait deux volets : le volet officiel durant la journée et un gala pendant la soirée. Plusieurs personnalités de la ville se sont adressées aux participants, dont le maire Naheed Nenshi.

« C'est une occasion rêvée pour promouvoir cette forme d'entreprise sociale et de créer de nouveaux entrepreneurs qui vont redynamiser le tissu économique de l'Alberta » a déclaré Marc Tremblay, président et directeur général du Conseil de développement économique de l'Alberta (CDEA).

Marc Tremblay du CDÉA prend la parole lors du lancemet officiel de l'Année internationale des coopérative. Une diffusion sur le Web a permis un lancement simultané à divers endroits.

Photo : gracieuseté CDÉA

Il importe de souligner que ce lancement avait un caractère provincial, national et international. En effet, ce lancement a permis une diffusion sur le Web à partir d'Ottawa et de Calgary, ainsi que des lancements locaux à travers l'Alberta, tel que Red Deer, Saint-Isidore, Stony Plain et Edmonton.

Pour Paul Kelly, président-directeur général de *First Calgary Financial*, l'année 2012 permettra aux coopératives de sensibiliser les Albertains sur le rôle essentiel de ces organismes dans l'économie provinciale. « Si dans 12 mois, on constate que les gens de Calgary comprennent davantage qui nous sommes et ce qu'on fait, je conclurai que l'année 2012 a été un succès pour les coopératives », a-t-il estimé.

Collaboration entre francophones et anglophones

L'Année internationale des coopératives sera une opportunité pour solidifier les relations entre les communautés francophones et anglophones de la province.

« Nous sommes en train de revitaliser le mouvement coopératif en Alberta. On travaille de manière très étroite avec l'organisme responsable du développement coopératif auprès de la communauté anglophone. Cela permettra de travailler en collaboration entre les anglophones et les francophones », partage l'agent de développement économique au CDÉA, Patrice Gauthier.

D'autre part, l'organisme compte profiter de cette occasion afin de développer le désir de créer les coopératives au sein de la communauté francophone et d'accroitre le gout de l'entreprenariat en Alberta.

Il est important de noter que le mouvement coopératif est solidement ancré au Canada. En effet, il existerait 9000 coopératives qui emploieraient plus de 155 000 employés.

Notons que c'est en 2009 que l'Assemblée générale de l'Organisation des Nations Unies a adopté une résolution déclarant 2012 comme Année internationale des coopératives.

Centre
Accueil
Nouveaux
Arrivants
Francophones

Citoyenneté et Immigration Canada · Citizenship and Immigration Canada

Services d'aide à l'établissement et à l'intégration:
Recherche de logement
Orientation à Calgary
Déclaration d'impôts
Références (nourriture, meubles...)

1601 - 840, 7e Ave SW Calgary, AB, T2P3G2
Tél: (403) 532-6334 *Fax:* (403) 532-6331
www.canaf-calgary.ca

Journées portes ouvertes dans nos écoles

Deux des écoles du Conseil scolaire du Sud de l'Alberta tiendront bientôt des portes ouvertes.
Venez nous visiter!

École de la Rose sauvage
École SECONDAIRE, 7e à 12e année
Calgary N.O.
2 février
18h à 20h

École Les Cyprès
Maternelle à 12e année
Medicine Hat
2 février
9h à midi

*Vous trouverez la **liste complète** des portes ouvertes de toutes nos écoles sur notre site internet, au **www.csud.ca***

La Cité des Rocheuses VOUS PRÉSENTE LA SÉANCE ciné Imagine
VENDREDI 3 FÉVRIER à 20H00

Durée 1h49
Genre Comédie
Origine Québec
Date de sortie 27 07 2011
Public Général

ENTRÉE :
$5 pour les MEMBRES et POP-CORN OFFERT
$7 pour le PUBLIC GÉNÉRAL
Sac de pop-corn : $2

LE FRANCO · 103,9 PREMIÈRE CHAÎNE · connexion carrière · ACFA
cite desrocheuses.com
CULTURE · EVENEMENTS · SERVICES

L'information juridique sous toutes ses formes

Venez découvrir les services offerts par l'*Alberta Law Libraries* et partager vos expériences au niveau de la recherche juridique en ligne avec...

Me Colin Lachance
Président - CanLII

et

Sonia Poulin
Directrice - Alberta Law Libraries

Mercredi 8 février
à midi
Barrister's Lounge
Palais de justice
d'Edmonton

ou

Jeudi 9 février
à midi
Barrister's Lounge
Palais de justice
de Calgary

AJEFA
Réservations
780-450-2443 bureau@ajefa.ca
Un léger goûter sera servi.

À la suite de la partie, les membres des deux formations ont immortalisé ce moment.

Pour une première partie à l'extérieur, les Centurions et les anciens de l'Amicale Saint-Jean peuvent dire mission accomplie.

Les joueurs des deux équipes avaient le sourire aux lèvres

Denis Fontaine a terminé la rencontre avec un tour du chapeau.

Quelques flocons se sont mis à tomber vers la fin du match. Les joueurs ont profité de la pause entre la 2e et la 3e période pour nettoyer la glace.

Les participants du projet Kenya avaient préparé des douceurs maisons et fournissaient des boissons chaudes en échange de dons pour financer leur projet. Il s'agit de la plus grosse cohorte à partir en mission à ce jour, soit 16 étudiants.

La température de -5 degrés était clémente lors du match, ce qui a plu aux joueurs, mais aussi à la centaine de spectateurs.

Photos : Lysane Sénécal Mastropaolo

La présidente de Francophonie jeunesse Alberta, Audrey LaBrie, était présente au match. On la voit ici en compagnie du commentateur, Colin Champagne, durant le match.

Le principal organisateur de l'évènement Laurier Amyotte accorde des entrevues après la rencontre.

Le CAE une porte d'entrée dans la francophonie albertaine.

Centre d'accueil et d'établissement Alberta-Nord

Accueil
Etablissement
Intégration
des nouveaux arrivants francophones.

Edmonton
8627 91 Rue
Edmonton AB T6C 3N1
780 669-6004
info@lecae.ca

Fort McMurray
100-312 Abasand Drive
Fort McMurray AB T9J 1B2
780 750-7779
kouame.a@lecae.ca

Grande Prairie
GPCN
204, 9924 100 Avenue
Grande Prairie AB T8V 0T9
780 538-4452
info@gpcn.ca

Votre communauté, votre avenir

CONCOURS
DEVIENS LE MEILLEUR AMBASSADEUR DE
WWW.SERVICESENFRANCAIS.CA
ET GAGNE UN IPAD!*

1-888-588- Allô

*Le concours se termine le 25 mars 2012. La personne qui aura soumis le plus de photos de cartes d'affaires gagne! Pour tous les détails et pour suivre les résultats en direct, visitez www.ServicesEnFrancais.ca/ipad

ÉDITORIAL

Il n'y a pas d'éditorial cette semaine.

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada / Public Works and Government Services Canada

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS SUR LA DISPONIBILITÉ DE LOCAUX À BUREAUX À LOUER DANS LA VILLE D'EDMONTON (ALBERTA)
Dossier n° 525083

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada souhaite obtenir des renseignements, au plus tard le 3 février 2012, sur des locaux à louer dans des immeubles à Edmonton, dont la date de début de location se situe le ou vers le 1er juin 2013, pour un bail d'une durée de 5 ans, assorti de 2 options en vue d'en prolonger la durée de 2 périodes supplémentaires de 2 ans chacune.

Pour répondre à cette demande de renseignements et en voir la version intégrale, veuillez consulter www.merx.com sous la rubrique « Services : Location à bail ou location d'installations immobilières », ou téléphoner à Colleen Winkleman, agente principale de location des baux p.i., au 780-497-3883.

Canada

Nous invitons nos lecteurs et nos lectrices à nous écrire pour nous donner leur opinion sur des sujets qui les intéressent ou sur les éditoriaux du journal. Écrivez-nous!

Soyez concis dans votre présentation et vos idées. Signez votre lettre et incluez votre numéro de téléphone. Nous publierons toutes lettres signées, pourvu qu'elles respectent l'éthique professionnelle du journal.

Le Franco se réserve le droit de réviser les lettres qui lui sont acheminées. De plus, ces lettres ne représentent pas nécessairement l'opinion du journal.

GRC
GENDARMERIE ROYALE DU CANADA

DEVENEZ MEMBRE DE LA GRC

PRÉSENTATION SUR LES CARRIÈRES

23 janvier à 19 h
Medicine Hat College, 299, chemin College SE, salle S-154
Medicine Hat (AB)

31 janvier à 18 h 30
Duncan Building - GRC, 7575, 8e rue NE
Calgary (AB)

Assister à une séance d'information sur les carrières est maintenant la première étape obligatoire du processus de recrutement.

1-877-RCMP-GRC (1-877-726-7472)

Gendarmerie royale du Canada / Royal Canadian Mounted Police

Canada

L'équipe

Étienne Alary *(directeur)*
Julie Boucher *(adjointe administrative)*
Lysane Sénécal Mastropaolo *(journaliste)*
Irénée Rutema *(journaliste correspondant - Calgary)*

Le Franco est la propriété de l'ACFA. Au niveau national, il est représenté par Lignes agates marketing. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd. de Saint-Albert. La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.

CORRESPONDANTS/ CHRONIQUEURS

Bonnyville
Mireille Lavoie-Beaupré et Danielle Lavoie

Calgary : Hélène Darnet

Cold Lake : Valérie Cantagrel

Edmonton : Philippe de Montigny

Grande Prairie : Kim Prévost

Plamondon :
Raymonde Gamache-Ménard, Jessica Roy et Matayla St-Jean

Frédéric Boily *(politique)*
Philippe de Montigny *(littérature)*
Me Gérard Lévesque *(juridique)*
Agathe Joly *(coin des aînés)*
Stéphanie Bourgault-Dallaire *(P'tits plaisirs)*

Fondation Donatien Frémont · on passe le mot APF · Alberta Weekly Newspapers Association · lignes agates marketing

Pour nous rejoindre :
#312, 8627 - 91e Rue,
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Téléphone : (780) 465-6581
Télécopieur : (780) 469-1129
journal@lefranco.ab.ca • www.lefranco.ab.ca

Pour soumettre un sujet d'article :
redaction@lefranco.ab.ca

Pour obtenir de l'information sur la publicité :
administration@lefranco.ab.ca

Nous reconnaissons l'appui financier du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du Canada pour les périodiques, qui relève de Patrimoine canadien. Canada

Ce journal est conforme à la nouvelle orthographe · www.orthographe-recommandee.info

Le Franco utilise désormais la nouvelle orthographe. Tous les détails liés à ces changements se retrouvent à l'adresse Internet : www.orthographe-recommandee.info

La fondation franco-albertaine
POUR UNE FRANCOPHONIE ALBERTAINE
VALORISÉE, DYNAMIQUE & AUTONOME

ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!

1 an - 26,25 $ **2 ans - 47,25 $** ***(TPS incluse)***

NOM : ____________________

ADRESSE : ____________________

VILLE : ____________ PROVINCE : ____________

CODE POSTAL : ____________ TÉL. : ____________

Votre chèque ou mandat de poste libellé à l'ordre du *Franco* (en lettres moulées S.V.P.)

#312, 8627 - 91e Rue
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581 Téléc. : (780) 469-1129
Courriel : journal@lefranco.ab.ca

Centre culturel de Saint-Paul

Un avenir francophone?

L'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) régionale de Saint-Paul revend l'édifice du centre culturel au Conseil scolaire Centre-Est (CSCE) pour la somme symbolique de 1 $.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Saint-Paul

Depuis le déménagement des élèves de l'école du Sommet dans leurs nouveaux locaux en février 2011, le CSCE, principal locataire du centre culturel a lui aussi déménagé dans l'ancienne école laissée vide. Sans les revenus du conseil scolaire, l'ACFA n'arrivait plus à couvrir ne serait-ce que les frais d'entretien de l'immeuble. La possibilité de revendre le centre au CSCE était envisagée par les deux organismes depuis le mois de juillet dernier.

Les derniers détails de l'entente ont été fignolés le 10 janvier dernier avant de recevoir l'approbation du Conseil scolaire. « La prochaine étape sera de faire réviser l'entente par les avocats avant la signature des deux parties. On voudrait que ça se fasse d'ici la fin janvier pour pouvoir procéder au transfert de titres », avance le directeur général du CSCE, Marc Dumont.

L'avenir du centre culturel n'en est pas décidé pour autant. « C'est difficile à dire de façon définitive parce qu'on ne détient pas encore les titres », précise M. Dumont. Le CSCE observe, pour l'instant, quelques options de développement qui s'offrent à lui maintenant qu'il a fait sa dernière acquisition.

Rien n'est encore joué

Une des alternatives serait d'utiliser des fonds reçus du gouvernement provincial lors de négociations antérieures, afin de démolir l'édifice du centre culturel.

Une autre particularité qui vient jouer avec le sort réservé à la bâtisse serait la vente potentielle de terrains appartenant au CSCE, jouxtant le centre culturel. Le conseil est présentement en pourparlers avec le conseil scolaire anglophone de la région à ce sujet. Marc Dumont a été mandaté afin de vérifier si l'intérêt de St-Paul Education pour l'achat des terrains était sérieux.

Le centre culturel, où sont situés les locaux de l'ACFA régionale de Saint-Paul, est redevenu, récemment, propriété du CSCE.

Photo : courtoisie

Néanmoins, les plans d'aménagement du CSCE vont incorporer des locaux pour l'ACFA, ainsi que d'autres locataires comme la troupe de danse Les Blés d'or, et un espace sera réservé pour le projet d'une garderie francophone. Cette initiative irait, par ailleurs, dans le même sens qu'une des recommandations du ministre de l'Éducation, Thomas Lukaszuk, de faciliter l'accès à des services de garde à proximité d'établissements scolaires.

Respecter son mandat

Les couts d'entretien et de réfection de l'édifice du centre culturel devenaient trop lourds à payer pour l'ACFA de Saint-Paul. Les travaux de rénovation étaient estimés à 1,2 million $, sans compter l'aménagement intérieur. L'association louera, à prix modique, les portatives de l'ancienne école du Sommet, en attendant que le CSCE termine ses travaux d'aménagement et leur octroie une place à l'intérieur de l'ancienne école.

Auparavant, le CSCE louait des locaux à l'ACFA dans l'édifice du centre culturel. Le conseil a récemment déménagé dans la bâtisse de l'ancienne école du Sommet, adjacente au centre culturel. « Le conseil scolaire était un gros gagne-pain, et avec l'école du Sommet à côté du centre, tout bouillonnait. Démolir une bâtisse coute cher et nous sommes d'accord avec le pas qu'il faut faire. Nous sommes chanceux que le CSCE reprenne le centre », affirme un membre actif de l'ACFA régionale de Saint-Paul, Laval Pelchat, qui a participé aux rencontres d'informations concernant l'avenir de l'édifice.

Le vice-président de l'ACFA régionale de Saint-Paul, Bertrand Poulin, assure que l'ACFA pourra dorénavant s'investir davantage dans l'organisation d'activités qui font la promotion de la culture canadienne-française et de sa langue, bien qu'il tient à souligner que les activités n'ont jamais souffert à cause des responsabilités reliées à l'entretien du centre culturel.

« On a toujours pu s'arranger dans la communauté. Il n'y aura pas nécessairement plus d'activités, mais nous pourrons offrir des activités de meilleure qualité, nous pourrons offrir plus dans chacune d'elles », laisse-t-il entendre.

Il s'agit d'une décision financière. « C'est un bon avancement pour l'ACFA. Maintenant, nous avons l'assurance d'avoir des locaux pour nos activités et les fonds seront mieux investis pour les francophones plutôt que dans les dépenses de l'édifice », affirme Bertrand Poulin. Ce dernier rappelle que l'entretien et la gérance de l'édifice ne correspondent pas au mandat de l'Association.

Il précise que la reconstruction du centre à la suite d'un incendie en 1981 ne permettait pas de classer l'édifice comme étant historique, ce qui ferme la porte aux investissements gouvernementaux pour la rénovation. M. Poulin indique également, la difficulté de louer des locaux à prix élevé en région éloignée.

Reculer pour mieux avancer

« Nous achetons la bâtisse pour aider l'ACFA, admet Marc Dumont. Nous tenons compte des arrangements que nous avons eus par le passé dont le CSCE a bénéficié, et de la relation symbiotique entre les organismes au fil des ans. » L'ACFA avait acheté le même édifice du CSCE en 1995, pour la même somme symbolique.

Laval Pelchat se souvient, avec un peu de nostalgie, des bons moments passés au centre et la fierté de faire partie d'un centre culturel francophone. « On en perd d'un côté, mais on gagne de l'autre. Il y a 25 ans, il n'y avait pas d'école francophone et l'assimilation était terrible », se remémore ce dernier.

Il déplore toutefois que bien des organismes comme la caisse populaire, le conseil de pastoral, etc., transigeaient en français durant ces années, une pratique qui s'est perdue aujourd'hui alors que ces organismes sont dirigés par des anglophones.

Il garde toutefois espoir devant la relève de l'école du Sommet qui crée une fierté, selon lui.

ACFA

Les points saillants

Rencontre du comité exécutif du 12 janvier 2012

À la salle de conférence du secrétariat provincial de l'ACFA, La Cité francophone

Rapport de la présidente

La Fédération des aînés franco-albertains (FAFA) a partagé ses préoccupations avec l'ACFA sur le dossier de la santé des aînés francophones. Une rencontre de concertation aura lieu à la fin du mois de janvier, avec le Réseau santé albertain, afin de discuter davantage de ce dossier.

L'ACFA a rencontré Hector Goudreau et Gene Zwozdesky afin de leur exprimer l'appréciation de la communauté francophone pour leurs efforts dans différents domaines durant les dernières années.

L'ACFA rencontre actuellement les chefs des différents partis politiques albertains. La semaine dernière, une rencontre avait lieu avec le chef du NPD, Brian Mason, et une rencontre est prévue en février avec la chef de la Wildrose Alliance, Danielle Smith.

Le Carrefour

Selon les clauses de la vente, l'ACFA et le Campus Saint-Jean mettront en place un comité consultatif communautaire afin d'appuyer le marketing de la librairie. Le CA provincial formulera un mandat lors de sa prochaine rencontre.

Plan stratégique de l'ACFA

Le CE a pris connaissance du processus de planification stratégique. Le CA provincial débutera le travail en février.

Secteur Patrimoine et histoire

L'ACFA travaille avec l'Institut pour le patrimoine de la francophonie de l'Ouest canadien pour le développement de la Société historique francophone de l'Alberta. Le CA provincial se penchera sur l'incorporation lors de sa prochaine rencontre.

La prochaine rencontre du CA provincial de l'ACFA aura lieu les 3,4 et 5 février 2012. La prochaine rencontre du CE aura lieu le 1er mars 2012.

Association canadienne-française de l'Alberta
8627, rue Marie-Anne-Gaboury, bureau 303 Edmonton (AB) T6C 3N1
Tél. : (780) 466-1680 • Téléc. : (780) 465-6773
Courriel : acfa@acfa.ab.ca • Site Web : www.acfa.ab.ca

Soins de santé en français en Alberta

Accès réaliste ou utopie?

L'accès à des soins de santé en français est un dossier important pour la communauté franco-albertaine. Si dans le quartier Bonnie Doon à Edmonton, on retrouve un centre de santé dit bilingue, l'offre d'un tel service à Calgary se fait toujours attendre. Et même à Edmonton, ce centre, construit au cœur de la communauté franco-albertaine, représente un défi en terme d'accessibilité et de service pour les francophones. Pour les ainés franco-albertains, dont plusieurs ont de la difficulté à s'exprimer en anglais, la volonté de vouloir mourir en français demeure un souhait plus que la réalité. À compter de cette semaine, Le Franco présente une série d'articles sur cet enjeu de taille.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Edmonton

Lorsqu'une personne a besoin de soins de santé, que ce soit à l'hôpital ou dans un centre spécialisé – outre le Centre de santé Saint-Thomas –, si elle réussit à obtenir un service en français, c'est par pur hasard, alors qu'un membre du personnel de garde parle français.

Afin d'accroitre le nombre de professionnels de la santé connaissant les rudiments de la langue de Molière, l'école de langue du Campus Saint-Jean offrira, dès cet hiver, des cours de français d'appoint, *À votre santé*, qui s'adresse aux professionnels de la santé francophones, ou encore à ceux qui désirent améliorer leur capacité à servir des clients dans les deux langues officielles. Ce cours sera offert par Lisette Trottier.

Il s'agit d'un cours spécialisé d'une durée de 30 heures qui peut se donner en ligne ou en personne. Mme Trottier a l'intention de personnaliser le cursus déjà disponible en y ajoutant une dimension culturelle.

« Je partage mon expérience et eux partagent la leur. Je leur laisse savoir les activités et les services offerts en français pour développer leur sensibilité culturelle. Je les invite à participer pour pratiquer la langue, mais aussi pour qu'ils puissent voir, entendre et gouter la culture francophone », explique la professeure.

Elle espère être en mesure d'offrir le cours en personne à la mi-février et les cours en ligne devraient débuter en mars prochain.

Bien qu'elle n'ait pas de formation dans le domaine de la santé, Mme Trottier assure avoir acquis des connaissances en accompagnant son père.

Une expérience personnelle

Lisette Trottier détient non seulement une maitrise en enseignement cumulée à 12 ans d'expérience, mais elle est également personnellement touchée par la problématique de l'accès aux soins de santé offerts aux francophones dans la Capitale albertaine.

« On a l'impression de pouvoir être malade ou encore de pouvoir mourir en français et on se rend compte que ce n'est pas la réalité. »

Lisette Trottier

Photo : archives

Son père, Eugène Trottier, bien connu de la communauté francophone pour son implication et pour avoir travaillé au sein de l'Association canadienne-française de l'Alberta durant 30 ans, nécessite aujourd'hui des soins de longue durée.

« Je me suis rendu compte qu'il existait beaucoup d'idées reçues par rapport aux soins que les ainés peuvent recevoir en français. On a l'impression de pouvoir être malade ou encore de pouvoir mourir en français et on se rend compte que ce n'est pas la réalité », témoigne-t-elle.

Elle ajoute que tous les intervenants qu'elle a contactés la renvoyaient toujours au Centre de santé Saint-Thomas, considéré comme le centre s'adressant aux francophones. En réalité, il n'est pas garanti que les francophones obtiennent une place au Centre Saint-Thomas.

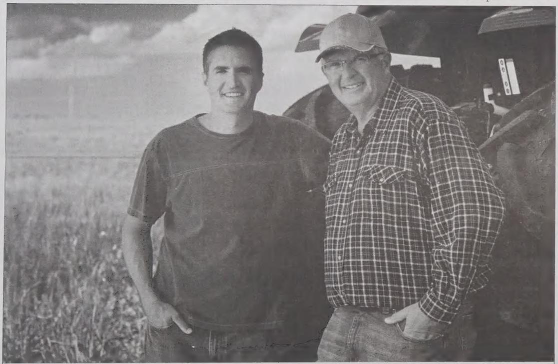
Un long cheminement

« Chaque fois qu'il va à l'hôpital, je suis là. Tout le monde lui pose des questions, il serait capable de répondre en français, mais je dois tout traduire pour lui », explique Lisette Trottier, en parlant de son père.

À la suite de rencontres familiales organisées par l'hôpital où résidait son père, Mme Trottier est entrée en contact avec le traducteur occasionnel fourni par le Campus Saint-Jean. L'institution avait déjà une formule mise sur pied et cherchait quelqu'un pour donner des ateliers en français, à l'hôpital.

Un projet pilote a eu lieu en novembre dernier, où sept professionnels de la santé de différents domaines ont participé à des cours d'appoint donnés par

Suite à la page 7...



Partez du bon pied

Prenez un bon départ avec le prêt Transfert

Les jeunes agriculteurs sont importants pour l'avenir de l'agriculture; obtenir le bon financement l'est tout autant. Le prêt Transfert vous permet de démarrer sans faire de mise de fonds. Les intérêts sont calculés sur le montant décaissé seulement, ce qui vous permet d'accumuler de l'avoir rapidement ou de gérer votre flux de trésorerie. C'est votre choix.

Pour obtenir plus de détails sur le prêt Transfert, appelez le bureau de FAC le plus près de chez vous au 1-800-387-3232.

www.fac.ca

fcc Financement agricole Canada
Pour l'avenir de l'agroindustrie

Canada

Lisette Trottier. Cette dernière fait état de la rigidité et de la complexité du milieu médical qui ralentit les initiatives. Elle attend toujours la confirmation de l'hôpital pour donner suite au projet. Les retombées ont toutefois été positives, selon elle.

Une situation en changement

Elle observe beaucoup d'ouverture du milieu médical pour des services en français. « Les gens qui travaillent avec les patients voient l'importance de communiquer en français avec eux, mais il n'y a pas de système en place pour les aider », déplore-t-elle.

Il n'existe à ce jour, aucun centre de soins de longue durée capable de répondre aux besoins langagiers des francophones.

Le coordonnateur à la programmation à la Fédération des aînés franco-albertains, Yannick Freychet, affirme que ce projet avait été envisagé avec le Centre de santé Saint-Thomas.

« Lorsque le gouvernement a décidé de financer le centre, il a commencé à établir ses règles. L'Alberta ne voulait pas investir dans le développement d'un centre de soins de longue durée puisque la province souhaite renforcer ceux qui existent déjà », explique le jeune homme.

Au Centre de santé Saint-Thomas, il n'est pas garanti que les francophones obtiennent une place.
Photo : Le Franco

Mme Trottier confirme l'importance d'avoir accès à des soins de longue durée en français pour les aînés francophones, son père souffrant d'attrition, qui le conduit à perdre l'usure de sa deuxième langue, en l'occurrence l'anglais.

« Ça touche tous les francophones. On risque tous de perdre notre anglais ou on connait personnellement une personne à qui cela pourrait arriver. Les immigrants font aussi souvent venir leurs parents, même les Québécois », fait remarquer Mme Trottier.

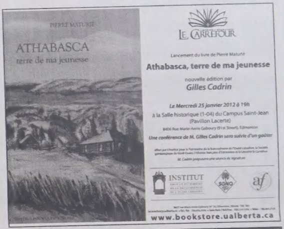
M. Freychet conduit présentement une étude qualitative sur les besoins des aînés francophones, dont les conclusions devraient être rendues publiques, cet été. Il admet que la portion santé et sécurité constitue le plus gros morceau du travail.

« La population francophone est vieillissante et beaucoup reviennent à leurs racines, à leur langue maternelle. Ils sont complètement déboussolés de ne pas pouvoir parler français », explique ce dernier.

La professeure de langue considère le dossier des soins de santé aussi important que le dossier des écoles francophones. Elle croit cependant que le dossier de la santé serait plus complexe à aborder puisqu'aucune loi ou clause de la Charte canadienne des droits et libertés ne garantit l'accès à des soins de santé en français, contrairement à l'éducation.

« On espère que l'exemple de mon père va pouvoir faire avancer les choses pour d'autres », souhaite-t-elle.

Lisette Trottier avoue se sentir privilégiée de donner ce cours de français, qui lui permet également de garder un horaire flexible pour accompagner son père, auprès de qui elle est aidante naturelle. « C'est un exemple de comment la communauté s'entraide », conclut-elle, confiante.



Dans les écoles du Sud...

CSSA
Conseil scolaire du Sud de l'Alberta

Cours de leadership à l'école Beausoleil

OKOTOKS - Le 8 décembre, les élèves du secondaire de l'école Beausoleil et ceux de l'école de la Source ont vécu une journée mémorable qui leur a permis de développer leur leadership. Ils ont appris toutes les étapes pour préparer une journée d'activités.

Chaque élève a eu l'opportunité de soumettre ses idées puisque, pour terminer la formation, chacune des équipes devait organiser une activité. Cette dernière sera réalisée, pour l'école Beausoleil, au cours de l'année scolaire.

Merci à Mme Martine Rousseau pour la présentation et à Mme Ginette pour le diner et les collations qui ont été servis.

- Mme Lizette

À l'école de la Source, ça bouge!

CALGARY- Les élèves du secondaire ont eu le plaisir d'aller jouer aux quilles avant les fêtes de Noël. C'était une sortie enrichissante où ils ont eu la chance de mieux se connaître dans un contexte autre que celui de l'école. De plus, ils se sont rendu compte que jouer aux quilles n'est pas si facile que ça. Ils ont démontré un excellent esprit d'équipe durant cette sortie!

Les élèves du secondaire ont aussi eu le plaisir d'aller voir une copine de classe pratiquer sa gymnastique au Parc olympique. Ceci faisait partie d'un projet que les élèves font en études sociales avec Mme Mélanie. Kiana Amiot est une athlète extraordinaire. C'était une excellente occasion pour les autres élèves de voir tous les efforts et la discipline qu'il faut mettre pour avancer presque au niveau olympique! Je suis très fière de mes élèves du secondaire!

- Mme France

« Spectacle divers » de l'école Le Ruisseau

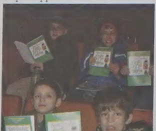
BROOKS - Le 22 décembre dernier, l'école Le Ruisseau a présenté son traditionnel « Spectacle divers » à la communauté francophone de Brooks. À ce moment, les élèves de tous les niveaux ainsi que les enseignants ont livré une superbe performance qui a démontré le talent présent dans notre école.

Il est à noter que notre spectacle a été suivi d'un Pot-Luck auquel les parents de l'école ont si gentiment participé. Merci à tous et toutes pour cette magnifique soirée.

- Nicolas Emond, directeur

Ballet à l'école La Vérendrye

LETHBRIDGE - L'Université de Lethbridge a présenté Casse-noisette le 13 décembre 2011. La musique, confiée à Tchaïkovski et composée de février 1891 à mars 1892, est certainement une des musiques de ballet les plus populaires aujourd'hui et une des œuvres de Tchaïkovski les plus appréciées. Ce fut l'occasion pour tous les élèves de l'école de se rendre dans une vraie salle de spectacle pour assister à une mise en scène et un ballet extraordinaire. Quel plus beau cadeau de Noël. La magie était au rendez-vous et je suis sûre que des vocations sont nées ce jour-là. La salle était pleine d'élèves et quel meilleur exemple que d'intéresser les élèves à la culture dès le plus jeune âge. De belles opportunités s'offrent à nous à nos portes, profitons-en!



On fabrique des cartes à l'école Les Cyprès

MEDICINE HAT - Les élèves de 5e année et plus de l'école Les Cyprès ont pu préparer des cartes de Noël lors de l'activité parascolaire de scrapbooking tous les mercredis du mois de décembre. En janvier et février, ils auront la chance d'explorer la peinture.

Dans les écoles du Sud...

CSSA
Conseil scolaire du Sud de l'Alberta

Soirée de Noël avec Roger Dallaire à La Vérendrye

LETHBRIDGE - Toute la journée du 22 décembre, et ce jusqu'à 20 h, la communauté de l'école La Vérendrye a gigué sur la musique entraînante de Roger Dallaire. Ateliers et spectacle pour les enfants se sont succédés dans la journée pour terminer en soirée avec un spectacle où nos élèves ont pu montrer à leurs parents ce qu'était un Noël traditionnel avec cuillères et danses carrées. Roger a su, une fois de plus, montrer la féérie et les accents d'antan. Mêler cultures et traditions, préserver la mémoire et la transmettre font partie des beaux souvenirs que Roger aura laissés dans nos têtes cette journée-là. Simplement, merci pour tout ce que vous partagez avec nous!

– Sandrine Coronat, directrice

Les tatouages à travers le monde

CALGARY - Le 2 décembre dernier, les élèves du cours d'arts visuels de 10e à 12e année ont participé à la réalisation d'un

défilé de mode sur le thème des tatouages à travers le monde, sous la supervision de Mme Nathalie Trudel. Les élèves ont fait la conception, les dessins, les encres et ont paradé leurs œuvres d'art. L'événement a été produit pour l'émission RADART qui sera diffusée à la télévision TFO (télévision franco-ontarienne) en septembre prochain. La musique a été jouée par des élèves talentueux de notre école, qui ont interprété une composition originale de M. Étienne Ostiguy. Nos sincères félicitations à toute cette équipe!

Noël chez les pionniers à Terre-des-Jeunes

CALGARY - Dernièrement, les élèves de maternelle des classes de Mme Christie-Anne, M. Patrick et Mme Isabelle ont vécu une belle expérience : ils ont passé la matinée dans la vieille école, à la chaleur du poêle.

Ils ont appris comment les pionniers décoraient leurs arbres de Noël et, comme bricolage, ont fabriqué des chandelles. Puis, ils ont fait un tour de calèche et se sont réchauffés avec un chocolat chaud. Lors de leur prochaine activité, en janvier, les élèves de maternelle vont se jeter à l'eau à la piscine.

– par Mme Isabelle, Mme Christie-Anne et M. Patrick

Défi relevé à Airdrie

AIRDRIE -L'École francophone d'Airdrie tient à chaque année le Défi du directeur afin d'amasser des aliments non périssables pour les familles démunies de notre communauté. Le conseil humanitaire, composé d'élèves de la deuxième année, a donc demandé à tous les élèves de l'école d'apporter 2 articles et plus pour tenter d'atteindre l'objectif de 500 et ainsi répondre au défi lancé par le directeur.

Le vendredi 23 décembre dernier, l'école avait donc amassé plus de 600 articles. Malheureusement pour le directeur Martin Camirand et la directrice adjointe Céline Tassé, quelques élèves ont pu leur lancer une tarte à la crème fouettée à la figure, au grand plaisir des parents et élèves de l'école. Après l'événement, M. Martin a indiqué qu'il était content de l'effort déployé par les élèves afin de réussir ce défi mais qu'il aurait préféré manger les tartes au lieu de les recevoir en plein visage!

Chorale de Noël à La Mosaïque

CALGARY - Lors de la dernière semaine d'école avant les vacances des fêtes, toute l'école pouvait se mettre dans l'ambiance festive de Noël pendant les petits déjeuners. En effet, plusieurs élèves sont venus se joindre tous les matins à une chorale qui chantait des cantiques de Noël dans le corridor de l'école. Un gros merci à Claire Champagne, enseignante de musique, qui a orchestré cette activité.

Un spectacle enlevant et touchant

CALGARY -En entrant dans la salle où régnait la pénombre, enfants, parents et enseignants étaient fébriles. Plus les minutes avançaient, plus l'enthousiasme gagnait la foule. On pouvait entendre des rires étouffés, des chuchotements et des enfants se remémorer des chansons…

C'est finalement à 19 h le 21 décembre dernier que les élèves et les enseignants ont présenté, pour une sixième année consécutive, le spectacle de Noël de l'école de la Source! Les familles qui y ont assisté ont eu droit à un spectacle haut en couleurs et fort diversifié. Chansons, danses et contes se sont succédés pour finalement laisser l'émotion prendre le dessus. Toute l'école a entamé un cantique nouveau genre : *Noël des enfants du monde*. Un message de paix, d'amour et d'amitié qui a su tirer quelques larmes aux parents attentifs.

Encore une fois, la représentation fut un succès mémorable!

– par Magali Goupil

À Lac La Biche

Restauration d'un lieu historique francophone en Alberta

Parc Canada investit 14 500 $ pour la préservation de la Mission de Notre-Dame-des-Victoires/Lac La Biche, considérée comme un lieu historique du Canada.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Lac La Biche

L'argent sera remis à *Lac La Biche Mission Historical Society* qui œuvre à préserver la mission pour son caractère historique.

Le président de la société historique, Les Biollo, souligne qu'il s'agit d'un financement en contrepartie, ce qui signifie que le montant de la subvention doit être jumelé par l'organisme récipiendaire. « Les couts dépassent quelque peu ce qu'avait estimé le gouvernement, mais la société absorbera la différence », affirme M. Biollo.

La société historique avait réussi à amasser les fonds à la suite d'un incendie qui avait détruit un bâtiment de la mission, il y a trois ans de cela. « C'est un mal pour un bien. C'était difficile de perdre un édifice, mais l'argent des assurances nous permet de mieux protéger la mission dans son ensemble », indique le président.

La représentante francophone de *Lac La Biche Mission Historical Society*, qui siège également au comité de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) régionale de Plamondon/Lac La Biche, Fernande Plamondon, assure qu'il est urgent de protéger le patrimoine francophone. « Les bâtiments ont besoin de rénovations. Il faut protéger les façades de l'église contre les éléments extérieurs », avance la dame.

La société historique est soucieuse de ne pas altérer l'intégrité du site. C'est pourquoi l'argent investi servira à effectuer une étude architecturale pour déterminer les priorités à travailler lors de la réfection des bâtiments.

« Dès que l'étude sera complétée, nous pourrons entamer la restauration. Notre priorité sera de rénover les édifices selon les normes historiques, pour ensuite procéder à l'identification du site de la manière dont il devrait être interprété selon sa signification dans l'histoire », explique M. Biollo.

Cette étude sera déterminante dans la façon dont le site sera présenté au public dans les années à venir.

Le président explique que la mission témoigne d'un emplacement physique important dans le développement de l'Ouest canadien. « La Mission de Lac La Biche/Notre-Dame-des-Victoires a joué un rôle dans le commerce de la fourrure à l'époque, ainsi que dans le réseau de transport au pays. Il y avait aussi la dimension religieuse et le développement de l'éducation. C'était également un point de rencontre pour les cultures. C'est ici que les francophones, les premières nations, les Métis et les anglophones échangeaient », témoigne-t-il.

Sur la bonne voie pour recevoir du financement

Selon Les Biollo, la société historique n'aurait jamais été en meilleure posture pour recevoir plus de financement des différentes instances du gou-

Suite à la page 11...

ernement. De plus, étude architecturale donnerait plus e légitimité à la société pour du financement à venir.

Le président précise que la dernière restauration remonte déjà à 30 ans.

Une vue aérienne de la Mission de Notre-Dame-des-Victoires/Lac La Biche.
Photo : www.laclabichemission.com

Mme Plamondon rappelle que la société avait déjà essayé d'obtenir du financement auparavant, mais sans succès. « Nous sommes très fiers que le gouvernement protège la mission. Nous essayons toujours de garder notre langue à la mission », précise-t-elle.

Elle ajoute que ce ne sont pas tous les membres qui siègent sur le conseil d'administration de *Lac La Biche Mission Historical Society* qui parlent français. « Ceux qui veulent nous aider, il faut les prendre », indique Mme Plamondon.

Décès d'un pilier

L'ancien maire de Lac La Biche de 1990 à 1995, Tom Maccagno avait fait reconnaître la Mission de Lac La Biche/Notre-Dame-des-Victoires en tant que lieu historique national. Son décès survenu le 7 janvier 2012 aura créé une onde de choc dans la communauté de Lac La Biche.

Fernande Plamondon avoue qu'il s'agit de la perte d'un allié francophone de longue date. « M. Maccagno était très impliqué dans la mission, pendant des années », dit-elle. Elle croit tout de même qu'il en va de la responsabilité du gouvernement de préserver la langue et la culture canadienne-française.

« Tom Maccagno était un véritable défenseur de la mission et sa signification historique. En tant qu'historien, il s'intéressait à toute la région, mais était passionné par Lac La Biche et la mission », soutient M. Biollo.

Retombées attendues

La représentante de l'ACFA à la société historique croit que cette restauration apportera beaucoup de touristes à la région. « C'est un site catholique qui reconnait l'histoire francophone en Alberta », se réjouit-elle.

Les Biollo confirme que cette réfection apportera beaucoup de retombées positives sur la région en terme de tourisme. Il espère voir de gros changements à la mission d'ici les trois prochaines années, s'il n'a pas à jongler avec des problèmes de financement.

Il assure que l'héritage canadien-français sera respecté, tout au long du processus. « La culture canadienne-française est définitivement présente à la mission, ne serait-ce que par l'architecture. Les faits historiques sont là pour de bon et c'est d'ailleurs notre raison d'être que de les préserver et leur offrir de la visibilité », conclut M. Biollo en parlant de la société historique.

En bref...

Concours ACFA

L'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) vous invite à participer au concours « Deviens le meilleur ambassadeur de www.servicesEnFrancais.ca et gagne un iPad!» Pour participer, il suffit de prendre en photo les cartes professionnelles des contacts ou amis pouvant offrir des services en français en Alberta et d'envoyer les clichés à l'adresse : info@ServiceEnFrancais.ca. La personne qui envoie le plus de clichés de nouvelles cartes contact recevra un iPad2 en guise de prix.

Le concours cherche à faire connaitre le répertoire des professionnels francophones aux Franco-Albertains, mais aussi à inventorier les professionnels pouvant offrir des services en français dans la province. La présidente de l'ACFA, Dolorèse Nolette, rappelait que 225 000 Albertains qui parlent français, « c'est plus que suffisant pour créer une communauté unie, dynamique et desservie dans sa langue ». Il est également possible d'obtenir des informations sur le concours sur la page Facebook et le compte Twitter de l'organisme.

Le concours prendra fin en même temps que les *Rendez-vous de la Francophonie* soit, le 25 mars 2012. Les résultats du concours seront disponibles en direct, sur le site www.ServicesEnFrancais.ca/ipad. Bonne chance à tous!

- Le Franco

Dans nos écoles...

1-866-624-8855
www.csno.ab.ca

Se donner des racines et des ailes

École des Quatre-Vents

Collecte de denrées alimentaires

Au mois de décembre, l'arrivée du temps des fêtes a permis aux élèves de l'école des Quatre-Vents de prendre le temps de penser aux moins fortunés. Le conseil des élèves a donc organisé une collecte de denrées alimentaires pour les gens dans le besoin de la communauté.

Comme les élèves ont amassé un nombre record de provisions, ils ont eu, en échange, le privilège de déguiser notre directrice Madame Nicole. C'est avec un grand sens de l'humour qu'elle s'est prêtée au jeu! Merci à tous!

Réveillon 2011!

L'école a convié familles et amis au traditionnel réveillon de Noël. Environ 275 personnes se sont jointes à nous pour danser, chanter et partager un repas à l'ancienne, composé de tourtières et de bûches de Noël! Il nous a fait un immense plaisir de partager cet aspect de notre culture avec les membres de la communauté de l'École des Quatre-Vents.

« Grands-parents adoptifs »

Les élèves de la 4ᵉ à la 6ᵉ année sont également allés rendre visite, comme ils le font à chaque mois, aux aînés de notre ville. Ils ont partagé ensemble des souvenirs de Noël. Nos jeunes sont très attachés à leurs « grands-parents adoptifs » et sont heureux de pouvoir leur faire vivre de belles activités.

www.quatrevents.csno.ab.ca

École Héritage

Patinage

La semaine avant Noël, les élèves de la 1ʳᵉ à la 6ᵉ année ont eu le privilège d'aller patiner à l'aréna de Falher. Une activité qui est toujours grandement apprécié par les élèves.

Célébration et spectacle de Noël

Toute la communauté scolaire (environ 350 personnes) a fêté Noël le 21 décembre. Une messe célébrée par Son Excellence Monseigneur Pettipas, Monseigneur Lavoie et Diacre Lizotte, suivi d'un excellent diner et d'un spectacle multimédia dynamique et coloré!

Choc des Titans

Le 22 décembre, les élèves du primaire et du secondaire ont participé à une activité contre le personnel de l'école Héritage, appelé le Choc des Titans. Les jeunes ont affronté le personnel au ballon chasseur et ils ont remporté la majorité des parties. Les élèves étaient vraiment fiers de leur victoire!

www.heritage.csno.ab.ca

École Nouvelle Frontière

Dare to Care à ÉNF

Au retour du congé de Noël, l'équipe *Dare to Care* était à l'école pour offrir des ateliers au sujet de l'intimidation aux membres du personnel, élèves et parents. Elle a enseigné des stratégies pour aider les élèves qui sont victimes d'intimidation et comment agir avec les intimidateurs.

L'équipe de *Dare to Care* reviendra à notre école le 13 mars pour travailler plus spécifiquement avec les élèves de 9ᵉ à 12ᵉ année. Maintenant que toute la communauté de l'école a reçu le même message, nous pouvons avoir un front uni et travailler ensemble pour vaincre l'intimidation!

Spectacle de Noël

Un nombre record de parents, familles et amis se sont rendus à l'école le 21 décembre pour prendre part à la célébration préparée par les élèves et les membres du personnel. Ils ont aussi eu droit à un gouter de pâtisseries!

Journée hawaïenne

Les élèves de la prématernelle à la 12ᵉ année ont passé une journée d'été en hiver le 16 décembre dernier!

www.nouvellefrontiere.csno.ab.ca

Certificats d'excellence

Afin de souligner et célébrer les reconnaissances d'excellence reçues dans neuf domaines au Sommaire global du Pilier de responsabilisation du Ministère de l'éducation pour 2011, le Conseil scolaire a présenté des Certificats d'excellence aux équipes de chaque école lors des célébrations de Noël.

Des élèves dynamiques, des écoles vivantes...

Conseil scolaire catholique et francophone du Sud de l'Alberta

École Notre-Dame des Vallées, Cochrane

Visite de M. Robitaille

Comme vous le savez peut-être, grâce à l'idée des parents de Thomas, M. et Mme Robitaille, les élèves de la classe de 5-6 ont ramassé des objets pour envoyer en Afghanistan. En effet, à l'endroit où M. Robitaille travaillait, il y avait une garderie pour les enfants de 0 à 6 ans, et cette garderie a toujours besoin de matériel pour stimuler le développement des enfants. M. Robitaille a donc remis les objets amassés en notre nom. La semaine dernière, il est venu nous raconter comment les enfants et les enseignantes avaient été touchés par notre geste. L'enseignante principale, Mme Parwin Ataey, nous a écrit quelques mots très touchants :

Message to Mme Mélanie : « *Try your best to help our country live like you, to have children who can grow up without having to know pain and suffering that comes in a country with little to no security. The children are innocent and your help will rescue them from these unfortunate circumstances.* »

Message to the Children : « *On the other side of the world there are children who want to have opportunities to grow and do not want war. Please do not forget us.* »

Difficile de retenir ses larmes après de tels messages. Nous avons ainsi tous compris comment un petit geste pour nous peut faire une grande différence pour les gens qui en ont de besoin. Un gros merci à M. et Mme Robitaille de nous avoir permis de vivre ce projet!

Le brunch du conseil étudiant

Pour la première fois cette année, notre conseil étudiant a décidé d'offrir un brunch aux élèves de l'école. Ils ont préparé pour tous les élèves de délicieuses crêpes aux pommes, offert un bon verre de lait et des clémentines! Les élèves ont adoré ce moment de rassemblement et de partage avant de se quitter pour les vacances de Noël. Merci à toutes les enseignantes et parents bénévoles qui nous ont donné un bon coup de main! Nos élèves sont de vrais leaders.

Il y a quelques jours, les élèves de la maternelle, 1re et 2e année ont eu la visite du Caporal Decelles et de son chien Titan. M. Decelles travaille pour la GRC à entrainer des chiens afin de retrouver des gens perdus ou à retracer des criminels. Il nous a expliqué son travail et nous a démontré ce que son chien peut faire. C'était une présentation qui avait du chien!

Comme à chaque mois de décembre, nos élèves de la maternelle à la 8e année se sont rendus à Spray Lake afin de suivre le programme de gymnastique de l'Université de Calgary. Cette activité est toujours un vrai succès, les élèves... ADORENT! Merci à M. Clive et toute son équipe aussi compétente.

par Mme Mélanie

École Notre-Dame-de-la-Paix, Calgary

Le grand décloisonnement

Dans le cadre d'un projet sur l'inclusion parrainé par le Réseau provincial d'adaptation scolaire, sous la direction de la docteure en psychopédagogie Nadia Rousseau, le 21 décembre dernier, les élèves de l'école Notre-Dame-de-la-Paix ont vécu un grand décloisonnement. Tous les élèves ont pu choisir une activité animée par un des membres du personnel (du concierge à la direction en passant par les aide-élèves et les enseignants). Quatorze options étaient offertes : divers bricolages et projets d'arts, expériences scientifiques, théâtre, cuisine, activité sportive, trucs de magie, coiffure, broderie, jeux interactifs. Il y avait même une petite équipe de journalistes. Voici certaines de leurs photos.

Photo prise par Emmanuel

Photo prise par Huldah

Photo prise par Marcia

Photo prise par Marianna

École Notre-Dame des Monts, Canmore

Comme à chaque année, nos élèves ont eu beaucoup de plaisir à recevoir Roger Dallaire et son nouveau spectacle Vis-à-vis. Chaque classe a participé à un atelier d'une heure avec Roger et à la fin de l'après-midi, il nous a présenté son spectacle. Les élèves de 5e et 6e année étaient bien contents de pouvoir participer à la présentation en s'occupant de la technique : son, lumière, accessoires.

Pour Noël, nos élèves du secondaire ont apporté les 640 denrées non périssables amassées à l'école pour les familles dans le besoin au Bow Valley Christmas Spirit Campaign. Une fois sur les lieux, ils ont donné de leur temps pour trier la nourriture et construire les boites de livraisons.

Les élèves de la classe de Madame Marie-Chantale se sont mis dans l'esprit des Fêtes en cuisinant des biscuits en pain d'épices. Tous ont mis la main à la pâte et se sont régalés en mangeant leur création. Merci à tous les parents qui sont venus nous aider pour l'occasion.

École Sainte-Marguerite-Bourgeoys, Calgary

Une bourse pour des études universitaires a été remise à Mylaine Boucher. Les bourses sont offertes pour les études postsecondaires et sont décernées par l'American Legion-Post 20. L'époux de Mme Payne est un membre de cette organisation. La bourse d'un montant de 500 $ a été offerte à Mylaine pour ses efforts et sa persévérance au niveau scolaire et son leadership.

Chaque année, deux bourses sont offertes à deux conseils scolaires : le CBE et le CSCFSA. Mme Payne enseigne à l'école Sainte-Marguerite-Bourgeoys depuis plusieurs années et nous sommes choyés de l'avoir comme enseignante à notre école. Félicitations Mylaine!

ÉCOLE SAINTE-MARGUERITE-BOURGEOYS
Calgary : (403) 240-2007

ÉCOLE NOTRE-DAME-DE-LA-PAIX
Calgary : (403) 271-5544

ÉCOLE NOTRE-DAME DES VALLÉES
Cochrane : (403) 851-0244

ÉCOLE NOTRE-DAME DES MONTS
Canmore : (403) 609-0002

CONSEIL SCOLAIRE CATHOLIQUE ET FRANCOPHONE DU SUD DE L'ALBERTA (CSCFSA)
Tél. : (403) 685-9881 Courriel : infoconseil@csud.ca Site Internet : www.cscfsa.ab.ca

En action pour nos vétérans

Le gouvernement du Canada offre **aux vétérans un accès plus facile et plus rapide aux services et aux avantages**.

Les vétérans reçoivent plus rapidement que jamais les décisions sur leurs demandes de prestations d'invalidité et de participation au Programme de réadaptation. De plus, les vétérans qui préfèrent des options de libre-service en ligne peuvent s'inscrire à ***Mon dossier à ACC*** en tout temps, jour et nuit.

De plus, des améliorations récentes à la Nouvelle Charte des anciens combattants offrent :

- **un plus grand accès** à l'aide financière mensuelle pour vétérans;
- **un paiement mensuel additionnel** pour les vétérans gravement blessés;
- **un revenu annuel plus élevé pour les vétérans admissibles**;
- **de nouvelles options plus souples pour les paiements liés au Programme d'indemnité d'invalidité**.

Si vous êtes un vétéran et avez besoin d'aide, vous pouvez en apprendre davantage sur les services et les avantages en consultant **veterans.gc.ca** ou en composant le **1-866-522-2022**.

Gouvernement du Canada Government of Canada

Canada

Réactions albertaines

Déportation du Rwandais Léon Mugeresa

Le président de l'Association de la communauté rwandaise de l'Alberta, Arthémon Rurangwa, appuie la décision des autorités canadiennes de renvoyer l'homme au Rwanda afin d'y subir son procès. La Cour fédérale du Canada avait ordonné son expulsion pour le 12 janvier dernier, mais un malaise de M. Mugeresa qui l'a conduit d'urgence à l'hôpital lui a permis de bénéficier d'un sursis allant jusqu'au 20 janvier.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Edmonton

Léon Mugeresa est soupçonné d'avoir incité au génocide par l'entremise d'un discours prononcé en 1992.

« Nous souhaitons qu'il soit renvoyé pour faire face à ce qu'il a fait là-bas. Cela fait 18 ans que cela perdure au Canada. Il a passé au travers de toutes les étapes de la justice canadienne jusqu'à la Cour suprême du Canada, et il a tout perdu », indique M. Rurangwa.

L'homme en question habite au Québec depuis 1993.

Le président du Congrès rwandais du Canada, Emmanuel Hakizimana, soulevait des doutes concernant les risques de tortures auxquels fait face Léon Mugeresa en rentrant chez lui. L'organisme Amnistie internationale, quant à lui, a produit un rapport sur les pratiques douteuses du Rwanda quant au respect des droits humains.

Garanties internationales

Arthémon Rurangwa, qui habite à Edmonton, qualifie de farfelues les démarches du Comité contre la torture des Nations Unies, qui demandaient au gouvernement canadien, le 11 janvier dernier, de suspendre la décision pour étudier le dossier de M. Mugeresa. « C'est une façon de temporiser, il n'y a pas de torture au Rwanda », affirme-t-il.

Ce dernier précise qu'avant de rendre sa décision, Ottawa a exigé du gouvernement rwandais, des conditions préalables à sa déportation.

Le Tribunal pénal international pour le Rwanda qui siège à Arusha, en Tanzanie, est habilité à juger les génocidaires du Rwanda qui ont fui le pays. Cette cour sera transférée au Rwanda, ce qui a conduit le gouvernement du pays à construire des prisons et former des avocats selon les standards internationaux.

« Des experts de l'ONU se sont rendus sur place et ont approuvé toutes ces normes. Maintenant, de dire que Léon Mugeresa n'aurait pas droit à un procès équitable serait se contredire eux-mêmes », fait remarquer Arthémon Rurangwa.

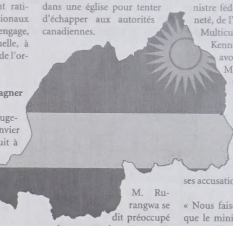
Le Franco-Albertain d'adoption s'explique mal la décision de l'ONU de vouloir protéger Léon Mugeresa de la torture, argüant que l'organisme international n'a pas protégé les Rwandais lors du génocide.

Le Canada a cependant ratifié des traités internationaux auprès de l'ONU qui l'engage, sur une base consensuelle, à respecter les démarches de l'organisme international.

Une manœuvre pour gagner du temps

Le malaise dont M. Mugeresa a été victime le 11 janvier dernier et qui l'a conduit à l'hôpital serait, selon le président de l'Association de la communauté rwandaise de l'Alberta, un coup de théâtre ou un mauvais conseil qu'il aurait reçu pour gagner du temps.

Arthémon Rurangwa prédit que M. Mugeresa ira se réfugier dans une église pour tenter d'échapper aux autorités canadiennes.



M. Rurangwa se dit préoccupé par la tournure des évènements en regard de la justice canadienne.

Il se range plutôt du côté du ministre fédéral de la Citoyenneté, de l'Immigration et du Multiculturalisme, Jason Kenney, qui lui, affirme avoir permis à Léon Mugeresa d'utiliser tous les recours mis à sa disposition par la loi pour éviter son rapatriement, chose qui n'a pas fonctionné, et qu'il doit maintenant faire face à ses accusations.

« Nous faisons confiance à ce que le ministre de l'Immigration a dit. Nous les Rwandais canadiens aimerions vraiment voir justice rendue dans cette cause », témoigne M. Rurangwa.

CHANGEZ
la vie
D'UN
ENFANT
Grands Frères Grandes Soeurs
Edmonton & Area

Le
SAVOIR,
ça se
CULTIVE

Propulsez votre entreprise à l'avant-garde grâce aux événements d'Apprentissage FAC

Grâce aux événements d'Apprentissage FAC, les experts de l'industrie visitent votre collectivité pour parler des compétences en gestion agricole et vous transmettre de l'information que vous pourrez mettre en pratique dans votre exploitation.

Planification de la relève	Le 26 janvier	De 9 h à 16 h 30	Drumheller
Planification successorale	Le 24 janvier	De 9 h à 16 h 30	Ponoka
	Le 14 février	De 9 h à 16 h 30	Eaglesham
Le plus grand défi de la gestion agricole	Le 31 janvier	De 9 h à 16 h 30	Fairview
	Le 2 février	De 9 h à 16 h 30	Medicine Hat
Perspectives du marché du bœuf	Le 24 janvier	De 13 h à 15 h	Jenner
	Le 25 janvier	De 10 h à 12 h	Stavely
	Le 25 janvier	De 19 h à 21 h	Cardston
	Le 6 février	De 13 h à 15 h	Thorsby
	Le 7 février	De 13 h à 15 h	Stettler
	Le 8 février	De 10 h à 12 h	Edgerton
	Le 9 février	De 13 h à 15 h	Two Hills
Optimisation de la rentabilité – Budgétisation	Le 2 février	De 9 h à 16 h 30	Strathmore
Optimisation de la rentabilité – États et ratios	Le 7 février	De 9 h à 16 h 30	Brooks
Cours avancé de commercialisation des produits agricoles	Le 9 février	De 9 h à 16 h 30	High River

Inscrivez-vous gratuitement dès aujourd'hui*

Visitez notre site Web, communiquez avec votre bureau local de FAC ou composez notre numéro sans frais pour vous inscrire. Le nombre de places est toutefois limité. Les dates et lieux pourraient changer.

www.fac.ca/apprentissage | 1-888-332-3301

Apprentissage en ligne FAC

Visitez notre site pour trouver d'autres occasions d'apprentissage, dont des entrevues, des émissions en baladodiffusion et des webinaires.

*Présentations en anglais

Financement agricole Canada
Pour l'avenir de l'agroindustrie

Canada

Politique fédérale

Le Parti libéral du Canada à la recherche de son contremaitre

Pascale Castonguay

Ottawa (APF)

Le futur chef du Parti libéral du Canada (PLC) a été au cœur du Congrès biennal libéral la fin de semaine dernière à Ottawa. Que ce soit de déterminer qui votera pour le prochain leader libéral, la façon de procéder ou qui au sein du parti briguera ce poste, plus de 3 000 délégués ont participé à ces discussions qui mettaient la table pour l'élection d'un nouveau chef en 2013.

Reconnaissant que les résultats de l'élection de mai dernier ne soient pas un de leur plus grand succès, n'ayant fait élire que 34 députés, c'est avec l'idée de rebâtir le PLC que les délégués ont pris part à ce rendez-vous politique. « Nous avons été démolis, nous avons subi la défaite, mais souvenons-nous d'une chose, nous avons été démolis, nous n'avons pas été éliminés », déclare le chef intérimaire du PLC, Bob Rae dans son discours officiel d'ouverture.

Le Parti libéral compte donc sur de nombreux changements tant au niveau de la structure qu'à celui du message afin de se remettre en selle et former le gouvernement en 2015. L'une de ses stratégies consiste à donner un plus grand pouvoir aux citoyens canadiens en ce qui concerne les décisions prises au sein du PLC, entre autres. pour l'élection de leur chef.

Ainsi, le prochain leader du PLC sera élu lors d'un vote tenu au cours d'une seule journée de scrutin destinée aux membres du Parti ainsi qu'aux personnes composant la nouvelle catégorie de « partisan » formée samedi soir.

Ces partisans pourront se prononcer sur l'élection sans nécessairement être un membre officiel. « Je pense que le plus grand enjeu auquel nous nous sommes attaqués cette fin de semaine est la question de la structure du PLC. Je pense qu'avec le fait que nous ayons

Suite à la page 17...

MOTS CROISÉS

NO 172

HORIZONTALEMENT

1- Groupe de mots qui peut être lu de gauche à droite ou de droite à gauche en gardant le même sens.
2- Prénom masculin. – Apaise.
3- Maîtrise de soi. – Se suivent.
4- Lieu géographique. – Voies de communication urbaine.
5- De la nature du sable. – Ce qui donne la vigueur.
6- Sous-ordre de mammifères primates. – Partie de quelque chose.
7- Résine malodorante. – Mettent en silo.
8- Partie de l'office monastique. – Enchâssé une pierre dans une monture.
9- Élément entrant dans la production d'un bien. – Dieu solaire.
10- Doublée. – Attitude politique qui préconise la propagande active.
11- Vin rouge. – Oiseau passereau.
12- Grefle. – Prennent fin.

VERTICALEMENT

1- Tarte niçoise en pâte à pain.
2- Instruments de labour. – Gaz rare.
3- Avec lenteur. – Gamme.
4- Qui est d'une excessive naïveté. – Brouille, dispute.
5- Grand navire à voiles. – Qui contient du sable.
6- Extirpent.
7- Bords des bois. – Tape sur le clavier d'une caisse enregistreuse.
8- Service religieux. – Ville de Yougoslavie. – Tige cylindrique.
9- Peuple de l'Iran ancien. – Iles de la Méditerranée.
10- Infinitif. – Localisasse.
11- Qui fait rire aux éclats. – Possessif.
12- Souvenir d'une injustice avec désir de s'en venger.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											■	
2							■					
3										■		
4					■							
5								■				
6									■			
7				■								
8		■					■					
9								■			■	
10			■									
11						■						
12					■							

sudoku

NO 292

	3		4		9	6		
	4		3		2		5	
9		7						
4	1					9		
6						5		3
		5			7			4
	2	8		5			9	
	9		2				8	

RÈGLES DU JEU :

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 qu'une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases. Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : **vous ne devez jamais répéter plus d'une fois les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.**

Voir les réponses en page 18...

Public Prosecution Service of Canada — **Service des poursuites pénales du Canada**

Le bureau régional de l'Alberta du Service des poursuites pénales du Canada invite des applications des avocats intéressés à une entente à terme fixe à titre de mandataire pour le District Judiciaire de Fort McMurray, y compris les communautés de Fort McMurray et Fort Chipewyan.

Les mandataires sont responsables de l'ensemble des poursuites pénales. Le travail comporte principalement des poursuites en vertu de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substance.*

Les candidats doivent posséder des expériences réglementaires ou de poursuites pénales. Compétences de préparation et plaidoirie sont requis.

Pour de plus amples renseignements sur les exigences, les processus de demande et les formulaires, veuillez consulter le site internet du SPPC : http://www.ppsc-sppc.gc.ca/fra/man-aaf/index.html

Veuillez soumettre votre demande dûment complétée d'ici le 31 janvier 2012 à Larry Ackerl, Q.C. (Télécopieur: (780) 495-6940 ou par courriel : larry.ackerl@ppsc-sppc.gc.ca).

Horaire télé du 28 janvier au 3 février 2012

Samedi

17h00
SRC LA SEMAINE VERTE
RDI RDI EN DIRECT
TFO RELIEF
TV5 RECETTES DE CHEFS
17h30
RDI 109 "Quelle ordure!" (R)
TFO MAKUSHAM (R)
TV5 À TABLE!
18h00
SRC ALBERTA EN BREF
SRC (18h05) LE TÉLÉJOURNAL
RDI DÉCOUVERTE
TFO MÉTÉO+ "Silo m'était compté" et "Roger Dodger"
TV5 VARIÉTÉ DU SAMEDI SOIR
18h30
SRC LA PETITE VIE "Menteurs anonymes" (R)
19h00
SRC EN DIRECT DE L'UNIVERS Invité(es): Guy Mongrain
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO CINÉMA ★★★ "Val Abraham" (Drame,1993) Avec Leonor Silveira, Luis Miguel Cintra. Partie 2 de 2
TVA TVA NOUVELLES
19h30
RDI LES GRANDS REPORTAGES: PERSONNALITÉS
TVA CINÉMA ★★★ "Drillbit Taylor: Garde du corps" (Comédie,2007) Avec Nate Hartley, Troy Gentile.
20h00
SRC ICI ET MAINTENANT
20h30
RDI LA FACTURE
TV5 TOUS LES HABITS DU MONDE "Chine" (R)
21h00
SRC DRE GREY, LEÇONS D'ANATOMIE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO RUBY TFO
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
21h30
RDI TOUT LE MONDE EN PARLAIT
TFO LA CROISÉE DES CHEMINS "Line Bolduc/ France Nadeau" (R)
TV5 (21h35) ON N'EST PAS COUCHÉ
TVA CINÉMA "Otages de la peur" (Drame de suspense,2004) Avec Bruce Willis, Kevin Pollak.
22h00
SRC ALBERTA EN BREF
SRC (22h05) LE TÉLÉJOURNAL
SRC (22h25) POUR UN SOIR SEULEMENT
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO PARCOURS RÉUSSI "Ana Galdys Mendez" (R)
22h30
SRC (22h55) DROIT AU BUT
RDI LE NATIONAL HEBDO (R)
TFO CINÉMA ★★★ "Stromboli" (Drame de moeurs,1950) Avec Mario Vitale, Renzo Cesana.
23h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
23h30
SRC INFOMAN (R)
RDI L'ÉPICERIE (R)
TVA (23h45) TVA NOUVELLES

Dimanche

17h00
SRC KAMPAÏ! À VOTRE SANTÉ (R)
RDI RDI EN DIRECT
TFO TERRES ARCTIQUES "De l'or et des caribous" (R)
TV5 QUESTIONS POUR UN SUPER CHAMPION
TVA CINÉMA ★★ "L'Agent Cody Banks" (Drame d'espionage,2003) Avec Frankie Muniz, Hilary Duff.
17h30
RDI TOUT LE MONDE EN PARLAIT
TFO RUBY TFO
18h00
SRC ALBERTA EN BREF
SRC (18h05) LE TÉLÉJOURNAL
RDI 8E FEU: LES AUTOCHTONES ET LE CANADA, LE SENTIER DE L'AVENIR "À la croisée des chemins"
TFO L'AFRICAINE
TV5 CINÉMA ★★★ "Gamines" (Comédie dramatique,2009) Avec Amira Casar, Sylvie Testud.
18h30
SRC DÉCOUVERTE
19h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC ET DIEU CRÉA... LAFLAQUE
RDI LES COULISSES DU POUVOIR
TV5 REVIENS AU PRINTEMPS
TVA VLOG
20h00
SRC TOUT LE MONDE EN PARLE
TV5 CLIQUEZ
TVA LOL :-)
20h30
RDI SECOND REGARD
TVA STAR ACADÉMIE: LE VARIÉTÉ
21h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO MÉTÉO+ "Silo m'était compté"
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
21h30
RDI L'ÉPICERIE (R)
TFO (21h40) MÉTÉO+ "Roger Dodger"
TV5 (21h35) AVANT-PREMIÈRES
22h00
SRC (22h20) ALBERTA EN BREF
SRC (22h25) LE TÉLÉJOURNAL
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
TFO (22h05) MAKUSHAM (R)
TVA O' (R)
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
SRC (22h55) STUDIO 12
RDI LA FACTURE
TFO (22h35) CINÉMA ★★★ "Val Abraham" (Drame,1993) Avec Leonor Silveira, Luis Miguel Cintra. 2 de 2
23h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
TVA TVA NOUVELLES
23h30
SRC (23h55) CINÉMA "Fish Tank (v.f.)" (Drame,2009) Avec Kierston Wareing, Katie Jarvis.
RDI 109 "Quelle ordure!" (R)
TV5 (23h35) QUESTIONS POUR UN SUPER CHAMPION
TVA CINÉMA ★★ "Payez au suivant" (Drame,2000) Avec Helen Hunt, Kevin Spacey.

Lundi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES "À l'ombre du volcan/ Papouasie Occidentale, la colonisation oubliée" (R)
TFO CARNETS D'EXPÉDITION (R)
TV5 LE SOLEIL NOIR D'HIROSHIMA
19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★ "Un mauvais fils" (Drame,1980)
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC LES PARENT "Demandes spéciales" Natalie constate que la maisonnée est mûre pour une femme de ménage. Louis-Paul se laissera-t-il convaincre? L'heure est au choc culturel quand Zak joue au Scrabble avec sa grand-mère.
TV5 (19h45) CHÂTEAUX DE FRANCE "Château Dauphin" (R)
TVA LE TRICHEUR
TVA (19h55) LE QUÉBEC, UNE HISTOIRE DE FAMILLE
20h00
SRC L'AUBERGE DU CHIEN NOIR "Une rupture, deux accouchements" Manon et Sandra accouchent en même temps. Claire et Gabrielle se croisent chez Laurent. Richard et Carl refusent de publier les résultats de l'enquête faite par Gabrielle et Ariane.
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 BRAQUO (R)
TVA ROCK ET ROLLAND
20h30
RDI LE NATIONAL
TVA STAR ACADÉMIE: LA QUOTIDIENNE
21h00
SRC LES BOYS - Ce soir : Gamotte, légèrement dépressif, questionne sur le sens de sa vie. Méo le convainc d'aller faire un retraite dans un monastère et offre de l'accompagner. Stan apprend avec stupeur que Popol veut vendre la brasserie.
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO RUBY TFO
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA YAMASKA
21h30
SRC RBO 3.0 De la préhistoire à aujourd'hui, un sujet s'impose parmi tous les autres : les relations entre les hommes et les femmes. Grâce aux téléromans, aux publicités, aux sites de rencontres, aux chansons et aux émissions de téléréalité, Rock et Belles Oreilles a pigé dans un corpus abondant pour nous offrir sa version de l'évolution (ou de la non-évolution) des rapports hommes-femmes.
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO LES BLEUS DE RAMVILLE (R)
TV5 (21h35) ARTE REPORTAGE
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO LA PART DU MONDE "Vieux Québec"
TVA TOUTE LA VÉRITÉ
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★★ "Être et avoir" (Documentaire,2002)
TV5 LE SEXE AUTOUR DU MONDE "Brésil" (R)

Mardi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES "La vie de voleurs des enfants roms" (R)
TFO NAUFRAGÉS DES VILLES (R)
TV5 FAIS PAS CI FAIS PAS ÇA "Le temps des épreuves"
18h30
TVA (19h00) TVA NOUVELLES
19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★ "Pas sur la bouche" (Comédie,2003) Avec Isabelle Nanty, Sabine Azéma.
TV5 LE SEXE AUTOUR DU MONDE "Australie"
19h30
SRC LA FACTURE
TVA LE TRICHEUR
20h00
SRC APPARENCES Nathalie reçoit la visite surprise de Jean-Denis, qui lui reproche de cacher des choses. Acculée au pied du mur, Nathalie lui remet le fameux cahier. Benoît fait des efforts pour se rapprocher de son frère. Nerveux, Samuel a peur de ce que Manon a pu révéler à son sujet dans le cahier.
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 L'AVENTURE DU FOOTBALL AFRICAIN "À la conquête du monde" (R)
TVA CAMÉRA CAFÉ
20h30
RDI LE NATIONAL
TVA STAR ACADÉMIE: LA QUOTIDIENNE
21h00
SRC TRAUMA Un champion de boxe et son partenaire d'entrainement sont amenés à l'urgence. Julie et Mathieu sont plongés dans un drame qui pourrait avoir bien des répercussions. Réfugiée chez Martine, Sophie pourra-t-elle cacher indéfiniment sa présence à Montréal?
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO CARNETS D'EXPÉDITION (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA O'
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TV5 (21h35) LES BELLES SOEURS
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO TERRES ARCTIQUES "De l'or et des caribous" (R)
TVA LA PROMESSE
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★★ "Un mauvais fils" (Drame,1980) Avec Brigitte Fossey, Patrick Dewaere.

Mercredi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI ARTISANS DU CHANGEMENT
TFO LE MONDE SELON MONSANTO
TV5 FACE AU MUR
18h30
TVA (19h00) TVA NOUVELLES
19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA "Un homme qui crie" (Drame,2010)
TV5 ET ALLAH DANS TOUT ÇA? (R)
19h30
SRC L'ÉPICERIE
TVA LE TRICHEUR
TVA (19h55) LE QUÉBEC, UNE HISTOIRE DE FAMILLE
20h00
SRC LES ENFANTS DE LA TÉLÉ Lucien Francoeur, Geneviève Brouillette et Louison Danis.
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 LES CARNETS DU BOURLINGUEUR
TVA LA POULE AUX OEUFS D'OR
20h30
RDI LE NATIONAL
TVA STAR ACADÉMIE: LA QUOTIDIENNE
21h00
SRC LES RESCAPÉS Aérald Boivin vient de passer une porte du temps qui doit le mener en 1968 où il aura quelques heures pour trouver Sandro Panzini et le convaincre de l'aider à ramener toute sa famille en 1964. Cependant, il n'est pas arrivé en 1968, mais en 1980, le soir du référendum sur la souveraineté du Québec. Monique et le reste de la famille sont bouleversés par le départ de Gérald; et l'intrigante Thérèse cherche ce qu'elle doit faire pour lire les informations qu'on lui a envoyées sur un mystérieux objet circulaire.
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO NAUFRAGÉS DES VILLES
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA DESTINÉES "La traversée du désert"
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TV5 (21h35) CINÉMA ★★★ "Gamines" (Comédie dramatique,2009) Avec Amira Casar, Sylvie Testud.
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES
TFO RUBY TFO
TVA DR HOUSE
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★★ "Pas sur la bouche" (Comédie,2003) Avec Isabelle Nanty, Sabine Azéma.

Jeudi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Jerusalem moments"
TFO LES BLEUS DE RAMVILLE
TV5 ON N'EST PAS QUE DES COBAYES
18h30
TFO LA PART DU MONDE "Le Canal Rideau d'Ottawa" (R)
TVA (19h00) TVA NOUVELLES
19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA "La traversée de Paris" (Comédie,1956) Avec Jean Gabin, Bourvil.
TV5 BRAQUO
19h30
SRC INFOMAN
TVA LE TRICHEUR
20h00
SRC PRIÈRE DE NE PAS ENVOYER DE FLEURS
RDI RDI ÉCONOMIE
TV5 LE SEXE AUTOUR DU MONDE "Australie" (R)
TVA LES GAGS FULL ADO
20h30
RDI LE NATIONAL
TVA STAR ACADÉMIE: LA QUOTIDIENNE
21h00
SRC ENQUÊTE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO ARRÊT COURT
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA FIDÈLES AU POSTE!
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO LE MONDE SELON MONSANTO
TV5 (21h35) LE SOLEIL NOIR D'HIROSHIMA (R)
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TVA JUSTE POUR RIRE
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA "Un homme qui crie" (Drame,2010)

Vendredi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES: PERSONNALITÉS "Clémence Desrochers"
TFO LA CROISÉE DES CHEMINS "Élisapie Isaac/ Ronald Caza" (R)
TV5 FAUT PAS RÊVER
18h30
TFO PARCOURS RÉUSSI "Paul Mulangu" (R)
TVA (19h00) TVA NOUVELLES
19h00
SRC KAMPAÏ! À VOTRE SANTÉ
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA "L'Avventura" (Drame,1960) Avec Gabriele Ferzetti, Monica Vitti.
19h30
TVA LE TRICHEUR
TVA (19h55) LE QUÉBEC, UNE HISTOIRE DE FAMILLE
20h00
SRC PAQUET VOLEUR
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 PARTIR AUTREMENT "Kirghizistan - Kum Döbö" (R)
TVA J.E.
20h30
RDI LE NATIONAL
21h00
SRC UNE HEURE SUR TERRE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO (21h25) LES BLEUS DE RAMVILLE (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA DU TALENT À REVENDRE Avec Sharon Osbourne, Piers Morgan.
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO (21h55) LA PART DU MONDE "Le Canal Rideau d'Ottawa"
TV5 (21h35) LE SEXE AUTOUR DU MONDE "Australie" (R)
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO (22h20) ARRÊT COURT (R)
TVA ÇA FINIT BIEN LA SEMAINE
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO (22h50) CINÉMA "La traversée de Paris" (Comédie,1956) Avec Jean Gabin, Bourvil.
TV5 (22h35) LES INVINCIBLES "Déménagement" (R)

ouvert le Parti et que nous ayons transformé le parti de façon incomparable au Nouveau Parti démocratique ou au Parti conservateur du Canada, nous disons que le choix du prochain leader du Parti devrait dépendre de tous les Canadiens qui sont solidaires et qui appuient le PLC », explique M. Rae au terme du congrès.

Le chef intérimaire Bob Rae
Photo : Pascale Castonguay

Chefferie

Bob Rae a une fois de plus refuser de se prononcer sur sa possible participation à la course à la chefferie. Celui-ci s'est contenté de répéter à plusieurs reprises qu'il « aime être le chef intérimaire du Parti et qu'il suit les règles du comité exécutif », laissant ainsi entendre que si le comité modifiait les règles et qu'il lui permettait de soumettre sa candidature, il y a de fortes probabilités qu'il tenterait sa chance.

Notons que le premier ministre de l'Ontario, David McGuinty, a quant à lui confirmé qu'il envisageait la possibilité de soumettre sa candidature.

Par ailleurs, c'est Mike Crawley qui a été élu président national du parti. En effet, après que les membres aient exigé, trois fois plutôt qu'une, un second dépouillement, les nouveaux élus au comité exécutif ont été annoncés. M. Crawley a remporté les faveurs des délégués devant Sheila Copps, Ron Hartling et Alexandra Mendès.

Le nouveau président sera notamment appuyé par le vice-président anglophone Chris MacInnes et son homologue francophone, Imran Ahmad.

La course à la chefferie ne sera pas la seule préoccupation du nouveau comité exécutif puisque plusieurs autres sujets ont été abordés au cours de la fin de semaine, entre autres, la légalisation de la marijuana était à l'ordre du jour.

Les jeunes libéraux ont été en mesure de faire adopter cette recommandation à 77 % ainsi le PLC devra songer à comment la plateforme libérale reflétera cette volonté des délégués.

En bref

Jeunes participants recherchés pour une étude

L'Université de Calgary est présentement à la recherche d'élèves bilingues de 8 à 11 ans qui ont reçu un diagnostic de trouble déficitaire de l'attention avec ou sans hyperactivité (TDAH) pour participer à l'étude Strenghts ADHD. Cette étude tente d'en apprendre davantage sur les enfants bilingues atteints d'un trouble de l'attention. Les participants devront se rendre à l'Université de Calgary pour une visite d'environ une heure ou recevoir la visite d'une chercheuse à la maison. L'enfant participera à des activités présentées sous forme de jeux qui permettront de mieux saisir sa capacité de planification, d'organisation et son aptitude à maintenir un niveau d'effort. Les activités visent également à identifier les forces du participant. Un prix sera remis aux jeunes pour les remercier de leur collaboration. Pour plus d'information ou pour participer : 403 483-0402 ou bilingualadhd@gmail.com. Vous pouvez également visiter : www.ucalgary.ca/adhdkids.

- Le Franco

UNIVERSITY OF ALBERTA
CAMPUS SAINT-JEAN
UNITÉ | DIVERSITÉ | UNIVERSITÉ

ASSOCIÉ À LA PRATIQUE DE L'ENSEIGNEMENT

Le Campus Saint-Jean sollicite des candidatures au poste d'Associé à la pratique de l'enseignement pour l'année académique 2012–2013 avec la possibilité de renouvellement pour l'année académique 2013–2014. L'Associé à la pratique de l'enseignement est en prêt de service de son conseil scolaire et reçoit le salaire et les bénéfices prévus par sa convention collective. Le candidat devra être prêt à entrer dans ses nouvelles fonctions le 16 août 2012.

Les responsabilités de l'Associé à la pratique de l'enseignement sont les suivantes : la supervision des stagiaires, l'enseignement de cours liés à la pratique de l'enseignement ainsi que des tâches administratives liées à l'organisation des stages.

Les critères de sélection sont les suivants : en général, cinq années d'expérience en enseignement, une expérience de travail avec des stagiaires, un intérêt pour la formation des enseignants, des compétences de leadership et une capacité à travailler efficacement avec les autres. Une compétence de base en informatique (traitement de texte et gestion des courriels) serait importante.

Veuillez nous faire parvenir votre dossier de candidature à l'adresse suivante :

Dr. Martine Cavanagh, chef du secteur Éducation
Campus Saint-Jean
8406, rue Marie-Anne Gaboury (91e Rue)
Edmonton, AB, T6C 4G9

Les demandes seront acceptées jusqu'au 20 février 2012.

L'Université de l'Alberta respecte le principe d'équité en matière d'emploi. Comme employeur, elle favorise la diversité dans le milieu du travail et encourage les candidatures de toute personne qualifiée, femme et homme, y compris les autochtones, les personnes handicapées et les membres des minorités visibles. Conformément aux exigences relatives au Canada, ce poste est offert aux citoyens canadiens et aux résidents permanents.

Cette annonce est diffusée en fichier PDF au site web du Campus Saint-Jean : http://www.csj.ualberta.ca/index.php/lecampus/emplois/

Gendarmerie royale du Canada | Royal Canadian Mounted Police

CR-04 Adjoint/Adjointe aux services de détachement

La Gendarmerie Royale du Canada est présentement à la recherche **d'Adjoints ou Adjointes aux services de détachement** ***dans divers endroits en Alberta.*** Le niveau de salaire varie entre 43 648 $ et 47 114 $ par année. Vous pouvez présenter et soumettre votre demande d'emploi en ligne à partir du **20 janvier 2012.** En présentant votre dossier en ligne, veuillez indiquer le numéro de référence **RCM12J-011761-000002.**

Les postes sont ouverts aux personnes résidant au Canada ainsi qu'aux citoyens et citoyennes canadiens résidant à l'étranger.

Vous devez avoir terminé avec succès deux années d'études secondaires ou présenter une combinaison acceptable d'éducation, de formation et (ou) d'expérience.

L'environnement de travail exige que les personnes possèdent et démontrent :

- **de solides compétences en communication**
- **d'excellentes compétences interpersonnelles**
- **une attention minutieuse aux détails**
- **l'aptitude et la volonté de travailler dans un milieu policier très dynamique**

Pour de plus amples renseignements sur ces postes, incluant tous les critères de sélection et la manière de soumettre votre candidature, veuillez visiter le site web suivant : **www.jobs.gc.ca** ou composez le numéro **Infotel** au **1-800-645-5605** ou **l'ATS** au **1-800-532-9397** ***à partir du 20 janvier 2012.***

REMARQUE : Pour que votre candidature soit considérée, ***seulement les demandes en ligne seront acceptées!***

Nous remercions tous ceux et celles qui poseront leur candidature. Nous ne communiquerons qu'avec les personnes retenues pour la suite du processus. La préférence sera accordée aux citoyennes canadiennes et aux citoyens canadiens. Les candidats/candidates à l'extérieur de la fonction publique pourront avoir à se déplacer au détachement recruteur pour des séances d'examens et (ou) des entrevues. Les frais de déplacement et d'hébergement seront la responsabilité des candidats/candidates. Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi. La fonction publique du Canada s'est engagée à mettre en place des processus de sélection et des milieux de travail inclusifs et exempts d'obstacle. Si nous vous contactons au sujet de ce processus de sélection, veuillez nous faire part des mesures d'aménagement qui devraient être prises pour que vous puissiez bénéficier d'une évaluation juste et équitable

This information is also available in English.

Canada

RCMP·GRC

ROYAL CANADIAN MOUNTED POLICE · GENDARMERIE ROYALE DU CANADA

CAREER PRESENTATION FOR TELECOMMUNICATIONS OPERATORS (CIVILIAN MEMBERS)	PRÉSENTATION SUR LES CARRIÈRES POUR LES OPÉRATEURS DES TÉLÉCOMMUNICATIONS (MEMBRES CIVILS)
January 25 at 7 PM RCMP Edmonton - "K" Division 11140 109th Street Edmonton, AB	**25 janvier à 19 h** GRC Edmonton - Division "K" 11140, rue 109 Edmonton (AB)
February 1 at 7 PM RCMP Edmonton - "K" Division 11140 109th Street Edmonton, AB	**1 février à 19 h** GRC Edmonton - Division "K" 11140, rue 109 Edmonton (AB)

Attendance at a career presentation is now the mandatory first step in the application process. / Assister à une séance d'information sur les carrières est maintenant la première étape obligatoire du processus de recrutement.

Register at 780-412-5941 **Inscrivez-vous au 780-412-5941**

Royal Canadian Mounted Police | Gendarmerie royale du Canada

Canada

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, *Le Franco* vous offre une chronique de petites annonces. Tarifs : 10 $ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine : 15 $ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots : 0,10 $ de plus par mot. Vous devez ajouter 5 % (TPS).

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement : chèque ou mandat-poste avant le lundi (12 h). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le (780) 465-6581 avant le lundi midi. Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du *Franco* :

Le Franco, #312, 8627-91e rue, Edmonton (Alberta) T6C 3N1

OFFRE D'EMPLOI

« Coordonnateur/Coordonnatrice du FNJA 2012

Le français pour l'avenir, organisme national à but non lucratif, est à la recherche d'un(e) coordonnateur/coordonnatrice pour son Forum national des jeunes ambassadeurs de 2012 (FNJA 2012), qui aura lieu à Edmonton du 23 au 28 août 2012.

Le FNJA est un évènement annuel qui rassemble et forme 30 élèves du secondaire de partout au Canada dans leur rôle en tant qu'experts sur les avantages de l'étude du français tant sur le plan personnel que professionnel, en plus de les préparer à représenter le bilinguisme à l'échelle du pays. Pendant ces cinq jours bien remplis d'activités et d'ateliers axés sur l'importance du bilinguisme, ces élèves se rassemblent pour discuter, découvrir et partager leurs expériences et leurs points de vue sur les défis et les avantages de communiquer dans les deux langues officielles du Canada. C'est un évènement qui permet de forger des liens linguistiques, d'ouvrir le dialogue et l'échange et de célébrer le bilinguisme.

Date limite pour postuler : 2 février 2012.

Pour tous les détails de cette offre d'emploi, veuillez visiter le www.francais-avenir.org.

ANNONCES CLASSÉES DE L'APF

ASTROLOGIE/HOROSCOPE

CONNEXION MEDIUM-VOYANCE- On a tous BESOIN d'un VOYANT! 5 MINUTES GRATUITES CODE PROMO 94843, téléphonez-nous au 1-866-9MEDIUM. www.connexionmedium.ca 1-900-788-3486, #3486 Bell/Fido/Rogers, 24h/24 7j/7

À VENDRE

1 seul endroit. Produits informatiques à bon prix! www.tiguycoplus.ca Expédition rapide.

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada. Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Web www.apf.ca et cliquez sur l'onglet PETITES ANNONCES.

on passe le mot — APF

Recette de la semaine

Soupe de poulet thaïlandaise

Préparation : 35 min. Cuisson : 25 min. Portion : 6

Ingrédients :

- 1 c. à soupe d'huile végétale
- 1 gousse d'ail finement hachée
- 2 poitrines de poulet émincées
- 1/2 c. à thé de curcuma moulu
- 1/4 c. à thé de piment fort moulu
- 75 g/3 oz de crème de coco
- 3 3/4 tasse de bouillon de poulet chaud
- 2 c. à soupe de jus de citron
- 2 c. à soupe de beurre d'arachides
- 50 g/2 oz de nouilles aux oeufs fines, en petit morceaux
- 1 c. à soupe d'échalotes émincées
- 1 c. à soupe de coriandre fraîche
- Sel et poivre moulu
- 2 c. à soupe de noix de coco séchée

Étapes :

- Dans une grande casserole, faites dorer l'ail pendant 1 minute dans l'huile chaude. Ajouter le poulet, les épices, et remuez pendant 3 à 4 minutes.
- Émiettez la crème de coco dans le bouillon de poulet chaud et remuez jusqu'à dissolution complète. Versez sur le poulet avant d'incorporer le jus de citron, le beurre d'arachides et les nouilles.
- Couvrez et laissez frémir environ 15 minutes. Ajoutez les oignons et la coriandre, assaisonnez et poursuivez la cuisson pendant 5 minutes.
- Pendant ce temps, faites chauffer la noix de coco et le piment 2-3 minutes. Dans une petite poêle, en remuant régulièrement, jusqu'à ce que la noix de coco soit dorée.
- Servez la soupe dans des bols chauds, saupoudrée de noix de coco et de piment.

Source : www.recettes.qc.ca

PRIÈRE

Nous désirons informer nos lecteurs que vous pouvez faire publier la Prière au Saint-Esprit, la Prière Saint-Jude ou la Prière à Mère Térésa. Vous devez inclure avec votre demande la somme de 26,50 $ (TPS incluse). Noublier pas d'inscrire vos initiales. Retournez le tout à :

LE FRANCO - 8627, 91e Rue, bureau 312 Edmonton (AB) T6C 3N1
Téléphone : 780 465-6581

Paroisses francophones

Heures des messes en français

BONNYVILLE

Paroisse Saint-Louis
Dimanche : 10 h 30

CALGARY

Paroisse Sainte-Famille
1719 - 5e rue S.O.
Samedi : 17 h
Dimanche : 10 h 30

CENTRALTA

Legal
Paroisse Saint-Émile
Dimanche : 9 h 30

Morinville
Paroisse Saint-Jean Baptiste
Dimanche : 11 h

Saint-Albert
Chapelle
Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche : 9 h

COLD LAKE

Paroisse Saint-Nom de Jésus
Dimanche : 9 h 30

EDMONTON ET ENVIRONS

Paroisse Saint-Thomas d'Aquin
8410 - 89e rue
Samedi : 16 h 30
Dimanche : 9 h 30 et 11 h

Paroisse Sainte-Anne
École Notre-Dame, 15425-91 avenue,
Dimanche : 11 h

Paroisse Saint-Joachim
9928 - 110e rue
Dimanche : 10 h 30

PLAMONDON

Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h
(Messe en français toutes les deux semaines)

SAINT-ISIDORE

Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h 30

SAINT-PAUL

1er, 3e & 5e samedi : 19 h 30
Dimanche : 9 h 30

Tableaux de réponse

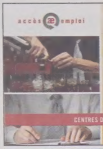
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	P	A	L	I	N	D	R	O	M	E	■	R
2	I	R	E	N	E	E	■	B	E	R	C	E
3	S	A	N	G	F	R	O	I	D	■	R	S
4	S	I	T	E	■	A	R	T	E	R	E	S
5	A	R	E	N	A	C	E	■	S	E	V	E
6	L	E	M	U	R	I	E	N	■	P	A	N
7	A	S	E	■	E	N	S	I	L	E	N	T
8	D	■	N	O	N	E	■	S	E	R	T	I
9	I	N	T	R	A	N	T	■	R	A	■	M
10	E	E	■	A	C	T	I	V	I	S	M	E
11	R	O	U	G	E	■	P	I	N	S	O	N
12	E	N	T	E	■	C	E	S	S	E	N	T

172

292

5	3	1	4	7	9	6	2	8
8	4	9	3	6	2	1	5	7
2	7	6	5	1	8	4	3	9
9	5	7	6	2	3	8	4	1
4	1	3	7	8	5	9	6	2
6	8	2	9	4	1	5	7	3
3	6	5	8	9	7	2	1	4
7	2	8	1	5	4	3	9	6
1	9	4	2	3	6	7	8	5

accès emploi



accès•emploi
8944, 82e Avenue, Edmonton AB T6C 0Z3
Tél. : 780.490.6975 • Sans frais : 1.866.490.6999
Téléc. : 780.490.6905 • ae@accesemploi.net

accès•emploi Nord-Est
4904B, 50e Rue, CP 7729, Bonnyville AB T9N 2J1
Tél. : 780.826.9003 • Sans frais : 1.877.826.9004
Téléc. : 780.826.9004 • ae-ne@accesemploi.net

CENTRES D'EMPLOI FRANCOPHONES EN ALBERTA

www.accesemploi.net

DENIS BEAULIEU RÉNOVATIONS INC.
(780) 919-5499 / denisbeaulieu@shaw.ca

Cuisine Salle de bain Garage
Terrasse Addition Sous-sol

Constructions neuves et rénovations résidentielles de qualité à Edmonton et les environs depuis 20 ans.

Meridian
Résidentiel • Investissement • Commercial
Franchise autonome et indépendant
REALTY EXECUTIVES

Audrey Cyr
AGENTE
audreycyr@realtyexecutives.com
280, 9731 - 51 Avenue
Edmonton, Alberta T6E 4W8
Bureau: 780-989-1330
Cellulaire: 780-977-6932
Fax: 780-989-3988
www.realtyexecutives.com

MD
McCUAIG DESROCHERS LLP
BARRISTERS SOLICITORS AVOCATS

Notre Expérience. Votre Avantage.

Pierre C. Desrochers, c.r. • C. Vincent Kurata • Justin E. Kingston
2401 TD Tower, 10088 - 102 Avenue, Edmonton, Alberta T5J 2Z1
T 780.426.4660 F 780.426.0982
www.mccuaig.com

CADRIN DENTURE CLINIC

Bernard Cadrin
Édifice G.B. 9562-82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal

Bur.: (780) 439-6189 Rés.: (780) 465-3533

OFF WHYTE CHIROPRACTIC
Massothérapie et orthèse spécialisée
Dr André R. Breault
7516 Gateway Boulevard, Edmonton AB T6E 6E8
Tél. : 780-430-5909 - Courriel : andre@drbreault.com
Visitez notre site internet à www.drbreault.com

DUROCHER KOEHLI & SIMPSON ERLER
AVOCATS & NOTAIRES

HERVÉ H. DUROCHER

Tél. : 780.420.6850 Télec. : 780.425.9185
hdurocher@dursim.com www.dursim.com

7904 boulevard Gateway (103e Rue) Edmonton AB T6E 6C3

THE DENTAL STUDIO

Dr Marc Coulombe B.Sc. D.D.S.

9828 - 101A Avenue, Edmonton, AB T5J 3C6
Tél.: (780) 424-6272

Saviez-vous qu'il est possible de suivre votre hebdomadaire sur Facebook et Twitter?

LE FRANCO

Éducation

Soutenir l'apprentissage du français

Canadian Parents for French (CPF) appuie les recommandations émises par le ministre de l'Éducation, Thomas Lukaszuk, le 10 janvier dernier, à la suite des consultations à travers la province dans le but d'améliorer le système d'éducation de l'Alberta.

« Au moins quatre des 10 points avancés par le ministre correspondent directement aux buts de l'association afin de garder l'enseignement du français langue seconde, comme partie intégrante du système d'éducation », précise la présidente de CPF Alberta, Christine Whitney.

Selon elle, la plus grande place qui sera accordée aux parents dans le processus de décision du système d'éducation permettra d'en faire des partenaires dans l'apprentissage des élèves. Ces derniers pourront alors mieux supporter leur enfant dans son cheminement scolaire. « Nous croyons que les parents partagent la responsabilité de l'éducation de leur enfant et devraient s'impliquer davantage dans les processus de décision au niveau de leur quartier, mais également aux différents niveaux du gouvernement », avance Mme Whitney.

Elle se réjouit également que le ministre ait le projet de réviser les critères d'évaluation des performances académiques. « Cela fait quelque temps déjà que CPF presse le gouvernement d'implanter des critères d'évaluation des compétences plus concrètes. Plutôt que de savoir si les élèves peuvent bien conjuguer les verbes, sont-ils en mesure de soutenir une conversation », questionne la présidente.

Une mesure attendue

Cette dernière ajoute qu'il est grand temps de standardiser les critères des programmes d'immersion francophone qui ne sont pas équivalents à travers la province. Il s'agit d'une bataille qui est également menée au niveau national et qui, selon elle, serait bénéfique pour les employeurs. « En tant qu'entrepreneure, lorsque je me retrouve devant un employé potentiel qui me dit avoir fait le programme d'immersion, à quoi puis-je m'attendre de son niveau de français », soulève-t-elle.

Le ministre de l'Éducation a également l'intention de réduire le temps de voyagement des élèves qui doivent faire plus d'une heure de trajet pour se rendre à leur établissement scolaire et améliorer l'utilisation des technologies pour ceux qui ont à voyager. Christine Whitney déplore le fait qu'il y ait parfois qu'un seul programme d'immersion pour une grande région rurale. Ce problème s'observe également dans la population francophone vivant en milieu éloigné qui désire envoyer leur enfant à l'école francophone.

Elle dit appuyer les mesures qui seront nécessaires afin de rendre plus facile d'accès les programmes d'immersion française.

CPF Proud of Two Languages Nos deux langues, notre fierté

Mme Whitney salut par ailleurs, l'initiative d'*Alberta Education* d'offrir plus de transparence dans la structure de financement du système scolaire. « Il est important pour nous de s'assurer que les fonds destinés aux programmes francophones soient bien investis dans ces programmes. Nous ne critiquons pas l'intention, mais le processus d'octroi des fonds qui pour l'instant, ne nous permet pas d'avoir accès à cette information », fait remarquer la présidente de CPF Alberta.

Soutenir le français au Canada

Bien qu'elle admet que ces mesures seront bénéfiques à tous les niveaux du système d'éducation de la province, elle s'engage à travailler de pair avec *Alberta Education* afin d'assurer que le français langue seconde garde son importance au sein du cursus scolaire et que les opportunités d'apprendre le français sont suffisantes et intéressantes pour les jeunes Albertains.

« Notre organisme croit que chaque enfant devrait avoir la même chance d'apprendre le français comme 2e langue puisque cela fait partie de notre héritage culturel et qu'il est bénéfique pour chaque Canadien de maitriser les deux langues. Sans oublier, tous les avantages pédagogiques, sociaux et j'en passe, d'être capable de s'exprimer en plusieurs langues », déclare Christine Whitney.

Le projet de loi du ministre de l'Éducation sera présenté au printemps. D'ici là, le ministre a l'intention de mettre de l'avant quelques initiatives qui témoignent de l'évolution du système éducatif.

- L. S. M.

Entreprise de la semaine

Create by CBS

Une création sur mesure

Caractérisée par sa souplesse et son expertise, Create by CBS offre avec talent et savoir pour chacun de ses clients, des solutions étudiées, au cas par cas, en graphisme, en design Web et en développement de logiciels.

Fondée en 2006, l'agence est avant tout un véritable laboratoire d'innovation. Également présente à Tokyo au Japon, son cœur de métier : la création graphique et numérique, sur mesure. Division de Convenient Business Solutions Inc (CBS), le champ d'expertise de Create by CBS va des supports traditionnels : logotypes, chartes graphiques, affiches, brochures, packagings, aux supports numériques à l'instar des sites Internet (conception et réalisation intégrale), jusqu'à la création multimédia. L'agence offre ses services à travers le monde. Chez Create by CBS, c'est tout une autre façon d'aborder le web et les solutions graphiques.

Qu'on soit programmeur ou designer à la base, ici, il n'y a pas de département distinct. Tout le monde a été formé aux métiers de l'agence. Tous les cinq membres de l'équipe travaillent en étroite collaboration sur des projets, ce qui garantit les meilleurs résultats grâce à l'interaction du groupe.

Selon les besoins de ses clients, Create by CBS s'ajuste et fait en sorte que chaque projet soit unique. Avec un marché en perpétuel mouvement, il se fait un devoir de bien se tenir à jour dans le domaine des technologies et des arts numériques. Reconnue et appréciée pour son style aux accents novateurs, Create by CBS continue de surprendre. Le mot d'ordre ici est : Vos besoins avant tout!

Forte de sa longue expérience en graphisme et en design Web et la complémentarité de ses métiers, l'équipe de Create by CBS est en mesure de créer pour ses clients, une vitrine virtuelle complète et un outil marketing générateur de nouveaux clients.

Chez Create by CBS, on combine l'expertise créative avec les tendances du marché. Lorsque l'agence accepte un mandat de création, c'est qu'elle est sûre de changer le cours des choses et générer une augmentation de visibilité et de notoriété appréciable autour de votre label, à une fraction du coût qui défie toute concurrence. Une création qui génère plus qu'il n'en coûte.

Contact : 2-8724-51 Ave, Edmonton, AB T6E 5E8 / Téléphone : 780-641-0852 / http://createbycbs.com

Profil d'entreprise est une présentation du **www.lecdea.ca**

CDÉA conseil de développement économique de l'Alberta

Financé par l'entremise du Fonds d'habilitation pour les communautés de langues officielles en situation minoritaire, et Diversification de l'économie de l'Ouest Canada.

CARNAVAL DE ST-ISIDORE
BIENVENUE
AU Fabuleux
CARNAVAL VEGAS
ST-ISIDORE
Cette année Samedi 18 février:
Banquet + Soirée VEGAS!!
PRIX PRÉSENCE: Voyage à Las Vegas
COÛT: 65$ - avant le 31 janvier / 75$ après
Théâtre, Sébastien Gagné, Roger Dallaire, Carnaval Idole Finale et Chäkidor!
Faites vite ! INFO/BILLETS : 780-624-8377
30E ÉDITION 17-18-19 FÉVRIER 2012
SPECTACLES
Chäkidor, Sébastien Gagné, Ménage à trois
Circus Montréal, Sylvain-Henri Simard
Roger Dallaire, Les Voltaires, Plein soleil
Théâtre, animation, talents locaux!
ACTIVITÉS
Concours, sculptures de neige, coins des enfants, bricolage, promenades en traineaux, feu de joie, défi ultime, mets traditionnels, tournoi hockey, labyrinthe, tire sur la neige, animation et plus !
Horaire et information sur notre site Web ! Visitez:
WWW.CARNAVALDESTISIDORE.AB.CA

C'est agricole,
on le finance.
Bureau local 1-800-387-3232
« FAC est un partenaire de mon exploitation. Ses employés sont toujours disponibles lorsque j'ai besoin d'eux. »
Ghislain Guinois
Visionnez son témoignage ainsi que celui d'autres clients à www.fac.ca/avenir.
Financement agricole Canada
Pour l'avenir de l'agroindustrie
Canadä

BSJ SP

LE FRANCO

Vol. 46 no 02 | Edmonton, semaine du 12 au 18 janvier 2012 | 16 pages | 60 ¢

UNIVERSITY OF ALBERTA
JAN 26 2012
LIBRARY

Retournez toute correspondance ne pouvant être livrée au Canada à :
LE FRANCO
#312 - 8627 - 91e Rue,
Edmonton, AB T6C 3N1
Email : administration@lefranco.ab.ca

PM 40011833 1120 9/6 xx9990(A)
U OF A LIBRARY
BIBLIOGRAPHIC SERV. SERIALS
5TH FLOOR CAMERON
EDMONTON AB T6G 2J8

C'est sous une température printanière que s'est déroulé le festival Deep Freeze, les 7 et 8 janvier derniers à Edmonton. Tout un contraste avec l'édition 2011, alors que plus de 30 centimètres de neige étaient tombés pendant le même weekend. Le temps doux aura forcé les organisateurs à s'ajuster, mais a permis à la foule d'être présente en grand nombre. Tous les détails en pages 5 et 6.

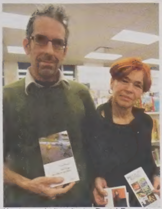
Journées portes ouvertes dans nos écoles

Quatre des écoles du Conseil scolaire du Sud de l'Alberta tiendront bientôt des portes ouvertes.

Venez nous visiter!

École de la Source	École de la Rose sauvage	École Les Cyprès	École La Mosaïque
Maternelle à 9ᵉ année	*École SECONDAIRE*	*Maternelle à 12ᵉ année*	*Maternelle à 6e année*
Calgary S.E.	*7ᵉ à 12ᵉ année*	*Medicine Hat*	*Calgary N.E.*
	Calgary N.O.		
19 janvier	***2 février***	***2 février***	***2 février***
8h30 à 15h30	***18h à 20h***	***9h à midi***	***17h à 19h***
Présentation du secondaire : 18h30 à 19h30			*(sur rendez-vous de 9h à 15h)*

*Vous trouverez la **liste complète** des portes ouvertes de toutes nos écoles sur notre site internet, au **www.csud.ca***



L'artiste multidisciplinaire Daniel Dugas était de passage à la librairie Le Carrefour à Edmonton le 9 janvier dernier pour une lecture de poésie de quelques textes tirés de ses trois derniers recueils. Rédigé à la suite d'une résidence effectuée en Australie en 2009, Daniel Dugas aborde les thèmes de ce que l'on nomme « le chez soi ». Daniel Dugas et Valérie LeBlanc exposent présentement à *The New Gallery* à Calgary où des images vidéo captées par Mme LeBlanc illustrent les mots de Daniel Dugas. L'exposition de Calgary est disponible jusqu'au 4 février 2012 et une version francophone est disponible à la galerie.

Photo : Lysane Sénécal Mastropaolo

FESTIVAL DE FILMS DU GR
20

Le Groupe de recherche sur l'inter/transculturalité et l'immigration (GRITI),

créé en septembre 2009 au CSJ, a pour mandat d'étudier d'une perspective à la fois théorique et pratique ces grandes questions d'actualité que sont l'immigration et l'intégration/inclusion. Par des ateliers, des séminaires, des rencontres et de la consultation, le GRITI vise à développer dans les espaces universitaires et communautaires une conscientisation collective des phénomènes liés à l'immigration.

was created in September 2009 at the CSJ. Its mandate is to study both in theory and in practice those significant questions in today's world related to immigration and integration/inclusion. Through workshops, seminars, colloquia and consultative processes, the GRITI aims to develop within the university and community spaces a collective awareness of the migratory phenomena.

Groupe de recherche sur l'inter/transculturalité et l'immigration

UNIVERSITY OF ALBERTA
CAMPUS SAINT-JEAN
UNITÉ | DIVERSITÉ | UNIVERSITÉ

« Traversée... de cu

Welcome
le 27 janvier à 19h, à l'auditorium du CSJ

Incendies
le 26 janvier à 18h40, au Metro Cinema (Garneau)

Va, vis et devien
le 28 janvier à 13h30, à l'auditorium du CSJ

Cause Caron

Des questions intérimaires sont réglées

Le 21 décembre dernier, le juge de la Cour d'appel de l'Alberta, Jean Côté, rendait deux décisions importantes dans le dossier de la cause de Gilles Caron

Lysane Sénécal Mastropaolo

Alberta

D'une part, M. Côté autorise l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) et l'Assemblée communautaire fransaskoise (ACF) à tenir le statut d'intervenants dans le dossier devant la Cour d'appel de l'Alberta et a refusé, du même coup, d'obliger la province à acquitter les frais de cour à venir de M. Caron.

L'avocat de Gilles Caron, Rupert Baudais, se dit désappointé de cette décision récente par le juge Côté. Ce dernier aurait plutôt accordé à M. Caron le droit de recevoir un prêt de la province à hauteur de 11 600 $ afin de couvrir les frais de cours à venir.

« Le montant avancé par le juge est à notre humble avis irréaliste compte tenu des difficultés et de l'opposition déterminée de la province à tous les échelons et de toutes les façons qui lui sont permissibles. Ça augmente les couts du dossier », déplore M. Baudais, qui est associé chez Miller Thomson à Regina, Saskatchewan.

L'avocat chiffre plutôt les frais à 80 000 $. Malgré cette différence importante, ce dernier ne pense pas faire appel de cette décision. « Nous n'avons pas le temps de faire appel sur une question intérimaire, il faut aller de l'avant avec le dossier », de dire Me Baudais.

La présidente de l'ACFA, Dolorèse Nolette, se dit déçue pour Gilles Caron. « En tant qu'association, nous comprenons que cela doit être très difficile pour lui. La province a accès à des ressources pratiquement illimitées et utilise tous ses moyens pour rendre le processus long et complexe. Tandis que nous, comme association, et M. Caron possédons des moyens limités », déplore Mme Nolette.

« On s'engage à être là et appuyer officiellement M. Caron », affirme Dolorèse Nolette.
Photo : Lysane Sénécal Mastropaolo

Gilles Caron et l'ACFA ne sont pas admissibles au programme gouvernemental de contestation judiciaire, ayant déjà bénéficié de cette aide financière plus tôt pour la même cause.

Les intervenants, une aide précieuse

Il s'agit de la deuxième fois que l'ACFA et son homologue de la Saskatchewan obtiennent le statut d'intervenants pour la cause Caron. « On s'engage à être là et appuyer officiellement M. Caron. Ce n'est pas un statut d'acteur principal, mais c'est un statut quand même important pour une association comme la nôtre », souligne Dolorèse Nolette.

Selon cette dernière, plus de têtes légales permettraient une meilleure réflexion sur cette discussion.

La présidente de l'organisme porte-parole affirme que l'appui de l'ACFA et l'ACF positionne la cause comme une question de collectivité et non comme une cause individuelle. La cause Caron tente de faire reconnaitre les obligations des provinces de l'Ouest de fournir certains documents légaux en français afin de permettre aux francophones un accès égal à la justice.

L'intervention des organismes francophones dans le dossier est saluée par Rupert Baudais. « Ça permet de partager le travail et que plus d'avocats présentent des arguments. C'est très utile et apprécié », commente l'avocat. Il se dit encouragé que ces organismes s'intéressent activement au dossier, ce qui donne plus de poids à M. Caron.

En permettant l'intervention de l'ACFA et l'ACF, la cour reconnait que la cause touche les communautés francophones dans son ensemble. M. Baudais affirme que, si Gilles Caron obtient gain de cause, cette décision serait très bénéfique et profitable pour les francophones à long terme.

Un long processus

Rupert Baudais et les avocats représentant l'ACFA et l'ACF dans ce dossier doivent déposer leurs arguments à la cour d'ici le mois de mars. Me Baudais estime obtenir une décision de la cour d'ici environ un an. « Je spécule, mais il serait réaliste de penser que l'audience pourrait avoir lieu à l'automne et que la décision arriverait en 2013 », avance celui qui fait partie de l'Association des juristes d'expression française de la Saskatchewan.

« Chaque étape valide le fait qu'il s'agit d'une question authentique, indique Mme Nolette. La cause Caron est d'une importance capitale à l'évolution des droits linguistiques pour la collectivité franco-albertaine et le conseil d'administration de l'ACFA s'est engagé fermement envers M. Caron. »

Me Baudais s'attend à débattre de cette cause devant la Cour suprême du Canada. Il cite en exemple la cause Mercure en Saskatchewan, qui s'apparente à la cause Caron.

« Ce type de question ne sera jamais réglé à moins que la Cour suprême tranche puisque cela touche les droits en Alberta, mais aussi en Saskatchewan et possiblement certains aspects de la loi des Territoires du Nord-Ouest. C'est pour cette raison que la Cour suprême doit trancher », conclut-il.

D'un jugement à l'autre

Le 4 février 2011, la Cour suprême du Canada sommait la province de l'Alberta d'absorber les frais de cour encourus par Gilles Caron au sein de la Cour du Banc de la Reine, qui se chiffrait à 120 000 $. Gilles Caron affirmait devoir faire faillite s'il avait dû rembourser une telle somme. Avec ce jugement, la Cour suprême du Canada reconnaissait l'importance constitutionnelle de la cause qui tente de faire valider les obligations de la province à produire ses documents de loi dans les deux langues officielles du pays.

Cependant, le juge Côté de la Cour d'appel de l'Alberta, dans son jugement du 21 décembre dernier, a refusé que la province défraie les futurs couts pour le procès d'appel présentement en préparation.

L'avocat de M. Caron, Rupert Baudais, avoue qu'il serait possible que cette question du financement des frais pour le procès d'appel par la province se rende jusqu'en Cour suprême encore une fois. « C'est une possibilité de se retrouver encore en Cour suprême pour acquitter nos frais. La Cour suprême a reconnu l'importance publique de la cause Caron, alors nous sommes surpris que le juge Côté rende une décision qui ignorait cela », avance Me Baudais.

Defence Construction Canada
Construction de Défense Canada

SERVICES D'ENTRETIEN ET D'AMÉLIORATIONS MINEURES DES LOGEMENTS FAMILIAUX A 4e ESCADRE, COLD LAKE, ALBERTA PROJECT # HAMCL02, HAMCL04 & HALCL17

En tant qu'Agence spéciale du ministère de la Défense nationale (MDN), l'Agence de logement des Forces canadiennes (ALFC) est responsable de gérer les logements familiaux du MDN, y compris la prestation des services d'entretien et d'améliorations mineures.

Au nom de l'ALFC, Construction de Défense Canada (CDC) lance un appel d'offres visant des travaux d'entretien et d'améliorations mineures pour logements familiaux à 4e Escadre, Cold Lake (Alberta). Les documents incluent les demandes de services suivants : Peinture, Tonte du Gazon, et Déneigement

Le travail sera effectué selon des Offres permanentes (OP) sur demande seulement. Les OP seront en vigueur le 1er avril 2012 au 31 mars 2013 avec une option pour prolonger de (deux ans) avec une possibilité de prolongation d'une année additionnelle.

Les entrepreneurs qui souhaitent obtenir les documents d'appel d'offres pour ce projet doivent placer une commande avec MERX par l'entremise de leur site web : www.merx.com ou en appelant le 1 (800) 964-MERX (6379)

LES DOCUMENTS D'APPEL D'OFFRES SERONT DISPONIBLES UNIQUEMENT PAR L'ENTREMISE DU CENTRE DE DISTRIBUTION DE MERX.

Les soumissions des soumissionnaires dont le nom n'apparaît pas sur la liste officielle des entrepreneurs, qui ont commandé les documents d'appel d'offres, peuvent être déclarées invalides.

Date de fermeture des soumissions : le 18 Janvier, 2012

Heure de fermeture des soumissions : 14h00, heure locale

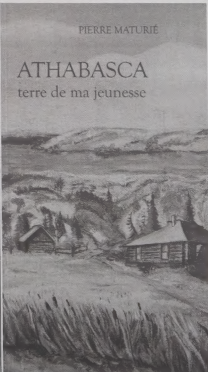
Les soumissions cachetées seront reçues à l'adresse suivante :

Association de Construction d'Edmonton
10215 rue 176
Edmonton (Alberta)
T5S 1M1

Télécopieur : 780-484-0299

Veuillez noter que les résultats de cet appel d'offres ne seront disponibles qu'au bureau de chantier de CDC, téléphone : (780) 594-3395 x 33 pour ce projet.

Les documents transmis par télécopieur ne seront pas acceptés.



LE CARREFOUR

Lancement du livre de Pierre Maturié

Athabasca, terre de ma jeunesse

nouvelle édition par

Gilles Cadrin

Le Mercredi 25 janvier 2012 à 19h

à la Salle historique (1-04) du Campus Saint-Jean (Pavillon Lacerte)

8406 Rue Marie-Anne Gaboury (91st Street), Edmonton

Une conférence de M. Gilles Cadrin sera suivie d'un goûter

offert par L'Institut pour le Patrimoine de la francophonie de l'Ouest canadien, la Société généalogique du Nord-Ouest, l'Alliance française d'Edmonton et la Librairie le Carrefour

M. Cadrin proposera une séance de signature

INSTITUT POUR LE PATRIMOINE DE LA FRANCOPHONIE DE L'OUEST CANADIEN · SGNO · af

8627 rue Marie-Anne-Gaboury (91 St), Edmonton, Alberta T6C 3N1
lecarrefour@ualberta.ca • Tél / Tel : 780.466.1066 • Sans frais / Toll Free : 888.339.1556 • Téléc : 780.469.2120

www.bookstore.ualberta.ca

ÉDITORIAL

Fin de parcours pour Gilles?

La décision rendue par le juge de la Cour d'appel de l'Alberta, Jean Côté, quelques jours avant Noël pourrait avoir un grand impact sur le déroulement futur de la cause Caron.

Ce jugement n'a pas fait de cadeau à Gilles Caron, cet individu qui se bat depuis le mois de décembre 2003 pour faire reconnaitre un statut bilingue à l'Alberta. Ce dernier espérait obtenir du gouvernement provincial quelque 80 000 $ pour continuer sa lutte contre ledit gouvernement, alors que le juge a plutôt évalué ce besoin à 11 600 $.

On se souviendra que M. Caron, dans un jugement rendu en février 2011, avait vu la Cour suprême du Canada lui consentir à ce qu'il ne rembourse pas les 120 000 $ en frais juridiques déboursés par la province, puisque cette cause était d'intérêt public. Si Gilles Caron n'avait plus à se soucier des frais passés, il espérait obtenir un résultat similaire pour les frais à venir. Le juge Côté en a décidé autrement : M. Caron devra se contenter du 11 600 $. De plus, étant donné que le requérant n'a pas réussi à démontrer qu'il ne pouvait s'acquitter de cette somme, c'est donc un prêt octroyé par l'aide juridique provinciale qui lui a été consenti…

Étonnamment, le juge Côté a plutôt lancé l'invitation à l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) et à l'Assemblée communautaire fransaskoise de payer les frais de justice qu'encourra Gilles Caron.

Pourquoi faut-il s'étonner de cette suggestion? Car dans le même jugement, le juge Jean Côté a accepté l'ACFA, et son homologue de la Saskatchewan, comme intervenants devant la Cour d'appel de l'Alberta sur la question principale de la cause Caron. Les deux organismes, qui ont déjà versé certaines sommes à Gilles Caron dans le passé, investiront dorénavant leurs fonds pour la préparation de leurs avocats, puisque ces derniers parleront au même titre que l'avocat de M. Caron, M^e^ Rupert Baudais.

Il ne fait aucun doute que l'ACFA et l'ACF ont obtenu un beau cadeau du juge Côté. Après tout, ces deux associations ne représentent-elles pas des intérêts plus globaux de leurs communautés respectives? Depuis ce jugement, la cause Caron n'est plus associée à un individu, mais à une communauté tout entière. C'est un peu ce que souhaitait l'ACFA depuis les débuts, mais elle n'avait jamais véritablement réussi à rallier les membres de la communauté. La donne sera désormais différente!

Que fera Gilles Caron maintenant avec le 11 600 $, qui est un prêt remboursable à raison de 200 $ par mois? Depuis le début des hostilités, le gouvernement provincial s'amuse à étirer le dossier; on en vient même à en perdre où en est rendu le volet principal de la cause. En effet, au cours des deux dernières années, il a principalement été question du financement de la cause lorsque celle-ci faisait parler d'elle dans l'actualité.

Puisque Me Baudais a confirmé qu'il n'en appellerait pas du jugement Côté, afin d'éviter que cette question ne vienne retarder l'avancement du dossier, le volet principal pourra reprendre. De ce côté, la Cour provinciale avait donné raison à M. Caron en 2008, mais la Cour du Banc de la Reine avait annulé cette décision en 2009… Les avocats espèrent maintenant se présenter en Cour d'appel de l'Alberta tôt en 2012 pour un jugement en 2013. La partie qui n'aura pas gain de cause ira certainement en appel.

Donc, avec encore deux à trois années de bataille juridique devant lui et avec le peu de moyens financiers devant lui, Gilles Caron sera-t-il tenté de hisser le drapeau blanc? Si tel est le cas, les dernières années n'auront pas servi à rien, puisqu'en étant acceptés comme intervenants sur la question principale de la cause Caron, l'ACFA et l'ACF pourront reprendre la balle au bond. Pour chaque motion, mémoire, changement et ainsi de suite, l'ACFA aura un mot à dire, chose qui aurait été impossible si les deux organismes n'avaient pas obtenu ce statut.

Si tel est le cas, Gilles Caron, dont le nom sera à jamais rattaché à l'histoire franco-albertaine, pourra sortir la tête haute de cette aventure. Il pourra être fier de s'être battu et d'avoir osé se lever contre l'unilinguisme des régimes législatifs et judiciaires de l'Alberta, et ce, depuis l'implantation de la *Loi linguistique de l'Alberta de 1988*.

- Étienne Alary

Nous invitons nos lecteurs et nos lectrices à nous écrire pour nous donner leur opinion sur des sujets qui les intéressent ou sur les éditoriaux du journal. Écrivez-nous!

Soyez concis dans votre présentation et vos idées. Signez votre lettre et incluez votre numéro de téléphone. Nous publierons toutes lettres signées, pourvu qu'elles respectent l'éthique professionnelle du journal.

Le Franco se réserve le droit de réviser les lettres qui lui sont acheminées. De plus, ces lettres ne représentent pas nécessairement l'opinion du journal.

Public Prosecution Service of Canada **Service des poursuites pénales du Canada**

Le bureau régional de l'Alberta du Service des poursuites pénales du Canada invite des applications des avocats intéressés à une entente à terme fixe à titre de mandataire pour le District Judiciaire de Fort McMurray, y compris les communautés de Fort McMurray et Fort Chipewyan.

Les mandataires sont responsables de l'ensemble des poursuites pénales. Le travail comporte principalement des poursuites en vertu de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substance.*

Les candidats doivent posséder des expériences réglementaires ou de poursuites pénales. Compétences de préparation et plaidoirie sont requis.

Pour de plus amples renseignements sur les exigences, les processus de demande et les formulaires, veuillez consulter le site internet du SPPC : http://www.ppsc-sppc.gc.ca/fra/man-aaf/index.html

Veuillez soumettre votre demande dûment complétée d'ici le 31 janvier 2012 à Larry Ackerl, Q.C. (Télécopieur: (780) 495-6940 ou par courriel : larry.ackerl@ppsc-sppc.gc.ca).

ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!

1 an - 26,25 $ **2 ans - 47,25 $** ***(TPS incluse)***

NOM : ____________________

ADRESSE : ____________________

VILLE : ____________ PROVINCE : ____________

CODE POSTAL : ____________ TÉL. : ____________

Votre chèque libellé à l'ordre du *Franco (en lettres moulées S.V.P.)*

#312, 8627 - 91^e^ Rue Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581 Téléc. : (780) 469-1129
Courriel : journal@lefranco.ab.ca Site Web : www.lefranco.ab.ca

Ce journal est conforme à la nouvelle orthographe
www.orthographe-recommandee.info

Le Franco utilise désormais la nouvelle orthographe. Tous les détails liés à ces changements se retrouvent à l'adresse Internet : www.orthographe-recommandee.info

L'équipe

Étienne Alary *(directeur)*
Lysane Sénécal Mastropaolo *(journaliste)*
Julie Boucher *(adjointe administrative)*
Irénée Rutema *(journaliste correspondant - Calgary)*

Le Franco est la propriété de l'ACFA. Au niveau national, il est représenté par Lignes agates marketing. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert. La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.

CORRESPONDANTS/CHRONIQUEURS

Bonnyville
Mireille Lavoie-Beaupré et Danielle Lavoie

Calgary : Hélène Darnet

Cold Lake : Valérie Cantagrel

Edmonton : Philippe de Montigny

Grande Prairie : Kim Prévost

Plamondon :
Raymonde Gamache-Ménard, Jessica Roy et Matayla St-Jean

Frédéric Boily *(politique)* Philippe de Montigny *(littérature jeunesse)*
Agathe Joly *(coin des aînés)* Stéphanie Bourgault-Dallaire *(p'tits plaisirs)*
M^e^ Gérard Lévesque *(juridique)* David Caron *(économie)*
Ronald Tremblay *(nouveaux trajets albertains)*

Nous reconnaissons l'appui financier du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du Canada pour les périodiques, qui relève de Patrimoine canadien. Canada

Fondation Donatien Frémont · on passe le mot · APF · Alberta Weekly Newspapers Association · lignes agates marketing

Pour nous rejoindre :
#312, 8627 - 91^e^ Rue, Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581 Téléc. : (780) 469-1129
journal@lefranco.ab.ca • www.lefranco.ab.ca

Pour soumettre un sujet d'article : redaction@lefranco.ab.ca

Pour la publicité : administration@lefranco.ab.ca

Festival d'hiver à Edmonton

C'est chaud au Deep Freeze

C'est sous le thème exotique de « Surf's up : a snow to sand experience » que s'est tenue la 5^e édition du festival d'hiver byzantin Deep Freeze, les 7 et 8 janvier derniers, sur l'Alberta avenue (118^e Ave) à Edmonton, qui a attiré environ 20 000 festivaliers durant la fin de semaine.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Edmonton

« L'an passé, il a fait très froid et il y avait tempête, donc je me suis dit que l'année d'après, il faudrait un thème chaud. Alors, j'ai pensé Hawaï, les vagues, le soleil et pourquoi pas Surf's up? Et là, quelle surprise que cette température cette année! Nous n'avons jamais eu du temps comme ça pour le Deep Freeze », s'exclame la productrice artistique du festival, Christy Morin.

Nouveautés pour la 5^e année

Les sculptures de glace fondaient sous les 8 degrés Celsius de cette chaude fin de semaine d'hiver. Si bien que la nouvelle activité de course de congélateurs sur ski a dû se tenir derrière le centre culturel tant il manquait de neige dans les rues. « Nous aurions endommagé la chaussée c'est certain, mais dans les années futures, cette course aura lieu sur l'avenue et deviendra un incontournable du festival », avance Steve Sharpe, bénévole lors de la course de congélateurs.

C'est d'ailleurs lui qui a eu l'idée d'intégrer cette activité. M. Sharpe se rappelle, avec un peu de nostalgie, les courses similaires tenues à Edmonton, il y a quelques années, où les gens coursaient avec des cuvettes de bain. « C'est un jeu de mots avec le nom du festival et c'est une activité que les adultes peuvent faire avec leur famille », explique-t-il. Le record mondial a été remporté par l'équipe CityTV qui a franchi les 25 mètres avec un temps de 6,38 secondes.

Steve Sharpe précise que les congélateurs ont été fournis par la ville d'Edmonton après avoir été vidés de leur contenu chimique.

Des feux d'artifice soulignaient les célébrations de la cinquième année du festival né autour d'une table au Carrot Community café, où des artistes du quartier s'interrogeaient sur la façon de revitaliser le secteur. « Il en est ressorti que les gens voulaient créer un festival d'hiver où l'on peut être dehors pour profiter de la saison, et qui serait différent des autres », affirme Mme Morin.

Des activités pour tous les gouts et les cultures

Le programme concocter par *Arts on the Ave* offrait autant d'activités récréatives sportives comme le curling à l'ancienne, le patin sur glace et les sports de glisse, que des activités culturelles et artistiques. « On trouve dans ce quartier la plus haute densité d'artistes de la ville d'Edmonton », laisse entendre Christy Morin.

Parmi les artistes franco-albertains présents sur la scène du Deep Freeze, notons Joël Lavoie et Mireille Moquin.

Le groupe de théâtre *The Mummers* offrait des représentations sporadiques en pleine rue, tout au long du festival et des filles du groupe de cirque *The Firefly* déambulait, quant à elles, costumées en chat et effectuaient des acrobaties mains à mains. La galerie d'art Stollery était également ouverte pour que d'un côté, le public admire les œuvres des artistes locaux, alors que de l'autre, il était invité à produire leur propre œuvre avec le matériel mis à leur disposition.

La Fédération du sport francophone de l'Alberta (FSFA) organisait un tournoi de hockey-balle où huit équipes s'affrontaient amicalement, pour la deuxième année consécutive. L'équipe des Pierre McGuires ont remporté le titre des grands gagnants du tournoi.

Célébrer l'hiver et les pionniers

Le Deep Freeze festival consacre une partie de sa programmation à la découverte des cultures canadienne-française et ukrainienne. Samedi, en plus des activités offertes, les festivaliers pouvaient mesurer leurs habiletés au concours de bucherons pour ensuite aller reprendre des forces en se sucrant le bec avec de la tire d'érable sur glace.

Mohammed Kaba Kourouma participait au festival en tant que bénévole. Ce dernier salue l'initiative du groupe *Arts on the Ave* pour la revitalisation du quartier et participe à sa façon en instaurant le premier festival africain d'Edmonton qui a eu lieu l'année dernière. « Je voulais les aider dans leur projet de développer la 118^e avenue qui n'était pas un secteur fameux, il n'y a que cinq ans de cela. Depuis qu'ils sont ici, c'est plus familial et il y a moins de crime », assure le résident du quartier.

L'homme originaire de la Guinée prenait plaisir à redonner à sa communauté d'adoption. « Je suis dehors à m'occuper du feu et de la cabane à sucre, c'est exceptionnel pour un gars qui vient d'un pays où il fait 30 degrés et plus », faisait-il remarquer en riant. Il avoue tout de même se reconnaitre dans ces activités en tant que Canadien-français.

Au centre culturel, les participants se régalaient de recettes dignes de grands-mères québécoises, comme des pâtés à la viande, des fèves au sirop d'érable et les traditionnels bonbons aux patates, tout en écoutant chanter le groupe franco-albertain Allez Ouest et quelques mélodies de l'auteure-compositrice-interprète d'Edmonton, Mireille Moquin.

La troupe de danse canadienne-française Zéphyr, accompagnée du maitre d'archet Daniel Gervais ont également offert une prestation.

Le dimanche, l'orchestre ukrainien a diverti les personnes présentes, alors que les gens savouraient pierogis, choucroute et soupe aux betteraves.

Festival organique

« C'est un festival très local, qui vient de la terre, c'est organique », assure Christy Morin qui tenait à célébrer les cultures qui sont les racines des communautés d'Edmonton, à travers l'art disponible dans le quartier.

Elle se réjouit de la richesse des communautés et du support qu'elle reçoit pour mettre à terme le festival chaque année depuis cinq ans. « Il y a tellement de gens qui veulent célébrer l'hiver ensemble, c'est remarquable », conclut-elle.

La productrice artistique du festival, Christy Morin.

Photos : Lysanne Sénécal Mastropaolo

Le CAE une porte d'entrée dans la francophonie albertaine.
Centre d'accueil et d'établissement Alberta-Nord
Accueil
Etablissement
Intégration
des nouveaux arrivants francophones.

Edmonton
8627 91 Rue
Edmonton AB T6C 3N1
780 669-6004
info@lecae.ca

Fort McMurray
100-312 Abasand Drive
Fort McMurray AB T9J 1B2
780 750-7779
kouame.a@lecae.ca

Grande Prairie
GPCN
204, 9924 100 Avenue
Grande Prairie AB T8V 0T9
780 538-4452
info@gpcn.ca

Votre communauté, votre avenir

Defence Construction Canada
Construction de Défense Canada

SERVICES D'ENTRETIEN ET D'AMÉLIORATIONS MINEURES DES LOGEMENTS FAMILIAUX
A BFC/USS EDMONTON, ALBERTA
PROJET HAMED02, HAMED13, HAMED15, HAMED16, HAMED17, HAMED18, HAMED20, HAMED21

En tant qu'Agence spéciale du ministère de la Défense nationale (MDN), l'Agence de logement des Forces canadiennes (ALFC) est responsable de gérer les logements familiaux du MDN, y compris la prestation des services d'entretien et d'améliorations mineures.

Au nom de l'ALFC, Construction de Défense Canada (CDC) lance un appel d'offres visant des travaux d'entretien et d'améliorations mineures pour logements familiaux à la BFC/USS Edmonton, Alberta. Les documents incluent les demandes de services suivants : Nettoyage, Lutte Contre Los Insectes et Les Animaux Nuisibles, Menuiserie, Toitures Bardeaux d-asphalte et Multicouche, Chauffage et Climatisation, Plomberie, Béton et Bitume, Maçonnerie, Électricité, Peinture, Carreaux Souple Revêtements Vinyliques et Tapis.

Le travail sera effectué selon des Offres permanentes (OP) sur demande seulement. Les OP seront en vigueur le 1^{er} avril 2012 au 31 mars 2014 avec une option pour prolonger de deux (2 an) avec une possibilité de prolongation d'une année additionnelles.

Les entrepreneurs qui souhaitent obtenir les documents d'appel d'offres pour ce projet doivent placer une commande avec MERX par l'entremise de leur site web : www.merx.com ou en appelant le 1 (800) 964-MERX (6379)

LES DOCUMENTS D'APPEL D'OFFRES SERONT DISPONIBLES UNIQUEMENT PAR L'ENTREMISE DU CENTRE DE DISTRIBUTION DE MERX.

Les soumissions des soumissionnaires dont le nom n'apparaît pas sur la liste officielle des entrepreneurs, qui ont commandé les documents d'appel d'offres, peuvent être déclarées invalides.

Date de fermeture des soumissions : le 18 Janvier, 2012

Heure de fermeture des soumissions : 14h00, heure locale

Les soumissions cachetées seront reçues à l'adresse suivante :
Construction de Défense Canada
Édifice 177, Pièce 3
Au nord de l'avenue Ubique et de la Rhine,
Lancaster Park, Alberta
T0H 2HO

Télécopieur (780) 973-1607

Veuillez noter que les résultats de cet appel d'offres ne seront disponibles qu'au bureau de chantier de CDC (téléphone : (780) 973-4011 x 2404pour ce projet.

Les soumissions cachetées seront reçues à l'adresse suivante :

Les documents transmis par télécopieur ne seront pas acceptés.

Festival d'hiver Deep Freeze

Les francophones assez présents?

Lysane Sénécal Mastropaolo

Edmonton

Le congé des fêtes a été de courte durée pour Nathalie Duchaine, propriétaire de la Pause-café à La Cité francophone d'Edmonton. Elle a passé deux jours à préparer un repas des fêtes traditionnel canadien-français, dont 565 pâtés à la viande, pour la journée francophone du festival d'hiver byzantin Deep Freeze.

« Lorsqu'on m'a approchée pour me proposer de participer au festival Deep Freeze, je me suis dit : allons, on va sortir de notre confort », affirmait Mme Duchaine le sourire aux lèvres. Il faut préciser que la cuisinière ne parle pas anglais et devait s'organiser avec une équipe qui elle, ne parlait pas français. La confusion aura créé des moments cocasses.

« On y allait avec ce qu'on pouvait, *spoon, big, small*. On a eu un bon contact et une belle chimie s'est développée. On s'apprenait des mots, elles me demandaient comment dire *cuillère* et elles essayaient de le prononcer. On a ri, c'était magique », ajoute-t-elle.

Impliquer les francophones pour faire rayonner la culture

C'est Gérard Forget, qui fait partie du bureau de direction d'*Alberta Avenue Community league* qui a recruté Nathalie Duchaine. Il est le lien entre la francophonie, le festival et les anglophones. « Pour promouvoir la culture francophone, je suis allé pêcher dans la communauté de La Cité pour trouver des collaborateurs », affirme M. Forget.

Ce dernier fait remarquer que plusieurs organismes représentants de la communauté francophone n'étaient pas au rendez-vous, bien que ce festival assure la promotion de la francophonie. Il ajoute que bien peu d'efforts sont faits par la communauté francophone du quartier Bonnie Doon pour aller vers l'extérieur, peut-être par peur d'être rejeté. Gérard Forget assure qu'on parle autant français sur Alberta avenue qu'à La Cité francophone.

Nathalie Duchaine, au centre, en compagnie de deux bénévoles.

« La communauté francophone de Bonnie Doon pense qu'ils sont les seuls représentants de la francophonie, mais d'un autre côté, certains les demandent et ils ne viennent pas. Nous avons demandé de l'aide, nous en avons eue, mais nous n'avons pas la pleine participation de toute la communauté. Je n'ai pas vu l'Association canadienne-française de l'Alberta régionale d'Edmonton, ni le Conseil scolaire. Je ne sais pas comment expliquer ça », déplore M. Forget.

Il souligne toutefois la présence du Regroupement artistique francophone de l'Alberta, de l'Association la Girandole, de l'architecte de La Cité francophone, Hervé Tardif, et de l'implication de la Fédération du sport francophone de l'Alberta (FSFA).

La directrice générale de la FSFA, Monique Witzell, mentionne qu'il y avait plus de bénévoles francophones au tournoi de hockey-balle, que de joueurs. Elle espère toutefois que l'implication bénévole des francophones incite des joueurs qui parlent français à participer au tournoi l'année prochaine.

Gérard Forget, à gauche, aimerait une mobilisation accrue de la communauté francophone.

Bon impact dans la communauté anglophone

Les pâtés à la viande de Nathalie Duchaine ont eu droit à un article dans *l'Edmonton Journal*, ce qui, selon elle, aura eu un effet positif sur l'évènement. « Ça a amené beaucoup de gens qui n'avaient jamais entendu parler du festival. Il y avait tellement de monde qui parlaient français, c'était surprenant », avoue la dame, qui rappelle l'importance de se rencontrer entre francophones.

Gérard Forget a lui aussi été étonné de l'ouverture d'esprit de la part de la communauté anglophone qui reconnait de plus en plus, selon lui, la vitalité de la minorité francophone. L'évènement lui a permis de parler français avec des gens qu'il côtoyait régulièrement, sans pourtant savoir qu'il pouvait s'exprimer dans la langue de Molière.

« Les francophiles regardent La Cité francophone comme un modèle pour la communauté, mais souvent, ce modèle est désappointant pour les francophones pour des choses comme ça », fait-il remarquer.

Nathalie Duchaine, quant à elle, prépare déjà son menu pour l'année prochaine, qu'elle prévoit plus typique avec des pâtés à la viande sauvage du Québec et des tourtières du Lac Saint-Jean .

Quelques photos du Deep Freeze!

Defence Construction Canada
Construction de Défense Canada

SERVICES D'ENTRETIEN ET D'AMÉLIORATIONS MINEURES DES LOGEMENTS FAMILIAUX A BFC SUFFIELD, ALBERTA PROJECT # HAMSD08, HAMSD15 & HALSD18

En tant qu'Agence spéciale du ministère de la Défense nationale (MDN), l'Agence de logement des Forces canadiennes (ALFC) est responsable de gérer les logements familiaux du MDN, y compris la prestation des services d'entretien et d'améliorations mineures

Au nom de l'ALFC, Construction de Défense Canada (CDC) lance un appel d'offres visant des travaux d'entretien et d'améliorations mineures pour logements familiaux à BFC Suffield, Alberta. Les documents incluent les demandes de services suivants : Plomberie, Chauffage et Climatisation, Aménagement Paysager et Entretien des Arbres et Béton et Bitume. Le travail sera effectué selon des Offres permanentes (OP) sur demande seulement. Les OP seront en vigueur le 1er avril 2012 au 31 mars 2014 avec une option pour prolonger de deux (2 an) avec une possibilité de prolongation d'une année additionnelles ou comme indiqué dans les documents contractuels.

Les entrepreneurs qui souhaitent obtenir les documents d'appel d'offres pour ce projet doivent placer une commande avec MERX par l'entremise de leur site web : www.merx.com ou en appelant le 1 (800) 964-MERX (6379)

LES DOCUMENTS D'APPEL D'OFFRES SERONT DISPONIBLES UNIQUEMENT PAR L'ENTREMISE DU CENTRE DE DISTRIBUTION DE MERX.

Les soumissions des soumissionnaires dont le nom n'apparaît pas sur la liste officielle des entrepreneurs, qui ont commandé les documents d'appel d'offres, peuvent être déclarées invalides.

Date de fermeture des soumissions : le 18 Janvier, 2012

Heure de fermeture des soumissions : 14h00, heure locale

Les soumissions cachetées seront reçues à l'adresse suivante :

Construction de Défense Canada
Édifice 363
BFC Suffield
Ralson (Alberta) T0J 2N0

Télécopieur 403-544-3428

Veuillez noter que les résultats de cet appel d'offres ne seront disponibles qu'au bureau de chantier de CDC, téléphone : (403) 544-4683 pour ce projet.

Les documents transmis par télécopieur ne seront pas acceptés.

La 6e édition du Parlement jeunesse pancanadien (PJP) s'est déroulée à Ottawa du 5 au 8 janvier dernier. Trois jeunes journalistes, dont Mady Bouchard de l'école du Sommet de Saint-Paul, ont couvert cet évènement

Inspiration, motivation et nouvelles relations

Ce n'est pas surprenant qu'il y ait une grande représentation de l'Ouest du pays au PJP puisque les gens en repartent avec une motivation plus marquée de s'engager dans la communauté francophone de leur région.

Des 105 participants, 40 proviennent de l'Ouest. En tout, on compte 10 participants de la Colombie-Britannique et de l'Alberta, neuf de la Saskatchewan et 11 du Manitoba. Bien que l'expérience du PJP soit différente pour chacun d'entre eux, ces 40 représentants peuvent regagner leur domicile avec des points communs, soit l'inspiration, la motivation et de nouvelles relations.

« C'est bon de savoir que nous ne sommes pas les seuls francophones en milieu minoritaire. Avec des activités comme le PJP, on crée des liens avec les autres et ça nous ouvre les yeux à la réalité de la francophonie dans le pays, et nous sensibilise d'une façon, à celle dans notre province », explique Stéphany Halikas, du Manitoba.

Participer à une activité qui regroupe les gens mène à des nouvelles idées que les gens peuvent importer dans leur propre province. Carly Robinson de l'Alberta explique qu'avec le contact fait avec les gens, elle se forge de nouvelles idées ou en adapte afin de pouvoir améliorer la situation des francophones en milieu minoritaire, notamment en Alberta. « Les relations créées lors d'une telle activité m'inspirent à être encore plus engagée que je le suis. Aussi, ceci nous permet de voir de nouvelles perspectives et par conséquent, j'en apprends plus sur les besoins et désirs des francophones », lance-t-elle.

D'après Yann Lacoste, de la Colombie-Britannique, les activités pancanadiennes contribuent à l'amélioration des activités déjà présentes dans la province. « La minorité francophone dans ma province, et même au pays, a un certain avantage. Ça nous permet de rencontrer plus de gens qui ont à la fois la même langue, des intérêts similaires et des motivations semblables », estime-t-il.

Bien que la francophonie soit minoritaire dans l'Ouest canadien, ces 40 représentants sont la preuve qu'il existe là aussi des personnes motivées à préserver et défendre la langue de Molière.

- Mady Bouchard

Une présence qui ne passe pas inaperçue

C'est avec fierté que huit représentants du Nord canadien participent à la 6e édition du Parlement jeunesse pancanadien.

Parmi les 105 députés présents, les huit ports-étendards du Nord canadien sont respectivement cinq à provenir du Yukon et trois des Territoires du Nord-Ouest. Seul le Nunavut n'est pas représenté dans le cadre de cet évènement.

Cette participation est proportionnelle avec le nombre de francophones habitant cette région du pays. D'après le recensement de population mené par Statistique Canada en 2006, la population totale du Nord est de 100 575 personnes dont 2,5 % ou 2 556 personnes sont considérées francophones.

Bien que les statistiques ne sont pas des plus encourageantes pour les communautés francophones de cette région, celles-ci ne se laissent pas démoraliser. La francophonie demeure visiblement présente dans la vie de ces gens. « Il y a plusieurs activités auxquelles les francophones peuvent participer », souligne Rémy Kennedy-Kuiper, qui habite le Yukon.

Selon Desirée Boulanger-Rowe, des Territoires du Nord-Ouest, avec Jeunesse TNO, les francophones sont représentés dans l'ensemble du territoire et cet organisme permet de promouvoir la langue et la culture francophone.

« Les individus font le choix de s'affirmer et de faire l'effort de préserver leur langue. Nous recevons beaucoup d'appui de nos écoles et de nos parents qui poussent pour le droit des francophones », mentionne-t-elle.

Quant à Guillaume Labelle, il estime que vivre sa francophonie au Yukon n'est pas complexe. « C'est grâce à l'initiative de gens qui fait que le français, malgré sa minorité, est si présent dans nos vies. »

Tout compte fait, pour ces participants, la représentation du Nord est importante lors de telle activité, car bien que le nombre de francophones ne soit pas aussi élevé qu'ailleurs, ils n'en sont pas moins présents.

-Mady Bouchard

S'approprier la place qui revient aux jeunes

Bernard Lord, à titre de gouverneur général, a donné le coup d'envoi au Parlement jeunesse pancanadien jeudi dernier.

Prendre sa place dans la société canadienne. Voici le message que Bernard Lord a livré lors de sa conférence, qui a pris la forme d'un échange avec les participants, dans le cadre de l'ouverture de la session parlementaire du Parlement jeunesse pancanadien. M. Lord, qui joue le rôle du gouverneur général pour l'occasion, a ainsi donné le coup d'envoi à l'activité le 5 janvier.

Les 105 députés ont, lors de cette conférence, découvert l'importance de leurs actions au niveau gouvernemental. Les motivations, les responsabilités ainsi que certaines qualités nécessaires afin d'apporter des changements ont aussi été mentionnées à maintes reprises lors de cette activité.

« Il faut être motivé par les prochaines générations afin de prendre des décisions qui mèneront à des changements dans notre pays », explique M. Lord.

« Il ne faut pas que les gens hésitent à prendre des risques calculés, à prendre leur place et à soulever les défis afin d'avancer leurs idées, même si leurs pairs demeurent silencieux. La confiance en sa réussite motive les gens à agir, pas la peur des échecs. » Un désir de voir une amélioration, la persévérance et la volonté de prendre des actions afin de faire un changement sont quelques-unes des qualités recherchées chez un politicien.

Selon lui, la responsabilité d'agir revient aux individus s'ils désirent remarquer un changement dans la société. Il y a plusieurs responsabilités, que ce soit au gouvernement municipal, provincial ou fédéral, bien qu'elles varient grandement, chaque niveau ayant ses propres dossiers prioritaires.

Pour faire un lien entre le gouvernement et le devoir des citoyens de prendre leur place, le gouverneur général explique qu'« il faut que les citoyens prennent des décisions afin que des résultats reflètent la population du pays, il est donc important que les individus participent aux élections, s'expriment, et soient engagés dans la société ainsi qu'au sein du gouvernement. »

-Mady Bouchard

RCMP·GRC
ROYAL CANADIAN MOUNTED POLICE · GENDARMERIE ROYALE DU CANADA

RCMP POLICE OFFICERS' PERSPECTIVE CAREER PRESENTATION

LE POINT DE VUE D'UN AGENT DE POLICE PRÉSENTATION SUR LES CARRIÈRES À LA GRC

Do you want to find out more about a career with the RCMP? Come hear from police officers from various RCMP sections.

January 16 at 6:30 PM
RCMP Edmonton Headquarters - 11140 109th Street, Edmonton, AB

Vous aimeriez savoir à quoi ressemble une carrière à la GRC? Venez écouter des agents de police issus de nos différentes sections

16 janvier à 18 h 30
Quartier général de la GRC à Edmonton - 11140, 109e rue, Edmonton (AB)

Attendance at a career presentation is now the mandatory first step in the application process. / Assister à une séance d'information sur les carrières est maintenant la première étape obligatoire du processus de recrutement.

1-877-RCMP-GRC (1-877-726-7472)

Royal Canadian Mounted Police Gendarmerie royale du Canada

Canada

Cinéma

Drawing Homes : une histoire canadienne portée au grand écran

L'acteur franco-albertain d'Edmonton, Corey Loranger, fait partie de la distribution. Il était à Banff l'automne dernier pour le tournage.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Banff

La vie de Peter et Catharine Whyte, un couple de peintres influents établis dans les Rocheuses canadiennes durant les années 1930, est racontée à travers une production cinématographique d'envergure.

« Je me sens choyé de pouvoir raconter cette histoire qui est assez importante dans l'histoire du pays. C'est un bijou canadien et c'est une belle occasion de la partager à travers le monde », affirme le jeune acteur.

Catharine Robb (de son nom de jeune fille) est originaire de Boston. Elle fréquente le richissime John D. Rockefeller III lorsqu'elle entame des études à *School of the Museum of Fine Arts*, à Boston. Sa vie change à la rencontre d'un jeune peintre canadien prometteur, Peter Whyte. Malgré la rigide et traditionnelle société de l'époque, ils se marient et élisent domicile à Banff, où ils y vivront de leur art.

Corey Loranger incarne Whiffen, un bon ami du couple de peintres qu'ils ont rencontré à Boston. Whiffen est un personnage qui aura lancé quelques défis au comédien. « C'est un rôle intéressant à jouer parce qu'il s'agit d'une personne qui a déjà existé, mais dont on ne connait pas beaucoup de choses. Nous avons seulement une idée générale. C'est quelqu'un qui aime s'amuser, rire et qui fait souvent des blagues avec ses amis. Ça ressemble à ma personnalité », lance le jeune homme en riant.

Celui qui en est à une deuxième production après son premier film, *The Pharmacist*, pourra également se vanter de savoir maitriser l'accent de Boston des années 1920.

Ce dernier a passé les mois d'octobre et novembre en tournage dans les Rocheuses canadiennes. Un deuxième tournage est prévu en mai prochain. « C'est une vraie histoire qui raconte la vie de gens qui ont vécu donc il nous faut les quatre saisons », de dire Corey Loranger.

Corey Loranger dans son personnage de Whiffen, lors du tournage de *Drawing Homes* dans les Rocheuses canadiennes.

Crédit photo : Chris Siddal

La sortie en salle est prévue pour 2013 et les producteurs songent à présenter l'œuvre à plusieurs festivals de films à l'international. Il sera sous-titré en plusieurs langues, dont le français.

Une histoire inspirante

C'est en visitant le musée légué par le couple dans le village de Banff lors d'un voyage touristique que la productrice, Margarethe Baillou, décide de cinématographier leur vie, il y a déjà sept ans de cela.

« C'est spécial de rencontrer des gens de partout dans le monde impliqués dans ce projet, parce que ce ne sont pas nécessairement des Canadiens qui s'intéressent à cette histoire », précise Corey Loranger. Il s'agit, en effet, d'une production américaine et le réalisateur et coauteur, Markus Rupprecht, est d'origine allemande.

Pour le Franco-Albertain, ce film lui aura permis la découverte d'une toute nouvelle communauté de production cinématographique en Alberta.

L'équipe de production a embauché des acteurs canadiens plutôt que de faire venir des acteurs des États-Unis. « C'est plus simple pour eux avec toute la paperasse que cela implique, mais ça faisait aussi partie de la mission du film d'engager des acteurs locaux. Alors, mon agente m'a contacté et j'ai passé en audition », affirme le seul comédien d'Edmonton.

Il avoue avoir été impressionné par l'ampleur du projet, dont le tournage s'est déroulé sans embuches jusqu'à maintenant.

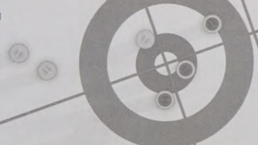
Connaitre son histoire

Corey Loranger admet avoir beaucoup appris sur la vie de Peter et Catharine Whyte durant ce tournage. « Je ne sais pas combien de fois j'ai dû passer à côté du Whyte Museum dans le village de Banff sans m'en rendre compte. J'ai réalisé que partout où on va, les noms de rue ou d'édifice veulent dire quelque chose et ça vient de quelque part. Qu'il y a une histoire à raconter derrière ces noms », déclare-t-il.

Le jeune homme dit se retrouver à travers les Whyte dans la façon qu'ils étaient et qu'ils avaient de vivre leur vie. « Si j'avais à construire une maison, ce serait un chalet tout simple sur le sommet d'une montagne, comme eux, et avec un foyer », conclut l'acteur de *Drawing Homes*.

ACFA Régionale d'Edmonton
FSFA Fédération du sport francophone de l'Alberta

CURLING 2012



LE SAMEDI 28 JANVIER 2012
SHAMROCK CURLING CLUB
(9330, 80e Avenue, Edmonton)
DE 18 H À MINUIT

Frais d'inscription avant 17 h le 20 janvier 2012 :
80 $ par équipe (4 joueurs) et 20 $ pour une inscription individuelle

Frais d'inscription après le 20 janvier 2012 :
100 $ par équipe (4 joueurs) et 25 $ pour une inscription individuelle

Consultez le site Internet de la FSFA pour télécharger le formulaire d'inscription :
WWW.LAFSFA.CA

Veuillez libeller votre chèque à l'ordre de l'ACFA régionale d'Edmonton.
Vous pouvez déposer votre formulaire ainsi que le paiement à l'adresse suivante :
#102 ou #308 8627 rue Marie-Anne-Gaboury, Edmonton (Alberta) T6C 3N1

PREMIER ARRIVÉ, PREMIER INSCRIT! AUCUN REMBOURSEMENT.

L'inscription à l'activité donne droit à l'adhésion gratuite à l'ACFA d'Edmonton pour les nouveaux membres seulement - pour une période d'un an.

CRTC
Demande de la Partie 1 en radiodiffusion en période d'observations ouverte
Canada

Le Conseil a été saisi de la demande suivante : Date limite pour le dépôt des interventions/observations : 16 janvier 2012.

• The Miracle Channel – Ajoutez CJIL-TV, Lethbridge, Alberta au fonds pour la programmation locale dans les petits marchés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter le site Web du CRTC au www.crtc.gc.ca à la section « instances de radiodiffusion – Période d'observations ouverte », Demandes Partie 1, 2011-1553-5, ou appelez le numéro sans frais 1-877-249-CRTC.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes / Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada / Public Works and Government Services Canada

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS SUR LA DISPONIBILITÉ DE LOCAUX À BUREAUX À LOUER DANS LA VILLE D'EDMONTON (ALBERTA)
Dossier n° 525083

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada souhaite obtenir des renseignements, au plus tard le 3 février 2012, sur des locaux à louer dans des immeubles à Edmonton, dont la date de début de location se situe le ou vers le 1er juin 2013, pour un bail d'une durée de 5 ans, assorti de 2 options en vue d'en prolonger la durée de 2 périodes supplémentaires de 2 ans chacune.

Pour répondre à cette demande de renseignements et en voir la version intégrale, veuillez consulter www.merx.com sous la rubrique « Services : Location à bail ou location d'installations immobilières », ou téléphoner à Colleen Winkleman, agente principale de location des baux p.i., au 780-497-3883.

Canada

Avant que j'oublie...

Volume 4, numéro 1 - Janvier 2012

C'est avec grand plaisir que nous débutons la quatrième année d'Avant que j'oublie! Puisque l'esprit des Fêtes est encore frais à notre mémoire et pour souligner le Nouvel An, nous vous présentons un texte sur les concerts de Noël de l'école Grandin dans les années 50. Toujours dans un esprit festif, la Société acadienne de l'Alberta vient de fêter ses 25 ans en décembre dernier. Nous vous racontons donc une partie de son histoire et de ses réalisations. Puis, Éloi nous parle de Michel Normand et de Rose Plante, un couple impliqué dans la fondation de Saint-Albert. Bonne année 2012 à tous!

Le concert de Noël au sous-sol de l'église Saint-Joachim

La première neige, durant ma jeunesse, signalait l'arrivée de l'hiver. Cette manifestation hivernale animait l'espoir que bientôt la patinoire, dans le voisinage de l'école Grandin, ne tarderait pas à venir. Comment allait-elle se produire? Un détail qui n'entrait pas dans nos préoccupations. Mais, enfin, la glace était prête pour subir les affronts des apprentis patineurs du fond de culotte.

Cette première neige annonçait aussi un autre grand moment de l'année scolaire. C'est à ce moment-là que les religieuses enseignantes, les sœurs de l'Assomption, arrivaient à l'école avec des boîtes mystérieuses.

À cette époque, l'école Grandin hébergeait les élèves de la 1re à la 9e année. C'était une école bilingue; anglais-français avec un penchant plutôt anglo. Des religieuses, les *Faithful Companions of Jesus* (une communauté anglophone d'origine française : les Fidèles compagnes de Jésus) en assuraient l'administration.

Dans ce contexte, nous comprenons la mission des sœurs de l'Assomption. Cette congrégation, d'origine québécoise, dont plusieurs sœurs étaient Franco-Albertaines de naissance, devait répondre aux besoins des petits francophones. Elles devaient éveiller un élément de fierté culturel en plus de nous motiver à nous exprimer dans le langage de Molière.

Une tâche monumentale? Oui, mais ces religieuses étaient ingénieuses. Ces femmes savaient comment dépasser les cadres de la mince heure de français par jour.

Les jeunes de cette époque, je parle ici du début des années 50, se souviendront de sœur Sainte Martha (Méderise Lessard, une Franco-Albertaine) et de son charisme tout à fait spécial. En effet, c'est durant l'heure du midi que cette religieuse et ses compagnes inventaient des projets pour regrouper et captiver l'intérêt des francophones.

La première neige signalait le début de ces rencontres du midi. Puis, tout en grignotant nos galettes du dîner, nous écoutions attentivement le projet du concert de Noël. Sœur Sainte Martha savait comment générer l'enthousiasme pour sa grande production; car tout le monde était impliqué. Le scénario pouvait varier, mais le thème était toujours le même : la crèche, l'enfant Jésus, Marie, Joseph; puis le nombre des bergers pouvait augmenter. Personne n'aurait même songé d'en faire autrement; après tout, c'était Noël.

Élise Chartrand incarnant un ange et Maurice Olson lors de la présentation.

En plus des bergers, il y avait les anges. Bien entendu que ces anges étaient costumés en jaquette longue avec des ailes accrochées aux épaules. Voilà le contenu des boîtes mystérieuses; c'était des ailes! Ces religieuses étaient bien *z-ailées*. Elles étaient des *faiseuses d'anges*. Plusieurs se souviendront d'être entassés sur la scène, encombrée par des ailes et, sous la chaleur des costumes, les tempéraments pouvaient surchauffer en chantant « Les anges dans nos campagnes ».

Mais retournons à la préparation du concert. Pour des raisons inconnues ou quasi insoupçonnables, le gymnase de l'école Grandin n'était pas disponible pour le concert de Noël des Canadiens français. Alors, c'est au sous-sol de l'église Saint-Joachim que se déroulait l'événement annuel.

Une des scènes du concert de Noël en décembre 1952.

Tous les élèves francophones de l'école Grandin de la 1re à la 9e année.

Si le sous-sol de cette église historique, berceau de la francophonie d'Edmonton, pouvait raconter son histoire, que de chose il pourrait nous dire. Sûrement qu'il nous parlerait des réunions de l'Association canadienne-française de l'Alberta, des soirées paroissiales et des rencontres de la jeunesse, des pièces de théâtre et j'en passe. Ainsi, ce sous-sol était bien prêt pour accueillir les élèves francophones de l'école Grandin.

Enfin, le moment était venu. Silence, nos comédiens sont prêts à faire face à leur auditoire. La salle est comble. Pas une place de libre; parents, grands-parents, la parenté, tous les niveaux du clergé sont présents. Dans les coulisses, les religieuses sont à l'œuvre et, avec beaucoup d'expertise, elles savent comment inclure les élèves sur scène ou hors scène.

La veillée progresse et, à mesure que le programme se déroule, l'auditoire est vivant si bien qu'au moment de l'entracte, l'air en est épais et suffocant. Trois niveaux de fumée planent dans la salle : celle de la cigarette, de la pipe, couronnée du cigare. Durant les années pré 1990, fumer était la norme. Qui aurait osé se plaindre de la fumée du tabac; impensable!

Malgré les poumons irrités des effets du tabagisme, le concert de Noël au sous-sol était un véritable succès. Subtilement, ces religieuses zélées avaient, une fois de plus, réussi à inculquer une fierté culturelle dans cette jeunesse croissante; les adultes de demain.

Aux accents du « Glo-oo-oo-ria in excelsis Deo », le rideau ferma et, aux éclats d'applaudissements, la veillée prit fin. Sûrement que l'esprit de nos ancêtres devait jubiler dans cette atmosphère contagieuse de solidarité patriotique durant le concert de Noël au sous-sol de l'église Saint-Joachim.

Bonne année à tous!

Addendum : Bien que ce récit s'applique aux sœurs de l'Assomption de la Sainte-Vierge, qui ont œuvré à l'école Grandin et à la paroisse Saint-Joachim (la 110e rue entre la 100e et la 99e avenue, *Edmonton, AB), je veux aussi souligner* les nombreuses congrégations religieuses qui se sont dévouées à la cause franco-albertaine telles que les sœurs de Sainte-Croix, les Filles de Jésus, les sœurs de la Charité de Notre-Dame d'Évron, les sœurs Grises de Montréal, les sœurs de Saint-Joseph, les Missionnaires Oblates de Saint-Boniface, l'Académie Assomption des s.a.s.v., le Collège Saint-Jean des pères Oblats et le Collège des Jésuites, en plus de l'énorme implication de tous les éducateurs et éducatrices laïcs. Grâce à votre dévouement, et surtout celui des parents, la francophonie est bien vivante en Alberta. Un grand merci!

Par Élise Chartrand-Déry, archiviste

L'église Saint-Joachim. Photo montée par Élise Chartrand-Déry.

La Société acadienne de l'Alberta fête ses 25 ans!

Une rencontre avec Rodrigue Boudreau, Suzanne Corneau et Sonia Ferron pour nous en parler.

Le 7 mars 1980, un groupe de huit hommes arrivent à Edmonton, en Alberta. Après 96 heures de route presque sans arrêt, les quatre camions se sont arrêtés devant une maison qu'ils avaient louée dans le sud de la ville. De ce lot, les frères Rodrigue et André Boudreau, de même que Ronald St-Amand, étaient très contents de s'établir dans l'Ouest et la première chose qu'ils ont faite en mettant le pied à terre est de brandir fièrement le drapeau acadien et d'immortaliser ce moment. Par la suite, tout le voisinage pouvait voir le drapeau dans la fenêtre de la maison!

On reconnait André Boudreau, à gauche, et Ronald St-Amand, à droite, qui entourent le groupe des huit hommes venant d'arriver en Alberta. Rodrigue Boudreau prend la photo.

Ces Acadiens commençaient une nouvelle aventure en Alberta. Quelques années plus tard, en 1986, la Société acadienne de l'Alberta (SAA) voit le jour. « La Société acadienne de

André Roy à l'animation du premier Souper au homard. « André Roy s'est occupé de la musique pour 90 % des années du Souper au homard. Maintenant, c'est à Lester LeBreton que revient cette tâche », signale Rodrigue Boudreau.

l'Alberta a été fondée le 6 décembre 1986 par André Boudreau et Raymond Lanteigne afin de répondre aux besoins des Acadiens et Acadiennes d'Edmonton. La Société compte aussi parmi ses membres des Franco-Albertains et des gens ayant un intérêt marqué tant pour l'Acadie que pour la francophonie en général. Grâce à ses membres ainsi qu'à tous les projets qu'elle développe, la SAA participe pleinement au développement et à l'épanouissement de la communauté acadienne d'ici et d'ailleurs. » Cet extrait est publié dans le livre *D'année en année : de 1659 à 2000 : une présentation synchronique des événements historiques franco-albertains* écrit par France Levasseur-Ouimet Ph. D à la page 369.

Selon Rodrigue Boudreau, son frère André a toujours été impliqué dans la société en général et dans la communauté. Au point de vue social, il connaissait tout le monde et avait une facilité à rassembler les gens et à les engager dans différentes causes. « Pour André, c'était donc tout à fait naturel de fonder la Société acadienne de l'Alberta », renchérit Rodrigue qui lui aussi, a été présent dans les tout débuts de la SAA.

L'activité la plus célèbre de la SAA et qui revient année après année est le Souper au homard. Le premier a eu lieu au printemps 1987. Rodrigue se rappelle que son père a envoyé un filet de pêche par la poste directement du Nouveau-Brunswick. Le colis avait coûté 35 $ en 1987. Le filet sert toujours de décoration à ce jour pour le fameux souper.

Lors du premier Souper au homard, 250 personnes étaient présentes, dont le Sénateur Jean-Maurice Simard. « Les soirées finissaient beaucoup plus tard à l'époque; à 3 h du matin! Et les bénévoles finissaient de tout ramasser vers 5 h, se remémore Rodrigue Boudreau. Ce n'était

Rodrigue Boudreau est content d'être déménagé en Alberta en 1980. « Ce n'est pas toujours facile de changer de place, de déménager dans une autre province, mais en tant qu'Acadien, j'ai trouvé que l'Alberta a été accueillante. Ce qui est drôle, c'est qu'avant je me considérais bilingue et, depuis que je suis dans l'Ouest, je me considère Acadien et j'en suis fier! »

pas non plus, un endroit pour faire des discours. Les gens parlaient fort, riaient, s'amusaient et dansaient », relate l'homme en riant.

Rodrigue a toujours été bénévole pour la Société acadienne, en plus d'être membre au Conseil d'administration (CA), notamment comme président et trésorier depuis de nombreuses années. Il a été honoré lors du dernier Souper au homard en 2011, puisqu'il a quitté le CA pour laisser la place aux plus jeunes, mais demeure toujours bénévole, car il a la Société à cœur.

La Société acadienne de l'Alberta a aussi été impliquée dans le Congrès mondial acadien. En effet, en avril 1988, André Boudreau et Jean-Marie Nadeau ont eu l'idée de créer un congrès mondial pour les Acadiens. « André a vraiment coordonné le projet et est reconnu comme le Père du premier Congrès mondial acadien », mentionne Rodrigue Boudreau.

Le premier Congrès a donc lieu en 1994 à Dieppe, au Nouveau-Brunswick, où 200 000 Acadiens participent. Pour se rendre au Congrès, il y a eu la Caravane qui a traversé le Canada. Elle est partie de Vancouver et a fait le chemin jusqu'à Dieppe. Dans différentes villes, plusieurs Acadiens et autres personnes ont suivi la Caravane en voiture.

Suzanne Corneau, une Québécoise qui s'est établie en Alberta en 1987, a connu la Société acadienne de l'Alberta lors du deuxième Souper au homard en 1988, puisqu'elle y a participé. Tout de suite, elle a adoré l'ambiance. Elle trouvait que les activités de la Société étaient agréables, très animées, et elle a participé à tous les soupers subséquents.

Mme Corneau s'est notamment impliquée comme bénévole à partir de 1994. Elle siège même sur le CA depuis ce temps. Lors du premier Congrès mondial acadien, elle a été très engagée et se rappelle que la Caravane à été un moment inoubliable.

« Quand nous arrivions à chaque endroit où nous devions embarquer des gens, nous décorions nos voitures aux couleurs acadiennes. Les gens nous accueillaient de façon tellement chaleureuse », indique Mme Corneau.

Par la suite, il y a eu d'autres éditions du Congrès mondial acadien. Le deuxième s'est tenu en

Le filet de pêche servant de décoration.

Un excellent souper attend les convives chaque année.

André Boudreau lors du premier Souper au Homard en 1987. « André était vraiment engagé dans la Société acadienne. Il a même vendu presque tous les billets à lui seul pour le Souper au homard. Il les vendait un par un en faisant des téléphones. C'est lui qui m'a vendu mon billet en 1988 », se rappelle Suzanne Corneau.

Louisiane en 1999, le troisième en Nouvelle-Écosse en 2004 et le quatrième à la Péninsule acadienne au Nouveau-Brunswick en 2009. Le prochain aura lieu en 2014 dans la région de l'Acadie des terres et forêts.

Suzanne Corneau se rappelle que la Caravane en 2004 est partie de l'Alberta avec des jeunes d'ici et des jeunes Africains et s'est rendue jusqu'en Nouvelle-Écosse.

La Société acadienne de l'Alberta n'a pas seulement le populaire Souper au homard comme activité annuelle. Il y a aussi les célébrations de la Fête nationale acadienne avec l'Acad'ici au mois d'août où un souper mettant en vedette les moules est servi.

« Lorsqu'il y avait le Centre culturel Marie-Anne-Gaboury, nous faisions plus d'activités. C'était dans les moments forts de la Société. Nous pouvions nous rencontrer après nos activités à cet endroit-là et continuer à socialiser. Nous avions alors des bingos, casinos, du curling et des quilles », mentionne Rodrigue Boudreau qui aimerait que la SAA recommence à avoir plus d'activités.

Le homard fraichement arrivé de l'Acadie.

LE FRANCO

Les Acadiens de l'Alberta s'organisent en association

Les Acadiens de l'Alberta...

(Suite de la page 1)

La naissance de la Société acadienne de l'Alberta.

Quant à lui, l'avenir de la Société acadienne de l'Alberta dépend des jeunes. Pour Mme Corneau, son discours va dans la même veine : « C'est certain que l'important c'est d'aller chercher des jeunes. Nous en avons tout de même sur notre CA. Je souhaite une longue vie à la Société acadienne de l'Alberta. André était certain que la Société acadienne allait perdurer, alors j'ai confiance ».

Ce qu'il faut retenir selon Mme Corneau est que « les Acadiens aiment avoir du *fun*, rire, s'amuser, chanter, danser. Les Acadiens ont de la vie. Et ce que la SAA a voulu faire avec les années est de rassembler les gens dans des activités pour avoir du plaisir tous ensemble et c'est un excellent moyen de se rencontrer et de se retrouver ».

« En effet, à chaque Souper au homard, il y a des Acadiens qui se revoient et qui ne s'étaient pas vus depuis longtemps. Il y a toujours plusieurs surprises comme ça. La communauté francophone attend aussi année après année ce moment agréable de retrouvailles et de bonne bouffe », indique la présidente actuelle de la SAA, Sonia Ferron.

En 2009, il y a eu une soirée interculturelle organisée par le Centre d'accueil et d'établissement du Nord de l'Alberta. Lors de cette soirée, la Société acadienne avait pour mission de faire connaître l'Acadie aux Franco-Albertains et aux gens d'ailleurs. Éloi DeGrâce avait présenté l'historique de l'Acadie, des mets typiquement acadiens étaient servis et une vidéo sur la déportation des Acadiens a touché beaucoup de gens. « Même pour nous qui sommes Acadiens, nous avons appris des faits étonnants sur notre histoire. Nous aimerions participer à nouveau à des événements comme ceux-ci où la découverte de l'Acadie est à l'honneur », lance Mme Ferron.

« C'est certain que le fait d'être loin de Caraquet, l'endroit où je suis née, me fait sentir encore plus fière de mes racines. Ce que j'ai envie avec la Société est de partager cette fierté aux gens en Alberta. Nous organisons des rassemblements pour regrouper les Acadiens et pour faire connaître l'Acadie aux personnes intéressées à cette culture. Quand j'étais encore au Nouveau-Brunswick, je ne me rendais pas nécessairement compte de toute l'importance que c'était pour moi d'être Acadienne », conclut Sonia Ferron.

Propos recueillis par Alexandra Prescott

Suzanne Corneau, Katie Noël, Rodrigue Boudreau, Sonia Ferron et Nathalie Lavoie rendent hommage à M. Boudreau lors du Souper au homard de 2011.

En 1962, il y a 50 ans :

« L'ACFA s'occupe de recueillir des bourses pour les élèves de langue française et l'association met sur pied la Société des prêts de l'ACFA aux étudiants. La constitution de cette société est acceptée par les membres du Conseil général de l'ACFA à la réunion des 26 et 27 janvier 1962. »

Source : D'année en année : de 1659 à 2000 : une présentation synchronique des événements historiques franco-albertains / France Levasseur-Ouimet Ph.D, page 274

Concours « Qui suis-je? »

Quel est le nom du Sénateur présent au premier Souper au homard en 1987?

Faites-nous parvenir votre réponse, par la poste ou par courriel, avant le 29 février 2012 et courez la chance de gagner le livre *Les francophones de l'Alberta*.

Par courriel : avantquejoublie@acfa.ab.ca

Par la poste :
ACFA - A/s Concours - Avant que j'oublie
8627, rue Marie-Anne-Gaboury (91e Rue)
Bureau 303 Edmonton (AB) T6C 3N1

Réponse à la question du mois de novembre 2011 :

L'homme qui a présidé aux funérailles de Louis Dazé à Saint-Albert est Mgr Grandin.

Bravo au gagnant : Joad Clément de Calgary!

1912 - Les autres provinces et territoires

« L'Ontario promulgue le Règlement XVII qui fait de l'anglais la seule langue d'enseignement après la troisième année et restreint l'étude du français à une heure par jour. »

Source : D'année en année : de 1659 à 2000 : une présentation synchronique des événements historiques franco-albertains / France Levasseur-Ouimet Ph.D, page 144

VOICI LES RÉCITS D'ÉLOI

Il était une fois…

Michel Normand et Rose Plante

En septembre 2010, je regardais les photos dans les albums de Mgr Émile Legal, le deuxième évêque de Saint-Albert. J'ai trouvé bien curieux que, parmi les photos de prêtres et d'églises, il se trouvait deux photos qui me semblaient ne pas être à leur place. C'était les photos de Michel Normand et de Rose Plante, tous deux avancés en âge. Comment se faisait-il que leurs photos soient dans cet album?

Pour trouver l'explication, il m'a fallu retourner à la fondation des premières missions catholiques en Alberta et tout spécialement la fondation de Saint-Albert. Voici ce que le père Albert Lacombe a écrit à leur sujet dans ses mémoires : « C'est au commencement d'avril [1861] qu'accompagné de Michel Normand, de sa femme La Rose Plante, d'une jeune orpheline, Nancy, je me rendais au Grand Lac que je devais nommer St-Albert. Après avoir campé une nuit, nous arrivions sur la chère colline. Nous avions amené avec nous quatre bœufs de labour, des chevaux, une charrue et les outils dont nous avions besoin. Une grande et belle loge de cuir nous servit de demeure. C'était un samedi. »

L'évêché de Saint-Albert où le couple Normand a demeuré.

Voici l'histoire de Michel et de Rose qui étaient là, avec le père Albert Lacombe, à la fondation de Saint-Albert. Michel naquit au Fort Cumberland (Manitoba) en 1815 de parents canadiens-français, Baptiste Normand et Françoise Bélanger. C'est en 1841 que Normand et Rose Plante se marièrent à Saint-Boniface. Deux ans après, le jeune couple se mit en route pour Lac Sainte-Anne. Là, ils travaillèrent pendant 10 ans avec les abbés Jean-Baptiste Thibault et Joseph Bourassa, les premiers missionnaires catholiques en Alberta. Dans les registres de la mission, nous constatons qu'ils ont souvent été parrain et marraine ou témoins à des mariages. En 1853, ils quittèrent Lac Sainte-Anne pour retourner à la Rivière Rouge.

Rose Plante, la femme de Michel Normand.

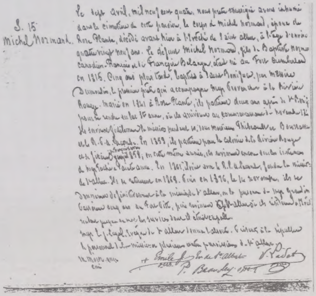
Au printemps de 1857, le père Lacombe, missionnaire à Lac Sainte-Anne, était à Saint-Boniface pour rencontrer son évêque. C'est là qu'il retrouva Michel et Rose. Il les engagea et ils revinrent à la mission. Le père Lacombe dut quitter Lac Sainte-Anne pour aller fonder la mission de Saint-Albert quatre ans plus tard. Il décida d'amener avec lui ses deux bons et fiables collaborateurs. Peu de temps après leur arrivée sur la colline de Saint-Albert, d'autres Métis se sont joints à eux. Dans ses mémoires, le père Lacombe écrit qu'à l'automne, 20 familles de Métis étaient déjà installées auprès d'eux.

La preuve que Michel et Rose étaient des serviteurs dévoués c'est que, le 14 novembre 1876, « ils se donnèrent définitivement à la mission de St-Albert en la personne de Mgr Grandin ». C'était en quelque sorte faire le vœu de ne plus quitter Saint-Albert et de travailler gratuitement pour la mission en retour d'un logement et de nourriture. Dans l'histoire de nos missions, il y a eu plusieurs laïcs célibataires, hommes et femmes, qui s'étaient « donnés » aux missions, mais ceci est un premier cas où un couple s'est donné aux missions.

Michel Normand.

Tous deux rendirent de grands services à la mission. N'ayant pas eu d'enfant, Michel et Rose accueillirent aussi chez eux des orphelins comme Ambroise Gray, Marie-Rose et Aurélie Cardinal.

En août 1877, Michel avait 62 ans et Rose en avait 55. Ils partirent tous deux cette fois pour Fort Pitt où des missionnaires allèrent « jeter les bases d'une nouvelle fondation, là où l'Évangile n'a pas encore été annoncé ». Ils passèrent cinq ans loin de leurs amis de Saint-Albert. Le père Michel Mérer, missionnaire à Fort Pitt, écrivit ceci à Mgr Grandin le 18 mai 1881 : « Le vieux Michel va toujours clopin-clopant, mais son mal de genou augmente. Larose s'ennuie bien souvent et surtout fait ennuyer les autres. »



S. 15
Michel Normand.

Le sept avril, mil neuf cent quatre, nous prêtre soussigné avons inhumé dans le cimetière de cette paroisse, le corps de Michel Normand, époux de Rose Plante, décédé avant hier à l'Evêché de Saint Albert, à l'âge d'environ quatre vingt neuf ans. Le défunt Michel Normand, fils de Baptiste Normand canadien-français et de Françoise Belanger, était né au Fort Cumberland en 1815. Cinq ans plus tard, baptisé à Saint Boniface, par Messire Dumoulin, le premier prêtre qui accompagna Mgr Provencher à la Rivière Rouge. Marié en 1841 à Rose Plante, ils partirent deux ans après de St Boniface pour se rendre au lac Ste Anne, où ils arrivèrent au commencement de novembre [illegible]. Ils servirent fidèlement la mission pendant 10 ans sous Messieurs Thibault et Bourassa et le R. P. A. Lacombe. En 1853, ils partirent pour la colonie de la Rivière Rouge et se fixèrent [illegible] jusqu'à 1857; en cette même année, ils revinrent [illegible] de Mgr Taché à Sainte Anne. En 1861, [illegible] avec le R. P. A. Lacombe, fonder la mission de St Albert. [illegible] en 1869. [illegible] en 1876, le 14 novembre, ils se donnèrent définitivement à la mission de St Albert, en la personne de Mgr Grandin [illegible] cinq ans au Fort Pitt, puis revinrent à St Albert [illegible] jusqu'à sa mort les services dont il était capable.
Mgr E. J. Legal, évêque de St Albert [illegible] à la sépulture le personnel de la mission et plusieurs autres paroissiens de St Albert.
[illegible]
+ Émile J. Év. de St Albert [illegible]
P. Beaudry, ptre

Acte de décès de Michel Normand. Registre de Saint-Albert.

À leur retour à Saint-Albert, Michel et Rose demeurèrent à l'évêché où Michel rendit « jusqu'à sa mort les services dont il était capable. » Michel est décédé le 5 avril 1904 et Rose est décédée le 21 mars 1908.

Ce couple occupe une place unique dans l'histoire de Saint-Albert. Les photos de Michel et de Rose, prises avant 1904, ont toujours une place de choix dans l'album personnel de Mgr Émile Legal qui est conservé aux archives de l'Archevêché d'Edmonton.

Par Éloi DeGrâce, archiviste

Plaque de Michel et Rose Normand sur le Sentier des Pionniers à Saint-Albert.

Patrimoine canadien Canadian Heritage
LE FRANCO
une initiative de ACFA
D'HIER ET DE DEMAIN
UNIVERSITY OF ALBERTA CAMPUS SAINT-JEAN
UNITÉ | DIVERSITÉ | UNIVERSITÉ

UNE DIVERSITÉ QUI NOUS *enrichit!*

Migration interprovinciale des résidents permanents
Des budgets et des hommes

Par Martin Bouchard

En 2010, l'Alberta a officiellement accueilli 32 642 résidents permanents, une augmentation de près de 68 % depuis 2005. Or, ces chiffres ne tiennent pas compte de la migration entre les provinces. Dans les faits, plusieurs résidents permanents indiquent vouloir s'établir dans une province donnée, puis migrent vers une autre. Le problème : les fonds investis pour l'établissement de ces personnes ne suivent pas nécessairement. Une situation particulière pour certains organismes d'accueil et d'établissement de la province, qui doivent composer avec un nombre grandissant de clients, mais sans ressources supplémentaires.

C'est notamment le cas du Centre d'accueil pour nouveaux arrivants francophones (CANAF), à Calgary, qui offre des services d'accueil et d'établissement aux résidents permanents, quelle que soit leur origine. « Pour l'année 2009-2010, nous avons servi 60 nouveaux clients admissibles qui venaient directement de leur pays d'origine; nous en avons servi 85 provenant des autres provinces... », détaille Mamady Camara, directeur du CANAF. De ce nombre, 71 avaient auparavant élu domicile au Québec. « Bien qu'ils arrivent d'une autre province, leurs besoins sont les mêmes que nos autres clients, soit des besoins liés à l'établissement (logement, emploi, assurance sociale et de santé, etc.), et d'orientation dans la ville. Malheureusement, nous évoluons avec des ressources limitées, car la province ne contribue pas à notre budget », se désole-t-il. Le directeur admet toutefois que le Secrétariat francophone de l'Alberta soutient son organisme à hauteur d'environ 15 % de ses revenus totaux.

Bien conscient de la problématique de la migration interprovinciale, le ministre de la Citoyenneté, de l'Immigration et du Multiculturalisme a annoncé, en novembre dernier, une réaffectation de fonds en matière d'établissement pour l'Alberta pour l'exercice 2012 2013. « Nous nous sommes engagés à nous assurer que la répartition du financement de l'établissement est équitable et que les immigrants reçoivent le même niveau de service, peu importe l'endroit où ils choisissent de s'installer », avait-il alors déclaré. Ainsi, le montant de l'affectation pour les services d'établissement en Alberta est de 75 M$ pour l'exercice 2012-2013, soit une augmentation de 10,9 M$ par rapport au précédent exercice. Une aide bienvenue, selon Georges Bahaya, directeur du Centre d'accueil et d'établissement (CAÉ) du Nord de l'Alberta. « La majorité de nos clients a passé par une autre province et nous ne pouvons pas les exclure de nos programmes d'aide », dit-il.

Cela dit, contrairement au CANAF, le CAÉ bénéficie d'une aide provinciale par le biais du programme d'ISP (Integrated Service Program), « mais les moyens ne sont pas de la même portée que l'aide fédérale, et nous avons dû beaucoup insister pour pouvoir en bénéficier », laisse tomber Georges Bahaya. Mamady Camara peut en témoigner. « Le gouvernement de l'Alberta est au courant que la majorité de nos clients provient des autres provinces, et principalement du Québec. Nous leur transmettons nos statistiques mensuellement. Il est temps qu'il s'engage plus fermement », plaide-t-il.

Quitter le Québec

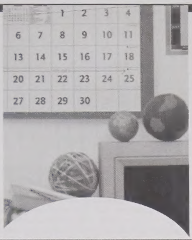
Qu'est-ce qui pousse autant de résidents permanents à quitter le Québec pour s'installer en Alberta? « Ils délaissent la belle province pour différentes raisons, mais surtout pour les possibilités d'intégration professionnelles, qu'ils jugent plus grandes ici », répond Mamady Camara. Il appert ainsi que l'appel de l'emploi soit plus fort que celui de vivre dans une province à majorité francophone. « Pourtant, beaucoup de ceux qui arrivent en Alberta ne parlent pas vraiment anglais et cherchent tout de même un travail... », remarque-t-il.

À l'opposé, selon Mamady Camara, la grande majorité des résidents permanents qui viennent en Alberta choisissent de rester. « La province devient bien souvent leur véritable terre d'adoption. Nous revoyons beaucoup des personnes que nous aidons dans des manifestations communautaires », termine-t-il. Comme quoi il est payant d'investir dans l'établissement...

Cet article est publié par l'ACFA, grâce à un financement de Citoyenneté et Immigration Canada et à la collaboration du journal Le Franco.

ACFA | Citoyenneté et Immigration Canada | Citizenship and Immigration Canada

WWW.ACFA.AB.CA



Le Club de **Bicolo**

Mon histoire

Le calendrier

Au début, le calendrier romain comptait seulement 304 jours. Dans ce calendrier, janvier et février n'existaient pas. L'année commençait au mois de mars.

Quand Jules César fut nommé empereur de Rome, il fit quelques changements avec l'aide d'un astronome grec. D'abord, il fixa la durée d'une année à 365 jours un quart. À cause de ce quart de journée, tous les quatre ans nous avons une année bissextile, soit une année de 366 jours.

César ramena la date du début de l'année au 1er janvier et il décida qu'il y aurait 12 mois dans l'année.

Sais-tu pourquoi les deux mois d'été ont chacun 31 jours? Le mois de juillet dédié à Jules César avait 31 jours et quand on dédia le mois d'août à l'empereur Auguste, on a voulu le rendre égal à juillet.

Défi mot-mystère

Encercle tous les mots de la liste dans la grille. Les lettres restantes compléteront la phrase.

C	R	E	P	U	S	C	U	L	E	H	I	V	E	R	C
H	N	M	E	R	C	R	E	D	I	Q	U	R	N	R	H
E	O	D	U	R	E	E	S	O	S	A	B	L	I	E	R
N	V	R	H	E	U	R	E	I	C	M	E	O	U	I	O
I	E	S	A	M	E	D	I	S	E	T	G	N	J	V	N
A	M	J	U	I	L	L	E	T	O	C	O	G	O	N	O
M	B	M	R	A	R	S	P	E	C	I	L	B	U	A	M
E	R	V	O	T	R	E	A	N	A	E	R	E	R	J	E
S	E	V	T	M	S	C	S	M	L	S	O	R	E	E	T
F	E	E	T	E	E	O	S	O	E	A	H	T	H	M	R
M	I	N	U	T	E	N	E	T	N	I	N	I	C	I	E
A	M	D	O	A	T	D	T	U	D	S	L	U	N	D	I
U	A	R	A	D	E	E	J	A	R	O	O	N	A	I	U
B	R	E	T	A	R	D	P	R	I	N	T	E	M	P	S
E	S	D	E	C	E	M	B	R	E	A	V	R	I	L	R
M	O	I	S	C	Y	C	L	E	R	J	E	U	D	I	S

- ❏ AOÛT
- ❏ AUBE
- ❏ AUTOMNE
- ❏ AVRIL
- ❏ CALENDRIER
- ❏ CHRONOMÈTRE
- ❏ CRÉPUSCULE
- ❏ CYCLE
- ❏ DATE
- ❏ DÉCEMBRE
- ❏ DIMANCHE
- ❏ DURÉE
- ❏ FÉVRIER
- ❏ HEURE
- ❏ HIVER
- ❏ HORAIRE
- ❏ HORLOGE
- ❏ JANVIER
- ❏ JEUDI
- ❏ JOUR
- ❏ JUILLET
- ❏ JUIN
- ❏ LONG
- ❏ LUNDI
- ❏ MARS
- ❏ MERCREDI
- ❏ MIDI
- ❏ MINUTE
- ❏ MOIS
- ❏ MOMENT
- ❏ NOVEMBRE
- ❏ NUIT
- ❏ OCTOBRE
- ❏ PASSÉ
- ❏ PRINTEMPS
- ❏ RETARD
- ❏ SABLIER
- ❏ SAISON
- ❏ SAMEDI
- ❏ SECONDE
- ❏ SEMAINE
- ❏ SEPTEMBRE
- ❏ SIÈCLE
- ❏ SOIR
- ❏ VENDREDI

Il y a _ _ _ _ _ _ _ mois de _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ dans une année.

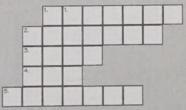
Les mois de l'année

HORIZONTALEMENT

1. **Premier mois de l'année.**
2. **Deuxième mois de l'année.**
3. **Troisième mois de l'année.**
4. **Cinquième mois de l'année.**
5. **Septième mois de l'année.**

VERTICALEMENT

1. **Quatrième mois de l'année.**



La vie est courte. Prolongez-la...

Vivez plus longtemps en faisant de l'activité physique chaque jour, en mangeant sainement et en suivant les conseils de votre médecin.

PARTICIPACTION MD
www.participaction.com

Financement agricole Canada
Pour l'avenir de l'agroindustrie

Résolument
différent

Faites carrière chez l'un des meilleurs employeurs au Canada

Vous excellez dans une culture axée sur le travail d'équipe, un leadership fort et le respect.

Ici, des gens d'origines diverses mettent leurs efforts en commun pour atteindre des objectifs à la fois exigeants et gratifiants. Vous pouvez apprendre et progresser dans un environnement où règnent l'ouverture, l'acceptation et la responsabilisation.

Bienvenue à FAC.

EMPLOYEURS DE CHOIX AU CANADA

Une passion pour l'agriculture est de mise

Directeur ou directrice des relations d'affaires, Red Deer
(numéro de dossier LF305-11/12)

Vous gérerez les relations avec des producteurs locaux et des agroentreprises et vous serez responsable de l'élaboration d'un portefeuille de prêts en pleine expansion. Vous adapterez des solutions de financement en fonction des besoins de vos clients, y compris des produits de prêt et d'autre nature, et vous aiderez votre clientèle à réussir. Vous comptez au moins trois années d'expérience en financement agricole ou en vente et vous possédez un diplôme en agriculture, en administration des affaires ou en commerce (ou l'équivalent). Un titre d'agronome constitue un atout. La date de clôture du concours est le 18 janvier, 2012.

Notre entreprise
Nous sommes une société d'État fédérale et le principal prêteur agricole au Canada. De par notre portefeuille de première qualité, notre passion pour l'industrie et notre réputation comme l'un des meilleurs employeurs canadiens, nous sommes à même de recruter des professionnels issus de l'agriculture, du milieu du crédit et de pratiquement n'importe quel autre domaine connexe. Nous offrons du financement, de l'assurance, des logiciels, des programmes d'apprentissage et d'autres services commerciaux aux producteurs, aux agroentrepreneurs et aux entreprises agroalimentaires à l'échelle du pays.

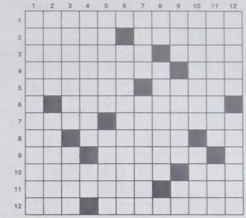
Cela ressemble-t-il à l'environnement de travail que vous recherchez? Visitez www.fac.ca/carrieres pour poser votre candidature.

www.fac.ca/carrieres

Canada

MOTS CROISÉS

NO 161



HORIZONTALEMENT
1- Action de jeter çà et là.
2- Édifice à gradins. – Couper la cime.
3- Goudron de houille. – Puni.
4- Qui ont rapport à l'os cubital. – Colère.
5- Profession artisanale. – Île grecque des Cyclades.
6- Manière d'agir habituelle.
7- Nez. – Minées.
8- Une lettre les sépare. – Partie fixe d'une machine tournante. – Personnel.
9- Plaque d'une matière rigide. – Repas copieux.
10- Ordre d'insectes à ailes égales. – Maison de campagne.
11- Poète français (1524-1585). – Grosse moulure pleine.
12- Point cardinal. – Polissages, par frottement, des objets de métal précieux.

VERTICALEMENT
1- Film à caractère culturel.
2- Personne qui est l'objet d'un culte d'adoration. – Petits bâtiments rapides qui portaient le courrier.
3- Décentes. – Existent.
4- Glacials. – Post-scriptum.
5- Sans changement. – Tantes. 6- Restera dû.
7- Fromage blanc. – Motocyclistes de la police.
8- Conjonction. – Petit trou dans la paroi d'une chambre noire.
9- Possessif. – Dans le Loiret. – Possessif.
10- Qui a perdu sa vivacité. – Mélange de fumée et de brouillard.
11- Affection caractérisée par des conflits qui inhibent les conduites sociales (pl.). – Unité de mesure des surfaces agraires.
12- Sélectionnes. – Raisonnables.

Sudoku

NO 291

		6					7	
2		4						
	9		1					8
	4				2	6	1	
			5	8		3		
6							5	
7	5							
						9		3
		9		3			4	

RÈGLES DU JEU :

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 qu'une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : **vous ne devez jamais répéter plus d'une fois les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.**

Voir les réponses en page 14...

Horaire télé du 21 au 27 janvier 2012

Samedi

17h00
SRC **LA SEMAINE VERTE**
RDI **RDI EN DIRECT**
TFO **RELIEF**
TV5 **RECETTES DE CHEFS**
TVA **ROAD RUNNER** (R)
TVA (17h15) **CINÉMA** ★ "Zoom (v.f.)" (Aventure,2006) Avec Courteney Cox, Tim Allen.
17h30
RDI **109**
TFO **MAKUSHAM** (R)
TV5 **À TABLE!**
18h00
SRC **ALBERTA EN BREF**
SRC (18h05) **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **DÉCOUVERTE**
TFO **MÉTÉO+** "Une image vaut mille maux" et "Barbe à maman" (R)
TV5 **VARIÉTÉ DU SAMEDI SOIR**
18h30
SRC **LA PETITE VIE** "Le mariage du gai" Partie 2 de 2 (suite du 14 jan) (R)
19h00
SRC **EN DIRECT DE L'UNIVERS** Invité(es): Denis Bouchard
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **CINÉMA** ★★★ "Val Abraham" (Drame,1993) Avec Leonor Silveira, Luis Miguel Cintra. Partie 1 de 2 (suite le 28 jan)
TVA **TVA NOUVELLES**
19h30
RDI **LES GRANDS REPORTAGES: EXPLORATION**
TVA **CINÉMA** ★★★ "Rocky Balboa (v.f)" (Sport,2006) Avec Burt Young, Milo Ventimiglia.
20h00
SRC **ICI ET MAINTENANT**
20h30
RDI **LA FACTURE**
TV5 **TOUS LES HABITS DU MONDE** "Thaïlande" (R)
21h00
SRC **DRE GREY, LEÇONS D'ANATOMIE**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **TOUT... SIMPLEMENT** (R)
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
21h30
RDI **TOUT LE MONDE EN PARLAIT** "Le boxeur Gaëtan Hart"
TFO **LA CROISÉE DES CHEMINS** "Luc Meloche/ Lorraine Doucet" (R)
TV5 (21h35) **ON N'EST PAS COUCHÉ**
TVA **CINÉMA** ★★★ "Le transporteur" (Action,2002) Avec Qi Shu, Jason Statham.
22h00
SRC **ALBERTA EN BREF**
SRC (22h05) **LE TÉLÉJOURNAL**
SRC (22h25) **POUR UN SOIR SEULEMENT**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **PARCOURS RÉUSSI** "Djoléï Justine Gogoua" (R)
22h30
SRC (22h55) **DROIT AU BUT**
RDI **LE NATIONAL HEBDO** (R)
TFO **CINÉMA** ★★★ "Voyage en Italie" (Drame,1954) Avec Ingrid Bergman, George Sanders.
23h00
RDI **LE TÉLÉJOURNAL** (R)
23h30
SRC **INFOMAN** (R)
RDI **L'ÉPICERIE** (R)

Dimanche

17h00
SRC **KAMPAÏ! À VOTRE SANTÉ** (R)
RDI **RDI EN DIRECT**
TFO **TERRES ARCTIQUES** "Les Rangers de Puvirnituq" (R)
TV5 **QUESTIONS POUR UN SUPER CHAMPION**
TVA **ROAD RUNNER** (R)
TVA (17h15) **CINÉMA** ★★★★ "Babe" (Conte,1995) Avec James Cromwell, Magda Szubanski.
17h30
RDI **TOUT LE MONDE EN PARLAIT**
TFO **RUBY TFO**
18h00
SRC **ALBERTA EN BREF**
SRC (18h05) **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **8E FEU: LES AUTOCHTONES ET LE CANADA, LE SENTIER DE L'AVENIR** "À qui le territoire?" 3 de 4
TFO **LA CHAUVE-SOURIS** (R)
TV5 **CINÉMA** "Mon pote" (Comédie,2010) Avec Benoît Magimel, Edouard Baer.
18h30
SRC **DÉCOUVERTE**
19h00
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TVA **TVA NOUVELLES**
19h30
SRC **SOIRÉE EXCELLENCE LA PRESSE: RADIO-CANADA**
RDI **LES COULISSES DU POUVOIR**
TV5 **LES TRAVERS DE LA ROUTE**
TVA **VLOG**
20h00
TFO () **SUR LES PAS DE...** "Tchaïkovski" (R)
TV5 **CLIQUEZ**
TVA **LOL :-)** Début de la saison
20h30
RDI **SECOND REGARD**
TVA **STAR ACADÉMIE: LE VARIÉTÉ**
21h00
SRC **LE GRAND RIRE 2011**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO (21h05) **MÉTÉO+** "Une image vaut mille maux" (R)
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
21h30
RDI **L'ÉPICERIE**
TFO **MÉTÉO+** "Barbe à maman" (R)
TV5 (21h35) **AVANT-PREMIÈRES**
22h00
SRC **ALBERTA EN BREF**
SRC (22h05) **LE TÉLÉJOURNAL**
SRC (22h25) **LES NOUVELLES DU SPORT**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL** (R)
TFO **MAKUSHAM** (R)
TVA **À COMMUNIQUER**
22h30
SRC (22h40) **STUDIO 12**
RDI **LA FACTURE**
TFO **CINÉMA** ★★★ "Val Abraham" (Drame,1993) Partie 1 de 2
23h00
RDI **LE TÉLÉJOURNAL** (R)
TVA **TVA NOUVELLES**
23h30
SRC **CINÉMA** ★★ "Un ciel couleur vanille" (Drame de moeurs,2001) Avec Cameron Diaz, Tom Cruise.
RDI **109**
TV5 (23h35) **QUESTIONS POUR UN SUPER CHAMPION**
TVA **CINÉMA** ★ "La mandoline du capitaine Corelli" (Drame de moeurs,2001) Avec Nicolas Cage, Penélope Cruz.

Lundi

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES** "Le coeur d'Auschwitz" Partie 1 de 2
TFO **L'EMPIRE DU MOT** "L'avenir de la lecture"
TV5 **DES RACINES ET DES AILES** "Paris authentique, Paris éclectique"
19h00
SRC **30 VIES**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
TVA **TVA NOUVELLES**
TFO **CINÉMA** ★★★ "Quelques jours avec moi" (Comédie dramatique,1987)
19h30
SRC **LES PARENT** "24 heures à la fois" Appeler ou ne pas appeler Thomas quand il n'est pas rentré à deux heures du matin? Telle est la question pour Natalie. Louis-Paul constate qu'Oli ne fait pas dans la dentelle quand on lui demande son avis. Natalie ne se contente pas d'imposer une punition à Zak quand il fait un mauvais coup; elle aimerait qu'il réalise pourquoi il est puni.
TVA **LE TRICHEUR**
TVA (19h55) **LE QUÉBEC, UNE HISTOIRE DE FAMILLE**
20h00
SRC **L'AUBERGE DU CHIEN NOIR** "Trop amoureuse" Denis et Antoine travaillent ensemble et cela ne semble plaire ni à Laurent, ni à Élaine. Gabrielle propose à Ariane de collaborer avec elle sur une enquête. Claire ne sait toujours pas comment réagir face au triangle amoureux qui s'est construit entre Laurent, Gabrielle et elle.
RDI **RDI ÉCONOMIE**
TV5 **BRAQUO** (R)
TVA **ROCK ET ROLLAND**
20h30
RDI **LE NATIONAL**
TVA **STAR ACADÉMIE: LA QUOTIDIENNE**
21h00
SRC **LES BOYS** - Ronnie et Julien décident de lancer une chaîne de fast-food en Chine : La belle poutchine. Pour ce faire, des investisseurs chinois viennent à Montréal les rencontrer. Nos deux Boys engagent une interprète chinoise afin de se familiariser avec la culture orientale.
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO (21h10) **RUBY TFO**
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **YAMASKA**
21h30
SRC **RBO 3.0** - Des nouvelles de RBO. Information de dernière heure : nous présentons en primeur et en exclusivité internationale une émission spéciale sur les médias pastichés par le groupe Rock et Belles Oreilles. Journaux, radio, télévision, journalistes, bulletins de nouvelles, émissions d'affaires publiques, rien ni personne n'a échappé à l'esprit critique de RBO au cours des 30 dernières années. L'information s'en porte-t-elle plus mal?
RDI (21h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO (21h40) **LES BLEUS DE RAMVILLE**
TV5 (21h35) **ARTE REPORTAGE**
22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
TFO (22h10) **LA PART DU MONDE** "Le parc National Gros Morne" (R)
TVA **TOUTE LA VÉRITÉ** Début de la saison
22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO (22h35) **LA CHAUVE-SOURIS** (R)
TV5 **LE SEXE AUTOUR DU MONDE** "Russie" (R)

Mardi

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES** "Le coeur d'Auschwitz" Partie 2 de 2 (suite du 23 jan)
TFO **NAUFRAGÉS DES VILLES** (R)
TV5 **FAIS PAS CI FAIS PAS ÇA** "Grosse déprime"
18h30
TVA (19h00) **TVA NOUVELLES**
19h00
SRC **30 VIES**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
TFO **CINÉMA** ★★ "On connaît la chanson" (Comédie,1997) Avec Pierre Arditi, Sabine Azéma.
TV5 **LE SEXE AUTOUR DU MONDE** "Brésil"
19h30
SRC **LA FACTURE**
TVA **LE TRICHEUR**
20h00
SRC **APPARENCES** Jean-Denis Desrosiers rencontre une des dernières personnes à avoir vu Manon avant sa disparition. Nathalie découvre des choses stupéfiantes sur sa jumelle qui la remettent beaucoup en question. Manon n'est peut-être pas celle que l'on croyait. De plus en plus de regards sont tournés vers Gaétan qui est dans l'eau chaude.
RDI **RDI ÉCONOMIE** (R)
TV5 **L'AVENTURE DU FOOTBALL AFRICAIN** "Naissance d'une passion" (R)
TVA **CAMÉRA CAFÉ**
20h30
RDI **LE NATIONAL**
TVA **STAR ACADÉMIE: LA QUOTIDIENNE**
21h00
SRC **TRAUMA** De retour à l'hôpital, Véronique Bilodeau s'occupe de Kevin Vachon, un jeune homme de 24 ans blessé dans un accident de moto. Julie s'impatiente quand elle ne parvient pas à rejoindre Pierre, dont elle a un urgent besoin pour une intervention sur le jeune homme. Diane est agréablement surprise par un appel de Sophie.
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **L'EMPIRE DU MOT** "L'avenir de la lecture" (R)
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **O'** Début
21h30
RDI (21h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TV5 (21h35) **CINÉMA** ★ "À communiquer"
22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
TFO **TERRES ARCTIQUES** "Les Rangers de Puvirnituq" (R)
TVA **LA PROMESSE**
22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **CINÉMA** ★★★ "Quelques jours avec moi" (Comédie dramatique,1987) Avec Daniel Auteuil, Sandrine Bonnaire.

Mercredi

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **ARTISANS DU CHANGEMENT**
TFO **LE MONDE SELON MONSANTO** (R)
TV5 **ENVOYÉ SPÉCIAL**
18h30
TVA (19h00) **TVA NOUVELLES**
19h00
SRC **30 VIES**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
TFO **CINÉMA** ★★ "Harragas" (Drame,2009) Avec Lamia Boussekine, Nabil Asli.
19h30
SRC **L'ÉPICERIE**
TV5 **LES SENTIERS DE LA TERRE** "Mozambique jardins secrets" (R)
TVA **LE TRICHEUR**
TVA (19h55) **LE QUÉBEC, UNE HISTOIRE DE FAMILLE**
20h00
SRC **LES ENFANTS DE LA TÉLÉ** Aujourd'hui : Jean-Marc Parent, France Beaudoin et Monique Mercure.
RDI **RDI ÉCONOMIE** (R)
TV5 **LES CARNETS DU BOURLINGUEUR**
TVA **LA POULE AUX OEUFS D'OR**
20h30
RDI **LE NATIONAL**
TVA **STAR ACADÉMIE: LA QUOTIDIENNE**
21h00
SRC **LES RESCAPÉS** Gérald, Charles et Stéphane etournent voir le frère Laviolette pour récupérer le livre. Rémi fait une révélation à Gina. Stéphane croit pouvoir conduire les Boivin à une porte temporelle, tandis que Chabanel et Viateur feront tout pour les empêcher de la passer.
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **NAUFRAGÉS DES VILLES** (R)
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **DESTINÉES** "De père en fils"
21h30
RDI (21h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TV5 (21h35) **CINÉMA** "Mon pote" (Comédie,2010) Avec Benoît Magimel, Edouard Baer.
22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
TFO **RUBY TFO**
TVA **DR HOUSE** Avec Hugh Laurie, Lisa Edelstein. (R)
22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **CINÉMA** ★★ "On connaît la chanson" (Comédie,1997) Avec Pierre Arditi, Sabine Azéma.

Jeudi

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES** "La scientologie au coeur d'une tempête"
TFO **LES BLEUS DE RAMVILLE**
TV5 **ON N'EST PAS QUE DES COBAYES**
18h30
TFO **LA PART DU MONDE** "Vieux Québec"
TVA (19h00) **TVA NOUVELLES**
19h00
SRC **30 VIES**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
TFO **CINÉMA** ★★ "La demoiselle d'honneur" (Drame,2004) Avec Benoît Magimel, Laura Smet.
TV5 **BRAQUO**
19h30
SRC **INFOMAN**
TVA **LE TRICHEUR**
20h00
SRC **PRIÈRE DE NE PAS ENVOYER DE FLEURS**
RDI **RDI ÉCONOMIE**
TV5 **LE SEXE AUTOUR DU MONDE** "Brésil" (R)
TVA **LES GAGS FULL ADO** Début
20h30
RDI **LE NATIONAL**
TVA **STAR ACADÉMIE: LA QUOTIDIENNE**
21h00
SRC **ZONE DOC**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **ARRÊT COURT**
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **FIDÈLES AU POSTE!**
21h30
RDI (21h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **LE MONDE SELON MONSANTO** (R)
TV5 (21h35) **DES RACINES ET DES AILES** "Paris authentique, Paris éclectique" (R)
22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
TVA **JUSTE POUR RIRE: GALA**
22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **CINÉMA** ★★ "Harragas" (Drame,2009) Avec Lamia Boussekine, Nabil Asli.

Vendredi

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES: PERSONNALITÉS** "Janine Sutto"
TFO **LA CROISÉE DES CHEMINS** "Line Bolduc/ France Nadeau" (R)
TV5 **THALASSA**
18h30
TFO **PARCOURS RÉUSSI** "Ana Galdys Mendez" (R)
TVA (19h00) **TVA NOUVELLES**
19h00
SRC **KAMPAÏ! À VOTRE SANTÉ**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
TFO **CINÉMA** ★★★ "Stromboli" (Drame de moeurs,1950) Avec Mario Vitale, Renzo Cesana.
19h30
TVA **LE TRICHEUR**
TVA (19h55) **LE QUÉBEC, UNE HISTOIRE DE FAMILLE**
20h00
SRC **PAQUET VOLEUR**
RDI **RDI ÉCONOMIE** (R)
TV5 **PARTIR AUTREMENT** "Cambodge: Phnom Penh" (R)
TVA **J.E.**
20h30
RDI **LE NATIONAL**
21h00
SRC **8E FEU: LES AUTOCHTONES ET LE CANADA, LE SENTIER DE L'AVENIR** "À la croisée des chemins" Un fascinant éventail de jeunes artistes, d'activistes et de gens d'affaires nous proposent des façons de nous débarrasser du passé colonialiste, de paver de nouvelles voies en éducation et en développement économique 4 de 4
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **LES BLEUS DE RAMVILLE** (R)
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **DU TALENT À REVENDRE** Avec Sharon Osbourne, Piers Morgan.
21h30
RDI (21h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **LA PART DU MONDE** "Vieux Québec" (R)
TV5 (21h35) **LE SEXE AUTOUR DU MONDE** "Brésil"
22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
TFO **ARRÊT COURT** (R)
TVA **ÇA FINIT BIEN LA SEMAINE**
22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **CINÉMA** ★★ "La demoiselle d'honneur" (Drame,2004) Avec Benoît Magimel, Laura Smet.
TV5 (22h35) **LES INVINCIBLES** "Un vent de soupçons" (R)

UNIVERSITY OF ALBERTA
CAMPUS SAINT-JEAN
UNITÉ | DIVERSITÉ | UNIVERSITÉ

ASSOCIÉ À LA PRATIQUE DE L'ENSEIGNEMENT

Le Campus Saint-Jean sollicite des candidatures au poste d'Associé à la pratique de l'enseignement pour l'année académique 2012–2013 avec la possibilité de renouvellement pour l'année académique 2013–2014. L'Associé à la pratique de l'enseignement est en prêt de service de son conseil scolaire et reçoit le salaire et les bénéfices prévus par sa convention collective. Le candidat devra être prêt à entrer dans ses nouvelles fonctions le 16 août 2012.

Les responsabilités de l'Associé à la pratique de l'enseignement sont les suivantes : la supervision des stagiaires, l'enseignement de cours liés à la pratique de l'enseignement ainsi que des tâches administratives liées à la l'organisation des stages.

Les critères de sélection sont les suivants : en général, cinq années d'expérience en enseignement, une expérience de travail avec des stagiaires, un intérêt pour la formation des enseignants, des compétences de leadership et une capacité à travailler efficacement avec les autres. Une compétence de base en informatique (traitement de texte et gestion des courriels) serait importante.

Veuillez nous faire parvenir votre dossier de candidature à l'adresse suivante :

Dr. Martine Cavanagh, chef du secteur Éducation
Campus Saint-Jean
8406, rue Marie-Anne Gaboury (91e Rue)
Edmonton, AB, T6C 4G9

Les demandes seront acceptées jusqu'au 20 février 2012.

L'Université de l'Alberta respecte le principe d'équité en matière d'emploi. Comme employeur, elle favorise la diversité dans le milieu du travail et encourage les candidatures de toute personne qualifiée, femme et homme, y compris les autochtones, les personnes handicapées et les membres des minorités visibles. Conformément aux exigences relatives au Canada, ce poste est offert aux citoyens canadiens et aux résidents permanents.

Cette annonce est diffusée en fichier PDF ... site web du Campus Saint-Jean : http://www.csj.ualberta.ca/index.php/lecampus/emplois/

Transports Canada / Transport Canada

Réorientez votre carrière à Transports Canada

Êtes-vous un technologue en électricité et cherchez-vous à relever un défi intéressant? Transports Canada recherche une personne qualifiée pour doter un poste permanent, à Vancouver (C.-B.) :

Gestionnaire de la mise en oeuvre des programmes (EG-06)
N° de référence : MOT11J-010256-000011

Le ou la titulaire du poste est responsable de la gestion et de la réalisation de programmes et de projets spéciaux aux installations aéroportuaires et portuaires de la Région du Pacifique. Ses fonctions comprennent notamment les services professionnels et techniques ainsi que les services de gestion dans des domaines multidisciplinaires en lien avec l'entretien et le remplacement de systèmes d'aéroports et de pistes ainsi que de systèmes électriques civils.

Renseignez-vous sur ce poste à **www.emplois.gc.ca**, en effectuant une recherche avancée avec le numéro de référence indiqué plus haut, ou encore en composant le 1-800-645-5605.

Joignez-vous à l'équipe de Transports Canada. Nous sommes une organisation novatrice, efficace et responsable. Nous valorisons l'excellence professionnelle, le travail d'équipe, la diversité et le respect mutuel.

Découvrez les avantages d'une carrière à la fonction publique du Canada en consultant le **http://jobs-emplois.gc.ca/centres/experience-fra.htm**

Vous êtes intéressé?
Si vous répondez aux exigences et demeurez au Canada ou si vous êtes un citoyen canadien résidant à l'étranger, veuillez présenter une demande en ligne avant le **20 janvier 2012.**

Seules les demandes d'emploi présentées en ligne à www.emplois.gc.ca seront acceptées.

Canada

Financement agricole Canada
Pour l'avenir de l'agroindustrie

Résolument différent

Faites carrière chez l'un des meilleurs employeurs au Canada

Vous excellez dans une culture axée sur le travail d'équipe, un leadership fort et le respect.

Ici, des gens d'origines diverses mettent leurs efforts en commun pour atteindre des objectifs à la fois exigeants et gratifiants. Vous pouvez apprendre et progresser dans un environnement où règnent l'ouverture, l'acceptation et la responsabilisation.

Bienvenue à FAC.

EMPLOYEURS DE CHOIX AU CANADA

Nous récompensons l'expertise en financement agricole

Directeur principal ou directrice principale des relations d'affaires, Barrhead
(numéro de dossier LF283-11/12)

Vous approfondirez les relations avec des propriétaires d'exploitations primaires importantes et complexes, de même qu'avec des entrepreneurs des secteurs de l'agroentreprise et de l'agroalimentaire. Vous planifierez efficacement des stratégies et des tactiques de vente attrayantes pour les clients existants et potentiels. Vous adapterez des solutions de financement en fonction des besoins de vos clients, y compris des produits de prêt et d'autre nature, et vous aiderez votre clientèle à réussir. Vous comptez au moins quatre années d'expérience en financement agricole ou en vente et vous possédez un diplôme en agriculture, en administration des affaires ou en commerce, ou une combinaison équivalente d'études et d'expérience. Le titre d'agronome est un atout. La date de clôture du concours est le 21 janvier 2012.

Expérience en financement requise

Représentant ou représentante au service à la clientèle, La Crete
(numéro de dossier LF295-11/12)

Vous appuierez une équipe de vente qui offre des produits financiers aux producteurs locaux et aux agroentreprises. Vous établirez des relations avec les clients, aiderez à la préparation de documents de prêt et accomplirez des tâches administratives. Vous aimez l'agriculture, êtes méthodique, comprenez les exigences en matière de documentation comptable et juridique et connaissez les logiciels bureautiques courants. Vous êtes titulaire d'un certificat en administration et comptez au moins deux années d'expérience connexe (ou l'équivalent). La date de clôture du concours est le 25 janvier 2012.

Une passion pour l'agriculture est de mise

Directeur ou directrice des relations d'affaires, Grande Prairie ou Dawson Creek
(numéro de dossier LF284-11/12)

Vous gérerez les relations avec des producteurs locaux et des agroentreprises et vous serez responsable de l'élaboration d'un portefeuille de prêts en pleine expansion. Vous adapterez des solutions de financement en fonction des besoins de vos clients, y compris des produits de prêt et d'autre nature, et vous aiderez votre clientèle à réussir. Vous comptez au moins trois années d'expérience en financement agricole ou en vente et vous possédez un diplôme en agriculture, en administration des affaires ou en commerce (ou l'équivalent). Un titre d'agronome constitue un atout. La date de clôture du concours est le 17 janvier 2012.

Notre entreprise
Nous sommes une société d'État fédérale et le principal prêteur agricole au Canada. De par notre portefeuille de première qualité, notre passion pour l'industrie et notre réputation comme l'un des meilleurs employeurs canadiens, nous sommes à même de recruter des professionnels issus de l'agriculture, du milieu du crédit et de pratiquement n'importe quel autre domaine connexe. Nous offrons du financement, de l'assurance, des logiciels, des programmes d'apprentissage et d'autres services commerciaux aux producteurs, aux agroentrepreneurs et aux entreprises agroalimentaires à l'échelle du pays.

Cela ressemble-t-il à l'environnement de travail que vous recherchez? Visitez www.fac.ca/carrieres pour poser votre candidature.

www.fac.ca/carrieres

Canada

Pool de hockey

(Résultats au 9 jan. 2012)

1er	Alison Barnett	869
2e	Yannick Freychet	859
3e	Pascale Nadon	855
4e	Stéphanie Turcotte	853
5e	Patrick Gélinas	845
6e	Andrew Cameron	843
7e	Olivier Ducharme	840
8e	Patrick Henri	831
8e	Corey Loranger	831
10e	Éric Cloutier	828
11e	Marc Devaney	824
12e	John Devaney	817
13e	Denis Fontaine	814
14e	Nancy Armstrong	813
15e	Patrick Roux	812
15e	Caroline Dubé	812
17e	Barry Wiskel	805
18e	Julie Barnett	790
19e	Josée Devaney	787
20e	Marc-Éric Bouchard	781
21e	Joe Boulianne	766
22e	Colin Gagnon	764
23e	Denis Perreaux	761
24e	Luc Dostie	755
24e	David / Josée Devaney	755
26e	Brianne Alary	746
27e	Maude Alary	742
28e	Denis Fortin	700
29e	Fabienne Buhl	697

RADIO-CANADA Alberta
LE FRANCO

La Fondation franco-albertaine
POUR UNE FRANCOPHONIE ALBERTAINE
VALORISÉE, DYNAMIQUE & AUTONOME
Pièce 315
8627 rue Marie-Anne-Gaboury (91e rue)
Edmonton, (AB) T6C 3N1
Tél. 780 490-7700
info@fondationfa.ca
www.fondationfa.ca

Saviez-vous qu'il est possible de suivre votre hebdomadaire sur Facebook et Twitter?
LE FRANCO

Le coin du sportif

Éric Cloutier

Euphorie suédoise, consolation canadienne...

Après 11 journées de compétition intense, le Championnat mondial de hockey junior est déjà chose du passé. Du 26 décembre au 5 janvier dernier, les 10 meilleurs pays ont disputé un total de 31 rencontres afin de déterminer qui détenait l'équipe par excellence formée de hockeyeurs de moins de 20 ans.

Pour la ronde préliminaire, les formations étaient divisées en deux groupes et devaient affronter les autres équipes lors d'un tournoi à la ronde.

Tous les matchs du groupe A avaient lieu au Saddledome et la Suède, en terminant en première place avec une fiche parfaite, a obtenu un laissez-passer pour la demi-finale. La Russie et la Slovaquie se sont respectivement classées en deuxième et en troisième position, ce qui leur permettait également d'accéder à la ronde des médailles. Sans surprise, la Suisse et la Lettonie n'ont malheureusement pas pu se qualifier et ont dû passer par la ronde de relégation.

De son côté, le Canada faisait partie du groupe B et a complètement dominé ses adversaires lors de ses quatre parties disputées à la Place Rexall. Dès le début du tournoi, Équipe Canada n'a fait qu'une bouchée des Finlandais en l'emportant aisément 8 à 1. Les deux matchs suivants n'ont pas été beaucoup plus difficiles pour les Canadiens qui ont vaincu respectivement la République tchèque et le Danemark par des marques de 5 à 0 et de 10 à 2.

Pendant ce temps, à la surprise générale, la puissante équipe américaine éprouvait toutes sortes de problèmes à trouver le fond du filet et a ainsi été privée d'une participation à la ronde des médailles en s'inclinant contre les Finlandais et les Tchèques.

Du 26 décembre au 5 janvier dernier, les 10 meilleurs pays ont disputé, à Edmonton et à Calgary, un total de 31 rencontres afin de déterminer qui détenait l'équipe par excellence formée de hockeyeurs de moins de 20 ans.

La veille du Jour de l'An, la rencontre tant attendue entre les États-Unis et le Canada ne voulait donc plus rien dire, car ce dernier était assuré de terminer au premier rang alors que ses rivaux étaient déjà éliminés. Les amateurs ont tout de même eu droit à un bon spectacle, les Américains s'inclinant par la marque de 3 à 2.

À ce moment, tout allait à merveille pour Équipe Canada qui avait remporté ses quatre rencontres par un pointage combiné de 26 à 5 et avait obtenu le privilège d'accéder directement à la demi-finale. De leur côté, la Finlande et la République tchèque se qualifiaient pour la ronde suivante alors que les États-Unis et le Danemark se retrouvaient dans la même situation que la Suisse et la Lettonie.

Puisque la ronde préliminaire était terminée, toute l'action se dirigeait donc à Calgary pour la ronde des médailles. Le 2 janvier, lors des affrontements de quart de finale, les Finlandais ont facilement défait les Slovaques 8 à 5 tandis que les Russes se sauvaient avec la victoire en ayant recours à la prolongation pour vaincre les Tchèques 2 à 1.

Les demi-finales avaient lieu le lendemain et les partisans présents au Saddledome ont eu droit à deux parties enlevantes. Tout d'abord, malgré les 54 arrêts du gardien Sami Aittokallio, les Finlandais n'ont pas été en mesure de maintenir leur avance de deux buts et, après une séance de tirs de barrage, se sont inclinés 3 à 2 contre leurs rivaux suédois qui méritaient ainsi leur place en grande finale.

Canada : une belle remontée

Quelques heures plus tard, c'était au tour des Canadiens et des Russes de s'affronter. Malgré l'ambiance électrisante qui régnait dans l'amphithéâtre en début de rencontre, l'équipe locale a été dominée outrageusement si bien que, avec un peu moins de 13 minutes à écouler au match, la Russie menait 6 à 1, au grand désarroi de la foule.

C'est à ce moment que la situation a changé de façon dramatique. En effet, nos représentants ont alors touché la cible à quatre reprises en moins de cinq minutes. En état de panique, les joueurs russes ne savaient plus où donner de la tête et ont dû retenir leur souffle en voyant le tir de Ryan Strome frapper le poteau de plein fouet lors de la dernière minute de jeu pour finalement se sauver avec la victoire par la marque de 6 à 5.

Il est inutile de préciser que la déception était complète pour tous les membres d'Équipe Canada. Leur début de tournoi exceptionnel n'avait plus d'importance, car cette défaite les obligeait à affronter les Finlandais pour l'obtention de la médaille de bronze.

La formation canadienne, dont les attentes sont toujours élevées, ne s'est pas laissé décourager par ce résultat amer. Appuyée par leur gardien Mark Visentin, elle a réalisé une belle performance pour mériter la troisième place. Du même coup, cette victoire de 4 à 0 leur permettait de gagner une médaille pour une 14e année consécutive.

Pour ce qui est de la grande finale, les Suédois ont entièrement dominé la rencontre en effectuant 58 lancers contre seulement 17 pour l'équipe adverse. Malgré tout, la performance magistrale du gardien russe, Andrei Makarov, a permis aux siens d'être à égalité 0 à 0 après les 60 minutes de jeu règlementaire. Lors de la prolongation, justice a été rendue lorsque Mika Zibanejad a profité d'une échappée pour procurer une deuxième médaille d'or à son pays, l'autre remontant à 1981.

Avec cette victoire suédoise, il y a donc eu un pays champion différent pour une quatrième année de suite. Les trois derniers étant le Canada en 2009, les États-Unis en 2010 et la Russie en 2011.

On retiendra que ce championnat disputé en Alberta a été un succès phénoménal. Jamais n'avait-on vu autant de partisans se déplacer pour encourager les joueurs. Ce record d'assistance n'est pas passé inaperçu et plusieurs rumeurs courent concernant un possible retour du tournoi dans notre province dans un avenir rapproché.

On parle déjà d'une candidature conjointe Québec/Montréal. La ville de Toronto serait aussi un choix logique. Toutefois, puisque le Canada a obtenu les droits pour les tournois de 2015, 2017, 2019 et 2021, les amateurs de hockey albertains peuvent déjà rêver à une autre présentation du Championnat mondial junior chez eux.

D'ici là, les joueurs canadiens se dirigeront en Russie et en Suède pour les deux prochaines années dans l'espoir de récupérer ce titre qui leur est si cher.

Après avoir dominé lors du tournoi à la ronde, la formation canadienne s'est inclinée en demi-finale contre la Russie avant de remporter son match pour la médaille de bronze, le 5 janvier dernier, face à la Finlande. Cette troisième place a permis à l'équipe canadienne de terminer sur le podium du mondial junior pour une 14e année d'affilée.

Photos : Éric Cloutier

TRAVAILLER EN FRANÇAIS

La francophonie albertaine offre de nombreuses possibilités pour exercer sa créativité. Chez nous, il y a beaucoup de place pour de nouvelles initiatives. Si vous cherchez à combiner vos forces administratives avec une équipe d'individus passionnés du français, lisez plus loin.

Préposé.e à l'information
Edmonton

L'ACFA est à la recherche d'une personne motivée et enthousiaste pour soutenir le centre d'information bilingue 1-888-580-ALLÔ / www.servicesenfrancais.ca. Le ou la préposé.e à l'information aura comme principale fonction de répondre aux questions reçues concernant les services en français disponibles en Alberta. Régulièrement, la personne devra effectuer des mises à jour de la base de données et faire des recherches. La personne retenue doit avoir les qualifications nécessaires pour gérer une multitude de situations (courriels/appels téléphoniques) d'une façon calme et positive. Toutes les transactions doivent être effectuées d'une façon professionnelle, courtoise et convenable. Aucune vente ou sollicitation. La personne sera aussi appelée à offrir un support administratif à l'équipe des affaires publiques.

Visitez *www.acfa.ab.ca/emploi.html* pour savoir comment postuler et obtenir plus d'information. Nous ne contacterons que les personnes choisies pour une entrevue, mais nous remercions ceux et celles qui auront soumis leur candidature.

Date limite pour postuler: **midi, le mercredi 18 janvier 2012**

ACFA

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, *Le Franco* vous offre une chronique de petites annonces. Tarifs : 10 $ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine : 15 $ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots : 0,10 $ de plus par mot. Vous devez ajouter 5 % (TPS).

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement : chèque ou mandat-poste avant le lundi (12 h). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le (780) 465-6581 avant le lundi midi. Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du *Franco* :

Le Franco, #312, 8627-91e rue, Edmonton (Alberta) T6C 3N1

OFFRE D'EMPLOI

Professeurs de français recherchés pour BFC Wainwright.
Clientèle adulte. Temps plein, 5 semaines, début 23 janvier.
Baccalauréat et expérience nécessaires.
Envoyez votre CV à : cath_frigon@hotmail.com

ANNONCES CLASSÉES DE L'APF

ASTROLOGIE/HOROSCOPE

CONNEXION MEDIUM- VOYANCE- On a tous BESOIN d'un VOYANT! 5 MINUTES GRATUITES CODE PROMO 94843, téléphonez-nous au 1-866-9MEDIUM. www.connexionmedium.ca 1-900-788-3486, #3486 Bell/Fido/Rogers, 24h/24 7j/7

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada. Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Web www.apf.ca et cliquez sur l'onglet PETITES ANNONCES.

on passe le mot — APF

Recette de la semaine

Lasagne aux deux viandes

Préparation : 20 min. Cuisson : 1 h 20 Portion : 8

Ingrédients :

- 1 lb (454 g) saucisses italiennes douces
- 1/2 lb (225 g) boeuf haché
- 1/2 tasse (125 ml) oignons
- 2 gousses d'ail
- 1 conserve (19 oz; 540 ml) de tomates
- 1 conserve (7 1/2 oz; 213 ml) de sauce aux tomates
- 1 conserve (156 mL) de pâte de tomates
- 1 c. à soupe (15 ml) persil haché
- 1 1/2 c. à thé (7 ml) assaisonnements à l'italienne , du commerce
- 1 c. à thé (5 ml) sel
- 1/2 c. à thé (2 ml) basilic séché
- 1/4 c. à thé (1 ml) poivre
- 1/2 lb (225 g) lasagnes
- 1 1/2 lb (675 g) fromage cottage
- 1/2 paquet (170 g) épinards
- 1 lb (454 g) fromage mozzarella
- Fromage parmesan, au goût

Étapes :

- Faire cuire les épinards lavés et équeutés dans l'eau bouillante quelques secondes. Mélanger avec le fromage cottage au robot culinaire jusqu'à homogénéité. Réserver.
- Dans un poêlon, faire revenir les saucisses italiennes, le boeuf haché, l'oignon haché et l'ail haché; retirer le gras.
- Incorporer les tomates, la sauce tomate, la pâte de tomates, le persil et les assaisonnements; mijoter 30 minutes.
- Dans un plat de 13x9x2 pouces (32x22x5 cm), étendre une mince couche de sauce à la viande. Superposer la moitié des pâtes cuites et égouttées, la moitié du mélange épinards-cottage, la moitié du mozzarella et la moitié de la sauce. Répéter l'opération et recouvrir de parmesan.
- Cuire au four à 350°F (180°C) de 40 à 45 minutes.
- Laisser reposer 10 minutes avant de découper.

Source : www.recettes.qc.ca

PRIÈRE

Nous désirons informer nos lecteurs que vous pouvez faire publier la Prière au Saint-Esprit, la Prière Saint-Jude ou la Prière à Mère Térésa. Vous devez inclure avec votre demande la somme de 26,50 $ (TPS incluse). Noublier pas d'inscrire vos initiales. Retournez le tout à :

LE FRANCO - 8627, 91e Rue, bureau 312 Edmonton (AB) T6C 3N1
Téléphone : 780 465-6581

Saviez-vous qu'il est possible de suivre votre hebdomadaire sur Facebook et Twitter?

LE FRANCO

Paroisses francophones

Heures des messes en français

BONNYVILLE

Paroisse Saint-Louis
Dimanche : 10 h 30

CALGARY

Paroisse Sainte-Famille
1719 - 5e rue S.O.
Samedi : 17 h
Dimanche : 10 h 30

CENTRALTA

Legal
Paroisse Saint-Émile
Dimanche : 9 h 30

Morinville
Paroisse Saint-Jean Baptiste
Dimanche : 11 h

Saint-Albert
Chapelle
Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche : 9 h

COLD LAKE

Paroisse Saint-Nom de Jésus
Dimanche : 9 h 30

EDMONTON ET ENVIRONS

Paroisse Saint-Thomas d'Aquin
8410 - 89e rue
Samedi : 16 h 30
Dimanche : 9 h 30 et 11 h

Paroisse Sainte-Anne
École Notre-Dame, 15425-91 avenue,
Dimanche : 11 h

Paroisse Saint-Joachim
9928 - 110e rue
Dimanche : 10 h 30

PLAMONDON

Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h
(Messe en français toutes les deux semaines)

SAINT-ISIDORE

Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h 30

SAINT-PAUL

1er, 3e & 5e samedi : 19 h 30
Dimanche : 9 h 30

Tableaux de réponse

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	D	I	S	P	E	R	S	E	M	E	N	T
2	O	D	E	O	N	■	E	T	E	T	E	R
3	C	O	A	L	T	A	R	■	S	E	V	I
4	U	L	N	A	I	R	E	S	■	I	R	É
5	M	E	T	I	E	R	■	T	I	N	O	S
6	E	■	E	R	R	E	M	E	N	T	S	■
7	N	A	S	E	■	R	O	N	G	E	E	S
8	T	V	■	S	T	A	T	O	R	■	S	E
9	A	I	S	■	A	G	A	P	E	S	■	N
10	I	S	O	P	T	E	R	E	■	M	A	S
11	R	O	N	S	A	R	D	■	T	O	R	E
12	E	S	T	■	S	A	S	S	A	G	E	S

161 # 291

3	8	6	9	2	5	4	7	1
2	1	4	8	7	3	5	9	6
5	9	7	1	6	4	2	3	8
8	4	5	3	9	2	6	1	7
9	7	1	5	8	6	3	2	4
6	3	2	4	1	7	8	5	9
7	5	3	6	4	9	1	8	2
4	2	8	7	5	1	9	6	3
1	6	9	2	3	8	7	4	5

DENIS BEAULIEU RÉNOVATIONS INC.
(780) 919-5499 / denisbeaulieu@shaw.ca
Cuisine Salle de bain Garage
Terrasse Addition Sous-sol
Constructions neuves et rénovations résidentielles de qualité à Edmonton et les environs depuis 20 ans.

Meridian
Résidentiel • Investissement • Commercial
Franchise autonome et indépendant
REALTY EXECUTIVES
Audrey Cyr
AGENTE
audreycyr@realtyexecutives.com
280, 9731 - 51 Avenue
Edmonton, Alberta T6E 4W8
Bureau: 780-989-1330
Cellulaire: 780-977-6932
Fax: 780-989-3988
www.realtyexecutives.com

MD McCUAIG DESROCHERS LLP
BARRISTERS SOLICITORS AVOCATS
Notre Expérience. Votre Avantage.
Pierre C. Desrochers, c.r. • C. Vincent Kurata • Justin E. Kingston
2401 TD Tower,10088 - 102 Avenue, Edmonton, Alberta T5J 2Z1
T 780.426.4660 F 780.426.0982
www.mccuaig.com

CADRIN DENTURE CLINIC

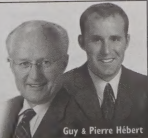
Bernard Cadrin
Édifice G.B. 9562-82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal
Bur.: (780) 439-6189 Rés.: (780) 465-3533

OFF WHYTE CHIROPRACTIC
Massothérapie et orthèse spécialisée
Dr André R. Breault
7516 Gateway Boulevard, Edmonton AB T6E 6E8
Tél. : 780-430-5909 - Courriel : andre@drbreault.com
Visitez notre site internet à www.drbreault.com

DUROCHER & SIMPSON
KOEHLI & ERLER
AVOCATS & NOTAIRES
HERVÉ H. DUROCHER
Tél. : 780.420.6850 Télec. : 780.425.9185
hdurocher@dursim.com www.dursim.com
7904 boulevard Gateway (103e Rue) Edmonton AB T6E 6C3

THE DENTAL STUDIO
Dr Marc Coulombe B.Sc. D.D.S.
9828 - 101A Avenue, Edmonton, AB T5J 3C6
Tél.: (780) 424-6272

www.sharingvisionsreveries.com
SHARING VISIONS Rêveries inc.
JEAN PATENAUDE
Producteur/réalisateur

BERMONT REALTY (1983) LTD.
Membre du Edmonton Real Estate Board
Au service d'Edmonton et de ses environs
200 - 14 rue Perron
Saint-Albert (AB) T8N 1E4
Rés. : 459-5491 • Bur. : 459-7786
Téléc. : 459-0235
www.bermontrealty.com

Guy & Pierre Hébert

Un mystérieux Bureau de la liberté de religion refait surface

Pascale Castonguay

Ottawa (APF)

Elle n'a pas encore été officiellement annoncée que la création d'un Bureau de la liberté de religion oblige déjà le ministre des Affaires étrangères et de Commerce international Canada, John Baird, à défendre les portées de celui-ci.

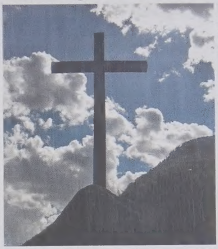
Quoique la création de ce Bureau ne fasse pas partie de la liste des priorités du Ministère pour 2011-2012, les rumeurs veulent qu'il fera l'objet d'une annonce en début d'année. « Je ne pense pas que c'est nécessaire d'avoir un tel Bureau », affirme Cara Zwibel, directrice du programme de liberté fondamentale de l'Association canadienne des libertés civiles (ACLC).

Au même moment où on parle de compressions budgétaires d'environ 10 % par ministère et que réduire la taille de l'appareil gouvernemental s'avère être une priorité pour le gouvernement en place, la possibilité d'ajouter un 14ᵉ Bureau aux 13 faisant déjà partie de l'échiquier du gouvernement canadien semble se concrétiser.

Pour mettre sur pied ce Bureau de la liberté de religion, il est question d'un investissement de 5 millions $, dont seuls 500 000 $ seraient attribués au budget de fonctionnement.

Déjà protégée par la Charte canadienne des droits et libertés sous l'alinéa 2 qui porte sur les *Libertés fondamentales, la liberté de conscience et de religion requiert*, selon les conservateurs, son propre Bureau. Ce projet figurait d'ailleurs à la plateforme conservatrice sur laquelle le Parti conservateur du Canada a compté lors de la dernière élection générale.

Selon le document de la plateforme conservatrice, ce bureau aura pour objectif de « surveiller la liberté de religion dans le monde entier, promouvoir la liberté de religion comme un objectif clé de la politique étrangère du Canada, et promouvoir des politiques et des programmes qui soutiennent la liberté de religion ».



En entrevue avec La Presse canadienne, le ministre Baird s'est montré avare de détails sur la création de ce Bureau et reconnaît que « c'est un document de campagne ».

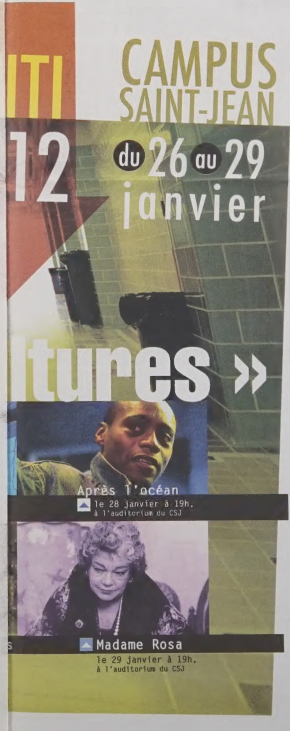
Malgré le peu de précisions qu'il peut fournir, et ce, même s'il a pris part en 2011 à une série de consultations qui a rassemblé une centaine de chefs religieux, de représentants d'associations et de spécialistes des religions, M. Baird laisse entendre que ce Bureau ne se transformera pas en un mélange de politique et de religion. « [Le Bureau de la liberté de religion] ne deviendra pas un véhicule pour promouvoir certaines politiques intérieures auprès des immigrants au pays », assure-t-il à La Presse canadienne.

« De mon côté, j'ai deux préoccupations potentielles, la première c'est qu'une consultation a eu lieu afin de déterminer ce que ce Bureau fera et ce dont il aura l'air. Cette consultation a été conduite auprès de nombreux représentants du christianisme, mais peu de représentants des autres religions y ont pris part », souligne Mme Zwibel, en précisant que l'ACLC n'y a pas été invitée.

Pour la directrice du programme de liberté fondamentale, il ne suffit pas de créer un nouveau bureau pour que la question de la liberté de religion soit réglée.

« Le gouvernement doit s'assurer que le travail qu'il effectue au niveau de l'immigration et des réfugiés concorde avec ce que véhicule ce Bureau de la liberté de religion. »

Récemment, le ministre de la Citoyenneté, de l'Immigration et du Multiculturalisme, Jason Kenney, annonçait en décembre que dorénavant au Canada, il n'est plus possible de prêter serment pour l'obtention de la citoyenneté canadienne en portant un niqab ou la burqa. « En mettant sur pied ce Bureau, le Canada ouvre la porte à ce que les autres pays se prononcent sur sa façon de traiter la liberté de religion ici. Ça risque de remettre les choses en perspective », ajoute-t-elle.



Entreprise de la semaine

Canadian Moving Services Inc.

UN DÉMÉNAGEUR PROFESSIONNEL À VOTRE PORTÉE!

Elle a bonne réputation dans l'univers du déménagement. Voilà, trois ans que Canadian Moving Services Inc. offre ses services de déménagement et de livraison aux standards très élevés, avec des professionnels d'expérience.

Installée à Edmonton, Canadian Moving Services Inc. s'est spécialisée dans la livraison, le déménagement résidentiel, corporatif, commercial, local et même longue distance. C'est en 2009 que son unique propriétaire et président, Éric Ouellet, arrivé en Alberta en 2007 pour tâter le marché du travail dans l'Ouest canadien, décide de travailler à son compte et incorpore Canadian Moving Services Inc. Et depuis son lancement, ce sont ses clients satisfaits qui lui servent d'ambassadeurs. Le bouche-à-oreille aidant, Canadian Moving Services Inc. promène sa réputation à travers la province.

Son chiffre d'affaires s'est vu doubler dès les deux premières années grâce à son savoir-faire et son approche client. Nul doute que cette tendance soit maintenue cette année encore. Son secret, être toujours disponible pour répondre à la clientèle et donner un service inégalé. Le personnel entier de l'entreprise est formé de travailleurs bilingues. L'entreprise dispose des outils adéquats pour faire de votre déménagement un franc succès. Les meubles et les murs de votre maison s'en sortent toujours intacts. Il faut aussi dire qu'outre l'outillage, Éric Ouellet s'est entouré de travailleurs qui ont le souci du travail bien fait et qui ont à cœur de satisfaire la clientèle.

Ne travaille pas chez Canadian Moving Services Inc. qui veut, mais qui peut. L'embauche se fait en fonction de la capacité physique, de l'entregent et du souci de la clientèle. La compagnie est accréditée par la Better Business Bureau depuis juillet 2010 et maintient, depuis lors, la note A.

Pour en savoir plus sur ce déménageur hors pair, n'hésitez pas à le contacter, il se fera le plaisir de vous servir dans la langue de votre choix.

Contact : Tél. : 780.232-0275 / Télécopieur : 780.628.5583/ eric@canadianmovingservices.com
www.canadianmovingservices.com

Profil d'entreprise est une présentation du **www.lecdea.ca**

CDÉA

Financé par l'entremise du Fonds d'habilitation pour les communautés de langues officielles en situation minoritaire, et Diversification de l'économie de l'Ouest Canada.

Concours : J'ai besoin d'un nom!

Un nouveau café au Campus Saint-Jean

Dès ce printemps, un Café Saint-Jean entièrement rénové et agrandi **sera désormais ouvert au public**. Dans un décor innovateur et accueillant, avec un menu varié, un service de restauration complet, un service de traiteur ainsi qu'une scène, le nouveau Café Saint-Jean, situé au Campus Saint-Jean, offrira à tous, étudiants, employés et grand public, une aire propice à la fois au travail, au divertissement ou à la détente. Baigné de lumière par une superbe baie vitrée, le nouveau café sera un véritable point de rencontre communautaire. Et ceci, dans le plus grand respect de l'environnement favorisant le développement durable. Mais avec une vocation élargie, le Café Saint-Jean a besoin d'un nouveau nom.

Aidez-nous à trouver un nouveau nom pour le café!

Vous voulez relever le défi? Le nouveau nom doit refléter à la fois :

- Une vocation résolument communautaire et accueillante pour tous
- Le développement durable et le respect de l'environnement
- Un lieu intergénérationnel et multiculturel
- Un lieu original et francophile

Faites-nous parvenir votre suggestion, incluant votre nom, votre numéro de téléphone, votre adresse ainsi qu'une courte explication d'un maximum de 100 mots, qui soutient le nom que vous proposez, avant le 17 février, 16h30, aux coordonnées suivantes :

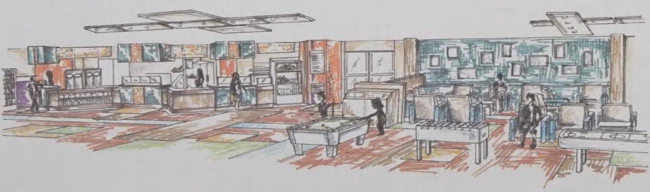
Par courriel à : affairesexternes@csj.ualberta.ca

Par la poste à : Concours « J'ai besoin d'un nom! »
A/S Campus Saint-Jean
8406, rue Marie-Anne-Gaboury
Edmonton, Alberta, T6C 4G9

Le nom du gagnant sera publié dans la première édition de mars du Franco.

Le participant qui aura suggéré le nom retenu se méritera un prix de 500$ en argent comptant.

Nous attendons votre participation en grand nombre!



UNIVERSITY OF ALBERTA
EDMONTON-ALBERTA-CANADA

CAMPUS SAINT-JEAN
UNITÉ | DIVERSITÉ | UNIVERSITÉ

UNIVERSITY OF ALBERTA 8 2012 LIBRARY
UNIVERSITY OF ALBERTA JAN LIBRARY
BSJ SP

LE FRANCO

Vol. 46 no 01 | Edmonton, semaine du 5 au 11 janvier 2012 | 16 pages | 60 ¢

Retournez toute correspondance ne pouvant être livrée au Canada à :
LE FRANCO
#312 - 8627 - 91e Rue,
Edmonton, AB T6C 3N1
Email : administration@lefranco.ab.ca

Nous gérons les placements les plus importants au monde: les vôtres!

Laissez-nous contribuer à la croissance de votre portefeuille. Nous sommes des conseillers en placement de haut niveau, entièrement dédiés à votre santé financière. Contactez-nous dès aujourd'hui!

MADELEINE MERCIER, CFP
VICE-PRÉSIDENTE ET CONSEILLÈRE EN PLACEMENT
(780) 412-6603 OU **1-800-537-0569**

BRUNO MERCIER, CIM, CFP
CONSEILLER EN PLACEMENT
(780) 412-6614 OU **1-800-537-0569**

BANQUE NATIONALE FINANCIÈRE

FCPE MEMBRE Banque Nationale Financière est une filiale en propriété exclusive indirecte de la Banque Nationale du Canada qui est une société ouverte inscrite à la cote de la Bourse de Toronto (NA : TSX).

www.fbn.ca

PM 40011833 1125 9/5 xx9990(A)
U OF A LIBRARY
BIBLIOGRAPHIC SERV. SERIALS
5TH FLOOR CAMERON
EDMONTON AB T6G 2J8

Revue de l'année 2011...

Dans les pages, qui suivent Le Franco dresse un bilan sommaire de divers évènements et activités sur la scène franco-albertaine et nationale qui ont fait parler d'eux dans les pages de l'hebdomadaire au cours des 12 derniers mois. Un survol plus exhaustif de l'actualité nationale se retrouve à partir de la page 11.

JANVIER

9 janvier
L'Alberta reçoit 30 centimètres de neige, soit l'équivalent des accumulations totales de neige au sol pour le mois au complet, en une fin de semaine.

13 janvier
En ce début d'année, trois directeurs généraux d'organismes francophones démissionnent, soit la directrice de la Fédération du sport francophone de l'Alberta, Annie Falardeau, le directeur de l'Association canadienne-française de l'Alberta régionale d'Edmonton, Mathieu Gauthier et le directeur de la Fédération des aînés franco-albertains, Daniel Robichaud.

12 janvier
La Fédération du sport francophone de l'Alberta (FSFA) lance le programme Défi 5/30, au Churchill Square à Edmonton, où des activités étaient organisées pour l'occasion. Le programme s'adresse à tous les résidents de la province et les mettent au défi de consommer cinq portions de fruits et légumes et 30 minutes d'exercices par jour à raison de cinq fois par semaine durant le mois de mars.

Un rapport d'Environnement Canada indique que l'Alberta est la province la plus polluEuse au pays. Avec 10 % de la population nationale, elle est responsable de la moitié des émissions de gaz à effet de serre du Canada, et ce, en raison de l'exploitation des sables bitumineux et des centrales de charbon sur lesquels reposent l'économie de la province.

14 janvier
Le Centre d'accueil et d'établissement (CAÉ) du Nord de l'Alberta procède à l'ouverture officielle de ses nouveaux locaux situés dans La Cité francophone d'Edmonton.

22 janvier
Environ 600 personnes se rassemblent au Hole's Enjoy Centre de Saint-Albert afin de donner le coup d'envoi aux célébrations entourant le 150e anniversaire de la création de la ville, durant le Rendez-vous 2011 Gala. La sénatrice franco-albertaine, Claudette Tardif, prend la parole lors de l'évènement, afin de souligner le caractère fondateur des francophones dans l'établissement de Saint-Albert.

29 janvier
De par sa présidente, Dolorèse Nolette, l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) rencontre les communautés culturelles francophones à Calgary, afin de créer des liens avec ces dernières. Les enjeux qui les préoccupent le plus sont l'employabilité et la reconnaissance des diplômes d'autres pays. La rencontre s'avère satisfaisante pour l'ACFA et les participants.

FÉVRIER

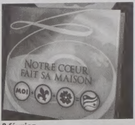
3 février
Le Franco-Albertain Justin Lachance participe au festival de film indépendant, Sundance, en Utah, pour sa collaboration au court-métrage *The High Level Bridge*. Ce pont, situé dans la capitale albertaine, est tristement célèbre pour les nombreuses tentatives de suicide qui y sont faites chaque année.

4 février
La Cour suprême du Canada rend un jugement favorable à Gilles Caron en ce qui a trait au financement des procédures de cour, qui doivent être absorbées par le gouvernement de l'Alberta. Par ce jugement, la Cour suprême reconnait que la cause débattue dépasse largement le motif d'une contravention et rejoint des enjeux constitutionnels qui rejoignent les droits de toute la communauté francophone en Alberta.

Treize participants de Falher assistent aux cours de premiers soins en santé mentale en français par le Réseau santé albertain. Le cours était offert aux intervenants qui travaillent auprès de la jeunesse, qui pourront maintenant mieux gérer des situations avec des jeunes qui démontrent des signes de troubles mentaux.

5 février
Environ 80 personnes assistent à la rencontre de l'ACFA avec les communautés culturelles francophones à Edmonton. Une rencontre qui soulève des contestations de la part du directeur général de l'Alliance Jeunesse-Famille de l'Alberta Society (AJFAS), Luketa M'Pindou, notamment quant à la formule atypique adoptée par l'ACFA pour ces rencontres.

16 février
Dix-huit entreprises francophones et 70 candidats participent à la première édition du Forum Emploi à Calgary, organisé par Connexion Carrière. Cet évènement permet de mettre en contact des employeurs francophones et des demandeurs d'emploi pour permettre à ceux-ci de se rencontrer et d'échanger leurs contacts. Le Forum Emploi répond aux attentes tant des exposants que des visiteurs.



8 février
Notre cœur fait sa maison devient la chanson thème de la Fête franco-albertaine. Entièrement écrite et composée par des artistes franco-albertains, on peut également y reconnaitre la voix de 10 chanteurs francophones. L'ACFA a également l'intention d'utiliser la chanson lors d'évènements spéciaux, tels les levers du drapeau franco-albertain.

18 février
Malgré des températures froides, 200 personnes participent à la 29e édition du Carnaval de Saint-Isidore, qui se déroule sous le thème *Il était une fois*. Les améliorations apportées notamment à l'utilisation de l'espace, aux structures et aux activités compétitives portent fruit. Le groupe québécois *The Lost Fingers* offre une prestation appréciée.

À Edmonton a lieu une activité de réseautage à La Cité francophone organisée par le Conseil de développement économique de l'Alberta (CDÉA), sous la forme d'un 5 à 7, auquel 45 personnes ont participé.

24 février
L'AJFAS, en collaboration avec le Groupe de recherche sur l'inter/transculturalité et l'immigration (GRITI), organise un forum communautaire sous le thème du Renforcement de la collaboration entre Services correctionnels Canada et les communautés francophones ethnoculturelles d'Edmonton. Cette rencontre attire près de 100 personnes. L'AJFAS profite de cette occasion pour lancer *Livret pour renforcer l'harmonie entre les communautés immigrantes et le Service de police d'Edmonton.*

18 février
Le Club de l'amitié de Calgary célèbre ses 20 ans d'existence. Ce club réunit les personnes de 50 ans et plus et leur offre des activités. Le Club est aujourd'hui affilié à la Fédération des aînés franco-albertains.

19 février
Le Centre festival de Plamondon est inauguré devant environ 250 personnes de la communauté de Plamondon et des alentours. Ce rassemblement couronne 20 ans d'efforts de la part de la communauté pour ouvrir le Centre.

21 février
L'ACFA régionale de Centralta contribue grandement au succès du *Snow Festival*, tenu dans le cadre des festivités entourant la Fête de la famille et du 150e anniversaire de Saint-Albert, qui attire plus de 1200 personnes. L'association organise une dégustation style cabane à sucre, offre du chocolat chaud, de la musique et des prestations musicales interactives.

23 février
Edmonton accueille les directeurs généraux de 17 réseaux de santé à travers le pays, membres de la Société Santé en français (SSF) pour une table des directions générales.

Le ministre des Finances de l'Alberta, Lloyd Snelgrove, présente un budget déficitaire pour une troisième année consécutive. Le manque à gagner sera de l'ordre de 3,405 milliards $ pour l'année 2011-2012.

25 février
Cinq jeunes albertains, qui fréquentent l'école d'immersion française, représentent la

Suite à la page 3...

Le CAE une porte d'entrée dans la francophonie albertaine.
CENTRE D'ACCUEIL ET D'ÉTABLISSEMENT ALBERTA-NORD
Accueil
Etablissement
Intégration
des nouveaux arrivants francophones.
Edmonton
8627 91 Rue
Edmonton AB T6C 3N1
780 669-6004
info@lecae.ca
Fort McMurray
100-312 Abasand Drive
Fort McMurray AB T9J 1B2
780 750-7779
kouame.a@lecae.ca
Grande Prairie
GPCN
204, 9924 100 Avenue
Grande Prairie AB T8V 0T9
780 538-4452
info@gpcn.ca
Votre communauté, votre avenir

8 mars
Le président de l'Assemblée législative de l'Alberta, Ken Kowalski, accueille plus de 150 personnes pour participer à la cérémonie de reconnaissance des Rendez-vous de la francophonie 2011. M. Kowalski profite de l'occasion pour lancer le défi à la Chorale Saint-Jean de produire un disque de 16 chansons pour souligner le 100ᵉ anniversaire de l'édifice de la législature albertaine en 2012.

province lors du Forum national des jeunes ambassadeurs du français pour l'avenir, tenu dans la ville de Québec.

25 février
La Cour provinciale de l'Alberta rend un jugement favorable aux droits linguistiques des francophones au sein du système judiciaire albertain. La juge Anne Brown stipule que, dorénavant, les francophones ont droit à un juge et un poursuivant bilingue, qui comprennent la langue du plaignant sans avoir recours à un interprète, et que tout ce qui est dit en français soit présenté tel quel dans la retranscription de cour.

26 février
L'ACFA régionale de Grande Prairie tient la 13ᵉ édition de son activité Cabane à sucre au parc Muskoseepi, où se rendent environ 2000 personnes.

MARS

4 mars
Dans le cadre des célébrations du 150ᵉ anniversaire, la ville de Saint-Albert accueille près de 60 personnes venues souligner les Rendez-vous de la francophonie à la suite d'une invitation d'Hector Goudreau, ministre des Affaires municipales et ministre responsable du Secrétariat francophone. Les Rendez-vous se déroulent cette année sous le thème *Interagir pour s'enrichir*. Le souhait de voir Saint-Albert devenir une ville bilingue est mis de l'avant par le président du comité du 150ᵉ anniversaire de l'ACFA régionale de Centralta, David Fréchette.

Les étudiants pour la promotion du français du Campus Saint-Jean (EPF) animent le Bistro de la francophonie devant 70 personnes au Salon des étudiants du Campus, afin de souligner les Rendez-vous de la francophonie.

On procède, le 1ᵉʳ vendredi du mois de mars, au lever du drapeau franco-albertain dans 22 communautés à travers la province afin de célébrer le fait français en Alberta.

Les enseignants de l'école Gabrielle-Roy d'Edmonton reçoivent la formation *Vers le Pacifique* et *Différents… mais pas indifférents* donnée par deux formatrices venues de Montréal. Ce programme tente d'inculquer aux jeunes des outils pour régler des conflits de façon pacifique en utilisant la médiation.

11 mars
150 personnes sont réunies à Lethbridge pour inaugurer La Cité des Prairies, le nouveau centre scolaire-communautaire, dont le projet a vu le jour, il y a sept ans de cela.

5 mars
Lors du congrès 2011 de la Fédération des conseils scolaires francophones de l'Alberta (FCSFA), les conseillers scolaires francophones suivent une formation sur la gouvernance authentique et les quatre rôles complémentaires, présentée par le Centre canadien de leadership en évaluation.

Le Rwanda accueille une centaine de personnes venues célébrer le pays lors d'une journée d'échanges interculturels au Campus Saint-Jean, organisée par le Centre d'accueil et d'établissement du Nord de l'Alberta.

L'ACFA régionale de Red Deer présente le Carnaval de Red Deer, organisé pour la première fois en collaboration avec la communauté métisse de la ville. Le carnaval offre des activités liées à la culture canadienne-française un peu partout à travers la ville de Red Deer, jusqu'au 12 mars.

7 mars
Une délégation québécoise de Saint-Jérôme, composée du maire de la ville et des agents de développement de la région, visitee la communauté francophone de l'Alberta dans le cadre d'un projet triennal des Rendez-vous de la francophonie. Ce projet jumèle une ville du Québec dont la population est similaire à la population francophone d'une province.

18 mars
L'ACFA régionale de Calgary organise la 9ᵉ édition du Festival des sucres. Une soirée inaugurale a lieu dans les locaux de *La Joie de Vivre* et on offre une journée activités pour toute la famille au Canada Olympic Park.

19 mars
Deux-cents personnes assistent au concert-bénéfice de la Chorale Saint-Jean à l'école Maurice-Lavallée d'Edmonton dans le but d'amasser des fonds pour la tournée française de la Chorale au cours de l'été.

18 mars
La 8ᵉ édition de Hockey en fête de Plamondon attire huit équipes de hockey francophone du 18 au 20 mars. Les Têtes à Claques, de Saint-Paul, remportent la grande victoire. Lance Cardinal reçoit le titre du meilleur joueur du tournoi.

21 mars
La Société touristique Centralta et la ville de Legal soulignent la Journée internationale de la francophonie en dévoilant la 35ᵉ peinture murale de la ville qui reconnait les politiciens francophones originaires de Legal.

25 mars
Steve Lévesque accède au poste de directeur général de La Cité francophone d'Edmonton, à la suite de sa nomination par le conseil d'administration.

28 mars
Le Réseau santé albertain organise, en collaboration avec Santé Canada et la Société Santé en français, le premier symposium sur l'amélioration de l'accès en santé des francophones et autres minorités linguistiques en Alberta. La trentaine de participants font le point sur les défis et les enjeux relatifs à la prestation de soins de santé pour les communautés francophones.

29 mars
Le Regroupement artistique francophone de l'Alberta (RAFA) dévoile la restructuration de ses services, où l'accent sera davantage mis sur une formation qui repose sur trois valeurs, soit la qualité, l'accessibilité et la continuité. Un nouveau portail du site web de l'organisme est également dévoilé lors du point de presse tenu à Edmonton.

30 mars
Le Théâtre à Pic de Calgary célèbre son premier anniversaire au Café Koi, avec une cinquantaine de personnes.

Suite à la page 5...

20 mars
Le Club Inter célèbre son 25ᵉ anniversaire à la Cité des Rocheuses de Calgary, évènement durant lequel est lancé le Fonds Roger Lalonde du Club Inter, afin de souligner le fondateur du club. C'est avec tristesse que la communauté apprendra le décès de M. Lalonde quatre mois plus tard. Homme d'affaires, Roger Lalonde, qui fut nommé membre de l'Ordre du Canada en 1998, aura apporté une contribution exceptionnelle à la francophonie albertaine, notamment à titre de président de l'ACFA de 1980 à 1982.

COURRIER DES LECTEURS

150e de Saint-Albert

M. le directeur,

En ce début d'année 2012, au nom de toute la communautée francophone de Saint Albert, je veux remercier toutes les personnes qui ont contribué au succès, tout au long de l'année 2011, des célébrations entourant le 150e anniversaire de Saint Albert.

Merci notamment à l'ACFA provinciale qui a tenu son gala des prix d'excellence chez nous, à La Girandole pour son spectacle annuel, la Chorale Saint-Jean qui a chanté sa générale de Noël et à la Fête franco-albertaine. Nous avions lancé l'invitation, il y a deux ans, de venir nous aider à fêter cet anniversaire historique et vous avez répondu avec générosité. Merci.

Un merci aussi aux médias francophones qui ont couvert toutes nos activités. Vous étiez présents et nous en sommes reconnaissants.

Merci à tous ceux qui se sont déplacés en grand nombre, surtout lors de la Fête franco-albertaine, pour venir fêter avec nous. Votre présence nous a fait revivre notre francophonie et nous donne l'élan nécessaire pour continuer pour des années à venir, à nous rassembler comme communauté pour vivre en français.

En somme, chère francophonie albertaine, vous nous avez donné un souffle de vie à Saint-Albert et ce souffle nous permettra d'accomplir de grandes choses dans un proche avenir. Merci de votre solidarité et je vous souhaite à tous un 2012 rempli de succès dans tous vos projets et célébrations.

David Fréchette
président du comité des célébrations du 150e de Saint Albert

ÉDITORIAL

Il n'y a pas d'éditorial cette semaine.

L'équipe

Étienne Alary *(directeur)*
Julie Boucher *(adjointe administrative)*
Lysane Sénécal Mastropaolo *(journaliste)*
Irénée Rutema *(journaliste correspondant - Calgary)*

Le Franco est la propriété de l'ACFA. Au niveau national, il est représenté par Lignes agates marketing. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert. La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.

CORRESPONDANTS/ CHRONIQUEURS

Bonnyville
Mireille Lavoie-Beaupré et Danielle Lavoie

Calgary : Hélène Darnet

Cold Lake : Valérie Cantagrel

Edmonton : Philippe de Montigny

Grande Prairie : Kim Prévost

Plamondon :
Raymonde Gamache-Ménard, Jessica Roy et Matayla St-Jean

Frédéric Boily *(politique)*
Philippe de Montigny *(littérature)*
Me Gérard Lévesque *(juridique)*
Agathe Joly *(coin des aînés)*
Stéphanie Bourgault-Dallaire *(P'tits plaisirs)*

Pour nous rejoindre :
#312, 8627 - 91e Rue,
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Téléphone : (780) 465-6581
Télécopieur : (780) 469-1129
journal@lefranco.ab.ca • www.lefranco.ab.ca

Pour soumettre un sujet d'article :
redaction@lefranco.ab.ca

Pour obtenir de l'information sur la publicité :
administration@lefranco.ab.ca

Nous reconnaissons l'appui financier du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du Canada pour les périodiques, qui relève de Patrimoine canadien.

Canada

Hommage à Lucie Lavoie

Lors du concert de Noël à l'école des Beaux-Lacs, tenu le 19 décembre dernier, le conseil d'école a tenu à souligner la contribution de Lucie Lavoie pour toutes ses années de travail. Ci-dessous, Le Franco reproduit le discours présenté par Danielle Lavoie.

Chère Lucie,

J'aimerais prendre l'occasion ce soir, pendant que notre communauté est réunie pour le concert de Noël, pour souligner notre appréciation pour tout ce que tu as fait pour l'école pendant les 10 dernières années en tant que présidente du conseil d'école. Car, c'est au nom de tous les parents, grands-parents, enseignants et élèves que j'aimerais te remercier Lucie. Ton travail acharné envers l'école est inestimable. Depuis que je t'ai rencontrée, avec ta bonne humeur et ton beau sourire, je n'ai cessé de m'émerveiller devant ton dévouement envers l'école.

C'est en grande partie grâce à toi Lucie que l'école a un parc formidable, une prématernelle et une fierté et une richesse rayonnante. Ton travail a toujours été fait de bonne foi pour les élèves, tu savais qu'il fallait s'investir chez nos jeunes. Tu faisais ceci toujours de façon très organisée, avec une belle présence, une ouverture d'esprit, une diplomatie et une sagesse importantes. Pour ceci, nous te respectons et t'apprécions beaucoup.

Je crois que tu as touché par ta présence inspirante, non seulement la communauté de Bonnyville, mais aussi plusieurs autres communautés dans la province. Ton dévouement ne c'est pas seulement vu ici, avec ton travail assidu au préscolaire et comme présidente du Conseil des parents, mais aussi comme présidente de la FPFA, et ce, pendant six ans. Tu savais que c'était en rejoignant les parents que tu pouvais ainsi aider à bâtir des écoles et des communautés fortes, fières et vivantes. Pour ceux qui ne le savent pas, Lucie a reçu le prix de la CNPF (Commission nationale des parents francophones), pour sa contribution importante à l'épanouissement de l'éducation francophone en Alberta.

C'est pour ces raisons, chère Lucie, que j'aimerais te présenter avec deux cadeaux symboliques. Des cadeaux qui sont pour nous un signe de reconnaissance pour toutes tes années de travail bénévole pour l'école. C'est important de le mentionner, car cela démontre vraiment à quel point tu tiens la communauté francophone en Alberta à cœur.

D'abord, cette nappe et couverte tissées par les tisserandes de Saint-Isidore représentent ton héritage, ta culture et ta langue. Des richesses dont nous partageons tous et qui nous réunissent ici aujourd'hui. Des richesses et des valeurs qui, tissées ensemble, fabriquent de belles fondations pour nos élèves.

Photo : Mireille Lavoie-Beaupré

Deuxièmement, on a choisi un arbre pour remercier la communauté et je pensais qu'il fallait ton propre arbre pour te remercier pour tout ton travail. Alors, cette peinture d'un arbre te symbolise de plusieurs façons.

D'abord, tu t'es déracinée de ton chez-toi au Québec pour venir t'enraciner ici en Alberta. Comme nous le savons bien, il faut d'abord de bonnes racines solides pour qu'un arbre puisse produire et répandre sa beauté. Si l'arbre fleurit c'est qu'il réussira à produire d'autres arbustes et ainsi construire une forêt. Or, nous savons qu'un arbre épanoui saura bien éduquer et transmettre ses valeurs. C'est par ce symbole que nous voulons que tu saches que ton travail a « porté fruit ».

Tu nous as inspirés par ton exemple et nous voulons te remercier du fond du cœur pour t'avoir investi si généreusement pour nos enfants. Merci Lucie!

Un brunch réussit!

Le dimanche 11 décembre dernier, le CAFE (Centre d'appui à la famille et à l'enfance) Nord-Ouest a eu le plaisir de recevoir les gens de la communauté de Rivière-la-Paix lors d'un brunch-bénéfice à la salle Chevaliers de Falher. L'ACFA de Rivière-la-Paix avait gracieusement prêté la salle.

Près de 70 personnes ont participé à ce brunch de Noël. En plus de bien manger, les enfants pouvaient participer à des activités sur le thème de Noël, les parents ont pu discuter entre eux et les adolescents ont eu la joie de visionner un film de Noël. Un encan silencieux fut très apprécié par tous.

Le CAFE Nord-Ouest tient à remercier tous les donateurs. Une artiste de la région, Chantal Nicolet, nous a offert trois belles toiles que nous avons fait tirer lors d'un grand tirage spécial.

La présidente du CAFE Nord-Ouest, Michelle Trudel s'est dite satisfaite des profits réalisés : « La population a bien répondu pour un premier brunch. Lorsque les gens participent à nos activités, ça nous donne le gout de continuer à nous impliquer. »

Nous tenons à remercier personnellement nos commanditaires ainsi que nos bénévoles pour cette activité, qui n'aurait pu être un succès sans vous tous. Félicitations à tous!

Nos commanditaires :
- ACFA de Rivière-la-Paix
- Chantal Nicolet
- Creative Memories - Florence Boucher
- Falher IDA
- IGA de Falher
- Falher COOP

- Sammy's restaurant
- Turcies Lunch Box
- Sylvianne Maisonneuve
- Marianne Roussel
- Gabrielle Bergeron
- Diane Bourrassa
- Ferme Fillion Farm's
- Madcam Auto Body Shop- Robbie Thibault
- ABBA Hair Salon - Anne Bonnamour
- Nicolet Insurance
- Falher restaurant
- Blush esthetics – Veronik McIntosh
- Chez Marthe – Marthe Robert
- Josée Boulianne
- Shopper's drug mart – Monique Lavoie
- Nos membres et bénévoles

Le CA du CAFE Nord-Ouest et Geneviève Nicolet vous remercient!

ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!

1 an - 26,25 $ **2 ans - 47,25 $** ***(TPS incluse)***

NOM : ____________________

ADRESSE : ____________________

VILLE : ____________ PROVINCE : ____________

CODE POSTAL : ________ TÉL. : ________

Votre chèque libellé à l'ordre du *Franco (en lettres moulées S.V.P.)*

#312, 8627 - 91e Rue Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581 Téléc. : (780) 469-1129
Courriel : journal@lefranco.ab.ca Site Web : www.lefranco.ab.ca

Ce journal est conforme à la nouvelle orthographe
www.orthographe-recommandee.info

Le Franco utilise désormais la nouvelle orthographe. Tous les détails liés à ces changements se retrouvent à l'adresse Internet : www.orthographe-recommandee.info

AVRIL

On implante le projet-pilote du programme OASIS, un outil d'analyse de la santé dans les institutions scolaires, dans les écoles Sainte-Marguerite Bourgeoys et Terre des Jeunes à Calgary, ainsi que Maurice-Lavallée d'Edmonton, et ce, jusqu'en juin. La FSFA, en collaboration avec le RSA, coordonne le projet. Le projet OASIS est la version francophone du HATS, *Health Assessment Tool for Schools*, implanté dans les écoles depuis maintenant deux ans et démontre des résultats positifs.

15 avril
Une centaine de personnes, dont le maire d'Edmonton Stephen Mandel et la sénatrice franco-albertaine Claudette Tardif, sont présentes pour assister à l'inauguration officielle de la phase II de La Cité francophone d'Edmonton, dont les travaux de 23 millions $ pour la construction se sont échelonnés sur près de trois ans.

1er avril
La nouvelle galerie d'art de Michel Arseneau, *Inglewood Fine Arts*, à Calgary ouvre ses portes. Le peintre québécois de renommée internationale, Charles Carson, est présent pour l'occasion. Il esn profite pour échanger avec des membres de l'Alliance Française de Calgary.

8 avril
L'éducatrice Francine Ricard reçoit le prix d'excellence 2011 de l'*Alberta Child Care Association* dans la catégorie Pratiques culturelles, pour la reconnaissance de son travail avec les enfants de la prématernelle francophone Bobino Bobinette, depuis 17 ans.

9 avril
Lors de leur colloque annuel qui se tient en même temps que son assemblée générale annuelle au Campus Saint-Jean, la Coalition des femmes de l'Alberta remet le Prix d'excellence pour la femme entrepreneure de l'année à Céline Nolette et Julie Picard de la compagnie de design graphique Créative Coco'Nuts. Isabelle Déchène Guay reçoit quant à elle le nouveau Prix de reconnaissance Suzanne-Lamy-Thibaudeau pour sa contribution remarquable à l'appui aux femmes francophones.

9 avril
Le Cameroun est à l'honneur à La Cité des Rocheuses de Calgary lors de la cinquième soirée interculturelle qui attire 150 personnes.

11 avril
La FAFA annonce la nomination d'Igor César en tant que nouveau directeur général.

13 avril
Le Conseil de développement économique de l'Alberta (CDÉA) dévoile la 10e édition de son guide touristique francophone de l'Alberta pour la saison 2011-2012.

L'avocate-conseil au Commissariat aux langues officielles du Canada, Me Pascale Giguère donne une conférence sur la pratique du droit en français devant les tribunaux fédéraux en Alberta, dans le cadre des miniconférences organisées par l'AJEFA.

16 avril
Huit élèves de l'École publique Gabrielle-Roy prennent part à la simulation d'un procès criminel en français au Palais de justice d'Edmonton pour marquer la Journée du droit. Le procès opposant *La Reine c. Ali Singh* est présidé par le juge à la Cour du Banc de la Reine de l'Alberta, Vital Ouellette, et se tient devant une quarantaine de personnes.

18 avril
La FAFA lance un nouveau site Internet amélioré devant une trentaine de personnes à La Cité francophone d'Edmonton.

21 avril
Pour souligner la Journée mondiale du livre et du droit d'auteur, la librairie Le Carrefour donne une rose aux clients lors d'un achat et tient également un débat sur la question du droit d'auteur au Canada.

Le projet Mentorat Jeunesse Plus, mis sur pied par l'AJFAS et Corporation Néo-canadienne de Développement, voit le jour. Ce projet appuie les jeunes en difficultés sociales. Le programme est déjà implanté en Ontario, au Manitoba et au Québec, où on y voit des succès.

6 mai
L'activité *Plaisir d'apprendre*, organisée par la FAFA et le Centre d'enseignement et de recherche en français, attire 75 personnes pour sa cinquième édition de l'Université du troisième âge. Les cours ont eu lieu au Campus Saint-Jean.

27 avril
La deuxième édition de la compétition de Génies en herbe rassemble 200 participants à l'école Notre-Dame-des-Monts de Canmore.

28 avril
L'ACFA met sur pied le Réseau de l'immigration francophone à la suite des rencontres avec les communautés culturelles un peu plus tôt cette année. L'idée est de créer un espace de dialogue pour permettre aux nouveaux arrivants de bien s'intégrer dans la francophonie albertaine.

MAI

2 mai
Le Parti conservateur de Stephen Harper obtient la majorité à la Chambre des communes lors d'élections fédérales. Il raffle 167 sièges des 308.

En Albertba, la candidate néo-démocrate, Linda Duncan, est quant à elle réélue dans la circonscription d'Edmonton-Strathcona.

Le Franco-Albertain Bernard Trottier, qui est originaire de Saint-Paul, est élu comme député conservateur dans la circonscription d'Etobicoke-Lakeshore dans la région torontoise, détrônant ainsi son rival, le chef du Parti libéral du Canada Michael Ignatieff.

6 mai
À Nordegg, la 22e édition du Festival théâtre jeunesse présente neuf pièces de théâtre et la 11e Chicane albertaine récompense le groupe *Ménage à trois* entre les 14 groupes qui sont en compétition.

Suite à la page 6...

6 mai
La galerie des Professionnels francophones en arts visuels de l'Alberta (PAVA) ouvre officiellement ses portes dans le quartier Strathearn à Edmonton. Il s'agit d'une initiative de la Société francophone des arts visuels de l'Alberta.

Defence Construction Canada
Construction de Défense Canada

SERVICES D'ENTRETIEN ET D'AMÉLIORATIONS
MINEURES DES LOGEMENTS FAMILIAUX
A BFC SUFFIELD, ALBERTA
PROJECT # HAMSD08, HAMSD15 & HALSD18

En tant qu'Agence spéciale du ministère de la Défense nationale (MDN), l'Agence de logement des Forces canadiennes (ALFC) est responsable de gérer les logements familiaux du MDN, y compris la prestation des services d'entretien et d'améliorations mineures.

Au nom de l'ALFC, Construction de Défense Canada (CDC) lance un appel d'offres visant des travaux d'entretien et d'améliorations mineures pour logements familiaux à BFC Suffield, Alberta. Les documents incluent les demandes de services suivants : Plomberie, Chauffage et Climatisation, Aménagement Paysager et Entretien des Arbres et Béton et Bitume. Le travail sera effectué selon des Offres permanentes (OP) sur demande seulement. Les OP seront en vigueur le 1er avril 2012 au 31 mars 2014 avec une option pour prolonger de deux (2 an) avec une possibilité de prolongation d'une année additionnelles ou comme indiqué dans les documents contractuels.

Les entrepreneurs qui souhaitent obtenir les documents d'appel d'offres pour ce projet doivent placer une commande avec MERX par l'entremise de leur site web : www.merx.com ou en appelant le 1 (800) 964-MERX (6379)

LES DOCUMENTS D'APPEL D'OFFRES SERONT DISPONIBLES UNIQUEMENT PAR L'ENTREMISE DU CENTRE DE DISTRIBUTION DE MERX.

Les soumissions des soumissionnaires dont le nom n'apparaît pas sur la liste officielle des entrepreneurs, qui ont commandé les documents d'appel d'offres, peuvent être déclarées invalides.

Date de fermeture des soumissions : le 18 Janvier, 2012

Heure de fermeture des soumissions : 14h00, heure locale

Les soumissions cachetées seront reçues à l'adresse suivante :

Construction de Défense Canada
Édifice 363
BFC Suffield
Ralson (Alberta) T0J 2N0

Télécopieur 403-544-3428

Veuillez noter que les résultats de cet appel d'offres ne seront disponibles qu'au bureau de chantier de CDC, téléphone : (403) 544-4683 pour ce projet.

Les documents transmis par télécopieur ne seront pas acceptés.

1er mai
Le Parlement jeunesse de l'Alberta (PJA) voit cette année son président devoir trancher devant une égalité des votes concernant une loi sur les émissions des voitures. Une centaine de jeunes participent à la 20e édition du PJA, qui se déroule à l'Assemblée législative albertaine.

9 mai
Le président du cabinet d'avocat Macleod Dixon LLP et ancien président du Sénat de 2001 à 2006, Daniel Hayes, reçoit l'insigne d'Officier de la Légion d'honneur en reconnaissance de son engagement politique social et diplomatique au sein de la francophonie. La cérémonie se déroule à l'Alliance Française de Calgary.

7 mai
Le Regroupement artistique francophone de l'Alberta tient son Forum des arts et de la culture à La Cité francophone. Cette rencontre, qui se déroule sous le thème *Ensemble : une voix, une force*, regroupe 45 personnes par jour pour les deux jours de l'évènement. En marge de ce forum, l'artiste peintre Doris Charest reçoit le Prix d'excellence en création artistique Sylvie Van Brabant, tandis que le Prix d'excellence Martin-Lavoie en promotion artistique est décerné à sœur Thérèse Potvin (photo).

Defence Construction Canada
Construction de Défense Canada

SERVICES D'ENTRETIEN ET D'AMÉLIORATIONS MINEURES DES LOGEMENTS FAMILIAUX A 4e ESCADRE, COLD LAKE, ALBERTA PROJECT # HAMCL02, HAMCL04 & HALCL17

En tant qu'Agence spéciale du ministère de la Défense nationale (MDN), l'Agence de logement des Forces canadiennes (ALFC) est responsable de gérer les logements familiaux du MDN, y compris la prestation des services d'entretien et d'améliorations mineures.

Au nom de l'ALFC, Construction de Défense Canada (CDC) lance un appel d'offres visant des travaux d'entretien et d'améliorations mineures pour logements familiaux à 4e Escadre, Cold Lake (Alberta).. Les documents incluent les demandes de services suivants : Peinture, Tonte du Gazon, et Déneigement

Le travail sera effectué selon des Offres permanentes (OP) sur demande seulement. Les OP seront en vigueur le 1er avril 2012 au 31 mars 2013 avec une option pour prolonger de (deux ans) avec une possibilité de prolongation d'une année additionnelle.

Les entrepreneurs qui souhaitent obtenir les documents d'appel d'offres pour ce projet doivent placer une commande avec MERX par l'entremise de leur site web : www.merx.com ou en appelant le 1 (800) 964-MERX (6379)

LES DOCUMENTS D'APPEL D'OFFRES SERONT DISPONIBLES UNIQUEMENT PAR L'ENTREMISE DU CENTRE DE DISTRIBUTION DE MERX.

Les soumissions des soumissionnaires dont le nom n'apparaît pas sur la liste officielle des entrepreneurs, qui ont commandé les documents d'appel d'offres, peuvent être déclarées invalides.

Date de fermeture des soumissions : le 18 Janvier, 2012

Heure de fermeture des soumissions : 14h00, heure locale

Les soumissions cachetées seront reçues à l'adresse suivante :

Association de Construction d'Edmonton
10215 rue 176
Edmonton (Alberta)
T5S 1M1

Télécopieur : 780-484-0299

Veuillez noter que les résultats de cet appel d'offres ne seront disponibles qu'au bureau de chantier de CDC, téléphone : (780) 594-3395 x 33 pour ce projet.

Les documents transmis par télécopieur ne seront pas acceptés.

14 mai
Le 3e tournoi interscolaire de ballon-chasseur se tient à l'École publique Gabrielle-Roy où cinq écoles du Conseil scolaire Centre-Nord s'affrontent.

15 mai
L'Association la Girandole présente la 31e édition de son spectacle annuel au théâtre Arden de Saint-Albert, sous le thème *Les Saisons*.

18 mai
Le premier ministre Harper dévoile son nouveau cabinet où 11 nouvelles recrues sont intégrées à l'équipe de 38 ministres au total. La présidente de l'ACFA, Dolorèse Nolette, se réjouit de savoir que James Moore conserve son portefeuille du Patrimoine canadien et des langues officielles, puisque M. Moore connait bien la communauté franco-albertaine.

19 mai
Parcs Canada lance une série d'activités afin de souligner le 100e anniversaire de l'organisme, dans le but d'augmenter l'achalandage à l'intérieur de ceux-ci, puisque l'agence fédérale note une diminution considérable de gens qui fréquentent ces endroits.

Radio-Canada Alberta annonce l'arrivée d'*Alberta en bref*, des capsules d'information de trois à cinq minutes diffusées durant la fin de semaine afin de garder les auditeurs informés. La société d'État introduit également *Caravane Alberta*, une nouvelle émission où l'animateur Steve Jodoin parcourra la province à la recherche de festivals en régions.

La Cité des Rocheuses de Calgary est nommée comme l'un des 64 sites de célébration des journées des arts en Alberta.

21 mai
Le spectacle polyfonik 22 se tient à La Cité francophone d'Edmonton devant environ 150 spectateurs. Trois artistes, Barobliq, Graham Petit et Joëlle Préfontaine, démontrent leurs talents durant cette soirée, alors que Mathieu Damer, Mireille Moquin et Marie-Josée Ouimet les accompagnent à titre d'artistes professionnels. Joël Lavoie assure la direction artistique du spectacle et Josée Thibault est responsable de la mise en scène et de la direction artistique.

Une centaine de personnes prennent part à la marche pour la paix à Edmonton afin de souligner la Journée internationale de la diversité culturelle.

Jason Kodie est le récipiendaire 2011 du prix CHFA de la chanson albertaine qui reconnait les gens qui contribuent à l'épanouissement et à la visibilité de la chanson d'expression française en Alberta.

24 mai
Le Festival international des enfants à Calgary célèbre sa 25e édition. Un des premiers de ce genre en Amérique, ce festival cherche à divertir la jeunesse et découvrir ce que les adultes choisissent de transmettre à leurs enfants.

Une trentaine de personnes assistent à un forum public sur les résultats des élections fédérales 2011 au Grand Salon du Campus Saint-Jean.

Le gouvernement de l'Alberta annonce un réinvestissement en infrastructure lié à l'éducation. Les écoles francophones de Jasper, Red Deer, Cochrane et Airdrie, qui figurent parmi les priorités des conseils scolaires francophones, bénéficieront d'une partie de l'enveloppe de 550 millions $ octroyés par le gouvernement.

25 mai
La première rencontre du Réseau de l'immigration francophone se tient sous le thème d'un vieux proverbe africain : *Seul on peut aller plus vite, mais ensemble on peut aller plus loin.* Cette session réunit une soixantaine de personnes.

Suite à la page 7...

30 mai
L'école francophone La Mosaïque de Calgary inaugure le Club des petits déjeuners qui permet aux élèves de débuter leur journée le ventre plein grâce à un petit-déjeuner santé.

27 mai
Georges Arès reçoit l'Ordre du Canada des mains du Gouverneur général David Johnston pour sa contribution au développement des communautés francophones en situation minoritaire, notamment pour avoir concrétisé le *Plan d'action pour les langues officielles* alors qu'il était président de la Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada.

3 juin
Pour ses 20 ans, l'école du Sommet de Saint-Paul inaugure son tout nouveau bâtiment, doté de la plus récente technologie. On coupe le ruban devant environ 300 personnes réunies dans le gymnase flambant neuf pour assister à la cérémonie.

28 mai
Pour la deuxième année consécutive, la course Mitsubishi City Chase à Edmonton comporte un volet francophone. Celui-ci est cependant amélioré en raison de la grande popularité qu'il avait connue lors de son implantation. 450 équipes participent à la course cette année.

L'enseignante de l'école Notre-Dame-des-Vallées de Cochrane, Mélanie Vidal, reçoit le Prix d'excellence en enseignement 2001 de la part du ministre de l'Éducation, Dave Hancock.

Yann Gingras, qui avait été élu au sein du CA de la FSFA au printemps, accède au poste de président de l'organisme à la suite de la démission de Mathieu Trépanier.

31 mai
Après trois années à la présidence du Centre d'accueil et d'établissement du Nord de l'Alberta, Maurice Legris décide de laisser son poste. Marie Lafleur est désormais la nouvelle présidente du conseil d'administration.

__JUIN__

1er juin
L'élève de 12e année à l'école Voyageur de Cold Lake, Carl Pellerin, représente la province pour le métier de charpentier, lors de la compétition nationale des métiers spécialisés, organisée par Compétence Canada.

4 juin
Réunis au Centre Boréal dans le cadre de l'assemblée annuelle de l'ACFA régionale de Wood Buffalo, les membres apprennent que les activités de Franco Job pourraient cesser à la fin de l'été. En effet, la province juge que les services à l'emploi uniquement pour les francophones ne sont plus requis à Fort McMurray.

8 juin
La première coopérative francophone de solidarité de travailleurs en construction à charte fédérale au pays voit le jour. Près d'une cinquantaine de personnes se réunissent à La Cité francophone pour assister au lancement officiel de *Construction francophone, mouvement coopératif.*

10 juin
La 9e édition du Festival du film d'expression française cInéMAGINE, qui se déroule pour la première fois dans la ville de Medicine Hat, est un véritable succès. Huit films francophones sont présentés, dont *2 Frogs dans l'Ouest*, qui ressort comme favori du public.

11 juin
L'assemblée générale annuelle du CDÉA, qui a lieu à Edmonton, voit la signature d'une entente avec la Fondation franco-albertaine pour la création d'un fonds de dotation : le Fonds de l'entrepreneuriat Venence-et-Andrée-(Morissette)-Côté du CDÉA, assorti d'un don de 100 000 $.

15 juin
L'Association des juristes d'expression française de l'Alberta (AJEFA) et la Fédération des aînés franco-albertains (FAFA) procèdent au lancement d'un DVD de sensibilisation sur l'abus envers les aînés.

12 juin
Le patineur artistique et médaillé olympique David Pelletier, ainsi que le joueur de soccer Alex Surprenant, sont les porte-paroles de la 22e édition du tournoi de Golf par excellence au Ranch Golf & Country Club, un évènement qui permet d'amasser des fonds pour la FSFA afin de financer leurs activités au long de l'année, notamment les Jeux franco-albertains.

18 juin
Le nouvel organisme créé par Godfrey Mulhuile, le Centre culturel francophone de l'Alberta, occupe les locaux du 3e étage de la phase II de La Cité francophone. M. Mulhuile désire promouvoir la culture franco-albertaine à travers les nouvelles technologies.

27 juin
En marge de son 150e anniversaire, la ville de Saint-Albert proclame que le 1er juillet 2011 est une date dédiée au fait français sur son territoire. Cette déclaration ouvre la porte à un développement économique qui se veut prometteur. « Ce qui est important dans cette action, c'est de reconnaitre l'histoire des francophones et leur présence dans la communauté de Saint-Albert depuis au moins 150 ans. Nous voulons faire grandir la prise de conscience des gens sur ce sujet », explique le maire de la municipalité, Nolan Crouse.

28 juin
Lors d'un point de presse tenu à Edmonton, la Fondation franco-albertaine présente l'établissement d'une entente de visibilité avec la Financière Banque Nationale et la mise en place de partenariats philanthropiques et du Club des amis de la Fondation, des initiatives qui assureront l'autosuffisance de la fondation pour les prochaines années.

29 juin
Les habitants de Plamondon et de Lac-la-Biche auront bientôt le loisir d'entendre de l'information sur leur région, tous les *jours de la semaine.* Le conseil d'administration du Club de la Radio communautaire de Plamondon attendait cette nouvelle depuis plus de 10 ans : le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) leur accorde une licence qui permet à la station de diffuser des émissions locales, sans interruption.

__JUILLET__

8 juillet
L'hebdomadaire franco-albertain Le Franco, reçoit le prix le plus prestigieux, soit le Grand Prix d'excellence générale, lors du Gala des Prix d'excellence de l'Association de la presse francophone (APF), qui a lieu à Ottawa. C'est la première fois depuis 1998 que Le Franco reçoit un tel honneur. En plus de ce prix, l'hebdomadaire décroche trois autres reconnaissances : la meilleure présence publicitaire dans le journal, le meilleur article d'intérêt communautaire, ainsi que la meilleure section spéciale ou page(s) promotionnelle(s).

Suite à la page 8...

1er au 3 juillet
Les festivaliers peuvent se régaler d'une fin de semaine ensoleillée et sans pluie au parc Kinsmen, une rareté pour la Fête franco-albertaine. C'est dans le cadre de la Fête du Canada et du 150e anniversaire de la ville de Saint-Albert que se tient la 22e édition du festival. L'évènement, qui avait rassemblé 900 participants sur deux jours à Nordegg en 2010, voit sa participation plus que doubler cette année. Selon les deux coprésidents du comité organisateur, Jean-Claude Lajoie et Pierre Bergeron, le bouche-à-oreille et l'engouement des gens permettent à la Fête de rassembler quelque 2350 participants.

C entre
A ccueil
N ouveaux
A rrivants
F rancophones

Citoyenneté et Immigration Canada | Citizenship and Immigration Canada

Services d'aide à l'établissement et à l'intégration:
Recherche de logement
Orientation à Calgary
Déclaration d'impôts
Références (nourriture, meubles...)

1601 - 840, 7e Ave SW Calgary, AB, T2P3G2
***Tél:* (403) 532-6334 *Fax:* (403) 532-6331**
www.canaf-calgary.ca

6 au 19 juillet
Les 51 choristes de la Chorale Saint-Jean (CSJ) parcourent des villes, villages et iles françaises et font découvrir à leurs habitants la voix francophone de l'ouest du Canada. « Je suis fier de ma chorale, de leur chant, leur comportement, de leur fierté d'être, qui ils sont, d'être ce groupe, de faire cette musique », affirme Laurier Fagnan. À Lyon, à Paris, à Brouage, à Marennes, sur l'Ile de Ré et ailleurs, la CSJ est sur la route et sur la scène tous les jours. Devant 3500 personnes, elle fait d'ailleurs vibrer le chœur de la célèbre cathédrale Notre-Dame de Paris, qui comme l'indique M. Fagnan, « est le lieu de naissance même du chant choral. »

15 juillet
Le gouvernement fédéral refuse d'accorder un financement d'environ 100 000 $ à l'ACFA. En effet, alors que l'organisme fête son 85ᵉ anniversaire de fondation, il apprend aussi qu'il ne pourra pas compter sur le financement d'Ottawa pour financer deux projets majeurs Outre une campagne de promotion provinciale de la francophonie albertaine, il y a aussi le programme de coordonnateurs scolaire et communautaire qui subira certaines modifications.

AOUT

1er aout
Le *Servus Heritage Festival* envahit le parc Hawrelak avec des danses, des spectacles et des saveurs provenant de 63 pavillons, qui représentent plus de 85 communautés culturelles à Edmonton. Parmi la soixantaine de pavillons, lcelui de la France se démarque des autres en remportant le 1er prix dans la catégorie cuisine, qui comprend une bourse de 1000 $.

L'école publique À La Découverte déménage dans les locaux de l'école Kensington. Le Conseil scolaire Centre-Nord espère, par ce changement, attirer plus d'élèves à l'école qui, après sa troisième année d'existence, accueille 47 élèves.

25 juillet
Après cinq jours de compétitions, un long trajet en autobus et un avion retardé par un orage, Équipe Alberta revient de Sudbury. Fatiguée, bronzée… et avec 29 médailles en poches! En effet, lors de la cinquième édition des Jeux de la francophonie canadienne, qui se déroule du 20 au 24 juillet, 71 jeunes franco-albertains font connaitre leurs couleurs, fracassant le record provincial en matière de quantité de médailles remportées à ces jeux par l'Alberta. « C'est en grande partie grâce à l'athlétisme si nous sommes aussi médaillés, affirme le chef de mission d'Équipe Alberta, Rhéal Poirier. Ils ont remporté 18 médailles sur nos 29, et c'est dû au leadership des entraineurs en athlétisme, Antoine Boussombo et Zannifer Carter. »

24 aout
Pour une troisième année consécutive, le Centre d'accueil et d'établissement du Nord de l'Alberta tient une Semaine d'orientation des nouveaux arrivants. Pendant trois jours, 62 participants (18 jeunes du primaire, 17 du secondaire, 18 parents et neuf pairs-guides) peuvent en apprendre davantage sur la vie francophone en Alberta.

19 au 27 aout
Présentation de la 9ᵉ édition du GlobalFest à Calgary alors que pendant cinq soirées, les visiteurs – de 17 000 à 22 000 chaque soir – peuvent découvrir 20 pavillons culturels et apprécier, en fin de soirée, des feux d'artifice. Les Franco-Albertains sont de nouveau de la partie cette année. Plusieurs partenaires communautaires, sous l'égide de l'Assocation canadienne-française de l'Alberta (ACFA) régionale de Calgary, sont représentés sous le pavillon Franco-Albertain.

27 aout
La compétition de violon *Canadian Grand Masters* rassemble 29 violoneux chevronnés à Ottawa. Le Franco-Albertain Daniel Gervais, natif de Saint-Paul, remporte le titre de Grand maitre du Canada, terminant en première place à cette compétition d'envergure nationale. Un trophée commandité par Renfrew County Fiddlers, un prix de 3500 $ et, bien entendu, un titre prestigieux sont attribués à Daniel Gervais lors de la remise des prix. « Gagner la première place, c'est tout un honneur pour moi », s'exclame le violoneux de 24 ans. « Ça m'aide déjà beaucoup avec ma carrière. »

27 aout
Une trentaine de membres de l'ACFA – élus et employés des régionales, ainsi qu'élus et employés à l'échelle provinciale – se réunissent à Edmonton pour participer à la traditionnelle rencontre de la Grande famille de l'ACFA. C'est sous le thème *Exercer un leadership collectif… réalité ou utopie?* que les participants abordent, dans le cadre de ce forum ouvert, 15 thèmes de discussion afin d'arriver à développer quatre propositions de plan d'action.

SEPTEMBRE

C'est avec 700 élèves, ce qui représente une diminution de 1,7 % dans ses effectifs scolaires, que le Conseil scolaire Centre-Est (CSCE) amorce l'année scolaire 2011-2012. « C'est une petite surprise qu'on n'attendait pas. Cette baisse est pour l'ensemble de nos écoles, mais elle est principalement liée à l'école Beauséjour (Plamondon) », s'exclame le directeur général du CSCE, Marc Dumont. En effet, cette école compte cette année huit élèves en moins que lors de la rentrée scolaire 2010-2011.

Au Conseil scolaire du Nord-Ouest (CSNO), la rentrée scolaire s'effectue avec 356 élèves, soit 23 de plus que l'an dernier. « C'est une très belle surprise qui vient récompenser le travail que nous avons accompli au cours de la dernière année. La petite équipe du conseil a été présente partout afin de maximiser la promotion. Nous avons mis le paquet et cela a rapporté », avoue le directeur général du CSNO, Marcel Lizotte.

1er septembre
Le Centre collégial de l'Alberta compte officiellement une directrice et doyenne adjointe dans ses rangs en la personne de Line Croussette.

2 septembre
Grâce aux cours crédités offerts par le Centre de développement musical durant l'année scolaire 2010-2011, le groupe IMPACT!, composé de cinq jeunes de l'école des Beaux-Lacs : Jeremy Dallaire, Catherine Laquerre, Ian Kurek, ainsi que les sœurs Hannah et Julia Tremblay, réalise un rêve en lançant un album à Bonnyville.

3 septembre
La première édition du Franco Festival a lieu à Calgary. Ce festival d'organismes francophones multiculturels, organisé par le Portail de l'Immigrant en Alberta (PIA), a comme objectif de célébrer la francophonie dans sa diversité.

6 septembre
C'est devant une trentaine de personnes réunies à La Cité francophone que l'ACFA procède au lancement d'une vaste campagne de promotion des services en français disponibles en Alberta, ainsi que d'un centre d'information bilingue. « Depuis quelques années, l'idée d'une vaste campagne de promotion a fait son chemin au sein de la communauté (…). Combien de fois avons-nous entendu la phrase : "Wow, ça fait x années que j'habite en Alberta et je ne savais pas qu'il y avait des francophones!" », s'exclame la présidente de l'ACFA, Dolorèse Nolette.

14 septembre
À Calgary, les nouveaux arrivants francophones ont une opportunité unique d'interagir avec des employeurs, lors de la deuxième édition du Salon d'emploi francophone qui se tient dans les bureaux de Connexion Carrière. Une soixantaine de chercheurs d'emploi ont ainsi l'occasion de présenter leur curriculum vitæ à une quinzaine d'employeurs potentiels qui ont participé à cette foire de l'emploi.

Suite à la page 9...

28 septembre
La sénatrice franco-albertaine Claudette Tardif reçoit le prix de l'Ordre des francophones d'Amérique lors d'une cérémonie protocolaire à la salle du Conseil législatif de l'hôtel du Parlement à Québec.

30 septembre
C'est plus de 450 jeunes de 20 écoles qui participent au RaJe Orange, la 13e édition du Rassemblement Jeunesse francophone de l'Alberta, au Millenium Place de Sherwood Park. Organisé par Francophonie jeunesse de l'Alberta, le RaJe convie cette année les jeunes de la 9e à la 12e année de partout en province.

28 septembre
Quatre membres de la Coalition des femmes de l'Alberta donnent leur démission au sein du conseil d'administration de l'organisme. Il s'agit de la vice-présidente, Patricia Auger-Lachance, et de trois membres : Lina Labonté, Marie Chailler-Monfette et Nathalie Savoie. Pour justifier ce geste, les démissionnaires évoquent plusieurs conflits et malentendus au sein du CA.

29 septembre
Plus de 1000 choristes francophones, des chœurs entiers et des chefs d'Europe, du Québec et d'ici sont attendus dans la capitale albertaine du 8 au 15 juillet 2012 pour la 21e édition du festival international des Choralies qui a habituellement lieu tous les trois ans à Vaison-la-Romaine, en France. Laurier Fagnan, le directeur de la Chorale Saint-Jean d'Edmonton, assurera la direction artistique de l'évènement qui se déroulera sous le thème *Toi, moi, tout un monde*.

OCTOBRE

1er octobre
Dix-neuf artistes, autant de lieux de diffusion, une cinquantaine de spectacles, dont deux lancements de disque, voilà ce qui attendait les adeptes de la musique francophone, du 22 septembre au 1er octobre sur l'avenue Whyte, dans le cadre de la 4e édition du festival Edmonton chante. « Le festival continue d'évoluer dans la bonne direction. Il commence même à être connu et reconnu », admet le directeur artistique de la Société Edmonton chante, Jonathan Guilbault.

La Cité des Rocheuses a le privilège d'être le premier organisme francophone choisi par le gouvernement de l'Alberta pour offrir un volet francophone dans le cadre d'*Alberta Arts Days*. Pour l'occasion, plusieurs activités ont été offertes au public de la métropole de l'Alberta : des concerts, le lancement du disque compact d'Étienne-Grangé-Praderas, le café-croissant, le lancement du livre de Nadine Mackenzie, l'exposition sur l'histoire franco-albertaine, les ateliers de théâtre, la soirée d'improvisation et un diner-spectacle.

Une soixantaine d'ainés convergent à Edmonton pour participer à la deuxième édition des Jeux FRANCO + organisée par la Fédération des ainés franco-albertains (FAFA). « Nous avons eu deux fois plus de participants cette année, ce qui est une grande satisfaction », témoigne le coordonnateur à la programmation de la FAFA, Yannick Freychet. Pour cette deuxième édition des Jeux FRANCO +, les gens ont eu à choisir entre la marche (2,5 et 5 kilomètres), le carpet bowling, le chant, l'autodéfense, la danse, la pétanque, le théâtre, les cartes, une compétition de WII et du baseball de poches.

Une cinquantaine de personnes participent au 2e Rendez-vous des Philanthropes d'Edmonton, qui se déroule au Grand salon du Campus Saint-Jean. Quatre nouveaux fonds de dotations sont lancés lors de cette soirée.

15 octobre
C'est lors de l'assemblée générale annuelle de l'ACFA que Dolorèse Nolette est confirmée dans un nouveau mandat de deux ans à la tête de l'ACFA. Si lors de son premier mandat, le rapprochement avec les communautés culturelles a été sa priorité, ce deuxième mandat touchera un autre dossier important. « Au niveau multiculturel, nous continuerons à bâtir sur ce qui a été construit, certes, mais une de mes grandes priorités pour les deux prochaines années sera les relations gouvernementales », avance Mme Nolette.

17 octobre
Élue première ministre de l'Alberta au début du mois à la suite d'une course à la direction du Parti progressiste-conservateur suivant le départ d'Ed Stelmach, Le Franco a la chance de discuter avec Alison Redford. Un entretien qui permet de constater que Mme Redford entend donner une place importante aux francophones durant son mandat, afin que ceux-ci se sentent inclus dans la communauté et à travers les politiques.

17 octobre
La Franco-Albertaine Lisa Magera est proclamée mairesse du village de Legal durant la séance organisationnelle du conseil de la municipalité. Le maire sortant de la communauté, Albert St. Jean, a cédé sa place à Mme Magera puisque ce dernier déménage à l'extérieur de la municipalité et ne sera donc plus apte à siéger au conseil en vertu du Municipal Government Act.

Alison Redford dévoile un nouveau cabinet. Le Secrétariat francophone est maintenant intégré au ministère des Affaires intergouvernementales, internationales et aux Affaires autochtones, sous la responsabilité du ministre Cal Dallas. « C'est sûr qu'on a été déçu de voir qu'Hector Goudreau n'avait pas été nommé ministre responsable du Secrétariat et nous lui avons exprimé notre déception », admet la présidente de l'ACFA, Dolorèse Nolette. Toutefois, Mme Nolette se dit confiante de bâtir une collaboration solide avec M. Dallas qui démontre une ouverture envers la communauté francophone.

23 octobre
L'auteur-compositeur-interprète, Raphaël Freynet remporte le prix *Enregistrement francophone de l'année* pour son tout premier album *Le monde à voir*, au Western Canadian Music Awards (WCMA) tenu au Yukon Arts Centre à Whitehorse, dans le cadre du festival de musique BreakOut West.

Suite à la page 10...

15 octobre
C'est à Edmonton et à Saint-Albert que se déroule le Rond Point 2011. Lors du banquet du vendredi soir, les 230 personnes apprécient l'humour de Boucar Diouf, qui en est à un premier passage en Alberta. Le lendemain, après les ateliers et l'assemblée générale annuelle, c'est au théâtre Arden de Saint-Albert, qu'environ 200 personnes assistent au Gala reconnaissance de l'ACFA.

20 octobre
Le Centre d'accueil pour les nouveaux arrivants francophones (CANAF) de Calgary tient son assemblée générale annuelle, à la Cité des Rocheuses. Au cours de la dernière année, l'organisme aura été très demandé. « Pour l'année 2010-2011 (1er avril au 31 mars), le CANAF présente un bilan global très positif. Au total, 707 clients admissibles (résidents permanents) et non admissibles (Canadiens-nés, Canadiens naturalisés, touristes, demandeurs d'asile, etc.) ont été reçus par le CANAF, contre 593 pour la même période en 2009-2010, ce qui représente une hausse de 19,22 % », soutient le directeur du centre d'accueil, Mamady Camara.

23 octobre
Le gymnase de l'école francophone Notre-Dame d'Edmonton, dans l'ouest de la ville, accueille les paroissiens de l'église Sainte-Anne pour les célébrations de la messe du dimanche, et ce, jusqu'à ce que la paroisse se trouve un lieu de culte permanent.

29 octobre
« Je me permets de tirer ma révérence, car je sens que la FPFA a de bonnes bases solides », lance Lucie Lavoie à la quarantaine de personnes réunies à La Cité francophone dans le cadre du 24e Colloque annuel de la Fédération des parents francophones de l'Alberta. Mme Lavoie quitte après six années à la tête de l'organisme. C'est Claudine Lajoie qui lui succèdera.

NOVEMBRE

La Cité francophone annonce que son nouveau directeur général sera Daniel Cournoyer. Celui-ci entrera en fonction en janvier, après avoir assuré la transition avec L'UniThéâtre où il y occupait les fonctions de directeur général et artistique depuis bientôt 20 ans.

2 novembre
Paul Cournoyer, Émilie Duchesne et Jessica Holtby monteront sur les planches du théâtre de La Cité francophone, le 2 juin 2012, à l'occasion de polyfonik23. C'est ce qu'annonce la Société du gala albertain de la chanson dans le cadre d'une conférence de presse visant à dévoiler les artistes qui composeront polyfonik23.

3 novembre
Le célèbre journaliste et chef d'antenne, à la retraite, de Radio-Canada, Bernard Derome, est de passage dans la capitale albertaine pour donner une conférence sur l'histoire du diffuseur public, au Campus Saint-Jean, dans le cadre de la série de conférences Louis Desrochers, organisée par l'Institut d'études canadiennes de l'Université de l'Alberta.

4 novembre
C'est devant plus d'une centaine de personnes, dont une soixantaine de délégués du Réseau des cégeps et des collèges francophones du Canada, qui tiennent leur congrès annuel à Edmonton, que le Centre collégial de l'Alberta est inauguré. « Le ruban que nous allons couper ce soir a été tissé par des héros de la communauté qui ont cru à ce projet, et ce, il y a quelques années déjà », lance le doyen du Campus Saint-Jean, Marc Arnal.

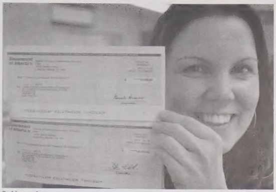
5 novembre
La première édition du Carrefour interculturel, organisée par le Centre d'accueil et d'établissement du Nord de l'Alberta (CAÉ), se tient au Campus Saint-Jean sous le thème *Comment accueillir et dialoguer avec l'autre?*

Plus de 130 personnes convergent au Fairmont Hotel Macdonald d'Edmonton pour participer au Gala 2011 du Campus Saint-Jean. C'est au cours de cette soirée que Jean Poulin, Mikaël Slevinsky et Ernest Côté, trois grands ambassadeurs de la communauté, sont honorés en se voyant remettre les Prix d'excellence Saint-Jean.

8 et 10 novembre
Plus de 70 personnes se réunissent à Edmonton et quelque 15 individus se regroupent à Calgary pour participer aux colloques *Prévenir l'abus, c'est mon but!*, organisés par l'Association des juristes d'expression française de l'Alberta (AJEFA). « Ces deux colloques sont le point culminant de deux années d'activités de l'AJEFA qui tournaient autour d'un sujet très important qui est celui de la prévention et de la sensibilisation des personnes âgées envers les abus », souligne la responsable de ce projet, Josée Bonneville.

13 novembre
Le deuxième Forum jeunes femmes organisé par la Coalition des femmes de l'Alberta se tient au Providence Renewal Centre à Edmonton sous le thème *Éclater de vie* avec la participation d'une vingtaine de femmes. La présidente de la Coalition, Denise Lavoie-Cyr, se dit satisfaite des ajustements apportés à cette deuxième édition du forum. « Cette année, l'âge était plus ciblé, car lors de la première édition, l'âge des participantes était trop varié pour satisfaire les besoins de chaque étape de la vie d'une femme », indique la présidente.

16 novembre
Le Centre d'accueil et d'établissement du Nord de l'Alberta, en partenariat avec l'Edmonton Immigrant Services Association, inaugure les locaux du Centre pour les nouveaux arrivants de Grande Prairie.



3 décembre
L'ACFA régionale de Jasper reçoit une subvention de 125 000 $ pour le projet de rénovation de la bibliothèque municipale du village de la part de Community Facility Enhancement Program. « C'est un évènement qu'il faut célébrer, cela va nous permettre d'aller chercher la visibilité et l'accessibilité dont nous avons besoin comme organisme », témoigne la vice-présidente de l'association, Marie-France Miron.

14 novembre
Le Campus Saint-Jean (CSJ) inaugure sa nouvelle division commerciale oohoo.biz, spécialisée dans l'enseignement assisté par ordinateur pour clients externes.

19 novembre
Les premiers Rendez-vous économiques francophones depuis 2001, organisés par CDÉA, ont lieu à Edmonton. Avec les activités réparties au Campus Saint-Jean et à La Cité francophone, la centaine d'entrepreneurs franco-albertains présents peuvent se familiariser avec les pôles éducatifs et communautaires de la francophonie d'Edmonton.

24 novembre
Environ 125 personnes assistent au 2e Salon du livre du Campus Saint-Jean (CSJ) durant lequel six ouvrages réalisés par des professeurs sont lancés officiellement.

DÉCEMBRE

Les démarches pour l'ouverture d'une école francophone à Lac La Biche sont officiellement entamées entre le Conseil scolaire Centre-Est (CSCE) et le secteur du plan capital du ministère de l'Éducation de l'Alberta. Le directeur général du CSCE, Marc Dumont, prévoit même une première cohorte d'élèves dès septembre 2012.

5 décembre
Après plusieurs mois de recrutement, l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) régionale de Calgary nomme Céline Bossé à titre de directrice générale.

7 décembre
Dans le cadre d'une série de consultations menées à travers la province concernant le projet de loi 18 sur le système d'éducation, le ministre Thomas Lukaszuk s'arrête à l'école francophone La Prairie de Red Deer.

16 décembre
La représentante de la circonscription Edmonton-Glenora et ministre de la Culture et des Communautés de l'Alberta, Heather Klimchuk, est de passage à la Société francophone des arts visuels de l'Alberta (SAVA) afin d'admirer la collection de miniatures exposées durant le mois de décembre et d'y rencontrer quelques artistes.

19 novembre
C'est devant près de 150 personnes que se déroule le souper-bénéfice dans le cadre du 10e anniversaire de la remise des Prix d'excellence du Conseil de développement économique de l'Alberta (CDÉA) et du 20e anniversaire de la remise des bourses de la Fondation Fernando-Girard en économie. Au cours de cette soirée, Mario Michel de M.D.M. Foundation Inc. accepte le Prix d'excellence 2011 dans la catégorie « construction et rénovation », en plus de se voir attribuer le Prix de l'Entreprise de l'année.

Survol de l'actualité nationale en 2011

JANVIER

- La reprise des travaux parlementaires est accompagnée de spéculations au sujet d'éventuelles élections fédérales en 2011. Bien que les partis répètent qu'ils ne veulent pas d'élections en 2011, les principaux sujets dont ils font état dans leur bilan et leurs prévisions, comme l'économie et la mission afghane, pourraient mener à des débats animés et l'appui des partis de l'opposition au gouvernement conservateur minoritaire est loin d'être assuré.

- Soupçonné de manquer d'impartialité dans le cadre d'un procès qui se déroule jusqu'au 3 février et qui oppose le gouvernement du Yukon à la Commission scolaire francophone du Yukon, le juge Vital Ouellette refuse de se récuser et continuera à entendre les arguments des deux parties. Dans le litige qui est devant la Cour suprême du Yukon, le tribunal tente de déterminer si le gouvernement territorial remet à la commission scolaire francophone tout l'argent qui lui est dû en provenance d'Ottawa.

- Une étude du Consortium national de formation en santé (CNFS) et de la Société santé en français (SSF) portant sur les mesures à prendre pour offrir de meilleurs services montre que la barrière de la langue est un frein pour apporter l'aide et la main-d'œuvre nécessaires pour les besoins en santé.

FÉVRIER

- Une récente nomination au poste de vice-président du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC), puis une autre au conseil d'administration de la Société Radio-Canada, poussent les partis de l'opposition à Ottawa à accuser le gouvernement conservateur de renier la promesse de transparence sur laquelle il s'est fait élire il y a cinq ans. Pour combler les deux postes en question, le gouvernement Harper se tourne vers l'ancien député adéquiste Pierre Gingras pour siéger au conseil d'administration de la société d'État et confie le poste de vice-président (radiodiffusion) du CRTC, à l'ancien président de l'Action démocratique du Québec, Athanasios (Tom) Pentefountas.

- La Francophonie internationale est en deuil alors que décède, à la mi-février, le Québécois Jean-Marc Léger à l'âge de 84 ans. Ancien journaliste aux quotidiens La Presse et Le Devoir, M. Léger a été à l'origine de la création de l'Organisation internationale de la Francophonie (OIF), connue à ses débuts sous le nom d'Agence de coopération culturelle et technique (ACCT), de même que d'autres organismes de la Francophonie internationale dont l'Agence universitaire de la Francophonie (AUF). Il a d'ailleurs agi à titre de premier Secrétaire général de l'histoire de l'OIF.

MARS

- Le député néo-démocrate Yvon Godin ne se fait plus d'illusions : tant et aussi longtemps que les conservateurs seront au pouvoir à Ottawa, son projet de loi C-232 n'a aucune chance d'être adopté, estime-t-il. Il y aura un an, soit le 31 mars 2010, que son projet de loi, qui ferait du bilinguisme un critère obligatoire pour les futurs juges nommés à la Cour suprême du Canada, a été adopté en troisième et dernière lecture par une légère majorité de députés. Yvon Godin attend impatiemment que le Sénat se prononce sur son projet de loi.

- Déjà que l'agence fédérale Service Canada ne s'est pas fait d'amis en Atlantique à la suite de l'annonce récente de la fermeture de certains points de service, dont cinq en Nouvelle-Écosse, voilà que la restructuration mise en place est dénoncée puisque Service Canada désigne dorénavant la région administrative de l'Atlantique comme étant unilingue anglophone.

- Le budget fédéral déposé le 22 mars par le ministre des Finances, Jim Flaherty, risque de mener à la tenue d'élections printanières. Celui-ci prévoit 2,3 milliards $ en mesure de stimulation alors que le budget ne devait pas compter de nouvelles dépenses majeures.

- En soumettant le gouvernement Harper à un vote de confiance, vote auquel ledit gouvernement échoue, le chef du Parti libéral et de l'opposition officielle, Michael Ignatieff, et les deux autres partis d'opposition entrainent la chute du gouvernement. Par conséquent, les Canadiens seront appelés à se rendre aux urnes le 2 mai dans le cadre de la 41e élection générale de l'histoire du Canada.

AVRIL

- La Fédération des communautés francophones et acadienne (FCFA) du Canada répète le même exercice que lors de la campagne électorale de

Suite à la page 12...

En mars, le commissaire aux langues officielles, Graham Fraser, vient appuyer un éditorial du quotidien, *The Calgary Herald*. Dans ce cas-ci, l'éditorial dénonce le fait que lors du récent match de la Ligue nationale de hockey (LNH) présenté à l'extérieur à Calgary entre les Flames et le Canadien de Montréal, l'hymne national canadien n'a été interprété qu'en anglais. Le quotidien albertain déplore la décision de ne pas avoir chanté quelques passages de l'hymne national en français, à la fois parce que le Canada est un pays officiellement bilingue et par politesse pour l'organisation du Canadien.

Photos : gracieuseté Éric Cloutier

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada | Public Works and Government Services Canada

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS SUR LA DISPONIBILITÉ DE LOCAUX À BUREAUX À LOUER À CALGARY
Dossier n° 525008

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada souhaite obtenir des renseignements au plus tard le 26 janvier 2012 sur des locaux à louer dans des immeubles à Calgary, pour un bail de dix ans commençant le ou aux alentours du 1er octobre 2013.

Pour répondre à cette demande de renseignements et en voir la description intégrale, veuillez consulter le site www.merx.com à la rubrique « Services : Location à bail ou location d'installations immobilières », ou téléphoner à Christie Koch au 780-497-3990.

Canada

Le **SAVOIR,** ça se **CULTIVE**

Propulsez votre entreprise à l'avant-garde grâce aux événements d'Apprentissage FAC

Grâce aux événements d'Apprentissage FAC, les experts de l'industrie visitent votre collectivité pour parler des compétences en gestion agricole et vous transmettre de l'information que vous pourrez mettre en pratique dans votre exploitation.

Gestion pour un rendement élevé*	Le 11 janvier	De 9 h à 16 h 30	Westlock
Commercialisation des produits agricoles*	Le 11 et 12 janvier	De 9 h à 16 h 30	Camrose
Le plus grand défi de la gestion agricole*	Le 17 janvier	De 9 h à 16 h 30	Millet
	Le 19 janvier	De 9 h à 16 h 30	Olds

Inscrivez-vous gratuitement dès aujourd'hui
Visitez notre site Web, communiquez avec votre bureau local de FAC ou composez notre numéro sans frais pour vous inscrire. Le nombre de places est toutefois limité. Les dates et lieux pourraient changer.

www.fac.ca/apprentissage | 1-888-332-3301

Apprentissage en ligne FAC
Visitez notre site pour trouver d'autres occasions d'apprentissage, dont des entrevues, des émissions en baladodiffusion et des webinaires.

*Présentations en anglais

Financement agricole Canada
Pour l'avenir de l'agroindustrie

Canada

2008 en envoyant un questionnaire aux cinq principaux partis politiques afin de connaitre leur position respective en matière de langues officielles.

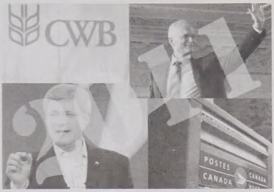
- Que ce soit pour manque de transparence, pour de la mauvaise gestion de fonds publics ou encore pour son refus de se plier aux diverses demandes du gouvernement et des intervenants provinciaux et territoriaux auxquels il est affilié, le Réseau de développement économique et d'employabilité (RDÉE) Canada traverse une période trouble. Par conséquent, l'organisme national doit modifier ses façons de faire, faute de quoi le fédéral cessera de le financer.

MAI

- Il aura fallu qu'il goute à la défaite en 2004 puis que les Canadiens lui confient des mandats minoritaires en 2006 et en 2008 avant que le chef du Parti conservateur, Stephen Harper, n'obtienne la majorité tant recherchée.

En raflant 167 des 308 circonscriptions canadiennes lors de l'élection du 2 mai, le message sans cesse répété par Stephen Harper durant la campagne, à l'effet que le Canada avait besoin de stabilité, aura trouvé écho.

- La troisième fois aura finalement été la bonne pour Elizabeth May. Lors de l'élection fédérale, la chef du Parti vert a été élue dans la circonscription de Saanich-Gulf-Islands, en Colombie-Britannique, procurant ainsi un premier siège aux communes au Parti vert.



Source : APF

- Avant la tenue du scrutin fédéral, les sondages permettaient d'anticiper des résultats décevants pour le Parti libéral du Canada et le Bloc québécois, mais jamais au point où les deux partis ne feraient élire respectivement que 34 et 4 députés, eux qui en comptaient 77 et 47 au moment du déclenchement des élections. Qui plus est, les chefs des deux partis ne parviennent pas à se faire réélire dans leur circonscription.

- Le caucus libéral nomme Bob Rae comme chef intérimaire du Parti libéral du Canada (PLC). L'ancien premier ministre néo-démocrate de l'Ontario est choisi par les députés et sénateurs libéraux.

JUIN

- Le Syndicat des travailleuses et des travailleurs des postes déclenche une grève des postes à Winnipeg pour une durée de 24 heures, annonce. La grève se poursuivra à d'autres endroits, qui seront annoncés plus tard. Le Syndicat souhaite ainsi que Postes Canada renonce à ses demandes et concessions et reprenne les négociations.

- Le porte-parole NPD en matière de langues officielles, Yvon Godin, revient à la charge avec son projet de loi sur la

Suite à la page 13...

MOTS CROISÉS

NO 160

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1								■				
2							■					
3									■			
4								■				
5						■						■
6		■										
7					■							
8			■									
9				■							■	
10		■							■			
11										■		
12						■						

HORIZONTALEMENT

1- Pénètrent. – Ville de Roumanie.
2- Ouverture nécessaire. – Classe préparatoire.
3- Bâtons de commandement. – Grande voile triangulaire.
4- Lieux plantés d'ormes. – Artistes allemands (1686-1739).
5- Repos. – Abandonnai.
6- Qui sert à élever des fardeaux.
7- Commune du Morbihan. – Apposer sa signature pour prouver sa présence à une réunion.
8- Bouquiné. – Se dit d'une population d'une arrivée récente dans un pays (pl.).
9- Saint-Jean. – Jaunisse.
10- Rendre tranchant. – Ait une expression gaie.
11- Redonnée des forces. – Conjonction.
12- Prénom féminin. – Danseur britannique (1906-1988).

VERTICALEMENT

1- Séduira.
2- Substance dure, riche en calcaire. – Enleva la vie. – Se suivent en sens inverse.
3- Abondamment imbibée. – Niais, dupe.
4- Fit ripaille. – Poil.
5- Essence d'un être. – Ville de Belgique.
6- Arbre dont les racines sont utilisées en médecine traditionnelle. – Système de fermeture.
7- Dérobera subtilement.
8- Post-scriptum. – Tablettes fixées horizontalement sur un mur.
9- Altesse royale. – Apprécier beaucoup quelque chose. – Interjection.
10- Saigner de nouveau.
11- Procédée à l'appairage de. – Échelle de sensibilité des émulsions photographiques.
12- Mammifère ruminant. – Dans le Bas-Rhin.

sudoku

NO 290

			4	3			6	
				6	5	4	9	
	3		1				5	
	2		9		3			7
7					2			
	4	3	5		9			1
				4		3		
5		7						

RÈGLES DU JEU :

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 qu'une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : **vous ne devez jamais répéter plus d'une fois les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.**

Voir les réponses en page 14...

OFFRE D'EMPLOI

CHORALIES
EDMONTON 2012

RESPONSABLE DE LA GESTION DES BÉNÉVOLES

POSTE (entre 20 à 30 heures/semaine)
DURÉE 26 semaines

La Société Choralies Edmonton 2012 (SCE) est à la recherche d'une personne contractuelle pour une période de 26 semaines ayant comme mandat le recrutement, la sélection, la coordination et la gestion des **200 bénévoles** requis dans l'organisation du festival francophone international de chant choral qui se déroulera **du 8 au 15 juillet 2012 à Edmonton**. La tâche exigera aussi la création d'une base de données, une série d'outils et de matériel ainsi que le développement et la mise en œuvre d'un plan de recrutement, d'un plan de formation et d'un plan de reconnaissance, tous destinés aux bénévoles.

La personne contractuelle travaillera de pair avec la direction générale ainsi qu'avec les responsables des divers secteurs de l'événement. La candidature devra posséder obligatoirement une expérience en gestion des bénévoles et des compétences en création et en gestion de base de données. La candidature devra être très à l'aise à la rédaction, compilation, préparation et diffusion de documents physiques et électroniques avec le logiciel Microsoft Office et posséder un anglais fonctionnel.

La personne retenue fera preuve d'une excellente capacité organisationnelle et possédera, entre autres, de fortes capacités à gérer rapidement des défis, des litiges et à résoudre des situations de conflits. Elle aura la capacité d'agir comme leader et de travailler de façon autonome et en équipe. Elle aura des habiletés en gestion de stress, de temps et des échéanciers et sera capable d'entretenir des relations interpersonnelles positives avec les bénévoles et toute l'équipe des Choralies.

La personne désirant soumettre sa candidature est priée de se rendre sur le site officiel de l'organisme au www.choraliesedmonton2012.ca. **L'offre d'emploi détaillée est publiée dans la SALLE DE NOUVELLES.** Notez que seules les personnes choisies pour une entrevue seront contactées, mais nous remercions celles qui auront soumis leurs candidatures.

La mission de la Société Choralies Edmonton 2012 est d'organiser et de gérer un rassemblement francophone international de chant choral, d'offrir aux choristes des activités de perfectionnement et de formation en musique et en chant choral et de présenter une variété de concerts de chant choral ouverts au grand public.

Horaire télé du 14 au 20 janvier 2012

Samedi

17h30
RDI 109
TFO MAKUSHAM (R)
TV5 À TABLE!
18h00
SRC ALBERTA EN BREF
SRC (18h05) LE TÉLÉJOURNAL
RDI DÉCOUVERTE
TFO MÉTÉO+ "Une p'tite frite avec ça?" (R)
TFO (18h25) MÉTÉO+ "Une potion magique avec ça?" (R)
TV5 LES ANNÉES BONHEUR
18h30
SRC LA PETITE VIE "Le mariage du gai" Partie 1 de 2 (suite le 21 jan)
19h00
SRC EN DIRECT DE L'UNIVERS Invité(es): Jean Lapointe
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO CINÉMA ★★★ "La femme de Checkpoint Charlie" (Drame,2007)
TVA TVA NOUVELLES
19h30
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES
TVA CINÉMA ★★ "Le jour d'après" (Drame,2004)
20h00
SRC ICI ET MAINTENANT Début
20h30
TV5 TOUS LES HABITS DU MONDE "Israël" (R)
21h00
SRC DRE GREY, LEÇONS D'ANATOMIE
TFO TOUT... SIMPLEMENT (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
21h30
RDI TOUT LE MONDE EN PARLAIT
TFO LA CROISÉE DES CHEMINS "Nathalie Buisson/ Marie-Éve Chainey" (R)
TV5 (21h35) ON N'EST PAS COUCHÉ
22h00
SRC ALBERTA EN BREF
SRC (22h05) LE TÉLÉJOURNAL
SRC (22h25) POUR UN SOIR SEULEMENT
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO PARCOURS RÉUSSI "Pandurang Ashrit" (R)
TVA CINÉMA "Otages de la peur" (Drame de suspense,2004)
22h30
SRC (22h55) DROIT AU BUT
RDI LE NATIONAL HEBDO (R)
TFO CINÉMA ★★★★ "Païsa" (Drame de guerre,1946)23h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
23h30
SRC CINÉMA ★★★★ "Fiction pulpeuse" (Drame criminel,1994)
RDI L'ÉPICERIE (R)

Dimanche

17h30
RDI TOUT LE MONDE EN PARLAIT "La chasse aux phoques" Partie 2 de 2
TFO TOUT... SIMPLEMENT
TVA CINÉMA "Petit Stuart 2" (Aventure,2002)
18h00
SRC ALBERTA EN BREF
SRC (18h05) LE TÉLÉJOURNAL
RDI UNE HEURE SUR TERRE
TFO LES CONTES D'HOFFMAN
TV5 CINÉMA ★★ "Le dernier vol" (Drame,2009)
18h30
SRC DÉCOUVERTE
19h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC ET DIEU CRÉA... LAFLAQUE
RDI LES COULISSES DU POUVOIR
TV5 (19h35) POUDRE (R)
TVA VLOG
20h00
SRC CINÉMA ★★★★ "De père en flic" (Comédie,2009)
TV5 CLIQUEZ
TVA CÉLÉBRATION 2012
20h30
RDI SECOND REGARD
21h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO MÉTÉO+ "Une p'tite frite avec ça?" et "Une potion magique avec ça?"
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
21h30
RDI L'ÉPICERIE
TV5 (21h35) AVANT-PREMIÈRES
TVA HOMMAGE À DENISE FILIATRAULT
22h00
SRC ALBERTA EN BREF
SRC (22h05) LE TÉLÉJOURNAL
SRC (22h25) LES NOUVELLES DU SPORT
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
TFO MAKUSHAM (R)
22h30
SRC (22h40) STUDIO 12
RDI LA FACTURE
TFO CINÉMA ★★★ "La femme de Checkpoint Charlie" (Drame,2007)
23h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
TVA PIERRE FALARDEAU
23h30
SRC CINÉMA ★★★ "Souvenirs de Brokeback Mountain" (Drame,2005)
RDI 109
TV5 (23h35) QUESTIONS POUR UN SUPER CHAMPION

Lundi

16h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Projet N" (R)
TFO L'EMPIRE DU MOT "Lectures interdites" (R)
TV5 DES RACINES ET DES AILES "Le nouvel Orsay"
TVA TVA NOUVELLES
19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★ "Nelly et Monsieur Arnaud" (Drame de moeurs,1995) Avec Emmanuelle Béart, Michel Serrault.
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC LES PARENT "Amours passagères"
TV5 (19h45) BIBLIOTHÈQUES À LIVRE OUVERT "Bibliothèque de l'Arsenal" (R)
TVA LE TRICHEUR
TVA (19h55) LE QUÉBEC, UNE HISTOIRE DE FAMILLE
20h00
SRC L'AUBERGE DU CHIEN NOIR "Tu vas te faire cuisiner"
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 BRAQUO (R)
TVA LA CLASSE DE 5E (R)
20h30
RDI LE NATIONAL
21h00
SRC LES BOYS
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO TOUT... SIMPLEMENT (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA YAMASKA
21h30
SRC RBO 3.0
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO TERRE EN VUE "L'Ontario"
TV5 ARTE REPORTAGE
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES
TVA JUSTE POUR RIRE: GALA
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★ "L'événement le plus important depuis que l'homme a marché sur la lune" (Comédie,1973).
TV5 LE SEXE AUTOUR DU MONDE "Israël" (R)

Mardi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Réfugiés oubliées: les palestiniens du Liban"
TFO NAUFRAGÉS DES VILLES (R)
TV5 FAIS PAS CI FAIS PAS ÇA "La dynamique du cadre"
TVA TVA NOUVELLES
19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★ "Mélo" (Drame,1986) Avec Fanny Ardant, Sabine Azéma.
TV5 LE SEXE AUTOUR DU MONDE "Russie"
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC LA FACTURE
TVA LE TRICHEUR
20h00
SRC APPARENCES Avec Geneviève Brouillette, Myriam LeBlanc.
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 TANK SUR LA LUNE (R)
TVA LA CLASSE DE 5E (R)
20h30
RDI LE NATIONAL
21h00
SRC TRAUMA
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO L'EMPIRE DU MOT "Lectures interdites" (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA MARTIN MATTE: CONDAMNÉ À L'EXCELLENCE Partie 2 de 2
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TV5 (21h35) VÉRITÉS ASSASSINES Partie 2 de 2
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO TERRES ARCTIQUES "Le Canada sur le pied de guerre" (R)
TVA LA PROMESSE
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★★ "Nelly et Monsieur Arnaud" (Drame de moeurs,1995)

Mercredi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI ARTISANS DU CHANGEMENT
TFO L'AFFAIRE FAREWELL "L'espion du siècle" (R)
TV5 UN COEUR QUI BAT
TVA TVA NOUVELLES
19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★ "Clandestins" (Drame psychologique,1997) .
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC L'ÉPICERIE
TVA LE TRICHEUR
TVA (19h55) LE QUÉBEC, UNE HISTOIRE DE FAMILLE
20h00
SRC LES ENFANTS DE LA TÉLÉ
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 LES CARNETS DU BOURLINGUEUR
TVA LA POULE AUX OEUFS D'OR
20h30
RDI LE NATIONAL
TVA TRANCHES DE VIES
21h00
SRC LE GRAND RIRE 2011
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO NAUFRAGÉS DES VILLES (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA DESTINÉES "Serpents et échelles"
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TV5 (21h35) CINÉMA ★★ "Le dernier vol" (Drame,2009) Avec Guillaume Canet, Marion Cotillard.
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO TOUT... SIMPLEMENT (R)
TVA DIEU MERCI! (R)
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★★ "Mélo" (Drame,1986) A

Jeudi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Chine: L'enfant unique en question/ La folie du bistouri en Chine" (R)
TFO LES BLEUS DE RAMVILLE
TV5 ON N'EST PAS QUE DES COBAYES
TVA TVA NOUVELLES
18h30
TFO LA PART DU MONDE "Le parc National Gros Morne"
19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★ "Les palmes de M. Schutz" (Comédie,1996)
TV5 BRAQUO
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC INFOMAN
TVA LE TRICHEUR
20h00
SRC PRIÈRE DE NE PAS ENVOYER DE FLEURS
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 LE SEXE AUTOUR DU MONDE "Russie" (R)
TVA LA FIÈVRE DE LA DANSE
20h30
RDI LE NATIONAL
21h00
SRC ZONE DOC
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO ARRÊT COURT
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA MESSMER: DRÔLEMENT MYSTÉRIEUX
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO L'AFFAIRE FAREWELL "L'espion du siècle" (R)
TV5 DES RACINES ET DES AILES "Le nouvel Orsay" (R)
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES
TVA SYLVAIN LAROCQUE: VU D'MÊME Début
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★ "Clandestins" (Drame psychologique,1997)

Vendredi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES: EXPLORATION "Les Açores/ Portugal" (R)
TFO LA CROISÉE DES CHEMINS "Luc Meloche/ Lorraine Doucet" (R)
TV5 FAUT PAS RÊVER
TVA TVA NOUVELLES
18h30
TFO PARCOURS RÉUSSI "Djoléï Justine Gogoua"
19h00
SRC KAMPAÏ! À VOTRE SANTÉ
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★ "Allemagne Année Zéro" (Drame,1947) Avec Edmund Moeschke, Ernst Pittschau.
TVA TVA NOUVELLES
19h30
TVA LE TRICHEUR
TVA (19h55) LE QUÉBEC, UNE HISTOIRE DE FAMILLE
20h00
SRC PAQUET VOLEUR
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TFO (20h10) CINÉMA ★★★ "Voyage en Italie" (Drame,1954)
TV5 PARTIR AUTREMENT "Roumaie: Les Roms" (R)
TVA J.E.
20h30
RDI LE NATIONAL
21h00
SRC 8E FEU: LES AUTOCHTONES ET LE CANADA, LE SENTIER DE L'AVENIR "À qui le territoire?" Partie 3 de 4
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA DU TALENT À REVENDRE
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO LES BLEUS DE RAMVILLE
TV5 (21h35) LE SEXE AUTOUR DU MONDE "Russie" (R)
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO LA PART DU MONDE "Le parc National Gros Morne"
TFO (22h25) ARRÊT COURT (R)
TVA ÇA FINIT BIEN LA SEMAINE
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TV5 (22h35) LES INVINCIBLES "Les brosses à dents" (R)

compréhension des langues officielles par les juges de la Cour suprême. Celui-ci dépose son projet de loi pour une troisième fois à la Chambre des communes. Il s'agit du même projet de loi que celui déposé avant le déclenchement des élections fédérales. Ce projet de loi avait été adopté aux Communes, mais bloqué par le Sénat à majorité conservatrice.

- Les facteurs de Postes Canada se butent à des portes closes dans la soirée du 14 juin alors que Postes Canada suspend ses opérations partout au pays pour une durée indéterminée. Postes Canada justifie ce lockout par les grèves tournantes du Syndicat des travailleuses et des travailleurs des postes qui durent depuis 12 jours qui sont très couteux.

- Réuni en congrès à Vancouver toute la fin de semaine, le NPD de Jack Layton en profitr pour célébrer la victoire historique aux dernières élections devenant ainsi l'opposition officielle, mais ouvre aussi le débat sur plusieurs questions dont la possibilité d'une fusion avec le Parti libéral du Canada. Le chef, Jack Layton, affirme toutefois qu'aucune discussion de fusion entre les deux partis n'est sur la table à l'heure actuelle.

Juillet

- Le duc et de la duchesse de Cambridge, Will et Kate, effectue une visite au pays. Les nouveaux mariés, en visite pour neuf jours, font notamment des arrêts à Charlottetown, à l'Île-du-Prince-Édouard, à Yellowknife, aux Territoires du Nord-Ouest, au Stampede de Calgary, en plus de visiter Québec et la région de la Capitale nationale.

- De passage à la rencontre estivale des Producteurs de grains du Canada qui a lieu à Winnipeg, le ministre de l'Agriculture, Gerry Ritz, dit souhaiter voir disparaitre le monopole de la Commission canadienne du blé (CCB). Selon lui, les céréaliculteurs doivent avoir le choix de passer ou non par la CCB pour vendre leurs produits.

Le retour au travail des 48 000 syndiqués en lock-out depuis près de deux semaines a lieu à la fin juin. La livraison du courrier reprend donc de façon progressive. Malgré la vive opposition du chef néo-démocrate Jack Layton, le projet de loi C-6 proposé par le gouvernement majoritaire conservateur est adopté.

- Selon le comité organisateur, la 5e édition des Jeux de la francophonie canadienne a connu un franc succès, et ce, malgré les défis rencontrés comme la chaleur extrême et le déplacement d'un concert à la dernière minute. Très peu de jeunes et de bénévoles ont d'ailleurs souffert de coups de chaleur.

- Jack Layton, annonce qu'il quitte ses fonctions de chef de l'opposition officielle temporairement afin de combattre un nouveau cancer. Visiblement amaigri et avec une voix changée par la maladie, le chef qui combattait déjà un cancer de la prostate depuis un an et demi, en a fait l'annonce lors d'une conférence de presse à Toronto. La députée d'Hull-Aylmer, Nycole Turmel, est officiellement nommée chef intérimaire par le Conseil fédéral du NPD.

Suite à la page 15...

UNIVERSITY OF ALBERTA

www.careers.ualberta.ca

Public Services Assistant

La Bibliothèque Saint-Jean recherche un(e) Assistant(e), Services au public à temps partiel. La date de fin de ce poste à durée déterminée sera le 5 février 2013. Le poste d'Assistant(e). La Bibliothèque Saint-Jean fait partie du Campus Saint-Jean situé au 8406, rue Marie-Anne Gaboury (91 Street).

Tâches principales:

- Fournit des services de référence et de renseignements aux étudiants, professeurs et membres du grand public en personne, par courrier électronique et au téléphone.
- Aide les usagers à trouver de l'information en utilisant le catalogue, le site Web et les outils imprimés et en ligne offerts par la bibliothèque ; offre de la formation en temps et lieu opportuns.
- Aide les clients qui ont des questions ou des problèmes relatifs à la technologie.
- Assure le service de circulation, y compris le chargement des documents de la bibliothèque, le renouvellement des prêts, l'inscription des usagers, la réservation de documents, l'envoi et la réception de documents faisant l'objet d'une demande de prêt entre bibliothèques, le traitement des paiements reçus pour les amendes ou les documents perdus.
- S'acquitte de tâches administratives telles que la gestion documentaire.
- Contribue à divers projets selon les instructions de la Directrice de la Bibliothèque.

Qualifications/exigences:

- Deux années d'éducation au niveau postsecondaire dans le domaine des arts et des sciences.
- Deux années d'expérience pertinente dans le milieu des bibliothèques.
- Excellentes habiletés de communication (orale et écrite) en français et en anglais.
- Expérience des applications MS Office (Word, Outlook, Power Point et Excel).
- Excellent sens de l'organisation, orientation client, tact, attitude positive.
- Aptitude à travailler en soirée, capacité à travailler debout pour des périodes prolongées.

Salaire : 2121 $ à 2863 $ par mois avec un généreux programme d'avantages sociaux et une prime de bilinguisme de 5 %. Pour plus de renseignements, rendez-vous à l'adresse http://www.careers.ualberta.ca/Competition/S101716285

Ce poste offre un généreux programme d'avantages sociaux. Pour plus de renseignements à ce sujet, visitez le http://www.hrs.ualberta.ca/.

Merci d'adresser votre dossier de candidature (curriculum vitae accompagné d'une lettre de présentation, le tout en français, de même que les coordonnées de trois (3) répondants) avec le No de référence S101716285 avant le 15 janvier 2012 à :

Library Personnel
5-02 Cameron Library
University of Alberta
Edmonton AB
T6G 2E1

Courrier électronique : dorothy.turek@ualberta.ca

Fax : (780) 492-8302

Alberta's Top 50 Employers 2011

L'embauche à l'Université de l'Alberta est fondée sur le principe du mérite. Nous souscrivons au principe de l'équité au travail. Nous accueillons la diversité et encourageons toutes les personnes qualifiées, hommes et femmes, y compris les personnes handicapées, les personnes faisant partie des minorités visibles ainsi que les autochtones, à soumettre leur candidature.

fcc Financement agricole Canada
Pour l'avenir de l'agroindustrie

Résolument
différent

Faites carrière chez l'un des meilleurs employeurs au Canada

Vous excellez dans une culture axée sur le travail d'équipe, un leadership fort et le respect.

Ici, des gens d'origines diverses mettent leurs efforts en commun pour atteindre des objectifs à la fois exigeants et gratifiants. Vous pouvez apprendre et progresser dans un environnement où règnent l'ouverture, l'acceptation et la responsabilisation.

Bienvenue à FAC.

Employeurs de choix au Canada

Nous récompensons l'expertise en financement agricole

Directeur principal ou directrice principale des relations d'affaires, Barrhead
(numéro de dossier LF283-11/12)

Vous approfondirez les relations avec des propriétaires d'exploitations primaires importantes et complexes, de même qu'avec des entrepreneurs des secteurs de l'agroentreprise et de l'agroalimentaire. Vous planifierez efficacement des stratégies et des tactiques de vente attrayantes pour les clients existants et potentiels. Vous adapterez des solutions de financement en fonction des besoins de vos clients, y compris des produits de prêt et d'autre nature, et vous aiderez votre clientèle à réussir. Vous comptez au moins quatre années d'expérience en financement agricole ou en vente et vous possédez un diplôme en agriculture, en administration des affaires ou en commerce, ou une combinaison équivalente d'études et d'expérience. Le titre d'agronome est un atout. La date de clôture du concours est le 21 janvier 2012.

Expérience en financement requise

Représentant ou représentante au service à la clientèle, La Crete
(numéro de dossier LF295-11/12)

Vous appuierez une équipe de vente qui offre des produits financiers aux producteurs locaux et aux agroentreprises. Vous établirez des relations avec les clients, aiderez à la préparation de documents de prêt et accomplirez des tâches administratives. Vous aimez l'agriculture, êtes méthodique, comprenez les exigences en matière de documentation comptable et juridique et connaissez les logiciels bureautiques courants. Vous êtes titulaire d'un certificat en administration et comptez au moins deux années d'expérience connexe (ou l'équivalent). La date de clôture du concours est le 25 janvier 2012.

Une passion pour l'agriculture est de mise

Directeur ou directrice des relations d'affaires, Grande Prairie ou Dawson Creek
(numéro de dossier LF284-11/12)

Vous gèrerez les relations avec des producteurs locaux et des agroentreprises et vous serez responsable de l'élaboration d'un portefeuille de prêts en pleine expansion. Vous adapterez des solutions de financement en fonction des besoins de vos clients, y compris des produits de prêt et d'autre nature, et vous aiderez votre clientèle à réussir. Vous comptez au moins trois années d'expérience en financement agricole ou en vente et vous possédez un diplôme en agriculture, en administration des affaires ou en commerce (ou l'équivalent). Un titre d'agronome constitue un atout. La date de clôture du concours est le 17 janvier 2012.

Notre entreprise
Nous sommes une société d'État fédérale et le principal prêteur agricole au Canada. De par notre portefeuille de première qualité, notre passion pour l'industrie et notre réputation comme l'un des meilleurs employeurs canadiens, nous sommes à même de recruter des professionnels issus de l'agriculture, du milieu du crédit et de pratiquement n'importe quel autre domaine connexe. Nous offrons du financement, de l'assurance, des logiciels, des programmes d'apprentissage et d'autres services commerciaux aux producteurs, aux agroentrepreneurs et aux entreprises agroalimentaires à l'échelle du pays.

Cela ressemble-t-il à l'environnement de travail que vous recherchez? Visitez www.fac.ca/carrieres pour poser votre candidature.

www.fac.ca/carrieres

Canada

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, *Le Franco* vous offre une chronique de petites annonces. Tarifs : 10 $ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine ; 15 $ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots : 0,10 $ de plus par mot. Vous devez ajouter 5 % (TPS).

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement : chèque ou mandat-poste avant le lundi (12 h). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le (780) 465-6581 avant le lundi midi. Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du *Franco* :

Le Franco, #312, 8627-91e rue, Edmonton (Alberta) T6C 3N1

OFFRE D'EMPLOI

Professeurs de français recherchés pour BFC Wainwright.
Clientèle adulte. Temps plein, 5 semaines, début 23 janvier.
Baccalauréat et expérience nécessaires.
Envoyez votre CV à : cath_frigon@hotmail.com

ANNONCES CLASSÉES DE L'APF

ASTROLOGIE/HOROSCOPE

CONNEXION MEDIUM- VOYANCE- On a tous BESOIN d'un VOYANT! 5 MINUTES GRATUITES CODE PROMO 94843, téléphonez-nous au 1-866-9MEDIUM. www.connexionmedium.ca 1-900-788-3486, #3486 Bell/Fido/Rogers, 24h/24 7j/7

OCCASIONS D'AFFAIRES

VOULEZ-VOUS UN REVENU SUPPLEMENTAIRE
Nous cherchons des entrepreneurs bilingues qui veulent développer un revenu à domicile. Évaluation et formation gratuite. www.action-freedom.com

À VENDRE

1 seul endroit.
Produits informatiques à bon prix!
www.tiguycoplus.ca
Expédition rapide.

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada. Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Web www.apf.ca et cliquez sur l'onglet PETITES ANNONCES.

on passe le mot APF

La Fondation franco-albertaine
POUR UNE FRANCOPHONIE ALBERTAINE
VALORISÉE, DYNAMIQUE & AUTONOME
Pièce 315
8627 rue Marie-Anne-Gaboury (91e rue)
Edmonton, (AB) T6C 3N1
Tél. 780 490-7700
info@fondationfa.ca
www.fondationfa.ca

Defence Construction Canada
Construction de Défense Canada

SERVICES D'ENTRETIEN ET D'AMÉLIORATIONS MINEURES DES LOGEMENTS FAMILIAUX
A BFC/USS EDMONTON, ALBERTA
PROJET HAMED02, HAMED13, HAMED15, HAMED16, HAMED17, HAMED18, HAMED20, HAMED21

En tant qu'Agence spéciale du ministère de la Défense nationale (MDN), l'Agence de logement des Forces canadiennes (ALFC) est responsable de gérer les logements familiaux du MDN, y compris la prestation des services d'entretien et d'améliorations mineures.

Au nom de l'ALFC, Construction de Défense Canada (CDC) lance un appel d'offres visant des travaux d'entretien et d'améliorations mineures pour logements familiaux à la BFC/USS Edmonton, Alberta. Les documents incluent les demandes de services suivants : Nettoyage, Lutte Contre Los Insectes et Les Animaux Nuisibles, Menuiserie, Toitures Bardeaux d-asphalte et Multicouche, Chauffage et Climatisation, Plomberie, Béton et Bitume, Maçonnerie, Électricité, Peinture, Carreaux Souple Revêtements Vinyliques et Tapis.

Le travail sera effectué selon des Offres permanentes (OP) sur demande seulement. Les OP seront en vigueur le 1er avril 2012 au 31 mars 2014 avec une option pour prolonger de deux (2 an) avec une possibilité de prolongation d'une année additionnelles.

Les entrepreneurs qui souhaitent obtenir les documents d'appel d'offres pour ce projet doivent placer une commande avec MERX par l'entremise de leur site web : www.merx.com ou en appelant le 1 (800) 964-MERX (6379)

LES DOCUMENTS D'APPEL D'OFFRES SERONT DISPONIBLES UNIQUEMENT PAR L'ENTREMISE DU CENTRE DE DISTRIBUTION DE MERX.

Les soumissions des soumissionnaires dont le nom n'apparaît pas sur la liste officielle des entrepreneurs, qui ont commandé les documents d'appel d'offres, peuvent être déclarées invalides.

Date de fermeture des soumissions : le 18 Janvier, 2012

Heure de fermeture des soumissions : 14h00, heure locale

Les soumissions cachetées seront reçues à l'adresse suivante :
Construction de Défense Canada
Édifice 177, Pièce 3
Au nord de l'avenue Ubique et de la Rhine,
Lancaster Park, Alberta
T0H 2HO

Télécopieur (780) 973-1607

Veuillez noter que les résultats de cet appel d'offres ne seront disponibles qu'au bureau de chantier de CDC (téléphone : (780) 973-4011 x 2404pour ce projet.

Les soumissions cachetées seront reçues à l'adresse suivante :

Les documents transmis par télécopieur ne seront pas acceptés.

Paroisses francophones

Heures des messes en français

BONNYVILLE

Paroisse Saint-Louis
Dimanche : 10 h 30

CALGARY

Paroisse Sainte-Famille
1719 - 5e rue S.O.
Samedi : 17 h
Dimanche : 10 h 30

CENTRALTA

Legal
Paroisse Saint-Émile
Dimanche : 9 h 30

Morinville
Paroisse Saint-Jean Baptiste
Dimanche : 11 h

Saint-Albert
Chapelle Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche : 9 h

COLD LAKE

Paroisse Saint-Nom de Jésus
Dimanche : 9 h 30

EDMONTON ET ENVIRONS

Paroisse Saint-Thomas d'Aquin
8410 - 89e rue
Samedi : 16 h 30
Dimanche : 9 h 30 et 11 h

Paroisse Sainte-Anne
École Notre-Dame, 15425-91 avenue,
Dimanche : 11 h

Paroisse Saint-Joachim
9928 - 110e rue
Dimanche : 10 h 30

PLAMONDON

Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h
(Messe en français toutes les deux semaines)

SAINT-ISIDORE

Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h 30

SAINT-PAUL

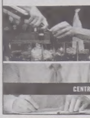
1er, 3e & 5e samedi : 19 h 30
Dimanche : 9 h 30

Tableaux de réponse

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	E	N	T	R	E	N	T		A	R	A	D
2	N	A	R	I	N	E		P	R	E	P	A
3	S	C	E	P	T	R	E	S		S	P	I
4	O	R	M	A	I	E	S		A	S	A	M
5	R	E	P	I	T		C	E	D	A	I	
6	C		E	L	E	V	A	T	O	I	R	E
7	E	T	E	L		E	M	A	R	G	E	R
8	L	U		A	L	L	O	G	E	N	E	S
9	L	A	C		I	C	T	E	R	E		T
10	E		A	C	E	R	E	R		R	I	E
11	R	E	V	I	G	O	R	E	E		S	I
12	A	D	E	L	E		A	S	H	T	O	N

4	8	6	2	9	7	5	1	3
2	5	9	4	3	1	7	6	8
3	7	1	8	6	5	4	9	2
9	3	8	1	7	4	2	5	6
6	2	5	9	8	3	1	4	7
7	1	4	6	5	2	8	3	9
8	4	3	5	2	9	6	7	1
1	9	2	7	4	6	3	8	5
5	6	7	3	1	8	9	2	4

accès emploi



accès-emploi
8944, 82e Avenue, Edmonton AB T6C 0Z3
Tél. : 780.490.6975 • Sans frais : 1.866.490.6999
Téléc. : 780.490.6905 • ae@accesemploi.net

accès-emploi Nord-Est
4904B, 50e Rue, CP 7729, Bonnyville AB T9N 2J1
Tél. : 780.826.9003 • Sans frais : 1.877.826.9004
Téléc. : 780.826.9004 • ae-ne@accesemploi.net

CENTRES D'EMPLOI FRANCOPHONES EN ALBERTA
www.accesemploi.net

DENIS BEAULIEU RÉNOVATIONS INC.
(780) 919-5499 / denisbeaulieu@shaw.ca
Cuisine Salle de bain Garage
Terrasse Addition Sous-sol
Constructions neuves et rénovations résidentielles de qualité à Edmonton et les environs depuis 20 ans.

Meridian
Résidentiel • Investissement • Commercial
Franchisé autonome et indépendant
REALTY EXECUTIVES
Audrey Cyr
AGENTE
audreycyr@realtyexecutives.com
280, 9731 - 51 Avenue
Edmonton, Alberta T6E 4W8
Bureau: 780-989-1330
Cellulaire: 780-977-6932
Fax: 780-989-3988
www.realtyexecutives.com

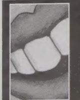
MD
McCUAIG DESROCHERS LLP
BARRISTERS SOLICITORS AVOCATS
Notre Expérience. Votre Avantage.
Pierre C. Desrochers, c.r. • C. Vincent Kurata • Justin E. Kingston
2401 TD Tower, 10088 - 102 Avenue, Edmonton, Alberta T5J 2Z1
T 780.426.4660 F 780.426.0982
www.mccuaig.com

CADRIN DENTURE CLINIC

Bernard Cadrin
Édifice G.B. 9562-82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal
Bur.: (780) 439-6189 Rés.: (780) 465-3533

OFF WHYTE CHIROPRACTIC
Massothérapie et orthèse spécialisée
Dr André R. Breault
7516 Gateway Boulevard, Edmonton AB T6E 6E8
Tél. : 780-430-5909 - Courriel : andre@drbreault.com
Visitez notre site internet à www.drbreault.com

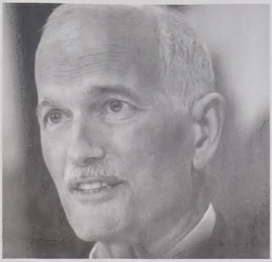
DUROCHER SIMPSON KOEHLI & ERLER
AVOCATS & NOTAIRES
HERVÉ H. DUROCHER
Tél. : 780.420.6850 Télec. : 780.425.9185
hdurocher@dursim.com www.dursim.com
7904 boulevard Gateway (103e Rue) Edmonton AB T6E 6C3



THE DENTAL STUDIO
Dr Marc Coulombe B.Sc. D.D.S.
9828 - 101A Avenue, Edmonton, AB T5J 3C6
Tél.: (780) 424-6272

Saviez-vous qu'il est maintenant possible de suivre votre hebdomadaire sur Facebook et Twitter?

LE FRANCO


C'est le 22 aout que la population canadienne apprend que le chef de l'opposition officielle et du Nouveau parti démocratique (NPD). Jack Layton est décéd. des suites d'un cancer.

- Plusieurs organismes et associations francophones au pays se voient refuser du financement dans le cadre de l'entente de collaboration du programme de développement des communautés de langue officielles de Patrimoine canadien, ce qui en inquiète plus d'un.

Août

- La Commission canadienne du blé (CCB) tient une série de rencontres publiques pour les producteurs de grains de l'ouest du pays pour débattre de son avenir. La Commission tient aussi un plébiscite auprès de ses membres sur la question et ceux-ci avaient jusqu'au 24 aout pour voter. Environ 2200 agriculteurs assistent aux rencontres publiques organisées par la CCB au cours du dernier mois selon la directrice des relations avec les médias de la Commission, Maureen Fizthenry.

Septembre

- Air Canada améliorera ses services bilingues à la suite d'une vérification du Commissariat aux langues officielles évaluant les services offerts dans les deux langues officielles du transporteur aérien. Le Commissariat a dévoilé un rapport cette semaine qui présente 12 recommandations au transporteur afin d'améliorer ses services bilingues.

Octobre

- La priorité de la Société santé en français est de s'attaquer aux problèmes qui fait qu'entre 45 et 55 % de la population canadienne à l'extérieur du Québec n'a pas accès aux services de santé en français. Cette donnée est tirée des résultats d'une étude nationale effectuée pour le compte de l'organisme national.

- Le premier ministre Stephen Harper annonce que son gouvernement allait proposer la nomination des juges Andromache Karakatsanis et Michael J. Moldaver à la plus haute cour du pays. Les deux partis d'opposition aux Communes n'ont pas tardé à faire connaitre leurs réserves concernant la nomination du juge Moldaver. Autant le Nouveau Parti démocratique, qui forme l'opposition officielle, que le Parti libéral, a questionné le fait que le nouveau juge ne parle pas français.

En octobre, le commissaire aux langues officielles, Graham Fraser, invite le gouvernement à revoir son positionnement en ce qui a trait aux langues officielles lors du dépôt de son rapport annuel. « Je continue de croire qu'un leadership fort de la part de notre gouvernement permettrait aux institutions fédérales d'améliorer la compréhension de leurs obligations en vertu de la Loi », précise-t-il.

Novembre

- La décision du gouvernement fédéral de nommer un juge unilingue anglophone à la Cour suprême du Canada continue de faire des remous. La présidente de la Fédération des associations des juristes d'expression française (FAJEF), Josée Forest-Niesing, confirme qu'un recours en justice verrait le jour à ce sujet.

- Les modifications apportées au modèle de publication de L'Express du Pacifique n'auront pas été suffisantes pour assurer la continuité du journal francophone de la Colombie-Britannique. En fait, on peut lire

Suite à la page 16...

Entreprise de la semaine

Allard Logging Ltd

UNE ENTREPRISE CITOYENNE AU SERVICE DE LA COMMUNAUTÉ

Une des premières compagnies albertaines à obtenir la certification SECOR (Small Employer Certification of Recognition) pour l'industrie forestière, Allard Logging Ltd. fait partie du décor de Saint-Isidore depuis de nombreuses années. Cette entreprise familiale a su survivre à l'épreuve du temps.

Très présent dans la communauté de Saint-Isidore, Allard Logging Ltd. a été mise en orbite à la fin des années 50 par Odile et Maurice Allard, deux pionniers venus du Québec. Quelques années plus tard, deux de leurs cinq enfants, François et Pierre Allard, ont pris le relai et continuent à perpétuer l'œuvre familiale.

En 1990, ils décident d'incorporer l'entreprise sous l'appellation Allard Logging Ltd. Sous la houlette de ses deux gestionnaires, François et Pierre Allard, Allard Logging Ltd. œuvre dans le secteur forestier, sa principale activité.

La compagnie fait dans la coupe du bois, principalement le défrichage de terrain pour les entreprises énergétiques. Aujourd'hui fournisseur de services pour de nombreuses compagnies de renom tel que Shell, Penn West, Murphy Oil, Husky Energy, Petrobank Energy and Resources Ltd., Flint Energy et Koch Exploration, Allard Logging Ltd est inscrite à ISNetworld depuis quatre ans.

L'entreprise emploie cinq personnes à temps plein, tous à majorité francophone, tout comme les 75% des 15 à 20 employés saisonniers durant les mois d'hiver. Les risques d'accidents graves étant légion dans le secteur de la foresterie, Allard Logging Ltd. met un point d'honneur sur le volet sécurité. Tous ses employés ont un certificat de premiers soins valide et l'entreprise franco-albertaine a sa certification SECOR. Par ailleurs, François Allard est un vérificateur certifié pour le SECOR.

Étant donné le territoire sur lequel Allard Logging Ltd. opère, l'entreprise entretient d'excellentes relations avec les communautés autochtones de la région. C'est le cas des réserves Duncan, Cris Woodland du Lac Cadotte ainsi que les Lubicons.

Commanditaire du Carnaval d'hiver de Saint-Isidore, l'entreprise s'implique à cet évènement par un don d'équipements et des bénévoles pour aménager le chemin pour les tours de traineaux à chevaux.

Aussi, l'hiver Allard Logging Ltd. met ses équipements à contribution pour déblayer la neige à la paroisse de Saint-Isidore. François et Pierre Allard sont très impliqués dans la communauté. François est président de la Société des Compagnons et membre du comité du développement économique et touristique du Comté de Northern Sunrise. Quant à Pierre, il est président de la Coopérative de Saint-Isidore. Autant d'engagements bénéfiques à toute la communauté!

Contact : C.P. 1188 Saint-Isidore, AB / Tél. : 780-624-3435

Profil d'entreprise est une présentation du **www.lecdea.ca**

CDÉA conseil de développement économique de l'alberta

Financé par l'entremise du Fonds d'habilitation pour les communautés de langues officielles en situation minoritaire, et Diversification de l'économie de l'Ouest Canada.

Le coin des aînés

fafa

PRENDRE SOIN DE SOI EN 2012
Prendre soi de soi, c'est s'offrir le plus beau cadeau

PRENDRE SOIN DE SOI c'est établir un lien étroit avec la source de vie en SOI!

C'est se concentrer sur SOI pour mieux se connaitre.

C'est être à l'écoute de ce que l'on ressent puis accepter de vivre ses propres sentiments!

C'est se faire connaitre également et s'entourer de gens qui s'aiment inconditionnellement!

C'est travailler à son amélioration et développer son appréciation.

C'est cultiver l'acceptation et faire confiance à ses intuitions.

Prendre bien soin de SOI c'est s'offrir une place de choix!
C'est de bouger et de se reposer,

C'est parfois de se gâter et même de se dorloter!

C'est de se sortir et de bien se nourrir c'est d'avoir du plaisir et d'en rire.

Par-dessus tout, prendre soin de SOI c'est ÊTRE SOI, et non être ce que les autres voudraient que l'on soit.

Car de s'aimer c'est de se respecter, se protéger s'affirmer et se libérer et enfin de se réaliser!

S'aimer c'est d'exprimer sa beauté!

Ainsi, l'amour de SOI grandit comme une fleur s'épanouie!

BONNE ET HEUREUSE ANNÉE!

Auteur inconnu
Adapté et soumis par
Agathe Joly

sur son site internet que « la parution du journal est suspendue pour une durée indéterminée ».

- Le légiste et conseiller parlementaire de la Chambre des communes, Rob Walsh, en vient à la conclusion qu'en demandant à la Société Radio-Canada (SRC) de fournir au comité permanent d'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique des documents non censurés le député Dean Del Maestro aurait agi de manière illégale et qu'il a peut-être du même coup interféré avec les tribunaux. Malgré tout, la SRC a remis lundi (14 novembre) lesdits documents, mais certains sont scellés.

- Plus d'une vingtaine d'agriculteurs de l'Ouest canadien, accompagnés de députés libéral et néo-démocrate, sont sur la colline parlementaire pour demander que les sénateurs les consultent lorsque ceux-ci se pencheront sur le projet de loi C-18. Avec 23 jours avant l'interruption des travaux parlementaires, le président de la Commission canadienne du blé (CCB), Allen Oberg, soutient qu'il reste suffisamment de temps au gouvernement pour mettre un terme à ce démantèlement qui devrait être officiel d'ici Noël.

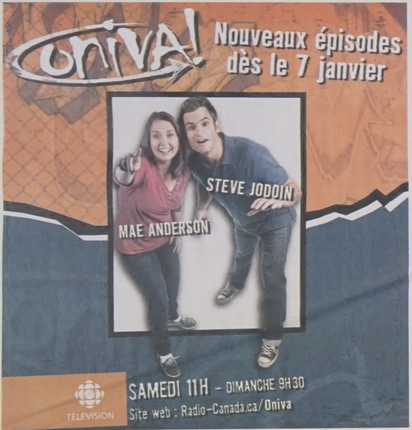
- Le vérificateur général par intérim du Canada, John Wiersema, souligne dans son rapport d'automne des améliorations à apporter dans chacun des cinq secteurs qui ont fait l'objet d'un audit au cours des derniers mois.

Décembre

- C'est lors d'un premier débat avec des relents de campagne électorale que les quelque centaines de personnes rassemblées au Centre des congrès d'Ottawa ont pu voir à l'œuvre les neuf candidats dans la course à la direction du Nouveau Parti démocratique (NPD). Quoique chacun des candidats tente de devenir le prochain leader du NPD, et par conséquent le chef de l'opposition officielle, c'est davantage ce que ceux-ci prévoient mettre en place lorsqu'ils seront premier ministre du Canada dont il a été question.

- Les producteurs de grains de l'Ouest du pays remportent une victoire, mais celle-ci ne suffira pas à mettre un frein au projet des conservateurs pour mettre fin au monopole de la Commission canadienne du blé (CCB). Un juge de la Cour fédérale du Canada à Winnipeg statue que le ministre fédéral de l'Agriculture, Gerry Ritz, a contrevenu à la Loi sur la Commission en imposant son projet de loi C-18 sur la libéralisation de la mise en marché de l'orge et du blé.

- À peine de retour de la conférence sur les changements climatiques de Durban, le ministre de l'Environnement, Peter Kent, confirme que le Canada se retirait de l'Accord de Kyoto.

Au lendemain de cette annonce, le commissaire à l'environnement et au développement durable, Scott Vaughan, dépose au Parlement un rapport contenant trois audits, deux études ainsi que son rapport annuel sur les pétitions en environnement.

- APF